Gciriku: 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

### Chapter 1

**1** Pamuntango, Karunga kwa shitire liwiru na livu. **2** Livu kwa kalire muporongwa. Mundema nagho kwa kalire waungi. Mpepo ya Karunga kayiyunganga pantunda yamema. **3** Karunga mpo aghambire, "pa Kare rukenu". Makura ukenu a ruya. **4** Karunga a mono rukenu, shiruwanawapa. A gaununa, ukenu kumundema. **5** Karunga a kughu ukenu ashi "mwi" ano mundema aghu kughu ashi "matiku". Evi kwa kalire ngura-ngura na ngurova. liyuva lya kuhova. **6** Karunga aghamba, "pakare lime na pakatji kamema, ntani lime lyakuhangura mema atunde kumema. **7** Karunga arughana mema nakutapera kulime vya mema ogho akalire kuntji yalime. Ngoli mo vyakalire. **8** Karunga a kughu lime ashi "Liwiru". Kwa kalire ngurova na ngura-ngura, liyuva lya uviri. **9** Karunga aghamba ashi, "tanko mema na liwiru navintje vikukwate pa livango limwe tupu, Makura livu lya kukuta limoneke." Ngoli mo vyakalire. **10** Karunga a kughu livu lya kukukuta "Udjuni", ntani mema gha kuponga ashi "mafuta". Avi mono ashi vina wapa. **11** Karunga aghamba ashi, "pantunda ya livu pamene ntjitwe yira vimenwa vya mbuto na vitondo vya nyango vya kutenda ntanga da nyango dikare munda, kehe shino shikare murudi rwasho." Mo ngoli vyashorokire. **12** Udjuni watendire ntjitwe, vimenwa avi tende ntanga damarudi ghado, ntani vitondo avitende nyango na ntanga munda, kunyima yamurudi ghado. Karunga avimoneshi vina wapa. **13** Kwakalire ngurova na ngurangura liyuva lya utatu. **14** Karunga aghamba ashi, "Ukenu ukareko muliwiru mukugaununa mwi kumundema ntani vikare viyivito, vya mayuva na mumwaka. **15** Mukare ukenu muliwiru mukutapa rukenu pa livhu. Avi kara ngoli. **16** Karunga arughana naukenu maviri ghamanene, ukenu waunene aupangere mwi ano ukenu waudidi aupangere matiku. Atende mbungururunka. **17** Karunga aditura muliwiru diatapee ukenu pa livu, **18** mukupangera mwi na matiku ntani nka na kugaununa mwi ku matiku. Karunga avimono ashi vina wapa. **19** Evi kwa kalire ngurova na ngurangura kiyuva lya une. **20** Karunga aghamba "Mema ghana yura navinamwenyo, ntani nka vidira vituke viyende muwiru vitunde pantunda ya livu munda ya liwiru.'' **21** Karunga atende viwungo vyavinene vya mulifuta, shimpenka navinamwenyo navintje kutwara kutwara kumarudi ghavyo. Karunga a vimono ashi vinawapa. **22** Karunga ava tungikire na kughamba ashi, "Karenu nyango dadingi ntani naku kakuvukitenu, yudenu mema ghamumafuta, vidira viku vukite pantunda ya livu." **23** Evino kwakalire ngurova na ngura-ngura, liyuva lya utano. **24** Karunga aghamba ashi, "Livu ngalitende vianmwenyo, kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vya kuweka navininke vya palivhu, kumwe namakorama ghamanene ghapa livu, kehe shino kutwara kurudi rwasho." Mo vyakalire ngoli. **25** Karunga arughana vinamwenyo vyavinene vyapantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vyakuweka navyo kumarudi ghavyo ntani navininke vyakaro muntjintwe pantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho. Avi mono ashi vina wapa. **26** Karunga aghamba ashi, niruwane murume kutwara kulifano lyande, kunyima ya makufano. Varenkite vapitakane pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, vikorama vya kuweka ya livhu nayintje ntani natjintwe oyo ya karo pantunda ya livu. **27** Karunga atende mukafumu kutwara kulifano lyendi. Mulifano lyana umwendi amutendire. Mukamali namukafumu ava tendire. **28** Karunga ava tungiki nakughamba ashi, "Kakarenu nyango yayiwa kumwe na kukuwederera. yudenu udjuni, kiumwe na kughupitakana. Pitakanenu pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, ntani navininke navintje vyayendango pa ntunda ya livu." **29** Karunga aghamba ashi, "Kengenu, namupa vininke navintje vimwenwa vyamu yangu wantanga ovyo vyakaro pantunda yalivu nayintje, ntani kehe shino shitondo na nyango osho shakaro na ntanga munda yasho. Ngavi kara ndya kukwenu. **30** Ku kehe vishitwa vyavinene vyapa livu, kukehe shidira shamuwiru, ntani kehe vino vyakaro muntjitwe yamu udjuni, ntani kukehe shino shishitwa shakaro naliparu lyakushetera nina tapa vimwenwa vya shinamahako vya ndya. Mo vya kalire. **31** Karunga a monine vininke ovyo a rughanine. Vyawapire. Kwakalire ngurova na ngurangura, liyuva lya u ntayimwe.

### Chapter 2

**1** Makura liwiru nalivhu avipu kuvishita, ntani vinamwenyo navintje vyayudamo. **2** Muliyuvha lyaghuntambiri Karunga ayahulita virughana vyendi ovyo aruwanine ntani ghapwiyumuka momo muliyuvha lyaghuntambiri kuviruwana vyendi navintje. **3** Karunga atungiki liyuva lyaghuntambiri kumwe nakulipongora, mukondashi mumwalyo mo ghapwiyumukire kuvirughana vyendi navintje ovyo ghaminine mulishito lyendi. **4** Ovino mbyo vishorokwa vyakuhamena kuliwiru nalivhu, opo vayishitire muliyuva linya ashitire Hompa Karunga livhu naliwiru. **5** Kapi pakalire wiya pantunda yalivhu, ntani kundereko shimenwa shamulifuva osho mukonda Karunga kapi apangitire mvhura yiroke pantunda yalivhu, ntaninka kapi pakalire murwana wakulima. **6** Ano ngoli lime aliyeruka likanduke pantunda yalivhu kumwe nakuyatekera livhu nalintje. **7** Hompa Karunga aghungu murwana kumbundu yalivhu, nko kumufudira munku mumayuru munku wamwenyo ntani akalire muntu unya munamwenyo. **8** Hompa Karunga akunu shipata kwara kuupumeyuva, muEdeni, munya mo ghatulire muntu ghunya ghaghungire. **9** Pantunda yalivhu Hompa Karuna ashita kehe shitondo shimene shakuhafita pakushitamona ntani nauwa wandya. Ovino vyapakelilire na shitondo shamwenyo osho shakaliro mukatji kashipata, ntani nashitondo shaunandunge wauwa naghuwaudona. **10** Mukuro aghutundiliri kuEden ghuyatekere shipata. Kutunda opo aghukugaunuka adiyakara dimukuro ne. **11** Lidina lyamukuro wakuhova ngo Pishoni. Ngo wapupango mulivango nalintje lya Havilah, oko kwakaro ngorondo. **12** Ngorondo dakulivango linya diwa. Kwakarako nako namawe ghamwe ghamulyo. **13** Lidina lyamukuro wauviri ngoGihoni. Oghuno kwapupanga mulivango nalintje lyaCushi. **14** Lidina lyamukuro wautatu ngo Tigrisi, ano wawo kupupanga upumeyuva waAhuru. Waune ngo Eufratesi. **15** Hompa Karunga aghupu muntu unya nko kumutura mushioata shaEdeni ashiruwane kumwe nakushipakera mbili. **16** Hompa Karunga atapa shipango kwa muntu unya shinakughambo ashi, "Kukehe shitondo shamushipata kuvura ulye nalimanguruko. **17** Ano ngoli kushitondo shaunandunge naghuwa naudona nakulyakoshi. Olyo liyuva ngaulyako, vyaushiri ngaufa." **18** Makura Hompa Karunga aghamba ashi, "Kapishi viwa ashi mukafumu mukukara pantjendi. Kunimurenkera muvateli wamuwa kukwendi." **19** Kutunda kulivhu Hompa Karunga aghungu kehe shikorama shamulivango kumwe navidira vyamuliwiru. Makura aviyita kwamuntu unya ayavikenge ashi vinke avura kuviruka. Ano ngoli mukafumu atapa lidina kukehe shishitwa momo ashitwenyine ndyo lidina lyasho ndyolyo . **20** Mukafumu unya nko kuruka madina vimuna navintje, kuvidira navintje vyamuliwiru ntani kukehe shikashama shapantunda yalivhu pamukafumu mwene kapi awanine muvateli wamuwa kukwendi. **21** Hompa Karunga atapa turo twakurarerera kumukafumu ghunya mpo aralire mukafumu Hompa Karunga aghupu rupati rumwe rwamukafumu unya kumwe nakuwapeka panyama opo gharughupilire. **22** Narupati runya aghupire Hompa Karunga kwamukafumu, aghungiteko mukamali nko kumuyita kwamukafumu unya. **23** Mukafumu aghamba ashi, "Ruvede runo oghuno kuna muhungita kuvifupa vyande kumwe narutu rwarutu rwande. Kurumutwenyashi mukamali, mukondashi kwamughupa kwamukafumu." **24** Mbyovoshi mukafumu ngakashuva vashe navawina, ngakakukwatakana namukamali wendi, ntaninka ngavakakara rutu rumwe. **25** Navantje kwakalire muhere-here, mukafumu namukamali wendi, ano ngoli kapi vakufire ntjoni.

### Chapter 3

**1** Ano liyoka kwa kalire namandunge kupitakana vikashama navintje ashitire Hompa Karunga. Alipura mukamali "Vyaushiri Karunga aghambo ashi, mwasha lyanga kwa kehe shitondo shamushipata?" **2** Mukamali aghamba kuliyoka, "Kuvhura tulye kukehe nyango yakushitondo shamuno mushipata, **3** ano ngoli vyakuhamena nyango yayimango kushitondo osho shakaro pakatji kashipata, Karunga aghambo, nakulyakoshi, ntani nakugumakoshi, ndi kufa." **4** Liyoka alitantere mukamali, "Kapi ngamufa. **5** Karunga aviyivashi liyuva mantjo ghenu ngagha pahuka, ntani ngamukaranka yira Karunga, ngamuyiva uwa na udona." **6** Opo amonine mukamali shitondo shawapera kukara ndya, ntani kushimona mo shina wapa, shitondo sho kwa fuupa mukurenkita umwe akotoke pandunge, aghupu linyango limwe ali. Aghupu limwe apeko nturaumbo wendi wakaliro naye, naye ali. **7** Mantjo ghavo navantje agha pahuka, ava dimubururashi muherehere vana kara ava tungu kumwe mahako ghaukuyu vaku vive naumwav. **8** Ava yuvhu mushagharo waKarunga wakuyenda mushipata liyuva linatenderere, mukafumu namukamali wendi ava kuhoreke mukutjilitira ashi vashamoneka kwa Hompa Karunga muvitondo vyamushipata. **9** Hompa Karunga ayita mukafumu na kumupura, "Kuni una hamene?" **10** Mukafumu aghamba ashi, "Nakuyuvu mushipata, nakara naghoma, konda muhere-here nakara. Mbyo nakuhorekere naughumwande." **11** Karunga aghamba, "Are ankutantero ashi muhere-here unakara? unali kushitondo osho namutantera ashi mwasha lyako ndi?" **12** Mukafumu aghamba ashi, "Mukamali wampa akare name, ndje anampo linyango lyakushitondo, mbyo nali." **13** Hompa Karunga apura mukamali, "Vinke vi unarughana?" Mukamali aghamba, "Liyoka linankongo, mbyo nali". **14** Hompa Karunga atantere liyoka, "Morwa ove una virughano vino, lifinggo lyoye pantjoye muvimuna navintje navikorama vyapalivhu. Nalipumba lyoye ngaughovanitanga, ntani mbundu ndjongaulyanga mumayuva ghaliparu lyoye nalintje. **15** Ngani tura unkore pakatji koye namukamali, napakatji ka ruvaro roye na rwendi. Ngamyona mutwe ghoye, ove ngaumyona shintintinya shendi." **16** Kwa mukamali aghamba ashi "nganiwederera unene kukora pakuwana mwanuke; ove ngauyuvhu kukora pakuwana vanuke. Ngauhora mukafumu ghoye, ano ngoli ndje ngakupangera." **17** Kwa Adamu aghamba ashi, "Konda una terere ovyo ana ghamba mukamali ghoye, ntani mbyo unali kushitondo, osho namutantera nakumurondora, kapishi ngamulye,' Mukonda yoye livu kunakulifinga; liparu lyoye nalintje ngauruwana unene ntani ngaulya. **18** Ngavi kumenitira miya namushoni, ntani ngaulya vimenwa vyamumafuva. **19** Ano mulitjimpa lyoye ngulya ndya, dogoro nkoko ngauvyuka mulivhu, nkoko vakughupa. Konda ove kumbundu watunda, kumbundu nkongauvyuka nka." **20** Mukafumu aruku mukamali weni lidina lya Eva mukonda ndje akaliro nyokwa wavina monyo navintje. **21** Hompa Karunga aruwanene Adamu na mukamali wendi vyuma vyavipapa ava dwateke. **22** Hompa Karunga atantashi, "Weno muntu anafana yira atwe, anayiva uwa na udona. Mpongolishi weno kapishi vamupulitire atike nalighoko lyendi, aghupe kushitondo shamwenyo, alye, aparuke naruntje nakunaruntje." **23** Mpo amutjidire Hompa Karunga atunde mushipata sha Edeni, muka lima livu olyo vamughupa. **24** Karunga aghupu mukafumu atunde mushipata, ature Kerubimu kughupume yuvha washipata sha Edeni, na lighonga lya mundiro lya kupirauka kundjira nadintje, litakamite ndjira yaku shitondo sha monyo.

### Chapter 4

**1** Mukafumu aviyivhire mukamali wendi Eva ntani akara namarutu maviri ntani ashampuruka Kayini. Aghamba, "Ame nayita mukafumu nalikwatitoko lya Karunga." **2** Makura ashampuruka mughunyendi Abeli. Makura Abeli akara muweki wavimuna, ano Kayini kwakalire munandimi. **3** Kwakalire shirugho shakutapa ndjambo Kayini kwayitire nyango damulivhu ashi ndjambo ya Karunga. **4** Uye Abeli, ghuye ayita utanga wavambeli namaghadi. Karunga atambura ndjambo ya Abeli, **5** ano ngoli ndjambo ya Kayini kapi ayitambulire. Makura Kayini agarapire unene, ntani ghuye akara nantiye mushipara. **6** Karunga aghamba kwa Kayini, "Vinke unaarapere ntani vinke unakarere nantiye mushipara? **7** Nankeshi uruwane vya uhunga, nove kapi vakutambura ndi? Ano ngoli nangeshi uruwane ovyo vinakaro kapishi muuhunga, ndjo kunakukarere palivero ntani yinashana yikupangere ve, ano ngoli ove unahepa kuyipangera." **8** Kayini aghamba na Abeli muunyendi. Kwakalire ngoli vavo mulifuva. Kayini akalire nankoko kwa muunyendi makura`amudipaya. **9** Makura Karunga aghamba kwa Kayini, "Kuninko muunyoye Abeli?" Ghuye aghamba, "Kapi niyiva. Ame mukungi wamuunyande ndi?" **10** Karunga aghamba, "Vinke ovyo unarughana? Honde ya muunyoye kuna kundjita kutunda mulivhu. **11** Weno kunakukufingilira namulivhu, olyo linagharuko litambure honde ya muunyoye mumaghoko ghoye. **12** Opo ngaulima lino livhu, kutunda pano kapi ngauyangura muyangu mwene. Ove ngoli tupu ngaukara wakurenda-renda muno muudjuni. **13** Kayini aghamba kwa Karunga. "Matengekero ghande manene. **14** Mo, weno una ntjida palivhu lino namuntji, weno ame kunikara mulihoramo kushipara shoye. Kuni kara wakurenda-renda pano pantunda ya udjuni, ntani kehe ghuno ngangwano ngandipagha." **15** Karunga aghamba kwendi, "Kehe uno ngadipagha Kayini, ngavamuvyutira ruatano naruvili ." Makura Karunga atura shineghedito pa Kayini kehe ghuno wakumuwana kapi vavure kumuhomokera. **16** Makura Kayini ghatundupo kushipara sha Hompa ntani mushirongo sha Nod, kughupumeyuva wa Edeni. **17** Kayini ayivire ashi mukamali wendi ntani mulira akalire. Ghuye ashampuruka Enok. Ghuye adiki shitata nakushiruka Enok lidina lya monendi. **18** Ano Enok ghuye kwamushampurukilire mu Iradi. Iradi ayakalire sha wa Mehujagheli. Mehujagheli aya kara sha wa Methushagheli. Methushagheli aya kara sha wa Lameki. **19** Lameki aya kwara vakamali vaviri. Lidina lyamukamali wendi ghumwe Ada, ntani ghumweya ndje Zila. **20** Ada ashampuruka Jabali. Ghuye kwakalire sha wa mbovo vakalire mumatende ovo vakalire navimuna. **21** Muunyendi lidina lyendi ndje Jubali. Ghuye sha kwakalire ghovo sha ghovo kavavetango marumbendo na mapali. **22** Ano ngoli Zila, ghuye kambororanga Tubali-Kayini, nakushambura vikugho na ngoporo. Muunya Tubali-Kayini wamukamali ndje Naghama. **2324** Lameki aghamba kwamukamali wendi, "Ada na Zila, teghererenu kuliywi lyande; anwe vakamali va Lameki, teghererenu kunkango dande. Ame nadipayire muntu ogho andemekire, mumatighona ogho adunditire. Nangeshi Kayini ngavamuvyutire rukando ntambiri, ghuye Lameki ngavamuvyutira rukando dimurongo ntambiri." **25** Adamu aviyivire mukamali wendi waronka, ntani ayitanka monarume. Ghuye amuruku ndje Seth ntani nakughamba, "Karunga anampa waro monarume ghumweya anapingidiri mwa Abel, konda Kayini amupondekire." **26** Monarume kwamuiyita Seth ntani nakumuruka ashi Enoshi. Paruvede ndorunya vantu vavarekire kukugha lidina lyaKarunga.

### Chapter 5

**1** Agha ngo makukwamo gharuvaro rwa Adamu. Liyuva olyo Karunga kwa ungire muntu , kwava ungire kulifano lyendi. **2** Mukafumu namukamali ava ungire. A va tungiki makura a va ruku ashi vantu. Opo ava shitire. **3** Adamu apa a kalire namumwaka 130 a kara sha wamona wamukafumu kulifano lyendi kuruku rwalifano lyendi a muruku Seth. **4** A parukire mwaka mafere ntantatu. A yakara sha wavana vavangi vavamati navavakadona. **5** Adamu kwa parukire mwaka 930 makura a dohoroka. **6** Seth apa a kalire namwaka 105, aya kara vashe va Enosh. **7** Muruku opo a ya kalire vashe va Enosh, a parukire mwaka 815 makura a ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **8** Seth a parukire mwaka 912 makura aya dohoroka. **9** Enosh a aya paruka mwaka dimurongo ntane aya kara vashe va Kenan. **10** Muruku opo a ya kalire vashe va Kenan, Enosh a aya parukire mwaka 815. Aya kalire sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **11** Enosh a parukire mwaka 905 makura a dohoroka. **12** Kenan apa a kalire namwaka, dimurongo ntano nambiri a ya karra vashe va Mahalaleli. **13** Muruku opo a ya kalire vasheva Mahaleli, Kenan a parukire mwaka 840. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **14** Kenan kwaparukire mwaka 910 makura aya dohoroka. **15** Mahaleli kwa parukirere mwaka dimurongo hamboghumwe nantano aya kara vashe va Jaredi. **16** Opo a ya kalire vashe va Jaredi, Mahalaleli kwaparukire mwaka 830. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **17** Mahalaleli kwaparukire mwaka 895 makura a ya dihoroka. **18** Jaredi kwa parukire mwaka lifere nadimurongo hamboghumwe nambiri, a ya kara vashe va Enoch. **19** Opo a kalire vashe vaEnoch, a paruka mwaka mafere matano nantantatu. A kara sha wavavana vavangi vavamati navana vavakadona. **20** Jaredi kwa parukire mwaka 962 makura a dohoroka. **21** Enoch kwa parukire mwaka, dimurongo hamboumwe nantano, a ya kara vashe va Methuselah. **22** Enoch kwaruwananga naKarunga mwaka mafere matatu kuruku ya kukara vashe vaMethuselah. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **23** Enoch kwaparukire mwaka 365. **24** Enoch karughananga naKarunga makura a dohoroka, Karunga a mu ghupu. **25** Methuselah kwa parukire mwaka 187, a ya kara vashe vaLamech. **26** Muruku opo a ya kalire vasheva Lamech, Methuselah kwa parukire mwaka 782. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **27** Methuselah kwa parukire mwaka 969. Makura a dohoroka. **28** Lamech kwaparukire mwaka 182, a ya kara namonendi, wamumati. **29** A va muruku Nowa, nakughamba "Oghuno kwatupako ruvede rwakupwiyumuka kuvirughana vyetu, ntani na tjutju yakumaghoko mukonda yavirughana vyavidito, mukondashi ntundiliro ya hompa oyo a fingire." **30** Lamech kwaparukire mwaka 595 muruku yakukara vashe va Nowa. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. **31** Lamech kwaparukire mwaka 777. Makura adohoroka. **32** Nowa kwaparukire mwaka mafere matano, a kara vshe vaShemu, Hamu, na Jafet.

### Chapter 6

**1** Pashirugho osho vantu kwa valikire kukuvukita mughundjuni ntani vakadona vavo navo ava va shampuruka, **2** vana vaKarunga vavamati ava vimono ashi vakadona kwava monilkilire nawa. Ava ku upiri vavene vakamali, kehe uno kutwara ndjegho anahoro umwendi. **3** Hompa makura mpo aghambire ashi, "Kapi ngani shuvanka mpepo yande yino yikarere muvantu pana runtje mbyovyoshi vavo vapanyama vavo nka ngavaparuka mwaka 120. **4** Muma yuvha ngogho akumeho mamuturungu akalireko pa udjuni. Vanavavo vavakamali nava vavakafumu vamuliwiru vavo mapenda akaliro vavo nka kwafumanine kare-kare. **5** Ano Hompa opo amonine maudona avantu ana vhuka pantunda ya livhu vavo nka vyavidona vana kurughana. **6** Karunga makura mpo gha kuvelire kwevi gha ghungire vantu vakare pa ntunda ya livhu, makura mpo akalire narugugho mumutjima wendi. **78** Makura Karunga a ghamba, "Ngani djonaura vantu navantje ovo nashita muudjuni vantu na vikorama, ntani navinamwenyo vyakughovana palivhu, vidira vya muwiru, konda kuna kukuvera vinke ovyo navi shhitilire. Ano ngoli Nowa a kalire nauhunga kushipara shaKarunga. **9** Elino ndyo litmwititi lya Nowa. Nowa kwa kalire mukafumu wa uhungami, ntani kapi akalire naundjoni paruvede rwendi. Nowa kwayendire naKarunga. **10** Nowa ayakara sha wa vana vatatu vavamati Semu, Hamu na Jafeta. **11** Pantunda yalivhu kwakalire urunde kushipara sha Karunga, ntani kwayulire nyanya. **12** Karunga mpo akengire udjuni, kwa yulire nanyanya, kehe shino shishitwa sho vashitire pa nyama kwa djonawire ndjira davo da pantunda yalivhu. **13** Karunga mpo arenkire Nowa, "Ame namono ashi ruvede runa tikimo rwakushayekita vishitwa navintje ovyo nashitire pa nyama, kondashi udjuni una yura nanyanya kupitira mumwavo. Awe, nganivadjonawira naUdjuni. **14** Wapayikako wato wavitondo. Turamo nkonda ntani kuramburura munda na pantunda. **15** Weno mo ngauli pangerera: munaure metera mafere matatu, mumpati metera dimurongo ntano, ntani mumutika metera dimurongo ntatu. **16** Dikirako ndunda kuwato, ntani makura manitirako metera yimwe kutunda kuwiru ya ntere. Turako livero kuruha rumwe rwa wato ntani turako ndondero yayifupi, yayireko, ntani yimwe yakuyerukilira. **17** Tegherera, Ame tantani niyite ruhandjo rwarunene paudjuni, ruyadjonaure vishitwa navintjeya vyamonyo ovyo vyakaro kuntji ya liwiru. Navintjeya viankaro pantunda yalivhu ngavifa. **1819** Ame kunitura likukwatakano lyande nove. Ngaungena mu wato, nove, ntani navanarume voye, ntani mukamali ghoye, navakamali vavana voye. Ngauperekemo muwato kehe shinamwenyo shanyama, viviri viviri, ngaviparuke nove, shashikadi nashashirume. **202122** Kehe shidira sharudi narudi, ntani vikorama kutwara rudi narudi, nakehe vinamwenyo vyakughovana palivu rudi na rudi, viviri vya kehe shino ngashiya koye ove ngauviparure. Pongeka ndya kehe dino dakukushuva-shuva dakulya ntani udipungure, kurenkitira ngadikare ndya koye navinamwenyo navintje." Makura, Nowa naye mbyo aruwanine mbyovyo. Kutwara navintjeya ovyo amurawilire Karunga, naye mo ngoli aviruwanine.

### Chapter 7

**1** Makura Karunga aghamba na Noah ashi, ''Yiya nove nava kalipata lyoye, muwato mbyo vyoshi nakumono ove tupu muhungami pavantu ava. **2** Pavikorama navintje vya kukushuka shimba vikorama ntambiri vya virume ntani ntambiri vya vkadi. Pavikorama va kudira kukushuka, shimba viviri vya virume na vya vikadi. **3** Vidira vya kuyendera muwiru, ntambiri vya virume ntani ntambili vya vikadi, mposhi shirughana kehe shikorama na shidira ngavi kuvaratane nka pantunda ya livhu. **4** Ngapa pita mayuva ntambiri ngani renkita mvhura yiroke palivhu mayuva dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne. Ngani djonaura palivhu vina mwenyo navntje ovyo na shita.'' **5** Noah aruwana navintje evi amuraulire Karunga. **6** Opo rwayire ruhandjo palivhu Noah ghuye kwakalire namwaka mafere matano-namwaka umwe. **7** Makura Noah, vana vendi, mukamali wendi, na vakamali vavana vendi navantje ava yendi kumwe muwato mukonda ya ruhandjo rwa mema. **8** Vikorama va kukushuka navikorama vya kudira kukushuka, vidira, navintje vyaku hovana palivhu, **9** Viviri viviri, vyavi rume navi vyavikadi, aviya kwa Noah nakuronda muwato, yira momo tupu Noah amutantilire Karunga. **10** Apa ghapwire mayuva ntambiri, ruhandjo rwa mema mpo rwa valikire palivhu. **11** Opo atikire Noah mwaka mafere matano na mwaka umwe, mu mwedi wa uviri, mumwedi ngogho mumayuva murongo na ntambiri, ndyo lyo liyuva, marunone naghantje gha manene gha kuntji agha gharuka, ntani makende gha muliwiru nagho agha gharuka. **12** Mvhura ayi vareke kumwe na kuwa palivhu mayuva ronane matiku na mwi. **13** Muliyuva ndyo lyo Noah na vana vendi, Sem, Ham, na Japhet, na mukamali wendi ntani vakamali vatatu vavana vendi ava rondo muwato. **14** Vavo kwa rondire nakehe shikorama sha muwiya kutwara kurudi rwavyo, ntani navimuna kutwara kurudi rwavyo, ntani navikorama vya kughavana, navintje evi vyahovana ngo palivhu kutwara kurudi rwa vyo, ntani navidira kutwara kurudi rwa vyo, kehe shino shishitwa shakaro namavava. **15** Kehe vishitwa va shita na nyama ovyo vya kaliro na mpepo paru kwayire kwa Noah kumwe nakungena mu wato. **16** Vikorama ovyo vya yendiro vya virume na vya vikadi ovyo vashita na nyama, avi ngene yira momo tupu avi muraulire Karunga. Makura Karunga aghara livero kunyima yavo. **17** Makura ruhandjo aruya pantunda yalivhu ayiroko mayuva dimurongo ne, ntani mema agha vhuka makura wato aghuyeruka. **18** Mema mpo ngoli afikilire livhu nalintje, natni liwato ali pupana pantunda ya mema. **19** Mema agha furu unene ndundu dadinene nadintje adi ngene mumema, liwiru nalintje ali kufiki. **20** Mema agha furu kupitakana mpadi murongo na ntano kuwiru do ndundu. **21** Vinamwenyo navintje vya kaliro palivhu avi fu, vidira, vimuna, vikorama, navishitwa navintje ovyo vya tungiro mu nomora ya yinene, na vantu. **22** Vishitwa navintje ovyo vyatungiro palivhu, ovyo kavisheterango munku waliparu kupitira mumayuru, navintje vya fire. **23** Makura vishitwa navintje ovyo vya kaliro pantunda yalivhu avavi djonaurapo, vantu na vikorama na vikora vya kughavana palivhu na vidira vya muwiru. Navintje avavi djonaura po. Noah tupu navo arondire navo mumwato mbo vahupaliropo. **24** Mema mpo akalire palivhu shirugho sha kutika mayuva lifere limwe nadimurongo ntano.

### Chapter 8

**1** Karunga a vhuruka Nowa, vikorama navintje vyamuwiya, navimuna navintjee evi vyakaliro kumwe naye mulimuwato. Karunga arenke mpepo yipepe pantunda yalivhu, mema aghavareke kupwilira. **2** Marunone ghakuntji na makende ghamuwiru avaghaghara, ntani mvhura ayishagheke. **3** Mema aruhandjo aghapwilirir kadidi-kadidi mughudjuni, muruku rwamayuva 150 mema naghantje aghapwiliri naghantje. **4** Limuwato aliyasheyama mu mwedi wauntambiri, muliyuva lya murongo na ntambiri kumwedi, kundundu ya Aratati. **5** Mema mpo atwikilire kupwilira dogoro mu mwedi wa murongo. Muliyuva lya kuhova kumwedi ndungu da ndundu adimoneke. **6** Muruku rwa mayuva, dimurongone, Nowa apaturura makende akuwato ogho aruwanine. **7** Arupwita likorova likatuke nakukavyuka dogoro mema aghapwiliri. **8** Mpo atumine liputukuwa likakenge mema ntjene anapwiliri mughudjuni, **9** ano ngoli liputukuwa kapi lya kawanine livango lyakutembera, alikavyuka mu wato, mukonda mema afikire livhu nalintje. Nowa aghorora lighoko lyendi nakughupa nakulingeneka muli muwato. **10** Makura ataterereko mayuvha matano na maviri atumukonka liputukuwa. **11** Liputukuwa alikavyuka kungurova. Kenga! Mukanwa kalyo kwakaliremo lihako lyaliteke lyaliteke lyaukuyu. Adimburura mema ana pwilirir pa livhu. **12** Ataterereko nka matano namaviri, nakutuma nka liputukuwa. Ngoli kapi lya kavyukireko nka kukwendi. **13** Kwakalire kuviha vya mwaka mafere ntayimwe mumwaka waKuhova, mumwedi wakuhova, muliyuva lya kuhova mpo apwilire mema palivhu nununu. Nowa afikura mbando yakulimuwato akenge pandje, nakumona ashi, palivhu panakukuta. **14** Mu mwedi waghuviri, mumayuva dimurongo mburi na ntambiri kumwedi, livhu alikukuta nyweenywe. **15** Karunga atantere Nowa, **16** "Rupuka mu wato, nove, mukamali ghoye, vanarume voye navakamali vavo. **17** Rupwita kehe vino vinamwenyo vikare nove-ano vidira na vikorama nevi vyaghovanango palivhu mppshi ngavikakuvhukite nakyuda livhu." **18** Nowa mpo arupukire navanavendi, mukadendi, na vakadi vavana vendi. **19** Kehe shinamwenyo, vyakughovana palivhu, navidira nevi vyakuyenda palivhu, kutwara murudi rwavyo, avi tundu mu wato. **20** Nowa a dikiri Karunga shidjambero, aghupu vikorama vimwe na vidira aka tapa ndjambo kushidjambero. **21** Makura Karunga afumbwiri lidumba lyarupekwa a ghamba mumutjima ashi, "Kapi ngani finga livhu mukonda lya vantu, mpiri ngoli vighayadara vyadimutjima davo vyavidona, kutunda wanuke wavo. ndi ngani djonaurenka vinamwenyo yira momo navirughana. **22** Udjuni ngaukare ngoli, ruvede rwakukuna na kuyanguea, upyu na utenda, kwenye na kufu ntani matiku na mwi kapi ngavishagha."

### Chapter 9

**1** Karunga kwa shwelilire Nowa navana vendi, aghamba kwavho ashi, ''kuvaratanenu, mukara vavangi muyede livhu. **2** Vikorama navintje, vya palivhu na vidira mbyo ngavikaro ndya denu, rambangako na ntjwi da mumukuro. Navintje pakahero kavo navimupa mumaghoko ghenu. **3** Kehe shino shinamwenyo sha kuyenda ngashi kara ndya denu. Shika momo namupire vitondo vya nyango. Ano ngoli mpindi ngoli namupa navintje. **4** Kundereko kulya nyama ya honde, ntundiliro ya mwenyo. **5** Kuhonde, kehe ghuno ngaghupo unyendi monyo nganimufutita, muutanga wavikorama ngani shitengeka, nganishifutita kehe uno ngaupo unyendi monyo, kuvara kutwara mumadipayo ghoye. **6** Mukuwedererako, ogho ngadipayo muntu unyendi, naye muntu ngamudipayo, morwa mwene amughungo afane Karunga. **7** Makura anwe, kuvaratanenu muyude livhu kumwe nakukuhanena ghu djuni mudima. **8** Karunga gha ghamba kwa Nowa na vana vendi vavamati vanya vatatu, ashi, **9** ''Natura po makukwatakano papenu naruvaro rwenu, navinamwenyo navintje ovyo munakara navyo. **10** Vidira, vimuna na vikorama navintje pakahero kavyo vikare mumpangera yenu.'' **11** Nkango dino nakutulitapo makukwatakano nanwe odi nakumutantera ashi, ''Kundereko kapi ngavishoroka nka kudjonaura vinamwenyo na ruhandjo. Nakadidishi ruhandjo ngarudjonaura Udjuni. **12** Karunga aghamba ashi, ''Shino ntjo shineghedito na turapo pakatji kenu na me navi namwenyo navinthe pakahero kavyo nashita pandunda yalivhu ovyo munakara navyo, muliparu lyenu nalintje. **13** Naturapo likongoro pamaremo, olyo ngali neyedo likukwatakano lya pakatji kande nanwe. **14** Ngaliya po nganiyita maremo, likongoro ngalimoneka naruvara rwalyo munda yamaremo. **15** Muruku rwa kumoneka nganimuyita niyamuvhurukite vitwenyidira ovyo naturapo pakatji kenu na vinamwenyonavintje pakahero kavyo, ruhandjo kundereko kapi ngarumoneka nka ruya djonaure vishitwa vya palivhu. **16** Likongoro ngalikara mumaremo, ntani lyalyo nganilimo. Mukurenkita nimuvhurukite viturapo vyande vanaruntje pakatji kande navinamwenyo navintje vya palivhu''. **17** Karunga aghamba kwa Nowa, ''Shino ntjo shineyedito shavitumbukira ovyo naturapo pakatji kande na vinamwenyo navintje vyapalivhu. **18** Vana va Nowa vavakafumu ovo vatundiro likuruwato mbo va Shem, Ham, na Japhet. Ham apangere Kanaani. **19** Vano vatatu mbo vana vaNowa, kutundapo udjuni aghukuyingipita. **20** Nowa atameke na ghunandimi wendi mbyo a wedliremo kukunanga na vinyu. **21** Mbyo anwinemo vinyu dimwe mpo akorwire. Arara mutende yakudira kufika. **2223** Ham mwenya Kannani, akenge vashe shintjentja, makura arupuka akatantere ko vaghunyendi. Makura Shem na Jafeti ava ghupu lirwakani ava likutura pamapepe. Ava yendi kangaranyima va ngene mutende, makura avafiki shavo, vavo kapi vapakireko vipara moyovyo shi manashi vakenga shintjentja sha shavo. **24** Opo arambukire Nowa mumarovhu, awna mashongo kwavyo aruwanine monendi wamukadi kwendi. **25** Aghamba ashi, ''Kannaani nayifingi. Ham ngakakare shipika shavaghunyendi mulira lya vo. **26** Atwikiri kughamba ashi, ''Karunga shwera lirago Shem, vantu vamushirongo shakanani vakare vapika vendi. **27** Karunga wande nenepita livango lya Jafeta, ntani renka mundi wendi ukare mutende ya Shem, renka vantu vamu Kanani vakare vipika vyavo. **28** Muruku rwa ruhandjo Nowa aparuka mwaka mafere matatu na dimurongo ntano. **29** Mayuva naghantje gha Nowa aparukire palivhu mafere muvyu na dimurongo ntano ghamwaka, liparu lyendi mpo lyashayilire makura adohoroko.

### Chapter 10

**1** Oru ndo ruvaro rwa vana vaNowa, Sema, na Hamu, ntani na Jafeta. Vana vavo vavakafumu ava vaya yitire kunyima ya ruhandjo. **2** Vana vavakafumu va Jafeti va Gomeri na Magogo na Madayi na Javani na Jubali na Meseki na Tirasi. **3** Vana vavakafumu va Gomeri va Ashikenas na Lipati na Togarema. **4** Ruvaro rwa Joveni kwa kalire vantu va Elisa, Shipaniya, Kipurusi na Rodesi. **5** Vavo kwa kalire na vanyakulya ava va tungire kuntere na pavirudi vya mulifuta, ava mbo ngoli ruvaro rwa Jafeta, va kugaunukire mumarudi na muvirongo kehe yi mbunga kughamba liraka lyava vene. **6** Vana va Hamu-vavakafumu va kusi na Egipite na Libiya na Kanani. **7** Vana vava kafumu va Kusi va Seba na Haviyara na Sabuta na Rama na Sabiteka vana va Rama vavakafumu va Seba na Dedani. **8** Kusi kwayitire mwanuke wamukafumu Nimuroti, oghu akaliro mpititi wamuhoverera wamune muUdjuni. **9** Ghuye nka mukongo wamunene akaliro kushipara sha Hompa. Makura mpo ava tantilire ashi, ''Yira momo akalire Nimuroti, mukongo wamunene kushipara sha Hompa.'' **10** Mukutameka kupangera kwendi kwakalire mu Babironi, namu Eriki namu Akadi, navintje vino mushirongo sha Babironiya. **11** Opo atundire mushirongo shi ayendi mu Ausi, aka tunga ku Ninive na Rehoboti-Ira **12** na Kara, Nareseni, pakatji kaNinive mushitata sha shinene mu Kara. **13** Mizrami makura akara vashe va lidiya na vanamu na Rehabu na vanafetuhi, **14** na vapaterusi na kasilihi na vakereta, omo mwatundiliro rudi rwa vafilisitani. **15** Kanani makura akara vashe va Sidoni, monendi wambeli ntani Heti. **16** Ntani nka Jebusitesi, Amoritisi, , **17** na Vaheti, na na Vareki, na Vasini, **18** na Varevadi na Vasemali na Vahameti. Kunyima yavi makura malira ava Kanani agha kughona agha kuhanane muUdjuni. **19** Mururani washirongo sha Kanani kwatundilire kuSidoni shivyuke kuruha rwa Gerara shiyende dogoro kuGasa, ngoli kuruha rwa Sodomu na Gomora na Adima na Sebuyimu, Shiyende dogoro ku Rasa. **20** Oru ndo ngoli ruvaro rwa Hamu, vakaliro muvirudi, na muvirongo vyavo kehe yi mbunga kughamba liraka lya vavene. **21** Sema, nyakulya ruvaro rwa Ebere, mukurwa Jafeta, naye ayitire vana. **22** Vana vaSemu vavakafumu va eramu na Asuli na Arepakesadi na Rudu na Aramu. **23** Vana vava kafumu va Eramu na Huli na Gereta na Masheki. **24** Arepakesadi akara vashe va Shela, Shela akara vashe va Eberi. **25** Eberi ayita vana vavakafumu vaviri; ghumwe aruku Peregi (lidina li kutanta muruhebeli ashi Makutavaghano), shirugho shendi mpo va kutavaghanine vantu vamuUdjuni. Lidina lya mughunyendi Jolitani. **26** Jokitani akara vashe Alimodadi na Serefi na Hasaroni mavete na Jerahi, **27** na Hadoramu na Uzali na Dikira, **28** na Obali na Abimayeli na Seba, **29** na Ofire na Havira na Jobabu. Navantje ovo vana va Jokitani va kaliro. **30** Shirugho oshi vakalire kwatungire kuMesa shivyuke ku Sefara dokoro kundundu da kuupumeyiva. **31** Oru ndo ruvaro rwa Sema, rwakaro mumarudi ghavo namuvirongo vyavo, nkehe vano kughamba liraka lyava vene. **32** Ghano ngo malira aruvaro rwa Nowa, moomu vakara kudimuhoko davo. Dimuhoko nadintje damuudjuni kwatundilira kuvana va Nowa kunyima yaruhandjo.

### Chapter 11

**1** Apa udjuni mudima kwarughanitire liraka limwe tupu ntaninka kwakalire nankango dakukufana. **2** Opo vayendire kuupume yuva, avakawanako livango muShinera kumwe nakutunga moomo. **3** Avakutantere vavene, ''Yiyenu, renkenu turughane ndopi nakudishora.'' Avayakara nandopi mulivango lyamawe nakughatutumikida yira shighuru. **4** Avaghamba , ''Yiyenu, renkenu tukutungireko shitata shanaumwetu ntani litungo lyalyo lika tike kumaremo, nakurenka madina ghanaumwetu. Ntjene kapi tuvirughana, atwe ndi ngatuka kuhanena muuntungi mudima.'' **5** Karunga asheghumuka aya kenge shitata ntani litungo lya vana vaAdamu eli vadikire. **6** Karunga aghamba, ''Kenga, ava vantu vamwe tupu naliraka lyakukufana, ntantani vanatameke kurughana vino! Ntantani kwato nka evi ngavaghayara kurughana ngavivaditopo. **7** Yiyenu,renkenu tusheghuke nakukapighaneka liraka lyavo okukunya.'' **8** Makura Karunga ava hanaura kutunda mpopo nange dogoro nkoko wakahura udjuninakushayeka kudika shitata. **9** Ano ngoli, lidina kwalitwenyine Babironi, mukondashi mpo Karunga ghapighanekire liraka lyamuudjuni ntani kutunda opo Karunga ava hanaura vayende muudjuni mudima. **10** Aghano makutavakano ghaSema. Apa Sema akalire namwaka lifere, ntani ayakalire vaArepakesadi mwaka mbiri kurukurwaruhandjo. **11** Sema akara namwaka mafere matano kuruku ayakara sha wavaArepakesadi. Ghuye akaranka sha wavana vavakafumu ntani vana vavakamali. **12** Apa Arepakesadi akalire namwaka dimurongo ntatu namwaka ntano, akara sha Sera. **13** Ntani Arepakesadi akalire namwaka 403 kuruku yakukara sha Sera. Aya yitako vana vamwe vavakafumu ntani navana vavakamali. **14** Apa Sera akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waEbere. **15** Sera aparuka mwaka 403 kuruku yakukara sha waEbere. Aya karako nka navana nka vamwe vavakafumu ntani vavakamali. **16** Apa Ebere akalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha waPeregi. **17** Ebere aparuka mwaka 403 kuruku rwakukara sha Peregi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. **18** Apa Peregi kwakalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha Reu. **19** Reu akara namwaka 209 kuruku akara sha waRew. Ayitako nka vana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. **20** Apa Reu akalire namwaka dimurongo ntatu nambiri, akara sha waSerugi. **21** Reu akara namwaka 207 kuruku rwamwaka akara sha waSerugi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. **22** Apa Serugi akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waNahoro. **23** Serugi aparuka mwaka mafere maviri kuruku rwakukara shaNahoro. Akarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakafumu. **24** Apa Nahoro akalire namwaka dimurongo mbiri nantane, akara shaTera. **25** Nahoro akara namwaka 119 kuruku rwakukara shaTera. Akakarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. **26** Kuruku Tera akara namwaka dimurongo ntano nadimurongo mbiri, akara shaAbiramu,Nahoro ntani Harani. **27** Aghano ngo makutavatano ghaTera. Tera akara shaAbiramu, Nahoro ntani Harani, ano Harani akara shaRoto. **28** Harani adohoroka kumeho yavashe Tera mushirongo shendi sha mvharerwa, muUru muKarideniya. **29** Abiramu ntani Nahoro ava kwara vakamali. Lidina lyamukamali wa Abiramu kwakalire Sarayi ntani lidina lyamukamali waNahoro kwakalire Milika, mona Harani wamukamali, ogho akaliro sha Milika naIsika. **30** Sarayi kwakalire ngandje, kapi akalire namona. **31** Tera aghupu monendi wamumati, Roto mutekurwendi mona Harani, ntani Sarayi ngumweyi yendi, mukamali wamonendi Abiramu, navantje ava tundu muUru muKarideniya, nakuyenda mushirongo shaKanani. Ano ngoli vayire kwaHarani nakuyatungako. **32** Tera akara namwaka 205 ntani kuruku ayadohorokire muHarani.

### Chapter 12

**1** Makura Karunga nkokutantera Aburamu, "Tundamo mushirongo shenu na muvalikoro lyoye, na mumundi wavasho, ghuyende kushirongo sosho nakukunegheda. **2** Ame ngani nenepita muhoko ghoye, ngani kutungike na kukunenepita lidina lyoye, makura ngaghu ntungipare. **3** Nganitungika ava ngava katungiko, ano ngoli nganifingilira ava ngakufingiliro. Ano mumoye mo ngavatungikira dimuhoko nadintje dapa livhu. **4** Makura Aburamu ahapuka yira momu amutantilire Karunga, ano Roto nkokuyenda naye. Apa atundire Aburahamu muHaran ghuye mwaka dendi dimurongo nta-mbiri nantano. **5** Aburamu nko kupitura mukamali wendi Sarayi, namonarume wamukurwendi Roto, nakuitura ungagho wavo, ogho vapongayikire navapika mu Harani. Nkokushapuka vayende kushirongo sha Kanani, ntani nakukatika kushirongo sha Kanani. **6** Aburamu kukulyatera shirongo, kuShikemu dogoro kuUshivi waMore. Ruvede oro vaKanani mbovana tungo shirongo osho. **7** Karunga makura nko kumonekera Aburamu, nakughamba , "Shirongo oshi ngani shipa ruvharo roye." Makura Aburamu nko kudikira alitare Karunga ogho amumonikiliro palivango olyo. **8** Kutunda opo makur ayendi kushirongo sha ndundu kughupumeyuvha wa Beteli, makura akatomeka tende yendi, Beteli kughutokero ano Ai kughupumeyuvha. Nko kadikirako altare yaKarunga na kukugha lidina lya Karunga. **9** Makura Aburamu nkokutwika ruyendo rwendi ku Negevu. **10** Ano mushirongo mwakalire lirumbu, makura Aburamu a ghurumuka a yende muEgipite mukukara mu tanko. Lirumbu kwa ditopa unene mushirongo, **11** Ano tupu atikire pepi nakungena muEgipite, nko kutantera mukamali wendi Sarayi ashi, "Kenga kuno, naviyivha ashi ove mukamali wamuwa. **12** Ntjene ashi vaEgipite vakukenga nakughamba ashi, ogho ne mukamali wendi, " ngava ndipaya, ano ngoli ove ngava kakushuva namonyo. **13** Kaghambe ashi ove mughunyande-kadona, ngavi ka ngwapere me mukonda lyoye, ntani ngava kampakera mbiri liparu lyande mukonda yoye.'' **14** Apa ayatikire Aburamu mu Egipite, vaEgipite kwaya monine Sarayi mukamali wamuwa. **15** Tupu vamumonine marenga agha mutwara kwa Faragho makura nkokukavitantera Faragho, ano Sarayi, nko kumuyita kwa Faragho. **16** Faragho no kuruwana Aburamu mwamuwa konda ya Sarayi nakumupa shighunda shandjwi, ngombe vidongi vyavirume, vapika vavakafumu nakamali, vidongi vyavikadi na ngamero. **17** Makura Karunga nkokukutumina Faragho maghuvera ghakukushuva-shuva ghamangi mukonda ya Sarayi mukamali wa Aburamu. **18** Faragho nko kutumina Aburamu nakumutantera ashi, "vinke wa nduwanena vya weno ame? Konda yanke wadira kutantera ashi Sarayi mukamali ghoye? **19** Morwa nke wantantelire ashi mughunyoye-kadona, nika mughupe akare mukamali wande? Kutunda pano ghupa mukamali ghoye, nakutundamo uyende kehe kuno". **20** Ano Faragho nko kurawira vantu vendi vyakuhamena Aburamu, nakumutjida mo, na kupitura mukamali wendi novyo vawekire.

### Chapter 13

**1** Abrahamu atundu mu Egipite ayendi ku Negi, naye namukadendi, ntani nana vintjeya evi akalire navyo. Roto naye ayendi kumwe navo. **2** Abrahamu kwa kalire ntungi mu vighunda, shishiveri na ngorodo. **3** Atwikire naruyendo rwendi, kutunda pa Negeyi ayende ku Beteli, apa yakalire tente yendi pa shakare, pakatji ka Beteli na Ai. **4** Ayendi kulivango oko atungire shidjambero pamuntango. Akughu lidina lya Karunga. **5** Ano Roto ogho ayendiro kumwe na Abrahamu naye kwa kalire na vivunda na tende. **6** Ano shirongo kapi shava gwaninine mukutunga pamwe mukondashi vakalire na limona lya liyingi. Kapi vyava pulitilire kukara pamwe. **7** Makura apa kara dimutangu pakatji kava shita vaAbrahamu na vava Roto. Ano vaKakanani nava Peresia navo kwa tungire mushirongo ruvede oro. **8** Kutundapo Abrahamu aghamba kwa Roto ashi, ''Pashakara shi nyengani pakatji kande nove, napakatji kava shita vande na voye. Atwe likoro limwe tupu. **9** Shirongo na shintje shino nani kapi sha kuhamena? Twara kughuto ghuku gaunuke ko kwande. Ntjeneshi ove ghuyende kurumontjo, ame kuni yenda kurulyo. Nangeshi ove ghuyende kurulyo, ame kuni yenda kuru montjo.'' **10** Makura ROto arerurura nakuntje a monoshi muramba wa Jorodani kwa wapa mema, mema nakuntje kutundilira kuZowa, yira shipata sha Karunga, yira shirongo sha Egipite. Evino kwa kalire, Karunga ghuye shimpe kapi adjonaura Sodomu na Gomora. **11** Makura Roto ahorowora mwene muramba wa Jorodani ayendi kughu pumeyuvha. Makura ava kugaghunuka kumwe naghunyendi. **12** Abrahamu atungu momo mu Kanani, ano Roto aka tunga mu Mbara da kukwamita muramba, dogoro ku Sodomu. **13** Ano vantu vamu Sodomu kwakalire vadona kushipara sha Karunga. **14** Apa atundirepo Roto, Karunga atantere Abrahamu ashi, ''Mona kutundilira opo ghuna yimana, ghumone mboyera, Ucuma, Upumeyuva, na Utokero. **15** Shirongo nashintje osho ghuna kumona, nganishikupa kumwe na ruvharo roye kuna runtje. **1618** Nganivhukita ruvharo roye yira mbundu ya Udjuni, ntjeneshi muntu kuvhura kuvarura mbundu ya udjuni, naruvharo roye naro ngaruvhura kuruvharura. **17** Shapuka, ghu yende ghure na ghufupi washirongo, ame nganushikupa.'' Abrahamu admuna tende yendi, aya na kuya tunga pa maghunyandi gha mamure, mu Heburoni, nko atungilire Karunga shidjambero.

### Chapter 14

**1** Pakalire pa mayuva gha Amarafeli, Hompa wa shina, Arioka, Hompa wa Ellasa, Kedoralaome, Hompa wa Elamu na Tidali, Hompa wa Goyimi, **2** ava tulitapo vita vya kurwanita Bera, hompa wa Sodomu, Birasha, Hompa wa Gomora, Shinaba, Hompa wa Adima, Shemeba, Hompa wa Zeboyimu na Hompa wa Bela (parupe rumwe kushitwenya Zohara). **3** Muruku va Hompa navantje vatano ava kupakerere muliyana lya Sidimu ( parupe rumwe kulitwenya ashi lifuta lya mungwa). **4** Kedoralayome kwa pangilire mwaka murongo na mwaka ntatu makura atameke ghukorokotji. **5** Ano mumwaka wa murongo na ne, Kedoralayome na va Hompa ovo ka lire navo nko kuya na kuyahomona Refayimu mu Ashiteroti Karanayimu, vaZuzite mu Hamu, va Emite mushave Kiriyatayimu, **6** na vaHerite mushirongo shavo shandundu sha Seyire, ghure na Eliparani, pepi na mburundu. **7** Kutunda opo ava kavyuka nakuya ku Eni Mishipati (kuyitwenya nka Kadeshi), na kufunda shirongo nashintje shava Amalekites, na va Amoriti vatungiro mu Hazezoni Tamara. **8** Makura Hompa wa Sodomu, Hompa wa Gomora, Hompa wa Adima, Hompa wa Zeboyima, na Hompa wa Bela (kushitwenya nka Zohara) ava tundupo na kakuwapayikira vita mumuramba wa Sidimu **9** mukuhomona Kedoralayomi, Hompa wa Elamu, Tidali, Hompa wa Goyimu, Amrafeli, Hompa wa Shina, Arioka, Hompa wa Ellasa; va Hompa vane nko kuhomona vatano. **10** Makura liyana lya Sidimu aliyura makwina ghamatata, ano yira va Homap va Sodomu na Gomora ava kuganda, ava were mo. Ava vashuvire ava kugandere kuntunda. **11** Makura va Hompa ava ghupu maghunga ogho naghantje gha Sodomu na Gomora na ndya nadintje na kukayenda na ndjira yavo. **12** Ano apa vayendire, ava pitura Roto, Mona -rume wa mukurwa Abirahamu, ogho atungiro mu Sodomu, na navintje ovyo awekire. **13** Ghumwe ogho akahenino nko kuya nakuyatantera Abrahamu wa Heburoni. Ghuye kwatungire pa Ushivi ogho wakaliro wa Mamure, Amorite, ogho akaliro mukurwa-rume wa Eshikolu na Ameri, ovo vakukwatakanino kumwe na Abrahamu. **14** Ano apa akayuvhire Abrahamu ashi vana nkore vanayakwata valikoro lyendi, nko kupititira vantu vendi 318 mulikuyombilito ovo vashampurukira mumundi wendi, nakuvatuma ghure yira kuDani. **15** Nko kugaghununa vantu vendi vakuvyuke navo pa matiku na kuva homona, nakuvatuma ghure yira Hoba, oyo yakaro kuumboyera wa Dmaskus. **16** Nko kukavyuka nanavintje ovyo va wekire, na kupitura likoro lyendi Roto na viweka vyendi, navakamali na vantu vamwe. **17** Ano apa aka vyukire Abrahamu ku Kedoralayomi na va Hompa ovo akalire navo, hompa wa Sodomu arupuka mukukugwanekera naye pa liyana lya shave (kulitwenya nka ashi liyana lya Hompa). **18** Melekizedeki, Hompa wa Salemu, nko kurupwita mboroto na vinyu. Wiye kwakalire mu pristeli wa Karunga kundagha-ndagha. **19** Amutungiki nakughamba ashi, ''Akutungike Abrahamu Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti wa liwiru na livhu. **20** Vakutungike Karunga wa kundagha-ndagha, ogho atapiro vana nkore mumaghoko ghoye.'' Ano Abrahamu nko kumupa shighu-murongo shana vintje. **21** Hompa wa Sodomu nko kutantera Abrahamu ashi, ''Mpe me vantu ano ove ghuupe viweka vikare vyoye.'' **22** Abrahamu nko kutantera Hompa wa Sodomu, ''nayerura mahoko ghande muwiru kwa Karunga, Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti waliwiru na livhu, **23** ashi kapi ngani ghupa ngodi, ruvya rwa ncama-kaku, ndi vininke vyoye, mposhi kapi ngamukaghambe ashi, Nangaghopeka Abrahamu. **24** Kapi ngani vighupa nkwandi ovyo vanali vamati-ghona nakutapera vantu ovo vanayendo name. Renkenu va Aneri, Eshikoli na mamure vaghupe maruha ghavo''.

### Chapter 15

**1** Kunyima ya vino vininke nkango ya Hompa ayiya kwa Abram mundjodi, na kughamba ashi, ''Washa tjira, Abram! ame mupopeli ghoye ntani mfuto yoye yayinene.'' **2** Abram aghamba, ''Hompa Karunga nke ghumpa me, shirugho sho na kutwikira kwato mona ntani mupingwa wa ndjugho yande ne Eliezer wa Damaskusi? **3** Abram aghamba ashi,''Shirugho sho ghuna diri kumpa muhoko, kenga, lishampuruko limwe tupu mumundi wande kwakara mupingwa. **4** Makura nkango ya Hompa Karunga ayi muyere, na kughamba ashi, Oghu murwana kapi ngakara mupingwa ghoye; ngoli ogho ngatundo murutu rwana naghumoye ndje ngakaro mupingwa ghoye.'' **5** Makura amurupwita pandje, ntani na kumutantera ashi, ''Kenga kuwiru ya makura ghuvarure mbungururu, ntjeneshi kughu divarura, na ruvharo roye naro mo ngarukara ngoli. **6** A pulire Hompa, ntani amu varere uhungami. **7** Aghamba kwendi, ''Ame Hompa, ogho akuyitiro utunde mu Uri ya Chaldeans, nilupe livhu ngaghuli pinge.'' **8** Aghamba ashi, ''Hompa Karunga, weni omo niyivashi ngonili pinga?'' **9** Makura aghamba kwendi ashi, '' Ndjitire shikembe shamwaka ntatu, nashimpendje shashikadi shamwaka ntanu, na shikungwe sha mwaka ntanu, shi ndjwi, Nkuti ntani nali putukuwa lya lyanuke.'' **10** Amuyitiri vininke navintje vino, ntani nakuviteda pavili, ntani nakutura kehe uno ruha rukupiruke kwa unyaro, mara kapi a gaghunune vidira. **11** Opo vyayire vidira kuvininke vunya atetawire. Abrahamu avi tjida vikayende. **12** Makura opo lya tokire liyuva, Abram aporokere muturo, makura mundema wakutjilita aghu karako. **13** Makura Hompa aghamba kwa Abram ashi, ''Yiva ashi muhoko woye kapi ngava uyiva pantunda yalivhu olyo lya karo shi kapishi lyavo, ntani ngamu kara vipika nakumu pangera mumwaka mafere mane. **14** Ngani futita shirongo osho ngava karuwanena, ntani kunyima ya ruvede ngava tundamo nalimona lyalinene. **15** Mara ngaghuyenda kuvasho mumpora, natni ngava kuvumbika mumwaka dakukurupa dadiwa. **16** Mumwaka waune wakumeho shimpe nka ngava kaya kuno nka, muudona wa Amoritis kapi watika uhura wavo shimpe. **17** Liyuva opo lina urumuka ntani unaya mundema, kenga, muti wakumundiro ya poto ntani na shite sharamba avi piti pakatji kavininke vyavididi. **18** Kutunda liyuva linya Hompa arughana likukwata kano na Abram, nakughamba ashi, ''Kumuhoko ghoye na kulitapa lino livhu, kutundilira kumukuro wa Egipite dogoro kumukuro waunene wa Euphrates- **19** Va Kenites, Kenezzites, Kadmonites, **20** Va Hittites, Perizzites, Rephaites, **21** Va Amorites, Canaanites, Girgashites, ntani va Jebusites.''

### Chapter 16

**1** Makara Sara, mukamali waAbrahamu, kapi amu shampukilire mwanuke, mara akalire namupika wamukamali, vakaEgipte, walidina Hagara. **2** Makura Sara aghamba kwaAbrahamu, ''Kenga, Yehova anakundenkito nidire kukara navana. Yenda ukarare namuruwani wande.Kuvura ngani waneko vana kwendi.'' Abrahamu ategherere kuliywi lya Sara. **3** Kwakalire kunyima yaAbrahamu uye kwatungire mwaka murongo mulivango lyaKanana naSara, mukamali waAbrahamu, atapa Hagara, mupika wendi waEgipte, kwavyendi amu kware. **4** Makura akara nashihoro naHagara, ntani apiti lira. Opo amonine ashi ana piti lira, vakondi mpo vashapukire kumantjo ghendi. **5** Makura Sarayi aghamba kwaAbrahamu, ''Mapuko nakaranagho mukonda yoye ve. Natapire mupika wande wamukamali akare shihora shoye, opo amonineshi anapiti lira, aghushentje kumantjo ghoye. ''Renka Jehova aghambe pakatji kande nove.'' **6** Ano ngoli Abrahamu aghamba kwaSarai, ''Kenga pano, mupika woye wamukamali munkondo doye anakara, murughanene ovyo una kumughayarera.'' Makura Sarayi amuruwana mwamudona, atjayuka atunde kukwendi. **7** Muengeli waJehova amuwana pamurombe wamema mumburundu, mumurombe wakundjira yakuyenda kwaShuru. **8** Aghamba ashi, ''Hagara, mupika waSarayi, kuni oko una kutundilira ntani kuni oko una tamba?'' ghuye aghamba ashi, ghuye alimburura ashi, ''Ame kuna tjayuka Sarayi.'' **9** Muengeli waYehova amutantere ashi, ''Vyuka kwamuhona ghoye ukakare mumpangero yendi.'' **10** Muengeli waYehova amutantereshi, ''Nganikupa ruvaro rwaruyingioro ngavadira kuvura kuvara.'' **11** Muengengeli waYehova shimpe amutantereshinka ashi, ''Kenga, ove nalira lyoye ntani ngaushampuruka mwanuke wamumati, ntaninka ngaumuruke lidina Isimayili, mbyovyoshi Yehova akuyuvire nkugho yaudito ghoye. **12** Ghuye ngakara yira shidongi shamuwiya. Ghuye ngakatjida-tjida vakafumu ntaninka vakafumu navo ngavakamutjida, ghuye ngakakupangarako kuvakuru vendi navantje.'' **13** Makura Hagara atapa lidina kwaYehova ogho aghambiro naye, ''Ove Karunga unakunkengo,'' Hagara aghamba ashi, ''Vyaushiri ngani twikira kumona ndi, nampindi momo ana mono kare?'' **14** Mbyo ngoli vatwenyenanga vantu runone ashi Beere Lahai Roi, kenga, pakatji kaKadesh naBered. **15** Hagara ashampurukiri Abrahamu mona wamumati, ano Abrahamu amuruku Isimayili, ogho ashampurukire Hagara. **16** Abrahamu kwakalire mamwaka ntantatu nantayimwe opo amu shampurukilire Hagara Ismayeli.

### Chapter 17

**1** Opo Abrahamu anakara namwaka 99, Hompa amonekere Abrahamu nakumutanterashi, '' Ame Karunga wamunene. Yenda kumeho yande, ghukare wakupongokerera. **2** Makura ngani turepo likukwatakano pakatji kande nove, ame nka nganikuvukita kupitakanena.'' **3** Abrahamu atongamene nakunyongeka shipara shendi palivhu ano Karunga aghamba naye ashi, **4** ''Kwandeko me, taterera, likukwatakano lyande nove lya kara. Ngaukara she wavirongo vyavingi. **5** Lidina lyoye kapi ngalikara nka Abrahamu, mara lidina lyoye ngalikara Abrahamu- ngoli nakutoghorora ukare she wavirongo vyavingi. **6** Ame ngani vhukita unene ruvaro roye, ame nka ngani renka virongo vikare vyoye, ntani vaHompa ngavatunda moye. **7** Ngani turapo likukwatakano pakatji kande nove naruvaro roye ngarukukwamo navana vavo navantje likukwatakano lyavo ngali karererapo, nikare Karunga ghoye nakuruvaro roye oro ngarukukwamo. **8** Nganikupa, naruvaro roye ngarukukwamo, livango linya watungire, livhu nalintje lyaKanana, naviweka vyakukarererapo, ntani ame nganikara Karunga wavyo.'' **9** Karunga aghamba kwaAbrahamu ashi, ''koyeko ve, una hepa kukwatakana nawa likukwatakano lyande, pakatji kande nove naruvaro roye ngarukukwamo navana vavo navantje. **10** Olino ndyo likukwatakano lyande, olyo ghukunga, lya karo pakatji kande nove naruvaro roye oro ngarukukwamo: Kehe mukafumu mukatji kenu vana kona kumurughana vyavamba. **11** Vakona kumurughana vyavamba panyama, eshi ngashikara shiyivito shalikukwatakano pakatji kande nove. **12** kehe mukafumu mukatji kenu ogho ana karo namwaka ntantatu vana vakona kumurughana vyavamba, ngavitwikire navana vavo. Ovino vina kundama novo vana kushampurukira mumundi ghoye noghu wakughura namalivawakukutunda kuva ntunda virongo ogho akaro ashi kapishi umwe wavana voye. **13** Oghu vana kushampurukira mumundi woye nowo vana kughura namaliva vakona kumurughana vyavamba. Olino likukwatakano lyande ngalikara pa nyama ngalikare likukwatakano lyakukarererapo. **14** Kehe uno mukafumu vapira kughana vyavamba pashipapa shendi sha nyama yendi ngava mughupako kuvantu vendi. Ghuye ana ghupupo likukwatakano lyetu.'' **15** Karunga ghatantere Abrahamu, ''Kwamukamaliko ghoye Sarayi, kapishi ngaumuyitange Sarayi nka. Ngoli, lidina lyendi ngalikara Sara. **16** Ngani mutungika, ano nganikupa mona pendi. Ngani mutungika ghuye ngakara nyokwa wadimuoko. VaHompa vavantu ngava tunda mwendi.'' **17** Makura Abrahamu atongamene nakunyongeka shipara shendi palivhu, ashepe, nakughamba mumutjima wendi ashi, ''Mwanuke kuvura kumuyita mukafumu ana karo namwaka lifere? weni ngoli Sara, ana karo namwaka rontane, ghayite mona wamukafumu? **18** Abrahamu atantere Karunga, ''Ndi Isimayeli ghakare namonyo kushipara shoye!'' **19** Karunga ghalimburura, ''Hawe, mara Saramukamali ghoye ngawana mona wakafumu, makura ngamumuruke lidina Issaka. Ngani gwanekelita likukwatakano lyande naye navanandi ovo ngavamukwamo. **20** Kwendiko Ismayeli, nakumutungika nakumupa ruvaro ntani nganimuvukita kupitakanenena. Ghuye ngakara she waHompa ronambiri, ghuye ngani mutura ngakare namuhoko waunene. **21** Mara likukwatakano lyande ngali karapo naIssaka, oghu ngakupa Sara muruvede ndoru mumwaka una kukwamoko.'' **22** Opo ghamanine kughamba naye, Karungaghayendi muwiru ghatunde kwaAbrahamu. **23** Makura Abrahamu aghupu monendi Ismayeli, nanavantje ovo vashampukira mumundi wendi novo ghaghulire namaliva ghendi, kehe mukafumu mukatji kavakafumu mumundi waAbrahamu ava rughana vyavamba panyama davo muliyuva limwe,momu amutantilire Karunga. **24** Abrahamu kwakalire namwaka rontane nantaneopo vamurughanine vyavamba pashipapa sha nyama yendi. **25** Ismayeli monendi wamukafumu akalire namwaka ro natatu opo vamurughanine vyavambapashipapa sha nyama yendi. **26** Ndyolyo liyuva limwe Abrahamu na monendi Ismayeli mpo vavarughanine vyavamba. **27** Vakafumu navantje vamumundi wendi kwavarughanine kumwe naye vyavamba, kuturako novo vashampurukira mumundi wendi novo vaghulire namaliva kuva ntunda virongo.

### Chapter 18

**1** Hompa kwamonikire Abrahamu pamaunyandi gha Mamre, ghuye Abrahamu kuna shungiri palivero lya tende yendi, mwi pamutwe katji waliyuva. **2** Apa ashapukire amono vakafumu vatatu vana yimana kuuto wendi. Apa ava monine makura aduka palivero lyatende yendi, makura ava dukiri aka gwanekera navo ano atu ngoro kumwe nakunyongeka shipara shendi mulivhu. **3** Aghamba ashi, ''Hompa wande, ntjene nawana uwa mumantjo ghenu, nakanderere mwasha pitakana mupika wenu. **4** ''Renkenu nikayiteko tu mema, muya kukushe kumpadi denu, mupwiyumukeko muno mushitondo. **5** Renkenu nimuyitire twakumakera, mu waneneko nkondo. Ano opo munana ntani mutwikira naruyendo rwenu, mukondashi nwe kunaya mumundi wa mupika wenu.'' ava limburura, ''Rughana tupu yira moomu una vighamba.'' **6** Abrahamu ayendi mutend, atantere Sara ashi, ''Kwangulitako, ghupa vikumba vitatu vya utura wa naaka-naaka uduve ukange mboroto.'' **7** Abrahamu adukiri ngombe, aka ghupa ntana yayiwa yakuneta, ayapa kwamukareli wendi, akwangulite kuyiwapayika. **8** A ghupu maghadi na mashini na nyama, makura ava vikutuliri, evi vana kulya, ghuye kuna vayimanene mu mundulye. **9** Ava mupura ashi, ''Mukamali ghoye Sara ne kuni ana kara?'' ghavalimburura ashi, ''Mpwali mutende.'' **10** Guye a ghamba, ''Kuna kukutwenyidira ashi, mumakwedi matano na mane mukamali ghoye Sara ngakuwanena mwanuke wamumati, shirugho sho ntjo ngani kaya nka.'' Sara ghuye kuna kuteghererera pa livero lya tende, eyi yakaliro kuruku yendi. **11** Abrahamu na Sara kwakurupire unene, ghuye Sara apitapo pa mwaka dakuyita. **12** Sara akushepe mwene, aghamba kwa ghumwendi ashi, ''Muntu ame nakurupo weno namukafumu wande akurupa, uwa munke nka niwana?'' **13** Hompa apura Abrahamu ashi, ''Nke ana kushepa Sara nakughamba ashi, 'Kunivura kuyita mwanuke, ame nakurupa?' **14** Ndi walye mpovili vyavidito vyamuvuro Karunga? yira moomu naghamba opo ngani kavyukirako kuno mwaka ogho una kukwamoko Sara nganiya muwana namona wamumati.'' **15** Ano Sara akanana ashi, ''Kapi nashepe,'' mukondashi ghakalire na ghoma. A mulimburura, ''Hawe, una shepe.'' **16** Makura vakafumu ava shapuka vayende nakukatwikira ruyendo kuSodomu. Abrahamu naye aka yenda navo ava tindikideko. **17** Ano Hompa a ghamba ashi, ''Kapi nivura kuhorekera Abrahamu evi nakumurughanena, **18** mbyevishi ruvaro rwendi ngarukara waunene wankondo, ano dimuhoko nadintje dapalivhu nganidi tungika mupitira mwendi. **19** Mbyovyoshi ame kwamutoghorora ashi nga tantere vana vendi namulira lyendi lyakumeho ashi ngava limburukwe kudimuragho daKarunga, pakurughana virughana ovyo vya hungamo, ntani munduwanene navintje evi namu twenyidira.'' **20** Ano Hompa a ghmba ashi, ''Mukondashi rulilito rwa vaSodomu na vaGomora runene unene, mbyevishi ndjo davo di dito unene, **21** ame naku urumuka nika kenge ntjeneshi vya shiri vavo kuna kurughana yira moomu yinaya ngwana yino nkugho, ntjene mo vyaushiri vavirughana. Ano kapishi mo, kuni kaviyiva nka.'' **22** Ano vakafumu vyukamo tunda panya, nakuka yenda kuSodomu, ano Abrahamu ayimana mpopanya kushipara sha Karunga. **23** Makura Abrahamu ashwene pepi nakupura ashi, ''Nava hungami navo kuna kuva djonaura kumwe nava dini Karunga ndi? **24** Nangeshi omo mushitata vahungami dimurongo ntano. Navo kuna kava djonaurapo molyo livango un kudira kufera nkenda, morwa vahungami dimurongo ntano vana kara mo ndi? **25** vyaushiri nakuvurashi udjonaure vahungami kumwe nava dini Karunga. Ngoli kuvura urughane vahungami kumwe na dini karunga , ure nakara navy me vyo! kapi ngaka hungameka kupangura nani?'' **26** Karunga alimburura ashi, ''MuSodomu nange niwanemo vahungami dimurongo ntano shitata osho kuni kashishuva morwa vahungami mo ovo dimurongo ntano.'' **27** Makura Abrahamu alimburura ashi, ''Kenga, ame kuna kudivi mumantjo,nighambe naHompa, mpindi moomu nakara mbundu na mutwiti! **28** Pavahungami vano dimurongo ntano ntjeneshi papire vatano? mbyo ngoli mudjona wirapo shitata nashintje morwa vana piripo vahungami vatano ndi?'' Hompa alimburura ashi, ''Hawe, ntjene niwanemo vahungami dimurongo ne navatano, kapi nishidjonaura shitata.'' **29** Ghuye aghamba naye nakumupura ashi, ''ntjene ngoli mukawanamo dimurongo ne tupu?'' Karunga alimburura ashi, ''Naposhi nakushidjonaushi mukonda ya mbovo vantu dimurongo ne.'' **30** Abrahamu aghamba ashi, ''Hompa, washa garapa, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Makura weni ntje uka wanemo dimurongo ntatu tupu?'' Hompa alimburura ashi, ''Napo nakuvirughanashi, ntjene niwaka wana mo dimurongo ntatu.'' **31** Abrahamu a ghamba nka ashi, ''Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Ntjene ngoli dimurongo mbiri tupu mo?'' Hompa a limburura, ''Naposhi kunishishuva morwa mbovo dimurongo mbiri tupu.'' **32** Makura Abrahamu aghamba ashi, ''Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me kunahoro shimpe nighambe rwa kuhulilira. Gheee, ntjene ngoli ukawane mo vahungami murongo tupu?'' Hompa a limburura ashi, ''Naposhi kuni shuva morwa mbovo murongo.'' **33** Hompa apa amanine kughamba naAbrahamu, makura aka yenda , ano Abrahamu naye a vyuka kumundi wendi.

### Chapter 19

**1** Va engeli vaviri kwayire ku Sodomu kungurova, shirugho shinya Roto kwashungire kuheka yaku Sodomu. Roto ava monine, ashapuka vagwanekere, ntani anyongeke shipara shendi mulivhu. **2** Aghamba ashi, ''Nakanderere vampitit vande, Namukanderere mupirukire mumundi wavapika venu, karenumo kumatiku natani nka kukushenu kumpadi. Makura mushapuke muruvindwira ntani muyenda nandjira yenu.'' Ava limburura ashi, ''Hawe, kutukakara mukatji kankurumbara matiku.'' **3** Ano ghuye ava kanderere shankondonkondo, mpo vayendire naye makura ava kangena mundjugho yendi. Ghaka vatere ndya nakuvakangera mboroto yakudira vishashita, ava li. **4** Ano kumeho yakurara, vakafumu vamu Nkurumbara, vakafumu vamu Sodomu, vadingilikidire ndjugho, navantje vanuke navakurona, navantje vakafumu vakaro mumaruha gha nkurumbara. **5** Ava yita Roto, ntani ava mutantere ashi, ''Kuni vana kara vakafumu ovo vanayo kukoye matiku? Varupwite, mposhi tuvayive. **6** Makura Roto arupuka mundjugho kumwe nakuhara livero opo arupukiremo. **7** Aghamba ashi, ''Namukanderere vakuruvande, mwasha kara nankedi dadidona. **8** Kengenu, Ame kwakara navana vande vavari vavakadona ovo adira kuyiva kehe mukafumu, mpulitirenu, namukanderere, nuvarupwite , ntani muvaruwane kehe vino vyaviwa mumantjo ghenu. Ano navimweshi muruwana kuvakafumu vano mukondashi vanaya mumundulye wandjugho yande.'' **9** Ava ghamba ashi, ''Yimana kuruku!''' Ava ghamaba nka, ''Oghuno muntundwa shirongo, weno anayakaro mupanguli wetu! Weno kutukupa kashitiko kakupitakana oko tuva shitikita.'' Ava tininiki shankondo vakafumu, kupiruka Roto, ntani avapa papepi vatjore livero. **10** Mara vakafumu ava rupwita maghoko ghavo, kumwe nakungeneka Roto mundjugho kumwe navo makura ava hara livero. **11** Makura vagenda vaRoto ava fiyere utwiku vakafumu ovo vakaliro pandje yalivero lyandjugho, navantje vanuke navakurona, ano varorokire mukushetayika mukuwana livero. **12** Makura vakafumu ava ghamba kwa ROto ashi, ''Wakara navamwe nka muno ndi? Kehe vatamweyi, vanavoye vavakafumu ntani navana voye vavkamali, na kaehe uno una kara naye ogho ghakaro munkurumbara, kava ghupemo munya. **13** Mukondashi atwe kuna kalidjonaura livango linya, mukonda yavirundwira vya kukupirauka Hompa mpo vinamugarapita mbyo ana tutumu tuyahanaure livango lino. **14** Roto arupuka nakaghambita vatamweyi vendi, vavakafumu ovo vakutwenyidiliro kukwara vana vendi kumwe nakughamba ashi, ''Kwangurenu, tundenuko kulivango lino, mukondashi Hompa kuna kuya hanaura yino nkurumbara.'' Ano kuvatamweyi vendi kwamonikire muteghu. **15** Opo lyakire lya ngurangura, va engeli ava tantere Roto, renka uyende ghupa mukamali ghoye navana voye vavili vavakamali ovo vana karo pano manashi vimushweda kulishitiko lyaudjoni wamunkurumbara. **16** Mara akugegerere, ano vakafumu vanya ava nyangura lighoko lyendi, kumwe nalighoko lyamukamali wendi, namaghoko ghavana vendi vavakamali, mukondashi Hompa kwamufelilire nkenda. Ava varupwita kumwe nakuvatura pandje ya nkurumbara. **17** Opo vava rupwitire pandje, ghumwe wavakafumu aghamba ashi, ''Dukirenu maparu ghenu! mwasha kenga kuruku, ndipo mukare kehe kuno mulivhango lya kukena. Tjwayukirenu mumandundu mposhi kapishi vimushwede.'' **18** Roto aghamba kukwavo, ''Hawe, nakanderere, vampititi! **19** Vapika venu vana wana ushili mumantjo ghenu, ntani nka muna negheda nkenda yayinene mukuparuka mwenyo wande, ene ngoli kapi nivura kutjayukira mumandundu, mukondashi udona ngauya tika ano nganiya fa. **20** Kengenu, oyi nya nkurumbara yina karo kunya pepi unene mukudukiramo, ntani nka ndjo yayidid po. Nakanderere, mpulitirenu nitjwayukire munya (kapishi ndjo yayididipo?)ntani liyoghoka liparu lyande.'' **21** Aghamba kukwendi, ''Ewa, name nakutapa lino lishungido, ashi kapi nihanaura nkurumbara oyo una twenya. **22** Kwangura! Tjwayuka momo, Ame kapi nirughana kehe vino dogoro ukatike kunya.'' Mbyovyoshi nkurumbara kwayi twenyanga ashi, Zowa. **23** Liyuva lyayerukire pantunda yalivhu opo Roto akatikire Ku Zowa. **24** Makura Hompa mpo arokitire mu Sodomu na Gomora mundiro wakutunda kwa Hompakutundilira muliwiru. **25** Aghanaura nkurumbara dinya, matope naghantje, vantu navantje vakaliro munkurumbara kumwe navimenwa vakunine. **26** Mara mukamali wa Roto, ogho ghakaliro kuruku yendi, kwa kengire kuruku, ano akushintunuka shighuru shamungwa. **27** Abrahamu ashapuka ngurangura yayinene mpo ayendire kulivango oko ghakayimanine kughuto wa Hompa. **28** Akenge palivhu kwara Sodomu na Gomora nakwara mavango naghantje gha matope. Ghakenge kumwe nakumona muti ghuna kuyeruko kutundilira palivhu yira muti wamundiro. **29** Ano Karunga opo ghahanawire nkurumbara damumuramba, Karunga mpo avhurukire Abrahamu. Ghatumu ROto pantje yapakatji kalihanauro opo ghahanawire nkurumbara omo atungire Roto. **30** Mara Roto ayendi atunde muZowa akatunge mumandundu navana vendi vavari vavakamali, mukonda ghakalire nautjirwe wakutunga muZowa. Ano mpo akatungire mulikwina lya mumandundu, naye navana vendi vaviri vavakamali. **31** Mbeli atantere muunyendi ashi, ''Shetu ana kurupa, ano kwato mukafumu kehe uno wakurara natwe kutwara mundjira ya Udjuni. **32** Yiya, renka shetu anwe vinyu, makura kutuyarara naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu.'' **33** Ano avarenke shavo anwe vinyu matiku ghanya. Mbeli ayendi munda kumwe nakukarara na vashe, kapi aviyivire omo ghayaralire namonendi, nopo ghashapukire. **34** Liyuva lya kukwamako mbeli atantere muunyendi ashi, ''Tegherera kuno, yona matiku kanirara navavava. Renka tumu renke anwe namuntji matiku nka,makura ghuyende munda ukarare naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu.'' **35** Ano ava renke shavo anwe vinyu nka ogho matiku, ano muunya muntu ayendi kumwe nakukarara na vashe. Kapi ayivire opo aralire ndipo arupukiremo. **36** Ano vana vaRoto navantje avakara namara ghashavo. **37** Mbeli kwashampurukire wamumati nko kumuruka Mowabu. Ghakalire vadimu wava Mowabu vanamuntji. **38** Ano muunyendi, kwashampurukire naye wamumati, mpo ghamurukire Bemami. Ghakalire mudimu wa vantu va Ammoni wanamuntji.

### Chapter 20

**1** Abrahamu kwayendire kushirongo shambindakano yaNegevi, makura akatunga pakatji kaKadeshi naShuri. Akalire ntunda shirongo muGerari. **2** Abrahamu kwatwenyine Sara mukamali wendi ashi, ''mpandjendi.'' Ano Abimelech hompa waGerari mpo atumine Sara vakamushimbe makura amughupu. **3** Mara Karunga ayere abimelech kundjodi matiku, makura amutantere ashi mona, ove mukafumu wakufa mukondashi mukamali ogho una ghupu, akwara kare. **4** Opo Abimelech kapi akalire pepi naye makura aghamba ashi, ''Hompa, kuvura kudipagha nampiri vantu vaghuhunga mushirongo ndi? **5** kapishi mwene avighambiro kukwande, ''oghu munyande wamukamali?'' mpiri mwene avighambire ashi, ''mukurwande wamukafumu.'' kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima ntani namaghoko ghande ghakupira ndjo.'' **6** Makura Karunga aghamba kukwendi kundjodi ashi, ''Nhii name naviyiva ashi ove kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima mbyo wavirughanine ntani kani kukava mudira kutura ndjo kukwande, mbyo ngoli kanidiri kukupulitira udire kumuguma. **7** Mbyo ngoli shi muvyute kwamukafumu wendi mukondashi uye muporofete. Ngakakuraperera, makura ngauka paruka. Mara ntjene kapi umuvyutako, viyive ashi nove mumundi woye nauntje kudima.'' **8** Abimelech opo arambukire ngurangura ayita vakareli vendi navantje kwendi. Makura avatantere vininke navintje, ano vakafumu vanya ava kara naghoma waunene. **9** Makura Abimelech ayita Abrahamu amutantere ashi, ''Vinke ovyo una kurughana kukwetu? vinke nadjona kukoye, evi una ndjitire me nashirongo shande ndjo yayinene? una rughana vininke ovyo vinadiro kuwapera.'' **10** Abimelech aghamba kwaAbrahamu, Vinke vinakurenkito urughane vino?'' **11** Abrahamu amulimburura ashi, ''Ame kuna ghayara ashi, kwato ogho atjiro kurughana muno mulivango, ngavandipagha mukonda yamukamali wande. **12** Ghuye mwene-mwene muunyande wamukamali, mona vavava wamukamali, mara kapishi mona vanane, mbyo ngoli akara mukamali wande. **13** Opo andenkitire Karunga nishuve mundi wavavava makura niyende tunda livango yenda livango, makura animutantereshi, una kona kunegheda ushiri ghoye kukwande ashi ove mukamali wande: Kehe livango twayendire ghuye kughamba, vyakuhamena kwande ashi, ''mukurwendi wamukafumu.'' **14** Makura Abimelech aghupu vindjwi nangombe, navapika vavakafumu nava vavakamali, makura ava tapa kwaAbrahamu. Makura Abimelech avyuta Sara, mukamali waAbrahamu, kukwendi. **15** Abimelech aghamba, ''Kenga shirongo kumeho yoye. Tunga tupu kehe pano una shana.'' **16** Aghamba kwaSara ashi, ''Kenga natapa kwamukuroye wamukafumu sirivera liyovi limwe. Mukufika kehe uno undjoni woye kukoye namumantjo ghavantu navantje ovo, noko kwanavantje, una manguruka kuyulilira.'' **17** Makura Abrahamu araperere kwaKarunga , makura Karunga averura Abilemech, namukamali wendi, ntani navapika vavakamali mposhi ngavakare navana. **18** Hompa kwarughanine vakamali navantje vamumundi waAbimelech vakare ngandje, mukonda yaSara, mukamali waAbrahamu.

### Chapter 21

**1** Karunga ategherere nawa nawa kwa Sara yira momu aghambire ashi, Karunga ngamu rughanena yira momo avi mutwenyedera. **2** Sara akara na lira nakushampuruka mwanuke wamumati mumwaka dendi dinya daukurupe, kutwara mushirugho osho atulirepo Karunga. **3** Abrahamu makura aruku monendi ashi Isaka. **4** Abrahamu mbyo aruwanine monendi vya vamba ghuye shimpe mayuva ghendi matano namatatu, kutwara omo amurawilire Karunga. **5** Kuno Abrahamu uye ana kara namwaka lifere limwe apa vamushampurukire mona wa mumati. **6** Sara aghamba ashi, ''Karunga andjitiri vishepa; kehe uno ngayuvo vino ngatushepa kumwe.'' **7** Aghamba nka waro ashi, ''Are watantero rumwe Abrahamu ashi Sara ngayamweka vana, ano weno namupa mwanuke wamukafumu mumwaka dendi da ghukurupe!'' **8** Mona akuru nakutova, makura Abrahamu aruwana shipito shahsinene muliyuva eli vamutovikire. **9** Sara akenge mona wamukafumu wa Haga mu Egipite, ogho ashampurukilire Abrahamu, kuna kudanauka. **10** Aghamba kwa Abrahamu ashi, ''rupwita mukamali oghu ws mupika na monendi wa mukafumu, oghu mona wamumati waghuno mupitka kapi ngapinga kumwe na monendi wamukafumu, na Isaka.'' **11** Vininke vino kwakolire unene Abrahamu mukonda ya monendi. **12** Makura Karunga atantere Abrahamu ashi, ''Vyashakukora konda yaghuno mwanuke, naghuno mupika wamukamali. Tegeherera kunkango dendi na navintje evi aghamab koye kumbinga yaghuno udito, mukondashi kupitira mwa Isaka mongauwanena ruvharo oru nakutwenyedira. **13** Nka ngani renka uno mona wamukamali wamupika ngamutunde muhoko, mukondashi naye ruvharo roye. **14** Abrahamu arambuka ruvindwira rwarunene, aghupu mboroto na shipapa sha mema, avipa Haga, avi mutura pavipepe. Amupa, monendi kumutuma ayende, atundupo nakarendarenda mumburundu ya Bereseba. **15** Apa apwire mema mushipapa sha mema, atura mwanuke munda ya shimwe sha vishwa. **16** Makura akayenda, akugaunuka naye kanano kakutika pa uta wa nkandja weyo, aghamba ashi, ''kapi nahoro kumona opo ana kufera mwanuke.'' Nda ahokwera mukushungirapo, ayashura liywi lyendi nakulira. **17** Karunga ayuvhu liywi lya mwanuke, ano mu engeli wa Karunga ayita Haga kutunda muliwiru, aghamba kukwendi ashi, ''Vinke vina kuwano Haga? Washatjira, Karunga anayuvhu liywi lya mwanuke oku anakara. **18** Shapuka damuna mwanuke, ntani mukumbwide, ngani mupenka mutunde muhoko wa unene.'' **19** Makura Karunga amahura mantjo ghendi, ano amono litope lya mema. Ayendi na kayuda mema mushipapa, makura anwita mwanuke. **20** Karunga akara kumwe na mwanuke, makura akuru atungu mumburundu ano ayakara mukongo. **21** Antungu mumburundu ya Parani, makura vawina ava muwanene mukadi wandundiliro ya shirongo sha Egpite. **22** Pashiruwo osho kwayire Abimereke na Picoli mpititi wa va kavita va Abrahamu, aghamba ashi, ''Karunga kwakara nove mwanavintje evi wa ruwananga. **23** Mpo ngoli aghanine kwaKarunga ashi kapi ngaunkonga kumwe na ruvharo rwande, kumwe nantekuru dande. Neghede nakutulitapo mughano kushirongo osho ngautunga palihuguvaro yira momo nakuneghedire me, **24** ''Abrahamu aghamba ashi, ''naghana.'' **25** Abrahamu ashivanene Abimeleki kuhamena litope lya mema eli vamushakanine vapika va Abimeleki. **26** Abimeleki aghamba ashi, ''Kapi niyiva ashi are aruwanino vininke vino. Kapi wavintantera kuuto weno. Ame kapi naviyuvho nange namuntji.'' **27** Abrahamu aghupu ndjwi na ngombe avi tapa kwa Abimeleki makura vantu vavirivo ava turapo mughano. **28** Makura Abrahamu aghupu ndjwighona dadikadi ntambili mushighunda dikukarere. **29** Abimeleki aghamaba kwa Abrahamu ashi, ''Vinke vina kutanta vya dino ndjwighona ntambili dikukarere? **30** Makura ali mburura ashi, ''Edi ndjwighonakadi ntambili kughuditambura dinkarere Umbangi' ashi litope lino ame nalitimo.'' **31** Makura kuyita livango lya Beresheba, mukondashi vaviri mpo vatulirepo mughano. **32** Ava tulikukwatakano na Bereshepa, kutunda po makura Abimereki na Pikoli mpititi wa vakavita avyuka kushirongo shava Filisiti. **33** Abrahamu atapeke shitondo sha tamalisiki mu Beresheba. Panya akarere Karung, wanaruntje. **34** Abrahamu kwa kalire ashi munavirongo nyuku dadingi mushirongo shava Filisiti.

### Chapter 22

**1** Kwashorikire muruku rwa masheteko a Abrahamu kwa Karunga. Ghuye aghamba kwa, "Abrahamu!" Abrahamu aghamba, "Ame ghuno." **2** Karunga aghamba, "Ghupa monoye, oghu wahora, Isaka, muyende mishirongo sha Moriya. Ukamutape kundjambo ya lishwakerero kundundu, yomwe oyo ngani kunegheda." **3** Muruvhundja Abrahamu a rongere, atomeke shidongi shendi, kumwe na kupukurura vakareli vendi vaviri na monendi Isaka. Atavaghura vikuni vya ndjambo yalishwakerero va yende kulivango olyo amushingononine Karunga. **4** Muliyuva lya utatu Abrahamu akambikida livango olyo vamutantelire kurere. **5** Abrahamu nko kutantara vakareli vendi ashi, "Karenke mpopano nashidongi, name namonande na kuyenda kunya. Nakuyenda tuka raperere ntani tukavyuka. **6** Abrahamu a damuna vikuni vya ndjambo yalishwakerero nko kutwika monendi Isaka. Ghuye mwene nko kushimba mundiro na mbere; ntani avayende navantje kumwe. **7** Isaka aghamba navashe Abrahamu ntani nakughamba, "Vava," ntani atanta, "Ame ghuno, monande." Aghamba, "Kengenu mundiro ntani navikuni mpoviri, ano ngoli kuninko shindjwighona sha kudjamba?" **8** Abrahamu aghamba, "Karunga mwene kwatupa tupu shindjwighona sha ndjambo, monarume wande." Makura avatwikiri, navantjeya kumwe. **9** Opo vakakundamine palivango olyo Karunga amutantilire, Abrahamu a diki shidjambero, kuturapo vikuni. Nka kumanga monendi Isaka, nko kumurangeka pashidjambero pawiru yavikuni. **10** Abrahamu aghorora lighoko lyendi, nko kughupa mbere yendi apondeke monendi. **11** Makura muengeli wa Hompa amuyita muliwiru, nakumutantera ashi, "Abrahamu, Abrahamu!" ntani aghamba, "Ame ghuno." **12** Aghamba "Washa tura lighoko lyoye pamumatighona, ndi uruwane kehe vino umuremeke, konda ashi weno nayiva ashi watjira Karunga, kumona ashi ove kapi unavuru kushweneka monarume ghoye, monarume ghoye ahuru ti, kukwande." **13** Abrahamu akenge kuwiru, nakumona ndjwighona kunyima yinakudingiri na mbinga dayo muvishwa. Kuruku rwendi, makura Abrahamu nko kukayita ndjwi aya djamba ndjambo yendi yalishwakerero palivango lya monendi. **14** Kutundapo Abrahamu po ata lidina livango lyo ashi, "Karunga kwa tapa," ntani nanamuntji lino shimpe a vatangaukako ashi "Ndundu ya shitapero sha Karunga." **15** Muengel waKarunga shimpe avyukuruka kuiyta muliwiru Abrahamu mushikando shauviri **16** ntani aghamba ashi--uno ngo umbangi waKarunga, momo una virughana vino udire kuntjweneka limpowe lyoye, **17** na kutungika unene ruvaro roye ngaruvuke rutike pa ntungwedi dakuliwiru ndi musheke wakulifuta, ntani ruvaro roye nganikafika livero lyavanankore voye. **18** Muruvaro roye mongava tungikira mbunga nadintje pakehero kado damuudjuni, mukonda wa kwamine livhu lyande. **19** Makura Abrahamu nko kulya mushighu, awnane vakareli vendi, vavyuke ku Bersheba, ntani ava katunga mu Bersheba. **20** Muruku ro pa vamutantilire Abrahamu ayuvhu ashi, "Milika anatura pamaghoko vanuke ntani kwamukurwendi Nahor." **21** Kwakalire mbeli Uzi, Buzi shikwama mbeli ntani Kemweli sha wa Aram, **22** Kesedi, Hazo, Pildashi, Jidlaf, ntani Betwel. **23** Bethuel kwakalire vashe va Rebeka. Ovano mbo vana ntantatu ovo ayitire Milika pa Nahor, mughunya Abrahamu. **24** Mukadendi wauviri wa Nahor, Reuma, kwamuyitire Teba, Gaham, Tahashi, ntani Maka.

### Chapter 23

**1** Sara kwa parukire mwaka 127. Ndo mwaka aparukire Sara. **2** Sara kwa kadohorokilire mu Kiriath Arba, ndjo, Hebron, mushirongo sha Kanana. Abrahamu kwa guvire ntani kwamulilire Sara. **3** Makura Abrahamu mpo arambukire ayende kwa nakufa mukadendi, na kughamba ku vana va Heti, ashi, **4** Ame mutunda shirongo pakatji kenu. Muhaterenu livango pakatji kenu nihore kemo mufe wande." **5** Vanarume va Heti mbyo valimbwilire nakutanta ashi, **6** "Tuteghererenu atwe, mukurona wande. Ove U hompaghona wa Karunga wetu pakatji ketu. Horeka mufe ghoye kehe kuno una horere pa mayendo ghetu. Kundereko pakatji ketu ogho ngashweneko pa mayendo, uhorekepo mufe ghoye." **7** Abrahamu a shapuka na kukunyongamena ku vantu va mushirongo, vanarume va Heti. **8** Ghuye a ghamba navo, na kutanta ashi, "Nke mumpulitira kuhoreka mufe wande, na kuntegherera na kukukwambera kwa Efron mona Zahar wa mukafumu konda yande. **9** Muka mupure ntjeneshi kuvura gha ngulite mbira ya Makpela, oyo aweka lyalyo kwa karera kuntere yalifuva lyendi. Pa ntontjo ya kugwaneka, alingulite paveta likare livango lya kuhoreka vafe vande." **10** Opo Efron kwa shungilire pa katji ka vana va Heti, Efron wamu Hetite mpo alimbwire Abrahamu mukutwa kovyo va kakuyongire mumbongarero ya vana va Heti ovo vayire ku livero lya nkuru mbara ashi, **11** "Hawe, mukondi, nterere. Ame na kupa lifuva na limu mbira lyakaramo. Ame kuna kuvikupa ku meho ya vana vanarume vavantu vande. Ame nalitapo kukoye ghuhorekemo mufe ghoye." **12** Aburahamu mpo ghanyongikire mutwe kumeho ya vantu va mushirongo. **13** Ghuye aghamba na Efron mumvhongatano nashi, "Nkeneshi unahoro, nakanderere ntegherere. Ame kuni futa lifuva. Ghupa maliva kwande, ame ngani horekangemo vantu vande." **14** Efroni mpo alimbwire Abrahamu ashi, **15** "Nakanderere mukondi wande ntegherere. Oko kalivango kuna kara na mukosho wakutika ku mulyo mafere mane gha siliveri, nke vina karopo pakatji koye name? Horeka mufe ghoye," **16** Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron. Makura Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron ntani avihita mukosho wendi kwa Efron wa siliveri osho vaka ghambire mushighamba navana va Heti, mafere mane gha siliveri, kutwara ku shiviha sha kutikiliramo sha mughuliti. **17** Makura lifuva lya Efron, olyo lya kaliro mu Makpela. olyo lya kwamino kwa Mamre, linya ndyo lifuva, rupako oro rwakaliromo, ntani vitondo vya kaliromo mulifuvha ntani nanavintje ovyo vya kundurukido murudi avipiti **18** kwa Abrahamu gha ghure kumeho yavanarume va Heti, kumeho yavo vayiro mulivero lya nkururu mbara yendi. **19** Muruku yevi, Aburahamu a holikire Sara ogho akaliro mukamali wendi mu mbira ya Kaliro mulifuva lya Mekpela, olyo lya kukwamino ku Mamre, ngoli, Hebron, mushirongo sha Kanana. **20** Makura olyo lifuva na mbira lya kaliroko lya pitire kwa Abrahamu ashi ndje mwenya ungagho ghunya wa livango lya ku horeka vafe mulivhango lyatundiro kuvanarume va Heti.

### Chapter 24

**1** Opo ngoli Abrahamu anakurupiliri, ano Hompa amutungiki kunavintje. **2** Abrahamu mpo atantelire mukareli wande ogho aklire ndje mukorana po pavaruwani vendi nka akalire na mpangera ya navintje akalire navyo, "Tura lighoko lyoye munda ya ntambo dande **3** ntani kuni kughanita kwa Karunga, Karunga wa liwiru na Karunga wa livhu, ashi kapi ngauka wanena monarume vana va Kanana, mukatji omo natura mundi wande. **4** Ano ngoli ove ngauyende mu shirongo shande, na kuliro lyande, na kuwanena mukamali monande Isak." **5** Mukarelii aghamba kukwendi, "Nke ntjene ogho mukadi kapi ngakashana kunkwama kuno kushirongo? Ngani kavyute monoye mushirongo osho waya?" **6** Abrahamu amutantere, "Viruwane ngoli ashi kapishi ngau kavyute monande kuno! Yehova, **7** Karunga wa kuwiru, ogho angupire kundjugho ya vavava na kushirongo sha liro lyande, na kutwenyidira muwano wakukarerapo ashu, 'Kuruvaro roye nganitapa shino shirong, 'Ghuye ngakatuma muEngeli wendi kukoye, ntani ove ngaukawana mukamali wamonarume wande nkoko. **8** Ano ngoli nange mukamali ngakashwene kukukwama, makura ngaushutuka koghuno mughano wande. **9** Ngoli ove kapi ngaukavyute monande okunya." Opo mukareli atura lighoko lyendi muntambo da Abrahamu mpititi wend, makura aghana kwendi kuhamena kovyo vininke. **10** Mukamali aghupu ngamero dimurongo da muhona wendi na kushapuka. Ghuye aghupu nka vikaushwi navintje kwa mpititi wend. Ghuye ashapuka nakuyenda kuruha shirongo Aram Naharayim, kushitata sha Nahoro. **11** Ghuye arenke ngamero ditongamene pandje ya nkurumbara kuntere ya litope lya mema ku ngurova, ndo ruvede vakavetanga mema vakamali. **12** Makura aghamba ashi, Yehova Karunga wa mpititi wande Abrahamu, ndenke vingwapere namuntji ntani nakunegheda likukwatakano lyakutikiliramo kwa mpititi yande Abrahamu. **13** Kenga! Nayimana ku ntere ya litope lya mema, ntani na vanakadi vavarume vamu shitata nakurupuka vaya vete mema. **14** Renka vishoroke weyo. Opo nikaghamba na mukamalighona nakanderere ghurumwita kandimbe koyempongolishi ninwemo, 'makura ghuye aghamba kwendi ashi, 'Nwa, ntani kunikanwita ngamero doye waro,' Makura murenkite akare ghumwe ogho unawavekere mupika ghoye Isaki. Povino kunikayiva ashi una negheda likukwatakano lyakutikilirimo kwa mpititi wande. " **15** Avikaya kumeho yaKumana kughamba, Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe, Rebeka kwamuyita Betwel monarume wa Milika, mukamali wa Nahoro, Mukurwa Abrahamu. **16** Mukadona kwakalire muwa unene ntani kapi agwanekera rumwe namurume pa nyama. Kapi ayivhire kehe murume. Aghurumuka kulitope, ayuda kandimbe kendi na kakanduka. **17** Makura mukareli aduka akakugwanekere naye nakughamba ashi, nakanderere mpeko tumema twatudidi mu kandimbe koye. **18** "Aghamba ashi, "Nwa, muhona wende" ntani makura akwangulita kutura kandimbe kendi kulighoko nakumupa anwe. **19** Opo amanine kumupa mema, amutantere ashi, "Kuni kavhatera nka mema ngamero doye, dogoro mpopo dikamanena kunwa." **20** Mpo akwangwire nakuterayera na kandimbe kendi mu litemba, nakaduka nka kulitope akavhete mema gha ngamero nadintje. **21** Murume amukenge mushipore-pore akenge ntjeneshi Karunga ana wapayikiri ruyendo rwendo ndi hawe. **22** Pakumana ngamero kunwa mema, mukafumu arupwita linga dangorondo da vihiro ukahe wagho mulyo wa malivha, na muntjere wa ngorondo wa mulighoko lyendi wakuviha mulyo wamalivha akutika ku murongo, **23** nakupura ashi, "Ove mona re? Ntantere nakanderere, mpoyilimo ndjugho mumundi wavasho oyo tuvhura kukarara?" **24** Ghuye amutantere ashi, "Ame mona Betwel wamukamali mona Milka wamukafumu, owo amuyititire Nahoro." **25** Amutanterenka ashi, "Atwe tunakara namushoni na ndya dadiyingi ntani nka na ndjugho yakurara. **26** Makura murume anyongama naku panda Karunga. **27** Aghamba ashi, Yehova vamupande, Karunga wa muhona wande Abrahamu ogho adiliro kughupa liwenydiro na lihuguvaro lyaushiri kwa muhona wande,mwandeko Karunga ana mpititilire mundjira yakuvyukilira ku ndjugho ya liro lya muhona wande." **28** Makura mukadona aduka akatanterako liro lyavawina kuhamena navintje vino. **29** Rebeka akalire namukurwendi wamukafumu wa lidina Rabani. Rabani adukiri kumukafumu ogho akaliro pandje kushitaura kulitope. **30** Apa amonine linga na muntjer mulighoko kya mughunyendi wamukadona, ntani opo ayuvhire nkango da Rebeka muunyendi wamukamali "Ovino mbyo anaghamba mukafumu kukwande, "Ayendi kumukafumu, ghuye kwayimanine kungamero kulitope. **31** Makura Raban aghamba, "Yiya, ove waragopa kwa karunga. Vinke una yimanenen pandje? Nawapayiki ndjugho, ntani na livango lya ngamero." **32** Mpopo mukafumu angene mundjugho makura adumpwita vininke vyakaliro pa ngamero. Ngamero kwadipire mushoni na ndya na mema vavapire akukusha mpadi na mpadi damukafumu akaliro naye. **33** Avava tuliri ndya kumeho yavo valye, ngoli aghamba, "Kapi nilya dogoro nimane kughamba evi nighamba." Oko Labani atanta ashi, "Ghamba tupu." **34** Atantaashi, "Ame mukareli waAburahamu. **35** Karunga kwa vedukita muhona wande unene ntani ghuye kwakara muntu wamunene. Ghuye kwamupa vindwji ntani na ngombe, siliveri na ngorond, vakareli vavakafumu na vakareli vavakamali natni ngamero na vidongi. **36** Sara, mukamali wa muhona wande kwa yitliire mpititi wande mwanuke wamukafumu muukurupe, makura atapa navintjeya ovyo awekire kukwendi. **37** Muhona wande andenkita nighane ashi, ngasha ghuka wanena monande mukamali waku kuruvaro rwa Kanana, mushirongo natura mundi wande. **38** Ngoli, una kona kuyenda ku liro lya vavava, na kulira lyande, ngaukawaneneko monande mukamali.' **39** Anitantere muhona, 'Pamweya owo mukamali kapi ngaka nkwama. **40** Ngoli ghuye amutantere, Karunga, ogho nayendanga naye, nganikatuma mu engeli kumwe nove ntani ngaka kuwapekera ndjira yoye, mposhi ngauka wanene monande mukamali mukatji kaliro lyande na mu lira lya vavava. **41** Ano ngoli ngaukamaunguruka mukumuwana wande ntjene ngaukaye kuliro lyande makura kapi ngavakaghukupa. Makura ngaumanguruka kumughano wande. **42** Mpo nayitiki namuntji, ku litope, kughamba, 'O Karunga, Karunga wa muhona wande Abrahamu, nakanderere ntjene ngauruwane ndjira dande ditikiliremo-- **43** apano ame uno, nayimana kulitope lya memarenkita mukadona ogho ayanga nakuveta mema, mukadi ogho mitantera, "nakanderere mpeko tumema twatudidi mukandimbe koye ninwe ," **44** mukadi ogho aghamba "Nwa, ntani kuni kavetera ngamero doye" murenke akare mukamali ogho ahangura Karunga mona muhona wande. **45** Kumeho ya kumona kughamba mumutjima wnde Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe na kuyenda ku liptope aka vhete mema. Mpo naghambire nakanderere mpeko mema! **46** Akwangulita kughurumwita kandimbe kendi pashipepe aghamba ashi, 'Nwa, ntani kunika tapa mema ku ngamero doye nado. **47** Animupura nakughamba ashi, Ove mpnare? Ghuye ashi, mona Betweli, monarume wa Nahor, oghunya ayotire Milika. Makura mpo namutulire linga kuliyuru lyendi ntani muntjere kumaghoko ghendi. **48** Ani nyongeke mutwe na kupanda Karunga, nakumupongora Karunga, ntani Karunga wa muhona wande akakware monarume wendi. **49** Weno, ntjene unakuwapayikiri kunegheda shihoro shakutikiliramo na ushiri kwa Hompa wande ntantere, ano ntjene kwato, ntantere, mposhi ni piruke ku lighoko lya shilyo ndi lya rumontjo." **50** Va Rabani na Betwel avalimburura nakughamba ashi, "vininke kuna tundu kwa Karunga; kapi tuvhure kughamba vya vidona ndi vyaviwa. **51** Kenga! Rebeka uno kumeho yoye. Mughupe mu yende, mposho nga kakare mukamali wa mona muhona ghoye, yira momo avitanta Karunga." **52** Mupika wa Aburahamu opo ayuvhire nkango davo anyongama na palivhu kwa Karunga. **53** Mupika a rongorora vininke vya siliveri na vininke vya ngorondo, na vyuma avitapa kwa Rebeka. Atapa nka ushwi wa ndiro kwa mukwerendi na vawina. **54** Makura naye na mukafumu vakalire naye avali na kunwa. Avakara nkoko varare, ntani opo varambukire ngura-ngura avaghamba ashi, "Ntumenu nivyuke kwa muhona wande." **55** Mukurwendi wamurume navawina avaghamba ashi, Renkenu mukadona akare natwe mumayuvha amasheshu, mpiri mayuvha murongo, muruku ntani ngayenda." **56** Ngoli ghuye avalimburura ashi, Mwasha ntjweneka, shirugho sha Karunga ana wapeke ndjira yande mpo ngolishi niyende kwa muhona wande." **57** Ava ghamba ashi, "kutuyit amukadona nakumupura." **58** Mpo vayitire Rebeka na kumupura ashi "Kughuyenda naghuno mukafumu?" Ghuye alimburura ashi, "Kuni yenda." **59** Mpo vatumine mughunyavho Rebeka, kumwe na mukareli wendi wamukamali mu ugenda wavo na mukareli wa Abrahamu na vantu vendi. **60** Ava vedukita Rebeka, nakumutantera ashi, "Mughunyetu, ngaukare nyokwa mayovi na mayovi, ntani ruvharo roye ngarufike ndjira davanankore voye." **61** Makura Rebeka ashapuka, naye na mukareli wendi wamukamali ava rondo pa ngamero, ava kwama mukafumu. Mukareli aghupu Rebeka ayendi nandjira yendi. **62** Isaki kwa tungire mu Negevu, kwa kavyukire kutunda ku Beer Lahayi Royi. **63** Isaka arupuka a ghayere lifuva ku ngurova, opo akakunkire na kumona, ngamero dado kunakuya! **64** Rebeka akenge, ntani apa amonine Isaka, a dumpuka pa ngamero. **65** Apura mukadi ashi, are unya mukafumu ana kuyendauro mulifuva ayatuwane?" Mupika aghamba ashi, "Ogho muhona wande." Mpo aghupire shituku shendi, makura akufiki. **66** Mukamali a timwitiri Isaka navintje ovyo akarughanine. **67** Makura Isaka amuyita mu tende yavawina Sara na kughupa Rebeka, akare mukamali wendi, ntani amuholire. Isaka amushengawida kuruku rwanfa da vawina.

### Chapter 25

**1** Aburuhamu nko kughuapako mukamali naye peke nka; Lidina lyendi kwakalire Ketura. **2** Mpo a mushampurukira Ziurani, Jokishani, Meddani, Mediyani, Ishibaki, ntani Shuya. **3** Joskishini a kara vashe va Sheba naDedani. Ruvharo rwa Dedani vavo vaAssariyani, vaLetushi, navaLeumu. **4** Vana va Midiyani kwakalire vaEfayi, Efere, Hanoku, Abida, naElidiya. Navantje vano ruvharo rwa Ketura. **5** Aburahamu nko kutapa navintje ovyo a wekire kwa Isaki. **6** Ano,une shimpe muyuni , nko kutapa mauywi kuvana vendi vavakafumu vapavhora vyendi nakuvatuma kushirongo shakughupumeyuva, va tunde kwa Isaki, vana vendi vavakafumu. **7** Aghano ngo mayuva ghamwaka ghaliparu lya Aburahamu a parukire, mwaka 175. **8** Aburahamu a shetere rwakuhulilita nakufa pamwaka dadiwa daukurupe, mukurupe naliparu lyakuyura, nakukupakerera navantu vendi. **9** Isaki naIsimayeli vana vavakafumu ava kamuhoreka muliwe lyamakapela, mulifuva lya monaEfironi waZohari muHetite, pepina Mamure. **10** Lifuva eli a ulire Aburahamu kuvana vavakafumu vaHeti. Aburahamu makura ava kamuhoreka momo namukamali wendi Sarah. **11** Kuruku rwa mfa daAburahamu, Karunga nko kutungika monendi wamukafumu Isaki, Isaki kwa tumgire pepi na Beri Lahayi Royi. **12** Runo ndo ruvharo rwa Isimayeli, mona Aburahamu wamukafumu, ogho yitire Hagari wamuEgipite, mupika wa Sarah, a yitilire Aburahamu. **13** Aghano ngo makuvaratano gha ruvharo rwaIsimayeli: Neboyiyo-mbeli ya Isimayeli, Kedari, Adibeli, Mibisamu, **14** Mishamu, Dumahi, Missa, **15** Hadadi, Tema, Jeturi, Nafisha, ntani Kedemeha. **16** Vano vana va Isimayeli vavakafumu, ntani ghano ngo madina ghavo, kumukunda wavo, mauturo ghavo, navaHompaghona murongo navaviri. **17** Dino ndo mwaka daliparu lyaIsimayeli, mwaka 137. A shetere munku wakuhulilira nakudohoroka, kukupakerera navantu vendi. **18** Kwa hovire kutunga kuHavilah ava yendi kuAshihuru, pepi tupu naEgipite, yira momu vayendire vamwe kuAsiliya. Ava katunga mukudira kukuyuva kehe uno mwendi. **19** Vino mbyo vilika vyakuhamena Isaki, mona wamukafumu wa Aburahamu. Aburahamu a kara vashe vaIsaki. **20** Isaki kwakalire namwaka dimurongo ne apa a ghupire mukamali wendi Rebeka, monakadi waBetweli wakuPaddani Arani,muunya wamukadi waRabani wamu Arameyani. **21** Isaki a raperere mukamali wendi kwa Karunga mukonga shi ngandje a kaliro,makura Karunga a limburura ndapero yendi, Rebeka mukamali wendi a kara namarutu maviri. **22** Mwanuke kwa kundundanitire kumwe naye, nakughamba, '' Vinke vina kuntjorkero ame?'' A pura Karunga kuhamena ovyo vininke. **23** Karunga a ghamba kukwendi, Dimuhoko mbiri dina karomo mulira lyoye, ntani vantu vaviri ngava kugaunuka kukoye. muntu umwe ngakara nankondo kupitakana umyendi, ntani mukurona ngakakarera mwanuke.'' **24** Ano apa rwatikire ruvede rwakushampuruka, makura agha kara mapange mulira lyendi. **25** Mwanuke wakuhova aya wamugeha yira lirwakani lya huki. Ava muru Esau. **26** kuruku, muunyendi aya. Uye lighoko lyendi ana likwatere kushintintinya sha Esau. Ava mu ruku Jakopo. Isaki uye ana kara namwaka dimurongo ntambiri apa makamali wendi ava shampurukire. **27** Vamati nko kukura ,Esau a kara mukongo wauyivi,; Ano Jakopo a kara mukafumu wakumwena ,ogho kakarango kehe ruvende mutende. **28** Isaki a horo Esau mukonda uye ka lyanga vikorama evi kakashananga , ene ngoliRebeka a horo Jakopo. **29** Jakopo nko kutereka muhioka wamakunde. Esau aya a tunde kumafuva , ntani uye kwa yuvire shiri ndjara unene. **30** Esau a ghamba kwa Jakopo, mpeko ogho muhoka una tereke waugeha. Nakanderere, na rorora unene!'' Yino ndjo konda vamukughilire lidina Edomu. **31** Jakopo nko kughamba, pakuhoverera ngulite una nkondo ghoye .'' **32** Esau a ghamba uwa munke ngani wana mo ngoli mukona wande ame?'' **33** Jakopo a ghamba,'' pamuhova ghana kukwande,'' makura Esau a ghana mughano munkedi yinya mo a ulitire ukurona wendi kwa Jakopo. **34** Jakopo a pa Esau mboroto namuhoka wamakunde. A li nakunwa, makura a shapuka nakuyenda nandjira dendi. Munkedi yino Esau a shwaulire ukurona wendi.

### Chapter 26

**1** Rukukutu makura arushoroka mushirongo, kukwama rukukutu oro rwashorokiro muruvede rwaAbrahamu. Issaka mpo ayendire kwaAbimelech, hompa wavaPhilistine kuGerari. **2** Makura Hompa amonekere kwendi nakughamba, ''Ghu urumuke kuEgipute, tunga mushirongo osho nganikutantera utunge. **3** Kara momuno mushirongo, ngani kara nove nakukutungika, kukoye ntani namuhoko ghoye, nganitapa livhu nalintje, ntani nka ngani tikitamo mughano ogho nakughanine kwaAbrahamu vasho. **4** Ngani vhukita muhoko woye yira ntungwedi damuliwiru, ntani nganipa muhoko ghoye livhu nalintje lino. Kupitira mumuhoko ghoye marudi naghantje ghapa ntunda yalivhu ngavagha tungika. **5** Nganivirughana vino mukondashi Abrahamu apulire liywi lyande ntani atikitiremo mpangero dande, vipango vyande, viyivito, ntani naveta dande.'' **6** Issaka akatunga muGerari, **7** Opo amupulire mukafumu walivango kuhamena mukamali wendi, a ghamba ashi, ''muunyande mukamali.'' Atjilire kughamba ashi, ''Uye ne mukamali wande,'' mukondashi aghayalire ashi, ''Mukafumu walivango lino kuvura amudipaghe aghupe Rebeka, mukondashi ghuye muwa shili.'' **8** Kunyima Isaaka opo akakalire shirugho shashire, Abimelech Hompa wavaPhiliste a kenge pandje pamakende. Ano, Issaka kuna kukwaterere naRebeka, mukamali wendi. **9** Abimelech ayita Issaka kukwendi nakughambashi, ''Kenga, nani uyene mukamali ghoye. nke waghambilireshi, muunyoye wamukamali?'' Issaka amulimbururashi, ''mukondashi naghayalire me umwe kuvhura ghandipaghe makura amu ghupe.'' **10** Abimelech a ghamba, ''vinke vi una rughana kukwetu? vantu vamwe ndi kavivarerupa kurara namukamali ghoye ndi ntani nka koyita ndjo kukwetu.'' **11** Abimelech arondora vantu navantje nakughamba ashi, ''Kehe uno nga gumo ghuno mukafumu ndi walye mukamali wendi ngatumudipagha.'' **12** Issaka alimi munya mulifuva kumwe nakuyangura mumwaka wakukufana makura ayangura unene, mukondashi Hompa amutungikire. **13** Makura mukafumu akara ngagho, ano ngoli mo kayanguranga dogoro ghayakalire ngagho wamunene. **14** Akalire nandjwi dadiyingi, ngombe, ntani ghakalire namundi waunene. vaPhilistine ava mufere mfudu. **15** Matope ghanya vatimine vapika va vashe muruvede rwaAbrahamu vashe, vaphiliste vaghashayikitirepo mukufoteramo livhu. **16** Abimelech a ghamba kwaIssaka, ''kayende utundeko kwetu, mukondashi nkondo doye diyingi kupitakana detu. **17** Issaka atundupo panya ghakatulira mumuramba waGerari ano akatunga momunya. **18** Shikando shakukwamako nka Issaka atimiko matope ghamema, ogho kavatimanga muruvede rwaAbrahamu vashe. VaPhiliste kwagha shiyikitirepo nka muruku rwa mfa daAbrahamu. Issaka kwaghtire madina ghakukufana yira ngogho kavagha kughitanga vashe. **19** Opo vatimine vapika vaIssaka munya mumburundu, ava wanamo litope lyakupupa mema. **20** Vashita vaGerari ava kutangunita navashita vaIssaka, nakughambashi, ''Ogha mema ghetu.'' Issaka makura makura aruku litope linya ashi, ''Esek,'' mukondashi vakutangunitire naye. **21** Makura ava timi litope lya peke, ano ava kutangulita nka, waro, ano aliruku lidina lya, ''shitina.'' **22** ali shuvu nka linya nakukatima litope lyapeke, ano kapi vakamutangutire polyo. Mpo alirukire Rehoboth, nakughambashi, ''Hompaana turughanene nkonda yetu, ano weno ngavi tutompoka muno mushirongo. **23** Makura Issaka ayendi akanduke kuBeersheba. **24** Hompa amoneke kukwendi ngoghanya matiku nakughamba ashi, ''Ame Karunga waAbrahamu vasho. Washa tjira, ame nove nakara ano kuni kutungika nakukuwederera muhoko ghoye, konda yamupika wande Abrahamu.'' **25** Issaka atungu mpopo shidjambero nakushiruka lidina lyaHompa. A tomeke tende, ano vapika ava timi litope. **26** Makura Abimelech ayendi kwendi atundilire muGerari, kumwe naahuzzatha, Muholi wendi, ntani naPhicol, mukurona wavaKavita. **27** Issaka aghamba kukwavo, ''Vinke muna kuyera kukwande, shirugho osho anwe mwanyenga ntani nka wantjidako koye ve?'' **28** Makura ava ghamba ashi, ''Atwe tuna mono kareshi Hompa kumwe nove ana kara. Mbyo tuna tokorashi pana hepa kukara mughano pakatji ketu twe nove. Renka tukare nalikupakerero kumwe nove, **29** mposhi kapishi utu rughane udona, yra moomu twadira kukurughanena vyavidona, ntani nka twa kutekulire nawa nakukutjida mumpora, ano mbyo ana kutungiki Hompa.'' **30** Issaka ava rughanene shipito, ava lyi nakunwa. **31** varambukire ngura-ngura yayinene ava fiyere nakuturapo mughano wanaumwavo. Makura Issaka ava tumu vayende, ntani ava mushuvu mumpora. **32** Liyuva ndyolyo vapika Issaka avaya nakumutantera kuhamena kulitope vakatimine. Ava ghambashi, ''Tuna kawana mema.'' **33** Aliruku litope ashi, Shibah, lidina lya nkurumbara yinya ndjo Beersheba na namuntji lino. **34** Esau opo atikire mwaka 40, aghupu mukamali wendi, Judi mona Beeri wamukamali wamu Hittite, ntani mona Besemath mona Elon wamukamali wavaHittite. **35** Vavo ava yita ruguwo kwaIssaka naRebeka.

### Chapter 27

**1** Opo akurupire Issaka namantjo ghendi kapi kaghamonanga nawa, akughu Esau, monendi wamukuronapo, ghamutantereshi, ''Monande.'' esau alimbururashi, ''ame uno,'' **2** Issaka aghambashi, ''Kenga kuno, ame nakurupa. Kapi niyiva liyuva lyamfa dande. **3** Mpo ngolishi ghupa ghupa virwita vyoye, ncunu yoye, uta ghoye wankandja, rupuka uyende ngoli uyende muwiya ukantjanene shikorama. **4** Uyanterekere ndya daditovali, ndodinya nahora, ghukadiyite kwande mposhi niya lye nakukutungika kuuto nife.'' **5** Makura Rebeka ghaviyuvu opo aghambire Issaka namonendi Esau. Esau ayedi muwiya ghakashane shikorama nakukashivyuta. **6** Rebeka ghatantere monendishi, ''Kenga kuno, nayuvu vasho vana kughambito Esau mukuroye. ana ghambashi, **7** ''Ndjitire shikorama uya nterekere ndya daditovali, mposhi niyakutungike mulikaropo lyaHompa kumeho nife.'' **8** Mposhi weno, monande, limburukwa kuliywi lyande momu nakukutantera. **9** Yenda kushiunda, ukanditireko vimpendje vyaviwa viviri vyavyanukepo, niyatereke ndya daditovali davasho, moomu avihorera. **10** Ove uyaditware kwavasho, mposhi ghakalye, ghakakutungike kuuto ghadohoroke.'' **11** Jakopo ghatantere Rebeka vawina, ''Kengenu, Esau mukurwande mukafumu wahuki, ano ame kapi nakara nahuki. **12** Pamwe vavava kuvura vakankwate, kunikamoneka ashi ame mukukakukitaukira, kunikakuyitira lifingo kapishi litungiko nka.'' **13** Vawina ava mutantere ashi, ''monande, shuva kehe lifingo likare pande. Limburukwa tupu kuliywi lyande na kuyenda, ghukaviyite kukwande . **14** Jakopo ayendi aka shimpe vimpendje vyavyanukepo ghakaviyite kwavawina, vawina mpo vaterekire ndya daditovali momu vadishanena vashe. **15** Rebeka aghupu vyuma vyaviwapo vyaEsau , vyamonendi wamukuronapo, ovyo vyakaliro naye mumundi, avidwateke Jakopo, monendi wamwanukepo. **16** Ghatura vipapa vyavimpendje vyavyanuke kumaghoko ghendi namuntingo yendi mwakudira huki . **17** Ghatura ndya daditovali namboroto oyo ghawapayikire mulighoko lyamonendi Jakopo. **18** Jakopo ghayendi kuvashe nakuka ghambashi, ''Vava,'' vashe avalimbururashi, ''ame uno, ove are, monande ndi?'' **19** Jakopo ghatantere vashe, ''Ame Esau monenu wambeli. Naruwana evi munantantere. Shungirenu ngoli mulye nyama nakadipagha,mposhi muntungike.'' **20** Issaka ghapura monendi, ''Weni mo una kashiwana pawangu-wangu, monande?'' ghalimburura ashi, ''Morwa Hompa Karunga ghoye ana shindjitiro.'' **21** Issaka ghatantere Jakopo, ''Yiya pepi name, mposhi nikukwate, monande, niyiveshi vyashiri ve monande Esau ndi hawe.'' **22** Jakopo ayendi kuvashe Issaka, Issaka ghamukwata nakughamba ashi, ''Liywi ne lyaJakopo mara maghoko ne ghaEsau.'' **23** Issaka kapi amudimbulire, morwa maghoko ghendi hukihuki, yira maghoko ghamukurwendi Esau, ano Issaka ghamutungiki. **24** Aghambashi, ''Vyaushiri ve monande Esau ndi?'' alimbururashi, ''Ame.'' **25** Issaka aghamba ashi, ''Yita ndya kukwande, nilye shikorama shoye, mposhi nikutungike.'' Jakopo ghayita ndya kwendi . Issaka alyi, makura Jakopo amuyitiri vinyu, ghanu. **26** Makura vashe Issaka avamutantereshi, ''Yiya papepi name weno uncumite, monande.'' **27** Jakopo aya pepi ghancumita, ghanuku lidumba lya vyuma vyendi ghamutungiki. Aghamba ashi, ''Kenga, lidumba lya monande yira lidumba lya livango oli ana tungiki Hompa. **28** Karunga ndi akupe ruha rwa mpepo ya muliwiru, a kupe ruha rwa maghadi ghapa ntunda ya livhu, ntani mbuto da dingi ntani na vinyu yayipe. **29** Vantu ngava kurughanene, nadimuhoko ngadikutongamena. Kara mpititi waghuni voye, navana vavanane voye vavakafumu ngavakutongamena, kehe uno ngakufingo naye ngavamufinge, kehe uno ngakutungiko naye ngavamutungike. **30** Apa tupu amanine Issaka kutungika Jakopo, Jakopo ghashondavere ghatunde kumeho yavashe Issaka, mukurwendi Esau ghangenemo kutunda kukushana. **31** Naye ghaterekire ndya daditovali ghadiyita kwavashe. Gharenke vashe, ''vava, rambukenu mulye shikorama shi, mposhi muntungike.'' **32** Vashe Issaka avamulimburura ashi, ''Ove are?'' alimburura, ''Ame monoye, wambeli, Esau.'' **33** Issaka atukuka unene aghamba ashi, ''Are unya ana kashano shinya shikorama mbyo ana ndjitiri? nalyi kare navintje kumeho ghuye, mbyo namutungiki. Mulivango lyoye, anapu kumutungika. **34** Esau apa ayuvire nkango davashe, ghalili unene naugara, ghatantere vashe, ''Ntungikenu name vava.'' **35** Issaka aghamba ashi, ''Muunyoye mo anaya muno mbyo anaya nkongo nakuyashimba litungiko lyoye.'' **36** Esau apura ashi, ''kapi vyahungama kumuruka Jakopo ndi? mukondashi akukitaukira rukando ruviri. Ghaghupire unankondo wande waUkurona,ntani kengenu weno anaya upu matungiko ghande nka.'' Makura aghamba, ''kapi muna ntulikiriko litungiko name ndi?'' **37** Issaka alimburura atantere Esau, ''Kenga namutura akare Hompa ghoye, mbyo namupe vaughuni vendi navantje vakare vapika vendi, ntani nambuto navinyu dadipe. Vinkenka vyavingi evi nikurughanena monande?'' **38** Esau apura vashe, ''Kapi muna kara nalitungiko nampindi limwe lyande ndi, vava? ntungikenu name vava.'' Esau ghalili kuyiyuka. **39** Issaka vashe, ava mulimburura nakumutantera ashi, ''Kenga, livango olyo wakara ngalikara ure naungawo wapantunda yalivhu, ure nalime lyakuliwiru yaliwiru. **40** Nalighonga lyoye ngauparuka, ntani ngauruwanena muunyoye. Mara ntjene ngaukondje ngo kuturuka mudjoko yendi.'' **41** Esau a nyenge Jakopo mukonda yamatungiko ogho vamupire vashe. Esau ghakutantere kumutjima mwene, ''Mayuva ghakulira vavava pepi ghana kara, apa ngaghapita ngani dipagha muunyande **42** Jakopo.''Nkango daEsau mona wambeli vaditantilire Rebeka. Atumu vamuyite Jakopo monendi wamwanukepo ghamutantereshi, ''Kenga, mukuroye Esau nakukushengawida naumwendi kuhamena koye mukuturapo lighano ngakudipaghe. **43** mposhi weno, mona nde, ndimburukwe nakutjwayukira kuRabani, kwamukurwande wamukafumu, muHarani. **44** Ngaukakare naye shirugho shashifupi, dogoro ngakuture mukuroye, **45** dogoro ugara wamukuroye ngaumutunde, ntani ngavurame evi wamuruwana. mpo ngani tuma vakakushimbeko. Nke nimukombanitira namuvantje liyuva limwe? **46** Rebeka antantere Issaka, ''Nakara nautjirwe waliparu mukonda ya vana vaHethi vavakamali. Nenge Jakopo ngaupepo umwe ngakare mona Hethi ngakare mukamali wendi, yira uno mukamali, umwe wavakamali vayitira moomuno, ndi uwa ngalikara liparu lyande?''

### Chapter 28

**1** Issaka ayita Jakopo, amuvedukita, ntani amurawiri, ''Kapishi ngaukaupe mukamali kuvakamali vamuKanana. **2** Rambuka, yenda kuPadana Amarama,kundjugho yaBethuela vashe vavanyoko, ntani kaupe mukamali nkoko, pakatji kavana vaRabani mukurwa vanyoko. **3** Karunga shetu wankondo naditje ndi akuvedukite, akurenkite ngauyite ntani nakukuvukita, mposhi ngaukare mushivaro shinene shavantu. **4** Akupe shivedukito shaAbrahamu, kukoye, ntani nakumbuto yoye, mposhi upinge livango olyo kaukaranga, olyo atapire Karunga kwaAbrahamu.'' **5** Makura Issaka atumu Jakopo. Jakopo ayendi kuPaddana Arama, kwaRabana mona Bethuela muka Arama, mukurwa Rebeka, vawina vaJakopo naEsau. **6** weno Esau anayamono ashi Issaka ana vedukita Jakopo ntani amu tumu ayende kuPaddana Arama, akaghupe mukamali nkoko. Ghuye amononka ashi Issaka anamuvedukita ntani anamupa muragho, ashi, ''Kapishi ngauka upe mukamali pakatji kavakamali vamuKanana.'' **7** Esau amononka ashi Jakopo analimburukwa kwavashe navawina, ntani ayendi kuPaddana Arama. **8** Esau avi monine ashi vakamali vamukanana kapi vava holire vashe. **9** Mpo ayendire kwaIsimayeli, ntani akaghupa, vakamali ovo ghakalire navo, Mahalata mona waIsimayeli wamukamali, mona Abrahamu wamukafumu, muunya Nebaioth wamukamali, akare mukamali wendi. **10** Jakopo ashapuka muBeersheba nakuyenda kuviha vyaHarana. **11** Aya palivango limwe ano akarara mpopo matiku naghantje, mukondashi liyuva lina toko. Aghupupo mawe ghamwe palivango, ataterepo, ano arara. **12** Aroto kumwe nakukenga ndjira yantungwedi palivhu. Adiyeruka dogoro muliwiru ano vaengeli vaKarunga kwasheghumuka pantungwedi. **13** Mona, Hompa ayimanapo kumwe nakughamba ashi, ''Ame Hompa, Karunga wavasho Abrahamu, naKarunga waIssaka. Palivango mpopo una rara kuni likupa navarangekwa voye. **14** Muhoko ghoye ngaukara yira mbundu ya livhu, ntani ngamukuhanena kuutokero, upumeyuva, umboyera, naucuma. Kupitira moye ntani navarangekwa voye navakaliro navantje vapalivhu ngava veduka. **15** Kenga, ame nove nakara,ntani kuni kukengera nkehe kuno uyenda. Nganikakuvyuta nka shimpe muno mulivango, ntani kapi ngani kushuvilira. Ngani kurughanena navintje evi nakutwenyidira.'' **16** Jakopo arambuka paghuro wendi, aghamba ashi, ''Vya shiri vene Hompa mpwali muno mulivango ndi, ntani kapi naviyilita.'' **17** Akalire naghoma ano aghamba ashi, ''Livango lino lyakara namatjilito! eyino kapishi ndjugho tupu nani nani ngoli ndjugho yaKarunga. Eyino ndjo heka yaliwiru. **18** Jakopo arambuka muruvindwira ano aghupu liwe olyo gha tulire kuntji yamutwe wendi. Kwali tulire likare ngundi ntani a terepo maghadi pantunda yalyo. **19** A ruku lidina lyalivango Bethela, ano ngoli lidina lyankurumbara kwakalire Luz. **20** Makura Jakopo akughanine mughano, nakughamba ashi, ''Nange Karunga ngakara name kumwe nakukankunga mushitaura eshi nakuyenda , ntani ngampe mboroto eyi nganilya, vyuma evi ngani dwata, **21** mposhi ngani vyuke nawa kundjugho yavavava, ano Hompa ndi ngakara Karunga wande. **22** Makura lino liwe natura yira ngundi ngali kara shiyivito. Kunavintje una kumpa, vyashiri-shiri nganikupa vyakutika mumurongo.''

### Chapter 29

**1** Makura Jakopo a shapuka, nakuyenda kushirongo shavantu vakuupumeyuva. **2** Apa ana kuyenda a mono litope muliyana,ntani,nakukukenga shivunda shandjwi shina gombo nkoko. Mpo vavheranga vivunda vyandjwi, ano ngoli liwe lya karo kukanwa ka;litope linene unene. **3** Apa vyaya pongire vivunda panya, vashita vamdjwi ana shindumunako limuwe kukanwa kalitope vavhetawire mema ndjwi davo, ntani valivyutidilireko nka liwe kukanwa kalitope, palivango lyalyo. **4** Jakopo a ghamba kukwavo, vaghunyande, kuni nko muna tundilili? Ava limburura, '' Atwe luma tundu kuHarani.'' **5** A ghamba kukwavo, '' Mwamuyiva mona Harani wamukafumu Nahoro?'' Ava ghamba,'' Twa muyiva.'' A ghamba kukwavo,'' **6** Mu wawa ndi? '' Ava ghamba, '' Mu wawa,ntani, kengenu kunya, Racel monendi wamukamaku unya ana kuyo nandjwi.'' **7** Jakopo a ghamba, kengenu weno mutwekashi. Shino kapishi shirugh shakuwongera vivunda. nwitenu ndjwi denu nakuditwara muka dikunge.'' **8** Ava ghamba , '' kapi tudi vhetera nkwandi vivunda navintje vina ya pongo kumwe.Vakafumu kuva kashindumunako liwe liwe kukanwa kalitope ,ntani tu vhetawia ndjwi.'' **9** A hokwera mukughamba Jakopo navo, Rakera aya tiki nandjwi davashe, nge a di kungiro. **10** Apa Jakopo a monine Rakera, mona waRabani wamukamali, mona vawina wamukafumu, nandjwi daRabani, mona vawina wamumakafumu, Jakopo aya kukwendi, a shindumuna liwe kukanwa kalitope , nakuvhetera shivunda shaRabani, mukurwa wva wina wamukafumu. **11** Jakopo a ncumita Rakera nakudameka kulira. **12** Jakopo a tantere Rakera uye likoro lyavashe, ntani ashi uye mona Rebeka wamukafumu. makura a duka nakukatantera vashe. **13** Apa Rabani aka mbudi yinya kuhamena mona muunyendi wamukamali, a duka vaka kugwanekere naye, amungumata, amu ncumita nakumuyita mumundi. Jakopo a tantere Rabani vininke navintje vino. **14** Rabani a ghamba kukwendi, '' Ove shiri wamufupa vyande namjunyama yande. ''Makura Jakopo a kara navo ure wa mwedi umwe. **15** Rabani makura a ghamba kwa Jakopo ashi, ''Kuvhura ngau nduwanene ame nyara nyara ndi mora ove likoro lyande ndi? Ntantere, vinke ngavi karo mfuto yoye ?'' **16** Rabani kwakalire nava vavakamali vaviri. Lidina lyaumwe wamukuronapo nge Leah,ntani lidina lyau wamwanukepo Rakera. **17** Leah mantjo ghendi kwa tivilira , ene ngoli Rakera kwakalire narutu rwruwa nakumoneka nawa. **18** Jakopo a holire Rakera, makura a a ghamba, '' Ngani kurughanena mwaka ntambiri mukonda Rakera, monoye wamwanuke po. **19** Rabani a ghamba, '' hasha tupu ashi ngani mukupe kukoye, kapishi ngani mupe mukafumu wapeke. kara name, '' **20** Makura Jakopo a rughanene Rakera mwaka ntambiri; ntani uye kwa vimonine yira mayuva tupu ghamasheshu, mukutwara kushihoro osho a kalire nasho kukwendi. **21** Makura Jakopo a tantere Rabani, '' Mpe mukamali wande, mayuva ghande ana pu-mpo ni mukware. **22** Rabani a pongeke vakafumu navantje mulivango nakuya kara nashipito. **23** Kungurova,Rabani a upu Leah monendi wamukadona nakumutwara kwaJakopo, ogho a vhulire kuwombora. **24** Rabani a tapa kwamupikwendi Zilpa monendi wamukadona , a kare mupikwendi. **25** kungura ngura, kukenga, Leah, Jakopo a ghamba kwa Rabani Vinke vino una rughana kukwande? Kapi naryghanena nani ame Rakera ndi? Vinke ngoli una mpilikiri? **26** Rabani a ghamba, '' Kapishi ndjo mpo yetu yakurenka ashi tu tape mwanuke hana ashi mbeli. **27** Tjiura tanko shivike shalikwareko nauno makadona, makura atwe ngatu kupa nka umwe mukuwedererako kunduwanena nka mwaka ntano na ntambiri.'' **28** Jakopo arughana ngoweyo nakumanita shivike sha Leah.Makura Rabani a mupa Rakera monendi wamukadona nka. **29** Rabani a tapa nka kwa Bilha monendi wamukadona Rakera a kare mupikwendi. **30** Makura Jakopo a yendi kwa Rakera , nka, ene ngoli a holire Rakera kupitakana Leah. Makura Jakopo a rughanene Rabani mwaka ntambiri nka. **31** Karunga a mono ashi Leah kapi kapi vamuhora, makura a gharura mukogha wendi, ene ngoli Rakera a kara ngandje. **32** Leah a kara namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, nakumuruka lidina Reubeni. Aghamba , '' Mukonda Karunga ana mono udito wande; vyaushiri weno mukafumu wande ka hora ngoli. **33** Akara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, Mukonda Karunga ana yuvhu ashi ame kapi va hora, mbyo ana mpere nka uno mwanuke wamumati, '' Nakuruka lidina Simiyoni. **34** A kara nka namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, '' Weno paruvede runo nturaghumbo wande ka hafera ngoli, Mora namuyitire vanuke vatatu vavamati.'' Apa lidina lyendi ava muruku Levi. **35** A kara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, '' Paruvede runo kuni panda Karunga. Makura a muruku monendi Juda; makura a shayeke kukara nka navanuke.

### Chapter 30

**1** Rachel apa avi monine ashi kapi anayita navyendi Jocopo, Rachel ghayuvire mfudu muunyendi wamukadona. makura aghamba kwa Jacopo ashi, ''Mpe vanuke, ndi kuna fa.'' **2** Ugara waJocopo aghumuyuvita kukora kumutjima Rachel. Makura aghamba ashi, ''Ame mulivega lya Karunga nakara, are akukwato mukuwana vanuke?'' **3** Aghamba ashi, ''Kengenu, mukareli wande Bilha. Yendenu kwendi,mposhi ngani vhure kukayita vanuke pamatungi ghande,ntani ngani kakare navanuke kukwendi.'' **4** Makura name mupa murughani Bilhayira mukamali wendi,makura jakopo a yendi kukwendi. **5** Bilha a kara namarutu maviri nakuyitira Jakopo mwanuke wamukafumu. **6** Makura Rachel a ghamba,'' Hompa ana negheda,ntani ana yuvhu liywi yande nakumpa mwanuke wamumati.Mukonda yino a muruku Dani. **7** Bilha mupikwa wa Rachel, a kara nka namarutu maviri nakuyita mwanuke wauviri wa Jakopo. **8** Rachel a ghamba,'' muvita ame kwa rwa namughunyande mbyo namudin,'' a muruku lidina nafutali. **9** Apa liya a monine ashi ana shayeke kuyita vanuke, a ghupu Zilipa, mupikwendi,nakumupa kwa Jakopo a mukamali wendi. **10** Zilipa,mupikwa wa Liya, a yitire Jakopo mwanuke wamukafumu. **11** Liya a ghamba,'' Lino lirago!'' a muruku lidina Gada. **12** Makura Zilpa,mupikwa waLiya,a yitire Jakopo mwanuke wauviri wamumati. **13** Liya a ghamba,'' Nina hafa! Mora vanuke ngava nkugha waruhafo.''Mpo a murukire Asher. **14** Reubeni a yendi mumayuva a kuyangura rukokotwa na kukawana rembu mulifuva. Uye aka yi yita kuva wina Liya. Makura Rachel a ghamba kwa Liya, ''Mpeko name rembu yamonoye.'' **15** Liya a ghamba kukwendi , ''Vininke vyavididi kukoye,ashi ove ngo upe mukafumu wande? Una horo kughupa rembu yamonande wamukafumu,nka?'' Rachela ghamba, ''Ashi aya rare nove matiku ghanamuntji,mukukutjindja narembu yamonoye wamukafumu.'' **16** Jakopo kwakatundire kulifuva ngurova. Lya a yendi valigwanekere naye nakughmba, ''Una hepa kuya kukwande,na kuhepa na rembu yamonande wamukafumu.' Mpo Jakopo aka ralire na Liya matiku ghanya. **17** Karungaa tegherere kwa Liya ,nakukara namarutu maviri nakuyitira Jakopo mwanuke wautano. **18** Liya a ghamba, 'Karunga ana mpa mfuto yande,mukonda natapa mupikwa wamukamali kwa nturaumbo wande.'' A muruku Issachar. **19** Liya a kara nka namarutu maviri nakuyitira Jakopo mwanuke wauntayimwe. **20** Liya aghamba, Karunga ana mpa ushwiwauwa. Weno nturaumbo yande ka mfumadeja ngoli,mukonda namuyitire vanuke vavakafumu ntayimwe.''A muruku lidina Zebuluni. **21** Kuruku a yita mwanuke wamukadona a muruku Dina. **22** Karunga a yita Rachel mundunge nakutegherera kukwendi. A murenke a kare namarutu maviri. **23** A kara namarutu maviri nakuyita mwanuke wamumati. a ghamba, 'Karunga ana ngupu ntjoni dande.'' **24** A muruku lidina Josefa,kughamba, Karunga ana wederereko nka kuvana vande vavakafumu.'' **25** Kuruku apa Rachel apa ana shampuka Josefa, Jokopo a ghamba kwa Rabani, ''Ntume ame,mposhi ni yende kumundi wande nakushirongo shetu. **26** Mpe vana vakamali vande navana vande ava na rughanena kukoye,na kuntjuva ni yende,wa yiva ashi ukareli munke nakupire ove.'' **27** Rubani a ghamba, ''Ntjene weno na wana lirago kumantjo ghoye,taterera,mukonda ashi ame nakuronga kurunita upongoki ashi Karungs a ntungike mukonda lyoye.'' **28** Makura a ghamba, ''Twenya mfuto yoye, ntani ame kuni kufuta.'' **29** Jakopo a ghamba kukwendi, ''Ove wa yiva ashi weni mo nakurughanena, ntani weni vimuna vyoye omo vakuvhukita kukwande. **30** Ove kwakalire navi vyvisheshu kumeho niye,ntani mbyo vina kuvhukita unene. Karunga a kutungika kukehe kuno na rughna ame. Dogoro weni ntani ngani ka tepwiramo varagweka vande?''' **31** Makura Rabani a ghamba, ''Vinke evi ni kufuta?'' Jakopo a ghamba, '' Ove kapi umpa kehe vino. ntjene tupu u nduwanena shininke shino ame, ame ngani lita utanga wandjwi doye nakudikunga. **32** Ndenke ni rughane mukatji ka utanga wandjwi doye namuntji,ni upemo vyamandjoto mandjoto ntani maruvara maruvara, ntani kehe vino vyavitipu mukatji kandjwi, ntani maruvara namandjoto mukatji kavimpendje. Vino mbyo vi karo mfuto yande. **33** Nkenda yande ngayi ka kara umbangi kumeho ko,apa ove ngoya kenga mfuto yande. Kehe uno ana diro mandjoto mandjoto ntani mavara mavara mukatji kavimpendje, nandjwi, ntjene ngau kandwana nashimwe, ngashi kakara shi kuna shi vaka '' **34** Rabani a ghamba,' na vi tambura. renka vi shoroke kutwara munkango doye.'' **35** Liyuva ndjyolyo ndjo a upiremo Rabani vimpendje vyavirume evi vya kaliro va tulire na mavara ,navintje vya kaliro nalivara lyalikenu,ntani nanavintje vya kaliro naruvara rwarutipu mukatji kandjwi,nakuvipa mumaghoko gha vana vaJakopo vavakafumu. **36** Rabani a tura po nka ruyendo rwamayuva matatu pakatji kanaumwendi naJakopo. Makura Jakopo a kungire lipwiyumuko lya shighunda sha Rabani. **37** Jakopo a upu tumutayi twatuteke twa kuteta twa hango ntani twaunyadi ntani twa ukuyu,ghavimoneke ukenu womatjapura kwava pakatji,gha rughana mayura ghamakenu. **38** Makura a upu dimutayi odo a tavawire kumeho yautanga wa ndjwi,kumeho yalitemba apa da yendire di ka nwe.avi rondwa apa vya yire viya nwe. **39** Utanga wa ndjwi aghu rondwa kumeho ya vitondo; utanga wandjwi aghu yita maruvara,mandjoto gha vi vyavyanuke. **40** Jakopo a hangurako vino vyavyanuke, ene ngoli a vi tura virare vyavyo kuna pirukire kuvimuna vya maruvara ntani shivhunda nashintje sha ndjwi da Rabani daditipu. Makura a hangura mo ndjwi dendi mwene pandjendi ntani kapi adi tu lire kumwe nedi daRabani. **41** Kehe pano ndjwi dankondo mushivhunda kadi rondwanga, Jakopo kehe pano ka turanga vitondo kulitemba lyamema kuhemo yautanga, mpo kuvhura viyite mukatji kavitondo. **42** Ene ngoli apa darodwanga ndjwi dakutongama mushivhunda apa sha yanga, kapi ka turanga vitondo kumeho yavyo. vyakutongama vya Rabani, ntani dakuneta da Jakopo. **43** Mukafumu uno kwa kalire ngawo yayinene. A kalire nashivhunda shashinene shandjwi, vapika vavakamali, vapika vavakafumu, ntani ngamery navidongi.

### Chapter 31

**1** Makura Yakopu gha yuvire nkango da vanarume va Laban, kovyo va ghambire, "Yakopu anatughupu navintje ovyo vya kalire vya vavava ntani vyavyo kwa tundire kughungagho wavo nko awana ungagho nauntjeya uno." **2** Yakopu mpo akengire rukengito rwa vanarume va Laban kuvipara vyavo ghuye kwa kwakengire naukaro wavo kukwendi una kutjindji. **3** Makura Karunga mpo aghambire kwa Yakopu, "Vyuka kushirongo sha vasho naliro lyoye, ntani ame ngani kara kumwe nove." **4** Yakopu katuminen akuka yita Rakel na Leya ku lifuva ku vimuna vyendi **5** ntani aghamba kukwavo, "Nakumona shebu nkedi dendi kukwande dina kutjindji, ano ngoli Karunga wa vavava ghuye ndje akaro name. **6** Anwe mwayiva ashi ame kwarughanine shenu nankondo dande nadintjeya. **7** Shenu ana mpukita ntani ana tjindji ntjontjo yande rukando murong, ano ngoli Karunga kapi amu pulititi andjuvite tjutju. **8** Ghuye kuna ghamba ashi, ovyo vimuna vya mavara mbyo ngavi karo na ntjontjo yande, "Makura vimuna navintje mbyo vya shampurukire vimuna vyavyanuke. Kehe shi aghamba ashi vimuna vyo vinakaro nashineghedito mbyo ntjontjo yoye; Makura vimuna navintjeya ngavi shampuruka vimunaghona vina karo naviyivhito. **9** Mundjira yino Karunga ana ghupu limona nalintje lya shenu na kuli mpa ame. **10** Opo ngarukita ruvede rwa kuyita vimuna nakenge mundjodi yande vikungwe vyapo ovyo vya rondawiro na vimuna. Ovinya vikungwe kwa kalire vya mavara, ama didi nagha manene. **11** Vaengeli va Karunga mpo va ntantilire mundjodi ashi, 'Yakopu' ame mpo na pura ashi, 'Ame ghuno.' **12** Ghuye aghamba ashi 'Yerura mantjo oye ukenge vikungwe navintjeya ovyo vinakuvhukito utanga. Vyavyo kwakalire vya mavara, ghama didi naghamanene, konda ame namono navintjeya ovyo anakukurughana Labani. **13** Ame Karunga wa Betel, oko wa wavikire ghumwe wangundi, oko wakughaninine kukwande. Weno shapuka ntani ove utundemo muno mushirongo nuyende kushirongo shoye osho vakuyitira."' **14** Rakel na Leya mpo alimbururrkire na kumutantera ashi, "Ngoli mpouli upingwa wetu mumjndi wava vava ndi?" **15** Atwe kapi vatupangeranga yira tuvantunda virongo? Konda ghuye kwatughulita nakuvipita vimalivha ghetu. **16** Kughungagho naghuntjeya ogho ana ghupu Karunga kwa shetu weno vyetu navana vetu weno ngoli kwa kehe na kutantera Karunga koye, viruwane." **17** Makura Yakopu ashapuka na kutura vanarume vendi navanarume vendi pa ngamero. **18** Ava yendi na vimuna kumeho ngamero na viruwanita vayvo, rambangako navimuna ovyo kawana kuPadamu Aram. Makura ghuye atura pandje na kuyenda ku vashe Isak mushirongo sha Kanana. **19** Opo ayendire Laban aka kurure ndjwi dendi, Rakel mpo ngoli avakire vitjwandjo vya vashe. **20** Yakopu naye nka akongo Labani wa mu Aramen, pakupira kumutantera ashi ghuye kuna kuvyuka. **21** Makura ghuye ayendi navininke vyendi na kukwanura aka rute mukuro, na kuyenda akapitirre kwara ku ndundu ya shirongo sha Gilid. **22** Muliyuva lya utatu Laban mpo vamutantilire ashi Yakopu anapiti. **23** Ghuye kwa ghupire valiro lyendi ayende navo na kutwikira kuyenda ghure wa mayuvha matano na maviri muruyendo rwavo. Ghuye kwatwalire kundundu ya mushirongo sha Gilid. **24** Makura Karunga kumatiku aya kundjodi ya Laban wamu Araminna kumutantera ashi, "Takamita kovyo waghambanga kwa Yakopu vikare vyaviwaw ndi vyavidona." **25** Laban mpo apitakanine Yakop. Opo Yakop ana tomeke shindjugho shendi mu ndundu da mushirongo. Laban naye aya ralire naliro lyendi mo mu ndundu ya mushirongo sha Gilid. **26** Laban mpo aghambire kwa Yakop ashi, "Nke ovyo una rughana, ove kuna nkongo ame na kushimba vana vande vavakamali yira vakadorongo muvita? **27** Nke ghuna dukiri nalihoramo nakumona ukotoki kudira kuntanterako? Ndina kutumu na lidjobwano ntani nantjumo, ntani namarumbendo na vivetito. **28** Ove kapi unampulitiri nincumite vatekuru vande vavakafumu navatekuru vande vavakamali nivanke mba. Weno ove kunarughana uvaya. **29** Odo ndo nkondo dande nikuruwane vya vidona, ano ngoli Karunga wa vasho kangambita yona matiku ntani mbyo anaghamba, "Takamita ashi vinke una kughamba kwa Yakop vikare vyaviwa ndipo vyavidona.' **30** Weno ove unatundupo konda ashi ove unavhuruka kumundi wa vasho. Ano ngoli vinke una vakere vitjwandjo vyande?" **31** Jakopo mpo a limbulire nakughamba kwa Labani, 'Mukondashi me kani kara nawoma ntani kanighayarashi kughungupa vana voye vavakamali kwande pankondo mbyo kani kuhorekere pakani tundupo. **32** Kehe uno ana vako vintjwantjwo vyande kapi nga diyama kuparuka. Kemeho yaliro lyrtu, na shiyivito kwa kehe vino vyande vyoye makura vighupe.' Ano Jakopo kapi ayivire ashi Racheli ndje ana vivako. **33** Labani ayendi mushindjugho sha Jakopo, na muvindjugho vyava ruwani vavakamali, ano ngoli ghuye kapi aviwanine mo. Mpo ayendire mushindjugho sha Leya na kukangena mwaRebeka. **34** Opo Racheli aghupire vintjwa-ntjwa vya mundjugho, avitura mushipuna shangamero kumwe nakushungira pantunda yavyo. Labani mpo akengire mumandjugho naghantje, ano kapi aviwanine mo. **35** Ghuye aghmba kuvashe ashi, ''Mwasha garapa, muhona wande, ashi ame kapi nivura kushapukapo kumeho yoye, konda ame kushidira nakara.'' ano mpo ashanani ene ngoli kapi ghaviwanine mo vintjwa-ntjwa vyendi. **36** Jakopo mpo a garapire nakutangura naLabani. Ghuye amu tantere ashi, ''Nke undjoni wande? nke ndjo dande, odo una kuntjanena unene me? **37** mukonda una kenge muvininke vyande navintje nakara navyo. Vinke una ngwanene vininke vya mundjugho yoye? vintulire kumeho yande naliro lyande, mposhi vatupangure pakatji koye name. **38** Mwaka dimurongo mbiri nakara nove. Vindjwi vyoye na vimpendje vyoye vyavikadi kapi vya pampura ndi nilyepo nampili shikungwe shoye pavimuna vyoye. **39** Ovyo valire vikashama kapi kani vikuyitiranga. Ene ngoli me kani kunyongamenango nalikombanito linya. Ove kehe pano kaghu mfutitanga kehe shimuna shina kombano, vikareshi vana vikwata kumatiku ndi kumwi. **40** Okunya nakakalire, mwi upyu wakantjolire unene, nalime lyangwanine matiku, kapi navulire kupara turo. **41** Mwaka dimurongo mbiri naya kalire mumundi ghoye. Nakuruwaninine mumwaka murongo nambiri muvana voye vavakamali vaviri, ano mumwaka ntayimwe nakukungira vimuna vyoye. Ove mbyo wantjindja ntjontjo yande rukando murongo. **42** Nkwandi Karunga wavavava, Karunga waAbrahamu, nogho atjira Issaka, ogho akaliro name, ushiri ndi wa ntuma kare mawoko-woko. Karunga akenga ruhepo rwande nakukenga ashi weni naruwana unene, mbyo ana vikushwenene kumatiku. **43** Labani alimburura nakutanta kwaJakopo ashi, ''Vana vavakamali ne vande, vatekuru navo vande navimuna navyo vyande. Navintje ovyo una kukenga ne vyande. Ano ngoli nke nirughana namuntji lino kuvana vande vavakamali, ndi kuvana vavo ovo vayita? **44** ano weno renkenu tukare mulikukwatakano nove name, nakuvimbangipara nove name.'' **45** Makura Jakopo a ghupu liwe nakulitura ngundi. **46** Jakopo atantere vakaliro lyendi, ''Pongayikenu mawe''. Ano ava ghupu mawe nakughatura ngundi. Makura ava lyere nkoko kungundi. **47** Labani mpo ayitire Jega Sahadutha, ngoli Jakopo kwamuyitire Galeda. **48** Labani a ghamba ashi, ''Oyino ngundi kuna kara umbangi wande nove namuntji. Mpo ngoli ngatulitwenya Gleeda. **49** Lyalyo nka kulitwenya Mizpa, mukondashi Labani kwaghambire ashi, ''Hompa akare pakatji kande nove, apa ngatuku gaunuka umwe naumwe. **50** Ntjeneshi ngauka hepeke vana vande vavakamali, ndi ntjene ngauka hepeke mukamali wapeke kughupako vana vande, mpili moomu vina karashi kwato ogho ana kara natwe, kenga, Karunga ndje mbangi pakatji kande nove.'' **51** Labani a ghamba kwaJakopo ashi, ''Kenga po pashintishe nakukenga pangundi, oyo natura pakatji kande nove. **52** Oyo ngundi ndjo umbangi, osho shitondo ntjo umbangi, ashi ame kapi ngani pitakana pa yino ngundi kukoye, ntani nove kapi ngaupitakana po nakunduwana vyavidona. **53** Karunga waAbrahamu, naKarunga waNohori, Karunga wavashe vavo, ngapangure pakatji ketu.'' Jakopo aturapo muhano muutjirwe wavashe Isaaka. **54** Jakopo a ghamba ngambo kundundu nakuyita vakaliro lyendi valye ndya. Vavo ava lyi nakutokwera matiku naghantje kundundu. **55** Ngurangura yayinene Labani arambuka nakuncumita vatekuru vendi vavakafumu na vana vendi vavakamali nakuvavedukita. Makura Laboni a vyuka nakuyenda kumundi wendi.

### Chapter 32

**1** Yakop naye ayendi mundjira yendi, nko kukugwanekera na vaengeli vaKarunga. **2** Opo avimonine Yakop aghamba ashi "Yino ndjo kamba yaKarunga" Makura mpo arukire livango lya Mahanaimi. **3** Yakop atumu ntuni diyendekwa mukurwendi Esau mushirongo sha Seire, ruha shirongo sha Edom. **4** Nko kuvarawira, ashi "Yino mbudi ndjo mukakundikapo mukamuwana muhona Esau: Kwa yakara na Labani mbyo vinakurrangapito ndjira yande ya kuvyuka naruvede runo. **5** Nakara na ngombe, na vidongi na mautanga, vakareli vavakafumu, na vakareli vavakamali navintje vino natwenyaura nkanda wayere wavyo. Mbyo nakutuma ngoli mbudi yino kwamuhona wande, mposhi ndi ghumfereko nkenda kushipara shoye."' **6** Ntumi adikavyuka kwa Yakop ashi,"Twayendire kwamukuroye Esau, mundjira anakara nakuya muya gwanekere. Na vakafumu mafere mane kumwe anakara navo." **7** Makura Yakop mpo akalire nautjirwe waunene kumwe nakugarapa. Mpo nka atatitire kuhangura vakareli vendi muntanda ndi muvango maciri, kumwe na viweka vya akalire navyo mushikwavho kwavihangaulire paviri. **8** Nko kughamba ashi, "Nampindi Esau aye aya homokere po mbunga yimwe oyinya yauviri yayo yiya kurundurure." **9** Yakop aghamba ashi, "Karunga wavavava vaAbrahamu na Karunga wavavava va Isaka, Karunga, ogho aghmbire kwande, mbyute mushirongo shoye na maghayaro nalikuyuvho nikare yira ve, ame ngaundu wanena uwa. **10** Ame shimpe kapishi nimuntungi wakunegheda likukwatakano, lihuguvaro nalintje waruwanenea mupikoye, no po natavakanine mukuro wa Yorodan navinashimba vyande navintje weno lya namuntji nakara na mbunga dande mbiri. **11** Na kandere mpopere mumaghoko ghamukurwande Esau, na kara na ghoma kumu homo wendi, manashi yampondeka name na vasheshughona kumwe na nyokwavho. **12** Ano ngoli waghambire ashi "Ngani kuruwanena ghuwa, ruvaro roye ngaru rurenka ruvuke rushetakane pamusheke wamulifuta, oro ngavadira kuvura kuvarura konda ungi wavo."' **13** Matiku ghanya Yakop akarampopo naturoshi, Aghumu maghushwi ghamwe aweka agha pungulire Esau mukurwendi: **14** Dimuruva mafere maviri ano vikungwe dimurongo mbiri, vindjwi vyavikadi navyo mafere maviri vya virume navyo vya shetakanine shivaro shavyo na vikungwe dimurongo mbiri. **15** Ngamero dakuya weka dimurongo ntatu, navanavado , ndidi dimurongo nee, nantwedu murongo, dongi dadikadi murongo mbiri, na nanduyi murongo. **16** Makura avitapa mumaghoko ava karelivendi, nkehe shino shighunda mpantjasho, makura nakuva rondora ashi, "Pitenu kumeho yetu mposhi vighunda vikunape." **17** Atapa marondoro kwa mukareli wendi wakuhova, nakughamba, Nkene ugwanekere namukurwande Esau akupure ashi, "Kware wahamena? kuni unatamba? Navyo vimuna vinakukarero kumeho vyare?" **18** Makura ukavyute nkango kwendi ashi, "Vya mukareli ghoye Yakopu, ghuno untungi anatumu vya Hompa wendi Esau, naye mwene muruku rwande anakra nakuya." **19** Yakopu shimpenka atantere mukareli wambunga yauviri, mbunga ya utatu rambangako nava rume navantje va kwamino shighunda vimuna. Ashi, "munakona kutamununa kwa Esau yira momunya natantere mushita wakutanga, ashi, **20** "Mukareli ghoye Yakopu na kuya muruku rwetu . "Aghayalire ashi, "Kwaghayalire ghuye ature rumwemwe, walye kwakamufera nkenda akantambure." **21** Makura ugagho mo wapiture ngoli kumeho yendi. Ghuye mwene matiku ghanya kwakalire mpopo pa ntanda yendi. **22** Matiku Yakopo ahapuka, nko kughupa vakamali vendi vaviri vo apakera, vakarelivendi vavakamali vaviri, na vanarume murongo naghimwe. Avatumu vatavakane mukuro wa Yabokok. **23** Mundjira yavo ya kuyenda akavatume vatavakane mukuro nko kuvakengurura nawa-nawa dogoro kundame. **24** Yakop ava mushuvu pentjendi, murume ghumwe aya nko kuya murwanita dogoro kukya liyuvha. **25** Murume opo adimbwire ashi kapi vana kukuvhura amutoghona pa nyonga, Nyonga ya Yakop mpo yagotokire muruku rwa kumurwanita. **26** Murume aghamba ashi, "Ntjuve niyende, liyuvha linaki, Yakob nko kughamba ashi, "Kundereko kukushuva ukayende, kukushuva ove, nkwandi dogoro ghundukike. **27** Murume makura amupura ashi, "Are lidina lyoye" Yakop alimburura ashi, "Yakop." **28** Murume atwikiri kughamba, "kukutereka nakupya shi, kutunda pano ove kapi shive Yakop, ove Isa=ragheli. Mukonda unakondjo kurwa naKarunga na varume peke, mbyo ynavakete. **29** Yakop atwikiri kupura, "Nakanderere ntantere lidina lyoye." Nko kumuputa shimpe, "Nke unakushanena kuyivha lidina lyande?" mpo amutungikire. **30** Yakop mpo arukire livamgo lyo ndyo Peniyeli, Nakughamba "Namono Karunga mantjo namantjo, monyo wande unaparuka." **31** Pa lya pumine liyuvha Yakop ghuye nakupita pa Peniyeli. Kuno ghuye nakukoka nyonga yendi. **32** Vantu vamu Isragheli nalyanamuntji lino kundereko kulya rutipa rwa kwato nyonga, mukonda unya murume kwa tapire urema parutipa rwa nyonga ya Yakop.

### Chapter 33

**1** Yakopo akenge muwiru natni, mona, Esau uye kuna kuya ntani ghuye kwa kalire navakafumu mafere mafere mane. Yakop atapere vanuke pakatji ka Leya, Rakel ntani varughani vavari vavakamali. **2** Makura aturapo varughani vavakamali kumwe navana vavo kumeho, aku kwama Leya ntani navana vendi, ntani akukwama Rakel na Josef ovo mbo vakuhulira. **3** Ghuye mwene ayendi kumeho ava pitakana. A nyongamene palivhu rukando rwa kutika ku ntambiri, dogoro a yendi pepi na unyendi wa mukafumu. **4** Esau aduka vakugwanere, amutambura nawa amamatere pantingo ntani amuncumita. **5** Makura ava lili. Opo akankukire Esau a kenge mukamali ntani na vanuke. aghamba ashi "Vare ovo vantu unakara navo? Yakopu aghamba, "Vanuke ovo ana tapa Karunga wa mbiri kwa mupika ghoye." **6** Makura varughani vavakamali avaya kumeho navana vavo, ntani ava kunyongamene. **7** Akukwama Leya naye ntani na vanavendi navo avaya kumeho ntani ava kunyongamene. Muruhulilira Yosefu ntani Rakel avaya kumeho ntani ava kunyangemene palivhu. **8** Esau aghamba, "vinke unatamba na mbunga nayintje eyi nagwanekere nayo?" Yakopo aghamba, "Tuwane nkenda kushipara sha muhona wande." **9** Esau aghamba ashi, "vinangwana, mukurwande.Tukika ovyo una karanavyo." **10** Yakopu aghamba ashi, "Hawe, nakanderere, nanke nawana nkenda kushipara shoye, makura tambura ushwi wa mulighoko lyande ushiri, nakenge kushipara shoye ntani shasho yira kuna kukenga kushipara sha Karunga, ntani ove mbyo unantambura. **11** Nakandere tambura ushwi wande ogho nakuyitiri, mukonda ashi Karunga twa kuyuvha kuruwana vya nkenda kwande, ntani ame ovyo nakara navyo vya gwana." Yakopu amupampilikida ntani Esau amutambura. **12** Makura Esau aghamba, "renka tukare mundjira yetu kuni yenda kumeho yoye." **13** Yakopu aghamba kukwendi, "Muhona wande avi yiva ashi vasheshughona vavo vanuke, ntaninka vindjwi na ngombe vyavyo kuna kuyamweka vana vado. Nangeshi ava vashingi unene nampiri liyuva limwe, vikorama navintjeya ngavifa. **14** Nakanderere muhona ayende kumeho ya murughani ghoye. Ngani yenda kadidi-kadidi, yira momu vivhura vimuna vina karo kumeho yande, nomo vana kuvhura vanuke dogoro niye kwa muhona wande ku Seir." **15** Esau aghamba, "Renka nikushuvire vakafumu vamwe ovo nakara navo." Ano ngoli Yakopu aghamba ashi "Mukonda munke?'' Renka niwane nkenda kushipara sha mufumadekwa." **16** Makura Esau liyuvha linya avareke kuvyuka ku Seyir. **17** Yakopo ayendi ku Sukoti, akadike ndjugho ya mwene, ntani akdike hambo ya vikokrama vyendi mpongoli valikukire livango ashi ndyo Sukoti. **18** Opo akavyukire Yakopo ku Padan Aramu, aya tikire nawa-nawa munkurumbara ya Sekem, oyo yakaro mu livango lya Kanana. Aka rera pepi nankurumbara. **19** Makura a ghuru liango aopo a tungire shundjugho shendi kuvanarume va Hamor, sha wa Sekem, nasiliveri da kutika ku lifere limwe. **20** Mpo atungirro shindjambero ashirukire lidina lya El Eloha Israghel.

### Chapter 34

**1** Weno Dina, mona Reya wamukamali wavo naJakopo, kwayendire pandje akawane mukamali ghona wapandje. **2** Shikemu mona Hamori wamukafumu wamuHeviti, mona Hompa warudi, ghamumono. Ghamughupu kumwe nakukarara naye, ghamurenkitire akombanite mfumwa. **3** Shikemu kwatokominine unene Dina, mona Jakopo wamukamali. Ghaholire mukamali ghona unya ntani kamughambitanga naunongo. **4** Shikemu aghambita vashe, ashi, ''Kantjimbirenu mukamali ghona unya ayakare mukamali wande.'' **5** Weno Jakopo anaviyuvu ashi monendi Dina vamurughana vyakuyita ntjoni. Vana vendi vavakafumu vavo opo kwakalire navimuna vyendi muwiya, ano Jakopo akwata mutjima dogoro nkoko vakayelilire. **6** Hamori vashe vaShikemu ava yendi kwaJakopo vakaghambe naye. **7** Vana vaJakopo avaya vatunde muwiya opo vakayiyuvire mbudi. Makura avi vagarapita vakafumu. Vyavagarapitire unene mukondashi Shikemu adirulire Israelimukurara namona Jakopo wamukamali, morwashi shininke shakukara ngoli ndi nakushirughanashi. **8** Hamori aghamba navo, nakuvatantera ashi, ''Monande Shikemu ahora monoye wamukamali. Nakanderere tapa Dina kwaShikemu akare mukamali wendi. **9** Ghakukwatakane natwe, tupe vana voye vavakamali, ntani mukughupira naumwenu vana vetu vavakamali. **10** Kughutunga natwe, ntani livango kulikumangurukira mukutunga kumwe nakutjingitiramo ngeshefa, kumwe nakukara naunankondo wakukara nalimona.'' **11** Shikemu aghamba kuvashe vaDina nakuvakuru vaDina ashi, ''Renkenu niwane uwa mumwenu mumantjo ghenu, ntani nkehe vino muntantera kunimupa vyo. **12** Ntomenenu viwonda vyavingi ndi vyavinene ntani ushwi moomo muna kukuyuva, ano ame kunitapa kehe vino muntantera, mara mpenu mukamali ghona akare mukamali wande.'' **13** Vana vaJakopo ava limburura Shikemu navashe Hamori nalifumadekoshi, mukondashi Shikemu aruwanita muunyavo Dina vyakuyita ntjoni. **14** Avava tantere ashi, ''Atwe nakurughanashi vino vininke, tutape muunyetu wamukamali kukehe uno ogho vadira kughana vyavamba, vya ngoli ngaviyita lishwaghu kukwetu. **15** Pashininke shimwe tupu tukuyuva nanwe: Ntjene ngava kurughane vya vamba yira moomu vaturughana twe, ntjene kehe mukafumu mukatji kenu ngava murughane vya vamba. **16** Ntani ngatumupa vana vetu vavakamali, ano natwe ntani ngatughupa vana venu vavakamali panaumwetu, ntani ngatutunga nanwe kumwe nakukara vantu vamwe. **17** Mara ntjene kapi muteghererera kukwetu nakukamurughana vya vamba, atwe ndi ngatughupa muunyetu makura ngatuyende. **18** Nkango davo dahafitire Hamori kumwe na monendi Shikemu. **19** Mukafumu ghona kapi akuwolire kurughana evi vaghambire, mukondashi ghaholire unene mona Jakopo, ntani nka mukondashi ndje vafire likuto mumundi nauntje wavashe. **20** Hamori namonendi Shikemu ava yendi keheka yankurumbara yavo nakughambita vakafumu vamunkurumbara, nakughamba ashi, **21** ''Ovano vakafumu vana kara pampora natwe, ano vapulitirenu muno mukutunga muno mulivango nakutjingitira mo ngeshefa, vyashili, livango lino linene kukwavo. Tughupenu vana vavo vavakamali vakare vakamali vetu, ntani nka tuvapenu vana vetu vavakamali. **22** Nkwandi nelino likuyuvo ntani vatunga natwe vakafumu vano kumwe nakukara vantu vamwe: Nkene kehe mukafumu mukatji ketu vamurughane vya vamba, yira moomu vava rughana vya vamba. **23** Kapi ngavikara vimuna vyavo, nalimona lyavo, vikorama navintje vyetu ndi? Makura tukuyuvenu navo, ntani ngavatunga mukatji ketu.'' **24** Vakafumu navantje kwategherelilire kwa Hamori naShikemu, monendi. Kehe mukafumu ava murughana vya vamba. **25** Muliyuva lyautatu, vavo mukukors shimpe vana kara, vana vaJakopo vaviri vavakafumu [Semeoni naLevi, vakuru vaDina], kehe uno aghupu rufuro rwendi kumwe nakukahomona nkurumbara oyo yakaliroshi yayinene mukahorehore, ano ava dipagha vakafumu navantje. **26** Vadipaghire Hamori na monendi Shikemu namusho warufuro. Ava kamushimba Dina mundjugho yaShikemu kumwe nakuyendako. **27** Vana vaJakopo vamwe avaya kuvimpu na kuyahanaura nkurumbara, mukondashi vantu varughanine muunyavo, vyakuyita ntjoni. **28** Ava ghupu vighunda vyavo, vidongi vyavo na navintje vyakalire munkurumbara namafuva ghayikundurukido. **29** Ungawo nauntje. Vana vavo na vakamali vavo, avava ghupu navininke navintje vyakaliro mumandjugho ghavo. **30** Jakopo atantere Simeoni naLevi ashi, ''Muna ndjitiri maudito,mukunyengita kuvatungi mo vamushirongo, vaKanani na vaPeriti. Tuvasheshu mushivaro shetu. Ntjene vakupakerere kumwe, kumwe nakuyatuhomona, makura ndi kutuya dima, name namundi wande. **31** ''Mara Simeoni naLevi ava ghamba ashi, ''Shikemu ndi gharughanite tupu muunyetu wamukamali yira mushondeli ndi?''

### Chapter 35

**1** Karunga nko kutantera Jakopo, ''Rambuka, ghuyende ukanduke kuBetheli, uka kare nkoko. Katunge shidjambero nkoko shaKarunga, ogho aku monikiliro opo watjayukire Esau mukoroye wamukafumu.'' **2** Ano Jakopo a tantere mundi wendi nauntje na vantu ovo akalire navo ashi, ''Kombenu vaKarunga vavintjatjo ovo muna kara navo, kukenitenu, nakutjindja vyuma vyenu. **3** Atwe tushapuke nakuyenda tukanduke kuBetheli. Ngani katungire Karunga shidjambero nkoko, ogho a ndimbuliro mumayuva gha maudito ghande, nakukara name nkehe kuno niyenda'' **4** Makura nko kutapa vaKarunga vantjwatjo kwaJakopo ovo vakaliro mumaghoko ghavo, navimbilingwa vyakumatwi ghavo. Jakopo makura nko kuvivumbira munda yaushivi pepi naShikemu. **5** Muruyendo rwavo, Karunga ava yitire utjirwe munkurambara odo dakaliro pepi navo, ano ngolin vantu vakalire nautjirwe wakushupura vana vavakafumu vaJakopo. **6** Ano Jakopo nko katika kuLuzi (yina karoshi, Betheli), oyo yakaliro mushirongo shaKanana, naye navantu vendi navantje. **7** Ghatungu shidjambero nakulitwenya livango Eli Betheli, morwa oko nko aka muneghedire Karunga mwene, opo atjwayukire mukurwendi wamukafumu. **8** Debora, mupakeli mbili waRebeka, nko kudohoroka. Ava kamuhoreka munda yaushivi kutunda kuBetheli, ano kava twenyangako Alloni Bakuthi. **9** Ano opo atundire Jakopo kuPaddani Aramu, Karunga amu monekere nka kumwe nakumutungika. **10** Karunga a ghamba ashi, ''Lidina lyoye ne Jakopo, ano ngoli kapi ngava litanga nka Jakopo lidana lyoye ngoli ngali kara Israeli.'' Ano Karunga a muruku Israeli. **11** Karunga nko kumutantera ashi,''Ame Karunga wankondo nadintje. Kara naruvaro na kukuvukita. Muhoko nambunga da dimuhoko ngadi tunda moye, ntani nka vaHompa ngava kara mukatji kavantu voye. **12** Shirongo eshi napire Abrahamu naIsaaka nganishi kupa. Kuvantu vana kukwamo ngani tapa shirongo.'' **13** Karunga nko kutundapo palivango linya a ghambire naye. **14** Jakopo a turapo ngundi palivango linya aka ghambire naKarunga, ngundi yaliwe. Nko tuterapo vinwa vyandjambo na kuterapo maghadi. **15** Jakopo nko kulitwenya livango olyo vaka ghambire naKarunga, Betheli. **16** Muruyendo rwavo rwakutuda kuBetheli. Vavo shimpe ghure kutunda kuEphrati, Racheli atameke kushumita. Lishumito lyendi lidito lya kaliro. **17** Nda akarera mulishumito lya linene, mushamurupikiti amu tantere ashi, ''Washa tjira, vya weno kughuwana mona umweya wamumati.'' **18** Momo mukutangana , munku wendi wakutangana nko kumuta Beni-Oni, ano ngoli vashe kwamurukire Benjamini. **19** Racheli a dohoroka nakukamuhoreka kundjira yaEphrath(oyo yina karoshi, Bethlehemu). **20** Jakopo nko kuturapo ngundi pambira yendi. **21** Israeli nko kuyenda nakutomeka tende yendi pepi nashighunda. **22** Nda Israeli ghatungira mushirongo shinya, Reubeni nko kurara naBilha shihora sha vashe, ano Israeli nko kukaviyuva. Weno Jakopo ana kara navana vavakafumu murongo navaviri. **23** Vana vendi vavakafumu paLeya kwakalire Reubeni, mbeli yaJakopo, ntani Semeoni, Levi, Isaaka, ntani Zebuluni. **24** Vana vendi vavakafumu paRacheli kwakalire Josefa, naBenjamini. **25** Vana vendi vavakafumu paBilha, mupika wamukamali waRacheli kwakalire Dani naNafitali. **26** Vana vavakafumu vaZilip, mupika wamukamali waLeya, kwakalire Gad, naAsheri. Navantje vano vana vaJakopo vavakafumu ovo vayitilire muPaddani Aramu. **27** Jakopo nko kuya kwaIsaaka, vashe, muMamre muKiriathi Arba (yayo ndjo tupu Hebro), oko vakatungire vaAbrahamu naIssaka. **28** Issaka kwaparukire mwaka lifere limwe nadimurongo ntantatu. **29** Issaka kwashetilire munku wendi wakuhulilira ano a dohoroka, nakukagwanekera navadimu vendi, mukurupe wamukafumu agwanitiropo mayuva. Esau naJakopo, vana vendi vavakafumu, vakamuholikiro.

### Chapter 36

**1** Ava kwakalire vamuhoko wa Esau (kava twenyanga nka ashi Edom). **2** Esau aghupu vakamali vendi mu Kanani. Ava kwakalire vakamali vendi Ada mona wamukamali wa Elon wava Haititi; Oholibama mona wamukamali wa Ana, mutekuru wamukali wa Zibeyoni wava Hiviti; **3** ntani Basema, mona Ishimaili wamukadona, mukurwa Nebayoti wamukadona. **4** Ada a shampuruka Elifazi kwa Esau, ntani Basema ashampuruka Reweli. **5** Oholibama ashampuruka Jeush, Jolam, ntani Korah. Ava mbo vakaliro vana va Esau ovo vashampurukire kwendi munya mushirongo sha Kanani. **6** Esau aghupu vakamali vendi, vana vendi vavamati, vana vendi vavakadona, ntani na varwana navantje ovo vakaliro mumundi wendi, vimuna vyendi vya kuweka- ntani navintje vikorama vyendi vya kuku karera, ntani na viweka vyendi navintje, ovyo vya kaliro munya mushirongo sha Kanani, ntani na kuyenda mu shirongo osho shakaliro ghure kwa muunyendi Jakopo. **7** Evino kwa virughanine mukondashi viweka vyavo kwakalire vingi unene kukwavo mukutunga kumwe. Livango olyo vatungire kapi livura kuvatera vimuna vyavo. **8** Esau, kwamu yivi renka ashi Edomu kwaka tungire kundundu da mushirongo sha Seiri. **9** Avano kwa kalire vamuhoko wa Esau, vadimu va Edomiti kuma ndundu gha shirongo sha Seiri. **10** Aghano ngo madina gha vana va Esau vavamati; Eliphaz mona wamukafumu wa Ada, mukamali wa Esau; Reul mona wamumati wa Basema, mukamali wa Esau. **11** Vana vavakafumu va Eliphaz mbo Temani, Omari, Zepho, Gatami ntani Kenazi. **12** Timina, shihoro sha Eliphaz, mona Esau wamukafumu, ndje ayitiro Amaleki. Avano mbo vatekuru va Ada vavakafumu, mukamali wa Esau. **13** Avano mbo vana vavakafumu va Reul: Nahati, Zera, Shama, ntani Mizza. Avano mbo vatekuru vavakafumu va Basema, mukamali wa Esau. **14** Avano mbo vana vavakafumu va Ohlibama, mukamali wa Esau, ogho akaliro mona wamukadona wa Ana ntani mutekurwa Zibeyoni wamukamali. Ayitire po pa Esau Jeush, Jalami, ntani Kora. **15** Edino mbunga darudi rwa ghu Hompa wa muhoko wa Esau; muhoko wa Eliphaz, mbeliya Esau: Temani, Omari, Zepho, Kenazi, **16** Kora, Gatami, natni Amaleki. Oyino ndjo mbunga yarudi rwa Uhompa rwatundiliro kwa Eliphaz mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Ada. **17** Avano mbo vambunga yarudi rwa ghu Hompa rwatundiliro kwa Reul, mona Esau wamumati: Nahati, Zera, Shama< Mizza, ovo mbo vambunga yarudi ya ghu hopma rwatundiliro kumuhoko wa Reul. Munya mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Basema, mukamali wa Esau. **18** Ovano kwakalire mbunga yarudi rwa ghu Hompa wa Oholibama mukamali wa Esau: Jeush, Jalam, Kora, oyino ndjo mbunga yalikoro lya Hompa rwatundiro mu muhoko wa mukamali wa Esau Oholibama, mona wamukamali wa Ana. **19** Avano mbo vana vavakafumu va Esau ( ogho vayivire ashi Edom), ntani vano mbo va Hompa vavo. **20** Avono mbo vana vavakafumu va Seiri wava Horiti, ovo vatungiromo munya mushirongo: Lotani, Shoba, Zibeyoni, Ana, **21** Dishani, Ezer, ntani na Dishmani, ovano mbo varudi rwava Horiti, vatungiro mu Seiri mushirongo sha Edomu. **22** Vana vavakafumu va Lotani kwakalire Hori ntani Heman, Timina kwakalire mughunya Lotani wamukamali. **23** Avano mbo vana vavakafumu va Shobali: Alvani, monahati, Ebali, Shepo, ntani na Onami. **24** Avano mbo vana vavakafumu va Zibeyoni: Aiah Ana. Oghuno Ana ndje akawanino lidiva lyamema ghama pyu. mu wiya, opo aka kungire vidongi vya Zibeyoni vashe. **25** Avano mbo vana va Ana: Dishoni na Oholibama, mona wa Ana wamukamali. **26** Avano mbo vana vavakafumu va Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran ntani Keran. **27** Avano mbo vana vavakafumu va Ezeri: Bilham, Zaavan ntani Akon. **28** Avano mbo vana vavakafumu va Dishman: Uz na Aran. **29** Ava mbo vambunga yaliro lya Horiti: Lotan, Shobal, Zibeoni, na Anah. **30** Dishoni, Ezer, Dishman: Avano mbo valiro lya Horiti, kutwara mulikukwamo lyavo munya mushirongo sha Seiri. **31** Avano mbo va Hompa vapangiliro mushirongo sha Edomu kumeho ya kurenka ashi va hompa vapangere vana vavamati va Israel. **32** Bela mona wamukafumu wa Bora, apangere mu Edomu, ntani lidina lya nkurumbara yendi kwakalire Dinhabah. **33** Opo adohorokire Bela, makura Jacopo mona wa mukafumu wa Zera wava Bozra, apangere livango lyendi. **34** Opo adohorokire Jacopo, Husham ogho akaliro mushirongo sha Temanite, apingirimo mulivango lyendi. **35** Opo adohorikire Hushm, Hadad mona wamukafumu wa Bedad ogho afundiro va Midianiti munya mushirongo sha Mowab, a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi kwakalire ashi Aviti. **36** Opo adohorokire Hadad, makura Samlah wa ku Masrekah a kwamamo mulivango lyendi. **37** Opo adohorokire Samlah, makura Shaul wa ku Rehoboth ya mukuro a kwamamo mulivango lyendi. **38** Opo adohorokire Shaul, makura Boal-Hanan mona wa mukafumu wa Akbor akwamamo mu livhango lyendi. **39** Opo adohorokire Boal-Hana mona wa mukafumu wa Akbor, makura Hadar a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi ayiruku Pau. Lidina lya muakamali wendi Mehetabel, mona Matred wa mukamali, mutekurwa MeZahab wamukamali. **40** Aghano ngo madina ghava mpititi ovo vatundiro kumuhoko wa Esau, kutwara mumbanga damarudi ntani namuma ruha gha shirongo, kutwara mumadina ghavo: Timna, Alvah, Jethet, **41** Oholibamah, Elah, Pinon, **42** Kenaz,Teman, Mbzar, **43** Magdiel, na Iram. Avano mbo vakaliro vambunga yaliro muumpititi wamu Edom, kutwara kurutungito rwavo munya mushirongo vawekire. Oghuno ndje Esau, vashe va Edomitisi.

### Chapter 37

**1** Jakopo kwa tungire mushirongo osho vsa tungire vashe, mushirongo shaKanani. **2** Vino mbyo vilika vyakuhamena Jakopo . Josefa ,kalire mumatighona ogho a kaliro namwaka murongo nantambiri. kwakungire utanga wa ndjwi navakuru vendi. Ghuye kwakalire vana va Bilhah vavakafumu navava Zilpah,vakamali vavashe.Josefa a twara vitundwamo ovyo vya diliro kuwapera kuhamena kuvashe. **3** Ano Isreal a holire Josefa kupitakana vana vendi navantje mukonda ashighuye kwamuwanine muukurupe. A mu rughanene lirwakani lyaliwa. **4** Vakuru vendi navo vavi kengire ashi shavo a muhora unene kupitakana vakuru vendi navantje. Ava munyenge ntani kapi kava ghamba naye kaunongo. **5** Josefa a roto ndjodi , makura ayi tantere vakuru vendi . Ava munyenge ngoli unene kupitakanena. **6** Ava tantere ashi, '' na kanderere teghererenu kundjodi yino naroto. **7** Kengenu,atwwe kwa mangire vitungu vyarukokotwa mulifuva makura kenga, shitungu shande mbyo shina yeruka vyu , ntani kengenu, vyenu mbyo vina ya shikundurukida , vinyongamene kwasho.'' **8** Vakuru vendi ava mu tantere ashi, ''Ove kuna horo utu pangere atwe ndi? kuvhura ngautu pangere atwe ndi?'' Ava mu nyenge unene mukond adandjodi dendi ntani nkango dendi. **9** A roto nka ndjodi yimwe a yi tantere vakuru vendi .A ghamba, '' Kengenu, narotoko nka ndjodi yimwe:Liyuva, kakwedi nantugwedi murongo nayimwedina nyongamene ame.'' **10** A yi tantere vashe yira vakuru vendi nka, vashe ava mu shwenene. Ava ghamba vashe ndjodi munke yo una roto?Vanyoko name ntani vakuru voye ngatu ya kutongamene ve ndi?'' **11** Vakuru vendi ava mu fere mfudu, ene ngoli vashe ava ghayaradara ndjodi yinya nakuyi tulika mundunge. **12** Vakuru vendi makura ava yendi vaka kunge shivunda shashavo muShikemu. **13** Isreal a ghamba kwa Josefa,'' Vakuru voye kapishi kuShikemu vana kakungira shivunda shetu ndi? Yiya, niya kutume kukwavo.'' Josefa a ghamba kukwendi, nina kuwapayikiri.'' **14** A ghamba kukwendi, ''Yenda weno, kakengeko vakuru voye nashivunda shetu ntjene viwawa, nakundjitira mupindu. '' Makura Jakopo amu tumu mumuramba ya Heburoni, nakuyenda kuShikemu. **15** Mukafumu umwe a wana Josefa. kukenga, Josefa kwa yendawire tupu mulifuva .Makura mukafumu a mu pura, '' Vinke una kupapara?'' **16** Josefa a ghamba, Kuna kupapara vakuru vande. Ntantere, nakanderere, kuninko vana ka kungira shivunda.'' **17** Mukafumu a ghamba,'' Apa kava tundupo, kani va yuvhu kuna kughamb ashi, Tu yendenuko ku Dotani.''' Josefa a shupura vakuru vendi muruku nakuka va wana ku Dotani. **18** Ava mu kengere kuure, kumeho aya tike papepi navo, vavo kare vana kuyongo ashi vaya mudipaghe. **19** Mukurwendi umwe a ghamba kuvakuru vendi ava kutantere vavene ashi, '' kengenu, uno muroti kuna kutika papepi. **20** Yiya kuno, renkenu tu mu dipaghe nakumu vhukumina mulikwina. Ngatu ka ghamba, Shikashama sha mu liro.' Ngatu kenge ashi vinke ngavi yo mundjodi dendi.'' **21** Reubeni a vi yuvhire makura a mu popere mumaghoko ghavo. A ghamba twa sha mudipaghenu.'' **22** Reubeni a ghamba kuvaunyendi,'' Mwasha mupititenu honde. Muvhukuminenu mulikwina lyamumburundu, ene ngoli mwasha muguma'''-kuvhura ngava muvatere mumaghoko ghavongava mu vyute kuvashe. **23** Tupu a ka tikire Josefa kuvakuru vendi, ava mu shutura lirwakani lyendi lyaliwa. **24** Ava mu ghupu nakumuvhumina mulikwina. Likwina olyo lya kaliro ashi mwato mema. **25** Ava shungiri va lye. Ava kankura mantjo ghavo nakumona, vana ruyendo ovo vatundililiro kuGilead, na ngamero davo. Kwa tambire kuEgipite. **26** Judah a ghmba kuvakuru vendi, '' Vinke ngatu wanapo pakudipagha muunyetu tu horeke honde yendi? **27** Yiyenu tu mu ulite kuva Ishmaelites ntani twasha mu gumenu lighoko mora ghuye muunyetu yira twe tupu,,,'' Vakuru vendi ava mutegherere. **28** Va midianite merchants ava piti kulikwina. Vakuru vendi ava mu deremo mulikwina. Ava mughlita kuva Ishmaelites nasiliveli rombiri. VaIshmaelites ava twara Josefa kuEgipite. **29** Reubeni a vyuka kulikwina, a kengemo, Josefa mwato mulikwina. A taura vyuma vyendi. **30** A vyuka kuvauni na kughamba, '' Mumati mwato munya! ntani ame, kuni nko ni yenda?'' **31** Ava dipagha shimpendje makura ava ghupu lirwakani lyaJosefa ava li doro muhonde. **32** Makura ava li yita kwashavo makura ghamba ashi, '' Tuna wana twe vino.Tuna kanderere vi kengenushi walye vyamonenu ndi kapishi vyamonenu.'' **33** Jakopo a vi dimburura a ghamba ashi vyuma vya monande. Josefa vikorama vyamuwiya kavimana kupapaura. **34** Jakopo a taura marwakani ghendi nakughupa likeshe a ku manga mumbunda. A lili monendi mayuva ghamangi. **35** Vana vendi vavakafumu navavavakamalu ava yendi vakamushengawide, ene ngoli a shwena kumushengawida. A ghamba,'' Ngani kuyendera mushirongo shavafe naruguvo rwande rwa monande wamumati.'' Vashe ava mulilire. **36** Va Midianites ava ka mu ulita mu Egipite kwa Potipha, muporoshi wa pharaoh, mukurona wava takamiti.

### Chapter 38

**1** Kwayire shirugho shinya Judasa ashuvire vaghuni vendi vavakafumu ghakakare kwaumwe wavakaAdullamite, walidina Hira. **2** Akawana mukafumu wamuKanana walidina Shua ogho akaliro namonendi wamukamali, ghamu ghupu, nakukara naye panyama. **3** Ghakara marutu maviri kumwe nakuwana mona wamukafumu. Ava muruku Eri. **4** Aya kara marutu maviri ano aya wana mona wamukafumu. Kamuyitanga Onani. **5** Shimpe nka aya wana nka mona wamukafumu amuruku Shelani. KuKezibi vakamushampurukilire. **6** Judasa ghawanene Eri mukamali, monendi wambeli. Lidina lyendi Tamara. **7** Eri, mona waEri wambeli,ghakalire mundjoni kushipara shaHompa. Hompa ghamudipagha. **8** Judasa atantere Onani, ''Yenda kwamukamali wamukuroye. Karughane shitumbukira shauswara kukwendi, nakuyitirapo mona mukuroye.'' **9** Onani ghayivire ashi mona kapi nga kara wendi. Kehe pano kayendanga kwamukamali wamukurwendi, kakateteranga honde yendi palivhu mposhi kapishi ngatumbapeke mukamali wamukurwendi. **10** Ovino karughananga vidona kushipara shaHompa. Karunga amu dipagha naye. **11** Judasa atantere Tamara, ngumweyi yendi ashi, ''Kara ngoli mufiti kadi ,mumundi wavasho dogoro mpopo Shela, monande wamukafumu, ngakura.'' Ano ghuye akalire nautjirwe ashi, ''Naye kuvura ghafe, yira vakuru vendi.'' Tamara atundumo ayende mumundi wavashe. **12** Kuruku yashirugho shashire, mona Shua, mukamali waJudasa, mpo afire. Judasa vamushengawidire ghayende kuTimna nko ghaka shitikita ndwi dendi, naye naunyendi Hira waAdullamite. **13** Tamara ghavamutantereshi, ''Kenga, tamweyi yoye kuna kuyenda kuTimna vakakugaunwine ndjwi davo.''' **14** Ghashutura vyuma vyendi vyarutuvyaufita kadi naumwendi nalikeshe akudingilire naumwendi. Ashungiri paheka yaEnaim, oyo yakarero kushitaura shaTimna. Ghaka mona Shela ana kuru ano ngoli kapi vaghumupire akare mukamali wendi. **15** Opo ghamumonine Judasa aghayara ashi walye mushondeli mukonda ghakufikilire shipara shendi. **16** Ghayendi kwendi kushitaura amu yita, ''Yiya, nakanderere renka nirare nove,'' ghuye kapi ayivire ashi ngumweyi yendi ano amupura ashi, ''Nke umpa nange opo urara name?'' **17** Ghamutantere ashi, ''Kuni kutumina shimpendje shashanuke shamushiunda.'' Ghalimbururashi, kuvura umpe kehe shino nikare nasho dogoro ngaukashitume?'' **18** ghamupura, ''Yira vinke ngoli evi nikupa?'' ghalimburura, ''Shinongonito shoye naruvya roye, nashinike osho ghuna kwateterere mumaghoko ghoye.'' Avimupa kumwe nakurara naye, ano akara marutu maviri. **19** Ghashapuka aka yendako. Aghupuko likeshe ghadwatako vyuma vyendi vyamufiti vyendi. Judasa atumu shimpendje naunyendi wakuAdullamite mposhi **20** ghakaghupe vininke vyendi vina karo mumaghoko ghamukamali ghunya, mara kapi aka muwanine. **21** Makura mukaAdullamite apura Mukafumu livango, ''Kuniana kara unya mukamali wakukughulita oghunya kakaro kushitaura shaEnaim musheli munya yashitaura?'' ghavamulimburura ashi, ''Kapi pakaranga wakukughulita pano.'' **22** Ghavyuka kwaJudasa nakamutantera ashi, ''Kapi nakamuwana.'' Ntani nka, mukafumu mwenya livango ana ghamba ashi kapi pakara vakamali vakushondera panya.'' **23** Judasa aghamba ashi, ''Akare ngoli avhulike vininke, kapishi ngavitufite ntjoni. Ano ngoli natumu shino shimpendje shashanuke, ene ngoli kapi una kamuwanapo.'' **24** Kuruku rwashirugho shamakwedi matatu mpo vatantilire Judasa, ''Ngumweyi yoye Tamara, gha shondera, ngoli, namarutu maviri ghendi maviri.'' Judasa a ghamba ashi, ''Muyitenu kuno vamu shore.'' **25** Opo vamurupwitire, ghatumu kwatamweyi yendi mbudi, ''Kumukafumu ogho aweko vino ndje ghantumbapeko.'' Aghamba nka ashi, ''Dimbururenu ashi shidimbulito naruvya ntani neshi shamumaghoko vyare vino.'' **26** Judasa avi dimburura nakughamba ashi, ''Muuhunga ana kara yira ame, kutunda opo nadira kumutapa akare mukamali waShela, monande wamukafumu.'' Kapi arara naye nka. **27** Ghashiya shirugho shakushampuruka, taterera, vamapange vakaliro mulira. **28** Shirugho ashitikimo shakushampuruka umwe arupwita lighoko, mukamali wendi wamukurona aghupu rughodi ghamumanga kulighoko nakughamba ashi, ''Oghuno ndje ana hovo kurupuka.'' **29** Ghavyuta lighoko lyendi, taterera, muunyendi ghakahova kurupukamo. Mukamali aghamba ashi, ''Weni mo una kahova kurupukamo!'' Ano avamuruku Perez. **30** Unyendi naye mbyo gharupukire, ogho akaliro narughodi mulighoko lyendi, mbyo vamurukire Zera.

### Chapter 39

**1** Josefa ava mu umumwita ku Egipite.Ano Potifara,lirenga lya farawo mukurona wa vakungi vendi ntani uye nka muEgipite, a muuru kuvaIshimayeli, ovo vaka mu yitiromo. **2** Karunga a kara kumwe na Josefa makura aya kara mukafumu walirago. A tungu mumundi wa ntilyendi wamuEgipite. **3** Ntilyendi a mono ashi Karunga naye a kalire ntani Karunga a mutungikire mu navintje ka rughananga. **4** Josefa a kara nalirago kumeho yaKarunga. Arughanene Potifara . Potifara a tura mukurona mumundi wendi nauntje, nanavintje evi a wekire, avi tura mulikeverero lyendi. **5** Kutunda shirugho osho amu tulire a kare muyenditi walipata lyendi nanavintje evi a weka,Karunga a tungike mundi wamuEgipite mukonda Josefa.Litungiko lya Karunga kwakalire navintje Potifar A kalire navyo mumundi wendi rambangako namulifuva lyendi. **6** Potifara a tura navintje evi a weke mulitakamito lya Josefa. Uye kapi ka ghayaranga kuhamena kuvinke kehe vino kughupako ndya edi kalyanga. Josefa kwakalire wamuwa ntani kumoneka nawa. **7** Kuruku avi yakara ashi mantjo a mukamali wa ntilyendi paJosefa tupu ngolinakughamba, '' Renka u rare name.'' **8** Ene ngoli uye a shwena nakughamba kwamukamali wa ntilyendi, '' kenga, ntilyande kapi ana kara nashinka kuvirughana navintje evi nakurughana mumundi, ntani avi tura avintje mulipakero mbili lyande. **9** kwato nka umwe a karo nankondo muno mumundi kupitaka ame, uye kwato vininke evi a ntjweneka ame nkwani ove tupu, mukonda ashi ove mukamali wendi. Makura weni ni rughana vino vininke vyadona vya ndjo kwaKarunga?'' **10** mukamali ka ghambanga kehe liyuva kwa Josefa, ene ngoli uye ka shwenanga kurara naye ndi a kare po wendi. **11** A paya liyuva limwe apa a yendire ashi aka rughane virughana vyendi mundjugho. Kwato wamumundi ogho a mumonino ovo vakaliro mumundi. **12** a ka muwana navikoverero vyendi nakughamba, '' Rara name.'' Uye a shuvhu vyuma vyendi mumaghoko ghamukamali, a duka nakuyenda pandje. **13** Apa a monine ashi ana mushuviri vidwata vyendi mumaghoko nakudukira pandje, **14** A kughu vakafumu vamumundi wendi, nakuvatantera, '' Kengenu, Patifara kwakayitire uno muhebeli kukwetu aya tu tinde. **15** Ana kukwande ashi ana horo kurara name, mbyo natakuma. Uye mbyo ana shuvhu vyendi kukwande, kuduka, nakuyenda pandje.'' **16** Uye a tuliki vidwata vyendi dogoro ntilyendi aka vyuka kumundi. **17** Mukamaki a tanta omo vina yenda, '''Mupika ghoye wamuhebeli ogho wakayita kukwetu,kwaya aya aya tu dine. **18** apa ana yuvhu kuna kutakuma , mpo ana dukire pandje nakushuva vyuma vyendi kwande. **19** Ntilyendi apa a yuvhire lifwatururo olyo amu tanilire mukamali wendi, '' Evi mbyo ana rughana mupika ghoye kukwande, '' A garapa unene. **20** Josefa ntilyendi a muupu nakumutura mudorongo, kulivango oko kava karanga vana dorongo vaHompa. Naye nko aka kalire nkoko kudorongo. **21** Ene ngoli Karunga kwa kumwe na Josefa nakunegheda litwedero muklitikitamo kukwendi. A mupa lirago mukumumona kwamukungi dorongo. **22** Mukungi dorongo a tapa vana dorongo navantje mulighoko lyaJosefa. **23** Mukungi vana dorongo kapi a kalire nashinka kwa kehe vino vininke vya kaliro mumaghoko ghendi, mukonda Karunga naye a kalire. Mwa kehe vino ka rughananga, Karunga kamuvedukitanga.

### Chapter 40

**1** Vina kupwa tupu ovyo kuruku rwavyo, mupindi waHompa wa Egipitenamuduvi ava njono kwa ntilyavo. **2** Farawo kwangarapilire ogho marenga ghendi maviri, mukurona wavapindi namukorona wavaduvi. **3** Ava tura mudorongo mundjugho wamukurona wavakengeli, mudorongo yimwe noyo vatulire Josefa. **4** Mukurona wavakungi ava yita kwa Josefa, uye ava pakere mbili. ava kara momo mughunkwate shu-irugho tupu. **5** Navantje muuviri wavo ava roto ndjodi-mupindi namuduvi wa Hompa Farawowa Egipite ovo vakaliro mudorongo-kehe uno mukafumu nandjodi yendi mumatiku ghamwe tupu, ntani kehe ndjodi kwakalire nalifwatururo lya yene. **6** Josefa aya kukwavo ngura ngura nakuya vamonako. kuvakenga, vavo kwaguvire. **7** Apura marenga a Farawo ogho va kalire nagho muunkwate mumundi wa ntilyendi, '' Vinke vyo muna kumonekera muna guvhu namuntji?'' **8** Ava mulimburura ashi, atwe muuviri wetu kuna roto ndjodi makura kwato a vhuro kuditu fwatulira .'' Josefa a ghamba ashi, '' kwato mufwaturuli a hameno kwa Karunga? Ntanterenu me, na kanderere.'' **9** Mukurona wavapindi a tantere Josefa ndjodi yendi. Uye a ghamba kukwendi,'' Mundjodi yande me kuna mono shindjembere kuhemo yande. **10** Mushindjembere kuna karamo dimutayi ntatu. tupu dina shoko, kare kuna kara mashokombwa ano ogho mashokombwa kare ghana pi mpop vene. **11** Nkinda ya Farawo muliwoko lyande yina kara. Mpo naghupu mandjembere nigha kamene munkinda ya Farawo, ano mpo na tapa nkinda mumaghoko gha Farawo.'' **12** Josefa a mutantere ashi, '' Lifwatururo lyayo ndjolino. Dimutayi ntatu, mayuva matatu. **13** Munda yamayuva matatu Farawo ngaku vyutira ukurona ghona vyoye, nakukuvyutira mu mberewa yoye. Ngaghu tura nkinda ya Farawo mulighoko lyendi, yira momo wakalire mupindi wendi. **14** Ene ngoli ka ngayareko name ntjene vika kuwapera ove, ntani nakanderere negheda likudidimiko kukwande. Ka twenye lidina lyande kwaFarawo nakuya ngupamo muno mudorongo. **15** Ame kwakambadara mushirongo shavaHebeli. Pano nka kwato vyo nadjona kwa ntura tupu mudorongo maghoko ghoko.'' **16** Apa a monine mukurona wavaduvi ashi mufatururo lina wapa, Aghamba kwa Josefa ashi,'' Name nakara nandjodi ano, kenga, vikumba vitatuvya mboroto kuna kara pamutwe wande. **17** Pawiru yashikumba kuna karamo marudi naghantje va kangera nawa Farawo,ano vidira avi ya li mboroto nadintje edi vakangire mushikumba pamutwe wande.'' **18** Josefa a limburura ashi, ' Lifatururo ndjolino. Vikumba vitatu mbyo mayuva matatu. **19** Munda yamayuva matatu Farawo ngaghupa mutwe ghoye , makura ngakukulike kushitondo. Vidira ngavi ya lya rutu roye nu. **20** Pakaya mayuva matatu paruvede oro a gwanitanga Farawo. A rughanene vapika vyendi navantje shipito. Uye a rupwita mukurona wavapindi namukurona wavaduvi, ava tura mukatji kavapika vendi. **21** Uye a vyutire mukurona wavapindi kushirughana shendi, ano uye a tapa waro nkinda mulighoko lya Farawo. **22** Ngoli uye a kulike mukurona wavaduvi, shika momo avi fwatulire Josefa. **23** Ngoli mukurona wavapindi kapi a vhurukire Josefa, ene ngoli a mu vhurama.

### Chapter 41

**1** Opo atikire kughuhura wa mwaka mbiri Farao a roto ndjodi, amono, anayimana kuntere ya mukuro wa Nile. **2** Amono ngombe ntambiri kuna kutuntuka mumukuro waNile, kumoneka nawa ntani daneta, makura adi lyere mumbu. **3** Amono, ngombe dimwe ntambiri adi tuntuka kunyima yado, dakudira kumoneka nawa ntani dakutongama. Adi yimana kumwe nadi unyado kuntere ya mukuro. **4** Makura ngombe dakudira kumoneka na kutongama adili ngombe dinya ntambiri dakumoneka nakuneta. Makura Farao a rambuka. **5** Mpo aralire na kurota shikando sha uviri. Amono, dimutwe ntambiri da rukokotwa ntambiri dayimino ku shirwenge shimwe dakutotomoka ntani diwa. **6** Amono, dimutwe ntambiri, dadidi da kukukwata edi dapyo kumpepo yaupumeyuva, avi bubuka kumeho yavyo. **7** Dimutwe dakutongama adi minipo dimutwe ntambili dakutotomoka na dimutwe dakuyura. Faragho arambuka, na kukenga , kwakalire ndjodi. **8** Makura opo ya kalire ngura-ngura mpepo yendi ayi kara mughudito. Atumu na kayita vampure navantjeya nava konentu va Egipte. Faragho ava tantere ndjodi yendi, Ano ngoli kundereko ogho avhulire kuyimutontwena Faragho. **9** Makura mukurona wava kakutapera ndya a ghamba kwa Faragho ashi, "Namuntji nakughayara kuhamena ndjo dande. **10** Faragho agarapa na vapikwendi, ntani nturenu mudorongo yavo vamukungango mungarere, name namukurona wavaka kuyota mboroto. **11** Atwe kwarotire ndjodi matiku ghamwe name naye. Twarotire muntu-kumuntu kutwara ku kukitontono lya ndjodi yendi. **12** Okunya naye twakakalire mumatighona wamu Hebeli, mupikwa wamukurona wa vakungi. Atumutantere kehe uno kutwara kundjodi detu. Atumutantere ghuye atutontwene kehe ghuno kutwara kundjodi yendi. **13** Avikara ngoli yira anatutontwene kutwara movyashorokire. Faragho mpo amuvyutire pashirughana shande, ano ngoli ghunyande akumangerere." **14** Makura Faragho atumu nakayita Yosefu, ava murupwitamo wangu-wangu mudorongo. Aku kurura mwene, atjindji vyuma, angene kwa Faragho. **15** Faragho aghamba kwa Yosefu ashi, "Kaniroto ndjodi , ano ngoli kundereko mutontoni wayo." Ame nayuva kuhamena ashi nange a uyuvhu ndjodi kuvhura uiyitontone." **16** Yosefu amulimburura Faragh, nakughamba, "Kapishi mumwande. Karunga ngalimburura Faragho na mpora." **17** Faragho aghamba kwa Yosefu, "Mundjodi yande, animono, aniyimana kuntere ya Nile. **18** Animono, ngombe ntambiri nakutnda mu Nile, dakuneta kumoneka nawa na kulyera mukatji ka mbu. **19** Animono, ngombe ntambiri adiya kunyima yado, dakukasha, dakudira kumoneka nawa, dakutongama. Kapi navimona rumwe muno muvirongo vya Egipte vya vidona ngoli. **20** Makura ngombe dakutongama dadidona adilipo ngombe ntambiri dakuhova dakuneta. **21** Opo vamonine kudilyapo, nakuviyiva ashi van dili shimpe adikara momo dakalure dadidona. Mpo narambukire. **22** Ani kenge mu ndjodi yande, na, kumona, dimutwe nambiri adibubuka kushirwenge shimwe, shakuyura ntani shakumoneka nawa. **23** Animono, dimtwe ntambiri dakukara, dadididi ntani dapya kumpepo ya upumeyuva adibubuka kunyima yado. **24** Dimutwe da kutongama adi minipi dimutwe ntambiri dadiwa. Ndjodi dino nadintje naditantilire vampure, ano ngoli kundereko wakudimfatwilire." **25** Yosefa aghamba kwa Faragho,"Ndjodi da Faragho dakukufana. Nke ana kushana kurughana Karunga mbyo ana kuyita Faragho. **26** Ngombe ntambiri dadiwa mwaka ntambiri, ntani dimutwe dadiwa mwaka ntambiri. Ndjodi dimwe tupu. **27** Ngombe dakutongama nakudira kumoneka nawa odo da dikwamino kuruku yado mwaka ntambiri, ntani nka dimutwe dadididi dakukukwata kumpepo ya upumeyuvha mwaka ntambiri dandjara ngadi kakarako. **28** Ovyo mbyo na ghambire kwa Faragho. Ovyo ana shana Karunga kurughana mbyo ana munegheda Faragho. **29** Kenga, ngaku kara mwaka ntambiri da muyangu wa unene mushirongo sha Egipte. **30** Mwaka ntambiri da ndjara ngadi kwamako, na muyangu na untjeya ngava uvhurama mushirongo sha Egipte, makura lirumbu ngali vaveka shirongo. **31** Lipemba kapinka ngavali vhuruka mushirongo mukonda ya lirumbu olyo ngali kwamoko, mbyovyoshi ngamu vipa unene. **32** Makura omo yayire ndjodi ruviri kwa Faragho mukonashi udito utundilira kwa Karunga, ntani nga kangura kuvirughana. **33** Faragho a shan a mukafumu wa ndunge na ukonentu amuturure mushirongo sha Egipte. **34** Faragho aturemo vaforomani mudimukunda, nakuvarenka va ghupe mbuto ntano da muyangu wamu Egipte wa mwaka ntambiri da ndjara. **35** Ngava pongayike muyangu wa mwaka dino daiwa dinakuya nakupongayika mbuto mumpangero ya Faragh, ndya ngava kadirughanite muma nkurumbara. Makura vapungure. **36** Odo mbuto ngadi pungukire mwaka nambiri dalirumbu olyo ngali kara mu Egipte. Shirongo kapishi ngashi veve mukonda ya ndjara." **37** Nkango dinya kwa dipandre Faragho navapikwa vendi. **38** Fargho aghamba kuva pikwendi, "Ngatu muwana muntu wa ngoli, ogho nkaro na mpepo yaKarunga?" **39** Faragho aghmaba kwa Yosefu, "Omo anavi kunegheda navintjey Karunga, ngoli kundereko nka wapeke wakukotoka wandunge. **40** Ove ngoli ngaukara mumbara, ntani kutwara minkangp doye ngaukara mukurona wa vantu navantjeya. Pashipuna sha uHopmpa mpo tupu ngni pitakanena pa poye. **41** Faragho aghmaba kwa Yosefu ashi, "Kenga nakutura upangere Egipte nayintje." **42** Faragho makura a shutura kalinga kendi kashiyivito sha uHompa na kukadwateka Yosefu kulighoko. Amu dwateke vyuma vyaviwa vya kuvembera, na kauketanga ka ngorondo muntingo yendi. **43** Makura amuyendita mulitemba lyendi lya uviri. Vakareli vendi makura ava yiyiri kumeho yendi ashi, "Twenu ngoro." Farasgho ana mutura ngoli akare mupangeli wa Egipte nayintje. **44** Faragho aghamba kwa Yosefu, "Ame Faragho, ntani kuhupakove, pa umweshi nga vhuro kugumaura mpadi yendi ndi lighoko lyendi mu Egipte nayintje. **45** Faragho ayita lidina lya Yosefu "Zafenet-Paneya." Makura amupa Asenati, mona Potifera mupristeri wa Ono, akare mukamali wendi. Yosefu ayendi mushirongo sha Egipte. **46** Yosefu kwa kalire na mwaka dimurongo ntatu opo a yendire mushirughana aha Faragho, Hompa wa Egipte. Yosefu atundu ku ghuto wa Faragho, na k yendauramo mushirongao nashintjeya sha Egipte. **47** Mu mwaka do ntambiri mushirongo kwa yangulire muyanggu wa uyingi. **48** Uye apongoyiki muyangu naghuntje wa mwaka ntambiri ogho vayangwire mushirongo sha Egipte na katura ndya mumadoropa. Mukehe doropa kwa pongayikiremo mbuto damumafuva ogho ayi kundurukido. **49** Yosefu kwa pungulire mbuto yira musheke wa mulifuta yiyingi mpo ashayikire kuvara, mukondashi ya pitakainine pamuvaru. **50** Yosefu kwakalire navana vavakafumu vaviri kumeho ya maka da ndjara, Asenata, monakadi wa Potifera mupristeli wa Ono, amuyitirire, **51** Yosefu aruku lidina mbeli yendi Manase, aghamba, "Karunga ana mvhuramita ruhepo rwande naruntje na mundi wavavva nauntje." **52** Aruku monendi wa uviri Efrayim, mbyo vyoshi ghuye aghamba, Karunga anampa ruvharo mushirongo sha udito wande." **53** Mwaka ntambiri da muyangu mu Egipte adi piti. **54** Makura mwaka da lirumbu adi vareke, momo tupu avighamba Yosefu. Lirumbu kwa kalire muvirongo navintje, ano ngoli muvirongo vya Egipte navimtje ndya dakaliromo. **55** Opo shirongo nashintje sha Egipte sha kalire na ndjara, vantu navantje avayiyiri unene kwa Faragho kuhamena kundya. Faragho a ghamba kuvantu vamu Egipte ashi, "Yendenu kwa Yosefu na karughana evi aka ghamba." **56** Makura ndjara mpo ya gwanikire mushirongo nashintjeya. Yosefu makura apaturura tushete natuntje kumwe nakughulita kuvantu vamu Egipte. Lirumbu lya udito lya kaliro mushirongo sha Egipte. **57** Udjuni naghuntje kwayire kwa Yosefu mu Egipte vaya ghure ndya, mukonda shi lirumbu lya lidito lya kaliro muvirongo.

### Chapter 42

**1** Weno Josefu anaya dimburura ashi nani ndya mo muEgipute. A ghamba kuvana vendi vavakafumu ashi, ''Vinke muna kuku kenga kenga?'' **2** A ghamba ashi, ''Kengenu kuno, ame nayuvu ashi ndya mo muEgipute. Yendenu mughurumuke kunya mukatughilireko ndya kunya mposhi tuya pare ano kapishi tu fe.'' **3** Vakuru vaJosefa murongo ava yendi vaurumuke vakaghure ndya muEgipute. **4** Ano ngoli Jakopo kapia tumine Benjameni, muunya Josefa, na vakuru vendi, a ghamba ashi, ''Natjira shiponga kuvura shiye kwendi.'' **5** Vana vaIsraeli ava yendi vakaghure novo vayendiroko, mukondashi rukukutu rwakaliro mo mu Kanana. **6** Ghuye Josefa mupangeli washirongo. Ghuye ndje wakughulita kuvantu nantje vamushirongo. Vakuru vaJosefa avaya vaya kukwambere kukwendi nakunyongeka vipara vyavo mulivhu. **7** Josefa a mono vakuru vendi nakuvadimburura, makura ghuye a kughupuko kukwavo nakughamba nkango dadidona navo. A ghamba kukwavo, ''Kuni muna kutundilira?'' ava limburura ashi, ''Kushirongo shaKanana tuya ure ndya.'' **8** Josefa a dimbulire vakuru vendi, mara vavo kapi vamudimbulire ghuye. **9** Makura Josefa a vuruka ndjodi dendi odo karotire da kuhamena kukwavo, anwe vandadi! Kunaya muya kenge kuruha rwa shirongo oko kwa diro mpangera yashirongo.'' **10** Ava mulimburura, ''Hawe, Hompa wetu. Vantu voye kuna ya vaya ghure ndya. **11** Atwe natuvantje vana vamukafumu umwe. Atwe vakafumu vaushiri. Vantu voye twe kapishi vandadi.'' **12** A ghamba kukwavo, ''Hawe, kunaya muya kenge ruha vyashirongo oko kwadirango mpangera yashirongo.'' **13** Ava mulimburura, ''Atwe vapika voye tuva murongo navaviri twakaro vana vamukafumu umwe mushirongo shaKanana. Kenga, wamwanuke ana kara na vavava namutji ntani muunyetu umwe a dohoroka.'' **14** Josefa a ghamba kukwavo, ''Ameshi mbyo namutantere, muvandadi nwe.'' **15** Apa ngoli mpo vamu kona konanera. Muliparu lyaPharao, kapi ngamu tunda mo muno, nkwandi muunyenu wamwanuke ngaye kuno. **16** Tumenuko unyenu umwe mukatji kenu ogho ayendo aka shimbe muunyenu. Kumungena mudorongo mposhi nkango denu vadi kona kone, ntjeneshi ushili mo mumwenu. vyashiri muliparu lya Pharao, vyashiri anwe vandadi.'' **17** Ava ngeneke navantje mudorongo mayuva matatu. **18** josefa a ghamba navo muliyuva lyautatu, ''Ruwanenu vino makura mupare, mukondashi me natjira Karunga. **19** Ntjeneshi muvakafumu vaushiri, renkenu mo umwe wenu akare mo mudorongo omo vana kumu kungira, anwe vakuhupako muyende, mutware ndya ndjara mumapata ghenu. **20** Mukayite muunyenu wamwanuke kwande ntani ngatuya dikengurura denu ashi vyashiri ndi ntani ngamu dira kufa.''Navo mo vavirughanine ngoli. **21** Ava kutantere naumwavo ashi, ''Atwe vyaushiri tuna vipura kuna kutuhepeka mbyevi twarughanine muunyetu morwa twa monine opo akombanitire mwenyo wendi opo arombire livatero kukwetu atwe kapi twamuvatilire. Mbyo ngoli ghuna kuyera uno udito kukwetu natuvantje.'' **22** Reubeni mpo ava limburulire ashi, ''Nani kapi navimutantilire nwe , 'Kapishi muture ndjo kogho mumati,' Anwe kapi mwayuvire? Weno kengenu ngoli honde yendi kuna kuyi tutondora natuvantje.'' **23** Vavo kapi vaviyivire ashi Josefa kuna kuva yuva, mbyevi pakalire mutoroki pakatji kavo. **24** A piruka atungwireko mughongo a lili. Makura ava pirukiri nka a ghamba navo. A ghupu Simeoni mukatji kavo makura amu mangere kumeho yavo. **25** Makura Josefa a rawiri vashitata shendi vayude ntjako davakuru vendi ndya, nakuvyutira-vyutira mo maliva ghavo muntjako davo, nakuvapa nkuta da muruyendo. Mo vavi varughaninine. **26** Vakuru vendi mpo varondikire ndya davo pa vidongi vyavo makura ava tundu palivango olyo vakayende. **27** Ano ghumwe papavo amangununa muntjako yendi aghupu ndya ape shidongi shendi palivango lya kupwiyukira, amono maliva ghendi,. Muntjako yendi oyo a mangunine. **28** A tantere vakuru vendi, ''Maliva ghande vana kagha vyuta. Kengenu, vyavyo ne vino muntjako yande.'' Makura dimutjima davo a didompo ava piruka vana guvu vakukenge kenge naumwavo, ava ghamba ashi, ''Vinke nani evi ana rughana Karunga kukwetu?'' **29** Ava yendi kwaJakopo, shavo wa mushirongo shaKanana makura ava mutimwitira navintje ovyo vyakashorokiro. Ava ghamba, **30** ''Mukafumu, Hompa washirongo a ghamba naugara kukwetu nakutughayarera ashi twe vandadi va mushirongo. **31** Atumutantere, 'Atwe vakafumu vaghushiri. Kapishi tuvandadi. **32** Tuvamurongo navaviri twakaro, vana vamukafumu ghumwe tupu. Ghuno umwe apirapo, ntani wamwanukepo tuna mushuvu navavava ana kara mushirongo shinya shaKanana.' **33** Makura mukafumu, Hompa washirongo, atutantere ashi, ''Pavino mpo nganiviyivira ashi anwe vakafumu vaushiri. Shuvenupo umwe muukuru wenu a kare name, ghupenu ndya mutware kumapata ghenu ndjara, yendenu. **34** Kayitenu muunyenu wamwanuke kwande. Nganiya yiveshi nwe kapishi vandadi, ntjene ashi nwe muvakafumu vaushili. Ntani nganiya mangurura ghunyenu kukwenu, ntani ngamuya rughana una ngeshefa mushirongo shino.'' **35** Kwayire yira muntjako davo mwato vintu, nani kehe muno muntjako davo kwakaliremo maliva mwakehe uno. Opo vamonine navo nashavo maliva muntjako davo vyava yitilire utjirwe. **36** Jakopo shavo mpo ngoli ava tantelire ashi, ''Muna shana nikombanite vana vande navantje. Josefa apirapo, Simeoni a yenda, makura muna horo nka mughupe Benjameni mutware. Navintje vino vininke kwande tupu vina tamba.'' **37** Reubeni a tantere vashe, nakughamba ashi, ''Ngamudipaghe vano vana vande vaviri vava mati ntjeneshi kapi ngani kamuvyuta Benjameni kukwenu. Muturenu mumaghoko ghande, ngani kamuvyute kukwenu shimpe.'' **38** Jakopo a ghamba ashi, ''Monande wamukafumu kapi nga yenda nanwe. Mbyevi mukurenu wamukafumu apirapo ntani pantjendi ana hupopo. Ntjene ngalimuyera lihudi mundjira omo ngamuyenda, makura ndi ngamundjitira mvhii naruguvo mulivango lino lyamundi.''

### Chapter 43

**1** Lirumbu lya ditopire mushirongo. **2** Kwa yirepo mpopo vamanine kulya ndya odo vaghulire muEgipte, shavo aghamba kukwavo, "Kayendenu shimpe; mukatuulire ko ndya dimwe." **3** Juda avatantere, "Anatokwere kututantera; kapi ngamumona shipara shande kwandi ngamukare namunyenu. **4** Nkene ngamutuma mughunyetu natwe, ngatuurumunga tukamughulire ndya. **5** Ano ngoli, kapi ngatukaghurumuka. Murume aghamba kwetu." Kundereko kumona shipara shande nkwandi mughunyenu ngamukare naye."' **6** Isragheli aghamba ashi, "Konda munke untekulira muvamudona mukuntanterame ashi ghuno murume akara namughunyendi wamukafumu."' **7** Avaghamba ashi, "Murume atupura tumu pe mbudi yakuyulilira mulikoro lyetu. Aghamba, "shenu, shimpe aparuka? Mwakaranka namunyenu wamukafumu? Atumulimburura kutwara mumapuro apulire. Weni omo kasha tuviyive mbyo ngakaghamba, ashi yitenu mughunyenu aghurumuke?''' **8** Yuda aghamba kwavashe Isragheli, "Ntumenu namumatighona, Atwe kutushapuka tuyende, kutuparuka kapi tufa natuvantje, nanwe, na vanuke. **9** Ngani muvyutirapo. Ngani akamufera mbiri. nkene kapi nganikmuvyuta kukwenu, nkene kapi nganiya mutura kumehoo yenu nanikara nimundjoni muukaro wande naghuntje. **10** Ashi ndi kapi tunakuranga, weyo ndi tuna vyukiriko kare shiyendo shauviri." **11** Savo Isragheli aghamba kwavo ashi, "Nkene ashi ngol, ruwane vino. Ghupenumo vyuma vyaviwa mushirongo muture mundjato. Mushimbire ogho murume, ushwi--ntani ushwi wa balam ntani ushiwampuka, vikwalidumba, mungongwera wa kunuka nawa, ndongo na mund. **12** Ghupenu malivha ghakutika povyo munawana mumaghoko ghenu. Makivha ogho pamweya kwaghatuliremo vya kudira kuyivira. **13** Mupiture namughunyenu. Muyende kwaunya mukafumu. **14** Karunga munankondo nadintje amuferenkenda kumeho ya ghunya, mposhi vakava tume mukayenavo, munyoye na Benyameni, nkene vanantjakana vanavande vanantjakana vene." **15** Murume ghunya mpo atambulire ushwi, na maliva rukando ruviri vya kuhura pa muhogho kumwe na BEnyameni. Makura ava shapuka vayende muEgipte ntani mpo vakatire ksuhipara sha Yosefu. **16** Yosefu pa avamonine kumwe vanakara na Benyameni, mpo arawilire lirenga mundjugho vendi, "Yita vano varume mundjugho, dipagha ko shikorama kumwe na kushiwapayika, mposhi tuwane po muyusha navano vakafumu." **17** Lirenga lyendi alirughana yira momu amutantelire Yosefu. Ayita varume kundjugho ya Yosefu. **18** Vakafumi vanya pakuyuvaha nkango odo ashi ndi vayende mundjugho ya Yosefa mpo shavawanine shitukutjima. Avaghamba ashi, "Mukonda ya maliva vaya tuvyutilire mu ndjugho yayinene po twaya ulire pakutanga, oruno ndo ruvede anawana rwakwetu. Atugharere ngatukare vipika vyendi, kumwe nakughupa vidongi vyetu." **19** Mpo vashanine lirenga mya ndjugho ua Yosefa, avaghmbanalyo kuno vavo paliero lya ndjugho, **20** Avaghamba, "Muhona twa yire rukando rumwe kuhova tuya ure ndya. **21** Opo twatikire pa kamba yamapwiyumukiro, po twa fikulire ndjato, hawe, nkehe uno awana malivha ghendi mundjato, mpopo vya hukire mo vavituliremo, nanakara vyuka navyo mumaghoko ghetu vinakara. **22** Vimalivha vimweya tunakara navyo mumaghoko mbyo tunapitura ko ndya. Kundereko ogho tunayiva anturom malivha ghano mundjato detu." **23** Lirenga alighamba ashi, "Mpora yikare nanwe, kundereko ovyo mutjira. Karunga wenu na Karunga washenu ndje anaturo maliva mundjato denu. Nawanemaliva ghenu." Lirenga mpo lya rupwitire Simiyoni kwavo. **24** Lirenga mpo lya twalire vakafumu vanya mundjugho ya Yosefu. Nko kukavapa mema, vakukushe kumaghuru. Atapa nka waro vidongi ndya davyo. **25** Mpova wapayikire ushwi wa Yosefa ogho ayire pa metaha, vayivire kare ashi navonka kuva wana muyusha momo. **26** Po ayire Yosefa kumundi, avayita ghushwi ogho wakalire mumaghoko ghavo mundjugho, avanyongona palivhu kumeho yendi. **27** Mpo avapulire omo vakalire, "Shenu muwawa tupu, unya mukurupe wamukafumu mwayaghambire? shimpe muyumindi?" **28** Avavyuta ashi, "Mukarelighoye shetu muwawa. Shimpe muyumi." Vavu ava tu ngoro kumwe nakutapa mfumwa kukwendi. **29** Opo akankwire mantjo ghendi amono Benyameni mughunyendi, vawina vamonendi, aghamba ashi, "Ndjeghuno ndje munyoye wamwanuke wa ghambire kwande?" Atdwikiri kughamba, "Karunga akufere nkenda, monarume wande." **30** Ysefu atundumo wangu-wangu mundjugho. mbyovyo apire kaumutjima konda mughunyendi. Kwa shanine kwa kulilira. Mpo ayendire murugha rwa ndjugho yimwe akalilira momo. **31** Aka kukusha kushipara shendi mpo akarupukire. Akwata mutjima pamwene, nko kughmba, "Tapenu ndya." **32** Vashita avatapere Yosefu pandjendi ntani vaghinivendi navo pentjavo. Vantu vamu Egipte valyeliliro panya kwavatapilire keheghuno pantjendi. Makura vaEgipte kapi valyanga mboroto kumwe navaHebeli, konda shidira mumpo yava Egipte. **33** Vaghuni vendi ava shungiri kumeho yendi, mbeli kutwara paumbeli wendi, wamwanuke naye kutwara pawanuke wendi, avakukenga kenga, shitetu ashivawana. **34** Yosefa a tapere ndya kwavo dakalire kumeho yendi. Ano ngoli ndya da Benyameni kwakalire rukando rutano kupitakana ndya da vaghuni vendi. Avanu nalimanguruko ntani vavo vahafire omo vakalire naye.

### Chapter 44

**1** Josefa nko kurawira lirenga lyamumundi wendi, nakughamba ashi, ''Tura ndya muntjako davakafumu, kutwara momo muntjako vana shimbi, nakuturamo vimaliva vyakehe uno muntjako damuyashamena. **2** Tura nkinda yande, nkinda yande yashi siliveri, muntjako yamu yashameno yaghunya wamwanukepo, navimaliva vyendi mumahangu ghendi.'' Lirenga nko kukavirughana yira moomu amu rawilire Josefa. **3** murughundja, ano vakafumu nko kuva tuma vayende, navo navidongi vyavo. **4** Tupu varupukire shitata mara kapishi ure unene, Josefa nko kutantera lirenga lyendi, ''Shapuka, uva kwame vakafumu vanya, ano opo ghukavawana, kaghambeshi, ''Nke muna pirwili uwa kuudona? **5** Oyo nani kapishi ndjo nkinda anwitanga Hompa, na nkinda a rughanitanga mukupumbwa?mu ruwana udona, kovino vininke muna ruwana.'' **6** Lirenga nko kuvaghupa nakughamba nkango dinya kukwavo. **7** Vavo nko kumutanterashi, ''Morwa nke Hompa ana kughambera nkango do? vyakukara weno vapika voye mbo vakuvura kuvirughana vino vininke. **8** Kenga, maliva twa wanine muntjako detu da muyashamena, twakaghavyutire ghatunde kushirongo shaKanana. Ndi siliveri nangorodo da Hompa ndo tuvaka ndi? **9** Kehe uno mupika ghoye uvi wanena, mudipaghe,ntani nka twe ngatukara vapika kwaHompa.'' **10** Lirenga nko kughamba, ''Weno vishoroke yira momo una vighamba. Kehe uno niwanena nkinda ngakara mupika wande, ano vaunyendi kapi viva kundama.'' **11** Makura kehe mukafumu a kwangulita, nakudumpwita ntjako yendi palivhu, kehe mukafumu a shutura kuntjako yendi. **12** Lirenga nko kutameka kukenga mumantjako. Kwatamekelire mwamukurona nakuya matira mwa mwanuke ano nkinda nko kuyayiwana mwaBenjamini. **13** Makura nko kutavaura vikoverero vyavo. Kehe mukafumu nko kurongera shidongi shendi vavyuke kunkurumbara. **14** Juda navaghuni vendi nko kuya kundjugho yaJosefa.Ghuye shimpe mpwali nkoko, ano nko kuya nyongamena mulivhu kumeho yendi. **15** Josefa nko kuvatanterashi, ''Vinke vino muna rughana? kapi mwaviyiva ashi mukafumu yira me kwato vyakumpuka ovyo vyahoramo?'' **16** Juda nko kughamba, ''Nke tughamba kwaHompa? ndi weni omo tuku popera naumwetu? Karunga ana wana undjoni muvapika voye. Kengenu, atwe vapika vaHompa, natuvantje nogho vana wanene nkinda mulighoko.'' **17** Josefa a ghamba ashi, ''Ghure name vyo nakuvirughanashi vyo me. Mukafumu ogho vana wanene nkinda mulighoko, ogho muntu ndje a karo mupika wande, ano ngoli anwe vakuhupako, yendenu mukanduke pampora kwashenu.'' **18** Makura Juda nko kuya pepi naye nakughamba ashi, ''Hompa wande, nakanderere pulidira mupika ghoye a ghambe nganko mulitwi lyaHompa, ano washa pulitira ugara ghutwe kwamupika waye, ove muntu wamuhunga yira Pharao. **19** Hompa wande apura vapika vendi ashi, ''Mwakara nashenu ndipo muunyenu wamukafumu?'' **20** Atu mulimburura Hompa, ''Twakara nashetu, wakukurupa, ntani namuunyetu wamwanuke ogho vawana muukurupe wavo. Ano ngoli muunyendi adohoroka, ngoli pantjendi ana hupopo palira lya vawina, ano vashe vamuhora. **21** Makura a ghumba kuvapika voye ashi, ''Kamuyitenu kunu kwande niya mumone.'' **22** Kutunda opo, atu ghamba kwaHompa atwe, ''Mumati kapi aka pura kushuva vashe. Mukondashi nange ngashuva vashe, vashe ngava dohoroka.'' **23** Makura a mughamba kuvapika venu ashi, ''Nkwandi muunyetu wamukafumu ngatu kaghurumuka, ngatudire kumona shipara shanu nka.'' **24** Apa rwa tikiremo ruvede nka rwakukanduka kwamupika ghoye shetu, mpo twa kamutantilire nkango yakutunda kwaHompa. **25** Shetu nko kughambashi, ''Yendenu muvyukireko, mukangulire ndya.'' **26** Atwe nko kughamba, ''Kapi tuyenda tughurumuke. Ntjeneshi muunyetu wamukafumu una kara, ano ndi kutu yenda tughurumuke, atwe ndi kapi vikaturenkita tuka mone shipara shounya mukafumu. **27** Mupika ghoye shutu atutantelire ashi, ''Mwayivashi mukamali wande kwandjitira vana vaviri tupu. **28** Umwe atundako kwande ano ani aghamba, ''Vyaushiri andembauka muma ruha, nakumumo kapi namu mona nka.'' **29** Weno ntjene mughupa nka noghuno kukwade, ano shiponga shimuwane, ngamu horeka me naukurupe wande wamvhii muruguvo rwaruhepo.'' **30** Weno, mbyovyoshi, opo nikatika kwamupika ghoye shetu, ano kamati kamuwato pato petu, lyalyo liparu lya shetu kwahuguvalita muliparu lya mumati, **31** mukuvyuka ngoli, pakukakenga mumati kapi ana vyuka natwe, ngaka fa. Mupika ghoye ndi ngatukamuhoreka naukurupe wendi wahuki damvhii mupika ghoye shetu naruguvo rwa ruhepo. **32** Mupika ghoye ndje ana pingiromo mulivango lya shetu kuhamena mumati nakughamba ashi, ''Ntjeneshi kapi ngani kamuyita kukoye, ano ame ngani shimbe ndjo kuvavava dogoro naruntje,'' **33** Ngoli pano, nakanderere pulidira mupika ghoye akare muku pinganena mwamumati mukukara mupika kwaHompa, ano mushuve mumati akanduke navakuru vendi. **34** Weni mo nikanduka niyende kwavavava nangeshi mumati kapi ana kara name? nakutjira mukukakenga udona ogho ngaukayo pavavava.

### Chapter 45

**1** Makura Yosefu kapi avhulire kudidimka kumeho ya vakareli vayimanino naye. Adameke kughamba ashi, "Kehe uno a ntjuve." Opo kundereko mukareli ayimanino na Yosefu apa ayivikire kuvakuru vendi. **2** Adameke kulira, vaEgipte vaviyuvire, ntani nandjugho ya Faragho vaviyuvire. **3** Yosefu aghamba kuvakuru vendi ashi, "Ame Yosefu. Vavava shimpe monyo wavo ndi? Vakuru vendi kapi vamulimbulire, konda vatukukire pakumumona. **4** Makura Yosefu atantere vakuru vendi ashi, "Yiyenu pepi name, nakanderere. "Avaya pepi. Aghamba ashi, "Ame Yosefu, muunyenu, oghunya mwa ulitire muEgipte. **5** Mwasha guva ndi mugarape anwe umwenu mwangulitire kuno, Konda Karunga antumino kumeho yenu mukuya yoghora monyo. **6** Mumwaka dino mbiri lirumbu lya kaliro mushirongo, ntani mwaka ntano odo ngadikaro ashi kundereko kulim andi kuyangura. **7** Karunga antuma kumeho yenu niyamutungire matwenyidiro ghenu palivhu, ntani mukumukungira maparu ghenu mulighoko lyalinene. **8** Weno kapishi anwe mwantumine ano ngoli Karunga, anturo nikare sha waFaragho, muhona wa ndjugho yendi nayintje ntani muoangrli wa shirongo nashintje sha Egipte. **9** Kwangurenu nakuyenda kwa vavava mukavatantere ashi, "Ovino mbyo aghambanga monenu Yosefu. "Karunga antura muhona wava Egipte navantje. Mwasha kakuranga kuya kukwande. **10** Ngaghu katunga mushorongo sha Goshen, ntani ngaukakara pepi name, nove navana voye, navana va vanavoye na untanga wa ngombe navintje wakara navyo. **11** Ngani vi kutwarera mkoko, shimpe kuna kara mwaka ntano da lirumbu, mposhi ngo kadire kukaya nauhutu, nove lipata lyoye, nanavintje wakara navyo." **12** Kenga, mantjo ghoye kumona namantjo ghamughunyande Bendjameni, aka nko kanwa kande kana kughambo kukoye. **13** Mukatantere vavava lifumano lyande muEgipte nanavantje munaya muno. Kwangurenuko mukayite vavava kuno." **14** A mamatere muunyendi Bendjameni mumantjo nakulira, Bendjameni nakilira nmuntingo yendi. **15** A ncumita vakuru vendi navantje nakuvalirapo. Kuruku rwavyo vakuru vendi avaghamba naye. **16** Mbudi yavishorokwa vaka vi tantilire vamumundi wa Faragho: "Vakura va Yosefa vana ya. "Vya hafitire unene Faragho navakareli vendi. **17** Faragho aghamba kwa Yosefu, 'Tantere vakuru voye, 'va rughane vino: Perekenu vimuna vyenu nakuyenda kushirongo sha Kanani. **18** Kawanenu shenu navakamapata ghenu nakuya kukwande. Ngani ya mupa uwa washirongo shaEgipte, nakuya lya maghadi ghashirongo.' **19** Wewno namurawiri, 'Rughanenu vino, ghupirenu vana nava kamali venu tukarukara mushirongo shaEgipte. Ka shimbenu shenu makura mukaye. **20** Mwasha kara nashinka kuviweka vyenu, kondashi uwa washirongo shaEgipte nashintje wenu."' **21** Vana vavaIsraeli vavirughanino ngoweyo. Yosefu ava pa turukara, kutwara kulirawiro lyaFaragho, nakuvapa nkuta ya mundjira. **22** Navantje avavapa vyuma vatjindje, ano ngoli Bendjameni kwamupire mafere matatu gha siliverli ntani marudi matano ghavyuma vyakutjindja. **23** Kuvashe a tumu vino: Vidongi murongo vyavikadi va rondikire mbuto, mboroto navimweya nka ngoli vyavashe vyamuruyendo. **24** A tumu vakuru vendi nakuyenda. Aghamba kukwavo, mwasha tanguna muruyendo." **25** Ava yendi varupuke muEgipte, nakuya mushirongo sha Kanani, kwa shavo Yakopo. **26** Ava mu tantere ashi, "Yosefu shimpe muyuni, nani uye nka mupangeli washirongo nashintje shaEgipte. "Mutjima wendi aghutukuka, kapi avi pilire evi vamu tantilire. **27** Ava mutantere nkango nadintje edi a ghambire Yosefu kukwavo. Apa a manine Yakopo karukara a tuminine Yosefa kaya mushimbe, mpepo yashavo Yakopo ayi kutura. **28** Isragheli a ghamba, "Makura. Monande Yosefa shimpe muyumi. Kuniyenda nikamunkenge kumeho ngani fa."

### Chapter 46

**1** Isreal a tumbu ruyendo rwendi navininke navintje a kalire navyo na kuyenda ku Beersheba. Makura a kudjambere kwa karunga wavashe Isaki. **2** Karunga a ghamba kwa Isreal mundjodi matiku, na kughamba,'' Jakopo,Jakopo.'' **3** Ame uno.'' A ghamba ashi ,'' Ame uno Karunga, Karunga washo. Washa tjira kuurumuka ku Egipite, ngani kurughanena muhoko waunene. **4** Ngani urumuka kumwe nove ku Egipite, ntani nahuguvara ashivyaka kuvyuta nka ntani Josefa nga fika mantjo ghoye namaghoko ghana umwendi.'' **5** Jakopo a rambuka mu Beersheba. Vana vavamativa Isreal ava shimbi Jakopo shavo, vana vano, vakamali vavo, mutukarukara oto a tumine pharaoh tuya mushimbe. **6** Ava upu vimuna vyavo ntani viweka vyavo ovyo vawanine mushirongo sha kanani. **7** Mpo va yire Egipite , Jakopo ntani nalipata lyendi nalintje. A yire navana vendi vavakafumu ntani navana vendi navana vendi vavamati, Vana vendi vavakadona, na vana vavo, ntani narudi rwendi. **8** Oghano ngo madina gha vana Isreal vavakafumu va yendiro kuEgipite. Jakopo navana vendi,Rubeni, mona Jakopo wambeli; **9** Vana va Rubeni vavamati, Hanoku, Parru, Hesironi na Karama; **10** Vana vavamati vaSimiyoni, Jemuel, Jamini, Ohadi, Jakini, Zahara na Shaura, vana vavamati vamukamali wamu Kanani; **11** Ntani navana vavamati va Levi, Gerisoni, Kohath, ntani Merari. **12** Vana vavamati va Juda kwakalire Er, Onani, Shelah, Peresi ntani Zerah, [Mara Er na Onani va dohorokilire momunya mushirongo sha kanani]. Vana vavamati vaPeresi kwakalire Hesironi naHamul. **13** Vana vavamati va Issachah kwa kalire vaTola, Pauh, Lobi na shimironi; **14** Vana vavamati va Zebulum, kwakalire va Seredi, Eloni, , na Jahleel. **15** Ava mbo vana Liya vavamati ovo ayitilire pa Jakopo mu Paddani Aramu, kumwe namonendi Dinah. vana vendi vavamati nava vavkadona kwatikire ku dimurongo ntatu nantatu. **16** Vana vavamati va Gadi mbo Zephon, Haggi, Ezboni, Eri, Arodi, ntani Areli. **17** Vana vavamati Asher kwakalire Immah, Ishivah, Ishivi, ntani Beriah; ntani Serah nge a kaliro munyavo wamukadona. Vana va Beriah vavamati kwalire Hebeli ntani Malkiel **18** Ava mbo vakaliro vana va Zilpah, ovo apire Rabani kwa monendi wamukadona Liya. Vana vavamati ava a yi tilire Jakopo kwakatikire kudimurongo ntambiri navantje. **19** Vana vavamati pamukamali wendi Rachel kwakalire Josefa na Benjameni. **20** Mu Egipite Manasseh na Ephraim kwava shampurukilire pa Josefa namukamali wendi Assenath, mona wamukadona wa mupiriteli Potifera. **21** Vana va Benjameni kwakalire va Bera, Naamani, Ehi,Rosh, Muppini, Huppimu, na Arada. **22** Ava mbo vana vavamati va Rachel ava a yitilire Jakopo- dimurongo ne navantjeya. **23** Mona Dani kwakalire Hushimu. **24** Vana va Nafutali kwakalire Jahzeil, Guni, Jezer, ntani shillemu. **25** Avano mbo vana va Jakopo vavamati ovo a shampukire Bilhah, Ovo a tapire Rabani kwamonendi wamukadona Rachel-navantje ntambiri. **26** Navantje ovo va yendiro ku Egipite na Jakopo , ovo vakaliroshi vamuhoko vendi , kughupako vakamali vavana vendi vavakafumu, kwakalire navantje dimurongo ntambiri nantambiri. **27** Navana vavamati vaviri va Josefa ovo vakashampurukire kwendi muEgipite, vamulikoro ovo vayendiro ku Egipitekwakalire dimurongo ntambiri navantje. **28** Jakopo a tumu Judah kumeho yendi kwa Josefa amu neghede ndjira kumeho kwa Goshen, ntani avaya mushirongo sha Goshen. **29** Josefa makura a wapeke litemba lyendi kumwe nakuyenda vakakugwanekere navasheIsreal mu Gosheni. Makura ava mumono, ava kudingire maghoko ,a lili ngudumuntingo yendi shirugho shashire . **30** Isreal a ghamba kwa Josefa ,''Weno ame weno tantani ni dohoroke, shirugho ame namono shipara shoye ,shimpe ni muyuni.'' **31** Josefa a ghamba kuva kuru vendi na vashe, ''Ngani yenda nakukatantera pharaoh, nakughamba ashi, '' Vakuru vande navana vamumundi, twakakalire mushirongo sha kanani, vakaya kukwande. **32** vakafumu vakungi vimuna ,mpo ngoli va kalire kukunga vimuna . Ava yita vivunda vyavo ,utanga wa ngombe, navinke navintje 0vyo vakalire navyo.' **33** Ngavi kaya shi, opo ngakukugha pharaoh nakukupura, 'Vinke vininke vyoye?' **34** Ovyo ngoka ghamba , ' Vapika voye kwa kalire vakungi vimuna kutunda wanuke wetu dogoro weno, natuvantje navandimi vetu, Rughanenu vino mposhi ngo tunge mushirongo sha Gosheni.kwa kehe mukungi vimuna ngashi kara shidira kuva Egipite.''

### Chapter 47

**1** Ano Josefa angenemo na kutantera farao'' vavava na vakuru vande, vivunda vyavo,ngombe dawo nanavitjeya ,ovyo va weka ,kavayatiki kutunda kushirongo sha Kanani.mona, vawo mpovali mulivhu lya Goshini,'' **2** Uye atwara vatano vamu vakuru vendi kwa farawo. **3** Farawo a ghamba kuvakuru vendi,'' Vinke virughana vyenu?'' Vavo avaghamba kwa Farao,'' Vangamba voye vashita,yira vanya kulyetu.'' **4** Makura ava tanere Farao,'' Atwe kunaya muno mushirongo mukuyakara karugho tupu kakukwateramo.Kunya kwato maulitiro ghavimuna vyava rughani voye,kondashi lirumbu linakontora mushirongo sha Kanana.Makura weno renka varughani voye vatunge mu livu lya Goshini.'' **5** Makura atantere Josefa,nakughamba,''Vasho nava kuru voye kunaya kukoye. **6** Shirongo sha Egipte kumeho yoye shina kara.Renka vasho nava kuru voye vatunge muruhashirongo rwa ruwapo,shirongo sha Goshini.Nangeshi mpovali varume vakaroko mukashi kavo,vature vakare vakungi va viweka vyande.'' **7** Makura Josefa a yitamo Jakopo vashe amu shorora kwa Farao.Jakopo a tungiki Farao . **8** Farao aghamba kwa Jakopo,''shirugho shakuhura kuni waparuka?'' **9** Jakopo a tantere Farao ,mwaka da ngenda dande 130.Mwaka daliparu lyande weno disheshu ntani da kukora.Ghagho kapishi mare yira ngogha vakalire na monyo vanya kulyande.'' **10** Makura Jakopo ashwere Farao nakutunda kushipara shendi akayende. **11** Josefa makura atapa uturo ku vashe nava kuruvendi.Uye kwa vapire uturo kwatelimo mushirongo sha Egipte,shirongo shashi wapo unene ,mushirongo sha Ramases,shika momo amu rawilire Farao. **12** Josefa kataperanga ndya da ku vashe ,vakuru vendi ,nanavantje valipata vyava she,kutwara pa mpumbwe yashivaro. **13** Opo kapi makalire ndya mushirongo nashintje; lirumbu lyalidito ali karamo. Mushirongo sha Egipite namushirongo sha Kanani wa pomporoka mukonda yalirumbu lirumbu. **14** Josefa a pomgeke maliva naghantje ghamushirongo sha Egipite namushirongo sha Kanani, mukughulita rukokotwa kuvatungimo. Makura Josefa a twara maliva mumbara ya Farawo. **15** Opo maliva naghantje gha shirongo sha Egipite na Kanani vaghapungwire, vaEgipite navantje avaya kwaJosefa nakughamba, T pe ndja nke tu fera mukenga koye mumantjo mukonda maliva ghetu ghapita?'' **16** Josefa a ghamba , '' ntjene maliva ghenu a yenda , **17** yitenu vimuna vimuna vyenu ame ni mupe ndya mulikutjindjo navimuna. '' Josefa ava pa ndya mukuktjindja natukambe, vivunda vyandjwi, utanga wangombe, navidongi. Uye kwava relire namboroto mukukutjindja navimuna vyavo mwaka ogho. **18** Opo wa pwire ogho mwaka, Ava kaya kukwendi mwaka wakukwamako nakuya ghamba, '' Atwe kapi ngatu horeka ntilyetu ashi maliva naghantje a pita,ntani vivunda vyangombe vya ntilyetu. Weno kwato nka ovyo vyahupoko evi ngamona nkwandi marutu ghet nashirongo shetu. **19** Mukonda munke tu fera kumeho yoye, natuvantje na shirongo shetu? Tu urenu nashirongo shetu mukutjindja nandya, natwe nashirongo ngatu kare vapika va Farawo. tu pe mbuto mposhi natwe ngatu paruke nka kapishi tu fe, ntani ashi shirongo shasha djonauka .'' **20** Makura Josefa a ghuru shirongo nashintje sha Egipite shikare sha Farawo. Kehe uno muEgipite a ulita lifuva lyendi, mukondashi limbu lyalinene lyakaliro. Mundjira yino shirongo ashi kara shaFarawo. **21** Kumbinga yavantu, ava tura vapika kutunda kumurundu waEgipite nange kuuhura nka umwe. **22** nkwandi livango tupu lyavaruti ndjo a dilire kuura Josefa, mukonda varuti vava pire mfuto. Kava lyanga kwevi kalya Farawo. mposhi vavo kapi vaulitire livango lyavo. **23** Makura Josefa a ghamba kuvamba,'' Kengenu, ame namughu ntani nashirongo shenu namuntji shi kare sha Farawo. Weno kuno mpoyili ko mbuto yenu, nakuyikuna mushirongo. **24** Pakuyangura muna heha kutapo shautano kwaFarawo, ano maruha mane ngagha kara vyanaumwenu, mbuto damumafuva nandya daliro navana venu.'' **25** Ava ghamba, '' Ove una poere maparu ghetu. Weno tuna wa perer mumantjo ghoye. Ngatu kara vapika va Farawo.'' **26** Josefa a tura vino vi kare muragho ogho una kurughano mushirongo sha Egipite nanamuntji weno. Shishiutano kuhamena kwaFarawo. Livhu tupu lya varuti ndjo lya piliro lukara lya Farawo. **27** Makura vaIsreal ava tungu mushingo ashEgipite, mumukunda wa Gosheni. Vantu vendi ava kawana vikewa momunya. Vavo ava kakuvaratana nakukakuvhutita unene. **28** Jakopo kwakaparukire mushirongo sha Egipite mwaka 70, ano mwak a daliparu lyaJakopo kwakalire 147. **29** Apa rwa tikire ruvede rwaIsreal rwakudohoroka, a kughu monendi Josefa nakughamba kuwendi, '' Ame ntjene kwa wana muteku wauwa mumantjo ghoye, tura maghoko ghoye muntambo dande, mukunegheda ulimburukwi nalihuguvaro. Nakanderere kapishi ngau vhumbike muEgipite. **30** Apa ngani karara navavava, ove ngau ntjimbe nakukavhumbika mulivango lyavamama lyamayendo.'' Josefa a ghmba,'' Ame ngani vi ryghana yira momu muna vi ghamba.'' **31** Isreal a ghamba,'' Nganene ame,'' ntani Josefa a ghana kukwendi. Makura Isreal a nyongeke mutwe pambete yendi.

### Chapter 48

**1** Vyayire kuruku yavininke, ndjeunya atantilire Yosefu, "Kenga, vasho nakuvera avamu twara kuvanarume vendi vaviri, Manase ntani Efrayimu. **2** Opo vamutantelire Yakopo, "Kenga monoye Yosefa anayatiki ayakumone, "Isragheli awana nkondo ashungiri pa mbete. **3** Yakopo atantere Yosefu, Karunga munankondo nadintjeya anamonekere mu Luzi mushirongo sha Kanana. Mbyo anantungiki **4** ntani kuntantera ashi, taterera, nganikupa ruvaro, nakuruwederera. Ngani kurenka ghukare wadimuhoko dadingi. Vanavoye ngava kukwamo nganivapa shino shirongo ngashikare shiweka shakukarererapo.' **5** Weno vanarume voye vaviri, ovo wayitilire ve mushirongo sha Egipte kumeho nayire koye ame muEgipte, weno vande. Efraim ntani Manase ngavakara vande, yira momo vakara va Reuben ntani Simiyoni vande. **6** Vana ovo ngauwana kutunda pavano ngava kara voye; ngavavavarwira kumadina ghavo kuruvaro rwavakuru vavo naku upingwa wavo. **7** Ano ngoli kukwande ame, opo ngani katunda ka Padani, narunyando rwande Rakel adohorokire mundjira mushirongo sha Kanana, opo kwa hupiliro shimpe shinano tutike mu Efrat. Mbyonamu horekire momo mundjira ya Efrati (mwamo mu Betelhemu). **8** Opo va Iragheli vamonine vanarume va Yosefu, aghamba, "Vare vano?'' **9** Yosefu aghamba kuvashe, "Ovano vanarume vande, ova apa Karunga pano. "Isragheli aghamba, " Vayite kukwande, mposhi nivatungike.'' **10** Mantjo gha Isragheli kapi anakumona nawa konda ya ukurupe wendi, kapi amonine. Yosefa avayita pepi naye, a vancumita nakuva tambura. **11** Isragheli atantere Yosefa, "Kapi navi tatererangashi ngani mona shipara shoyenka ano Karunga mbyo ana mpukitirinka niya mone vanavoye." **12** Yosefu ava ghupu muliva lya Isragheli, makura a tongamene atu mutwe wendi mulivhu. **13** Yosefu a vaghupu navantje, Efraimu kulighoko lya rulyo kurumontjo rwa Isragheli ntani Manase kurumontjo rwendi ghuye kurulyo rwa Isragheli, ntani kumwe nakuva shwegheda pepi naye. **14** Isragheli aghupu lihghoko lyendi alikambeke pamutwe wa Efraim, ogho akaliropo mwanuke, lighoko lyendi lyarumontjo alikambeke pamutwe wa Manase. Avindiki maghoko ghendi, konda Manase mbeli. **15** Isragheli atungiki Yosefa, ghamba, "Karunga oghu kavakareranga vavava Abrahamu na Isaka, Karunga ogho kampakerango mbiri sogoro lyanamuntji, **16** muengeli ogho a nkungo kumaudona naye atungike vamati vano. :idina lyande ngava kalitwenyange kumwe naghavo, na madina gha vavava Abrahamu na Isaka. Ngavakure ngava vuke pantunda ya livu." **17** Yosefa a pa amonine vashe vana kambeke lighoko lyavo lyarulyo pamutwe wa Efraimu, vya mulimbikire. A ghupu lighoko lya vashe ali dirute litunde pamutwe wa Efraimu liyende pamutwe wa Manase. **18** Yosefa a tantere vashe, "Kapishi ngoli, vava; oghuno ndje mbeli. Turenu lighoko lyenu lya rulyo pa mutwe wendi." **19** Vashe ava vishwena nakumutantera ashi, "Naviyiva, monarume wande, naviyiva. Naye ngakakara muntu, ghuye ngakara wa munene, Mughunyendi wa mwanuke ngaka kapitakana mukurwendi na ruvaro rwendi ngaruka vhuka mudimumuhoko." **20** Isragheli ava tungike liyuvha lino nakunkango dino, "Vantu vamu Isragheli ngava katapa matungiko amadina ghenu nakughamba ashi, 'Karunga amurenke mukare yira Efraim kumeho ya Manase'." **21** Isragheli atantere Yosefa, "Kenga, ame ntantani nife, Ano ngoli Karunga ngakara nanwe, ngaka muvhyuta kushirongo shenu. **22** Koye, ove unakara kumeho yamuunyoye, kunakukupa ndundu oyo naghupire kuva Amaritesi na rufuro rwande na ghuta wande wankandja."

### Chapter 49

**1** Makura Jakopo aka yita vana vendi, nakughamba ashi, ''Kagwanekerenu naumwenu kumwe, makura nimutantere ovyo ngavishoroko kumeho. **2** Pongenu kumwe, nakuteghererera, vana vaJakopo. Teghererenu kwa Israeli, shenu. **3** Reubeni, ove monande wambeli, ove nkondo dande, kwakuwanine opo nakalire nankondo dadinene, ove walire nalifumadeko lyalinene, ntani nankondo dande. **4** Ove una kara mema gharuhandjo ghana kupupo kehe kuno, ghaurara namukamali wande, ghau shwaukita ghuro wande, weno una kombanita lifumadeko. **5** Simeoni naLevi vantu namukurwendi. Virwita vyenu vya kurughana udona ngavikara marufuro ghenu. **6** Mpepo yande, kapishi ngauye muvitimwitira vyavo, kapishi ngau gwanekere muvigongi vyavo, mbyovyoshi mutjima wande kwakara nalifumadeko kovyo. Muugara wavo vadipaghire vakafumu. Marufuro ghavo kava dipaghanga ngombe. **7** Ugara wavo ngavava fingilira morwa unene, ntani nalidiro liwapeko lyavo, lyaugara. Nganiya gaununa mwaJakopo ntani ngava kuhanena mushirongo shaIsraeli. **8** Juda, vakuru voye ngava kufumadeka unene,. Maghoko ghoye ngaghakara pantingo yavanankore voye. Vana vavasho vavakafumu ngava kutwera ngoro. **9** Juda ne nyime ghona, monande wamukafumu, una yendi ukare mumaghoko ghavo. Makura anyongama, akaruka yira nyime, yira nyime ghona. Are ogho avuro kumurambwita? **10** Mpango yauHompa kapi ngayikutunda Juda, ndipo mpango yamupanguli kapi ngayikutunda mukatjikama ghuru ghoye, dogoro opo ngaya Shilo. Udjuni ngau teghererera kukwendi. **11** Amanga shidongi shendi kushindjembere, ano shidongi shendi sha shanuke kushindjembere shinya vatogholire, ghakushu vyuma vyendi muvinyu, ntani lirwakani lyendi muhonde yamandjembere. **12** Mantjo ghendi ngagha geha yira vinyu, ano mayegho ghendi ngagha kena yira mashini. **13** Zebulani ngatunga kuntere yalifuta, ghuye ngakara kumarukenkera ghavikepa, ntani murudi wendi ngaunenepa dogoro kwaSidoni. **14** Issaka ne shidongi shankondo, kurara kuvivunda vya ndjwi. **15** Ghuye kuvimonashi livango lyaliwa lyakupwiyukira ntani nashirongo shashiwa. Ngatongamena kumaudito ghendi nakuya kara mupika kushitumbukira. **16** Dani ngafutita vantu vendi muhoko umwe waIsraeli. **17** Dani ngakara liyoka kuntere yashitaura, liyoka lyaushungu mundjira lyakushuma tukambe kumakondo, mposhi vashingi ngavawere kunyima. **18** Kuna kutaterera liparu lyoye, Hompa. **19** Karunga-vanankore ngava kuhomona, morwa ngava kahomona kumandi ghavo. **20** Asheri ngakara nandya dadingi, ntani ngatapera ndya odo dawapero uHompa. **21** Naphtali udito kumukombanita, ntani ngakara nava kwatititko vavawa. **22** Josefa shindjwi shanyango yayiwa, shinyango shashiwa pepi nakwenye, dimutavi dako ngadi ronda kulikuma. **23** Vaponyi ngava muhomona nakumuroya ntani nakumurughana vyavidona. **24** Mara ghuye ngumba yendi ngayi yimana ngoli, ntani maghoko ghendi ngaghakara nauyivi waungi mukonda yamaghoko gha nkondo daJakopo, mukonda yalidina lyaukungi vimuna, limwe lya Israeli. **25** Karunga wavasho ngakuvatera ntani Karunga muna nkondo ngaku tungika namatungiko ghamuliwiru, matungiko ghamanene ghakaro kuntji, ntani namatungiko ghamashwe nashivarero. **26** Matungiko ghavasho manene kupitakana matungiko ghavakundundu dava dimu ndipo vininke vyava dimu vya kundundu da dididi. Vakare pamutwe waJosefa, nampili kulikoli lyakumutwe wamona Hompa wamukafumu lya vakuru voye. **27** Benjamini ne shimbungu shakufa kundjara ngurangura kulya ovyo vana dipagha, ano kungurova ghuye kugaununa ovyo ana kawana.'' **28** Aghano ngo marudi ro nambiri ghaIsraeli. Ovino mbyo vaghambire vashe opo vava pire matungiko. Kehe uno ava mupa matungiko ogho gha wapero. **29** Makura ava rawiri nakughamba kwavo ashi, ''Ame ntantani niyende kuvantu vande. Mvhumbikenu me nava dimu vande mulikwina lyamulivango lya Ephroni lyava Hittite, **30** mulikwina lya mulivango lya muMachpela, olyo lyakaliro pepi naMamre mushirongo sha Kanani, livango olyo aghulire Abrahamu kwa Ephroni wamu Hittite lya kuvumbika vimpu. **31** Okunya nko vaka vhumbikire Abrahamu namukamali wendi Sara, Okunya nko vaka vhumbikire Isaka namukamali wendi Rebeka, ntani nko nakavhumbikire Leya. **32** LIvango ntani nalikwina olyo vaghulire ku vantu vaHeth.'' **33** Opo amanine Jakopo kurawira vana vendi vavakafumu, makura aderere maghuru ghendi mu ghuro, makura a shetere rwa kuhulilira, na kuyenda kuvantu vendi.

### Chapter 50

**1** Makura Yosafu apwiliri kushipara sha vashe, ava liliri, ghava ncumita. **2** Yosefa ghan rawiri va kareli vendi va vavapangi va pange vashe. Va pangi mpo vamupangire Isragheli. **3** Kwaghupire mayuva dimurongo ne. Mbyovyo ashi ogho ngo mayuva gha gha kuyura kupanga. Vaka Egipte kwa mulilire mayuva dimurongo ntambiri. **4** Ano mayuva napiti, Yosefu aghamba mu ndjuvho ya Farao, ashi, "Nkene aniwana nkenda kushipara shen, nakanderere ghambenu na Farao, ashi, **5** Vavava vanganitire, ashi, kenga "Ame kuna kufa. Ngauka mhvumbike mu mbira yande narwanena mushirongo shande sha Kanana. Oko nko ngamukamvhumbika." weno mpulitirenu niyende nikahoreke vavava, ntni nganika vyuka. **6** Farao alimburura, "Yenda ghukahoreke vasho, yira momo vakughanitire. **7** Yosefu mpo ayendire akahoreke vashe, vakurona va Farao ava yendi naye vakurona va mumundi, matimbi naghantje ghamu shirongo sha Egipte, **8** na mundi naghuntje wa Yosefu na vakuru vendi na mundi wavashe. Ngoli vana vavo, ghutanga wa vindjwi, na vimuna vyavo ava vishuvu mushirongo sha Gosheni. **9** Matemba na varondi nkambe navo ghava yendi naye. Kwa yendire mbunga ya yingi ya vantu. **10** Opo vatikire pa rupare rwa Atad kuruha rumwe rwa Yorodani, ava liliri ghunene naruguvo rwa runene. Yosefa apanga mfa da vashe vadilire mayuvha matano namaviri. **11** Vatungimo mushirongo sha Kanana, pakumona malira nkali ku Atad, ava ghamba ashi, "Oshino shilika sha ruguvo unene kuva Egipte. "O;yo livango mbyo kavaliyitiranga ashi Abel Mizraimu, lyakaro ku ghupumeyuvha. wa Yorodani. **12** Vana vendi mpo varughanine yira momo avarawilire Yakopo. **13** Vanarume vendi avamushimbi kushirongo sha Kanana nakukamuhoreka mumbira ya muliwe mu shipata sha Makpela, pepi na Mamre. Abrahamu kwa ghulire mbira yamumawe kumwe na lifuva likare mayendo. Kwalighure lwa Efraim mu Hitite. **14** Muruka ya kuhoreka shavo, Yosefa gha vyuka ku Egipte, ndje, kumwe na vakuru vendi, na navantje ovo vamutindikidiroko ku lihoreko lya vashe. **15** Opo amonine va kuru va Yosefu ashi shavo ana dohoroka, ava ghamba ashi, "Weni ntjene Yosefu agarapa natwe ntani shinpe anahoro ku vyuta udona nauntje ogho twamurughana?" **16** Kwa murawire likarapo lya Yosefu ashi, Vasho kwa tantilire mbudi kumeho ya kufa ashi, **17** tanterenu Yosefu vino, "Nakanderere ghupirapo viruwanadona vya vakuru voye ntani na ndjo davo dadidona vakuruwana!" Weno nakanderere ghupirapo vakareli va Karunga wa vasho." Yosefu gha lilipo vaghambire naye. **18** Vakuru vendi navo ghavayendi vaka nyongamene ku meho yendi. Ava ghamba ashi, "Kenga, atwe va kareli voye.'' **19** Ano ngoli Yosefu avalimburura ashi, "Mwashakara na ghoma. Mulivango lya Karunga nakara ndi? **20** Kwenu nwe, mwahilre kunduwana udona, ano ngoi Karunga avitambilitilire ghuw, mukukunga monyo davantu vavangi, yira momo munaku mona namuntji. **21** Mpo ngolishi mwashakara na ghutjirwe. Ame nganimupa nanwe na vana venu." Avashengawida murupe runya ntani aghamba naghufe nkenda ku dumutjima davo. **22** Yosefu kwatungire mu Egipte, kumwe na liro lya vashe. Kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka murongo. **23** Yosefu kwa monine vana va Efrayimu dogoro kuruvharo rwa utatu. Ghuye nka amonine vana va Makiri mona Manase, ovo vatulire pa ngoro da Yosefu. **24** Yosefa atantere vakuruvendi ashi, "Ame kunakuyenda nikafe; ano ngoli mughushiri Karunga ngakaya kukwenu na kumu pititira mushirongo shino na kushirongo osho gha ghanine osho ngatapa kwa Abrahamu, kwa Isak, naku kwa Yakop. **25** Makura Yosefu arenke vanarume va Isragheli vaghane mughano. Aghamba ashi, "Karunga ngakaya kukwenu. Pa ruvede ndoro munakona kushimba vifupa vyande muno." **26** Makura Yosefu afu, na mwaka 110 ava muwavekeke makura avamutura mushikesha mu Egipte.

## Exodus

### Chapter 1

**1** Oghano ngo madina ghava vana vaIsraeli vavakafumu ovo vayiro muEgipute naJakopo, kehe uno navikwalita vyendi: **2** Reubeni, Simeoni, Levi, naJuda, **3** Isaka, Zebuluni, naBenjamini, **4** Dani, Naphtali, Gadi, naAsheri. **5** Vantu navantje ovo mbo va ruvarwa rwa Jakopo vavo kwakalire dimurongo ntambili mu muvaro. Josefa kwa kalire kare muEgipute. **6** Makura Josefa navakuru vendi vavakafumunavantje, muhoko nauntje wafire. **7** Ano ngoli vaIsraeli kwakalire naruvaro, mbyo vakuvukire unene muruvaro, ava kara nankondo, mushirongo shavo amuyura muhoko wavo. **8** Opo mpo a shapukire Hompa kuvaEgipute, umwe ogho a diliro kuyiva Josefa. **9** A ghamba kuvantu vendi ashi, ''Kengenu, vaIsraeli vayingi ntani vavo nka nkondo kupitakana twe. **10** Yiyenu, renkenu tuva neghede ndunge, vadire kukuvaratana, manashi vakuvukita mushivaro, ntani nka ntjene vita viye, kuvura ngakukwatakane navankore vetu, vaturwite, nakushuva shirongo shetu.'' **11** Ano mpo vatulirepo lirughanito lya lihepeko nakuvapa virughana vyaudito. VaIsraeli mpo vadikire nkurumbara yayinene yaPharao naRamesesi. **12** Ano ngoli nampindi moomo va vahepikre vaEgipute, vaIsraeli mpo vakuvukitire unene na kukuhanena mushirongo. Ano va Egipute mpo va valikire kukoka vaIsraeli. **13** VaEgipute vatulire vaIsraeli nakuvaruwanita naukenya. **14** Vaditopitire maparu ghavo mukuvapa virughana vyaudito mukudika mawe navirughana navintje vya mumafuva. Navintje virughana vyavo vyakalire vya udito. **15** Makura Hompa wavaEgipute a ghamba kuvakakushampurukita, umwe wavo ndje Shiphra naPua. **16** A ghamba ashi, ''Ntjene ngava shampurukita vakamali va vaHeberu, vakengerangenu, opo ngava shampuruka. Ntjeneshi mwanuke wamukafumu vana shampuruka muna kona kumudipagha ano ntjeneshi wamukamali kumushuva tupu a pare, **17** Ano ngoli vashumpurukiti mpo vakalire naghoma kwaKarunga ano kapi avi rughanine yira moomu avimurawilire Hompa wavaEgipute kukwavo, mulivango lyakuivadipagha, vavo ava shuvu vanuke vavamati vapare. **18** Hompa waEipute ava garapere nakuvatantera ashi, ''Nke muna rughanene vyakufana weno, ntani nke muna parwiri vanuke vavamati mulivango lyakuvadipagha?'' **19** mukakushampurukita a limburura Pharao ashi, ''Vakamali vavaHeberu kapi vakara yira vakamali vavaEgipute. Vavo vakara naukoli ntani nka vavo kukushampurukita naumwavo kumeho yaku yita mushampurikiti kukwavo.'' **20** Karunga a kungu vakakushampurukita vano. Vantu ava yingipa mushivaro nakukara nankondo unene. **21** Mukondashi vakakushampurukita vanya vatjilire Karunga, ghuye ava pe liro. **22** Pharao arawiri vantu vendi navantje, ''Muna kona kuvukuma kehe mwanuke wamukafuma ogho vana shampuruka, ano ngoli vavakamali kuvashuva vapare.''

### Chapter 2

**1** Mukafumu warudi rwava levi a kwara mukamali waLevi. **2** Mukamali a kara marutu marivi kumwe nakushampuruka mwanuke wamumati. Apa amonine ashi mwanuke wamumati mukanguki, a muhoreke dogoro makwedi matatu. **3** Opo a kalire ashi kapi a vura nka kumuhoreka, a ghupu shimbamba, ashiworonga nalirova namungongwera. Ghaturamo mwanuke a shitura pakatji kambu mumema kumarukenkera gha mukuro. **4** Mukurwendi wamukadona a yimanene ure namukuro a kengere ovyo vimu shorokero. **5** Mona pharao wamukamali a ghurumuka kumukuro aka yowane ghuye mukareli wendi nakuyendaura kuntere yamukuro yamukuro. A mono shimbamba mukatji kambu gha tumu mukareli wendi akashishimbe. **6** Opo ghashifikulire, gha mono mwanuke. Kashirugho, mukeke avareke kulira. Ghamufere nkenda nakughamba ashi, ''Oghuno umwe wavana vavaHeberu.'' **7** Mukurwa wamukeke a pura mona Pharao wamukamali ashi, ''Kuvura niyende nikakushanene muhebeli wamukamali aya kuyamwekere uno mwanuke ndi?'' **8** mona Pharao ghamulimburura ashi, ''Yenda.'' Mwanuke wamukadona ayendi aka wane vawina vamukeke. **9** Mona Pharao wamukamali a tantere vawina vamukeke ashi, ''Ghupa uno mwanuke ghumu ndjamwekere, kuni kufuta mfuto yoye.'' Mukamali a ghupu mwanuke amu yamwekange. **10** Opo akulire mwanuke, ghamuyita kwa mona Pharao wamukamali, mbyo akalire monendi wamumati. Ghamuruku Mosesa nakughamba ashi, ''Mukondashi me namuyawiro mumema.'' **11** Opo a kulire Mosesa, ghayendi kuvantu vendi akavakenge upampi wavo. A mono muEgipute nakuhomona muHebeli, umwe wavantu vendi. **12** Ghakenge mundjira yendi, mundjira munya, ano opo a monine ashi kwato ogho ana karoko, ghadipagha muEgipute kumwe nakuhoreka rutu rwendi mulivhu. **13** gharupuka liyuva lyakukwamako, ano amono, vakafumu vaviri vavaHebeli nakurwana. Ghatantere umwe ogho akaliro mulipuko ashi, ''Morwa nke una kutoghonena unyoye?'' **14** mukafumu a ghamba ashi, ''Are akuturo ghukare mpititi namupanguli kukwetu? ove nakughayara ashi ghundipaghe yira moomu wadipayire muEgipute unya ndi?'' Ano MOsesa akara naghoma nko kughamba ashi, ''Ovyo narughanine nani vakuhupako vanaviyiva.'' **15** Pharao opo aviyuvire , ashana kudipagha Mosesa. Ano Mosesa amu tjayuka Pharao kumwe nakukara mushirongo shavaMidiani. Okunya aka shungira kulitope. **16** Mupristeri wavaMidiani kwa kalire navana va vakadona ntambiri. Ghavaya, vaya vete mema, vakayude litemba olyo vya nwenanga vimuna vya shavo. **17** Muliti vindjwi aya anwite ndjwi, ano Mosesa ayendi kumwe nakukava vatera. Ano ava yudiri mautanga ogho vaveteranga mema. **18** Mukadona opo ayendire kuvashe ava kamupura ashi, ''Nke muna kakuvindukiri kuya kumundi namuntji?'' **19** ava limburura, ''MuEgipute ana tuyoworo kulita ndjwi. Ndje nka ana tuvatero mema kuvetera muutanga. **20** Apura vana vendi, ''Kuni ana kara? nke muna mushiviri ogho mumati? kamuyitenu mposhi aya lye naye ndya.'' **21** Mosesa apura mukukara namukafumu unya, ogho amu piro nka monendi wamukamali Zippora munkwara. **22** Ghawana mwanuke wamumati, ano Mosesa amuruku Gershom, aghamba ashi, ''Ame nakara mutungimo wamushirongo sha vana virongo.'' **23** Kunyima yashirugho shashire , Hompa wava Egipute adohoroka. Vantu vamuIsraeli ava shivana kuvirughana vyaupika. Ghava kughu mbatere, rushivano rwavo rwakatikire kwaKarunga mukonda yamango davo. **24** Opo a yuvire Karunga kulira kwavo, Karunga a vuruka likukwatakano lyendi naAbrahamu, naIsaaka naJakopo. **25** Karunga a monine vaIsraeliste, ano ava yuviri udito wavo.

### Chapter 3

**1** Weno Mosesa shimpe akara mushita wavivunda vya Jethro tamweyi yendi, muruti waMidiyani. Mosesa a pipitire shivunda kuruha rwa ure namalitiro ano akatika kuHorebu, ndundu yaKarunga. **2** Okunya muengeli waHompa a mumonekere mushite shamundiro mushishwa. Mosesa a kenge, ano amona, shishwa kuna kuhwama, ano ngoli shishwa kapi sha pire. **3** Mosesa a ghamba ashi, ''Kuni shwena pepi nakumona eli limonekero. Mukonda munke shina kudira kupya.'' **4** Apa Hompa a monine ashi ana shiuka aye kuntere muku mona. Karunga amu kughu kutundilira mushishwa nakughamba ashi, ''Mosesa, Mosesa.'' Mosesa a limburura, ''Ame uno.'' **5** Karunga amutantere, ''Washa shwena nka pepi! ghupako nkaku kumpandi doye, elino livango una yimana livhu nakutulira ame.'' **6** A wederereko, ''Ame Karunga wavasho, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo.'' Ano MOsesa aku fiki kushipara, mukondashi akalire nautjirwe wakukenga Karunga. **7** Karunga a ghamba, ''Ame namona ruhepo rwa vantu vande vakaro muEgipute. Ame nayuva dimutaku davo konda yava Kurona vamushirongo vana kuvahepeko, kovyo nayiva kuhamena runyando rwavo. **8** Ame naghurumuka mukuyava mangurura munkondo dava Egipute kumwe nakuvaghupamo mushirongo shinya nakuvatwara mushirongo shashiwa, shirongo shashinene, shirongo shapupango mashini naghushi, kuruha shirongo shaKanana, vaHeti, Amoli, Peresi, vaHevi, kumwe navaYebusi. **9** Weno mutaku waIsraeli unaya kukwande. Vavayingi, namona mundjira oyo vavahepekanga vaEgipute. **10** Makura weno, Ove nakukutuma kwaPharao mposhi ghuka shimbe vantu vande, vantu vaIsraeli, muEgipute.'' **11** Ano ngoli Mosesa a ghamba kwaKarunga, ''Ame are, ashi niyende kwaPharao nakukashimba vantu vaIsraeli muEgipute?'' **12** Karunga amu limburura ashi, ''Ngani kara kehe pano nove. Eshino ngashikara shiyivito kukoye ashi me nakutumo. Opo ngoka ghupa vantu muEgipute, ngamuya nkandereranga kuno kundundu.'' **13** Mosesa a ghamba kwaKarunga, ''Opo niyenda kuvantu vamuIsraeli nakukava tanterashi, 'Karunga wa vanyakulyetu ana ntumu kukwenu,' ano opo ngava kampura me ashi, 'Are lidina lyendi?' vinke ngani kavatantera?'' **14** Karunga alimburura, '' Ame ne ame.'' Karunga a ghamba, ''Ghuna kona kukavatantera vantu vaIsraeli ashi, ''Ame nakutumo kukwavo.'' **15** Karunga a tantere Mosesa nka ashi, ''Ghuna kona kukavatantera vantu vaIsraeli nka ashi, 'Hompa, Karunga wavanyakulyenu, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, Karunga waJakopo, ana ntumu kukwenu. Olino ndyo lidina lyande na naruntje, ntani nka oshino mo nganishi pungura mu maghano kumaruvaro naghantje.' **16** Yenda nakukapongeka vakurona vaIsraeli pamwe tupu. Ghukavatantere ashi, 'Hompa, Karunga wavanyakulyenu,Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ana monekere ano mpo ana ntantere ashi, 'Anwe a kengeranga kehe pano ntani nka kwavi monanga evi vamurughananga muEgipute. **17** Ame navatwenyidiri mu kuvaghupa mu mahepeko ghamuEgipute nakuvatwara kushirongo shavaKanana, Hitite, Amori, Peresi, Heviti, naYebusi, shirongo shapupo mashini naushi.'' **18** Kuvakakuteghererera. Ove navakurona va vaIsraeli muna kona kukayenda kwa Hompa wamuEgipute, nakukamutantera ashi, 'Hompa, Karunga Heberu, ana gwanekere natwe. Ano weno tuyendenu muruyendo rwamu mburundu, mposhi tuka djambe kwaHompa, Karunga wetu. **19** Ngoli nayiva ashi Hompa waEgipute kapi ngamupulitira muyende, nkwandi kupitira mulighoko lyakupongoka. **20** Ngani ghorora lighoko lyande nakuva homona vaEgipute navitetu navintje ovyo ngani ruwana mukatji kavo. Kutunda po, ngamupulitira muyende. **21** Nganipa vano vantu uwa wakutunda kuvaEgipute, mposhi opo ngamuyenda, kapishi ngamuyende maghoko ghoko. **22** Kehe mukamali ngapura vamuvatere mawe ghamulyo gha siliveli nangorodo navidwata kuvaEgipute vamushinda na kehe mukamali ogho akaro mumundi wava mushinda. Ngamuvatura pavana venu va vakamali na vana venu va vakafumu. Mundjira yino ngamuvaka mauwa kuvaEgipute.''

### Chapter 4

**1** Mosesa alimburura ashi, ''Ntjeneshi kapi vakavipura vyande ndi vakavitegherera vyande ano vaka ghambe yira, 'Karunga kapi ana kumonekere?' **2** Hompa amu tantere ashi, ''Vinke ovyo una kara navyo mulighoko lyoye?'' Mosesa a limburura ashi, ''Mpango'' **3** Hompa a ghamba ashi, ''Yivukumine palivhu, ano ayikushintumuka liyoka. Mosesa nko kuduka shingara nyima. **4** Karunga a tantere Mosesa, ''Lishwenene nakulikwata kumushira.'' Makaru nko kulishwenena nakulikwata liyoka. Alikushintunuka nka ayikara mpango mulighoko lyendi. **5** ''Evino mo vikara ngoli vakapure ashi Karunga, Karunga wava nyakulyavo, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ndje ana kumonekero.'' **6** Karunga a ghamba nka naye ashi, ''Tura lighiko lyoye munkwapa.'' Ano Mosesa nko kulitura munkwapa. Ano opo aka lighupiremo lighoko lyendi lina kara vingondwe , ukenu yira materengendje. **7** Karunga a ghamba nka ashi, ''Tura nka lighokp lyoye munkwapa.'' Mosesa nko kulitura munkwapa, ano opo ali ghupiremo, kulikenga lina veruka nka, lina kufana narutu rwendi. **8** Karunga a ghamba ashi, ''Ntjeneshi kapi vakakupura-ntjeneshi kapi vakakutegherera kushitetu shakuhova dado ndo nkondo dande ndi vadire kupura, ngoli kuva kapura shitetu shauviri. **9** Ntjeneshi shimpe kapi vaka pura kovino vitetu viviri dado nkondo dande, ndi vakadire kukutegherera, makura ghuka ghupe mema kumukuro nakughatera palivhu lyalikukuktu. Ogho mema ngaghakutintunuka honde palivhu lyalikukutu.'' **10** Ano Mosesa a ghamba kwaKarunga ashi, ''Hompa Karunga ame muntu napuko kughamba, nampindi shirugho shakapito ndi opo ghuna tameke kughamba namupika ghoye. Ame kukuranga ngambito nashikokoma.'' **11** Karunga amu tantere ashi, ''Are ogho ashito kanwa kamuntu? ogho arenko muntu shipuru-puru ndi kwato kuyuva ndi kukenga ndi shitwiku? kapishi me, Karunga? **12** Ngoli yenda, ano ame ngani kakara nakanwa koye nakukushonga ovyo ghughamba.'' **13** Ngoli Mosesa a ghamba ashi, ''Hompa Karunga, nakanderere tumako naye peke, kehe uno ogho ghuna shana kutuma.'' **14** Makura Karunga agarapa kwaMosesa. Aghamba ashi, ''Oghuno Aroni, mukuroye wamukafumu, wamuLevite? naviyiva ashi ghuye kughamba nawa. Navimweya nka, ghuye nakukukondawira mugwanekere naye, ano opo akumona, kakara naruhafo rwarunene mumutjima wendi. **15** Ngaghu ghamba naye kumwe nakutura nkango dakughamba mukanwa kendi. Ngani kara nakanwa koye nakanwa kendi, ano nakumunegheda navintje ovyo ngamuruwana. **16** Ghuye ngakughamberapo kuvantu. Ghuye ngakara yira kanwa koye, ano ve ngokara kukwendi yira me, Karunga. **17** Ove kuughupa yino mpango mulighoko lyoye, oyo ngokarughanita vitetu.'' **18** Makura Mosesa a vyuka kwaJeturo tamweyi yendi nakukavatantera ashi, ''Mpulitirenu mukuvyuka niyende kuvakaliro lyande ovo vana karo muEugipute nakukavakenga ntjeneshi shimpe kuna kuparuka,.'' Jeturo atantere Mosesa ashi, ''Yenda nambili.'' **19** Karunga atantere Mosesa muMidiyani, ''Yenda, ghuvyuke kuEgipute, vantu navantje vashino kukudipagha vafa.'' **20** Mosesa nko kushimba mukamali wendi, navana kumwe nakuvatura pashidongi. Avyuka kushirongo shaEgipute, nakushimba mpango yaKarunga mulighoko lyendi. **21** Karunga aghamba kwaMosesa, ''Ntjeneshi ghuna vyuka kuEgipute, ngo kamurughanene Pharao vitetu navintje ovyo natura munkondo doye. Ano ngoli ngani ditopita mutjima wendi, ano kapi ngapulitira vantu vayende. **22** Ghuna hepa kukatantera Pharao ashi, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga ashi: Israeli monande wamukafumu, wambeli, **23** ntani nka nakutantere ve, ''Ghapulitire vana vande vayende, mposhi ngavayende mukunkanderera.'' Mara kutunda pano moomo una shwena kuvashuva vayende, ngani dipagha ngoli monoye wamukafumu, mbeli yoye.'' **24** Ngoli mundjira , apa vayayimanine morwa matiku, Hompa akugwanekere naMosesa nakushana kumudipagha. **25** Ano Zipora nko kughupa mbere yendi yayitwe na kurughana monendi vamba , nakukwita shikova kumpandi daMosesa. Kumwe nakughamba ashi, ''Kutunda pano ove shandungi wande mukonda yahonde.'' **26** Makura Karunga nko kumushuva pantjendi. Zipora aghamba, ''Ove shandungi kuhonde '' mukonda yavamba. **27** Karunga atantere Arona, ''Yenda kumburundu ghukagwanekere naMosesa.'' Arona ayendi, aka kugwanekera naye kumburundu yaKarunga, kumwe nakumuncumita. **28** Mosesa atantere Arona nkango nadintje daKarunga edi amutumine ashi ashi akadighambe navitetu navintje vyaKarunga vya nkondo ovyo amu rawiliremukukaviruwana. **29** Makura Mosesa naArona avayendi nakukapongeka vakondi yenditi vaIsraeli. **30** Arona nko kughamba nkango nadintje odo aghambire Karunga kwaMosesa. Mosesa a negheda vitetu vya nkondo daKarunga mushikenga mantjo ghavantu. **31** Vantu ava pura. Opo vayayuvire ashi Karunga ana dimburura vaIsraeli nakukenga lihepero mo, ano nko kutongamena nakumufumadeka.

### Chapter 5

**1** Muruku rwakushoroka vininke vinya, Mosesa naArona ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, ''Ovino mbyo ana ghamba Yehova, Karunga wavaIsraeli, ashi: Shuva vantu vande vayende, mposho ngavakakare nashipito shande mumburundu.'' **2** Pharao aghamba ashi, ''Are Yehova? vinke ovyo niteghererera kuliywi lyendi makura nitape vaIsraeli vayende? Kapi nayiva Yehova, ano nka kapi nipulitira vaIsraeli vayende.'' **3** Ava ghamba ashi, ''Karunga wavaHebeli ndje ana gwanekero natwe. Renkenu tuyende ndjira yamayuva matatu mumburundu makura tukadjambe Yehova Karunga wetu mposhi kapishi ngatu homokere nalihamba ndi nalighonga.'' **4** Ano Hompa waEgipute aghamba kwavo, ''Mosesa naArona, vinke muna kughupira vantu kuvirughana vyavo? kavyukenu kuvirughana vyenu.'' **5** Pharao aghamba nka ashi, ''Weno vantu vangi vana karo mushirongo shetu, makura kuna kuvarenka vashayeke virughana.'' **6** Muliyuva ndyolinya, Pharao atapa marawiro kuvantu ovo vavarughanitango navaforomani. Aghamba ashi, **7** ''Yira momo vyadilire kukarako pakare, washa tapa virwenge kuvantu vatende ndopi. Vashuve vayende vakapongayike virwenge vya naumwavo. **8** Vikare momo ngavi karera, shimpe ngauva rawira shivaro shakushetakana shandopi odo varughana pakuhova. Kapishi ngaupulitire dadi sheshu, mukondashi vavo udwa. Mbyo vana kukuyitira pandje kumwe nakughamba ashi, 'Tuvapulitire vayende makura vakadjambe kwaKarunga wavo.' **9** Yingipita virughana vyavakafumu vadire kuwana shirugho shakutegherera nkango davipempa.'' **10** ovo varughitango vantu navaforomani ava yendi pandje. Ava ghamba ashi, ''Ovino mbyo ana ghamba Pharao ashi: Kapi ngani kupa me ve kehe shino shirwenge. **11** Ove naumoye ngauyendo ngauka shimbe virwenge kehe kuno ngauka viwana, mara viruwana vyoye kapi ngavite tepuka.'''' **12** Makura vantu navantje ava kuhanene mushirongo shaEgipute vakapongayike madi ghavirwenge. **13** Varughaniti ava twikiri kuva tininika makura ava vatantere ashi, ''Manitenu virughana vyenu, yira momo vavimupire virwenge kukwenu. **14** Varughani vaPharao ava toghona foromani waIsraeli, mbovo vatulire vakengere varughani. Vakengeli varughani ava twikiri kuvapura, ''Vinke muna diri kurughana virughana vyenu momo vyawapera, nampindi yona ndi namuntji, yira momo mwavirughananga pakare.?'' **15** Vaforomani, ovo vakaliro vantu vavaIsraeli, avaya kwaPharao nakuyamulilira. Ava ghamba, ''Vinke una kutekwira ngoli varughani voye? **16** kwato rwenge oro vana tapa kuvarughani voye, mara shimpe kuna kutu tantera ashi 'turughane ndopi!' Atwe, varughani venu ntani nka vana tupumu weno, mara lipuko lyavantu voye.'' **17** Ano Pharao kuna ghambashi, ''Anwe udwa! anwe udwa! muna ghamba asahi, ''Muyende mukadjambe kwaYehova' **18** Ano weno yendenu muvyuke kuvirughana. Kwato rwenge oro vamupa, ano ngoli muna kona kurughana shivaro shandopi osho vana mupa shitikemo.'' **19** Vaforomani vaIsraeli ava vimonoshi muudito vanakara opo vavi vatantilire, '' kapishi mukutepurure mushivaro rughanenu momo mwadi rughananga kehe liyuva .'' **20** Ava gwanekere naMosesa naArona vavo vana yimana pandje yalirombe apa vakatundire kwaPharao. **21** Ava ghamba kwaMosesa naArona, ''Kuvura ngamu shane Yehova ngamu kenge makura ngamupe kashitiko, mukondashi muna turenkita vana ndjo kwaPharao navarughani vendi. Muna tura lighonga mumaghoko ghavo ngavatudipaghe.'' **22** Mosesa a vyuka kwaYehova aka ghamba ashi, ''Hompa nke una yitiri udito kovano vantu? Nke una ntumini kulivango lyakuhova? **23** Kutunda opo naya kwaPharao niya mughambite mulidina lyoye, a yita udito kovano vantu, ntani kapi una tura vantu voye vamanguruke kunavintje.

### Chapter 6

**1** Karunga aghamba kwaMosesa, ''Weno kughukenga ashi nke nirughana kwaPharao. Ngauvimona vino, ngavarenka vayende mukonda ya unankondo wande walighoko lyande. Mukonda yaunankondo walighoko lyande, ngavarenka vatunde mumaghoko ghendi.'' **2** Karunga aghamba kwaMosesa, aghamba ashi, ''Ame Karunga. **3** Namonikire kwaAbrahamu, Isaaka, noku kwaJakopo ashi Karunga muna nkondo nadintje, mara kulidina lyande, Karunga, kundereko ogho andjiviro. **4** Ame nka natulirepo likukwatakano navo, mposhi nganivape shirongo shaKanana, shirongo sho vakalire vavo shirongo shava ntunda virongo, shirongo osho vatapire. **5** Kapishi mbyovyo tupu, nayuva shiliro shava Israeli ovo vanakaro mughuoika wavaEugipute, mpo nakuvuruka malikukwatakano ghenu. **6** Makura, aghamba nava Israeli, 'Ame Karunga. Nganiyamughupa ngamutunde mughupika wavakaEugipute, ntani nka nganiyamughupa munkondo davo. Nganiya muyoghora nankondo dande dakumoneka, Ntani nganiyamu twara kumpangwiro yayinene. **7** Nganiya muvyuta kwanaumwande morwa anwe vantu vande, ame nganikara Karunga wenu, ogho amughupiro mughupika wava Eugipute. **8** Nganimuyita mushirongo sho naghanena ngani shipa Abrahamu, Isaka, naJakopo nganishimupa shikare mumpangero yenu. Ame Karunga.'' **9** Mosesa opo avi tantilire vino vaIsraeli, kapi vategherelire kwendi mukonda yamalimbiliro naghupika wavo udito. **10** Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, **11** ''Yenda utantere Pharao, hompa wavaEugipute, atantere vaIsraeli vatunde mushirongo shendi.'' **12** Mosesa a ghamba kwaKwarunga ashi, ''Nkene vaIsraeli kapi vategherera kwande, Pharao nke akanteghererera, shirugho osho me kapi naghamba nawa?'' **13** Karunga aghamba kwaMosesa naArona ashi. Avapa muragho wavantu vamuIsraeli kwaPharao, Hopma wavaEgipute, mukukarupwita vaIsraeli mushirongo shaEgipute. **14** Ovano mbo vampititi vamumandi gha shavo: Vana vaReubeni vavakafumu, mbeli yaIsraeli, kwakalire Hanoki, Pallu, Hezroni, naKarmi. Ogho ngo matimbi ghalira lya Reubeni. **15** Vana vaSimeoni vavakafumu kwakalire Jemweli, Jamini, Ohadi, Zoha, naShauli- vana vaKananite vano mbo matimbi ghaSimoni. **16** Vano mbo vana vavakafumu vaLeni omo vakukwamena, kutwara omo vakukwamena kwakalire Gerishoni, Kohati, naMerari. Levi aparukire mwaka dakutika ku 137. **17** Vana vavakafumu vaGerishoni kwakalire Libni naShimei, kutwara muliro lyavo. **18** Vana vaKohata mbo vaAmiram, Izha, Herro, and Uzziel. **19** Vana vaMerari vavakafumu kwakalire Mahli naMushi. Ovano kwakalire matimbi ghalira lyaLevite, momo vakukwamena. **20** Amaram akwara Jochebedi vawina ghona, mpandja vashe. Ava yita Aaroni naMosesa. Amram aparukire mwaka 137 ano ntani adohorokire. **21** Vana vavakafumu vaIzha kwakalire Kara, Nephegi, naZikiri. **22** Vana vavakafumu vaUzzieli kwakalire Mishaeli, Elzaphani, naSitiri. **23** Aron akwara Elisheba, mona wamukamali waAmminadabi, mpandja Nahshoni. Amuyitiri Nadab naAbihu, Eleaza naItama. **24** Vana vavakafumu vaKora kwakalire Assa, Elkana, naAbiasaf. Avano ngo matimbi ghakaliro ghavaKorahite. **25** Eleaza, mona Aaron wamukafumu, kwakwalire ghumwe wavana vaPutiel vavakamali. mbyo ayitire limpowe avamuti phinehasi. Ogho ngo matimbi aku kwamo mulira lyaRevi. **26** Aghano matimbi maviri Aaron naMosesa ngo a ghambilire Karunga ashi, ''Karupwitenu vaIsraeli mushirongo shaEgipute, nambunga davo davakafumu dakurwa. **27** Aaron naMosesa ava ghamba kwaPharao, Hompa waEgipute, mukuvapulitira vaghupe vaIsraeli vantu muEgipute. Vakufanine navaMosesa naAaron. **28** Hompa opo a ghambire naMosesa mushirongo shaEgipute, **29** a ghamba ashi, '' Ame Hompa. Kamutantere Pharao, hompa waEgipute, navintje ovyo nikutantera.'' **30** Ano Mosesa a limburura ashi, ''Kapishi nimuwa mukughamba, ano andi yira vinke akanteghererera Pharao me?''

### Chapter 7

**1** Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Kenga, ame nakutura ukare yira Karunga waPharao. Aaron muunyoye ngakara muporofete ghoye. **2** Ove ngaughamba navintje evi ngani kurawira ghughambe. Aaron muunyoye ngaka ghamba naPharao mposhi ngapulitire vantu vaIsraeli ngava tunde mushirongo shendi. **3** Ano ngoli ame ngani ditopita mutjima waPharao, ntani ame ngani tura viyivito vyavingi munkondo dande, vitetu vyavingi, mushirongo shaEgipute. **4** Ano ngoli Pharao kapi ngakakutegherera kukoye, ngoli ngani tura lighoko lyande pavaEgipute ntani nganiyita mbunga yavantu vakurwana, vantu vande, vantu vamu Israeli, kutunda mushirongo shaEgipute kumasheteko ghamanene. **5** VaEgipute ngavandjiva ashi me Karunga opo nganitura maghoko ghande pavaEgipute ano nganivarupwitamo vantu vaIsraeli mukatji kavo.'' **6** Mosesa naAaron ava virughana, kwavirughanine yira moomo ava rawilire Hompa. **7** Mosesa kwakalire namwaka rontantatu, ano Aaron ghuye kwakalire namwaka rontantatu na ntatu opo vaka ghambire naPharao. **8** Hompa a ghamba kwaMosesa naAaron, **9** ''Opo akamurenka Pharao ashi, 'neghede shitetu,' makura ghukarenke Aaron, 'Ghupa mpango uyivukumine Pharao, mposhi yikakushintunuke liyoka.'' **10** Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao, nko kukarughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron nko kuvukuma mpango kumeho yaPharao navaruwani vendi, ano ayili shintunuka liyoka. **11** Makura Pharao mpo ayitire vakonentu navapuli vamuEgipute. Navo ava rughana vininke vyakukufana vyaupure. **12** Kehe mukafumu avukuma shininke shendi palivhu, ano vininke vyavo avi kushintunuka mayoka. **13** Mutjima waPharao kwaghuditopitire, ano kapi a tegherelire, yira moomu ava tantilire Karunga pamuhovo. **14** Hompa atantere Mosesa, ''Mutjima waPharao udito, ano ashwena kupulitira vantu vayende. **15** Yenda kwaPharao ngurangura opo aka rupuka aka yende kumema. kayimane kuntere yamukuro uka gwanekere naye, makura uka ghupe mulighoko lyoye shininke osho shakushintunukiro liyoka. **16** Ghamba nka kwendi, 'Hompa, Karunga wavaHeberu, ana ntumu kukoye niya kutantere ashi, ''Pulitira vantu vayende, mposhi ngava kamuraperere kumburundu. Dogoro mpopano ve kapi ghuna kutegherera.'' **17** Hompa ana ghamba ashi, ''Paweno ngoli mpo undjivira ashi me Karunga. Ame kuna kutoghona pamema wamukuro waNile nantjeshino shininke shina karo mulighoko lyande, ano mema kughalitjindja honde. **18** Ntjwi odo dina karo mumukuro kudifa, mukuro kuupwilira. VaEgipute kapi vavura kunwa mema ghamumukuro.''' **19** Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Tantera Aaron, 'A ghupe shininke nakughonyonena lighoko pamema ghaEgipute, ntani napadimukuro, tumuramba, madiva, ntani namatope naghantje, mposhi mema ghavo ghakutjindje ghakare honde. Virughane vino mposhi kumarunone ghamema muEgipute mukare honde pantjayo, nampindi muvindini vyavitondo ndipo vyamawe.''' **20** Mosesa naAaron ava virughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron ghayerura mpango nakuyitoghona pamema, mumantjo ghaPharao kuna kuvimona navaruwani vendi. Mema naghantje ghamumukuro agha kushintunuka honde. **21** Ntjwi damumukuro adi fu, mukuro aghutwikiri kunuka. VaEgipute kapi vavulire kunwa mema ghamumukuro, ntaninka honde kwakalire kehe murunone rwamema mushirongo sha Egipute. **22** Ano vapuli va vaEgipute varuwanine vininke vyakukufana naupure wavo. Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ntani nka ashwena kutegherera kwaMosesa naAaron, yiya moomo avi ghambire Hompa ashi mo vikashoroka. **23** Makura Pharao apiruka nakuyenda kumundi wendi. Ghuye nakutegherera kapi avi tegherelire vinya. **24** VaEgipute navantje kwatimine kwara kumukuro vashane mema ghakunwa, ano ngoli kapi vavulire kunwa mema ghene ghamumukuro wene. **25** Mayuva ntambiri ghapitiro kuruku rwa Hompa ahomokilire mukuro.

### Chapter 8

**1** Makura Yehova atantere Mosesa ashi, ''Yenda kwaPharao ukamutantere ashi, 'Yehova ana ntantere ashi, ''Shuva vantu vande vayende mposhi ngavakankanderere me. **2** Nange ushwena kuvashuva vayende, ngani hepikita shirongo shoye nashintje namankovovo. **3** Mukuro ngaupupa wamankovovo. Ghagho ngagha kanduka dogoro mumbara yoye, mundjugho yoye yakurara, nakughuro ghoye. Ngaghayenda namumandjugho davapika voye. Ngaghayenda mumbunga yavantu voye, namumadiko ghoye ghamboroto, napavisha vyoye pakuduvira, **4** mankovovo ngaghakuhomokera, nambunga yoye ntani navapika voya navantje.'' **5** Yehova a ghamba kwaMosesa, ''Tantera Aaron ashi, 'Honyonona lighoko lyoye mpango yoye pantunda yadimukuro, dimuramba, matope namadiva ntani ghuyite mankovovo mushirongo shaEgipute. **6** Aaron makura ahonyonona lighoko lyendi nampango pantunta yamema ghaEgipute, ano mankovovo aghaya kumwe nakufika shirongo shaEgipute. **7** Ano vaupure ava virughana pashiumpure wavo;navo ava yitapo mankovovo mushirongo sha Egipte. **8** Makura Pharao ayita Mosesa naAaron nakughamba ashi, ''Rapererenu kwaKarunga mposhi ata tundite mankovovo name nambunga yande. Makura ngani renka vantu vayende, mposhi ngava kamudjambere.'' **9** Moesa a ghamba kwaPharao, ''Kuvura ukare namfumwa yakuntantera ashi shirugho munke nivura kukuraperera naumoye, vapika voye, nambunga yoye. mposhi mankovovo ghatunde koye namundjugho denu ntani ghakare tupu mumukuro.'' **10** Pharao aghamba, ''Yona.'' Mosesa a ghamba, ''Ngavikara yira moomo tupu una vighamba, mposhi ngauyive ashi kwato umwe wakukara yira Yehova, Karunga wetu. **11** Mankovovo ngaghamutunda, mundjugho denu, vapika voye, ntani nambunga yoye. Ngagha kara tupu mumukuro. **12** Mosesa naAaron makura ava tundu kwaPharao. Makura Mosesa ayiyiri kwaYehova kuhamena mankovovo ogho a yitire kwaPharao. **13** Yehova arughana yira momo amu pulire Mosesa: Mankovovo agha fere mumandjugho, mulirombe, namumafuva. **14** Vantu mpo ngoli vaghapongayikire pamandambo, shirongo ashi vareke kunuka lidumba lyalidona. **15** Ene ngoli Pharao opo amonine ashi mahepeko ghana kutura kadidi, mutjima wendi aghukukutita kapi ategherelire kwaMosesa naAaron, yira moomu tupu avi ghambire Yehova. **16** Yehova aghamba kwaMosesa, ''Tantera Aaron, 'Honyonona mpango yoye mposhi ngayikushintunuke mwe mushirongo nashintje shaEgipute.''' **17** Navo mo vavirughanine ngoli. Opo ahonyononine Aaron lighoko lyendi nampango kumwe nakutoghona mbundu yapalivhu, mwe mpo dabombilire vantu vamushirongo shaEgipute navikorama. Mbundu nayintje yapalivhu ayi kushintunuka mwe muvirongo navintje vyamuEgipute. **18** Vaupure navo ngoli mo vashetikire ngoli paupure wavo va yite mwe, ene ngoli kapi vavivulire. Makura mwe mpo ngoli dabombelire ngoli vantu navikorama. **19** Ano vapuli mpo vaghambire kwaPharao ashi, ''Eyino ndjo nyara yaKarunga.'' Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ano ashwenine kuteghererera kukwavo. Yira momo tupu avighambire Yehova ava tantilire Pharao omo a rughana. **20** Yehova aghamba kwaMosesa, ''Rambuka ngurangura yayinene nakukayimana kumeho yendi opo ayenda kumukuro. Kamutantere ashi, ''Yehova ana tanta vino: Shuva vambunga yande mposhi vaka nkarere me. **21** Ano ntjene kapi uva pulitira vantu vayende, ngani kutumina lidungi lyamwe koye, vapika voye, mbunga yoye, namundjugho denu. Mundjugho davaEgipute ngamuyuva madingu gha ndi, napalivhu napantjeya pakuyimana ngapa yura ndi. **22** Ene ngoli muliyuva lyo shirongo shaGosheni nganishi tekura mwapeke, mushirongo omo vakara vantu vande, mposhi kwato mudingu wandi ngaghu karomo. Evi ngavi shoroka mukonda ngauyive ashi ame Yehova mukatji kashirongo. **23** Ano ngani katurapo ligaununo pakatji kavantu vande navantu voye. Shiyivito shino shankondo dande ngadi karoko yona.''' **24** Yehova mo avi rughanine, ano atumu ndi dadinene kundjugho yaPharao, ntani kundjugho davakareli vendi. Mushirongo nashintje shaEgipute, shirongo shavipire mukonda yamadingu ghandi. **25** Pharao ayita Mosesa naAaron nakughambashi, ''Yendenu, kandjamberenu kwaKarunga wenu mushirongo shetu.'' **26** Mosesa a ghamba ashi, ''Nakuwapashi kuvirughana ngoli twe, ndjambo odo twarughananga kwaKarunga atwe ne shidira kuvantu vamuEgipute. Nangeshi tudjambe yino ndjambo eyino ndjambo vavo mumantjo kwavo shidira, kapi vatuvukuma mawe? **27** Hawe, ruyendo rwa mayuva matatu tuna kuyenda mumburundu tukadjambere mumburundu mposhi tukadjambere Karunga wetu, yira momo ana turawiri.'' **28** Pharao a ghamba, ''Kunimupulitira muyende nakukadjambera Hompa Karunga wenu mumburundu. Kapishi mukayende ure mukankandererepo.'' **29** Mosesa aghamba,''kenga ame kunakutundapo papoye, kuni karaperera kwaKarunga mandungi ghandi ghamushuve, Pharao, navapika voye navantu voye yona. Ene ngoli Pharao kapishi aku konge nka akadire kutapa vantu vayende vakadjambere Karunga.'' **30** Mosesa ayendi ashuve Pharao nakukaraperera Karunga. **31** Karunga arughana momo avipulire Mosesa, atundita madingu ghandi kwaPharao, vapika vendi navantu vendi. Kwato oyo yahupirepo. **32** Ene ngoli Pharao akukutita muntjima wendi paruvede runo nka ntani kapi apulitilire vantu vayende.

### Chapter 9

**1** Makura Yehova atantere Mosesa ashi, ''Yenda kwaPharao ukamutantereshi, 'Yehova, Karunga wavaHebeli, ana ghamba vino: Pulitira vantu vande vayende mposhi vakampande me.'' **2** Ano ngoli ntjene ushwena kuva pulitira, ghuva shweneke nka shimpe, **3** Makura lighoko lyaKarunga ngalikuyitira uvera waudona kuvimuna vyoye ovyo vina kara mushirongo-tukambe, vidongi, ngamero, hambo dangombe, nautanga wavindjwi. **4** Ano ngoli Karunga ngakapangura pakatji kavimuna vyavaIsraeli navimuna vyavaka Egipute, mposhi kwato vimuna vyahameno kuvaIsraeli ngavikafo. **5** Yehova ana tulitapo ruvede, gha ghamba ashi, ''Yona mpo ngani rughana ovyo vininke mushirongo.'' **6** Karunga mpo avi rughanine liyuva lyakukwamako: ngombe nadintje muEgipute adi fu, ngoli kwato vimuna vyamuIsraeli vyafiro, kwato nampindi shimuna shimwe. **7** Pharao a kona-kona, makura, ghakengeshi, kwato shimuna shavaIsraeli osho sha firo nampindi shimwe. Ngoli mutjima wendi wakalire nankani, kapi ghapulitilire vantu vayende. **8** Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa naAaron ashi, ''Ghupenu maghoko maviri ghamutwitwi mulidiko. Ove, Mosesa, ghuna kona kuvukuma litwitwi mumpepo ghavimone Pharao. **9** Wawo kughukakara mbundu mushirongo mudima shaEgipute. Wawo ngaukayita vironda navimburu kuvantu nakuvimuna mushirongonashintje shaEgipute.'' **10** Ano Mosesa naAaron ghava ghupu mutwitwi mulidiko nakuyimana kumeho yaPharao. Makura Mosesa avukuma mutwitwi mumpepo. Mutwitwi a ghuyita vironda kuvantu nakuvimuna. **11** Vaupure kapi vavulire kumu kandana Mosesa mukondashi kwakalire navironda, mukondashi navo kwakalire navironda ntani nakuvantu navantje vamuEgipute. **12** Yehova akukutiki mutjima waPharao, ano Pharao kapi a tegherelire kwaMosesa naAaron. Evino yira moomo Yehova ghatantilire Mosesa ashi Pharao mo gharuwana. **13** Makura Karunga ghatantere Mosesa ashi, ''Rambuka muruvindwira, uka yimane kumeho yaPharao, nakumutantera ashi, ''Yehova, Karunga wavaHebeli, ghana ghamba vino: ''Pulitira vantu vayende mposhi vaka mpande. **14** Mposhi paruvede runo ngani katuma mauvera naghantje kukoye naumoye, Kuvakareli voye na kuvantu voye.Nganivirughana mposhi ngauyiveshi kwato wakukara yirame pa ntunda yalivhu napantje. **15** Pa weno ndi na worora liwoko lyande nakumuhomona nove navantu voye na ghuvera , ntani ndi namutunditamo mushirongo. **16** Ngoli ku konda yino mbyo namupulitirilire muparuke:Mposhi nimuneghede una nkondo wande, mposhi lidina lyande valiyaure mughudjuni nauntje. **17** Shimpe aghukuyerure naumoye kuvantu vande mukuvashweneka kuyenda. **18** Terera! Yona kuruvede runo ngani kayita likundungu lyalinene, olyo vadira kumona rumwe muno muEgipute kutunda liyuva olyo vashiwana dogoro mpapano weno. **19** Makura weno, tuma vantu nakupongeka vimuna vyoye navininke navintje ovyo wakara navyo mushirongo vaviture mulivango lyakupungukwa. Kehe muntu navikorama ovyo vina karo mushirongo ovyo vadira kuyita mumundi- mawe ngagha kava wera, ano ngava fa.'' **20** Makura vakareli vamwe vaPharao ovo vapuliro munkango daYehova ava kwangura vakashimbe vapika vavo navimuna vyavo kumandi. **21** Ngoli ovo vadiro kukutura munkango daKarunga ghava shuviliri vapika vavo navimuna vyavo mumawiya. **22** Makura Yehova a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghorora lighoko lyoye muwiru, mposhi mvhura yamawe yiroke mushirongo shaEgipute nashintje, kuvantu navimuna, nakukehe shimenwa shamushirongo shaEgipute.'' **23** Mosesa a ghorora lighoko lyendi muwiru nampango yendi, makura Yehova atumu mandundumo, mvhura yamawe, namaruvadi pantunda yalivhu. ghuye arokita mvhura yamawe mushirongo shaEgipute. **24** Mpo kwakalire mandundumo, mvhura yamawentani namaruvadi ghakukuvonga namvhura yamawe, yayinene unene, oyo yadiro kushoroka rumwe mushirongo shaEgipute. **25** Mushirongo nashintje shaEgipute, mvhura yamawe kwadjonawire vininke navintje mushirongo, vantu kumwe navimuna. Kwadjonawire kehe vimenwa navimuna mushirongo nakuteta kehe vitondo. **26** Nkwandi mushirongo shaGeshoni omo vatungire vaIsraeli, kapi mwakalire likundungu. **27** Makura Pharao atumu vantu vakayite Mosesa naAaron. Ghavatantere ashi, ''Ame nadjono ruvede runo. Yehova muhungami, ntani name navantu vande tuva dona. **28** Rapererenu kwaYehova, mukonda maruvadi nalikundungu vingi unene. Ngani mupulitira muyende, ntani kapi ngamutunga muno nka.'' **29** Mosesa a ghamba kukwendi ashi, ''Opo tupu nitunda munkurumbara, kuni kaghorora maghoko ghande kwaYehova. Mandundumo kugha kashaya, ntani nka kapi kukara nka likundungu. Mundjira yino kughukayiva ashi ntunda yalivhu kwahamena kwaKarunga. **30** Ano ngoli kukoye navakareli voye, nayiva ashi kapi shimpe muna fumadeke Yehova, Karunga wenu.'' **31** Weno dimucuko nangogo vyadjonauka, ngogo kwakulire, ano dimucuko kwatemunine. **32** Ngoli rukokotwa kapi rwadjonaukire murwa rwaro kwahulilire kumena. **33** Mosesa apa atundire kwaPharao namunkurumbara, ghaghorora maghoko ghendi kwaYehova: Maruvadi nalikundungu ghavi shaya, mvhura nayo ayi kaghuka. **34** Pharao opo a monine mvhura, likundungu, namandundumo vina shaya, ghatura nka ndjo nakukuktika mutjima wendi kumwe navakareli vendi. **35** Mutjima waPharao aghukukuta, ano kapi apulitilire vantu vaIsraeli vayende, yira moomo avi ghambire Mosesa.

### Chapter 10

**1** Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Kayende kwaPharao nakukutike mutjima wendi nadimutjima davapika vendi. Kuna virughana vino nineghede viyivito vya unankondo wandemukatji kavo. **2** Kuna virughana vino nka mposhi ngo tantere vana voye navatekuru voye vininke ovyo narughana, omo natekulire vaEgipute mwamudona, ntani nomo navapire viyivito vyakukushuva-shuva vyankondo dande mukatji kavo. Omuno mundjira kuundjiva ashi ame Hompa.'' **3** Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, ''Shirugho munke ngo shwena kulididipita naumoye kumeho yande me? shuva vantu vande vakandughanene. **4** Ano ntjene una kushwena kushuva vantu vande vayende, tegherera, yona ngani yita mambonde mushirongo shoye. **5** Ngaghaya fika pantunda yalivhu mposhi kwato ogho ngavuro kumona pantunda yalivhu, ngaghaya lya vininke navintje ovyo vyahupiro kumvhura yamawe. Ngagha lya nka vimenwa vyenu navintje ovyo ngavi karo mumafuva ghenu. **6** Ngaviya yura mumandjugho ghenu, nedi davapika voye, ntani nedi davaEgipute- vininke ovyo vadira kumona vasho ndi vanyakulyoye vishoroke rumwe, kwato kundilira shirugho osho vaya pantunda yalivhu dogoro namuntji lino.'' Makura Mosesa arupuka nakuyenda atunde kwaPharao. **7** Vapika vaPharao ava ghamba kwendi ashi, ''Shirugho shakutika kuni oghuno mukafumu ngakara rutenda kwetu? shuva vaIsraeli vayende mposhi vakarughanene Hompa Karunga wavo. Kapi una kuvivuruka ashi Egipute vanayi hanaura?'' **8** Mosesa naAaron ava kavayita nka kwaPharao, a ghamba kwavo ashi, ''Kayendenu mukarughanene Hompa Karunga wenu. Ano ngoli vantu munke vayendo?'' **9** Mosesa a ghamba ashi, ''Kutuyenda navanuke kumwe navakurona, navana vetu vavamati nava vavakadona. Kutuyenda navivunda vyetu vyandjwi ntani nangombe, morwashi twe tukadane shipito shaHompa.'' **10** Pharao a ghamba kwavo ashi, ''Ene ngoli Hompa akare nanwe, ntjene kunimupulitira muyende ntani navanuke. Kenga, muna kara nampepo dadidona mundunge denu. **11** Hawe! kayendenu, nwe vakafumu mukatji kenu, nakuka rughanena Hompa, mukondashi mbyo muna horo.'' Makura Mosesa naAaron ava vaghupumomumbunga yaPharao. **12** Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghonyonona lighoko lyoye mushirongo shaEgipute kumambonde, mposhi ghahomokere mushirongo shaEgipute nakulya vimenwa navintje ovyo vyakaromo, vininke navintje ovyo gha hupitiremo mawe.'' **13** Mosesa makura a ghonyonona lighoko lyendi nampango kushirongo shaEgipute, anoHompa ayita likundungu lya kuupumeyuva mushirongo nashintje mwi namatiku. Makura opo lya pumine liyuva, kakundungu kakuupumeyuva aka yita mambonde. **14** Makura mambonde aghayendi mushirongo shaEgipute kumwe nakukuywida mumaruha naghantje. Kapi vya shoroka rumwe vininke vyakukara matuku ghamambonde mushirongo, ntani nka kwato vyakufana weno ngaviyoko kunyima yavino. **15** Agha fiki pantunda yalivhu napantje makura apa shovagana. Agha lyi vimenwa navintje vyamushirongo nanyango dakuvitondo odo yashuvidireko mvhura yamawe. Mushirongo nashintje shaEgipute, kwato vimenwa vya shinamahako ovyo vyahupiroko, kwato vitondo ndi vimenwa ovyo vyahupiro mumafuva. **16** Ano Pharao akwangulita kuyita Mosesa naAaron kumwe nakughamba ashi, ''Nina tura ndjo kwaHompa Karunga wenu nakukwenu. **17** Makura weno, ngupirenupo ndjo dande oruno ruvede, ntani muraperere kwaHompa Karunga wenu ashi a ngu mfa dino ditunde kwande.'' **18** Makura Mosesa ayendi atunde kwaPharao nakukaraperera kwaHompa. **19** Hompa ayita likundungu lyankondo lyakuutokero nakudamuna mambonde nakukagha tura mulifuta lyaligeha, kwato limbonde nampindi lyalididi lyahupiro munya mushirongo shaEgipute. **20** Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, ano Pharao kapi apulitilire vaIsraeli vayende. **21** Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, ''Ghonyonona lighoko lyoye muwiru, mposhi kukare mundema mushirongo shaEgipute, mundema ogho vayuva.'' **22** Makura Mosesa a ghonyonona lighoko lyendi muwiru, ano mundema waunene aghuya mushirongo shaEgipute mumayuva matatu. **23** Kwato wakumona unyendi, kwato ogho ashuviro mundi wendi mumayuva matatu. Ano ngoli, navantje vaIsraeli kwakalire naramba mumavango ogho vatungire. **24** Pharaoh aka kugha Mosesa ntani nakughambashi , ''kayendenu mukakarere Hompa wenu. Nalikoro lyoye nalyo ngaliyenda nove, ano ndjwi nangombe denu ngavikara kunyima. **25** Mosesa a ghamba ashi, ''Tupulitire utupe ndjambo ntani dokudipagha mposhi tukavitape kwaHompa Karunga wetu. **26** Ngombe detu diyende natwe, kwato nampindi likondo olyo ngatu shuva kunyima, mposhi tuna kona kuvitwara tuka karere kwaHompa Karunga wetu. Kapi tuyiva twe nanke ngatu kamukarera Hompa dogoro ngatukatike kunya. **27** Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, nakudira kupulitira vaIsraeli vayende. **28** Pharao a ghamba kwaMosesa, ''Kayende utunde kwande! kupakere shinka nashininke shimwe, ashi kapi ngo nkenga nka, liyuva olyo ngo kenga shipara shande, ngo fa.'' **29** Mosesa a ghamba ashi, ''Ove naumoye una vighambo. Kapi ngani mona shipara shoye nka.''

### Chapter 11

**1** Makura Hompa atantere Mosesa ashi, ''Shimpe mpolili lihepeko limwe nganiyita kwaPharao naEgipute. Kutunda opo, ngamu tunditamo ngamuyende amu shuve muyende. Opo ngamushuva muyende, ngamutjidilira muyenderere. **2** Rawira vantu ashi kehe uno mukafumu namukamali vakapure vamaparambo ghavo vyuma vyasiliveli navyuma vyangorodo.'' **3** Weno Hompa ana renke vaEgipute vagarape ghahafite vaIsraeli. Shimpe nka, mukafumu Mosesa vyamuhafitire unene kushipara shavapika vaPharao navantu vamuEgipute. **4** Mosesa a ghamba ashi, ''Hompa ana ghamba ashi: Paruvede rwapakatji kamatiku kuniyendaura Egipute nayintje. **5** Vambeli navantje vamushirongo shaEgipute kuva fa, kutamekera kwamona Pharao wambeli, ogho a shungirango kushipuna shindi shaumpititi, tuyende kumbeli wamupika mamukamali wapa shinu, navambeli navantje vavimuna. **6** Ano ngamukara namalirankali ghamanene muEgipute namuntje, ovyo vipiro kushoroka kapi nka ngavishoroka. **7** Mpili mbwa kapi ngayihuda nka vaIsraeli, vakare vantu ndipo vikorama. Mundjira yino kumuyiva ashi nahangura vaIsraeli navaEgipute. **8** Varuwani navantje, Pharao, ngavaya kwande nakuya tongamena kwande. Ngava ghamba ashi, 'yenda, ove navantu voye ovo vakukwamango!' Kutunda opo ngani rupukamo.'' Makura atundupo paPharao naugara waunene. **9** Hompa atantere Mosesa, ''Pharao kapi akutegherera. Ovino kapishi walye kunirughana vitetu vyavingi vyaviwa mushirongo shaEgipute.'' **10** Mosesa naAaron varuwanine vitetukita kumeho yaPharao. Ano Hompa akukutike mutjima waPharao kapi apulitilire vantu vaIsraeli vatunde mo mushirongo shendi.

### Chapter 12

**1** Karunga a ghamba kwaMosesa naAaron mushirongo shaEgipute. A ghamba, **2** ''Kwenu, mwedi ghuno ngo ngaukaro mwedi wakutamikita kumakwedi, ngo mwedi wakutanga mumwaka kukwenu. **3** Tantera mbunga yaIsraeli, 'Muliyuva lyamurongo lyamwedi ghuno vavo vana kona kehe uno kughupa ndjwi ghonapo ndi kampendje ghona vyava ghumwavo, kehe lipata lirughane vino, ndjwi ghona kukehe lipata. **4** Nangeshi lipata lididi kundjwi ghona, mukafumu nalivero lyakukwamako mumaparambo ghavo vaghupe ndjwi ghona ndipo shimpendje ghonavalye mposhi yikuyende nashivaro shavantu. Yayo yina hepa kugwaneka mukulyako kehe uno, vana kona kughupa nyama yakugwaneka kulya vantu navantje. **5** Ndjwi ghona yoye ndipo shimpendje ghona shikare kwato shipo, kakungwe kamwaka umwe. Kughupako shimwe shamuvindjwi ndipo shamuvimpendje. **6** Ove kushipungura dogoro muliyuva lyamurongo nane lyogho mwedi. Makura mbunga nayintje yaIsraeli vakona kudipagha vimuna ovyo kungurova. **7** Muna kona kughupako honde yimwe nakuyitura kumaruha maviri ghalirunga napawiru yalikura verovyandjugho odo ngava lyera nyama oyo. **8** Anwe muna kona kulya nyama oyo ngogho matiku, kuruku rwakuyiyota pamundiro shikando sha muhovo. kuyilya namboroto yahana vishashita, navitovita. **9** Nakuyilyashi ghuvishu ndipo kuyitereka mumema, mulivango lyakuyiyota pamundiro namutwe wayo, maghuru, navilyo vyayo vyamunda. **10** Anwe nakupulitirashi mushuvideko nampiri kakadidi nange kungurangura. **11** Weyo mo una kona kuyilya: Ruvya una rupata, nkaku kumpadi doye, nampango yoye mulighoko. Ove ghuna hepa kuyilya pawangu wangu. **12** Karunga a ghamba vino: Ame ngani yendi shirongo mudima nashintje shaEgipute nakuhomwena vambeli nadintje davantu navikorama vyamushirongo shaEgipute. Ngani yita matengeko kuvaKarunga navantje vaEgipute. Ame Karunga. **13** Honde ngayikara shiyivito pandjugho denu muruyendo rwande kukwenu. Nageshi namono honde, ame ngani kupitakana apa ngani kahomona shirongo shaEgipute. Shimpagwa shino kapi ngashi kukwenu ndipo shiyamudjonaure. **14** Liyuva lino ngalikara liyuva lyalikuro kukwenu, olyo ngamu kadananga shipito shaKarunga; kumaruvaro ghenu- mpangero oyo vana kona kutura mumaghano ashi shipito shanaruntje. **15** Anwe ngamulye mboroto yahana vishashita muruvede rwamayuva ntambiri. Liyuva lyakutanga anwe ngamu ghupemo vishashita mundjugho denu. Kehe uno ngalyo mboroto yamushashu kutundilira liyuva lyakutanga nange lyauntambiri, muntu ogho ndje tupu kutunda kuvaIsraeli. **16** Muliyuva lyakutanga kuna hepa kukara lipongo olyo ngamu ntulira ntere, ntani paliyuva lyauntambiri napo waro ngapa kara waro lipongo. Kwato shirughana sha kurughana mumayuva ghano, kughupako viterekwa ovyo ghalya kehe uno. Ntjosho tupu ntjo shirughana shakuvura kurughana anwe. **17** Muna hepa kudana shilika shino shamboroto yahana vishashita mukonda paliyuva lino nayitire vakavita venu kutunda kushirongo shaEgipute. Mposhi muna kona kulikengera liyuva lino nakulikoneka nakumaruvaro ghavantu voye ngayikarwe mpangero yanaruntje. **18** Muna kona kulya mboroto yahana mushashu kutundilira ngurova yaliyuva lyamurongo nane mumwedi wakutanga kumwaka nange ngurova liyuva lyadimurongo mbiri namwe kumwedi ngo gho. **19** Mumayuva ogho ntambiri, narumweshi kuwana vishashita mundjugho denu. Kehe uno wakulya mboroto vana rughanata navishashita ndje tupu kumughupako kunkarapamwe yavaIsraeli, vikare ashi muntu wamuntunda virongo ndipo kwamuyitira mushirongo shenu. **20** Anwe nakulyashi vininke varughanita navishashita. Kehe kuno watunga, muna kona kulya mboroto yahana mushashu.''' **21** Makura Mosesa ayita matimbi naghantjeya ghavaIsraeli nakughamba kukwavo, ''Yendenu nakukahangura ndjwi ghona odo ngadi gwaneko mumapata ghenu nakukadipagha ndjwi ghona yapasovara. **22** Makura ghupa mushampo wabisopo nakughutupika muhonde oyo ngayikaro mushisha. Ghupa honde mushisha ukwite paliwiru yalivero nakumarunga vero maviri. Naghumweshi wakurupaghuka nange ngurangura. **23** Karunga kwapitamo ahomone vaEgipute. Nange amone honde pawiru yashikura vero napamarunga vero maviri, ano ghuye kwapitakana livero lyoye nka kwato lipulitiro kuvana djunaghuli mundjugho yoye vaku homokere. **24** Anwe konekenu vino. Oyino ngayikara kehe pano veta kukwenu nakumaruvarighenu. **25** Opo ngamukangena shirongo osho Karunga ngamupa, yira momu atwenyidira kuvirughaghana, konekenu veta yino yaukareli. **26** Ntjeneshi vana venu ngavamupure, ''vinke vyo yina kutanta yino veta yaukareli?'' **27** anwe kuvatantera ashi, 'Yino ndjambo yaKarunga yalipito lyaKarunga, mukondashi Karunga kwapitaukire kundjugho davaIsraeli muEgipute opo aka homonine vaEgipute. Ghuye kwatulire mapata ghetu ghana manguruka.''' Ano vantu mpo vakunyongaminine nakuraperera kwaKarunga. **28** VaIsraeli ava yendi nakurughana yira moomo ava rawilire Mosesa naAaroni. **29** Vyavyo kwashorokire pakatji kamatiku opo Karunga ahomokilire mbeli nadintje mushirongo shaEgipute, kuvarekera kumbeli yaPharao, ogho ashungiliro kulipundi lyendi, nakuvambeli navantjeya vavantu nakuvambeli nakuvambeli navantje vavimuna. **30** Pharao kwa rambukire matiku- ghuye, navaruwani vendi, navaEgipute mudima. Kwakalire malirankali ghamanene muEgipute, kundereko lipata omo dapilire mfa. **313233** Pharao kwayitire Mosesa naAaron mumatiku ngogho nakughamba ashi, ''Rambukenu, tundenu mukatji kavantu vande, nanwe navaIsraeli. Kayendenu, karuwanenu Karunga, shika yira momo mwavighamba ashi mwa shana kuvirughana. Shimbenu mautanga navivunda, shika momo mwa ghamba, nakuyenda, ano ntungikenu name.'' VaEgipute kwakalire munkwangu yayinene mukuvatuma vatunde mushirongo, ava ghamba, ''Atwe natuvantje kutufa. **34** Makura vantu ava ghupu ndombo yavo hana kuwedamo kehe vishashita. Viduviro kare kava vimanga manga pamakeshe ghavo kumwe naku kutwika pamapepe ghavo. **35** Makura vantu vaIsraeli ava rughana shika momo vava tantilire Mosesa. Vavo ava pura kuva Egipute vikwa siliveri, vikwa ngorodo namudwato. **36** Karunga arenkita vaEgipute vahafere vaIsraeli. Ano vaEgipute ava tapa navintjeya evi vava pulire. Mundjira yino, vaIsraeli mo vakupalire vaEgipute. **37** VaIsraeli ava yendi kutunda muRamasesi vatambe kuShukoto. Shivaro shavo vavo nakukayendera ku 600,000 vantu vaparupadi, kupakererako navanuke. **38** Mbunga yakukuvonga nayo kwayendire kumwe navo, kumwe namautanga navivunda, nashivaro shashinene shavimuna. **39** Vavo ava kanga mboroto yahana mushashu nandombo oyo vatundire nayo kuEgipute. Kapi vatuliremo vishashita mukondashi vavo kwatundire muEgipute pankwangu kapi vavulire kuwapayika ndya. **40** VaIsraeli kwatungire muEgipute mwaka dakutika ku430. **41** Apa dapwire mwaka do 430, muliyuva ndyolyo, moKarunga aghupire vakavita vendi navantje vatunde mushirongo shaEgipute. **42** Oghano kwakalire matiku ghakugcunya, Karunga mpo ava yitire vatunde mushirongo shaEgipute. Ghano matiku ghaKarunga ghakuvura kukoneka vaIsraeli nakumaruvaro ghavo. **43** Karunga aghamba kwaMosesa naAaron, ''Oyino ndjo veta yaPasovara: Kundereko munantunda virongo wakulya kumwe nanwe. **44** Nampiri ndi mupika wamuIsraeli mwaghura navimaliva, kulya ko nkwandi munyima yakumurughana vyamukanda. **45** Vantunda virongo navarughani vakushoshweda nakulyakoshi kundjambo. **46** Ndjambo kudilyera mumundi ghumwe tupu, ntani narumweshi kushimba nyama kehe yino yirupuke mumundi wandjambo, ntani nakutjorashi kehe shifupa shayo. **47** Nkarapamwe yaIsraeli yivure kukakoneka shilika shino. **48** Ntjeneshi munavirongo atunga nanwe naye ana horo kudana shilika shino shaPasovara kwaKarunga, navantje vakafumu vendi valiro nkwandi ava tume vakavarughane vyamukanda. Ntani aya mukuyadana shilika shino. Naye kuvura kukafana yira vantu ovo vashampurukira mushirongo. Vikareshi weni ndi weni kwato ogho avapira kurughana vyavamba wakulya kundya dino. **49** Veta ndjoyino tupu ngayiruwana kwamutungimo namuntunda virongo ogho atungo mukashi kenu.'' **50** Ano VaIsraeli navantje ava rughana nawa-nawa shika momo Karunga arawilire Mosesa naAaron. **51** Lyalyo kwatundilira liyuva lya udito apa Karunga ayitire vaIsraeli vatunde mushirongo shaEgipute mumbunga davo.

### Chapter 13

**1** Karunga aghamba kwaMosesa, nakughamba, **2** ''Ntulire ntere vambeli navantje vavakafumu, mukonda mbo vagharuro maruvaro ghavakamali vavaIsraeli, akare muntu ndi shikorama. Ghuye wande.'' **3** Mosesa aghamba kuwavantu, ''Liyuva lino likwatenu lighano, liyuva mwatundire muEgipute, mutunde mundjugho yaghupika, mughunankondo walighoko lyaKarunga mbyo muna tundili kunya kulivango. Kwato mboroto yaviashashita ngamu lya. **4** Ngaghano mayuva ngomurupuka muEgipute, muwedi ngoghuno waAviv. **5** Opo amuyita Karunga mushirongo shaKanana, Hititte, Amorite, vaHeviti navaJebusite,shirongo sho aghaninine matimbi ghenu ashi amupe shirongo sha yuro mashini na ushi wampuka muna kona kuyikenga nkedi, nakuyiraperera mwedi ogho unakukwamoko. **6** Ure wamayuva matano namaviri muna kona kulya mboroto dakudira vishashita, muliyuva lyautano na uviri tuna kona kuraperera tupandure Hompa Karunga. **7** Mboroto yakudira vishashito tuna kona kuyilya moghano mayuva matano namaviri, kwato mboroto yakudira vishashita ngava mona mwenu. Kwato vishashita ngava mona mukatji kadimurudi denu. **8** Muliyuva olyo muna kona kughamba kwa vanavenu, ''Vino mukonda ya Hompa Karunga ovyo aruwana kwande opo nakurupire mu Egipute.'' **9** Ovino ngavikara viyivito kulighoko lyoye, Shiyivito ngashikara pameho yoye. Dino veta daKarunga ngadi kara mukanwa koye,naliparu lyakukora mukonda Hompa Karunga atuyoghora mukutu ghupa mu Egipute. **10** Mbyovyo shi ghuna kona kukwata mpangera dino kukehe mwaka paruvede oro vaturapo. **11** Opo ngaka muyita Karunga mushirongo sha kananite, momo ashighanine koye nakuvanyakulyenu, ntani nopo ngatapa shirongo kukwenu, **12** muna kona kutulira ntere kehe shino shakuhova kuyita kwaKarunga ngashi taghuro shivaro kwanyokwa. Navintje vikorama vya kuhova vyavirume, ngavikara vya Karunga. **13** Kehe shidongi shakuhova shashirume kushiyoyita kushindjwi ghona. Ntjene shi kapi muna kushiyoghora, kushitjora ntingo. Ene ngoli kukehe mbeli wenu wamukafumu ngamuvayoghore. **14** Opo ngakupura monoye wamukafumu kuruku, ''Vinke vina kutanta vino?'' Ene ngoli ngomu tantere munoye wamukafumu, ''mukonda yalighoko lya Karunga lya kupama lyaka tughupiro mu Egipute, tutunde mu ndjuwo yaghupika ya Egipute. **15** Opo Hompa farawo atu shwenikiro tuyende, Karunga mpo adipaghire vambeli navantje vava Egipute nava mbeli navantje vavi korama. Mbyo tuna kudjambera kwa Karunga nava mbeli navantje vavakafumu ovo vagharuro shivarero sha nyokwavo ano vambeli vakavafumu navantje vayowoke. **16** Shino shikare shiyivito shakulighoko lyoye, ntani nashiyivito sha pashipara shoye, mukonda yaghuna nkodo wa Karunga kwaka tu tunditire mu Egipute.'' **17** Opo ghapulitire Pharao vantu vayende, Karunga kapi ava pititilire mundjira ya shirongo sha filistine, nampili ngoli shakalire shirongo pepi. Karunga aghamba ashi, ''Mbunga narumweshi ngayikuvera, ntjene ngava mona vita, makura ngava vyuke mu Egupute.'' **18** Mpo Karunga apititilire vantu mu mburundu vatambe kuli futa lyambu. Vantu vamu Isareli ava tundu mushirongo sha Egipute vana kuwapayikiri mukukarwa vita. **19** Moses apitura vifupa vya Josefa, mbyovyo shi Josefa kwaghanine va Israeli ashi, ''Karunga vyaghushili ngamu yoghora, ntani muna kona kupitura vi fupa vyande.'' **20** Va Israeli ava tumbu ruyendo rwavo vatunde ku Sukkoth, mbyo vaka tulire ntanda Etham kuntere yamburundu. **21** Hompa ava pititiri kumeho murupe rwa ngundi yama remo yiva neghede ndjira. Matiku kungena mungudi ya mundiro ava pe shite. mundjira yino kwa yendire mwi namatiku. **22** Hompa kapi katunditangapo maremo kumeho yambunga pametaha ndipo ngudi yamundiro kumeho yambunga ya vantu kumatiku.

### Chapter 14

**1** Makura Karunga atantere Mosesa, nakughamba, **2** ''tantera vaIsraeli ashi vavyuke vaya rarere kumeho ya Pi Hahiroth, pakatji kaMigdol nalifuta , kumeho yaBaal Zephon. Mukarare kulifuta mukuvyuke na Pi Hahiroth. **3** Farawo nga ghamba vyakuhamena ku vaIsraeli, ''Vavo vanatetuka mushirongo. Mburundu yina vakonderekida mo. **4** Ngani ditopita muntjima wa Farawo, ano ghuye ngava tjidamo. Ngani ka wane mfunwa mukonda ya Farawo kumwe navakavita vendi. Va Egipute ngava yive ashi ame Karunga.'' Ano va Israeli navo ava viruwana momo vavatantilire. **5** Makura hompa wa Egipute opo vamu tantilire ashi vaIsraeli vana hene makura ndunge daFarawo nedi davapika vendi adipirura varwanite vantu. Ava ghamba, ''vinke ovyo katu ruwana? Tushuvilire vaIsraeli ovo vatuvaterango.'' **6** Makuara Pharao aghupu matemba ghendi akuwapayikire naku ghupa vaka vite vendi. **7** Atoghororamo matemba mafere dimurongo ghambo umwe ntani nogho akughupoko naghantje ghamu Egipute, nava mpititi vavo nava ntje. **8** Karunga gha ditopita mutjima wa Pharao, Hompa wamu Egipute, ano Hompa gha kwama va Israeli. Shirugho osho vavo va Israeli vana piti kare kuna kashamberera. **9** Ene ngoli va Egipute avava kwama kumwe natukambe namatemba ghavo naghantje, varondi nkambe vendi, navakavita vendi. Ava kapinga ntanda yava Israeli opo vaka tulilire kulifuta pepi na Pi Hahiroth,kumeho ya Baal Zephon. **10** Opo Pharao ghayire pepi, va Israeli ava kankuka vakenge kumwe nakutetuka. Va Egipute vavo kuna kuva ndjundjira kuruku rwavo, mpova tetukire. VaIsraeli ava kughu kwa Karunga. **11** Ava ghamba kwa Mosesa, ''Mukonda shi omunya mwato mbira mu Egipute, mbyo kamutughupu namuvantje tu tundemo tuya fere mu mburundu? Vinke ovyo muna kututekulira weno, mutu ghupe tutunde mo mu Egipute? **12** Evi kapishi twamutantilire mu Egipute? Twaghambire koye, ''Tushuve twe, turuwanene va Egipute.'' Ghashako tupu kuva ruwanena kapishi kuya fera mumburundu.'' **13** Mosesa aghamba kuvantu, ''Kapishi mukare naghoma. Yimanenu dogoro mukenge livatero lya Karunga olyo amupa anwe namuntji. Anwe kapi ngamuva kenga makura va Egipute ova muna kukenga namuntji. **14** Karunga ngamurwera nwe, ntani nka nwe ngamukayimana ndjikiti.'' **15** Makura Karunga aghamba kwaMosesa, ''Vinke, Mosesa, ghuna kutwikilira shimpe kundjita me? Tantera vaIsraeli vayende kumeho. **16** Damuna mpango yoye, ghuhonyonone lighoko lyoye pantunda yalifuta pakugaghunuke maruha maviri, mposhi vantu vaIsraeli varute lifuta palivhu lyaku kukuta. **17** Karenushi munaviyiva ashi ame ngani ditopita dimutjima davaEgipute mposhi ngava vakwame muruku. Ame ngani fumanenepo mukonda yaPharao navakavita vendi navantje, matemba ghendi navarondi nkambe vendi. **18** Mposhi vaEgipute ngava ndjive ashi ame Karunga opo ngani fumana mukonda yaPharao, namatemba ghendi navarondi nkambe vendi.'' **19** Va Engeli vaKarunga, ovo vayendiro kumeho ya ntanda yava Israeli ngatundako nga yendere kunyima yavo. Ngudi yaliremo nayongayi tundako kumeho ya ngayi yendi ngayi yimane kunyima yavo. **20** Maremo ngaghaya pakatji kantanda yavaEgipute nantanda yavaIsraeli. Kwakalire liremo lyamundema kuvaEgipute, ano ali twedere ukenu matiku kuvaIsraeli, kuruha rumwe kapi rwa yire pepi naunyaro matiku naghantje. **21** Mosesa a honyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta. Karunga avyutirepo lifuta nampepo yankondo yatundililiro kuupumeyuva matiku naghantje aghare lifuta panya palivango lyaku kukukta. Mundjira yino mema ghakuhangulire. **22** VaIsraeli kwavindakanine pakatji kalifuta palivhu lyaku kukuta. Mema aghatende likuma kurulyo nakurumontjo rwavo. **23** VaEgipute ava vakwama. Ava yendi kuruku rwavo pakatji kalifuta tukambe natuntje twaPharao, matemba, navarondi nkambe navantje vaPharao. **24** Ano kungura ngura yayinene, Karunga anyongama amono vakavita vaEgipute vana pitakana ngundi yamundiro naliremo. Makura apiyaganeke vaEgipute navantje. **25** Makosho ghama temba ghavo agha djupaukako, ano varondi nkambe ava dere naudito. Ano vaEgipute ava ghamba ashi, ''Tokwenu tuva duke vaIsraeli, Karunga wavo kuna kuva vatera kukwetu.'' **26** Karunga aghamba kwa Mosesa ashi, ''Honyonona lighoko lyoye pantunda yalifutamposhi mema avyukirepo ghafikilire vaEgipute, matemba ghavo navarondi nkambe vavo.'' **27** Ano Mosesa mpo ahonyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta, makura alivyukiri momo lyakara kare opo lyakire liyuva. VaEgipute ava pupiliri mulifuta, ano Karunga atindikiri vaEgipute pakatji kalyo. **28** Mema agha vyuka makura agha fikiliri matemba, varondi nkambe, vaPharao navakavita vendi navantje ovo vakwamino matemba kulifuta. Kwato naghumwe ogho aparukiro. **29** Nampili ngoli, vaIsraeli kwayendire palivhu lyaku kukuta pakatji kalifuta. Mema kwakalire kulikuma lyavo kulighoko lyarulyo narumontjo. **30** Ano mpo ngoli Karunga ayogholire vaIsraeli liyuva lyo vatundire mumaghoko ghaEgipute, ano vaIsraeli ava mono vaEgipute vanafu kuntere yalifuta. **31** Opo vamonine vaIsraeli nkondo dadinene daKarunga omo ava yogholire kuvaEgipute, vantu ava fumadeke Karunga, kumwe nakuhuguvara mwaKarunga namwa mukareli wendi Mosesa.

### Chapter 15

**1** Makura Mosesa navantu vaIsraeli ava yimbi rushumo kwaKarunga. Ava yimbi, ''Ngani yimbira Hompa, ghuye mufundi wamunene; watukambe ntani namurambiti wako ogho vavhukuminine mulifuta. **2** Yehova ndje muna nkondo wande ntani narushumo rwande, a kara nka muyovoli wande, oghu Karunga wande, ntani nganimushamberera, Karunga wava vava, ghuye ngani mufumadeka. **3** Yehova mukavita, Yehova lidina lyendi. **4** Ana vukumini Pharao namatemba ghendi ntani navakavita vendi mulifuta. Vakavita ovo atogholire Pharao ava mina ngana mulifuta lya mbu. **5** Udami wamema aghuva fikiliri, ava dama mughudami yira liwe. **6** Lighoko lyoye lya rulyo, Yehova, lyafumana unene nankondo dadinene, lighoko lyoye lyarulyo lyafumana, Yehova, lyadimita vana nkore. **7** Munkondo doye wadjonaura ovo vakaliro unankore nove. Watumine lishandu lyoye litundemo, avava dipagha yira madi. **8** Ove ntjene aghu fudu munku ghoye mema kukugaunuka, mema ghakupupa kuyimana ndjikiti yira likuma, mema ghalitondo ku kukuta nywe-nywe dogoro kushiuko. **9** Vana nkore ava ghamba ashi, ''Ngani shupura, ngani kagaununa limona lyavo; lirwameno lyande ngalitikilira mo kwavo, ngani faneka lighonga; lighoko lyande ngalikava djonaura. **10** Ano mbyo una fudire nampepo, ano lifuta aliva fikiliri, ava dama mumema ghaunankondo. **11** Are wakufana yira ve, Hompa, mukatji kavaKarunga? Are wakufana yira ve, mughunene namughupongoki, mulifumano mukukutangauka, mukurughana vitetu vyavinene? **12** Ghuna vitikitamo nalighoko lyoye. Lyarulyo, ntani udjuni aghuva mini. **13** Ghuye kutikiliramo likukwatakano lyendi mbyo wapitilire mbunga oyo wava pititira kulivango lyakupongoka olyo a tunga. **14** Vantu ovo ngava viyuvho, makura ngava kankama naku kankama shituku tjima ngashivawana vantu ovo vatungo mufilishiti. **15** Makura vahompa vamuEdomu ngava tukuka, vakavita vaMoab opo ngava kuguma, vimenwa navintje vyamuKanana ngavi yengumuka. **16** Ngava tukuka ntani naghoma ngauva wana. Mukonda yalighoko lyoye, ngava kara shimpe yira mawe dogoro vantu voye ngava kapite, kwaYehova- dogoro vantu ovo wayogholire ngava pite. **17** Ngau kavayita makura ngauya vatapeka mundundu yaupingwa ghoye, livango, Yehova, olyo watenda vatungemo, shidjambero, Karunga wetu, ovyo ghadika maghoko ghoye. **18** Yehova ngapangera naruntje naku naruntje.'' **19** Pharao a yendi natukambe twendi namatemba ghendi ntani navaforomani ava yendi kulifuta. Yehova aka vyuta mema ghamulifuta kwavo. Ano vantu vaIsraeli ava yendi mushirongo sha rukukutu pakatji kalifuta. **20** Miriyamu wamuporofete, muunya Aaroni wamukamali, a toghora ngoma, makura arupuka nayo ano vakamali navantje ava mukwama nangoma davo oku vavo kuna kudana. **21** Miriyamu ava yimbiri; ''Yimba kwaYehova, ava fundire unene. Tukambe ntani navarambiti vato avava vhukumini mulifuta.'' **22** Makura Mosesa apititiri muIsraeli vayende kulifuta lya mbu. Ava rupuka vayende mumburundu yaShur. Ava yendi mayuva matatu kapi vawanine mema. **23** Ano avaya kuMara, ene ngoli kapi vanwine mema mukondashi mema ghako ghururu. Mbyo kava yitanga livango linya Mara. **24** Ano vantu tapa runyeghenyo rwavo kwa Mosesa nakughamba ashi, ''Vinke tunwa?'' **25** Mosesa ayiyiri kwa Yehova, makura Yehova amu negheda shitondo. Mosesa ashi vukumini mumema, ano mema agha wapa kugha nwa. Opo Yehova ava pa muragho wakukwama kumwe nakuvasheteka. **26** A ghamba ashi, ''Ntjene muna tegherere nawa kuliywi lyaYehova Karunga wenu, ano rughanenu kushipara shendi, ntjeneshi aghu tegherere kumarawiro ghendi ntani nakukwama veta dendi nadintje- kapi nganimupa kehe lino lihamba olyo natulire muEgiput, ame Yehova muveruli wenu. **27** Makura vantu avaya kwa Elimu, oko vakalire mumarunena ghamema murongo namaviri ntani navitondo vyauge. Ava tuliri ntanda kumema.

### Chapter 16

**1** Vantu ava tumbu ruyendo vatunde muElimu, ntani nankarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ayiya mumburundu yaSin, oyo yakaliro pakatji kaElimu naSinayi, muliyuva lyamurongo nautano mwedi wauvili kuruku yakutunda mushirongo shaEgipute. **2** Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ava tapa runyeghenyo kwaMosesa naAaron mumburundu. **3** Vantu vaIsraeli ava ghamba kwavo, ''Ndi katufere mumaghoko ghaHompa munya mushirongo shaEgipute opo katushungiranga kupoto danyama ntani twalire mboroto nakukuta. Kwatuyita mumburundu muya dipaghe nkarapamwe yetu nayintje kundjara.'' **4** Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Ngani rokita mvhura yamboroto kutunda muliwiru yiye kwenu. Vantu ngava yenda pandje ntani nakuponga kehe liyuva mposhi ngani vasheteke ngani kenge ntjeneshi ngava kwama veta dande. **5** Ngavi kaya muliyuva lya untayimwe, ngava ponga rukando ruvili kupitakana apa vaponganga kehe liyuva, ntani ngava tereka ovyo ngava yita.'' **6** Makura Mosesa naAaron ava ghamba kuvantu navantje vamuIsraeli, ''Ngurova kumuyiva ashi Hompa ndje amu ghupiro munya mushirongo shaEgipute. **7** Ngurangura ngomu kenga uyerere waHompa, morwashi ana yuvhu rushivano rwenu. Atwe re kukoye tukushivanene?'' **8** Mosesa a ghamba ashi, ''Ngamuviyiva vino opo ngamupa Hompa nyama ngurova ntani namboroto ngurangura ngomu kute. Mukondashi ghuye ana yuvhu rushivano rwenu muna shivana kukwendi. Are Aaron name? Rushivano rwenu kapi rwahamena kwetu, vina kara kumwe naHompa.'' **9** Mosesa a ghamba kwa Aaron, ''A ghamba kunkarapamwe yavantu yavantu vaIsraeli, 'Yiyenu kumeho yaHompa, mukondashi ghuye ayuva rushivano rwenu.'' **10** Ngavi kayashi, Aaron a ghamba kunkarapamwe nayintje yavantu vamuIsraeli, ashi vakengire kumeho yamburundu, ntani, nakulitura, uyerere waKarunga a ghumoneke pamaremo. **11** Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, nakughamba ashi, **12** ''Nayuvu rushivano rwa vantu vamu Israel. Aghamba kwavo nakughamba ashi, 'Ngurova kumulya nyama, ntani ngurangura mboroto. Makura kuyiva ashi ame Hompa Karunga.'' **13** Kwayire ngurova opo vyayendire ntani kufika kamba nayintje. Ano ngurangura mana adi were mukamba nayintje. **14** Opo dayendire mana, palivhu lyamumburundu kwakalirepo tuninke twatudidi twakukara yira lime palivhu. **15** Opo vavi monine vantu vamuIsraeli ava ghamba kwanaumwavo, ''Vinke vino?'' Kapi vavi yivireshi vinke vino. Mosesa a ghamba kwavo, ''Ndjo mboroto oyo ana mupa Hompa mulye. **16** Aghano mapango atapire Hompa: 'Muna kona kuponga, namuvantje, ndya odo muna horo kulya, kehe uno muntu mushivaro shavantu voye. Weno mo ngamuponga: pongenu namuvantje ngonya kehe uno muntu ogho atungo mutende yoye.'' **17** Vantu vamuIsraeli ava rughana ngoli. Vamwe ava kupongeke vavayingi, ano vamwe vasheshu. **18** Opo vavimetire kumwe nashimetito, ovo vapongiro vavayingi kwato ovyo vyava hupilirepo, ano ovo vapongiro vava sheshu kwato ovyo vyava piliro. Kehe uno apongere mukuwana ovyo a holire. **19** Makura Mosesa a ghamba kwavo, ''Kwato ogho ashuvopo kehe shino dogoro ngurangura.'' **20** Ene ngoli, kapi vategherelilire kwaMosesa. Vamwe ava vishuvida dogoro ngurangura, ano adi tameke kukara mavinyo nakunuka. Makura Mosesa ava garapere. **21** Kavaponganga ngurangura nangurova. Kehe uno muntu kaponganga mukulya olyo liyuva. Opo lyaghenyine liyuva, makura avi gcuhuruka. **22** Avi kaya nkashi opo vayapongire muliyuva lyauntayimwe ava wana mboroto dadingi, kehe ghuno lita mbiri. Vampititi navantje vamunkarapamwe avaya nakutantera Mosesa vino. **23** A ghamba kwavo, ''Evino mbyo ana ghamba Hompa: 'Yona ngalikara liyuva lyakupongoka, lya Sabata mulifumadeko lya Hompa. Kangenu ovyo muna horo kukanga, ntani terekenu ovyo muna horo kutereka. Vyakuhupako, navintje vitulirenu ntere vyanaumwenu dogoro ngurangura.'' **24** Avavitura ntere dogoro ngurangura, yira momo ava rawilire Mosesa. Ene ngoli kapi vyawolire, ndipo vikare mavinyo. **25** Mosesa aghamba ashi, ''Lyenu odo ndya namuntji, morwashi namuntji Sabata mukufumadeke Hompa. Namuntji kapi mukaviwana mumafuva. **26** Ngamuponga muruvede rwamayuva ntayimwe, ano muliyuva lyauntambiri ndyo liyuva lyaSabata. Muliyuva lyaSabata kapi ngakukara mana. **27** Kwakalire shi muliyuva lyauntambiri vantu vamwe vakapongere mana, ano kwato ovyo vakawanine. **28** Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, ''Shirugho shakutika kuni ngamu shwena kutikitamo mpangero ntani naveta dande? **29** Kenga, Hompa ana mupa Sabata. Ano muliyuva lyauntayimwe ngamupa mboroto yamayuva maviri. Kehe uno ngakara mulivango lyendi, kwato ogho ngaruko mulivango lyendi, muliyuva lyauntambiri. **30** Makura vantu ava pwiyuka muliyuva lyauntambiri. **31** Vantu vamuIsraeli ava diruku ndya dino ashi, ''Manna.'' Vyavyo kwakalire vyavikenu yira ntanga dadikenu, utovali wavyo yira ntjira varughana kuushi wampuka. **32** Mosesa a ghamba, ''Evino mbyo ana panga Hompa: 'Litera damana ngomuditulike shirugho nashintje mposhi likutjindjo lyavantu vamuudjuni vamuhoko ghoye mposhi ngavayimone mboroto oyo namurelitire mumburundu, kuruku rwakumughupa mushirongo shaEgipute.'' **33** Mosesa a ghamba kwa Aaron, ''Ghupa poto nakuteramo litera yamana munda. Shitulike kumeho yaHompa ngashitulike kuvantu ovo ngavayoko.'' **34** Yira momo avi tantilire Hompa Mosesa, Aaron avi tuliki kuntere yalikwato lya wato munda. **35** Vantu vamuIsraeli kwakalire mana mwaka dimurongo ne dogoro vayatungire mo mushirongo. Vavilire dogoro vayire kumurudi washirongo shaKanana. **36** Weno litera murongo yaEfa.

### Chapter 17

**1** Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ghava kara naruyendo rwakuyenda mumburundu yandjo, kukwama lirawiro lya Hompa. Ava tuliri ntanda paRephidim, ene ngoli kapi kwakalire mema vantu vanwe. **2** Ano vantu ava shivanene Mosesa nakughamba ashi, ''Tupe mema tunwe.'' Mosesa a ghamba ashi, ''Nke muna kutanguna name? Nke una kuntjetekera Karunga? **3** Vantu vana kara nalinota lyalinene, ntani nka vavo kuna kutapa rushivano rwavo kwa Mosesa. Vavo kuna ghamaba ashi, ''Nke vyo una vayitiri kuno kuEgipute? Ghutudipaghe navana vetu, navimuna vyetu nalinota?'' **4** Makura Mosesa alilire kwa Karunga, ''Vinke vyo nivura kuruwana novano vantu? vavo vana kuwapayikire kare vampondeke.'' **5** Karunga atantere Mosesa ashi, ''Yenda kumeho yavantu, nakughupa vakondi vamwe vamuIsraeli. Ghupako varuwani vamwe ovo ngava kakuvatero mukutoghona mumukuro, makura muyende. **6** Ame ngani kayimana kumeho yoye opanya paliwe lyaHoreb, makura ve ngaukatoghone paliwe. Mema ngaghatunda mo ogho ngava kanwa vantu.'' Makura Mosesa a rughana ngoli kumeho yava kurona vamu Israeli. **7** Ghuye ayita livango linya Massa naMeriba mukonda yamashivano ghava Israeli, nakonda vavo kwasheteka Karunga nakughamba ashi, ''Ngoli Karunga mpwali mukatji ketu ndi mwato?'' **8** Ano vakavita vaAmalek avaya nakuya homona vaIsraeli paRephidim. **9** Ano Mosesa a ghamba kwa Joshua, ''Toghorora mo vakafumu vamwe nakuyenda navo pandje. Ngamu karwane nava Amalek. Yona me ngani kara pawiru yandundu navaruwani vande vaKarunga mumawoko ghande.'' **10** Makura Joshua a rwana naAmalek yira momo vamurawilire, shirugho sho Mosesa, Aaron, naHuri vavo kunaka kanduka vayende pawiru yandundu. **11** Shirugho sho a kukwatire Mosesa maghoko muwiru, vaIsraeli vavo kuna kufunda, opo apwiyumukitire maghoko ghendi, Amalek ghavareke kufunda. **12** Opo ghaditopire maghoko ghaMosesa, Aaron naHuri makura ava ghupu liwe kumwe nakulitura kuntji ashungirepo. Pashirugho ntjosho, Aaron naHuri ava kwata maghoko ghendi vaghayerure muwiru, muntu ghumwe kuruha rwalighoko lyakalyo ano ghumwe kuruha rwalighoko lyakamontjo. Ano maghoko gha Mosesa kwaghayerulire ndjikiti dogororo liyuva kwakangena. **13** Ano Joshua a fundu Amalek navantu nalighonga. **14** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Tjanga vino mu mbapira nakuvivarura muvipura yera vya Joshua, mukondashi me ngani ghupilirapo navintje mu maghano ghava Amalek kuntji yaliwiru.'' **15** Ano Mosesa adiki shidjambero nakushitwenya ashi, ''Hompa ndje mufundi wande.'' **16** A ghamba, ''Mbyovyo shi lighoko kwaliyerulire muwiru kushipuna shaKarunga- osho ngashitapo mfuto kudimuhoko daAmalek nadintje.

### Chapter 18

**1** Jeturo, mupiristeli waMidiyani, tamweyi yaMosesa, a yuvire navintje evi a rughanine Karunga kwaMosesa naIsraeli vantu vendi. A yuvire ashi Yehova a ghupa mo vaIsraeli muEgipute. **2** Jeturo, tamweyi yaMosesa, Zipora, mukamali waMosesa, kuruku apa amu tumine kumundi, **3** navana vendi vaviri vava kafumu, lidina lyaumwe wavana kwakalire Gereshomu, Mosesa a ghamba, ''Ame kwakalire mutjwayuki mushirongo eshi shakaliro ashi kapishi shetu.'' **4** Lidina lyaumwe Eliyasera, Mosesa a ghamba, ''Karunga wavamama ndje kamvhatero. Ndje ghamvhateliro kurufuro rwaPharao.'' **5** Jeturu, tamweyi yaMosesa, akaya navana va Mosesa va vakafumu namukamali waMosesa mumburundu oko vatulilire ntanda kundundu yaKarunga. **6** A ghamba kwa Mosesa, ''Ame, tamweyi yoye Jeturo, kuna kuya kukoye namukamali woye navana vendi vaviri va vakafumu.'' **7** Mosesa a yendi aka gwanekera kumwe natamweyi yendi, ana tongamene, makura amuncumita. Ava kupura kuhamena dimupindu davo nakuyenda mutende. **8** Mosesa atantere tamweyi yendi evi navintje Hompa arughanine kwaPharao ntani navantu vamuEgipute mukonda yavaIsraeli, kuhamena maudito naghantje ogho vakugwanikilire nagho mundjira, ntani weni omo Yehova a vatelire vantu vendi. **9** Jeturo a hafa kuvininke navintje vyaviwa Yehova a rughanine kwavaIsraeli, mukuvavatera nakuvaghupa mumaghoko ghavaEgipute. **10** Jeturo a ghamba ashi, ''Yehova vamupande, mukumuvatera anwe mumaghoko ghavaEgipute namumaghoko gha Pharao, nakuyoghora vantu mumaghoko ghavaEgipute. **11** Weno ame nayiva ashi Yehova munene kupitakana vaKarunga navantje, mukondashi vaEgipute opo vatekulire vaIsraeli mwamudona, Karunga a vatelire vantu vendi.'' **12** Jeturo, tamweyi yaMosesa, a yita ndjambo yaliswakerero nakudjambera kwaKarunga. Aaron nava kurona navantje vaIsraeli avaya nakuya lya kumeho yaKarunga kumwe navatamweyi vaMosesa. **13** Liyuva lyakukwamako Mosesa a shungiri mukupangura vantu. Vantu ava yimana vana kukundurukida kutunda ngura-ngura dogoro ngurova. **14** Vatamweyi vaMosesa opo vamonine navintje evi a rughanine kuvantu, a ghamba ashi, ''Vinke vyo una kurughana novo vantu? Morwa nke una shungiliri pantjoye ano vavo vantu navantje va yimane vakukundurukude kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova?'' **15** Mosesa a ghamba kwa tamweyi yendi ashi, ''Vantu kuya kukwande nakupura ndjira yaKarunga. **16** Ntjeneshi vana kara nadimutangu, vavo kuya kukwande. Ame kutokora pakatji kamuntu umwe naunyendi, ntani nka me kuvaronga mpangero naveta daKarunga.'' **17** Vatamweyi vaMosesa ava ghamba kukwendi ashi, ''Evi una kurughana kapishi viwa nawa nawa. **18** Ove una hepa kukupa mudigho naumoye, nove ntani navantu ava una kara navo. Ghuno mudigho udito unene kukoye. Kapi uvi vhura kuvirughana pantjoye. **19** Tegherera kukwande. Ame ngani kupa makorangedo, ntani Karunga ngakara kumwe nove, mukondashi ove ve mukarelipo wavantu kwaKarunga, ntani nka ve wakutapa mashivano ghavo kukwendi. **20** Ghuna hepa kuvaronga mpangera naveta. Ghuna hepa kuva negheda ndjira yakuyenda navirughana evi varughana. **21** Ntani nka ghuna hepa kuhoroghora vakafumu ovo vakaro naunongo muvantu navantje, vakafumu vafumadeko Karunga, vakafumu vaushiri ovo vanyengo kukara naufeke. Vaturange vigongi navantu, vakare vampititi mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani murongo. **22** Ngava pangurange vantu muvinke navintje vyavirerupo, ano ngoli maudito ghamanene ngavagha yitanga kukoye. Kumaudito naghantje ghamadidi, vavo ngava pangura vavene. Mundjira ya weyo ngavi rerupa kukoye, ntani ngava shimba maudito kumwe nove. **23** Ntjene ghu rughana vino, ntani ntjene ana kurawiri Karunga ashi virughane ngoweyo, ndi ngau vhura kudidimika, ntani nka vantu navantje ngava vhura kuyenda kumundi mu mpora.'' **24** Makura Mosesa a tegherere kunkango da tamweyi yendi nakurughana navintje evi a ghambire. **25** Mosesa a horoghora vakafumu vaunongo vamuIsraeli navantje nakuva tura vakare dimutwe davantu, vampititi vakupangera mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani namurongo. **26** Vavo kava panguranga vantu munkedi yayiwa. Maudito ghamanene kava ghatwaranga kwaMosesa, ano ngoli vavo ko naumwavo kavapanguranga maudito ghamadidi. **27** Makura Mosesa mpo a renkire vatamweyi yendi vavyuke, Jeturo a vyuka kushirongo shendi.

### Chapter 19

**1** Mumwedi wautatu kutunda opo vatundire va Israeli mushirongo shaEgipute, muliyuva lyakukufana, avaya mumburundu yaSinayi. **2** Apa vatundire paRefidimu nakuya mumburundu yaSinayi, avaya tulire mumburundu kumeho ya ndundu. **3** Mosesa ayendi aronde kwaKarunga. Karunga amuyita kundundu nakumutantera ashi, ''Tantera mundi waJakopo, vaIsraeli: **4** Mwavikukengera ovyo narughanine kuvaEgipute, nomo namushimbilire mumavava gha likangakodi nakumuyita kwande. **5** Ano ngoli, ntjeneshi mulimburukwa mukutegherera kuliywi lyande nakutikita mo makukwatakano name, ntani ngoli ngamukara limona lyande lyaliwa mukatji kavantu navantje, udjuni nauntje wande. **6** Ngamukara untungi wava ruti namuhoko wakupongokakukwande. Odino ndo nkango ngau kaghamba kuvaIsraeli.'' **7** Makura Mosesa aya nakuyita matimbi ghava Israeli. Nko kuvapa nkango nadintjeya yira momo adimurawilire Karunga. **8** Makura vantu navantje ava limburura kumwe nakughamba ashi, ''Ngatu rughana navintje ovyo ana ghamba Karunga.'' Ano Mosesa nko kudi twara nkango dava Israeli kwa Karunga. **9** Karunga nko kutantera Mosesa ashi, ''Nganiya kukwenu muliremo lyalididi mposhi vantu ngava yuvhe opo nganiya ghamba navo naku kupura ve dogoro ku naruntje.'' Ano Mosesa ayava tantere vantu vaIsraeli nkango yaKarunga. **10** Karunga a tantere Mosesa ashi, ''Yenda kuva Israeli. Namuntji na yona ngaukava pongwere kukwande, ntani nka kavatantere vaka kushe vyuma vyavo. **11** Kuwapayikirenu liyuva lyautatu, muliyuva lyautatu Karunga nga sheghumuka aye kundundu ya Sinayi. **12** Ghuna hepa kuturako murudi wakukundurukida ndundu nayintje vantu. Nakuvatantera ashi, ''Takamitenu nakuyendashi ukanduke ndundu ndi ugume murudi. Kehe ghuno nga kwato ndundu ngava mudipagha.' **13** Nalighoko shi lya muntu lya kumukwata. Mbyovyo shi, ngava mupondeka na mawe ndipo kumuponya. Shikare shi shikorama ndipo muntu, vana hepa kumudipagha. Opo ngamuyuva mushagharo waliywi lya rumbendo, muna hepa kuya kulidi lyandundu.'' **14** Makura Mosesa a ghurumuka atunde kundundu nakuyenda kuvantu. Makura apongwere vantu kwa Karunga nakuvarenka vakushe vyuma vyavo. **15** Aghamba kuvantu, ''Kuwapayikirenu muliyuva lyautatu, mwasha yenda kuvakamali venu.'' **16** Muliyuva lyautatu, yayo shimpe ngurangura, aku kara lindundumo namaruvadi vina kuyendo kumwe naliremo lyalididi kundundu, na mushagharo waunene- unene warumbendo. vantu navantje vamukamba ava kankama. **17** Mosesa ayita vantu navantje vatunde mukamba vakagwanekere naKarunga, nakukayimana kulidi lyandundu. **18** Ndundu ya Sinayi ayi kara tedi-tedi muti vanayifiki mukonda Karunga kwasheghukilire mu mundiro namuti. Muti aghu kanduka yira walitita, ano ndundu nayintje ayikunyunganga unene. **19** Ano mushagharo warumbendo aghu dameke unene-nene, Mosesa a ghamba, ano Karunga amu limburura muliywi. **20** Karunga nko kusheghumuka aye kundundu ya Sinayi, kuwiru yandundu, nakuyita Mosesa kuwiru yandundu. Makura Mosesa ashupuka ayende. **21** Karunga atantere Mosesa, ''Ghurumuka ghuyende naku kukapukurura vantu, vasha taghuruka murudi mukuya vakenge Karunga, shingi shavo manashi vafa. **22** Renka va ruti ovo vanayo kukwande vakupongere- nakukuwapayikira liyo lyande- mposhi kapishi niva djonaghure kumwe navantu.'' **23** Mosesa a ghamba kwa Karunga, ''Vantu nakuvhurashi kuronda vaye kundundu ya Sinayi, mo ghuna turawiri.'' Vaturepo murudi wakuku kundurukida ndundu nakuyipongora kwa Karunga.'' **24** Karunga a ghamba, ''Ghurumuka ghuyende ghukashimbe Aaron akaye nove, ngoli washa pulidira varuti navantu mukutaghuruka murudi varonde vaye kuno kwa Karunga, ndi kuvura aya ndjonaure po.'' **25** Makura Mosesa aghurumuka ayende kuvantu nakughamba navo.

### Chapter 20

**1** Karunga a ghamba nkango nadintje dino: **2** ''Ame Hompa Karunga wenu, ogho amu ghupo mushirongo sha Egipute, mutunde mumundi waupika. **3** Mwasha karera vakarunga navo peke kumeho yande. **4** Washa kuruwanena naumoye lifano lyakushonga ndi kehe vino vyakuku fana vya muliwiru, ndi vyo vya nkondopekango vyapa ntunda yalivhu, ndi vyo vya karo kuntji yamema. **5** Kapishi muvi tongamene ndi muvikarere, morwa me, Hompa Karunga wenu, ame Karunga wa mfudu. Ame kutengeka vanyakulya vavadona nakuyita kashitiko kuvana vavo, kuruvaro rwautatu noru rwaune kovo vanyengo ame. **6** Ano me kunegheda shihoro sha shinene kumayovi kovo vahoro me novo vatikitango mo dimuragho dande. **7** Walye vyo wa ghambanga lidina lya Hompa Karunga ghoye, maghoko-ghoko, ame kugarapera ovo va twenyango lidina lyande maghoko-ghoko. **8** Vhuruka liyuva lya Sabata, ghuli pongore. **9** Muna kona kurughana virughana vyenu navintje mumayuva ntayimwe. **10** Ene ngoli liyuva lyauntambiri lyande me Hompa Karunga wenu. Muliyuva lyo mwasha ruwana kehe vino viruwana, ove, ndi vana voye vava mati ndi va vakadona, ndi varuwani voye va vamati, ndi varuwani voye va vakamali ndi vimuna vyoye, ndi muntundwa virongo ogho ana karo paheka yoye. **11** Mu mayuva ntayimwe Karunga atendire liwiru nalivhu, lifuta, na navintje ovyo vya karomo, mpo aya pwiyumukire muliyuva lyauntambiri. Mpo ngoli Hompa atungikire liyuva lyaSabata ghalikutulli pantjalyo. **12** Fumadeka vanyoko na vasho, mposhi ngaukare nashirugho shashire shakuparuka pantunda yalivhu olyo ghakupa Hompa Karunga ghoye. **13** Washa dipagha kehe uno. **14** Washa shondera. **15** Washa vaka kehe uno. **16** Washa rundira mushinda woye. **17** Washa ghupa vininke vya unyoye, washa ghupa mukamali waunyoye, muvereki wendi wamukafumu, muruwani wendi wamukamali, heve dendi, vidongi vyendi, ndi kehe vino vyakaro kwamushinda ghoye.'' **18** Vantu navantje vamonine dimundundumo namaruvadi, ghava yuvhu namaywi gha rumbendo, ntani nka vamonine muti utunde mundundu. Opo vavimonine vantu, ava kankama nakuyimanene kuure. **19** Ava tantere Mosesa ashi, ''Tughambite, kututegherera, washa pulitira Karunga a ghambe natwe, ndi kutu fa.'' **20** Mosesa a ghamba kuvantu ashi, ''Mwasha kara naghoma, Karunga kunaya aya tusheteke ashi lifumadeko lyenu likare pendi, mposhi mupire kudjona.'' **21** Vantu va vayingi vayimanino ure, Mosesa ashenyene liremo lyalitipu omo akalire Karunga. **22** Hompa a tantere Mosesa ashi, ''Ovino mbyo uka tantera vaIsraeli: 'Ove naumoye una vimono ashi naghamba novekutunda muliwiru. **23** Kapi ngamukutungira vaKarunga navopeke kuupako me, vaKarunga vasiliveli ndi vaKarunga vangorodo. **24** Munakona kuntulira shidjambero sha pa ntunda yalivhu, munakona kudjamba po nandjambo yakukanda, ndjambo yambili, ndjwi nangombe denu. Kehe lino livango ngani horoghora lidina lyande ngali fumanene po, nganiya kwenu nganiya mutungike. **25** Ntjene ngamu ntungira shidjambero sha liwe, kapishi ngamulitunge na mawe. Ngakushonga ndi gha kutjokora, ndi ngomu gha nyateka. **26** Kapishi muyendange kushi djambero shande pa virondero mposhi muhere here wenu kapishi ngava umone.'''

### Chapter 21

**1** Lino ndyo likukwamo vatura po kumeho yavo: **2** Ntjeneshi aghu ghuru mupika wavaHebeli, ana kona kurughana mwaka ntayimwe, ano wauntambiri ana hepa kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe vino. **3** Ntjeneshi kwayire kwayiyre pa naumwendi, ana kona kuyenda panaumwendi ghuye nka akare ana manguruka; ntjene a kwara, mukamali wendi naye ana kona kumanguruka vayende kumwe. **4** Ntjene ngakamupe mukamali wendi, ayitita vana va vakafumu ndi vavakamali, mukadendi navanuke vana kona kukara namuhona, ana kona kuyenda pamwene hana kumutininika. **5** Ano ntjeneshi mupika aghayara kughamba ashi, ''Nahora muhona wande, mukamali wande, na vana vande, kapi niyenda nyara-nyara,'' **6** Makura muhona wendi anakona kumuyita kwaKarunga palivero ndi likura vero, makura muhona kamutomone kulitwi na ntungo. Makura gho mupika ngamuruwanene naruntje. **7** Ntjene murume aghulita monendi wamukamali akare mupika, nakumutapashi nyara-nyara shika momo twa ruwanananga ku vipika vyavakafumu. **8** Ntjene kapi ana hafere shimpe muhona wendi, ndi akare mukadendi, anakona kumuvyuta avyuke. Kapi akara na untu wauntu amughulite kuva ntunda virongo. Kundereko untu wauntu wakufana weyo. Kutunda po vamutekulire mwamudona. **9** Ntjeneshi muhona amu horoghora ngakare mukamali wamonendi, ana kona kumupa muteku umwe shika momo atekuranga monendi wamukamali. **10** Ntjeneshi a kwarako mukamali umwe paumwendi, nakutepurashi ndya, vyuma, ndipo unankondo wankwara davo. **11** Ano ngoli nteneshi kapi ngatapa vino vininke vitatu kwamukamali, ana kona kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe yino ntjontjo. **12** Kehe uno nga homokero unye mposhi amu dipaghe, ogho muntu naye kumudipagha. **13** Ntjeneshi mukafumu kapi akukitaukire mukumutaterera, ano ngoli Karunga avi pulitiri vishoroke, ano ame nganimuwapayikira livango oko ngamutjayukira. **14** Ntjeneshi umwe a homokere unyendi nakumudipagha muukotoki, nampindi kushidjambero shaKarunga ana kara kumughupako, mposhi naye mumudipaghe. **15** Kehe uno wakutoghona vashe ndipo vawina muna kona kumudipagha. **16** Kehe uno wakuvaka unyendi- ndipo aka mughulite unyendi namaliva, ndipo ogho muntu vakamuwane mumaghoko ghendi- ogho muntu muna kona kumudipagha. **17** Kehe uno wakutuka vashe navawina naye kumudipagha. **18** Ntjeneshi vakafumu ava rwana makura umwe atoghona unyendi naliwe ndipo ngomi, ano ogho muntu kapi ana fu, ene ngoli ana rara mumbete; **19** makura pakumupwa mpumpu ano nakuyenda kurughanita vikorera, mukafumu ogho apo unyendi urema ana kona kufutira unyendi kuruvede oro ana kuhepeka, ntani nka ana kona kufutira unyendi kulitoghono. Ene ngoli mukafumu gho kapi vana muwanene undjoni walidipagho. **20** Ntjeneshi muhona atoghona mupika wendi wamukafumu ndi mupika wendi wamukamali nashikwata, makura mupika adohoroka ashi mbyo vitundwa mo vyamulitoghono lyendi, ano murwana gho muna kona kumupa kashitiko. **21** Mbyovyoshi, ntjene mupika a tungu paliyuva limwe ndipo maviri, kapi ngapakara maudona, mukondashi ghuye a wana lihepeko lyaupika. **22** Ntjeneshi vakafumu vaviri ava rwana makura vatoghone mukamali wamarutu maviri ano lira litundepo, ene ngoli kapi ana kara naurema, mukafumu waundjoni ana kona kufuta kutwara momo mukafumu wogho mukamali ana tokora, ntani nka ana kona kufuta momo vatokora vapanguli. **23** Ene ngoli ntjeneshi urema po, ana kona kutapa liparu kuliparu, **24** lintjo kulintjo, liyegho kuliyegho, lighoko kulighoko, lighuru kulighuru, **25** kushora nove kukushora, shironda kushironda, ndipo shito kushito. **26** Ntjeneshi muhona a toghona kulintjo lyamupika wendi wamukamali ndipo wamupika wendi wamukafumu kumwe nakulidjonaura, ano vana kona kumumangurura ayende mukondashi ana futu ko lintjo lyendi. **27** Ntjeneshi a bamuna liyegho lyamupika wendi, vana kona kumupulitira mupika ayende ana manguruka morwa liyendo ndyo mfuto yendi. **28** Ntjeneshi hove ayi pumu mukafumu ndipo mukamaki ano afe, oyo hove vana kona kuyipondeka namawe, nyama yavo nakuyilya shi; ene ngoli mwenya hova nakumupashi undjoni. **29** Ene ngoli ntjeneshi oyo hove yapumineko umwe kare nakudipagha umwe, ano mwenyayo vamurondolire ano kapi ghayitulika, makura yikadipagheko umwe, oyo hove kuyipondeka namawe, ntani nka mwenyayo naye kumudipagha. **30** Ntjene a renke ashi nakuyoghora mwenyo wendi, ana kona kufutira liparu lyendi kutwara momo vana mutomene aku yoghore. **31** Hove ntjeneshi ngayi dipagha mwanuke wamumati ndi wamukadona, mwenya hove ana kona kurughana mbyovyo ngava mupura arughane. **32** Ntjeneshi ntwedu ayi dipagha mupika wamukamali ndipo wamukafumu, mwenya hove ana kona mwenya mupika maliva ghakutika dimurongo ntatu, ntani hove vana kona kuyipondeka namawe. **33** Ntjeneshi muntu a fikura litope, ndipo a time litope ano nakulifika shi, makura hove, ndipo shidongi shiyaweremo, **34** mwenya litope litope ana kona kuvyutirapo shuma sho. Ana kona kutapa maliva kwa mwenya shimuna, ano shimuna shakufa kushikara shendi. **35** Ntjeneshi hove yaumwe ayi rwana nahove yaunyendi ano yimwe podo hove mbiri yifepo yimwe, vana kona kughulita oyo hove yayiyumi nakukutapera ntjontjo yayo, ntani nka vana kona kuyi kugawinina nyama ya hove yakufa. **36** Ene ngoli ntjeneshi vavi yiva ashi hove yaugara, mwenyayo nashinkashi, mwenyayo ana kona kuvyutirapo hove yaunyendi, ghuye a ghupe yakufa.

### Chapter 22

**1** Ntjeneshi mukafumu ana vaka hove ndi ndjwi ayi dipaghe ndi ghaulite, ana kona kufuta hove ntano muhove yimwe, ntani ndjwi ne mundjwi yimwe. **2** Ntjeneshi muna widi vana muwana kuna kutjora a ngene, ntjene andunduna dogoro afe, murupe rwa ngoli kapi ngava pa kehe uno undjoni ogho ngamuruwano vyavidona. **3** Ntjeneshi liyuva linaki kumeho a tjore, undjoni wakudipagha ngavaghu tapa kogho muntu ngamudipagho. **4** Ntjeneshi shimuna shakuvaka ava kashiwana shashiyumi mumaghoko ghendi, vikareshi hove, shidongi, ndipo ndjwi, ana kona kufuta ruviri. **5** Ntjeneshi muntu aka lita vimuna vyendi muwiya ndipo muliyana makura aka kombanite vimuna vyendi, makura vikalye mulifuva lyavantu peke, ghuye ana hepa kufuta vya viwapo vyakutunda mulifuva ntani nevi vyaviwa vyakutunda mushikunino shendi sha vinyu. **6** Ntjeneshi mundiro aghu hwama nakukuhanena ukwate kumiya yakukakatero nambuto, mbuto yakuyimana, ndi livango lina pyerere, ogho ana ghushoro mundiro ana kona kumufutita. **7** Ntjeme muntu ana tapa maliva ndi vyuma kwa mushinda wendi vamupungwire, ntjene vana kavivakamo mumundi wendi, ntjene vana muwana muna widi, muna widi ogho ana kona kufuta ruvili. **8** Ene ngoli ntjene muna widi kapi vana muwana, mwenya mundi ana kona kuya kumeho yamupanguli aya kenge ntjene ndje ana kwatoko nama ghoko ghendi kuviweka vyava mushinda wendi. **9** Kwa kehe vino vininke, yikareshi hove, ndjwi, shikoverero, ndi kehe vino vininke vina kombano evi a ghamba umwe ashi, ''Osho shande,'' ovo vana kushirwero vakana kuya kumehoyamupanguli. Ogho muntu vawana undjoni ghakona kufuta ruvili kwamushinda wendi. **10** Ntjene muntu atapa shidongi shendi kwamushinda wendi, ndi hove, ndjwi, ndi kehe shino shikorama vamupungwire, ntjene shina fu ndi shina remana ndi vana shishimbi shasho kwato ogho ana shimono, **11** vakona kughana navantje kwa Hompa, ntjene mpwali umwe ana ghupo shininke shaunyendi. Mwene ana kona kuvitambura vino, ogho umwe kapi nga futa unyendi. **12** Ene ngoli ntjeneshi kuna shimuvaka, ghakona kufuta mwenya shininke. **13** Ntjene shimuna vana shitetaura mumaruha, umwe ana kona kuyita shimuna shikare umbangi. Kapi gha vura kufutira osho vana tetaura kare. **14** Ntjene muntu gharombo kehe shino shimuna kwamushinda wendi makura shimuna shikaremane ndi shikafe shipire kukara namwenyo washo ghuye ntilyasho pato, ogho muntu ghakona kufuta. **15** Ene ngoli ntjene ntilyasho mpo ana kara mwene, ogho muntu kapi ghafuta; ntjeneshi shimuna kuna kashifutira, mbyovo vana kashifutira shiya rughane mbyo shikufuta. **16** Ntjene mukafumu ashongaura mukamali vapira kuvandekera rumwe, makura ntjene ghamu konge, gha kona kumukwara amu futire vighondwa vyo vyawapero. **17** Ntjeneshi vashe vamukamali vana shwena kumutapa kwamukafumu, ghakona kufuta maliva ghakushetakana ghavi wonda ghavakamali vadira kuvandekera rumwe. **1819** Nakushuvashi murodi ghakare namwenyo. Kehe uno wakurara nashimuna vana kona kumudipagha. **20** Kehe uno wakutapa ndjambo kuva Karunga navo peke hanashi Hompa vakona kumudjonaurapo. **21** Washa djona muntundwa virongo ndi ghumuhepeke, nanwe mwakalire vatungimo mushirongo shaEgipute. **22** Kapishi kuhepeka kehe uno mufiti ndipo mwanuke ogho akaro ashi kwato vashe. **23** Ntjene aghuva hepeke kehe pano, makura vayite lidina lyande, ame ngani yuva mutaku wavo. **24** Ugara wande ngauya shora, makura nganiya kudipagha narufuro, mukamali ghoye ngakara mufiti, ntani vana voye ngava pira shavo. **25** Ntjene aghu korotita maliva kehe muntu mukatji kenu ovo vakaro ashi vahepwe, kapishi ukare yira mukorotiti maliva kukwendi ndipo ghumu tulireko rente. **26** Ntjene aghurombo mushinda ghoye shikoverero ashi kughushi vyuta, ghuna kona kushimu vyutira kumeho lika toke liyuva. **27** Osho ntjo shidwata shendi pantjasho, osho shidwata shapa rutu rwendi. Nke nka vyo aralita? ntjene gha ndjite, kuni muyuva, morwa me mufe nkenda. **28** Kapishi kushwaura me, Karunga, ndi ufinge kehe uno mpititi wavantu. **29** Kapishi ghuruvange kundjambera mbuto eyi una yangura na vinyu yamaghadi. Ghuna kona kumpa mbeli yoye wamumati. **30** Shimpe nka una kona kuvirughana kuhove doye naku ndjwi doye. Mayuva ntambiri dikare nanyokwado, ene ngoli muliyuva lyauntantatu una kona kuvampa. **31** Ngamukara vantu vakupongoka. Mposhi nakulyashi kehe nyama vina dipagha vikorama muwiya. Ene ngoli, mwakona kuyipa mbwa.

### Chapter 23

**1** Kapishi ghuka tape vitundwamo ovyo vinadiro ushiri kuhamena kehe ghuno. **2** Kapishi ghuka kupakerere nava ndjoni vava kafafumu vambangi va kudira ghushiri. Kapishi ghukwame mbunga muku karuwana ghudona, ntani nka kapishi ghukarere ghu mbangi mukukoshonona maudito nakuhamena kuva vangi kumbunga muku donganita mpora. **3** Kapishi ghurenkereremo shihutu muku mupangura kwendi. **4** Ntjene ghuna gwanekere na hove ndi shidogi sha muna nkore ghoye shasho shina kombana, ghuna hepa kushi mutwarera. **5** Ntjene ghuna mono shi dongi sha muntu ogho akunyengo shina ganda murongerero palivhu, nakumushuva shi ogho muntu. Ghuna kona kumu vatera kumwe na shidongi shendi. **6** Kapishi ghu dorangide nkango da muhepwe pakumupangura. **7** Kapishi ghukupakerere kwa vantu vakutapa mbundi odo dina diro kukara naghushiri, ndipo ghudipaye vahungami, ame kapi ngani ka negha vandjoni. **8** Nakutambura shi mfuto yakurenkita vantu vakare ghutwiku ovo vana kumono, kurenkita vantu vavadjoni vakare ghushiri kunkango. **9** Nakuhepekashi muntunda virongo, morwa mwa yiva liparu lyava ntunda virongo, ntani nanwe vantunda virongo mwakaliro mushirongo sha Egipute. **10** Mumwaka wa ghuntayimwe ngaghukune mbuto mulifuva lyoye naku pongayika muyangu. **11** Ene ngoli mumwaka wa untambiri ngaghulishuve ngoli kapishi ngo ghulime nakuli shuva lishokera, mposhi vahepwe mukashi ko vantu voye ngava lye. Ovyo ngava shuva mo, vikorama vya muwiya navyo ngavilye. Ngamu ruwane kumwe shikunino sha mandjembere na shikunino sha ndjwe. **12** Muma yuva ntayimwe ngaghuruwane viruwana vyoye, mara muliyuva lya ghuntambiri nga ghupwiyumuke. Ruwana vino mposhi hove navidongi vyoye ngaviwane lipwiyumuko, ntani nka navana va vapika voye vavakamali ntani nakehe muntunda shirongo ana hepa kupwiyumuka nakuwana lipeperero. **13** Kwatenu lighano kwanavintje evi nakamutantera. Nakutwenyashi madina ghaKarunga peke, renkenu madina ghavo adopite mutunwa twenu. **14** Muna kona kuyenda muka ndughanene shipito mukantjamberere rutatu mwakehe mwaka. **15** Ove wakukengera vipito vyamboroto yakudira vishashita. Yira momo namurawililire ashi ngamulya mboroto yakudira vishashata mumayuva ntambiri. Paruvede runya, nga mukamoneke kushipara shande mumwedi waAbibu, ogho vawapayikira shitambo shino. Kwakalire mumuno muwedi mwakatundire muEgipute. Ene ngoli kapishi ngamuya moneke kushipara shande maghoko-ghoko. **16** Ghuna kona kushamberera shipito shovyo wayangura, nyango doye odo wahova kulima opo mwakunine mumafuva. Ntani nka muna hepa kuvidanena shipito shovyo mwapungura kuuhura wamwaka, opo ngamupungura muyangu wenu wamumafuva. **17** Vakafumu venu navantje vana kona kumoneka kushipara sha Hompa Karunga rutatu mwa kehe uno mwaka. **18** Nakughupashi honde yandjambo mundjambere me namboroto yakutura vishashita. Maghandi ghapashipito shapashidjambero shande nakughashupo shi matiku naghantje dogoro ngurangura. **19** Ngamukayite nyango denu dakuhova odo mwahoroghora dadiwa mumafuva ghenu kundjugho yande, ndjugho yaHompa Karunga ghoye. Kapishi ngamuterekite shimpendje ghona mumashini ghanyokwasho. **20** Ame nakuyenda nikatume muengeli kumeho yoye ngakakukunge mundjira yoye, nakakuyita kulivango olyo nawapayiki. **21** Pura mwendi nakumufumadeka. Kapishi ukamutjoka tjoke, ghuye kapi ngakamughupirapo maundjoni ghenu. Lidina lyande mumwendi lina kara. **22** Ntjene ulimburukwe kunkango ndendi nakutikitamo navintje ovyo nakukutantera, makura me kuni muna nkore wavana nkore voye namuruwani kwakehe ghu muruwani ghoye. **23** Muengeli wande ngapita kumeho yoye ngakuyita kuvaAmoli, vaHeti, vaFeresi, vaKanana, vaHevi, nakuvaYebusi. Ame ngani kava djonaurapo. **24** Nakunyongamena shi vaKarunga vavo, kuva karera, ndipo ghurughane ovyo vana kurughana. Ene ngoli ghuna kona kuva ghupa unankondo, nakubamaura ngundi davo damawe murufefere. **25** Ghuna kona kukarera Hompa Karunga ghoye, ntani ngatungika mboroto na mema ghoye. Ngani ghupa mo mauvera mukatji kenu. **26** Kwato mukamali ngakaro wakudira kuyita ndipo ngatundo lira mushirongo shoye. Ngani kupa liparu lyalire. **27** Ame ngani tuma matjilito kumeho yoye, ntani nka ngani piyaghaneka vantu navantje ovo ngaugwanekera navo, ntani ngani renka vana nkore voye ngava tungwire dimughongo davo kukoye. **28** Ame ngani tuma mabonde kumeho yenu ngavagha tjide vatunde vatundeko vaHevi, vaKanana, navaHeti kumeho yenu. **29** Ame kapi nganiva tjidako vatundeko wangu kumeho yoye mumwaka umwe, manashi ngamudjonaka mushirongo, ntani vikorama vyamuwiya ngavi kuyingipita. **30** Ngani rughana, ame ngani vatjida mo kadikadi vatunde mo kumeho yoye dogoro ngaukare naruvaro kumwe nakupinga shirongo. **31** Ame ngani wapeka murudi ghoye wakulifuta lyambu dogoro kulifuta lyaPhilistine, ntani yitunde kumburundu dogoro kumukuro waEuphrate. Ame ngani kupa vantu vamushirongo vakare mumaghoko ghoye. Ngauva tjidemo vatundemo kumeho yanaumoye. **32** Kapishi ngauture likukwatakano navo ndipo navaKarunga vavo. **33** Kapishi ngava tunge mushirongo shenu, ndi ngava murenka murughane ndjo kukwande. Ntjene ngamukarere vaKarunga vavo, ovyo ngavikara livinde kukwenu.''

### Chapter 24

**1** Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ''Yiyenu kwande- nwe, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli, kumwe nakukatongamena kukwande pashinano. **2** Mosesa pantjendi ayo pepi name. Vakuhupako kapishi vaye pepi name, kwato muntu ogho ayo naye.'' **3** Mosesa makura ayendi kumwe nakukatantera vantu nkango daHompa nadintje. Vantu navantje ava limburura naliywi limwe tupu nakughamba ashi, **4** ''Kuturughana nkango nadintje daKarunga yira momo ana dighamba.'' Makura Mosesa atjanga nkango daHompa nadintje. Muruvindwira Mosesa aka dika shidjambero palidi lyandundu ntani nakuwapeka ngundi murongo nambiri, mposhi mawe ghakwateremo marudi dimurongo nambiri ghavaIsraeli. **5** Atumu vaIsraeli vavamati vavanuke vakatape vininke vyakupwa kumwe nakukadjamba vitapa vyahove kwaHompa. **6** Mosesa aghupu ukahe wahonde nakughutura pavisha, aghupu ukahe umwe kumwe nakughu mwayera pashidjambero. **7** Aghupu mbapira yalikwatakano kumwe nakuyidameka kuyivarwira vantu. Ava ghamba ashi, ''Kuturughana navintje ovyo ana ghamba Hompa. Kutuvikwama.'' **8** Makura Mosesa aghupu honde nakuyimwayera muvantu. Aghamba ashi, ''Oyino ndjo honde yalikwatakano oyo arughanine nanwe muyimupa nwe nalihuguvaro nankango nadintje dino.'' **9** Makura Mosesa, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli ava yendi kumburundu. **10** Ava mono Hompa wavaIsraeli. Kuntji yakumaghuru ghendi kwakalireko ulyatero wamawe, ukenu yira liwiru lyene. **11** Karunga kapi atulire lighoko lyendi kuvampititi vaIsraeli. Ava mono Karunga, ntani avalyi nakunwa. **12** Hompa aghamba kwaMosesa, ''Yiya kwande kundundu nakuyakara nkokuno. Ngani kupa ntishe yamawe naveta ntani nadimuragho odo nina natjanga, mposhi ngokadironge. **13** Ano Mosesa ashungiri pandje namuvateli wendi Joshua ntani nakuyenda kuwiru yandundu yaKarunga. **14** Mosesa kwaghambire kuvakurona, ''Karenu mpapano nakututaterera dogoro ngatukaye kukwenu. Aaron naHur nanwe vana kara. Ntjene kehe uno ana karo nankango, kumushuva ayende kwavo.'' **15** Makura Mosesa ayendi kuwiru yandundu, makura liremo ali fikiko. **16** Ghuyerere waHompa aghu tuliri kundundu yaSinai, makura liremo ali fikiko mayuva ntayimwe. Muliyuva lyauntambiri akughu Mosesa munya muliremo. **17** Limoneko lyauyerere waHompa kwakalire yira mundiro wampire kuwiru ya ndundu mumantjo yaIsrael. **18** Mosesa ghangene muliremo nakuyenda kuwiru yandundu. Ghuye kwa kalire kuwiru ya ndundu mayuva dimurongo ne ntani namatiku dimurongo ne.

### Chapter 25

**1** Hompa gha ghamba kwa Mosesa, **2** ''Tantera va Israeli vangwapayikire vitapa ku kehe ghuno ovyo ghuna panga muntjima wendi. Ghuntambwire vitapa vyande. **3** Evino mbyo vitapa ovyo ghutambura kwavo: Ngorodo,silveli, ntani nangopora; **4** shina liwiru, shina ghumbombo, makeshe gha makenu, ntani ghuki davimpendje; **5** Vipapa vyandjwi vyavigeha vyakushunta; ntani vikuni vya untu; **6** Namaholi gha muramba nalidumba lya kuwava; naku tutumukida lidumba lyaliwa; **7** mawe gha mulyo ntani namawe gha mweya mukagha ture kuvi ninke vya mashwe ghamadidi. **8** Makura ngava ntungire ntembeli mposhi ngani tunge mukatji kavo. **9** Ngamu viruwane nawa yira momo nimunegheda muma ghano ghenu omo ngamu vidika ntani navi kwatito ko navintje. **10** Makura ngo muruwane shi kesha shashitondo sha untu. Ghure washo ghukare wa mitera mbiri na harufa, muna ghufupi ghukare mitera yimwe naghukahe,ghure washo wamuwiru ghukare mitera yimwe naghukahe. **11** Ngomushi fike pa ntunda na munda ngorodo, ntani ngo muturepo murudi wa ngorodo pantunda. **12** Ngomuhemwineko ngorodo ne dalinga, ntani ngoviture kushikesha vikare maghuru mane, nalinga mbiri kuruha rwasho rumwe, ntani linga mbili kuruha runya rumwe. **13** Ghurughane ngundi dauntu nakudifika nangorodo. **14** Ghuna kona kutura po ngundi mulinga pashikesha, mukurenka ashi udamune shikesha shinya. **15** Ngundi dina hepa kukara mulinga dashikesha, kapishi ngava dighupe mo. **16** Ngoturemo mushikesha veta odo ngani kupa. **17** Ngo rughanenka shipundi sharufiko rwa ngorodo. Ghure washo ngaukare metera mbiri ntani naukahe wametera, ntani unene washo metera naukahe. **18** Ngo rughane nka makerubi mavili ghakushambulitaku ngorodo ghakutura kughuhura washipuna shinya sharufiko. **19** Rughana musherubi umwe wakuuhura washipuna shinya sharufiko, sherubi yimwe yakughuhura umwe po. Ngava virughanite kushininke shimwe tupu nashipuna sharufiko. **20** Makerubi ghanya ghana kona kurupwita mavava ghavo muwiru ntani nakufika shipuna kumwe nagho. Sherubi dikuprukire naumwado na naumwado ntani nakukenga pakatji kashipuna shinya sharufiko. **21** Ngoture shipuna shinya shankenda pawiru yashikesha, ntani nka ngo turemo veta odo nakukupa ngoli. **22** Kushikesha ngani kagwanekera nove. Ngani ghamba nove mulivango lyande lyamuwiru pawiru yashipuna shinya sharufiko. Ngavi kara pakatji kavi sheburum vivili kuwiru yashikesha ngani ghamba nove kuhamena mapango ogho ngani kupa ghava Israel. **23** Ngorughane ntishe yavitondo vya untu, ure wayo ngayikare metera mbiri dakukuwederera patatu, unene wayo ngayikare metera ntatu dakuku wederera patatu, ure wayo muna uwiru metera ntane naukahe. **24** Ngoshifike ngorodo ntani na kuturako murudi wangorondo pa wiru yasho. **25** Ngo tureko livero ngaliku kundurukide rumwe muunene, namurudi wakukunduruka wagorodo yalivero. **26** Ngorwane linga ne dogorodo ntani nakuditura odo linga ne, oko ghakalire maghuru mane. **27** Makura do linga ngoture kulivero mukutenda livango lya ngundi, mukurenka ashi vadamune ntishe. **28** Ngo rughane ngundi da vitondo vya untu ntani udifike na ngorodo mposhi ntishe ngavayi damune nayo. **29** Ngorughane visha, marutugho, vitutumukidiro, ntani visha vyakurughanitira pakutera vitapa vyavinwa. Ngaghu virughanite kungorodo. **30** Ngauture mboroto oyo ngayimoneko pantishe kumeho yande. **31** Ngaurughane shiyimaneno sha ramba ya ngorodo. shiyimaneno ngo shirughane nalitako lyasho ntani narupatji rwasho. Nkinda dako, maghoko ghakulitako, ntani dimucuko dako ngavadirughanite nashininke shimwe tupu. **32** Dimutavi ntayimwe dasho ngadirupukemo kuruha rwasho dimutavi ntatu ngadi rupuke ruha rumwe tupu, ntani dimutavi ntatu dashiyimaneno diyendo kuruha rwapeke. **33** Mutavi wakuhova ngaukare nankinda ntatu varughana yira dimucuko, nalitako lyalihako nadimucuko. vikare navintje vina kufana kudimutavi nadintje ntayimwe dakurupuka ditunde mushiyimaneno sha ramba. **34** Pashiyimaneno paramba pene, pakatji, pakare nkinda ne dakurughanita yira kumucuko, nakuntji yamahako ghagho ntani namucuko. **35** Pakare lihako kuntji yadimutavi dakuhova-ovyo arughanita kushininke shimwe tupu, ntani nakuntji yalihako kuntji yamutavi wauviri navyo nka vavirughana kuvininke vimwe tupu. Mundjira ykukufana mukare lihako kuntji yamutavi wautatu, vavirughana kushininke shimwe, vikare navintje vyakukufana kumutavi wauntayimwe odo dina kutunda kushiyimaneno sha ramba. **36** Mahako ghako ntani dimutavi nadintje kumwe tupu navyo, shininke shimwe tupu, ntani nashininke osho varughana kungorodo. **37** Ghurughane shiyimaneno sha ramba ntani ramba ntambiri, ntani ghuturemo ramba mposhi ditape ukenu. **38** Vidamunito vyakontani tusha twako ngava turughane twa ngorodo. **39** Rughanita uyivi umwe wangorodo mukurughana shiyimaneno kwanavintje. **40** Kara naushiri ashi ngo rughane kunyima yavininke ovyo vana kakunegheda kundundu.

### Chapter 26

**1** Ghuna kona kurughana nkongoro ndjugho yamakeshe murongo ogho vatendita kungodi dadireru ntani dashinaliwiru, shinaumbombo, ntani nashipapa sha shinaugeha rudi rwa Cherubimu. Evi ngavikara virughana vya muntu ogho ayivo kutenda. **2** Kehe likeshe lyasaira muna ure walyo metera rombiri na ntantatu, ano mumpati metera ne. Makeshe naghantje gha shetakane mumetera. **3** Makeshe matano muna kona kugha hondja kumwe, ntani nka makeshe matano ghamweya muna kona kugha hondja nagho kumwe. **4** Likeshe lyakuhova olyo vahondja kumukunkuro walyo ngauhondjereko ntungwedi murongo nantano lyangodi dashinaliwiru. Ogho makeshe ghamweya nka matano ogho vahondjakana, nako mo mwakurughanako ngoli. **5** Ngaushambwireko tuhaki murongo ntano kulikeshe lyakuhova, ntani nka una kona kushambura tuhaki murongo ntano twakughuhura walikeshe lyauviri. **6** Ngaushambwireko nka tuhaki murongo ntano twa ngorodo, makura makeshe kugha gwanikilita kumwe natuhaki, makura ghakare nkongoro ndjugho yimwe tupu. **7** Ngautende makeshe ogho vatungita kuhuki davimpendje, ngagha kare ukundumikiro wankongoro ndjugho: ghuna kona kurughana makeshe murongo nalimwe. **8** Kehe ure walikeshe lina kona kukara ure wametera rontatu, ntani nakehe ufupi walikeshe una kona kukara metera ne. Makeshe murongo nalimwe ghana kona kushetakana. **9** Makeshe matano ghuna kona kugha hondjakana ntani makeshe ntayimwe kwapantjagho nagho. Likeshe lyauntayimwe ngaulihondjere kumeho yandjugho ghona. **10** Una kona kuhondjerako makwarara rontatu kukehe shikondo sha likeshe olyo ngauhova kurughana, ntani namakwarara rontano, kulikeshe lyakuhulilira olyo vagwanikilita kulikeshe lyauviri. **11** Ghuna kona kurughana ngopora rontano makura ngauditure mumakwarara. Makura ngamu kakuhamitire namuvantje mundjugho yayididi mposhi ngayi kare ruha rumwe. **12** Kehe uno ukahe walikeshe ngaundjendjerera kunkongoro ndjugho, makeshe ghana kona kundjendjerera kuruku yandjugho ghona. **13** Yina kona kukarako metera yalikeshe kuruha rumwe- ovyo vyahupiro muna ure wandjugho ghona vina kona kundjendjerera kuruha rwa nkongoro ndjugho kuruha rumwe ngava rufike. **14** Muna kona kurughana nkongoro ndjugho vafikanga navipapa vyavikungwe vyakutupika mumbapa yayigeha, pantunda yasho vakundurukidako vaunyavo vavipapa ovyo vashunta. **15** Ghuna kona kurughana ngundi dakuvyukilira dakushitondo shauntu yandjugho nkongoro. **16** Kehe muna ure wahuka una kona kukara nametera murongo, ntani muna ufupi muna kona kukara metera yimwe naukahe. **17** Kehe ngundi vana kona kuyitjora makwina maviri ghakudigwanikilita. Ngundi nadintje ngoli mo mwakudi gwanikilita. **18** Opo ngo rughana ngundi dankongoro ndjugho, una kona kurughana ngundi rombiri dakuruha rwa umboyera. **19** Ghuna kona kurughana nka matako dimurongo ne gha siliveli. Kuntji yado, maviri kukehe ngundi vyukita mumakwina ghado. **20** Kuruha rwauviri rwa nkongoro ndjugho, ruha rwa umboyera, ghuna kona kurughanako ngundi rombiri. **21** Matako rombiri gha siliveli kukehe ngundi maviri, ntani ana kona kukara matako maviri kuntji yangundi yakuhova, ngundi mbiri kuntji yangundi yakukwamako, ntani dikukwame. **22** Kuruku yankongoro ndjugho kuruha rwautokero, una kona kurughana ngundi ntayimwe. **23** Ghuna kona kurughana ngundi mbiri kuruku yankongoro ndjugho. **24** Ngundi dino una kona kudi gaununa kuntji, ene ngoli kudigwanikilita kuwiru dikare dakukufana. Dina kona kukara weno nadintje dakuruku yahuka. **25** Dikare ngundi ntantatu, namatako ghasiliveli. Ghakare matako murongo nantayimwe nakuntje, matako maviri kuntji yangundi, matako maviri nka kuntji yangundi vikakukwame ngoli. **26** Ghuna kona kurughana mpanganyatji dashitondo sha untu- ngundi ntano dakuruha rumwe rwa nkongoro ndjugho, **27** mpanganyatji ntano dakuhuka yakuruha rumwe rwa ndjugho nkongoro, ntani mpanganyatji ntano dakuhuka yaruha rwakuruku rwandjugho nkongoro kughutokero. **28** Mpanganyatji dapakatji kahuka, odo, daukahepo, dina kona kutika uhuka nauhuka. **29** Ghuna kona kufika huka nangorodo. Ghuna kona kurughana linga davo dangorodo, mposhi ngaukare uwekero naukwatero wampanganyatji, ntani una kona kufika ngundi dangorodo. **30** Ghuna kona kuturapo nkongoro ndjugho mukukwama likukwamo olyo vakuneghedire kundundu. **31** Ghuna kona kurughana makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, ntani shinaugeha, nangodi dadireru, odo vatenditakuCherubimu, ntani virughana vyavakafumu vauyivi. **32** Ghuna kona kundjendjelita makeshe kungundi ne dauntu vakavita ngorodo. Ngundi do dina kona kukara namarova ghangorodo nasiliveli kulitako. **33** Ghuna kona kundjendjelita makeshe kuntji yashikesha, ntani una kona kukayita wato waumbangi. Likeshe kugaununa mpepo yakupongoka palivango. **34** Ghuna kona kuturako rufiko kuwato waumbangi, oyo yakaro palivango lyampepo yakupongoka. **35** Ghuna kona kupingitirapo ntishe pandje yamakeshe. Ghuna kona kutenteka shitondo sharamba kuruha rwambindakano yantishe yaumboyera yankongoro ndjugho. Ntishe yina kona kukarera kuucuma. **36** Palivero lya nkongoro ndjugho napo ngaghu rughanepo likeshe ndyolinya lyene-lyene, ngauli limbaure nangodi dakuposha da shinaliwiru, da shinaumbombo, ntani naugeha. **37** Olyo likeshe ngauli rughanena nangundi ntano dauntu, ntani nakava nangorodo, marova ghako ghana kona kukara nangorodo, ntani una kona kuhemwinapo ngoporo kulitako lyavyo.

### Chapter 27

**1** Ngaghurughane shidjambero shavitondo vyauntu, Kubite ntano muure ntani naKubite ntano muunene. Shidjambero shina kona kukara shikwa mbando mumutika Kubite ntatu. **2** Ghuna kona kushongerako mbinga dakufana yira da hove kumaghoko mane. Maruvinga kugha rughanena kumwe nashipirangi sha ndjambero, nakushivambayika nangoporo. **3** Ghuna hepa kurughanita virughanito vya shidjambero: tunyungu twakuyukwira mutwitwi, naviharaghuva, visha, marutugho gha foroko, navipana vyakutura mundiro. Ghuna hepa kurughana virughanito vino navintje na ngoporo. **4** Ghuna hepa kurughana shikangero shapa shidjambero, kushirughana na ngoporo. Rughana linga yangoporo kukehe huka yakulighuru lya shikangero shapa shidjambero. **5** Ghuna hepa kutura shikangero shalikwe kuntji ya shidjambero, ghukahe shighurumuke kulitako lyasho. **6** Ghuna hepa kurughana ngundi yashidjambero, ngundi davitondo vyaku kukuta vya untu, nakuvi vambayika ngoporo. **7** Ngundi muna hepa kuditura linga, ntaninnka ngundi muna kona kuditura dikare kumaruha maviri ghashidjambero, mushishimba. **8** Ghuna hepa kurughana shidjambero shavipirangi, munda muyashame. Ghuna hepa kuvirughana momo vakakuneghedire vyo kundundu. **9** Ghuna hepa kurughana rugumbo rwa nkongoro ndjugho ya makugwanekero. Kuna hepa kukara dimukore kuucuma warugumbo, lindjendjerero lya ngodi dadireru lifere limwe muure waKubite. **10** Vikulika vana hepa kukara kungundi dimurongo mbiri, nadimurongo mbiri damatako gha ngoporo. Dina hepa kukarako nka vikongo ovyo vina kwato kungundi, na ngodi da siliveli. **11** Murupe rwa kukufana, kuruha rwaumboyera, kuna hepa kukara ko dimukoro lifere limwe Kibute muure ogho una tiko kungundi dimurongo mbiri, dimurongo mbiri shishungiliro sha ngundi da ngorodo, vinkongo vikwate kungundi, nangodi da siliveli. **12** Omo rwa yenda rugumbo kuruha rwautokero kuna hepa kukara ko likeshe munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi murongo navi tentekere kungundi murongo. **13** Rugumbo runa hepa kukara muna ure Kubite dimurongo ntano kuruha rwaupume yuva. **14** Vikulika vyamakeshekuruha rumwe kumangeneno kuna hepa kukaradimurongo ntano munaure. Kuna hepa kukara nangundi ntatu ovyo vina karo navitentekero vya ngundi vitatu. **15** Ano musheli yimwe makeshe ghakukulika munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi ntatu navishungiliro vya ngundi ntatu. **16** Livero lyarugumbo kuna hepa kukara likeshe lya munaure dimurongo mbiri Kubite. Likeshe lina hepa kulirughana mushinaghuwiru, da shinaupuru puli, nawalikeshe lyakulimbaura nangodi namakeshe gha linga yene yene, muvirughana vyakuhondja nantonga. Kuna hepa kukara ngundi ne navitentekero vine. **17** Rugumbo naruntje ngundi dina hepa kukara nangodi dasiliveli, vinkongo vya siliveli, na vishungiliro vyangundi vya ngorodo. **18** Muna ure wa rugumbo muna hepa kukara Kubite lifere limwe, mumpati Kubite dimurongo ntano, na muure Kubite ntano nalikeshe lyalina lyene lyene vana tuliki kumaruha naghantje, navishungilito vya ngodi da ngopora. **19** Navintje vino virughanito vyakurughanita munkongoro ndjugho ya magwanekero, navipandikito vya tende vyakunkongoro ndjugho ntani rugumbo vina hepa kuvirughana kungopora. **20** Ghuna hepa kurawira vaIsraeli mukuyita maholi gha ndjwe ghakushopora nakudinda nawa, gharamba mposhi ngadi twere kehe pano. **21** Mutende yavigongi, pandje yalikeshe lyateto kumeho yankongoro ndjugho oyo yakaro shikesha sha veta, Aaron na vana vendi vana hepa kutweda ramba kumeho yaKarunga, kutunda ngurova dogoro ngura-ngura. Vino vigwanitapo ngavikare mpangera yanaruntje mudimuhoko dava Israeli.

### Chapter 28

**1** Ngaghuyite naghumoye Arona mukuroye wamukafumu na vanavendi vavakafumu- Nadaba, Abihu, Eleazar, ntani Ithamar-mukatji kava Israeli mpo ngava nkarere mushirughana sha varuti. **2** Ghuna hepa kurughanena Aarona, mukuroye wamukafumu, vidwata vyakupongoka kukwande. Vino vidwata ngavimupe mfumwa nakumoneka. **3** Ghuna hepa kughamba navantu navantje ovo vavo vayivi mumutjima, ovo natura mpepo yaunongo, mukurughana vidwata vyaAarona mukumupongora a nkarere me muuruti. **4** Vidwata ovyo ngava rughana ne kakoverero kapa nturo, shinyerera shapa mapepe, marughodi ghamakeshe, nalirwakani lya huki da ndjwi lya kurughanita, makoli- kayiwa, namaruvya ghamakeshe. Ana hepa kurughana vidwata ovyo ngava pongora kukwande. Vyavyo ngavikara vyamukuroye wamukafumu Aarona na vana vendi va vakafumu makura ngavankarere me varuti. **5** Vankurungu vana hepa kuruwanita likeshe lyakutotokwa lyashina ghungorodo, shiliwiru, shighugehawiru naugeha waku vembera. **6** Vana hepa kuruwana shinyerera shapa mapepe kulikeshe lya shighungorodo, lyashinaghuwiru, lya shinaugeha wiru, na shinaugeha wakuvemberera wahuki dandjwi, namakeshe ghakukutotokwa. **7** Ovino viruwana vya ghu yivi wankurungu. Tuna hepa kukarako navikweyo viviri pa mapepe twaku kwata mahura ghasho maviri. **8** Ngama yikare yina kufana namapepe, kuna hepa kushiruwana sha kukukwatakana namapepe, osho ngava ruwana kulikeshe lyakutotokwa lyashinaghungorodo, shinaliwiru, shinanaghugeha,nashinaghugeha wakuvembera. **9** Una hepa kukashimba tuwe tuviri twa mulyo nakututjokora mukutu tjanga madina ghavana va vaIsraeli va vakafumu. **10** Madina ghavo ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe, ano madina ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe nka, mumuyaro wavo momo vakukwamena. **11** Muviruwana vyo mutjokoli mawe, yira vyaku tjokora pamawe ghandiro, ghuna hepa kutjokwerapo pamawe maviri madina ghavana va vaIsraeli va vakafumu. Ghuna hepa kughawapeka kughatura ghukwatero wangorodo. **12** Ghuna hepa kutura mawe naghantje maviri pa mapepe ghashinyerera shapamapepe, ngakare mawe ghakuvhukita Karunga vana vaIsraeli vavakafumu. Arona ngashimba-shimba madina ghavo kumeho Karunga pamapepe ghendi maviri nko shivhurukito kwaKarunga. **13** Ghuna hepa kurughana maghukwatero gha ngorodo **14** na tumaghuketanga twa kuposha tuviri vya ngorodo yene yene yira ngodi, navikwatakanita pamwe kughukwatero. **15** Ghuna hepa kuruwana kakoverero kapanturo sha kutapa matokoro, ana hepa kushirughana mughuyivi wankurungu, kushiwapeka yira shinyerera sha kumapepe. Kushilimbaura nashinaungorodo, shinaliwiru, shinaugeha wiru, na shinaugeha wakuvembera wa huki da shinaundjwi, kulikeshe lya kutotokwa. **16** Shina hepa kukara shikwambando. Ghuna hepa kupeteka shikoverero shapa mapepe paviri.Shina hepa kukara ghukahe umwe wakufana munaure ntani ghukahe umwe mumpati ghukufane. **17** Ghuna hepa kuturapo mutunda wamawe ghamundiro. Mutunda wakuhova ghuna hepa kukara wamawe gha rubia, topazi, na garaneta. **18** Mutunda wauviri ghuna hepa kukara wa mawe gha emeralida, sappire, na diamande. **19** mukutunda wautatughuna hepa kukara wamawe gha jasinita, gha agate, na ametista. **20** Mutunda waune muna kona kukara mawe gha berili, gha onise, na jasipari. Vina hepa kuviwapeka nakuvitura mughukwatero gha ngorodo. **21** Mawe muna hepa kugha wapeka nawa kutwara mumadina gha vana va vaIsraeli va vakafumu. Vana hepa kughatjokora yira patudeya twa ndiro, kehe lino lidina liyimanene pamuhoko ghumwe. **22** Ghuna hepa kuturapo pashikoverero shapa nturo maghuketanga vaposha kuvirughana vya ngorodo yene yene. **23** Ghuna hepa kuturako tundeya twa ngorodo, nakuvitura kumaruha kughuhura washikoverero sha panturo. **24** Ghuna hepa kukwatakanita ogho maghuketanga maviri gha ngorodo kushikoverero sha panturo. **25** Ghuna hepa kukwatakanita maghuketanga vana posho maviri kumaghukwatero maviri. Vina hepa kukwata kushikoverero sha panturo nakushinyerera sha pamapepe kumeho. **26** Ghuna hepa kurughana tundeya twa ngorodo, nakuvitura kumwe kumaghuhura maviri ghaghuhura washikoverero sha panturo, kumakovhu ghambando munda yaghuhura. **27** Ghuna hepa kurughanako nka linga mbili da ngorodo, ntani ghuna hepa kukwatakanita palivhu yamapepe maviri kumeho yashinyerera sha pamapepe, pepi namukunkero wakuwiru wangama ya shinaundjwi kunyerera ya pamapepe. **28** Muna hepa kushimanga shikoverero sha panturo kungondo dasho kumwe na ngondo da shinyerere sha pamapepe nangodi da shinaliwiru makura shikukwate kuwiru na ngama ya shinaundjwi mumbunda na shinyerera sha pamapepe. Ovino mundashi kapi vikugaunuke shikoverero sha panturo na shinyerera sha pamapepe. **29** Ano ntjeneshi Aarona ana kuyendo mulivango lya kupongoka, ana hepa kushimba madina gha vana va vaIsraeli pamutjima wendi mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, mukukatwikira livhuruko kwa Karunga. **30** Ghuna hepa kutura nka Urimu naTumimu mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, morwa ngavi kare kumutjima wa Aarona ntjene ana yendi kumeho yaKarunga. Ovino Aarona vyamurenkitire kehe pano a shimba shimbe kehe kuno matokoro tulitopo kuvaIsraeli mu mutjima wendi kumeho yaKarunga. **31** Ghuna hepa kurughana rughodi rwa kumangita shinyerera mushuma sha shinaliwiru. **32** Shina hepa kukara muyashamena kumutwe namukatji. Oko shayashamena shina hepa kukara huki da shinaundjwi vikunduruke kughuhura mposhi kapishi ngashitaghuke. Ovino vina hepa kukara virughana vya mukakuhondja. **33** Kumukunkuro yasho, kuna hepa kukara ngodi da pomegaranate ya shinaliwiru, shinaugeha wiru, shinaugeha wakuvembera vinaku kundurukido. **34** Ngendjo da ngorodo kuditura pakatji dikunduruke nakuntje. Vana hepa kutura ngendjo da ngorodo yene yene na mapomegaranate, ngendjo ya ngorodo yene yene na pomegaranate- navimwe ngoli- vyakundurukido lirwakani kumarughodi. **35** Marughodi ngagha kare kwa Aarona pakunkarera, Ghana hepa kuyuvhika mushagharo ntjeneshi kuna kuyenda mulivango lyakupongoka kumeho yaKarunga ntani ntjeneshi nakutundamo. Ovino ngavimurenkita mposhi kapishi afe. **36** Ghuna hepa kurughanako mbandi ya ngorodo nakuyitjokora, yira kuna kutjokora tuwe twa ndiro, ''Ghapongore Karunga.'' **37** Ghuna hepa kuyimanga na ngodi ya shinaliwiru kumeho yaliwe lya turibani. **38** Yikare kehe pano kushipara sha Aarona, ana hepa kushimba kehe yino ndjo vana kutura vaIsraeli pakudjamba vitapa kwa Karunga. Tuwe twa turibani tuna hepa kukara kehe pano pashipara shendi makura Karunga atambura vitapa vyavo. **39** Ghuna hepa kurughana lirwakani lyakutotokwa, nakurughana liwe lyaturibani kulikeshe lyakutotokwa. Ghuna kona kurughana maruvya, muvirughana vyamulimbaghuli. **40** Vana vaArona ghuna hepa kuva rughanena marwakani, maruvya, namakoli ghamare ghakufumadeka nakumoneka. **41** Ghuna hepa kudwakeka Arona mukuroye wamukafumu, navana vendi vavakafumu. Ghuna hepa kuva waveka, kuvatungika, nakuvapongwera kukwande, mposhi ngava nkarere varuti. **42** Ghuna hepa kuva ruwanenako kotje twa makeshe mukuhoreka muhere-here wavo, ovyo ngavihoreko kutunda mumbunada dogoro mumatungi. **43** Aarona na vana vendi va vakafumu ngava dwate vidwata vino ntjene kuna kungena mutende yashigongi ndi ntjene kuna kuya kushidjamberomukuyankarera mulivango lya kupongoka. Vana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi vandjone ndipo vafe. Eyino veta yakukarererapo kwa Aarona nakuruvharo rwendi kutunda kukwendi.

### Chapter 29

**1** Weno evi mbyo nga muruwana muvure mukugaununa kwande ngava vure kumpa me yira me kukareli. Ghupa ntwedu ghona na ndjwi mbiri dadiro vito, **2** mboroto yakudira vishashita, navikuki vya diro vishashita ovyo vaduva nama ghadi. Waro ghupa mboroto odo dadiro vishashita ghudi kwite maghadi. Ghuruwane mboroto naghutura wa naka naka naghu tura warukokotwa. **3** Ghuna kona kuvitura mushikumba sha kukukarera, ghuvi yitire mushikumba, nakuvinegheda kumwe na ntwedu ghona na ndjwi mbiri. **4** Ove ghuna kona kuvi negheda kwa Aaron na vana vendi vavakafumu. Kulivero lya kungenena ghuyende mu ntjuwo yavigongi. Ghuna kona kukusha Aarona na vana vendi vavakafumu mu mema. **5** Ghuna kona kughupa lirwakani naku lidwateka Aarona kumwe na mbayikisa, ruvya rwaku shikoverero sha maghoko ghama fupi, na ntente da nkaku manga ruvya nawa nawa naku mudingira. **6** Ghuna kona kutura marumbendo pamutwe naku tura likoli lyafumwa parumbendo. **7** Makura maghadi gha kuwavekita naku gha mutura pamutwe naku muwaveka. **8** Ove ghuyite vana vendi vavakafumu naku vatura ndjafa. **9** Ove ghuna kona ku dwateka Aarona na vanavendi vavakafumu. Navapa mbere nakutura ma rughodi kudi mutwe davo. Virughana vya uruti ngavikarera kwavo pana runtje paveta. Mundjira yino ghuna kona kutegherera nawa nakukenita marutu ghavo va Aarona na vanavendi vavakafumu va mpande me. **10** Namuvantje ngamu yitentwendu kumeho yashi ndjugho oyo varenkeranga vigongi, ano Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kuturapo maghoko ghavo pamutwe wavyo. **11** Ghuna kona nka kudipagha ntwedu kumeho yaKarunga kulivero lya ndjugho varu wanenanga vigongi. **12** Ghuna kona kughupa honde yimwe ya nwendu naku yitura kumbinga yakaro kushidjambero na nyara, nakutera honde yakughupako kuntji ya shidjambero. **13** Ghuna kona kuhupa maghadi ogho gha fiko mumaruha ghamunda, nakufika lishuli na ngera namaghadi ghako, vishorere kushidjambero. **14** Ano nyama ya ntwendu nka nashipapa shako narutoko,ghuna kona kuvi shora pandje yakamba. Kuvhura kukara vitapa vya ndjo. **15** Ove ghuna kona kughupa ndjwi ghona yimwe, na Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kutura maghoko pamutwe. **16** Ghuna kona kudipaya ndjwi, makura kughupako honde kumwe nakutjakayikira munda yashidjambero. **17** Ghuna kona kuteta ndjwi muvinoko nakuvikusha maruha ghamunda nama ghura ghako, ghuna kona nka kutura maruha ghamunda, kumwe navinoko namutwe wako, **18** pashindjambero. Makura ghu shore ndjwi nayintje. Yayo ngayi shora ndjambo kwa Karunga, aroma yaghutovali, ntjambo oyo vana ruwana kwa Karunga namundiro. **19** Ghuna kona kughupa ndjwi yimweya, Aarona na vana vendi vavakafumu vavo vakona kutura maghoko pamutwe washo. **20** Makura ghuna kona nka kudipaya ndjwi nakughupa honde yimwe ghuture kushikondo sha litwi lyakurulyo lya Aarona nakuvikondo vya matwi gharulyo ghava vendi, kumapumbwara ghavo ghaku rulyo nakulipumbwara lyaku mpadi. Makura ghunakona kutjakayikira honde kuvi kondo yashindjambero. **21** Ghuna kona kughupa honde oyo yina karo kushidjambero namaghadi ghaku wavikita nakutjakayikira navintje kwa Aarona nalirwakani na vanavendi vavakafumu na marwakani ghavo. Aarona makura nga gaununa kwande,naku marwakani ,na vana vendi vavakafumu nama rwakani ghavo. **22** Ghuna kona kughupa maghadi ghamwe gha ndjwi mushira, maghadi gha kumushira, namaghadi gha kundurukido vilya vyamunda,ovyo vya kundurukido mashuli nangera mbiri namaghadi ghako nalitungi lya kurulyo morwa oyo ndjwi yakatekete nakuyita kwande. **23** Ghupa muntje ghumwe wa mboroto, shikuki shimwe sha mboroto yimwe oyo varuwanita namaghadi, ntani na mboroto yimwe ghu ghupa mushikumba osho shina karo mboroto oyo vatenda hana vishashita kumeho yaKarunga. **24** Ghuna kona kuvi tura kumaghoko gha Aarona namu maghoko gha vana vendi vavakafumu nakuva morora kumeho yande kumorora vitapa kumeho yande. **25** Ghuna kona kughupa ndya muma ghoko ghavo nakudi shorera pashidjambero shinya. Vavyo ngavi yangura aroma yande ya shuka,vyavyo ngavi kara ngoli ndjambo oyo yarenkito nikare kumundiro. **26** Ghuna kona kutura kandiya ka ntjwi oyo va vedukita nakumorora mukonda ya vitapa kumeho yaKarunga oro ndoruha roye. **27** Ghuna kona kutura maruha kwande me ruha rwa vitapa ovyo nawaveka, namutungi ogho ghakaliro wavitapa vyakatekete nagha ntje ntete namatungi ogho vapire kwa Aarona na vanavendi vavakafumu. **28** Evi ngavi karererapo vya Aarona na vana vendi. Evi ngavi kara vitapa vya tundiliro ku vantu vamu Israeli vavitape kwaKarunga kutundilira kuvi tapa vya mpora. **29** Olyo lirwakani lya kupongoka lya Aarona nalyo kulitulika lyamuhoko wendi ogho ngaghukayo kunyima yendi. Vavo ngava vawaneka nakuva tungika. **30** Vakatekete ova vamutompwere pakatji kavana vendi vavakafumu, ovo vayiro muka ndjuwo kashigongi ghona vaya mpande me muli vango lyakupongoka, vavo ngoli va dwate marwakani mayuva ntambiri. **31** Ghuna kona kughupa ntjwi oyo yakupongoka naku yiterekera kuli vango lya kupongoka. **32** Aarona na vana vendi vavakafumu vakona kulya nyama yinya na mboroto yinya yina karo kulivero lya kungenena ku ndjuwo ya magwanekero. **33** Vavo vana kona kulya nyama na mboroto oyo vavapire pakuva waveka naku vatungika vakare na ruha rwavo kwande. Kwato ogho ngayalyo ndya odo,mukonda vavo vakona kuku kutikira nakughana naku ntulikira. **34** Ntjeneshi yiku ghupeko nyama yapashindjambero oyo va waneka, mpili mboroto, oyo yina hupuko, yamurara liyuva lya kukwamako, makura muna kona kuvi shora. Ovyo kapishi nka vyakulya nka mukonda shi navitura ntere. **35** Mundjira yino, kwama navintje ovyo nakurawiri ghu ruwane, ove ghuna kona kuvatekura va Aarona na vana vandi vavakafumu. Morwa mumayuva ntambiri ngaghuva wapayika. **36** Kehe liyuva ghuna kona kutapa ntwendu ndjambo ya ndjo oyo va ghupirapo. Ove ghuna kona kukenita shindjambero naku ghupirapo navantje, ntani nka ghuna kona kushiwaveka mposhi vikuhangure kwande. **37** Mumayuva ntambiri ghuna kona kuruwana nakuwapeka shidjambero, nakushitulira Karunga ntere. Kumanitilira shidjambero naku shigaghunwina. Kehe vi gumo shidjambero ngavi ku gaghunuka naKarunga. **38** Ove ghuna kona kutapa kehepano kundjambo kehe liyuva ndjwi mbiri damwaka mbiri. **39** Ndjwi yimwe ghuna kona kuyi djamba ngura ngura, oyo yimwe kuyi djamba shitenguko. **40** Na ndjwi yapa muhovo, na kuyitapa na efa murongo yaghutura wakuvonga naruha rwa ghune rwama ghadi gha hini ogho va ghupa ku oliva, naruha rwa ghune rwa hini yavinyu yakunwa pavitapa. **41** Ghuna kona kutapa ndjwi yaghuvili ku ngurova. Ghuna kona kutapa ntjambo yapo yira ndjoyinya ya ngura ngura, nakunwa ya kunwa yira mbyovyo vananwu kushidjambero shapa muhovo. Ovyo ngayi ndjangwira aroma yaghutovali, yayo ngayikara ntjambo yande vana ngwapayikiri namundiro. **42** Evi ghuna kona kukara kehe pa kushora ndjambo mulikukwamo lya ruvaro roye, palivero lyashindjuwo sha mbongarero kumeho yaKarunga, kuni ngatu gwanekera ngani ka vhure kughamba nove pa nyama? **43** Oko nko ngatu kaku wana nava Israeli; shi ndjuwo ngava shi ngaghunwina uyerere kwande. **44** Ame ngani gaghununa shi ndjuwo shama gwanekero nashi djambero mukonda vino kwahamena kwande pentjande. Ame nka ngani gaghununa Aarona na vana vendi vavakafumu va mpande me mupristeli. **45** Ame ngani paruka mukatji yava Israeli naku kara Karunga wavo. **46** Vavo ngava yiva ashi ame Hompa,Karunga wavo ogho ghava tunditiro mushirongo sha Egipute nivhure kukara mumwenu. Ame hompa,Karunga wavo.

### Chapter 30

**1** Ghuna kona kuruwana shidjambero shakututumuka muti. Ghuna kona kushirughana nashitondo sha untu. **2** Muure shina kona kukarametera yimwe, mumpatji metera yimwe. Shikare shikwambando, muure washo shikare metera mbiri. Ano muure wamuwiru washo shikare metera metera mbiri . Ntani mbinga dasho dikare ruha na ruha. **3** Ghuna kona kushi fika na lidumba lyashidjambero ntani nangorodo yenene-pawiru, namunda, ntani nambinga dasho. **4** Ghuna kona kuruwanako nkoko mbiri dangorodo tuditure munda yankata kumaruha maviri. Nkoko dakona kukwata ngundi dikwate shidjambero. **5** Ghuna kona kuruwana ngundi nashitondo shauntu ntni ghuna kona kushifika nangoporo. **6** Ghuna kona kuturapo muti pashidjambero kumeho yamakeshe yashitafura shakutapera ghumbangi. Ngavi kara kumeho yamakuyuvo kumeho yashitafura shakutapa ghumbangi, nkoko ngatukangwanekera nanwe. **7** Aarona ghakona kushora vyakunuka nalindumba kehe ngurangura. Ghuye anakona kuvishora pakutweda ramba, **8** ntani Aarona kutweda ramba nka kungurova mposhi muti ghuvyukilire kumeho yaHompa kupitira mudimu ghoko. **9** Ene ngoli wakona kutapa kapashi vyalimba vyapeke ndyolyo vyalimba lyapashidjambero, kani keheyino ndjambo yakushora mbuto shi ndjambo. Kapishi hukatapere vyakunwa pandjambo. **10** Aarona ana kona kutura likuyuvo lyambinga dasho rumwe mumwaka. Nahonde yavitapa vya ndjo odo varuwana ghuye ana hepa kuruwana po likuyuvo pashiruwo shimwe mumwaka nanaruntje kumuhoko ghoye. Evi ngavikupongwera Karunga.'' **11** Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ashi, **12** ''Opo ngo ghupa shivaro shavantu vamushirongo shaIsraeli, ano kehe uno muntu ana hepa kutapa ko kantjontjo kuliparu lyamwene kwaHompa. Ghuna hepa kuruwana vino kuruku yakuva varura, mposhi ngapa dire kukara namaudito mukatji kavo pakuva varura. **13** Kehe ghuno ogho va varura mushivaro ngava nga futa ghukahe wa shilinga yasiliveli, kutwara mushiviha shavihanga kare,yino harufa yashilinga kutu kayitapa kwa Karunga. **14** Kehe uno vana varura, kutamekera kumwaka dimurongo mbiri shikandwite, mwa kona kumpa vino mbyo vitapa vyande me. **15** Opo vatapanga vantu vitapa kwande kuruwana lighupiropo kumaparu ghavo, vanangagho kapishi vatape vyavingi ene ngoli vatape harufa yashilinga, ntani vahepwe kapishi vatape vyavididi. **16** Muna kona kuruwana lighupiropo lya maliva kwavaIsraeli ntani muna kona kuvanegheda kuruwana nandjugho yamakugwanekero. Shina kona kukara shiyivito sha vaIsraeli kumeho yande, muruwane muliparu lyenu.'' **17** Makura Karunga a ghamba na Mosesa ashi, **18** ''Ove wakona nka kuruwana nka ngoporo yayinene yashisha. Ove wakona kutura pakatji nka ndjogho yamapwiyumukiro nashidjambero, ntani wakona kuturapo mema munda. **19** Aarona navana vendi vana kona kukuyogha kumaghoko ghavo nakumpadi davo pa mema. **20** Opo vayenda mundjugho yamagwanekero ndi opo vayenda pepi nashidjambero mukupanda me mukushora ndjambo, vavo vakona kuku kusha na mema mposhi vavo kapishi vafe. **21** Vavo vakona kuku kusha kumaghoko ghavo na mpadi davo mposhi vavo vasha fa. Yino yina kona kukara veta yaAarona namuhoko wendi nauntje. **22** Makura Karunga a ghamba naMosesa ashi, **23** ''Ghupa mwara wakutotokwa: mafere matanoshekel wa mwe wamira, 250 shekel wakunuka nawa, 250 shekel vya kunuka ghutovali, **24** mafere matano shekel wakasiya, mukushetakana namafere shekel yakare kumwe namaghadi gha ndjwe. **25** Wakona kurughana maghadi gha kuwava ghakupongoka kumwe kumwe navitovalita kuruwana vya lidumba. Ngavikara maghadi gha kuwava gha kupanga gha ngwapera me. **26** Wakona kuwava mundjugho yamagwanekero namaghadi, kumwe nashipuna sha matongweneno, **27** vitafura ntani navirughanita navintje nashiyimaneno sha ramba naviruwanita, navilimbaura vya pashidjambero. **28** Shidjambero sha kushorera ndjambo navimwe viruwanita navintje, kunyima opo shayimanena. **29** Munakona kuvatura kuruha rwande mposhi vavo vapongoke kwande. Kehe ghuno ngavi vakwato vavo nkwandi navyo vyapongoka. **30** Ghuna kona kuwaveka va Aarona na vana vendi vavakafumu ghuva ture mukatji kande mposhi vavo vaka nduwanene me vya ghuruti. **31** Ghuna kona kuva tantera va Israeli, ghano nkwandi akare maghadi ghakuwava ogho va gaghununa kwa Karunga kupitira mwenu vantu vadimuhoko venu. **32** Vino kapishi ngamu viture pashipapa sha vantu, kapishi ngamu ruwane kehe ghano maghadi yira nga ghanya ghakufana, mukondashi agha kutulira Karunga. Muna kona kuvitura muma ghano. **33** Kehe ghuno ngaruwano vya shidumba yira vino, ndi kehe ghuno ngaturo vininke vyaku kufana kwa ghumwe, ogho muntu ngamu mughupekokuvantu vaaunyendi.'' **34** Karunga gha tantere Mosesa ashi, ''Ghupa viruhashitakite, onika, galibonuma, naviruha vya utovali kumwe navi vya kututumikidango vyene vyene. Kehe shino shikufane mundando. **35** Viruwane momo vya lidumba lya liwa. Vikufane yira shidumba shishiwa, ghutura namungwa, vyene vyene kuvitura ruha peke. **36** Ove ghuvi tjora ghure ghuvi vonga vonge mwamuwa. Kuvi kutulira vikukarere kumeho yashikeshe shama ghupiropo, muntjuwo yama gwanekero, oko nika gwanekera nanwe. Ove ngava kutwenya ashi wapongoka kwande. **37** Olyo lidumba lyaliwa olyo ghuna ruwana, ove kapishi ghukuruwaneneko vyaku kufana yira ndyo lyana ghumoye. Ngavi kare vyaku pongokwa koye. **38** Kehe ghuno ngaku ruwanena kehe vino yira kuruwanita vya lidumba vana hepa kumughupako ku vantu vaghunyendi.''

### Chapter 31

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa nakumutantera ashi, **2** ''Mona, ame kuna yita palidina Besareli mona wamukafumu wa Uri mona wamukafumu wa Huri, wakutunda kurudi rwa Juda. **3** Ame kwa yuda Basarena na mpepo yande, mukumupa ghunongo, likuyuvho, naukonentu, na marudi gha ghunkurungu wa pantu, **4** kufaneka mafano gha ghunkurungu gha kuruwana mu ngorodo, shi shiliveli ntani ngopora, **5** ntani kuteta nakutura mawe nakushonga vitondo- mukurughana maghunkurungu gha navantje ghakukushuva-shuva gha pantu. **6** Mukuwedako ku kwendi, kwa hangura Oholiyaba mona wamukafumu waAhisamaka, wakutunda murudi rwa Dani. Ame natura uyivi mudimutjima da navantje ovo vakaro naghunongo mposhi vavo varuwane navintje ovyo nakurawira. **7** Vino kunahamenemo, tende yashingogi shikesha shaghumbangi, nashikesha shalikukwatakano, ntani nanavintje vikwa makukungu vyatende- **8** ntishe naviruwanito vyayo, ghuye ghuyweko waramba na viruwanita vyayo navintje, shidjambero shakututumukida lidumba lyaliwa, **9** shidjambero shakupakerera ndjambo naviruwanito vyasho navintjeya, ntani nashisha shashinene na shitantara shasho. **10** Kuna hamenemo marwakani ghakuruwanita- marwakani ghapongoko gha Aarona muruti navamwe pavana vendi vavakafumu, vanduwanenango mukuruwana viruwana vyaurutu. **11** Ovino kuna hamitirimo maghadi ghakuwavikita ntani shidumba sharupekwa sha kulivango lya kupongoka. Vano vankurungu vana kona kuruwana navintje vino shika momo navikurawira ove.'' **12** Makura Karunga atantere Mosesa nakughamba ashi, **13** ''Tantera vaIsraeli: 'Munakona kukoneka mayuva ghaSabata yaKarunga, kwavi ngapa kara shiyivito pakatji kaKarunga nanwe dogoro nange kumaruvaro ghavantu venu. Mposhi ngava yive ashi ghuye Karunga, ogho amu tuliro nwe ntere mukare vamwene. **14** Ano likare kukwenu ashi lyapongoka, muruwanenenu. Kehe uno ana kuncenuno vino ndje tupu kufa. Na kehe uno ana kuruwano Sabata, muntu ogho kumutetako kuvantu vendi. **15** Viruwana kuvirughana mumayuva matano nalimwe, ngoli liyuva lyauntambiri olyo lya Sabata lya kupwiyuka pakuyura, lya pongoka kumantjo gha Karunga. Kehe uno wakuruwana viruwana muliyuva lya Sabata kamukandwira ku mfa. **16** Munkedi yino mo vaIsraeli vakunga liywi lino lya liyuva lya Sabata. Vavo vana kona kukoneka vino nange nakumaruvharo ashi likukwatakano lya naruntje. **17** Sabata ngayikara shiyivito kehe pano pakatj kaKarunga navaIsraeli, mumayuva ntayimwe Karunga kwa ruwanine liwiru nalivhu, ano muliyuva lyauntambiri apwiyumuka nakupeperera.'' **18** Apa a manitire Karunga kughamab na Mosesa pa ndundu ya Sinayi, ghuye amupa vitafura viviri vyalikukwatakano,varuwanitire ku liwe, kwa vitjangire ku livoko lya mwene.

### Chapter 32

**1** Opo vamonine vantushi Mosesa nakukakara maranga mukuka dumpuka ku ndundu, ava kupongeke kudingilika Aarona na kughamba ashi, ''Yiya, turenkere shiperende osho ngashiyendango kumeho yetu. Kwendi ko Mosesa, mukafumu ogho akatughupiro mushirongo shaEgipute, kapi tuyiva shi vinke vina mushorokero.'' **2** Ano Aarona ava tantere ashi, ''Ghupenuko linga da ngorodo odo dina karo kumatwi gha vakamamali venu, navimbilingwa vina karo kuvana venu va vamati nava va vakadona, nakuviyita kukwande.'' **3** Vantu navantje ava ghupuko linga davo da ngorodo odo dakaliro kumatwi ghavo ava vitapa kwa Aarona. **4** A tambura ngorodo kumaghoko ghavo adi tetaura neshi shakutetita makura aruwana shiKarunga shakufana shitana. Makura ava ghamba ashi, ''Ovano mbo vaKarunga venu, vaIsraeli, ogho aka mughupiro mushirongo sha Egipute.'' **5** Apa avi monine vino Aarona, a diki shidjambero kumeho yashitana nakuvayivita, a ghamba ashi, ''Yona ngashikara shipito sha kufumadeka Hompa.'' **6** Vantu ava kakuvinduka liyuva lya kukwamako nakuyaturapo ndjambo yakutweda mundiro nakudjamba po ndjambo yambili. Ava shungili valye nakunwa ava shapuka vashamberere nakudana. **7** Makura Hompa a ghambita Mosesa, ''Kwangura ghuyende kuvantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute, vana kudjonaura naumwavo. **8** Vana kwangura kushuva liywi olyo nava rawilire. Vana tende Hompa walifano lyashikugho mushishwi sha shitana nakushikarera kumwe nakushidjambera. Ava ghamba ashi, 'Ogho ndje karunga wenu, vaIsraeli, ogho akughupiro ghutunde mushirongo sha Egipute.'' **9** Hompa atantere Mosesa ashi, ''Nava mona vano vantu. Kenga, vavo kwa runda mutwe. **10** Makura weno, washa shetekera ghu nkave. Ugara wande kughuva shora upyu navantje, mposhi nivadjonaure. Makura ngani renka nove na vana voye ngamukare muhoko wa unene.'' **11** Ene ngoli Mosesa a shetekereko kughambita Hompa Karunga wendi. A ghamba ashi, ''Hompa, morwa nke ugara ghoye udjonawira vantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute nakonda dadinene, nalighoko lyoye lya linene? **12** Morwa nke ngava ghambera vaEgipute ashi, 'Ghatughupa muEgipute nalighano lya lidona, ghuya vadipaghere kundundu ghuva kombepo vadongonoke pantunda yalivhu? Kuvyute ghugara ghoye waunene washayitira vantu voye litengeko lyakuhura po. **13** Vhuruka vantu voye vaAbrahamu naIsaaka naIsraeli, vapika voye, omo wava twenyidilire dimughano danaumoye a ghuva tantere ashi, 'Ngani vhukita vana venu kupitakana ntungwedi damuwiru, ngani pa vana venu shirongo nashintje eshi navatwenyidira, ngavashipinga nashintje.'' **14** Makura Hompa mbyo aku vyutire ugara wendi namatengeko kasha atape kuvantu vendi. **15** Makura Mosesa a piruka a yende kundundu, a shimbi pera mbiri da likukwatakano mulighoko lyendi. Pera odo kwadi tjanga mu maruha ghado naghantje, nakuntje kumeho nakuruku. **16** Pera odo kwakalire virughana vya Karunga, vitjanga kwa kalire vya Karunga mwene, lyalyo kwa litjokwire pa mawe. **17** Joshua a yuvhu muyoyo wa vantu vana kukuyiyiro, a tantere Mosesa, ''Mpouli muyoyo mukamba yaKombata.'' **18** Mosesa alimburura ashi, ''Kapishi maywi ghava fundi, ntani kapishi maywi gha vakombaniti, ene ngoli maywi gha vantu vana kuyimbo nakuyuva.'' **19** Opo a tikire Mosesa pakamba, a mono shitana navantu vana kudano. Gha garapa unene. Gha vhukuma pera mulighiko lyendi nakuditjora kumatako gha ndundu. **20** Gha ghupu shitana osho vatendire vantu, ghashishoro, ghashikonko dogoro utura tura, nakuvitera mu mema. Makura ava renke vantu vamu Israeli va vinwe. **21** Mosesa a tantere Aarona, ''Vinke vana rughana vano vantu kukoye, ogho una vayitiri undjoni waunene kukwavo?'' **22** Aarona a ghamba ashi, ''Washa renka ugara ghoye ghukare waunene, mukalikuto. Wava yiva vantu, ntjene vana tameke kurughana vyavidona. **23** Vana mpura ashi niva rughanene Karunga gho ayendiro kumeho yetu.KwaMosesa mukafumu ogho katughupiro muhsirongo shaEgipute, kapi tuyiva ashi nke vina mushorokero.' **24** Mbyo vana ntantere ashi, 'egheghuno ana karo nangorodo, havighupeko. 'Mbyo vana mpa do ngorodo mbyo nadivukumini mumundiro,mbyo shina tundumo shino shitana.'' **25** Mosesa amono ashi vantu kuna kuyakutjindja (morwa Aaroni ana vapulitiri vatunde mundunge davo,vapulitire vanankore vava ruwanite ). **26** Mosessa ayimana mulivero lyaku kamba nakuhamba ashi, ''keheghuno ana karo kuruha rwaHompa, kaye kwande.'' VaLevitesi navantje ava mupongere. **27** Ava tantere ashi, ''Hompa, Karunga wava Israeli, ana tanta ashi: 'keheghuno mukafumu amange rufuro rwendi kuruha nakuvyuka muvyukiremo mungene livero tunda livero kamba nayintje, kumwena kudipaya,kumwe nakudipaya mukurwendi wamukafumu navaghunyendi ovo vakaranga navo navamushinda venu."' **28** VaLevitesi ghava ruwana vyo ghava tantilire Mosesa. Liyuva olyo vantu mayovi matatu vafiro. **29** Mosesa atantere vaLevitesi ashi, '' vanamu tura muruwanene Hompa namuntji, kehe ghuno wenu aturo shiruwana kwamonendi wamukafumu namukurwendi wamukafumu, mposhi Hompa gha mupe matungiko. **30** Liyuva lya ku kwamako Mosesa ghatantere vantu, ''muna tura ndjo yayinene unene. weno kuniyenda kwaHompa. Nikarombe lighupirepo kundjo denu odo mwatura.'' **31** Mosesa avyuka kwaHompa nakuhamba ashi, ''Ovano vantu vana tura ndjo yayinene unene na kutenda shiKarunga sha ngorodo. **32** Ene ngoli weno, nakanderere vaghupirepo ndjo davo, ene ngoli ntjene kapi ghuva ghupirapo, ngupemo mumbapira oyo una tjanga.'' **33** Hompa a tantere Mosesa, ''Kehe uno a ndjoneno, ogho muntu ngani mughupa mumbapira yande. **34** Makura weno yenda, pititira vantu kulivango olyo nakutantere. Kenga, muengeli wande kwa yenda kumeho yenu. Ene ngoli liyuva lyo nganivapa kashitiko, ngani vashitikira ndjo davo.'' **35** Makura Hompa atumu lihamba muvantu morwa vatendire shitana, osho a rughanine Aarona.

### Chapter 33

**1** Makura Yehova a ghamba kwa Mosesa, '' Yenda kutunda pano, nove na vantu ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute. Yendenu kushirongo osho na tura mughano kwaAbrahamu, kwa Isaaka, ntani kwa Jakopo, opo na ghambire ashi, **2** 'Ame ngani tapa shirongo kuruvaro rwenu.' Ngani mutumina muengeli kumeho yenu, ntani ngani tjidamo vaKanani, Amoritesi, vaHeti, vaPeresi, nava Jebusi. **3** Yendenu kunya kushirongo shinya shakupupa mashini ntani ushi, ano ngoli ame kapi ni yenda nanwe, mukondashi anwe vantu vakurunda dimutwe. Kuvhura nimudjonawire mundjira.'' **4** Opo vayuvire vantu nkango dino dakutukukita, ava guvu, ntani kwato ogho adwatiro maurenga ghakulimbaura. **5** Hompa ana ghamba kwa Mosesa ashi, ''Tantera vantu vaIsraeli, 'Anwe vantu vakurunda dimutwe. Ame ntjene ana kara mukatji kenu shirugho shimwe tupu, ame kuni mudjonaura po. Makura weno ghupenu maghurenga ghenu ghakulimbaura mposhi nitokore ashi vinke nivhura kuruwana nanwe.'' **6** Ano vantu vaIsraeli kapi vadwatire maurenga ghakutunda kundundu yaHoreba kutunda panya. **7** Mosesa aghupu tende nakuyitombeka pandje yakamba, kanano tupu kakutunda pakamba opo vakalire. Ayiruku tende ya makugwanekero. Kehe uno kapuranga Hompa kehe vino kayendango kutende yamakugwanekero, pandje yakamba. **8** Apa Mosesa kashananga kurupuka mutende, vantu navantje kava pamavero ghatende davo nakukengera Mosesa dogoro ana ngene. **9** Kehe pano Mosesa kangenanga mutende, ngundi yaliremo kayi sheghumukanga nakuyimana palivero lya tende, Hompa a ghamba naMosesa. **10** Kehe pano vantu kava monanga ngundi yaliremo yina yimana palivero lya tende, kavashapukanga nakupanda, kehe uno palivero lya tende yendi. **11** Hompa kaghambanga kwa Mosesa shipara na shipara, yira momo a ghambanga muntu namuholi wendi. Makura Mosesa kavyukanga kukamba, ene ngoli mukareli wendi Joshua mona Nunu wamukafumu, mukafumu ghona, kakaranga mutende. **12** Mosesa a ghamba kwa Hompa ashi, ''Kenga, ove kuna kughambanga kukwande, 'Ghupa vano vantu ghuvature muruyendo rwavo,' ene ngoli ove kapi una ntantere ashi are utuma niyende naye. Ove kuna ghamba ahi, ''Nakuyiva palidina, ntani wa wana lirago kumantjo ghande.' **13** Weno ntjene nawana lirago mumantjo ghoye, neghede ndjira yoye, mposhi nivhure kukuyiva nakutwikira kuwana lirago mumantjo ghoye. Vhuruka ashi uno muhoko vantu voye.'' **14** Yehova alimburura ashi, ''Likaropo lyande ngaliyendapo nanwe kumwe nakumupa lipwiyumuko.'' **15** Mosesa a ghamba kukwendi, ''Ntjeneshi likaropo lyoye kapi ngali yenda natwe, washa tughupapo pano. **16** Ene ngoli, weni omo ngani yiva ashi nawana lirago kumantjo ghoye, name na vantu voye? kapi ngavi kara ashi ntjene ngauyenda natwe mposhi name navantu voye ngatu dimburure ashi twakushuva navantu vamwe vakaro pantunda yalivhu?'' **17** Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, ''Ame ngani ruwana vino vininke ovyo muna pura, anwe muna wana lirago kumantjo ghande, ntani namuyiva palidina.'' **18** Mosesa a ghamba ashi, ''Nakanderere neghede uyerere ghoye.'' **19** Yehova aghamba ashi, ''Ame ngani renka uwa wande ngaupite kuuto ghoye, nakuhudita lidina lyande 'Yehova' kumeho yoye.Ngani kara naufe nkenda kovo ngani fera nkenda, ntani ngani negheda nkenda pava ngani fera nkenda.'' **20** Ene ngoli Yehova a ghamba ashi, ''Kapishi ngomu mone shipara shande, kwato ogho nga mono me nakuparuka.'' **21** Yehova a ghamba ashi, ''Kenga, lino ndyo livango lyande; ngauyimane pano paliwe. **22** Opo ngaupita uyerere wande, ame ngani kutura mulikwina liwe nakukufika namaghoko ghande dogoro ngani pite po. **23** Makura ngani ghupako maghoko, nakumona mughongo wande ene ngoli shipara kapi ngo shimona.''

### Chapter 34

**1** Hompa aghamba ashi, ''Teta mawe maviri yira limwe lyakuhova. Kuni tjanga pamawe nkango dinya dakaliro pamawe ghakuhova, mawe ghanya wa bomawire. **2** Kuwapayikire ngurangura kumwe nakuronda kundundu yaSinayi, nakukarerapo naumoye kunya kwande pawiru-wiru ya ndundu. **3** Kwato ogho ngauyenda naye. Kapishi ngaupulitire kehe uno amoneke kuviha vya ndundu. Kwato ndjwi ndi ngombe odo ngadi lyero kumeho yandundu.'' **4** Ano Mosesa aroro mawe maviri yira gha pamuhovo, nakurumbuka ngurangura yayinene nakukaronda kundundu yaSinayi, yira momo tupu amu rondolire Yehoha. Mosesa ashimbi mawe mulighoko lyendi. **5** Yehova a sheghumuka muliremo nakuyimana naMosesa mpopo, nakuyiyira lidina ''Yehova.'' **6** Hompa apiti kumeho yendi nakuyaghura, ''Yehova, Yehova wa nkenda naKarunga wambili, Karunga wakudidimika, uwa wendi ghuyingi ntani nka alimburukwa, **7** ghuye kufera nkenda ruvharo rwakutika kumayovi, a ghupepo udona, livipito, ntani na ndjo. Ene ngoli ghuye nakutatererashi ndjo. Nga futita ndjo da vashavo kuvana vavo ntani kuvana va vana vavo, ghure wakutika kudimuhoko dakutika kuntatu na ne. **8** Mosesa akwangura kukunyongamena palivhu kumwe nakupanda. **9** Makura aghamba ashi, ''Nangeshi una mfere nkenda kumantjo ghoye, Hompa wande, nakanderere yenda pakatji ketu, mbyevishi vantu vano varunda dimutwe. Tughupirepo maudona ghetu kumwe na ndjo detu, ntani tughupe tukare upingwa ghoye.'' **10** Hompa aghamba ashi, ''Kenga, ame kuna kuturapo likukwatakano. Kumeho yavantu navantjeya, ngani rughana vyankondo ovyo vya diro kukarako rumwe muudjuni ndi mu muhoko. Vantu navantje ava wakara navo ngova mona evi ngani vura kurughana, ame ngani kurughanena shinike shaudito. **11** Kwama marawiro ogha nakukupa namuntji. Ame ngani rupwitamo vaAmorite, Kananite, Heteti, Peresi, Heviti, naJebusiti kumeho yenu. **12** Katakamite washa kakukwatakana navantu vakuvirongo ovyo una tamba, ndi lihanauro ngavikuyitira mukatji kenu. **13** Ene ngili, nkwandi ngaukatjore shidjambero shavo, kukahanaura mawe ghavo ghakupongoka, nakutetaura vitondo vyavo vyakupongoka. **14** Kapishi ngaukapande kehe uno Karunga, Yehova walidina lyamfudu, ghuye Karunga wa mfudu. **15** Ano katakamite kapishi ngaukakukwatakane navantu vakuvirongo, mbyovyo vavo kukushondera kuva Karunga vavo, kumwe nakudjambera vakarunga vavo. Makura ghumwe wavo ngaka kukumuna nakulya ndjambo yendi, **16** ano makura nakukaghupa vana vendi wamukamali ghupe vana voye va vakafumu, ntani vana vendi va vakamali, ntani vana vendi ngava kashonderera ku vaKarunga vavo, ntani ngava karenkita vana voye vavakafumu ngava kashondere kuva Karunga vavo. **17** Kapishi ngaukakutendereko naumoye Karunga wavipempa wa kuyengumuna. **18** Ngaurenke shipito sha mborotoyakudira mushashu. Yira momo navikurawilire, ngaukalye mboroto yakudira tura vishashita mumayuva ntambiri ruvede raw kukarerapo mumwedi waAbibu, mposhi mumwedi waAbibu mpo wa tundire mushirongo sha Egipute. **19** Kehe uno mbeli, nampili kehe mbeli wamukafumu kuvi muna, ndipo kungombe ndi kuvindjwi. **20** Ngaufutire vambeli navantje vavi dongi nakupinganitiramo ndjwi, ene ngoli nange kapi una kushifutira, makura ghuna kona kushiteta ntingo. ghuna kona kufutira vambeli navantje vavana va vakafumu. Naumweshi wakuya kwande maghoko ghoko kukwande. **21** Kuvura ngauruwana mayuva ntayimwe, ene ngoli liyuva lyauntambiri ngaupwiyumuke. Nampindi paruvede rwa kupurura na pakutjora, wakona kupwiyumuka. **22** Ngaukengere shipito sha vi vike nambuto yayipe nashamuyangu, ntani ngaukengurure shipito shanyango pakupwa kwa mwaka. **23** Rukando rutatu mumwaka vakafumu voye navantje ngava monekenge kumeho yaHompa Karunga, Karunga wa vaIsraeli. **24** Ngani tjidamo muhoko kumeho yoye nakunenipita dimurudi doye. Naumweshi nga ghupo livango olyo ashi likare lyendi opo ngauyenda ukamoneke kumeho yaHompa Karunga rukando rutatu mumwaka. **25** Nakutapashi honde yakundjambi yina karo vishashita, ndipo kehe nyama kundjambo yashipito nakuyirangekashi. Muna hepa kukayita nyango dakuhoverera mumafuva ghenu kundjugho yande. **26** Nakutelikitashi shimpendje ghona kumashini gha nyokwasho. **27** Hompa a ghamba kwa Mosesa, ''Tjanga nkango dino, mbyovyoshi ndo ngani dikita makukwatakano pakatji koye navaIsraeli.'' **28** Mosesa kwa kakalire nkonko na Yehova mayuva murongo na mayuva mane ntani namatiku; kapi a lyire ndya ndi anwe mema. Atjanga pamawe nkango damakukwatakano, nadimuragho murongo. **29** Opo aka dumpukire Mosesa kundundu yaSinayi namawe maviri gha makukwatakano mu maghoko ghendi, kapi a yivire ashi shipsps shendi sha kushipsra kuna kumpayima pashirugho aka ghambire naKarunga. **30** Aarona navaIsraeli opo vamumonine Mosesa, opo vamonine ashi shipapa sha Mosesa sha kushipara kuna kuvembera, makura ava kara naghoma wakumushwenena pepi. **31** Ene ngoli Mosesa ava yita, Aarona navampititi navantje vamumukunda avaya kukwendi. Makura Mosesa a ghamba navo. **32** Kuruku yevino, vantu navantjeya vamuIsraeli avaya kwa Mosesa, makura ava tantere dimuragho nadintje odo aka mupire Hompa pandundu yaSinayi. **33** Opo amanine Mosesa kughamba navo, a fiki shipara shendi naliwiwili. **34** Kehe pano Mosesa kayendanga kumeho yaYehova aka ghambe naye, kakughupanga liwiwili, nange mpopo aka rupukiramo. Opo aka rupuka, kwaya tantera vaIsraeli ovyo ana kamurawira aya ghambe. **35** Opo vamonine vaIsraeli shipara sha Mosesa kuna kuvembera, ghuye kuturako liwiwili kushipara shendi nange mpopo avyukira aka ghambe naYehova.

### Chapter 35

**1** Mosesa a kughu nkarapamwe nayintje yavaIsraeli nakughamba kwavo ashi, ''Evino mbyo vininke ana rawiri Hompa ovyo murughana. **2** Muna hepa kumana viruwana mu mayuva ntayimwe, ene ngoli kukwenu, muliyuva lyauntambiri ngalikara liyuva lya kupongoka, liyuva lya Sabata lya kupwiyumuk, kupongoka kwa Hompa. Kehe uno nga rughano virughana muliyuva linya ngavamudipagha. **3** Kapishi ngomu hwameke mundiro mukehe muno mumandi ghenu muliyuva lya Sabata.'' **4** Mosesa a ghamba kunkarapamwe yavaIsraeli nakughamba ashi, ''Evino mbyo ana kantantera Hompa.Tutapenu vitapa kwa Hompa, namuvantje muna karo namutjima wakutapa. **5** Yitenu vitapa vyenu kwa Hompa- ngorodo, siliveli, ngoporo, **6** shinaliwiru, shinaumbombo, makeshe gha ndjwi, huki da shimpendje, **7** shipapa sha shindjwi sha shigeha ntani na shipapa sha kushunta, vikuni vyauntu, **8** maholi ghamuramba, linukita lyaliwa lyamaholi ntani **9** mawe ghamulyo na mawe ghamwe ghamulyo. **10** Kehe uno mukafumu akaro nauyibi naye ngaye ntani nakurughana navintje ovyo ana panga Hompa- **11** ndjugho natende yayo, shifikito shako, nkungo, mavero, vikugho, ngundi, **12** ntani nka shikesha na ngundi dako, shipundi sha rufiko, ntani nalikeshe lya kushiviva. **13** Ava yita ntishe na ngundi dako, namudigho wavirughanito vyayo, ntani namboroto oyo yamonikiro, **14** shiyimaneno sha ramba, navirughanito vyako, ramba dako, ntani namaholi gha ramba, **15** ndjugho yashidjambero na ngundi dako, namaholi gha lidumba lya kunuka nawa natni namakeshe, nalikeshe lya kundjendjereralyaungeneno mundjugho; **16** shidjambero sha kutapa vitapa vyakupya na ngoporo yasho ntani nangundi dako ntani virughanito vyako, ntani nashisha shashinene nalitako lyasho. **17** Ava yita vininke vyakundjendjerera kumwe na ngundi dako nalitako lyako ntani nalikeshe lya rugumbo rwa kungenena, **18** na mpingetji datende da kundjugho ntani likeshe, kumwe namaghodi ghako. **19** Ava yita shininke sha kushuta namakeshe gha kutambwira mavango gha kupongoka, nama keshe gha kupongoka. Kwa Aarona muruti ntani navana vendi va vakafumu, mposhi varughane uruti.'' **20** Makura marudi naghantje ghamu Israeli ghava shapuka nakuyenda vatunde kushipara sha Mosesa. **21** Kehe uno a holire kuvirughana namuntjima wendi ogho akaliro nampepo yakuya ayitire vitapa vyendi kwa Hompa mulidako lya kandjugho kanya, navirughana navintje ovyo vyakaro munda yasho, ntani namakeshe ghakupongoka. **22** Avaya, vakafumu navakamali navantje, ovo vakaliro namutjima wakutapa. Avayita vingondo, vimbilingwa, linga, ntani namakwarara, navininke navintje vyamarudi gha ngorodo gha kudwata muntingo. Navantje ava tapa vitapa vya ngorodo vitapa kwa Hompa. **23** Kehe uno akaliro nashinaliwiru, shinaumbombo, likeshe lya huki da ndjwi, ntani huki da shimpendje, shipapa sha ndjwi shashigeha, shipapa sha kushunta va vayitilire. **24** Kehe uno a rughana vitapa vya siliveli ndipo ngoporo nakuviyita vikare vitapa kwa Hompa, ntani ogho akaliro navikuni vyauntu vya kurughanita kehe vino vayitire. **25** Kehe mukamali wauyivi ava ghupu huki da ndjwi nama ghoko ghavo ntani nakuyita ovyo ana ghupuko-shinaliwiru, shinaumbombo ndi walye makeshe gha ndjwi dahuki ndi shipapa sha kushunta. **26** Keheuno mukamali namuntjima wakupura nta i naghuyivi wakuposha huki da shimpendje. **27** Vampititi ava yita mawe ghakukushuva-shuva mukugha tura ku Ephodi ntani navininke vyavididi vyakumashwe; **28** ava yita vitovalita ntani namaholi ghamuramba , nevi vyalidumba lya liwa, ntani nakututumikira. **29** VaIsraeli ava yita ndjambo yamaghoko ghoko mukutapa kwa Hompa; kehe uno mukafumu namukamali ovo vakaliro namutjima wakutapa vayitire vininke navintje ovyo atantilire Hompa Mosesa varughane. **30** Mosesa ava ghamba kuvaIsraeli ashi, ''Kengenu, Hompa ana nkughu palidina kuBezaleli mona wamumati waHuri, murudi rwava Yuda. **31** Ana ywida Bezaleli nampepo dendi, akare na nkondo, kuyuva, una ndunge, na kehe marudi gha ghunkurungu, **32** mukurughana vininke vya kufanayika ntani navirughana vya ngorodo, siliveli ntani ngoporo, **33** ntani nakuteta nakutura nakutura mawe nakukatavaura vikuni- mukurughana vininke navintje vya vya marudi ntani munkondo da mukafumu. **34** Aviture mumutjima ngavironge, navantje vaOholiabi vana vaAhisamaki, varudi rwava Dani. **35** Anaviyuda nauyivi wamarudi mukurughana virughana navintje, mukurughana yira mayere, mushongi ndi mushambuli, shinaliwiru, shinaumbombo, ntani makeshe gha ndjwi, yira vaghupi huki. Vavo kwakara naunkurungu kuvirughana navintje, ntani vavo vafaniki va vanene.

### Chapter 36

**1** Ano Bezaleli naOholiabe nakehe uno muntu ogho akaro nauyivi ogho ghapa Hompa uvyivi nakuyiva kurughana kehe vino virughana vya hepo kutunga upongoki mulivango lyakupongoka ghurughane kutwara momo ana vighamba Karunga.'' **2** Mosesa ayita Bezaleli, Oholiabi, nakehe uno muntu wauyivi wandunge ogho ghapa Karunga uyivi, novo vakaro namutjima wakuvatera varughane virughana. **3** Vawanine kwa Mosesa vitapa evi vayitire vaIsraeli varughaniteko livango lya kupongoka. Vantu shimpe vayitire vitapa vyakutunda kumutjima wendi kehe ngurangura kwa Mosesa. **4** Mposhi vantu vauyivi ovo varughanine livango lya kupongoka kwatundire kuvirughana ovyo kavarughananga. **5** Mukafumu wakushonga atantere Mosesa ashi, ''Vantu kuna kuyita vyavingi vyakugwaneka vyakurughanita ovyo atu tantera Hompa Karunga.'' **6** Mosesa ava rawiri ashi kwato nka umwe wamukamba ogho ayito nka vitapa vyavingi vyakurughanita kulivango lya kupongoka. Makura vantu ava shayeke kuyita maushwi. **7** Vakalire navirughanita vyakugwanena vya virughanita navintje. **8** Vashongi navantje va vakafumu vakaliro pakatji kavo ava tantere vakuvatere navavereki murongo kutunda kurughodi rwarukenu, rwa shinaliwiru, rwa shinaumbundu nahuki da ndjwi osho vatenda Kerubimu. Ovino virughana vyavaBezaleli, mukafumu wakushonga unene. **9** Keheh lino likeshe kwakalire nameta rombili nantantatu, unene walyo meta ne. Makeshe naghantje unene wagho umwe tupu. **10** Bezaleli atura kumwe makeshe matano ghatura nka kumwe makeshe matano. **11** Gharuwanita mbururu kumakeshu gha shinaliwiru kumakeshe gha kupakakana, gha ruwana nka momo ana ruwana kughuhura walikeshe pandje yalyo lyauviri. **12** Gharuwanine mbururu damakeshe ghakuhova dimurongo ntani dimurongo ntano dakughuhura kuruku rwa makeshe ghauvili. **13** Gharuwana vikwata dimurongo ntano vyakumakende vya ngorodo nakupakakana mposhi kandjugho kakupongwera Karunga kakare kuna kuna kukukwatakana. **14** Bezaleli gharuwana makeshe gha huki da vimpendje yira tende yakundjugho yakupongwera, gharuwana makeshe murongo nalimwe. **15** Ure wa kehe likeshe wakalire meta dimurongo ntatu, unene walikeshe kwakalire meta ne. Makeshe murongo nalimwe ghakalire unene wagho umwe tupu. **16** Ghatura kumwe makeshe matano ntani makeshe ntayimwe kughamweya. **17** Gharuwanine mbururu dimurongo ntano kughuhura wa makeshe gha kuhova, mbururu dimurongo ntano ure wa kuhura walikeshe ogho vatulire kumwe kulikeshe lyauviri. **18** Bezaleli gharuwana vinkongo vyangoporo dimurongo ntano ava ditura kumwe mposhi shikare shininke shimwe tupu. **19** Gharuwanine ndjugho yakupongwera yashifikito sha shipapa shashigeha osho ndjwi shakushunta, shakufitapo shimwe shiyende pantunda yasho. **20** Bazeleli gha shongobka ngudi dakuyimana da shitondo shaghuntu mundjugho yakupongwera. **21** Ghure wa kehe shakushonga kwakalire meta murongo, unene wado kwakalire meta yimwe naukahe. **22** Ngundi nadintje dakundjugho yakupongwera vadipakakanine kumwe. Ghavi rughanine kuvikwata navintje vyakundjugho. **23** Mo aruwanine ngundi nadintje dakundjugho: dimurongo mbiri muucuma. **24** Bezaleli gharuwanine matako gha siliveli dimurongo ne diyende kuntji yavikwateli dimurongo mbiri. Matako gha siliveli maviri kuntji yashikwateli va vipakakane kumwe, ntani matako maviri gha siliveli kushikwata shimwe kuvigwanikilita kumwe, ntani matako gha siliveli mavili vagha gwanikilite kehe shino shikwata sha ndjugho. **25** Unene wa ndjugho yauviri, umboyera, gha ruwana vikwata dimurongo mbiri **26** namatako gha siliveli dimurongo ne. Kwakalire matako maviri gha siliveli kuntji yashikwata sha kuhova, matako maviri gha siliveli kushikwata shakukwamako, nevi vyakukwamitako. **27** Kunyima yandjugho yautokero Bezaleli gha ruwanine vikwata ntayimwe. **28** Gha ruwana vikwata viviri muhuka yandjugho. **29** Evino vikwata kwavigaunine kuntji yavyo, ene ngoli vikukwatakane pawiru mulikovhu limwe. Gharuwana shimpe viviri mushikwagho muhuka mbiri. **30** Kwakalire vikwata ntantatu, kumwe namatako gha siliveli. Kwakalire matoko naghantje gha siliveli murongo na ntayimwe, matako gha siliveli kushikwata sha kuhova, matako mavili gha siliveli kushikwata shakukwamako vitwikire ngoli. **31** Bezaleli gha ruwanine mpatji daghuntu ntano dakundjugho yakupongwera, **32** mpatji ntano dakuruha rumwe rwa kundjugho, mpatji ntano da kuvikwata vyakuruku yandjugho yakuutokero. **33** Gharenke ngundi dapatji da vikwata vyapakatji vitike uhura nauhura. **34** Ghafiki vikwata na ngorodo. Gharuwana makovhu ghako nangorodo, mposhi vivatere shikwata shampatji, ntani ghafiki vighalito nangorodo. **35** Bezaleli gharuwanine makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, na shipapa sha shinaugeha, ntani narughodi rwarukenu, namafano gha Kerubimu, virughana vyamukafumu ogho avi kushongero. **36** Gharuwana ngundi ne damakeshe, ntani adi fiki nangorodo. Gharuwanine ngundi da vikonko vya ngorodo, ntani nka gha ruwanine matako mane gha siliveli. **37** Palivero ghaturapo likeshe lyakundjendjerera. Gharuwanitire shinaliwiru, shinaumburau, ntani shinaugeha, kurughanita rughodi rwaukenu, virughana vyavankurungu. **38** Gharuwananka vyakundjendjerera kungundi ntano nahuke. Ghafiki pawiru namuntere yado nangorodo. Matako ghavyo gha siliveli matano gha ngoporo.

### Chapter 37

**1** Bezale gha ruwana wato wa shitondo sha ghuntu. Mughure kwakalire metera mbiri naukahe, mumpati metera limwe naukahe, ure wamuwiru mete yimwe naukahe. **2** Ghuye alifikire munda na pandje na ngorodo dene-dene. Ngorodo kwadiruwanitire dikare murudi wakuwiru. **3** Aghupuko ngorodo ne, namaghuru ghayo mane, namakwina ghayo maviri ghamadidi, kuruha rumwe, makwina ghamadidi maviri kuruha rumwe. **4** Gharuwana ngundi dashitondo shaghuuntu nko kudifika na ngorodo. **5** Nko kuditura mu makwina gha wato, mukurenkita vashimbe wato. Aturapo likuyuvho lyakutendo rufiko rwa ngorodo yene-yene. **6** Ghunene walyo watikire pa maruha maviri, ghunene walyo wakalire metera yimwe naukahe. **7** Bazaleli aruwanine kerubimu mbiri naukahe dahanara mungorodo naukahe wado mulikuyuvholyendi. **8** Kerubemu yimwe kwakalire kughuhura walikuyuvho, kerubemu dimwe kwakalire kughuhura ghumwe. **9** Kerubemu agha yandja mavava muwiru ghafike likuyuvho avapa mundulye wa unene mulikuyuvho lyavo. Kerubemu akukenge kushipara nakukenga pakatji kalikuyuvho. **10** bezela aruwana nka ntishe ya shitondo shaghuntu yayire metera mbiri,ghunene wayo wakutika metera yimwe,ghure wayo ghukahe wa metera yimwe. **11** Ghayifiki na ngorodo yene-yene,ayitura murudi wangorodo dakaliro pawiru. **12** Gharenke vikurwavero vyakukudingilikida, vya vinene vitike mulighoko limwe, na dimurudi dalyo dakukudinga ngorodo. **13** Gharuwana makwina mane ghamadidi ghangorodo nko kughatura muhuka ne, nkoko gha kalire maghuru mane. **14** makwina kwa ghatulire pepi navikwatavero vawape kushomeka ko vitondo, vyaghuntu, vawape kudamuna ntishe. **15** Ghuye makura aruwana vitondo vyaghuntu, nko kuvitura ngorodo, mukurenkita shi vadamune ntishe. **16** Ghuye makura aruwana vyuma vya wapero kutura pa ntishe-visha, marutugho, shikangero ntani namarupasa vyakuruwanita kushidjambero. Aviruwanitire nangorodo. **17** aruwana liywekero ramba lya ngorodo yene-yene. Aruwana kitako lyashiywekero na mumpati dasho. nkinda dasho, litako lya lihako lyako, nadimucuko vadiruwanitire ku ngorodo. **18** Dimutavi ntano naghumwe odo va nenepitire kukehe ruha -dimutavi ntatu kwa dinenipitire kuruha rumwe, ntani dimutavi ntatu kwa dinenipitire kushiywekero sharuha rumwe. **19** Mutavi wakuhova kwa kalire nkinda ntatu, nalihako palitako namucuko,nankinda ntatu kukehe uno mutavi vanenepitireko, nalihako palitako namucuko walyo. **20** Paliywekero pene-pene kwa tulirepo, nkinda ne, namahako plitako kumwe nadimucuko. **21** Mpolili lihako lyakaliro-kuruha rumwe, nalihako limwelyakaliro palitako muruha rwa uviri-naro kwa ruruwanitire kuruha rumwe, ntani nka lihako limwe lya kaliro munda ya ruha rwa utatu, naro kwaruruwanine ruha rumwe. Maruha naghantje ogho vanenepitireko matano na limwe mo ngoli vagharuwanine. **22** Mahako akaliro kuntji ya maruha naghantje gha kalire mumpora yimwe. Navintje varuwanine kwakalire mungorodo yene-yene. **23** Bazela aruwana viywekero ramba na ramba ntambiri, vipiraulito navigangera navyo kwa vuruwanitire ku ngorodo. **24** Gharuwana viywekero ramba kuno matimbi gha kalire nauyivi wa ngorodo. **25** Bazela aruwana shidjambero. Kwa shiruwanitire kushitondo shaghuntu. Ghure washo kwa kalire metera yimwe, huka kwa kalire metera yimwe. Mbinga kwa diruwanitire nkoko. **26** Ghafiki shidjambero na ngorodo- pawiru, mumpatji, na mbinga. Aruwanita dimurudi dakaliropo na ngorodo dasho. **27** Aruwana makwina gha ngorodo, makura aroterere kuntji yalivero ku maruha maviri. Kuywekamo vitondo vya ghuntu, vyakushi shimbita. **28** Ghuye kwa ruwanitire vitondo vya ghuntu nko kuvitura ngorodo. **29** Ghuye nka kwa ruwanine dimurora da kupongoka na vikwa lidumba navintje, kuvivonga-vonga yira momo aruwana muruwani murora.

### Chapter 38

**1** Bazela aruwana shidjambero sha kushwakerera ndjambo sha shitondo shaghuntu. Shakalire metera ntano munaghure ntani meta ntano muunene- mushikwa shimbangu- ntani meta ntatu mu ure wamuwiru. **2** Ghuye ashongo mbinga makovhu ghasho mane kumutwe yira mbinga da hove. Maruvinga kwa gharughanitire kushintaghu shimwe nashidjambero, ghuye avambayikiko na ngoporo. **3** Ghuye aruwana viruwaita navintje vyashidjambero- tunyungu twa mutwitwi, vihupuro, visha, marutugho gha nyara, navipana vyamundiro. Ghuye kwa virughanitire virughanito navintje vino nangoporo. **4** Ghuye aruwana shikango sha kushidjambero, rushungu rwa ngoporo rwakutura munda ya shidjambero, shighurumuke nange pashinko. **5** Ghuye aruwana ngorodo dakumakovhu mane da kushikango sha ngoporo, mwakukwatera ngundi. **6** Besareli aruwana ngundida shitondo sha ghuntu adi vambayiki nangopora. **7** Ghuye atura ngundi dipite mungondo pamaruha gha shidjambero, mukushishimba. Ghuye kwa ruwanine shidjambero shamuyashamena, kwa shirughaninitire kuvipirangi. **8** Besareli gha ruwana shisha shashinene sha ngoporo nautara washo wakuruwanita kungoporo. Ghuye kwa rughanine shisha shakutunda kuntarero dahameno kuvakamali ovo varuwanango kumangeneno nakutamba kutende yambongarero. **9** Shimpe aruwana rungumbo. Vindjendjerera kuucuma warugumbo kwakalireko marughado ghamakenu, metera lifere limwe muna ure wagho. **10** Mavindo kwakalire na ngundi dimurongo mbiri gha ngoporo. Kwakalire nkongo vanungikire ku ngundi, kumwe na ngodi dashi shiliveli. **11** Mundjira yakukufana, kumbinga yaruha rwaumboyera, akukara mavindo gha metera lifere limwe muna ure na ngundi murongo mbiri, matateko ghangoporo murongo mbiri, nkongo vanungikira kungundi, na ngodi dashi shiliveli. **12** Mavindo gha kuutokero ghagho metera murongo ntano mu ure, nangundi murongo namatateko. Nkongo na ngodi da kungundi dashi shiliveli. **13** Rugumbo naro kwakalire na metera dimurongo ntano muna ghure kuviha vyaupumeyuva. **14** Mavindo kuruha rumwe rwa mangeneno kwa kalire metera murongo nantano mu ure. Ghagho kwakalire nangundi ntatu. **15** Kuruha rumwe rwa mangeneno gha rugumbo aku kara waro mavinda gha metera murongo nantano mughure, na ngundi ntatu namatateko matatu. **16** Mavinda naghantje ogho gha kukundurukido rugumbo gha kuruwanita kulina lyakutotokwa. **17** Matateko gha ngundi kwa gharuwanine na ngoporo. Nkongo na ngoporo kwadirughanine nashi shiliveli, ntani viyambeka vyapawiru navyo kwa virughanita shiliveli. Ngundi nadintje da rugumbo kwa divambayika nashi shiliveli. **18** Likeshe lyakulivero lya rugumbo metera dimurongo mbiri mughure. Likeshe kwa lirughanita kushinaliwiru, shinaumbombo, ntani nalikeshe lya rotoroto lya lina, lina ya kutotokwa, lya metera dimurongo mbiri mughure ntani meta ntano mughure wamuwiru, yira makeshe gharugumbo. **19** Ngundi dako ne ntani matateko gha ngoporo na nkongo dashi shiliveli. Vifukito vyapa wiru vyado na ngodi vyakurughanita kushi shiliveli. **20** Vikwatito navintje vya rugumbo vya kuruwana na ngoporo. **21** Ovino mbyo vikonekwa vya nkongoro ndjugho, nkongoro ndjugho ya dimughano da makukwatakano, shika momo tupu vavi ghupire kukwama kumanangwiro gha Mosesa. Ovi kwakalire virughana vyava Revi kutwara mulipititiro lya Itamara mona wamukafumu waAarona muruti. **22** Besareli mona wamukafumu wa Uri wa mona wamukafumu waHuru, wakutunda murudi rwavaYuda, karuwananga navintje ovyo kamu rawiranga Karunga Mosesa. **23** Oholiyaba mona wamukafumu wa Abisamaka, wakutunda murudi rwava Dani, karuwananga kumwe naBesareli mukukara ashi mutjokoli, mukafumu wa uyivi muvirughana, mulimbauli mushiliwiru, mupurupuli,na huki da ndjwi da kutotokwa, ntani mulina ya kutotokwa. **24** Ngorodo nayintje oyo varughanitire shirughan osho, muvirughana navintje ovyo vahamitilire kulivango lya kupongoka- ngorodo yakutundilira kuvimbumbira- kwa hulire pa dimurongo mbiri nantane ya kilograma ntani 730 sheke, kutwara mundando paruvede oro. **25** Shishiliveli osho shatundiliro mumpongatano kwa vihire mukumo wakutika kulifere limwe lya kilograma ntani 1,775 sheke, kutwara mundando paruvede oro, **26** ndipo beka yimwe tupu mwa mukafumu, vina kutanto ashi ghukahe wa sheke, vametire vamati sheke. Lifano lino lya tikire pa shivaro sha kehe ghuno va varulire mulivaruro, vakutamekera pamwaka dimurongo mbiri shikandwite dogoro vakurupe-603,550 vantu navantje mushivaro. **27** Kilograma lifere limwe yashi shiliveli kwa yiruwanite mushisha sha livango lya kupongoka na ntateko yangundi- lifere limwe lya matatekero, kilograma yimwe mushisha. **28** Navihupe 1,775 sheke yashi shiliveli, Besareli kwa rughanitireko nkongo da ngundi, kufuka ndjumungu da ngundi nakuruwana ngodi dado. **29** Ngopora kufunda kuvidjumbira kwa vihire kilograma dimurongo ntano na mbiri ntani 2,400 da sheke. **30** Navino ghuye aruwana marupasha gha muvero wa kungenena ghu tambe ku tende ya shigongi , shidjambero sha ngoporo, na shipana shasho sha ngoporo, navirughanita navintje vya kushidjambero , **31** marupasha gha kurugumbo, marupasha gha kumangeneno gha rugumbo, navipandikito navintje vya taberinakuru, ntani navipandikito navintje vya kurugumbo.

### Chapter 39

**1** Shinaliwiru, shinaumbombo, nangodi dadigeha dadiwa dakumoneka varuwana marwakani ghamawa ghaukareli palivango lya kupongoka. Ava ruwana lirwakani lya Aarona lya palivango lya kupongoka, yira momo Karunga atantilire Mosesa. **2** Bezalela gha ruwana vinyerera vya ngorodo ya shinaliwiru, shinaumbombo, na wanda waugeha wakuvembera, nakumarughodi ghamawa maviri. **3** Ava shamnbura ngorodo mapapi nakuditetawira kutu ndarate, diruwane kushinaliiwiru, shinaumbombo, nakungodi dadi geha dadiwa dakumoneka, nakumarughodi ghamawa, viruwana vya vakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuviruwana. **4** Ava ruwana tukwegho twa kunyerera, tukwate maruha maviri kughuhura washo shikore. **5** Kuvyuma vyakumoneka nawa vya kalire kumbunda yavyo yira vinya vikoverero vya mapepe pepe; kwavirughanine kuruha rumwe rwashikoverero shamapepe, kwarughanitire ngodi dadiwa dangorodo, shinaumbombo, yira momo Karunga atantilire Mosesa. **6** Vavo ava shongo mawe ghamulyo, ava kundiki oko dakalire ngorodo, ava ghatura naunakondo nakughatjanga mumadina gha vana va vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa. **7** Besareli agha tura kumapepe mushikoverero sha mapepe akare livurukiro lyamawe muvana vakafumu vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa. **8** Ngaruwana shikambeka sha panturo, viruwana vyakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuvi ruwana, mushihondje shikare yira vinyerera, avashi ruhanita nangorodo, yashinaliwru, shinaumbombo, nangondi dadigeha dadiwa dakumoneka. **9** Shakalire shikwashimbangu. Avashi petayikiri pashikambe shapa nturo rukando ruviri. Ruha rumwe rure ruha rumwe rufupi. **10** Vavo kwatulire dimuyaro ne damawe hamulyo, muyaro wakuhova Rubini, Topasi, naGarenedi. **11** Muyaro wauviri ngo ghuno Emeralidi, naSafire, naKawe. **12** Muyaro wautatu kwa kalire Jasinti, Agate, naAmetisti. **13** Muyaro waune Kilisolite, Kaveneliya, naOnikisi. mawe kwadikitire mumakwatero angorodo. **14** Mawe kwakali murongo namaviri, kehe pano lidina lyalo muvana vaisrael, vava kafumu, kehe vino vali timinine nalidina limwe mogho marudi murongo na maviri. **15** Shikambe nga shi rughanena kuma ghuketanga tutjetjere yira ngodi, kwayi rutire k u ngorodo yeneyene. **16** Vavo kwa rughanine vavo kwa rughanine makwatero maviri ghangorodo nalinga mbiri dangorodo, ngava digwanilikite odolinga mbiri ku maruha maviri gha shikambe shapa nturo. **17** Ngamuture tughuketanga tuviri twa ngorodo nga mudipwere linga mbiri kughuhura washikambe. **18** Nga mudikwatite kumaruha maviri ghatuketanga kuma kwatero maviri. Ngamu dikwatite kumapepe gha shikambe sha nturo kumeho ya mapepe-pepe . **19** Nga varughane linga mbiri da ngorodo na kuditura kumaruha gha mwe ma viri gha kambe ka nturo, ku shi kodo kuharu rwa ghuhura. **20** Varughanine linga mbiri da ngorodo nga mudipwerere munda ku mapepe maviri gha kambe kapa nturo ghakumeho ya vinyerere. Yikunda me kumukunkuro kuwiru ya mugami mumbunda ya marwakani lya shikovero sha mapepe-pepe **21** Ngamumange shikambe shapa nturo nalinga dasho kushikoverero shamapepe-pepe nangodi dashinaliwiru, mposhi ngavi kolite kuughura shamapepe-pepe ghalirwakani mungama wamumbunda. Eshi shikambe shapantutro kapishi ngashi hondjonoke kushikoverero shamapepe-pepe. Evi vyapwa yira momo Karunga atantilire Mosesa. **22** Bazaieia kwaruwanine lirwakani nangodi da shinaliwiru patjado, viruwani vya muhondji. **23** Shiditope pakushigharura pamutwe. Mukushiligharura lirwakani kughuhura ghu kundurukide lidire kutauka. **24** Mukunkuro walyo wapalivhu, ngava ruwaneko pa magaranate yashina liwiru, shina umbombo naghugeha na ngodi dadiwa. **25** Ava rughana tutenda twa ngorodo yene yene, nga tureko tukandenda pakatji ka pomegarate kukundu rikida kulida kulivu nakuntje kushikondo sha mukunkuro, pakatji ka pomegarate. **26** Tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate kushikondo sha mukunkuro wa Arona ngautulike. **27** Vavo kwa rughanine lirwakani lya ngodi dadiwa lya Aroni na vana vendi va vakafumu. **28** Vavo kwa rughanine shituku na ngodi dadiwa na banti ya ngodi dadiwa, ngodi da munda damakeshe ghangodi dadiwa. **29** Namweye wangodi dadiwa da shina liwiru, shinaumbombo naugeha virughana vya vatungi. Ovino mbyo a tantilire Karunga Mosesa. **30** Vavo kwa rughanine marupasha gha palivango kungorodo yene yene; ava tjokora, yira kuna timimo shikare shivito sha ''kupongora kwa Karunga.'' **31** Kwashi hondjilire kushituku nakungodi yashinaliwiru pawiru yashituku. Mo atantilire Karunga Mosesa. **32** Ano viruwana vya pantishe, natende ya shigongi, navintje vya pwire. Vantu vaIsraeli varuwanine navintje. Ava kwama dimuragho mo ava negheda karunga avitapa kwa Mosesa. **33** Ava yita varughani vapantishe kwa Mosesa kutende navirughanita vyavo navintje ngundi, vikwata livero, dimukore, tuhaki na hamara; **34** nashifikita shako shavipapa vya shindji sha shikungwe osho vagehita na ufikito washo wavipapa vya viwa, namakeshe gha kuvita. **35** shukesha shaukareli, osho sha karo ngundi na rufiko rwasho. **36** Ava yita ntishe naviruwanita vyasho navintje, na mboroto da kudjambera. **37** Nashitenkeko sha ramba ya ngorodo yene-yene na ramba dasho da kuhupako, naviruwanita vyasho navintje na maholi ghamu ramba. **38** Nashidjambero sha ngorodo, na maghadi gha kuwavikita na mungongwera wakututuminikidira walidumba lya liwa, na likeshe lyakuviva palivero; **39** Nashidjambero sha ngoporo na shikangero shasho na nguni na dimudingo na lisha lyalinene naviruwanita vyasho navintje. **40** Ava yita namakeshe gha kugumbako na tuhaki nahamara, namakeshe gha kugumbita kulivero; na rughodi nama kwatero gha tende; naviruwanito navintje vya mukareli wairuwani vyapa ntishe vya mutende ya kupongera. **41** Ava yita marwakani ghamawa ngatuya kuvateliteko palivango lya kupongoka, marwakani ghakupongoka gha Aroni mu pristeli na vana vendi vavakafumu, mukuvatera va pristeli. **42** Vano vantu vaIsraeli varuwana viruwana navintje vya Karunga ovyo atantilire Mosesa. **43** Mosesa kwa konakonine viruwana navintje nakumona ashi navintje vinapu. Mundjira momo avi shanine Karunga, mo avi rughanine. Makura Mosesa ava tungiki.

### Chapter 40

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa shi, **2** ''Muliyuva lya kuhova mumwedi wamumwaka una kona kutoma tende ya makugwanekero gha mangeneno. **3** Muna kona kutura ntishe yakutapa umbangi, muna kona kuyifika ntishe nalikeshe. **4** Muna kona kuyita ntishe munda ntani nakutura vininke vya karango pantishe nawa. Ntani muna kona kuya ngeneka shiywekero ramba kumwe nakutura ko ramba. **5** Ghuna kona kutura shidjambero sha ngorodo kuno muti kuna kutunda mushidjambero, kumeho yantishe yakutapera umbangi, ghufikeko nalikeshe kughungeneno. **6** Ghuna kona tura shidjambero sha kushorera ndjambo kumeho ya tende yakupongoka. **7** Ghuna kona tura shisha shashinene pakatji katende yamakugwanekero na shidjambero makura uturepo mema. **8** Makura una kona kuturako rugumbo rudingilike ko, makura umangeko likeshe kulivero lya rugumbo. **9** Ghuna kona kughupa maghadi gha kupongoka, upongore livero na navintje vina karo munda. Ghuna kona kuvihangura nakuvimpa, nivipongore. **10** Ghuna kona kuwaveka shidjambero na ndjambo ya lishwakerero na viruwanita navintje. Ghuna kona kushihangura shidjambero kwande makura ngashipongokerere kwande. **11** Ghuna kona kuwaveka shisha shashinene sha ngorodo napalitako lyasho, shihamene kwande. **12** Ghuyite Aarona na vana vendi va vakafumu pamangeneno gha tende pamagwanekero makura uyava yoye namema. **13** Ghuna kona kudwateka Aarona vyuma vya shinauruti ovyo vineghedo ana hama kwande ghu muwavekere, ghu muture aku karere, mukura ghu muruwanene vya shinauruti. **14** Ghuyite vana vendi va vakafumu ghuvadwateke marwakani. **15** Ghuna kona kuva waveka yira momo wa wavekire shavo mposhivanture me muruti wavo. Liwavekero lyavo ngalivarenka vakarerepo vantu vakuruwanena Karunga muyogholi wa navantje mukupititira vantu vavo.'' **16** Vino mbyo aruwanine Mosesa. Gharuwanine vininke navintje vino. **17** Ghungeneno kwaghuruwanine muliyuva lyakuhova lya mwedi wakukwamako. **18** Mosesa mpo atulireko ungeneno, kuturako ushingiliro walyo, likurwa vero, atura ngundi na nkongo dako. **19** Ghaturako vya kufika mangeneno nakuturako tende, momo avi ghambire Karunga kukwendi. **20** Aghupu liruwaneno kumwe lya veta, makura alitura ntishe. Ghatura nka ngundi pantishe makura aturapo likuyuvo lyavyo aruwanine. **21** Atura likeshe afike ntishe yakutapera umbangi, kutwara momo avi ghambire Karunga. **22** Atura ntishe munda ya tende mulivango pongero, kughurundu wamangeneno, pandje yalikeshe. **23** Atura mboroto pantishe momo vya wapera kumeho yaKarunga, momo avi murawilire kukwendi Karunga. **24** Atura ramba munda ya tende ya mapongero, yivatuke ntishe, kumukuro wa mangeneno. **25** Atweda ramba kumeho yaKarunga, momo amurawilire Karunga. **26** Atura shidjambero sha ngorodo shakunda muti munda ya tende mulivango pongero kumeho ya likeshe. **27** Gha shwakererepo mungongwera wa lidumba lya liwa, momo avimutantilire Hompa Karunga. **28** Gha ndjendjelita likeshe pamangeneno. **29** Gha tura shidjambero sha lishwakerero ndjambo pamangeneno, gha tende yamagwanekero. Gha djamba, ndjambo ya lishwakerero na ndjambo ya mbuto, momo avi ghambire Karunga. **30** Gha tura pakatji kaushungiliro ka tende ya makugwanekero na shidjambero, makura aturapo mema ghakukuyogha. **31** Mosesa, Aarona na vana vendi va vakafumu ava kukushu kumaghoko ghavo na kumaghuru mpopo pashisha, **32** kehe pano pakuyenda munda ya tende pongero, na kehe pano pakuyenda mukanduke kushidjambero. Vakukushire naumwavo , momo avi ghambilire Karunga kwa Mosesa. **33** Mosesa aturako rugumbo rudingilike mangeneno nashidjambero. Ghaturako likeshe kumangeneno. Mundjira yino, Mosesa amanine viruwana vyendi. **34** Makura maremo agha fiki tende ya mapongero, makura uyerere wa Karunga aghu yuda mangeneno. **35** Mosesa kapi gha vhulire kungena mutende pongero mukonda liremo lya fikirepo, uyerere wa Hompa wa yudire livero. **36** Nampindi momo vya kalire ngoli liremo valiupiremo mumangeneno, vantu vamuIsraeli ava vuru kutwikira naruyendo rwavo. **37** Ene ngoli ashi ndi liremo lya dundire mumangeneno, vantu ndi kapi vatwikilire naruyendo rwavo. Ndi vakalire dogoro ndyolyo liyuva vayalidamwinine mo. **38** Liremo lya Karunga kwa kalire mughungeneno muliyuva, mundiro nko wakalire matiku, ovyo vamonine mumburundu vantu navantje vamuIsraeli mundjira muruyendo rwavo.

## Leviticus

### Chapter 1

**1** Karunga kwayitire Mosesa nakumutantera kutumnda kutende ya shigongi, nakughamba ashi, **2** ''Ghamba navaIsaraeli nakuvatantera, 'Nangeshi kehe mukafumu wakutunda mukashi kenu kuna kuyita ndjambo kwa Karunga, kuyita mukukara ashi ndjambo yashikorama, shikareshi shakutunda mushivunda ndipo mughutanga. **3** Nangeshi ndjambo yendi ndjambo yakushwakerera kuna kutunda kushivunda, ghuye ana kona kudjamba shashirume shakupira shipo. Ghuye ashi ndjambere kulivero lya tende ya magwanekero, kurenkerashi natambura kumeho yaKarunga. **4** Ghuye akambeke lighoko lyendi pamutwe wa ndjambo yakushwakerera, makura shasho kushitambura mulivango lyendi mukutulitapo likugho kumwe kumwe kwa naumwendi. **5** Makura ghuye ana kona kudipagha ntwedu kumeho ya Karunga. Vana va vakafumu vaAaroni muruti, ngava ghupa honde nakuyitjakayikira pashidjambero osho shina karo kulivero lya tende ya mbongarero. **6** Ghuye ana kona kuyuva ndjambo yakushishwakerero nakuyitetaghura virama virama. **7** Ntani vana va vakafumu va Aaroni muruti ngava nkonkera mundiro wa shidjambero nakuwapayika vikuni pamundiro. **8** Vana va vakafumu vaAroni, muruti, ngava tura virama, kuna kwateremo mutwe, na maghadi, pavikuni vina karo pa mundiro ghuna karo pashidjambero. **9** Ngoli vilyo vya munda na maghuru ghasho ghuye ana kona kuvi kusha na mema. Makura muruti ngashwakerera navintjeya pashidjambero mukukarashi ndjambo ya kushwakerera. Ngavi yititapo lidumba lyaliwa kukwande, yayo ngayikarashi ndjambo vana nduwanene me pamundiro. **10** Nangeshi ndjambo yakudjamba yakushwakerera kuna tundu mughutanga, ghumwe wa shindjwi ndipo ghumwe wa shimpendje, ghuye ana kona kudjamba shashirume shapiro shipo. **11** Ghuye ashidipaghere kuviha vya ghumboyera wa shidjambero kumeho ya Karunga. Vana vaAroni, muruti, ngava tjakayera honde yashi kumaruha naghantje gha shidjambero. **12** Ghuye ashitetaghure muvirama kumwe namutwe washo na maghadi ghasho, makura muruti ature virama pavikuni ovyo vina karo pamundiro ogho ghuna karo pashidjambero, **13** ene ngoli vilyo vya munda na maghuru ghashoi ghuye avi kushe na mema. Makura muruti nga djambe navintjeya, nakushwakerera pashidjambero. Yayo ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, ngayikara ndjambo vana ruwana kumundiro. **14** Ntjeneshi yino ndjambo kwa Karunga kuna kara ndjambo yakushwakerera yavidira, ghuye avhure kuyita vikareshi ndjambo yendi, akare nkuti ndipo liputukuwa lya lyanuke. **15** Muruti akona kushiyita sho kushidjambero, kutetako mutwe washo, nakushishwakerera pashidjambero. Ntani honde yasho kuyi shonyikidira kuruha rwa shidjambero. **16** Ghuye akona kughupamo shitungurura na maghura ghasho, na kuvhukuma vyo kuntere yashidjambero kuruha rwa ghupume yuva, mulivango lya dimutwitwi. **17** Ghuye akona kushitaghura kupita mukatji kamavava, ene ngoli kapishi ashigaughunune mumaruha maviri. Makura muruti ngashishwakerera osho pashidjambero pavikuni vina karo pamundiro. Yayo ngayikara ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, yayo ngayikarashi ndjambo oyo vana muruwanene pamundiro.

### Chapter 2

**1** Opo ngayita kehe uno ndjambo ya mbuto kwa Yehova, ndjambo yendi yina kona kukara yaghutura wa nakanaka, ntani ngaterapo maghadi ntani kuturapo vyakukututumukidira. **2** Ghuye nga tware ndjambo kuvana vaAroni va varuti nga kaghupa lighoko lya ghutura wa nakanaka na maghadi nevi vyakukututumukidira. Makura muruti ngakashore ndjambo kushidjambero nashiyivito sha ndjambo. Kuvikayita lidumba lyaliwa kwa Karunga, kuyikakara ndjambo vana muruwanene pamundiro. **3** Kehe vino vika ghupoko kundjambo ya mbuto kuvikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vyavoyo vya pongoka kwa Yehova kutunda kundjambo ya Yehova ya kuruwana kumundiro. **4** Ntjene kuna kudjumbira mbuto ya ndjambo yakupira vishashita ovyo vana duviri mulidiko, yina kona kukara mboroto yaghutura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi, ndipo mboroto yayikukutu yakudira vishashita, ovyo vatura maghadi. **5** Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakuduva nashikango, yina kona kukara ya utura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi. **6** Ghuna kona kuvigaununa nakuterapo maghadi. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. **7** Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakutereka pashikango, yina kona kuyiruwana na ghutura wa nakanaka wakuvhonga namaghadi. **8** Muna kona kuyita mbuto ya ndjambo oyo varuwanita kovyo vininke kwa Karunga, ntani ngavakavinegheda kwa muruti, ogho ngakaviyito kushidjambero. **9** Makura muruti ngaka ghupapo mbuto yimwe oyo ngayikareropo vitapa, ntani ghuye ngakavishorera kushidjambero. Ovyo ngavikakara vitapa vya kuruwanita kumundiro, ntani ngavikayita lidumba lyaliwa kwa Yehova. **10** Ovvyo ngavikahupo ku mbuto ya ndjambo ngavikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vya pongokera kwa Yehova kutunda kundjambo yaKarunga ya kuruwanita kumundiro. **11** Kwato ndjambo ya mbuto ngamukadjumbira kwa Yehova ngamuruwanita vishashita, kapishi ngamukavivarure, ndi kurutura ushi wampuka, yira ndjambo varuwanena Karunga yamundiro. **12** Ngamukavitape kwa Karunga vya mbuto yakuhova, ngoli kapi ngava kaviruwanita ngavi kaviyite lidumba lyaliwa kushidjambero. **13** Muna kona kutura mungwa kukehe ndjambo ya mbuto. Kapishi ngo pulitire mungwa walikukwatakano lyakutikiliramo na Karunga woye ngaukombane kundjambo ya mbuto yoye. Nandjambo yoye nayintje una kona kutapa mungwa. **14** Ntjene ghutape ndjambo ya mbuto yakuhova kwa Karunga, tapa mbuto daditeke dakuyota ngavaditwere mundya. **15** Makura muruti ngaka shore ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi nakuditutumukidira. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. **16** Makura muruti ngaka shora ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi ntani kuditutumikidira ngavikaneghedo ndjambo. Oyino ndjo ndjambo yakuruwanita kumundiro wa Yehova.

### Chapter 3

**1** Ntjene mpwali ogho ana kutapo shitapa shendi shakutapa sha shikorama mughutanga wavimuna vyendi, shikareshi shashirume ndi walye shashikadi, ana kona kutapa shikorama mumpora kumeho ya Hompa. **2** Akambeke maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidapaghera palivero lya tende yamakugwanekero. Makura mona Aaroni wamumati kwa mwaya honde yasho kuruha rwa shidjambero. **3** Vakafumu ngava tapa vyavo kumaruha ghavitapa vya pamundiro kwa Hompa. Maghadi ogho ghafiko ndi ogho gha gwanikilito maruha ghamunda, **4** ntani nangera mbiri na maghadi ogho ghakaro kwagho, namaghadi naghantje ghalishuli, nangera- ghuye nga ghupeko vino. **5** Mona Aroni wamumati nga shore vininke vinya pashidjambero navitapa vya kushora, ovyo vina karo pavikuni ovyo vina karo pamundiro. Evino ngavitenda lidumba lya liwa kwa Hompa, ngavikara vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro. **6** Ntjene mukafumu ngatape vitapa vyendi kwa Hompa vya kutundilira mushivunda, shashikadi ndi shashirume, ana kona kutapa, ana kona kutapa vitapa vyendi mumpora. **7** Ntjene atapa ndjwi, makura ayitape kumeho yaHompa. **8** Ngatura maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidipaghera kumeho yamakugwanekero. Makura mona Aroni wamumati kwa mwaya honde yasho kumaruha gha shidjambero. **9** Mukafumu ngatapo shitapa shendi osho varughana kumundiro kwa Hompa. Maghadi, maghadi naghantje gha kumushira kugha teta ghatundeko gha kare pepi nashifupa sha mughongo, ntani namaghadi ogho gha fiko vyamunda ntani na maghadi naghantje ogho gha karo pepi namaruha ghamunda, **10** nangera mbiri ntani maghadi ogho gha karo ko, na maghadi naghantje gha kulishuli, kumwe nangera- ngavi ghupako navintje vino. **11** Makura muruti ngavishora navintje pashidjambero vikare vitapa vya ndya kwa Hompa. **12** Ntjene mukafumu ngatape shimpendje, makura ghuye ngashitape kumeho ya Hompa. **13** Ngature maghoko ghendi pamutwe washimpendje ntani kushidipagha kumeho ya tende yamakugwanekero. Makura vana vaAroni ngava mwagha honde yasho kumaruha gha shidjambero. **14** Mukafumu ogho ngatapo vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro kwa Hompa. Ngaghupamo maghadi ogho gha fiko maruha gha munda, ntani maghadi naghantje ogho gha karo pepi nevi vya munda. **15** Ngaghupamo nka ngera mbri ntani maghadi ogho ghakaromo, ogho gha karoko, ntani honde yalishuli na ngera. **16** Muruti ngavi shora navintje pashidjambero vikare vitapa vya kupya vya ndya, mukutenda lidumba lya liwa. Maghadi naghantje gha tumbukira kwa Hompa. **17** Ngavikara viyivito vya kukarerapo muvantu voye likutjindjo lya udjuni mukehe livango ngo rughana mumundi ghoye, ashi kapishi ngo lye maghadi ndi walye honde.

### Chapter 4

**1** Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, **2** ''Tantera vaIsraeli, 'Ntjeneshi muntu a djono ngoli kapishi muwina ana djono, a ruwane kehe vino araghura Karunga ashi ndi nakuviruwanashi, ntjene aruwana vininke ovyo ashweneka, ovino vyakukwamako mbyo vyakuruwana. **3** Ntjeneshi muruti kughona a djono ngoli ana tura ghu ndjoni muvantu, ana hepa kudjambera ndjo yendi oyo naraghura ntwedu ya yanuke yina piro shipo kwa Karunga ya ndjambo ya ndjo. **4** Ana hepa kuyita ntwedu pamangeneno gha tende ya shigongi kumeho yaKarunga, akambeke maghoko ghendi pamutwe wayo, nakudipagha ntwedu kumeho ya Karunga. **5** Muruti ogho vawaveka nga ghupe honde yimwe ya ntwedu nakuyitwara mutende yavigongi. **6** Muruti nga dove nyara muhonde na kuyimwayera rukando rutano narutatukumeho ya Karunga, kumeho yalikeshe lya kulivango lya kupongera. **7** Makura muruti ature honde yimwe kumaruvinga gha shidjambero ya kututumikitira vidumba vya viwa kumeho ya Karunga, ovyo vya karo mutende yavigongi, nakutera honde yakuhupako yantwedu palitako lyashidjambero sha ndjambo yakushwakerera, osho shakaro mughungeneno watende yashigongi. **8** Ana hepa kughupako maghadi naghantje gha ntwedu gha kare ndjambo ya ndjo, maghadi ogho afiko vininke vya munda, namaghadi naghantje gha karo kuvilyo vya munda, namaghadi naghantje ghakaro kuvilyo vya munda, **9** kungera mbiri na maghadi ogho gha karo ko, ogho gha karo kumaghura, maghadi gha kulishuli, na ngera- ghuna kona kuvighupako. **10** Ghuye ngaviteteko, kuvitetako nakuvighupako ku ntwedu vikare vya kudjamba ndjambo da mbili. Ovino muruti ana hepa kushwakerera vilyo vino pashidjambero sha ndjambo yakushwakerera. **11** Shikova sha ntwedu na nyama yakuhupako, mutwe wako na makondo navilyo vya munda narutoko, **12** navintje vyakuhupara kuntwedu-ghuna hepa kuvitwara navintje pandje ya kamba kulivango lyakuku kushurura kwa Karunga, oko vakavhukuminaga mutwitwi, vihupe vana hepa kuvishwakerera nkoko pavikuni. Vana hepa kuvishwakerera vihupe nkoko vakateranga mutwitwi, **13** Ntjeshi mbunga yavaIsraeli yina djono ndjo yakudira kupanga, na mbunga yidire kuyiva ashi vavo vana djono nakuruwana viruwana kehe vino ovyo araghura Karunga ashi nakuviruwanashi, ntjeneshi vana djono, **14** makura, oyo ndjo va varawira yinaya yuvikwa, mbunga yina hepa kudjamba na ntwedu ya yanuke morwa ndjambo ya ndjo nakuyi yita kumeho ya tende yavigongi. **15** Matimbi gha mbunga kuyakambeka maghoko ghavo pamutwe wa ntwedu kumeho ya Karunga, ntwedu ngavayidapaghe kumeho ya Karunga. **16** Muruti ogho vawaveka ana hepa kughupa honde yimwe ya ntwedu nakuyitwara kutende ya vigongi, **17** makura muruti ature nyara yendi muhonde nakuyimweyera rukando rutano naruviri kumeho yaKarunga, kumeho ya likeshe. **18** Ghuye ana hepa kutura honde yimwe kumaruvinga ya shidjambero osho sha karo kumeho ya Karunga, mwamo mo mutende ya shigongi, nakutera nka honde nayintje palitako lya shidjambero yikare ndjambo ya lishwakerero, olyo likaro mumangeneno gha tende ya shigongi. **19** Ghuna hepa kughupako maghadi nakushwakerera pashidjambero. **20** Ovino ngoli ana hepa kuruwana pantwedu. Yira momo ana ruwana na ntwedu ya ndjambo ya ndjo, ovino ngoli mo ngavikara kuntwedu, ano muruti mo ngoli ngatura likukwatakano na vantu, nakuvaghupira po. **21** Ghuye nga shimba ntwedu pandje ya kamba nakuyishwakerera yira lishwakerero lya ntwedu yamuhovo. Oyino ndjambo yandjo kuvantu. **22** Ntjeneshi mupangeli ana djono ngoli kapi ana yiviri oyo ndjo, aruwane kehe vino araghura Karunga ashi nakuvirughanashi, ano makura adjone, **23** makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe kukwendi, ana hepa kukayita ndjambo yendi yashimpendje, shashirume shahana shipo. **24** Ghuye ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa shimpendje nakushidipaghera mulivango omo vadipagheranga ndjambo yakushwakerera kumeho ya Karunga. Oyino ndjambo ya ndjo. **25** Muruti aghupe honde kundjambo ya ndjo na nyara yendi na kukayitura kumaruvinga ghashidjambero sha ndjambo ya kushwakerera, nakutera honde palitako lya shidjambero kundjambo yakushwakerera. **26** Ghuye nga shwakerera maghadi naghantje pashidjambero, yira momo vadjamberanga maghadi ya mbili. Muruti mo ngoli nga tura likwatakano, ano mupangeli ngava mughupirapo. **2728** Ntjeneshi ghumwe mumwenu ana djono ndjo ana diri kuyivilita, aruwane kehe vino araghura Karunga nakuvimushweneka kuviruwana, ngoli aka dimburure undjoni wendi, makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe, ana hepa kuyita shimpendje sha ndjambo yendi, shashikadi shapiro shipo, kundjo oyo ana djono. **29** Ana hepa kukambe maghako ghendi pamutwe morwa ndjambo ya ndjo nakuyi dipaghera mundjambo ya ndjo kulivango lya ndjambo ya kushwakerera. **30** Muruti a ghupe honde yimwe na nyara nakuyitura kumaruvings gha kushidjambero kundjambo yakushwakerera. Ana hepa nka kutera honde nayintje yakuhupako palitako lya shidjambero. **31** Ana hepa kugha ghupako maghadi naghantje, yira momo vaghupanga ko maghadi naghantje mukudjamba ndjambo ya mbili. Muruti nga shwakerera pashidjambero mukutura lidumba lya rupekwa kwa Karunga. Muruti mo nga tura likukwatakano namuntu ogho nakumughupira po. **32** Ntjeneshi muntu ayita shindjwi ashi yikare ndjambo ya ndjo, ana hepa kuyita ndjwi yayi kadi yapiro shipo. **33** Ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa ndjwi ya ndjambo ya ndjo nakuyidipaghera kundjambo ya ndjo kulivango olyo vadipagheranga vya ndjambo dakushwakerera. **34** Muruti ana hepa honde yimwe ya ndjambo ya ndjo nanyara nakutura kumaruvinga gha shidjambero sha ndjambo yakushwakerera, nakutera honde yakuhupako nayintje kulitako lya shidjambero. **35** Ghuna hepa kughupako maghadi, naghantje yira maghadi gha ndjwi mukugha ghupako mukundjambera ndjambo ya mbili, ano muriti ashwakerere pashidjambero pawiru yakudjambera Karunga ndjambo oyo varuwana namundiro. Muruti makura atulitepo likukwatakano naye kundjo oyo a djona, nakumughupirapo.

### Chapter 5

**1** Ntjene kehe ghuno ngaturo ndjo ghuye kapi ana kughamba umbangi omo avi monine vininke vyakuhamena ovyo vya tumbukiro kughu mbangi, nampili ndi kwavimonine ndi vyakuyuva kumahamenako, ghuye nga kara shitumbukira shendi. **2** Ndi walye kehe uno ngakwato vininke vya Karunga ovyo arughana ashi kapi vya kena, ndiposhi marutu gha vikorama vya kunyata ndi ndi walye vikorama vyakufa vya kunyata yavimuna ndi vishitwa vya kunyata ovyo vya yendango pantunda yalivhu, nampili momo ana karashi kapi ana yivako vintu kuhamena ovyo twarughana, ana kara kapi ana kene ntani naundjoni. **3** Ndipo ntjeneagumu lidiro kukena lyaunyendi, navintje ovyo vina diro kukena, ntanintjene kwatoovyo ana yivako, makura ngatura ndjo opo ngavikushonga kuhamenako. **4** Ndi walye ntjene muntu a kwangulire kughana na ngegho dendi a rughane mpepo dadidona, ndi kurughana vyaviwa, navintje ovyo ngarughana muntu kughana kwaku kwangulita, nampili kapi avi yiva kuhamenako, opo ngavi kushonga, makura ngaka ra munandjo, muvinke navintje vino. **5** Ntjene muntu umwe ana tura ndjo kukehe vininke navintje vino, atongonone ndjo yendi nayintje oyo ana tura. **6** Makura ghuye ayite undjoni wavitapa kwa Hompakundjo oyo ana tura, shikoama shashi kadi, sha mushivunda, ndi walye shindjwi ghona ndi shimpendje, kushitapa sha ndjo ntani muruti nga rughana ndjambo yendi yakughupita ndjo yendi yapamakuyuvho. **7** Ntjene kapi avhura kughura shimpendje, makura kwayita undjoni wavitapa kundjo dendi maputukuwa maviri ndipo vankuti vavili kwa hompa, shimwe shandjo yendi oyo atura ntanishimwe shavitapa vya kupwa. **8** Ngaviyite kwa muruti, ogho ogho nga tapo ndjo yimwe yakuhova- ghuye nga tjore mutwe kuntingo yasho mara kapishi ngaghu upilireko kurutu rwasho. **9** Makura ngatetere honde kogho nga djambo kuruha rwa shidjambero, ntani ngatete honde yakuhupako pandje kuntji yashidjambero. Ovino mbyo vitapa. **10** Makura ngatape shidira shauvili shikare shitapa shakupwa, yira momo vavi raghulire, ntani muruti nga djamba ngoli ndjambo yendi kundjo oyo ana tura, ntani muntu ngava mughupirapo. **11** Ene ngoli ntjeneshi kapi ana kuvhura maputukuwa mavili ndipo vankuti vavili, makura ngayite vitapa vyendi vya ndjo ephah murongo da utura davitapa. Kapishi ngaturemo maghadi gha lidumba lyaliwa, ngavi karashi vitapa vya ndjo. **12** Ngaviyite kwamuruti, ntani muruti nga ghupa maghoko mukukwateramo vitapa ntani nakuvishora kushidjambero, kuwiru yavitapa ovyo a rughanita Hompa vyapamundiro. Evino mbyo vitapa vya ndjo. Muruti **13** makura nga djamba ndjambo yapamakuyuvho kughundjoni ogho ana tura murwana, ntani murwana ngava mughupirapo. Vihupwa vya vitapa ngavi kara vya muruti, kumwe na ndjambo davitapa vya mbuto.'' **14** Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ashi, **15** ''Ntjene kehe uno ngaturo ndjo nakumoneka kwato ushili kuvininke ovyo vya tumbukiro kwa Hompa, ene ngoli kapishi mo una vishanene, makura ngayite vitapa vyendi vya kutura ndjo kwa Hompa. Vitapa ngavikare ndjwi yapiro shipo mushivunda, mulyo washo kughuyereka na ndando yasiliveli oyo ya karopo- vitapa vya shekel- vikare vitapa vya kutapa ndjo. **16** Ngatikitemo Hompa kovyo ana rughana muligwakilito lya lipuko na mpepo ya kupongoka,ntani nga wedako yautano kukwasho ntani nakushipa kwa muruti. Makura muruti nga rughana ndjambo kukwendi na shindjwi kundjo yavitapa, ntani muntu gho ngava mughupirapo. **17** Ntjene kehe uno ngaturo ndjo ntani kehe vino ovyo ana diri kurawira Hompa ashi vavi rughane, nampili akareshi kwato ovyo ana yivako, ngoli ghuye shimpe muna ndjo nga damune ndjo dendi. **18** Ngayite ndjwi yina diro shipo mushivunda, namulyo washo una karopo, shitapa sha ndjo kwa muruti. Makura muruti ngarughana shitapa sha ndjo kutwara kundjo yendi oyo ana tura, ovyo ana yiva, ntani ngava mughupirapo. **19** Shitapa sha ndjo, ntani ana tura ndjo kushipara sha Karunga.''

### Chapter 6

**1** Makura Karunga a ghamba na Mosesa, ashi, **2** ''Ntjene umwe ature ndjo nakurughana vyavidona kwa Karunga nakumaparambo ghendi vyakudira lihuguvaro, ndipo vya kumushikita vakamaparambo, **3** ndipo kutoghora ovyo vakombanita vakamaparambo kumwe nakukonga kuhamenako, ndipo kughana vipempa, ndi kehe omu vadjonanga vantu, **4** ano ntjene ana djono na kumuwanena undjoni, ana kona kuvyuta kehe vino gha vakire ndi kufukayera, ndi ovyovamutulikita, ndi ovyo vya kombanino mbyo vaviwana. **5** Mukuwedererako, mukehe vino vya mughano wakupira ushili, ana kona kuvyuta mukuyura nakuwedererako shimwe shautano ku mulyo washo nakufuta navintje kwa mwenyavyo muliyuva ngava muwanena undjoni. **6** Makura ana kona kuyita mfuto yendi yaundjoni kwa Yehova, shindjwi shakupongoka shakupira shito mughutangawa ndjwi osho shina kukosho mulyo wamaliva, kukara mfuto ya undjoni kwa muruti. **7** Muruti nga ruwana likukwatakano kumeho ya Yehova, makura ngava mughupirapo kuhamena kogho undjoni ogho mwarughana.'' **8** Makura Yehova a ghamba na Mosesa, ashi, **9** ''Rawira Aroni navana vendi vavakafumu, ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo yakushora: Ndjambo yakushora yina kona kukara kushikondo sha mundiro kushidjambero matiku naghantje dogoro ngurangura, namundiro washidjambero kughushuva ghutwere. **10** Muruti nga dwata vyuma vyendi vya likeshe, ntani kudwata mudwato wakuntji walikeshe. Ghuye nga ghupa mutwitwi ogho ngaghuhupo kumundiro ogho vashorera kundjambo kushidjambero, ntani ngatura mutwitwi kuntere ya shidjambero. **11** Ngakashutura lirwakani lyendi nakudwatako lirwakani peke ghaghu tware pandje yopo vakalire nakughutwara kulivango lyakukena. **12** Mundiro wakushidjambero kughushuva ghutwere. Wawo washa dima, makura muruti kuhameka vikuni kehe ngurangura. Ghuye kurongilikida ndjambo ya kushora yira momo ya wapera, makura kushorerapo maghadi gha ndjambo ya mpora. **13** Mundiro ngau hwamange kehe pano kushidjambero. Wawo nakughudimitashi. **14** Oyino ndjo veta ya ndjambo ya mbuto. Vana vaAroni vavakafumu ngava djumbira kumeho yaYehova kumeho yashidjambero. **15** Makura muruti ngaka ghupa lighoko lya kuyura lya ghutura wanakanaka wa mbuto ya ndjambo na maghadi nevi vya kutututmukidira ovyo vya karo pa mbuto ya ndjambo, makura ghuye ngavishorerera kushidjambero viyite lidumba lyakunuka nawa mukunegheda lidjambero. **16** Aroni navana vendi vavakafumu ngava lya kehe vino vyakuhupa kudjambo. Vana kona kuvilya hana vishashita mulivango lya kupongoka. Ngavavilyere mulipata mutende yamakugwanekero. **17** Vana kona kuyiduva hana vishashita. Ame navapa kuruha rwavo rwa ndjambo yande yakuruwanita kumundiro. Yayo yapongokerera, yira ndjambo yandjo nandjambo yaundjoni. **18** Kehe mukafumu wamukatji karuvaro rwa Aroni kuvhura kulyako, yalitokoro paveta naruntje muhoko ghoye naghuntje, vana ghupu kumundiro wa ndjambo varughanena Yehova, kukehe ghuno wakukwatako ngakara wakupongoka.'' **19** Ano Yehova a ghamba nka kwa Mosesa, ashi, **20** ''Oyino ndjo ndjambo ya Aroni navana vendi vavakafumu, ovyo ngava kadjumbira kwa Yehova muliyuva olyo ngava waveka kehe uno wavana vendi vavakafumu: ruha rwa murongo rwa ghutura wa nakanakayikare mbuto ya ndjambo yakukehe liyuva, ukahe wayo ngurangura ntani ukahe ngurova. **21** Vyavyo ngava virughana namaghadi pashipana sha kuduvira, apa shikamuka, ghukashiyite. Momo vanashiduvu mumaruha kundjambo mboroto ya ndjambo kwa Karunga viyite lidumba lya liwa kwa Yehova. **22** Mona wamukafumu wamuruti wamukondi ogho ghakuyakaro muruti wamukondi wamupe mukatji kavana vendi va vakafumu ndje wakukavi djumbira. Yira moomo vavi rawira kunaruntje, navintje ngavavi shorerere kwa Yehova. **23** Kehe mbuto yandjambo ya ndjambo yamuruti ngavayishora nayintje. Kapishi ngavavilye.'' **24** Yehova aghamba nka na Mosesa, ashi. **25** ''Ghamba naAroni nakuvana vendi va vakafumu ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo ya ndjo: Ndjambo yandjo vana kona kuyidipaghera kulivango oko vadipagheranga ndjambo ya kushorera kumeho ya Karunga. Yayo yapongokerera. **26** Muruti wa kuyidjumbira kundjo ndje wakuyilya. Vana kona kuyi lyera mulipata lyakupongoka mulivango lya makugwanekero. **27** Kehe shino sha kukwata nyama yasho kupongoka, ntani ntjene honde ghayi mwayere kukehe lino lirwakani, muna kona kulikusha, ruha oro shimwayere, mulivango lya kupongoka. **28** Ngoli poto walirovha omo vavitereka vana kona kuyitaura. Ntjene vayitereke mupoto yangoporo, vana kona kushiputja nakushikushurura mumema gha makenu. **29** Kehe mukafumu mukatji kavaruti kuvhura kulya mukondashi ya pongokerera. **30** Ano ngoli kehe ndjambo yandjo ya kehe honde vanayita mutende ya makugwanekerovarughane likuyuvho mulivango lya kupongoka nakuyilya shi. Vana kona kuyishora namundiro.

### Chapter 7

**1** Eyino ndjambo yaveta yakudira kukushuka. **2** Oyo yapongokerero. Vana kona kudipagha ndjambo yino mulivango lya kudipagha yayo, makura vatjakayere honde yino kuruha rwa kehe shidjambero. **3** Maneta naghantje vana kona kugha djambita: mushira wakuneta, ntani namaneta ghado naghantje gha karomo, **4** ngera mbiri na maneta ghado, odo dakaro pepi na mbunda, ntani novyo vya fiko lishuli, na ngera- navintje vino vana kona kuvighupa mo. **5** Muruti ana kona kushora vininke vyo namundiro makura yikare ndjambo yakutapa kwa Karunga. Eyi ndjo ndjambo yakudira kuhungama. **6** Kehe mukafumu mukatji kavaruti mbo vakulya ndjambo yino. Yayo vana hepa kuyilyera kulivero lya kupongoka mukondashi yapongonga. **7** Ndjambo yaundjoni kwakara yira ndjambo yadira kukushuka. Veta yado dakufana nadintje. Nyama yado yina kona kukara yavaruti ovo vana kudjambo ndjambo oyo. **8** Muruti, waku djamba ndjambo yakehe uno ana kona kukara nashipapa sha ndjambo oyo. **9** Kehe ndjambo ya mbuto oyo vana kanga mushifoyo, ntani na kehe ndjambo vana kanga pashipana ndi shifoyo osho ngashikaro sha muruti ogho ana yitopo oyo ndjambo. **10** Kehe mbuto vana tapa, yaku kukuta ndi yakuvhonga namaghadi , ngayi kara yina shetakana nayintje kuvana vaAroni. **11** Dino ndo veta davitapa vya ndjambo mbiri edi ngava tapanga kwa Karunga. **12** Ntjene mpwali ana tapo mukutapa mpandu, ana hepa kuyitapa nandjambo yavikuki vya kurughana vyahana vishashita, ene ngoli vyakuvhonga namaghadi, vikuki vyakurughanita vya hana vya kushashita, ano ngoli viture maghadi, ntani vikuki vyakurughanita kughutura warukokotwa wakuvhonga namaghadi. **13** Nashitambo nka shakutapa mpandu, ghuye ana hepa kuytitapa navikuki vya mboroto yakurughanita kuvishashita. **14** Ghuye atape shimwe sharudi vya yino ndjambo yira kuna kashitapa kwa Karunga. Vyavyo kwahamena kuvaruti ovo vana katero honde ya ndjambo yambili pashidjambero. **15** Muntu ana kutapo ndjambo nashitambo sha kutapa mpandu ana hepa kulya nyama yendi yavitapa muliyuva lya ndjambo. Ghuye nakushuvapo shi kehe vino dogoro ngurangura liyuva lya kukwamako. **16** Ene ngoli ntjeneshi ntjambo yendi yavitapa yashitambo shamughano, ndi shitambo sha kukuyuva ashi ana horo kutapa ndjambo, nyama yasho ana kepa kuyilya liyuva lyakutapa ndjambo, ene ngoli kehe vino vyakukuhupako kuvhura tupu kuvilya liyuva lyakukwamako. **17** Ntjene tupu, kehe yino nyama yina hupoko dogoro liyuva lyautatu ana hepa kuyishora. **18** Ntjene tupu nyama yavitapa vyambili umwe ana yilyi muliyuva lyautatu, kapi ngavayitambura, ogho anayitapo kapi ngavamufuta, yayo ngayikara shinike shakupira kuwapa, ntani muntu ogho ngayilyo ngakara naundjoni wa ndjo dendi. **19** Kehe nyama yakuguma shininke sha kunyata kapishi vayilye. Vana kona kuyishora. Yira nyama nayintje, kehe uno wakukushuka ndje wakuyilya. **20** Ntjene tupu, kehe muntu wakunyata ana lyo nyama kehe nyama yakutunda kuvitapa vyakutunda kundjambo yambili yahameno kwa Karunga- muntu gho ngamughupa Karunga muvantu vendi. **21** Kehe uno wakuguma kushininke shakunyata,- nampiri shininke shakunyata ndipo shikorama shakunyata ndi vimwe vya kunyata, vininke vyavidona- ntani ntjene a lyiko kunyama yavitapa vya ndjambo eyi ya hameno kwa Karunga, ogho muntu Karunga ngamuhangura kuvantu vendi.'' **22** Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, **23** ''Kaghambe kuvantu va vaIsraeli nakughamba ashi, 'Kapishi ngamulyange maghadi gha ngombe, ndjwi, ndipo ghavimpendje. **24** Maghadi gha shimuna osho shinafo hana kushidipagha, ndi maghadi gha kehe shimuna osho shina remano kuvikashama, kuvura tupu kugharughanita kushitambo peke, ene ngoli nakulyako shi. **25** Kehe uno wakulya maghadi gha shimuna osho muntu a tapa ashi ndjambo yakushwakerera kwa Karunga, ogho muntu ana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. **26** Kapishi kulya honde yakehe vino vya mumundi wenu, yikareshi yashidira ndipo yashimuna. **27** Kehe uno wakulya kehe honde, ogho muntu nga mughupamo muvantu vendi.'' **28** Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, **29** ''Kaghambe kuvantu vavaIsraeli nakughamba ashi, 'Ogho wakutapa ndjambo yambili kwa Karunga ana hepa kuyita kuruha rwa ndjambo kwaKarunga. **30** Vitapa vya Karunga kuvirughana namundiro, ana hepa kuyiyita namaghoko ghendi. Ana hepa kuyita maghadi namshwe, kapishi mashwe a vhure kurenkita yikare vitapa kwa Karunga. **31** Muruti ana hepa kukashora maghadi pashidjambero, ene ngoli kandiya kukare ka Arona naruvharo rwendi. **32** Ghuna hepa kutapa litungi lyakurulyo kwa muruti ogho ana kudjambo oyo ndjambo ya mbili. **33** Muruti, umwe wavana vaAroni, ogho a tapango honde ya ndjambo yambili namaghadi- ghuye kumupa litungi lyarulyompandu yavitapa. **34** Evi naghupa me kuvantu va vaIsraeli, kandiya kakare shitapa sha kupongoka, ntani litungi mbyo vitapa, nakuvitapa kwa Aroni muruti navana vendi vavakafumu vikare vitapa vyavo. **35** Evino mbyo vitapa vya Aroni na vana vendi vavakafumu vya kutunda kuvitapa vya Karunga vya kurughana mundiro, muliyuva eli Mosesa ava tantilire mukukarera Karunga muvirughana vyavaruti. **36** Vino mbyo vitapa ana raghura Karunga mukuvitapa vitunde kuvantu vavaIsraeli, muliyuva olyo a pongolire varuti. Vyavyo ngavitapange kukwavo nakuruvharo rwakumeho. **37** Dino ndo veta dakuhamena kundjambo yakushwakerera, vitapa vya mbuto, kudongwenenapo ndjo, vitapa vyakuvyuta, ntani ndjambo yavitapa vya mbili. **38** Kuhamena evi Karunga a rawilire Mosesa kundundu ya Sinayi muliyuva eli a rawilire vantu vavaIsraeli mukutapa ndjambo davo kwa Karunga mumburundu yaSinayi.''

### Chapter 8

**1** Karunga kwa tantilire Mosesa, ashi, **2** ''Twara Aroni navana vendi vavakafumu kumwe naye, namarwakani namaghadi ghakuwavikita, ntwedu ya ndjambo ya ndjo, ndjwi yayirume, ntani nashikumba sha mboroto dahana mushashu. **3** Pongeka mbunga nayintje kumangeneno kutamba kutende ya vigongi.'' **4** Makura Mosesa arughana shika moomo Karunga amu rawilire, mbunga ayiya pamwe tupu kulivero lya tende yavigongi. **5** Mosesa mpo a ghambire nambunga, ''Ovino mbyo Karunga ana rawiri mukuvirughana.'' **6** Mosesa ayitire Aroni na vana vendi nakuvakusha na mema. **7** Ghuye atura shikora paAroni nakumumanga mumbundayendi, amu dwateke likeshe nakuturapo shinyerera makura ashikokere nalikeshe lya kutotokwa lya ngama na kulimumanga. **8** Mpo amutulire kandjato kapanturo, nakuturamo urimu na tumimu. **9** Ghuye atura shintjumperi pamutwe, ano kumeho aturako mbambi ya ngorodo, nkata yakupongoka, shika momo Karunga amurawilire. **10** Mosesa aghupu maghadi ghakuwavikita, awaveke taberinakuru na navintje vyakaliromo nakuvitulira ntere kwa Karunga. **11** Ghuye ashampere maghadi pashidjambero rukando rwakutika kurutano naruviri, ntani awaveke shidjambero naviruwanito vyasho, na shisha shakukushira namaghushungiliro ghasho, avi pongwere Karunga. **12** Ghuye atere maghadi ghakuwavikita ghamwe pamutwe wa Aroni nakumuwaveka nakumutulira ntere. **13** Mosesa ayita vana vaAroni nakuvadwateka navikora. Ghuye ava manga ngama mumbunda davo ava dingili likeshe lya lina dingilikido kumutwe davo, shika momo Karunga amu rawilire. **14** Mosesa ayita ntwedu yakundjambo ya ndjo, na Aroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ntwedu oyo vayitire kundjambo ya ndjo. **15** Ghuye ayi dipagha, nakughupako honde nakuyitura pambinga da shidjambero na nyara yendi, akushura shidjambero, atere honde kulitateko lya shidjambero, nakuvitulira ntere kwa Karunga mposhi vitulitepo makugho kumwe kwavyo. **16** Ghuye a ghupu maghadi naghantje ogho ghakaliro pavilyo vya munda, shafiko lishuli, nangerambiri namaghadi ghako, makura Mosesa ashwakerere vino navintje pashidjambero. **17** Ngoli Mosesa a shoro ntwedu, shipapa shayo, nyama yayo, kumwe na makondo, ghuye kwashwakelilire pandje yakamba, shika momo Karunga amu rawilire. **18** Mosesa ayita ndjwi yayirume ya ndjambo ya ndjo, na Aaroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ndjwi yayirume. **19** Ghuye ashidapagha nakushampera honde yasho kuruha kehe runo rwa shidjambero. **20** Ghuye atetaura ndjwi rume murama virama nakushwakerera mutwe navirama namaghadi. **21** Ghuye akushu vilyo vya munda na nyangwe na mema, makura a shwakerere ndjwi rume mudima pashidjambero. Oyi kwakalire ndjambo ya kushwakerera nakuyititapo lidumba lya liwa, ndjambo oyo varuwanine kumundiro kwa Karunga shika momo Karunga amu rawilire Mosesa. **22** Mosesa ayitapo ndjwi rume yimwe, ndjwi rume ya mashwero, na Aroni na vana vendi vavakafumu ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wandjwi rume. **23** Aroni ashi dipagha, makura Mosesa ghupu honde yasho yimwe nakuyitura kundungu yalitwi lya Aroni lya kurulyo, nalipumbwara lyalighoko lyendi lya rulyo, nalipumbwara lya lipadi lya kurulyo. **24** Ghuye ayita vana vaAroni, ghuye atura honde yimwe kundungu damatwi gha kurulyo, pamapumbwara gha maghoko ghavo gharulyo, namapumbwara gha mpadi davo da rulyo. Makura Mosesa ashampere honde yasho kukehe ruha rwa shidjambero. **25** Ghuye a ghupu maghadi, mushira wamaneta, maghadi naghantje ghakaliro pavilyo vya munda, shifuka lishui, ngera mbiri namaghadi ghako, nalipepe lya kurulyo. **26** Vya kaliro mushikumba sha mboroto yahana mushashu osho sha kaliro kumeho ya Karunga, a ghupu shikuki shimwe shahana mushashu, nashikuki shimwe vakwita maghadi gha mboroto, na nkundo yimwe tupu, makura avitura pamaghadi napamapumbwara gha kurulyo. **27** Ghuye a vitura navintjeya mumaghoko gha Aroni, namumaghoko gha vana vendi nakuvawava kumeho yaKarunga mukukarashi ndjambo yankundo. **28** Makura Mosesa avi vaghupu mumaghoko nakuvishwakerera pashidjambero ayi kara ndjamboya kushwakerera. Vyavyo avi kara ndjambo yatungiko nakuyititapo lidumba lya liwa. Ayikara ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga. **29** Mosesa a ghupu shiranda nakushiwaveka ayikara ndjambo ya nkundo kwa Karunga. **30** Mosesa mpo a ghupire maghadi gha kuwakita na honde oyo yakaliro pashidjambero, ayitjakayere pa Aroni, pavikoverero vyendi, pavana vendi, napa vyuma vya vana vendi kumwe naye. Mundjira yino ghuye kuva tulira ntere Aroni navyuma vyendi na vana vendi na vyuma vyavo kwa Karunga. **31** Mosesa atantere Aroni na vana vendi, ''Terekenu nyama palivero lya tende yavigongi, nakuyilyera nkoko namboroto dina karo mushikumba sha tungiko, shika momo nakumurawire nakughamba, 'Aroni navana vendi vavakafumu mbo vayilyo.' **32** Nampindi vihupwa vya nyama nevi vya mboroto ghuna kona kuvishwakerera. **33** Nakadidishi kutundo po palivero lya tende yavigongi ghure wamayuva ntambiri, dogoro nange mayuva ghenu ghalipongoro ngagha tikemo. Karunga ngatungika anwe mumayuva ogho ntambiri. **34** Vinke vyakurughana muliyuva lino- Karunga gha raghura mukuvirughana mukutulikapo likwatakano lyenu. **35** Anwe ngamukara mwi na matiku mumayuva ntambiri pamangeneno gha tende yavingongi, nakukoneka mpangero ya Karunga, mposhi kapishi ngamufe, mukondashi ovino mbyo ame vandawilire.'' **36** Makura Aroni navana vendi vavakafumu ava ruwana vininke navintje ovyo Karunga ava rawilire kupitira mwa Mosesa.

### Chapter 9

**1** Muliyuva lyauntantatu Mosesa ayita Aroni na vana vendi va vavakafumu na vakurona vamuIsraeli. **2** A ghamba kwa Aroni ashi, ''Ghupa ndume ntana vikare vitapa vya ndjo, na shindjwi shakudira shipo kulishwakerero, nakuvitwara kumeho ya Karunga. **3** Ghuna kona kughamba kuvaIsraeli nakughamba ashi, 'Ghupa shikungwe mukashitape kundjo ntani ntana na ndjwi ghona navintje vya mwaka dimwe ntani vya kupira shidira, ngali kare lishwakerero; **4** ntani ghupa hove na shindjwi vikare vitapa vya ndjambo kumeho yaYehova, na ndjamboya mbuto ya kuvhonga na maghadi, mukondashi namuntji Yehova kwamumonekera.'' **5** Makura vavo ava yita navintjeya ovyo araghulire Mosesa kundjugho yalipongero, ntani mbunga nayintje makura ava shwene nakuyimana kumeho ya Karunga. **6** Mosesa a ghamba ashi, ''Evi mbyo ana raghura Karunga ovyo muvhura kurughana, mposhi uyerere waHompa umoneke papenu.'' **7** Mosesa a ghamba kwa Aroni ashi, ''Yiya pepi nashidjambero nakudjamba ndjambo ya ndjo nakushwakerera ndjambo, ntani likarapo likuyuvo poye na mbunga, nakudjamba ndjambo ya mbunga ghuva gwanikilite, yira momo avi panga Karunga. **8** Aroni mpo ayendire pepi nashidjambero nakudipagha ndume ntana ya ndjambo ya ndjo, oyo yakaliro yamwene. **9** Ano makura vana va Aroni vava kafumu ava muyitiri honde, nakutupika nyara yendi muhonde kumwe nakutetera honde palitako lyashidjambero. **10** Nampiri ngoli, a hovo kushora maghadi, ngera, novyo vya fiko lishuli pashidjambero ndjambo yandjo, Yira momo avi raghura Karunga kwa Mosesa. **11** Nyama yayo na shipapa shayo avi shwakerere pandje ya kamba. **12** Aroni adipagha ndjambo yalishwakerero, ntani vana vendi vavakafumu ava mupa honde, ghuye mpo ayi shantjire kukundurukida shidjambero. **13** Vavo ava mupa nka ndjambo yalishwakerero, kumwe namutwe kumwe nakushwakerera navintje pashidjambero. **14** Akushu vilyo vya munda namaura ntani kumwe nakuvishwakerera pantunda yavyo vana shoro kare pashidjambero. **15** Aroni gha karerepo ndjambo da vantu- shimpendje, a ghupu ndjambo ya ndjo davo kumwe nakushidipagha, a shidjambere mukonda ya ndjo, yira momo tupu a rughanine vimpendje vya muhovo. **16** A djamba ndjambo ya lishwakerero nakuvitapa yira momo tupu avi rawilire Yehova. **17** A djamba ndjambo ya mbuto, a yuda lighoko lyendi na mbuto kumwe nakuyishwakerera pashidjambero, yakuwederera kundjambo yakushwakerera ngurangura. **18** A dipagha nka hove na ndjwi, eyi yahamenino kuvantu ashi yikare ndjambo, yambunga ya mbili. Vana vaAroni vavakafumu ava mupa honde, oyo atjakayilire kehe kuruha rwa shidjambero. **19** Nampindi ngoli, ava teteko maghadi gha ntwedu nagha gha ndjwi, maghadi gha kumushira, maghadi gha kufiko vya munda, gha ngera, nogho gha fiko lishuli. **20** Ava ghupu maruha naghantje ogho vatetireko na kuvitura pakandiya, makura Aroni ashwakerere maghadi pa shidjambero. **21** Aroni atete nkundo nalitungi lya ruha rwa rulyo avi tapa kumeho ya Karunga, yira momo avi raulire Mosesa. **22** Makura Aroni mpo a yerwire maghoko ghendi kuvantu kumwe nakuvavedukita ; makura a ghurumuka a tunde oko aka djambilire ndjambo ya ndjo, ya lishwakerero, ntani ndjambo ya mbili. **23** Mosesa na Aroni ava yendi mundjugho ya kupongera, ava karupukamo nka nakuvedukita vantu, na uyerere wa Karunga aghumonekere vantu navantje. **24** Mundiro aghutundu kwa Karunga nakuwaveka nandjambo yalishwakerero namaghadi gha kaliro pa shidjambero. Opo vavimonine vantu navantje vino, ava haruka kumwe nakukengera vipara vyavo mulivhu.

### Chapter 10

**1** Nadabi ntani Abihu, vana va Aroni vavakafumu, kehe uno aghupu shipana shendi, kushitura kumundiro, ntani nakuturako lidumba. Makura ava tapa vitapa vya kudira kavikenga kumundiro kumeho ya Hompa, ovyo adilire kughamba Hompa vavitape. **2** Ano mundiro aghurupuka kumeho ya Karunga ntani kumwe nakuvadipagha, kumwe nakufa kumeho ya Hompa. **3** Makura Mosesa aghamba kwa Aroni ashi, ''Ovino mbyo kaghamba Hompa opo a ghambire,'' ngani tapa mpepo yande yakupongoka kovo ngavayo pepi name. Nganimu kangura kumeho yavantu navantje.''' **4** Mosesa akughu Mishaeli na Elzaphani, vana vavakafumu va Uzzieli nkwirikwa Aroni, ntani a ghamba kwavo, ''Yiyenu kuno nakuyadamuna vakuru venu muvaghupe mo mukamba kumeho yandjugho yakuraperera.'' **5** Makura avaya pepi nakuvadamuna, vavo shimpe nda vadwatera vyaghuruti, vava ghupe mukamba, yira momo ava rawilire Mosesa. **6** Makura a ghamba kwa Aroni na Eleazari ntani kwa Ithamari, vana vendi, ''Kapishi mupulitire huki da mumutwe dikare dana lishuviliri, ntani kapishi mutaghure vyuma vyenu, mposhi kapishi mufe, mposhi Hompa kapishi agarpe kulipongero lyetu nalintje. Mara pulitirenu valiro lyenu., mandi naghantje ghamuIsraeli, tuguve kwato una tura mundiro wa Hompa kumfa. **7** Kapishi muyende pandje ya ungeneno wa tende yamagwanekero, ndi kumufa, maghadi gha Karunga gha kuwaveka nanwe ghana kara.'' Makura ava kwama yira momo ava raghulire Mosesa. **8** Hompa a ghamba kwa Aroni, nakughamba ashi, **9** ''Kapishi ghunwe vinyu ndi vinwa vya nkondo, ove, ndi vana voye vavakafumu ovo vana hupo nove, opo muyenda mutende yavigongi, mposhi kapishi mufe. Eshino ngashikara shiyivito shakukarererapo muhoko wavantu naghuntje ogho ngauyoko, **10** mukushingonona pakatji kampepo yakupongoka na mpepo dakukukarera, ntani yakudira kukena neyi yakukena. **11** Mposhi ngo shonge vantu vamuIsraeli kuviyivito vya Hompa ovyo araghulire kupitira mwa Mosesa.'' **12** Mosesa a ghamba kwa Aroni noku kwa Eleazeri ntani kwa Ithamari, vana vendi vavamati vahupiropo, ''Ghupenu vitapa vya mbuto ovyo vina hupopo kuvitapa vya Hompa varughana kumundiro, ntani lyenu ngoli mwahana vishashita kuntere yashidjambero, mbyovyoshi ndjo mpepo yayinene yakupongoka. **13** Ngomuvilyere mulivango lya kupongoka, mukondashi ndjo mfuto yoye ntani ndjo mfuto yavana voye vavakafumu muvitapa vyavo kwa Hompa ovyo varughanine pamundiro, kwavino mbyo namu rawiri nimutantere nwe. **14** Mashwe ogho vana vakanda ntani matungi ogho vana twara kwa Hompa, ngamuvilyere mulivango lyalikene, nove navana voye vavakafumu nava vavakamali ntani nove lyenu ndya denu, mposhi kuna vitapa shi mfumwa yoye ntani vana voye vavamati vatunde kushidjambero vya kukwamako kuvitapa vya vantu vamuIsraeli. **15** Matungi ogho mwatapire ntani mashwe ogho vakandire, ntani nakuyita vitapa vyamaghadi ovyo varughanine kumundiro, vaviwapeke kumeho ya Hompa. Ngavikara vyoye ntani navana voye vavamati mfuto yoye nanaruntje, momo ana rawiri Hompa.'' **16** Makura Mosesa apura kuhamena shimpendje vitapa vya ndjwi, ntani nakuviwana shi vya pire. Mpo agarapire na Eleazeri na Ithamar, vana vavamati vaAroni vahupiropo, a ghamba ashi, **17** ''Nke muna diri kulya vitapavya ndjo munya mulivango lya ndjugho yakudjambera, shirugho sho vina kara nampepo yakupongoka, ntani shirugho sho Hompa ana mupa muvighupe mo munya mumuyaro, murughane likugwanekero kwavyo kuhemo yendi? **18** Kengenu, honde kapi vanayi yita munda yandjugho ya kudjambera. Makura ndi munavi lyere munda yandjugho ya kudjambera mulivango, yira momo naraghura.'' **19** Makura Aroni alimburura Mosesa, ''Kenga, namuntji vana rughana vitapa vyavo vya ndjo ntani vyakupwa kumeho ya Hompa, ntani ame vino vininke namuntji vina ntjorekere me. Ndi nina lyi vitapa vya ndjo namuntji, ndi vina kara vina wapa kulimoneko lya Hompa ndi?'' **20** Opo ayuvire Mosesa vino, ntani ngoli akuyuvire nawa.

### Chapter 11

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa na Aroni, a ghamba ashi, **2** ''Ghambenu kuvantu vaIsraeli, nakughamba ashi, ''Vino mbyo vina mwenyo ngamuvura kulya muudjuni uno. **3** Muna kona kulya vikorama vya makondo ghakupanuka nakukughoyonga. **4** Nampiri ngoli vikorama vimwe namakondo ghavyo ghakupanuka ntani kukughoyonga, nakuvilyashi, vikorama yira ngamero, mukonda kukughoyonga mara kapi shakara namakondo ghakupanuka. Mukonda ngamero kapi dakena kwenu. **5** Ntani shinkara-nkara, mukonda kukughoyonga mara kapi shina kara namakondo ghakupanuka, navyo vyanyata kwenu. **6** Ndimba, mukonda kukughoyonga mara kapi akara namakondo ghakupanuka, anyata kukwenu. **7** Shinguru, nampiri ngosho sha kara namakondo ghakupanuka mara kapi sha kughoyonganga, shanyata kukwenu. **8** Kapishi ngamulye kehe yino nyama yavyo, ndi mukwate rutu rwavyo rwa kufa. Kapi vya kena kukwenu. **9** Ntjwi odo ngamuvura kulya odo dakaro mumukuro ndodo dakaro namangatero na ngandi, dikare nampindi damulifuta ndipo damumukuro. **10** Ene ngoli navintje vinamwenyo navintje vya diro kukara namangatero na ngandi mulifuta ndipo mumukuro, kupakerera navintje vya yendango mumema na vinamwenyo vya tungo mumema- navintje ngavimunyenga nwe. **11** Momo ngavimunyenga, nanwe nakulyashi nyama yavyo, ntani nka, marutu ghavyo ghakufa nakughakwatshi kughanyenga. **12** Kehe shino shikorama shakaro mumema shakaro namangatero na ngandi ngavimunyenga. **13** Vino mbyo vikwa vidira ngamudira kuhora- nakulyashi nyama davyo mukondashi **14** mwavitamburashi mwavidira, vampungu, **15** makuvi na tukarukodi, **16** lishambakodi na marudi ghavidira ghamavava ghamanene, navidira vyavitipu. **17** Muna kona nka kudira tukuru twa twanuke na tukuru twatukondi, madjokwi, **18** tukakuru twa twanuke, **19** nalishambakodi, na kehe rudi rwa karukodi, ntani nka tukapukupuku. **20** Vimbumburu navintje vya yenditango namaghuru muna kona kudira. **21** Makura muna kona kulya kehe vimbumburu ovyo vya kutuka ovyo vya yendango namaghuru mane ovyo vya karo nka namaghuru ghakukununga nunga momo ashwa mumbunga dagho. **22** Muna kona kulya marudi ghamwe gha kufana limbonde, setusetu, ntipere na mpadimpadi. **23** Ano ngoli navintje vimbumburu vya maghuru mane nga vimunyenga nwe. **24** Ngamukara munanyata dogoro nange matiku nange muna kwata kurutu rwa kehe shino shikorama shakukufera. **25** Kehe ghuno nga damuno rutu rwavyo rwakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ovyo arughanitire akare ngoli ana nyata dogoro matiku. **26** Kehe shino shikorama sha diro kukara namakondo ghakudira kukugaunuka nawa ntani kapi vya kughonyononanga vya nyata. Kehe uno wakuvikwata ngakara ana nyata. **27** Mukuwedererako kehe uno ngayendo avatere pakatji kavikorama movino vya kuyendita maghuru mane, ngava munyateka. Nampindi ogho nga gumo marutu ghavyo ghakufa nga nyata dogoro kumatiku. **28** Kehe ghuno nga damuno marutu gha kufa, ghuna kona kukusha vyuma vyavho ngavakara vana nyata dogoro matiku. Vino vikorama ngavinyata kukwenu. **29** Vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, vino mbyo vikorama ngavinyato kukwenu: marudi ghavikwa kamunkondo, marudi ghavikwa mpuku na marudi ghavikwa mushuruwidi, **30** marudi gha viku, marudi gha makangara, marudi gha marughongoro naghantje gha nyata. **31** Vikorama navintje vyakuyenda kadidi, vino mbyo vikorama ngavinyato kwenu. Kehe ghuno nga kwato rutu rwavyo rwa kufa nganyata dogoro kumatiku. **32** Ntjene ngashifepo shimwe makura ngashiwere pa kehe shino, opo ngashiwera ngapakara pananyata, shikareshi pashitondo ndi, vyuma, pashipapa ndi mundjato ya vyuma. Nampindi shininke ndi nampindi nke vashirughanitanga, muna kona kushitura mumema, ngashikara shinanyata dogoro matiku. Makura ngashikene. **33** Kehe yino poto ndi kehe shino shikorama shakunyata ngashiwero mo, kehe vino ngavikaro mupoto ngavinyata ntani ngavi djonaura oyo poto. **34** Kehe dino ndya ngava lya ngadikara na mema gha kutundilira kupoto wakunyata. Kehe vino vikwa mema ngavitundo kupoto yakunyata. **35** Kehe shino sha rutu rwavyo rwa kufa ngaruweromo ngarukara rwa kunyata, ntjeneshi mushininke shakughenyekera ndipo mulidoko lyalididi, muna kona kuvitetaura muvirama. Kapi vya kena natani ngavikara kapi vina kene kwenu. **36** Marunone gha mema omo shina kara shikorama shakufa ngaghakara kapi ghana kene, ngoli kehe uno nga kwato rutu rwa shikorama shakufa ngakara ana nyata. **37** Ntjene kehe ruha rwa shikorama sha kufa ashi were pa mbuto vana kunu, oyo mbuto ngayikara kapi yina kene. **38** Ngoli ntjene mema ava gha tere pa mbuto, makura kehe ruha rwa shikorama shakufa shiwerepo, makura ngavikara kapi vina kene. **39** Kehe shino shikorama ngashilyoko ngashifa, ano ogho nga kwato rutu rwa shikorama shakufa nga nyata dogoro kungurova. **40** Kehe uno wakulya shikorama shakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ano ngaka kena dogoro kungurova. Kehe uno wakudamuna rutu rwa shikorama ska kukufera nga kusha vyuma vyendi ntani nga kena dogoro ngurova. **41** Kehe shino shikorama shakuyenda palivhu kushidira. **42** Kehe vino vya kuyendita nalipumba nakuyendita maghuru mane, ndi kehe vino vya karo na maghuru ghamangi- Kehe vino vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, ovyo kapishi ngamuvilye kuvidira. **43** Nakukunyatekashi naumoye navinamwenyo twakara navyo vya kuyenda kadidi, nakukunyatekashi naumoye ndi ghukuvhonge navyo. **44** Ame Hompa Karunga wenu. Muna kona kukupongora naumwenu, makura mupongoke, mukonda ame napongoka. Kapishi ngamukudjonaure naumwenu navikorama vya rudi runo vya kuyenda palivhu. **45** Ame Karunga, ogho akamughupiro mushirongo sha Egipute, Karunga wenu. Muna kona kukara vapongoki morwa me napongoka. **46** Dino ndo veta da kuvikorama, vidira navinamwenyo vimwe vyo vya yendangomumema, na vinamwenyo vimwe vyo vya mbarandango palivhu, **47** kuhangura vikorama vya kunyata nevi vyakukena, pakatji kavinamwenyo navintje vya kulya nevi vya kudira kulya.

### Chapter 12

**1** Karunga gha tantere Mosesa, **2** ''Ghamba navantu vamuIsraeli, nakughamba, 'Ntjene mukamali ngawane lira nakushampuruka mwanuke wamukafumu, ghuye ngakara mayuva ntambiri kapi ngakushuruka, yira momu gha dilire kukushuka apa kakaranga kushidira. **3** Muliyuva lyauntantatu shipapa sha mwanuke wa mukafumu ana kona ngoli kumutwara kuvamba vakashitete. **4** Makura likenito lyavawina lya kushidira ngalitwikira nange mumayuva dimurongo ntatu- namayuva matatu. Ghuye kapishi nga kwate kehe shino shininke sha kupongoka ndipo kuya kuntembeli nange mayuva gha likenito lyendi lina pu. **5** Ene ngoli nke ghuye nga shampuruke mwanuke wamukamali, ghuye nka kapi ana kushuka vivike viviri, mukonda ghuye ruvede rwa shidira shendi. Makura likenito lyavawina ngalitwikira dimurongo ntayimwe na ntayimwe. **6** Opo ngaghapwa mayuva gha likenito, ghana pu, gha mwanuke wa mukafumu ndipo mwanuke wamukamali, ghuye ngayita ndjwi ya mwaka umwe ngayikare vitapa vya kushorera, naliputukuwa ndipo nkuti vikare vitapa vya ndjo, kulivero lya ndjugho ya lipongo kwa muruti. **7** Makura ngavavitapa kumeho yaKarunga namakuyuvo ghendi ano nka ghuye nga kena kurupupo rwa honde yendi. Eyino ndjo veta kutwara muveta yamukamali owo ana shampuruko akare wamukafumu ndi wamukamali. **8** Ntjeneshi ghuye kapi ana kuvura kutapa ndjwi ghona, makura ghuye ana kona kutwara maputukuwa mavili, limwe likare vitapa vya kushora ano elino limwe likare vitapa vya ndjo

### Chapter 13

**1** Karunga atantere Mosesa naAroni, nakughamba ashi, **2** ''Kehe uno ana karo nashipapa sha kurutu rwendi sha kudunda ndi mavavi ndi vimburu vyakukukwatikita pashipapa sha rutu rwendi, makura ngaumutware kwa Aroni muruti wamunene, ndi kwaghumwe muvana vendi vavakafumu vavaruti. **3** Makura muruti nga kona kone lyo lihamba lina karo pashipapa sha rutu rwendi. Ntjeneshi hukipo po palivango lya lihamba kukutjindja dikare dadi kenu ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa, makura ngoli shipapa shina kwateke palihamba. Kuruku rwa kumukonakona varuti, ngamu mfwatulilire ashi kapi ana kene. **4** Ntjeneshi vimburu vyapashipapa shendi vina kara ghukenu ntani vina monekererekapi vina ngene kuntji yashipapa, ntani ntjene huki dopo palivango lya lihamba kapi dina kutjindji ghukenu, makura muruti ana kona kupangura mo ghumwe ogho ana karo nalihamba mumayuva matano namaviri. **5** Mumayuva matano namaviri, varuti vana kona kumukona kona vamukenge ashi shimpe lihamba mpolilimo mumwendi kapi lyafa, ntjene kapi ngalikuhanena pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura mona muruti ana kona kumuparamo mumayuva matano namaviri ndi ghakupitakanapo. **6** Muruti ngamukonakone nka mumayuva matano na maviri vakengeshi ntjene lihamba hashako kapi ngalikuhanena kumeho pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura varuti ngava mufwatulire ashi ana kene. Oru rumburu. Ana kona kakusha vyuma vyendi, ntani nga kena. **7** Mara ntjene vimburu kuna kukuhanena pashipapa kuruku opo akakuneghedire mwene kuvaruti ovo vamurenkitiro, ana kona nka kakunegheda nka shimpe mwene kuva ruti. **8** Varuti ngava mukona kona ngava mone ntjene vimburu ngavi kuhanena shimpe pashipapa. Ntjene ngavi kuhana, makura varuti vana kona kumufwatulira kapi una kene shimpe. Ana kara nalihamba. **9** Opo ngawana umwe lihamba lya pashipapa, makura ana kona kumuyita kuvaruti. **10** Varuti ngava kona kone mo ngava mo ngava mone shi shimburu kene pashipapa, ntjene huki dina kutjindji ukenu, ndi opo dundita nyama. **11** Ntjeneshi mpovili, uvera wavingondwe, makura varuti vana kona kumufwatulirashi kapi ana kene. Nakumupangura mo shi, mukonda ghuye shimpe kapi ana kene. **12** Ntjeneshi lihamba alikuhanene ndipo lifike shipapa nashintje sha muntu nalihamba litundilire kumutwe wendi dogoro kumpadi dendi, yira ure nakumona muruti, makura varuti vana kona kumukona kona vakenge shi ntjene lihamba lina fikiliri rutu rwendi naruntje. Ntjene mpoliri, **13** makura varuti vana kona kumufwatulira gho muntu ana karo nalihamba vamukenite. Ntjeneshi navintje vina kutjindji ukenu, makura uye ana kene. **14** Ene ngoli ntjene ngama yendi kuna kumonekera, ngakara kapi ana kene. **15** Varuti vana kona kumona nyama yakudunda nakumutantera gho kapi ana kene mukondashi shironda kapi shina kene. Ana kwateke lihamba. **16** Mara ntjene shironda kutjindji ukenu nka shimpe, makura ogho muntu ana kona kuyenda kuvaruti. **17** Varuti ngava mukona kone ngava kengeshi shironda sho shina kutjindji ukenu ndi. Ntjeneshi mo makura varuti ngava mufwatulire ogho muntu nga kene. **18** Ntjeneshi muntu kuna kuyuwa pa shipapa pamavavi, **19** ano palivango opo panakuuyugho pana dundu ndi shimburu po, shina gehe makura una hepa kushinegheda varuti. **20** Makura varuti ngava mukona kone ngava kengeshi ntjene kuna kumonekera munda yashipapa, ntani ntjene huki dapo dina kutjindji ukenu, ntjene ngoli, makura varuti kapi ngava muyivite kapi ana kene. ana kwateke lihamba, ntjene vina kuvukita palivango opo akalire mavivi. **21** Ene ngoli ntjene varuti kuna kukona kona nakukenga penepo ne pato huki dadi kenupo. Ndi vyavyo kapishi kuntji yashipapa vyavyo ndi vina dongonoka makura ngamupanguremo mumayuva gho mayuva matano namaviri. **22** Ntjeneshi vina kuhanene unene pashipapa, varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba. **23** Ene ngoli ntjenehi vimburu kuna kara palivango lyavyo kapi vinakukuhana, ano ngoli mavavi ghana poro, makura varuti kumuyuvitashi ana kene. **24** Ntjeneshi shipapa shina pyi nanyama yasho yakupya kuya ngoli shinaugeha-kenu ndi palivavi lyalikenu, **25** makura varuti ngava kona kona vamoneshi huki dopo palivavi dina kutjindji ukenu, ntjene kapi kuna kumoneka kuntji yashipapa, ntjene mpovili, makura una kwateke lihamba. Ngapa tauka opo papyo, makura varuti ngava muyuvite ashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba. **26** Ene ngoli ntjene varuti vakona kone makura vawaneshi papo kapi pana kara huki dadikenu po palivavi, kapishi munda yashipapa ghuna dongonoka, makura varuti vana kona kumupanguramo mumayuva matano namaviri. **27** Makura varuti vana kona kumukona kona mumayuva matano namaviri, ntjene vina kuhanene hanene pashipapa, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Ana kwateke lihamba. **28** Ntjeneshi mavavi ana karere tupu pamavango ghagho kapi ghana kuhanene pashipapa ene ngoli ghana dongonoka, ngoli ko kudunda kwakupya, makura varuti vana kona kumuyuvita ashi ana kene, kapi ana kara mavavi ghamangi ghapitakane gha mundiro. **29** Ntjeneshi mukamali ndi mukafumu ana kwateke lihamba pamutwe ndi kushidjumu, **30** makura varuti vana kona kumukona kona gho muntu kalikwata lihamba lyo vakengeshi kulimoneka kuntji kupitakana pashipapa, ntjene shipo shinaugeha, dina poroka, ntjene ntjene mpoviliko, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Pana putuka, ngolipakwateka lihamba lyo pamutwe ndi kushidjumu. **31** Ntjeneshi varuti vana kona kona lihamba lyakuyuwa vamoneshi lyalyo kapishi munda yashipapa, ntjene shipo pato huki dadi tipu, makura varuti ngava mupanguremo gho muntu ana karo nalihamba lya kuyuwa mumayuva matano namaviri. **32** Mumayuva matano namaviri varuti ngava kona kone lihamba lyo vamoneshi ntjene lihamba ngali kuhana. Ntjene pashipo kapi pana kara huki dashinaugeha ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa, **33** Makura ana kona kukurura, ngoli palivango opo lina karere lihamba naku kururaposhi, makura varuti vana kona kumupanguramo gho muntu ana karo nalihamba lyo lya kuyuwa mumayuva matano namaviri ndi kuwedererako. **34** Mumayuva matano namaviri makura varuti ngava kona kone lihamba lyo ngava kengeshi nange lina shayeke kukuhanena pashipapa. Nangeshi kapi lina kumonekerera kuntji kuntji lipitakane shipapa, makura varuti vana kona kumuyivitashi ghuye ana kene. Ogho muntu ana kona kukusha vyuma vyendi, makura nga kene. **35** Ene ngoli ntjeneshi lihamba lya kuyuwa lina kuhanene pashipapa kuruku rwa varuti vo vamutantiliro ashi ana kene, **36** makura varuti ngava mukona kone shimpe, ntjeneshi lihamba kuna kukuhanena pashipapa, varuti kapi vahora pamoneke huki da shinaugeha. Muntu gho kapi ana kene. **37** Ngoli ntjeneshi varuti vamoneshi lihamba lya kuyuwa lina shayeke kukuhana na huki dadi shovagani kuna kushokera palivango lyo, makura lihamba lyo ngoli lina pu. Ana kene, makura varuti vana kona kumuyuvitashi ana kene. **38** Ntjene mukafumu ndi mukamali ana kara mavavi gha makenu pashipapa, **39** makura varuti vana kona kukona kona muntu gho vamone ashi ogho mavavi ghana vareko kumoneka kaukenu, wakuputuka tupu opo shavipa shipapa, ngilo ana kene. **40** Ntjene huki damukafumu dina poromoka mumutwe wendi, una karo likorongongo, ene ngoli ghuye ana kene. **41** Ntjene huki dendi pashipara adi poromoka, ano mumutwe mwamo mwaporomoka huki, ngoli gha kena. **42** Ngoli ntjeneshi pana kara vimburu vyaugeha naukenu palihenye lyendi ndi pashipapa shendi, olyo lihamba lyakudjonaura. **43** Makura varuti vana kona kumukona kona vamoneshi panadundu opo palivango lina karo lihamba palihenye lyendi ndi pashipara shendi pana karo ugeha naukenu, yira kuna kumonekera shi kapa kwateke lihamba po pashipapa. **44** Ntjene mpolilii, makura kutantashi ana kwateke lihamba lyo makura kapi ana kene. Varuti vana kona vya shiri kumuyuvita gho ashi kapi ana kene mukonda yalihamba lyendi lya pamutwe. **45** Muntu gho ana kwateko lihamba ana kona kudwata vyuma vyavifupi maghoko, huki dendi ana kona kudimangununa, ntani ana kona kufika shipara shendi dogoro kumayuru ghendi makura ghuyiyire, 'Kapi ana kene, kapi ana kene.' **46** Mayuva naghantje ogho akwatikire lihamba kapi aakenine mukondashi ghuye kapi akena kolyo lihamba lya kuhanino, ana kona kukara pantjendi. Ana kona kutunga pandje ya ntanda. **47** Lirwakani olyo lina kaghuro ghuvera wavingondwe, likareshi lirwakani lyahuki ndi lyangodi, **48** ndi kehe kuno kuruha rwa likeshe ndi kuruha rwa wanda wahuki, ndi shipapa ndi kehe shino varuwanita shipapa- **49** ntjeneshi shinamahako po ndi shinaugeha vina kugwanekere nalirwakani, nashipapa na wanda ndi ovyo varughanita, ndi kehe vino varughanita shipapa, makura vingondwe kukuhana makura muna kona kuvinegheda kuvaruti. **50** Makura varuti vana kona kukona kona shivaro sha vingondwe makura vana kona kuhanguramo kehe shino shina karo navingondwe mumayuva matano namaviri. **51** Ana kona kukona kona vingondwe mumayuva matano namaviri. Ntjeneshi vina kuhanene kumarwakani ndi kuwanda ndi kuwanda wahuki ndi kungodi, ndi kushipapa ndi kwa kehe vino varuwanita kushipapa, makura vingondwe, mushivaro shavyo kapi shina wapa. **52** Ana kona kugha shora gho marwakani, ntani kehe vino vyuma vya ngodi ndi shipapa ndi ovyo varuwanita kushipapa, ndi kehe vino vina karo navingondwe ovyo vana wana, vina kuneghedo lihamba. Manitenu vininke vyo kuvishorererapo. **53** Ntjene varuti vana kona kona shivaro sho shina kumoneko vingondwe kapishi vikuhanene kumarwakani ndi kuvyuma ndi kuhuki ndi kuwanda, ndi kushipapa sha shiwa, **54** makura ngava rawira vakushe vyuma vyavo ovyo vawanine vingondwe, ana kona kuvikona kona muyuva matano namaviri ndi kupitakanapo. **55** Makura varuti ngava kona kone muvaro kuruku rwa vingondwe vininke vaka kushire, ntjeneshi vingondwe kapi vina kutjindji ruvara rwavyo nampindi kukuvukita, kapi vina kene. Ghuna kona kushora vininke vyo, nampindi kuni vingondwe vya gwanekera. **56** Ntjeneshi varuti vana kona kona vininke vyo, ndi ntjeneshi vingondwe kuna handja kuruku opo vakavikushire, makura ana kona kushitaurako shakugwanekero naruha rwa lirwakani ndi walye kushipapa, ndi vyuma vya wanda. **57** Ntjene shimpe vingondwe kuna kumoneka kumarwakani, ndi kuvyuma vya wanda ndi kukehe shino varuwanita kushipapa, kuna kuhanita. Ghuna kona kuvishorora kehe vino vina karo navingondwe. **58** Marwakani ndi kehe vino vyuma ndi wanda wahuki ndi ngodi ndi shipapa ndikehe shino varuwanita kushipapa- ntjene una kushu vyo vininke ndi lindongo lina yendi makura vininke muna kona kuvi kusha rwauviri ngavikene. **59** Odino ndo veta dakuhamena kuvingondwe vya marwakani gha huki ndi wanda, ndi kehe vino vya wanda ndi huki ndi ngodi ndi shipapa ndi kehe vino varuwanita nashipapa, ghuna kona kuviyuvitashi ana kene ntani kapi vina kene.

### Chapter 14

**1** Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, **2** ''Oyino ndjo veta yalikushururo kumuntu wakuvera vana hepa kumuyita kwa muruti. **3** muruti ana hepa kurupuka pandje yakamba mukukakona kona muntu ogho nakukenga ghuvera washipapa ntjene shiri ana veruka. **4** Makura muruti araghure likushururo lya muntu ogho nakuyita vina mwenyo viviri, vidira vyaku kushuka, shikuni sha shitondo sha Sedari, likeshe lyalivero lyaligeha wakuvembera, nashishwa hisopa. **5** Muruti amu rawire mukudipagherapo shidira shimwe pamema gha makenu mukanyungu kalirova. **6** Muruti a ghupe shidira shashiyumi nashikuni sha sedari, likeshe lyaligeha lyakuvembera nashishwa sha hasopa, nakudivida navintjeya ovyo, kumwe nashidira shashiyumi, muhonde yashidira osho vana dipagha mumema gha makenu. **7** Makura muruti amwayere mema ogho rutano naruviri kumuntu ogho vana kukushururakughuvera, makura muruti ayuvite likushururo lyendi. Ngoli muruti a shuve shidira shashiyumi shukutukire shiyende muwiya. **8** Muntu ogho vana kushurura ana hepa kukusha vidwata vyendi, kukurura huki dendi nadintje, nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka nawa-nawa. Kutunda ngoli po ana hepa kuyenda kukamba, ngoli ngakara pandje yatende yendi mumayuva matano namaviri. **9** Muliyuva lyautano nauviri ana hepa kukurura huki dendi damumutwe nadintje, nakukurura ndjwedu dendi namkope. Ana hepa kukurura huki dendi nadintje, nakuyogha vidwata vyendi nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka. **10** Muliyuva lyautano nautatu ana hepa kughupa ndjwi ghona mbiri dadirume dadiro vipo, ndjwi ghona yayikadi yadiro shipo, nashitatu- mughumurongo waghutura vana shuku nawa nakuvhonga namaghadi yira ndjambo yamahangu, nalimbwitiri limwe lyamaghadi. **11** Muruti ogho ana ruwano vya likushururo ayimike muntu ogho ana kushuruko, novyo vininke, kumeho yaKarunga pamangeneno gha tende yavigongi. **12** Muruti a ghupe ndjwi ghona yimwe podo ndjwi ghona mbiri nakudjambera kundjambo ya ndjo, kumwe namaghadi ghamwe, aruwane livyuto mwavo yikare ndjambo yalivyuto kumeho yaKarunga. **13** Ana hepa kudipagha ndjwi ghona yimwe yayirume mulivango olyo vadipagheranga ndjambo yandjo, mulivango lya nkongoro ndjugho yamakugwanekero, ndjambo yandjo yahameno kwamuruti, kuruwana yira ndjambo yandjo, mukonda yaupongoki waunene. **14** Muruti ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyitura kushipapa sha kilitwi lya rulyo lyogho muntu ogho ana kukushuruko. Kulipumbwara lya kughoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakulighuru lya rulyo. **15** Makura muruti nga ghupe maghadi kundjwe nakughatera mushikandeko shalighoko lyendi lya rumontjo, **16** nakutupika nyara yendi yarulyo mumaghadi ogho ana karo mulighoko lyendi lya rumontjo, nakumwayera maghadi ogho ghamwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yaKarunga. **17** Muruti ature maghadi ghakuhupako mulighoko lyendi mukumutura kushipapa sha kulitwi lyakurulyo lya muntu ogho ana kushuko, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakurulyo lya lighuru. Ana hepa kutura maghadi ghano pawiru yahonde kundjambo ya ndjo. **18** Ano maghadi naghantje ghakuhupako mulighoko lya muruti, ana hepa kughatura pamutwe wa muntu ogho ana kushuko, ano muruti nga rughana ngoli likukwatakano lyendi kumeho yaKarunga. **19** Makura muruti nga djamba ndjambo ya ndjo nakutulitapo naye nogho ana kushuko mukonda yakunyata kwendi, kuruku yakudipagha nakushwakerera ndjambo. **20** Makura muruti adjambe ndjambo yakushwakerera nandjambo yamahangu pashidjambero. Muruti kurughana ngoli likwatakano kwa muntu, makura akushuke. **21** Ano, ntjeneshi ogho muntu muhutu kapi ana kuvhura kuwana ndjambo, makura ana hepa kutapa ndjwi ghona yimwe yayirume yikare ndjambo yandjo yikare yalikuvyuto, mukutura likukwatakano kukwendi, nayimwe mushimurongo yaghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi yikare ndjambo yamahangu, nalimbwitili lya maghadi. **22** Kupakerera vankuti vaviri ndi maputukuwa gha ghanuke maviri, ntjeneshi kuvhura kuviwana, shidira shimwe sha ndjambo yandjo ano shimwe sha ndjombo yakushwakerera. **23** Mumayuva matano namatatu vana hepa kuvayita kulikushururo kwamuruti, kumangeneno gha tende yashigongi kumeho yaKarunga. **24** Muruti aghupe ndjwi ghona ature ndjambo, nakughupa limbwitili lya maghadi gha ndjwe, nakuviyerura muwiru mukuvimonikita kwa Karunga. **25** Ghuye ana hepa kudipagha ndjwi ghona yandjambo yandjo, nakughupa honde yimwe yandjambo yandjo nakutura kughuhura walitwi lyakurulyo lya muntu ogho vana kushurura, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lya kulighuru lya rulyo. **26** Makura muruti atere maghadi ghamwe mushikandeko sha lighiko lya rumontjo lyamwene, **27** nakumwayera nanyara yendi yarulyo maghadi ghamwe agha ana karo mulighoko lya rumontjo rukando rutano naruviri kumeho yaKarunga. **28** Muruti makura nga ture maghadi ghamwe ogho ana karo mulighoko lyendi kughatura kughuhura walitwi lyendi lya rulyo kogho vana kushurura, kulipumbwara lyendi lyakulighoko lyarulyo, nakulipumbwara lyakughoko lyendi lyakulighuru lyarulyo, yara kulivango oko nka vatura honde yandjambo yandjo. **29** Ghuye ana hepa kutura maghadi naghantje ghakuhupako ogho ana karo mulighoko lyendi pamutwe waghumwe ogho vanakukushurura, mukuruwana likukwatakano kukwendi kumeho yaKarunga. **30** Ghuna hepa kudjamba ghumwe wavankuti ndi maputukuwa gha ghanuke, ntjeneshi muntu ogho mbyo ana wana- **31** ghumwe wandjambo yandjo ano ghumwe wandjambo yakushwakerera, yira ndjambo yamahangu- makura muruti aruwane ngoli likukwatakano namuntu ogho vana kushurura kumeho yaKarunga. **32** Oyino ndjo veta yamuntu ogho avero ghuvero washipapa, ogho ana kudiro kutikitamo ndjambo yene-yene kulikushururo. **33** Karunga atantere Mosesa naAroni nakughamba ashi, **34** ''Ntjene muna katika mushirongo sha Kanani osho nakumupa ngashikare shaghupingwa, ano ntjene nganitura vingondwe vyamundjugho ngavikuhanene mumandjugho mushirongo sha ghupingwa wenu, **35** makura ogho mwenya ndjugho ana hepa kuya nakuyatantera muruti. Ghuye ana hepa kughamba, 'Kun kumonekera vininke vya kufana yira vingondwe mundjugho yande.' **36** Makura muruti nga raghura ashi ndjugho yikare yamuporongwa kumeho yakuyangenamo mukukenga lidimbururo lya vingondwe vyamundjugho, makura kwato shimpe omo mundjugho vyakutura kare vikare ashi vyakunyata. Dogoro nkoko ngayendera muruti mukukakenga mundjugho. **37** Ana hepa kukona kona vingondwe vyamundjugho nakukenga ntjeneshi kumakuma gha ndjugho vina kara, nakukenga walye nakumoneka shinamahako ndi shinaugeha ghana kutampo pantunda yalikuma. **38** Ntjeneshi ndjugho yina kara navingondwe, makura muruti ngarupukamo mundjugho nakughara livero lya ndjugho mumayuva matano namaviri. **39** Makura muruti ngakavyukeko nka muliyuva lyautano nauviri nakuyakenga nakukonakona mukukenga ntjeneshi ovyo vingondwe vina kuhanene kumakuma gha ndjugho. **40** Ntjeneshi vina kuhanene, makura muruti araghura ashi ghupenuko mawe oko vina kara vingondwe vyamundjugho nakughavhukumina mulivango lyakunyata pandje yashitata. **41** Ghuye ngarenka makuma naghantje munda yandjugho vaghapare, vavo ngava ghupe munoko ogho vana para nakukaghuvhukumina pandje yashitata nakukavitetera kulivango lyakunyata. **42** Vana hepa kughupa mawe ghamwe kughatura mumavango omo ghana tundu mukughavyutitirapo, nakuruwanita munoko waghupe mukuramba ndjugho. **43** Ntjeneshi vingondwe vina vyuka nakukuhanene mundjugho mo oyo vaghua mawe namakuma mbyo vaghapara nakuvivhukumina pandje yashitata makura mbyo vayiramburura, **44** makura muruti ghuye ana hepa kuyamo nakukonakona ndjugho oyo mukukenga ntjeneshi vingondwe vyamundjugho vina kuhanene mundjugho. Ntjeneshi ngoli, makura ovyo vingondwe vya ghushungu, ndjugho oyo yina nyata. **45** Ndjugho oyo vana hepa kuyiyungurura. Mawe, vipirangi, namunoko naghuntje wakundjugho vana hepa kuvitwara pandje yashitata kulivango lya kunyata. **46** Viwedererako, kehe ghuno ngangeno mundjugho yo ruvede oro yayo vayipata ngakara ana nyata dogoro ngurova. **47** Kehe ghuno ngararo mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi, nogho nga lyero mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi **48** Ntjeneshi muruti angene mundjugho mukukonakona nakukenga walye vingondwe vya mundjugho vina kuhanene mundjugho mo kuruku rwa kuyiramburura, makura, anongonone ashi vina dongonoka, ana hepa kuyivita likushururo lyandjugho. **49** Makura muruti ana hepa kughupa vidira viviri mukukushurura ndjugho, navikuni vya sedari, nalikeshe lyaligeha lyakuvembera, nashishwa sha hayisopa. **50** Ana hepa kudipagha shidira shimwe pamema ghamakenu munkinda yalirova. **51** Ana hepa kughupa vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, shikeshe shashigeha shakuvembera, nashidira shashiyumi, nakuvidivida muhonde yashidira vana dipagha, mumema ghamakenu, nakumwayera ndjugho rutano naruviri. **52** Ana hepa kukushurura ndjugho nahonde yashidira namema ghamakenu, nashidira shashiyumi, vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, nalikeshe lyaligeha lyakuvembera. **53** Ngoli ana hepa kushuva shidira shashiyumi shikayende pandje yashitata mumburundu. Muvininke vino ana hepa kutura ngoli likukwatakanito lya ndjugho, nakukushuruka. **54** Ovino ndjo veta kuvininke navintje vyakuhamena kughuvera wamukagh washipapa navimwe vyakuyititapo maghuvera, nevi vyakuyuwa, **55** navingondwe vyakuvyuma navingondwe vyamundjugho, **56** vyakudunda, vyavimburu, navi vya mavandangongo, **57** mukudimbulita murupe rwa kunyata nakukushuruka. Oyino ndjo veta yaghuvera wamukaghu washipapa navingondwe.

### Chapter 15

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa ntani kwa Aroni, ashi, **2** ''Ghambenu kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kukwavo, 'Ntjene mukafumu ana kara nauvera wamashu wakudira kutunda mughurume wendi mashu ghakufana ngoli ghanyata. **3** Ghuye kapi akushuka kughuvera wamashu. Ndipo rutu rwendi omo rwayendanga namashu ndi kwarushayikita, kapi akushuka. **4** Kehe mbete ana kugheyamena ngayinyata ntani kehe vino ovyo ngashingira ngavi nyata. **5** Kehe uno nga gumo mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ngayowane mumema, ntani nganyata dogoro ngurova. **6** Kehe ghuno ngashungiro opo ashungira mukafumu wakuvera lishushiro, muntu ogho ana hepa kukusha vyuma vyendi ntani ayoghane mwene mumema, ntani ngakara muntu wakudira kukushuka dogoro ngurova. **7** Kehe uno nga gumo rutu rwa muntu unya wakuvera ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani namwene a kukushe, mukondashi ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova. **8** Ogho ana nyato, ntjene afiyiri ogho ana kushuko pampo, muntu ogho akushe vikovererovyendi, namwene akukushe. Ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova. **9** Kehe shifara ndi shipundi, apa ana shingiri muntu wauvera oghu, navyo vina nyata. **10** Kehe uno ana kugumo kehe shi ogho muntu nga nyata dogoro ngurova. Kehe ghuno nga shimbo osho ana shingiri muntu wakuvera, ndje kukusha vyuma vyendi namwene akukushe; ghuye nganyata ngoli dogoro ngurova. **11** Mukafumu ogho ana kuvero uvera ogho, ntjene agumu mukanguki, ghuye a hana kukusha maghoko ghendi pamuhovo, muntu wakufana ngoli ndje tupu kukusha vyuma vyendi, namwene akukushe, ghuye nga nyata ngoli dogoro ngurova. **12** Kehe lirova eli ana kuguma mukafumu wauvera, vaghabamaure po, ano kehe shisha, eshi ana kuguma, vakukushe mumema ntani. **13** Muntu ntjene ana veruka kughuvera owo, a taterere mayuva ntambiri, ntani ana kona kukusha vyuma vyendi namwene akukushe mumema ghamakenu ghamurunone, makura akushuruke pampo. **14** Muliyuva lyauntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kulivero lya nkongoro ndjugho yaKarunga kundjugho ghona yamakugwanekero: Oko nko ngoli ngakatapa vidira kwamuruti. **15** Muruti nga djambe ngoli shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eyi kwavo yandjambo yakushwakerera. Pankedi yaweno a rughanene ngoli ogho mukafumu ukareli wakahuro ko wapampo. **16** Ntjene mukafumu atundu honde mughukafumu wendi, ghuye kukusha rutu rwendi naruntje. Ghuye kunyata ngoli dogoro kungurova. **17** Kehe shino varughana nalikeshe ndi nashipapa, ntjene pakuhanena honde vayikushepo. Ngavi nyata dogoro ngurova. **18** Ntjene mukafumu ana rara namukamali, navantje mbo kukukusha ntani. Vavo kunyata ngoli dogoro kungurova. **19** Mukamali ntjene akara kukwedi, ghuye kunyata ngoli dogoro mayuva ntambiri, Kehe ghuno wakumuguma kunyata dogoro ngurova. **20** Kehe shino ashungira ndi ararepo paruvede rwendi rwashidira nasho kunyata. **21** Kehe ghuna wakuguma mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi namwene a yowane mumema. Ogho muntu kapi nga kushuka dogoro ngurova. **22** Kehe ghuno ngagumo ovyo ngashungira ana kona kukusha vyuma vyendi nakuyoghana mwene mumema, muntu ogho nganyata dogoro ngurova. **23** Ngavikareshi vyavyo pambete ndi kehe kuno opo ngashungira, ntjene tupu ngayi guma, muntu ogho nganyata ngoli dogoro ngurova. **24** Mukafumu ogho ana kararo namukamali ogho ana karo kushidira, makura honde yendi yimu gume nga nyata mumayuva ntambiri. Ano kehe yino mbete vana rara kunyata. **25** Ntjeneshi mukamali atundu honde mayuva ghamangi ogho ana karoshi ndi kapishi ngo mayuva ghendi ghakushidira, ntjene ayi twikiri ngoli kumutunda, yikapitakane paruvede rwendi, oro akaranga kushidira, nganyata ngoli shirugho nashintje osho yina kumutunda honde, yira momu anyatire opo akalire kumwedi. **26** Ano ntjene mbete eyi ana rara nakehe shino ana shungiri paruvede oro, nasho kunyata. **27** Kehe ghuno nga gumu kuvininke ovyo, naye nganyata. Ghuye ndje tupu kukusha vyuma vyendi, ntani namwene akukushe. Ghuye kunyata ngoli dogoro ngurova. **28** Mayuva gha kutunda kulidiko nange ghana pu, ghuye kutaterera mayuva ntambiri, makura kukushuruka ngoli pampo. **29** Mumayuva ntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kwamuruti palivero. **30** Muruti ghuye nga djamba shidira shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eshi shidira shimwe sha ndjambo yakushwakerera. Pankedi yira ndjeyi a rughanene ngoli ogho mukamali ukareli kumeho yaKarunga yakupita honde. **31** Weno mo mwakuhangura vantu vavaIsraeli kunyata yavo, mposhi kapishi ngavafe kunyata yavo, mukudira kunyateka nkongoro ndjugho, omo nakatunga navo. **32** Oyino ndjo veta yakehe mukamali ogho ana karo kushidira, ntani nakehe mukafumu ogho ana teto honde yendi kutunda mughukafumu wendi nakumurenkita anyate, **33** kehe mukamali ogho ana karo kumwedi ndi kehe mukafumu ana kuraro namukamali wakudira kukushuka pampo.''

### Chapter 16

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa-vino vya kaliro kuruku rwa mfa da vana vavakafumu va Aroni, mpopo vavo vashwenine kwa Karunga ava fu. **2** Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Ghamba na Aroni muunyoye nakumutantera ashi nakuyashi paruvede kehe runo tupu mulivango lyapongoko unene munda ya nkonda, kumeho yashimbangu sha makugwanekero sha karo pa wato. Ntjeneshi ghuyew ngaviruwane, ghuye nga fa, mukondashi me kumoneka kuvilika vya mbando vya mbando yashimbangu sha makupakerero. **3** Ano weno mo Aroni ana kona kuya mushingi sha livango lyakupongoka. Ghuye ana kona kungena na ntwedu ghona yikareshi ndjambo ya ndjo, ntani shikungwe sha shindjwi shikare ndjambo yakushwakerera. **4** Ghuye ature pakare lina yakupongoka, ntani ghuye ana kona kutura lirwakani lya furunga ya lina panaghumwendi ntani adwate kotje naturubina ya lin a. Oghano ngo marwakani gha kupmumemongoka. Ghuye ana kona kubwateka rutu rwendi mumema makura akudwateke mwene ovyo vidwata. **5** Ghuye avhure kughupa vikungwe vyavimpendje vitunde kumbunga yavaIsraeli mukukarashi ndjambo yandjo ntani shindjwi shashikungwe shikare ndjambo yakushwakerera. **6** Ntani Mosesa ayitepo ntwedu yikare ndjambo yakushwakerera, oyo yikaroshi ya kwanaghumwendi, mposhi aturepo likushururo lya naghumwendi nalipata lyendi. **7** Ntani ghuye aghupe vikungwe viviri vya vimpendje nakuvitura kumeho yaKarunga kulivero lyakungenena kuramba kutende yashigongi. **8** Makura Aroni arughane vya fungu fungu kuvimpendje ovyo viviri, shifungu fungu shimwe kwa Karunga, ano shino shimwe sha kushimpendje vahangura. **9** Aroni ana hepa ngoli kuyitapo shimpendje osho fungu fungu ya kwa Karunga yina were, nakudjambera osho shimpendje shikare ndjambo ya ndjo. **10** Ngoli shimpendje osho fungu fungu yina were yashimpendje vahahura sha hepa kushiyita namonyo kumeho ya Karunga, mukutulitapo likugo kumwe pakumutjida akayende shika shimpendje osho vahahura mumburundu. **11** Makura Aroni ana hepa kuyitapo ntwedu yakudjambera ndjo, oyo ngayikaroshi ya kunaumwendi. Ghuye ana hepa kuturapo likushururo lya kwa naumwendi ntani nalipata lyendi, ghuye avhure kudipagha ntwedu yikare ndjambo ya ndjo danaumwendi. **12** Aroni ana hepa kughupa shipana shinayuro makara gha mundiro ogho vana sheghumuna kutunda kushidjambero kumeho ya Karunga, namaghoko ghendi ghana yuro manganganga gha kutotokwa gha lidumba lya liwa, nakuyita ovyo nakuyita munda ya lina. **13** Munya ghuye ana kona kutura shipana pamundiro kumeho ya Karunga mposhi muti wakutunda kushipana ghuvilike mbando yashimbangu shadimughano da makugwanekero. Ghuye ana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi afe. **14** Ghuye ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyimwayera nanyara yendi kumeho yambando yashimbangu shamakugwanekero. Ghuye atjakayere honde yendi yimwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yambando yashimbangu sha makugwanekero. **15** Makura ghuye ana kona kudipaga shimpendje sha kundjambo ya ndjo, oyo yakuvantu nakuyita honde yasho munda ya karubina. Munya ghuye ana hepa kuruwana nahonde shika momo tupu ana viruwana nahonde ya ntwedu: Guye ana vhuru kuyitjakayera pambando yashimbangu sha makupakerero ntani nakumeho ya mbando yasho. **16** Ghuye ana hepa kutulitapo vya likushururo lya kulivango lya kupongoka mukonda yaviruwana vya kunyata vya vantu vavaIsraeli ntani mukonda yaghupikipiki wavo na ndjo davo. Ghuye ana hepa nka kavirughanena vino tende yavigongi, oko Karunga atunga mukashi kavo, mulivango lya viruwana vyavo vya kunyata. **17** Kundereko wakungena mutende yavigongi nangeshi Aroni ana ngenomo mukukatulitapo likushururo lya mushingi sha livango lya kupongoka, dogoro nange guye arupukemo nakukamana kuruwana vya likushururo lya kwa naghumwendi neli lya lipata lyendi, ntani neli lya mbunga nayintje yavaIsraeli. **18** Ghuye ana kona kutundamo omo nakuyenda kushidjambero osho sha karo kumeho ya Karunga nakuruwana vya likushururo lyasho, ntani ghuye ana hepa kughupa honde yimwe yantwedu nahonde yimwe yashimpendje nakukundurukida kukwita kumaruvinga gha shidjambero. **19** Ghuye ana hepa kutjakayerapo honde yimwe nanyara yendi rukando ntambiri mukushikushurura nakushitulira ntere kwa Karunga, ghure naviruwana vya hano kukushuka vya vantu vavaIsraeli. **20** Nangeshi ana mana kuwaveka shingi sha livango lya kupongoka, tende yavigongi, na shidjambero, ghuye ayitemo ngoli shimpendje sha shiyumi. **21** Aroni ana kona kukambeka maghoko ghendi pamutwe washimpendje sho shashiyumi nakutongonona maghudito naghantje gha vaIsraeli, maghupikipiki naghantje, na ndjo davo nadintjeya. Makura ntani ana kona kutura ogho maghundjoni pamutwe washimpendje nakushituma shikayende mulikeverero lya mukafumu ogho ana kuwapayikiro mukupititira vimpendje avi tware mumburundu. **22** Shimpendje shina kona kutengena pashene namaghundjoni gha vantu kulivango lya matengekero. Munya mumburundu mukafumu ana kona kurenka shimpendje shiyende shinamanguruka. **23** Makura Aroni ngoli kavyuka mutende yavigongi nakushutura marwakani gha lina ogho ana turako kumeho yakuyenda mushingi sha livango lya kupongoka, ntani ghuye ashuve marwakani ogho mpopo. **24** Ghuye ana hepa kubwateka rutu rwendi mumema mulivango lya kupongoka, nakuturako lirwakani lyendi, weno ana hepa kurupuka nakudjamba ndjambo yendi yalishwakerero na ndjambo yakushwakerera yavantu, ano mundjira yino kutulitapo likushururo lya kwa naghumwendi na lya kuvantu. **25** Ghuye ana hepa kushwakerera maghadi gha ndjambo yandjo pashidjambero. **26** Mukafumu ghunya ana karenko shimpendje vahahura shiyende shinamanguruka ana kona kukusha vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, kunyima yavyo, ghuye kuvyuka tupu ngoli mukamba. **27** Ntwedu yakundjambo yandjo nashimpendje sha kundjambo yandjo, odo honde vana yita mo mukuya ruwana vya likushururo mulivango lya kupongoka, vana kona kuyitwara pandje ya kamba. Kunya vavo vana kona kushwakerera vipapa vyavyo, nyama, nashi. **28** Mukafumu ogho ana shwakerero vilyo ovyo akushwe vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, muruku yavyo, ghuye avyuke ngoli mukamba. **29** Oyino ngayikara kehe pano mpangera kukwenu ashi mumwedi ntambiri, paliyuva lyamurongo lya mumwedi, anwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana, ghukareshi munamvharerwa ndipo muntundwa shirongo ogho atungo mukashi kenu. **30** Ovino ne mukonda paliyuva lino likushururo ngava liruwana kukwenu, mukumukushurura kundjo denu nadintje mposhi ngamu kene kumeho ya Karunga. **31** Yino ndjo Sabata ya matungiko ya kupwiyumuka ku kwenu, makura nwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana. Yino ngayikara kehe pano mpangero mukashi kenu. **32** Muruti kurona ogho ngavawaveka nakumupongora mukukara muruti kurona mulivango lya she, ana kona kuruwana likukushururo lino nakutura pamarwakani lya lina, ghagho, marwakani ghakupongoka. **33** Ghuye ana kona kuruwana vya makushururo mushingi sha livango lya kupongoka: Ghuye aruwane vya likushururo lya kunkongoro ndjugho yavigongi na lya kushidjambero, ntani aruwane vya kulikushururo lya kuvaruti na lya kuvantu navantjevalipongero. **34** Yino ngayikara kehe pano mpango kukwenu, mukuruwananga vya likushururo lya vantu vavaIsraeli mukonda ya ndjo davo, rumwe tupu mukehe mwaka.'' Vino kavaviruwananga shika momo Karunga avi rawilire Mosesa.

### Chapter 17

**1** Hompa a ghamba na Mosesa, nakughamba ashi, **2** ''Ghamba naAroni namonendi wamukafumu, navantu navantje vamuIsraeli. Vatantere evi ana ghamba Hompa: **3** Kehe muntu wakudipagha hove, ndjwi ndipo shimpendje mukamba, ndi ogho adipaghero pandje yakamba, kondashi ashidjambe- **4** ntjene kapi anashiyita palivero lya ndjugho yavipangwira aya tape ndjambo kwa Hompa kumeho ya ndjugho, ogho muntu ngava muwana undjoni kovyo ana tete honde. Ana tete honde, ogho muntu vana kona kumughupa mukatji kavaunyendi. **5** Konda yoshino shipango mposhi vantu vamuIsraeli vayite ndjambo davo palivero lya ndjughoyavipangwira, kuvaruti ngayikara ndjambo yavitapa vya mbili kwa Hompa, kapishi vikare vitapa vya ndjambo mulivango lya kukena. **6** Muruti ngatetangera honde kushidjambero sha Hompa kwa kungenena mundjugho ya vipangwira, nga shora maghadi ghayite lidumba lyalitovali kwa Hompa. **7** Vantu kapi vatapanga nka ndjambo kuviKarunga vya vimpendje, ovi vya renkango vikare yira vashondeli. Ovi ngavi kara vya kukarererapo kudimuhoko davo.' **8** Muna kona kuvatanterashi, 'Kehe ghuno muntu wamuIsraeli, ndi muntunda virongo ana karo mukatji kavo, wakutapa ndjambo yakushwakerera ndi kudjamba **9** makura adire kuyiyita mulivero lya ndjugho yavipangwira mposhi gha tape ndjambo yendi kwa Hompa, ogho muntu vakona kumu ghupako kuvantu vendi. **10** Kehe muntu akaro mumundi wavaIsraeli, ndi kehe muntunda virongo atungo navo ghatete kehe yino honde, ngani mupirwira shipara shande ogho muntu wakuteta hoinde ntani ngani mughupako kuvantu vendi. **11** Mukondashi liparu lya shikorama kwa kara muhonde yasho. Natapa honde yavyo kwenu muyitetangere pashidjambero maparu ghetu, mukonda ndjo honde yadongononango, ndjo honde ya ghupangopo ndjo yamuntu. **12** Mpo ngoli nakutantera vantu vamuIsraeli ashi kwato wenu wakulya honde, ndi kehe muntundwa virongo atungo nanwe wakulya honde. **13** Kehe uno muntu wamuIsraeli, ndi kehe muntundwa virongo atungo kumwe nanwe, wakuremeka nakudipagha shikorama ndi shidira sha kulya, ogho muntu gha nateto honde yasho kumwe nakufika honde yasho naudjuni. **14** Liparu lya kehe shina mwenyo ne honde yasho. Mbyo natantilire vantu vamuIsraeli ashi, ''Nakulyashi honde yakehe shinamwenyo, liparu lya kehe shinamwenyo sha parukango kwa kara muhonde yasho. Kehe uno wakuyilya vakona kumutetako.'' **15** Kehe uno muntu wakulya shikorama sho shina kufero, sho vina remeke vikashama, ukareshi mo vakuyitira ndi muntundwa virongo ana karo mukatji kenu, ana kona kukusha vyuma vyendi nakuku kusha mumema, ntani nga kara ana nyata dogoro ngurova. Ntani nga kena. **16** Ene ngoli ntjene kapi ana kushu vyuma vyendi nakukusha rutu rwendi ana kona ngoli kumufutita.

### Chapter 18

**1** Yehova kwa ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, **2** ''Ghambita vantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Ame Yehova Karunga wenu. **3** Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuEgipute, oko mwa hovire kutunga. Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuKanana, kushirongo oko nakumutwara. Kapishi mukakwame ndjenditito davo. **4** Veta dande ndo murughana, ano vipango vipango vyande mbyo muvhura kukwama, mposhi muyendemo mwado, mukondashi ame Yehova Karunga wenu. **5** Mposhi muna hepa kukwama mpangera na veta dande. Nange muntu adi kwama, ngaparuka mukonda yado. Ame Yehova. **6** Washa yendera likoro lyoye ove shintjentja, ame Yehova. **7** Washa shwaura shintjentja vanyoko, mbo vanyoko, washa shwaura shintjentja sha vanyako. **8** Washa shwaura shintjentja sha kehe uno mukamali wavasho, osho shintjentja sha vasho. **9** Washa shwaura shintjentja sha mpandjoye, vikareshi mpandjoye washitumbwena kuvasho ndi kuvanyoko, vikareshi mo vamushampurukira mumundi ndipo ure nove. **10** Washa shwaura shintjentja mona monoye wamumati ndipo mona monoye wamukadona, shintjentja shavo ne shoye tupu. **11** Washa shwaura mona mukada vasho wamukadona, ogho atundo kulikoro lya vasho, mumone naye mpandjoye mwene-mwene. **12** Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamukadi, likoro lya vasho. **13** Washa shwaura shintjentja sha muunya vanyoko wamukadi ghuye likoro lya vanyoko. **14** Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamumati, mbyovyoshi, kapishi ngautike kwa mukamali wendi, vavo vanyoko ghona. **15** Washa shwaura shintjentja sha ngumweyi yoye, ghuye mukamali wa monoye, washa mushwaura. **16** Washa shwaura shintjentja sha mukuroye wamukamali, washa shwaura mukuroye wamukafumu. **17** Washa shwaura shintjentja sha mukamali na monendi wamukamali, ntani washa ghupa mutekuroye mona monoye wamukafumu ndipo mutekuroye wamukadona mona monoye wamukamali ghumu shwaure, vaka liro lyoye, ogho ne ukenya. **18** Washa kwara muunya mukamali ghoye akare mukamali ghoye wa uviri na kushwaura shintjentja shendi, shirugho sho ghuye mukamali ghoye muyumi. **19** Washa shwaura shintjentjamukamali ogho ana karo kushidira. **20** Washa kara nalidoho kumukamali wamaparambo ghenu nakukunyatikita pampo. **21** Washa tapa monoye vakamuture mumundiro, mposhi udjambere kwa Moleka, mukondashi washa shentja lidina lya Karunga ghoye. Ame Yehova. **22** Washa rara namukafumu unyoye ghumuruwanite yira mukamali, ovyo vidona. **23** Washa rara nakehe shikorama nakukunyatikita naumoye nasho. Ndipo kehe mukamali akuneghede naumwendi kwa kehe shikorama arare nasho, kapi vya pulitira. **24** Washa kunyateka naumoye mukehe vininke vya kufana ngoli, ndjira nadintjeya dino dina nyatikita dimuhoko, dimuhoko odo ngani tjidamo ditundemo kumeho yenu. **25** Livango ali nyata, mpo natengikire ndjo davo, ano shirongo ashirukumo vakalimo. **26** Ove, mpo ngoli, wakona kukwama dimuragho dande na vipango, ntani kapishi ngauruwane kehe vino vyavidona, ndipo vaIsraeli ndi vantundwa virongo ovo vakaro kumwe nanwe. **27** Oghu ngo ukenya varuwanine vantu vamushirongo, ovo vatungiro kumeho yenu, makura weno shirongo shina nyata. **28** Mpo ngoli takamita nove shirongo kapi shikuruke kunyima omo una shinyateke, yira momo sha rukiremo vantu ovo vakaliromo kumeho yoye. **29** Kwa kehe uno arughano vyavidona ngoli, muntu wa kurughana vya ngoli ngava mutetako kuvaunyendi. **30** Mpo ngoli shi una kona kukwama marawiro kapishi ghuku hamitire muvininke vya vidona ovyo kavakuhamitiranga mo muno kunyima yoye, mposhi mwasha kunyatikita naumwenu mukonda yavo. Ame Yehova Karunga wenu.'''

### Chapter 19

**1** Hompa a ghamba naMosesa, nakughamba ashi, **2** ''Ghambita mbunga yavantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Muna kona kukara vakupongoka, morwa ame Hompa Karunga wanu napongoka. **3** Kehe uno ana kona kufumadeka vawina navashe, ntani muna kona kufumadeka vipito vyaukareli. Ame Hompa Karunga wenu. **4** Mwasha karera vakarunga vavipempa, ndi mukunambwire vakarunga vakarunga vavikuwo. Ame Karunga wenu. **5** Opo utapa ndjambo yambili kwa Hompa, una kona kuyitapa ashi vakutambure. **6** Vana kona kuyilya ndyolyo liyuva una yitapa, ndipo liyuva lya kukwamako. Ntjene vihupepo dogoro liyuva lyautatu, vana kona kuvishora namundiro. **7** Ntjene vana vilyi muliyuva lyautatu, oyo nyama yakunyata, kapi vayitambura, **8** Kehe uno wakuyilya ana kona kushimba ndjo dendi morwa ana nyateke vakupongoka kwa Hompa, ogho muntu vakona kumutetako kuvantu vendi. **9** Pakukesha mumafuva ghenu, mwasha kesha mbuto da kuuhura wamafuva ghenu, ndi mupupure dimutwe da mbuto odo dina hupomo. **10** Kapishi upongeke mandjembere naghantje ghamushikunino shoye. Ghuna hepa kushuviramo vahepwe na vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu. **11** Washa vaka. **12** Mwasha ghana lidina lyande muvipempa ndi ushentje lidina lya Karunga. Ame Hompa. **13** Washa hepeka mushinda ghoye ndi ghumu vake. Washa kurangekera mfuto yogho akurughanenango. **14** Washa finga shifa matwi uture shininke kumeho yavo. Ene ngoli, tjira Karunga ghoye. Ame Hompa. **15** Washa finga vipangura vikare mulipuko. Washa negheda shihoro kuumwe morwa ruhepo, ntani washa negheda shihoro kuumwe morwa uye mulyo. Ene ngoli, futita maparambo ghoye muushili. **16** Washa yendaura uhanite vipempa kuvantu, ngoli shana ukenge monyo wa maparambo ghoye. Ame Hompa. **17** Washa nyenga muunyoye ndi mukuroye wamumati mumutjima. Wakona kushwenena maparambo ghoye kapishi uku gawinine naye ndjo dendi morwa ndje. **18** Washa vyuta udona ndi ukare nankoko navantu voye, ene ngoli hora maparambo ghoye momu wakuhora naumoye. Ame Hompa. **19** Muna kona kukwama vipango dimuragho dande. **20** Kehe uno wakurara namuvereki wamukamali vatwenyidira kwa mukafumu, ngoli kapi vamufutira ndipo vamupe umanguruki, vakona kumutengeka. Kapi vamudipaghe mukondashi kapi vamupire limanguruko. **21** Muntu ana kona kuyita vitapa vyendi vya ndjo kwa Hompa palivero lya ndjugho ya vipangwira- ghatape ndjwi yayirume. **22** Muruti ndje gha muruwanenopo makuyuvo gha ndjwi yayirume ayitape kwa Hompa kundjo odo ana ruwana. Makura odo ndjo ana tura vadimuupirepo. **23** Opo uya mushirongo makura ngoyatapeke vitondo vya ndya, makura viture vikare ndya odo vashenekashi nakudilyashi. Linyango ngava likushweneka mwaka ntatu. Nakudilyashi. **24** Ngoli mumwaka waune linyango ngalipongoka, likare vitapa vya kupongoka kwa Hompa. **25** Mumwaka wautano kulya tupu ngoli linyango, kukara nakutaterera vitondo kuvura ngavi yime unene. Ame Hompa Karunga wenu. **26** Washa lya nyama yayo shimpe nahonde yayo. Washa rughana vyaupure, ukontorore vaunyoye. **27** Walye mwatetanga huki denu damushikondo sha mutwe ndi muteturure ndjwedu denu. **28** Washa teta rutu roye kuvafe ndi uku fanayike parutu, ame Hompa. **29** Washa shwaukita monoye akare mukamali wakukughulita, ndi muhoko ngauwa mukara vakamali vakukughulita makura shirongo ngashikara ungi wa maundjoni. **30** Muna kona kupongora mayuva ghande gha vipito nakufumadeka ndjugho ya kupongwera. Ame Yehova. **31** Washa yenda kovo vaghambango navafe ndi mpepo davafe. Mwasha vashana, ndi ngava kunyateka. Ame Hompa Karunga. **32** Fangenu likuto kuvantu vakukurupa nakufumadeka vakurupe. Muna kona kutjira Hompa Karunga. Ame Hompa. **33** Ntjene muntundwa virongo aya tungo nove mushirongo shoye, washa muruwana kehe vino vya lipuko. **34** Ogho muntundwa shirongo ana kara yira monoye- wakuyita una kara naye, muhore yira momu wakuhora naumoye, mukondashi nanwe mwakalire vatungimo mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye. **35** Washa rughanita meta davipempa pakumeta muure, muufupi, ndi ukoli washo. **36** Muna kona kurughanita shiviha, shiviha tupu, muntjako, nalitera ntano. Ame Hompa Karunga, ogho amu ghupo mutunde mushirongo sha Egipute. **37** Muna kona kulimburukwa kumpangera dande nadimuragho dande nadintje, nakudiruwana. Ame Hompa.'''

### Chapter 20

**1** Yehova a ghamba kwa Mosesa, ashi, **2** ''Ghamba navantu vamuIsraeli, 'Kehe uno mukatji kavantu vamuIsraeli, ndipo kehe muntundwa virongo atundo muIsraeli ogho atapo vana vendi kwa Moleki, vana kona kumudipagha. Vantu vamushirongo vana kona kumuvukumanga namawe. **3** Ame nka nganimutungwira shipara muntu gho nakutetako kuvantu vendi mukonda ana tapa monendi kwa Moleki, yira kunyateka livango lyande lyakupongoka ntani kushwaukita lidina lyande. **4** Ntjene vantu vamushirongo vaferere kumuntu ogho pakutapa monendi kwa Moleki, ntjene kapi vana mudipagha, **5** makura ame naumwande ngani katura unankore nashipara shande kogho muntu naliro lyendi, ntani ngani kamuteta na kehe uno wakuruwana vya runtjo nogho wakushondera naMoleki. **6** Nakumuntu oghunya wakughamba navafe ndipo oghunya wakughamba nampepo davafe mposhi vashondapare navo, ngani tura unkore washipara shande nogho muntu, ngani mutetako mukatji kavantu vendi. **7** Mpo ngoli shi kutaenu naumwenu mukare vakupongoka, mukonda ame Yehova Karunga wenu. **8** Muna kona kuwata muragho na kughukwama. Ame Yehova namuturo mukare vakupongoka. **9** Kehe uno wakufinga vashe ndi vawina vana kona kumudipagha. Ghana tuko vashe navawina, ngoli ghuye mundjoni, ntani ana wapere kufa. **10** Muntu wakushondera namukamali waunyendi, ndipo kehe uno wakuruwana vya rushonda namukadona wamaparambo- mukafumu namukamali vo vana shondero vana kona kuvadipagha. **11** Ntjene mukafumu gha rara namukamali wavashe, gha kenge muherehere wavashe. Navantje monendi wamukafumu namukamali wavashe vana kona kuvadipagha. Honde yavo ngayikare pa vavene. **12** Ntjene mukafumu gha rara nangumweyi yendi navantje vana kona kuvadipagha. Vana tura ndjo. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa. **13** Ntjene mukafumu gha rara namukafumu unyendi yira namukamali, navantje vana ruwana vya shidira. Vavo vana kona kuvadipagha. vavo vandjoni ntani vana wapere kufa. **14** Ntjene mukafumu akwara mukamali ntani nka akware vawina vogho mukamali, ovino vidona. Vana kona kuvashora navantje, ogho mukafumu navakamali, mposhi kapi ngapa kare vyavidona mukatji kenu. **15** Ntjene mukafumu gha rara nashikorama, ghuye vana kona kumudipagha, ntani muna kona kudipagha osho shikorama. **16** Mukamali ntjene ashwenene kehe shikorama nakurara nasho, muna kona kudipagha mukamali na shikorama. Vana kuna kuvidipagha. Vavo vandjoni vana wapere kufa. **17** Ntjene mukafumu a ghupa muunyendi wamukamali, mona vashe wamukamali ndipo mona vawina wamukamali, nakukenga muherehere wendi, nakumona muherehere wendi, vyavyo vininke vya ntjoni. Vavo vana kona kuvatetako kumeho yavana va vantu vavo. Ghuye akenge muherehere wa mukurwendi wamukamali, ana kona kushimba undjoni wendi. **18** Mukafumu ntjene arara namukamali ogho ana karo kushi dira nakukenga muherehere wendi, ghuye ana mono honde yendi yashidira nalitende lya honde yendi. Navantje mukafumu namukamali vana kona kuvatetako mukatji kavantu vavo. **19** Nakuvurashi vakenge muherehere wamuunya vanyoko ndipo muunya vashowamukamali, mukondashi ngaushwaukita liro lyoye lya pepi. Ghuna kona kushimba undjoni ghoye naumoye. **20** Ntjene mukafumu arara namukamali wa nkwilikwendi. Vavo ngava futa ndjo yavo, makura vavo ngavafa hana kukara navana. **21** Ntjene mukafumu akwra mukamali wa nkwilikwendi ghuye mukurwendi shimpe muyumi, olyo lishwau. Ghuye kapi ana limburukwa kwa mukurwendi, ntani ame ngani kavaghupa vana vavo kehe upingwa vapinga kuvakurona vavo. **22** Mposhi anwe muna kona kukwata veta dande nadintje nadimuragho dande nadintje, muna kona kudikwata mposhi osho shirongo nikamuyitira muyatunge kapi shimuruwane udona. **23** Mwasha kaghupa nkalito yavakamuhoko ogho ngani tjidamo morwa vavo vana ruwana navintje vyo, ntani me navasheteka. **24** Namutantelire, ''Ngamukapinga shirongo shavo, ngani shimupa mukatunge mo, shirongo sha mashini naushi wampuka. Ame Yehova Karunga wenu, ogho ghamugaununo kuvantu vapeke. **25** Mposhi muna kona kuhangura pakatji kavimuna vyakukena nevi vyakudira kukena, ntani pakatji kavidira vyakukena nevi vya kudira kukena. Mwasha kuvhonga naumwenu navikorama vyakudira kukena, vidira ndipo kehe shishitwa sha kukokava palivhu, ovyo nagaununa mwahamena kukwande. **26** Muna kona kukara vapongoki, mbyovyoshi me, Yehova, napongoka, ntani namugaununa kuvantu peke, morwa nwe mwa hamena kukwande. **27** Mukafumu ndipo mukamali wakughamba navafe ndi wakughamba na mpepo davafe vana kona kumutwalita kumfa. Vantu vana kona kuvavhukumanga namawe. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa.'''

### Chapter 21

**1** Hompa a ghamba kwa mosesa: ''Ghamba kuvaruti, vana vaAroni vavakafumu, nakughamba kwavo ashi, 'Kwato pakatji kenu ogho akukenito mwene kovo vafo mukatji kavantu vendi, **2** kughupako vakaliro lyenu vapapepi- vawina, vashe, vana vendi vavakadona, vaghuni vendi vavakafumu, **3** ndi vaghuni vendi vavakadona ovo vadiro kukwara rumwe ovo vahuguvaro mwendi, shirugho sho ghuye kwato mukafumu- kwendi ghuye adire kukukenite mwene. **4** Ngoli kapishi akukenite mwene kwava vakuhupako ntani akunyateke mwene. **5** Varuti kapishi ngava kurure huki da mudimutwe davo ndipo kukurura ndjwedu davo da kushidjumu, kwato kuteta marutu ghavo. **6** Ngava kare nampepo dakupongoka kwa Karunga wavo ntani kapishi ngava shwaghure lidina lya Karunga, mukonda muruti ngatapa ndya da Hompa davitapa, mboroto ya Hompa wavo. Mposhi muruti ana kona kukara wakupongoka. **7** Kapishi ngava kware vakamali varushonda ntani vakulinyateka, ntani kapishi ngava kware mukamali wakulikomba namukafumu wendi, mposhi kapishi nga vakugaunuke kwa Karunga wavo. **8** Ngamutura kuruha rumwe, mbyevishi ghuye ndje atapango mboroto kwa Karunga. Ana kona kupongoka koye, mukondashi me, Hompa akurenko ve upongoke, ame napongoka. **9** Kehe uno mona wamukadona wamuruti wakulinyateka mwene mukukara rushonda nga shwaukite vashe. Ana kona kumushora. **10** Ogho nga karo muruti wakuyeruka mukatji kavaghuni ndi vakuru vendi, ngavamuwaveka namaghadi pamutwe wendi, ntani ogho ngava toghorora mukudwata lirwakani lyauruti wakuyeruka, kapishi ngashuve huki dendi diwe nakutaghura vyuma vyendi. **11** Kapishi ayende kehe kuno mposhi rutu rwa kufa rumoneke nakumunyateka, nampindi rwa vashe ndi rwa vawina. **12** Muruti wakuyeruka kapishi ngashuve livango lya likungiro lya ndjugho yakudjambera ndi walye akunge livango lya Karunga, mukondashi ghuye vana mutura akare muruti wakuyeruka pakumuwaveka namaghadi gha Karunga wendi. Ame Hompa. **13** Muruti wakuyeruka ana kona kukwara mukadona adiro kurara rumwe namukafumu akare mukadendi. **14** Kapishi nga kware mukamali wakufita vyendi, mukamali vakomba, ndi walye mukamali wakukughulita. Kapishi nga kware vakamali varudi runo. Nga kware mukamali ogho adiro kurara rumwe namukafumu muvantu vanaumwendi. **15** Mposhi kapishi nga nyateke vana vendi mukatji kavantu vendi, ame Hompa, ogho amupango upongoki.'''' **16** Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **17** ''Ghamba naMosesa nakumutantera, 'Kehe uno wa muhoko ghoye mukutwara mushirugho shavo ngakara narutu rwarudona, ka[ishi nga shwene kuvitapa vya ndya da Karunga wendi. **18** Kehe uno muntu nga karo narutu rwa rudona kapishi nga shenye kwa Hompa, yira muntu wakudira kumona ndipo wakudira kuyenda, wakudira nyara ndipo vakukutjindja marutu, **19** muntu wakudira maghoko ndi maghuru, **20** vantu vakukara nakutunda mumughongo ndi wakupurumuka wamudidi ndi wamufupi, ogho akaro namantjo gha madona, valihamba, vavimburwa, ndi mukafumu ogho va remeka kuvilyo vyendi. **21** Kwato muntu wamuhoko waAroni muruti ogho akaro narutu rwa rudona ngayo pepi nakuyatapa vitapa vyo varughana kumundiro vya Hompa. Muntu wakufana ngoli warutu rwa rudona: Kapishi ngaye pepi nga tape vitapa vya mboroto kwa Karunga wendi. **22** Nga lya ndya da Karunga wendi, dikareshi dimwe da kupongoka unene ndi walye dimwe da kupongoka. **23** Ene ngoli, kapishi ngangene munda yamakeshe ndi ngaye pepi nashidjambero, mukondashi akara narutu rwa rudona, mposhi kapishi ngaya nyateke livango lyande lya kupongoka, mbyovyoshi me Hompa, avarenkitango vakare vana kupongoka.''' **24** Makura Mosesa a ghamba nkango dino kwa Aroni, kuvana vendi vavamati, ntani navantu navantje vamuIsraeli.

### Chapter 22

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **2** ''Ghamba kwa Aroni navana vendi, vatantere vatunde kuvininke vya kupongoka vya karo muvantu vamuIsraeli, ovyo vapungura kwande. Vasha shwaukita lidina lyande lya kupongoka. Ame Karunga. **3** Kaghambe kwavo, kehe uno wamulira lyenu nga shweno pepi na ndjambo da kupongoka, odo vapangulira mbunga da vantu vamuIsraeli kwa Karunga, nga nyata pa mpo, muntu wa ngoli nakuvhurashi nka shi kushoroka kumeho yande. Ame Karunga. **4** Kwato wamulira lya Aroni gho ana karo nalihamba lya shipapa. Ndipo uvera wakushukumuka mema dona muurume wendi nga vhuro kulya kukehe ndjambo yakupongoka aruwana Karunga dogoro nga kene. Kehe uno nga kwato kehe shino sha kunyata mukukugwanekera na rutu rwa kufa, ndi namukafumu ogho ana karo nalihamba lya kushukumuka, **5** ndi kehe uno nga kwato rutu rwa vikorama vya kukakamba vyo ngavimunyateko, ndi kehe uno munda ngamunyateko, kehe vino ngavimurenkito nga nyaterere nkwandi- **6** ano muruti ogho nga kwato kehe uno gha nyato nga nyata dogoro matiku. Nakulyashi kehe vino vininke vya kupongoka, nkwandi dogoro nga kushe vyuma rutu rwendi na mema. **7** Opo ngalitoka liyuva, nga kena. Kuruku rwa kutoka ghuye kulya tupu ndya da kupongoka, mukonda ndya dendi. **8** Nakulyashi shakukufera ndi osho vina dipagha vikashama, ovyo ngavikunyateko naumoye. Ame Karunga. **9** Muruti ana kona kukwama mpangera dande, ndi ngava kara vandjoni va vanandjo, ndi ngamufa mukudira kumfumadeka. Ame Karunga gho amurenko mupongoke. **10** Kwato ogho nga karo pandje yalikoro lya varuti, kuwedererako navantu ovo ngava karo kwa mukareli Karunga ndi vakareli vendi, ngava lya kehe vino vya kupongoka.'' **11** Ngoli ntjene mukareli Karunga aghuru mupika namaliva gha mwene, ogho mupika ana kona kulya vininke ovyo ahangura kwa Karunga, likora lya mukareli Karunga na vapika vayitira mumundi wendi, navo vana kona kulya naye kwa mbyovyo vininke. **12** Ntjene mona mukareli Karunga gha kwara mukafumu gho adiro kurughanena Karunga, Ghuye nakulyashi kehe viyitapo vya kupongoka vya ndjambo. **13** Ngoli ntjene mona mukareli Karunga wamukamali, mufiti vya ndipo vakugaunuka namukafumu wendi makura kapi akara namwanuke, ntani ntjene aka vyuka ghuye shimpe aparuke mundjugho yavashe, ghuye shimpe mudinkantu, kulya tupu kundya davashe. Ene ngoli kwato umwe adiro kuhana kulikoro lya mukareli Karunga wa kulya kundya damukareli Karunga. **14** Ntjene mukafumu ali kundya da kupongoka ghuye kapi anaviyiviri, ana kona kudifuta kwa mukareli Karunga; ana kona kuwedererapo shimwe kuvitapa avi vyute kwa mukareli Karunga. **15** Vantu vamuIsareli kapi ngava dire kufumadeka vininke vya Karunga vya kupongoka ovyo vatulire kuwiru, vimoneke kwa Karunga, **16** nakukuyita umwavo vashimbe undjoni va kulya ndya dakupongoka, ame Karunga ogho ogho avirenko vipongoke. **17** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, **18** ''Kaghambe kwa Aroni navana vendi va vakamfumu, nakuvantu navantje vamuIsraeli. Kaghambe ashi, 'Kehe uno muIsraeli,ndi ana tundo ure ana karo muIsraeli, pakutwara ndjambo- yikareshi yakutikitamo mughano ndipo yikareshi yalihoro lya mwene kundjambo, ndi atape kwa Karunga lishwakerero ndjambo. **19** Ntjene vana horo kuyitambura, vana kona kutapako shikorama shashirume sha kudira ruvara shitunde kungombe, shindjwi ndi shimpendje. **20** Ngoli nakutapashi kehe shino shakaro naruvara, kapi nganishitambura kughukahe ghoye. **21** Kehe uno nga tapa ndjambo ya mbili kwa Karunga, yikare yakutikiliramo ndi mulishano lya mwene, shikorama sho shikare sha ndjwe-ndjwe, ntani vavhura kushitambura. **22** Nakutapashi shikorama shakufa mantjo, sha kudira kuyenda, ndi shakuremana,ndi shakukara namavavi, ndi shakukara navironda, ndi shina kara naurwa. Nakuvitapashi kwa Karunga ashi vya ndjambo pamundiro pashidjambero. **23** Pakudjamba ndjambo yanaumoye kutapa tupu mpindi ngombe yayirume yayifupi ndi yayididi, ngoli ndjambo ya ngoli nakuyitamburashi. **24** Nakutapashi shikorama kwa Karunga osho vaputaura, varemayika ndi vatuka. Nakuviruwanashi mushirongo shenu. **25** Nakudjambitashi mboroto yakurunga mumaghoko gha vantu vakuure, vimuna vya ngoli kuvimonashi vya nyata kwendi, kapi ngavitambura.'' **26** Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, **27** ''Ntjene shikembe, shindjwi ndi shimpendje vanashivara, shina kona kukara mayuva matano namaviri na nyokwasho. Kuvhura kushitambura kundjambo yalishwakerero kwa Karunga. **28** Kapishi kudipagha ndidi ndi shindjwi kadi sha karo na monasho navintje muliyuva limwe. **29** Pakukudjambera kutapa mpandu ya ndjambo kwa Karunga, ghuna kona kukudjambera mundjira yayiwa akayitambure nawa. **30** Kuyilya muliyuva limwe olyo vana yidjambere. Kuyilya muliyuva limwe olyo vanayindjambere. Nakushuvaposhi kehe vino dogoro ngura-ngura yakukwamako. Ame Karunga. **31** Muna kona kukwama dimuragho dande, na kudishimbanga. Ame Karunga. **32** Kapishi ngamudire kufumadeka lidina lyande lyakupongoka. Ngani vipure ashi vantu vamu isareli munatambura mpepo yande yakupongoka. Ame karunga wenu gho amupongoro, **33** gho amuyitiro mutunde mushirongo sha Egipute ayakare karunga wenu. Ame hompa Karunga.''

### Chapter 23

**1** Hompa a ghamba kwa Mosesa, **2** ''Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kwavo, 'Evino mbyo vihorowora vya vipito vya Hompa, ovyo ngamuyaghura opo ngamuponga mpepo ya kupongora; ngavikara vipito vya kehe liyuva. **3** Ngomurughana mayuva ntayimwe, ngoli liyuva lyauntambiri lya Sabatha lya kupwiyumuka, lipongero lya mpepo ya kupongoka. Kapishi ngomurughane kehe vino mukondashi liyuva lya Sabatha lya Hompa mumavango naghantje ogho mwatunga. **4** Evino mbyo vipito vahoroghora vya Hompa, lipongero lyakupongoka olyo ngayuvita kumahoroghoro gha ruvede: **5** Mumwedi wakuhovamuliyuva lyaumurongo namane mukwedi kungurova, Hompa ngayatupita. **6** Muliyuva lya murongo namatano mumwedi wakukufana ngashikara shipito sha mboroto ya Hompa. mumayuva ntambiri ngamulye mboroto dahana mushashu da Hompa. **7** Liyuva lyakuhova ngamuture shipito ngomulye kumwe muponge, kapishi ngomurughane virughana vyenu vya kehe liyuva. **8** Ngomutapa vitapa vya ndya kwa Hompa mumayuva ntambiri. Liyuva lyauntambiri lya kuture shipito kwa Hompa, ntani muliyuva lyo kapishi ngamurughane virughana vyenu vya kehe liyuva. **9** Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **10** ''Ghamba kuvantu vamuIsraeli nakughamba kwavo, 'Opo mwayire mushirongo osho namupa, ntani opo ngamuyangura muyangu wavyo, ngamuyite ntjako yakuhova ya nyango ya mbuto kwa muruti. **11** Ngayerura ntjako ya mbuto kumeho ya Hompa ntani nakuvitapa kwendi, mposhi ngava vitamburepo kwenu namuvantje. Muliyuva lya kunyima ya Sabatha mpo muruti ngaviyerura ntani nakuvitapa kwande. **12** Muliyuva olyo ngamuyerura ntjako ya mbuto ntani nakuvitapa kwande, muna kona kutapa shindjwi shashirume shamwaka umwe ntani shakudira shipo kuvitapa vya kupya kwa Hompa. **13** Vitapa vya mbuto vina kona kukara viviri- mwa murongo gha ntjako ya ephah nautura wa kurunga namaghadi, vitapa vya kurughana kumundiro kwa Hompa, mukutenda lidumba lya liwa, ntani navitapa vya kunwa vya vinyu, mumetera yaune mulitera. **14** Kapishi ngamulye mboroto, ndi walye mbuto yakukanga, dogoro muliyuva lyakukufana olyo mwayitire vitapa kwa Karunga. Evino ngavi kara viyivito vya kukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu, mukehe livango olyo mwatunga. **15** Kutundilira muliyuva lya kunyima ya Sabatha- liyuva olyo mwayitire vitungu vya mbuto vya mbuto da vitapa- varenu vivike ntambiri vya kuyura. **16** Ngomuvare mayuva murongo namatano, olyo ngalikaro liyuva lyakunyima ya sabata yaghutambiri. Ene ngoli ngomutape vitapa vya mbuto yayipe kwa Hompa. **17** Ngomuyite mumandi ghenu dimuntje mbiri odo varuwanita kumbiri yamurongo ya ephah. Ngaviruwanite ku utura wauwa ntani nakudi kanga navifulito, ngavikara vitapa vya nyango kwa Hompa nyango yakuhova. **18** Ngamu tape namboroto vindjwi ntambiri vya mwaka ghumwe ntani vyahana shipo, ntwendu ya yanuke yimwe, ntani navindjwi vya virume vivili. Ngavi kare vitapa vyakupya kwa Hompa, navi tapa vya mbuto navi tapa vya vinwa, vitapa varughana kumundiro ntani nakutenda lidumba lya liwa kwa Hompa. **19** Ngomutape shikungwe kuvitapa vya ndjo, ntani vindjwi vivili vya virume vya mwaka ghumwe vyakundjambera, vikare vitapa. **20** Muruti ana kona kuvitura kumwe navintje na mboroto na nyango yakuhova kumeho ya Hompa, ntani nakuvitapa kwendi navindjwi vivili vyavirume. Ngavi kara vitapa vya kupongoka kwaHompa vya muruti. Ngomuruwane vininke vyenu muliyuva lyakukufana. **21** Ngalikarako lipongero lya kupongoka, ntani kapishi ngomuruwane kehe shino shirughana. Evino ngavikara viyivito vyaku karererapo muku twara mulikutjindjo lya vantumumavango naghantje ogho mwatunga. **22** Opo ngamuyangura muyangu wamushirongo shenu, kapishi ngomuvighupiliremo muhuka yamafuva ghenu, ntani kapishi ngomulye kumwe muyangu wenu. Ngomuvishuvire vanaruhepo ntani vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu.'' **23** Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **24** ''Ghambita vantu vamuIsraeli nakughamba ashi, 'Mumwedi wauntambiri, liyuva lyakuhova mumwedi ngalikara liyuva lya kupongoka lyalipwiyumuko kukwenu, namuvantje, livhuruko ngalikaro lyaveta marumbendo, lipongero lyakupongoka. **25** Kapishi ngo murughane kehe vino virughana, ntani ngomukudjambere mutape vitapa varuwana namundiro kwa Hompa.'' **26** Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **27** ''Muliyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri ndyo liyuva lya mapuliro. Ngalikara lipongero lya kupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu ntani nakukatapa vitapa vya Hompa pamundiro. **28** Kapishi ngomurughane viruwana muliyuva linya mukondashi liyuva lya mapuliro, mukuruwana mapuliro gha naumwetu kumeho ya Hompa Karunga ghoye. **29** Kehe uno ngadiro kukudidipita mwene ngava mutetako kuvantu vendi. **30** Kehe uno ngarughano virughana muliyuva linya, ame, Hompa, nganimudjonauramo mukatji kavantu vendi. **31** Kapishi ngomurughane kehe ghano marudi ghavirughana muliyuva linya. Evino ngavikara viyivito vyakukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu voye mumavango naghantje ogho watunga. **32** Liyuva lino ngalikare kwenu lya sabata lya lipwiyumuka lyakupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu muliyuva lyauntane lyamumwedi kungurova. Ngurova dogoro ngurova ngo kengere sabata.'' **33** Hompa aghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, **34** ''Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba ashi, 'Muliyuva lya murongo namatano lya mumwedi wauntambiri ngashikara shipito shauvando waHompa. Ngashidiyama mayuva ntambiri. **35** Muliyuva lyakuhova ngamukare nalipongero lya kupongoka. Kapishi ngomurughana virughana vyokukukarera. **36** Mayuva ntambiri ngomukudjambere mutape vitapa varughana kumundiro kwa Hompa. Muliyuva lyauntantatu kuna kona kakara lipongero lya kupongoka, ntani ngamuruwane vitapa ovyo ngamutapa namundiro kwa Hompa. Elino lipongero lya kupongoka ntani kapishi ngomurughane kehe shino shirughana. **37** Evino mbyo vipito vahoroghora vya Hompa, ovyo ngomuturashi mapongero gha kupongoka mukutapa vitapa vya pamundiro kwa Hompa, vitapa vya kupya ntani vitapa vya mbuto, vidjamberwa ntani vitapa vya vinwa, kehe shino muliyuva lyasho. **38** Evino vipito ngavikara viwederera kusabata kwa Hompa ntani navitapa vyenu, nkango denu nadintje, ntani vitapa vyenu vyaumanguruki ovyo ngamutapa kwa Hompa. **39** Kutwara kuvipito vyauvando, muliyuva lyamurongo nautano mumwedi wauntambiri opo ngomuponga munyango yashirongo, ngomuture shipito shino sha Hompa mumayuva ntambiri. Liyuva lino ngalikara lya lipwiyumuko lya kupongoka, ntani liyuva lyauntantatu ngalikara shimpe lya lipwiyuko lya kupongoka. **40** Muliyuva lyakuhova muna kona kughupa nyango dadiwa kuvitondo, dimutavi davitondo vyaundunga, dimutavi damahako davitondo vyavinene, vininke vya mudimuramba, ntani ngomupembura kumeho ya Hompa Karunga wenu mumayuva ntambiri. **41** Mumayuva ntambiri kehe mwaka, ngomukushamberere shipito sha Hompa. Evino ngavikara viyivito vyakukarerera muvantu voye mulikutjindjo gha mavango naghantje ogho ngotunga. Ngomushamberera shipito mumwedi wauntambiri. **42** Ngomutunge mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri. Kehe uno vashsmpurukira muIsraeli ana kona kutunga mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri, **43** mposhi valiro lyoye udjuni waudjuni wakumeho, ngava kushonge omo varughanine vantu vamuIsraeli vatunge mutundjugho twakufana ngoliopo navaghupire mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga wenu.'' **44** Mundjira yino, Mosesa ayaghura kuvantu vamuIsraeli shipito osho vahorowire kwa Hompa.

### Chapter 24

**1** Karunga a ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, **2** ''Rawira vantu vamuIsraeli vayite maghadi ogho vatenda kuoliva vayarughanite muramba, mposhi shite sha ramba shitwere. **3** Pandje yamakeshe kumeho ya mayuvamatano vadikire shindjuwo gona sha vigongi, Aroni ana kona kutwikira, kutunda ngurova dororo ngura ngura, kutulika ramba titwere kumeho yaKarunga. Eshi ngashikara shiturwapo shakukarererapo mudimuhoko davantu. **4** Mukareli wamunene kehe pano ana kona kutura ramba yitwere kumeho yaKarunga, ramba dado pashiyimaneno ramba sha ngorodo. **5** Ghuna kona kughupa ghutura wa mboroto ntani nakukanga mboroto murongo nambiri. Mukehe mboroto muna kona kukaramo ephah mbiri yadimurongo. **6** Makura aditure mudimuyaro mbiri, mwakehe muyaro mukare ntayimwe, pantishe yangoro yene-yene kumeho yaKarunga. **7** Ghuna kona kutura lidumba lya liwa lyene lyene kukehe muyaro wamboroto viyimanene vitapa. lidumba lino ngava lishorera Karunga. **8** Kehe yino sabatha muruti wamunene kehe pa kutura mboroto kemeho yaKarunga kukwateramo vantu vamu Israeli, shiyivito shalikupongatano lyanaruntje. **9** Evi vitapa ngavi kara vya Aroni na vanavendi vava kafumu vana kona kuvilyera palivango lya kupongoka, mukonda shi munya rwapo kuna tundiliri kuvitapa vyo gharuwana Karunga namundiro. **10** Weno mo vya shorokire opo mwanuke wamukafumu mona mukamali wamu Israeli, oghunya ghakaliro shi vashe vamu egipute, ogho gha yendiro pakatji kava Israeli. Ghuno ndje mwanuke wamu kafumu monawamukamali wamu Isreali ghakaliro naghunkore namukafumu wamu kamba. **11** Mwanuke wamukafumu ogho nga ghambo vyavidona mulidina lyaKarunga namughano waKarunga, ngoli vantu avayita Mosesa. Ghuye lidina lyava wina kwakalire Shelomith, mona Dibiri, wamukamali, ogho atundiro kurudi rwa Dan. **12** Vavo kwamukwatilire mudorongo nange Karunga naghu mwendi nga kenite vino kwavo. **13** Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, ashi, **14** ''Ghupa kehe ghuno mukafumu ghafingo Karunga pandje yakamba. Natuvantje ovo vamuyuviro vaturo maghoko ghavo padimutwe, lipongo nalintje vavhukume mawe. **15** Ghuna kona kufatwirira vantu vamu Israeli nakuvatantera ashi, 'Kehe ghuno ghafinga Karunga wendi ana kona kushimba likuyuvo lyaghu undjoni wendi. **16** Kehe ghuno nga shwaghuro lidina lya Karunga ndje tupu kufa. Mapongo naghantje ana kona kukara naghushili nakupondeka namawe ghakare muntundwa virongo ndi muna mfarerwa wamu Israeli. Ntjene mpwali ngaghambo vyavidona kuhamena kwaKarnunga naye ngava mudipaya. **17** Kehe ghuno ngaghano palivhu muntu ghunyendi, naye ngava mupondeka. **18** Kehe ghuno nga ghano vimuna vya ghunyendi naye ngava mufutita, mwenyo na mwenyo. **19** Kehe ghuno ngaremeko vamaparambo vendi, naye vana kona kuvi muruwana yira momu ana rughana ghunyendi: **20** Ntjene ughomone ghunyoye nove kuku ghomona, ntjene lintjo lina tomoka nove kukutomona, ntjene ghuna kura liyewo nove kuku kura. Mukonda ghuye kwayititapo ghurema kumuntu, Makura vyavyo kuvi murughana yira momo anarughana ghunyendi. **21** Kehe ghuno ogho nga dipayo shikorama ghuye ngashifute nakehe ghuno nga dipayo muntu naye ana kona kufa. **22** Ove ghuna kona kurughana yino veta kuvantu navantje akare muntundwa virongo ndi muna mvharerwa wamu Israeli, morwa ame Hompa Karunga woye.'' **23** Makura mosesa aghambita vantu vamu Israeli, navantu ovo varupwitiro mukafumu ghunya pandje yakamba, ogho aghanino Karunga. Vavo ava mupondeke namawe. Vantu vamu israeli mpo vatwikilire nelinya lirawiro lya Karunga kwaMosesa.

### Chapter 25

**1** Karunga aghamba kwaMOsesa pandundu ya sinai, ashi, **2** ''Ghamba kuvantu vamu israeli nakuvatantera ashi, 'Opo muya ngena mushirongo osho ana kumupa Hompa, makura shirongo ngava shipa shitulike vasabatha vaKarunga. **3** Ngamukune muma fuva ghenu nakuwapeka vikunino vyenu vyamandjembere, ngamu pungure muyangu wenu wamwaka ntayimwe. **4** Ngoli mwaka waghuntambiri ngo mwaka wakupwiyumuka mushirongo. Wawo kwaghupongora Hompa. Mwasha kuna muma fuva ghenu ndi ashi muwapeke muvikunino vyenu vyamandjembere. **5** Nambuto shi dendi da mpereyungu dakuku kulira dene nakuditjoramo shi ndi mupongayike mandjembere ogho ghayimo kuvindjembere evi vadira kuwapeka, mumwaka wa ngoli lipwiyumuko lya shirongo. **6** Mumwaka ogho walipwiyumuko, mafuva ogho vadira kukuna, ngo ngagha mupo ndya kumwe navapika venu navaruwani venu navantundwa virongo ovo mwatunga navo, **7** navimuna vyenu vyamumandi ghenu navikashama vyamuwiya. Kehe vino ngavi yimo mumafuva ogho vadira kulima, ovyo kulya tupu. **8** Varura mwaka ntano nambiri parutano naruviri, ditike pamwaka murongo ne nantano-nane. **9** Ano liyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri, liyuva lya lifero nkenda, tuma muntu afude mbendo, yikuhanene mushirongo nashintje. **10** Pankedi eyi ngaupongora ngoli mwaka murongo ntano makura ngauyivilite limanguruko lya vantu ovo vatungo mushirongo. mumwaka ogho maungagho naghantje vaghulitire mushirongo. Mumwaka ogho maungagho naghantje ngavagha vyutako kuva venyagho ndi kuruvaro rwagho. **11** Mwasha kuna mumafuva ghenu ndi ashi mupungure mbuto edi dakukuliro dene ndi ashi mupongayike mandjembere ghamuvikunino vyenu vyamandjembere evi vadira kuwapeka. **12** Mwaka nauntje ghu, wakupongoka owo ngaukaro wakupongoka kukwenu. Muna kona kulya ovyo vya vya yimo panaumwavyo vya mumafuva ghenu. **13** Ghuna kona kuvyutako kehe uno kuvininke vya mwene ovyo a weka mumwaka uno wakupongoka. **14** Ntjene aughulita kehe linolivango kumaparambo ghoye ndi kughura kehe lino livango kumaparambo ghoye, nakukongashi ndi kurughana vya mapuko kwaunyoye. **15** Ntjene aghu ghuru livango kumaparambo ghoye, vikuyende nashivaro sha mwaka eshi ngalivura kuyita lifuva muyangu dogoro kumwaka yaliyitito, ogho ngaukwamoko. **16** Ano mwaka ntjene dingi mwakughulita namo muvhuke, ano ntjene mwaka ghumwe tupu, rughulitito naro rughurumuke, mukondashi evi vana ghulita vikuyende nashivaro sha muyangu wamulifuva olyo. **17** Mwasha furunyeka vaIsraeli vaunyenu, nani ngoli tjirenu Hompa Karunga wenu. **18** Limburukwenu kuveta nakuvipanda navintje vya Hompa Karunga, mposhi muyoghoke nakutunga mushirongo. **19** Mumafuva ngamuyima muyangu, anwe ngamuwana navintje evi ngamushana kulya, ngamukara mumpora. **20** Anwe ghumwe kuvura apure ashi, ''Vinke ngatulya mumwaka wauntambiri? kenga, kapi katukunu mumafuva ndi kunyanga muyangu.'' **21** Hompa nga shweralirago mumafura mumwakaka wauntayimwe, ashi ngagha yime muyangu waungi wakugwanenena wamwaka ntatu. **22** Apa ngamukuna mumafuva ghenu mwaka ntantatu, anwe ngamulya shimpe evi mwayangulire mumwaka wantano nantayimwe, anwe ngamukara shimpe na ndya dinagwana, dogoro mpapa ngavikapira evi ngamukuma mumwaka ogho wapito. **23** Livhu nakulighulitashi, mukondashi kapishi lyenu, lya Hompa. Anwe kuna fana vantundwa virongo ovo vapulitira tupu mulirughanite. **24** Livhu nampili kunalighulitashi, mwenyalyo shimpe kuna kara nankondo dakulighuruturura. **25** MuIsraeli unyenu nange ruhepo runa muwana makura kughulitapo lifuva lyendi, likoro lyendi mwene-mwene ndje wakuvura kuliyoghora ko. **26** Ntjeneshi muntu ogho kapi akara naliro lyendi ovo apa limona, ngoli ntjene mungagho makura ana kara nalikuyuvo lya kutapa, **27** makura kwavara mwaka kutunda opo valighulita livango nakuvyuta mfuto kwa muntu ogho vali ghulitire. Ntani a vhura kuvyuta limona lyendi. **28** Ngoli ntjene kapi ana kuvhura kuvyuta livango lyendi kwa naumwendi, makura livango olyo a ghulita kulikara mumaghoko gha muntu ogho valighulita nange mwaka wakulilikida. Kumwaka wakulilikida, livango ngavalivyuta kogho muntu ali ghulitiro, makura mwenya limona ngava limuvyutidira. **29** Ntjeneshi muntu aghulita ndjugho vakundulikida nalikuma munkurudoropa, makura ana hepa kulivyuta hana kutikita mwaka wakuyura kutunda opo ayi ghulita. Mumwaka wakuyura ngakara na unankondo wakupita. **30** Ntjeneshi ndjugho kapi vayitapa hana mwaka wakuyura, makura ndjugho oyo vakundurukida nalikuma munkurumbara ngayikara limona lya kukarererapo lya mughuli kumuhoko wendi. Kapi ngavayitapa mumwaka wakulilikida. **31** Ngoli ndjugho da kumambo odo da diro kukara namakura gha kundurukido ko ngavayitura shi livango lya lifuva. Kuvhura kughatapa, ene ngoli vana hepa kuvivyuta mumwaka wakulilikida. **32** Ngoli kunkurumbara davaLeviti, ndjugho yamuLeviti munkurumbara oyo yakaro shi yendi kuvhura kuyitapa kehe pano paruvede. **33** Ntjeneshi umwe wamuLeviti kapi ana kutapa ndjugho oyo a ghulita, makura oyo ndjugho va ghulita munkurumbara oko yakarera vana kona kutapa mumwaka wakulilikida, kundjugho damunkurumbara davaLeviti ndyo limona lya mukatji kavantu vamuIsraeli. **34** Ngoli mavango gha kundurukido nkurumbara nakuvhura shi kughaghulita mukondashi limona lyakukarererapo lyavaLeviti. **35** Ntjeneshi vatungimo vaunyenu vamushirongo ava kara vanaruhepo, ashi kapi ana kuvhura kukurera mwene, makura ove una kona kumuvatera yira momo ghuvura kuvatera muntundwa shirongo mposhi avhure kutunga mukatji kenu. **36** Nakumughupirako shi rente, ngoli fumadeka Karunga ghoye mposhi mukuroye ndipo muunyoye ngavhure kutwikira kuparuka nove. **37** Kapishi ngaumukorotite maliva makura ngaumufutite rete, ndipo ghumughulite ndya doye uwaneneko viyeramo. **38** Ame Hompa Karunga ghoye, ogho aka mughupiro mushirongo sha Egipute, mposhi nivhure kumupa shirongo sha Kanani, makura nikare Karunga wenu. **39** Ntjeneshi mutungimo unyoye ana kara munaruhepo kumwe nakukughulita naumwendi kukoye, kapishi ngaumuruwanite yira mupika. **40** Mutekure yira mupika wakukumuna. Ana kona kukara yira munaruyenda ndjira. Ngakurughanena dogoro mwaka wakulilikida. **41** Makura ngakushuva ayende, ndje na vana vendi navo, makura ngaka vyuka kumuhoko wendi na kulimona lya vashe. **42** Mbyevishi vavo varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. **43** Kapi ngava vaghulita yira vapika. Kapishi ngamuvapangere kehe pano, ene ngoli fumadeka Karunga ghoye. **44** Kuvapika venu vavakamali nava vavakafumu, ovo muvhura kughupa mudihoko odo damukundurukido, kuvhura mughure vapika kwavo. **45** Kuvhura nka mughure vantundwa virongo ovo vatungo mukatji kenu kumwe navaruyenda ndjira ovo vakaro nanwe, ovo vashampurukira mushirongo shenu, makura ngava kara limona lyenu. **46** Kuvhura kutapa vapika vakare upingwa wavana venu, vakwate yira limona, nakuvatura vakare limona lya mwenyo, ngoli kapishi ngamupangere vakuru venu vavakafumu kukatji kavaIsraeli kehe pano. **47** Ntjeneshi muntundwa shirongo ndipo mutungimo wakukwateramo a tungo nanwe pakukwateramo anaya ngaghopa, makura umwe mutungimo wenu wamuIsraeli ana kara munaruhepo makura aka kughulite mwene kogho muntundwa shirongo, ndipo kwa umwe wamuhoko wavantundwa virongo, **48** kuruku rwa kughura mutungimo unyenu wamuIsraeli, kuvhura ngamukamughure mumuvyute. Umwe wamulikoro lyenu kuvhura ngamuvyute. **49** Kuvhura nga kare nkwirikwa ndjegho muntu, ndipo mona nkwiri kwendi, ogho ngakamuvyuto, ndipo kehe uno wamuhoko wendi. Ndipo, ntjeneshi ana ngaghopa, kuvhura ngakuvyute mwene. **50** Ana hepa kutompwera namuntu ogho amu ghuliro, vana hepa kuvara mwaka kutamekera opo ghakughulitire mwene nange mwaka wakulilikida. Mfuto yendi yakuruku vana hepa kuyishetakanita mushivaro kumwe namupika wakukumuna, mumwaka odo gha vhura kutwikira kurughanena ogho muntu amu ghuliro. **51** Ntjeshi mwaka shimpe diyingi ko kumwaka wakulilikida, ana hepa kufuta mfuto ya kuruku mfuto yamaliva oyo yina karo mumwaka odo. **52** Ntjeneshi mwaka disheshuko kumwaka wakulilikida, makura ana hepa kutompwera namughuli ogho amu ghuliro kumwaka odo dina hupoko nange mwaka wakulilikida, makura ana kona kufuta mwaka dakuruku kutwara mumwaka. **53** Mughuli ngakara yira mupika kwamukumunine kutwara mumwaka. Mughuli kapi ngamupangera kehe pano. **54** Ntjeneshi kapi ana kukuvyuta mwene kwevino, makura ngarughana dogoro mwaka wakulilikida, naye na vana vendi. **55** Kwande me vantu vamuIsraeli ne varughani. Varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye.'''

### Chapter 26

**1** ''Kapishi ngomurughane shintjwantjwa, ntani kapishi ngamuka yimike lifano lya kushonga ndi ngundi da mawe, ntani mwasha tura kehe liwe lya kushonga mushirongo shenu ashi mutongamenangeko, ame Hompa Karunga wenu. **2** Muna kona kakunga mayuva ghande gha lipwiyumuko nakufumadeka ndjugho yande ya kupongoka. Ame Hompa. **3** Nange ghamukwama veta dande na dimuragho dande nakuditikitamo, **4** makura nganimupa mhura muruvede rwayo, livhu ngali kayangura mbuto dalyo, ntani vitondo vya mumafuva ngaviyima nyango davyo. **5** Muyangu wenu ngaghutwikira muruvede rwa kuyangura mandjembere, ntani muyangu wamandjembere ngaghukuwederera dogoro ruvede rwa kukuna. Ngamukalya mboroto yenu nakukuta nakutunga nawa oko mwa rughanena mandi mushirongo. **6** Ngani tapa mpora mushirongo, kwato ovyo ngo rara navyo ovyo ngavikurenkito ghukare na ghoma. Ngani ghupamo vikorama vya shiponga, ntani vita kapi ngavipitamo mushirongo shenu. **7** Ngani tjida vana nkore venu, nakuwa kumeho yenu lighonga kulighonga. **8** Vatano venu ngava tjida vantu lifere limwe, ntani vantu lifere limwe lyenu ngava tjida vantu mayovi murongo, vana nkore venu ngava kawa kumeho yenu kulighonga. **9** Ngani mukenga nambili ntani ngani murenka mbuto yenu yiyagure ntani nganimuvhukita, ngani yititapo likukwatakano nanwe. **10** Ngamulya ndya odo vapungura kare-kare. Ngamurupwitamo ovyo mwapunguramo morwa ngamushana ndjugho ngamuturemo muyangu waupe. **11** Ngani tura vakondi vende mukatji kenu, ntani kapi ngani nyeghenya. **12** Ngani yenda mukatji kenu ntani ngani kaea Karunga wenu ntani ngamukara vantu vande. **13** Ame Hompa Karunga wenu, ogho ghamutunditiro mushirongo sha Egipute, mposhi kapishi mukare vapikavavo. Ame natjorapo nkambo odo damupiro muremenena nakumurenka muyende kuvyukilira nakukankura dimutwe. **14** Ene ngoli nange kapi ngamu ntegherera, nakudira kukwama dimuragho odo nadintje, **15** ntani nange ngamushwena mpangera dande nakunyenga veta dande, mposhi mudire kutikitamo dimuragho dande, ene ngoli tjorenupo makuyuvatano ghande- **16** Nange murughana vininke vino, makura name kuni rughana vino kwenu: Ame nganimumonita vihuna, mahamba na mpepo- mpepo ovyo ngavidjonauro mantjo ntani ngavi kukutika maparu ghenu. Ngamukona mbuto denumungosho, mukondashi vana nkore venu ngava kalya muyangu. **17** Makura kuni ka,,ushweneka nashipara shande, makura vanankore venu ngava kadimufunde- vantu ovo vamunyengo ngava kamupangera, ngamukatjira, nampindi kwato gho ngakamutjido. **18** Nange kunyima yevi navintjevi kapi muna kuntegherera, ngani kamutengeka rukando ntambiri kupitakana pandjo denu. **19** Makura ngani katjora likunenepito lyenu munkondo denu. Ngani renkita liwiru lyenu likare yira shikugho ntani livhu lyenu yira ngopora. **20** Nkondo denu kwato ovyo ngamudirughanita, mukondashi livhu lyenu kapi ngali yangura muyanguwalyo, ntani vitondo vyenu kapi ngavi yima nyango. **21** Nange muyenda name namakanyi nakudira kuntegherera, ngani kamuyitira likundungu rukando ntambiri, kushetakanita pandjo denu. **22** Ngani mutumina vikashama vimuhomokere, ngavamuvaka vana venu, nakudjonaura vimuna vyenu, ntani ngani kamusheshupita mushivaro ano ndjira denu ngadi katita. **23** Nange kutunda pa pavininke shimpe kapi muna kutambura lipukururo lyande nakutwikira kuyenda name namakanyi, **24** name ngani muyenda namakanyi, ntani ame naumwande ngani kamutengeko vikando ntambiri mukonda ya ndjo denu. **25** Makura ngani kayita vita kwenu ovyo ngavi vareko kuvyuta rughoko mukutjorapo likukwatakano. Ngamukaponga kumwe munkurambara denu, nakumutumina mahamba pakatji kenu nkoko, nakumutapa mumaghoko gha vanankore venu. **26** Ngani katetapo liyititopo lya ndya denu, vakamali murongo ngava kayota mboroto denu mulidiko limwe, ngava katapera mboroto kutwara muviviha. Ngamukalya ene ngoli nakukutashi. **27** Ntjene kapi ngamuntegherera me, ene ngoli kuna kutwikira kukara naunankore name, **28** ngani kara munankore wenu muugara, ntani nganimutengeka nampindi rwa kupitakana parutano naruvili kutwara muundjoni wenu. **29** Ngamulya marutu gha vana venu. Ngani djonaura mavango ghenu ghamanene, **30** ngani tjoraura vidjambero vyenu vya kututumuka muti, ngani vhukumina vimpu vyenu kwa Karunga wenu wamapempa. Ame naumwande nganimunyenga. **31** Ngani kapirura mandi ghenu ghakare marunda, nakukadjonaura ndjugho denu dakupongoka. Kapi ngani kahafera lidumba lyenu lya liwa kundjambo yenu. **32** Ngani kadjonaurapo shirongo. Vana nkore venu vo ngava kakaromo ngava katetuka kulidjonauko. **33** Ngani kamuhangawira mukatji kamuhoko, ngani kaghupamo vita kumwe nakukamukwama. Shirongo shenu ngashi kadjonauka, nkurumbara denu ngadi kakara marunda. **34** Shirongo ngashikara naruhafo mumayuva ghakupwiyumuka, mulidjonauko ntani mumaghoko gha vanankore venu munakara. Paruvede oro shirongo ngashi kahafera mayuva ghasho ghalipwiyumuko. **35** Nampindi vikare shi vipempa kuvi shayikita, ngavi pwiyumuka, ngamukara ngoli, maruvede naghandje ogho kapi ngamukara name muliyuva lyaku pwiyumukira, opo ngamu tunga. **36** Kwenu ngoli nwe vashuva mushirongo sha vanankorwe, ngani mutumina utjirwe mudimutjima denu mposhi nampindi livhu lyalihango lina kuyungo mpepo ngalitetuka kwenu ngamutjira yira momu mwatjilire lighonga, ngamuwa nampindi kwato ogho ngamutjido. **37** Ngamukuwera weranaumwenu momo ngamudukira mutjire lighonga, nampindi ngoli kwato ogho ngamutjodo. Kapi ngamukara nankondo da kuyina navanankore venu. **38** Ngamufera mushirongo, ntani shirongo sha vanankore venu ngashi kamukwangulita kumulya. **39** Ovo ngava huparo pakatji kenu ngava kara ruhupwa rwa ndjo davo, mushirongo sha vanankore vavo, mukonda ndjo da vashavo ngadiva nyateka. **40** Ntjene wa djona ndjo, ndjo da vashavo ntani mwarughana kehe vino vyo kudjona vyo vyakuuliro ufuki kwande, ntani virughana vyavo vya kalire una nkore name- **41** ovyo vina ndenkito nikare unankore navyo, navayita mushirongo shavankore vavo- ntjene kapishi vavakenya dimutjima davo vana kona kudi didipita. Ntjene ngava tambura matengeko gha ndjo davo, **42** opo nganimuyita nimuvhurukite likuyuvho natulirepo naJakopo, likuyuvho lyande naIsaka, likuyuvho lyande na Abrahamu, ntani nka ngani yita shirongo shimuvhurukite. **43** Shirongo ngamushushuvira kwavho. Makura ngava turapo namayuva gha kupwiyumuka shirugho sho vipempa muna vishuvu vavo pato. Vana kona kuyafuta mapuko ghandjo davho mukonda naghumwavo vashayakitiro likukwamo ntani kunyenga veta dande. **44** Makura va nyengire navintje vino, opo vakalire mushirongo sha vana nkore vavo. Kapi ngani va shweneka ndi ngani vasheteka makura ngani vamanita kuva djonaura nakuva ghupa kudimuragho davo. Ame Karunga wavo. **45** Ngoli kuli vatero ngani yita mukuvhurukita likuyuvho nama timbi ghavo, ovo naghupiro mushirongo sha Egipute ovo namonine mumuhoko davo. **46** Dino ndo dimurawo dande, vashayikire na veta ashi Karunga gharenkire pakantji kavo na vantu vamu Isreali ndundu ya Sinai kwapitilire mwa Mosesa

### Chapter 27

**1** Hompa a ghamba na Mosesa nakughamba ashi, **2** ''Ghambita vantu vamuIsraeli ghuvatantereshi, kehe uno wakughamba mughano wakukukarera kwa Hompa ruwanita ntambo dino dina kukwamoko. **3** Ntambo yoye yamulyo kwa mukafumu yakona kukara mwaka dimurongo mbiri diyeruke kumwaka dimurongo ntayimwe naviponda dimurongo ntano ya siliveli, kunyima yamaliva gha mukandjugho. **4** Mukamali naye mwaka ndodo dakukufana ene mulyo wantambo yoye ya kona kukara viponda dimurongo ntatu. **5** Kuvareka mwaka ntano diyeruke mwaka dimurongo mbiri mulyo wamukafumu wakona kukara viponda dimurongo mbiri wamukamali viponda murongo. **6** Vamwedi umwe viyeruke kumwaka ntano mulyo wantambo yamukafumu viponda vitano ya siliveli, wamukamali viponda vitatu vya siliveli. **7** Kutameka mwaka dimurongo ntayimwe viyeruke mukafumu mulyo wantambo yoye wakona kukara viponda muronga nantano, ngoli mukamali viponda murongo. **8** Ngoli ntjene muntu ana turapo mughano ashi kapi avhura kufuta mulyo wantambo, ogho muntu vana kuvipa vakona kuyamunegheda muruti, makura muruti ndje akengo mulyo wogho muntu shi vingapi evi avura kutapa. **9** Ntjeneshi vana shanene shikorama osho Hompa kushitambura, kehe shino shipo sha shikorama vatapa kwa Hompa kushipongeka. **10** Muntu kapishi ashi shintite ndi a ghupe shashiwa nakushuva dona ndi shashidona a ghupe shashiwa ntjene ashintita shikorama naunyasho, nasho nogho anashi shintito ngava pongoka. **11** Ene ngoli, ntjeneshi muntu ana ghana ashi anatapa kwa Hompa makura shasho kapi sha pongoka, osho nakushitambura shi Hompa, ogho muntu ana kona kuyita shikorama kwa muruti. **12** Muruti ngashi kenga mulyo washo, mulyo wakushi ghulita shikorama. Kehe yino ndando ana turapo muruti kosho shikorama, ogho ngo mulyo washo ghukaro. **13** Ntjene mwenyasho ana shana kushiyowora, makura ghukahe wa mulyo washo kuva ghuwedera ghutike pa ndando yasho vana turapo. **14** Ntjene muntu ateta kuli vango lya mundi gha tape kwa Hompa ashi ghushwi wakupongoka, makura muruti kwa kenga mulyo walyo ndi ntjeneshi lidona ndi liwa. Kehe yino ndando nga turapo muruti, ndjo yiyendo ndjoyo. **15** Ntjene mwenyalyo ana horo ghaliyowore ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, mkura likare shimpe lyendi. **16** Ntjene muntu gha tura kuntere mavango ghendi ghamwe makura mulyo wagho ngaghakara ana kufana kumwe na mulyo wa mbuto vana tura vakune mumafuva-mwenya mundi ana kona kutapa pamulyo walyo viponda dimurongo ntano da siliveli. **17** Ntjene gha pongwere lifuva lyendi paliyuva lya mwaka wakughulilira, mulyo walyo ngaghu yimana. **18** Ngoli ntjene nga pongerwa livuva lyendi muliyuva lya kupwa mwaka wakughulilira, makura muruti nga varura mulyo wa lifuva munomora da mwaka odo daghupoko nange mwaka waku ghulilira, mulyo walyo ngava ghu tepurura. **19** Nange muntu ana pongerwe lufuva lyendi makura ana shana kuli yoghora, ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, lyalyo ngalikara lyendi. **20** Ntjane kapi ana liyowora, ndi ntjene aghulite lifuva lyendi kwa muntu ghumwe, kapi nga liyoghora nka. **21** Ene ngoli, lifuva ntjene vana litapa mumwaka wavi lilikida, ngavi kara ghushwi waku pongoka kwaHompa, yira lifuva eli vana taperere kwa Hompa. Ngali kara lya muruti. **22** Ntjene muntu gha tape lifuva lyendi eli ghaura, **23** ene ngoli lifuva kapi lyakara lihamene kulivango lyalikoro, makura muruti ngavarura mwaka daku lilikida, makura muntu ogho ana kona kufuta mulyo walyo ndolyo liyuva yikare ghushwi waku pongoka kwa Hompa. **24** Mwaka wakulinegheda, lifuva kuli vyuta kwa muntu ogho vali ghura, kwa mwenya livango. **25** Navintje vi vya mulyo vana kona kuvi viha na viponda. Dimurongo mbili dakona kukushetakana na ponda yimwe. **26** Kwato waku pongwera shikorama sha mbeli, mbyevi shi vikorama vya mbeli vyakara kare vyaHompa, dikare shi hove ndi ndjwi,vya Hompa. **27** Ntjene shi kapi sha pongoka mwene ngaka shighuro paliyuva lya kushighulita ntani nga wedera po nka ghukahe wamulyo washo. Ntjene shi shikorama kapi vana shiyoghora, ngava shi ghulita ku twara pa mulyo washo. **28** Ogho muntu kwato ngoli evi gha twenyedera kwa Hompa, kwana vintje evi ghaweka, ghakare muntu ndi shikorama, ndi livango lya likoro, ngava vi ghulita ndi ngava viyoghore. Navintje evi nga twenyedera ngavi kara vya kupongoka kwa Hompa. **29** Kwato oghu ngava futira maliva ntjene ana twenyidiri shininke shakudira kurunduruka. Ogho muntu vana kona kumu dipaya. **30** Kehe shino shaghumurongo mulifuva, vikare shi mbuto yamulifuva ndi nyango daku vitondo, ovyo vya Hompa. Vya pongoka kwaHompa. **31** Ntjene muntu ana yoghora kehe shino sha ghumurongo, ana kona kuwedererapo sha ghutano pamulyo washo. **32** Kehe shino shi muna sha ghumurongo, ndi kwa pitakana mundjira ya mwenyayo, sha ghumurongo vakona kushi pongwera kwa Hompa. **33** Mwenya vimuna kapishi gha shane sha shiwa ndi shashi dona, ntani kapishi avi shintite na unyasho. Ntjene ghavi shintita navintje, makura navintje nosho vana shintita kuvikara vya kupongoka kwato kuvo yoghora.'' **34** Odi ndo dimurawo gha tampiro Hompa kundundu ya Sinai kwa Mosesa da vantu vamu Israeli.

## Numbers

### Chapter 1

**1** Karunga atantere Mosesa mutende yavigongi mu mburundu ya Sinayi. Ovino kwa shorokire muliyuva lyamuhovo mumwedi wauviri muruvede rwa mwaka wauviri kutunda opo vatundire vaIsraeli mushirongo sha Egipute. Karunga aghamba, **2** ''Wapayikenu livaruro lya vantu vamuIsraeli kehe vano mulira lyavo, mulipata lyashavo. Vavarurenu pamadina ghavo. Varurenu varume, kehe uno mukafumu, **3** ogho ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona. Vavarurenu navantje ovo vana wapero mukurwa muukavita wavaIsraeli. Nove naAroni muna hepa kutura shivaro sha vakafumu mumpongatano yaghurwi. **4** Mukafumu kehe uno murudi, litimbi mulira, ana hepa kukara koye ashi ndje mupititili warudi. Kehe uno timbi ana hepa kupititira vakafumu ovo vana wapero kurwa murudi. **5** Oghano ngo madina gha matimbi ogho ngagha kuvatero kurwa: Kurudi rwa Rubena, Elizura mona-rume wa Shedeuri, **6** murudi rwa Simiyoni, Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi, **7** Murudi rwa Juda, Nahashoni mona-rume wa Aminadabai, **8** murudi rwa Isasikari, Netaneli mona-rume wa Zuwari, **9** murudi rwa Zebuluni, Eliyaba mona-rume wa Heloni, **10** Murudi rwa Efirayimu mona-rume wa Josefa, Elishama mona-rume wa Amihudi, murudi rwa Manase, Gamaliyeli mona-rume wa Pedahizuri, **11** murdi rwa Benjameni, Abidani mona-rume wa Gidiyoni, **12** Murudi rwa Dana, Ahiyezeri mona-rume wa Amishadayi, **13** murudi rwa Asheri, Pagiyeli mona-rume wa Okarana, **14** murudi rwa Gada, Eliyasafa mona-rume wa Deweli, **15** namurudi rwa Nafitali, Ahira mon-rume wa Enani.'' **16** Ovano mbo vakafumu vahorowire muvantu. Mukuyendita marudi ghavakughona vavo. Ngo matimbi ghavaIsraeli mumara ghavo. **17** Mosesa na Arona ava ghupu vakafumu vano, ovo vatjangire pamadina, **18** muvakafumu vano ava pongeke vaIsraeli navantje muliyuva lyakuhova mumwedi wauviri.Makura kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona vadimbulire vakughona vavo. **19** Makura Mosesa kuvatjanga muvivaruro mumburundu yaSinayi, yira momu ava rawilire Hompa mukuvirughana. **20** Muvana vaRubeni, Mbeli yaIsraeli, ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. **21** Shivaro sha kutika 46,500 vakafumu vamurudi rwa Rubeni. **22** Muvana vaSimiyoni ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. **23** Shivaro 59,300 vakafumu vamurudi rwa Simiyoni. **24** Muvana vaGada ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno ogho mukafumu wamwaka dimurongo mbiri nai mukughona ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. **25** Shivaro 45,650 vakafumu vamurudi rwa Gada. **26** Muvana vaJuda ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lya vakurona nalipata lyavo. **27** Shivaro 74,600 vakafumu varudi rwa Juda. **28** Muvana vaIsasikari ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwiri kulira lyavakondi nalipata lyavo. **29** Shivaro 54,400 vakafumu vamurudi rwa Isasikari. **30** Muvana vaZebuluni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakughona nalipata lyavo. **31** Shivaro 57,400 vakafumu vamurudi rwa Zebuluni. **32** Muvana vaEfirayimu mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wa mwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. **33** Shivaro 40,500 vakafumu vamurudi rwa Efirayimu. **34** Muvana vaManase mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, vava varwire. **35** Shivaro 32,200 vakafumu vamurudi rwa Manase. **36** Muvana vaBenjameni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita. Avava varwiri kulira lyavakondi nalipata lyavo. **37** Shivaro 35,400 vakafumu varudi rwa Benjameni. **38** Muvana vaDana ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. **39** Shivaro 62,700 vakafumu varudi rwa Dana. **40** Muvana vaAsheri ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakondi nakulipata lyavo. **41** Shivaro 41,500 vakafumu varudi rwa Asheri. **42** Muvana vaNafitali ava varura madina ghavo naghavantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wepero kuyenda kuvita, avava varwiri kulira lyavakurona nalipata lyavo. **43** Shivaro 53,400 mulira lya Nafitali. **44** Mosesa na Arona nko kuvarura vakafumu vano navantje, kupakererako navakafumu murongo navaviri vayenditi vamarudi ghano murongo namaviri gha vaIsraeli. **45** Makura navantje vaIsraeli va vakafumu kutundilira mwaka dimurongo mbiri navakondi, navantje vakuvhura kurwa vita, avava varura kehe uno mumapata ghavo. **46** Ava varura shivaro 603,550 vakafumu. **47** Ngoli vakafumu ovo vakafumu ovo vakaliro vana vaLevi kapi vava varulireko, **48** mukonda Karunga kwa tantilire Mosesa, **49** ''Washa varura lira lya Levi ndi ghuvature kushivaro shanavantje sha vaIsraeli. **50** Ngoli, tura vaLevi mivirughana vya kukengera nkongorondjugho yamagwanekero paveta, nakukeverera vashongaghuro vya munkongorondjugho navintje na navintje vyamo. VaLeviti vana hepa kushimba nkongoro ndjugho. Vana hepa kukeverera nkongorondjugho nakudika tende davo dikunduruke nkongorondjugho. **51** Ntjeneshi nkongorondjugho kuna kudiruka yiyende palivango nalyo peke, vaLeviti vana hepa kuyidamuna. Ntjeneshi kuna kuyitura, vaLeviti vana hepa kuyitura. Kehe uno muna virongo ogho ana kuyo pepi nankongorondjugho vana hepa kumudipagha. **52** Ntjeneshi vaIsraeli kuna kutura tende davo, kehe uno mukafumu ana hepa kutura pepi nalirembe lya hameno kumpongatano yavo yaghurwi. **53** Makura, vaLeviti vana hepa kutura tende davo kukundurukida nkongorondjugho yamakugwanekero paveta makura ugara wande kapishi ghuyende kuvaIsraeli. VaLeviti vana hepa kukeverera nkongorondjugho yamakugwanekero paveta.'' **54** VaIsraeli ava ruwana navintjeya vino. Ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga kwa Mosesa.

### Chapter 2

**1** Karunga atantere nka shimpe Mosesa naArona. **2** ''Kehe uno muIsraeli ana hepa kudika ntanda yendi paruwa, kumarembe kumandi gha vakashavo, vavo vature ntanda davo vakundurukide tende yavigongi kumaruha naghantjeya. **3** Vakundurukide ntanda kuupumeyuva watende yavigongi, oko lyapuminanga liyuva, kukare ntanda yavaJuda nakukara ntanda vanadiki murupe rwa ruwa. Nahashona mona-rume wa Aminadaba ghuye ndje muyenditi wambunga ya Juda. **4** Shivaro shambunga shasho 74,600. **5** Rudi rwa Isasikari ana hepa kudikira ntanda yikwame kwa vaJuda. Netali mona-rume wa Zuwara ana hepa kupititira vakavita vaIsasikari. **6** Shivaro shavo muligaghununo 54,400 vakafumu. **7** Rudi rwa Zebuluni vana hepa kutura ntanda vakwame kwa Isasikari. Eliyaba mona-rume wa Heloni ana hepa kupititira vakavita vaZebulini. **8** Shivaro shavo muligaghununo 57,400. **9** Sshivaro nashinte muntanda da vaJuda 186,400. Vana hepa kuvatura muhovo. **10** Ano kuruha rwaucuma kuna hepa kutura ntanda ya Rubeni kuyitura rupe rwa ruwa. Mpititi wantanda yaRubeni ndje Elizura mona-rume wa Shedeura. **11** Shivaro muligaunuko shasho 46,500. **12** Simiyoni atulire ntanda akukwame naRubeni. Mpititi wambunga yaSimiyoni ndje Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi. **13** Shivaro shavo muligaununo 59,300. **14** Rudi rwa Gada rukwameko. Vampititi vambunga yaGada ghuye ne ndje Eliyasafa mona-rume waDeweli. **15** Shivaro shavo muligaununo 45,650. **16** Shivaro nashintje shavakafumu vahamenino kuntunda yaRubeni, kutwara muligaununo lyavo 151,450. Vavo vana hepa kutura vauviri. **17** Vakukwamako, tende yavigongi yina hepa kutunda kuntanda neyi yavaLeviti yikare mukatji kantanda nadintje vana hepa kutunda mo muntanda muliraghuro limwe yira kuyangena muntanda. Kehe uno mukafumu ana hepa kukara mulivango lyendi, palirembe lyendi. **18** Kuruha rwautokero kuna hepa kukara lihanguro lya ntanda yavaEfurayimu murupe rwa ruwa. Mpititi wambunga yaEfurayimu ndje Elishama mona-rume waAmihudi. **19** Shivaro mumuhanguro wavo 40,500. **20** Vakukwamako rudi rwa Manase. Mpititi waManase ndje Gamaliyemona-rume wa Pedahazura. **21** Shivaro mumuhanguro wavo 32,200. **22** Runa hepa kukwamako rudi rwa Benjameni. Mpititi wa Benjameni ndje Abidana mona-rume wa Gidiyoni. **23** Shivaro mumuhanguro wavo 35,400. **24** Muvaro wavo naghuntje muntanda yaEfurayimu 108,100. Avavatura vautatu. **25** Kuruha rwaumboyera kuna hepa kukara dimuhanguro da ntanda da Dana. Mpititi wambunga ya Dana ndje Ahiyezera mona-rume wa Amishadayi. **26** Shivaro sha muhangu wavo 62,700. **27** Mbunga yarudi rwa Ashera ntanda yavo ndjo yakukwama kuvaDana. Mpititi yaAshera ndje Pagiyeli mona-rume wa Okarani. **28** Shivaro sha muhangu wavo 41,500. **29** Kukwamako rudi rwa Nafitali ndje Ahira mona-rume wa Enani. **30** Shivaro sha muhangu wavo 53,400. **31** Shivaro nashintje sha ntanda yaDana 157,600. Vavo vana hepa kuhulilira kutunda mo muntanda, munda yalirembe lyavo. **32** Ovano vaIsraeli, muvaruro kutwara mumapata ghavo. Navantje avava varura muntanda davo, mumuhangu wavo, pa 603,550. **33** Makura vaLeviti kapi vava varulire kumwe nambunga yavaIsraeli, yira momo arawilire Karunga Mosesa. **34** Mbunga yavaIsraeli ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga Mosesa. Ava tungu ntanda davo mumarembe ghavo. Ava tundumo muntanda vayende mumara ghavo, mukutwara mumapata ghava kughona vavo.

### Chapter 3

**1** Ano vino vitimwitira vyavana vaArona naMosesa opo a ghambawire Karunga na Mosesa kundundu yaSinayi. **2** Madina gha vana-rume va Aroni vavo mbo Nadaba mbeli, naAbihu, Eleyazara, naItamara. **3** Oghano ngo madina gha vana-rume vaAroni, varuti ovo vawaveka nakupongora mukukarera varuti. **4** Ngoli Nadaba naAbihu kwafelilire kumeho ya Karunga mpopo vadjambire namundiro wakudira lipulidiro mumburundu yaSinayi. Nadaba naAbihu kapi vakalire navana, makura Eleyazara naItamara ava karere ngoli varuti naArona shavo. **5** Karunga atantere Mosesa. Nakughamba ashi, **6** ''Yita rudi rwavaLevi nakuyakara kwa Arona muruti mukuyamuvatera. **7** Vana hepa kuyaruwana shiruwana shakuvatera Arona namuhoko kumeho yatende yavigongi. Vana hepa kukarera munkongorondjugho. **8** Vana hepa kukeverera vikwa vishongaura navintje vyamutende yavigongi, nakuvatera marudi gha vaIsraeli mukushimba ukareli wankongorondjugho. **9** Ghuna hepa kutapa vaLevi kwa Arona nakuvana-rume vendi. Vana wapere mukuvapa va vatere mukukarera vaIsraeli. **10** Ghuna hepa kutura Arona navana-rume vendi ngo varuti, ngoli kehe uno murutunda shirongo ngayo pepi muna hepa kumudipagha.'' **11** Karunga atantere Mosesa. A ghamba, **12** ''Kenga, ame naghupu vaLevi mumbunga yaIsraeli. Ame kwavirughanena vino mukondashi ngani ghupa kehe uno mbeli wamukafumu ogho ngava shampurukira mumbunga yavaIsraeli. VaLevi vanahama kwande. **13** Mbeli nadintje ngadi hama kwande. Muliyuva ndyolinya nahomwine mbeli nadintje dashirongo sha Egipute, ani pongora naghumwande mbeli da Israeli, vantu navikorama navintje. Vina hama kukwande. Ame Karunga.'' **14** Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi. A ghamba, **15** ''Varura vana vavaLevi mukehe lipata, mumara ghavo. Varura kehe uno mukafumu ogho ana karo namwedi umwe namukughona.'' **16** Mosesa ava varura, mukukwama nkango yaKarunga, kutwara momo amurawilire mukuvirughana. **17** Madina gha vana-rume vaLevi vavo Gerishona, Kohati, naMerari. **18** Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaGerishona vavo Libini naShimeyi. **19** Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaKohativavo Amiramu, Izihari, Hebironi, naUziyeli. **20** Lira olyo lyatundiro muvana-rume vaMerari vavo Mahili naMushi. Olino ndyo lira lya Levi, omo vakukwama lira nalira. **21** Lira lyava Libinite navaShimeyite kutunda mwa Gerishona. Olino ndyo lira lyavaGerishonite. **22** Vakafumu navantje kutunda wamwedi umwe namukughona avava varura, kuvapakerera 7,500. **23** Lira lyava Gerishonite vana hepa kutulira ntanda yavo kuruha rwautokero wankongorondjugho. **24** Eliyasafa mona-rume waLayeli ana hepa kupititira lira lyavana lyavaGerishonite. **25** Lipata lya Gerishona vana hepa kukeverera tende yavigongi kuturako na nkongorondjugho. Vana hepa kukeverera tende, ovyo vyafikoko, nalikeshe varuwanita kumangeneno gha tende yavigongi. **26** Vana hepa kukeverera vikulika vya rugumbo, makeshe gharugumbo kumangeneno-rugumbo rwakukundurukida livango lyakupongokanashidjambero. Namarughodi gha kumakeshe gha tende yavigongi na navintje vyakaroko. **27** Lino lira lyatundo mwa Kohati: lira lyava Amiramite, lira lyava Izuharite, lira lyava Heburonite, nalira lyava Uziyelite. Olino ndyo lira lyahameno kuva Kohatite. **28** 8,600 vakafumu ovo va varulire vamwedi umwe namukughona vakukeverera vininke vyahameno kwa Karunga. **29** Lira lyaKohati lina hepa kutulira ntanda kuruha rwaucuma ya nkongorondjugho. **30** Elizafani mona-rume waUziyeli ana hepa kupititira lira lyavo Kohatite. **31** Vana hepa kupakera mbili shikesha shamagwanekero, shitafura, shitentekera ramba, shidjambero, vininke vyakupongoka vyakuruwanita muukareli wavo, makeshe, naviruwanito navintje vyako. **32** Eliyazara mona-rume waArona wamumati ana hepa kupititira vantu ovo vana kupititiro vaLevi. Ana hepa kukara mpitakuvantu ovo vana kuruwano mulivango lyakupongoka. **33** Mara maviri kwatunda mwa Merari: lira lyava Mahilite nalira lyava Mushite. Oghano mara kwatunda mwa Merari. **34** 6,200 vakafumu va varulire vamwedi umwe namukughona. **35** Zuriyeli mona-rume waAbihayali ana hepa kupititira lira lya Merari. Vana hepa kutomekera ntanda davo kuruha rwaumboyera wa nkongorondjugho. **36** Vana vaMerari vana hepa kukeverera vipirangi vya nkongorondjugho, nampinganatji, ngundi, vitentekero ngundi, naviruwanito vyako navintje, na navintje vyahamenoko, kuturako **37** vikorameno vya ngundi nangundi darugumbo da kundurukido nkongorondjugho navitenteko vya ngundi, vipandikito, namarughodi. **38** Mosesa naArona navana-rume vendi vavo vana hepa kutulira ntanda kuruha rwaupumeyuva wa nkongorondjugho, munda kumeho yatende yavigongi , oko lyapuminanga liyuva. Vavo mbo vashinka shakutikitamo shiruwana shavo shalivango lyakupongoka nashiruwana shavo shakuvaIsraeli. Kehe uno murutunda shirongo ngayatiko kulivango lyakupongoka vana hepa kumudipagha. **39** Mosesa naArona ava varura vakafumu navantje vamulira lya Levi ovo vakaliro namwedi umwe namukughona, yira momo tupu arawilire Karunga ava varura mayovi dimurongo mbiri na mbiri da vantu. **40** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Varura vambeli navantje vavakafumu mumbunga yavaIsraeli ovo vana karo namwedi umwe navakughona. Tjanga madina ghavo. **41** Ghuna hepa kutura vaLevi kwande-Ame Karunga-mulivango lyavambeli navantje vambunga yaIsraeli, navimuna vyavaLevi mulivango lyava mbeli yavimuna vya vana Israeli.'' **42** Mosesa avarura vambeli navantje vambunga yaIsraeli yira momo amurawilire Karunga aruwane. **43** Avarura vambeli va vakafumu kutwara mumadina, vamwedi umwe navakughona. Avarura vantu 22,273. **44** Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba ashi, **45** ''Ghupa vaLevi yira mbeli navantje vamumbunga yaIsraeli,nakughupa vimuna vyavaLevi yira vimuna vya mbunga. VaLevi kwande vahamena-Ame Karunga. **46** Ghuna hepa kupongayika vimaliva vitano mushivihito vyaliyoghoro kwa kehe uno 273 mbeli yambunga yaIsraeli ovo vana pitakanoshivaro shavaLevi. **47** Ghuna hepa kurughanita shivihito maliva kulivango lyakupongoka mukutwara muliviho lya liwa. Shivihito maliva mbyo muyawa-yawa wadimurongo mbiri. **48** Ghuna hepa kutapa ntjontjo yaliyoghoro ovyo vana futu kwa Arona navana vendi va vakafumu.'' **49** Makura Mosesa apongayiki vifutwa vya liyoghoro kwa mbovo vana pitakano shivaro shavayogholi kuvaLevi. **50** Mosesa nko kupongayika vimaliva kuva mbeli vambunga yaIsraeli. Apongayiki 1,365 mushivihito maliva vyamuyawa-yawa, ava vihi nashivihito maliva shakulivango lyakupongoka. **51** Mosesa atapa maliva ghaliyoghoro kwa Arona na vana vendi va vakafumu. Mosesa aruwana navintje ovyo amutantelire ashi aruwane kunkango ya Karunga, yira momo amurawilire Karunga.

### Chapter 4

**1** Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, **2** ''Wapayika livaruro paveta lyavana va vakafumu vaKohati muvaLevite, mumara ghavo na mumapata. **3** Wapayika vakafumu navantje ovo va karo namwaka dimurongo ntatu dogoro dimurongo ntano. Ovano vakafumu vakakupakerere nambunga yaukareli mutende yavigongi. **4** Vana vaKohati vana hepa kukeverera vininke vyakupongokerera ovyo vahangwira me mutende yavigongi. **5** Ntjeneshi ntanda kuna kuyiwapayika mukushapuka, Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kuyenda mutende, mukukakurumunako likeshe lyahanguro livango lya kupongekerera nakulivango lyakupongoka nakufika shikesha shagwanikilito likeshe lyo. **6** Vana hepa kufika shikesha nashipapa vashunta nawa. Vana hepa kuyarapo likeshe lya shinaliwiru pantunda. Vana hepa kutura mo ngundi dakushishimbita. **7** Vayarepo likeshe lyashinaliwiru pashitafura sha mboroto dakukarerera. Mpopo vana hepa kuturapo vivhani, marutugho, visha, nankinda da marova da kudwilita. Mboroto dina hepa kukarerapo ngoli opo pashitafura. **8** Vayarepo pantunda likeshe lyaligeha wakuvembera nakufikako shimpe nka nashipapa sha shikorama vashunta nawa. Vana hepa kuturamo ngundi dakushimbita shitafura. **9** Vana hepa kughupa likeshe lya shinaliwiru nakufika viyimaneno vya ramba, naramba dene, mpamo, vipana, namabwitili gha maholi gha ramba. **10** Vana hepa kutura viyimaneno rambo navininke vyako navintjemukuvifika nashipapa vashunta nawa, nakushituna mushishimbiro. **11** Vana hepa kuyarapo nalikeshe lya shinaliwiru pashidjambero sha ngorodo. Vana hepa kushifika nashifikito shashipapa vashunta nawa, nakushitura pashishimbiro sha ngundi. **12** Vana hepa kughupa virughanito vyakurughanita mulivango lyakupongoka nakuvidingira likeshe lyashinaliwiru. Vana hepa kuvifika nashipapa sha shikorama vashunta nawanakutura virughanito pashidjambero. **13** Vana hepa kughuyukamo mutwitwi mushidjambero nakuyarapo likeshe lyashinaugeha-wiru pashidjambero. **14** Vana hepa kutura pashishimbiro naviruwanito navintje ovyo mwaruwanitanga mukuruwana kushidjambero. Vyavyo vininke vino vipana vya mundiro, marutugha gha mpana, viharaghuva, visha, na navintje navirughanito vimwe vyakushidjambero. Vana hepa kushifika shidjambero nashipapa shashikorama vashuntanawa nakushitura mushishimbiro shangundi. **15** Ntjeneshi Arona navana vendi va vakafumu vana mana kufika vyakulivango lyakupongoka naviruwanito vyako navintje, ano ntjene ntanda ayi yendi kumeho, makura vana vaKohath vana hepa kuyashimba livango lyakupongoka. Ntjene avakwata kuviruwanito vyakupongoka, vana hepa kufa. Ovino viruwana vyavana vaKohath, mukushimba vishongaghura vyamutende yavigongi. **16** Eleazar monarume waAaron wamuruti akengere likeverero lyamaholi gharamba, manganga ghatutumikida, djambo yambuto yankepano namaghadi ghakuwava. Anomene mukukeverera nkongoro ndjugho nayintje vyakaromo, livango lyakupongoka naviruwanito vyamo." **17** Karunga aghamba kwaMosesa naAaron. Aghamba, **18** "Washa pulidira rudi rwavaKohathite lira lyavo valighupe ko muva Levite. **19** Ano viruwane vino kukwavo mposhi navo ngavaparuke kapishi ngavafe, ntjeneshi munakatika kuvininke vyakupongokerera: Aaron navana vendi va vakafumu vana hepa kungena, nakutapera kehe mukafumu virughana vyendi navitumbukira vyavo. **20** Ene ngoli vaKohati nakuvurashi mukungena mo mukukenga livango lyakupongoka, nampiri kadidi ndi ngavafa.'' **21** Karunga atantere nka Mosesa. A ghamba, **22** ''Wapayika livaruro lyapaveta kuvana vaGerishona nka, mumapata gha vakughona vavo na mumara ghavo. **23** Varura ovo vakaro namwaka dimurongo ntatu dogoro mwaka dimurongo ntano. Varura navantje ovo vakuvura kukupakererea nambunga yaghukareli mutende yavigongi. **24** Viruwana vino vya lira lyavaGerishonite, ntjeneshi kuna kukarera navininke vya kushimba. **25** Vana hepa kushimba makeshe gha kunkongoro ndjugho, tende yavigongi, vifika vyako, vifikita vya shipapa shashikorama vashunta nawa, namakeshe gha kumangeneno gha tende yavigongi. **26** Vana hepa kushimba makeshe gha rugumbo, makeshe gha kundjira yalivero kulivero lya rugumbo, olyo lyakaro pepi kunkongorondjugho na pepi nashidjambero, marughodi ghako, na navintje virughanito vya viruwana vyavo. Kehe vino vyakuvhurako vino vininke, vana hepa kuviruwana. **27** Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kunegheda virughana navintje vya vana vaGerishonite, muvinke yira vyauyendero wavo, naviruwana vyavo navintje. Ghuna hepa kuvatapera navintje vitumbukira vyavo. **28** Ovino viruwana vya lira lya vana vaGerishonite kutende yavigongi. Itamara mona-rume waArona wamuruti ana hepa kuvapititira muviruwana vyavo. **29** Ghuna hepa kuvarura vana vaMerari kutwara mumara ghavo, kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vavo, **30** kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Varura kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera mumbunga yaghukareli mutende yavigongi. **31** Vino mbyo vitumbukira vyavo naviruwana vyavo navintje vya kuruwana kutende yavigongi. Vana hepa kukeverera viwapikita vya nkongorondjugho, nkambo, ngundi, navitentekero ngundi, **32** navimwe yira ngundi darugumbo rwakundurukido nkongorondjugho, vitentekero ngundi, vipandikito, namarughodi, na navintje viruwanito vyako. Tura madina ghavo mumuyaro navininke ovyo vana hepa kushimba. **33** Ovino virughana vya lira lya Merari, ovyo vya kurughana kutende yavigongi, munda yaghumpititi wa Itamaramona-rume wa Arona wamuruti. **34** Mosesa naArona navampititi vambunga ava varura vana va vaKohatite mumara gha mapata gha vakughona vavo. **35** Ava varura kutunda mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno ogho wakuvhura kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi. **36** Ava varura 2,750 vakafumu mumara ghavo. **37** Olino ndyo likukwamo lyavaKohatite ovo kavakarerango mutende yavigongi. Mosesa naArona ava varura kutwara mulirawiro lya Karunga olyo ava pire mwa Mosesa. **38** Vana vaGerishoni ava vavarura mulira lyavo, mumapata ghava kughona ghavo, **39** kutundilira vamwaka dimurongo dimurongo ntatu vitware kumwaka dimurongo ntano, kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi. **40** Vakafumu navantje ava vavarura mumara ghavo namumapata ghavakughona vavo, shivaro 2,630. **41** Mosesa naArona ava varura lira lya vana vaGerishona ovo kava karerango mutende yavigongi. Mukuviruwana vino, valimburukire ovyo ava rawilire Karunga varuwane kupitira mwa Mosesa. **42** Vana vaMerari avava varura mumara ghavo mumapata ghavakughona vavo, **43** kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano, kehe uno ogho ana kuvhuro kukupakerera kumbunga yaghukareli mutende yavigongi. **44** Vakafumu navantje avava varura mumara ghavo namumapata gha kuvakughona vavo, shivaro 3,200. **45** Olino ndyo likukwamo lya vana vaMerari ovo Mosesa naArona va varulire kutwara mulirawiro lya Karunga ogho ayiro mulighoko lya Mosesa. **46** Ano Mosesa, Arona, navampititi vaIsraeli ava varura vaLevite navantje mumara ghavo namumapata gha vakughona vavo, **47** kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno ogho ana kuvhuro kuruwana viruwana vya nkongorondjugho yakupongoka, na ndjegho ana kuvhuro kushimba nakukeverera vininke vya mutende yavigongi. **48** Avava varura 8,580 vakafumu. **49** Kulirawiro lya Karunga, Mosesa avarura kehe uno, mukutura shivaro sha kehe shiruwana sha kuruwana osho vamupire aruwane. Avarura kehe uno mukafumu kuvitumbukira vyendi vyakukushuva-shuva ovyo vamupire. Mukuviruwana vino, valimburukire ovyo ava rawilire Karunga mukuviruwana kupitira mwa Mosesa.

### Chapter 5

**1** Karunga atantere Mosesa. A ghamba, **2** ''Rawira mbunga yaIsraeli mukughupamo kehe uno ogho ana nauvera wamukaghu washipapa, na kehe uno ana karo navimburu vya kuhandjera, nogho ana nyato mukonda yakukwata shimpu. **3** Akare mukafumu ndipo mukamali, navantje ghuna hepa kuvaghupamo muntanda.'' **4** Mbunga yavaIsraeli ava rughana ngoweyo. Avava ghupumo muntanda, momo arawilire Karunga Mosesa. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwa Karunga. **5** Shimpe nka Karunga atantere Mosesa. A ghamba, **6** ''Tantera mbunga yaIsraeli. Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali gha djono kehe yino ndjo yira momo vantu varughananga kwavaunyavo, vidire kuhungama kukwande, ogho muntu mundjoni. **7** Makura ana hepa kutongonona undjoni wendi ogho ana ruwana. Ana hepa kufuta nawa-nawa vifutwa kuundjoni wendi nakuwedeko vifutwa vya peresenta yimwe- kwautano kupitakana. Ana hepa kutapa kwandjegho adjonena. **8** Ene ngoli ntjeneshi ogho muntu vadjonena kwato likoro lyene-lyene mukutambura vifutwa, ana hepa kuvifuta vifutwa ovyo vya ndjo kukwandekupitira muvaruti nakupiturako shikungwe shalighupiropo ndjo kwanaumwendi. **9** Kehe shino vana kudjamba mbunga yaIsraeli, osho vana pongora nakushiyita kwamuruti shina kutundokumbunga yaIsraeli, ngashikara shande. **10** Ndjambo yakehe muntu ngayikara yamuruti, ano kehe uno ana kutapo kehe shino kwa muruti, ngashikara shendi. **11** Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba, **12** ''Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantereshi, 'Ntjeneshi mugholikadi-kwara apiruka nakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi. **13** Ntjeneshi mukafumu arara naye ngoli vihorame mumantjo gha nturaumbo yendi, linyato lyendi vadire kulidimburura mpili ngoli ghuyeko ana kunyateke, ano papire mbangi kukwendi, ndi kwato ogho avi mukwatero mukuvirughana, **14** makura, mpepo yalifupa yitantere nturaghumbo ashi mugholikadi ghoye ana nyata. Ndipo mpepo yalifupa yiye mulipuko kwamukafumu ngoli mugholikadi wendi kapi ana kunyateke. **15** Muvishorokwa vino, mukafumu ana hepa kuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Nturaghumbo ana hepa kughupa ndjambo oyo yakaropo kutwara mwamugholikadi wendi, shimurongo sha kilograma yaghutura wa vilya. Nakuvhurashi kuturapo maghadi ndi aturepo manganga gha kututumukida, mukondashi yayo ndjambo yambuto yalifupa, ndjambo yambuto yalivhuruko, mukondashi kuvhurukita undjoni. **16** Muruti ana hepa kuyita mugholikadi pepi nakumutura kumeho yaKarunga. **17** Muruti ana hepa kughupa kandimbe kamema gha kupongoka nakughapa mbundu parughorongwa rwa munkongorondjugho yakupongoka. Ana hepa kutura mbundu oyo mumema. **18** Muruti ana hepa kutura mukamali kumeho yaKarunga nakushutura huki dakumutwe wa mukamali. Ana hepa kutura maghoko gha mukamali pandjambo yambuto yalivhuruko, yayo ndjambo yambuto yakudira kuyivilita, muruti ana hepa kumutwarera mema mulighoko lyendi ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo. **19** Muruti ana hepa kutura mukamali mumaghano nakumutantera, 'Ntjeneshi kwato mukafumu warara naye ndi ntjeneshi kapi wakupuka nakukunyateka, makura kuvhura ghumanguruke koghano mema ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo. **20** Ngoli ntjeneshi wakupuka, ano ve kuno munda yampengera ya nturaghumbo yoye nakukunyateka naghumoye, namukafumu umwe mbyo mwakushondera naye, **21** makura, [muruti anahepa kurenkita mukamali aghane mughano ogho ngaghuyito lifingo kwamukamali, ano makura anahepa kutwikira kughambaghulita mukamali] 'Karunga ngamupa ngoli mafingo ogho ngagha moneko kumeho kumbunga yoye kovino. **22** Ovino ngavishoroka ntjeneshi Karunga arenke matungi ghoye akukute nakudunda lipumba lyoye nakukurenkita ghudunde lipumba nakukuta matungi ghoye.' Makamali ngalimburure, 'Yii, vintjorokere ntjeneshi nimunandjo.' **23** Muruti ana hepa kutjanga mafingiliro oghano palipepa, makura ana hepa kukusha vitjangwa vyamafingiliro mumema gha ghururu. **24** Muruti ana hepa kurenka mukamali anwe mema gha ghururu gha kuvhura kuyita mafingiliro. Mema gha kuyita mafingo ngaghangena mwamukamali nakukara ghururu. **25** Muruti ana hepa kughupa ndjambo yalifupa mumaghoko gha mukamali. Nakuyikwaterera ndjambo kumeho yaKarunga nakuyiyyita kushidjambero. **26** Muruti ana hepa kughupapo lighoko lyakuyura lyandjambo yambuto yira mukarelipo wandjambo, nakushwakerera pashidjambero. Makura ana hepa kupa mukamali mema gha ghururu anwe. **27** Ntjeneshi ngamupe mukamali mema anwe, ngoi ghuye akunyateka mukonda yakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi, makura ogho mema ngaghayita lifingo ngalimungena nakumuyitira ghururu. Lipumba lyendi ngali dunda ano matungi ghendi ngaghakuta. Mukamali ngava mufingilira mukatji kambunga yendi. **28** Ngoli ntjeneshi mukamali kapi akunyateka na ntjeneshi mukenu, makura ana hepa kumanguruka. Kuvhura akayite vana. **29** Oyino ndjo veta yalifupa. Ndjo veta yamukamali ogho ana kupuko ashuve nturaghumbo yendi nakukunyateka. **30** Ndjo veta yamukafumu ogho ana karo nampepo yalifupa ntjeneshi ana kara nalifupa kwa mugholikadi wendi. Ana hepa kukayita mukamali kumeho yaKarunga, ano muruti ana hepa kuruwana kukwendi navintje ovyo yino veta yalifupa yina kushingonona. **31** Mukafumu ana hepa kumanguruka kundjo yakuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Mukamali ana hepa kushimba kehe vino ndjo oyo ana kara nayo.

### Chapter 6

**1** Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantere, 'Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali ana kupongwere mwene kwa Karunga namughano wakupongoka akare munaushili, **3** ana hepa kukundama mwene kuvinwa vya mandjembere ndi vinwa vya nkondo. Kapishi anwe vinwa vya vinega varuwana kuvinyu ndi kuvinwa vya nkondo. Kapishi anwe kehe rupwiyira rwa kumandjembere ndi alye mandjembere gha mateke ndi gha makukutu. **4** Mumayuva naghantje ogho ana kukupongwera kukwande, nakuvurashi alye osho varuwana kumandjembere, kuturako navintje varuwana kuntanga navipapa. **5** Mushirugho sharuvede naruntje wamughano wendi wakukupongwera, kwato kavemba wakuruwanita kumutwe wendi dogoro mayuva ghakupongwera kwa Karunga ana tikimo. Ana hepa kupongoka kwa Karunga. Ana hepa kushuva huki dikure direpe kumutwe wendi. **6** Mushirugho naruvede ana kukupongwera mwene kwa Karunga, nakushwenenashi aye pepi nashimpu. **7** Kapishi akunyateke mwene mpiri kwa vashe, vawina, mukurwendi ndi mughunyendi wamukafumu ndi wamukamali, ntjeneshi ana fu. Ovino mukondashi yakukupongwera kwa Karunga, ngoli navantje vamukengere huki dendi dadire. **8** Mushirugho nashintje sha kupongwera kwemndi ghuye ngoli ana pongoka, mulidimburo lya Karunga. **9** Ntjeneshi muntu afu mfa dakukuharuka pepi namunashiri nakunyateka mutwe wendi ogho vapongora, makura ana hepa kukurura mutwe muliyuva ndyolyo lyalikushururo- mumayuva matano-namaviri ana hepa kukukurura. **10** Mumayuva matano namatatu ana hepa kukayita vankuti vaviri ndi maputukuwa-ghona maviri kwa muruti pamangeneno gha tende yavigongi. **11** Muruti ana hepa kudjamba shidira shimwe yira moomo vyashwa kudjamba ndjambo yandjo nashimwe sha ndjambo yakushwakerera. Olino lifero-nkenda kukwendi mukonda yaundjoni wakushwena pepi nashimpu. Ana hepa kupongora nka mutwe wendi muliyuva ndyolyo. **12** Ana hepa kukupongora mwene kwa Karunga mumayuva gha lipongoro lyendi. Ana hepa kukayita shindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yandjo. Mumayuva ghakumeho gha kukunyateka mwene nakughavarurakoshi, mukonda lipongo lyendi lyanyatire. **13** Oyino ndjo veta yakuhamena munashiri kushirugho sharuvede oro ana kukupongwera nawa nawa. Vana hepa kukamuyita kumangeneno gha tende yavigongi. **14** Ana hepa kutapa ndjambo yendi kwa Karunga. Ana hepa kudjamba yira moomo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kuyita yira moomovyashwa vya ndjambo yandjo yashindjwi-ghona shashikadi sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kukayita shikungwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yambili shadiro shipo. **15** Ana hepa shimpe kukayita shikumba sha mboroto odo varuwana dahana vifulito, mboroto dautura vashuka nawa dakuvhonga namaghadi, vikuhuna vyapiro vifulito vakwita namaghadi, rambangako nandjambo dambuto davo na ndjambo davikunwa. **16** Muruti ana hepa kuvitura kumeho yaKarunga. Ana hepa kuvidjamba kundjambo yandjo yendi nakundjambo yakushwakerera. **17** Nashikumba sha mboroto damushashu, ana hepa kushitura shikungwe yira moomo vyashwa kundjambo, ndjambo yambili kwa Karunga. Muruti ana hepa kuturapo nka ndjambo yambuto nandjambo yavinwa. Munashiri ana hepa kukurura mutwe wendi mukunegheda lipongero lyendi kwa Karunga pamangeneno gha tende yavigongi. Ana hepa kughupa huki dendi kumutwe nakuditura mumundiro mulidjambero lya ndjambo yambili. **19** Muruti ana hepa kughupa shirama vana tereke shalipepe lyashikungwe, muntje umwe wamboroto wakudira vifulito mushikumba, nashikuhuna shimwe shina diro vifulito. Ana hepa kuvitura mumaghoko gha munashiri kuruku yakukurura mutwe wendi ghuna kuneghedo lipongwero. **20** Muruti ana hepa kuvipongora yira moomo vyashwa kundjambo kumeho ya Karunga, virama vya kupongoka vya muruti, ramabangako nantete oyo vana pongora nashirama shalitako osho vatapanga kwa muruti. Kutunda opo, munashiri anwe ngoli vhinyu. **21** Oyino ndjo veta yamunashiri ogho ana kutwenyidiro ndjambo yendi kwa Karunga yalipongwero lyendi. Kehe shino sha kuvura kutapa, ana hepa kutikitamo litwenyidiro lya mughano ogho ana tamba. Mukutikitamo litwenyidiro linakukuyendo naveta yamunashiri.''' **22** Shimpe Karunga nko kutantera Mosesa. Aghamba, **23** ''Tantera Arona na vana vendi vavakafumu. Tanta, 'Vana hepa kutungika mbunga yaIsraeli murupe runo. Ghuna hepa kughamba kukwavo, **24** ''Karunga amu tungike nakumunomena. **25** Karunga amu kenitire shipara nakumufera nkenda. **26** Karunga amukenge naruhafo nakumupa mbili.''' **27** Murupe runo vana hepa kutapa lidina lyande kumbunga ya vaIsraeli. Makura ame nganivatungike.'''

### Chapter 7

**1** Muliyuva olyo amanitire Mosesa nkongorondjugho ya kupongoka, ayiwaveke nakuyipongwera kwa Karunga, na navintje vishongaghura vyako. Aruwana nka kushidjambero nakuviruwanita vyako. Aviwaveke nakuvipongwera kwa Karunga. **2** Muliyuva linya, vampititi vaIsraeli, vanturaghumbo vamumapata ghavakughona vavo, ava djambere ndjambo. Ovo vakafumu vayenditiro rudi. Ovo vakengiliro livavruro lyavakafumu mulivaruro lyapaveta. **3** Ava yita ndjambo davo kumeho yaKarunga. Ava yita matemba ntayimwe ghakuyura nahove murongo mbiri. Ava yita mulitemba limwe lyavampititi vaviri, ano mumpititi hove yimwe. Ava vitura vininke vino kumeho yankongorondjugho yamagwanekero. **4** Makura Karunga atantere Mosesa. A ghamba, **5** ''Tambura ndjambo oyo kukwavo nakuyiruwanita ndjambo oyo kuviruwana vyamutende yavigongi. Tapa ndjambo kuvaLeviti, Kehe uno moomo vana kuvishanena viruwana vyavo.'' **6** Mosesa nko kughupa matemba nahove, nakuvitapa kuvaLeviti. **7** Atapa matemba maviri nahove ne kuvaGerishona, mukonda yavihepwa kuviruwana vyavo. **8** Atapa matemba mane nahove ntano nantatu kuvana vaMerari, mulikeverero lya Itamara mona-rume waArona wamuruti. Kwaviruwanine vino mukonda mbyo vihepwa vya viruwana vyavo. **9** Ngoli kwato ovyo atapire pavininke vinokuvana vaKohati, mukonda viruwana vyavo kwa haminine kuvininke vyakaliro vya Karunga vya kuvhura kushimbira pavipepe vyavo. **10** Vampititi ava djambere viweka vyavo kulipongoro lya shidjambero muliyuva olyo Mosesa awavikire shidjambero. Vampititi ava djambere ndjambo yavo kumeho yashidjambero. **11** Karunga atantere Mosesa, ''Kehe uno mpititi ana hepa kudjamba muliyuva lya mwene ndjambo yendi yalipongoro lya shidjambero.'' **12** Muliyuva lyakuhova, Nahashoni mona-rume waAminadaba, wamurudi rwa Juda, a djamba ndjambo yendi. **13** Ndjambo yendi kwa kalire rupasha rwa shiliveli shamukumo wa 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli sha mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lya liwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi morwa ndjambo yambuto. **14** Atapa shivhani sha ngorodo shimwe shina kuviho murungo mushekeli osho vayuda mumanganga. **15** Atapa yira moomo vyashwa kundjambo yakushwakerera ntwedu ghona yimwe, shikungwe shashirume, nashindjwi ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. **16** Atapa shimpendje shashirume kundjambo yandjo. **17** Atapa hove mbiri, vindjwi ghona vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yakudjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNahashoni mona-rume wa Aminadaba. **18** Muliyuva lyauviri, Netaneli mona-rume waZuwara, mpititi waIsasikari, a djamba ndjambo yendi. **19** A djamba momo vyashwa kundjambo yendi rupasa rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha shimwe sha shiliveli shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli yamunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino viyure utura wakushuka nawavavhonga naaghadi kundjambo yambuto. **20** Atapa nka shivhani shimwe sha ngorodo sha mukumo murongo mushekeli, shina yura manganganga. **21** A tapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ya ntwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. **22** A tapa shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa vya ndjambo ya ndjo. **23** A tapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vya virume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNetaneli mona-rume waZuwara. **24** Muliyuva lyautatu, Eliyaba mona-rume waHeloni, mpititi wavana va Zebuluni, a djamba ndjambo yendi. **25** Ndjambo yendi yayo rupasa rumwe rwa Shiliveli rumwe runa kuviho 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli shimwe shina kuviho dimurongo ntano- nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura wakushuka nawa vavhonga namaghadi gha ndjambo yambuto. **26** Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shinayuro manganganga. **27** Atapa momo vyashwa ndjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. **28** Atape shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. **29** Atape hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vya virume vitano, vindjwi ghona vya virume vya mwaka umwe vitano, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaEliyaba mona-rume waHeloni. **30** Muliyuva lyaune, Elizura mona-rume waShedeuri, mpititi wavana vaRubeni, a djamba ndjambo yendi. **31** Ndjambo yendi yayo rupasha rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha sha shiliveli shimwe mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lyaliwa shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **32** Atapa nka shivhani shangorodo sha mukumo murongo mushekeli, shina yura manganganga. **33** Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona sha mwaka-umwe shimwe. **34** Atapa shimpendje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. **35** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElizura mona-rume waShedeura. **36** Muliyuva lyautano, shelumiyeli mona-rume waZurishadayi, mpititi wavana vaSimiyoni, a djamba ndjambo yendi. **37** Ndjambo yendi ayikara rupasha rwa shiliveli rumwe wamukumo 130 mushekeli nashisha rwashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwaviyudire ghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi vya kundjambo yambuto. **38** Atapa nka shivhani shangorodo shimwe mukumo washo murongo mushekeli, shinayura manganganga. **39** Atapa momo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shimwe. **40** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **41** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaShelumiyeli mona-rume waZurishadayi. **42** Muliyuva lyauntayimwe, Eliyasafa mona-rume waDeweli, mpititi wavana vaGada, adjamba ndjambo yendi. **43** Njambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwakalire ghutura vanashuku nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **44** Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shina yuro manganganga. **45** Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shamwaka umwe. **46** Atapa shimpendje shimwe shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **47** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaEliyasafa mona-rume waDeweli. **48** Muliyuva lyautano nauviri, Elishama mona-rume waAmihudi, mpititit wavana vaEfurayimu, adjamba ndjambo yendi. **49** Ndjambo yendi kwakalire rupusha rwashiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shashiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **50** Atapa nka shivhani shamngorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli, shina yuro manganganga. **51** Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume sha mwaka-umwe shimwe. **52** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **53** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElishama mona-rume waAmihudi. **56** lyautano nautatu, Gamaliyeli mona-rume waPedazura, mpititi wavana vaMonase, andjamba ndjambo yendi. **54** Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveri rumwe rwamukumo nashisha shashishiliveri shimwe shamukamo wadimurongo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yuraghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **55** Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli , shinayura manganganga. **57** Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shamwaka-umwe shimwe. **58** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yndjo. **59** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaGamaliyeli mona-rume waPedahazuri. **60** Muliyuva lyautano naune, Abidana mona-rume waGidiyoni, mpititi wavana vaBenjameni, adjamba ndjambo yendi. **61** Ndjambo yendi kwakalire rupasa rwasisiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveli shimwe shamukumo wadi murongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vini nke vinayura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto. **62** Atapa nka shivhani shangorondo shimwe shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga **63** Atapa mono vyashwa ndjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume shamwaka umwe shimwe. **64** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa vyandjambo yandjo. **65** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi ghona nyavi rume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa ndjambo kundjambo yambiri. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAbidana mona rume waGidiyoni. **66** Muliyuiva lya murongo, Ahiyezera mona rume waAmishadayi, mpititi warudi rwa vaDani, adjamba ndjambo yendi. **67** Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveri shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lya liwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto. **68** Atapa nka waro shisha shimwe sha ngorodo shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga. **69** Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera ntwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume. **70** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **71** Atapa hove mbiri, shikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yakaliro yaAhiyezera mona-rume waAmishadayi. **72** Muliyuva lyamurongo nalimwe, Pagiyeli mona-rume waOkarani, mpititi wa vana vaAsheri, adjamba ndjambo yendi. **73** Ndjambo yendi kwakalire rupasha rumwe rwashishiliveli rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya shekelikunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **74** Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yura manganganga. **75** Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. **76** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **77** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaPagiyeli mona-rume waOkarani. **78** Muliyuva lyamurongo nauviri, Ahira mona-rume waEnani, mpititi wa vana vaNafitali, adjamba ndjambo yendi. **79** Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashi shiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe sha mukumo wadimurongo nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. **80** Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yuro manganganga. **81** Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shimwe sha mwaka umwe. **82** Atapa shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **83** Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka-umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAhira mona-rume waEnani. **84** Vampititi vaIsraeli kwapongolire navintje vino muliyuva olyo Mosesa awavikire shidjambero. Ava pongora marupasha gha shishilivelimurongo namaviri, visha vyashi shiliveli murongo naviviri, navivhani vya ngorodo murongo naviviri. **85** Kehe runo rupasha mukumo waro 130 mushekeli na kehe shino shisha mukumo washo dimurongo-nambiri mushekeli. Navintje vikwashiliveli kwavihire 2,400 mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli lyamunkongorondjugho yakupongoka. **86** Kehe shino shisha shaumurongo-nauviri, kwayulire manganganga, vyamukumo murongo mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vivhani vya ngorodo avi vihi 120 shekeli. **87** Ava pongora vikorama navintje kundjambo yakushwakerera, ntwedu murongo nambiri, vikungwe murongo nambiri, na ndjwi-ghona damwaka umwe murongo nambiri. Ava tapa ndjambo yambuto. Ava tapa vimpendje vyavirume murongo naviviri momo vyashwa kundjambo yandjo. **88** Kutundilira kungombe davo nadintje, ava tapa dimurongo mbiri nane ntwedu ghona, dimurongo ntayimwe vikungwe, dimurongo ntayimwe vimpendje vyavirume, na dimurongo ntayime vindjwi ghona vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Olino kwakalire lipongoro lyashidjambero kuruku rwakushiwaveka. **89** Ntjeneshi Mosesa ayendi mutende yavigongi akaghambe naKarunga, kuyuva liywi lyendi omo vana kughamba naye. Karunga aghamba naye kutundilira pawiru yambando yaliferonkenda pashikesha shaumbangi, kutundilira pakatji kavaEngeli vakushonga vaviri. Aghamba naye.

### Chapter 8

**1** Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Tantera Arona. Ghamba naye, 'Ramba ntano nambiri dina hepa kutapa shite kumeho yashitentekero ramba ntjeneshu una ditweda.''' **3** Arona avi rughana. Atweda ramba pashitentekero ramba mukutapa shite kumeho yasho. Yira momo arawilire Karunga Mosesa. **4** Shitentekero ramba kwashirughanine yira weno nalifano momo avi neghedire Karunga Mosesa. Kwashoishambulire ngorodo kutundilira palitako lyasho dogoro kuwiru yasho, kwashishambwilire tunkinda yira dimucuko. **5** Shimpe, Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **6** ''Ghupa vaLevi mukatji kambunga yavaIsraeli nakuvakushurura. **7** Virughane vino kukwavo mukuvakushurura: vamwayere mema gha liferonkenda. Varenke vakurure rutu rwavo naruntje, vakushe vidwata vyavo, nakukukusha naghumwavo. **8** Makura vaghupe ntwedu ghona nandjambo yambuto yaghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi. Varenke nka vaghupe ntwedu ghona momo vyashwa kundjambo yandjo. **9** Ghuyite vaLevhi munda kumeho yatende yavigongi nakuyapongeka muhoko naghuntje wambunga yavaIsraeli. **10** Ntjene ghunayita vaLevhi kumeho yaKarunga, mbunga yavaIsraeli yina hepa kukambeka maghoko ghavo pavaLevhi. **11** Arona ana hepa kudjambera vaLevhi kumeho yaKarunga, momo vyashwa kundjambo yalipongoro yakutunda mumbunga yavaIsraeli mukondashi vavo varuwane ghukareli waKarunga. **12** VaLevhi vana hepa kutura maghoko ghavo padimutwe dantwedu. Ghuna hepa kudjambera ntwedu yimwe kundjambo yandjo nantwedu yakukwamako kundjambo yakushwakerera kukwande, kuliferonkenda kuva Levhi. **13** Tura vaLevhi kumeho yaArona nakumeho yavana vendi vavakafumu, nakuvayerura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kukwande. **14** Murupe runo ghuna hepa kuhangura vaLevhi mukatji kambunga yavaIsraeli. VaLevhi ngavakare vande. **15** Kutunda opo, vaLevhi vana hepa kuyenda mughukareli mutende yavigongi. Ghuna hepa kuvakushurura. Ghuna hepa kuvadjambera momo vyashwa kundjambo yalipongoro. **16** Virughane vino, mukondashi navantje vande vatundo mukatji kambunga yavaIsraeli. Vavo ngava ghupa livango lyakehe ghuno mwanuke wamukafumu ana kugharuro mukowa, mbeli nadintje davana va vaIsraeli. Naghupa vaLevhi vakare vande. **17** Mbeli nadintje dakutunda mumbunga yavaIsraeli vande, navantje akare muntu ndi shikorama. Muliyuva linya nadipaghire mbeli nadintje damushirongo shaEgipute, anivapongora vakare vande. **18** Naghupa vaLevhi kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli yira mbeli nadintje. **19** Natapa vaLevhi yira sitapa shavaArona navana vendi va vakafumu. Kwavaghupa kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli mukuwana virughana vyanbunga yavaIsraeli utende yavigongi. Ame kwatapa liferonkenda lyakumbunga yavaIsraeli mukondashi kwato viponga vyakuvhura kuvaremeka ntjeneshi mbunga ayi shwenene pepi nalivango lyakupongoka.'' **20** Mosesa, Arona, namuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli ava virughana navaLevhi. Ava rughana navintje ovyo ava rawilire Karunga mwa Mosesa vyakuhamena kuvaLevhi. Mbunga yavaIsraeli ava viruwana kumwe navo. **21** VaLevhi ava kukushurura naghumwavo nakukusha vidwata, ano Arona avatura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kwaKarunga nakuruwana liferonkenda kukwavo mukuvakenita. **22** Kutunda opo, vaLevhi ava yendi vakarughane ghukareli wavo mutende yavigongi kumeho Arona nakumeho yavana vaArona va vakafumu. Ovino mo arawilire Karunga Mosesa vyakuhamena vaLevhi. Ava varuwanita navintje vaLevhi murupe runo. **23** Karunga atantere nka Mosesa. Aghamba, **24** ''Navintje vino vyavaLevhi vana tikito mwaka dimurongo mbiri nantano ndi kupitakana. Vana hepa kukupakerera nambunga yaghureli mutende yavigongi. **25** Vana hepa kushayeka ghureli murupe runo pamwaka dimurongo ntano. Pamwaka odo vana hepa kushayeka ghukareli kutunda opo. **26** Vavo va vatere ngoli vaghuni navakuru vavo va vakafumu ovo vakaro shimpe mushiruwana shakutende yavigongi, ngoli nakuvhurashi kukarera nka. Vana hepa kuvyukita vaLevhi mumaghudito ghavo naghantje.''

### Chapter 9

**1** Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi, mumwedi wakuhova mumwaka waghuviri kutunda opo vatundire mushirongo shaEgipute. Aghamba, **2** ''Renka mbunga yaIsraeli mukutikitamo paska paruvede rwakukarererapo mumwaka. **3** Mumayuva murongo namane mumwedi, pangurova, guna hepa kutikitamo paska paruvede rwakukarererapo mumwaka. Ghuna hepa kurutikitamo, kwama ndjenditito nadintje, nakulimburukwa kudimuragho nadintje odo dahamenoko.'' **4** Ano, Mosesa atantere mbunga yavaIsraeli mukutikitamo shipito sha paska. **5** Ngoli ava tikitamo paska mumwedi wakuhova, mumayuva ghamurongo namane mumwedi, pangurova, mumburundu yaSinayi. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwanavintje ovyo Karunga arawilire Mosesa aviruwane. **6** Ano pakalire vakafumu vamwe ovo vanyitiro marutu ghavo mukonda yamuntu wakufa. Vavo kapi vatikitiremo paska muliyuva linya. Vavo ava yendi kumeho yaMosesa naArona muliyuva lyakukufana. **7** Ovo vakafumu ava tantere Mosesa, ''Atwe tuna nyata mukonda yashimpu shamukafumu. Konda munke yakutughupirako mukudjamba ndjambo kwaKarunga nparuvede rwakukarererapo mumwaka mukatji kambunga yaIsraeli?'' **8** Mosesa ava tantere, ''Ntatererenu mukukayuva ashi Karunga nke aka raghura kuhamena kwenu.'' **9** Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **10** ''Tantera mbunga yaIsraeli. Ghamba, 'Ntjeneshi umwe wenu ndi vana venu ava nyata mukonda yashimpu, ndi ana kara muruyendo rwarure, kuvhura naye shimpe kutikitamo paska kwaKarunga.' **11** Mumwedi waghuviri mumayuva murongo namane pangurova, vana hepa kulya ndjwi-ghona ya paska namboroto oyo varuwana yapiro vifulito navimeno vyaghururu. **12** Vavo nakuvhurashi kushuvapo kehe ka dogoro ngurangura, ndipo vatavaghure vifupa vyako. Vana hepa kukwama ndjenditito nadintje da paska. **13** Ngoli kwakehe ghuno muntu ogho ana keno ndipo kapi ana kara muruyendo, ngoli ogho ana kudiro kutikitamo paska, ogho muntu ana hepa kumughupamo mumbunga yendi mukonda kapi ana djamba ndjambo yaKarunga yavinakugwanitapo vya ruvede rwakukarererapo mumwaka. Ogho muntu ana hepa kushimba ndjo yendi. **14** Ntjeneshi muntundashirongo atungo mukatji kenu naye kutikitamo paska yaKarunga, ana hepa kutikitamo kutwara muveta da paskanakutwara mumpangera yado. Ghuna hepa kutura veta yimwe namuvantje muntundwashirongo naghumwe ogho vashampurukira mushirongo.'' **15** Muliyuva olyo nkongorondjugho yakupongoka vayidikire, liremo ali fiki nkongorondjugho yakupongoka, tende yamakuyuvho dimuragho. Ngurova liremo kalikaranga pawiru yankongorondjugho yakupongoka. **16** Lyatwikilire murupe runya. Liremo kufika nkongorondjugho nakumoneka yira mundiro kumatiku. **17** Ntjeneshi liremo ali tundupo pawiru yatende, mbunga yaIsraeli kuyungurura vayende naruyendo rwavo. Ntjeneshi liremo ali yimana, mbunga kutoma ntanda. **18** Ano mulirawiro lyaKarunga, mbunga yaIsraeli vana kona kuyenda, vana kona kutoma tende. Ntjeneshi liremo ali yimana pawiru yankongorondjugho yakupongoka, vana hepa kukara muntanda davo. **19** Ntjeneshi liremo alikarerere pankongorondjugho yakupongoka mayuva ghamangi, makura mbunga yaIsraeli yina hepa kulimburukwa kundjenditito yaKarunga nakuyendashi. **20** Maruvede ghamwe liremo kukara tupu mayuva gha masheshu pankongorondjugho yakupongoka. Murupe ngoli runya, vana hepa kulimburukwa Karunga kulirawiro- vana hepa kuyungurura ntanda nakuyenda shimpe mulirawiro lyendi. **21** Maruvede ghamwe liremokukara muntanda kutunda ngurova dogoro ngurangura. Ntjeneshi liremo ali yeruka ngurangura, vavo kuyenda. Ntjeneshi ali twikiri mwi namatiku, nkwandi dogoro liremo lina yeruka ntani kutumba ruyendo. **22** Vikareshi liremo lina kara pankongorondjugho yakupongoka mayuva maviri, mwedi, ndi mwaka, kutwara mughure owo lina kara po, mbunga yaIsraeli vana hepa kukara muntanda davo nakuyendashi. Ngoli ntjeneshi liremo ali tuntupo, vana hepa kuyungurura nakuyenda. **23** Vana hepa kutura ntanda mulirawiro lyaKarunga, ano vana hepa kuyenda mulirawiro lyendi. Ava limburukwa kulirawiro lyaKarunga olyo vatapire mwaMosesa.

### Chapter 10

**1** Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Rughana marumbendo maviri ghashiliveli. Shambura shiliveli mukugharughana. Ghuna hepa kuruwanita marumbendo mukuyita mbunga nayintje nakuyiyira mbunga yidirwite ntanda davo. **3** Varuti vana hepa kufuda marumbendo mukuyita mbunga nayintje pamwe kumeho yoye mumangeneno gha tende yavigongi. **4** Ntjeneshi varuti ava fudu marumbendo rumwe tupu, makura vampititi, matimbi gha lira lyaIsraeli, vana hepa kuponga kukoye. **5** Ntjeneshi kuna kufuda unene, dimuhoko dakarero ruha rwaupumeyuva vana hepa kutameka ruyendo. **6** Ntjeneshi ava fudu unene rukando rwauviri, dimuhoko dakuruha rwaucuma vana hepa kutameka ruyendo. Vana hepa kufuda unene kumaruyendo ghavo. **7** Ntjeneshi mbunga yinayapongo pamwe, kufuda rumbendo, ngoli kapishi unene-nene. **8** Vana va vakafumu vaArona, wamuruti, vana hepa kufuda marumbendo. Oyino ndjo ngayikaro ndjenditito kehepa kukwenu kuvantu vamuhoko ogho ngaghukaroko. **9** Ntjeneshi kuna kuyenda kuvita mushirongo shenu kuvanankore ovo vanamuvyuko vanakumurwito, makura muna hepa kufuda shiyivito namarumbendo. Ame Hompa Karunga wenu, ngani muyita mukumuvhurukita nakumupopera kuvanankore venu. **10** Shimpenka, paruvede rwaruhafo, kuturako vipito vyenu vya kehe pano na kumavarekero gha mwedi, ghuna hepa kufuda marumbendo kundjambo yakushwakerera nakundjambo yenu yambili. Ovino ngavikara momo vyashwa livhurukito lyenu kukwande, Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu.'' **11** Mumwaka wauviri, mumwedi wauviri, mumayuva ghadimurongo mbiri mumwedi, liremo ali yeruka po pankongorondjugho yalirawiro lyamakuyuvho. **12** Mbunga yaIsraeli makura ayi shapuka yiyende muruyendo rwayo kutundilira mumburundu yaSinayi. Liremo ali kayimana mumburundu yaParani. **13** Ava tumbu ruyendo rwvo rwakuhova, kukwama mulirawiro lyaKarunga olyo atapire mwaMosesa. **14** Ntanda munda yaliremba lyavana vaJuda mbo vakuhova kuyenda, mukuyenda nambunga yavo yavakavita. Nahashoni mona-rume waAminadaba apititiri vakavita vaJuda. **15** Netali mona-rume waZuwara apititiri vamuhoko wavana vaIsasikari. **16** Eliyaba mona-rume waHeloni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaZebuluni. **17** Vana vaGerishoni navana vaMerari, valikeverero nkongorondjugho, ava yiyungurura nkongorondjugho nakushapuka vayende. **18** Kukwame, vakavita munda yalirembe lyantanda yavaRubeni mukuyungurura nakuyenda. Elina mona-rume waShedeura apititiri vakavita vaRubeni. **19** Shelumiyeli mona-rume waZurishadayi apititiri vakavita vamuhoko wavana vaSimiyoni. **20** Eliyasafa mona-rume waDeweli apititiri vakavita vamuhoko wavana vaGada. **21** Vakohati ava yungurura. Ava shimbi virughanito vyakupongoka vyakunkongorondjugho. Vamwe vakudika nkongorondjugho kumeho yavaKohati vayatike pantanda yakukwamako. **22** Vakavita munda yalirembe lyavana vaEfrayimu vakwameko kuyungurura. Elishama mona-rume waAmhudi aititiri vakavita vaEfrayimu. **23** Gamayeli mona-rume waPedahazuri apititiri vakavita vamuhoko wavana vaManase. **24** Abidani mona-rume waGidiyoni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaBenjameni. **25** Vakavita ovo vatulirango lirembe munda yatende ya vana vaDana vakuhulilira kuyungurura. Ahiyezera mona-rume waAmishadayi apititiri vakavita vaDana. **26** Pagiyeli mona-rume waOkarani apititiri vakavita varudi rwavana vaAsheri. **27** Ahira mona-rume waEnani apititiri vakavita vamuhoko wavana vaNafitali. **28** Oyino ndjo ndjenditito yavakavita vambunga yavaIsraeli mukuyungurura vayende. **29** Mosesa atantere Hobabu mona-rume waReweli muMidiyani. Reweli kwakalire vashe vamukada Mosesa. Mosesa atantere Hobabu nakughamba, ''Atwe kuna kuyenda kulivango oko ashingwenine Karunga. Karunga kwaghambire, 'Ame nganilimupa' Tuyende kumwe nka atwe ngatukakuruwana mwamuwa. Karunga kwaturekera mukuruwana vaIsraeli mwamuwa. **30** ''Ngoli Hobabu atantere Mosesa, ''Ame kapi niyenda nanwe. Kuniyenda kushirongo shetu kuvantu vande,'' **31** Makura Mosesa alimburura, ''Tuna kanderere washatushuva. Ove wayiva mwakuvhura kutura ntanda mumburundu. Ghuna hepa kukara mukungi wetu. **32** Ntjeneshi ghuyende natwe, atwe ngatukakuruwanena maghuwa ghakukufana ogho ngakaturuwanena Karunga.'' **33** Ruyendo rwavo rwakutunda kundundu yaKarunga kwakalire mayuva matatu. Shikesha sha makugwanekero sha Karunga ashiyendi kumeho yavo mayuva matatu mukukawana livango lyavo lyakupwiyumukira. **34** Liremo lyaKarunga kwakalire pawiru yavo mwi vavo muruyendo. **35** Kehe pano kashidirukanga shikesha, Mosesa kaghambanga, ''Rambuka, Karuga. Tjida vanankore voye. Renka ovo vakunyengo vakuyomape.'' **36** Kehe pano kashiyimananga shikesha, Mosesa kaghambanga, ''Vyuka, Hompa, kughungi wavaIsraeli mayovi murongo.''

### Chapter 11

**1** Makura mbunga ayi shivaghana kughudito wavongoli Karunga kuna kutegherera. Karunga ava yuvhu vantu kumwe nakugarapa. Mundiro wakutunda kwaKarunga aghuvashoro nakutwera kumaruha ghakumaghuhura ghamwe gha ntanda davo. **2** Makura mbunga ayi kughu Mosesa, Mosesa nko kuraperera kwaKarunga, mundiro aghudimi. **3** Livango olyo avaliruku Tabera, mukondashi mundiro waKarunga kwasholire vamwe vamumwavo. **4** Vantundwavirongo vamwe ava vareke kutoma ntanda kumwe navana vaIsraeli. Kwashanine ndya dadiwa dakulya. Makura mbunga yaIsraeli ayivareke kulira nakughamba, ''Are wakuvhura kutupa nyama tulye? **5** Tuna vhuruka ntjwi odo katulyanga maghoko-ghoko muEgipute, rupotera, katjama, lividi, nyama, nahaki. **6** Ngolli lihafero ndya lyetu linapu, mukondashi navintje ovyo tuna kumona ndodo mana.'' **7** Mana kwafanine yira mbuto ghona. Kumoneka yira ngunguma. **8** Mbunga ngayiyandauranga nakuyipongayika. Vavo kuvikweya ghutura, kuvitwa ghutura, kutereka mukanyungu, nakuvirughana vikuhuna. Kuvimakera kuyuvika yira maghadi gha ndjwe ghamape. **9** Ntjeneshi lime alighu muntanda matiku, mana nayo kuwa. **10** Mosesa ayuvhu mbunga omo yina kulira mura ghavo, nakehe ghuno muntu ana kara pamangeneno gha tende yendi. Karunga agarapa unene, mushikenga mantjo sha Mosesa ava shivana vyamapuko. **11** Mosesa atantere Karunga, ''Morwa nke ghuna kuruwanitira muntu ghoye mwamudona? Morwa nke vyakudira kuhafera me? Wandenka nishimbe murongerero wavantu navantje vano. **12** Ame ngoli navashampuruko vantu navantje vano ndi? Ndi ame navashampuruko makura ghuntantere ashi, 'Vashimpe pepi panturo yoye yira momo ashimbanga sha mukeke?' Kuvhura nivashimbe kushirongo osho waghanine kuvakughona vavo ashi ngaghuvashivapa? **13** Kuni oko niwana nyama yakuvapa navantje vano? Vavo kuna kulilira kumeho yande nakughamba, 'Tupe nyama tulye.' **14** Nakuvhurashi nishimbe vantu navantje vano mpentjande. Vangi unene kukwande. **15** Momo ghuna kunduwana ngoweyo, ndipaye ngoli-ntjeneshi nawana uwa mumantjo ghoye-washampulitira nimone ruhepo rwande.'' **16** Karunga atantere Mosesa, ''Ndjitire matimbi dimurongo ntambiri ghaIsraeli. Vakare vavo shiri matimbi navakamakuto vambunga. Vayite kutende yavigongi kumwe nakuyayimba nove nkoko. **17** Nganiya ghupa mpepo yimwe oyo yakaro mumoyenakuvatura. Ngava vhure kushimba mudigho wambunga kumwe nove. Nakuvhurashi kughushimba mpantjoye. **18** Katantere mbunga, 'Kupongorenu naghumwenu, mukondashi yona ngamulya nyama, oyo mwalililire naKarunga aviyuvhire. Amughamba, ''Are ngoli wakuvhura kutupa nyama tulye? Vyatuwapilireopo twakalire muEgipute.'' Ngoli Karunga kwamupa nyama, ano kumulya. **19** Anwe kapi ngamuvhura kulya nyama muliyuva limwe tupu, mayuva maviri, mayuva matano, mayuva murongo, ndipo mayuva dimurongo mbiri, **20** ano ngoli ngamulya nyama mwedi naghuntje dogoro ngayiyamupitire mumayuru ghenu. Ngamuyifa-ghunye mukondashi mwashwena Karunga, ogho ana karo mukatji kenu. Amwe kwalilire kumeho yendi. Nakughamba, ''Morwa nke twatundira muEgipute?''''' **21** Makura Mosesa a ghamba, ''Ame ghuno navantu 600,000 parupadi, ano ghuna tanta, 'Ame nganivapa nyama ngavalye mumwedi naghuntje.' **22** Kuvhura ngoli tudipaghe vighunda vyavindjwi navighunda vyangombe mukuvakutita? ndi kuvhura tukwate ntjwi nadintje damulifuta mukuvakutita?'' **23** Karunga atantere Mosesa, lighoko lyande lifupi ndi? Ngoli ngaghukengashi ndi kapi yina kara nkango yande mughushiri.'' **24** Mosesa arupuka nakutantera mbunga nkango da Karunga. Apongeke matimbi ghambunga dimurongo ntambiri nakuvatura vakundurukide tende. **25** Karunga asheghumuka mumaremo nakutantera Mosesa. Karunga aghupu mpepo yimwe oyo yakaliro mwaMosesa nakuyitura mumatimbi dimurongo ntambiri. Opo yavangenine mpepo, ava porofete, ngoli kadidi tupu kumwe nakushaya. **26** Vakafumu vaviri kwakalire muntanda, vamadina Elidada naMedada. Navo mpepo ayikavangena. Madina ghavo kwaghatjindjire mulikukwamo, ngoli kapi vayendireko kutende. Nampiri ngoweyo, ava porofete muntanda. **27** Mwanuke wamukafumu wamuntanda aduka nakutantera Mosesa, ''Elidada naMedada kuna kuporofeta muntanda.'' **28** Joshwa mona-rume waNuni, mukwafi waMosesa, mukafumu ghumwe atogholire, atantere Mosesa, ''Muhona wande Mosesa, vashayikite.'' **29** Mosesa amutantere, ''Ove mfudu vyakukwande ndi? Ame kuna shanene vantu navantje vaKarunga vakare vaporofete nakuvatura mpepo yendi mumwavo navantje!'' **30** Makura Mosesa namatimbi ghaIsraeli ava vyuka kuntanda. **31** Makura mpepo ayi tundu kwaKarunga nakuyita mandongondongo atunde mulifuta. Agha were pepi nantanda, ruyendo rwaliyuva limwe kuruha rumwe, naruyendo rwaliyuva limwe kuruha rwakukwamako.Mandongondongo agha kundurukida kamba kutunda kubite mbiri kutunda palivhu. **32** Mbunga ayikara nashirughana shashinene mukupongeka mandongondongo naghantje muliyuva olyo, matiku naghantje naliyuva nalintje lyakukwamako. Kwato ogho apongayikiro ghamasheshu munda yandambo murongo yamandongondongo. Ava kutapere mandongondongo ntanda nayintje. **33** Yayo nyama shimpe nda yakarera mumayegho ghavo, shimpe vavo kuna kuyitafuna, Karunga atameke kuvagarapera. **34** Olyo livango kwakalire Koboroti Hatava, mukondashi kwaholikirepo vantu ovo vashinino nyama. **35** Kutunda Koboroti Hatava mbunga ayi yendi kuHazeroti, oko nko vakakalire.

### Chapter 12

**1** Makura Miriyamu naArona ava ghamba vyakumuvyuka Mosesa mukonda yamukamali wamuEtiyopiya ogho akwalire. **2** Ava ghamba, ''Nani Karunga mwaMosesa tupu aghamberanga? Nani omu mwetu kapi aghamberangamo?'' Weno Karunga aviyuvhu omo vaghambire. **3** Ngoli mukafumu Mosesa kwakalire wakukudidipita unene, wakukudidipita kupitakana vantu navantje vapalivhu. **4** Mpopo Karunga aghambita Mosesa, Arona, naMeriyamu: ''Rupukenu, muutatu wenu, muye kutende yavigongi.'' Ano ava yendi muutatu wavo. **5** Makura Karunga nko kusheghumuka mungundi yaliremo. Ayimana pamangeneno ghatende nakuyita Arona naMeriyamu. Navantje ava yendi kumeho. **6** Karunga aghamba, ''Weno teghererenu kunkango dande. Ntjeneshi mupumbi wande mukatji kenu ana kara, ame kumonekera kukwendi mumamoneko nakughambaghura naye mundjodi. **7** Mupika wande Mosesa kapishi ngoweyo. Ghuye mulimburukwi mundjugho yande nayintje. **8** Ame kughamba naMosesa ghuye kuna kumona, kapishi mumamoneko ndi muvishewe. Ghuye akenga shishwi shande. Makura vinke vyakudilira kutjira kumughamba vyakuvyuka muntu wande, muvyuke Mosesa?'' **9** Karunga agarapa unene ava vyuke, nakuvashuva. **10** Liremo ali yeruka pawiru yatende, ano Miriyamu kadidi tupu vingondwe avi muvavere, akara watoo yira materengendje. Ano Arona apa apirukire kwaMirayamu, akenge Miriyamu ana kara navingondwe. **11** Arona atantere Mosesa, ''Muhona wande, tuna kanderer washa tushuvilira yituvyuke yino ndjo. Atwe katughamba ugova, kumwe nakudjona. **12** Nakanderere washa mushuvilira akare yira shituntumika osho shadjonaukoghukahe warutu opo shatunda mushivharero sha nyokwasho.'' **131415** Makura Mosesa akughu kwaKarunga. Aghamba, ''Nakanderere muverure, Karunga, nakanderere.'' Karunga atantere Mosesa, ''Ntjeneshi vashe vamufiyira mushipara, kuvhura afe ntjoni mumayuva matano namaviri. Muruku yavyo mukamuvyute shimpe.'' Makura Miriyamu ava kamugharerera pandje yantanda mumayuva matano namaviri. Mbunga kapi yayendire dogoro ava kamuvyutira muntanda. **16** Kutunda opo, mbunga ayi yendi kutunda Hazeroti nakukatulira mumburundu yaParani.

### Chapter 13

**1** Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Tuma vakafumu vamwe vakakone-kone shirobgo sha Kanani, osho napa mbunga yaIsraeli. Tuma mukafumu umwe mwakehe rudi rwavakughona vavo. Kehe mukafumu ogho ana hepa kukara mpititi mukatji kavo. **3** Mosesa ava tumu kutundilira mumburundu yaPerani, mukonda yakulimburukwa kulirawiro lyaKarunga. Navantje kwakalire vampititi vamumbunga yaIsraeli. **4** Aghano ngo madina ghavo: kutundilira kurudi rwaRubeni, Shamuya mona-rume waZakuri, **5** Murudi rwa Simiyoni, Shafati mona-rume waHori, **6** murudi rwa Juda, Kalebu mona-rume waJefune, **7** murdi rwa Isasikari, Igali mona-rume waJosefa, **8** murudi rwaEfurayimu, Hosheya mona-rume waNunu, **9** murudi rwaBenyameni, Paliti mona-rume waRafu, **10** murudi rwaZebuluni, Gadiyeli mona-rume waSodi, **11** murudi rwaJosefa (mukutanta, murudi rwaManase), Gadi mona-rume waSusi, **12** murudi rwaDana, Amiyeli mona-rume waGemali, **13** Murudi rwaAsheri, Setura mona-rume waMikayeli, **14** murudi rwaNafitali, Nahabi mona-rume waVofasi, **15** murudi rwaGada, Geweli mona-rume waMaki. **16** Oghano ngo madina ghakaliro gha vakafumu ovo Mosesa atumine vakakona-kone shirongo. Mosesa aruku Hoseya mona-rume waNunu kulidina lyaJoshuwa. **17** Mosesa ava tumu mukakona-kona shirongo shaKanana. Ava tantere, ''Katikenu dogoro kuNegeva makura mukakanduke kushirongo sha ndundu. **18** Kakona-konenu shirongo mukukenga ashi weni shafana. Kanongononenu vantu ovo vatungomo, vakareshi vaupampi ndi vaudwa, ndipo vasheshu mo mushirongo ndi vangi. **19** Kakengenu ashi weni omo shafana shirongo osho vashungira. Shiwa ndi shidona? muvitata munke vakara? vyafana yira ntanda, ndi vitata vyakukundurukida makuma? **20** Mukukenga omoshafana shirongo, ntjeneshi shiwa mukukuna mbuto ndi hawe, ndi mwakara vitondo ndi hawe. Kwatennu mutjima nakukapiturako vimwe vya nyango yashirongo.'' Shirugho shino ntjo sha kuyangura mandjembere ghakuhova. **21** Makura vakafumu ava kanduka nakukakona-kona shirongo kutundilira kumburundu yaZini dogoro Rehobu, pepi naLebo Hamati. **22** Ava kanduka kutundilira Negeva nakuyatika paHeburoni. Ahimani, Sheshayi, naTalimayi, vana vaAnaki, opo vakalire. Yayo Heburoni oyo vadika papite mwaka ntano nambiri kumeho vakadike Zoyani yamuEgipute. **23** Opo vakatikire mumuramba waEshikoli, avatete mutavi washishokombwa shamandjembere. Ava shishimbi mukushikupangeka vaviri vamumbunga yavo. Ava pituranka ndunga naghukuyu. **24** Olyo livango ava liruku muramba waEshikoli, mukonda yashishokombwa sha mandjembere osho vatetire mo vaIsraeli. **25** Kuruku yamayuva dimurongo ne, ava kavyuka kutundilira kukakona-kona shirongo. **26** Ava kavyuka kwaMosesa, Arona, nakumuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli mumburundu yaParani, paKadeshi. Ava yitiri mbudi kumuhoko naghuntje, nakuya vanegheda viyimwa vya shirongo sho. **27** Ava tantare Mosesa, ''Tunakatika mushirgo osho watutuma. Shasho kupupa mashini naushi. Ovino mbyo viyimwa vyamo. **28** Ano ngoli, vantu ovo vatungo mo vaupampi. Vitata kwavikundurukida namakuma vyavyo nka vinene. Shimpe nka twakamonine vana vaAnaki. **29** VaAmaleki kwatunga muNegeva. VaHiti, vaJebusi, navaAmori mandi ghavo kwakarera kushirongo shandundu. VaKanani kwatungira kulifuta nakukwamita mukuro waJorodani. **30** Makura Kalebu amwenikida vantu ovo vakaliro kumeho yaMosesa nakughamba, ''Tuna hepa kukanduka nakukaghupa viweka vyashirongo, morwa atwe ghureru mukashifunda.'' **31** Ngoli vakafumu ovo vayendiro naye ava ghamba, ''Atwe ghudito mukukahomona vantu vo mukondashi vanankondo kupitakana atwe.'' **32** Makura ava hanita nakuntje mbudi yalidompito mumbunga yavaIsraeli vyakuhamena kushirongo osho vakakona-konine. Ava ghamba, ''Shirongo osho tuna kakenga shasho shirongo shakulyapo vinamonyo vyasho. Navantje vantu ovo twakamonine vavo vantu vavare unene. **33** Twakakengire ntungurume, vana vaAnaki, vantu ovo vatungo kuntungurume. Mulimoneko lyetu atwe kwakamonikire yira mpadimpadi mulishetekero navo, ovino mo nka waro vyakakalire mulimoneko lyavo.

### Chapter 14

**1** Matiku ogho mbunga nayintje ayiliri ghunene. **2** Mbunga nayintje yaIsraeli ayitangulita Mosesa naArona. Mbunga nayintje ayivatantere, ''Shiwa ndi twafelilire mushirongo shaEgipute, nampiri momu mumburundu! **3** Konda munke atuyitira Karunga kushirongo shino tuyafe kurufuro? Vakamali vetu navasheshughona vetu ngava kakare ngoli naghudito. Kapi vina wapere tuvyuke kuEgipute ndi?'' **4** Ava kutantere vavene navavene, ''Renkenu tutoghororeko mpititi ghumwe naye peke, nakuvyuka kuEgipute.'' **5** Makura Mosesa naArona ava kunyongamene kumeho yalipongo lya mbunga nayintje yaIsraeli. **6** Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune, ovo vakaliro vamwe vavantumi mukukakona-kona shirongo, ava taghura vidwata vyavo. **7** Ava tantere mbunga nayintje yaIsraeli. Ava ghamba, ''Shirongo osho twayenda nakukashikona-kona shirongo shashiwa unene. **8** Ntjeneshi Karunga ana tuhafere, kuvhura ngoli ngatutware mushirongo shinya nakukatupa sho. Shirongo shakupupa mashimni naushi. **9** Ngoli mwasha muvyuka Karunga, ntani nka nakuvhurashi mutjire vantu vamushirongo, vavo mboroto kukwetu. Likandano lyavo ngatukalivaghupa, mukondashi Karunga naye tuna kara. Mwasha vatjira.'' **10** Makura mbunga nayntje ayi ghamba mukuvaponde namawe. Ngoli ghuyerere waKarunga aghumoneke patende yavigongi kumbunga nayintje yaIsraeli. **11** Karunga atantere Mosesa, ''Shirugho shakutika kuni ngava nyenga? Shirugho shakutika kuni ngava dira kuhuguvara me, navinegheda navintje vyamunkondo dande ovyo navaruwanena mukatji kavo? **12** Ngani vahomona namahepeko, ngani vashakana ghupingwa, ngani renka lira lyoye likare muhoko wanene naunankondo kuvapitakana.'' **13** Mosesa atantere Karunga, ''Ntjeneshi ghuruwana vyo, makura vaEgipute ngavaviyuve vyo, mukondashi ve wayoghoro mbunga mumwavo munkondo doye. **14** Ngava vitantera vantu vamushirongo. Vavo vayuvhashi, Karunga, ana kara navantu va, mukondashi vakukenga shipara nashipara. Liremo lyoye kuyimana pawiru yavantu vetu. Ove kuvapitira kumeho mungundi yaliremo ntjeneshi mwi ano ngundi yamundiro ntjeneshi matiku. **15** Ano ntjeneshi ghudipagha vantu vano mukonda yamuntu ghumwe, makura muhoko ogho ghuyuvho mukukumo ghoye ngava ghamba nakutanta ashi, **16** 'Mukondashi Karunga kapi ana kuvhura nka kutwara vantu ovo kushirongo osho ava twenyidira mukushivapa, mbyo ana vadipaghere mumburundu.' **17** weno, nakanderere, ruwanita unankondo ghoye waunene. Mukondashi ve kwatanta ashi, **18** 'Karunga wakukuranga kugarapa nakukarerera mushihoro shashingi. Wakudongononapo ndjo naghuhe yuvhu. Wakudira kuvhuramenena kulikenito ndjo ntjeneshi ayita lifutito lyandjo yavakughona kuvana, kumuhoko wautatu na waune.' **19** Lighupiropo, nakanderere, ndjo yavantu vano mukonda ya ghunene waulimburukwi ghoye wakukarererapo, yira momo wavaghupirangapo kehe pano vantu vano kundilira muruvede vakalire muEgipute dogoro ruvede runo.'' **20** Karunga aghamba, ''Nava ghupiripo mukutwara ovyo ghuna rombo, **21** ngoli vyaushiri, ame shimpe nda nakarera, ano ngoli undjoni naghuntje ngaghuyura ghuyererebwande, **22** ovo vantu navantje vamono ghuyerere wande nalimoneko lya nkondo olyo naruwanine muEgipute namumburundu- vavo shimpe kuna kuntjetayika mwarukando rwa murongo nakundjuva kapi vana kuyuvha liywi lyande. **23** Ngoli vavo kuna kughamba ashi narumweshi kapi ngava kenga shirongo osho natulire mughano kuvakughona vavo. Naghumweshi umwe mumwavo ogho ntjweno ngakavhuro kushikenga, **24** nkwandi muntu Kalebu, mukondashi akara nampepo nayo peke nakunkwama namutjima wendi naghuntje. Ame nganimuyitira shirongo osho ayenda, navana vendi ngava kaghupe viweka vyamo. **25** (Ruvede ro Amaleki navaKanani kwatungire mumuramba.) Ngurangura muvyuke nakuyenda mumburundu kuviha vyalifuta lyambu.'' **26** Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, **27** ''Shirugho shakutika kuni nikengera ghuno muhoko waudona ogho ghuna kuntangulito? Kuna kuyuvha rushivano rwakumbyuka rwambunga yaIsraeli. **28** Vatantere, 'Ame ogho nakarereropo- aghamba Karunga- momo muna ghamba muliyuvho lyande, ngani ruwana vino kukwenu: **29** Vimpu vyenu ngavikuhanena muno mumburundu yino, navantje ovo vantjivaneno, ovo va varulire mulivaruro lyapaveta, shivaro nashintje sha vantu vakutameka namwaka dimurongo mbiri vikandwite. **30** Kapi ngomuvhura kuyendamo mushirongo osho natwenyidira mukukaturamo mandi ghenu, nkwandi Kabelu mona-rume waJefune naJoshuwa mona-rume waNunu. **31** Ngoli vasheshu-ghona venu ovo mwatantire ashi ngavakara naghudito, ngani vatwara mushirongo sho. Ngava kashikurongera shirongo osho mwashwena! **32** Kukwenuko anwe, vimpu vyenu ngavi kuhanena muno mumburundu. **33** Vana venu ngava kara vashita vavindjwi mumburundu mumwaka dimurongo ne. Vana hepa kushimba kashitiko kenu kaghupiki-piki nange vimpu vyenu ngavikumanitepo mumburundu. **34** Kutwara mumuvaro ghamayuva ogho mwakakona-kona shirongo, mayuva dimurongo ne, ane ngamushimba mafutiro gha ndjo denu mwaka dimurongo ne, mwaka umwe wa kehe liyuva, ntani ngamuyivha likushuvo lyande. **35** Ame, Karunga, navighambo. Ame kuvhura ngani viruwane vino kwanavantje kumuhoko ghuno waudona ngoweyo vakukupongayika mukumbyuka me. Nganimudipagha nu, nakufera momu.''' **36** Anovakafumu ovo atumine Mosesa mukukanongonona shirongo, ovo vakavyukiro nakuyita ndjorongani kumuhoko naghuntje vavyuke Mosesa mukuhanita mbudi yayidona kuhamena shirongo- **37** vakafumu vano ovo vayitiro mbudi yayidona kuhamena shirongo ava vatoghona, nakufa kumahepeko kumeho yaKarunga. **38** Kuvakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo, nkwandi Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune mbo vahupiropo namonyo. **39** Opo aka tantire Mosesa nkango odo kumbunga yaIsraeli nayintje, ava liri unene. **40** Ava rambuka ngurangura yayinene nakuyenda pawiru yandundu nakughamba, ''Kenga, atwe vano, kuvhura tuyende kulivango olyo atutantilire Karunga, atwe twadjona.'' **41** Ngoli Mosesa aghamba, ''Konda munke muna kudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga? Kapi ngavi mutompoka. **42** Mwasha yenda, mukondashi Karunga kapishi nanwe ana kara mukumupopera vasha muketa kuvanankore venu. **43** VaAmaleki navaKanani mpovali mo, kuvhura ngamukafe kurufuro mukonda mwatungwire mughongo mukumukwama. Ngoli kapi ngakara nanwe.'' **44** Ngoli vavo ava tininiki mukukanduka kushirongo sha ndundu, ano ngoli, vikareshi Mosesa ndipo shikesha shamakugwanekero sha Karunga kapi vatundire muntanda. **45** Makura vaAmaleki ava ghurumuka, navaKanani waro ovo vatungiro kundundu do. Ava homona vaIsraeli nakuvafunda navantje mukuvarapatita nange kuHorama.

### Chapter 15

**1** Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera asi, 'Ntjeneshi muna yendi mushirongo osho ngamukatunga, osho ana kumupa Karunga, **3** ngamukawapayike ndjambo yapamundiro kwa Karunga, nampindi ndjambo yakushwakerera ndipo ndjambo yalitikitomo mughano ndi ndjambo yashihoro sha muntu mwene, ndi ndjambo yapavipito vyenu, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga lina kutundo kuvighunda vya ngombe na vindjwi. **4** Muna hepa kumudjambera Karunga ndjambo yakushwakerera momo vyashwa kundjambo ya mbuto yashighumurongo mushimetito shaghutura vana shuka nawa vavhonga mushiune sha maghadi mushimetito. **5** Muna hepa nka kundjambera nandjambo yakushwakerera, ndi ndjambo yashiune shimwe sha vinyu kundjambo yavinwa mwakehe yino ndjwi-ghona. **6** Ndjeneshi ndjambo yashindjwi shashirume, ghuna hepa kuyiwapayika momo vyashwa kundjambo yambuto yashighumurongo mbiri mushimetito shaghutura vashuka nawa vavhonga nashighutatu shamaghadi mushimetito. **7** Mundjambo yavinwa, ghuna hepa kudjambera shighutatu sha vhinyu mushimetito. Yayo kurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga. **8** Ntjeneshi kuna kuwapayika ntwedu momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ndi momo vyshwa kundjambo yalitikitomo mughano, ndi momo vyashwa kundjambo yambili kwaKarunga, **9** makura ghuna hepa kundjambera natwedu kundjambo yambuto mushighumurongo sha utatu sha ghutura vashuka nawa mushimetito vavhonga naghukahe wamaghadi mushimetito. **10** Ghuna hepa kundjambera momo vyashwa kundjambo yavinwa ghukahe wavhinyu mushimetito, momo vyashwa kundjambo vana ruwana kumundiro, yakutapa lidumba lidumba lyaliwa kwaKarunga. **11** Vana hepa kuviruwana ngoweyo kuwakehe yino ntwedu, kehe yino ndjwi yayirume, nakehe shino shindjwi ghona shashirume ndipo shimpendje ghona shashirume. **12** Kehe yino ndjambo una kuwapayika nakuyindjambera ghuna hepa kuyiruwana momo vyashwa mulinangwiro lino. **13** Navantje vamvharerwa yino vana hepa kuruwana vino vininke mundjira yino, ntjeneshi umwe arughana ndjambo oyo vana ruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa lyakuhafita Karunga. **14** Njeneshi muntundwashirongo mwakara naye ndi ogho ngavhuro kutunga nanwe mukatji kamuhoko wenu, ana hepa kuruwana ndjambo yakuruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga. Ana hepa kuruwana momo muna kuruwana. **15** Pana hepa kukara veta yimwe kumuhoko na muntundwashirongo ogho ana karo nanwe, veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko. Momo mwakara, wara nka ana hepa kukara munaruyendo ogho mwakara naye. Ana hepa kuruwana momo mwaruwananga kwaKarunga. **16** Veta nalirawiro lina hepa kukufana kwenu na muntundwashirongo ogho mwakara naye.''' **17** Shimpe waro Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **18** ''Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera ashi, 'Opo ngamuyendi mushirongo osho ngani mutwara, **19** pakulya ndya odo dayimango mushirongo, muna hepa kundjambera ndjambo nakuvitapa kwande. **20** Kundombo denu dakuhova muna hepa ndjambera muntje wamboroto kumuyangu mukonda ndjambo yamuyangu wakutunda pashishwayero sha parupare. Muna hepa kuyangura ngoweno. **21** Muna hepa kutapa ndjambo yamuyangu kukwande mukuyenda kwamughongo wenu kundombo yenu yakuhoverera. **22** Maruvede ghamwe kuvhura kudjona ndjo yakudira kuyivira, ntjene kapi muna kulimburukwa kumarawiro naghantje ghano natantilire- **23** Mosesa navintje ovyo namurawilire vipitire mwa Mosesa kutundilira muliyuva olyo navalikire kumupa marawiro nakumeho ko mukuyenda kwamuhoko wenu. **24** Murupe ru rwandjo yakudira kuyivira mukonda mbunga kapi yakarako naghuyivi, makura mbunga nayintje yina hepa kundjambera ntwedu-ghona yimwe kundjambo yakushwakerera mukutapa lidumba lyaliwa kwaKarunga. Momo nka shimpe kuna hepa kuruwanako ndjambo yambuto na ndjambo yavinwa, mukutwara mulirawiro lyapaveta, na shimpendje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **25** Muruti ana hepa kuruwana ngoli likushururo lyamuhoko naghuntje wa mbunga yaIsraeli. Vavo ngava va ghupirapo mukondashi ndjo oyo yalikupuko. Ngava yite ndjambo davo, ndjambo dakuruwana kumundiro kukwande. Ngavayite ndjambo davo dandjo kukwande damapuko ghavo. **26** Makura muhoko naghuntje wambunga yaIsraeli kuvhura kuvaghupirapo, na vantundwavirongo nka waro ovo vakaro navo, mukondashi mbunga nayintje kwadjonine ndjo oyo vadilire kuyivira. **27** Ntjeneshi muntu adjono mukudira kuyivira, ano ana hepa kundjambera shimpendje shashikadi shamwaka umwe momo vyashwa kundjambo yandjo. **28** Muruti ana hepa kurughana likushururo kumeho yaKarunga kwa muntu ogho ana djono hana kuyivira. Ogho muntu ngavamughupirapo ntjeneshi likushururo linapu kuruwana. **29** Ghuna hepa kutura veta yakukufana kwa kehe uno ogho ana kuruwano kehe shi shakudira kuyivira, yikare veta yakukufana kwa kehe uno wamvharerwa ogho ana karo mukatji kambunga yaIsraeli na muntundwashirongo ogho akaro mukatji kenu. **30** Ngoli kehe uno muntu ana kuruwano kehe vino vyandjo yawina, akereshi ghuye munamvharerwa ndipo muntundwashirongo, kuntjwaghukita. Muntu ogho vana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. **31** Mukondashi ashwena nkango dande kumwe nakutjora dimuragho dande, muntu wangoweyo kumughupako kuvantu vendi. Ndjo dendi ngadimukarerera. **32** Opo yakalire mbunga yaIsraeli mumburundu, ava kawana mukafumu ana kutjavo vikuni muliyuva lyaSabata. **33** Ovo vakamuwanino ava muyita kwaMosesa, Arona, nakumbunga nayintje. **34** Ava mutura mulikeverero mukondashi kapi vayivire ashi weni omo vamuruwana.. **35** Makura Karunga atantere Mosesa, ''Mukafumu ogho vana hepa nawa-nawa kumudipagha. Mbunga nayintje yina hepa kumupondeka namawe pandje yantanda.'' **36** Makura mbunga nayintje ayimuyita pandje yantanda kumwe nakumupondeka namawe yira momo avi rawilire Karunga Mosesa. **37** Shimpe Karuga atantere Mosesa. Aghamba, **38** ''Ghambita vana vaIsraeli nakurawira varuwane tunyerera naghumwavo vatukulike kughuhura wamukunkuro wavidwata vyavo, mukuvikulika kukehe ghuno ghuhura kungodi da shinaliwiru. Vana hepa kuvirughana ngoweyo kudimuhoko dakumeho. **39** Ngavikare vyaviwa mulivhurukito lyenu, ntjeneshi amuvikenge, kudimuragho dande nadintje, mukudishima makura mudire kudikenga mudimushima denu namumantjo ghenu nakukara vakakushondera kukwavo. **40** Muruwane vino makura ngavimuvhurukite nakulimburukwa kudimuragho dande nadintje, ano makura ngamukare vapongoki, hamenenu kukwande, Karunga wenu. **41** Ame Hompa Karunga wenu, ogho amughupo mutunde mushirongo sha Egipute, mukuyakara Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu.

### Chapter 16

**1** Makura Kora mona-rume waIzara mona-rume Kohati mona-rume waLevi, navanwe vaDatani naAbiramu vana-rume vaEliyabu, Ono mona-rume waPeleti, vana vaRubeni, ava kupakerere navakafumu vamwe. **2** Ava shapuka vadimuvyuke Mosesa, mushiyenda shavo navakafumu vamwe vamumbunga yaIsraeli, vampititi 250 vamumbunga ovo vayivire nawa-nawa mughuhameni wambunga. **3** Ava kupongeke navantje pamwe tupu mukudivyuka vaMosesa naArona. Ava vatantere, ''Amwe kuna kukutwara mo unene! mbunga nayintje vayipongwera, kehe uno mumwavo, naKarunga kwakara mumwavo. Nakonda munke mukuyerwira naghumwenu kupitakana vantu navantje mumbunga yaKarunga?'' **4** Ano Mosesa tupu aviyuvhire, atu shipara shendi mulivhu. **5** Atantere Kara na navantje ovo akalire navo, ''Ngurangura Karunga ngaviyivita ovo vamuhameno na ovo vapongwera kukwendi. Ghuye ngayita muntu ogho pepi naye. Ogho atoghorora ngamuyita pepi naye. **6** Viruwane vino, Kora na muhoko naghuntje. Ngamughupe vipana **7** yona nakuturapo mundiro namanganganga kumeho yaKarunga. Ghumwe ogho toghorora Karunga, ogho mukafumu ngavamupongwera kwaKarunga. Muna yendi ghure, nove navarangweka vaLevi.'' **8** Shimpe, Mosesa atantere Kora, ''Teghererenu weno, anwe vana vaLevi: **9** shininke shashididi kukwenu ovyo amughupa Karunga waIsraeli mukatji kambunga yaIsraeli, mukumuyita mukare pepi naye, mukuruwana viruwana vya munkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nakuyimana kumeho yambunga muvaruwanene? **10** Amuyita pepi, na vakaliro lyenu nalintje, vana vaLevi, kumwe nanwe, shimpe amushana ghuruti nanwe! **11** Ngoweyo nove na mbunga yoye nayintje munayapongero kumwe muvyuke Karunga. Are ghuno Arona muna tangulita mudimuvyuke?'' **12** Makura Mosesa nko kuyita Datani na Abiramu, vana-rume va Eliyabu, ngoli vavo ava ghamba, '''Kapi tuyako. **13** Kapi vinagwaneke nani vyakutughupa mushirongo shakupupa mashini na ghushi, mukuyatudipagha mumburundu? makura mbyo una kushana kukutura naghumoye mupangeli wetu! **14** Navimwe nka, ove kapi ghuna tuyita mushirongo shakupupa mashini naghushi, ndipo ghutupe mafuva navikunino vyamandjembere ashi vikare ghupingwa. Ngoli ghuna shana kutufika pamantjo nalitwenyidiro lyamaghoko-ghoko? Kapi tuyako koye.'' **15** Mosesa agarapa unene nakughamba kwaKarunga, ''Washa fumadeka ndjambo davo. Kapi naghupu shidongi shimwe kwaghumwe, ntani kapi nareme umwe mumwavo.'' **16** Makura Mosesa atantere Kora, ''Yona nove navankwami voye navantje muna hepa kuyenda kumeho yaKarunga- ove navo, naArona. **17** Kehe ghuno ana hepa kughupa shipana shendi kumwe nakuturapo manganganga. Makura kehe mukafumu ana hepa kuyita shipana shendi kumeho yaKarunga, vipana 250. Nove naArona, ano nka waro, muna hepa kuyita kehe ghuno shipana shendi.'' **18** Makura kehe ghuno mukafumu aghupu shipana shendi, kuturapo mundiro, kurangekapo manganganga, nakukayimana pamangeneno gha tende yavigongi kumwe naMosesa naArona. **19** Kora ava kupongeke nambunga nayintje vadivavyuke vaMosesa naArona pamangeneno gha tende yavigongi, ano ngoli ghuyerere waKarunga aghumoneke kumbunga nayintje. **20** Makura Karunga atantere Mosesa naArona: **21** ''Kupangurenumo muno mukatji kambunga yino mbyevishi kuvhura nividjonaure weno.'' **22** Mosesa naArona avatu vipara vyavo mulivhu nakughamba, ''Karunga, Karunga wapapempo wavantu navantje, ntjeneshi muntu ghumwe ana djono, hepero kugarapera mbunga nayintje ndi?'' **23** Karunga alimburura Mosesa. Aghamba, **24** ''Katantere mbunga. Kaghambe ashi, 'Tundenuko kutende yaKora, Datani, naAbiramu.''' **25** Makura Mosesa ashupuka nakuyenda kwaDatani naAbiramu, matimbi gha Israeli ava mukwama. Atantere mbunga nakughamba, **26** ''Ngoweyo tundenuko kutende davantu vano va vadona ntani mwasha kwata kehe shino shavo, ndi kuvhura vamudjonaure kumwe nandjo davo nadintje.'' **27** Makura vantu ovo vakaliro kutende davaKora, Datani, naAbiramu avatunduko. Datani naAiramu ava rupuka nakuyimana pamangeneno ghatende davo, navakamali vavo, vana, na vasheshughona vavo. **28** Makura Mosesa aghamba, ''Kutunda pano kumuviyiva ashi Karunga ndje antumo mukaruwane viruwana navintje vino, ano nka kapi naviruwananga mulikuyuvho lya naumwande. **29** Ntjeneshi vano vantu vafe mfa odo dakaro yira ndodo dashoraukango kehe pa, nkwandi Karunga kapi antuma. **30** Ngoli ntjeneshi Karunga arughane shininke shashipe, livhu liyashame nakanwa kalyo nakuvamina, naviweka vyavo navintje, nakuyenda mushirongo shavafe ghuyumi, makura muna hepa kuyuvhako ashi avano vantu mbo vashweno Karunga.'' **31** Tupu amana Mosesa nkango nadintje do, livhu ali yashama kuntji yavo. **32** Livhu ali mwakuka liyashame kanwa kalyo nakuvamina, mapata ghavo, navantu navantje ovo vahamenino kwaKaro, kuturako na navintje ovyo vawekire. **33** Makura vana vavo naviweka vyavo avi yendi ghuyumi kushirongo shavafe. Livhu ali kumbandere, nakudongonoka kukatji mbunga. **34** VaIsraeli navantje ovo vakundurukida ava tjira kudimutaku davo. Ava yiyiri, ''Livhu kuvhura litumine natwe nka!'' **35** Makura mundiro waKarunga aghutwere wangu-wanga nakuyaveveka vakafumu 250 ovo vadjambiliro manganganga. **36** Shimpe nka Karunga atantere Mosesa nakughamba, **37** ''Tantera Eliyazara mona-rume waArona wamuruti nakumurenka akashimbe vipana mumundiro wakuvhenkuma, mukondashi vipana vavipongwera kukwande. Makura ghukatetere makara ghamundiro ure. **38** Kaghupe vipana vyovanya vana kombanito monyo davo mukonda yandjo davo. Kavighupe mukavishambure nakuviruwana marupasha vikare vyakufikita kushidjambero. Ovo vakafumu vana kudjambere kukwande, mbyo vana vimpongwere. Vyavyo ngavi kara shineghedo shalikaropo lyande kumbunga yaIsraeli.'' **39** Eliyazara wamumati aghupu vipana vya ngorodo ovyo varuwanite vakafumu ovo vasholire, nakuvishambura vikare marufiko gha kushidjambero, **40** mukukara shivhurukito kumbunga yaIsraeli, mukondashi kapi pakare wapandje ogho akaroshi kapishi wakutunda mwaArona wakuvhura kuya shwakerera manganganga kumeho yaKarunga, mukondashi kapi ngavakare yira Kora navakwami vendi- yira momo avi rawilire Karunga vipitire mwaMosesa. **41** Ngoli ngurangura yakukwamako vantu navantje vambunga yaIsraeli ava shivanene Mosesa naArona. Ava ghamba, ''Kamudipagha vantu vaKarunga.'' **42** Makura avi shoroka, tupu yaponga mbunga yivyuke Mosesa naArona, tupu vakenga kumeho yatende yavigongi kumwe, nakumona, liremo lina fikiko. Ghuyerere waKarunga aghumoneke, **43** Ano Mosesa naArona avaya kumeho yatende yavigongi. **44** Ano Karunga atantere Mosesa, aghamba, **45** ''Tundenuko kumeho yavantu mposhi nivhure kuvadjonaura weno.'' Makura Mosesa naArona ava munyongamene vipara vyavo mulivhu. **46** Mosesa atantere Arona, ''Ghupa shipana, ghuturepo mundiro wakutunda pashidjambero, turapo manganganga, ghushitware wangu mumbunga, nakuruwana likushururo lyavo, mukondashi ugara ghuna kutundo kwaKarunga. Lihepeko lina vareke.'' **47** Ano Arona nko kuviruwana yira momo amurawlire Mosesa. Adukiri mukatji kambunga. Lihepeko lyalyo ali vareke kuhanene mukatji kavantu wangu-wangu, makura aturapo manganganga nakuruwana likushururo mumbunga. **48** Arona ayimana pakatji kava vakufa nava va vayumi, murupe oro lihepeko ali shagha. **49** Ovo vafiro kulihepeko kwakalire 14,700 mushivaro, kughupako ovo vafiro kundjorongani yaKora. **50** Arona avyuka kwa Mosesa pamangeneno gha tende yavigongi, nalihepeko ali shagha.

### Chapter 17

**1** Karunga atantere Mosesa. Aghamba, **2** ''Tantera mbunga yaIsraeli nakuwako mpango kukwavo, yimwe kwa kehe rudi rwavakughona, mpango murongo nambiri. Kehe uno mukafumu atjange lidina lyendi kumpango yendi. **3** Ghuna hepa kutjanga lidina lyaArona kumpango yavaLevi. Kuna hepa kukara mpanga yimwe kwakehe ghuno mpititi warudi rwavakughona vavo. **4** Ghuna hepa kaditura mpango do mutende yavigongi kumeho yadimuragho daghumbangi, oko nagwanekeranga nove. **5** Ngavishoroka ashi mpango yamuntu ogho natoghorora ngayishiroka. Ngani renkita marushivano gha mbunga yaIsraeli mukushayeka, ogho vana kukughambera vakuvyuke.'' **6** Makura Mosesa atantere mbunga yaIsraeli. Vampititi vamumarudi naghantje avamupa mpango, mpango yimwe kwa kehe mpititi, ogho vatoghorora mwakehe rudi rwavakughona, mpango murongo mbiri nadintje. Mpango yaArona yimwe mwado. **7** Makura Mosesa akaditura mpango kumeho yaKarunga mutende yadimuragho daghumbangi. **8** Liyuva lyakukwamako Mosesa ayendi mutende yadimuragho daghumbangi, kumwe nakumona, mpango yaArona yarudi rwavaLevi yina shokere. Yina shoko nakuyima dimucuko nakuwaperera kunyanga nyango! **9** Mosesa aka rupwita mpango ditunde kumeho yaKarunga mukudiyita kumunga nayintje yaIsraeli, nakehe mukafumu aghupu mpango yendi. **10** Karunga atantere Mosesa, ''Tura mpango yaArona kumeho yadimuragho daghumbangi. Yiture yikare shiyivito sha ndjo yambunga oyo yina kukulimbo mposhi vavhure kushayeka marushivano ghamvyuka, ndi ngavafa. **11** Mosesa aruwana yira momo amu rawilire Karunga. **12** Mbunga yaIsraeli ayi mutantere Mosesa nakughamba, ''Atwe kuvhura kufera omo. Atwe kuvhura kufa natuvantje! **13** Kehe uno ogho ana kuyo, nakushwenena kunkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nga fa. Natuvantje tuna hepa kufa ndi?

### Chapter 18

**1** Karunga atantere Arona, ''Ove, vana voye va vakafumu na rudi rwavakughona voye ngamukara vavinka vya ndjo nadintje odo vana kudjona kunkongorondjugho yakupongoka. Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpantjenu ngamu vhuro kukara navinka vya ndjo odo ana kudjona kehe uno mughuruti. **2** Momo muvahamen vaghunyoye varudi rwavaLevi, rudi rwavakughona voye, ghuna hepa kuvayita kukoye makura ngava kupakerere nove nakukuvatera ntjeneshi vana voye va vakafumu kuna kukarera kumeho yatende kudimuragho daghumbangi. **3** Vana hepa kukuvatera nakutende nayintje. Ano ngoli, nakuvhurashi vaye pepi nakehe shino mulivango lyakupongoka ndi osho vagwinikita kushidjambero, ndi vavo nove nka kuvhura kufa. **4** Vana hepa kukupakererera nove nakukuvatera kutende yavigongi, kuviruwana navintje ovyo vyahameno kutende. Muntundwashirongo nakuvhurashi aye pepi nove. **5** Ghuna hepa kukara nashinka shakulivango lyakupongoka nakushidjambero mposhi ugara wande kapishi ghuye mumbunga yaIsraeli nka waro. **6** Kenga, ame naghumwande natoghororo vahameni vaghunyoye vaLevi kutunda mukatji kavana vaIsraeli. Vakare shitapa kukwenu, osho vampa mukuruwana shiruwana shakundamo kutende yavigongi. **7** Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpentjenu ti vakuvhura kukuyombilita vyaghuruti mukutikitamo navintje ovyo vyamuhameno kushidjambero na navintje vyamunda kulikeshe. Ano ove naghumoye ghuna hepa kutikitamo vinka vino. Ame kuna kukupa ghuruti ngo shitapa. Kehe ghuno muntundwashirongo ogho ana kukushweno vana hepa kumudipagha.'' **8** Makura Karunga atantere Arona, ''Kenga, ame kwakupa viruwana vyakuyendita ndjambo vampongangayikiranga, na ndjambo dakupongoka nadintje odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwande. Ame kwatapa ndjambo yino kukoye na vana voye va vakafumu mbyo viruwana vyenu vyakukutapera. **9** Ovino mbyo vyamuhamo vininke vyahanashi vyakupongokerera ovyo vadiranga kutura pamundiro. Vyakutunda kukehe kundjambo davo- kehe ndjambo yambuto, kehe ndjambo yandjo, nakehe ndjambo yalivyuto- vyavyo navipongwera kukoye nakuvana voye va vakafumu. **10** Oyino ndjo ndjambo yakupongoka unene, kehe mukafumu ana hepa kuyilya, mukondashi yapongoka kukwenu. **11** Oyino ndjo ndjambo yakuvhura kuhaa kukwenu, yakupongoka muvitapa navintje vyamumbunga yaIsraeli vyakundjambo yakukanndayika. Ame navitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu na kuvana voye va vakamali, ndo ruha- tapero rwenu nange kunaruntje. Kehe uno ana kushuko paveta mulipata lyoye kuvhura kulya kwakehe yino ndjambo. **12** Maghadi naghantje ghamawa unene, nayintje vhinyu na mbuto yayiwapo unene yayo yipe, nyango yakuhoverera ovyo vana tapa vantu kukwande- navintje vino vininke nakupa. **13** Muyangu wakuhoverera ogho ghuna kutundo mumafuva ghavo naghantje, ovyo vana kundjitira, ngavikara vyoye. Kehe uno ogho ana kushuko mulipata lyoye kuvhura kuvilya vyo vininke. **14** Kehe shino shamulyo unene muIsraeli ngashikara shenu. **15** Kehe shino shakuharuro mukova, mbeli nadintje odo vana kudjambera kwaKarunga, mukafumu nashikorama navintje, ngavikara vyenu. Kwato nampiri kadidi, vantu vana hepa kehe pano kuyoghora kehe mbeli wamukafumu, nakuyoghora mbeli yashimuna shakunyata shashirume. **16** Ovo vana kuvyuta vantu vana hepa kuvyuta kuruku yakugwanita mughukondi mwedi umwe. Makura vantu kuvhura ngoli kuvaghura mukuvavyuta, kuntjontjo yashekeli ntano, kutwara muliviho lyaliwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka, vikufane nageraha dimurongo mbiri. **17** Ngoli mbeli yangombe, ndipo yashindjwi, ndipo yashimpendje-nakuvhurashi kuyoghora vino vimuna, vyavyo vavipongwera kwande. Ghuna hepa kuwayera honde yavyo nakushwakerera maghadi ghavyo momo vyashwa kundjambo yakuruwana kumundiro, lidumba lyarupekwa kuhafita Karunga. **18** Nyama yavyo ngayikara yenu. Yira ntete nalitungi lyarulyo, nyama yavyo ngayikara yenu. **19** Nadintje ndjambo dakupongoka odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwaKarunga, nganivitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu nakuvana voye va vakamali ghuna kara navo, ukutwikira kukutaperanga. Olino ndyo likuyuvho lyakukarererapo lyamungwa, likukwatakano lyamakuyuvho gha kunaruntje, kwaKarunga gha kunavantje na kuvana voye ovo wakara navo.'' **20** Karunga atantere Arona, ''Ove kapi ngaghukawanako kughupingwa washirongo shaIsraeli, kwato ovyo ngaghukawana vya kehe vino vyakutapera kumwe navantu. Ame ruha roye rwakukutapera naghupingwa mukatji kambunga yaIsraeli. **21** Kuvana vaLevi, kenga, ame kwakupa vitapa navintje muvaIsraeli ngo ghupingwa wenu mukuvyuta lighoko kughukareli ogho muna kuviyaghuka muviruwana kutende yavigongi. **22** Kutunda pano mbunga yaIsraeli nakuvhurashi yiye pepi natende yavigongi, ndi kuvhuranka vakare nashinka shoyino ndjo kumwe nakufa. **23** VaLevi vana hepa kuruwana viruwana vyahameno kutende yavigongi. Vavo ngava kara nashinka sha kehe yino ndjo oyo yahameno ko. Oyino ngayikara veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko wenu kumeho. Mukatji kambunga yaIsraeli anwe kapi ngamuwanako kughupingwa. **24** Kuvitapa vyambunga yaIsraeli, ovyo ngavandjambera vikare vidjumbira vyande- ovino mbyo napa vaLevi vikare ghupingwa wavo. Mbyo ngoli nakuvatantera, 'Vavo kapi ngava kawana kughupingwa mukatji kambunga yaIsraeli.'' **25** Karunga atantere Mosesa nakughamba, **26** ''Ghuna hepa kutantera vaLevi nakughamba kukwavo, 'Ntjneshi kuna kutambura shighumurongo kumbunga yaIsraeli osho namupa shina kutundo kwavo vikare ghupingwa wenu, muna hepa kutapa vidjumbira vimwe kwaKarunga, shighumurongo shavitapa. **27** Vidjumbira vyenu ghuna hepa kuvikengurura nawa ntjeneshi shasho osho shighumurongo shambuto oyo yina tundo kuvishwayero parupare ndi viyimwa vina tundo kushikameno sha vhinyu. **28** Ano nanwe nka waro muna hepa kudjumbira kwaKarunga ovyo vina kutundo kuvipata navintje ovyo muna tambura kumbunga yaIsraeli. Ovyo vana wana navo vana hepa kutapa vidjumbira vyavo kwaArona wamuruti. **29** Mukutwara muvitapa navintje ovyo muna wana, muna hepa kuruwana kehe pano lidjumbiro kwaKarunga. Muna hepakuviruwana vino mukughupa mwavi vyaviwa-navintje na mwavi vyakupongokerera ovyo ngavamupa.' **30** Makura ghuna hepa kuvatantera, 'Ntjeneshi muna tapa vyaviwa po, muna hepa kuvivarwira kuvaLevi vikare vitundwa vyakushishwayero parupare nakushikameno sha vhinyu. **31** Kuvhura ngoli mulyere vitapa vyenu kehe kuno kulivango, naghumwenu namapata ghenu, mukondashi ndjo mfuto yenu yalivyuto lighoko kuviruwana vyenu vyamutende yavigongi. **32** Kapi ngamukatura kehe yino ndjo pakudilya kumwe nakunwa, ntjeneshi muna tapa kwaKarunga vyaviwapo ovyo muna wana. Ngoli mwasha nyateka ndjambo yakupongoka yakumbunga yaIsraeli, ndi kuvhura ngamufe.'''

### Chapter 19

**1** Karunga kwatantilire Mosesa naArona. Aghamba, **2** ''Oyino ndjo mpangera, veta nakumurawira: Ghambenu kuvantu vamuIsraeli ashi vavo vana hepa kuyita ngombe kadi yayigeha kapi yayitomarumwe ndipo kapi yakara nashipo, ntani kapi yashimba rumwe djoko. **3** Tapa ngombe kadi kwaEliyasara muruti. Ghuye ayiyite pandje yakamba, ano ghumwe ayi dipaghe kumeho yendi. **4** Eliyasara muruti ana kona kughupa ghumwe wahonde yayo na nyara yendi nakuyitjakera vikando ntambiri kwara kumeho yatende yavigongi. **5** Ngombe ayi shwakerere mundinda wayo- shipapa shayo, nyama yayo, nahonde yayo ntani nafwati yayo, vakona kuvishora. **6** Muruti ana hepa kughupa katondo kukutu kasedeli, kahisopo na kakeshe kahuki dandjwi, nakuvhukumina navintje mukashi kashishakerero. **7** Makura ghuye akushe vidwata vyendi nakubwatama mumema. Ano ntani avhura kuya mukamba, omo mo ana kara ghuye kuno ana nyata nange kungurova. **8** Ogho ana shwakerero ndema ana hepa kukusha vidwata vyendi mumema nakuyoghana mumema. Ghuye kwakara ana nyata nage ngurova. **9** Ghumwe ogho ana keno ana hepa kupongayika mutwitwi wamuna vyavikadi makura kavitura pandje yakamba mulivango lyakukena. Mutwitwi uno va ahepa kughutulikira vakamukunda wavaIsraeli. Ngava vhonge mutwitwi kumwe na mema ukuvaghupa kundjo, mukondashi mutwitwi wakutapa kundjo. **10** Ogho ana pongayiko mutwitwi wamuna vyavikadi ana hepa kukusha vyuma vyendi. Ghuye ngakara ana nyata nange ngurova. Oyino ngayikarererapo mpangera kuvantu vaIsraeli na kuvantundwavirongo ovo vatungo navo. **11** Kehe ghuno wakukwata rutu rwa muntu wakufa nga nyata mayuva ntambiri. **12** Muntu wangoweno an kona kukenita naghumwendi muliyuva lyauntatatu. Ano ntani ngakena. Ngoli ntjeneshi kapi ana kukukenita mwene muliyuva lyautatu, makura kapi ngakena muliyuva lyauntambiri. **13** Kehe uno wakukwata rutu rwa muntu wakufa, rutu rwa muntu ogho ana dohoroko, ano kapi ana kukenita mwene- ghuno muntu kunyateka livango lyakukarera Karunga. Ogho muntu vana kona kumutetako kuvaIsraeli mukondashi mema ghakunyata kapi vagha tetera pendi. Ngakara wakunyata, kunyata kwenbdi ngakukara papendi. **14** Oyino ndjo mpangera ntjene ghumwe ana fere mutende. Kehe uno ogho ana kangenomo nogho ana karomo kare mutende navantje kunyata mumayuva ntambiri. **15** Kehe shino osho vana fikura kunyata. **16** Mundjira ndjoyo, kehe uno ogho ana karo pandje wakukwata muntu ogho vana dipagha nashirwito, kehe rutu rwakufa, shifupa sha muntu wakufa, ndi mumbira- ogho muntu kunyata mayuva ntambiri. **17** Kuviruwana vino kwamuntu wakunyata: Kughupa ghumwe wamutwitwi wakutunda kundjambo yandjo makura kughuvhonga namema ghakukena mulikende. **18** Ghumwe wakukena ana hepa ngoli kughupa hisopi, kuntji yamema, makura kumwayera patende, pavininke navintje munda yatende, pavantu ovo vakaromo, ntani kehe uno ogho ana kwato shifupa, ogho vana dipagha, ogho ana fo, namubira. paliyuva lyautatu naghuntambiri, muntu wakukena ana kona mwayera muntu wakunyata. **19** Paliyuva lyauntambiri muntu wakunyata ana kona kukukenita mwene. Ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ayowane mumema. Kungurova kukara ana kene. **20** Ngoli kehe ghuno wakukara ana nyata, wakushwena kukukenita mwene- muntu ogho ngava mutetamo munkarapamwe, mukondashi ana nyateke livango lyaKarunga. Mema ghakunyata kapi vagha tetera papendi. Kukara wakunyata. **21** Eyino ngayikara mpangera ngayiyendo kehe vino ngavishoroko. Ogho ana tjakayero mema ghakunyata ana hepa kukusha vyuma vyendi. Wakukwata mema ghakunyata kukara ana nyata nange kungurova. **22** Kehe vino vyakukwata muntu wakunyata navyo kunyata. Muntu wakuvikwata kunyata nange kungurova.''

### Chapter 20

**1** Vantu vaIsraeli, nkarapamwe nayintje, ava yendi mumburundu yaSini mumwedi wakuhova, ava kakara muKadeshi. Oko Miriyamu adohoroka na kumuvhumbika. **2** Kapi ghakalire mema gha vantu navantje, makura ava divyuka Mosesa naArona. **3** Vantu ava shivanene Mosesa. Ava ghamba ashi, ''Hasha tupu natwe ndi twa fire po vafire vaIsraeli vaunyetu kumeho yaKarunga! **4** Vinke ghuna yitire mbunga yaKarunga muno mumburundu vayaferemo, natwe navimuna vyetu? **5** Vinke kaghuturenkere tutunde muEgipute ghutuyite kuno kulivango lyalidona? Kwato mbuto, ghukuyu, mandjembere ntani nka mwato mema gha kunwa.'' **6** VaMosesa naArona ava tundu kumeho yambunga. Ava yendi kulikeverero lyatende yavigongi makura ava kunyongamene. Mpopo Karunga ava mahura. **7** Karunga aghamba kwaMosesa ashi, **8** ''Ghupampango ghupongore vantu navantje, nove naArona mukuroye. Ghambera liwe kumeho yavo, makura ghulipongore lipite mema. Kughuvapira mema momo muliwe, makura ugha tape kumbunga nakuvimuna vyavo vanwe.'' **9** Mosesa aghupu mpango kumeho yaKarunga, yira momo amurawilire Karunga omo akaviruwana. **10** Makura Mosesa naArona ava pongeke mbunga kumeho yaliwe. Mosesa aghamba, ''Teghererenu, anwe vakandjorongani. Tumughupire mema muno muliwe ndi?'' **11** Makura Mosesa aghorora lighoko lyendi kumwe nakutoghona ruviri nampango, makura mema ghamangi agha rupukamo. Mbunga ayinu, navimuna vyavo avi nu. **12** Makura Karunga aghamba kwaMosesa naArona, ''Mukondashi kapi muna huguvare me ndi kupura ashi ame napongoka kumantjo ghavaIsraeli, kapi ngamu yita yino mbunga mulivango olyo navapa.'' **13** Elino livango kavalitwenyanga mema gha Meliba mukondashi vantu vaIsraeli kwatangulire naKarunga, makura ghuye akunegheda mwene kukwavo ashi apongoka. **14** Mosesa atumu ntumi ditunde kuKadeshi nange kwa hompa waEdomu: Muunyoye Israeli ana ghamba ashi: ''Wayuvha maudito naghantje ogho atu wano. **15** Wayiva ashi vakurona veta vaghurumukire kuEgipute nakukatunga muEgipute shirugho shashire. VaEgipute kwaturughanitanga mwamudona kumwe navakurona vetu. **16** Opo twa kuwire kwaKarunga, ayuvhu maywi ghetu ano atumu vaEngeli ava tughupu muEgipute. Kenga, mpotuli muKadeshi, nkurumbara yina karo murudi namushirongo shoye. **17** Ame kuna kukuromba ve ghutupulitire ruvindakane mulivhu lyoye. Kapi tupita mumafuva ndipo muvipata, ndipo tunwe mumatope ghoye. Kutupita ndjira yakuvyukilira. Kapi tupirukira kurulyo ndipo kurumontjo nange tukarundakane murudi ghoye. **18** Ngoli hompa waEdomu amulimburura, ''Kapi muvhura kuvindakanamo muno. Ntjene muviruwana, kuniya navirwita niyamurwite.'' **19** Makura vantu vaIsraeli ava ghamba kukwendi, ''Kutupira kuntere yandjira. Ntjene atwe ndi vimuna vyetu vinwe mema ghoye, ngatu gha futira. Tupulitire tupu tuyende, twahana kuruwana kehe vino vyakuhupako.'' **20** Ngoli hompa waEdomu alimburura, ''Kapi muvhura kuvindakana mo muno.'' Hompa waEdomu aya mukudivyuka vaIsraeli nalighoko lyakupama navakavita va vangi. **21** Hompa waEdomu ashwena mukupulitira vaUsraeli va vindakane murudi rwavo. Mukonda yavino, Israeli avyukiri palivhu lya Edomu. **22** Vantu ava tundu kukadeshi. Vantu vaIsraeli, mbunga nayintje ayikatika kundundu yaHoro. **23** Karunga aghamba kwaMosesa naArona kundundu yaHoro, pamurudi waEdomu. Aghamba, **24** ''Arona vamuture kuvantu vendi, mbyevishi ghuye kapi ngakangena mulivhu olyo natapa kuvantu vamuIsraeli. Evino mukondashi anwe muvaviri mwarwanitire nkango yande pamangeneno gha Meliba. **25** Ghupa Arona naEliyasara monendi, nakuvayita kuwiru yandundu yaHoro. **26** Ghupa vyuma vyaArona vyaghuruti makura ghu vidwateke monendi Eliyasara. Arona ana kona kufa ntani kumukuwederera kuvantu vendi mpopo.'' **27** Mosesa aruwana yira momo Karunga amurawilire. Ava rondo kundundu yaHoro mumantjo gha mbunga mudima. **28** Mosesa aghupu vyuma vya Arona vya ghuruti makura avi dwateke monendi Eliyasara. Arona afere mpopo pawiru yandundu. Makura Mosesa naEliyasara ava dumpuka. **29** Opo yamonine mbunga nayintje ashi Arona ana kafa, mbunga nayintje ayilili Arona mayuva rontatu.

### Chapter 21

**1** Opo Hompa waKanani warudi rumwe rwa vaAradi, ogho atungiro muNegevi, ayuvhire ashi vaIsraeli vayendilire yashitaghura kuAtharimu, arwanita vaIsraeli nakukwatako vamwe. **2** VaIsraeli ava ghana kwaKarunga nakughamba ashi, ''Nange ghutupa twe lifundo kuvantu vano, ano atwe ngatu vidjonaurapo vitata vyavo.'' **3** Karunga ategherere kuliywi lyavaIsraeli nakuvapa lifundo kuvaKanani. Ava va mana kuvadjonaura na vitata vyavo. Olyo livango kavalitwenyanga Horama. **4** Ava yendi vatundu kuHoro yashitaghura kulifuta lyambu vakunduruke shirongo shaEdomu. Vantu ava dompo dimutjia mundjira yavo. **5** Vantu ava ghamba vavyuke Karunga naMosesa: ''Vinke ghuna tuyitiri tu tunde muEgipute tuyafere mumburundu? Kwadiro mboroto, kwadiro mema, ntani tuna dinyengaghuka dino ndya.'' **6** Makura Karunga atumu mayoka gha ushungu mukatji kavantu. Mayoka agha shumu vantu, vantu vayingi vafiro. **7** Vantu avaya kwaMosesa nakughamba, ''Tuna djono mukonda katughamba tuvyuke Karunga ntani ve. Raperera kwaKarunga aghupeko mayoka atunde ko kwetu.'' Makura Mosesa araperere po vantu. **8** Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Tenda liyoka ntani ghuliture kungundi. Kuvishoroka ashi kehe uno lishuma kwaparuka, nange akenga ko.'' **9** Makura Mosesa atende liyoka liyoka lya ngoporo nakulitura kushitondo. Opo liyoka lishuma kehe muntu, nange akenga kuliyoka lya ngoporo, kwa paruka. **10** Makura vantu vaIsraeli ava twikiri kuyenda kumwe na kukadika kamba pa Obath. **11** Ava yendi vatunde kuObathi ntani ava kadika kamba paIye Abiramu mumburundu oyo yatambo Mowabu kuviha vya upumeyuva. **12** Kutunda opo ava twikiri kuyenda ntani ava kadika kamba mu muramba waZeredi. **13** Kutunda opo ava twikiri ntani ava kadika kamba kuviha vya mukuro waArunoni, ogho wakaro mu mburundu ogho watwikiro utunde kumurudi waAmori. Mukuro waArunoni watendo murudi waMowabu, pakatji kaMowabu ntani naAmori. **14** Ashi mbyo vya tanta mumbapira yavakavita vaKarunga, ''...Wahebu mu Sufa, ntani mu muramba wa Arunoni, **15** vidamenena vya mumuramba vyapititiro kuviha vya doropa ya Ara ntani wademenena kutwara murudi wa Mowaba.'' **16** Kutunda opo ava yendi kuBeri, Kulitope oko Karunga kaghambanga na Mosesa, ''Pongayika vantu kumwe kukwande mukuvapako mema.'' **17** Makura vaIsraeli ava yimbi rushumo runo: ''Moneka na kukarerera litope, yimbenu kuhamena kwalyo, **18** kuhamena kulitope olyo vatimine vampititi vetu, litope olyo vatima va hompa ghona, na mpango davo da shinauhompa.'' Makura kutunda mumburundu ava yendi kuMatana. **19** Kutunda kuMatana ava yendi kuNahaliyeli, kutunda kuNahaliyeli ava yendi kuBamoti, **20** ntani kutunda kuBamoti kumuramba mu shirongo sha Mowabu. Opo mpo ngoli ndunda yaPisiga yaKenga kuntji ya mburundu. **21** Makura vaIsraeli ava tumu vana mbudi kwa Sihoni hompa wavaAmori yina kutanto, **22** ''Tupulitire turundakane mushirongo shoye. Kapi tuya pirukira mu kehe lifuva ndipo shikunino sha mandjembere. Kapi tunwa mema gha mulitope lyoye. Kupita ndjira yaHompa dogoro tuka rundakane murudi woye.'' **23** Ngoli hompa Sihoni kapi apulitilire vaIsraeli vapite mo mu murudi wavo. Makura Sihoni apongayiki vakavita vendi navantje kumwe ntani nakurwita vaIsraeli mu mburundu. Aya kwa Johasi, oko aka rwanitire va Israeli. **24** VaIsraeli ava homokere vakavita va Sihoni na marufuro ntani ava ghupu shirongo shavo kutunda kuArunoni vaye kumukuro wa Jaboko, na shirongo sha vantu va Amoni kwa ghuvukitire. **25** VaIsraeli ava ghupu doropa nayintje ya Amoli ntani nakutunda napantje, rambangako Hesiboni ntani nadimukunda nadintje. **26** Heshiboni kwakalire nkurumbara yaSihoni va Amoli, ogho a rwanitiro hompa waMowabu wakare. Sihoni a ghupu shirongo shendi nashintje kutunda shirongo shendi dogoro kumukuro waArunoni. **27** Ovyo mbyo va ghamba muvishewe ashi, ''Yiya ku Heshiboni. Renka nkurumbara yaSihoni vayidikurure ntani nakuyitamununa waro. **28** Mundiro aghu twerere kuHashiboni, ghupyu wa kunkurumbara ya Sihoni ogho wa djonawiro Ari ya Mowabu, ntani va venya livango lya kuwiru lya Arunoni. **29** Ruhepo kwenu, va Mowabu! Muna djonauka po, vantu vaKemosi. Arenkitire vana vendi va vakafumu vatjayuke ntani va vakamali vakare vankwati va hompa waSihoni waAmoli. **30** Makura tuna fundu Sihoni. Heshiboni yina hanauka nayintje napantje dogoro kuDiboni. Tuna va fundu navantje dogoro kuNofa, ovyo vyakatikiro ku Medeba.'' **31** VaIsraeli ava twikiri kutunga mushirongo sha Amoli. **32** Ano Mosesa atumu vakafumu vakenge kwa Jaseli. Ava ghupu mukunda wapo ntani nakutjida mo va Amoli ovo vakaliro mo. **33** Makura ava piruka nakuyenda shitaghura sha Basani. Hompa wa vaBashani ava rupuki mukuvavyuka, ghuye ntani na vakavita vendi mu kurwanita kuEdereyi. **34** Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, ''Washa mutjira ogho, mukonda namupa lifundo kukwendi, vakavita vendi, ntani na shirongo shendi. Ruwanenu yira momo mwaruwanine kwa hompa sihoni waAmoli, ogho atungiro mu Hesiboni.'' **35** Ano ava mudipagha, vana vendi va vakafumu, ntani vakavita vendi navantje, dogoro kwato umwe wa vantu vendi vashuvire wamuyumi. Makura ava mughupu shirongo shendi.

### Chapter 22

**1** Vantu vaIsrali ava twikiri ruyendo nange ava katulira kamba yavo muliyana lya Mowabu pepi na Jeriko, musheli munya ya Jodani mukuro watundo ku shitata. **2** Baraka mona Ziporo a mono navintje evi vana kuruwana va Israeli ku vaAmoli. **3** Mowabu a kara na ghoma kuvantu mukonda vakalire vangi, ntani Mowabu akara na ghoma wa unene ku vaIsraeli. **4** Hompa wa Mowabu a ghamba ku mbunga karelipo ya mu midiyami, ''Oyino mbunga kuyilya navintje vina karo kukwetu yira momo ntwedu ya lyanga mushoni mulifuva.'' Weno Baraka mona Ziporo ghuye hompa wa Mowabu pa ruvede ro. **5** Atumu ntjangwatumwa kwa Baramu mona Bowa, ''Kenga, shirongo shina kutundo kuEgipute. Vana ywida shipara sha udjuni ntani weno pano vana kara pepi name. **6** Nakanderere yiya weno nakuyavilitako shirongo pa pande, mukonda vavo vakara nkondo kupitakana kukwande. Pamwe kuvhura niva funde ntani tuva shinge vatunde mushirongo. Nayiva ashi ovo una shwere kuna mushwere, ntani ovo una vingi kuna va vingiliri.'' **7** Makura mbunga karelipo ya Mowabu ntani na mbunga karelipo ya midiyani ava vyuka, nakupitira mfuto yalifingo. Ava kwa Baramu na kughamba nkango da Baaraka. **8** Baramu a ghamba kukwavo, ''Karenu mpapa matiku gha namuntji. Kunimuyitira ovyo Karunga a ghamba kukwande. Makura mbunga karelipo ya Mowabu ava kara na Baramu matiku ghanya. **9** Karunga aya kwa Baramu a ghamba, ''Vare vanya varume vana yo kukoye?'' **10** Baramu alimburura Karunga, ''Baraka mona Ziporo, hompa wa Mowabu, ana va tumo kukwande. A ghamba, **11** 'Kenga vantu vana tundiliro ku Egipute kuna kuya ywida ntunda ya livhu lya mushirongo shande. Weno yiya ghuya mvhingiliteko. Pamwe kuni vhura kurwana navo na kuvhura kuvashinga vatunde mushirongo shande.''' **12** Karunga a limburura kwa Baramu, ''Washa vishetekera kuyenda novo vakafumu. Washa vishetekera ghu fingilire vantu va Israeli mukondashi vapwa kuvatungika.'' **13** Baramu a rambuka ngurangura na kughamba kumbunga karelipo ya Baraka, ''Vyukenu kushirongo shenu mukonda Karunga ana shwena kumpulitira niyende nanwe.'' **14** Ano mbunga karelipo ya Mowabu ayi vyuka kwa Baraka. Na kughamba, ''Baramu ana shwena kuya natwe.'' **15** Baraka atumu ko mbunga karelipo oyo yapitakanino shivaro sha vakuhova. **16** Ava ya kwaBaramu na kumutantera, ''Baraka mona Ziporo ana ghamba vino, ''Nakanderere washa pulitira kehe vino mu kukushayikita ghuye kukwande, **17** mukondashi ame kuni kupa mfuto yoye nalikuto lya linene, ntani kuni kuruwanena kehe vino una shana nikuruwanene. Nakanderere yiya uya mfingilire vantu vano mulidina lyande. **18** Baramu a limburura na kughamba ku mbunga kareli ya Baraka, ''Nampili Baraka ampa mbara yendi oyo yina yuro shiliveli na ngorodo, ame kapi nivhura kupitakana nkango ya Hompa Karunga wande, nampindi mukaninke ka kadidi ndipo ka kanene ovyo ana ntantere. **19** Nakanderere rarenu matiku gha namuntji makura nikoneke tanko ntjene ashi Hompa ana kara na mbudi peke ya kuntanterame.'' **20** Hompa aya ngaghanya matiku a mutantere, ''Ava vantu ntjene kunaya vaya kupure ghu yende navo. Ngoli karuwane ovyo nikutantera ghu karuwane. **21** Baramu a rambunga ngurangura akutiri shidongi shendi a yende na mbunga karelipo yamu Mowabu. **22** Ngoli mukonda ayendire, ugara wa Karunga aghu kuwederere a garapire ngudu. Mu engeli wa Karunga a muyimanene mundjira ava kondere va Baramu, ogho arondiro shidongi shendi. Baramu na vakareli vendi. **23** Shidongi ashimono mu engeli wa Karunga ana yimana mundjira narufuro rwendi mulighoko. Shidongi ashiyapuka mundjira shipitire mu mafuva. Baramu a toghona shidongi shivyuke mu ndjira. **24** Makura mu engeli wa Hompa ayimana paruha rwa rudidi pakatji kavikunino vya mandjembere, Ano likuma kurulyo na kurumontjo. **25** Shidongi apa sha monine mu engeli wa Karunga. Ashiyendi kulikuma shiteminikide Baramu makura Baramu ashitoghona. **26** Mu engeli wa Karunga ashwene shimpe kumeho a kayina paruha rwa rudidi pa ndjira nakumweshi kwa kupitirukira mu maruha naghantje. **27** Shidongi opo sha mona mu engeli wa Karunga a shibwakama. Baramu agarapa unene ngudu, makura ashitoghona na mpango. **28** Makura Karunga apatura kanwa kashidongi shighambe kwa Baramu, ''Nke nakuruwana vya kuntoghonena vikando vitatu? **29** ''Baramu a limburura, ''Mukondashi una moneke ugova kukwande. Ndi kani kara narufuro mulighoko ndi nakudipagha.'' **30** Shidongi a shighamba kwa Baramu, ''Nani ame kapishi shidongi shoye warondanga kehe pano nange namuntji ndi? Navikuruwana rumwe vya weyo ndi?'' Baramu a limburura, ''Hawe.'' **31** Makura Hompa Karunga a mahura mantjo gha Baramu, a mono mu Engeli wa Karunga ana yimana mundjira kuna kwaterere rufuro mulighoko. Baramu a nyongeke shipara shendi a kengere mulivhu. **32** Mu engeli waKarunga a ghamba, ''Mukonda munke una pumini shidongi shoye rukando rutatu? Kenga ame kunaya nikukondere ndjira yoye kapi yina wapa. **33** Shidongi shina nkenge mbyo shina yapuka rukando rutatu. Ndi kapishi mo shina ruwana ame ndi nakudipagha shasho shiparuke.'' **34** Baramu a ghamba kwa mu engeli, ''Ame nadjoni. Kapi nina yiva ashi ghuna yimana kumeho mundjira. Kutunda pano kentje una vimono ashi ku koye, ame nakuyuvhu.'' **35** Ngoli mu engeli wa Karunga a ghamba kwa Baramu, ''Kayende tupu na mbunga yoye. Ngoli una hepa kuruwana mbyevi nakukutantera.'' Makura Barmu ayendi na mbunga karelipo ya Baraka. **36** Baraka apa yuvhire ashi Baramu ana ya, a yendi vakagwanekere mu nkurumbara ya Mowabu mu Anoni ya karo pa murudi wa Mowabu. **37** Baraka a ghamba kwa Baramu, ''Apa nakutumine vantumi vinke wadilire kuya kwande? Ame na kuvhurashi kufuta evi vina gwano po ndi?'' **38** Baramu a limburura Baraka, ''Kenga, ashi ame naya koye. Nakara na nkondo da kughamba kehe vino ndi? Ame kughamba nkango ndedi ana ntura Hompa mu kanwa.'' **39** Baramu a yendi na Baraka, ava katika ku Kiriath Husoro. **40** Ano Baraka a djamba hove, na ndjwi kumwe nakupa nyama yimwe kwa Baramu na mbunga a kalire nayo. **41** Kungurangura, Baraka a pitura Baramu kuwiru kulivango lya Bermoti- Bara. Kutunda opo Baraka a wape kumona ruha naruntje rwa vaIsraeli mu kamba yavo.

### Chapter 23

**1** Baramu aghamba kwa Karaka, ''Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntwedu ntambiri na vikungwe vya vindjwi ntambiri.'' **2** Ano Baraka a ruwana shika momo Baramu avi shungingidire. Makura Baraka na Baramu ava djamba ntwedu na vikungwe pa kehe shidjambero. **3** Makura Baramu a ghamba Baraka, ''Yimana pashidjambero shoye sha kushwakereraano ame kuni yenda. Walye kuvhura Karunga aye a gwanekere name. Kehe vino a negheda kuniya kutantera.'' Ghuye a kauyenda kulivango lya tuntuko kwa piro vitondo. **4** Makura Karunga a gwanekere na Baramu, ano Baramu a ghamba kukwendi, ''Ame natungu vidjambero ntambiri, mpo nadjambere me ntwedu na shikungwe pa kehe shidjambero.'' **5** Karunga a tura mbudi mu kanwe kaBaramu na kughamba, ''Vyuka kwa Baraka ghu kamutantere.'' **6** Ano Baramu a vyuka kwa Baraka, ogho a yimanino pashidjambero shendi sha kushwakerera, kumwe na vampititi navantje va Mowabu ovo vakaliro naye. **7** Ano Baramu a tameke mukughamba ghuporofete wendi nakutanta, ''Baraka kuna ndjita me kutunda kuAramu, hompa wa Mowabu kutundilira kumandundu gha kuupumeyuva. 'Yiya, mfingilire Jakopo,' mo ana tanta. 'Yiya, ghu yadivyuke Israeli.' **8** Weni omo nifingilira vantu ovo Karunga a pira kufinga? Weni omo nivhura kudivyuka vantu ovo Karunga kapi adivavyuka? **9** Kutundilira kundjumungu ya mawe ame kuna kumumona, kutundilira kumadamenena ame kuna kukenga kakwedi. Kenga, kuna kara vantu vakaro pantjavo ntani kapi vakupaka vene yira rudi rwa kutungikwa. **10** Are wakuvhura kuvharura mbunga ya Jakopo ndipo shivaro nampiri ndi shighune sha Israeli? Nife mfa da muntu wa muhungami, ntani ghuhura wa liparu lyande ghukare yira wendi!'' **11** Baraka atantere Baramu, ''Vinke evi una nduwanena ove? Ame kwakuyita uya mfingire vana nkore vande, ngoli kenga, ove mbyo una vatungiki.'' **12** Baramu a limburura na kughamba, ''Ame nani nakughambashi evi ana tura Karunga mukanwa kande ndi?'' **13** Baraka mpo a ghambire kukwendi, ''Nakanderere yiya kumwe name kulivango limwe peke oko ove uka vhura kuvamona. Ove kughukamona tupu vamwe vavo va papepi, kapishi navantje. Kunya nko uka va mfingilira ame.'' **14** Mpo atwalire Baramu mu mushandjara kundjumbungu ya ndundu ya Pisiga, na kukatungirako waro vidjambero ntambiri. Ghuye aka djamberako ntwedu nashikungwe pa kehe shidjambero. **15** Makura Baramu a ghamba kwa Baraka, ''Yimana mpapa pa shidjambero shoye sha kushwakerera, shirugho nakugwanekera na Karunga okunya.'' **17** Karunga a gwanekere na Baramu nakumutura mbudi mukanwa kendi. Ghuye a ghamba, ''Vyuka kwa Baraka nakukamupa mbudi yande.'' **16** Baramu a vyuka kukwendi, a mumono, ghuye ana yimana kushidjambero shendi sha mashwakerero, na vampititi va Mowabu ovo vakaliro kumwe naye. Makura Baraka a ghamba kukwendi, ''Vinke ana katanta Karunga?'' **18** Baramu atameke na ghuporofete wendi. A ghamba, ''Shapuka, Baraka, ntani yuvha. Tegherera kukwande, ove mona Siporo. **19** Karunga kapishi muntu, wakuvhura kukonga, ndipo muntu, ashi a vhure kutjindja lighano lyendi. Ashi osho atwenyidira adire kushitikitamo? Kovyo a tanta ghuye kuruwanako shintu pahana likunduruko lyavyo? **20** Kenga, ame kandawiri nitungike. Karunga ana tapa litungiko, ntani ame nakuvivyutashi kuruku. **21** Ghuye kapi ana mono mo shipo mwa Jakopo, ntani kapi ana mono mo shiponga muvaIsraeli. Hompa Karunga wavo kumwe navo ana kara, ntani lifuno kwa Hompa mumwavo lina kara. **22** Karunga kwavayita kutunda kuEgipute na unankondo shika nyashi. **23** Kapi kwa kara viruwana kehe vino vya kudivyuka Jakopo, ntani kwato katemba kakughamba masha muIsraeli. Mulivango, lya kughamba kuhamena Jakopo na Israeli, 'Kenga evi ana ruwana Karunga!' **24** Kenga, vantu kuna kushapuka yira vanyime, shika momo nyime akuwapayikanga na kuhomona. Ghuye kapi a rara nange nkoko kulya lirambo lyendi na kunwa honde yosho ana dipagha.'' **25** Makura Baraka a tantere Baramu, ''Nakuvhurashi kuvafingilira nakutungika nakuvatungikashi.'' **26** Ngoli Baramu a limburura nakughamba kwa Baraka, ''Nani kapi nakutantere ashi ame nakona kughamba navintje ovyo Karunga ana kuntantera ashi mbyo nighamba?'' **27** Ano Baraka a tantere Baramu, ''Yiya weno, ame kuni kutwara kulivango peke, walye kuvihafita Karunga makura ove ghukavamfingilire.'' **28** Mpo Baraka atwalire Baramu kundungu ya ndundu ya Peyoro, oyo yakengero munyongi mumburundu. **29** Baramu a ghamba kwa Baraka, ''Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntwedu ntambiri na vikungwe ntambiri.'' **30** Makura Baraka a ruwana shika momo Baramu avitantire, ghuye adjambireko ntwedu yimwe na shikungwe shimwe pa kehe shidjambero.

### Chapter 24

**1** Opo avi monine Baramu ashi vina renkita Karunga atungike vaIsraeli, kapi a yendire, yira pamuruvede ghamwe, aruwana ghupure. Pavinya, anomene kumburundu. **2** Akankura mantjo ghendi amono vaIsraeli mukamba, kehe vano murudi rwavo, makura mpepo ya Karunga ayiya pendi. **3** Atambura ghuporofete wendi makura a ghamba, ''Baramu mona Beori kuna kughamba, mukafumu wa mantjo ana pahuko. **4** Ghuye kughamba na kuyuvha nkango da Karunga. Ghuye kukenga vya kutunda kwa muna nkondo nadintje, kwagho atongamenanga namantjo gha kupahuka. **5** Weni uwa watende denu, Jakopo, kulivango oko mwatunga, Israeli! **6** Yira ndundu omo da yingipa, yira vikunino kuntere ya mukuro, yira mfughu oyo atapeka Karunga, yira sedeli kuntere ya mema. **7** Meme kughapita gha tunde muvindeyindeyi vyavo, ntani mbuto yavo ngayiyingipa mumema. Hompa wavo nga kara munene kupitakana Agagi, ntani hompa wavo ngava mufumadeka. **8** Karunga ngamu ghupamo muEgipute. Ngakara na nkondo yira nyashi. Ngalya virongo vya kumurwanita. Ngamyona vifupa vyavo. Ngavaroya na maghonga ghendi. **9** Nga ghombomana yira nyime, yira nyime wamukadi. Ogho wakumunyovanyova? Kehe uno amutungiko vamutungike, kehe uno amufingo vamufinge.'' **10** Ugara waBaraka ava ghutweda kwa Baramu makura ayimiki maghoko ghendi muugara. Baraka a ghamba kwa Baramu, ''Ame nakuyito ufinge vanankore vande, ngoli kenga, ghuna vatungiki rukando rutatu. **11** Ntjuve weno makura ghuyende kumundi. Naghambire ame kuvhura ngani kufute, ano ngoli Karunga akughupako mukuwana kehe yino mfuto.'' **12** Makura Baramu alimburura Baraka, ''Naghamba kuvantumi ovo wantuminine, **13** 'Nampindi Baraka ampire me mbara yendi yakuyura Shiliveli na ngorodo, ndi kapi nivhura kurundakanga nkango da Karunga ntani kehe vino vya udona ndi uwa, ndi kehe vino pavyo nashana kuruwana. Ame kughamba mbyovyo tupu ana ntantere Karunga ovyo nighamba.' Kapi naghamba vino kukwavo? **14** Weno, kenga, kunivyuka kuvantu vande. Ngoli pamuhovo tanko nikurondoreovyo vaya ruwana vano vantu kuvantu voye mumayuva gha kumeho.'' **15** Baramu atameke kuporofeta. Aghamba, ''Baramu mona Beori kughamba, mukafumu wamantjo gha kupahuka. **16** Ogho ngo ghuporofete waunene ogho a yuvango nkango kwa Karunga, ogho akaro naghukonentu wakunda kundagha-ndagha, wakukenga vya kutunda kwamunankondo nadintje, kwagho atongamenanga na mantjo gha kupahuka. **17** Ame kuna kumukenga, ngoli kapi ana kara pano weno. Ame kukenga papendi, ngoli kapishi pepi ana kara. Ntungwedi ngayirupuka mwa Jakopo, ngaya hanaura vampititi vaMowabu na kudjonaura vakukunenepeka navantje vakurudi Seth. **1819** Makura Edomu ngalikara livango lya vaIsraeli, ngalikara livango lya vanankore vaIsraeli. VaIsraeli ngavakara na nkondo. MwaJakopo ngatunda mpititi ogho ngakaro naunankondo, ntani nga hanuravatungi va munkurumbara yavo.'' **20** Makura Baramu akenge ku Amareki makura a tameke kuporofeta. A ghamba, ''Amareki kwakalire virongo vyavinene, ngoli muruhulilira ngapakara likuhanauko.'' **21** Makura Baramu a kenge kumeho yava Kenite nakutameka kuporofeta. A ghamba, ''Livango olyo mwatunga lya kora, ntani ntunguru yenu mumawe. **22** Mukuwedererako anwe vaKanite ngava muhanaura na mundiro opo va Assyria ngavaya mutwara muupika.'' **23** Makura Baramu atameke kuporofeta rwa kumanita. A ghamba, ''Vakuyita udito! Are nga paruko opo Karunga ngaviruwana vino? **24** Vikepa ngavitunda kulifuta lya Kittimu, ngavayarwita Assyria ntani ngavaya ghupa Eberi, ngoli vavo, mulihulilira ngavaya hanaura.'' **25** Makura Baramu a shapuka a kayende. A vyuka kumundi wendi, makura Baraka nka naye aka yenda.

### Chapter 25

**1** VaIsraeli ava kara mu Shittimu, ano vakafumu ava kunyateke na vakamali va vaMowabu, **2** vakaMowabu kava kumunanga vantu mukukadjambera va Karunga vavo. Vantu kavalyanga nakutongamena va Karunga va vaMowabu. **3** Vakafumu va vaIsraeli ava kuhamitiri mukukara mukukarera Bara waPiyoro, makura ugara waKarunga aghudivyuka vaIsraeli. **4** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Dipagha vampititi navantje va vantu na kuvalika vandjendjerere kukwande kumeho yande mushikenga mantjo, mposhi ugara wande ghutunde kuvaIsraeli.'' **5** Ano Mosesa atantere vampititi vaIsraeli, ''Kehe uno pa penu a dipagha vantu ovo vana kuhamitiro mukufumadeka Bara waPeyoro.'' **6** Ntani umwe wa vakafumu wa vana va vaIsraeli aya nakuyita mukatji kaliro lyendi mukamali muMidiyani. Vino kwashorokire mushikenga mantjo gha Mosesa na nkarapamwe nayintje ya vantu vaIsraeli, kuno vavo mushiliro kulivero lya nkongorondjugho ya makugwanekero. **7** Opo Piniasa mona rume wa Eliyasara mona Arona muruti, avi kengire ovyo, a shapuka mu mbunga nakughupa lighonga mulighoko lyendi. **8** Ghuye a shapuka murume ogho wa muIsraeli mu nkongorondjugho a bwarura ovo marutu ghavo, mu ghuviri wavo murume wa muIsraeli namukamali. Mpo ngoli matengeko ogho Karunga atumine pa vantu va vaIsraeli agha shaya. **9** Ovo vafiro kumatengeko kwa kalire mayovi dimurongo ntambiri na mane mushivaro. **10** Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, **11** ''Piniyasa mona Eliyasara mona Arona wa muruti ana pirura ugara wande ghu tunde kuvantu vaIsraeli mukondashi ghuye ana kuyendi na marwameno ghande mukatji kavo. Mposhi kapi nivhura nka kudjonaura vantu vaIsraeli mughugara wande. **12** Mukonda yovyo kutantashi, 'Karunga nakughamba, ''Mona, ame kuna kutapa kwa Piniyasa likukwatakano lyande lya mbili. **13** Kukwendi na kuruvaro rwendi rwa kunyima yendi, ngalikara likukwatakano lya shighuruti wa kukukarererapo mukondashi ghuye a ruwanine ku kwande, Karunga wendi. Ghuye kwakalire shiyovolito kuvantu vaIsraeli.''' **14** Weno lidina lya mukafumu wa muIsraeli ogho vana dipagha na mukamali wa muMidiyani ndje Shimuri mona Sharu, mpititi wa murudi rwa lira lya va Simiyoni. **15** Lidina lya mukamali wa mu Midiyani ogho vadipaghire ndje Kosibi mona kadi wa Shuru, ogho a kaliro mutwe wa rudi na likoro mu Midiyani. **16** Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, **17** ''Tekura va Midiyani yira vanankore natani vahomone, **18** shika momo vavo vakutekulire ove yira munankore na vimpempa vyavo. Vavo kwakutindikilire mughudona mushimpagwa sha Peyoro na mushimpagwa mpandjavo Kosibi, mona kadi wa mpititi wa mu Midiyani ogho ogho vadipaghire paliyuva lya mahepeko mughudito wa Peyoro.

### Chapter 26

**1** Aviya pakutundako lihamba mukangu olyo a ghambire Karunga kwa Mosesa na Eliyasara mona Arona wa muruti. A ghamba, **2** ''Vara dimuhoko nadintje da vantu vaIsraeli, kutamekera vamwaka rombiri nange ukandwite, mumakoro gha vanyakulyavo, navantje vakuvura kuyenda kuvita vya vaIsraeli.'' **3** Makura Mosesa naEliyasara wa muruti ava ghamba kwavo mumayana gha Mowabu kuJorodani pa Jeriko mukara a ghamba, **4** varurenu vantu navantje, kutamekera mwaka rombiri shikandwite, yira momo Karunga arawilire Mosesa na kuvantu vaIsraeli ovo vatundiro muliyuva lya Egipute.'' **5** Rubema kwa kalire mbeli ya Israeli. Kutamekera kwa Monendi Hanoki a kutundakana na vaHanoki. Kutunda kwa Paru a kutundakana na vaParu. **6** Kutunda kwa Hesironi a kutundakana na vaHesironi. Kutunda kwa Kami a kutundakana na vaKami. **7** Ovano mbo vatundakanino Rubena, ovo vakaliro na vakafumu 43, 730. **8** Eliyaba kwa kalire mona Peru. **9** Vana va Eliyaba va vakafumu kwakalire Nemweli, Datani, naAbiramu. Avano vamwe tupu Datani na Abiramu ovo vakwamino Kora opo vashetekire Mosesa na Arona ntani ava tangura na Karunga. **10** Livhu ali yashana kanwa kalyo ali va mini kumwe tupu na Kora opo vafire navantje ovo vamukwamino. Pashirugho ntjeshinya, mundiro aghu kwangulita kushora vantu 250, ovo vakaliro shineghedito sha marondoro. **11** Ngoli vana va Kora kapi vafire ko. **12** Ovo vatundakanino va likoro lya Simiyoni kwakalire vano: Vamwa Nemweli, ovo vatundakanino va Nemweli, vamwa Jamini, ovo vatandakanino va Jamini, vamwa Jakini, ovo vatundakanino va Jakini, **13** vamwa Zera, ovo vatundakanino va Zera, vamwa Saru, ovo vatundakanino va Saru. **14** Avano mbo vatundakanino va Simiyoni, ovo vakaliro na vakafumu 22, 200. **15** Ovo vatundakanino va likoro lya Gada kwakalire vano: Mwa Sefoni, ovo vatundakanino va Sefoni, mwa Hagi, ovo vatundakanino va Hagi, mwa Suni, ovo vatundakanino va Suni, **16** mwa Osini, ovo vatundakanino va Osini, mwa Eli, ovo vatundakanino va Eli, **17** mwa Arodi, ovo vatundakanino va Arodi, mwa Areli, ovo vatundakanino va Areli. **18** Avano mbo vatundakanino va Gada, ovo vakaliro na vakafumu 40, 500. **19** Vana va Juda va vakafumu kwakalire Era na Onani, ngoli vano vakafumu ava fere mulivhu lya Kanani. **20** Ovo vatundakanino vaunya valikoro lya Juda kwakalire vano: Mwa Shela, ovo vatundakanino va Shela, mwa Peresi, ovo vatundakanino va Peresi, ntani mwa Sera, ovo vatundaknino va Sera. **21** Valikoro lya Peresi kwakalire vano: Mwa Hesironi, ovo vatundakanino va Hesironi, mwa Hamuli, ovo vatundakanino va Hamuli. **22** Ovano mbo vatundakanino va liro lya Juda, ovo vakaliro 76,500 shivaro sha vantu. **23** Ovo vatundakanino va likoro lya Issaka kwakalire vano: Mwa Tola, ovo vatundakanino va Tola, mwa Pua, ovo vatundakanino va Pua, **24** mwa Jashuba, ovo vatundakanino va Jashuba, mwa Simuroni, ovo vatundakanino va Simuroni. **25** Ovano mbo vatundakanino Issaka, ovo vakaliro na 64,300 shivaro sha vantu. **26** Ovo vatundakanino va likoro lya Zebuluni kwakalire vano: Mwa Seredi, ovo vatundakanino va Seredi, mwa Eloni, ovo vatundakanino va Eloni, mwa Jahareli, ovo vatundakanino va Jahareli. **27** Avano mbo vatundakanino va Zebuloni, ovo vakaliro na 60,500 mushivaro sha vantu. **28** Ovo vatundakanino va liro lya Josefa kwakalire va Manase na Efurayimu. **29** Vakaliro lya Manase kwakalire vano: Mwa Makiri, ovo vatundakanino va Makiri (Makiri kwakalire vashe va Giliyadi), mwa Giliyadi, ovo vatundakanino va Giliyadi. **30** Vakalikoro lya Giliyadi kwakalire vano: Mwa Lezera, ovo vatundakanino va Lezera, mwa Hereki, ovo vatundakanino va Hereki, **31** mwa Asiriyeli, ovo vatundakanino va Asiriyeli, mwa Shikemu, ovo vatundakanino va Shikemu. **32** Mwa Semida, ovo vatundakanino va Semida, mwa Heferi, ovo vatundakanino va Heferi. **33** Zelofehadi muna Heferi wa mukafumu kapi akalire na vana va vamati, ngoli va vakadona pantjavo. Madina gha vana vendi va vaKamali kwakalire Mahila, Nowa, Hogila, na Tiriza. **34** Ovano mbo vatundakanino vakaliro lya Manase, ovo vakaliro na 52,700 vakafumu. **35** Ovo vatundakanino va kaliro lya Efurayimu kwakalire vano: Mwa Shutela, ovo vatundakanino Shutela, mwa Bekeri, ovo vatundakanino Bekeri, mwa Tahani, ovo vatundakanino Tahani. **36** Vakaliro lya Shutela kwakalire, pa Erani, ovo vatundakanino Erani. **37** Ovano mbo vatundakanino Efurayimu, ovo vakaliro na vakafumu 32,500. Ovano kwakalire va kaliro lya Josefa, kuvavarera kehe uno momo vakutundakanena. **38** Ovo vatundakanino va kaliro lya Bendjameni kwakalire vano: Mwa Bela, ovo vatundakanino Bela, mwa Ashibeli, ovo vatundakanino Ashibeli, mwa Ahiramu, ovo vatundakanino Ahiramu, **39** mwa Shefufamu, ovo vatundakanino va Shefufamu, mwa Hufamu, ovo vatundakanino va Hufamu. **40** Vakalikoro lya Bela kwakalire Aradi na Namani. Kwa Aradi nko vatundire va rudi rwa Aradi, na kuNamani nko vataundire va varudi rwa Namani. **41** Ovano mbo vatundakanino va rudi rwa Bendjameni, vakalire na vakafumu 45,600. **42** Ovo vatundakanino va likoro lya Dani kwakalire, pa Shuham, ovo vatundakanino va rudi rwa Shuham. Ovano mbo vakutundakanino va likoro lya Dani. **43** Navantje vatundakanino va rudi rwa Shuhami kwakalire na shivaro 64,400 sha vakafumu. **44** Ovo vatundakanino vakaliro lya Asheri kwakalire vano: Mwa Imna, ovo vatundakanino va rudi wa Imna, mwa Ishivi, ovo vatundakanino va Ishivi, mwa Beriya, ovo vatundakanino va Beriya. **45** Vakalikoro lya Beriya kwakalire vano: Mwa Heberi, ovo vatundakanino Heberi, mwa Malkiyeli, ovo vatundakanino Malkiyeli. **46** Lidina lya mona Asheri wa mukadona kwakalire Sera. **47** Ovano mbo vatundakanino valikoro lya Asheri, ovo vakaliro na vakafumu 53,400. **48** Ovo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali kwakalire vano: Mwa Yazeli, ovo vatundakanino va Yazeli, mwa Guni, ovo vatundakanino va Guni, **49** mwa Yezeri, ovo vatundakanino va Yezeri, mwa Shilemi, ovo vatundakanino va Shilemi. **50** Ovano mbo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali, ovo vakaliro na vakafumu 45,400. **51** Oshino ntjo shivaro shakuyura sha vakafumu vaIsraeli ovo va valire: 601,730. **52** Karunga a ghamba kwa Mosesa na kughamba, **53** ''Livhu vana kona kulikugaunwina mwa mbovo vakafumu likare upingwa kutwara kushivaro sha madina ghavo. **54** Kumuhoko waunene po una kona kuwana upingwa wauyingi, ano kumuhoko waudidi una kona kuwana upingwa wa usheshu. Kwakehe lino likoro una kona kutapa upingwa kutwara kushivaro sha vakafumu ovo vana vara. **55** Ene ngoli, livhu una kona kuligaunwina kwa kehe uno lyaliyingi. Vana kona kupinga livhu yira momo kasha valigaunwine dimuhoko da vanyakulyavo. **56** Upingwa wavo vana kona kuukugaunwina mu muhoko waunene po ntani nauwaudidi po, kuvatapera pa kehe uno lyaliyingi.'' **57** Ovo vatundakanino va Leviti, kwa va valire rudi ku rudi, vavo kwakalire: Mwa Gerishoni, ovo vatundakanino va Gerishoni, mwa Kohati, ovo vatundakanino va Kohati, mwa Merari, ovo vatundakanino Merari. **58** Ovo vatundakanino va Levi kwakalire: Ovo vatundakanino va Libiniti, ovo vatandakanino va Hebroniti, Ovo vatundakanino va Mahiliti, ovo vatundakanino va Mushiti, na ovo vatundakanino va Korahite. Kohati kwakalire mutekurwa Amiramu. **59** Lidina lya mukada Amuramu kwakalire Yokebedi, likoro lya Levi, ogho vashampurukira muLeviti mu Egipute. Akwaara Amuramu vana vavo Arona na Mosesa ntani Miriyamu muunyavo wa mukadona. **60** Kwa Arona ayita Nadabu, Abihu, Eliyazara na Itamara. **61** Nadabu na Abihu kwa fire opo vadjambire kumundiro wa Karunga adilire kutambura. **62** Vakafumu ovo va varulire mumwavo vavo kwalire 23,000, vakafumu va mwedi umwe vikandwite. Ngoli kapi va varulire mulikoro lya Israeli mukondashi kwato upingwa ogho va vapire vaIsraeli navantje. **63** Ovano mbo a varulire Mosesa na Eliyazara wa mupilisteli. Va varulire vantu va Israeli mu mayana gha Mowabu ku Jorodani pa Jeriko. **64** Ngoli mwavino kwato mukafumuogho va valire va Mosesa na Arona muruti opo vakalikoro lya Israeli va vavalire mu mburundu ya Sinayi. **65** Karunga ghuye kwaghambire ashi vantu navantje ntantani ngava fe mu mburundu. Kwato mukafumu vashuvireko kukwavo, kughupako Kalebu mona Jefune wa mukafumu na mona Nunu wamukafumu Joshuwa.

### Chapter 27

**1** Makura kwa Mosesa a kutundu vana va vakadona va Zelofeha mona Heferi wa mukafumu Geliyadi mona wa mukafumu wa Makiri mona wamukafumu wa Manase, va kurudi rwa Manase mona wa mukafumu wa Josefa. Oghano ngo madina gha vana vendi va vakadona: Mahila, Nowa, Hogila, Milka, na Tiriza. **2** Ava yimana kumeho ya Mosesa, Eliyazara mu piristeli, mpititi, ntani kumeho ya dimuhoko nadintje mulivero lya kungenena mutende yashigongi. Ava ghamba, **3** ''Shetu a felilire mu mburundu. Kapi a hamininine kovanya vakaliro unkore na Karunga mu mbunga ya Kora. Kwafire kundjo ya mwene, ntani kapi akalire na vana va vamati. **4** Mukonda munke lidina lya shetu valighupira mo mukatji kamuhoko wendi mukondashi kapi akalire na mona wa mumati ndi? Tupenu livhu twe momo twakarera valikoro lya shetu.'' **5** Makura Mosesa a yita udito kuuto wa Karunga. **6** Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, **7** ''Vana va Zelofehadi va vakamali kuna kughamba mu ghuhunga. Ghuna kona kuvapa ko livhu likare upingwa wa likoro lya shavo, ntani una kona kutakamitashi upingwa wa shavo ghu vatambeke va vene. **8** Ghuna kona kughamba kuvantu vaIsraeli na kuvatantera ashi, ''Ntjene mukafumu a dohoroka kuno ghuye kwato mona wa mumati, vana kona kuyita upingwa wendi vautambeke vana vendi va vakadona. **9** Ntjeneshi kwato mona wa mukadona una kona kutapa upingwa kuvaghuni vendi va vakafumu. **10** Ntjeneshi kwato vaghuni va vakafumu, makura una hepa kutapa upingwa kwa vaghuni va vashe. **11** Ntjeneshi vashe kwato mughunyavo wamukafumu makura una kona kutambeka ku vakaliro lyendi ovo vamukundamo mu muhoko wavo, ntani una kona kuvighupa vikare vyendi. Oyino ngayikara veta oyo aturapo mupangeli wa vantu va Israeli, yira momo Karunga ana vindawiri me.'' **12** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Yenda kuwiru yo yinondundu ya Abiramu makura ghu kaakenge livhu olyo natapa kuvantu va Israeli. **13** Apa ghu kamana kukalikenga, novenka, waro, una kona kukupakerera kuvantu voye, yira mukuroye Arona. **14** Ovino kuvishoroka mukondashi anwe muvaviri mwa rwanitire mpangera yande mu mburundu ya Sinayi. Omunya, opo atundire mema muliwe, muugara ghoye kapi wa huguvalire me ashi napongoka kumantjo gha dimuhoko nadintje.'' Oghano ngo mema gha Meriba ghamu Kadeshi mu mburundu ya Sini. **15** Makura Mosesa a ghamba kwa Karunga nakughamba, **16** ''Kuvhura ve, Hompa, Karunga wa mpepo ya vantu navantje, ghu neye mukafumu muno mu muhoko, **17** murume ogho a vhuro kurupuka ntani a ngene kumeho yavo makura a pititire makura aya vangeneke, mukondashi muhoko ghoye kapishi yira vindjwi vya kupira mukungi. **18** Karunga a ghamba kwa Mosesa, ''Ghupa Joshuwa mona Nunu, mukafumu omo yatunga mpepo yande, makura ghu mukambeke maghoko ghoye. **19** Muture kumeho ya Eliyazera mupilisteli ntani kumeho ya muhoko nauntje, ntani murawire kumeho ya mantjo ghavo ava pititire. **20** Ghuna kona kutura unankondo woye umwe pendi, mposhi muhoko nauntje wa vantu va Israeli vana hepa kumukwama. **21** Ghuye nga pita kumeho ya Eliyasara mupelisteli nga mushanene vya kumeho yande mu matokoro gha Urimu. Ngavikara mumpangera yendi oyo vantu ngavarupuka ntani nakungena, ghuye na vantu navantje va Israeli ntani naye, muhoko nauntje. **22** Mosesa a ruwana yira Karunga a murawilire. A ghupu Joshuwa a mutura kumeho ya Eliyasara mupilisteli ntani na muhoko nauntje. **23** A kambeke maghoko ghendi pendi makura a murawiri apititire, yira momo a murawilire Karunga omo a ruwana.

### Chapter 28

**1** Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, **2** ''Rawira vantu va Israeli na kuvatantera, 'Muna hepa kundjambera ndjambo me pa ruvede vya tumbukira, ndya da mutapi wande da kutendita kumundiro diyite lidumba lya liwa kwande.' **3** Ghuna hepa nka kuvatantera, 'Eyino ndjo ndjambo varuwanita kumundiro eyi muna hepa kudjambera kwa Karunga-ndjwi ghona dadirume da mwaka umwe dapiro livavi, mbiri kehe liyuva, ndjo ndjambo ya lishwakerero lya kehe liyuva. **4** Shindjwi shimwe muna kona kushindjambera ngurangura, ntani shindjwi shimwe muna kona kushindjambera kungurova. **5** Muna hepa kutapa shimurongo sha mbuto ya ghutura wa naka-naka ndjo mbuto ya ndjambo, ya kuvhonga na maghadi gha ndjwe ya litera yimwe-mushighune. **6** Eyino ndjo ndjambo ya lishwakerero ya nkehe liyuva oyo varawilire kundundu ya Sinai mukuyita lidumba lya liwa, ndjambo varuwanita kumundiro kwa Karunga. **7** Ndjambo yavinwa yina hepa kukara litera neya maghadi gha ndjwe na ndjwighona yimwe. Muna hepa kuyitera palivango lya kupongoka ndjambo ya vinwa vya nkondo kwa Karunga. **8** Ndjwi yimwe ya muna hepa kuyi djamba pa ngurova kumwe nali ndjambero lya n tanga yira ndjeyi nya ya pa ngura-ngura. Muna hepa nka kutapa ndjambo yimwe ya kunwa kumwe nayo, ndjambo varuwanita kumundiro, yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga. **9** Muliyuva lya Sabata muna hepa kudjambera ndjwighona mbiri dadirume, ya mwaka umwe ya piro livavi, ntani shiumurongo ruviri ya mbuto ya utura wanakanaka ashi ndjo mbuto ya ndjambo, vavonga na maghadi, ntani na ndjambo ya vinwa kumwe nayo. **10** Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero lya nkehe Sabata , muliwederero lya nkehe ndjambo ya lishwakerero ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo. **11** Kuntundiliro ya nkehe mwedi, muna hepa ntani kutapa ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu dadanuke mbili, na shindjwi shimwe shashikondi n tani ndjwighona ntambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livavi. **12** Muna hepa nka kutapa shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavongo na maghadi ku nkehe ntwedu, ntani shiumurongo ruviri ya utura wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavonga na maghadi ha shindjwi shashikondi. **13** Muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto yautatu wanakanaka vavonga na maghadi ndjo mbuto ya ndjambo ya nkehe ndjwighona. Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero, yiyite lidumba lya liwa ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga. **14** Ndjambo ya kunwa vantu yina hepa kukara ukahe wa vinyu ku ntwedu, ya utatu kushindjwi ntani ya une ku ndjwighona. Eyino yi kare ndjambo yali shwakerero ya nkehe mwedi wa mmwaka. **15** Shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muna hepa kuyi djamba. Eyi kuyi kara muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero lya nkehe pa ntani na ndjambo ya kunwa kumwe nayo. **16** Mumwedi wakuhova muliyuva lya murongo na mayuva mane ghamu mwedi akulya Paska ya Karunga. **17** Muliyuva lya murongo na mayuva matano gha mwedi ngoghu shipito ashikara. Mumayuva ntambiri mboroto ya hana vifulito muna hepa kuyilya. **18** Muliyuva lyakuhova, muana hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapishi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo. **19** Ano ngoli, muna hepa kutapa ndjambo varuwanita kumundiro, ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa ku djamba ntwedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe dapiro livavi. **20** Kumwe na ntwedu, muna hepa kutapa ndjambo ya shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka vavonga na maghadi, **21** ntani kumwe na shindjwi sha shikondi, muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, **22** ntani shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo mukukutapa kundjo daumoye. **23** Muna hepa kutapa vino muliwedererero lya ndjamba ya lishwakerero ya nkehepa vamupulire nkehe ngura-ngura. **24** Omo vavishingonona muna hepa kutapa ndjambo nkehe liyuva, mumayuva ntambiri gha Paska, ndya da ndjambo varuwanita kumundiro, lidumba lyaliwa kwa Karunga. Vina hepa kuvitapa muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa ntani na ndjambo ya vi nwa kumwe nayo. **25** Muliyuva lya untambiri mua hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga, ntani kapi ngamuruwane nkehe shiruwana mu liyuva olyo. **26** Ntani nka muliyuva lya yango ya kuhova, pakutapa mbuto yayipe kwa Karunga mushipito sha kuhova, muna hepa kukara muntembeli ya Karunga na kumufumadeka Karunga, ntani kapi n gamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo. **27** Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lya liwa kwa Karunga. **28** Muna hepa kutapa ntwedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi ntani nka kutapa ndjambo ya mbuto yiyende navo: Utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto ya wanakanaka vavonga namaghadi ku nkehe ntwedu ntani murongo mbiri kushindjwi shimwe shashikondi. **29** Tapa mbuto ya utura vavonga na maghadi gha nkehe shindjwi ntambiri shashikondi, **30** ntani shimpendje shimwe shashirume mukukutapa kundjo da naumoye. **31** Pakutapa ovyo vikorama vya hano livavi, kumwe na ndjamboya vinwa, vina hepa kukora muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehepa ntani mbuto ya ndjambo kumwe nayo.

### Chapter 29

**1** Mumwendi wa untambiri, muliyuva lya kuhoverera mumwendi, muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva olyo. Ngalikara liyuva olyo ngamufuda marumbendo. **2** Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu yimwe yayanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona n tambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livara nkehepa. **3** Muna hepa kutapa kumwe navyo n djambo ya mbuto, ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto kuntwedu, shiumurongo ruviri ku shindjwi shashikondi, **4** ntani shiumurongo rumwe kunkehe ndjwighona da ndjwighona ntambiri. **5** Muna hepa kutapa shimpndje shmwe shahsirume ndjo ndjambo ya ndjo mukutapa kundjo danaumoye. **6** Ruwanenu yino ndjambo mamwedi wa untambiri muliwederero ku ndjambo na dintje ngamuruwana mu nkehe mwedi wa kuhoverera: ndjambo yayiwa ya lishwakerero ntani ndjambo ya mbuto yiyende kumwe nayo. Evi viakre muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. Mukuruwana ndjambo yino, ngamufumadeke evi vatokora mukuyita lidumba lyailwa, ndjambo varuwanita kumndiro kwa Karunga. **7** Muliyuva lya murongo mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. **8** Muna hepa kutapa ndjambo yali shwakerero mkuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu umwe wa mwanke, shin djwi shimwe shshikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe. Vina kukara kwato livavi ku nkehe shino. **9** Muna hepa kutapa kumwe nayo n djambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shium urongo rutatu da mbuto ku ntwedu, shiumurongo ruviri ku shin djwi sha shikondi, **10** ntani shiumurongo ku nkehe n djwighona . **11** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume yikare ndjambo ya ndjo evi kuvi kara kuliwederero lya ndjambo ya kukutapa, kundjambo ya lishwakerero lya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **12** Mumayuva murongo na matano mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kuponga mukufumadeka Karunga. Nakuruwanashi nkehe shiruwana muliyuva oyo, ntani muna hepa kutura shipito kukwendi mumayuva ntambiri. **13** Muna hepaa kutapa ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwana kumundiro yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu dimurongo ntatu dadanuke, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo ne da mwaka umwe. Nkehe shi shahana livavi. **14** Muna kutapa kumwe navyo ndjambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ku nkehe vin djwi viviri. **15** Ntani shiumurongo kwa nkehe ndjwighona murongo nane. **16** Muna hepa kutapa shimpen dje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo. **17** Muliyuva lya uviri lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu dimurongo mbiri, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona dimurongo Nee damwaka umwe dapiro mavavi ku nkehe shino. **18** Muna hepa kuruwana kumwe navyo mbuto ya ndjambo ntani na ndjambo ya vinwa ku ntwedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo vavirawilire. **19** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **20** Muliyuva lya utatu lya mbongarero, munahepa kutapa ntwedu murongo nayimwe, vindjwi vivri, ntani ndjwighona murongo na Nne dadirume da mwaka umwe, nkehe shino shapira livavi. **21** Muna hepa kuruwana kumwe nayo ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntwedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani na kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo varawilire. **22** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani na ndjambo ya vinwa. **24** Mumayuva murongo na maNne lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu murongo ntani vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo na Nne da dirume da mwaka umwe, dapiro livavi. **23** Muana hepa kuruwana ndjambo ya mbuto ntani n djambo ya vinwa kuntwedu, kuvindjwi, ntani na kuvi ndjwighona, mukuruwan ndjambo dadingi yira momo avirawire. **25** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **26** Muliyuva lya utano lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntane, vindjwi vya vikondi viviri, ntani n djwighona dimurongo Nne dadirume damwaka umwe, dapiro livavi nkehe lino. **27** Muna hepa kuruwan kumwe ya vinwa ku ntwedu kuvindjwi vyavikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avirawilire. **28** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo yalishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntni ndjambo ya vinwa. **29** Muliyuva lya untayimwe lya mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntantatu, vindjwi vya vikondi, ntani ndjwighona murongo Nne dadirume da mwaka umwe, dapiro livavi. **30** Muna hepa kuruwana kumwe n djambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntwedu, kuvindjwi viviri vya vikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avaruwalire. **31** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe shashirume shikare ndcjambo ya n djo muliwederereo lya kundjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **32** Muliyuva lyauntambiri mbongarero, muna hepa kutapa ntwedu ntambiri, vindjwi viviri, ntani ndjwi ghona dadirume murongo na ne, dapiro mavavi kehe pa. **33** Muna hepa kuruwana kumwe ndjambo ya mbuto ntani ndjabo ya vinwa kuntwedu, kuvindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va virawire. **34** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume kundjambo yandjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero lya kehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **35** Muliyuva lya untantatu muna hepa kukara nka nalikuturo mo mumbongarero. Kapishi ngamuruwane kehe shiruwana muliyuva olyo. **36** Muna hepa kuruwana ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwanita kumundiro yiyite lidumba lyaliwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntwedu yimwe, shindjwi sha shikondi shimwe, ntani ndjwi ghona dadirume ntambiri da mwaka umwe, dapiro livavi kehe pa. **37** Muna hepa kutapa ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa kuntwedu, ku shindjwi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va viruwanaga. **38** Muna hepa kutapa shimpendje shimwe sha shirume sha ndjambo ya ndjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. **39** Evino mbyo muna hepa kutapa kwa Karunga muvilika vyenu. Evi vina hepa kukara muliwederero lya mughano wenu ntani na lidjambo lyalimanguruka. Muna hepa kutapa evi ashi ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ndjambo ya vinwa, ntani ndjambo yauhameni.'' **40** Mosesa a tantere vantu vaIsraeli navantje evi amu rawilire Karunga a ghambe.

### Chapter 30

**1** Moses aghamba na matimbi ghava mpititi va va Israeli. Ava tantere ashi, "Odino ndo dimuragho ana tapa Hompa Karunga kukwande. **2** Nkene murume ana turapo mughano kwa Hompa Karunga, ndi kuna ghamba ashi ngaruwanene vantu, akona kuviruwana ngoli ditikemo nkango dendi. Akona kuviruwana mposhi nkango damwene da mukanwa kandi ditikiliremo. **3** Nkene mwanuke wa mukadona shimpe mumundi wava kurona vendi ana kara makura atokore kuruwanena Hompa Karunga, **4** shirugho osho ana kara mumundi wava kurona vendi, nkene vashe vana yuvhu dino nkango damatokoro gha mukadona, ano ngoli vapire kudi kanana mpopo ana kudighamba mukadona, odo nkango va hepa kudi tambura ngadi vhure kutikiliramo, mposhi matokoro ghendi ngagha ghatikemo. **5** Ano ngoli nkene vashe vana yuvhu dino nkango makura kapi vana ditambura, dino nkango kapi ngadi karapo ntani kapi ngadi kara nankondo divhure kukarapo; Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadona mukondashi vashe vakumuyita vana shwena. **6** Nkene shi ghuno mukadi ghuye akwara na vyendi makura atokore aturepo mughano ashi kuna kuruwanena karunga, **7** ano ngoli nkene mukafumu wendi kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudighamba ghuye apire kudi kanana mpopo ana kughamba, matokoro gha nkango da ghuno mukadi dina hepa kukarapo ngoli, ntani shiruwana shendi shina hepa kukarapo shitikemo. **8** Nkene mukafumu ashwena dino nkango mpopo tupu ana kudiyuvha kwa mukamali wendi, ghuye kutjorapo ghuno mughano na nkando dipire kukara nkondo, dino nkango na mughano wendi kapi nka ngavi karapo, ntani Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadi. **9** Ano ngoli mukadi wa kufita vyendi ndi mukadi ogho vashwena pankwara nkango da matokoro ghendi dina kona kukarapo ditikiliromo. **10** Ano ngoli nkene mukadi wa nkwara wa lipata atokora kuruwanena Hompa, **11** ano mukafumu ghuye kuna kuyuvha dino nkango ghuye ngapire kudishayekitapo, dino nkango dina hepa kukarapo ngoli, ntani dina hepa kutikiliramo. **12** Ano ngoli nkene mukafumu kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudi ghamba mukamali wendi makura ashwene kudi tambura, dino nkango kapi ngadi kara nankondo ntani kapi ngadi karapo. Mukafumu nkene atjorapo dino nkango, Hompa Karunga kumangurura ghuno mukamali. **13** Mukadi wa nkwara nkene aturapo matokoro ghendi, mukafumu ogho amukwaro akara nkondo da kumu pulitira mposhi dino nkango dikarepo ditikemo ntani akara na nkondo daku tjorapo matokoro gha nkango da mukamali dipire kutikamo. **14** Ano ngoli nkene mukafumu ana yuvhu dino nkango kwa mukamali wendi makura apire kudi kanana ashi ditundepo, dino nkango dina kona kukarapo, mukondashi naye ana dipulitiri dikarepo. **15** Nkene mukafumu ngayuvhe matokoro gha mukadendi makura ngataterere shirugho shashire unene ntani ngaghamba ashi ghuye ana shwena kapi ana kupulitira mukamali wendi, mwene murume ndje ngakaro mu ndjoni. Hompa Karunga ngatapa matengeko kwa mukafumu." **16** Hompa Karunga kwatapire dino dimuragho na veta kwa Moses ngaronge vantu - kuhamena vya nkwara pakatji ka mukafumu na mukamali munkwara ntani mwanuke wa mukadona nkene shimpe mulipata lyava kurona vendi ana kara.

### Chapter 31

**1** Hompa Karunga kwa ghambire atantere Moses ashi, **2** "Tantera va Israeli va vyute ruwoko ku vantu vamu shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kuvo. Opo ngamumana kuruwana vino, ngava fa ngava vavhumbika kumwe na vantu vavo." **3** Makura Moses aghamba atantere vantu yino mbudi. Ghuye aghamba ashi, "Tantera vakavita vakuwapayike mukondashi Hompa Karunga kuna kuyenda atape matengeko ku shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kukwetu. **4** Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje kehe runo rudi rutape vakavita vakutika kuliyovi limwe tupu." **5** Dimuhoko murongo na mbiri dava Israeli nadintje kwatapa vakavita vakutika ku mayovi murongo na mayovi maviri, kehe muhoko kwa tapire vakavita vakutilka ku liyovi limwe tupu, ava kupakerere vayende kuvita. **6** Makura Moses ava tumu vayende kuvita, kehe muhoko wava Israeli kwa tapire vakavita liyovi, Pinihas mona rume wa Eliyaser wa mu pristeli kwa kalire mukatji kavo, ghuye kwa shimbire viruwanita vya kupongokavya muntembeli ntani na marumbendo ghaku shiva mposhi vita vitameke. **7** Vakavita vava Israeli kwa rwanine vita kumwe na vakavita va va Midiyani, yira momu tupu atantilire Hompa Karunga mukareli wendi Moses. Makura vavo ava fundu ava dipaya vakavita navantje va vaMediyani. **8** Ntani vavo kwa dipayire nka va Hompa vatano va va Midiyani vamadina ghano ghana kukwamoko: Evi, na Rekemu, na Zuri, na Huri ntani na Reba mbo vaHompa vayendiro kumwe na vakavita va va Mediyani. Ntani nka vavo kwa dipayire na lighonga, Balamu mona Beyori. **9** Vaka vita va va Israeli ava kwata vakamali na vantje va vaMediyani, na vanuke, na ngombe, na vindjwi, na vimpendje, ntani na limona lyavo na lintje. Ava vatwara mushirongo shavo. **10** Makura ava shoro matungo gha vitata na ndjugho davo kumwe na dimukunda nadintje oko vatunga va Midiyani. **11** Vavo ava kwata vakamali na vanuke na vantje vavatware mu ghupika, kumwe na vikorama na limona lyavo nalintje. **12** Vavo kwayitire vankwati, na vanuke, kumwe na limona na lintje kwa Moses, na Eliyaser wa mu pristeli ntani na kumuhoko wa va Israeli. Vavo kwa yitire navitnje vaya viture mukamba ya liyana lya va Mowaba, pepi na mukuro wa Jarodani musheli munya ya Jericho. **13** Makura Moses, na Eliyaser wa mu pristeli, ntani na matimbi gha va mpititi ava rupuka pandje ya kamba va kagwanekere kumwe na vakavita. **14** Moses agarapa unene kumwe na vakurona va vakavita, nava vapititili vakavita liyovi ntani nava pititili vakavita lifere, ovo vaka tundiro kuvita. **15** Moses aghamba ashi, "Mukonda munke muna shuviri vakamali vakare na monyo? **16** Kengenu, ovano vakamali mbo vashwediro va Israeli, vature ndjo kushipara sha Hompa Karunga, mukonda shi Balamu kwava tantilire varaperere kwa Karunga wa Balamu, makura Hompa Karunga atumu lihamba lidipaye vantu navantje ovo vakaliro mulivhango lya Peyori. **17** Weno, vadipayenu vano vamati navantje, ntani dipayenu vano vakamali navantje ovo vararo rumwe nava kafumu. **18** Ano ngoli ghupenu vakadona ovo vapiro kurara rumwe nava kafumu muva kware vakare vakadi venu ntani vamwe vakare varuwani venu ndi vapika venu. **19** Kukwenu namuvantje muna dipayo vano vantu ntani nanwe muna kwato marutu ghavantu vakufa muna hepa kukara pandje ya kamba ghure wa mayuva matano na maviri. Kuruku rwa mayuva matatu ntani na mayuva matano na maviri muna hepa kukukusha mukare muna kene kushipara sha Hompa Karunga. **20** Ntani muna hepa kukusha mukenite vyuma vyenu navintje vya ukavita ovyo mwadwatanga vya shipapa sha vimpendje ntani navi varuwana vya vitondo." **21** Eliyaser wa mupristeli aghamba atantere vakavita ovo vayendiro kuvita ashi, "Odino ndo veta atapire Hompa Karunga kwa Moses: **22** Muna hepa kushora vikerekeshe navintje mumundiro vya ngorodo, na siliveli, na roto, na vikugho, na vitoromani, ntani na vipereki, **23** kehe shino shakupira kupya kumundiro, muna hepa kushishora mushikenite na mumundiro, dogoro shikare shina kushuruka. Nkene vinapu kuvi kenita mumundiro muna hepa kuvi kushurura shimpe na mema. Ntani kuruku rwa mayuva matano na maviri, muna hepa kukusha vyuma vyenu ntani muna hepa kukusha marutu ghenu ghakare ghana kushuka. **24** Nkene muna mana kuruwana vino muna kushuka ntani muna kuyenda ngoli muka ngene mukamba ya va sraeli." **25** Hompa Karunga aghamba nka atantere Moses ashi, **26** "Varura utjange ushwi naghuntje, na vankwati vavakamali, ntani na vimuna ovyo vaka kwata muvita. Ove Moses na mupristeli Eliyaseri ntani na matimbi nava mpititili va kehe rudi rwa va Israeli **27** muna hepa ku gaununa limona pakatji likare maruha maviri. Ruha rumwe vatapere vakavita ovo vayendiro kuvita ntani ruha rwa uviri vatapere marudi naghantje ghava Israeli. **2829** Kehe ghuno murume ayendo muvita a hepa kufuta mutero. Mutero muna hepa kughufuta yira weno mu vantu mafere matano kughupamo muntu umwetupu mutape mufute mutero, na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi ntani na vimpendje. Muna hepa kupongeka lino limona na lintje mutape kwa mupristeli Eliyaseri vikare vitapa vya kwa Hompa Karunga. **30** Ntani ruha rwa uviri ku ushwi wava Israeli, navo vana hepa kufuta mutero yira weno: muvantu dimurongo ntano vahepa kughupamo umwetupu vatape vafute mutero - na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi, ntani na vimpendje. muna hepa kupongayika lino limona ngamutape kumuhoko wa va Levi vakungi va ntembeli. **31** Makura Moses na mu pristeli Eliyaseri ava ruwana yira momu atantilire Hompa Karunga kwa Moses. **32** Vakavita kwa kashimbire limona lya vindjwi 675 000, **33** na ngombe 72 000, **34** na vidongi 61 000, **35** ntani 72 000 vakadona ovo vapiro kurara rumwe na vakafumu va mushirongo shava Midiyani. **36** Vakavita ovo yayendiro muvita kwa wanine shivaro sha vindjwi 337 000, **37** vavo ava tapa vindjwi 675 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. **38** Vakavita kwa wanine ngombe 36 000 makura ava tapa ngombe 72 dikare vitapa kwa Hompa Karunga. **39** Vakavita kwa wanine vidongi 30 500 makura ava tapa vidongi 61 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. **40** Vakavita kwa wanine vakadona 16 000 ava tapa vakadona 32 kwa Hompa Karunga. Makura Moses aghupu vino vitapa vya Hompa Karunga. **41** Ghuye avi twara viyende kwa mupristeli Eliyaseri yira momu vatjanga muveta ya Moses. **42** Makura Moses agaununa vitapa vikare maruha maviri; vitapa vya vakavita ovo vayendiro kuvita - **43** ntani ruha rwa uviri limona olyo vatapire ku vantu kwakalire Vindjwi 337 000, **44** na ngombe 36 000, **45** na vidongi 30 500, **46** ntani na vakadona 16 000. **47** Pa limona lyava Israeli, Moses kwa ghupirepo shimwe mwa kehe shivaro sha dimurongo ntano, pa ushwi wa vimuna na vantu. Ghuye atapa lino limona kurudi rwava Levi vakungi va Ntembeli ya Hompa Karunga, yira momu vatjanga mumbapira ya veta da Moses. **48** Makura vakurona vava kavita, vapititili va vakavita liyovi ntani na vapititili vakavita lifere, ava ya kwa Moses. **49** Vavo ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye tuna varura vakavita vetu navantje ovo twa pititiranga navantje vana gwaneke, kwato ogho ana tundopo. **50** Atwe kuna ya tuya tape mpandu kwa Hompa, mbyo tunaya tuya tape ushwi na untje ogho twa kashimba muvita wa ngorodo, na marughodi, na linga, na makwarara, na viranda, ntani na dimunntjero, tuna viyita navintje kwa Hompa Karunga mbyo tuna kushungida lighupiropo lya ndjo detu kwavyo twa djona muvita." **51** Makura Moses na mu pristeli Eliyaseri ava tambura ngorodo na linga na vikerekeshe navintje ovyo vayitire. **52** Ngorodo nayintje oyo vatapire kwa Hompa Karunga - ya kutunda kuva pititili va vakavita liyovi ntani na vapititili va vakavita lifere - navintje kwa tikire kushiviha shamu kumo wa 191 kilogram. **53** Ovino kapi vavi pakire kuli mona olyo vawanine vano vaka vita. Moses na mupristeli Eliyaseri ava ghupu vatambure ngorodo da vakurona va vakavita liyova na va kurona va vakavita lifere. **54** Vavo ava vidamuna vavitware muntembeli vikare shiyivito ashi Hompa Karunga kwa vatilire va Israeli va funde vakavita va vaMidiyani.

### Chapter 32

**1** Muhoko wa Rubeni noghu wa Gadi kwa wekire vimuna vyavi yingi unene. Opo vamonine shino shirongo shakaliro pepi na shitata sha Jaseli ntani na Giliyati kughupumeyuva wa mukuro wa Jorodani ashi kwa kalire na malyero gha ngombe ghama wawa. **2** Matimbi gha muhoko wa Rubeni na Gadi ava ghamba na Moses, na mupristeli Eliyaseri na matimbi ntani na mbunga. Ava ghamba ashi, **3** "Atwe tuna kona-kona ghano mavhango: Mukunda wa Ataroti, na Diboni, na Jaseri, na Nimura, na Heshiboni, na Eleyali, na Sebami, na Nibo ntani na Beyoni. Mukonda ashi twa weka vimuna vya viyingi unene. **4** Hompa Karunga kwa tapa lino livhango ku va Israeli, likare malyero gha vimuna vyetu. Ava ghamba ashi, " Nkene nove ghuna vitambura, atwe tuna shana lino livhango likare malyero gha vimuna vyetu, shikare shetu, atwe vakareli voye. **5** Kapi tuna shana kuvindakana mukuro wa Jorodani tukatunge musheli munya ya mukuro." **6** Moses alimburura muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ashi, "Anwe ngoli kuna shana mukare momuno vavo vaghunyenu va Israeli vayende vakarwe vita pentjavo anwe mukare momuno ndi? **7** Mukonda munke mudompitira dimutjima da mbunga yava Israeli vapire kuvindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo? **8** Vakurona venu navo ngoli varuwanine opo nava tumine vatunde mushirongo sha Kadeshi-Baraneya vayende vaka mone shirongo sha Kanana ashi weni shafana. Vavo ava yendi vakamone shirongo dogoro ava katika kumuramba wa Eshikoli. **9** Vavo vakamonine shirongo na vantu vamo vadimutundu-tika makura opo vanyukire ava katantera mbunga ya va Israeli vadombe dimutjima vashwene kuyenda mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo. **10** Hompa Karunga kwa garapire unene lino liyuva. Makura aturapo mughano ashi, **11** 'Ame kuna kutanta ashi kwato muntu ghumwe ogho atundo mushirongo sha Egypite, wa mwaka dimurongo mbiri shikanduke, ogho kanga lyato mushirogo osho natwenyidira Abrahamu, na Isaki, ntani na Jacopu, mukondashi kapi valimburuka kukwande vahuguvare mumwande, kughupako va madina ghano, **12** va Kalebu mona-rume wa Jefune wa mukenusi ntani na Joshwa mona-rume wa Nunu. Kalebu na Joshwa mbo tupu valimburukiro vahuguvare munkondo dande ame Hompa Karunga.' **13** Hompa Karunga kwa garapire unene na mbunga ya va Israeli. Makura ava shuvu varenda-rende mumburundu ghure wa mwaka dimurongo ne dogoro vantu navantje ovo vatuliro ndjo mukupira kulimburuka kwa Hompa Karunga avapu kufa navantje. **14** Nanwe, kuna kuruwana urunde yira momu varuwanine va kurona venu, mukare vantu va ndjo, muwederere ghugara na lishandu lya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli. **15** Nkene shi anwe vambunga ya Rubeni na Gadi kapi muna kukwama muhuguvare Hompa Karunga, kumu tura mbunga yava Israeli mu udito shimpe varenda-rende mumburundu shirugho shashire unene dogoro navantje ngava pwe kufa." **16** Matimbi ghamuhoko wa Rubeni ntani namuhoko wa Gadi ava ya kwa Moses ava ghamba ashi, "Tuna shana tanko tudike ndarata ya malyero gha vimuna vyetu ntani tutunge shitata sha vana vetu. **17** Makura, natwe ntani ngatu manguruka mukuyenda kuvita kumwe nava Israeli vaghunyetu, ngatu vapititire muvita ngatu vatware mushirongo shavo. Mposhi vana vetu ngava kare mumpora mushitata osho vakundurukita na makuma, ngava kare mumpora na vantu vamuno mushirongo. **18** Atwe Kapi ngatu kavyuka nkwandi dogoro va Israeli vaghunyetu navantje ngava wane na kughupa shirongo shavo sha matwenyidiro ntani natwe ngatu vhura kukavyuka mushirongo shetu. **19** Atwe kapi ngatu katunga kumwe navo mushirongo sha musheli munya ya mukuro wa Jorodani kuruha rwa utokero, mukondashi atwe twa wana kare livhango lya kutunga kuruha rwa ghupumeyuva wa mukuro wa Jorodani." **20** Moses alimburura ashi, "Nkene kumu vhura kuruwana yira momu muna kughamba, kuwapayikenu weno kumeho ya Hompa Karunga muyende mukarwe vita, **21** tanterenu vaka vita venu vadamune virwita vyavo varute mukuro wa Jorodani vakahomone vana nkore venu mulipititiro lya Hompa Karunga dogoro mukava funde **22** mposhi ngamu kaghupe shirongo. Opo ngamu mana kuruwana vino ntani ngamu kavyuka. Makura Hompa Karunga nava Israeli ngava kara naruhafo rwarunene. Makura Hompa Karunga ntani ngatapa shino shirongo sha ruha rwa upumeyuva wa mukuro wa Jorodani ngashikare shenu. **23** Nkene kapi ngamu ruwana vino, anwe, ngamu tura ndjo kushipara sha Hompa Karunga. Ghuye ndi nga tapa matengeko kukwenu. **24** Weno tungenu ndjugho da makuma muvitata vyenu ntani dikenu ndarata ya malyero gha vimuna vyenu; opo ngamu mana muna hepa kuruwana ovyo mwa twenyedera Hompa Karunga." **25** Matimbi gha muhoko wa Gadi na Rubeni ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye ngatu tikitamo nkango doye, yira momu ghuna ghamba, ove mpititi wetu. **26** Vakadi vetu, na vana vetu, na ndjwi detu, ntani na ngombe detu kumwe na limona lyetu nalintje ngali kara momuno mu shitata sha Giliyeti. **27** Ano ngoli, atwe, vakareli voye, natuvantje twa kuwapayikira mukuruta mukuro wa Jorodani, ngatu karwe vita mulipititiro lya Hompa Karunga, yira momu ghuna, ghamba, ove mukurona wetu." **28** Makura Moses aghamba atantere mupristeli Eliyaseri, na Joshwa mona Nani, ntani na vapititi varudi rwadi muhoko dava Israeli. **29** Moses atantere mbunga ashi, "Nkene ngava yenda kuvita vano vamuhoko wa Gadi na muhoko muhoko wa Rubeni ngava vindakane mukuro wa Jorodani, vavo vana damuna virwita vyavo mulipititiro lya Hompa Karunga, makura ngamukarwe kumwe navo vita, opo ngamu kafunda mukaghupe shirongo, muhepa tapa shirongo sha Giliyati ngashi kare shavo. **30** Ano ngoli nkene kapi ngava yenda kuvita navirwita vyavo ngavapire kuruta mukuro ngava pire kukondjera shino shirongo, navo muna hepa kuvapa ruha rwa mushirongo sha Kanana yira momu ngamutapera navantje." **31** Vampititi va muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ava limburura ashi, "Vava ngatu viruwana yira momu muna ghamba ntani yira momu atanta Hompa Karunga. **32** Ngatu yenda tuvindakane mukuro kumwe navirwita vyetu, ngatu yenda tuka ghupe shirongo sha Kanana, osho atapa Hompa Karunga kukwetu; ano ngoli ghupingwa na limona lyetu ngavi kara momuno musheli ya mukuro wa Jorodani." **33** Makura Moses atapa shino shirongo kumuhoko wa Gadi naghu wa Rubeni, ntani ruha rumwe atapa kumuhoko wa Menasa mona Josef, Moses atapa shirongo nashintje sha Hompa Shihoni, Hompa wa Amarati, ntani na shirongo sha Ogo, sha Hompa Bashani. Ghuye atapa shirongo, kumwe nakutapera vitata, na doropa kumwe na dimukunda nadintje odo da kundurukido shirongo. **34** Muhoko wa Gadi makura ava tameke kutunga vawapeke shitata sha Diboni, na Ataroto, na Arore, **35** na Atiroti-Shopani, na Jaseli, na Jogebeha, **36** na Bete-nimura, ntani na Bete-harani ovino vitata kwa vitunga na makuma ghamanene gha nkondo, ntani vavo kwa tunga nka makuma gha ndjwi davo. **37** Muhoko wa Rubeni ava tameke kutunga va wapeke shitata sha Heshiboni, na Eleyale, na Kiliyatayimu, **38** na Nebo, na Bara-meyo - kuruku rwa shirugho ava tjindji lino lidina, ntani na Sibuma. Vavo ava tapa madina ghapeke ku vitata navintje ovyo vatungire. **39** Muhoko wa Makiri mona Menasa vavo kwa yendire vaka shakane shirongo sha Giliyati kuva Amorati shikare shavo. **40** Makura Moses atapa shirongo sha Giliyata kwa Makiri, mona Menasa, kumwe na muhoko naghuntje shikare shavo. **41** Jaire, wa muhoko wa Menasa, ayendi nka ahomone doropa dimwe adighupu makura adiruku lidina lyendi, Jaire. **42** Ntani murume wa lidina lya Noba naye nka ahomona aghupe doropa na dimukunda odo dakundurukito doropa adi ghupu, makura atjindji lidina lya doropa, aruku doropa lidina lyendi mwene.

### Chapter 33

**1** Ghano ngo madina gha kamba odo vadikire va Israeli opo vatundire mu Egipite kumwe nava kavita vavo mulipititiro lya Moses na Aroni. **2** Hompa Karunga kwa tantilire Moses, atjange madina gha mavhango naghantje ogho vadikilire va Israeli kamba davo. Makura Moses atjanga madina gha mavhango na ghantje gharuyendo rwavo. **3** Mbunga yava Israeli kwa shapukire vatunde mushitata sha Ramusesi mu Egipite mumayuva gha murongo na matano ku mwedi wa kuhova wa mumwaka. Opo vamanine ku dana shilika sha Paska ngura-ngura shakukwamako, mbunga yava Israeli ava shapuka vatunde mu Egipite vavo vantu navantje kuna kuva mona. **4** Vino kwa shorokire pashirugho osho vavo va Egypite kuna kuvhumbika vana vavo vambeli, Hompa Karunga wa Israeli kwa ruwanine vino aneyede Hompa wava Egipite ashi ghuye kwa kara nkondo dadinene kupitakana vaHompa nava Karunga navantje. **5** Mbunga yava Israeli opo vatundire mu shitata sha Ramesasi mu Egipite ava yendi avakadika kamba yavo pa livhango lya Sukoto. **6** Opo vatundire pa Sukoto ava katura vakadika kamba yavo palivhango lya Etamu, lya pepi na mburundu. **7** Opo vatundire pa livhango lya Etamu ava yendi vavyuke kuruha rwa livhango lya Pi-hahiroti, kuruha rwa upumeyuva wa Bara-sefoni, ava kadika kamba yavo yikuvyuke na livhango lya Migidoli. **8** Opo vatundire ku Pi-hatiroti ava yendi vataghure mukatji kalifuta lya ligeha vayende mumburundu. Vavo kwa yendire mayuva matatu mumburundu ya Etamu dogoro ava katura kamba yavo pa livhango lya Mara. **9** Ava tundu palivhango lya Mara vayende pa livhango lya Elimu. Palivhango lya Elimu kwa karapo matope gha mema murongo na maviri ntani navitondo vya ngone dimurongo ntano na mbiri. Ava kadika kamba yavo mpopo. **10** Opo vatundire pa livhango lya Elimu ava kadika kamba yavo pepi na lifuta lya ligeha. **11** Ava tundu pa lifuta lya ligeha ava yendi vaka ture kamba yavo pepi na murundu ya kundundu ya Sanai. **12** Ava tundu mumburundu ya Sinai ava katura kamba yavo pa Dufuka. **13** Ava tundu va Dufuka ava katura kamba pa Alushi. **14** Ava tundu pa Alushi ava katura kamba pa Refidimu, lino livhango pato mema ghakunwa vantu. **15** Ava tundu pa Refidimi ava katura mumburundu ya Sinai. **16** Ava tundu mumburundu ya ya Sanai ava katura mu Kiboroti-hatayava. **17** Ava tundu mu Kiboroti-hatayava ava katura mu Haseroti. **18** Ava tundu mu Haseroti ava katura mu Ritima. **19** Ava tundu mu Rutima ava katura mu Rimoni-peresi. **20** Ava tundu mu Rimoni-peresi ava katura mu Libina. **21** Ava tundu mu Libina ava katura mu Risa. **22** Ava tundu mu Risa ava katura mu Kehelatha. **23** Ava tundu mu Kehelata ava kautura kundundu ya Sheferi. **24** Ava tundu kundundu ya Sheferi ava katura ku Harada. **25** Ava tundu ku Harada ava katura ku Makeloti. **26** Ava tundu ku Makeloti ava katura ku Tahati. **27** Ava tundu ku Tahati ava katura ku Tera. **28** Ava tundu ku Tera ava katura ku Mitika. **29** Ava tundu ku Mitika ava katura ku Hashimona. **30** Ava tundu ku Hashimona ava katura ku Moseroti. **31** Ava tundu ku Moseroti ava katura ku Bene Jakani. **32** Ava tundu ku Bene Jakani ava katura ku Hore Hagidagadi. **33** Ava tundu ku Hore Hagidagadi ava katura ku Jotibata. **34** Ava tundu ku Jotibata ava katura ku Aborona. **35** Ava tundu ku Aborona ava katura ku Esiyoni Geberi. **36** Ava tundu ku Esiyoni Geberi ava katura mumburundu ya Sini ku Kadeshi. **37** Ava tundu ku Kadeshi ava katura ku ndundu ya Hore, pepi shirongo sha Edomu. **38** Mupristeli Aroni makura alimburukwa ku nkango da Hompa Karunga ayendi aronde kundundu makura aka dohoroka kuruku rwa mwaka dimurongo ne opo vatundire va Israeli mu Egipite, liyuva lya kuhova, kumwedi wa utano. **39** Mupristeli Aroni Kwa kalire na mwaka 123 adohoroka kundundu ya Hore. **40** Hompa wa shirongo sha Kanana, ogho atungo mushitata sha Aradi, ayuvhu ashi mbunga yava Israeli kuna kuya mushirongo shavo sha Kanana omo vatunga. **41** Va Israeli ava tundu kundundu ya Hore vayende ku Solimona. **42** Ava tundu ku Solimona vayende ku Punoni. **43** Ava tundu ku Punoni ava yendi ku Oboti. **44** Ava tundu ku Oboti ava yendi ku Iye Abarimu, kumurudi wa va Mowabu. **45** Ava tundu ku Iye Abarimu ava yendi ku Diboni Gadi. **46** Ava tundu ku Diboni Gadi ava yendi ku Alumoni Dibulatayimu. **47** Ava tundu ku Alomoni Dibulatayimu ava yendi kundundu ya Abarimu, oyo ya kuvyuko na Nibo. **48** Ava tundu kundundu ya Abarimu ava yendi ku muramba wa Mowabu kukwama mukuro wa Jorodani vayende ku Jeriko. **49** Ava katura ku Jorodani, ava tundu ku Beti Jeshimoti ava yendi ku Abeli shitimu mumuramba wa Mowabu. **50** Hompa Karunga aghamba na Moses mumuramba wa Mowabu kumukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, **51** "Tantera mbunga yava Israeli ashi, "OPo ngava vindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha Kanana, **52** muna hepa kuka tjidamo vantu navntje ovo vatungomo. Muna hepa kukadjonaura ushwi na untje ogho varuwana na siliveli. Muna hepa kudjonaura ndjugho davo kumwe na mavhango ghavo ogho vatongamenanga va Karunga vavo. **53** Kaghupenu shirongo shikare shenu ngamu tungemo, mukondashi ame kwa shitapa kukwenu shikare upingwa wenu. **54** Kutaperenu shirongo muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi ngamu tape livhu kudimuhoko nadintje. Dimuhoko dadiyingi dina hepa kuwana shirongo sha shinene, dimuhoko dadi-didi dina hepa kuwana shirongo shashididi. Muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi kehe runo rudi vawane shirongo shavo. Dimuhoko nadintje dava Israeli dina hepa kuwana shirongo shavo. **55** Ano ngoli nkene kapi ngamu vatjidamo vano vantu vatundemo, ndi ngava yira ghudito kukwenu, ngava kara yira mbundu ya mumantjo ghenu ntani miya damurutu rwenu. Ngava muyitira shiponga shashinene muno mushirongo shenu. **56** Makura ame nganu tapa matengeko kukwenu, yira ngogho nganu tapa kukwavo.""

### Chapter 34

**1** Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, **2** "Ghamba na mbunga yava Israeli vatantere ashi, 'Ntantani ngamuyende mushirongo sha Kanana, **3** ngashikare shenu, dimurudi da shirongo shenu dino dina kukwamoko, ku utokero wa shirongo ngashiyenda shipitakane mburundu ya Zinu dogoro kumurudi wa shirongo sha Edomu. ku upumeyuva wa shirongo ngashi yenda dogoro kughuhura wa lifuta lya mungwa ku utokero wa lifuta. **4** Kuruha rwa urundu ngashitunda kundundu ya Shikopiyoni shivindakane mumburundu ya Zinu. Kutunda po, shimpe ngashiyenda ku urundu wa shirongo sha Kadeshi ngashi katwikire kuyenda ku Hazari Adari ngashi kapitakane ku Azomoni. **5** Kutunda ko, murudi ngaghu kunduruka ghuvyuke ku shirongo sha Azamoni shiyende dogoro kumukuro wa ku Egipite ngashi kakwame lifuta lya Mediteranani. **6** Murudi wa ku ruha rwa urundu ngarukapita kulifuta lya linene. Lino lifuta nko ngaghu kakara murudi wa shirongo. **7** Murudi wa ku ruha rwa mukuro ngaghuyenda ghutunde kulifuta lya linene ghuyende kundundu ya Hore, **8** kupitakana ndundu kuyenda ku Lebo Hamati, ntani na ku Zedadi. **9** Murudi ngaghutwikira kuyenda ku Ziforoni dogoro ngaghu kashaye ku Hazari. Oghuno ngonga ghukara murudi wenu wa kuruha rwa mukuro. **10** Makura ngamu ture murudi wenu wa ku upumeyuva ghutunde ku Hazari Enani ghuyende ku urundu wa Shefamu. **11** Murudi wa ku upumeyuva ngaghu ghurumuka ghupite mu shefamu ghuyende ku Ribila, ku upumeyuva wa Ayini. Murudi ngaghu twikira kuyenda ku upumeyuva wa lifuta lya Kinareti. **12** Makura murudi ngaghu twikira kuyenda ku urundu wa mukuro wa Jorodani ghuyende ku lifuta lya mungwa ngaghu ghurumuke ku upumeyuva wa lifuta lya mungwa. Shino ntjo ngashi karo shirongo shenu, kukwama dimurudi nadintje."' **13** Makura Moses aghamba atantere mbunga ya Israeli ashi, "Shino shirongo kwashi tapa kukwenu ngamu shiwane pa fungu-fungu mposhi kehe muhoko padino dimuhoko muvyu naghu kahe nagva wane shirongo shavo, yira momu atanta Hompa Karunga mo muna hepa kutapera shino shirongo kudimuhoko nadintje. **14** Muhoko wa Rubeni, na Gadi natni na ukahe wa Manesa vawana kare upingwa wa shirongo shavo. **15** Dino dimuhoko mbiri na ukahe ngava kutapera shirongo shaku upumeyuva wa mukuro wa Jorodani, musheli muno ya Jeriko." **16** Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, **17** "Oghano ngo madina ghavarume ovo ngava tapero upingwa wa livhu: wakuhova mupristeli Eliyaseri na Joshwa mona Nani. **18** Vavo ngava toghorora va mpititi ghumwe mwa kehe muhoko mposhi ngava katapere livhu kudi muhoko davo. **19** Toghorora varume vamadina ghano ghana kukwamoko: Muhoko wava Juda, Calebu mona Jefune. **20** Muhoko wa Simiyone, Shemwel mona Amihudi. **21** Muhoko wa Benjamini, Elidadi mona Kishiloni. **22** Muhoko wa Dani toghorora Jogeli mona Buki. **23** Muhoko wa Joseph, rudi rwa Manase toghorora Haneyeli mona Efodi. **24** Muhoko wa Efuremu turamo, Kemwelu mona shifutani. **25** Muhoko wa Sebuloni turamo, Elisafani mona Parunaki. **26** Muhoko wa Isaka turamo, Palitiyeli mona Azanu. **27** Muhoko wa Asheri turamo, Ahihudi mona Shelomi. **28** Muhoko wa Nafutali turamo, Pedaheli mona Amihudi." **29** Hompa Karunga kuna toghorora vano varume vatapere shirongo sha Kanana kudimuhoko dava Israeli nadintje ngava wane livhu lyavo.

### Chapter 35

**1** Hompa Karunga aghamba atantere Moses mumuramba wa Mowabu kumukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, **2** "Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje, kehe muhoko ghutape ruha rwa livhu kumuhoko wava Levi. Ntani vatape nka na doropa ngava tungemo kumwe na malyero ghavimuna gha kundurukito doropa. **3** Mudoropa ngava tungemo vantu vamuhoko wava Levi. Ntani malyero ghavo gha ngombe, na ndjwi, ntani na vimuna vyavo navintje. **4** Malyero ghavi muna vyavo ghana hepa kutika ku shinema sha 460 metera (m) ghakare ghure na kudoropa yavo. **5** Ntani ghuna hepa kutura metera dakutika ku 920 metera kumaruha naghantje: ku upumeyava, ku utokero, na ku utundu ntani na kumukuro. Makura ngava dike likuma likundurukide malyero ghavi muna na vitata. Vitata ngavi kare mukatji kalivhango. **6** Vino vitano na shimwe ovyo ngamutapa kumuhoko wava Levi vina hepa kukara uvando wa vantu. Nkene muntu adipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kudukira ku shitata sha uvando shapa pepi aka wane uvando. Ntani mun hepa nka kutapa vitata ngavi kare dimurongo ne viviri. **7** Mposhi muhoko wa Levi ngaghu kare na vitata vyakutika ku dimurongo ne na ntano na ntatu. Ntani muna hepa kuwederera malyero ghavi muna vyavo. **8** Dimuhoko dava Israeli dadinene, dahepa kutapa livhango lya linene, ntani na vitata vyavi yingi. Dimuhoko dadi-didi dahepa kutapa vitata vyavi sheshu. Dimuhoko nadintje da hepa kutapa kutwara kwavyo vaweka." **9** Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, **10** "Ghamba ghutantere mbunga yava Israeli ashi, 'Opo ngamu yenda muvindakane mukuro wa Jorodani ngamu kangene mushirongo sha Kanana, **11** muna hepa kuturapo Vitata vya uvando wa vantu, nkene muntu ana dipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kuduka aka wane uvando. **12** Vino vitata vina hepa kukara uvando wava dipayi, mposhi valikoro lyana kufa kapishi ngava dipaye uno mudipayi pahana kukara mpanguro yendi. **13** Muna hepa kuturapo vitata vitano na shimwe vikare uvando wava dipayi. **14** Muna hepa kuturapo vitata vitatu vikare musheli muno ya upumeyuva ya mukuro wa Jorodani ntani vitatu ngavi kare mushirongo sha Kanana. **15** Ngavi kare vitata vya uvando wa vantu. Vino vitata vitano na shimwe ngavi kare uvando wava Israeli, nava ntunda virongo, ntani na kehe uno wamu katji kenu, vitata ngavi kare uvando wa kehe uno wakudipaya muntu mulihudi. **16** Ano ngoli nkeneshi ogho muntu kuna toghona ghunyendi na shikugho shaghutwe, **17** ndi na rufuro, ndi shikwata, **18** ndi na liwe, ndi na shitondo mbyo ana fu ogho muntu. Ogho ana toghono ghunyendi kuna dipaya, muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya. **19** Valikoro lya muntu ogho vadipaya vakona kushana mudipayi naye vamudipaye. Vakona kumushana dogoro vamuwane, naye vamudipaye. **20** Nkeneshi mpwali ogho vakunyenga naye, makura vamuwane vamutoghone na liwe, ghuye kuna vanda, **21** makura adohoroke, ndi kehe uno wa kutoghona adipaye ogho mudipayi mukondashi ghuye kwa kunyenga naye ogho mudipayi muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya. Mukondashi naye mudipayi. Valikoro lya muntu ogho vana dipaya vakona kushana ogho muntu naye vamudipaye. **22** Ano ngoli nkene muntu adipaya muntu unyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga ndi nkene muntu avhukuma ghunyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga makura ogho muntu adohoroke **23** ndi nkene avhukuma liwe vishwa makura likadipaye muntu, veta yi hepa kumupopera ghuno muntu ghuye kwato undjoni; ghuno muntu kapi ashanine kudipaya unyendi. Veta yina hepa kupopera ghuno muntu mukondashi mfa damponyo vavo kapi vakunyenga. **24** Shiponga sha weno, mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kuveta na kumpanguro mposhi va likoro lyana kufa kapishi vadipaye ghuno muntu. **25** Mbunga ya mumukunda yina hepa kupopera monyo wa mudipayi kuva likoro. Mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kushitata sha uvando. Mudipayi akona kukara momo mushitata dogoro ngafe mupristeli wa munene, ogho va waveka na kutungika na maghadi ghakupongoka. Kuruku ntani ana kuvyuka mudipayi kumundi wavo, valikoro kapi ngava kara nalipulitiro lya kumudipaya. **26** Ano ngoli nkene mupristeli wa munene shimpe kuna kara na monyo makura ghuno mudipayi ngarupuke mushitata sha uvando, **27** makura valikora lya nakufa ngava muwane pandje ya shitata sha uvando, ngava mudipaye, va likora lya na kufa kwato undjoni. **28** Mukondashi mudipayi akona kukara mushitata sha uvando dogoro ngafe mupristeli wa munene mushirongo. Kuruku rwa mfa dendi, mudipayi ntani nga vyuka kushirongo shavo ngaka wane limona lyendi. **29** Muna hepe kulimburuka na kutikitamo dino veta damu shirongo shenu na ruvharo rwenu naruntje. **30** Muntu wa kudipaye unyendi, vakona kumudipaya naye, ovo vana karopo. Pana hepa kukara vambangi vaviri ndi vavayingi vatape umbangi kwavyo vana mono ntani vana kumudipaya naye. **31** Ntani, nkene muntu waku dipaya unyendi ogho mundjoni. Vakona kumudipaya naye. **32** Nkene mudipayi aduka ayende kushitata sha uvando kapishi ngamupulitira ashi vafute maliva ngarupukemo mushitata. Nkene aka ngena mushitata sha uvando kwato kurupukamo dogoro ngadohoroke mupristeli ntani ngarupukamo. **33** Kapishi ngamu nyateke shirongo shenu, nkene kapi muna kudipaya vantu vakudipaya ngamunyateka shirongo shenu. Kapi pakara lighupiropo lya ndjo da muntu wakudipaya unyendi, kwandi naye vakona kumudipaya. **34** Ame, Hompa Karunga, kwa tunga kumwe na mbunga yava Israeli. Kapishi ngamunyateke shino shirongo muku pira kutengeka vantu vakudipaya mukondashi Hompa Karunga mwali mumwenu.

### Chapter 36

**1** Matimbi gha lira lya Giliyati mona Makiri (muhoko wa Manasa), muhoko wa Joseph, ava yendi kwa Moses ntani na matimbi ghadi muhoko dava Israeli. Vavo ava ghamba ashi, "Hompa Karunga kwamu tantera, anwe matimbi, ashi muna hepa kutapera shirongo kuva Israeli pa fungu-fungu. **2** Ntani Hompa Karunga kwamu tantera nka ashi ngamutape limona lya Selofehadi kwa vana vendi vava kadona. **3** Vakadi vava Israeli nkene ava kwara varume varudi rwapeke, vavo ngava kombanita livhu lya upingwa. Livhu ngava litapa liyende kurudi rwa varume ovo va vakwaro. Makura, muhoko wavo ngaghu kombanita livhu lya upingwa olyo va wana pa fungu-fungu. **4** Ano ngoli, mumwaka mwa Jubili - kutantashi mwa waku dana shipito, sha kuvyuta limona, va Isreali navantje vakona kuya kumwe vayaponge, ngava tape limona lyavo livyuke ku vantu oko lyatunda. Limona lya vana va Selofehadi vavakadi ngali yenda kumuhoko wava rume ovo vava kwaro, makura ngali tunde mumuhoko wava Israeli." **5** Makura Moses atapa veta ya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli, yayo kwatanta ashi, "Ovyo vana kughamba vamuhoko wa Joseph na Menasa mughu shili vana kara. Hompa Karunga kwa ghamba nkango dino kuhamena kuvana vavakadi va Selofehadi. **6** Hompa kwatanta ashi, 'Vavo kuvhura vakware kehe ghuno vana horo, ano ngoli vakona kukwara varume vamuhoko wava Israeli, mulira lya shavo.' **7** Nkene ngamuruwana vino shirongo shenu ngashi kara mumuhoko wava Israeli, kapi ngashitundamo mumuhoko wenu shiyende mumuhoko wapeke. Kehe rudi rwava Israeli vakona kutura livhu likare mumuhoko wa lira lyavo. **8** Kehe ghuno mukadi wamu Israeli ogho awano upingwa wa livhu akona kukwara murume wamu Israeli warudi rwa vashe. Mposhi marudi naghantje ghava Israeli ngava weke livhu lya upingwa wava kurona vavo. **9** Makura livhu lya upingwa kapi ngali runduruka litunde mumuhoko yenda muhoko. Vantu vakehe muhoko wava Israeli ngava weka upingwa wavo." **10** Makura vana va Selofehadi vavakadi ava limburuka kunkango da Hompa Karunga odo atantelire Moses. **11** Vano vakadona vatano: Mila, na Tirasi, na Hogala, Na Milika ntani na Nowa, ava kwara varume vamuhoko wa Menasa. **12** Vavo ava kwara varume valira lya Menasa mona Josef. Makura, upingwa wavo aghukara mumuhoko wava kurona vavo. **13** Odino nkango na veta da Hompa Karunga kwadi tapire kwa Moses diyende kumbunga yava Israeli, opo vakalire mumuramba wa Mowaba kumukuro wa Jorodani, musheli ya Jeriko.

## Deuteronomy

### Chapter 1

**1** Odino ndo nkango aghambire Mosesa ku vaIsraeli navantje kupita Jorodani mumburundu, mumuramba wa mukuro wa Jorodani kudivyuka Sufe, pakatji ka Parani, Laboni, Hazeroth, na Dizahad. **2** Ruyendo rwa mayuva murongo na liyuva limwe kutunda ku Horebi kupita ndjira ya ndundu ya Seyira ku Kadesh Barineya. **3** Vyashorokire mumwaka wa dimurongo ne, mumwedi wa murongo na umwe, muliyuva lya kuhova mumwedi, opo aghambire Mosesa ku vantu vaIsraeli, avatantere navintje ovyo amurawilire Karunga kuhamena kwavo. **4** Vino kwakalire muruku rwa Karunga a homonine Sihoni hompa wa Amorite, ogho atungiro mu Heshiboni, Og hompa wa Bashani, ogho atungiro mu Ashtaroth ku Edreyi. **5** Kupitakana Jorodani, mushirongo sha Mowabu, Mosesa atameke kuyuvita mayendito ghona, a ghamb, **6** ''Hompa Karunga wetu kaghamba mu Horebi, ashi, 'Munatungu shirongo shirugho sha shire mushirongo sha ndundu. **7** Pirukenu na kukwata ruyendo rwenu na kuyenda mushirongo sha vaAmorite na kumavango naghantje ghakaro pepi na muramba wa mukuro wa Jorodani, mushirongo sha mburundu, sha livango lya lididi, mu mburundu, da kumavango gha musheke na mawe- mushirongo sha vaKanana, na muLeboni kuure wa mukuro wa unene, wa Eufurate. **8** Kengenu, nayashungiri mushirongo kumeho yenu; ngenenu mo, na kughupa shirongo osho atwenyidira Hompa ku vashenu- Abrahamu, Isaka, na Jakopo- mukushivapa shikare shavo, na ruvharo rwavo naruntje.' **9** Naghambire nanwe pa shirugho shinya, ashi, 'Kapi nivhura kumushimba pa mpantjande. **10** Hompa Karunga wetu amuyingipita, na, kukunga, anwe namuntji muna kuvaratana yira ntungwedi da kuliwiru. **11** Hompa, Karunga wa vashenu, amurenkita mukuvhukite mutike ku mayovi yira momo munakara pa weno, namupongora, yira momo namuhuguvalitire! **12** Makura weni ame pantjande omo nishamba dimurongerero denu, na kughupa po dimuyoyo mukatji kambunga yenu. **13** Upenu varume vamaghano, vayivho ghukafumu, vakafumu vakaro nashineyedo shahsiwa mukeheruno rudi, nganivarenke vakare dimutwe denu.' **14** Munandimburura na kughamba ashi, ''Nkango do una ghamba kwetu mulyo unene ku kwetu kuruwana. **15** Makura nko kuupa mpitameho ya marudi henu, vakafumu vamaghano, na vakafumu va shineyedito shahsiwa, na kuvarenka vakare dimutwe denu, mpitit wamayovi, mpititi, wamafere, mpititi wa dimurongo ntano, mpititi wa dimurongo ghumwe, na vanamberegho, mumarudi na marudi. **16** Nareulire vapanguli venu pashirugho shinya, nakughamba, 'Yuvenu maudito mukatji kavaunivenu, na kupaghura nauhungami pakatji kamukafumu namunyendi, ntani nantunda virongo ogho munakara naye. **17** Kundereko kuneyeda kwakeheuno paku upapo lidiro kukuyuva. Kumuyuva vyavisheshuno vyavinene. Kundereko kutjira shipara shamukafumu, mukutapa matengekero gha Karunga. Dimutangu dadidito kukwenu, munakona kudiyita kwande, name nganiyadiyuve.' **18** Namurawilire navintje pashirugho shinya kuviruwana navintje ovyo ngamuvhura kuruwana. **19** Twayendire tutunde kuHoreb, kupita mumburundu dakutjilita do mwamonine, mundjira yetu yakuyenda kushirongo shamandundu sha Amorites, shika momo Hompa Karunga wetu atu rawilire; do tuye ku Kadedsh Barnea. **20** Naghama kukwenu, munaya mushirongo shandundu mu Amorites, osho anakutupa Hompa Karunga wetu. **21** Kengenu, Hompa wenu anatura shirongo kumeho yenu; kandukenu, upenu lipangero, momo Hompa, Karunga wavashenu, aghambire kwenu; mwashatjira ndi mukughupe mukumo. **22** Nampindi wenu umwe aye kwande na kughama, 'renkenu tutumeko vakafumu vatuyimanenepo; mposhi vakatushaneneko mavango ghetu, na katuyitira nkango yakuhamena yo ngatukaya. **23** Maghano anandekita nikuyuve nawa; ghupenu vakafumu murongo na mbiri mukatji kenu, mukafumu umwe mukeherudi. **24** Ava vyuka vayende mushirongo shandundu, vayendire mushirongo shamukatji kandundu mu Eshikol nakukashighupa. **25** Ava kaupa mo ndya dimwe mushirongo shinya mumahoko, avakatuyitira. Shimpe nka ava katuyitira nkango na kughamba, shirongo shashiwa Hompa Karunga wetu atupa atwe. **26** Mwashanine ku vahomona, makura lipangero lyavo lya kara unankore na dimuragho dahompa Karunga wetu. **27** Mwa shavanine mu kamba na kughamba, '' Mukonda Karunga atunyenga atwe mbyo atuyitira mu shirongo sha Egipite, mukutupa shirongo sha Amorites shitudjonaure. **28** Kuni tuyenda weno? Vakuruvetu vavakafumu munarenkita dimutjima detu diyengumuke, mbunga ghayi ghamba ngoli. Ovo vantu vanene ntaninka vare ntani atwe; doropa davo dinene ntani vadidika nawa dokoro kuwiru, mukuwedererako, tunakamona mona wamurume wa Anakim. **29** Ame naghamba kwenu, munakara nautjirwe, ndipo muna vhatjira vavo ndi. **30** Hompa Karunga, ogho ayendo kumeho yenu, ngaturwanenapo, yira kwanavintje aturuwanena mu Egipite kumeho ya mantjo ghenu. **31** Ntaninka na mumumburundu, oko mwakengire weni Hompa Karunga omo amushimbire, yira momo ashi mbunga murume monendi, nkehe kuno mwakalire dokoro kuno kulivango tuna kara weno. **32** Weno muna ntjutjupita kunkango yino kapi mwapura Hompa Karunga wenu, **33** ogho ayendiro kumeho yenu mukamushanena livango mukatulirepo kamba mumundiro matiku ntani mumaremo pakukya kwaliyuva. **34** Hompa anayuvhu shikumo sha nkango yenu, mbyo anagarapa; ana ghana na kughamba; **35** ushiri kwato murume na mpindi ghumwe mukatji kava vaukarodona mughuye wavo ngamono shirongo shahsiwa osho naghanine nishitape kuvadimu venu, **36** popera Caleb mona Jephunna; ngavimona. Kukwendi nganimupa shirongo osho alyata, na kuvanavendi, mukonda apulire kukwama Hompa. **37** Shimpenka Karunga name mukonda yenu. aghamba, ' Nanwe kapi ngamungenamo; **38** Joshua mona Nun, ogho amuyimanenopo kumeho, ngangena munda; mukorangedenuko, mposhi ngakapititira Israel mukashipinga. **39** Mukuwedererako, vanavenu vavadidi, ovo mwa ghambire ngavakara vadani ntoni, ovo vana karo weno kwato uyivi wa shiri ndipo mpepo dona-vavo ngavakangena munda. Kwavo ngani kavaghupirapo, na kashipangera vavo. **40** Kwenu ko, vyukenu na kukwata ruyendo rwenu muvyuke mumurun du mupite kundjira yakulifuta lya Reeds.' **41** Amulimburura nakughamba kwande, ' Tunakara na udjoni kwa Hompa; kutukanduka tukarwe, ntani ngatukwama navintje ovyo Hompa Karunga wetu aturawira tuvhura kuruwana.' Nkeheghuno mukafumu mukatji ketu turako shirwita shoye sha vita, na kukara munavakara tuhomone shirongo shandundu. **42** Karunga anaghamba kwande. Nighame kwenu, '' Mwashahomona na kurwana, kapi nikara kumwe nanwe, kuvamuvena vanankore venu. **43** Naghamba kwenu mundjira yino, makura kapimuna nterere. Lipuliro lyenu nakukurwanita na dimuragho da Hompa; munaghamba kare vya kuhamena kwanaumwenu na kuhomana shirongo shandundu. **44** Mara va Amorites, ovo vatungiro mushirongo sha ndundu. Kavarupuka nakukara unankore nanwe na kumutjida yira mbunka, na kumushwaununa. **45** Yendenu muvyuke, mukakuyure maruntjodi kumeho ya Karunga, mara Karunga kapi ayuvire maywi ghenu, kapi akwtire lighano kwenu. **46** Munakona kukara mu Kadesha mayuva ghamangi, mayuva naghantje mukare momo.

### Chapter 2

**1** Makura atwe atupiruka nakughupa ruyendo rwetu mu mburundu kundjira ya lifuta lya mbu, momo a ghambire Hompa kwande; twayendire tukundurukide ndundu ya Seyira mu mayuva gha mangi. **2** Hompa aghamba kukwande, na kughamba, **3** 'Muna yendaura mukukundurukida ndundu yino shirugho sha shire sahakugwaneka; pirukenu kuucuma. **4** Rawira vantu, nakughamba, ''Anwe muna hepa kuoitira pamurudi wa vakuru venu va vakafumu, varuvharo rwa Esau, ovo vatungo mushirongo sha ndundu sha Seira; vavo ngavakakara na ghoma kukwenu. Mpo ngoli shi una hepa kutakamita shirongo **5** kapishi nga muvarwanite, ndi kapi nganimupa kehe ruha rwa shirongo shavo, hawe, kwato nampiri livango lya kuhura pa malyatero gha mpadi, mukondashi natapa ndundu ya Seira kwa Esau yira limona. **6** Anwe nagmukaghura kukwavo na maliva, mposhi ngamu kalye; anwe ngamu kaghura nka kwavo, mposhi ngamu kanwe. **7** Hompa Karunga wenu amukandayika muvirughana vyenu navintje mwa rughananga na maghoko; ghuye ayiva ruyendo rwenu muno mumburundu ya yinene. Mumwaka dino dimurongo ne Hompa Karunga wenu ana kara nanwe, ntani kwato ovyo mwahepire.'' **8** Twapitire vakuru vetu va vakafumu, varuvharo rwa Esau ovo vatungiro mu Seira, kutundilira kushitaura sha Araba, sha Elatha ntani sha kutundilira ku Ezioni Gebere. Makura atupiruka tukapite ya ndjira yamu mburundu ya Mowabu. **9** Karunga aghamba kwande, kapishi mukape Mowabu maudito, ntani kapishi mukarwane navo muvita. Ame kapi nganimupa shirongo shendi ngashikare shenu, mukonda ashi ame natapa Ari ku vana va ruvharo rwa Lote, yikare mumpangera yavo.' **10** (VaEmite mo vatungire pakutanga, vantu va vavene, va vayingi, ntani vavare yira mbunga yavo Anakimu; **11** vavo nka navo kwa vahamitilire ku vaRephaimu, yira mbo bnka va Anakimu; ene ngoli mbunga ya vaMowabu kuvayita ashi Emite. **12** Mbunga yava Horite navo pakuhova kwatungire mu Seira, ene ngoli vana vaEsau va vafundire. Vavo ava vadjonaurapo kutunda kumeho yavo nakuyatunga mu mavango ghavo, yira momo varuwanine va Israeli kushirongo osho avapire Karunga.) **13** ''Weno shapukenu muyende ku brook Zerede.' Atwe atuyendi tupite mu brook Zerede. **14** Ruvede runya kutunda po twa tundililire mu Kadeshi Barneya dogoro tuyavindakane brook Zerede, kwakalire mwaka dimurongo ntatu na ntantatu. Kwakalire muruvede runya dimuhoko nadintje da vakafumu vakuvhura kurwa vita vatundire mu vantu, momo gha ghanine Karunga kukwavo. **15** Ntani nka lighoko lya Karunga kapi lya kwatitireko muhoko unya mukurenka ashi va vadjonaure kuvantu dogoro vanapiti. **16** Mpo ngoli vya shorokire, opo vyakalire ashi vakafumu navantje vakuvhura kurwa vita vanafu ntani vanatundu mumburundu ya vantu, **17** kovinya Karunga aghamba kwande, nakughamba, **18** 'Anwe muna kona kupita pa Ar, murudi rwa Mowabu. Opo ngamukatika pepi na musheli munya ya vantu va mumbunga ya Ammoni, kapishi ngamukavape maudito ndipo kavarwanita, mukondashi ame kapi ngani kamupa kehe ruha rwa shirongo sha mbunga shikare mumaghoko ghenu, mukonda ashi ame navitapa **19** kare mumaghoko gha vana varuvharo rwa Lote vikare viweka vyavo. **20** [osho nka va hamitulire kushirongo sha Efurayimu. mbunga yava Efurayimu mbo vatungiromo pakuhova-Ene ngoli va vaAmoni kwavayitanga ashi zamumimu- **21** vantu vavanene,vavyingi,ntani vavre yira vaAnakimu. Ene ngoli Karunga ava djonaunawire kumeho ya mbumga yava Amoni,ntani vavafundire nakuyatunga mumavango ghavo. **22** Hompa ghuno nka a rughanine kuvantu va Esau,ava va tungiro muSeira,apa va djonawirepo vahorite kumeho yakuya vavo , ntani vana va Esaunavo vavafundire ntani va tungire mumavango ghavodogoro kunamuntji. **23** Kwava Avvire ovo vatungiro mumukunda waure yira Gaza ,kafotorimu, ovo vatungiro kukafotore, vavadjonaulirepo na kushungira mumavango ghavo.] **24** Weno shapukenu, twikirenu naruyendorwenu, ntani mu pitire mulidamenena lya Arononi;kengenu ,ame natapa shihonimu kurudi rwaAmoni,Hompa wava Heshibomi , nashirongo shendi mumaghko ghenu. katamekenu kushiweka ntani mukarwe naye vita. **25** Namuntji kuni tameka kutura ghoma ntani nautjirwe wenupa vantu ovo vana karo munda yaliwiru nalintje; ava ngava ka yuvo mudi yakuhamena kukwenu ntani nkangav kakankama ntani kukatukuka. **26** Na tumu vantumi va kutunda kumurundu ya kedemote kwa Shihoni, hompa wa vaheshiboni, nankango dampora ,dina kutanto ashi ,' **27** mpulitire ni pitire mushirongo shenu; ngani ya pita ndjira yayire, kapi ngani piruka kulighoko lyarulyo ndi po kurumondjo. **28** Ngani ya ghulita ndya kuvimaliva ,mposhi ngani ya vure kulya; mpenuko mema namaliva, mposhi ni vhure kunwa; mpulitirenu tupu ni pite mushirongo shenu parupadi; **29** yira varudi rwa Esauovo vatungiro mu Seira,ntani yira momo vamowaba ova vatungiro mu Ar ava vanduwanino dogoro ni pite ngani yende kuJorodani mushirongo osho Hompa karunga a tupa. **30** Ene ngoli Shihoni, hompa wava Heshiboni, kapi a ngatu pulitira ashi ngatu pite, Hompa karunga ngakukutika ndunge dendi ntani ngamu pa dimushima dakumanguruka , ashi mumufunde munkondo denu, ovyo mbyo ana rughana namuntji. **31** Karunga kuna ntantere ashi, kengenu , ame na tameke kutapa Shihoni nashirongo shendi kukwenu, tamekenu kushiupa, mukurenka ashi ngamu pinge shirongo shendi. **32** Mkura Shihoni a rupuka nalikupiro kukuyuva natwe, uye navantu vendi navantje tukarwere paJahasi. **33** Karunga wetu amu tu pa ntani atu mu fundu kumwe navana vendi vavakafumunavantu vendi. **34** Atu ghupu vitata vyendi navintje paruvede runya ntani ghatu djonaura kehe shino shitata- vakafumu navakamali navanuke vavadidi, kwato muntu ogho a parukiro. **35** Atwe kwaupire ngome tupu mukukuhafita naumwetu kumwe nka nakukuhafita navitata ovyo twa ghupire. **36** Kutunda kuArrore,eyi yakaro kuntere yalidamenena lyaArononi,kundjira nadintje da Giliyata,okunya kapi kwakalire shitata shayerukiro kukwetu. Hompa karunga wetu ava tapire mumaghoko ghetu . **37** Kwakalire tupu shirongo sharudi rwaAmoniomu twa dilire kuyenda, yira kumaruha ghamukuro waJaboko, ntani vitata vya pashirongo shapandundu-kehe kuno Hompa karunga wetu a tu pulitilire tu yende.

### Chapter 3

**1** Mpo twapirukire nuku kanduka kuBashani. Og,Hompa wa Bashani, kwayire naku yatu homona, uye ntani navantu vendi navantje,kwayarwelire paEndereyi. **2** Hompa a ghamba kwande, 'washamu tjira; morwa nakupaa lifundo kukwendi ntani natura vantu vendi navantje ntani nashirongo shendi kuntji yampangera yoye. Ove kuumu ruwanamomu waruwanine shihoni, Hompa wa va Amoriti, ogho atungiro paHeshbani. **3** Makura Hompa Karunga wetu naye atupire lifundo kwa Og hompa waBashani, ntani navantu vendi navantje avatura kuntji yampangera yetu. Atu varwita dogoro kwato ghumwe wavo ahupiropo. **4** Atughupu vitata vyendi navintje vyapa shiruho shinya. Kapi kwakalire shitata shimwe shadimurongo ntano namurongo sho twadilire kuvaupa - Marugha shirongo naghantje gha Arogobo, owo kapangeranga Hompa Og muBasani. **5** Vitata vyendi navintje kwavyi kundurukidire namakuma ghamare, heka, ntani nabahwa; Mara ngoli kwakalire pepi nadimukuda dadingi dovadilire kukundurukida namakuma. **6** Twava djonauwire kumanenenapo, momu twaruwanine Shihoni hompa waHeshboni, kudjonaura vitata kumanenena - vakafumu ntani vakamali ntani navanuke vavadidi. **7** Mara vyimuna navyintje ntani nalidjonauko lyavitata, Twavyi upire yira lidjonauko kwanaumwetu. **8** Pashirugho shinya twaupire shirongo muma ghoko ava hompa vanya vava amoriti, vova kaliro kumeho yava Jorodani, kutunda mulidamenena lya arononi dogoro kundundu yaHermoni **9** (Ndundu yaHermoni va shidonina kuyitwenya ashi siriyoni, ntani va amoriti kuyitwenya ashi seniri) **10** ntani vyitata navintje vyapa livhu lyakuvyukilira, navantje vaGylidi, ntani navantje vaBashani, ndjira nayintje yaku salekah ntani Endereya vitata vyamulipangero lya Og muBashani. **11** ( Ano kuVarefa , hompa Og wa Bashani ndje ahupiropo. Kenga! Mbete yendi mbete ya shikugho. Kapishi muRabbah, oko vatungire vaka Ammoni vova kaliroko kare ndi? Kwatikire kuntane muure wayo ntani nne muunene wayo, mundjirayova metanga vantu.) **12** ''Ósho shirongo shavaupire pashirugho shinya - kutundaku Aruru, yamulidamenena lya Arnoni,ntani pakatji kashikanduko shaGylidi, ntani na vitata- natapa kuva Rebeniti ntani nakuva Gadita. **13** VaGylidi vakughupako ntani nava Bashani, shirongo shamumpanera yaOg, namutepwira pakatji rudi rwaMannaseh mbo namupa. (Ruhashirongo naruntje rwa Arogobo, ntani navantje vaBashani. Mudingonoko wakukufana kuutwenya ashi shirongo shava Refraima. **14** Jair, umwe wa vakalikoro lya Mannaseh, kwa uupire ruhashirongo rwaArogobo dogoro ku murudi geshuriti ntani va makathite. kwakuwire ruhashirongo, nampili Bashani, kilidina lyamwene, Havvothi Jair, kliyuva lino.) **15** Natapire Gylidi kwa Mika. **16** Kuva Rebeniti ntani kuva Gaditi natapire lyivhu kutunda Gylidi kutwara kulidamenena lya Arnoni-pakatji kalidamenena mpo wakalire murudi wavaka Ammoni. **17** Dimurudi dako dimwe dadonka dakuvyukilira daku mukuro waJorodani, kutunda kinnerethi dogoro ku lifuta lyaku Arabah ( lifuta lyamungwa ) dogoro mumuramba wandundu Pisgah kuupumeyuva. **18** nakuraulire pa ruvede runya, kutanta shi, ' Hompa Karunga anakupa livhu likare lyoye ; Anwe,navantje vakavita va vakafumu, ngavapita navyirwita vyavo kumeho yava kuruvoye nava univoye vavarume, vantu vaIsraeli. **19** Mara vakamali voye, vanuke venu vavadidi, ntani vyimuna vyenu ( nayivashi mwakara navyimuna vyavingi ) , ngavyikare muvitata ovyo namupa, dogoro Hompa ngatape lipwighumuko kuva kuru voye nava uni voye vavarume, momu aruwana kukoye, **20** dogoro ngavakare nashirongo osho Hompa Karunga wen ngatapa kupitakana Jorodani;makura ngauka vyuke, nkehe uno mukafumu pakatjikenu, dogoro kuvyiweka vyenu vyonamupire.' **21** Naraulire Joshua paruvede runya, kuntantashi, 'manto woye amone navyintje ovyo Hompa Karunga wetu aruwana kuva hompa ava vavili; Hompa ngaruwana vyakukufana kumaruhashirongo naghantje ogho ngauyenda. **22** Kapi ngauvatjira, morwa Hompa Karunga woye nje ngakurweropo.' **23** Nakutulire mwaHompa paruvede runya, kughambashi, **24** 'O Hompa Karunga, unatameke kuneyeda mupika woye unene woye naunankondo waliwoko lyoye; shi karunga munke shakaro mulivhu ndipantunda yalivhu wakuvhura kuruwana vyiruwana vyakukufana yira vyo waruwana, ntani vyiruwana vyaunankondo? **25** Tanko niyendeko, nakukanderere ntani kenga uwa walivhu lyolinakaro kumeho yaJorodani, owo uwa wa shirongo sha shikanduko, ntani naLebanoni.' **26** Mara Hompa kwagarapire name morwamukonda yoye; kapi anteghelire. Hompa kwantatilire, 'renka vyino vyiku gwanenene - kapishi ngaughambe name vyakuhamena kouno udito nka. **27** Kanduka kuPisgah nani ukankure mantj woye kuutokero, kuucuma, kuumboyera, ntani nakuupumeyuva; kenga namantjo woye, morwa kapi ngauyenda upitakane Jorodani. **28** Vahana, rondora joshua ntani mukorangede ntani nakumupameka, morwa uye ngayenda kumeho ya vantu vendi, ntani ngavarenkita vapinge livhu lyongaumona.' **29** Makura twakalire mu lidamenena lyakumeho yaBeth peor.

### Chapter 4

**1** Weno, Israel, teghererenu kudimuragho ntani kumanangwiro agha na kuyenda ni ka mushonge anwe,mu ka vi rughane, mposhi ngamu paruke,nakuweka shirongo, Karunga wavasha venu, ana ku mu pa. **2** Anwe kapishi ngamu wederereko kunkango edi nakumurawira anwe,ndi mu dire kudi kwama, mposhi muvhure kutikitamo dimuragho daHompa karunga wenu edi nakuyende ni mu rawire anwe. **3** Mntjo ghenu gha kenga evi a rughanine Hompa mukonda ya Bara Poyera; Hompa karunga wenu kwava djonawire mo mukatji kenu. **4** Ene ngoli anwe mwa kwaterera kwa Hompa karunga wenu kuna kuparuka shimpe namuntji, kehe ghuno wawenu. **5** Kengenu, ame namu tantilire dimuragho ntani manangwriro, yira moomu kHompa karunga wande a ndawilire ame, ashi mu virughane mukatji kashirongo eshi muna kuyenda ashi muka shi weke. **6** Mpo ngoli shi di tikitenumo nakudirughana, ghuno ngo ukonentu wenu ntani kukwata lighano kumeho yavantu ava ngava vi yuvo navintje kuhamena virughana nakughamba, ' ushiri ghuno muhoko waunene wakunentu ntani uyivi yavantu.' **7** Dimuhoko dimwe dadinene mpodiri edi dakaro na karunga pepi navo, Hompa karunga wetu kehe kuno ku mu kugha? **8** Muhoko nka munke wakara nadimuragho ntani manangwiro gha ghuhungami ame ni nina kutura kumeho yenu anwe namuntji? **9** Kutegherera tupi nakukutakamita naumwenu wana, mposhi ngamu dire kuvhurama vininke evi mantjo ghenu a monine, mposhi ngavi ku tunda mudimushima denu mumayuva naghantje ghaliparu lyenu. Renkenu va vi yive vana vene ntani ku ntekure denu. **10** Kuliyuva apa mwa yimanine kumeho yaHompa Karunga wenu pa Horebu, apa a ghmire kukwande , ' Mpo ngayikire vantu, ntani va renke va tjire nkango dande, mposhi va vhure kulironga kuntjira ame mayuva ghavo naghantje agha ngava paruka palivhu, mposhi ngava vhure kushonga ko vana vavo.' **11** Ove kwa yire papepi nakuya yimana kulidi lyandundu. Ndundu kwa pire mumundiro kutundilira kumushima waliwiru, namundema,liremo, ntani mundema waunene. **12** Hompa a ghamba kukwenu kutundilira mukatji kamundiro; anwe mwa yuvire liywi nankango dalyo, ene ngoli kapi mwa monine shishwi; anwe kwa yuvire tupu liywi. **13** Ghuye kwa mu tantilire likukwatakano lyendi eli amu rawilire mukulirughana, Dimuragho murong. Uye kwa di tjangire pavitafura viviri vyamawe. **14** Hompa a ndawire ame ashi paruvede oro ngaghu shonge matjangwa naveta, mposhi ngamu vhure ka vi rughane mushirongo eshi muna kuyenda muka shi weke. **15** Li takamitenu naghumwenu nawa-kapi mwa kengire kehe rupepaliyuva eli Hompa a ghambire kukwenu pa Horebu kutunda mukatji kamundiro- **16** mpo ashi mwa sha kupukita naghumwenu mukukurughanena lifano lyakushonga mushishwi kehe shino, murupe rwamukafumu ndi mukamali, **17** murupe rwa kehe shikorama shapalivhu, murupe rwa kehe shidira shamavava sha tukango mulivhu, **18** murupe rwa kehe shino sha ghovanango palivhu, ndimurupe rwa kehe ntjwidi dakaro mumema kuntji yalivhu. **19** Anwe kapishi yerure mantjo ghenu kuliwiru nakukenga kuliyuva, kakwedi, ntungwedi- vaengeli navantje valiwiru-nakuya va karera ntani nakuva hora mbo- vininke vini evi Hompa Karunga wenu ana mupa vi tapenu kuvantu navantje vakaro munda yaliwiru. **20** Ene ngoli Hompa a mu ghupa naku mughuapamo mulidiko lya mundiro, mukutunda mu Egipite, mu hamene kukwendi vantu vaghupingwa wana ghumwendi, momu muna kara namuntji. **21** Karunga kwa ngarapilire mukonda yenu; ghuye mbyo a nganitire ashi kapi ngani taghuruka Jorodani, ntani kapi ngani yenda mo mushirongo shashiwa eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa anwe yira ghupingwa. Vina wapa, ame ni dohorokere tupu muno mushirong; **22** Ame kapishi ngani taghuruke Jorodani. Ene ngoli anwe ngamu taghuruka nakukaweka shirongo shashiwa. **23** Kuteghrerenu naghumwenu, mpo ashi ngamu vhure kuvhurama likukwatakano lya Hompa Karunga wenu, eli a tura po nanwe, nakukurughanena lifano lyakushonga murupe kehe runo evi Hompa Karunga wenu a dira kuhora kurughana. **24** Hompa Karunga wenu mundiro wakudjonaghura, karunga walifupa. **25** Apa ngamu kakara navana ntani vatekuru, apa anwe ngamu ka tunga mo shirugho shashire mushirongo, ntjene ngsmu kupukita naghumwenu nakushonga lifano murupe rwa kehe shino , nakurughana vyavidona kumeho ya Hompa Karunga wenu, mukusharura ghugara wendi- **26** Ame ngani kugha liwiru nalivhu mukuya kara ghumbangi kukwenu namuntji ashi tantani tupu mu wane lidjonaghuko kutund kushirongo eshi muna kuyenda mu taghuruke Jorodani muku ka shi weka; anwe kapi ngamu ka vhukita mayuva ghenu omunya, ene ngoli anwe ngani ka mu djonaghurapo. **27** Hompa ngamu hanitira mukatji kavantu, ntani anwe ngani mu shuva muva shwshu mukatji kadimuhoko, oko Hompa ngamu twara. **28** Okunya ngamu ka rughanena vakarunga navo peke, virughana vya maghoko ghavantu, vitondo ntani mawe, vyavyo kwato kumona, kuyuva, kulya, ndikufumbwira. **29** Ene ngoli kutundaopo ngamu papara Hompa Karunga wenu, ntani nga mumu wana, apa anwe ngamu mumupapara kuruku nadimushuma denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje. **30** Apa ngamu kara mumaghudito, ntani vininke navintje vino vina ya papenu, mumayuva ogho ghapa ghuhulilira ngamu ka piruka muka ye kwa Hompa Karunga wenu nakutegherera kiliywi lyendi. **31** Mukonda Hompa Karunga wenu Karunga wa nkenda; ghuye kapi ngavi muvhura ndi ndi a mu djonaghurepo, ndi a vhurame likukwatano lyavasha venu eli a ghanine kukwavo. **32** Pura weno kuhamena mayuva ogho a pito, agha a kaliro kumeho yamayuva ghenu, kutunda kuliyuva apa Karunga a shitire muntu palivhu, pura kutunda kughuhura waliwiru nakughunyagho, ntjene kwa kalire vininke vya vinene yira vino, ndi kwa kalire vimwe yira vi va yuva? **33** Vantu va yuva rumwe liywi lya Karunga kuna kughamba li tundemukatji kamundiro, yira moomu mwa li yuvire, nakuparuka? **34** Ndi karunga a sheteka rumwe kuyenda na kukakughupira ko mwene muhoko kutunda mukatji kadimuhoko dimwe, mumarumatano, mu viyivito, ntani mu vitetu, ntani mu vita, mu lighoko lya nkondo, ntani mu kughongonyona lighoko, ntani muma ghutjirwe, yira navintje evi Hompa Karunga wenu a rughanine kukwenu muEgipite kumeho yamantjo ghenu? **35** Kukwenu vininke vino va vi mu neghedire, mposhi mu vhure kuyiva ashi Hompa Karunga, ntani kwato nka ghumwe kuntere yendi. **36** Kutunda muliwirua mu renkire anwe mu liywi lyendi, mpo shi, a mu pangere; pano palivhu anwe a mu renkire mu mone mundiro waghunene; anwe mwa yuvire nkango dendi kutundilira mukatji kamundiro. **37** Mukonda shi a hora vasha venu, ghuye a horoghora rudi rwavo kuruku rwavo, na kurughupamu muEgipite nalikaropo lyendi, kumwe na mkondo dendi; **38** mukonda shi a tjidemo kumeho yavo dimuhoko dadinene ntani dankondo kupitaka mbo, ku mu yita mo anwe, muku mu pa shirongo shavo shikare kwenu ghupingwa, dogoro namuntji. **39** Yivenu kutunda kuliyuva lyanamuntji, ntani di turenu padimushima denu, ashiHompa Karunga wakundagha ndagha yaliwiru ntani pantunda nakuntji yalivhu; kwato nka ghumwe, **40** Anwe kwamenu marongo ghendi ntani dimuragho dendi edi nakumurawira namuntji, ashi nga vi mu yendepo nawa anwe ntani kumwe nava vana venu kuruku rwenu, ntani ngamu vhure kuparuka mayuva ghamayingi mushirongo eshi nga mu pa Hompa Karunga wenunaruntje. **41** Makura Mosesa a horoghora vitata vyakupumeyuva waJorodani, **42** Mposhi kehe ghuno a ntjwayukiro kukwenu ntjene ana dipagha muntu ghunyendi mumponyo, muku dira kukara nkore yendi kuruku. mu kuntjwayukira kuvitata vimwe vino, ghuye kuvhura kuya paruka . **43** Vavo kwa kalire: Mumburundu yaBesere, muliyana lyashirongo sharudi rwaRubeni;Ramoti muGereyedi, kuvaGadi, ntani Goroni muBashani, kurudi rwaManase. **44** Dino ndo dimuragho mosesa a tulure kumeho yavantu vaIsrael; **45** Lino mbyo likukwamo lyamanangwiro, dimuragho, ntani manangwiro a ghambire kuvantu vaIsrael apa va tundire muEgipite, **46** apa va kalire kughupumeyuva waJorodani,mumuramba wakukundamo kuBerte, mushirongo shaShihoni, hompa warudi rwa Hamu, avav va tungiro muHeshiboni, ighu Mosesa ntani vantu vaIsrael omo vava fundire apa va yire va tunde kuEgipite. **47** Ava ghupu shirongo shendi yira viweka , ntani shirongo shahompa Ogu waBashani-vano, vahompa vaviri varudi rwaHamu, ava va tungiro musheli munya yaJorodani kughupumeyuva. **48** Doropa yino a yi yendi kutunda kwaAroyeri, kughuhura wamuramba waArononi, kundunduyaSiyoni [ndi ndundu Herimoni], **49** ntani rambangako mayana naghantje ghamukuro waJorodani, kulifuta lya Araba, kulidamenena lyandundu yaPisiga.

### Chapter 5

**1** Mosesa kwayitire vaIsrael navantje na kughamba ku kwavo ''Tegherera, israel, kumapangero na linkondopeko olyo naku tanta mumatwi ghenu namutji, ashi ngamu vikorouge na kuvipungura. **2** Hompa Karunga wetu kwaturapo likukwatakano kumwe natwe paHorebu. **3** Karunga kapi a turapo likukwatakano elino na vanyakulyetu ngoli kumwe natwe, atwe natuvantje tuna kuparuko pano namutji. **4** Karunga kwaghambire kukwenu shipara nashipara pa ndundu ya kutunda mukatji kamundiro **5** (Ame kwa yimanine pakashi ka Karunga nanwe aruvede runya, mukutapa kukwenu nkango; anwe kwatjilire konda ya mudiro, mundiro, mpo mwa ghulire kuronda ndundu). Karunga aghamba, **6** ame Hompa Karunga ghoye, ogho akaughupo kutunda mu shirongo sha Egypte,kutunda kundjugho ya ghupika. **7** Anwe kughamba na kukarashi na vakarunga vavo kumeho yande. **8** Anwe nakukuruwanenashi lifano lyakushonga, likare lyamuwiru ndipo lyapalivhu, ndipo kuntji yamema. **9** Anwe nakuvitongamenashi ndipo muvikarere, kovyo ame, Hompa Karunga ghoye, ame Karunga wa lifupa. Ame kutengenekera undjoni gha vanyakulya; dogoro ku vana kuruvharo rwa utatu naru rwaune kovo vanyengo me, **10** naku negheda likukwatakano tikiliromo ku mayovi, kovo vahorome na ku pangura veta dande. **11** Ove nakutwenya ghurashi lidina lya Karunga ghoye nyara nyara, Karunga ghoye kapi aruvanga vaku twenyaura idina lyendi nyara-nyara. **12** Vhuruka liyuva lya sabata uli pongere, eyino mpangera ya Karungaa ghoye kukoye. **13** Mayuva matano na limwe ghaviruwana na kuruvha na vituwana vyoye navintje; **14** ngoli liyuva lyaghu ntambiri lya sabata ya Hompa Karunga gho ye. Opo nakushiwanashi kehe shiruwana - noveshi navana voyeshi, navana kadishi, namuruwani rume woyeshi, namu ruwani kadi ghoyeshi, na hove yoyeshi, na shidongi shoyeshi, naghu mweshi umwe wanavirongo akaro mulipata lyoye. Mposhi mukareli rume namukareli kadi ghoye apwiyumuke waro nove nka. **15** Vhuruka nove mupika wakaliro mushirongo shaEgipte, mpo Hompa Karunga ghoye kwa kuyita utunde kunya ku livoko lya una nkondo na livoko lya kughororoka. Kound yavyo Hompa Karunga ghoye kwa kurawira muku koneka iyuva lya sabata. **16** Fumadeka vasho navanyoko, shika momu Hompa Karunga ghoye akurawira mukuviruwana, mposhi ngauparuke shiruwosha shire mushirongo osho Karunga ghoye ana kumupa, mposhi ngavimuyendepo nawa. **17** Washa dipagha. **18** Washa shondera. **19** Washa vaka. **20** Washatapa umgambi wavipempa wakudivyuka maparambo ghoye. **21** Washa dovaukira mukada mu maprambo ghoye, washa dovaukira mundi wamumaparanbo ghoye, lifuva lyendi, ndipo mupika rume wendi, ndipo mupikadi wendi, hove yendi, ndipo dongi yendi, ndipo nkehe shino shaha meno kwa mumaparambo ghoye.' **22** Nkango dino Karunga kwaghamba nalighi lyalinene kumbunga yoye nayintjeya pandunda ya katunda mukashi kaliremo lya muundiro, namu likurundema; uye kai wedako nkango dimwe. Uye kwa ditja nga pa vitafuro viviri vya mawe na kuvitapa kukwande. **23** Vino kwayirepo, mpopo mwayuvhire liywi lya kutunda mukashi kali ndema, mpopo ndundu ya twelire, opo mwayire pepi name - vampititi venu namatimbi gha muhoko wenu. **24** Amughamba, 'kenga, Hompa Karunga wetu anatunegheda uyerere wendi na unene wendi, atwe tuna yuvhu liywi lyendi kutunda mukashi ka muudiro; atwe tuna mono namuntji ashi Karunga mpiri aghamba navantu ,kuvhura vaparuke. **25** Ngoli konda munke tufera? Oli likuru ndiro lino kulitushora; nangeshi atwe tuyuvhe liywi lya Hompa Karunga wetu atwe kuvhura tufe. **26** Are kuruha rwetu waku kara mukashi karutu naruntjeya ogho ayuvho liywi lya Karunga wamonyo kuna kughamba kutunda mukashi ka mundiro aparuka, shika twe? **27** Ove ghuyende na kategherera ku navintje ovyo Hompa Karunga atanta. Uya tuvyukurukire navintje ovyo Karunga wetu aghamba koye;kutuvitegherera na viruwana. **28** Karunga kwayuvhanga nkango denu opo mwa ghambaanga kwande, ame kwayuvanga nkango davano vantu, odo vaghambanga ku koye. Ovi vana ghamba viwa. **29** Hawe ashindi wakarako mutjima mwavo, wakufumadeka ame na kutikitamo dimuragho dande nadintjeya, navitjeya ndi ngavi vayendepo nawa kumwe navana vavo kunaruntje! **30** Yenda kaghambe kukwavo, ''vyukenu kutende denu.'' **31** Ngoli ove, ndjimanene mpapano, ano ame kuni kutantera dimuragho na dintjeya, mpangero, nalikondopeko olyo kaghu vashongo mposhi vavikoneke mushirongo osho ngani vapa naku vitwara kumeho. **32** Ngamukoneke, ovyo, Hompa Karunga wenu amurawira; narumweshi kupirauka kurulyo ndipo kurumontjo. **33** Anwe ngamuyende mundjira nadintje odo Hompa Karunga wenu amurawira, mposhi ngamuparuke, ntani ngavimu yendapo nawa, ntani ngava wederere ko kunyuku denu mushirongo osho munatamba.

### Chapter 6

**1** Dino ndo dimuragho, veta, marondoro agha Hompa Karunga wenu a ndawire ame mukushonga anwe,mpo ashi nga muvhure kudi tikitamo mushirongo eshi muna kuyenda mukapinge muJorodani; **2** mposhi tufumadeke Hompa Karunga Hompa wenu, mukuditikitamo veta na dimuragho odo nakumurawira nwe,vanavenu vavamati, navana vavana venu vavamati, na mayuva ghenu ghaliparu; mposhi mayuva ghenu ngaghadiyame. **3** Teyererenu kwavo, vaIsreal, mukutikitamo, mposhi ngaviyende nawa nove, ngaviwape mukukuhana, mushirongo ngaviyenderere yira mashini ntani naushi wampuka, yira Hompa Karunga, momo atutwenyidira mo tuviruwane. **4** Teyerera, muIsrael! Hompa Karunga wetu umwe. **5** Kughuhova Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye nauntje, namonyo ghoye nauntje ntani nankondo doye. **6** Nkango dande do nakumurawira namuntji ngadikare mumtjima ghoye; **7** ntani ngaushonganga vyakuhamena kwavo opo ngaghushungira mumundi ghoye, opo ngauyendanga mushitaura, opo ngauwanga, ntani nopo ngaushapukanga. **8** Ngauvamanga shineyidito kulighoko lyoye, ntani nga vakumanga shikeshe shashiwa pashipara shoye, **9** ngauvatjanga palikarata lyandjugho yoye napaheka yoye. **10** Hompa Karunga opo amuyitire palivhu vamushampuruke, kuva Abraham, naIsaac, ntani naJacob ashi ngavamupa shitata shashinene shashiwa osho wadira kudika, **11** na ndjugho yakuyura vininke vyaviwa ovyo mwadira kuruwana, nakumupa livhu olyo mwadira kutapeka, ngamu lya dogoro kukuta. **12** kukara nawa mposhi kapishi nga ghuvurame Hompa gho amughupiro mushirongo shaEgipte, mundjugho da ghupika. **13** Ngaumuhora Hompa Karunga;ndje ngautangauka, ntani ndje nka ngaghughananga palidina lyendi. **14** Kapi ngaghuye ndanganka kuva Karunga peke, ndimpindi kuva Karunga vavantu ovo vanakukundurukido - **15** ntjene ngautangau kange vaKarunga vapeke - Hompa Karungaghoye ngagarapa nakukughupa pantunda yalivhu. **16** Kapi ngausheteka Hompa Karunga ghoye yira moomo wa mushetekire pa massah. **17** ngaghukwama dimuragho da Hompa karunga, dimuragho dendi dakuhova, veta dendi, odo akutantelire. **18** Ngauruwana vyauhunga navyaviwa kumatjo gha Hompa, ngoli ngaviyenda nawa nove, ntani ngaghu yenda nawa nakuruwana livhu lyaliwa olyo atapire Hompa kuvasho. **19** Nakuparuka mundjira oyo amukandilire. yira moomo avighambire Hompa. **20** Opo ngavakupuranga vanvoye vavmati maruvede gho anakuyo ashi, ''nke atupelire Hompa Dino veta namashongo'' **21** makura ngahughambe kwamonoye, 'kwakalire va vipika vyava pharaoh; Hompa akatughupire muEgipte nankondo dendi, **22** atapa nka shineyedito na mauwa muEgipte, kwa Pharaoh, **23** nakundjugho dendi nadintje kumantjo ghavo; akatughupamo muEgipte mposhi aka tuyite mushirongo shendi. **24** Hompa atapire dimuragho kwetu mposhi tudikwame veta, tutjire Hompa Karunga wetu wamuwa, mposhi ature shimpe namonyo nalya namuntji, **25** ntjene tukwame dimuragho dendi momu adi tura wira ndi ngatukara naliparu lyaliwa naghuhungami.

### Chapter 7

**1** Apa Hompa Karunga wenu ngamu yita mushirongo osho ngamu yenda mu kaweke, nga tjidamo virongo vyaviyingi kumeho yenu- vaheti, vaGiregasi, vaAmoni, vakanani, vaPeresi, vaHevhi navaJebusi-dimuhoko ntambiri dadinene na nkondo kupitakana nwe. **2** Momu Hompa Karunga wenu ogho ava tapiro kwenu opo mwa fundire, makura muna kona kumanenena kuvadjonaghura po. Kwato kulikwatakano ngamu rughana navo, ntani kwato nkenda ngamu va negheda. **3** Nampiri liwapayiko lya nkwara nelishi ngamu va wapayikira. Kapi ngamu tapa vana venu vavavkamali kuvana vavo vavakamali mupe vana vavo vavakafumu. **4** Mukonda shi ngava ka tjindja vana venu vavakafumu mu kunkwama ame . Mposhi ngava kakarere vakarunga nvo peke. Makura ghugara waHompa ngaghu va vyuka mbo, ntani ghuye ngava djonaghurapo wangu wangu. **5** Weno mo mu vhura kurughana navo: Anwe ngamu ka bomaghure vindjambero vyavo, ngamu bomaghure ngundi davo damawe, naku shora vintjwantjo vyavo. **6** Anwe muhoko oghu va hangira kwa Hompa Karunga. Ghuye a mu horoghora mu kare vantu vendi vaku mu karera, kupitakana vantu navantje vapa ntunda ya livhu. **7** Hompa kapi a tura shihoro shendi ndi a mu horoghore mukonda mwakalire mushiva ro shashingi kupitakana vantu navantje - **8** mukonda shi yaku mu hora , mbyo a tokwera mukutitamo mughano ighu a ghanitire kuvashenu. Eyino ndjo konda a mu ghupilirenalighko lyendi lyankondo na kumuyoghora kundjugho yarunyando, kutunda mulighoko lyafarawo, hompa waEgipite. **9** Weno yivenu ashi Hompa karunga wenu- ghuye nge Karunga, Karunga wakutikiliramo, wakutikitamo likukwatakano nalipuro lyakutikilira mo dimuhoko liyovi kumwe nava vamuhoro nakutikitamo dimuragho dendi, **10** ene ngoli kuvyuta rughoko kovo va munyengo kuvipara vyavo, ghuye ngava futita kushipara shendi, kuva djonaghura; kapi akara na nkenda kwa kehe uno amumyengo; ngamufutita rwa uvili kushipara shendi. **11** Mposhi ngoli ngo kwata dimuragho, shilifano, na veta edi nakumurawira namuntji, mposhi ngamudi ruwanite. **12** Nange nitegherera kudimuragho, kumwe nakudipungura na kudikwama, nagvikara shi Hompa Karunga wenu nga kara nanwe ligwanekero na lipuro lya kuyulira olyo gha ghanine ku vashenu. **13** Ngamuhora, ngamutungika, nakukuvaratana; ghuye nka ngatungika ruvaro rwenu, na nyango ya livhu, mbuto denu, na maghadi ghenu, na makuvaratanogha vimuna vyenu na vindjwi ghona, mu shirongo osho gha ghanine kuvashenu mukushimupa. **14** Ngamutungika kupitakana vantu navantje, kapi ngakukara mukafumu wa kudira mona ndi mukamali wa ngandje mukatji kenu ndi mukatji ka ngombe denu. **15** Hompa nga ghupapo mauvera ghenu naghantje; kwato uvera wa udona mu Egipute owo mwayivire ngatura mumwenu, ngoli ngagha tura kwava navantje vamunyengo. **16** Ngamutengeka vantu navantje ava ngamupa Hompa Karunga wenu, mantjo ghenu kapi ngavagha fera nkenda. Kapi ngamukarera vakarunga vavo, mposhi ngoli ngashikara shiraha kwenu. **17** Nange amughamba mudimutjima denu, mpodili dimuhoko dadingi kupitakana me; weni omo nivitjida mo?' - **18** Kapishi ngamukare woma navo; ngaghuyita mukuvhurukira ovyo arughanine Hompa Karunga wenu kwa Farawo na ku vaEgipute navantje; **19** ruhepo oro gha monine mantjo ghoye, viyivito, vitetu, liwoko lya kupongoka, neli lya kuwononoka omo Hompa Karunga woye ngaruwana vininke vyakukufana kuvantu navantje ovo wa tjira. **20** Vyavingi kupitakanena, Hompa Karunga wenu ngatuma murwelipo mukatji kenu, dogoro mbovo ngavahupopo novo ngavakuvandeko naumwavo kukwenu ngava dongonoka kulimoneko lyenu. **21** Kapi ngamukara nautjirwe kukwavo, mbyevishi Hompa Karunga wenu mpwali nanwe, Karunga wa muwa adiro utjirwe. **22** Hompa Karunga wenu ngatjida mo odo dimuhoko kumeho yenu kadidi kadidi. Kapi ngamuva funda navantje parumwe, ndi vikorama vyo muwiya ngavikara vyavingi unene ngavi kukundurukido. **23** Ngoli Hompa Karunga wenu ngamupa lifundo lya kufunda apa ngamu kakugwanekera navo mukurwa; ngava vipiyaganeka dogoro vana djonauka. **24** Ngatura vahompa vavo munda ya nkondo denu, ntani ngamutura madina ghavo gha dongonoke pa ntunda ya livhu. Kwato ogho ngavhuro kuyimana kumeho yenu, dogoro ngamu vadjonaure po. **25** Ngamushora mafano gha vakarunga vavo - kapishi ngamukanyenene siliveli na ngorodo odo davafiko nakadidi nakadikupimpira, mukondashi nage nga mukavirughane, ngamuka kakatera ko - mbyevishi ngamukayita mahudi kwa Hompa Karunga wenu. **26** Kapi ngamukayita kehe ghano mahudi mumandi ghenu nakutameka kushikarera. Ngamu ghamba vya vidona nevi vya kudira kuhora, mbyo vana vituliri ntere mukupiyaneke.

### Chapter 8

**1** Ngamutikita mo nawa nawa ovyo nakumutantera namuntji, mposhi ngamukare na monyo na kakuvukita, kumwe naku kwata shirongo osho atwenyidilire po mughano waku twenya Hompa. **2** Vhurukangenu omo kayenditanga Hompa Karunga ndjira yayire mumburundu mwaka dimurongo odo dina kapito, ghuye kwashanine, mukare na likudidipito. Ayive ovyo vinakaro kudimutjima, mposhi akenge shi kuvura mutikitemo mapangero ghendi ndi kwato. **3** Likudidipito lyenu, mufe ndjara, ntani avapire mona, ovyo vadilire kuyiva shi Hompa nakuviyivashi. Ghuye kwaviruwanine mposhi muyive ashi ndya kapishi pentjado vaparukanga vantu; nani, kuparuka kwa kehe nkango yina kutundo mukanwa ka Karunga mumaparu gha vantu. **4** Vidwata vyavo kapi vyava djoghokelire vivatnde, na mpadi davo kapi dadundire modo mwaka murongo nee. **5** Vaghayalire tupu kudimu tjima davo, ashi shene mukafumu ashongo monendi, yivenu ashi Hompa Karunga kumushonga yira momo amushongire. **6** Kwatangenu mapangero gha Hompa Karunga, kumwe na kukwama ndjira dendi kumwe na kumupanda. **7** Hompa Karunga avayitiri shirongo shashiwa, shirongo shadimukuro na marunone ghamangi na dimukuro da kuntji. odo daya rupukiliro mumuramba namakwina; **8** shirongo shakaro narukokotwa, vilya, na mandjembere, na ndjwe, ntani navimenwa vyavididi ovyo kavaruwanitanga kumutondo na ushi. **9** Kapi ngafa ndjara ndi vahepe muvidwata. Mawe ghamo gha vikugho, vavo kuvura kutima ngoporo mumandundu. **10** Navintje kavashananga valye kuviwana makura ngavapandure Hompa Karunga wavo shirongo shashiwa ava pire. **11** Karenu nashinka shakudira kuvurama Hompa Karunga nakuvuramashi dimuragho dendi, navintje ovyo avapire. **12** Ntjene muna kara navyo navintje ovyo munahoro kulya muna diki ndjugho dadiwa mutungemo. **13** Ngombe na ngoporo na ngorodo ngavikuwederere, **14** shimpe nakukukengashi ashi vavo ne mbo tupu makura kuvurama Hompa Karunga. ogho ava ghupiro mu Egipite, omo valire vapika. **15** Ghuye kwa vayenditire mumburundu yayinene yakutjilita, omo mwakaliro mayoka ghaghu shungu navange, Mushirongo sharukukutu sha kudira mema mo arenkire mema apoposhe mulimuwe lyarukukutura vanwe. **16** Ghuye avapire mana mumburundu valye odo vadira kulya rumwe vadimu vavo. Ghuye atapire masheteko kwavo, mposhi ngavaruwanene vininke vyaviwa kughuhura, **17** Nakadidishi ngamu kughayara ungawo kwauwanena muunankondo wavo ndi wamumahoko ghavo. **18** Vurukenu ashi Hompa Karunga ndje mutapi nkondo odo dangapekango. Ghuye kwaviruwanine mukutikitamo liku kwatakano, Avayitapa makuyuvo ogho atulirepo Hompa, dogoro lyana muntji lino. **19** Nakadidishi kuvura Hompa Karunga, ashi mutongamene vaKarunga peke muvakanderere. Shene ngamuviruwana, kuna kumurondora namuntji ashi ndi nganimuhanaurapo nawa-nawa. **20** Ntjene kapi ngamu limburukwa kwaHompa, anwe ngavamuhana urapo. momo nganika haraganitapo liywi lya Hompa Karunga.

### Chapter 9

**1** Yuva, Israel, ove tantani ghutaure Jorodani namuntji, muyende mo nakutjida dimuhoko dadinene ntani da nkondo kupitakana naumwenu, ntani nkurumbara edi dakaro dadinene ntani vadipameka di yende kuliwiru, **2** Vantu vanene ntani vare, vana vavakafumu va Anakimu, ava mwa yiva, ntani ava mwa yuvha vantu kuna kuva ghamba, ' Are wa kuvhura kuyimana kumeho ya vana vavakafumu va Anakimu?' **3** Yira ngoli namuntji ashi Hompa Karunga wenu ghuye kuna kuyenda yira mundiro wakudjonaura; ghuye ngava djonaura, ntani ghuye ngava tura kumeho yalipangero lyenu. **4** Mwasha ghamba mudimushima denu, kuruku rwaHompa Karunga wenu ngava vatjida vatundemo kumeho yenu, 'kwakalire mukonda ashi uhungami wande oghu Karunga andjitira ame mukuya weka shirongo shino, 'Vyavyo kwa kalire mukonda yaudona wadino dimuhoko edi Hompa ana kutjidamo kumeho yenu. **5** Kapishi mukonda yauhungami wenu ndi kuvyukilira kwa dimushima denu ashi mbyo muna kuya pingira shirongo shavo, ene ngoli kuna kara mukonda yaudona wadimuhoko dino mbyo Karunga wenu ana kutjidira mo vatunde kumeho yenu, ntani mposhi virughana vikare ushiri munkango edi aghanitire kuvanyakulyenu, Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo. **6** Yivenu vino, ashi Hompa Karunga wenu kapi anakumupa shirongo shino shashiwa mukushiweka mukonda yauhungami wenu, anwe vantu vakurunda dimutwe. **7** Vhurukenu ntani mwasha vhurama ashi weni omo mwa sharawire Hompa Karunga wenu agarape mumburundu; kutunda kuliyuva eli mwatundire mushirongo sha Egipite dogoro muya tike palivango lino, anwe kamurwanitanga Hompa. **8** Ntani nka pa Horebu mwa sharawire Hompa agarape, ntani hompa kwa garapire unene nanwe muku mudjonaurapo. **9** Apa na yendire nironde kundundu mukukashimba vitafura vyamawe, vitafura vyavingwanekero lyaHompa ali rughana kumwe nanwe, ame kwa kalire ko mayuva dimurongo nee ntani maqtiku dimurongo nee; ame kapi nakalire nampiri mboroto ndi ni nwe mema. **10** Hompa kwakampire vitafura vyamawe atjangire na nyara yendi; pano kwa tjangirepo navintje yira nkango nadintje edi Hompa aghambire kukwenu kundundu kutunda mukatji kamundiro muliyuva lyalipongo. **11** Vyavyo kwa shorokire kuuhura wamayuva dimurongo nee ntani matiku dimurongo ne apa Hompa aka mpire vitafura viviri vyamawe, vyavitafura vyaligwanekero. **12** Hompa aghamba kukwande, ' Shapuka, yenda ghuurumuke wangu okunya, vantu voye ava wa upa vatunde muEgipite, vana kudjonaura naumwavo. Vavo vana kiwangura kutunda mundiro eyi navatantera. Vavo vana kurughanene vavene lifano. **13** Kuwedererako, Hompa aghamba kukwande, 'Ame vana mono vantu; vavo vantu vakurunda dimutwe. **14** ntjuve, mposhi niva djonaurepo nakudongononapo madina ghavo kuntji yaliwiru, ntani ame ngani renka ko muhoko wankondo ntani unene kupitakana mbo.' **15** Makura ani piruka nakuurumuka kundundu, ntani ndundu kwakalire. vitafura viviri vyalikukwatakano kwa kalire mumaghoko ghande. **16** Apa na kengire, animono, anwe kwatulire kwa Hompa Karunga wenu. Anwe kwa kurughanine naumwenu ntana. Anwe kwa kwangulire kupiruka mutende mundjira eyi amurawilre Hompa. **17** Ame ani upu vitafura viviri nakuvhukuma vitunde mumaghoko ghande. Ame kwa vibomawire kumeho yenu. **18** Ntani nka ame ani kunyongamene kumeho ya Hompa mayuva dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne; Ame kapi nakalire nakalire mboroto ndi kunwa mema, mukonda ndjo nadintje edi mwatulire, mukurughana evi vya kaliro vyavidona kumeho yaHompa, mpo mumusharure agarape. **19** Ame kwakalire nauntjirwe waugara ntani ugara waunene oghu Hompa agarapire kukwenu muku mudjonaura po. Ene ngoli Hompa ategherer kukwande pashirugho shinya nka. **20** Hompa kwa garapire unene Aaron ashi a mudjonaurepo; ame ani murapererepo Aaron nka pashirugho shakukufana. **21** Ame ani upu ndjo denu, ntani eyi mwa rughanine, na kuyishora, kuyidjama, ntani nakuyibomaura mwamudidi, dogoro ayi kara mwamudidi yira mbundu. Ani yivukumini mumututwi wayo mumurombe wamema waghurumuko utunde kundundu. **22** Pa Tabera, paMasa, ntani pa Kiboroti Hatava, anwe kwa sharawire ugara waunene wa Hompa. **23** Apa Hompa amutumine mutunde muKadeshi Barnea na kughamba,'' Kayendenu ntani upenu viweka vya mushirongo eshi na mupa anwe, '' makura anwe amurwanita dimuragho da Hompa Karunga wenu, ntani anwe kapi mwa pulire ndi mutegherere kuliywi lyendi. **24** Anwe kwa rwanitire Hompa kutunda kuliyuva eli namuyiva. **25** Makura ame kushipara shande mulivhu kumeho ya Hompa mayuva ogho dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne, mukondashi ghuye kwa ghambire ashi ndi kwamu djonaurapo. **26** Ame kwa rapelilire kwa Hompa nakughamba ashi, ''Hompa Karunga, washa djonaura vantu voye ndi upingwa ghoye ogho watoghorora kupitira muunene ghoye, apa wava upire vatunde muEgipite nalighoko lyankondo. **27** Vhuruka vakareli voye Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo; washa kenga kuurundi wavano vantu, ndi kuudona wavo,ndi kundjo davo, mposhi shirongo eshi watughupa shighambe, '' **28** Mukonda Hompa kapi avhulire kuva twara mushirongo eshi ava twenyidilire mbo, ntani mukonda ghuye ava nyenga, ghuye kwa upwitire ava twara aka vadipaghe mumburundu. **29** Shimpe vavo vantu voye ntani upingwa ghoye, oghu waupa utunde mo naunankondo ghoye waunene ntani nakunegheda nkondo doye.

### Chapter 10

**1** Pashirugho ntjosho Karunga aghambire kukwande, shonga vitafura viviri vyamawe yira vyamuntango, nani ghukanduka ghuye kukwande kundundu, makura ghuyaruwane shikesha sha vitondo. **2** Ame nganitjanga pavitafura nkango odo dakaliro pavitafura vyapamuntango ovyo wataghulire, ntani ove ngaghulita mushikesha.' **3** Mpo ame naruwanine shikesha shaghuntu,ntani ame anitjokora vitafura viviri vyamawe yira vyapamuntango, ntani ame anikanduka niyende kundundu, makura navitafura viviri mulivoko lyande. **4** Ghuye atjangire pavitafura,yira litjango lyamuhovo, dimuragho murongo odo Karunga aghambire kukwenu kundundu pantje yapakatji kamundiro muliyuva lyalinene; makura Karunga aditapa kukwande.'' **5** Ame anipiruka nakughurumuka nitunde kundundu, makura anitura vitafura mushikesha osho naruwanine ame; vyavyone ovyo, yira momo Karunga anangwilire ame'' **6** ( Vantu va Israel avayendi vatunde ku Beeroth Bene Joakan vayende ku Maserah. Mona Aaron akafa, ntani ghuye kwamuholikmomo momo; Eliazar, monendi kwaruwanine mumberegho yavaPristeli mulivango lyendi. **7** Kutunda opo vavo vayendire kuGudgodah , ntani kutunda mu Gudgodah ku Jotbathah, shirongo shadimukuro damema. **8** Pashirugho ntjosho Karunga ahorowire rudi rwa Levi vashimbe shikesha shaligwanekero sha Karunga, vayimane kughuto wa Karunga mukumufumadeka, ntani nakutungika vantu mulidina lyendi, yira namuntji. **9** Mpo ngoli Levi kapi akalire naruha ndi ghupingwa walivhu kumwe navaghuni vendi vavakafumu; Karunga ndje ghupingwa wendi, yira momo Hompa Karunga wenu avighambire kukwendi.) **10** '' Ame kwakalire kundundu yira pashirugho shapamuntango, mayuva dimurongo ne namatiku dimurongo ne. Karunga ateghelire kukwande shirugho osho waro; Karunga kapi ashanine kumudjonaghurapo anwe. **11** Karunga aghamba kukwande, 'Shapuka, yenda kughuto wavantu ghuvapititire mushiyenda shavo; vavo ngavangenamo ntani ngavaghupa shirongo osho ame naghanine vakurona vavo mukushitapa kukwavo.' **12** Weno Israel, vinke Hompa Karunga wenu ashana kukwenu, kughupako kutjira Hompa Karunga wenu, kuyenda mundjira dendi nadintje, mukumuhora, ntani nakumukarera Hompa Karunga weu numushima wenu naghunntje ntani namonyo wneu naghuntje, **13** mukupungura dimuragho da Hompa, ntani namatjango ghendi, ogho ame ninakumunangwaira anwe namuntji mukurenkera ghuwa wana ghumwenu? **14** Kengenu, kwa Hompa Karunga wneu kwakarangako liwiru ntani liwiru lya mawiru, udjuni, kumwe nanavitje ovyo vyakaromo. **15** Karunga pantjendi aghupiro lifumaneko muvasha venu mukuvahora vavo, ntani ghuye amuhorowolire anwe,ruvaro rwavo, muruku rwavo, kupitakana vantu vakuhupako, yira momo anakuruwana namuntji. **16** Mpo ngoli ghupenu udona kudimushima denu, ntani mushayeke kukara ndino. **17** Hompa Karunga wenu, ghuye karunga wavaKarunga ntani Hompa wavakurona, Karunga wamunene, munankondo ghumwe ntani mutjiliti ghunwe, ogho apirango kuhangura ntani kapi aghupanga mfuto da ghufuki. **18** Ghuye kupopera veta yavakakupira vasha ntani navafiyavya, ntani ghuye kunegheda shihoro kumuntunda virongo mukumupa ndya naviwata. **19** Mpo ngoli horenu vantunda virongo; mbyovyoshi nanwe kwakalire vantunda virongo mushirongo sha Egipite. **20** Anwe ngamutjire Hompa Karunga wenu; ghuye ndje ngamukarera. Kukwendi munakona kukakatera, ntani milidina lyendi ngamughanena. **21** Ghuye ndje mukangangi wenu,ntani ghuye ndje Karunga wenu, ogho amuruwaneno vininke vyavinene vyakutjilita, ovyo ghamona mantjo ghenu. **22** Vasha venu kwaghurumukire vayende mu Egipite vantu ronantambiri; weno Hompa Karunga wenu anamuruwana anwe ngoghuyingi yira wa mbungururu damumawiru.

### Chapter 11

**1** Mpo ngoli ashi muna hepa kuhora Hompa Karunga wenu na kuyuvha mapukururo ghendi, ntangwaveta dendi, marawiro ghendi, na dimuragho dendi. **2** Nongononenu ashi ame kapi nakughamba ku vana venu, ovo vadiro kuyiva ndi kumona kashitiko atapanga Hompa Karunga, unene wendi, unankondo wendi, ndi uwonyonoki wa lighoko lyendi, **3** vitetu na viruwana evi aruwanine mukatji kashirongo sha Egipute kwa Farawo, Hompa wa Egipute, nalivhu lyendi nalintje. **4** Ano nka kapi vamonine evi arughanine kuvakavita va Egipute, kunkambe davo, ndi kutukarukara twavo twa vita, omo arenkire mema gha lifura lya ligeha livaminite opo vamushupilire, nomo avadjonawire Hompa dogoro na namuntji lino, **5** ndi mauwa ogho amuruwanine mu mburundu dogoro muye kuno kukulivango lino. **6** Kapi vamonine ovyo arughanine Hompa kwa Dathana na Abiram, vana va Eliyabi, va vakafumu lira lya Rubeni, omo lya gaunukire livhu na kuvamina, kumwe na mapata ghavo, tende davo, navimuna vyavo navintje ovyo vya vakwamino mukatji ka Israeli. **7** Ngoli mwa vikumoninine na mantjo ghenu viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa. **8** Mpo ngoli shi tikitenumo dimuragho nadintje nakumurawira lya namuntji, ngamukare na nkondo, nakuyenda mukaghupe shirongo osho ngamukaunga, **9** ntani ngamukara shirugho sha shire mushirongo shino atumbwidira Hompa vasha venu na ruvharo rwavo, shirongo sha kupupa mashini na ushi wa mpuka. **10** Mbyevi shi shirongo osho muna horo kughupa, kapi sha fana yira Egipute, oko munakutunda, oko kamukunanga mbuto na kuditekera na mpadi denu, yira shikunino sha vishwa; **11** Ene ngoli shirongo, osho muna kuyenda mukaghupe, shirongo sha ndundu na dimuramba, ntani shirongo shino kunwa mema gha mvhura gha kutunda kuliwiru, **12** shirongo osho apakeranga Hompa Karunga mbili; mantjo gha Hompa Karunga kehe pano pasho gha kara, kuvareka kuntundiliro ya mwaka dogoro nange kuuhura wagho. **13** Ngavishoroka, nange shi ngamutegherera nawa kudimuragho dande odo nakumurawira namuntji, ashi muhore Hompa Karunga wenu na kumuruwanena na dimutjima denu nadintje na mwenyo denu nadintje. **14** Ame nganituma mvhura mushirongo shenu pa shirugho shayo, mvhura ya muntango neyi ya kuhulilira, mposhi ngamuyangure ndya, vinyi yenu yayipe ntani na maghadi ghenu. **15** Nganimupa mushoni a ngombe denu mumafuva ghenu, nakulya mukute. **16** Vangarenu mposhi dimutjima denu di dire kupuka, mupirukire kwa peke mutongamene na kunyongamena vakarunga peke; **17** mposhi Hompa kapishi ngamugarapere; ntani mposhi ngadire kughara liwiru mvhura yidire kuroka; waro nka livhu ngalidire kutapa muyangu, makura ndi ngamufa wangu mushirongo sha shiwa osho a namupa Hompa. **18** Mpo ngoli shi turenu dino nkango dande mu dimutjima na mumwenyo denu, dikumangererenu pa maghoko ghenu dikare shiyivito, mudirenke dikare ndo vipititiro mukatji ka mantjo ghenu. **19** Ngamudishonge vana venu na kudivatantera pa kukara mu mundi, pakuyenda mundjira, pakurara ntani na pakurambuka. **20** Ngamuditjange pa mavero gha ngundi da ndjugho denu ntani na pamavero gha nkurumbara, **21** mposhi mayuva ghenu na mayuva gha vana venu ngaghakuwederere mushirongo osho atumbwidira Hompa vakurona venu ngamutunge mo shirugho osho liwiru kuliwiru lya livhu. **22** Nange shi mukwame dimuragho nadintje dino nakumurawira, nakuditura mushiruwana, ashi muhore Hompa Karunga wenu, muyende mundjira denu ntani nakukakatera kukwendi, **23** makura Hompa ngatjida mo dimuhoko nadintje kumeho yenu, anwe ngamughupa shirongo shino sha dimuhoko da nkondo da kupitakana denu. **24** Kehe livango ngadilya mpadi denu ngalikara lyenu; kutundilira kumburundu dogoro kushirongo sha Lebononi, kutundilira kumukuro, wa lidina lya Eufrata, dogoro kuutokero wa lifuta nko kumurudi. **25** Kwato umwe ogho ngavhuro kumukondera. Hompa Karunga wenu nga renka vantu vamutjire mushirongo nashintje osho munakuyenda, yira momo avimutumbwidira. **26** Kengenu, namuntji naturapo litungiko na lifingo kumeho yenu: **27** Litungiko, nange mulimurukwa kudiragho da Hompa Karunga odi nakumurawira namuntji, **28** ano lifingo, nange mudira kulimburukwa kudimuragho da Hompa Karunga wenu, nakurwanita evi nakumurawira namuntji, mukwame vakarunga navo peke ovo mwadira kuyiva. **29** Ngavishoka, apa Hompa Karunga ngamuyita mushirongo osho ngamukatunga, ngamukature litungiko pa ndundu ya Gerizimu, ano lifano pa ndundu ya Ebali. **30** Nani kapishi kwakara musheli munya ya mukuro wa Jorodani, kuutokero wa kundjira ya kuutokero, mushirongo sha vaKanani ovo vatungo mu Araba, ruhambindakano na livango lya Giligali, lyakukundamo navitondo vya kupongoka vyamu More? **31** Makura anwe munakona kuruta ngoli mukuro wa Jorodani nakukaghupa shirongo osho anakumupa Hompa Karunga wenu, mukatunge mo. **32** Amwe munakona ngoli kulimburukwa kuntjangwa veta na marawiro ogho naturapo namuntji kumeho yenu.

### Chapter 12

**1** dino ndo ntjangwa na mpangera dapaveta odo nganu kwama osho Jehovah, Karunga wava shenu, amupa muweke. Mumayuva naghantje ogho ngamuparuka pandunda yalivhu. **2** Ngamu djonaura mavango naghantje ogho ngamushakana vanavingo oko vakareranga vikarunga vyavo. Pandundu dadire, patundundughona namunda yashitondo kehe shino shashinamahako. **3** Tjorenu shidjambero shavo, bomaurenu ngundi davo damawe, nakushora para davo dadire. Tetaurenu mafano ghava Karunga vavo vavitondo ovo vashonga nakudjonaura madina ghatunde mumavango ogho. **4** Kapi ngamukarera Jehova Karunga wenu ngoweyo. **5** Ngoli livango olyo ngahoroghora Jehovah Karunga wenu mumandi ghenu naghantje mukuturamo lidina lyendi, olyo ndyo livango omo ngakara, opo mpo ngamuyenda. **6** Opo mpo ngamutwara ndjambo denu dakukushuva-shuva, vyenu, vikwamurongo, navitapa vyakutunda mumaghoko ghenu,vitapa vyenu vyadimughano,vitapa vyakutunda kudimutjima denu, nava mbeli vavirunda venu. **7** Opo mpo ngamukalyera kumeho ya Jehovah Karunga wenu nakuhafa kwanavintje ovyo mwa kwata kwatanga namaghoko ghenu, anwe kumwe namapata ghenu, oko amutundikira Jehovah Karunga wenu. **8** Kapi ngamuruwana nka vininke navntje ovyo tuna kuruwana pano panamuntji; weno kehe uno kuna kuruwana kehe vino vinahungamo mumantjo ghamwene; **9** kapi shimpe munatiki kulipwiyumuko, kughupingwa ogho ana kumupa Jehovah Karunga wenu. **10** Ngoli opo ngamupata Jordan nakutunga mu shirongo shaghupingwa osho amupa Jehovah KJarunga wenu, nakumupa lipwiyumuko kuva nankore voye navantje ovo vakukundurukido. Weno kuutunga ngoli mulipopero. **11** Ntani kulivango olyo Jehovah Karunga ghoye ngahoroghora mukuturapo lidina lyendi mukutungapo-opo mpo ngamukayiva navintje ovyo namurawilire: ndjambo denu da kushwakerera, ndjambo denu vikwa murongo vyenu, na vitapa vyakutunda mumaghoko ghenu, na navintje ovyo mwahoroghora vya ndjambo kudimughano odo ngamughana kwa Jehovah. **12** Ngamuhafa kumeho yaHompa Karunga wenu-naumwenu,vana venu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vavakamali, nava Levite ovo mwakara navo pamavero ghenu, mukondashi vavo kundereko livu lyavo lyaghupingwa mukashi kenu. **13** Kuteghererenu nawa naumwenu mposhi ngamupire kudjamba ndjambodenu dakushwakerera kulivango kehe lino olyo ngamumona; **14** ngoli kulivango olyo Jehovah ngahoroghora mukatji karudi rwenu rumwe rwamukatji kenu oro ngarudjambo ndjambo denu da kushwakerera, oko nko ngamu karuwanena navintje ovyo nakumurawira. **15** Ene ngoli, ngamudipaghe nakulya vikorama vya mukashi kenu, yira moomo munavishanene, kuwana matungiko gha Jehovah Karunga navintje ovyo avimupa, vakukushuka nava vakupira kukushuka navantje kulyako tupu, vikorama yira vamenye navampara. **16** Ene ngoli kapishi ngamulye honde; ngamutetere palivhu yira mema. **17** Nakulyashi kuvikwa murongo mukatji kenu vyarukokotwa rwenu,vinyu yenu yayipe, maghadi ghenu, ndi vambeli vamuvighunda vyenu; na kulyashi kehe yino nyama oyo munadjambita ndjambo kumwe namughano kehe dino odo munaghana, navitapankashi vyamatokoro ghanaghumwenu, ntani navitapa ovyo munatapa namaghoko ghenu. **18** Palivango lyalyo, ngamuvilya kumeho ya Jehovah Karunga wenu mulivango lya ngahoroghora Jehovah Karunga wenu- vanavenu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vapika vavakamali, nava Levite ovo vatungo mukatji kenu; ngamuhafa kumeho ya Jehovah karunga wenu mwanavintje ovyo mwaruwana vya maghoko ghenu. **19** Rungama mposhi kapishi ngauvurame va Levite shirugho osho unakuparuka pantunda yalivhu. **20** Opo Jehovah Karunga wenu opo anenepekire dimurudi, ashi akutwenyidira ve, aghu ghamba ashi, nganilya nyama; mukonda yashihoro shande sha kulya nyama, yira moomo unavishanene mweyo woye. **21** Nangeshi livango olyo atoghorora Karunga wenu aturemo lidina lyendi ure unene kukwenu, makura ngamudipaghe vimuna vyenu vimwe navighunda vyenu vimwe ovyo amupa Jehovah Karunga wenu, ashi namurawira anwe, mukulyera pamavero ghenu,yira moomo dina shanene dimutjima denu. **22** Yira moomo tupu vamenye na vampara vavalyanga, mo ngamuvilya; vantu vakupira kukena nava vakukena ngavalye navantje kukufana. **23** Karenu munayiva nawa nawa ashi kapishi mulye honde, mukondashi honde ndyo liparu; anwe nakulyashi liparu kumwe nanyama. **24** Kapishi ngamuyilye; ngamuyitetere palivhu yira mema. **25** Kapi ngamu yilya, mposhi ngavi muwapere, na vanavenu vakunyima yenu, opo ngamuruwana vyakuhungama mumantjo gha Jehovah. **26** Ovyo vyatumbukiro kwa Jehovah ovyo munakara navyo na ndjambo dadi mughano denu- ngamuviupa vyo mposhi muyende kulivango olyo atoghorora Jehovah. **27** Oko ngamuka tapa ndjambo denu dakushwakerera, nyama nahonde pashidjambero sha Jehovah Karunga weu; honde yavidjambwa vyenu vyakushwakerera ngavavitetera pa shidjambero sha Jehovah Karunga wenu anwe ngamulyeko nyama. **28** Kengenu naw nakutegherera nawa kunkango nadintje dino nakumurawira, mposhi ngavi muwapere nwe na vanavenu kunaruntje, nange amuruwana ovyo vya wapero nakuhunguma mumantjo gha Jehovah Karunga wenu. **29** Opo Jehovah Karunga wenu ngandemburako vanavirongo kukwenu, opo ngamuyenda mo muvashakane,mnakuvashakana, nakuyunga mulivu lyavo, **30** vangararenu kwana ghumwenu mposhi vipire kumudingirikida mufemo mukuvakwama,kunyima kuno vavo vanavadjonaura shikenga mentjo-mukafemo mukukonakona vaKarunga vavo, mukupura, ashi weni ghuno muhoko omo vakareranga vakarunga vavo? Nganiruwana mwakukufana.' **31** Kapishi kukarera Jehovah Karunga ghoye mundjira yangoweyo,mbyovyoshi navintje vya kunyata kwa Jehovah, vininke ovyo anyenga-vavo vavi ruwana vino nava Karunga vavo; vavo vadjambera ndjambo dalishwakerero vanavavo vavamati navana vavo vavakadi mumundiro kuvaKarunga vavo. **32** Kehe uno nakumurawira, vilimburukwenu, mwasha wedererako ndi mutepurureko.

### Chapter 13

**1** Ntjene ngaukara muporofete wavaroti ndjodi, ntani ngakupa viyivito navitetu, **2** Viyivito ndi vitetu ngaviya kuhamena, ovyo ngagha mba koye nakutantera, 'toko tuyende kuva Hompa vamwe, ovowa dira kuyiva, toko tukakarere mbo,' **3** kapi kuteyerera kunkango damuporofete, ndi kuvaroti ndjodi; Hompa Karunga kuna kuku sheteka ghuyuve shi pamwe wa muhora Hompa Karunga ghoye namu tjima ghoye nauntje ndi namonyo ghoye nauntje. **4** Ngauyenda kumeho yaHompa Karunga, kumufumadeka, kukwa ma dimuragho dendi, nakuyuva liywi lyendi, ntani ngaghumu karerere na kukumu kakatera. **5** Ogho muporofete ndi muroti wandjodi ngavamutura ku mfa, mukoda anaghamba ru rebelle nka shme Hompa Karunga, ogho akamughupiro mulivango lyava Egipte, ntani ogho akakuyogholiro mundjuo yamaughudito. ogho muporofete anahoro mukukufaneka mudjira oyo a rawira Hompa Karunga oyo ngauyenda. Weno tura ure mpepo dona mukatji kenu. **6** Pakatji kamunyoye, mona vanyoko wamumati, ndi monoye wamu mati, ndi monoye wamukadona, ndi mukadoye walira lyoye ndi muholi ghoye ogho wakukara naye yira monyo wanaghumoye, kumwe nenena nakughamba, 'toko tuyende tukakakarere vakarunga peke ovo wadira kuyiva mpili ve ndi valikoro lyoye - **7** kehe uno Hompa wavantu ovo vanakukundurikido, ndi pepi nove, ndi ure ure kukoye, kughuhur wamwaka umwe shiyende kughuhura wa mwaka. **8** Kapishi ngaghumupe ndi ngaghumuteyerere, ntani kapi ngaumupulidire mantjo ghoye ghumufere nkenda, ntani kapi ngaumupe ruvede ndi umuteyerere. **9** Wahana tupu kumudipayta, maghoko ghoye ngo ghanakaro ghamuhovo kwendi kumutura kumfa, kumeho ya maghoko gha vantu navantje. **10** Ngaghumu dipagha namaew dogoro kufa, mukonda kasheteke kufaneka ndjira ya Hompa Karunga, ogho akakughupiro mushirongo sha Egipite, mundjugho da maudito. **11** Israel ngayuva nakufaghoma, ntani kapi ngatwikira kuruwana vindunge vya vidona kwenu. **12** Ntjene ngauyuve kehe uno umwe anakughambo kuhamena muhoko, ashi Hompa Karunga akupa utunge mo. **13** Vamwe vavadona vayenda mukatji kenu vayenda ure vatungimo vaKarunga ovo wadira kuyiva.' Makura ngaukushonga mbangi, kuwana umbangi, ntani kukengurura nawa-nawa. **14** Kunongononashi ushiri kushininke ndi shitetu shamukatji koye, makura ngauviture mushiruwana. **15** Ngaghukughora kukwata vatungimo vamumuhoko kughura wangumba. **16** Ngamuponga navitje pakatji kamarukanda ntani ngavashora shitata navintje ngavidjonauka- ya Hompa Karunga. Shitata ngashikara ndambo yakudjonaura napantje; kapi nka ngava yidika nka. **17** Pato povyo vininke vadira kutura kumwe vyakudjonauka ngavikare mulighoko lyoye. Oli ndyo ngalikaro lirapoto, mposhi Hompa ngavyuka kughugara wendi waunene, akuneyedire nkenda, nashinka koye, akurenke mukuyingipite munomora, moomo aghanine vasho. **18** Ngaviruwana mukonda kuna kumuteyerera Hompa Karunga, mukutura dimuragho odo nakumupa namuntji, mukuruwana vyaviwa kumantjo gha Hompa Karunga.

### Chapter 14

**1** Pakumanita kwa nkehe dino mwaka ntambili, kudongwenenapo vakakumu korota. Eyino ndjo nkedi yaku shuna: **2** Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorotita vamaparambo vendi, uye kapi ngauyipanga yitunde kwamu naparambo wendi ndi mukurwendi ndi muunyendi wamukafumu morwa lidongonono makondo lyahompo linatikimo. **3** Kapishi ngamulye kehe vino vininke vya lihudi. **4** Evi mbyo vikorama munakona kulya: hove, vindjwi, ntani na vimpendje, **5** vampora, vanduno, vantushi, vampengu ntani vindjwi vya mumandundu. **6** Kuvhura mulye kehe vino vikorama vya kukara na makondo gha kupanuka, mbyevi shi, evi vyakaro na makondo gha kugaunuka paviri: Nevi vyakughoyonga. **7** Kughupako vyo, nakulya shi vikorama vimwe evi vya tafunango na kukuwoyonga ngoli kapi vya panuka makondo: ngamero, ndimba, ndi rutimba; mukondashi vyavyo kutafuna na kukughoyonga ngoli vya panuka makondo, vyavyo vyanyata kwenu. **8** Shinguru nasho shanyata kwenu mukonda shapanuka makondo ngoli kapi shakughoyonganga; shasho shanyata kwenu. Nakulyashi nyama ya shinguru, ntani nakukwatashi marutu ghavyo gha kufa. **9** Kuvininke evi vya mumema kuvhura mulye mo: kehe vino vyakaro na mangatero na ngande; **10** ngoli kehe vino vyakudira mangatero na ngande nakulyashi; vya nyata kwenu. **11** Kehe vino vidira vy kukena kulya tupu. **12** Ngoli evi mbyo vidira mudira kulya: likangakodi, likorova, makangakodi, **13** vandiru na makuvi, kehe runo rudi rwa vidira vya mavova gha kudjindja gha nkondo. **14** Kapishi ngamulye kehe runo rudi rwa likorova, **15** ntani na mpoo, na tukapukupuku, na vashamunkoma, na kehe runo rudi rwa vidira vya mavava, **16** tukakuru ghona, na tukakuru twa tukondi, tukakuru twa tukenu, **17** na vapukupuku, na vaShamunkoma na vafune. **18** Kapishi ngamulye va shamuningi, kehe runo rudi rwa vandenda, vamukuku, na vanginga. **19** Navintje vya mavava, vininke vya kuwovana vyanyata kwenu; nakuvilyashi. **20** Ngamulye navintje vyakukena vyakutuka. **21** Nakulyashi kehe shino shakukufera pa shene, ngamuvitape kuvantunda virongo ovo vakaro mudoropa denu, ashi vakavilye, ndi kuvhura kuvighulita kuvantundwa virongo. Anwe ko varudi rwa kukulimba na Hompa Karunga wenu. Kapishi ngamubwakatite maruva mumashini gha nyokwasho. **22** Muna kona kutapa shampandu nadintje dimuyangu da mbuto denu. Odo ngamuyangura mimafuva ghenu mwaka na mwaka. **23** Ngamulya kumeho ya Hompa Karunga wenu, mulivango olyo ngamu hangwira olyo apongora, vitapa vya muyangu wenu, vya vinyu yenu yayipe, na maghadi, na vambeli venu na likoro na ndjwi denu; kushongenu kufumadeka Hompa Karunga wenu. **24** Nange ndjira yire unene kwenu mposhi kapi munahepa kuvishimba, mukonda livango olyo Hompa Karunga wenu olyo ngatoghorora ashi alitungike ure unene nanwe, makura, opo Hompa Karunga ngamutungika, **25** ngamutjindja vitapa mu maliva, ngamuvimange vimaliva mun mawoko ghenu, nakuyenda kulivango olyo Hompa Karunga wenu ngahorowora. **26** Oko ngamukaruwanita vimaliva kwa kehe vino ngamukahora: ku hove, ndi kuvindjwi, ndi kuvinyu, ndi kuvinwa vya nkondo, ndi kehe vino munahoro; ngamukalya nkoko kumeho ya Hompa Karunga, ntani ngamu kashamberera, nanwe na mapata ghenu. **27** VaLivite ovo vanakaro pa heka denu- kapishi ngamu mushuvilire, mpo ghuye kapi akara na ruha rwa livango ndi ovyo ngapinga kwenu. **28** Kughuhura wa kehe mwaka wa utatu ngamuyitange vitapa ovyo muna yangura mumwaka owo, na kuvipungwira pa maheka ghenu; **29** na vaLevie, mukonda ghuye kapi akara na livango mpili upingwa nanwe, ntani vantundwa virongo, nava vakudira vashavo, nava vakufita vya ovo pa maheka ghenu, ngavaya nakuyalya na kukuta. Karenu weno mposhi hompa Karunga wenu ngamutungike muviruwana vyenu navintje mwaruwananga na maghoko ghenu.

### Chapter 15

**1** Pakumanita kwa nkehedino mwaka ntambili, kudongwenena po vakakumu korota. **2** Eyino ndjo nkedi yaku shuva: Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorortita vamaparambo vendi; uye kapi ngavipanga vitunde kwamu naparambo wendi ndi munyendi womukafumu morwa lidongweneno makongo lya Hompa linatikimo. **3** kwamuntunda virongo kuvhura kuvipanga ; mara nkehevino vyoye vyakaro kwalikoro lyoye kuku kushako mawoko. **4** Nkehemuno, kapishipakare umwe mukaruhepo pakatjikenu (morwa Hompa ushili shili ngakutungika mulivhu lyolyakupo upingwa wakuweka), **5** nkene tupu ngauterere lihi lya hompa karunga woye mughushili, nakukwaterera kuvipango evyi nakuku pangera namuntji. **6** Morwa Hompa Karunga ghoye kukutungika, momu aku twenyidilire; mara ove ngotapa kuviruwana vyovingi, mara ove kapi ngaurmba; ove ngau pangera virongo vyovingi, mara avo kapi ngavamu pangera. **7** Nkene mpwali murume waruhepo pakatji kenu, umwe wenu, wamunda yamavero ghamulivhu lyenu olyo Hompa Karunga anakumupa, kapishi ukukutitemutjima ghoye ndi upaterer lighoko lyoye mukutapa kwa umwe wenu waruhepo; **8** mara upaturure liwoko lyoye kukwendi ntani nakumupa mughushili kugwanenenapo. **9** Karenu nashinka mukudira kughayara udona mumutjima kughambanga shi, 'mwaka wauntambiri, mwaka wakushuva, pepi,' kapishi ngamukare naugu kuhamena mukanyokwenu ntani ngamudire kumupa vintu; kuvhura ngalilire kwaHompa kuhamena kukwenu, ntani ngayikara ndjo kukwenu. **10** Ushili shili namutape kukwendi, kapishi ngamukare nonkenda kumutjima opo ngamutapa kukwendi morwa Hompa Karunga wenu ngamuvyutira matungiko muvyiruwana vyenu navintje ntani navintje ovyo ngamukwata namwoko ghenu. **11** Vahepwe kapi ngavapwa mo mushirongo; makura ngoli kuna kukupangera ntani nakutanta, 'tapa kwa mukuroye ndi muunyoye wamukafumu, kovo vanakaro nahepero, ntani nakuvahepwe vamushirongo shoye.' **12** Nkene unyoye, murume wamuHebeli, ndi mukadi wamuHebeli, vanamuyita kukoye ntani akukuruwanene mwaka ntayimwe, ano ngoli mumwaka wauntambiri kumu mangurura kukoye. **13** pakumushuva amanguruke kukwenu munakona kumushuva ayende navintu. **14** Munakona ntani kumupamo muutanga wavimuna vyenu, kumupamo mulivega lyali horowero, ntani kumupamo na muvinyu yenu. Momu Hompa Karunga wenu amutungikira kukwendi. **15** Ove unakona kuvhuruka shi ove kwakalire mupika mushirongo sha egipte, ntani shi Hompa Karunga ghoye akuparulire; makura ngoli kunakukurawira namuntji uviruwane vino. **16** vyavyo ngavishoroka ashi nkene ngatanta kukoye, 'kapi ngani tunda kukoye,' morwa uye muwalika nove, **17** mposhi ngau uupe shiruwananita shakutomonita makwina ghamadidi ntani naku shitindika kupitira mulitwi lyendi kulivero, ntani uye ngakara mupika ghoye naruntje. Ngauruwane vyakukufana kuva pika voye vakukufana. **18** Kapishi ngaviku monekere udito kumushuva atunde kukoye, morwa uye kwakuruwanena mwaka ntayimwe ntani akupa mulyo ruviri kupitakana muntu wakukuta. Hompa Karunga ghoye ngakutungika mwanavintje ngauruwana. **19** Navantje vambeli vavakafumu muutanga wavimuna vyoye ntani nautanga wandjwi doye ngaukutapere na Hompa Karunga ghoye.Nashimwe shi shongauruwana kuvambeli vamuutanga wavimuna vyoye, ndi kuyuva vambeli vandjwi doye. **20** Ngaulye kuvambeli kumeho Ya Hompa Karunga ghoye mwaka na mwaka mulivango olyo ngahorowora mwene Hompa, nove nalipata lyoye. **21** Nkene ngashikara naudona nkehe uno - shohonena, nkene shirema ndi shitwiku, ndi shinakara naudona nkehe uno - kapishi ngaushidjambe ndjambo kwaHompa Karunga ghoye. **22** Ngamulyera munda yaheka denu; vantu vakukena nava vakunyata navantje vanakona kulyako, momu ngamu lya vikorama vimwe vyakukushuva shuva. **23** Kapishi ngamulyeko kuhonde yavyo tupu; ngamutere honde yavyo palivhu yira mema.

### Chapter 16

**1** Kengururenu mwedi wa mangenyena, tikitenu mo paska kwa Hompa Karunga wenu, mumwedi wa mangenyena Hompa Karunga wenu mpo amughupire mu Egipute matiku. **2** Ngamukatapa ndjambo ya paska kwa Hompa Karunga wenu vimwe vya muutanga wa ndjwi na muutanga wa wa ngombe mulivango olyo ngahorowora mwene Hompa muupongoki wendi. **3** Kapi ngamulya mboroto da kutura vishashita, mayuva ntambiri ngamulya mboroto da kupira kutura vishashita, mboroto ya ruhepo; mwatundire mushirongo sha Egipute munkwangu. muliparu lyenu liyuva olyo mwatundire muruhepo rwa mushirongo sha Egipute. **4** Mumayuva ntambiri kapishi ngumuruwane mboroto yakutura vifuliro, ndi walye ashi kehe yino nyama yenu yakutapa kundjambo ngurova yaliyuva lya kuhova kwa kuyishuva yikare dogoro ngurangura. **5** Ndjambo denu kapishi kudiruwana mukatji ka kehe muvero wa shitata osho Hompa Karunga ana kumupa. **6** Anwe kudjamberenu ndjambo yenu palivango olyo Hompa Karunga ngakatoghorora muupongoki wendi. Okunya ngamuruwanena ndjambo denu da paska ngurova kukutoka kwa liyuva pa ruvede rwa mwaka oro mwatundire mu Egipute. **7** ngamuyitereke nakuyilyera mpopo pa livango ngamuhorowera Hompa Karunga; ngurangura ngamuvyuka nakuyenda kumararo ghenu. **8** Mumayuva ntayimwe ngamulya mborot yakupira vifulito ; muliyuva lya untambiri ngalikara liyuva lya kupira viruwana anwe ngamuye kumwe mukushamberera Hompa Karunga wenu. **9** Ngamukuvarera nyuku ntambiri naumwenu; muruvede oro ngamutameka kuyangura mbuto ya muyangu anwe ngamutameka kuvara nyuku ntambiri. **10** Anwe ngamutulikire muyangu wenu wakutanga munyuku odo Hompa Karunga wenu na vipongayika vya ndjambo ya kulikuyuvho lya limanguruki mu maghoko gha ghutapi, kutwara momo Hompa Karunga amutungika. **11** Anwe ngamu hafa kumeho yaHompa Karunga wenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakamali, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi ovo vakaro pamavero ghashitata, vantundwa virongo, vakupira vasha, vafita vya va karo mukatji kenu, palivango apa Hompa Karunga wenu a horoghora mukurenka li kare mo lidina lyendi. **12** Muku mu vhuruka ashi anwe ka kalire vapika muEgipite; anwe muna kona kukwama nakurughana manangwiro ghano. **13** Muna kona kutikitamo shipito shadimudulye mayuva ntambiri kurukuanwe muna pongeke muyangu wakutunda parupare ntani wakutunda kuvinyu yenu. **14** Ngamu shamberere muruvede rwashipito shenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakafumu, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi, ntani vantundwa virongo, ntani vakudira vasha ntani vafita vavya ava va tungo mukatji kamavero ghenu. **15** Mayuva ntambiri anwe muna kona kukengera shipito sha Hompa Karunga, wenu kulivango eli a horoghora, mukonda ashiHompa Karunga wenu ngamu tungika mu dimuyangu denu nadintje ntani virughana vyamaghoko ghenu navintje, ntani anwe mukona kukara naruhafo unene. **16** Mumwaka rutatu vakafumu venu navantje vakona kukamoneka kumeho yaHompa Karunga wenu palivango apa nga horoghora: pashipito shamboroto dahana vishashita, pashipito shavivike, ntani pashipito shadimudutwe. kwato gho nga ka moneko yaHompa maghoko ghoko. **17** Ene ngoli kehe ghuno nga yita ghushwi momu nga vhulira, oghu nga vhura kuyiva ashi litungiko Hompa Karunga wenu ana mupa anwe. **18** Anwe ngamu ture vapanguli ntani vana mberegho mukatji kenu kamavero agha Hompa Karunga ana ku mupa anwe; vavo ngava vava vaghupa kutunda kehe marudi, ntani vavo ngava pangurange vantu kumwe nalipanguro lyaghuhungami. **19** Anwe kapi muna hena kughupe mpora mumutininiko; anwe kapishi ngamu neghedange ashi kuna karere tupu ruha rumwe tupu ndi vamu futange mu va popere. Mfuto yino kudipaghita manntjo ghavakonentu ntani kurenkita vantu vavawa va kare vipempa. **20** Muna hepa kukwama mpora pantjayo, mpo shi ngamu paruke kumwe nakupinga shirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa. **21** Kapishi ngamu kudikire naghumwenu shidjamero ndi po kutura kehe rupe rwashitondo kushidjambero osho Hompa Karunga wenu ngamurughanena mwene. **22** Waro nka kapishi ngamu kurughanene naghumwenu liwe olyo Hompa Karunga wenu a nyenga.

### Chapter 17

**1** Naku djambera shi ndjambo kwa Hompa Karunga na hove ndipo ndjwi yakunyata ndi kehe shino shashidona, osho shitetu kwa Hompa Karunga wenu. **2** Ntjene kuvirughana umwe wavo, kehe shirugho mukatji kakehe livero lya mbara Hompa Karunga wenu ana kumu pa. **3** Kehe mukafumu ndi mukamali ogho wa kurughana evi vyavidona kumeho yaHompa Karunga wenu nakutura ndjo kulikukwata kano lyendi, Kehe ghuno ogho wakuyenda aka rkarere vakarunga navo peke nakukatongamena kukwavo, likare liyuva, ntungwedi, ndi kehe ghuno muengeli wakutunda kuliwiru-pahana pangero ghendi- **4** Ntjene vavi kutantera vya ngoli, ndipo ntjene wa vi yuvha vino, makura anwe muna hepa likengururo po lyaliwa. Ntjene shi ushiri ntani kuvininke evi kutwara kumaghudona agha a shorokiro kuvaIsrel, evino mbyo muna hepa kurughana. **5** Muna hepa kuyita ogho mukafumu ndi mukamali, a rughano ghukaro dona, mulivero lyashitata, ogho mukafumu ndi mukamali, mwa hepa kumudipagha namawe. **6** Mutunwa twa vambangi vaviri, ogho a wapero kufa ana kona kufa; ene ngoli kutunda mukanwa kamu nambangi ghumwe tupu kwto kumudipagha. **7** Lighoko lya mumbangi ndjo lya kuhova kumutura mumfa, ntani kuruku lighoko lyavantu navantje; ntani anwe ngamu ghupemo ghudona mukatji kenu. **8** Ntjene mushighamba sha udito mukutokora- nakurerupika lipuro lya mudipaghi ndipo lihudi lya mfa, lya muntu umwe ushiri ntjene wapeke muntu ushiri, apakara lipuro lya mbunga lyakutjutjupita, kumbunga yimwe yayo yapura pa mpepo, mpepo yo vadilire kupura mumbara yenu- anwe muna hepa kuyenda kuwiru ku livango kwa Hompa Karunga ogho ngakatoghoror livango lya kupongoka. **9** Muna hepa kuyenda ku varuti, muruvharo rwa vaLevi, kumwe nakakengurura ogho ngakatapero poro ruvede; anwe ngamuka romba maghano, vavo ngavakamupa litokoro. **10** Anwe muna hepa kukwama veta odo ngavakamupa kulivango Hompa ngakatoghorora livango lya kupongoka. Anwe muna hepa kutakamita mukuruwana navintje ovyo ngavamunegheda muruwane. **11** Kwamenu veta odo ngavamushonga nwe. Ntjene kutwara kumatokoro ogho ngavamupa. Kwato kughatjindja nogho vanamutantere nwe, kulighoko lya rulyo ndipo lya rumontjo. **12** Kehe uno wakumoneka ndino, munda kapi ateghereranga kwa muruti ogho ana yimano kumeho ya Hompa Karunga, ndipo kwato kuteghere kwa mutokoli- ogho muntu ana ana hepa kufa; muture mpepo dona ure muIsraeli. **13** Namuvantje vantu muna hepa kuyuva na kutjira, ntani mwasha ruwana vya vidona nka. **14** Ruvede rwakuya nwe mushirongo osho amupire Hompa Karunga, nakushimba nwe vininke vya muntu nakutameka kutunga mopo, kumwe na kughamba, 'Kuna kutura hompa pa naumwende, yira virongo navintje vya kundurukido vya kundurukido me,' **15** makura anwe muna hepa kuturamo hompa mulivango lyoye umwe ogho atoghorora Hompa Karunga wenu. Ove una hepa kutura hompa mulivango lyoyeumwe wa mukatji kavauni voye. Kapishi ngoture muntundwa shirongo, ogho ana diro kukarashi mughuni ndi mukuroye, mulivango lyoye. **16** Ene ngoli ghuye kapi ngavukita tukambe pa naumwendi, kapi ngaruwanita vantu vavyuke muEgipute mposhi vakavukite tukakambe, ghuye Hompa aghamba koye, 'Ove narumweshi ngovyuka yinya ndjira nka.' **17** Ove kapi ngoghupa nka vakamali va vayingi pa naumoye, mposhi mutjima ghoye kapishi ngaupiruke kwa peke. Ove kwato nka kukara naushwi wa uyingi wa ngoporo na ngorodo. **18** Opo ngashungira kushipuna sha uhompa mushirongo shendi, ghuye ana hepa kutjanga kwa naumwendi mumbapira na kuvukita dino veta, kutunda pa veta ya kumeho ya muruti, va Leviti. **19** Oyo mbapira yakukara kwendi, ghuye ana hepa kukuwapayikira mayuva gha liparu lyendi, mposhi akushonge kufumadeka Hompa Karunga wendi, mukutulika nadintje nkango da veta na veta do vatjanga, mukuvakengurura vavo. **20** Ghuye ana hepa kuruwana mposhi mutjima wendi kapishi ngauyeruke upitakane vaghuni vendi, ntani ntjene kapi ngapiruka ure atunde kudimuragho, dakurulyo, ndi da kurumontjo; kushiruwana osho ngashi yingipito mayuva ghendi mushirongo shendi; naye na vana vendi, na Israeli.

### Chapter 18

**1** Vapristeli, vava Levi, ntani varuvharo naruntje rwaLevi, kapi ngava kara nalivango ndi upingwa kumwe navaIsreal; vavo vana hepa kulya ndjambo yaHompa edi vana varughana pamundiro yira upingwa wavo. **2** Vavo vana hepa kukara kwato upingwa mukatji kavaghuni vavo; yira momu avi ghamba kukwenu. **3** Lino likutapero kwalitapa kuvapristeli, kwalitapire kukwavo kutundilira kuvantu vakutapandjambo, yi kare shi yahove ndi ya ndjwi : Mapepe. **4** Kumbuto denu dakuhova, kuvinyu dadipe , ntani maghadi ghenu, ntani huki dakuhova kundjwi, muna hepa kuvapa. **5** Mukonda shi Hompa Karunga wenu a mu horoghoro kutunda mumarudi naghantje mukuyima nakurughanena mulidina lyaHompa, naye ntani vana vendi vavakafumu navantje. **6** Ntjene muLevi aya wa kutundilira kudoropa kehe yino yamuIsrael nayintje kutunda oko a tunga, ntani ana kare nashihoro shakutunda kumonyo wendi aye kulivango lyaHompa a horoghora, **7** makura a karere Hompa Karunga wendi yira vakuru vendi navantje vavaLevi, **8** vana hepa kukara nalivango lyakukufana navakafumu mukulya, uye a pungure evi vina kutundo kughupingwa walikoro lyendi. **9** Apa ngamu ka tika mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ngamu pa, kapishi ngamu ngamukakuronge mukurughana virughana vyavo vyavidona vya dimuhoko odo. **10** Omunya kapi tuna horo kukawana mo mukatjikenu nampiri ghumwe ana kutapo ndjambo mukudjamba monendi wamukafumu ndi wamukamali pamundiro, kehe ghuno wakuvirughanita vyakuhamena vyavirohita ndi kutanta vyakuhamena maghunganga, ndi vyakuvarura viyivito vyakuwana kunkinda, ndi mughurodi, vya kuhamena kumaghupure, kehe ghuno wakurughana vyamafeno nampepo dadidona, **11** ndi kehe ghuno wakurughana vyakuhamena vyamafeno a pukite vaghunyendi, ndi oghu a ghambaghurango kumwe nampepo davafe. **12** Kehe ghuno wakurughana vino vyavidona kwaHompa Karunga kwavanyenga; Mukonda ya virughanadona vino Hompa Karunga wenu kapi mbyo ana kuva tjidiramokumeho yenu. **13** Anwe muna hepa kukara vakupira mapuko kumeho yaHompa Karunga wenu. **14** Dimuhoko dino ngamu kaditjidamo kapishi ngamu ka tegherere kovo varughanango vininke vyavirohita ntani vyaghunganga; ene ngoli anwe ko kukwenu, Hompa Karunga wenu kapi ngamu pulitira mu vi rughane. **15** Hompa Karunga wenu namu tumina vaporofete va kutunda mukatji kenu, ghumwe wavaghuni venu, yira ame. Anwe muna hepa kutegherera kukwendi. **16** Vino mbyo mwa pulire Hopma Karunga wenu paHorebu muliyuva lyashigongi, kuna kughamba, 'Renkenu kapishi tu yuvange nka liywi lyaHompa Karunga wenu, ndi kukenga mundiro wendi waghunene nka, ndi nga fu. **17** Hompa a ghamba kukwande, ' Evi vana ghamba viwa. **18** Ame ngani tuma muporofete kukwavo kutunda mukatji kavaghuni vavo, yira ove. Ame ngani tura nkango dande mukanwa kendi, ntani ghuye nga ghamba kukwavo navintje evi ngani murawira. **19** A vyo ngavi kara ashi kehe ghunontjene kapi ana kutegherera kunkango dande edi nga ghamba mulidina lyande, ame ngani va tengeka. **20** Ene ngol intjene muporofete nga kutumba mulidina lyande, kunkango edi na diri kumurawira adi ghambe, ndi oghu wakughamba mulidina lyavakarunga navo peke, ogho muporofete nga fa mpopo.' **21** Vino mbyo muna hepa kughamba mulidimushima denu: ' Weni omo tu dimburura ashi mbudi eyi ana diri kughamba Hompa? **22** Anwe ngamu dimburura mbudi eyi ana ghamba Hompa apa muporofete nga ghamba mulidina lyaHompa. Ntjene ovyo vininke kapi ngavi kara ndi vi shoroke, ovyo mbyo vininke a dira kughamba Hompa ntani ovyo a ghambire muporofete mulikutumbo tupu, ntani anwe kapi muna hepa kumu tjira.

### Chapter 19

**1** Opo ngandembaurako virongo Hompa Karunga wenu, ovo vashirongo osho ana kumupa Hompa Karunga wenu, makura opo ngamuya muruku rwavo ntani ngamutunga munkurumbara davo ntani na mandjugho, **2** anwe muna hepa kutoghorora nkurumbara ntatu da naumwenu mukashi ka shirongo shenu osho anakumupa Hompa Karunga wenu mushishupe. **3** Anwe muna kona kudika shitaghura na kugaununa shirongo mumaruha matatu, livhu olyo anakurenkita Hompa karunga wenu ngamulipinge, mposhi kehe uno wa kudipagha unyendi nga vhure kudukiramo.wenu mushighupe. **4** Eyi ndjo veta ya umwe ogho ngadipagho umwe ntani ogho ngadukiro mo apare- kehe uno ngadipagho mumaparambo wendi ahana kuviyivira, ntani kapi amunyengire na kare, **5** pashihonena, ntjene murwana ayendi muwiya na mumaparambo wendi mukukatjava vikuni, ntani navitetito vyendi kumwe na mbo mukukateta agande shitondo, makura mutwe wambo ghunyendi mutwe wa mbo udjupukeko kushikwatero na kuteta mumaparambo wendi na kumudipagha- makura murwana ogho ana kona kutjilira kwa yimwe ya nkurumbara makura ayoghore liparu lyendi. **6** Nange kapishi ngoweyo mutondoli wa honde nga kwamakwama umwe ogho aghupiro liparu, na mughupyu wa ugara wendi, nange shinano shire kamangudu, kumuteta na kumudipagha po, nampili momo vyapilire kumuwapera vya kufa muntu ogho, mukupira kunyenga mukamaparambo wendi mushirugho pita. **7** Mpo ngoli shi ame kuna kumurawira anwe muhorowore nkurumbara ntatu da naumwenu. **8** Nange Hompa Karunga wenu nganenepeke dimurudi denu, yira momo a ghanine kuvakurona venu mukuviruwana, ntani nakumupa shirongo osho atwenyidilire mukushitapa ku vakurona venu; **9** nange anwe amupungura dimuragho dino nadintje mukudiruwana, odo nakumurawira ame namuntji- dimuragho mukuhora Hompa Karunga wenu ntani mukuyenda mundjira dendi, makura anwe muna kona kuwedererako nkurumbara ntatu da naumwenu, kuntere yadino ntatu. **10** Rughanenu vino mpo ashi honde yakupira undjoni ngayipire kuteka mukatji kashirongo osho anakutapa Hompa Karunga wenu ngo upingwa, mpo ashi ngapapire undjoni wa honde kukwenu. **11** Ene ngoli nange kehe uno anyengo muna maparambo wendi, akonge mukumutantera ghuye, a shapuke amukananite ghuye, ntani nakumuremeka pa nyama mposhi afe, ano makura ghuye atjayukire mwa shimwe sha vitatu vino- **12** makura vakurona vashitata shendi vana kona kumutumina na kukamushimba ko waro oko, na kukamuvyuta mumaghoko gha liro lyendi ovo vyatumbukira , mpo ashi ghuye akafe. **13** Mantjo ghenu gha shamufera nkenda; nani ngoli, anwe munakona kudimitapo undjoni wa honde wa muIsraeli, mpo ashi ngavimuyendepo nawa kumwe nanwe. **14** Anwe nakadidi shi kughupa po murudi wa vamaparambo venu ogho vatulirepo kughuto weno mushirugho pito sha kare, mughupingwa wenu ogho ngamupinga, mushirugho osho Hompa Karunga wenu anakutapa kukwenu mushighupe. **15** Mbangi wa mukuruki nakushapuka shi na unankore kwa unyendi mukonda ya undjoni kehe uno, ndipo kehe yino ndjo, mwa kehe rupe ana kudjona; patunwa twa vambangi vaviri, ndipo patunwa twa vambangi vatatu, kehe udito vanakona kughukengurura. **16** Tutante ngoli ashi mbangi wakupira kuhungama ashapuka ayimane mukurwanita kehe murwana a ngambipare mukurwanita na viruwana dona. **17** Makura muuviri wa vantu, vamwe pakashi kovo vana kukukanano vanakaropo, vana kona kuyimana kughuto wa Karunga, kughuto wa vapilisteli ntani vapanguli ovo vannakuruwano mumayuva ogho. **18** Vapanguli vanakona kuruwana likonakono lya liwa; kukenga, nange mbangi kuna kara mbangi wa vipempa ntani ana ngambipara vipempa mukurwaanita unyendi, **19** makura muna kona kuruwana kukwendi, yira moomo ana vishanene kuviruwana kwa unyendi; ntani ngamughupa udona mukashi kenu. **20** Makura ovo ngavahupopo ngavayuva nakutjira, ano kutunda opo kapi ngavadjonaura waro kehe undjoni ogho mukatji kenu. **21** Mantjo ghenu nakufera shi nkenda; liparu, liparu ngalifuta liparu, lintjo ku lintjo, liyegho ku liyegho, lighoko ku lighoko, mpadi ku mpadi.

### Chapter 20

**1** Apa ngamu rupuka mudivyuke kamba yava nankore venu, na kumona nkambe, turkara, na vantu ovo vapitakano pa muvaro wenu, anwe nakufashighoma, Hompa Karunga wenu nga kara kumwe nanwe, ghuye ndje a kuyito kutunda kushirongo sha Egipite. **2** Apa mu tika kuvita vya mangeneno gha mukamba, varuti vana kona kupukurura na kughamba kumbunga. **3** Ghuye ana hepa kughamba kukwavo, ' Tegherera, Israel, anwe kuna kuyenda kukamba mukudivyuka vana nkore venu. Mwasha renka dimushima denu didompe, mwasha tjira ndipo mukankame. Mqwasha vatjira. **4** Kovyo Hompa Karunga wenga ndje ana kuyendo nanwe a murwerepo kudivyuka vana nkore wenu nakumupopera.' **5** Vna mberegho vana hepa kughamba ku vantu nakuvatantera, mpwali mukafumu ogho a diro ndjugho yayipe ngoli a hana kuyipongora ndi? kumurenka a vyuke kundjugho yendi, mpo shi kapishi a fe muvita makura mukafumu peke aka yi pongore. **6** Mpwali ghumwe ogho a tapeko shipata sha mandjembere makura a pire kukuhafita kunyango yasho ndi? Mu vyutenu kumundi mposhi kapishi a fe mukamba makura murume peke ngaka kuhafite kunyango yasho. **7** Mpwali mukafumu ogho a vandekero mukamali munkwara ngoli kapi amu kwara ndi? Mu vyutenu kumundi mpo shi kapishi aka fere mukamaba makura mukafumu wapeke ngamu kware. **8** Vanamberegho vatwikire kughamba kuvantu nakuva tantera, ' Mpwali mukafumu ogho ana karo naghoma ndi po mushima wendi wadompa? Mu renkenu a yende nakuvyuka kundjugho yendi, mposhi dimushima davaghunyendi dasha kara yira wendi. **9** Nangeshi vana mberegho vana mana kughamba kuvantu, vana hepa kunegha vampititi vakavita vavapititire. **1011** Apa mushangumuka kuhomona mbara, ruwanenenu vantu ovo ndjambo yampora. Nangeshi vanatambura ndjambo yenu makura vamugharwire mavero ghavo, vantu navantje ovo muwanamo vakare varuwani vakumutininika nakumu ruwanena. **12** Nangeshi kapi vana kutambura ndjambo yenu ya mpora, mulivango lyalyo vahororwerapo vita mukudivyuka, opo yimbandukirenu, **13** ano ntjeneshi Karunga wenu amupalifundo na kuvatura kuntji yampangero yenu, anwe munahepa kudipaya kehe mukafumu mumbara oyo. **14** Ene ngoli vakadi na vasheshughona, vivunda, na navintjeya vya karo mumbara, na madjonaghuko ghavyo, anwe vighupenu kumukwato vikare vyenu. Anwe ngamughongere vyamukwato wava nkore yenu, ovyo Karunga wenu ngatapa kukwenu. **15** Muna kona kuruwana murupe ndoruno na kuyenda kughuto kumbara nadintjeya odo damukaro ure, mbara odo dakaroshi kapishi mbara dadimuhoko odo dinakukwamoko. **16** Mumbara da vantu ovo Hompa Karunga wenu anakumupa mukukara upingwa wenu, kwato shakuparuka osho ngamu kashuva na monyo. Mulivango lyavyo, **17** muna hepa kuvadjonaurapo navantjeya: Va Heti, nava Amorite, vakanani, va Peresi, vaHivite, nava Jebusi, yira momo Hompa Karunga wenu amurawira. **18** Viruwanenu vino mposhi ngavadire ku mushonga mukuruwana pankedi kehe yino ya ndjira dona davo, shika momo vaviruwananga na vaKarunga, ngamudjona kwa Hompa Karunga wenu. **19** Apa ngamukundurukida mbara pashiruwo shashire, mukutulitapo vita vya kushidjonaura, nakudjonaurashi vitondo vyasho paku vitetaghura mukulimbe navyo. Mposhi anwe ngamulyeko,mposhi kapishi kuvitetaura. Ngoli ne kapishi shitondo sha lifuva lya mukafumu ogho ngamukundurukida nani? **20** Nkwandi vitondo ovyo mwayiva ashi kapishi vya ndya, ovyo mbyo ngamudjonaura na kuvitetaura; nakuvitenda vikare vikwata mukudishora mbara oyo ngayitumbo vita nanwe, dogoro nange yiweko.

### Chapter 21

**1** ntjeneshi umwe vana muwana vana mudipagha mushirongo sha Hompa Karunga ana kutapa tushipangere, anarara mu mushirongo, kapi tunayiva ashi are kamudipagho; **2** vakondi venu na vakenguruli maumondo ngavatundamo, vana kona mumeta nkurumbara ya kundurukido muntu gho vanadipagha. **3** Makura vakondi vapepi na doropa yo runakarere rutu rwa kufa vana kona kughupa ngombe mushiunda sha ngombe davo, oyo yadiro kuruwana rumwe, ndi oyo yadiro kuyitamo rumwe. **4** Vanakona kughupa ngombe yo vatware kumuramba wa pepi na mukuro wakudira kupwilira, murama ogho una kona kukara wa ghukenu, ntani kundereko ndaghu, ogho ngo muramba vakayitetera ntingo ya ngombe. **5** Varuti, vakuruvharo rwa Levi, vana kona kuya kumeho, mposhi Hompa Karunga wenu avatoghorore vamupopere na kuvapongora mulidina lya Karunga, ntani vanakona kutokora kehe vino vishorokwa dona vina kuyititopo lipiro kukuyuvo, na kurwita nkango davo. **6** Vakondi navantje vakarero pepi na doropa runakarere rutu rwa kufa vana hepa kukushira maghoko ghavo pa ngombe oyo vanatetere ntingo mu muramba; **7** vana kona kulimburura kushishorokwa na kughamba, maghoko ghetu kapi ana kwata honde yino, atwe nka shimpe kapi tunayiva nka ashi are anavimuruwano. **8** Tughupirepo, Hompa, vantu voye va Israeli, ovo wayoghora, washatapa undjoni ku vantu vanadiro kukwata honde yino mukatji kambunga ya va Israeli.' Makura shihonde kuvaghupirapo. **9** Mundjira yino kughupirapo na vantu vanadiro kuhama kulidipagho lino, ntani ngamutikitamo virughana vya viwa kwa Hompa. **10** Opo murupuka mukarwane na mbunga ya vanankore venu, Hompa Karunga wenu kamupa lifundo, nakuvatura vakare mulipangero lyenu, na kuvatwara mudorongo, **11** ntjene aghumono mukatji kavo ngamutura mudorongo mukadi wa muwa, mbyo una muhoro, kumughupa tupu akare mukamali ghoye. **12** Kumuyita kumundi ghoye, kumukurura huki dendi na kumurenka akutete mandwara. **13** Ana kona shimpe nka kushutura vidwata vyendi ovyo kadwatanga mudorongo ngakare mumundi ghoye na kulira vakurona vebndi mwedi wakuyura. Muruku rwavyo kurara tupu naye ukare mukafumu wendi, ghuye akare mukamali woye. **14** Ntjene kapi unakuya muhafera, una kona kumurenka ayende nkoko ana shana kuyenda mwene. Ngoli kundereko kumughulita na maliva, ntani nakumutekura shi akare yira mupika, mukonda una mushwaukita. **15** Ntjene mukafumu akara na vakamali vaviri, umwe amuhora ano umwe amunyenga, navantje vamuyitira vanuke- vakamali navantje nogho mukamali ahora nogho mukamali adira kuhora- ntjeneshi mbeli wa mukafumu pogho mukamali adira kuhora, **16** muliyuva olyo ngaturapo mukafumu monendi wa mumati apinge ovyo aweka, kapishi ngavarenke mwanuke wa mumati wapa mukamali ogho ahora akare mbeli kumeho ya mona wa mumati wa mukamali adira kuhora, mona wa mumati ogho ana karo ashi ndje mbeli. **17** Kumeho, ana kona kupa uyvi mbeli, mona wa mumati wapa mukamali adira kuhorapo, mukumupa rukando ruviri ku limona lyendi nalintje aweka; mposhi mwanuke atameke naye kukuyimanena, unankondo wa mbeli mpouli kukwendi. **18** Ntjene murume ngakare na ndino nakuvhura shi kuruwana shikamomo vamutantilire kudira kukwama liywi lya vashe ndipo liywi lya vawina, nampindi weni vamuwapukurura, nakutegherera shi kwavo. **19** Vashe na vawina vana kona kumuvyuta muruku, kumughupa mukatji ka vakondi va nkurumbara, vamutware kulivero lya nkurumbara. **20** Vana hepa kughamba ku vakurona va nkurumbara ashi, 'Oghuno monetu ndino nakuvhura shi kumupangera; kapi ngakwama liywi lyetu; ghuye makurulya na unkorwi.' **21** Makura vakafumu navantje vamunkurumbara yino vana hepa kumupondeka na mawe; mposhi mughupe mpepo dona mukatji kenu. VaIsraeli vayuvire navintje mbyo vakalire na ghoma. **22** Ntjene muntu atura ndjo ya ungagho wa kudipagha, naye kumudipagha, kumumangerera kushitondo, **23** ano rutu rwendi kapishi matiku naghantje kushitondo. Kumeho ko, muna kona kumuvhumbika muliyuva lya kukufana; nampindi ngoli lidipagho ndjo kwa Karunga, munakona kukwama muragho uno mposhi kapishi ngamu djonaure shirongo sho Hompa Karunga wenu amjupa mushipinge.

### Chapter 22

**1** Kapi ngamukengerera Hove ndi ndjwi dava Israel ngadikombane nakuvanda kwenu; ngauva vyute kwendi. **2** Ntjene va Israel vaunyoye kapishi pepi nove,ndi kapi wavayiva, makura ngaukayite shikorama mumundi ghoye, ngashiya kare nove dogoro ngashivareke kushishana, ntani ngaushimuvyutira. **3** Ngoli nka ngauruwana kushidongi shendi; ngauviruwane nka kumarwakani ghendi; ngauviruwanenka shimpe kovyo vyakombano kuva Israel vaunyoye, kehe vino akombanita novyo awana; kapi ngauhorame. **4** Kapi ngaukengerere vidongi ndi hove dava Israel vaunyoye ngaviwere mushitaura ndi ngauvande kwavo; ngaumuvatere mukumudamunitako. **5** Mukadi kapi ngdwate vyuma ovyo vyawapero murume, ndipo murume kapi vyawapera kudwata vyuma vyavakadi; kwakehe uno ngaviruwano vino ngayita shitetu kwa Hompa Karunga wenu. **6** Ntjene shitunguru shashidira ngavishorokeshi shina kara kumeho yoye mushitaura, kukehe shitondo ndi palivhu, navidira vyavididi ndi mauta mo, ntani vawina vanashungiri pavanuke ndi pamauta, kapi ngaughupe nyokwavo kumwe navana vendi. **7** Ngaushuvilire nyokwavo ngayende, mara vana vendi ngauvashimbe. Kwama muragho mposhi ngavikuyende nawa, mposhi mayuva ghoye ngagha yingipe. **8** Opo wadikanga ndjugho yayipe, kuturangako mukindiro kuvipereki mposhi kapi ngauyitepo kushoshoma kundjugho yoye mpili kehe uno ngaweko. **9** Kapi ngaukune shipata shoye nambuto mbiri, mposhi muyangu nauntje kapi ngautundamo mulivango lyakupongoka, ntanga yo ngaukuna ntani narukokotwa mushipata. **10** Kapishi ngaupurure na hove ndi shidongi kumwe tupu. **11** Kapishi ngaudwate vyuma vya kufabirika vya huki dashindjwi ndi vyashipapa kumwe. **12** Ngauruwane naumoye nderera kumakovhu mane naghantje gha mudwato ghoye wapantunda. **13** Ndi murume kughupa mukadi, akarare naye, ntani nka ngamunyenga, **14** makura ngamurundire mukadi vininke vyakushwaukita nganyatikite mukadi, ngaghambe ashi, Namughupire ghu mukadi, mara opo nakara naye pepi, nawana ushiri shimpe mwanuke.' **15** Makura vashe navawina vogho mukadona ngavaghupa ushiri wendi ashi shimpe mwanuke kuvakondi vamushitata nashintje. **16** Vashe vamukadona ngavaghamba kuvakondi, namupire monande ogho murume ashi mukadendi, mbyo amunyengire. **17** Kengenu ana murundiri ana mushwaukita aghamba ashi, '' Kpi navimonine kwamonoye wamukadona ashi shimpe mwanuke. Mara pano ushiri wa monande wamukadona shimpe mwanuke.' Makura ngava yuvite mbudi ya marwakani kuvakondi vamushitata. **18** Vakondi vamushitata osho ngavamughupe ogho murume ngava kamutengeke; **19** ntani ngavakamupe ndjo yakutika kulifere limwe ntjako ya siliveri, ngavamutape kwaVashe vagho mukadona, mora ogho murume aruwana viruwana vyavidona kwa mwanuke wa Israel. Ndje ngakaro mukadendi; kapi ngamutume kwapeke mwakehe mayuva ghendi. **20** Mara ntjene vino vininke ushiri, ashi ogho mukadona kapishi shimpe mwanuke, **21** makura ngava kamushimbe ogho mukadona palivero lyandjugho yavashe, makura varume vamo mushitata ngava mutoghone mawe dogoro ngafe, mukonda aruwana lipuko lya linene kuva Israel, amonekita rushonda; makura ngaghuupamo mpepo dona mukatji kenu. **22** Ntjene murume ngavawana anarara namukadi ogho akwaro murume wape, navantje vanahepa kufa, ogho murume araliro nogho murume kumwe nogho mukadi mwene; ntani ngamuvaghupemo mukatjikenu. **23** Ntjene ogho mukadona vamuvandekera kwagho murume, makura murume umwe ngamuwane mushitata makura varare kumwe, **24** vaupenu navantje vavili, ngamuvadipaghe namawe dogoro ngavafe. Mukadi ngafere morwa mukudira kulira, mpili ngoli akalire mushitata murume ngafera, mukonda kashwaukita mukadi wamaparambo ghendi, ntani ngaughupamo mpepodona mukatji kenu. **25** Mara murume ntjene ngawane mukadi ogho vavandekera muvishwa, makura amukwatere munkondo arare naye, ndjegho murume tupu ndje wakudipagha. **26** Mara kwamukadi kwato vyakuruwanako; pato ndjo yakuvhura kufera mukadi. Pavino kuna kara tupu yira murume anahomokero vamaparambo akavadipaghe. **27** Konda kuna wana mukadi wakuvandekera muvishwa mbyo analili, makura kwato ogho anamuvatero. **28** Ntjene murume awane mukadona ogho vavandekere, arare naye kunkondo vaviyuve, **29** murume ogho kufuta 50 vimaliva vya siliveri kuvashe vagho mukadona makura ngakare vyendi, mukonda amushwaukita mukadi. Kapi ngamutjida mumayuva ogho ngavakara kumwe. **30** Murume narumweshi ngaupe mukadi vaashe ashi ngakare mukadendi; kapishi ngaupe nkwara davashe ngadishwaukite.

### Chapter 23

**1** Kwato muntu aremano ndi opo akuteto ogho ngakangeno mumakupake gha mbunga ya Hompa. **2** Kundereko nwanuke ogho vayitira pandje ya nkwara da paveta ogho nga hameno kumakupakerero gha vantu va Hompa,kwato umwe wapa pavo ngahameno kumakupakerero gha Hompa. **3** MuAmoni ndipo muMowabi kapi ngahamena kumakupakerero gha Hompa; nampiri kumuhoko wa umurongo wa ruvaro rwa vana vendi, kundereko wa pakatji kovo ngahameno ku makupakerero gha Hompa. **4** Ovino mukundashi kapi avakugwanikilire nove na mboroto ntani na mana mushitaghura opo mwatundire mu Egipute, ntani mukonda ashi vamuhilire Balamu mona wa mukafumu wa Beyori wakutundilira ku Aroma Naharayimu, ghayamufinge. **5** Ene ngoli Hompa Karunga wenu kapi ngategherera kwa Balamu; Hompa Karunga wenu ngatjindja mfingo akare matungiko kwenu, mukondashi Hompa Karunga wenu amuholire. **6** Anwe kapishi ngamu shaneshane mpo na liyendo kumeho kukwavo, mumayuva ogho naghantje. **7** Anwe kapishi ngamukanyenge va Edomu, vavo mbo valiro lyenu, kapishi ngamukanyenge Egipute, mukondashi mwakakalire vantundwa virongo mushirongo shavo. **8** Vana vavo varuvharo rwa utatu ngavakahamena kumakupakerero gha Hompa. **9** Opo ngamukamasha anwe varwi vita na vanankore venu, ano anwe ngamukatunde kuviruwana dona. **10** Ntjene ashi mpwali umwe mukatji kenu ogho ana diro kukena mukonda yovo vina mushorokeromatiku, makura ghuye ana kona kutunda mulivango lya mararo gha vakavita; ghuye kapishi ngakavyuke mulivango linya. **11** Paruvede rwa ngurova ana kona kuyowana na mema, kukatoka kwa liyuva, ghuye akavyuke mulivango linya. **12** Muna hepa kukara nalivango pandje ya kamba oko munahepa kuyenda, **13** muna hepa kukara nashiruwanita pakatji kaviruwanita vyenu shakutimita, pakuyenda pandje muna hepa kutima likwina ntani kuvyutirapo livhu na ufike ovyo vinatundo murutu roye. **14** Hompa Karunga wenu ngayendaura mukamba mukumupa lifundo nakutapa vanankore venu mumaghoko ghenu. Mposhi kamba yenu yikare ya kupongoka, makua Karunga apire kukenga kehe vino vya kunyata mukatji kenu ntani na kupira kumupa likoti. **15** Anwe kapishi ngamuvyute kuvahona vavo vapika vakuhena. **16** Mupulitire ataunge nove, mukehe doropa ngatoghorora. Washa mukarera ukenya. **17** Kapishi ngapakakare vakamali varuntjo mukatji ka vaIsraeli, ndipo ashi ngapakakare vakafumu varuntjo mukatji kavaIsraeli. **18** Kapishi ngamukayite ntjontjo da vantu vakukughulita naumwavo ndipo ntjontjo da mbwa mundjugho ya Hompa Karunga wenu kukehe mughano, navintje ovyo lishwaghu kwa Hompa Karunga. **19** Kapishi ngamu kakurotite kumwe na vaIsraeli vaunyenu- makongo gha maliva, makongo ndya, ndipo makongo gha kehe vino vatapanga pa makongo. **20** Kwa muntundwa virongo kuvhura tupu kutapa makongo, ene ngoli ku vaIsraeli vaunyenu washa kamupa pa makongo, mposhi Hompa Karunga ngamukandayike mukehe vino ngamu kakwata lighoko, mushirongo osho ngamukaghupa shikakare shenu. **21** Pakughana mughano kwa Hompa, kapishi ngaukare maranga pa kughutikitamo. Hompa Karunga wenu ngavimuruwanena ngavitikilire mo, ngayikara ndjo ntjene ashi kapi unatikitamo. **22** Ene ngoli ntjene aghu kughu ko mughano, kapi ngautura ndjo. **23** Kehe shino sha kutunda mukanwa ketu tuna kona kushikengurura na kushiruwana, kutwara momo wa ghana kwa Hompa Karunga ghoye, kehe vino wa huguvalita ngauwana limanguruko na kanwa koye. **24** Pakuyenda mushikunino sha mandjembere gha maparambo ghenu, Anwe kuvhura tupu kulya mandjembere ogho muna shana, ene ngoli kundereko kutura muvikumba vyenu. **25** Pakuyenda mushikunino sha rukokotwa sha maparambo ghenu muna hepa tupu katetako mutwe wa mbuto na maghoko ghenu, ene ngoli kundereko kushimba.

### Chapter 24

**1** Paku upa mukafumu mukamali naku mu kwara, nange mukamali kapi a monamo uwa mumantjo ghamukafumu mukondashi mukafumu ana dimburura vininke vyakupira kuhafita mwawo mukamali, makura kumutjangera nandjapo yakutjorankwara, kuyitura mumawoko ghendi, nakumutuma atunde mumundi wendi. **2** Nange ana tundumo mumundi wendi, kuvura ayende akakare mukamali wamukafumu umweya. **3** Nange mukafumu wauviri ngamunyenge nakumutjanga ndjapo yakutjora nkwara, vayimupe muliwoko, nakumutjida mumundi wa mukafumu wendi; ndi nange vyendi wa uvili afe, mukafumu owo amuupo akare mukamali wendi- **4** makura unya vyendi wakare, ahoviro kumushwena, kundereroko kumuvyuta yira ananyata; ovyo ngavikara lishwaghu kwa Karunga. Kapishi ngamukayite ghun djoni mushirongo, shirongo eshi anakumupa Hompa Karunga wenu ashi shaghupingwa. **5** Nange mukafumu ana ghupu mukadendi wamupe, mukafumu ngayenda kuvita navarwi, nampili ndi vamurawire mukuyenda kehe kuno kushitumbukira sha mutininiko; ghuye ngamunguruka mukukara pamundi mwaka umwe ntani nga hafita mukamali wendi owo anaghupu. **6** Kwato mukafumu ngaghupo liwe lya kusheneta ndi lya ghufefere ashi litwenyidiro,kovyo ngavi ghupa liparu yira litwenyidiro. **7** Nange mukafumu ngavamuwane anadupamo vavadona mukatji kenu.amuna kehe uno muunyendi ndi mukururwendi wamukafumu wakutunda mukatji kavantu vamu Israel, ntani vamutekure yira mupika nakumuulita, owo muwidi akona kufa; ntani ngamu ka **8** Upenu lirawiro lyo kuhamena kehe udito wa vingondwe, mposhi ngamutakamite kukengurura nakukwama kehe lino lirawiro vanatapa kukwenu olyo vamuyawira, va Levites, kumushonga; momu navarawira, mposhi ngamuruwane. **9** Yitenu kundunge ovyo Hompa Karunga aruwanita kwa Miriam opo mwatundire mu Egipite. **10** Nange aghu tapa kwaghunyoye makongo kehe ghano, kapishi ngaghukayende mundjugho ukashimbe litwenyidiro. **11** Ngamuyimana panje, makura mukafumu owo wapire ngakuyitira ovyo vakutwenyidira pandje kukoye. **12** Nange uye mukafumu wamuhepwe, kapishi ngamurare pa litwenyidiro lyendi muviweka uyenu. **13** Munakona kutikitamo kumuvyutira litwenyidiro paruvede liyuva lyalyo kunakatoka,mposhi ngarare muviweka vyendi nakukutungika; ngavikara uhungami kukoye kumeho ya Hompa Karunga woye. **14** Kapishi ngamu hepeke vapika varuhepo nava shani, nampili umwe wenu va Israel, ndi muntunda virongo ovo vakaro mushirongo shenu mukatji kankurumbaradenu. **15** Kehe liyuva munakona kumupa futo yendi; liyuva lyashatoka muudito wakudira kukoshonona, mbyevishi uye muhutu ntani mbyo ahuhuvara. Ngamuviruwange ngoweyo mposhi asha lira mukonda yoye kwa Karunga, mposhi kapishi ngavikare ndjo yo una ruwana. **16** Vakurona kapishi ngavavature mumfa mukondashi ya vana vavo, mpili vanavavo vavature mumfa mukonda vakurona vavo. Ene ngoli, kehe uno ngavimuture mumfa ndjo ya naumwendi. **17** Kapishi ngamuruwanite litininiko mukuupapo mpora oyo mukonda yava ntunda virongo ndi vapirasha, ndi kughupa viweka na matwenyidiro ghava fitarume. **18** Ene ngoli, munakona kuyita mumaghano ghenu ashi anwe vapika mwakaliro muEgipite, ntani ashi Hompa Karunga woye amuyowora mo munya. Mpo ngolishi na kumurawira mukutikitamo dimurawodino. **19** Apa ngamuyangura dimuyangu denu mumafuva ghenu, ntani nange ngamuvurame ndjambo ya rukokotwa mumafuva,kapishi ngamuvyukeko yarukokotwa mukafumu, kapishi ngamuvyukeko mukuka vishimba; ngavikare vyava nyunda virongo, mposhi va kupira vashawo, ndi vafita vavyavo,mposhi Hompa Karunga wenu ngamutungike mukehe vino viruwana vyenu navintje vya mumawoko ghenu. **20** pakunyunga shitondo shandjwe,kapishi ngamuyende kudimutavi nka; ngavikara vyavantunda virongo, vakupira vashavo, ndi vafita vya. **21** Apa ngamu pongayika mandjembere gha mushipata sha vinyu,kapishi ngamughupeko nka. Evi ngavi hupomongavikara vyava ntunda virongo, vya vakakupira vashavo, navafita vya. **22** Munakona kuyita mwakaliro mu Egipite; mpo ngoli ashi nakumu rawira mukukwama dimuragho dino.

### Chapter 25

**1** Ntjene apakara lidiro kukuyuva pakatji ka vantu na kuyenda kumpanguro, vatapi matengekero vavo kuvapa matengeko kwavo, makura vavo ngavaghupirapo muhungamina ushiri ogho vana rundiri. **2** Ntjene muntu wa mundjuni ana wapera kumutoghona, makura vakupangura kumurenka arare palivhu na kumutoghona mulimoneko kutwara nomora da marondoro ogho vanawana, kutwara kuundjoni wendi. **3** Vakenguruli vavo kumupa ntjapato dimurongo ne da marawiro, pamwe ghuye kwato kudimana do nomora; ntjene adimana odo nomora shimpe kumutoghona ngoreka da dingi, makura vaghunyeyo va Israelite ngavakufa ntjoni mantjo ghoye. **4** Ove kapi ngaukengerera kanwa kahove pa ruvede rwa kukunga pandje ntanga da nyango. **5** Ntjene vauni avatungu kumwe makura umwe wavo adohoroke, ghuye kwato mona wa mumati, makura mukamali wa nakufa mukafumu ghuye kwato wa kumuwapeka nka wa pandje ya likoro. Vyakuruwana, vauni va vyendi vana hepa kukara naye kumwe na kumushimba akare mukamali wendi; nakuruwana shiruwana osho karuwananga mukurwendi kwa mukamali. **6** Ovi kurenkera mona wa meli ogho ngavayita ngavitompoka mulidina lya nakufa mukurwendi, mposhi lidina lyendi kapishi ngalidongonoke mu Israeli. **7** Ene ngoli ntjene mukafumu kapi avipanda kughupa mukamali wa mukurwendi akare wendi; ogho mukamali wa mukurwendi ana hepa kuyenda kumbara kumatimbi nakukaghamba ashi, 'Muunya vyande ana shwena kutwara kumeho lidina lya mukurwendi mu Israeli, ghuye kapi ana kutikitamo shirughana sha mukurwendi kwande; **8** makura matimbi gha mumbara ngavamuyita nakuya mughambita ghuye. Ene ngoli hepero ghuye kuvhura kukuvatera na kughamba ashi, 'Kapi navitambura kumughupa.' **9** Makura mukamali wa mukurwendi ana hepa kuya kumeho ya matimbi, kumushutura vicama-nkaku vyendi kumpadi, na kudimutoghonita kushipara shendi. Ana hepa kumulimburura ghuye na kughamba ashi, 'Ovino mbyo vyakuruwana kwa mukafumu wa kudira kudika ndjugho ya mukurwendi.' **10** Ghuye lidina lyendi ngavaliyita mu Israeli, 'Mundjugho ya vicama-nkaku odo vamushutulire.' **11** Ntjene vakafumu avarwana, makura mukamali wa umwe aye ayapopere nturaumbo yendiatunde mumaghoko ghowo ana mukwato, ntjene mukamali a ghorora maghoko ghendi na kumukwata kuruha oko kwa horamo, **12** ove una hepa kuteta maghoko ghendi, mantjo ghoye kwato nkenda. **13** Mundjato yoye nakukaramo shi vyakukushuva mu mukumo, vya vididi nevi vya vinene. **14** Ove nakukara navyo shi mundjugho yoye vya kukushuva mu metera, sha shinene neshi sha shididi. **15** Wa muhunga na mukumo tupu ogho ana hepa kukara nagho, wa uhunga na metera una hepa kukara nado, mposhi liyuva lya kukara mushirongo osho Hompa Karunga ana kukupa. **16** Kunavantje ovo varughanango vya ngoli, navantje vanakomoneko undjoni, vavo lishwaghu kwa Hompa Karunga. **17** Vhuruka mumaghano nke Amaleki arughanine mundjira opo wayire pandje ya Egipute, **18** weni omo ghuye akuwanine mundjira amuhomokere nwe kuruku, navantje vakaliro kuruku yenu. Opo apwililire nakukuyuva liroroko, ghuye kapi apandire Karunga. **19** Mpo ngoli, akupire Hompa Karunga ghupwiyumuke ku vanankore kukunduruka kuhamena shirongo sho Hompa Karunga ghoye shikare shoye sha upingwa, ove narumweshi kuvhurama livara pa kuvuruka kuhamena Amaleki wa munda ya liwiru.

### Chapter 26

**1** Apa mwa yire mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa yira mushipinge, po mu shi pangera na kutunga mo, **2** muna kona kughupa dimuyangu dakuhova nadintje damushirongoodo mwa yitre mo da kutunda mushirongoosho a mupire Hompa Karunga wenu ana kumupa. Muna kona kuditura pavikumba muditware kulivango lyakupongeka. **3** Mwa hepa kuyenda kumuruti ogo kamupoperengo mayuva aka pito, na kughamba kukwendi, na tambura namuntji kwa Hompa Karunga na ya mushirongo osho Hompa Karunga a ghanine kuvakurona vetu vetu nga shi tupa.' **4** MUruti nga ghupa vikumba mumaghoko ghenu na kutongamena kumeho ya shidjambero shaHompa Karunga. **5** Anwe muna kona kughamba kumeho yaHompa Karunga, vasha vetu kwakalire vayendaghuli ku mbunga vaAramena. Ghuye a ghurmuka a yende kuEgipite nakukara momo, ntani vantu vendi vasheshupire mushivaro, shirongo shinya shanenepire, ashi kara mughnankondo wavo, ava fughura shirongo shinya. **6** VaEgipite ava tu hepeke mwamudona nakutudipagha. Vavo ava tura virughana vyaghudito papetu. **7** Atwe atu lilire kwaHompa, Karunga wavashetu., ntani ghuye a tu yuvhu liywi lyetu nakukenga lirenkereromo lyetu, mudigho wetu, lihepeko lyetu. **8** Hompa atu ghupu mo muEgipite nalighoko lyankondo, nalighoko lyakudira kufupipa, kumwe naghutjirwe waghunene, kumwe naviyivito, ntani kuvitetukita; **9** ntani ghuye a atu ghupite mo tuye kulivango lino nakutupa shirongo shino, shirongo shapupango namashini ntani ghushi. **10** Weno kengenu, ame namuyitire muyangu wakuhova wamushirongo shino, Hompa, ana mpa ame,' Muna hepa kuyi tulira ntere kumeho yaHompa Karunga wenu nakumu karera kumeho yenu; **11** ntani muna hepa kukara naruhafo rwarunene kunavintje vinintje vyaviwa vyo Hompa Karunga wenu ana mu rughanene mumapata ghenu-anwe,ruvharorwavaIsrael, kuva ntundjwa virongo vana karo mukatji kenu. **12** Apa ngamu mana kutapa vitapa vya murongo naghuntje mumwaka waghutatu, ogho, ngo mwaka wakutapa vitapa vya murongo, kuditapa kurud rwaLevi, kuvantundjwa virongo, kuva vakudira vasha, ntani kuva fita vavya, mposhi ngava vhure kulya mukatji kamavero gha shitata nakuvarera. **13** Anwe muna hepa kughamba kwaHompa Karunga,' Ame namana kughupa mo navintje vininke mundjugho yande vyahameno kwaHompa Karunga wenu, naku vi tapa kurudi rwaLevi, kuvantundwa virongo, kuvafita vya, kukwama kudimuragho doye, nkwandi ame kuna vi vhurama. **14** Ame kapi nalirepo kehe shino mulinguvho lyande, ndi nina vi tura kwapeke nka apa ma kalire ninanyata, ndi na vitapire kehe vino mukufumadeka vafe, ame kwa tegherera kuliywi lya Hompa Karunga wande; ame nalimburukwa kuvininke navinntje a ndawira muku vi rughana. **15** Kenga kulivango lyakupongoka oko watunga , muliwiru, nakuragopita vantu voye vaIsrael, nashirongo eshi wa tapa kukwavo, yira momu washighaninine kuva shetu, shirongo shakupupa namashini ntani ghushi.' **16** Namuntji Hompa K arunga kuna kuturawira ashi tu limburukwe kuveta namanangwiro ghano; anwe ngani di tikitemo ntani kudi rughana nadimushima denu nadintje ntani monyo denu. **17** Anwe muna ghamba namuntji ashi Hompa Karunga wenu, ntani anwe ngamu yenda mundjira yendi nakutikitamo veta dendi nadimuragho dendi, ntani manangwiro ghendi, ntani ngamu tegherera likuywi lyendi. **18** Namuntji Hompa Karunga ana purara ashi anwe vantu va ghupingwa wendi, yira momu avi mu twenyedera, ashi anwe mu tikitemo dimuragho dendi nadintje, **19** ntani ghuye ngamu tura kuliwiru lyadimuhoko dapeke edi a rughana, ntani anwe ngava mu kanganga, kuyivikwa, ntani ngava mu fumadeka. Anwe ngamu kara vantu ava a tulira Hompa Karunga wenu kuntere, yira momu avi ghamba.''

### Chapter 27

**1** Mosesa na vakurona avarawiri vantu na kughamba ashi, ''Tikitemuno dimuragho odo nimurawira namuntji. **2** Muliyuva olyo ngamukavindakana Jorodani muyende mushirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa, muna hepa kuturapo mawe gha manene na kughatura samente ya yikukutu kumwe na kughapeyinda. **3** Papo ngamutjangepo veta nadintje opo ngamukapitapo, mposhi ngamukayende mulivango olyo Hompa Karunga wenu ana kumupa, livango oko ana kupupa mashini na ushi, momo Hompa, Karunga wa vadimu venu amutwenyidira. **4** Kumeho ngamukarundakane mukuro wa Jorodani, ngamukaghuture po mawe ogho nakumurawira namuntji, pandundu ya Ebali, na kughatura samente ya yikukutu na kughapeyinda. **5** Okunya ngamukadike shidjambero kwa Hompa Karunga wenu, shidjambero sha mawe, ene ngoli kapishi ngamukaruwanite viruwanita vya shikugho mukudika liwe linya. **6** Muna hepa kudika shidjambero sha Hompa Karunga wenu na mawe gha kudira kuteta, muna hepa kudjamba ndjambo da kushora pa ndjambo kwa Hompa Karunga wenu, **7** ngamutapa ndjambo da ukwagho ntani ngamukalya mpopo, ngamuhafa kumeho ya Hompa Karunga. **8** Anwe ngamukatjanga pamawe gha nkango nadintje da dimuragho dino nawa nawa.'' **9** Mosesa na vapilisteli, vaLeviti, vaghambire na Israeli na kughamba, ''Mwenenu na kutegherere, vaIsraeli: namuntji anwe muna kara na nkondo da Hompa Karunga wenu. **10** Mposhi muna hepa kutikitamo liywi lya Hompa Karunga wenu ntani tikitenumo dimuragho dendi na marongo nakumupa namuntji.'' **11** Mosesa arawiri vantu muliyuva ndyolinya na kughamba ashi, **12** ''Ogho marudi ana hepa kuyimana pa ndundu ya Gerizimu vatungike vantu pakumana kuvindakana Jorodani: Simeyoni, Levi, Josefu, na Benyameni. **13** Vano vamrudi ghano vavo vayimane pa ndundu ya Ebali vafinge: Reubeni, Gadi, Asheri, Zebuluni, Dani, ntani Nafutali. **14** VaLeviti ngavalimburura na kughamba ku vantu vaIsraeli navantje mumaywi gha kudameka: **15** Ghapwe kufinga wakuruwana navintje ndipo kuraperera vintjwantjwa, lishwaghu kwa Hompa, viruwana vya mumaghoko gha vakakushonga vintjwantjwa ntani vakuvitura mughumbembe.' Makura vantu navantje ngavalimburure na kughamba ashi, 'Amen.' **16** Ghapwe kufinga wakupira kufumadeka vashe ndi vawina. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **17** Ghapwe kufinga wakutura murudi na maparambo ghendi. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **18** 'Ghapwe kufinga ogho aneghedango vitwiku viyende mundjira da mapuko.'makura vantu vana hepa kughamba, 'Amen.' **19** 'Ghapwe kufinga ogho apirango kutapa mpora mughuhunga ku vantundwa virongo mukondashi vavo vantudwa virongo, vapira vasha ndipo vafita vavya.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **20** 'Ghapwe kufinga wa kurara na vawina, mukondashi ghuye ana ghupu mpangera da vashe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **21** 'Ghapwe kufinga muntu wa kukara panyama na likashama.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, ''Amen. **22** 'Ghapwe kufinga wa kurara kumwe na mughunyendi wa mukamali, mona kadona wa vashe, ndipo mona kadona wa vawina.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **23** 'Ghapwe kufinga wakukara panyama kumwe na ngumweyi yendi.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Ameni.' **24** 'Ghapwe kufinga wa kudipagha mukamaparambo wendi mughumbembe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **25** 'Ghapwe kufinga wa kutambura mfuto akadipaghe muntu wa kupira undjoni.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' **26** 'Ghapwe kufinga ogho ashweno kutikitamo veta dino.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'

### Chapter 28

**1** Ntjene aghu takamita nakukarera kuliywi Hompa Karunga ghoye ghukwame vipangovyendi ovyo nakumurawira namuntji, Hompa Karunga ghoye ngamu tura kuwiru yadimuhoko nadintje dapalivhu. **2** Matungiko naghantje ngaghaya kukwenu nakumupitira kumeho, ntjene ngamu tegherera kuliywi lyaHompa Karunga ghoye. **3** Valirago ngava ka kara mushitata ntani valirago ngava ka kara mulifuva. **4** valirago ngava kara va nyango dambira yoye, nyango yalivhu lyoye, ntani nyango yavimuna vyoye, ntani likuvhukito lyaghutanga ghoye ntani ndjwighona doye damushighunda. **5** Matungiko ngagha kara mushikumba shoye ntani nkalito yamarongo ghenu. **6** Matungiko ngagha kara apa ngaghuya ngena, ntani matungiko ngagha kara apa ngaghuya rupuka. **7** Hompa nga renkita vana nkore venu ovo ngava mushapukiro ngava fe kumeho yenu, ngava mu shapukira nalidiro kumukwatitako nandjira yimwe ene ngoli ngava kuhana mundjira ntambiri kumeho yenu. **8** Hompa nga rawira matungiko ngagha ye papenu mivishete vyenu ntani nakuntje oku mwa kwatanga namaghoko ghenu; guye ngamu tungika mushirongo eshi ana kumupa. **9** Hompa ngamu tura vantu vendi ava aku hangwira kwa naghumwendi, yira momu amu ghanitira kukwenu, ntjene mutikitamo dimuragho daHompa Karunga wenu, nakuyenda mundjira yendi. **10** Vantu nantje vamughundjuni ngava kenga ashi kwamu kugha nalidina lyaHompa, ntani vavo ngava mu tjira. **11** Hompa ngamu renka mu ragope ghunene munyango damumbira denu, munyango da vimuna vyenu, ntani munyango dalivhu lyamushirongo shenu eli a ghaninine kuvasha venu muku mupa. **12** Hompa nga gharura kukwenu ndjugho daghupungiro wendi mumawiru muku mupa mvhura yashirongo shenu paruvede rwaghuhunga, nakutungika virughana vyenu navintje vyamaghoko ghenu; ngamu dikorotita kudimuhoko dadingi, ene ngoli ngoli kapi ngamu romba. **13** Homap ngamu renka anwe mukare dimutwe, ntani kapishi dimushira; anwe ngamu kara tupu kuwiru, ntni anwe kapi ngamu kara palivhu, ntjene anwe ngamu tegherere kudimuragho dendi Hompa Karung wenu evi nina kumu rawira ame namuntji, mukukwama ntani kuvirughana, **14** ntani ntjene kapi ngamu tunda muyende kunkango dapeke edi nakumurawira namuntji, kurulyo ndi kurumondjo, mukuyenda kuvakarunga navo peke nakukarera. **15** Ene ngoli ntjene kapi ngamu tegherera kuliywi lyaHompa Karunga wenu, mposhi mu tikitemo dimuragho dendi ntani namarongo ogho nikumupa namuntji, mpo shi ngoli mafingo ghenu naghantje ngagha ya kukwenu kumwe nakumu pitura kumeho. **16** Vakufinga ngamu karo mushitata, ntani lifingo ngali kara mulifuva. **17** Lifingo ngali kara muvikumba ntani mumatemba ghenu. **18** Lifingo ndjo ngali karo nyango yamarutu ghenu, nyango ya livhu lyenu, likuwederero lyalivhu lyenu, ntani nandjwighona damu ndjwi denu. **19** Lifingo ngali kara apa ngamu ngena, ntani lifingo ngali kara apa ngamu rupuka. **20** Hompa nga tuma papenu lifingo, lipiyagano, ntani lishweno navintje evi mwa turanga mumaghoko ghenu, dogoro ngamu djonaghurepo, dogoro ngamu djonaghukepo wangu mukonda ghudona wavirughana vyenuovyo muna ntjuvire ame. **21** Hompa nga tura mahepekoa kakatere kukwenu dogoro ngamu djonaghupo kutunda kushirongo eshi muna kuyenda muka weke. **22** Hompa ngamu hona nalihamba lyamukaghu, naghupyu, nakudunda, ntani rukukutu ntani nahupyu waghunene, nampepo yaghupyu ntani ndaghu. Evi mbyo ngavi mu kwama kwamo dogoro ngamu djonaghuke mo. **23** Liwiru olyo lyamufiko ngali kara ngoporo, ntani livhu eli lyakaro kuntjiyenu ngali kara shikugho. **24** Hompa nga renka mvhura ya rokango mushirongo shenu ghutura ntani mbundu; kutunda kumawiru ngali ghurumuka papenu, dogoro ngamu djonaghukepo. **25** Hompa ngamu renkita anwe vamudipaghe vana nkore venu; anwe ngamu yenda ndjira yimwe kumwe navo ene ngoli ngamu ntjwayuka kukwavo mundjjira ntambiri. Anwe ngamu ngava murendeda kumeho nakuruku mukatji kamaghuhompa ghapalivhu. **26** Marutu ghenu ghakufa nga gha kara ndya davidira navintje vyamuliwiru ntani vikashama vyamuwiya vapalivhu; ako kapi ngaku kara ogho ngava tjilito. **27** Hompa ngamuhomwena matemba ghamu Egipute ntani nevi vya kushumaura mulipumba, shekesha, ntani nakuyuwa, oko ngamudira kuveruka. **28** Hompa ngamuhomwena upurumuke, nautwiku ntani nalipiyagano pauruvi. **29** Anwe ngamurendarenda kungurova yiva shitwiku ana kurendarendo mu mundema, ntani kapi ngadimutompoka ndjira denu, ntani kapi ngapakara nampili umwe wakumuyowora. **30** Ngamuvandekera mukamali, ano ngoli mukafumu wapeke ngamuwapa mumpangera yendi kumwe nakumukwatera kunkondo. Ngamudika ndjugho ngoli kapi ngamutunga mo, ngamutura shikunino ngoli kapi ngamupembura nyango yamo. **31** Hove denu ngadifa kumeho yenu, ngoli kapi ngamumakera kunyama yado; vidongi vyenu ngava vimughupa kunkondo ntani kapi ngavi kavyuka kwenu. Ndjwi denu ngavaditapa ku vanankore venu, kapi ngamukara naumwe wa kumuvatera. **32** Vana venu ngavavatapa kuvantu peke, mantjo ghenu ngagharoroka mukuvashana mwi nauntje, ngamukara nalikuyuvo yira muvamone ngoli kapi ngavitikamo. Kapi ngamukara na nkondo mumaghoko ghenu. **33** Liyanguro lya shirongo shenu ntani viruwana vyenu navintje- muhoko ogho mwadira kuyiva ngava vimulyerapo; anwe ngava muhepeka kehe pano na kumubaura, **34** mposhi ngamupiyagane pakumona ovyo vinakushoroko. **35** Hompa ngamurwita na matemba murongo na maghuu kumatemba gha madidi ogho ngagha diro kuveruka,kutundilira kuntji ya mpadi denu dogoro pawiru ya dimutwe denu. **36** Hompa ngamughupa kumwe na hompa wenu owo ngamutura mpitameho yenukushirongo osho mwapira kuyiva, shikare shi anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu; ko nko ngamukakarera vakarunga venu va vitondo na mawe. **37** Ngamuyakara vakakukora na likorangedo, ntani na mulyo, pakatji kavantu ovo ngamu twalidira Hompa Karunga. **38** Ngamutura mbuto ya yiyingi mushikunino, ngoli ngamuyangura mbuto ya yisheshu, mukondashi shhimbonde ngayilya mo. **39** Ngamukuna mandjembere kumwe na kuyangura, ngoli kapi ngamu nwa kuvinyu, ndi mutulike ogho mandjembere, mukondashi mavinyo ngavagha lya. **40** Ngamukara navitondo vya ndjwe mumavango ghenu naghantje, ngoli kapingamugha kukwita, mukonda vitondo vyenu vya ndjwe ngaviganda nyango yavyo. **41** Ngamukara na vana, ngoli kapi ngavakarera venu, mukondashi ngavavakwata. **42** Vitondo navintje na nyango nayintje ya mulivhu lyenu- vimbonde ngavavihupo. **43** Vantundwa virongo ovo ngavakaro mukatji kenu ngavamupitira kuwiru na kuwiru; anwe naumwenu ngamu ghurumuka na kughurumuka. **44** Ngava mughupa nkondo, vene ngoli anwe kapi ngamutapa makongo kwavo, ngavakara mutwe wenu, ntani nka ngamukara kughuhura. **45** Mafingo naghantje ngaghaya pa penu ntani na kukwama kumwe nakumupititira kumeho dogoro ngamudjonauke. Evi ngavi mushorokera mukonda kapi mwateghelire ku liywi lya Hompa Karunga wenu, mukutikitamo dendi ntani na matjangwa ogho amurawilire. **46** Agha mafingo ngagha kara na vineghedito ntani na vitetu, ntani na kuvanyakulya vanyakulyenu naruntje. **47** Mukondashi kapi mwakalilire Hompa Karunga wenu na ruhafo rwa runene ntani narupandu mu mutjima opo mwakalire nakuyenda kumeho, **48** mpo ngoli shi ngamuruwanena vanankore venu ovo Hompa ngamutumina, ngamuruwanena na ndjara, na linota, ruturutu, ntani na murunyando. Ngamutura djoko ya shikugho pa ntingo dogoro ngamu djonauke. **49** Hompa ngamuyitira muhoko wa kughure mulipiro kuyuva, kumauhura gha pantunda ya livhu, yira mpungu ana kutukiro munankore wendi, muhoko ogho mwadiranga kukuyuva mu maraka, **50** muhoko wa kupira nkedi kufumadeka vakurona,ntani nakukwatako shi vanantjoka. **51** Ngavalya vimuna ghona vyenu na nyango ya mulivhu lyenu ngli djonauka. Kapi ngavamushuvira mo rukokotwa rwa ngandi, vinyu ya yipe,ndi maghadi,vimuna ghona ndi vindjwi, dogoro ngavimu djonaure. **52** Ngava muhepekera munda ya heka denu, dogoro makuma ghenu gha mare na lipopero ngaghawe mushirongo shenu nashintje, makuma ogho mwatulire lihuguvaro. Ngavamuhepeka muheka da vitata vyenu navintjeovyo Hompa Karunga amupa. **53** Ngamulya ngango ya marutu ghenu, na nyama ya vana venu,ovo Hompa Karunga amupa, mulipaterero ntani namu maghayadaro ogho ngavamutura vanankore venu. **54** Murume wa muwa na ukaro wa uwa unene pakatji kenu- mutjima wendi ngaudompa kuvawina ntani na mukamali wendi, ntani kehe uno monendi ahupopo. **55** Kapi ngapakara kehe uno wavo vana vendi mukondashi ne ngavalya po mwene mundjira peke, mukondashi kwato evi ngavimuhuparero po murunyando ntani na mumaghayadaro ogho ngavamutura vanankore venu munda ya vitata vyenu. **56** Mukadi wa muwa ntani na ukaro wa uwa pakatji kenu, ogho ngapiro kukupura mukulyatera palivhu mukonda ya uwa na ukaro wa uwa- ngadompera vyendi, monendi wa mumati, ntani monendi wa mukadona, **57** ntani kwa monendi oghu ngashampuruka mwene, ntani na vana ovo ngakara navo.Ngavalyera mulihoramo mukonda yakupira vimweya vyapeke, murunyando ntani na mumaghayaro ogho ngavamupa vanankore venu munda da vitata vyenu. **58** Ntjene kapi ngamukwaterera kunkango odo vatjanga mumbapira ya mwenyo, mposhikufumadeka eli lidina lya uyerere ntani na woma woma, Hompa Karunga wenu, **59** Hompa ngarenka masheteko ghenu ngaghakare gha madito ntani nogho gha vanyakulya vanyakulyenu ; ngaghakara masheteko gha manene, pa shirugho sha shinene, ntani na mauvera gha kudira kutwara mwapeke, pashirugho sha shire. **60** Ngamuyitira mauvera naghantje agha mwatjilire mu Egipute; ngaghakara pa penu. **61** Ntani nka mauvera naghantje na masheteko ogho vapira kutjanga mumbapira yino ya veta, ogho nagho Hompa ngaghayita pa penu mukumudjonaura. **62** Ngamuhuparapo va vasheshu,nampilingoli mwakalire yira ntunguru da muliwiru muungi wenu, mukondashi kapi mwategherera liywi lya Hompa. **63** Mbyevi apembulire Hompa rumwe mumwenu op mwaruwanine uwa, mukumuyingipita, ngamu pembwira mukumu dongonena ntani nakumu djonaura. Ngava mughpa mushirongo shenu osho ngamukakara nasho. **64** Hompa ngamuhanaura kutunda kughuhura umwe wa pantunda ya livhu dogoro kughuhura umweya wa palivhu; oko nko ngamukakarera vakarunga venu vamwe ava mwayiva, anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu, vikarunga vya vitondo na mawe. **65** Kapi ngamuwana ureru pakatji kadimuhoko, kapi ngakukara lipwiyumuko kuntji ya mpadi denu, mulivango, Hompa ngamupa likankamo mutjima, mantjo gha kudira kutikitamo kumona, ntani monyo wa ruguvho. **66** Liparu lyoye ngalikara mumatamangero kumeho yenu; ngamukara nautjirwe mwi na matiku ntani kapi ngamukara ushili mumaparu ghenu naghantje. **67** Kungurangura ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurova!' ntani kungurova ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurangura!' Mukonda ya utjirwe mudimutjima denu na vininke evi ngamukenga na mantjo ghenu. **68** Hompa ngamutwara nka shimpe mu Egipute na vikepa, mundjira oyo namutantilire, 'Kapi ngamumona Egipute nka.' Oko nko ngamukakughulita naumwenu ku vanankore venu yira vapika va vakamali na vakafumu, mukondashi kwato ogho ngamughuro.

### Chapter 29

**1** Odino ndo nkango Hompa arawilire Mosesa atantere vantu va Israeli mushirongo sha Mowabu, nkango odo awedelireko da likukwatakano odo avatantelire pa Horeb. **2** Mosesa ayita vaIsraeli navantje avatantere ashi, ''Muna kenge navintje ovyo aruwana Hompa Karunga kumeho ya mantjo ghenu mushirongo sha Egipute kwa vaFarawo, ku vapika vendi, ntani ku vantu vamushirongo shendi- **3** udito wa unene ogho mwakengire, viyivito, na vitetu. **4** Ngoli dogoro lya namuntji Hompa kapi akupa mutjima wakuyiva, mantjo gha kukenga, ndi matwi gha kuyuvha. **5** Nakutumine mwaka dimurongo ne mumburundu, vyuma vyoye kapi vyakalire ko, vicama-nkaku kapi wavidwatire kumaghuru ghoye. **6** Kapi walire mboroto kehe yino, kapi wa nwine kehe yino vinyu ndi kehe marovhu, mposhi uyiva shi ame Hompa Karunga wenu. **7** Opo mwayire pano palivango, Sihoni, Hompa wa Heshiboni, na Ogi, hompa wa Bashani, rupukenu pandje turwane, tuvashayikitepo. **8** Twaghupa shirongo shavo mbyo twashitapilire kumara gha vaRuebenite, naku vaGadite, ntani pakatji karudi rwa vaManase. **9** Mposhi tulikenu nkango da likukwatakano ku kwavo, mposhi ngamuragope kwa navantje ngamuruwane. **10** Namuntji nwe kuna yimana, namuvantje, kumeho ya Hompa Karunga wenu, vayenditi venu, marenga, vakondi venu ntani na vanamberewa- navantje vakafumu vaIsraeli, **11** vana venu, vakamali venu, ntani vantundwa virongo ovo munakara navo, ovo vamutjaverango vikuni ntani ovo vamuveterango mema. **12** Kuna karerepo pano mposhi ngamungene mulikukwatakano na HompaKarunga wenu mu mughano wa Hompa Karunga wenu ogho ana kuruwana namuntji, **13** mposhi amurenke namuntji vantu vamwene, ngakara nka Hompa wenu, moomu aghambanga kwenu, yira moomo amughana ku vakurona venu, vaAbrahamu, Isacka, na Jakopo. **14** Anwe kapishi kwenu tupu nakuvitantera ashi mukukwatakane mu maghano- **15** kwa kehe uno anayimano pano natwe namuntji kumeho ya Hompa Karunga wenu- ngoli novo vanapiropo pano namuntji. **16** Mwayiva omo twaparukire mushirongo sha Egipute, nomo twarupukire mo mukatji kadimuhokoomo twapitire. **17** Mwamona vakarunga vavo vavipempa varuwanita kuvitondo na mawe, siliveli na ngorodo, ovo vakaliro navo. **18** Takamita ashi naumweshi mukafumu, mukamali, likare lipata, ndi lira ogho akaro na mutjima wa shuvo Hompa Karunga, ashi ngauyende mukakare vahompa vamu muhoko wapeke. Takamitenushi mwato mukatji kenu ndandani oyo ya yitango ururuna ushungu. **19** Opo ayuvhire nkango da lifingo, ngamutungika mu mutjima nakughamba, 'Ngani kara na mpora, nampili ngoli nganiyenda munkedi dande dona mu mutjima wande.' Ovino ngavidjonaura uteke kumwe na ukukutu. **20** Hompa Karunga kapi ngakughupirapo, ngoli, lishandu lya linene lya Hompa ngalimuvyuka ogho muntu, lifingo nalintje vatjanga muno mumbapira yino ngalimuyera, Hompa Karunga ngatunditamo lidina lyendi muliwiru. **21** Hompa ngamutura kuntere na kumupa marondoro kumarudi gha vaIsaraeli, mukutulika lifingo na likukwatakano olyo vatjanga mumbapira ya veta. **22** Mwaka do dakuyo, vana venu ovo ngavakuro kuruku yenu, na vantundwa virongo ovo ngavatundo muvirongo peke, ngavaghamba po ngavamona mahepeko mushirongo shenu na lihamba olyo ngaturapo Hompa Karunga mauvera- **23** ntani opo ngavamona shirongo nashintje kuna kara na lipeya ntani na mawe gha mundiro, kwato ovyo ngavakuna mo ndipo muyime nyango, ndi mpili mushoni, virongo vyenu ngavikara yira Sodomu na Gomora, Adima na Zeboyimu, ovyo adjonawire Hompa muugara wendi wa unene- **24** ngavaghamba kumwe navantje na dimuhoko nadintje, 'Vinke aruwana Hompa mushirongo? Konda munke ya kugarapera weno?' **25** Makura vantu ngavaghamba ashi, 'Mukondashi vatjora makukwatakano gha Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, ovyo aruwanine navo opo avaghupire mushirongo sha Egipute, **26** mukonda vayendire vakaruwanene vakarunga navo peke na kukavatongamena, karunga ogho vadira kuyiva novo ayivire ovo vamudiliro kumupa **27** Mpo ngoli ugara wa Karunga aghuyita vihuna na lipiro kukwatitako vamushirongo, ngaviyite mafingo ogho tjanga mu mbapira. **28** Hompa akavghupa mo mushirongo shavo, na ugara, ugara wa unene, ntani nakuvavukuma mo mushirongo vayende mushirongo nasho peke, yira namuntji. **29** Vininke vya lihoramo kwa hamena kwa Hompa Karunga wenu pantjendi; mukondashi vininke evi ana kushorora kwa hamena kwetu naruntje na kumarudi ghetu, mposhi tuvure kuruwana nkango nadintje da dino dimuragho.

### Chapter 30

**1** Vininke navintje vino nange vina ya kukwenu, matungito ntani mafingoogho namutulira kughutowenuame, **2** ntani opo ngamu gha yita anwe mundunge mukashi kavirongo navintje omo a mutjidire Hompa Karunga wenu ntani kulimburukwa liywi lyendi, kukwama vino nina kumunangira anwe namuntji-nanwe ntani vana venu-kumwe nadimushima denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje, **3** makura Hompa Karunga wenu nga shwenenapo ghnkwate wenu ntani nga kara naghufenjenda kwenu; ghuye ngamu vyuta ntani ngamu pongeka anwe kuvantu navantje oko a mu hanawilire anwe Hompa Karunga wenu. **4** Nange kehe murwana wenu wamughunkwate ana kara kamavango ghakughre munda yaliwiru, Hompa Karunga wenu ngaka mu pongayika nkoko anwe, ntani nkoko ghuye ngaka mu shimbako anwe . **5** Hompa Karunga wenu ngaka mu yita mushirongo osho va ghpire vakurona venu, ntani ngamu ruwanena ghuwa anwe ntani ngamu vhukita anwe kupitakana omo a rughanine kuvarona venu. **6** Homoa Karunga wenu nga kenita dimushima denu ntani dimushima daruvharo rwenu, mpo shi anwe nga mu hore Hompa Karunga wenu namushima denu nadintje ntani namonyo denu nadintje, mpo shi anwe ngamu paruke. **7** Hompa Karunga wenu ngatura mafingo ghano naghantje kavanankore venu ntani kovo vamunyengo znwe, navo vamudipayiroanwe. **8** Anwe ngamuvyuka nakaka limburukwa liywi lyaHompa, ntani anwe ngamu limburukwe kudimuragho dendi nadintje odo ame nina kumunangwira anwe namuntji. **9** Hompa Karunga wenu ngamu renka anwe muntungipe muvirughana vyamaghoko ghenu, muviyimwa vyarutu rwenu, muviyimwa vyangombe denu, ntani namuviyimwa vyamulivhulyenu, vya ghugavo; **10** Ghuye ngarughana vino nange ngamu limburukwe kuliywi lyaHopma Karunga wenu, mpo ngoli ngamu kwame dimuraghodendi ntani namanangwiro ogho va tjanga mumbapira yino yaveta, nange anwe muvyuke kwa Hompa Karunga wenu namuntji denu nadintje ntani namonyo denu nadintje. **11** Mbyovyo shi muragho ghuno nina kumunangwira ame namuntji anwe kapi waditopa unene kwenu, ndi wagho ghure unene mukurughana anwe. **12** Wagho kapishi muliwiru, mposhi anwe anwe ngamu vhure kughamba,' Are ngatu kandukiroko atwe kuwiru ntani ngakadi tu sheghumwino kwetu ntani nakuturenkita atwe tu vhure kudiyuva, mpo shi atwe ngatu vhure kudirughana?' **13** Dado nka kapi dakara kusheli kunya yalifuta, mpo shi anwe ngamu vhure kughamba, ' Are ngatu yendero atwe musheli munya yalifuta ntani aka dituyitire kukwetu ntani aya turenkite atwe tu di yuvhe , mpo shi ngatu di rughane?' **14** Ene ngoli nkango pepi unene kukwenu, mukanwa kenu ntani mudimushima denu, mpo shi anwe ngamu vhure kudirughana?' **15** Kenga, namuntji natura kughuto ghoye liparu ntani ghuwa, mfa ntani ghudona . **16** Nange ngamu mkwame mantjangwa ghaHompa Karunga wenu, mogho nakumunangwira ame namuntji anwe mukuhora Hompa Karunga wenu,kuyenda mundjira dendi, ntani mukupungura dimuragho dendi, manangwiro ghendi, ntani namatjangwa ghendi, anwe ngamu paruka ntani ngamu vhuka , ntani Hompa Karunga wenu ngatungika anwe mushirongoosho muna kungena mu shi ghupe. **17** Ene ngoli ntjene dimushima denu adi tunditako, ntani anwe ene ngoli movyo vamukoke ntani munyongamene kuvakarunga ntani nakuvakarera vavo, **18** makura ame kuna kumunangwira anwe namuntji ashi anwe ghushiri ngamuvhura kudjonaghuka; anwe kapi ngamurepita mayuva ghenu mushirongo muna kupita anwe kutaghuruka Jorodani muyende ntani nakushighupa. **19** Ame kuna kukugha liwiru ntani livhu mukungambipara kukwenu namuntji ashi ame namutulire kughuto wenu liparu ntani mfa, matungiko ntani mafingo; mpo ngoli ashi horoghorenupo liparu mpo ashi anwe ngamu paruke , anwe naruvaro rwenu. **20** Rughanenu vino mpo ashi yira muhore Hompa Karunga wenu, mukulimburikwa liywi lyendi, ntani kukakatera kukwendi. Mbyovyo ashi ghuye ndje liparu kyenu ntani ghuye wamayuva ghenu, rughanenu vino mpo ashi ngamu vhure kuparuka mushirongo osho Hompa a ghambire kuvakurona venu, kwa Abrahamu, kwa Isaka, mtani kwa Jakopo, a tape kukwavo.''

### Chapter 31

**1** Mosesa a yendi nakughamba nkango dino kuva Israel navantje. **2** Ghuye a ghamba, '' Ame weno nakara namwaka lifere limwe nadimurongo mbiri; kapi ngani vhura nka kuyenda ni rupuke ndi ni yende ni rupuke; Hompa a ghambire name ashi,' kapi ngaghu yenda nka gu rundakane Jorodani. **3** Hompa Karunga wenu, nga pita meho yenu; ghuye nga djonaghura dimuhoko dino kumeho yenu, ntani anwe ngamu kava shakana viweka vyavo. Josuwa, nge nga mu pititiro kumeho yenu, yira momu Hompa a vi ghamba. **4** Karunga nga rughana kukwavo yira momu a rughaninne kwa Shihoni ntani Ogu, hompa waAmoni, ntani kuvirongo vimwe, evi a djonaghurapo. **5** Hompa ngava tapa kukwenu, ntani anwe ngamu va rughana navintje kutwara evi ngani mu rawira. **6** Karenu muna koro ntani likorangedo lyaliwa, mwasha tjira, ntani mwasha kara naghoma kukwavo, mukonda Hompoa Karunga wenu, nge nga karo kumwe nanwe; ngamu rumbwangelita kulihuguvaro lyenundi a mu shuvilire. **7** Mosesa a kugh Josuwantani a ghanba kukwendi kumeho yavaIsrael, '' kara una koro ntani lihuguvaro lyankondo, mukonda ove ngaghu yenda navano vantu mushirongo eshi Hompa a ghaninine kuvanyakulyavo muku shi vapa; anwe ngamu renka mukashipinge. **8** Hompa, ghuye nge nga yendo kumeho yenu; ghuye nga kara kumwe nanwe; ghuye kapi nga rumbwangalita ndi a mu shuvilireanwe; mwasha kara naghutjirwe; mwsha kara nalidiro mukumo.'' **9** Mosesa a tjanga dimuragho dino nakudi tapa kuvapristeli, vana vavakafumu vaLevi, ava va shimbiro shikesha shalikukwatakano shaHomoa; ghuye kwatapire vipepa evi vavhukitire navintje kuvampititi vaIsrael. **10** Mosesa ava rawire nakughamba, Kughuhura wamwaka ntambiri, pashirugho vaturapo shakutunditirapo makongo, shirugho sha shipito shadimudutwe, **11** apa vaIsrael navantjevaya moneke kumeho yaHompa Karunga wenu mulivango eli a horoghorapo lyakupongoka, ngamu ka varura dimuragho dino kumeho yavaIsrael mushigongi. **12** Pongeka vantu, vakafumu, vakamali, navasheshughona, navantunda virongo venu ava vatungo mumavero ghankurumbara denu, mpo shi ngava vhuve nakukushongerako, mpo shi ngava fumadeke Hompa Harunga nakutikitamo nkango nadintje dadino veta. **13** Rughanenu vino mpo shi vana venu, ava va diro kuyuvika , ngava vhure kuyuva nakukshonga kufumadeka Hompa Karunga mushirongo eshi muna kuyenda musheli munya ya Jorodani muka weke. **14** Karunga kwa ghambire kwa Mosesa,'' Kenga, liyuva kuna kuya eli ngaghufa ; yita Josuwa nakukamumonikitya naghumoye mutende yashigongi, mpo shi ni ka mupe muragho.'' Mosesa naJosuwa ava yendi vaka kumonilite naghmwavo mutende yashigongi. **15** Hompa aya moneke mungundi yaliremo; ngundi yaliremo ayi yimono mulivero lyatende. **16** Hompa a ghamba kwa Mosesa,'' Kenga, nga ghurara kumwe navasho; qva vantu ngava shapuka nakurughana yira vashondedi vana kukwamo karunga wakudira kuyiva ogho ana karo mukatji kavo mushirongo eshi ngav yenda. Ngava ntjuva tjora likujwatakano eli naturapo navo. **17** Makura, muliyuva olyo, ugara wande ngaghu ya kara pavo ntani ngani va shuvilira. Ngani horeka shipara shande kukwavo makura ngani va djonaghurapo. Lidjonaghuko mangi ntani maghudito nga vi vawano mpo shi ngava ghambe liyuva linya. olyo lidjonaghuko kapi lina ya pakatji kenu mukonda ashi Karunga wetu mwato mukatji ketu? **18** Ngani horeka shipara shande kukwavo paliuva olyo mukonda ashi yandjo nadintaje varughana, mukonda ashi vana piruka kuvakarunga vapeke, **19** Weno mpo ngoli shi tjangenu rushumo runo panaghumwenu nakushonga vantu vamu Israel. Ru turenu mutunwa twavo, mpo shi rushumo runo ngaru kare ghumbangi wande pakatji kavantu vaIsrael. **20** Apa ngani kava yita mushirongo osho na ghana kuvapa kuvanyakulyavo, shirongo shakupupa namashini naghushi, apa ngav lyako ngava kute naku neta, makura ngava pirukire kuvakarunga vapo kulikukwatakano lyande. **21** Apa ngaghuya ghudona namaghudito amenene pava vantu, rushumo runo ngaru ghamba kumeho vavo yira mbangi [ mpo nakuruvhuramashimutunwa twa rudi rwavo runya rwakalieoko]. Mpo nayuva lighano eli vana kutateka namuntji, nampiri kumeho nivayite mulivhuolyo nava twenyederera.'' **22** Makura Mosesa a tjanga rushumo runo liyuva lyakukufana nakurutantera vantu vaIsrael. **23** Hompa mpo tapire Josuwa mona wamukafu wa Nunu nakughamba,'' Kara ghuna koro ntani lihuguvaro kyaliwa; mpo shi ngaghu yite vantu vaIsrael mushirongo eshi na ghanena kukwavo, ntani ame ngani kara kumwe navo.'' **24** Vya shorokire weno apa a manine Mosesa kutjanga nkango darushumo yadimuragho ghuno mu mbapira, **25** ghuye a rawire varudi rwaLevi ava va shimbiro shikesha sha kukwatakano lyaHompa, ntani ghuye a ghamba ashi, **26** Ghupenu mbapira yino yadimuragho nakuyitura kuntere yashikesha shalikukwatakano lyaHompa Karunga wenu, mpo shi ngayi vhure kukara ghmbangi kukwenu. **27** Nayiva lirwanito lyenu nakudira kuyiva vintu; kenga; mpapa nakara namonyo nanwe nampiri namuntji, shimpe amu rwita Hompa; vingapi vyavingi kuruku yamfa dande? **28** Kupongayikenu kwande vakurona navantje vadimuhoko denu, navana mberegho denu, mpo shi ni ghambe nkango dino mumatwi ghavo nakyita livhu naliwiruvi va takamite. **29** Ame na vi yiva ashi kuruku damfa dande ngamu rughana ghufeke naghumwenunaku pirukira kunya mukutunda mundjira di dina kukwamoko. Evi ngavi shoroko mukonda shi ngamu rughana vyavidona kumeho ya Hompa, muku mu sharaghura a garape kupitira mu virughan vyamu maghoko ghenu.'' **30** Mosesa a yiyiri mumatwi ghambunga nayintje yavaIsrael nkango darushumo runo dogoro ava manita.

### Chapter 32

**1** Tapa ltwi, ove liwiru, ntani ndeke nighambe. Renka udjuni utegherere kunkango damukanwa kande. **2** Renka mashongero ghande gha rokwe yira mvhura, renka shighamba shande shishonye yira lime,yira mvhura ya uhaya pamushoni vatekura nawa, nka yira shiyowaneno pa vitondo. **3** Ame ngani fumbura lidina lya Karunga, na kutongonona unene kwa Karunga. **4** Liwe, viruwana vyendi vya tikiliramo. ano ndjira dendi kuhungama. Ghuye Karunga walihuguvaro, apito lipuko, ghuye ndje tupu ntani kwahungamenena. **5** Vavo kwa ruwanine ufuke mukudimuvyuka. Vavo kapishi vana nka, oghuno ngoupirankenda wavo. Vavo mahoko waulimbantu naghu kuruku. **6** Murupe runo mo mwakuvura kumuruwana Karunga, anwe vantu vavagova na upirandunge ndi? Ghuye nani kapishi shenu,kapishi ndje amu hungo? Ghuye kwa muruwana na kumuyeranita anwe. **7** Vhuruka nyuku daviruwo vyakapito, teda kuhamena mamwaka gha uye wakapito. Pura vasaho vavo kuva kunegheda, ano vakurupe venu kuva mutantera. **8** Apa muka ndagha-ndagha kwa pire dimuhoko upingwa wavo- apa ghuye agaununine mautungo gha pantu, na kutulitapo sheteko ya vantu, kutwara pamuvaro wa va Karunga vavo. **9** Likuyereko lya Karunga vantu vendi; Jakopo ndje liyereko lya upingwa wendi. **10** Ghuye kwa muwanine mushirongo sha mburundu, ntani mu livhu lya shivhe na mapuku; ghuye kwa muwenga-wengire na kumutekura nawa, ghuye kwa munomena yira apeli ya lintjo lyendi. **11** Yira likuvi lina kukungo shikorowo shalyo na kudeura vana valyo, Karunga kwayandjire mavava ghendi naku vaghupa, na kuvashimbira pa mavavaghendi. **12** Karunga pantjendi amu pititiliro;nkundereko Karunga wava navirongo akaliro kumwe naye. **13** Amu ruwanene ndondero pa mavango gha kutuntuka gha shirongo, na kwa murelitire kunyango ya mulifuva; ghuye amurombere na ushi wa kutunda muliwe, na maghadi ghakutunda ku liwe lya kushinko. **14** Ghuye Kalyanga maghadi ghakutunda kushivunda ntani kanwanga mashini ghakutunda kughutanga, na maghadi gha vindjwighona, makungwe ghandjwi gha Bashani na vimpendje, kumwe na nakinaki ya yarukokotwa- nka kaghu nwanga vinyu ya mangambwa varuwana kutunda kumandjembere. **15** Ngoli Jeshurumu kwa kulire na maneta aghu tanga- ove kwa kulire na maneta, ove kwambwindjukilre unene, ano ove kaghu lyanga momo una kukuyuvhira- ghuye ashuvu Karunga ogho amu ruwano, nka ashwena liwe lya liyovoro ndi. **16** Vavo ava renkita Karunga arwe lifupa nava Karunga vavo vahana dumba, na udona wavo vavo kwa mugarapita. **17** Vavo kavadjamberanga ku mpepo dadidona, odoshi kapis Karunga- vaKarunga ava vadira kuyiva, vaKarunga ovo vapilire kutrjira vashenu. **18** Anwe kwa Vhuramine liwe, olyo lya yakaliro shenu, nka anwe mwavhuramine Karunga ogho amupiro monyo. **19** Karunga amono vino makura avapa nyima, mukondashi vana matina vanakadona vendi vana mushuvu. '' **20** Ame ngani vahorekera shipara shande,'' mo aghambire, ano ngani moneshi vinke ngavikakara uhura wavo, kukwawo ngaghu kurongereko mulihoko waku meho, vanuke vakupira lihuguvaro. **21** Kwa ndenkita nirwe lifupa kwa ghoshi kapishi Karunga ntani ava ngarapita navinke vyavo vya hana mulyo. Ame nganivarwitita lifupa kwavoshi kapishi vantu; kwa muhoko waugova ame ngani vaagarapita. **22** Kumundiro nko ngadipayita kuugara wande nka ngaungongoma nange kumatateko kwene; ngavirungwenita udjuni na nyango yamo; nganitura pamundiro matateko gha ndundu. **23** Ame ngani tuma vihupa papawo; ame ngani ponya vikutji vyande kukwavo; **24** vavo ngava hepa kunyara naku haragana kughupyu wa mundiro nakuviuru wa lihanauko; ame ngani tuma pavo mayegho gha vikashama vya muwiya, na ushungu wa vininke vya vova nango palivhu. **25** Pandje maghonga ngaghadjonaura, ntani munda da kurara namo nka mushikwavo. Ngavi djonauka maruha naghantje gha vanuke mati na vakadona, vakeke vakuvhiha na vakafumu va mbyi. **26** Ame kwatantire ashi ngani vakandwira kughureure, ashi ame ngani ruwana shivhurukito kwavo mukuvighupamo mukatji kavo. **27** Ame kapi natjilire kumapukito gha vana nkore, mposhi vana nkore ngava ghambe vyamapuko, ashi, livoko lyetu lyankondopa; okuno ame na viruwanino. **28** Ngoli Israel muhoko ogho wapiro ndunge ntani mwato liyuvhoko mwavo. **29** Hawe,yira mbovashi vakalire vanongo, yira vavikwatire lighano, yira vaghayadalire kughhura wavo. **30** Weni avhulire muntu umwe kufunda liyovi, ntani vaviri vature mayovi murongo mukurwa, nkwandi liwe lyavo lya vaghulitiro, ntani Karunga ndje avatapiro? **31** Liwe lyava na nkore vetu kapi lyafana yira liwe lyetu, nampiri ndi vana nkore vetu vantjangurure weyo. **32** Shipata shavo kwatundilira kushipata sha Sondoma. Ntani kwatundilira ku mafuva gha Gomora; ano mandjembere ghavo mandjembere gha ushungu; lighongaro lyavo ururu. **33** Vinyu yavo ushungu wamayoka na tughushungu twa ligwe lya ugara. **34** Lighano lino nani kapishi ame nalikwato, mpo nalipungulita muvapunguli vande? **35** Liyuto ruvoko lyande muku litapa, na kuvyuta, pashiruwo osho ngali sheneta mpadi dawo; liyuva lyavo lya udito pepi lina kara, ntani vininke ovyo vina kuyo papavo ngavi kwangura mukushoroka.'' **36** Karunga ngatapa mpanguro hungami ku vantu vendi, ntani nga shengawida vakareli vendi. Ghuye ngamona ashi nkondo dawo dina vapu, ntani naghumweshi ana hupopo, vakare vapika ndipo vamanguruki. **37** Ntani ngaghamba, '' Kuni vana kara va Karunga vavo, liwe omo vatura lihuguvaro?- **38** vakarunga ovo kavalyango maghadi gha ndjambo davoda kushwakerera na kunwanga vinyu ya ndjambo davo da kunwa? Vashapwitenu vamupopere; varenkenu vakare ghuvando wenu. **39** Kangenu ngoli ashi, ame, Karunga, ntani kwato karunga ogho amfano, ame kudipagha na kutura monyo, ame kuremeka na kuverura, nka kwato kuvhura mukukupopera nwe ku unankondo wande. **40** Ame kuyerwira maghoko ghande muliwiru na kughamba, 'Shika moomo nakuparuka naruntje, ngani pangera. **41** Apa ngani rora rufuro rwande rwa kuvembera, napa lighoko lyande ngalitameka kuyita mpanguro hungamo, ame ngani tura mafutito ku vanankore vande, ntani ngani vyuta rughoko kovo vanyengo ame. **42** Ame ngani korwita vanyengi vande na honde, ano rufuro rwande ngarupapaghura nyama na honde ya vadipaghi na vankwati, ntani kutundilira kudimutwe da vampititi vanankore.''' **43** Hafenu, anwe muhoko, na vantu va Karunga, ghuye ngatondora honde ya vakareli vendi; ghuye ngafutita vanankore vendi, ghuye ngatulitapo lighupiropo ku shirongo shendi na vantu vendi. **44** Mosesa aya nakughamba nkango nadintje da murushumo rwendi mumatwi gha vantu, naye na Joshua mona Nun. **45** Makura Mosesa amaita kughamba nkango mudima kuvaIsraeli navantje. **46** Ghuye aghambire kukwavo ashi, ''Nungakanitenu maghano ghenu kunkango nadintje edi namutapere ungambi namuntji, mposhi ngamu kadipampilikide ku vantu venu ngadikakare mumwavo,nkango mudima da veta yino. **47** Ovino kapishi vya maghokoghoko tupu kwenu, mukondashi nyo liparu lyenu, ntani kupira movino vininke anwe ngavamuwederera ko kumayuva ghenu mushirongo osho ngamukatauruka Jorodani mukashighupe.'' **48** Karunga aghambire kwa Mosesa muliyuva ndyolinya na kughamba ashi, **49** ''Kanduka uyende mundundu ya Abiramu, kuwiru ya ndundu ya Nebo, yakaro mushirongo sha Mowaba, shakuvyuko na Jeriko. Ove kughukakenga kushirongo sha Kanana, osho nakupa vantu va Israeli ngashikare shavo. **50** Ove kughukafera pa ndundu oyo uronda, makura ove ngavakupakerera kuvantu voye, shika moomo Arona mukuroye afelilire pa ndundu ya Hori na kumupakerera kuvantu vendi. **51** Ovino ngavishoroka mukondashi kapi wa limburukire kukwande kumeho ya vantu vaIsraeli ku mema gha Meriba muKadeshi, mumburundu ya Siini, mukondashi kapi mwantekulire nawa na lifumadeko na kuntjindjimika mukatji kavantu va Israeli. **52** Koye ove kuumona shirongo kumeho yotye, ngoli kapi ngauyendamo, mushirongo oshi nakutapa kuvantu vaIsraeli.''

### Chapter 33

**1** Oghano ngo matungiko Mosesa atungikire vantu vendi vamuIsraeli kumeho adohoroke. **2** Ghuye aghamba ashi: Hompa kwatundilire ku Sinayi, apumu yira liyuva lya kutundo kundundu ya pa pavho. Amonikire nawa ghuye nakutundilira kundundu ya Parani, ntani ayire na vaengeli vendi mayovi murongo. kulighoko lyendi lya rulyo kwa twelire mundiro. **3** Vyashiri, aholire vantu vendi, vantu vendi navantje vakupongoka kwa kara muligho lyoye, ntani nka vavo kutongamena kumpadi doye, vawane nkango doye. **4** Mosesa atapa veta wadimuragho, twapinga mbunga ya Jakopo. **5** Mpwali Hompa akaliro mu Jeshuruni, vampititi va vantu apa vayire kumwe, va mumarudi gha Israeli pamwe. **6** Renka Rubeni aparuke, kapishi afe, ngoli vantu vendi vakare va vasheshu. **7** Oghano ngo matungiko gha Juda. Mosesa aghamba: Tegherera, Hompa, kuliywi lya Juda, nakumuyita nka kuvantu vendi. Murwere po; kara mupopeli ku vanankore vendi. **8** Kumbinga ya Levi, Mosesa kwa ghambire: Shite shoye kwakara kuvantu vakaro na lihuguvaro, ovo washetekire kuMasa, ovo wahepire navo kumema gha Meriba, **9** Ogho aghambiro kwa vashe na vawina, ''Kapi navamono.'' Ashi vanashongo muunyendi, ana tapa lipulitiro kwa vana vendi, ghuye ngapungura nkango doye na kukara na lihuguvaro. **10** Ashongo Jakopo ulimburuki na vaIsraeli, veta davo. kuvatura kumeho na ndjambo nadintje pa shidjambero. **11** Tungika, Hompa, mapangero ghendi, nakutambura viruwana vya lighoko lyendi, vantu vamunyengo, mposhi kapishi ngavayende kumeho nka. **12** Kwa Benyameni, Mosesa aghamba: Ova mbo ahora Hompa atura mulitakamito lyendi, Homopa amutura mulipopero mumayuva naghantje, ntani ghuye a kara mulipopero lyalighoko lyaHompa. **13** Kuahamena Josefa, Mosesa a ghamba: Ndi shirongo shenu va shitungike Hompa navinke vya vyaviwa vyakuwiru, kumwe nandaghu, ntani kumwe nalitondo likare kuntji. **14** Ndi shirongo shendi shikare nalirago navininke vyaviwa vyamuyangu waliyuva, kumwe navinke vyaviwa vyakutunda mumwaka, **15** kumwe navinke vyaviwa vyakundundu dakare, kumwe navinke vyaviwa vyakukarererapo kumandundu. **16** Ndi shirongo shendi shi kare nalirago kumwe navinke vyaviwa vyapalivhu ntani vyavingi, ntani kumwe navikuyuvo lyendi lyaliwa lyoghu a kaliro kuvishwa. Renkenu litungiko lyendi liye pamulye waJosefa, ntani pamutwe waghu a kaliro mona wamukafumu Hompa kumeho yava ghuni vendi. **17** Mbeli yahove, ghuye nkondo, mbinga dendi mbinga da hove wamuwiya. Kumwe naye nga tindika vantu, navantje ya, kughu hura lishirongo. Vano mbo mayovi morongo ghava Eufurata; vano mbo mayovi gha Manasse. **18** Kuhamena Zebulumu, Mosesa a ghamba: Shambererenu, Zebulumu, muruyendo rwendi rwakurupuka, mtani anwe, Issaka, mutende yoye. **19** Vavo ngava kugha vantu kumandundu. Vavo ngava tapo ndjambo daghuhunga. mukonda vavo kuwana ghuntungi wavo mulifuta namusheke wakuntere dalyo. **20** Kuhamena Gadi, Mosesa a ghamba: Lirugo koghu a nenepitiro Gadi. Ghuye nga paruka yira nyime wanyimeghona, ntani ghuye nga tavaghura lighoko ndi mutwe. **21** Ghuye ngamu pa maruha ghamawa ghanaghumwendi, vampitit ngava vava gawinina mavango ghashirongo va pungura. Ghuye kwa yire nadimutwe davantu. Ghuye shimbire ghungami Hompa ntani namarawiro nava Israel. **22** Kuhamena Dani, Mosesa a ghamba: Dani nyime wakuvatuka a funde mu Bashana. **23** Kuhamena Nafutali, Mosesa a ghamba: Nafutali kuta nalirago, ntani yura nalitungiko lyaHompa, ghupa viweka vyashirongo vyakughutokero ntani kughurundu. **24** Kuhamena Asha, Mosesa a ghamba: Muna lirago Asha kupitakana vana vendi navntje vavakafumu nka; renkenu vamu tambure vakuru vendi, ntani renkenu a ture lighuru lyendi mumaghadi gha Oliva. **25** Ndi shitata shoye mushishiliveli da shikugho ntani ngorodo; ntjene tupu ngagha kara mayuva ghoye, ngo kara ghure mughukungi ghoye. **26** Kwato nka ghumwe wakulifana yira Karunga waJeshuruni, a rondango kupitira mumawiru kulipopero lyoye, ntani munkondo dendi dapamaremo. **27** Karunga wanaruntje nge mupopeli, maghoko ghendi ghanaruntje ngo ghukorero ghoye. Ghuye nga ghupamo vana nkore kumeho yenu, ntani ghuye a ghambire ashi,'' Lidjonaghuko!'' **28** Israel a kara mulipopero lyaliwa. Rudi rwaJakopo kwakalire mulipopero mushirongo shambuto ntani vinyu yayipe; mughushiri, renkenu mawiru a yite ndaghu papendi. **29** Matungiko ghiye mangi, Israel1 are a karo yira ove, vantu a popera Hompa, shikukandulito shaghupopero ghoye, ntani lighonga lya nkondo? Vna nkore voye ngava ya nakuya kankama kukwenu; anwe ngamu lyatangera pamavango ghavo ghakuyeruka.

### Chapter 34

**1** Mosesa kwayendire atunde kuliyana lya Mowabu atambe kundundu ya Nebo, kuwiru ya Pisga, ku mbindakano ya Jeriko. Oko Hompa amuneghedire shirongo nashintje sha Gileyadakutwara dogoro ku Dani, **2** ntani naku Nafutali nakuntje, ntani nashirongo sha Efurayimu na Manase, ntani nashirongo nashintje sha Juda, kulifuta lya lya kuutokero, **3** ntani Negevi, na muliyana lya lidamenena lya Jeriko, shitata sha ngone, kutwara dogoro ure wa Zoyari. **4** Hompa aghamba kwendi, ''Oshino ntjo shirongo natwenyidilire Abrahamu, na Isaka, ntani na Jakopo, nakughamba, 'Nganishitapa kuvana varuvharo rwenu.' Namupulitiri mushikenge na mantjo ghenu, ene ngoli kapi mukatikako okunya. **5** Mosesa mukareli wa Hompa, mo afelilire momo mushirongo sha Mowabu, momo ya huguvalita nkango ya Hompa. **6** Hompa amuvumbiki mulidamenena mushirongo sha Mowabu pepi na Beth Poyeri, ene ngoli kwato ogho ayiviro mbira yendi oko yakara na kunamuntji lino. **7** Mosesa kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka dimurongo mbiri opo adohorokire; mantjo ghendi kapi gha dimine, rutu rwendi kwakalire shimpe na nkondo. **8** Vantu va Israeli vakalire muruguvo shimpe pa mfa da Mosesa mumayana gha Mowabu mayuva dimurongo ntatu, makura mayuva gha liguvo lya mfa da Mosesa aghapu. **9** Joshua mona Nun wa mukafumu kwayulire mpepo mupongoki ya ukonentu, ghuye kwamukambikire Mosesa maghoko. Vantu vamu Israeli vamuteghelire ntani na kuruwana ovyo arawilire Hompa kwa Mosesa. **10** Kapi apakalire nka muporofete wakukara yira Mosesa mu Israeli, ogho ayivire Hompa shipara na shipara. **11** Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje munavintje vineghedito ntani na vitetukita ovyo Hompa amutumine akaruwane mushirongo sha Egipute, kwa Farawo ntani navaruwaneni Karunga vendi navantje, ntani namushirongo shendi nashintje. **12** Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje muviruwana vya vinene, viruwana vya ghoma ovyo aruwanine Mosesa mumantjo gha vaIsareli navantje.

## Joshua

### Chapter 1

**1** A kuya ruvede muruku rwa mfa da Moses mukareli waHompa, Hompa a ghamba na Yoshwa monarume waNum, Mukareli wa Moses, a ghamba ''ashi **2** ''Moses'' Mukareli wande ana dohoroka. Mposhi, yendenu, rutenu musheli munya ya Jordan, nove na vantu, mulivango nakumupa anwe vantu va Israeli. **3** Ame namupa livango ngamuyenda nampadi denu. Ame nalimupa, momo nalitwenyidire kwa Moses. **4** Kutunda mumburundu naLebanon, ngamuruta dimukuro dadinene, va Eufrate, nalivhu lyamu Hittitus, nalikurufuta, oko lya kangenenanga liyuva, ngalikara livango lyenu. **5** Naghumweshi ngayimano kuuto wenu mumayuva ghaliparu lyenu nalintje. Ame nganikara nove momo nakalire naMoses. Ame kapi ngani kushuvilira ndi po nikukomberere ove. **6** Kara una koro nakukutura mo. Ove ngautwara mbunga yino vakapinge shirongo osho navatwenyidira vakurona venu nalitapa kwenu. **7** Kara una koro nakukuturamo. Vangara mukukwama nakutikitamo muragho a kupire mukareli wande Moses nakuditikita mo. Washa vakuka po ndi ghushuve ko ghumwe ndi ghupirure ghumwe kurulyo ndi kurumontjo, vino ngavirenkita vitikilire mo nako una kuyenda. **8** Ove ngaughambange kuhamena dimuragho odo vatjanga mumbapira yino. Ove ngauyivarurange nakuraperera mwi namatiku nakukwama ovyo vatjangamo. Vino ngavi kurenkita ghukare muketi namu tikitililimo navintje. **9** Ndi kapi navimutantera? Kara nankondo namakorangedo! washa yomapa. Washa tjira. Ame karunga ghoye ngaikara nove kehe kuno ngauyenda.'' **10** Makura Yoshwa atapa manangwiro kuva mpititi, **11** '' yendenu mukamba nakutantera vantu, vakuwapayikire. Mumayuva matatu ngaturuta Jordan nakuyenda tuka tunge shirongo osho atu twenyidira Karunga katunga'' **12** Kuva Reubenites, vaGadite naukahe warudi rwaMannasseh, Yoshwa ana vighambo, **13** ''vatanterenu vavuruke nkango damukareli waHompa Moses. A namurawiro ngoli Hompa Karunga ana mupa mapwiyumukiro, ntani ana mupa olyo livango.'' **14** Vakamali venu,vana venu, naviweka vyenu ngavikara mushirongo a mupire mukareli waHompa Moses musheli munya ya Jordan. ngoli vakavita venuu ngava mukwa vakurwenu vakakuvatere **15** dogoro Hompa wenu ngatape mapyiyumukiro kuva kurwenu yira momo a mu pire anwe. Anwe ngamuvyuka kushirongo shenu nakatunga. Livhu olyo a mutwenyidilire Karunga kupitira mwa mukareli wendi Moses amu pire anwe shimpe nakurutashi Jordan, omo ngali kamutwedera liyuva.'' **16** Vavo a valimburura kwa Yoshwa, nakughamba ashi,'' Navintje ovyo una turawiri ngatuviruwana, ntani kehe kuno ngaututuma ngatuyenda. **17** Atwe ngatu kutegherera momo twa teghelire Moses. **18** Karunga ghoye nga kara nove, momo a kalire naMoses. Kehe uno ngadiro kukwama mpangera doye ndi a dire kukwama nkango na marawiro gheye ngatu mukandwira kumfa. Kara una kara nakukutura mo.''

### Chapter 2

**1** Makura Yoshwa mona Num muumbembe atumu vakafumu vaviri vatunde mu Shittim vakare vakushana mbudi. Ghuye aghambire, ''yendenu, mukakengere shirongo, shinenepo Jeriko. Vavo avayendi na katika kundjugho yamusondedi walidina Rahaba, ntani ava karara nkoko. **2** Vyo avi katika kwaHompa wamu Jeriko, ''kengenu, varume vamu Isaraeli vanaya muno mukuya shana mbudi mushirongo.'' **3** Hompa wa muJeriko ghatumu nkango kwa Rahaba nakughamba, ''Rupwita vakafumu ovo vanayo koye ovo vanangeno mundjugho yoye, momo vavo kunaya vayashane mbudi shirongo mudima.'' **4** Enengoli mukamali ghunya ghaghupu vakafumu vanya nakavahoreka. Ghalimburura, Nhii, vakafumu kavaya kwande, ngoli kapi kaniyiva oko kavatundu. **5** Vavo kavapiti opo kalitoko liyuva, opo karutiki ruvede rwakughara mavero ghankurumbara.Kapi nayiva oko kavayendi. Kuvhura mukavakwate ntjene mukwangure kuvashupura.'' **6** Ngoli ghuye ana vatwara kuwiru nakavavandeka mumushoni wadimucuko ovyo atura pawiru yandjugho. **7** Makura vakafumu avavakwama kundjira yakutamba ku Jordan. Dimuvero ava dipata mpopo tupu varupukire vashupure. **8** Vakafumu kapi shimpe vanarara po matiku, opo ayendire aronde pawiru yandjugho kukwavo pawiru yandjugho. **9** aghamba nayiva ashi Hompa ana mupa shirongo ntani ghoma wetu unaya pakatji ketu. Navantje ovo vatungo mushirongo ngava gcughuruka kumeho yenu. **10** Twa yuvire omo Hompa ghakukutitire mema gha mumukuro wambu mukonda ashi mutunde mu Egypte. Twa yuva nka ovyo mwaruwana kuvaHompa vaviri vava Amorite kuruha rumwe rwa Jordan-Sihon naOg ovo mwamanine kuvipita . **11** ''Mpopo tupu twa viyuvire, dimutjima detu ghadi tukuka unene ntani kwato ogho akalire namukumo- momo Hompa Karunga wenu, ghakara muliwiru napaudjuni. **1213** Weno ngoli, ghanenu kukwande mulidina lyaHompa ashi, momo nakara unongo kukwenu, ngamukara nanwe unongo mundjugho yavavava. Mpenu shiyivito shaushiri Ashi ngamukashuva monyo wavavava, vanane, vakuruvande naliro lyavo nalintjeya, ntani ngamutupopera kumfa.'' **14** Vakafumu ava ghamba kwendi, ''liparu lyetu lyoye, nampiri kumfa! Nampiri kapi ughamba kuhamena vinka vyetu, Ngoli opo ngatupa Hompa shirongo shino ngatukara nankenda nalipuro kukoye. **15** Mpo ava dumpwitire vapitire palikende kuruwanita rughodi, Mundjugho omo atungire kwa yidikilire kulikuma lya nkurumbara. **16** Aghamba kukwavo, yendenu kumandundu mukavande kuvamuwana vavareli. Kayendenu nkoko mayuva matatu dogoro vavareli ngava kavyuke. Makura ngamuyende nandjira yenu.'' **17** Vakafumu avaghamba kukwendi, '' kapi ngatukwaterera kumatwenyidiro kudimughano odo anaturenke kughane, ntjene kapi ngauruwana vino. **18** Opo ngatuya mushirongo, una hepa kumanga runo rughodi kupitira palikende opo una turupwitiri, ngamu kupongeka mundjugho ya vasho navanyoko navakuru voye naliro lyoye nalintje mundjugho yavasho. **19** Kehe uno ngarupuko mulivero ayende mundjira, honde yavo ngayikara mudimutwe davo vavene kapi nga tukara naundjoni. Ngoli ntjene kehe uno ngaya kwata mukatji ogho muna kara navo mundjugho, honde yendi ngayi kara mutwe wetu. **20** Ngoli ntjene ghaghu ghambe kuhamena vininke vyetu, ngatukara tuna manguruka kuhamena mughono ogho wakurenkitire tughane .'' **21** Rahaba a limburura, ovyo muna kughamba vikare vinapu.'' avatumu vakaye ntani ava shuvu livango linya. Makura a manga rughodi runya mulikende. **22** Ava yendi vakaronde kumandundu nakakara kunya mayuva matatu dogoro vavareli vakavyukire. Vavareli vawanineko. **23** Vakafumu vaviri avakavyuka nakuya vindakana vavyuke kwa Yoshwa mona Num, ntani ava mutantere navintjeya ovyo vya kashorokiro. **24** Avaghamba kwa Yoshwa, ''Ushiri Hompa akupa shirongo shino kukwetu. Vatungi navantje vamushirongo kuna kuyengumuka mukonda yetu.

### Chapter 3

**1** Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ava tundu muShittimu. Ava ya kuJordan, naye na vantu navantje vamu Israeli, ava rara mpopo kumeho yaku ruta. **2** Kuruku rwa mayuva matatu, vampititi ava piti mukatji kalivango varalire, **3** ava rawiri vantu,'' Opo mumona shimbangu shamakupakerero shaHompa Karunga wenu, varuti vamwa vavaLevite vana shishimbo, muna kona kutunda po palivango lino. **4** Pakona kukara likugaunuko nanwe osho shina kutiko kumbandwa mafere maviri. Mwasha shishweghenena, muna kona kukenga ndjira oyo muyenda, morwashi kapi mwa yiyenda rumwe yino ndjira. **5** Yoshwa atantere vantu, 'ngamuku pongore yona, Karunga ngaruwana vitetu mukatji kenu. **6** Makura Yoshwa atantere varuti, ''damunenu shimbangu shamakupakerero, mupite kumeho yavantu.'' Vavo ava damuna shimbangu shama kupakerero ava piti kumeho yavantu. **7** Karunga atantere Yoshwa, ''Muliyuva lino Ame kuna kukutura ghukare muntu wamunene mumantjo ava Israeli navantje. Ngava yiva ashi ame nakalire pa Moses, ntani ngani kara nove. **8** Ngaurawira varuti vashimbe shimbangu shamakupakerero,'' Opo ngamu katika kuntere yamema kumukuro wa Jordan, ngauka yimane ndjikiti mumukuro waJordani.'' **9** Makura Yoshwa antantere vantu vamu Israeli yenu kuno, muya tegherere ku nkango daKarunga wenu. **10** Ngamuyiva ashi Karunga wanaruntje mpwali mumwenu ano ngoli, uye nga tjidamo vaCanaan, vaHittites, vaHivites, vaPerissites, vaGirgashitesi, vaAmoritesi, nava Yebusitesi. **11** Kenga! Shimbangu shamakupakerero shaHompa waudjuni ghuye kwapita kumeho yenu kuvindakana mukuro waJordan.'' **12** Ngoli toghororamo vakafumu murongo navaviri mumarudi ghava Israeli, muntu ghumwe mukehe rudi. **13** Opo ngava kalyata mpadi varuti ngava shimbo shimbangu shaKarunga, Hompa waudjuni nga kwata mema ghamu Jordan, makura mema ghamu Jordan ngagha kuteta, nampiri mema ogho a pupango mumukuro ngagha yimana kapi ngagha pupa ngagha ponga pamwe tupu. **14** Opo ngava ruta vantu mukuro waJordan, makura varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero ngava pita kumeho ya vantu. **15** Opo tupu ngava katika ovo ngava shimbo shimbangu ku Jordan, mpadi davo ngava lyata mumema (Jordan kuhandja rwavo mu ruvede rwa Kuyangura), **16** mema gha pupango atunde kundundu asheghumuke ngagha ponge pamwe. Mema ngagha yimanena kughure-ghure. Mema ngagha shayeka kupupa kutundilira kwa Adamu, nkurumbara ya Sarethani, kutamekera kulifuta lya Negevi, lifuta lya mungwa. Vantu ngava rutira pepi naJeriko. **17** Varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero shaKarunga ngauyimane palivhu lya likukutu pakatji kamukuro waJordan dogoro vantu navantje vamu Israeli ngava tauruke ngava katike paurundu.

### Chapter 4

**1** Apa varutire navantje Jordan, Hompa aghamba kwa Yoshwa, '' **2** Toghorora vakafumu murongo navaviri kwana ghumoye mukatji kavantu, muntu ghumwe mukehe rudi. Vape muragho ghuno: **3** Ghupa dogoro mawe murongo namaviri pakatji ka Jordan mpopo vana yimanene varuti palivhu lyakukuta, nakukaghayita kumwe nove nakuya gha yara mulivango omo ghurara namuntji.'' **4** Makura Yoshwa ayita vakafumu murongo navaviri ava atogholire murudi wa Israeli, ghumwe kehe rudi. **5** Yoshwa a ghamba kukwavo, ''kayendenu muvindakane kumeho ya wato wa Hompa Karunga ghoye mukatji ka Jordan. Kehe ghuno papenu aghupe liwe aku kambeke pashipepe shendi, kutwara mu nomora yarudi rwa vantu vamu Israeli. **6** Oshi ngashikara shiyivito mukatji kenu kwenu apa ngava kamupura mumayuva ana kuyoko, vinke atanta ghano mawe kukwenu? **7** Makura ngamu kaghamba kukwavo, Mema ghamu Jordan agha kugaunuka kumeho ya wato walikukwatakano lya Hompa. Apa sha rundakanine Jordan, mema gha Jordan aghaku gaghunuka. Ngoli mawe ghano ngagha kara shivurukito kuvantu va Israeli naruntje.'' **8** Vantu va Israeli ava viruwana yira momo ava rawilire Yoshwa, ntani ava damuna mawe murongo namaviri pakatji kaJordan, yira momo aghambire Hompa kwa Yoshwa. Ava ghatura mawe kukwama munomora ya rudi rwa vantu vamu Israeli. Ava gha shimbi mawe, kulivango olyo vakalire shitanda nakaghtura nkoko. **9** Makura Yoshwa atura mawe murongo namaviri pakatji ka mukuro waJordan, mulivango omo vayimanine varuti ovo vashimbiro shikesha shadimuragho dalikukwatakano shineghedito mposhili mpopo nakuliyuva lino. **10** Varuti ava vashimbiro likesha sha dimurogho ava yimana mukatji ka Jordan gha tantere vantu avipu, kutwara ku navintje evi arawire Moses kwa Yoshwa. Vantu avakwangura nakurundakana.'' **11** Apa vamanine vantu navantje kurundakana, shikesha sha dimuragho da Hompa navaruti ava rundakana kumeho ya vantu. **12** Rudi rwava Reuben, rudi rwava Gad, naghukahe warudi rwaManasseh ava piti kumeho ya vantu vaIsraeli ava kutungu yira vakavita, yira momo tupu aghambire Moses kukwavo. **13** Kutika mayovi dimurongo ne da vakafumu va kutire mukurwa ava piti kumeho ya Hompa, mukukarwa muliyana lya Jeriko. **14** Paliyuva linya Hompa Karunga kwa renkitire Yoshwa vamumone una nkondo mumantjo ghava Israeli navantje. Ava mufumadeke yira momo tupu vafumadikire Moses mumayuva ghendi naghantje. **15** Makura Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, **16** Rawira varuti ovo vashimbiro shikesha sha ghumbangi vaya ghukire muJordan **17** Makura, Yoshwa ara wiri varuti, ''yaghukenu muJordan, **18** ''apa vayaghukire varuti vanya vashimbiro shikesha sha dimuragho pakatji kaJordan, ntani mpadi da kehe ghumwe wavo mpadi dendi kwadi damwine palivango lya likukutu, makura mema gha Jordan a gha vyuka palivango na kupupa akugwanekere, yira momo akalire mayuva mane. **19** Vantu avakanduka vatunde ku Jordan muliyuva lya murongo lya mumwaka wakuhova. Avakara muGilgal, kughupumeyuva waJeriko. **20** Mawe murongo namaviri vaghupire mu Jeriko, Yoshwa a kaghature muGilgal. **21** Aghamba kuvantu va Israeli, ''Apa ruvaro rwenu ngava kapura vasha vavo mumayuva aku meho,'' Gha nke ghanya mawe?'' **22** Tantera vana voye, ''Apa mpo varutilire Jordan vayende ku livango lya likukutu, **23** Hompa Karunga ghoye ana kukutikiri mema gha Jordan, dogoro muna rutu, yira momo tupu Hompa Karunga ghoye aruwanine kulifuta lyaMbu, olyo atupwililitire dogoro twa pitire, **24** mpo ngoli shi vantu navantje vapa livhu vayive ashi lighoko lya Hompa lya kara naunankondo, ntani mposhi ghaghu fumadeka Hompa Karunga ghoye narutjeya.

### Chapter 5

**1** Ruvede oro vaHompa navantje vavaAmorites kwa tungire kughu pumeyuva waruha rwaJordan, nava Hompa navantje vavaCanaan, ovo vakaliro kuruha rwantere rwa lifuta lyalinene, ava yuvhu ashi Karunga kwa pwirilita mema gha Jordan dogoro mbunga ya Israeli ayi rutu di mutjima davo adi tontonoka kumwe nakudira kukara nampepo yakuyimana mukonda ya mbunga ya Israeli. **2** Ruvede oro Karunga kwa tantilire Yoshwa, ''Ruwana mbere yakutwepa kumwe ghuruwane vamba vakafumu navantje vava Israeli. **3** ''Makura Yoshwa aruwana naghamwendi mbere yakutwepa kumwe nakuruwana vamba vakafumu navantje va Israeli paGibe ya Haaraloth. **4** Oyino ndjo konda avaruwanine Yoshwa vamba: vakafumu navantje ovo vakatundiro mu Egipite, kutura ko navakavita navantje, ovo vafiro mumburundu mu ndjira, opo vatundire muEgipite. **5** Kutunda opo varuwanine vyamukanda kuvakafumu navantje ovo vatundiro muEgipite, shimpe nka, kwato mumati ogho varuwanine vyamukanda mumburundu mundjira yavo ya kutunda muEgipite. **6** Mukonda mbunga ya Israeli kwayendi mwaka dimurongo ne mumburundu dogoro vantu navantje, ovo vakaliro, vakafumu vavita ovo vatundiro muEgipite, ava fu, Mukonda yakudira kulimburukwa kuywi lya Karunga. Karunga nko kuvaghana ashi kwato ghumwe wavo ogho nga pulidira mukukenga shirongo osho aghanine kuva kughona vavo ashi ngava tupa, shirongo shakupupa mashini naushi. **7** Ngoli vana vavo mbo aghupire Karunga mumavango ghavo ovo aruwanine Yoshwa vamba. **8** Opo vapwire navantje kuvaruwa vamba, ava kara mpopo vakalire muntanda dogoro navantje ava veruka. **9** Makura Karunga antantere Yoshwa, ''Lyanamuntji naghupu rugugho rwaRgipite.'' Makura, olyo livango ava liruku lidina Giligali nalyanamuntji lino. **10** Mbunga ya Israeli ayikara muntanda paGiligal. Avaruwana Pasika muliyuva lyamurongo nane lyamumwedi, kungurova, mumayana gha Jeriko.'' **11** Muliyuva lyakukwama Pasika, liyuva ndyo lyo, ava li vininke vyakutunda momo mushirongo liyuva olyo, mboroto yahana vishashitona mbuto da mahangu dakukanga. **12** Mana ayi shagha liyuva olyo kuruku rwa kulya vitundwa vya mushirongo. Kapi ya kalireko nka mana kumbunga ya Israel, ngoli ava li vyo vyatundiro mushirongo sha Kanaani mwaka ogho. **13** Opo akalire Yoshwa pepi naJeriko, akankura mantjo ghande, ani have, mukafumu ana yimana kumeho yendi; ana pweyuramo rufuro rwendi ngoli kulighoko runakara. Yoshwa ayendi kukwendi kumwe nakughamba, '' ove kwetu ghuna hama ndi kuvanankore vetu?'' **14** Ghuye aghamba, ''Hawe morwa ame nimukughona wavakavita vaKarunga. Makura mbyo naya.'' Makura Yoshwa aghombomana nakugha, '' vinke ntilyande atantera mukareli wendi?'' **15** Mukughona wavakavita wavakavita vaKarunga atantere Yoshwa, ''Ghupako vi camakaku vyoye ku mpadi doye mukonda livango ali ghuna yimana lyapongoka.'' Ovyo mbyo aruwanine Yoshwa.

### Chapter 6

**1** Weno nakuntje mangeneno ku Jeriko vaghapata mukonda ya vakavita va Israeli. Kundereko ghumwe arupukiromo ntani kundereko ghumwe a ngenino m. **2** Karunga aghamba kwa Yoshwa. ''Kenga, nakara naliyoghoko Jeriko mumaghoko ghoye, Hompa ghoye, nava kavita vadeghura. **3** Muna kona kumasha mushitata, vakafumu navantje vakavita ngava yendaure mushitata ruvede rumwe. Ngaghu viruwane vino mayuva ntayimwe. **4** Vashita ntambili vanahepa ku shimba marumbendo vavete unene kuruku rwa liwe. Muliyuva lyauntambiri ngaghu mashe mushitata mayuva ntambili ntani vashita ngava dameke kuveta marumbendo. **5** Makura ngava damikite kuhanikita mbinga dandjwi, ntani opo nga muyuva kuyiyira marumbendo vantu navantje ngava yiyira nakuyiyira unene, ntani shitata nashintje ngashi wa palivhu. Vakavita vanahepa kuhomona kehe uno ngayenda kuvyukilira.'' **6** Makura Yoshwa monarume waNum ayita vashita nakuvatantera, ''shimbenu shikesha shali kukwatakano, ntani renkenu vampititi ntambiri vashimbe marumbendo ntambili gha mbinga da ndjwi kumeho ya shimbangu sha Hompa. **7** ''Aghamba kuvantu, ''Yendenu mukamashe mukashi kashitata ntani vakavita vavakafumu ngavayenda kumeho ya shimbangu shaHompa.'' **8** Yira moomo Yoshwa aghambire kuvantu, vashita ntambili ava shimbi marumbendo ntambili vya mbinga dandjwi kuruku rwa Hompa, ava pitakanita, ava tapa lihanuko mumarumbendo. Shikesha shalikukwatakano sha Hompa ava kwama kumeho. **9** A vakavita vavarume avarupuka kuruku rwa vashita, ntani ava ghuwana lihanuko marumbendo mara shimpe kapi vya shoroka mukungi limona arupuka kuruku rwa shimbangu, ntani vashita vafunde marumbendo ghavo kutwikilira. **10** Makura Yoshwa araghura kuvantu, aghamba, ''kapishi mu yiyire. kwato muyoyo ghutundo mutunwa twe dogoro liyuva ngani mutantera nga mudameke. Ntani ngamudameka, **11** ''Atura shimbangu shaHompa shiyendaure mushitata liyuva limwe. Makura ava ngene mulivango pangero ntani ava karamo matiku mulivango. **12** Makura Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ntani vashita ava damuna shimbangu shaHompa. **13** Vashita ntambili, ovo vashimbiro marumbendo ntambili gha mbinga dandjwi kumeho yashimbangu shaHompa, ayendi shimpe nakutapa muyoyo kushi rumbendo. vakavita avayendi kumeho yavo. Mara vakungi ava rupuka kumeho yashimbangu sha Hompa, makura marumbendo ava ghatapa ghayenderere mukucuka. **14** Ava masha shitata nashintje liyuva limwe liyuva lyakukwamako avavavyuta kulivango pongero. Avaviruwana vino nayuva ntayimwe. **15** Kwakalire muliyuva lyauntambili olyo vashapukire wangu kulipwiyumuko, ntani ava masha mushitata mundjira yimwe oyo yakaliro muyaro, oro ruvede rwauntambili. Muliyuva olyo vamashire mushitata nashintje rukando ntambili. **16** Muliyuva lyauntambili, opo mushita atapire lihanuko lya marumbendo opo Yoshwa arawire vantu, ''yiyirenu! kwaHompa ana mupa shitata. **17** Shitata kumwe nanavantje ngavavagaununa kwaHompa nakuva dongonitapo. Nkwandi Rahab shikumbu ndje ngakara ndje ntani nanavantje vendi vamumundi mukondashi aholikire murume natumine. **18** Mara kukoye, kara kuva kungi mukughupako vininke ghuviture kuntere ghuvi donganite, mposhi kumeho ngaumereke ku vidonganita, kapishi ngaushimbe po mpili ghumwe. Ntjene ngaghu viruwana vino, ngautura shitata sha Israeli shininke osho ngavadjonaura ntani ngauyita maudito. **19** Navintje Silveri, ngorodo ntani navintje varuwanita kungoporo navikugho ngava vitura kuntere ya Hompa. Ngavayende kumbara yaHompa.'' **20** Opo vatapire muyoyo namarumbendo, vantu avatapa kudameka ntani navantje avaghu palivhu, varume navantje ngavayenda kuvyukilira vafaneke shitata. **21** ngava djonawilira navintje vyamu shitata na ndungu yalighonga varume navakadi, vanuke navakondi, hove ndjwi navidongi. **22** Makura Yoshwa aghamba kuvarume vaviri ovo vakongiro mushirongo. ''Yendenu kumundi washikumbu. Kamuyitenu mukadi nanavantje ovo anakaro navo, omo mwamumona.'' **23** Mwanuke wamumati ogho akongiro a yende a kaupe Rahab pandje. Ava karupwitemo vashe, vawina mukurwendi wamumati, navalikoro lyendi nalintje ovo ana kara navo. a vavayita palivango lyapandje ya livango lya Israeli. **24** Ava shoro shitata na navintje vyakaromo. nkwandi sliveri, ngorodo namarudi gha ngoporo navikugho ovyo vatura kundjugho yaHompa. **25** Mara Yoshwa atoroka Rahab shikumbu namundi nauntje wavashe, navantje a parukire naye. A parukire mu Israeli mumayuva ghano mukonda a horekire murume ogho Yoshwa atumine a kakonge mu Jeriko' **26** Makura Yoshwa atoroka kwavo paruvede rwa mughano, nakughamba, ''vafingenu varume kumantjo ghaHompa ogho adikuruliro shitata, Jeriko. Kuntere ya lifuto monendi wambeli wamukafumu, ngatura litameko, ntani nakulifuta lya kwamonendi wamudidi wamukafumu, ngaturako ndarate. **27** Makura Hompa ngakara na Yoshwa, ntani lidina lyendi ngaliyuvika udjuni mudima.

### Chapter 7

**1** Ene ngoli vantu va Israel varuwani vyakupira lipuro kuhemena vininke ovyo vatulirepo kuhamena lidjonauko. Akan mona wamukafumu wa Karimi mona Zabdi mona Zerah, wakurudi rwa Juda, aghupu vininke vimweya vatulire vyalidjonauko, ntani ugara waHompa wapire kuvyuka muva Israel. **2** Yoshwa ghatumu vakafumu vatunde ku Jeriko vayende ku Ai, oko kwakaliro pepi na Beth Aven, upumeyuva wa Bethel. Aghamba kukwavo, '' Kanduka ukashane mbudi kushirongo shinya.'' Makura vakafumu avayendi vakashane mbudi kuAi. **3** Opo vakavyukire kwa Yoshwa, ava ghamba kukwendi, '' Washatuma vantu navantjeya vakanduke ku Ai. Tuma tupu mayovi matatu ndi opo maviri vayende vakahomwene Ai. Kapishi urenke vantu navantjeya varuwane muvita, momo vavo vasheshu mushivaro. **4** Makura vakare vakutika tupu mayovi matatu kuvarwivita, ene ngoli ovo vaduki vakufakakafumu va Ai. **5** vakafumu va Ai vadipayire okuno vavo pakuvakwama kutundilira kulivero lyashitata kumavango ghamawe ntani avava dipagha momo vaurumukire mumandundu. Dimushima davantu adiyengumuka yira mema. **6** Makura Yoshwa ghataura lirwakani lyendi. Ghuye navakurona vaIsrael avatura mbundu mumutwe nakurara vipara vyavo mulivhu kuwato wa Hompa, kukara mpopo dogoro ngurova. **7** Makura Yoshwa aghamba, '' Ah, Hompa Karunga, vinke ovyo unayitiri vantu vano varute Jordan? Nakutupapa mumaghoko ghava Amoriti vatudjonaure? Ashi ndi twatulire litoko nalyo peke ntani nakukara musheli munya ya Jordan! **8** Karunga, vinke nighamba, muruku oro va Israel vatungwilire nyima kuvana nkore vavo? **9** Momo va Canaanites ntani navtungimo navantjeya ngavaviyuva. Ngavatu kundurukida nakurenka vantu vapa udjuni vavurame madina ghetu. Vinke ovyo ngauruwana kulidina lyoye lyalinene?'' **10** Hompa aghamba kwaYoshwa, '' Rambuka! Vinke unararere opo na shipara shoye? '' **11** VaIsrael vadjona. Vatjora likukwatakano lyande navo olyo navarawira. Vavaka vininke vimweya ovyo vaturapo. Vavaka ntani nka nakuhoreka ndjo davo mukutura ovyo vawake mukatji kaviweka. **12** Vitundwamo, vantu vaIsrael kwato kuyimana kumeho yavana nkore vavo. Vapirukira dimuhongo davo kuvana nkore vavo mukonda ashi vavo naumwavo linavagaununa lidjonauko. Kapi nganivhura kukara nanwe nka nkwandi ngamu djonaure vininke ovyo vinawapero kudjonaukra, ene ngoli vinakara shimpe mukatji kenu. **13** Rambuka! Yita vantu kukwande nakughamba kwavo, kuyite naumwenu. Momo Hompa, Karunga wava Israel, '' Mpovili vininke vaturapo vinawapero kudjonaura ovyo shimpe vinakaro mukatji kenu, va Israel. Kapi muvhura kuyimona kumeho ya vana nkore venu dogoro ngamuupepo vininke vimwe pakatji kenu ovyo vinawapero kudjonaura.'' **14** Kungurangura, munahepa kukutapa kutwara mumarudi ghendi. Rudi oro Hompa ghatoghorora ngaruya pepi mumakoro ghavo. Liro olyo Hompa ghatoghorora ghahepa kuya pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa ghatoghorora diye pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa atoghorora diye pepi yimwe na yimwe. **15** Ngavishoroka ashi ogho ngavatoghorora ntani nagho akaliro navinke ovyo vatura vyalidjonauko, ngavamushora, ghuye na vyo ghaweka, mukonda ashi ghuye adjona likukwatakano lya Hompa ntani mukonda ashi ghuye aruwa viruwana vya lishwahu muIsrael.'''' **16** Makura, Yoshwa arambuka naruvede ngurangura nakuyita Israel pepi, tunda rudiyenda rudi, makura rudi rwava Juda avarutoghorora. **17** Yoshwa ayita makoro gha Juda pepi, ntani naliro lya Zerahite vavatogholire. Ayita pepi lira lyava Zerahite kumuntu kumuntu, ntani lira lyava Zabdi nalyo valitoghorolire. **18** Ayita ndjugho ya Zabdi pepi, kumuntu kumuntu, ntani Akani, mona Zabdi, mona zerah kutundilira kurudi rwa Juda, vatogholire. **19** Makura Yoshwa aghamba kwa Akhan, '' Monande,'' ghamba ushiri kumeho ya Hompa, Karunga wa Israel, ntani utape matongonweno ghoye kukwendi. Nakanderere ntantere ovyo wadjona. Kapishi uvihoreke kukwande.'' **20** Akhan alimburura Yoshwa, '' ushiri, ame na djona kumeho ya Hompa, Karunga wava Isarel. Ovino mbyo nadjona: **21** Opo namonine pakatji kavana widi mbindja yayiwan yakutunda ku Jerusalema, ntani mafere maviri ghangcengcere vya Siliveri ntani nashimbangu sha ngorodo shinakaro navi ngcengcere dimurongo ntano, naviholire nakuvighupa. Vyavo kwavihoreka mulivhu kuntji mukatji katende, ntani na siliveri kuntji yavyo.'' **22** Yoshwa atumu vantumi, ovo vadukire kutende oko vya kalire vininke, opo vakakengire, ava kaviwana mutende yamwene, ntani na siliveri kuntji yavyo. **23** Ava kaupa vininke mukatji kandjugho yashayira natni nakukaviyita kwa Yoshwa ntani kuvantu navantje va Israel. Avaviteta kumeho ya Hompa. **24** Makura Yoshwa, nava Israel navantje vakaliro avaupu Akhan mona Zerah ntani nado siliveri, nambindja, na shimbangu shangorodo, vana vendi vavakamali nava vakafumu, Hove dendi, vidongi vyendi, vindjwi vyendi, nandjugho dendi dashayira, ntani navintje ovyo ghawekire, na kuviyita kulidamenena lya Akhore. **25** Makura Yoshwa aghamba, '' Vinke ovyo watuhepekera? Hompa nove kwakuhepeka namuntji.'' Va Israel navantje ava muvhukuma mawe. Avavhukuma vakuhupako navo kuvatoghona nakuva toghona na mawe nakuvashora. **26** Papendi ghuye ava turapo ndundu yamawe oyo yinakaropo nampiri namuntji lino. Hompa aghupupo ugara wendi wamundiro. Mpo ngoli ashi lidina lyalivango ndyo lidamenena lya Akhor dogoro kuliyuva lya namuntji.

### Chapter 8

**1** Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, '' Waash ntjira; vyashakughupa mukumo. Ghupa vakavita ukare navo. Yenda kwa Ai. Kenga, ame nakupa mumaghoko ghoye Hompa wa Ai, vantu vendi, mbara yendi na shirongo shendi. **2** Ngaghu karughana kwa Ai na Hompa wendi, kughupako vyakukava maushwi na ngombe kwanaumwenu. Tura vahomoni kunyima ya mbara.'' **3** Yoshwa mpo ashapukire na kughupa vakavita navantje avatware kwa Ai. Makura Yoshwa atoghororamo vakafumu mayovi dimurongo ntantu----vankondo, navakafumu vakupira ghoma--ntani avatumu vayende matiku. **4** Ava rawiri '' Kengenu, kumukakonga mukuhomona pakatji kambara, kuruku rwayo. Kapishi ngamuyende kwaure na mbara, ene ngoli ngamukare munavangarara. **5** Ame na vakafumu navantje ngatugwanekera mumbara, ntani opo ngavarupuka vatuhomokere, atwe ngatu vashenduka yira momunya mwakare. **6** Ngavakatu kwaminikida dogoro ngatukava upe vakare ure nambara. Vavo ngava ghamba ashi, '' Kuna kutuduka yira momunya varughanine mwakare.'' Atwe ngatukavatjira. **7** Makura anwe ngamukatunde kumavango ghenu ghauvando, na kakwata mbara. Hompa Karunga wenu ngavamupa mumaghoko ghenu. **8** Opo ngamu kwata mbara, anwe ngamuturako mundiro. Anwe ngamurughana vino opo ngamukwama marawiro vamupa munkango ya Hompa Karunga. Kenga, ame namurawiri. '' **9** Yoshwa avatumu, makura ava yendi kulivango lya kuhomokero, na kuvanda pakatji kaBethel na Ai kughutokero wa Ai. Ene ngoli Yoshwa arara matiku mukatji kavantu. **10** Yoshwa arambuka murughundja nakurenka vakavita vendi vavangarare, Yoshwa na vakurona vamu Israel, makura ava homokere vantu va Ai. **11** Navantje vakafumu vavakavita vakaliro naye avayendi na kagwanekera mumubara. Avayapepi na mbara nakuyarara kughumboyera wa mbara ya Ai. Pakalire likora pakatji kavo na Ai. **12** Aupu vakafumu vakutika kumafere dimurongo ntano nakuvatura mumuhomo kuruharwa utokero wa mbara pakatji ka Bethel na Ai. **13** Ava tura-tura vakavita pamavango ghavo, mukurona wavakavita ava mutura kuruha rwaumboyera wa Mbara, na mukengeli wakuruku ava mutura kughutokero wa mbara. Yoshwa arara matiku ogho mumuramba. **14** Arutikimo ruvede oro adimbwilire Hompa Ai ashi, ghuye navakavita vendi vashapuka na kukwangura vakahomone Israel palivango limwe olyo adimbwilire kumuramba wa mukuro wa Jordan. Kapi ayivire ashi vakuhomona nakuvataterera vavahomokere tutundilira kuruku rwa mbara. **15** Yoshwa nava Israel navantje avashuvhu tupu vavafunde kumeho yavo, na kutjwayikira mumburundu. **16** Vantu navantje vakaliro mumbara avavayita pamwe vayende kumeho yavo, ntani avayendi kumeho ya Yoshwa nakuva ghupa vatunde mumbara. **17** Kapi pakalire nampiri mukafumu umwe ogho vashuvire muAi na Bethel ogho adiliro kuyenda ashupure Israel. Ava shuvilili mbara na kuyishuva muyashamena vakwame va Israel. **18** Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, '' Negha lighonga olyo mulighoko lyoye kumeho ya Ai, mpo ame ngani kupa Ai mumaghoko ghoye. Yoshwa akwata lighonga olyo lyakaliro mulighoko lyendi kumeho ya Mbara. **19** vakavita ovo vakavandiro mulivango lya kuhomwena ava kwangura kuyenda kumavango ghavo opo atikitire lighoko lyendi. Avaduka nakangena mumbara nakayikwata. Ava kwangulita kuturako ku mbara mundiro. **20** Vakafumu vamu Ai avapiruka na kukenga kuruku. Ava kenge muti kutundilira mumbara nakututumukira kuliwiru, kapi vavhulire kumanguruka. Mpo vakavita vavava Israel ovo vatjwayukiliro mumburundu avaka vyuka vakuvyuke navo vava shupwiro. **21** Apa akengire Yoshwa nava Israel navantje ashi vakakuhomna vana kwata mbara na muti nakututumuka, ava piruka nakuvareka kudipagha vakafumu vamu Ai. **22** Vakavita vamwe vaIsrael, ovo vayendiro mumbarara, avarupuka na kuvahomokera. Mpo vakafumu vamu Ai avava kwata mukatji kavakavita va Israel, vamwe kuruharuno ano vamwe kuruha runya. Israel aparukiro ndi kushenduka. **23** Avatura Hompa wa Ai, ogho vakwatire uye shimpe muyumi, nakumuyita kwa Yoshwa. **24** Opo vamanine va Israel kudipagha vatungimo vamu Ai mulifuva namburundu oko va kwaminine, na kuvarekera kwawa kuhoverera, dogoro, va Israel navntje avavyuka ku Ai. Avava homona namarufo. **25** Navantje ovo vadipayire muliyuva linya, navantje vakafumu navakamali, vakalire mayovi murongo nampiri, ghavantu navantje vamu Ai. **26** Yoshwa kapi ngashayeka kurwa vita na lighonga mulighoko lyendi, dogoro ngamanepo kudipagha vantu navantje vamu Ai. **27** Isarel aghupu tupu vimuna na mauwa gha mumbara ghakare ghavo, yira mo arawire Hompa Karunga kwa Yoshwa. **28** Yoshwa ashoro Ai, na kupongayika pamwe vyavidona naruntje. Kwalino livango ngavali shuvilira nakulikengerera. **29** Amangerere Hompa wa Ai kushitondo dogoro ngurova. Apa lyatokire liyuva, Yoshwa arawiri nakughupa rutu rwa Hompa rutunde kushitondo nakuruvhukumina kumeho lyalivero lya Mbara. Ava tura pamwe ndundu yamawe pantunda yaro. Naruve runo ndundu shimpe mpoyili. **30** Makura Yoshwa adikiri shidjambero Hompa Karunga, Karunga wa Israel, kundundu ya Ebal, **31** yira momo arawire Moses mukareli wa Hompa Karunga kuvantu va Israel, yira momo vavitjanga mumbapira ya veta ya Moses ; shidjambero sha kutundilira kumawe ghakudira kuteta, kwato umwe ogho ngakwaterero virwita vya vikugho. '' Atapa ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero, kwa Hompa Karunga, na kutapa likudjambero lya mpora. **32** Kumantjo ghavantu va Israel. ghatjanga pa mawe veta da Moses. **33** Va Israel navantje, vakurona vavo, marenga na vapanguli avayimana kumaruha naghantje gha shimbangu shamakupakerero kumeho vakareli Karunga nava Levite ovo vashimbiro shimbangu shamakupakerero kwa Hompa Karunga vantundwa virongo nava venya shirongo-vamwe vakayimana kumeho yandundu ya Gerizim ano vamwe kumeho ya ndundu ya Ebal. Ava tungiki vantu vamu Israel, yira momo Moses mukareli wa Hompa Karunga arawilire pakuhova. **34** Kutunda opo, Yoshwa avrura nkango nadintje daveta, damatungiko na mafingo, yira momo vavitjanga mumbapira yaveta. **35** Kwato nkango yimwe oyo arawilire Moses adilire kuvarura Yoshwa kumeho ya mbunga ya Israel, Rambangako na vakamali na vanuke vavadidi, nava ntundwavirongo ovo vakaliro kumwe navo.

### Chapter 9

**1** Makura vaHompa navantje vatungiro kushelikunya ya Jordan mushirongo shandundu, ntani mumavango ghaku lyalyakana kumwe nalifuta lyalinene kumeho ya Lebanon-va Hittites, va Amorites, va Canaanite, vaPerizzites, VaHivites na vaJubusites------- **2** Avano kwapongire pamwe mulirawiro limwe, mu kuvareka vita pakatji kaYoshwa na Israel. **3** Opo vaviyuvire vatungi mo vamuGibeone kuhamena ovyo arughanine Yoshwa kwa Jericho ntani na Ai vavo avayitapo lighano lya uyivi. **4** Vavo kwayendire yira vantumwa vambudi. Vavo vaghupire vyuma vyaku tavauka ava vitura pavidongi vyavo. Vavo shimpe nka vaghupire ndjato da kukurupa nakutavauka kavashimbiranga vyakunwa ava dino ndjayiki. **5** Ava tura vicapa vyakundembauka navi vyakukurupa kumpadi davo, nakudwata mudwato wa kukurupa, nakutavauka. Mboroto nadintje dakaliro mundjugho yavo yakuyotera adikukuta nakuunda. **6** Makura avayendi kwa Yoshwa mumararo muGilgal aghamba kwendi naku vantu va Israelm, '' Twa yendire kushirongo shaure unene, weno renkenu likukwatakano kumwe natwe. **7** Vantu vaIsrael avatantere vaHivites ashi, '' Walye nange vatungire pepi navo, weni mukakukwatakana kumwe natwe'' **8** Ava tanta kwa Yoshwa, '' Atwe vakarelipo voye.'' Yoshwa aghamba kwavo, '' Ove are ? kuni muna tundiliri? **9** Ava mutantere ashi, '' Vareli voye vakulivango lyapeke lyaure vanaya nkokuno, mukonda yalidina lyaHompa Karunga ghoye. Twayuva ovyo varapota kuhamena kwendi nevi arughanine navintje muEgipite----- **10** ntani nka navintje arughanine kwa vahompa vanya vaviri va Amorites kuruha runya rumwe rwa Jordan--- kwa Hompa Sihon wava Heshboni, na kwa hompa Og wa Bashan ogho akaliro ku Ashtaroth. **11** Vakondi vetu navakalimo vamushirongo shino vatutantilire ashi, wapayikenu ruyendo rukare mumavoko ghenu. Yendenu muka kugwanekere navo naku kavatantera ashi, '' Atwe vakareli venu. Tokwenu tukuyuve na kukuwa kumwe na maghano ghakutundilira kukwenu nakukwetu.'' **12** Mboroto yetu yino yakalire shimpe ya upyu opo twayi yoyitire kumandi ghetu muliyuva olyo twatulirepo lyakuya kukwenu. Ene ngoli weno, kengenu, yina kukuta nakughunda. **13** Edi ndjato dashipapa kwakalire dadipe kumeho turongeremo vimwe vyetu, ene ngoli kengenushi omo dinafana weno, nakushoshoma. Vyuma vyetu navicapa vyetu kunavidwata muruyendo rwetu rwarure ngudu.''' **14** Makura vaIsraeliti ava wapayiki, ene ngoli kapi vashungidire Hompa Karunga ava vyukite. **15** Yoshwa atapa mpora kukwavo nakukwatakana kumwe, ava vapulitiri vatunge mulivango linya, vapititi vavantu vavo navo ava ghana mughano kukwavo. **16** Kunyima ya mayuva matatu, opo varughanine likkwatakano kumwe, vakushongire ashi nani vavo maparambo ntani nka vatungire pepi kumwe navo. **17** Makura vantu VaIsrael ava kupongeke na kuyenda kumankurumbara yavo muliyuva lyautatu. Nkurumbara davo kwakalire ngoli Gibeon, Kephirah, Beeroth, Kiriath jearim. **18** Vantu vamu Israel kapi vav homokire mukondashi vampititi vavo ghanine mughano kuhamena kwavo kumeho yaHompa Karunga, Karunga wava Israel. Va Israelite navantje kwavungutire kuhamena vampititi vavo. **19** Ene ngoli vampititi navantje ava aghamba kuvantu navantje ashi, Atwe twa ghanine mughano wakuhamena kwa Hompa Karunga, Karunga wava Israel, ntani weno kapi tuvhura kukavatjupita. **20** Evi mbyo tukavarughana: Mukuka kandanapo ugara ogho ghuvuro katuyera morwa ashi mughano ogho twa ghanine kukwavo, kutukava shuva tupu vatunge. '' **21** Vampititi avatantere vantu vavo ashi, vavashuve tupu vatunge.'' Makura, va Gibeonites vakalire vakutjava vikuni navaveti mema vama Israelites namuntje, yira momo vavi ghambire vampititi kuhamena kukwavo. **22** Yoshwa avayita nakuvatantera ashi, '' Vinke munatukongere anwe kuna ghambashi, '' Kwatungaure natwe, ene ngoli pepi-pepi tupu twakukarera? **23** Weno, mukonda yevi kuna kumufinga, anwe vamwe ngamukara tupu vapikwa, vya kutjava vikuni nakuveta mema gha mundjugho yaKarunga wande. **24** Ava limburura nakughamba kwaYoshwa ashi, '' Mukondashi vatantilire vakarelipo ashi Hompa Karunga ghoye kwaraghulire mukareli wendi Moses amupe livango nalintje, ntani akadjonaure vatungimo linya kumeho yoye-- mbyo ngoli twakalire nautjirwe kumaparu ghetu mukonda yoye. Mbyo twa rughanine vyakufana ngoli. **25** Weno, Kenga una tukwatere mumpangero nankondo doye kehe vino vyaviwa ndi unapanda ghurughane kwetu, virughane. **26** Makura Yoshwa avarughana vino: Ava yogholire munya mumpangera davantu vaIsrael, mposhi vaIsrael, kapishi vavpoye. **27** Liyuva linya Yoshwa atulire vaGbeonites vakatjavi vikuni nakuveta mema gha mumukunda, na shidjambero sha Hompa Karunga, Kunamuntji, mulivango olyo atoghorora Hompa Karunga.

### Chapter 10

**1** Paweno Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalem, ayuvire ashi Yoshwa ana kwata Ai na kumumana kumudjonaura ( yira mo arughanine kwa Jericho na Hompa wendi), ayuvu nka vantu vamu Gibeon omo vatulitirepo mpora na Israel namo vatungire kumwe. **2** Vantu vamu Jerusalem vakalire na ghoma waunene mukonda Gibeon mbara yayinene, yira mbara yimwe yava Hompa. Yayo yinene kupitakana Ai, navakafumu vamo navantje vakalire vakavita vankondo. **3** Mpo Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalema, atumu mbudi kwa Hoham, Hompa wa Hebron, kwa Piram, Hompa wa Jarmuth, kwa Japhia, Hompa wa Lachish, na kwa Dbir, Hompa wa Eglon. **4** Yiyenu kwande na kuvatera. Renkenu tuhomone Gibeon mukonda vana kupampora na Yoshwa na vantu va Israel... **5** VaHompa vatano vamu Amorites, Hompa wa Yeshwa, Hompa wa Hebron, Hompa wa Jrmuth, Hompa wa Lachish, na Hompa wa Eglon kungwanekerenu, vavo na vakavita vavo navantje. Ava kara pamavango ghavo nakupiruka va rwite Gibeon. **6** Vantu vamu Gibeon ava tumu mbudi kwa Yoshwa na kuvakavita ku Gilgal. Ava ghamba ashi, '' Kwangurenu! mwasha ghupapo maghoko ghenu pavakareli venu. Yiyenu kwetu kwangurenu na kutupopera. Tupoperenu atwe, kuva Hompa navantje vava Amorites ovo vatungo muvirongo vya mandundu vanakupakerere pamwe vaya tuhomone.'' **7** Yoshwa ayendi ku Gilgal, uye ntani vakavita vendi navantje vakareli kumwe, na vakafumu navantje vakavita. **8** Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, '' Washa tjira. Ame navatapa mumaghoko ghoye. Kwato nampiri umwe ogho ngashayikito muhomo ghoye.'' **9** Yoshwa aya wangu-wangu, nakulyatera matiku naghantje kutundilira ku Gilgal. **10** Hompa Karunga apiyaganita vanankore kumeho ya Israel, ntani Israel adipagha nalidipagho lyalinene ku Gibeon na kuvashupura mushitaura shakuyenda ku Beth Horon, ntani avava dipayere mushitaura sha Azekah na Makkedah. **11** Omo vana kuduka vatjire va Israel, kutunda kundundu ya Beth Horon, Hompa Karunga avhukuma mawe ghamanene kutundilira kuliwiru awere papavo navantje mundjira yakuyenda ku Azekah. Makura avafu. Vangi vafiro kumawe kupitakana ovo vafiro kumarufuro kuvarwi vamu Israel. **12** Makura Yoshwa aghamba kwa Hompa Karunga muliyuva ovyo atapire Hompa Karunga kuvakafumu vamu Israel lifundo kuva Amorites. Evi mbyo aghambire Yoshwa kwa Hompa Karunga kumeho ya Israel. '' Liyuva , kulikara pa Gibeon, ntani kukwendi, mumuramba wa Aijalon.'' **13** Liyuva aliyimana, na kakwedi akashayeke kuyenda dogoro shirongo ashi vyuta lighoko kuvana nkore vavo. Evino kapi vavitjanga mu mbapira ya Jashar ndi? Liyuva ngaliyimana pakatji kaliwiru; lyalyo ngalikarako liyuva nalintje. **14** Kapi ngali karako liyuva lyakukara yira ndyeli kuruku ndipo kumeho, opo ngayuva Hompa Karunga liywi lya muntu wendi. Mpo Hompa Karunga ngarwerapo vita va Israel. **15** Yoshwa na mbunga ya Israel nayintje ngava kavyuka ku kamba ya Gilgal. **16** Mpo ngoli va Hompa vatano ava shenduka nakakuvandeka naumwavo muntopa ya Makkedah. **17** Kwavi tantilire Yoshwa, '' Vavawanine! --- **18** Yoshwa aghambire ashi, ''Ghandumunenu mawe gha manene kumeho ya kanwa kantopa ntani turenuko vakwayita vatakamite. **19** Anwe naghumwenu mwashakara, kwamenu vana nkore venu nakuva homokera kuruku yavo. mwasha vapulitira vangene munkurumbara, mukondashi Hompa Karunga ava tapa mumaghoko ghenu. **20** Yoshwa navan vavakafumu vaHompa Israeli vamanine kuvadipagha hambara navantje navi dipayito vyavinene ; vava sheshu tupu vanya vaparukiro vashendukiro mbova katikiro kunkurumbara dinya vapirire kudjonaura. **21** Makura mbunga nayintje yavakavita ava vyuka nampora kwaYoshwa kulivango pwiyumukiro kuMakkedah. Kundereko ogho aghanino aghambeko kuhamena vantu va Israeli. **22** makuara Yoshwa aghamba shi, Gharurenuko kukanwa kantopa, muntopa mo vandjitilirenu ovo vaHompa vatano.'' **23** Ava rughana momo a ghambire. Avava muyitiri vaHompa vatano vanya vakaghupire muntopa- Hompa wa Jerusalem, Hompa wa Hebron, Hompa waJarmuth, Hompa waLachish, ntani naHompa waEgion. **24** Opo vavayitire vaHompa vanya kwa Yoshwa, a rawiri kehe uno muntu wamu Israeli. A ghamba kuvarawili vakavita ovo vayendiro naye kuvita, "''Turenu mpadi denu pantingo davo.'' Makura avayita po nakutura mpadi davo pantigo davo. **25** Makura a ghamba kwavo, ''mwasha tjira ntani nka mwasha guva. Karenu munapama naupampi. Ovino mbyo ngarughana Hompa Karunga kuvanankore venu kuna kuyenda mukarwane. **26** Makura Yoshwa a homokere nakudipaya vaHompa vanya. Ava mangelilire kuvitondo vitanovandjendjililire kuvitondo dogoro ngurova. **27** Opo lyangenine mo liyuva, Yoshwa atapa marawiro ntani, ava vadumpwitako kuvitondo ava vhukumini muntopa omo vavandire vavene. Ava turako mawe a manene kukanwa kantopa.Mawe anya mpaghali nkoko nalya namuntji lino. **28** Mundjira yino Yoshwa a kwata Makkedah ndyo lyo liyuva a dipayire kehe ghuno a kaliro po namarufuro, rambangako Hompa wavo. Munya kapi ashuviremo wakuparuka. A virughanine kwaHompa waMakkedah yira momo avi yuvire kwaHompa waJeriko. **29** Yoshwa nava Israeli navantje vapitire kutulira Makkedah dogoro kuLibinah. A yendire kuvita pakatji kavo Libinah. **30** Hompa Karunga naye avitapire mumaghoko gha Israeli kumwe naHompa wavo. Yoshwa a toghona nandungu yarufuro nakehe ghuno a kalire mo. Kapi Avi rughanine Hompa wendi yira mo a virughanine kwa Hompa wa Jeriko **31** makura Joshua na vaIsraeli navantje kumwe naye avayendi kutundilira Libna ku Lachish. Gha shikeverelire nakukuwapayikira kuvita. **32** Karunga atapire Lachish mumawoko ghavo Israeli. Joshua ashifaneke muliyuva lyauviri nakushiteta na kushikondo sha rufuro, na kehe muntu akaliro mo, yira momo aruwanine kwa Libna. **33** Makura Horama, Hompa wa Gezeri, aya mukuyavatera Lachish. Joshua amuhomona na vakavita vendi dogoro naumweshi mpili ghumwe owo aparukiro ahupiro mo. **34** Makura Joshua na vaIsraeli navantje avapiti vayende kutulira Lachish dogoro Egloni. Vakeverelire kukwasho nakukuwapayikiro vita pakatji kavyo, **35** Nakushifaneka ndyolyo liyuva limwe. Avashi tunashikondo sha rufuro nakumanenenapo kudjonaghura kehe uno akaliro mo, yira momo aruwanine Joshua kwa Lachash. **36** Makura Joshua na vaIsraeli navantje avatwikiri kuyenda kutundilira Egloni dogoro Hebroni. Vakuwayikilire mukarwa vita. **37** Avashifaneke nashitwa naghuhura wa rufuro, na Hompa washo na dimukunda dasho, na kehe uno mumwasho. Kwato ogho vashuvire mo ghuyumi, yira moomo varuwanine kwa Egloni, vashidjanaghulirepo na kehe uno muntu mwasho. **38** Makura Joshua apiruka, na vakavita navantje vaIsraeli kumwe naye, avatwikiri ku Debiri na kukakuwapayikira vita. **39** Avashifaneke, Hompa washo na dimukunda nadintje da maparambo. Avavatu na shikondo sha rufuro na kuvadjonawilirapo vantu navantje vakaromo. Kwato ogho vashuviremo namwenyo. Varuwanine kwa Deberi na hompa washo yira moomo varuwanine kwa Libna na hompa washo ntani kwa Hebroni. **40** Joshua afundire shirongo mudima, virongo vya mandundu, virongo vya rukukutu rwa runene, virongo vya vidamenena, na matamekero gha ndundu. Pavahompa vavo navantje kapishi ashuvirepo mpili ghumwe na mwenyo. Amaninepo kudjonaura vinamwenyo navintje, yira Hompa, Karunga wa Israeli, omo avarawilire. **41** Joshua avatu kutundilira Kadeshi Barneya dogoro kuGaza, na virongo navintje vya Goshen dogoro kuGibeyoni. **42** Joshua afaneke vaHompa vanya navantje na virongo vyavo pashirugho shimwe mukonda Hompa, Karunga waIsraeli, aruwaninepo Israeli. **43** Makura Joshua, navaIsraeli navantje kumwe naye, avavyuka kundjugho dalikeverero ku Gilgali.

### Chapter 11

**1** Opo Jabina, Hompa waHazori, Aviyuvire vino, a tumu mbudi kwa Jabin, Hompa waMadon, kwa Hompa washimron, ntani kwa Hompa wa Akishafa. **2** A tumunka mbudi kuva Hompa vatungiro kundundu yaghumboyera washirongo, ku mukuro wa Jordan murunone rwa Kinnereti, Mulivhu lyapepi, ntani kuumboyera wa Nafoti. **3** Mbyo nka a tumine mbudi kuva kana Vaupumeyuva naghutokero, vaAmorite, va Hitite, va Perizite, vaJebusite pandundu yashirongo, ntani vaHivite kwa ndundu ya Hermon mulivhu lya Mizifa. **4** Vakavita vayire navo kumwe, shivaro shashinene shava kavita mushivaro yira livhu lyakuntere yalifuta. Vakalire nashivaro shashunene shankambe namatemba. **5** Navantje ava kugwanekere paruvede rumwe, a varara kumukuro waMerom kukuwapa yikira vita na Israeli. **6** Karunga a ghamba na Yoshwa, ''Washa yomapa kulikaropo lyavo, mukonda ashi yona ruvede ndoruno Ame ngani vatapa vakare vimpu kuva Israeli. Ove ngau kwata nkambe davo, ntani ngaushora matemba ghavo **7** .''Yoshwa ntani nava kuvita avaya. Vavo a vaya rarere kumukuro wa Merori, ntani a vahomokere vana nkore vavo. **8** Karunga a tapa vana nkore mushirongo sha Israeli. Vavo a va vahomokere nakuvashupura ku Sidon, Misrefoti, ntani namurunone lya rwa Mizifa kuupumeyuva. Varo ngava va homokera dogoro naumweshi ghumwe ngahupop. **9** Yoshwa a ruwana mbyovyo a mutanterelire Karunga. Ghuye a kwata nkambe nakushora matemba. **10** Yoshwa a ka vyuka nakuya kwata Hazori. Ghuye a homokere Hompa narufuro (Hazori a yiva kuhamena mauntungi) **11** Vavo ava homokere ndi kudipagha namarufuro kehe shino shakaliro po, ntani a va hangura mposhi ava djonaure, papo ndi padire kukara shishitwa ngashihupopo. Makura a shoro Hazori. **12** Yoshwa a kwata mbara nalintje davo vaHompa, a kwata nka navaHompa vavo nakuvadipagha narufuro, yira momo a ruwanine Moses mukareli waKarunga. **13** Israeli kapi a sholire mbara vadikira pandundu, kuupako Hazori. Ndjo tupu a sholire Yoshwa. **14** Vakuvita va Israeli a vadamuna ovyo va ghomoninine kumankurumbara kumwe nangombe kwa naumwavo. Vavo ava dipagha kene murwana namarufuro dogoro ava fu. kwato a parukiro po **15** momo tupu a rawilire Karunga kwa mukareli wendi Moses, mundjira yimwe, Moses atantere Yoshwa, ntani Yoshwa aviruwana kwato ovyo ava tukirepo a viruwanine momo avi shaninine Karunga. **16** Yoshwa a ghupu nakupangera livhu. nashirongo shamandundu, Nava Negev, nalivhu lya Goshen, nandyatero, ya Jordan kumukuro, shirongo sha shava Israeli, nashirongo shasheta kano. **17** Kutunda kundundu Halaki pepi na Edom, ntani kuyendo ghure naBali Gadi mumuramba wa pepi Lebononi kuurumukira kundundu Herimoni, a kwata nakudipagha vaHompa navantje. **18** Yoshwa aru vita mushirugho shashire nava Hompa. **19** Kwato nkurumbara yapakiropo mpora kumwe navarwi vaIsraeli kughupako vaHevite vatungiro mu Gibiyoni. Isaraeli a kwata mbara dakuhupa ko dakaliro muvita. **20** Muvipanga vya Karunga ogho a tapiro ndundumani kudimutjima varwite va Israeli. Mpo ashi vavadipagha navantje pahana ghufenkenda, momo tupu a rondolire Moses. **21** Makura Yoshwa a wana ruvede na kudjonaura va anakima. Avi ruwanine vino mushirongo sha mandundu, naHebron, Debiri, Anab, ntani namuvirongo vyamandundu yayudeya, navirongo vimwe vya Israeli. Yoshwa a va mana po navantje kuva dipagha kumwe nakukwata nkurumbara davo. **22** kwato ghumwe warudi rwa Anakima vashuvire mulivhu lya Israeli kuhupako vaGaza, Gati ntani Ashidodi. **23** Makura Yoshwa a ghupu livhu nalintje, yira momo a tantilire Karunga kwa Moses. Yoshwa a litapa kuva Israeli ashi livango lyavo, valivatwenyidira, a liva tapere mumarudi ghavo. vantu a va pyuyumaka ngoli kuvita.

### Chapter 12

**1** Avano mbo vaHompa vamushirongo, ovo vafundire vakafumu vamu Israeli. vaIsraeli kwa hupire limona lya mushirongo shaghupumeyuva waJordan nkoko lya puminanga liyuva, kutundilira muliyana lya-mukuro waArnon shitware kundundu ya Heromon naghupumeyuva waArabah nauntje. **2** Sihon, Hompa wava Amorites, kwa tungire muHeshbon. Ghuye kwa pangelire kutundilira Aroer, rwaro rudi rwa vaArnon Gorge kutundilira mukatji kuliyana, naghukahe waGilead shighumwite dodgoro kumukuro waJabbok namurudi wava Ammonites. **3** Sihon naye kwa pangelire vaArabah shitware kulifuta lya Kinnereth, naghupumeyuva, walifuta lya Arabah ruha rwa ghupumeyuva, shitware kughucuma, namu kunkumuko wandundu ya Pisgah. **4** Og, Hompa waBashan, rudi rumwe rwava Rephaim, vatungiro muAshtaroth naEdrei. **5** Ghuye kwa pangelire kuvareka ndundu ya Hermon, yaSalekah noya Bashan., kumurudi wavantu vaGeshura navaMaacathites, naghu kahe waGilead, shitware murudi waSihon, Hompa wavaHeshbon. **6** Moses mukareli waHompa Karunga navantu navantu vava Israeli ava fundire vano vaHompa vavirongo vino, ngoli Moses mukareli waKarunga, atapire shirongo shikare limona lyava Reubenites, vaGadites naghu kaheghume warudi rwava Manasseh. **7** Ovana mbo vaHompa vashirongo osho Yoshwa navantu vava Israeli vatundire kuruha rwa ghutokero rwa Jordan, kutundilira muliyana lya Baal Gad pepi naLebanon shitware kundundu ya Halak yakarero pepi na Edom. Yoshwa kwa tapire livango kurudi rwava Israeli mposhi vatunge po. **8** Ghuye kwavapire kuruha rwandundu, vishwa nava Negev- shirongo shava Hittites, Amorites, Cannanites, Perizzites, Hivites naJebusites. **9** vaHompa kuwedako Hompa kuwedako Hompa wa Jeriko, Hompa wava Ai kwaku kundama naBethel. **10** Hompa wava Jerusalem, Hompa wavaEnaim, **11** Hompa wava Jarmuth Hompa wava Lachish, **12** Hompa wava Eglon, Hompa wava Gezer, **13** Hompa wava Debir , Hompa wava Geder, **14** Hompa wava Hormah, Hompa wava Arad, **15** Hompa wava Libnah, Hompa wava Adullam, **16** Hompa wava Makkedah, Hompa wava Bethel, **17** Hompa wava Tappuah, Hompa wava Hepher, **18** Hompa wava Aphek, Hompa wava Lasharon, **19** Hompa wava Madon, Hompa wava Hazor, **20** Hompa wava Shimron Meron, Hompa wava Akshaph, **21** Hompa wava Taanach, Hompa wava Megiddo, **22** Hompa wava Kedesh, Hompa wava Jokneam mu Carmel, **23** Hompa wava Dor, Hompa wava Goyim muGilgal **24** naHompa wava Tirzah. Shivaro sha vaHompa kwakalire murongo ntatu nayimwe mukughu pakerera.

### Chapter 13

**1** Weno Yoshwa ana kurupa apa Karunga amutantilire, Ghuna kurupa ghunene, mara shimpe virongo vingi ghukwata. **2** Evino mbyo virongo vyahupiroko: Maruha ghashirongo naghantje gha Philistine, ntani navantje vaGesurite, **3** kutundilira Shihor, kuruha shirongo shaEgypt, na ghumboyera kumurudi waEkron, ovyo vana tura viweka vya va canaanite; vapangeli vatano vaPhilistine, ovo va Gaza, Ashkelon, Gath na Ekron mbara yavaAvvite. **4** Mu ghu cuma (Mbara yava Avvite); virongo navintje vya vaCanaanie, kutunda Arah ogho ahameno kuva Sidonian, kughure wa Aphek ovo va kaliro pamurudi wavaAmorite; **5** Shirongo sha Gebalite, vaLebanon navantje vapirukir kughupume yuva, kutundilira Baal Gad kuntji ya ndundu Hermon kuyenda kuLebo Hamath. **6** Nka, vatungimo navantje vashirongo sha vindurondundu kutunda Lebanon ghure waMisrephoth Maim, kuturako vantu navantje vaSidon. Ngani vaghupamo kushipara sha vakavita vaIsraeli. Kara ghushili mukupititira shirongo kuIsraeli yira ghupingwa, momo namuraghulira. **7** Gaghuna virongo ghukane ghupingwa kumarudi ntane na kughukahe warudi rwa Manase. **8** Na ghukahe ghumwe wa ruha rwaManase, vaReubenite navaGadite vana tambura ghupingwa wavo, ogho ava pire Moses kughupume yuv waJordan, **9** kutunda Aroer, sho shakaro kughuhura washidamenena shamukuro waArnon( kuturako nkurumbara yamukatji ka vidamenena) Kumavang ghakuwiru naghantje ya Medeba ghure waDidon; **10** Nkurumbara nadintje da shihon, Hompa waAmorite, ogho apangiliro Heshbon, kumurudi waAmmonite; **11** Gilead, namaruha shirongo shaGeshure na Maacathite, navantje vaMount Hermon, Bashan nayintje kuSareka; **12** Maghuntungi naghantje gha Og muBashan, ovo vapangeli muAshtaroth naTdrei- vano mbo vahupiro kuruhupe rwa vaRephaim- Moses ava taghura na kuvashinga vatundemo. **13** Mara vantu vaIsraeli kapi vashingire vaGeshurite ndi vaMaacathite. Mulivango, Geshure naMaacath kwatunga makatji kaIsrael kuliyuva linya. **14** Kurudi rwaLevi Moses moentjendi kapi atapire ghupingwa. Ndjambo yaKarunga, Karunga waIsraeli, kutura namundiro, maghupingwa ghavo, momo Karunga atantilire kwaMoses. **15** Moses atapa ghupingwa kurudi rwaReuben, marudi namarudi. **16** Shirongo shavo kutunda Aroer, kughuhura wa lidamenena lyamukuro waArnon, nani nkurumbara yamukatji kamadamenena, ntani mavango ghakuwiru yaMedeba. **17** Reuben nka atambura Heshbon na nkurumbara nadintje mumuvango ghakuwiru, Dibon, Bamoth Baal, naBeth Baal Meon, **18** Jahaz, Kedemoth, Mephaath, **19** Kiriathaim, Sibmah, na Zereth Shahar palidamenena lya vidurundundu. **20** Reuben nka atambura Beth Peor, marukenka gha pisgah, Beth Jeshimoth, **21** Nkurumbara nadintje da mavango ghakuwiru, navirongo navintje vya Sihon hompa waAmorite, ogho apangerango muHeshbon, ovo afundire Moses kumwe navampititi vaMidian, Evi, Rekem, Zur, Hur, na Reba , mona hompa wamukamali waSihon, ogho atungiro mushorongo. **22** Vantu vaIsraeli nka vavadipayire narufuro Balaam mona wamumati waBeor, ogho akushongiro ghuporofete, mukatji kanavantje ovo vadipayire. **23** Murudi warudi rwaReuben ne mukuro waJordan; oghuno murudi wavo. Oghu ghupingwa warudi rwaReuben, kutapa ku kehe ghano marudi, na nkurumbara na dimukunda davo. **24** Ovino mbyo atapire moses kurudi waGad, tunda rudi yenda rudi: **25** Shirongo shavo kwakalire Jazer, vitata navintjeya vya Gilead na ukahe wasirongo shava Ammonites, Areor, osho shakalilire kuutokero waRabbah, **26** kutundilira Heshibona dogoro Ramath Mizpah naBetonim, kutundilira kuMahaniam kushirongo shaDebir. **27** Mulidamenena, Mosesa avapire Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkot, na Zaphon, shirongo shakuhupako shaSihon hompa wavaHeshbon, kumwe na Jordan ukare murudi, kulivhu lyakuuhura walifuta lya Kinnereth, kuruha upumeyuva kumeho yaJordan. **28** Oghuno ngo upingwwa warudi rawGad, yenda rudi tunda rudi, kumwe navitata vyavo nadimukunda. **29** Mosesa atapa upingwa kuukahe warudi rwavaManase. Kwautapire kuukahe warudi rwavantu vaManase tunda lira yenda lira. **30** Virongo vyavo kwakalire kutundilira Mahanam, Bashan nayintje, shirongo nashintje sha Og hompa waBashan, ntani nadoropa nadintje da Jair, odo dakaliro muBashan, vitata dimurongo ntayimwe; **31** Ukahe waGilead, naAshtanoth naEdrei (vitata vyauhompa waOg muBashan). Odo kwadipire kulira lyaMaka mona wamukafumu waManase- ukahe wavantu vaMaka, tunda rudi yenda rudi. **32** Oghuno ngo upingwa ogho ghatapire Mosesa kukwavo mumayana gha Moab, kumeho ya Jordan kuupumeyuva waJeriko. **33** Mosesa kapi atapire upingwa kurudi rwaLevi. Hompa.Karunga waIsrael, uye ndje upingwa wavo, momu tupu aghambire kukwavo.

### Chapter 14

**1** mpo ghali mavango gha shirongo sha vantu vaIsraeli vatambura yira ghupingwa mushirongo shakanaan, mo Ekleazar vapriest, Joshuwa mona Nun, ntani mpititi rudi rwaIsraeli ava pire. **2** Ghupingwa wavo va ghutogolire kwa vantu vavayingi naruha rumwe rwarudi, momo Karunga ava raghulire nalighoko lyaMoses. **3** Moses kwatapire ghupingwa wavaviri na ruha rumwe rwarudi kumeho ya Jordan, mara ku vaLevite kapi atapireko ghupingwa. **4** Rudi rwa Joseoh rwa kalire marudi maviri, Manase na Ephraim. Valevite kapi vavapire ruha rwa ghupingwa mushirongo, Mora mpoyili nkurumbara yakupira mpili maghayaro mukutungamo, na malyero ghavo ghavimuna ntani naviruwanita vyavo. **5** Vantu vaIsraeli ava ruwana vyo ava ragulire Karunga Moses, makura ava tapa shirongo. **6** Makura rudi rwaJuda aruya kwaYoshwa pa Gilgal. Kaleb mona wamumati waJephunne vaKenizzite, ava ghamba kwedi, ''Ghuna yiva ashi vinke Karunga aghamba kwaMoses, muntu waKarunga kuhamena koye na kwande pa Kadesh Barnea. **7** Ame mwaka dande murongo ne apa Moses mukareli wakarunga antumine nitunde kuKadesh Barnea muku shana mbudi mushirongo. Nakumuyitira lilimbururo nka yira momo lina kara mumutjima wande. **8** Mara mukurwande wamukafumu ogho akandukiro name atulire dimutjima davantu yengumuke nawoma. Mara na kwaminine Hompa Karunga wande. **9** Moses aghana palivhu linya, nakughamba shi, 'Ghushili Shirongo Osho dina lyatere mpadi denu diyende ngashikara ghupingwa wenu na wavana venu naruntje, mukonda mwa mukwamenena Hompa Karunga wande. **10** Weno, Kenga! Karunga ana nturame niparuke dino mwaka dimurongo ne na mwakantano, momo anantilire- kutundilira ruvede runya Karunga aghambire nkango dino kwaMoses, shimpe Israeli nakuyenda mumburundu. Weno, kenga! **11** Ame shimpe nankondo yira liyuva linya antumine Moses. Nkondo dande weno yira nkondo nakalire panya, davita ntani da kuyenda nakuvyuka. **12** Weno mpongoli mpe ame shirongo shavindurundundu, osho atwenyidilire kuliyuva linya. Kwenu mwayuvire mukliyuva linya olyo vaAnakim va wapukulire ghunene nkurumbara. Kuvhura Karunga nga kare name ntani ngani vaghupamo, momo aghamba Karunga.'' **13** Makura Joshuwa amuungiki na kupa Hebrn yira ghupingwa kwaKaleb mona wamumati waJephunne. **14** Mpo ngoli Hebron akara ghupingwa waKaleb mona wamukafumu waJephunne vakenizzite kuliyuva linya, mukonda akwamine Karunga kuhamenamo, Karunga waIsraeli. **15** Weno lidina lya Hebron lyakuhova lyakalire kiriath Arba. (Arba kwakalire mukafumu wamunune mukatji kaAnakim.) Makura shirongo shina pwiyumuka kuvita.

### Chapter 15

**1** Shiruwano tapo mushirongo mumarudi ghavantu vamuJuda, rudi narudi, linenepito lya ghucuma kumurudi waEdom, navangambi vaZin vakaliro vasha vavasho kushitwa shakughu cuma. **2** Murudi wavowakughu cuma aghuduka ghautunde kughuhura walifuta lyamungwa, muliyenga lyapirukiro ghucuma. **3** Ngoli rukenkera rwakukwamako ruyende pandje yaghu cuma pandundu yaAkrabbim nakupitanka muZin, nakuyenda pawiru yaghucuma muKadesh Barnea, kumwe naHezron, naoawiru yaAddar, okovyavyukire kuhamena kuKarka. **4** Nakupita kumwe muAzmon, acayedi kulidiva lyaEgypt, nakuya kughuhurawalifuta. Oru ndo rukenkera rwavo rwakughucuma. **5** Ngoli rukenkera rwaghupumeyuva kwakalire lifuta lyamungwa, kumpitiro yaYordan. Murudi wakughumboyera ayitundu paliyenga lyalifuta kumitiro yaYordan. **6** Alikanduka kuBeth Hoglah kumwe nakapita ghumboyera wa Beth Arabah. Makura alikanduka kuliwe lyaBohan kwamona wamukafumu waReuben. **7** Ngoli kutwara mukuye pawiru yaDebir lyana lyaAkor, nakumeho yaghumboyera, yapirukiro kumeho yaGilgal, oyoyakukundamino nandundu yaAdummim, yakaliro kuruha rwaghucuma waliyana. Ngoli murudi aghapiti kumwe mumadiva ghaEn Shemeshi nakuyenda kuEn Rogel. **8** Makura marudi aghunyendi pawiru yaliyana lyaBen Hinnom kuruha rwaghucuma rwambara yaYebusite ( yakaliro shiyerusalem). Ngoli aliyendi pawiru yandundu yakaliro pantunda yaliyana lyaHinnom, kughutokeyuva, kwakaliro ghuhura waghumboyera waliyana lyaRephaim. **9** Ngoli murudi aghunenepa ghutunde pawiru yandundu dogoro kulidiva lyaNephtoah, nakuyenda pandje yambara yaMount Ephron. Murudi aghupengere mwavova kaliro muBaalah (kumwe tupu yira kiriat yearim. **10** Makura dimurudi dadingurukido vakaro kughutokeyuva waBaalah ghuyende kundundu Seir, kumwe nakupita kuruha rwandundu Yearim kughumboyera ( kumwe tupu yira Kesalon), ayendiro aghurumuke muBeth Shemesh, nakuaghurako kupitakana Timnah. **11** Ngoli murudi wayendiro pandje kughupako ndundu yakughumboyera waEkron, Nakupiruka kwavovakaliro muShikkeron kumwe nakupita kundundu yaBaalah, kutunda panya aghuyendi muJabneel. Ngoli murudi aghushayere kulifuta. **12** Murudi waghunenenkughutokeyuva walifuta naliyenga. Oghunongo murudi wamarudi ghaJudah, rudi narudi. **13** Mukutulika dimuragho daKarunga kwaYoshwa, Yoshwa atapa Kaleb monawamukafumu kwaJephunneh nashiruwana tapo mushirongo kumwe narudi rwaJudah, Kiriath Arba, ndjeghunya, Hebron (Arba akalire vashe vavakafumu vaAnak). **14** Kaleb ashingi arupuke kwavana vatatu vavakafumu vaAnak: Shesha, Ahimana Talmai, ruvaro rwaAnak. **15** Ghuye ayendi kuwiru kughunkore wankalito yaDebir kavamuyitanga shiKiriath Sepher. **16** Caleb aghamba, ''Muntu wakuhomokera Kiriath Shepher nakavikwata vyavyo, kukwendiko ngatapa Aksah monendi wamukamali mukukara mukamali wendi.'' **17** Ngoli Othniel mona wamukafumu waKenaz, munya Caleb, avikwata, Celab amupa Aksah monendi wamukamali akare mukamali wendi. **18** Ntantani tupu muruku rwavyo, Aksah kwayire kwaOthniel mukumuvurukita mukupura vashe kuhamena kulifuva. Opo adumpukire pakadongi kendi, Caleb aghamba kukwendi, ''Nkeghuna kusana?'' **19** Aksal alimburura, ''nduwaneneko ghuwa, kutundapo wampire shirongo shaNegevi: Shimpe mpeko madiva ghamema.'' Makura Caleb amupa lidiva lyalinene nalyalididi. **20** Oghu ngo ghupingwa warudi rwaJuda, rudi namarudi. **21** Ngoli nkurumbara yakaliro yarudi rwaJuda mughunene waghucuma, kutwara kumurudi waEdom, okovakalire vaKabzeel, Eder, Jagur, **22** Kinah, Dimonah, **23** Kedesh, Hozor, Ithnan, **24** Ziph, Telem, Bealoth. **25** Hazor Hadattah, Kerioth Hezron(kwavaiyivireshi Hazor), **26** Amam, Shema, Moladah, **27** Hazar Gaddah, Heshman, Beth Pelet, **28** Hazar shaul, Beersheba, Biziothiah. **29** Baalah, Lyim, Ezem, **30** Eltolad, Kesil, Hormah, **31** Ziklag, Madmannah, **32** Lebaoth, Shihim, Ain naRimmon. Nadintje nkurumbara kwakalire dimurongo mbiri nantane, kupakerera nadimukunda davo. **33** Ngolindundu damushirongo shaghutokeyuva, kwakalire Eshtaal, Zarah, Ashnah, **34** Zanoah, En Gannim, Tappuah Enam, **35** Jarnuth, Adullam, Sokoh, Azekah, **36** Shaarim, Adithiam, naGederah (ndjo, Gederothiam). Kwakalire mbara murongo nane munomora, rambangako dimukunda davo. **37** Zenan, Hadashah, Migdalgad, **38** Dilean, Mizpah, Joktheel, **39** Lachish, Bozkath, Eglon. **40** Kabbon, Lahmas, Kitish, **41** Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah, kwakalire nkurumbara murongo na ntayimwe rambagako nadimukunda davo. **42** Libnah, Ether, Ashan, **43** Iphtah, Ashnah, Nezib, **44** Keilah, Aksib, Mareshah, Dadokwakalire nkurumbara ntane rambangako nadimukunda davo. **45** Ekron, yakundurukido doropa nadimukunda; **46** kutamekera kulifuta lyalinene, naghantje mavango ghakutunga ghakaliro pepi naAshdod, rambagako dimukunda davo. **47** Ashdod, kwakundurukidire doropa, rambangako dimukunda davo. Gaza kwakundurukidire doropa rambangako dimukunda davo; ngoli mumbapira yaEgypte, nalifuta lyalinene lyakaro mayenga. **48** Ngoli virongo vyandundu, Shamir, Jatttir, Sokoh, **49** Dannah, Kiriath Sannah (ghuyendje, Debir), **50** Anab, Eshtemoh, Anim, **51** Goshen, Holen, naGiloh. Odikwakalire nkurumbara ntambiri, rambangako dimukunda davo. **52** Arab, Dumal, Eshan, **53** Janim, Beth Tappuah, **54** Humtah, Kirriath Arba (ghuyendje, Hebron), nazior nkurumbara kwakalire ntane, rambangako nadimukunda davo. **55** Maon, Carmel, Ziph, Juttah, **56** Jezreel, Jokdeam, Zanoah, **57** Kain, Gibeah, naTimmah. Dado kwakalire nkurumbara murongo, rambangako dimukunda davo. **58** Halhul, Beth Zur, Gedor, **59** Maaroth, Beth Anoth, naEltekon. Nkurumbara kwakalire ntayimwe, rambangako dimukunda davo. **60** Kiriath Baal (ndje, Kiriath Jearim), naRabbah. dado kwakalire nkurumbara mbiri, rambangako dimukunda davo. **61** Ngoli vakungambipara, kwakalire mboBeth Arabah, Middin, Secah, **62** Nibshan, nkurumbara yamungwa, naEn Gedi. Dadokwakalire nkurumbara ntayimwe, rambagako dimukunda davo. **63** Ene ngoli kuvaJebusites, nkalito yamuJerusalem, rudi rwaJudah nakuvarashi kuvashinga varupukemo, mposhi vaJebusites vatungomo narudi rwaJuda naliyuvalino.

### Chapter 16

**1** Viruwana vya kuhamena kulivhu lya rudi rwa Joseph ovyo vatamununa kutunda kuJodan kuJericho, Kughupumeyuva waJericho, dogoro mumburundu,kuyenda kutunda kuJericho kupita mushirongo shandundu shaBethel. **2** Makura ayi yendi kutunda kuBethel dogoro Luz nakupita muAtaroth, muruha rwaArkites. **3** Makura ayi tokonalyo kuruha rwaJaphletites, dogoro nange kuruha waBeth Horon yamulidamenena nakuGezer; ayi kahulira kulifuta. **4** Mundjira yino rudi rwaJoseph, Manaseh naEfraim ava wana ghupingwa wavo. **5** Ruha rwarudi rwaEfraim, kutwara mu mara ghavo; Dimurudi da ghupingwa wavo kughupumeyuva kwa kutunda kuAtoroth Addar kutundilira ku Beth Horon yapa nkarambo, **6** ntani kutunda panya ayi twikiri dogoro kulifuta. Kutundilira kuMikmethan kuruha ghurundu kapiruka kuruha ghupumeyuva kutamba kuTaanath Shiloh na kupitakana kughupumeyuva waJanaah. **7** Makura aghu ghurumuka kutundilira Janoah yika piteb Ataroh naNaarah, ntani ayi katika muJericho, yikahulire kuJoran. **8** Kutunda kuTappuah murudi aghutamba kughutokero kuviha vya likoro lya kanah na kahulira kulifuta. ghuno ngo ghupingwa wa ruvaro rwaEfraim, tuvare mumara ghavo, **9** kumwe navitata ovyo vatoghorolire vikare vya ruvaro rwaEfraim mukatji kughupingwa warudi rwa vaMannasseh- Doropa nadintje, kukwateramo nadimukunda davo nadintje. **10** Vavo kapi vatjidiramo va Canaanites ovo vatungiro muGezer, makura vaCanaanites ava tungu kumwe nava Efraimite dogoro nange kunamuntji, ngoli vantu vanya vavatininikire varuwane viruwana vyavidito kumutininiko.

### Chapter 17

**1** Vyakalire viruwana mushirongo kurudi rwa Manase (mbeli waJoseph)- mo vyakalire, va Makiri, akaliro monarume waManase ntani ghuye mwene sha waGiledi. Mulira lya Makiri vava pire viruwana mushirongo sha Giledi naBashani, a Kalire mukavita. **2** Shirongo ava shitapa kurudi rwaManase, a vitapere mumarudi ghavo-Abiezer, Heleki, Asriel, Shechemi, Hepher, ntani Shemida. Aro rudi rwashikafumu lyamulira lyaManase monarume waJosefu, avapititiri kutwara mumarudi ghavo. **3** Ngoli Zelofehad mona Heferi mona Giledi mona Makiri wa Manase uye kwato mona, ngoli kwakalire tupu namona kadi. Madina ghavo mbovano. Mahala, Noah, Hoglah, Milkah, ntani Tirzah. **4** A vagwanekere Eleazar mupristeli, Joshwa mona Nun, ntani vampititi, avaghamba, Karunga a rawiri mosesi a tape ashi upingwa watundo kuva kurona vavo. Mukukwama marawiro ghakarunga, a tapa kuva kamali upingwa mukushi kwavo mukashi kuvakururwa vokuva shavo. **5** Marugha murongo kwaghatapire kwaManase kuGiledi naBashan, oro rwakaliro kuruha rwaYordani, **6** mukonda ashi vanakadi va manase vawanine upingwa kuva kurwavo vavakafumu kuvashavo. Livhu lya Giledi walitapire kurudi rwarudi rwaManase. **7** Livango lyamanase ali katika kutundilira kuAsheri dogoro Mikmethati, ovyo vyakaliro kuShechem. Makura murudi ava udirwita kuumboyera ovo vatungiro pepi namantjenya yaku Tappuah. **8** (livhu lya Tappuah alikara lya manase, ngoli doropa ya Tappuah kumurudi aghu kara murudi wahamenine kurudi rwaEfrayim.) **9** Murudi a ghuvyuka kumukuroghona waKanah. Odo nkurumbara dakuumboyera waBrooki kumwe na doropa damu Manase kwaHamenine kuEfraimu. Dimurudi da Manase dado kuucuma waBrook, ntani avi kashayera kulifuta. **10** Livhu lyaumboyera lyakaliro ruha rwaEfraim, ntani livango lyakaliro kuucuma alikara lyaManase: Lifuta ali kara murudi. Ruha rwauucuma Asheri kuvura kutika, ntani upumeyuva, Issaka. **11** Vimwe muIssaka ntani namuAsheri, Manase a tungu naBeti shani ntani nadimukunda, Ibleam ntani nadimukunda, vatungimo vaDor ntani navadimukunda, vatungimo vaMegiddo nadimukunda (ntani mbara yautatu yaNapheth). **12** Shimpe rudi rwa Manase kapi vavura kuweka odo doropa, vakanani vatwikire kuparuka kumwe mushirongo. **13** Opo ngarutika ruvede rwaIsraeli ngavapame, ngavatura vakanana vavatininike varuwane, ngoli kapi vatikiliremo mukuva tunditamo. **14** Makura vamulira lyaJoseph aghamba kwaJoshwa, ashi, ''Mukonda munke una tupere shiruwana shiruwana shalivhu ntani ruha rumwe rwaUpingwa, Morwa atwe tuna kara nashivaro shashingi shavantu, ntani ruvede naruntje Karunga atukandayika? **15** Joshwa aghamba kwavo, ''ntjeneshi anwe vantu muna karo nashivaro shashinene, yendenu panaumwenu mulivhu lya Perizzite na Rephiam. viruwane vino, kutunda paNdundu yaEphraim yayo yididi koye.'' **16** Vamulira lyaJoseph avaghamba, ''Virongo vyamandundu kapi vina gwanenene kwetu. Vakanana navantje ovo vatungiro mumuramba ngava kara namatemba ghakugho, navantje vahameno muBethi Shani na dimukunda, na ovo vakaro mumuramba waJezreel. **17** Makura Joshwa aghamba kumbunga ya Joseph- kwaEfraiam namanase. ''Anwe vantu vashivaro shashinene mushivaro shashinene mushivaro, ntani muna kara nankondo. Kapi ngamukara nalivango limwe ngava mupa. **18** Shirongo shamandundu nasho ngashikara shenu. Nampiri ngoli ashi mumawiya, anwe ngamu kenita nakukwata dogoro kumurudi. Anwe ngamutjida vakanana, nampiri ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampili ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampiri ngoli vavo nkondo.''

### Chapter 18

**1** Ngoli mbongarero nayintje yavantu vavaIsraeli ava gwanekere kumwe paShillow. **2** Pakalire shimpe marudi ntambiri mukatji kavantu vava Israeli ovo vadiliro kukutapera limona. **3** Yoshwa atantere vantu vavaIsraeli, ''Shirugho sha kutika kuni ngamurundurura mukuyenda mushirongo shaHompa Karunga, Karunga wavakurona venu, osho vamupa? **4** Kuhorororenu naumwenu munkehe rudi mutunde vakafumu vatatu, nakuvatuma vayende. Ngava kawapayika nakufanayika livango ghurundu namukuro. Ngava katjange vya mafaniyikiro kutwara kulikengo lyalimona lyavo, ntani ngava kavyuka kwande. **56** Ngava kalihangura mumaruha ntambiri. Judah ngakara mumpangera yavo yaghucuma, ngoli mundi waJosef ngaghu twikira mumpangera yavo ya ghupumeyuva. Ngamukafaneke livango mumaruha ntambiri nakayita mafanayiko ghenu kwande. Nganamutapera mavango ghano kumeho Hompa Karunga wetu aka vipande. **7** Va Levite vavo kwato ruha rwavo kwa vino mukatji kenu, mukonda shi shiruwana shaghuruti kwaHompa Karunga ndyo limona lyavo. Va Gad, Reuben, naghukahe warudi rwava Manase vavo vawana kare limona lyavo, kupitakana Jordan. Lyalyo ndyo limona ava pire Moses mukareli waHompa Karunga. **8** Makura vakafumu ava shupuka vayende. Yoshwa atantere ovo vayendiro vaka tjange mafaneyiko gha livango kumwe nakughamba shi, ''Yendenu ghurundu namukuro muivango lya tjangenu mafaneko gho ntani mukavyuke kwande. ndanatapera mavango ghano kwenu, kumeho Hompa Karunga waShilloh.'' **9** Makura vakafumu mpo vashapukire vakayende ghurundu namukuro mumavango ghanya nakatjanga mafanayiko ghavo pamapepa kutwara mumaruha ntambiri dankurumbara davo, vavo kwaditwenyawire nkurumbara munkehe ruha dagho. Opo vakamananine ava kavyuka kwaYoshwa mukamba yaShilow. **10** Makura Yoshwa atantere mavango ghaShilow kumeho Hompa Karunga avi pande. Kutundapo vya renkitire Yoshwa atapere mavango kuvantu vavaIsraeli, kwankehe uno kwa mupire ruha rwendi rwa livango. **11** Shiruwana sha livango sharudi rwavaBenjain kwa kalire sharudi tunda rudi. Mpangera yalitapero livhu kwa kalire mukatji karuvharo rwavaJudah narvharo rwaJoseph. **12** Kuruha rwaghu pumeyuva, murudi ko wavalikilire kuJordan. Murudi kwa yenda dogoro kurukenka rwaghumboyera waJeriko, mbyo waka twikira kupitira mundundu yayididi yaghucumayuva. Katikapo kawana vishwa vyaBeth Aven. **13** Makura kutunda murudi wakwamito ghutokero washiyivito shaLuz. Ngoli murudi gho mbyo wakunkumuka kwara Ataroth Addar, kupitira mundundu yaghucuma waBeth Horon. **14** Rukenkera mbyo rwapita nka mushyivito peke: kughumboyera mbyo lyapirukira kughucuma, kwa twikira kundundu yapitakano yitunde kuBeth Horon. Rukenkera runo kwashayera pa Kiriath Baal, nkurumbara vakalire varudi rwavaJudah. Oghu ngo wakaro murudi wakughumboyera. **15** Kughucuma kwa valikilire pandje yaKiriath Jearim. Murudi wayena ghutunde kiriath Jearim ghutambe Emphron, kushirudi shamema ghava Nephtoah. **16** Rukenkera makura rwa kukunkumuka kumurudi wandundu ya kukundama namuramba waBen Hinnom, Okuno ghumboyera washayekera wamurudi waRephaim. Makura mbyo waghuruka kumurudi waHinnom, Ghucuma washikunkumuko shava Jebusite, mbyo yatwikire kuEn Rogel. Mbyo lya kapiruka ghumboyera, shitware kushiyivito shaEn Shemesh, ngoli kutundamo naghuru waAdummim. Makura mbyo lya yenda mukuro waliwe lyaBohan monarume waReuben. Mbyo lya pita kughumboyera waghurundu **19** Marudi wapitira paghurundu waBeth Hoglah. Murudi washayilire kughumboyera waliyenga lya-lifuta lya mungwa, kughucuma shayero waJordan Oruno rukenkera rwakughucuma yuva. **20** Jordan akukandwira kumurudi wakughupume yuva. Lyalyo ndyo limona lya rudi lyavaBenjamin, lyalyo kwalivapilire murudi murudi. **21** Oyino nkurumbara yarudi rwaBendjamin, rudi narudi, vakalire nankurumbara dino: Jeriko, Beth Hoglah, Emek Keziz, **22** Beth Arabah, Zemariam, Bethel, **23** Avvim, Parah, Ophrah, **24** Kephar Ammoni, Ophir, naGeba. Kwakalire nkurumbara murongo nambiri, kupakerera nadimukunda davo. **25** mpodili nka nkurumbara yira Gibeon, Ramah, Beeroth **26** Mizpah, Kephirah, Mozah, **27** Rekem, Irpeel, Taralah **28** Zelah, Haeleph, Jebus, Gibeah, and Kiriath, kwakalire nkurumbara murongo nane, kupakerera nadimukunda davo. Lyalyo lina ndyo limona lyavaBenjamin murudi rwavo.

### Chapter 19

**1** Lifingo lyauviri lyakuyura alingene mwaSimeon,Lira na lira. Maghupingwa ghavo kwakalire mukatji kamaghupingwa ogho ahaminino kurudi rwaJuda. **2** Vawanine mughupingwa wavo, Beersheba,Sheba,Moladah, **3** Hazar, Shaul,Balah,Ezem, **4** Eltolad,Bethul na Hormah **5** Simeon nka awanine Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah, **6** Beth Lebaoth, na Sharuhen. Ovyo mbyo vitata murongo navitatu, rambangako nadimukunda. **7** Simeon nka awanine Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Ovyo mbyo vitata rambangako nadimukunda. **8** Odo kwakalire kumwe, rambangako nadimukunda dakundurukido vitata ovyo ghure wakutika ku Baalath Beer(vyakufano naRamah muNegev). Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Simeon kumaruha namaruha. **9** Ghupingwa warudi rwa Simeon watuliropo ruha rwashirongo sharudi rwaJuda. Mukonda shi ndo ruha rwashirongo vatapire kurudi rwaJuda kapi nka shahaminine kukwavo, rudi rwaSimeon vawanine ghupingwa wamukatji karuha rwavo. **10** Lifingo lyaghutatu kwawelilire murudi rwa Zebulun, tunda lira yenda lira. Murudi waghupingwa wavo kwatamikilire paSarid. **11** Murudi wavo kwayendire dogoro kwara ghutokero kutamba ku Maralah dogoro kukakwata Dabbesheth; avawederereko dogoro kumukuroghona ogho wakukundamo na Jokneam. **12** Kutundilira kuSarid murudi aghupiruka ghutambe mughupumeyuva na kuyenda kumurudi wa Kisloth Tabor. Kutunda kunya aghuyendi ku Daberath makura aghukakanduka ku Japhia. **13** Kutunda kunya aghupiti kwara ghupumeyuva ghuyende ku Gath Hepher, makura aghuyendi ku Eth Kazin; kutundapo mbyo wakatyendire kuRimmon nakukapiruka ghutambe kuNeah. **14** Murudi aghupiruka kughumboyera ghuyende kuHannathon makura aghuyahulili mulidamenena lya Iphtah El. **15** Ruha shirongo runo kwa kaliremo navitata vaKattah, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethlehem. Kwakalire vitata murongo aviviri, rambangako nadimukunda. **16** Oghuno ngo ghupingwa wa lira lyaZebulun, tunda rudi yenda rudi, rambangako navitata vino,kupakako nka nadimukunda. **17** Lifingo lyaghune lyavyavingi kwawelilire kwaIssachar, tunda rudi yenda rudi. **18** Virongo vyavo kwakaliremo Jezreel,Chesulloth, Shunem, **19** Hapharaim, Shion , naAnaharath. **20** Mwampo nka namo kwahamininemo Rabbith, Kishion, Ebez, **21** Remeth, En Gannim, En Haddah , ntani naBeth Pazzez. **22** Murudi wavo nka wakakwatire ku Tabor, Shahazumah, na Beth Shemesh, ntani aghuyashayere kuJordan. Vitata kwakalire murongo nantayimwe, kapakako nadimukunda. **23** Oghuno ngo ghupingwa warudi rwaIssachar, kutwara mumarudi ghavo-vitata, rambangako nadimukunda. **24** Lifingo lyaghutano lyalingi aliwere parudi rwaAsha, tunda rudi yenda rudi. **25** Virongo vyo vyahamininomo Helkath, Hali, Beten, Akshaph, **26** Allmmelek, Amad, naMishall. Kughutokero mudi avaghurundurura ghuyende ku Carmel na Shihor Libnath. **27** Makura aghupiruka mughupumeyuva ghuyende kuBeth Dagon nakuyenda ghure wa Zebulun, makura aghuyendi kulidamenena lya Iphtah El, kwara ghumboyera kuBeth Emek naNeiel. Makura aghutwikiri ghuyende kuKabul kuruha rwaghumboyera. **28** Makura aghutwikiri kuAbdon, Rehob, Hammon, naKanah, ghure wakutika kuSidon. **29** Murudi aghupiruka kuruku ghuvyeke kuRamah, makura aghutamba ku kushitata sha nkondo shalidina Tyre. Makura murudi aghukapiruka ghuyende kuHosah aghukashayera kulifuta, muruha shirongo shaAkzib, **30** Ummah, Aphek, naRehob. Nkurumbara dino kwakalire dimurongo mbiri nambiri rambangako nadimukunda. **31** Oghuno ngowakaliro ghupingwa wa rudi rwa Asheri, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako dimukunda davo. **32** Muliyuva lyauntayimwe avakwama litokoro olyo vatulirepo lyaweliliro murudi rwa Nafutali, marudi na marudi . **33** Ngoli murudi wavo aghudirukiri muHeleph, kutunda kuOak muZananimu, muAdami Nekeb na Jabneli, mposhi Lakum; avikashayera pa Jorodani. **34** Murudi aghupiruka kughutokeyuva kuAzinoti Tabori nakuyenda kuHukok; vyakugumine Zebuluni ku ucuma, ntani nakatika kumukuro wa Jorodani. **35** Ngoli unankondo wambara oko Zidim, Zer, Hamat, Rakkath, Kinnereth, **36** Adama, Rama, Hozor, **37** Kadesh, Edrei, na En Hazor. **38** Ngolishimpe pakalire Yiron, Migdali Eli, Horem, Beth Anath, Rakkath, naBeth Shemesh. Kwakalie nkurumbara murongo nantane, rambangako dimukunda davo. **39** Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Nafutali, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako nadimukunda davo. **40** Muliyuva lyauntambiri avaghupupo litokoro olyo vatulirepo mukuwera parudi rwa Dani, marudi na marudi. **41** Kumpangera yaghupingwa kupakako Zora, Eshtaoli, Iri Shemesh, **42** Shaaladbbin, Aijalin, na Ithla. **43** Ngoli shimpe mwakalire Elon, Timnah, Ekron, **44** Eltekeh, Gibbethon, Baalath, **45** Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, **46** Me Jarkon, naRakkon kumwe nampangero yavindakano muJoppa. **47** Opo lyakombanine livhu lyarudivharwa rwaDan kukwavo, Dan ahomokere Leshem kumwe nakulivyuta. Vavo avafundu vaunyavo namarufuro, kughupa livhu lino nakutunga mo. Livhu lino avalirukururako likare Dan, lidina lya lira lyavo lyalikondi. **48** Oghuno ngo ghupingwa wakaliro kurudi rwaDan, maarudi namarudi-mu vitata,rambangako nadimukunda. **49** Ngoli opo vamanitire kutamununa Shirongo shaghupingwa, Vantu vamuIsraeli avatapa ghupingwa mukatji kanaghumwavo kwa Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni. **50** Mudimuragho da Karunga avamupa ghuye nkurumbara oyo vapulire, Timinath Sera wa mundundu ya shirongo sha Efurayimu. Ghuye adikurura nkurumbara nakutunga momo. **51** Oghuno ngo ghupingwa wa mukamali Eleyazari, Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni, navampititi varudi rwa vantu vaIsraeli nakuyinkondopeka kwa Karunga muShilo, kumeho ya Karunga, pakungenena mutende yashigongi. Mpovamanine kunkondopeka shirongo.

### Chapter 20

**1** Makura Johova atantere Joshuwa ashi, **2** ''Ghamba kuvantu vaIsraeli ashi, 'Horoghorenu doropa ya vatjwayuki oyo namutantilire kupitira mwa Moses. **3** Viruwanenu vino mposhi ogho ngadipagho muntu ahana kuviruwanena wina ngayende nkoko. **4** Ghuye ngadirukira kuyimwe yavyo vitata na Kayimana kumangeneno gha livero lya shitata, mposhi ngafwaturure shishorokwa shendi kuvakurona vashitata. Makura vavo ngavanutanbura kumwe nakutwara mushitata na kumupa livango atunge mukashi kavo. **5** Nangeshi ghumwe wavo aya mukukambadara kuvyuta rughoko honde yogho adipagha, vantuvamushitata kapishi ngavamutape ogho mudipaghi ku vananaveta. Kapishi ngavaviruwane vino mukondashi ghuye adipagha munamaparambo wendi ahana kuviruwanena wina, ntani ghuye kapi amunyengire na nkore. **6** Ngakare moomo mushitata dogoro nagakayimane kughuto wa mbunga mukumupangura, dogoro ngadohoroke ogho anakaruwano viruwana vya mupilisteli wa munene mumayuva ogho. Makura ogho adipaghiro muntu ahana kuviruwanena wina kuvhura avyuke kushitata shantundiliro yendi, nakumundi wendi, kushitata osho atjwayukire.''' **7** VaIsraeli makura avahoroghora Kedesh muGalile mushirongo shamundundu ya Juda. **8** Kusheli kunya ya Jorodani kughupumeyuva wa Jeriko, vavo avahoroghora Bezeri mumburundu mushirongo shakulyatama sha ruha rwa vaReubeni, Ramothi Gileyada, kutundilira kurudi rwa vaGadi, na vaGola muBashani, kutundilira kurudi rwa vaManasse. **9** Vino mbyo vitata vahorowire vya vaIsraeli navantje na vantundavirongo ovo vatungiro mukashi kavo, makura kehe uno ogho ngadipagho muntu anakuviruwanena wina ngadukireko akawane lipopero. Muntu uno kapi ngafa kumaghoko ghovo vashanino kuvyuta rughoko kuhonde oyo atetire, dogoro ogho mundjoni ngakayimane kumeho ya mbunga vamupungure.

### Chapter 21

**1** Makura mukondi wa mbara ya Levi aya kuEleazari mukareli, kwamona Joshua mukafumu wa Nuni, na kwamukondi walikoro lya vanakufa vavo navantje vantu vaIsraeli. **2** Avaghamba kwavo paShilo mushirongo sha Kanani, ''Hompa amurawira mulighoko lya Mosesa amupe nwe shitata mutunge mo, namalitiro gha viweka vyetu. **3** Mumarawiro gha Hompa, vantu vamuIsraeli avatapa omo vayera mushitata shakukwamako rambangako na malitiro, nakuvaLevi. **4** Mpepo dona dingi mumara gha vaKohatite vitundwamo vino: Vakareli- ruvaro rwa Aroni ovo vatundo kuLevi- avawana vitata murongo na ntatu avavapa rudi rwa Juda, kutunda kurudi rwa Simeyoni, ntani kutunda kurudi rwa Benyameni. **5** Navantje vaKohatite avarupuka viatata murongo kutunda kulira lyarudi rwa Efurayimu, Dani ntani mukatji kaukahe wa rudi rwa Manasse. **6** Makura vantu vamulira lyakutunda mwa Gerishoni avavapa da didona dadingi, murongo nantatu vitata kutunda kulira lyavaliro lya Isaka, Asheri, Nafutali, ntani napakatji kaManasse muBashani. **7** Vantu vamuruvarovaro rwa Merari, lira na lira, avawana vitata murongo naviviri kutunda kurudi rwa Reubeni, Gadi na Zebuluni. **8** Makura vantu vaIsraeli avatapa, mpepo da didona, vamushitata (kuturako na malitiro ghavo) kuvaLevi, yira momo Hompa arawire mumaghoko gha Mosesa. **9** Kutunda kuliro lyaJuda na Simeyoni, varuwani vamushirongo muvitata vyakukwamako, evino vatjanga pamadina. **10** Vitata vino vavipa vakuruvaro rwa Aroni, ovo vakaliro mukatji kalira lya kohatite, ovo vavyukire kutunda kulikoro lya Levi. Mpepo dona dakuhova adiwere pavo. **11** VaIsraeli avavapa Kiriata Ariba (Ariba akara vashe vaAnaki), livango limwe yira Hebroni, mundundu yashirongo sha Juda, na malitiro ghavakundurukidiro. **12** Ngoli mbara yamushitata, kupakapo dimukunda davo, vavapire ku Kaleba mona wa mukafumu wa Jefune, naviweka vyavo. **13** Kuruvaro rwa Aroni mupititiri avapa Heburoni na malitiro- osho shakaliro shitata shauvando kwakehe uno ngavadipagha kudira kuyivira- ntani Libina na malitiro ghendi, **14** Jattiri na malitiro ghendi ntani Eshitemoya na malitiro ghendi. **15** Avapako nka Holon na malitiro ghendi, Debiri na malitiro ghendi, **16** Aini na malitiro ghendi, Jutta na malitiro ghendi ntani Bethi Shemeshi na malitiro ghendi. Vitata ntane ovyovapire vitunde kumarudi ghano mavili. **17** Kurudi rwa Benyameni avatapa Gibeoni na malitiro ghendi, Geda na malitiro ghendi, **18** Anathoti na malitiro ghendi ntani Alimoni na rukanda- vitata vine. **19** Vitata vatapa ku vashita, maruvaro gha vaAroni, vitata murongo na vitatu navintje, kupakapo na malitiro. **20** Kunavantje vaKohatite ovo vahameno kulira lyaKohatite kuLevi- vawanine vitata ovyo vavapire kumarudi gha Efurayimu mumpepo da didona. **21** Kovo vapire Shekemu kumwe na malitiro kundundu ya shirongo sha Efurayimu- shitata shava vavando kwakehe uno adipaghiro muntu muwina- Gezeri kumwe na malitiro ghendi, **22** Kibizaimu kumwe na malitiro ghendi, ntani Beth Horoni na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje. **23** Kurudi rwa Dani, lira lya Kohati avayipe Eliteke kumwe na malitiro ghendi, Gibbetoni na malitiro ghendi, **24** Aijaloni kumwe na malitiro ghendi ntani Gati Rimoni kumwe na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje. **25** Kughukahe wa rudi rwa vaManaseba, ruvaro rwa Konati varutapire kwa Tanaki kumwe na mavango gha malitiro na Gati Rimoni na mavango litiro ghavo- vitata viviri. **26** Kwakalire vitata murongo na maruvaro rwa vaKohatite, kumwe na mavango litiro. **27** Kughukahe wa rudi rwa vaManasse, kuruvaro rwaGerishoni, ghano nagho muruvaro gha vaLevite, ntani avatapa Golani kwa Bashani na mavango litro- shitata shavatjwayuki ovo vadipaghiro vantu ene ngoli kapishi mumpangera yavyo, kumwe na Be Eshitera na mavango gha malitiro- vitata viviri mukuvipakerera. **28** Ruvaro rwa Gerishoni avarutapa kwa Kishoni wa kurudi rwa Isaka, kumwe na mavango ghakulitira, Daberati na mavango litiro ghoye, **29** Jarimuti na mavango litiro ghayo, ntani En Galnimu kumwe na mavango litiro ghayo- viatata vine. **30** Kutunda kurudi rwa Asheri, avatapa Mishali na mavango litiro ghayo, Abidoni na mavango litiro ghayo, **31** Helikati na mavango litiro ghayo ntani Rehobi na mavango litiro ghayo- vitata navintje vine. **32** Kutunda kurudi rwa Nafutali, avatapa ruvaro rwa Gerishoni Kadesh mu Galite na mavango litiro- doropa ya ghuvando wakehe uno adipagho unyendi; Hamoti na mavango litiro, ntani Kartani na mavango litiro- doropa ntatu mukudipakerera. **33** Kwakalire doropa mukudipakerera, kutunda muruvaro rwa Gerishoni, kuturako mavango litiro ghado. **34** VaLevite navantje- ruvaro rwa Merari- vavatapire kurudi rwa Zebulum: Jokineyamu na mavango litiro, Karita na mavango litiro, **35** Dima na mavango litiro ghayo, ntani Nahalai na mavango litiro ghoye, ntani Nahalali na mavango litiro ghayo- doropa ne nadintje. **36** Ruvaro rwa Merari kwavatapire dogoro kurudi rwa Rubeni: Bezeri na mavango litiro ghayo, Jahazi na mavango litiro, **37** Kedemoth mavango litiro ghayo, ntani Mefati na mavango litiro ghayo- dorop ne mukuvipakerera. **38** Kutunda kurudi rwa Gadi ovo vatapa kwa Ramoth mu Gileyadi na mavango litiro ghayo- doropa ya ghuvando wa kehe uno adipagho vanto- ntani Mahanaim na mavango litiro ghayo. **39** Ruvaro rwa Merari avarutapa kwa Heshboni na mavango litiro ghayo, ntani Jazeri na mavango litiro ghayo. Odino doropa ne mukudipakerera. **40** Nadintje dino kwakalire vitata daruvaro rwa Merari, ovo vakaliro rudi rwa Levi- vitata murongo na mbiri vavitapire. **41** Vitata vya Levi vaghupire pashirongo vantu vamuIsraeli murongo na vine, kumwe na mavango litiro ghalyo. **42** Vitata vino kehe shino kwakalire na mavango litiro. Mo nka vyakalire na kehe shitata. **43** Hompa atapa mufuva naghantje atunine kwa Israeli ngatape kuvadimu vendi vatungimo vaIsraeli avaghupu livango kumwe nakutunga mo. **44** Makura Hompa avapa ghuturo kukehe ruha, moomo avighanine kuvadimu vavo. Kwato munankore wavo ngavafundo. Hompa atapa vanankore vavo mumaghoko ghavo. **45** Kwato vininke vyaviwa avahuguvalitire aghambire kundjugho ya Israeli vyadiliro kukara shi kapishi Ushiri. Navantje vya shorokire.

### Chapter 22

**1** Pashirugho shinya Joshua ayita valira lya Reubeni, lira lya Gadi, na lira lya ruha rumwe rwa Manasse. **2** Aghambashi, ''Munaruwana navintje ovyo amurawira Mosesa mukareli waHompa. Mukutikitamo navintje ovyo namunangwira. **3** Kapi mwashuvilira vaghunyenu mayuva ghamangi, dogoro namuntji lino, ntani mwatikitamo viruwana vyo vataterera kwenu kutwara mudiragho da Hompa Karunga. **4** Weno Hompa wenu Karunga anarenke vaunyendi vapwiyumuke, yira moomu avivatwenyidira. Mpo ngoli shi vyukenu muvirongo vyenu oko mwatunga, olyo amupa Mosesa mukareli wa Hompa akaro musheli munya yamukuro wa Jorodani. **5** Ngoli munakona kutakamita mukuruwana dimuragho na veta odo amupa Mosesa mukareli wa Hompa, mukuhora Hompa wenu Karunga, kukwama mundjira dendi nadintje, kutikitamo dimuragho dendi, ntani nakukukwatakana naye ntani nakumutongamena bnadimutjima denu nadintje ntani na monyo wenu naghuntje.'' **6** Makura Joshua avakandayiki makura avatumu, avavyuka kutende davo muvirongo vyavo. **7** Kuruha rumwe rwalira lya Manasse Mosesa avapa ghupingwa mushirugho sha Bashani, ano kuruha rumwe Joshua atapa ghupingwa kuntere ya vaghunyavo mushirongo sha kughutokero wamukuro wa Jorodani. Joshua avatumu vayende kutende davo; avakandayiki, **8** nakuvatantera shi, ''Vyukenu kutende denu na maliva ghamangi, na vimuna vyavingi, na shiliveli na ngoporo, ngorodo, ntani namarwakani ghamangi. Kataperenu vininke vya vanankore venu navaghunyenu.'' **9** Makura ruvharo rwa Rubeni, ruvharo rwa Gadi, naruha rumwe lira lya Manasse avvyuka kumundi, avashuvhu mbunga yaIsraeli mu mukunda waShilo, wakaro mushirongo sha Kanana. Avatundumo vayende mushirongo sha Gileyada, kumavango ghavo, ogho vatungire mukukwama dimuragho da Hompa, kupitira mwa Mosesa. **10** Opo vayire muJorodani muliyuva lya Kanana, vaRubeni va vaGadite ntani na ghukahe wa rudi rwa Mosesa avatungu shidjambero pepi na Jorodani, shidjambero shashinene shakuyika. **11** Vantu vaIsraeli avaviyuvhu makura ava ghamba ashi, ''Kenga, vantu vaRubeni, Gadi naghukahe wa rudi rwa Manasse vanakungu shidjambero kumeho ya livhu lya Kanana, ku Geliloti mu mudingonoko napepi nashirongo sha Jorodani, kuruha oro rwatumbukiro kwa vantu vaIsraeli.'' **12** Opo vaviyuvhire vantu vamuIsraeli, lipongo lyalinene lya vantu vamuIsraeli alikara muShilo mukuyenda vakarwe navo. **13** Makura vantu vaIsraeli avatumu vatumwa ku vaRubeni, va Gadite, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyadi. Vavo avatumu na Piniyas mona mati wa Eleyazari, mupilisteli, **14** kumwe naye vatundiro kulira kehe lino lya vaIsraeli, ntani navantje kwakalire vapititiri vamurudi ghamumara gha vaIsraeli. **15** Avaya kuvantu vaRubeni, Gadi, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyada nakughamba kukwavo: **16** ''Mbunga yaJehova nayintje yinapongo kuna kughamba weno, ''Vininke munke vino vyakupira kukulimburukwa na Jehova evi munadjono kwa Karunga wa Israeli, mukupirura liyuva lino likare lyakupira kulimburukwa kwa Jehova, opo munakudikiri naghumwenu shidjambero, liyuva lino linakara liyuva olyo munapiri kulimburukwa kwa Jehova? **17** Ngoli ndjo detu da muPeyori kapi dagwana ndi? Shimpe nampiri kukukusha kundjo naumwetu kapi kapi twaviruwana. Mundjo yinya mwatundire mafingo kumbunga ya Jehova. **18** Nanwe nka waro munashana kushayeka kukwama Hompa panamuntji lino ndi? Ntjeneshi murwanite Hompa namuntji, yona ngagarapa na mbunga nayintje ya Israeli. **19** Ntjenshi osho mwatunga vanashidjonaura, makura munankore kuyenda kulivango olyo vatongamenanga Hompa yimana ghuhgupe ghupingwa mukatji ketu. Nkwandi washa djona na Hompa, ndi ghudjone natwe mukudika shidjambero sha naumwetu navimwe ntani na shidjambero sha Hompa Karunga. **20** Kapi ghatjolire lipuro Atjani mona Zera mundjira oyo kavaruwanenanga Karunga? Kapi agarapire kukwama vantu vamuIsraeli? Ghunya mukafumu kapi ghafire kundjo yendi.''' **21** Makura rudi rwa vaRubeni, Gadi, na ghukahe wa rudi rwa Manasse gha valimburura kulilimbururo kumeho ya mbunga ya Israeli: **22** ''Mupongoki, Karunga, Hompa!- Ayiva, renka Israeli yene yiyivhe! Nke nakukananitako ndi naligwanekero na lupuliro linakurwanito Hompa, washatuwedererako mumayuva ghano **23** mbyevishi nakudika shidjambero mukukuvyuta naumwetu tutunde kukukwama Hompa. Ntjene tudike sho shidjambero mukonda ya mbuto na ndjambo ya mpora, murenkenu Karunga atufutite kwavyo. **24** Hawe! Twaviruwanine mughoma mbyevishi ruvede runya vana venu ngavaya kuvhura ngavayavighambe kuvana vetu, 'Nke ghuruwana na Hompa, Karunga wa vaIsraeli? **25** Ngoli Karunga ghanatura mukuro wa Yorodani ghukaremurudi wapakatji kenu natwe. Anwe vantu vaRehubani na vantu vaGai, kundereko vaykurughana na Hompa.' Mpo ngoli ashi vana venu kuvhura ngavarenkite vana vetu ngavavafinge mukukwama Hompa. **26** Makura ghatughamba, 'Renkenu weno tudike shidjambero, kapishi sha ndjambo yakukutumuna ndi sha kudipaghera, **27** ano ngoli ngashingambipare pakatji kenu natwe, na pakatji kaghuye ghovo ngavayopo kuruku rwetu, ovo ngavayaruwanango viruwana vya Hompa kumeho yendi, na ndjambo detu dakututumuka na dakudipaghera na ndjambo detu da mpora, mposhi vanavenu ngavadire kughamba kwa vana vetu kuruvede ngaruyo, ''Kwenu kundereko vitapa kwa Karunga.''' **28** Mpo twatantilire,'Evino ntjene kuvighamba kwetu ndi kuruvaro rwetu kuruvede ngaruyo, ngatutante ashi, ''Kenga! Shino ntjo shitemwinina sha shidjambero sha Hompa, osho varuwana vakurona vetu, kapi shakudjambera ndjambo ya kututumuna ndi ya kudipaghera, ngoli yakutapa ghumbangi natwe nanwe.'' **29** Kuvhura vikare ghure natwemposhi twakona kukwama turuwanite Hompa namuntji tunavyuka tutunde kumukwama mukudika shidjambero shakututumukita, shidjambero shambuto, ndi shakudipaghera, navimwe vidjambero vya Hompa Karunga wetu kumeho ya ntembeli.''' **30** Ruvede oro Pinehasi mukareli Karunga mpita meho ya vantu, ogho akaliro, mpita meho ya mbunga yaIsraeli ogho akaliro naye, ghakalire na nkango yarenkitiro vantu vaRubeni, Gadi na Manasse vatante, ovyo vyawapire mumantjo ghavo. **31** Pinehasi mona Eleyaza mukareli Karunga anatanta kuvantu va Rubeni, Gadi na Manasaha, ''Namutji tunayiva ashi Hompa mpwali mukatji ketu, mukonda kapi mwakwamine magwanekero ghalipaliro mumurwanite. Weno munapopere vantu vaIsraeli vatunde mumaghoko gha Hompa.'' **32** Makura Pinehasi mona Eleyazara mukareli Karunga, na vampititi avavyuka vatunde muRubenita na Gadita, vatunde mushirongo sha Gileyada vavyuke mushirongo sha Kanani, kuvantu vaIsraeli na kuyita nkango yikavyuke kwavo. **33** Vitundwamo vyavo vyawapire kumeho ya vantu vamuIsraeli. Vantu vamukareli vapongire Karunga na kughamba kapi ngavayititapo vita varwane na Reubenita na vaGadite mukudjonaghura shirongo oko vatungire. **34** VaReubenite vaGadite avaruku shidjambero ''Maghumbangi,'' avatanta, ''Ghumbangi wapakatji ketu Hompa ndje Karunga.''

### Chapter 23

**1** Kunyima yamayuva ghamayingi. Opo Hompa ghatapire lipwiyumuka kuva Israel kuvana nkore navantje ovo vakundurukido vavo, ntani Yoshwa kwakalire mukurona kuviyenda ngopo mwamuwa mumwaka. **2** Yoshwa ghayita vaIsrael navantje-kumwe navakurona vavo. Kumwe navapititi vavo. Navapunguli ntani kumwe nava renga ghuye aghamba kwavo. '' Ame nakurupa unene. **3** Ove wakengire navininke navintje ovyo Hompa karunga woye ovyo gharuwana kudimuhoko nadintje mukumuvatera anwe. Mo ngoli Hompa Karunga wenu ogho ghamuruwanenepo nwe. **4** Kenga! Ame namupa shiruwana kwenu muhoko ogho vashuva nakuvapongera yira upingwa na kumarudi ghenu kumwe nadi muhoko ame nadidjonaurapo kare. Kutamekera kwa Jord kulifuta lyalinene kuutokero. **5** Hompa Karunga ngava ghupamo vavo, ghuye ngavahupa kukwenu, ghuye ngavahupa shirongo shavo. Anwe ngamuhupa shirongo osho shatumbukiliro vavo. Omo ngoli Hompa Karunga ghavi tutwenyidira. **6** Makura karenu munakoro, mposhi mutikitemo nakurwa navintje ovyo vatjanga mumbapira yaveta ya Moses. Muvapirure kwara shilikuna ndi kwara kulihoko lyarulyo ndi kulihoko lya rumontjo, **7** makura ove kapishi ngamuvonge novo vadimuhoko vashuvidiro mukatji kavo vayitirepo madina ndi vaKarunga, mughona kwavo. **8** Vavo karere, ndi vavatwe ngoro kwavo. Mulivango anwe mwakana kukwiterenka Hompa Karunga yira momo tupu mwaruwna liyuva lino. **9** Hompa ngauhupamo muhungi wenu kumeho yendi, muhoko wankondo. Kukwenu naumwenu, naumweshi ngavhu kuyimona kumeho yenu kuliyuva lyanamuntji. **10** Kehenu mukafumu wakupira kukwara kwarekilire shivaro shakutika pamayovi vanduke. Mwa Hompa Karunga, ngemwo ghomu korerepo nwe. Yira momo ghamutwenyidira nwe. **11** Karenuko nashinka shakuteyerera, mposhi nwe muhove Hompa Karunga wenu. **12** Makura anwe ntjeneshi muvyuka mukukwata kane navo vaparukiro mudimuhoko ovo vashuviliro mukatjikenu shane nwe mukukwatakana vavo. shene nwe muyekumwe navo ntani navo kumwe nove. **13** Vavo vayivako vimwe Hompa Karunga kapi nka ngavahupomuhoko mukatji kenu. Mulivango, vavo ngavkara udwa ntani kumuteyenwe, ngava mushepura kuruku ntani ngamuya kumantjo ghenu. Dogoro anwe ngamudjonauke mino muwa shirongo osho Hompa Karunga osho ghamupa nwe. **14** Ame kunakuyenda kumaruha naghantje ghapalivhu, ntani anwe munaviyiva namutjima naghuntje ntani nomwenyo ogho kapishi kongenge yimwe Hompa Karunga ghatapire kwenu. Mara kukehe nkango Hompa Karunga ogho ghamutwenyidiro anwe yatikitamo. **15** Makura Hompa ngayita vininke vyendi navintje vyavidona dogoro ghuye ngavidjonaurepo nwe kuno kumeho ya shirungo osho Hompa Karunga ghamupa nwe. **16** GHuye ngamuruwana vino ntjene anwe ngamuvivatuke likukwatakano lya Hompa Karunga. Oyo ghamurawira ghuye kwenu mupongore. Ntjene shi anwe ngamuyenda mukonderere kuvaKarunga vamwe kumwe nakuvatongamena vavo. Makura unkore wa Hompa ngamukara yira mundiro vana kuhwameka papenu nwe. ntani anwe ngamudjonaukapo wangu-wangumuno mushirongo shashiwa osho ghatupa atwe.

### Chapter 24

**1** Joshua nko kupongeka marudi naghantje gha vaIsraeli paShekemu kumwe nakuyita vakughona vaIsraeli, vampititi, vapanguli, navayenditi, ngoli nko kuvatura kumeho yaKarunga. **2** Joshua atantere mbunga nayintje, ''Ovino Karunga, Karunga waIsraeli, mbyo ana kughamba, 'Vanyakulyenu kwatungire mushelimunya yantere damukuro wa Eufurata- Tera, vashe vaAbirahamu na vashe vaNahoro- ngoli kavakandereranga vakarunga vapeke. **3** Mbyo naghupa vanyakulyenu mushili yaEufurata nakuvatwara mushirongo shaKanani mukuvapa vana vavangi vatundo mwamo navo wa mukafumu Isaka. **4** Makura Isaka ayita Jakopo na Esau. Anitapa kwa Esau shirongo shandundu Seyire ashitunge, ngoli Jakopo na vana vendi avaghurumuka vayende kuEgipute. **5** Anitumu Mosesa na Aroni, kumwe nakuhepeka vaEgipute na mahepeko. Kutunda opo, mbyo namuyita mutunde mo. **6** Naghupa vanyakulyenu vatunde muEgipute, nakuya kulifuta. VaEgipute avavashupura natutemba twavita kumwe na varondi tukambe dogoro kulifuta lya mbu. **7** Opo vatakumine vanyakulyenu kwa Karunga, aturamundema pakatji kenu na vaEgipute. Arenki lifuta limbanduke na kuvafika. Mwavikenga ovyo naruwanine kuvaEgipute. Makura amutungu ngoi mumburundu mwaka dadingi. **8** Mbyo namuyita mushirongo shavaAmori, ovo vatungo musheli munya ya Jorodani. Vavo kwarwanine nanwe, ngoli anivatapa mumaghoko ghenu. Amughupu imona olyo lyakaliro mushirongo shavo, nakuvadjonaura kumeho yenu. **9** Makura Balaka mona wa mukafumu wa Zipora, hompa wa Amowaba, ashapuka kumwe nakuhama vaIsraeli. Atumini nakukayita Balama mona wa mukafumu wa Beyora, mukuyafinga. **10** Ngoli kapi nateghelire kwa Balamu. Murupe oro, ghuye kwamutungikire. Mbyo namuyogholire mumaghoko ghavo. **11** Mwavindakanine Jorodani nakuya muJeriko. Vampititi va Jeriko kwamuruwanitire, kumwe na vaAmori, vaperesi, vaKanani vaHiti, vaGirigashi, vaHiti kumwe na Jebusi. Ame kwatapa lifundo muvafunde nakuvatura mulipangero lyenu. **12** Ame kwatumine magculi kumeho yenu, mukuvatjida kumwe na vahompa vaviri va vaAmori vatundeko kumeho yenu. Kapi vyashorokire vino mukonda yarufuro rwenu ndi mukonda yaghuta wa nkandja. **13** Ame kwamupa shirongo osho mwadira kuruwanena na nkurumbara odo mwadira kutunga, ngoweno mo munatungu. Anwe kuna kulya nyango damuvikunino vya mandjembere na vikunino vya maghuywe ovyo mwadira kutapeka. **14** Ngoweno tjirenu Karunga nakumukanderera muushiri naghuntje na muhungami; kukungenu ku vakarunga vavipempa ovo kavakandereranga vanyakulyenu musheli muya ya Eufurata na muEgipute, ngoli kandererenu Karunga. **15** Ntjeneshi kumoneka mushikenga mantjo ghoye lipuko mukukanderera Karunga, kuvhura akare karunga wavipempa ogho kavakandreranga vanyakulyenu musheli munya ya Eufurate, ndi karunga wa Amori, ovo mwatunga navo mushirongo. Ngoli yira ame na lipata lyande, ngatutongamena Karunga.'' **16** Mbunga ayilimburura nakughamba, ''Kapi ngatushuva Karunga tukakarere vakarunga peke, **17** mukondashi Hompa Karunga ndje atughupa na vanyakulyetu tutunde mushirongo sha Egipute, tutunde mundjugho ya ghupika, nakuruwana vitetu vyavinene mushikenga mantjo ghetu, nakutukunga ndjira yetu nayintje oyo twayenda, namudimuhoko nadintje odo omo twapita. **18** Ngoli Karunga kwavatjida vantu navantje kumeho yetu, kuturako na vaAmori ovo vatungo mushirongo. Ngoweyo natwe nka ngatutongamena Karunga, mukondashi ghuye ndje Karunga wetu.'' **19** Ngoli Joshua atantere mbunga, ''Kapi ngamukarera Karunga, mukondashi ghuye ne Karunga mupongoki; Karunga walifupa; kapi ngamughupirapo kghuture ndjo weno na ndjo denu. **20** Ntjene ngamushuva Karunga nakukatongamena vakarunga va vantundwavirongo, makura ghuye ngamupirukira mughongo ngamuruwane vyavidona, ghuye ngamuhanaura, nampiri moomo aruwana vyaviwa kukwenu.'' **21** Ngoli vantu avatantere Joshua, ''Hawe, atwe ngatutongamena Karunga.'' **22** Makura Joshua atantere mbunga, ''Anwe kuna kukutapera ghumbangi naumwenu ashi anwe kuna kutoghorora naumwenu Karunga, mukumutongamena.'' Avaghamba, ''Atwe naumwetu vambangi.'' **23** ''Ngoli kaghupenu mo vakarunga va vantundwavirongo ovo munakara navo, nakupirura mutjima denu kwa Karunga, Karunga wa Israeli.'' **24** Mbunga ayitantere Joshua, ''Atwe ngatutongamena Hompa Karunga wetu. Ngatutegherera kuliywi lyendi.'' **25** Joshua atura likukwatakano na mbunga iyuva olyo. Atura palivango veta na dimuragho paShekemu. **26** Joshua atjanga nkango odo damumbapira ya dimuragho da Karunga. Aghupu liwe lyalinene nakulitura munda ya shitondo shaunyandi osho shakaliro pepi na shidjambero sha Karunga. **27** Joshua atantere mbunga nayintje, ''Kengenu, liwe ino ngalikara mbangi kukwenu. Linayuvhu nkango nadintje odo ana ghamba Karunga kukwetu. Ngalikara mbangi kukwetu, mukukashwena Karunga ghoye.'' **28** Makura Joshua atumu mbunga yiyende, kehe uno kushirongo shendi. **29** Kutunda opo Joshua mona wa mukafumu wa Nunu, mukareli wa Karunga, afu, kuno mwaka 110. **30** Avamuvhumbike kumururani wa shirongo shendi shaghupingwa, paTimana Sera, osho shakaliro shirongo shandundu muEfurayimu, kumukuro wa ndundu ya Gayasha. **31** Israeli kavatongamenanga Karunga mumayuva naghantje gha Joshua, na mumayuva naghantje ghavayenditi ovo vakairoko kuruku rwa Joshua, ovo vamonino viruwana navintje vya Karunga ovyo aruwanine vaIsraeli. **32** Vfupa vyaJosefu, ovyo vashimbire mbunga yaIsraeli kutunda muEgipute- Avavivhumbiki paShekemu, muruha rwa shirongo oro aghulire Jakopo kuvana va vakafumu vaHamoro,vashe va vaShekemu. Kwarughulire na vincencere vya shilivelu lifere limwe, makura alikara mupingwa wa shirongo sha vana vaJosefu. **33** Eleyazara mona wa mukafumu wa Aroni naye afu. Avamuvhumbiki pa Gibeya, nkurumbara yaPinehasi monendi wa mukafumu, oyo vamupire. Yayo kwakalire mushirongo shandundu sha Efurayimu.

## Judges

### Chapter 1

**1** Kuruku rwa mfa da Joshua, mbunga yaIsraeli avapura Karunga, ava ghamba, ''Are wamuhovo wakuvura kuhomona vaKanani mumwetu, mukuvarwita?'' **2** Karunga aghamba, ''Judah ndje wakuvura kuhomona. Kengenu, ame navapa lipangero mushirongo shino.'' **3** VaJudah va vakafumu avatantere vaSimeon, vakuru vavo va vakafumu, ''Yiyenu kumwe natwe mushirongo osho vatupa tukakupakererengatuvhure kurwanita vaKanani. Opo ngatukavyuka ngatuyayenda mushirongo shenu osho vamupa.'' Makura rudi rwa Simeon aruyendi kumwe navo. **4** VaJudah va vakafumu avahomona, ano Karunga avapa lifundo kuvaKanani na vaPerisi. Ava dipagha mayovi murongo ghavo paBezeki. **5** Ava wana Adoni-Bezeki ku Bezeki, nakurwana naye nakufunda vaKanani na vaPerisi. **6** Ngoli Adoni-Bazeki aduka, nko kumukonka nakumukwata, avatete mapumbwara ghendi gha kumaghoko nagha ghakumpadi. **7** Adoni-Bezeki aghamba, ''Vahompa dimurongo ntambiri, vakundembuka mapumbwara ghavo ghakumaghoko nakumpadi ghamanene vapongayikango ndya davo kutunda munda yantishe yande. Yira momo navirughanine, mo nka Karunga anaviruwana kukwande.'' Avamuyita kuJerusalemu, ano nko akafelilire nkoko. **8** VaJudah va vakafumu avarwita shitata sha Jerusalemu kumwe nakushighupa. Vavo kwashihomonine namarufuro ghakutwepa nakutura shitata mumundiro. **9** Kuruku yavyo, vaJudaha ava ghurumuka mukukarwanita vaKanani ovo vatungiro kuvirongo vyandundu, muNegeva, nakumavango gha mumayana. **10** VaJudah ava twikiri dimuhoko na vaKanani ovo vatungiro muHeburoni (lidina Deburoni lyalyo kwakalire muhovo Kiriath Arba), nakufunda vaSheshai, Ahiman, na vaTalmai. **11** Kutunda opo vaJudah va vakafumu nko kutwikira dimuhomo navatungimo vamuDebire (Lidina Debire lyalyo kwakalire muhovo Kiriyata Sefere). **12** Kalebu aghamba, ''Kehe uno ahomono Kiriyata Sefere nakuyighupa, nganimupa Akisah, monande wamukadona, mukuara mukamali wendi.'' **13** Otiniyeli, mona wamukafumu waKenazi (mughunya waKalebu wamukafumu) akwata Debire, makura Kalebu amupa Akisa, monendi wamukadona, mukukara mukamali wendi. **14** Mpopo tupu Akisa nko kuya kwa Otiniyeli, na kumutumangeda Otiniyeli mukukapura vashe vamupeko lifuva. Ano tupu adumpukire pashidongi, Kalebunko kumupura, ''Vinke ovyo nikuruwanena?'' **15** Amutantere, ''Mpe matungiko. Kutunda opo wampa shirongo sha Negeva, shimpe nka runone rwamema.'' Makura Kalebu atapa kukwendi runone rwa kughurundu na runone rwa kughudami. **16** Ruvharo rwatamwayi ya Mosesa wamukeni avatundumo mushitata shavikereva kumwe na mbunga ya Juda, vayende mumburundu ya Juda, oyo yakaro ashi Negeva, mukukatunga kumwe na kumwe na mbunga ya Juda pepi na Aradi. **17** VaJuda vavakafumu avayendi na vakaSimiyoni vavakafumu vakuruvavo nakukahomona vaKanani ovo vatungiro muZefati nakushimanenapo kushihanaghura. Lidina lya shitata avaliruku ngoli Homora. **18** Mbunga ya Juda ayikakwata nka Gaza na mukunda wakundurukido ko, Ashikeloni na mbunga dakundurukido ko, na Ekironi na mukunda dakundurukido ko. **19** Karunga kwakalire kumwe na mbunga ya Juda nakughupa limona lyashirongo shakundundu, ngoli kapi vatjidire vatundemo vatungi vamumayana konda vavo kwakalire naturukara twavikugho. **20** Heburoni yayo kwayitapire kwa Kalebu (momu aghambire Mosesa) nakutjida vatundemo vana vatatu va Anaki. **21** Ngoli mbunga yaBenjamini kapi vayitjidire yitundemo vaJebusi ovo vatungiro muJerusalemu. Makura vaJebusi avatungu nambunga ya Benjameni muJerusalemu nanamuntji lino. **22** Vakaliro lya Josefa avakuwapayikiri mukuhomona Beteli, ano Karunga kwakalire pavo. **23** Avatumuko vakafumu vakanenge Beteli (shitata pamuhovo kwashirukire Luzi). **24** Vakashoro avamono mukafumu anakurupuko mushitata, nakumutantera, ''Tuneghede, tunakanderere, omuvangenanga mushitata, natwe turuwanene mwamuwa.'' **25** Avanegheda ndjira yamushitata, makura vavo avahomona shitata namarufuro ghakutwepa, ngoli avashuvu mukafumu nalipata lyendi nalintje mukurupuka mo. **26** Makura mukafumu ayendi kudimukunda davaHiti nakukatunga shitata ashiruku Luzi, olyo linakaro ndyo lidina lyasho nanamuntji lino. **27** Mbunga yaManase kapi vatjidire vantu vatungiro muvitata vyaBethShan nadimukunda dasho, ndipo Taanach nadimunda dasho, mpiri ovo vatungiro muDor nadimukunda dasho, ndi novo vatungiro muIbileyamu nadimukunda dasho, mukonda vavo ovo vatungiro muMegido nadimukunda dasho, mukonda vaKanani kwavapulidilire mushirongo sho. **28** Apa vayankondopalire vaIsraeli, avatininiki vaKanani vavaruwanene muviruwana vyavidito, ngoli kapi vavatjidiremo navantje vapwe. **29** VakaEfurayimu kapi vatjidire mo vaKanani ovo vatungiro muGezera, ano vaKanani avatwikiri kutunga muGezera kumwe navo. **30** VakaZebuluni kapi vatjidiremo vantu vatungiro muKitironi ndi vantu vatungiro muNahaloli, makura vaKanani avatwikiri kutunga kumwe navo, ngoli vaZebuluni avatininiki vaKanani mukuvaruwanena muviruwana vyaghudito. **31** VakaAsheri kapi vatjidiremo vantu vatungiro muAkko, ndi vantu vatungiro muSidoni, ndi ovo vatungiro muAhilabu, Akizibu, Heliba, Afeki, ndi Rehoba. **32** Makura rudi rwa Aseri aruttungu kumwe navaKanani (Ovo vatungiro mushirongo), mukondashi kapi vavatjidire mo. **33** Rudi rwaNafitali kapi vatjidiremo ovo vatungiro muBete Shemeshi, ndi ovo vatungiro muBete Anati. Makura rudi rwaNafitali avatungu kumwe navaKanani (vantu ovo vatungiro mushirongo sho). Ano ngoli, vatungimo vaBete shemeshi navaBete Anati avavatininiki mukuruwana viruwana vyavidito vyavaNafitali. **34** VaAmori avatininiki varudi rwaDana mukutunga mushirongo shandundu, kapi kavavapulitiranga mukughurumuka muliyana. **35** Makura vaAmori avatungu pandundu ya Heresi, muAiyaloni, namuShalibimu, ngoli vakavitavankondo vamulira lya Josefa avavafundu, nakuvatininika mukuvaruwanena viruwana vyavidito . **36** Murudi wavaAmori kwayenda kutundilira kundundu ya Akirabimu paSela dogoro mushirongo shandundu.

### Chapter 2

**1** MuEngeli waKarunga kwakandukire atundilire kuGeligali ayende kuBohimu, nakughamba, ''Ame kwamughupa kutundilira kuIsraeli, nakumuyita kushirongo eshi natwenyidira mukutapa kwashenu. Naghambire, ''Ame kapi nganitjora makukwatakano ghande nanwe. **2** Nakuvhurashi kukukwatakana nava ovo vatungo mushirongo shino. Muna hepa kubamaghura vidjambero vyavo.' Ngoli anwe shimpe kapi munakuyuvha kuliywi lyande. Vinke vino ngoli mwaruwana? **3** Mbyo ngoli nakughambera weno, ''Kapi nganitjida vaKanani vatunde kumeho yenu, ngoli ngavakara marumigha ghamumpati denu, ano vaKarunga vavongavakara murutenda kukwenu.''' **4** Ruvede oro muEngeli waKarunga aghambire odo nkango kumbunga nayintje yaIsraeli, vantu avayoghomoka nakulira. **5** Avaliruku livango olyo Bokimu. Avadjamba ndjambo kwaKarunga. **6** Makura mpopo Joshuwa atumu mbunga yiyende kumaruha ghavo, mbunga yaIsraeli kehe ghuno ayende kulivango olyo lyamutumbukiro, mukukaghupa ghupingwa washirongo shavo. **7** Mbunga kayikareranga Karunga ruvevede rwa liparu lya Joshuwa natimbi ogho akaliroko kuruku ayendi, navantje ovo vakengiro viruwana vyavinene navintje vyaKarunga ovyo aruwanine kuvaIsraeli. **8** Joshua monarume wa Nunu mukareli wa Karunga, afu ghuye anakara namwaka 110 muukughona wendi. **9** Avamuhoreke munda yadimurudi dashirongo osho aghupire muTimunati Heresi, mushirongo shandundu shaEfurayimu, kuumboyera wandundu yaGayasha. **10** Dimuhoko dalipupi lyo adipu kufa nakuvatura pavashavo. Dimuhoko dalipupi nalyo peke adikulilipo kuruku yavo ovo vadilirokuyiva Karunga ndi ovyo aruwanine kuvaIsraeli. **11** Mbunga yaIsraeli kwarughanine vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakukarera vaBara. **12** Ava gaunukako kwaKarunga, Karunga wavashavo, ogho avaghupiro vatunde mushirongo shaEgipute. Avakwama vaKarunga navo peke, vaKarunga vambovo vantu vavakundurukido, nakuvatongamena. Avarenkita Karunga agarape mukonda **13** yavo yakugaunuka kwaKarunga nakutongamena Bara na Ashitoretasi. **14** Ugara waKarunga aghutwera mukonda yaIsraeli, nakuvatapa kuvamashaka ovo kavavakango viweka vyavo kukwavo. Kuvaghulita yira vapika kovo vakaliro nankondo kuvanankore vavo ovo vavakundurukido, ano kapi vavulire nka kukupopera naghumwavokuvanankore vavo. **15** Kehe pano vaIsraeli kavayendanga vakarwe, lighoko lyakKarunga kuvapa ghundjoni nakuvafunda, yira momo avaghanikidire makura avakara namaudito ghamanene. **16** Makura Karunga atulitapo vapanguli, ovo vavapopiliro mumaghoko ghovo kavavakango viweka vyavo. **17** Ngoli vavo kapi kavateghereranga kuvapanguli vavo. Vavo vahana kulimburukwa kwaKarunga nakukutura vavene yira vakakushondera kuvaKarunga vapeke nakuvafumadeka. Vavo mpopo tupu ava piruka nakopeke vatunde mundjira davashavo odo vakalire - ovo valimburukiro kudimuragho daKarunga - ngoli vavo naghumwavo kapi vaviruwanine ngoweyo. **18** Opo atulipo Karunga vapanguli mumwavo, Karunga avatere vapanguli nakuvayoghora mumaghoko gha vanankore vavo mayuva naghantje ogho akalirepomupanguli. Karunga avafere nkenda kutwara omo kavatakumanga mukonda yavo ovo kavahepango nakuvatoghona. **19** Ngoli ntjeneshi mupanguli anafu, vavo kupiruka nakuruwana vininke vyandjo unene kupitakana ovyo varuwanine vashavo. Vavo kuyenda kuvaKarunga navo peke vakamukarere nakumutongamena. Vavo kushwena mukukutapa kwakehe ghuno ghudona vanakuruwana ndi kundjira davo dakurunda mutwe. **20** Ghugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli; aghamba, ''Mukonda muhoko ghuno watjora veta da makukwatakana dande odo natulirepo kuvashavo - mukonda kapi vanakutegherera kuliywi lyande - **21** kapi ngani, katunda pano, kutjida vantu ovo ashuva Joshuwa opo afire. **22** Ngani viruwana vino morwa ngani shetikiteko Israeli, ngava shane ndi hawe mukutikitamo ndjira ya Karunga na kuyiyenda, yira momo vayitikitiremo vashavo.'' **23** Mbyo vyarenkitiro Karunga ashuve dimuhoko do nakudira kuditjidamo wangu-wangu mukuditapa mumaghoko gha Joshuwa.

### Chapter 3

**1** Makura Karunga ashuvu dimuhoko do dishetekange Israeli, mukuvatwenyaura navantje muIsraeli ovo vadiro kumona kehe vino vita varwanine muKanani. **2** (Kwaviruwanine vino mukushonga shibofa shavita kumapupi gha dimuhokodadipe davaIsraeli ovo vadiliro kuviyiva shimpe.) **3** Odino ndo dimuhoko: vaHompa vatano vavaFilisite, vaKanani navantje, vaSidoni, navaHevi ovo vatungiro mundundu yaLibanoni, kutundilira kundundu ya Bala Herimoni dogoro kuyapita Hamati. **4** Odino dimuhoko kwadishure ashi mukonda yaKarunga mukushetikitako Israeli, mukuyuvha ntjene ngava limburukwa kudimuragho odo atapire kuvakurona vavo mwa Mosesa. **5** Makura mbunga yaIsraeli ayitungu mukatji kavaKanani, vaHeti, vaAmori, vaPerezi, vaHevi, navaJebusi. **6** Vana kadona vavo avavaghupu mukukara vakamali vavo, navana kadona vavo vavene kuvatapakuvana vavo vavakafumu, nakukarera vaKarunga vavo. **7** Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakuvhurama Karunga waKarunga wavo. Avatongamene Bala na Asherahasi. **8** Makura ugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko gha Kushani-Rishatayimu hompa waAramu Naharayimu. Mbunga yaIsraeli ayikarere Kushani-Rishatayimu mwaka ntantatu. **9** Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwaKarunga, Karunga atulitapo muntu umwe ogho ayiro mukuyavatera mbunga yaIsraeli, ogho avayogholiro: Otiniyeli mona rume waKenazi (mughunya Kalebu wamukafumu). **10** Mpepo yaKarunga ayimunkondopeke, mukupangura Israeli nakurupuka ayende kuvita. Karunga amupa lifundo kwaKushani-Rishatayimu hompa waAramu. Lighoko lya Otiniyeli alifundu Kushani-Rishatayimu. **11** Shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne. Makura Otiniyeli mona rume waKenazi afu. **12** Kutunda opo, VaIsraeli shimpe nka avaruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, Karunga atapa nkondo kwa Egilori hompa waMowabu mukufunda nankondo da dinene kupitakana vaIsraeli. **13** Egiloni akupakerere navaAmoni navaAmaleki mukuyenda nakukafunda vaIsraeli, nakughupa viweka vyamushitata shavikereva. **14** Mbunga yaIsraeli ayikarere Egiloni hompawaMowabu mwaka murongo na ntantatu. **15** Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwa Karunga, Karunga atulitapo muntu umwe wakuvhura kuvavatera, Ehudu mona-rume waGera, muBenyameni, mukafumu warumontjo. Mbunga yaIsraeli ayimutumu, naushwi wa vifutwa, kwa Egiloni hompa wa Mowabu. **16** Ehudu kwakaruwanine mwene rufuro rwakutwepa kuviri rwa kubite yimwe munaure, arutura kuntji yashuma shendi palitungi lyarulyo. **17** Atapa ushwi wa vifutwa kwa hompa Egiloni wa Mowabu (ngoli Egiloni kwakaliremukafumu wakuneta unene). **18** Kuruku Ehudu apa atapire ushwi wa vifutwa, atundupo nava ovo vaghushimbiro. **19** Ngoli Ehudu mweneko, makura tupu ana kuyatika palivango olyo lya lifano lyakutjokora olyo varuwana pepi naGiligali, apiruka nakuvyuka, nakughamba, ''Nakora nambudi yamukaholya-holya kukoye, Hompa wande.'' Egiloni aghamba, ''Mwena!'' Makura navantje ovo kavamukarerango avatundumo munkondwa. **20** Ehudu aya kukwendi. Hompa kwashungilire panaumwendi, pantjendi mukukutendeka kunkondwa yakuwiru. Ehudu aghamba, ''Nakara nambudi yoye yinatundo kwaKarunga.'' Hompa ashapuka mushipundi shendi. **21** Ehudu atura lighoko lyendi lyarumontjo nakughupa rufuro kulitungi lya rulyo, nakurutwa murutu rwa hompa. Shikundo sharufuro kwapwelilire mo mumwendi shikwame ghutwepi. **22** Ghutjomonoki warufuro aghuyarupuka kumughongo wendi ano maghadi aghafiki po, ghuye Ehudu kapi arughupiremo rufuro mulipumba lyendi. **23** Makura Ehudu arupuka pandje mughutara wandjugho nakughara mavero gha nkondwa yakuwiru kuruku yendi nakughapata. **24** Kuruku ghuye Ehudu anapiti, vakareli vahompa avaya, avakenge mavero gha kunkondwa yakuwiru vanaghapata, makura avaghayara, ''Tunahuguvara ashi kuna kukuvatera mwene mukukutendeka kunkondwa yakuwiru.'' **25** Maghayadaro ghavo aghanenepa dogoro avakuyuvhu lincenuno lyaviruwana vyavo opo adilire shimpe hompa kugharura mavero gha kunkondwa yakuwiru. Makura avaghupu ntjapi nakupaturura, na muhona wavo anarara, ana were parughorongwa, ana fu. **26** Vavo shimpe vakareli kunakutaterera, vanatetuka ashi nke varuwana, Ehudu ashenduka nakuyapitira pepi nalivango olyo lyakaliro mafano gha vaKarunga vavipempa vakushonga, makura ashendukiri kuSeyira. **27** Opo ayatikire, afudu mbendo mushirongo shandundu sha Efurayimu. Makura mbunga yaIsraeli ayighurumuka kumwe naye kutunda kundundu, nakuvapititira. **28** Avatantere, ''Nkwamenu, mukondashi Karunga kunakuyenda akafunde vanankore venu, vaMowabu.'' Avamukwama nakukakwata liyenga lya Jorodani lyakurutira kuvaMowabu, nakudira kuvapulitira kehe uno mukuruta mukuro. **29** Ndoro ruvede avadipagha vakafumu vaMowabu vakutika paviha mayovi murongo, navantje vakafumu vankondo nauyivi. Kwato umwe ashendukiro. **30** Ano liyuva lyo Mowabu akara mulipangero lyankondo davaIsraeli, nashirongo ashipwiyumuka namwaka ntantatu. **31** Kutunda kwaEhudu mupanguli akwaminoko kwakalire Shamugari mona-rume waAnati ogho adipayiro vakafumu 600 vavafilisiti nashitondo sha ngora. Ghuye naye kwayogholire Israeli mughudito.

### Chapter 4

**1** Kuruku rwa mfa da Ehudu, mbunga yaIsraeli shimpe nka ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga. **2** Karunga avaghulita mumaghoko gha Jabinihompa wa Kanani ogho apangeliro muHazara. Mukughona wavakavita vendi kwakalire walidina Sisera, ghuye kwatungiremuHarosheti Hagoyimu. **3** Mbunga yaIsraeli ayitakumini kwaKarunga mukuyivatera, mukonda Sisera kwakalire naturukara twavita twavikugho mafere ntane nakuhepeka mbunga yaIsraeli nankondo mwaka dimurongo mbiri. **4** Weno Debora, mupumbwi wamukamali (mukamali wa Lapidoti), akara muyenditi wavipangura muIsraeli ruvede ro. **5** Ghuye karuwanenanga nakushungira munda yashitondo shangone sha Debora shapakatji kaRama na Beteli mushirongo shandundu sha Efurayimu, ano mbunga yaIsraeli nko kayiyendanga kukwendi mukukashayikitapo dimutangu davo. **6** Atumu Baraka mona-rume wa Abinoyamu wamuKadeshi muNafutali. Amutantere, ''Karunga, Karunga waIsraeli , kuna kukurawira, 'Yenda kundundu yaTabora, nakupitura vakafumu mayovi murongo vavakaNafutali na vaZebuluni. **7** Ame ngani yita Sisera, mukughona wavakavita vaJabini, akugwanekere nove kumukuro waKishoni, naturukara twendi twavita na vakavita vendi, ano ame ngani kupa lifundo kukwendi.''' **8** Baraka amutantere, ''Ntjene tuyende kumwe, name ame kuni yenda, ngoli ntjeneshi kapi ghuyenda name, name kapi niyenda.'' **9** Debora aghamba, ''Ame kuvhura niyende nove. Ngoli, mundjira oyo unakayenda kapi ghuyipitititra mumfumwa yoye, mokondashi Karunga kwaghulita Sisera mulighoko lyamukamali.'' Makura Debora ashapuka nakuyenda na Baraka kuKadeshi. **10** Baraka ayita vaZebuluni na vaNafutali vavakafumu mukuyakupakerera paKadeshi. Vakafumu mayovi murongo avamukwama, na Debora ayendi kumwe naye. **11** Makura Heberi (wamuKeni) atundumo muvaKeni -ghuye kwakalire ruvharo rwa Hobabu (tamweyi ya Mosesa) - akatomeka tende yendi pepi naghunyandi muZayananimu pepi naKadeshi. **12** Opo vamutantilire Sisera ashi Baraka mona-rume waAbinoyamu anapiti kundundu yaTabora, **13** Sisera ayita navantje vakaturukara twavita vendi, turukara twavita twavikugho mafere ntane, navakavita navantje ovo akalire navo, kutundilira Harosheti Hagoyimu vayende kumukuro waKishoni. **14** Debora atantere Baraka, ''Yenda! mukondashi lino liyuva Karunga alikupo mukufunda Sisera. Kapishi Karunga ana kukupititiro ndi?'' Makura Baraka aghurumuka kutundilika kundundu yaTabora navakafumu mayovi murongo ovo vamukwamino. **15** Karunga apiyaganita Sisera navakaturukara twavita na vakavita vendi navantje kughutwe warufuro. Ano Sisera avatukamo mukarukara kendi kavita nakuputangana parupadi. **16** Ngoli Baraka atjida turukara twavita na vakavita dogoro kuHarosheti Hagoyimu, ngoli vakavita navantje va Sisera kwavadipaghire kurufuro rwautwe, kwato mukafumu aparukiro. **17** Ngoli Sisera aduka parupadi kutende yaJayeli, mukamali waHeberi wamuKeni, mukondashi kwakalirepo mpora pakatji kaJabine hompa waHazori na lira lya Heberi wamuKeni. **18** Jayeli arupuka mukuwana Sisera nakumutantera, ''Vyuka, ntilyande, vyuka kuno kwande washatjira.'' Makura avyuka kukwendi nakuyangena mutende yendi,nakumufika na ngugho. **19** Sisera atantere Jayeli, ''Nakanderere mpeko tumema ninwe, mukondashi ame linota.'' Ghuye apaturura kuntjako yashipapa yamashini nakumupa mashini anwe, nakumufikanka waro. **20** Amutantere, ''Yimana palivero lya tende. Ntjeneshi ayepo muntu umwe nakukupura, 'Muntu mo mu ndi?', ghamba shi, 'Mwato'.'' **21** Makura Jayeli (mukamali waHeberi) aghupu ntugho yatendenashidjamito avikara mulighoko lyendi nakuyenda mukaholya-holya kukwendi, mukondashi ghuye kwakalire turo twakufa nakukenga, amupampara ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi dogoro ayikatjimpama mulivhu, kumwe nakufa. **22** Ano Baraka kwatjidire Sisera, Jayeli arupuka avagwanekere naye nakumutantera, ''Yiya, nikakuneghede mukafumu ogho ghuna shana.'' Makura avangene mo naye, nakuwana Sisera anarara anafu, na ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi. **23** Ano liyuva olyo Karunga kwafundire Jabini, hompa waKanani, kumeho yambunga yaIsraeli. **24** Nkondo da mbunga yaIsraeli kwanenipire unene mukurwita Jabini hompa wa Kanani, dogoro avamuhanaura po.

### Chapter 5

**1** Muliyuva olyo Debora na Baraka mona-rume wa Abinoyamu nko kuyimba ntjumo: **2** ''Ntjeneshi vampititi kuna kupititira muIsraeli, ntjeneshi mbunga ayikudjambere naruhafo mukonda vita - tutangenu Karunga! **3** Teghererenu anwe vahompa! Yuvhenu, anwe vampititi! Ame, nashana kuyimbira Karunga, Karunga waIsraeli. **4** Karunga, opo warupukire kutundilira muSeyira, opo wayendawire utunde muEdomu, livhu kwatukukire, ano liwiru nko kukankama, ano nka maremo aghateta mema. **5** Ndundu adikankama kumeho yaKarunga, mpiri ndundu yaSinayi kwakankamine kumeho yaKarunga, Karunga waIsraeli. **6** Mumayuva gha Shamagari (monarume waAnati), mumayuva gha Jayeli, vitaghura vyankungwa shirongo kwavikombire, novo kavayiyendango nko kuruwanita tupu ndjira davishwa. **7** Ano kwakalire vantu vakudimukunda vasheshu muIsraeli, dogoro me, Debora, anishapuka - nishapuke ashi nyokwa waIsraeli! **8** Opo vatoghorolire vaKarunga vavape, avakara muvirwanangana pamavero gha vitata ngoli kapi vakalire navikukandulito ndi maghonga nighakenge mukatji kavakafumu mayovi dimurongo ne muIsraeli. **9** Mutjima wande aghuyendi kuvapititili vaIsraeli na kumbunga oyo yakundjambiliro naruhafo - Tutungikenu Karunga mukonda yavo! **10** Ghayarenuko vino - anwe mwarondango pavidongi vyavikenu mwashingirango patushara twakulimbaura, nanwe mwayendango kuvyukilira mushitaghura. **11** Yuvhenu maywi ghovo vayimbango kumavango ghakutekera. Oko vanakutanta shimpe viruwana vyauhunga vya Karunga, na lishampuko lyauhunga kuvakavita vendi muIsraeli. Makura mbunga yaKarunga ayirupuka mo mumavero ghavitata. **12** Kotoka, kotoka, Debora! Kotoka, kotoka, yimba ntjumo! Rambuka, Baraka, nakukakwata nkwati doye, ove mona-rume waAbinoyamu. **13** Ano anwe vaparuki ghurumukenu muye kuvanandunge, mbunga yaKarunga ghurumukenu muye kukwande na vakavita. **14** Avatundiliri kuEfurayimu, ovo vatungiro muAmaleki, mbunga yaBenyameni ayimukwama. Kutundilira muMakiri vampititi avaghurumuka, nava vatundiro muZebuluni vashimbango virughanito vyamumberegho. **15** Vahompa-ghona vande muIsasikari avakara na Debora, navaIsasikari ovo vakaliro na Baraka avadukiri kukwendi mumayana munda yaghumpititi wendi. Mukatji kalira lya Rubeni kwakalire mo mapukururo ghamanene mumutjima. **16** Morwa nke munashungilire pakatji kalidiko, teghererenu kuvashita vandjwi vanakushivo mbendo mukonda yandjwi davo? Ngoli vakalira lya Rubeni kwakalire mumapukururo ghamanene mumutjima. **17** Gileyada kwakalire musheli munya yaJorodani, na Dana, vinke ovyo anatetuka mushikeppa? Asheri anakuguminini kuntere yalifuta nakutunga pepi nakuliyenga lyendi. **18** Zebuluni vavo varudi oro rwakudjumbiliro maparu ghavo mumfa, na Nafutali, mushikwagho, mumarwanambo. **19** Vahompa avaya, avaya homona; hompa wavaKanani kwarwaninine kuTanaki kumema gha Megido. Ngoli kapi vaghupire siliveri mukudivaka. **20** Muliwiru ntungwedi kwarwanine, kutundilira mundjira yado adivindakana liwiru mukurwanita Sisera. **21** Mukuro waKishoni avaliliri, ashi mukuro wakare, mukuro waKishoni aghulyatere parutu rwande, kara nankondo! **22** Ano akuya mushagharo wamakondo ghatukambe - liyuvhiko lya makondo alinenepa, alinenepa muunankondo wendi. **23** 'Fingilirenu Merozi!' aghamba muEngeli kwa Hompa. 'Vyaushiri fingilirenu ovo vakaromo! - mukondashi kapi vayera vayavatere Hompa - mukuvatera Hompa muvirwana vyakurwa navakavita vankondo.' **24** Jayeli vamutungike mwakupitakana mwakehe uno mukamali, Jayeli (mukamali wa Heberi wamuKeni), ghuye vamutungika unene kupitakana vakamali navantje ovo vatungiro mutende. **25** Mukafumu kwamupulire mema, ano amupa mashini, amuyitiri maghadi ghamashini mushisha ovyo vyawapero vahompa-ghona. **26** Atura mulighoko lyendi ntungo yatende, ano mulighoko lyendi lyarulyo shidjamito osho awapeka mushambuli, nashidjamito apamparere Sisera, apamparere mumutwe wendi. Atavaghura shikora shendi mukatji opo ashimutwire kuruha rwendi rwamutwe. **27** Akuvhukumini mukatji kamaghuru ghendi, aghu nakukarara nkoko. Mukatji kamghuru ghendi akudumana. Livango olyo awelilire mpo afelilire mwamudona mpopo. **28** Ayundju palikende - vawina Sisera vakengere mumburundu nakuyiyira murugugho, 'Morwa nke kanakughupira shirugho karukara kendi kavakavita kuya?' **29** Vahompa-ghona vendi vandunge avamulimburura, nakukupa mwene lilimbururo lyakukufana: **30** 'Kapi vanakaviwana vyakugawinina vyakukwata - mukova, dimukova mbiri mwakehe uno mukafumu, vikwata vyavyuma vya shinaungawo vyakulimbaura, vyuma viviri vyaungagho vyakulimbaura vyamuntingo kovo vanavikwato?' **31** Ano renka vanankore voye navantje vapwe po, Karunga! Ngoli vaholi voye vakare yira liyuva linakupumo nankondo.''

### Chapter 6

**1** Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano nko kuvatapa mumaghoko ghavaMidiyani mumwaka ntambiri. **2** Munkondo da vaMidiyani avahepeke vaIsraeli. Mukonda yavaMidiyani, mbunga yavaIsraeli avakarughana tundjugho twavavene kumakwina gha mumandundu, mumawe, nakumavango gha nkondo. **3** Vino kavishorokanga ngoweyo kehe ghano maruvede kavakunanga vaIsraeli mbuto yavo, vaMidiyani na vaAmaleki na vantu vakutunda kughupumeyuva kavayanga nakuyahomona vaIsraeli. **4** Vavo kuya navakavita vavo kuyavatura mumafuva nakuyadjonaura mbuto, ndjira nayintje yakuyenga kuGaza. Nakuvashuva vaIsraeli vahana ndya, nampiri ndjwi vahana ngombe vahana vidongi. **5** Ntjene tupu vavo navimuna vyavo na tende avaya po, kuya yira shimbonde, ano nakuvhurashi kuvara vikareshi vantu ndipo ngamero davo. Vavo kuyabombera shirongo mukushihanaura. **6** VaMidiyani avapilita nkondo vaIsraeli makura mbunga yimwe yavaIsraeli ayiyapo mukutakumina kwaKarunga. **7** Mbunga yavaIsraeli opo yatakuminine kwaKarunga mukonda yavaMidiyani, **8** Karunga nko kutuma mupumbi kumbunga yaIsraeli. Mupumbi avatantere, ''Ovino mbyo anaghamba Hompa, Karunga wavaIsraeli, vina kughambo: 'Namughupa kutundilira muEgipute, namughupa mundjugho yaupika. **9** Ame kwamuyoghora mumaghoko ghavaEgipute na mumaghoko ghanavantje ovo vamuhepekango. Ame navatjidamo kumeho yenu, nakumupa shirongo shavo. **10** Animutantere, ''Ame Hompa Karunga wenu, namuraghulire mukudira kutongamena vaKarunga vavaAmori, vamushirongo osho munatungu.'' Ngoli nwe kapi mwalimburukwa kuliywi lyande.''' **11** Makura muEngeli waKarunga aya nakuyashungira munda yaUnyandi muOfura, wakaliro wa Jowashi (muAbiyezi), ghuye Gidiyoni, mona-rume wa Jowashi kuna kushwaya rukokotwa parupare, mushikameno vinyu - mukuruhoreka kuvaMidiyani. **12** MuEngeli waKarunga amumonekere nakumutantera, ''Karunga papoye anakara, ove lipenda lyankondo!'' **13** Gidiyoni amutantere, ''Ani, muhona wande, ntjeneshi Karunga natwe anakara, morwa nke ngoli vinakutushorokera navintjeya vino? kuninko vitetu navintje ovyo aruwanine kuvashetu ovyo vatutantera, ntjene avaghamba, 'Nani kapi Karunga atughupiro muEgipute?' Ngoli pano Karunga antushuviliri nakututapa mumaghoko ghavaMidiyani.'' **14** Hompa amukenge na kughamba kukwendi, ''Yenda munkondo odo una kara nado kare. Kayoghore vaIsraeli mumaghoko gha vaMidiyani. Nani kapi nakutumu?'' **15** Gidiyoni aghamba kukwendi, ''Nakanderere, Karunga, weni mo nikayoghora Israeli? Mona, lira lyande ndyo lyadiro nkondo muManase, ntani nka me ne ame napiro mulyo mulipata lya vavava.'' **16** Hompa aghamba, ''Ame nganikara nove, ano ove ngaghufunda vakavita navantje vaMidiyani yira mukufumu umwe.'' **17** Gidiyoni amutantere, ''Ntjeneshi unamfere nkenda, ano mpeko shineghedo shimwe ashi ove ogho naghamba naye. **18** Nakanderere washatundapo pa, dogoro nikaye koye nakukayita vitapa vyande mukuyavitura kumeho yoye.'' Hompa aghamba, ''Kunikutaterera nange ghukavyuke.'' **19** Gidiyoni ayendi nakukawapayika shimpendje shashanuke naghutura wakuncenta wamushimetito ghutura aruwana mboroto yakupira mushashu. Atura nyama mushipaghu-paghu, ano ano muhoka aghutura mukacana nakuvimuyitira munda yashitondo shaUnyandi, nakuvimutulira. **20** MuEngeli waKarunga amutantere, ''Ghupa nyama namboroto yakudira mushashu ghuviture paliwe lino, ano ghuteterepo muhoka.'' Ovyo mbyo arughanine Gidiyoni. **21** Makura muengeli waHompa ahonyonona lighoko lyendi omo yakalire mpango nandungu yako. Mukuguma nyama na mboroto yakudira mushashu, mundiro aghutundu muliwe nakurungwedeka nyama na mboroto. Makura muengeli wa Hompa atundupo ano Gidiyoni kapi amukengire nka kutunda po. **22** Gidiyoni aviyivire ashi oghuno muengeli wa Karunga. Gidiyoni aghamba, ''Aha, Hompa Karunga! Ame nakenge muengeli waKarunga Shipara nashipara!'' **23** Karunga amutantere, ''Mpora yikare poye! Washatjira, kapi ufa.'' **24** Makura Gidiyoni adiki shidjambero mpopo shaKarunga. Ashiruku, ''Karunga ndje mpora.'' Nelino liyuva shimpe nda shakarera paOfura mulira lya vaAbiyezere. **25** Ngurova oyo Karunga amutantere, ''Ghupa ntwedu yavasho na ntwedu yauviri oyo yinakaro namwaka ntambiri, ano ghubamaure shidjambero sha Bala osho shahameno kuvasho, kumwe nakutavaghura Ashera oyo yakaro pepi. **26** Dika shidjambero kwaHompa Karunga ghoye pandungu yandundu, nakushidika nawa. Djamba ntwedu yauviri mundjambo momo vyashwa kundjambo yakushwakerera, makuruwanita vikuni vyalifano lya Ashera oyo una tavaura.'' **27** Makura Gidiyoni aghupu vakareli vendi murongo nakuruwana ovyo amutantilire Karunga. Ngoli mukonda atjilire unene lipata lyavashe na vantu ovo vakaliromo muduropa mukuviruwana mwi, aviruwana matiku. **28** Ngurangura opo varambaukire vantu vamudoropa, shidjambero sha Bala vanashiyungurura, nalifano lya Ashera olyo lyakaliro pepi nasho vanashitavaghura, ano ntwedu yauviri vanayidjamba pashidjambero osho vanaruwana. **29** Vantu vamushitata avakutantere tantere, ''Are anaviruwano vino?'' Opo vaghambawire navaunyavo nakushana lilimbururo, avaghamba, ''Gidiyoni mona-rume wa Jowashi ndje anaviruwano vino vininke.'' **30** Makura vantu vamudoropa avatantere Jowashi, ''Yita monoye wamukafumu makura tuyamudipaghe, mukondashi anayungurura shidjambero sha Bala, na nakutaura lifano lya Ashera lya pepi nasho.'' **31** Jowashi atantere navantje ovo vakaliro pendi, ''Kuvhura murwerepo Bala? Kuvhura mumupopere? Kehe uno anakumurwero, vamudipaghe oku shimpe ngurangura. Ntjeneshi Bala ndje Karunga, mushuvenu akupopere mwene morwa muntu ogho anayungururo shidjambero shendi.'' **32** Makura kutunda liyuva olyo Gidiyoni avamuruku ''Jeruba-bala'' mukonda kwaghambire , ''Shuvenu Bala akuvatere mwene kwamuntu ogho,'' mukondashi Gidiyoni kwayungulire shidjambero sha Bala. **33** Makura vaMidiyani navantje, vaAmaleki, na vantu vakuupumeyuva avapongo pamwe. Avarutu Jorodani nakuyatomeka tende mumuramba wa Jezereli. **34** Ngoli mpepo yaKarunga ayiya paGidiyoni. Gidiyoni afudu rumbendo, mukuyiyira valira lya Abiyezera, makura makura avamukwama nankondo. **35** Atumu vanambudi kuvaManase navantje, navo nka, avayiyiri mukumukwama. Atumu munambudi kuvaAshera, vaZebuluni, naNafutali, nakuyenda vakakugwanekere. **36** Gidiyoni atantere Karunga, ''Ntjeneshi ame unakuruwanita mukuyoghora Israeli, yira momo unatanta - **37** Kenga, ame kuna kutura huki dandjwi parupare. Ntjene likare lime pahuki pentjapo, ano ngoli palivhu pakukute, ntani niyiva ashi ame unakuruwanita mukuyoghora vaIsraeli, yira momo unavighamba.'' **38** Ovino mo vyashorokire - Gidiyoni arumbuka ngurangura yayinene yakukwamako, akama huki nadintje, nakukama lime kuhuki, mema mangi agha yuda shisha shakudama. **39** Makura Gidiyoni atantere Karunga, ''Washa ngarapera, nashana kughamba rumwe nka. Nakanderere mpulitire nka mushisheteko shimwe nka mukuruwanita huki da ndjwi. Oruno ruvede renka huki dikukute, ano renka likareko lime palivhu nalintje olyo shinaka.'' **40** Karunga aruwana ovyo amupulire mumatiku ogho. Huki kwakalire dina kukuta, ano livhu nalintje lime kwakalirepo opo.

### Chapter 7

**1** Makura Jeruba-Bala (ghuye ndje, Gidiyoni) ameneke, nambunga nayintje oyo akalire nayo, nakukatomekera pepi narunone rwa Harode. Ntanda yavaMidiyani yayo kwavakalilire kwara umboyera muliyana lyapepi na ndundu yaMore. **2** Karunga atantere Gidiyoni, ''Vakavita vangi unene kukwande mukukupa lifundu kuvaMidiyani, mukondashi Israeli kapishi ngaykakukangange kukwande, mukughamba, 'Nkondo danaumwetu dinatuyoghoro.' **3** Ano ngoli, yiyira mumatwi gha mbunga nakughamba, 'Ogho ana karo naghoma, ogho ana kukankamo murenke avyuke nakutundapo pano pandundu ya Gileyayada.''' Makura vantu dimurongo mbiri ava vyuka, nakuhupapo mayovi murongo. **4** Hompa aghamba kwa Gidiyoni, ''Vantu shimpe vayingi unene. Vatware kumema, ame kuvhura nikakusheshupitire shivaro shavo kukoye nkoko. Ntjeneshi nikakutantera, 'Oghuno kuvhura kuyenda nove, kuvhura kuyenda nove; ngoli nangeshi nikakutantera, oghuno nakuvhurashi ayende nove, nakuvhurashi kuyenda.'' **5** Makura Gidiyoni aghurumwita vantu kumema, ano Karunga amutantere, ''Hangura kehe uno ana kukapawiro mema, yira momo yaratanga mbwa, vatunde movo vana tongameno mukunwa.'' **6** Vakafumu mafere matatu mbo vakapawiro. Vakafumu vakuhupako kwatongamine vanwe mema. **7** Karunga atantere Gidiyoni, 'Navakafumu mafere matatu ovo vanapawiro, ame kuvhura nikuyoghore nakukupa lifundo kuvaMidiyani. Renka navantje kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi.'' **8** Ngoli ovo atogholire ava damuna vikwata vyavo na marumbendo ghavo. Gidiyoni avyuta vakafumu navantje vavaIsraeli, kehe mukafumu kutende yendi, ano vakafumu mafere matatu ava kara naye. Ano kamba yavaMidiyani kwakalire munda yendi muliyana. **9** Ano matiku ngogho Karunga amutantere, ''Shapuka! homona kamba, mukondashi ame kuna kukupa lifundo kwavo. **10** Ngoli ntjeneshi unakara naghoma mukughurumuka, ghurumuka na Pura mukareli ghoye muyende kukamba, **11** nakukategherera ashi vinke vana kughamba, mukukakukorangeda mukare nankondo mukuhomona kamba.'' Makura Gidiyoni ayendi na Pura mukareli wendi, mukukaghurumuka dogoro pavakavitavakuntere yakamba. **12** VaMidiyani, vaAmaleki, na mbunga nadintje da kuupumeyuva datungo mwayendo liyana, vavo mulintuku yira liremo lya shimbonde. Ngamero davo dingi unene mukudira kuvhura kudivarura, kwakalire dingi unene mushivaroyira ndambo damusheke kuhura walifuta. **13** Gidiyoni mukuyatika kwendi po, ghuye mukafumu umwe kuna kutantera unyendi ndjodi. Mukafumu aghamba, ''Kenga! Ame kuna kara nandjodi, nakukenga muntje wamboroto yakukughundurukida yavilya kuna ghandumukiri mukamba yavaMidiyani. mbyo yinaya kutende, nakuyatoghona kutende unene mbyo yinaghu kagali, nakumbundukira palivhu.'' **14** Mukafumu unyendi aghamba, ''Ovino kwato navyo peke ngoli rufuro rwa Gidiyonimona-rume wa Jowashi, mukafumu waIsraeli. Karunga anamupa lifundo kuvaMidiyani nakuvakavita vavo navantje.'' **15** Opo ayuvire Gidiyoni litanto lya ndjodi nalifwatururo lyayo, atongamene mukukanderera. Avyuka kuntanda yavaIsraeli nakughamba, ''Shapukenu! Karunga anamupa lifundo kuvakavita vavaMidiyani.'' **16** Ahangura vakafumu mafere matatu mumbunga ntatu, nakuvapa marumbendo navantje natukandimbe twamuporongwa, ano ndeve-ndeve mwakehe kandimbe. **17** Avatantere, ''Kakengerenu kukwande nakukaruwana ovyo nakaruwana. Katamitenu! Opo nikatika kughuhura wantanda, munahepa kukaruwana ovyo nikaruwana. **18** Opo nikafuda rumbendo, ame na navantje ovo vakakaro name, makura maruha naghantje mwayendo ntanda mukafude nanwe marumbendo nakuyiyira, 'Rwa Karunga ntani rwa Gidiyoni!''' **19** Makura Gidiyoni na vakafumu lifere ovo akalire navo avaya kuntere yantanda pashirugho shaghuhunga palitameko lyalinomeno lyapakatji kamatiku. Mpopo tupu vaMidiyani kuna kurundurura vanomeni, avafudu marumbendo nakuvaghura tundimbe oto twakaliro mumaghoko ghavo. **20** Mbunga ntatu adifudu marumbendo nakutaghura tundimbe. Avakwaterere ndeve-ndeve mumaghoko ghavo gharumontjo ano marumbendo mumaghoko gharulyo mukufuda. Avayiyiri, ''Rufuro rwa Karunga noru rwa Gidiyoni.'' **21** Kehe uno mukafumu ayimana palivango lyendi mukukandurukida ntanda ano vakavita navantje vavaMidiyani ava duka. Avatakuma nakuduka. **22** Opo vafudire ovo mafere matatu marumbendo, Karunga arenkita kehe uno mukafumu wamuMidiyani vakurwanite namarufuro ghavo vavene navakavita vavo navantje. Vakavita avatjayukiri ghure dogoro kuBeti Shita vatambe kuZerera, ghure dogoro kumururwani wa Abeli Mehola, pepi na Tabati. **23** Vakafumu vaIsraeli vamuNafutali, Asheri, na navantje vamuManase avavakughu, nakuyenda vakatjide vaMidiyani. **24** Gidiyoni atumu ntumi kuvirongo navintje vyakundundu vyavaEfurayimu, nakughamba, ''Ghurumukenu muyarwanite vaMidiyani nakughupa mpangera kumukuro waJorodani, ghure dogoro kuBeti Bara, mukuvayimika.'' Makura vakafumu navantje vavaEfurayimu avakupongayiki nakughupa mpangera yakumema, ghure dogoro kuBeti Bara na mukuro waJorodani. **25** Avakwata vahompa ghona vaviri vavaMidiyani, Orebu na Zebu. Avadipagha Orebu paliwe lya Orebu, nakudipagha Zebu pashikameno vinyu sha Zebu. Avayendi vatjide vaMidiyani, nakukayita dimutwe da Orebu na Zebu kwa Gidiyoni, ogho akaliro musheli munya yaJorodani.

### Chapter 8

**1** Vakafumu vavaEfurayimu avatantere Gidiyoni, ''Nke ngoli unavituruwanene vino? Kapi watuyitireko opo vayendire ukarwanite vaMidiyani.'' Makura avakara nadimutangu dadinene naye. **2** Avatantere, ''Ovyo naruwana ngoli kuvishetakanita kukwenu? Nani kapishi ghuyivi washindjembere sha Efurayimu shapitakana shindjembere nashintje vayangura kwa Abiyezera? **3** Karunga anamupa lifundo kuvahompa ghona vavaMidiyani - Orebu na Zebu! Vinke nka vyaviwa mukuvishetakanita kukwenu?'' Apa avighambire vino ugara wavo aghushaya kukwendi. **4** Gidiyoni aya kuJorodani nakuyaruta, na vakafumu mafere matatu ovo akalire navo. Vavo vanaroroka, ngoli shimpe kuna kutwikira kutjida. **5** Atantere vakafumu vamuSukoti, ''Nakanderere penuko dimuntje da mboroto kumbunga oyo yinakunkwamo, mukondashi vanaroroka, ntani nka ame kunakutjida Zeba na Zalimuna, vahompa vavaMidiyani.'' **6** Vayenditi nko kughamba, ''Maghoko ghava Zeba na Zalimona nani ngoli kapishi mumaghoko ghoye? Mukonda munke tutapera mboroto kuvakavita voye?'' **7** Gidiyoni aghamba, ''Opo akatupa lifundo Karunga kwa Zeba na Zalimona, nganiya tavaghura vipapa vyenu namarumiya na ntjontjo da mumburundu.'' **8** Atundupo ayendi kuPaniyeli nakuvatantera vantu vako yira momu mwamuhovo, ngoli vakafumu vaPaniyeli avamulimburura yira momu vamulimbwilire vakafumu vamuSukoti. **9** Atantere nka vakafumu vaPaniyeli nakughamba, ''Opo ngani kavyuka nampora, nganiya ganda runo ruhunga.'' **10** Ngoli Zeba na Zalimuna vavo muKarikori na vakavita vavo, vakutika yira pavakafumu mayovi murongo na ntano. Ovo navantje vahupaliropo kuvakavita navantje vambunga yakughupumeyuva, mukondashi ovo vafiro vakafumu 120, 000 ovo vafiro kurufuro. **11** Gidiyoni ayendi mundjira oyo vapitanga vatungi vamutende, yakapito muNoba na Jogebeha. Afundu vakafumu va vankore, mukondashi kapi vayivilire lihomono. **12** Zeba na Zalimona avahene, ano Gidiyoni nko kuvatjida, akavakwata vahompa vaviri va vaMidiyani - Zeba na Zalimona - nakutura vakavita vavo navantje mughutjirwe. **13** Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, akavyuka kuvita mukuyapita kuHeresi. **14** Ayakwata mwanuke wamukafumu wamuSukoti na kumupurayera. Mwanuke wamukafumu atjanga palivhu madina ghavapangeli nagha gha matimbi dimurongo ntambiri na ntambiri vamuSukoti. **15** Gidiyoni aya kuvakafumu vamuSukoti nakughamba, ''Kengenu vaZeba na Zalimona, ovo mwantjepire likendjo nakughamba, 'Ghunafundu kare vaZeba na Zalimona ndi? Kapi tuyiva ashi kuvhura tupe vakavita voye mboroto.''' **16** Gidiyoni aghupu matimbi ghamushitata, nakufutita vakafumu vamuSukoti namiya na ntjontjo damumburundu. **17** Makura akaganda ruhunga rwamuPaniyeli nakudipagha vakafumu vamushitata. **18** Makura Gidiyoni atantere Zeba na Zalimona, ''Vakafumu vakufana weni mwadipaghire muTabora?'' Avalimburura, ''Yira ove, mo vakara. Navantje kwamonikire yira vana va vakafumu vahompa.'' **19** Gidiyoni aghamba, ''Vavo kwakalire vaghuni vande va vakafumu, vana vavanane va vakafumu. Karunga muyumi, ndi mwavashuvire naghuyumi, nanwe ndi kapi nimudipagha.'' **20** Atantere Jeteri (mbeli yendi), ''Shapuka nakuvadipagha!'' Ngoli mukafumu ghona kapi apweyire rufuro rwendi mukondashi atjilire, mukondashi ghuye shimpe mwanuke. **21** Makura Zeba na Zalimuna avaghamba, ''Shapuka naghumoye nakutudipagha! Yira mukafumu, munkondo dendi.'' Gidiyoni ashapuka nakudipagha Zeba na Zalimuna. Aghupu maghurenga ogho akaliro muntingo da ngamero davo. **22** Makura mbunga yaIsraeli ayitantere Gidiyoni, ''Tupangere - ove, monoye wamukafumu, namutekuroye wamukafumu - Mukondashi unayatuyoghora mulighoko lyava Midiyani.'' **23** Gidiyoni avatantere, ''Kapi nakumupangera me, nampiri monande wamukafumu kapi ngamupangera. Karunga ndje ngamupangero.'' **24** Gidiyoni avatantere, ''Tanko nimupure anwe ashi kehe uno ayite vimbilingwa ovyo mwakakwata.'' (VaMidiyani kwakalire navimbilingwa vyangorodo mukondashi vavo vaIshimayeli). **25** Avalimburura, ''Atwe tunahafa mukuvitapa kukoye.'' Ava yara lirwakani na kehe uno mukafumu avhukuminipo vimbilingwa ovyo akakwatire. **26** Mukumo vavimbilingwa ovyo apulire kwakalire 1, 700 shekeli yangorodo. Kuturako ovyo navyo vakakwatire vyamaghurengwa, tulyenge, vyuma vyaumbomboshi ovyo kavadwatanga vahompa vavaMidiyani, nakutura ko maghuketanga agha kagha kundurukidango muntingo da ngamero davo. **27** Gidiyoni muvimbilingwa aruwanamo Karunga wavipempa nakushitura mushitata shendi, muOfura, ano vaIsraeli navantje avashondapara mukutongamenako. Ashikara ngoli rutenda rwa Gidiyoni navo vamumundi wendi. **28** Makura vaMidiyani kwavafundire kumeho ya mbunga yaIsraeli ano kurambwita dimutwe davo kapi vavivhulire nka. Makura shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne mumayuva gha Gidiyoni. **29** Jeruba Bara, mona rume wa Jowashi, ayendi nakukatunga mumundi wendi wa mwene. **30** Gidiyoni kwakalire na vana va vakafumu dimurongo ntambiri ovo vakaliro ruvaro rwa mwene, mukondashi ghuye kwakalire navakamali vavangi. **31** Shihora shendi, osho shakaliro muShekemu, naye amuyitiri mona wamukafumu, ano Gidiyoni amuti lidina Abimeleki. **32** Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, afu mughukurupe waghuwa nakumuhoreka muliyendo lyavashe Jowashi, paOfara yalira lya Abiyezeri. **33** Ano kutunda opo, tupu afire Gidiyoni, mbunga yaIsraeli ayipiruka nka nakushondera panaumwavo mukutongamena vaBala. Avaruwana Bala-Beriti Karunga wavo. **34** Mbunga yaIsraeli kapi vavhurukire mukufumadeka Karunga, Karunga wavo, ogho avayogholiro mumaghoko gha vanankore vavo navantje ovo vavakundurukidiro. **35** Kapi vatikitiremo vitwenyidira vyalipata lya Jeruba Bala (ogho shi ndje Gidiyoni) mukumuvyutira ghuwa naghuntje ogho aruwanine muIsraeli.

### Chapter 9

**1** Abimeleki mona rume wa Jeruba Bala ayendi kulikoro lyavawina muShekemu nakuvatantera valira nalintje valipata lyavawina, **2** ''Nakanderere ghambenu vino, makura vampititi navantje vamuShekemu vayuvhe, 'Are anamuwapero, pavana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala ogho ngamupangero, ndi ogho umwe ngamupangero?' Vhurukenu ashi ame ne vifupa na rutu rwenu.'' **3** Likoro lyavakawina avaghamberepo kuvampititi vamuShekemu, nakuvipulitira vakwame Abimeleki, vavo kwaghambire, ''Oghuno mughunyetu wamukafumu.'' **4** Avamupa vimaliva vyashiliveli dimurongo ntambiri vya muwaya-waya vyatundiro mundjugho ya Bala-Beriti, ano Abimeleki aruwanita shishiliveli mukupongayika vakafumu vavapote na vakorokotji, ovo vayendiro navo. **5** Abimeleki ayendi kulipata lyavashe ku Ofura, nakukadipagha vakuru vendi paliwe limwe tupu, vana vavakafumu vaJebura Bala. Nkwandi Jotamu ndje vashuvireko, ntjiraghura ya Jeruba Bala wamukafumu, mukondashi ghuye kwabatire. **6** Vampititi vamuShekemu nava vamuBeti Milo avaya pamwe nakuyenda mukukatura akare Abimeleki hompa, kuruha rwa ushivi pepi na ngundi yakaliro mushekemu. **7** Opo vavimutantilire Jotamu ovyo, ayendi nakukayimana pawiru ya ndundu ya Gerizimu. Ayiyiri nakuvatantera, ''Nteghererenu, anwe vampititi vaShekemu, makura Karunga kuvhura amutegherere. **8** Vitondo avishapuka pamwe vikatungike hompa wavyo. Makura avatantere shitondo shauywe, 'Tupangere.' **9** Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, 'Nishuve ngoli mauwa ghande, ovyo vamfumadekera vaKarunga na vantu, mukukunga kuvitondo vimwe?' **10** Vitondo avitantere shitondo shauywe, 'Yiya ukatupangere.' **11** Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, ' Kuvhura nganitape ghutovali wande na mauwa gha nyango yande, mukonda tupu nikaye nakukunga vitondo vimwe?' **12** Vitondo avitantere shindjembere, 'Yiya ukatupangere.' **13** Shindjembere ashivatantere, 'Kuvhura nishuve vinyu vande yayipe, oyo yahafitango vaKarunga na vantu, nakuya mukuyakunga vitondo vimwe?' **14** Makura vitondo navintje aviyendi kushishwa shamigha, 'Yiya ghuyatupangere.' **15** Shishwa sha migha ashi tantere vitondo, ''Ntjeneshi vyaushili muna shana mungwavekere muuhompa mukatji kenu, nkwandi muye nakuyawana lipopero munda yamundulye wande. Ntjeneshi kapishi ngoli, makura ghurenke mundiro ghutunde mushishwa shamigha nakurenka ghushore vitondo vya Sedeli vya Libononi viveve. **16** Ano ngoli, ntjene muna kara mughushiri na mughuhunga, opo munatura Abimeleki muuhompa, ano ntjeneshi mwaruwanine vyaviwa kuhamena Jeruba Bala na lipata lyendi, ndi ntjeneshi mwamufutita kutwara omo aviruwanena - **17** Ndi kughayara ashi vavava kwa muruwanena, mukudjumbilira liparu lyendi, nakughoyora mumaghoko ghava Midiyani - **18** ngoli panamuntji pano munashapuka mudivyuke lipata lyavavava nakudipagha vana vavo vavakafumu, vantu dimurongo ntambiri paliwe limwe. Makura mbyo munatura Abimeleki mona rume wa mukareli wendi wamukamali, akare hompa wavampititi vaShekemu, mukonda likoro lyenu. **19** Ntjeneshi mwaruwanine vyaushiri nevi vyauhunga kwa Jeruba Bala nakulipata lyendi, makura munahepa kuhafa mwa Abimeleki, nakurenka naye ahafe mwenu. **20** Ngoli ntjeneshi kapishi ngoweyo, ghurenke mundiro ghutunde mwa Abimeleki nakuveveka vantu vamuShekemu na Bete Milo, mukuveveka Abimeleki.'' **21** Jotamu ahene nakuduka, ano ayendi kuBeyeri. Akatunga nkoko mukondashi kwakalire ghure na Abimeleki, mukurwendi wamukafumu. **22** Abimeleki apangere Israeli mwaka ntatu. **23** Karunga atumu mpepo yayidona pakatji kaAbimeleki na vampititi vamuShekemu. Vampititi vamuShekemu avaghupumo lihuguvaro lyavo mwa Abimeleki. **24** Karunga kwaviruwanine vino mukonda yaviruwana dona ovyo aruwanine kuvana kuvana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala mukuvyutira rughoko, ano Abimeleki munyavo wamukafumu ndje vyatumbukilire vyalidipagho lyavo, na vakafumu vamuShekemu navo vyatumbukilire mukonda vamuvatilire mukudipagha vakuru vendi vavakafumu. **25** Ano vampititi vamuShekemu avatura vakafumu mukurara pawiru ya ndundu vamubatere ashi vamurwanite, nakuvaka navantje ovo kavapitango oyo ndjira vakalire. Ovino avavitantere Abimeleki. **26** Gali mona rume wa Ebedi kwayire nalikoro lyendi nakuyenda muShekemu. Vampititi vaShekemu kwamuhuguvalire. **27** Avayendi mulifuva nakukapongayika mandjembere muvipata vya mandjembere, nakughavakamena. Avatura shipito mundjugho ya vaKarunga vavo, oko valyelilire na kunwa, nakufinga Abimeleki. **28** Gali mona rume wa Ebedi, aghamba, ''Are Abimeleki, ndi are shekemu, mposhi atwe tumukarere? Kapishi ndje mona wamukafumu wa Jeruba Bala? Kapishi zebuli lirenga lyendi? Karenu vantu vamuHamoro, vashe vaShekemu! Mukonda munke tukarera Abimeleki? **29** Nahuguvarashi avano vantu ndi mulirawiro lyande vakara! Ndi namughupamo Abimeleki. Ndi namutantera Abimeleki, 'Yita vakavita voye navantje.''' **30** Opo Zebuli, muyenditi washitata, ayuvhire nkango da Gali mona rume wa Ebedi agarapa unene. **31** Atumu ntumi kwa Abimeleki mukukashongaghura, aghamba, ''Kenga, Gali mona rume wa Ebedi na valiro lyendi kavaya muShekemu, nakuyita mutoto mushitata mukukupiruka vakuvyuke. **32** Weno, shapuka mushirugho shamatiku, nove na vakavita ovo unakara navo, nakuwapayika libato mumafuva. **33** Makura ngurangura, ano tupu lina kuyashuruka, kuvinduke mukushapuka nakuya homona hararasi shitata. Opo ngarupuka naye na vantu ovo anakara navo vakuvyuke, ruwana navintje ovyo ngaghushana kuruwana.'' **34** Makura Abimeleki ashapuka paruvede rwa ngurangura, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo, nakutura mabatero mukudivyuka vaShekemu - mukukugaunuuka mumbunga ne. **35** Gali mona rume wa Ebedi arupuka nakuyayimana mumangeneno gha livero lya shitata. Abimeleki na vakafumu ovo akalire navo avatundumo mumavango ghavo ogho vavandire. **36** Opo gali akengire vakafumu, atantere Zebuli, ''Kenga, vakafumu ovo vanakughurumuko vatunde pawiru da ndundu!'' Zebuli amutantere, ''Ove kuna kukenga dimundulye pawiru da ndundu yira vantu.'' **37** Gali amutantere nka na kughamba, ''Kenga, vakafumu vanakushughukiro mukatji kalivango, ano mbunga yimwe kuna kutundilira kuruha rwa ushivi wakupongoka.'' **38** Makura Zebuli amutantere, ''Kuni nko nka oko dina kara nkango doye da makunenepito, ove waghambiro, 'Are ngoli ogho Abimeleki ashi atwe tuvhure kumukarera?' Kapishi mbo vakafumu ovo kaghushwaura? Rupuka sha ngoli nakukavarwanita.'' **39** Gali arupuka nakupititira vakafumu vamuShekemu, akarwanite Abimeleki. **40** Abimeleki amutjida, ano Gali aduka kumeho yendi. Vavangi kwarwapamine navironda vyavinene kumeho yamangeneno ghalivero lya shitata. **41** Abimeleki akara muAruma. Zebuli atininiki Gali na valikoro lyandi mukutundamo muShekemu. **42** Liyuva lyakukwamako vantu vamuShekemu avarupuka vayende mulifuva, ano vino avavitantere Abimeleki. **43** Aghupu vantu vendi, avagaununa mumbunga ntatu, nakuvatura vavande mumafuva. Ayundju nakumona vantu vanakutundo mushitata ano ghuye avahomona nakuvadipagha. **44** Abimeleki na mbunga dendi odo akalire nado avahomona nakukundurukida pa mangeneno gha livero lya shitata. Mbunga dimwe mbiri adi navantje ovo vakaliro mulifuva nakuvadipagha. **45** Abimeleki arwanita shitata liyuva nalintje. Akwata shitata, nakudipagha vantu ovo vakaliro mo. Abamaghura makuma gha shitata na kushimwagha mungwa. **46** Opo vaviyuvhire vino vampititi navantje varuhungu rwa Shekemu, avakangena muruhungu rwa koro mundjugho ya Eli-Beriti. **47** Abimeleki avavimutantere ashi vampititi navantje vana kakupongayika na vantje muruhungu rwa Shekemu. **48** Abimeleki akanduka kundundu ya Zalimoni, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo. Abimeleki aghupu likuva na kuteta dimutavi. Adikukambeke na kukarawira vakafumu ovo akalire navo, ''Kehe vino munakukenga nakuruwana, nanwe ruwanenu ngoli mushikwagho.'' **49** Makura kehe uno atete mutavi nakumukwama Abimeleki. Avavirundayili mukudivyuka likuma lya hungu, nakulitura mundiro, makura vantu navantje vamuruhungu rwa Shekemu navo avafu, vavo vakafumu na vakamali paviha mayovi vafiro. **50** Makura Abimeleki ayendi ku Tebezi, nakukakundurukida Tebezi nko kushikwata. **51** Ngoli mwakalire ruhungu rwarukoli unene mushitata, ano vakafumu na vakamali ntani vampititi navantje vamushitata mo vadukilire nakukagharerera momo. Makura avarondo kumbando-wiru yaruhungu. **52** Abimeleki aya kuruhungu nakururwanita, ano nko kuya pepi kulivero lya ruhungu mukurushora. **53** Ngoli pawiru mukamali agandere shinu pamutwe wa Abimeleki ano nko kutaghuka likorongongo lyamutwe wendi. **54** Ano nko kuyita wangu-wangu mumati ghona wakushimba shimba virwitito vyendi, nakumutantera, ''Pweyuramo rufuro kumwe na kundipagha, mposhi kwato umwe ngaghambo vyakuhamena kwandeshi, 'Mukamali amudipaghiro.''' Makura mumati ghona wendi arumuvhurura, makura afu. **55** Opo vavikengire ngoli vantu vaIsraeli ashi Abimeleki anafu, avayendi kumandi. **56** Ngoweyo Karunga avyutire ghudona wa Abimeleki ogho aruwanitire kuvashe mukudipagha vakuru vendi dimurongo ntambiri. **57** Karunga kwaruwanine vyavidona navintje kuvantu vamuShekemu mukuvavyutira vyamudimutwe davo namafingiliro ogho atundiliro mwa Jotamu mona rume wa Jeruba Bala.

### Chapter 10

**1** Kuruku ya Abimeleki, Tola mona rume wa Puwa mutekurwa Dodo, mukafumu wa Isasikari ogho atungiro muShamira, mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, ashapuka mukuyoghora Israeli. **2** Apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na ntatu. Afu na kumuvhumbika muShamira. **3** Amukwama Jaire muGileyada. Ghuye apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na mbiri. **4** Ghuye kwakalire na vana vavakafumu dimurongo ntatu ovo kavarondango pavidongi dimurongo ntatu, ano vakalire vakalire navitata dimurongo ntatu, ovyo varukire Havoti Jaire na namuntji lino, ovyo vyakaliro mushirongo sha Gileyada. **5** Jaire afu ano avamuvumbiki muKamona. **6** Mbunga yaIsraeli ayitwikiri mukuruwana vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga na kutongamena va Bala, vaAshitoreti, vaKarunga vaArami, vaKarunga vavaFilisiti. Avashuvu Karunga nakudira kumutongamena nka. **7** Ugara wa Karunga aghuhwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko ghavaFilisiti na mumaghoko ghavaAmoni. **8** Avatonya nakuhepeka mbunga yaIsraeli mwaka odo, ano mwaka ntantatu mbunga yaIsraeli nayintje oyo yatungiro munya muJorodani mushirongo shavaAmori, osho shakaro muGileyada. **9** Makura vaAmoni avarutu Jorodani mukukarwanita vaJuda, na vaBenyameni, ntani nava valira lyaEfurayimu, makura Israeli akara ngoli muruguvho rwa runene. **10** Makura mbunga yaIsraeli ayitakumini kwa Karunga, mukughamba, ''Twa djona kukoye, mukondashi twashuva Karunga wetu nakutongamena va Bala.'' **11** Karunga atantere mbunga yaIsraeli, ''Kapi nani namuyoghora muvaEgipute, vaAmori, vaAmoni, vaFelisiti, **12** namuvaSidoni nka? VaAmaleki na vaMawoni vamuhepikire; amuntakumini, ano ame animuyoghora mulipangero lyavo. **13** Shimpe nka mbyo mwantjuvire nakutongamena vaKarunga navo peke. Ngoli kutunda pano, kapi nitwikira ngoweyo muvaru wakumuyoghora. **14** Yendenu nakukatakumina vaKarunga ovo mwatongamenanga. Varenkenu vamuyoghore ntjene mughudito munakara.'' **15** Mbunga yaIsraeli ayitantere Karunga, ''Twa djona. Turuwanene kehe vino vinakaro vyavihunga kukoye. Tunakanderere makura ngoli, tuyoghore namuntji.'' **16** Avaghupumo vaKarunga vavantunda virongo mumwavo nakukatongamena Karunga . Makura Karunga ashayikita mukukudivikira ruguvho rwa Israeli. **17** Makura vaAmoni avakupongayiki pamwe nakutoma ntanda yavo muGileyada. VaIsraeli avayapongo nakutoma ntanda yavo pa Mizipa. **18** Vampititi vambunga yaGileyada avakutantere vavene na vavene, ''Are mukafumu ogho apititiro kurwana navaAmoni? Ogho ngakaro mpititi kwa navantje vatungo muGileyada.''

### Chapter 11

**1** Makura Jefuta muGileyada kwakalire mukavita wankondo unene. Ngoli ghuye kwakalire mona wamushondeli wamukafumu. Gileyada ndje akaliro vashe. **2** Mukamali wa Gileyada naye kwayitire vana vavakafumu vamwe. Opo vakulire vana vavakafumu vamukamali, avatininiki Jefuta atundemo mumundi nakumutantera, ''Kapi ngaghupingako kwanavintje kuvalikoro lyetu. Ove mona rume wamukamali naye peke.'' **3** Makura Jefuta atjayuka kuvakuru vendi nakukatunga mushirongo sha Toba, ano vakafumu vavakorokotji avakakupakerera mwa Jefuta nakuyendaghura naye. **4** Tupu ghapitapo mayuva, mbunga yavaAmoni ayitura vita navaIsraeli. **5** Opo vatulidirepo vita mbunga yaAmoni varwite vaIsraeli, matimbi gha Gileyada aghayendi mukukashimba Jefuta akatunde kushirongo sha Toba. **6** Avatantere Jefuta, ''Tuyende nakukakara mpititi wetu mukukarwanita mbunga yavaAmoni.'' **7** Jefuta atantere vampititi vaGileyada, ''Anwe mwanyenga nakuntininika nitunde mumundi wavavava. Mukonda munke nka munayere kukwande ashi mughudito muna?'' **8** Matimbi gha Gileyada agha tantere Jefuta, ''Mbyo ngoli tunavyukiri kukoye, tuyende kumwe nakukarwanita mbunga yavaAmoni, nakukakara mpititi wanavantje ovo vatungo mu Gileyada.'' **9** Jefuta atantere matimbi gha matimbi, ''Ntjeneshi muntwara kumundi mukarwanita mbunga yavaAmoni, ano ntjeneshi Karunga ngakampe lifundo kukwavo, ame ngani kara mpititi wenu.'' **10** Matimbi gha Gileyada aghatantere Jefuta, ''Ngoli Karunga akare mbangi pakatji ketu ntjeneshi kapi tukaviruwana yira momo tunavighamba!'' **11** Makura Jefuta ayendi namatimbi gha Gileyada, ano vantu avamutura mpoititi nakuvarawira. Opo akalire kumeho yaKarunga muMizipa, Jefuta avyukuruka matwenyidiro naghantje ogho atulire. **12** Makura Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, aghamba, ''Nke vinakarerepo vita pakatji ketu? Morwa munke unakutininika mukughupa shirongo shetu?'' **13** Hompa wambunga ya Amoni alimburura ntumi da Jefuta, ''Mukondashi opo vayire vaIsraeli vatunde muEgipute, kwayatushakanine shirongo kutunda kuAmoni dogoro kuJaboko, dogoro musheli munya yaJorodani. Weno mutuvyutire ovyo virongo mumbiri.'' **14** Shimpe nka Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, **15** nakughamba, ''Ovino mbyo ana ghamba Jefuta: Israeli kapi aghupa shirongo shavaMowaba na shirongo sha mbunga ya Amoni, **16** ngoli opo vatundire muEgipute, ano Israeli kwayendire yamburundu vatambe kulifuta lya mbu nakuya pa Kadeshi. **17** Opo vatumine ntumi kwa hompa wa Edomu, mukughamba, 'Tunakanderere tupulitire mukuvindakana tupite mushirongo shoye,' hompa waEdomu kapi aviteghelire. Vavo nka shimpe kutuma ntumi waMowaba, ngoli ashwena. **18** Ano vaIsraeli avakara paKadeshi. Makura avayendi yandundu nakukunduruka shirongo sha Edomu na shirongo sha Mowaba kwashipitilire kwara upumeyuva nakukatomeka ntanda davo kusheli kunya ya Arunoni. Ngoli kapi vapitire mushirongo sha Mowaba, mukondashi Arunoni ngo mururani wakaliro wa Mowaba. **19** Israeli kutuma ntumi kwa Sihoni, hompa wavaAmori, ogho apangereliliro muHeshiboni amutantere, 'Tunakanderere tupulitire tuvindakane mushirongo shoye, tuyende kulivango lyetu.' **20** Ngoli Sihoni kapi avahuguvalire vaIsraeli mukuvindakana vapite mushirongo shendi. Makura Sihoni apongeke vakavita vendi navantje nakuyenda kuJahazi, ano mukukarwanita Israeli. **21** Makura Hompa, Karunga wavaIsraeli, atapa Sihoni na mbunga yendi nayintje mumaghoko gha Israeli nakuvafunda. Makura Israeli aghupu shirongo nashintje sha vaAmoni ovo vatungiro mushirongo osho. **22** Avaghupu navintje ovyo vyakaliro mushirongo sha vaAmori, kutundilira kuArunoni dogoro Jaboko, na kutundilira mumburundu dogoro kuJorodani. **23** Ano makura Hompa, Karunga wa vaIsraeli, atjidamo vaAmori kumeho ya vantu vendi Israeli, ano ovo shimpe kuna kushana kughupa ghuweke shirongo shavo? **24** Kapi ghuvhura kughupa shirongo osho Kemoshi, Karunga ghoye, akupa? Makura kehe shirongo Hompa Karunga wetu osho atupa, kapi ngomushighupa. **25** Ngoli pano ove ne ghumunene wapitakana Balaka mona wamukafumu waZipora, hompa wa Mowaba? Ogho akaliro na nkondo mukutangulita vaIsraeli? Ogho afutiro naruntje vita mukukavarwanita? **26** Opo vatungire vaIsraeli mwaka mafere matatu muHeshiboni na kudimukunda dako, na muAroeri na kudimukunda dako, na mumadoropa naghantje akaliro kurukenkera rwa Arunoni - Morwa nke wadilire kushighupa ruvede runya? **27** Kapi naruwana vyavidona, Ngoli kuna kunduwana mwamudona mukuhomokera. Karunga, mupangeli, ndje atokoro panamuntji pakatji kambunga yaIsraeli na mbunga yaAmoni.'' **28** Ngoli hompa wambunga yaAmoni kapi aghatambwire matjilito gha Jefuta ogho amutuminine. **29** Makura mpepo yaKarunga ayikara paJefuta nakukavindakana apite Gileyada pa Manase, na kuyavindakana apite Mizipa ya muGileyada ayavindakane mukupita mbunga ya Amoni. **30** Jefuta atura mughano kwaKarunga na kughamba, ''Ntjene ukampa lifundo kumbunga ya Amoni, **31** Makura keheshino ngashirupuko mulivero lya ndjugho yande mukukugwanekera name opo nganikavyuka mumpora kumbunga ya Amoni ngashikara sha Karunga, ano ame nganishidjamberako mundjambo yakushwakerera.'' **32** Makura Jefuta avindakana apite mumbunga ya vaAmoni mukukarwana navo, ano Karunga amupa lifundo. **33** Avahomokere nakuvadipagha unene kutundilira kuAroeri dogoro Miniti - Vitata dimurongo mbiri - nakuAbeli Keramimu. Ano mbunga yavaAmoni avavatura munda yalipangero lya mbunga ya vaIsraeli. **34** Jefuta akaya kumundi wendi pa Mizipa, ano monendi wamukamali ndje arupukiro amukondawire namutjakilili oku kuna kudana. Ghuye ndje monendi ahuru, ano kughupako ogho ghuye kapi akalire namonendi wamukafumu ndi wamukamali. **35** Ano tupu amukengire ngoweyo, ataghura vyuma vyendi nakughamba, ''Ani nane! Monande-kadi! Ghuna ndjitiri ruguvo, ano una kara muntu ogho ana kundjitiro tjutju! Morwa nayashwiri kanwa kande kwa Karunga, ano ngoli kapi nivyuka muruku kulitwenyidiro lyande.'' **36** Ghuye avatantere, ''Vava, munatura mughano kwaKarunga, ruwanenu navintje kukwande ovyo munatwenyidiri, mukondashi Karunga ana kavyuta rughoko muroye kuvanankore voye, vaAmoni.'' **37** Nko kutantera vashe, ''Mpulitirenu litwenyidiro lyenu. Ntjuvenu mpentjande nikakukarere mwedi mbiri, nishapuke niyende nakukaghurumuka mumandundu mukukalira udona wande, name na vaunyande.'' **38** Avamutantere, ''Yenda.'' Amutumu ayende mwedi mbiri. ghuye avashuvu, ghuye na vaunyendi, nakukalira udona wendi mumandundu. **39** Kughuhura wamwedi mbiri akavyuka kuvashe, ovo vamuruwanino kutwara mulitwenyidiro olyo atulire mumaghano. Ghuye kapi aviayivire mukafumu, ano vino avikara ngoli mpo muIsraeli **40** ashi vakadona va vaIsraeli kehe uno mwaka, mumayuva mane, mukuvitanturura vitimwitira vya mona-kadona wa Jefuta muGileyeda.

### Chapter 12

**1** Vakafumu va vaEfurayimu avakuyita, mukuvindakana vapite Zafoni nakukatantera Jefuta, ''Morwa nke wavindakanena mukukarwanita mbunga ya Amoni ano atwe kapi watuyita tuyende navo? Atwe ngatushwakerera ndjogho yoye muroye.'' **2** Jefuta avatantere, ''Ame na vantu vande kwakalire muvita vyavinene kumwe na mbunga ya vaAmoni. Opo namuyitire, Kapi mwayire muyandjoghore kukwavo. **3** Opo navimonine ashi anwe kapi muna kundjoghora, mpo natulire liparu lyande mumaghoko ghanaumwande nakuvindakana nirwanite mbunga yaAmoni, ano Karunga ampa lifundo. Vinke nka ovyo muna kuyera muyandwanite namuntji?'' **4** Jefuta apongayiki vakafumu navantje vamuGileyada nakukarwanita vaEfurayimu. Vakafumu vamuGileyada ava homona vakafumu vaEfurayimu mukondashi vavo kwaghambire, ''Anwe vaGileyada muvatjwayuki vamuEfurayimu - muEfurayimu na Manase.'' **5** VaGileyada ava kwata mayenga ghakuyaghukira muEfurayimu. Kehe uno muparuki waEfurayimu opo ngavaghamba, ''Tanko niyende musheli munya yamukuro,'' Vakafumu vaGileyada ngavavatantera, ''Ove muEfurayimu ndi? Ntjeneshi nga ghambe, ''Hawe,'' **6** Makura vavo kuvhura vamutantere, ''Tanta: Shiboleti,'' ano ntjene atanta ''Siboleti'' (Mukonda kapi ana kuhungika kuyitwenya nkango), vaGileyada vana hepa kumushakana na kumudipagha pamayaghukiro gha Jorodani. Paruvede ro vavo kwadipaghire vaEfurayimu mayovi dimurongo ne navaviri. **7** Jefuta apangere mughupanguli waIsraeli mwaka ntayimwe. Makura Jefuta muGileyada afu nakumuhoreka mushitata shimwe sha Gileyada. **8** Kuruku yendi, Ibizani wa Betelehemu apangere mughupangeli wa Israeli. **9** Ghuye kwakalire na vana va vakafumu rontatu. Atapa vana va vakadona rontatu mukuvakwara ano ghuye akashimba pandje vakadona rontatu kuvantu vamwe mukonda ya vana vendi vavakafumu. Apangura Israeli mwaka ntambiri. **10** Ibizani afu nakumuhoreka muBetelehemu. **11** Kuruku yendi Eloni muZebuluni apangere mughupanguli waIsraeli. Apangura Israeli mwaka murongo. **12** Eloni muZebuluni afu nakumuhoreka muAijaloni muashirongo sha Zebuluni. **13** Kuruku yendi, Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratoni apangere mughupanguli wa Israeli. **14** Ghuye kwakalire na vana vavakafumu rone, ano vatekuru vavakafumu rontatu. Vavo kavarondanga vidongi rontambiri, ano ghuye kwapangulire Israeli mwaka ntantatu. **15** Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratoni afu nakumuvhumbika muPiratoni mushirongo sha Efurayimu muvirongo vyandundu vyaAmaleki.

### Chapter 13

**1** Mbunga yaIsraeli ayiruwana nka vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano kuvatapa mumaghoko ghavaFilisitei mwaka dimurongo ne. **2** Mwakalire mukaffumu wamuZora, walira lyavaDana, walidina lya Manowa. Mugholikadi wendi kapi avhulire kukara marutu maviri ano makura kapi ayitire mona. **3** Muengeli waKarunga amonekere mukamali nakumutantera, ''Kenga shi, ove kapi wa karanga marutu maviri, kapi wayita mona, ngoli ngokara marutu maviri nakushampuruka mona wamumati. **4** Kutunda pano takamita nakunwashi vinyu ndi vinwa vya nkondo, na kehe vino vyanyato nakuvilyashi. **5** Kenga, ove ngokara marutu mari nakushampuruka mona wamumati. Kwato kavemba oko ngo ruwanita kumutwe wendi, Mukondashi mwanuke ngakara muhungami kutundilira mulira lyavawina, ano ghuye ngayatameka kuyoghora Israeli mumaghoko ghavaFilisiti.'' **6** Makura mukamali ayendi nakukatanterako nturaghumbo yendi, ''Muntu waKarunga anangwano, ano rumoneko rwendi yira rwa muengeli waKarunga rwakutjilita unene. Kapi namupura oko anatundiliri, nalidina lyendi kapi analintantere. **7** Ghuye kunantantere, 'Kenga! ove ngokara marutu maviri, nakushampuruka mona wamumati. Ano ngoli nashanwa vinyu ndipo vinwa vyankondo, na Kehe dino ndya odo vatwenyanga paveta ashi danyata nakudilyashi, mukondashi ogho mwanuke ngakara muhungami waKarunga kutundilira ruvede oro ana kara mulira lyoye dogoro liyuva lyamfa dendi.''' **8** Makura Manowa akanderere kwaKarunga nakughamba, ''Nane, Hompa, nakanderere renka muntu ogho watumine aye nka shimpe kukwetu ayaturonge ashi weni omo ngatumuruwana ogho mwanuke ngavashampuruka ntantani.'' **9** Karunga ayuvhu liywi lya Manowa, ano muengeli waKarunga aya kwamukamali nka waro ghuye anashungiri mulifuta. Ngoli Manowa vyendi kapi akalire naye. **10** Makura aduka wanguwangu nakukatantera nturaghumbo yendi, Kenga! mukafumu ana kamonekera - ndjeghunya ayiro kukwande liyuva linya!'' **11** Manowa ashapuka nakukwama mukamali wendi. Opo ayatikire kogho mukafumu, aghamba, ''Ove mukafumu ogho ayaghambiro namukamali wande ndi?'' Mukafumu aghamba, ''Am.'' **12** Makura Manowa aghamba, ''Ano ntjene nkango doye ngadikara ushiri. Weni omo ngadikara veta dogho mwanuke, naviruwana vyendi weni omo ngavikara?'' **13** Muengeli waKarunga atantere Manowa, ''Mukamali ghoye ana hepa kutakamita nawa kwanavintje ovyo namutantilire. **14** Nakuvhurashi anwe vinyu ndipo vinwa vyankondo ndi alye kehe vino vyakunyata. Ana hepa kulimburukwa kwanavintje namurawiri ovyongaruwana.'' **15** Manowa atantere muengeli waKarung, ''Nakanderere taterera kadidi, mukupako ruvede tukuwapayikireko shimpendje ghona.'' **16** Muengeli waKarunga atantere Manowa, ''Mpili nikare, kapi nilya ndya danu. Ngoli ntjeneshi mudiwapayikire ndjambo yakushwakerera, yidjamberenu kwa Karunga.'' (Manowa Kapi ayivire ashi ogho muengeli waKarunga.) **17** Manowa atantere muengeli waKarunga, ''Are lidina lyoye, makura atwe ngatukufumadeka opo ngaditikamo nkango doye?'' **18** Muengeli waKarunga amulimburura, ''Morwa nke una kupulira lidina lyande? lyakutetura!'' **19** Makura Manowa aghupu shimpendje ghona na mbuto ya ndjambo nakuvidjambera paliwe kwaKarunga. Aruwana vininke vyaliteturo vavo vaManowa na mukamali wendi kuna kukengera . **20** Opo ghayeraghukire maraka ghamundiro muwiru ghatunde pashidjambero, muengeli waKarunga arondo ayendere mumaraka gha mundiro gha pashidjambero. Manowa Na mugholikadi wendi mukuvikenga vino ano nko kukuganda vatwe vipara vyavo mulivhu. **21** Muengeli waKarunga kapi amonikire nka kwa Manowa ndi kwaa mukamali wendi. Kutunda po Manowa mpo adimbwilire ashi oghunya muengeli muengeli waKarunga. **22** Manowa atantere mugholikadi wendi, ''Tunafu, mukondashi tuna mono Karunga!'' **23** Ngoli mugholikadi wendi amutantere, ''Ntjeneshi Karunga kunashana kutudipagha, ndi kapi ana vhuru kutambura ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbuto oyo tunamupa. Ndi kapi ana vhuru kutunegheda vininke navintje vino, nampiri ruvede runo ndi kapi antupulitiri kuyuvha vinya.'' **24** Kuruku mukamali ashampuruka mona wamumati, amuruku lidina Simisoni. Mwanuke akuru ano Karunga amutungiki. **25** Mpepo yaKarunga ayitameke kumuyendita muMahane Dana, pakatji ka Zora na Eshitaoli.

### Chapter 14

**1** Simisoni aghurumuka kuTimuna, ano oko akamonako mukamali, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. **2** Opo akavyukire, atantere vashe na vawina, ''Nakakenga mukamali muTimuna, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. Renkenu mukamungupire akare mukamali wande.'' **3** Vashe na vawina avamutantere, ''Kwato nka mukamali mukatji kavana valikoro lyoye, ndi mukatji kavantu vetu ndi? Vinke ngoli ghuyendera ghukaghupe mugholikadi wamuFilisiti ava vadira kuruwana vyavamba?'' Simisoni atantere vashe, ''Kamungupirenu, mbyevishi opo namukenge, ana ndjendi kumutjima.'' **4** Ngoli vashe na vawina kapi vaviyivilire ashi vino vininke kuna kutunda kwa Karunga, mukondashi kwashanine kutulitapo vita kumwe na vaFilisiti (mbyevishi shirugho sho vaFilisiti kuna kupangera Israeli). **5** Makura Simisoni aghurumuka kuTimuna na vashe na vawina, ano avayatiki pashitata shavindjembere shamuTimuna. Ano nko kukenga, ghumwe wavanyime ghona ana kughurumuko na kumughonena. **6** Mpepo yaKarunga kadidi tupu ayimuyere, ano nko kumupapanyime naghureru yira mo vapapaghuranga kampendje, ano kwato ovyo vyakaliro mumaghoko ghendi. Ngoli kapi akavitantilire vashe na vawina ovyo akaruwanine. **7** Ayendi nakukaghamba nogho mukamali, ano opo akamukengire, amuyendi Simisoni kumutjima. **8** Opo apitire tupu mayuva gha ngandi mukukavyuka ko ayamukware, ashenduka mukukakenga ghughoredi wa nyime. Ano, nko kukakenga, munakara linkiti lya mpuka ano ghushi ghuna kara murutu rwa nyime oro ashuvirepo. **9** Aghuparapo ghushi nalighoko lyendi nakutwikira ndjira yendi, ghuye mukulya na kuyenda. Opo ayatikire kuvashe na vawina, atapa ko ghumwe kukwavo, ano vavo avali. Ngoli ghuye kapi avatantilire oko anaughupu ushi ashi kwakalire rutu rwa nyime ogho vashuvire. **10** Vashe vaSimisoni avaghurumuka oko akalire mukamali, ano Simisoni atura shiito nkoko, mukondashi yino ndjo mpo yavanuke vavakafumu. **11** Valikoro lyamukamali tupu vavikenga, avakamuyitira vaholi vavo vayakare naye. **12** Simisoni avatantere, ''Renkenu tanko nimutantere litambu. Ntjeneshi ghumwe wenu aliwane nakuntantera lilimbururomumayuva ntambiri ghashipito, nganimupa marughodi ghamakeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu. **13** Ngoli ntjene kapi muntantera lilimbururo, makura anwe muna hepa kumpa marughodi gha makeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu.'' Vavo avamutantere, ''Tutantere litambu lyoye, makura tuliyuve.'' **14** Ghuye avatantere, ''Vyatundo muvilya kwakaramo vininke vyakulya; vyatundo munkondo kwakaramo vininke vyautovali.'' **15** Muliyuva lyaune avatantere mugholikadi waSimisoni, ''Kashongaghure nturaumbo yoye mposhi akatutantere lilimbururo kulitambu, ndi kuvhura tukushorere na ndjugho yavasho. Nani ve kunaturekere mukuyatutura muruhepo?'' **16** Mugholikadi waSimisoni atameke kulira kumeho yendi, aghamba, ''Navintje ovyo unaruwana wanyenga! Kapi wahora. Ghunatantere litambu kuvantu vande vamwe, ngoli kapi unantantere lilimbururo.'' Simisoni amutantere, ''Kenga shi, ntjeneshi kapi natantere vavava ndi vanane, kuvhura nitantere ve ndi?'' **17** Ano ghuye kwakalire mumayuva ntambiri ogho akaliro shipito. Muliyuva lya untambiri amutantere lilimbururo mukondashi kwamutininikire unene. Ghuye akatantera lilimbururo kuvalikoro lya vantu vendi. **18** Kumeho liyuva likatoke muliyuva lyauntambiri vakafumu vamushitata avamutantere, ''Vinke vyavitovali unene vyapito ushi? Vinke vyankondo unene vyapito nyime?'' **19** Makura mpepo yaKarunga kadidi tupu ayiya paSimisoni na nkondo. Simisoni aghurumuka kuAshikeloni nakukadipagha vantu vavo dimurongo ntatu. Aghupu vidwata vyavo vyavo, nakuvitapa vidwata vyavo kuvantu ovo vafwatuliro litambu. Aghuhwama ugara, akanduka kumundi wavashe. **20** Mugholikadi waSimisoni avamutapa kwamuholi wendi wamunene.

### Chapter 15

**1** Kuruku yamayuva ghamangi, muruvede rwakuyangura rukokotwa, Simisoni aghupu shimpendje ghona mukuyenda akadingure mugholikadi wendi. Aghamba kwanaumwendi, ''Nashana kuyenda munkondwa ya mugholikadi wande.'' Ngoli vashe vamukamali kapi vamupulitire mukuyenda mo. **2** Vashe vamukamali avaghamba, ''Ame naghayalire shi wamunyenga, mbyo namutapa kwamuholi ghoye. Mughunyendi wamukadona amupito muuwa, nakuvhura shi ndi? Ghupa mulivango lyendi.'' **3** Simisoni avatantere, ''Ruvede runo kunikara mupili ndjo kuhamena kuvaFilisiti opo nivayuvhita tjutju.'' **4** Simisoni ayendi nakukakwata vambwawa mafere matatu ano avamanga vaviri vaviri pamwe, mushira na mushira. Makura nko kughupa mini nakudimangerera pakatji kadimushira vanamanga pamwe. **5** Opo atulire kwa kehe mini mundiro, arenke vambwawa vayende mumafuva gha mbuto gha vaFilisiti, ano vambwawa kwasholire ndambo da mbuto na mumafuva ogho vadira kukesha, kumwe navikunino vya mandjembere navi vya maghuywe. **6** VaFilisiti avapura, ''Are anaviruwano vino?'' Avavatantere, ''Simisoni, tamweyi ya vaTimuni ovyo anaviruwanene vino mukondashi vaTimuni vaghupa mugholikadi waSimisoni nakumutapa kwa muholi wendi.'' Makura vaFilisiti avayendi nakukamushora mukamali kumwe navashe. **7** Simisoni avatantere, ''Ntjeneshi mbyo munaruwana vyo, name kuna kumuvyuta rughoko, ano opo nganimana kuvimuruwana, ame ngani shayeka.'' **8** Makura avatetaghura ruha na ruha, mbunda na matungi, mulidipagho lya linene. Makura aghurumuka ayende nakukatunga mulikwina lya liwe lya Etamu. **9** Makura vaFilisiti avaya na kuwapayika vita muJuda mukuyatura vakavita vavo muLehi. **10** Vakafumu vavaJuda avatanta, ''Morwa nke muna kutuhomwena?'' Vavo avaghamba, ''Atwe kuna kumuhomona mposhi tukwate Simiyoni, nakumuruwana yira momo anaturuwana.'' **11** Makura vakafumu vaJuda mayovi matatu avaghurumuka kulikwina lya liwa lya Etamu, nakukatantera Simisoni, ''Kapi wayiva ashi vaFilisiti mbo vatupangerango ndi? Vinke ngoli ovyo ghuna turuwanene vya ngoweyo?'' Simisoni avatantere, ''Mbyovyo vanduwana, ano name mbyo navivaruwana.'' **12** Avatantere Simisoni, ''Atwe kunaya tuyakumange na kukakutapa mumaghoko gha vaFilisiti.'' Simisoni avatantere, ''Ghanenu shi kapi mundipagha naumwenu.'' **13** Avamutantere, ''Hawe, atwe kutukumanga tupu na marughodi na kukakutapa mumaghoko ghavo. Atwe kuna kukutwenyidira shi kapi tukudipagha.'' Makura avamumanga na marughodi gha mape na kumughupamo muliwe. **14** Opo vayatikire ku Lehi, vaFilisiti avaya na kuyiyira mukugwanekera naye. Makura mpepo yaKarunga ayiya papendi na nkondo. Marughodi ogho akaliro mumaghoko ghendi kwakalire yira mushoni ghuna kupyo, kumwe nakuwako kumaghoko ghendi. **15** Simisoni arwanita na shifupa sharupanda rwa dongi rwa ruteke, kwarughupire na kudipaghitako vakafumu mayovi. **16** Simisoni aghamba, ''Nashifupa sha rupanda rwa dongi, kwapongayikire ndambo na ndambo, nashifupa sha rupanda rwa dongi kuna dipagha vakafumu mayovi.'' **17** Opo amanine Simisoni kughamba, avhukuma shifupa sha rupanda, ano aliruku livango olyo Ramata Lehi. **18** Simisoni alimukwata linota unene ano nko kutakumina kwa Karunga nakughamba, ''Ove unatapa lifundo lya linene kwa mupikaghoye. Ngoli kuvhura nife kulinota ngoweyo nakuwera mumaghoko ghovo vadira kuruwana vya vamba ndi?'' **19** Karunga ayashameke likwina palivango olyo lya Lehi ano mema kuna kupoposha. Opo anwine, nkondo dendi adivyukirimo na monyo wendi ntani unakuya mo. Makura aliruku lidina olyo livango Eni Hakore, ano nelino liyuva mpolili pa Lehi. **20** Simisoni kwapangwire Israeli mumayuva gha vaFilisiti mwaka dimurongo mbiri.

### Chapter 16

**1** Simisoni ayendi kuGaza na kukamona mo mushondeli, ano nko kuyenda vakarare naye. **2** VaGaza avavatantere, ''Simisoni mo anaya muno.'' VaGaza avakundurukida livango mukaholya-holya, avamutaterere matiku naghantje palivero lya shitata. Matiku naghantje avakumweneke. Avaghamba, ''Tumutatererenu dogoro mwi, ano ntani tumudipagha.'' **3** Simisoni arara mughuro dogoro pakatji kamatiku. Pakatji kamatiku arambuka nakudamuna livero lya shitata na ngundi dako mbiri. Alikoko mulivhu, makumba na navintje, akukambeke, nakuvitwara pawiru ya ndundu, kumeho ya Heburoni. **4** Kuruku yavino, Simisoni ayahoro mukamali ogho atungiro mu mukunda wa Soreki. Lidina lyendi ndje Delila. **5** Vapangeli va vaFilisiti avaya kwa mukamali, nakumutantera, ''Shongaghura Simisoni mukukenga nkondo dendi kuni dakarera, ano movino atwe ngatumudininepo, makura ngatuya mumange mukuya muhepeka. Viruwane vino, ano mwakehe uno wetu ngakupa 1,100 ya muwaya-waya wa siliveli.'' **6** Makura Delila atantere Simisoni, ''Nakanderere, ntantere ashi morwa nke wakarera ngoli nkondo, ntani weni mwakuvhura vakumange, vakudininepo?'' **7** Simisoni amutantere, ''Ntjene avamangita marughodi matano na maviri gha mateke ogho gha diro ku kukuta, makura nganidira nkondo nakufana yira kehe uno mukafumu.'' **8** Makura vapangeli va vaFilisiti avayitiri Delila marughodi ntambiri gha mateke ogho adiro ku kukuta, ano avamumangitako Simisoni. **9** Ngoli ghuye kwaholikire vakafumu mukaholya-holya, vakaliro munkonda yendi yimwe. Amutantere, '' VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Ngoli ghuye andembaura marughodi yira wanda wa vyuma unakundamo kumundiro. Makura lihorameno lya nkondo dendi kapi danongonokire. **10** Makura Delila atantere Simisoni, ''Rupe runo mo wankonganga na kuntantera vipempa. Nakanderere, ntantere weni mwaku kudininapo.'' **11** Amutantere, ''Ntjene ava mangita marughodi gha mape ogho vadira kuruwanita kuviruwana, nganikara kwato nkondo na kukufana na kehe muntu.'' **12** Makura Delila aghupu marughodi gha mape na kumumangita ko, nakumutantera, ''Vafilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Vakafumu vakaliro mukutaterera vavo munkondwa. Ngoli Simisoni andemburaura marughodi mumaghoko mumaghoko ghendi yira wanda waudidi. **13** Delila atantere Simisoni, ''Dogoro ruvede rwakutika pani ngaunkonga na kuntantera vipempa. Ntantere weni mwakukudininapo.'' Simisoni amutantere, ''Ntje untunga vikoka vitano na viviri vya kumanga huki dande na wanda wakukutungita, nakushomamo shitungito mushikoka, ame kuvhura ngoli nifane yira kehe uno muntu.'' **14** Ano ghuye anarara Delila amutungu, Delila amutungu vikoka vyakumanga vitano na viviri vya kumanga huki dendi na wanda wa kutungita kumwe na kushomekema mo shitungito mushikoka, kumwe nakumutantera, ''VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!'' Arambuka arambuka muturo kumwe nakuyaghumuna wanda na shitungito muvikoka. **15** Delila amutantere, ''Weni ngoli mo ghu ghamba shi, 'Ame nakuhora,' Ove kuno kapi una kuntanterako lihorameno lyoye? Ove kuna nkongo rukando rutatu kumwe nakudira kuntantera omo danenepa nkondo doye.'' **16** Mayuva naghantje kwamutininikire unene na nkando dendi, ano ghuye kwamutininikre unene dogoro akuyuvhu yire afe. **17** Makura Simisoni aghamba navintje nakumutantera, ''Huki dakumutwe wande kapi vaditeta rumwe nakavemba, mukondashi ame nimuhungami wa Karunga kutundilira mulira lya vanane. Ntjeneshi mutwe wande ngavaghukurure, makura nkondo dande ngadi ntunda, nakupira nkondo mukukara kehe uno muntu.'' **18** Opo avikengire Delila ashi anamutantere ushiri kwanavintje, atumini mukukayita vapangeli va vaFilisiti, aghamba, ''Yiyenu ngoli, mukondashi ana ntantere navintje.'' Makura vapangeli va vaFilisiti avaya kukwendi, avamuyitiri siliveli oyo yakaro mumaghoko ghavo. **19** Amukumbwida arare turo pamatungi ghendi. Ayita mukafumu ayakurure vikoka vyendi vitano na viviri vya mu mutwe, ano nko kutameka kumuvhurapo, mukondashi nkondo dendi dinamutundu. **20** Amutantere, ''VaFilisiti ovo vanakuyo koye, Simisoni!'' Arambuka mukurara kwendi na kughamba, ''Kunitundamo yira muvikando vyakuhupako na kukumangurura naumwande.'' Ngoli ghuye kapi aviyivire ashi Karunga antundupo pendi. **21** VaFilisiti avamukwata na kumutomaura mantjo ghendi. Avamughurumwita kuGaza na kumumanga navipandeko vya ngoporo. Avamutura atwange mundjugho yadorongo. **22** Ngoli huki dakumutwe wendi aditameke kukura kutunda opo vamukurulire. **23** Vapangeli va vaFilisiti avakupongeke navantje mukudjamba ndjambo yayinene kwa Karunga wavo Dagoni, nakushamberera. Ava ghamba, ''Karunga wetu ana fundu Simisoni, munankore wetu, nakumutura mulipangero lyetu.'' **24** Opo vamukengire vantu, ava fumadeke Karunga wavo, mukughamba, ''Karunga wetu ana kafunda munankore wetu nakumutapa kukwetu mudjonauli washirongo shetu, ogho adipagho vavangi vetu.'' **25** Opo vadjobwanine, ava ghamba, ''Kayitenu Simisoni, ayatushepitepo.'' Ava kamuyita Simisoni atunde mudorondo nakuyavashepita. Avamurenke ayimane pakatji kangundi. **26** Simisoni atantere mumati ogho amukwatiro kulighoko lyendi, ''Mpulitire nipapatere ngundi odo dakwato ndjugho, makura niyeyameneko.'' **27** Ano ndjugho kwayulire vakafumu na vakamali. Vapangeli navantje va vaFilisiti navo mo vakalire. Kunkonda mbando kwakalireko vakafumu na vakamali paviha mayovi matatu, ovo vakengiliro omu anakuvadanena Simisoni. **28** Simisoni akughu Karunga na kughamba, ''Hompa Karunga, mvhuruke! nakanderere mpameke ndoruno rwa kuhulilira, Karunga, makura nivyute rughoko rukando rumwe tupu mukuhanaura vaFilisite mukonda shi mantjo ghande maviri vaghupa.'' **29** Simisoni akwata ngindi mbiri dapakatji odo dakwato ndjugho, nakuyeyemenako, lighoko lyendi lya rulyo kungundi yimwe, ano lya rumontjo kungundi ghunyayo. **30** Simisoni aghamba, ''Ndenke nife na vaFilisiti!'' Akutonya na nkondo dendi ano ndjugho ayi mbandukiri vapangeli na vantu navantje ovo vakaliro mo. Ano vafimo ovo vaadipaghire opo afire vangi kupitakana ovo adipaghire ruvede ro ghuye muyumi. **31** Makura vaghuni vendi va vakafumu na navantje vamumundi wavashe avaghurumuka. Avaya mushimbi, mukumuvyuta na kukamuvhumbika pakatji kaZora na Eshitayoli mumayendo gha Manowa, vashe. Simisoni kwapangwire Israeli mwaka dimurongo mbiri.

### Chapter 17

**1** Mushirongo sha ndundu sha Efurayimu mwakalire mukafumu, ano lidina lyendi kwakalire Mika. **2** Avamutantere vawina, ''Vincencere 1,100 vya siliveli ovyo vakaghupa, ovyo wa ghambire mukufinga, nayuvhire - Kenga kuno! Nakara na siliveli. Ovyo navakire.'' Vawina ava ghamba, ''Karunga akutungike, monande!'' **3** Avyuta vincencere 1,100 vya siliveli kwa vawina ano vawina avaghamba, ''Kuna kupongwera siliveli yino kwa Karunga, mukondashi monande wa mukafumu mukushonga aruwane na kutenda shintjwantjo sha shikugho. Ano ngoli, kuni vikuvyutidira.'' **4** Opo avivyutire vimaliva kwa vawina, vawina avaghupupo vincencere mafere maviri gha siliveli nakughatapa kuvashambuli vikugho ovo varuwanino mukushonga nakutenda shintjwantjo sha shikugho, na kukashitura mundjugho ya Mika. **5** Mukafumu Mika kwakalire mundjugho ya vikarunga vya vipempa nakuruwana lirwakani na ndjugho ya vikarunga, kumwe nakukumuna monendi wa mukafumu mukukara muruti wendi. **6** Mumayuva ogho kapi kwakalire ko hompa muIsraeli, ano kehe uno kwaruwanine ngoli kehe vino ovyo vinamuwapo mushikenga mantjo gha mwene. **7** MuBetelehemu ya Juda mwakalire ngoli mukafumu ghona, wa mulira lya Juda, ogho akaliro muLevi. Ghuye kwakalire atikitemo virughana vyendi. **8** Mukafumu atundumo muBetelehemu ya muJuda aye nde nakukawana livango lyakutunga. Ano muruyendo rwendi, aya pandjugho ya Mika mushirongo sha ndundu sha Efurayimu. **9** Mika amupura, ''Kuni oko una kutunda?'' Mukafumu amutantere, ''Ame muLevi wa muBetelehemu ya muJuda, ano ame kuna kuyenda nishane livango oko ngani katunga.'' **10** Mika aghamba kukwendi, ''Kara name, nakukakara kwande sha na muruti. Ame ngani kupa vincencere vya siliveli murongo mumwaka, marupando gha vyuma, na ndya doye.'' Makura muLevi angene mundjugho yendi. **11** MuLevi kwavihafilire vyakutunga nogho mukafumu, ano mukafumu ghona akara ngoli kwa Mika yira ghumwe wa vana vendi va vakafumu. **12** Mika apongora muLevi mukuruwana viruwana vyakupongoka, ano mukafumu ghona akara ngoli muruti wendi, nakukara mundjugho yaMika. **13** Ano Mika aghamba, ''Weno nayiva ashi Karunga nganduwanena vya viwa. Mukonda yaghuno muLevi ogho ana karo muruti wande.''

### Chapter 18

**1** Mumayuva ogho kapi mwakalire hompa muIsraeli. Rudi rwa vana vaDona vavo kuna kushana-shana livango lya kutunga, kutunda mumayuva ogho vavo kapi vawanine ko kehe uno upingwa mukatji kamarudi gha vaIsraeli. **2** Mbunga yaDona ayitumu vakafumu vatano muZora na muEshitayoli, vakanongonone shirongo mukuyenda parupadi, nakukashishana-shana. Avatantere, ''Yendunu nakukashana-shana shirongo.'' Avaya mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, kundjugho ya Mika, nakukarara mpopo matiku. **3** Opo vatikire pepi na ndjugho ya Mika, avadimburura rughambito rwa musheshu-ghona wa MuLevi. Makura avayimana nakumupura, ''Are akuyito ko kuno? Vinke waruwananga mo mulivango lino? Morwa nke unayakarere kuno?'' **4** Avatantere, ''Ovino mbyo anduwanena Mika: Ghuye kwa nkumuna nikare nimuruti wendi.'' **5** Avaghamba kwendi, ''Tunakanderere shana mapukururo kwa Karunga, mposhi tuyivilite ntjene runo ruyendo tunakuyenda ngarututompoka.'' **6** Muruti avatantere, ''Yendenu mumpora. Karunga kwamupititira mundjira yenu oyo munakuyenda.'' **7** Makura vakafumu vatano avatundupo nakuyenda kuLayishi, nakukamona ashi vantu parukire mulikungu, yira momo vatunga vaSidoni, mulikungo nakupira vitjakangana. Kapi kwakalire umwe wakuvhura kuvafunda ndi kuvahepeka kehe muno murupe mushirongo. Vavo kwatungire ure na vaSidoni ano vavo kapi vakalire nalikuyuvho na kehe uno. **8** Vavo avakavyuka kurudi rwavo muZora na muEshitayoli. Likoro lyavo alikavapura, ''Vinke vitundwamo vyenu?'' **9** Avaghamba, ''Yiyenu! Tuyendenu tukavahomone! Tunakashikenga shirongo ano nka shiwa unene. Kwato ovyo munakuruwana ndi? Twasha kurangenu kuhomona shirongo. **10** Opo muyenda, ngamuyatika pa vantu ovo vaghayarango ashi vavo mulikungo vakara, ano shirongo shinene! Karunga kwashimupa - livango lyakudira kuhepa kehe shino mushirongo.'' **11** Vakafumu mafere ntayimwe vamurudi rwa Dana, vanakuwapayikiro navirwito mukurwa vita, avatundu muZora na muEshitayoli. **12** Avayendi nakukatomekera ntanda pa Kiriyata Jeyarimu, muJuda. Ovino mbyo vyarenkitiro vantu valitwenye olyo livango Mahane Dana nelino liyuva, olyo lyakarero, kuutokero wa Kiriyata Jeyarimu. **13** Avatundu opo vayende kushirongo sha Efurayimu nakuyatika pa ndjugho ya Mika. **14** Makura vakafumu vatano ovo vayendiro vakanongonone shirongo sha Layishi avatantere valikoro lyavo, ''Munayivashi mundjugho muno mpolili mo lirwakani, vakarunga vakuvambeka mundjugho, vakarunga vavipempa vakushonga, na vakarunga vavipempa vavambayika vikugho? Tokorenu ngoli shi weni mo turuwana.'' **15** Makura avavyuka momo kundjugho ya musheshu ghona wa muLevi, pa ndjugho ya Mika, ava mumorora. **16** Ano vaDana mafere ntayimwe, vanakuwapayikiro kurwa na virwito mukurwa vita, avyimana pamangeneno kulivero. **17** Vakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo avangene mo nakukaghupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayika vikugho, kuno ghuye muruti ana yimana palivero lyamuyashamena kumwe na vakafumu mafere ntayimwe vanakuwapayikiro mukurwa vita. **18** Opo vangenine mundjugho ya Mika nakughupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayikavikugho, muruti avatantere, ''Vinke ovyo munakuruwana?'' **19** Vavo avamutantere, ''Mwena! Tura lighoko lyoye kukanwa koye nakutukwama, nakukara kwetu sha na muruti. Vina wapere kukara ve muruti wa ndjugho ya muntu umwe, ndi ukare muruti wa rudi na lira lya muIsraeli?'' **20** Mutjima wa muruti aghukara unahafa. Aghupu lirwakani, vakaruga vamundjugho, na vakarunga vakushonga, ano nko kuyenda noyo mbunga. **21** Makura avapiruka nakukayenda, avatura vanuke vavadidi, vimuna vyavo novyo vawekire kumeho yavo. **22** Opo vakunapire kadidi tupu na ndjugho ya Mika, vakafumu ovo vakaliro mumandjugho pepi na ndjugho ya Mika avavayita navantje, nakushupura vakaDana. **23** Avayiyiri vakaDana, ano vavo avapiruka nakutantera Mika, ''Morwa nke munayitiri pamwe?'' **24** Avaghamba, ''Munakavaka vakarunga ovo naruwana, munakaghupa muruti wande, nakukatwara. Vinke nka ovyo munantjuviripo? Morwa nke munakumpulira, 'Vinke vinakundjughotero?'' **25** Mbunga yaDana ayimutantere, ''Kapi tunakukushanena ashi tukuyuvhe kuna kughamba kehe vino, ndi kuvhura vakuhomone vakafumu vamwe vaugara unene, ano ove na likoro lyoye kuvhura kumudipagha.'' **26** Makura mbunga ya Dana ayiyendi na ndjira yavo. Opo avakengire Mika ashi nkondo unene kukwendi, apiruka nakukavyuka kundjugho yendi. **27** Mbunga yaDana kwaghupire ovyo aruwanine Mika, kuturako nka waro muruti wendi, ano avaya kuLayishi, kuvantu ovo vakaliro mumpora na mulikungo kumwe na kuvahomona na marufuro ghamatwe nakushora shitata. **28** Kwato umwe atupukiro po mukonda shasho kwakalire ure na Sidoni, ano vavo kapi vakalire namakuyuvho na kehe uno. Shasho kwakalire mumukunda pepi na Beti Rehobo. VaDana avatungu shitata kumwe nakutunga mo. **29** Avashiruku shitata lidina Dana, lidina Dana lyanyakulyavo, ogho akaliro mona Israeli wa mukafumu. Ngoli lidina lya shitata olyo lyakaliro Layishi. **30** Mbunga ya Dana avakutuliri karunga wakushonga. Jonatani mona Gerishomi wamukafumu, Gerishomi mona Mosesi wa mukafumu, ghuye navana vendi vavakafumu avakara varuti varudi rwa Dana dogoro kumayuva ghaghipika mushirongo. **31** Makura mpo kavatongamenanga karunga wakushonga wa Mika ogho aruwanino rwaro ruvede oro yayo ndjugho yaKarunga yinakara pa Shilo.

### Chapter 19

**1** Mumayuva ngogho, mwamo shimpe mwato hompa muIsraeli, kwakalire mukafumu, wa muLevi, ogho atungiro kumavango gha ure kushirongo sha ndundu sha Efurayimu. Ghuye aghupu mukamali, shihora sha muBetelehemu ya muJuda. **2** Ngoli shihora shendi kapi shakalire naushili mumwendi, ashimushuvu nakuvyuka kundjugho yavashe muBetelehemu ya muJuda. Akakara mo mwedi ne. **3** Makura nturaumbo yendi ashapuka na kumushupura mukukakukwambera akavyuke. Ghuye kwakalire namukareli wendi, na vidongi viviriAmutwara mundjugho yavashe. Opo vamukengire vashe vamukadona, avahafa. **4** Tamweyi yendi, vashe vamukadona, avamukukwambere mukukara mayuva matatu. Avali na kunwa, nakukara matiku momo. **5** Muliyuva lyaune avarambuka muruvindwira nakuwapayika ayende, ngoli vashe vamukadona avatantere tamweyi yavo, ''Kukoreke na shitaghu sha mboroto,ntani ngoli uyenda.'' **6** Makura muuviri wavo avashungiri valye na kunwa kumwe. Makura vashe vamukadona avaghamba, ''Nakanderere rara matiku momo unashanene nakuhafa.'' **7** Opo ashapukire muLevi ashi ndi ayende, vashe vamukamali ghona avakukwambere akare, makura apirura lighano lyendi na kurara matiku momo nka. **8** Muliyuva lyautano arambuka muruvindwira ayende, ngoli vashe vamukadona avaghamba, ''Kukoreke nakutaterera dogoro shitenguko.'' Makura muuviri wavo avalyi muyusha. **9** Opo vashapukire mukuyenda muLevi na shihora shendi na mukareli wendi, tamweyi yendi, vashe vamukadona avamutantere, ''Kenga, ngoweyo liyuva kuna kukumanita litoke. Nakanderere kara shimpe matiku ghano na kuhafa. Ngaumeneke ngoli kurambuka yona nakuvyuka kumundi.'' **10** Ngoli muLevi kapi ashanine kukara mo matiku nka. Ashapuka nakuyenda. Ayendi avyukilire kuJebusi (yayo ndjo Jerusalemu). Ghuye kwakalire navipuna vyakurondita vidongi viviri - ano nashihora shendi akalire. **11** Opo vatikire pepi na Jebusi, liyuva linashana kukatoka, ano mukareli atantere muhona wendi, ''Tuyende, tuyapuke kushitata sha vaJebusi nakukarara mo matiku.'' **12** Muhona wendi amutantere, ''Kapi tuyapukira mo mushitata sha vantundwavirongo ovo vadiro kuhamena kumbunga ya Israeli. Kutuyenda kuGibeya.'' **13** MuLevi atantere musheshu ghona wendi wa mukafumu, ''Yiya, tuyende ngoli kulivango limwe paghanya, nakukarara matiku muGibeya ndi muRama.'' **14** Makura avayendi, ano liyuva alitoko tupu vatika pepi na Gibeya, mushirongo sha vaBenyameni. **15** Avayapukiri mo vakarare matiku muGibeya. Avayendi nakushungira paliharango lya shitata, ngoli kwato umwe ogho avaghupiro mukukavatura mundjugho yendi mukukarara mo matiku. **16** Ngoli mukafumu wamukurupe atundiliri kuviruwana vyendi vya mulifuva ngurova oyo. Ghuye wantundiliro ya shirongo sha ndundu sha Efurayimu, ano ghuye kwayakalire tupu karugho ghona muGibeya. Ngoli vantu ovo vatungiro mo mulivango omo kwakalire vaBenyameni. **17** Akankura mantjo ghendi ano akenge varuyendo ndjira muliharango lyashitata. Mukafumu wamukurupe aghamba, ''Kuni munakuyenda? Kuni muna kutunda?'' **18** MuLevi amutantere, ''Atwe kuna kutunda kuBetelehemu ya muJuda tuyende kumavango gha ure gha shirongo sha ndundu sha Efurayimu, oko nko natunda. Kwayenda kuBetelehemu ya muJuda , ano kuna kuyenda kundjugho yaKarunga, ngoli panderepo umwe ogho anangupo antware mundjugho yendi.'' **19** Tunakara namushoni wakulyita vidongi vyetu, ano mpoyili mboroto na vinyu yande na mukareli ghoye wa mukamali oghuno, ano nka noghuno mumati mukareli ghoye. Kwato ovyo tunahepa.'' **20** Mukafumu wamukurupe avamorora, ''Mpora yikare nanwe!Kuvhura nikamupakere mbili kwanavintje ovyo munahepa. Shashinenepo mwasharara matiku muliharango.'' **21** Makura mukafumu apitura muLevi mundjugho yendi nakukapa ndya vidongi. Avavakushu kumpadi davo na kulya na kunwa. **22** Ndavahokwera mukuhafita dimutjima davo, vakafumu vamwe vamushitata, vakafumu vavakorokotji, avakundurukida ndjugho avatameke kutoghona kulivero. Avatantere mukafumu wa mukurupe, mwenya ndjugho, avaghamba, ''Rupwita mukafumu ogho anayo mundjugho yoye, mposhi tumuyive.'' **23** Mukafumu, mwenya ndjugho, avarupukiri nakuvatantera, ''Hawe, vaghuni vande, nakanderere mwasha ruwana ndjo yangoweyo! Mbyevishi mukafumu uno mugenda wa mundjugho yande, mwasha ruwana udona wa ngoweyo! **24** Kenga, monande wamukadona vadira kuguma rumwe nashihora shendi mo muno. Renkenu nivarupwite. Karenu navo nakuruwana kehe vino navo kehe vino munashana. Ngoli mwasha ruwana kehe vino vininke vyavidona koghuno mukafumu!'' **25** Ngoli vakafumu kapi vamutegherelire, makura mukafumu amushakana shihora shendi nakumurupwita. Avamurarere kunkondo nakumuhepeka matiku naghantje, ano muruvindwira avamushuvu ayende. **26** Muruvindwira mukamali akaya nakuyawera palivero lyandjugho yogho mukafumu oko akalire muhona wendi, ano nko kurara nkoko dogoro alipumu. **27** Muhona wendi opo arambukire ngurangura nakuharura livero ano ayende akatwikire ndjira yendi yendi. Nko kukenga shihora shendi shinarar palivero, ano maghoko ghendi kuvikuravero. **28** MuLevi amutantere, ''Shapuka. Tuyendeko.'' Ngoli kwato nalilimbururo. Amutura pashidong, nakuyenda na mukafumu kumundi. **29** Opo ayatikire muLevi kundjugho yendi, aghupu mbere, nakukwata shihora shendi, ano nko kumutaghura, mukatji lihuru na lihuru, mumaruha murongo na maviri, ano nko kutuma maruha kehe kuno mwayendo Israeli. **30** Navantje ovo vakakengiro vino avakaghamba, ''Vininke vya ngoweyo kapi vyashoroka rumwe ndi tuvikenge kutunda liyuva olyo mbunga ya Israeli yatunda mushirongo sha Egipute dogoro nolino liyuva. Ghayerenuko! Tupenuko maghano! Tutanterenuko ashi weni omo turuwana!''

### Chapter 20

**1** Makura mbunga ya Israeli ayikara yira muntu umwe, kutundilira ku Dana dogoro ku Beresheba, kumwe nashirongo sha Gileyada nasho, ano nko kuya ponga pamwe kumeho ya Karunga pa Mizipa. **2** Vayenditi vambunga nayintje, varudi naruntje rwa Israeli, avakara mumavango ghavo mukuponga kwa mbunga ya Karunga - 400, 000 vakafumu vaparupadi, ovo vanakuwapayikiro mukurwa namarufuro. **3** Ano mbunga ya Benyameni avayiyuvhu ashi mbunga ya Israeli kayiyendi kuMizipa. Mbunga ya Israeli ayighamba, ''Tutantere ashi weni mo vyashoroka vihuna vino.'' **4** MuLevi, nturaumbo ya mukamali ogho vadipaghire, alimburura, ''Ame kwayire muGibeya mushirongo shahameno ku vaBenyameni, name nashihora shande, tukarare mo matiku.'' **5** Matiku ogho, vayenditi va Gibeya avahomokere, avakundurukida ndjugho, mukushana vandipaghe, Ava kwatere shihora shande kunkondo, kumwe nakufa. **6** Ani ghupu shihora shande nakushitetaghura mumaruha, ano nko kughatuma kumaruha gha shirongo gha upingwa wa Israeli, munkondo yakuruwana vihuna ovyo navifita ntjoni mu Israeli. **7** Ngoli, namuvantje vaIsraeli, kupenu maghano ghenu nakukutantera mpopa.'' **8** Mbunga nayintje ayishapuka yira muntu umwe nakughamba, ''Kwato umwe wetu ayendo kutende yendi, ano kwato nka umwe wetu avyuko kundjugho yendi! **9** Ngoli pano vino mbyo tunahepa kukaruwana kuGibeya: Tukashihomone momo yinakututwalidira fungu-fungu. **10** Kutughupa vakafumu murongo movalifere mwayendo rudi naruntje rwa Israeli, ano ano lifere limwe movaliyovi, na valiyovi limwe mova mayovi murongo, vakurenka vatapere mbunga yino , makura opo vakaya kuGibeya mu Benyameni, vavo makura vakavafutite kuvihuna ovyo ovyo varuwana muIsraeli.'' **11** Makura vakafumu navantje vavaIsraeli avakupongayiki mukurwanita shitata yira muntu umwe. **12** Marudi gha vaIsraeli avatumu vakafumu mwayendo rudi rwa Benyameni naruntje, avatanta, ''Vihuna munke mwaruwana mukatji kenu? **13** Ano ngoweyo, tupenu ovo vantu vavadona muGibeya, makura atwe tuvadipaghe, ano makura tughupilire mo udona uno muIsraeli.'' Ngoli vaBenyameni kapi vategherelire kuliywi lyavakuru vavo, mbunga yaIsraeli. **14** Ngoli vana vaBenyameni ava rupuka navantje pamwe muvitata vaye kuGibeya mukuya kuwapayika mukurwita vana vaIsraeli. **15** Mbunga ya Benyameni ayiya nayintje pamwe vatunde muvitata vyavo mukurwana muliyuva olyo vakavita mayivi dimurongo mbiri na ntayimwe ovo vakushongero kurwana marufuro. Mukuwedererako, kwakalire vakafumu mafere ntambiri ovo vatogholire vatungimo va muGibeya. **16** Movo vakavita navantje kwakalire mo vakafumu mafere ntambiri varumontjo. Navantje vakunonga ruhuki naliwe ano ngoli nakushekuna shi. **17** Mbunga ya Israeli, mukudira kushetakanita ku vaBenyameni, shivaro sha vakafumu 400,000, ovo vakushongero kurwa na marufuro. Navantje vano vakafumu mapenda. **18** Mbunga ya Israeli ayishapuka, mukuyenda ku Beteli, nakukapura livyukito kwa Karunga. Ava pura, ''Are wakuvhura muhovo kuhomona mbunga ya Benyameni kuruha rwetu?'' Karunga aghamba, ''Juda ndje wakuvhura kuhomona muhovo.'' **19** Vana va Israeli avashapuka ngurangura nakutwara ntanda yavo pepi na Gibeya. **20** Vakafumu vavaIsraeli avayendi vakarwite va Benyameni. Avatura livango lya marwanambo mukuvarwanita pa Gibeya. **21** Mbunga ya Benyameni ayirupuka mo muGibeya, ano nko kudipagha vakafumu mayovi dimurongo mbiri na mbiri vavaIsraeli muliyuva olyo. **22** Makura vakafumu vavaIsraeli avakupameke naumwavo nakukatura mutunda wa marwanambo mulivango shimpe ndyolyo olyo akalire marwanambo muliyuva lyamuhovo. **23** Makura mbunga ayikanduka nakukalilira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, nakushana luvyukito kwa Karunga. Avaghamba, ''Kuvhura nka shimpe tukarwane na vaghuni vetu, mbunga ya Benyameni ndi?'' Karunga aghamba, ''Kavahomonenu!'' **24** Makura mbunga ya Israeli ayiyendi vakarwe na vakavita va vaBenyameni liyuva lyauviri. **25** Muliyuva lyauviri, vaBenyameni avarupuka mukurwana navo kuGibeya nakukadipagha vakafumu mayovi ntantatu vamumbunga ya Israeli. Navantje kwakalire vakafumu ovo vakurongero kurwa narufuro. **26** Makura mbunga nayintje ya Israeli, mbunga nayintje, avakanduka kuBeteli nakukalira, ano avkashungira kumeho ya Karunga nakudililira muliyuva olyo dogoro ngurova nakudjamba ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili kwa Karunga. **27** Mbunga yaIsraeli ayipura Karunga - shasho shikesha sha makugwanekero sha Karunga mposhili momo mumayuva ogho, **28** ano Pinehasi, mona Eliyazara wa mukafumu Eliyazara wa Aroni, ndje akaliro mughukareli wakumeho ya Shikesha mumayuva ogho - ''Kuvhura tuyende kuvita shimpe nka vyakurwanita mbunga ya Benyameni, vaghuni vetu, ndi tushayeke?'' Karunga aghamba, ''Kahomonenu, mukondashi yona nganimuvatera mukuvafunda.'' **29** Makura vaIsraeli avatura vakafumu mumavango gha lihorameno vakundurukide Gibeya. **30** Mbunga ya Israeli ayirwanita mbunga ya Benyameni muliyuva lyautatu, ano nko kutulitapo virwana vyadimukweyo mukurwanita Gibeya yira momo vaviruwanine pamuhovo. **31** Mbunga ya Benyameni avayendi nakukarwana nayo mbunga, ano nko kuvatwara ure nashitata. Avatameke kudipagha vantu vamwe. Vavo kwakalire kuviha dimurongo ntatu da vakafumu va vaIsraeli ovo vafiro mumafuva na muvitaghura. Muvitaghura vimwe vyayendo dogoro ku Beteli, ano nevi vyayendo ku Gibeya. **32** Makura mbunga ya Benyameni ayi ghamba, ''Tunavafundu nakutuduka, yira rwa muhovo.'' Ngoli mbunga ya Israeli ayi ghamba, ''Tutjirenu nakuvaghupako tuvatware ure na shitata dogoro kuvitaghura.'' **33** Vakafumu va vaIsraeli navantje avayimana mumavango ghavo nakukutura vavene mumukweyo wa virwana pa Bala Tamara. Makura mbunga ya Israeli ovo vabatiro mumavango gha mukaholya-holya ava duka mo mumavango ghavo vatunde mu Mare Gibeya. **34** Avatundumo vayarwanite Gibeya vakafumu mayovi murongo ovo vatogholire mo mu vaIsraeli navantje, ano virwana aviditopa, ngoli va Benyameni kapi vavidimbulire ashi virwana vina shana kuvamanapo. **35** Karunga afundu va Benyameni kumeho ya Israeli. Muliyuva lyo, mbunga ya Israeli kwadipaghire 25,100 va Benyameni. Navantje ovo vadipaghire mbovo ovo vakushongero kurwa narufuro. **36** Makura mbunga ya Benyameni avavikenge ashi vanavafundu. Vakafumu va vaIsraeli kwayendire kuntji ya vaBenyameni mukondashi vavo kwavarwire pa vakafumu ovo vatulire mu mavango gha ghuvando pandje ya Gibeya. **37** Makura vakafumu ovo vavandiro avashapuka na kukwangura muku mukuvadukira mu Gibeya, ano nko kuhomona shitata nashintje na rufuro rwa ghutwe. **38** Avatulitapi shiyivito sha vakafumu va vaIsraeli na vakafumu ovo va vandiro mulihorameno ashi kulikara liremo lyalinene lya muti olyo lindjumburuko litundo mushitata. **39** Opo vashitumine shiyivito ku vakafumu va vaisraeli avapiruka mukurwana. Ngoli va Benyameni vavo vanavareke kuvahomona na kudipagha vakafumu va vaIsraeli vakutika kuviha dimurongo ntatu, ano nko kughamba, ''Vyaushuri tunavafundu kumeho yetu, yira vita vya muhovo.'' **40** Makura opo lyayokomokere mo ngundi yamuti litunde mushitata, va Benyameni ava piruka bnakukenga muti una kuyendo muwiru una kutundo mushitata nashintje. **41** Makura vakafumu va vaIsraeli avapiruka nakurwana navo. Vakafumu va vaBenyameni avakara nashitukutjima, mukondashi vavikenire shi lidipagho lyalinene linakaro kukwavo. **42** Makura avaduka vatunde kuvakafumu va vaIsraeli, avatjayukiri vadukire mumburundu. Ano ngoli virwana avi vamanenenepo. Vakafumu va vaIsraeli avarupuka mo mushitata nakuvadipagha opo vakayimanine. **43** Avakundurukida va Benyameni, avavatjida nakukulyatanga pa Noha, mundjira nayintje yakuyenda kuupumeyuva wa ruha rwa Gibeya. **44** Kuruha rwa rudi rwa Benyameni, kwafire ko vantu mayovi murongo ntantatu, navantje vakafumu vayivikwi muvita. **45** Avavyuka nakutjilira mumburundu vadukire kuliwe lya Rimoni. VaIsraeli avadipagha nka pamayovi matano gha vaBenyameni mwayendo vitaghura. Avatwikiri yakuvashupura, kuvakwama pepi mundjira nayintje ya kuGidomu, nakudipaghapo shimpe nka waro mayovi maviri. **46** Vakavita navantje va Benyameni ovo vafiro liyuva olyo kwakalire mayovi dimurongo mbiri na ntano - vakafumuovo vakurongero kurwa narufuro, navantje ovo kwakalire vayivikwi muvita. **47** Ngoli vakafumu mafere ntayimwe avapiruka nakutjwayukira mumburundu, yakuvyuko naliwe lya Rimoni. Vavo kwakalire po mwedi ne paliwe lya Rimoni. **48** Vakafumu va vaIsraeli avakavyuka mukurwanita vana va Benyameni ano mundjira yavo omo ava homona na rufuro rwa utwe, shitata, kutura ko na vimuna na kehe vino vawanine. Vavo kwasholire kehe yi doropa mundjira yavo.

### Chapter 21

**1** Ano vakafumu vavaIsraeli kwatulire litwenyidiro pa Mizipa, ''Kwato umwe wetu ngatapo monendi wamukadona akware muBenyameni.'' **2** Makura mbunga ayiyendi kuBeteli na kukashungira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, naliywi lyalinene mukulira ngudu. **3** Avayiyiri, ''Morwa nke , Karunga wa Israeli, vina kushorokere vino ku vaIsraeli, ashi lira lyetu limwe ngalidongonokepo pamayuva ghano?'' **4** Liyuva lyakukwamako mbunga ayishapuka murughundja nakudika shidjambero mpopo nakudjamberapo ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili. **5** Mbunga ya Israeli ayighamba, ''Rudi munke rwa Israeli oro runadiro kuya mukuyaponga kwa Karunga?'' Mukondashi vavo kwakutulire litwenyidiro lyalinene lyakuhamene kwa kehe uno ogho ngadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa. Avaghamba, ''Ghuye ana hepa kumudipagha.'' **6** Mbunga ya Israeli ayikara muruguvo mukondashi vaghuni vavo vaBenyameni. Avaghamba, ''Namuntji rudi rumwe vanaruteteko muIsraeli. **7** Are ogho ngavatapero vakamali kwavo ovo vahupo po, kutunda opo twatura litwenyidiro kwa Karunga ashi atwe kapi ngatu pulitira kehe uno wavo akware vana vetu vavakadona?'' **8** Avaghamba, '' Rudi munke rwa vaIsraeli oro runadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa?'' Avawaneke ashi kwato umwe anayo mukuya ponga kutundilira kuGileyada. **9** Mukondashi opo vatulire mbunga yiponge nawa, hawe, kwato umwe wamutungimo wa muJabeshi ya muGileyada ogho akaliropo. **10** Lipongo alitumu alitumu vakafumu gha mapenda mayovi murongo na vaviri na marawiro mukuyenda nakukahomona vatungimo vaJabeshi ya muGileyada na rufuro rwa ghutwe, rambangako vakamali na vanuke. **11** ''Kaviruwanenu vino: Kehe mukafumu na kehe mukamali ogho ayivo mukafumu mukurara naye munahepa kukaruwanita nkondo denu mukuvadjonaura po.'' **12** Vakafumu avakawana ovo vatungo muJabeshi ya muGileyada vakadona mafere mane ovo vadiro kuyiva vakafumu mukurara navo, ano nko kuvashimba vavatware kuntanda paShilo muKanana. **13** Lipongo nalintje alitumu mbudi nakutantera vambunga ya Benyameni ovo vakaliro paliwe lya Rimoni ashi vavo kuna kuvadjambera ndjambo yambili. **14** VaBenyameni avakavyuka ndoro ruvede nakuyavapa vakamali va mu Jabesshi ya muGileyada, ngoli kapi vakalire vakamali vavangi kukwavo mukugwaneka navantje. **15** Mbunga kwakalire narughambo kovyo vyashorokiliro vaBenyameni, mukondashi Karunga kwaruwanine ligaghununo mumarudi gha vaIsraeli. **16** Makura vamipititi valipongo avaghamba, ''Weni mo tuwanena vakamali ku vaBenyameni ovo vanahupoko, kutunda opo vakamali vavaBenyameni twavadipagha?'' **17** Avaghamba, ''Morwa kuna hepa kukara ghupingwa kuvaparukimo vavaBenyameni, makura rudi ngarudire kudjonauka muIsraeli. **18** Atwe nakuvhurashi kuvapa vakamali vakutunda muvana vetu vavakadona, mukondashi mbunga ya Israeli kwatura litwenyidiro, 'Lifingiliro kwa kehe uno anakutapo mukamali ku vaBenyameni.'''' **19** Ano avaghamba, ''Twayiva ashi shipito sha Karunga shakarango kehe uno mwaka pa Shilo ( Oyo yakaro kuumboyera wa Beteli, kuupumeyuva washitaura shayendo kutunda Beteli dogoro Shekemu, nakuUcuma waLebona).'' **20** Avanangwiri vakafumu vavaBenyameni, mukuvatantera, ''Yendenu nakukabata mukaholya-holya mukukataterera muvikunino vya mandjembere. **21** Mukakengere ruvede oro vayanga vakadona va muShilo varupuke vakadane, makura mukabubukemo muvikunino vya mandjembere nakukakwata mukaghupe kehe uno mukamali povo vakadona va muShilo, makura mukavyuke kushirongo sha Benyameni. **22** Opo ngavaya vasha vavo ndi vakuru vavo vavakafumu vayatutangulite, atwe ngatuvatantera, 'Tuneghedenu uwa! Vashuvenu tupu mukondashi atwe kapi twavapa vakamali mwakehe uno mukafumu ruvede rwa vita. Kapi mwadjona, shirugho osho mwadira kutapavana venu vavakadona kukwavo. **23** Mbunga ya Benyameni ayiviruwana ngoweyo. Avaghupu shivaro shavakamali ovo vashanine muvakadona ovo vadanino nakuvatwara mukukara vakamali vavo. Avayendi nakukavyuka kulivango lyaupingwa wavo. Avakatungurura vitata ghona vyavo nakukatunga mo. **24** Makura mbunga ya Israeli ayitundupo palivango olyo nakuyenda kumandi. kehe uno kurudi rwendi nakulira lyendi, ano kehe uno kughupingwa wa mwene. **25** Mumayuva ogho kapi mwakalire hompa mu Israeli. Kehe uno kwaruwanine ovyo vinhungamo mumantjo gha mwene.

## 1 Samuel

### Chapter 1

**1** Kwakalire mukafumu ghumwe muRamatayimu ya vaZulu, kuvirongo vya ndundu vya Efurayimu; lidina lyendi ndje Elikana mona wa mukafumu wa Elihu, Elihu wa Tohu, Tohu wa Zufa, muEfurayimu. **2** Ghuye kwakalire na vakamali vaviri, lidina lyaghu wa muhovo ndje Hana, ano lidina lyaghu wa uviri ndje Penina. Penina kwakalire na vana, ngoli Hana ghuye kwato. **3** Oghuno mukafumu katundanga mushitata shendi kehe uno mwaka mukuyenda akatongamene na kudjambera Karunga wa nkondo nadintje muShilo. Vana va vakafumu va Eli, Hofini na Pinehasi, varuti vaKarunga, vavo momo. **4** Opo kalitikanga mo liyuva lya Elikana mukukadjamba ndjambo ya kehe mwaka, ghuye kehe pano katapanga virama vya nyama kwa Penina mugholikadi wendi, nakuvana va Penina va vakafumu nava vavakadona navantje. **5** Ngoli kwa Hana kamupanga kehe pano virama vyakuwederera ko, mukondashi ghuye kwamuholire Hana, ano ngoli Karunga kwaghalire ruvharo rwendi. **6** Fupakadi yendi kamushwaghuranga kehe pano mukumushandaura, mukonda Karunga kwaghalire ruvharo rwendi. **7** Ngoweyo kehe uno mwaka, opo kavayendanga vakanduke kundjugho ya Karunga na valikoro lyendi, fupakadi yendi kehe pano kamushwaghuranga. Ano ghuye kaliraghananga na ndya nakulya shi. **8** Elikana nturaumbo yendi kehe pano kamutanteranga, ''Hana vinke una kulira? Vinke una kudira kulya? Vinke una kukarere mutjima ghoye muruguvo? Ame kukoye kapi napitakana nani vana va vakafumu murongo ndi?'' **9** Mushipito shimwe, opo vamanine kulya na kunwa mushilo Hana ashapuka. Ano ngoli muruti Eli kwashungilire pashipundi shendi palivero lya ntembeli ya Karunga. **10** Hana ghuye anakara muruguvo rwa runene; araperere kwa Karunga nakulira ghunene. **11** Atura mughano nakughamba, ''Karunga wa nkondo nadintje, ntjene aghukenge kuruhepo rwa mupika ghoye na kuvhurukita, ano washa vhurama mupika ghoye, ano ngoli ame ngani mutapa kwa Karunga mumayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, ano nka kwato nampiri kavemba ngakakundamo kumutwe wendi.'' **12** Mukutwikira kwendi ngoli mukukanderera kwa Karunga, Eli amukengurura kukanwa kendi. **13** Hana aghamba mumutjima wendi. Ngegho dendi kuna kuyendaura, ngoli liywi lyendi kapi lya yuvikire. Mbyo ngoli aghayalire Eli ashi ana korwa. **14** Eli amutantere, ''Shirugho shakutika pani ngaghunwa? Shayeka vinyu yoye.'' **15** Hana alimburura, ''Hawe, ntilyande, ame mukamali wa mpepo ya ruguvo shiri unene. Kapi nanwu vinyu ndipo vinwa vya nkondo, ngoli kuna kudukwira monyo wande kumeho ya Karunga. **16** Washa hamitira mupika ghoye kwa mukamali wa wa shifita ntjoni, ame kuna kudukura mwamunene ghudito wande wa unene na lishwaghuro.'' **17** Makura Eli alimburura na kughamba, ''Yenda mumbili, Karunga wa Israeli ndi akure viromba ovyo una kumuromba.'' **18** Ghuye aghamba, ''Renka mupika ghoye awane ghufenkenda mumantjo ghoye.'' Ano mukamali ayendi nandjira yendi na kukalya; shipara shendi kapi shakalire nka muruguvo. **19** Avarambuka murughundja nakutongamena kwa kumeho ya Karunga, ano nka shimpe avavyuka kumundi wavo muRama. Elikana akara na Nana mugholikadi wendi, ano Karunga amuvhuruka. **20** Opo rwatikiremo ruvede, Hana akara marutu maviri nakushampuruka mwanuke wa mukafumu. Amuruku lidina lyendi Samwere, mukughamba, ''Mukonda ame kwamurombire kwa Karunga.'' **21** Ano nka shimpe, Elikana na vakandjugho yendi navantje avakanduka mukudjamba kwa Karunga ndjambo ya kehe mwaka nakukafuta mughano wendi. **22** Ngoli Hana kapi ayendire; ghuye kwatantilire nturaumbo yendi, ''Ame kapi niyenda dogoro mwanuke nga toveke; makura ame nganimutware kwendi, makura ghuye ngakamoneke kumeho ya Karunga nakuka kara nkoko na naruntje.'' **23** Elikana nturaumbo yendi amutantere, ''Ruwana kehe vino vinawapero kukoye vya viwa. Taterera dogoro ngaghumutoveke; ngoli, Karunga ndi atikitemo nkango yendi.'' Makura mukamali akara nakuyamweka monendi wa mumati dogoro amutoveke. **24** Opo amutovikire, amushimbi naye, nakupitura ntwedu ya mwaka ntatu, efa yimwe ya ghutura, na limbwitili limwe lya vhinyu, nakumupitura vamutware kundjugho ya Karunga muShilo. Ngoli mwanuke shimpe musheshu ghona. **25** Ava dipagha ntwedu, nakumutwara mwanuke kwa Eli. **26** Hana aghamba, ''Hawe, ntilyande! momo una kushetera, ntilyande, ame ghunya mukamali nayimanino pepi nove mukukanderera kwa Karunga. **27** Mukondashi ghuno mwanuke nakandilire ano Karunga ampa lilimbururo lyande olyo namurombire. **28** Ame kuna kumutapa kwa Karunga , liparu lyendi nalintje ghuye livyuto kwa Karunga.'' Makura atongamene Karunga nkoko.

### Chapter 2

**1** Hana kwakandilire na kughamba, ''Mutjima wande kunakushamberera mwa Karunga. Mbinga dande dinakuyerura mwa Karunga. Kanwa kande kuna kunenepita kuvanankore vande, mukonda yalishamberero muliyoghoro lyoye. **2** Kwato ghumwe apongoko yira Karunga, kwato ghumwe akufano; kwato liwe lyakaro yira Karunga wetu. **3** Shayekenu likunenepeko olyo lyalinene; shayekenu vinyami ovyo muna kuyashura mutunwa twenu. Mukondashi Karunga ndje Karunga muyivi; ghuye ndje muvihi wa matokoro. **4** Nkandja da vandwarume vanaditjoraghura, ngoli ovo vpiliro nkondo vana nkondopara yira ruvya. **5** Ovo vakutiro kuna kukukumuna vavene kumboroto; ovo vafiro ndjara vana shayeke kufa ndjara. Nampindi vangandje kuna kuyita vana ntambiri, ngoli mukamali ogho akaro navana vavangi mulirengwe anakara. **6** Karunga kudipagha na kutura monyo. Ghuye kutwara shirongo shavafe na kurambwita. **7** Karunga kurenka vantu vamwe vahepwe ano vamwe ngagho. Ghuye kukudidipita, ngoli ghuye shimpe kukuyerura. **8** Ghuye kuyerura muhepwe atunde mumbundu. Ghuye kuyerura vashani vatunde pa liyara lya mutwitwi nakuvarenka vashungire na vahompa ghona kumwe na kupinga vipuna vyamakuto. Mukondashi ngundi ya livhu ne Karunga, ano mbyo atura udjuni pa pavo. **9** Ghuye kukunga maghuru gha valimburukwi vendi; ngoli vadini Karunga kuvamwenikida mu mundema mukondashi kwato ghumwe wakufunda odo nkondo. **10** Ovo vadiro kuhama kwa Karunga ngavatjokaghuka mu maruha-maruha; ghuye ngavandundumina kutundilira muliwiru. Karunga ngapangura ghuhura wa udjuni, ghuye ngankondopeka hompa wendi na kuyerura mbinga da muwaveki wendi.'' **11** Makura Elikana ayendi ku Rama, kundjugho yendi. Mwanuke akarere Karunga mulikaropo lya muruti Eli. **12** Ano ngoli vana vaEli va vakafumu kwakalire vakafumu va vadona. Kapi vayivire Karunga. **13** Mpangera ya varuti na mbunga oyo yakaliro ntjeneshi mwakehe uno muntu ana kudjambo ndjambo, muruti wa mukareli ngaya na rutugho rwa nyara ntatu dadire mulighoko lyendi, yayo nyama shimpe kuna kuvira. **14** Ngatjova omo mushipana, ndi mu mugcomo, ndi mumanyungu, ndi mutuvaya. Navintje runakayita rutugho kwa muruti ngavikara vyendi. Kavavirughananga vino muShilo ku vaIsraeli navantje ovo kavayendangoko. **15** Udona unene, kumeho vashwakerere maghadi, muruti wa mukareli kuya, nakutantera muntu ogho ana kudjambo, ''Tapako nyama akavavere muruti; mukondashi kapi akatambura nyama yakutereka yinakutundo koye, ngoli nkwandi yayivishu.'' **16** Ntjene muntu amutantere, ''Tunahepa tanko tushwakere maghadi muhovo, ntani ngoli ughupa kehe vino una kushana.'' Ngoli ntjeneshi aghamba ashi, ''Hawe, kughupa vene mpopa; ntjene kwato, kuni kughupira munkondo.'' **17** Ndjo da vakafumu ghona ovo kwanenepire unene kumeho ya Karunga, mukondashi kwadinine ndjambo ya Karunga. **18** Ngoli Samwere kuna kukarera Karunga ghuye okuno musheshu ghona vadwate nalirwakani lyalikeshe. **19** Vawina kavamuruwanenanga rughodi rwarudidid na kurumuyitira kutunda mwaka mwayendo mwaka, opo kavakandukanga vaye nanturaghumbo wendi vakadjambe ndjambo ya kehe mwaka. **20** Eli katungikanga Elikana na mugholikadi wendi nakughamba, ''Ndi Karunga akupe vana vavayingi paghuno mukamali mukonda yalishungido aruwanine kwa Karunga.'' Makura vavo kuvyuka kumundi wavo. **21** Karunga shimpe nka nko kuvatera Hana, ano akara nka shimpe marutu maviri. Ayita vana vavakafumu vatatu na vana va vakadona vaviri. Kutunda po, mwanuke Samwere akuru kumeho ya Karunga. **22** Ruvede oro Eli ghuye anakurupa unene; kuyuvha navintje ovyo kavaruwananga vana vendi va vakafumu kuvaIsraeli navantje, namukavarara na vakamali ovo kavakarerango pamangeneno gha tende ya vigongi. **23** Aghamba kwavo, ''Konda yanke muna kuruwanena vyakufana ngoweyo? Mbyevishi ame kuna kuyuvha viruwana vyenu vyavidona kumbunga nayintje yino.'' **24** Hawe, vana vande va vakafumu; mukondashi vino kapishi vitundwamo vyaviwa ovyo nakuyuvha. Kuna kutura mbunga ya Karunga yidire kulimburukwa. **25** Ntjeneshi muntu umwe adjono kwa muntu unyendi, Karunga kumupangura; ngoli ntjeneshi muntu adjono kwa Karunga, are wakuvhura kumughambera po kwendi? Ngoli vavo kapi vateghereranga kuliywi lya shavo, mukondashi Karunga ana shana kuvadipagha. **26** Mwanuke Samwere akuru, nashihoro shakuwapera kwa Karunga na vantu. **27** Makura muntu wa Karunga aya kwa Elina na kuyamutantera ashi, ''Karunga kuna ghamba shi, 'Nani kapi nakuneghidire naumwande kulipata lyavasho opo vakalire muEgipute mughupika kulipata lya Faragho? **28** Ame kwamutogholire mo mumarudi naghantje gha Israeli akare muruti wande, mukuyenda kushidjambero shande, nakushwakerera manganganga, mukudwata lirwakani kumeho yande. Ame kwatapire kulipata lyavasho navintje vya ndjambo da mbunga ya Israeli odo varuwanine na mundiro. **29** Mukonda yanke, ngoli, muna kuropokera kundjambo dande na vidjumbira vyande ovyo nahepa mulivango olyo natunga? Morwa nke una kufumadekera vana voye va vakafumu kupitakana me mukukuneteka naumwenu navi vyamulyo kwa kehe yino ndjambo yakumbunga yande Israeli?' **30** Mbyo ngoli shi, Hompa, Karunga wa Israeli, kuna kughamba shi, 'Ame kwamutwenyidira ashi lipata lyoye na lipata lyavasho ngamukare kumeho yande dogoro na naruntje.' Ano ngoli pano Karunga ana ghamba, 'Karenu ghure name mukuruwana vino, mukondashi ame kufumadeka ovo vanakumfumadeko, ngoli ovo vanakuntjwauro kapi ngani mufumadeka. **31** Mona, mayuva kuna kuya ogho nganitetako nkondo doye na nkondo da lipata lyavasho, makura kapi ngamukara nka mukurupe kehe uno mulipata lyoye. **32** Ngaumona maudito mulivango olyo natunga. Kutunda pano mauwa nganighatapa kuvaIsraeli, kapi ngakukara kehe uno mukurupe mulipata lyoye. **33** Mwakehe umwe ghoye nganimushuva ngakare kushidjambero. Ngani renka mantjo ghoye adire kumona, ano ngani tura ruguvo mumutjima ghoye, makura mwa kehe umwe muruvharo roye ngafa shirugho sho murume. **34** Osino ntjo shiyivito kukoye osho ngashiyo kuvana voye vaviri va vakafumu, kwato Hofini na Pinehasi: Navantje vano ngavafa muliyuva lyakukufana. **35** Ame nganighupa mo naghumwande muruti wa mulimburukwi ogho ngaruwano ovyo vyakaro mumutjima wande na mumonyo wande. Ame nganimudikira ndjugho yene yene; ano ghuye ngakara kumeho ya hompa wande wa liwaveko lyanaruntje. **36** Kehe uno ngahuparomo mulipata lyoye ngaya nakuyatongamena, mukuyapura vincerere vyashi shiliveli na muntje wa mboroto, nakughamba, ''Nakanderere mpulitire mukukara umwe wa mulivango lyavaruti makura name ngani lye kuvitaghu vya mborot.''''

### Chapter 3

**1** Mwanuke Samwere kwakalire karunga muliyendito lya Eli. Nkango daKarunga mumayuva ogho kwasheshupire, mapumbo ghamamoneko kwakalire masheshu. **2** Paruvede oro, ghuye Eli, mantjo ghendi kuna kuya aka ghuvire, mukondashi kapi ana kukenga nawa, kwa ralire mughuro wendi. **3** Ramba da Karunga dado shimpe kapi dina dimi, ano Samwere kwa ralire mundjugho yaKarunga, omo shakalire shikesha sha Karunga. **4** Karunga ayita Samwere, ghuye aghamba, ''Ame ghuno.'' **5** Samwere aduka ayende kwa Eli nakughamba ashi, ''Ame ghuno, ogho muna kuyita.'' Eli aghamba, ''Kapi nakuyita me; karare.'' Makura Samwere ayendi akarare. **6** Karunga ayita nka. ''Samwere.'' Shimpe nka Samwere arumbuka a yende kwa Eli nakughamba, ''Ame ghuno, ogho munakuyita.'' Eli alimburura, ''Kapi nakuyita me, monande; karare nka.'' **7** Ngoli Samwere kapi akalire naghuyivi kehe ghuno wa Karunga, ndipo akare na mbudi kehe yino yakutunda kwa Karunga nampili kumumonekera. **8** Karunga ayita nka shimpe Samwere rukando rwautatu. Shimpe nka Samwere arambuka ayende kwa Eli nakughamba, ''Ame ghuno, ogho muna kuyita.'' Ano Eli nko nko kuvinongonona ashi karunga ndje anakuyito mumati. **9** Makura Eli atantere Samwere, ''Yenda ghukarare; ntjeneshi akuyite shimpe nka, ghuna hepa kughamba, 'Ghamba, Karunga, mukondashi mukareli ghoye kuna kuna kutegherera.''' Makura Samwere ayendi nka shimpe akarare mulivango lyendi. **10** Karunga aya nakuyimana ; ayita yira murukando rwamuhovo, '' Samwere ,Samwere''. Makura Samwere aghamba,'' Ghamba, mukondashi mukareli ghoye kuna kutegherera.'' **11** Karunga atantere Samwere, ''Mona, ame munkwangu nakara mukuruwanita shininke mu Israel osho ngashi yuvhiko mumatwi ghanavantje ashi ndjee. **12** Muliyuva olyo ndyo ngani tikitamo vyakuhamena kwa Eli navintje ovyo naghamba vya kuhamena kulipata lyendi, kutundilira kulivareko dogoro kughuhura. **13** Ame namutanterekare ashi ame kuna kufita lipata lyendi nalintje kundjo oyo ayiva, morwa vana vendi vavakafumu vavayitiliro ano ghuye kava vivashwenenanga. **14** Mukonda yavino ame naghana kulipata lya Eli ashi ndjo yakulipata lyendi kapi ngayi dongonoka morwa ya ndjambo ndi kuvipata. **15** Samwere arara dogoro ngura-ngura; makura agharura livero lyakundjugo ya Karunga. Ngoli Samwere akalire naghoma mukutanterako Eli kuhamena kulimoneko. **16** Makura Eli ayita Samwere nakughamba,'' Samwere, monande.'' Samwere aghamba, ''ame ghuno.'' **17** Aghamba,'' Nkango munke kaghamba nove? Nakanderere washa dihoreka kukwande. Karunga aruwaneko shintu kukoye, ndi mwamunene, ntjene ghuhore kehe vino kukwande nkango nadintje odo anakutantere .'' **18** Samwere amu tantere navintje; kwato ovyo amuhapireko. Eli aghamba,'' Ghuye ndje Karunga. Aruwaneko ovyo vina kumoneko vya viwa kukwendi.'' **19** Samwere akuru, ano Karunga papendi, nakurenkita kehe nkango kapumbanga yitike mo. **20** VaIsrael navantje kutundilira kuDana dogoro kuBerisheba vaviyivire ashi Samwere vamunongonona ashi mupumbi wa Karunga. **21** Karunga amumonikilire shimpe, mukondashi kwakuneghedire mwene kwa Samwere mushilo kunkango dendi.

### Chapter 4

**1** Nkango ya Samwere ayiyendi ku vaIsraeli navantje. **2** VaFilistine ava kuyara vakarwe vita nava Israel. Opo vyakuhanine vita, vaIsraeli avavafundu kuva Filistine, ovo vadipayiro vakafumu vakutika mayovi mane pa livango lyamarwaneno. **3** Opo yakayire mbunga kuntanda, matimbi ghava Israeli agha ghamba, ''Morwa nke Karunga ana tufundiri namuntji kumeho ya vaFilisti. Renkenu tukayite shimbangu sha ligwanekero sha Karunga kuno shitunde mu shilo, shiyakare natwe kuno shiyatu ghamene mumaghoko gha vanankore vetu.'' **4** Makura mbunga ayitumu vakafumu kushilo, kutunda oko avashimbi shimbangu shamakugwanekero sha Karunga wa mbunga da vakavita, ogho ashungiro pakatji kavakerubimu. Vana vaviri vavakafumu va Eli, Hofini na Pinehasa, vavo kwa yendire na shimbangu shalikugwanekero sha Karunga. **5** Opo shayatikire shimbangu shalikugwanekero sha Karunga muntanda, mbunga yaIsrael nayintje ayi yoghomoka mukukugha ano livhu alindunduma. **6** Opo vayuvhire ashi vaFilistine muyoyo wa ruhafo vanakukugha, ava ghamba, ''Vininke ovyo vina kutanto nkugho yayinene muntanda yavaHebeli.'' Mpo vavidimbulire ashi nani shimbangu shaligwanekero sha Karunga shinayo muntanda. **7** VaFilistine ava kara naghoma; ava ghamba, ''Karunga anayo muntanda.'' Ava ghamba, ''Ruhepo rwetu! Kwato vya ngoweyo vya shoroko ko rumwe! **8** Ruhepo rwetu! Are wakuvhura kutughamena kunkondo da Karunga wa munankondo ghuno? Oghuno ndje Karunga ahomwine vaEgipute na maghuvera ghamukaghu gha mangi, ghakukushuva-shuva mumburundu. **9** Kwatenu mutjima, nakukara vakafumu, anwe va Filistine, ndi ngamu kakara vipika vyavaHebeli, yira momo vyakara vavo vapika kukwenu. Karenu vakafumu, na kurwana.'' **10** VaFilistine avarwana, nakumufunda Israel. Kehe ghuno mukafumu adukiri kumundi wendi ano lidipayo kwa kalire lya linene; vakavita va vaIsraeli vaparupadi mayovi dimurongo ne kwa fire. **11** Shimbangu sha Karunga ava ashi ghupu, na vana vaviri va Eli, Hofini na Pinihasa, kwa fire. **12** Mukafumu wamu Benyameni aduka mumukweyo wa marwanambo na kuyenda ku Shilo liyuva ndyolyo, ayatiki na vyuma vyendi anataghura ano livhu pamutwe wendi. **13** Opo akatikire, ghuye Eli ana shungiri pa shipundi shendi kulinomeno lya ndjira mukondashi mutjima wendi watukukire nalikudivikiro kuhamena shimbangu sha Karunga. Opo ayangenine mukafumu munkurumbara na kutanta mbudi, nkurumbara nayintje ayitameke kulira. **14** Opo ayuvhire Eli maywi gha nkugho aghamba, ''Nke ghuna kutanta uno muyoyo?'' Mukafumu akwangura wangu na kuyatantera Eli. **15** Ruvede oro Eli ghuye ana kara na mwaka dimurongo nta-ne na nta-ntatu; mantjo ghendi kapi ana kuruwana ano kapi ana kukenga. **16** Mukafumu uno atantere Eli, ''Ame ghumwe natundiliro kumukweyo wa marwanambo. Kuna duka nitundilire kumarwanambo namuntji.'' Eli aghamba, ''Weni omo vina kuyendapo monande wa mukafumu?'' **17** Mukafumu ogho ayitiro mbudi alimburura nakughamba, ''Israeli kuna duka vaFilistine. Shimpe, kuna kara lifundo lyalinene kumbunga. Shimpe waro, vana voye vaHoffini na Philinesa vanafu, ano shimbangu sha ligwanekero sha Karunga vana kashighupa.'' **18** Tupu atwenyine vya shimbangu sha Karunga, Eli aghu kagali kushipundi shendi kuruha rwa muvero. Ntingo ayitjoka, na kufa mukondashi ghuye kwa kurupire nakuneta. Ghuye kwa pangulire Israeli mwaka dimurongo ne. **19** Makura ngumweyi yendi, mugholikadi wa Pinehasi, kwakalire marutu maviri ano mukutura pamaghoko anakarere. Opo ayuvhire shimbangu sha Karunga vanashikwata natamweyi yendi na nturaghumbo yendi ashi vanafu, atongeke ature pamoghoko, ngoli varuwani vendi ava muvatere kutjutju yendi. **20** Muruvede rwa kufa kwendi vakamali ava ghamba, ''Washa tukuka, mukondashi mukafumu ghoye ghuna tura pamaghoko.'' Ngoli ghuye kapi alimbwilire ndi aviture ovyo vana ghamba kumutjima. **21** Ghuye aruku ogho mwanuke Ikabodi, aghamba, ''Lifumano linatundo mu Israeli!'' mukondashi shimbangu sha Karunga osho vakakwatire na konda ya tamweyi yendi na nturaghumbo yendi. **22** Aghamba, ''Lifumano linatundu mo mu Israeli, mukonda yashimbangu sha Karunga osho vana kwata.''

### Chapter 5

**1** Ano ngoli vaFilisiti ava kakwata shimbangu sha Karunga, nakushiyita shitunde muEbenezera shiyende mu Ashidodo. **2** VaFilisiti ava ghupu shimbangu sha Karunga, mukushitura mundjugho ya karunga wavo Dagoni, nakushitura pepi na karunga wavo Dagoni. **3** Opo varambukire vantu vamuAshidodo muruvindwira liyuva lyakukwamako, hawe, karunga wavo Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Makura ava ghupu karunga Dagoni nakumuyimika mulivango lyendi shimpe. **4** Ngoli opo vakarambukire murughundja ngurangura yakukwamako, hawe, Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Mutwe wa Dagoni na maghoko naghantje kwavukaghukireko aka karere mulivero. Rutu rwa Dagoni mpentjaro rwahupiro mo. **5** Ovino mbyo vyarenkitiro, nampili lyanamuntji, varuti va Dagoni na kehe uno ogho anakuyo kundjugho ya Dagoni kwato kulyata pamangeneno gha muvero wa Dagoni mu Ashidodo. **6** Lighoko lya Karunga aliditopa kuvantu vamu Ashidodo. Avadjonaura na kuvahepeka na vidunde, kwa navantje vamu Ashidodo na virongo vyavo. **7** Vantu vamu Ashidodo opo vavidimbulire ovyo vina kuvashorokero , ava ghamba, ''Shimbangu sha Karunga wa Israeli kapi tuvura kukara nasho twe, mukondashi lighoko lyendi kuna kutufutita mwamudito na kufutita karunga wetu Dagoni.'' **8** Makura ava vatumini nakuyaponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, '' Weni omo turuwana shino shimbangu sha Karunga wa Israeli?'' Avalimburura, ''Turenkenu shimbangu sha Karunga wa Israeli tushitware mu mudingonoko wa Gata.'' Makura avatwara shimbangu sha Karunga wa Israeli nkoko. **9** Ngoli tupu shakatika mu mudingonoko, lighoko lya Karunga alifutita nkurumbara, mukuvapambanita unene. Ahepeke vantu vamu nkurumbara, navantje vanuke na vakughona; na vidunde avitameke mwavo. **10** Makura avatumu shimbangu sha Karunga ku Ekironi. Ngoli tupu shakatika shimbangu sha Karunga wa Israeli mu Ekironi, vaEkironi avatakuma, vaghambe, ''Anwe kunatuyitiri shimbangu sha Karunga wa Israeli muya tudipaghe twe na vantu vetu.'' **11** Makura ava vatumini na kuponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, ''Shitunditenumo shimbangu sha Karunga wa Israeli, nakushivyutako kulivango lyasho, mukura shidire kutudipagha twe na vantu vetu.'' Mukondashi mwakalire litjilito lya mfa munkurumbara nayintje; omo lighoko lya Karunga kwaditopire unene. **12** Vantu ovo vadiro kufa kwahepire navidunde , ano runkali rwa munkurumbara arukanduka dogoro kuwiru.

### Chapter 6

**1** Ngoli shimbangu sha Karunga kwa kalire mushirongo sha vaFilisiti mwedi nta-mbiri. **2** Makura mbunga ya vaFilisiti ayikayita varuti navapumbi; ava vatantere, ''Vinke ovyo turuwana kushimbangu sha Karunga? Tutanterenu weni omo tushituma shivyuke kushirongo osho shahamena.'' **3** Varuti navapumbi ava ghamba, ''Ntjeneshi mutume shivyuke shimbangu sha Karunga waIsrael, mwasha shituma shahana ushwi, mwanavintje muna hepa kutumina ndjambo ya ndjo. Makura anwe ngamu veruke, nakuviyiva ashi mukonda yanke lighoko lyendi lyadira kutundapo pa penu dogoro ruvede runo.'' **4** Makura ava ghamba, ''Ndjambo ya ndjo munke oyo ngatumuvyutira?'' Ava limburura, ''Mafano matano gha ngorodo davidunte namafano matano gha ngorodo da mpuku, ntano kuna kara shivaro shakukufana nashivaro sha vapangeli va vaFilisiti. Mukonda ya kutwara mughuvera wa mukaghu wa mahapeko nanwe na vapangeli venu. **5** Makura muna hepa kuruwana vyakufana kuvidunde vyenu, nevi vyakufana vampuku venu ovo vana kudjonauro shirongo, mukutapa mfumwa kwa Karunga wa vaIsraeli. Walye kuvhura litundemo lighoko lya lihepeko mumwenu, kuva Karunga venu, na mushirongo shenu. **6** Vinke ovyo mukukutikira dimutjima denu, yira va Egipute na Faragho ovo vakukutikiro dimutjima davo? Ngoli Karunga wava Israeli dogoro aruwanako vininke vimwe kukwavo; nani vaEgipute kapi vayitumine oyombunga, kumwe nakutundamo? **7** Ngoli makura, wapayikenu karukara kakape na ndidi mbiri dakuyamweka odo vadira kukutira rumwe. Dimangererenu kukarukara, ngoli muture ntana da ndidi odo mushinyongo, ditundeko. **8** Makura mughupe shimbangu sha Karunga mukushitura mukarukara. Turenu mafano gha ngorodo ovyo muna kuvyuta kukwendi vikare ndjambo ya ndjo vikare mushikesha mukashitulire ruha rumwe. Makura mushitume shiyende nakushishuva shiyende na ndjira yasho, **9** ngoli muna hepa kushikengera. Ntjeneshi kuna kukanduka kundjira yashirongo shasho ku Beti Shemeshi, makura mpo tudimbwilira ashi Karunga ndje ana tupanguro kulihepeko lya linene eli. Ngoli ntjeneshi hawe, kwapeke, makura tuyivenu kapishi lighoko lyendi olyo lyatuhepeko; nani ngoli, tuyivenu ashi kwa tushorokera tupu mukutwara muvirugho.'' **10** Vakafumu ava ruwana yira momo va vatantilire; ava ghupu ndidi mbiri dakuyamweka ava dikutiri kukarukara, nakukagharera vitana mushinyongo. **11** Ava tura shimbangu sha Karunga mukarukara, kumwe nashikesha osho shina karo vampuku vangorodo navidunde vyavo ovyo vava vhukumine. **12** Ndidi adi vyukiliri kuyenda divyuke kuBeti Shemeshi. Adi yendi mundjira yimwe yankungashirongo divyukilire kuyenda, dayenda danunga, nakuyapaka kapi dayapukire kukare kurulyo ndi kurumontjo. Vapangeli va vaFilisiti ava dikwama dogoro kumurudi waBeti Shemeshi. **13** Ruvede oro vantu vamu Beti Shemeshi vavo kuna kukesha rukokotwa mumuramba. Opo vakankwire mantjo ghavo kumwe nakukenga shimbangu, ava shamberere. **14** Karukara akaya dogoro mulifuva lya Joshwa kutundilira mumbara-ghona yaBeti Shemeshi kumwe na kuyayimana momo. Kwakalire liwe lyalinene, ava pangununako vikuni kukarukara, nakudjamba ndidi dikare ndjambo yakushwakerera kwa Karunga. **15** VaLevi ava ghupu mo shimbangu sha Karunga nashikesha osho shakaliro kumwe nasho, omo vyakalire vimafano vyangorodo, kumwe nakuvitura pa liwe lyalinene. Vantu vamu Beti Shemeshi ava djamba ndjambo yakushwakerera nakuruwana mukutapa ndjambo ndyolyo liyuva kwa Karunga. **16** Opo vavikengire ovyo vapangeli vatano va vaFilisiti, ava vyuka ndyolyo liyuva kuEkuroni. **17** Ovyo vidunde vyangorodo vavyutire vaFilisiti vikare mbyo ndjambo ya ndjo kwa Karunga-shimwe shamu Gaza, shimwe shamu Ashikeloni, shimwe shamu Gata, nashimwe shamu Ekuroni. **18** Vampuku vangorodo kwakalire mushivaro shimwe kutwara muvivaro vya nkuru-mbara nadintje da vaFilisiti odo da haminino kuva pangeli vatano, nadintje nkurumbara damakuma na dimukunda da virongo. Liwe lya linene, kuruha oko va tulire shimbangu sha Karunga, alikara ndyo mbangi liyuva olyo vyakalire mulifuva lya Joshwa muBeti Shemeshi. **19** Karunga ahomona vakafumu vamwe vamuBeti Shemeshi mukonda vakengire mushimbangu sha Karunga. A dipagha vakafumu 50,070. Vantu ava kara mumalirankali, mukondashi Karunga ana dipagha unene vantu. **20** Vakafumu vamu Beti Shemeshi ava ghamba, ''Are nka wakuyimana kumeho ya Karunga, oghuno Karunga wa kupongoka? Are ghumwe wamumwetu arondo aka shimbe shimbangu?'' **21** Ava tumu ntumi kuvatungi mo vamu Kiriyatu Jeyarimu, ava ghamba, ''VaFilisiti vaka vyuta shimbangu shaKarunga; ghurumukenu nakuya shi shimba naghumwenu.''

### Chapter 7

**1** Vakafumu vamuKiriyata Jeyarimu avaya, mukushimba shimbangu sha Karunga, nakushitwara kundjugho yaAbi nadaba kundundu. Avapongora mona wa mukafumu wa Eliyazera akare nashinka sha kushimbangu sha Karunga. **2** Kutunda liyuva lya shimbangu kwakalire muKiriyata Jeyarimu, ruvede rwarure, mwaka rombiri. Mbunga nayintje ya Israel kwakalire mumalira nkali nakushana kuvyuka kwa Karunga. **3** Samwera atantere mbunga nayintje yaIsraeli, ''Ntjene muvyuka kwaKarunga nadimutjima denu nadintje, tundenuko kuvaKarunga va vanavirongo na kuvaAshitoreta vaKarunga vamafano vatundemo mwenu, shighukenu dimutjima denu kwaKarunga, na kumatongamena ahuru tii, makura ghuye ngamu yoghore mumaghoko gha vaFIlisiti.'' **4** Makura mbunga yaIsraeli ayighupu mo vaBala naAshitoreta vakarunga vavipempa, nakutongamena Karunga ahuru tii. **5** Makura Samwere aghamba, ''Yitenu vaIsraeli navantje vakapongoke kuMuzipa, ano ame ngani raperera kwa Karunga murwenu.'' **6** Avapongo pa Mizipa, ava vete mema nakughatera kumeho ya Karunga. Ava diliri liyuva olyo nakughamba, ''Atwe twa djona kwa Karunga.'' Ruvede oro akalire omo Samwere atameke kutangura mukonda ya mbunga yaIsraeli nakuyendita mbunga. **7** Makura opo vayuvhire vaFilisiti mbunga yaIsraeli yina pongo paMazipa vapangeli va vafilisiti ava homona vaIsraeli. Opo vaviyuvhire mbunga yaIsraeli vino, avakara na ghoma ku vaFilisiti. **8** Makura mbunga ya Israeli ayitantere Samwere, ''Washa shayeka kutukuwirapo Hompa Karunga wetu, mukutuyoghora mumaghoko ghavaFilisiti.'' **9** Samwere a ghupu ndjwi yakuyamweka nakutura ndjambo yikare ndjambo yakushwakerera kwaKarunga. Makura Samwere alili unene kwaKarunga morwa Israeli, ano Karunga amu limburura. **10** Nda ahokwera Samwere kudjamba ndjambo yakushwakerera, vaFilisiti ava yatiki mukuhomona Israeli. Ngoli Karunga andunduma nashikumo shashinene kuva Filisiti liyuva olyo nakuvatura mulipambano, ano ava kudwaya kumeho ya vaIsraeli.'' **11** Vakafumu va vaIsraeli ava tundu kuMizipa, vayatjide vaFilisiti va vadipaye dogoro kuBeti Kari. **12** Makura Samwere aghupu liwe nakulitura pakatji kaMizipa na Sheni. Aliruku Ebenezera, nakughamba, ''Kutunda pano Karunga ana tupopere.'' **13** Makura vaFilisiti avava fundu kapi vangenine nka mumurudi wa vaIsraeli. Lighoko lya ugara lyaKarunga kaliruwanitanga vaFilisiti mayuva naghantje kwa Samwere na monyo. **14** Mbara-ghona odo vaghupire vaFilisiti ku vaIsraeli vadivyutire kuvaIsraeli, kutundilira kuEkironi dogoro ku Gata; Israeli avyuta shirongo shendi shitunde kuva Filisiti. Kutunda opo ayikara mpora pakatji kava Israeli nava Amori. **15** Samwere kwapangilire Israeli mayuva naghantje ghaliparu lyendi. **16** Kehe uno mwaka kayendanga muruha dingonoko rwa Beteli, dogoro kuGiligali, na kuMizipa. Ghuye kehe pano kapanguranga mumavango naghantje ogho mukonda kwa kalire mavango gha Israeli. **17** Makura ntani ana kavyuka kuRama, mukonda mundi wendi nko wakalire; nakuya pangura nka shimpe mukonda ya Israeli. Ghuye shimpe kwayadikire shidjamberero sha Karunga.

### Chapter 8

**1** Opo aya kurupire Samwere, atura monendi wa mukafumu apangere mu Israel. **2** Lidina lya mbeli yendi ndje Joweli, ano lidina lya monendi wa uviri ndje Abija. Avapangere muBerisheba. **3** Vana vendi va vakafumu kapi vakalire yira mughukaro wendi, ngoli ava shana kukara mulidiro ushiri. Kava tamburanga litoghono kunyara nakudira kupangura ushiri. **4** Makura matimbi naghantje gha vaIsraeli avapongo pamwe nakuyenda kwa Samwere ku Rama. **5** Ava kamutantera, ''Kenga shi ove ne una kurupa, vana voye va vakafumu kapi vana kuyenda mundjira doye. Tutulire mo hompa wakutupangera yira dimuhoko nadintje. **6** Ngoli kapi vyahafitire Samwere opo vaghambire, ''Tupeko hompa atupangere.'' Makura Samwere araperere kwa Karunga. **7** Karunga atantere Samwere, ''Limburukwa kuliywi lya mbunga mwanavintje ovyo vanakukutantera; ngoli kapishi ve vanashwena mukukara Hompa wavo. **8** Vavo kuna kuruwana vya kukufana yira ovyo kavaruwananga kutunda mumayuva ogho nava ghupa mu Egipute, vankomba nakukarera vaKarunga vapeke, nakukoye mbyo vana kuruwana. **9** Pano vategherere, ano ngoli vapukurure mwa munene nakuva yivita nkalito ya Hompa ogho ngava pangero.'' **10** Makura Samwere aghamba nkango nadintje da Karunga kumbunga oyo yamupuliro Hompa. **11** Aghamba, ''Ovino mbyo ngamukadimburura kwa Hompa ogho ngakamupangero. Ngaghupa vana venu va vakafumu nakuvatura vakavita vendi vakuturukara twa vita na varondi vankambe, nakuvapitita vayende kumeho yaturukara twendi twa vita. **12** Ngatura naumwendi mpititi wa vakavita mayovi nampittiti wa vakavita rontano. Ghuye ngarenka vamwe vamupurwire lifuva lyendi, vamwe vamuyangulire muyangu wendi, ano vamwe vamuruwanene virwito vyendi vyavita naviruwanito vyakuturukara twendi twavita. **13** Ghuye ngakaghupa nka vana venu va vakadona varungi vadimurora, vatereki, navakangi mboroto. **14** Ghuye ngakaghupa mafuva ghenu gha mawapo unene, vikunino vya mandjembere, navikunino vyenu vyamaghuywe, nakuvitapa kughukareli wendi. **15** Ghuye ngaghupa shighumurongo shenu sha mahangu neshi sha muvikunino vyenu vya mandjembere nakushitapa kumarenga ghendi nakuvakareli vendi. **16** Ghuye ngaghupa vakareli venu va vakafumu na vakareli venu va vakamali na ngombe denu da diwapo na vidongi vyenu ngaviture navintje vimuruwanene. **17** Ghuye ngaghupa shighumurongo sha shighunda sha ndjwi denu, ano anwe ngamukare vipika vyendi. **18** Ano mumayuva ogho ngamulira mukonda ya Hompa wenu ogho mwa toghorora naumwenu; ngoli Karunga kapi nga mulimburanga mumayuva ogho.'' **19** Mara mbunga ya shwenine kutegherera kwa Samwere; ava ghamba, ''Hawe! Ana hepa kukarako Hompa mumwetu **20** makura natwe tukare yira dimuhoko dimwe nadintje, ano makura ogho Hompa wetu atupangere nakukara kumeho yetu namuviruwana vya vita vyetu.'' **21** Opo adiyuvhire Samwere nkango nadintje da mbunga aka divyukurukira mumatwi gha Karunga. **22** Karunga atantere Samwere, ''Limburura kuliywi lyavo nakutulitapo ghumwe akare Hompa wavo.'' Makura Samwere atantere vakafumu va vaIsraeli, ''Kehe mukafumu avyuke kumbara yendi.''

### Chapter 9

**1** Mpwali mukafumu akalire mu Benyameni, mukafumu wamunenentu. Lidina lyendi ndje Kishi mona wa mukafumu wa Abiyeli, Abiyeli mona wa mukafumu waZerora, Zerora mona wa mukafumu wa Bekorata mona wa mukafumu wa Afiya, Afiya mona wa mukafumu wava Benyameni. **2** Ghuye kwakalire na monendi wa mukafumu varukire Sauru, mukafumu uno washipa shashiwa. Mwato nka muntu wamuwa mumbunga ya vaIsraeli ogho akaliro nashipa shashiwa unene yira ndje. Kutundilira kumapepe ghendi akandwite kwakalire wamure unene kupitakana mbunga nayintje. **3** Makura vidonki vya Kishi, vashe vaSauru, kwakombanitire. Ano Kishi atantere Sauru monendi wamukafumu, ''Ghupapo mukareli umwe kumwe nove; mushapuke nakuyenda mukashane vidongi.'' **4** Makura Sauru ayendi avindakane shirongo sha ndundu shaEfurayimu nakuyenda dogoro shirongo sha Shalisha, ngoli kapi vaviwanine. Makura ava yendi vavindakane shirongo sha Shalima, ngoli kapi vaviwanine. Makura ayendi avindakane shirongo sha vaBenyameni, ngoli kapi vaviwanine. **5** Opo vakatikire kushirongo sha Zufu, Sauru atantere mukareli wendi ogho ayendire naye, ''Yiya, renka tuvyukemo, mukondashi vavava kuvashayeka kukara nashinka shavidongi nakuvareka kukara namaghayadaro kukwetu.'' **6** Ngoli mukareli amu tantere, ''Mona weno, muntu waKarunga mpwali momuno munkurumbara. Ghuye mukafumu ogho akaro namfumwa; kehe vino aghambanga kukara mu ushili. Tuyende nkoko; walye kuvhura aka tutantere ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu.'' **7** Makura Sauru atantere mukareli wendi, ''Ngoli ntjeneshi tuyende, vinke ovyo tumupitwira ogho mukafumu? Mukonda mboroto mundjato yetu ne mwato navitapa ovyo tupitwira muntu wa Karunga ne kwato. Vinke ovyo tuna kara navyo?'' **8** Makura mukareli alimburura Sauru nakumutantera, ''Ovino, nakara na silivera shamuwaya-waya yimwe-nane osho nikatapa kwa muntu wa Karunga, mukukatutantera ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu.'' **9** (Pakare muIsraeli, ntjene muntu ayendi aka shane uyivi wampangera yaKarunga, ghuye kughamba, ''Yiya, tuyende kwa mumoni.'' Mukondashi lyantantani mupumbi pakare kavamutwenyanga mumoni.) **10** Makura Sauru atantere mukareli wendi, ''Mughuhunga una ghamba. Yiya tuyende ko.'' Makura ava yendi munkuru-mbara omo akalire muntu wa Karunga. **11** Tupu vakandukire vayende kunkuru-mbara, avawana vakamali-ghona vanakutundumo vayende vakavhete mema; Sauru namukareli wendi ava ghamba kwavo, ''Mumoni mpwali mo ndi?'' **12** Avavalimburura nakughamba, ''Mpwali; kumeho yenu tupu anakara. Kwangurenu, mukondashi kunaya munkuru-mbara lya namuntji, mukonda yavantu ovo vanakudjambo kulivango lyakurapererera. **13** Kadidi tupu mungena munkuru-mbara kumumuwana, kumeho akanduke kuwiru akalye. Ngoli kandukenu, mukondashi kumumuwana ntantani.'' **14** Makura avakanduka vayende munkuru-mbara. Tupu vayangenine munkuru-mbara, ava mono Samwere kuna kurupuka kumeho yavo, akanduke kulivango lyakurapererera. **15** Ano muliyuva lya yona kumeho Sauru aye, Karunga kwashorolire Samwere: **16** ''Yona muruvede ndoru ame ngani kutuma kwa mukafumu ogho ngatundiliro kushirongo sha Benyamine, ano ngaghumutungike akare mupangeli wavantu vande vaIsraeli. Ngayoghore mbunga yande mumaghoko gha vaFilisiti. Mukondashi nakenge mbunga yande naruguvo mukonda nkugho yavo ya mbatero yayatika kukwande.'' **17** Samwere opo akengire Sauru, Karunga amutantere, ''Oghuno ndje mukafumu kani kutantere vyakuhamena! ndje umwe ogho nga pangero mbunga yande.'' **18** Makura Sauru ashwenene kwa Samwere pamangeneno nakughamba, ''Kumuntantera ashi kuni nko kundjugho yamumoni?'' **19** Samwere alimburura Sauru nakughamba, ''Ame ne me mumoni. Kanduka upite kumeho yande tuyende kulivango lyakurapererera, mukondashi namuntji kughukalya name. Ngura-ngura ngani kurenka uyende, nakukantantera navintje ovyo vina karo mundunge doye. **20** Yira kuruha rwa vidongi vyenu ovyo vya kombano mumayuva matatu ghakapito, mwasha kara nashinka kuhamena kwavyo, mukonda vanaviwana. Makura are ogho mwanavintje vya kutomena kuvitulitapo vaIsraeli? Nani kapishi kukoye nakulipata nalintje lyavasho?'' **21** Sauru alimburura nakughamba, ''Ame kapishi muBenyamine atundo murudi rwarudidipo unene rwa Israeli? Nani kapishi ndyo lira lyalididipo unene mumara naghantje ghamurudi rwa Benyamine? Mukondashi nke ngoli ghungambera murupe runo?'' **22** Makura Samwere aghupu Sauru namukareli wendi, mukuvatwara mulitara-tara, nakuvashungika kulivango lyakumeho ghovo varekera, vavo kwakalire mo vantu viha dimurongo ntatu. **23** Samwere atantere mutereki, ''Yita shirama osho nakupa, osho nakutantere, 'Shiture shikukarere.'''' **24** Makura mutereki aghupu mo litungi navyo vyakalikoro po nakuvitulira kumeho yaSauru. Makura Samwere aghamba, ''Mona ovyo vakutulikira vanavikutulire kumeho. Vilye, mukonda kwavikutulikira dogoro paruvede rwa liyito, kutundilira paruvede oro naghambire, 'Narekere vantu.''' Makura Sauru ali naSamwere liyuva olyo. **25** Opo vakaghurumukire vatunde kulivango lyamakanderero vayende munkuru-mbara, Samwere aghambaura na Sauru kundjugho yakuwiru. **26** Makura tupu lina kukya, Samwere ayita Sauru kundjugho yakuwiru nakughamba, ''Rambuka makura nikutume mundjira yoye.'' Makura Sauru arambuka, nanavantje na Samwere ava rupuka vayende mundjira damunkuru-mbara. **27** Mukuyenda kwavo dogoro ku uhura wankuru-mbara, Samwere atantere Sauru, ''Tantera mukareli ayende kumeho yoye''-ano ghuye ayendi kumeho-''ngoli ove ghuna hepa kukara tanko mpapa kadidi, niya kutantere mbudi ya Karunga.''

### Chapter 10

**1** Makura Samwere aghupu kandimbe kamaghadi, aghatere kumutwe wa Sauru, nakumuncumita. Aghamba, ''Nani kapishi Karunga ana kuwaveko ukare mupangeli wa upingwa wendi? **2** Opo una kuntjuva namuntji, kukawana vakafumu vaviri pepi naliyendo lya Rakeli, mushirongo sha Benyameni paZeliza. Kuvakakutantera, 'Vidongi ovyo kamushana kavaviwana. Ngoli vasho vanashayeke kukara nashinka sha vidongi nakukara namaghayadaro kukwenu, nakughamba, ''Weni omo niruwana kuhamena monande wamukafumu?'' **3** Mskura gha kayenda shimpe kumeho kutunda opo, nakukatika pa Ushivi waTaboro. Kughuka kugwanekera navakafumu vatatu ovo vana kuyendo kwaKarunga kuBeteli mpopo, umwe anashimbi vimpendje ghona vitatu, ano ogho umwe kuna shimbi dimuntje ntatu damboroto, ntani umwe ana shimbi mbunda da vinyu. **4** Kuva kakumorora nakukupa dimuntje mbiri da mboroto, odo ghuka ghupa mumaghoko ghavo. **5** Kutunda opo, uka yende kundundu yaKarunga, opo yakara kamba yavaakavita yavaFilisiti. Opo ghuka tika omo munkuru-mbara, kughuka kugwanekera nambunga yavapumbi vanakughurumuko vatunde kulivango lyakukanderera vana karo navikumba, ngoma, vishivito, navimburumbumba kumeho yavo, vavo kuna kupumba. **6** Mpepo yaKarunga kuyika ngena mumoye wangu-wangu, ano nove ghukapumbe kumwe navo, nakuka kutjindja ghuka kare muntu peke. **7** Makura opo uka kenga vimoneka vino kukoye, karuwane kehe vino ovy uka wana mulighoko lyoye mu kuviruwanita, morwa Karunga nove anakara. **8** Ghurumuka kumeho yande uyende kuGiligali. Ngoli name ngani ghurumuka niye kukoye mukuya djamba nmdjambo dakushwakerera na ndjambo da mbiri. Kataterere mayuva matano namaviri dogoro ngani ye kukoye nakuya kunegheda ovyo una hepa kuruwana. **9** Tupu apiruka Sauru amupe mughongo Samwere vakugaghunuke, Karunga amupa mutjima nagho peke. **10** Makura mamoneko naghantje ogho agha kashoroka muliyuva olyo. Opo vaya tikire kundundu, mbunga yavapumbi ayi kugwanekere nayo ano mpepo yaKarunga ayimuwana wangu-wangu makura ayi murunke apumbe kumwe navo. **11** Opo vavikengire navantje ovo vamuyivo kuma kupumba kumwe navapumbi, vantu ava ghamba nke ghuno mumwendi, ''Vinke ovyo vina kushorokero kwa mona wamukafumu waKishi? Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?'' **12** Mukafumu ogho atundiliro kulivango ndyolyo alimburura, ''Makura are shavo?'' Mukonda yavino, aru ya rughambo, ''Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?'' **13** Opo vamanine kupumba, aya kulivango lyakukanderera. **14** Makura nkwirikwa Sauru amutantere namukareli wendi, ''Kuni mwa yenda?'' Ghuye alimburura, ''Kwa kashana vidongi. Opo twakavikengire ashi kapi tuna kuviwana mpo twayendire kwa Samwere.'' **15** Nkwirikwa Sauru aghamba, ''Nakanderere ntanterenu ovyo aka mutantilire Samwere.'' **16** Sauru alimburura nkwirikwendi, ''kwatu tantilire nawa-nawa ashi vidongi vana viwana.'' Ngoli kapi amu tantilire vyakuhamena ku ukaro wamughu Hompa, ovyo aka mutantilire Samwere. **17** Makura Samwere ayita mbunga yiya ponge kumeho yaKarunga paMazipa. **18** Atantere mbunga yaIsraeli, ''Ovino mbyo ana ghamba Karunga, Karunga waIsraeli: Naghupa Israeli atunde muEgipute, nakumuyoghora mumaghoko ghava Egipute, namu maghoko ghava Egipute, namu mghoko ghava Hompa navantje ovo vamuhepikiro.' **19** Ngoli lyanamuntji lino byo muna shwena Karunga wenu ogho amupopero muviponga namumaudito ghenu naghantje; kumwe nakumutantera,' Tutulirenumo Hompa atu pangere.' Ngoli kuneghedenu naumwenu kumeho yaKarunga kutwara mumarudi namumara ghenu.'' **20** Makura Samwere ayita marudi naghantje ghaIsraeli pepi, ano rudi rwaBenjamine ndo atogholirepo. **21** Ghuye nka nko kukayita rudi rwa Benjamine pepi kutwara mumalira, ano lira lya Matiretesi ndyo atogholirepo; ano Sauru mona wamukafumu waKishi ndje atogholirepo. Ngoli opo vamushanine ashi vamu kenge, kapi amonikire. **22** Makura mbunga ayi shana kupura Karunga mapuro ghamangi,'' Shimpe mpwaliko mukafumu umwe ayo mo ndi?'' Karunga limburura,''Ana kuvakandeke mwene mudi murongerero.'' **23** Makura avaduka nakumu shana-shana Sauru nkoko. Makura ayimana mu mbunga ghuye kwakalire mure unene kupitakana mbunga nayintje kutamekera kumapepe ghendi ukandwite. **24** Makura Samwere atantere mbunga, ''Kuna kumumona mukafumu ogho katoghorora Karunga? Kwato umwe amufano mukatji kambunga nayintje!'' Mbunga nayintje ayiyiyiri, ''Hompa akare naliparu lyalire!'' **25** Makura Samwere atantere mbunga veta na mpangera dashighuHompa, aditjanga mumbapira, nakuditura kumeho yaKarunga. Samwere makura atumu mbunga yivyuke, kehe uno mukafumu kumundi. **26** Sauru naye ayendi kumundi wendi kuGibeya, nakumwe naye ayendi navakafumu vankondo, ovo agumine Karunga dimutjima. **27** Ngoli vakafumu vamwe wavakorokotji ava ghamba, ''Weni omo ngatu yoghorora oghuno mukafumu?'' Ovano vantu kwa shwaulire Sauru namaghushwi ngagha kapi vamupure. Ngoli Sauru kwavimwenine.

### Chapter 11

**1** Makura Nahashi wa Amoni ayendi nakushapukira akashane Jabeshi Gileyada. Vantu navantje vamuJabeshi avatantere Nahashi, ''Turapo likukwatakano natwe, ano ngatukukarere.'' **2** Nahashi wamu Amoni alimburura, ''Murupe runo nganitulitapo likukwatakano nanwe, ashi namuvantje ngani mumbotaghure mantjo gha rulyo ano murupe runo nganiture Israeli mudima muntjoni.'' **3** Makura matimbi gha muJabeshi aghamulimburura, ''Tushuve tanko pantjetu tukavere mayuva matano na maviri, mposhi tuvhure kutuma vanambudi kuvirongo navintje vya Israeli. Makura, ntjeneshi kundereko umwe anakutupopero, atwe ngatukutapa kukoye.'' **4** Vanambudi avayendi kuGibeya, oko atungire Sauru, nakukatantera vantu ovyo vinashoroko. Vantu navantje avaliri unene. **5** Ruvede oro Sauru ghuye kuna kukwama hove atundilire kulifuva. Sauru aghamba, ''Udito munke una karo kuvantu ovyo vanakulira?'' Avatantere Sauru ovyo vanayaghamba vakafumu vamuJabeshi. **6** Opo ayuvhire Sauru ovyo vamutantilire, mpepo ya Karunga ayiya wangu-wangu papendi, kumwe nakugarapa unene. **7** Aghupu hove da kudjoko, aditetaura muntumba muntumba, kumwe nakuvituma mwayendo virongo navintje vya Israeli na vanambudi. Aghamba, ''Kehe uno adiro kukwama Sauru na Samwere, ovino mbyo mbyo ngatuyarughana kuhove dendi.'' Makura utjirwe wa Karunga aghuwana vantu, ano navantje avaya pamwe yira muntu umwe. **8** Opo avapongikire paBezeka, mbunga ya Israeli kwakatikire kumayovi mafere matatu, na vakafumu mayovi dimurongo ntatu va vaJuda. **9** Avatantere vanambudi ovo vayiro, ''Mukatantere vantu vaJabeshi Gileyada, 'Yona, muruvede lyayenyanga liyuva, ngatukamuyoghora.'' Makura vanambudi avakayenda nakukatantera vantu vamuJabeshi, ano avahafa. **10** Makura vantu vamuJabeshi avatantere Nahashi, ''Yona atwe ngatukutapa kukoye, ano ove ngaghuturuwane kehe muno ghunakumonena mwamuwa.'' **11** Liyuva lyakukwamako Sauru atura vantu mumbunga ntatu. Avaya mukatji kantanda muruvede rwa linomeno lya ngura-ngura, nakuhomona kumwe nakufunda vaAmoni dogoro mukuyenya kwaliyuva. Ovo vaparukiro avakuhana , makura kwato ovo vakaliro vaviri vahupare pamwe. **12** Makura vantu avatantere Samwere, ''Are ogho aghambiro, 'Kuvhura Sauru atupangere ndi? Yitenu vantu ovo, makura tuyavadipaghe.'' **13** Ngoli Sauru aghamba, ''Kwato umwe ogho tudipagha muliyuva lino, mukondashi namuntji Karunga kuna yoghora Israeli.'' **14** Makura Samwere atantere vantu, ''Yiyenu, tuyende kuGiligali nakukakoreka shimpe uhompa nkoko.'' **15** Makura vantu navantje avayendi kuGiligali. Vavo avakadjamba ndjambo ya mbili kumeho ya Karunga, ano Sauru na vantu navantje va vaIsraeli avahafa makuru hafa.

### Chapter 12

**1** Samwere atantere vaIsraeli navantje, ''Nategherere kwanavintje ovyo munantantere, ano mbyo natulitapo hompa wakumupangera. **2** Ngoweyo, ghuye uno ana kuyendo kumeho yenu; ano ame nakurupa na mvhi; ano, vana vande vavakafumu mpovali mumwenu. Kanimupititiranga kumeho yenu kutundilira udinkantu wande dogoro lyanamuntji lino. **3** Ame uno; nakumbangiparo ntjene mpovali nadjona kumeho ya Karunga na kumeho ya umwe mutungikwa wendi. Hove dare naghupa? Vidongi vyare naghupa? Are ogho nayenda kuntji? Are ogho nahepeka? Mukonda ndi lighoko munke naghupa vyaufuki afike mantjo ghande navyo? Ghambenu kundjo yande, ano ame ngani vivyute.'' **4** Ava ghamba, ''Kapi watukonga, ghutuhepeke, ndi ghuvake kehe shino shinatundo mulighoko lya muntu.'' Ghuye **5** avatantere, ''Karunga ndje amumbangiparo na mutungikwa ghumwe wendi ndje ana kumumbangiparo namuntji, ashi kwato ovyo muna wana mulighoko lyande.'' Avalimburura, ''Karunga ndje mbangi.'' **6** Samwere atantere mbunga, ''Ndje Karunga ogho ahorowiro Mosesa na Aroni ano ogho aghupiro vashenu vatunde mushirongo sha Egipute. **7** Ano ngoli, kutapenu naghumwenu, makura nimupe ghundjoni nanwe kumeho ya Karunga kuhamena kuviruwana navintje vyauhungami wa Karunga, ovyo amuruwanena na vashenu. **8** Opo atundire Jakopo kuEgipute, ano vakughona venu kwakalire kwa Karunga, ano Karunga nko kutuma Mosesa na Aroni, ovo vapititiro vakughona venu vatunde muEgipute nakuyashungira muno mulivango. **9** Ngoli vayavhurama Karunga wa Karunga wavo; ghuye avaghulita mumaghoko gha Sisera, mukughona wa vakavita vamu Hozora, mumaghoko gha vaFilisiti, na mumaghoko gha hompa wa Mowaba; navantje vano kwarwanitire vakughona venu. **10** Avatakumini kwa Karunga na kughamba, 'Atwe twadjona, mukonda twashuva Karunga nakukarera vaBala na vaAshitoreta. Ngoli kutunda pano tuyoghore mumaghoko gha vanankore vatu, ano atwe tukukarere.' **11** Makura Karunga atumu Jeruba-Bala, Bedan, Jefuta, na Samwere, na kuvapa lifundo kuvanankore venu navantje ovo vamukundurukido, makura mutunge ngoli mulikungo. **12** Opo mwakengireshi ashi Nahashi hompa wa Amoni kuna kuya ayamurwanite, amutantere, 'Hawe, ntjeneshi ngoweyo, akareko hompa atupangere - Mukondashi Karunga wenu, ndje hompa wenu. **13** Ano ngoweyo ghuno ndje hompa ogho mwatoghorora, ogho mwapulire na Karunga amutoghorora akare hompa wenu. **14** Ntjene mwatjira Karunga, mukarerenu, limburukwenu kuliywi lyendi, ano mudire kukulimba na mpangera da Karunga, makura namuvantje na hompa ogho anakumupangero ngamukara vakwami va Karunga wenu. **15** Ntjene mudira kulimburukwa kuliywi lya Karunga, makura lighoko lya Karunga ngalimuvyuka, yira momo avyukire vakughona venu. **16** Mpili ngoweyo kutapenu naumwenu ano mukenge vininke vya vinene ovyo ngamuruwanena Karungakumeho ya mantjo ghenu. **17** Kapishi nani ruvede rwakuyangura rukokotwa runo ndi? Kunikanderera kwa Karunga, ashi atume maruvadi na mvhura. Makura mposhi muyive na kukenga ashi viruwana dona vyenu vinene, ovyo mwaruwana mushikenga mantjo gha Karunga, mukupure naumwenu hompa.'' **18** Makura Samwere akughu kwa Karunga; ano ndyolyo liyuva Karunga atumu maruvadi na mvhura. Makura vantu navantje avakara na ghoma waunene wa Karunga na Samwere. **19** Makura mbunga nayintje ayitantere Samwere, ''Kandererapo vakareli voye kwa Hompa Karunga ghoye, tudire kufa. Mukondashi, tuna wederere udona ghuno kundjo detu nadintje mukupura hompa naumwetu.'' **20** Samwere alimburura, ''Mwasha tjira. Mwaruwana udona naghuntjeya ghuno, ngoli mwasha shuva Karunga, ngoweyo karerenu Karunga nadimutjima denu nadintje. **21** Mwasha shuva mukwame vininke vyahana mulyo mukumukwafa ndi kumupopera, mukondashi vyavyo kapishi vyahepero. **22** Hompa Karunga wetu kwatu tohorora tukare vana vendi, ghuye kapi ngatu shuva, mukonda shi vyamuhafita mukutu tura tukare vana vendi. **23** Kutwara mwande ame kapi nganu tura ndjo kushipara shaKarunga mukushayeka kuraperera kukwendi. Ame ngani twikira mukuronga vyaviwa vyauhunga kushipara ovyo vyahungamo kushipara shaKarunga. **24** Nkwandi ghuna hepa kufumadeka Hompa Karunga ghoye ghumukarere mu ushili na mutjima ghoye naghuntje. Nakadidishi kuvhurama kwanavintje vyavinene vyaviwa ovyo akaruwanena Hompa ghoye. **25** Nkeneshi kapi ngamu shayeka kuruwana ghurunde ghuye ndi ngamu djonaurapo namuvantje kumwe na vaHompa venu.

### Chapter 13

**1** Sauru kwakalire namwaka dimurongo ntatu opo avalikire kupangera; opo apangilire mwaka dimurongo ne muIsraeli, **2** atoghorora vakafumu mayovi matatu muIsraeli. Mayovi maviri kwakalire naye muMikimashi na mushirongo sha ndundu sha Beteli, ano liyovi limwe kwakalire na Jotani mu Gibeya yamu Benjamine. Vakavita vakuhupako avatumu kumundi, kehe uno mukafumu kutende yendi. **3** Jonatani kwafundire ntanda ya vakavita va vaFilisiti oyo yakaliro muGeba ano vaFilisiti avaviyuvhu. Makura Sauru afudu mbendo mwayendo shirongo nashintje, aghamba, ''VaHeburoni vayuvhe.'' **4** VaIsraeli navantje avayuvhu ashi Sauru ana fundu ntanda ya vakavita va vaFilisiti. Makura vakavita avakuyuvhu navantje kumwe nakuyenda vakakupakerere na Sauru muGiligali. **5** VaFilisiti avakupongayiki pamwe mukukarwanita vaIsraeli, avakara naturukara twavita mayovi matatu, varondi vaturukara twavita mayovi ntayimwe, ano vakavita vaparupadi yira shivaroi shamusheke kughuhura walifuta. Avakanduka nakuya tulira ntanda pa Mikimashi, kughupumeyuva wa Beti-Aveni. **6** Opo vavikengire vakafumu va vaIsraeli ashi muudito vanakara - mukondashi mbunga kwakalire mushitukutjima, vantu avabata mumakwina gha mawe, muvishwa, mumatope, na mumakwina. **7** VaHeburoni vamwe avakarutaJorodani vayende mushirongo sha Gada na muGileyada. Ngoli Sauru ghuye shimpe nda akarera muGiligali, ano vantu navantje ovo vamukwamino kuna kukankama. **8** Ataterere mayuva matano na maviri, ruvede oro atulirepo Samwere. Ngoli Samwere kapi ayire kuGiligali, ano vantu avakuhanako kwa Sauru. **9** Sauru aghamba, ''Ndjitirenu ndjambo ya kushwakerera. **10** Tupu amanine kudjamba ndjambo yakushwakerera Samwereayatiki. Sauru arupuka ayende vakakugwanekere naye ano amumorora. **11** Makura Samwere aghamba, ''Vinke ovyo una ruwana? Sauru alimburura, ''Tupu nakenge ashi vantu kuna kuntjuva , ano ove kapi unakuya paruvede oro kaghutulitapo, ano nka vavo vaFilisiti kavapongo paMikimashi, **12** ani ghamba, 'Ngoli vaFilisiti kuvhura vaghurumuke vayandwanite pa Giligali, ano ame shimpe kapi nawana ghufenkenda wa Karunga mbyo nakutininiki naghumwande mukudjamba ndjambo yakushwakerera.'' **13** Makura Samwere atantere Sauru, ''Ghuna ruwana ugova. Kapi ghuna tikitamo mpangera da Hompa Karunga woye odo akupa. Nampili ngoweyo Karunga atulitapo ghupangere Israeli naruntje na naruntje. **14** Ngoli kutunda pano kupangera koye kapi ngakutwikira. Karunga kuna kushanako muntu kutwara mumutjima wendi, ano ngamutoghorora mukukara hompa wa mbunga yendi, mukondashi kapi walimburukwa kovyo akurawira.'' **15** Makura Samwere ashapuka na kukanduka atunde muGiligali ayende kuGibeya yamu Benjamine. Makura Sauru avarura vantu ovo vakaliro papendi, vakafumu vakutika kuviha mafere ntayimwe. **16** Sauru, monendi wamukafumu Jonatani, na vantu ovo akalire navo, avakara muGeba yamu Benjameni. Ngoli vaFilisiti avatuliri ntanda pa Mikimashi. **17** Vahomoni avatundiliri kuntanda ya vaFilisiti mumbunga ntatu. Mbunga yimwe ayi yendi yivyuke kuOfara, yiyende kushirongo sha Shuwali. **18** Ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kuBeta Horoni, ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kumurudi ogho wanyongameno mukunda waZeboyimu wayendo mumburundu. **19** Mwayendo Israeli nayintje kapi mwakalire mushambuli vikugho, mukondashi vaFilisiti kwaghambire, ''Mukondashi vaHeburoni kuvhura varuwane marufuro ndi maghonga gha naumwavo.'' **20** Ngoli vakafumu navantje va vaIsraeli kavarenkanga mukughurumuka vayende kuvaFilisiti, Kehe pano mukukarora vipururo vyavo, matemo ghavo, makuva ghavo, na maweyuraghavo. **21** Mfuto kwakalire shekeli mbiri - muntatu mushipururo, na mulitemo, ano shekeli yimwe - muntatu mukurora likuva na mukuvyukilita ntjapato da hove. **22** Makura liyuva lyashibofa, vavo kapi vakalire na marufuro ndi maghonga gha kuvhura kuwana mumaghoko gha kehe uno mukavita ogho akaliro na Sauru ndi Jonatani; avahuru tii vaSauru na monendi wa mukafumu Jonatani mbo vakaliro navyo. **23** Ntanda yavakavita va vaFilisiti avarupuka vayende mundjira ya Mikimashi.

### Chapter 14

**1** Liyuva limwe, Jonatani mona wamukafumu wa Sauru atantere mumati wendi wakushimba-shimba virwito vyendi, ''Yiya, tuya yende kukamba ya vakavita va vaFilisiti musheli munya.'' Ngoli kapi atantilireko vashe. **2** Sauru kwakali pepi nauhura wa Gibeya munda yashitondo sha pomegaranate osho shakaro mu Migironi. Vakafumu vakutika kuviha mafere matano limwe mbo akalire navo, **3** kuturako na Ahija mona wamukafumu wa Ahitubu (mukurwa Ikabodi wa mukafumu) mona Pinehasi wa Eli, muruti wa Karunga wamushilo, ogho kadwatango shikambe sha mapepe. Vantu kapi vaviyivire ashi Jonatani ana piti. **4** Kumaruha naghantje gha ndjira ogho ashanine kupita Jonatani mukuyenda mposhi akawane ntanda ya vakavita va vaFilisiti, kwakalireko mawe gha manene ghakutavauka kusheli yimwe oyo ano limwe linene lyakuavauka kusheli kunya. **5** Liwe lyalinene lyakutavauka kavalitwenyanga Bosesi ano liwe ghunyalyo lyalinene lyakutavauka kwakalire muumboyera kumeho ya Mikimashi, ano limwe kuucuma kumeho ya Geba. **6** Jonatani atantere mumati wendi wakushimba virwito vyendi, ''Yiya, tuyende tuvindakane ntanda ya vakavita vaghunyetu ovo vadiruwana vya vamba. Walye kuvhura Karunga aturuwanenepo, mukondashi kwato vyakuvhura kukondera Karunga mukupopera vavangi ndi vavasheshu.'' **7** Mushimbi wavirwito vyendi alimburura, ''Ruwana navintjeya ovyo vinakaro mumutjima ghoye. Yenda kumeho, ko kenga, ame ghuno nove, makulimburuka kumpangera doye nadintje.'' **8** Makura Jonatani aghamba, ''Tuvavindakane vakafumu vo, ano mukukenegheda naumwetu kukwavo. **9** Ntjene vatutantera, ''Tutatererenu dogoro tuyatike kukwenu - makura atwe tuyimane palivango lyetu ano ngolikapi tuvavindakana. **10** Ngoli ntjene valimburure, 'Yenu muya tupite, 'Makura atwe tukavindakane; mukondashi Karunga anavatapa mumaghoko ghetu. Ovino mbyo vikaro shiyivito shetu.'' **11** Makura navantje avakunegheda naghumwavo kuntanda ya vakavita va vaFilisiti. VaFilisiti avaghamba, ''Kengenu, vaHeburoni ovo vanakutundo mumakwina omo vabata. **12** Makura vakafumu vamuntanda ya vakavita avayita Jonatani na mushimbi wendi wa virwito, na kughamba, ''Kandukenu muye kukwetu, ano tuyamuneghede vimwe.'' Jonatani atantere mushimbi wendi wavirwito vyendi, ''Nkwame, mukondashi Karunga anavapa mumaghoko gha vaIsraeli.'' **13** Jonatani arondita na maghoko ghendi na maghuru, ano mushimbi wa virwito vyendi amukwama muruku. Kumeho yendi Jonatani kwadipaghire vaFilisti, ano mushimbi wa virwito vyendi adipagha vamwe kuruku yendi. **14** Olyo lihomono lyakuhova aruwanine Jonatani na mushimbi virwito vyendi, avadipagha vakafumu vakutika kuviha dimurongo mbiri palivango lyakutika paghukahe wakare. **15** Amukara utjirwe muntanda, mulivango lya marwanambo, na mukatji kavantu. Nampiri muntanda ya vakavita na varondi kuna kumenga. Udjuni aghukankama, ano akukara ngoli limengo lya linene. **16** Makura vakungi vaSauru muGibeya yamu Benjamine vavikengire; mbunga yavakavita va vaFilisiti vavo vanapambana, ano vayenda oku naku. **17** Makura Sauru atantere vantu ovo akalire naye, ''Varurenu nakukenga ashi are anapiromo mukatji ketu.'' Opo vavarwire, Jonatani na mushimbi virwito vyendi mbo vapiliropo. **18** Sauru atantere Ahija, ''Yita shimbangu sha Karunga kuno,'' Mukondashi ruvede runya shasho kwakalire kumbunga ya Israeli. **19** Ghuye Sauru shimpe kuna kughamba na muruti, muyoyo walipambano kuna kutwikira na kudameka. Makura Sauru atantere muruti, ''Yerura maghoko ghoye.'' **20** Sauru na mbunga nayintje oyo akalire nayo avapongo na kuyenda kuvirwana. Kehe runo rufuro rwa muFilisiti runapiruka mwaghunyendi wa shirongo shimwe, ano kwakalire lipambano lya linene shiri. **21** Ano ovo vaHeburoni ovo vakaliro kare na vaFilisiti, ano ovo vayendiro navo kuntanda, hawe kwakakupakerera na vaIsraeli ovo vakaliro kumwe na Sauru na Jonatani. **22** Opo vaviyuvhire vakafumu navantje va vaIsraeli ovo vabatiro mundumndu da pepi na Efurayimu ashi vaFilisiti vanakaduka, hawe navo ava katjida-tjida mukurwana. **23** Ano Karunga kwayogholire vaIsraeli liyuva olyo, ano virwana avi yendi dogoro kuBeti Aveni. **24** Liyuva olyo vakafumu va vaIsraeli kwagarapire mukonda ya Sauru ogho atuliro mbunga mu mughano na kughamba, ''Vamufingilire mukafumu ogho alyo kehe dino ndya dogoro ngurova ano ame nivyute rughoko vanankore vande.'' Makura kwato ghumwe pavakavita amakiliro ndya. **25** Makura mbunga nayintje ayingene mu mutitu ano mwamo kwakalire ghushi wa mpuka napantje palivhu. **26** Opo yayangenine mbunga mu mutitu,ghushi wa mpuka kuna kundweka, ngoli kwato ghumwe atuliro lighoko lyendi mukanwa mukondashi mbunga kwatjilire mughano. **27** Ngoli Jonatani kapi aviyuvhire ashi vashe vana manga mbunga na mughano. Ayerura mpango oyo yakaliro mulighoko lyendi kumwe nakuyidova mushintana sha ghushi. Aghurambwiri kulighoko lyendi atura mukanwa, ano mantjo ghendi agha mahuka kukenga. **28** Makura vantu vamwe, avalimburura, ''Vasho kuna shweneke mwamunene vantu na mughano, mukughamba, 'Vamufingilire mukafumu ogho alyo ndya namuntji' mpili ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti.'' **29** Makura Jonatani aghamba, ''Vavava kuna tulita udito mushirongo. Kengenu weno mantjo ghande kuna kukenga munya mukonda na makere tuno tughushi twa mpuka twatudidi. **30** Weni tupu uwa ndi vantu kunali namuntji momo vanashanene kumukwato wa vanankore vavo ovyo vana wana? Mukonda ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti.'' **31** Vavo kwahomwine vaFilisiti liyuva olyo kutundilira Mikamashi dogoro kuAiyaloni. Mbunga kwarorokire shiri unene. **32** Mbunga ayidukiri na makuru lya kumukwato na kughupa vindjwi, ngombe na vitana, ano nko kuvidipaghera palivhu. Mbunga ayi lyi ngoweyo na honde. **33** Makura avatantere Sauru, ''Kenga, mbunga kuna kudjona kwa Karunga omo vana kulya na honde.'' Sauru aghamba, ''Anwe kuna kurwana mwahana kulimburukwa. Ngoweyo, shindumunenu liwe lyalinene kuno kwande.'' **34** Sauru aghamba, ''Yendenu mumbunga, na kuvatantera, 'Kehe uno muntu ayite ngombe yendi na ndjwi yendi, ano muyavidipaghere pano nakuyavilya. Mwasha djona kwa Karunga muku lya nyama na honde.'' Makura vantu kehe ghuno atwara hove naye litiku olyo nakuvidipaghera nkoko. **35** Sauru adiki shindjambero shaKarunga shasho kwa kalire shindjambe shakuhoverera osho adikilire Karunga **36** Makura Sauru aghamba, '' Tuva shupurenu vaFilisiti matiku ghano tuka vashakane dogoro ngura-ngura; kapishi tuka shuve umwe wavo namonyo. '' Ava limburura '' Ruwana kehe vino ura kumona shi viwa kukoye. '' Ngoli murutu aghamba, '' Mpopa tuwanenu tanko Karunga. **37** ''Sauru a pura Karunga,'''Kuvhura nishupure va Filisiti? Kuvhura ghukavatape mumaghoko gha vaIsraeli? Ngoli Karunga kapi amu limbwililire liyuva olyo. **38** Makura Sauru aghamba, '' Yenu kuno, vampititinavantje vambunga; kushongenu nakukenga ashi weni oyino ndjo omo yina shoroka namuntji. **39** Morwa, Karunga muyumu, oghoapoperango israeli, hawe ntjeneshi Jonatani monande wamukafumu kwafa vene. ''Ngoli kwato umwe muvantu mumbunga nayintje amulimbwilire. **40** Makura atantere vaIsraeli navantje, '' Muna hepa kuyimana ruha rumwe, ano ame naJonatani monande wamukafumu kutu kara naruha rwetu. '' Mbunga ayi tantere Sauru, '' Ruwana ovyo una kukenga ashi viwa kukoye.'' **41** Sauru aghamba, ''Karunga Karunga wavaIsraeli! ntjeneshi oyino ndjo ame nayidjono ndi monande wamukafumu Jonatani, makura, Karunga , Karunga waIsraeli, tapa urimu. Ngoli ntjeneshi oyino ndjo kuna yidjono mbunga yoye yaIsraeli, tapa tuminu. '' Makura Jonatani naSauru mbo yakwatikire fungu-fungu, Ngoli vakavita ava yoghorokamo mulirundiro. **42** Makura Sauru aghamba, '' Tulitapo fungu-fungu pakatji kande namonande wamukafumu Jonatani. '' Makura Jonatani ndje yakwatikire fungu-fungu. **43** Makura Sauru atantere Jonatani, ''Ntantere ashi vinke ghuna ruwana '' Jonatani amutantere ,'' kuna makere ka ushi ghona kampuka naghu hura wampamgo oyo yina karo mulighoko lyande. Ame uno, kuvhura nife tupu. **44** Sauru aghamba, '' Karunga avi ruwane vino ano vivhuke nampiri kukwande, ntjeneshi vakudira kukudipagha, Jonatani. **45** Makura mbunga ayi tantere Sauru, ''ntjeneshi Jonatani afe , are nka ngawapayikango nawa vino vita vyavinene vyavaIsraeli? Shayerapo! Karunga muyumi, kwato naruhuki rumwe rwaku mutwe wendi ruwero palivhu, morwa ghuye kuna ruwana naKarunga namuntji.'' Makura mbunga kwayogholire Jonatani makura kapi vamudipaghilire. **46** Makura Sauru ashayeke kushupura vaFilisiti ava yendi kumavango ghavo. **47** Opo atamikire Sauru kupangera Israeli, Karwananga nava nankore yendi navantje kumaruha naghantje. Ghuye kwarwanitire va Mowaba, vaAmoni, vaEdomu, Hompa wava Zoba, nava Filisiti. Nkehe kuno kapirukiranga, kava hepekanga mukuva tengeka mukva tengeka. **48** Karuwananga naghupenda waghunene nakufunda vaAmaleki. Ghuye kwayogholire Israeli mumaghoko ghavo kavava shakanango. **49** Vana va Sauru vavakafumu kwakalire Jonatani, Ishivi, naMaliki-shwa. Madina ghavana vendi vavakamali kwakalire Merabu, mbeli ano Mikali, wamwanuke. **50** Lidina lyamukamali waSauru kwakalire Ahinoyamu; Ahinoyamu kwakalire mona wamukamali wa Ahimazi. Lidina lyamukughona wavakavita vendi kwakalire Abineri mona wamukafumu wa Neri, vashe va Abineri, **51** Kish naNeri kwa kalire vana vavakafumu va Abiyeli. **52** Kaku karanga viruwana vyavidito unene nava Filisiti mumayuva naghantje gha Sauru. opo kakenga Sauru nkehe uno mukafumu wankondo unene, ndi kehe uno mukafumu walipenda, ghuye kamu homonana naghumwe ndi.

### Chapter 15

**1** Samwere atantere Sauru, ''Karunga ndje antumino mukukawaveke ghukare hompa wa mbunga yendi Israeli. Ano ngoweyo tegherera kunkango da Karunga. **2** Ovino mbyo ana kughamba Karunga wa mbunga, ''Ame nadidilikire ovyo varuwanine va Amaleki kuvaIsraeli mukuvashweneka ndjira, opo vatundire ku Egipute. **3** Ngoweyo yenda na kukahomonava Amaleki kumwe na kukavahanaurapo nununu na navintje ovyo vakara navyo. Kapishi ghukavakutulikire, ngoli kadipaghe navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, ngombe na ndjwi, ngamero na vidongi.'' **4** Sauru ayita mbunga yiyaponge na kuyava varura kunkurumbara ya Telayimu- mayovi mafere maviri gha vakafumu vaparupadi, ano mayovi murongo vakafumu va vaJuda. **5** Makura Sauru ayendi mumbara ya vaAmaleki na kukavataterera mumuramba. **6** Makura Sauru avatantere vaKeniti, ''Yendenu, mukugaunuke, mutundemo mukatji kavaAmaleki, mukondashi kapi nashana kumudjonaura kumwe navo. Mukondashi anwe kwaneghedire ufenkenda kumbunga nayintje ya Israeli, opo vatundire mu Egipute.'' Makura vaKeniti avatundumo mu vaAmaleki. **7** Makura Sauru ahomona vaAmaleki, kutundilira Havila dogoro kuShuri, oyo yakaro kuupumeyuva wa Egipute. **8** Ano akwata Agaga hompa wa Amaleki na ghuyumi; adjonaura vantu navantje nununu na ghutwe wa rufuro. **9** Ngoli Sauru na mbunga avakutulikiri Agaga kumwe na ndjwi na ngombe dadiwapo, vitana na dimuruva da kuneta. Kehe shino osho shakaliro sha shiwa, kapi vashidjonawire. Ngoli avadjonawire kehe shino osho shakaliro sha shidona navi vyakupira mulyo. **10** Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Samwere, aghamba, **11** ''Vinanguvita ovyo natulire Sauru hompa, mukonda anashwena kunkwama ano kapi ana kulimburukwa kumpangera dande.'' Samwere agarap; aliliri kwa Karunga matiku naghantje. **12** Samwere arambuka murughundja mukukagwanekera ngura-ngura na Sauru. Samwere avamutantere, ''Sauru kayendi kuKarumeli nakukatulitapo shiyivito shalivhurukiro lyendi, makura mbyo kakavyuka nakuyapitakana aghurumuke kuGiligali.'' **13** Makura Samwere ayendi kwa Sauru, ano Sauru amutantere, ''Karunga akutungire! Ame natikitamo mpangera ya Karunga.'' **14** Samwere aghamba, ''Vinke ngoli vina kutakumina ovyo vimpendje nakuyuvha mumatwi ghande, na ngombe odo dina kukambaghano odo nakuyuva?'' **15** Sauru amulimburura, ''Mbo vakavishimbo ku Amaleki. Mukondashi mbunga kwakakutulikira ndjwi da diwa na ngombe da diwa, mukuyadjamba kwa Karunga ghoye. Vyakuhupako twakamana kuvidjonaura nununu.'' **16** Makura Samwere atantere Sauru, ''Taterera, ano nikutantere ashi vinke ovyo ana ntantere Karunga litiku lya namuntji.'' Sauru amutantere, ''Ghamba!'' **17** Samwere aghamba, nampiri momo wadidipa mushikenga mantjo ghoye, nani kapishi kwakurenka ghukare mpita meho wa muhoko wa Israeli? Makura Karunga mbyo akuwaveka ghukare hompa wa Israeli, **18** ano Karunga akutumu mundjira yoye nakughamba, ''Kayende nakukadjonaura vanandjo nunu, vaAmaleki, ano kavarwanite dogoro ghu kavadjonaurepo.' **19** Mukonda yanke unadilire kulimburukwa kuliywi lya Karunga, ngoli movyo ove mbyo una kashakana vyamukwato na kuruwana ovyo vinakaro ndjo mushikenga mantjo gha Karunga?''' **20** Makura Sauru atantere Samwere, ''Ame nalimburukwa kuliywi lya Karunga, ano ame kwayenda mundjira oyo antumine Karunga. Kwakakwata Agaga, hompa wa vaAmaleki. **21** Ngoli mbunga ayighupu vyamukwato vimwe- ndjwi na ngombe, vininke vya viwapo ovyo vaholire momulidjonauro, vayandjambere kwa Hompa Karunga ghoye muGiligali.'' **22** Samwere alimburura, ''Karunga kwatokomena mundjambo yakushwakerera na mundjambo yavitapa, nani kapishi mukulimburukwa kuliywi lya Karunga? Kulimburukwa kwapitakana ndjambo yavitapa, ano kutegherera kwapitakana shikungwe sha kuneta. **23** Mukonda ghutiko yira ndjo yamuyanekedi, ano ndino yira ya vanandjo na vakarunga vavipempa. Mukondashi washwena nkango da Karunga, ghuye naye anakushwena mukukara hompa.'' **24** Makura Sauru atantere Samwere, ''Ame nadjona; mukondashi ame natjora mpangera da Karunga na nkango doye, mukonda ya kutjira mbunga na kulimburukwa kuliywi lyavo. **25** Ano ngoli, nakanderere dingupirepo ndjo dande, tuvyuke kumwe makura nikatongamene Karunga.'' **26** Samwere atantere Sauru, ''Kapi ghuvyuka kumwe name; mukondashi washwena nkango da Karunga, ano Karunga naye ana kushwena mukukara hompa wa Israeli.'' **27** Tupu apiruka Samwere ayende, Sauru amukwata kurughodi rwa mushishi wendi, ano aghutaghuka. **28** Samwere amutantere, ''Karunga ana taghura ghuntungi wa Israeli ghutundeko kukoye namuntji nakughutapa kwa ghumwe muna maparambo ghoye, ghumwe wa hashako kupitakana ve. **29** Shimpe nka, ghuna nkondo wa Israeli kapi ngaghukarerera ndi kapi ngapirura maghano ghendi; mukondashi ghuye kapishi muntu, ashi avhure kupirura maghano ghendi.'' **30** Makura Sauru aghamba, ''Ame nadjono. Ngoli nakanderere mfumadeke kumeho ya matimbi gha mbunga yande na kumeho ya Israeli. Tuvyuke kumwe, mposhi nikatongamene Hompa Karunga ghoye.'' **31** Makura Samwere avyuka kumwe na Sauru, ano Sauru akatongamena Karunga. **32** Makura Samwere aghamba, ''Yitenu Agaga hompa wa Amaleki kuno kukwande.'' Agaga aya kukwendi ghuye mumango gha mauketanga kumwe nakughamba, ''Vyaushiri udona wa mfa ghuna kapita.'' **33** Samwere alimburura, ''Yira rufuro roye rwarenkito vakamali vapire vana, ngoweyo shimpe vanyoko ngavakara vakupira mona mukatji kavakamali.'' Makura Samwere atetaghura Agaga muvintumba kumeho ya Karunga pa Giligali. **34** Samwere ayendi kuRama, ano Sauru akanduka akayende kumundi wendi kuGibeya ya Sauru. **35** Samwere kapi apaghukire nka Sauru dogoro mayuva ghendi gha mfa, mukonda ghuye kwa lililire Sauru. Karunga kwakuvelire mukutura Sauru akare hompa wa Israeli.

### Chapter 16

**1** Karunga atantere Samwere, ''Ruvede rwakutika kuni ghumulira Sauru, kutunda opo namushwena kukara hompa wa Israeli? Yuda ruvinga roye na maghadi ano ghuyende. Kuna kukutuma kwa Jesi waku Betelehemu, mukonda natoghorora naumwande hompa mukatji kavana vendi va vakafumu.'' **2** Samwere aghamba, ''Weni ngoli omo niyenda? Ntjeneshi Sauru aviyuvhe, kuvhura andipaghe.'' Karunga aghamba, Ghupa ndema ghuyende nayo nakughamba, 'Kunaya tuyatape ndjambo kwa Karunga.' **3** Kayite Jesi kulindjambo, ano ame kunika kunenegheda ashi weni omo ghukaviruwana. Kangwavekera ndjegho nikakutantera.'' **4** Samwere aviruwana momo avi mutantelire Karunga ano nko kuyenda ku Betelehemu. Matimbi ghamu nkurumbara aghakankama mukuya vakugwanekere na naye nakughamba, ''Kunaya mu mpora ndi?'' **5** Aghamba, ''Mu mpora; kunaya tuyadjambe kwa Karunga. Kuwapayikirenu mukukakupongora naghumwenu ano tuyende kumwe tukadjambe.'' Makura apongora Jesi na vana vendi va vakafumu nakuvayita vayadjambe. **6** Opo vayire, akenge Eliyabu na kughamba naumwendi ashi mutungikwa wa Karunga kwakara walye ndjeghu ana yimano kumeho yendi. **7** Ngoli Karunga atantere Samwere, ''Washa kenga limoneko lyendi lyapantunda, ndi mutika wendi; mukondashi ame kapi namushana. Mukondashi Karunga kapi amonanga ovyo amonanga muntu; muntu kukenga limoneko lya pantunda, ngoli Karunga kukenga kumutjima.'' **8** Makura Jesi ayita Abinadaba nakurenka apite kumeho ya Samwere. Makura Samwere aghamba, ''Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga.'' **9** Jesi makura arenke Shama ayapite po, ngoli Samwere aghamba, ''Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga.'' **10** Jesi arenke vana vendi vatano na vaviri va vakafumu vapite kumeho ya Samwere. Makura Samwere atantere Jesi, ''Karunga kwato ogho ahoroghora po apa.'' **11** Samwere atantere Jesi, ''Vana voye va vakafumu navantje avahuru mbova?'' Alimburura, ''Mpwali nka ghumwe wa mwanuke, ngoli ghuye kuna kakunga ndjwi.'' Samwere atantere Jesi, ''Mutumine na kukamuyita; mukondashi kapi tushungira dogoro nkoko ayera.'' **12** Jesi atumini na kukamuyita. Ngoli mwanuke wa mukafumu kwakalire washipa sha shigeha sha ghukanguki na uwa wa mantjo na uwa wa limoneko. Karunga amutantere, ''Shapuka, muwaveke; mukondashi ndje ndjegho.'' **13** Makura Samwere aghupu ruvinga rwa maghadi ano amuwaveke mukatji ka vakuru vendi va vakafumu. Mpepo ya Karunga ayikwangwiri kuya pa Daviti kutundilira liyuva olyo nakumeho. Makura Samwere ashapuka ana kuyenda kuRama. **14** Ano ngoli mpepo ya Karunga ayimutundu Sauru, ano mpepo yayidona yatundiro kwa Karunga ayimu hepeke kehe pano. **15** Vakareli va Sauru ava mutantere, ''Kenga weno, mpepo ya yidona yatundo kwa Karunga yina kukuhepeko. **16** Muhona wetu ngoweyo renka ghurawire vakareli voye ovo vakarango kumeho yoye vayende vakashane mukafumu ogho akaro nauyivi wakuveta shikitara. Makura ntjene mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga yinakukaro, ghuye avete ano ove ghukare nawa.'' **17** Sauru atantere vakareli vendi, ''Kantjanenenu mukafumu ogho ayivo kuveta nawa na kukamundjitira.'' **18** Makura ghumwe mukafumu ghona alimburura, na kughamba, ''Ame kwamona mona Jesi wa mukafumu mu Betelehemu, ogho akaro naghuyivi mukaveto, munankondo, mukafumu akwato mutjima, mukafumu wa vita, ghumwe ayivo kughamba, mukafumu wa shipa sha shiwa; ano Karunga papendi akara.'' **19** Makura Sauru atumu vantumi kwa Jesi, nakughamba, ''Ntumine monoye wa mukafumu Daviti, ogho akarango kundjwi.'' **20** Jesi aghupu shidongi arongerere na mboroto, ndini ya vhinyu, na shimpendje ghona, ano nko kuvituma na monendi wa mukafumu daviti kwa Sauru. **21** Makura Daviti ayendi kwa Sauru kwa muholire unene, ano mpo ayakalire mushimbi wa virwito vyendi. **22** Sauru atumu kwa Jesi, aghamba, ''Pulitira Daviti ayimanange kumeho yande, mukondashi nayamukenge muntu wa mufenkenda.'' **23** Tupu kayiwananga Sauru mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga, Daviti kughupa shikitara na kupeperera, ano mpepo yayidona kumutunda.

### Chapter 17

**1** Makura vaFilisiti ava pongeke vakavita mukukarwana. Ava kupongeke pa Soko, osho shakaliro shava kaJuda. Ava tura ntanda yavo pakatji kasho na Azeka, yamuEfesidamimu. **2** Saura navakafumu vava Israeli ava pongo nakutulira ntanda mumukunda wa Ela, nakuwapeka mukweyo wavita mukukugwanekera naFilisiti. **3** Vafilisiti ava tura kusheli yimwe ya ndundu ano mukatji liyana lyakaliropo. **4** Mukafumu wankondo atundiliri muntanda yava Filisiti, mukafumu walidina Goliyata wamuGata, mutika wendi kutika kumetera ntatru munaghure. **5** Ghuye kwakalire naligcoko lyangoporo kumutwe wendi, vidwata vyashikavita shikoverero shangande davikugho. Shikoverero kuviha mayavi ntano gha shekeli ya ngoporo. **6** Mudimututo dendi ngoporo yavirwitito ano pamapepe ghendi dimusho dangoporo. **7** Shikwatero shalighonga lyendi lire, naruha rwangoporo rwakuvirwilita yira nkambo. Shiwito shalighonga lyendi kwakalire shekeli mafere ntayimwe ghashikugho. Mushimbi washikukandulito wendi kumupitira kumeho. **8** Ayimana nakuyiyira vakughona muvita vava Israel, "Morwa nke munayere muya tulitepo vita? Nani kapishi nimuFilisiti, ndi anwe kapishi vakareli vaSauru? Toghororenupo mukafumu mumwenu ano mumurenke aghurumuke aye kukwande. **9** Ntjeneshi kwavivhura kuyarwana name nakuya ndipagha, makura atwe ngatukara vakareli venu. Ngoli ntjeneshi niya mufunde nakumudipagha, makura anwe ngamukara vakareli vetu nakutu karera." **10** Shimpe nka mufilisiti aghamba, ''Kuna kumusheteka vampititi vava Israel namuntji. Yitenu mukafumu ogho tuyarwana kumwe." **11** Opo avi yuvire Sauru nava Israeli navintje ovyo aghambire muFilisiti, aviva ghupu mukumo nakukara naghoma waghunene. **12** Ano Daviti kwalire mona wamukafumu wamu Efurayimu mukaBetelehemu yamuJuda, walidina lyakaliro Jesi. Ghuye kwakalire navana vavakafumu vatano navatatu. Jesi kwakalire mukafumu wamukurona mumayuva gha Sauru, mukurupe mukatji kavakafumu. **13** Vana vavakafumu vatatu vaJesi ava kwama Sauru kuvita. Madina ghavana vendi vatatu vavakafumu vayendiro na Sauru kuvita vavfo mbo Eliyabu mbeli, shikwama mbeli Abinadaba, ntani waghutatu shama. **14** Daviti kwakalire wamwanukepo ghunene, vatatu vavakughona avakwama Sauru. **15** Ano Daviti kwavyukire makura akara pakatji vakavita vaSauru navindjwi vya vashe muBetelehema, mukuvilita. **16** Morwa mumayuva dimurongo nee lipenda lya Filisiti kaliyendanga pepi ngura-ngura nangurova mukukunegheda naghu mwedi mukurwana. **17** Makura Jesi atantere monendi wamukafumu Daviti, " Twarera vakuru voye mungome wambuto yakukanga nadino dimuntje damboroto, ano ghudi tware wangu-wangu kuntanda kuva kuruvoye. **18** Nka waro ghupa ogho mavanda ghamaghadi ghangombe murongo ghutwarere mpititi wavakavita liyovi. Kakenge omo vanakarere vakuruvoye ano ghuka ntjire shineghedito ashi vavo vawawa. **19** Vakuruvoye naSauru vanakara navakfumu navantje vava Israeli mumuramba wa Ela, vana kurwanito va Filisiti." **20** Daviti arumbuka murughundja nakushuva shighunda shandjwi mulikeverero lyamukungi ndjwi. Adamuna murongerero wendi kumwe nakushapuka, momu amutantilire Jesi. Ayatiki kuntanda vavo vakavita kuna kuyenda-yenda kulivango lyamarwiro nakuyiyira ndjigho yavita. **21** Makura vaIsrael nava Filisiti avatura dimukweyo davo davita, mukavita avyuke mukavita. **22** DAviti ashuvu vininke vyendi kwamukungi murongerero, adukiri kuva kavita, ano nko kumorora vakuru vendi. **23** Muku ghambaghura tupu navo, mukafumu wankondo, muFilisiti wamu Gata, walidina Golyata, ano atundu muvampititi vava Filisiti, nakughamba nkango dakukufana yira damuhovo, ano Daviti amuyuvhu. **24** Opo vamukengire vakafumu navantje vava Israel ogho mukafumu, ava muduka nakukara naghoma waghunene. **25** Vakafumu vavaIsraeli ava ghamba, " Muna mukenge ogho mukafumu ogho ana kuyo? kuna kuya aya sheteke Israel. Hompa ngatapa ghungawo waghungi kwamukafumu ogho ngamudipagho ogho mukafumu, ano nka ngamupa monendi wamukadona amukware, nakurenka lipata lya vashe limanguruke mukudira kufuta mutero mu Israel." **26** Daviti atantere vakafumu ovo vayimanino naye, '' Vinke ngava muruwana kwamukafumu ogho ngadipagho oghuno muFilisiti nakughupa ntjoni muIsraeli? Are mwene ghu muFilisiti vadira kuruwana vyavamba ana kushwaghuro vakavita vaKarunga wamuyumi?'' **27** Makura vantu ava vyukuruka ovyo vaghambire nakuvimutantera, '' Makura ngava virumuwanene mukafumu ogho ngamudipagho.'' **28** Eliyabu mukurwendi wamukughona avi yuvhire opo aghambire novo vakafumu. Eliyabu agarapere Daviti, nakughamba ashi, ''Vinke ghuna ghurumukiriko kuno? Nare ghuna vishuvu ovyo vindjwi vyavishehsu mumburundu? Nayiva likunenepito lyoye, naghutwini wa mumutjima ghoye; morwa ve kuna ghurumuka kuno mukuya tupu ghuya kengere virwana.'' **29** Daviti aghamba, '' Vinke ovyo naruwana? nani kapishi kuna pura tupu?'' **30** Amupirukiri mughongo mukukengera kwaghumweya, nakughamba murupe rwa kukufana. Vantu ava mulimburura vininke vyakukufana yira vyamuhovo. **31** Opo aghambire Daviti nkango dendi vadiyuvhire, vakavita ava kadivyukuruka kwa Sauru, ano amutumini. **32** Makura Daviti atantere Sauru, '' Renka dimutjima davantu dasha guvarara mukonda ya ghunya muFilisiti; ano mukareli ghuye kwayenda nakukarwana nagho mu Filisiti.'' **33** Sauru atantere Daviti, '' Nakuvhurashi ghuyende ghuka kuvyuke nagho muFilisiti mukukarwana naye; morwa ove shimpe ghumudinkantu, ano ghuye mukafumu wavita kutundilira ghudinkantu wendi.'' **34** Ngoli Daviti atantere Sauru, '' Mukareli ghoye kwakunganga ndjwi davashe. Opo ayanga nyime ndi shikashama ano mukuya kwata shindjwighona mukatji kashighunda, **35** Am kushitjida nakushihomona, nakuyoghorora ndjwighona mukanwa kasho. Ntjene ashi shapuka shihomone, ame kushikwata kundjwedu dasho, kushitwa, nakushidipagha. **36** Mukareli ghoye kwadipagha navintje nyime nashikashama. Oghuno muFilisiti vadira kuruwana vyavamba kwakara yira shimwe shovyo, kutunda pa ana vareke kushentja vakavita vaKarunga wamonyo.'' **37** Daviti aghamba, '' Karunga ogho andjoghoro kulikaha lya nyime nakulikaha lya shikashama. Kuvura andjoghore mulighoko lyaghu muFilisiti.'' Makura Sauru atantere Daviti, '' Kayende, Karunga ndi akare nove.'' **38** Sauru adwateke Daviti vidwata vya virwitito vyende. Amu dwateke ligcoko lya ngoporo kumutwe wendi, nakumu dwateka nashikoverero shangande yavikugho. **39** Daviti aku mangerere rufuro rwendi pantunda yamudwato wavita. Ngoli kapi awpire kuyenda, mukondashi kapi avikushongilire. Makura Daviti atantere Sauru, '' Kapi nirupuka nikarwe navyo, morwa kapi navikushongera.'' Makura Daviti avishutura. **40** Aghupu mpango yendi ayikwaterere muligho nakuyenda akatoghore mawe matano ghakukughudungura kuntere yamukuro; aghatura mukandjato kendi kaghukungi ndjwi. Ngumi yendi kwakalire mulighoko lyendi mukuyenda agwanekere namuFilisiti. **41** MuFilisiti aya mukugwanekera na Daviti, namushimbi wendi washikukandulito kumeho yendi. **42** Opo akengire nawa muFilisiti ano nko kumona Daviti, amu shentje, morwa ghuye kwakalire mumati tupu, ano wamugeha, shipapa shashiwa. **43** Makura muFilisiti atantere Daviti, '' Ame ne nimbwa, ghukandjere na mpango,?'' Ano muFilisiti afingi Daviti pashinaghu Karunga wendi. **44** MuFilisiti atantere Daviti, '' Ya kukwande, ano niya tape rutu roye kuvidira vyaku wiru na kuvikashama vyamumutitu.'' **45** Daviti alimburura mufilisiti, '' kuna kuya kukwande narufuro, nalihonga, namusho. Ngoli ame kuna kuya kukoye mulidina lya Karunga wambunga, Karunga wavakavita vaIsraeli, ogho ghuna shwaghura.' **46** Namuntji Karunga kwampa lifundo kukoye, nakukudipagha ano nighupeko mutwe ghoye ghutundeko kurutu roye. Namuntji kuni tapa vimpu vyavaka vita vava Filisiti kudira vyamuwiru nakuvikashama vya palivhu, makura ghudjuni mudima mposhi ghuyive ashi mpwalimo Karunga muIsraeli, **47** ano navantje vano vana pongo pano mposhi vayive ashi Karunga kapi atapanga lifundo kurufuro ndi kulihonga. Morwa vita ne vyaKarunga, ano ghuye kwamutapa mumaghoko ghetu.'' **48** Opo ashapukire muFilisiti nakukugwanekera na Daviti, makura Daviti adukiri wangu-wangu ayende kwamuna nkore wavakavita mukugwanekera naye. **49** Daviti atura lighoko lyendi mundjato yendi, aghupumo liwe, aliponyo, ano alika kwata muFilisiti mushipara. Liwe alingene mushipa shamuFilisiti, ano ahu kaghomba shipara mulivu. **50** Daviti kwafundire mufilisiti nangumi naliwe. kwa ponyine mufilisiti nakumudipagha. Kwato rufuro rwakaliro mulighoko lyaDaviti. **51** Makura Daviti aduka nakuka yimana pamufilisiti ano nko kughupa rufuro rwamufilisiti, aru ghupumo mushikundo, amu dipagha, nakutetako mutwe wendi. Opo vavikengire vaFilisiti ashi muntu wavo wankondo anafu, ava duka vatjire. **52** Makura vakafumu vavaIsraeli navaJuda avashapuka na kukwiyilira, ano nko kutjida vaFilisiti kutundilira mumuramba dogoro kulivero lya Ekironi. Vimpu vyava Filisiti kwaralire mundjira nayintje yakuyenda kusharayimu, ndjira nayintje yayendo kuGata naku Ekironi. **53** Mbunga yaIsraeli ayi kavyuka mukutjida vafilisiti, nakuyakwata vyamukwato muntanda yavafilisiti. **54** Daviti aghupu mutwe wamufilisiti ano nko kughu yita kuJerusalemu, ngoli atura virwito vyamufilisiti mutende yende. **55** Opo avikengire Sauru ashi Daviti anapiti akarwane namufilisiti, atantere Abineri mukughona wavakavita, ''Abineri, mona wamukafumu ware oghu mudinkatu?'' Abineri aghamba, ''Kara namonyo, Hompa, nameshi kapi niyiva.'' **56** Hompa aghamba, ''Pura ovo walye vamuyiva, mona wamukafumu ware ghuno mumuti.'' **57** Opo akavyukire Daviti mukukadipagha mufilisiti, Abineri amughupu, nakumuyita kumeho ya Sauru namutwe wamufilisiti mulighano lyendi. **58** Sauru amutantere, '' Mona wamukafumu ware ve, mumati?'' Daviti alimburura, '' Ame mona wamukafumu wamukareli ghoye Jesi wamu Betelehema.''

### Chapter 18

**1** Opo amanine kughamba na Sauru, rutu rwa pa mpepo rwa Jonatani ahoro Daviti agha kugwanekere, ano Jonatani ahoro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. **2** Sauru aghupu Daviti mukamutura mushiruwana shendi liyuva olyo; kapi amupulitire nka mukuvyuka kumundi wa vashe. **3** Makura Jonatani na Daviti avatulitapo likukwatakano lyaghuholi mukonda ya Jonatani ogho aholiro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. **4** Jonatani ashutura mushishi ogho kadwatanga ano nko kughutapa kwa Daviti na vidwata vyendi, kuturako na rufuro, ghuta wa nkandja, na ruvya. **5** Daviti karupukanga ayende kehe kuno kamutumanga Sauru, ano kavi kamutompokanga. Sauru amutura mukughona wa vandwarume. Ovino kwahafitire mbunga nayintje na vakareli va Sauru mushikenga mantjo. **6** Tupu vayatikire kumundi vatundilire kulifundo lya vaFilisiti, vakamali ava rupuka muvitata navintje vya Israeli, kuna kuyimba na kudana, mukugwanekera na hompa Sauru, na vimutjakiriri, na ruhafo, na vivetito vya ntjumo. **7** Vakamali kwayimbire kumwe navantje oku kuna kudana. Kwayimbire: ''Sauru kwaka dipagha liyovi ano Daviti ghuye liyovi murongo.'' **8** Sauru kwagarapire unene, ano oyo ntjumo kapi yamuhafitire. Aghamba, ''Vavo kuna kutjangurura kwa Daviti mayovi murongo, ngoli vavo kuna kutjangurura tupu liyovi kukwendi. Vinke nka vyavingi kukwendi. Vinka vyavingi kukwendi ngoli nda ghuhompa vamupa? **9** Kuntunda liyuva olyo na kumeho Sauru kakenganga Daviti na mantjo gha udona. **10** Liyuva lyakukwamako mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayiwana wangu-wangu Sauru ano akarauka mundjugho. Makura Daviti avete shivetiti shendi, momu aviruwananga kehe pano. Sauru kwakalire na lighonga mulighoko. **11** Sauru avhukuma lighonga, mukondashi kwa ghayalire, ''Nimutwere Daviti kulikuma.'' Makura Daviti atjwayuka muukareli wa Sauru rukando ruviri moyo ndjira. **12** Sauru kwatjilire Daviti, mukonda Karunga naye anakara, ngoli Sauru kapi akalire nka naye. **13** Makura Sauru amutunditako kukwendi nakumutura mpititi wa vakavita liyovi. Murupe runya Daviti karupukanga ayende nakupititira mbunga. **14** Daviti kavikamutompokanga mundjira dendi nadintje, mukondashi Karunga papendi anakara. **15** Opo avikengire Sauru ashi kuna kumutompoka, akara naghutjirwe kukwendi. **16** Makura vaIsraeli na vaJuda navantje kwamuholire Daviti, mukondashi karupukanga vayende na kuvapititira. **17** Makura Sauru atantere Daviti, ''Oghuno monande wa mukadona wa mukughona Merabu. Kuna kumutapa kukoye akare mukamali ghoye. Shinene tupu ghukara lipenda kukwande nakurwana vita vya Karunga.'' Mukondashi Sauru kwaghayalire, ''Kapishi maghoko ghande amukwate, ngoli maghoko gha vaFilisiti ngo amukwato.'' **18** Daviti atantere Sauru, ''Ame are ngoli, ano walikoro munke ngoli, ndi lira lya vavava munke muIsraeli, lyakuvhura ame nikare shitenya sha hompa?'' **19** Ngoli muruvede oro Merabu, mona Sauru wa mukamali, ogho vashanine ashi vamutape kwa Daviti, ava mutapa kwa Adiriyeli wamu Meholati akare mukamali wendi. **20** Makura Mikali, mona Sauru wa mukamali, aholire Daviti. Avavitantere Sauru, ano vino kwavipandire. **21** Makura Sauru aghayara, ''Nganimutapa kukwendi, makura ngakare rutenda kukwendi, ano makura lighoko lya vaFilisiti ngali murwanite.'' Makura Sauru atantere Daviti rwauviri, ''Ove ngaghukara tamweyi yande.'' **22** Sauru arawiri vakareli vendi, ''Kaghambenu na Daviti mukaholya-holya, nakumutantera, 'Kenga, hompa anavipanda mumoye na vakareli vendi navantje vanakuhoro. Ngoli pano, Kara shitenya sha hompa.''' **23** Makura vakareli va Sauru avatantere nkango kwa Daviti. Makura Daviti aghamba, ''Kutunda oko natunda nimuntu wamuhepwe, ano wamudidi, anwe kukwenu ashi vininke vya vididi kukara shitenya sha hompa ndi?'' **24** Vakareli va Sauru avakadimutantera nkango odo aghambire Daviti. **25** Makura Sauru aghamba, ''Katanterenu vino kwa Daviti, 'hompa kapi ana kushana kehe yino mfuto yavighondera ngoli nkwandi vipapa vyakumeho vya vakafumu va vaFilisiti, mukuvyuta rughoko rwa vanankore va hompa.'' Ano Sauru kwaghayalire mukutura Daviti akafe mumaghoko gha vaFilisiti. **26** Opo vaditantilire Daviti vakareli vendi odo nkango, avimuhafita Daviti mukukara shitenya sha hompa. **27** Kumeho yamayuva ogho ghakapwe, Daviti ayendi na vakavita vendi nakukadipagha vaFilisiti mafere maviri. Daviti akayita vipapa vyavo vyakumeho, ano nko kuvitapa mushivaro shakuyulilira kwa hompa, mukukara shitenya sha hompa . Makura Sauru amupa Mikali monendi wa mukamali akare mukamali wendi. **28** Opo avikengire Sauru, nakuvinongonona ashi Karunga na Daviti anakara, ano nka Mikali, mona Sauru wa mukamali, ahora Daviti, **29** Sauru akara ngoli naghoma waunene kwa Daviti. Sauru akara ngoweyo munankore wa Daviti. **30** Makura vahompa va vaFilisiti kavarupukanga vayende kuvita, ano yira momo kavarupukanga kehe pano, Daviti ndje katomporangopo unene kupitakana vakareli va Sauru, makura lidina lya Daviti alikara na mfumwa unene.

### Chapter 19

**1** Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani na vakareli vendi navantje ashi vavo vanahepa kudipagha Daviti. Ngoli Jonatani, mona wa mukafumu wa Sauru, kwatulire lihuguvaro lyalinene mwa Daviti. **2** Makura Jonatani atantere Daviti, ''Vavava Sauru kunashana kukudipagha. Ngoweyo kara mulikungo ngurangura nakubata mulivango lya lihorameno. **3** Ame ngani rupuka nakuyayimana kumwe pepi na vavava mulivango olyo ngaghukara, nakughamba na vavava vyakuhamena kukoye. Ntjeneshi ngani dimburure vininke vimwe, ame nganiya kutantera.'' **4** Jonatani aghamba vyaviwa vya Daviti kuvashe Sauru nakutantera vashe, ''Washa tura hompa ndjo yakudivyuka mukareli ghoye Daviti. Mukonda ghuye kapi adjona, ano viruwana vyendi vyayita uwa. **5** Mukonda ghuye kwatulire liparu lyendi mulighoko lyendi nakudipagha vaFilisiti. Karunga atulitapo lifundo lya linene mukonda ya vaIsraeli navantje. Wavikengire na kuvihafera. Mukonda yanke ngoli udjonena mukudivyuka honde yapiro ndjo pakudipagha Daviti pahana konda?'' **6** Sauru ayuvhu da Jonatani. Sauru aghana, ''Karunga muyumi, kapi ngava mudipagha.'' **7** Makura Jonatani ayiyiri Daviti, ano Jonatani amutantere vininke ovyo navintje. Jonatani ayita Daviti kwa Sauru, ano ayamukarere yira mwamuhovo. **8** Avikara nka vita, ano Daviti arupuka ayende nakukarwana na vaFilisiti ano nko kuvafunda na lidipagho lya linene. Ava muduka. **9** Mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayimuwere Sauru ghuye ana shungiri mundjugho yendi na lighonga mulighoko lyendi, ano Daviti ghuye kuna kuveta shivetito shendi. **10** Sauru ashana amutwere Daviti kulikuma na lighonga, ngoli ghuye atembe kumeho ya Sauru, makura Sauru akandjere lighonga mulikuma. Daviti aduka nakutjwayuka matiku ngogho. **11** Sauru atumu vantumi kundjugho ya Daviti mukukeverera ngoli murughundja ashi kuvhura vamudipaghe. Mikali, mukamali wa Daviti, amutantere, ''Ntjene kapi ghupopera monyo ghoye litiku lino, yona ngavakudipagha.'' **12** Makura Mikali atupulikida Daviti amu shughumukitire pa likende. Akayenda akaduke, na kutjwayuka. **13** Mikali aghupu lifano lyavikarunga vamundjugho kumwe nakushirangeka mughuro. Ano nko kughupa mutato wahuki da shimpendje atura kumutwe washo, kumwe nakushifika na vyuma. **14** Opo atumine ntumi Sauru vayashimbe Daviti, Mikali aghamba, ''Kuna kuvera.'' **15** Makura Sauru atumu ntumi dikakenge Daviti; nakuvatantera, ''Kamuyitenu ngoweyo na ghuro kukwande, makura niya mudipaghe.'' **16** Opo dayangenine ntumi, lifano lya shikarunga vamundjugho shakaliro paghuro kumwe na mutato wa huki da shimpendje kumutwe washo. **17** Sauru atantere Mikali, ''Konda yanke una nkongere na kushuva munankore wande ayende, mposhi atjwayuke?'' Mikali alimburura Sauru, ''Ghuye kwa ntantilire, 'Ntjuve niyende. Mukonda yanke nikudipaghera?''' **18** Makura Sauru aduka nakutwayuka, ano nko kuyenda kwa Samwere muRama na kumutantera navintje ovyo amuruwanine. Makura ghuye na Samwere avayendi nakukakara mu Nayiyoto. **19** Avavitantere Sauru, mukughamba, ''Kenga, Daviti mpwali muNayiyoto yamu Rama.'' **20** Makura Sauru atumuko vantumi vendi mukukakwata Daviti. Opo vakengire mbunga ya vapumbi kuna kupumba, ano Samwere kuna yimana shika ndje mpititi wavo, mpepo ya Karunga ayiya muvantumi va Sauru, ano navo ava vapumbu. **21** Opo vamutantilire Sauru vino, atumuko vantumi vamwe, ano navo avakavapumba. Makura Sauru atumu ntumi shimpe rukando rwa utatu, ano navo nka avakavapumba. **22** Makura naye ayendiko ku Rama ano nko kuya palitope lya lire lyakaliro mu Seku. Apura, ''Kuni nko va Samwere na Daviti?'' Ghumwe aghamba, ''Kenga, mpovali kuNayiyoto yamu Rama.'' **23** Sauru ayendi kuNayiyoto yamu Rama. Makura mpepo ya Karunga ayiya papendi, ano mukuyenda kwendi okuno kuna kupumba dogoro akatikire kuNayiyoto yamu Rama. **24** Ashutura vyuma vyendi ano kuno nka kuna kupumba kumeho ya Samwere. Arara muhere-here liyuva nalintje na matiku naghantje. Ovino mbyo vyarenkitiro vapure ashi, ''Sauru naye nka mupumbi ndi?''

### Chapter 20

**1** Makura Daviti aduka atundemo muNayiyoto yamu Rama nakuya kumwe nakuyatantera Jonatani, ''Vinke ovyo naruwana? Ndj yande munke yina karo ku vasho, ovyo vana kuntjanena kungupa monyo?'' **2** Jonatani atantere Daviti, ''Vikughumbuke; kapi ngaghufa. Vavav kwatoo vyakuruwana vikare vya vinene ndi vya vididi vahana kuvintantera. Mukonda yanke vavava vahorekera vininke vino kukwande? Kapishi ngoweyo. **3** Shimpe Daviti aghana nakughamba, ''Vasho vaviyiva nawa-nawa ashi ame kwakuhora mushikenga mantjo ghoye. Sauru kwa ghambire, 'Kapishi aviyive Jonatani vino, ndi kuvhura aguve. Ngoli vyaushiri Karunga muyumi, ano nove ghumuyumi, mpovili ngoli name na mfa ntambo yimwe ko.'' **4** Makura Jonatani atantere Daviti, ''Kehe vino ghu ghamba, kunivikuruwanena.'' **5** Daviti atantere Jonatani, ''Yona kwedi kakape, ano ame kwashungiranga tulye na hompa. Ngompulitire niyende, makura nikavande naumwande mushishwa dogoro liyuva lyautatu kungurova. **6** Ntjeneshi vasho ngavantjane unene, makura ngaghu ghambe, 'Daviti kuna kukwambere kukwande lipulitiro lyakuyenda munkwangu ku Betelehemu ku nkurumbara yendi; mukonda ya ndjambo ya kehe mwaka mulira lyavo nalintje. **7** Ntjeneshi akaghambe, 'Nawa,' Mukareli ghoye ngakara mumpora. Ngoli Ntjeneshi akagarpe unene, makura viyive ashi ghuye ana tokwerere muudona. **8** Ano ngoli ruwana mughufe nkenda mukareli ghoye. Mukonda wa renkita mukareli ghoye mulikukwatakano lya Karunga nove. Ngoli ntjeneshi mpoyilimo ndjo mumwande, ndipaghe naghumoye, mukonda yanke ngoli ovyo ghuntwarera kuvasho?'' **9** Jonatani aghamba, ''Vikughumbuke! Ntjeneshi nadimbwilire vavava vanakara na litokoro lyakuruwana udona kukoye, ndi kapi navikutantilire? **10** Makura Daviti atantere Jonatani, ''Are wakuvhura kutantera me ntjeneshi vanakutjindji vasho vakulimburure mwamudona?'' **11** Jonatani atantere Daviti, ''Yiya, tuyende muwiya.'' Makura navantje avakayenda muwiya. **12** Jonatani atantere Daviti, ''Ndi Karunga, Karunga wa Israeli, akare mbangi. Opo ngani purayera vavava kuviha vya ruvede ndorunya, ndi kumayuva matatu, ko kenga, ntjeneshi vyaviwa ngavikaro kukoye, nakuvhurashi ngoli ngoli nivitumine na kuvikuyivita ndi? **13** Ntjeneshi ngavihafita vavava mukukuwana udona, ndi Karunga ngaruwane tupu kehe vi kwa Jonatani na vya vinene vya pitakano nka ntjene kapi ngaghu yende mumpora. Ndi Karunga akare nove, yira moomo akara na vavava. **14** Ntjeneshi shimpe na monyo wande, kapi ngaghu negheda nani ghulimburuki kulikukwatakano lya Karunga, ashi ndi kapishi ngani fe? **15** Kapishi ngaghu shayikitepo ghulimburuki wa likukwatakano lyoye kulipata lyande dogoro naruntje- kapishi dogoro opo ngaghupapo Karunga kehe uno munankore wa Daviti pantunda ya livhu.'' **16** Makura Jonatani atulitapo likukwatakano nalipata lya Daviti nakughamba, ''Ndi Karunga ngavipure na kuvivarwira mu maghoko gha vanankore va Daviti.'' **17** Jonatani aghanita Daviti shimpe mukonda ya shihoro osho amuholire, mukonda yakumuhora yira moomo akuhora mwene. **18** Makura Jonatani amutantere, ''Yona kwedi kakape. Kapi ngaghukarapo mukondashi shipundi shoye ngashikara muporongwa. **19** Opo ngaukara mayuva matatu, ngaughurumuke wangu-wangu nakuyenda kulivango olyo wavandire naumoye opo vyatikiliremo navintje, ano ngaghukare kuliwe lya Ezeli. **20** Ame ngani ponya ndamba ntatu kuruha oro, yira ame kuna kuponya palididiliko. **21** Makura ngani tuma mumati wande na kumutantera, 'Yenda ghu kashane ndamba.' Ntjene ngani tantere mumati ghona, 'Kokenga, ndamba mpodili kusheli yoye oku, damuna,'' kuvhura ghuye; mukonda unakara mumpora ano kapishi udona, Karunga wa monyo. **22** ''Ngoli ntjeneshi ngani tantere mumati, 'Kokenga, ndamba kumeho yoye,' makura ngaukayende, mukonda Karunga ndje anakutumo ghukayende. **23** Kutwara mulikuyuvho lyoye name olyo tuna ghamba, kokenga, Karunga pakatji anakara nove name dogoro na namuntje.''' **24** Makura Daviti akabata muwiya. Opo katikiremo kwedi kakape, hompa ashungiri alye ndya. **25** Hompa ashungiri pa shipundi shendi, yira moomo vyashorokanga, kushipundi sha kulikuma. Jonatani ashapuka, ano Abineri ashungiri pepi kuruha rwa Sauru. Ngoli livango lya Daviti kwakalire muporongwa. **26** Shimpe Sauru kapi aghambire vintu liyuva olyo, mukonda kwa ghayalireshi, ''Mpovili ovyo vinamushorokero. Kapi anakushuku; Vyaushiri kapi anakushuku.'' **27** Ngoli liyuva lyakukwamako, liyuva lyakuruku lya kwedi kakape, livango lya Daviti muporongwa. Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani, ''Mukonda yanke mona wa mukafumu wa Jesi anadiri kulya ku ndya yira yona na namuntji?'' **28** Jonatani alimburura Sauru, ''Daviti kakukwambere mukupura lipulitiro kukwande ayende ku Betelehemu. **29** Kaghamba, 'Nakanderere ntjuve niyende. Mukonda likoro lyetu vanakara na ndjambo munkurumbara, ano vakuru vande vanantjana nikakarepo. Ngoweyo ntjeneshi wahora mushikenga mantjo, nakanderere ntjuve niyende nakukakenga vakuru vande.' Mukonda yavino mbyo ana dili kuya kuntishe ya hompa.'' **30** Makura Sauru agarapere unene Jonatani, ano amutantere, ''Ove mona wa mukamali wa ntjoni, arundo mutwe! Kapi naviyiva ashi ove kwatoghorora mona Jesi wa mukafumu muntjoni yanaumoye, na kuntjoni da muhere-here wa vanyoko? **31** Murupe oro ana kuparuka mona Jesi wa mukafumu pantunda ya livhu, kwato narumweshi ghu hompa ghoye kapi ngaghupama. Ngoweno, mutumine ano ghukamundjitire, mukonda ana hepa ntani kufa.'' **32** Jonatani alimburura vashe Sauru, ''Mukonda munke mu mudipaghera? Vinke ovyo aruwana?'' **33** Makura Sauru akandjere lighonga lyendi mwa Jonatani mukumudipagha. Makura Jonatani adimburura ashi vashe vanatokwerere mukudipagha Daviti. **34** Jonatani ashapuka kuntishe naugara wa unene ano muliyuva lyauviri mu mwedi ogho kwato ovyo alire, mukonda kwa guvilire Daviti, mukonda ya vashe ovo vamudiliro kumufumadeka. **35** Ngura-ngura, Jonatani ayendi muwiya kulitulitopo vatulirepo na Daviti, ano mumati nayee akalire. **36** Atantere mumati, Duka ano ghukatoghore ndamba odo naponyo.'' Tupu aduka mumati, ghuye aponyo ndamba yimurundakane. **37** Opo ayatikire mumati opo dawililire odo ndamba aponyine Jonatani, Jonatani ayiyiri mumati, nakughamba, ''Kapishi nani ndamba kuna karundakana?'' **38** Makura Jonatani muruku ayiyiri mumati, ''Kwangurako, viruwane wangu, washakuranga!'' Makura mumati wa Jonatani atoghora ndamba na kudiyita kwa muhona wendi. **39** Ngoli mumati kwato ovyo ayivireko. Nkwandi Jonatani na Daviti mbo vaviyiviro ovyo vininke. **40** Jonatani atapa virwito vyendi kwa mumati wendi nakumutantera, ''Yenda, ghu vitware ku nkurumbara.'' **41** Tupu akayendire mumati, Daviti ayimana kusheli kunya ya ndambo ya mawe, atongamene na kunyongamena dogoro palivhu rukando rutatu. Avakuncumita ghumwe na ghumwe nakulira navantje, ano Daviti aliri unene. **42** Jonatani atantere Daviti, ''Yenda nampora, mukondashi natuvantje twaghana mulidina lya Karunga na kughamba, ''Ndi Karunga akare pakatji koye name, na pakatji karuvharo rwande na ruvharo roye, dogoro na naruntje.'' Makura Daviti ashapuka nakukayenda, ano Jonatani avyuka kunkurumbara.

### Chapter 21

**1** Makura Daviti ayendi mu Nobo mukukadingura muruti Ahimeleki. Ahimeleki arupuka kuna kukankama akondawire Daviti ano amutantere, ''Mukonda yanke unakarere mpentjoye ano kwato ghumwe unakara naye?'' **2** Daviti Atantere muruti Ahimeleki, ''Hompa ndje anantumo mu mudingu na kuntantera, 'Kwato ghumwe ayivoko vintu kuhamena kuvininke ovyo nakukutuma, novyo nakukutantera.' Ame nanegheda vamati ghona kulivango limwe. **3** Ano ngoweyo vinke ovyo anakara navyo mulighoko? Mpeko dimuntje da mboroto ntano ndi kehe vino vinakaro muno.'' **4** Muruti alimburura Daviti nakughamba, ''Kapi nakara na mboroto dakukukarera mulighoko, ngoli mpodili mboroto da kupondoka- Ntjeneshi vamati ghona vana kupongora kuvakamali.'' **5** Daviti alimburura muruti, ''Vyaushiri vakamali twe twatundako mu mayuva matatu ghanakapito, yira moomo ntjeneshi anikupongora. Vininke vya hameno vakafumu vanahepa kupongora nampiri muitumo lyakukukarera. Ghe vireru omo vanadameke mwanamuntji omo vanakupongora!'' **6** Makura muruti atapa mboroto odo vapongora. Mukondashi kapi mwakalire mboroto nkwandi mboroto da ghukalipo, odo vashanine vadighupeko kumeho ya Karunga, mukurenkitira vaturepo mboroto da upyu mulivango lyado muliyuva olyo lyakudighupapo. **7** Ano ghumwe wa vakareli va Sauru mpo akalire muliyuva olyo, mukuruwana vya ghukareli kumeho ya Karunga. Lidina lyendi ndje Doyegi muEdomu, mukughona wa vakungi shighunda wa Sauru. **8** Daviti atantere Ahimeleki, ''Ngoweyo mwato muno lighonga ndi rufuro kehe shino? Mukonda kapi naya narufuro rwande ndi virwito vyande, mukondashi mpangera ya hompa munkwangu yinakara.'' **9** Muruti aghamba, ''Rufuro rwa Golyata muFilisiti, ogho wadipaghire muliyana lya Ela, olino kuno vadingira pa shikeshe kuruku ya shikoverero shapa mapepe. Ntjeneshi unarushana, damuna, mukonda mwato nka shirwito shimwe nka muno.'' Daviti aghamba, ''Kwato nka rufuro rumwe rwapito paruno, rumpe.'' **10** Daviti ashapuka nakutjira Sauru liyuva ndyolyo kumwe nakuyenda kwa Akishi, hompa wa Gota. **11** Marenga gha Akishi aghamutantere, ''Kapishi Daviti ghuno, hompa wa shirongo? Kapi vamuyimbire makukutambura vya kumuhamena mukudana, 'Sauru kwadipagha ghuye liyovi, ano Daviti ghuye mayovi murongo?''' **12** Daviti apungura odo nkango kumutjima nakukara na ghoma wa unene kwa Akishi, hompa wa Gata. **13** Apirura ghukaro wendi kumeho yavo nakukurenkita ghudaruki mulikaropo lyavo; adjanyaghura kumavero gha ghupitiro nakushuvilira magwe ayandjororoke kundjwedu dendi. **14** Makura Akishi atantere vakareli vendi, ''Kakengenu, muna mumono mukafumu apurumuka. Mukonda yanke muna muyitiri kukwande? **15** Ame vipurumuki nashana, makura mukandjitire oghuno ghunyavo ayakare yira ghumwe wavo kumeho yande? Vyaushiri oghuno ghunyavo kunaya mundjugho ya nde ndi?''

### Chapter 22

**1** Makura Daviti atundumo omo nakutjwayukira kulikwina lya Adulamu. Opo vaviyuvhire vakuru vendi nava vaipata lyavashe, avaghurumuka vayende kukwendi. **2** Kehe ghuno kavahepekanga, kehe uno akaliro na makongo, na kehe uno adiliro kuvihafera- navantjeya avakakupongayika kukwendi. Daviti akara ngoli mpititi wavo. Vavo kwakalire vakafumu paviha mafere mane naye. **3** Makura Daviti atundupo opo ayende ku Mizipa yamu Mowaba, ''Nakanderere shuva vavava na vanane vayende nove dogoro nkoko ngani kayivira ovyo ngakanduwanena Karunga.'' **4** Avashuvu kwa hompa wa Mowaba ruvede naruntje oro Daviti akakalire mughuvando wa kupama. **5** Makura mupumbi Gada atantere Daviti, ''Washakara mughuvando ghoye wankondo. Tundamo nakuyenda mushirongo sha Juda.'' Makura Daviti atundumo nakuyenda mu mutitu wa Hereti. **6** Sauru ayuvhu ashi Daviti vanamuwana na vakafumu ovo akalire navo. Ngoli Sauru kwashungilire mushitondo sha tamarisiki mu Gebiya yamu Rama, ghuye nalighonga mulighoko lyendi, ano navantje vakareli vendi vanamukundurukida ghuyimano. **7** Sauru atantere vakareli vendi ovo vamukundurukidiro ghuyimano, ''Ngoweyo teghererenu, mbunga ya Benyameni! Kuvhura mona Jesiatape kwa kehe uno lifuva na shipata sha vhinyu ndi? Kuvhura amuture namuvantje vampititi va vakavita liyovi na vampititi va vakavita lifere, **8** mbyo vinakurenkito mumpiruke namuvantje mukuntaparara ndi? Kwato ghumwe ana kuntanteroa ashi ruvede munke monande wa mukafumu vatulire likukwatakano na mona Jesi wa mukafumu. Kwato ghumwe ana kumfero nkenda. Kwato ghumwe ana kuntantero ashi monande wa mukafumu ndje ana kushongaghuro mukareli wande Daviti ambyuke. Lyanamuntji ghuye kuna kumbatera nakuntantera mposhi ahomone.'' **9** Makura Doyegi mu Edomu ogho akaliro mukareli wa Sauru, alimburura, ''Nakengire mona wa mukafumu wa Jesi opo ayendire ku Nobi, kwa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu. **10** Ghuye kwakandilire kwa Karunga ashi amuvatere, ano atapa kwa Daviti murongerero wa ndya na rufuro rwa Golyata muFilisiti.'' **11** Makura hompa atumuko muntu ghumwe akayite muruti Ahimeleki muna wa mukafumu wa Ahitubu nalipata lyavashe nalintje, varuti ovo vakaliro mu Nobu. Navantje avaya kwa hompa. **12** Sauru aghamba, ''Teghererenu, mona wa Ahitubu wa mukafumu.'' Ghuye alimburura, ''Ame uno, ntilyande.'' **13** Sauru amutantere, ''Mukonda yanke vyakundjendera kuntji, nove na mona wa mukafumu wa Jesi, movyo mukumupa mboroto, na rufuro, kumwe nakumukanderera kwa Karunga ashi amuvatere, mukuntjapukira andwanite, mukuvanda kaholya-holya, yira momo anaviruwana namuntji?'' **14** Makura Ahimileki alimburura hompa nakughamba, ''Are mukatji kavakareli voye navantje alimburukopo yira Daviti, ogho akaro ndje shitenya sha hompa na mukungi rutu roye, nakumufumadeka mulipata lyoye? **15** Liyuva lya namuntji ndo rukando rwakuhoverera na kumukanderera kwa Karunga amuvatere ndi? Vikare ure name ovyo! Hompa ndi kapishi aruwane kehe vino vyalipuko kwa mukareli wendi ndi lipata nalintje lya vavava. Mukondashi mukareli ghoye kwato ovyo anayivako ku udito naghuntje uno.'' **16** Hompa alimburura, ''Ghuna hepa kufa, Ahimeleki, nove na lipata lyavasho.'' **17** Hompa atantere vakungi ovo vamukundurukidiro, ''Pirukenu nakudipagha varuti va Karunga. Mukonda vana hamene shimpe kwa Daviti, na mukonda vayivire omo atjwayukire, ngoli kapi vavintantilire.'' Ngoli vakareli va hompakapi vahonyonine maghoko ghavo vadipaghe varuti va Karunga.'' **18** Makura hompa atantere Doyegi, ''Piruka na kudipagha varuti.'' Makura Doyegi mu Edomu apiruka nakuhomona varuti; ghuye kwadipaghire vantu dimurongo nta-ntatu na ntano ovo vadwatiro likeshe lyapampepo liyuva olyo. **19** Ghuye nka shimpe akadipagha va Nobu na rufuro, nkurumbara ya varuti, navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, na ngombe davo, vidongi na ndjwi, avidipagha na rufuro. **20** Ngoli ghumwe mona wa mukafumu wa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu, walidina Abiyatara, ahene na kutjwayukira ashupure Daviti. **21** Abiyatara akatantera Daviti ashi Sauru ana dipagha varuti va Karunga. **22** Daviti atantere Abiyatara, ''Naviyivire ndyolinya liyuva, Doyegi mu Edomu mpo akalire, ashi vyaushiri kuvhura akavitantera Sauru. Ame natumbukiro mwa kehe dino mfa damulira lyavasho! **23** Kara name washatjira. Mukondashi ogho anakushano monyo ghoye ndje nka ghumwe anakushano wande. Kughukara mulipopero kumwe name.''

### Chapter 23

**1** Avatantere Daviti, ''Kenga, vaFilisiti kuna kurwanita Keyila nakumuvaka turupare twakushwayera.'' **2** Makura Daviti akanderere kwa Karunga mbatero nakumupura, ''Kuvhura niyende nakukahomona vaFilisiti?'' Karunga atantere Daviti, ''Yenda, nakukahomona vaFilisiti nakukayoghora Keyila.'' **3** Vantu va Daviti avamutantere, ''Kokenga, atwe vano tunakutjiro mu Juda. Kapishi udito ngoli kupitakana ntjene tuyenda ku Keyila mukukarwita vakavita va vaFilisiti?'' **4** Makura Daviti akanderere mbatero kwa Karunga shimpe nka. Karunga amulimburura, ''Shapuka, ghurumuka ku Keyila. Mukondashi ngani kupa lifundo ku vaFilisiti.'' **5** Daviti na vantu vendi avayendi ku Keyila nakukrwana na vaFilisiti. Avadipagha va vangi nakushimba ngombe davo. Ngoweyo mo avatilire Daviti vantu vamu Keyila. **6** Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki opo atjwayukire ayende kwa Daviti mu Keyila, kwaghurumukire na shikambe sha uruti mulighoko lyendi. **7** Sauru avavitantere ashi Daviti anayendi ku Keyila. Sauru aghamba, ''Karunga anamutapa mumaghoko ghande. Mukonda ana kugharereremo mukonda yakungena munkurumbara oyo yakaro na mavero gha mangeneno na vikugho kondero.'' **8** Sauru ayita vakavita vendi navantje vakarwe, mukughurumuka ku Keyila, mukukakundurukida vakonderekede Daviti na vantu vendi. **9** Daviti aviyivire ashi Sauru kuna kumushana-shana ashi vamudipaghe. Atantere muruti Abiyatara, ''Yita kuno shikambe sha varuti.'' **10** Makura Daviti aghamba, ''Shankendengere, Karunga wa Israeli, mukareli ghoye ana yuvhu ashi Sauru kuna kushana kuya ku Keyila, ayahanaure nkurumbara mukonda yande. Kuvhura vantu vamu Keyila vantape mu maghoko ghendi ndi? **11** Kuvhura Sauru aghurumuke aye, yira moomu anaviyuvhu mukareli ghoye ndi? Shankendengere, Karunga wa Israeli, kuna kukukwambera koye, nakanderere tantera mukareli ghoye.'' Karunga aghamba, ''Kwa ghurumuka aye.'' **12** Makura Daviti aghamba, ''Kuvhura vantu vamu Keyila vantape na vantu vande mu maghoko gha Sauru ndi?'' Karunga aghamba, ''Kuvhura vakutape.'' **13** Makura Dviti na vantu vendi, ovo vakaliro kuviha mafere ntayimwe, avashapuka na kutundamo mu Keyila, na kurenda-renda tunda livango yenda livango. Avavitantere Sauru ashi Daviti ana dukamo mu Keyila, ano nko kumushayeka kumushupura. **14** Daviti akara mughuvando wapamo muwiya, mushirongo sha ndundu muwiya wa Zifa. Sauru amushana-shana kehe liyuva, ngoli Karunga kapi amutapire mu maghoko ghendi. **15** David avikengire ashi sauru kuna ya mukuya shana monyo wendi; Ano ngoli David uye muwiya wa Zifa muHoreshi. **16** Makura jonatani, mona Sauru wamukafumu, ashapuka nakuyenda kwaDavid muHoreshi, nakukankondopeka maghoko ghendi mwakarunga. **17** sAmutantere, ''washatjira. Morwa mumpangera yavavava Sauru kapi vavhura kukuwana. Ove kuvhura ngaukare hompa waIsrael,ano ame ngani kukwame. Vavava Sauru navo vaviyiva vino.'' **18** Avaturapo litwenyidiro kumeho ya Karunga. Daviti akara momo muHoreshi, ano Jonatani ayendi kumundi. **19** Makura Zifi avaya Sauru mu Gibeya na kughamba, ''Nani Daviti kapishi mukatji ketu ana vanda mu uvando wakoro mu Horeshi, pandundu ya Hakila, oyoyakaro ku ucuma wa Jeshimoni ndi? **20** Weno ghurumuka uye, hompa! Kutwara momo una vishana, ghurumuka uye! Ruha rwetu rwa kuvhura kuyamutapa mu maghoko gha hompa.'' **21** Sauru aghamba, ''Ndi Karunga aamutungike. Mukondashi muna mfere nkenda. **22** Yendenu, mukakengurure shimpe nawa. Katedenu nakukawana ashi kulivango munke anakara noghu ana kamumonoko oko. Kwavintantera ashi ghuye kwarunguruka unene. **23** Makura kakengenu, nakukoneka mavango naghantje ogho ana kuvandeke, mukavyuke kukwande na mbudi ya ushiri, ano ngoli ame nganiyavyuke kumwe nanwe. Ntjeneshi mpwali mushirongo, ngani kamushana mukatji ka vaJuda navantje mayovi na mayovi. **24** Makura avashapuka nakuyenda ku Zifa kumeho ya Sauru. Ngoli Daviti na vantu vendi kwakalire muwiya wa Mayona, mu Araba ku ucuma wa Jeshimono. **25** Sauru na vantu vendi avayendi vakamushane. Ngoli Daviti ava vimutantere, makura aghurumuka ayende kuliwe lya ndundu nakukakara muwiya wa Mayona. Opo aviyuvire Sauru, akatjida Daviti muwiya wa Mayona. **26** Sauru atwikiri kuyenda kuruha rumwe rwa ndundu, ano Daviti na vantu vendi avayendi kusheli yimwe ya ruha rwa ndundu. Daviti akwangura kumuduka Sauru. Sauru na vantu vendi tupu vakundurukidire Daviti na vantu vendi mukuvakwata, **27** murutwara-mbudi aya kwa Sauru na kughamba, ''Kwangurako nakuya kuno, mukondashi vaFilisiti vanatura dimuhomo kushirongo.'' **28** Makura Sauru avyuka mukutjida-tjida Daviti na kuyenda akarwanite vaFilisiti. Kutunda opo livango olyo avaliruku liwe lya mashendukiro. **29** Daviti akanduka atundepo opo nakukakara mu uvando wapamo wa Eni Gedi.

### Chapter 24

**1** Opo akavyukire Sauru mukukatjida vaFiisiti, avamutantere, ''Daviti mpwali muwiya wa Ene Gedi.'' **2** Makura Sauru ashimbi vakafumu mayovi matatu ovo atogholire muva Israeli navantje kumwe nakuyenda navo vakashane Daviti na vantu vendi kumawe gha vamenye. **3** Sauru ayatiki kuvindjwi kundjira, kwakalireko likwina lya muliwe. Sauru angenemo akakuvatere mukukutumako. Ano Daviti na vantu vendi kwa shungilire ure kuruku mulikwina. **4** Vantu va Daviti avatantere Daviti, ''Olino ndyo liyuva aghambire Karunga opo akutantilire, ''Ngani tapa vanankore voye mulighoko lyoye, mposhi ove ngauruwane kehe vino unashana.'' Makura Daviti ashapuka nakukokavera wangu-wangu kumeho kumwe nakutetako kaghuhura warughodi rwa Sauru. **5** Kuruku yashirugho liywi lyakutjima lya Daviti alimupa ndjo mukonda yakuteta kaghuhura karughodi rwa Sauru. **6** Atantere vantu vendi, ''Ndi Karunga avintjweneke ashi nivhure kuruwana vininke avi kwa ntilyande, mutungikwa wa Karunga, mukuhonyonona ighoko lyande nimurwanite, kokenga ghuye mutungikwa wa Karunga.'' **7** Makura Daviti ashwenene vantu vendi nankango odo, nakudira kuvapulitira mukuhomona Sauru. Sauru ashapuka, atundemo mulikwina, nakuyayenda na ndjira yendi. **8** Kuruku yashirugho, Daviti naye ashapuka, atundumo mulikwina, nakuyiyira Sauru kuruku yendi: ''Ntilyande hompa.'' Opo akengire Sauru kuruku rwendi, Daviti atu ngoro shipara palivhu nakunegheda mfumwa kwa Sauru. **9** Daviti atantere Sauru, ''Mukonda yanke una kutegherera ku vantu ovo vana kughambo, 'Kokenga, Daviti kuna kukambadara mukukuruwana udona?' **10** Lyanamuntji mantjo ghoye ghana vikumoneneomo anakutapa Karunga mumaghoko ghande opo tunakara mulikwina. Vamwe kunantantere ashi nikudipaghe, ngoli mbyo nakushuvu. Navatantere, 'Kapi nivhura kuguma lighoko lyande nirwanite ntilyande; mukondashi mutungikwa wa Karunga.' **11** Kokenga, vava, kengenu kaghuhura kakurughodi rwenu mulighoko lyande. Konda yavyo mbyo natete kughuhura wa rughodi roye ano nidire kukudipagha, mukonda ghuyive nakukenga ashi mwato udona ndi ndjo mumwande, ano kapi nakudjona, nampiri mo una kushana-shana ghu ndipaghe. **12** Ndi Karunga apangure pakatji koye name, ano ndi Karunga ambyutirepo rughoko mukudikuvyuka, ngoli lighoko lyande ngaliruwana udona kukoye. **13** Yira momo vasheweka vakughona vakare mukutanta, 'Vyatundo muvadona kuyamo viruwana dona.' Ngoli lighoko lyande kapi ngaliruwana udona koye **14** Nani mware atunda hompa wa Israeli? Nani are ogho una kutjida-tjida? Nani mbwa yakufa! Nani nkupa! **15** Ndi Karunga apangure na kutapa lipanguro pakatji koye name, nakuvikenga, nakutapa undjoni wande ano ampulitire niyoghokemo mumaghoko ghoye.'' **16** Opo amanine Daviti kughamba nkango odo kwa Sauru, Sauru aghamba, ''Olino ne liywi lyoye, monande Daviti ndi? Sauru kwayiyilire liywi lyendi na kulira. **17** Atantere Daviti, ''Ove ghu muhungami kupitakana me. Mukonda una nduwanene uwa, mulivango olyo nakuruwanene udona. **18** Unavitanta namuntji ashi weni omo una nduwanene uwa, mukondashi kapi una ndipagha opo anantura Karunga mu ufenkenda. **19** Mukondashi muntu nange awana munankore wendi, kuvhura amushuve ayende mu mpora ndi? Ndi Karunga akufute nevi vyaviwa mukonda yevi una ruwana kukwande namuntji. **20** Ngoweno, naviyiva nawa-nawa ashi ove ngaukara hompa ano waro ghu hompa wa Isaeli ngaukorerera mulighoko lyoye. **21** Nganene kwa Karunga ashi kuruku rwa mfa dane kapi ngaukadipagha vana vande, ano waro ngaukadongonona mo lidina lyande mulipata lya vavava.'' **22** Ano Daviti atulitapo mughano kwa Sauru. Makura ayendi kumundi, ngoli Daviti na vantu vendi avakanduka vayende kumaubatero gha koro.

### Chapter 25

**1** Makura Sanmwere afu. VaIsraeli navantje avapongo pamwe nakumulira, avamuvhumbiki pamundi wendi mu Rama. Ano Daviti ashapuka na kughurumuka ayende muwiya wa Parani. **2** Mwakalire mukafumu mu Mayona, ogho awekiliro pa Karumeli. Mukafumu akaliro wa ngagho unene. Kwakalire na ndjwi mayovi matatu na vimpendje liyovi limwe. Ghuye kwakurulire ndjwi dendi pa Karumeli. **3** Mukafumu lidina lyendi ndje Nabali, ano lidina lya mukamali wendi ndje Abigayili. Mukamali kwakalire wa mudito na ghulingi-lingi muviruwana vyendi. Ghuye kwakalire wa mulira lya Kalebu. **4** Daviti ghuye muwiya kwayuvhire ashi Nabali kuna kukurura ndjwi dendi. **5** Makura Daviti atumu vamati murongo. Daviti atantere vamati, ''Kandukenu muyende ku Karumeli, muyende kwa Nabali, ano mukamukunde mulidina lyande. **6** Anwe mukamutantere, 'Kara mulitungiko. Mpora yikare nove na lipata lyoye, naku kwanavintje ovyo wakara navyo. **7** Ame kwayuvha ashi ove mulikururo unakara. Vashita voye navo twayakara, ano kapi twavaruwana udona, nka kwato osho vatondire shirugho nashintje vakareli mu Karumeli. **8** Pura vamati voye, ano kuvhura vakutantere. Ngoweyo tambura vamati vande muruwa, mukonda atwe kunaya kuliyuva lya shipito. Nakanderere vape kehe vino unakara navyo kuvakareli voye naku kwa monoye wa mukafumu Daviti.''' **9** Opo vayatikire vamati va Daviti, avavighamba navintje kwa Nabali mukukwateramo Daviti ano makura avataterere. **10** Nabali alimburura vakareli va Daviti, ''Are Daviti, ndi are mona wa mukafumu wa Jesi? Vakareli vangi mumayuva ghano ovo vatjwayuko vantilyavo. **11** Kuvhura nighupe mboroto yande na mema ghande na nyama yande oyo nadipaghere vakuruli vande, ano niyitape kwa mukafumu ogho nadili kuyiva ashi kuni oko anatundu?'' **12** Makura vamati va Daviti avapiruka nakuvyuka, ano nko kutantera Daviti navintje ovyo akaghambire Nabali. **13** Daviti atantere vantu vande, ''Kehe uno adwate rufuro rwendi.'' Makura kehe uno adwata rufuro rwendi. Daviti naye adwata rufuro rwendi. Vakafumu vakutika kuviha mafere mane avakwama Daviti, ano mafere maviri avakara pa dimurongerero. **14** Ngoli ghumwe wa vamati atantere Abigayili, mukamali wa Nabali; aghamba, ''Daviti kwatuma vantumi vatunde muwiya mukuya morooa ntilyetu, ano ghuye ayavashandaghura. **15** Ano vakafumu ovo kwaturuwanena vya viwa kukwetu. Kapi vakaturuwanine vya vidona ndi kapi twakatondire kehe shino ruvede naruntje twakalire navo muwiya. **16** Vavo kwakalire likuma kukwetu mwi na matiku naghantje, shirugho nashintje atwe kwakalire navo mukukunga ndjwi. **17** Ngoweyo viyive vino nakuvikuteda ashi nke ghuruwanako, mukondashi udona kunatapa kwa ntilyetu, nakulipata lyendi nalintje. Ghuye ghumwe wa vamwe arundo mutwe ashi ghumwe adirango kuteda vya vaghunyendi. **18** Makura Abigayili ashapuka wangu-wangu nakughupa dimuntje da mboroto mafere maviri, mabwitiri maviri gha vhinyu, ndjwi ntano odo vanamana kuwapayika, dimungome ntano da mbuto, vishokombwa vya mandjembere lifere limwe, na vikuhuna mafere maviri gha Ukuyu lya likukutu, makura avitura pa shidongi. **19** Atantere mukareli wendi wa mumati, ''Pita kumeho yande, ano ame nikukwame.'' Ngoli kapi atantilireko nturaumbo yendi Nabali. **20** Nko kuronda pa dongi ano nko kughurumuka mukukunduruka ndundu, Daviti na vantu vendi avaghurumuka kumeho yandi, na kukugwanekera navo. **21** Makura Daviti aghamba, ''Vyaushiri vene mungosho nakungira vininke vyande oghunmukafumu muwiya, opo pakaliro ashi kwato ovyo atondirepo kwa navintje ovyo akara navyo, ano mbyo anambyutiri udona mu uwa. **22** Ndi Karunga avimuruwanene vino ku kwande, Daviti, navi vyapitakano opo, ntjeneshi ngura-ngura shimpe nda nashuvira navantje mwa mukafumu ghumwe mwa navantje ovo vamuhameno.'' **23** Opo akengire Abigayili Daviti, akwangura kumwe nakudumpuka ku shidongi shendi nakurara kumeho ya Daviti shipara mulivhu kumwe na kunyongamena mwene mulivhu. **24** Arara kumpadi da Daviti nakughamba, ''Mwa mpentjande, ntilyande, ghuyipa ndjo. Nakanderere renka mukareli ghoye aghambe nove, ano ghu tegherere ku nkango da mukareli ghoye. **25** Renka ntilyande mukudira kuvarura muntu wa murunda mutwe, Nabali, mukonda lidina lyendi ngoweyo lyatanta, naye ngoweyo akara. Nabali ndyo lidina lyendi, ano ugova ngo wakaro mu mwendi. Ngoli ame mukareli ghoye kapi navakengire vamati ntilyande, ovo watumine. **26** Ano ngoweyo, ntilyande, Karunga muyumi, ano nove ghu muyumi, kutunda opo Karunga akupa lipangero lya kutenga honde, nakuvyuta rughoko na lighoko lya naumoye, ngoweyo renka vanankore voye, nava vanakushano kuruwana udona kwa ntilyande, vakare yira Nabali. **27** Ngoli nakanderere oghuno ushwi ogho ana yita mukareli ghoye kwa ntilyande vaditape ku vamati ovo vanakukwamoko ntilyande. **28** Nakanderere dongononapo ndjo da mukareli ghoye, mukondashi Karunga kuvhura ngature ntilyande mu uhompa, mukonda ntilyande kuna kuruwana vita vya Karunga; ano udona na kuuwa namoshi mumoye ruvede naruntje unakara na monyo. **29** Ntjene vantu avashapuka vakushupure muku kakudipagha, ngoli monyo wa ntilyande kwa ghumanga mushitungu sha Shankendengere Karunga ghoye; ano ghuye kuponya na shivhukumito mawe maparu gha vanankore vendi, yira mundjato ya shivhukumito mawe vanakutunda. **30** Karunga ntjene ngaruwane kwa ntilyande vininke navintje ovyo akutantera, ano akuture mu umpititi wa Israeli. **31** Ovino kapishi ngavikupe murongerero wa liguvo lya makuverero ashi watetanga honde yava vapiro ndjo, ndi mukonda ntilyande kwa shanine kukuyoghora mwene. Ntjeneshi Karunga aruwane vininke vya viwa kwa ntilyande, vhuruka mukareli ghoye.'' **32** Daviti atantere Abigayili, ''Ndi Shankendengere, Karunga wa Israeli, akukandayike, ndjegho anakutumo ghuya gwanekere name namuntji. **33** Unongo ghoye wa utungike ano ove mutungikwa, mukonda una ngupumo namuntji mukukatetanga honde nakukavyuta rughoko naumwande na lighoko lyande! **34** Mukondashi mu ushiri, Shankendengere, Karunga wa Israeli, muyumi, ndje anankondero mukukamuruwana udona, una wapita kukwangura tuyagwanekere name, ndi kwato ogho tuna kashuvapo pa Nabali mwa kehe ghumwe mukeke wa mumati pa ngura-ngura.'' **35** Makura Daviti atambura ovyo amuyitilire; amutantere, ''Kanduka ghuyende mumpora kumundi ghoye; kokenga, ame nategherere liywi lyoye ano navitambura.'' **36** Abigayili avyuka kwa Nabali; hawe, ghuye anatura shipito mu mundi wendi, yira shipito sha hompa; ano mu mutjima wa Nabali kwakalire marufuro gha naumwendi, mukondashi ghuye kwakorwire unene. Makura kwato ovyo amutantilire mwa navantje dogoro ngura-ngura liyuva linaki. **37** Opo yatikire ngura-ngura, ghuye Nabali anakororokwa kuvhinyu, ano mukareli wendi amutantere vininke vino, mutjima wendi aghukutapa pa naumwendi, nakukara yira liwe. **38** Opo apitire mayuva murongo ngoweyo muruku Karunga atoghona Nabali makura afu. **39** Opo aviyuvhire Daviti ashi Nabali ana fu, aghamba, ''Karunga vamutungike, ogho aghupo ndjo ya lishwaghuro lyande mulighoko lya Nabali na kushweneka mukareli wendi mukuruwana udona. Ghuye anavyutiri viruwana dona vya Nabali mukuvimuvyutira mwene.'' Makura Daviti atumini na kughamba kwa Abigali, mukumughupa naumwendi akare mukamali wendi. **40** Opo vakatikire vakareli va Daviti kwa Abigayili pa Karumeli, avamutantere na kughamba, ''Daviti anatutumo kukoye mukuyakughupa tukutware kwendi ghukakare mukamali wendi. **41** Ashapuka, anyongama naumwendi shipara shendi mulivhu, ano aghamba, ''Kokenga, mukareli ghoye wa mukamali ghuye mukareli wakukusha mpadi da vakareli vantilyande.'' **42** Abigayili wangu-wangu na kushapuka, ano nko kuronda shidongi na vakareli vatano va vakadona vendi ovo kavamukwama-kwamango; na kukwama vantumi va Daviti ano nko kuyakara mukamali wendi. **43** Makura Daviti ayaghupu nka Ahinoyami wa muJezereli akare mukamali wendi, navantje ovo avakara vakamali vendi. **44** Shimpe nka, Sauru atapa monendi wa mukamali Mikali, mukamali wa Daviti, kwa Palitiyeli mona wa mukafumu wa Layishi, ogho akaliro mu Galimu.

### Chapter 26

**1** VaFilisiti avaya kwa Sauru mu Gibeya nakuya ghamba, ''Nani Daviti kapishi mundundu ya Hakila anavanda, oyo yakaro kumeho ya Jeshimoni?'' **2** Makura Sauru ashapuka nakughurumuka ayende muwiya wa Zifi, kwakalire na vakafumu moyovi matatu ovo atogholire mu vaIsraeli vakaliro naye, avayendi vakashane Daviti muwiya wa Zifi. **3** Sauru atura ntanda pandundu ya Hakila, yakaliro kumeho ya Jeshimona, kuviha vya shitaura. Ngoli Daviti ghuye kwakalire muwiya, ano ghuye kwakengire Sauru kuna kuya kukwendi moomo muwiya. **4** Makura Daviti atumu vandandi nakukakona-kona ashi mo shiri Sauru kuna yuya. **5** Daviti ashapuka nakuyenda kulivango oko atulire ntanda Sauru; akakenge kulivango oko aralire Sauru, na Abineri mona wa mukafumu wa Neri, mukughona wa vakavita; Sauru kwakalire muntanda, ano vantu avatuliri ntanda vamukundurukide, navantje avarara. **6** Makura Daviti ashapuka atantere Ahimeleki wa muHitite, naku kwa Abishayi mona wa mukafumu wa Zeruyiya vaghuni va vakafumu va Jowabu, ''Nare tughurumuka tuyende kwa Sauru muntanda?'' Abishayi aghamba, ''Ame! Ame kunighurumuka niyende nove.'' **7** Makura Daviti na Abishayi avayendi muvakavita matiku. Sauru kwakalire ghuye anarara moomo mukatji kantanda na lighonga lyendi analishintji mulivhu kuruha rwa mutwe wendi. Abineri na vakavita vendi avarara vamukundurukide. **8** Makura Abishayi atantere Daviti, ''Namuntji Karunga anatura vanankore voye mulighoko lyoye. Ngoweno nakanderere renka numutwe dogoro mulivhu na lighonga ndyolyo rumwe tupu. Kapi nimupampara rukando ruviri.'' **9** Daviti atantere Abishayi, ''Washa mudjonaura; ndi are wakuvhura kuhonyonona lighoko lyendi ahomone muwaveki ghumwe wa Karunga ano apire ndjo?'' **10** Daviti aghamba, ''Karunga muyumi, Karunga ngavhura kumudipagha, ndi liyuva lyendi lya mfa ngalitika mo, ndi kuvhura ayende kuvita na kukafa. **11** Ndi Karunga asha mpulitira vya kuhonyonona lighoko lyande mukurwanita ghumwe wa muwaveki wendi; ngoli ngoweyo, nakukanderere, ghupa lighonga olyo linakaro kumutwe wendi na kandimbe ka mema, ano tuyendeko.'' **12** Makura Daviti aghupu lighonga na kandimbe ka mema kumutwe wa Sauru, ano avakayenda. Kwato ghumwe avakengire ndi kuyivako vintu, kwato ghumwe arambukiro, mukonda navantje kwaralire mukonda kwakalire pokosho turo twatunene twakutunda kwa Karunga twavakaliro. **13** Makura Daviti arutu musheli munya nakukayimana kundjumungu ya ndundu ano yakukunapa navo; shinema sha shire shakaliro pakatji kavo. **14** Daviti ayiyiri vantu naku kwa Abineri mona wa mukafumu wa Nere; aghamba, ''Kapi una kundimburura, Abineri?'' Makura Abineri alimburura na kughamba, ''Overe unakuyiyiro hompa?'' **15** Daviti atantere Abineri, ''Nani kapishi mukafumu wa lipenda ve ndi? Are anakufanomo mu Israeli? Mukonda munke unadiri kukunga ntilyoye hompa? Mukonda mpwali umwe anayomo mu kuya dipagha hompa ntilyoye. **16** Vininke ovyo unaruwana kapishi nawa. Karunga muyumi, ove kuna pumbwa mfa mukondashi kapi unakungu ntilyoye, muwaveki ghumwe wa Karunga. Ngoweyo kakenge kuninko lighonga lya hompa ndi kandimbe ka mema oko kakarango pepi namutwe wendi!'' **17** Sauru adimburura liywi lya Daviti kumwe na kughamba, ''Olyo ne liywi lyoye, momande wa mukafumu Daviti ndi?'' Daviti aghamba, ''Liywi lyande, ntilyande, hompa.'' **18** Aghamba, ''Mukonda yanke ntilyande una kutjidira-tjidira mukareli ghoye? Vinke ovyo naruwana? Ndjo munke yinakaro mulighoko lyande? **19** Ngoweyo pano, nakanderere koye, renka ntilyande hompa utegherere ku nkango da mukareli ghoye. Ntjeneshi Karunga akukandwiro ku kwande, murenke atambure ndjambo; ngoli ntjeneshi vya vantu, ndi lifano lya limoneko lya Karunga livawane, mukondashi vavo namuntji lino vantjidamo, ashi kapishi nikare mu upingwa wa Karunga; vavo kwantantera, 'Yenda ghu katongamene vakarunga navo peke.' **20** Ano ngoweyo, washarenka honde yande yiyatekere mulivhu lyakaro ure na likaro lya Karunga; mukondashi hompa wa Israeli kunaya mukuyashana lina limwe yira mulishano limwe lya nkanga ku mandundu.'' **21** Makura Sauru aghamba, ''Nadjona. Vyuka, Daviti, monande wa mukafumu; mukondashi kapi nganikuruwana nka vya vidona, mukondashi liparu lyande namuntji kuna ditopa mumantjo ghoye. Kokenga, ame kuna ruwana ugova nakutura mapuko gha madona unene.'' **22** Daviti alimburura na kughamba, ''Kokenga, lighonga lyoye lino, hompa! Renka ghumwe wa vamti aronde aye na kuyalihupa kumwe alikuyitire. **23** Ndi Karunga afute kehe uno mukondashi unongo na ulimburukwi wendi; mukondashi Karunga kuna kutura mulighoko lyande namuntji, ngoli kapi nihoma mutungikwa wendi. **24** Kenga, yira liparu lyoye linakara ndiro mu mantjo ghande namuntji, makura ndi naliparu lyande likare lya mulyo unene mu mantjo gha Karunga, ano ndi nidjoghore mu maudito naghantje.'' **25** Makura Sauru atantere Daviti, ''Ndi ngaghuruwane vininke vya vinene ano ngavivhure kukutompoka mu mwavyo.'' Makura Daviti ayendi nandjira yendi, ano Sauru avyuka kumundi wendi.

### Chapter 27

**1** Daviti aghamba, mu mutjima wendi, ''Kuvhura ngani fe liyuva limwe mulighoko lya Sauru; kwato nka vya viwa kukwande nkwndi vyakudira mushirongo sha vaFelisiti; Sauru nga shayeka kuntjana-ntjana kehe pano kudimurudi nadintje da Israeli; murupe runo ngani ghomboroka mu maghoko ghendi.'' **2** Daviti ashapuka na kuvindakana, naye na vakafumu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye, ayende kwa Akishi mona wa mukafumu wa Mayoki, hompa wa Gata. **3** Daviti akatunga na Akishi mu Gota, naye na vantu vendi, kehe mntu na lipata lyendi lya mwene, na Daviti naye na vakamali vendi vaviri, Ahinoyamu mukamali wa mu Jezireli, na Abigayili mukamali wa mukareli, mukamali wa Nabali. **4** Sauru avamutantere ashi Daviti adukira ku Gata, makura kapi kamushana-shananga nka kutunda opo. **5** Daviti atantere Akishi, ''Ntjeneshi ame nimuhunga mu mantjo ghoye, varenke vampeko livango mu umwe wa nkurumbara da mushirongo, mposhi nikatunge mo. Mukonda yanke mukareli ghoye atungi munkurumbara ya mbara ya hompa nove?'' **6** Makura liyuva olyo Akishi amupa Zikilagi; mbyo vya renkitiro Zikilagi yikare ya vahompa va Juda kumayuva ghano gha kehepa. **7** Muvaru wa mayuva ogho akatungire Daviti mushirongo sha vaFilisiti kwa kalire mwaka wakuyura na mwedi ne. **8** Daviti na vantu vendi kahomokeranga mavango gha kukushuva-shuva, mukurura dimuhomo kuvaGeshuri, vaGirizi, naku vaAmaleki; mukondashi dimuhongo odo vatungimo vamushirongo, kutundilira kuShura, dogoro kushirongo kutundilira ku virugho vya vakughona. **9** Daviti kahomonanga shirongo ano kwato mukafumu ndi mukamali kashuvanga na monyo. Ghuye kakashimba ndjwi na ngombe, vidongi, ngamero, navyuma. Makura kukavyuka na kuyenda kwa Akishi. **10** Akishi kaghamba, ''Kuvare unakatura muhomo namuntji?'' Daviti kalimbururanga, ''Kuucuma wa Juda,'' ndi ''Kuucuma wa vaJerehimeyeli,'' ndi ''Kuucuma wa vaKeni.'' **11** Daviti kapi kashunga mukafumu ndi mukamali na monyo amuyite kuGata, mukughamba, 'Daviti karuwana vino na vino.''' Ovino mbyo karuwananga ruvede naruntje akalire mushirongo sha vaFelisiti. **12** Akishi ahuguvara Daviti, aghamba, ''Anatulitapo linyengo lya linene kuvantu vaIsraeli kwendi; ngoweyo ngakara mukareli wande dogoro naruntje.''

### Chapter 28

**1** Aghatiki mayuva ogho vapongayikire vaFilisiti vakavita vavo pamwe mukonda virwana vya kukarwa na vaIsraeli. Akishi atantere Daviti, ''Viyive ashi ove kuvhura ghuyende mughukavita, nove na vantu voye.'' **2** Daviti atantere Akishi, ''Ntjo shitambo, kuvhura ghuviyive ashi mukareli ghoye kuviruwana.'' **3** Makura Samweli afu, ano vaIsraeli navantje avamuliri kumwe na kumuvhumbika mu Rama, munkurumbara ya mwene. Okuno waro Sauru ana shweneke pa veta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. **4** Ano vaFilisiti avakupongayiki navantje pamwe kumwe nakuya vayature ntanda pa shunemu; ano Sauru apongeke vaIsraeli navantje pamwe, kumwe nakutura ntanda pa Gilibowa. **5** Opo ayakengire Sauru vakavita va vaFilisiti, akara na ghoma, na kukankama unene. **6** Sauru akanderere mbatero kwa Karunga, ngoli Karunga kapi amulimbwilire nampiri kundjodi, kwato nampiri ku Urimu, kwato na kuvapumbi. **7** Makura Sauru atantere vakareli vendi, ''Ntjanenenu mukamali ogho aghambango na vafe, makura ame niyende kukwendi na kukashana livyukito lyendi.'' Vakareli vendi avamutantere, ''Kokenga, mpwali mukamali mu Endoro ogho arenkango mukughamba na vafe. **8** Makura Sauru akuhoreke naumwendi, mukudwata vyuma vyapeke kumwe nakuyenda, naye na vakafumu vaviri ovo akalire navo. Avayendi kogho mukamali matiku. Aghamba, ''Nkuwire mpepo ano ghu ndjitire ogho nikutwenyidira.'' **9** Mukamali amutantere, ''Kokenga, unaviyiva ovyo karuwana Sauru, ashi omo kashweneke paveta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. Makura mukonda yanke mutulira liparu lyande mushiraha, murenkita vandipaghe?'' **10** Sauru amughanene mughano kwa Karunga kumwe na kughamba, ''Karunga muyumi, kwato kashitiko ngakakaropo kukoye mukuruwana vino.'' **11** Makura mukamali aghamba, ''Are ogho nikuyitira aye?'' Sauru aghamba, ''Ndjitire Samweli aye.'' **12** Opo akengire mukamali Samweli, atakuma na liywi lya linene kumwe nakutantera Sauru, ,ikughamba, ''Konda munke una nkongere? Mukonda ove Sauru.'' **13** Hompa amutantere, ''Washatjira. Nke ovyo una kumona?'' Mukamali atantere Sauru, ''Kuna kukenga Karunga ana kutundo mulivhu.'' **14** Atantere mukamali, ''Weni omo afana?'' Mukamali aghamba, ''Mukafumu wa mukurupe anakuyoko; ghuye kuna dwata na lirwakani.'' Sauru avidimburura ashi ndje Samweli, ano anyongama shipara shendi mulivhu kumwe na kumunegheda mfumwa. **15** Samweli atantere Sauru, ''Morwa nke ghuna kundunga-ndungira kumwe na kundjita niye?'' Sauru alimburura, ''Ame natjira unene, mukonda vaFilisiti vanankundurukida muvita vandwanite, anao Karunga antjuva na kulimbura kapi nka ana kulimburura, kwato nampili kuvapumbi, ndi kundjodi. Mbyo ngoli nakuyitiri, mukuya ndjivita ashi weni omo niruwana.'' **16** Samweli aghamba, ''Vinke ngoli ovyo una kumpura, kutunda opo akushuva Karunga, ano mbyo anakara nkore yoye? **17** Karunga kuna kuvikuruwanena kutwara kovyo aghambire ovyo ngavikaro. Karunga ana kunkwenya uhompa ghutunde mulighoko lyoye na kughutapa ku muntu naye peke- kwa Daviti. **18** Mukondashi kapi walimburukwa kuliywi lya Karunga na kudira kuvyuta lighoko ku ugara wa unene wa Karunga ku vaAmaleki, mbyo ngoli ana vikuruwanena vino lya namuntji kukoye. **19** Karunga kwatapa vaIsraeli rambangako nove mu maghoko gha vaFilisiti, ano lya yona nove na vana voye va vakafumu ngamuyakara kumwe name. Karunga ngatapa nka vakavita va vaIsraeli mu maghoko gha vaFilisiti.'' **20** Makura Sauru mpopo tupu aukaghomba paivhu avyukilire ano akara na ghoma wa unene mukonda da nkango da Samweli. Kapi akalire na nkondo, mukonda liyuva nalintje olyo kapi alyire ndya, nalitiku shi nalintje olyo. **21** Mukamali aya kwa Sauru kumwe nakumona ashi anakara mu udito wa unene, mukamali atantere Sauru, ''Kokengashi, mupika ghoye wa mukamali ana tegherere kuliywi lyoye; kuna tura liparu lyande mulighoko lyande ano mbyo na tegherere ku nkango odo unantantere. **22** Ano ngoweyo, nakanderere, tegherera nka waro kuliywi lya mukareli ghoye wa mukamali, mpulitire niyite kukwenu tundya ghona. Ghulye mposhi ghuwane nkondo opo ghuyenda mundjira yoye.'' **23** Ngoli Sauru ashwena na kughamba, ''Kapi nakulya.'' Ngoli vakareli vendi, avakupakerere na mukamali, avamutininiki, ano alimburukwa kumaywi ghavo. Makura arambuka palivhu kumwe na kushungira pa mbete. **24** Mukamali kwakalire na ntana yakalyero ya neto mu mu mundi wendi; akwangulita kumwe nakuyidipagha; aghupu ghutura wa rukokotwa, aghudoro, na kukanga mboroto da dana vishashito. **25** Aviyita kumeho ya Sauru na vakareli vendi, ano avalyi. Makura avashapuka na kuyenda litiku ndyolyo.

### Chapter 29

**1** Makura vaFilisiti avapongayiki navantje vakavita vavo navantje pa Afeki, ano vaIsraeli avatura ntanda pa runone rwa pa Jesereli. **2** Vapangeli va vaFilisiti avayendi mu mafere na mayovi; Daviti na vantu vendi avahuliliri kuyenda kumwe na Akishi. **3** Ano vapangeli va vaFilisiti avaghamba, ''Ovano vaHebeli vinke vanakuya ruwanapo pano?'' Akishi atantere vaghunyendi vapangeli va vaFilisiti, ''Oghuno nani kapishi ndje Daviti, mukareli wa Sauru, hompa wa Israeli, ogho anayakaro name mumayuva ghano, ndi mumwaka dino, ano kwato udona nawana mo mu mwendi kutunda opo aya kukwande dogoro lya namuntji lino?'' **4** Ngoli vapangeli va vaFilisiti kwa garapire naye kumwe na kughamba, ''Tuma muntu ogho avyuke, anahepa kuvyuka ku livango olyo wa mupa. Kapi aghurumuka natwe ku virwanangana, mukonda kuvhura akatupiruke muruvede rwa virwanangana. Mukurenkitira ahafite ntilyendi nani kapishi mukuteta dimutwe da vantu vetu? **5** Nani kapishi ndje Daviti ogho vayimbire mukukutambura mu udona, mukughamba, 'Sauru kuna dipagha mayovi ano Daviti mayovi murongo'?''' **6** Makura Akishi ayita Daviti kumwenakumutantera, ''Karunga muyumi, ove umuhungami, ano omo twayendanga nomo twakayanga name muvita umuhungami kutwara muliviho lyande; mukonda kwato udona na wana mo mumoye kutunda liyuva olyo waya ku kwande mu mayuva naghantje ghano. Kwato navyo peke, vapangeli kapi vanakushana. **7** Ngoweyo vyuka kumwe ghuyende mu mpora, mukondashi kapishi ghudire ku hafita vapangeli va vaFilisiti. **8** Daviti atantere Akishi, ''Ngoli vinke ovyo naruwana? Vinke ovyo wa wana mo mwamukareli ghoye kutunda opo nayakara kumeho yoye mu mayuva ghano, ashi nidire kuyenda na kukarwanita vanankore vantilyande hompa?'' **9** Akishi alimburura na kutantera Daviti, ''Naviyiva ashi ove ndi mupili mapuko mu mamoneko ghande yira muengeli wa Karunga; ngoi kwato navyo peke, vapangeli va vaFilisiti kuna kughamba, ''Kapishi tukanduke naye kuvita.' **10** Ngoweyo ghushapuke muruvindwira na vakareli vantilyoye ovo waya navo; tupu ghurambuka muruvindwira ano likenaghana, tundapo.'' **11** Makura Daviti kwarambukire muruvindwira, naye na vantu vendi, avashapuka vayende ngurangura, mukuvyuka kushirongo sha vaFilisiti. Ngoli vaFilisiti avakanduka vayende ku Jezireli.

### Chapter 30

**1** Shirugho ntjosho, ghuye Daviti na vantu vendi vanayatiki ku Zikilagi mu mayuva matatu, ano vaAmaleki vavo vahomona Negeva na Zikilagi. Vavo kwa homonine Zikilagi, avashishoro, **2** na kukwata vakamali na navantje ovo vakaliro mo, navantje vanuke na vakondi. Kapi vadipaghire po nampiri ghumwe, ngoli nko kuvashimba vayende va vatware. **3** Opo ayatikire Daviti na vantu vendi munkurumbara, vayishora, ano vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali va vatwara mu ukwato. **4** Makura Daviti na vantu ovo akalire navo avatende mo mutaku na kulira dogoro nkondo adivapiri dakulira. **5** Vakamali vaviri vaDaviti kwatwalire mu ukwato, Ahinoyamu mukamali warudi rwa vaJezireli, na Abigayili mukamali wa Nabali warudi rwa vaKarimeli. **6** Daviti kwakalire muudito wa unene, mukonda vantu kwaghupire mawe ndi vamudipaghe na mawe, mukondashi vantu navantje kwakalire mumpepo ya ugara unene, kehe uno mukafumu mukondashi vana vendi va vakafumu nava va vakamali; ngoli Daviti ankondopara mwa Shankendengere, Karunga wendi. **7** Daviti atantere Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki, muruti, ''Nakanderere, ndjitire shikoverero sha pamapepe kuno.'' Abiyatara atwara shikoverero sha pamapepe kwa Daviti. **8** Daviti ashungida kwa Shankendengere mukondashi livyukito, aghamba, ''Ntjene nikonka vakavita va, kuvhura nikavakwate?'' Shankendengere amulimburura, ''Vakonke, mukondashi kuvhura nawa-nawa ghukavakwate, ano kuvhura nawa-nawa ghu kayoghore navintje.'' **9** Makura Daviti ashapuka, naye na vantu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye; avayatiki pa kamukuro ghona ka Besoro, opo mpo vayakalire ovo vashuvire muruku. **10** Ngoli Daviti atwikiri kukonka, naye na vantu mafere mane; mukondashi mafere maviri kwakalire muruku, ovo varorokiro kapi vanakuvhura kuruta kamukuro ghona ka Besoro. **11** Avawana mu Egipute muwiya ano nko kumuyita kwa Daviti; avamupa mboroto, ano mpo alyire; avamupa mema anwe; **12** kumwe nakumupa kataghu kashikuki sha ukuyu na vishokombwa viviri vya mandjembere gha kukukuta. Opo amanine kulya, awana shimpe nkondo, mukondashi kwato mboroto oyo alyire ndi mema anwine mu mayuva matatu mwi na matiku. **13** Daviti amutantere, ''Kware wahamena? Kuni una kutunda?'' Ghuye aghamba, ''Ame mumati wamu Egipute, mukareli wava Amaleki; ntilyande kwantjuva mukonda ya mayuva matatu ghakapito ame kwavelire. **14** Atwe kwatulire dimuhoko ku Nergeva ya vaKereti, ano osho shakaro kuJuda, na Negeva sha Kalebu, ano mbyo twashora Zikilagi.'' **15** Daviti amutantere, ''Kuvhura ghuntware oko vanapongo vahomoni?'' MuEgipute aghamba, ''Nganene kwa Karunga ashi ove kapi ghundipagha ndi ghukantape mu maghoko gha ntilyande, ano ame kuvhura nikutware oko vanapongo vahomoni.'' **16** Opo atwalire muegipite Daviti, vahomoni kwakuhanine palivango nalintje, kuna kulya nakunwa kumwe nakudana konda yamukwato naghuntje ogho vakashimbire mushirongo shavaFilisiti na vya mushirongo shaJuda. **17** Daviti ava homona kutundilira ngurova pakaghudi-ghudi dogoro ngurova liyuva lyakukwamako. Kwato ghumwe apontomukiropo nkwandi vakafumu mafere mane, ovo varondiro ngamero nakukaduka. **18** Daviti kwayogholire navintje ovyo vaghupire vaAmaleki; ano Daviti kwayogholire vakamali vendi vaviri. **19** Kwato vimwe ovyo vyapiliropo, kwato shashididi ndi shashinene, kwato vana mati ndi vana kadi, kwato mukwato, ndi nkehe vino ovyo vakashimbire vahomoni vakaliro vyavo. Daviti kwavyutire navintje. **20** Daviti kwaghupire shighunda nashintje shandjwi nashighunda shangombe, ovyo vashingire vakafumu kumeho yavighunda vimwe. Kwaghambire, "'Oghuno mukwato waDaviti.'' **21** Daviti aya tiki kovo vakafumu mafere maviri ovo varorokiro unene mukumukwama, ava renke vaunyavo vakare pakamukuroghona kaBesora. Vakafumu ovo ava yendi vakondawire Daviti navantu ovo akalire navo, Opo ayatikire Daviti kuvantu ovo, ava morora. **22** Makura vakafumu navantje vavadona naurunde vamukatji kovo vayendiro naDaviti ava ghamba, ''Mukonda yakudira kuyenda natwe ovo vakafumu, kapi tuva pako kumukwato ogho twakavyuta. Ngoli, kehe ghuno kwa shimba mukamali wendi navana makura vayende. **23** Makura Daviti aghamba, ''Mwasha viruwana vyo, vaghuni vande, kovyo ana tupa Karunga. Ghuye ana tuyoghora ano mbyo ana tapa vahomoni mumaghoko ghetu ovo vana turwito. **24** Are ogho amu tegherero kogho ghudito? Mukonda yalitapero lya kehe ghuno ana yendo kuvita, mo shimpe likara litapero lya kehe ghunomanakaro pamurongerero, vakutapere ano litapero likufane.'' **25** Mo ngoli vyakalire kutunda liyuva olyo dogoro lyanamuntji lino, mukonda Daviti kwa yitulire yikare veta namuragho mu Israeli. **26** Opo ayatikire Daviti muZikilagi, atumu mukwato ghumwe kuvayenditi vavaJuda, kuva holi vendi, aghamba, ''kokenga, oghuno ushwi wenu wamuukwato watundo mu vanankore vaKarunga.'' **27** Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro mu Beteli, navo ovo vakaliro muAroere, **28** navo vakaliro muSifemoti, navo vakaliro muEshitemoya. **29** Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro muRakali, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavaJerahime, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavakeni, **30** navo vakaliro muHorama, navo vakaliro muBora-Ashani, nava vakaliro muAtaki, **31** navavaliro muHeburoni, naku mavango naghantje ogho kayendanga Daviti navantu vendi vakapukire.

### Chapter 31

**1** Makura vaFilisiti kwarwanine nava Israeli. Vakafumu vava Israeli ava duka vatundeko kumeho yaFilisiti ano ava vadipagha pa ndundu yaGiliboya. **2** VaFilisiti ava shupura wangu-wangu Sauru navana vendi. VaFilisiti ava dipagha Jonatani, Abinadaba, naMaliki-shwa vana vaSauru. **3** Virwana kwaditopere Sauru ano vaponyi kwamuponyine. Ghuye kwakalire mutjutju yayinene mukonda yavo. **4** Makura Sauru atantere mushimbi virwito vyendi, ''Ghupa rufuro roye ano ghurutwe. Mukonda, ovo vadiro kuruwana vya kuvamba kuva ya nakuya hepeka.'' Ngoli mushimbi virwito vyendi kapi ashanine , mukonda ghuye kwatjilire unene. Makura Saura aghupu rufuro rwamwene kumwe nakuku ganderako. **5** Opo avikengire mushimbi virwito vyendi ashi Sauru afu, aku gandere kurufuro rwamwe rwamwene murupe rumwe kumwe nakufa kumwe naye. **6** Makura Sauru afu, vana vendi vavakafumu vatatu, navantje pamwe ndyolyo liyuva limwe. **7** Ano vakafumu vava Israeli ovo vakaliro musheli munya yamuramba, nava vamusheli yaJorodani, ava kenge ashi vakafumu vava Israeli, vana duka, ano Sauru navana vendi vavakafumu vatatu vana fu, ava shuvu nkurumbara davo naku kaduka, ano vaFilisiti ava ya nakuya tunga mo. **8** Opo lyakire liyuva lyakukwamako, vaFilisiti nko kuyenda vaka shuture vimpu, nko kawana Sauru navana vendi vavakafumu vatatu kwafelilire pandundu yaGiliboya. **9** Ava tete mutwe waSauru naku shutura virwito vyendi ano nko kutuma ntumi mushirongo shavaFilisiti mukutwara mbudi kuNtembeli yaKarunga vavo vavipemba nakuvantu. **10** Ava tura virwito vyendi muNtembeli yaAshitoreti, naku mangerera shimpu shaSauru kulikuma lyankurumbara yaBetishani. **11** Opo vaviyuvhire vantu vamuJabeshi yamuGileyadi ovyo va ruwanine vaFilisiti kwaSauru, **12** Vakafumu navantje vamapenda ava shapuka nakuyenda matiku naghantje nakuka ghupako shimpu shaSauru navimpu vyavana vendi vavakafumu kulikuma lyaBetishani. Ava yendi kuJabeshi nakuk vishora nkoko. **13** Makura ava ghupu vifupa vyavo nakuvi vhumbika munda yashitondo shaTamarisiki mu Jabeshi, ano nko kudilira mayuva matano namaviri.

## 2 Samuel

### Chapter 1

**1** Kuruka rwamfa daSauru, Daviti aka vyuka mukuka homona vaAmaleki nakukuar muZikilagi mayuva maviri. **2** Muliyuva lya utatu, Mukafumu kwatundilire muntanda yaSauru navyuma vyendi vina tavaghuka narudiro pamutwe wendi. Opo aya tikire kwaDaviti aku gandere palivhu nakutongamena. **3** Daviti amutantere, ''kuni ghuna kutunda?'' alimburura, ''Kuna hene nitunde muntanda yavaIsraeli.'' **4** Daviti amutantere, ''nakanderere ntantere omo weni omo vina yendi.'' alimburura, ''vantu kuna duka vatunde kuvita. Vangi vana dipagha ano vangi vana fo. Sauru namonendi wamukafumu Jonathani navo vana fu.'' **5** Daviti atantere mukafumu ghuno, ''Weni omo ghuna viyiva ashi Sauru namonendi wamukafumu vana fu?'' **6** Mukafumu ghona alimburura, ''Muruvede oro vina shoroka ame kuna kara kundundu yaGiliboya, ano ani mono Sauru ana kutu kilghonga lyendi, ano kurukara twavita navarondi vatukambe vavo pepi tupu nakumu kwata. **7** Sauru apiruka ano nko kukenga kumwe nakunkugha. Ani limburura, 'Ame ghuno.' **8** Atantere, 'Ove re ?' Ani mulimburura, 'Ame muAmaleki.' **9** Ghuye antatere, 'Nakanderere kara pepi name kumwe ghundipaghe, morwa ruhepo rwarunene runa nkaro, ngoli shimpe namonyo wande.' **10** Makura ani kara pepi naye kumwe nakumudipagha, mukonda naviyuvire ashi kapi aparuka opo awelilire. Makura ani ghupu likoli lyaUhompa olyo lyakaliro kumutwe wendi nadimushere odo dakaliro ku lighoko lyendi, ano mbyo nayivita kukoye, ntilyande.'' **11** Makura Daviti ataghura vyuma vyendi, navakafumu navantje ovo vakaliro naye ava ruwana vyakukufana. **12** Ava guvu, kulira, nakudilira dogoro ngurova morwa Sauru, ntani Jonatani monendi wamukafumu, vantu vakarunga, nambunga yaIsraeli mukonda kwafire kurufuro. **13** Daviti atantere mukafumu ghona, ''kuni ghuna kutunda?'' Ghuye alimburura, ''Ame mona wamukafumu wa ntundwa-shirongo mushirongo, muAmaleki **14** Daviti amu tantere, ''Morwa nke vyakudira kutjira kudipagha hompa mu waveki waKarunga nalighoko lyana ghumoye?'' **15** Daviti akughu mukafumu ghona umwe naku ghamba, ''yenda kumwe ghumudipaghe.'''Makura ogho mukafumu ayendi kumwe nakumutwa, ano muAmaleki afu. **16** Makura daviti atantere ogho Amaleki anafo, ''Honde yoye mumutwe ghoye yinatundu mukonda yaghumbangi ogho ghuna tundo mukanwa kana ghumoye na kughamba, 'Nadipagha hompa muwaveki waKarunga.''' **17** Makura Daviti ayimbi ntjumo yino yalivhuruko lyaSauru namonendi wamukafumu. **18** Arawiri vantu vakushonge ntjumo oyo yauta wankandja kuvana vavakafumu vaJuda, oyo vatjangwire muMbapira yaJashara. **19** ''Uyerere ghoye, Israel, Unafu, lidipagho lyaku mavango ghakuwiru! Nani vana nkondo omo vana fu! **20** Mwasha vighamba muGata mwasha yiyira muvitaghura vyaAshikeloni, morwa vakadona vavafilisti manashi vahafa morwa vakadona va vadira kuruwana vyavamba manashi vashamberera. **21** Ndundu yaGibiboya, lyashakukara lime ndi mvhura, namafuva shi kapishi atape mahangu ghandjambo, morwa shikukandilito shava namkondo vana shinyateke. shikukandilito shaSauru kapi vana kushiromona nka namaghadi. **22** Mukonda yahonde yavo ovo vana dipagha, mukonda yavimpu vyavo nankondo, Uta wankandjo waJonatani kapi kavyukanga, narufuro rwaSauru kapi karuka vyukanga magjoko-ghoko. **23** Sauru naJonatani kwakalire vashihoro naufe-nkenda muliparu, namumfa davo kapi vaku gaghunikire. Vavo vakuyenderera ghunene kupitakana makuvi, vavo kwakalire nkondo kupitakana vanyime. **24** Anwe vakadona vavaIsraeli, lilirenu Sauru, ogho amu dwatikiro vyuma vyavigheha shimpe nka namaghurenga gha tuwe, na ogho amutjapiliro ngorodo kuvyuma vyenu. **25** Nani mapenda omu ana fu mukatji kavita! Jonatani kuna mudipaghere kumavango ghoye wakuwiru. **26** Ame kuna gughu morwa ove, ghunyande Jonatani. Ove kwakalire wakuhora unene kukwande. Shihoro shoye kukwande shakutetura, kupitakana shihoro shavakamali. **27** Nani mapenda omo ana fu ano virwito vyavita vana kombana!''

### Chapter 2

**1** Kuruku vyovyo Daviti apura Karunga nakughamba, ''Kuvhura nikanduke niyende kunkurumbara yimwe yaJuda?'' Karunga a mulimburura, ''Kanduka ghuyende.'' Daviti a ghamba, ''nkurumbara munke niyenda?'' Karunga alimburura, ''KuHeburoni." **2** Makura Daviti akanduka ayende navakamali vendi vaviri, Ahinoyamu wamu Jezereli, naAbigayili wamukurumali, mufita-vya waNabali. **3** Daviti atwara vakafumu ovo akalire navo, navo nkehe ghuno atwara lipata lyendi, kunkurumbara yaHeburoni, oko nko vakatungire. **4** Makura vakafumu vamuJuda ava ya nakuya waveka Daviti akare hompa wa muhoko waJuda. Ava tantere Daviti, ''Vakafumu vamuJabeshi Gileyada kava vyumbiki Sauru.'' **5** Makura Daviti atumuko ntumi kuva kafumu vamuJebashi Gileyada nakuva tantera, ''Amu tungike Karunga, kutunda opo mwanegheda yino mfumwa kwa ntilyenu Sauru naku mu vhumbika. **6** Ano ndi Karunga amu negheda shihoro shakukarerapo naufenkenda. Name nka nganimu negheda oghuno uwa mukonda mwaruwana vinike vino. **7** Ano ngoli, renkenu mupame mumaghoko; mukwate mutjima morwaSauru ntilyenu ana fu, ano muhoko waJuda vana ngwaveke nikare hompa wavo.'' **8** Ngoli Abinere mona wamukafumu waNere, mukughona wavakavita vaSauru, kwa ghupire Ishibasheti mona wamukafumu waSauru ano nko kumuyita muMahansyimu. **9** Ghuye nko kutura Ishibosheti hompa waGileyada, Asheri, Jezereli, Efurayimu, naIsraeli nayintje. **10** Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, kwakalire namwaka dimurongo-ne opo atamikire kupangera vaIsraeli, ano apangere mwaka mbiri. Ngoli vamuhoko waJuda ava kwama Daviti. **11** Ruvede oro akalire Daviti hompa wamuhoko waJuda muHeburoni kwakalire mwaka nta-mbiri na mwedi nta-yimwe. **12** Abinere mona wamukafumu waNere, navakamali vaIshibosheti mona wamukafumu waSauru, ava shapuka vatunde mumahanayimu va yende kuGibeyoni. **13** Jowabu mona wamukafumu waZeruyia nava kareli vaDaviti ava shapuka nakuku gwanekera navo palidiva lyaGibeyoni. Opo mpo vashungilre, mbunga yimwe musheli munya yalidiva ano yimwe mushili munya. **14** Abinere atantere Jowabu, ''renka vakafumu ghona vashapuke nakurubatana kumeho yetu.'' Makura Jowaba aghamba, ''Varenke vashapuke.'' **15** Makura vakafumu ghona ava shapuka nakuya ponga pamwe, murongo nava viri vakutunda mwaBenjamini na Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, ano murongo nava viri vakutunda muvakareli vaDaviti. **16** Nkehe uno mukafumu akwta ghunyendi mumutwe nakutwa ghunyendi narufuro rwendi mumpati yaghunyendi, naku wa navantje kumwe. Kutunda opo olyo livango ava litwenya ''Helikati Hazurimu.'' ndi ''Livango lyamarufuro,'' olyo lyakaliro muGibeyoni. **17** Viruwana avikara vyavinene liyuva olyo ano Abinere navakafumu vavaIsraeli kwava fundire knmeho yavakareli vaDaviti. **18** Vana vatatu vavakafumu vaZerwiya mpo vakalire: Jowaba, naAbishayi, na Asheli. Asheli kwakalire wakuduka unene namaghuru ghendi yira menye. **19** Asheli kwatjidire Abinere avakukara pepi-pepi ano nko kumukwama ahana kushenduka ndjira nayo peke. **20** Abinere aveme kuruku yendi nakughamba, ''Ove Asaheli ndi?'' ghuye alimburura, ''Ame uno.'' **21** Abinere amutantere, ''vyuka ghuyende kurulyo roye ndi kurumontjo roye, ano ghuka shakane ghumwe wavakafumu ghona nakuka ghupa virwita vyendi. ngoli Asaheli kapi avyukire. **22** Makura Abinere atantere nka shimpe Asaheli, ''Shayeka kuntjida. Morwa nke ngoli nikutwera dogoro ghumwe? Weni ngoli omo nganikenga Jowaba, mukuroye?'' **23** Ngoli Asaheli ashwena kuvyuka, ano makura Abinere a mutu murutu naghuhura wautwe walighonga lyendi, dogoro lighonga alikarupuka mu mughongo. Ahaseli aghu kumwe nakufera mpopo. Makura kutunda opo nkehe ghuno ayiro opo palivhango olyo awelilire Asaheli nakufa, kushayeka kuyimana teete. **24** Ngoli Jowaba naAbishayi ava konko Abinere. Opo lyaka tokire liyuva, ava ya kundundu yaAmma, oyo yakaro pepi na Giya kushituara shakuyenda kumburundu yaGibeyoni. **25** Vakafumu vavaBenjamini ava kupongeke naghumwavo navantje kuruku ya Abinere nakuyimana pawiru yandundu. **26** Makura Abinere ayiyiri Jowabu nakughamba, ''Rufuro ngarutu dipaghe naruntje nanaruntje ndi? Kapi ghuna viyiva hasha ghugara ghushaye? Ruvede rwakutika kuni ntani ngaghuka tantera vantu voye vashayeke kutjida-tjida vaghuni vavo? **27** Jowaba alimburura, ''Hambara Karunga muyumi, ndi kapi ghuna vighamba ovyo, vakavita vande ndi kuna tjida-tjida vene vaghuni vavo dogoro ngura-ngura!'' **28** Makura Jowabu afundu rumbendo, ano vakafumu navantje ava yimana nakushayeka makura kutjida-tjida vaIsraeli, nakurwana ava shayeke makura. **29** Abinere navantu vendi avayendi matiku naghantje vapite yaAraba. Ava vindakana Jorodani, mukuyenda nangura-ngura nayintje, ano makura ava ya tiki muMahanayimu. **30** Jowabu avyuka mukuka tjida-tjida Abinere. Apongeke vanu vendi navantje, omo mwapiliro Asaheli navaka vita vaDaviti murongo navatano navane. **31** Ngoli vantu vaDaviti kwadipayire vakafumu 360 vavaBenjamini vakaliro na Abinere. **32** Makura ava ghupu Asaheli nakuka muvhumbika muliyendo lyavashe, olyo lyakaliro muBetelehemu. Jowabu navantu vendi ava yendi matiku naghantje, ano evi lina kugeha munya vavo muHeburoni.

### Chapter 3

**1** Kutunda opo avikara vita vyantaka pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti. Daviti atameke kunkondopa, ngoli vamuhoko waSauru ava tameke kupira nkondo nakupira-nkondo. **2** Vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni. Mbeli yendi kwa kalire Amunoni, paAhiniyamu wamuJezereli. **3** Shikwama mbeli yendi, Kileyabu, ayitire paAbigayili, mufita vya wa Nabali wamuKarumeli. Shikwama ntatu, Abisalomu, kwakalire mona wamukafumu waMaka, mona-kadona waTalimayi, hompa waGeshuru **4** Shikwama ne mona Daviti wamukafumu, Adoniya, kwakalire mona wamukafumu waHagita. Shikwama ntano shendi mona wakafumu kwakalire Shefatiya muno wamukafumu waAbitali, **5** ntani washikwama nta-mwe, Itareyamu, kwakalire mona wamukafumu waEgila mukali waDaviti. Avano mbo vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni. **6** Opo rwapitire ruvede rwavita pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti ngoli Abinere kwakalire nankondo pana ghumwendi mumuhoko waSauru. **7** Sauru kwakalire nashihoro shalidina lyakaliro Ralzipa, mona-kadona waAyiya. Ishibosheti atantere Abinere, ''Morwa nke wararera nashihora shava vava?'' **8** Makura Abinere agarapa unene kwado nkango daIshibosheti nakughamba, ''Ame ne mutwe wambwa ngoli wahamena kuvajuda ndi? Mumayuva ghano ame kunegheda ufenkenda kuli pata lyaSauru, vasho, kuva ghuni navakuru vendi, na kuvaholi vendi, mukudira kkukutapa mulighoko lyaDaviti. Ngoli pano ove kuna kumpa ghundjoni wakuhamena koghuno shihora? **9** Karunga avinduwanene vino, Abinere, ndi, nkehe vino, ntjeneshi kapi niruwana kwaDaviti yira momo amutwenyidira mumuhano, **10** mukukughupa Uhompa ghutunde kulipata lyaSauru nakutura Daviti kushipundi shauhompa waIsraeli naJuda, kutundilira kwaDana dogoro kuBeresheba.'' **11** Ishibosheti kapi alimbwilire Abinere nka nkango dakukwamako, mukondo ghuye kwamutjilire. **12** Makura Abinere a tumu ntumi kwaDaviti muku ghamba naye atanta, ''share nani shino shirongo? Turapo likugwanekero name, ntani ngaghu kenga ashi lighoko lyande lina hama kukoye, muku yita vaIsraeli navantje kukoye.'' **13** Daviti alimburura, ''Vina wapa, ngani tulitapo likugwanekero nove. Ngoli shinike shimwe nashana kukoye ntjoshi ashi kapi ngaghuya kenga shipara shande nkwandi muhovo ngaghu ndjitire Mikali, mona-kadi waSauru, opo ngaghu yakukwande. **14** Makura Daviti atumu ntumi kwaIshibosheti mona-mati waSauru, aghamba, ''Mpe mukamali wande Mukali, morwa ogho kwamufutira mfuto yavipapa vyaFilisti vyakumeho lifere limwe.'' **15** Makura Ishibosheti atumu morwa Mikali nakuka mughupa pavyendi, Palitiyeli mona-mati waLayishi. **16** Vyendi amu kwama, ghayenda ghalira, nakumukwama dogoro kuBahurimu. Makura Abinere amu tantere, ''vyuka ngoli kumundi.'' Makura avyuka. **17** Abinere atantere vampititi vaIsraeli aghamba, ''shirugho shakapito anwe kwakambadalire mukatura Daviti akare hompa wenu. **18** Ngoli viruwanenu. Morwa Karunga atantilire Daviti aghamba, 'Mulighoko lyemukareli wande Daviti ngani yoghorora vantu vande vaIsraeli vatunde mulighoko lyaFilisiti nakuvatundita mulighoko lyava nankore yavo navantje.''' **19** Abinere aka ghambita nka pamuntinda mbunga yaBenjameni. Makura Abinere ayendi shimpe aka ghambe na Daviti muHeburoni muka mufwatwilira navintje ashi va Israeli namuhoko naghuntje waBenjameni vana vishana vavi tikitemo. **20** Opo aya tikire Abinere navantu vendi dimurongo mbiri muHeburoni mukuya kengerapo Daviti, Daviti ava ruwanene shipito. **21** Abinere afatuliri Daviti, ''Ngani shapuka nakuvapogekra vaIsraeli navantje kukoye, hompa ntilyande, makura ngava tulitepo likugwanekero nove, makura ove ngaghu vapangere navantje momo ghuna shana.'' Makura Daviti atumu Abinere ayende, naAbinere atundupo mumpora. **22** Makura vakavita vaDaviti naJowabu kwaka tundilire kulihomono nakuka shimba mukwato waghungi. Ngoli Abinere kapi akalire naDaviti muHeburoni. Daviti ana mutumu ayende, naAbinere kwatundirepo mumpora. **23** Opo aya tikire Jowabu na vakavita navantje, ava tantere jowabu, ''Abinere mona wamukafumu waNere kwayire kwahompa, makura hompa mbyo ana mutumu ayende, ani Abinere kuna tundupo mumpora.'' **24** Makura jowabu aya kwahompa nakughamba, '''Vinke ovyo ghuna ruwana? Kenga, Abinere kuna ya kukoye! Morwa nke ghuna mushuvire ayende, ngoli ana piti? **25** Kapi ghuna viyiva ashi Abinere mona wamukafumu waNere kunaya aya kukonge nakuya dimburura maghano-faneko ghoye nakuya kwatakanita navintje ovyo ghuna kuruwana? **26** Opo atundirepo Jowabu paDaviti, atumu ntumi dishupure Abinere, nakuka muvyuta palitope lyaSira, ngoli Daviti kwato ovyo ayivireko kovyo. **27** Opo aka vyukire Abinere kuHeburoni, Jowabu amu twara kumpengi mukatji kalivero lyamangeneno mukuku ghamba naye shipore-pore. Oko Jowabu aka mutwa narufuro mulipumba naku mudipagha. Murupe runya, Jowabu kwavyutire rughoko honde ya Asaheli mughunyendi. **28** Opo aviyuvhire Daviti vyakuhamena kwavyo aghamba, ''Ame nauhompa wande kwato ndjo kumeho yaKarunga naruntje-na-naruntje kuhamena honde yaAbinere mona wamufumu waNere. **29** Ndi honde yendi yitekere pamutwe waJowabu napalipata lyavashe nalintje! Ndi lipata lyaJowabu kapishi ngamupire muntu ogho anakara navimburu vyakuhandjera ndi waviheru ndi wakuremana nakuyendita kumpango ndi wakuka dipagha kurufuro ndi wakupira ndya. **30** Morwa Jowabu namughunyendi Abishayi kwadipayire Abinere, mukonda Abinere kwadipayire mughunyavo Asaheli muvita paGibeyoni. **31** Daviti atantere Jowabu navantu navantje ovo akalire navo, ''Tavaghurenu vyuma vyenu mudwate ntjako, nakulira kumeho ya shimpu shaAbinere.'' Ngoli hompa Daviti akwama shimpu muruku muruvede rwavhumbiko. **32** Ava vhumbiki Abinere muHeburoni. Hompa kalilire nakukwanauka unene kumayendo ghaAbinere, navantu navantje nko kulira. **33** Hompa akara mumalirankali ghaAbinere nakuyimba ''Vinke Abinere ufera yira ligova? **34** Maghoko ghoye hana kughamanga. Maghuru ghoye hanshi mumughuketanga. Yira mukafumu anafo kumeho ya vana vavakafumu vavakorokotji, nove mo ghuna fu,'' shimpe nka vantu navantje ava muliri. **35** Vantu navantje avaya tumangede Daviti alye lyolyo liyuvha kapi lina toko, ngoli Daviti aghana, ''Ndi Karunga adipaye, nakunduwana nkehe vino, ntjene nakumakera mboroto ndi nkehe vino lyalyo liyuva kapi lina toko.'' **36** Vantu navantje ava dimburura ruguvo rwaDaviti, makura ava hafa, navyoshi nkehe vino karuwanaga hompa kaviva hafitango. **37** Makura vantu navantje navaIsraeli navantje ava tikipo liyuva olyo ashi nani kapishi vapanga vyahompa mukudipagha Abinere mona wamukafumu waNere. **38** Hompa atantere vakareli vendi, ''Kapi munaviyiva ashi hompaghona nka munenentu anafo namuntji muIsraeli ndi? **39** Ngoweyo ame napili nkondo na muntji, mpili momo ashi ame hompa muwaveki. Vano vakafumu, vana vavakafumu vaZeruyiya, vadito unene kukwande. Ngoli Karunga ava futite mukorokotji muku tengeka udona wendi, momo ana viruwanene.''

### Chapter 4

**1** Makura Ishibosheti, mona wamukafumu waSauru, ayuvhu ashi Abinere vana kudipaghera muHeburoni, akara nkondo mwato mumaghoko, naIsraeli nayintje ava kara muutjirwe. **2** Ngoli mona Sauru wamukafumu kwakalire nava kughona vambunga yava kavita vaviri. Umwe walidina Bana naunyendi Rekabu, vana vavakafumu va Rimono waBeroti, ovo vakaliro vamu mbunga yaBenjamini ( morwa Beroti ruha nka kengururo rwava Benjamini. **3** Ngoli vaBeroti vene kwatjwayukilire kuGitayimu nakuka tunga nko dogoro lyanamuntji lino). **4** Ngoli Jonatani, mona wamukafumu waSauru, kwakalire na monendi wamukafumu ogho akaliro shirema shamaghuru. Ghuye kwakalire namwaka ntano opo ya yuvhikire mbudi yakuhamena Sauru naJonatani yatundiro kuJezereli. Mureli wendi amu damuna vatjwayuke. Ngoli momo muku duka, mona wamukafumu waJonatani aghu naku remana. lidina lyendi ndje Mefibosheti. **5** Makura vana vavakafumu vaRimono wamuBeroti, Rekabu naBana, ava yendi liyuvha mbarangandja kumundi waIshibosheti, ngoli ghuye kwapwiyumukirepo metaha. **6** Mukamali ogho akungiro ku livero kwakumaghukire ghuye kuno kuna kupepe rukokotwa, makura FRekabu naBana ava shondavere kadidi-kadidi nakuyamupita. **7** Makura tuva ngena mudjugho, ava homona Ishibosheti nakumu dipagha okuno ghuye shimpe nda ararera paghuro munkonda yendi. Ava teteko mutwe wendi nakughu shimba, ava yendi mushitaura matiku naghantje dogoro kuAraba. **8** Ava twara mutwe waIshibosheti kwaDaviti muHeburoni, nakukatantera hompa, ''Kenga, mutwe waIshibosheti mona Sauru wamukafumu, mona nkore yoye, ogho ashanino monyo ghoye. Namuntji Karunga ana vyuta rughoko ntilyetu hompa kwa Sauru naruvharo rwendi. **9** Daviti alimburura Rekabu namughunyendi Bana, vana vaRimono vavakafumu wamuBeroti; ava tantere, ''Karunga muyumi, ogho ayoghoro monyo wande mumaghudito, **10** opo atantilire muntu ghumwe, 'kenga, Sauru anafu, 'ghuye kwaghayalire mbudi yayiwa ana kuyita, ani mughupu nakumudipagha muZikilagi. Oyo ndjo mfuto namupire kumbudi yendi. **11** Weno kuvinenepa, ntjeneshi vakafumu vavakorokotji ava dipagha muntu wakupira ndjo ana rara pambete yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mumaghoko ghenu, nakumutunditapo muudjuni ndi?'' **12** Makura Daviti atapa muragho kwamukafumu- ghona, nakuva dipagha kumwe nakughatetako maghoko ghavo namghuru kumwe nakuva tulika vandjendjererere kuruha rwashidiva shaHeburoni. Ngoli ava ghupu mutwe waIshiboshetinakughu vhumbika muliyendo lya Abinere muHeburoni.

### Chapter 5

**1** Makura marudi naghantje ghaIsraeli agha ya kwaDaviti muHeburoni nakughamba, ''kenga, atwe rutu roye navifupa. **2** Muvirugho vyakapito, opo akilire Sauru hompa wetu kwakalire ove kughu pititirango vakavita vavaIsraeli. Karunga kwaku tantilire, 'Ngaghu kara mushita wambunga yaIsraeli, na kukara mupangeliwaIsraeli.''' **3** Makura vayenditi navantje vaIsraeli ava ya kwahompa muHeburoni, ano hompa Daviti atulitapo likugwanero navo kumeho yaKarunga. Ava muwaveke Daviti hompa waIsraeli. **4** Daviti kwakalire mwaka dimurongo ntatu opo a tameke kupangera, kumwe nakupangera mwaka dimurongo ne. **5** MuHeburoni ghuye kwapangilire vaJuda mwaka ntano na mbiri namwedi nta-mwe , ano muJesrusalem ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu nantatu kuIsraeli navaJuda. **6** Hompa navantu vendi ava yendi kuJerusalemu vaka rwite vaJebusi, vatungi vashirongo. Ava tantere Daviti, ''Ove nakuvhurashi kuya kuno ndi ngava ngavakutjida vatwiku navavirema. Daviti nakuvhurashi kuyako kuno.'' **7** Ngoli kwato, Daviti aka kwata hotepopero yaZiyoni, oyo yina karo ruvede runo nkurumbara yaDaviti. **8** Ruvede oro Daviti aghamba, ''Ovo vana kahomona vaJebusi vana hepa kupita yalipompwa lyamema vaka wane 'virema navitwiku ovo vakaliro vana nkore vaDaviti.'' mbyo ngoli vaghaberanga vantu, ''Mutwiku namurema naku ngenashi mumbara.'' **9** Makura Daviti atungu muhotepopero nakuyitwenya ashi nkurumbara ya David. Akundurukida kupameka kutunga, kutundilira kumandjugho ghakumakuma dogoro mukatji. **10** Daviti akara nkondo ghunene mukonda yakarunga, Karunga wambunga yava kavita, kwakalire naye. **11** Makura Hiramu hompa waTiyire atumu ntumi kwaDaviti, na vitondo vyaSedari, vashongi vipirangi, nava shongi mawe. Ava kadika ndjugho yaDaviti. **12** Daviti avi yiva ashi karunga ana mupameke mukukara hompa waIsraeli, naku nenepeka uhompa wendi mukonda yambunga yendi Israeli. **13** Kutunda opo atundiremo Daviti muHeburoni nakuya muJerusalemu, a ghupu vihora vyavingi navakamali mujerusalemu, nakukara navana vavakafumu navana vavakamali ovo vamuyitilire. **14** Aghano ngo madina ghavanuke ovo vamuyitilire muJerusalem: Shamwa, Shobaba, Natana, Solomon, **15** Ibuhara, elishwa, Nefege, Jafiya, **16** Elishama, Eliyada, naElifeleti. **17** Makura opo vaviyuvhire vafilisiti ashi Daviti vana kamuwaveka akare hompa waIsraeli, navantje ava rupuka vayende vakamu kenge. Ngoli Daviti aviyuvhu naku ghurumuka ayende kuhotepopero. **18** Makura vafilisiti ava ya nakuya kuhanena muliyana lyaRefayimu. **19** Makura Daviti apura mbatero kwaKarungu. nakughamba, ''kuvhura nihonene vafilisiti ndi? Kuvhura ghumpe lifundo ndi? Karunga atantere Daviti, ''Homona, morwa kuvhura nikupe lifundo lyava filisiti.'' **20** Makura Daviti ava homona paBala perazimu, nakuva funda. Aku kangere, ''Karunga kuna toghona muvanankore vande kumeho yande yira rupupo rwamema gharuhandjo.'' Makura ava ruku livango olyo ali kara Bala perazimuu. **21** Vafilisiti ava shuvu vkarunga vavo vavipempa mpopo, ano Davitinavantu vendi ava vishimbi vavitware. **22** Makura vafilisiti ava kanduka nka nakuku hanena shimpe nka mumuramba waRefayimu. **23** Makura Daviti akakushenga nka mbatero kwaKarugu,Makura Karunga amutsntere ashi, ''Washava homokera kumeho yavo, ngoli kunduruka kurukurwavo nakuvatundilira muvitondo vyakukuta vyabalisamu. **24** Opo mukayuvha mashayaro ghakuyunga mpepo kundagha- ndagha yavi tondo vyabalisamu,makura mukahomone nankondo. Kaviruwane vino mukonda arunga kuvhura aka **25** mupitire kumeho mukuka homona vakavita vavafilisiti. ''Makura Daviti aruwana yira momo amurawilire karunga. Adipagha vafilisi kutundilira kuGeba mundjira nayintje dogoro kuGezera

### Chapter 6

**1** Makura Daviti shimpe nka apongayiki vakafumu navantje ovo atogholire muIsraeli, mayovi dimurongo ntatu. **2** Daviti ashapuka nakuyenda navantu vendi navantje ovo akalire navo kuBala yamuJudavakayite shikesha shamakugwanekoro shaKarunga wambunga shitundeko oko, osho kava twenyanga palidina lyaKarunga wambunga yava kavita, ogho ashungiro pashipundi shaUhompa pakatji kavakerubimu. **3** Ava tura shikesha shamakugwanero shaKarunga mukarukara kakape. Ava shighupu shitunde mumundi waAbinadaba, ogho wakaliro kundundu. Uza naAhiyo, vana vendi vavakafumu, mpo va shingire karukara kakape. **4** Ava tundita karukara mumundi waAbinadaba kundundu omo sha kalire shikesha shamagwanekero shaKarunga. Ahiyo kwapitire kumeho yashikesha shamakugwanekero. **5** Makura Daviti namuhoko naghuntje waIsraeli ava tameke kudana kumeho yaKarunga, kuveta virwanito vyakuvitondo, vikitara, vigwayuru, dimutjakili, tungoma, navikupu. **6** Opo vaya tikire parupare rwaNakoni, hove adi kukoshokosho, makura Uza ahonyonona lighoko lyendi a kandure shikesha shamakugwanekero shaKarunga, ano nkokushi kwata. **7** Makura ugara waKarunga a utwera mukugarapera Uza. Karunga amu homokere nkoko morwa ndjo yendi. Uza afere nkoko kushikesha shamakugwanekero shaKarunga. **8** Daviti agarapa mukonda yaKarunga yaku homokera Uza, makura nko kuliruka lidina livango olyo Pereza Uza. Olyo livango nalya namuntji kwalitwenyanga ashi Pereza Uza. **9** Daviti kwatjilire Karunga liyuva olyo. Aghamba, ''Weni ngoli omo shiyenda shikesha shamakugwanekero shaKarunga kukwande?'' **10** Makura Daviti kapi ashanine kughupa shikesha shamakugwanekero shaKarunga ayende nasho kunkurumbara yaDaviti. Murupe oro, ashi kandwiri mumundi waObedi Edomu wamuGiti. **11** Shikesha shamakugwanekero sahaKarunga ashi kara mumundi waObedi Edomu wamuGiti mwedi ntatu. Makura Karunga atungiki Obedi Edomu nalipata lyendi nalintje. **12** Ngoli hompa Daviti ava mutantere, ''Karunga ana tungiki mundi waObedi Edomu nanavintje ovyo akara navyo mukonda yashiikesha shamakugwanekero shaKarunga.'' Makura Daviti ayendi nakuka shimba shikesha shamakugwanekero shaKarunga shitunde mumundi waObedi Edomu shiyende kunkurumbara yaDaviti naruhafo. **13** Ovo vashimbiro shikesha shamakugwanero shaKarunga tupu vayendire ntambo nta-mwe, ava shwakerere ndjambo yahove nantana yakunetero. **14** Daviti adana kumeho yaKarunga nakondo dendi nadintje; ghuye kwadwatire tupu shikoverero shapamapepe shalikeshe. **15** Makura Daviti nambunga nayintje yaIsraeli kwa kayitire shikesha shamakugwanekero shaKarunga natunkali-nkali nadimu shayaro damarumbendo. **16** Ngoli tupu shaya ngena shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara yaDaviti, Mikali, mona kadi waSauru, ayundju palikende. Akenge hompa Daviti omo ana kuvatauka nakudana kumeho yaKarunga. Makura amu shwaghura mumutjima wendi. **17** Ava ngeneke shikesha shamakugwanekero sahKarunga nakushitura palivango lyasho, mukatji katente oyo ashi dikilire Daviti. Makura Daviti adjamba ndjambo dakushwakerera nandjambo dampndu kumeho yaKarunga. **18** Opo amanine Daviti kudjamba ndjambo dakushwakerera na ndjambo dampandu, atungiki mbunga mulidina lya Karunga wambunga yavakavita. **19** Makura atapere mbunga nayintje, nayintje mbunga yaIsraeli, navantje vakafumu navakamali, muntje wamboroto, ntumba yanyama, nashikuki shamandjembere. Makura mbunga nayintje ayi shapuka yitundepo; nkehe ghuno avyuka kumundi wendi. **20** Makura Daviti avyuka aka tungike valipata lyendi. Mikali, mona kadi waSauru, arupuke agwanekere naDaviti nakughamba, ''Weni tupu omo ana kufumadekre hompa waIsraeli namuntji, ogho ana kuyengururo mwene namuntji mushikenga mantjo ghavakadona vavapika mukatji kava kareli vendi, yira umwe waligova ogho adirango kufa tjoni naghumwe ndi ntjene aku yengurura!'' **21** Daviti alimburura Mikali, '' Kuna viruwana vinya kumeho yaKarunga, ogho a ntohororo me mulivango lyavasho namuli vango lyalikoro lyendi nalintje, ogho a ngupo nikare mpititi mukatji kambunga yaKarunga, mukatji kaIsraeli. Kumeho yaKarunga ame ngoli ngani dana! **22** Ame shimpe nka kuvhura ngani ruwane vya kupira mfumwa kupitakana ovyo, ano ngani vhure kukudidipita mumantjo ghana ghumwande. Ngoli kova ovo vakadona vava pika ovo ghuna ghamba, ame ngani vafumadeka.'' **23** Makura Mikali, muonakadi waSauru, kapi akalre namona dogoro kuliyuva lyamfa dendi.

### Chapter 7

**1** Kuruku rwaruvede hompa ghuye nda akarera mumundi wendi, naKrunga ana mupa mpora kumaruha naghantje kuva nankore yendi ovo vamukundurukido, **2** hompa atantere Natani mupumbi, ''Kenga, ame kwatunga mundjugho yavitondo vyasedari, ngoli shikesha shamakugwanekero shaKarunga kuna kara mukatji katente.'' **3** Makura Natani atantere hompa, ''Yenda, ruwana nkehe vino vina karo mumutjima ghoye, morwa Karunga nove ana kara.'' **4** Ngoli ngogho matiku nkango yaKarunga ayi ya kwaNatani, mukughamba: **5** ''Yenda nakuka tantera mukareli wande Daviti, ovino mbyo ana kughamba Karunga: Kuvhura ghundikire ndjugho oyo ngani kara ndi? **6** Morwa ame kapi nakara rumwe mndjugho kutunda opo nakagupa mbunga yaIsraeli yitunde muEgipte dogoro ruvede runo; ngoli, ame kwayendera mutente, mundjugho yatente yakupongoka. **7** Kumavango naghantje nayenda mukatji kambunga nayinte yaIsraeli, kapi naghamba shimpe rumwe kuvampititi ovo na toghorolire vakunge mbunga yande yaIsraeli, mukughamba, ''Morwa nke vyakudira kundikira ndjugho yavitondo vyaSedari''' **8** Makura ngoli, tantera mukareli wande Daviti, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga wambunga yavakavita: Ame kwakughupa kumalyero ghandjwi, utunde kuku kwamakwama ndjwi, makura ghuvhure kukara mupangeli wambunga yande Israeli. **9** Ame nove nakalire nkehe kuno kaghuyendanga. Mbyo namanapo vanankore voye kumeho yoye. Ngoli ame ngain nenipita lidina lyoye, yira madna ghamwe ghava nenetu muudjuni. **10** Ame ngani negheda livango lyambunga yande Israeli makura ngani vatapekapo, makura ngava tunga ngoli palivango lyava vene ngoli lishadauro makura ngalishaye. Vakorokotji kapi ngavava hepeka nka, yira momo ngava viruwananga pamuhovo, yira momo tupu kavavirughananga pamuhovo, **11** yira momo tupu kavavirughanaga mayuva ghanya natuliremo vapanguli mukupangera mbunga yande Israeli. Ngoli ngani mupa rufugho kuvanankore venu navantje. ''Shimpe nka, Ame, Karunga kuna kukuyivita ashi ngani kupa ruvaro. **12** Opo ngaha tikamo mayuva ghoye makura ngaghuka rara pavakughona voye, ame ngani ghupa monoye kuruku yoye, umwe ogho ngatundo murutu roye, an ame ngani pameka uhompa wendi. **13** Ghuye ngatunga ndjugho mulidina lyande, makura ame ngani pameka shipundi sha uhompa wendi dogoro naruntje. **14** Ame ngani kara sha, ano ghuye ngakara monande wamukafumu. Ntjene ngandjone, am ngani mupishura nashinyanyi shavantu na kumushepulita kuvana vavakafumu vavantu. **15** Ngoli likukwatakono lyaufenkenda wande kapi ngaghu tundapo papendi, yira momo naghuupire paSauru, ogho naghupire kumeho yoye. **16** Lipata lyoye nauhompa ngaghu karererapo dogoro naruntje kumeho yoye. Shipundi shauhompa ghoye ngani shipameka dogoro naruntje.''' **17** Natani atantere Daviti nakumudukwira nkango nadintje odo, namutantera vyakuhamena limoneko nalintje.''' **18** Makura Hompa Daviti ayendi munkongoro ndjugho yalikaropo lyaKarunga nkokukashungira kumeho yaKarunga nakughamba ashi ve ghundjito palivango lino? **19** Ngoli vino vininke vyavididi mushikenga mantjo ghoye, Hompa Karunga. Ove ghuna ghamba shimpe vakuhamena lipata lyamukareli ghoye kuvininke vyavinene ovyo ngavi yo, naku negheda muhoko wakumho, Hompa Karunga! **20** Vinke nka vyavingi ame, Daviti, nighamba kukoye? Ove wayiva mukareli ghoye, Hompa Karunga. **21** Morwa munkango doye, nakutikitamo shitambo shoye, ove kwa ruwana vininke vino vyavinene nakuvishorwera mukareli ghoye. **22** ''Ani ove ghumunene, Hompa Karunga, morwa kwato umwe akufano, ani kwato Karunga ashetan poye, yira momo twaviyuvha namatwi ghana ghumwetu. **23** Muhoko munke nka wafano yira mbunga yoye Isreali, muhoko ghumwe paudjuni oho ve, Karunga, wayenda nakughuyoghora mwanaghumoye? Ove kwavruwana vino moshi ngava kare mbunga yana ghumoye, mukutulitapo lidina mwana ghumoye, nakuruwana vyavinene naviruwana vyakutjilita mushirongo shoye. Watjidamo dimuhoko navakarunga vavo vatunde kumeho yambunga yo, ovo wayoghora muEgipite. **24** Wahoroghora vaIsraeli yikare mbunga yana ghumoye dogoro naruntje, ngoli ve, Karunga, wakara Karunga wavo. **25** ''Makura ngoli, Karunga shankendengere, ndi litwenyidiro olyo waturapo lyaku hamena mukareli ghoye nalipata lyendi ngali tikiliremo dogoro naruntje. Ruwana momo ghuna wavighambilire. **26** Lidina lyoye nalinenepe dogoro naruntje, makura mbunga ngayi ghambe, 'Karunga wambunga yavakavita ntje Karunga waIsraeli,' okuno ruvaro rwande, Daviti, mukareli ghoye ngalipame kumeho yoye. **27** ''Mukonda yoye, Karunga wambunga yavakavita, Karunga waIsraeli, wavishorora kwamukareli ghoye ashi ove ngaghumupa ruvharo. Mbyo ngoli ame, mukareli ghoye , mbyo nakudiv pamantjo nikanderere kukoye. **28** Ngoweyo, Hompa Karunga, ove ne Karunga, ani nkango doye daghushiri dalihuguvaro, nakutulitapo oghano matwenyidiroghamawa kwamukareli ghoye. **29** Makura ngoli, rnka vikuhafite mukutungika ruvharo rwamukareli ghoye,makura ngava twikire ngoli kukara kumeho yoye dogoro naruntje. Morwa ove, Hompa Karunga, ghuna vighambo vino vininke, namatungiko ghoye kuruvharo rwamukareli ghoye ngagha kare matungiko ghanaruntje.''

### Chapter 8

**1** Kuruku rwaruvde oro arukara ruvede oro Daviti ahomokilre vafilisiti nakuvafunda. Makura Daviti aghupu Metege Amma oyo yakaliro mulipangero lyavafiisiti **2** Makura afundu nka vamowaba nakutura vantu vavo mushisheshikito narughodi mukuva renka varare palivhu. Ghuye ashteke mumarughodi maviri nko kuvadipagha, ntani murughodi rumwe rwakuyura kumushuva namnyo. Makura vamowaba ava kara vakareli vaDaviti nakutameka kumufutira mutero. **3** Daviti afundu nka Hadadezere mona wamkafumu waRehobu, hompa waZoba, tupu akalire muruyendo Hadadezere aka koreka veta yendi kumukuro waEufaratesi. **4** Daviti akwata turukara twendi twa vita 1,700 nava kavita vaparupadi mayovi dimurongo mbiri. Daviti a remayiki tukambe twakarukara mumagagali, ngoli nko kukushuvidirapo mwene twakumugwenena tukarukara twavita lifere. **5** Opo ayire Arameyanusi waDamasikusi aya vatere Hadadezere hompa waZaba, Daviti adipagha vakavita vaArameyanusi mayovi dimurongo mbiri nambiri. **6** Makura Daviti atura kamba yavakavita muArama yamuDamasikusi, makura vaArameya ava kara vakareli vendi nakumu yitira mutero. Karunga kwatapire lifundo kwaDaviti nkehe kuno kayenda. **7** Daviti aghupu vikukandilito vyangorodo ovyo vyakaliro kuva kareli vaHadadezere nakuvitwara kuJerusalem. **8** Kutundilira kuTeba dogoro Berotayi nkurumbara daHadadezere, Hompa Daviti kwa ghupire vikugho vyangoporo vyavingi. **9** Tou, hompa waHamati, opo avyuvire ashi Daviti anafundu vakavita navantje vaHadadezere, **10** Tou atumu Hadoramu monendi wamukafumu kwahompa Daviti mukuka mukunda nakumutungika, mukonda Daviti kwarwanitire Hadadezare nakumufunda, morwa mukunda Hadadezere nkehe pano katuranga vita arwante Tou. Hadoramu amu pitwiri maushwi ghasisiliveri, ngorodo nangoporo. **11** Hompa Daviti ogho ushwi agh pongwere Karunga, kumwe na sisiliveri nangorodo oyo yatundiro kumuhoko naghuntje ogho afundire- **12** kutundilira kuAramu, Mowaka, kumbunga yaAmmoni, Vafilisiti, navamaleki, kumwe navintje wamurongerero wamukwato waHadadezere mona wamukafumu waRehobu, hompa waZoba. **13** Lidina lya Daviti afumana unene kutunda opo akavyukire mukukafunda vaArameya mumuramba waMungwa, mukuka dipagha vakafumu liyovi murongo ntatu-nantatu. **14** Atura ntando davakavita mwayendo Edomu nayintje, mkura vaEdomu navantje ava kara vakareli kukwendi. Karunga kwapire Daviti lifundo nkehe kuno kayendanga. **15** Daviti apangere mweyenda Israeli nayintje, nakutulitapo uwa nauhunga kumbunga yendi nayintje. **16** Jowaba mona wamukaumu waZeruyiya kwakalire mukughona wavakavita, ngoli jehoshafati mna wamukafumu waAhiludi kwakalire kamutjangi. **17** Zadoki mona wamukafumu waAhitubu naAhimeleki mona wamukafumu waAbiyatara kwakalire varuti, naSerayiya kwakalire mushongi matjangwa. **18** Benayiya mona wamukafumu waJehoyiyada kwakalire muviruwana vyakukunga vaKereti navaPeleti, ngoli vana vaDaviti vavakafumu ava kara vakughona vamulipangero.

### Chapter 9

**1** Daviti aghamba, ''mpwaliko ghumwe ogho ahupopo palikoro lyaSauru ogho ngani vhura kunegheda ufenkenda morwa mukonda yaJonathani ndi? '' **2** Mwakalire mulikoro lyaSauru mukareli walidina lyakaliro Ziba, makura ava muyita kwaDaviti. Hompa amutantere, ''Ove Ziba ndi?'' Ghuye alimburura, ''yii. Ame mukareli ghoye.'' **3** Makura hompa aghamba, ''kwato ghumwe ahupopo mulikoro lyaSauru ogho ngai negheda ufenkenda waKarunga ndi?'' Ziba alimburura hompa, ''Shimpe Jonathani ana kara namonend wamukafumu, ogho ana karo shirema maghuru ghendi.'' **4** Hompa amutantere, ''kuni ana kara?'' Ziba alimburura hompa, ''Kenga, mpwali mundjugho yaMakira mona wamukafumu waAmiyeli muLo Debara.'' **5** Makura Hompa Daviti amutumini nakukamushimbako kundjugho yaMakiro mona wamukafumu waAmiyeli atunde kuLo Debara. **6** Makura Mefibosheti mona wamukafumu waJonathani mona wamukafumu waSauru, aya kwaDaviti kumwe nakutongamena shipara shendi dogoro parupare rwamundjgho mukufumadeka Daviti. Daviti aghamba, ''Mefiboshetu.'' ghuye alimburura, ''Kenga, ame mukareli ghoye!'' **7** Daviti amutantere, ''Washa tjira, morwa ame vyaushiri ngani kunegheda ufenkenda mukonda yavasho Jonatani, nakukuvyutira shirongo nashintje shavanyakulyoye Sauru, ntani ve ngaghu lya kuntishe yande.'' **8** Mefibosheti anygama nakughamba, ''Vininke noli mukareli ghoye, ovyo ghuka muneghedera uwa wangoweyo ame ghuno nafano yira mbwa yakufa?'' **9** Makura hompa ayita Ziba, mukarei waSauru, kumwe nakumutantera, ''Navintje ovyo vyahaminino kwaSauru alikoro lyendi kuna vitapa kwamutekurwa ntilyoye. **10** Ngakare nandya dakulya. Morwa Mefibosheti, mutekurwa ntilyoye, ana hepa nkehepano kulya kuntishe yande,'' Ngoli Ziba kwakalire navakafumu murongo navtano navakareli dimurongo mbiri. **11** Makura Ziba atantere hompa, ''Mukareli ghoye kwaruwana navintje ovyo ntilyande hompa ghuna raghura kwamukamali ghoye.'' Hompa awederereko, Morwa yira Mefibosheti ngalya kuntishe, yira umwe wavana vahompa vavakafumu.'' **12** Mefibosheti kwakalire namonendi wamumati walidina lyakaliro Mika. Navantje ovo vatungiro mumundi waZiba kwakalire vakareli vaMefibosheti. **13** Makura Mefibosheti akatunga muJerusalemu, na kulya nkehe pano kuntishe yahompa, nampili momu akalire shirema maghuru ghendi naghantje.

### Chapter 10

**1** Opo shatikiremo shirugho kuruku yakufa hompa wambunga yaVaamoni, makura monendi wamkafumu Hanunu akara hompa mulivango lyendi. **2** Daviti aghamba, ''Ame ngani negheda ufenkenda kwa hanunu mona wamukafumu waNahashi, morwa vashe kwaneghedire ufenkenda kukwande.'' Makura Daviti atumu vakareli vendi mukuka shengawida Hanunu kuhamena vashe. Vakareli vendi a vangene mushirongo shambunga yavaAmoni. **3** Ngoli vampititi vambunga yavaAmoni ava tantere Hanunu ntilyavo, ''ngoli nove ushiri moghuna kuvighayara ashi Daviti kuna kufumadeka vasho mukutuma vantu vaya kushengawide ndi? Kapishi Daviti kuna tumu vakareli vendi kukoye vaya kengurure nkurumbara, vaya shininge mukahore-hore, murupe rwakushighupa?'' **4** Makura hanunu akwata vakareli vaDaviti, ava vakurura kundjwedu ruha rumwe, kuteta vyuma vyavo dogoro munyonga nakuva tuma vayende . **5** Opo vavifwatlire kwaDaviti, atumuko ntumi yikagwanekere navo, morwa vakafumu ovo kwakalire nantjoni dadinene. Hompa aghamba, ''Karenu muJeriko dogoro ndjwedu denu ngadi shokere , ntani ngoli ngamu vyuka. **6** Opo yakengire mbunga yavaAmoni ashi vana kuyitiri unkore kwaDaviti, mbunga yavaAmoni ava tumu nakukasheahera varameya vamuBeti Rehoba naZoba, vakavita vaparupadi mayovi dimurongo mbiri, nahopa waMaka navakavita liyovi navantu vamToba vakavita mayovi murongo namyovi maviri. **7** Opo aviyuvhire Daviti ovyo, atumu jowabu navakavita vakurongere vita. **8** vaAmoni ava rupuka nakuyatura dimukweyo davita palivero lya mangenneno ghankurumbara yavo, okuno vaArameya vamuZoba nava vamuRehobo , navakavita vamuToba naMaka, ava yimana mwana ghumwavo mumavango ghamuporongwa. **9** Opo adi kengire Jowabu dimukweyo davita dina mupirukiri nakuntje kumeho nakuruku, atoghororamo muvaIsraeli vamwe vakavita djuni nakuva wapayikira varwane naVaarmeya. **10** Mbunga yakuhupako ava tura mulighoko lyamughunyendi Abishayi, nakuva tulira ntere mulivango lyaku rwanita vakavita vaVaamoni. **11** Jowabu aghamba, ''ntjeneshi vaArameya nkondo unene kukwande, makura ove, Abishayi, ghuna hepa kundjowora. Ngoli ntjeneshi vakavita vaAmoni nkondo unene kukoye, makura ame niye nakuyoghora. **12** Karenu munapama, nakuku negheda naghumwetu uuna nkondo morwa mbunga yetu nanakurubara dakarunga, morwa Karunga kwaruwana ovyo vyawapo kutwara mushitambo shendi.'' **13** Makura Jowabu nava kavita vendi ava tameke kuyendera varwite vaAramey, ovo vakutininikiro mukuduka kumeho yava kavita vaIsraeli. **14** Opo vakengire vaAmoni ashi vaArameya vana duka, navo nka ava duka vatjire Abishayi nakuvyukiramo munkurumbara. Makura Jowabu avyuka ashuve mbunga yavaAmoni naku vyuka kuJerusalemu. **15** Opo vavikengire vaArameya ashi vavo vana vafundu vaIsrali, ava kupongayiki navantje pamwe shimpe nka. **16** Makura Hadarezere atumini vakavita vaarameya vakaliro pepi namukuro waEufuratesi. Ava ya paHelamu, naShobaka, ava rawiri vakavita vaHadarezere, mukuyenda kumeho yavo. **17** Opo vavimtantilire Daviti vino, apongeke vaIsraeli navantje pamwe, ava vindakana Jorodani, nakuya paHelamu. vaArameya ava kuwapeke naghumwavo nakutura dmikweyo davita mukurwanita Daviti makura ava murwanita. **18** VaArameya ava duka kuvaIsraeli, ngoli Daviti kwadipayire vakafumu vaturukara twavita mafere nta-mbiri navarondi tukambe mayovi dimurongo ne. Shobaka mukughona wavakavita vavo kwaremanine nakufera mpopo. **19** Opo vavikengire vahompa navantje ovo vakaliro vakareli vaHadarezere ashi vana vafundu vaisraeli, ava tulitapo mpora kumwe naIsraeli makura ava kara shiruwanito shavaIsraeli. Makura vaArameya ava kara naghoma mukuvatera nka makura vambunga yavaAmoni.

### Chapter 11

**1** Opo shatiiremo shirugho shakwenye, ruvede oro kavayendanga kehepano vahompa kuvita, okuno daviti atuma Jowabu, mukareli wendi, nava kavita navantje vavaIsraeli. Ava kashaununa vakavita vavaAmoni nakukundurukida Raba. Ngoli Daviti kwakalire muJerusalemu. **2** Makura ashikara shitenguko shimwe osho arambukire Daviti pambete yendi nakuyendaura pambanda yambara yendi. Kutunda opo avi shoroka mukukenga mukamali ogho aku kushiro, ngoli mukamali kwakalire wamuwa unene mukumoneka. **3** Makura Daviti atumini mukuka purayera vantu ovo vayiviro kuhamena mukamali. Ghumwe aghamba, ''Kapishi ndje ghuno Batisheba, monakadi waEliyamu, nani kapishi ndje mukamali waUriya wamuHiti?'' **4** Daviti atumu ntumi nakuku mushimba; aya kukwendi, ngoli Daviti arara naye (Morwa ghuye kwaruwanine likushuro lyamwene lyakushidira). Makura avyuka kumundi wendi. **5** Mukamali akara marutu maviri, nko kutuma nakutantera Daviti, Batisheba kwaghambire, ''marutu maviri me.'' **6** Makura Daviti atumu ntumi kwaJowabu aghamba, ''ntumine Uriya waMuheti.'' Makura Jowabu atumu Uriya kwaDaviti. **7** Opo ayatikire Uriya, Daviti amupura om ana karere Jowabu, wen omo weni omo vanakuruwana vakavita, navit omo vina kuyendapo. **8** Daviti atantere Uriya, ''Yenda kumundi ghoye nakukayogha mpadi doye.'' Makura Uriya atundumo mumbara yahompa, ngoli hompa atapa naushwi kwaUriya opo atundirepo. **9** Ngoli Uriya arara palivero yambara yaHompa kumwe navakareli navantje vantilyendi, ngoli kapi ayendire kumudi wendi. **10** Opo vavi mutantilire Daviti, ''Uriya kapi kayendi kumundi wendi,'' Daviti atantere Uriya, ''Kapishi kuruyendo kaghuka tunda ndi? Morwa nke ngoli vyakudira kuyenda kumundi ghoye? **11** Uriya alimburura Daviti, ''shikeshashamakugwanekero, navaIsraeli navaJuda muntunda vanakara, ntilyande Jowabu navakareli vantilyendi kuna tura ntanda mumavango ghamuporongwa. weni ngoli omo niyenda kumundi wande nikalye nakumwa kumwe na kukarara namukamali wande? vyaushiri ove ogho namonyo ghoye, ame kapi ngani viruwana vino.'' **1213** Makura Daviti atantere Uriya, ''Namuntji kara pano shimpe, ngoli yona nganikurenka ghuyende.'' Makura Uriya akara muJerusalemu liyuva olyo dogoro liyuva lyakukwamako. Daviti amu korwita. Ku ngurova Uriya arupuka akarare pambete yendi kumwe navakareli vantilyendi; kapi ayendire kumundi wendi. **14** Makura ngurangura Daviti atjanga ntjangwa-tumwa kwaJowabu, kumwe nakuyituma mulighoko lyaUriya. **15** Daviti kwatjangire mutjangwa tumwa aghamba, ''Tura Uriya kumeho ununene oko vina kudida vita, makura ngoli ngamutundemo mumushuve mo, ngava vhure kumubwarura nakumu dipagha.'' **16** Makura Jowabu a kengurura likundurukido lyankurumbara, atura Uriya palivango olyo ayivire vakavita vavanankore vana karere nankondo mukurwana. **17** Opo varupukire vakafumu vamunkurumbara nakuya rwanita vakavita vaJowabu, vakavita vaDaviti vamwe kwava dipaghire, naUriya wamuhiti naye kwamudipaghire mpopo **18** Opo atumine nkango Jowabu kwaDaviti nadintje dakuhamena kuvita, **19** arawiri ntumi, mukughamba , ''opo ghuka mana kutanta navintje kwahompa kuhamena vita, **20** kuvhura vika kare ashi hompa kwaka garapa, nakukakutantera, 'Morwa nke ngoli muna yendere dogoro pepi nankurumbara? Kapi mwaviyiva ashi kuvhura vamuponyene kulikuma ndi? **21** Are ogho adipaghiro Abimeleki mona wamukafumu waJerubu-Besheti? Nani kapishi mjkamali amu vhukumino kuwiru shinu shaliweshitunde kulikuma, makura afu paTebezi ndi? Mora nke ngoli munayendere dogoro pepi nalikuma?' Makura ove ghukalimburure, 'Mukareli ghoye Uriya waMuhiti naye ana kafa.''' **22** Makura ntumi ayitundupo nakuyenda kwaDaviti kumwe nakuka mutantera navintje ovyo amutumine Jowabu akatante. **23** Makura ntumi ayi tantantere Daviti, ''Vana nkore kuna kara nankondo kupitakana twe opo tuna vareke; kwa rupukire vaye kukwetu murukenu, ngoli mbyo twatjidire vavyuke dogoro pamuvero wamangeneno. **24** Makura vaponyi vavo nko kuponya mukavita ghoye kutundilira kulikuma, ngoli vamwe vakareli voye vana kava dipagha, namukareli ghoye Uriya waMuhiti naye vana kamu dipagha.'' **25** Makura Daviti atantere ntumi, ''Katantere Jowabu vino, 'vyasha kuguvita vino, morwa rufuro kudipagha umwe shimpe nka navamwe. Kapamekenu viruwana vyenu vika kare shimpe nankondo mukurwanita nkururmbara, nakuyi kwata, nkuka mupa makorangedo.'' **26** Makura opo ayuvhire mukamali waUriya ashi uriya nturaumbo yendi ana kafa, alilire unene morwa nturaumbo yendi. **27** Opo rwapitire ruvede rwaliguvo, Daviti amutumini nakumughupa mumundi wendi amutware kumbara yendi, nakukakara mukamali wendi kumwe nakumuyitira mona wamukafumu. Ngoli ovyo aruwanine Daviti Karunga kapi vyamuhafitire.

### Chapter 12

**1** Makura Karunga atumu Natani kwaDaviti. Aya kukwendi nakughamba, ''Kwakalire vakafumu vaviri munkurumbara. Umwe mukafumu wa ngagho ngoli ghunyendi muhepwe. **2** Mukafumu wangagho kwakalire nashivaro shashinene shandjwi nangombe, **3** ngoli mukafumu wamuhepwe kwato ovyo akalire navyo nkwandi shindjwi ghona shashikungwe shimwe tupu,osho aghulire nakushirera ndi shikure. Kwakulire kumwe naye kumwe navana vendi. Sindjwi kashilyanga pamwe kumwe naye nakunwa munkinda yamwene, nakurara munkwapa dendi ngoli kwakalire yira monendi wamukamali kukwendi. **4** Liyuva limwe mugenda aya kwamukafumu wangagho, ngoli mukafumu wangagho kapi ashanine mukughupapo shimwe pandjwi dendi ndi pangombe amu wapayikire liyumbu.Murupe oro, aka ghupa shindjwi shashikungwe shamuhepwe kumwe nakukaterekera mugenda wendi.'' **5** Daviti kwagarapilire unene mukafumu wangagho, nko kukarukira Natani, ''Karunga muyumi, ogho mukafumu ana ruwano ovyo ana wapere kumudipagha. **6** Ana hepa kufuta shindjwi murukando runwe mukonda ana ruwana vininke ovyo, na mukonda ya kidira nkenda kwamukafumu wamuhepwe. **7** Makura Natani atantere Daviti, ''Ove ghunya mukafumu! Karunga, shankendengere waIsraeli, kuna ghamba, 'Ame kwakuwaveka ghukare hompa waIsraeli, ngoli ame kwakuyoghorora mulighoko lyaSauru. **8** Nakukupa shirongo shantilyoye, nakukupa vakamali vantilyoye mulighoko lyoye. Nakupa nka shimpe mbunga yaIsraeli naJuda. Ngoli ntjeneshi visheshu unene, kuvhura nikupe vyavingi vimwe mukuviwederera. **9** Makura morwa nke ngoli vyakudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga, makura vinke ngoli waruwanena vyavidona mushikenga mantjo ghande? Wa dipagha Uriya waMuhiti narufuro kumwe nakughupa mukamali wendiakare mukamali ghoye. Wamudipayita narufuro rwavakavita vaVaamoni. **10** Makura ngoli rufuro kapi ngarutunamo muruvharo roye, mukonda ove kapi wandimburukwa nakughupa mukamali waUriya waMuhiti akare mukamai ghoye.' **11** Karunga ana ghamba, 'Kenga, ame ame ghani renka maghudito ghamanene ghakukwame ghakutunda mulikoro lya naghumoye. Kumeho mushkenga mantjo ghoye, ngani ghupa vakamali voye nakuvatapa kwa muka maparambo ghoye, ngoli ghuye ngarara navakamali voye liyuva mbarangandja. **12** Morwa ve kudjona ndjo mukahore-hore, ngoli me ngani viruwana vininke vino kumeho yaVaisraeli navantje, liyuva mbarangandja,''' **13** Makura Daviti atantere Natani, ''Ame nadjona kwaKarunga.'' Natani alimburura Daviti, Karunga naye nka ana dituliri ntere ndjo doye. kapi ngaku dipagha. **14** Shimpe nka waro, mukonda yaviruwana vino ghuna shwaghukita Karunga, mwanuke ogho ngava kushampurukira ushiri ngafa.'' **15** Makura Natani atundupo naku yenda kumundi. Karunga ahomokere mwanuke ogho ashampurukire mukamali waUriya paDaviti, nko kuverea unene. **16** Daviti makura akushenge kwaKarunga morwa ogho mwanuke-mati. Daviti adiliri nakuyenda munda yandjugho nkokurara parughorongwa. **17** Marenga ghamumbara yendi ava shapuka nakuyimana vamukushenge, mukumu shapwitapo parughorongwa, ngoli ashwena kumshapwita, nakulya kapi alire navo. **18** Opo apitire mayuva nta-mbiri makura mwanuke afu, morwa kwakutantilire vene navene, ''kengenu, opo akalire mwanuke shimpe namonyo wendi katughambanga naye, ngoli kapi kateghereranga kumaywi ghetu. Vinke aku ruwana mwene ntjene tumu tantera ashi mwanuke wamumati ana fu?'' **19** Ngoli opo avi kengire Daviti ashi vakareli vendi kuna kukughoghotera- ghoghotera navantje, Daviti avi dimburura ashi mwanuke ana fu. Atentere vakareli vendi, ''Mwanuke ghanafu ndi? '' Ava mulimburura, ''ana fu.'' **20** Makura Daviti ashapukapo parughorongwa kumwe nakuka kukusha mwene, kukuwava mwene, kumwe nakutjindja vyuma vyendi.Ayendi mudjugho yaKarunga nko kutongamena araperere momo, ntani ngoli ana kavyuka kumbara yendi. Opo apulire vintu, ava mutuliri ndya kumeho yendi, ngoli ali. **21** Ngoli vakareli vendi ava mutantere, ''morwa nke ghuna viruwanene vino? Ove kwadililire nakulira morwa mwanuke shimpe na monyo wendi, ngoli opo ana fu mwanuke, ove kuna shapuka kumwe nakulya.'' **22** Are wakuviyiva walye Karunga kwamfera nknda ndi hawe, ashi mwanuke aparuke? **23** Ngoli pano ana fu, makura morwa nke nidilira? Kuvhura nikamuvyute nka ndi? Ame kuvhura ngani yende kukwendi, ngoli ghuye kapi ngaka vyuka kukwande. **24** Daviti ashengawida Batisheba mukamali wendi, nakuyenda naye mundjuho kumwe nakukakara naye. Kuruku ashampuruka mwanuke wamukafumu ngoli ngoli mwnuke ava muti Solomoni. Karunga kwamuholire **25** kumwe nakutuma nkango mwaNatani mupumbi mukumuta Jedidiya, mukonda Karunga kwamu holire. **26** Makura Jowabu kwarwanitire Raba yaVaaroni, kumwe naku kwata nkurumbara yaHompa. **27** Makura Jowabu atumu ntumi kwaDaviti nakumutantera, ''Ame kuna rwanita Raba, nakukwata ghutwaro wamema munkurumbara. **28** Makura ngoweyo pongayika vakavita vakuhupako nakuya ntura ntanda turwanite nkurumbara, ngavashi ntuke me.'' **29** Makura Daviti apongayiki vakavita navantje kumwe nakuyenda kuRaba; arwanita nkurumbara nko kuyi kwata. **30** Daviti aghupu likoli lyashinaUhompa kumutwe wahompa wavo-olyo vawapayika naunkurungu wangorodo, kumwe natuwe twadiro vaturamo. Likoli ava litura kumutwe wamwene Daviti. Makura aka shimba mukwato munkurumbara waghungishiri unene. **31** Aka shimba vantu ovo vakaliro munkurumbara nakuva tininka varuwane navitjaha, mbike, namakuva; ghuye ava tura nka varuwane ndopi. Daviti atiniki nkurumbara nadintje dambunga yaVaamoni munkuruwana viruwana ovyo. Makura Daviti navakavita vendi navantje avaka vyuka kuJerusalemu.

### Chapter 13

**1** Kuruku yaruvede oro Amoni mona waukafumu waDaviti kwaholire unene-nene muunyendi-kadi wakuvashe wamuwa Tamara, ogho akaliro mpandja Abisalomu mwene-mwene, mona wakafumu umwe waDaviti. **2** Amunoni avimu garapita naku muyitira uvera mukonda Tamara mpandjendi. Tamara kapi akundama rumwe mukafumu, nko kukara ngoli udito kwaAmunoni mukuruwana nkehe vino kwaTamara. **3** Ngoli Amunoni kwaholire namuholi walidina lyakaliro Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti. Jonadaba kwakalire mukafumu wakukotoka unene. **4** Jonadaba atantere Amunoni, ''Vinke, mona wamukafumu wahompa, waguvara ngoweyo nkehe yino ngurangura? kwato kuvintantera ndi?'' Makura Amunoni amulimburura, ''Ame kwahora Tamara, mpandja mukurwande wamukafumu Abisalomu.'' **5** Makura Jonadaba amutantere, ''Rara pambete yoye kumwe ghukurenkite yira kuna kuvera. Opo vaya vasho vayakukenge, ghuya pure, 'Nakanderere kuvhura mukantumine mpandjande Tamara aka ndjitireko vyakulya nakuya vitereka kumeho yande, niya vhure kuya vikenga nalya vyamulighoko lyendi ndi?''' **6** Makura Amunoni arara nakuku renkita yira kuna kuvera. Opo ayie hompa ayamukenge, Amunoni atantere hompa, ''Nakanderere kantuminenu mpandjande Tamara mukuya nduwanenako tundya mughuvera wande aya turuwanene kumeho yande makura niya lye vyamulighoko lyendi.'' **7** Makura Daviti atumu liywi kwaTamara kumbara yendi, aghamba, ''Yenda ngoweno kundjugh yampandjoye Amunoni kumwe ghuka mururwaneneko ndya.'' **8** Makura Tamara ayendi kundjugho yampandjendi Amunoni oko akalire. Tamara aghupu utura warukokotwa mukuduva kumwe nakutenda mboroto mushikenga mantjo ghendi, makura adi yoto. **9** Atuliki vikangero kumwe nakumpa mboroto, ngoli Amunoni ashwena kulya. Makura Amunoni atanter vamwe ovo vakaliromo, ''Vatundemo navantje varupuke, vatundeko kukwendi.'' Makura navantje ava rupuka vamutunde. **10** Makura Amunoni atantere tamara, ''yita ngoli ndya munkondwa yande makura niya vhure kulyera mulighoko lyoye.'' Makura Tamara aghupu mboroto odo aruwanine, kumwe nakudiyita munkondwa yampandjendi Amunoni. **11** Opo ayitire ndya kukwendi, Amunoni akwata Tamara kumwe nakumutantera, ''koya, turare name, mpandjande.'' **12** Tamara amulimburura, ''Hawe, mpandjande washa ntininika ngoweyo, morwa kwato vyakufana ngoli varuwana rumwe muIsraeli. Washa ruwana vino vifita ntjoni! **13** Weni ngoli ngani pitamo muntjoni dande? Kuhamena kukoye weni ngoli? Ngaghukara yira ligova limwe lyamuIsraeli! Ngoli, nakanderere kaghambe nahompa, morwa kapi ngavhura kuntjweneka kukoye.'' **14** Ngoli hawe Amunoni, kapi ana kutegherera kukwendi, ngoli ghuye nka nkondo kupitakana Tamara, kumwe nakumumanenenapo munkondo, dogoro arara naye. **15** Makura Amunoni anyenge Tamara nanyengo yayinene. Ghuye kwamu nyengire unene kupitakana omo amuholire. Amunoni amutantere, ''shapukapo kumwe ghuyende.'' **16** Ngoli Tamara amu limburura, ''Hawe, mukonda oghuno ghudona waghunene ghuna kuruwana mukutjida kuvhura ghupitakane ovyo ghuna nduwana!'' Ngoli Amunoni kapi amu teghelire. **17** Murupe oro, ayita mukareli wendi waparutu nakumutantera, ''Ghupa ogho mukamali atundepo pande, kumwe nakupata livero kuruku yendi.'' **18** Makura mukareli wendi amurupwitamo kumwe nakupata livero kuruku yendi. Tamara kwadwatire lirwakani lyakurerema unene mukonda vana-kadona vavahompa ovo vakaliro vahana kukundama vakafumu ngoli kavadwatanga murupe oro. **19** Tamara atura mutwitwi pamutwe wendi kumwe nakutaghura lirwakani lyendi. Maghoko ghendi agha fiki shipara shendi kumwe nakuka yenda, ayenda alira unene. **20** Mpandjendi Abisalomu amutantere, ''Na mpandjoye Amunoni ghunakara naye ndi? Ngoli makra mwena, mpandjande. Ghuye ne mpandjoye. Washa vitura vininke vino kumtjima.'' Makura Tamara akara mpentjendi mundjugho yampandjendi Abisalomu. **21** Ngoli opo aviyuvire hompa Davita vinike navintje vino, agarapa unene. **22** Abisalomu kwato ovyo aghambireko kwaAmunoni, morwa Abisalomu kwamunyengire mukonda yavyo aruwaninie kwaTamara nomu afitire ntjoni mpandjendi Tamara. **23** Ruvede rwakukwamako kuruku rwamwaka mbiri dakuyuraa makura Abisalomu kwakalire navakuruli ndjwi varuwanino paBala Hazoro, ogho wakaliro pepi naEfurayimu, makura Abisalomu a rekere vana vahompa navantje vavakafumu mukuka mudingura nkoko. **24** Abisalomu ayendi kwahompa nakughamba, ''Kenga ngoli, mukareli ghoye ana kara navakuruli ndjwi. Nakanderere, kuvhura Hompa navakareli vendi tuyende kumwe name, mukareli ghoye.'' **25** Hompa alimburura Abisalom, ''Hawe, monande wamukafumu, natuvantje kapi tuyenda mukonda kutukupa muremenena kukoye,'' Abisalomu aku kwambere kwahompa, ngoli kapi ayendireko, ngoli nko kumupa matungiko ghendi. **26** Makura Abisalomu aghamba, ''Ngjeneshi munashwena, nakanderere shuvenu mughunyande Amunoni ayende natwe.'' Makura hompa amutantere, ''Morwa nke Amunoni ayendera nanwe? **27** Abisalomu akondjita Daviti, dogoro nkokurenka Amunoni navana navantje vahompa vavakafumu vayende naye. **28** Abisalomu arawiri vakareli vendi aghamba, ''Teghererenu nawa. Opo akara Amunoni yina mugwaneke nawa vinyu, makura opo nimutantera, 'Homokerenu Amunoni makura mumudipaghe mwashatjira. Ndi kapishi monakumu rawira? kwato dimutjima nakupama.'' **29** Makura vakareli vaAbisalomu ava viruwana kwaAmunoni yira momo ava rawilire. Makura vana vahompa vavakafumu navantje ava shapuka, kumwe nankehe ghuno mukafumu pakasino kendi kuronda kumwe nakukayomona. **30** Makura ruvede oro, vavo shimpe mundjira vana kara,ngoli mbudi nkokuya tika kwaDaviti mukutanta, ''Abisalomu ana dipagha vana vahompa vavakafumu navantje,ngoli kwato ghumwe ana shuvuko.'' **31** Makura hompa ashapuka kumwe nakutaghura vyuma vyendi, ngoli nkokurara parughorongwa; Vakareli vendi navantje ava kara pendi okuno vyuma vyavo vanatavaura. **32** Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti wamukafumu, alimburura nakughamba, ''Ndi ntilyande kapishi avipure ovyo ashi vana dipagha vakafumu ghona navantje ovo vana karo ashi vana vahompa vavakafumu, morwa Amunoni mpentjendi anofo. Abisalomu kwalitulidirepo lino lighano kutunda liyuva olyo kwatilire kunkondo Amunoni mpantjendi Tamara. **33** Makura ngoweyo kapishi vikare kumutjima wantilyande hompa shino shiyuvika ashi yira momo ana viyuvhu nakuvita mbura ashi navantje vana vavakafumu vahompa vana fu, morwa Amunoni mpentjendi ana fo.'' **34** Abisalomu atwayuka. Mukareli wamukungi ayerura mantjo ghendi nakumona vantu vavangi kuna kuya mushitaghura kuruha rwandundu kughutokero wendi. **35** Makura Jonadaba atantere hompa, ''Kenga, vana vavakafumu vahompa kuna kuya. Yira momo anaghamba mukareli ghoye.'' **36** Makura ruvede oro amana kughamba, vana vahompa vavakafumu ava yatiki kumwe nakukwenaghuka nakulira. Hompa navakareli vendi navantje navo nka ava liri unene. **37** Ngoli Abusalomu atjwayuka kumwe nakuyenda kwaTalimayi mona wamukafumu waAmihudi, hompa waGeshuri. Daviti kwalilire monendi wamukafumu mayuva ghamangi. **38** Makura Abisalomu atjwayuka nakuyenda kuGeshuri, oko nko aka kalire mwaka ntatu. **39** Maghano ghaHompa Daviti ashana kuyenda aka kenge Abisalomu, morwa vamushengawidire kuhamena Amunoni namfa dendi.

### Chapter 14

**1** Makura Jowabu mona wamukafumu waZeruyiya avai dimburura ashi mutjima wahompa kuna shana kukenga Abisalomu. **2** Jowabu atumu liraka kuTekoya oko akalire mukamali wandunge kumwe nakumu yita kukwendi. Atantere mukamali, ''Nakanderere, kurenkite yira muntu wamalirankali kumwe udwate vyuma vyamalirankali. Nakanderer washa kuwava namaghadi, ngoli kara yira mukamali ogho akaro mumalirankali shirugho shashire morwa mufe. **3** Makura ghuyende kwahompa kumwe ghuka mutantere vyakuhamena kovyo nighamba.'' Makura Jowabu atantere mukamali nkango odo aka tantera hompa. **4** Opo aka ghambire naHompa mukamali wamuTekoya, Ghuye kwaralire kaghomba shipara mulivhu nko kughamba , ''mbatere, hompa.'' **5** Hompa mutantere, ''ghudito munke?'' Ghuye alimburura, ''Ghushiri ngoghuno ashi ame mufitakadi, ntani nturaumbo yande afa. **6** Ame, mukareli ghoye, kwakara navana vaviri vavakafumu, ngoli kuna kurwanene navantje lifuva, nka kwato ghumwe ana kulivagawinino. Umwe katu ghunyendi dogoro kumudipagha. **7** Ngoweno likoro nalintje lina shapuka lirwite mukarei ghoye, kumwe nakughamba ,'tupe mulighoko lyetu mukafumu ogho ana to mughunyendi, makura natwe tumudipaghe, afutemo monyo mwaghunyendi ogho ana dipagha.' Makura djonaurapo nka vapingi. Ovino ngava ntura pamakara ghagee kogho ana hupopo, kumwe ngava shuve panturaumbo yande pahana lidina ndi kwato mona pantunda yaudjuni.'' **8** Makura hompa atantere mukamali, ''Yenda kumundi ghoye, ngoli ame ngani rawira niruwaneko vintu kukoye. **9** Mukamali wamuTekoya aimburura hompa, ''Ntilyande, hompa, undjoni ngaukare wande navalikoro lyavavava. Hompa nalipundi lyoye lyauhompa lipire ndjo. **10** Hompa alimburura, ''nkehe uno ngaghambo kehe vino kukoye, ka muyite kwande, ghuye ngadire kukuguma nka makura.'' **11** Makura ghuye aghamba, ''Nakanderere, ndi hompa akuwe nakuvyurukita kwaShankendengere Karunga ghoye, makura livyuto rughoko rwahonde ngarudira kupinganena ghuno nka, Makura ngavadire kudipagha monande wamukafumu.'' Hompa alimburura, ''Karunga muyumi, kwato naruhuki shi rumwe kwamonoye wamukafumu ngaruwero paivhu.'' **12** Makura mukamali aghamba, ''Nakanderere pulidira mukareli ghoye aghambe shimpe nkango kwantilyendi hompa.'' Ghuye aghamba ''twikira kughamba'' **13** Makura mukamali aghamba, ''Morwa nke ngoli vakakukarera vitli kovyo kumbanga yaKarunga? Morwa mukughamba vinke evi, hompa kwa fana yira nkehe uno ogho ana ndjono, mukonda shi hompa kapi akavyuta shimpe kumundi monendi wamukafumu wamutjwayuki. **14** Morwa natuvantje ngatufa, nka atwe kwafana yira mema vanakutetera palivhu, ghakudira kuvhura kupongeka nka. Ngoli Karunga nakuvyutirashi monyo, ngoli, kuwana ndjira kovo vatjwayuko mukuka va vyuta. **15** Ngoweno, kenga ashi ame kunaya niya ghambe vininke vino kwantilyande hompa, mukonda yakutjilita vantu. Makura mukareli ghoye mbyo a ghambire pamwene, 'Ngani kavitimwitira hompa. Walye kuvhura hompa ngaka vatere kovyo ana kupura mukareli wendi. **16** Shangashi hompa kuvhura antegherere nakutuyoghorora natuvantje name namonande wamukafumu mumaghoko ghamukafumu ana kushano kutu dipagha, morwa upingwa ogho atupa Karunga, **17** Makura mukareli ghoye mbyo anakukwambere, 'Karunga, nakanderere renka nkango yantilyande hompa mukumpa rufugho, morwa yikare yira muengeli waKarunga, nantilyande hompa mo akara mukughamba uwa kuudona. Ndi shankendengere Karunga ghoye akare nove.'' **18** Makura hompa alimburura nakutantera mukamali, ''Nakanderere washa horeka nkehe shino kukwande osho nikupura.'' Mukamali alimburura, ''Renka ntilyande hompa ghughambe ngoli.'' **19** Hompa a ghamba, ''Mwana vintjeya vino kapi mulighoko lyaJowabu ghuna wana ndi?'' Mukamali amulimburura nakughamba, ''Ndi ghukare namonyo, ntilyande hompa, kwato ogho nivishendukira lighoko lyarulyo ndi lyakamontjo kwanavintje ovyo ana ghamba ntilyande hompa. Ovino mukareli ghoye Jowabu ndje ana ndawiro nakutantera mukuya ghamba vininke vino ovyo ana ghamba mukareli ghoye. **20** Mukareli ghoye Jowaba kuna viruwanene vino mukutjinja ndjenditito oyo yina kushoroko. Ntilyande akotoka, yira ukonentu wavaengeli vaKarunga, nakuyiva navintje ovyo vina kushoroko mushirongo.'' **21** Makura hompa atantere Jowaba, ''Ngoweno kenga, ngani viruwana vino vininke. Ngoli yenda, nakuka yita mukafumu ghona Abisalomu akavyuke.'' **22** Makura Jowabu akuganda shipara mulivhu mukufumadeka nakupandura hompa. Jowabu aghamba, ''Namuntji mukareli ghoye ana vidimburura mushikenga mantjo ghoye ashi wahora, ntilyande, hompa, mukupulidira hompa hepero yamukareli wendi.'' **23** Makura Jowabu ashapuka, ayendi kuGeshure, kumwe nakuka vyuta Abisalomu kuJerusalemu. **24** Hompa aghamba, ''Avyukilire kundjugho yamwene, ngoli kapishi aya mone shipara shande.'' Makura Abisalomu aka vyuka kumundi wamwene, ngoli kapi aya kengire shipara shahompa. **25** Makura muIsareli nayintje kwato ogho afumanino mo muuwa apitakane Abisalomu. Kuntundilira kumpadi dendi dogoro kumutwe wendi kapi akalire nashito. Opo kakururanga huki kumutwe wendi kuuhura wankehe mwaka, mukonda yakumuditoperanga; Kadiwapayikanga; mukudivihita shekeli mafere mbiri ngoweyo mukutwara **27** mushimetero shakuvihita shahompa mughuhunga. **26** Abisalomu kwayitire vana vatatu vavakafumu ngoli umwe mona-kadi, ogho akaliro walidina Tamara. Ghuye kwakalire mukamali wamuwa. **28** Abisalomu kwatungire mwaka mbiri dakuyura muJerusalemu, ahana kumona shipara shahompa. **29** Makura Abisalomu atumu ndaka Jowaba ayende akamutume kwahompa, ngoli Jowaba kapi ayendire ko kukwendi. Makura Abisalomu atumu nka ndaka kukwendi rwa uviri, ngoli Jowaba shimpe kapi ayendireko. **30** Makura Abisalomu atantere vakareli vendi, ''Kengenu, lifuva lyaJowaba pepi lyakara neli lyande, ntani rukokotwamo. Yendenu kumwe muka tureko mundiro.'' Makura vakareli vaAbisalomu ava katura lifuva mundiro. **31** Makura Jowaba ashapuka kumwe nakuya ko kumundi waAbisalomu, nko kumutantera, ''Morwa nke vakareli voye vana katulira mundiro kulifuva lyande?'' **32** Abisalomu alimburura Jowabu, ''Kenga, ame kwatumine ndak kukoye mukughamba, 'Yakuno niya vhure kukutuma kwaHompa mukukaghamba,'Vinke nakatundirako kuGeshure? Hashako tupu ndi mponili nkoko. Ngoweno renka nimone shipara shahompa, ngol ntjeneshi ame kwadjona, murenke adipaghe.'''' **33** Makura Jowabu ashapuka ayende kwhompa kumwe nakukamutantera. Opo ayitire hompa Abisalomu, aya kwahompa kumwe nakunyongama dogoro paliwe palivhu kumeho yahompa, ngoli hompa ancumita Abisalomu.

### Chapter 15

**1** Kuruku rawruvede oro Abisalom awapayiki tukaraukara twavita natukambe mwanaghumwendi, navakafumu dimurongo ntano vakafumu kwapitire kumeho. **2** Abisalomu karambukanga muruvindwira kumwe na kuyimana kuntere yashitaughura shayendo kumuvero wamangeneno. Opo kavayendanga vakankango kwahompa mukukava pangura, Abisalmu kumuyita nakughamba, ''Munkurumbara munke ghuna kutunda?'' Makura mukafumu kulimburura, ''Mukareli ghoye kuna kutunda mumuhoko ghumwe wavaIsraeli.'' **3** Makura Abisalomu nko kumutantera, ''Kenga, shirapota shoye shiwa ntani mughunga, ngol kwato umwe ankondope hompa mukuka tegherera shirapota shoye. '' **4** Abisalomu kuwedererako, ''Ashi ndi me vatulire mupanguli mushirongo, makura nkehe ghuno ana karo nakehe dino nkango ndi ahepe kuya kukwande, ngoli me ngani muyita muuhunga!'' **5** Makura kuruku yaruvede oro nkehe uno mukafumu kayango kwaAbisalomu mukuya mufumadeka, Abisalomu kamudingiranga maghoko ghendi kumwe nakumucmita. **6** Abisalomu ngoli karuwananga kwa kehe uno muIsraeli ogho kayango kwahompa mukuya mupangura. Makura Abisalomu ahamitiri dimutjima dambunga yaIsraeli kukwendi. **7** Kuruku rwama huliro ghamwaka waune Abisalomu nko kutantera hompa, ''Nakanderere mpuidirenu niyende kumwe nikafute litwenyidiro olyo natulire kwaKarunga muHeburoni. **8** Morwa mukareli ghoye kwatulire litwenyidiro ame shimpe kuna nta natungira muGeshura yamuArama, mukaghamba, 'Njeneshi Karunga nga mbyuta shimpe kuJerusalemu, makura ame ngani tongamena Karunga.''' **9** Makura hompa amutantere, ''Yenda mumpora.'' Makura Abisalomu ashapuka kumwe nakuyenda kuHeburoni. **10** Mara ngoli Abisalomu atumu vatushoro mwayendo muhoko waIsraeli naghuntje, aghamba, ''Tupu muyuvha mushayaro warumbendo, makura muna hepa kughamba, 'Abisalomu hompa waHeburoni.''' **11** Kuruku rwaAbisalomu kwayendire navakafumu mafere maviri vakutunda muJerusalemu, ovo arekilire. Vavo kwayendilire kapukuru kavo, vahana kuyivako vintu kumaghayadaro ghaAbisalomu. **12** Opo aka djambire ndjambo Abisalomu, atumini ahitofeli atunde mumundi wendi mumbara yaGilo. Ghuye kwakalire mutapi maghano waDaviti. Lihomono lyamukahore-hore yaAbisalomu alikara nankondo, morwa mbunga oyo yakwamino Abisalomu alikuwerere unene. **13** Ntumi ayiya kwaDaviti mukughamba, ''Dimutjima davaIsraeli dina ncenukire Abisalomu nakumukwamayera.'' **14** Makura Daviti atantere vakareli vendi avantje ovo akalire navo muJeruslemu, ''Shapukenu kumwe tutjwayuke, ndi kwat ghumwe wetu ngashuva Abisalomu. Kuwapiyikirenu wangu-wangu tutundemo, ndi kuvhura aya tu kondilikidemo ntantani ngoli, kumwe nakutuyitira ruhepo rwamfa nakuhomona nkurumbara naghutwe warufuro.'' **15** Vakareli vahompa ava tantere hompa, ''Kenga, Vakareli voye vana kuwapayikiri mukuruwana nkehe vino ntilyetu hompa atokora.'' **16** Hompa atundumo naikoro lyendi nalintje vamukwame, ngoli hompa kwashuviremo vakamali murongo, ovo vakaliro vihora; mukukunga mbara. **17** Kuruku tupu hompa arupuka nambunga nayintje oyo yamukwamino, ava ya yimana pandjugho yakuhulilira. **18** Vakavita vendi navantje avayendi kumwe naye, ngoli vamwe kumeho ava yendi muVakereti namuntje, namuVapeleti namuntje, namuvagitite-vakafumu mafere nta-yimwe ovo vamukwamino kutundilira muGata. **19** Makura hompa atantere Itayi wamuGiti, ''Morwa nke ghuyendera natwe? Vyuka kumwe ghuka kare nahompa wamupe, morwa ove ne ntundwa virongo ntani mtjwayuki. Vyuka kulivango lyoye. **20** Kutunda opo kaghutunduko yona, morwa nke ngoli renda-renda mwana muntje natwe? Name shi kapi niyiva ashi kuni nakuyenda. Vyuka na kughupamo vanashirongo voye vayende nove, ngoli ufenkenda nalihuguvaro ndi ghuyende nagho.'' **21** Ngoli Itayi alimburara hompa nakughamba, ''Karunga muyumi, nantilyande hompa muyumi, Ushiri nkehe lino livango oko ana kuyenda ntilyande hompa, namukareli ghoye naye nko ayenda, vikare shi muliparu ndi mumfa.'' **22** Makura Daviti atantere Itayi, ''Twikira kuyenda nakukara natwe.'' Makura Itayi mugiti ava yendi na hompa kumwe navantuvendi navantje nalikoro nalintje olyo akalire nalyo. **23** Shirongo nashintje kwakalire nakulira opo yakavindakanine mbunga nayintje muramba waKidironi, nahomoa mwene aka vndakana. Mbunga nayintje ayipitiri yashitaura shayendo mburundu. **24** Zadoko navaLevi navantje navo, kwashimbire shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, makura ntani Abiyatara aya kupakerere navo. Ava taterere dogoro mbunga nayintje yina tundumo munkurunbara. **25** Hompa atantere Zadok, ''Vyuta shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara. Ntjeneshi ngani kawane lifero nkenda mumantjo ghaKarunga, ghuye ngaka mbyuta kuno nakuya negheda shimpe shikesha shamakugwanekero nakulivango oko a kara. **26** Ngoli ntjeneshi ngaghambe, 'Kapi nakukuhafera nka ve,' Kengenu, ame ghuno, ngaruwane tupukwanavintje vina kumoneko vyaviwa kukwendi.'' **27** Hompa atantere nka muruti Zadok. ''Ove nani kapishi umumonindi? Vyuka munkurumbara mumpora, navana voye vavakafumu vaviri uvyuke navo, monoye wamukafumu Ahimayazi naJonatani mona wamukafumu waAbiyatara. **28** Kenga, ame ngani kataterera kurukenka rwaArab dogoro mbudi ngayiye yina kutundo koye mukutantera.'' **29** Makura Zadoko naAbyatara ava shimbi shikesha shamakugwanekero shaKarunga shivyuke muJerusalemu, kumwe nakuka kara momo. **30** Ngoli Daviti aya kuuhura wampadi yandundu yamauywe arondo alire, ngoli kutwe wendi kwaufikire. Nkehe mukafumu mumbunga kwafikire dimutwe davo, nakuyenda valira muruyendo rwavo. **31** Umwe atantere Daviti mukughamba, ''Ahitofeli umwe ana kukuyendo kuntji kumwe naAbisalomu.'' Makura Daviti akanderere, ''Karunga, nakanderere pirura utapi ndunge waAhitofeli ukare ugova. **323334** Kuruku rwaruvede opo ayatikire Daviti pawiru yashitaura, opo vakandereranga Karunga, Hushayi muAriki aya nakuyakugwanekera naye muvyuma vyandjwi vyakutaghuka okuno livhu pamutwe wendi. Daviti amutantere, ''Ntjeneshi name ghuna kuyenda, kuuditopita ruyendo rwande. Ngoli ntjene kughuvyuka kunkurumbara nakukatantera Abisalomu, 'Ngani kara mukareli wavasho ruvede rwakapito, makura ame ngani kare mukereli ghoye,' Makura ove ngaghu vhure kupukita Ahitofeli kuutape ndunge konda yande. **35** Nani Kapishi namuruti Zadoki naAbiyatara wakara navo ndi? Makura nkehe vino ngaghuyuvha mumbara yahompa, ghuna hepe kuvitantera muruti Zadoki na Abiyatara. **36** Kenga, kakare kumwe navo vana vaviri vaAhimaza, mona wamukafumu waZadoki, naJonatani, mona wamukafumu waAbiyatara. Ghuna hepa kuva tuma mulighoko lyovo vayita kwande nkehe vino ngaghuyuvha.'' **37** Makura Hushayi, muholi waDaviti, ayendi munkurumbara okuno Abisalomu ana yaiki nko kungena muJerusalemu.

### Chapter 16

**1** Opo ayendireko tupu Daviti kanano ghona kundundu ruvede rwakurombo, akugwanekere naZiba mukareli waMefibosheti navidongi viviri ana rondeke murongerero; pavyo kwakalirepo dimuntje damboroto mafere maviri, navshokombwa vyamandjembere lifere limwe, nadimungome lifere limwe lyaukuyu, natjako yashipapa omo yakalire vinyu. **2** Hompa atantere Ziba, ''Morwa nke ghuna viyitiri vino kuno?'' Ziba alimburura, ''Vidongi vyahompa nalipata lyo murondepo, mboroto navikuki vyaukuyu vyavantu voye valye, ngoli vinyu yankehe uno ogho anaroroko mumburundu amwe." **3** Hompa aghamba, ''Makura kuninko mutekurwa ntilyoye?'' Ziba alimburura hompa, Kenga, ghuye kuna mushuvu muJerusalemu, morwa kuna ghamba, 'Namuntji lira lyaIsraeli kulivyuka ngoli kuuhompa wavavava kukwande.''' **4** Makura hompa atantere Ziba, ''Kenga, navintje vyahamo kwaMefibosheti ngoli ngavikara vyoye.'' Ziba alimburura, ''Nanyongama mukukufumadeka, ntilyande, hompa. Renka nikuhafitange mushikenga mantjo ghoye.'' **5** Opo ayatikire hompa Daviti pepi naBahurimu, arupukamo mukafumu wamukafumu wamulira lyaSauru, walidina lya kaliro himeyi mona wamukafumu waGera. Arupuka aya finge ayenda afinga. **6** Avhukumanga Daviti mawe nakunavantje marenga ghaDaviti, kupitira manyenye kuvakavita navakungi rutu ovo vakaliro kurulyo nakurumontjo rwaDaviti. **7** shimeya ava yita mulifingo, ''Kayende, tundamo muno ove mukorokotji, ove mukafumu wamurudiyi! **8** Karunga ana futu navintje koyo honde watetanga mulikoro lyaSauru, mulivango olyo ghuna kupangera. Karunga ana tapa uhompa mulighoko lya monoye wamukafumu Abisalomu. Kuna ya mukonda yakukombanita ove mukafumu wamurudipayi.'' **9** Makura Abishayi mona wamukafumu waZeruya, atantere hompa, ''Morwa nke yino mbwa yakufa ntilyande hompa? Kanderera renka nimuyenderere kumwe nikamutete mutwe.'' **10** Ngoli hompa aghamba, ''Vinke ovyo nikuruwanena, mona wamukafumu waZeruya? Walye evi ana kunfingira mukonda yaKarunga ana vimutantero, 'mufinge Daviti,' Are ngoliwakuvhura kumutantera, 'Morwa nke ghuna kufingira Hompa?'' **11** Makura Daviti atantere Abishayi navakareli vendi navantje, ''Kengenu, vana vande vavakafumu, ogho nayita atundo murutu rwande, ndje anakushano kudipagha. Vinke vyavinenepo apa paghu muBenjamine ogho anahafero likombanito lyande? Mushuvenu nakutwikira kufinga morwa Karunga ana vimurawiro mukuviruwana. **12** Walye Karungakwa mona ruhepo oru runa nkaro, kumwe a mfude navi vyaviwa morwa mulifingo vanakumfinganamuntji.'' **13** Makura Daviti navantu vendi ava twikiri kuyenda mundjira, okuno shimeyi kwayendire kushikondo shendi dogoro kuntere yandundu, okuno kuna kuyenda. **14** Makura hompa navantu navantje ovo akalire navo mukonda yaliroroko, makura ava yimana apwiyumuke mukonda yamatiku. **15** Makura Abisalomu navantu navantje vambunga YaIsraeli ovo vakaliro naye, ava ya muJerusalemu, ngoli Ahitofeli kumwe naye wakalire. **16** Kuruku rwaruvede Hushayi muAriki, muholi waDaviti, nko kuya kwa Abisalomu, makura Hushayi atantere Abisalomu, ''Hompa akare namonyo! Hompa akare namonyo!'' **17** Abisalomu atantere Hushayi, ''Oyino ne mfumwa kwamuholi ghoye ndi? Morwa nke ghuna diri kuyenda naye? **18** Hushayi atantere Abisalomu, ''Hawe! ngoli, nkehe uno ogho Karunga nambunga yino kumwe navantu navantje vaIsraeli ogho vanatoghorora, ogho ndje mukafumu oko nigham, kumwe nakukara naye. **19** Shimpe waro, mukafumu munke nikarera? Nakuvhurashi ngoli nikarere mulikaropo lyamonendi wamukafumu ndi? Yira momo nakalilire mulikaropo lyavasho, ame kuvhura nikukarere mulikaropo lyoye.'' **20** Makura Abisalomu atantere Ahitofeli, ''Tupeko maghano ghoye ashi nke turuwana.'' **21** Ahitofeli alimburura Abisalomu, ''Yenda muvihora vyavasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamunene kuvasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamamunene kuvasho. Makura maghoko ghavantu navantje ovo ghuna kara navo ngava kare nankondo.'' **22** Makura ava muyandjumwini Abisalomu tende pawiru yambara, makura Abisalomu angene muvihora vya vashe mushikenga mantjo ghaIsraeli nayintje. **23** Ngoli ghutapi ndunge waAhitofeli ogho katapanga mumayuva ogho kwakalire yira muntu ana kuyuvho vina kutundo mukanwa ka Karunga mwene. Ovyo movyakalire kuutapi-ndunge naghuntje waAhitofeli ovyo kavakwamanga navantje Daviti naAbisalomu.

### Chapter 17

**1** Makura Ahithophel aghamba kwaAbusalomu, ''Weno kuvura kuyenda nika toghorore vakafumu mayovi-ro-mbiri, ntani kunashapuka nishupure Daviti matiku. **2** Kuniya kukwendi uye anakasha niyamutetukite na ghoma. Vantu ovo vanakaro naye kuva duka, kuni kahomwena tupu hompa. **3** Kuna kuvyuta vanu navantjeya, yira mukwali anakayo kwamukafumu wendi, ntani vantu navantjeya kuvakara mumpora nove.'' **4** Ovyo Ahithopel aghamba vyakuhafita Abusalom ntani navakurona vaIsraeli. **5** Makura Abisalomu aghamba, ''Weno yitenu Hushayi wamuArkite, haye, nakurenka tuyayuve ovyo akaghamba.'' **6** Opo Hushai aya kwaAbsalom, Absalom ghashingonona kukwendi ovyo Ahithophel akaghambire makura Hushai apura, turwane mbyovyo anaghamba Ahithopel ndi? Ntjene kapishimo, tutantere ovyo unakukorangedako.'' **7** Mpo Hushai apukire kwaAbsalom, ''Makorangedo ogho Ahithophel anatapa runo ruvede kapi anawapa. **8** Hushai awederereko, ''Wayiva vasho navakafumu vavo kwakara navarwi vakupama ntani vavo varuru, yira libiyeri vanavaka vininke vyendi mulifuva. Vasho mukafumu wavita; Kapi arara kumwe nava rwivita matiku ghanamuntji. **9** Kenga, weno uye kuvhura anavanda mumakwina ndi walye kumavango ghamweya. kuvishoroka ashi vamwe vavakafumu voye kuvakava dipagha kumatamekero ghalihomweno kehe uno aviyuvho kuva kavighamba, lipagho lina karo mukashi kavarwi vita ovo vakwamo Absalom.'' **10** Makera nampiri varwi vankondopo unene, ovo vakara dimutjima davo yira davanyime kuvatjiramukonda ashi vaIsraeli navantjeya vayiva ashi vasho mukafumu wamunene, ntani ashi vakafumuvanakaro mumwendi ne vakora. **11** Mbyo ngoli nakumukorangeda ashi vaIsraeli navantjeya vakupongeke kumwe kukoye, kutunda kuDan dogoro kuBeersheba, vavayingi yira musheke wakuntere yalifuta ntani muyendo muvita. **12** Makura kutukayenda papendi kehe uno vawana, ntani kutuyamufika yira momo ndaghu yafikanga livhu. Kapi tukashuva nampiri umwe wavakafumu vendi, ndi nampiri naumwendi, uyumi. **13** Ntjene ngadimburura mushita, makura vaIsraeli navantje ngavayita marughodi kushitata shinya ntani ngatu shikokera mumukuro, dogoro ngapakare pato nampili liwe lyakuwanapo.'' **14** Makura Abusalomu navakafumu vaIsraeli avaghamba, Hushai wamuArkite makorangedo ghendi kupitakana gha Ahithophel.'' Homoa atungika lishweneno lyamakorangedo amawa gha Ahithophel mukuyita lidjonauko kwaAbisalom. **15** Makura Hushai aghamba kwaZadoki ntani kwa Ahitopel ghakorangedire Absalom navakaruha aIsraeli momo na moo mundjira yo, enengoli ame na ghambire vyapeke nka. **16** Weno ngoli, Yendenu wangu-wangu mukatate kwaDavid. Mukatante kwaDaviti. Mukaghambe kukwendi, 'Kapishi murarere muArabah, enengoli mukehe ndjira mukapitepo, ntjene kapishi ngoli hompa navantu vendi kuva kamumina . **17** Weno Jonathan na Ahimaaz vakalire kurogel. nkwami wamukamali kayendanga ghavatantere ovyo kavashanaga kuyiva, mposhi kapi vature mapuro ghavo mushiponga kuyenda mushitata. Opo yayire mbudi vavo vashanirekuyenda vakatantere Hompa Daviti. **18** Enengoli mukafumu wamwnuke avakenge ruvede runo nakatantera Absalomu. Mpo vaJonathani na Ahimaaz vakayendire wangu-wangu nakaya kundjugho yamukafumu muBahurim, ogho akaliro nalitope mumundi wendi, omo vaka kalire. **19** Makura wamukafumu aghupu shifikito shakulitope linya nakafikako, nakaturako mbuto, Momu kwato ayiviro vaJonatan na Ahimaaz kwakalire mulitope. **20** Vakafumu vaAbsolam avaya kwa mukamali wandjugho yina nakughamba, ''Kuni vana kara vaAhimaaz naJonatani?'' Mukamali avatantere ''Vanavindakana mukuro.'' Makura opo vamanine kukenga kenga na kapi vavawanine, avavyuka kuJerusalema. **21** Aviya opo vatundirepo vaJonatani naAhimaaz avatundu momulitope. Avayendi vakatante kwahompa Daviti; avakaghamba kukwendi, ''Rambuka nauvatuke mema wangu-wangu mora Ahitophel anatapa lighano olyo kuhamena kukoye.'' **22** Makura Daviti arambuka navantu navantjeya ovo akalire navo, na kuruta mukuro waJordan kungarangura kwato umwe wapapavo ogho anavidakano Jordan. **23** Opo Ahithophel akengire ashi lighano lyendi vanalikwama. Ghakutiri vidongi vyendi nakuyenda kushitata shendi. Akatura ndjugho yendi nawa nakumangerera mwene. mpo afire nakumuhoreka muntope yavashe. **24** Makura Daviti aya kwaMahaniam. kwaAbsalom, uye arutu Jordan, uyena navantu vaIsraeli. **25** Absalomu atura Amasa pavarwi vita hana Joab. Amasa kwakalire mona Jether wamu Israelite, ogho ayendiro ku Abigail, ogho akaliro mona nakashi ntani mukurwa Zeruiah, vawina vaJoab. **26** Makura vaIsraeli naAbisalom avararere mushirongo shaGilead. **27** Aviya opo Daviti ayire kuMahaniam ashi shobi mona Nahash wakuZabbah umwe wava Ammonite, ntani Makir mona Ammiel waku Lo Debar, na Barzillai wamuGileadite wakuRogelim, **28** Ayitire vyakurara, ngugho, marukere na vapoto, namburumera, utura wakukanga vikuki, mbuto yakuyota, makunde, **29** Ushili mbuta, vindjwi, na mashini, mposhi Daviti navantu ovo anakara navo valye. Varume vanya vaghamba, ''Vantu ndjara, vanakasha, nalinota mumburundu.''

### Chapter 18

**1** Hompa Dafiti avarura vakavita vendi na kutoghorora mo vampititi mukatji kavo liyovi ntani navamwe lifere mwavo. **2** Makura Hompa Dafiti atumu vakavita mumbunga ntatu vaJoab, vafere matatu kwa Abishai mona Zeruiah, muunya Joab, ntani mafere matatu mulipititiro lya Ittai ndje Gttile. Dafiti aghamba kuva kavita ashi, '' Ame ngani yenda nawe nka.'' **3** Murume umwe aghamba ashi, '' Kwato hepero yakukukwama; atwe kuvura tukaduke ndipo vakatudipaye ove umwe wetu walifere murongo mushivaro! Hash kara momu mudoropa nakutuma mbatero muruku rwetu. '' **4** Dafiti alimburura kwato ashi, '' Ame ngani ruwana kehe vino mukumu popera, '' Hompa makura ayimana kuheka shirugho osho vakavita kuna kayenda vamwe mulifere vamwe mayovi. **5** Hompa atapa marondoro kwa Joab, Abishai, na Ittai na kughamba ashi, '' Kevererenu monarume walidina, Absalom.'' Vakareli navantje vava kavita vayuvire kumbudi atapire Hompa kuhamena mona walidina Ansalom. **6** Vakavita ava shapuka vayende mushirongo na karwita va Israel; mbudi ayikuhanene mushirongo sha Ephraim. **7** Vakavita vava Israel vava ketire unene vakavita va Hompa Dafiti; kwakalire lidipayo lyalinene omo vafire vakavita mayovi dimurongo mbiri. **8** Mbudi yino ayikuhanene muvirongo navintje, ntani varwi vangi vafiro mumutitu ntani vamwe kuvita vya marufuro na mbere. **9** Absalom agwanekere nava kavita va Hompa Dafiti. Absalom uye anarondo paKasino, kasino akadukiri munda ya shitondo shadimutavi dadinene, mutwe wendi apatamene mulipava. Ghuye andjendjerere kudimutavi mauru nakutikashi palivhu kasino arondire kako akatwikiri kuduka. **10** Umwe avi kengire ovyo vyashorokiro atantere Joab ashi, '' Kenga, ame namono Absalom kuna kundjendjerera kushitondo!'' **11** Joab are ana vikutantero ashi ndje Absalom,'' Kenga meshi una mumono! Vinke una diri kumudipagha? Ame ndi kuni kupa siliveri murongo dakuvembera na ruvya.'' **12** Murume alimburura kwa Joab ashi, '' Nampiri ghumpe siliveri mayovi dakuvembera livoko lyande nakutikakoshi mukudipagha monarume waHompa mukondashi nayuvhu ovyo ana murawiri Hompa nove, Abishai, ntani na Ittai, ashi naumweshi akakwato Absalom parutu. **13** Ntjene nivatuka marondoro gha Hompa nidipaye mona Hompa, weni opo ngaviyuva ntani nka yira kwato ovyo naruwana. **14** Kapi nahoro kuhepeka ruvede kutimwitira nove,' alimburura Joab. Nko kuhupa maghonga matatu nko kumutanda munturo ya Absalom, ghuye shimpe muyumi nka kuna kundjendjerera kushitondo. **15** Varume murongo vashimbiro virwito vya Joab ava kundurukida Absalom, ava mupongerere, nakumudipagha. **16** Ano Joab atapa shiyivito sharumbendo, vakavita ava vyuka shimboda kuva Israel, ashi Joab ana tapa shiyivito mukuvyuka muruku. **17** Vavo ava damuna rutu rwa Absalom nakuru vhukumina mulikwina vamuhoreke nakutura mawe kumbira yendi, shirugho sho vaIsrael ava kuhanene, kehe uno mundjugho yendi. **18** Opo akalire Absalom, ghuye muyumi, akudikiri liwe lyalifano lyendi ashi Hompa, '' Lifano lino ngalikaro livhurukiro, kulidina lyendi ntani kapi avhulire kushuva nampiri mwanuke'' Aruku lidina lyendi lyendi, Absalom, nalino shimpe ava vhuruka Absalom. **19** Ahimaaz mona wa Zodok aghamba, '' Ame kuna kuyenda nikatante mbudi yaruhafo, ashi Karunga ana mupopero kuva nankore vendi, '' **20** Joab alimburura aashi, namuntji kapi ghukatapa mbudi ya ruhafo kwaHompa, Walye kumayuva ghakumeho ntani. Namuntji katape mbudi yaruguvo ashi mona Hompa ana fu.'' **21** Joab atantere mutapi mbudi ashi, '' Yenda, katantere Hompa ovyo una kenge.'' mutumwa anyongeke mutwe kwa Joab, ntani akadukire. **22** Ahimaaz monarume waZadok atanta kwa Joab ashi, '' Kuhupako navintje vino vina shoroko, ndenke name niduke na kumukwama mutapi mbudi. '' Joab alimburura ashi, '' Mukonda munke uyendera, monande, koye kuhayara ashi ndjapo ko? **23** Kehe vino vishoroko, '' alimburura Ahimaaz, '' Ame kuni duka.'' Joab amupulitiri aduke.'' Makura Ahimaaz nko kuduka kukwamita ndjira, dogoro kapitakana mutapi mbudi. **24** Hompa Dafiti kwa shungilire pakatji daheka mbiri. Mukungi wendi uye kuwiru ya ndjugho nakutakamita nawa. Ghuye, akenge mukafumu kuna kutika pepi, kuna kuduka mpentjendi. **25** Mukungi ayiyiri atantere Hompa. Hompa alimburura ashi, '' Ntjenesh mpendjendi, anakara nambudi yayiwa, '' mutapi mbudi aduka dogoro pepi nambara. **26** Mukungi wa Hompa akenge nka murume umwe kuna kuduka mpendjendi, Ghuye atantere wapalivero ashi, '' Kenga, ame kuna kukenga murume ana kuduko mpentjendi,'' Hompa alimburura kwavo ashi, ''Naye kuna kuyita mbudi. **27** Ghuye alimburura na kughamba ashi, '' Rudukito kuna kumoneka yira rudukito rwa Ahamaaz mona Zadok.'' Hompa alimburura ashi, '' Ogho murume wamuwa nka kuna kuyita mbudi yayiwa.'' **28** Makura Ahimaaz ayiyiri na kutantera Hompa ashi, '' Navintje viwawa.'' Anyongeke mutwe wendi nakukurumana atanta ashi, '' Apongoka Hompa ghoye! Hompa ana tapa nakukupopera kuvana nkore voye. **29** Hompa apura ashi; ghuye monarume Absalom ne weni?'' Ahimaaz alimburura nakutanta ashi, ' Apa anantumu Joab, mukareli ghoye, koye, namono mbunga yina pongo, ngoli kapi nikwata lighano ashi vinke vina shoroko. **30** Hompa amutantere ashi, '' Piruka nakushuwenena kwande.'' Ahimaaz aruwana, mbyovyo amutantilire Hompa. **31** Ghumwe ayatikipo nka nakutanta kwa Hompa ashi, '' Nakara nambudi yayiwa kwa Hompa wande, Namuntji Karunga anakete vita kumbunga yina kuro vita nove rambangako nava nankore voye.'' **32** Dafiti apura mutapi mbudi ashi, '' Ghuye Absalom ne muyumi ndi?'' Mupika alimburura ashi, ovyo vina vhuro kushorokera Absalom ndi vishorokere kehe uno muna nkore ghoye yira momo tupu vina shorokere Absolom. **33** Hompa makura aguvu, ayendi mundjugho yendi pepi naheka akunyongamene uye nakuteka maruntjodi, mukulira kwendi ghuye kuna kuywenyaura lidina lya monendi Absalom! monande, monande hasha ndi ame nafo po, ove utunge, nane monande! nane, monande, nane monande!''

### Chapter 19

**1** Jowab avamutantere ashi, ''Kenga, hompa kunakulira nakukema mukonda ya Abisalom.'' **2** Makura ruhafo mwa lifundo rwalinya liyuva alikupirura likare rugovo rwa vakavita navantje, mukonda vakavita vayuvhire kuna kuvighamba linya liyuva ashi, ''Hompa mumalirankali ghamonendi anakara.'' **3** Vakavita avaghamborokapo shiporepore vayende kunkurumbara linya liyuva, yira vantu vanya vanakaro muntjoni kondashi vanakatjwayuka kuvita. **4** Hompa afukilire shipara shendi okuno ghuye kuna kukema naliywi lyakuyiyuka ngudu, ''Monande Abisalom, Abisalom, nane monande Abisalom, monande!'' **5** Mukura Jowabu angene mundjugho yahompa nakumutantera ashi, ''Unatura vipara vya vakavita voye, namaparu gha vana voye vavarume nava vakamali, rambangako maparu ghavakamali voye na maparu gha vakareli voye, **6** mukondashi ove kwahora ove kwahora ovo vakaunyengo, mbyo wanyenga ovo vakuhoro. Lyanamuntji una negheda ashi marenga na vakavita voye ove koye navimweshi. Namuntji napurashi ndi Abisalom muyumi, makura atwe natuvantje tuna fu, ove ndi vinakuhafita ngudu. **7** Pashirugho ntjosho shapuka ghurupuke ghukaghambite vakavita voye na mbili, hompa nina kughu, ntjeneshi kapi unakuyenda, ndi kwato mpili ghumwe ogho ahuparomo nove mulitiku lyanamuntji. Vino ngavikara vinadonapa ngudu kupitakana, kupitakana vihuna ovyo vyashorokiro kutundilira muruvede roye rwa ghudinkantu dogoro weno pano.'' **8** Makura hompa ashapuka akashungira palirungavero lya nkurumbara, vantu navantje avavatantere ashi, ''Kengenu, hompa oghunya anashungiro palirungavero,'' ano vantu navantje avaya kwendi vayamupongwere. **9** Vantu navantje avakupiruka vakare nadimutangu kupitira mumara naghantje gha Israeli nakughamba ashi, ''Hompa atupopera atwe atughupe mumaghoko gha vanankore vetu, nakutughupa mumaghoko gha vaFilisiti, ngoli weno anatjwayuka aduke mukonda ya Abisalom. **10** Abisalom, ogho twawavekire akare hompa wetu, kakafera muvita. Vinke ovyo munakupira kughambako vintu kuhamena kukavyuta hompa wetu?'' **11** Hompa Daviti atumine vapilisteli vaZadoki na Abiyata nakughamba weno ashi, ''Tanterenu vakuronapongero vaJuda ashi, 'Mukonda yanke vinakarereshi anwe vakuhulilira kukashimburura hompa avyuke kumbara yendi, ntjeneshi vighamba vya vaIsraelu navintje vinapameke hompa, mukukumushimba akavyuke kumbara yendi? **12** Anwe liro lyande, rutu na vipapa vyande. Mukonda munke ngoli vikarerashi vakuhulilira kukashimburura hompa?' **13** Makura mukatantere Amasa ashi, 'Ovene kapishi nyama na vipapa vyande ndi? Karunga anduwane tupu moomo anavishanene, ntjene kapi nikutura ghukare mukurona wa vakavita vande kutunda pano ghupingire mulivango lya Joab.''' **14** Nkango dendi datwire vakafumu navantje vaJuda kumutjima. Vavo avatumu liywi kwa hompa nakughamba ashi, ''Vyuka, kumwe na vantu voye navantje.'' **15** Makura hompa avyuka aye kuJorodani. Vakafumu vamuJuda avaya kuGiligali vakugwanekere na hompa na kumurutita mukuro wa Jorodani. **16** Shimei muna rume wa Gera, wa Benyameni, ogho atundiro kuBahurim, akwangura aghurumuke na vakafumu vamuJuda vakakugwanekere na hompa Daviti. **17** Kwakalire vakafumu vakutika kuliyovi limwe ovo vatundiro naye kuBenyameni, kumwe nka na Ziba mukareli wa Saulu, na vana vendi va vakafumu ro-nantano na vakamali rombiri. Avataghuruka kupitira ya mukuro wa Jorodani mukaropo lya hompa. **18** Vavo kwataghurukire mukuro varutite liro lya hompa okuno vavo kuna kuruwana navintje ovyo ashanine hompa vyaviwa. Shimei mona rume wa Gera atongamene nakukudidipita kumeho ya hompa kumeho yakutameka kutauruka muro wa Jorodani. **19** Shimei atantere hompa ashi, ''Nakanderere hompa wande, washa wana undjoni wande ndipo ghuvhuruke vinya vyavidona ovyo arughanine mukareli ghoye muliyuva linya hompa wande watundire muJerusalemu. Nakanderere, ntjene kuvhura hompa ndi ashavitura kumutjima. **20** Mukareli ghoye ayiva ashi adjona. Kenga, ovino mbyo vinandenkito niye namuntji ghumwe wakutanga mulira lya Josefa, niyakugwanekere nove hompa wande walikuto.'' **21** Ngoli Abishai mona rume waZeruyiya alimburura nakutanta shi, ''Ghuye oghuno Shimei nakumutokwerapo shi mfa kwavino arughanine, mukondashi afingire muwavekwa wa Karunga?'' **22** Makura Daviti aghamba ashi, ''Vinke ovyo nakurughana nanwe, anwe vana rume vaZeruyiya, ovyo vinamurenkito namuntji lino mukare ghunkore name? Ngoli mpwali mo ghumwe muno muIsraeli lino namuntji wakuvhura kutokwera ghunyendi kumfa dendi? Ngoli me kapi nayiva ashi ame hompa wa Israeli ntantani?'' **23** Ano hompa atantere Shimei ashi, ''Kapi ghufa.'' Amutwenyedere ngoli na mughano. **24** Makura Mefibosheti mona rume wa Saulu akunkumuka agwanekere na hompa. Ghuye kapi kadwatanga vicamakaku kumpadi dendi, ndi akurure ndjwedu dendi, ndipo akushe vyuma vyendi kutunda liyuva olyo atundire hompa mumundi dogoro mpopo akavyukire mumbili. **25** Opo atundire kuJerusalemu akugwanekere na hompa, makura hompa amupura ashi, ''Vinke ovyo wapilire kuyenda name, Mefibosheti?'' **26** Ghuye alimburura, ''Hompa wande, mukareli wande kwakongire, apa namutantilire ashi, 'Ankutilire shidongi nirondepo mposhi niyende nove, kondashi mukareli ghoye ghuye Shirema.' **27** Mukareli wande Ziba kwankongire me, mukareli ghoye, koye hompa. Ngoli ve hompa kwafana yira muengeli wa Karunga. Mpo ngolishi, rughana ovyo vinahungamo mumantjo ghoye. **28** Lipata lya vavava nalintje kwalitokwera kumfa kushipara shoye ve hompa, ngoli me mbyo wamfumadeka ghunture nikare mukatji kogho walyango kushilyero shoye. Unankondo munke nka ogho nakara nagho me ogho nitjimwina kwa hompa?'' **29** Makura hompa amulimburura ashi, ''Konda munke unakukenitira navintje ovyo mwamunene? Ame natokora kare shi nove na Ziba ngamukugawinina kumafuva.'' **30** Makura Mefiboshe alimburura hompa ashi, ''Nhii, Ziba aghupe tupu navintje, kwandeko vinagwanene ovyo anakavyuka hompa naghukangure wendi.'' **31** Barizili wa muGileyadi akunkumuka atunde kuRogelim atavakane mukuro wa Jorodani ayarutite hompa. **32** Ruvede runya Barizila kwakurupire ngudu, mwaka rontantatu. Ghuye kapanga ndya hompa apa akatungire paMahanaim, mukondashi ghuye kwakalire wamunene. **33** Hompa atantere Barizila, ''Yatuyende name, kuJerusalem mposhi nganikakurere.'' **34** Barizila alimburura hompa ashi, ''Mayuva ghande ghakuparuka mangashi ngoli ghanahupoko, ovyo niyendera nove kuJerusalemu? **35** Mwaka dande weno rontantatu. Kuvhura ngoli niyite likushuvo lyavi vyaviwa naudona ndi? Kuvhura nka me kuyiva litovaro lya ndya na vinwa? Kuvhura nka me kuyuvha ngovera odo vanakuyimba vakafumu na vakamali ndi? Nke ngoli ovyo atapera mukareli ghoye mudigho koye hompa? **36** Mukareli ghoye kunakushana tupu kukuyaghukita mukuro waJorodani. Mukonda munke ghumpera mfuto yayinene ngudu oyo yapiro kungwapera? **37** Nakanderere renka mupika ghoye avyuke kumundi, mposhi nganikafere mushitata shande ngavakamvhumbike pepi na mbira ya vavava na vanane. Ngoli kenga, oghuno mukareli Kimiham. Mupilitire atauruke nove mukuro hompa, ngokamuruwanene kehe uno vinawapo koye.'' **38** Ngoli hompa alimburura ashi, ''Kimiham kwayenda name, ntani ame nganikamuruwanena ovyo vyahungamo koye, ntani kehe uno ngaushana kwande, ame nganivikuruwanena.'' **39** Makura vantu navantje ovo avatauruka mukuro wa Jorodani, hompa ancumita Barizila nakumutungika. Makura Barizila avyuka kumundi wendi. **40** Makura hompa ataghuruka ayende kuGilgali, ano Kimiham ayendi naye. Vakavita navantje vaJuda naukahe wa vakavita vaIsraeli avataurukita hompa. **41** Kadidi tupu vakafumu navantje vaIsraeli avaya kwa hompa vayaghambe ashi, ''Mukonda munke vaunyetu, vakafumu vamuJuda, vakuvalikire vakuhenite nakukakuvyuta ve na liro lyoye kupitira mu mukuro wa Jorodani, kumwe na vakafumu navantje vaDaviti?'' **42** Makura vakafumu vaJuda avalimburura vakafumu vaIsraeli ashi, ''Kondashi atwe twamutundakana ngudu. Konda munke vinamugarapitiri vino vyangoweyo? Mpovili ovyo twalya ovyo avhura kufuta hompa? Mpoghali maushwi ogho anatupe?'' **43** Vakafumu va vaIsraeli avalimburura vaJuda ashi, ''Atwe kwakara na maramurongo ogho ghatundakano hompa, mposhi wakara nankondo dadingi kwa Daviti kupitakana nwe. Nke pamwe munakutushentjera? Nani Kapishi lighano lyetu lyakushimburura hompa ndyo lyakaliro lyakutanga?'' Ngoli nkango davaJuda ditwe ngudu kupitakana nkango da vakafumu va vaIsraeli.

### Chapter 20

**1** Ngoli nka vyashorokire palivango limwe tupu ogho wakupira kuyuvha vatwenya shi Sheba mukafumu wa Bikiri, muBenyameni. Ghuye Ghuye afudu shihumba kumwe nakughamba shi, ''Atwe kapi tuna hamene kuruha rwa Daviti ndi atwe kapi tunashana kumukwama mona wa mukafumu wa Jessa. Pulitira kehe mukafumu vavyuke kumandi ghavo, muIsraeli!'' **2** Makura vantu vamuIsraeli avashuvu Daviti nakukwama Sheba monarume wa Bikiri. Ngoli vantu vaJuda avakara pepi na hompa wavo, kwarakuvaJuda dogoro nange kuJerusalemu. **3** Opo Daviti ayire mulivango lyendi muJerusalemu, apitura vakamali vavpika murongo ovo vashuvire mumbara, nakuvatura mundjugho yalikungo. Kavapanga vihepwa vyavo, ngoli kapi kayendangako kwavo nka. Ano vavo vamwenine liyuva lya mfa davo, Avakara vavo yira vafita vya. **4** Makura hompa aghamba kwa Amasha, ''Yita vantu vamuJuda navantje mumayuva matatu; nove una hepa kukarapo, nka.'' **5** Makura Amasha ayendi ghakayite Juda, ano ngoli ghuye akuranga kupita shirugho osho ghapire hompa kwendi. **6** Makura Daviti amutantere Abishai, ''Paweno Sheba monarume wa Bikiri ngatuyitira maudito gha manene yira agha aruwanine Abisalom. Kashimbe mukurona wa vakareli nakumukwama munyima yendi, ghuye kuvhura akawana vyakukupopilita ntani ghuye atuhene mumamoneko.'' **7** Makura vantu vaJowab avamukwama ghuye, kumwe navaKereti ntani vaPeletite ntani navantje vakavita vankondo. Vavo avatundu muJerusalem vakwame Sheba monarume waBikiri. **8** Opo vavo vakakalire paliwe lyalinene olyo lyakaliro muGibeyoni, Amasha ayagwanekere navo. Jowab ghakolire kumudwato wavita ogho ghatulireko, kuturako naruvya oro ghatulire mumbunda ntani mwakutura rufuro mwakurupotere apa ayendi kumeho, rufuro arughu mo. **9** Makura Jowab atantere Amasa, ''Umuwawa tupu ve, shiro shande?'' Jowab akwata kundjwedu da Amasha na lighoko lyarulyo amuncumite ghuye. **10** Amasha kapi amonine rufuro oro rwakaliro kwa Jowab kulighoko lyarumontjo. Jowab amutu Amasha mulipumba makura maghura ghendi aghawere palivhu. Jowab kapi amuvyutililire ro rwauviri, ano Amasha afu. Makura Jowab na Abishai muunyendi avakwama Sheba monarume wa Bikiri. **11** Makura mukafumu ghumwe wa Jowabu shapuka na Amasa, ''Are ghamono kwaJowas, ntani are nka amono kwa Daviti, vapulitirenu vakwame Jowab.'' **12** Amasa anroroka nakukudora pahonde yendi pakatji kashitaura. Opo vavimonine vakafumu vya navantje vantu nda vayimanena shimpe, vavo avamudamuna Amasa vamutundite mushitaura vamutware mushitaura avakamuvhukumina nalirwakani papendi, mukondashi ghuye amonine kehe uno ogho ayiro kwendi ghuye shimpe anayimana. **13** Kunyima opo vamughupire Amasa mushitaura navantje vakafumu kwakwamine Jowab ghavrenkitire vakwame Sheba monarume wa Biriki. **14** Sheba kwapita mumarudi gha vaIsraeli muAbeli Beth Maakah, ntani kwapitira muvirongo navintje vyamu Bikiri, ogho twayapongire kumwe ntani nakukwama Sheba. **15** Vavo kwakamukwatire naye mukatji kavakavita naye Abel Beth Maaka. Vavo avadikire vyakupopera nkurumbara na makuma. Navantje vakavita ovo vakaliro na Jowab twara mawe kulikuma valigande. **16** Makura mukamali wa kukotoka ghalili munkurumbara unene, ''Teghererera, ntegherere nawa, Jowab! Yiya pepi name mposhi nighambe nove. **17** Makura Jowab aya pepi naye, ano mukamali amupura ashi, ''Ove Jowab ndi?'' Alimburura, ''Ame.'' Makura aghamba kwendi, ''Tegherera ku nkango da vakareli voye.'' Alimburura, ''Ame nakutegharera.'' **18** Makura ghuye aghamba, ''Vavo kavakaghambanga muruvede rwakare, 'Ushiri kupapara mughano kwa Abeli,' ntani ogho maghano ngaghatanto vintu. **19** Kuni yakara nkurumbara oyo yakaro nampora ntani naliparu muIsraeli. Ove kuna kusheteka kudjonaura nkurumbara ya vanyoko muIsraeli. Vinke unakushanena kukombanita upingwa wa Hompa?'' **20** Makura Jowab alimburura na kughamba, ''Vikare ure, vikare ure name, ovyo ame nganivhura kumina ndi kudjonaura. **21** Ovyo kapishi vyashiri ngoli mukafumu ogho akaro kuwiru wa virongo vya Efurayimu, kwamutwenya Sheba mona rume wa Bikiri ghuye ayerura lighoko lyendi unkore na hompa, unkore na Daviti. Ghakutapa pantjendi, ano ame nganitundamo munkurumbara.'' **22** Makura mukamali ayendi kuvantu mughukonentu wendi. Vavo ngavavateta mutwe wa Sheba mona rume wa Bikiri, nakughuvhukumina kwa Jowab. Makura ghuye ashivi shihumba ntani vakafumu va Jowab avatundatunda mo munkurumbara, kehe muntu kumundi wendi. **23** Weno Jowab ndje mukurona wa vakavita muIsraeli, ntani Benaiya monarume wa Jehoiyada mukurona kwa Keretite mukurona wa Peletite. **24** Adoniromi kwakalire mukurona wa vakafumu ovo varuwanino vyaihepeko, ntani Jehoshafati mona rume wa Ahiludi kwakalire wa kutjanga. **25** Sheva kwakalire kamutjangi ntani Zadoki na Abiyata vavo vapilisteli. **26** Ira wa muJairite kwakalire mupilisteli wa Daviti.

### Chapter 21

**1** Pakalire lirumbu ghure wa mwaka ntatu dakukukwama mushirugho sha Daviti, makura Daviti apumbwa shipara sha Jehova. Makura Jehova aghamba ashi, ''Lino lirumbu ne likare shinka shoye mukonda ya monyo wa Saulu navaliro vendi va vadipaghi, mukondashi adipaghire vaGibeyonite.'' **2** Mukondashi vaGibeyonite kapishi vatundiliro ya Israeli; vavo kwatundilira kuviruhupwa vyava Amorite. Vantu vaIsraeli vaghanine mukupira kuvadipagha, ngoli Saulu akambadara kuvadipagha navantje mundjira kehe yino mukonda ya lirwameno lyendi kuvantu vaIsraeli na Juda. **3** Makura hompa Daviti ayita kumwe vaGibeyonite nakughamba kukwavo ashi, ''Nke nimuruwanena? Weni omo nivura kuwapukurura mapuko ghakaropo, mposhi mutape matungiko kuvantu vaJehova, are ogho apingo uwa wendi na matwenyidiro ghendi?'' **4** VaGibeyonite avamulimburura ashi, ''Kapishi walye mukonda ya shiliveli ndi ngorodo pakatji ketu na Saulu ndi ruvaro rwendi. Mundjira yakukufana vyakara ashi kapishi shitumbukira shetu shakudipagha muntu kehe uno muIsraeli, ''Daviti alimburura ashi, ''Vinke ovyo munakushana kughamba mposhi ame nivimuruwanene?'' **5** Vavo avalimburura hompa ashi, ''Mukafumu ogho akambadalire kutudipagha natuvantje, ogho atuyendiro yedawiliro vininke vyavidona kwetu, makura weno atwe vatudjonaura ntani kapi twakara nalivango mudimurudi da Israeli- **6** renkenu vakafumu vatano navaviri vamulira lyendi vavatape kukwetu, mposhi tuvandjendjelite na kuvadipagha kumeho ya Jehova mu Gibeya ya Saulu, ogho ahoroghora Jehova.'' Hompa makura aghamba ashi, ''Ame kunivatapa kukwenu.'' **7** Ngoli hompa aparura monyo wa Maphiboshet mona mati wa Jonatani mona Saulu, mukonda ya mughano wa Jehova pakatji kavo, pakatji ka Daviti na Jonatani mona mati wa Saulu. **8** Ngoli hompa aghupu vana vavamati vaviri vana vavakadona va Rizipa wamuArah, vana ovo ayitilirepo Saulu- vamati vanya vaviri madina ghavo Amoni na Mefebosheti; ano Daviti naye aghupu ovo vatano vana vaMerab mona kadi wa Saulu, ogho ayitiro Adriel mona mati wa mwaBarizila muMeholatite. **9** Avatapa mumaghoko gha Gibeyonite. Avandjendjelita nakuvadipaghera pandundu kushipara sha Jehova, vavo avafu muuntambiri wavo navantje kumwe. Vavo kwavadipaghire shirugho shamudimuyangu, muliyuva lyakuhova lya litameko kukesha rukokotwa. **10** Makura Rizpa, mona Aiya wamukadona, aghupu vyuma vyalidiriro nakuvikufika mwene pa ghuye mpopo pandundu pepi navimpu, kutunda kulitameko lya muyangu dogoro mvhura ayiyavaroko kutunda kuliwiru. Kapi apulitilire vidira vyamuwiru mukudjonaura vimpu nampiri mwi ndi vikashama vyamuwiya kumatiku. **11** Opo vavimutantilire Daviti ovyo aruwanine Rizipa, mona kadona wa Aiya, mukondashi Saulu wa shipika, ovyo anaruwana. **12** Daviti makura aghupu vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi wa mukafumu wa Jebesh Gileyadi, oko vavandjendjelitire mukuvadipagha vaFilistine, muruku rwapo vavadipaghe Saulu vaFilisiti muGiliboya. **13** Daviti avighupu po panya vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi, nakuvipongayika pavakafumu vanya ntambiri ovo vandjendjelitire mukuvadipagha, navo. **14** Avavhumbiki vifupa vya Saulu na Jonatani monendi mushirongo sha Benyameni mu Zela, mumbira ya vashe Kish. Avaruwana navintje ovyo avarawililire hompa. Muruku rwavyo Karunga alimburura ndapero da livhu. **15** Makura vaFilisiti avayendi nka muvita na vaIsraeli. Makura Daviti aghurumuka na vakavita vendi nakurwa na vaFilisiti. Daviti alimukwata liroroko lyamuvita. **16** Ishibi-Benobi, ghumwe wamulira lya vamakiti, lighonga lyendi lya shikugho lya mukumo wakutika kudimurongo ntatu, ogho akaliro nalighonga lyakurwita lyaipe, olyo vatambitira mukudipagha Daviti. **17** Ngoli Abishayi mona Zeruyiya apopere nakuyoghora Daviti, ghuye kwahomokilire Filisiti, na kumudipagha. Makura vakafumu vaDaviti avaghana kwendi, nakughamba ashi, ''Narumweshi nka ngauyenda ghukarwe natwe, mposhi ngaupire kudimitapo ramba ya vaIsraeli.'' **18** Muruku rwavino, avishoroka nka ashi apakara nka vita na vaFilisiti kuGobi, opo adipaghire Sibbekayi muHushatite Safi, ogho akaliro ghumwe wa mulira lya vaRafa. **19** Avishoroka nka ashi muvita na vaFilisiti kuGobi, Elihanani mona mati wa muGitite, ovyo vakaro kulighonga lyendi kwakara yira shifinyi sha nkambo ya likende. **20** Avishoroka ashi muvita nka vimweya kuGati apakara mukafumu wamutika wa ghure unene ogho akaliro na nyara ntayimwe kukehe lighoko lyendi, murongo mbiri na ne mushivaro. Ghuye naye kwakalire ghumwe wamulira lya vaRefa. **21** Opo aghambire ashwaghure Israeli, Jonatani mona mati wa Shimeya, wamulira lya Daviti amudipagha. **22** Vano kwakalire varuvaro rwa Refa wa Goti, ntani wavo kwafire kunyara ya Daviti na kunyara da vakavita vendi.

### Chapter 22

**1** Daviti ayimbi kwaKarunga mukutangauka rushumo oro muliyuva olyo amu yogholire Karunga mulighoko lya navantje vana nkore vendi, nakumu yoghora mulighoko lya Sauru. **2** A kanderere, ''Karunga ndje liwe lyande, likuma popera lyande, ndje ghumwe muyogholi wande. **3** Karunga ndje liwe lyande. nko ghudukiro wande. Ndje ghuvando wande, mbinga daliparu lyande, likuma popera lyande, naghudukiro wande, ndje ghumwe a ndjoghoro mumaudito. **4** Ame kuvhura nitangauke Karunga, ogho a wapero kutangauka, ngoli ghuye kundjoghora kuvana nkore vande. **5** Mukonda mankupi ghamfa kwa nkondilikidire, rupupo rwa mema gha lidjonauko kwa ndivida. **6** Mango ya shirongo shavafe kwa nkundurikidire; mayendo gha mfa kwagha nteghilire. **7** Muruguvo ani yita Karunga wande; ani yita Karunga wande; ayuvhu liywi lyande mundjugho yendi, naliyito lyande lyambatero ayi yendi dogoro mumatwi ghendi. **8** Makura livhu ali kunyunganga nakukankama. Litateko lyaliwiru ali kankama nakukunyunganga, mukonda Karunga kwa garapire, **9** Muti aghu roporoka ghutunde mbendende damayuru ghendi, namundiro wakudumuka aghu rupuka mukanwa kendi. Makara agha kara gha kutumuka. **10** Kwa gharwire liwiru nakushughumuka, ngoli likuru ndema kwakalire kuntji yamaghuru ghendi. **11** Kwa rondire palitemba kumwe nakukayendako. Ghuye kwamukengire pamavava pampepo. **12** Atura mundema ghukare tende damu kundurukidiro, a pongeke maremo gha mvhura yayinene kuwiru. **13** Kuvema kwa maruvadi kumeho yendi okuno makara gha mundiro agha ghu. **14** Mushagharo wamaruvadi ghaKarunga agha tundu kuwiru kundagha-ndagha kwa yiyilire. **15** Aponyo ngumba nakuhanaura vana nkore vendi maruvadi ghamawe naku vapambanita. **16** Makura lipompwa lya lifuta ali moneke'; ntateko yaudjuni kwakalire parukenu kushanyuki kwaKarunga, mukudumuka mukushetera mumayuru ghendi. **17** Ghuye kwa ndavilire atunde muwiru; ankwaterere angupu mo mumema gharupupo. **18** A ndjoghora kuva nankore vande vankondo, kovo vanyengo, mukonda vavo nkondo unene kupitakana me. **19** Kwa yire vaya ndwanite muliyuva lya ruguvo rwande, ngoli Karunga kwakalire muvateli wande. **20** Ghuye kwa ngupiremo mulivango lyalinene lyamu yashamena. Ghuye kwa ndjogholire mukonda yakuhora. **21** Karunga kwa mfuta kutwara mughu hungami wande; kwa mbyutira kutwara mukupira ndjo mulighoko lyande. **22** Mukonda ame kukwama ndjira da Karunga shimpe nka kapinaruwana vyavidona nitungwire mughongo Karunga wande. **23** Mukonda nadintje veta dendi da ghuhunga kumeho yande yira mpangera dendi, kapi nadipa mughongo. **24** Ame nka shimpe nimupili ndjo kumeho yendi, nakughupa naghumwande kundjo. **25** Ngoweyo Karunga a mbyutira kutwara mughuhungami wande, kuveta damakukenito ghande mushikenga mantjo ghendi. **26** Kuva limburukwi voye, ove kunegheda naghumoye ghulimburukwi; kwa muntu ogho a hungamo, ove kunegheda naghumoye ghuhungami. **27** Kuva kushuki ove kunegheda naghumoye ghukushuki, ngoli kuvapote ove kukupirura. **28** Ove kuyoghora mbunga yakuhepa , ngoli mantjo ghoye kugarapera vakukunenepita, nakuva tura palivhu. **29** Mukonda ove ne ramba yande, Karunga. Karunga kutwedera mumundema wande. **30** Mukonda yoye ame kuduka nipite pashikondero shamundjira; mukonda Karunga wande ame kuvhura kuvatuka likuma. **31** Mukonda Karunga, ndjira dendi davyukilira. Nkango daKarunga dakushuka. Ghuye ndje shikukandulito sha nkehe uno ogho ana kuvando mwendi. **32** Ngoli are nani Karunga kwandi ntje Hompa Karunga, are po liwe nkwandi ndje Karunga wetu? **33** Karunga ghuvando wande nakundjendita mumuntu waghuhunga mundjira dande. **34** Ghuye kurenka maghuru ghande mukuvatuka yira mpengu naku ntura kuwiru ya ndundudidi. **35** Ghuye ku wapayika nyara dande morwa vita, namaghoko ghande mukupeteka uta wankandja wangoporo. **36** Kumpa shikukandulito sha liyoghoro nalifero nkenda lya nde ngani kare nimunenentu. **37** kwatulitapo livango lyalinene morwa mpadi dande da karo kuntji, makura mpadi dande kapi da sherumitire. **38** Kwatjidire vana nkore yande nakuva hanaurapo. Kapi nakavyukire dogoro nadi hanaura po. **39** Nava dipagha nakuvatoghona; ngoli kushapuka kwato. Ava were palivhu ya mpadi dande. **40** Wampa nkondo yira ruvya rwa vita; watura kuntji yande ovo vakuntjapukira vandwanite. **41** Ove kumpa ruku da ntingo da vanankore yande; nashwaununa ovo vanyengo. **42** Vavo kulilira mbatero, ngoli kwato ghumwe wakuvayoghora; vavo kulilira Karunga, ngoli ghuye naku vateghererashi. **43** Ame kuva toghona dogoro maruha didi yira mbundu ya livhu, ame kwavadipagha yira matata muvitaura. **44** Ove nka kundjoghora kudimutangu da mbunga yana ghumwande. mbyo wantura mpitameho ya dimuhoko. vantu ovo nadira kuyiva kukarera. **45** Vantunda virongo kukutininika vatwe ngoro kukwande. Nange tupu ava ndjuvu me vavo kulimburukwa kwande. **46** Vantunda virongo kuya kukankama kumwe nakushuva vikara dona vyavo. **47** Karunga munamonyo! ndi liwe lyande valitangauke. Ndi Karunga vamuyerure, liwe lya liparu lyande. **48** Oghuno ndje Karunga ogho apangurango livyuto ruvoko kukwande, ndje umwe ayito mbunga yikare munda yande. **49** Antura nimanguruke kuva nankore vande. Shimpe nka, andjerura nikare kuwiru yavo vakantjapukira vandwanite. Ove kundjoghora kuvakafumu vavakorokotji. **50** Ngoli ngani tapa mpandu kukoye, Karunga, mukatji kamuhoko; ngani yimba nitangauke lidina lyoye. **51** Karunga kwatapa lifundo lyalinene kwa Hompa wendi, nakunegheda likukwatakano lyendi lyamfumwa kwa muwaveki wendi ghumwe, kwa Dafiti nakuruvharo rwendi dogoro naruntje.''

### Chapter 23

**1** Dino ndo nkango dakuhulilira da David- David mona Jesse, mukafumu vafumadikire unene, ghumwe oghu a tungikire Karunga waJakopa, ntjumo daditovali da Israeli. **2** Mpepo yaHompa kwa ghambire kumwe name, ntani nkango dendi kwakalire paliraka lyande. **3** Karunga waIsaraeli kwa ghambire, liwe lyaIsraeli kwa ghambire kukwande, ghumwe a pangiliro papande muhungami, oghu ka pangerango muutjirwe waKarunga. **4** Ghuye ngakara yira shite shaliyuva apa lyabubukanga ngura-ngura, ngura-ngura yahana maremo, apa mushoni waghuteke kwashokanga muudjuni kapitira mushite shaliyuva kuruku rwakuroka mvhura. **5** Ushiri, liro lyande kapi lyakalire weno kumeho yaKarunga ndi? Ghuye kapi a tulirepo likukwatakano lyakukarerapo kumwe name, a tulire nalihuguvaro mundjira nadintje? Ghuye kapi a vhukitire liyoghoko lyande nakutikitamo makuyuvo ghande naghantje. **6** Ngoli vakupira mulyo ngava karayira ntjontjo ngava vhukumina munya, mukona shi vavo nakuvhura shi kupakerera mulighoko. **7** Mukafumu ava kwatiro a hepa kurughanita shikogho ndi rutu naruntje rwa lighonga. Vavo vana hepa kuvashorerera opo va rara. **8** Aghano ngo madina ghavakafumu vankondo va Daviti: Josheba-Basshebeke vahikemo, kwakalire mpititi wavakafumu vankondo. Uye kwa dipaghire vakafumu mafere matano namafere maviri pashirugho tupu. **9** Kuruku rwendi kwakalire mona Dodayi wakurudi rwa Ahohite, ghumwe wavano vakafumu vatatu vankondo. Ghuye kwa kalire naDaviti apa va shwaulire vaFilisiti ava vakupongikiro kumwe vature vita, ntani apa vakafumu vaIsraeli vava tindikire vavyuke. **10** Eliyasa a shapuka nakurwanita vaFilisiti dogoro lighoko ali roroka ntani lighoko kapi lya vhulire kukwata rufuro rwendi. Hompa a yita lifundo liyuva linya. Vakavita ava vyuka kuruku rwa Eliyasa, nashito shi kumarutu. **11** Kuruku rwendi Shammah mona Agi, VaHarate, vaFilisiti kwapongire kumwe oku kwa kaliro lifuva lyavitondo vya nyango, ntani vakavita ava dukiri kukwavo. **12** Ngoli a shapuka mukatji kalifuva nakuvafunda. Ghuye a dipagha vaFilisiti, ntani Hompa a yita lifundo lyalinene. **13** Vatatu vakavita dimurongo ntatu ava yendi kwaDaviti paruvede rwa kukesha, mulikombombo lya Adullamu. Vakavita vavaFilisiti kwa kalire mumuramba waRaphaim. **14** Paruvede oro Daviti kwa kalire mulivhango lyendi lyalipopero, mulirombe, vavo vaFilisiti kwa kalire muBetelehemu. **15** Daviti kwakalilire mema nakughamba, ''Ndi mpwali ko ghumwe a mpoko mema mulitope lya Betelehemu, litope lya karero kulivero ! **16** Makura vano vakafumu vankondo ava tindi vapite vakavita vavaFilisiti nakukushimba mema mulitope lya Betelehamu, kulitope lya kulivero. Ava ka ghupa mema nakutwara kwa Daviti, ngoli ghuye aka shwena kukagha nwa, ghuye a gha tetere kwaHompa. **17** Makura ghuye a ghamba, ''Hompa kara ure name, mposhi nirughane vino. Kuvhura ni nwe tupu honde yavano vakafumu vaturo maparu ghavo muudito? Makura ghuye a shwena kuyinwa. **18** Abishayi, mukurwa Joab ntani mona Zeruya, kwa kalire vampititi vavano vatano. Ghuye pamwe karwanitanga lighonga kuvakafumu mafere matatu na kuvadipagha. **19** Ghuye kapi a yuvikire mukatji kupitakana vano vatatu? Ghuye kwa mutulire mpititi. Ngoli, kuyuvika kwendi kapi kwa shetakanine nakuyuvika unene yira vano vakavita vatatu. **20** Benayi a tundililiro kuKabiseli kwa kalire mona Jehoyida; ghuye kwa kalire mukafumu wankondo ogho a ruwanino mafundo ghamanene. Ghuye kwa dipayire vana vavamati vaviri vaAriel waMoab. Ghuye nka gha ngene mulikwina ntani gha dipagha nyime shirugho sha lime lyalyo kuna kuwa. **21** Makura ghadipagha mukafumu wamunene unene wamu Egypte. Mu Egypte kwakalire na ngumba mulighoko lyendi, mara Benaiah kwa murwitire tupu naghunyendi. Ghuye a ghupu ngumba mulighoko lya muEgypte ntani ghamudipagha na ngumba ya naghu mwendi. **22** Benainh mona Jehoiada wamumati kwa ruwanine mafundo ghano, ntani ghuye kwamurukire kumwe navakafumu vatatu vavanene. **23** Ghuye vamutulireko unene kupitakana vaghunyendi vatatu ove vakaliro vakavita, mara kapi vamutulireko unene-nene kupitakana vakafumu vatatu vavanene. Ngoli shimpe Daviti a mutura ghakare mumpangera ya mukungi wendi wapa ghumwene. **24** Ava dimurongo kwakupakilire navakafumu vano vana kukwamoko: Ashabel mukurwendi wamukafumu, Elhanan mona. **25** Shammah muHurodite, Elika muHarodite, **26** Helez muPaltite, Ira mona Ikkesh muTekoite, **27** Abiezer muAnathothite, Sibbekai muHushathite, **28** Zalmon mu Ahohite, Maharia muNetophathite; **29** Heleb mona Baanah, muNetophathite, Ithai mona Ribai waku Gibeah ya vaBenjamites, **30** Benaiah muPirathonite, Azmaveth muBarhumite, **31** Abi-Albon muArbathite, Azmaveth muBarhumite, **32** Eliabba muShaalbonte, vana vavamati vaJashen, Jonathan mona Shammah wamumati muHararite; **33** Ahiam mona Sharar muHarante, **34** Eliphelet mona Ahasbai muMaakathite, Eliam mona Ahithophel muGilonite, **35** Hezro muKarmalite, Paarar muArbite, **36** Igal mona Nathan wamumati wa kuZobah, Bani wakurudi rwa Gab, **37** Zelek muAmmanite, Naharia muBeerothite, vakushimba vya kutjayira vikutji kwa Joab mona Zeruiah, **38** Ira muIthrite, Gareb muIthrite, **39** Uriah muHittite- dimurongo ntatu munavintje.

### Chapter 24

**1** Waro nka ghugara waHompa twa ghushorolire kuva Israel, ntani aghupu Dafiti nakughamba ashi, '' Yenda ghuka vare Israeli na Judah.'' **2** Hompa aghamba kwa Joab mukareli wa vakavita, ogho akaliro naye, '' Yendaura dimuhoko mu Israeli, Dan na Beasheba, ghuka vare vantu navantje, mposhi niyive varume vakurwana. **3** Joab aghamba kwaHompa, ''Renka Hompa Karunga ghoye awaderere nomora yavantu rukando mafere, ntani mantjo ghampititi Hompa wande avi kenge mo vya kushoroka. Mara konda munke mpititi Hompa ana shanene vino?'' **4** Kuhupa ko vino nkango yaHompa yakalire yakuhulilira kwa Joab, navapititili vavita ava tundu kumeho ya Hompa vayende vaka vare vantu vaIsraeli. **5** Ava taghuruka Jordani ntani ava kara pepi na Aroer, ghumboyera munkurumbara kulikora. Makura ava yendi ku Gad dogoro Jazer. **6** Avaya ku Gilead ntani kushirongo Tahtim Hodshi, Dan Jaan ntani kumeho yaSidon. **7** Ava katika kupata yavo yayinene mu Tyre ntani nkurumbara nadintje da muHivites ntani mu Cannaites. Makura ava yendi pandje kuNegev muJudah ku Beersheba. **8** Apa vayendire shirongo nashintje, ava kavhuka ku Jerusalem kughuhura wa mwedi Ntane na mayuva murongo mbiri. **9** Makura Joab aya tikita shivaro sha nomora da varwi vita kwa Hompa. Kwakalire mu Israeli 800 000 varume vafanikiro mbere ntani varume va Judah 500 000. **10** David vya muditopelire kumutjima apa amanine kuva varura. Makura aghamba kwaHompa, Nadjono unene pakuruwana vino. **1112** David apa arambukire ngura-ngura, nkango yaHompa ayiya kwa muporofete Gadi mukengeli wa David, naku ghamba shi. ''Yenda ghuka ghambe kwa David: vino mbyo ana ghamba Hompa shi: kuna kukupa matokoro matatu. Toghorora po limwe.'' **13** Makura Gadi ayendi kwa David nakughamba ashi, ''mwaka ntatu dandjara kukoye mushirongo shoye? ndi ngaghuyenda mwaka ntatu kuvana nkore voye vavo kuna kuku kwama-kwama? ndi mwaka ntatu da ghuvera mushirongo nashintje? Toghorora lilimbururo lyo nivhuta kogho ana ntumo.'' **14** David aghamba kwa Gadi, ''Mughudito kapishi lya murwana, mukonda nkenda yendi nkondo unene. **15** Hompa a tumu ghuvera muva Israeli ku ngura-ngura dogoro paruvede atulire po, vantu 70 000 avafu kutunda Dan dogoro Beersheba. **16** Vaengeli apa vaka tikireko vakadjonaur Jerusalem, Hompa Atjindji maghano ghendi mukonda yaghudito ngaviyita, aghamba kuvaengeli vadipayiro vantu,'' Makura! Tunditenu ko maghoko ghenu.'' Pashirugho sho vaengeli vana yimana parupare ku Araunah Jebusite. **17** David aghamba kwa Hompa apa amonine vaengeli ovo vahomonino vantu, aghamba shi, ''Nadjona nakurenkita. Ngoli odo ndjwi, nke dina djono? Nakanderere renka lighoko lyoye litengeke me ntani naliro lya vavava. **18** Gadi ayendi kwa David aghamba ashi, ''Yenda ukadike shidjambero sha Hompa palivhu parupare kuAraunah Jebusite.'' **19** Ngoli David ayendi kutwara moomo amu tantilire Gadi, moomo nka avi ghambire Hompa. **20** Araunah ayeruka a kenge Hompa nava pika vendi nakuya. Makura Araunah ayendi kwa Hompa kumwe nakutongamena kushipara shendi mulivhu. **21** Araunah aghamba shi, ''mukonda munke muhona wande Hompa ana yere kwande, navipika vyendi? David alimburura, ''kuna kuya ghura rupate roye, mposhi niyadike shitjambero sha Hompa, mposhi ghuvera ngaghu ghuva tunde vantu.'' **22** Arauna a ghamba kwa David, ''Ruhupe rukare roye, muhona Hompa wande ruruwanite vyaviwa mumantjo ghoye kenga, hove ne dino dakudjambita vireyi vya kukeshera nahove dakudjoko davitondo. **23** Navintje vinom Hompa wande, Ame Araunah, ngani vitapa mumoye ''Makura aghamba kwaHompa, Ndi Hompa Karunga ghoye a kutambure lishungido lyoye.'' **24** Hompa a ghamba kwaAraunah, '' Awe, nahoro kughura. Ame kapi nitapa ndjambo ya kushwakerera kwa Hompa yakupira mutompo.'' David aghuru rupare na hove mumaliva ghakutika kumurongo ntano. **25** David a diki shinako sha Hompa nakutapa opo padeuko vitapa nalikudidipiko lya vitapa makura Hompa alimburura ndapero mukatji kashirongo, ntani pakatji kava Israeli omo vava dimbulire

## 1 Kings

### Chapter 1

**12** Opo akurupire Hompa Daviti namwaka dinatikimo, kava mufikanga nangugho, ngoli kapi kadi mupanga ghupyu. Makura vakareli vendi ava mutantere, '' Tupulidire tukashane mukamali ghona ogho adiro kukundama rumwe mukafumu morwa ntilyetu hompa. Ngaya karere hompa nakumupakera mbiri. **3** Makura ava shana mukadona wamuwa mwayendo maruha naghantje gha Israel. Ava wana Abishagi wa mushunami kumwe nakuka muyita kwaHompa. **4** Mukadona kwakalire wamuwa unene. Akarere Hompa nakumupakera mbiri, ngoli Hompa kapi kakaranga naye panyama. **5** Ruvede oro, Adoniya mona wamukafumu waHagita akuyerura mwene, aghamba, '' Ngani kara Hompa.'' Makura awapayiki turukara twavita navarondi tukambe kumwe navakafumu dimurongo ntano vakuupita kumeho yendi. **6** Vashe kapi vamukuyauka rumwe, mukughamba, '' Morwa nke ghuna ruwanene vino ndi vinya?'' Adoniya kwakalire nka munru wamuwa unene, kwa mushampurukire paushikwama mbeli kwa Abisalomu. **7** Ghuye ava kuyuvhu na Jowabu mona wamukafumu wa Zeruya kumwe namuruti Abiyatara. Ava kwama Adonayi naku muvatera. **8** Ngoli muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, mupumbi Natana, Shimeyi, Reyi, namapenda ogho gha haminino kwa Daviti kapi vakwami Adoniya. **9** Adoniya adjamba ndjambo dandjwi, hove, nantana dakuneta paliwe lya Zoheleti, olyo lyakaro kuntere yaEni Rogeli. Arekere vaghuni vendi, vana vaHompa va vakafumu, navantu navantje vaJuda, Vakareli vaHompa. **10** Ngoli kapi arekilire mupumbi Natana, Benaya, mapenda ghava kavita, ndi mughunyendi Solomoni. **11** Makura Natana atantere Batisheba vawina vaSolomoni, mukughamba, '' Kapi ghuna viyiva ashi Adonayi mona wamukafumu wa Hagi ana kara Hompa, na Daviti ntilyetu kwato ovyo ana yivako ndi? **12** Ngoweyo ntanko nikupeko maghano, makura ghuyoghore monyo ghoye namonyo wamonoye wamukafumu Solomoni. **13** Yenda kwaHompa Daviti, kamutantere, '' Ntilyande Hompa, nani kapi waghana kwamukareli ghoye, mukughamba, '' Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ndje ngapangero kuruku yande, makura ngashungire pashipundi shande sha ghu Hompa?' Morwa nke ngoli oghuno Adonayi ana kupangera?' **14** opo ghuka ghamba ngoweyo naHompa, ame kuniya kuruku yoye nakuka pameka nkango doye.'' **15** Makura Batisheba ayendi munkondwa yaHompa. Hompa kwakurupire unene, ngoli Abishaga wamushunami kwakalire mukareli waHompa. **16** Batisheba atu ngoro nakunyongama mwene kumeho yaHompa. Makura Hompa aghamba, '' Vinke ghuna shana?'' **17** Ghuye amutantere, '' Ntilyende, ove kwaghana kwa mukareli mwaKarunga Hompa wetu, mukughamba, 'Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ngapangera kuruku rwande, nakushungira pashipundi sha Uhompa.' **18** Ngowoye, kenga, Adonayi ndje Hompa, ngoli ve, ntilyande hompa, kwato ovyo unayivako. **19** Ana djamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, nakurekera vana vaHompa navantje, muruti Abiyatara, na Jowabu mukughona wava kavita, ngoli kapi kavarekereko Solomoni mukareli ghoye. **20** Ngoweno ngoli ve, ntilyande hompa, mantjo ghava Israeli navantje koye vana kenge, mukutaterera ghuva tantere ashi are ogho ngashungiro paashipundi shaUhompa kuruku roye, ntilyande. **21** Ntjeneshi kapishi ngoli ngavikara, opo ngafa ntilyande Hompa akarare pavakughona vendi, makura ame na monande wamukafumu Solomoni ngatu moneka yira vakorokotji.'' **22** Okuno ghuye shimpe aghamba naHompa, mupumbi Natani oghuno.'' **23** Opo ayire kumeho yaHompa, anyongama mwene shipara mulivhu kumeho yaHompa. **24** Natani aghamba, ''Ntilyande hompa, ove ghuna ghambo, '' Adonayi ngapangera kuruku yande, nakushungira pashipundi shande shaUhompa?' **25** Morwa ana ghurumuka namuntji nakukadjamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, kumwe nakurekera vana vaHompa vavakafumu navantje, mukughona wavakavita, namuruti Abiyatara. Kuna kulya nakunwa kumeho yendi, nakughamba, '' Akare namonyo waure Hompa Adonayi!' **26** Ngoli ame ko, mukareli ghoye, muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, kumwe namukareli ghoye Solomoni, kapi ana turekere ko. **27** Ovino ntilyande Hompa waruwana wahana kukutantera nka, vakareli voye, are ngashungiro pashipundi sha Uhompa kuruku roye?'' **28** Makura Hompa Daviti alimburura nakughamba, '' Muyitenu Batisheba avyuke kukwande.'' Aya oko akalire Hompa nakuya yimana kumeho ya Hompa. **29** Homap atura mughano nakughamba, '' Karunga muna mwenyo, ogho andjoghoro kumaudito naghantje, **30** mo nakughana kukoye mwa Karunga, Karunga waIsraeli, mukughamba, ' Solomoni monoye wamukafumu ngapangere kuruku rwande, naku shungira pashipundi sha Uhompa mulivango lyande,' kuni viruwana namuntji vino.'' **31** Makura Batisheba atu ngoro shipara mulivhu naku nyongamena mwene kumeho yaHompa nakughamba, '' Ndi ntilyande hompa Daviti akare namonyo waure!'' **32** Hompa Daviti aghamba, '' Ndjitirenu muruti Zadoko, mupumbi Natani, naBenaya mona wamukafumu wa Jehoyada.'' Makura ava ya kumeho ya Hompa. **33** Hompa ava tantere, '' Yendenu namarenga gha ntilyenu, na kughupa Solomoni monande wamukafumu mumurondeke kukashino kande nakumutwara kuGihoni. **34** Makura muruti Zadoko namupumbi Natani vakamuwavekere mu Uhompa waIsraeli kumwe nakukafuda rumbendo nakughamba, ' Akare namonyo waure Hompoa Solomoni!' **35** Makura mukamukwame, kumwe akaye nakuya shungi pashipuna shande sha Uhompa; morwa ghuye ngakare Hompa mulivango lyande. Ame kwamutoghorora akare mupangeli wavaIsrael naJuda.'' **36** Benaya mona wamukafumu waJehoyada alimburu hompa, nakughamba, '' Makura vikare ngoli! Ndi Karunga, Karunga wantilyetu Hompa, avi ngambipare. **37** Yira momo tupu Karunga akara nantilyetu Hompa, ndi akare nka naSolomoni, kumwe nakurenka shipundi shendi sha Uhompa ngashinenepe shipitakane shipundi shaUhompa wa ntilyetu Hompa Daviti. **38** Makura muruti Zadoko, mupumbi Natana, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, navakareli kumwe navapeleti ava yendi okuno Solomoni vana murondeke pakashino kaHompa Daviti, ava mutwara ku Gihoni. **39** Muruti Zadoko aghupu ruvingi rwamaghadi mutende kumwe nakuwaveka Solomoni. Makura avafudu rumbendo, ngoli vantu navantje ava ghamba, '' Akare namonyo waure Hompa Solomoni!'' **40** Makura vantu navantje ava mukwama, makura vantu ava vete tufilita kumwe na kuhafa murumwemwe, makura udjuni aghu kunyunganga kushikumo shavo. **41** Adonayi nava rekerwa navantje ovo akalire naye tupu vamana kulya ava viyuvhu. Jowabu opo ayuvhire mushayaro warumbendo, aghamba, '' Muyoyo munke ghuna karo munkurumbara?'' **42** Okuno ghuye shimpe aghamba, Jonatani mona wamukafumu wamuruti Abiyatara aya. Adonayi aghamba, '' Ngena, morwa ove muntu wamuhunga kumwe nakuyita mbudi yayiwa.'' **43** Jonatani alimburura nakutantera Adonayi, '' Ntilyetu Hompa Daviti ana tura Solomoni Hompa, **44** ngoli Hompa kuna mutumu kumwe na muruti Zadoko, mupumbi Natani, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, navakereti kumwe naVapeleti. Mbo vana rondeko Solomoni pakashino ka Uhompa. **45** Muruti Zadoko namupumbi Natani mbyo vana kamuwaveka Hompa paGihoni, ngoli opo vana kaya oko vana hafa, makura nkuru-mbara mbyo yina kara mumuyoyo. Ogho ngo muyoyo ghuna yuvhu. **46** Makura ngoli, Solomoni ashungiri pashipundi sha Uhompa shamaUntungi. **47** Shimpe nka waro, vakareli vaHompa avaya vaya tungike ntilyetu Hompa Daviti, mukughamba, ' Ndi Karunga ghoye arenke lidina lya Solomoni likare lyaliwa kupitakana lidina lyoye, kumwe nakurenka shipundi shendi shaUhompa shinenepe ngashipitakane shipundi shoye sha Uhompa.' Makura Hompa atu ngoro akunyongamene kumbete. **48** Hompa shimpe aghamba, '' Vamutungike Karunga, Karunga waIsraeli, ogho atapiro muntu ashungire mushipundi shande sha Uhompa liyuva lino, shimpe nka mantjo ghana ghumwande mukuvikenga.'' **49** Makura varekerwa navantje vaAdonayi ava kara nashitukutjima. Ava shapuka nakuyenda-yenda nkehe uno kukwavo. **50** Adonayi kwakalire naghoma kwaSolomoni kumwe nakushapuka, ayende, nakuka kwaterera kumaruvinga yashidjambero. **51** makura ava vitantere Solomoni, mukughamba, '' Kenga, Adonayi anatjira hompa Solomoni, makura mbyo ana kakwaterera kumbinga dashidjambero, mukughamba, ' Karengenu Hompa Solomoni aya nganene ntanko muhovo ashi kapi ngadipagha mukareli wendi narufuro.'' **52** Solomoni aghamba, '' Ntjeneshi aku negheda naghu mwendi ashi muntu wamuhu, kwato nahuki dendi ngadi wero palivhu, ngoli ntjeneshi udona ngani wanamo mwendi, ndje kufa.'' **53** Makura Hompa Solomoni atumu vakafumu, ovo vakaghupiroko Adonayi kushidjambero. Aya nakuya twa ngoro anyongamene kwa hompa Solomoni, ngoli Solomoni amutantere, '' Kayende kundjugho yoye.''

### Chapter 2

**1** Opo atikire mayuva gha Hompa David kumfa, a tantere monendi, Solomoni ashi, '' **2** Ame kuna kuyenda nikafe. Kara nankondo, nakuneyeda ashi ove umurume. **3** Kwata dimuragho da Hompa Karunga ghoye uyende mundjira yendi, kwama veta, namarawiro ghendi, vangara na kukwama ovyo vatjanga mumbapira ya Moses, vino ngavirerupita ovyo ngauruwana, nako ngauyenda, **4** Karunga ngatikitamo nkango dendi aghambire kwande, ashi, ' Ntjeneshi monoye nganomenange viruwana, nakuviruwana naruhafo kutunda kumutjima, namonyo nandunge nadintje, kapi ngaumona mpiri umwe mukutareke naye mu Israel.' **5** Wayiva ovyo aruwana Joab monarume wa Zeruiah kukwande, navyo aruwana kuva kurona Wavakavita vaviri vamu Israel, kwa Abner monarume wa Ner, ntani kwa Amasa monarume wa Jether, ovo a dipayire. Ghuye kwavadipayire shirugho shavita vyavyo kuna kuyenda kumpora ntani ghuye kwakutuliremo muvita vino nakukumanga ruvya na nkaku kumpadi dendi. **6** Yiva kuruwanita ukonentu kwa Joab ogho wakara nagho, ngoli washa murenka afe kumfa da kantjika. **7** Ngoli negheda ufenkenda kuvana va Barzillai wa Gileadite, varenke vaya kare kumwe novo unakulya navo kuntishe, vavo vaneghedire ufenkenda apa vatjwayukire kwa mukuroye Absalom. **8** Kenga, ove una kara na shimeyimona Gera, va Benjamite wamu Bahurim, ogho akahepekiro namarakadona muliyuva twagwanikire naye ku Jordan. Ame kwa kaghanine kushipara sha Hompa ashi, ' Ame kapi nganikwata rufuro nimudipaghe.' **9** Mposhi washa mupulidira ayende ahana kuwanako kashitiko. Yiva ashi vinke uruwana, ntani uyive rupe oro uruwanita mposhi ghuye ghumudipaye.'' **10** Daviti makura afu nakumuvumbika mulivhu lyava nyakulyendi. **11** Hompa Daviti kwa pangera mbunga ya Israeli mwaka dimurongo ne. Ghuye kwapangera mwa ntambiri mushirongo sha Hebroni ntani mwaka dimurongo ntatu mu Jerusalema. **12** Salomoni apingi ghu Hompa wavashe Daviti, ano umpititi wendi aghutikilirimo. **13** Makura Adonijah mona Haggith aya kwa Bathsheba vawina va Salomoni. A mupura,'' Ashi kunaya mumpora ndi?' Ghuye alimburura,'' '' Nhi mumpora, ' **14** Atwikiri kughamba. '' Nakara na mbudi nashan kukutantera, '' Amutantere ashi, '' Ghamba.'' **15** Adonijah atanta ashi , '' Ove vyayiva ashi untungi vauntwenyitilire, ntani va Israeli navantje ashi ame Hompa. Ngoli vininke vina kutjindji, untungi weno kavaupa muunyande, vya kutunda kwa Hompa Karunga. **16** Weno nakara nalishungido koye, washa mpirukira muhongo.'' Bathsheba amutantere atwikire '' **17** Kughamba.'' Kaghambe na Hompa Salomoni, mposhi ndi a kakuyuvire ovyo ghuka ghamba, ghuye ndi ngampe Abishag wa shunamwite akare mukadande.'' **18** Bathsheba avitambura; ashi viwawa, kwa mughambita Hompa,'' **19** Bathsheba ashapuka ayende kwa Hompa Salomoni akaghamberepo Adonijah. Hompa atapa mfumwa kwa nyokwa nakunyongeka mutwe wendi. Salomoni ashungiri pashipuna nakutuma vakayite shipuna shanyokwa. Ghuye kwa shungilire kurulyo rwa monarume we. **20** Makura aghamba ahi, '' Nakara nalishungido lyalifupi kukoye, ntjene kughuvindjuvira. hompa alimburura nyokwa vapure; pure'yina, Ame kuna kumutegherera.'' '' **21** Renka Abishag wa shunamwite nga kare mukamali wamukurona Adonijah.'' **22** Hompa Salomoni alimburura na kughamba kuvawina ashi, '' Mukonda munke muna kupulira Abishag washunamwite akare waAdonijah? Mukonda munke muna kudira kumupulira ruha rwa unntungi naye, uye ndje mukurona kwande-Abiatnar mupristeli, kumwe na Joab mona Zeruiah?'' **23** Hompa Solomoni atapa matwenyidiro kwa Karunga, pakughamba ashi, '' Hompa Karunga ndi vishoroke kehe muno mukurenka Adonijah avure kufa kwevi ana pura. **24** Mpo ngoli Karunga, ogho antumbo, nipinge ghu Hompa wavavava Daviti, ntani nakuntwenyidira untungi uno, pa weno natokora ashi Adonijah ana hepa kufa namuntji.'' **25** Hompa Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, akadipaghe Adonijah. **26** Hompa arawiri muPristeli Abiatnar ashi, '' Yenda, oko watunda, kapi nahoro nikudipaghe weno, mukondashi mwakukwatire undambo na Hompa Karunga muruvede rwa Hompa Daviti vavava, mwakuyuvire nakupita mumaghudito.'' **27** Solomoni ashutura Abiatha mukukara ashi muPristeli wa Karunga yitikiliremo yira momo aghamba Eli ku shiloh livango lya ndjambo. **28** Mbudi ayiya muwana Joab, Joab akwatitire Adonijah, mpiri ngoli adilire kukwatitako Absalom. Makura Joab atjwayukiri muntembeli ya Karunga ntani ashimbi nakukwaterera mbinga dapa pa shidjambero. **29** Hompa ayuvhu mbudi ashi Joab atjwayukilire kuNtembeli ya Hompa pepi na shidjambero. Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, ashi, '' Yenda kamutunditemo.'' **30** Makura Benaiah ayendi muntembeli nakaghamba kwendi ashi, '' Hompa ana ntumo, ' Ghurupuke; ''' Joab alimburura ashi, ' hawe'' Ame kuni fera momu.'' Benaiah akavyuka kwa Hompa, na kughamba ashi, '' Joab kuna ghamba ashi uye kwafera ku shidjambero.'' **31** Hompa amutantere,'' Benaiah aruwane mbyovyo ana limburura. Kumudipaghe nakamuvumbika atunde kwande ntani mundjugho yavavava ngamutunde honde ya Joab yatekeromo. **32** Hompa Karunga ngatengeka Joab, mukondashi adipagha vantu vaghana kudjona narufuro rwendi, Abner mona wa Ner, mpititi wava kavita va Israeli kumwe na Amasa mona Jether, mukurona wavakavita wava Judah, ovyo adira kuyuva vavava Daviti. **33** Makura shihonde shino ngashitamba kwa Joab kumwe na ruvaro rwendi naruntje. Ngoli kwa Hompa Daviti, na ruvaro rwendi, kumwe na liapata lyendi ngava kara mumpora ya kutunda kwa Karunga.'' **34** Makura Benaiah mona Jehoiada ayendi akahomokere Joab na kumudipagha. Ghuye ava muvhumbiki mushirongo shamburundu. **35** Hompa atumbu Benaiah monarume mulivango lya Joab, ntani atura Zadok mulivango lya mupristeli abiatnar. **36** Hompa atumu na kuyita shimeyi, nakumutantera ashi, '' Dika ndjugho muYerusalema mo ngaukatunga, ntani kwato kuyenda kushirongo shapeke. **37** Liyuva ngautundamo, ngaukapite murunone rwa Kindron, ngauviyive ashi ngaufa mpopo. **38** Shimeyi aghamba kwa Hompa ashi, '' Viwa ovyo una tanta, ove Hompa wande una mana kughamba, mupikoye ngaviruwana ngoli. '' Makura shimeyi atungu muYerusalema nyuku dadingi. **39** Apa dapitire po mwaka ntatu, vakareli vaShimeyi ava tjwayukiri kwa Akishi mona Maaka, Hompa wa Gati. Vavo ava tantere Shimeyi ashi, '' Kenga, vakareli voye mpovali mu Gati.'' **40** Makura Shimeyi ashapuka, arondo pakadongi ashupure vakareli vendi ku Akishi yamu Gata. Ghuye akava wana nakavyuka navo. **41** Salomoni ayuvhu mbudi ashi Shimeyi atundire muYerusalema ayende kuGata na kavyuka, **42** Hompa atumu nakukayita Shimeyi nakuya mupura ashi, '' Nane kapishi ve natantilire kuuto washipara sha Karunga nakuya ngambipara koye, kwato naliyuva limwe ndyoli ngaurupuka ghuyende kumavango peke, ndi ngaufa? Ove aghu vipanda.' **43** Mukonda munke ngoli una vatuliri mughano ghaoye kwa Hompa Karunga ntani naveta nakurawilire?'' **44** Hompa atwikiri kughamba kwa Shimeyi,'' Ove una kuyiva, ovyo vina karo kushinko shamutjima novyo waruwana kuvavava Daviti. Mpo ngoli Karunga ngakuvyutira udona ghoye kwanaumoye. **45** Ame nga nkandayika na ghu Hompa wavavava Daviti ngavikara po kunaruntje.'' **46** Hompa arawiri Banaiah, ayende na kukakwata Shimweyi na kamudipagha. Makura veta ava ditapa mulivoko lya Solomoni.

### Chapter 3

**1** Solomoni akuyuvire naHompa pharaoh wa Egipite kuhamena kukwara. Aupu mona Pharaoh ntani nakumuyita kushitata sha Daviti dogoro ghamanine kudika ndjugho yendi mwene, ndjugho yaHompa, nalikuma lya kukundurukuida Jerusalema. **2** Vantu vatapire ndjambo kumavango gha kuyeruka, mukonda ashi kwato shimpe ndjugho oyo vadika mulidina lyaHompa. **3** Solomoni ghaneghedire shihoro shendi kwaHompa mukuyenda mumashongwa gha Daviti vashe, kughupako ovyo ashi adjambire ntani ghasholire navi tovalita kumango ghakuyeruka. **4** Hompa ayendi kuGibeon gha kadjambere nkoko, momo kwako kunya kwakalire livango lyakuyeruka. Solomoni ghakatapire ndjambo yakushora kushidjambero. **5** Hompa ghamoneke kuGibeon kwa Solomoni mundjodi kumatiku, aghamba, '' Pura! Vinke nikupa? **6** Mpo ngoli Solomoni aghamba, ' Wanegheda unene likukwatakano lipuro lya kutikilimo kwamukareli ghoye, Vavava Daviti mukonda ayendire kushipara shoye nalihuguvaro, muuhunga, na mutjima wa kuvyukilira. Wamupungwira likukwatakano mulipueo lya kutikiliramo ntani wamupa mona wakushungira pashipuna shaUhompa namuntji. **7** Weno Hompa Karunga wande, unatura mukareli ghoye Hompa mulivango lyavavava Daviti, nampiri ngoli ashi nimwanuke wamudidi. Kapi niyiva ashi weni omo ningenamo ndi po omo nirupukamo. **8** Mukareli ghoye kunakara mukatji kavantu ovo watoghorora, vantu vavanene, vavangi unene mukuvavarura. **9** Mpo ngoli ashi mupe mukareli ghoye mutjima wakukwatakana mukupangura vantu voye, mposhi nidimburure pakatji kauwa naudana. Mora are wakuvhura kapangura vano vantu voye vavanene. **10** Lishungido lya Solomoni lyahafitire Karunga. **11** Mpo ngoli Karunga aghamba kukwendi, '' Mukondashi unapura vino vininke ntani kapi unapura liparu lyanaumoye lyalire ndipo ugawo ndi po liparu lyavana nkore voye, nani ngoli unakurombere likwatakano mukudimburura mpora. **12** Kenga, weno kuni kuruwanena navintje ovyo unapura opo unampa lishungido lyoye. Nakupa mutjima waukonentu na likwatakano, mora ashi kwato ogho ghakaroko wakufana yira ove, ntani kwato wa kukara yira ove ngayo kuruku roye. **13** Ntani nakupa ovyo unadiri kupura, navintje ugawo na likuto, mposhi ngamupire kukara nampiri umwe wavaHompa pakatji kenu wakufana yira ove mumayuva ghoye naghantjeya. **14** Ntjene ngauyende mundjira yande nakukwama masho na dimuragho dande, yira momo vasho Daviti vayendire, makura nganiwederera mayuva ghoye.'' **15** Makura Solomoni arambuka, yayo kwakalire ndjodi. Ayendi kuJerusalema nakayima kuwato wa likukwatakano lya Karunga. Ghakatapa ndjambo yakushora na ndjambo ya mpora, nakutura shipito shavakareli navantjeya. **16** Makura vakamali vaviri vavashondedi avaya kwa Hompa na kuyayimana kumeho yendi. **17** Mukamali umwe aghamba, '' Oh, mpititi wande, uno mukamali ntani name kwatunga mundjugho yimwe, apa nashampurukire ghuye naye mo akalire. **18** Kwashorokire muliyuva lyautatu kutunda opo nashampurukire olyo naye uno mukamali ahampurukire. Wakalire kumwe kwato umwe ogho ghakaliro natwe mudjugho, ene ngoli muuviri wetu tupu mundjugho. **19** Makura mona wamukamali uno wamumati ghadohoroka matiku, mora amudekire. **20** Makura uye arambuka pakatji kamatiku nakughupa monande kuruha rwande ruvede oro mukareli ghoye anarara, nakumutura kumashwe ghendi, nakutura monendi wakufu kumashwe ghande. **21** Opo narambukire ngurangura niyamweke monande, uye anafu. Ene ngoli animukengurura nawa ngurangura, uye kapishi monande, ogho nashampuruka.'' **22** Makura unya mukamali umweya, aghamba, '' Hawe, mona wamuyumi monande, ntani wakufa monoye.'' Mukamali wakuhora aghamba, '' Hawe, mona wakufa ghoye, ano wamuyumi po wande, '' Omo mo vaghambire kumeho yaHompa. **23** Makura Hompa aghamba, '' Umwe wapakatji kenu kunaghamba, uno monande wamuyumi, ntani ghoye anafu, ntani umwe kuna kughamba, '' Hawe, monoye wakufapo, ntani wande wamuyumipo.'' **24** Hompa aghamba, '' Ndjitirenu rufuro.'' Makura avayita rufuro kumeho yaHompa. **25** Makura Hompa aghamba, '' Mutetenu mwanuke ogho mumaruha maviri, ntani mutape ruha rumwe kwamukamali uno ano rumwe kwa umweya.'' **26** Makura mukamali ogho monendi wamuyumi aghamba kwa Hompa, momo mutjima wendi wayulire nkenda kwamonendi, ntani aghamba, '' Mpititi wande, mupenu mwanuke wamuyumi, ntani mwashamudipagha.'' Ene ngoli mukamali umweya aghamba, '' Kapi akara wande ndi ghoye, mutetenu.'' **27** Makura Hompa alimburura nakughamba, '' Tapenu mwanuke ogho kwamukamali wakuhova, ntani mwashamudipagha. Vavo mbo vawina.'' **28** Opo vayuvire vaIsrael mpanguro odo ghatapire Hompa, mukonda vamonine ukonentu waKarunga kwakalire mumwendi mukutapa mpanguro.

### Chapter 4

**1** Hompa Solomon kwakalire Hompa mu Israel mudima. **2** Ava mbo vana mberewa vendi: Azariah mona Zadok wamumati kwakalire mu Pristeli. **3** Elihoreph na Ahijah mona shisha wa mumati, kwakalire va kamutjangi. Jehoshaphat mona Ahilud kwakalire vakwatakeri. **4** Benaiah mona Jehoiada wamumati kwakalire umwe wava kwayita. Zadok na Abiathar kwakalire vaPristeli. **5** Azariah mona Nathan wamukafumu kwalire munamberewa. Zabud mona Nathan wamumati kwakalire mupristeli ntani muholi wa Hompa. **6** Ahishar kwakalire wa mumundi wavo. Adoniram mona Abda wamukafumu kwakalire pakatji kavakafumu ava vatambire kuviruwana vya mutininiko. **7** Solomon kwakalire navana mberewa murongo navavili mu Israeli mudima, owo kayitirango ndya kwa Hompa na lipata lyendi. Kehe ghuno mukafumu akona kushorora mumwendi umwe mumwaka. **8** Agha ngo madina ghavo: Ben-hur, mu shirongo shapandundu sha Ephraim: **9** Ben-deker mu Makaz, Shaalbim, Beth shemesh, na Elon Beth Hanan; **10** Ben-Hesed, muArubboth ( Kukwendi ahaminine Sokoh ntani na shirongo nashi ntje sha Hepher); **11** Ben-Abinadab, Naphoth-Dor nayintje ( Akalire Taphath mona Solomon wamukadona ashi mukamali wendi); **12** Baan mona Ahilud wamumati, mu Taanach na Megiddo, ntani navantje Beth shanayintje kuruha rwa Zareth kumukuro wa Jezreel, kutundilira ku Bethshan dogoro ku Abel Meholah ure wakupitakana kukara rwa Jokmean; **13** Beth-Geber, mu Ramoth Gilead, ( kukwendi da haminine doropa da jair mona Manasseh, ava vamu Gilead, ntani na virongo vya Argob kwahaminine kukwendi, osho shakaro mu Bashan, nkurumbara dimurongo ntayimwe da makuma na heka da ngorodo da vimbangu), **14** Ahinadab mona Iddo wamumati, mu Mahanaim; **15** Ahimaaz, mu Naphtali ( naye kwa kwalire Basemath mona Solomon wa mukamali ashi mukamali wendi); **16** Baan mona Hushai wamumati, mu Asher ntani Bealoth; **17** Jehoshaphat mona paruah wamukafumu, mu Issachar; **18** Shimei mona Ela wamumati, mu Benjamin; **19** ntani Gender mona Uri, mu shirongo sha Gilead, shirongo sha Hompa Sihon wamu Amorites ntani wamu Og Hompa wa Bashan, ntani ndje pentjendi wapa veta akaliro mu shirongo. **20** Judah na Isarel kwakalire shivaro shashingi yira musheke wa kulifuti. Kavalyanga nakunwa ntani vakalire naruhafo. **21** Solomon kwapangilire dimuhoko nadintje kutundilira kumukuro dogoro kushirongo shava Philisitinisi ntani naku murudi wa Egipite. Vayitire likwatitoko na kukarera **22** Solomoni mu mayuva ghaliparu lyendi mudima. Solomoni liwederero lyendi lyapa liyuva limwe kwakalire dimurongo ntatu da ntjako da ghutura wa mahangu ntani dimurongo ntayimwe da ghutura wa lipungu, **23** Hove murongo dakuneta, Hove dimurongo mbili kudiupa mumalyero, ntani vindjwi lifere, kutunditako vyo vikorama vya mbinga dadimutavi, va menye, vikorama vya mbinga damavara, ntani mapato ghakuneta. **24** Mpo ghuye ghakalire na mpangera mu virongo mudima kuruha runo rwa kumukuro, kutundilira ku Tiphsah ure yira ku Gaza, pava Hompa navantje kuno kuruha mukuro, ntani akalire na mpora pa maruha naghantje gha mukundurukido. **25** Judah ntani Israel vatungire mu mpora, kehe ghuno mukafumu mushipata shendi ntani munda ya shitondo shendi sha Ukuyu, kuyundilira Dan dogoro ku Beersheba, mayuva naghantje gha Solomoni. **26** Solomoni kwakalire na vikorama vyakuhupako vya tukambe da tukarukara twendi, ntani vakafumu va tukambe mayovi murongo na maviri. **27** Va kaveta vanya kava yitanga ndya kwa Hompa Solomoni. kehe mukafumu mumwedi wendi. Kapi vapulitire vahepe kevino. **28** Vayitire nka ku livango lyaliwa lya ndya da tukambe twa karukara ntani tukambe twa kurambita, kehe ghuno kuyitamo evi avura. **29** Karunga kwatapire kwa Solomoni ghukonentu wa ghunene nakukwatakana na limahuko lya kukwatakana yira musheke pa shirudi. **30** Ukonentu wa Solomoni kwa pitakanine ukonentu wa vantu navantje vaku upumeyuva ntani na vakonentu va mu Egipite. **31** Gha mahukire kupitakana vantu navantje-makura Ethan mu Ezrahite, Heman, Kalkol, ntani Darda, mona Mahol wamukafumu-naliyuviko virongo. **32** Ghuye kughamba vishewe mayovi matatu ntani marushumo ghendi kwakalire liyovi limwe na matano mu nomora. **33** A fwaturura vitondo, kutamekara kwevi vya dimucuko vya mu Lebanon dogoro vishwa evi vya menango mu likuma.Afwatulire kuhamena mamukashama, vidira, vi menwa vya kusharava, na ntjwi. **34** Vantu kwayire kutundilira kuvirongo mudima vayayuve ukonentu wa Solomoni. Kwayire vatundilire kuva Hompa navantje vapa livhu ava vayuviro unankondo wendi.

### Chapter 5

**1** Hiram Hompa wa Tyre atumu vapika vendi kwa Solomon apa ayuvire ashi vanamutungiki Hompa mu livango lya vashe ; mpo shi Hiram Kehepano kwaholire David. **2** Solomon atumu nkango kwa Hiram, kughamba ashi, '' **3** Wayivashi David vavava kapi vadikire ndjugho ya palidina lya Hompa karunga wavo mukonda ya vita evi vyava dingilikiro, muliparu lyavo nalintje Karunga katuranga vana nkore vavo kuntji ya mpadi davo. **4** Mara weno, Hompa Karunga wande ana mpa lipwiyumuko kumaruha naghantje. Kwato nampili vana nkore ndi lidjonaghuro. **5** Mpo na dikiri ngereka palidina lya Hompa Karunga wande, yira momo Karunga aghambire na Daviti vavava, kughamba ashi, monoye wamukafumu, owo nganikatura pa shipuna shoye shaghu Hompa mulivango lyoye, ngakadika ngereka palidina lyande.' **6** Weno mpo ngolishi vavura kuteta vitondo kutundilira kuLebanon dogoro kwande. Vapika vande kuva kuwederera na vapika voye, ntani kuniya kufuta kuvapika voye mposhi ghufute kugwanikita kwa navintje evi wapura kuruwana. Wayiva ashi kwato nka ghumwe mukatji ketu owo ayivo kuteta maghuuva yira va Sidonians.'' **7** Apa Hiram ayuvire nkango da Solomon, gha shamberere nawa nakughambashi, '' Karunga vamutungike namuntje, owo atapiro kwa David mona wakumahuka mukatji kavantu vendi vavangi.'' **8** Hiram atumu nkango kwa Solomon, kughambashi, '' Nayuva mbudi eyi unatumu kukwande. Ngani pongayika vitondo navintje vya vikoli vya shinamahako nevi vyakufughura evi unahoro. **9** Vapika vande ngavayita vitondo kughurumwita kutundilira ku Lebanon dogoro kulifuta, ntani ngani varondeka mumawato ngavayende yalifuta dogoro kulivango ghuna didiliki. Ngani kara navo vana tjokauka kunya, ntani ngaghuva ghupa uvatware. Ngaghuruwana evi nahoro mukutapa ndya mu ndjugho yande.'' **10** Hiram apa Solomoni maghughuva ghakukora nevi ya miya evi aholire. " **11** Solomon atapa kwa Hiram mayovi dimurongo mbili ntjako da rukokotwa da ndya kuvakamundi wendi ntani maghadi ghaku yowana mayovi dimurongo mbili. Solomon atapa vino kwa Hiram mwaka na mwaka. **12** Karunga apire Solomon ushwi, yira momo amutwenyidilire. Kwakalirepo mpora pakatji ka Hiram na Solomon, ntani muuviri wavo vatulirepo likukwatakano. **13** Hompa Solomon kwatunditiremo mu Israel viruwan vyakukuta vaHompa. **14** Varuwani vyamutininiko muvaro wakutikita mayovi mane gha vakafumu. Ghava tumu kuLebanoni, mayovi murongo mu mwedi mukutjindja. Mwedi umwe vakalire mu Lebanoni ntani mwedi mbili pamundi. Adoniram kwakalire pa vakafumu ava vatwalire kuviruwana vya mutininiko. **15** Solomon kwakalire mayovi dimurongo ntambili ava vashimbiro dimurongerero ntani mayovi dimurongo ntantatu vakuteta mawe mu mandundu, **16** kutunditako va Hompa vavana mbererwa va Solomon 3300 ava vakaliro paviruwana nava vakengeliro varuwani. **17** Pa lirawiro lya Hompa ava tete liwe lyalinene lya likoli unene lya kuyara palivhu lya mungereka. **18** Vadiki va Solomon navadiki va Hiram nava Gebalitesi ava tete naku wapayika maghuuva na mawe mukudika ngereka.

### Chapter 6

**1** Makura Solomon ghatameke kudika ntambeli ya Karunga. Evi kwashorokire mumwaka wamafere mane nadimurongo ntantatu kunyima yavantu va Israeli vayire mushirongo sha Egipite, mumwaka waune wa Solomoni apititilire Israeli, mumwedi waZivi, kutantashi mwedi wauviri. **2** Ngereka oyo adikire Hompa Solomoni yaKarunga dimurongombiri muure wayo, rontatu mumpati ntani, rombiri muunene wayo. **3** Vipateko vya kumeho ya Ngereka ntjimantjima ya likwina kwakalire ure wayo dimurongo mbiri, kushetakana namumpati ntani metera murongo muudami wakumeho yaNgereka. **4** Ndjugho oyo adikire namakende navikugho vyako ovyo vyayirenkitiro yivyukilire pandje kupitakana munda. **5** Kuruha rwandjugho yendi yamulyo ava dikiko nkonda dakudingilikako, didingurukide nkonda damunda nedi dapandje. Kwadikire nkonda kudingurukida kukehe ruha. Shitimwitira sha kuhwililira metere ntano mumpati, mukatji metera ntayimwe mumpati, yautatu metera ntambili mumpati. **6** Pandje kwatulirepo situpa shakukurondanga kudingurukida ndjugho nayindtje mposhi ramba kapishi vaiture kulikuma lya ndjugho. **7** Ndjugho kwayi dikitire namawe ogho vawapayikire mulivango lyamawe. kwato hamara, likuva ndi kehe shino shiruwanita shashikugho vakalire nasho mumundi vavo kuna kudika. **8** Kwara urundu wangereka kwakalire livero lyakungenena lyakukushetakana nalivhu, makura umwe ayendi akanduke pavitarapa pakatji pene, kutunda pakatji dogoro palivango lyautatu. **9** Makura Solomoni adiki ngereka nakuyi mana, afiki ndjugho yo naramba navitondo vya kufughura. **10** Kwadikire nkonda munda ya ndjugho damulyo damungereka, kehe ruha kwa kalire metera ntano muure wayo, ava yipakerere kundjugho ya mulyo yashitondo shakufughura. **11** Nkango daKarunga adiya kwa Solomon, kuna kughamba ashi, '' **12** Kuhamena kungereka yino ghuna kudika, nange aghu yendimo muushiri na mbiri, una kona kukwama vipango vyande nka uyendemo, ngani kwatitako litwenyidiro lyoye yira momo naviruwanine kwa Vasho Daviti. **13** Ngani tunga kumwe navantu va Israel ntani kapi nganiva shuvilira. **14** Makura Solomon adiki ndjugho dogoro ayimana. **15** Adiki mangeneno ghali kuma na vipurangi na vitondo vyakufughura kutundilira ku situpa sha ndjugho dogoro kuvipereki, avifiki munda navitondo ntani afiki situpa sha ndjugho navipurangi vyuakudjindja. **16** Kwadikire metera dimurongo mbiri kunyima yandjugho navipurangi vya vitondo vyakufughura kutundilira pa Situpa dogoro kuvipereki. Kwadikire nkonda yino yikare nkonda yamunda, livango lyakuponga unene. **17** Ndjugho yene, oyo, livango lyapongoko olyo lyakaliro kumeho ya livango lyakupongoka unene, kwa kalire metera dimurongo nee muure. **18** Kwakaliremo shitondo shakufughura munda yandjugho, a shongo murupe rwa ntani dimucuko dakugharuka. Nadintje kwakailre dakufughuramunda. Kwato shiruwanita shamawe shamonikiromo munda. **19** Solomoni awapayikire kulivero lyakungenena munkonda yamunda mundjugho, mundjira yakukatura mundiro wamakukwatakano waKarunga nkoko. **20** Nkonda yakungenena kwakara metera dimurongo mbiri muure. Solomoni afughulita likuma nangorodo yaushiri nakufika Shidjambero navitondo vyakufughulita. **21** Solomoni afughulita munda ya Ngereka nangorodo yaushiri ntani atura mauketanga gha ngorodo kuvindakana kumeho yankonda yakungenena ntani afughulita kumeho na ngorodo. **22** Afughulita kumangeneno naghantje nangorodo dogoro Ngereka nayintje ayipu. Shimpe nka afughulita na ngorodo shidjambero osho shahaminino kunkonda yakungenena. **23** Solomoni atende va engeli vaviri nashitondo shandjwe kehe shino metera dimurongo muure, kunkonda dakungenena. **24** Livava limwe lya mu engeli wakuhova kwakalire metera ntano nka nalyo. Makura kutunda kuwiru yalivava limwe dogoro kuwiru yalimwe kwakalire ure wapo metera yagho murongo. **25** Ogho mu engeli ghumwe naye akalire namavava ghakutika kumetera murongo. Va engeli navantje vakalire kumwe mutika umwe narupe rumwe. **26** Mutika wamu engeli umwe kwakalire metera murongo ntani mu engeli umwe naye mushikwagho. **2728** Solomon atura va engeli mukonda yamunda kavangenanga kehe pano. Mavava ghava engeli agharupukamo ogho nyonoke ghakakwate kulikuma mavav ghamu engeli umwe kulikuma limweya. Mavava ghavo ghakukwatire umwe naumwe pakatji kalivango lyakupongoka unene. Solomon afughulita va engeli na ngorodo. **29** A shongo likuma nalintje lyandjugho kukundurikida murupe rwava engeli, shitondo shauge na dimucuko dakugharuka, pantje namunda yankonda. **30** Solomoni afughulita palivhu ya ndjugho na ngorodo nakuntje pandje na nkonda damunda. **31** Solomoni atende livero lya shitondo shandjwe lyakulivero lya kungenena munkonda yamunda. Mafano ghapalivero gha kalire nandjira dakutameka kutjanga ntano muruha. **32** Makura atende mavero maviri ghavitondo vyandjwe aruwana papavyo vishonga vyava engeli, shitondo shauge, nadimucuko dakupanuka. Avi fughulita nangorodo ntani a mwayere ngorodo pava engeli na vitondo vyauge. **33** Mundjira yino, Solomon naye aruwaninine ungeneno wangereka mafano gha palivero gha vitondo vyandjwe ghakukara nadimutunda dakutjanga damaruhamene. **34** Ntani mavero maviri ghavipirangi vyavikoli. Mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire ntani mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire. **35** A shongerepo va engeli, vitondo vyauge, nadimucuko dakupanuka, ntani afughulita nangorodo pavi shongaura navintje. **36** Adikire livango lyamunda lya muporongwa nadimutunda ntatu damawe ghakuteta ntani mutunda wadimutunda daramba dakufughura. **37** Palivhu ya ndjugho yaKarunga kwayitulire mumwaka waune, mumwedi wa Zivi. **38** Mumwaka wamurongo naumwe, mumwedi wa Bul, mwedi wa ntantatu, ndjugho kwayimanine mumaruha ghayo naghantje ntani vakwamine marawiro naghantje. Solomoni kwaghupire mwaka ntambiri mukudika ntambeli.

### Chapter 7

**1** Solomoni kwaghupire mwaka murongo nantatu mukudika livango lyendi. **2** Ghuye kwadikire mbara muwiya wa Lebanoni. Munaghupati wakutika kumetera 45.7, unene wayo metera 22.9, munaghure wayo metera 13.7. Mbara kwayidikire na dimuyaro dapara ne-ne na upirangi vyado munkehe para. **3** Ndjugho kwayighorokwa palivhu na upirangi. Vipirangi vyo kwakwatire mupara. Vipirangi kwakalire dimurongo ne na vitano, mumuyaro murongo navitano. **4** Mpoviri vipira vya kaliro mudimuyaro ntatu, na nkehe lino likende kwa pirukilire mulikende unyalyo muvininke vitatu. **5** Mavero naghantje kwa ghadikire mushimbangu na vipirangi, na likende kupirukira likende mundjugho ntatu da kupwiyumukira. **6** Wakalireko mukara wakutika kumetera 22.9 na unene wakutika kumetera 13.7 na waranda kumeho napara na kuyighoronga palivhu. **7** Solomoni adikire shipuna shalikuma osho kapangwiranga. likuma lya ghuhungami, kwa difikire vipirangi kutunda pakutarukira uyende pa kutarukira. **8** Mundjugho ya Solomoni mo ashanine kutunga, mulipata lya kaliro mumbara, kwayidikire mwakukufana. Shimpe nka adikire ndjugho ya kufana ngoli ya mona Farao wa mukamali, ogho aghupire akare mukamali wendi. **9** Yino ndjugho kwayifughulire na mawe, na vikwa vidikita vameta na kuviteta na vifupa nawa nawa kumaruha naghantje. Ghano mawe kwa gharuwanitire kutundilira kumbarekero ya kudika dogoro kuwiru, na pantje na kumapata gha mawa. **10** Litateko kwalitulire pantambo yayinene, namawe gha mukosho wakuyeruka wakutika kumetera 3.66 na 4.57 muure. **11** Pawiru kwa kalirepo mukosho wakuyeruka wa mawe vateta kutwara mumetera, navipirangi vya kuvembera nawa. **12** Lipa lyalipe lya kundurukito mbara kwakalire na dimuyaro ntatu na mawe akutapa. Muyaro wavipirangi vyakuvembera yira lipata lya ntembeli ya Hompa na ntembeli ya waranda. **13** Hompa Slomoni atumine Hurami na nakumuyita atunde ku Tyre. **14** Huram kwakalire mona wa mufita vya warudi rwa Naphtali, vashe kwakalire mukafumu wava Tyre, mukafumu wakushongaura ngoporo. Hurami kwamupire ukonentu na kuyuva nawa na ghuyivi kuruwana vya viwa na ngoporo. Aya kwa Hompa Salomoni aya ruwane ngoporo da Hompa. **15** Huram atende ngundi mbiri da ngoporo, nkehe yino ya kutika kumetera 8.23 mughure na metera 5.48 muunene wado. **16** Atende ngoporo mbiri dadinene kudiruwanita kuwiru ya ngundi. Ure wa nkehe yino ngundi metera 2.29. **17** Atende vitjipa vya kupitira mpepo na nkata mukufughulita pawiru ya ngundi, ntano na mbiri mukehe doropa. **18** Humera atende ndjira mbiri da po magaranate pawiru ya nkehe yino ngundi mukufughura doropa davo. **19** Pa wiru ya ngundi dawaranda mudoropa kwa difughulire na dimucuko, metera 1.83 muure. **20** Maliva gha ngundi dino mbiri nagho vaghatuliremo, kushwenena kuwiru yavho, kwa kumdurukidireko ndjira mafere maviri gha po magaranate. **21** Yerura ngundi daku waranda ya ntembeli. Ngundi dakurulyo kwadi rukire Jakini, ngundi dakurumotjo kwadirukire Boyazi. **22** Pawiru ya ngundi kwafughulirepo yira dimucuko. Mundjira yino mo vadifughulire ngundi. **23** Huramo atende litemba na ngoporo, kumetera da kutika 4.57 muune, muure walyo metera 2.29, mumpati kumetera dakutika 13.71. **24** Litemba lya kuku vhundungura munda, mukehe metera 4.57. atjangitako ruha rumwe na '' Litemba,'' opo atjangitire linya litemba. **25** '' Litemba'' kwakolire pa Hove murongo nambiri. ntatu kukengera mughu cuma, ntatu kukengera muutokeyuva, ntatu kukengera mu umboyera, na ntatu kukengera mu upuyuva. '' Litemba'' kwalitulire pawiru lyayo, matako ghado kwa ngenine munda,'' **26** litemba kwanenepire yira unene walihoko, na maruvambaro ghalyo kwagha vakilire yira ku ngegho dankinda, yira kushikondo shadimucuko. Litemba kwa shimbire mema ghamangi. **27** Humera aruwana mayimaneno murongo da ngoporo. Nkehe ghano mayimaneno kwakalire metera 1.83 munaghre, metera 1.85 munaure, metera 1.37 mumutika. **28** Viruwana vya mayimaneno kwakalire weno. Kwakalire na viyimaneno mukatji muma kuravero, **29** Mumayimaneno kwakaliremo vanyime, hove, na va engeli. Pawiru na palivhu ya vanyima na hove kwakalire nkata daviruwana vya va nkorwi. **30** Nkehe ghano mayimaneno kwakalire na makosho gha ngoporo mane, huka dalyo ne kwa dipamikire mukudinenepita ditike mulitemba. Makwatitoko kwaghatjidire na nkata mukeheruno ruha. **31** Mgharukiro akalire yira mbarekero, metera 0.457 na ghukahe munaunene, kwakalire mumpankera da Hompa po dayerukire mumetera 0.457. Kumangeneno kwakalire virugho, kwaviyimikire mutumbangu, kapi kwakuhundungura. **32** Makosho mane kwakalire kuntji yavikugho, ovyo vya kwato makosho na ndjugho davo kwakalire pa mavango. Ure wamakosho kwakalire mumetera 0.457 na ghukahe. **33** Makosho kwagha vakilire kumakosho gha litemba. Mandi ghavo, vitotoroko, vighamba, na pakatji kalikosho navintje mbyovinya vikugho vakombire. **34** Mwakalire vikwatera vine muhukane mwa nkehe shiyimaneno, kwa vivakera kushiyimaneno shene. **35** Pawiru ya mayimaneno pakuundungulire ukahe wa metera kuudami, pawiru wa mayimaneno kwagha pireukonentu vikugho vatulireko. **36** Palivhu ya makwatito na kuvikugho Huram atete mu engeli, vanyime, na ngone ovyo vya fikiro livango lya kaliropo, na kughakundurukida kulinga. **37** Aruwanine viyimaneno murongo mundunge dino. Navintje kwa vivhukumine paliyana limwe, vya kalire nka unene kumwe, na rupe rumwe. **38** Humara aruwana matemba murongo gha ngoporo. Litemba limwe kuvura kushimba mema ghamangi. Nke lino litemba kwakalire metera 1.83 dapitopo. Kwakalire litemba limwe kunkehe mayimaneno ghanya murongo. **39** Aruwana mayimaneno matano kughumboyera wa kumeho ya ntembeli, matano kumeho rwa ghucuma wantembeli. A shingiri '' Litemba'' kuhuka yaupumeyuva. kwakengelire kughumboyera wa ntembeli. **40** Huram aruwana visha na viharauva na vya kutekelita mema. Makura amana viruwana vyendi navintje aruwanine kwa Hompa Salomoni mu ntembeli ya Hompa: **41** Ngundi mbiri, na nkurumbara da kuvana yira maghonga odo dakaliro pawiru ya ngundi, na mapaketi maviri ghakufuhulita tjipa kufika nkurundanda ya kufanikata kulighonga vya kaliro pa wiru ya ngundi. **42** Aruwana po mangaranete mafere mane muma paketi maviri ghakufughulita tjipa ( kwa kehe yino ndjira mbiri da pomagarate kwakehe tjipa ya kufikita kumaghonga gha kaliro pa wiru ya ngundi); **43** Viyimaneno murongo, na visha murongo mu mayimaneno. **44** Gharuwanine lisha lyalinene kavatwenyanga '' Litemba'' lya kaliro. na hove murongo nambiri kuntji ya lyo; **45** Waronka poto, viharauva, visha na viruwanita vimweya. Huram kwaviruwanine navintje ku ngoporo, kwa Hompa Salomoni, kuntembeli ya Karunga. **46** Hompa avatjidiri mumuramba wa Jorodani, mulirova pakatji ka Sukoti na Zaretani. **47** Salomoni kapi ayivire viruwanita navintje mukonda vya kalire vingi mukuviyiva, mukonda mukumo wa ngoropo na kuhurashi kughumeta. **48** Salomoni kwaruwanine viruwanita navintje vya kaliro muntembeli ya Hompa ku ngorodo: shidjambero sha ngorodo na ntishe yakutura mboroto odo dinamoneko; **49** viyimaneno ramba, vitano kurulyo, vitano kurumontjo, kumeho ya nkonda ya kungenena, ngorodo dadiwa, dimucuko, ramba, na utoko kwakalire da ngorodo. **50** Salomoni shimpe nka aruwana nkinda, vikenita ramba, visha, marutugho, na vishongaura navintje vino kwavi ruwanitire kungoporo dadiwa, aruwana ngoporo da kulivero lya nkonda ya kungenena ( Livango lyo lya pongokiro), kulivero lya ku ntembeli. **51** Mumayuva ghano, viruwana navintje aneyedire Hompa Salomoni mundjugho ya Karunga vavimanine. Salomoni ayitire mo viruwana evi kadiranga kuruwana Daviti, vashe, siliveri, ngorodo, viruwanita, kwavitulire munkonda pungwiro ya ndjugho ya Hompa.

### Chapter 8

**1** Makura Solomon apongeke matimbi gha Israeli, dimutwe nadintje da marudi, ntani nava mpititi va mumakoro gha vantu va Israel, kumeho yendi mu Jerusalem, mukuyita po mundiro wa likukwatakano lya Karunga kutunda ku Nkurumbara ya Daviti, eyi nya , Zion. **2** Vakafumu navantje va Israel avakuyara kumeho ya Hompa Solomoni pa shilika sha ukriste, mu mwedi wa Ethanim, mwedi wa ghu ntambiri. **3** Matimbi naghantje ghamu Israel aghaya, va yaghuli ava damuna mundiro. **4** Ava yita mundiro wa Karunga, tende ya shigongi, na navintje vya ovyo vyakaliro mu tende. Va yaghuli nava Levi vayitiro po vininke vinya. **5** Hompa Solomon na lipongreo lya Israeli avaya kumwe kumeho ya mundiro, ava djamba vi ndjwi na ngombe dinya dakudira kuvura kudivarura. **6** Va Pristeli ava ngeneke mundiro wa likukwatakano na Karunga palivango lyagho, mukonda ya munda ya ndjugho, Kulivango lya kupongoka unene, munda ya mavava gha mukeke wa kuneta wamu engeli. **7** Mpo va engeli ava hanita mavava ghavo kulivango lya mundiro , ava fikiliri mundiro na pale eyi ya ukwatiliro. **8** Pale dakalire dadire unene edi maghurura ado vaghamonine kulivango lyaku pongoka kumeho ya nkonda ya munda, mara nakudi monashi pantje. Mpodili shimpe nkoko naku mayuva ghano. **9** Kwato evi vyakaliromo mumundiro kutunditako ntishe mbirli da mawe edi atuliremo Moses pa Horeb. Apa atulire Karunga likukwatakano na vantu va Israeli apa vatundiro mu shirongo sha Egipite. **10** Aviya kuhamena vinya apa arupukire muruti mulivango lya kupongoka, liremo aliyuda ngereka ya Karunga. **11** Muruti kapi ayi manine akarere mukonda ya liremo, mu nkenda ya Karunga ayiyuda ndjugho yendi. **12** Makura Solomoni aghamba shi, '' Karunga kwaghamba ashi nga tunga mu likurundema, **13** mara nakutunga mukalimo wa mfumwa, livango lyoye ghutungemo naruntje.'' **14** Makura Hompa apiruka nakuntje naku kandayika lipongero nalintje lya Israeli, vavo va lipongero lya Israeli, vanayimana. **15** Aghamba ashi, '' Hompa, Karunga wa Israeli, vamutange, owo aghambiro kwa Daviti vavava, ntani ana vitikitamo na liwoko lyendi, aghamba, ' **16** kutunda liyuva olyo natundire vantu vande Israeli vatunde mu Egipite, kapi na togholire kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha Israeli omu mukudikandjugho, mu kurenkera lidina lyande likarepo. Kehe muno, na togholire Daviti muku pangera pa vantu vande Israel.' **17** Weno kwaklire mumutjima waDaviti vavava mukudika ndjugho mulidina lya Karunga, Karunga wa Israeli. **18** Mara Karunga kwaghambire kwa Daviti vavava, ' Movinya kwakalire mumutjima woye mukudira ndjugho mulidina lyande, wa ruwana nawa movinya mukukara mumutjima woye. **19** Nakushehsupitako shi kapi ngaghudikanka ndjugho: mulivango monoye wamukafumu, owo ngava yita mungakadika ndjugho pa lidina lyande.' **20** Karunga ana shimbipo nkango edi aghambire, mpo na nakarambuka mulivango lya Daviti vavava, ntani mbyo na shungiri pa shipuna sha Uhompa wa Israeli, momo avi twenyidilire Karunga. **21** Natungu ndjugho palidina lya makankara munya, munya mwa likukwatakano lya Karunga, Edi atulirepo nava shetu apa ava tunditire mu shirongo sha Egipite.'' **22** Solomoni ayima kumeho ya shidjambero sha Karunga, kumeho ya lipongero lyava Israel, naku yerura mawoko ghandi muwiru. **23** Aghamba ashi, '' Hompa, Karunga wa Israel, kwato Karunga yira ve muliwiru, owo atulikango likukwatakano lyendi mu ushili wakuyuvilira nava pika voye ava vayendango kumeho yoye na dimutjima davo nadintje; **24** Ove watuliko na mupika woye Daviti vavava, Evi wamu twenyidilire. Yii, ove kwaghambire na kanwa koye mbyo wavitikitamo na liwoko lyoye, yira momu vina kara namuntji. **25** Weno ngoli, Hompa, Karunga wa Israeli, ana shimbi evi watwenyidilire kuva pikavoye Daviti vavava, apa waghambire, ' Kapi ngaghu rumbwangera mu kuwana mukafumu mu meho yande muku shungira pa shipuna sha U hompa wa Israeli, nange tupu valira lyoye va keverere kuyenda, **26** kumeho yande, yira momo wa yenda ve kumeho yande.' Weno ngoli, Karunga wa Israel, ana tura nkango doye mulikorero, edi waghambire kumupika woye Daviti vavava. **27** Mara Karunga kuvura ngatunge palivhu? Kenga, liwiru nalintje na livhu naumwalyo kapi livure kukpungura vingapi vyavishehsu eyi ngereka nakara nayo yididi! **28** Shimpe nakanderere fumadekenu ndapero yino ya mupika wenu kukulira na ndapero eid vana kuraperera vapika voye kukoye namuntji. **29** Mantjo ghoye gha gharukire ku ngereka yino matiku na mwi, kuhamena kulivango eli wa ghambire, ' Lidina lyande nalishoroko lyande ngalikara nkokunya'- Mposhi ni tegherere kundaperero edi ngava raperea vspika voye kuhamena livango lino. **30** Yii, tegherera kulivango oko watunga, muliwiru, ntani apa ghutegherere, ghupirapo. **31** Nange muntu adjonene mushinda wendi natni vina pumbwa mughano wa ushiri, ntani nange aya aghane ushiri kumeho ya shidjambero shoye mundjugho yino, **32** Tegherera muliwiru nakuruwana. Pangura mupika ghoye, kuhamena udina naku yira evi ana ruwana pakatji kamutwe wa mwene. Ghamba kukenita va pili undjoni kapishi va ndjoni ntani mupe kutwara mukuruwana ushiri wendi. **33** Apa vantu voye va Israel vana fundu kuvana nkore vavo mukonda vadjona kukoye, nange ngavapirukira muwongo kukoye, kutape lidina lyoye, rapera, ntani rombo lighupiropo lya kukoye muno mungereka- **34** Makura nakanderere tegherera muliwiru nakughu pirapo ndjo da vantu voye va Israel; vavyuke mu shirongo eshi watapire kuva dimuvavo. **35** Apa ngalikughara liwiru na vhura kapi ngayikarako mukonda vantu vana kudjonene-------- nange ngava raperera kuhamena kulivango lino, kutape lidina lyoye, ntani pirukira kundjo davo apa ghuva yitira mahepeko------ **36** Makura tegherera muliwiru naku upirapo ndjo dava pika voye nedi da vantu voye va Israeli, apa ghuva shonga ndjira yayiwa omo vayenda. Tuma mvhura mu shirongo shoye, eyi watapa kuvantu voye ashi upingwa. **37** Hambara likare mo lirumbu mushirongo, ndi hambra gha karemo mauvera, mpadimpadi ndi mambimbidi; mpili ndi vana nkore hambara vaho mone heka da Nkurumbara mushirongo shavo, ndi kehe lino lihamba ndi uvera----- **38** ndi hambara makura ndaperoro nalishungido lya kuturapo muntu ndi vantu va Israel-------- Kehe ghuno ayive lihamba mumutjima wendi omo ana kuyeyura mawoko muNgereka yino. **39** Makura tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, upirapo naku ruwana, tapera kehe ghuno muntu kwa navintje aruwana; wayiva mutjima wendi, mukonda ove ove pantjoye wayivo dimutjima da vantu navantje. **40** Ruwana vino mposhi ngava kutjire mayuva naghantje ngavaparuka mushirongo eshi wa tapire ku vadimu vetu. **41** Mukuwedako, kuhamena va ntunda virongo ava vadiro kuhamena ku vantu venu va Israel: Apa atunda kushirongo sha ghure mukonda ya lidina lyoye------ **42** mpo ngolishi ngavayuva lidina lyoyr lyaliwa, liwoko lyoye lya kupongoka, na liwoko lyoye lya kuwononoka--------- Apa ngaya nakuraperera kutamba mungereka yino, **43** Makura nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, nakuruwana kehe vino vantunda virongo vakupura. Ruwana vino mposhi vantu navantje vapalivhu vayive lidina lyoye nakukutjira, yira mo waruwanenanga vantu voye va Israeli. Ruwana vino mposhi vayiveshi eyi ndjugho nadika kwayiyitanga palidna lyoye. **44** Nampili vantu voye ngava yende mukurwa nava na nkore, mu kehe rupe ngaghuvatuma, ndi nampili ndi varaperere kukoye, Karunga, kuhamena ku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kundjugho eyi nadika mulidaina lyoye. **45** Tegherera muliwiru ku ndapero davo na mashungido ghavo, nakuvatera viyititapo vyavo. **46** Mpili ndi va kudjonena, nomushi kwato oghu adirango kudjona, nampili una garapa navo nakuvatapa kuva na nkore, mposhi vana nkore vava tware nakavatilika ghure na shirongo shavo, kehe ghuno ghure ndi pepi. **47** Makura walye kuvura ngava dimburureshi vana kara mu shirongo omo vava tjwayukitira, ntani kuvura ngava kutape naku shana ghuwa kukoye kushirongo sha vakwati. kuvura ngava ghamba, ' Twa ruwana vininke vyakudira konda na kudjona. Twa kalita ukaro wakudira nkondo. **48** Kuvura ngava kavyuke kukoye na dimutjima davo nadintje na monyo davo nadintje mushirongo shava na nkore vavo ava vava kwatiro, kuvura ngava raperere kukoye kushirongo shavo, eshi wavapire vadimu vavo, ntani naku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kuhamena kundjugho eyi natunga mulidina lyoye. **4950** Makura muliwiru, livango oku watunga, tegherera kundapero davo na lishungido lyavo lya livatero, ngaghu ruwana muku wapukurura ma ghudito ghavo, ghupirapo vantu voye ava vakudjoneno, na vetanadintje edi vatjora edi va djona ya kukoye, vature mu uwa woye wa nkenda kumeho ya vana nkore vavo, naku tura vana nkore vavo vakare na nkenda papavo. **51** Vavo vantu voye ava wa toghorora, ava wa yogholire kutunda mu Egipite yira mukatji ka livango olyo va shambwiranga vikugho. **52** Mantjo ghoye gha pahuke ku lishungido lya vapika voye na kulishungido lya vantu voye va Israel, mukuva tegherera kehe pano valilira kukoye. **53** Mpo wa vahangura mukatji kavantu navatje vapalivhu mukuhamena kukoye nakuwana matwenyidiro ghoye, yira momo tupu wa fwatwilire kwa Mosesa mupika woye, apa wa rupwitire vashetu vatunde mu Egipite, Hompa Karunga.'' **54** Mpo ngoli amanine Solomoni kuraperera ndapero nadintje dino naku shungi kwa Hompa , ashapuka kumeho ya shidjambero sha Karunga, muku tongamena pangoro dendi naku yerura mawako ghendi muwiru. **55** Ashapuka naku kandayika mbunga nayintje ya Israel muliwuru lyakudameka, nakughamba shi, '' **56** Karunga vamupande, oghu anatapo lipwiyumuko ku vantu vendi va Israel, apungura vitwenyidira vyendi navintje. Kwato shirongo shimwe sha rumbwangero ku vitwenyidira vyaviwa vya Karunga evi atulirepo na Moses mupika wendi. **57** Hompa Karunga wetu akare kumwe natwe, yira momo akalire na vadimu vetu. Kapishi ngatushuve ndi ghatu komberere, **58** Are nkite dimutjima detu kukwendi, tuparuke mundjira dendi nadintje nakutulika dimuragho dendi na veta dendi na veta dedi da paghupolitika, edi arawilire vashetu. **59** Renka nkango dino naghamba, edi natura lishungido kwa Karunga. Karenu pepi na Hompa Karunga wetu mwi na matiku, mposhi ngavatere viyitapo vya vapika vendi na vayitapo vya vantu vendi Israel, ngavikara vya kehe liyuva; **60** mposhi vantu navnatje vapalivhu vayive ashi Hompa, ndje Karunga, ntani kundereko nka Karunga umweya! **61** Mpo ngolishi renkenu dimutjima denu dikare ushiri kwa Hompa Karunga wetu, kuyenda mu veta dendi nakutura dimuragho dendi, kutunda liyuva lino. **62** Mpo Hompa nava Israeli navantje naye ava tapa ndjambo kwa Karunga. **63** Solomoni atapa ndjambo yapa ghundambo kwa Karunga: Ngombe mayovi dimurongo mbili na mbili na vindjwi liyovi limwe nadimurongo mbili. Mpo ngoli Hompa na vantu navantje ava hamene kundjugho ya Karunga. **64** Liyuva ndyolyo Hompa aga ghununa pakatji ka livango lya muporongwa kumeho ya ngereka ya Karunga, ghatapa vitapa vya kushora, vitapa vya rukokotwa, na maghadi gha vitapa vya ungawo, morwa shidjambero sha Bronze eyi yakaliro kumeho ya Hompa yakalire yididi unene mukutambura vitapa vyakushora, vitapa vya rukokotwa na maghadi gha vitapa vya undambo. **65** Mpo Solomoni aturapo muyusha pa shiruwo ntjoshinya, na va Israeli navantje kumwe naye, mbunga ya yinene, kutundilira Lebo Hamath dogoro ku ntere ya Egipite, kumeho ya Hompa Karunga wetu pa mayuva metano na mavili ntani nka mayuva ghamwe nka matano na mavili, kughawederera mayuva murongo na mane. **66** Muliyuva lya murongo na matatu a tumu vantu vayende, mpo va kandayikire Hompa nakuyenda kumandi ghavo na ruhafo nadimutjma da kutambura kuvininke vyaviwa navintje evi aneyidire Karunga kwa Daviti, mupika wendi, naku Israel, vantu vendi.

### Chapter 9

**1** Kuruku ya kumana kudika ndjugho ya Karunga ntani na mbara ya Hompa Solomoni na kunyima ya kutikitamo navintje ovyo a shanine kuruwana, **2** Hompa Karunga ashorokire kwa Solomoni shikando sha ghuvira, momo ashorokire ku Gibeon. **3** Makura Karunga aghamba kukwendi, '' nayuvu ndapero yoye ntani likukwambero olyo ghuna turamo. Natulira ntere ndjugho, oyo wadika kwande, ghu turemo lidina lyande naruntje. mantjo ghande namutjima wande nga ghu karako shiruwo nashintje. **4** Koyeve, nange ghuyenda kughuto wande yira vasho Daviti vayendire muuhubga na mukuvyukilira, mukukwama dimuragho dande nadintje na kutura veta dande, **5** makura ngani tura shipundi sha Uhompa kuva Israeli naruntje, momo natumbwidilire vasho Ndafita, kutantashi, ' Muhoko ghoye kapi ngaghu wa kushipuna sha Uhompa sha Israeli. **6** Mara nange ngaghu kupirura, ove ndi vana voye, na kapi ghuna pungura dimuragho dande na veta dande odo na tulirepo kumeho ghuye ve, ntani nange kapi nga ghuyenda na kukarera vaKarunga naku vatongamena, **7** makura kuvura ngani tetako Israel vatunde palivu eli navap; ntani eyi ndjugho natulira ntere kulidina lyande,m ngani vitjidako kumantjo ghande, na Israel nga kara sha kushinda ntani shininke shakushinta mu vantu navantje. **8** Eyino ntembeli ngayikaro ndambo ya lidjonauko, nka kehe ghuno ngapito ko nga vimutetura na ntjivo. Ngava pura morwa nke ana viruwanene vino Karunga mushirongo shino na ku ndjugho yino,'' **9** Vamwe ngava limburura ashi morwa wavashuvilira Hompa Karunga, Hompa wavo, ogho ayitiro vakondi vavo vakare vatunde mu livango lya Egipite, nka vakwaterera vaKarunga peke na kuvatongamena na kuvakarera. mbyo ngoli Karunga ayitira lidjonauko pavo. **10** Vinayatiki kighuura ava mwakarombili odo amanine Solomoni kudika ndjugho mbili, ntembeli ya Hompa Karunga na mbara yaKarunga. **11** Weno Hiram Hompa wa Tirusi kwakalire Sedeli na vitondo vya mundulye, na ngorodo-navintje evi a rwaminine Solomoni makura Hompa Solomon atapa nkurumbara rombiri damushirongo sha Galilee kwa Solomoni. **12** Hiram atundu mu turusi aka kenge nkurumbara odo amupire Solomon, ene ngoli damu hafitire. **13** Makura Hiram aghamba ashi, '' Nkurumbra munke dino ghuna mpa ame, mukurwande wamukafumu;'' Hiram adiyita ashi shino shirongo sha Kabul, omo shimpe vana kushiyita namuntji, **14** Hiram atumu lifere nadimurongo mbili da weyere wa ngorodo. **15** Evino mbyo vitundwamo vya viruwana vya mutininiko ovyo ghatapire Hompa Solomoni mukudika Ntembeli ya Karunga na mbara ya mwene, va Millo, likuma lya Jerusalemu, Hazor, Megiddo, ntani na Gezer. **16** Pharaoh Hompa wamu Egipite ashapukire nakughupa Gezer. A shoro na kudighaya vantu vamu Canaanites vakaliro mu Nkurumbara kwa monendi wamukafumu, mukamali wa Solomon, ashi ushwi wa kwareko. **17** Makura Solomoni adikurura Gezer na Beth Horon kuntji, **18** Baaiah na Tamar, mumburundu ya mushirongo sha Judah, **19** ntani navintje vitora vya munkurumbara ovyo awekire, na nkurumbara da turukara twendi na nkurumbara ya varondi vendi vatukambe, na kehe vino ovyo ashanine kudika kutwara mulikuyuvo lyendi muJerusalema, mu Lebanon, na muvirongo ovyo vya karo mulipangero lyendi. **20** Kovo vantu navantje vo vahupiroko vava Amorites, Hittites, Perizzites, Hivite, na vaJabusite ovo vadiliro kukara muhoko wa Israel, **21** vanyakulya vavanyakulya vavo vo vahupiroko mushirongo, ovo vapilire kuvura kudongononapo vantu va muIsrael------- Solomoni ava tura varuwani vamutininiko. **22** Nampili ngoli, Solomoni kapi atulire varuwani vamutininiko kuvantu vamu Israel. Mulivango olyo vakalire vakavaita vendi na vakareli vendi, vapaveta, vaporosi vendi na vapangeli va turukara twendi twavita na varondi nkambe vendi. **23** Ava mbo nka vakondi vavaporosi va kuyendita vakevereli viruwana vya Solomon, 550 davo, ovo vakengeliro vantu ovo varuwanino viruwana. **24** Mona pharaoh wamukamali atundu munkurumbara ya Daviti ayende kundjugho oyo amudikilire Solomoni. Kunyima Solomon adiki Millo. **25** Rukando rutatu kehe mwaka Solomon katapanga ndjambo ya mpora kushidjambero osho adikilire Karunga, lidumba lyaliwa kumwe navyo kushidjambero kushipara sha Hompa Karunga. Makura amanita ntembeli na kutameka kuyiruwanita. **26** Hompa Solomoni adiki mbunga ya vikepa mu Ezion Gber, pepi na Elath paliyenga lya lifuta lyali geha, mushirongo sha Edom. **27** Hiram atumu vakareli kumbunga yavakavikepa va Solomoni, vashegheki vashikepa vakukufana nalifuta, na vakareli va Solomon. **28** Ava yendi ku ophir navakareli vaSolomon. Kutundapo ava kavyuta 420 da vigcegcere vya ngorodo vya Hompa Solomoni.

### Chapter 10

**1** Mukamali waHompa po ayuvire Sheba waSolomoni valiro kuhamena lidina lya Karunga, kwayire kusheteka uye na mapuro ghaghudito. **2** Ayire mu Jerusalemu na ndjugho yayire yamakosho, na ngamero darondekiro vighuheke, ngorodo, maghushi ghamangi. Opo ayatikire, atantere Solomoni navintjeya kwakalire mumutjima wendi. **3** Solomoni alimburura naghatnje mapuro kwendi. Kwato ovyo apulire Hompa adikire kulimburura. **4** Opo akengere mukamali waHompa Ukonentu waSolomoni nauntje, mbara oyo adikire, **5** ndya dapantishe yendi, rushungilito rwa vakareli vendi, shiruwana shavakareli na vidwata vyavo, mbonka vapindi vinyu, ntani mboroto oyo vatapire kwasholire kuyitapera mumundi wa Karunga, kapi ashetelire mo uye. **6** Ghuye aghamba kwaHompa, '' Nani ushiri, vitundwamo nayuvire mulivango lya naghumwande munkango doye na ukonentu. **7** Ame kapi navipulire ovyo nayuvire dogoro naya kuno, mantjo ghande ghaviku kengere. Kapi ghukahe gho vantantilire kuhamena ukonentu na ugagho! Ove unawederere liro olyo nayuvire. **8** Weni wapongora ve vakamali voye, ntani weni wapongora vakareli voye are akukareropo wakuku yimanena kumeho ove, mukonda vanayura ukonentu ghoye. **9** Hompa ghoye Karunga kumutanga, ogho aghupiro ruhafo moye, ogho akutuliro pa shipuna shaghu Hompa muIsraeli. Mukonda Karunga aholire Israeli napantje, ghuye akutulire ghu Hompa, ove mukuruwana uhungami ntani kuhungamenena!'' **10** Uye apire Hompa 120 ngoporo ntani uheke waghungi ntani maghushwi. Kwato vyavididi vighuheke wavi mukamali waHompa waSheba atpire kwaHompa Solomoni kapi nka atapire kwendi rumwe. **11** Viruwanita vya Hiram, vyayitiro ngoporo mu Ophir, shimpe kwa Ophir vyavingi rudi rwavitondo naushwi wamawe. **12** Hompa atulire rudirwavitondo ngundi yantembeli ya Karunga Hompa wamumbara, ntani vyakuvetita va kunyima. kwato mulyo wa rudi rwavitondo vyadiro kuya ndi vadira kumona rumwe kwa lino liyuva. **13** Hompa Solomoni atapa kwa mukamali waHompa waSheba navintje ovyo amushwelilire, kehe vino apulire, mukuwederera kwavyo amupire Solomon uye mughutapi wendi mumbara. Mpo uye avyukire kushirongo shanaumwendi navakareli vendi. **14** Weno shiviha sha ngorodo kwayire kwa Solomon mumwaka umwe 666 maghushwi gha ngorodo, **15** kughupako ngorodo da vaghulitire ntani do vakayitire . Navantje va Hompa va Arabia ntani lipangero lyamu shirongo nalyo lyayitire ngorodo na shiliveli kwa Solomoni. **16** Hompa Solomon atende vitjayito vyavinene mafere maviri vya ngoporo. Mafere ntayimwe maliva gha ngoporo aviyendi kwa kehe ghuno. **17** Ghuye shimpe aruwanine vitjayilito mafere matatu gha ngoporo. Vitatu vimaliva vya ngoporo aviyendi kwa kehe shitjayilito; Hompa avatura mumbara yamu mutitu wa Lebanoni. **18** Makura Hompa aruwana shipuna shashinene shambinga ntani vashidwatikire nangoporo dadididi. **19** Kwakalire vilyatero ntayimwe kumeho ghutike kushipuna, ntani kuruku rwasho shakukundurukida. Kwakalire pakukambeka maghoko kwa kehe ruha rwa kushungira. na vanyime vaviri vakuyimana kuntere ya kwakukambeka mahoko. **20** Murongo na mbiri vanyime va kuyimana kuviha lyatero, ghumwe kukehe ruha rwa kehe vilyatera ntayimwe. Kapi kwakalire shipuna sha Hompa shakufana ntjo mukehe ghuntungi. **21** Nvintje Hompa Solomon nkinda dakunwena da ngorodo, ntani nadintje nkinda dakunwena mu mbara ya mutitu wa Lebanon da ngorodo. Kundereko da siliveli, mukonda siliveli kapi vakengire mulyo mumayuva gha Solomoni. **22** Hompa ayuvire kulifuta mughuliti wa kulifuta nakuyenda na vikepa, kumwe na mughuliti waHiram. rumwe mumwaka ntatu mughuliti kayita ngorodo, shiliveli, na mbinga da ndjovu, rambangako na vantjima na mangwandja. **23** Mpo Hompa Solomon awederere navantje va Hompa mu shirongo mughungagho ntani na ghukonentu. **24** Naghuntje ghudjuni washanine lipititiro lya Solomon murupe rwa kuyuva ghukonentu wendi, Karunga atura mutjima mwendi. **25** Vantu vo vakadinguliro vatwalire likapekoko, nkinda da shiliveli na da ngorodo, vyuma , vipopelita, ghuheke rambangako kakambe na tushino, mwaka na mwaka. **26** Solomoni apongeke kumwe matemba na vantu vatukambe. Ghuye akalire matemba liyovi limwe namafere mane ntani mayovi murongo na maviri vantu vatukambe ovo uye atulire mulitemba lya mbara kwana ghumwendi mu Jerusalemu. **27** Hompa akalire na shiliveli mu Jerusalem, kumwe na mawe palivu. Ghuye aruwana vipurangi vyakushonga vikare vyavingi vya ghutata ukuyu vitondo vyakaliro mulivango lyaku vyukilira. **28** Tukambe twakalire kwa Solomoni vatutumine tutunde muEgipite, Kue ntani Hompa vatjingiti ava vaghulita kwa Kue. **29** Matemba ava ghaulita pantje kumaliva mafere ntayimwe gha siliveli, tukambe kumaliva lifere limwe na dimurongo ntano. Vyavingi kwavighulitire kunavantje va Hompa vaHittites na Aram.

### Chapter 11

**1** Weno Hompa Solomoni kwaholire vantunda virongo vavangi vavakamali kutura navana vavakadona va Faraoh-------- vakamali va Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, na Hittites. **2** Vavo kwatundire ku virongo edi Jehova aghambire ku vantu va Israel, '' Kapi ngamuyenda mukatji kavo muku kwara, ndi mbo ngavaye mukatji kenu, mpopo ngava vyuta dimutjima davo kwa Karunga wavo.'' Kughupako lirawiro linya, Solomoni kuyuvire likuyuvo lya shihoro kuva kamali vanya. **3** Solomon kwakalire na vakamali mafere ntambili vapa Uhompa ntani vihora mafere matatu. Vakamali vendi kwa ghupireko mutjima wendi. **4** Apa aya kurupire Solomon, vakamali vendi ava mutjindji mutjima wendi kuva Karunga peke; mutjima wendi kapi wa kutapire muushiri kwa Hompa Karunga wendi, yira momo wakalire mutjima wa vashe Daviti. **5** Mpo Solomon akwama Ashtoreth, vaKarunga wava Sidonians, ntani gha kwamine Moleth, shi ntjwantjwo shakudjanyauka shava Ammonites. **6** Solomon kwaruwanine evi vyakaliro vya vidona kughuto wa Jehova; kapi gha kwamine Jehova mu ushiri yira momo varuwanine vashe Daviti. **7** Makura Solomon adikire livango lya kuyeruka lya Kemoshi, wa shintjwantjwa shaku djanyaghukita sha Moab, pandunda ya Jerusalem, ntani nka kwa Molech, shintjwantjo shaku Janyaukita shavantu va Ammon. **8** Ghuye nka ghadiki mavango gha mare gha vakamali vendi navantje vav ntunda virongo, ava vasholiro vininke ovyo kunuka lidumba lya ndungu naku djamba kwaKarunga Hompa wavo. **9** Hompa kwa garapire na Solomon, morwa mutjima wendi wa tungwirako muwongo kukwendi, Karunga wa Israel, **10** na mpili ngoli amu monikilire ruvili, nakumu rawira kwa vino vinke, ashi asha kwama vaKarunga peke. Ngoli Solomoni kapi gha limburukwire evi arawilire Hompa. **11** Mpo ngolishi Jehova aghamba kwa Solomoni. '' Mukonda una ruwana vino ntani kapi watulika likukwatakano ntani na veta edi naku rawira, ushiri ngani hangura Untungi kukoye nakughu tapa kuva pika voye. **12** Kehe muno, mukonela ya vashe Daviti, kapi ngani viruwana muliparu lyoye, mara nganiviteta mumawoko gha vana voye vavakafumu. **13** Shimpe nka kapi ngani hangura ma maUntungi, naghantje; ngani tapa muhoko umwe kwa monoye wamukafumu pa Daviti mupika wande, ntani mulidina lya Jerusalema, oghu na toghorora.'' **14** Makura Jehova ashapwita unkore kwa Solomoni, Hadad mu Edomite. Ghuye kwatundire ku likoro lya ghu Hompa lya Edom. **15** Apa Daviti akalire mu Edomu, Joab mukurona wavakavita kwakandukire vavumbike vafe, kehe ghuno muntu vadipayire mu Edom, **16** Joab nava Israel navantje ava kara momo mwedi ntayimweyi dogoro adipayire vantu navantje mu Edom. **17** Mara Hadad kwamu upire nava Edomites vamwe kuva pika vavashe mu Egipite, pano shimpe Hadad mwanuke wa munene. **18** Avashuvu Midian nakuya ku Paran, kutundilira oku vaghupire mukafumu kumwe navo ku Egipite, kwa pharaoh Hompa wa Egipite, owo amupiro ndjugho nalivango na ndya. **19** Hadad awanine uwa wa unene mu mantjo gha Pharoah, mposhi Pharaoh amupire mukamali, munya mukamali wendi mwene, munya Tahpenesi hompa kadi. **20** Munya Tahpenesi ashampuruka kwa mona Hadad wamumati. Ava muruku Genubath kwa tungire mumbara ya Pharoah mukatji kavanava Pharoah. **21** ghuye po shimpe mu Egipite, Hadad ayuvu shi Daviti akarara navadimu vendi ntani shi Joab mukurona wavakavita afa, Hadad aghamba kwa Pharaoh, '' Renka ni tjwayuke, mposhi niyende mushirongo sha naghumwande.'' **22** Makura aghamba kukwendi, '' Mara nke evi wa pumbwire, evi unampumbwiri weno kuyenda kushirongo shenu?'' Hadad alimburura, '' Kwato, nakanderere renka niyende. **23** Karunga shimpe ashapwita unkore umwe kwa Solomoni, Rezon mona Eliada wa mukafumu, owo adukiliro kutunda kwa muhona wendi Hadadezer Hompa wa Zoban. **24** Rezon akupongekere naghumwendi vakafumu ntani mukurona wavakavita wapa unkondo wausheshui, apa Daviti afundire vakafumu vaZobah. vakafumu vaRezon avayendi ku Damascus nakuka tunga nkoko, ntani Rezon akeverere Damascus. **25** Ghuye kwakalire muna nkore wava Israeli mayuva naghantje gha Solomon, kumwe na maudito agha Hadad ayitire. Rezon kwanyengire Israeli nakupititira Aram. **26** Makura Jeroboam mona Nebat wamukafumu, mu Ephramite wa Zeradah, mu na politika wa Solomoni, owo lidina lya vawina kwakalire Zeruah, mufitarume, Ghuye nka ayerwire mawoko ghendi kwa Hompa. **27** kwayerwire mahoko ghendi kwaHompa mukonda Solomon adikire mbara kuviha vya pa Millo na kuwapeka mampe gha palikuma mu nkurumbara ya Daviti vashe. **28** Jeroboam kwakalire mukafumu wa kupongoka. Solomoni adimburura ashi mumati ghona kwakalire wa kuruwana unene, mpo ghamupire lirawiro kuviruwana navintje vya mu ndjugho ya Joseph. **29** Paruvede ndoro, Apa Jeroboam kwa yendire pandje ya Jerusalem, muporofete Ahijah muwa Shilonite amu wana mushitaghura. Ghuye opo Ahijah ana dwata mulirwakani lyalipe ntani vakafumu vavili kwakalire pantjendi mulifuva. **30** Makura Ahijah anyangura kukwaterera kwali rwakani lyalipe olyo lyakaliro pendi nakuli tomona pa mampe gha madidi murongo nambili. **31** Aghamba kwa Jeroboam, '' Ghupa ma ruvambi murongo, gha Jehova, Karunga wa Israel, aghamba, ' Kenga, ngani teta ghuntungi ghutunde mumawoko gha Hompa Solomoni ntani tapa dimuhoko murongo kukoye **32** ( mara Solomon ngakara na muhoko umwe, mukonda ya mupika wande Daviti na mukonda ya Jerusalem----- Nkurumbara eyi na toghorora mukatji ka dimuhoko nadintje da Israel), **33** mukonda va ntjuvilira naku karera Ashtoreti Karunga wava Sidonians, Kemoshi Karunga wa Moab, ntani Molech Karunga wa vantu va Ammon. Kapi vayenda mundjira dande, mukuruwana vya uhunga mumantjo ghande, naku tulika veta dande na ukenu, yira momo aruwanine vashe Daviti. **34** Kehe muno, kapi ngani upa mbara nayintje mumawoko gha Solomoni. Mulivango, namutura mupangeli mayuva gha liparu lyendi mudima, mukonda ya Daviti mupika wande owo na toghorora, ndje ghunya gha tulikiro dimuragho dande naveta dande. **35** Mara ngani upa untungi muliwoko lya monendi wa mukafumu ntani ngani ghutapa kukoye, dimuhoko murongo. **36** Ngani tapa muhoko ghumwe kwa mona Solomon wa mukafumu, mposhi Daviti mupika wande akare kehe pano na ramba kumeho yande mu Jerusalema, Nkurumbara omu nahorowora kutura lidina lyande. **37** Ngani kuupa, ntani ngaghu pangera mukutikitamo navantje evi washana, ntani ngaghukara Hompa pava Israel. **38** Nange ghutegherera kwa navintje evi nakurawiru, ntani nange uyenda mundjira yande nakuruwana vya viwa mumantjo ghande, mukutulika veta dande ntani na dimuragho dande, yira momo aruwanine Daviti mupika wande, makura nganikara nove ntani ngani kara nove ntani nganikudikira ndjugho ya ushiri, yira momo nadikulire Daviti, ntani nganitapa Israel koye. **39** Ngani tengeka valira lya Daviti, mara kapishi naruntje.''' **40** Makura Solomon asheteke kudipaya Jeroboam. Mara Jeroboam ashapuka nakudukira mu Egipite, makura shisak Hompa waEgipite, ntani gha hupara mu Egipite dogoro mfa da Solomon. **41** Yira kuma udito ghamwe kuhamena Solomon, navintje evi aeruwanine na matungiko ghendi, kapi vaghatjanga mumpapira ya vilika vya Solomon? **42** Solomon kwapititire mu Jerusalem kwa va Israel navantje mwaka dimurongo ne. **43** Akarara na vadimu vendi ntani kwa mu vumbikire mu nkurumbara ya Daviti vashe. Rehoboam monendi wa mukafumu akara Hompa mulivango lyendi.

### Chapter 12

**1** Rehobiyamu wayendire kuShikemu, navantje va Israel ava ya kushikemu vaya muture akare Hompa. **2** Vino kwa shorokire apa Jerobiyamu monarume wa Nebata waviyuvhire ( kuno uye shimpe ku Egipite, oku atjwayukilire mu ruvede rwa hompa Saromo), Jerobiyamu uye mu Egipite. **3** Mpo vamutuminine na kamuyita, ano Jerobiyamu na mbunga nayintjeya yava Israeli avaya na kughamba kwa Rehobiyamu, '' **4** Vasho kwaditopitire djoke detu. Weno rerura viruwana vya udito vya vasho ntani rerura djoko yayidito oyo atutengenikire, makura atwe ngatu kuruwanena.'' **5** Rehobiyama aghamba kukwavo, '' Yendenu mukakare nyuku ntatu, ntani ngamu kavyuka kwande.'' Makura vantu ava kayenda. **6** Hompa Rehobiyamu apongo kumwe namatimbi kurona ogho kaghayimanango kumeho ya Saromo vashe uye shimpe na mango, uye aghamba, '' Maghano munke mupako muku yalimburura vantu vano?'' **7** Vano ava ghamba kukwendi nakutanta, '' Nangeshi kughukara mukareli namuntji kumbunga yino na kuyiruwanena nawa, ntani naku valimburura munaruwa. opo vavo ndi ngava kara vakareli voye kunaruntje.'' **8** Ngoli Rehobiyamu wa ncenunine maghano ogho va ndimbikurona gha mupire nakuponga kumwe na vamughundju ovo vakuro kumwe naye ava yimana kumeho yendi. **9** Ghuye avatantere, '' Lighano munke mumpako mposhi ngatu limburure vantu ovo vaghambiro kukwande nakutanta, ' Rerura djoko ya vasho oyo vatu twikire'?'' **10** Vadinkantu mati ovo vakuliro kumwe na Rehobiyamu ava ghamba kukwendi, nakutanta, '' Tantera vantu ovo va ghambiro kukoye osho vasho Saromo kwa ditopitire ndjoko yavo makura ashi ove unahepa kuyivarerupitira. Ove ngauvatantere, ' Nyara yande yinene kupita litafi lya vavava. **11** Ano weno, ntjeneshi vavava kwa mutwikire ndjoko yayidito, ame ngani wedako kumudigho wenu. Vavava nange kwamutengikire na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka navange.'' **12** Makura Jerobiyamu na vantu navantje avaya kwa Rehobiyamu pa liyuva lya utatu, shika momo Hompa ava rawilire pakughamba, '' Ngamukavyuke kukwande pa liyuva lya utatu.'' **13** Hompa alimburura na ukeregenye na kuncenuna lighano lya vakurupe olyo vamupire. **14** Ghuye ava tantere kutwara mulighano olyo vamupire vadinkantumati; uye aghamba, '' vawawa kwa mutwikire djoko yayidito, ano ame nganiwedako ku mudigho wenu. Vawawa kava mutengenekanga na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka na vange.'' **15** Hompa kapi avhulire kutegherera kuvantu, vino kwashorokilire kutwara mwa mwene Karunga, ashi ditikemo nkango odo aghambire kwa Ahiya wamu shironite kwa Jerobiyamu mona Nebata. **16** Opo va Israeli vamonine ashi Hompa kapi ana kuvategherera, vantu ava mulimburura na kughamba, '' Vinke twa wanamo twe mwa Daviti? Kapi twa wanamo upingwa twe mwa mona Jese! Yenda kutenda doye, Israeli. Weno nomena lipata lya na umoye, Dafiti.'' **17** Makura va Israeli ava vyuka kutenda davo. Ngoli ku vaIsrael ovo vatungiro mumbara da Juda, rehobiyamu akara Hompa wavo. **18** Makura Hompa Rehobiyamu atumu Adoniram, mukurona wa vakavita, ano Israel ava kamudipaya na mawe. Hompa Rehobuyamu atjwayuka mukarukara kwendi ayende ku Jerusalema. **19** Mpo Israel akukwatera unkore na lipata lya Dafiti nanamuntji lino.'' **20** Mo vya shorokilire apa va Israel vayuvhire ashi Jerobiyamu ana kavyuka ava mutumini na kamuyita kulipongo lyawo naku yamutura akare Hompa wa va Israeli navantjeya. Kwato mpiri ndi umwe ogho akwamino vaka lira lya Dafiti, kughupako rudi rwa Juda pantjako. **21** Opo Rehobiyamu akatikire mu Jerusalema, awongere va lira lya Juda na vakwa Benjamini, kwa hulire pa 180,000 vakafumu vahorowolire vakare vakavita, mukurwita lipata lya Israel, muku vyuta uhompa kwa Rehobiyamu mona Saromo. **22** Ngoli nkango ya Hompa yayire kwa Samaya, muntu wa Karunga, ayi ghamba, '' **23** Tantera Rehobiyamu mona Saromo, Hompa wa Juda, kulira lya Juda naBenjamini, na kuvantu vakuhupako, kughambam '' **24** Karunga kuna kughambavino: Ove nakadidishi uhomone na urwanite vaghuni voye vantu va Israel. Kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi, vininke vino kuna shorokere konda yande ame.''' Vavo ava tegherere kunkango ya Karunga na kushiuka na kuyenda ndjira yavo, na kufumadeka nkango yendi. **25** Makura Jerobiyamu atungu shikemu shirongo sha ndundu da Efurayimu na kushungira nkoko. Ghuye atundu kunya na katunga Penili. **26** Jerobiyuma akuyuvhu mumutjima shi, '' Weno uhompa ngauvyuka ku ndjugho ya Dafiti. **27** Nangeshi vano vantu vayendange vakadjambange ndjambo muntembeli ya Karunga kuJerusalema, kutantashi mutjima dava vantu ngadi vyuka kwa muhona wavo, kwa Rehobiyamu hompa wa Juda. Vavo ngava ndipaya na kuvyuka kwa Rehobiyamu Hompa wa Juda.'' **28** Makura hompa Rehobiyamu atulitapa lighano na kuruwana ntana mbiri da ngorodo; ghuye atantere vantu, '' Vina gwanene vya kukanduka anwe muyende ku Jerusalema. Kunya, vano vaKarunga voye, Israel, ovo vakuhupo ve utunde ku shirongo sha Egipite.'' **29** Ghuye atura yimwe muBeteli ano yimwe mu Dana. **30** Ano shiruwana shino ayiyapo ndjo. Vantu kwayenda kwa yimwe ndipo kwa unyayo, ndjira nadintje kutamba ku Dann. **31** Jerobiyamu aruwana ndjugho pa mavango gha kutuntuka na apakire varuti vakutunda mukatji kwa vantu navantjeya, ovo kapishi vakutunda muvana va Levi. **32** Jerobiyamu atulitapa shilika sha paveta mumwedi wa untantatu, liyuva lyauro natano lya kumwedi, shika shilika sha mu Judeya, ghuye akanduka kushidjambero. Aka viruwana weyo ku Beteli, kudjambera kuvitano ovyo aruwanine, atura mu Beteli varuti va mavango ghakutuntuka ogho aruwana. **33** Jerobiyamu akanduka kushidjambero osho aruwanine mu Beleli paliyuva lya uro natano mumwedi wau ntantatu, mumwedi ogho atulitapao mu lighano lya mwene; atulitapo shilika shapa veta kuva Israel na kwa rondire ku shidjambero aka shwakerere vya shidumba.

### Chapter 13

**1** Muntu wa Karunga atundu ku Juda ku nkango ya Karunga atamba ku Beteli. Jerobiyamu kwa yimanine kushidjambero mukushwakerera vya shidumba. **2** Ghuye ayiyiri kudivyuka shidjambero ku nkango ya Karunga: '' Shidjambero, shidjambero! Ovino mbyo ana kutanta Karunga, 'Mona, Monarume wa lidina Josiya ngava mushampuruka kuruvharo rwa Dafiti, ano papoye ghuye ngaya djamberapo varuti va mavango aku tuntuka ovo vana kushwakerero vya shidumba papoye. Papoye ngava ya shwakerera vifupa vya untu,'''' **3** Makura muntu wa Karunga atapire shiyivito liyuva lya kukufana, nakughamba, '''' Shino ntjo shiyivito osho atanta Karunga: Kenga, shidjambero ngashi kugaunuka, ano mutwitwi wapo ngaushotohapo,'''' **4** Opo Hompa wayuvhire ovyo muntu wa Karunga aghambire, '' Amu neghe.'' Ano livoko olyo aneyitire muntu wa Karunga ali kukuta, kapi asholire waro kulivyuta kwa mwene. **5** ( Ano shidjambero ashi kugaunuka ano mutwitwi aghu konkomokapo, shikare shitimwitira kushiyivito osho muntu wa Karunga atapire kunkango ya Karunga) **6** Hompa Jerobiyuma alimburura na kuva tantilire muntu wa Karunga, '' Nakanderere kuliferonkenda lya Karunga ghoye nkanderereko me, mposhi livoko lyande livyuke waro kukwandi.'' Ano muntu wa Karunga akandilire kwa Karunga, ano livoko lya Hompa alivyuka kukwendi waro, nka alikara shika momo lyakara kare. **7** Hompa aghamba kwa muntu wa Karunga, '' Yiya kumundi kumwe name nka kulyaureko, nka ame kuni kakupa mfuto.'' **8** Muntu wa Karunga aghamba kwa Hompa, '' Nampiri ndishi umpe ukahe wavi weka vyoye , Ame kapi nivhura kuyenda nove, kapi nilya ndya ndipo kunwa mema mu livango lino. **9** Konda Karunga kwandawira me kunkango yendi, ' Ove kapishi ngaukalye mboroto kwato kunwa mema, na kuvyukashi ndjira oyo ngauyenda. ''' **10** Makura muntu wa Karunga aghupu ndjira yayo nayo makura kapi avyukilire kumundi wendi nandjira oyo aruwanitire pa kuyaku Beteli. **11** Makura kwa kalire muporofete waku kurupa mu Beteli, ano monendi umwe kwayire na kuyamutantera navintje evi aruwanine muntu wa Karunga liyuva olyo muBeteli vana vendi navo nka ava mutantere nkango nadintje odo muntu wa karuna atantilire Hompa. **12** Shavo aghamba kukwavo, '' Nayiva yakuni ana yendi? '' Vana vendi vamonine ndjira oyo muntu wa Karunga aruwanitire yatambo ku JJedeya. **13** Ghuye atantere vana vendi, '' Nkutilirenu dongi.'' Vano ava kutiri shidongi ano uye arondo pasho. **14** Muporofete wa kurupo ayendi munyima ya muntu. wa Karunga na amuwana uye ana shungiri munda yashitondo sha ukuyu; na kugha kukwendi, '' Ove muntu wakarunga anatundo ku Judeya?'' Ghuye alimburura shi. '' Ame uno.'' **15** Makura muporofete wamukurukuru aghamba kukwendi, '' Yatuyende kumwe name uka lye kundya.'' **16** Muntu wa Karunga kwa limburulire, '' Ame kapi nivhura kuvyuka nove kapi niyenda nove ndipo kulya ndya na kunwa mema kumwe nove muno mulivango, **17** kondashi kuna vindawiri ku nkango ya Karunga, ' Ove nakalyashi ndya na kunwa mema kunya, nakuvyukashi ndjira oyo unaya.'' **18** Muporofete wa mukurukuru aghamba kukwendi, '' Name nimupumbi yira ove, ano mu engeli kuna ntantere me kunkango ya Karunga, nakughamba, ' Kamuvuyte akaye nove mumundi ghoye, mposhi aya lyeko ndya na kunwa mema. ''' Ngoli uye kwa kongire tupu muntu waKarunga. **19** Makura muntu wa Karunga avyuka na mupumbi wa kukurupa na kukalya ndya mumundi wendi na akanwine mema. **20** Kuno vavo kuntishe, nkango ya Karunga yayire kwa muporofete ogho aka muvyutiro, **21** ayiyiri kwa muntu wa Karunga ogho atundiro kuJudeya, nakughamba, '' Karunga kuna kughamba, konda ove kapi una limburukwa ku nkango ya Karunga, Karunga ghoye akupa, **22** mbyo una vyuka na kuyalya ndya na kunwa mema mulivango olyo Karunga kakutantershi kwa kulya ndya na kwato kunwa mema, rutu roye kapi ngava karuvhumbika mumbira ya vasho.'''' **23** Muruku apa amanine kulya ndya naku nwa, mupumbi akutiliri dongi muntu wa Karunga, ogho avyukiro kumwe naye. **24** Apa muntu waKarunga ayendire, agwanekere na nyime mundjira yendi na kumudipaya, ano shimpu shendi ashi shuvu kundjira. Ano dongi ayi shiyimamnene, ano nyime naye ayimanene pa shimpu. **25** Ano vantu pakupita po ava mono shimpu pa ndjira, ano nyime naye kuna yimana kushimpu, ava ya vitanta mumbara omo atungire mupumbi wa kukurupa. **26** Apa ayuvhireko muporofete ogho aka muvyutiro mundjira yendi, uye aghamba, '' Ogho muntu waKarunga ana diro kulimburukwa ku nkango da Karunga. Konda yavyo Karunga ana mutapa kwa nyime, kuna muremayike na kumudipagha, shika momo nkango ya Karunga yina murondora.'' **27** Makura muporofete wa mukurukuru atantere vana vendi, aghamba, '' Nkutilirenu dongi yande, '' Vavo ava mukutiliri. **28** Ghuye ayendi na Kawana shimpu kundjira, na dongi na nyime vana yimana pa shimpu. Nyime kapi avhulire kulya rutu, kapi ahomokelire shidongi. **29** Mupumbi adamuna shimpu sha muntu wa Karunga, kushirondeka pa dongi, na kashivyuta. Ayire kumbara ya mwene ayalire na kumu vhumbika. **30** Arangeke shimpu mu mbira yamwene, na kwamulilire, aghamba, '' Ghuu, mughunyande!'' **31** Muruku rwa kumuhoreka, mupumbi wamukurukuru atantere vana vendi, mukughamba, '' Apa ngani fa, kumvhumbika mbira omu na vhumbika muntu wa Karunga. Kurangeka vifupa vyande kuntere ya vifupa vyendi. **32** Ano kumbudi eyi angambipalire ku nkangio ya Karunga, kudivyuka shidjambero sha muBeteli na kudivyuka mandi naghantjeya gha mavango gha kutuntuka mumbara da Samariya, ngavishoroka.'' **33** Muruku yauvino Jerobiyamu kapi aku vyutire kundjira yendi ya yidona, atwikiri kuneghe mbunga ya varuti kutunda mukatji kavantu. Kehe uno wakuruwana uye kumwe waveka akare muruti. **34** Kughundito uno ayiya kara ndjo kulipata lya Jerobiyamu na vya renkitire valipata nye vavadjonaure na kuvadongonwenako kutunda ya livhu.

### Chapter 14

**1** Paruvede ndorunya Abiya mona wa mukafumu wa Jerobiyam kwavelire unene. **2** Jerobiyam aghamba kwa mukamali wendi, ''Nakanderere shapuka ukuhoreke naumoye, mposhi washayivikwa ashi ove mukamali wande, ghuyende kuShiro, mukondashi Ahiya muporofete mpwali nkoko; ndje ghumwe aghambiro vya kuhamena kwande, na kughamba ashi ame nganikara hompa wa vantu. **3** Shimba mboroto murongo, vikuki, na nkinda ya ushi wampuka, na kuyenda kwa Ahiya. Ghuye kwakakutantera vinke ngavishorokero mwanuke.'' **4** Mukada Jerobiyamu aruwana weyo; ashapuka na kuyenda kushiro na kutika kumundi wa Ahiya. Opo Ahiya ghuye nakumona shi; ghuye atweka mantjo konda ukurupe. **5** Karunga atantere Ahiya, '' Kenga, mukada Jerobiyamu kuna kuya muku yapulida maghano koye kuhamena monendi, ghuye kuna kuvera. Amutantere ovyo aya mutantera, morwa apa ayatika, kwaya kurenkita yira mukadi peke tupu. **6** Apa Ahiya wayuvhire ngundango da mpadi dendi kuna kutika mumuvero, ghuye aghamba, '' Ngena, mukada Jerobiyamu. Konda munke una kukurenkitira yira kapishi ove? Ame kuna kukutuma na mbudi dona. **7** Yenda, katantere Jerobiyamu ashi Karunga, Karunga wa Israel, kuna kughamba, ' Ame kwakuyerulire mukatji kavantu nikuture mpititi wavantu vande Israeli. **8** Ame kwa taghulireko Uhompa kulira lya Dafiti nakughu kupa, ngoli ove kapi wafana yira mukareli wande Dafiti, ogho wa kwatiro mpangera dande naku nkwama namutjima wendi nauntjeya, mukuruwana vya hungamo mumantjo ghande. **9** Mullivango lyavyo, ove kwa ruwana udona, unene kupita navantje vakuhoviro kumeho yoye. Ove mbyo waruwana vaKarunga peke, ove mpo wawa vambayika vishwi vya lirova mukundenkita nigarape, mbyo wa mpa nyima. **10** Konda yovyo, kenga Ame ngani yita mafingo pa lipata lyoye; Ame ngani teta kukoye kehe uno mwanuke mati mu Israel, akare mupika ndipo mumanguruke, natani ngani dongonona ruvaro roye naruntje, shika momo vashwa kareranga hando ru. **11** Kehe uno ahanmo kulipata lyoye ogho ngafo mumbara ngadi mulya mbwa, ano ogho ngakafero muwiya ngawimulya vidira vya kuwiru, Ame, Karunga, navighambo. **12** Mpo shapuka, mukada Jerobiyamu, kavyuke kumundi wenu; opo mpadi doye dikangena mbara, mwanuke Abiya kwa kafa. **13** Va Israeli navantje kwa kamulira na kumuvhumbika. Ndje ahuru wa lipata lya Jerobiyamu ngayenda mumbira, kondashi mwendi ahuru, wakutunda mulipa lya Jerobiyamu, mwa moneko vyaviwa kumeho ya Karunga, Karunga wa Israel. **14** Nka, Karunga ngatumba Hompa wa Israeli ogho ngatetoko lira lya Jerobiyamu paliyuva olyo. Namuntji ndyo liyuva lyapolyo, vina wapa weno. **15** Karunga nga homona Isarel shika ruvu runa kukanko mumema, ntani ngadura Israel kutunda mushirongo shono shashiwa atapire kuruvharo rwendi rwa kunyima. Ame ngani vaupako kumukuro wa Eufureta, konda nko vakuruwanena mafano gha vitondo gha Ashera mukurenkita Karunga agarape. **16** Ghuye ngatapa Israel konda ya ndjo da Jerobiyamu, ndjo odo aruwana, ntani namo apititira Iasraeli kundjo.'' **17** Mukada Jerobiyamu ashapuka na kutundapo, na kwayire kwa Tirisa. Apa atikire pa livero lya mundi wendi, mwanuke afu. **18** Israeli navantje ayimuvhumbiki na kumulira, shika momo vya tantilire kukwavo pankango ya Karunga oyo yaghambiro mwa muka mukareli wendi Ahijah muporofete. **19** Kuvininke evi aruwanine Jerobiyanu, weni omo karwanga vita na weni omo apangulire, kenga, vavitjanga mumbapira ya vaHompa vaIsraeli. **20** Jerobiyanu kwa pangilire mwaka dimurongo mbiri na mbiri ntani ana rara kumwe nawa wa Isarel mulivango lyendi. **21** Ano Rehobiyamu mona Saromo kwapangilire mu Juda. Rehobiyamu uye dimurongo ne na umwe da mwaka apa aya kalire Hompa, uye apangere mwaka ro nantambiri mu Jerusalemu, mbara oyo Karunga ahangulire mumarudi naghantje gha Israel omo atulire lidina lyendi. Vawina lidina lyavo mbo Naama mukadi wamu Amoni. **22** Juda wa murenkita arure lifuva na ndjo odo kwaruwananga, kupitita panavintje evi vashavo kwaruwananga. **23** Vavo waro vakudikilire mavango gha kutuntuka, ntani mafano gha Ashera pa kehe shitondo sha una hako. **24** Waro amukara oya uhedana mu shirongo. Kavaruwangana vya kukufana nevi daruwanine dimuhoko odo Karunga atjilire kumeho ya vantu va Israeli. **25** Vino kwa shorokire mumwaka wa utano wa Hompa Rehobiyamu mpapa shishaka hompa wa Egipite ayirepo na kudivyuka Jerusalema. **26** Ghuye aghupu vapunguli vimaliva vamu ndjugho ya Karunga, na vapunguli vamundjugho ya Hompa. Ghuye aupu navintjeya atwara; uye atwara waro vikwa ngorodo evi karuwananga Saromo. **27** Hompa Rehobiyamu aruwanine vifuka vya siliveli muvango lyavyo na kuvihuguvarera mumawoko gha muraghuli wava kungi, ogho kakungango kumavero gha kundjugho ya Hompa. **28** Kavi shorokanga ashi nange Hompa kuna kungena ndjugho ya Karunga, vakungilimona vakona kuvikwaterera , ntani kuvivyuta kundjugho ya vakungi. **29** Kovimwe ovyo awedilireko rehobiyamu, navyo aruwanine, kapi vavi tjangamo mumbapira ya vahompa va Juda. **30** Apa kara kupira ukali nawa pakatji ka Rehobiyamu na Jerobiyamu. **31** Makura Rehobiyamu arara pava nyakulyendi nava vamuholikire kumwe navo mumbara yo Dafiti. Lidina lya vawina mbo Naama mukadi wamu Amoni. Ano Abiya mona rume wendi aya kara Hompa mulivango lyendi.

### Chapter 15

**1** Mu mwaka wa murongo na ntantatu wa Hompa Jeroboam mona Nebat wamukafumu, Abijah atameke kupititira Judah. **2** Apangilire mwaka ntatu mu Jerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Moacah. Ghuye kwakalire mona Abishalom. **3** Kwayendire mundjo nadintje edi vadjonine vashe muruvede rwavo; mutjima wendi kapi wakalire muushili kwa Hompa Karunga wendi yira mutjima wa Dafiti, mudimu wendi, mo akalire. **4** Kapishi vyavisheshu, mulidina lya Dafiti, Hompa Karunga wendi amupire ramba mu Jerusalem mukurera monendi wa mukafumu mumwendi mundjira yakuka pameka Jerusalem. **5** Karunga kwaruwanine vino mukonda Dafiti aruwanine vya ushili mumantjo ghendi; mpo ngoli mayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, kapi apirukire kwapeke kwa kehe vino amurawilire, kutunditako tupu mu livango lya Uriah mu Hittite. **6** Kwakalire ngoli vita pakatji ka Rehoboam na Jeroboam mayuva naghantje gha liparu lya Abijah. **7** Yira kumaghudito ghamwe gha Abijar, Navintje evi aruwanine, kapi vavitanga mu mbapira ya vilika vyava Hompa va Judah? Kwakalire vita pakatji Abijah na Jeroboam. **8** Abijah akarara na vadimu vendi, ava muvumbiki mu nkurumbara ya Dfiti. Asa monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. **9** Mumwaka wa dimurongo mbili wa Jeroboam Hompa wa Israel, Asa atameke kupititira Judah. **10** Gha pangilire mwaka dimurongo ne nayimwe mu jerusalem. Vanyakulyendi vavakamali lidina lyavo kwakalire Maacah, mona Abishalom wa mukamali. **11** Asa kwaruwanine vya kuhungama mumantjo gha Karunga, yira Daviti, mudima wendi, omo aruwanine. **12** A tjidamo va shondedi mu shirongo naku tunditamo vitjwantjo navintje evi varuwanine vadimu vendi. **13** uye nka waro aghupumo Maacah, vanyakulyendi vavakamali, mukukara Hompa kadi, mukonda gharuwanine rupe rwaku djanyaghukita kuruwanita pale da Asherah. **14** Mara mavango ghamare kapi vagha ghupire. Kapishi vyavisheshu, mutjima wa Asa wakalire na ushili kwa Karunga mayuva ghendi naghantje. **15** Ghayitire mundjugho ya Karunga vininke navintje evi vatulire ntere kwa vashe, navininke vya mwene evi vatulire ntere evi varuwanitire kuSiliveli na ngorodo, na vessels. **16** Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Iasreli, mayuva ghavo naghantje. **17** Baasha Hompa wa Iasrael, kwakalire ukaro wa mutininiko kwa Judah na kudika Ramah, mposhi kapishi apulire kehe ghuno atunde ndi angene mushirongo sha Asa Hompa wa Judha. **18** Makura Asa aghupu siliveli na ngorodo edi dahupiro mundjugho yaku tulikira mundjugho ya Karunga, ntani na nkonda ya kutulikira yamu mbara ya Hompa. Adi tura mumawoko gha vapika vapika vendi nakuyituma kwa Ben Hadad mona Tabrimmon mona Hezion vavakafumu, hompa wa Aram, owo atungiro mu Damascus. Aghamba, '' **19** Renkenu likukwatakano likarepo pakatji kande nanwe, yira momo wakalirepo pakatji kavavava navasho. Kenga, nakutumumini ushwi wa siliveli na ngorodo. Tjora likukwatakano lyoye na Baasha Hompa wa Israel, mposhi antjuve pantjande.'' **20** Ben Hadad ateghelire kwa Hompa Asa nakutuma vakondi vavakwayita vendi, ghavaka homona Nkurumbara da Isareli. vahomonine Ijon, Dan, Abel, Beth Moacah, ntani na Kinnereth nadintje, kumwe na virongo navntje vya Naphtali. **21** Avikaya kuhamena kwevinya apa aviyuvire Baasha vino, ghashayeke kutunga Ramah nakuvyuka ku Tirzah. **22** Hompa Asa aturapo mayuvtito kuva Judah navantje. Kwato mpili umwe owo vahupidireko. Ava shimbi mawe na maghuuva gha Ramah nedi odo Baasha katungitanga Nkurumbara. Hompa Asa ruwanitire viruwanita vyakudikita vinya mukudira Geba ya Benjamin na Mizpah. **23** Yira ku maghudito ghamwe gha Asa, ghupongoki wendi naghunje, owo aruwanine, naNkurumbara dendi nadintje edi adikire, kapi vadi tjanga mbapira ya vilika vya va Hompa vava Judah? Mara mumwaka dendi da ghukurupe kwamupire uvera mumpadi dendi. **24** Makura Asa akarara navadimu vendi ava kamu vumbika navo mu Nkurumbara ya Dafiti vashe. Jehoshaphat monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. **25** Nadab mona Jeroboam wamukafumu atameke kupititira Israeli mumwaka wauviri wa Asa Hompa wa Judah; apititilire Iasel mwaka mbili. **26** Aruwaneni vya vidona kumantjo gha Karunga nakuyenda mundjira yavashe, na ndjo dendi, omu atwalidilire Israeli kundjo. **27** Baasha mona Ahijah wamukafumu, walikoro lya Issachar, aruwanine udona kukulimba naNadab; Baasha amudipayiro pa Gibbethon, eyi ya hamenino kuva Philistines, mpo Nadab na va Israeli navantje kwa kengilire mulihorama kwa Gibbethon. **28** Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha adipaya Nadab akara Hompa mu livango lyendi. **29** Ghuye shimpe mu Uhompa, Baasha adipaya likoro lya Jeroboam. Atundumo kwato umwe walira lya Jeroboam ashetiliro; mundjira yinya adjonaura mutunda wendi wa Uhompa, yira momo aghambire Karunga na mupika wendi Ahijah mushilonite, **30** pandjo ya Jeroboam eyi adjonine ntani eyi gha twalidilire isarel kundjo, mukonda ashindire Karunga, Karunga wa Israel , ku ugara. **31** Kumaudito ghamweya kuhamena Nadab, ntani kwanavintje evi aruwanine, kapi vavitjanga mumbapira ya vilika vyava Hompa va Israel? **32** Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Israel mayuva ghavo mudima. **33** Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha mona Ahijah atameke kupititira va Israel navantje mu Tirzah apititiri mwaka dimurongo mbili na ne. **34** Aruwanine vya vidona kushipara sha Karunga na kuyenda mundjira ya Jeroboam na mundjo dendi omu gha twalidilire Israel kundjo.

### Chapter 16

**1** Nkango daKarunga a dipiti mwa Jehu Mona rume waHunani odo datambiro Baasha, ashi , **2** ''Nampiri ngoli ame nakuupiro mumbundu nikuture ukare mpititi wa vantu vande va Israeli, ngoli ove kuna kukwama mundjira ya Jroboam warenkita vantu vantu vande va Israeli nange vadjone, wandenkita nigarape kundjo davo. **3** Kengashi, kuvhura nimudimangede po Baasha nalira lyendi mudima niture lira lyoye yira lya Jeroboam monarume waNebat. **4** Mbwa ngadi lya kehe uno ahamo kwa Baasha ogho ngafero mumbara, ntani vidira ngavilya kehe ghu ngafero mumafuva. **5** Kumaudito naghantje gha Baasha, na navintje arughana na unankondo wendi, ngoli vavitjanga tupu mumbapira yavishorauka vyava Hompa va Israeli ndi? **6** Baasha aralire navadimu vendi ava muvumbiki muTarzoh, makura Elah monendi wamumati ayapingi Uhompa. **7** Kupitira mwa muporofete Jehu monarume wa Hanani nkango daKarunga kuhamena kwa Baasha nalira lyendi kumantjo gha Karunga, mukumugarapita na virughana vyamumaghoko ghendi, yira lira lya Jeroboam ntani mukonda adipagha navantje valira lya Jeroboam. **8** Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntayimwe daAsa Hompa wa Juda, Elah monarume wa Baasha mpo atamikire kupangera Isarel mu Tirzah, ghuye kwapangilire ure wamwaka mbiri. **9** Mukareli wendi Zimri, mpititi waukahe waviyendera vyendi, amuyendi kuntji. Shirugho osho Elah ghuye muTirzah, ghuye kunakunwa ana korwa mumundi wa Arza, ogho akaliro mutwe wamundi muTrzah. **10** Zimri angene munda, akamurwanita nange kumudipagha, mumwaka dimurongo mbiri na mwaka ntambiri da Asa Hompa waJuda, aya pingi Uhompa. **11** opo atamikire Zimri kupangera nakumushungika kushipuna sha Uhompa, adipaghire lira nalintje lya Baasha. Kundereko nampiri mukafumu umwe ashuvire namwenyo ogho ahaminino kuliro lya Baasha rambangako navaholi. **12** Makura Zimri adjonaurapo lira nalintje lya Baasha, kutwara munkango daKarunga odo aghamba dahamo kwa Baasha kupitira mwa Jehu muporofete, **13** kundjo nadintje daBaasha na ndjo da monendi Elah odo vadjona, ntani navyo vapititilire Israel mundjo, mukugarapita Karunga, Hompa waIsrael, mukugarapa navintjwantjwa vyacvo. **14** Kumaudito naghantje gha Elah, nanavintje ovyo arughona ngoli kapi vavitjanga mumpaira yavihorouka vyava Hompa va Israel ndi? **15** Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntambiri daAsa hompa wa Judah, Zimri kwapangilire tupu ure wamwaka ntambiri muTirzah. **16** Kuno vakavita twayatulilire ngoli kamba yavo kuGibbethan, oyo yahamenino kuva Philistines. Nko vatulililre vakavita mo vyayuvika nakuvigahama, '' Zimri atungu maghano adipagha Hompa. '' Liyuva linya mukamba, va Israel navantje avaya nakuyayimuvika mbudi paveta, murauli wa vakavita, Hompa wa Israel. **17** Omri akanduka atundilire kuGibbethon nava Israel navantje vamukwamine, ava kamudingilikida Tirzah. **18** Makura opo akengire Zimri ashi mbara vanayighupu, mpo angeni mulirombe lya hompa akapopere, mpo a sholire ndjugho oyo ya mukaliliro pepi, mundjira yino mpo afire naye kumundi unya. **19** Evino kwaviruwanine mukonda yandjo dendi edi adjona mukurughana ovyo vyadiro kuhungama kumentjo gha Karunga, mukukwakama mundjira ya Jeroboam na ndjo odo adjona, mukupititra Israel kundjo. **20** Kumaudito naghantje gha Zimri, naulingilingi akalire nagho, ngoli kapi vavitjanga mumpapira davishorauka vya vaHompa va Isarael ndi? **21** Makuara muhoko wa Israel avaugaununa pa maruha maviri: Ukahe wavantu umwe kwa kwamine Tbni monarume waGinath, mposhi vamutumbe Uhompa, **22** ano vamwe ava kwama Omri vapama kupitakana vantu ovo vakwamino Tibni monarume wa Gnath. no Tibni adohorokire, makura Omri ayakara ngoli Hompa. **23** Omri mpongoli avalilire kupitira Israel mumwaka dimurongo mbiri namwaka umwe wa Asa Hompa wa Juda, uye apangera mwaka murongo nambiri. Uye kwapitililire kutundilira pa Tirzah ure wamwaka ntayimwe. **24** Aghuru ndundu ya Samaria kwa Shemer navikumba viviri vya siliveli. Ghuye atungiri mbara mpopo pandundu, aruku lidina lya Nkurumbara yinya Somora, lidina lya Shemer, mwenya ndundu akaliroko. **25** Omri arughanine vininke ovyo vyadiro kuhungama kushipara shaKarunga nka vikara vyendi vyau ndjoni kupitakana navantje ovo vakaliroko kumeho yendi. **26** Ghuye kwakwamine mamama mundjira ya Jeroboam monarume wa Nebat namuundjoni wendi omo apititilire israel kundjo, mukugarapita Karunga, Hompa wa Israeli, agarapa navintjwantjwa vyavo vyakupira mulyo. **27** Kumaudito ghamwe gha Omri, ogho arughana, na unankondo ogho a negheda, ngoli kapi vavitjanga mumbapira yavi shororauka vya vahompa vaIsrael ndi? **28** Omri kwakalire navadimu vendi nka ava muvumbiki mu Samaria makura Ahab monendi wamurume ayapingi Uhompa. **29** Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntantatu da Asa Hompa wa Juda, Ahab monarume wa Omri avareke ngoli kupangera Israel. Ahab monarume wa Omri kwapangilire Israel mu Samaria ure wamwaka dimurongo mbiri namwaka mbiri. **30** Ahab monarume wa Omri arughanine evi vya piliro kuhungama kumantjo gha Karunga, kupitakana navantje ovo vahoviro kumeho yendi. **31** Shininke ahokwire Ahab shakukwama-kwama mundiro da Jeroboam monarume wa Nebat, aghupu ngoli akare mukamali wenid Jezebel monakadi wa ethbaal, Hompa wa Sidonians, ghuye kakareranga Baal nakumutongamane. **32** Atungiripo shidjambero Baal mundjughoya Baal, oyo atungire musamaria. Arab arughana para mushishwi sha Ashera. **33** Ngoli Ahab viyingi arughanine mukugarapita Karunga, Hompa wa Israel, a mugarapitire kupitakana vaHompa navantje vakaliroko kumeho yendi. **34** Muruvede rwa lipangera lyaAhab, Hiel wa Bethel atungurura Jericho. Hiel kwatatikilire ngoli Nkurumbara yinya pandando yaliparu lya Abiram, monendi wambeli wamumati, Sgubu, monendi wantjiraura wamumati, ogho akombanitiro liparu mukudiki lirungavero lya mbara, mukupongora nkango da Karunga odo aghamba kupiutira mwa Joshua monarume wa Nun.

### Chapter 17

**1** Elijah mu Tishbite, wamu Tishbe mu Gilead, aghamba kwa ahab, '' Yira Karunga, Karunga wa Israel aparuka, kumeho yare nayimana, kapi ngayikarako ndaghu ndi mvhura mwaka do nkwandi nganighambe ko. **2** Nkango ya Karunga ayiya kwa Elijah, ayighamba ashi, '' **3** Tundamo kutunda pano nakuyenda kuviha upumeyuva; kuhoreke naghumoye likwina lya Kerith, ku upumeyuva wa Jordan. **4** Ngavishoro ashi anwe ngamu nwa mulikwina, ntani napangera vimwenwa ngavikamupakere mbili. **5** Elijah ayendi nakukaruwana yira momu yamutanilire nkango yaHompa. Makura ayendi akatunga kulikwina lya Kerith, kuUpumeyuva wa Jordan. **6** Va makorova ava muyitiri mboroto na nyama ngura-ngura ntani mboroto nanyama kungurova, ntani kanwanga mulikwina lyalinene. **7** Mara kunyima yashiruwo shashididi likwina lyalinene alipwilili mukonda kapi yakalireko mvhura mushirongo. **8** Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yakughamba ashi, '' **9** Shapuka, yenda ku Zarephath, oyo ya hameno kwaSidon, nakukatunga nkoko. Kenga, narawiri ko mufitavyendi kunya aku wapayikire. **10** Mpo ashapukire nakuyenda ku Zarephath, apa ayire pa heka ya Nkurumbara mufita vyendi akamuwana mpopo nakupongayika vitondo. Mpo amuyitre nakughamba ashi, '' Nakanderere ndjitireko mema gha madidi mu nkinda ya lirova mposhi ninwe.'' **11** Opo ayendire akashimbe mema amuyita, nakughamba ashi, '' Nakanderere ndjitirenuko kashiteka kamboroto muliwoko lyoye.'' **12** Alimburura, '' Yira momo aparuka Hompa Karunga woye, kapina kara na keheyi mboroto, mara muyusha wamuliwoko tupu mukankinda yalirova na tumaghadi twatudidi munkinda ya lirovo. Kenga, Ame nakupongayika vitondo vivili mposhi niyende nika vitereke name namonande wamumati, mposhi tukalye, nakufa.'' **13** Elijah amutantere shi, '' Washa tjira. Yenda ukaruwane yira momo una ghamba, Mara nduwaneneko kamboroto kakadidi tanko nakukandjitira. Makura kuruku ukawaneko ya naghumoye ntani na monoye wa mukafumu. **14** Makura Karunga, Karunga wa Israel, nakughambashi, nkinda ya lirova ya ndya kapi yina karapo mawoko-woko, ndi kandimbe kalirova ka maghadi kashaye kupupa, dogoro liyuva olyo ngatuma Karunga mvhura palivhu. **15** mpo aruwanine yira momo amutantilire Elijah. Naye na Elijah, kumwe namundi wendi, valire mayuva amangi. **16** Nkinda yalirova ya ndya kapi ya pwire, nampili ndi kandimbe kamaghadi kashayeke kupupa, yira momo ya ghambire nkango ya Karunga, yira momo aghambire na Elijah. **17** Kuruku yavininke vinya navntje mona wa mukamali, muwolikadi mwenya ndjugho, avere. Ghuvera wendi kwakalire wa ghunene omo wadilire kuhupidamo kushetera mwedi. **18** Mpo ngoli vawina ava ghamba kwa Elijah, '' Vinke evi una kara navyo unakulimbi name muntu wa Karunga? kwaya aya vhurukite ndjo dande nakudipaya monande.? **19** Makura Elijah amu limburura, '' Mpe monoye.'' Aghupu mumati mumawoko avawina amushimbi vakanduke munkonda omo Kakaranga, akararengeka mumati pambete yamwene. **20** Alilili kwa Karunga na kughamba ashi, '' Hompa Karunga wande, unayita kwa Karunga nakughamba ashi, '' Hompa Karunga wande , unayita nka lidjonauro pa mufita vyendi nare ogho nikara naye, pa pakudipaya monendi wamukafumu?'' **21** Makura Elijah akuwonyonona mwene pa mwanuke rukando rutatu; alilili kwa Karunga nakughamba ashi, '' Hompa Karunga wande, nakukukwambera koye, nakanderere renka monyo wo ghuno mwanuke ghumu vyukire.'' **22** Karunga tegherera ku liywi lya Elijah; monyo wa mwanuke aghu muvyukiri, mpo aghu tambwilire. **23** Elijah aghupu mwanuke naku kamuyita amurupwite munkonda vaghurumuke mundjugho; atapa mumati kwa vawina nakughamba ashi, '' Kenga, monoye muyumi.'' **24** Mukamali mpo aghambire kwa Elijah, '' Weno navi yiva ashi ghu muntu wa Karunga, ntani shi nkango da Karunga mukanwa koye ushili.''

### Chapter 18

**1** Makura kuruku rwa mayuva ghamangi nkango da Karunga adiya kwa Elaija, mumwaka wautatu warukukutu, kuna kughamba, ''Kayende, ghukakuneghede naumoye kwa Ahab makura ngani tuma mvhura mushirongo.'' **2** Elaija ayendi akakuneghede mwene kwa Ahab, ano kwakalire lirumbu lya linene muSamaria. **3** Ahab ayita Obadiah, ogho akaliro mulikengero lya mbara. Weno Obadiah afumadekire Karunga unene, **4** okuno Jezebel kadipaghanga vaporofete vaKarunga, Obadiah aghupu vaporofete lifere makura akavahoreka mutumbangu dimurongo ntano mumakwina nakavapanga mboroto na mema. **5** Ahab atantere Obadiah, ''Yendaura mushirongo oko kwakaro mema na kumakora. Pamwe ngatuwanako mushoni ngatupopere maparu gha tukamba na vidongi, mposhi kapishi ngatukombanite vikorama navintje. **6** Mposhi ngavagaunune livhu mukatji ngavipitirangemo na kushana kumema. Ahab ayendi ndjira yimwe pentjendi ntani Obadiah ayendi ndjira yimweyapo. **7** Ghuye Obadiah mundjira yendi, Elaija amukutuntiki kukugwanekera naye. Obadiah amudimburura anyongeke shipara shendi mulivhu. Aghamba ashi. ''Ove uno, muhona wande Elaija ndi?'' **8** Elaija amulimburura ashi, ''Nhii ame. Kayende ghukatantere muhona ghoye, 'Kenga, Elaija mpwali muno.''' **9** Obadiah alimburura ashi, ''Weni omo nadjona, omo ngautapa vapika voye mumaghoko gha Ahab, ghuye ngandipaghe? **10** Yira muliparu lya hompa Karunga ghoye, kwato shirugho ndi muhoko oko muhona wande adira kutuma vakafumu vakakuwane. Kehe pano shirongo na dimuhoko kughamba ashi Elaija mwato muno.' Ahab kuvatantera vaghupe muhona wa ushiri ashi kapi vanakukuwana. **11** Shimpenka weno kuna kughamba ashi nikutantere hompa ashi Elaija mpwali. **12** Pashirugho tupu shashididi opo tukugaunuka nove, mpepo ya Karunga kuyikushimba yikutware kumavango ghamwe nadira kuyiva. Makura opo niyenda nikatantere Ahab opo ayadira kukukwanapo, ayandipaghe. Weno ame muvereki ghoye kwakareranga Karunga kutunda ghudinkantu wande. **13** Kapi vavikutantera shimpe, hompa wande ovyo naruwana opo adipaghire Ezakiyeli vaporofete va Karunga, amo nahorekire vaporofete vaKarunga lifere mukuvahangura mutumbunga dimurongo ntano mumakwina nakuvapa mboroto na mema? **14** Weno kuna kuntantera ashi niyende nukatantere muhona wande ashi mpouli, makura akandipaghe. **15** Makura Elaija amulimburura ashi, ''Moomu Karunga muturwapo wa maparu, kumeho yoye nayimana, nakara naushiri ashi kunikuneya naumwande kwa Ahab namuntji. **16** Makura Obadiah ayendi akakugwanekere na Ahab akamutantere ovyo amutantilire Elaija. **17** Opo amonine Ahab Elaija, aghamba kwendi, ''Ove uno? Ove wayitiro udito kuvaIsraeli!'' **18** Elaija alimburura ashi, ''Kapi nayitire udito kuvaIsraeli ngoli ove nalikoro lya vasho anwe mwayitiro udito mukushwena dimuragho da Karunga nakukwama vakarunga vavipempa. **19** Weno tuma mbudi nakuyaponga kwande vaIsraeli navantje kundundu ya Karimeli, kumwe na vaporofete mafere mane na dimurongo ntano (450) vavipemba ntani mafere mane vaporofete vaAshera ogho alyango patafura ya Jezebeli. **20** Makura Ahab atumu mbudi kuvantu navantje vamuIsraeli, nakupongeka vaporofete kumwe kundundu ya Karimeli. **21** Elaija ashwena pepi kuvantu na kughamba ashi, ''Shirugho shakutika kuni nganitwikira kutjindja mughano wenu? Nange Jehova ndje Karunga mukwamenu. Vantu kapi vamulimbulire. **22** Makura Elaija aghamba kuvantu ashi, ''Ame, ame pantjande, nahupopo muporofete waKarunga ano vaporofete vavipempa mafere mane na dimurongo ntani va vakafumu. **23** Makura varenke vatupe hove mbiri. Varenke vahoroghore hove yimwe naumwavo vayitete papadidi vayiture pavikuni, ano vashaturako mundiro munda yavyo. Makura kuniwapayika hove yimwe niyiture pavikuni, ano kwato mundiro ogho niturako kuntji. **24** Makura kumuyita lidina lya Karunga wande, makura Karunga ogho alimbururo namundiro makura ndje akaro Karunga.'' Ano vantu navantje avalimburura ashi, ''Nhii ovyo mbyo vyaviwa.'' **25** Makura Elaija atantere vaporofete vavipempa ashi, '''Horoghorenu hove yimwe yanaumwenu muhove nakuyiwapayika, mbyevishi muvayingi. Yitenu lidina lya Karunga wenu, ngoli mwashaturako mundiro kuntji yoyo hove. **26** Avaghupu hove oyo vavapire avatameke kuyiwapayika avayita karunga wavo kutameka ngurangura dogoro nange metaha, nakughambanga ashi ''karunga wetu tuyuve.'' Ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbulire. Avadanene kushidjambero osho vatendire. **27** Pametaha Elaija avashindi nakughamba ashi, ''Yyirenu unene! Ghuye ndje karunga! Pamwe kunakughayara, ndi nakukushorora naumwendi, ndi muruyendo anakara, ndi pamwe anarara anahepa kumurambwita.'' **28** Makura avayiyiri unene avakutete vavene, yira moomo vaviruwananga, namafururo na maghonga dogoro honde ayipupu pamarutu ghavo. **29** Opo wapita mutwe kuntji vavo shimpe nda vatanaukira dogoro ruvede rwakutapa ndjambo da ngurova, ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbulire, kwato ghumwe ogho apakeliro mbiri kulikukwambero lyavo. **30** Makura Elaija ayita vantu navantje, ''Yiyenu pepi name,'' Ano vantu navantje avaya kwendi. Makura awapayiki shidjambero sha Karunga osho sharaliro mulidjonauko. **31** Elaija aghupu mawe ronambiri (12) mukehe liwe kwa kwateliremo rudi rumwe rwa mona Jacob- kwa Jacob nko yatundire mbudi yaKarunga, aghamba, ''Israeli ndyo ngalikaro lidina lyoye.'' **32** Nangogho mawe adiki shidjambero mulidina lya Karunga atimi likwina lyalinene kukundurukida shidjambero lyalinene livhure kugwaneka kushimba ntanga mbiri. **33** Awapayiki vikuni vya mundiro, atete hove mumaruvambara, ano atura maruvambara gha hove pavikuni. Aghamba ashi, ''Yudenu nkinda ne da mema vaghatere pandjambo yakushora na pavikuni.'' **34** Makura aghamba, ''Vivyukurukenu nka rwauviri,'' ano avavivyukuruka rwauviri. Shimpe nka aghamba, ''Vivyukurukenu rwautatu,'' avavivyukuruka rwautatu. **35** Mema aghandandumukiri kushidjambero aghayura mulikwina. **36** Kwashorokire paruvede rwakutapa ndjambo kungurova, muporofete Elaija ayapepi nakughamba ashi, ''Jehova, Karunga waAbraham, waIsac ntani waIsraeli, renka liyuva lino ashi ukarunga waIsraeli ame nimupika ghoye naruwana vininke navintje munkango doye. **37** Ndjuve, Jehova, Ndjuve, ashi vano vantu vayive ashi ove, Jehova, ukarunga nka wapirura dimutjima davo divyuke nka koye. **38** Makura mundiro waJehova aghuu, aghutwera kushidjambero waro nka navikuni, nakumawe na mbundu, na mema aghatundu mulikwina. **39** Vantu navantje opo vavimonine avanyongeke vipara vyavo palivhu nakughamba ashi, ''Jehova ndje Karunga, Jehova ndje Karunga!'' **40** Makura Elaija avatantere ashi, ''Ghupenu vaporofete vavipempa. Naumweshi wavo ogho avhuro kuhena.'' Ano avavaghupu Elaija ayita vaporofete vavipempa avavaghurumwita kumukuro wa Kishoni na kukavadipaghera nkoko. **41** Elaija atantere Ahab ashi, ''Shapuka, lya na kunwa, ogho ngo mushagharo wa mvhura yayinene.'' **42** Makura Ahab ayendi akalye na kunwa. Makura Elaija ayendi akanduka kuwiru yandundu yaKarimeli, anyongama palivhu shipara shendi ashitura mukatji kangoro dendi. **43** Aghamba kuvapika vendi ashi, ''Shapukenu weno mukengere kulifuta.'' Vapika vendi avashapuka nakukengera kulifuta nakughamba ashi, ''Kendereko.'' Ano rukando ntambiri aghambire Elaija, ''Yendenuko nka shimpe.'' **44** Rukando rwauntambiri vapika avaghamba ashi, ''kengenu, liremo linakutundiliro mulifuta, udidi walyo yira lighoko lya mukafumu.'' Elaija alimburura ashi, ''Shapukenu mukavighambe kwa Ahab, wapayikenu tukarukara twenu mughurumuke kumeho yimushayikite mvhura. **45** Kwashorokire pakarugho kakadidi kuwiru akuya ushovagani na maremo na mpepo, ano akukara mvhura yayinene. Ahab arondo ayendi kuJezireli, **46** ngoli lighoko lyaKarunga na Elaija lyakalire. Amanga rughodi muruvya rwendi adukili Ahab kulivero lyakungenena lya Jezireli.

### Chapter 19

**1** Ahab atantere Jezebeli navintje evi aruwana Elaija ntani weni omo adipaghire vaporofete navantje na rufuro. **2** Makura Jezebeli atumu mbudi kwa Elaija, yakughamba ashi, ''Ano Karunga kuvhura aruwne kwande, ntani vyavingi nka, nange kapi nitura liparu lyoye yira maparu gha ghumwe wovanya vaporofete vakufa payona yira kuruvede ndoruno.'' **3** Apa Elaija ayuvhire vinya, Ashapuka nakuduka apopere monyo wendi nakuya kuBerisheba, oyo yahamino kuJuda, nakushuva vapika vendi nkoko. **4** Ngoli ghuye mwene kwayendire ruyendo rwa liyuva nalintje mumundema, aya nakuyashungira munda yashitondo sha shikwelito. Arombere mfa da naumwendi ashi ndi afe, nakughamba ashi, ''Makura ngoli, weno, Karunga; ghupa monyo wande, mpo ame kapi nakara hasha kupitakana vadimu vande ava vafo.'' **5** Makura asheghumuka nakurara munda yashitondo sha shikwelito. Kadidi tupu muengeli amukwata nakughamba kukwendi shi, ''Shapuka nakulya.'' **6** Elaija akenge, pepi namutwe wendi kwakalireko mboroto eyi vakangire pamakara ntani na mema mukandimbe. Mpo alyire na kunwa makura araranka. **7** Muengeli waKarunga akaya nka rukando rwauviri amugumu nakughamba ashi, ''Rambuka ghulye mbyevishi ndjira kuyikra yayire unene koye.'' **8** Mpo arambukire ghalyi na kunwa, ayendi mukonda yandodinya ndya mayuva dimurongo ne na matiku dimurongo ne kuHoreb, ndundu ya Karunga. **9** Ayendi mulikwina nkokunya nakukakara mwalyo. Makura nkango yaKarunga ayiya kwendi nakughamba kukwendi, ''Vinke unakuruwana po pano, Elaija?'' **10** Elaija alimburura, ''Nakara nankondo kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, nakudipagha vaporofete voye na rufuro. Weno me, ame pantjande, nahupopo ngoli nakushetayika vaghupe monyo wande.'' **11** Karunga alimburura, ''Rupuka ghuyende ghukayimane pandundu kumeho yande.'' Makura Karunga apiti, mpepo nayintje yankondo ayitavaghura ndundu nakuvaghura mawe mughufefere kumeho ya Karunga, ngoli kapi akaliremo mumpepo. Ano kuruku yampepo, likanko lya livhu aliya, ngoli Karunga kapi akalire mulikanko lya livhu. **12** Kuruku rwa likanko lya livhu mundiro aghuya, ngoli Karunga kapi akaliremo mumundiro. Kuruku ya mundiro, liywi lyaididi aliya. **13** Apa ayuvhire Elaija liywi, akufiki kushipara shendi nashikeshe, arupuka, nakukayimana pamangeneno ghaliwe. Makura liywi aliya kwendi eli lyaghambiro shi, ''Vinke una kuruwana mo muno, Elaija?'' **14** Elaija alimburura, ''Nakara ghupampi kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, ntani vadipagha vaporofete voye narufuro. Weno ame, ame tupu, nahupopo ntani vavo nka nakushetayika vaghupe monyo wande.'' **15** Makura Karunga aghamba kukwendi, ''Kayende, vyuka mundjira yoye mumandundu gha Damascs, ano apa ghukatika kuukatungika Hazaeli mukukara hompa wa vaAram, **16** ntani nka kuukatungika Jehu mona Nimshi wa mukafumu mukukara hompa wa vaIsraeli, ntani kuukatungika Elisha mona Shafet wa mukafumu waAbeli Mehola mukukara muporofete mulivango lyoye. **17** Ngavishorokashi Jehu ngadipagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Hazaeli, ntani Elisha ngadiagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Jehu. **18** Ano ngoli nganikushiviramo naumwande vantu mayovi matano na mavili muIsraeli, ava vangoro davo kapi da tongamenanga ku vikarunga vavipempa, ntani ava tunwa twavo kapi vamuncumita.'' **19** Mpo Elaija atundirepo kutunda panya nakukawana Elisha mona Shafet wa mukafumu, ogho apurwiro na joko ya hove kumeho yendi, ghuye naumwendi kwapurulire najoko murongo na mbiri. Elaija ayendi kwa Elisha nakukamudekerekeda. **20** Makura Elisha ashuvu ntwedu nakudukira Elaija; aghamba, ''Nakanderere tanko nincumite vavava na vanane, ano ntani nikukwama.'' Makura Elaija aghamba kukwendi, ''Vyuka, ngoli kaghayare kuhamena evi naruwana kukoye.'' **21** Makura Elisha akavyuka kwa Elaija aghupu joko ya ngombe, adipagha vikorama, atereke nyama navikuni vya joko. Makura ayitapa kuvantu avalyi. Makura avashapuka, akwama Elaija nakumukarera.

### Chapter 20

**1** Beni-Hadadi hompa wa Aram apongayiki vakavita vendi navantje. Kwakalire vahompa va vasheshu dimurongo ntatu na mbiri kumwe naye, natukambe na tukarukara. **2** Ayendi akanduke, nakukafaneka Samaria kumwe nakukayirwanita. Atumu vatwali mbudi munkurumbara kwa Ahab hompa waIsraeli, nakughamba kukwendi shi, ''Beni-Hadadi kunaghamba ashi: **3** 'Shiliveli doye na ngorodo doye ne vyande. Ntani navakamali voye na vana, vanya vakuhovopo, weno vande.''' **4** Hompa wa Israeli alimburura nakughamba shi, ''Yira moomo una ghamba, muhona wande, hompa. Ame na navantje evi nakara navyo vyoye.'' **5** Mutwali mbudi aya nka na kuyaghamba shi, ''Beni-Hadadi kunaghamba vino, 'Natumine nkango kukoye da kughamba shi unakona kumpa shiliveli doye, ngorodo doye, vakamali voye, ntani vana voye. **6** Ano ngoli nganituma vapika vande koye yona ruvede yira ndoruno, vavo ngavayafukunya ndjugho yoye na ndjugho da vapika voye. Ngavanyangura na maghoko ghanaumwavo nakuvaghupa kehe vino vya kuhafita mantjo ghavo.''' **7** Makura hompa wa Israeli ayita vakondi navantje vamushirongo kumwe nakughamba shi, ''Nakanderere vangarenu nakukenga ashi weni uno murwana omo anakushana udito. Anatumu nkango kwande mundjira yakughupa vakamali vande, vanuke, ntani ngorodo na Shiliveli, ntani kapi namushwenine.'' **8** Vakurona navantje na vantu navantje avaghamba kwa Ahab, ''Washategherera kukwendi ndi ghumupilitire kulirawiro lyendi.'' **9** Makura Ahab aghamba kwa mutwali mbudi wa Beni-Hadadi, ''Tantera muhona wande hompa shi, 'Napura kwa kehe vino evi ghunatumu mupika ghoye ayaruwane shikando shakuhova, ngoli kapi nitambure lino lirawiro lyauviri.''' Makura mutwali mbudi akayenda nakutwara mbudi yinya kwa Beni-Hadadi. **10** Ano Beni-Hadadi atumu lilimbururo lyendi kwa Ahad, aghamba shi, ''Karunga aruwane ngoli kukwande ntani vyaviyingi nka, nampili ndi mutwitwi wa Samaria ngaghugwana kuvantu navantje ava vankwamo mukukawanako lighoko kehe uno.'' **11** Hompa waIsraeli alimburura nakughamba shi, Tantera Beni-Hadadi, 'Kwato ghumwe ogho anakudwato tupu vyuma vyendi vyakurwita, ghukupandayike yira kwavishutulire.''' **12** Beni-Hadadi ayuvhire mbudi yinya apa anwine, ndje ntani na vahompa vamunda yendi ava vakaliro mumatende ghavo. Beni-Hadadi arawiri vakafumu vendi, ''Kuyarenu naumwenu pamavango mukukarwana.'' Makura avakuwapayiki naumwavo pamavango gha kurwa mukuhomona nkurumbara. **13** Ngoli tatererenu, muporofete aya kwa Ahab hompa wa Israeli nakughamba shi, ''Yehova kuna kughambashi, ''Wamona rumwe vakavita vavawa? Kenga, kunivitura mumaghoko ghoye namuntji ntani muyivashi ame Yehova.''' **14** Ahab alimburura, ''Mware?'' Yehova alimburura shi, ''Mwamuporosi wa mwanuke ogho akarero nguuru wa mumudingonoko.'' Makura Ahab aghambashi, ''Are atameko vita?'' Yehova alimburura, ''Ove.'' **15** Makura Ahab akevererepo muporosi wa mwanuke ogho akaliro nguuru wa mudingonoko. shivaro shavo kwakalire vantu mafere maviri na dimurongo mbiri na mbiri. Mbo akevelire vakavita navantje, vakavita navantje vaIsraeli; mafere hambombili mushivaru. **16** Kwarupukire vayende pametaha. Ben-Hadadi kwakunwitire mwene akorwe mutende yendi, ndje ntani na vahompa dimurongo ntatu na mbiri va vasheshu ava vamukwatitiroko. **17** Muporosi wa mwanuke ogho akaliro mguuru wa dimudingonokoapiti kumeho wakuhova. Makura Beni-Hadadi kwamutantilire kwa varwi ava atumine vayende, ''Vakafumu kunakurupuka vatunde muSamaria.'' **18** Beni-Hadadi aghamba shi, ''Vakareshi kunaya mumpora ndipo kuvita, vakwatenu namonyo.'' **19** Makura muporosi wa mwanuke ogho akaliro nguuru wa dimudingonoko arupuka mo munkurumbara navakavita avamukwama. **20** Kehe uno muntu adipaghire ogho akurumbatanine naye. VaArami avaduka ano vaIsraeli avava rambarara. Beni-Hadadi hompa wa Aram ashenduka pa kakambe rambangako kumwe na vakafumu vatukambe. **21** Makura hompa waIsraeli arupuka ayende akahomone tukambe na tukarukara, nakudipagha vaArami mulidipagho lyaliwa. **22** Makura vaporofete avaya kwa hompa avaghamba kukwendi shi, ''Kayende, kakupameke naumoye, nakukwata lighano nakutura lighano kwevi unakuruwana, mukondashi muruku rwa mwaka hompa waAram ngapaya po likulimbo nove.'' **23** Vapika vahompa waAram aghamba kwendi, ''Karunga wavo karunga wa mandundu. Ovyo mbyo vyakaliro nankondo yira mo twakalire. Ngoli weno renkenu tuvarwanite mukuvyukilira, ushili-shili ngatukara na nkondo kuvapitakana. **24** Makura unkona kuruwana vino: Tunditako vahompa navantje pamavango ghavo gha umpangera nakukavatura na vakondi vavakavita. **25** Yerurapo mukavita yira mukavita wakombanita- tukambe na tukambe ntani karukara na karukara- mposhi tuvarwanite mughukenu. Makura muushili ngatukara naunankondo kuvapitakana.'' Beni-Hadadi ateghelire kumapukururo ghavo nakuruwana evi vavapukulire. **26** Kunyima yalitameko lyamwaka waupe, Beni-Hadadi akwatakanita vaArami nakuyenda vakanduke kuAfeki mukurwanita Israeli. **27** Vantu vaIsraeli kwa vakwanitire nakuvatapa vavarwanite. Vantu vaIsraei kwavaralilire shitanda yira vindjwi vya vyanuke vivili vya ndjwi, ngoli vaArami kwagwanikidire ruha rwa shirongo. **28** Makura muntu waKarunga aya pepi nakuyaghamba na Hompa waIsraeli aghamba shi, ''Yehova kuna kughamba shi: 'Mukonda vaArami kwaghamba ashi Yehova ndje Karunga wa mandundu, ngoli kapishi Karunga wa mapompora, nganitura vano vakavita vavawa mulighoko lyoye, ntani ngaghuyiva shi ame Yehova.''' **29** Mpo vakavita avaralire shitanda mulikuvyuko lyaghumwe naunyendi mayuva hambo mbali. Vantu vaIsraeli avadipagha vaArami 100,000 vaparupadi muliyuva limwe. **30** Vakuhupako avadukiri kuAfeki, munkurumbara, ntani likuma aliwere pa vakafumu mayovi dimurongo mbili na mbili ava vahupiropo. Beni-Hadadi aduka nakuyenda munkurumbara, munkondo ya munda. **31** Vapika vaBeni-Hadadi avaghamba kukwande, ''Kenga weno, twayuva shi vahompa vandjugho da Israeli vahompa vankenda. Nakanderere renka tuture ntjako ya vyuma kudingilika mbunga detu na marughodi kudingilika dimutwe detu, nakurupuka tuyende kuhompa waIsraeli. Kuvhura walye akushuve ghuyumi.'' **32** Mposhi vakature ntjako ya vyuma mu mbunda davo na marughodi kudingilika dimutwe davo makura ayendi kwa hompa waIsraeli akaghamba shi, ''Mukareli ghye Beni-Hadadi kwaghamba shi, 'Nakanderere ndenke niparuke.''' Ahab aghamba, ''Shimpe muyumi ndi? Oghunya mukurwande wa mukafumu.'' **33** Weno mukafumu kwateghelire kukehe shineghedito kutunda kwa Ahab, makura ava mulimburura wangu-wangu, ''Nhii, mukuroye wa mukafumu Ben-Hadadi na monyo wendi.'' Makura Ahab aghamba, ''Kayende ghukamuyite.'' Makura Beni-Hadadi aya kukwendi, ntani Ahab amuyuvhu nakuya mukarukara kendi. **34** Beni-Hadadi aghamba kwa Ahab, ''Ngani wapayika nakukuvyutira nkurumbara odo vaghupire vavava kuvasho, ntani ngaghutura vitanda vya naumoye muDamascus, yira moomo varuwanine vavava muSamaria.'' Ahab alimburura, ''Nganikurenka ghuyende nalikukwatakano lino.'' Ano Ahab atura likukwatakano naye makura amushuvhu akayende. **35** Mukafumu ghumwe, ghumwe wa vana vavaporofete wa vakafumu, aghamba kughumwe wa vaporofete vaunyendi kunkango ya Yehova, ''Nakanderere ntoghone.'' Ngoli mukafumu ashwena kumutoghona. **36** Makura muporofete aghamba kuvaporofete vaunyendi, ''Mukondashi kapi walimburukwa ku nkango ya Yehova, apa tupu antjuva, nyime kwakudipagha.'' Mpopa tupu amushuvire unya mukafumu, nyime aya papendi nakumudipagha. **37** Makura vaporofete avawana mukafumu ghumwe avaghamba, ''Nakanderere ntoghone.'' Makura mukafumu amutoghona amuremeke. **38** Makura muporofete akayenda nakukategherera hompa kushitaghura; akunyate naumwendi na shiferebanti kumantjo ghendi. **39** Apa tupu apitire hompa, muporofete aliliri kwa hompa aghamba shi, ''Mupika ghoye anatundu mu upyu wa vita, makura mukavita mbyo ana muyimiki mbyo anayita mukafumu kwande mbyo anaghamba shi, 'Kengera uno muntu. Nange mwakehe vino vitanta akombane, monyo ghoye kughutapa mu monyo wendi, ndi unakona kufuta ushwi wa shiliveli.' **40** Ano mukonda mukareli ghoye kunakara na viviyaghuka vyakuyenda napa napanya, muntu mbyo ana hene.'' Makura hompa waIsraeli aghamba kukwendi shi, ''Elino ndyo litengeko lyoye- ove naghumoye naumoye unalitokoro.'' **41** Makura muporofete wangu-wangu akughu ferebanti lintjo lyendi, hompa waIsraeli adimburura shi ghuye kwakalire ghumwe wa vaporofete. **42** Vaporofete kwa ghambire kwa hompa, ''Yehova kuna ghamba ashi, 'Mukonda munashuvu akayende kutunda mumaghoko ghenu muntu ogho natokwere ku mfa, maparu ghenu kughaupa livango lya liparu lyendi, ntani vantu venu mwa vantu vendi.''' **43** Mpo hompa wa Israeli ayendire kundjugho yendi pashirugho ntjoshinya naugara, nakukatika muSamaria.

### Chapter 21

**1** Munyima ya ruvede, Naboti muJeserelite kwakalire nashipata sha vhinyu muJeserelite, pepi na livango lya Ahab, hompa wa Samaria. **2** Ahab atantere Naboti, nakughamba shi, ''Mpe shipata shoye sha mandjembere, mposhi ame nishiture shikare shiapata shavikwa lividi, mukondashi shasho pepi namundi wande. Pantjinto, ame nganikupa shipata sha mandjembere sha hashako, ndipo, nange shikuvhura, ame ngani kufuta kutwara pamulyo washo mumaliva.'' **3** Naboti alimburura kwa Ahab, ''Karunga antjweneka mukutapa uno upingwa wa vanyakulyande koye.'' **4** Makura Ahab akayenda mumbara yendi ghuye anaguvarara nakughupya mukonda ya lilimbururo olyo Naboti muJeserelite amupire apa aghambire, ''Ame kapi nganikupa upingwa wa vanyakulyande.'' Ghuye kwakalire paghuro wendi, kutungwira kunya shipara shendi, nakushwena kulya kehe dino ndya. **5** Jesebeli mukamali wendi kwamuyelilire nakughamba kukwendi, ''Konda munke mutjima ghoye unaguvire, ghudire kulya ndya?'' **6** Ghuye alimburura kukwendi, ''Ame kunatantere Naboti muJeserelite nakughamba kukwendi, 'Mpe shipata shoye sha vhinyu pa shimaiva, ndipo nangeshi unavipanda, ame nganikupa shipata shimwe sha vhinyu ngashikare shoye.' Ano ghuye mpo ana limburura shi, 'Ame kapi nikupa shipata shande sha vhinyu.''' **7** Makura Jesebeli mukamali wendi alimburura kwendi, ''Nani kapishi ve shimpe una kupangero untungi wa Israeli? Rambuka ghulye; hafita mutjima ghoye. Ame kunikukwatera shipata sha Nobati wa muJeserelite.'' **8** Makura Jesebeli atjangere ntjwangwatumwa mulidina lya Ahab, adirayimine na rayima dendi, nakuditumina kumatimbi na kumarenga ogho kaghashungirango kumwe naye muvigongi , ntani nava vatungiro papepi na Naboti. **9** Ghuye kwatjangire muntjangwatumwa , nakughamba, ''Yiyirenu wangu-wangu nakuyashingidika Naboti kumeho yambunga. **10** Nka turenu mbangi davipempa mbiri kumeho naye mposhi ditape ghumbangi wa vimpempa wa kudimuvyuka, unakutanto, 'Ove unashwauro Karunga na hompa.''' Mposhi mumupiture nakukamupondeka namawe. **11** Makura vantu vamumbara, matimbi na vakamakuto ava vatungiro mbara ya vaNaboti, varuwanine shika moomo avifwatulire Jesebelikukwavo, shika moomo vavitjangire muntjangwatumwa edi vavatuminine. **12** Vavo avayiyiyire lidiliro na lishungidiko Naboti kumeho ya vantu. **13** Vakafumu vaviri vavimpempa avayamo nakuvashungidika kumeho ya Naboti; vavo kwatapire ghumbangi wakudivyuka Naboti kumeho ya mbunga, nakughamba, ''Naboti ashwaura Karunga na hompa.'' Vavo avamurupwita mo mumbara nakumudipagha na mawe. **14** Makura matimbi aghatumu mbudi Jesebeli nakughamba shi, ''Naboti vanamufayaura anafu. **15** Makura opo Jesebeli ayuvhire ashi Naboti vanamufayaura nka kafu, ghuye aghamba kwa Ahab, '''Shapuka unankondo wa shipata sha vhinyu sha Naboti muJeserelite, osho akushwenikire kukupa pashimaliva, kondashi Naboti weno kapishi munamwenyo, ngoli anafu.'' **16** Opo Ahab ayuvhire ashi Naboti kafu, ashapuka na kukunkumuka kushipata sha Naboti muJeserelite nakughupa unankondo washo. **17** Ano nkango yaKarunga ayiya kwa Elaija mu Tishibite, nakughamba, **18** ''Shapuka ukagwanekere na Ahab hompa waIsraeli, ogho atungo muSamaria. Ghuye mpwali mushipara sha vhinyu sha Naboti, oko anayendi akaghupe ghumwene washo. **19** Ove unahepa kukamutantera nakukaghamb ashi, Karunga kuna kughamba shi, 'Ove unadipagha nka una ghupu unankondo washo?' Ano ove ngaukamutantere asi Karunga kuna ghamba shi, 'Mulivango omo mbwa daratire honde ya Naboti, mo mbwa ngadirata honde yoye, nhii, honde yoye.''' **20** Ahab aghamba kwa Elaija, ''Unayangwana, munankore wande? '' Elaija alimburura, ''Nayakuwana, mukondashi unakughulita naumoye pakuruwana udona mumantjo gha Karunga. **21** Karunga kuna kughamba vino: 'Mona, ame ngani yita matengeko papoye ntani ngani vitikitamo ntani nganitetako koye kehe mwanuke wa mumati na mupika na mumanguruki muIsraeli. **22** Ame nganiruwana likoro lyoye shika likoro lya Jeroboyamu mona wa mukafumu wa Nebati, ntani shika likoro lya Basha mona wa mukafumu wa Ahija, mukondashi unandjuvita kukora nka unapititiri Israeli kundjo.' **23** Karunga kwantantilire waro Jesebeli, nakughamba shi, ''Mbwa ngadilyera Jesebeli kuntere ya likuma lyaJesereli.' **24** Kehe uno ogho ahameno kwa Ahab nakufera mumbara, mbwa ngadilya; ntani vidira vyakuwiru ngavilya kehe uno ngakafero muwiya.'' **25** Kwato mpiri ndi ghumwe wakufana yira Ahab, kehe uno akughulitiro naumwendi pakuruwana udona mumantjo gha Karunga, ogho Jesebeli mukamali amutwalidiro kundjo. **26** Ahab kwaruwana ndjo da wina pakukwama vintjwantjwe, shika moomo kaviruwanga vaAmorite, ovo Karunga atjidire kumeho ya vantu vaIsraeli. **27** Opo Ahab wayuvhire nkango dino, Atavaghura vikoverero vyendi nakukuyambera ntjako parutu rwendi nakudililira, ntani kwaralire muntjako ya vyuma nakuguvarara unene. **28** Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Elaija muTishibite, nakughamba, **29** ''Una mono omo Ahab ana kukudidipita mwene kumeho yande? Mukonda ghuye kuna kukudidipita kumeho yande, ame kapi nganiyita maudito munyuku dendi; ngavikara munyuku da monendi mpo nganiyita maudito palipata lyendi.''

### Chapter 22

**1** Mwaka ntatu dapituro pahana vita pakatji kaArama Israeli. **2** Makura aviya kuhamena vinya mumwaka waghutatu, Jehoshaphat Hompa waJudah ayendi aghurumuke kwahompa waIsraeli. **3** Ghuyepo hompa waIsraeli ana ghamba kuva pikavendi, ''Mwaviyiva ashi Ramath Gilead yetu, Mara kwato evi tuna kuruwanako mukuyi ghupa mumaghoko gha hompa waAram?'' **4** Mpo a ghambire kwa Jehoshaphat, nga ghuyenda name muvita paRamoth Gilead?'' Jehoshaphat alimburura kwahompa waIsraeli, ''Ame yira ve, vantu vande yira vantu voye, ntani tukambe toye yira tukambe twande.'' **5** Jehoshaphat aghamba kwahompa waIsraeli, ''Nakanderere shana lipititiro munkango daKarunga kwa navintje viruwana pamuhovo.'' **6** Makura Hompa waIsraeli apongeke kumwe vaporofete, vavakafumu mafere mane,na kughamba kukwavo shi, ''Kuvhura niyende kuRamoth Gilead mu kurwa, ndi nasha yendako?'' Ava ghamba ashi, ''Homona, mpo Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa.'' **7** Mara Jehoshaphat aghamba, ''Kwato nka pano shimpe muporofete ghumwe waKarunga oghu tushana makorangedo?'' **8** Hompa waIsraeli aghamba kwaJehoshaphat, ''Shimpe mpwaliko mukafumu ghumwe ogho tuvura kushana makorangedo akutunda kwaKarunga avatere, Micaiah mona Imlah wa mukafumu, mara namunyenga mukonda kapi apumbwanga kehevino vyaviwa vyakuhamena kukwande, mara maudito tupu. ''Mara Jehoshaphat aghamba shi, ''Hompa nakughamba shi vyo.'' **9** Makura Hompa waIsraeli ayita muporosi nakumurawira, ''Kayite Micaiah mona Imlah wamukafumu, mundjira weno.'' **10** Weno Ahab Hompa waIsraeli na Jehoshaphat hompa waJudah kwashungilire kehe ghuno pashipundi shaghuhompa, vadwateke mu marugho dighavo, mulivango lya muporongwa pa kungenena paheka yaSamaria, vaporofete navantje kwa pumbwire kumeho yavo. **11** Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu akutura mwene mbinga davikugho na kughamba shi, ''Karunga kunaghamba weno: 'nevino ngaghu tindika va Arameans dogoro ngava kawore.''' **12** Makura vaporofete navantje ava porofeta vyakukufana, nakughamba shi, ''Homona Ramoth Gilead nakuvena, mpo karunga ana vitapa mumaghoko ghaHompa.'' **13** Mutwali mbudi owo ayendiro akayite mikaiah aghamba naye, aghamba shi, ''Weno kenga, nkango davaporofete vana kenita mbudi yayiwa kwahompa mumwedi umwe. Nakanderee renka nkango doye dikare yira umwe wavo nakughamba vinike vyaviwa.'' **14** Mikaiah alimburura, ''Momo aparuka Karunga, mbyo vyo aghamba Karunga mumwande mbyo nighamba.'' **15** Apa ayire kwahompa, hompa aghamba kukwendi, ''Mikaiah, kuvura tuyende kuRomoth Gilead kuvita, ndi hawe?'' Mikaiah alimburura, ''Kahomone nakukafunda. Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa.'' **16** Makura hompa aghamba kukwendi, ''Rungapi nivura kughana ghuntantere kwato mara ushili mulidina lyaKarunga?'' **17** mpo aghambire Mikaiah shi, ''Namono vaIsraeli vanakuhanene kuma ndundu, yira vindjwi vinya vyadiro muliti, makura Karunga aghamba ashi, 'Kwato mukengeli. Renkenu vakafumu navantje vavyuke kumundi wendi mumpora.''' **18** Makura Hompa waIsrael aghamba kwaJehoshaphat, ''Kapi nakutantereme kapi aporofeta vyaviwa kuhamena kukwande, mara lidjonauko tupu? **19** Makura Mikaiah aghamba shi, ''Mpongolishi yuva nkango daKarunga: Namona Karunga ana shungiri pashipuna shendi shauhompa, na viturwapo navintje vya muwiru kwayimanine kukwendi kulighoko lyendi lyarulyo ntai nakurumontjo. **20** Hompa kwaghambire, 'Are ngakangeno Ahab, mposhi ngakayende akakanduke ngakawere pa Ramoth Gilead?' Ghumwe wavo aghamba vino ntani umwe aghamba vinya. **21** Makura mpepo mupongoki ayiya kumeho, ayiyimana kumeho yaKarunga, nakughamba shi, 'ngani mupa vininke vyakumu shegayika. Karunga aghamba kukwendi, 'Weni?' **22** Mpepo mupongoki ayi limburura, 'Ngani rupuka niyende nakukara mpepo mupongoki ya mapempa mutunwa twa vaporofete vendi navantje' Karunga alimburura, 'Ngaghumu koka, nga ghuvitikitamo. Yendi weno akaruwane ngoli. **23** 'Weno kenga, Karunga anatura mpepo yavipempa twa vaporofete voye navantje, ntani Karunga ana turapo lidjonaghuko lyoye.'' **24** Makura Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu, ayapo, akapure Mikaiah kulitama, nakughamba, ''Mundjira yina ghupu mpepo mupongoki yaKarunga yiyende kutunda kwande yikaghambe nove?'' **25** Mikaiah aghamba, 'Kenga, Ngaghukenga paliyuva olyo apa ngaghuyenda ukavande mu nkonda yamunda.'' **26** Hompa waIsraeli aghamba kushipika shendi, ''Mangenu Mikaiah nakumutwara kuAmon, ngughuru wamunkurumbara, ntani kwaJoash, monande wamukafumu. **27** Kaghambe kukwendi shi, 'Vahompa kunaghamba shi, Tura mukafumughuno ghuno mudorongo nakumupa na mboroto yayididi na mema ghamadidi, dogoro ngani kaye muukangure.''' **28** Makura Mikaiah aghamba, ''nange nga ghukavyuka muukangure, Karunga kapi ana ghamba name.'' Makura awedako, ''Tegherera kwevino, Anwe vantu namuvantje.'' **29** Makura Ahab, hompa waIsraeli, ntani Jehoshaphat, hompa waJudah, ava kanduka kuGilead. **30** Hompa wa Israeli aghamba kwaJehoshaphat, ''Ngani kumonikita mwapeke mposhi ngani yende muvita , mara ngoli ngamutureko marwakani ghenu ghaghu hompa.'' mposhi hompa waIsraeli ngakumonikita murupe rwapeke kumwe nakuyenda muvita. **31** Weno Hompa waAram ana rawiri vakurona vendi dimurongo ntatu navavili vakarukara kendi, aghamba, ''Washa homona vakwayita vakudira mulyo ndi vamulyo. Mundjira, homona tupu hompa waIsrael.'' **32** Aviya kuhamena mbyovyo apa vakurona vakarukara apava monine Jehoshaphat ava ghambi shi, ''Ushili owo ndje Hompa waIsraeli.'' Ava piruka mukumu homona, makura Jehoshaphat alili. **33** Aviya kuhamena kwevinya apa vakondi varawili vakarukara ava kenge shikapishi Hompa waIsraeli, Ava piruka kuruku mukunegheda viruwana kwendi. **34** Mara mukafumu umwe a ponyo ngumba yendi mumpepo nakuponya hompa waIsraeli pakatji kavikupopilita vyeni. Makura Ahab aghamba kwamushingi wakarukara kendi, ''Kudingurukenu naku ntunditamo muvita, mposhi naremane unene mwamudona.'' **35** Vita avi yeruka kupitakana liyuva ndyolyo Hompa kwamutulire mukarukara kendi avapirukiri kuArameans. A kadohoroka kungurova. Honde ayi dukayirupuke kutundilira ku shironda shendi dogoro kuntji yakarukara. **36** Kumeho ya ruvede oro lya yendire likatoke, malirankali a ghayeruka muva kavita, nakughamba shi, ''Kehe ghuno muntu avyuke ku nkurumbara yendi; ntani kehe ghumuntu avyuke kushirongo shendi!'' **37** Mpo hompa Ahab adohoroka ava muyita muSamaria, nakuya muvhumbika muSamaria. **38** Avakushu karukara mulidiva lyaSamaria, mbwa adi peshaghura honde yendi ( apa mpo vayowanine varushonda), yiramomo tupu nkango yaKarunga yangambipara. **39** Yira kumaudito ghamwe kuhamena Ahad, navintje evi aruwanine, ndjugho ya yikenu wa kuntji eyi adikire, ntani na nkurumbara nadintje edi adikire, kapi vaditjanga mu mbapira ya vilika vya vahompa vaIsraeli? **40** mpo Ahab aralire navadimu vendi, ntani Ahaziah monendi wamukafumu ntantani ghakare hompa mulivhango lyendi. **41** Makura Jehoshaphat mona Asa wamukafumu atameke kupititira Judah mumwaka waune waAhab hompa waIsraeli. **42** Jehoshaphat kwakalire namwaka dimurongo ntatu na ntano apa atamikire Azubah, mona Shilhi wamukamali. **43** Kwa yendire mundjira daAsa, vashe; Kapi ava shuvilire ; aruwana vyaviwa mumantjo gha Karunga. Shimpe mavango ghamare kapi vaghava ghupire vantu shimpe kava Jambanga nakushora ugara pamavango ghakuyeruka. **44** Jehoshaphat aturapo mpora naHompa waIsraeli. **45** Ku maghudito ghamwe kuhamena Jehoshaphat, na upongoki oghu ghaneghedire, ntani weni omu twaukire vita, kapi vavijanga mumbapira yavilika vya vahompa vaJudah? **46** Aghupumo mushirongo va shondedi navantje ava vahupiromo mumayuva ghavashe Asa. **47** Kapi akaliremo hompa mu Edomu, mara mpwali apangiliromo mulivhango lyendi. **48** Jehoshaphat adiki viniva vyakuyenda mulifuta; Hambara vayende kuOphir kungorodo, mara vayendire mukonda vikepa vavi Jonawire paEzlon Geber. **49** Makura Ahaziah mona Ahab wamukafumu aghamba kwaJehoshaphat, ''Renka vapitaka vande vayendiro mushiniva na vapika voye.'' Mara Johashaphat kapi avai pulitilire. **50** Jehoshaphat arara navadimu vendi ntani avakamuvumbika navo mu nkurumbara yaDaviti, vadimu vendi, Jehoram monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. **515253** Ahaziah mona Ahab wamukafumu atameke kupittira Israeli muSamaria mu mwaka wamurngo nantabili da Jehoshaphat Hompa Judah, ntani gha pititilire mwaka mbili muva Israeli. Aruwanine vya vidona ghuto waKarunga nakuyenda mundjira ya vawina, ntani na mundjira ya Jeroboam mona Nebat wamukafumu, omu ghapiitilire Israeli kundjo. Gha kalire Baal naku mu tangaghuka makura panya mpo ashadawire Hompa, Karunga waIsraeli, muugara, yira momo nka varuwanine vashe.

## 2 Chronicles

### Chapter 1

**1** Salomon mona Ndafita kwa kalire muupangeli wendi, ntani kumwe akalire na Hompa Karunga wendi ntani a renkire akare nankondo unene. **2** Salomon aghambire kuva Israel navantje, kuva kavita mayovi na mafere, ntani vatokoli navantje vamu Israel, nakumatimbi ghamulipata lyavashe. **3** Makura Salamon ntani kumwe na mbunga nayintje ava yendi kulivango lyakuwiru olyo lya kaliro ashi Gibiyoni, kunya nko kwa kaliro tende yaligwanekero na Karunga, eyi Moses mukareli wa Karunga, a rughanine mumburundu. **4** Ano Ndafita akayitire shikesha shaligwanekero sha Karunga kutunda kukiliyata Jeyalimu nakushitwara kulivango eli a shi wapayikilire, a tomeke tende yasho mu Jerusalema. **5** Mukuwedererako, shidjambero shangoporo a rughanine Besareli mona Uli wamukafumu waHuru kwakalire kumeho ya tende yaligwanekero lya Hompa Karunga; Salomon nambunga nayintje nko vayendire. **6** Salomon akanduka ayende kunya kushidjambero shangoporo kumeho ya Hompa Karunga, eshi shakaliro patende yaligwanekero, na kutapa ndjambo dakushwakerera liyovi limwe pashidjambero opo. **7** Karunga amonekere Salomon mumatiku ngogho nakughamba kukwendi, ''Pura! Vinke evi nikupa?'' **8** Salomon aghamba kwa Karunga, '' Ove wa negheda ligwanekero lyalinene nalipuro lyakutikiriramo kuvavava Ndafita ntani mbyo una ntura ame muuHompa mulivango lyendi. **9** Weno, Hompa Karunga, renka matwenyidiro ghoye kuvavava Ndafita atikemo, ove ghuna ntura ame nikare Hompa kuvantu vavangi vakudira kuvhura kuvara yira mbundu ya livhu. **10** Weno ame mpe ghukonentu nauyivi, mposhi ni vhure kupititira vano vantu, are wakuvhura kupangura vantu voye, ava vavayingi weno?'' **11** Karunga aghamba kwa Salomon ashi, ''Mukondashi vino kwakalire mumutjima ghoye, ntani mukonda ove kapi ghuna rombo ungawo ndi limona, ndi lifumano, ndi monyo davankore voye, liparu lyalire, ano ngoli mbyo una rombo ukonentu nauyivi wanaumoye, mukondashi ngauvure kupangera vantu, ava nakurenkere ukare Hompa, evino mbyo ngoli ngani rughana. **12** Ame ngani kupa ukonentu nauyivi. Ame ngani kupa nka ugawo nalimona ntani lifumano, kwato Hompa akaliro kuuto ghoye, ntani kwato ogho ngayo kunyima yoye ogho nga karo nagho.'' **13** Makura Salomon avyuka ku Jerusalem atunde kulivango lya Gibiyoni, kutunda kumeho yatende yaligwanekero; oko nko aka pangilire Israel. **14** Salomon apongayike tukarukara navarondi tukambe, ntani uye kwalire natukarukara twakutika ku 1400 ntani mayovi murongo nambiri ghavarondi tukambe evi a tulire mukarukara damunkurumbara, ntani kwa mwene uye , Hompa mu Jerusalem. **15** Hompa arughana siliveri nangorodo ayi yura Jerusalem yira mawe, ntani a rughana vitondo vyamusedeli viyure yira maukuyu muliyana. **16** Vyakalire namulyo kutukambe twakutunda ku Egipite na kuye kwa Salomon, vauliti vendi mbo yitango ndando ya mukosho. **17** Kava ulitanga tukarukara twavita twakutunda ku Egipite mafere matano nalimwe ghadimuwaya-waya dasiliveli, ntani tukakambe dimuwaya-waya dakutika ku 150. Vavo nava nkakavaurango kuva Hompa vava Haititi ntani kuva arameyani.

### Chapter 2

**1** Hompa Salomon atokora kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga ntani nakudika mbara yauhompa wendi. **2** Hompa Salomon atura vakafumu mayovi matano namaviri vashimbe dimudigho, natni mayovi matano namatatu ghavakafumu vashonge mawe kumandundu, ntani vakafumu 3600 kwavatulire vakare vaforomani vavo. **3** Hompa Salomon atumu mbudi kwa Hiramu, hompa wa Tirasi, kughamba, ''Yira momu wavi rughanine kuvavava Ndafita, mukuva tumina vitondo vya musedeli mukuyadikitako ndjugho yakukara, rughana nka vyakukufana kukwande. **4** Kenga, ame nashana kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga wande, na kuyimutulira yihamene kukwendi, mukushwakerera vyalidumba lyaliwa kumeho yendi, kutapa ndjambo damboroto, ntani ndjambo dakushwakerera kehe ngurangura na ngurova, musabata ntani muvipita vyamwedi waupe, ntani mumayuva peke ghakupongoka mukufumadeka Hompa Karunga wetu. Evi navintje vya Israel. **5** Ngereka eyi nganidika ngayi kara yayinene unene, morwa Karunga wetu munene kupitakana vaKarunga navantje. **6** Ene ngoli mpwali wakuvhura kudikira Karunga ngereka ndi, mbyevishi ukare udjuni ndi liwiru lyene nakuvhurashi kugwanekamo uye? Ame are ngoli nimudikire ngereka, kughupako kushwakerera ndjambo yendi? **7** Mpo ashi ntumineko mukafumu akaro nauyivi wakurughana ngorodo, siliveri, ngoporo, shikugho,ntani ngodi dadigegha, ntani pulipuli, ntani nedi daashimahako, muykafumu a yivo kutjokora mafano ghavitondo. Uye ngaya navakafumu ava nakara navo ame mu Juda na Jerusalemu, ava ampire vavava Ndafita. **8** Ntumineko nka vitondo vyamusedeli, siperesi, na vitondo vyakutunda ku Libanoni, nayiva ashi vakareli voye vayiva ashio weni omo vatetanga sandeli mulibanoni. Kenga, vakareli vande ngavayakara navakareli voye, **9** mposhi ngava ngwapayikireko vitondo, morwa ngereka eyi nashana kudika ngayi kara yayinene ntani yayiwa. **10** Kenga, ame nganipa vakareli voye, vakafumu ava ngava kateto vitondo, tona mayovi dimurongo mbiri darukokotwa, tona mayovi dimurongo mbiri davilya, lita mayovi dimurongo mbiri domaghadi.'' **11** Makura Hiramu, Hompa wa TRirusi, alimburura mukutjanga, omo atumine kwa Solamon: ''Mukondashi Hompa Karunga ahora vantu vendi, aku renka ove ukare hompa kukwavo.'' **12** Mukuwedererako, Hiramu aghamba, ''Tangenu Hompa, Karunga wa Israel, ashito liwiru na livhu, oghu apo Ndafita mona waukonentu ayuro ndunge naukonentu, oghu nga diko ngereka ya Hompa Karunga nambara yanaumwendi. **13** Weno ame kuna kutuma mukafumu akaro naunkurungu, Huramu-Abi, oghu vapa uyivi nakukwata lighano. **14** Ghuye mumati walira lya Dani. Vashe mukafumu waku Tirusi, ghuye akara nauyivi mukurughana nangorodo, siliveli, ngoporo, shikugho, mawe, ntani navitondo, nangodi dashinaliwiru, nedi dadigeha, nedi damapurupura, ntani nedi dolina. Ghuye nka akara nauyivi mukurughana kehe vitjokaura nakurughana kehe lino lifano. renka livango likare lyendi mukatji kavarughani voye, Ndafita, vasho. **15** Makura weno, rukokotwa ntani vilya, maghadi ntani vinyu, evi kaghamba nturaumbo yande, murenkenu ngoli avi tume vininke vino kuvakareli vendi. **16** Atwe ngatuteta vitondo kuLibanoni, vyavingi yira moomu una vishanene. Atwe ngatu yita kukoye ngatu dimanga tudipupide mulifuta dogoro ku Jopa, ntani kadi upa ghuka ditware ku Jerusalema. **17** Salomon avarura vantunda virongo navantje va kaliro mushirongo sha Israel, ndjo ava varulitire. VVo ava wana vakutika ku 153600. **18** Mayovi matano namaviri namatatu va kubomaura mawe kumandundu, ntani 3600 ava kara vaforomani va ture vantu pavirughana.

### Chapter 3

**1** Makura Salomon atameke kudika ngereka ya Hompa Karunga mu Jerusalema pandundu ya moliya, apa Hompa Karunga aka monikilire vashe Ndafita. ghuye a wapayiki livango apa Ndafita ayi ghayalilire, parupare apa kashwayeranga Arauna wamu Jebusi. **2** Ghuye atameke kudika muliyuva lyauviri mumwedi wauviri, mumwaka waune walipangero lyendi. **3** Edi ndo mita atimine mulivhu dalitateko eli Salomon atulire kungereka ya Karunga. mukurughanita ndjenditito yakare muune, muure kwakalire mita ntayimwe, ntani mumpati mita dimurongo mbiri. **4** Ghuye wandjugho yakungenena kumeho ya ngereka, kwakufanine na mumpati. Muure kwakalire mita dimurongo mbiri, ntani Salomon munda yayo kwa ramayikiremo na ngorodo yene-yene. **5** Ghuye kwa yiwapayikire namusedeli, omo ayi fikire na ngorodo yene-yene, evi ashongire navitondo vyaundunga ntani namalyenge. **6** Ghuye awapeke ngereka namawe amawa, nangorodo eyi yatundiro kungorodo ya paravayimu. **7** Ghuye nka vandayikire mo makeshe, likuma, ntani mavero ngorodo; ghuye atjokwere vinamwenyo vyamavava kulikuma. **8** Ghuye kwatungire livango lyakupongoka. Muure wayo kwakushetakanine naunene wa ngereka, mita dimurongo mbiri, ntani muure kwa kalire nka mita dimurongo mbiri. Ghuye avandayikeko na ngorodo yene-yene, yayo kwakoshire mafere matano nalimwe. **9** Mukosho wamboha edi varughanitire dimurongo ntano damuwaya-waya. Ghuye kwa vandayikire livango lyakuwiru nangorodo. **10** Ghuye arughana mafano maviri gha kerubimu ghakuvango lyakupongoka lyakuwiru; vakafumu vakurughana vitondo ava vi vandayiki nangorodo. **11** Mavava ava Kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri muure kumwe; livava lya kerubimu umwe kwakalire mita ntano, nakukatika kulikuma lya ndjugho, ntani livava limwe kwakalire namita ntano, kukatika kulivava lyakerubimu unyalyo. **12** Livava lyamukerubim umwe kwakalire nka mita ntano, nakutika kulikuma lyandjugho; nalivava lyamukerubim wakuhova. **13** Mavava avano va kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri. Vakerubim kwayimanine na maghuru ghavo, navipara vyavo vana pirukiri mundjugho yayinene. **14** Ghuye arughana likeshe lya shinaliwiru, nali lya shina mahako, nali lyamapurapura ntani nali lyakuhondjerapo vakerubim. **15** Salomon nka kwa rughanine ngudi mbiri, kehe yino mita ntatu naharufa muure, kwaditulire kumeho ya ngereka; kumutwe wa kehe ngundi kwakalire na mita ntano muure. **16** Ghuye arughana malyenge a ngundi nakugha tura kuwiru yado; ghuye arughana nka lifere limwe pamagaranata nakudi wederere nado kumalyenge. **17** Ghuye atura ngundi odo kumeho yangereka, yimwe kulighoko lyarulyo, ntani yimwe kulighoko lyarumontjo; ngundi yakurulyo ayi ti lidina Jakimi, ntani ya kaliro kurumontjo ayi ti Bowasi.

### Chapter 4

**1** Ghuye kwarughanine shidjambero sha ngoporo, ure washo kwakalire dimurongo mbiri, ntani unene kwakalire dimurongo mbiri. **2** Ghuye nka kwarughanine lifuta lya kukudingilika na vikugho, metera murongo kuruha na kuruha. Ure walyo metera ntano, ntani lifuta kwakalire metera rontatu mukukudingilika. **3** Kuntji ya lifuta kwakalireko ntwedu, metera murongo kehe ruha, vatulire muruvambaro rumwe na lifuta opo lifuta lyeneko valirughanine. **4** Kandimbe kakanene kayivikwo ashi ''Lifuta'' kwakatentikire pahove ronambiri, ntatu kwakengera kuumboyera, ntatu kwakengera kuutokero, ntatu kwakengera kuucuma, ntani ntatu kwakengera kuupumeyuva. ''Lifuta'' kwalitentikire pawiru yado, ntani nyima dado kwakalire munda. **5** ''Lifuta'' mpu yalyo kwakalire yira unene wa lighoko, ntani ghuhura kwaghudidipitirelire ghuhura wa nkinda, yira mucuko. ''Lifuta'' kwakalire mumavango gha kuyoghanena mayovi matatu. **6** Ghuye nka kwaruwanine mbalisha murongo pakukushira vininke, ghuye kwatulire vitano kuucuma, ntani vitano kuumboyera, virughanita varughanitire mukutikitamo ndjamo yakushora mo vayikushilire momo. Mbalisha yayinene yayuviko ashi ''Lifuta'' kwayirughanitire vapristeri vayoghanemo. **7** Ghuye kwarughanine ramba murongo da kuyimana da ngorodo odo varughanine kutunda kumanangwiro gha rupe rwavo, ghuye kwaditulire muntembeli, ntano kulighoko lya rulyo, ntani ntano kurumontjo. **8** Ghuye kwarughanine ntishe murongo ntani kwaditulire muntembeli, ntano kuruha rwa rulyo, ntano ntano kurumontjo. Ghuye kwarughanine mbalisha lifere limwe da ngorodo. **9** Mukuwedererako ghuye kwarughanine livango lya mapungwira gha vapristeri, ntani nka mpangwiro ya yinene ntani mavero gha mapungwiro ntani kwavambayikire mavero ghavo na ngoporo. **10** Ghuye kwatulire mbalisha yayuviko ashi ''Lifuta'' kuruha rwa upumeyuva wa ntembeli, lya kengero kuucuma. **11** Huramu kwarughanine poto, viharaghuva, ntani visha vya vididi. Haramu amanine virughana ovyo arughaninine hompa Solomoni mundjugho ya Karunga. **12** Ngundi mbiri, dimutwe da kulighundungura visha odo dakaliro pawiru ya ngundi mbiri, ntani nka mbiri da kushingira da kuwapayikita vipirangi mukufika dimutwe da kulighundungura odo dakaliro pawiru ya ngundi. **13** Ghuye arughana nka kwarughaninepo maukuyu mafere mane gha vipirangi viviri vya kuwapayikita: dimurayini miri da maukuyu pa kehe ruha rwa vipirangi mukufika dimutwe mbiri da kukughundungura yira visha odo dakaliro pawiro ya ngundi. **14** GHuye kwarughanine nka pakutura ntani mbalisha dakuyenda pakutura, **15** lifuta limwe ntani ntwedu ronambiri munda yalyo, **16** nka waro na poto, viharaghuva, marutugho gha nyama, ntani navirughanita navintje ovyo arughanine Haramu-Abi kungoporo vakusha vya hompa Solomoni, vya mundjugho ya Karunga. **17** Hompa kwavarughanitire vino mumuramba wa Jorodani, mushihemwino sha pakatji ka Sukkoth na Zarethan. **18** Solomoni arughanine navintje vino muungi, muushiri, shiviha sha ngoporo mukudira kushiyiva. **19** Solomoni arughanine viwapayikita navintje vino vyakaliro mundjugho ya Karunga, waro nka shidjambero sha ngorodo, ntani ntishe odo kavaturanga mboroto da vakutapa ndjambo, **20** pakutura ramba na ramba dene, odo dakaliro murupe mukushora kumeho ya nkonda yamunda - ovino kwavirughanine kungorodo yene-yene, **21** ntani dimucuko, ramba, ntani tukonde, twa ngorodo, ngorodo yene-yene. **22** Shirughanito sha ramba, malisha, marutugho, vyakusholita vyalidumba kwavirughanitire ku ngorodo yene-yene. Mwakungenena mundjugho, mavero gha kuntji mulivango lya kupongoka unene ntani mavero gha kundjugho, oggho ngo, gha kuntembeli, kwagharughanitire kungorodo.

### Chapter 5

**1** Viruwana navintje opo vyapwire evi aruwanine Salomon kundjugho ya Karunga, makura akayita mo vinke vya Ndafita, vashe, evi vatulikire kwampantjavyo nashitambo shino, kwakalire siliveri, ngorodo, ntani navintje vya kuwapikita mo- ghuye avi tura muupungwiro mundjugho yaKarunga. **2** Makura Salomon apongeke vampititi vaIsrael, matimbi ghamalira, ntani vampititi valikoro lya Israel,mu Jerusalema, mukukayita shikesha shaligwanekero lyaHompa Karunga shitunde munkurumbara ya Ndafita, eyi yakaliro ashi Zion. **3** Vakafumu navantje vaIsrael ava ya pongo kumeho ya Hompa kushipito, sha kaliro mumwedi wauntambiri. **4** Vampititi navantje vaIsrael ava ya, ntani varudi rwa Levi ava damuna shikesha. **5** Ava kashimba shikesha, tende yaligwanekero, ntani navintje vyakupongoka vya kaliro mutende. VaPristeli va kaliro vamurudi rwa Levi ava yita vininke vino. **6** Hompa Salomon ntani nambunga nayintje ya Israel ava ya kumwe kumeho ya shikesha, na kutapa ndjambo dandjwi na ngombe dakudira kuvhura kuvara. **7** Vapristeli ava twara munda shikesha shaligwanekero na Hompa Karunga palivango lyasho, mundjugho yamunda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda yamavava ghava kerebim. **8** Vakerebim kwa yandja mavava ghavo pantunda yalivango lyashikesha ntani ava fiki shikesha ntani ngundi apa vashi shimbilire. **9** Ngundi kwakalire dadire kughuhura wado kava dimonanga kulivango lyakupongoka kumeho ya ndjugho yamunda ya ngereka, ngoli ava kapi kava dimonanga pandje. Shimpe mpodili mpapa naliyuva lino. **10** Kwato vya kaliro mushikesha kughupako vitafura viviri vya mawe evi atuliremo Moses muHoreb,apatHompa Karunga atulirepo likukwatakano navantu vaIsrael, apa vatundire muEgipite. **11** Apa vyatikire mo vapristeli ava rupuka mo mulivango lyakupongoka. Vapristeli ava vakaliropo kwa kupongolire vavene kwa Hompa Karunga, kapi va kuhangulire vavene kutwara kumarudi ghavo. **12** Ntani nka varudi rwa Levi vakaliro vavo nka vambimbi, navantje rambangako, Asafa, Hemani, Jedutuni, ntaninavana vavo vavakafumu navaholi, ava dwata vyuma vyamapurapurannakuveta marumbendo ghavikugho, marumbendo, ntani vavo kwa yimanine kuupumeyuva wauhura wa shidjambero. Kumwe navo kwakalire vapristeli 120 kuna kuveta marumbendo. **13** Vaveti marumbendo ntani vayimbi ava yimbi ntjumo kumwe, nakuyimba liywi limwe tupu lyakudameka mukushamberera na kutapa mpandukwaHompa Karunga. Ava yimbi, ''ghuye muwa, litwenyidiro lyendi lya naruntje.'' makura ngereka yaHompa Karunga,ayi yura naliremo. **14** Vapristeli kapi vayimanine nka mposhi varughane virughana vyavo mukondashi liremo, ghuyerere waHompa Karunga kwa yulire mungereka.

### Chapter 6

**1** Makura Solomoni aghamba, ''Hompa ana ghamba ashi ghuye ngatunga mumundema wa unene, **2** ene ngoli ame namutungira ndjugho ya kuwiru, livango lyenu ngomutunga naruntje.'' **3** Makura hompa apirauka nakuntje nakupongora mbunga nayintje ya Israeli, yayo po mbunga nayintje ya vaIsraeli nda vayimanena. **4** Ghuye aghamba, ''Ndi Hompa, Karunga wa vaIsraeli amutungike, ogho a ghambiro kwa Ndafita vavava, ntani ntani vyatikiliramo na maghoko gha mwene, mukughamba, **5** 'Kutunda liyuva olyo nayitira vantu vande nivatundite mushirongo sha Egipute, kapi nakuhoroghora kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha vaIsraeli omo nitungira ndjugho, mposhi lidina lyande likarepo. Kapi nahoroghora kehe uno murwana akare mona hompa kuvantu vande va vaIsraeli. **6** Mpo ngoli shi, ame nahoroghora Jerusalemu, mposhi lidina lyande likarepo, ntani ame nahoroghora Ndafita akarerepo vantu vande va vaIsraeli.' **7** Weno vyakalire ngoli mu mutjima wa vavava Ndafita, mukutunga ndjugho ya lidina Hompa, Karunga wa vaIsraeli. **8** Ene ngoli Hompa aghamba kwa Ndafita vavava, 'Omo mo vinakara mu mutjima ghoye mukutunga ndjugho ya lidina lyande, una rughana nawa mposhi vikare mu mutjima ghoye. **9** Ene ngoli, kapishi utunge ndjugho, pashirugho sho, monoye wa mumati, umwe ogho ngayo kunyima yoye, ngayadika ndjugho ya lidina lyande.' **10** Hompa anatikitamo nkango odo aghambire, mpo ngoli vahoroghora mulivango lya Ndafita vavava, ntani nashingira shipuna sha uhompa sha Israeli, yira momo antwenyidira Hompa, Karunga wa Israeli, **11** Naturapo shikesha panya, shalikukwatakano na Hompa, olyo atulitirepo na vantu va Israeli.'' **12** Solomoni kwayimanine kumeho yashidjambero sha Hompa mulimoneko lya mbunga nayintje ya Israeli, ano ayerura maghoko ghendi. **13** Ghuye arughana pakurondera nangoporo ntani pakudumpukira sha ngoporo, muure mita ntano, mumpatji mita ntano, ntani muure wakuwiru mita ntatu. Ghuye ashitura mukatji kalivango lya ndjugho. Ghuye ayimanapo ntani atongamenepo kumeho ya mbunga nayintje ya Israeli, nakuyerura maghoko ghendi kuliwiru. **14** A ghamba, '''Hompa, karunga wa vaIsraeli, kwato nka Karunga yira ve muliwiru ndi palivhu, wakupungura likukwatakano ntani shihoro sha shinene kuvakareli voye va yendango kumeho yoye nadimutjima nadintje, **15** ove oghu wapunguro kumwe namukareli ghoye Ndafita vavava, evi wamutwenyidira. Nhii, ove kwavighamba nakanwa naumoye kumwe nakuvitikitamo nka waro namaghoko ghoye, yira namuntji. **16** Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli shimba ngoli evi watwenyidilire mukareli ghoye Ndafita vavava, apa wa ghambire, 'Kapi ngavikuvhura kuwana mukafumu mumantjo ghande wakushungira pashipuna shauhompa sha Israeli, ntjene tupu ruvharo roye ngarupakera mili mukuyenda mudimuragho dande, yira moomu wayenda mo kumeho yande.' **17** Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli, renka nkango doye vadi pure, edi wa ghambire kwamukareli ghoye Ndafita. **18** Ene ngoli kuvhura Karunga ngatunge kumwe na vantu palivhu ndi? Kenga, udjuni nauntje ntani liwiru lyande nakuvhura shi kukupangura - udidi munke ngoli una karo yino ntembeli nakutungiri! **19** Shimpe nakanderere fumadeka yino ndapero ya mukareli ghoye na lishungido lyendi, Hompa Karunga wande, tegherera kukulira kwande na ndapero yande mukareli ana kuraperero kumeho yoye. **20** Mantjo ghoye ndi avhure kukenga kuno kuntembeli yino mwi na matiku, livango wa twenyidira ashi ndi ngauturemo lidina lyoye. Ndi uvhure kutegherera ngoli kundapero eyi ana kuraperera mukareli kuhamena kulivango lino. **21** Tegherera kulishungido lya mukareli ghoye ntani vantu vaIsraeli apa atwe tuna kuraperera kuhamena kulivango lino. Nhii, tegherera kutunda kulivango oko watunga, kutunda kumawiru, ntani apa ngo teghereranga, tudongwenenepo. **22** Ntjene muntu ana djono vakamaparambo vendi ano ana shana kughana namughano, ntani ntjene anaya nakuyaghana mughano kumeho ya shidjambero muno mundjugho, **23** tegherera kutunda kumawiru nakurughana. Pangura mukareli ghoye, nakumutokwera kashitiko kaudona wendi ntani kuyita evi anaruwana pamutwe wa naumwendi. Yuvita unongo kapishi udona ntani tapa kukwendi vyakukuyenda nauhungami wendi. **24** Apa vantu voye vaIsraeli ngavavafunda vanankore vavo mukonda shi vana tura ndjo kukoye, ntjene vana vyuka kukoye, kutongonona lidina lyoye, kuraperera, ntani kushungida lighupiropo kumeho yoye muntembeli yino- **25** Nakanderere tegherera kutunda kumawiru na kudongonona po ndjo da vantu voye vaIsraeli, vayite vavyuke kushirongo eshi wavapire ntani vanyakulyavo. **26** Apa liwiru ngalikughara nakudirako mvhura mukonda vantu vanandjo kukoye- ntjene varaperera muno mulivango, kutongonona lidina lyoye, ntani kutunda kundjo davo apa ngovapa maudito- **27** makura tegherera muliwiru nakudongonona po ndjo da vakareli voye ntani vantu vaIsraeli, apa ngo vapititira mundjira yayiwa omu ngavayenda. Tuma mvhura mushirongo, eshi watapire kuvantu kuvantu voye yira upingwa. **28** Ntjene tupu lirumbu mushirongo, ndi ntjene mauvera gha mukaghu, utwiku ndi vimbumburu vya kumbuto, limbonde ndi lighungu, ndi ntjene ashi vanankore vana homona mavero gha nkurumbara da shirongo shavo, ndi ashi mpoghali mo mahepeko ndi mauvera- **29** ene ngoli ntjene ndapero ndi lishungido ana tura muntu ndi vantu voye navantje va Israeli- kehe uno ana kuyivo mahepeko ntani ruguvho mu mutjima wa naumwendi ghuye a yerure maghoko ghendi muntembeli yino. **30** Makura tegherera muliwiru, livango eli watunga, tughupirepo, ntani tapa ndjapo kwa kehe muntu kundjira dendi nadintje, wayiva mutjima wendi, mukonda ove na ve pantjoyewayivo dimutjima da vantu. **31** Rughana vino mposhi vakare nautjirwe kukoye, mposhi vavhure kuyenda mundjira yoye mayuva naghantje agha vaparuka mushirongo eshi watapire kuvanyakulyavo. **32** Yira muntundwa virongo ogho adiro kuhamena kuvantu voye, ene ngoli oghu- mukonda yalidina lyoye lyalinene, lighoko lyoye lya nkondo, ntani lighoko lyoye lya kughonyonoka- ava nakuyaraperera mundjugho yino, **33** nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, ntani rughana evi mutjayuki ana kuroma kukoye mposhi vantu navantje vapalivhu vavhure kuyiva lidina lyoye nakukara nautjirwe kukoye, yira moomu varughananga vantu voye vaIsraeli, ntani ashi vavhura kuyiva ashi yino ndjugho natunga kwayikugha lidina lyoye. **34** Ntjene vantu voye kuna kuyenda kuvita vya vanankore vavo, mukehe ndjira eyi ngovatuma, ntani ntjene ashi avaraperere kukoye kupirukira kunkurumbara eyi wahoroghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. **35** Makura teghererera kumawiru kundapero davo, lishungido lyavo, nakuvavatera kumaudito ghavo. **36** Ntjene vanatura ndjo kukoye- namindi moomu vyakara ashi kwato wakudira kudjona- ntani ntjene ashi ove una kara naugara kukwavo ano kuvatwara mu maghoko gha vanakore vavo, mposhi vanankore vavo va vatware nakuvatura yira vanadorongo mushirongo shavo, shikare shi ure ndi papepi. **37** Ano ntjene vana dimburura vavo mushirongo osho vatjwayukira, ntani ntjene vanakushighura nakupapara lifero nkendalitunde kukoye mushirongo omu vakakara vanadorongo. Ntjene avaghamba, 'Atwe kwaneghedire ukaro munkedi yayidona nakutura ndjo. Atwe kwaneghedire ukaro dona.' **38** Ntjene avakushighura vavyuke kukoye nadimutjima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje mushirongo sha unkwati wavo, oku vakavatura yira vanadorongo, ntani ntjene avaraperere kupirukira mushirongo shavo, eshi watapire kuvanyakulyavo, ntani kupirukira kunkurumbara eyi wa horoghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. **39** Makura tegherera kumawiru kulivango oku watunga, kundapero davo, ntani kumashungido ghavo, nakuvavatera kumaudito ghavo. Dongwenenapo vantu voye, ava vadjono kukoye. **40** Weno, Karunga wande, nakanderere, renka mantjo ghoye akenge, ntani renka matwi ghoye a tegherere kundapero edi tunatura mulivango lino. **41** Makura weno shapuka, Hompa Karunga, mulivango lyoye lyakupwiyumukira, nove na shikesha shoye sha nkondo doye. Renka vapristeri voye, Hompa Karunga, vadwate muliyoghoko, ntani renka vapulivoye vakare muruhafo rwa uwa ghoye. **42** Hompa Karunga, pirukira shipara shakupongoka shitunde kukwetu. Pungura virughana vyoye mundunge doye dalikukwatakano lyalihuguvaro kwa Ndafita.

### Chapter 7

**1** Apa Salomon amanine kuraperera, mundiro aghu tundu muliwiru nakuyashora ndjambo yalishwakerero ntanina ndjambo, ntani ghuyere waHompa Karunga aghu yuda ngereka. **2** Vapristeli kapi kava ngenanga mo mundjugho yaKarunga, mukondashi ghuyerere waKarunga wayudire ndjugho yendi. **3** Apa vantu navantje vaIsrael vamonine mundiro kuna kutunda muliwiru ntani ghuyerere waKarunga pantunda yandjugho, ava nyongeke vipara vyavo palivhu parundanda rwamawe nakushamberera Karunga ntani nakutapa mpandu kwaHompa Karunga. Ava ghamba ashi, ''Ghuye muwa, litwenyidiro lyendi ngali karererepo naruntje.'' **4** Makura Hompa ntani vantu navantje ava tapa ndjambo kwaHomapa Karunga. **5** Hompa Salomon atapa ndjambo dadimutwe dangombe dakutika kumayovi maviri nambiri ntani ndjwi na vimpendje vya kutika ku 120000. makura Hompa ntani navantu navantje ava tungike ndjugho yaKarunga. **6** Vapristeli ava shapuka, kehe uno palivongo atumbukiri; varudi rwaLevi navivetaura vya ntjumo vya Hompa Karunga, evi hompa Ndafita arughanine mukutapa mpandu kwa Hompa Karunga muntjumo. '' Likwatakano lyalipuro lyendi lyanaruntje .'' Vapristeli navantje kwavetire marumbendo kumeho yavo, ntani vaIsrael navantje ava shapuka. **7** Salomon a pongora livango lyapakatji kaashinyanga kumeho yandjugho ya Hompa Karunga. kunya nko aka tapire ndjambo dalishwakerereo ntani ndjambo damaghadi ghambili, mukondashi shidjambero shangoporo osho arughanine shididi shakaliro mukushora ndjambo nayintje kumwe, ndjambo ya mbuto, ntani nayi ya maghadi. **8** Makura Salomon atura shipito pashirugho ntjosho shamayuva ntambiri, kumwe nava Israel navantje, mbunga yayinene, yakutunda kuLebo Hamati yiyende kuEgipite. **9** Muliyuva lyauntantatu ava pongeke mbunga, ava tura litungiko lya shidjambero mayuva ntambiri, ntani shipito shantambiri. **10** Mumayuva dimurongo mbiri namatatu mumwedi wauntambiri, Salomon atumu vantu vayende kumandi ghavo naruhafo ntani dimutjima dalishambero mukonda yauwa oghu Hompa aneghediro kwa Ndafita, Salomon ntani Israel, vantu vendi. **11** Apa Salomoni amanine ndjugho yaHompa ntani ndjugho yamwene. Navantje vya yiro mumutjima wa Salomon mukurughana ndjugho yaHompa ntani mundjugho ya mwene, avi tikitiremo. **12** Hompa amu monekere Salomon matiku nakughamba kukwendi, ''Ame nayuva likanderero lyoye,ntani ame nahoroghora lino livango likare lyanaumwande yira ndjugho yakudjambera. **13** Ntjeneshi ame aghara mawiru mposhi yasharoka mvhura, ndi ntjene ame napanga shimbonde mukulyapo livango, ndi ntjene nituma mauvera mukatji kavantu, **14** makura ntjene vantu vande, ava vakugha nalidina lyande, ngava kudidipita vavene, kuraperera, kupapara shipara shande, ntani kukushighura kundjira davo dadidona, ame ngani yuva kuliwiru, kuvadongwenenapo ndjo davo, nakuverura shirongo shavo. **15** Weno mantjo ghande ngagha pahuka ntani matwi ghande ngagha tegherera nawa kumakanderero agha ngagha kara mulivango lino. **16** Ame nahoroghora weno nakutura livango lino kwapantjalyo ashi lidina lyande ngali karemo naruntje. Mantjo ghande ntani mutjima wande ngavi karanga momunya kehe liyuva. **17** Kukoye ngoli ve, ntjene ngauyenda kumeho yande yira moomu vayendire vasho Ndafita, kulimburukwa kunavintje nakukarawira nakutikitamo dimuragho dande ntani matwenyidiro ghande, **18** makura ame ngani yerura shipuna shaghu Hompa sha untungi woye, yira moomu na ghambire mulikukwatakano navasho Ndafita, apa na ghambire, ruvharo roye kapi ngaru tundamo muupangeli waIsrael. **19** Ene ngoli ntjene ngaghu kutjindja, nakushuva mpangera dande na dimuragho dande edi natura kuuto ghoye, ntani ntjene ngauyenda ghuka karere vakarunga navo peke ntani nakutongamena kukwavo, **20** makura ame nagni vadura mo mulivhu lyande eli nava pa. Eyi ndjugho natulira ntere lidina lyande, ame nganili vingako kumeho yande, ntani ame ngani litura likare shishewe ntani joko mukatji kavantu navantje. **21** Nampiri mo lina kumoneka weno livango liwapa,kehe uno ngapitangoko ngavi mutetura nakughamba. Ngava pura, 'Vinke evi Hompa ana rughana vino kushirongo shino?' **22** Vamwe ngava limburura, 'Mukondashi vana shuvu Hompa Karunga wavo, oghu aghupiro vanyakulyavo vatunde mushirongo shaEgipite, nakuya kukwatakana navaKarunga vapeke nakuvatongamena ntani kuva karera. Yino ndjo konda ana yitiri Hompa lihudi papavo.

### Chapter 8

**1** Pepi tupu nauhura wamwaka dimurongo mbiri, shirugho eshi Salomoni amana kudika ndjugho ya Hompa ntani ndjugho ya mwene, **2** Salomon atungurura doropa eyi Hiramu a tapire kukwendi, nakutura mo vantu vaIsrael va tungemo. **3** Salomon ahomokere Hamati Zobah na kumufunda. **4** Ghuye atungu Tadmor mumburundu, ntani ghupungwiro nauntje wamunkurumbara, edi adikire mu Himati. **5** Ntani nka adiki Betihoroni yakuwiru ntani Betihoroni yapalivhu, nkurumbara vadikire nalikuma, mavero ghamanene, ntani vikunguvero. **6** Solomon adikire Baalati ntani vipungwiro vya munkurumbara nsvintje evi a wekire, ntani nkurumbara nadintje davikarukara vyendi ntani evi nkurumbara davarandi vankambe dendi, ntani navintje evi ashanine kudika mulikuyuvho vyendi muJerusalema, muLebanon,ntani mushirongo nashintje munda yalipangero lyendi. **7** Kuvantu navantje ava va shuvire vaHettite, va Amorites, vaPeresi, vaHivites, ntani na Jebusite, ava vadiliro kuhamena kuIsrael, **8** vavo vano ava va shuvire kurukurwavo mushirongo, ava vadire kudjonaurapo vantu vaIsrael-Salomon ava tura muvirughana vyamutininiko evi vana kara naliyuva lino. **9** Ene ngoli, Salomon kapi atulire vantu vaIsrael muviwana vyamutininiko. Ano ngoli, ava kara vakavita vendi, vakungi vendi, vakamberewa yendi,ntani vakurona vavakavita vendi ntani varondi vatukambe vandi. **10** Avano mbo nka va kurona vavanambewa mukukarerapo vaforomani vahaminino kwaHompa Salomon, navantje 250, ava kava kengerango vantu ava kava rughanango viruwana. **11** Salomon aka yita mona waFarawo atunde kunkurumbara yaNdafita ayende ku ndjugho eyi amudikilire, ghuye aghamba, ''Mukamali wande na kuvurashi kukara mundjugho ya Ndafita Hompa waIsrael, mukonda kehe kuno shayenda shikesha sha Hompa kwapongoka.'' **12** Makura Salomon avapa ndjambo yakushwakerera pashidjambero eshi atungire kumeho ya livero ndjugho. **13** Ghuye kwatapire ndjambo moomo dakara palikukwamo lya muliyuva nalintje; ghuye adi djamba, mukukwama ndjenditito awanine dimuragho daMosesa, muliyuva lya Sabata, ntungwedi dadipe,ntani pavipito vyakutrapo rutatu kehe mwaka: Shipito shamboroto dahavishita, shipito shavivike, ntani vipito vya ndjugho. **14** Mukutikitano manangwiro a vashe Ndafita, Salomon ahorowora vaPristeli naku vahangura muvirughana vyavo, ntani varudi rwa Levi mumavango ghavo, mukurenka ashi vashamberere Karunga ntani kumukarera kumeho yavaPristeli, yira moomo vya kara pandjenditito ya kehe liyuva. Ghuye nka ahoroghora vatakamiti vapamavero na nakuvahangura vakare kilivero kehe lino, Ndafita, muntu waKarunga, naye nka avi rawilire vino. **15** Vantu vano kapi vatundire kumarawiro gha Hompa kuva Pristeli ntani vaLevi mukuhamena kehe vino, ndi kuhamena ndjugho dakupungwira. **16** Viruwana navintje aruwanine Salomon vyatikiremo, kutunda kuliyuva lyalitateko lya ndjugho yaHompa vali tulire dogoro ali pu. Ndjugho ya Hompa yapwire. **17** Makura Salomon ayendi ku Ezion Geber ntani ku Elati pashirudi, mushirongo shaEdom. **18** Hiram a mutumine vikepa evi varaghulire varughani vamu mberewa yendi, vakafumu vayiviro lifuta,ntani varughani vaSalomon avayendi ku Ophir ntani ava ghupuko maliva ghakutika ku 450 ghamuwaya-waya gha ngorodo nakughayita kwa Hompa Salomon.

### Chapter 9

**1** Apa aviyuvhire hompa kadi wa shirongo sha Sheba vitundwamo vya Saromo, ghuye mpo ayire ku Jerusalema akamusheteke na mapuro gha udito. Ayire na vipana vya vire, na ngameru sho kuyura vikwa mberera, ngorodo da dingi, na mawe gha mawa. Apa ayatikire kwa Saromo, mpo amutantilire navintje ovyo vya kaliro mu mutjima wendi. **2** Saromo mpo a mulimbulire mapuro ghendi naghantje; kwato lipuro olyo lya muditopeliro Saromo, kwato olyo adilire kulimburura. **3** Apa amonine hompa kadi wa shirongo sha Sheba ukonentu wa Saromo na mbara oyo atunga, **4** ndya pa ntishe yendi, ghushingiro wa varughani vendi, virughana vya varughani vendi, na mudwato wavo, ntani vapindi vendi na mudwato wavo, na ndjambo ya kushwakerera oyo arughana kundjugho ya Hompa, kapi mwakalire munku mumwendi nka. **5** Ghuye a ghamba kwa hompa, ''Vyoushiri, mbudi oyo nayuvhanga mushirongo sha naumwande ku nkango doye na ukonentu woye. **6** Kapi navipulire evi na yuvhire dogoro naya kuno, na mantjo ghande ghanavimono weno. Kapishi ukahe wevi vatantilire kuhamena ukonentu woye na ungawo woye! ghuna pitakana na vitundwamo ovyo nayuvire kuhamena koye. **7** Wenki omo varagopa vakafumu voye, ntani weni omo varagopa varughani voye ava vayimanango kehe pano kumeho yoye, mukonda vavo kuyuvha ukonentu woye. **8** Lirago likare lya Hompa Karunga woye, oghu ana wano mfumwa mumoye, oghu akuturo ve pa shipuna sha uhompa, mukukara hompa kwa Hompa Karunga woye. Mukonda Karunga ghuye ahora Israeli, mposhi ngavature vakarerepo naruntje, akutura ukare hompa kukwavo, ove mukurughana uwa nauhungami!'' **9** Atapa kwa hompa maliva ghakutika 120 gha muwaya, gha ngorodo na vidumba vyavingi ntani mawe gha kufughura. Okunya kapi kwa kalire vidumba yira mbyovyo atapire hompa-kadi wa Sheba kwa hompaa Saromo. **10** Varughani va Hiramu ntani varughani va Saromo, ava vakayitiro ngorodo ku Ophira, vipirangi vya kushonga, ntani mawe gha mawa. **11** Vipirangi, hompa avirughana vikare vya kurondera mundjugho ya Hompa na mundjugho yendi, ntani nka rumbendo na vikitara vya ntjumo. Kwato vipirangi yira vino vamonine kunyima mushingo sha Juda. **12** Hompa Saromo atapa kwa hompa-kadi wa Sheba kehe vino a shanine na kehe vino apulire, ghuye kwamupire kupitakana evi ayitire kwahompa. Makura ghuye avyuka nakuyenda kushingo shendi, naye na varughani vendi. **13** Weno mukumo wa ngorodo eyi kayiyango kwa Saromo mumwakrabiya ntani vaa umwe kwakalire 666 ghadimuwaya-waya gha ngorodo, **14** kughupako ngorodo eyi vaghulitire vayitire. vaHompa navantje va Arabiya ntani vangughuru va mushirongo vayitire ngorodo da siliveli kwa Saramo. **15** Hompa Saromo arughana vikukandulito mafere maviri gha ngorodo eyi vadjamine. **16** Mafere matano nalimwe ghavi ngcengcere lifere dimurongo ntano kwa yendire kehe shikukandulito. Hompa avi tura mundjugho yamumutitu wa Lebanon. **17** Makura hompa arughana shipuna shauHompa shashinene nahuki ntani nakushifika na ngorodo yene-yene. **18** Kwa kalireko vitarapa vyakurondera vitono nashimwe ghukatike kushipuna shauhompa, ntani pakulyatera mpadi kwashitulire nkoko kushipuna shauhompa. Kehe kuruha rwashipuna kwa kalire pakutura maghoko oku kwa yimanino vanyime vaviri kumaruha naghantje. **19** Vanyime murongo navaviri vayimanino kuvitarapa vya kurondera, umwe kwakehe ruha rwa vitarapa vyakurondera vitano nashimwe. Mwakehe shirongo kapi mwa kalire shipuna shauhompa yira shino. **20** Nkinda nadintje hompa Saromo kanwitanga da ngorodo, ntani nkinda nadintje dakaliro mundjugho yamumutitu waLebanoni mukonda yangorodo yene-yene. Kwato vya kaliro vya siliveli mukonda siliveli kwato ogho ayi tuliro ashi nayo mulyo mumayuva gha Saromo. **21** Hompa aklire nalifuta omo kaviyendanga vikepa, kayiyendango navashingi va Hiramu. Rumwe mwa kehe mwaka ntanu vipite vikashimbe ngorodo, siliveri, huki, ntani navikamangwandja. **22** Hompa Saromo apitakana vahompa navantje vamuudjuni kuungawo naukonentu. **23** Vahompa navantje vapalivhuu vapalire likaropo lyaSaromo mukonda yakuyuva ukonentu wendi, oghu Karunga atura mumutjima wendi. **24** Kehe mwaka kehe uno kava kughanga kamuyitiranga ushwi wa ngorodo, siliveri, vidwata, virwita, viduma, tukambe ntani murutiya. **25** Saromo kwakalire namayovi mane ghahambo datukambe ntani tukarukara, ntani mayovi murongo namaviri ghavarondi vatukambe, evi aka tulire munkurumbara ntani kumwe nanaumwendi mu Jerusalem. **26** Ghuye kapangerenga vahompa navantje vakaliro kumukuro wa Euphrates kushirongo shava Filisiti, ntani kudimurudi da Egipite. **27** Hompa akalire na siliveri mu Jerusalem yira ungi wa mawe ghapalivhu. Ghuye arughana vitondo vyamusedeli vikare vyavingi yira vitondo vyaukuyu vyameno kuntere ya shirongo. **28** Ava yita tukambe kwaSaromo tutunde ku Egipite ntani kuvirongo navintje. **29** Vininke vimwe vyahaminino kwaSaramo, pakuhova ntani pakuhulilira, kapi vavitjangire mulihistoli, ntani mundjodi da Iddo wamukurona ( Eyi nka ya kaliro nambudi kuhamena Jeroboyamu mona wamukafumu wa Nebati)? **30** Saromo kwapangilire vaIsrael muJerusalem mwaka dimurongo nee. **31** Ghuye arara kumwe navanyakulyendi ntani vantu ava muhoroke munkurumbara yaNdafita vashe. Rehobayamu, monendi wamukafumu, akara mulivango lyendi.

### Chapter 10

**1** Rehoboam ayendi kushekemu, vaIsrael navantje ava yendi kushekemu mykukamutura Hompa. **2** Apa Jeroboam mona wamukafumu waNebati avi yuvire vino (ghuye kwakalire mu Egipite, mo atjayukilire aduke Hompa Salomon), aka vyuka ku Egipite. **3** Makura avatumu nakukamushimba, ntani Jeroboam nava Israel navantje ava ya; ava ghamba kwaRehoboam nakughamba, **4** ''Vasho kwa renka Joko yetu yiditope. Weno ngoli, renka kurughana unene kwa vasho kurerupeko, ntani kurerupikako udito wa Joko oghu atura papetu, ntani ngatukukarera.'' **5** Rehoboam aghamba kukwavo, ''Ngamu kaye nka kwande kunyima yamayuva matatu.'' Makura vantu ava kavyuka. **6** Hompa Rehoboam atantereko vakurona vavakafumu ava kava yimanango kumeho ya Salomon vashe ghuye shimpe muyumi; ghuye aghamba, ''Mpenuko maghano ashi weni omo ngani tapa liimbururo kuvantu vano vano?' **7** Vavo ava ghamba kukwendi ashi, ''Ntjene ve ghumuwa kuvantu vano nakuva kanderera nakughamba nkango dadiwa kukwavco, makura vavo ngava kara varughani voye.'' **8** Ene ngoli Rehoboam a ncenuna makorangedo vamupire vakurona, nakukapura vakafumughona ava akalire navo ava kava shapukango kumeho yendi. **9** Ghuye aghamba kukwavo, '' Makorangedo munke mumpako, mposhi tuka tape lilimbururo kuvantu ava kava ghambo kukwande na kughamba, ''Rerupita joko eyi vasho vatura papetu?'' **10** Vakafumughona vakaliro na Rehoboam ava ghamba nakumutantera ashi, 'Weno mo uka ghamba kuvantu ovo kavaghambo ashi vasho Salomon kwarenka joko yavo yiditope, ene ngoli ashi ghuyi renke yirerupe. Vino mbyo ghuka ghamba kukwavo, ' Nyara yande yayididi yinenepe kupitakana mumbunda yavavava. **11** Makura weno, nampiri ngoli vavava vatura penu mudigho wa joko yaudito, ame kuni wedererapo pa joko yenu. Vavava kava mutengekanga na ngora, ene ngoli ame nganimutengekange nava Nge.'' **12** Makura Jeroboam natni vantu navantje ava ya kwa Rehoboam muliyuva lyautatu, yira moomu avi ghambire Hompa, '' Kayenu kukwande kunyima yamayuva matatu.'' **13** Rehoboam aghamba kukwavo mwamudona, kuncenuna makorangedo ghavakurona. **14** Ghuye aghamba kukwavo kukwama kumakorangedo ghava kafumughona, kughamba, 'Vavava varenkire joko yenu yikare udito, ene ngoli ame ngani wedererako. Vavava kava mutengekanga nangora, ene ngoli ame ngani mutengekanga nava Nge.'' **15** Hompa kapi ateghelire kuvantu, kwa kalire likutjindjo muvilika ayitire kuhamena Karunga, ashi Hompa ngashimba nkango dendi ashi Ahiya wakushilo aghambire kwamJeroboam mona wamukafumu wa Nebati. **16** Apa vaIsrael va monine ashi hompa kapi ateghelilirekukwavo, vantu ava mulimburura kkwendi na kughamba, ''Likutapero munke twa kara nalyo mwa Ndafita? Atwe kwato upingwa mu vana va Jess! Kehe uno wenu a yende a vyuke ku tende, yendi, Israel. Weno kenga kundjugho yanaumoye ,Ndafita. '' Makura vaIsrael navantje avavyuka kutende davo. **17** Ene ngoli kuvantu vaIsraelavav va tungiro munkurumbara yaJuda,Rehoboyamu kava pangeranga. **18** Makura hompa Rehoboyamu a tumu Adoniramu,oghu a kaliro mulipititirolyakutura vantu muvirughana,ene ngoli vantu vaIsrael ava mu vhumanga namawe va mu dipaghe. Hompa R ehoboyamu a rondo wangu mu mukarukara kendi nakudukira kuJerusalemu. **19** Makura vaIsrael va kaliro nalidiro kukuyuva pakatji kao namundi wa Ndafita nakuliyuva lino.

### Chapter 11

**1** Apa Rehoboyamu a kalire muJerusalemu, aka pongeka mundi waJuda ntani waBenjameni, 180000 vakafumu aka horowire vakare vakavita, varwanite vaIsrael, mukuvyutirapo lipangero lya Rehoboyamu. **2** Ene ngoli nkango yaHompa a yiya kwa Shemayiya muntu wakarunga, kughamba, **3** ''Ghamba kwa Rehoboyamu mona Saromo, hompa waJuda, ntani kuvaIsrael navantje vamuJuda, naBenjameni, **4** ' Hompa ana ghambo vino, '' Mwasha homokera ndi mu ture vita kuvaghuni venu. Kehe uno a vyuke kumundi wendi , morwa ame na renko vino vi shoroke.'''' Makura ava di dtikitamo nkango daHompa nakuvyuka mukudira kuhomona Rehoboyamu **5** Rehoboyamu kwa tungire muJerusalemu nakutunga nkurumbara muJuda mukukupopera. **6** Uye a tungu Beterehema,Etamu,Tekoya, **7** Betesuru,Soko,Adaramu, **8** Gti,Mareshana,Sipa, **9** Adoriyamu,Raseka, **10** Sora,Ayaroni, ntani Heburoni. Dino ndo nkurumbara dadinene muJuda na Benjameni. **11** Uye adi nkondopeke mukukupopera nakuturamo vakavita, namaupungwiro ghandya,maghadi,ntanivinyu. **12** Uye a turako vikupopilito ntanimaghonga munkurumbara nadintje nakurenkadi kare nkondo unene. Makura Juda ntani Benjameni ava hamene kukwendi. **13** Vapristeli ntani vaLevi va kaliro muIsraelnayintje kava yendanga kukwendi kutundilira kuvirongo vyovo. **14** VaLevi va shuvire mavango ghavo ghakutakamitira vimuna ntani vininke nvyavo mukonda shi vaye kuJuda naJeruslemu, Rehoboyamu ntani vana vendi vavakafumu ava vava tjidamo , mukonda kapishi ngava rughane nka virughana vyaupirisiteli kwa hompa. **15** Jeroboyamu ali horoweremo mwene va pristeli pamavango ghakuwiru ntani mpendje ntani lifano lyashitanaeli a rughanine. **16** Vantu vakutunda kumarudi naghantje gha Israel kava yanga kuruku rwavo, ava va tuliro dimushima davo mukupaparaHompa ,karunga waIsrael; ava ya vatunde kuJerusalemu mukuya tapa ndjambo kwaHompa, karunga wavashavo. **17** Makura vavo ava nkondopeke uhompa waJuda nakurenka Rehoboyamumona wamukafumu wa Saromoa kare nkondo mumwaja ntatu, ntani vavo ava yendi mundjira ya Ndafita ntani Saromo mwaka ntatu. **18** Rehoboyamu a ghupuko mukamali wanaumwendi:Maharati,mona wamukamakli waJerimoti,mona Ndafita wamukafumu, ntani wa Abihaliya,mona wamukamali waEliyaba,mona wamukafumu wa Jesse. **19** Uye a mu yitire vanuke vavakafumu:Jeyushi,Shemariya, ntni Sahamu. **20** Kuruku rwaMaharati,Rehoboyamu a ghupu ko Mayaka,mona Abisaromo wamukamali; uye a muyitire Abiya,Atayi,Sisa, ntani Sheromete. **21** Rehoboyamu a holire Mayaka, mona Abisaromo wamukamali, kupitakana vakamali vendi vamwe ntani vihora vyendi[uye a ghupu vakamali morongo navatano navakamali vatatu ntani vihora dimorongo ntano navihora murongo ,ntani uye aya kara sha wa vana vavakafumu dimurongo mbiri navana vatano navatatu ntani vana vavakamali dimurongo ntano namurongo.] **22** Rehoboyamu a toghorora Abiya mona Mayaka a kare mukurona, mpititi mukatji kavakuru navauni vendi; uye kwa kalire nalighano lyakumutura hompa. **23** Rehoboyamu ka pangeranga na ndunge;uye kwatire vana vendi vavakafumu mushirongo nashintje shaJuda ntani Benjameni kunkurumbara dadinene. Uye nka ava pa ndya dadiyingi naku va paparera vakamali vavo.

### Chapter 12

**1** Kwa tika paruvede,apa upangeli waRehoboyamu vaupamekire ntani uye a kara nkondo unene, uye kpo a shuvire dimuragh daHompa -ntani vaIsrael kumwe naye. **2** Vino kwa shokire mumwaka wautano waupangeli wahompa Rehoboyamu, ashi Shishaki, hompa waEgipite, aya aya homone Jerusalema, mukonda shi vantu kapi vakalire nalipurokwaHompa. **3** Uye aya na vikarukara lifere limwe natukarukara tuviri ntani mayovi dimurongo ntani nalimwe lyavarondi tukambe. Vakavita vakudira kuvhura kuvarura kumwe vatundiro kuEgipite:valibiyaa,vasuki, ntani vakashi. **4** Uye a kwata nkurumbara dadineneedi dahamenino kwaJudantani aya kuJerusalema. **5** Weno Shemiyiya muporofete aya kwa Rehoboyamu ntani kuvampitit vaJuda ava va pongayikire mukonda ya Shishaki.Shemayiya a ghamba kukwavo ,'' vino mbyo ana ghamba Homp: Anwe muna ntjuvu makura name mbyo namutapa mulighoko lyashishaki.'' **6** Makura vana vavakamali vavahompa vamuIsrael ntani vahompa ava kudidpita vavene nakughamba, Hompa muhungami.'' **7** Apa Hompa a monine ashi van kudidipia vavene, nkango yaHompa a yiya kwa Shemayiya,kughamba,'' Vavo vana kudidipita naumwavo. kapi ni va djonaura po; kuni va yoworora mwamunene, ntani ugara wande kapi tera papavo muJerusalemu mukonda lighoko lya Shishaki. **8** Ano ngoli ngava kara vakareli vande, mpo ashi ngava vhure kukwata lighano ashi vinke nani kunkarera ame ntani kukarera ame navapangeli vavirongo vimwe nka. **9** Makura Shishaki, hompa waEgipite aya aya homone Jerusalemu nakuya upa maungavo mundjugho yaHompa,ntani maungavo mundjugho davahompa. Uye a upu navintje vitundemo; uye nka a upu vikukandulito vyangorodoevi a rughanine Saromo. **10** Hompa Rehoboyamu a rughana vikukandulito vya ngoporo mumavango ghavyonakuvitura mumaghoko ghavakurona vavakavita,ava kava takamitango mavero ghakundjugho yahompa. **11** Kwashorokire ashi kehe pano hompa ka ngenanga mundjugho yaHompa,vatakamiti vamushimbe ;ntani nakumuvyuta momundjugho yavatakamiti. **12** Apa Rehoboyamu a kudidpitire naumwendi, ugra waHompa aghu tundu ko kukwendi, ashi kapishi ngava mudjonaurepo nunu; kuntere,kwakalireko vimwe vyaviwa mka vyakuwana muJuda. **13** Makura hompa Rehoboyamu a renke uhompa wendighu kare nankondo muJerusalemu,ntani uye a pangere. Rehoboyamu kwakalire namwaka dimurongo ne namwaka umwe apa a tamikire kupangera, ntani uye kwa pangilire munkurumbara eyi eyi ahoroghora Hompa kutunda mumarudi naghantje ghaIsrael mposhi a vhure kutura mo lidina lyendi likaremo. Lidina lyavawina kwakalire Nayama wamukali wakurudi rwava Amoni. **14** Uye kwa rughanine evi vyakaliro ashi vidona kushipara shakarunga,mukoshi uye kapi a tulire mushima wendi mukupapara Hompa. **15** Vimwe nka vyakuhamena Rehoboyamu, kukutameka ntani kughuhura, vyavyo kapi vavi tjanga mumatjango ghaShemayiya muporofete ntani mwa mukurona Iddo, evi vatjanga mumakuvaratano ntani muvita damuhomo pakatji ka Rehoboyamu ntani Jeroboyamu? **16** Rehoboya kwa rara kumwe navanyakulyendi ntani kwamuhorekire munkurumbara ya Ndafita;Abiya monendi wamukafumu a kara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 13

**1** Mumwaka wamurongo nantano namwaka ntatu wahompa Jeroboyamu,Abiya a tameke kupangera kupangera muJuda. **2** Uye kwa pangilire mwaka ntatu muJerusalema;lidina lyavawina kwakalire Makayiya, mona wamukali wa Uriyeli wakurudi warwaGibiyoni. Kwa kalire vita pakatji ka Abiya ntani Jeroboyamu. **3** Abiya a yendi muvita kumwe navakavita vendi vankondo,vakavita valihuguvaro, 400000 vakafumu ava a horowire. Jeroboyamua tura dimutunda davita kutunda kwendi navakafumu 800000 ava a horowire, vakavita vankondo. **4** Abiya a shapuka pandundu yaZemarayimu, eyi yakaro mushirongo sha ndundu muEfurayimu, nakughamba,'' Teghererenu kukwande,Jeroboyamuntani vaIsrael namuvantje! **5** kapi mwa yiva ashi Hompa karunga kwa tapa upangeli wauhompa wavaIsrael kwaNdafita ntani vamurudi rwendi naruntjemulikukwatakano lyamungwa? **6** Shimpe Jeroboyamumona Nebati, mukareli wa Saromo, mona Ndafita wamukafumu, shapuk anakuyarwanita nturaumbo yendi. **7** Vakafumu vanyanya,vakavita vaunyendi,ava kupongeke kukwendi. Ava yendi nakumurwanita Rehoboyamumona Saromo wamukafumu, apa Rehoboyamua kalire mwanuke a deghukire mumushima, ntani vavo vakalire nkondo unene kukwendi. **8** Makura anwe weno kuna kughayara kushwena uhompa waHompa oghu va turamumaghoko gharudi rwa Ndafita,mukonda shi,anwe vakavita vava yingi,ntani muna kara nantanayangorodoeyi a mu rughanena Jeroboyamu vakarunga venu. **9** Ene ngoli anwe kapi muna kutjida vapristeli vaHompa ,varudi rwaArona,ntani vaLevi, ntani kurenka ko vapristeli vanaumwenu yira mundjira yakukufanayira vantu vavirongo vyapeke? Kehe uno ana kurughano yira vmupristeli, kutapa ndjambo yantwedughonantani ndjwi ntambiri, uye a kara mupristeli wavi ashi kapishi vyakarunga. **10** Ene ngoli kwetuko atwe,Hompa karunga wetu, ntani atwe nakumushuva shi. Twa kara vapristeli,varudi rwaArona,vana kukarero Hompa karunga, ntanivarudi rwaLevi, ava vana karo muvirughan vyavo. **11** Kehe ngura ngura nangurova vavo kushorera Hompa ndjmbo dakushwakererantani vidumba. vavo nka kuwapayika mboroto davitapa pashitafura shakukushuka; vavo nka kutweda ramba pavitenkeko vyado vyangorodo,vavo kushora kehen ngurova . Atwe kutikitamo dimiragho daHompa,karunga wetu, ene ngoli anwe muna mushuvu. **12** Kenga, Karunga kumwe natwe ana kara padimutwe, ntani vapristeli vano namarumbendo ghavo mukutapa viyivito vyamuyoyo kukwe. Van vaIsrael, anwe kapi ngavi mu tompoka.'' **13** Ene ngoli Jeroboyamua wapayikire vakavita vava kundurukide kurukurwavo; vakavita vendi kwakalire kumeho yaJuda, ntani vakavita ava vakundurukida kunyima yavo. **14** Apa juda a kengire kuruku, kukenga, kurwana kwakalire kumaruha naghantje kumeho yavo ntani kuruku rwavo. Ava lilire kwa Hompa , ntani vapristeli ava fudu marumbendo . **15** Makura vakafumu vaJuda ava kughire; apa va kughire, apa ya shirugho apa Karunga a toghonine Jeroboyamu ntani vaIsrael navantje kumeho yaAbiya naJuda. **16** Vantu vaIsrael ava duka kumeho yaJuda, ntani Karunga ava tapa mulighoko lyaJuda. **17** Abiya ntani vakavita vendi avava dipagha nalidipagho lyalidona; vakafumu vaIsraelvahorowire 500 000 ava dohoroka. **18** Mundjira yino,vantu vaIsrael kwava pongayikire shirugho osho; Vantu vaJuda ava fundu mukonda shi va huguvalire paHompa,Karunga wavanyakulyavo. **19** Abiya a hepeke Jeroboyamu; uye a upu nkurumbara dakutunda kukwendi: Jeshana kumwe nadimukunda dado, ntani Efuroni nadimukunda dado. **20** Jeroboyamukapi nka a kalire nankondo nka mushirongo shamayuva ghaAbiya; Hompa a mutoghona, ntani a dohoroka. **21** Ene ngoli Abiya a kara nkondo unene; a ghupu vakamali murongo navane vanaumwendi ntani vana uye akara sha wavana vavakafumu dimurongo mbiri navaviri ntani vana vavakamali murongo nantayimwe. **22** Virughana navintje vyaAbiya, ukaro wendi, ntani nkango kwa di tjanga mulihitori lyamuporofete Iddo.

### Chapter 14

**1** Abiya a rara kumwe navanyakulyendi,nakumuhoreka munkurumbara yaNdafita .Asa, monendi wamukafumu, a kara hompa mulivango lyendi. Mumayuva aghano shirongo kwamwenine mwaka murongo. **2** Asa kwa rughanine rwaviwa ntani vyauhungami kumeho yaHompa Karunga wendi, **3** uye a upumo vidjambero vyavantunda virongo ntani mavango ghakuwiru. Uye a bomaura ngundi dadamawe nakuteta ngundi daAshera. **4** Uye a rawire Juda a papare Hompa ,Karunga wavanyakulyavo, nakushimba veta nadimuragho. **5** Ntani nka uye a upu mo mavango ghakuwiru ntani vidjambero vyavidumba munkurumbara da Juda. Uhompa aghu kara munda yalipangero lyendi. **6** Uye a tungu nkurumbara dankondo unene muJuda, apa shakalire shirongo shina mwena, ntani uye kapi a kalire navita mumwaka odo, mukonda shi Hompa nge a mupiro mpora. **7** Asa aghamba kwaJuda, ''Turenkenu tutunge nkurumbara nakutungako likuma likundurukide ndjugho dakuyenda muliwiru, mavero ghamanene, ntani vikungavero; shirongo shimpe shetu mukondashi tuna limburukwa ntani ghuye mbyo anatapa mpora kumaruha naghantje. ''Makura vavo ava tungu natni vya va tompokire. **8** Asa akalire navakavita ava kava shimbango vikukandulito na maghonga; kwa Juda ghuye kwalire navakafumu 300000, ntani kwa Benjamin kwakalire navakafumu 280000 kava shimbango vikukandulito namauta ghankandja. Navantje kwakalire vakafumu vankondo. **9** Zera wakurudi rwaKashi aya nakuvahomona navakavita liyovi limwe ntani mafere matatu ghavikarukara; ghuye aya kwa maresha. **10** Makura Asa arupuka ayende aka kugwanekere naye, na kutura mutunda wavita mulikukwamo mumuramba wa Zefarata muMaresha. **11** Asa alilire kwaHompa, Karunga wendi, nakughamba, ''Hompa, kwato nka umwe ene ngoli ove tupu wakuvatera kehe uno wa kudira nkondo ntjene ghuye kuna kukugwanekera nava vavangi. Tuvatere, Hompa Karunga wetu atwe poye twa huguvara, ntani mulidina tunaya rwa neyino mbunga. Hompa, ove Karunga wetu; ove kwato kurenka vantu vakufunde.'' **12** Makura Hompa atoghona rudi rwakashi kumeho ya Asa na Juda. Varudi rwaKashi ava duka. **13** Asa ntani vakavita kumwe naye avava tjida dogoro kuGera. Makura varudi rwaKashi ava fu kapi vavulire kukuvaytera, vavo kwava djonawirepo nununu kumeho ya Hompa navakavita vavo. Vakavita kwakashimbire vininke vyavingi evi vapitwilire muvita. **14** Vakavita kwa djonawire dimukunda nadintje dakundurukido Gera, vakalire nautjirwe waHompa oghu ayiro mulivango lyavo. Vakavita ava ghupu vininke mudimukunda nadintje, ntani vininke vingi vaupire mudoropa vaikare vyavo. **15** Vakavita nka ava djonaura tende davatungimo vakukunga ndjwi kava yendango tunda livango yenda liveg; Vavo ava shimbi ndjwi dadingi, ntani nka ngameru, ntani ava di vyuta ku Jerusalema.

### Chapter 15

**1** Mpepo ya Karunga ayiya pa Azariya mona Odedi. **2** Ghuye arupuka ayende aka gwanekere naAsa nakughamba kukwendi, ''Teregherera kukwande, Asa, ntani vaJuda navantje na Benjamini: Hompa kumwe nanwe ana kara, ene omo muna kara naye. Ntjene mumupapara, ghuye ngamumuwana; ene ngoli ntjene mumushuva, naye ngamu shuva. **3** Weno shirugho shashire, Israel ana kara ahana Karunga, hana muPristeli wakushonga, ntani hana veta. **4** Ene ngoli apa vana kara maudito vavo kuya kwa Hompa, Karunga wa Israel, na kumu papara, ghuye ngava mu wana. **5** Mumayuva ghanya kapi mwa kalire mpora kwakehe uno kayendango atundemo, ndi ayende mo; pankedi, udito waunene kwa pakehe uno atungiro muvirongo. **6** Vava hangulire mwamudidi, muhoko yenda muhoko, ndi nkurumbara yenda nkurumbara, Karunga kava hepekanga namarunyando naghantje ghakukushuva-shuva. **7** Ene ngoli karenu munakoro, ntani muwasha renka maghoko ghenu akare kwato nkondo, virughana vyenu ngamu viwanena ndjapo.'' **8** Apa Asa ayuvhire nkango dino, dauporofete wamuPorofete Oded, akara nalihunguvaro nakughupamo vininke vyavidona vitundemo itunde mushirongo nashintje shaJuda na Benjamani, ntani vitunde munkurumbara evi aka shakanine kushirongo shapandundu sha Efurayimu, ntani ghuye atungurura shidjambero shaHompa, eshi sha Kaliro kulivero lyakungenena mundjugho yaHompa. **9** Ghuye apongeke vajuda naBenjameni navantje, natni ava vakaliro kumwe naye-vantu vaku Efurayim ntani Manasseh, ntani vakutunda kwa Simiyoni. Vavo kwayire kukwendi vatunde ku Israel mumbunga yayinene, apa vamonine ashi Hompa Karunga wendi kwakalire papendi. **10** Makura vavo ava kupongeke muJerusalema mumwedi wautatu, mumwaka murongo nantano waupangeliwaAsa. **11** Vavo ava tapa ndjambo kwaHompa muliyuva olyo vininke evi vakapitwilire muvita. Dimutwe mafere matano nambiri ghangombe ntani mayovi matano namaviri ghandjwi navimpendje. **12** Vavo ava ngene mulikukukwatakano vashane Hompa, Karunga wavanyakulyavo, nadimushima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje. **13** vavo ava kughu kumwe ashi ogho ashweno kushana Hompa, Karunga waIsrael, vamudipaghe, akare ashi muntu wapo mudidi ndi munene, ndi mukafumu, ndi mukamali. **14** Vavo ava tura mughano kwaHompa naliywi lyakudameka, nakuyiyira, ntani namarumbendo nambinga. **15** Vajuda navantje ava kara muruhafo lyamumughano, eli vatapire nadimushima davo nadintje, ntani ava papara Karunga nalikuyuvo lyavo nalintje, ntani vavo vamu wanine. Hompa ava kundurukida nampora nakuntje. **16** Ghuye nka aupumo mayaka, vanyakulyendi vavakadi, mukudira kukara Hompakadi, mukondashi arughanine lifano lyalidona lyakutunda mupala ya Sherah. Asa atete lifano lyalidona, kulitura palivhu nakulishorera mumuramba waKidironi. **17** Ene ngoli mavango ghavadini Karunga kapi vagha ghupiremo muIsrael. Mushima wa kalire ngoli nalipuro lyakutikiliramo mumayuva ghendi naghantje. **18** Ghuye ayitire mundjugho yaKarunga siliveli nangorodo ntani virughanita vimwe vyamu ndjugho evi naye navashe vapongolire kushitambo osho. **19** Kapi kwakalire vita dogoro mwaka dimurongo dimurongo ntatu na mwaka ntano daupangeli waAsa.

### Chapter 16

**1** Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano naumwe waupangeli waAsa, Bayasha, Hompa wa Israel, akara na ukaro wanyanya kwaJuda natunga Ramah, mposhi kapishi ngavure kupulitira kehe uno mukutunda ndi kungena mushirongo sha Asa, Hompawa Juda. **2** Makura Asa akashimba siliveri nangorodo vitunde mundjugho yakupungwira mundjugho ya Hompa ntani mundjugho ya Hompa nakuvitapa kwa Beni Hadadi Hompa wa Aram, oghu atungiro muDamaskusi. Ghuye aghamba, '' **3** Renka tuture likukwatakano pakatji koye name, yira moomu lya kalirepo pakatji kavavava navasho. Kenge, ame na nakutumine siliveli nangorodo. Tjorapo likukwatakano lyoye naBayasha, Hompa wa Israel, mposhi antjuve me.'' **4** Ben-Hadadi ategherere kwa Asa nakutuma mbunga yavakavita mukukarwanita nkurumbara yaIsrael. Vavo ava homona Iyon, Dani, Abel Maim, ntani vipungwiro navintje vya munkurumbara ya Nafutali. **5** Vyakalire dogoro apa Bayasha avi yuvire vino, ghuye ashayeke kutunga Ramah nakurenka virughana vyendi vidimepo. **6** Makura Asa aghupu vaJudah navantje kumwe naye. Vavo ava kashimba mawe navitondo vya Ramah navyo evi Bayasha atungitire nkurumbara. Makura Hompa Asa arughanita ovyo vininke atunge Geba ntani Mizpa. **7** Paruvede oro Hanani wamukurona ayendi kwa Asa, Hompa wa Judah, nakughamba kukwendi, mukondashi lina kara naruhafo pa Hompa wa Aramu, ntani kapi ghuna kara naruhafo pa Hompa Karunga ghoye, vakavita vahompa wa Aramu kavatundumo mulighoko. **8** Kapishi varudi rwaKashi ntani vaLibiya kapishi vakavita vavayingi, navikarukara vyaviyingi ntani varondi vatukambe? Shimpe, mukondashi wakalire naruhafo pa hompa, ghuye mbyo anakupa lifundo kukwavo. **9** Mantjo ahompa kuduka kehe kuno kupitira muudjuni nauntje, mposhi ghuye avhure kukunegheda mwene unankondo kupitira movo vakaro ashi dimushima davo davyukilira kukwendi. Ene ngoli ove kaurughana ugova muvininke vya weno. Kutunda pano weno,ngaghu kara navita.'' **10** Makura Asa agarapere muPorofete wamukurona; ghuye amutura mudorongo, morwa amugarapitire ghuye muvininke vino. Pashirugho shakukufana, Asa ahepeke mo vantu vamwe. **11** Kenga, virughana vya Asa, kutunda kwakutamekera dogoro kuuhura, kenga, vavitjanga mumbapira yavahompa vaJudah ntani Israel. **12** Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano nane walipangero lyendi, Asa akara nauvera mumpadi dendi. Nampiri mo wakalire uvera wendi kukora unene, ghuye kapi apapalire livatero kwa Hompa, ene ngoli a yendi kuvapagi vapashitipu. **13** Makura Asa arara kumwe nava nyakulyendi akukutire mumwaka wa dimurongo ne namwaka umwe wamulipangero lyendi. **14** Ava kamuhoreka muntoko yanaumwendi, eyi atimine naumwendi munkurumbara ya Ndafita. Ghuye kwamurangikire pambete vatulire navininke vyaviwa ntani vidumba vawapayikire vantu vakaro nauyivi wa vidumba. Makura vavo ava rughana mundiro waunene mulifumadeko lyendi.

### Chapter 17

**1** Jehoshafat mona Asa akara Hompa mulivango lyendi. Jehoshafat akunkondopeke mwene kuva Israel. **2** Ghuye atura litininiko munkurumbara nadintje dankondo muJuda, na kutura mbunga yava kavita mushirongo sha Juda namunkurumbara ya Efurayimu, eshi vashe Asa vaka shakanine. **3** Hompa kwa kalire kumwe na Jehoshafat mukondashi ghuye kwa yendire pamuhovo mundjira vashe Ndafita, ntani kapi apapalire Bara. **4** Ane ngoli, ghuye akalire naruhafo paKarunga wavashe, nakuyenda mudimuragho dendi, kapishi kuruku rwaukaro waIsrael. **5** Makura Hompa atura lipangero mumaghoko ghendi; vaJuda navantje ava yita ushwi kwaJehoshafat. Ghuye akalire ngawo nalifumano lyalinene. **6** Mushima wendi aghutapire mundjira da Hompa. ghuye nka a upumo mavngo vadini Karunga ntani napala ya Ashera yitunde mu Judah. **7** Mumwaka wautatu walipangero lyendi ghuye atumu vana mberewa vendi Ben-Hali, Obadiya, Sakaliya, Natayeli, ntani Mikayeli, mukukashonga munkurumba daJudah. **8** Kwa kalire kumwe nava Levi: Vashemayiya, Nataniya, Sebadiya, Asaheli, Shemiramoti, Jehonatani, Adoniya, na Tobiya, na Tobi-Adoniya; ntani kumwe vakalire navaPristeli vaElishama na Jehoramu. **9** Ava kashonga muJudah, ava yendaura munkurumbara nadintje dava Judah nakushonga mukatji kavantu. **10** Litjiro Hompa ali were pamaupangeli naghantje gha virongo vya kundurukido Judah, mposhi kapishi ngava renke vita vyakurwita Jehoshafat. **11** Vafilisiti vamwe ava muyitire Jehoshafat maushwi, ntanimaushwi yira siliveli. Va Arabiya ava muyitire nka mautanga, 7700 gha ndjwi, ntani 7700 vimpendje. **12** Jehoshafat aya kara nkondo unene. Ghuye aya tungu ndjugho yalikuma yankondo ntani nkurumbara dakupungwira muJudah. **13** Ghuye akalire namakwatitoko ghamayingi munkurumbara daJudah, ntani vakavita-vakupama, vakafumu vankondo-muJerusalem. **14** Aghano ngomakuhanguro ghavo vatura palikukwamo kutwara kumadina ghandjugho davasha vavo. Kutunda kwaJudah, mukurona wavakavita mayovi; Adina mukurona wavakavita, ntani naye vakafumu vakurwana 3000000; **15** Kukwamako kukwendi Jehohanani mukurona wavakavita, naye vakafumu 280000; wa kukwamako kukwendi Amasiya mona waSikiri, oghu akaliro nalikuyuvo lyakukarera Hompa; **16** ntani ghuye naye vakafumu vakurwana 2000000. **17** Kuutunda kwaBenjamani: Eliyada, mukafumu wankondo unene nalikuturomo, ntani ghuye naye vakavita vamauta ghankandja navikupopilito; **18** Wakukwama kwendi Jehosabadi, ntani ghuye naye akuwapayikilire kare muvita 180000. **19** Avano mbo ngoli kava pakerango mbili Hompa, kuntere ovo atulire hompa munkurumbara dankondo muJudah nayintje.

### Chapter 18

**1** Jehoshafata akalire naungawo waungi nalifumano; ghuye akupakere kumwe na Ahab mukughupa umwe walikoro lyendi akware monendi wamukamali. **2** Kuruku damwaka dangandi, ghuye yendi aghurumuke kwa Ahab muSamaliya. Aha amudipaghere n djwi na ngombe dadingi naye ntani navantu vakaliro kumwe naye. **3** Ahab a mushongawire nka aka homone Ramoti Giriyati kwa Jehoshafat, hompa wa Juda, ''Ngauyenda kumwe name kwa Ramoti Gireyati?'' Jehoshafat amulimburura ashi, ''Ame shi yira ve, ntani vantu vande shi yira vantu voye. Ngatu kakara kumwe nove muvita.'' **4** Jehoshafat aghamba kwa hompa wa Israel, ''Nakanderere pamuhovo papara nkango daHompa kulilimbururo lyoye.'' **5** Makura hompa waIsrael apongeke pamwe vaporofete, vakafumu mafere mane, nakughamba kukwavo, '' Kuvhura tuyende kwa Ramoti Gireyati kuvita, ndi nashayendako? '' Vavo avaghamba, 'Kahomone, Karunga ngavitapa mumahoko gha Hompa.'' **6** Ene ngoli Jehoshafat aghamba, '' Shimpe pato pano muporofete umwe wa Hompa oku tuvhura kuwana makorangedo?'' **7** Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' Mpwali ko shimpe mukafumu umwe oku tuvhura kuwana makorangedo gha Hompa, Mikayiya mona Imira, ene ngoli ame namunyenga mukondashi kapi apumbanga vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli kehe pano vyavidona tupu. ''Ene ngoli Jehoshafat aghamba, ''Hompa nakuvhurashi kughamba ovyo. '' **8** Makura hompa wa Israel akughu muna mberewa nakughamba. '' Kwangurenu wangu muyite Mikayiya mona Imira.'' **9** Makura Ahab hompa waIsrael na Jehoshafat hompa waJuda ava shungiri kehe uno pashipuna shendi shauHompa, vavo vana dwata mumarwakani ghavo, mushandjara palivero lyakungenena muSamaria, ntani vaporofete vavo kuna kupumba kuhamena mo. **10** Sadekia mona kenana akurughanene mwene mbinga davikugho nakughamba, '' Hompa ana ghamba vino: kumwe navino anwe ngamutindika va Arami dogoro ngava pwepo.'' **11** Vaporofete navantje kwapumbire mwakukufana, kughamba ''Kahomonenu Ramoti Gilead nakufunda, mukonda Karunga ana mutapa mumahoko gha hompa.'' **12** Ntumi eyi yayendiro yika kughe Mikayiya aghamba kukwendi, 'Kenga, nkanga dauporofete dakutunda mukanwa kamwe kuna kutanta lifundo kwahompa. Renka nkango doye vadipure kumwe nedi davo, na kughamba lifundo.'' **13** Mikayiya alimburura, moomu akarererapo Karunga, ovyo mbyo ana kughamba Karunga mbyo niya ghamba nka.'' **14** Apa ayire kwaHompa, hompa kukwendi, ''Mikayiya, tuyende kjwa Ramoti Gilead kuvita, ndi hawe?'' Mikayiya amulimburura, ''Kahomonenu nakukafunda! lyalyo kuli kakara lifundo lyalinene.'' **15** Makura hompa aghamba kukwendi, ''Vikando vingashi nipura koye mukughana mukudira kuntantera ene ngoli untantere ushiri mulidina lya Hompa?'' **16** Makura Mikayiya aghamba, ''Ame namono vaIsrael navantje kuna kukuhanena kumandundu, yira ndjwi edi dina diro mukungi ntani Hompa ana ghamba, ' Vano kapi vana kara namukungi. Renka kehe muntu avyuke kundjugho yendi mumpora.'' **17** Makura hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' kapi kani kutantere ashi kapi ngayapumba vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli lihudi tupu?'' **18** Makura Mikayiya aghama, ''Mposhi nanuvantje muna hepa kuyuva nkango da Hompa: Ame namono hompa ana shungiri pashipuna shendi shauhompa, ntani va Engeli navantje vamuliwiru vana yimana kulihoko lyarulyo rwendi ntani nakurumontjo. **19** Hompa ana ghamba, ''Are aka korangedo Ahab hompa waIsrael, mposhi avhure kushapuka ayende nakukagandapo Ramoti Gilead?' Umwe mbyo ana ghamba vino ntani umwe nka vinya. **20** Makura mpepo ayiya kumeho nakuyayimana kumeho ya Hompa nakughamba, '' Ame kuni kamukorangeda. Hompa aghamba kukwendi, Weni?' **21** Mpepo ayi limburura, 'Ame kuni yenda nirupuke ntani kuni kakara mpepo yamapempa mutunwa twavaporofete navantje, Hompa limburura, 'Ove ngau mukorangeda, ntani ove nka nagvi kakutompoka. Yenda weno nakukaviruwana ngoli.' **22** Kenga weno, Hompa ana tura mpepo yamapempa mutunwa twa vaporofete voye, ntani Hompa ana kutokwere lihudi ove.'' **23** Makura Sedekia mona Kanana, apa ayire, kuya kapura Mikayiya kulitama, nakughamba, '' Mundjira munke mpepo yaHompa yina tundu kukwande nakughamba kukoye? **24** Mikayiya aghamba, '' Kenga, ove ngauyiva ashi muliyuva olyo, apa ngautulira mundjugho dimwe damunda ngau kavande.'' **25** Hompa wa Israel aghamba kuvakareli vamwe, **26** 'Anwe vantu upenu, Mikayiya nakumutwara ku Amoni, ngughuru wankurumbara, na Joyashi, monande. Anwe ngamu kaghambe kukwenu, ' Hompa aghamba: Tura uno mukafumu mudorongo nakumutekura tupu na mboroto yayididi ntani natumema, dogoro mpopo ngani kavyukira nimuwawa.''' **27** Makura Mikayiya aghamba, '' Ntjene ngau kavyuka umuwalika, makura Karunga Hompa kapi aghamba name.'' Makura awederereko, ''Teghererenu kuno, anwe vantu namuvantje.'' **28** Makura Ahab, Hompa wa Israel, ntani Jehoshafat, hompa wa Juda, ava yendi vavahomone Ramoti Gilead. **29** Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, '' Ame kuna kudwata mudwato ogho vakandira kukandimburura ntani nakuyenda muvita, ene ngoli ove turako lirwakani lyoye lyauHompa.''; Makura Hompa wa IKsrael akutjindji mwene muvidwata, nakuyenda muvita. **30** Ngoli Hompa wa Aram arawilire mukurona wavakavita, kughamba, '' Mwasha kahomona vakudira mulyo ndi vakavita vamulyo, nani ngoli, kahomonenu tupu Hompa wa Israel makura.'' **31** Apa vaya tikire vakurona vavakavita vamonine Jehoshafat ava ghamba, '' Ogho ndje Hompa wa Israel. '' Ava piruka nakuyenda vakamuhomone, ene ngoli Jehoshafat atakuma, ntani Karunga amuvatere. Karunga ava pirura vayende kwapeke kapishi kwendi. **32** Apa vayire vakurona vavakavita ava mono ashi kapishi Hompa wa Israel nani, ava vyuka mukumukwama. **33** Ene ngoli mukafumu aponyo ngumba yendi na kukakwata HYompa wa Israel mukatji kavakavita vendi. Makura Aha aghama kumushingi wakarukara kavita, ''Pirura nakuntjimba untundite muvita, mukondashi naremana mwamudona.'' **34** Vita avi yendi mwamudona liyuva linya, natni Hompa wa Israel kwa mutulire mukarukara kendi kavita nakutamba ku Aram dogoro kungurova, paviri apa liyuva lyakangenine, ghuye makura adohoroka.

### Chapter 19

**1** Jehoshafati hompa wa va Juda a vyukire kundjugho yendi mu Jerusalemu. **2** Makura jehu mona hanani, Mukurona a rupuka a yende aka gwaneke naye nakughamba kwahompa Jehoshafeti, ''ngo vateranga vava dona ndi? Ngo hora ovo va nyengo Hompa ndi?muvirughana vya weno, ugara wakutunda kwaHompa papoye una kara. **3** Ene ngoli, mpoviri mo vimwe vya viwa vya kuwana mumoye, wa upamo pala da Ashera mushirongo, ntani wa tura mushima ghoye mukupapara karunga'' **4** Jehoshafati kwatungire muJerusalemu; ntanitwa rupukire nka tuyende mukatji; kavantu vakutunda kuBeyasheba kushirongo shapandundu shaEfurayimu nakukava vyuta kwaHompa ,Karunga wavasha vavo. **5** Uye aturapo vapanguli mushirongo dogoro kunkurumbara nadintje dankondo muJuda, nkurumbara yendi nkurumbara. **6** Uye a ghamba kuvapanguli,''karerenu shinka evi ngamu rughana, mukonda shi kapi muna rughana, mukonda shi kapi muna kupangura muntu, ene ngoli Karunga; uye papenu ana kara muvirughana vyaupanguli. **7** Makura weno, renkenu ghoma wakutjira Hompa u kare papenu. Takamitenu apa muna kpangura, kwato ufeke kwaHompa Karunga wetu, ndi lirenkeromo ndi kufutira udona.'' **8** Ntani nka, muJerusalema Jehoshafati a horowire mo vaLevi vamwe ntani vapristeli, ntani vamwe vampititi vavane vamudjugho yaIsrael, mukurughana lipanguro lyaHompa, mukonda yadimutangu, vavao avakatunga vavo ava katunga mujerusalemu. **9** Uye ava rondora, kughamba,''Muna hepa kurughana nakutjira Hompa, muushiri, nadimushima denu nadintje. **10** Kehe pano ngadi yanga dimutangu kukwenu di tunde kuvaunyenu ava vatungo munkurumbara davo, nampiri vya kuhamena veta namuragho, veta damumberewa ndi managwiro, mwa hepa kuva rodora, mposhi kapishi ngava kare naundjoni kumeho yaHompa, ndi ugara ngau ya kukwenu nakuvauni venu. Anwe muna hepa kurugha vino ntani mudira kukara vana ndjo. **11** Kengenu, Amariya mukurona wavapristeli ana pitakana papenumuvininke vyaHompa. Sibadiya mona Ismayeli, mpititi wandjughu yavaJuda, ana kara mulipangero lyavinike navintje vyaHompa. Ntani nka, varudi kwaLevi ngava kara vanamberewa ngavamu kareropo anwe.Karenu muna koro nakulimburukwa kumarondoro, naHompa a kare nava vavawa.

### Chapter 20

**1** Kuruku apa papwire, vantu vamu Moab ntani Amon, ntani kumwe navo vamwwe vamaunite ava va kumwe mukurwanita Jehoshafat mukutura vita. **2** Makura vamwe ava yamutantere Jehoshafat, kughamba, '' Limumbunga kuna kuya kurwanita ove kutundilira kushelikunya lyalifuta lyamfa, kutunda kuEdomu. Kenga, vavo muHasesoni Tamara, ''Oyo, Engedi. **3** Jehoshafat atukuka nakukutura mwene apapare Karunga. Ghuye ayuvita lidiliro mushirongo nsahintje shaJuda. **4** Juda ayi kupongayike kumwe mukupapara Hompa; vano ava ya mukuya papara Hompa munkurumbara nadintje damu Juda. **5** Jehoshafat ashapuka mumbunga yaJuda na Jerusalem, pandjugho yaHompa, kuuto yakandjugho kakape. **6** Ghuye aghamba, '' Hompa, Karunga wavanyakulyetu, kapishi ve Karunga wamuliwiru ndi? Kapishi ve mupangeli wamauntungi naghantje ghadimuhoko ndi? Nkondo na unene mumahoko ghoye vya kara, kwato wakukuvhura kukukanana ove. **7** Karunga wetu, nani kapi wa tunditiremo vatungi vamuno mushirongo kumeho yavantu voye vaIsrael, nakushitapa shikare naruntje kuvaro rwaAbraham ndi? **8** Vavo ava tungumo nakukutungira ve livango lyakupongoka mumwalyo mulidina lyoye, kughamba, **9** Ntjene mahudi aye papetu-mbere, lipanguro, ndi mauvera, ndi lirumbu-atwe ngatu yimana kumeho yayino ndjugho, ntani kumeho yoye ( mukondashi lidina mpolili muno mundjugho), ntani ngatu lilira kukoye mukutu yowora, ntani ove ngautuyuva ntani ngautu yoghora.' **10** Kenga weno, vantu va Amoni, vaMoab, ntani vakundundu ya Seira ava warenkire Israel ashi kapishi va ngene mushirongo apa va rupukire mushirongo sha Egipite; hana, Israel mukudira kuvapirukira ntani kudira kuvadjonaurapo. **11** Kenga ashi weni omo vanakutufutita atwe; vavo kuna kuya vaya upemo mushirongo shoye eshi watupa mukushipinga. **12** Karunga wetu, ove kapi uva pangura? atwe kwato nkondo mukurwanita yino mbunga yayinene yavakavita eyi yina kuyo nakuya turwanita. Atwe kapi tuna yiva ashi vinke turughana, ene ngoli mantjo ghetu kukoye.'' **13** VaJuda navantje ava yimana kumeho yaHompa, kumwe navana vavo vavadidi, vakamali, ntani vana. **14** Makura pakatji kambunga mpepo yaHompa ayiya paJahaseli, monaSakaliya, mona Benayo, mona J eseli, mona Mataniya, muLevi ntani wamuruvharo rwaAsfas. **15** Jahaseli a ghamba, ''teghererenu, vaJuda namuvantje ntani anwe vatungivamuJerusalemu, ntani hompa Jehoshafata. Vino mbyo ana kughamba Hompa kukwenu. Mwashakara nawoma; mwasha pira lihuguvaro mukonda lyavakavita vavayingi, vita kapi vina hamene kukwenu, ene ngoli kwaKarunga. **16** Anwe muna kughurumuka mukarwane navo yona. Kanga, vavo kuna kuya vakanduke mundjiraya Ziz. Anwe ngamuvawana kuuhura wamurambura,kumeho yamburundu yaJeruweli. **17** Anwe ngamu vawana kuuhura wamuramba, kumeho yakurwa vita vino. Yimanenu pamavango ghenu, yimanenu ndjikiti, nakukenga lipopero lyaHompa kukwenu, Juda na Jerusalema. Mwashatjira ndi mudire lihuguvaro. Yendenu yona kukwavo, Hompa nanwe anakara.''' **18** Jehoshafata a nyongeka mutwe wendi kumwe nashipara shendi palivhu. Vayuda navantje ntani vatungi vamuJerusalema tongamenenu kumeho yaHompa, nakumupandura. **19** Valevi, ovo va kaliro vauruvharo rwakoroti ntani korati, ava shapuka mukupandura Hompa, Karunga waIsrael, naliywi lyakudameka. **2021** kungura-ngura yayinene ava shapuka nakuyenda mumburundu ya tekoya. pa tupu vayendire varupuke. Jehoshafata a yimana nakughamba, ''teghererenu kukwande, Juda, ntani anwe vatungi vamuJerusalema! Huguvarenu Hompa Karunga wenu, ntaniuye katu vatera. Huguvarenu muvaporofete vendi, ntani anwe kuvi mutompoka.'' Kuruku apa a manine kutantera vantu, uye a horowora ava va yimbiliro Hompa ntani ava va mupanduliro mu nkondo dendi daupongoki apa va yendirekuuto wa vakavita, kughamba, ''Tapenu mpandu kwaHompa, mukonda likukwatakano lyendi lyalipuro lyakutikitiliramo ngali karerepo naruntje.'' **22** Apa vatamikire kuyimba nakupandura, Hompa a renke vakafumu mumbunga yavantuvaAmoni, mowabantani dundu yaSeira, ava va yiro va ya homone Juda. Vavo ava vava fundupo. **23** Makura vantu vaAmon ntani vaMowaba a shapuka varwanite vatungi vandunduya Seira, mumdjira yakuvadipaghapo navantje nakuvadjonaurapo. Apa va manine navatungi vapandundu yaSeira, vava navantje ava kuvatere vakudjonaurepo naumwavo. **24** Apa vaJuda ava va yire mulivango mukukengurura mumburundu, vavo kenge pavakavita, kumona, vavo vana fu, vanawere palivhu; Kwato ogho a tuliropo nampiri umwe. **25** Apa Jehoshafata ntani vantu vendi va yira mukuyashimba vinke vyamuvita kukwavo, vavo ava kawa vininke vyaviwa vyaviyingi mukatji kavo, vikoverero, ntani vininke vimwe vyamulyo, evi va upire vi kare vyanaumwavo,kapi vavi vhulirekuvishimba. Kwava upire mayuva matatu mu kushimba vininke evyi vyamuvita, vya kalire viyingi unune. Muliyuva lyaune ava ka ponga mumuramba waBaraka. **26** Munya mo vakapandulire Hompa, lidina lyalivango olyo ali kara,'' Muramba waBaraka'' nakuliyuva lino. **27** Makura vavo ava vyuka, kehe muntu wa muJuda ntani Jerusalemu,ntani Jehoshafata muumpititi wavo, nakuyenda nka kuJerusalema naruhafo,Karunga omu ana va renke vakare naruhafo pava nankore vavo. **28** Vavo ava ya kuJeusalemantani kundjugho yaHompa na vikitara navighamba ntani marumbendo. **29** Utjirwe Karunga kwa kalire mumauntungi naghantje ghadimuhoko apa va va yuvhire ashi Hompa ana rwana navanankore vaIsrael. **30** Makura muuntuni waJahoshafata kwakalire una mwena, mukonda Karunga wendi a mupire mpora yimukundirikide. **31** Jehoshafata a pangere Juda: Uekwakalire namwaka dimurongo ntatu nantano apa a taikire kupangera, ntani uye kwapangilire muJerusalema dimurongo mbiri nantano.Lidina lyavawina kwakalire Azuba, mona mukamali washilihi. **32** Uye kwa yenire mumdjira yaAsa,vashe ; Uye kapi a tundirekokukwavo, uye a rughana evi vya kaliro ashi vina hungama kuuto waHompa. **33** Ene ngoli,mavango ghakuwru kapi vaghaupiremo. Vantu shimpe kapi va tunditireko dimushima davo kwaKarunga wava nyakulyavo. **34** Kutwara kuvinke vimwe vya kuhamena kwa Jehoshafaa,kutameka ntani kumanita,kenga, vyavyo vyavitjanga mulihstoli lya Jehu mona hanani, evi vatura patjangwa yamumbapira yavahompa vaIsrael. **35** Kuruku yavinoJehoshafata, hompa waJuda akupakerere mwee kumwe naAhasiya, hompa Israeli, oghu a rughanino vyavidona unene. **36** Uye akupakerere kumwe naye mukutunga shikepa eshi ngashi yendango kuTarshisha. vavo ava tungu shkepa pa Esiyni Gabere. **37** Makura Eliyese mona Dodavahu waMaresha,a pumbu kuhamena Jehoshafata; uye a ghamba,''Mukonauna kupakereree naumoye naAhasiya,Hompa ana djonaurapo maghano ghaviruhana vyoye.''Shikepa shadjonauka mposhi ngamu dire kuyenderamo.

### Chapter 21

**1** Jehoshafata a rara kumwe navanyakulyendi na kukamuhoreka kumwe navo munkurumbara yaNdafita; Jehoram, monendi, akara hompa mulivango lyendi. **2** Jehoram a kalire navuni vendi vavakafumu, vana Jehoshafeta: Azariya, Jehiyeli, Sakaliya, Azarivahu, Mikayera, ntani shefatiya. Navantje vano vana vaJehoshafata, hompa waIsrael. **3** Shavo ava piro ushwi wauyingi wasiliveli, ngorodo ntani navininke vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo ntani navinike vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo muJuda, ene ngoli a tapa uhompa kava Jehoramu. **4** Weno apa Jehoramu arambwitire uhompawa vashe nakukara nalitateko lyalimanino mwanaumwendiyira hompa,Uye a dipagha vauni vendi navantje narufuro, ntani nka navampititi vamwe vamuIsrael. **5** Jehoramu kwakalire namwaka dimurongo mbiri nambiri apa a taikire kupangera, ntani uye a pangere mwaka ntatu muJerusalema. **6** Uye a yendi mundjira yavahompa vaIsrael, yira momu lipata lyaAhab lya rughnine, uye kwa kalirenamona Ahab wamukamali akaliro mukamali wendi, ntani uye a rughana evi vyakaliro ashi kapi vina hunganakumeho yaHompa. **7** Ene ngoli, Hompa kapi a tokolire mukudjonaurapo ndjugho yaNdafita, mukonda likukwatakano eli a tulirepo naNdafita; Uye kwa twirepo litwenyidero ashi uye kee pano nga tapa liparu kukwendi nalivaro rwendi. **8** Mumayuva a Jehoramu, Edomu a shwena mlipangero lyaJuda, na vavo ava horoworako hompa wanaumwavo. **9** Makura Jehoramu a rutu kumwe navakurona vavkavita vendi. Kwakalire matiku apa ashapukire nakarwanita vaEdomu ava vamukundurukidiro ntani nakarukara kavakavita vendi. **10** Edomu kwa kalire nalishweno kulipangero lyaJuda dogoro kuvayuva ngaghano. Libna naye a shwena pashirugho shakukufana kulipangero, mukonda shi Jehoram a shuva Hompa, Karunga wavanyakulyendi. **11** Mukuwedererako, Jehoramu a tungu nka mavango ghakuwiru kundundu daJuda, ntani uye nakurenka vatungi vamuJerusalemu vaparuke yira vashondeli ntani uye a pititire Juda muudito. **12** Ntjangwatumwaayi tundu kwamu porofete Eliya ayiya kwaJehoramu. Kwa ghambire, ''vino mbyo Hompa, Karunga waNdafita, vanyakulyoye,kughamba: Mukonda kapi una yendi mundjira Jehoshafata, vasho, ndi mundjira yaAsa, hompa Juda, **13** ene ngoli mbyo una yendi mundjira davahompa vaIsrael, ntani kurenka Juda ntani vantu vatungo muJerusalem vakare yira vashondeli, yira moomu lyarughanine lipata lya Ahab-ntani mukonda una dipagha nka vauni voye mumundi waVasho, vakafumu vakaliro hashako kupitakana naumoye- **14** Kenga, Hompa ngatoghona vantu voye, vana voye, vakamali voye, ntani nalimona lyoye nalintje ngalikutunda nalikundungu lyalinene. **15** Ove naumoye ngaukara nauvera waunene kumwe nauvera wamukaghu mumaghura ghoye, dogoro uvera wamukaghu ngaurenkite maghura ghoye ngagha rupuke pantje, ntani evi ngavi shoroko kehe liyuva.'' **16** Hompa apirura mukutamba Jehoramu mpepo yavaFilisiti ntani vaarabi vakaliro papepi nakashi. **17** Ava homona Juda, nakungena mo, nakuyashimba limona nalintje vayawanine mundjugho yaHompa. Vavo nka avaya shimbi vana vendi ntani vakamali vendi. Kwato mwanuke vashuvireko kughupako Jehoyahasi, wa mwanuke po. **18** Kuruku rwa vino, Hompa amutoghona mumaghura ghendi nauvera wakudira kuverura. **19** Aghuyatiki kughuura waruvede, kughuura wamwaka mbiri, maghura ghendi agha rupuka mo mukonda yauvera wendi, ntani ana kuya dohoroka kumauvera ghamayingi. Vantu vendi kapi vatulirepo mundiro mulifumadeko lyendi yira moomu vavirughanine kuvanyakulyendi. **20** Ghuye kwatamikire kupangera namwaka dimurongo ntatu nambiri; ghuye kwapangilire muJerusalem mwaka ntantatu, ntani apa adohorokire kwato ogho aguviro. Vavo ava kamuhoreka munkurumbara yaNdafita, ene ngoli kapishi mumbira davahompa.

### Chapter 22

**1** Vatngimo vamuJerusalem ava renke Ahasia, mona Jehoramu wamwanukepo, hompa mulivango lyendi, mbunga yavantu vakuyimba eyi yayiro kumwe nava Arabi mukamba vaya dipaghire vakuruvendi navantje. Makura Ahasi mona Jehoramu, hompa waJuda, akara hompa. **2** Ahasia kwakalire dimurongo mbiri namwaka mbiri apa atamikire kupangera; ghuye apangere mwaka umwe muJerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Athaliah; ghuye kwakalire mona Omari. **3** Ghuye naye kwayendire mundjira yalipata lya Ahab vawina mbo vakaliro mutapi ndunge wendi mukurughana vininke vyavidona. **4** Ahasia kwarughanine elivya kaliro ashi vidona kumeho yaHompa, yira moomu lya rughanine lipata lya Ahab, vavo mbo vakaliro vatapi ndunge vendi kuruku rwamfa davashe, kulidjonauko lyendi. **5** Ghuye naye nka kuna kukwama makorangedo ghavo; Uye kwayendire kumwe naJaramu mona Ahab, hompa waIsrael, vakarwanite Hasareli, hompa waAramu, kuRamoti Giliyoti. VaArami ava remeke Joramu. **6** Joramu aka vyuka uye ana veruka muJesereli kuvironda evi vamu pire paRama, apa aka rwanitire hasayeli, hompa waAramu. Makura Ahasia mona Jehoramu, hompa waJuda, a yendi a ghurumuke kuJesareli akakenge Joramu mona Ahab, mukondashi Joramu kwa ka mu remekire. **7** Lidjonauko laAhasia kwalitulire Karunga kupitira mumudingu waAhasia kwa Joramu. Apa aka tikire, uye kwa yendire kumwe na Jehoramu aka homone Jehu mona Nimushi, oghu a horowire Hompa mukudjonaura mundi waAhab. **8** Kwakalire shi, apa Jehu aya shimbire lipanguro lya kuruna mumundi waAhab, uye kwaya wanine vampititi vaJuda ntani vana mughuni waAhasia kuna kutapera ndya Ahasia. Jehu makura ava dipaghapo. **9** Jehu a papara Ahasia; Ava kamu kwata uye ana vanda muSamaliya, avamu yita Jehu, nakumudipagha. Makura ava mu horeke, ava ghamba, ''Uye mona Jehoshafata, oghu a papaliro Hompa namutjima wendi naghuntje.'' Makura mundi waAhasia kapi wa kalire nankondo nka dakupangera muuhompa. **10** Weno apa Atalia, vawina va Ahasia, vavimonine ashi monendi ana dohoroka, uye a shapuka nakudipagha vanuke navantje va haminino kurudi rwa Juda. **11** Ene ngoli Jehosheba. Mona mukamali wahompa, a ghupu Joyashi mona Alasia muumbembe mukumughupa a tunde kuvana vahompa ava hambara vadipaghe. uye a mutura nakumuyamwekera mudjuwo akurara. Makura Jehosheba, mona hompa Jehoramu, mukamali wa Jehoyiyada wamupriesteli (Uye kwakaire muuni waAhasia wamukamali), a mu vandeke kwa Atalia, mposhi atalia kapishi a mudipaghe. **12** Uye kwakalire navo, kwamu vandikire mundjugho mwaka ntayimwe, Ano ngoli Atalia a pangere mushirongo.

### Chapter 23

**1** Mumwaka wauntabiri, Jehoiada a negheda nkondo dendi nakungena mulikwatakano kumwe navavita mafere, Asaria mona Jehoramu, Isimayeli mona Jehohanani, Asaria mona Obedi, Mayaseyiya mona Adayiya, ntani Elishafata mona Zichri. **2** Ava yendi kuvha muJuda nakupongayika vaLevi kutundiira munkurumbara nadintje damuJuda, rambangako dimutwe dangjugho dahameno kuvanyakulya vavo vamuIsrael, nakuya kuya kuJerusalema. **3** Mbunga nayintje ayi turapo likukwatakano kumwe nahompa mundjugho yaKarunga. Jehoyiyada a ghamba kukwavo,''kenga, mona hompa nga pangera, yira momu Hompa avi ghamba kuhamena kuruvharo rwaNdafita. **4** Evino mbyo muna hepa kurughana: wautatu kwenu vapristeli ntani vaLevi ava vana yo mukuya tapera ndya mulisabata nga vakara vakungi pamavero. **5** Umwe nka wautatu ngaka kara kundjugho yahompa, ntani umwe nka wautatu ngaka kara palitateko lyalivero. Vantu navantje ngava kara munda yalivango lyandjugho yaHompa. **6** Mwasha pulitira kehe uno mukuya mundjugho yaHompa, kughupako vapristeli ntani vaLevi ava vakutapera ndya. Vavo kuvhura kungena mukondashi vavo vavi vatungikira. Ene ngoli vantu navantje vakuhupako vana hepa kulimburukwa kumarawiro ghaHompa. **7** VaLevi vana hepa kukundurikida hompa kumaruha naghantje, kehe mukafumunauta muliwoko lyendi. Kehe uno wakuya mundjugho, mu renkenu vamu dipaghe. Karenu kumwe nahompa ntjene ana ya munda ntani apa a yenda a rupuke.'' **8** Makura vaLevi ntani vaJuda navantje ava tapere mundjira namughano omu mupristeli Jehoyiyada ava rawilire. Kehe uno a ghupu vakafumu vendi,ovo ngavayendo mukukatapera mulisabata, ntani ovo ngava shuvo kutapera kutapera mulisabata, makura Jehoyiyada mupristeli kapi ghayalire va kuupapo kehe dimuhanguro davo. **9** Makura Jehoyiyada mupristeli aka yita maghonga ntani vikukandilito vyavididi ntani nevi vyavinene kuvakavita evi a kalire navyo hompa ndafita evi vya kaliro mundjugho yaKarunga. **10** Jehoyiyada a tura vakavita navantje, kehe mukafumu naghuta wendi mulighoko lyendi, kutunda kuruha rwarulyo rwantembeli nakuruha rwarumontjo rwnatembeli; kuruha rwashidjambero ntani ntembli, kukundurukida hompa. **11** Makura ava rupwita mona hompa, nakutura nkata papendi, ntani kumupa marondoro ghalikukwatakano. makura ava tura a kare hompa, ntani Jehoyiyada navana vendi ava mutungiki. Makura ava ghamba,''Hompanga ngaparuke liparu lyalire.'' **12** Apa Atalia a yuvhire muyoyo wavanu kuna kuduka nalikangango lyaHompa, uye aya kuvantu mudjugho yaHompa, **13** nakukenga, ntani, kukenga,hompa kwa yimanine kungundi yaivero, ntani vakavita ntani vafudi vamarumbendo kwakalire kwahompa. vantu navantje vamushirongo kwahafire nakufuda marumbendo ,ntani vambimbi kwavetire viveta vya ntjumo. Nakupititira ntjumo darupandu. Makura Atalia ataura vikoverero vyendi nakuyiyira, ''Ukorokotji mukurugha vininke evi ngavi yito udito kushirongo shoye yra kuvatera vanankore voye muvita!'' **14** Makura Jehoyiyada mupristeli a yita vakurona vavkavita mafere ava va kaliro kuwiru yavakavita nakughamba kukwavo, ''Muyitenu mukakatji kavavita; Kehe uno amu kwamo, renkenu vamudipaghe nambere.'' Moomu ana ghamba mupristeli, mwasha mudipagha mundjugho yaHompa.'' **15** Makura ava mu manga apa aya ngenine palivero lyakakambe lyandjugho yahompa, ntani vamu dipaghire. **16** Makura Jehoyiyada a rughana likukwatakano kwanaumwendi, vantu navantje, ntani hompa,ashi vakare vantu vaHompa. **17** Makura vantu navantje ava yendi mudjugho yaBara nakuka yibamaura yi we. Ava kayungurura shidjambero shabara ntani lifano lyendi mwamudidi, ntani ava ka dipagha matani, mupristeli waBara, kumeho yavidjambero ovyo. **18** Jehoyiyada a horowora vana mberewa vandjugho yaHompa munda yaliwoko lyavapristeli, ava va kaliro ashi vaLevi, ovo Ndafita a pire shitumbukira mundjugho yaHompa, kutapa ndjambo dakushwakerera kwaHompa, yira momu vadi tjanga muveta yaMosesa, kumwe naruhafo nakuyimba, yira moomu Ndafita a neghedire ndjenditito. **19** Jehoyiyada a tura vakungi palivero lyandjugho yaKarunga, mposhi kwato wakunyata mundjira nkehe yino a vhure kungena mo. **20** Jehoyayida a ghupu vakurona vavakavita mafere, vakafumu vamulira lyalikondi, vanghuru vavantu, ntani vantu navantje vamushirongo.uye a yita hompa a tunde kundjugho yaHompa; vantu vatundililiro kupitira kulivhero lyakuwiru lyandjugho yahompa nakutura hompa pashipuna shendi shauHompa. **21** Makura vantu navantje vamushirongo kwahafire, ntani nkurumbara ya mwenine. Yira Atalia, apa va mu dipaghire mamumbere.

### Chapter 24

**1** Joash akalire namwaka dimurongo ntambili apa atamikire kupangera; makura apangere mwaka dimurongo nee muJerusalem. Lidina lyavawina ndyo Zibiah, wa Beersheba. **2** Joash aruwanine evi vyahafitiro Karunga mumayuva naghantje gha Jehoiada, muPristeli. **3** Jehoiada amupangere vakamali vaviri, makura akara SHA wavana vavakafumu nava vavakamali. **4** Kunyima yavino, Makura Joaash awapiukurura ndjugho ya Karunga. **5** Makura apongeke vaPristeli ntani nava Levites, makura aghamba kukwavo, ''Kehe mwaka yendenu kunkurumbara ya Judah nakukaponeka vimaliva navintje vyamu Israel mukuyawapukurura ndjugho yaKarunga. Vangararenu ashi munakona kutameka weno,'' Va Levites kudereko evi varuwanine pamuntango. **6** Makura Hompa ayita Jehoiada muPristeli wamunenepo nakuyamutantera, '' Vinke una dilire kupura vaLevi vayite mo vakutunda kuJuda ntani Jerusalem mutero wakudira kunegheda ukaro wadira lifumadeko atulirepo Mosesa mukareli waHompa ntani mbunga yaIsrael yatende ya marondoro ghalikukwatakano?'' **7** Mona Ataliah, mukamali wamudona, atjolire ndjugho ya Karunga nakutapa vininke navintje vyakupongoaka vya mundjugho ya Hompa kuva Bara. **8** Makura Hompa arughana, ntani ava rughana shikesha shavipirangi shakukora nakushitura pandje yalivero lya kungenena mundjugho yaHompa. **9** Makura ava tura liyiyiro kuJuda ntani Jerusalem, vantu mukuyita mutero kwaHompa oghu Mosesa mukareli wa Karunga atulirepo paIsrael mumburundu. **10** Vampititi navantje ntani vantu navantje kwahafire nakuyita vimaliva nakuvitura mushikesha dogoro vamanine kushiyuda. **11** Kavishorokanga ashi kehe pano kavayitanga shikesha kuvana mberewa vaHompa kutunda mumaghoko ghava Levi, ntani kehe pano kava shimonanga shasho shina kara namaliva ghamangi. Vavhukiti vavipempa vaHompa ntani vakurona vavaPristeli wamumberewa vavo kava yanga, shikesha shamaghokoghoko, nakuya shishima nakushitwara palivango lyasho. Vavo kava virughananga vino kehe liyuva, kupongayika maliva ghamangi. **12** Hompa na Jehoyiyada kavatapanga maliva kovo kava taperango ndiya mundjugho yaHompa. Vano vakafumu ava kughuko vakafumu vakaro nauyivi wakutera mawe naukughashonga awape kughadikita ntani vashongi vavipirangi mukuya wapukurura ndjugho yaKarunga, ntani nka ovo kava rughanango vikugho na ngorodo. **13** Makura vakafumu vavirughana ava tameke, ntani virughana vya kuwapukurura avi yendi kumeho mumaghoko ghavo; ava tura ndjugho yaKarunga murupe rwayo rwakare nakuyinkondopekeka. **14** Apa va manine, ava yita vimali navintje kwa Homap na Jehoyiyada. Maliva ghano kwa gharuwanitire mukurughana vifughura mundjugho yaHompa, Virughanita evi kava tapilitanga ntani pakudjumbira vaitapa-marutugho ntani virughanita vya ngorodo na siliveri. Ava tapa ndjambo lishwakerero mundjugho yaHompa kukukwama mumayuva naghantje gha Jehoyiyada. **15** Jehoyiyada akurupa unene ntani akalire namwaka dadiyingi, makura ghuye adohoroka; ghuye kwakalire namwaka 130 apa adohorokire. **16** Ava kamuhoreka munkurumbara ya Ndafita mukatji kava Hompa, mukosho arughanine vyaviwa muIsrael, kumeho yaKarunga, ntani kundjugho ya Karunga. **17** Kuruku rwa mfa da Jehoyiyada, vampititi vamu Juda ava ya nakuyarughana vyalifumadeko kwa hompa. Makura hompa aca tegherere. **18** Ava shuvu ndjugho ya Hompa, Karunga wava nyakulyavo. Ugara waKarunga aghuya muJuda ntani Jerusalem mukonda yavirughana vyavo vyavidona. **19** Shimpe nka ghuye atumu vaPorofete kukwavo aka vayite nka kukwendi naumwendi, Hompa; vaporofete ava ghama kukwavo vantu ene ngoli vavo shwena kutegherera. **20** Mpepo yaKarunga ayiya pa Sakaliya mona Jehoyiyada, muPristeli; Sakaliya ashapuka kumeho yavantu nakughamba kukwavo, ''Karunga kuna kughamba, vino: Vinke muna kudjonena dimuragho da hompa, mposhi kapishi ngani muvimutompoke? mbyovyoshi anwe muna shuvu Hompa, ghuye naye ana mushuvu.'' **21** Ene ngoli anwe muna tura matokoro ghakumurwanita; pamarawiro gha Hompa, vavo ava mutoghona na mawe mulivango lyandjugho yaHompa. . **22** Joyashi, hompa, kapi ana kupakera mbiri likudidipito lya Jehoyiyada, vashe va Sakaliya, varughanine kukwendi. Pankedi, ghuye adipagha mona Jehoyiyada. Apa Sakaliya akukutire, ghuye aghamba, ''Hompa akenge vino nakukayita kuli kukwamo.'' **23** Kapi tupu nauhura wamwaka, vakavita va Aramu aya vaya homone Joash. Vavo ava ya muJudah ntani Jerusalem; vavo ava yadipagha vampititi navantje vavantu nakutuma vininke navintje evi vaya shakanine kwa Hompa wa Damascus. **24** Nampiri ngoweyo vakavita va Arami kwayire navakavita vavashehsu, hompa ava pa lifundo pavakavita vavangi, mukondashi Juda ashuvire Hompa, Karunga wavanyakulyavo. Mundjira yino va Arami ava yita lipanguro kwa Joashi. **25** Pashirugho shi va Arami vayendire, Joash kwamuremikire mwamudona. Vakareli vanaumwendi ava dimu vyuka mukondashi lidipagho lyamona Jehoyiyada, muPristeli. Ava mudipaghere mumbete yendi, a dohoroka; ava kamuhoroke munkurumbara ya Ndafita, ene ngoli kapishi mumbira da vahompa. **26** Avano mbo vantu vadimu vyukiro: Zabadi mona shimeyati, wamukamali wamu Amori; Ntani Jehozabadi mona shimiriti wamukadona. **27** Likukwamo kuhamena vana vendi, mauporofete ghamulyo aghamba kuhamena nge, ntani liwapukururo lyandjugho ya Karunga, nkenga, vyavyo kwa vitanga mulikukwamo vyavyo kuna kushoroka mumbapira dava Hompa. Amasia monendi akara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 25

**1** Amasia kwakalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu. **2** Ghuye kwarughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, ene ngoli kapishi namutjima nauntje. **3** Apa tupu upangeli wendi wakolire, ghuye a dipagha vakareli ava vadipaghiro vashe, hompa. **4** Ene ngoli ghuye kapi adipaghire vana vovo vadipaghiro vashe, ene ngoli ghuye kwa rughanine kukwama evi vatjanga mudimuragho, mumbapira ya Mosesa, yira moomu Hompa avi raghura, ''Sha nokuvhura shi kufa mukonda ya vana, ndi vana vafe mukonda ya sha. Nani, kehe muntu afere ndjo ya mwene.'' **5** Ntani nka Amasia apongayike Juda kumwe, ntani kuvatjangita kundjugho da vanyakulyavo, mulipititiro lya vakavita mayovi ntani navakavita mafere- navantje va muJuda ntani mwa Benyameni. Ghuye avatjanga kutameka wa mwaka dimurongo mbiri shikandwite, ntani kwa vawanine vana katika ku 300, 000 vakafumu vahorowire, vakuvhura kuyenda kuvita, vakuvhura kurughanita lighonga na shikukandulito. **6** Ghuye akughu nka 100, 000 vakafumu vakurwana vakutunda kuIsraeli na vimaliva vya siliveli lifere limwe. **7** Ene ngoli muntu wa Karunga aya kukwendi nakughamba, ''Hompa, washa renka vakavita vaIsraeli va yende kumwe nove mukondashi Karunga kapi ana akara navaIsraeli- kwato nampiri vantu va kuEfurayimu. **8** Ene ngoli ngoweyo ntjene ghu ruwana ghuyende nalihuguvarontani nkondo muvita, Karunga ngakakuvhukuma palivhu kumeho ya vanankore voye, mukondashi Karunga akara nankondo da kuvatera, ntani nkondo da kuvhukuma palivhu.'' **9** Amasia a ghamba kwa muntu wa Karunga, ''Ene ngoli vinke evi nivhura kurughana kuno ku vimaliva lifere limwe evi natapa kuvakavita vaIsraeli?'' Muntu wa Karunga a limburura, ''Hompa ghuye kuvhura kukupa vyaviyingi kupitakana po.'' **10** Makura Amasia a hangura vakavita ava vayiro kukwendi vatundiro ku Efurayimu, ghuye avatumu nka vavyuke kumundi. Ugara wavo wakalire wa unene mukuvyuka Juda, ntani vavo kwavyukire kumandi naugara wa kushora. **11** Amasia akara nalihuguvaro nakupititira vantu vendi vayende varupuke mu muramba wa mungwa, okunya nko akafundire vakafumu mayovi murongo vakuSiyira. **12** Vakavita va muJuda avashimbi ko vamwe va vayumi mayovi murongo. Avavatwara kuwiru ya mawe na kuvavhukuma vaurumuke vatunde kunya kuwiru, mpo vatjokaukire navantje mwamudidi. **13** Ene ngoli vakafumu va vakavita ava atumine Amasia va vyuke, mposhi kapishi vayende kumwe naye kuvita, ava homona nkurumbara da muJuda kutunda kuSamariya dogoro ku Betehoroni. Avatoghona vantu vakutika kumayovi matatu na kuvavaka vininke vya vingi muvita. **14** Kwayatikire papepi, kuruku apa Amasia aka vyukire kulidipagho lya vaEdomu, apakara shimpe vakarunga va vantu vamuSeyira, na kuyavatura vakare vakarunga vendi.Ghuye katongamenanga kumeho yavo nakushora vidumba kukwavo. **15** Makura ugara wa Hompa wa unene kwavyukire kwa Amasia. Ghuye atumu muporofete kukwendi, oghu aya ghambiro, ''Vinke wapaparera kuruku rwa vakarunga va vantu avavadiro nampiri kuvatera vantu va vene mulighoko lyoye?'' **16** Kwakalire ashi muporofete apa aghamire kumwe naye, hompa a ghamba kukwendi, ''Atwe twakuturo ukare mutapi ndunge kwa hompa ndi? Shayeka! Vinke vyo vakudipaghera? Makura muporofete ashayeke nakughamba, ''Naviyiva ashi Karunga ana tokora kukudjonaura mukondashi una rughana virughana vino ntani kapi una tegherere kumapukururo ghande.'' **17** Makura Amasia hompa wa Juda a tantere vatapi ndunge vendi nakutuma ntumi kwa Jehoyashi mona-rume Jehoyashi mona-rume Jehu, hompa waIsraeli, nakughamba, ''Yiya, renka tuya kugwanekere vipara na vipara muvita.'' **18** Ene ngoli Jehoyashi hompa wa Israeli atumu ntumi yivyuke kwa Amasia hompa wa Juda, nakughamba, ''Rumigha oru rwakaliro muLebanoni runa tumu mbudi kumusedeli wa muLebanon, nakughamba ashi, 'Tapa monoye wamukamali kwa monande wa mukafumu akare mukamali wendi,' ene ngoli shikashama sha muLebanon kuna kuyenda nakulyatangera pa migha. **19** Ove una ghamba shi, ''Kenga, ame natoghona Edomu, ntani mutjima ghoye mbyo wakuyerura kuwiru. Nakughupa likukangango mukufunda koye, ene ngoli kara pamundi, vinke una kukushanena maudito naumoye nakuwa, namuvantje nove na Juda kumwe nove?'' **20** Ene ngoli Amasia kapi ategherelire, mukondashi vishorokwa vino kwatundire kwa Karunga, mposhi ature vantu va muJuda mumaghoko gha vanankore vavo, mukondashi vavo kwa papalire makorangedo kutundilira kuvakarunga vaEdomu. **21** Makura Jehoyashi, hompa wa Israeli, a homona, naye ntani Amasia, hompa wa Juda, avakugwanekere vipara na vipara pa Beth Shemeshi, eyi yahamenino kwa Juda. **22** Juda kwa mutoghonine kumeho ya Israeli, ano vakafumu navantje avadukiri kumandi. **23** Jehoyashi, hompa wa Israeli, akwata Amasia mona Jehoyashi mona Ahasia, hompa wa Juda, pa Beth Shemeshi. Ghuye amuyita ku Jerusalemu ntani abomaura likuma lya Jerusalemu kutundilira kulivero dogoro kuhuka ya livero, muure mita mafere mane. **24** Ghuye a ghupu ngorodo na siliveli, navininke navintje evi vawanine mundjugho ya Karunga kumwe na Obed-Edom, ntani vinike vyamulyo mundjugho ya hompa, kumwe nka na vankwati, nakuvavyuta ko kuSamaliya. **25** Mona Amasia Joyashi, hompa wa Juda, kwa parukire mwaka murongo na mwaka ntano kuruku rwa mfa da Jehoyashi, hompa wa Israeli. **26** Vininke vimwe vya kuhamena Amasia, vya kuhova ntani vya kuhulilira, kenga, vyavyo kapi vavitjanga mu mbapira ya vahompa va Juda na Israeli ndi? **27** Weno kutunda kuruvede apa Amasia atundire mukukwama Hompa, avatameke po lighano mukaholya-holya lya kumuvyuka mu Jerusalemu. Ghuye a tjwayukiri ku Rakisi, ene ngoli av tumu vakafumu kuruku rwendi ku Rakisi na kukamudipagha nkoko. **28** Avakamuvyuta patukambe nakuya muhoreka kumwe na vanyakulyendi mu nkurumbara ya Juda.

### Chapter 26

**1** Vantu navantje va muJuda avghupu Ussiya, oghu akaliro mwaka murongo na mwaka ntano na yimwe, nakumutura hompa mulivango lya vashe Amasia. **2** Ndje a wapukuliro Elati na kupungura mu Juda. kuruku hompa arara kumwe na vanyakulyendi. **3** Ussiya ghuye kwakalire namwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe apa atamekire kupangera. Ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka mbiri mu Jerusalemu. Lidina lya vawina kwakalire Jeholiya, ghuye kwa tundilire ku Jerusalemu. **4** Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, kukwama shihonena sha vashe, Amasia, muvininke navintje. **5** Ghuye akutura naumwendi apapare Karunga mumayuva gha Sakariya, oghu amutantiliro afumadeke Karunga. **6** Ussiya ayendi arupuke nakukarwana na vafilisiti. Ghuye akabomawire likuma lya nkurumbara ya Gati, Jabine, ntani Ashidodi, ghuye atungu nkurumbara mushirongo sha Ashidodi na mukatji kavafilisiti. **7** Karunga amuvatilire kuvafilisiti, kuvaArabiya ava vatungiro mu Gurubara, ntani kuvaMeuni. **8** VaAmoni avafutu Ussiya mukukwata ashi kapishi ngavavahomone, ntani lifamano lyendi alikuhana, nampiri dogoro kumavero gha Egipute, mukondashi ghuye kwa yire a kare nkondo unene. **9** Mukuwederera ko, Ussiya atungire ndjugho yakuyenda muwiru mu Jerusalemu muhuka ya livero, palivero lya munkurumbara, ntani apa lya pirukire likuma, ntani na kulinkondopeka. **10** Ghuye atungu ndjugho ya kukengera yayire munkurumara nakutima marunone gha mema gha mayingi akaliro utanga mulivango lya kushetakana ntani mushandjara. Ghuye akalire na vanandima ntani vakukuna mandjembere mushirongo sha pandundu ntani mumafuva gha muyangu wa uwa, Ghuye a holire unandima. **11** Mukuwedererako, Ussiya aklire na vakavita vkafumu vakurwana ava va yendiro varupuke kuvita mumunga eyi va wapayikire munomora eyi a varulire Jeyiyeli, vantu vakurongo, ntani Mayaseya, vana mberewa, kupitira muunankondo wa Hananiya, umwe wa vakurona va hompa. **12** Nomora nayintje ya vampititi vamulikoro vapititiro vakafumu va nkondo kwakalire 2, 600. **13** Munda ya maghoko ghavo kwa kaliremo vakavita 307, 000 vakafumu vatuliro vita na nkondo mukupopera hompa ku vanankore. **14** Ussiya avawapayikiri - vakavita navantje - vikukandulito - maghonga, magcoko, vikoverero vya pantunda, uta wa nkandja ntani mawe gha kuvhukuma oko vana kudira kumona nawa. **15** MuJerusalemu atungu mo lihina eli varughanine vakafumu vakaro nauyivi likare mundjugho yakuwiru ntani pakurwera vita mukondashi liroye vikutji ntani mawe gha manene. Lifumano lyendi alikuhanene kuvirongo vya kure, ghuye vamuvatelire unene ntani ghuye ayakalire nkondo unene. **16** Ene ngoli apa Ussiya ayakalire nkondo unene mutjima wendi aghumuyerura atameke kuruwana yira wakupuka, ghuye a djono kwa Hompa, Karunga wendi, ghuye kayendanga mundjugho ya Hompa akashore vidumba pa shidjambero sha vidumba. **17** Asaria, vapilisteli, avayendi kuruku yendi, ntani kumwe naye na vapilisteli ntantatu va Hompa, ava vakaliro vakafumu va ndunge. **18** Avamuwana mukukoshonona maudito gha hompa Ussiya, nakughamba kukwendi, ''Kapishi vyoye, Ussiya, mukushora vidumba kwa Hompa, ene ngoli vya vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vyatumbukira vya kushora vidumba. Yenda ghu rupuke mulivango lyakupongoka, ove kapi wapura ntani ove kapi ngakufumadeka Hompa Karunga.'' **19** Makura Ussiya agarapa. Ghuye kwa kwatelire rupasha apa kavashimbiranga vidumba mulighoko lyendi mukukashora vidumba. Ene ngoli ghuye kwa garapire na vapilisteli, vingondwe avimuyere kushipara shendi kumeho ya vapilisteli mundjugho ya Hompa, kuntere ya shidjambero sha vidumba. **20** Asaria mukurona wa vapilisteli ntani vapilisteli navantje avamukenga, kumwe, nakumukengurura, ghuye kwakalire navingondwe kushipara shendi. Avamukwangulita vamurupwite mo. Lilimbururo, ghuye akwangura ayende arupuke mo, mukonda shi Hompa ana mutoghono. **21** Ussiya, hompa kwakalire muna vingondwe dogoro kuliyuva lyendi lya mfa ntani ghuye kwakalire kundjugho ya pantjendi mukonda shi ghuye muna vingondwe akaliro, ghuye kwa mughupireko kundjugho ya Hompa. Jotamu, monendi, kwakalire pa ndjugho da vahompa na kupangera vantu vamushirongo. **22** Vininke vimwe kuhamena Ussiya, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, kwavitjangire muporofete Jesaya mona Amasia. **23** Makura Ussiya arara na vanyakulyendi, avamuhoreke kumwe na vanyakulyendi mulivhu lya mahorekero gha vahompa, vavo ava ghamba, ''Ghuye muna vingondwe.'' Jotamu, monendi wa mukafumu, akara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 27

**1** Jotamu kwa kalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka nantano apa atamikire kupangera; uye kwapangilire mwaka murongo nantano namwka umwe muJerusalemu. Lidina lya vawina kwkalire Jerusha; **2** Uye kwa rughanine vyauhunga kumantjo ghaHompa, kukwama shionena shavashe, Usia, munavintje. Uye nka kukushwenekanga naumwendi mukuyenda muntembeli yaHompa. Ene ngoli vantu shimpe kava neghedanga ukaro munkedi dadidona. **3** Uye atungu livhero lyakuwiru lyakudjugho yaHompa ntani pandundu yaOphel uye tungupo dadiyingi. **4** Ntani nka uye tungu nkurumbara mushirongo shapandundu muJuda, ntani mukatji wiya a tungu mo ndjugho yayinene yakukora nalikuma lyankondo ntani ndjugho yayire. **5** Uye nka kwa rwanine nahompa wavantu vaAmmon nakumufunda. Moomo mumwaka wakukufana, vanu mu Ammon ava mupa siliveli dakutika ku 7,500,mayovi murongo gharukokotwa ghameta,mayovi murongo ghavilya. Vantu vamu Ammoni ava mupa vyakushetakana mumwaka wauviri nau wautatu. **6** Makura Jotamu a kara nankondo unene mukonda shi uye kwa yendire ndikiti kumeho yaHompa Karunga wendi. **7** Kutwara kuvininke vimwe kuhamena Jotamu, vita vyendi navintje, ntani ndjira dendi, kenga, vyavyo vavi tjanga mumbapira yavahompa vaIsrael ntani muJuda. **8** Uye kwakalire namwaka dimurongo mbiri namwaka ntano apa a tamikire kupangera mwaka murongo nantano namwaka umwe a pangilire muJerusalemu. **9** Jotamu a rara kumwe navanyakulyendi, ntani vavo ava muhoreke mumkurumbara yaNdafita. Monendi, Ahasi, a kara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 28

**1** Ahasi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri apa atamikire kupangera, ntani ghuye kwapangilire mwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe muJerusalemu. Ghuye kapi arughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, kapishi yira Ndafita vanyakulyendi omo varughanine. **2** Nani, ghuye kwayendire mundjira da vahompa va Israeli, ghuye nka arughanine nka mafano gha vikugho kwa Bara. **3** Mukuwedererako, ghuye kashoranga vidumba mu muramba wa Ben Hinnnoni na kurenka vana vendi vapite mu mundiro, kutwara ku mpo ya vantu ava ashi Hompa atininikire vatundemo mushirongo kumeho ya vantu va Israeli. **4** Ghuye katapanga ndjambo ntani kushwakerera vidumba pa mavango gha vapagani ntani pandundu ntani munda ya kehe shitondo sha shinamahako. **5** Makura Hompa Karunga wa Ahasi amutapa mumaghoko gha hompa wa Aramu. VaAramu avamufundu na kushimba mbunga ya yinene ya vanadorongo kutunda kukwendi, nakuvayita ku Dumascus. Ahasi kwa mutapire nka mumaghoko gha hompa wa Israeli oghu amufundiro mulidipagho lya linene. **6** Makura Peka wa muRemaliya muliyuva limwe a dipagha vakavita 120, 000 mu Juda ntani navantje kwakalire vakavita vakafumu vankondo, mukonda shi vashuvire Hompa Karunga wa vanyakulyavo. **7** Sisiri, mukafumu wa nkondo wa kuEfurayimu, a dipagha Mayaseya mona hompa, Asarikamu, munamberewa wa mumbara, ntaniElikana, oghu akwamino hompa. **8** Vakavita vaIsraeli kwavatulire yira vanadorongo kutunda kumakoro ghavo 200,000 vamakali, vana vavo va vakafumu, nava va vakadona. Vavo avakashimba vininke vyavingi muvita, evi vashimbire vavivyute kuSamariya. **9** Ene ngoli muporofete wa Karunga mpo akalire, lidina lyendi kwakalire Odedi. Ghuye ayendi arupuke akagwanekere na vakavita vayiro muSamariya. Ghuye a ghamba kukwavo, ''Mukonda shi Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, kwa garapilire Juda, ghuye mbyo avatapa mumaghoko ghenu. Ene ngoli anwe kuna vadipagha na ugara ogho una katiko na kuliwiru. **10** Weno anwe kuna kughayashi mupungure vakafumu ntani vakamali va muJuda na Jerusalemu yira vapika venu. Ene ngoli anwe kapi muna kara na udona wa ndjo da naumwenu kwa Hompa Karunga wenu? **11** Ano weno, teghererenu kwande: Tumenu vanadorongo va vyuke, ugara wa Karunga pa penu una kara. **12** Makura vampititi vamwe va vantu va kuEfurayimu - Asaria mona Jehohanani, Bereshiya mona Meshiremoti, Jehisikiya mona Sharumu, ntani Amasa mona Hadirayi, ava shapuka nakuvyuka ava vatundiro kuvita. **13** Avaghamba kukwavo, ''Anwe nakuvhura shi kuyita kuno vanadorongo, anwe kuna kughayara vininke vimwe evi ngavituyitiro ndjo kwa Hompa, kuwederera kundjo detu ntani mavipayiko, mavipayiko ghetu mangi unene, ntani ugara wa unene una vyuka Israeli.'' **14** Makura vakavita avashuvu vanadorongo ntni na vininke vakapitwire muvita kumehoya vampititi na mbunga nayintje. **15** Vakafumu vapire lipulitiro na lidina avashapuka na kughupa vanadorongo, ntani kudwateka navantje ava vakaliro muherehere mukatji kavo kumwe na vininke vakapitwire muvita. Ava vadwateke nakuvapa vinkaku. Avavapa ndya valye na mema vanwe. Avapanga vironda vyavo nakutura vakupira nkondo pa vidongi. Avavatwara va vyuke kuvaliro lyavo ku Jeriko, (Vakatwenyanga ashi nkurumbara ya maundunga). Makura avkavyukira ku Samariya. **16** Paruvede runya hompa Ahasi atumu vantumi kwa hompa Siliya apureko livatero vamuvatere. **17** Ntani nka va Edomu avaya nakuya homona mu Juda, kuyashima vanadorongo. **18** VaFilisiti nka avangene munkurumbara da mumavango gha mushandjara ntani mu Negevi yamu Juda. Avaya ghupu Beth shameshi, Ayaroni, Gederoti, Soko kumwe na vakamukunda vamo, Tima kumwe na vakamukunda vamo, ntani nka Gimuso kumwe na vakamukunda vamo. Avayendi vakatunge moomo mumavango. **19** Makura Hompa a ghomokita Juda mukonda ya Ahasi, hompa wa Israeli, Mukonda shi vavo varughanine vininke vya vidona ntani avtura ndjo unene kwa Hompa. **20** Tigrati-Pereseri, hompa wa Siliya, aya kukwendi na kuyamuyorangana pa nkedi yakurenka shi ndi aya munkondopeke. **21** Makura Ahasi ayashimi vininke mundjugho ya Hompa ntani mundjugho da vahompa ntani da vampititi, kutapa vininke vyamulyo kwa hompa wa Siliya. Ene ngoli apa a rughanine vino kwato mutompo oghu awanine mo. **22** Shimpe hompa wakukufana adjono ngoli unene nka kwa Homoa mumayuva gha runyando rwendi. **23** Ghuye atapa ndjambo kuvakarunga vamu Damascus, vakarunga ava vamufundiro. A ghamba, ''Mukonda shi vakarunga vamu Aramu avava vatere. Ame kuni tapa ndjambo kukwavo, mposhi va vhure kumvhatera me.''Ene ngoli vavo avamudjonaurapo naye na vaIsraeli navantje. **24** Ahasi apongayike vifughura navintje kumwe vya mundjugho ya Karunga nakuvindembaura mwamudidi. Ghuye a ghara mavero gha kundjugho ya Hompa ntani ghuye akurughanene mwene vidjambero mukehe huka ya Jerusalemu. **25** Mukehe nkurumbara ya Juda aturamo mavango gha kuyeruka mukushorerapo ndjambo ku vakarunga navo peke. Ghuye a sharaura Hompa Karunga wa vanyakulyendi, kuugara. **26** Virughana vyendi navintje, ntani ndjira dendi nadintje, vyakuhova dogoro vya kuhulilira, kenga, vavotjanga mumbapira ya vahompa vamu Juda na muIsraeli. **27** Ahasi arara kumwe na vanyakulyendi, ano avakamuhoreka munkurumbara, mu Jerusalemu, ene ngoli kapi vamuyitire mumbira da vahompa vamu Israeli, monendi, akara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 29

**1** Hesekiya apa atamekire ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu.Lidina lya vawina kwakalire Abiya, ghuye kwakalire mona Sakariya. **2** Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Ndafita. **3** Mumwaka wendi wakuhova wa kupangera, mumwedi wa muhovo, Hesekiya a gharura mavero gha kundjugho ya Hompa na kughawapeka. **4** Ghuye ayitamo vapiristeli na vaLevi, nakuvapongwera kumwe mulivango lya kuupumeyuva. **5** Ghuye a ghamba kukwavo, ''Teghererenu kukwande, anwe vaLevi! mwakupongwero naumwenu, ntani mwakupongwera kundjugho ya Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, nakushimba lipuro lyakutikiliramo mulivango lya kupongoka. **6** Mavipayiko gha vanyakulyetu ntani avarughana ovyo vyakaliro vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wetu, avamushuvu. Avapirura vipara vyavo vitunde oku akara Hompa, nakutungwirako dimughongo. **7** Ntani nka ava ghara mavero gha kungenena ntani kuupako ramba, vavo kapi kavashoranga vidumba ndi kutapa ndjambo da kushwakerera mulivango lya kupongoka lya Karunga wa Israeli. **8** Makura ugara wa unene wa Karunga aghuwere mu Juda na mu Jerusalemu, ntani ghuye avatura vakare vininke vya utjirwe woma unene, ntani ntani likuyuvho lyaugova kwa naumwavo, yira moomu muna kuvimona namantjo gha naumwenu. **9** Yino ndjo konda vakurona vetu vafelilire kurufuro, ntani vana vetu va vakafumu, vana vetu va vakamali, ntani vkamali vetu vakare yira vanadorongo weno. **10** Weno mu mutjima wande nahoro kutura likukwatakano kumwe na Hompa, Karunga wa Israeli,mposhi ugara wendi utunde ko kwetu. **11** Vana vande va vakafumu, mwasha kara naudwa, mbyevi shi Hompa amuhoworora muyimane kumeho yendi, mukumupandura, ntani ashi muvhure kukara vakareli vendi nakushora vidumba.'' **12** Makura va Levi avashapuka: Mahati mona Amasiya, ntani Jowere mona Asaria, vantu vakuKohati, ntani vantu vamu Merari, Kishi mona Abidi, ntani Asaria mona Jeharere, ntani vamu Gereshoni, Joya mona Zimma, ntani Eden mona Joya. **13** Varuvharo rwa Elisafani, Shimuri na Jewere, ntani varuvharo rwa Ashafa, Sakaliya ntani Mataniya, **14** varuvharo rwa Hemani, Jehuwere ntani shimeyi, ntani varuvharo rwa Jedutuni, Shemaya ntani Usera. **15** Avapongayike vaghuni vavo, vakupongore vavene, ano avayendi munda, yira moomu avirawilire hompa, kukwama nkango da Hompa, mukukenita ndjugho ya Hompa. **16** Vapilisteli avayendi mumaruha gha ndjugho ya Hompa vakakenite mo, avakarupwita mo vininkenavintje vyakunyata ovyo vakawanine muntembeli ya Hompa mulivango lya ndjugho. VaLevi avavighupu vavirupwite mukamukuro ghona. **17** Avatameke kurughana vitumbukira vyavo muliyuva lyakuhova mumwedi wakuhova. Muliyuva lya untantatu lya mwedi avakatika palivero lya kungenena Hompa. Ano mumayuva ntantatu nka avpongwere ndjugho ya Hompa. Muliyuva lya murongo na ntayimwe lya mumwedi wakuhova avamanita. **18** Makura avayendi kwa Hesekiya, hompa, munda ya mbara na kughamba, ''Tuna kenita ndjugho nayintje ya Hompa, shidjambero sha ndjambo yakushwakerera kumwe navirughanito vyasho, ntani ntishe ya mboroto ya vitapa, kumwe navirughanito vyayo. **19** Tuna viwapeke ntani tuna vipongora vininke navintje evi vya hompa Ahasi aghupire mo apa arughanine vyakudira uhunga mulipangero lyendi. Kenga, vyavyo kuuto vinakara ya shidjambero sha Hompa. **20** Makura hompa Hsekiya a shapuka ngurangura yayinene na kupongayika vampititi vankurumbar, ghuye a yendi a kanduke kundjugho ya Hompa. **21** Avakayita ntwedu mbiri, ndjwi da dirume ntambiri, ntani vimpendje vya virume ntambiri vya ndjambo da ndjo ku uhompa, mukupongora, ntani vamu Juda. ghuye arawire vapilisteli, varuvharo rwa Arona, mukuvatapa mo kushidjambero sha Hompa. **22** Makura avadipagha ntwedu, makura vapilisteli avawana honde nakuyimwayera pa shidjambero, ntani avdipagha nka ndjwi da danuke nakumwayera honde davyo pa shidjambero. **23** Avakayita vimpendje vya virume mukutapa ndjambo ya ndjo kumeho ya hompa ntani na mbunga, avtura maghoko ghavo pavyo. **24** Vapilisteli avavidipagha, nakutapa ndjambo ya ndjo kumwe na honde yavyo pa shidjambero mukughupirapo va Israeli navantje, makura hompa araura ashi ndjambo da kushwakerera ntani ndjambo da ndjo vana hepa kuditapera va Israeli navantje. **25** Hesekayi atura vaLevi mundjugho ya Hompa kumwe na ngoma, shikitara, na shighumba, avavayara vakavitava Ndafita, Gati, mukurona wa hompa, ntani Natani, muporofete, mukavita atundiliro kwa Karunga munkedi ya uporofete wendi. **26** VaLevi avashapuka viveta vya Ndafita, ntani vapilisteli na marumbendo. **27** Hesekiya avrawiri vatape ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero. Apa yatamekire ndjambo ya kushwakerera, ntjumo ya Hompa ayitameke nka nayo, kumwe na marumbendo kumwe tupu na viveta vya Ndafita, hompa wa Israeli. **28** Mbunga nayintje ayipandura, vambimbi avayimbi, ano vakufuda marumbendo avafudu, navintje avitwikiri dogoro ndjamo ya kushwakerera ayipu. **29** Apa vamanine kutapa ndjambo, hompa ntani navantje ovo vakaliro kumwe naye avatongamene nakupandura. **30** Ntani nka, Hesekiya, hompa, ntani vampititi avakatantera vaLevi vayimbe ntjumo da kuKarunga Hompa na nkango da Ndafita na Asafu, wamukurona. Avayimbi ntjumo da kuKarunga na ruhafo, ntani avtongamene nakupandura. **31** Makura Hesekiya a ghamba, ''Weno anwe munakupongora naumwenu kwa Hompa. Yenu kuno ntani yitenu ndjambo, ndjambo da mpandu mundjugho ya Hompa.'' Mbunga ayiyita ndjambo na ndjambo da mpandu, ntani navantje vakaliro na mutjima wa limanguruko avayita ndjambo da kushwakerera. **32** Nomora ya ndjambo dakushwakerera edi vayitire kwakalire ntwedu dimurongo ntambiri, lifere limwe lya ndjwi da dirume ntani mafere maviri gha ndjwi da dirume da danuke. Navintje vino kwakalire vya ndjambo da kushwakerera kwa Hompa. **33** Ndjambo ya lipongoro kwakalire hove mafere matano na maviri ntani ndjwi mayovi matatu. **34** Ene ngoli vapilisteli vakalire vasheshu mukuyuva ndjambo nadintje da lishwakerero, makura vauni vavo vaLevi avava vatere dogoro vininke navintje avipu, ntani dogoro vapilisteli avakupongwere vavene, vaLevi vakalire nashinka unene mukukupongora vavene kupitakana vapilisteli. **35** Mukuwedererako, ndjamo da kushwakerera diyingi dakaliro, vavo avrughanita na maghadi gha likukwatakano lya ndjambo, ntani kwakalire ndjambo da kunwa kwa kehe ndjambo ya kushwakerera. Ano shirughana mundjugho ya Hompa kwakalire mumuyaro. **36** Hesekiya ahafire, ntani nka na vantu navntje, mukonda yevi awapayikire Karunga kuvantu, mpo virughana vya pwire wangu.

### Chapter 30

**1** Hesekiya atumu ntumi ku vaIsraeli ntani nakuva Juda navantje, ntani nka atjanga ntjangwatumwa ku Efurayimu ntani Manase, ashi ngavaye kundjugho ya Hompa mu Jerusalemu, mukuyadana paska ya Hompa, Karunga wa Israeli. **2** Kwa hompa, vampititi vendi, mbunga nayintje ya muJerusalemu avayitantere kumwe, nakutokora kuyadana paska mumwedi wa uviri. **3** Nakuvhurashi vayidane pa shirugho kehe shino, mukondashi vapilisteli vasheshu mukukupongwera vavene kukudana ntani vantu kapi vakuponga kumwe muJerusalema. **4** Lishungido lino ali moneke uhunga kumeho ya hompa ntani mbunga nayintje. **5** Makura avakughu vatape ndjigho mushirongo nashintje sha Israeli, kutunda ku Beyasheba ku Dani, ashi vantu ngavaya ngavayadane paska ya Hompa, Karunga wa Israeli, ma Jerusalemu. Kapi vatatilire mbunga ya vantu kukwama omo vatjangire. **6** Makura vantumi avayendi na ntjangwatumwa ditunde kwa hompa ntani vampititi vamushironga nashintje sha Israeli na Juda, kulirawiro lya hompa. Avaghamba, ''Anwe vantu va Israeli, vyukenu kwa Hompa Karunga wa Abrahamu, Isaki, ntani Israeli, mposhi ghuye a vyute navintje evi vya hupo kukwenu nava vatjayuko vatunde mulighoko lya vahompa vaSiliya. **7** Mwasha kara yira vanyakulyenu ndi vakuru venu, ava vavipayikango kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, mposhi ghuye avature nalikuyuvo lya ghoma, yira moomu muna kuvimona. **8** Mwasha djindjika ntingo denu, yira moomu vakalire vanyakulyenu, nani, kutapenu naumwenu kwa Hompa nakuya mulivango lyendi lyakupongoka, eli apongwera naruntje, nakupandura Hompa Karunga wenu, mposhi ugara wedi wa unene utundepo pa penu. **9** Ntjene muvyuke kwa Hompa, vauni venu ntani vana venu ngavafera nkenda kumeho yovo vavatwaro yira vanadorongo, ntani ngava kavyuka mushirongo shino. Mukonda ya Hompa Karunga wenu, ghuye mufenkenda ntani nkenda unene, ntani kapi ngadira kumupirukitira shipara shendi, ntjene mupiruka kukwendi.'' **10** Makura vantumi avapiti nkurumbara yenda nkurumbara kupita muruha shirongo sha Efurayimu ntani Manase, na ndjira nadintje dakuyenda ku Sebuluni, ene ngoli vantu avashepe nakuvashwaura. **11** Ano, vakafumu vamwe va kuAshari na Manase ntani va kuSebuluni vakudididpita vavene nakuya kuJerusalemu. **12** Lighoko lya Karunga aliya muJuda, nakuyatapa mutjima umwe tupu, kutwara kumeho lirawiro lya hompa ntani vampititi vankango da Hompa. **13** Vantu vavayingi, mbunga yayinene, ayipongo muJerusalemu mukudana shipito sha mboroto da kudira vishashitamumwedi wa uviri. **14** Avashapuka ntani avaghupu vikesha evi vyakaliro muJerusalemu, ntani vikesha navintje vya vidumba; avavi vukumine mu mukuro ghona. **15** Makura avadipagha ndjwi ghona da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane gha mumwedi wa uviri. Vapilisteli na vaLevi kwakufire ntjoni, makura avakupongwere vavene nakuyita ndjambo da kushwakerera mundjugho ya Hompa. **16** Avayimana mumavango ghavo moomu va vahangura, kukwama ndjenditito muveta ya Mosesa, muntu wa Karunga. VaPilisteli avamwaya honde eyi vawanine yatundiro mumaghoko gha vaLevi. **17** Kwakalirepo mbunga da diyingi edi dapiliro ku kupongwera dene. Makura vaLevi avadipagha ndjwi da paska kwa kehe uno adiliro kukushuka ntani kapi vapongwera ndjambo davo kwa Hompa. **18** Makura mbunga ya yinene ya vantu, shingi shavo vaku Efurayimu na Manase, Issaka na Zebuluni, kapi vakukushura naumwavo, ano ngoli valyire murarero wa paska, mukukwima na marondoro vatjanga. Makura Hesekiya avaraperere po, nakughamba, ''Ndi Hompa wamuwa avaghupirepo navantje **19** ava vatuliro dimutjima davo mukupapara Karunga, Hompa, Karunga wa vanyakulyendi, nampiri ngoli kapi vakushuka pantambo ya ukushuki wa mulivango lya kupongoka.'' **20** Makura Hompa ategherere Hesekiya nakuvaverura vantu . **21** Vantu vaIsraeli ava vakaliro mu Jerusalemu avatwikiri na shipito sha mboroto dahana vishashita dogoro mayuva matano na maviri kumwe na ruhafo rwa runene. VaLevi ntani vapilisteli avakanganga Hompa kehe liyuva, kuyimba unene na viveta kwa Hompa. **22** Hesekiya aghamba na makorangedo ku vaLevi navantje vakwatiro lighano shirughana sha Hompa. Vavo avalyi mayuva matano na maviri naghantje gha shipito, kutapa ndjambo da likukwatakano, ntani kutongonona kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo. **23** Mbunga nayintje ayitokora mukudana nka mayuva matano na maviri, ano vavo kwavirughanine naruhafo. **24** Makura Hesekayi hompa wa muJuda atapa liyovi limwe lya ntwedu ntani mayovi matano na mayovi maviri gha ndjwi kumbunga mukupandura, ntani vampititi avatapa kumbunga liyovi limwe lya ntwedu ntani ndjwi mayovi murongo na vimpendje. Mbunga ya yinene ya vapilisteli yalipongwero yene. **25** Mbunga nayintje ya muJuda, kumwe na vapilisteli ntani vaLevi, ntani vantu navantje avaya kumwe vatunde ku Israeli, rambangako na vantundwa virongo vayiro vatunde kushirongo sha Israeli ntani ovo vatungiro muJuda- navantje kwa hafire. **26** Ano mu Jerusalemu kwakaliremo ruhafo rwa runene, kutunda kuruvede rwa Saromo mona Ndafita, hompa wa Israeli dogoro weno, kapi vakalire navininke yira mbyevino muJerusalemu. **27** Makura vapilisteli, vaLevi, avashapuka na kuvatungika vantu. Maywi ghavo vaghayuvire, ntani ndapero davo dayendire dogoro kuliwiru, livango lyakupongoka oko akara Karunga.

### Chapter 31

**1** Apa vyapwire vininke navintje, vantu navantje vaIsraeli ava vakaliro kunya vayendire kunkurumbara da Juda nakukabamaura ngundi da mawe ntani avakatetaura ngundi da Ashera, ntani avakabomaura mavega gha vapagani na vidjambero mu Juda nayintje na Benyameni, ntani muEfurayimu na muManase, dogoro avakadjonaura navintje. Makura vantu navantje vaIsraeli avavyuka vyuka, kehe uno naviweka vyendi na mumankurumbara da vavene. **2** Hesekiya atapa likugaunuko lya vapilisteli na vaLevi ava vawapayike mumuhangu wavo, kehe mukafumu avamupa shirughana shendi, navantje vapilisteli na vaLevi. Ghuye avapa vashorange ndjamo da kushwakerera ntani na ndjambo da likukwatakano, kukarera, kutapa mpandu, ntani kutapa likangango ku mavero gha ndjugho ya Hompa. **3** Ghuye nka atapa livango lya hompa lya kutapera ndjambo da kushwakererakutunda muviweka vya mwene, evi shi, vya ngurangura ntani ngurova ndjambo da kushwakerera, ntani ndjambo da kushwakerera mumayuva gha Sabata, kakwedi kakape, ntani vipito vyakukarerera po yira moomo vavitjangamuveta ya Hompa. **4** Ene ngoli, ghuye araghura ku vantu vatungo mu Jerusalemu vatape livango ku vapilisteli na vaLevi, mposhi vavhure kukara nashinka sha kulimburukwa kuveta da Hompa. **5** Tupu valitumine lirawiro, vantu va Israeli mpopo avatapa nyango dakuhova da mbuto, vinyu ya yipe, maghadi, ushi, ntani vyakutunda kumuyangu wa mumafuva. Avaviyita muvitapa vya kumwedi mwanavintje, evi vyakaliro vyaviyingi unene. **6** Vantu vamu Israeli ntani vamu Juda ava vatungiro mu nkurumbara da muJuda navo nka vavitapa vya murongo vya ngombe na ndjwi, ntani sha mushirongo sha vininke vyakupongoka evi a horowire Hompa Karunga wavo, ntani avavipongwere mundambo. **7** Kwakalire mumwedi wautatu apa va tamikire kupongeka vitapa vyavo mundambo, ntani ava kamana mumwedi wautatu na uviri. **8** Hesekiya na vampititi apa vayire nakuyakenga ndambo, ava twenya Karunga mupongoki na vantu vendi vaIsraeli. **9** Makura Hesekiya apura vapilisteli na vaLevi kuhamena ndambo. **10** Asaria, mukurona wa vapilisteli, valipata lya Sadoku, amulimburura na kughamba, ''Kutunda apa vantu vatameka kuyita ndjambo mundjugho ya Hompa, atwe katulyanga ntani vingi twakalire navyo, ntani tunakara nevi vyavingi nevi twa shuvidapomukonda Hompa anatungiki vantu vendi. Evi vyahupaliro mo vino shimpe vingi unene.'' **11** Makura Hesekiya araghura ndjugho da kupumgwira vadiwapayike mu ndjugho ya Karunga, ano avadi wapeke. **12** Makura vakulimburukwa avangeneke ndjambo, vya murongo ntani vininke vya hameno kwa Hompa. Konaniya wa muLevi ndje akaliro mulipangero lyavyo, ntani muunyendi Shemeyi ndje wa uviri ku kwendi. **13** Jeheyeli, Asaria, Nahati, Asahali, Jerimoti, Josabadi, Eliyeli, Ismakiya, Mahati, ntani Benaya mbo vakaliro mulipangero kuntji ya Konaniya na Shemeyi muunyendi, a horowire Hesekiya, hompa, ntani Asaria, muna mberewa wa mundjugho ya Karunga. **14** Kore mona Imuna wa muLevi, muyenditi wa kulivero lya kuupumeyuva, kwakalire na limanguruko mukutapa ndjambo kwa Karunga, mulipangero lya kutapa ndjambo kwa Hompa ntani ndjambo da kupongoka unene. **15** Kuntji yendi kwakalire ko Eden, Miniyamina, Jeshuwa, Shemaya, Amaria, ntani Shekaniya, munkurumbara da vapilisteli. Vayudire mberewa da lihuguvaro, munkedi yino ya kutapa ndjambo ku vaghuni vavo, omo vakutaura yenda mo vakutaura, ku navantje vamulyo nava vakudira mulyo. **16** Vavo nka kavatapanga ku vamati vamwaka ntatu shikandwite, ava vatjanga mumapira ya vanyakulyavo ovo vangenino mundjugho ya Hompa, kutwara omo lyakalire likukwatakano lya muliyuva, mukurughana virughana vya mumamberewa na mudimuhangu davo. **17** Avapongayike vapilisteli kukwama omo vavitjanga vanyakulyavo, ntani mwakukufana mwa vaLevi ava vakaliro na mwaka dimurongo mbiri ntani dakupita po, kukwama kumamberewa ghavo na dimuhangu davo. **18** Ava wederereko vana vavo va vadidi, vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali, kupita mukunda nauntje, vavo vakalire nalipuro mukukutura vavene vapongoke. **19** Makura vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vakaliro mumafuva gha kudimukunda vahameno kunkurumbara yavo, ndi munkurumbara kehe yino, vakaliremo vakafumu vapire madina mukutapa mavango kwa kehe uno mumati mukatji kavapilisteli, ntani ku navantje vatjangamumbapira ya vanyakulyavo yira vantu mukatji ka vaLevi. **20** Hesekiya arughano vino mu Juda nayintje. Ghuye amanita evi vyakaliro ashi viwa, vya vyukilira, vya hungamo kumeho ya Hompa, Karunga wendi. **21** Kehe mupuroyeka atamekire nashirughana sha ndjugho ya Karunga, veta, na dimuragho, kupapara Karunga wendi, ghuye kwavirughanine na mutjima wendi nauntje, ntani ghuye vya mutompokire.

### Chapter 32

**1** Kuruku ya virughana vino, ntani virughana vya uhungami, Sennekelibu, hompa wa Siliya, aya, nakuyangena muJuda. Ghuye arara pa pepi mukuya homona nkurumbara da nkondo, edi gha ghayalire dikare dendi. **2** Apa Hesekiya avimonine ashi Sennakelibu anaya ghuye kuna kughayara kuhomona Jerusalemu, **3** ghuye atantereko vampititi vendi na vakafumu vendi vankondo mukushayikita mema gha murunone agha gha kalioro pandje ya nkurumbara; avamuvatere mukuviruwana ngoweyo. **4** Makura vantu va vayingi avakupongeke kumwe mukushayikita marunone naghantje gha mema ntani mema kagha konkomokanga gha pite mukatji ka shirongo. Avaghamba, ''Mukonda munke hompa wa Siyiya ayera na kuyawana mema gha mayingi?'' **5** Hesekiya akara nalihuguvaro nakudika likuma eli lya bomaukiro. Ghuye atungu atungu ndjugho yayire unene, ntani nka likuma limwe pandje. Ghuye apameke makuma munkurumbara ya Ndafita, nakurughana mauta gha mayingi na vikukandulito. **6** Ghuye atura vakavita kuvantu. Ghuye avapongeke kumwe kukwendi mumavango gha manene gha kumavero gha munkurumbara nakughamba kukwavo nalihuguvaro. A ghamba, **7** ''Karenu munakoro nalihuguvaro. Mwasha tjira ndi mudire lihuguvaro mukonda ya hompa wa Asiliya na vakavita vendi navantje vana karo kumwe naye, mukonda oghu anakaro kumwe natwe munene kupitakano ogho vana kara naye. **8** Ghuye kuna kara na vakavita vanyama, ene ngoli atwe Hompa, Karunga wetu, mukutuvatera, ntani katurwanenapo vita vyetu.'' Makura avakurangeda vavene kumwe na nkango da Hesekiya, hompa wa Juda. **9** Kuruku rwevino, Sennakelibu, hompa wa Asiria, atumu vakareli vendi ku Jerusalemu (weno ghuye kuna kara kumeho ya Rakisi, na vakavita vendi kumwe naye), vatambe kwa Hesekiya, hompa wa Juda, ntani nava Juda navantje ava vakaliro muJerusalemu. A ghamba, **10** ''Vino mbyo Sennakelibu, hompa wa Asilia, ana ghamba: Vinke una huguvara mukuyakupopera kuvakavita apa ngavaya kundurukida Jerusalemu? **11** Hesekiya kapishi kuna kumupukita, ashi ghuye ngamutapa ngamufe kulirumbu na linota, apa ana kumutantera ashi, 'Hompa Karunga wetu ngatuvatera kulighoko lya hompa wa Asilia'? **12** Kapishi Hesekiya wakukufana a ghupiro mavango ghendi gha kuyeruka ntani vidjambero vyendi nakuruwira Juda ntani Jerusalemu, 'pashidjambero shimwe muna hepa kupangwirapo, ntani pasho nka muna hepa kushorerapo ndjambo'? **13** Anwe shimpe kapi mwa ndjiva ashi ame are ntani vanyakulyande varughana kuvirongo navintje vya vantu? Vakarunga va vantu vakundurukido virongo vavhulire ndjira kehe yino mukuvatera virongo vyavo kunkondo dande ndi? **14** Mukatji ka vaKarunga vadimuhoko edi vanyakulyande vadjonawirepo nuunu, mwakalire kehe Karunga avhuliro kuvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande ndi? Morwa nke Karunga wande avhulira kumuvhatera anwe kunkondo dande? **15** Weno mwa renka Hesekiya amupukite anwe ndi amushongawire anwe mundjira yino. Mwasha mupura, mukondashi kwato Karunga wa muhoko ndi wa uhompa a vhuliro kuvatera vantu vendi mulighoko lyande, ndi vatunde mulighoko lya vanyakulyande. Weni mo ngavi murerupa Karunga wenu mu kumuvatera kulighoko lyande?'' **16** Vakareli va Sennakelibu avaghamba nka unene mukuvyuka Hompa Karunga ntani nakuvyuka vakareli va Hesekayi. **17** Sennakelibu nka kwa tjangire ntjangwatumwa mukushwaura Hompa, Karunga wa Israeli, nakughamba adimuvyuke. Ghuye a ghamba, ''Yira moomo vakarunga vadimuhoko da virongo kapi va vatilire vantu vavo kulighoko lyande, nove nka Karunga wa Hesekiya kapi ngauvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande.'' **18** Avayiyiri unene muliraka lyava Juda ku vantu vamu Jerusalemu ava vakaliro kulikuma, mukuvatjilita na kuvatukukita, mposhi vavhure kughupa nkurumbara. **19** Vavo kwa ghambire Karunga wa Jerusalemu yira moomu va ghambire ku vakarunga va vantu vamwe va muudjuni, evi vyakaliro vyaureru ku maghoko kuvirughana kumaghoko gha vantu. **20** Hesekiya, hompa, ntani Jesaya mona Amosi, wa muporofete, araperere mukonda ya vininke vino ntani ghuye alilire kuliwiru. **21** Hompa atumu muengeli, oghu ayadipaghiro vakafumu vakurwana, na vakurona va vakavita, na vana mberewa va hompa mukamba. Makura Sennakelibu avyuka kushirongo shendi na ntjoni kushipara shendi. Apa akayendire mundjugho ya Karunga wendi, vamwe va vana vendi avakamudipaghera momunya narufuro. **22** Mundjira yion, Hompa ayoghora Hesekiya na vatungimo va muJerusalemu kulighoko lya Sennakalibu, hompa wa Asilia, na mumaghoko gha navantje vamwe, ano avavapa lipwiyumuko kumaruha kehe ghano. **23** Vavayingi kwayitire ndjambo kwa Hompa mu Jerusalemu, ntani na maushwi gha mawa kwa Hesekiya hompa wa muJerusalemu, mukondashi ghuye kwamuyerulire mantjo gha dimuhoko nadintje kutunda kuruvede runya shitware kumeho. **24** Mumayuva ogho Hesekiya kwavelire unene dogoro hambara kufa. Araperere kwa Hompa, ogho a ghambiro kukwendi ntani amupa shiyivito ashi ghuye ngaveruka. **25** Ene ngoli Hesekiya kapi avyutire mfuto kwa Hompa mukumuvatera, mukondashi mutjima wendi wayerukire. Makura ugara aghuya pa pendi, ntani pa Juda na Jerusalemu. **26** Ene ngoli, Hesekiya kuruku akudidipita naumwendi ku likunenepeko lya mutjima wendi, makura ugara wa Hompa kapi wayire pa pavo mu mayuva gha Hesekiya. **27** Hesekiya akalire naungawo wa unene na lifumano. Ghuye akutungire mwene maupungwiro gha siliveli, ngorodo, mawe gha mawa, ntani da vidumba, rambangako na vilikandulito ntani marudi naghantje gha vininke vya mulyo. **28** Ghuye nka akalire na ndjugho da kupungwira muyangu wa mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi, ntani ndya da marudi gha kukushuva-shuva gha vimuna. Ghuye nka akalire na livango lya utanga wavyo. **29** Mukuwedererako, ghuye atulitirepo nkurumbara da mwene ntani viweka utanga wa ndjwi na utanga wa ngombe muuyingi, ano Karunga amupire ungawo wa uyingi. **30** Kwakalire ndjeghu Hesekiya wakukufana nka ndje a shayekitiro runone rwa mema gha Gihoni, ntani agha yita gha vyukilire gha ghurumuke kuruha rwa utokero agha wa nkurumbara ya Ndafita. Hesekiya vyamutompokire muporoyeka dendi nadintje. **31** Ene ngoli, muvininke vya vakareli va vana va vahompa vamu Babironi, ava vatumine kukwendi mukupura mapuro kovo vayiviro, kuhamena viyivito vya kutetukita evi va rughana mushirongo, Karunga amushuvu pa pandjendi, mukumusheteka, nakuyiva navintje vyakaliro mumutjima wendi. **32** Yira kuvininke kuhamena Hesekiya, kuwedererako na virughana vyendi vya likukwatakano lya lihuguvaro, ove kuuvikenga ashi vyavyo kwavitjanga mu mamoneko gha muporofete Jeseya mona Amosi, ntani mumbapira da vahompa va Juda ntani Israeli. **33** Hesekiya arara kumwe na vanyakulyendi, ntani vavo kwa kamuholikire muntoko da pandundu da muruvharo rwa Ndafita. VaJuda navantje na vatungimo va Jerusalemu avamufumadeke pa mfa dendi. Manase monendi akara hompa mulivango lyendi.

### Chapter 33

**1** Manase kwakalire na mwaka murongo na mwaka mbiri apa atamekire kupangera; ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka ntano mu Jerusalemu. **2** Ghuye kwa rughanine vya vidona kumeho ya Hompa, yira vininke vya dimuhoko edi Hompa atundire mo kumeho ya vantu va Israeli. **3** Ghuye adikurura mavango ghavadini Karunga agha vashe Hesekiya va djonawirepo, ntani ghuye atungu vidjambero vya Bara, ghuye arughana ngundi da Ashera, ntani ghuye atongamene ntungwedi nadintje da muliwiru nakudikarera. **4** Manase atungu vidjambero mundjugho ya Hompa, ene ngoli Hompa amurondolire, ''MuJerusalemu mo ngalikara lidina lyande naruntje.'' **5** Ghuye atungu vidjambero vya ntungwedi nadintje da kuliwiru mulivango lya ndjugho ya Hompa. Mumuramba wa Ben Hinomuye mo karenkeranga vana vendi va vakafumu vapite mu mundiro. **6** Ghuye karughananga mafano gha mpepo da didona, mapumbo gha kumeho ntani ghuye kavaruranga viyivito vya vininke ngavi kashoroko kumeho, ntani ghuye katanteranga kumwe nakughamba na vafe ntani kumwe nava kavaghambanga kumwe na mpepo. Manase arughanine udona wa unene kumeho ya Hompa, ntani ghuye atindire ugara wendi. **7** Lifano lya kushonga eli arughanine, ghuye alitura mundjugho ya Karunga. Kuhamena kundjugho yino eyi Karunga a ghamire kwa Ndafita na Saromo monendi, ghuye kwaghambire ashi, ''Mundjugho yino ntani muJerusalemu, eyi nahorowora kutunda kumarudi naghantje gha Israeli, ashi mo ngani tura lidina lyande naruntje. **8** Ame kapi ngani ghupa mo nka vantu va Israeli ashi vatunde mushirongo eshi natwenyidira vanyakulyavo, ntjene vavo ngavapakera shinka mukutikitamo navintje evi navarawira mbo, kukwama dimuragho, veta, ntani manangwiro agha navapa kupitira mwa Mosesa.'' **9** Manase apititire Juda ntani vatungi vamu Jerusalemu mukuruwana udona mwamunene ngoli kupitakana dimuhoko edi Hompa a djonawire kumeho ya vantu vaIsraeli. **10** Hompa aghamba kwa Manase, na kuvantu vendi, ene ngoli vavo kapi vaviteghelire. **11** Makura Hompa ayita vakurona va vakavita va hompa wa Asilia, ava vayatuliro Manase mumango, avamutura mumanga mwakudira kuvhura kurughana kehe vino, na kumushimba kuBabiloni. **12** Apa akalire Manase na maghayaro, akushende kwa Hompa, Karunga wendi, nakukudidipita mwene unene kumeho ya Karunga wa vanyakulyendi. **13** Ghuye araperere kukwendi, ntani ghuye kwa kushengire kwa Karunga, ano Karunga ayuvhire likushengo lyendi nakukamuvyuta muJerusalemu, muuhompa wendi. Makura Manase ayiva Hompa Karunga. **14** Kuruku yavino, Manase atungu likuma lya pandje ya nkurumbara ya Ndafita, kuutokero wa ruha rwa Gihoni, mu muramba, kuntamekero yakungenena ya livero lya ntjwi. Ghuye akundurukida ndundu ya Ofeli kumwe nayo ntani kuyerura likuma unene. Ghuye aturako vakavita vandunge unene munkurumbaradankondo muJuda. **15** Ghuye a ghupumo vakarunga va vantundwa virongo, mafano gha kushonga mundjugho ya Hompa, ntani vidjambero navintje evi atungire pawiru yandjugho ya Hompa na muJerusalemu, nakuvivhukuma vitunde mu nkurumbara. **16** Ghuye atungurura shidjambero sha Hompa na kutaperapo ndjambo da vitapa vya likukwatakano ntani vitapa vya mpandu, ghuye arawire Juda mukukarera Hompa, Karunga wa Israeli. **17** Ene ngoli, vantu shimpe kavatapanga ndjambo kumavango gha varunde, ene ngoli, kwa Hompa pantjendi, Karunga wavo. **18** Kuvininke vimwe nka vyakuhamena Manase, ndapero yendi kwa Karunga wendi, ntani nkango da vakurona ava vaghambiro kukwendi mulidina lya Hompa, Karunga wa Israeli,kenga, vyavyo vavitjanga mukatji kavirughana vya vahompa vaIsraeli. **19** Muumbangi wa vitimwitira vya mundapero yendi, ntani weni Karunga mo a muyenditire. Mpouliko nka umbangi nka wa ndjo dendi nadintje ntani mavipayiko ghendi naghantje, ntani mavango oko akatungire mavango gha varunde nakuturako ngundi ya Ashera ntani mafano gha kushonga, kumeho ya kukudididipita naumwendi- vyavyo vavitjanga kuhamena muvitimwitira vya vakurona. **20** Makura Manase arara kumwe na vanyakulyendi, ano avamuhoreke mundjugho ya mwene. Amoni, monendi, akara hompa mulivango lyendi. **21** Amoni kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka mbiri apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka mbiri muJerusalemu. **22** Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa, yira Manase, vashe, varughanine. Amoni kadjamberanga kumafano naghantje gha kushonga agha vashe Manase varughanine, ntani nakughakarera. **23** Ghuye kapi akudidipitire kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Manase. Pankedi, mundjira yakukufana Amoni a djono ngoli mwamunene. **24** Vakalire vendi ava kuyuvhu varughane vininke vya vidona mukaholya-holya mukumuvyuka na kukamudipaghera mundjugho yamwene. **25** Ene ngoli vantu vamushirongo avadipagha navantje ava vaghayaliro kudipagha hompa Amoni mukaholya-holya, ntani avarenke Josiya, monendi, hompa mulivango lyendi.

### Chapter 34

**1** Josiya kwakalire namwaka ntantatu apa tamekire kupangera, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu na mwaka umwe mu Jerusalemu. **2** Ghuye kwarughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, ntani ayendi mundjira da Ndafita vanyakulyendi, ano kapi apirukire kukareshi kurulyo ndipo kurumontjo. **3** Mukwaka wa untantatu mulipangero lyendi, opo ghuye shimpe mumati ghona, ghuye atameke kupapa Karunga wa Ndafita, vanyakulyendi. Mumwaka wa murongo na mwaka mbiri, ghuye atameke kukenita muJuda na muJerusalemu kutunda kutunda kumavango gha varunde, ngundi da Ashera, na mafano gha kushonga ntani mafano gha kushepa gha kurughanita kuvikugho. **4** Vantu avabomaura vidjambero vya Bara kumeho yendi, ghuye atete vidjambero vya vidumba evi vyakaliro kuwiru. Ghuye atjora ngundi da Ashera na mafano gha kushonga, ntani mafano gha kushepa gha vikugho mwamudidi dogoro avikara mbundu. Ghuye amwayere mbundu pa mayendo ghovo kavavidjamberango. **5** Ghuye ashoro vifupa vya vapilisteli vavo pa vidjambero vyavo, ghuye akenita Juda na Jerusalemu. **6** Ghuye arughana vyakukufana munkurumbara ya Manase, Efurayimu, na Semiyoni, mundjira nadintje da kuyenda ku Nafutali, ntani mulidjonauko eli lyava kundurukidiro. **7** Ghuye abaumaura vidjambero, kutoghona ngundi da Ashera na mafano gha kushonga mu mbundu, ntani avi ndembaura vidjambero navintje vya vidumba mushirongo nashintje sha Israeli. Makura ghuye avyuka kuJerusalemu. **8** Mumwaka wendi wamurongo na mwaka ntano na mwaka ntatu da upangeli wendi, kuruku Jesiya amanine kukenita shirongo na ntembeli, ghuye atumu Shafani mona Asaliya, Mayaseya, ngughuru wa nkurumbara, na Joya mona Joyahasi kamutjangi, mukuwapeka ndjugho ya Hompa Karunga wendi. **9** Avayendi kwa Hilikiya, mupilisteli wa mukurona, ntani mukukara pa shirughana sha vimaliva evi vayitire mundjugho ya Karunga, ashi vaLevi, vakungi mavero, vapongokire vatunde kwa Manase na Efurayimu, kutunda ku vaIsraeli navantje vahupiropo, kutunda kuJuda nakuntje, ntani Benyameni, ntani kutunda kuvatungimo vamu Jerusalemu. **10** Vavo avatapa shirughana ku vakafumu ovo kavakengerango virughana pantembeli ya Hompa. Vakafumu vano vafutire varughani ava vawapukuliro na kudikurura ntembeli. **11** Vafutire vashongi va vipirangi na vatungi vakaghure mawe gha kuteta na vitondo vya kukwatita, na kurughana vitondo vya kukwatera litundo evi vahompa vamwe vaJuda vashuvililire viwe. **12** Vakafumu avarughana virughana na lihuguvaro lya kutikiliramo. Vakengeli vavo Johati na Oadiya, vaLevi, vana va vakafumu vaMerari, ntani Sakaliya na Meshurami, vakutunda kuvana va vaKohati. VaLevi vamwe, navantje ovo vakaliro vawalika muntjumo, kwalire pepi nalipititiro lya varughani va vakafumu. **13** VaLevi vano kwakalire mulipangero lyovo vashimbiro virughanito vya litungo ntani vakafumu vamwe navantje mundjira peke. Vakalire nka vaLevi vakaliro vakamutjangi, vanamberewa, ntani vakungi vakulivero. **14** Apa varupwitire maliva agha vatwalire mundjugho ya Hompa, Hilikiya mupilisteli a wana mbapira ya veta ya Hompa eyi atapire kupitira mwa Mosesa. **15** Hilikiya a ghamba kwa Shafuni akurongo, ''Ame nawana mapira ya dimuragho mundjugho ya Hompa.'' Hikiliya ayita mbapira kwa Shafani. **16** Shafani atwara mbapira kwa hompa, ntani nka atanta kwendi, nakughamba, ''Vakareli voye kuna kuruwana navintje evi watapa kwavo. **17** Vavo vamana vimaliva evi va wanine mundjugho ya Hompa, ntani ntani vavitapa mumaghoko gha vatakamiti na varughani.'' **18** Shafani munalirago atantere hompa, ''Hilikiya mupilisteli ana mpo mbapira.'' Makura Shafani ayi varwiri hompa. **19** Ene ngoli apa hompa ayuvhire nkango da dimuragho, ghuye ataghura vikorevero vyendi. **20** Hompa arawire Hilikiya, Ahikamu mona Shafani, Abidoni mona Mika, Shafani mulirongi, ntani Asaya, mukareli unyendi, nakughamba, **21** ''Yenda na kukampulirapo litokoro lya Hompa, ntani ovo vana huparomo muIsraeli na muJuda, mukonda ya nkango da mumbapira edi vanawana. Mbyevishi unene, ugara wa Hompa oghu vatetera pa petu. Mbyevishi vinene, mukonda ya vanyakulyetu kapi vateghelire ku nkango da mumbapira yino mposhi valimburukwe kunavintje vatjanga mo.'' **22** Makura Hilikiya, novo arawilire vahompa, avayendi kwa muporofete Hulida, mukamali wa Sharumu mona Tokati mona Hasira, mupunguli wa marwakani (ghuye kwatungire muJerusalemu muruha mukunda rwa uviri), ntani vavo avaghamba naye mundjira yino. **23** Ghuye aghamba kukwavo, ''Vino mbyo Hompa, Karunga wa Israeli ,ana ghamba: Tanterenu mukafumu ogho ana mutumo kwande, **24** 'Vino mbyo Hompa naghamba: Kenga, ame ntantani tupu niyite mahudi pa livango lino ntani na vatungimo, mafingo naghantje agha tjanga mumbapira eyi vana kavarura kumeho ya hompa wa Juda. **25** Evi ngavishoroka mukonda vavo vantjuvire me ntani vavo kavashoranga vidumba ku vakarunga navo peke, ntani vavo kava sharauranga me Karunga wa vininke navintje evi maghoko ghavo arughanine, makura, ugara wande nganighutetera palivango lino, ntani kapi ngaushayeka.' **26** Ene ngoli Hompa wa Juda, oghu ana mutumo muyapure Hompa ashi ghuye vinke a vhura kurughana, vino mbyo mukaghamba kukwendi, 'Hompa, Karunga wa Israeli ana ghambo vino: Kuhamena kunkango edi una yuvhu, **27** mukonda mutjima ghoye wa ghomoka, ntani ove una kudidipita naumoye kuuto wa Karunga apa una yuvhu nkango dendi da kuvyuka livango lino na vatungimo, ntani mukonda una kudidipita kumeho yande ntani una tura vikoverero vyoye ntani mbyo una liliri kumeho yande, ano nka name mbyo nakutegherere- uno ngo mughano wa Hompa- **28** kenga, ame ngani kutwara kuvanyakulyoye. Ove ngoyenda mumbira yoye mumbili, ntani ntani mantjo ghoye kapi ngagha kenga ghano mahudi ngani yita pano palivango na vatungimo.'' Vakafumu avadamuna mbudi vavyuke kwa hompa. **29** Makura hompa atumu ntumi nakupongeka vakurona navantje vamu Juda na Jerusalemu. **30** Makura hompa akanduka ayende kundjugho ya Hompa, ntani vakafumu navantje vamu Juda ntani vatungimo vamu Jerusalemu, na vapilisteli, vaLevi, ntani vantu navantje, kutwara mumakuto ghavo. Makura avarura vavo kuna kutegherera nkango nadintje da mumbapira ya makukwatakano oyo vawanine mundjugho ya Hompa. **31** Ano hompa ashapuka mulivango lyendi kumwe nakutura likukwatakano kumeho ya Hompa, mukukwama Hompa, nakukwata dimuragho dendi, marondoro ghendi, na uhameni weni, na mutjima wendi nauntje na monyo wendi nauntje, mukulimburukwa kungango dalikukwatakano edi vatjanga mumbapira yino. **32** Ghuye arenkita navantje ava awanine muJerusalemu na Benyameni vayimane mulikukwatakano. Vatungimo vamu Jerusalemu ava moneke kuulimburukwi kulikukwatakano lya Karunga, Karunga wa vanyakulyovo. **33** Josiya aghupumo vininke navintje vya vidona vitundemo mushirongo eshi shahamenino ku vantu va Israeli. Ghuye arenkita kehe uno mu Israeli karere Hompa, Karunga wavo. Mayuva naghantje ghano, vavo kapi vapirukire vadire kukwama Hompa, Karunga wa vanyakulyavo.

### Chapter 35

**1** Josiya katulitanga paska kwa Hompa muJerusalemu, ntani kavdipagha ndjwi da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane mu mwedi wa kuhova. **2** Ghuye atura vapilisteli pa mavango ghavo ntani kuva korangeda mushirughana sha mundjugho ya Hompa. **3** Ghuye aghamba kuvaLevi ava varongiro va Israeli navantje ntani ava vatulire ntere kwa Hompa, ''Vature shikesha shakupongoka mundjugho ya Saromo mona Ndafita, hompa waIsraeli ayitungiro. Kapishi mushishimbirange pa mapepe ghenu nka. Weno rughanenu Hompa Karunga wenu, nakuvatera vantu vendi va Israeli. **4** Kuwapayikenu naumwenu mumadina gha ndjugho da vanyakulyenu na dimuhangu davo, kutwara mumarondoro atjanga Ndafita, hompa wa Israeli, ntani nogho gha Saromo, monendi. **5** Yimanenu mulivango lya kupongoka, kughupa mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu kumwe na vauni venu, maruvharo gha vantu, ntani upenu mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu vaLevi. **6** Dipaghenu ndjwi ghona da paska, mukupongore naumwenu, wapayikenu ndjwi ghona da vauni venu, kuviruwana kutwara kunkango da Hompa edi atapire mumaghoko gha Mosesa.'' **7** Josiya atapa ndjwi ghona mayovi dimurongo ntatu na vimpendje ghona vi tunde kuutanga vya ndjambo ya paska ku vantu navantje vakaliropo, ntani ghuye nka atapa utanga wa ngombe mayovi- navintje vino kwatundire kuviweka vya hompa mwene. **8** Vampititi vendi atapa ndjambo kuvantu nalikuyuvo lya limanguruko, vapilisteli, na vaLevi. Hlikiya, Sakaliya, ntani Jeheyeli, vanamberewa vakaliro mulipangero lya ndjugho ya Karunga, ava tapa kuvapilisteli 2, 600 ndjambo ya paska ntani utanga wa ngome mafere matatu. **9** Ntani nka Konaniya, na Shemaya na Netaneli, muunyendi, ntani Hashaiya, Jeyiyeli, na Josabadi, mukurona wa vaLevi, avatapa mayovi matano gha ndjambo ya paska ku vaLevi ntani utanga wa ngombe mafere matano. **10** Makura shirughana avashiwapayike, vapilisteli avashapuka mumavango ghavo, kumwe na vaLevi mudimuhangu davo, mukutikitamo marawiro gha hompa. **11** Avadipagha ndjwi ghona da paska, ano vapilisteli avamwaya honde eyi vawanine mumaghoko gha vaLevi, ntani vaLevi avayuvu ndjwi ghona. **12** Avaghupuko ndjambo ya kushwakerera, mposhi vayitape navo kudimuhangu da ndjugho da vanyakulyavo da vantu, nakudidjamba kwa Hompa, yira moomu vavitjanga mumapira ya Mosesa. Avaruwana vya kukufana ku ngombe. **13** Avakanga ndjwi ghona da paska kukwama marondoro. Kundjambo ya kukupongora, avayitereke mupoto, mumapoto gha manene, na viwederera, ntani avakwangulita vavitware kuvantu navantje. **14** Vavo kuruku avawapayike ndjambo ya naumwavo na vapilisteli, mukonda vapilisteli, varuvharo rwa Aroni, vakaro kuvitapa vya ndjambo ya kushwakerera na maghadi dogoro pakushovagana liyuva, makura vaLevi avawapayike vitapa vya naumwavo ntani vya vapilisteli, varuvharo rwa Aroni. **15** Vambimbi varuvharo rwa Asafu, navo vakalire mumavango ghavo, yira moomu avi negheda Ndafita, Asafu, Hemani, ntani Jedutuni mukurona wa hompa, ntani vakungi vakulivero kehe lino. Kapi vana hepa kushuva mavango ghavo, mukonda vauni vavo vaLevi vana varughanene kare mawapayiko ghavo. **16** Makura, paruvede apa shirughana nashintje sha Hompa shatikiremo mukudana paska ntani kutapa vitapa vya ndjambo ya kushwakerera pashidjambero sha Hompa, yira moomu hompa avirawilire. **17** Vantu vaIsraeli ava vakaliropo avatwikire ngoli na paska paruvede oro, na shipito sha mboroto da kudira vishashita mayuva ntambiri. **18** Kudana kwa paska yino kapi kwakara rumwe mu Israeli kutunda kumayuva gha muporofete Samwere, ndi ku vahompa vamwe va Israeli vadanino paska yaweno yira ndjeyino Josiya a rughanine, kumwe navapilisteli, vaLevi ntani na vantu navantje va muJuda ntani Israeli ava vakaliropo, ntani vatungimo va muJerusalemu. **19** Paska yino kwayitulire mumwaka wa murongo na mwaka ntantatu wa upangeli wa Josiya. **20** Kuruku yavino navintje, kuruku Josiya antura ntembeli mwa muwa, Neko, hompa wa Egipute, akanduka ayende aka homone Karakemishi ku mukuro wa Eufurata, ntani Josiya ayendi akarwane naye. **21** Ene ngoli Neko atumu vakareli vamushirongo shendi kukwendi, nakughamba, ''Vinke nivhura kukurughanena ve, hompa wa Juda? ame kapi ninakuya kuhomona ove namuntji, ene ngoli kuna kuvyuka ndjugho eyi nakutura nayo vita. Karunga ana ntantere ni kwangureko, mukushayikita kungena naumwendi mwa Karunga, oghu ana karo kumwe name, ndi ghuye kuvhura nga kudjonaurepo.'' **22** Ene ngoli, Josiya ashwena mukuvyuka atunde kwendi. Ghuye kwa dwatire vyuma vyakudira kumudimburura mposhi ngaya rwane kumwe naye. Ghuye kapi ateghelire kunkango da Neko ogho a yiro atunde mukanwa ka Karunga; ghuye ayendi vakarwane mumuramba wa Megido. **23** Arika aponyo hompa Josiya, ano hompa a ghamba kuvakareli vendi, ''Ngupenu muntware kwa peke, vana ndemeke mwamudona.'' **24** Makura vakereli vendi avamughupu mo mukarukara kendi, nakumutura mukarukara kamwe nka. Avamutwara ku Jerusalemu, nko akadohorokire. Ghuye kwa muhorekire mumbira da vanyakulyendi. VaJuda navantje na Jerusalemu avaguvu mukonda ya Josiya. **25** Malirankali gha Jeremiya mukonda ya Josiya, vakafumu navantje na vakamali vakuyimba avakara na malirankali kuhamena Josiya dogoro kuliyuva lino. Dino ntjumo adiyakara ngoli kehe pano ntjene mpoviri vina shoroko muIsraeli ; kenga, vyavyo vavitjanga muntjumo da malirankali. **26** Vininke vimwe kuhamena Josiya, ntani virughana vyendi vya viwa arughanine mukulimburukwa kwevi vatjanga mudimuragho da Hompa- **27** ntani virughana vyendi, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli.

### Chapter 36

**1** Makura vantu va mushirongo avaghupu Jehoyahashi mona Josiya, nakumutura hompa mulivango lya vashe mu Jerusalemu. **2** Jehoyahashi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntatu apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwedi ntatu muJerusalemu. **3** Hompa wa Egipute ndje amutwaliro mu Jerusalemu, ano a ghulita shirongo lifere limwe lya dimuwaya-waya wa siliveli ntani limwe lya dimuwaya-waya da ngorodo. **4** Hompa wa Egipute arenke Eliyakimu, oghu akaliro mughuni wa Jehoyahashi, hompa mu Juda na Jerusalemu (ntani atjindji lidina Eliyakimu ku Jehoyakimu). Makura Neko aghupu Eliyakimu mughuni wa Jehoyahashi nakutwara ku Egipute. **5** Jehoyakimu kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wendi. **6** Makura Nebakadinesa, hompa wa Babiloni, amuhomona nakumumanga mu malyenge na kumupititira a yende ku Babiloni. **7** Nebukadinesa nka ashimbi vininke vimwe vya mundjugho ya Hompa ku Babiloni, nakukavitura mumbara yendi mu Babiloni. **8** Vininke vimwe kuhamena Jehoyakimu, vininke vya vidona evi arughanine, ntani evi vya muvyukiro ndje, kenga, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli. Makura Jehoyakimu, monendi, akara hompa mulivango lyendi. **9** Jehoyakini kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka umwe apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwedi ntatu ntani na mayuva murongo mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa. **10** Mulipemba, hompa Nebukadinesa atumu mukafumu na kuyamushimba vamutware ku Babiloni, kumwe na vininke vyamulyo vya mundjugho ya Hompa, ntani kurenka Sedekiya, likoro lyendi, hompa mu Juda namu Jerusalemu. **11** Sedekiya Kwakalire na mwaka ntantatu apa atamekire kupangera; ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. **12** Ghuye arughana vya vidona kuuto wa Hompa Karunga wendi. Ghuye kapi akudidipitire naumwendi kumeho ya muporofete Jeremiya, oghu a ghambiro kutunda mukanwa ka Hompa. **13** Sedekiya nka akurwanita na hompa Nebukadinesa, oghu amurenkiro aghane kukwendi kwa Karunga. Ene ngoli Sedekiya a djindjiki ntingo yendi ntani akukutikire mutjima wendi kapishi avyuke kwa Hompa, Karunga wa Israeli. **14** Ntani nka, vampititi navantje va vapilisteli na vantu kapi vakalire nalipuliro, ano avakwama virughana vya vidona vya dimuhoko. Avanyateke ndjugho ya Hompa eyi a pongolire mu Jerusalemu. **15** Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, atumu nkango kukwavo kuntumi dendi nka, mukonda ghuye akalire na nkenda kuvantu vendi ntani pa livango apa atungire. **16** Ene ngoli avashepe ntumi da Karunga, kuncenuna nkango dendi, nakughamba vaporofete vendi mwa mudona, dogoro ugara wa unene wa Hompa aghu shapuka ghu vyuke vantu vendi, dogoro kwakalire kwato mbatero yavo. **17** Makura Karunga avayitere hompa wa vaKalideyanisi, oghu adipaghiro vakafumu ghona na marufuro mulikungo ntjitwe, ntani kapi pakalire lifero nkenda pa vakafumu ghona ndi vakamali ghona ndipo vakamali, vakurona ndi vakurupe. Karunga avatapa navantje mumaghoko ghemdi. **18** Vininke navintje vya kufughulita mundjugho ya Hompa, vya vinene ntani vya vididi, limona lya mundjugho ya Hompa, ntani limona lya hompa ntani vanamberewa vendi- navintje ghuye kwa vitwalire ku Babiloni. **19** Avashoro ndjugho ya Karunga, kubamaura likuma lya Jerusalemu, kushora mbara nadintje, ntani kudjonaura vininke navintje vyaviwa mumwavyo. **20** Hompa atwara ku Babiloni ava vaparukiro ku marufuro. Avakakara vakareli ku kwendi ntani vana vendi dogoro upangeli wa uhompa wa Peresiya. **21** Vino kwa shorokire mukutikitamo nkango da Hompa da kutunda mukanwa ka Jeremiya, dogoro shirongo ashi pembura lipwiyumuko lyasho lya lisabata. Ashikarere lisabata lyasho ntjene tupu shi vanashi shuvu, mposhi shipite mwaka dimurongo ntano na mbiri mundjira yino. **22** Mumwaka wa kuhova mu Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi nkango ya Hompa ya kutunda mukanwa ka Jeremiya ngayitike mo, Hompa a nkondopeke mpepo ya Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi atape ndjigho mu uhompa wendi nauntje, ntani kutura nka patjangwa. Ghuye a ghamba, **23** ''Vino mbyo Sirusi, hompa wa Peresia, ana ghamba: Hompa, Karunga wa muliwiru, anampa mauhompa naghantje gha palivhu. Ghuye kuna ndawire ame nikamudikire ndjugho mu Jerusalemu, eyi ya karo mu Juda. Kehe uno ana karo mukatji kenu vakutunda ku vantu vendi na vantje, ndi Hompa Karunga wenu, akare kumwe nanwe. Renkenu a kanduke a yende kushirongo.''

## Ezra

### Chapter 1

**1** Mumwaka wakuhova waSayires,hompa waPersia,Karunga atikitamo nkango yendi yo yapitiliro mukanwa kaJeremiya. Apampilikida Mpepo yaSayires,makura liywi lya Sayires alishaghara mushirongo shendi nashintje. Vino mbyo vyakaliro patjangwa nakuvighamba: **2** Sayires, hompa waPersia, aghamba ashi: Hompa,Karunga wakuwiru,anampa dimuhoko nadintje dapalivhu,nka anantoghorora me nimudikire ntembeli yendi muJerusalem,oyo yakaro muJudah. **3** Kehe uno ahameno kuvantu Vendi (Karunga wendi akare naye) ayende kuJerusalem,oyo yakaro muJudah,nakukadika ntembeli yaHompa Karunga wavaIsraeli,Karunga ogho anakaro muJerusalem. **4** Kehe vano vahuparo mu kehe livango lyahana ghuturo vanahepa kuvapa siliveri nangorodo,vyuma, navimuna rambangako nandjambo dakutapa kuntembeli yaKarunga muJerusalem. **5** Makura matimbi gharuvharo rwa Judah na Benjamin,va pristeri nava Levayitis,nka na kehe uno ogho arambwita Karunga Mpepo yendi avashapuka vayende vakadike ntembeli yaHompa,oyo yakaro muJerusalem. **6** Vamaparambo vavo avakwafa viruwana vyavo mukuvapa siliveri navinke vya ngorodo,vyuma,vimuna,vininke vyamulyo, ntani nandjambo davitapa. **7** Sayires hompa waPersia aghupu maghushwi gha ntembeli yaHompa ogho ayitire Nebukadinessa atundiro kuJerusalem nakughatura muntembeli yendi yavakarunga peke. **8** Sayires, hompa waPersia, avitapa mumaghoko gha Mithredath mupunguli maliva,ogho aghavaliro kuuto wa Sheshbazzar,mupangeli waJudah. **9** Shino ntjo shivaro shagho: visha vyangorodo ro ntatu,visha vyasiliveri liyovi limwe,visha vyakuhupako ro mbiri na ntane, **10** marupasha gha ngorodo ro ntatu,marupasha ghamadidi gha siliveri 410,ntani kukambekako namaghushwi liyovi limwe ghakuhupako. **11** Ghagho kwakalire 5,400 gha ngorodo na siliveri mushivaro shagho. Sheshbazzar apitura maghushwi ghano naghantje opo atundire mughupika muBabiloni ayende kuJerusalem.

### Chapter 2

**1** Vano mbo vantu vamushitata ovo vatundiro mukashitiko kahompa Nebukadinessa,ogho avatjwayuliro muBabiloni, vantu ovo vavyukiro ku kehe nkurumbara davo damu Jerusalem namuJudah. **2** Vavo kwayire na Zerubbabel, Joshua, Nehemiya, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum, ntani na Baanah. Shino ntjo shivaro shalikukwamo lyantu vaIsraeli. **3** Lira lya Parosh: 2,172. **4** Lira lya Shephatiah: 372. **5** Lira lya Arah: 775. **6** Lira lya Pahath-Moab, vakutunda mwa Jeshua na Joab: 2,812. **7** Lira lya Elam: 1,254. **8** Lira lya Zatu: 945. **9** Lira lya Zakkai: 760. **10** Lira lya Bani: 642. **11** Lira lya Bebai 623. **12** Lira lya Azgad 1,222. **13** Lira lya Adonikam 666. **14** Lira lya Bigvai 2,056. **15** Lira lya Adin 454. **16** Lira lya Ater, kutunda mwa Hezekiah: ro ntane nantantatu. **17** Lira lya Bezai: 323. **18** Lira lya Jorah: 112. **19** Rudi vharwa rwa Hashum: 223. **20** Rudi vharwa rwa Gibbar: ro ntane nantano. **21** Rudi vharwa rwa Bethlehem: 123. **22** Rudi vharwa rwa Netophah: ro ntano nantayimwe. **23** Rudi vharwa rwa Anathoth: 128. **24** Rudi vharwa rwa Azmaveth: ro ne na mbiri: **25** Rudi vharwa rwa Kiriath Arim,Kephirah, na Beeroth: 743. **26** Rudi vharwa rwa Ramah na Geba: 621 **27** Rudi vharwa rwa Mikmash: 122. **28** Rudi vharwa rwa Bethel na Ai: 223. **29** Rudi vharwa rwa Nebo: ro ntano nambiri. **30** Rudi vharwa rwa Magbish:156. **31** Rudi vharwa rwa Elam wapeke: 1,254. **32** Rudi vharwa rwa Harim: 320. **33** Rudi vharwa rwa Lod, Hadid, na Ono: 725. **34** Rudi vharwa rwa Jericho: 345. **35** Rudi vharwa rwa Senaah: 3,630. **36** Va pristeli: lira lya Jedaiah vandjugho ya Jeshua: 973. **37** Lira lya Immer: 1,052. **38** Lira lya Pashhur: 1,247. **39** Lira lya Harim: 1,017. **40** Va Levi: lira lya Jeshua na Kadmiel, lira lya Hodaviah: ro ntambiri na ne. **41** Vambimbi vamuntembeli, lira lya Asaph: 128. **42** Lira lyavanomeni vantembeli: ntekuru da Shallum,Ater, Talmon, Akkub, Hatita, na Shobai: 139 navantje kuvapakerera. **43** Ovo vapire shiruwana shakuruwanena ntembeli: vavo ntekuru da Ziha, Hasupha, Tabbaoth, **44** Keros, Siaha, Padon, **45** Lebanah, Hagabah, Akkub, **46** Hagab, Shalmai, ntani na Hanan. **47** Lira lya Giddel: Gahar, Reaiah, **48** Rezin, Nekoda, Gazzam. **49** Uzza, Paseah, Besai, **50** Asnah, Meunim, ntani na Nephusim. **51** Lira lya Bakkuk: Hakupha, Harhur, **52** Bazluth, Mehida, Harsha, **53** Barkos, Sisera, Temah, **54** Neziah, na Hatipha **55** Lira lya lyavakareli va Solomon: lira ghona lya Sotai, Hassophereth, Peruda, **56** Jaala, Darkon, Giddel, **57** Shephatiah, Hattil, Pokereth-Hazzebaim, ntani na Ami. **58** Vavo kwakalire 392 kuvapakerera valira lyo vapire shiruwana shakuruwana muntembeli nalira lya vakareli va Solomon. **59** Ovo vatundiro ku Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, ntani na Immer - ovo vadilire kutjanga morwa shi kapi vakalire namaumbangi ghavasha vashavo ku Israeli - **60** kwa kalire 652 mulira lya Delaiah, Tobiah, ntani na Nekoda. **61** Ntani, kulira lyava vapristeli kwako: lira lya Hobaiah, Hakkoz, na Barzillai (owo akwaliro ghumwe wavana va Barzillai vavakamali owo kavayitanga nalidina lyavo). **62** Avashana umbangi wantundiliro yavo,ngoli kapi vauwanine, mpo vavaghupiremo mughupristeri ashi kapi vakushuka. **63** Mupangeli washiron avatantere ashi vashalya kehe vidjambera vyakupongoka dogoro muspristeli ogho ngavapulitira kudwata Ulimu na Tumimu. **64** Shivaro shambunga yavo kwakalire 42,360, **65** kughupako vakareli vavo vavakafumu nava vavakamali ovo vakaliro shivaro shavo 7,337 ntani vambimbi vamuntembeli vavakafumu navakamali kwakalire mafere maviri. **66** Tukambe twavo : 736. Tukasino twavo: 245. **67** Ngamero davo: 435. Vinanduyi vyavo: 6,720. **68** Opo vayendire kuntembeli yaHompa mu Jerusalem, vampititi ghona vamushirongo shinya avavapa maushwi gha ndjambo vadikiteko ntembeli yaKarunga, mukuyiwa pukurura kuntjima-ntjima yayo. **69** Vavo kwatapire kutwara moomu vavhulilire kushiruwana shino. Maliva kwatikire kumayovi dimurongo ntayimwe nalimwe gha ngorodo, mayovi matano gha siliveri, ntani namarwakani lifere ghava pristeli. **70** Makura va pristeli nava Levi ,na mbunga yimwe, vayimbi vamuntembeli nava takamiti ntembeli, ntani novo vapire shiruwana shakuruwana muntembeli avatungu muvitata vyavo. Vantu navantje vamu Israeli makura ava kara muvitata vyavo.

### Chapter 3

**1** Mumwedi waunta mbiri kutunda po vakavyukire va lira lya Israeli kuvitata vyavo, opo vapongire vantu navantje kumwe vakare yira ghumwe tupu muJerusalem. **2** Jeshua mona Jozadak ntani nava pristeri vaunyendi, na Zerubbabel mona Shealtiel, ntani navaunyendi avashapuka nakudika shidjambero sha Karunga wa Israeli vatape ndjambo dakushora yira momo tupu vavitjanga mu Veta ya Moses muntu wa Karunga. **3** Makura avatungu shidjambero mpopo shakalilire pamuhovo, morwa vakalire naghoma wavantu ovo vatungiro mushirongo shinya. Kava tapanga ndjambo dakushora kwa Hompa pama ruvede ghangurova. **4** Kava dananga nka Shipito shaVikorogho yira momo shashwa kushoroka nakutapa ndjambo dakushora kehe liyuva kutwara muntjangwaveta,kehe shiruwana muliyuva lyasho. **5** Ndjambo dakushora kadikaranga kehe liyuva, vitapa vya mwedi waghupe , ntani navitapa vyavipito vya Hompa ovyo vyakarereropo vyo vamutambitira, nka nandjapo davitapa vyakutunda kunavantje ovo vatapiro kwaHompa nashihoro shashiwa. **6** Avavareke kutapa vitapa vyakushwakerera kwa Hompa muliyuva lyakuhova lyamwedi waghu nta mbiri,mpiri ngoli vadilire kuvareka kutunga ntembeli. **7** Mbunga ayitapa maliva kuvaruwani vamawe ntani nakuvashongi vavitondo, ano ndya, vya kunwa, na maghadi avatapa kuvantu vamu Sidon na Tyre, vavhure kukayita vitondo vya Sedeli kutunda kuLibanoni viyende kuJoppa kupitira mulifuta, momo avipulitilire Sayiresi, hompa wa Persia. **8** Mumwedi waghuviri wamwaka wauviri kutunda opo vayire muntembeli yaKarunga mu Jerusalem, Zerubbabel mona Shealtiel, Jeshua mona Jozadak, navaunyavo vamwe, vapristeri nava Levi, ntani novo vatundiro mughupika vavyuke kuJerusalem avavareke kuruwana. Avatapa shiruwana kuva Levi vakuvarekera pamwaka ro mbiri shikandwite vayendite viruwana vyantembeli yaHompa. **9** Jeshua navanavendi ntani navaunyendi, Kadmiel navana vendi (ovo vakaliro ruvaro rwa Hodaviah), vana va Henadad ntani navana vavo navaghunyavo- navantje kwakalire va Levi vakukupakerera kumwe mukutakamita ovo varuwanino muntembeli yaKarunga. **10** Vatungi avatura litateko lya ntembeli yaHompa. Ano vapristeri avayimana mumarwakani ghavo namarumbendo, nava Levi, vana va Asaph, mukupanda Hompa navimburumbumba vyavo, kutwara momo lyavarawilire liwoko lya David ,hompa wa Israeli. **11** Avatangauka nakupandura Hompa ashi, "Hompa muwa! ano shihoro shendi sha kwaIsraeli shakunaruntje." Vantu navantje avayiyili unene mpopo vahulira vatange Hompa morwa litateko lyantembeli vanalitateke. **12** Ano ngoli shingi shava pristeri, va Levi, ntani namatimbi ghalira lyalididi, vakurona ovo vamonino ntembeli yakuhova, avalili unene pakumona litateko lya ntembeli yino vanalitateke. Ngoli shingi shavantu ovo vakaliropo kwayiyilire unene naruhafo. **13** Mukonda ye vi, kapi pakalire wakuvhura kuhangura liywi lakushamberera naliywi lyakulira lyamumbunga, mukonda shi mbunga kwadamikire kuyiyira unene, maywi ghavo kwagha yuvilire ure.

### Chapter 4

**1** Vanankore vambunga ya Judah na Benjamin avayuvhu ashi ovo vakavyukiro kughupika kuna kutunga ntembeli ya Hompa, Karunga wa Israel. **2** Ava yendi kwa Zerubbabel na matimbi ghamumara ghona, Avaghamba shi, "Renkenu tudike nanwe, morwa atwe natwe kwakareranga Karungu ndjegho mwakareranga nka atwe kwatameka kudjamba ndjambo kukwendu kutunda opo atuyita Esarhaddon,hompa wa Assyria, kulivango lino." **3** Ngoli Zerubbabel, Jeshua, na matimbi ghakuhupako gha lira ghona avaghamba shi: "Kapi tuna hepa mbatero yenu mukudika ntembeli ya Karunga wetu, morwa atwe twe ngatutungirango Hompa, Karunga wa Israel, yira momo aturawira hompa Sayires waPersia." **4** Vantu vamushirongo shino avaghupu unankondo wavantu vamu Judah; avarenkita vaJuda vatjire kutunga ntembeli. **5** Avafutu nka valipangero lyaPersia vadjonaure maghano ghavo. Evi ngoli kavavi ruwananga mushirugho shalipangero lya Sayires dogoro mulipangero lya Darius hompa wa Persia. **6** Palitameko lyalipangero lya hompa Ahasuerus avatjanga lirundiro lyakuhamena kuvatungi vamuJudah namu Jerusalem. **7** Mumayuva ghalipangero lya Artaxerxes va Bishlam, Mithredath,Tabeel novo vahaminino kwavo avatjangere hompa Artaxerxes wa Persia. Ntjangwatumwa yino kwayitjangire muliraka lya Aramaic ano pakuyivarura kuyitoroka. **8** Rehum mpititi yavo nakamutjangi wendi Shimshai avatjanga vya kuhamena kuJerusalem kwa hompa Artaxerxes murupe runo. **9** Mupangeli Rehum nakamutjangi Shimshai, ntani novo vahaminino kwavo, ovo vakaliro vapanguli namarenga ghamwe ghalipangero, vatungi muPersia, matimbi ghantundiliro ya Erech nagha ghamu Babiloni, ntani namatimbi ghantundiliro yaSusa (ndi po shi, va Elamitesi)-avatjanga ntjangwatumwa- **10** Avakupakerere navantu vamwe ovo aghupire munankondo Ashurbanipal mumandi ghavo avature mushitata sha Samaria, kumwe navantu vakuhupako ovo vakaliro muShirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates. **11** Yino ndjo ntjangwatumwa oyo vatumine kwendi: " Kwa hompa Artaxerxes, vakareli voye, vantu vaShirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates, kunakutjanga vino ashi: **12** Atwe kuna horo tu ku yivita ove hompa ashi vaJuda ovo vatundo muvirongo vyoye vimwe vaye muno vana yatura mu Jerusalem mbyo vana kutunga nkuru mbara yayidona ya vikotjangana. Vana mana kudika makuma nakutungurura ntateko dagho. **13** Hompa yiva ashi ntjene shi nkuru mbara yino vayidike ntani makuma ghayo ghapwe, vantu ngavashayeka kufuta kehe ushwi wamukatji kavampititi, nadimutero makura vino ngavi djonaghura shimbangu shamaliva shava hompa. **14** Weno morwa atwe twa limburukwa mo koye, ntani kapi tunahoro ngatumone vininke vyo vinadiro kukuwapera. Mbyo ngoli tuna kuvi kutuminina vino muku kutantera **15** ashi unakona kushana mbapira davakurona voye daumbangi naku dikushonga uyive shi yino nkuru mbara yayidona ya vikotjangana oyo ngayi djonaghuro va hompa na vapangeli vavirongo. Na kare kayiyitanga ma udito ghamangi kuvahompa navapangeli vavirongo. Vantu vamo vakalire udito kuvapangera. Yino ndjo konda yo vayi djonawilire nkuru mbara yinya vakavita vamu Babiloni. **16** Atwe kuna horo tukutantere ashi ntjene vayi tungurure nkuru mbara nakudika makuma ghayo, kapi ngauvhura kupangera shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates. **17** Makura hompa atumu lilimbururo kwmupangeli Rehum na kamutjangi Shimshai navahameni vo vakaliro mu Samaria ntani navantu vakuhupako vo vakaliro kuShirongo shaUtokero wa Mukuro wa Euphrates ashi: "Mpora yikare nanwe". **18** Ntjangwatumwa you mwantumina vayivarurura nakuyitoroka kwande. **19** Ame kwatapa mpangero, makura mbyo vamona shi Jerusalem napakare ngoli yakalire kurwanitanga ghuna nkondo wa shina ghu hompa, ashi kwayura mo vakorokotji novo vakuyita maghudito. **20** Vahompa vankondo kwapangera Jerusalem nka vakalire naghuna nkondo wavininke navintje muShirungo sha Utokero waMukuro wa Euphrates. Maushwi ghaku kupanga mu ghu hompa nadimutero kwavo kava vifutanga. **21** Weno, tapenu ngoli mpanero kovo vakafumu vashayeke kutunga yino nkuru mbara dogoro nganitape mpangero yande nka. **22** Ngoli taka mitenu mwasha vishuvilira vi. Nke vyo mupulitilira matjilito ghano ghakure dogoro ngava kantjunune ntjontjo yande? **23** Opo vavarulire ntjangwatumwa ya hompa Artaxerxes kumeho ya Rehum, kamutjangi Shimshai, ntani navahameni vavo, makura ava yendi munkwangu ku Jerusalem nakuykatininika vaJuda vashayeke kudika nkuru mbara. **24** Viruwana vya ntembeli ya Karunga mu Jerusalem avishaya dogoro mumwaka wauvviri walipangero lya Darius hompa wa Persia.

### Chapter 5

**1** Makura mu porofete Haggai na mu porofete Zechariah, lira lya Iddo, avavareke kughamba mulidina lya Karunga wa Israel kuva Juda vo vatungiro muJudah namu Jerusalem. **2** Zerubbabel mona Shealtiel na Jeshua mona Jozadak ava shapuka nakuvareka kuddika ntembeli ya Karungu mu Jerusalem nava porofete vaviri ovo vava kwatitiroko. **3** Shirugho sho Tattenai mupangeli waShirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates, Shethar-Bozenai, ntani nava hameni vavo avaya nakuya ghamba kwavo ashi: **4** "Are ana mupo mpagero yakudika yino ntembeli nakumanita makuma?" Avaghamba nka ashi: " Are madina ghava kafumu vo vanakudiko makuma ghano?" **5** Ngoli mantjo gha Karunga kwa kengire pa matimbi gha vaJuda na vanankore vavo kapi vava shayikitire Vavo kwa tatililire ntjangwa tumwa vayitume ka Darius ntani na mpangera yakuhamena kovi ndi yikavyuke kwavo. **6** Yino ndjo ntjangwa tumwa ya Tattenai, mupangeli wa Shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates,na Shethar-Bozenai na vahameni vendi va muShirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates oyo vatumine kwa hompa Darius. **7** Vino mbyo vatjangire kwahompa Darius, "Mpora yikare nove". **8** Atwe tunahoro uyive ashi twa yendire ku shirongo sha Judah ku ntembeli ya Karunga muna nkondo. Yayo kuna kuyidika namawe ghanene ntani ngundi da vitondo kuna kuditura mumakuma. Viruwana vino kuna kuviruwana nauhaya ntani kunakuyenda vina kuyenda muma woko ghavo. **9** Atu pura matimbi gha tutantere ashi are avapo veta ya kufufurura ntembeli vayimanite. **10** Atwe kwava pulire nka madina ghavo ghu vayive vare vampititi vavi ruwana vino. **11** Vavo avatu limburura shi; "Atwe vakareli va Karunga waliwiru nalivhu, ntani atwe kuna kuna kufufurura yino ntembeli oyo vadikamwaka odo dakapito opo ayitungire hompa wa munene wa Israel na kuyimana.'' **12** Ngoli, vakondi vetu kwa garapitire Karunga wakuwiru, mpo avatapire muma woko gha Nebuchadnezzar hompa wa Babyloni, mutungi mo, ogho ahanawiropo ntembeli yino naku tura vantu mu upika mu Babyloni, **13** Ano, mu mwaka wa kuhova opo akalire Sayiresi hompa wa Babyloni, atapa veta yaku wapukurura ntembeli ya Karunga. **14** Hompa Sayiresi avyuta nka vininke vya ngorodo na siliveri ovyo vya haminino ku ntembeli ya Karunga ovyo ayitire mo Nebuchadnezzar vya tunditire ku ntembeli yamu Jerusalem viye mu ntembeli yamu Babyloni . Avi ghupumo naku vitapa kwa ghumwe walidina lya Sheshbazzar, ogho atulire akare mupangeli. **15** Ghuye amutantere ashi: "Damuna vininke vino ghu vitware mu ntembeli yamu Jerusalem. Ano ntembeli ya Karunga ghukayi tungurure nka mo mo." **16** Sheshbazzar makura aya aya vareke kutunga litateko lya ntembeli ya Karunga mu Jerusalem; kutunda po na namuntji lino shimpe ava yitungu, ngoli kapi yinakupwa. **17** Ntjene shi hompa vina mu hafita, a renke va kashane mundjuwo yaugawo wahompa Ku Babyloni ntjene shi mo shili ashi hompa Sayiresi ndje a pango ashi eyi ntembeli ya Karunga ya mu Jerusalem va yitungurure. Makura hompa ngatutumine litokoro lyendi.

### Chapter 6

**1** Makura hompa Darius atapa lirawiro vashane mu mavango ogho kava tulikanga maumbangi gha mulyo mu Babyloni. **2** Mu nkuru mbara ya mu Ecbatana yo vakunganga yakaro mushirongo sha Mediya mo vawanine mbapira ya lidingo lya matjangwa; omo mwakaliro litjangururo lino: **3** "Mu mwaka wakuhova walipangero lya hompa Sayiresi, Sayiresi kwapangire ashi ntembeli ya Karunga mu Jerusalem vayi wapukurure yikare livega lyakudjambera ndjambo, litateko lya ntembeli va litateke weno; muna ure wayo metera di murongo mbiri na ntambiri ntani mukapatji kayo namo nka mushikwavo, **4** likare na dimukweyo ntatu damawe gha manene, ano mukweyo ghumwe wangundi dadipe,mfuto yayo ngayi tunde mumbara ya hompa. **5** Vininke navintje vya ngorodo na siliveri ovyo vya hameno mu ntembeli ya Karunga, ovi aghupire Nebuchadnezzar mu ntembeli ya mu Jerusalem avi tware ku Babyloni vavivyute vikakare mu ntembeli ya mu Jerusalem. Vikare pamavega ghavyo." **6** Makura Darius amu limburura vino; Kwa Tattenai,mupangeli wa Utokero wa Mukuro Wa Euphrates, Shethar-Bozenai, ntani na marenga vaunyenu mu shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates, kuporenuko ku ntembeli! **7** Shuvenu viruwana vyo yino ntembeli ya Karunga pa pantjavyo. Mupangeli wa Juda na matimbi ghendi ngavadika ntembeli yino ya Karunga palivango linya. **8** Ame kuna kumuurawira shi mu kwafe mbatero ku matimbi gha Juda opo vana kuwapukurura ntembeli yino ya Karunga: Mfuto yavo kuyitunda muvimaliva vya hompa vitunde mumutero waku Utokero wa Mukuro wa Euphrates morwa viruwana vidire kushaya shikatji. **9** Kehe vino vina pumbwo-yira vi ntwedu ghona,vikungwe, ndi ndjwi ghona vya ndjambo dakushwakerera kwa Karunga wa kuwiru, ntanga, mungwa, vinyu, ndi maghadi kutwara kulirawiro lyava pristeri mu Jerusalem-tapenu vininke vino kwavo kehe liyuva pahana kukara maderaghano. **10** Ntjene muviruwana vino vavo ngava tapa ndjambo odo ngatambura Karunga wakuwiru ntani ngava raperera shi Karunga nga nkandayike navana vande va vakafumu. **11** Mbyo nka nakutapa lirawiro ashi kehe uno anakudiro kulimburukwa kumpangero yino, ngavadura ngundi mundjuwo yendi kumwe nakuyimutwa. Ano mundi wendi makura nga vaurenke ngaukare nda ya hando mukonda yevi. **12** Karunga owo ahoroghoro Jerusalem yikare livango lya kumutongamenena, ndi ahanaurepo hompa ndi muhoko ogho unashano udjone mpangero yino ndi kuhanaura yo ntembeli. Ame Darius ame natapo mpangero yino. Ngoli munahepa kuyilimburukwa nawa-nawa ntani. **13** Makura mupangeli Tattenai wa Shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates, Shethar-Bozenai navaunyavo, avaruwana nawa-nawa momo ava rawilire hompa Darius. **14** Matimbi ghava Juda kwayendire nawa kumeho mulitungo lya ntembeli kupitira mu makorangedo ghavaporofete vano vaviri va Haggai na Sakariya, vamu lira lya Iddo. Ava mana kudika ntembeli moomu avapangelire Karunga wa Israel ntani na veta ya Sayires, Darius ntani na Artaxerxes hompa wa Persia. **15** Ntembeli yino kwa pwire kuyidika muliyuva lyautatu lyamwedi wa Adar, mumwaka wauntayimwe walipangero lya hompa Darius. **16** Mbunga ya Israel, va pristeri, va Levi, navamwe ovo vakatundiro kuupika ava dana shipito shalipongoro lya ntembeli ya Karunga na ruhafo. **17** Palipongoro lya ntembeli vavo kwa djambirepo ntwedu lifere, vikungwe mafere maviri, ntani ndjwi ghona mafere mane vyashipito sha ntembeli ya Karunga. Vimpendje murongo na viviri vya ndjambo ya ndjo dava Israel navantje, kehe uno shimwe kutwara mushivaro sha lira lya Israel. **18** Vavo ava tura nka Pristeri nava Levi mu makukwamo gha viruwana vya ntembeli mu Jerusalem, Yira momo vavitjanga mu mbapira ya Moses. **19** Vantu vo vakavyukiro kuupika ava dana shipito sha Paska mu mayuva murongo nama ne ghamwedi wakuhova. **20** Vapristeri nava Levi ava kukushurura naumwavo; navantje avakene. Makura avadipaya vimuna vya Paska vadjambe vantu ovo vakavyukiro kuupika, kupakako na naumwavo. **21** Vantu va Israel ovo valiro ndjambo ya Paska kwa kalire mbovo va kavyukiro kuupika nka ovo vakombiro ndjira daupagani davantu ovo vakaliro mushirongo ovo vayiro va ya tongamene Hompa, Karunga wa Israel. **22** Vavo kwa danine nka Shipto sha Mboroto yakupira vishashito mayuva nta mbiri, vavo kwa hafire unene morwa Hompa kwa renkire hompa wa Assyria a vakenge na mantjo ghamawa ava kwafe mu viruwana vyavo vya kuwapukurura ntembeli ya Karunga, Karunga wa Israel.

### Chapter 7

**1** Kunyima yamwaka dadingi, apa a kalire hompa Artaxerxes wa Persia, Ezra atundu ku Babyloni aye ku Jerusalem. Vakondi va Ezra kwaklire Seraiah, Azariah, Hilkiah, **2** Shallum, Zadok, Ahitub, **3** Amariah, Azariah, Meraioh, **4** Zerahiah, Uzzi, Bukki **5** Abishua, Phinehas, Eleazar, owo akaliro mona wamukafumu wa Aaron mupristeri wamunene. **6** Ezra kwatundilire mu Babyoninka ghuye mu akushongiro liyivo lya Veta oyo atapire Hompa Karunga wa Israel kwa Moses. Ano morwa Moses kwakalire nalitungiko lya Hompa Karunga wendi, hompa mpo kamupanga kehe vi karombanga. **7** Mumwaka waghu nta mbiri walipangero lya hompa Artaxerxes Ezra kwatundire mu Babyloni ayende ku Jerusalem nambunga yava Israel omo mwakaliro vapristeri na vaLevi navambimbi va muntembeli navakungi ntembeli ntani navaruwani. **8** Ezra nambunga yendi avakatika mu Jerusalem mu mwedi wautano, wa mwaka waghu nta mbiri walipangero lya hompa Artaxerxes. **9** Vavo kwatundire mu Babyboni muliyuva lyakuhova lya mwedi wakuhova. Avakatika mu Jerusalem muliyuva lyakuhova lya mwedi wautano, morwa likwafo lya Karunga lyakalire navo. **10** Ezra akutapa ukaro wendi mukukuronga veta ya Hompa ntani weni mwa kuyiruwanita nka na weni mwa kuyishonga kuvatungi mu Israel. **11** Yino ndjo ntjangwa tumwa oyo atapire hompa Artaxerxes kwa mu pristeri Ezra,wa kukuronga, ogho ayiviro veta na marawiro gha Hompa gho atapire ku Israel. **12** "Kuna kutunda kwa hompa wava hompa Artaxerxes, yiyende kwa mu pristeri Ezra, ogho akurongango veta da Karunga wakuwiru. **13** Ame kuna kupanga mushirongo shande navintje ashi; va Israel navantje navapristeri na vaLevi ovo vana horo kuyenda ku Jerusalem vayende tupu kumwe nove. **14** Ame, hompa, na vapukuruli vande nta mbiri, kuna kukutuma ghuka konakone ukaro mu Jerusalem na mu Juda ashi veta ya Karunga woye oyo vakuhu guvarera shi weni omo vana kuyitikitamo. **15** Ngamupiture ndjambo da ngorodo na siliveri odo ngatukupa navapukuruli vande kwakarunga wa Israel, wa ntembeli oyo yakaro mu Jerusalem. **16** Ngamupiture nka siliveri na ngorodo odo mwa pongayika mwa yendo shirongo sha Babyloni, kumwe na ndjambo odo yatapa mbunga ya Israel na vapristeri vayo ku ntembeli ya Karunga wavo mu Jerusalem. **17** Oghano maliva ngamu kagha ruwanite nawa mukughura ntwedu, vikungwe na vindjwi ghona,na mbuto ntani na vinyu. Muka vidjambere pashi djambero sha ntembeli ya Karunga wenu mu Jerusalem. **18** Ano Siliveri na ngorodo oyo yina hupoko muyiruwanite navaunyenu moomu muna vishanene, mukuhafia Karunga wenu. **19** Ngamukatape vininke navintje ovyo vamupa vya kuruwanita muntembeli kumeho ya Karunga wenu mu Jerusalem. **20** Ano vimwe nka vyapeke ovyo ngamu shana vya ntembeli ya Karunga wenu, ngamu viwana mulimona lya hompa. **21** Ame, hompa Artaxerxes, kuna kupangera marenga naghantje ghalimona mu Shirongo sha Utokero wa Mukuro Euphrates, ashi kehe vino ovyo ngamupura mupristeri Ezra, ogho akushongo veta da Karunga wakuwiru, muna hepa kuvimupa nawa-nawa, **22** vyakutika pa shiviha mayovi matatu namafere ma ne gha siliveri, mayovi murongo ghambuto, litera mayovi maviri davinyu, litera mayovi maviri damaghadi gha ndjwe, ano mungwa wagho moomu vanaushanene. **23** Ghuna kona kukara nashinka shakutapa navintje ovy o anashanene Karunga wakuwiru ntembeli, mposhi ngadire kungarapera me ndi ovo ngavapandgero kunyima yande. **24** Atwe kuna kurawira nka ashi nakufutitashi mutero vapristeri na vaLevi navayimbi navakungi navaruwani nanavantje ovo vahameno ku ntembeli yino. **25** Ezra, paukonentu ogho akupa karunga, turamo vapangeli na vapanguli vapangere mbunga nayintje ya mu Shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates ovo vakaro mu Veta ya Karunga woye. Una kona nka kuronga ovo vadiro kuyiva Veta. **26** Ntjene shi pana kara ogho ana kudiro kulimburukwa ku Veta da Karunga woye ndi kuveta dahompa-ogho kumufutita nawa-nawa, vikare shi mfa ndi ayende kuupika ndi afute limona lyendi ndi ayende mudorongo. **27** Ezra a ghamba ash; "Pandenu Hompa, Karunga wavakondi vetu, ogho apiruro mutjima wahompa a fumadeke yino ntembeli ya Hompa mu Jerusaem, **28** nkenda ya Karunga ndjo yarenkitiro hompa navapukuruli vendi na marenga ghendi gha nkondo gha mfere nkenda. Hompa Karunga wande kwa mpameka mbyo navhura kupongayika matimbi ghamangi ghapa maliraghona gha Israel gha yende kumwe name.

### Chapter 8

**1** Aghano ngo madina gha matimbi gha liraghona lyovo vakaliro muupika mu Babyloni ovo vayendiro kumwe na Ezra ku Jerusalem opo akalire Artaxerxes hompa. **2** Gershom wa mu lira lya Phinehas, Daniel wa mu lira lya Ithamar. Hattush wa mu lira lya David. **3** Zechariah wa mu lira lya Shekaniah, owo a tundiro mu lira lya Parosh, ntani nava kafumu lifere na ro ntano vakutunda kuntapuko yendi. **4** Mulira lya Pahath-Moab, kwa tunddire mo Eliehoenai mona Zechariah wa mukafumu ntani na vakafumu mafere maviri. **5** Mulira lya Zattu,kwa tundire mo Ben Jahaziel ntani na vakafumu mafere matatu. **6** Mu lira lya Adin, kwa tundire mo Ebed mona Jonathan wa mukafumu ntani na nakafumu ro ntano. **7** Mu lira lya Elam, kwa tundire mo Jeshaiah mona Athaliah wa mu kafumu ntani na vakafumu ro ntambiri. **8** Mu lira lya Shephatiah, kwa tundire mo Zebadiah mona Michael wa mukafumu ntani na vakafumu ro ntantatu. **9** Mu lira lya Joab, kwa tundire mo Obadiah mona Jehiel wa mukafumu ntani na vakafumu mafere maviri na ro na ntantatu. **10** Mu lira lya Bani, a mutundu Shelomith mona Josiphiah wa mukafumu ntani na vakafumu lifere na ro nta yimwe. **11** Mu lira lya Bebai, a mutundu Zechariah mona Bebai wamukafu ntani na vakafumu ro mbiri na ntantatu. **12** Mu lira lya Azgad, a mutundu Johanan mona Hakkatan wa mukafumu ntani na vakafumu lifere limwe na vakafumu murongo. **13** Va lira lya Adonikam avaya muruhulilira. Oghano ngo madina ghavo: Eliphelet, Jeuel, na Shemaiah ntani na vakafumu ro nta yimwe. **14** Mu lira lya Bigvai, a mutundu Uthai na Zakkur ntani na vakafumu ro nta mbiri. **15** Ezra aghamba ashi; Ame kwa pongayikire mbunga pamukuro owo watambo ku Ahava makura atukara mushitanda mayuva matatu. Ani dimburura shi vapristeri mo vakakalire ngoli vaLevi kapi vakalire mo. **16** Makura ani yita Eliezer, Ariel, Shemaiah, Elnathan, Jarib, na Elnsthan, na Nathan, Zechariah, ntani na Meshullan-ovo vakaliro matimbi-ntani aniyita nka va Joiarib na Elnathan-ovo vakaliro varongi. **17** Aniva tumu kwa Iddo, timbi wamu Kasiphia na varangekwa vendi vaka mutantere aka tutumineko vakafumu vamwe ovo ngatu yayenda navo ngava karuwane mu ntembeli ya Karunga yayipe. **18** Munkenda ya Karunga avatutumi mukafumu walidina lya Sherebiah, ntani na vana vendi ro na nta ntatu navaunyavo. Sherebiah kwakalire mukafumu wandunge . Ghuye kwatundire mu lira lya Mahli ntekuru da Levi mona Israel wa mukafumu. **19** Vavo kwa tumine nka Hashabiah na Jshaiah va mu lira lya Merari, kumwe nalikoro lyendi vakutika ro mbiri. **20** Ava tumu nka vakafumu mafere maviri na vakafumu ro mbiri vaku karuruwana muntembeli ovo a tuliremo David na marenga ghendi va kwafe va Levi. **21** Opo pamukuro wa Ahava avitapa mpangero kwetu natuvantje ashi tudililire okuno twe kuna kukudidipita kumeho ya Karunga, tumu rombe atupititire muruyendo rwetu, atupopere navana vetu, ntani novyo twaweka navintje. **22** Ame kwafire ntjoni kuromba hompa vakavita ndi vakuronda nkambe vatukunge kuvanankore muruyendo rwetu, morwa twatantilire hompa ashi; "Karunga wetu kutungika kehe uno amuhuguvaro, ngoli ghuye kugarapera navantjeya vaku muvhurama. **23** Mpo ngoli twa dililire oku atwe kuna kuraperera Karunga a tuhamene, Ayuvhu ndapero yetu. **24** Ani toghorora vayenditi murongo na vaviri mu vapristeri: Sherebiah, Hashabiah, navaunyavo murongo. **25** Makura aniva shetekere siliveri na ngorodo na maushwi ogho atapire hompa na vapukuruli vendi na marenga ghendi na mbunga ya Israel ashi ngavaviruwanite mu ntembeli ya Karunga. **26** Opo natapire maushwi ghano kuvapristeri ani hovo kughameta, Siliveri adikara tona ro mbiri na mbiri, maushwi gha silveri lifere shiviha shavyo ro nta mbiri, shiviha sha ngorodo mayovi matatu namafere ma ne, **27** marupasha ro mbiri gha ngorodo gha shiviha sha nta ntatu shitwa ne, ntani makende maviri gha ngorodo yene-yene mulyo wayo kupitakana ngorodo. **28** Aniva tantere ashi, "Anwe kwa muhangwira kwa Hompa, Karunga owo vatongamenanga vakondi vetu, na maushwi nka, ntani na siliveri na ngorodo vyo mwatapa kundjambo ya Hompa mu likudjambero lyenu. **29** Vikungenu nawa nakuvipungura dogoro ngamu kavivihe kumeho yava pristeri, va Levi, namatimbi gha lira ghona lya Israel mu Jerusalem mu nkonda da ntembeli ya Karunga wetu. **30** Vapristeri na va Levi avavitambura silveri, ngorodo namaushwi ovyo vavihire nakuvitwara ku Jerusalem. **31** Mu mayuva murongo na maviri gha mwedi wakuhova, atutundu pamukuro wa Ahava tu yende ku Jerusalem. Karunga wetu kwakalire petu; Atupopere kulihomono lya vanankore vetu novo vakutuvandera muruyendo rwetu. **32** Opo twa katikire mu Jerusalem atuka pwiyumuka po mayuva matatu. **33** Muliyuva lyaune mpo twa yendire mu ntembeli ya Karunga tuka vihe siliveri, ngorodo namaushwi nakuvitapa mumawoko gha Meremoth mona mu pristeri Uriah wa mukafumu. Kumwe naye kwa kalire mo Eleazer mona Phinehas wamukafumu, Jozabad mona Jeshua wamukafumu, ntani na Noadiah mona mu Levi Binnui wamukafumu. **34** Vininke navintje kwa vivalire nakuvi viha nakuvitjanga paruvede ndoro. **35** Vantu navantje ovo vaka tundiro kuupika mu Babyloni avatapa ndjambo dakushwakerera kwa Karunga wa Israel: ntwedu murongo na mbiri kuva Israel navantje, vikungwe dimurongo nta ne na ntayimwe, ndjwi ghona dimurongo nta mbiri na ntambiri, ntani na vimpendje murongo navi viri vyakudjambita kundjo. Vimuna navintje vino kwa vishwakerelire ku shidjambo sha Hompa. **36** Avadamuna nka mbapira ya veta yahompa kumarenga nava pangeli vahompa mu Shirongo sha Utokero wa Mukuro wa Euphrates, makura vavo ava kwafa mbunga na ntembeli ya Karunga.

### Chapter 9

**1** Opo vyapire navintje,makura vayenditi vamwe vambunga ya Israel avaya kwande nakuya ghamba ashi: "mbunga ya Israel, vapristeri, na va Levi kapi vana kuhangura naumwavo kuvantu vamuvirongo vya pepi na viruwana dona vyavo: Va Canaanites, va Hittites, va Perizzites, va Jebusites, va Ammonites, va Moabites, va Egyptians, na va Amorites. **2** Vakafumu vava Juda kuna kukwara vakamali va ntunda virongo, makura vantu vakupongoka vakarunga mbyo vanakukosho navantu vamuvirongo, shinene po tupu va pangeli namarenga mbo vandjoni vavanene mo vino." **3** Opo naviyuvire vino, ani tavaura vidwata vyande nakudjupa huki dande damumutwe nandjwedu makura anishungiri, narugugho rwande. **4** Navantje ovo vatjiliro kovyo aghambire Karunga wa Israel vyakuhamena kundjo dovo vakatundiro muupika ava nkundurukidi okuno ame nashungiri narugugho rwande dogoro mpopo va djamberanga ndjambo dangurova. **5** Opo shatikire mo shirugho sha ndjambo yangurova ani shapuka po palivango lyande lyalishwaghu ame shimpe nda nadwatera vyuma vyande vya kutavauka, makura anitongamene nakugaununa maghoko ghande niraperere kwa Hompa Karunga wande. **6** Anighamba ashi; "Karunga wande, ame nafu unene ntjoni mu kuyerura shipara shande ku yoye, mukonda shi ndjo detu dina pitakana dimutwe detu, ntani maundjoni ghetu ghana katika kuwiru. **7** Kutunda kuvakurona vetu dogoro weno atwe kwa kara muundjoni waunene. Morwa mu ndjo detu, na hompa wetu ntani navapristeri vetu mbyo twaye ndilire mumawoko ghava hompa vapeke, avatu dipaya, na kutukwata ntani na kutuvaka nakutufita ntjoni, yira momo tuna kara namuntji. **8** Ano mushirugho ghona, ove Hompa Karunga wetu una tufere nkenda mbyo unarenke vamwe vatunde muupika vayakare mumpora mulivango lino lya kupongoka. Navintje vino mukonda ya Karunga mukumahura mantjo ghetu nakutupa twe lishengayiko lyalididi muupika wetu. **9** Atwe kwakalire vapika ngoli kapi watushuvililire mo muupika. Ove kwa renka va hompa vamu Persia va tufere nkenda mbyo vatupulitira tukare ngoli namonyo tu wapukurure ntembeli yoye oyo yakaliro lirunda tuwane mpora muno mu Juda namu Jerusalem. **10** Ano ntantani, Karunga wetu, nke tuvhura kutanta kovi navintje vyo vya horoko? Atwe twa shwena nka kulimburukwa kumarawiro woye, **11** odo watu pera muvakareli voye vaporofete, opo waghambire ashi: "Shirongo osho munakaghupa shanyata. Morwa vantu ovo vakaro mo mbo vashiyudo udona kutunda oko shahura dogoro oko shakahura kwayura viruwana dona. **12** Vavo kwatutantera ashi nakuku kwara-kwara shi navantu vo, ntani nakushana-shana shi mpora namarago ghavo, mposh ngamukare munapama nakulya ndya dadiwa da mushirongo, makura ngamu shikutambayike naruvharo rwenu dogoro ku naruntje." **13** Nampiri momu vyatuhoraukira navintje vino mukutufutita ndjo detu na maundjoni-tuna viyiva ashi ove Karunga wetu, kwatudesheka kovyo twa kuruwanena naumwetu mbyo watu shuva tuhupepo- **14** makura weni nka omo tushuva dimuragho doye tukukware kware navantu vano vavva dona? Ntjene shi tutwikire kuviruwana ndi ngautu hanaura po, kwato naumwe ogho ngaparuko po. **15** Hompa, Karunga wa Israel, ove wahungama, mbyo watushuva tuhupe po namuntji lino. Kenga! Atwe vano kumeho yoye mumaundjoni ghetu, mbyovyo shi kwato ghumwe wakuvhura kuyimana kumeho yoye mukonda yovino.

### Chapter 10

**1** Ano Ezra ghuye ana kurumana a raperere kumeho ya ntembeli, ghuye kunakulira okuno kuna kughamba odo vatulire vantu va Israel. Makura mbunga yayinene yava Israel vakafumu, vakamali, navanuke avamupongere okuno vavo kunakulira unene. **2** Shekeniah mona Jahiel wamukafumu wa lira lya Elam atantera Ezra ashi: "Atwe tuna tjora po lipuro lyetu na Karunga wetu mukukwara vakamali vantunda virongo. Ene ngoli, litaterero lya Israel shimpe mpolili. **3** Ngoli ntantani atwe kughana mughano walitwenyidiro kwa Karunga wetu ashi vakamali vano tuvavyute ko kwavo kumwe navana vavo kutwara mu mapukururo gha Hompa ntani namapukururo ghovo vafumadeko dimuragho da Karunga wetu,ntani tuviruwane kutwara mu veta. **4** Oshino shinka shoye ngoli, ghuviruwane, ntani atwe kutu kukwama. Vitware kumeho naku vitikitamo." **5** Ezra makura arenke vayenditi va vapristeri, na va Levi, ntani novo vahupiro kumbunga ashi vaghane mughano ashi ngava katikitamo ovyo ana ghamba Shekeniah. **6** Makura Ezra ayimana a yende kumeho ya ntembeli ya Karunga mundjuwo ya Jehohanan mona Eliashib wamukafumu. Kapi alire ndi ashi a nwe kehe shi, morwa ghuye kwaguvire mukudira kulimburukwa kwavo vo vakaliro muupika. **7** Mbudi kwayitumine ku Jerusalem namudoropa dimwe damu Judah ashi; navantje ovo vakatundo kuupika vaponge mu Jerusalem. **8** Kehe uno owo ngadiro kumoneka mu mayuva matatu kutwara mumapukururo gha kutunda kuvayendi vambunga namatimbi - ugawo wendi nauntje ngavaumu wupa, ntani nka ngaka kombanita likuto lyendi lya mu mbunga yovo yakatundo muupika. **9** Mumayuva wo matatu vakafumu navantje vamu Judah na Benjamin avaya mu Jerusalem. Mumayuva dimurongo mbiri gha mwedi waghu nta ne. Vantu navantje ava yapongo muliharango lya kumeho ya ntembeli. Ava kankama morwa mvhura kwarokire unene ntani va kalire nashinka shi pamwe kuvavapa kashitiko ka vininke ovyo varuwana. **10** Mupristeri Ezra ashapuka nakughamba ashi: "Anwe kapi mwa limburukwa mbyo mwayitira Israel undjoni pakukwara vakamali vantunda virongo. **11** Weno tongononenu ndjo denu kwa Hompa, Karunga wavakurona venu, nakuruwana ovyo vya muwapero. Kugaunukenu navantu vamuvirongo vyapepi nakushuva vakamali venu vantunda virongo" **12** Mbunga ayi yiyiri kulimburura ashi: "Ngatu viruwana navintje ovyo unaghamba. **13** Ngoli ava twikiriko nka ashi: "Mbunga yinene unene, ntani mvhura nayo kuna kuroka unene. Kapi tuvhura kuyimana ngoli parukenu rwa ngoli, ntani vino vininke kapishi vya kuruwana liyuva limwe ndi maviri, morwa shingi shetu mpotuli mo mu ndjo yino. **14** Marenga ghetu ghakare momu mu Jerusalem ayendite shinke shino. Ano kehe uno a kwaro mukamali wantunda virongo ngaye pashiruwo osho vapanga kumwe navayenditi navapangeli vamu nkurumbara yendi dogoro nange ugara wa Karunga wetu ngautunde mo mu mwetu." **15** Jonathan mona Asahel wamukafumu na Jahzeiah mona Tikvah a vavi kananitapo vino, Meshullam na Shabbethai va mu lira lya Levi a va va kwatitako. **16** Ovo vatundiro kuupika avalitambura lighano lino lya Ezra. Makura mupristeri Ezra a horoghora mo vakafumu, matimbi gha mumalira ghona nakutjanga madina ghavo, likonakono lyavo a litameke muliyuva lya kuhova lya mwedi wa murongo. **17** Ano muliyuva lyakuhova lyamwedi wakuhova avamana kukonakona vininke navintje vya vakafumu ovo vakwaliro vakamali vantunda virongo. **18** Mukatji kalira lyaVapriseri mwakalire ovo vakwaliro vakamali vantunda virongo. Mu lira lya Jeshua mona Jozadak navauni vendi avakara Maaseiah, Eliezer, Jarib, na Gedaliah. **19** Vavo kwatumbwidire kukugaunuka navakamali vavo. Mukure nka shi vanandjo, avadjamba ndjo davo nashikungwe. **20** Mu lira lya Immer: Hanani na Zebadiah. **21** Mu lira lya Harim: Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel,na Uzziah. **22** Mu lira lya Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethanel, Jozabad, na Elasah. **23** Mu vaLevi: Jozabad, Shimei, Kelaiah-ghuye ndje nka Kelita, Pethahiah, Juda, na Eliezer. **24** Mu vayimbi: Eliashib. Muvakungi ntembeli: Shallum, Telem, na Uri. **25** Mukatji kava Israeli vakuhupako-mu lira lya Parosh: Ramiah, Izziah, Malkijah, Mijamin, Eleazar, Hashabiah, na Benaiah. **26** Mu lira lya Elam: Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth, and Elijah. **27** Mu lira lya Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad, na Aziza. **28** Mu lira lya Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, na Athlai. **29** Mu lira lya Bani: Meshullam, Malluk, Adaiah, Jashub, Sheal, na Jeremoth. **30** Mu lira lya Pahath-Moab: Adna, Kelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui, Manasseh. **31** Mu lira lya Harim: Eliezer, Ishijah, Malkijah,Shemaiah, Shimeon, **32** Benjamin, Malluk, na Shemariah. **33** Mu lira lya Hashum: Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet,Jeremai, Manasseh, na Shimei. **34** Mu lira lya Bani: Maadai, Amram, Uel, **35** Benaiah, Bedeiah, Keluhi, **36** Vaniah, Meremoth, Eliashib, **37** Mattaniah, Mattenai, na Jaasu. **38** Mu lira lya Binnui: Shimei, **39** Shelemiah, Nathan, Adaiah, **40** Maknadebai, Shaahai, Sharai, **41** Azarel, Shelemiah, Shemariah, **42** Shallum, Amariah, na Joseph. **43** Mu lira lya Nebo: Jeiel, Mattithiah,Zabad, Zebina, Jaddai, Joel, na Benaiah. **44** Navantje vano kwakwalire vakamali vantunda virongo nka vamwe vavayititire vanuke vakamali vano.

## Nehemiah

### Chapter 1

**1** Nkango da Nehemia mona Hakalia wa mumati: **2** oghunya umwe wa mukurwande, Hanani, ntani vakafumu vamwe vakutundilira kwa Juda avaya, ano ani vapura kuhamena kwa va Jewis, liheno lya kuruha hupopo, ovo vahameno mu unkwati, ntani kuhamena Jerusalemu. **3** Ava ghamba kwande, ''Ovo vana karo mu maruha gha shirongo ovo vaparukiro mu unkwati vana kara muudito wa unene ntani na ukaro dona mukondashi likuma lya Jerusalemu vana libamaura ligharuke, ntani mavero ghako vana gha tura pamundiro.'' **4** Tupu nayuvhire odo nkango, ani shungiri kumwe nakulira, ano mumayuva ani twikiri kukara naliguvo lya linene pa mfa da muntu ntani kudilira ndya kumwe na kuraperera kumeho ya Karunga wa muliwiru. **5** Ano ani ghamba, ''Kukanderera, nakukanderere, Hompa, Karunga wa muliwiru, Karunga wa munene ntani wa lifumadeko lya liwa lya linene, ogho a turo likwatakano ntani liyimano lya kudira ku kutjindja lya shihoro kovo vamuhoro ntani na kukwama marawiro ghendi, **6** mantjo ghoye ghakare ghana pahuka ntani matwi ghoye gha kuhamitire mposhi uyuvhe ndapero da varuwani voye odo niraperera kumeho ove mwi na matiku kuvantu va muIsraeli varuwani voye. Ame kuna kughamba ashi narughana lipuko ndjo da vantu vaIsraeli, odo twa djona koye. Natuvantje name ntani mundi wa va vava twatura ndjo. **7** Twamonikire muukaro waudona koye, ntani kapi twakwamine vipango vyoye, veta da kutundilira kundjugho ya yinene, ntani veta odo wa rawilire muruwani woye Mosesa. **8** Nakanderere kugha na kupakera shinka nkango odo wa rawilire kwa muruwani ghoye Mosesa, 'Ntjene o moneke kapishi muuhunga, ngani kuvhukuma mukatji kavantu, **9** ano ngoli ntjene ngoka vyuka kwandena ntani nakukwama vipango vyande kumwe na kuviruwana, nampindi vantu voye va vavukumine kuntji ya ure unene mu materengendje, ngani kavapoyika nkokunya ntani nakuvayita kulivango olyo nahorowora mu kuruwanena lidina lyande likarepo.' **10** Weno vavo varuwani voye ntani vantu voye, ovo wa kapopilire munkodo doye da dinene ntani maghoko ghoye gha nkondo. **11** Nakanderere, nakukukanderera, mupangeli matwi ghoye ghakare kuna kukwama kundaperero da varuwani voye ntani kundaperero da varuwani voye ovo vakaro na ruhafo rwa runenemukufumadeka lidina lyoye. Weno tapa ligwanekererero po kuvaruwani voye namuntji, ntani mupe unankenda mulimoneko lya uno muntu.''

### Chapter 2

**1** Mumwedi wa Nisani, mu mwaka da ronambiri da Artaxerxes hompa, ghuye kwaholire vinyu, ano ani ghupu vinyu kumwe na kuyitapa kwa hompa. Weno kapi nakara shimpe kumeho niyune mulimoneko lyendi. **2** Ngoli hompa a ghamba kwande, ''Konda munke shipara shoye shina yunine? Kapi una kumonekashi kuna kuvera. Evino vina kona kukara ashi ruguvo rwa kumutjima.'' Ano ani kara unene na ghoma. **3** Ani ghamba kwa Hompa, ''Ndi Hompa nga paruke naruntje! Konda munke shipara shande shina kudira kuyuna? Nkurumbara, livango lya mayendo lya va vava, kwa rara mulidjonauro, ntani mavero ghako vagha djonaura kumundiro.'' **4** Makura Hompa a ghamba kwande, ''Vinke una horo ovyo nirughana me?'' Ani raperere kwa Karunga wa muliwiru. **5** Ani limburura kwa Hompa, ''Ntjene avi moneke nawa kwa Hompa, ntani ntjene varuwani voye vana rughana wana mulikengero lyoye, ndi una kona kuntuma kwa kwa Juda, kunkurumbara ya mbira yava vava, mposhi nikayidikurure.'' **6** Hompa a limburura kwande (ntani hompa wamukamali kwa shungilire kuntere yendi), ''Ruvede rwa kutikita kuni ngo ntunda ntani ruvede munke ngo kavyuka?'' Hompa kwa neghedire ruhafo rwendi opo namupire lihoroworo lya ruvede. **7** Makura ani ghamba kwa Hompa, ''Ntjene kuna kukandera Hompa, kuvhura ntjangwatumwa kudi tapa kwande da nguuru wa muruha shirongo kuwiru ya mukuro mposhi vampe lipulitiro nikapitr mumandi ghavo mundjira yande kwa Juda. **8** Pakare nka shimpe ntjangwatumwa ya Asaph mukungi wa mutitu wa Hompa, mposhi ngakampe vitondo vyavire nikaruwane mukambo waure wa kuhekeda mudoropa na matungo pepi na ntembeli, ntani na kumakuma gha nkurumbara, ntani na kundjugho odo natunga.'' **9** Aniya kwa nguuru wa ruha shirongo kupitira kuwiru ya mukuro ntani nakutapa ntjangwatumwa kwa Hompa. Weno Hompa a ntumine name vakurona va varwi ntani vakafumu vakurona vakuronda tukambe. **10** Opo Saballata wa Horonite ntani Tobira va Amonite varuwani vaviyuvhire vino, kwakakalire unene ruguvo ashi mpwali umwe ayiro ogho a papaliro livatero kuvantu vamuIsraeli. **11** Aniya mu Jerusalemu ano kwakalire mayuva matatu. **12** Ani rambuka matiku, name na vakafumu va vasheshu kumwe name. Kapi natantilire kehe uno ovyo Karunga antulire kumutjima nirughanene Jerusalemu. Kapi kwakalire shikorama name, kughupako shimwe tupu osho narambitire. **13** Ani rupuka pandje pa matiku kuheka ya muramba, kupira kulitope lya mbwawa ntanikuheka ya rutoko, ntani nakukengurura likuma lya Jerusalemu, ovyo vabomaura likuma, ntani heka da vitondo kwadi djonaulire po mundiro. **14** Makura ani yendi kuheka ya Fountein kumwe na kulidiva lya hompa. Livango kwakalire lididi unene kwa shikorama osho narondire mukupita mo. **15** Ani yendi nikanduke ngoghanya matiku kupira mu muraba ntani na kakengurura likuma, ntani ani piruka ni vyuke ntani nakangena kupitira muheka ya muramba, ntani nka ani kapiruka. **16** Vampititi kapi vayivire oko nayendire ndipo ovyo narughanine, ntani shimpe kapi natantilire va Jewis, va Pilisteli, kwato vantu vakuyeruka, vampititi, kwato navantje ovo varughanino viruwana. **17** Ani ghamba kwavo, ''Muna mono muudito twakara, weni Jerusalemu arara mulidjonauro ntani heka nado vadi djonaura kumundiro. Yiyenu, tuya dikurure likuma lya Jerusalemu, mposhi kapishi nka ngatukare muukaro dona.'' **18** Ani vatantereshi lighoko lya liwa lya Karunga wande kwakalire pande ntani shimpe nka kuhamena kunkango da Hompa odo ana ghamba kwande. Ava ghambashi, ''Tokwenu tushapukenu na kudika.'' Ava ghonyonona maghoko ghavo kuvirughana vya viwa. **19** Ene ngoli opo Sanaballat wa Horonite, ntani Tobia wa Amonite varughani, ntani Geshemu wa Arabiani avi yuvhire kuhamenako, ava rughana po vya kushepita ntani nakutunegheda runyeghenyo rwavo, ntani ava ghamba, ''Vinke una kurughana? kuna kushwena kwa Hompa?'' **20** Makura ani valimburura, ''Karunga waliwiru kwatupa ligwanene po. Atwe varughani vendi ntani ngatu shapuka na kudika. Ene ngoli kapi wakara naviwanena, kwato mpangero, ntani kwato vitimwitira mu Jerusalemu.''

### Chapter 3

**1** Makura Eliashib muruti wa muyerukipo a shapuka kumwe na vauni vendi va varuti, ntani ava diki heka ya vindjwi. Ava diki nawa antani nakutura mavero ghako mu mavango. Ava diki nawa yira litungo lya lididi lya lire lya lifere limwe ntani ure yira litungo lya lididi lya Hananeli. **2** Pepi naye mukafumu wa muJeriko avi rughano, ntani pepi navo Zakka mona wa mumati wa Imri avi rughano. **3** Mona wa mumati wa Hassena adiki heka ya ntjwi. Ava rughana shite sha ramba kwasho, ntani nakuturako mavero, ava tura rutenda mwakupitira makosho, ntani vikugho vyako. **4** Meremoth awapeke ruha rwa kukwamako. Ghuye mona wamumati wa Hakozi. Pepi navo Meshullam a wapukurura. Ghuye mona wa muati wa Berechia mona wa mumati wa Meshezabeli. Pepi navo Zadok a wapukurura. Ghuye mona wa mumati wa Banna. **5** Pepi navo va Tekoites ava wapukurura, ene ngoli va yeruki vavo ava shwena kurughana virughana va vatantilire va kengeli vavo. **6** Joiada mona wa mumati wa Pasea na Meshullam mona wa muati wa Besodeia a wapukurura heka ya kukurupa. Ava rughana dimukambo dako dadire, ntani aturako mavero ghako, ndjira ya kupitira livero, ntani vikugho vyako. **7** Pepi navo kwakalire varume va muGibeon ntani Mizpah- Melatia va Gibeonite ntani Jadon va Meronoth- Shipundi sha nguuru sha muruha shirongo ure na mukuro. **8** Pepi naye Uzziel mona wa mumati wa Harhaia, umwe wa varughani ngorodo, a wapukurura, ntani pepi naye kwakalire Hanania, murughani wa vinukita. Ava dikurura Jerusalemu kuure yira unene wa likuma. **9** Pepi navo Raphaia mona wa mumati wa Hur a wapukurura. Ghuye kwakalire vayenditi kuukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem. **10** Pepi nava Jedaia mona wa mumati wa Harumaph a wapukurura pepi na ndjugho yendi. Pepi naye Hattush mona wa mumati wa Hashabneia a wapukurura. **11** Malkijah mona wa mumati wa Harim ntani Hasshub mona wa mumati wa pahath- Moab a wapukurura neyi yapeke kumwe na litungo lya lire lya kaninke kakare. **12** Pepi navo Shallum mona wa mumati wa Hallohesh, vayendi vavo ukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem, ava wapukurura, kumwe na vana vendi va vakamali. **13** Hanun ntani na vatungimo va Zanoah ava wapukurura heka ya kumuramba. Ava yidikurura ntani kuturako mavero, ndjira ya kupitira heka ntani dimukambo dako. Ava wapukurura metera da kutika kumayovi yira ure wa heka ya lirombo. **14** Malkijah mona wa mumati wa Rekab, vayenditi kupita ukahe wa mbumbura shirongo sha Beth Hakkerem, a wapukurura heka ya rutoko. Ayidiki na kuturako mavero, ndjira yakupitira livero, ntani nkambo dako. **15** Shallum mona wa mumati wa Kol- Hoze, vayenditi kupitakana mbumbura ya Mizpa, a dirura heka ya mema ogho gha yendango mu mpepo. Ghuye ayidiki, ntani aturako shifuko na kuturako mavero, ndjira ya kupitira livero, ntani nkambo dako. Ghuye shimpe a dikurura likuma lya kulidiva lya Siloam ku shipata sha Hompa, ure yira vilyatero vya kupititira ghu urumuke utunde ku nkurumbara ya David. **16** Nehemiah mona wa mumati wa Azbuk, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura ya Beth Zur, a wapukurura kulivango olyo lyakapito kumbira ya David, yikayende kulidiva varuwana varwana, ntani kundjugho ya mukafumu muna nkondo. **17** Kuruku yendi va Levi ava wapukurura, kuturako Rehum mona wa mumati wa Bani ntani pepi naye, Hashabia, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah, kumbumbura yendi. **18** Kuruku yendi vaghuni vendi ava wapukurura, kumwe na Binnui mona wa mumati wa Henadad, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah. **19** Pepi naye, Ezer mona wa mumati wa Joshua, vayenditi kupikana Mizpa, ava wapukurura ruha rwa peke oro rwa kengiliro kukuronda kwa kuyeruka ruyende kulivango vatulikiranga virwita muhuke ya likuma. **20** Kuruku yendi Baruch mona wa mumati wa Zabbai valiro ava wapukurura ruha rwa kukwamako, kutundilira muhuke ya likuma vitware kulivero lya ndjugho ya Eliashib mupilisteli wa muyeruki. **21** Kuruku yendi Meremoth mona wa mumati wa Uriah mona wa mumati wa Hakkoz a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kulivero lya ndjugho ya Eliashib dogoro ku uhura wa ndjugho ya Eliashib. **22** Pepi naye muruti, mukafumu wa kutundilira kulivango lya kukundurukida ku Jerusalem, a wapukurura. **23** Kuruku yava Benjameni na Hasshub ava wapukurura kuruha rwapeke rwa kundjugho ya naumwavo. Kuruku yavo Azoria mona wa mumati wa Maaseiah mona wa mumati wa Ananiah a wapukurura pepi na kundjugho ya naumwendi. **24** Kuruku yendi Bennuin mona wa mumati wa Henadad a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kundjugho ya Azariah dogoro kuhuka ya likuma. **25** Palal mona wa mumati wa Uzai a wapukurura shimpe nka huka ya likuma ntani ndjugho yayire oyo vanenepitire yiyeruke yitundilire kundjugho ya kuwiru ya Hompa kulivango vakundurukida kulituko. Kuruku yendi Pedaiah mona wa mumati wa Parosh a wapukurura. **26** Weno varughani vantembeli ovo vatungo mu Ophel ava wapukurura kuruha rwapeke oro rwakaro kuheka ya mema ku upumeyuva ntani ndjugho yayire oyo kava rughanenanga. **27** Kuruku yendi va Tekoites ava wakupurura ruha rwa kukwamako oro rwa kaliro kuruha rwapeke rwa ndjugho ya yire oyo kavarughanenanga ure yira likuma lya Ophel. **28** Varuti ava wapukurura pawiru ya Heka ya tukambe, kehe uno kuruha rwa peke kundjugho ya naumwendi. **29** Kuruku yavo Zadok mona wa mumati wa Immer a wapukurura ruha rwa peke rwa kundjugho ya naumwendi. **30** Kuruku yendi Hananiah mona wa mumati wa Shelemiah, ano Hanun mona wa untayimwe wa Zalaph, a wapukurura ruha rwa peke. Kuruku yendi Meshulluam mona wa Berekiah a wapukurura ruha rwa peke rwa nkonda yendi oyo a tunga. **31** Kuruku yendi Malkija, umwe wa varughani va ngorodo, a wapukurura kundjugho ya ntembeli yova rughani ntani vantu ovo vashintitango mauwa kuruha rwa peke rwa kaliliro kuheka ya magwanekero ntani nkonda ya kuwiru ya kurara ya muhuka. **32** Varughani ngorodo ntani vashintiti mauwa ava wapukurura pakatji ka nkonda ya kuwiru ya muhuka ntani heka ya ndjwi.

### Chapter 4

**1** Weno opo Sanballat a yuvhire ashi atwe kwaku dika likuma, ugara aghupi mwendi, ano ghuye kwa garapire unene, na kughambera va Jewis. **2** Mumantjo gha vaghuni vendi na va kavita va Samaria, a ghamba, ''Vinke vano va Jewis vana kuruwana? Kuvhura va vyuke kunkurumbara ya ushiri naumwavo? Kuvhura ngava tape vitapa? Kuvhura va mane virughana muliyuva? Kuvhura vayite kuliparu mawe gha tundilire kuvininke vya vingi kuwiru ya unyavo kunyima opo vagha sholire? **3** Tobia va Ammonite kwa kalire naye, ano ghuye a ghamba, ''Ntjeneshi shikashama sha kukara yira mbwa sha mushira wa ure shayendire shikanduke pavininke ovyo vana kudika, ndi ngashi tjora likuma lyavo lya mawe!''' **4** Yuvha, Karunga wetu, mbyovyo shi atwe tuna kara nalikuyuvho lya lidona. Pirura matuka ghavo padimutwe da naumwavo ntani vatape dogoro ngava kavavake mushirongo sha ukwati. **5** Kapishi ngaufike ukaro dona wavo ntani renka ndjo davo kapishi ngadi tundilire po kumeho yoye, mbyovyo shi vavo vana tindi vadiki kuugara. **6** Ano tuna diki likuma na makuma naghantje vagha gwanikilite kumwe ku ukahe wa ure walyo, kuvantu vana karo na shihoro sha kurughana. **7** Ene ngoli opo Sanballat, Tobiah, va Arabian, va Ammonite, na va Ashdodite vayuvhire virughana vya liwapukururo likuma lya Jerusalem kuna kuyenda kumeho, ano mavango gha kubamauka mulikuma vagha ghalire, ugara wa unene aghu vapi. **8** Navantje ava pongo kumwe, ntani avaya nakurwanita Jerusalem ntani na kuyita lipukito mwalyo. **9** Ene ngoli twa rapilire kwa Karunga wetu ntani na kutura likungo likare lipopero kwavo mwi na matiku mukonda ya matjilito ghavo. **10** Makura vantu va Juda ava ghamba, ''Nkondo dovo vashimbo shitumbukira sha shidito kuna kuwa. Pana kara vininke vya vingi vya ndopi vya kutjokauka, ntani kapi tuna kuvhura kudikurura likuma.'' **11** Vanankore vetu ava ghamba, ''Kapi ngava yiva ndi kumona dogoro ngatuye mukatji kavo kumwe na kuvadipagha, na kushayikita virughana.'' **12** Muruvede runya va Jewis ovo vatungiro pepi nava ava vatundiliro mumaruha naghantje na kughamba kwetu rukando murongo, kuturondora kuhamena lighano lya vishorokwa olyo kava rughananga kwetu. **13** Ano natulire vantu kuruha rwa palivhu rwa likuma mumavango ghanya. Natulire kehe ghano makoro kumwe na maghonga, ngumba, ntani mauta gha nkandja. **14** Makura ani kenge, na kushapuka, kumwe nakughamba kuva yeruki, ntani na vapangeli, na kuvantu vakuhupako, ''Kapishi mukare ghoma navo. Kughenu muture shinka kwa mupopeli, wa munene wa muwa. Rwanenenu makoro ghenu, vana venu va vamati nava va vakadona, vakamali ntani mandi ghenu.'' **15** Aviya kuhamena opo vanyengi vetu vayuvhire ashi maghano ghavo gha yuvikire kwetu, ano Karunga agapita maghano ghavo, natuvantje atu vyuka mulikuma, kehe uno mushirughana shendi. **16** Ano kutunda muruvede runya ukahe wa varughani vande ava rughana tupu lidikururolikuma, ukahe wavo ava kara na maghonga, vilipopilito, mauta gha nkandja, ntani ava dwata vyuma vya vire, shirugho sho vampititi ava yimana kuruku ya vantu nava Juda. **17** Ntani ovo vadikiro likuma. Ovo vashimbiro mudigho wa udito ava shimbi murongorero yira mbyovyo kehe uno a rughanine shirughana shendi na lighoko limwe, ntani kulighoko limwe kwa kalire ko shirwita. **18** Kehe uno mudiki kwa dwatire shilipopilito sha lighonga kuruha rwendi, ano ngoli mo a rughanine. Ovo va fudiro marumbendo ava kara kuntere dande. **19** Ani ghamba kuvayeruki ntani va yenditi ntani kuvantu navantje vakuhupako, ''Virughana vinene ntani vina kwata livango lya linene, ano vana tugaununa pa likuma, ure na unyoye. **20** Muna kona kukwangura kulivango oko ngamuyuva mushagharo wa marumbendo kumwe na kaponga nkoko. Karunga wetu ngatu rwanena po twe.'' **21** Ano twa rughanine virughana. Ukahe wavo kwa kwatilire maghonga kutundilira opo lya kyire liyuva dogoro opo dayire ntungwedi. **22** Ani ghamba nka kuvantu muruvede runya, ''Renka kehe mukafumu na varughani vendi vakare mushirugho sha matiku mukatji ka Jerusalem, mposhi vakare kwetu vakungi mushirugho sha matiku ntani murughani wa mwi.'' **23** Ano vikareshi ame, ndipo vaghuni vande va vamati, ndipo varughani vande, ndipo vakafumu ovo vakaliro vakungi ovo vankwamino, kwato umwe wetu atjindjiro vyuma vyetu, ntani kehe umwe wetu a shimbire shirwita shendi, nampindi ayende kumema.

### Chapter 5

**1** Makura vantu na vakamali vavo ava yerura rughambo rwavo rwa runene kuva unyavo va Jewis. **2** Mbyevishi kwakalire vamwe ovo vaghambiro , ''Kumwe na vana vetu va vamati ntani va vakadona tuvangi. Ano tokwenu tuwane mbuto oyo tuvura kulya ntani tuparuka.'' **3** Kwakalirepo nka vamwe va ghambiro, ''Atwe kuna kutapa mavango ghetu mulipuruko lya vimaliva, vitapa vyetu vya kukuna vinyu ntani ndjugho detu ngatu wane mbuto muruvede rwa rukukutu.'' **4** Vamwe shimpe ava ghamba, ''Atwe twaromba maliva mukufuta mutero wa Hompa pa mavango ghetu ntani vipata vya kukuna vinyu. **5** Shimpe weno nyama yetu na honde ya kufana yira ya vaghuni vetu, ntani vana vetu vakufana yira vana vavo. Kuna kututininika tughulite vana vetu va vamati nava va vakadona vakare vipika. Vamwe vana vetu va vakadona kare vakara vipika. Ene ngoli kapishi munkondo detu mukuvipopera mukondashi vantu vapeke weno vana pingi mavango ghetu ntani vipata vya kumena vinyu.'' **6** Nagarapire unene opo nayuvhire rushivano rwavo ntani nedino nkango. **7** Makura ani ghayara kuhamena vino, ntani lineghedo lya likuyuvo lya ushiri a liya lipuro kuvayeruki ntani vayenditi. Ani ghamba kwavo, ''Muna kara ushiri muna horo, kehe uno kwa mughunyendi wa naumwendi.'' Ani tura lipongero lya linene kwavo kumwe **8** na kughamba kwavo, ''Kwetu ko, tuna kara, kutwara mu unankondo wetu, tughure tuvyute tutunde mu upika va Jewis vaghuni vetu ovo vaghulitire kuvirongo, ene ngoli una ghulita mughunyoye ashi ngava mughulite a vyuke kwetu!'' Vamwenine ano kapi va wanine nkango ya kughamba. **9** Ani ghamba nka, '' Ovyo muna kurughana kapishi viwa. Kapi muvura kuyenda mughoma wa Karunga wetu mukupopera matuka gha virongo ovyo vina karo vanankore vetu? **10** Name na vaghuni vande ntani na varughani vande kuna kuvapa maliva ntani na mbuto. Ene ngoli tuna hepa kushayeka kufutita pa vimaliva vino. **11** Vyutirenu kwavo mayuva ghano mavango ghavo, vipata vya meno vitondo vya vinyu, mavango ghavo gha maghadi gha oliva, ndjugho davo ntani maliva ghavo, mbuto, vinyu yayipe, ntani na maholi ogho mwakaghupire kwavo.'' **12** Makura ava ghamba, ''Ngatuvyuta ovyo twakashimbire kwavo, ntani kapi ngatutaterera kehe vino kwavo. Ngaturughana momo ngo ghamba.'' Makura ani kughu vamati, ntani nakuvarenka vature lihuguvalito ngava rughane yira momo vavitwenyidilire. **13** Ani pweya vyuma vya mundjira yande na kughamba, ''Ndi Karunga anyungange ndjugho yendi ntani na viweka vya kehe uno muntu ogho a diro kutikitamo matwenyidiro ghendi. Mposhi avi nyungange ntani nakuvikenitamo.'' **14** Mposhi kutunda muruvede oro va neghire nikare ngughuru wavo mushirongo sha Juda, kutundilira mwaka rombiri da ngoro mu mwaka wa rontatu- wauviri wa Artaxerxes va Hompa, mwaka murongo na mbiri, vikareshi me ndi vaghuni vande kwato ogho alyiro ndya odo va wapayikire ngughuru. **15** Ene ngoli vangughuru vavene ovo vakaliro kumeho me vayalire mudigho wa unene pa vantu, ntani kughupa kwavo maliva rone vya siliveli kundya da kehe yuva na vinyu. Nampili ngoli varughani vavo kwakalire vapopeli kupitakana vantu. Ene ngoli kapi na rughanine ngoli mukonda ya ghoma wa Karunga. **16** Ani twikiri shimpe nka kurughana kulikuma, ntani kapi twa ulire shirongo, ntani varughani vande kwapongire panya pavirughana. **17** Pantishe yande opo va Jewis ntani vakamakuto, vakafumu lifere limwe na rontano, kuntere davo vayiro kwetu kutundilira mukatji kavirongo ovo vatukundurukidiro. **18** Weno ovyo va wapikire kehe yuva kwakalire hove yimwe, vindjwi ntayimwe vya kuhorowora, ntani nka vidira, ntani kehe mayuva murongo marudi naghantje gha vinyu mu unene, shimpe kwavino navintje kapi natininikire mukuli wa ndya da ngughuru, mukondashi virughana vya kalire vidito kwavano vantu. **19** Nkughe na kupakera shinka, Karunga wande, naruntje- na naruntje, mukonda ya navintje narughana kovano vantu.

### Chapter 6

**1** Weno opo Sanballat, Tobiah, ntani Geshem va Arabian ntani vanankore vetu vakuhupako vayuvireshi nina dirura likuma ntani kwato nka kehe runo ruha rwahupiroko rwatjoka rugharuke, nampili ngoli kapi natulireko mavero muheka, **2** Sanballat ntani Geshem ava tumine kwande na kughamba, ''Yiya, renka tugwanekere kumwe muliyandja lya Ono.'' Ene ngoli vakalire nalighano mundunge davo mukundughana vya vidona kwande. **3** Ani tumu vatwali mbudi kwavo, na kughamba, ''Ame kwakurughana virughana vya vinene, ntani kapi niye nighurumuke. Morwa nke ngoli virughana vishayekera shirugho sho nivishuve ntani nakughurumuka koye?'' **4** Ava tumu mbudi yakukufana rukando rune, ntani aniva limburura mundjira yakukufana kehe ruvede. **5** Sanballat atumu varughani vendi kwande mundjira yakukufana shikando shautano, kumwe na ntjangwatumwa ya kugharuka mulighoko lyendi. **6** Munda yamo kwatjangiremo, ''Kunavirapota mukatji kavirongo, ntani Geshem nka naye ana vighamba, ashi nove ntani nava Jewis kuna kughayadara kushwena, mbyo ngoli shi munakudirura likuma. Kutundilira kumarapoto ogha a ghamba, ove pepi una kara ukare Hompa wavo. **7** Ove shimpe una horoghora vaporofete mukurughana lirawiro lya liyeruki kuhamena ve mu Jerusalemu, na kughamba, 'Mpwali mo Hompa mu Juda!' Kuvura ukare na ushiri Hompa wa kuyuva marapoto ghano. Mposhi yiya, tuya ghambaure vya mulyo kumwe na naumwetu.'' **8** Makura anitumu nkango kwendi na kughamba, ''Kwato vininke vyakufana ngoli vishoroke yira momo una kughamba, mposhi kumwe namutjima ghoye wa vitendire.'' **9** Mbyevishi navantje kwaholire vaturenke tutukuke, kughayara, ''Maghoko ghavo kugha tunda muvirughana, ntani nka virughana kapi ngava vimana.'' Ene ngoli weno, Karunga, nakanderere ghonyonona maghoko ghande. **10** Ani yendi kundjugho ya Shemaia mona wa mumati wa Delaia mona wa mumati wa Methetabel, ogho vadimbwilire mu mundi wendi. Ghuye a ghamba, ''Toko tukagwanekere kumwe mundjugho ya Karunga, munda ya ntembeli, ano toko tughare mavero gha ntembeli, mbyevishi vavo kuna kuya vayamudipaghe. Matiku kuna kuya vaya mudipaghe.'' **11** Ani limburura, ''Kuvhura muntu yira me aduke? Kuvhura muntu yira me a yende muntembeli mukukapopera liparu lya naumwendi? Kapi ngani ngenamo!'' **12** Navhurukashi kapishi Karunga ana mutumo, ene ngoli kwavimonine ana vhuru kupumbwa mwande. Tobia na Sanballat mbo vamukumunino. **13** Kwamukumunine mundenka me nikare na ghoma, mposhi nivhure kurughana ovyo ana kughamba kumwe na kudjona, mposhi vampe lidina lya lidona mundjira ya kundjonaura me. **14** Kugha na kupakera lighano Tobia na Sanballat, Karunga wande kutwara muvirughana vyavo. Shimpe kugha na kupakera lighano muporofete Noadia ntani na vaporofete vakuhupako ovo vashetikiro kundenka me nikare na ghoma. **15** Mposhi likuma kwapwire mumatuva rombiri na mayuva matano mumwediwa Elul, kuruku ya mayuva dimurongo ntano na mayuva maviri. **16** Opo vanankore vetu vaviyuvire, virongo navintje ovyo vya tukundurukidiro twe, ava kara na ghoma ntani ava ghu unene mumantjo gha naumwavo. Mpo vayivire shi virughana vinapu kumwe nalivatero lya Karunga wetu. **17** Paruvede runo vayenditi va Juda ava tumu ntjangwatumwa dadingi kwa Tobia, ntani ntjangwatumwa da Tobia adi tundiliri kwavo. **18** Mbyovyoshi kwakalire vangi mu Juda ovo va gwanikitilire kumatwenyidiro kwendi, mukondashi ghuye kwakalire vatamweyi va Shekania mona wa mumati wa Ara. Monendi wa mumati Jehohanan ana ghupu mukamali wendi mona wamukadona wa Meshullam mona wa mumati wa Berekia. **19** Ava ghamba kwande kuhamena kuvirughana vyendi vyaviwa ntani a rapota nkango dande divyuke kwendi.

### Chapter 7

**1** Opo lyapwire likuma ntani natuliremo mavero mumavango, vakungi heka ntani vayimbi ntani va Leviti ava vahorowora, **2** ani tura mughunyande Hanani mushirughana sha Jerusalemu, kumwe na Hanania, mupitakani kengeli wa litungo, mpo ghuye akalire mukafumu wa ushili ntani a tjilire Karunga kupitakana vamwe va vangi. **3** Ani ghamba kwavo, ''Kapishi mugharure heka da Jerusalemu dogoro liyuva lighenye. Shirugho sho vakungi heka mulitakamito, mughare mavero kumwe navikugho vyavire, vamwe mumavango ghavo gha likungiro, ntani vamwe kumeho ya mandi gha naumwavo.'' **4** Weno nkurumbara yina nenepa kumwe naunene, ene ngoli kwakaliremo vantu va vasheshu mwamo, ntani nka kwato ndjugho shimpe odo vadikurura. **5** Karunga wande tura mutjima wande muligwanekero kumwe na vayeruki, vakutikwa, ntani na varwana vakare vahameni vavo ku makoro. Nawana mbapira ya makushongo gha makoro ghovo va vyukiro pakuhova ntani nawana vya kukwamako ovyo vatjangamo munda. **6** ''Avano mbo vantu varuha shirongo ovo vayendiro varupuke mu unkwati ghovo vayendo vatunde mushirongo ovo Nebuchadnezzar Hompa wa Babylon a ghupire vayende mushirongo. Vakavyukire kuJerusalem ntani ku Juda, kehe uno ku nkurumbara yendi. **7** Vakayire kumwe na Zerubbabel, Jeshua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, na Baana. **8** Vamuhoko wa Parosh, 2,172. **9** Vamuhoko wa Shephatia, 372. **10** Vamuhoko wa Ara, 652. **11** Vamuhoko wa Pahath-Moab, kupitira muhoko wa Jeshua na Joab, 2,818. **12** Vamuhoko wa Elam, 1,254. **13** Vamuhoko wa Zattu, 845. **14** Vamuhoko wa Zakkai, 760. **15** Vamuhoko wa Binnui, 648. **16** Vamuhoko wa Bebai, 628. **17** Vamuhoko wa Azgad, 2,322. **18** Vamuhoko wa Adonikam, 667. **19** Vamuhoko wa Bigvai, 2,067. **20** Vamuhoko wa Adin, 655. **21** Vamuhoko wa Ater, wa Hezekia, 98. **22** Vamuhoko wa Hashum, 328. **23** Vamuhoko wa Bezai, 324. **24** Vamuhoko wa Hariph, 112. **25** Vamuhoko wa Gibeon, 95. **26** Vakafumu vakutundilira ku Bethlehem naku Netophah, 188. **27** Vakafumu vakutundilira ku Anathoth, 128. **28** Vakafumu vakutundilira ku Beth Azmaveth, 42. **29** Vakafumu vakutundilira ku Kiriath Jearim, Kephirah, naku Beeroth, 743. **30** Vakafumu vakutundilira ku Ramah naku Geba, 621. **31** Vakafumu va Mikmash, 122. **32** Vakafumu va Bethel na Ai, 123. **33** Vakafumu va Nebo yimweya, 52. **34** Vantu va Elam yimweya, 1,254. **35** Vakafumu va Harim, 320. **36** Vakafumu va Jericho, 345. **37** Vakafumu va Lod, Hadid, na Ono, 721. **38** Vakafumu va Senaah,3,930. **39** Varuti: Vamuhoko wa Jedaiah (va mumundi wa Jeshua), 973. **40** Vamuhoko wa Immer, 1,052. **41** Vamuhoko wa Pashhur, 1,247. **42** Vamuhoko wa Harim, 1, 017. **43** Va Leviti: Vamuhoko wa Jeshua, wa Kadmiel, wa Hodaviah, 74. **44** Vayimbi: Vamuhoko wa Asaph, 148. **45** Vakungi heka vamuhoko wa Shallum, vamuhoko wa Ater, vamuhoko wa Talmon, vamuhoko wa Akkub, vamuhoko wa Hatita, vamuhoko wa Shobai, 138. **46** Varughani va ntembeli: Vamuhoko wa Hasupha, vamuhoko wa Tabbaoth, **47** vamuhoko wa Keros, vamuhoko wa Sia, vamuhoko wa Padon, **48** vamuhoko wa Lebana, vamuhoko wa Hagaba, vamuhoko wa Shalmai, **49** Vamuhoko wa Hanan, vamuhoko wa Giddel, vamuhoko wa Gahar. **50** Vamuhoko wa Reaia, vamuhoko wa Rezin, vamuhoko wa Nekoda, **51** vamuhoko wa Gazzam, vamuhoko wa Uzza, vamuhoko wa Paseah, **52** vamuhoko wa Besai, vamuhoko wa Meunim, vamuhoko wa Nephusim. **53** Vamuhoko wa Bakbuk, vamuhoko wa Hakupha, vamuhoko wa Harhur, **54** vamuhoko wa Bazluth, vamuhoko wa Mehida, vamuhoko wa Harsha, **55** vamuhoko wa Barkos, vamuhoko wa Sisera, vamuhoko wa Temah, **56** vamuhoko wa Neziah, vamuhoko wa Hatipha. **57** Vamuhoko wa varughani va Solomon: Vamuhoko wa Sotai, vamuhoko wa Sophereth, vamuhoko wa Perida, **58** vamuhoko wa Jaala, vamuhoko wa Darkon, vamuhoko wa Giddel, **59** vamuhoko wa Shephatiah, vamuhoko wa Hattil, vamuhoko wa Pokereth-Hazzebaim, vamuhoko wa Amon. **60** Varughani navantje va ntembeli, na muhoko nauntje wa varughani va Solomon, kwakalire 392. **61** Ovano mbo vantu vayendiro vatundilire kwa Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, na Immer. Ene ngoli kapi vavi kunegheda vavene ashi vavo ndi walye mbo vadimu valikoro lya muhoko wa tundiliro mu Israeli: **62** Vamuhoko wa Delaia, vamuhoko wa Tobia, ntani vamuhoko wa Nekoda, 642. **63** Ovo vakaliro kutundilira ku varuti: Vamuhoko wa Habaiah, Hakkoz, ntani Barzillai (ogho a ghupiro mukamali wendi kutundilirakwa mona wamukadona wamu Barzillai wamu Gilead ntani kwa kughire pa madina ghavo). **64** Ava papara viturwapo vyavo mukatji kavovakaliro vahameni kuma karo ghavo, ene ngoli kapi va vawanine, mposhi va vaupireko kuliro lya uruti shi kapi vya kena. **65** Makura ngughuru a ghamba kwavo ashi kapishi va vapulitire valye vitapera vya varuti vya ndya da kutundilira kundjambo dogoro ngava shapukite muruti kumwe na Urim na Thummim. **66** Lipongero nalintje kwakalire 42,360, **67** kutwareda varughani vavo va vakafumu ntani na varughani va vakamali, vavo kwakalire na vayimbi 245vakafumu na vakamali. **68** Nkambe davo kwakalire 736 mu nomora, murutiya, 245, **69** ngamero davo, 435, ntani vidongi vyavo, 6, 720. **70** Vamwe kutundilira mukatji kavakurona mu makoro gha vadimu ava tapa vitapa vya virughana. Ngughuru atapa kwamutuliki vimaliva 1000 vya ngorodo, visha 50, ntani marwakani gha uruti 530. **71** Vamwe va vakaurona valiro lya udimu kwatapire kwa mupunguli kuvirughana vimaliva shilinga yatika ku 20 000 vya ngorodo ntani 2,200 vya siliveli. **72** Vantu navantje vakuhupako ava tapa 20 000 vimaliva vya ngorodo, ntani 20 000 vya siliveli, ntani marwakani gha uruti 67. **73** Mposhi varuti, va Leviti, vakungi heka, vayimbi, vantu vamwe, varughani va ntembeli, ntani nava Israeli navantje ava tungu mu nkurumbara davo.

### Chapter 8

**1** Vantu navantje ava pongo kumwe yira muntu umwe mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema. Ava pura Ezra ogho a rughanino livukito lya mbapira mukuyita mbapira ya veta ya Mosesa, oyo Hompa arawilire va Israeli. **2** Muliyuva lyakuhova mumwedi wa untambiri, Ezra muruti ayita veta kuneho yalipongo, navantje vakafumu na vakamali, na navantje vakuyuva na kutwata lighano. **3** Apirukire kulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya kumema, ano ghuye a varura mwayo kutundilira muruvindwira dogoro mutwe katji, kumeho ya vakafumu na vakamali, ntani kehe uno wakukwata lighano, ano vantu navantje vategherelire nawa kumbapira ya veta. **4** Makura Ezra murughani livukito mbapira a yimana pa livango lya kuyeruka lya shitondo osho varughana vantu pa shitambo. Ovo vayimanino kuntere dendi kwakalire Mattithia, Anaia, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, kuruha rwa rulyo rwendi, ano Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam kwayimanine kuruha rwa rumontjo rwendi. **5** Ezra afikura mbapira mulikengero lya vantu navantje , ghuye kwayi manine kumwiru ya vantu, ntani opo a fikulire mbapira vantu navantje ava yimana. **6** Ezra atungiki Hompa, Karunga wa munene, ano vantu navantje ava yerura maghoko ghavo na kulimburura, ''Amen!, Amen!'' Makura ava nyongeke dimutwe davo nakupanda Hompa kumwe navipara vyavo vina pirukuri palivhu. **7** Shimpe nka waro Jeshua, Bani, Sherebia, Jamin, Akkuk, Shabbethai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Peleia- va Leviti- ava vatere vantu vayuve veta, shirugho sho vantu vana kara mu mavango ghavo. **8** Ava varura mbapira, veta da Karunga, ava vikenita nawa na mafwatururo na kutapa vitantwa mposhi vayuve nawa vivarurwa. **9** Nehemia nguuru, ano Ezra muruti nka murughani livukito mbapira, ntani va Leviti ovo vashingononino kuvantu ava ghamba kuvantu navantje, ''Elino liiyuva lya kupongoka kwa Hompa Karunga wetu. Kapishi muguve ndi mulire.'' Kuvantu navantje ava hafa opo vayuvire nkango dino da veta. **10** Makura Nehemiah a ghamba kwavo, ''Kayendenu ndjira yenu, lyenu nyama ntani karenu navininke vimwe vya vitovali munwe, ntani tumenu vimwe vyavyo kuvamwe ovo vadiro kuwapayika kehe vino, mposhi kwalino liyuva lya kupongoka kwa muyowoli wetu. Kapishi mukare muna guvu unene, kuruhafo rwa Hompa ne nkondo denu.'' **11** Makura va Leviti ava renke vantu vamwene, na kughamba, ''Kumwena! kolino liyuva lya kupongoka. Kapishi muguve unene.'' **12** Makura vantu navantje ava yendi na ndjira davo vakalye, kunwa ntani nakukutapera ndya na kushamberera na ruhafo rwa runene mukondashi vavo vana kwata lighano nkango odo varenkitire vadiyivite kwavo. **13** Muliyuva lya uvili vakurona valikoro lya vadimu kutundilira kuvantu navantje, vapilisteli ntani va Leviti, avaya kumwe kwa Ezra murughani livukito mbapira mukuwana pa kukwata lighano lya ushiri kunkango da veta. **14** Ava wana matjangwa mu veta weni Hompa araulire kupitira mwa Mosesa shi vantu vamuIsraeli vaparuke mundjugho muruvede rwa vilika vya mumwedi ntambiri. **15** Vana kona kurughana liyauro lya likutikiro munkurumbara nadintje, ntani mu Jerusalem, na kughamba, ''Yenda urupuke uyende mushirongo sha ndundu, nakukayita dimutavi da oliva na vitondo vya oliva vya mumburundu, ntani vitondo, tukalipi ntani vitindo vya mundwire, mukurugha ndjugho, yira momo vana vitjanga. **16** Makura vantu ava rupuka nakukayita dimutavi na kurughana vavene ndjugho, kehe uno kutjoka yanaumwedi, mulivango lya muporongwa lya kumatungo, mundjugho ya vipangwira ya Karunga, mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema, ntani mu huka ya Ephraim. **17** Mapongero ghavo naghantje vakavyukiro muukwati ava rughana ndjugho ntani nakutunga momo wa mumati wa Nun kolinya liyuva, vantu vamuIsraeli kapi vakushambilire shilika shino, ntani ruhafo rwavo runene. **18** Shimpe nka liyuva kuliyuva, kutundilira muliyuva lya kuhova dogoro kweli lya kuhulilira, Ezra kuvarura mbapira ya veta ya Karunga. Ava kwama vilika mumayuva ntambiri ntani muliyuva lya untantatu a likara lya lipongero lya kuvyukilira, mukulimburukwa kogho maghano ghana karopo.

### Chapter 9

**1** Weno mumayuva 24 mumwedi wakukufana vantu vamuIsraeli kwapongire ntani vavo kwadililire, ntani kwadwatire vyuma vya ntjako, nakutura mbundu kudimutwe davo. **2** Vamuhoko wa Israeli ava kugaununa na vavene vatunde ku vantundwa virongo navantje. Ava yimana na kughamba lipuko lya ndjo da naumwavo ntani nalirughano lya ukaro dona kuvadimu vavo. **3** Ava shapuka mumavango ghavo, ntani mu umwe- muune waliyuva ava varura mumbapira ya veta ya Hompa Karunga wavo. Muune wa kukwamako nka wa liyuva vavo kwa kaghambire kulirughano lyavo ntani ava nyongama kumeho ya Hompa Karunga wavo. **4** Va Leviti, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, ntani Kenani ava yimana pa virondero vyavo ntani ava kughu na liywi kudameka Hompa Karunga wavo. **5** Makura va Leviti, Jeshua, ntani Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, ntani Pethahiah ava ghamba, '' Shapukenu na kutapa lifumadeko kwa Hompa Karunga weno naruntje na naruntje.'' **6** Ove Karunga. Ove pantjoye. Warughanino liwiru, liwiru lya kuyeruka, kumwe na viwapayika vyamo, ntani livhu na navintje vyakaromo, na mafuta na navintje vyakaromo mwamo. Watapa liparu kwa navantje, ntani nevi wa wapayika vya muwiru vikufumadeke ve. **7** Ove Hompa Karunga, ogho a horowire Abraham, na kumughupa atunde mu Ur wa vaChaldeans, kumwe na kumupa lidina lya Abrahamu. **8** Ove wa wanine mutjima wendi wa ushiri kumeho yoye, ntani wa rughanine naye likwatakano ghutape ku muhoko wendi shirongo sha vaKanani, va Hittite, va Amorite, va Perizzite, va Jebusite, ntani va Girgashite. Ove wa tulikire matwenyidiro ghoye mukondashi ve ushiri. **9** Ove wa monine ovyo vya yitiro kukora kwa vadimu vetu mu Egipute ntani marulilito ghavo kulifuta lya mbuu. **10** Watapire viyivito na vitetu kwa Pharaoh, na varughani vendi navantje, ntani pa vantu navantje va mushirongo shendi, mbyevishi wa yivire shi va Egipute vamonikire nalidiro ruhafo kwendi: Ene ngoli wa rughanine lidina pa naumoye olyo lina yimano dogoro ku namuntji. **11** Makura aghu gaununa lifuta kumeho yavo, mposhi vayende kupitira mukatji kalifuta pa livango lya kukukuta, kumwe nakuvhukumina ovo va vakwamino mulitondo, yira liwe mumema gha udami. **12** Wapitilire kungundi ya liremo muruvede rwa mwi,ntani kungundi ya mundiro kuruvede rwa matiku mukuvatwedera mundjira vavo vayende. **13** Pandundu ya Sinayi wa ghurumukire nakuya ghamba navomuliwiru kumwe nakuvapa lighano lya ushiri ntani veta da ushiri, veta dadiwa na dimuragho. **14** Warughanine liyuva lya kupongoka lya lipwiyumuko liyuvike kwavo, ntani va vapire dimuragho na veta ano veta kupitira mwa murughani ghoye Mosesa. **15** Wavapire mboroto kutundilira muliwiru ku rukugho rwavo, na mema gha kutundilira muliwe kulinota lyavo, ntani aghu ghamba kwavo nakuyenda vakaweke shirongo osho va vatwenyidilire pa matwenyidiro ghuvape. **16** Ene ngoli vavo, na vadimu ava moneke kapi vana hafa, ano ava vyukilita ntingo davo kapi vana kunyongama ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. **17** Vashwenine kutegherera, ntani kapi vaghayalire kuhamena kuruhafo wa varughanenine mukatji kavo, ene ngoli vavyukilitire ntingo davo, ano mulishweno lyavo vaneghire mo muyenditi mukuvyuka ku upika wavo. Ene ngoli ove Karunga wayuro na lighupiropo, ghu Hompa, una nkenda, kukuwora kugarapa, ntani wakara navininke vya vingi mushihoro shoye sha kudira kukutjindja. Kapi wava shuvililire vadire livatero. **18** Nampindi mpopo vatendire nkembe yashikugho na kughamba, 'Oghuno ndje Karunga wenu ogho a mughupiro mutunde mu Egipute,' ntani vatulire unene vighamba vya kudira lifumadeko, **19** ove, mu una nkenda woye, kapi wava shuvililire munya mumburundu. Ngundi ya liremo yivapititire mukatji kandjira kapi yava shuvire muruvede rwa mwi, nampili ngundi yamundiro kumatiku yava twedilire mundjira mposhi vavo vayende. **20** Mpepo yoye yayiwa wavapire mukuvarawira, ntani mana doye kapi washwenine kudivapa kutunwa twavo, ntani mema wavapire kulinota lyavo. **21** Mumwaka 40 wavapire vavo munya mumburundu, ano kapi vapilire kehe vino. Vyuma vyavo kapi vya tavaukire ano maghuru ghavo kapi gha dundire. **22** Wavapire virongo vapitilire va Hompantani na vantu, kuvapa shirughana kukehe huka ya shirongo. Makura ava ghupu viweka vya mushirongo sha hompa wa Sihon wa Heshbon ntani shirongo sha Hompa wa Bashan. **23** Wavhukitire vana vavo yira ntungwedi da muwiru, ntani aghu vayita mushirongo osho wa tantilire vadimu vavo vayendemo kumwe na kukashiweka. **24** Ano vantu ava ngenemo na kuweka shirongo kumwe na kughupa mpangero kumeho yavo vatungimo mushirongo, va Kanani. Watapire mumaghoko ghavo, kumwe na vahompa vavo ntani vantu vamushirongo, ashi Israeli a vure kurughana navo yira momo vatongaminine. **25** Ava ghupu matungo gha munkurumbara na livhu lya liwa, ntani ava ghupu viweka vya ndjugho ya yuro vininke vya viwa, tenga da mema vaditeta kare, vipata vya kumena vitondo vya vinyu ntani oliva, na vitondo vya nyango muungi wavyo. Ano ava lyi ntani vavo vakutire nakukura vanete kumwe na kudjobwana na naumwavo muunene wa uwa ghoye. **26** Makura ava kara kapi vana kutegherera ntani vashwenine koye. Ava vukuma veta doye kunyima yavo. Ava dipagha vaporofete voye ovo vatapiro marondoro kwavo mukuvyuka koye, ntani ava tura unene mukughamba na mukudira lifumadeko kuvininke vya Karunga. **27** Ano a ghuvatapa mumaghoko gha vanankore vavo, ovo va varenkitiro vahepe. Muruvede rwa ruhepo rwavo, ava liliri koye, ano wavayuvire muliwiru, ano mukonda ya nkenda yoye ya yinene aghu vatumini va vateli ovo va vateliro mu maghoko gha vanankore vavo. **28** Ene ngoli kunyima opo vapwiyumukire, ano ava rughana vya vidona nka kumeho yoye, ano aghu vashuvilire mumaghoko gha vanakore vavo, ano vanankore vavo ava vapongore kwavo. Shimpe opo vakavyukire kumwe na kuyalilira koye, waviyuvire muliwiru, ntani rukando rwa rungi mukonda ya nkenda yoye aghu vapopere. **29** Aghu varondora mposhi vavyuke kuveta doye. Shimpe ava moneke kapi vana vihafere ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. Avatura ndjo kulighano lyoye olyo lyatapo liparu kwa kehe uno wa kukutegherera. Ava tapa vipepe vya tukavemba twa ndino ntani nakuvyukita ntingo davo ntani na kushwena kutegherera. **30** Kumwaka dadingi watura kumwe navo kumwe na kuvarondora kumpepo yoye kupitira muvaporofete. Shimpe kapi vategherelire. Mpo wavatapire mumaghoko gha gha vantu va mushirongo. **31** Ene ngoli munkenda yoye kapi wavadjonaulire ghuvamane-nene ndipo kuvashuvilira, mbyevishi ve muna nkenda na lifumadeko ntani Karunga wa nkenda unene. **32** Makura weno, Karunga wetu- ove wamunene, ntani Karunga wa muwa wa kukwama likwatakano lyoye na shihoro sha kudira kukutjindja- kapishi ghu tupulitire ukondjeli umoneke udidi koye ogho wayo kwetu, pa vaHompa vetu, pa vayenditi vetu, pa varuti vetu, pa vaporofete vetu, pa vadimu vetu, vantu voye navantje kutundilira mumayuva gha ghuHompa wa Assyria dogoro namuntji. **33** Ove munavintje ovyo vyayo petu, mbyevishi una rughana ushiri, ene ngoli kwamonikire ukaro dona. **34** Hompa wetu, vayenditi vetu, varuti vetu, ntani vadimu vetu kapi twa kwama veta doye, kapi twapakelireko shinka kudimuragho doye ndipo kulikwatakano kupitira kodo wavarondolire. **35** Nampili mushirongo sha naumoye, shirugho vana kadjobwana unene wa uwa ghoye kwavo, mu unene ntani mushirongo sha muyangu wavatulire kumeho yoye, kapi vakutapilire ndipo vatunde kuvirughana dona. **36** Weno atwe vapika mushirongo osho wapire vadimu vetu va vadjobwane nyango yasho na vipata, ano mona, atwe vapika mu mwasho! **37** Virupwita vya ungagho wa shirongo shetu kuyenda kwa hompa ogho waturako apitakane twe mukonda ya ndjo detu. Vavo kupangera kumarutu kumwe na vimuna vyetu yira momo va vipulire. Atwe tuna kara muruguvo rwa runene. **38** Mukonda yavino navintje, kuturughana likwatakano lya kuvyukilira mukutjanga. Pavimbapira vya kufilikira madina gha vakurona vetu, vaLeviti, na varuti.''

### Chapter 10

**1** Pavimbapira vya kufikilira kwa kalire Nehemiah, nguuru, mona wa mumati wa Hakalia na Zedekiah, **2** Seraiah, Azariah, Jeremiah, **3** Pashhur, Amariah, Malkijah, **4** Hattush, Shebaniah, Malluk, **5** Harim, Meremoth, Odidiah, **6** Daniel, Ginnethon, Baruch, **7** Meshullam, Abijah, Mijamin, **8** Maaziah, Bilgai, na Shemaiah. Ovano mbo varuti. **9** VaLeviti kwakalire: Jeshua mona wa mumati wa Azaniah, Binnui wa likoro lya Henadad, Kadmiel, **10** ntani vaLeviti vaunyavo, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hashabiah, **12** Zakkur, Sherebiah, Shebaniah, **13** Hodish, Bani, na Beninu. **14** Vampititi va vantu kwakalire: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani, **15** Bunni, Azgad, Bebai, **16** Adonijah, Bigvai, Adin, **17** Ater, Hezekiah, Azzur, **18** Hodiah, Hashum, Bezai, **19** Hariph, Anathoth, Nebai, **20** Magpiash, Meshullam, Hezir, **21** Meshezabel, Zadock, Jaddua, **22** Pelatiah, Hanan, Anaiah, **23** Hoshea, Hananiah, Hasshub, **24** Hallohesh, Pilha, Shobek, **25** Rehum, Hashabnah, Maaseiah, **26** Ahiah, Hanan, Anan, **27** Malluk, Harim, na Baanah. **28** Kuvantu navantje, ovo vakaliro varuti, vakungi heka, vayimbi, varughani va ntembeli, ntani navantje ovo vakughupiroko vavene kuvantu vamushirongo ano ava tapa matwenyidiro ku veta da Karunga, kuwedererako na vakamali vavo, vana vavo va vamati ntani va vakadona, navantje vakaliro na una ndunge ntani kukwata lighano, **29** vakugwanikilire kumwe na vakuru vavo, vayeruki vavo, na kukutura vavene murudi kumwe na nadintje nkango da ugara ntani lihuguvalito lya kuyenda muveta ya Karunga, odo vatapire kwa Mosesa murughani wa nadintje da Hompa muyogholiwetu ntanina maghano ghendi ntani na veta dendi. **30** Twahuguvalitire shi kapi ngatutapa vana vetu va vakadonakuvantu vamushirongo ndi kughupa vana vavo va vakadona kuvana vetu va vamati. **31** Shimpe nka twahuguvalitire shi ntjene vantu vamushirongo ava yita mauwa ndii mbuto muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero vaulite kapi ngatughura kwavo muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero ndi kehe lino liyuva lya kupongoka. Kehe mwaka wa untambiri ngatushuva mafuva ghetu gha pwiyumuke , ntani ngatu ghupapo makongo naghantje. **32** Twatambulire marawiro mukutapa vyautatu vya shilinga kehe mwaka kuvininke vya ndjugho ya Karunga wetu, **33** mukuyitapo mboroto ya vamoneki, ntani na vitapa vya kehe liyuva vya mbuto, vitapa vyakupya muliyuva lya lipwiyumukiro lya ndapero, shilika sha kukwendi sha shipe na lihoroworo lya mukushuko wa ndya, ntani kuvitapa vya ndjo mukurughana vininke vya va Israeli kumwe nka na virughana navintje vya ndjugho ya Karunga. **34** Atwe- varuti, va Leviti, ntani varwana- twa tjanga vyavingi kuvitapa vya vikuni. Vavangi kavahoroworongo po makoro ghetu ogho ngagha yito vikumi mundjugho ya Karunga wetu mulihoroworo lya ruvede kehe mwaka, mukuvishora kundjugho ya Hompa Karunga wetu, yira momo vavitjanga muveta. **35** Twahuguvalitire tuyite kundjugho ya Hompa nyango ya kuhova oyo twakuna mulivhu lyetu, ntani kehe mwaka nyango ya kuhova ya kutundilira ku kehe shitondo. **36** Mbeli da vana vetu va vamati, ntani nedi da ngombe detu- kutwara kovyo vatjanga muveta- ntani mbeli dapa ngombe detu ntani ya pavivunda vyetu ngatu yita kundjugho ya Karunga wetu, kwa muruti wa kutapera mundjugho ya Karunga wetu. **37** Ngatuyita ya kuhova ya Karunga vya kurughanita mboroto ntani navitapa vyetu vya mbuto, ntani na nyango ya kukehe shitondo ntani vinyu ya yipe ntani maghadi, kwa muruti, ku ndjugho ya kupungwira ya ndjugho ya Karunga wetu. Ngatuyita kuvaLeviti mfuto ya kutundilira mulivhu lyetu mukondashi va Leviti vavo kupongayika mfuto nadintje da mudoropa oko twa rughananga. **38** Muruti, muhoko wa Aaron, vana kona kukara na vaLeviti opo vatambura mfuto. VaLeviti vana kona kuyita murongo wa mfuto kundjugho ya Karunga wetu ku nkonda ya ndjugho ya kutulikira. **39** Kuvantu va muIsraeli ntani va muhoko wa Levi vayite vitapa vya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kutulikira oko kwa karo nkango fupi ya vitjangwa vya matengeko oko vaditulika ntani oko varuti va kutapera, ntani vakungi heka, ntani na vayimbi oko vakara.

### Chapter 11

**1** Vayenditi va varwana kwatungire mu Jerusalem, ntani vantu navantje ava tjangita vya vingi mukuyita umwe wa murongo mukutunga mu Jerusalem, nkurumbara ya kupongoka, ntani vapeke ava kara mudoropa dimwe da peke. **2** Makura vantu ava tungiki na vantje ovo va kudjambiliro va tunge mu Jerusalem. **3** Ovano mbo vakaliro valifumadeko ovo vatungiro mu Jerusalem. Nampili ndi weni, mudoropa da Judah kehe uno kwatungire pavininke vya naumwendi, kuturako na vaIsraeli vamwe, varuti, va Leviti, varughani va ntembeli, ntani vamuhoko wa varughani va Solomon. **4** MuJerusalem kwatungire vamwe va dimuhoko da Judah ntani vamwe vamuhoko wa Benjamin. **5** Kwakalire Maaseia mona wa mumati wa Baruch mona wa mumati wa Kol-Hoze mona wa mumati wa Hazaia mona wa Adaia mona wa mumati wa Joiarib mona wa mumati wa Zeharia, muhoko wa Shela. **6** Navantje vamuhoko wa Parez ovo vatungiro mu Jerusalem kwakalire 468. Vavo kwakalire vakafumu va vawa. **7** Ovano mbo vamuhoko wa Benjamin: Sallu mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Joed mona wa mumati wa Pedaia mona wa mumati wa Kolaia mona wa mumati wa Maaseia mona wa Ithiel mona wa mumati wa Jeshaia, **8** ntani ovo vamukwamino, Gabbai ntani Sallai, 928 vakafumu. **9** Joel mona wa mumati Zikri kwakalire ndje mukemngeli wavo, ntani Juda mona wa mumati wa Hassenua kwakalire wa uvili mukupangera nkurumbara. **10** Kutundilira kuvaruti: Jedaiah mona wa mumati wa Joiarib, Jakin, **11** Seraiah mona wa mumati wa Hilkiah mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Zadok mona wa mumati wa Mersioth mona wa mumati wa Ahitub, vayeruki valifumadeko vakundjugho ya Karunga, **12** ntani nalikwatitoko lyavo lyarughanino virughana vya ndjugho, 822 vakafumu, kumwe na Adaiah mona wa mumati wa Jeroham mona wa mumati wa Pelaliah mona wa mumati wa Amzi mona wa mumati wa Zechariah mona wa mumati wa Malkijah. **13** Vakuru vendi kwakalire vakurona vamakoro, 242vakafumu, ntani Amashsai mona wa mumati wa Azarel mona wa mumati wa Meshillemoth mona wa mumati wa Immer, **14** ntani vakuru vavo, 128 varwi va vakotoki, ntani vakengeli vavo kwakalire Zabdiel mona wa mumati wa Haggedolim. **15** Kutundilira ku vaLeviti: Shemaia mona wa mumati wa Hasshub mona wa mumati wa Azrikam mona wa mumati wa Hashabiah mona wa mumati wa Bunni, **16** ntani Shabbethai na Jozabad, ovo vakaliro ku vakurona va vaLeviti ntani kwakalire mushitumbukira kuvirughana vya pandje ya ndjugho ya Karunga. **17** Kwakalire Mattaniah mona wa mumati wa mika mona wa mumati wa Zabdi, vamuhoko wa Asaph, ogho akaliro muyenditi wa kutamekera wakutapa mpandu mundaperero, ntani Bakbukiah, wauvili mukatji kavakuru vendi, ntani Abda mona wa mumati wa Shammua mona wa mumati wa Galal mona wa mumati wa Jedfuthun. **18** Navantje vaLeviti munkurumbara ya kupongoka kwakalire 284. **19** Vakungi heka: Akkub, Talmon, na vakuru vavo, ovo kava kengerango pa heka, 172 vakafumu. **20** VaIsraeli vakuhupako na varuti ntani vaLeviti navantje kwakalire mudoropa ya Juda. Kehe uno kwatungire pa naumwendi na kupinga vininke. **21** Varughani va ntembei ovo vatungiro mu Ophel, ntani Ziha na Gishpa kwakalire mulikengero lyavo. **22** Vayeruki va mumberegho kupita va Leviti mu Jerusalem kwakalire Uzzi mona wa mumati wa Bani mona wa mumati wa Hashabia mona wa mumati wa Mattania mona wa mumati wa Mika, wamuhoko wa Asaph, vayimbi kupita virughana vya mundjugho ya Karunga. **23** Kwakalire muliyenditi lya kuvyukilira kutundilira kwa Hompa, ntani ndjenditito ya kuvyukilira kwaditapire kuvayimbi kukehe liyuva vya pumbwiro. **24** Makura Pethahiah mona wa mumati wa Meshezabel, vamuhoko wa Zera mona wa mumati wa Juda, kwakalire kuruha rwa Hompa kwanavintje vya mulyo vina karo ku vantu. **25** Kudimukunda ntani kumafuva, vamwe vantu va Juda kwatungire mu Kiriath Arba na dimukunda dako, ntani mu Dibon na dimukunda dako, ntani mu Jekabzeel na dimukunda dako, **26** ntani mu Jeshua, Moladah, Beth Pelet, **27** Hazar Shual, ntani Beersheba na dimukunda dako. **28** Vamwe vantu va Juda kwatungire mu Ziklag, Mekonah, na dimukunda dako, **29** En Rimmon, Zorah, Jarmuth, **30** Zanoah, Adullam, na dimukunda dako, ntani mu Lachish mafuva ghako ntani Azekah na dimukunda dako. Ano ava rara mu Beersheba ku muramba wa Hinnom. **31** Vamuhoko wa Benjamin ava katura mu Geba, Mikmash, Aija, Bethel na dimukunda dako, **32** Anathoth, Nob, Ananiah, **33** Hazor, Ramah, Guttaim, **34** Hadid, Zeboim, Neballat, **35** Lod, Ono, ntani Ge Harashim. **36** Vamwe va vaLeviti ovo vatungiro mu Juda kwavatapire ku vantu va Benjamin.

### Chapter 12

**1** Ovano mbo varuti ntani va Leviti ovo vakayiro na Zerubbabel mona wa mumati wa Shealtiel ntani na Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, **2** Amariah, Malluk, Hattush, **3** Shekaniah, Rehum, na Meremoth. **4** Kwakalire Iddo, Ginnethon, Abijah, **5** Mijamin, Moadiah, Bilgah, **6** Shemaiah, ntani Joiarib, Jedaiah, **7** Sallu, Amok, Hikiah, na Jedaiah. Ovano mbo vakaliro vakurona va varuti ntani vavo kwarughanine mu mayuva gha Jeshua. **8** VaLeviti kwakalire Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, na Mattaniah, ovo vakaliro mushitumbukira sha ntjumo da kutapa mpandu, kumwe nka na vaunyendi. **9** Bakbukia na Unni, ntani na vaunyavo, ava yimana kuruha rwa peke mushirugho sha ngereka. **10** Jeshua kwakalire vashe va Joiakim, Joiakim kwakalire vashe va Eliashib, Eliashib kwakalire vashe va Joiada, **11** Joiada kwakalire vashe va Jonathan, ntani Jonathan kwakalire vashe va Jaddua. **12** Mumayuva gha Joiakim ovano mbo varuti, Vakurona va makoro, Meraiah ndje a kaliro mukurona wa Seraia, Hanania kwakalire mukurona wa Jeremia, **13** Meshullam kwakalire mukurona wa Ezra, Jehohanan kwakalire mukurona wa Amaria, **14** Jonathan kwakalire mukurona wa Malluk, ntani Joseph kwakalire mukurona Shebania. **15** Adna kwakalire mukurona wa Harim, Helkai kwakalire mukurona wa Meremoth, **16** Zechariah kwakalire mukurona wa Iddo, Meshullam kwakalire mukorona wa Ginnethon, ntani **17** Zikri kwakalire mukurona wa Abijah, Piltai kwakalire mukurona wa Miniamin na Moadiah. **18** Shammua kwakalire Bilgah, Jehonathan kwakalire mukurona wa Shemaiah, **19** Mattenai kwakalire mukurona wa Joiarib, Uzzi kwakalire mukurona wa Jedaiah, **20** Kallai kwakalire mukurona wa Salllu, Eber kwakalire mukurona wa Amok, **21** Hashabiah kwakalire mukurona wa Hilkiah, ntani Nethanel kwakalire mukurona wa Jedaiah. **22** Mumayuva gha Eliashib, va Leviti Eliashib, Joiada, Johanan, ntani Jaddua kwatjangire shi mbo vakurona va makoro, ntani varuti kwavatjangire mushirugho sho shirongo kuna kushipititira Darius wamu Persian. **23** Vamuhoko wa Levi, vakurona va makoro ghavo kwa ghatjangire mumbapira ya vitimwitira ya vishorokwa mwayenda mwaka na mwaka dogoro mumayuva gha Johanan mona wa mumati wa Eliashib. **24** Vakurona va vaLeviti kwakalire Hashabiah, Sherebiah, na Jeshua mona wa mumati wa Kadiel, kumwe navaunyavo ovo vashapukiro kuruha rwapeke navo mukutapa lifumadeko nakutapa mpandu, kulimburura ruha na ruha, mukukwama marawiro gha David, muntu wa Karunga. **25** Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, na Akkub kwakalire vakungi heka vakungi yimano vakundjugho ya lipungwiro ku heka. **26** Vatapilire mumayuva gha Joiakim mona wa mumati wa Jeshua mona wa mumati wa Jozadak, ntani mumayuva gha Nehemiah nguwuru ntani gha Era muruti ntani wakuruwana livukito mbapira. **27** Palitapo ruvede nkondo kulikuma lya Jerusalem, vantu ava papara va Leviti nakuntje oko vatungire, mukuvayita ku Jerusalem na kudjobwana litapo nkondo na ruvede na ruhafo, kumwe nakutapata mpandu ntani na kuyimba kumwe na vikugho vya kurupwita liywi, vivetito ntjumo, ntani nashivetito ntjumo sha kukara yira shikovu-tatu. **28** Avano vaunyavo ava pongo kutundilira muruha shirongo mu Jerusalem ntani kudimukunda da Netophathites. **29** Shimpe nka va tundiliri mu Gilgal na mumavango gha Geba ntani Azmaveth, kuvambimbi vadikire vavene mukunda mu Jerusalem. **30** Varuti ntani va Leviti ava kukenita naumwavo, makura ava kenita vantu, heka, na likuma. **31** Makura ani yuvu vakurona va Juda kuna kakanduka vakayende kuwiru ya likuma, ano ani katoghorora mbunga mbiri da dinene da vambimbi ovo vatapiro mpandu. Yimwe ayi yendi kurulyo rwa palikuma kutamba kuheka ya rutoko. **32** Hoshaiah na ukahe wa vakurona va vaJuda ava vakwama, **33** ano kunyima yavo akuyendi Azariah, Ezra, Meshullam, **34** Juda, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, **35** na vana vamwe va varuti na marumbendo, na Zechariah mona wa mumati wa Jonathan mona wa mumati wa Shemaiah mona wa mumati wa Mattaniah mona wa mumati wa Micaiah mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Asaph. **36** Kwakalire nka valiro lya Zechariah, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani, kumwe navivetito vya ntjumo vya David muntu wa Karunga. Ezra murughani wa livukito mbapira kwakalire kumeho yavo. **37** Kuheka yakurupuka mema ava yendi kuvyukilira vakanduke palikuma lya nkurumbara ya David, kuheka ya mema ku upumeyuva. **38** Vambimbi vamwe ovo vatapiro mpandu ava yendi kuruha rwapeke. Ani vakwama palikuma kumwe na ukahe wa vantu, kuwiru ya ndjugho yayire ya lidiko, kulikuma lya kuyandjumuka, **39** ntani pawiru ya heka ya Ephraim, ntani ku heka ya kare, ntani kuheka ya ntjwi ntani na ndjugho yayire ya Hananel ntani na ndjugho yayire ya 100, na kuheka ya ndjwi, ntani ava kayimana pa heka ya vakungi. **40** Ano vambimbi navantje ovo vatapiro mpandu ava ghupu mavango ghavo mundjugho ya Karunga, ntani name ani ghupu livango lyande kumwe na ukahe wa vakamakuto kumwe name. **41** Makura varuti ava hgupu mavango ghavo: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elioenai, Zechariah, ntani Hananiah, na marumbendo, **42** ano Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, ntani Ezer, ano vambimbi ava kurenke vavene va vayuve ano Jezrahiah kwakalire mpititi wavo. **43** Ava tapa vitapa vya vinene liyuva linya, ntani nakuhafa, kwa Karunga ava rughaninine va hafe na ruhafo rwarunene. Vakamali na vanuke ava hafa navo, Ano ruhafo rwa Jerusalem kwaruyuvire ure. **44** Paliyuva linya vakafumu va vahorowire vakare mushirughana sha ndjugho ya lipungwiro kuvitapa, nyango ya kuhova, ntani mfuto, mukuvipongora mumaruha ogho gha tumbukiro muveta ya varuti vavo va Leviti. Kehe uno kwamutulire a rughane mumafuva gha pepi na doropa. Kwa Juda a hafire kupita varuti ntani va Leviti ovo vayimanino kumeho yavo. **45** Ava rughana ukareli wa Karunga wavo, ntani ukareli wa likenito, ntani ava rughana vambimbi na vakengeli heka, mukukwama kumarawiro gha David nagha gha Solomon monendi wa mumati. **46** Shirugho sha shire shakapito, mumayuva gha David na Asaph, kwakalire ko vavyukiti vambimbi, ntani nka kwakalireko ntjumo da kufumadeka ntani da kutapa mpandu kwa Karunga. **47** Mumayuva gha Zerubnabel ntani mumayuva gha Nehemia, navantje va Israeli vatapire mfuto ya vambimbi ntani vakengeli heka. Ava shungire ruha rumwe na kuhamena unene kuvitapa vyakaliro vya vaLeviti, ano vaLeviti ava shungiri ruha rumwe na kuhamena kuvitapa vya muhoko wa Aaron.

### Chapter 13

**1** Paliyuva linya va varulire mumbapira ya Mosesa mulitegherero lya vantu. Vawanine vatjanga mo ashi kwato mu Ammorite ndipo mu Moabite ogho ayo mulipongero lya Karunga, na naruntje. **2** Evino kwakalire mukonda kapi vayire kuvantu va Israeli na mboroto na mema, ene ngoli vakashimbire Balaam mukufingilira Israeli. Nampili weni, Karunga wetu apirulire ugara mu matungiko. **3** Pawangu opo vayuvire veta, ava kugaunuka vatunde mu Israeli kehe uno muntu wa muntundwa virongo. **4** Weno kumeho uno Eliashib muruti vamutogholire ku ndjugho yakupungwira kundjugho ya Karunga wetu. Ghuye aku kundama kwa Tobia. **5** Eliashib awapekere Tobia ndjugho ya yinene ya kupungwira, omo kavaturanga vitapa vya mbuto, virughanita vya vitovara, vitjangwa fupi, ntani namfuto ya mbuto, vinyu yayipe, ntani maghadi, ovyo varawilire shi vikare vya vaLeviti, vayimbi, vakengeli heka, ntani na vitapa vya varuti. **6** Ene ngoli muruvede naruntje runo kapi nakalire mu Jerusalem. Ngoli ku mwaka wa rontatu-wauviri wa Artaxerxes hompa wa Babylon ani yendi kwa Hompa. Muruku ya ruvede ani pura hompa kulipulitiro lya kuyenda, **7** ntania vyuka ku Jerusalem. Ani kwata nawa lighano lya ukaro dona ogho arughana Eliashab pa kupa Tobia ndjugho ya kupungwira mushipungwira sha ndjugho ya Karunga. **8** Evino kwakalire kapishi lifumadeko ano ani vukuma nadintje mbapira da Tobia ditunde mundjugho ya kupungwira. **9** Ani ghamba shi vakenite ndjugho pangwiro, ntani ani tura nivyutiremo mbapira da mundjugho ya Karunga, vitapa vbya mbuto ntani virughanita vya vitovara. **10** Ani kushongere ku vaLeviti shi vitapa vyavo kapi vavitapire kwavo, ano vaduka vayenda, kehe uno kulivango lyendi, va Leviti na vambimbi ovo varughanino virughana. **11** Ano ani shwenene vakamakuto na kughamba, ''Mukonda munke ndjugho ya Karunga vayishuvilira?'' Ani vapongeke pamwe na kuvatura pavirughana. **12** Makura va Juda navantje ava yita mfuto ya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kupungwira. **13** Ani toghorora mupunguli kundjugho ya kupungwira Shelemia muruti ntani Zadok murughani vukito mbapira, ntani ku vaLeviti, Pedaia. Wakukwamako kwavo kwakalire Hanan mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Mattaniah, ano kwava varulireshi kuvura kuhuguvara. virughana vyavo kwakalire kutapera vitapera kuvaunyavo. **14** Nkuwe me na kukwata lighano, Karunga wande, ku kumburura kwevino, ntani kapishi ukenitepo virughana vya viwa ovyo na rughan kundjugho ya Karunga wande ntani ukareli wako. **15** Mumayuva ghanya namonine mu vantu va Juda kuna kulyatera vininke vya mandjembere pa livhu lya lipwiyumuko lya kupongoka ntani na kuyitamo mbuto ya kudira kukena ntani na kuvitura pa tudongi, na vinyu nka, mandjembere, nyango ya yuro ntanga, ntani na marudi naghantje gha dimurongerero da udito, odo vayitire mu Jerusalem muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani varondora kukughulita ndya dinya pa liyuva linya. **16** Vakafumu va makosha vatungo mu Jerusalem ava yitamo ntjwi na marudi naghantje gha mawa, ntani ava vighulita mu liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka kuvantu va muJuda na munkurumbara! **17** Makura ani shwenene vayeruki va muJuda, ''Vinke vino vya ukaro dona muna kurughana, kapi muna kunegheda lifumadeko kuliyuva lya lipwiyumuko lya Karunga? **18** Vasha venu varughanine vino? Ndi kapi Karumga wetu ayitire nauntje ukaro dona kwetu munkurumbara yino? Weno kuna kuyita ugara waungi mu Israeli mukudira kufumadeka liyuva lya lipwiyumuko lya kuponga.'' **19** Tupu lya shovaganine kuheka ya Jerusalem kumeho ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka, ani raura shi mavero vagha ghare ntani kapishi vagha gharure dogoro kunyima ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani tura varughani vande vame pa heka mposhi kwato murongerero ogho vayita mo muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. **20** Vantu vatumbukiro kulitjindjo ntani vaghuliti vamarudi naghantje gha mawa ovo varaliro pandje ya Jerusalem rumwe ndi ruvili. **21** Ene ngoli ani varondora, ''Vinke mwarareranga pandje ya likuma? Ntjene ngamu virughana nka waro, nagani rangeka maghoko penu! Kutundilira muruvede ro kapi vakayire nka muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. **22** Makura ani rawiri va Leviti vakukunite vavene, kumwe nakuya na kukunga heka, mukurughana vya kupongoka kuliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. **23** Mumayuva ghanya nka na monine va Jewis ashi vana kwara vakamali va Ashdod, Ammon, ntani Moab. **24** Ukahe wa vana vavo kughamba liraka lya Ashdod. Kwato pavo ogho ayiviro kughamba liraka lya vaJuda, ene ngoli liraka lya vavo vantu vapeke. **25** Ani vashwenene, kumwe na kuvagarapera, ntani nakutoghona mo vamwe na kuvadera huki davo. Ani varenke vatape lihuguvalito kwa Karunga, na kughamba, ''Kapishi ngomutape vana venu va vakadona ku vana vavo va vamati, ndi ngo mughupe vana vavo va vakadona ku vana venu va vamati, ndi vana vaumwe. **26** Kapishi hompa Solomon wa Israeli atuliro ndjo kovano vakamali? Mukatji kavirongo vya vingi mwakalire kapi mwakalire hompa yira ndje, ntani ghuye kwa muholire kwa Karunga wendi, ntani Karunga kumurenka akare hompa wa Israeli nayintje. Nampili ngoli vya kalire ngoli, vakamali vendi va vantunda virongo vamurenkitire ature ndjo. **27** Kuvura ngoli twe tutegherere koye ntani kurughana ukaro dona wa unene uno, ntani na kumoneka kapishi ushili kwa Karunga wetu mukukwara vakamali va vantunda virongo?'' **28** Umwe mona wa mumati wa Joiada mona wa mumati wa Eliashib muruti wa kuyeruka kwakalire vatamweyi ya Sanballat va Horonite. Mbyo ngoli shi ani murenke aduke atunde mulimoneko lyande. **29** Vakughe na kupakera shinka, Karunga wande, mukondashi vanyatikire uruti, ntani likwatakano lya uruti ntani va Leviti. **30** Ngoli ani vakenita kuvininke navintje vya vantunda virongo, ntani kuyitapo vitumbukira vya varuti ntani va Leviti, kehe uno kuvirughana vya naumwendi. **31** Natapire kuvitapa vya vikuni muruvede rwa lihoroworo ntani kunyango ya kuhova.

## Esther

### Chapter 1

**1** Mumayuva ngogho (Hompa Tjetje wa shirongo sha Peresiya kwa pangelire maruha ghavirongo vyavi yingi vyaku tika ku 127 mu udjuni na ghuntje, kutundilira kughu pumeyuva ku shirongo sha Indiya dogoro kughutokero ku shirongo sha Ethopiya), **2** mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa tungire Nkuru Mbara ya lipangero lyendi lyalinene mu shitata sha Susi. **3** Mu mwaka wa utatu waku pangera shirongo, Hompa Tjetje atapa liywi ayite matimbi na varuwani vamu lipangero lyendi navantje vaye ku shipito ku Nkuru mbara yendi. Ghuye ayita va nguuru vaku maruha ghavirongo navintje kumwe nava mpititi vava kavita vamu shirongo sha Peresiya na Midiya vaye ku kwendi. **4** Shino shipito kwa shidanine ghure wa mayuva ghaku tika ku 180, mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa shorora limona na maghushwi ghamu shirongo shendi nashintje aneyede vagenda na vantu ovo vayiro kushipito. **5** Opo shapwire shino shipito, Hompa Tjetje aturapo nka shipito sha ghuviri osho vadanine ghure wamayuva matano na maviri. Shipito sha uviri kwa yitire varuwani navantje vamu nkuru-mbara mushitata sha Susi, vakamakuto nava pika. **6** Shino shipito kwa shidanena mulivhango lya nkurumbara mu shikunino shadimucuko. Liharango na shikunino kwavi wapikire unene ava turamo makeshe ghamakenu nagha ghashi naliwiru namarudi ghakuku shuva-shuva ghaghufuuli ava ghamanga na marughodi ngorodo ghaghufuuli ghandjendjerere ku ngundi davikugho vya siliveli. Ava turamo nka matjofa gha ngorodo na siliveli ntani palivhu ava yarapo makeshe ghaku lyatera ghamawa unene ghamarudi ghaku kushuva-shuva, ntani ava turapo mawe ghaku vembera ghamarudi ghaku kushuva-shuva ghakare shikoda. **7** Makura ava tapa marovhu munkinda da ngorodo daku nwena vagenda. Dino nkinda daku ku shuva-shuva ku marudi ntani kwa kara na maghurenga ghamawa unene, Hompa kwadi tapire va nwenemo marovhu, mukondashi ghuye kwa tapire marovhu ghama yingi ku vantu, mukonda yaghu tapi wa Hompa wa ghuwa. **8** Pa shipito kwa dungire marovhu ghamayingi unene, mukonda shi Hompa kwa shanine ashi kehe ghuno anwe marovhu ghaku tika mpopo aka hulira, ku twara mu muragho ogho atulirepo Hompa, ghuye atantere vayenditi shipito ashi, "Kwato ogho vana kutininika ashi anwe marovhu." **9** Mpopo tupu pa shirugho shimwe tupu, Mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti naye aturapo shipito shendi shavakamali mushirongo, naye ayita vakamali navantje vamu shirongo vaye kukwendi momo munkuru-mbara ya Hompa Tjetje. **10** Muliyuva lya utano-na-uviri lyaku dana shipito, makura Hompa akorwa marovhu akara na ruhafo unene mumutjima makura atantere vakareli vandi vamadina ghano ana ku kwamoko: Muhumani, na Beshita, na Haribona, na Bigita, na Abagata, na Zetari ntani na Karukasi (Ovano mbo varuwani vakaliro vaku tapa marovhu kutafura ya Hompa dogoro akorwa, akare ruhafo unene), **11** Hompa Tjetje atantere vano varuwani vendi ashi vayende mumbara vaka rupwite mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti adwate nawa ntani adwate nkata pa mutwe wendi makura arupuke ayende kwa Hompa. Hompa kwa shanine kuneyeda mugholikadi wendi ku mbunga mukondashi ghuye muwa unene, kwa kara na shipa shashiwa ntani na rutu rwaruwa unene. **12** Ano ngoli mugholikadi wendi Vashiti ashwena kurupuka ayende kwa Hompa, ghuye kapi alimburukire kuva kareli ovo atumine Hompa ku kwendi. Hompa opo ayuvire yino mbudi agarapa unene; akara naghugara munda ya mutjima wendi. **13** Makura Hompa ayita varume va vakonentu, ovo vayivo unene veta kumwe naku kwata lighano kwavyo vina kushoroko pa shirugho ntjosho (Hompa ayita matimbi na vapanguli nava rongi veta ovo vayivo vya mpo). **14** Ovo vahamenino ku kwendi mbovano: Kalishana, na Adimata, na Tarishishi, na Maresi, na Marisena ntani na Memukani, ntani na vana vava Hompa va vakadona va Hompa wa Persiya ntani na Mediya. **15** Vano kwa kalire vampititi na vapanguli vamu shirongo, ntani vavo kava ruwananga pepi na Hompa wa shirongo ntani Hompa katereranga naku wana maghano ghaghuhunga ku kwavo. Hompa apura maghano ku kwavo ashi, "kengenu, mugholikadi Vashiti ana shwena kulimburukwa ku kwa Hompa, ghuye ana shwena kurupuka aye kuno ku kwande. Veta vinke yina kutanta vyaku vhura kuruwana muntu waku fana weno?" **16** Vatapi maghano vavo kuna pongo kumeho ya Hompa, makura ghumwe wa matimbi walidina Memukanu aghamba kwa Hompa ashi, "Nkuru-Hompa wa shirongo, mugholikadi Vashiti kuna kara na ndjo yayinene, kapishi kwa Hompa wa shirongo tupu, nane naku matimbi gha Hompa wa shirongo ntani naku vantu navantje vamu shirongo sha Hompa Tjetje. **17** Oyino mbudi kuyi kuhanena yitike kuva kamali navantje vamu shirongo. Oyino mbudi ngayi renkita vakamali ngava pire kufumadeka naku limburukwa ku vaka fumu vavo. Vakamali navo ngava ghamba ashi, 'Hompa Tjetje kwa tumine vantu vaka yite mugholikadi wendi Vashiti, ano ngoli ghuye aka shwena kurupuka naku yenda kwa Hompa.' **18** Tupu ngali katoka liyuva, vakamali navantje vamu shirongo kapi nka ngava limburukwa kumatimbi gha Hompa mu shirongo sha Peresiya na Mediya, nkene ngava yuvha yino mbudi ya mugholikadi Vashiti, navo kapi nka ngava limburukwa ku vakafumu vavo naku matimbi ghoye mu shirongo shoye. Ovino ngavi garapita unene vakafumu na varume vamu shirongo na shintje. **19** Nkuru Hompa nkene shi kuvi kuyenda ku mutjima, renka ghuturepo veta yikare pa tjangwa, yira momu vatjanga veta ya Peresiya na Mediya, yayo kwato waku yitjindja ntani kwato waku yirundurura. Yino veta vayi tjange ashi mugholikadi Vashiti kapi nka ngamoneka ndi ngayimane ku shipara sha Hompa wa shirongo. **20** Makura ove Hompa wa shirongo ghutoghorore ko mukamali wapeke ogho ngakaro mugholikadi wa Hompa mu shirongo, shana mukamali wa muwa wa nkedi dadiwa waku pitakana pa Vashiti. Makura yino veta ngaghu yitume ku vantu vamu shirongo shoye na shintje, mposhi vakamali navantje ngava fumadeke vakafumu vavo, kutameka kuva kamakuto dogoro nava vaku pira mukuto." **21** Hompa na matimbi ghendi ava tambura naku hafera lino lighano olyo atapire Memukani, makura ava litura mushiruwana. **22** Makura ava yitjanga yino veta yikare pa tjangwa tumwa makura ava yitumu kuma ruha ghavirongo vyaku kushuva-shuva, ava ditumu ku virongo navintje, kwa kehe muhoko yino veta kwayi tjangire muliraka lyavo. Yino veta kwayi tjanga naku tapa nkondo ashi mukafumu ana hepa kukara na nkondo daku pangera mumundi wendi na mukamali wendi kumwe na vana vendi vamu mundi wendi. Yino veta ava yitjanga mumaraka ghaku ku shuva-shuva ghamu shirongo nashintje.

### Chapter 2

**1** Kuruku rwa shirugho, ghugara wa Hompa Tjetje aghukutura, makura avhuruka mugholikadi wendi Vashiti ntani navi aruwanine ku kwendi. Ntani nka aghayara veta na muragho ogho atulirepo mukonda yendi. **2** Vakareli va Hompa va vadinkantu va vamati ava tantere Hompa ashi, "Hompa wa likuto, weno ghuna hepa kutuma vamati vayende vaka shane vakadona vavawa unene ovo vapiro kukara rumwe nava kafumu. **3** Opo ngava vawana vano vakadona makura Hompa nga toghororeko vakungi kumaruha naghantje ghamu shirongo, ovo ngava twaro vano vakadona ku mbara ya Hompa ngava kakare mu livhango limwe tupu oko vakaranga vagholikadi va Hompa mushitata shashinene sha Susa. Makura ngava vayite kwa Hegayi mukareli wa Hompa ogho ngava kungo naku vapakera mbili kumwe makura ghuye nga varonge vininke navintje ovyo varuwanitanga vakadona vyaku hamena dimurora na maghadi na sendi ntani navi ruwanita vyaku kushuva-shuva vyaku ruwanita vakado vawape. **4** Makura mukadona ogho ngayendo Hompa kumutjima ndje ngakaro mugholikadi wendi, ngaghupe lipata lya mugholikadi Vashiti." Makura Hompa apanda lino lighano, makura ava viruwana vitikiliremo. **5** Pa shirugho ntjosho mushitata sha Susa kutungiremo murume wa muJuda wa lidina Modekayi mona rume wa Jayiri mona rume wa Shimeyi mona rume wa Kishi, wamu muhoko wa Benyemeni. **6** Ghuye kwa kalire ghumwe wa vankwati ovo akwatire Hompa Nebukadinasara Hompa wa Babiloniya vatunde ku Jerusalemu vayende mughupika ku Babiloniya, vavo kwava kwatire kumwe na Hompa wavo Jowakimu, Hompa wa Juda na mbunga yendi. **7** Modekayi ghuye kwa rera mona nkwiri kwendi wa mukadona - shiro shendi wa mukadona wa lidina Esta muliraka lya Ruhebeli ashi Hadasa, mukonda shi ghuno mukadona kwato vashe ntani kwato vawina. Mukadona wa rutu rwa ruwa wa muwa unene wa shipa shashiwa shaku moneka nawa. Modekayi kwa tekulire Esta yira monendi wa mwene. **8** Opo atapire Hompa muragho na veta ashi, vashane vakadona vavawa vavayite kumbara, makura ava vayita vano vakadona navantje kumwe na Esta vayende ku mbara ya Hompa ku shitata sha Susa. Vano vakadona ava vatwara kwa Hegayi ku mbara aka vakunge. Esta naye ava mutwara mu mbara ya Hompa kwa Hegayi, mukungi wa vano vakadona. **9** Kutunda tupu liyuva lyaku hova Hegayi kwa kalire na shihoro na ruhafo na Esta, ntani Esta naye akara na ruhafo na shihoro na Hegayi. Mpopo tupu makura Hegayi awapayiki maghadi na dimurora na sende kumwe na viruwanita vya vakadi navintje ntani nka awapayiki na ndya atapa kwa Esta. Hegayi makura atumu vakadona vatano-na-vaviri vamu mbara kwa Esta vamuronge, naku muneyeda mumbara makura ovano vakadona ava twara Esta mundjugho ya vakamali yayiwa unene. **10** Esta kapi atantilire kehe ghuno ashi ghuye wa rudi rwa va Juda, ntani kwato ogho atalirelire vyaku hamena likoro lyendi, mukonda shi Modekayi kwamu tantilire ashi nakadidi shi kuvi tantera vantu. **11** Kehe liyuva opo kangenanga Modekayi mu mbara ka shananga kehe pano ashi kuni vana kara vano vakadona, ghuye kwa shanine kuyiva ashi kuni ana kara Esta, ntani weni mupindu wendi. **12** Kumeho yaku twara mukadona ayende kwa Hompa Tjetje - akona ntani kutikitamo veta ya vakadi, ana hepa ku kara mundjugho ghure wa mwedi murongo-na-mwedi-mbiri vamu wapayike, vamu takere vihiho, vamukushe nadimurora dadiwa, ntani ghure wa mwedi ntano-na-umwe vamukwite maghadi parutu kumwe naku muwapeka awape rutu naruntje - **13** kehe ghuno mukadona vana toghorora ayende kwa Hompa, kumu pulitira kushimba kehe vino ana hepa vyamu ndjugho yava kamali mu mbara. **14** Ngurova kumu twara kwa Hompa aka ngene mu mbara, ngura-ngura ana hepa kurupukamo avyuke aka kare ku ndjugho ya vakamali kwa Shayashiga ogho awapayikango marutu ghava gholikadi va Hompa mu mbara. Kwato nka kuyendamo avyuke ko kwa Hompa mu mbara, nkwandi Hompa mwene ndje ana pango amuyite angenemo ayende ku kwendi nkene shi kuna muyendi ku mutjima. **15** Opo rwa tikire ruvede rwa Esta rwaku ngena mo (Esta wa Abihayili, nkwirikwa wa Modekayi, ogho areliro Esta yira monendi wa mwene) ayende kwa Hompa, ghuye kwato ovyo ashimbire vyamu ndjugho yava gholikadi, ghuye kwa ruwanine tupu mbyovi amu tantilire Hegayi, lirenga lya hompa lyaku nomena vagholikadi mu mbara, mbyovo tupu mbyo aruwanine. Esta kwa kalire na shihoro na ghunongo ku vantu navantje vaku mumona. **16** Esta ava mutwara kwa Hompa Tjetje mu mbara kulipata lya Hompa mu mwedi wa murongo ku mwaka, mu mwedi wa Tebeti, mu mwaka wa utano-na-mbiri wa kupangera shirongo. **17** Hompa kwa holire unene Esta kupitakana vakadona navantje ovo vatwalire ku kwendi makura Hompa akara na shihoro na ghunongo ku kwendi mukonda shi Esta kwa muyendire ku mutjima wendi, kupitakana vakadona navantje. Makura Hompa adamuna nkata adwateka pa mutwe wa Esta akare mugholikadi wendi, aghupe lipata lya Vashiti. **18** Hompa atura shipito shashinene osho vatwenyine ashi, "Shipito sha Esta," ava dana shipito shashinene vafumadeke Esta, ghuye ayita matimbi nava mpititi vendi vamu shirongo, Hompa atantere vantu vendi ashi kwato ogho afuto mutero omo mu mwaka mushirongo shendi na shintje. Hompa atapa limona lya liyingi unene ku vantu va mushirongo. **19** Kuruku rwa shirugho ava yita vakadona navantje vayaponge kumwe mu mbara shikando sha uviri, Modekayi ghuye kwa shungilire pa livero lya Hompa mulivhango lyaku pangulira mpanguro. **20** Pa shirugho ntjosho Esta ghuye shimpe kapi atantera vantu ashi kuni nko likoro lyandi ntani ghuye warudi rwava Juda. Esta aruwana naku kwama maghano gha Madekayi, ku twara yira momu amuronga opo akalire mulipata lyendi. **21** Liyuva limwe, modekayi kwa shungilire pa livero lya Hompa, makura vakareli va Hompa vaviri navo ava ya mpopo vamadina ghano, Bigita na Tereshi vavo vakungi va Hompa, ava yimana pandje ya mbara, kuna garapa unene kwa Hompa, kwa shanine kumu dipaya Hompa Tjetje. **22** Modekayi opo adimburulire ovyo va shanine ku ruwana, makura atantere mugholikadi Esta, Esta ghuye avi tantere Hompa Tjetje, Esta aghamba ashi yino mbudi kuna tundu kwa Modekayi. **23** Makura ava kona-kona vino vishorokwa ava wana ashi yino mbudi ya ushili, makura vano varume vaviri ava vatwara vaka vamangerere pa nkambo vandjendjerere mulikwina. Opo vamanine kuruwana vya weno, makura ava vitjanga vikare mu mbapira ya Vitimwitira vyava Hompa.

### Chapter 3

**1** Kuruku rwa vino vishoroka, Hompa Tjetje atura Hamani mona rume wa Hamedata, akare mukurona wa matimbi na vapangeli navantje vamu shirongo. **2** Vakareli na matimbi ntani na vapangeli navantje vahepa kutongamena kwa Hamani, vamu fumadeke paku ngena mu mbara, ku twara yira momu aghambire Hompa. Ano ngoli Modekayi ashwena kutongamena pa ngoro afumadeke Hamani ntani ghuye kapi alimburukire kwa dino nkango. **3** Vakungi livero lyaku ngena mu mbara opo vamonine vino, makura ava mupura Modekayi ashi, "Mukonda munke ghuna kupira kulimburuka ku veta ya Hompa?" **4** Vavo kava mutanteranga kehe liyuva paku ngena mu mbara, ano ngoli ghuye na mbiliko shi, ntani kwato kuva limburura. Vakungi vapa livero ava rapota ghuno udito kwa Hamani mposhi atantere Modekayi alimburuke naye ku veta, ano ngoli Modekayi ava limburura ashi ghuye ne Juda. **5** Makura Hamani opo ayivire ashi Modekayi kapi ana kutongamena pa ngoro amu fumadeka, makura Hamani agarapa unene ku kwendi. **6** Makura Hamani atokora kudipaya Modekayi, mukonda shi vakungi livero vavo kwa tantelire Hamani ashi, Modekayi ne ghumwe wa rudi rwa va Juda, ovo vatungiro kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje. **7** Mu mwedi waku hova mu mwaka (ogho va twenyanga ashi wa Nisani ndi waku hova ku ruvede rwa kufu), ku mwaka wa murongo na-mwaka-mbiri daku pangera Hompa Tjetje shirongo, makura ava ruwana vya fungu-fungu kumeho ya Hamani, vatoghorore liyuva na mwedi ogho ngava vhura kuviruwana. Makura ava ruwana vya fungu-fungu ava wana ashi vana hepa kuviruwana mu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri mu mwaka (kutanta ashi mwedi wa Adari ndi mwedi waku hulilira kuruvede rwa kurombo -mu mwedi wa Feburuwari). **8** Makura Hamani ayendi kwa Hompa Tjetje aka mutantera ashi, "Hompa wa nkondo, mpovali vantu vadi muhoko dapeke ovo vatungo mushirongo shoye kuma ruha ghaku ku shuva-shuva va mpo dapeke. Mpo davo na veta davo kapi daku fana kumwe na veta detu dapa mpo, ntani vavo kapi valimburuka ku nkango na veta yoye Hompa, vantu va weno naku vhura shi kuva kengerera vatunge mu shirongo shetu. **9** Hompa wa munene, nkene kuvi kuyenda ku mutjima, turapo veta ntani ghutape liywi ngava vadipaye navantje, nkene ngaghu ruwana vya weno ame nganu tapa shringa ya Siliveli yaku tika kumukumo wa 330 ngava wederere mu shimbangu shaku pungura vimaliva vya shirongo." **10** Makura Hompa apanda lighano lya Hamani, ghuye ashutura linga yaku lighoko lyendi ayi tapa kwamu kareli wendi Hamani mona Hamedata, ogho anyengiro unene vaJuda. **11** Hompa atantere Hamani ashi, "Ruwana kehe vino ghuna shana kwa vano vantu ntani ghuna hepa kughupa vimaliva na limona lyavo ngaghu kare ghupingwa ghoye kumwe na vantu vamuhoko ghoye. Ove ngaghu ruwane mbyovyo ghuna shana." **12** Muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu Hompa ayita vatjangi veta va Hompa navantje ava pongo, makura ava vatantere vatjange veta odo atulirepo Hamani dikare pa tjangwa vadi tume kuva nguuru navantje vaku maruha ghavirongo, kudi mukunda nadintje, naku dimuhoko nadintje, vadi tjange mumaraka naghantje, ntani vatume yino veta kudi muhoko nadintje mumaraka ghavo. Yino veta kwayi tjangire kupitira mu nkondo da Hompa Tjetje makura anyaterepo na nyara ya mwene. **13** Yino ntjangwa tumwa ava yitwara ku lighoko kuva nguuru vama ruha naghantje mushirongo kumwe naku vatantera vadipaye, naku djonaurapo rudi rwava Juda navantje mushirongo, kutamekera ku vakeke, na vakadi na varume kumwe na vantu navantje vana hepa kuva dipaya muliyuva limwe tupu - mu liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu wamu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri (mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu) - makura ngamu ghupe limona lyavo nalintje ngali kare ghupingwa wenu. **14** Hompa atapa muragho ashi oyino mbapira vana tjanga yino veta vana hepa kuyitura kulivhango lya navantje, mposhi kehe ghuno wamu shirongo nga vhure kuyi varura. Vantu na vantje vamu shirongo ava vatantere vaku wapa yikire kuhamena lino liyuva. **15** Hompa atantere vakareli vendi vatware dino mbapira na nkambe daku duka unene ku dimukunda nadintje. Mbapira yimwe ava yitwara mu mbara vaka yivarure ku vantu navantje vamu mbara mu shitata sha shinene sha Susa. Makura Hompa ashungiri kumwe na Hamani kuna kunwa kumwe, ano ngoli vantu vamu shitata sha Susa kwa kalire naghoma tupu vana ku kankama vavo kapi vana yiva ashi vinke vina ku shoroko.

### Chapter 4

**1** Modekayi opo ayuvire yino mbudi vatjangire mu mbapira, ghuye akara na liguvo unene makura atavaura vyuma vyendi, adwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka aku kwiti mutwitwi ntani ashungira mumu twitwi akara na liguvo unene. Makura ayendi mukatji ka shitata, aka lira unene, ghuye akara na liguvo unene. **2** Makura ayendi dogoro aka yimana pa livero lyaku ngena mu mbara, mukonda shi kapi vapulitira ku ngenamo muntu waku dwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka. **3** Mu Vitata navintje, omo vatulire dino veta da tundiro kwa Hompa, va Juda navantje kwa lilire unene, naku raperera ndapero lyaku dililira, ava kara na malirankali na liguvo lyamu mutjima. Shingi shavo ava dwata ntjako daku djoghoka kumwe naku kukwita va shungire mu mutwitwi. **4** Makura varuwani vamu gholikadi wa Hompa va vakadona nava vavamati ava yendi vaka tantere mukamali wa Hompa Esta ovyo vya shorokiro kwa Modekayi, mugholikadi wa Hompa naye akara na liguvo unene. Makura mugholikadi wa Hompa Esta atumu vyuma kwa Modekayi (aka shuture odo ntjako adwatire), ano ngoli ghuye aka shwena kutambura ovyo vyuma. **5** Makura mugholikadi wa Hompa Esta ayita mukareli wendi wa lidina Kataki, waku kunga rutu rwendi na lipata lyamu gholikadi. Atumu muruwani wendi ayende kwa Modekayi aka yuvhe ashi vinke vina shoroko ntani udito munke ana kara nagho. **6** Makura muruwani wamu lipata lyamu gholikadi Esta ayendi kwa Modekayi mu shitata, kulivero oko akalire aka yuvhe udito wendi. **7** Modekayi atanta na vintje ovyo vya shorokiro ku kwendi, ntani atanta nka ashi vimaliva vya Siliveli vyaku hura pani ovyo ngatapa Hamani ngava wederere mu shimbangu sha vimaliva vyamu shirongo opo ngava mana kudipaya va Juda navantje. Modekayi atapa mbapira oyo vatjangire veta oyo vatulire mu shitata sha Susa oyo vatjanga ashi weni omo ngava djonaurapo muhoko wava Juda. **8** Modekayi kwa tapire yino mbapira kwa Hataki aka neyede mu gholikadi wa Hompa Esta, na lihuguvaro ashi ndi mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide nkenda kwa rudi rwava Juda, mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide naku romba lighupiropo lyava Juda. **9** Makura Hataki ayendi aka tantera mugholikadi Esta ovyo aghambire Modekayi. **10** Mugholikadi Esta opo ayuvire yino mbudi atumu nka Hataki avyukeko kwa Modekayi. **11** Mugholikadi Esta aghamba ashi, "Varuwani navantje vamu mbara ya Hompa kumwe na vantu vamu shirongo shendi vayiva nawa-nawa ashi kwato waku ngena mu mbara ya Hompa aka mone Hompa akare murume ndi mukadi nkene kapi ana muyita mwene Hompa angene mo, kwa muntu wa weno kwa karapo tupu veta yimwe tupu: Vakona kumudipaya - nkwandi Hompa mwene ndje akwato ku mpango yendi ya ghuHompa ayi yerure muwiru, mposhi kapishi vadipaye muntu wa weno. Ame weno kuna kara tupu kulipata lyande papentjande, weno pana piti mayuva dimurongo ntatu Hompa kapi ana ndjita nungene mo mumbara nuyende ku kwendi." **12** Makura Hataki ayendi atware yino mbudi aka tantere Modekayi. **13** Modekayi atantere Hataki aka tantere mugholikadi Esta ashi, "Kapi shi ghughayare ashi mbyovyo wa tunga mu mbara ya Hompa, nkene ngava mana kudipaya va Juda navantje vamu shirongo ashi ove kapi ngava kudipaya. **14** Nkene kughu kara kuna mwena tupu mu shirugho sha weno, mbatero yava Juda ngayi vhura kutunda kwa vantu va peke, ano ngoli nove na likoro lya vasho ngava mudipaya namu vantje. Are ayiviro ashi ngavi shoroka vya weno, walye mbyo vya renkito ashi ove ghukare mugholikadi wa Hompa mu shirugho shashidito shaku fana weno?" **15** Mugholikadi Esta atumu nka waro mbudi kwa Modekayi ashi, **16** "Yenda katantere va Juda navantje ovo vatungo mu shitata sha Susa, varaperere ndapero yaku dililira vanture muma kanderero ghavo. Kwato kulya ndya ntani kwato kunwa mema ghure wa mayuva matatu, matiku na mwi. Mugholikadi Esta naye navaruwani vendi vavakadona ava raperere ndapero yaku dililira vaku pakerere kumwe navo. Kuruku rwa ndapero ntani nganu ngena mo mu mbara nganu yende kwa Hompa, ghuye ahana kundjita nungene mumbara yendi, ame nayiva ashi ovino kapishi pa veta, nkene nganu ka fe, hawe ku fa tupu." **17** Makura Modekayi ayendi aka ruwana navintje yira momu amu tantilire mugholikadi Esta.

### Chapter 5

**1** Kuruku rwa mayuva matatu, mugholikadi Esta adwata vyuma vyendi vya uHompa makura angene mu mbara ayende kwa Hompa, makura aka yimana kumeho ya ndjugho ya Hompa. Hompa kwa shungilire ku shipundi shendi sha uHompa, kuna pirukiri akengere kulivero pandje ya ndjugho. **2** Hompa opo amonine mugholikadi Esta kuna yimana mu mbara kumeho ya ndjugho ya Hompa, makura Hompa akara na ruhafo mu mutjima amu yita angene mu ndjugho. Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompa mulighoko lyendi ayi yerura. Makura mugholikadi Esta ayendi dogoro aka kwata kundungu ya mpango ya Hompa. **3** Makura Hompa apura mugholikadi wendi Esta ashi, "Vinke ghuna ku shana, mugholikadi Esta? Vinke ghuna Hepa? Ame kuvhura kuvitapa ku koye, ntani ame kuvhura kutapa ku koye ghukahe wa limona lyamu shirongo shande." **4** Mogholikadi aghamba ashi, "Nkene ashi kuvhura viku hafite ku mutjima Hompa, ame kuna shana ashi ndi ove Hompa ntani na Hamani muye kushipito shande osho na wapayiki shina ku karo na muntji." **5** Makura Hompa atumu mukareli wendi ashi, "Yenda kwangura ghuka tantere Hamani, aruwane wangu ovi ana ghamba mugholikadi Esta." Makura Hompa na Hamani ava yendi kushipito sha mugholikadi Esta. **6** Vavo kuna kunwa naku tapera marovhu pa shipito, makura Hompa atantere mugholikadi Esta ashi, "Shungida kehe vino ghuna hepa? Ame kunu viruwana naku vitapa kukoye. Weno shungida kehe vino ghuna hepa ku kwande? Ame kuvhura kutapa kukoye nampili ghukahe wa limona lyamu shirongo shande, likare limona lyoye." **7** Mugholikadi Esta alimburura ashi, "Ame kuna kuromba naku shungida vino kwa Hompa ashi, **8** nkene shi Hompa kuvhura kutambura lishungido lyande na mutjima wa ghuwa naghu nongo na shihoro ame kuna ku shungida kwa Hompa na likudidipito lyalinene ashi, Hompa na Hamani ngamuye nka yona ku shipito shande osho ngashi karo yona, ndi ntani nganuya tapa lilimbururo kuli puro lya Hompa." **9** Hamani kwa kalire na ruhafo rwa runene mumutjima opo atundire pa shipito aka yende. Ano ngoli tupu amonine Modekayi kuna shungiri pa livero, opo pitire palivero Modekayi kwato kutongamena pangoro dendi ntani kwato ku shapuka afumadeke Hamani, makura Hamani agarapa unene kwa Modekayi. **10** Ano ngoli, Hamani kapi aneyedire ugara wendi ku mbunga makura aka yenda tupu kumundi wendi. Opo aka tikire kumundi wendi makura aka yita vaholi vendi nava ghunyendi ava pongo kumwe, ntani ayita namu kamali wendi Zerashi. **11** Hamani ava tantere naku vaneyeda limona lyendi na ungagho wendi wa uyingi unene, na vana vendi vavayingi, ntani na viruwana vyendi ovyo aruwanena Hompa dogoro amupe lipundi lya linene mushiruwana akare na mfumwa yayinene, kuva ruwani va Hompa navantje, vamu shirongo. **12** Hamani tantere nka vaghunyendi ashi, "Mugholikadi Esta kuna wapayiki shipito sha vantu vaviri tupu name ntani na Hompa tupu vana yita ko. Yona shimpe nka ngatu yenda nka kumwe name na Hompa kushipito sha uviri. **13** Hamani awederereko kughamba ashi, ku kwande ovino navintje kwato kuyita ruhafo, ame kuna shana tupu kumona Modekayi wamu Juda kuna shungiri ngoli pa livero." **14** Makura Zereshi mukamali wendi atantere vyendi Hamani kumwe nava ghunyendi navantje ashi, "Renkenu tutiminine ngundi mbiri dadire daku tika kughure wa metera 25 makura tuturepo nkambo pawiru. Yona ngura-ngura makura ove Hamani ngaghu shungide Hompa ngava kamange Modekayi muntingo ngaka ndjendjerere pano pa nkambo. Kuruku, ove ntani ngaghu kayenda kushipito kumwe na Hompa na ruhafo rwa runene. Lino lighano ali hafere naku litambura Hamani makura ava diki dino ngundi mbiri ava turapo nkambo pa wiru.

### Chapter 6

**1** Matiku ghaku kwamako Hompa kapi arara turo. Atantere varuwani vendi vayite mbapira nadintje odo vatjanga viruwana navi shorokwa vyamu lipangero lyendi, makura ava yita mbapira nadintje avadi varura naku dameka kumeho ya Hompa. **2** Makura ava varura mbudi oyo atjanga Modekayi yaku hamena vishorokwa vyavano varume vaviri: va Bigata na Tereshi, vakungi ndjugho ya Hompa, omo hambara vadipaye Hompa Tjetje. **3** Makura Hompa apura ashi, "Mfuto munke vatapa kwa Modekayi opo aruwanine vino vya weno?" Makura varuwani va Hompa vavadinkantu vavamati ava ghamba ashi, "Kwato ovyo varuwna ndi ovyo vatapa ku kwendi." **4** Hompa apura ashi, "Are ghunya ana karo munda ya mbara?" Shirugho shino Hamani kwa ngenine munda ya mbara ayende ku ndjugho ya Hompa aka ghambe na Hompa, ghuye kwa shanine aka shungide Hompa ashi aka mangerere naku dipaya Modekayi pa nkambo oyo adikire. **5** Makura mukareli wa Hompa ghumwe alimburura Hompa ashi, "Hamani ndje ana yimano munda ya mbara." Hompa aghamba ashi, "Muyitenu aye kuno kundjugho yande." **6** Hamani opo aya tikire kwa Hompa, amu pura ashi, "Vinke nuvhura ku ruwanena mukareli wande ogho na shana akare na mfumwa yayinene?" Makura Hamani aku pura munda ya mutjima wendi ashi, "Hompa ne muntu munke waku pitakana papande ogho ana shana kutapa mfumwa yayinene yaku pitakana papande?" **7** Hamani alimburura kwa Hompa ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuna shana kutapa mfumwa yayinene, nkwandi ghuna hepa kuruwana vino, **8** ghuna hepa kurupwita rughodi roye rwapa mapepe rwa uHompa ghutape, ntani ghuna hepa kuyita nkambe yoye ya uHompa yayo vayiture shitoma sha uHompa na shipundi sha uHompa na makeshe gha uHompa na navihiho vya uHompa vayi dwateke makwarara ghaghufuuli kumutwe yimoneke yira ya uHompa. **9** Makura ghutape vyuma vyoye vya uHompa kwagho murume adwate ntani na nkambe yoye ya uHompa arondepo ogho murume ghuna kuyenga akare na mfumwa yayinene makura matimbi na vampititi vavanene vapite kumeho ya nkambe vavo kuna dwata nawa makura vapite kumeho ya nkambe varupuke mu mbara vayende mu shitata na shintje. Mundjire nayintje vakareli na matimbi na vampititi va Hompa vayimbe ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwanena muntu ogho ana toghorora Hompa akare na likuto lya linene kwa navantje!"' **10** Hompa atantere Hamani ashi, "Kwangura, damuna rughodi na nkambe ya uHompa, ruwana navintje vikare yira momu ghuna ghamba, ghuna hepa kuvi ruwanena Modekai wamu Juda mukungi wa pa livero. Kwato osho ghu shuvako kwa navintje ovyo ghuna twenyaura." **11** Makura Hamani adamuna rughodi ntani aka shimba na nkambe. Hamani adwateke Modekayi vyuma vya uHompa ntani amurondeke pa nkambe amu twara ayende mushitata na shintje. Hamani apiti kumeho ya nkambe kuna kuyimba ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwana Hompa nkene kuna toghorora murume akare na likuto lya linene mu shirongo!" **12** Opo vaka vhukire ku shitata Modekayi avyuka aka twikire viruwana vyendi vyaku kunga pa livero. **13** Ano ngoli Hamani aduka ayende kumundi wendi, ghuye kuna ku lira kuna guvu, kuna kufikiliri ku mutwe wendi kapi shi vamumone. Makura Hamani aka tantera mukadendi Zereshi ntani na vaghunyendi navintje ovyo vya shorokiro ku kwendi. Ovano vaghunyendi ntani na mukamali wendi Zereshi kwa kalire na ukonentu unene, makura ava mutantere ashi, "Nkene, shi ghuno Modekayi wa hepeka weno ne, mu Juda, kutanta shi kapi ngaghu muvhura kumufunda, nane ngoli ghuye ove ngafunda." **14** Vavo shimpe kuna kughambaura vya weno mumundi wendi, vakareli va Hompa ava yatiki ku kwendi. Ava ya mushimbi vamu tware kushipito sha mugholikadi Esta osho awapayikire.

### Chapter 7

**1** Makura Hompa ayendi kumwe na Hamani ku shipito sha mugholikadi Esta. **2** Muliyuva lya uviri lyaku dana shipito, vavo kuna kunwa naku djobwana shipito, makura Hompa apura mugholikadi Esta, ashi, "Vinke ghuna ku shungida, Hompa Esta? Kehe vino ghuna hepa kuva viruwana. Vinke ghuna hepa? Ame kuvhura kutapa ghukahe wa limona lyamu shirongo, kukoye." **3** Makura Hompa Esta alimburura ashi, "Nkene shi Hompa kuna panda naku pulitira ashi ame na hungama kushipara, shoye Hompa, ame kuna ku shungida ashi popera monyo wande - lino ndyo lishungido lyande kukoye, ntani lishungido lya uviri popera vantu va muhoko wande. **4** Name na muhoko wande twapwa, kare kutu ghulita, ngava tuhanaurepo, naku tudipaya, ngaghu shayepo muhoko wetu. Hasha tupu ndi kuna tughulita naku tapa muhoko naghuntje vayende mughupika, ame ndi kuna mwena teyete, ku udito waweno ame ndi kapi naku tongamena ku shipara sha Hompa nuhepeke ruvede rwa Hompa wa shirongo." **5** Mpopo tupu Hompa Tjetje ashapuka apura Hompa Esta ashi, "Are mwene ogho ana ruwano vya weno? Kuni nko ana kara weno ogho muntu waku yura urunde wamu mutjima waku ruwana vya weno?" **6** Esta alimburura ashi, "Ogho murume wa nyanya, wa murunde, muna nkore wetu ne ndjeghuno Hamani!" Makura Hamani atukuka akara naghoma unene kumeho ya Hompa wa murume na Hompa wa mukadi. **7** Makura Hompa ashupuka pa shipuna ashuvu marovhu ghendi pa tafura aka yenda mushipata sha dimucuko, ano ngoli Hamani akara pa tafura atongamene naku shungida naku romba lighupiropo kwa Hompa wa mukadi Esta apopere monyo wendi. Mukonda shi Hamani ayivire ashi monyo wendi mu udito ghuna kara kwa Hompa. **8** Makura Hompa aka vyuka atunde mu shipata ayende ku livhango oko shakalire shipito oko vakalire vantu vakumwa marovhu. Hamani ghuye kuna were ku shipundi oko ashungilire Hompa Esta. Makura Hompa aghamba ashi, "Weno kuna shana kutoghona Hompa wa mukadi kumeho yande muno mu mundi wande ndi?" Tupu aghambire Hompa dino nkango dirupuke mukanwa kendi, varuwani va Hompa ava duka ava mukwata Hamani ava mumanga likeshe kumutwe. **9** Makura Halibona, ghumwe wava ruwani vaHmpa, aghamba ashi, "Ngundi ntatu dadire daku tika ku metera 25 vana di diki kare utara pepi na mundi wa Hamani. Hamani kuna diki ghuno utara ngadipaye Modekayi, ogho apopiliro monyo wa Hompa." Hompa aghamba ashi, "Mutwarenu muka mu mangerere mpopo." **10** Makura ava mutwara ava kamu mangerera pa utara ogho adikilire Modekayi. Kutunda mpopo ghugara wa Hompa aghu sheghumuka naku kutura.

### Chapter 8

**1** Kutunda po Hompa Tjetje atapa limona lya Hamani kwa Hompa Esta, nkore yava Juda, makura Modekayi atameke kuruwanena Hompa, mukonda shi Esta kwa tantilire Hompa ashi Modekayi ne likoro lyendi. **2** Makura Hompa aghupu linga yendi, oyo aghupire kwa Hamani, ayi tapa kwa Modekayi. Makura Hompa Esta atura Modekayi akare waku nomena naku kunga limona na lintje lya upingwa wa Hamani. **3** Esta ayendi nka shimpe aka ghambe na Hompa. Esta ayendi aka wera pa livhu kumpadi da Hompa kuna kulira shipara shendi mulivhu makura ashungida Hompa, atantere vantu va shayeke kuruwana lighano lya urunde olyo atulirepo Hamani, lyaku dipaya muhoko wava Juda. **4** Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompa mulighoko lyendi ayi neye kwa Esta, makura Esta ashapuka ayi mana kumeho ya Hompa. **5** Esta aghamba ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuvhura kuvi tambura, nkene shi ame na hungama ntani nawapa kushipara shoye, nkene shi vya weno vya hungama kushipara sha Hompa, ame kuna ku shungida kukoye hompa, ndi ghutjange mbapira yaku shayikita mbapira oyo atjangire Hamani mona Hamedata, oyo vatjagire ashi vana hepa kudipaya va Juda navantje vamu shirongo. **6** Weni omo nganu kengerera udito wa weno ghuye ku muhoko wande? Weni omo nganu vhura kukengerera va likoro lyande vavadipaye?" **7** Hompa Tjetje atantere Hompa Esta na Modekayi wamu Juda ashi, "Kenga, ame na tapa limona lya Hamani kwa Esta, ntani ghuye mbyo vana kamu mangerera pongundi dendi, mukonda shi ame nayiva ashi ghuye ndi ngahomokera va Juda. **8** Weno ame kuna kupulitira va tjange ko mbapira ya uviri mu lidina lya Hompa mukupopera vantu voye makura vayi pate na linga ya Hompa. Mukonda shi nkene kuna tjanga mbapira mu lidina lya Hompa makura vayipate na linga ya uHompa, kwato nka kuyi tjindja." **9** Makura ava yita vatjangi mbapira va Hompa pa shirugho ntjosho, mu mwedi wa utatu, mwedi wa Juni ruvede rwa kufu, ku mayuva dimurongo mbiri-na-yuva matatu ghaku mwedi. Modekayi atjanga mbapira yitape nkondo muku popera rudi rwa va Juda. Ava tjanga mbapira kuva Nguuru va virongo, nava mpititi na matimbi kutunda kushirongo sha Indiya gogoro kushirongo sha Etopiya (Kushi), ku virongo vyaku tika ku, 127. Mbapira kwayi tjangire yiyende kwa kehe shirongo mu liraka lyavo. Ava tjangako nka mbapira yiyende kuva Juda mu liraka lyavo. **10** Modekayi atjanga yino mbapira mu nkondo da Hompa Tjetje ayi pata na linga ya Hompa. Makura ava ditumu dino mbapira na nkambe daku duka unene odo va ruwanitanga vana va Hompa. **11** Hompa atapa nkondo kuva Juda muvitata navintje vaponge va popere monyo davo: Vavo vahanaurepo kehe rudi, vadipaye kehe ghuno ntani va djonaurepo kehe yino mbunga ndi rudi rwa vantu ovo va vahomokero, na vana vavo, ntani na vakadi vavo, vana hepa kughupa limona lyavo likare upingwa wavo. **12** Ovino ngavi shoroka opo ngali tikamo liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muruvede rwa kurombo, ku vitata navintje mushirongo. **13** Yino mbapira vayi tjange ngava yiture ku mavhango naghantje mposhi vantu navantje ngava yivarure. Va Juda va hepa kuku wapayikira kwa lino liyuva ngava vyute rughoko kuva na nkore vavo. **14** Oyino mbapira ava yitwara na nkambe da vana va Hompa daku duka unene. Tupu va wanine dino mpapira ava shapuka vadi tware pa hana ku kara maranga. Ntani mbapira yimwe ya veta ava yitura mu shitata sha Susa mposhi kehe ghuno atungomo ayi varure. **15** Makura Modekayi arupuka mu mbara ya Hompa ghuye kuna dwata vyuma vya uHompa vya shina liwiru na ukenu, adwata nka nkata ya ngorodo pa mutwe wendi ntani na rughodi rwa rugeha rwarure, vantu vamu shitata sha Susa opo vayuvire yino veta yayipe ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. **16** Va Juda ava kara mu shite na ukenu ntani ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. **17** Muvirongo namu vitata, opo yaka tikiremo yino veta, vantu ava kupakerere kumwe nava Juda, ava kuwapayikiri muku dana shipito ava kara na ruhafo rwa runene ava kara mulipwiyumuko. Vantu vavayingi vamu virongo ava kara va Juda, mukonda vavo ava kara na ghoma na va Juda.

### Chapter 9

**1** Opo wa tikire mo mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu, ava tjanga veta ava yitapa kuma ruha ghavirongo naghantje, lino ndyo liyuva vatulirepo vana nkore vava Juda muku va hanaurapo, opo lya tikiremo lino liyuva lyaku dipaya va Juda, va Juda ava vitjindji. Vavo va Juda ava fundu vana nkore vavo. **2** Va Juda ava pongo mu vitata vyavo mumaruha na ghantje mushirongo sha Hompa Tjetje, vaku wapayikire kwa kehe vano vava homokero vaku kandure. Kwato ogho avhuliro ku rwanita va Juda, vantu navantje vamu shirongo kwa kalire na ghoma nava Juda. **3** Varuwani navantje vamu vitata, nava nguuru va dimukunda, na matimbi na varuwani mu mberewa ya Hompa na vantje ava tapa mbatero kuva Juda mukonda shi vavo kwa kalire na ghoma na Modekayi, Hompa kwa tapire lipundi na nkondo dadinene ku kwendi. **4** Modekayi kwa kalire lirenga lya linene mu mbara ya Hompa, mfumwa yendi ayi kuhanene ku maruha naghantje mu shirongo, ghuno murume kwa kalire na nkondo ntani kwa yuvikire. **5** Va Juda ava homokere vana nkore vavo na maghonga, ava vadipaya kumwe naku vahanaurapo, vavo ava fundu vana nkore vavo navantje. **6** Mu shitata shashinene tupu sha Susa va Juda kwa dipayire naku hanaura varume vaku tika ku mafere matano. **7** Mu mbunga ya vantu ovo vadipayire kwa kaliremo vana vavarume va Hamani murongo vatekuru va Hamedata. Madina ghavo vafiro mbovano: Parashandata, na Dalifoni, na Ashipata, **8** na Parata, na Adaliya, na Aridata, **9** na Peramashuta, na Arusayi, na Arudaya, **10** ntani na Vayisata, vano mbo vana nkore vava Juda. Va Juda ava dipaya vana nkore vavo, ano ngoli kapi va ghupire upingwa ku kwavo. **11** Opo lya tokire liyuva vantu ava twara mbudi kwa Hompa, yaku hamena shivaro sha vantu ovo vadipayire va Juda mu shitata sha Susa. **12** Makura Hompa Tjetje atantere Hompa Esta ashi, "Va Juda kuna dipaya varume vaku tika ku mafere matano vamuno mu shitata sha Susa, kuturako na vana va Hamani vavarume murongo. Weno shimpe kapi nawa mbudi ashi vinke kavi shoroko ku maruha gha peke mu shirongo? Weno shungida ko nka kehe vino ghuna hepa? Ame nganu vitapa kukoye." **13** Hompa Esta aghamba ashi, "Nkene shi kuvhura viku yende ku mutjima Hompa, pulitira va Juda vamu shitata sha Susa shimpe nka yona ngava ruwane yira mbyo vino vana ruwana namuntji, ntani ngava damune vimpu vya vana va Hamani vano murongo ngava kava mangerere pankambo." **14** Makura Hompa atapa lipulitiro kuva Juda ava vadipaya vana nkore vavo vavayingi liyuva lyaku kwa mako. Makura atapa nka veta ya uviri mu shitata sha Susa, ntani marutu gha vana va Hamani murongo ava kava manga pa nkambo. **15** Va Juda ovo vatungiro mushitata Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-mayuva-mane ku mwedi wa Adara, makura ava dipaya vantu vaku pitakana ku mafere matatu, ano ngoli kapi vaghupire limona lyavo likare upingwa wavo. **16** Va Juda ovo vatungo kuma ruha peke mu shirongo sha Hompa navo ava pongo kumwe vapopere monyo davo, vavo ava dipaya vantu vaku tika ku mayovi dimurongo-nta-mbiri-na-mafere-matano ovo vanyengo vaJuda, vavo kapi vakwatireko kulimona lyavo. **17** Ovino kwa shorokire muliyuva lya murongo-na-matatu mumwedi wa Adara. Muliyuva lya murongo-na-ne va Juda ava pwiyukuma ava dana shipito sha ruhafo. **18** Ano ngoli va Juda ovo vakaro mu shitata sha Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-ntatu ntani namu liyuva lya murongo-na-nane. Vavo muliyuva lya murongo-na-matano ava pwiyumuka makura ava dana shipito vakare na ruhafo. **19** Mukonda ndjoyino va Juda ovo vatungo pandje ya doropa, ntani naku dimukunda, vavo nampili ntantani shimpe ku fumadeka liyuva lya murongo-na-mayuva-mane gha mwedi wa Adara likare liyuva lyaku pwiyumuka naku dana shipito sha ruhafo, mwa lino liyuva vavo kutwara vaka tapere ndya ku vantu. **20** Makura Modekayi avi tjanga navintje mu mbapira ovyo vya shorokiro makura ayi tumu kuva Juda navantje kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje, ku vantu vapepi nava vakughure, **21** ashi vana hepa kupongora naku fumadeka liyuva lya murongo-na-mane ntani na liyuva lya murongo-na-matano ku mwedi wa Adara kehe mwaka. **22** Mukonda shi muno mu liyuva va Juda kwa fundire vana nkore vavo, mwedi wa liguvo aghu kara mwedi wa ruhafo, shirugho sha ruguvo ashi kara shirugho sha ruhafo. Modekayi ava tantere vakare na ruhafo rwaku daka shipito kwa lino liyuva, ntani vana hepa kutapa ndya shinenepo ku vahepwe. **23** Makura va Juda ava ruwana navintje ovyo atjangire Modekayi, vavo kudana shino shipito kehe mwaka. **24** Vavo vana hepa kuvhuruka vana va Hamani wa Hamedata, muna nkore wava Juda, muku vhuruka maghano ghaghurunde ogho vatulirepo muku dipaya va Juda navantje mu shirongo, makura ava ruwana vya (fungu-fungu) vaturepo liyuva olyo ngava dipaya naku va hanaurapo navantje. **25** Makura Hompa ayuvhu lighano lya Hamani, lyaku hanaurapo muhoko wava Juda, makura Hamani aku yitiri lidjonauko lya mwene, ghuye ava mudipayere mu livhango lyava Juda, ntani ava mumanga andjendjerere pa nkambo kumwe na vana vendi pa nkambo. **26** Vavo ava ruku lino liyuva ashi Pirimu, lidina lya Piri (fungu-fungu). Mukonda shi navintje ovyo vatjanga mu mbapira, vavo kwavi nonine ntani mbyo vya shorokiro ku kwavo, **27** makura va Juda navantje mbyo vafumadeka lino liyuva likare lya mpo yavo ku kehe mwaka. Lino liyuva mbyo lya kara lya mpo yavo, na ruvharo rwavo, ntani na kehe ghuno ngayo mu mpo yavo. Vavo vana hepa kufumadeka naku dana ghano mayuva maviri kehe mwaka. Vavo vana hepa kudana shino shipito ku twara yira momu vavi tjanga mu mbapira shina hepa kukara kehe mwaka. **28** Ghano mayuva maviri vana hepa kughafumadeka naku dana shipito kehe mwaka na mwaka, vantu navantje, kuvirongo navintje ntani navitata navintje. Va Juda na ruvharo rwavo kapishi ngava shayeke ku huguvara naku fumadeka naku dana ghano mayuva maviri gha fungu-fungu, mposhi ngagha karepo na runtje na na runtje. **29** Makura Modekayi na Hompa Esta mona Abihayili ava tjanga mbapira ya uviri va nkondopeke mbapira yaku hova yaku hamena lino liyuva lya fungu-fungu. **30** Oyino mbapira ava yitumu kuma ruha naghantje 127 mushirongo sha Hompa Tjetje, atjangamo nkango daku yita mpora na ushili kuva Juda. **31** Yino mbapira kwa nkondopikire lino liyuva lya fungu-fungu likare pa ruvede na shirugho shimwe tupu kehe mwaka, ku twara momu atantera Modekayi va Juda na vantje. Makura va Juda ava tambura yino veta kumwe na kuronga ruvharo rwavo, yira momu vatambura liyuva na ruvede rwa ndapero yaku dililira na liguvo. **32** Makura Hompa Esta aghamba vatjange veta na ndjenditito daku dana shino shipito sha fungu-fungu dikare pa tjangwa mu mbapira.

### Chapter 10

**1** Makura Hompa Tjetje arenke vantu ovo vatungo kuntere ya lifuta vatameke kufuta mutero. **2** Viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa Tjetje mukonda ya nkondo dendi dadinene kwavi tjanga mu mbapira ya vitimwitira vyava Hompa va va mediya na Peresiya. Ntani viruwana vyavinene ovyo aruwana Modekayi, ntani na mfumwa oyo awanine kwa Hompa nayo kwayi tjanga mu mbapira ya vitimutira. **3** Modekayi wamu Juda akara na lipundi lya linene lya uviri kwa Hompa Tjetje mu shirongo na shintje. Ghuye kwa fumanine mukatji ka muhoko wava Juda, ntani kwa rwire vita vyaku mangurura muhoko wendi, ntani kwa yitire mpora ku muhoko wendi.

## Proverbs

### Chapter 1

**1** Vishewe vya Salomoni mona Dafiti, Hompa wa Israeli. **2** Vino vishewe ngavi kuronga ukonentu ngaghu kare na maghano ghaghuhunga, mposhi ngaghukare na ghukonentu wa unene, **3** ashi weni omo ghuvhura kukara nandunge dakulimburuka ku uhungami, na ushili, ntani na ushili. **4** Vino vishewe kuronga muntu wa kupira ndunge akare na ukonentu, ntani kuronga mudinkantu akare na ukonentu. **5** Ntani vantu vakuterera vino vishewe kuwana ukonentu vawederere kumarongo ghavo, vakare varongi vakuronga na ukonentu, **6** vakare na upititili wa urongi, mposhi ngava vhure kuyuvha vishewe, nankango da ukonentu ntani na mahoramo ghamu nkango dava konentu. **7** Kutjira Hompa ndjo ntjima-ntjima yakuhova ya ukonentu - magova kushwena ukonentu ntani vavo kushwena marongo. **8** Monande, limburuka kumarongo ghava kurona voye ghavasho na vanyoko; **9** marongo ghavo kuwapeka ukaro ghoye yira shituku shina wapo kumanga kumutwe ntani na shiranda shina wapero muntingo yoye. **10** Monande, nkeneshi vandjoni kuna kukushongaghura, kapishi ghuva kwame. **11** Nkene ava ghamba ashi, "Ya kuno kukwetu, tuyendenu tushane vantu tudipaye, tuyendenu tuvandere vantu tuva homokere maghoko-ghoko; **12** vavo weno vana kara na monyo ntani na marutu ghandjewa-ndjewa, tuva minenu ghuyumi vatundepo, vafane yira mpovo wero mulikwina; **13** makura ngatu kaghupe limona lyavo lyalingi lyaku kushuva-shuva; makura ngatukayude mumandi ghetu limona olyo ngatu ka shakana kuvantu; **14** tuyendunu kumwe tukupakerere, mposhi tuka kutapere limona olyo tuka wana mo kumwe"- **15** Monande wa mukafumu, washa yenda mundjira yimwetupu na vantu va weno; mpadi doye dikare ghure navo; **16** vavo nakukukata-katashi mukuruwana ghudona ntani kehe pano vavo kukuwapayikira vadipaye vantu. **17** Kapi vyawapa ashi ghuwapayike likwe ghuli yandjumune ghukwate shidira nkene shi shasho kuna kukumona. **18** Vantu vakufana weno vavene vana kukuteyo muviraha - vino viraha mbyo ngavi vakwato vafemo vavene. **19** Kumwe na kehe ghuno wakuwana limona lya kuruwana ghukoro-kotji; ntani nka vavo ngavafa na mfa da ghukoro-kotji ngogho varuwananga. **20** Ghukonentu kuna kuyiyira mushitaghura, kumwe nakumavhango naghantje; **21** kuna kughamba na liywi lyalinene muvitaghura, kumwe namuma vero ghakungena mu vitata kuna kughamba ashi, **22** "Anwe magova, dogoro shirugho shakuhura kuni, ngamu hora kukara mu ghungova? Anwe mavaya, shirugho shakuhura kuni, ngamu kara mu ghuvaya wenu, ntani shirugho shakura kuninko, ngamu vhura kushwaghura ghukonentu, kapi nka ngamu vhura kukuronga ghukonentu ndi? **23** Anwe muna hepa kuterera nkene kuna kumuronga; ame nganu mupa maghano ghande muwapeke ghukaro wenu; ntani nganu mupa nkango dande ngamu waneko nanwe ku ghuhungami wande. **24** Ame kwamuyita, muya ponge kukwande ano ngoli anwe muna shwena kuterera; ano mbyo na tapa lighoko lyande kukwenu, anwe kapi muna shana kuterera kukwande. **25** Anwe mwa shuva marongo ghande naghantje ntani kapi mwashana kuterera kumarondoro ogho natapire kukwenu. **26** Ame nganu shepa opo ngamugwanekera na mughudito na viponga, ame nganu mushwagura opo ngamukara naghoma wa ghunene - **27** opo ngamu gwanekera na maghudito na viponga na mpatakani ngamukare yira mumpepo ya kakundu-kundu ya kuyunga ghunene, ngayiyite kukora ghunene papenu ame nganu mushepa. **28** Ntani ngamu shana mbatero kukwande, ame kapi nganu valimburura; ngamu ya kukwande muya ntjana-ntjane, ano ngoli kapi ngamuya ngwana. **29** Mukondashi anwe mwa nyenga ghukonentu ntani kapi mwa limburuka kwa Hompa, **30** anwe kapi mwatambura marongo ghande, ntani anwe kapi mwa tambura marondoro ogho natapire kukwenu. **31** Vavo ngavalya nyango da muviruwana vyavo, dogoro ngava kute nyango davo ngadiva yitire lishwaghu. **32** Vandjoni kufa mukandashi vavo vanyenga ghukonentu, ntani magova kudjonauka vapwepo mukonda ya kupira kukwata lighano. **33** Kehe ghuno wa kuterera kukwande ngakara nambili na mulipwiyumuko ntani ghuye ngayowoka kapi ngakara naghoma kehe ghuno."

### Chapter 2

**1** Monande wa mumati, ghuna hepa kuyuvha dino nkango dande ntani ghukwate ligha ghano marongo ghande mposhi ngaghu vhure kulimburukwa ghughatikitemo, **2** ghuna hepa kukuronga ukonentu ghukare mukatji kamu mutjima ghoye. **3** Ghuna hepa kushana ukonentu ove ngaghukare mulimburuki nakadidishi ashi ngaghu ghushuve, **4** ghuna kona kughushana ghunene yira momu wa shananga shiringa ya Siliveli kumwe na limona lyaku horama, **5** nkene ngaghuruwana vino ntani ghaghuyiva ashi vinke vina kutanta vya kutjiran Hompa mposhi ngaghukare na lirago lya kukuronga ukonentu wa kuhamena kwa Karunga. **6** Hompa ndje atapango ukonentu naghuntje, kukwendi nko kwa tundango ghuyivi na ndunge. **7** Ghuye kutapa maghano kwa kehe ghuno wa kulimburuka kukwendi; ntani kupopera vantu vaghuhungami nava vakaro mughushili; **8** ghuye kupopera vakuruwana uhungami ntani kukunga vaku limburuka kukwendi. **9** Nkene aghukara na ukonentu, ntani ngaghu vhura kuyiva na kukwata lighano, vyaku hamena uhungami, na ushili ntani na ghuwa mposhi Hompa ngakuneyede ovyo ghuna hepa kuruwana uvitikitemo. **10** Makura ove ngaghukara na ukonentu mumutjima, mposhi ngaghukare na ruhafo rwa mumutjima. **11** Ghuna ndunge ghoye ngaghu kupopera; ukonentu ghoye ngaghu kukunga. **12** Ukonentu ngaghu kupopera ku udona, ntani ngaghu kughupa ghutunde kuvantu vakuruwana udona, **13** vantu ovo vatundo ku ghukaro wa uhungami mbyo vakara mumundema vakare va ndjoni. **14** Vantu vano kuhafera kuruwana udona ntani vavo kuhafera kuruwana urunde. **15** Vavo vantu vakuruwana urunde, ntani mumwavo mwato lihuguvaro muviruwana vyavo vyamu kahore-hore tupu. **16** Ukonentu ngaghu kupopera mukuvhura kushwena nkango da mukadi wakuhora vipara, ntani ngaghu kupopera kuva kadi varukeshe naku nkango davo dadiwa. **17** Mukadi wa kupira kufumadeka nkwara dendi namu kafumu ogho akwalire pawanuke mbyo avhurama nadimughano dendi dakupongoka kwa Karunga wendi. **18** Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya mfa ghuna kuyenda, ntani ndjira yendi ya kukutwara mushirongo shava fe. **19** Navantje ovo vayendango vakamudingure kwato kukavyuka ashi vaya wane nka ndjira ya monyo. **20** Mpongolishi kwama shihonena shavantu vavawa mposhi ngaghu paruke mughukaro wa vantu va vahungami. **21** Vantu va uhungami mbongava yendo mushirongo shavo, ano ngoli vaghushili mbo tupu ngava kahuparomo vakatungemo. **22** Hompa Karunga ngaka tjidamo vadini Karunga mushirongo, ntani ngaka duramo varunde ngava tundemo yira momu vaduranga vimeno vitunde mo mulivhu.

### Chapter 3

**1** Monande wa mukafumu, nakadidishi ngaghu vhurame ghano marongo nakukuronga ntani ghano marongo ghakare kehe pano mumutjima ghoye, **2** ghano marongo ngagha kupa monyo waghure wa lirango, ngaghu paruke mumpora. **3** Shihoro na kulimburuka kapishi ngaghuvishuve; ghuna hepa kuvikumanga vikare muntingo yoye; ghuna hepa kuvitjanga vikare munda ya mumutjima ghoye. **4** Nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo ndi ngaghukara na ghuhungami kushipara sha Karunga ntani vantu ngava kuhora. **5** Huguvara mwaHompa na mutjima ghoye naghuntje ntani kapishi ghuhuguvare mumaghano ghoye; **6** ntani vhuruka Hompa ghoye muviruwana vyoye navintje mposhi ngakuneyede ndjira ya ghuhunga ya kuvyukilira. **7** Kapishi ghukumone ashi ove wakara na ghukonentu wa unene; ghuna hepa kutjira Hompa Karunga ghoye kumwe na kushayeka kuruwana ghudona. **8** Nkene ngaghuviruwana vino ndi ngavikara yira mutondo wa kuvhura kuverura monyo ghoye kumwe nakuverura vironda vyamurutu roye. **9** Ghuna hepa kufumadeka Hompa ghutape limona lyoye kukwendi ntani ghuna hepa kutapa ndjambo yamuyangu wakuhoverera wa mulifuva lyoye, **10** nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo vishete vyoye ngavi yura nambuto yayingi ntani vinyu yoye ngayikara yayingi unene, yimwe ngaghuyi pungura. **11** Monande wa mumati, nkeneshi Hompa kuna kukuronga ghuna hepa kuterera ntani ghuna hepa kulimburuka nkeneshi ghuye kuna kukurondora, **12** Hompa kuronga vantu vendi ovo ahora unene, yira momu vatapanga va vava marongo na madeghuro kuvana vavo ovo vahora ghunene. **13** Muna lirago ndjeghu akaro naghukonentu wakukwata lighano; ntani ghuye kushana kehe pano awane ndunge. **14** Ghukonentu wakara namulyo waghunene kupitakana wakutunda ku viSiliveli ntani ove wapitakana mulyo wa ngorodo. **15** Ghukonentu wakara na mulyo wa ghunene wa kupitakana mawe ghamawa ghandiro ntani kwato kehe vino wahepa vyakuvhura kushetakana kumwe nagho. **16** Ghukonentu kukupa ghuparuke na monyo waghure; ntani kukupa limona na lifumano. **17** Ghukonentu kuwapeka ghukaro ghoye ntani kuwapeka ndjira yoye ghuyendemo wandjewa-ndjewa yikare yina vyukiliri. **18** Ovo vakaro na ghukonentu mbo vakaro nalirago lyalinene; ghukonentu ngaghuvapa monyo. **19** Hompa kwashita livhu likarepo na ghukonentu wendi; ano mundunge dendi mbyo aturapo liwiru nalyo likareko. **20** Mukonda ya ghukonentu wendi mbyo aturapo dimukuro dipupe mema ntani maremo atape mvhura yiroke na lime liwepalivhu. **21** Monande wa mumati, kara nandunge da ghuknentu dakuvhura kudimburura ghukwate lighano, nakadidishi ngaghuvishuve. **22** Vino ngavi kupa monyo waliparu waghure wa lirago nkene ngaghu dwata ghuno ghukonentu ghukare muntingo yoye. **23** Makura ngaghuyenda mundjira yoye ya mpora ntani mpadi doye kapi ngadipunduka; **24** opo ngaghu karara, kapi ngaghukara naghoma; ngaghurara nampora, ngaghurara turo twatuwa unene. **25** Ntani kapi ngaghukara naghoma waku yita lidjonaghuro lyakukuharuka, lyakutunda kuva dini Karunga, nkene kuna shoroka, **26** Hompa ngakara nove ngakuyoghora ntani kapi ngaku kengerera ashi ghulyate mushiraha ngashikukwate. **27** Ove ghuna hepa kuruwanena vanaruhepo ghuwa, opo ngaghuwana unankondo dakuruwana vino viruwana. **28** Ove nakuvhurashi ghutantere vamaparambo voye ashi, "Yenda, ghuvyuke, ngaghu kaye, yona ntani nganuya vikupa," nkeneshi kuvhura ghutape mbatero ya vimaliva mpopo pashirugho. **29** Kapishi kughayarera vamaparambo voye ashi ghuva ruwane udona - ovo watunga navo mbyo vakuhuguvara. **30** Kapishi kutangura na vantu maghoko-ghoko, nkeneshi kwato ovyo vakuruwana rumwe vyavi dona kukoye. **31** Kapishi kupakera mfudu vantu vakuruwana ghurunde ndi ghuhonene viruwana vyavo. **32** Hompa kushana-shana kehe pano vakuruwana ghurunde, ano ngoli vahungami ghuye kuva tura mundjira yendi ya ghuhunga. **33** Mbyovyoshi Hompa kufinga mandi ghava dini Karunga, ntani ghuye kutungika mandi ghava hungami. **34** Vakushwaura Karunga naye kuva shwaura, ntani ghuye kufera nkenda vantu vakukudidipita. **35** Vantu vaghukonentu kukawana mfumwa, ano ngoli vagova kuvhukita ntjoni davo vavene.

### Chapter 4

**1** Vana vande, vavamati, tererenu kumarongo ghavashenu, ghatererenu mukwate lighano ngamukare na ndunge. **2** Ame kuna kukupa marongo ghamawa; kwata lighano kapishi ngaghughashuve. **3** Opo nakalire pawanuke wande, ame pentjande mukafumu palira lyava vava nava nane, **4** va Vava kwatapire marongo kukwande ashi, "Ghupa ghano marongo ghugha kwaterere ghakare mumutjima ghoye; ruwana vino nakukutantera ngaghu kare na monyo. **5** Shana ngaghuwane ghukonentu ngaghukare nandunge dadingi; kapishi ngaghuvhurame ndi ngaghushuve ghano marongo ghana kutundo mukanwa kande; **6** kapishi ngaghu shuve ghukonentu mposhi ngaghu kupopere; ghuna hepa kuhora ghukonentu makura ngaghukuyoghore. **7** Shininke shamulyo osho ghuna hepa kushanapo unene, ghuna hepa kushana ghuwane ghukonentu ntani kwa kehe vino navintje vya peke ghuna hepa kushana ngaghuwane ndunge. **8** Nkene ngaghu hora ghukonentu wagho ngaghu kutura ngaghu kare muntu wamunene; nkene ngaghughutambura maghoko maviri ngaghu wana lifumano. **9** Ghukonentu ngaghu kudwateka mfumwa ngaghuyende kumeho; ntani ngaghu kudwateka nkata yaghufughuli pamutwe ghoye." **10** Terera, monande wa mumati, kumarongo ghande ghugha kwate lighano, ngaghu paruke monyo waghure kuntunda ya livhu. **11** Ame nakuronga ghukonentu; mbyo nakuneyeda ndjira daghuhunga dakuvyukilira. **12** Opo ngaghuyenda mundjira yoye, kwato ovyo ngavi kuwano ntani nkene ngaghu duka, kapi ngaghupunduka. **13** Tambura ghukwaterere ghano marongo, kapishi ghugha shuve; ghakunge, ngagha kare monyo ghoye. **14** Kapishi ngaghukwame vihonena vyava diniKarunga ntani kapishi ngaghuyende mundjira davantu vakuruwana ghurunde. **15** Tundamo, nakadidishi ngaghu yendemo; tundamo ghuyende ghukwame ndjira yoye ya peke. **16** Vadini Karunga nakurarashi nkene kapi vana ruwana ghurunde nkwandi dogoro vatoghone nakuvaka vatininike vantu vapundeke ntani vana kuvhura kurara. **17** Ghudini Karunga na ghukorokotji kukwavo yira ndo ndya davo odo valyanga na marovhu ghavo ogho vanwanga. **18** Ndjira oyo vayendanga vahungami kwafana yira ghukenu waliyuva olyo lina kushano kupuma lirupuke; lyalyo kutapa ghukenu ghuvhuke dogoro liyuva lirupukemo. **19** Ndjira yava diniKarunga kwakaramo mundema waghunene - ntani vavo kupunduka vawe palivhu ano ngoli vavo kapi vamonanga ashi vinke vina vapunduro vakugande. **20** Monande wamumati, terera ghukwate lighano dino nkango dande; paturura matwi ghoye ghuyuvhe dino nkango nakughamba. **21** Kapishi ngadi tundemo mumoye; diture dikare munda yamu mutjima ghoye. **22** Nkango dande kutapa monyo kwa kehe ghuno wa kudiwana ntani kutapa ghukanguki murutu rwendi naruntje. **23** Ghuna hepa kukunga ghutakamite mutjima ghoye ghukare na ndunge da ghuhunga, mukondashi monyo wa liparu lyoye mo watunda. **24** Narumweshi ashi ngaghu vhure kughamba nkango da hana ghushili ntani ghuna hepa kushayeka ghufeke na vimpempa ghuvi tulire kuntere. **25** Ghuna hepa kukenga na mantjo ghakuvhukilira ghukenge kumeho ntani kapishi ghunyongame ghukengere kuntere kuruha rumwetupu. **26** Ghuna hepa kuyiva ndjira yoye oyo ghuna kuyenda; mpo ashi navintje ovyo ngaghu ruwana ngavitikiliremo. **27** Kapishi ngaghu ruwane ghudona ngaghu kengere kuruha rumwe tupu kurulyo ndi kurumontjo; ghupa ntambo yalighuru lyoye litunde kuviruwana vya ghurunde.

### Chapter 5

**1** Monande wa mumati, terera ghupakere mbili nkango dande; gharura matwi ghoye ghukwate lighano marongo ghande, **2** makura ngaghukuronge maghano ghaghuhunga makura nkango doye ngadi kupopere mukondashi ove wakara nandunge. **3** Nkango dakutunda mukanwa kamukamali wa rukeshe kutovara unene yira ushi wa mpuka ntani kuncumita kwendi ghushenete unene yira maghadi ghandjwe, **4** ano ngoli nkeneshi ghuna mana kuruwana navintje kwato nka vimwe vyakuvhura akushuvirepo nkwandi ngoghururu tupu nakukora unene, yira rufuro rwaghutwe unene runa kukuteto. **5** Nkene aghu kwama mpadi dendi ngadi kutwara ku mfa; ndjira yendi ngayi kutwara kushirongo shava fe shakuntji. **6** Ghuye kapi akwamanga ndjira yakutwara kumonyo. Ndjira yendi ya kurenda-renda tupu; ghuye kapi ayiva ashi kuninko oku ana kuyenda. **7** Vana vande vavamati, weno, muna hepa kuterera kukwande; nakadidishi ngamuvhurame dino nkango damu kanwa kande. **8** Mukamali wa kufana weno karenu ghure naye ntani kapishi ngaghu kundame pepi na livero lyandjugho yendi. **9** Nkene ngaghu viruwana vino ngaghu kombanita mfumwa oyo wakalire nayo kuvantu ntani ndi ngaghufa na wanuke-wanuke mumaghoko ghavarume vakupira nkenda; **10** ntani vantu va vayeni ngava kushakana limona lyoye; ntani navintje ovi washupira ngava viweka vantu vapeke. **11** Ano ngoli kughuhura wa liparu lyoye ngaghu kalira nakukema mukondashi rutu roye ngaru kalikana ngaru kaveva. **12** Ntani ove ngaghu kaghamba ashi, "Vinke tupu na pilire kukuronga ghukonentu ntani vinke tupu ovi napilire kutambura marongo ghakuwapukurura ghukaro! **13** Kapi kanu tereranga na kulimburuka ku varongi vande ntani kapi nava pakilire mbili varongi vande. **14** Ame kwakuharukako tupu ame ghuno nakaro na ntjoni dadinene mumbunga, oku vapongire vantu vavangi unene." **15** Ghuna hepa kuhora mukali ghoye ghumuhuguvare pentjendi ti makura ngaghunwe mema ghakukushuka mposhi ove ngaghunwe mema ghamu litope lyoye. **16** Kapishi ghukare yira mukuro wakupupa mema ghayende kehe kuno ogho vanwanga vakamali vakukushuva-shuva? **17** Kara ghuhore mukamali ghoye pentjendi kapishi ngaghurare na vakamali vapeke. **18** Wana lirago mulitope lyana ghumoye ntani kara naruhafo kwamu kamali ogho wakwalire pawanuke woye, **19** ghuye muwa unene yira menye ntani akara nankenda ya ghufughuli. Renka mashwe ghendi ghakuyude ruhafo rwakehe pano; ove ghuna hepa kupulitira akukundurukide kehe pano na shihoro shendi. **20** Monande wa mukafumu, vinke ghukashanena, mukamali naye peke wa rukeshe; vinke ghuka kwata-kwatera mashwe gha mukamali wa vantu wa rukeshe? **21** Hompa kumona navintje ovyo wa ruwananga ntani kehe kuno ghuna kuyenda ghuye ove ana kunomena. **22** VadiniKarunga kufa mu ndjo dava vene; vavo kufa mulikwe na murutenda rwa ndjo davo. **23** Vavo kufa mukondashi kapi vakara na marongo; ghugova wavo wa unene ngowava twarango muntoko.

### Chapter 6

**1** Monande wa mumati, ove ghuna kutanto ashi ngaghu futa makongo ghava maparambo voye ndi, nkene aghughamba ashi ngaghufutata makongo gha muntu peke yiva tupu ashi, **2** ove ghuna teye shiraha mu nkango doye da matumbwidiro odo da tundo mukanwa koye. **3** Monande, wa mukafumu, nkeneshi ghuna kara mumakongo ghamuntu, ghuna hepa kuruwana vino mposhi ngaghuparuke; ghuna hepa kukwangura ghuyende kukwendi ghuka mushungide agha dongonone ghatundepo. **4** Ghuna hepa kuruwana vino ove shimpe kapi ghuna yendi ghurare ndi ove shimpe kapi ghuna kukumaghuka. **5** Kupopere naghumoye ghutundemo murutenda yira momu shatundanga shikorama mumaghoko ghamukongo, ndi yira momu shatundanga shidira murutenda. **6** Ove muntu wa ghudwa, yenda kuvimbumburu vya ghushwa, ghukamone, omo vya ruwananga mposhi ngaghu kawaneko ndunge. **7** Vimbumburu kapi vyakara na mupangeli, ndi mukurona, nampili ndi mupititili, **8** ano ngoli vimbumburu kuwapayika ndya pakurombo makura pashirugho shalipemba ngava dipongayike ngava dipungure dakulya. **9** Dogoro shirugho shakuhura kuninko ngaghurara turo, ove muntu wa ghudwa? Dogoro shirugho munke ntani ngaghurambukamo muturo? **10** Ghuye aghamba ashi, "Tanko nurarepo kadidi, tanko nupwiyumukepo kadidi, tanko nuhonye maghako ghande nupwiyumukepo kadidi"- **11** ano ngoli shirugho shino ghuna kurara ruhepo ngarukuwana yira muna widi ntani vihepwa vyoye ngava vikushakana yira momu vashakananga vakavita. **12** Anwe vantu vaku pira mulyo - vantu va varunde - va kuyendaghura kumwe na ku ghamba vimpempa, **13** anwe kupyata na mantjo, ntani nampadi mutape viyivito muneye na nyara denu mughambe vimpempa. **14** Virugho navintje vavo kughayara ghurunde mudimutjima davo; vavo kehe pano kuyita marwanambo muvantu. **15** Mukonda ndjoyino mbyo ngava wanena lihanauko lya nkwangu vahana kuwana marondoro; mpopo tupu vavo ngava wana ghurema wa ghunene wakupira kuveruka. **16** Mpovili vininke vitano-na shimwe ovyo anyenga Hompa, ntani shino sha utano na umwe ghuye kwato kukukata-kata: **17** kukunenepita, ruraka rwa kughamba vipempa, maghoko ghakudipaya vantu hana undjoni, **18** mutjima wa kughayara udini Karunga, mpadi dakuyendaura diruwane urunde, **19** muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa wa ku hanita vimpempa ntani namuntu wakuyita udona mukatji ka mbunga. **20** Monande wa mukafumu, ghuna hepa kulimburuka kumarongo ghavasho ntani kapishi ku vhurama marongo ghava nyoko. **21** Nkango davo dikare kehe pano mumutjima ghoye; ghudi kumange muntingo yoye. **22** Marongo ghavo, ngagha kupititira muruyendo; ngagha ku kunga kumatiku, pakurara; ntani pa ku rambuka, ngagha kuronga ghukaro wa ghuhunga. **23** Dimuragho davo kwakara yira ramba, ntani marongo ghavo kutapa ghukenu; mposhi ghuvhure kuwapukurura ghukaro ghoye ntani ghuku wapukurure naghumoye ghukuronge liparu. **24** Marongo ghavo ngagha kupopera kuva kamali varuntjo, ntani ngagha ku kunga kunkango da ushenete da vakamali varuntjo. **25** Kapishi ngaghukare nalidogho lyamu mutjima na vipara vyava kamali vavawa unene ntani kapishi ngaghu pulitire nkope davo dadiwa dikutware muliyove. **26** Mukadi wa runtjo kuvhura akughulite arare namukafumu kumfuto ya kutika ku mukosho wa muntje umwetupu wa mboroto, ano ngoli nkene aghurara na mukamali wamuntu waku kwara ngaghu kombanita navintje kumwe naliparu lyoye. **27** Ngoli vyaghu shili murume kuvhura ashimbire makara ghamundire panturo yendi makura vyuma vyendi navikoverero vipire kupya ndi? **28** Ngoli vyaghu shili murume kuvhura kuyenda pamakara ghamundiro ghana geho ngapire kupya kumpadi dendi ndi? **29** Mo ngoli vyaku fana nkene mukafumu arara namukamali wa vantu; kehe uno wa kuruwana vino akona kuyenda mukashitiko. **30** Vantu kapi vakengereranga muwidi nampili ndjeghu wakuvaka ndya alye mukonda yandjara. **31** Ano ngoli nkene vana mukwata, ndje kufuta mfuto ya rutano na ruviri yamulyo wavyo avaka; ntani ngava mushakana limona lyendi nalintje olyo aweka. **32** Kehe uno murume wa kushondera kuruwana ghugova; ghuye kukudjonaura mwene. **33** Ghuye ngava muremeka kumwe ngakare mulishwaghu lyalinene lyaku karererapo. **34** Murume wakukwara kurwa lifupa naghugara wa unene ku nkwara dendi; ghuye kwato nkenda ntani nkoko yendi na kupwashi. **35** Ghuye kwato kutambura mfuto yakutika kehe pano, kwato mfuto ya kuvhura kudongononapo lishandu lyendi.

### Chapter 7

**1** Monande wa mumati, tambura ghano marongo ghande ghugha pungure ghakare mumoye. **2** Ghuna hepa kukwama marongo ghande ngaghukare namonyo ntani ghuna hepa kupakera shinka shakufera mbili marongo ghande ngagha popere mantjo ghoye. **3** Tambura ghano marongo ghugha kwate maghoko maviri; ghatjange ghakare munda ya mutjima ghoye. **4** Tantera ukonentu ashi, "Ove ne mpandjande," ntani renka ndunge dikare muholi ghoye mwene-mwene, **5** mposhi ngadi kupopere ku vakamali varuntjo, na vakamali vavantu vangango da ghushenete. **6** Liyuva limwe ame anu kenge palikende lya ndjugho yande nukenge pandje. **7** Makura anu mono vamati vavangi, makura anu dimbururapo mumati ghumwe wa mugova. **8** Mumati ghuno kwayendire apite mundjira oyo yapito pepi na ndjugho ya mukamali ghumwe, makura ghuye apiti pepi nandjugho yendi. **9** Ghuye kwayendi ngurova, liyuva lina toko, mumundema ntani kumatiku. **10** Makura agwanekere na mukamali, ghuye kwadwatire yira mukadi wa shikumbu, ghuye kwakalire na maghano ghamwene. **11** Ghuye kwakalire mukamali wa kupira kumwena mukanwa wa makuru ghamba; ghuye kapi ashungiranga akare mumundi. **12** Ghuye kehe pano kukara muvitaura, na kumavhango ghakulitira, ntani na mundjira atatere ovo vaya pito. **13** Makura mukadi aduka aye kwa mumati amu vatukiri amudingiri maghoko muntingo amuncumita, makura amunwiki mantjo mushipara amutantere ashi, **14** "Ame kuna djamba ndjambo namuntji, makura mbyo naya wana nyama ya ndjambo yande, **15** makura mbyo na rupuka, nuya kushane, mbyo naya kuwana ove ghuno. **16** Ame kuna yara ghuro wande, nama keshe ghandiro gha mu Egipite. **17** Ame kuna pombere makeshe, ghapa mbete yande na sende ya mira na arowe, ntani na cinamoni. **18** Tuyende, tuka kare kumwe tuka ruwane shihoro matiku naghantje dogoro ngalipume liyuva; tuka ruwane shihoro shashinene. **19** Mukafumu wande mwato mumundi; kwayenda muruyendo rwa kughure unene. **20** Ghuye kwa shimba vimaliva vyavingi unene; ghuye kapi ngaka vyuka wangu dogoro kuruku rwa vivike viviri." **21** Makura amutantere dino nkango dadiwa unene; nkango da shushenete dogoro mumati naye apura. **22** Mpopo tupu makura mumati apura vayende naye yira hove vana kutwara kukatomeno vaka yidipaye, ntani yira ligova vana kutwara vakali tengeke, Matjangwa gha RuGereka kuna kutanta ashi: "Ava mutwara yira mbwa vana kutwara vaka yidipaye," **23** dogoro ava muponyo na ngumba yitomone mutjima wendi. Ghuye kwakalire yira shidira shina kuyendo shikafe mulikwe. Ghuye kapi ayivire ashi ghukaro wendi kuna kuyenda ghuka kombanite liparu lyendi. **24** Vana vande vavamati, weno, tererenu kukwande; mukwate lighano na kupakera mbili dino nkango dande. **25** Mukadi wa kufana weno kapishi kuterera nkango da mukanwa kendi; kapishi kumukwama nga kupukita ghuyende muliyome. **26** Ghuno mukadi kwa shweda vantu vavangi vayende muliyome; ghuye kwa dipayita varume vavangi. **27** Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya kuyenda mushirongo shava fe ghuna kara; ghuyende mumfa.

### Chapter 8

**1** Ukonentu kuna kughamba na liywi lyalinene? Ntani ndunge nado kuna kughamba na kudameka unene? **2** Ukonentu kuna yimana pawiru ya ndundu pepi nandjira, pamagwanekero ghandjira, kuna yimana ndjikiti. **3** Kuna yimana kumeho ya livero lya shitata, ntani na mulivero lya kungenena mushitata, kuna kuyiyira ashi. **4** "Nanwe, vantu, nakughamba; kuna kumuyita namuvantje anwe mwakaro mu udjuni. **5** Anwe varunde, kurongenu ukonentu; ntani anwe mavaya, karenu nandunge da kukwata lighano. **6** Yuvhenu, nkango dande dadiwa unene, navintje ovi nakumutantera vya uhunga. **7** Ovi na kughamba vya ushili, ntani ame kapi na ghambanga vimpempa. **8** Ame navintje ovi naghambanga vya ushili; kwato vyakupira mulyo ndi vyakupukita. **9** Kwavo vakaro mu uhungami navintje vya kena; nkango dande kwahungama kwavo vawano ukonentu. **10** Wanenu marongo ghande ghakupitakana vimaliva; wanenu ukonentu waku pitakana ngorodo yene-yene yakahuroko. **11** Ukonentu wa pitakana makwarara ghandiro unene; kwato kehe shino wa hora shakushetakana kumwe name. **12** Ame, ame ukonentu, ame kwa kara na maghano, ame kwa kara na ndunge da uhunga. **13** Kufumadeka Hompa nko kunyenga udona. Ame kwa nyenga vaku kunenepita ntani nava vaku kutumba, na ndjira dadidona, na nkango da vimpempa. Ame navinyenga. **14** Ame Kwakara namaghano ghamawa gha ukonentu; ame kwa kara na ndunge; ame kwa kara na nkondo. **15** Ame na tapango maghano ku vaHompa vapangere mu uhunga, ntani va pangeli va ruwane na veta mu uhunga. **16** VaHompa nava ndje ame navapango veta, na mfumwa, vapangere mu uhunga. **17** Ame kwa hora navantje ovo vakaro na shihoro name, ntani kehe ghuna wa ku ntjana, ana hepa kungwana. **18** Ame kutapa ungagho na mfumwa, ntani kutapa limona na upongoki wa kukarererapo. **19** Ushwi wa kutunda kukwande wa pitakana ngorodo, wa pitakana ngorodo yene-yene; ntani wapitakana pitakana vimaliva. **20** Ame kuyenda mu ndjira ya uhungami, na kukwama ndjira ya uhunga. **21** Makura, ovo vakaro nashihoro name ngava kawana upingwa wa limona lyalinene; nganu tapa limona lyaliyingi kukwavo. **22** Ame wa kuhova nakaliro na Karunga pa kutanga, kuviruwana vyendi, navintje vya kutamekera. **23** Ame ahovire kuturapo - nukare wa kuhova, kukara namonyo wagho udjuni shimpe pandere. **24** Ame kwa ntjampuruka - nukare wakuhova kumeho ya kuturapo lifuta, na dimukuro da kupupa mema. **25** Ame vahovire kushampuruka nukare wakuhoverera dado ndundu dadinene na ndundughona, shimpe panderepo. **26** Karunga ame ahovire kuturapo nukare wakuhoverera, kumeho yaku shita livhu na wiya kumeho ature mbundu yikare mu udjini. **27** Ame mpo nakalire opo atulire liwiru likareko, ntani napo atulire dimutunda dakuntji ya lifuta dikareko. **28** Ame mpo nakalire opo vatulire maremo ghakareko kuliwiru ntani na po vatulire mema ghamuluta ghakare ghana yima ndjikiti. **29** Mpo nakalire opo vatulire dimutunda da lifuta opo ngaghaya shayera mema ghamulifuta, mposhi kapishi ngagha pitakane dimutunda, da ku gaunune mema na livhu lya likukutu. **30** Ame kwa kalire kunyonga yendi, nukare mutungi wa ukonentu kumwe na mutapi maghano; ghuye kwa kalire naruhafo rwa kehe liyuva rwakutunda kukwande, ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kumeho yendi. **31** Ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kulishito lyendi, ntani ame kwa kalire na ruhafo kumwe na vana vendi. **32** Anwe, vadinkantu, tererenu kukwande, ruwanenu vino na kumutantera ngamu kare na lirago. **33** Tererenu ku marongo ghande nga muwane ukonentu; kapishi nga mu ushuve. **34** Kehe uno wa kuterera kukwande nga kara na lirago. Ghuye ngaya ngakara kehe liyuva palivero lya mundi wande, ngataterere palivero lya ndjiugho yande. **35** Kehe ghuno wa kuya kukwande aya ngwane, kuwana monyo, ntani Hompa ngakara nashihoro kukwendi. **36** Kehe ghuno wa kupira kuya kukwande kapi nga ngwana, mwene ana kudjonauro liparu lyendi; kehe uno anyengo me kwahora mfa."

### Chapter 9

**1** Ukonentu kwa dika mundi wa mwene; mbyo wa shintjamo ngundi ntano na ntatu odo vadika na mawe. **2** Ukonentu kwa dipaya shimuna awapayike nyama, mbyo aku wapayikira vinyu yendi, ntani mbyo ayara shitafura awa payike shipito. **3** Ghuye kwatuma vakareli vendi va vakadona; vayende kundundu yayire unene ya mushitata vakayiyire ashi, **4** "Kehe uno mugova? Aye kuno aya ngene mo!" Kwa kehe uno apiro ukonentu aghamba ashi, **5** "Yenu, muyalye ndya, ntani muyanwe na vinyu oyino na wapayiki. **6** Shuvenu ghudona mposhi ngamuparuke; yendenu mukwame mu ndjira ya uhungami. **7** Kehe uno waku pukurura varunde kuwana lishwaghu lya mwene, ntani kehe uno wa ku harukira vadiniKarunga kuwana matuka. **8** Kapishi kutapa maghano kuvantu va ghurunde, ngava kunyenga; tapa maghano kuvantu va ukonentu, vavo ngava kuhora unene. **9** Ronga vantu va ukonentu, ngava wederere ukonentu wavo; ronga vahungami, mposhi ngaghu wederere marongo ghavo. **10** Kutjira Hompa ngo ukonentu wa kuhoverera, ntani kuyiva upongoki ghuna ndunge wa unenepo. **11** Ame wakuvhura kuvhukita mayuva ghoye, ntani naku wederera mwaka da liparu lyoye. **12** Nkene ashi ove wa kara na ndunge, odo ndunge dana ghumoye, ntani nkeneshi ove wakara na urunde, ogho ghoye wa na umoye." **13** Ugova kwa fana yira mukodi wa kuteya matwi; wa kupira kuyiva vintu ntani ghuye kwato ntjoni. **14** Ghuye kwa shungira palivero lya ndjugho yendi, pashipundi shendi shakaro pa ndundu yayire unene ya mushitata. **15** Ghuye kuna kuyiyira ayite ovo vana kupito vayende mundjira, yavo ya kuvyukilira. **16** "Kehe uno akaro na ugova aye aya ngene muno," kwavo vapiro maghano ava tantere ashi. **17** "Mema ghaku vaka mawa unene, ntani mboroto ya widi ya kulya mukahore-hore kutovara unene." **18** Ano ngoli uno murume kapi ayiva ashi navantje ovo angeneka uno mukadi mumundi wendi vapwa kufa, navantje mpovali kuntji-ntji ya mushirongo shava fe.

### Chapter 10

**1** Ovino mbyo vishewe vya Salomoni. Mumati wa ukonentu kuyita ruhafo kwa Vashe ano ngoli mumati wa ugova kuyitira vawina lishwau. **2** Limona lya kuwana muviruwana vya urunde kwato mulyo, ano ngoli kuruwana uhungami ku kupopera kumfa. **3** Hompa nakukengererashi vahungami vakare na ndjara, ano ngoli ghuye kutengeka vadiKarunga vapire kuwana ovi vana kushana. **4** Maghoko gha muntu wa udwa kuyita ruhepo, ano ngoli muntu wa ukoli naviruwana kuyita limona. **5** Muntu wa ukonentu kupongeka ayangure muyangu nkene shirugho shina tikimo, ano ngoli vagova vavo kurara shirugho sha kupongeka muyangu. **6** Matungiko gha Karunga kuya kuvantu va vahungami, ano ngoli mukanwa kavantu va urunde kwa horekamo ukorokotji. **7** Vantu va uhungami kuva vhuruka kehe pano naruhafo nampili momu vafa kare-kare, ano ngoli vantu va urunde kuva vhururama mushirugho shashifupi tupu nkene ava tundupo. **8** Vantu va ukonentu kutambura mapukururo valimburukwe, ano ngoli vantu vama kurughamba ntani vavo kughamba vimpempa ngava djonaukapo. **9** Vantu va uhunga vakukwama ushili kuyoghoka, ano ngoli vantu va kuruwana urunde, ngava vayita pa ukenu. **10** Muntu wa kudiva lintjo kuyuvita kukora kumutjima, ntani muntu wama kurughamba ngayenda mulidjonauko. **11** Nkango da muntu wa uhungami kwakara yira mukuro wa kupupa mema ghaliparu, ano ngoli nkango dava diniKarunga kwa horeka urunde. **12** Makunyengo kuyita dimutangu na virwana, ano ngoli shihoro kuhoreka ma udona ghamangi. **13** Nkene wa kara na ukonentu ngava umona munkango dakutunda mukanwa koye, ano ngoli mburo ya kutoghonita vantu vavagova. **14** Vantu va ukonentu ku kuronga vakare na ndunge dadiyingi unene, ano ngoli vantu va ugova nkene ava ghamba kuyita udito uye papepi. **15** Limona kuvatera muntu wa ungavo akare mushitata sha untungi; ntani ruhepo kudjonaura vantu vavahepwe. **16** Mfuto ya vantu vakuruwana uhunga ne kuyita monyo; ano ngoli mfuto ya vantu va kuruwana urunde kukutwara ku ndjo. **17** Nkene aghu tambura marongo gha uhunga ngaghu wana ndjira ya liparu, ano ngoli nkene aghushwena kutambura marongo gha uhunga ove ngaghuka kombana. **18** Kehe uno wa kuhoreka nyengo mumutjima wendi ogho muna vimpempa, ano ngoli kehe uno wa kughamba lishwau, mugova. **19** Muntu wa makurughamba, kuyita lidjonauko, ano ngoli muntu wa uhungami kuteda unene mposhi aghambe nkango da uhunga. **20** Nkango da muntu wa muhungami kwa kara yira Siliveli yene-yene; maghayaro ghamuntu wa murunde kapi akara namutompo. **21** Nkango da kutunda mukanwa kamuntu wa muhungami kukwafa vantu vavangi, ano ngoli ugova kuvhura ukudipayite na umoye. **22** Nkene Hompa aku tungiki na ma ushwi ghamangi nga ukara na limona lya linene ntani kapi ngaghukara na kukuvera kwa kehe vino. **23** Vantu va urunde kuhafa unene nkene vana ruwana ukorokotji, ano ngoli vantu va ndunge kushana kehe pano vayive ukonentu. **24** Vantu vava hungami kuwana kehe pano ovyo vana hepa, ano ngoli vadini Karunga kuwana kehe pano ovyo vatjira unene. **25** Vantu va urunde kwa fana yira kakundu-kundu kakuyunga unene kana kupito, ka kadongonoke, ano ngoli ngoli vantu va uhungami kwa kara yira litungo lya kukarererapo. **26** Nakadidishi nga utume muntu wa udwa aku ruwanene, ghuye kwa fana yira vinyu ya ururu vana tura muliyegho lyoye likare uhe unene ntani vavo kwa fana yira muti una ngeno mumantjo ghoye ghuyuvhe kukora. **27** Nkene aghu limburuka kwa Hompa ngaghu paruka shirugho shashire shaliparu, ano ngoli vadini Karunga kuparuka shirugho shashifupi shaliparu. **28** Nkene aghukara na lihuguvaro mwa Hompa ngaghukara na ruhafo, ano ngoli vani Karunga kapi vakara na meho. **29** Hompa kupopera vantu va uhungami, ntani ghuye kudjonaurapo vadini Karunga. **30** Vantu va uhungami ngava tunga na ukanguki mushirongo, ano ngoli vadini Karunga kwato ogho ngahupomo mushirongo. **31** Mukanwa ka vantu va uhungami kutundamo nkango da ukonentu, ano ngoli mukanwa kakughamba udona ngaka shayapo. **32** Vantu va uhungami vayiva uhungami na ushili, ano ngoli vadini Karunga, vayiva kughamba vya kutjutjupita kumutjima.

### Chapter 11

**1** Hompa kwa nyenga vantu vakutapa viviha vya kunyokoma vantu, ano ngoli ghuye kuhafera vantu vakutapa viviha vya uhunga. **2** Vantu va ku kunenepita, kuvafita wangu ntjoni, vantu vakukudidipita kuwana ukonentu. **3** Vantu va vawa ushili ngo wava pititirango, ano ngoli vantu vavarunde kuva djonaura urunde wava vene. **4** Limona kwato vya kuvhura kukuvatera muliyuva lyoye kufa, ano ngoli ushili kuvhura kupopera monyo ghoye kumfa. **5** Nuntu wa kukara mu ushili kuwapeka ukaro wendi ukare mu uhungami, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo mukonda ya udini Karunga wavo. **6** Uhungami kuyoghora muntu wa ushili ngapruke, ano ngoli muntu wa kupira lihuguvaro ngadjonauka kuli dogho lya mwene. **7** Vadini Karunga nkene vana fu, lihuguvaro lyavo kudongonokapo kumwe na kushayapo. **8** Vantu va uhungami kuva popera vapitemo mu ma udito ano ngoli ma udito kuhanaurapo vadini Karunga vatundepo. **9** Nkango da ushoti da vapagani kuhanaurapo vamaparambo vavo, ano ngoli nkango da ukonentu kuvapopera. **10** Vantu va uhungami nkene vana weke limona, shitata kukara muruviya; ntani vadini Karunga nkene vana fu, shitata kukara na ruhafo rwa kulilikida. **11** Nkene Karunga tapa untungi na ushwi kuva hungami, shitata kukara na untungi shinenepe; ano ngoli shatata kudjonaukapo, mukonda ya nkango da vadini Karunga. **12** Kughamba nkango da lishwau kuva ghunyoye ogho ugova, ano ngoli nkeneshi ove wa kara na ndunge mwena teyete. **13** Muntu wa ushoti kughamba ashorore navintje vyamu kahore-hore, ano ngoli muntu wa muhungami kuvhura kumuhuguvara ahoreke mbudi kumutjima yikare mukahore-hore. **14** Muhoko wa kupira vapititi va ukonentu, ogho muhoko kuwa, ano ngoli muhoko ogho wakaro nava pititili vavangi va ukonentu kutunga mumpora uyende kumeho. **15** Shiponga shashinene kutantere vantu ashi ove ngaghufuta makongo gha vantu ovo wa pira kuyiva ngaghu kuyitira udito, ano ngoli muntu wa kupira kutwenyidira kufuta makongo ghavantu kapi ngakara mushiponga kehe shino. **16** Mukamali wa muhungami kumufumadeka unene ntani wa kunyata kumushentja, ano ngoli vaka fumu wankondo da kuruwana unene kuwana limona. **17** Muntu wa munongo kuwana lirago, ano ngoli wa mupiki-piki kuku remeka na umwendi. **18** Vantu va urunde kughamba vimpempa vawane ovi vana shana, ano ngoli muntu wakuruwana uhunga kuwana ndjambi ya uhunga ya ushili. **19** Muntu wa kukondja kuruwana uhunga kukara namonyo, ano ngoli wa ku kwama-kwama udona nga fa. **20** Hompa kwa nyenga vantu va ku ghayara udidona, ano ngoli ghuye kwa hora va kuruwana uwa. **21** Ove ghuna hepa kuyiva vino ashi - vantu va urunde ngava vapangura vawane matengeko, ano ngoli lira lya vantu va uhungami ngava paruka. **22** Mukamali wa shipara shashiwa wa ku ruwana ugova kwafana yira linga yayiwa ya ngorodo vana yweke muliyuru lya shinguru. **23** Vantu vavawa kusha kehe pano vakare mu uhunga, ano ngoli vantu vava dona kutaterera ngava kawene ugara wa lishandu lya Hompa. **24** Vantu vamwe kutapa limona lyavo namutjima wa uwa - ano ngoli limona lyavo shimpe kuvhuka unene; ntani vantu vamwe ugu kutapa limona lyavo - ano ngoli vavo shimpe kukara muruhepo rwarunene. **25** Kara una manguruka kutapa nga ukare na lirago ntani tapa mema kuva unyoye nove ngava kakupe mema opo nga ughahepa. **26** Nkene aghu ghulita rukokotwa kundando ya kuyeruka unene nga uwana lifingo, ano ngoli nkene aghu ghulita kundando ya kushetakana ngaghu wan mfumwa. **27** Kehe uno wa kushana uwa kuwana lirago, ano ngoli kehe uno wa kushana urunde kughu wana. **28** Vantu vakuhuguvara mulimona lyavo ngava kukumuka, yira mahako ghaku kukuta ku kufu, ano ngoli vantu va uhungami kuragopa yira mahako gha kurombo. **29** Muntu wa kuyita udito mulipata lyendi ngali kara muporongwa kwato ovyo ngawanamo ku uhura ntani vantu vava gova mbo ngava kakaro va mpititi ku vantu va ukonentu. **30** Vantu va uhungami kwa fana yira shitondo sha monyo, ano ngoli vantu va ku ruwana urunde kudipaya monyo. **31** Kengenu! Vantu vavahungami kuwana mfuto yavo mpopano pa livhu; ovano vadini Karunga nava na ndjo mpanguro yavo kuni ngayi kahura!

### Chapter 12

**1** Muntu wa ukonentu kutambura mapukururo awapukurure ukaro wendi, ano ngoli muntu wa mugova na kutambura shi mapukururo awapeke ukaro wendi. **2** Hompa kwa hora muntu wa uhunga, ano ngoli kwa nyenga muntu wa kughayara aruwane udona. **3** Udini Karunga nakupopera shi muntu, ano ngoli muntu wa uhungami kuyimana ndjikiti yira shitondo sha meno ndandani da mulivhu. **4** Mukamali wa muwa kwa fana yira nkata ya ku mutwe wa vyendi ya kuyita ruhafo, ano ngoli mukamali wa mudona kwafana yira uvera wa ku ghora wamuvifupa. **5** Vantu vavawa kwa kara namaghano gha unongo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga kupukita. **6** Nkango dava dini Karunga kwafana yira shiraha sha kudipaya, ano ngoli nkango davantu va uhungami kupopera vantu ovo vana kuruwana udona. **7** Vadini Karunga nkene vana va fundu ku dongonokapo kwato wa ku huparapo mulikoro, ano ngoli mapata ghavantu va uhungami kukarapo ghayende kuhemo. **8** Muntu wa ukonentu ku mu fumadeka, ano ngoli nkene shi umugova ngava kudina. **9** Hasha tupu nkene ukare kushipundi shashidi - ukare tupu muruwani - kupita kana omo ukara na likuto lya linene ano ngoli ove kuna ku fa ndjara mumundi ghoye. **10** Muntu wa mu uhngami kukunga nawa vimuna vyendi, ano ngoli vadini Karunga ku djonaura vimuna vyavo. **11** Muntu wa kulima unene lifuva lyendi kuyangura muyangu wa unene, ano ngoli muntu wa udwa kuhepeka lifuva lipire kukara mulyo. **12** Muntu wa murunde kudovaukira limona lya unyendi olyo aka vaka kuvantu peke, ano ngoli limona lya vantu va uhungami kwa tunda kukwavo vene. **13** Vadini Karunga nkango dava vene dava turango mu udito, ano ngoli vantu va uhungami kuyoghoka vatundemo mu udito vavene. **14** Kehe uno muntu kuwana mfuto kuviruwana vyendi vya uhunga, kehe uno kuyangura kutwara mu viruwana mwene. **15** Vantu vava gova ku ghayara kehe pano ashi vavo vakara na uhunga ntani vayiva navintje, ano ngoli vantu va uhungami kuterera kehe pano kumapukururo na ku marongo. **16** Muntu wa mugova kugarapa wangu na ku ghamba ovyo vina karo kumutjima wendi mpopo, ano ngoli muntu wa ndunge nkene vana mushwaura na mbili yendi koshi. **17** Muntu wa muhungami kughamba ushili mumpanguro, ano ngoli muntu wa mugova kwato ushili kehe pano kughamba vimpempa. **18** Nkango dadidona kukora unene yira rufuro rwakuteta kuviri, ano ngoli nkango da uhungami kutapa liveruko. **19** Ushili kukarapo shirugho sha naruntje na naruntje, ano ngoli vimpempa na kukaraposhi shirugho shashire. **20** Vantu va vagova kughayara kehe pano viruwana vya urunde, ano ngoli maghano gha vantu va ukonentu kuyita mpora na ruhafo. **21** Vantu va uhungami na ku karererashi mumaudito, ano ngoli vadini Karunga na kutundashi mu maudito. **22** Hompa kwa nyenga vantu va kughamba vimpempa, ano ngoli uye kwa hora vantu va ku ghamba nkango da uhunga da ushili. **23** Vantu va ndunge kumwena kwavi vayiva vya ukonentu, ano ngoli vantu va vagova kughamba vahanita nkango nakuntje. **24** Viruwana vya udito kukupa nkondo ukare mpititi, nkene ngaghu kara udwa wa kuruwana ngaghu kara mupika. **25** Muntu wa kushivana na ku kupura na kughayara na ku kuvera kapi ngakara na lirago na untungi, ano ngoli nkango da ukonentu na uhunga kuyita ruhafo na ruviya. **26** Vantu va uhunga kutapa maghano ghamawa kuva unyavo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga ku ku twara muliyome. **27** Vantu va udwa na viruwana ku fa ndjara, ano ngoli vantu va nkondo na viruwana kuwana limona lya liyingi unene. **28** Vantu vaku kwama uhungami kuka wana liparu ano ngoli udini Karunga kutwara ku mfa.

### Chapter 13

**1** Mumati wa ku kotoka kuterera na kukwata lighano marongo gha vashe, ano ngoli mumati wa mugova na ku tamburashi marongo ghava kurona vendi ntani ghuye kughayara ashi ayiva navintje. **2** Mu nkango da vantu va uhunga ku wana mo mfuto ya uhunga, ano ngoli vantu va urunde kwahora kuruwana ukorokotji. **3** Kutakamita nkango da kutunda mu kanwa koye ngaghu popere monyo ghoye, ano ngoli muntu wa ma kuru ghamba ku ku djonaura mwene. **4** Nampili weni ngatokomena shininke muntu wa udwa kapi ngashi wana, ano ngoli muntu wa nkondo da kuruwana unene, kuwana limona lya liyingi olyo atokomena. **5** Vantu va uhungami kwa nyenga vimpempa, ano ngoli vantu va urunde, kughamba nkango da kuyita ntjoni na nyengo. **6** Upongoki kupopera vantu vakupira undjoni, ntani udini Karunga kutwara vantu va ruwane undjoni. **7** Vantu vamwe kukumona vavene ashi va ngagho unene, ano ngoli vavo kwato ovi vaweka, ntani vantu vamwe ku ku didipita vatape limona lyavo nalintje vakare yira kwato ovi vaweka, nane ngoli vavo kwaweka limona lya liyigi unene. **8** Muntu wa ngagho kuruwanita limona lyendi apopere monyo wendi, ano ngoli kwato muntu wa kukwama - kwama monyo wa muntu wa muhepwe. **9** Muntu wa muhungami kwa fana yira ramba ya kutema unene ya kutapa ruhafo kuvantu, ano ngoli vadini Karunga kwa fana yira ramba yina kuyendo yika dime. **10** Ku ku nenepita kuyita di mutangu, ano ngoli nkene aghu tambura mapukururo kuwana ukonentu. **11** Limona lya kuwana na ureru ndi lya kuvaka ngaghuli kombanita kadidi-kadidi dogoro ngalipwepo, ano ngoli limona lya kuruwanena ushupe liyuywa ku karererapo ntani kuyingipa. **12** Lihuguvaro nkene kapi lina tikilirimo, kuguvita mutjima, ano ngoli ndjodi oyo wa rotire nkene yina tikilirimo kuyita ruhafo rwarunene yira shitondo sha kuyita liparu. **13** Kehe ghuno wa kupira kutambura mapukururo ghamawa ku kuyitira udito mwene, ano ngoli kehe uno wa kukwama veta adi tikitemo kuyowoka muma udito. **14** Marongo gha ukonentu kwa kara yira mema gha kutapa liparu, ku kuvatera utunde mushiraha sha mfa nkene shi monyo ghoye mushiponga una kara. **15** Vantu va ukonentu kuwana mfumwa, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo. Matjangwa ghamwe gha Ruhebeli kwatanta ashi, "Ndjira da va dini Karunga kutwara ku lidjonauko lya naruntje." **16** Vantu va ukonentu kuhova tanko kughayara ntani vana kuturapo matokoro, ano ngoli vantu va vagova vavo kuhanita vimpempa va hana kuwana ushili na untje. **17** Vatwali mbudi vakupira ushili kuyita udito na ntjoni, ano ngoli vatwali mbudi va uhunga kuyita mpora na liku upiropo. **18** Vantu vakupira kutambura mapukururo kuyita ruhepo na ntjoni, ano ngoli vantu vakutambura mapukururo vawapukurure ukaro kuwana mfumwa. **19** Kukuyuvha mfumwa naruhafo nkene una wana navintje ovyo una hepa, ano ngoli vantu va vagova kushwena kushayeka kuruwana urunde. **20** Vantu va ku kara ukwavo na vantu va ukonentu kukuronga vawane ukonentu, ano ngoli nkene ngaghu kara ukwavo na vantu va urunde ngaghu yenda mulidjonauko. **21** Urunde kukwama-kwama va dini Karunga kehe kuno ngava yenda, ano ngoli vantu va uhingami kuwana ma ghuwa kehe kuno vana kuyenda. **22** Vantu va uhungami kuweka limona olyo ngava kapinga dogoro na vatekuru mbova, ano ngoli limona lyava dini Karunga kuli pongayika ngava kalipinge vantu va uhungami. **23** Mafuva ghakupira kupurura va limemo kuyimamo mbuto ya mpereyungu ngayi kare ndya da vahepwe, ano ngoli vantu va vadona kushweneka vahepwe vapire ku upamo muyangu. **24** Muntu wa kupira ku deura monendi kapi akara nashihoro kukwendi, ano ngoli nkene wa hora monoye una hepa ku mudeura na kumuronga ngapukuruke. **25** Vantu va uhungami va kara na ndya da kugwanapo da kulya, ano ngoli vadini Karunga vavo kehe pano kuyuvha ndjara.

### Chapter 14

**1** Vakamali va uhungami kwatunga na kushungika mapata ghavo na ukonentu, ano ngoli vakamali va upiki-piki kudjonaura mapata ghavo va vene. **2** Kara na ushili mposhi nga uneyede ashi ove wa fumadeka Hompa, ano ngoli muntu wa kuruwana udona kuneyeda ashi kapi alimburuka kwa Hompa. **3** Vantu vaku kunenepita kughamba nkango da diyingi dimwe kuvhura kuva yitira ma udito, ano ngoli vantu va ukonentu kughamba nkango da uhunga da ku vapopera. **4** Hove doye nkene kapi dina kukoka shipururo shoye, shishete shoye kukara maghoko - ghoko, ano ngoli nkene wa kara na hove da nkondo ya kupurura shishete shoye kuyara muyangu. **5** Mbangi wa uhunga kehe pano kughamba ushili, ano ngoli mbangi wa mudona kehe pano kughamba vimpempa. **6** Vantu va ku shentja va unyavo kukondja vashane ukonentu ngoli kwato ku uwana, ano ngoli vantu va ukonentu kukuronga ndunge na ureru tupu nkene vana di dimburura. **7** Kara ure na vantu va ugova, mukondashi kapi nga uvhura kukuronga ukonentu kukwavo. **8** Vantu va ndunge mbo vakaro na ukonentu na uyivi mukonda shi mbo vayivo viruwana vyavo vavene, ano ngoli muntu wa upiki - piki kwa kara na ugova mukonda shi ghuye kughayara tupu mbyovyo ayiva mwene. **9** Vantu va vagova nambili koshi nampili kuna kara mu ndjo, ano ngoli vantu va uhungami kushana kehe pano vadjambe ndjambo ya kudongononapo ndjo davo. **10** Mutjima wa muntu ngo wa yivo ruhafo rwa munda ya mutjima ntani ngo tupu wayivo ma udito na liguvo lya munda ya mutjima. **11** Mandi gha vantu va urunde ngagha haraganapo, ano ngoli mandi gha vantu va uhungami ngagha karererapo. **12** Ndjira ya uhungami kushipara sha vantu, ndjo ya ku kutwara ku mfa. **13** Makuru shepa kuyita kukora ntani ruhafo rwarunene kuyita liguvo. **14** Vantu va vadona kuwana mfuto yayidona oyo va kuruwanena vavene, ntani vantu vavawa kuwana mfuto ya uhunga oyo va kuruwanena vavene. **15** Vantu va vagova kupura kehe vino vya kuva tantera, ano ngoli vantu va ukonentu kuhova kukengurura vawane ushili na ghuntje ntani vana kupura. **16** Vantu va uhunga kudimburura wangu udona va kare ure, ano ngoli vantu va upiki - piki kwato shinka, kuruwana kehe vino vana shana na mpili kuna vapa marondoro. **17** Vantu va ku garapa wangu kuruwana vininke vya ugova, ntani muntu wa ku ruwana urunde kwato wa kumuhora na kumuhafera. **18** Vantu va ugova kuwana mfuto ya kuruwana ugova wavo, ano ngoli vantu va ukonentu kudwata nkata ya ku mutwe ya ukonentu wavo. **19** Vantu va vadona ngava katongamena kumeho ya vantu va kulimburuka kwa Hompa ntani vantu va urunde ngava ka tongamena palivero lya ndjugho da vantu va uhungami. **20** Muntu wa muhepwe kwato vaholi, ano ngoli muntu wa limona lya liyingi kwa kara nava holi vavayingi unene. **21** Muntu wa kushentja va unyendi kutura ndjo, ano ngoli nkene kuna shana nga ghuwane lirago fera nkenda vahepwe. **22** Vantu va kuruwana udona kukara mulipuko? Vantu vakuruwana uhunga kuwana shihoro na ghuwa ku vantu vavawa. **23** Munkondo da viruwana vyoye kuwanamo ndjambi ya limona, ano ngoli kuhokwa kughamba kwa kunene, kuyita ruhepo na ndjara. **24** Vantu va ukonentu kudwata nkata kumutwe vaneyede limona lyavo, ano ngoli vantu va ugova kuva dimburura mukonda ya viruwana vyavo vya ugova. **25** Umbangi wa uhunga kughamba ushili apopera monyo da vantu, ano ngoli umbangi wa udona kughamba vimpempa adjonaure monyo vantu. **26** Vantu va ku fumadeka Hompa, kukara na lihuguvaro mumwavo; lihuguvaro lya weno kuyita lipopero mulipata lyendi na ku vana vendi. **27** Kutjira Hompa ne ndjo ntjima-ntjima ya liparu, mu ku popera monyo wa muntu utunde mushiraha sha mfa. **28** Mfumwa ya Hompa kutunda kumbunga ya vantu ovo apangeranga na va apititiranga, ano ngoli nkene shi ogho Hompa kapi akara na mbunga oyo apititiranga ava pangera ghuye kwa mulyo. **29** Muntu wa ukonentu kukwata mutjima na kudidimika unene amwene teyete, ano ngoli muntu wa mugova kugarapa wangu ahoreke udona na urunde wendi. **30** Nkene aghu kara na mbili ya munda ya mutjima kuyita mbili na ukanguki murutu, ano ngoli nkene aghu kara na mfudu kuyita uvera ku vifupa ngavighore. **31** Kehe uno wa ku hepeka vahepwe kuwana lifingo kwa Karunga, ano ngoli kufera nkenda vahepwe ukareli Karunga wa uhunga. **32** Vadini Karunga kukuyitira vavene lidjonauko mukonda ya viruwana vyavo vya vidona, ano ngoli vantu va ukonentu ku kupopera va vene vaparuke mumfa. **33** Ukonentu kwa kara mu dimutjima davantu va kukwata lighano na ku dimburura, ano ngoli mukamali wa upiki - piki kukushorora mwene mukatji kambunga. **34** Uhungami ku kulika muhoko wa vantu uyende kumeho, ano ngoli ndjo kushwaukita muhoko wa vantu. **35** Va Hompa ku hafera va kareli vavo va ukonentu, ntani kugarapera vakareli vavo vakuyita lishwau.

### Chapter 15

**1** Kutapa lilimbururo lya uhunga lya mbili kumwenikida lishandu na ugara, ano ngoli nkango da lishandu kuhwameka lishandu na ugara. **2** Vantu va ukonentu nkene kuna kughamba kuneyeda ushili na ukonentu wavo, ano ngali vagova kughamba nkango da hana mutompo. **3** Hompa kumona navintje kehe kuno, ghuye kutu kumona nkene kuna kuruwana ghuwa ndi udona. **4** Nkango da mbili kuyita monyo, ano ngoli nkango da ugara kuhepeka mpepo yoye. **5** Mwanuke wa mugova na ku tamburashi ndi na kulimburuka shi ku marongo gha vashe, ano ngoli mwanuke wa ukonentu ku tambura marongo ghava kurona vendi ghuye agha tikitemo. **6** Vantu va ukonentu kuweka limona mumandi ghavo, ano ngoli vantu va urunde kukombanita limona lyavo nkene ma udito ghana vawana. **7** Marongo gha ukonentu kwagha twaranga vaghahanite vantu vandunge, kapishi vantu va ugova. **8** Hompa kwa nyenga vitapa na ndjambo da vantu va urunde, ano ngoli ghuye kuhafera na kutambura ndapero da vantu va uhungami. **9** Hompa kwa nyenga viruwana na ukaro wa vantu va urunde, ano ngoli ghuye kwa hora viruwana vya vantu va uhunga. **10** Muntu wa kuruwana udona kumupangura ngava mu futite mu uhunga, ano ngoli muntu wa kupira kutambura mapukururo ku fa wangu. **11** Hompa kukengerera nakuntje na ku ntji - ntji kushirongo sha va fe sha runyando ayiva ovyo vya karomo; muntu wakuku karera weni omo avhura kuhoreka viruwana na maghayaro ghendi kwa Karunga? **12** Vantu vama kanyi na kutamburashi mapukururo ghavantu; vavo kapi vapuranga maghano na ukonentu ku vantu va peke. **13** Vantu nkene vana kara na ruhafo kushepa unene kumwe na kupembura, ano ngoli nkene vana kara na liguvo kutuva kuvipara vyavo ntani mpepo yavo ku urumuka unene. **14** Vantu va ndunge kushana kehe pano vakuronge va wane ukonentu, ano ngoli vantu va ugova kukara na ugova wavo. **15** Liparu lya vahepwe kukara murunyando ntani kuditopa kehe pano, ano ngoli vantu va lirago ku wana ovyo vana hepa vya kugwana po ntani vavo kukara na ruhafo rwa kupira kushaya morwa ukaro wavo wa uwa. **16** Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe makura akare na ghoma wa kufumadeka Hompa karunga kupita kana wa kukara na limona lya liyingi makura limupurumune na kumuyitira ma udito ghama yingi unene. **17** Hasha tupu ghulye mberera ya lividi kumwe na vantu ovo wa hora unene kupitakana omo ghulya nyama ya kuneta ya maghadi kumwe navantu ovo wakara navo unkore. **18** Muntu wa kugarapa wangu kuyita dimutangu, ano ngoli muntu wa kupira kugarapa wangu ku mwenikida na ku shayekita dimutangu. **19** Muntu wa udwa kwa fana yira muntu wa kuyenda mutjira ya miya ya ma udito ghamayingi, ano ngoli muntu wa ushili kuyenda mundjira ya kuvyukilira ya kukushuka. **20** Mumati wa kukotoka kuyita ruhafo kwa vashe, ano ngoli mumati wa mugova kuyita lishwau kuva wina. **21** Vantu va upiki-piki ku kara na ruhafo nkene ava ruwana udona, ano ngoli vantu va ndunge ku kwama na kuruwana uhunga. **22** Mpititi nkene kapi akara nava tapi maghano va uhunga ku ruwana mapuko ghama yingi unene, ano ngoli mpititi wa ku kura na vatapi maghano va uhunga vayingi kutunga shirongo. **23** Muntu kukara na ruhafo rwa runene nkene awana lilimbururo lya uhunga; kukuyuvha mfumwa nkene aghu yuvhu nkango da uhunga! **24** Ndjira ya vantu va uhunga kuva twara ngava karonde muliwiru ngava kawane monyo, vavo kapi va kwamanga ndjira ya kuyenda ku mfa mushirongo shava fe shaku ntji-ntji ya livhu. **25** Hompa nga hanaurapo limona lya vantu va kukunene pita, ano ngoli ghuye ngapopera na kutungika limona lya vakamali ovo va fito vavyavo. **26** Hompa kwa nyenga maghayaro ghamadona ghava dini Karunga, ntani ghuye kwa hora nkango da mbili da uhunga. **27** Nkene ngaghuyita limona lya widi mumundi ghoye ngauyita udito mulipata lyoye, ntani nka na kutamburashi limona lya ufuki mposhi ngauparuke monyo wa ghure kuntunda ya livhu. **28** Vantu va uhunga kuhova kughayara ntani vana kulimburura, ano ngoli vadini Karunga vavo kughamba va limburure mpopo makura vayite ma udito ghamayingi. **29** Hompa kuyuvha ntani kulimburura ndapero da vantu va uhungami, ntani ghuye kapi apakeranga mbili ndapero da vadiniKarunga. **30** Vipara vya vantu va uhunga kuyita ruhafo ku vantu ntani Mbudi ya Ruhafo kuyita mbili mu vantu. **31** Nkene nga ghuterera kumarongo ghavantu nga ghuparuka, ntani nga ukuronga ukonentu. **32** Muntu wa ku shwena marongo ngapire kuwapeka ukaro wendi ghuye kwa kunyenga mwene, ano ngoli wa kutambura mapukururo ku kuronga ukonentu. **33** Kufumadeka Hompa ngo marongo ghamu hovo ghamanene ntani pamuhovo una hepa kukudidipita nga ghuwane mfumwa ya yinene.

### Chapter 16

**1** Atwe vantu kuvhura kughayara tuturepo maghano ghetu, ano ngoli nkango da Hompa odo aghamba kukwetu ndo da kutikiliramo. **2** Ove kuvhura ghughayare ashi maghayaro ghoye na ghantje gha uhunga, ano ngoli Hompa ndje wa kukona-kona mpepo doye nadintje. **3** Shungida ghutape viruwana vyoye kwa Hompa mposhi nga vitungike ngavi tikiliremo. **4** Kehe shino aturapo Hompa kwa kara po na shitambo, nampili vadini Karunga kwava turapo mposhi ngava kadjonaukepo. **5** Hompa kapi ahora vantu va kukunenepita, vantu vaweno, vakona ntani kuva tengeka. **6** Kara na shihoro na nalipuro mposhi Hompa nga dongononepo ndjo doye ntani nkene vantu ava fumadeke Hompa ngava popera ku ndjo. **7** Nkene ngaghu tapa ruhafo kwa Hompa, ghuye ngarenka vana nkore voye vakare na mbili nove ngava kare vaholi voye. **8** Hasha tupu nkene aghukara na limona lya lisheshu, kupita kana vya kukara nalimona lya liyingi unene lya kuwana kuwidi na urunde. **9** Muntu kuvhura kuturapo maghano ghendi, ano ngoli Hompa ndje wa kuvhura kutokora viruwana vyoye ovyo ngaghu ruwana vitikiliramo. **10** Hompa kwakara na nkondo da uhompa; matokoro ghendi kehe pano kwa hungama. **11** Hompa kwa hora shiviha na shimetito shikare sha ushili; ndando na mushosho wa ndjako nadintje dikare da uhunga. **12** Va Hompa kapi vakengereranga urunde, ashi uyite udona, mukonda shi uhungami ngo wa ku nkondopeka lipangero. **13** Hompa kwa hora kuyuvha ushili ntani ghuye kwa hora vantu va kughamba ushili. **14** Hompa nkene agarapa kuvhura adipaye muntu ano ngoli muntu wa ukonentu kuvhura kusheumuna lishandu na ugara wa Hompa. **15** Nkene shi Hompa ana kara narufafo mushipara shendi kukaramo ukenu na shite ntani namaremo gha kuyita mvhura ya kutemuna ya kuyita monyo wa liparu. **16** Kukara na ukonentu kwa pitakana kuwana ngorodo. Kuwana ndunge kwa pitakana kuwana siliveli. **17** Vantu vavawa kuyenda mudjira ya kuvyukilira ya kupira udona; muntu wa ku hova kukona-kona ndjira yendi oyo ana kuyenda kupopera monyo wendi. **18** Likunenepito kuyita lidjonauko ntani muntu wa kukutumba kupunduka akugande palivhu. **19** Hasha tupu nkene aghukudidipita mukatji kava hepwe ku pitakana omo ngaghukara ukwavo nava kamashaka ngamuku tapere limona lyakuvaka. **20** Kehe uno wa ku pakera mbili marongo ogho vamuronga ngawana ghuwa na limona, ntani kehe uno wa kuhuguvara mwa Hompa ngawana matungiko na lirago. **21** Muntu ogho akaro na ukonentu kumudimburura mukonda ya ndunge dendi ntani na ukonentu wa marongo gha nkango dendi na lirago lyendi lyalinene. **22** Kehe uno wa kuwana ukonentu kuwana mukuro wa liparu, ano ngoli kuronga muntu wa mugova kuhepeka shurugho. **23** Vantu va ndunge kuhova kughayara ntani vana kughamba makura nkango davo kwa kara nalihuguvaro lyalinene. **24** Nkango da mbili kwafana yira ushi wa mpuka - utovali unene ku tendeka monyo ntani na kutapa ukanguki unkondopeke vifupa. **25** Pakara ndjira oyo yamonekango ashi ya uhunga kushipara sha vantu, nane ngoli yayo ndjira ya ku kutwara kumfa. **26** Nkene muntu kuna kuyuvha ndjara kumupa nkondo da kuruwana unene; mukonda shi ghuye kuna shana ku ghupapo ndjara yendi. **27** Vantu vavadona kwa hora kutjutjupita va unyavo kumutjima na nkango davo da ku twera yira mundiro. **28** Vadini Karunga kutjora mapata ntani vavo kuyita dimutangu na ushoti vadjonaurepo uholi. **29** Vantu va ukorokotji kughamba vimpempa kuva unyavo makura ngava vatware vayende mundjira yayidona ngava kadjonauke. **30** Kukenga nawa vantu ovo vana kukushepo nadimurungu kumwe na ku diva mantjo; vavo kukughayarera vakuyitire vininke vyavidona viye kukoye. **31** Monyo wa ghure wa kuntunda yalivhu ndjo mfuto ya uhungami; ntani huki da mvhi mumutwe ndjo nkata ya mfumwa. **32** Muntu wa ku kudidimikira unene apitakana lipenda lya nkondo unene ntani muntu wa kupangera mpepo ya mwene apita kana muntu wa kupangera vitata navintje. **33** Atwe vantu kuruwana kehe pano viruwana vyetu vya fungu-fungu, ano ngoli Hompa ndje wa kutokora aruwane ovyo ana shana.

### Chapter 17

**1** Hasha tupu ghulye mboroto ya ku kukuta na mbili kupitakana omo ghulya shipito sha nyama yakuneta mumundi omo muna karo udito na dimutangu dadiyingi. **2** Mukareli wa ukonentu nga pititira vana vavangagho vaghu piki-piki makura naye ngaka waneko ruha rwendi kulimona lya upingwa wavo. **3** Ngorodo na siliveli kuyi sheteka vayihemune vayi kona-kone mughupyu wamu mundiro, ano ngoli Hompa ndje wa ku kona-kona awapukurure maghayaro gha munda ya mudimutjima detu. **4** Vantu va varunde kuterera va wane maghano kuva runde va unyavo; vantu va vimpempa kuterera kumaghano ghama dona ghakuva djonaura. **5** Kehe uno wa kushepa vantu varuhepo ghuye kushwaura Karunga ogho ava shito ntani kehe uno wa kukara na ruhafo mukonda shi va unyendi kuna kara mulihudi na mu maudito ngava mupangura vamutengeke. **6** Vakurupe kukupanda mukonda ya ntekuru davo ntani vakurona kuwana mfumwa ya kutunda kuvana vavo. **7** Vantu va kamakuto kapi vaghambanga vimpempa; ntani vantu vavagova kapi vaghambanga ushili. **8** Vantu vamwe kughayara ashi mfuto ya kuwana mu widi kuruwana yira upure na rembu; vavo kwavi huguvara ashi, kuruwana kwa kehe vino. **9** Nkene kuna shana ashi vantu ngava kuhore una hepa kuva dongononenapo nkene vana kudjono, ntani ngaghu kombanita vaholi voye navantje nkene ngaghukara na ghushoti wa viruwana vyavo. **10** Muntu wa ndunge kukuronga vyavingi kwa muntu ogho aruwano undjoni ku pitakana omo vana kuronga muntu wamugova ogho vana kushepura ngoreka da kutika ku lifere. **11** Vadini Karunga va kuruwana urunde kehe pano, ngava vatumina vantu va kupira nkenda ngava varwanite. **12** Hasha tupu nkene ngaghu gwanekera nashikashama sha lishumbu osho vana shakana vana vasho ku pitakana omo ngaghu gwanekera na vantu vavagova ovo vakaro mu ugova. **13** Mumundi ghoye ngamu kara na udito kehe pano, nkene ngaghu ruwana udona kwavo va ruwanango ghuwa kokuye. **14** Ntundiliro ya mutangu kwa fana yira mufa wakuhova wa mundama ya mema ghana kutekero palivhu, ghuna hepa ku utitika wangu kumeho yakurenka ashi ndama yitauke yiyite udito. **15** Muntu wa kutapa undjoni kwa muntu wa kupira undjoni ntani na muntu wa kuhungika muntu wa urunde - navantje kwava nyenga Hompa. **16** Mukonda munke ngafutira muntu wa mugova vimaliva vya makurongo, nkene shi ghuye kapi ashana kukuronga. **17** Vantu na muholi wendi kukuhora unene ntani vantu na munyendi vavarume kwa karerapo va ku vatere muvirugho vya udito. **18** Muntu wa kupira ndunge ghuye kutwenyedere vantu ashi ngafuta makongo ghava unyendi. **19** Muntu wa kuhora dimutangu kuyita ndjo; ntani vadini Karunga na vantu va ku kunenepita kwa hora kuyita udito kehe pano nkwandi dogoro ngava wane urema. **20** Kehe uno muntu wa murunde kwato ovyo ngawanamo vya viwa; Muntu wa kughamba vimpempa ngavi mutwara mu udito. **21** Nkene shi vana venu kuruwana kehe pano ugova kuyita udito na liguva kuva kurona vavo; Ove sha muntu nkene wa kara na monoye wa kuruwana ugova kehe pano kapi nga ukara naruhafo. **22** Mutjima wa ruhafo kuyita liveruko murutu, ano ngoli nkene aghu kara naliguvo kehe pano kurenkita vifupa vyoye vikukute. **23** Vapanguli va urunde kutambura mfuto ya mulihoramo makura vapengite mpanguro vashuve ushili. **24** Muntu wa ndunge kwayiva kehe pano vya uhunga, ano ngoli mantjo ghamuntu wa mugova kukenga tupu kumeho dogoro ku uhura. **25** Mumati wa mugova kuyita liguvo ku vashe ntani kuyita maruntjodi ku vawina vakumuyita. **26** Ntani, kapi vya hungama vya kufutita muntu wa kupira undjoni; kapi vya hungama nkene ngaghu futita vantu valikuto va vahungami. **27** Muntu wa ndunge unene ghuye kughamba nkango dadisheshu tupu navintje vina kene, ntani nka uye kwa kutura unene kapi agarapanga wangu. **28** Nampili muntu wa mugova nkene kuna mwena kumoneka yira muntu wa ukonentu; kumoneka yira kwa kara na ndunge na ukonentu wa unene, mugova nkene kuna mwena teyete.

### Chapter 18

**1** Vantu vaku pira kukuyuvha nava ghunyavo, vavo naku karashi mumbunga vavo kutokomeme tupu vyava vene ntani vavo kutangura na kehe uno akaro na uhunga. **2** Vantu vava gova kapi vashana kukuronga, ano ngoli vavo kughamba kehe pano vya kukumonikita ashi mbo vakaro na magahano. **3** Muntu wakuruwana urunde, kukuyitira mwene - ntjoni na lishwaghu. **4** Nkango da ku ghamba muntu kwa fana yira lifuta lya kupupa mema gha litondo; nkango da uhunga yira mukuro wa kupupa mema. **5** Kapi vya wapa vya kughamba ashi muntu wa murunde, ndje muhungami ntani muhungami ndje murunde. **6** Tunwa twa vantu vavagova kuyita dimutangu ntani tunwa twavo kurenkita vavatoghone. **7** Muntu wa mugova nkene aghamba kuku djonaura po mwene mukondashi ghuye kufa mu shiraha sha nkango da mwene. **8** Nkango da ushoti kutovara unene ntani dado ku kungena murutu naruntje. **9** Ntani nka, muntu wa ghudwa na viruwana vyendi udona wendi kwafana yira muntu wa kudjonaura. **10** Lidina lya Hompa kwa fana yira litungo lyalire olyo vatunga lyaku kora na kupama unene; oko vadukiranga vantu va uhungami va kayoghoke. **11** Vantu va vangagho kughayara ashi limona lyavo kuva popera yira likuma lya ku pama lya lire unene lya kundurukido shatata. **12** Muntu wa kuku didipita kumu fumadeka, ano ngoli muntu wa ku kunene pita kuyenda mundjira ya lidjonauko. **13** Ogho Ugova nkene muntu ahovo kulimburura ghuye ahana kuterera - nkene kapi una kuruwana vya weno ugova and lishwau lyana umoye. **14** Shihoro shoye shaku shana shimpe ghuparuke nkene ove kuna kuvera ngashi ku kukwafa, ano ngoli nkene aghu kombanita lihuguvaro kuvhura kufa wangu. **15** Muntu wa ukonentu kwa kara na upampi wa ku shana ku kuronga ukonentu kehe pano. **16** Ushwi ghoye ogho wa kara nagho nga ghukutwara kumeho yava kamakuto na va hompa. **17** Muntu wa kuhova kughamba mumpanguro kumoneka kehe pano ashi ndje muhunga nkwandi dodgoro aghambe unyendi ogho vatangura naye ntani vana kudi muvyuka. **18** Nkene vantu va ukonentu vankondo vana dikuvyuka mumpanguro va vapangure kwandi pakare vishorora vya fungu-fungu ntani vadimanapo. **19** Udito unene mu kuvyutirapo uholi nkene wa tjokapo kupita wa kutjora shitata shaku pama, ntani nkene aghutangura na unyoye nga ghara mavero ghendi kukoye. **20** Ghamba nkango dadiwa mposhi ngaghuwane vya kulya; ntani nkando doye kukuyitira muyangu wa kugwanapo. **21** Nkango da kutunda mukanwa koye kuvhura di kupe monyo ndi di djonaure monyo ghoye, ntani una hepa kutambura ghulye viyimwa vya nkango doye. **22** Kehe uno awano mukamali kwa wana vininke vyaviwa ntani ove wawana shiyivito ashi Hompa kwa kuhora. **23** Muntu wa ruhepo kughamba na ku kudidipita ashungide nkenda, ano ngoli muntu wa ungagho kughamba dadikukutu. **24** Muntu wa kukara nava holi vavayingi mbo ngava mudjonauro, ano ngoli nkene aghu kara namuholi ghoye umwetupu kuvhura kumuhuguvara unene kupitakana munyoye wa mumati.

### Chapter 19

**1** Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe ghuye akare na ushili kupitakana muntu wa vimpempa wa mugova. **2** Ntani, ukonentu na ugova kapi vya kuyendanga kumwe ntani muntu wa kushana vininke wanga-wangu ashi avi wane mpopo ngatunda mundjira ya uhunga ngayende mu udito. **3** Vantu va urunde kukudjonaura monyo davo mukonda ya viruwana vyavo vya urunde makura vavo kurundira Hompa undjoni wavo. **4** Vantu va kuweka limona kukara nava holi vavayingi unene, ano ngoli vantu va vahepwe kugaunuka kuva unyavo. **5** Vantu vaku tapa umbangi wa vimpempa mumpanguro ntani navantu vimpempa kwato oko ngava shendukira mbo ngava tengeka na kuva futita. **6** Vantu vavangi kukambadara vashane mbatero kuva kamakuto ntani vavo kushana kukara nava holi ovo vakaro na ushwi wa kutapa. **7** Muntu wa muhepwe na mpili valikoro lyendi kumunyenga; ano ngoli nampili vantu vakuku karera kukara ure naye? Ghuye nampili kuna hepa mbatero kukwavo, kwato kumuvatera na vantje vakara ure naye. **8** Kehe uno wa kukondja kukuronga ukonentu kwa hora liparu lya mwene; kukara na ukonentu kuyiva ghuwa na udona. **9** Kwato muntu wakughamba ghumbangi wa vimpempa mumpanguro ashi ngavhure kushenduka vakona kumufutita, ntani muntu wa vimpempa akona kufa ntani. **10** Kapi vya wapa ashi muntu wa mugova aparuke muruviya - ntani kapi vyawapa ashi vapika vapangere vaHompaghona. **11** Muntu wa ukonentu kupangera ukaro wendi ukare na ku kudidimika kapishi akare na ugara ntani wa kona kuneneyeda mfumwa yoye kuvantu paku dongononapo ma undjoni ghavo varuwano udona kukoye. **12** Lishandu lya Hompa kwa fana yira nyime wa ugara wa kununga, ano ngoli shihoro shendi kwa fana yira mema ghalime ana kuwero pamushoni. **13** Mwanuke wa mumati wamupote kuvhura kuyitira vashe upyakadi na lidjonauko ntani mukadi wa makurughamba na mutangu kwa fana yira mema ghakundoka ghakupira kushaya. **14** Vantu kuvhura kuwana upingwa wa mu mundi na limona kuva kurona vavo, ano ngoli Hompa ndje tupu wa kuvhura kutapa mukamali wa ukara wa ghuwa wa munongo. **15** Muntu wa udwa kurara unene momo ana shanene, ntani muntu wa kupira kuruwana ngafa ku ndjara. **16** Kehe uno wa kulimburuka kuvipango vya Karunga ngaparuka mwaka dadiyingi kuntunda ya livhu, ano ngoli kehe uno wa kupira kupakera mbili monyo wendi nga fa wangu. **17** Nkene aghutapa kuva hepwe ove ku tapa kwa Hompa ntani ove ngaghu kawana mfuto yaviruwana vyoye kwa Hompa. **18** Ronga ghudeure vana voye vavo shimpe vanuke vawane marongo gha uhunga ano ngoli nkene kapi una kuruwana vya weno ove kuna kutwara vana voye ngava kadjonauke ngava yende ku mfa. **19** Muntu wa ugara unene ngawana matengeko ghamwene; kehe uno nga mupopero, mbyo nga karera kehe pano vya kumuyoghora. **20** Tambura mapukururo mposhi ngaghu wane marongo gha uhunga kuvantu, nove ngaghu kare na ukonentu wa liparu. **21** Vantu vavayingi kuturapo namaghano ghava vene ghamu dimutjima davo gha mayingi ghaku kushuva-shuva, ano ngoli shitambo na shitumbukira sha Hompa ntjo tupu sha kutikilira. **22** Kehe muntu kwa hepa va mufumadeke ntani muntu wa ruhepo hasha tupu kwapitakana muntu wa vimpempa. **23** Kehe uno wa kufumadeka Hompa kuparuka shirugho shashire shaliparu; mbyovyo wa weka ovyo wakara navyo vya gwaneka mposhi ngaghu yoghoroke mu udona. **24** Vantu vamwe udwa unene; nakuvhura shi na mpili kudamuna vitima pashisha ature mukanwa kendi alye. **25** Nkene ava tengeke vantu va varunde, mposhi vantu vakupira kuyuvha ngava wane ko shihonena vawapukurure ukaro wavo; vantu va ukaro wa ghuwa vakara na maghano gha kudimburura wangu, mposhi vakuronge ndunge vakwate lighano. **26** Mwanuke wa widi kuyita lishwau kuvashe, ntani mwanuke wa mumati wa kutjida vawina mumundi wendi kukuyitira mwene ntjoni na lishwau. **27** Monande wa mumati, nkene ngaghu shayeka kukuronga, ngaghu vhurama navintje ovyo va kuronga ntani kapi ngaghu kara na ndunge na ukonentu. **28** Vambangi va vimpempa kukondjera kehe pano vatjore veta ntani mutunwa twava diniKarunga mwa yura maundjoni. **29** Matengeko ghamanene kuna kutaterera vantu va kushentja va unyavo ntani ngava kava toghona dimughongo na dimughongo vantu va kushentja va unyavo.

### Chapter 20

**1** Kunwa unene marovhu kukara nkorwi na marwanambo; kukara nkorwi ugova wa unene. **2** Kara una tjira Hompa wa ugara yira momu wa tjira nyime wa kununga; nkene aghu mugarapita nga djonaura po monyo ghoye. **3** Muntu wa mfumwa na likuto kukandana po dimutangu kehe pano, ntani muntu wa mugova ku kuvhukumina mudi mutangu kehe dino. **4** Muntu wa udwa wa kupira kupurura lifuva lyendi pakurombo; kwato ovyo nga wanamo navi ngayanguramo pashirugho sha lipemba. **5** Maghano gha mumutjima wa muntu kwa fana yira mema ghakuntji-ntji ya litope, muntu wa kughawana ndje wakuvhura kuvhetamo. **6** Vantu vavangi kughamba na kuyuvita vatantere vantu vakare na lihuguvaro mumwavo, ano ngoli udito unene kuwana muntu wa ushili va muhuguvare? **7** Vanuke kukara na lirago, nkene va kara na shavo wa kuruwana ushili wa kuruwana uhunga. **8** Hompa nkene ana shungiri kushipundi kuna kupangura ghuye kumona na kuyiva na kudimburura udona na untje ogho wa karo mukatji kavantu ovo vana yimano kumeho yendi. **9** Are wa kuvhura kughamba ashi, "Ame na kushuka munda ya mumutjima wande; Ame na kushuka kundjo dande nadintje"? **10** Hompa kwa nyenga vantu vaweno - vakuruwanita shiviha sha ufuki ntani na vaghuliti va kunyokoma vantu pa kughura. **11** Nampili mudinkantu kumudimburura kuviruwana vyendi, ghukaro wendi ngo wa kuneyeda ashi muhungami ntani muwa ndipo have. **12** Hompa kwatupa navintje - Matwi ghakuyuvha ntani na mantjo ghakumona. **13** Nkene ngaghu hokwa kurara shirugho shoye nashintje ngaghu kara muruhepo; ano ngoli nkene ngaghu kara nankondo dakuruwana unene ngaghu kara na ndya dadiyingi dakulya. **14** Ndando ya yidona! Ndando ya yidona! Muntu waku ura kushivana unene nkene shi ndando yina yeruka yina kara ndiro unene, ano ngoli tupu amana ku ura akayende ghuye kuvareka ku kupandayika atantere vantu mukondashi ghuna tepurako kundando yisheshupe. **15** Muntu ogho akaro na ukonentu kumwe na ndunge da kughamba, kwapita kana mulyo wa ngorodo na siliveli ya ndiro unene. **16** Ghugova wa unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe vakamakongo gha vantu va peke nkene kapi ngava futa makongo ghavo, mposhi ngava fute makongo ghavantu vapeke ntani udona unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe mposhi mukamali wa rukeshe vamupe makongo. **17** Mboroto ya kuwana navimpepa kuvhura yitovare pakuyilya, ano ngoli kumayuva ghakuhulilira ngayi kakara yira musheke vana tura mukanwa koye. **18** Ghuna hepa ku shana ghuwane maghano gha uhunga, ghuna hepa kukuwapayikira navintje kumwe na kuturapo maghano ntani ghuna kuyenda ghukarwe vita. **19** Ghushoti kushorora navintje ovyo vya karo mukahore-hore ntani kara ure navantu vamakuru ghamba. **20** Muntu nkene ashwaura vashe na vawina, monyo wendi ngaghu shayapo ngakare yira ramba ya kudima ya karo mumundema. **21** Limona lya kuwana pawangu-wangu ntani lya kuwana na ureru na kukarapo shi shirugho shashire unene. **22** Kapishi ghughamba shi, "Name nganu kuvyuta ruwoko kwa uno udona una ruwana weno kukwande!" Nane ngoli vitape kwa Hompa ngavhure kukupopera utunde mu maudito ghoye. **23** Hompa kwa nyenga vantu va ufuki nava vaku meta lipuko pakughulita. **24** Hompa kwayiva ndjira davantu navantje odo vana kuyenda; muntu weni omo avhura kukwata lighano lya ukaro wa viruwana vyendi mwene? **25** Hova tanko kughayara ukupure kumeho ya kughamba ashi, "Oyino ndjambo ya kupongoka kwa Hompa," ngayi kakuyitira liguvo lya linene kunyima ya shirugho sha kuturapo ogho mughano. **26** Hompa wa ukonentu na ndunge kudimburura wangu vantu va varunde vavadona makura ava tengeke na kuva futita unene pa hana nkenda. **27** Hompa kwatura mpepo yendi munda yadi mutjima detu yikare ramba yakutapa ukenu mumarutu ghetu, yishane navintje ovyo vya horamo mumwetu. **28** Shipuna sha uhompa; kukara na nkondo unene nkeneshi Hompa akara na shihoro na uhungami na ushili. **29** Mfumwa ya vadinkantu kuyiwana kuviruwana vyavo ntani vakurupe kuwana mfumwa mukonda ya huki damvhi damumutwe. **30** Virugho vimwe nkene ava toghona muntu akare navironda kumurenkita ashayeke urunde na ku tjindja ukaro wendi ntani nka nkene muntu awana mpore kumu renkita awapeke ukaro wendi.

### Chapter 21

**1** Maghano ghava Hompa kwakara mulipangero lya Hompa Karunga ghuye kuva pangera yira mema ghakupupa mumukuro; ghuye kughatwara kehe kuno ana shana. **2** Ove kuvhura kughayara ashi kehe vino waruwananga vya hungama kukoye, ano ngoli Hompa kukona-kona navintje vya mumutjima wa muntu. **3** Kehe uno wa kuruwana ghuwa na uhunga kuhafita unene Hompa kupita kana wa kudjamba ndjambo. **4** Muntu wakuku tumba na ku kupandayika - ghuno muntu wa murunde - yino ndjo. **5** Muntu ghuna hepa kukondja uturepo mafaneko ghakare ana wapa nawa-nawa utikitemo navintje mposhi ghuruwane kadidi -kadidi mposhi ngaghu wane limona lyaliyingi, ano ngoli vya kuruwana vya wangu-wangu pahana kukara mafaneko djuni kwato ovyo ngaghu wanamo ngaghukara mu uhutu. **6** Limona lya kuwana mukughamba vimpempa kuvantu kudongonokapo wangu-wangu yira ntutu ntani shiraha sha mfa doye. **7** Vadini Karunga kuva pangura morwa ukorokotji wa va vene, mukondashi vavo va shwena kuruwana uhunga. **8** Vantu va undjoni kuyenda mundjira ya kupenga ya ukorokotji, ano ngoli vantu vakupira undjoni kuruwana uhunga. **9** Hasha tupu omo ghuvhura kukara pandje ya ndjugho kupita kana omo ukara munda ya mundjugho kumwe tupu namukamali wa kanwa na mutangu. **10** Vadini Karunga kehe pano kushana kuruwana udona; vavo kapi vakara na nkenda ya vantu. **11** Muntu wa mudona nkene ava mufutita, vantu va ugova kuwana shihonena vakuronge ukonentu, ano ngoli muntu wa ndunge, kuwana ukonentu kumarongo ogho vamuronga. **12** Nkene muntu wa uhunga vamuture akunge mandi ghava diniKarunga; ghuye ngarenkita varunde vahanaukepo. **13** Kehe uno wa kuyuvha vahepwe omo vana kulira makura amwene teyete yira kapi ana kuva yuvha, shirugho shendi naye ngashitika ngalira ngashene mbatero, ano ngoli kwato ogho ngamuyuvho nga muvatere. **14** Ghuna hepa kutapa uvyute vyuma vyavantu vyamu kahore-hore mposhi ngaghupwepo ugara na lishandu mukondashi nkene kutapa vyuma vya vyavantu mukahore-hore kurenkita ghugara ushayepo. **15** Nkene kuna ruwana uhunga, vantu va vahungami kuva yitira ruhafo, ano ngoli vantu va vadona kuva yitira utjirwe. **16** Muntu wa kushuva ghuwa aruwane udona, ngayenda mulidjonauko lya kumutwara kumfa. **17** Kehe uno wa kuhokwa kulya na kudjombwana ngakara muruhepo; ntani kehe uno wa kuhora vikorwita na ndya damaghadi kapi ngaweka limona. **18** Vantu va varunde kukuyitira vavene ruhepo oro vashanena ashi ndi ruwane vantu va vahungami, ntani muntu wa muhungami kwapitakana muntu wa kughamba ushili. **19** Hasha tupu nkene ngaghu tunga pentjoye mumburundu kupita kana omo ngaghu tunga na mukadi wa kushivana na mutangu. **20** Limona na ndya da maghadi kwavi pungura mumandi ghavantu va ukonentu, ano ngoli vantu vavagova vavo kuvi lyapo vavimanepo. **21** Muntu wa munongo na mbili - kuparuka monyo wa ghure, ntani vantu ngava mufumadeka, na kumutekura mu uhunga. **22** Mpititi wa vakavita wa ukonentu kuvhura kughupa shitata osho vakunganga vakavita va nkondo, kumwe na kubomaura makuma ogho vahuguvara. **23** Muntu wa kuhova kughayara na kuteda nkango dendi kumeho ya kughamba kapi ngakara mu udito kehe uno. **24** Muntu waku kunenepita na vimpempa - ku mutwenya shi "muna vimpempa" - viruwana vyendi vyaku kutumba. **25** Muntu wa udwa kukudipaya mwene, nkene kapi ana kuruwana na maghoko ghendi. **26** Ghuye kukondja ashane ovyo ana hepa, ano ngoli muntu wa uhungami kutapa maghoko-ghoko ahana kuku-kata-kata. **27** Hompa kwa nyenga ndjambo dava diniKarunga; unene po nkene ava diruwana na mpepo dadidona. **28** Vambangi va vimpempa naku karapo shi shirugho shashire, ano ngoli muntu wa kuterera nawa akwate lighano ngakarapo shirugho shashire unene. **29** VadiniKarunga kwa kumona nkondo unene vavene, ano ngoli muntu wa uhungami kwakara na lihuguvaro lya viruwana vyendi. Matjangwa ghamwe gha liraka lya RuGerereka kuna kutanta ashi "Muntu wa uhunga kwa huguvara muviruwana vya mwene." **30** Kwato ukonentu, ndi ndunge, ndi maghano kehe ghano gha kupita kana gha Hompa Karunga. **31** Kuvhura ghuwapayike na kudeura nkambe ngadiyende dikarwe vita, ano ngoli Hompa ndje wa kutapa lifundo.

### Chapter 22

**1** Lidina lya kufumana kwa pitakana limona lya liyingi ntani shohoro shapitakana mulyo wa ngorodo na siliveli. **2** Vantu va vangagho na vahepwe vakara nashi ninke shimwe tupu shakukufana - navantje Hompa Karunga ndje ava turopo. **3** Vantu va ukonentu nkene vana mono maghudito kuna kuya vavo ku kuwapayikira uvando vavandemo, ano ngoli vantu va vagova kuyenda vangene vakutwe mu udito kunyima ya shirugho ntani vaka kukuvera. **4** Mfuto ya muntu wa kukudidipita na kulimburuka kwa Hompa kuwana limona, na mfumwa, ntani na monyo wa ghure. **5** Mundjira dava diniKarunga kwateyamo viraha na miya dakurwara; nkene wa hora monyo ghoye kara ghure nandjira da ghurunde ghutunde mushiponga. **6** Ronga mwanuke ukaro wa uwa wa liparu mposhi opo ngakura nga ukwame ngaparuke mu uhungami liparu lyendi mudima. **7** Vantu vavangagho kupangera vahepwe ntani wa ku korota makongo kukara mupika kwagho aghupa makongo. **8** Kehe uno wa ku kuna udona muvantu kuyangura udona wendi ntani ugara na nyanya yavo ngayi dongonokapo. **9** Muntu wa nkenda kuwana matungiko, mukondashi ghuye kupakera mbili na kurera vahepwe. **10** Nkene ngaghu tjida vantu vaghulingi-lingi mulivhango, marwanambo; na dimutangu ntani na matuka kushayapo. **11** Nkene wa kara nashihoro sha uhunga mumutjima, na nkango da mbili Hompa ngakara muholi ghoye. **12** Hompa kupopera nkango da uhunga ngadi karererepo, ntani ghuye kuhanaurapo nkango da vantu vakughamba vimpempa. **13** Muntu wa ghudwa kughamba ashi, "Mundjira nyime ana karomo! Nkene kwa rupuka ayende pandje kwamu wana amudipayere mundjira." **14** Nkango da muntu wa rushonda kukutwara ghuyende mu likwina lyalire unene; kehe uno wa kuweramo kukara mushiponga shashinene ntani ngagwanekera na lishandu lya Hompa. **15** Ghugova nkene aghukara mumutjima wa mwanuke kukara livaya, ano ngoli nkene kuronga mwanuke kumwe na ku mushepura vinyanyi kutjidamo ugova ghutundemo mumwendi. **16** Kehe uno wa kunyokoma vahepwe ghuye akupongekere limona lyaliyingi, makura ngatape ku vantu vavangagho, muntu wa weno Hompa ngamutura mwene muruhepo. **17** Paturura matwi ghuterere na kukuronga nkango da ukonentu dikare mumutjima ghoye ghu kona-kone ndunge dava konentu, **18** mposhi ngadi kare mumutjima ghoye ngaghu kare naruhafo, makura ngaghu kara na ukonentu wa liparu mudima. **19** Ame kuna kukuronga ghuhuguvare mwaHompa, mbyo naku tapa ghano marongo kukoye namuntji - ghakare mu moye. **20** Ame kwamu tjangera nkango da ukonentu dakutika kudi murongo ntatu dimuronge maghano na ndunge muyive ukonentu, **21** mposhi mukuronge ushili mukare na lipuro, nanwe ngamu kare varongi vakutikiliramo vayino mbudi mposhi ngamu ronge na kutapa malimbururo gha mbudi oyo vamutuma? **22** Washa hepeka vahepwe mukonda ya uhepwe wavo na kadidishi, ntani washa hepeka vantu ovo vana kushano mbatero palivero lya shitata, **23** Hompa ngava popera, makura ngadjonaurapo monyo davo vakuhepeka vahepwe. **24** Walye wa karanga ghukwavo na vantu va lishandu ovo vakaro na mpepo da ukorokotji, **25** kuvhura ngaghu lyate mushiraha ngaghu kuronge ukaro wavo ngahupire kurunduruka ghuyende kumeho. **26** Walye wa ghambanga ghutantere vana nkore voye ashi, vaghupe makongo kuvantu peke makura ove ngaghufuta tupu. **27** Ano ngoli nkene kapi ngaghu vhura kufuta, vavo ngavaya kukoye vaya shakane limona lyoye nalintje olyo wa weka rambangako na mbete oyo wa raranga? **28** Nakadidishi kurundurura mururwani na murudi ogho vaturapo vakurona venu. **29** Muntu wa kukuronga ogho akaro na ghuyivi na ukonentu wa unene wa viruwana? Ngaka yimana kumeho ngaka ruwanena vaHompa; mukonda ya ukonentu wendi kapi ngavhura kuruwanena vantu vaku kukarera.

### Chapter 23

**1** Nkene kuna shungiri kutafura na vantu vakalikuto mulye kumwe, kupure nawa ashi vantu munke ghuna kara navo, **2** kapishi kulya makurulya pashipito sha weno ngaghu kuteta na mbere naghumoye pamulihu. **3** Kapishi kukara lidovo na ndya da utovara da ndiro da diwa unene dapa shipito shava kamakuto, odo ndya kwadi wapayika tupu ashi vakuture muliyome. **4** Walye wa ruwananga unene kehe pano ghukondje ashi ghuwane limona lyaliyingi ove kehe pano ghukare ghuna roroka mwato nkondo murutu roye; kara na ukonentu ghuyive shirugho shaku shayeka ghupwiyumuke. **5** Nkene wa kara na lidovo unene na vimaliva? Tupu ngaghu vimona namantjo, ngavi mena mavava yira likuvi ngavi tuke vikayende muwiru vidongonokepo. **6** Kapishi kulya ndya da muntu wa urunde ogho waku nyenga naye - ntani washa dovaukira ndya dendi dadiwa, **7** ntani ghuye ngaghamba ashi, " Ghupa ndya ghulye ntani ghupa ghunwe!" nane ngoli mumutjima wendi kuna kuvarura ashi ndya daku hura pani ghuna kulya, ntani vyapeke ana ku kughayarera mumutjima wendi. **8** Ndya dendi nadintje odo ghuna li ngaghu dirukamo nadintje ntani nkango doye odo wa ghambire ghupandure ku ndya dendi dadiwa odo walire ngadi kara damaghoko-ghoko. **9** Kapishi kughamba ghuronge muntu wa mugova ndunge, kapi ngaterera nkango doye da ukonentu. **10** Nakadidishi kurundurura murudi wa lifuva ogho vaturapo vakurona voye ghupitakane ghuyende muliva lya vantiwe, **11** mupopeli wavo nkondo unene ntani ghuye ngava kwateramo ngarwe vita vyovo nove. **12** Terera na kukwata lighano ku marongo mposhi ngaghu kuronge ndunge na ukonentu. **13** Nakadidishi kushayeka kuronga mwanuke ukaro wa ghuwa, kudeghura mwanuke, kapishi kuna kumudipaya. **14** Kushepura mwanuke navi nyanyi kupopera monyo wendi ngaghu pire kuyenda mumundiro wa naruntje. **15** Monande wa mumati, nkene ngaghu kara na ukonentu wa unene, ame ndi nganukara na ruhafo rwa runene mumutjima; **16** ame nganukara naruhafo unene opo nganuyuvha omo ghuna kughamba nkango da uhunga. **17** Walye mwa yuviranga vantu va vandjo mvhudu, kara na ghoma ghufumadeke Hompa luyuva na lintje. **18** Nkene ngaghu ruwana vino ngaghu kara na monyo wa kumeho, Hompa ngaku ruwanena vyakumeho ovyo wa taterera. **19** Monande - Terera - kuno! kara na ukonentu, ntani kona - kona ndjira ya liparu lyoye oyi ghuna kuyenda. **20** Naku vhurashi ghuku pakerere kumwe na vantu va unkorwi, ntani navantu vama kurulya unene, **21** vankorwe na vantu vama kurulya ngava kara vahepwe mukondashi vavo kuhokwa kurara unene ntani vyuma vyavo ngavi kurupa wangu-wangu ngavi djoghoke. **22** Ghuna kona kutererera kuvasho mukondashi mbo vakuyito ntani naka didishi kushwaura vanyoko nampili weni vana kurupa. **23** Nkeneshi ove wakuronga, ghuna hepa kughayara kughura ushili ntani ove na kadidishi kughughulita; ghuna hepa kukara na maghano, na ukonentu, ntani na ukaro wa ghuwa wa liparu lyoye. **24** Mukafumu wa uhungami nkene akara na monendi wa ukonentu kukara na ruhafo unene, ano ngoli mwanuke wa ukonentu kuyita mfumwa ku vashe. **25** Ghuna hepa kuyita mfumwa kuvasho na vanyoko mposhi vanyoko vakukuyita vakare na ruhafo. **26** Monande wa mumati, ghuna hepa kughupa ghukaro wande ngaghu kare shihonena shoye. **27** Vakadi va rukeshe kwafana yira likwina lya lire unene lyalyo wangu kuweramo ntani udito kutundamo, ntani vakadi va nkwara varuntjo kwafana yira likwina lyalifupi unene ntani lya shiponga unene. **28** Vakadi va runtjo kutaterera varume yira vanawidi ntani vavo kurenkita vakafumu vapire lihuguvaro kuva kamali vavo. **29** Muntu munke ogho akaro na udito? Are akaro na liguvo? Are akaro na dimutangu na marwana mbo? Are wa kushivana na makurughamba? Are akaro na mbore ya maghoko-ghoko? Are akaro na mantjo ghamageha yira honde mukonda ya makuru nwa vikorwita na makurulya? **30** Vano mbovo vakunwa unene vikorwita, ntani vavo kunwa vikorwita vya kuvhonga -vhonga kumwe navi vya kuku shuva - shuva. **31** Walye mwa dovaukiranga vinyu yayi geha ya utovali, ya ku moneka ufuuli nkene vana yitura munkinda ntani yayo kupita nawa na utovali yisheghumuke pamulighu. **32** Ano ngoli, kunyima ya shirugho ngaghu kayuvha kukora unene yira liyoka lya ushungu lina kushumo. **33** Ove ngaghu vareka kumona vininke peke - peke mumantjo ghoye ovyo vina piro kukarapo ntani ngaghu ghamba na kuyavingira vyavi yingi. **34** Ove ngaghu kara yira ndjeghu ana raro mushikepa osho shina kuyambauko kuma nkumpi gha mulifuta ntani yira ndjeghu ana raro kulikadi lya shikepa. **35** Ove ngaghu ghamba ashi, "Kava ntoghona," "ano ngoli kapi kanu remana. Ove ngaghu yuvha yira kava kutoghona ano ngoli kapi ghuna kuvi vhuruka. Ove kuna kughayara tupu shirugho osho ngaghu rambuka? Makura ngaghu yende shimpe ghuka shane ko nka vyakunwa."

### Chapter 24

**1** Walye wa yuviranga mfudu vantu vavadona, ntani ove washa kukwata navo ukwavo, **2** mukondashi vavo kughayara kehe pano vya kuyita ukoro-kotji ntani vighamba vyavo vya kuyuvita vantu kukora kumutjima. **3** Mundi kwaghu tatekanga na kughu dika na ukonentu ntani mukurenka ashi ngaghu karererepo pahepa kukara maghano. **4** Ghuna hepa kukara na ndunge mposhi ngaghu yitiremo limona na vihepwa navintje vya ndiro vya kufuulita mundi ngaghu wape unene. **5** Muntu wa ukonentu unene kukara lipenda, ntani muntu wa ghuyivi wa unene kupita kana lipenda lya nkondo unene; **6** nkene aghuku wapayikiri nawa kumeho ya kuyenda ghukarwe vita, ove ngaghu kare nava tapi maghano vavawa ove ngaghu kafunda vita. **7** Nkango da ukonentu nakudi kwata shi lighano muntu wa mugova; nkeneshi vakurona kuna pongo vakuyonge maghano gha mulyo ghuye kwato sha kuvhura kughamba ko. **8** Muntu wa ku ghayara kehe pano kuruwana urunde - vantu ku mutwenya shi murunde. **9** Maghayaro gha muntu wa mugova kehe pano gha ndjo ntani vantu kwanyenga vantu vaku kutumba vaku hepeka va ghunyavo. **10** Maghudito ghama nene nkene ana kuwana makura ngaghu kare na ghoma wa unene, ove ngaghu kara nankondo dadi sheshu mumoye. **11** Popera vantu ovo vana karo mushiponga sha mfa ntani ove vapopere vatunde mumaghoko ghavo vana shano kuva dipaya. **12** Nkene ngaghu ghamba ashi, "Kengenu, ame kapi nayivire ashi shinka shande shaku vapopera," ove yiva tupu ashi Hompa ayiva navintje vya mumutjima nampili nkango odo wa ghambire ashi vavo kapi vahepire mbatero yoye? Hompa kumona viruwana vya liparu lyoye navintje ntani ayiva konda oyo wa ghamibilire nkango da weno? Ghuye ngaka kufuta kutwara muviruwana vyoye rambangako varunde navantje ngava kawana mfuto kutwara mu undjoni wavo? **13** Monande wa Mumati, lya ushi mukondashi wagho ghuwa, mukondashi ushi kutovara unene mukanwa. **14** Ushi kwa fana yira ukonentu wa liparu lyoye - nkene kuna ghuwana, ngaghu kara nameho yayiwa ntani ove ngaghu paruka liparu lya liwa lyalire. **15** Kapishi ufane yira vadiniKarunga vaku vandera va homone mumandi gha vantu va uhungami. Kapishi kuruwana urunde wa kuhomona mumandi ogho vatunga! **16** Vantu va uhungami kuvhura kukuganda rukando rutano-naruviri shimpe va hepa kurambuka, ano ngoli vadiniKarunga nkene ava gwanekere na ma udito, kuva djonaura vatundepo. **17** Washa kara naruhafo nkene vana nkore voye vana kara mushiponga vana punduka vana kuganda ntani ove washa kara ruhafo nkene vana punduka vakugande, **18** nkene ngamona Hompa omo ghuna kushepa vana nkore voye ngashayeka kuva tengeka ngavhuke mumoye ngaghu gwanekere na lishandu lyendi. **19** Washa kara nashinka nkene va diniKarunga kuna ku kutjoka-tjoka, ntani washa va fera mfudu, **20** vadiniKarunga kwato vyavo vya kumeho ntani vavo kwafana yira ramba yina kuyendo yika dime. **21** Monande wa mumati; tjira Hompa, ntani fumadeka vapangeli, washa kara ukwavo na vantu vaku pira kulimburukwa kukwavo, **22** vantu va weno kuva djonaurapo wangu-wangu ntani kapi wayiva ashi vihuna vyaku hura kuni ngava vhura kuwana kwa Hompa na kuvapangeli? **23** Vantu va ukonentu mbo nka vaghambo dino nkango. Kapi vya hungama ashi mupanguli ahamene ruharumwe ashuve ushili. **24** Mupanguli nkene aghamba atantere mundjoni ashi, "Ove kwato undjoni," ogho ngava mufinga na ku munyenga vantu va mushironga na muvirongo vya peke-peke. **25** Ano ngoli vapanguli vakutengeka vandjoni kuva hafera unene ntani kuva shwera lirago lyalinene. **26** Kutapa lilimbururo lya uhunga ntjo shiyivito sha uhunga sha ushuli. **27** Shamuhovo wapayika viruwana vyoye, ntani putura lifuva lyoye liwape likare lina kene; ntani ghuna kudika mundi ghoye, ngaghu paruke liparu djuni. **28** Washa tapa umbangi wa vimpempa kwa muntu nkene kwato ovyo wayiva ntani washa ghamba vimpempa ukonge mbunga kwavyo wa pira kumona. **29** Washa ghamba ashi, "Name nganu vyuta rughoko kwavyo varuwana kukwande; naye ngafuta kwavyo aruwana." **30** Ame kwa yenda mumafuva gha vantu va udwa, nuvindakane mu vipata vya vinyu vya vantu va vagova. **31** Mwamo kwa mena mo vishwa vya miya, na mushoni mulifuva nalintje, ntani likuma olyo lya kundurukido ko nalintje lya rundumuka liwe palivhu. **32** Opo na monine vino makura; anu ghayara unene kumwe naku kuronga ashi hasha tupu nkene. **33** Ghurarepo tupu kadidi, ghu shungirepo tupu kadidi, ntani peteka maghoko ghupwiyumukepo tupu kadidi - **34** ruhepo ngaruya kukoye yira momu ayanga muwidi avake mumundi ghoye, kukuhomokera yira mukavita wa nkondo unene.

### Chapter 25

**1** Vino vishewe vya Solomoni, ovyo vatjanga va kareli va Hezekiya, Hompa wa vaJuda. **2** Atwe kufumadeka una nkondo wa Hompa Karunga kwa navintje ovyo atura vikare mulihoramo vapire kuvi yiva, ntani atwe kufumadeka una nkondo ogho vatapa ku vantu mukushana navintje ovyo vya horamo vavishorore. **3** Maghayaro ghaHompa manene-unene, kupita kana ghure wa liwiru ntani udami unene kupita kana shinko shalifuta, ntani kwato ghumwe waku vhura kuyiva ovyo vya karo mumaghano ghaHompa. **4** Ghuna hepa kuteraka Siliveli yihemuke unene yitundeko nkarawe ntani ngayikara na mulyo wa unene paku yiruwana vitendaura vya mulyo unene. **5** Motupu nka ngoli, ghupako vatapi maghano vavadona vatunde kushipara sha Hompa makura lipundi na lipangero lyendi ngali kora mu kuruwana viruwana vya uhunga ntani ngali yuvika unene. **6** Naka didishi kukunene pita nkene kumeho ya Hompa ghuna yimana ntani na ka didishi kushungira pashi pundi shava kalikuto sha mu mundi wa Hompa **7** Ghuwa unene nkene mwene aghambe ashi, "Ya kuno ghuya shungire kumeho pepi na Hompa," ku pitakana omo akutantera ashi tundapo tapa shipundi kwamu kalikuto. Kapishi kukwangura kutwara nkango, **8** kuveta mukonda shi wa kara na umbangi. Weni omo ngaghu ruwana nkeneshi muntu ogho waku djona naye akara na mbangi waghu shili kwavyo wa mona makura ngaka kufite ntjoni? **9** Nkene wa kara namu tangu na muntu wama parambo ghoye muna hepa kushungira naghu mwenu mughambe mughupepo udito wenu ntani kapishi ku ghamba mudukure navintje vya horamo, **10** vantu kuvhura ngava yive nkango damu kahore-hore da kuyita ntjoni makura ngamukare mulishwau lya linene namuvantje mukonda ya vighamba vya nyata. **11** Nkango da uhunga kuwapa unene nkene ava dighamba pashirugho shashiwa dado kufuura yira ngorodo vana tura pashisha shakuvembera sha siliveli. **12** Muntu wa ghukonentu nkene atapa marondoro kwa muntu wa ndunge makura ghuye atambure awapeke ghukaro wendi, ngakara na mulyo wa unene waku pitakana mulyo wa linga oyo varuwana na ngorodo yene-yene. **13** Ntumi wa kulimburukwa kuyita ruhafo kwamu hona wendi yira momu ghayitanga mema ghalime utemba pashirugho sha kuyangura sha ghupyu; ghuye kutendeka monyo wa muhona wendi. **14** Vantu vaku kupandayika vavene ashi vavo kutapa unene kwa fana yira maremo ghamayingi unene na mpepo ya kuyunga unene mara ngoli nakuyitashi vhura yiroke. **15** Kukara na lididimiko kurenkita Hompa ngatjindje ukaro wendi kukoye ntani ruraka rwa mbili kutjoraurapo vifupa. **16** Nkene kuna kulya ushi, lya tupu kadidi umakere, nkene aghuli unene, ngaghu ghurukamo. **17** Walye wa yendanga ghudingure mumandi ghava maparambo voye kehe pano; nkene kapi ngaghu shayeka ngava kunyeyenya ntani ngava kunyenga. **18** Muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa mumpanguro wa kurundira ghunyendi, kwa fana yira shikutji, na rufuro ntani na ngumba ya utwe unene. **19** Kuhuguvara muntu wa kupira lihuguvaro shirugho sha udito kwa fana yira wa ku tafuna na liyegho lya kutjekenga ndi wa ku lyata na mpadi ya ku tungumuka. **20** Kuyimbira muntu wa liguvo ntjumo, kwa fana yira muntu vana shutura vyuma pa shirugho sha kufu sha utenda unene, ntani kwa fana yira mungwa vana tere pashironda, shikore unene. **21** Nkene vana nkore voye vana fu ndjara, vape ndya va lye, nkene vana fu linota, vape mema vanwe, **22** ove ngaghu dimita makara ghamundiro pa dimutwe davo ntani ove ngaghu kawana mfuto yoye kwa Hompa. **23** Muntu wa ushoti kuyita lishandu na mutangu, yira mpepo ya kuyunga yitunde kumu kuro kuyita mvhura. **24** Kutunga pawiru ya ndjugho hasha tupu kupita kana omo ghutunga mu mundi ghumwe tupu na mu kamali wa mutangu na kanwa unene. **25** Kuyuvha mbudi yayiwa ya kutunda ku virongo vya ku ghure, kwa fana yira muntu wa linota wa kunwa mema ghama tenda. **26** Muntu wa muwa nkene akutapa kwa muntu wa mudona kuku vhurukita litope lya mema gha ku nyata gha ushungu. **27** Kapishi nawa kulya ushi waghu yingi; kwa fana yira wa kushana mfumwa yayinene. **28** Muntu wa kupira kuvhura kupangera ukaro wendi kwa fana yira shitata sha hana makuma gha ku kandana vita.

### Chapter 26

**1** Nkene utenda aghu kara ko pakurombo ndi mvhura yiroke pa shirugho shakukesha, mo ngoli vya fana nkene muntu wa mugova awana lipundi lya umpititi pa shirugho sha lipuko mu livhango lya lipuko. **2** Mafingo kwato kukuyitira shiponga nkene kwato ovyo wa djona, kwa fana yira vidira vyuku tuka vishane kwa kutembara ngoli kwato uturo. **3** Nkambe nkwandi kuyi shepura ngora ntani yina kuyenda, shidongi kwandi kushitura shitoma mukanwa ntani shidamuna murongerero ntani muntu wa mugova kwandi kumutoghona mumughongo na mburo ntani aruwana kehe shino. **4** Washa tapa lilimbururo ku lipuro lya ugova, nove kuvhura ngaghu fane yira ndjeghu ana puro lipuro lya ugova. **5** Lipuro lya ugova kuli limburura na lipuro lya ugova, mposhi ogho ana puro lipuro adimburure ashi ghuye nane kwato ndunge, na mpili momu akumona ukonentu. **6** Nkene aghu tumu muntu wa mugova atware mbudi ove naghu moye ghuna kundemburo maghuru mbyo una kuyitiri ukorokotji. **7** Maghuru ghaghurema na kuvhurashi kuruwana viruwana kehe vino ghagho kundje-ndjerera tupu, kwa fana yira muntu wa mugova ana kughambo vishewe ahana kuyiva ashi vinke vya tanta. **8** Kutura liwe likare mungumi nkene kapi una kuponya shidira kwa fana yira kutura muntu wa mugova akare na likuto na mpili weni ngamumu pandayika kwato osho ngaruwana sha uhunga. **9** Muntu wa mugova nkene kuna kughamba vishewe kwa fana yira muntu wa unkorwi ana kukuduro rumiya mulighoko lyendi. **10** Mutapi viruwana nkene akutu muntu wa mugova wakuya mwene kukwendi kuyuvita kukora vantu vavayingi kumutjima ntani ghuye kufana yira ngumba ana royo ditambe kuvantu. **11** Mbwa kuyenda yika lye viruki vyavo shikando sha uviri, kwa fana yira muntu wa mugova wa kuvyukuruka viruwana vyendi vya ugova. **12** Ghureru kuronga muntu wa mugova. Ano ngoli udito unene kuronga muntu wa kukumona ashi ghuye kwa kara na ndunge unene? **13** Muntu wa udwa kwa kara na ghoma ntani ghuye kughamba kehe pano ashi, "Nyime mpwali mushitaura! Nyime mpwali mundjira!" **14** Muntu wa udwa kukumangerera kehe pano pambete, kwato kuyenda ghure yira momu vatura livero ku ngundi ligharuke na kukughara. **15** Muntu wa udwa na kuvhurashi kuteta vitima pashisha adamune ature mukanwa kendi alye. **16** Muntu wa udwa kukumona mwene ukonentu kupitakana vantu vatano-nava viri vama ghano ghamawa. **17** Kukutura munkango odo dakaro ashi kapi dakuhama kwa fana yira muntu ana kuyendo mundjira makura awane mbwa ya ugara yina rara ayi kwate kumatwi. **18** Muntu wa kupurumuka wa kuponya ngumba dishore mundiro, **19** kwa fana yira muntu wa kukonga atjilite vamaparambo ghendi dogoro kunyima ntani ana kughamba ashi, "Kuna dana ghuka tupu?" **20** Vikuni nkene vina veve, mundiro ghuna hepa kudima; oko kwa piro ushoti, kwato dimutangu. **21** Makara kuhamweka vikuni vitwere mundiro ntani vikuni kurukumita mundiro utwere unene, Vantu vakanwa kuyita dimutangu. **22** Nkango da ushoti kutovara unene pakudi ghamba; vantu kudi lya unene dogoro va dikute murutu. **23** Nkango da upyu odo va horeka nawa-nawa, kwa fana yira siliveli yene-yene va horeka mupoto ya lirova lya mukusho wa mbiriha. **24** Muntu wa kukunenepita kuhoreka nyengo yendi munda ya nkango dendi dadiwa. **25** Kuvhura aghambe nkango da uhunga, ano ngoli washa vipura, mukondashi munda ya mutjima wendi kwa yura urunde. **26** Ghuye kuvhura kuhoreka nyengo yamunda ya mumutjima wendi, ano ngoli kehe uno ngavi dimburura ashi ghuye murunde. **27** Vantu vakutima makwina vavene ngava weromo ntani vantu va kuteya vaghu nyavo viraha vavene ngavi kwata. **28** Ove wa nyenga ghunyoye nkene aghu muyuvita kukora kumutjima ntani nkango da vimpempa kuyita lidjonauro.

### Chapter 27

**1** Walye mwaku pandayikiranga vyaku mayuva gha kumeho gha yona, mukonda shi kapi ghuna yiva ashi vinke vivhuro kushoroka mukuyenda mughure wa liyuva lya namuntji. **2** Nakadidishi kuku pandayika naghumoye, renka vantu vapeke va ntunda virongo vakupandayike; hasha tupu nkene shi ovo wapira kuyiva va kupandayike. **3** Ove wayiva udito wamukumo waliwe na udito wa ntjako ya musheke ghuremu unene - ano ngoli udito ogho ayitangapo muntu wa mugova wapita kana pa ghuno naghuntje. **4** Ugara wa vantu va vakenya wapitakana mema gha ugara gha nkondo unene, ano ngoli ugara wa muntu wa lifupa wa pita kana paghuno ntani kwato wa kuvhura kughu kandanapo. **5** Kuharukira muntu kumeho ya vantu hasha tupu kupita kana omo ukara nashihoro shamuka hore-hore. **6** Muholi ghoye nkene akupa shito sha ghurema hasha tupu, ano ngoli nkene muna nkore woye aku kambeke lighoko lyendi pashipepe shoye mukengurure nawa. **7** Muntu wa kulya ana kuta nampili kumupa ushi wa ghutovali kapi nga ghulya, ano ngoli muntu nkene yina mukwata ndjara, nampili ndya da ururu kutovara unene. **8** Muntu wa kushuva mundi wendi ayende kumavhango gha ku ghure kwa fana yira shidira sha kupira shitunguru kwato uturo. **9** Maghadi gha rupekwa na vitutumukita vya lidumba lya liwa kuha fita monyo, ntani muna hepa ku pandura vaholi vavawa va kumupa maghano gha uhunga. **10** Walye mwa vhuramanga va ghunyenu ndi vaholi va vasho, ntani nkene ghuna kuwana udito kapishi kuyenda ghukashane mbatero kuva kuruvoye ovo vakaro ghure nove. Vantu vamaparambo ghoye kuvhura vakukwafe kupita kana vakuruvoye ovo vakaro ghure nove. **11** Monande wa mumati, kara na ukonentu, mposhi monyo wande ngaghukare naruhafo; ntani nka ame nganu vhure kulimburura vantu vamakanyi. **12** Vantu va ghukonentu kudimburura wangu nkene maghudito kuna kuya makura vavo vavande, ano ngoli vantu vakupira ndunge vavo kukutwa muma udito kuruku ntani vana kakuvera. **13** Muna virongo nkene kuna ku ghupa makongo muna hepa kukwata lirwakani lyendi likare kukwenu, ntani muna hepa kukwata lirwakani mposhi ngamupire kukombanita vi maliva vya makongo ogho vaghupa ngamu vhure kukupopera ku vakamali varukeshe. **14** Kehe ghuno wa kurambuka ngura-ngura yayinene aghambe na liywi lya kudameka unene mundjira ashi kuna kushwera ghunyendi lirago, olyo kapishi lirago ogho kuna tapa lifingo! **15** Mukamali wa kanwa na mutangu navyendi kwa fana yira mata ghamvhura ya kuroka unene liyuva mudima; **16** ghudito unene kumumwenikida yira momu shaditopa mu ku mwenikida mpepo ya kuyunga unene, ntani yira momu shaditopa muku fungatera maghadi nalighoko limwe tupu. **17** Vikugho kuvirora navikugho ntani vitwepe unene; mo nka waro, muntu kuronga vantu vaghunyendi vawane ukonentu. **18** Nkene aghu wapeke na ku pakera mbili shitondo sha ukuyu ove ngaghu lya ko nyango, ntani muntu wa ku pakera mbili muhona wendi ngawana mfumwa kwa muhona wendi. **19** Muntu nkene akenge mulitope lya mema ku mona shipara sha mwene mumema, mo nka waro muntu mwene ndje ayivo vya munda ya mutjima wendi. **20** Mantjo na mutjima wa muntu kapi vya kutanga ashi vipire kuwederera na kutwikira mu kumona, kwafana yira shirongo shavafe kapi shayuranga shasho kuwederera mo vantu kehe pano ntani mudjonauli kapi ashayekanga mu kudjonaura monyo da vantu, ghuye kutwikira tupu ngoli. **21** Ngorodo na Siliveli kwayi hemunanga mulidiko lyamundiro yikare yina kushuka yina wapa yivembere; Muntu nkene ava mupandayiki vantu ntani nganeyeda makunenepito ogho ghakaro munda ya mumutjima wendi. **22** Nampili weni omo ngaghu toghona muntu wamu gova - yira momu vapumanga mahangu parupare - ano ngoli kapi ngaghu vhura kutoghona ghugova ghutundemo mumwendi. **23** Mushita wamuwa kupakera mbili vimuna vyendi na ku vitakamita kehe liyuva, **24** ntani limona kapishi lya kukarererapo. Nampili maghu hompa ghadimuhoko ngagha ka shayapo? **25** Nkene mushoni waku kukuta ava ghutete va ghupongeke, mushoni waghupe kuvareka kumena ghukure; mushoni waku ndundu kughu pongayika ghukare ndya da ngombe. **26** Ove kuvhura kuwana vyuma vya kudwata kushipapa sha ndjwi doye ntani ove kuvhura kughulita vimpendje vyoye ghuwanemo vimaliva ngaghu ruwaniteko mulifuva lyoye. **27** Ove ngaghu wana mashini ghakulya - mu vimpendje vyoye - ngaghureliteko lipata lyoye na vana voye vavakadona.

### Chapter 28

**1** Vadini Karunga vavo kuduka vatjire nampili kwato ogho ana kuva tjido ava kwate, ano ngoli vahungami vavo kuyimana ndjikiti yira nyime wa nkondo. **2** Muhoko nkene aghu kara na ndjo dadiyinge, kukaramo vampititi vavayingi vakukukwama vakuku shuva-shuva, ano ngoli muhoko nkene aghu kara nava mpititi va ndunge na ukonentu, ngaghu kara nankondo na kudidimika shirugho shashire unene. **3** Muntu wa muhepwe wa nkondo wa kuhepeka vahepwe va unyendi kwa fana yira mvhura yayinene ya kudjonaura muyangu makura vantu ngava pire kuwana ndya da kulya. **4** Vantu vaku pira kutjira veta ntani vavo kupandayika vakorokotji ovo kwa hama ku udini Karunga, ano ngoli kehe uno wa ku limburukwa kuveta muna nkore wavo. **5** Vantu va vadona kapi vayiva uhungami ashi vinke wa tanta, ano ngoli ovo vakaro mwa Hompa vayiva ntani vakoneka nawa-nawa ovyo wa tanta uhungami. **6** Hasha tupu nkene muntu akara mu uhungami nampili akare muhepwe, kupita kana wa kuwana limona lya liyingi mukuvaka na kushakana vantu. **7** Mudinkantu wa kulimburukwa kuveta kwa kara na ndunge, ano ngoli wa kupira kulimburuka wa kuhokwa vipani na vantu vavadona vakuruwana vya ku pira mutompo kuyitira vashe lishwau. **8** Muntu wa ku ulita vantu ku ndando ya kuyeruka unene ku ku pongayikira limona lyendi olyo ngava mushakana ngava tape kwa vantu va kughulita kundando ya uhunga kumwe na kufera mbili na nkenda na kutekura vahepwe. **9** Nkene kapi wa limburukwa kuveta ntani kapi wa tikitanga mo vipango vyendi, ndapero yoye kugarapita unene Hompa. **10** Kehe uno wa kupukita vahungami vayende muliyome varuwane udona va tunde mundjira ya uhunga, ogho mwene ndje nga ka fo mushiraha shamwene, ano ngoli vahungami ngava kawana ma upingwa ghavo gha uhunga. **11** Vantu va vangawo vavo kukumona ashi va kara na ukonentu unene, ano ngoli vantu va vahepwe ovo vakaro na ndunge vavo kuva kona-kona vawane ashi ukonentu munke vakara nagho, wa shili ndi hawe. **12** Nkene vantu va vahungami vana ngeno mulipangero, vantu vavayingi kukara na ruhafo; ano ngoli nkene vantu va urunde vana karo mulipangero, vantu vavayingi kuduka vakavande. **13** Kehe uno wa ku horeka ndjo dendi kapi ngavhura kuwana lirago, tongonona, utape ndjo doye makura ghu shayeke kuruwana undjoni mposhi Karunga ngaku fere nkenda ngadi dongononepo. **14** Kara ulimburukwe kwa Hompa mposhi nga ghuwane lirago lya naruntje, ano ngoli nkene ngaghu karerera mu urunde ove ngaghu yenda mulidjonauko. **15** Ove wayiva nyime wa kununga na lishumbu lya kuropoka ashi weni lya fana; mo ngoli vahepwe kumona vimpagwa na shiponga ku lipangero lyava diniKarunga. **16** Mupangeli wa kupira ndunge wa kupangera na nyanya wa ku kumona ndunge kuhepeka vantu, ano ngoli mupangeli wa kunyenga vantu vakupira kulimburukwa kuveta kupangera shirugho shashure unene. **17** Kehe muntu wa kudipaya muntu ghunyendi, ngakara ngoli na undjoni wendi dogoro ku mfa dendi kwato oghu ngamu ghupo undjoni wendi. **18** Hompa kupopera vantu va kukwama ndjira ya uhunga, ntani ghuye kudjonaura po vantu vavarunde vatundepo. **19** Muntu wa ku wapeka na kulima lifuva lyendi kuyangura ndya dadiyingi da kulya, ano ngoli muntu wa ku hepeka shirugho shendi mu kurenda-renda ngakara mundjara na ruhepo. **20** Hompa kutapa lirago lya linene kwa muntu wa lipuro na uhunga, ano ngoli ghuye kutengeka muntu wa kushana awane limona lya wangu-wangu. **21** Kapishi nawa kutapa mfumwa ku vantu vamwe po tupu, vantu vamwe kuvhura varuwane lipuko vawane mfumwa mposhi vawane mboroto va lye. **22** Vantu va makurulya kuhanaura limona lyavo pa wangu-wangu, mukondashi vavo kapi vayiva ashi ruhepo kuna kuya kumeho. **23** Muntu wa kutapa mapukururo kwaghunyendi, nga wana lirago kunyima ya shirugho kupita kana vantu vakughamba nkango da ku kavauka tupu. **24** Kehe uno waku vaka vashe na vawina makura atante ashi, "Kapi ana tura ndjo," ogho kwa fana tupu yira vantu va widi vakudjonaura. **25** Muntu wa ma kurulya kuyita dimutangu kehe pano, ano ngoli muntu wa kuhuguvara mwa Hompa kuparuka liparu lya kutikiliramo. **26** Muntu wa ku huguvara mwa mwene ogho mugova, ano ngoli muntu kuyoghoka utunde mu udito nkene ngaghu kwama marongo gha vantu va ndunge na ukonentu. **27** Nkene ngaghu tapa ku vahepwe ove kwato ovyo ngaghu kuhepa, ano ngoli nkene ngaghu ferera yira kapi ghuna vamono ove ngaghu wana mafingo ghamayingi. **28** Vantu vavayingi kuvanda, nkene shi vantu vavarunde vana kupangero; ano ngoli vavo nkene ava tundu mo mulipangero, vahungami vapangere vantu kuvhuka.

### Chapter 29

**1** Nkene aghutapa marongo kumwe na marondoro kwa muntu ghuye ngapire kugha tambura na kuterera nkango denu shirugho ngashiya tupu opo ngagwanekera na ma udito ghakufa na kurambuka makura ngadjonaukapo kapi ngavhura kutundamo. **2** Nkene mushirongo amu kara vapangeli va uhunga vantu kuvhuka, ntani kukara na ruhafo, ano ngoli nkene vapangeli ava kara vadini Karunga, vantu kumona vihuna. **3** Mumati wa kushana kukuronga ukonentuu kehe pano kuyitira vashe ruhafo, ano ngoli mumati wa kuhokwa vakadi varukeshe kukombanita limona lyendi. **4** Hompa wa muwa kutunga shirongo ntani veta kuruwana mu uhunga, ano ngoli Hompa wa mudini Karunga kavaka limona na ushwi wa mu shirongo ntani kuganda shirongo. **5** Muntu wa ku ghombeka va unyendi mwene wa ku teya shiraha nga lyatemo nka mwene. **6** Vantu vavadona kuwana ndjo mukonda ya viruwana vyavo vyavidona, ano ngoli vantu va uhungami kumanguruka vayimbe ntjumo da ruhafo. **7** Vantu va vahungami kufumadeka na kupopera hahepwe; ano ngoli vadini Karunga kapi va kara na ukonentu na konda na hepero ya kupoperera vahepwe. **8** Mbunga ya varunde vakupira mbili kuvhura kushora shitata, ano ngoli vakonentu kupopera vantu vatunde mushiponga. **9** Muntu wa ukonentu nkene akara na mutangu kumwe na muntu wa mugova, muntu wa mugova kughamba aharuke unene na kushepa na nkango da ugova, na kughamba mwamudona na kupira kushayeka. **10** Vadipayi kwa nyenga vantu va kuruwana uhunga ntani vavo kushana kudipaya kehe pano monyo da vantu va vahungami. **11** Vantu vavagova kuneyeda ugara na lishandu vavintje nkene vana garapa, ano ngoli vantu va ukonentu kudidimika unene vahoreke ugara na lishandu mu mutjima. **12** Mupangeli nkene kuterera na kutambura mbudi ya vimpempa, kuronga vakareli vendi vakare vana vimpempa. **13** Vantu va vahepwe na vantu vakuhepeka va unyavo vakufana, Hompa kutapa ukenu na shite na monyo kukwavo navantje. **14** Mupangeli wa kupangura vahepwe mu uhunga na mu ushili, lipundi na lipangero lyendi kukarererapo. **15** Kupukurura na kudeghura mwanuke kumuronga ukonentu, ano ngoli nkene mwanuke ayendi mundjira ya mwene kapi ngakara na ukaro wa ghuwa ntani kuyitira vawina ntjoni. **16** Nkene vantu vavadona ava kara mulipangero, urunde kuvhuka, ano ngoli vantu va vahungami kuparuka shirugho shashire mposhi ngava mone lidjonauko lyava dini Karunga. **17** Deghura mwanuke wa mumati ayive viruwana mposhi ngaghu pwiyumuke; makura ngaghu wane mfumwa mumwendi. **18** Muhoko wakupira kukara mulipititiro lya Hompa kwato likukwamo na meho djuni, ano ngoli wa lirago ndjeghu wa ku limburuka na kutikitamo veta. **19** Muntu wa shipika na mpili weni omo ngaghu ghamba nkango doye, kapi ngadi yuvha ngadi tambure, ano ngoli kapi ngalimburuka. **20** Hompa kudidimika na muntu wa mugova wa kughamba upote? Ano ngoli ghuye kudidimika atape shirugho kuva gova ntani kapi akara na lididimiko na vantu va makurughamba na vantu vakuyavingira. **21** Nkene aghu rere mupika wa mwanuke hedako ghumupe kehe vino ana shana, opo ngakura ngaku shakana navintje nga kuyitira udito. **22** Muntu wa ku garapa wangu kuyita dimutangu na ma udito ntani ghuye kuruwana ndjo dadiyingi. **23** Muntu wa ku ku nenepita kukombanita likuto lyendi, ano ngoli muntu wa ku ku didipita kuwana likuto na mfumwa. **24** Muntu wa ku ku kwata ukwavo na va kawidi kwa nyenga liparu lya mwene; vakona kumupangura ntani, nkene kapishi mo Karunga akona kumupa mafingo. **25** Muntu wa ku pakera mbili akare na ghoma kwavyo vana kughamba vantu kulyata mwene mu shiraha, ano ngoli kehe uno wa kuhuguvara mwa Hompa nga yoghoka. **26** Vantu vavayingi ku shana vawane ghuwa kushipara sha vapanguli, ano ngoli Hompa Karunga tupu ndje akaro na uhunga. **27** Vantu vavahungami kwa nyenga vadini Karunga, ntani vadini Karunga navo vanyenga vahungami.

### Chapter 30

**1** Odino nkango da uporofete wa Agura mona Jake wa mumati - lidina Jake kwa tanta ashi kuroroka. Ghuye aghamba ashi, Karunga pato papande: matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ame naroroka." "Ame naroroka." Karunga pato papande. Ame kwato nka vya kuvhura kutompora. **2** Ame kuna fana tupu yira shikorama kupita kana muntu ntani ame kapi nakara na ndunge dapa shina untu yira momu awapera kukara muntu. **3** Ame kapi na kuronga nuyive ukonentu kehe uno, ntani ame kapi na kuronga nuyive Hompa, mupongoki. **4** Are ogho arondo rumwe ayende muliwiru ntani mbyo akavyuka nka palivhu? Are akwato rumwe mpepo mulighoko lyendi mbyo ayi fungatera? Are wa kuvhura kupongeka mema gha mulifuta agha pongeke agha dingire palikeshe? Are ogho aturoko dimurudi dakushinko oko shakashayera shirongo na livhu mu udjini? Wa yiva lidina lyendi ndi, ntani monendi wa mumati are lidina lyendi? Wa muyiva ndi! **5** Nkango da Karunga nadintje kwa ghamba ushili; dado kwakara shikukandulito shakupopera vantu va kushana ghuvando mumwendi. **6** Washa wederera ko kunkango da Hompa odo aghamba, nkene ngaghu viruwana ngaku pangura, nkene ngaku wana undjoni ngakupa matengeko. **7** Hompa ame kuna kushungida vininke viviri kukoye, ovyo ghutape kukwande ame shimpe na kara na monyo: **8** Renka likunenepito na vimpempa vikare ghure name. Kapishi ghumpe limona lyaliyingi ntani kapishi nukare muruhepo, ame kuna kushungida tupu nuwane ndya dakugwaneka da liparu. **9** Nkene nganu weka limona lyaliyingi ame kuvhura nganu kupandayike ashi, "Kapi na hepa Hompa?" Ntani nkene nganu kara muruhepo, kuvhura nganu vake makura nganu shwaukite lidina lya Hompa. **10** Kapishi kughamba mwamudona kwa mupika nkene ghuye kuna yimana kumeho ya muhona wendi, ngaku finga ghuwane undjoni wa ku kushanena na umoye. **11** Vantu vavayingi kwa shwaura va finge vasha vavo ntani vavo kapi vafumadeka vanyokwavo kapi vatapanga ma untungi ghavo vashwere lirago vakondi vavo. **12** Vavo kughayara ashi vahungami mwa vavene, nane ngoli vavo shimpe kapi vakushuka ku nyata yavo. **13** Vantu vamwe kukumona ashi vavo vawapa unene, ntani vavo kukumona na kuneyeda kehe uno ashi vavo vayeruka unene! **14** Vantu vamwe kughamba nkango daku keka unene kumutjima, vayuvite vantu kukora unene yira rufuro rwa utwe, ntani vavo kushakana ovyo vya tumbukiro vahepwe vavo vawanemo liparu lyavo. **15** Lishundju kwakara navana vaviri vavakadona: vavo kwava ruka ashi, "Yi ta kuno ntani yi ta kuno." Pakara vininke vitatu vyakupira kukuta, ntani sha une kapi shayuranga, kehe pano kughamba ashi, "Shimpe" vyavyo mbyovino: **16** Shirongo sha vafe, mukadi wa ngandje, livhu lyaku kukuta lya hepo mema; ntani na mundiro waghupyu wa kushora unene ano ngoli shimpe kughamba ashi, "ghupyu shimpe kapi una gwaneke!" **17** Kehe uno wa kushwaura vashe na kushentja kumwe na kupira kulimburuka vawina pa ukurupe wayo, muntu wa weno ngagha mulya makuvi ntani mantjo ghendi ngava ghandjomonamo makuvighona. **18** Pakara vininke vitatu ovyo vya horamo vya kuyita vitetu, ntani shi une kapi na shikwata lighano, vyavyo mbyovino: **19** omo lyatukanga likuvi kuwiru-wiru; omo lya ghovananga liyoka liyende pamawe; omo sha tauranga shikepa shiyende pa mema gha mulifuta; ntani ashi weni murume na mukadi omu vatamekanga vakare na shihoro. **20** Mukadi wa kupira kulimburuka kwa vyendi kuruwana vino: ghuye kuyenda aka shondere pa kamana, kuyenda aka kukushe, makura ghuye kughamba ashi, "Kwato vyavidona ndi lipuko na ruwana." **21** Vino vininke vitatu kurenkita livhu likankame, ntani shino sha une kushana kuli ghupapo, mbyovino: **22** nkene mupika akara Hompa; nkene muntu wa mugova akara na ndya dadiyingi dakulya; **23** nkene mukadi ogho vanyenga navantje awana nkwara na lipata; ntani nkene muruwani wa mukadi akwara muhona wendi apinge ghuro wa muhona wendi wa mukadi. **24** Mu udjuni kwakaramo vimbumburu vi ne vyavididi unene ano ngoli vyavyo kwakara na ndunge dadiyingi unene: **25** vino vimbumburu kapi vyakara na nkondo, ano ngoli vyavyo kuwapayika vipongayike na ku pungura ndya pashirugho sha kurombo; **26** vino vimbumburu kapi vyakara na ndunge, ano ngoli vyavyo kudjokora mumawe vidike ndjugho mu mawe. **27** Vimbumburu vya limbonde kapi vya kara na Hompa, ano ngoli vyavyo kutuka viku kwame mumuyaro yira vaka vita. **28** Shimbumburu kamuntjuruwidi, shididi unene kuvhura kushikwata mumaghoko maviri, ntani shasho kuvhura kungena shikatunge mumbara ya hompa. **29** Pakara vininke vitatu ovyo vya karo na ghufughuli unene ntani sha une vyavyo kuyenda na mfumwa, mbyovino: **30** nyime, wa nkondo mukatji kavi korama navintje - ghuye kapi akara na ghoma kwa kehe shino; **31** nkambe ya kuduka unene; shikungwe; ntani Hompa agho karo nava kavita vakumu kunga. **32** Ove nkeneshi ghumu gova, mbyo wa kunenepita, mbyo waruwananga udona, kukwate lighoko ghupate kanwa koye ntani - shayeka ntani ghayara ghukupure. **33** Nkene kushika mashini kuwanako maghadi ntani nkene kutoghona muntu paliyuru ku tunda honde, ntani ghugara kuyita mutangu vantu kurwane.

### Chapter 31

**1** Odino nkango da ukonentu da Hompa Lemwele - odo vamuronga vawina. **2** Kwa muronga na kumutantera ashi, monande wa mumati? Ove, kwa tunda mulira lyande? Ame kwa twenyedera Hompa ashi, nganu tapa monande wa mumati kukwendi? **3** Nakadidishi kuhokwa vakamali, nakadidishi kutantera vakamali maghano ghoye ogho wakara nagho, mukonda shi vakamali kudjonaura vaHompa va ukonentu. **4** Hompa, Lamwele, nakadidishi Hompa kumakera vikorwita, ndi po nakadidishi kupura ashi kuni vadunganga marovhu ghaghugara ghuyende ko ghuka nwe, **5** mukondashi nkene vaHompa vana korwa marovhu kuvhurama veta na nkango na dimuragho da shirongo, makura kutameka kuruwanita veta mulipuko va hepeke vantu. **6** Tapa marovhu ghaghururu gha nkondo kwa muntu wa kuvera unene wa kushana ku fa ntani na muntu wa muliguvo ana karo mulitamu. **7** Mukondashi muntu wa kukorwa kuvhurama ashi ghuye muntu wa ruhepo ntani kuvhurama maghudito ghendi naghantje. **8** Ghamba ghupopere vantu vakupira kuvhura kughamba vakupopere vavene, ntani ghamberapo vantu ovo vana kara mughu vera vana shano ku fa, ove va ghamberepo. **9** Ghamba ghutantere vantu varuwanene ghuhunga na ushili; ghamba ushili na uhunga upopere vantu ruhepo na vantu va unkundi. **10** Kehe ghuno wa ku kwara mukamali wa uhunga na ndunge na viruwana? Kuwana likuto na mfumwa ya kupitaka mulyo wa vyuma na makwarara gha kudwata muntingo. **11** Mukafumu wendi kukara na lihuguvaro lya linene mumwendi, ntani mukonda yendi mukafumu kapi nga kara muruhepo rwa kehe vino. **12** Ghuye kutekura mukafumu wendi na shihoro mu uhunga muliparu lyendi nalintje. **13** Ghuno mukadi ghuye kushana huki da ndjwi na shipapa, aruwane vyuma na maghoko ghendi. **14** Ghuye kwa fana yira shikepa shakuyenda shika shimbe ndya na vyuma kuvirongo vya ghure, atware kumundi wendi. **15** Ghuye kurambuka ngura-ngura yayinene awapayike na kutapa ndya ku vantu vamumundi wendi, ntani na kutapa viruwana ku va kareli vendi vavakamali vamumundi wendi. **16** Ghuno mukamali ghuye kushana lifuva aghure; ghuye kuwana vimaliva mungeshefa yendi atapeke ma ndjembere mushikunino shendi. **17** Ghuye kwa kara na nkondo unene dakuruwana vyuma vya mwene vya kudwata na maghoko ghendi. **18** Ghuye kwayiva ku ghura vyuma na kughulita ngeshefa awane mo limona; ntani ghuye kuruwana matiku na ghantje ramba yendi yitape ukenu. **19** Ghuye kuruwana makeshe ahondje vyuma vyendi, na maghoko ghamwe. **20** Ghuye kuhonyonona maghoko ghendi atape mbatero kuva hepwe; ntani kukwafa kehe uno ahepo mbatere. **21** Ghuye kwato shinka pa shirugho sha kufu, mukondashi navantje vamulipata lyendi kwa kara na vyuma vya kufu, vya huki da ndjwi ovyo aruwana mwene. **22** Ghuye kuhondja makeshe na ngugho da mwene da kukufika, ntani ghuye kudwata vyuma vyavikenu vya kurerema na kuvembera vya mamaghurenga vya shikoda. **23** Mukafumu wendi vamu yiva navantje mushirongo, ghuye ghumwe wa matimbi ghamu shirongo. **24** Ghuye kuruwana vyuma vyaku dwata vya shikoda makura nga ghulite kuva kangeshefa, ntani vakangeshefa vavayingi kuya va ghure vyuma kukwendi. **25** Ghuye kudwata nawa ntani nkondo unene ntani kwa fumana unene, ghuye kapi atjira vya kumeho. **26** Ghuye kughamba kehe pano na ukonentu ntani kwa kara na veta ya unongo mumwendi. **27** Ghuye kuruwana unene agwanitepo na kurera lipata lyendi vawane ovyo vana hepa ntani mulipata lyendi mwato udwa. **28** Vana vendi kupandayika nyokwavo na kughamba ashi, vavo vakara na lirago ntani mukafumu wendi naye kupandayika mukamali wendi, ashi, **29** "Vakamali vayingi vavawa mushirongo vakuruwana nawa, ano ngoli oghuno ava pitakana navantje. **30** Mantjo ghamanene ku ku konga, marutu ghava kamali gha kumoneka nawa kapi ngagha karererapo ngagha djonaukapo, ano ngoli mukamali wa wakutjira na kufumadeka Hompa, kwa hepa kuwana mfumwa. **31** Ghuye kuwana limona muviruwana vya maghoko ghendi ntani ghuye kuwana mfumwa kuvantu na matimbi ghamu shirongo.

## Ecclesiastes

### Chapter 1

**1** Edino ndo nkango da mushongi, vamuhoko wa David ntani hompa wa Jerusalem. **2** ''Kwato kutanta vintu! Kwato kutanta vintu! aghamba mushongi.'' Ushili vene kwato kutanta vintu! Kehe vino kapi vya kutanta vintu!'' **3** Viyeramo munke ngawana muntu muvirughana navintje ovyo arughana mumwi? **4** Likutjindjo lyaudjuni kupita, ntani likutjindjo lyaudjuni kuya, ene ngoli livhu lyalyo ngoli mo ngalikara nanaruntje. **5** Liyuva kupuma, ntani katoka nka kumwe nakukwangura kuvyuka kumavango oko lyakapuminanga. **6** Mpepo kuyunga ucuma ntani kukudinga kuumboyera, kehe pano kuyenda kukudinga mundjira yayo ntani nakuya nka shimpe. **7** Dimukuro nadintje kupupira mulifuta, ene ngoli lifuta kapi ngaliyura. Kumavango ogho ghayendanga mukuro, nko nka ngaghayenda shimpe. **8** Kehe vino vininke ngaviyitanga liroroko, ntani kwato ogho ngavishingonono. Mantjo kapi ngavagha tikitiliramo kovyo ghamonanga, matwi kapi ngavagha ywidilira kovyo ghayuvanga. **9** Kehe shino shakaro mbyo ngashikara, ntani kehe vino varughana mbyo ngava rughana. Kwato vininke vyavipe kuntji ya liyuva. **10** Mpovili ko nka vimwe vyakuhamena ko vyakughamba, 'Kenga, evino vipe'? Kehe vino vina karoko weno vyakalireko kare, mumwaka odo dayiroko kare kumeho yetu. **11** Kwato ogho ana kumoneko a vuruke vininke ovyo vya shorokiro muruvede rwavadimu, ntani vininke ovyo vya shorokiro kuruhulilira, ntani vininke ovyo ngavishoroko kumeho kwato ogho ngahoro kuvivuruka nka.'' **12** Ame mushongi, ntani nka nakalire hompa kuvaIsraeli muJerusalem. **13** Natulireko ndunge dande mukushonga ntani nakupapara mukotoki kehe vino ovyo varughananga kuntji ya liwiru. Lipaparo lino kwayita shinka shavirughana osho apa Karunga kuvanuke vavantu vakara virughana nasho. **14** Nakenga virughana navintje ovyo varughanangakuntji ya liyuva, ntani kenga, navintje kwato vyo vyakutanta ntani yira kuna kutjida ukakwate mpepo. **15** Vininke ovyo vyalimango kapi ngava videra! Vininke ovyo vya kombano kapi ngava vivarako! **16** Naghamba kumutjima wande, nakughambasi, ''Kenga, nina wana ukotoki waunene kwanavantje ovo vakaliroko kumeho yetu muJerusalem. Ndunge dande dina kenge ukotoki waunene ntani unandunge.'' **17** Mposhi natulireko mutjima wande niyive vininke vyaukotoki ntani vya upurumuke nevi vya uvaya. Nayire niya yuve nawa ashi odino nkondo da kukunga mpepo. **18** Mposhi muunene waukotoki kwakaramo ugara waunene, ntani ogho wakuyerura unandunge kuyerura likuyuvo lyalidona.

### Chapter 2

**1** Ani ghamba mumutjima wande, ''Yiya weno, kuni kushetaka naruhafo. Ano kushamberera naruhafo.'' Ene ngoli kenga, ovino navyo kwato ovyo vyakutanta. **2** Naghamba vyakuhamena kukushepita, ''vya udaruke,'' ntani vya kuhamena kuruhafo, ''Vinke vya kuvirughanita?'' **3** Narupwitire wangu wangu mumutjima wande weni mo nitamburako naumwande na vinyu. Ani pulitire ndunge dande ditware kuukotoki nampili ndi momo nakalire nda nakwaterere kuuvaya. Kwaholire me niwane vinke vyaviwa kuvanuke vavantu vya kurughana muliwiru shirugho sha mayuva gha liparu lyavo. **4** Ani kara nauyivi kuvininke vyavinene. Ani kudikiri naumwande ndjugho ntani nakukuna naumwandeshipata sha vinyu. **5** Ani kudikire naumwande vipata ntani na mavango gha mawa, ntani ani kunumo marudi naghantje gha nyango da vitondo momo. **6** Ani tende makora gha mema mukutekera muwiya opo vya menena vitondo. **7** Ani ghuru vapika va vakafumu ntani na vakamali, ani kara navapika ovo vashampurukira mumbara yande. Ntani nka nakalire na ngombe dadingi na vivunda vya vimuna, vya vingi kupitakana kehe uno hompa ogho kapangerango kumeho yande muJerusalem. **8** Shimpe nka ani pongayiki naumwande siliveli na ngorodo, vitulika vya uHompa ntani na mumaruha gha virongo. Nawanine vambimbi, navantje vakafumu na vakamali, naruhafo rwa runene rwa vanuke va vamati. **9** Ano ani kara munene na ungagho kupitakana vantje ovo vakaliro kumeho yande muIsraeli, ntani ukotoki wande aghukuru shimpe name. **10** Kehe vino kagha horanga mantjo ghande, kapi kani shwenanga kwavyo. Kapi kanishwenekanga mutjima wande kukehe runo ruhafo, mukondashi mutjima wande wahafilire virughana vyande navintje ntani ruhafo ndjo mfuto yande kuvirughana vyande navintje. **11** Makura ani kenge kuvirughana vyande navintje ovyo narughana ashi maghoko ghande ghakara na uyivi, ene ngoli shimpe nka, navintje kwato ovyo vya tantire- yira kuna kukwata mpepo. Kwato viyeramo kuntji ya liyuva munda yalyo. **12** Makura ani piruka nakukwama ukotoki, ntani na upurumuke na uvaya. Panke ngoli muntu wakuya wakukwama ko kughu Hompa arughana kare Hompa? **13** Makura ani tameke kuyuva shi ukotoki wakara nauwa kupitakana uvaya, yira ukenu wakara naviyeramo vyavingi kupitakana mundema. **14** Muntu wakukotoka kurughanita mantjo ghendi ghakaro kumutwe nakukenga shi kuni oko ana kuyenda, ene ngoli wa uvaya kuyenda mumundema, nampili nayiva shi vishoroka vya kukufana vishoroko kwanavantje. **15** Makura ani ghamba mumutjima wande, ''Ovyo vishoroko kwa livaya, kuvishoroka nka name kwande. Makushuvo munke vina kurughana ntjene ame nakotoka?'' Ani manita mumutjima wande, ''Navyo vino kwato vyo vina kutanta.'' **16** Kwa muntu wakukotoka, yira livaya, kapi vavivurukanga paure. Mumayuva ogho ghanakuyoko vininke navintje ngava vivura pashirugho shashire. Muntu wa kukotoka ngafa yira momo ngafa walivaya. **17** Nina nyenge liparu mukondashi navintje virughana ovyo varughana kuntji ya liyuva vidona kwande. Evino mukondashi kehe vino kapi vina kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. **18** Nanyenge virughana vyande navintje ovyo nayarughana kuntji ya liyuva mukondashi na kona kuvishuva kunyima kuvantu ovo ngavayo kunyima yande. **19** Makura are ogho ayivoshi ntjene ngakara muntu wamukotoki ndi livaya? mposhi ghuye ngakara mukurona kuvininke navintje vya kuntji ya liyuva ovyo varuwani vande na ukotoki wande wadika. Evino navyo kapi vyakutanta vintu. **20** Ani tameke kutapa mutjima wande nalihuguvaroshi kuvirughana kuntji ya liyuva. **21** Mukonda yaumwe wakurughana naukotoki, unandunge, ntani uyivi, ene ngoli ngashuva vininke navintje ovyo akara navyo kumuntu ogho adiro kurughanako kehe shino. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- litekuro vya ufeke waunene. **22** Viyeramo munke awana muntu muvirughana navintje ntani vininke ovyo washeteka unene mutjima ovyo arughana kuntji ya liywi? **23** Kehe liyuva virughana vyendi kukora ntani kuyitita shinka, matiku mpepo dendi kapi dawananga lipwiyumuko. Evino navyo kapi vyakutanta vintu. **24** Kwato vya hashako kumuntu mukulya na kunwa ntani nakuwana lidjobwano murughana vyendi. Ani monoshi oghuno ushili kwatundilira mumaghoko gha Karunga. **25** Mposhi kovo vakulya ndi kovo vakukara na kehe ghano marudi gha ruhafo kughupako Karunga? **26** Kumuntu wakumuhafera, Karunga kutapa ukotoki ntani unandunge ntani ruhafo, nampindi weni, kuvanandjo ghuye kutapa virughana vya kukugwanekera mposhi ngavitape viyende kwaumwe ogho afumadeko Karunga. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- yira kuna kukwata mpepo.

### Chapter 3

**1** Kukehe vino vininke mporuliko ruvede rwakuhoroghora, ntani namaruvede kukehe shino shininke sha kutanta vintu muliwiru. **2** Mporuliko ruvede rwa lishampuruko ntani ruvede rwa kufa, ruvede rwa kukuna ntani ruvede rwa kuyangura vimenwa, **3** ruvede rwa kufa ntani ruvede rwa kukara wandjewa-ndjewa, ruvede rwa kulira ntani ruvede rwa kutunga. **4** Mporuli ruvede rwa kushepura ntani ruvede rwa kushepa, ruvede rwa kuguva ntani ruvede rwa kudana, **5** ruvede rwa kuvhukuma mawe ntani ruvede rwa kupongayika mawe, ruvede rwa kushwaukita vantu vapeke, ntani na ruvede rwa kushayeka kushwaukita. **6** Mporuli ruvede rwa kupapara vininke ntani ruvede rwa kushayeka kupapara, ruvede rwa kutulika vininke ntani ruvede rwa kuvivhukuma, **7** ruvede rwa kutavaghura vyuma ntani ruvede rwa kuvihondja, ruvede rwa rwa kumwena ntani ruvede rwa kughamba. **8** Mporuli ruvede rwa ntani ruvede rwa kulinyenga, ruvede rwa vita ntani ruvede rwa mpora. **9** Viyeramo munke awana murughani muvirughana vyendi? **10** Nina mono virughana vya Karunga ovyo ana tapa kuvarwana vavimanite. **11** Karunga arughana kehe shino kutwara muruvede rwasho. Shimpe nka aturamo ruvede rwa kudira kushaya mudimutjima davo. Ene ngoli murwana kwato kuviyuva vino virughano ovyo Karunga arughana, kutundilira kulitamekero vyavo nakuntje dogoro nandjira yavo yakuuhura. **12** Nayiva me kwato vya hashako kumuntu kupitakana kudjobwana ntani kurughana vininke vya viwa muure yira momo ana kuparuka- **13** ntani shi kehe uno alye na kunwa, ntani ayive lidjobwano muvirughana vyendi. Evino mbyo vitapa vya Karunga kuvantu. **14** Nayiva ame kehe vino arughana Karunga kukarererapo nanaruntje. Kwato vyakuwederereko ndi kuvighupako, mukondashi Karunga ndje avirughano mposhi vantu vamuyendere na lifumadeko. **15** Kehe vino vinakaropo weno vya kalireko kare, kehe vino ngavikaro ko vyakalire kare. Karunga kwarughana vantu mukupapara vininke vya vando. **16** Nina kenge udona ogho wakaro kuntji yalivhu, oko una kara muteku waushili, ntani mumavango gha ushili, maukaro gha madona mpoghali nkoko. **17** Ani ghamba mumutjima wande, ''Karunga ngafutita ushili na udona paruvede rwa ruwa kukehe shino shininke ntani navirughana.'' **18** Ani ghamba mumutjima wande, ''Karunga kusheteka varwana avaneghede shi vavo kwakara yira vikorama.'' **19** Kutwara munkondo davanuke va vantu ntani na nkondo da vikorama vya kufana. Mfa da umwe yira mfa da wapeke. Rushetelito rwavo rwakufana navantje. Kwato uwa wakaro kuvarwana kupitakana vikorama. Navintje kapi vyakutanta vintu. **20** Navintje kwakuyenda kulivango limwe tupu. Navintje kwatunda kumbundu yimwe tupu, ntani navintje kuvyuka kumbundu. **21** Are ogho aviyivo walye mpepo da varwana kuyenda kuwiru ntani mpepo da vikorama kuyenda vighurumuke mulivhu? **22** Shimpenka na kuvuruka kwato vya hashako kwa muntu yira kudjobwana virughana vyendi, kovinya mbyo virughana vyendi. Are wakumuyita aka vyuke a kenge ovyo vya kushoroko kunyima yendi?

### Chapter 4

**1** Shimpe ani ghayara kuhamena navintje kukupangera kwaufeke oko varuwana kuntji yaliyuva. Ntani nka, maruntjodi ghavo vatekura muufeke, ntani kwato umwe wakuvayuvita mbili! Nkondo kwakalire mumaghoko ghavatekuli ufeke, ntani kwato wakuvayuvita mbili! **2** Mposhi ame nina horoghora ovo vadohoroko kare lirago kupitakana liparu, ovo vana kuparuko shimpe. **3** Nampili ndi ngoli, valirago lyalinene kupitakana navantje ovo shimpe vadiro kuparuka, ovo shimpe vadiro kumona kehe ghano maukaro ghamadona ogho varughananga kuntji yaliyuva. **4** Makura ani kenge kehe vino virughana vya varughani ntani navirughana vya unkunguru aviya vikare likunyengo lya maparambo. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. **5** Livaya kupeteka maghoko ghendi ntani nakurughanashi, mposhi ndya dendi ne nyama yanaumwendi. **6** Ene ngoli hashako wakurughana vya vingi na viyeramo virughana vya kumwena kupitakana maghoko maviri ghavirughana na varughani vakusheteka kukunga mpepo. **7** Ani vyuka ntani nakunenga vininke vimwe kapi vyakutanta vintu kuntji ya liyuva. **8** Mporuliko rudi rwa muntu ogho ana karo pantjendi. Kwato muntu ogho akarango ndi kuyenda naye,kwato mona wa mumati ndi mukurwendi wamumati, ntani shimpe kwato uhura kuvirughana vyendi navintje, ntani mantjo ghendi kapi ngavaghaywidilira nalingeneko lya untungi. Ana horo kuyiva, ''Kware nina kuyenda nankondo ntani kughupako naumwande ruhafo?'' Ovino navyo kapi vina kutanta vintu- shishorokwa shashidona. **9** Vantu vaviri varughana vyahashako kupitakana umwe, kumwe navantje kuwana viyeramo vyaviwa kuvirughana vyavo. **10** Ntjene umwe a wu, unyendi kwashapwita muholi wendi. Nampili ndi ngoli, rugugho kukwama unya ana karo pantjendi opo awa ntjene kwato wakumushapwita ayeruke. **11** Ntjene vavili navantje ava rara kumwe, kuva kara vana yenye, ene ngoli weni mo umwe a yenya pantjendi? **12** Muntu umwe pantjendi kuvhura akare nankondo dakupitakanena, ene ngoli vavili kuvaparuka lihomokero, ntani maghodi matatu kapi ngava gha kwangulita kugha tjora. **13** Hashako kukara munaruhepo ene ngoli ukotoki wa unantjoka kupitakana wa ukondi ntani hompa wa uvaya ogho adiro kuyiva kutegherera kumarondoro. **14** Evino ushiri nampili mwanuke wamukafumu akare hompa wamudorongo, nampili kwamushampuruka munaruhepo mushirongo shendi. **15** Namonine navantje ovo vaparukiro ntani kavayendauranga kuntji ya liyuva, kumwe na munantjoka ogho ngakuro mukughupa livango lyandi. **16** Kwato uhura kuvantu navantje ovo vana horo kutegherera hompa wamupe, ene ngoli muruku shingi shavo kapi ngava mutongamena. Ushili-shili evino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo.

### Chapter 5

**1** Kunga ntambo da mpadi doye pakuyenda kundjugho ya Karunga. Kayende pepi ukategherere kapishi kumwe nakutapa vidjamera vya uvaya, ovo vadirango kuyuvashi ovyo vana kurughana lipuko. **2** Kapishi kukwangulita kughamba na kanwa koye, ntani kapishi kupulitira mutjima ghoye mukuyita kehe vino vyamulyo kumeho ya Karunga. Karunga ne liwiru, ene ngoli ove palivhu, mposhi renka nkango doye dikare dadisheshu. **3** Ntjene wakara navininke vyavingi vyakurughana ntani nakupakera shinka, ngokara na ndjodi dadidona. Munkango dadingi odo una kughamba, monka muuvaya wavininke ovyo ngo ghamba. **4** Ntjene ngorughana matwinyidiro kwa Karunga, kapishi ukurange virughane, mposhi Karunga kapi akara na ruhafo muuvaya. Rughana matwenyidiro ngogho ngorughana. **5** Mposhi hashako kapishi urughane matwenyidiro kupitakana kurughana rumwe ovyo ngo dira kurughana. **6** Kapishi upulitire kanwa koye kayititepo rutu roye ruture ndjo. Kapishi kughamba kunkango da muruti, ''Oghanya matwenyidiro gha lipuko.'' Nakonda munke mwarughanenanga Karunga agarape mukutwenyidira shi kapishi ushiri, kutinda, Karunga adjonaure virughana vyoye vya maghoko? **7** Ntjene akukara ndjodi dadingi ntani nkango dadingi, kapi vyakutanta vintu. Mundjira, yakutjira Karunga! **8** Ntjene aukenge vahepwe vana vafukilire mo ntani nakuvavaka ushili ntani uteku wa ushili mushirongo shoye, kapishi ngavimuhafite yira kwato ogho aviyivo, ntani ovo vayeruko kupitakana mbo. **9** Mukuwedererako, vitenda vya livhu ne vya navantje, ntani na Hompa mwene kughupa viyangura mumafuva. **10** Kehe uno ahoro siliveli kapi ngayimuyulira siliveli, ntani kehe uno ahoro untungi kehe pano ngashana vyavingi. Evino, navyo, kapi vyakutanta vintu. **11** Omo untungi una kuyeruka, shimpenka na vantu ovo vavilyango. Uwa munke wakaromo muuntungi kwa naumwendi kughupako kukengera na mantjo ghendi? **12** Turo twamurughani wakurughana unene utovara, nampili alye kamadidid ndi unene, ene ngoli untungi wa ngagho ya muntu kapi vya mupulitiranga arare nawa. **13** Mpodili mpepo dadidona namona kuntji ya liyuva: Ungagho kughutulika vavene, kukahulilira muruguvo na ruhepo rwanaumwendi. **14** Ntjene muntu waungagho akombanita untungi wendi kupitira mulihudi, vana vendi va vamati, umwe ogho afiyira vashe, kapi ngakara navintu mumaghoko ghendi. **15** Mukukara mukafumu mukutunda mushivarero mo sha vawina, mo nka waro ngavyuka muhere-here. Kapi ngaghupa kehe yino nyango kuvirughana mulighoko lyendi. **16** Ukaro waudona umwe shi pakuya muntu, uye kuyenda nka. Mposhi viyeramo munke vyakaromo kwendi ogho a rughanenango mpepo? **17** Kutwara mumayuva ghendi ghuye kulya namundema ntani unene-nene kukara na shinka shashidona na uvera ntani na ugara. **18** Kenga, ovyo namona vya viwa ntani vyawapera kumuntu kulya na kunwa ntani kuwana lidjobwano muvirughana vyendi ovyo arughanangakuntji ya liyuva kutwara mumayuva gha liparu lyendi ogho a mupa Karunga. Kwevino mbyo virughana vya muntu. **19** Kehe uno muntu kogho Karunga atapa ungagho ntani na untungi ukaro wakutambura mfuto yendi ntani nakupembura muvirughana vyendi- Evino mbyo vitapa kwa Karunga. **20** Mposhi kapi a kughanga nakupakera shinka kehe pano mumayuva gha liparu lyendi, mukondashi Karunga kumurughana amuture muvirughana navininke ovyo a djobwananga kurughana.

### Chapter 6

**1** Mpoghuli ukaro waudona ogho nakamonine kuntji ya livhu, ntani shiviha shaudito kwa mukafumu. **2** Karunga munankondo kutapa ungagho, untungi, ntani lifumadeko kwamuntu mposhi kapishi ngavimupire kehe vino ovyo ahora mwene, ene ngoli Karunga kapi ngavimupa ukaro wakuvidjobwana. Mundjira yakurenkashi, muntu wakukukarera arughanite vininke vyendi. Evino kapi vyakutanta vintu ntani ukaro wa kuyita kukora ndi ruhepo. **3** Ntjene muntu vasho lifere limwe lya vanuke ntani kuparuka mwaka dadingi, mposhi mayuva gha mwaka dendi mangi, ene ngoli ntjene mutjima wendi kapi wayura uwa ntani kapi vamuvumbika, makura ani ghambashi mukeke ogho vashampuruka afa hasha kupitakana ndje. **4** Mukeke wakufana ngoli kwamushampuruka kwato vyakutanta ntani kayenda mumundema, ntani lidina lyendi valifika namundema. **5** Nampili ngoli uno mwanuke kapi ana kumona liyuva ndi ayive kehe vino, shina pwiyumuka nampili ngoli unya mukafumu kapi apwiyumukire. **6** Nampilindi mukafumu aparuke mayuva maviri gha mwaka ene ngoli kapi akuronga kudjobwana vininke vyaviwa, ngayenda kulivango lya kukufana yira kwa kehe uno. **7** Navintje viruwana vya muntu wa kanwa kendi, shimpe nka nkondo dendi kapi dayulilira. **8** Ushili, uwa munke ogho muntu wakukotoka kupitakana ligova? Uwa munke ogho a kara nagho muntu waruhepo nampilindi ngoli ayiva kukara kumeho yavantu vapeke? **9** Ovyo gha monanga mantjo hashako kupitakana ovyo mpepo yendi yayendauranga yahana kupita kulivango lya ngandi kunyima. Evino navyo kapi vya kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. **10** Kehe vino ovyo vyakaliro kare vavipa madina, ntani varudi rwa vantu yira vavayiva kare. Mposhi vina kara virughanita visheshu kwa muntu mukukutangunita nagho umwe wa nkondo kupitakana ndje. **11** Mughungi wankango omo dina kara, mo mughungi wakudira kutanta vintu dina kuya. Uwa munke ngoli gho kwa muntu? **12** Are ngoli ogho aviyivo vininke vyaviwa kwamuntu muliparu, muruvede rwarusheshu ntani mumayuva gha kudira kutanta vintu ogho ghapita yira mundulye? Atantero muntu vininke ngavishoroko kuntji yaliyuva muruku ghuye ana piti?

### Chapter 7

**1** Lidina lyaliwa hasha kupitakana vinukita vyandiro, ntani liyuva lya mfa hashako kupitakana liyuva lyalishampuruko. **2** Hashako kuyenda kundjugho ya ruguvo kupitakana ndjogho yayinene yakulyera, ruguvo kuya kuvantu navantje kuruhulilira rwaliparu, mposhi vantu ovovana kuparuko vana kona kuntura kumutjima. **3** Rugugho rwarunene hashako kupitakana kushepaghana, mposhi muruku rwa rugugho rwa shipara kuyamo ruhafo rwa kumutjima. **4** Mutjima wamukotoki kwakara mundjugho yarugugho, ene ngoli mutjima walivaya kwakara mundjugho yakulyera yayinene. **5** Mposhi hashako kutegherera kwa muntu ogho ana rughano lipuko wamukotoki kupitakana kutegherera kuntjumo da livaya. **6** Yira shipapa sha migha shina kupyo mupoto, shimpe nka evino vishepa vya mavaya. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu. **7** Lighupiro kunkondo kehe pano kurenkita muntu wakukotoka akare livaya, ntani navitapa vya vimaliva mukufukira mutjima. **8** Hashako uhura wavininke kupitakana litamekero, ntani litamekero lya vantu mumpepo. **9** Kapishi kukwangulita kugarapa mumpepo doye dakupongoka, ugara kwatunga mumutjima walivaya. **10** Kapishi ughambe, ''Nke vyakalilire mayuva ghakare hasha ghano gha ntantani?'' Mposhi kapishi mukonda yaukotoki ghunapura lino lipuro. **11** Ukotoki, yira vya kupinga, viwa. Kuvatera ovo vamonango liyuva. **12** Muukotoki kuyititamo likungo vimaliva kuyititapo likungo, ene ngoli uwa wa unandunge shi ukotoki kutapa liparu kwa kehe uno akaro nagho. **13** Kwama virughana vya Karunga: Are wakuvyukita kehe vino ana rughana vyakupetama? **14** Pakukara maruvede gha mawa, kuparuka muruhafo muuwa, ene ngoli ntjene maruvede gha madona, kwama vino: Karunga apulitira navintje mukumoneka ruha na ruha. Mukonda yino, kwato ogho ngaviyivo ovyo ngaviyo kunyima yendi. **15** Muliparu lyande lyakudira kutanta vintu namono navintje. Mpili muntu waushili ogho afeliliro mukukolita ushili wendi, ntani mpwali muntu waukaro waudona ogho atungo liparu lyalire mukukolita virughana dona vyendi. **16** Kapishi ukare ushili wa naumoye, kotoka mumantjo ghanaumoye. Nke ukudjonawira naumoye? **17** Kapishi ukare naukaro wa udona ndi wa uvaya. Nke vyo ufera kumeho ya ruvede roye? **18** Uwa kughupashi ukwaterere ukotoki uno, ntani kapishi kapishi upulitire uyende utundeko kuushiri. Mposhi kwa muntu wakutjira Karunga kugwanekera navintje navirughana vyendi ovyo ngotikitamo. **19** Ukotoki nkondo unenene mumuntu wakukotoka, kupitakana vapangeli murongo munkurumbara. **20** Mpwali muntu waushiri pantunda yalivhu ogho arughanango uwa ntani kapi atura rumwe ndjo. **21** Kapishi kutegherera ku nkango nadindje odo vaghamba mukondashi, kuvhura ngo yuve varughana voye kuna kuku garapita. **22** Kumaruvede gha mangi, mutjima woye shi, nampiri ghuna garapita vantu vapeke. **23** Navintje vino nina kunegheda mughukotoki. Ani ghamba ''ngani kotoka.'' **24** Ene ngoli vina kara vina pitakana omo ghambara vikare. Ghukotoki ghurere lidami. Are wakuwana? **25** Anipirura mutjima wande mukukushonga ntani nakukengurura ntani nakupapara ukotoki ntani nalishingonono lyaushili, ntani nakuyivashi ukaro waudona ne uwvaya ntani uvaya ne upurumuke. **26** Aniwanashi kutjujtupita kwakungi kupitakana mfa ne kehe uno mukamali ogho mutjima wendi wayura kumoneka nawa naukuruku ntani likwe, ntani magho ogho ghakaro yira mauketanga. Kehe uno wakupapara Karunga ngashenduka kwendi, ene ngoli munandjo ngavamukwata kwendi. **27** "Kwama ovyo ninavuru kuwana," a ghamba mushongi, "Kwa wedereranga rumwe kulighano lyapeke mundjira yakuwana lishingonono lya ushiri. Evino mbyo nakupapara, ene ngoli kapi naviwana. **28** Kapi nawana muntu ghumwe wa ushiri mukantji komayovi, ene ngoli mukamali mukatji ka navantje kapi nawana mo. **29** Nina yawana mbyevino tupu, Karunga gha tendire muntu ghayimane akenge muwiru, ene ngoli vayenda kwapeke muku papara maudito ghamangi.''

### Chapter 8

**1** Are muntu wakukotoka? Are ogho ghayivo vishorokwa vyamu liparu ovyo vyatanta? Ghu kotoki wa muntu kurenkita shipara shendi shimoneke, ntani ghukukutu wa shipara shendi vana shi tjindji. **2** Kuna kuku korangeda muku kwama mapangwa gha Hompa mukondashi Karunga ushili wendi kumu popera. **3** Kapishi ghu kwangure kuli moneka lyendi, ntani kapishi ghuyimane muli kwa tito lya vininke vyamapuko, kwa Hompa kuruwana kehe vino ana horo. **4** Nkango da Hompa kupangera, mposhi are nga ghambo kwendi,'' Vinke wakuruwana?'' **5** kehe uno nga kwamo Hompa mpa Ngero dendi nga sheshupita kutjutjupita mutjima wa muntu wa mukotoki kuvhuruka mpompa ya maruha ntani ruvede rwa vishorokwa. **6** Kukehe shino shininke shamulyo kwa kara ko lilimbururo lya uhunga ntani ruvede rwa kulimburura. mukondashi viruwana dona vya muntu vinene. **7** Kwato ogho ayivo vinke vina kuyo vikwame ko. are wa kumutanera ashi vinke vina kuyo **8** kwati ogho akaro na nkondo ku mpepo mukuyishayikita, ntani nka, kwato ogho akaro na nkondo mu liyuva lya mfa dendi. kwato ogho va pulitira ayende varwi muruvede rwa vita, ntani ukaro wa udona kapi ngau popera ovo va karo va pika vavyo. **9** Ninayavhuruka navintje vino; ninaturako mutjima wande kukehe rudi rwaviruwana ovyo varughananga kuntji ya liyuva mporuli ruvede muntu ahufenanga muunankondo kupitakana muntu wapeke mukumutjutjupita. **10** Mposhi namonine ukaro waudona kuna kuuvhumbika muvantu navantje. kwavaghupire kumavango ghakupongoka ntani kuvavumbika ntani nava vatoghaminine vantu vamunkurumbara oko varughanine viruwana vyamaukaro dona. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu. Pakutapa matengekero kuukaro dona kapi vavadipaghanga kukwangulita, **11** kutininika kukonga dimutjima davarwana varuwane virughana dona. **12** Nampili ndi ngoli munandjo kurughana virughana dona marukando lifere ntani shimpe kuparuka liparu lyalire, shimpe nka nayiva hashako kovo vafumadekango Karunga, kovo vayimanango kumeho ntani nakumunegheda lifumadeko. **13** Ene ngoli kapi ngaviyenda kumuntu waukaro waudona; liparu lyendi kapi ngalirepa. Mayuva ghendi ngaghakara yira mundulye wakukwangura kupita mukondashi kapi afumadeka Karunga. **14** Mpoviliko nka vimwe vyakudira kutanta vintu ovyo varughananga pantunda ya livhu: Ovano vantu vaushili ovo vawanango ovyo vyatumbukira vyaukaro dona, ntani mpovali vantu vaukaro dona vawanango ovyo vyatumbukiro vaukaro waushili. **15** Ani ghamba nka navyo vino kapi vyakutanta vintu. Mposhi nakughamba nawa kulidjobwano, kondashi muntu kapi akara navininke vyahashako kuntji ya liyuva kupitakana kulya na kunwa ntani kukara naruhafo. Rufo ndo rwakumutwara kuvirughana vyendi mumayuva naghantje ghamuliparu lyendi Karunga ogho amupa kuntji yaliyuva. **16** Opo natapire mutjima wande niyive ukotoki ntani nakuyiva virughana ovyo varughananga pantunda yalivhu, virugho varughananga kehe pano yakudira turo mumantjo matiku ndi mwi. **17** Makura kuna kukwama navintje virughana vya Karunga ntani muntu ogho adirango kuyuva virughana ovyo varughananga kuntji yalifuta. Nampili ndi weni muntu arughana awane lilimbururo, kapi ngaliwana. Nampili ndi ngoli muntu wakukotoka kuvhura aghayareshi aviyiva, ushili kapi aviyiva.

### Chapter 9

**1** Navintje vino avirara kumutjima wande, mukuvikenita, ntani ani manitashi ushiri na mukotoki, ntani navintje ovyo varughananga kwakara mumaghoko gha Karunga, ene ngoli kwato ogho ayivoshi walye shihoro ndi runyengo runakumutaterero. **2** Kehe uno akara nankondo dakukufana mukurughana vininke. Nkondo dakukufana dina kumutaterero vantu vaushiri ntani vaukaro dona, vauwa, vakukene nava vakudira kukena, ntani ovo vakudjamberango ntani ovo vadirango kukudjambera nauwa vantu ngavadohoroka, shimpe nka nava vanandjo novo vaghanango navo ngavafa, shimpe nka namuntu ogho atjiro kurughana matwenyidiro. **3** Mpouliko ukarodona wankondo kwanavintje ovyo varughananga kuntji yaliyuva, vishorokwa vyakukufana ngavishoroko kwanavantje. Dimutjima davantu mwayura ukaro dona, ntani upurumuke mpouli mumutjima wavo shirugho sho vanakuparuka. Mposhi kunyima yavyo ngava yenda kumfa. **4** Kehe uno akugwanekero navintje vyakuparuka akara nalihuguvaro- nampili mbwa yayiyumi kupitakana nyime yakufa. **5** Kovo vana karo vayumi vayive shi ngava dohoroka, mara mufe kapi ngayiva kehe vino. Kapi vakara nakehe mfuto mukondashi ndunge davo vadivurama. **6** Shihoro shavo, runyengo, ntani ugara vyadongonoka kare. Kapi ngava kara nka nalivango shimpe kukehe virughana vyakuntji yaliyuva. **7** Kayende ndjira yoye, lya mboroto yoye naruhafo, ntani nwa vinyu yoye namutjima waruhafo, Karunga ngakakenga virughana vyoye. **8** Pulitira vyuma vyoye kehe pano vikare vyavikenu ntani mutwe ghoye vauwave na maghadi. **9** Djobwana liparu namukamali ogho owo wahora mumayuva naghantje ghakudira kutanta vintu liparu olyo akupa Karunga kuntji yaliyuva- navantje mumayuva ghoye ghakudira kutanta vintu. Kwavino ndjo mfuto yoye muliparu kuvirughana vyaudiro ovyo warughananga kuntji yaliyuva. **10** Kehe vino awana maghako ghoye arughane, virughane nankondo doye, mukondashi kwato virughana ndi lishingonono ndi unandunge ndi ukotoki mushiyoli, oko una kuyenda. **11** Namono vininke vyakuhafera kuntji yaliyuva; marumbatano kapi ghatumbukira kuvantu vakukwangulita. Viruwana kapi vyatumbukira kuvantu vankondo. Mboroto kapi yatumbukira kuvantu vavakotoki. Vangagho kapi vatumbukira vantu vakutegherera. Kuhuguvara kapi kwatumbukira kuvantu vaunandunge mundjira yakurenka, ruvede nampito kuvikundamo navintje. **12** Ushili kwato ogho ayivo ashi ruvede rwendi munke ngaruya. Ntjwi kwadikwatanga likwe lyakufa, ndi vidira kwavikwatanga mukandjugho, vanuke vavantu kwavakwatanga ruvede rwaukaro dona ovyo parumwe vyavawerengo. **13** Shimpenka namono ukotoki kuntji yaliyuva mundjira oyo yamonikire vinene kwande. **14** Kwakalire nkurumbara yayididi oyo yakaliro navantu vavasheshu mwayo, ntani Hompa wamunene ayinyengire, ayikundurukide ntani nakudikako vininke vivili vyakukundurukida kwayo. **15** Ntani ngoli munkurumbara kwawana ruhepo, muntu wamukotoki, ogho muukotoki wendi apopilire nkurumbara. Kuruhulilira kwato ogho avurukiro mukafumu waruhepo. **16** Mposhi ani manita, ''Ukotoki hasha kupitakana nkondo, ene ngoli ukotoki wamuntu waruhepo varuvurama, ntani nkango dendi kapi vadi yuva.'' **17** Nkango davantu vakukotoka odo vaghambanga teghete kudiyuva hasha kupitakana kuyiyira kwamupangeli mukatji kamavaya. **18** Ukotoki hasha kupitakana virwita vyamuvita, ene ngoli munandjo umwe kudjonaura uwa.

### Chapter 10

**1** Ndi yakufa kurenkita vinukita vikare nalidumba dona mposhi muvaya wamudidi kuvura apangere ukotoki ntani lifumadeko. **2** Mutjima wamuntu wakukotoka kupirukira kurulyo, ene ngoli mutjima wa muntu walivaya kupirukira kurumontjo. **3** Pakuyenda livaya aghurumuke shitaura rughayalito rwendi mwato vimwe vyavisheshu, kunegheda kwanavantje shi ghuye livaya. **4** Ntjene ukaro wamupangeli aghuyeruka koye, kapishi kushuva virughana vyoye. Likuturo kuyita limweneno lyaugara waunene. **5** Mpouli ukaro dona namona kuntji yaliyuva, rudi rwamapuko oro rwatundango kwamupangeli: **6** Mavaya vaghapa umpititi wamavega, shirugho vantu vavantungi vavapa mavango ghapalivhu. **7** Namonine vapika kuna kurambita tukambe, ntani vana va hompa kuna kuyenda palivhu yira vapika. **8** Ogho atimango likwina lyaudami ngawereramo, ntani kehe uno ngatjoro likuma liyoka ngalimushuma. **9** Kehe uno ngateto mawe ngaghamuremeka kwagho, ntani muntu wakutovaura vikuni ngakara udito kwavyo. **10** Ntjeneshi shikanguro shakavemba shinatupa, ntani muntu kapi ana kushirora, makura nkwandi ana kona kuruhanita nkondo dadingi, ene ngoli ukotoki kuyitapo uwa waliwaneko. **11** Ntjene liyoka alishumu kumeho yakutipa ushungu, makura kwato uwa wakaropo waushungu. **12** Nkango damukanwa kamuntu wakukotoka dakara nkedi nalifumadeko, ene ngoli dimurungu dalivaya dado kulya. **13** Omo dinakutameka nkango kupupa mukanwa kamuntu, uvaya wawo kutundamo dirupuke, ntani kuuhura kanwa kendi kupupa naukaro dona waupurumuke. **14** Livaya kuwederera nkango, ene ngoli kwato ogho ayivo ovyo vinakuyo. Are ayivo ovyo vinakuyo kunyima yendi. **15** Virughana vyavavaya kuvarororkita vavene,mposhi kapishi vayive nampili shitaura shakudoropa. **16** Ligugho lyalinene koye, shirongo, ntjene hompa wenu mwanuke wa mumati, ntani ntjene vampititi venu kutameka kulya ndya ngurangura! **17** Ene ngoli matungiko ghenu, shirongo, ntjene hompa wenu mona wamumati wavayeruki, ntani vampititi venu ntjene kulya paruvede rwaushili, dankondo, ntani kapishi paunkorwi! **18** Mukonda yaudwa shihokwa-hokwa kudama munda, ntani mukonda yakudira kurughana vintu kutapa lishingonono kundjugho. **19** Vantu kuwapayika ndya dakushepaghana, vinyu kuyita lidjobwano kuliparu, ntani vimaliva kuywida vyakupapara kehe vino. **20** Kapishi kukugha Hompa uyamurughane vyavidona, kapishi nampili ndi mundunge doye, ntani kapishi kukugha vantu vavangagho mundjugho yoye yakurara. Kuvidira vyamuwiru kuvura kushimba nkango doye; kehe vino vyakaro namavava kuhanita vyamulyo.

### Chapter 11

**1** Tuma mboroto doye pa mema, mposhi ngoka diwane kunyima vama yuva gha mangi. **2** Kutapere na ntambiri, nampiri ndi vantu ntantatu, mposhi kapi ghuna yiva shi lijobwano munke lina kuyo pa ntunda yalivhu. **3** Ntjene maremo ana yura mvhura, kuku kenita ghene pa ntunda yalivhu, ntjene shitondo ashi were ghu cuma ndi ghumboyera, kehe kuno shi wera shitondo, oko shika kara. **4** Ogho waku kengera mpepo kuvhura ghadire kukuna, ntani ogho waku kengera maremo kuvhura nga dire kuyangura. **5** Omo ghuna kudira kuyiva ndjira ya mpepo, yira momo vifupa vya mukeke vya kuranga mushi varero sha ghutumba, mposhi shimpe kapi nka ngoyiva virughana vyakarunga,ogho ghatendo navintje. **6** Ngura ngura kuna ntanga doye, dogoro ngurova, ruwana nama ghoko woye yira momo vana vipumbwa, koye kapi ghuna yivashi nke ngashitikiliromo, walye ngura ngura ndi ngurova, ndi vino ndi vinya, ndi walye navintje ngavi kufano ngani wape. **7** Ghushili ghukenu utovara, ntani vininke vya viwa kumona livuva. **8** Ntjene ghumwe gha paruka mwaka dadingi, mushuveni gha pembure mwana vintje, mupulitirenu gha ghayare kuhamena mayuva ana kuyo gha mundema, mposhi ngava kara vavangi. Navintje ngaviyo kapi ngavitanto vintu. **9** Ghupa ruhafo, mwanuke wamuntu, mumwaka da wanuke woye, ntani pulitira mutjima woye ghukare naruhafo mumayuva gha ghunantjokwa woye. Djida ghuwa ogho wahoro mutjima woye, ntani navintje ovyo vyakaro mukumona kwa mantjo ghoye. Nampili ngoli yiva shi Karunga ngaka kuyita kuma futitiro ghoye kwana vintje vino vininke. **10** Shinga ghu gara ghutunde mumuntjima ghoye, ntani shempurura kehe kuno kukora murutu roye, mukondashi ghuna ntjoka ntani nkodo dako kapi vya kutanta vintu

### Chapter 12

**1** Shimpe kuwa mukughayara mutendi woye muma yuva ghavana ntjoka ghoye, kumeho ya mayuva gha ghudito nga ghaye ntani kumeho mwaka nga ghutike opo ngoghamba, ''Kapi nakara naruhafo mwagho''; **2** Ruwana vino ghukenu waliyuva ntani kakwedi ntani wa ntungwedi vidime, ntani mwremo ghama shovagani ghaka vyuke kunyima ya mvhura. **3** Oro ngarukara ruvede opo vakungi vamu mbara ngava nyunga naghoma, ntani vakafumu va nkodo ngava va nyongeka, ntani vaka mali ovo vashayeko kutjora mukonda vasheshu, ntani ovo vakengerango kupitira pama kende ngava kara vana dimi. **4** Oro ngarukaro ruvede opo mavero ngava ghagara muvitarata, ntani mushigharo waku tjora nga ghu shayeka, opo vaka fumu ngava tameka kupititira kuliywi vya shidira, ntani ruyimbito rwa maywi ghava kadona nga rudongonoka. **5** Oro ngarukaro ruvede opo vaka fumu ngavaya vatjire mutika ntani kudira ghutjirwe mushitarata, ntani opo vitondo nga vitameka kutemuna ntani opo mpadi mpadi ngadi kudera dene, ntani opo vininke vya ntjitwe ngavi wa. Makura muntu ngayenda kumundi wendi wanarundje ntani vaguvi ngava yendaghura vakudinge musitarsta. **6** Kuwa muku ghayara mushiti kumeho kungodi yasiliveli vayi tete, ndi shisha sha ngorodo vashi mbanda ghure, ndi shindini sha mema vashi fike pa kenye ndi likosho lya mema vali tjora pa likwina, kumeho mbundu yivhukire kulivhu oko yatunda, **7** ntani mpepo yi vyuke kwa karunga ogho gha yitapo. **8** Kapi vya kutanta vintu!'' a ghamba mushongi . ''Navintje kwato ovyo vyakutanto!'' **9** Mushongi gha kotokire ntani a shongire vantu ghuna ndunge. Ghaku shongire ntani na kupapara gha rupuke ntani kutura mundjira yakuvyukilira nka daghushi dadingi. **10** Mushongi ghapapara ku tjanga kuruwanita ghu kenu kuvyukilira nkango daghushiri. **11** Nkando da vantu vaku kotoka dakara yira vimpendje. Yira mboha vana kupampara dingene unene odo nkango damu kurona muliku gwanekero lya nkango daghushiri, odo vashonga kwa ghumwe wavaruwani. **12** Munonande wamumati, kara ghuna pukurukwa kuvininke vimwe vya vingi. Liruwano lya mbapira dadingi kapi ngavikara na ghuhura, mashongp gha mangi nga ghayita liroroko kurutu. **13** Ghuhura wavininke vyamulyo muruku navintje ngava viyuva, kovyo ghuna kona kutjira karunga ntani kutikitamo mpangero dendi, kwavino mbyo virughana navintje kurudi rwa muntu. **14** Kwakarunga ngaka yita viruwana navintje kuma futitiro, kumwe navininke navintje ovyo vya vando, vikareshi viwa ndi vidona.

## Song of Solomon

### Chapter 1

**1** Rusumo rwa marushumo, ghaHompa Solomoni ghamawa. Mukadona kuna kughamba na mwene ashi **2** ame, kuna shana ghuncumite dimurungu dande, Mukadona aghamba ashi shihoro shoye kukwande shiwa unene shapitakana vikorwita. **3** Lidumba lyapa rutu roye liwa unene kunuka rupekwa yira maghadi ghasende; Lidina lyoye lyawapa yira maghadi ghasende, makura vakadona navantje mbyo vakuhora. **4** Ntjimbe ghutware nuyende noye, ntware mundjugho ghoye. Mukadona aghamba ashi, ove Hompa wande tware mundjugho yoye. Mukadona aghamba atantere mukafumu wendi wa shihoro; ngatu kara muruhafo rwarunene kumwe; ngatu hafa kumwe; shihoro shoye shiwa unene kupitakana vikorwita. kwato vitetu vyapeke, ovyo vakuhorera vakadona navantje. Mukadona atantere vakadona vaghunyendi. **5** Anwe vakadi vamu Jerusalemu, ame kwa shovagana ano ngoli nawapa - kwa shovagana yira tende ya mumburundu yamu Kadera, ntani kwa wapa yira makeshe ghapamakende ghamu mbara ya Salomoni. **6** Kapishi muntjwaghure mukondashi shipapa shande sha shovagana, ndi mukondashi napya kuliya. Vakuru vande vavamati vagarapa name; mbyo vantura nukare muruwani wa mushikunino sha mandjembere, makura ame kwato shirugho shakukupakera mbili naghumwande. Mukadi kuna kughamba atantere shihora shendi. **7** Ove ghunyande wa shihora, ntantere, kuni wa litiranga vimuna vyoye? Kuni wa twaranga vimuna vyoye vikagombe vipwiyumuke kughupwu wa liyuva? Mukonda munke nuyendera nuka kushane mukatji kavimuna vya vantu vapeke? Murume kuna kughamba na mukadi **8** Kapi wa yiva livhango lyande ndi, ove mukadi na hora unene muva kadi navantje? Yenda ghukwame utanga wa ndjwi dande, shana malyero gha vimpendjeghona vyoye vikare pepi na tende dava shita vandjwi. **9** Wa kuhora, wawapa unene, ove kuyita makuyuvho pa varume yira momu yakokanga nkambe yayikadi pakare likuyuvho na nkambe dadirume daku koka karu-kara ka Farawo kavita. **10** Huki doye diwa unene danyekuka dogoro kuma-tama, makwarara ghamu ntingo yoye kwafuura unene. **11** Atwe ngatu kuruwanenako makwarara gha ngorodo ghaghufuuli gha siliveli. Mukadi kuna kughamba na mwene. **12** Ghuye Hompa wande shimpe kuna shungiri pashipundi shendi shaku pwiyumukira, lidumba lya parutu rwande kunuka rupekwa yira sende lina yura mundjugho. **13** Washihoro nkene kunarara pa nturo pa mashwe ghande kunuka lidumba lya liwa yira sende vana ntura muntingo yande. **14** Wakuhora kwa fana yira dimucuko damu shikunino sha mandjembere shamu Engedi. Murume kuna kughamba naghu wakuhora. **15** Terera kuno, wa kuhora, wawapa unene; wakara nashipa shashiwa unene; mantjo ghoye kwawapa yira nkuti ntani kwayura shihoro. Mukadi kuna kugha naghu wa shihoro **16** Terera kuno waku hora, ove wa kara nashipa shashiwa, kumoneka nawa, kuyita ruhafo mumutjima wande. Mushoni waghuteke washinamahako ngo ngaghu karo ghuro wetu. **17** Likuma lya ndjugho yetu ngava lidika na ngundi da undunga; ntani utara wetu ngava udika na mahako ghama teke ghamape.

### Chapter 2

**1** Ame kwa fana yira mucuko wamu wiya wa Sharoni, yira mucuko tupu wa meno mumuramba. Murume kuna kughamba naghu wa shihoro **2** mukatji kava kadona navantje, ove tupu natoghororamo, ove kwa fana yira mucuko wameno muvishwa vya miya. Mukadi kuna kughamba namwene. **3** Mukatji kavarume navantje ghuno murume kwa ntokora mushihoro ndje atapango shihoro shashinene ku kwande, yira momu vya kara vitondo vya nyango mukatji kavitondo vya muwiya. Ame kuwana uvando mumundulye wendi kushite sha liyuva, ghuye kwa kara pepi name, nyango yendi kutovara unene kukwande. **4** Ghuye kuntwara kundjugho yendi nukakare mushipito shashihoro shendi, makura ghuye kuyerura liremba nukare mushihoro shendi. Mukadi kuna kughamba naghu wa shihoro **5** Tendeka rutu rwande ntani wederera nkondo murutu rwande, ame kapi nakara na nkondo dakutapa shihoro. Mukadi kuna kughamba **6** Lighoko lyendi murume lya rumontjo kuna likambeke pamutwe wande ntani lighoko lyendi lya rulyo kuna nkwata pashikaro ankoke nugwanekere naye. Mukadi kuna kughamba nava kadi vaghunyendi **7** Vakadona vamu Jerusalemu, ame kuna shana mughambe muturepo mughano, kumeho yavino vikorama vyamu wiya: vamenye nava mpundja ashi, kapi ngamu yita shitanga limba ndipo kapishi ngamu ruwane vya shihoro, muna hepa kutaterera dogoro shirugho sha uhunga ntani ngamu wana shihoro. Mukadi kuna kughamba **8** Ame kuna kuyuvha liywi lyaghu wa kuhora! Kumuyuvha, omo ana kuduka, kuna kuvatuka ndundu, na ndundughona, kuna kuya kuwande. **9** Wakuhora kwa fana yira menye ndi yira horongo yayidinkantu; kuna kumoneka ashi, ghuye kuna yimana kuli kukma, kuna kukenga pa likende akenge munda ya ndjugho. **10** Murume aghamba atantere mukadi ashi, "Wakuhora, shapuka, ghuye kuno kukwande; wakuhora, tuyendeko. **11** Weno, kufu ana piti; mvhura ya kaghuka ya pita. **12** Dimucuko dina temuna mushirongo; shino shirugho sha lipemba ntani vidira kuna kuyimba vina kara na ruhafo, vankuti kuna kuyimba mushirongo na shintje. **13** Nyango ya ukuyu kuna kutameka kupya, ntani mandjembere kuna wapa, kuna kutapa lidumba lya liwa mumpepo. Wakuhora, shapuka, ghuye kukwande, muholi, tuya yendeko. **14** Ove kuna fana yira nkuti, ana vando murupako rwa liwe lya kundundu, Ame kuna shana kumona shipara shoye shashiwa, ntani kuna shana kuyuvha liywi lyoye lya liwa, lya litenda. **15** Yenda ghukwate va mbwawa, nava mbwawaghona kapishi ngava djonaure shikunino shetu sha mandjembere, mukondashi mandjembere ghetu kwayima nawa ntani kwakara na lidumba lya liwa. **16** Wahokura ghuye wande, ntani ame wendi; ghuye kukuyuvha nawa pa kuncumita dimurungu dande, yira momu dalyanga ndjwi mushoni na mucuko wa uteke mumalyero ghamawa. Mukadi kuna kughamba naghu wakuhora **17** Wakuhora, yenda ghuvyuke, mpopano kuna kara shimpe mundema ntantani lipume liyuva mundema utundeko. Wakuhora yenda; yira momu vayendanga vampundja navahorongo kumema makura vaduke wangu-wangu vavyuke kundundu dadinene.

### Chapter 3

**1** Matiku naghantje ame kwa ralire pambete yande kuna kurura yira numone wande wakumutjima wande; kwamu shanine unene, ano ngoli kapi namuwanine. **2** Makura anutokora ashi, "Weno kuna kuyenda nuka mushane muvitata navintje, mundjira nadintje na mumuramba; kuna kashana wande wakumutjima." Anuyendi nukamushane, ano ngoli kapi naka muwanine. **3** Makura anu gwanekere navakungi shitata vavo kuna kuyenda vadingure livhango lya shitata. Makura anu vapura ashi, "Kapi muna monoko muntu wande wakuhora ndi?" **4** Tupu twaku gwaghunuka navo anu yendi tupu shinema shashifupi makura anu muwana wande wakuhora. Tupu namumona anu muvatukiri anumukwata mumbunda namu mughongo makura anu mutwara mumundi wava kurona vande mundjugho yande oyo va ntjampurukira vanane. Mukadi kuna kutantera vakadona ashi **5** Ame kuna shana mughambe muturepo mughano, anwe vakadona va muJerusalemu, mughambe kumeho yavino vikorama vyava menye nava mpundja vamuwiya ashi, kapi ngamuyita shitanga limba kushihoro shetu. Mukadi kuna kughamba namwene **6** Vinke vino nakumona yira liremo lya muti lina kutundo mumburundu, kunuka rupeka yira murora waghuwa ntani kunuka ghufughuli yira vitutumukita vya lidumba lya liwa, ntani na spice ya ndiro oyo vaghuranga kuvirongo vya pandje? **7** Kengenu, ghuro wa Hompa Solomoni; kuna kuya nava kavita vakutika ku dimurongo ntano na yimwe - vakavita vankondo vaku kunga rutu rwendi vamu Israeli. **8** Navantje kwa kara na maghonga ghavo ntani kwayiva kurwa vita. Kehe ghuno kwa kara na lighonga lyendi lyapa mbunda, vavo kwawana madeghuro ghakurwa vita vyamatiku ndi vya mwi. **9** Hompa Solomoni kwa tantera varuwani vendi varuwane shipuna shendi sha Uhompa, vakona kushiruwana na vitondo vya viwa unene vyamu Lebanoni. **10** Maghuru gha shipuna kwagha ruwana na siliveli; kumughongo washipuna paku yeyamena kwa ruwanapo na ngorodo, ntani pakushingira kwa ruwanapo na likeshe lya ligeha. Munda yashipuna kwa limbauramo naku turapo ghufughuli, vakadi vamu Jerusalemu shawapa nawa **11** Vakadona vamu Jerusalemu, yendenu, mukamone Hompa Solomoni, ghuye kuna dwata nkata pamu twe wendi oyo vamudwatikire vawina paliyuva lya likwareko lya nkwara dendi, liyuva lyendi lyaruhafo rwarunene.

### Chapter 4

**1** Wakuhora, ove, wawapa unene, ove muholi wande. Mantjo ghoye kuyukuma shihoro munda ya liwiwili lyoye. Huki doye daditipu kuna nyekuka ntani kuna kurerema yira utanga wavi mpendje vina kughurumuko vitunde kundundu ya Giliyati. **2** Mayegho ghoye kwakena nawa, yira ndjwi va kurura, mbyo vayikusha yikene nawa. Dino ndjwi nadintje kuna kara na utumba ghama mapange, ntani pato ya litjimpe. **3** Dimurungu doye da wapa kwa fana yira shituku shashigeha; ntani kanwa koye kawapa nawa. Matama ghoye kwa wapa ntani kuvembera nawa munda ya liwiwili lyoye. **4** Ntingo yoye ya liwiwili kwa fana yira ndjugho ya Hompa Dafiti yayiwa oyo vadika namawe gha ufughuli ghaghu shenete, mbyo vakudwateka makwarara na viranda vyaviwa vya kundjendjerera muntingo, vikare yira vakavita liyovi vakukunga rutu roye. **5** Mashwe ghoye kwa fana yira, vampundja nava menye vama pange, vana kulyo mushoni waghu teke na dimucuko. **6** Ame kuna shana nurare kundundu yavi tutumukita vya lidumba lya liwa matiku naghantje, dogoro ngali pume liyuva mundema ngaghutundeko. **7** Wakuhora, ove wawapa nawa, rutu roye rwawapa nawa. **8** Toko tuyende kundundu ya Lebanoni, mbandeki yande. Toko tutundeko kundundu ya Lebononi, kapi nakutika kukoye; ghuna kara ghure name, tutundeko kuwiru ya kundundu ya Amani, tutundeko kuwiru ya ndundu ya Seniri naku ndundu ya Heremoni, kuna kara makwina ghava nyime nava ngwe. **9** Wa ghupa mutjima wande, mbandeki yande, ove muholi wande; shipa shoye, kumoneka nawa kuneyeda shihoro, nkene ghuna dwata makwarara na viranda muntingo yoye. **10** Mbandeki yande, muholi wande, shihoro shoye kuwapeka mutjima wande! Shihoro shoye shapitakana vikorwita; ntani lidumba lya murora ghoye kunuka rupekwa, kupitakana vitutumukita vyaviwa navintje. **11** Mbandeki yande, dimurungu doye, datovara yira ushi; ruraka roye utovali kupitakana utovali wa ushi wa mashini; lidumba lya vyuma vyoye lya wapa lya fana yira lidumba lya Lebanoni. **12** Mbandeki yande, muholi wande, ove kwafana yira shikunino sha nyango osho vapata nalikumba, ntani yira litope lya mema olyo vapata kapishi vanwemo vantu vapeke. **13** Ove kwafana yira mutavi wakuyima nyango yaghutovali, nyango yayiwa ya megaranate yaku yima uenene, na nyango ya **14** na nareda, na safuroni na kalamusi, ntani na sinamumoni na kehe vimenwa varuwananga dimurora, na maghadi, na sende yaku nuka lidumba lya liwa. **15** Ove kwa fana yira litope lya mema ghama tenda ghaku kushuka, ghaku pupa ghatunde kundundu ya Lebanoni ghatekere shikunino. Mukadi kuna kutantera murume **16** Mpepo ya ruha rwa mukuro, shapuka, yunga na nkondo; mpepo ya ruha rwa urundu, yunga na nkondo; mpepo yunga ghupepere mushikunino shande muyure lidumba lya liwa. Makura wakuhora aye mushikunino shendi ayalye nyango yendi yayiwa.

### Chapter 5

**1** Ame kuna ngene mushikunino shande shashihoro, ove wakuhora, mbandeki yande; ame kuna fana yira muntu ana kupongeko dimurora dendi na sende ya kunuka lidumba lyaliwa. ame kuna kulya ghushi wande wa mpuka rambangako nashi papa sha ghushi; ame kuna kunwa vinyu yande ya kuvhonga na mashini. Mukadi kuna kughamba atantere vakodona vaghunyendi, lyenu, shihoro shenu; nwenu dogoro mukorwe shihoro shenu. Mukadi kuna kughamba na mwene. **2** Ame kuna rara, ano ngoli mutjima wande ghuyumi. Ame kuna roto ashi wakuhora kuna kungongora kulivero, kuna kughamba ashi, "Gharura livero nungene, wakuhora, muholi wande waku mutjima, nkuti wande; mutwe wande ghuna ghoro ku lime, huki dande dina ghoro kumema gha mvhura ya kunyavanga." **3** Ame na shutura kare vyuma vyande; ghuna shana nka shimpe nudwate ndi? Ame nakushu kare mpadi dande; ghuna shana nka nudi nyateke ndi?" **4** Opo nayuvire ashi wakuhora kuna kukwata kulivero apaturure livero, makura anu tameke kukankama, mukondashi anaya pepi name. **5** Ame anu kuwapayikiri nupaturure wakuhora; kumaghoko ghande anuturako murora wa ghuwa, kunyara dande anuturako murora wa mema wa lidumba lya liwa, makura anu kwata livero nupaturure. **6** Opo na paturulire nugharure livero wande wakuhora angene, hawe ghuye ana tundupo kare ana vyuka. Mutjima wande kughu kara naruhafo paku yuvha litwi lyendi weno na kara naliguvo. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Rugereka na Rulatini vashingonona mu Ruhebeli kwatanta ashi, "Avyuka." Makura anu yendi nuka mushane, ano ngoli kapi naka muwanine; Anu yiyiri na liywi lya linene, ano ngoli kwato kulimburura. **7** Makura anu gwanekere nava kungi va shitata vavo kuna kuyenda vadingure shitata. Ava ntoghona anu remana vironda vavo kwa ghayalire ashi ame mukdadi wa rukeshe; vakungi likuma lya shitata ava tavaghura likeshe vyande. Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata ashi **8** Vakadona va muJerusalemu, ghanenu dimughano ashi, nkene ngamu wana wande wakuhora - ngamu mutantere ashi? - Ame kuna kumushana ghunene mbyo na kuvera mukonda ya shihoro. Mukadi kuna kughamba atantere vakadi vamu shitata. **9** Shana ghughambe ashi vyoye muwa kupita kana varume navantje, ntani ove wawapa kupita kana vakadi navantje ndi? Vinke vyaku teturo vya kuhamena ku kwendi ashi awapa, dogoro ghughambe ashi ove ghutughanite mughano wa kuhura pano? Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata **10** Wande wakuhora kuvembera unene yira shikugho ntani nkondo unene, murume wa muwa ghumwetupu mukatji kavarume mayovi dimurongo. **11** Mutwe wendi kwawapa yira ngorodo yene-yene; huki dendi damankumbi dawapa unene ntani ditipu yira dashidira shalikorova. **12** Mantjo ghendi mawa ntani makenu unene yira vankuti vana karo pamema, kuna kuyowana pa mashini, ghakupupa yira mukuro. **13** Matama ghendi mawa unene yira shikunino, shina yuro nyango yalidumba lya liwa. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Ruhebeli kwatanta ashi "Yira shipata shayuro nyango ya kunuka rupekwa." Kanwa kendi kwa fana yira mucuko wa uteke, ghuna nengeno kumaghadi ghamawa. **14** Maghoko ghendi mawa kwa fana yira mburo varuwana nawa mbyo adwata linga yayiwa ya maghurenga; rutu rwendi kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu ghamakenu ogho varuwana na mawe ghandiro. **15** Maghuru ghendi kwa fana yira ngundi da mawe ghandiro, opo vayweka ngorodo; ghuye kwa fumana yira ndundu ya Lebanoni, ntani kwa wapa yira vitondo vya sedeli. **16** Kanwa kendi kutovara pakucumita; ghuye kuyuda shihoro mumwande. Anwe vakadona vamu Jerusalemu, oghuno wande wa shihoro, ntani ghuye muholi wande.

### Chapter 6

**1** Vakadona ava ghamba vatantere mukadi ashi? Ove mukadi wa muwa unene mu vakadi navantje, kuni nko ayenda vyoye wakuhora? Tuneyede kuruha oko ayenda ghoye wakuhora, tuyendeko tuka mushane? **2** Wande wakuhora kwayenda kushikunino shendi, oko akuna matanga ghamalyangwa gharupekwa, shikunino shendi ngomalyero ghendi oko apongayika dimucuko. **3** Wakuhora ne wande, ntani ame ne wendi; ame ne ghulyero wendi wadimucuko ntani ghuye kukuyuvha mbili nkene mughulyero wendi ana kara. Murume kuna kughamba atantere mukadi **4** Wakuhora, ove wawapa unene yira shitata sha Tiresa mushirongo sha Israeli, ntani wawapa yira shitata sha Jerusalemu mushirongo sha Juda, ame kukankama nkene ove namono yira mbunga ya vakavita yina kuyo kukwande. **5** Kapishi ghukenge ghunwike mantjo ghoye kuno kukwande, ove kuyita ruhafo rwarunene kukwande. Huki doye daditipu dadire dadiwa kurerumuka yira utanga wavimpendje vina kughurumuko vitunde kundundu daGiliyati. **6** Mayegho ghoye makenu unene kwafana yira ghutanga wa ndjwi vana kushu dina kushuka unene. Kehe yino ndjwi kuna kara navana vaviri, pato ya litjimpe. **7** Matama ghoye kuvembera unene munda yaliwiwili lyoye. Murume kuna kughamba **8** Hawe shuvenu Hompa akare na vambanda dimurongo nta-yimwe, na vihora dimurngo ntano-nantatu, ntani na vakadona vakupira kuvhura kuvarura. **9** Ano ngoli ame ghumwetupu natoghorora ogho nahora, ghuye muwa unene yira nkuti, ghuye pentjendi tupu vamuyita mulira lyavawina; ndje tupu mukadona mulira lyava wina; vakadona nkene ndje vana mono kumushamberera unene; vambanda na vihora nkene ndje vana mono, navo kumu shamberera na kumutanga. Vambanda na vihora navo kuna kughamba ashi, **10** "Are ghuno wakuvembera unene yira liyuva lina kupumo, wamuwa yira kakwedi kana kutemo, wakuvembera yira liyuva lina kutemo, ghuye kwakara navi tetu vyavinene? Murume kuna kughamba **11** Ame kwayendire nughurumuke mushikunino shanyango nuka mone nyangoghona damu muramba, na mahako ghavitondo vya mandjembere na dimucuko davitondoghona vya magaranate nkene vina temuna mucuko. **12** Ame kwakalire naruhafo rwa runene mukondashi ame kwarondire nushungire pashipuna mukaru-kara ka Hompa. Vakadi kuna kughamba **13** Dana, dana, mukadona wamuwa wamu shulamiti! Dana, dana atwe kuna shana kumona omo wadananga! Makadi aghamba ashi Mukonda munke muna kushanena mumone mukadi wamuwa kuna kudana, vinke muna kushanena ashi nudane mbunga yavakavita vamaruha maviri vavo vakengere omo nakudana?

### Chapter 7

**1** Ove mukadona wamuwa, ove mona Hompa, mpadi doye diwa ntani kumoneka nawa nkene kuna dwata vicamakaku! Mbunda yoye namatungi kwa wapa unene yira mawe ghamawa, ogho varuwana vakonentu mbyo awapa unene. **2** Kavaya koye kwa fana yira ndini; vinyu yayiwa yaku tovara nakadidishi kutepuka ngayi pwemo. Rutu roye kwawapa unene yira ndambo ya mahangu vakundurukita na matanga gha malyangwa na dimucuko. **3** Mashwe ghoye kwawapa unene, yira vamenye vavanuke vamapange. **4** Ntingo yoye kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu; mantjo ghoye kwa wapa yira lidiva lya mushitata sha Heshiboni lyaku ngena mulivhango lyaku kukushira mu Rabimu. Liyuru lyoye lyawapa yira litungo lya Lebenoni lyaku vyuko na Damaskus. **5** Mutwe ghoye kwawapa yira ndundu ya Karumeli; huki doye damu mutwe ditipu dama nkumpi ntani kuvembera unene. **6** Hompa kudovaukira unene huki doye. Wakuhora, shipa shoye kumoneka nawa, ove kuyita ruhafo mumutjima wande! Matjangwa ghamwe katanta ashi, "Ove wawapa unene, ove wande nahora unene." **7** Mutika ghoye ghuwa kwa fana yira shitondo sha ngone, ntani mashwe ghoye kwawapa unene yira nyango ya mandjembere ghapongo pamwe tupu. **8** Ame anu ghamba ashi, "Ame kuna shana kuronda ku shitondo sha ngone; nashana kunyanga nyango ya mandjembere kumutavi." Mashwe ghoye kwa fana yira nyango ya mandjembere, ntani munku ghoye kunuka nawa yira lidumba lya nyango yakutovara unene. **9** Paku kucumita naruraka kutovara unene kupitakana marovhu ghamawa unene, wakuhora, opo nakucumitanga ame kuyuvha ushenete na utovara unene mukanwa kande, yira vinyu ya utovali nakunwa yingene mukanwa namu mayegho. Matjangwa ghamwe gha Rugereka kwata ashi, "Paku kucumita kuyuvha ushenete na utovali unene mukanwa namu mayegho." Mukadi kuna kughamba ashi **10** Ame wendi wa shihoro, ghuye kwa tjoka papande. **11** Wakuhora, yakuno, turupuke tuyende pandje; tuyende tukarare kudi mukunda dapandje. Matjangwa ghmwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi "Turupuke tuka rare kudi mukunda kuma kwina ghama mbungu." **12** Makura ngatu meneke tuyende ngatu kamone mandjembere nkene ana temuna dimucuko, ngatu kamone mbuto nkene yina pumini yina mene, ntani ngatu kamone vitondo vya magaranete nkene vina mene dimucuko. Opo ngatu katika ko ame nganuka tapa na kuneyeda shihoro kukuye. **13** Ove ngaghu kara mushipata sha nyango yaku nuka lidumba lya liwa unene; atwe ngatu kara mushipata sha nyango dadiyingi daku yita ruhafo, nyango yayipe nayi yakare yaku tovara, ame kwayi tulikira, ove wande wakuhora.

### Chapter 8

**1** Ame kwa shana ashi ove ndi ghukare yira mpandjande wa mumati, ogho vayita naku yamweka vanane. Nkene nagwanekere nove mundjira, na hepa kukucumita, pahana kukara vighamba vyavi dona kukwande. **2** Ame kuna shana kukutwara kumundi wa vanane - vavo kwa tapa marongo ghamawa ghamayingi kukwande. Ame kuna shana kuneyeda na kutapa shihoro kukoye mukondashi vinyu yande oyo varuwana na nyango da magaranete kutovara unene. Mukadi kuna kughamba **3** Lighoko lyendi lya rumontjo kuna kambeke pashipara shande ntani lighoko lya rulyo kuna kambeke pa mbunda yande. Mukadi kuna kutantera vakadi vaghunyendi ashi **4** Ame kuna shana muturepo dimughano, anwe vakadona vamu Jerusalemu, ashi kapi ngamuyita shitanga-limba kushihoro shetu dogoro ngatu kamane tuna shayeke. Vakadi vamu Jerusalemu kuna kughamba ashi **5** Mukadi munke ghuno ana kutundo mumburundu, kuna kuyeyama na wendi washihoro? Mukadona kuna kutantera wendi washihoro ashi rambuka ghutunde munda ya mushitondo sha nyango ya utovali; omo vawanine vanyoko lira lyoye; mulivhango, olyo vaku shampurukira. **6** Kwata ghupate mutjima wande ghukare na shihoro kukoye, shihoro shikare yira likumba vana pata, shihoro kwa kara na nkondo yira mfa. Shihoro kwa fana yira mayendo nkene moghuna ngene kwato kuvyuka; shihoro kuhwama kutwera yira mundiro; nkondo yira mundiro, ntani kupyapyara unene kupita kana mundiro. **7** Mema gha mvhura na kuvhurashi kushayekitapo shihoro, ntani mema gharuhandjo na kuvhurashi kudjonaurapo shihoro. Murume kuvhura kudamuna limona lyendi aghonde atape kushihoro, ano ngoli shihoro shapitakana kwato limona lyaku vhura kughura shihoro. Vampandji vamukadona kuna kughamba ashi **8** Atwe twa kara na mpandjetu wamukadona, ghuye kapi atembuka shimpe mashwe ghendi madidi ntani ana kutumba. Vinke ngatu vhura kumuruwanena opo ngawana mumati ogho ngamu kwaro? **9** Nkeneshi panturo yendi kwa rambera yira likuma, atwe ngatu mudikira likuma lyalire lyaku yeruka unene lya siliveli. Nkeneshi kwa fana yira lirunga-vero, atwe ngatu mudikira livero lya vipirangi vya sedeli vya ghufuuli. **10** Mukadona kuna kughamba ashi Pakuhova mushwe ghande kwa kalire ghamadidi yira likuma, ntantani weno kuna nenepa mbyo ana repa yira litungo lyalinene lyalire unene; ame kuyita ruhafo na mbili mu mutjima wendi wande wakuhora. Matjangwa ghaliraka lya Ruhebeli kwatanta ashi, "Ame kuyita shihoro mumwendi." **11** Hompa Salomoni kwa kalire na shikunino sha mandjembere ku Bara-Hamoni. Ghuye kwa tapire shikunino kuvantu valimemo vawanemo muyangu. Kehe muntu akona kufuta vimaliva kuliyovi mumwaka vyaku shetakana na muyangu wa wendi wa mandjembere. **12** Hompa Salomoni, kwa kalire na vantu mafere maviri vakulima mushikunino vawanemo muyangu wa mandjembere; ame shikunino shandene rutu rwande, mbyo narutapa kukoye, ove wande wakuhora ogho natwenyanga ashi Salomoni; kwato hepero ghufute rutu rwande vimaliva liyovi pakukara kumwe name, rutu rwande na rutapa kukoye rukare shikunino shoye. Murume kuna kughamba na mukadi **13** Ove kwa tunga mushikunino shande, ove muholi wande, ame kuna shana kuyuvha liywi lyoye; vaghunyande kuna kutaterera vayuvhe liywi lyoye. Mukadi kuna kutantera murume ashi **14** Wakuhora kwangura ghuye kukwande, duka yira mpundja ndi yira horongoghona mukondashi ame nakara naruhafo unene yira shikunino shaku ndundu shina karo na nyango ya utovali ya ghufuuli ya rupekwa.

## Isaiah

### Chapter 1

**1** Yino mbudi ya Isaya mona Amos, oyo amu neyedire Karunga ku hamena Juda na Jerusalemu, mu ruvede rwa lipangero lya vaHompa Usiya, na Jotamu, na Ahasi ntani na Hezekiya, vaHompa vava Juda. **2** Hompa kuna kutanta ashi, "Livhu, na liwiru, tererenu kwavino naku ghamba; Ame kwa yita vanuke mbyo na varera, ano ngoli weno vavo mbyo vana divyuka mu mwande. **3** Ngombe dayiva oghu adiweko, ntani vidongi vya yiva kumanyero oku avi twaranga mwenyavyo, ano ngoli vikorama vya pita kana mbunga ya Israeli, vavo kwato ukonentu, kwato maghano ntani kapi va yuvhanga." **4** Lihudi unene! Ku muhoko wa ndjo, na vantu va ndjo, na mbunga ya yidona yina kuyendo mu lidjonauko, anwe kwa muvhara vakorokotji nanwe mbyo muna ku ruwana ukorokotji na urunde! Anwe mwa tunda kwa Hompa Karunga, mupongoki wa Israeli, mbyo mwa tapa mughongo ku kwendi. **5** Vinke muna karere shimpe na ghurunde mu dimutwe denu? Anwe kuna kuruwana urunde ngava ka mufutite unene ndi? Mu mutwe ghoye ove Israeli kuna karamo vironda ntani mu mutjima ghoye maghayaro ghaghuvera. **6** Kutunda ku mpadi dogoro ku mutwe ghoye shimpe kwato shironda osho shina veruko shipore; ove kuna yura vimburu, na masina, na vironda ovyo vina yashamo shimpe, vironda vyoye kapi va turapo mutonda ntani kapi vamangapo makeshe, ntani shimpe kapi vatura maghadi viveruke. **7** Shirongo shenu shina kara mumburundu; vitata vyenu kuna vishwakererepo; vantunda virongo - kuna kudjonaura mbuto mumafuva ghenu, mumantjo ghenu - vavo kuna kudjonaura shirongo shenu. **8** Shitata sha Jerusalemu kuna didipa yira ndjugho ya ndunda ya mukungi ndjwi, kuna fana yira ndjugho ya mukungi shipata sha mandjembere, ntani kuna fana yira shipata shamarupotera, shitata kuna shikundurukida vana nkore va shihomokere. **9** Hompa muna nkondo nadintje ndi kapi ashu vidapo vantu vamwe mu mbunga yetu, mu Jerusalemu natwe ndi tuna fana yira Sodomu na Gomorah, natwe ndi twapwa. **10** Ove Jerusalemu, nanwe vapangeli na vantu, yuvhenu nkango da Hompa wa nkondo nadintje; anwe kuna fana yira vantu vamu Sodomu na Gomora, weno pakerenu ngoli mbili dino veta ana ku muronga Karunga wetu: **11** Ghuye kuna ku tanta ashi, "Anwe kuna kughayara ashi ame kuna shana ndjambo nadintje odo muna ku djambera-djambera ku kwande ndi?" Ame na kuta ntani na roroka ku ndjambo nadintje odino muna kushwakerera da vindjwi, na maghadi ghavimuna vyenu vya kuneta; weno ame kapi na hepa nka honde ya ntwedu, nayi yandjwi ntani nayi ya vimpendje. **12** Opo mwa yanga muya tongamene ku shipara shande, are amu tantero muruwane vya kufana weno, ntani are amuyito muya lyatange muntembeli yande? **13** Shayekenu kuyita ndjambo denu ku kwande mwato mulyo; ndjambo da kututumukita lidumba lya liwa kuna kuyita vihuna na urunde ku kwande; vipito vyenu vya kudana ka kwedi kakape ntani na liyuva lya Sabata olyo mwa ponganga kumwe muraperere ntani mukare na vigongi vyenu vya ghukalireli Karunga - navintje na vishwena mukonda ya urunde wenu. **14** Ame kwa nyenga vipito vyenu vyaku dana ka kwedi kakape ntani na mayuva ghaku dana vipito vyenu vyaku pongoka; vyavyo kwayita udito wa unene kukwande, ame naroroka kughushimba. **15** Nampili muyerure maghoko ghenu muraperere, ame kapi nganu mukenga lintjo; na mpili weni ngamu raperera ndapero dadiyingi, ame kapi nganu terera ku kwenu; mukondashi maghoko ghenu kwayura honde ya vantu ovo mwa dipaya. **16** Kukushenu, mukare muna kushuka munda yadi mutjima denu; shayekenu kuruwana ghurunde; tundenu kughudona; **17** kurongenu kuruwana ghuwa; ruwanenu uhungami ghutikiliremo, tapenu mbatero ku vantiwe, naku vafita vavya vavo." Matjangwa ghamwe mwa Isaya 3:20 ntani na 9:16 kwa kuyenda kumwe, kwa ghamba ashi, "Muna hepa kutapa mbatero ku vantu va weno. **18** Hompa kuna kutanta ashi; "Yenu kuno, ghayarenu mu wapayike nkango denu, ndjo denu nampili weni ngadi geha yira honde, ngadi kena yira mema gha lime; nampili weni da geha yira makeshe ghama geha, ngadi kutjindja ngadi kare ghukenu yira huki da ndjwi. **19** Nkene ngamu pura naku limburuka ku kwande, ngamu kalya vyaviwa mushirongo, **20** ano ngoli nkene ngamu shwena anwe ngamu runde dimutwe mupire kulimburuka ku kwande, vana nkore venu ngava mudipaya na rufuro," Ame Hompa Karunga mo naku ghamba weno. **21** Jerusalemu shitata shaku limburuka kwa Hompa Karunga weno shina fana yira mukadi wa rushonda! Shitata kwa yulire vantu vavawa - vantu va vahungami, weno shitata kuna yura varudipayi vantu. **22** Jerusalemu ove kwa fanine yira siliveli ano ngoli ntantani ove kwato mulyo, ntani ove kwa kalire vinyu yayiwa unene ano ngoli ntantani vinyu yoye yina hauka yina kara yira mema. **23** Vapangeli venu kwa runda mutwe mbyo vaku kwata ghukwavo nava kawidi; vavo kwa tokomenanga vawane mfuto nama ushwi ghamu ufeke valyerepo. Ntani vavo kwato kupopera vantiwe mu mpanguro ntani kapi vatereranga nkango da vafita vavyavo. **24** Weno tererenu ku nkango odi ana kughamba Hompa Karunga wa nkondo, mupopeli wa Israeli ashi: "Lihudi kukwenu! Ame nganu vyuta rughoko vana nkore vande, ntani nganu tengeka naku futita vana nkore vande; **25** Ame nganu toghona vana nkore vande unene, yira momu vahemunanga shikugho mumundiro shipyapyare unene dogoro shikare shina kushuruka, ntani nyata nayintje yitundeko. **26** Ame nganu tura vapangeli na vatapi maghano va uhunga mu shiruwana ngava kare yira vaku hova; kuruku ntani ngava twenya shitata sha Jerusalemu ashi shitata sha uhungami, shitata sha kulimburuka." **27** Hompa muhungami nga popera Jerusalemu, na kehe ghuno akaromo ogho nga wapeko ghukaro wendi. **28** Varunde na vantu va ndjo, ngava vadjonaurapo kumwe tupu, ntani Hompa nga hanaurapo navantje vakupira kulimburuka ku kwendi. **29** Anwe ngava mufita ntjoni mukonda yaku tongamena kuvitondo na vimenwa ovyo mwa tapeka, ntani anwe ngamu wana lishwaghu lya linene momo muvipata vyenu vya kupongoka ovyo mwa hora unene. **30** Anwe ngamu fa yira shitondo sha ghunyandi shaku kukuta mushipata osho vapiranga kutekera mema. **31** Yira momu tupu rwa hwamanga rwenge ku mundiro, mo ngoli ngava hanaukapo varume vankondo kumwe na viruwana vyavo vya vidona; kwato oghu ngavhuro ku kandanapo lidjonauko lyavo.

### Chapter 2

**1** Yino ndjo mbudi oyi atapire Karunga kwa Jesaya mona Amosi mulimoneko, ya kuhamena kwa Juda na Jerusalemu. **2** Kumayuva ghaku hulilira ntembeli ya Hompa ngava yitunga ngayi kare livhango lya mulyo unene pano pantunda ya livhu. Yayo ngayi kara ndundu yayinene yayire unene, ngayi pita kana ndundu nadintje, makura dimuhoko da mu udjuni da vantu navantje ngava gogomokera nkoko. **3** Vantu vavayingi ngavaya ngava ghambe ashi, "Yenu, turonde kundundu ya Hompa, tuka raperere mu ntembeli ya Karungo wa Jakopu, ghuye aka turonge marongo ghendi gha uhunga, mposhi ngatu kwame ndjira yendi ya uhunga." Mu Sion ngamu tunda veta da Hompa, ntani mu Jerusalemu mo ngava ronga nkango da Hompa. **4** Ghuye nga kara mupanguli pa katji kadi muhoko ntani ghuye nga koshonona dimutangu ku dimuhoko; vantu vamu dimuhoko kapi nka ngava rwana vita, vavo ngava shambura maghonga ghavo ghakare matemo, ntani ngava shambura virwita na vikwata vyavo ngavi kare viruwanita vya kulimita mu mafuva, dimuhoko kapi nka ngadi rwana vita, ntani kapi ngaku kara maku deghuro gha vita mukonda shi vita ngavi shayapo. **5** Anwe vana va Jakopu, yenu, tuyende mundjira ya Hompa ya ghukenu. **6** Hompa, kwa komba vantu vendi, va ruvharo rwa Jakopu, mukonda shi vavo kuna kuruwana viruwana vya ghupure ovi vyatundo ku virongo vya upumeyuva vya mpo ya va Filistine, ntani vantu kuna ku kwama nkedi dava ntunda virongo. **7** Shirongo sha Israeli kuna yura siliveli na ngorodo, ntani vavo kwa kara na limona lya liyingi unene; shirongo shavo kwa yura nkambe da kurwa vita, ntani na tukaru-kara na matemba ghavita ghama yingi unene. **8** Shirongo shavo kwa yura vakarunga va vimpempa; vavo kuraperera ku mafano ogho shonga ntani nagho varuwana na maghoko ghavo. **9** Vantu ngava tameka kutongamena, ntani naku kudidipita; ano ngoli Hompa kapi nga dongononapo ndjo davo ntani kapi ngava kwafa. **10** Navantje ngava yenda vaka vande munda ya makwina kuntji ya mawe ngava tjire lishandu lya Hompa ntani na shite shendi sha nkondo unene. **11** Opo nga moneka Hompa Karunga kehe ghuno waku kunenepita, ngava mudidipita, vantu navantje ngava panda naku fumadeka Hompa wa nkondo nadintje. **12** Hompa Karunga wa nkondo mupititili wava Engeli kwa turapo liyuva olyo nga pangura vantu vaku kunene pita nava vaku yeruro, ghuye ngava didipita - naku vaganda vano vantu va lishandu - **13** ntani ghuye nga djonaurapo navantje ovo vaku monango ashi vavo kwa kara na likuto lya linene, yira shitondo sha ghundunga waghure wamu shirongo sha Lebanoni, ntani na vitondo vya ghunyandi vya vinene vya ghuvando mushirongo sha Basani. **14** Opo nga litikamo lino liyuva, Hompa Karunga wa nkondo da dintje ngadjonaurapo vantu navantje ovo vaku mono ashi vavo kwa fana yira ndundu dadinene, ntani kwa yeruka yira ndundu dadire unene, **15** ntani ghuye nga djonaurapo vantu ovo vaku ghayarongo ashi vavo nkondo unene yira ndjugho da matungo gha mare unene na makuma gha nkondo ogho vatunga gha kundurukide shitata, **16** ntani ghuye ngadjonaurapo vantu va limona lya liyingi vaku fana yira mbovo vaweko vikepa vya viwa vya vinene, vyaku shimba murongerero waghu yingi vitware ku virongo vyaku ku shuva-shuva. **17** Vantu vaku kunene pita ngava vadidipita, ntani vavo ngava kombanita likuto lyavo; opo ngali tikamo lino liyuva vantu na vantje ngava panda naku fumadeka Hompa Karunga wa nkondo nadintje. **18** VaKarunga vavintjwantjo ngava dongonokapo navantje. **19** Vantu navantje ngava yenda vaka vande munda ya mawe muma kwina namu marupako gha mundundu, mukondashi Hompa Karunga nga neyeda lishandu lyendi na ghugara wendi, na ghuna nkondo wendi ntani na shite shendi ku vantu na vantje pano pa ntunda ya livhu **20** Opo ngali tikamo lino liyuva vantu ngava shuva ngava vhukuma vaKarunga vavo ovo va ruwana na siliveli ntani na ngorodo ovo vatongamenanga - ngava vavhukumina ku makwina ghava mpungu ntani naku marupako ghava kapuku-puku. **21** Vantu ngava kokava ngava ngene mu makwina namu marupako ghamu mawe, ngava duke vaka vande vatjire lishandu lya Hompa Karunga, na nkondo dendi ntani shite shendi sha nkondo unene, ghuye ngatengeka vantu na vantje pano pa ntunda ya livhu. **22** Kapi shi kuhuguvara mwa muntu, wa panyama napa mpepo, mukonda shi ghuye kwato nkondo daku vhura ku kupopera ngaghu paruke.

### Chapter 3

**1** Kengenu, Hompa Karunga mupangeli wava Engeli nga shakana limona na lintje lyamu Jerusalemu na Juda olyo vahuguvara nalyo vaparukanga yira: ndya ntani na mema, **2** ntani ghuye nga ghupapo mapenda ntani na vakavita venu, vapanguli ntani na vaporofete venu, vapumbi ntani na vakurona venu, **3** vampititi va vakavita ntani na vatapi maghano venu, vakamakuto na vantu unkurungu vaghuyivi waghunene, ntani na vapuli venu vakuruwana vya ghupure. **4** Hompa Karunga kuna kughamba ashi, "Ame nganu tura vadinkantu ngava kare vampititi venu, ntani vavo mbo ngava karo vapangeli venu. **5** Vantu ngava hepeka unene, vantu vaghunyavo, ntani vantu ngava rwana nava maparambo vaavo; vanuke ngava tuka naku shwaura vakurona, ntani vantu kapi ngava fumadeka va kamakuto. **6** Vantu vamwe ngava tininika vakuru vavo va varume vamu mandi ghava kurona vavo ngava vatantere ashi, 'Ove wa kara na vidwata vya viwa ntani vantu vaku fumadeka; renka ghukare mupangeli wetu, mposhi ngaghu pangere shino shatata shina djonauko weno.' **7** Ghuye aghamba na kulimburura ashi, 'Ame naku vhurashi kumu kwafa muveruke; ntani ame kwato ndya daku mupa muparuke ntani kwato vyuma vyaku mupa mudwate. Kapishi mu nture nukare mupangeli wenu."' **8** Vantu vamu Jerusalemu, ntani nava Juda kapi valimburuka kwa Hompa Karunga, viruwana vyavo vyaku limba na Hompa Karunga wa nkondo nadintje ntani na ghupongoki wendi, vavo va shwena kulimburuka ku kwendi. **9** Vavo ku vineyeda ku shipara shavo ashi kapi va limburuka kwa Hompa Karunga; vavo ku kuyuvha mfumwa mukonda ya ndjo davo yira momu vakalire vantu vamu Sodomu virugho vina kapito; vavo kapi kava horekanga ndjo davo. Lihudi lya linene ku kwavo! Mukonda ya ndjo davo, mbyo vaku yitira vavene maghudito ghamanene. **10** Tanterenu vantu va vahungami ashi vavo ngava wana matungiko, ngava djobwana mfuto ya viruwana vya maghoko ghavo. **11** Lihudi unene ku kwenu anwe vantu va varunde! Mughudito muna kara, Hompa Karunga ngamu futita ku ghurunde wenu ogho mwa ruwana. **12** Anwe vantu va Karunga ano ngoli vanuke mbo vana karo vampititi venu - ntani vavo kuna kuhepeka vantu vande, ntani weno va kamali mbo vana kupititiro vantu vande. Anwe vantu vande, vampititi venu kuna kumutwara muliyome ntani kuna kumupukita. **13** Hompa Karunga kuna kutapa undjoni ku vantu; ntani ghuye nga pangura dimuhoko na dintje daku pira ku limburuka ku kwendi. **14** Hompa Karunga nga pangura vampititi na vapangeli va muhoko wendi, mukonda shi, "Vavo kwa djonaura shipata shendi sha mandjembere shipire kuyima nyango; mundjugho denu kwa yuramo limona olyo mwa vaka kuva hepwe. **15** Anwe kuhepeka unene vantu vande ntani anwe ku toghona naku deka dimutwe da vahepwe mulivhu?" Hompa Karunga wa nkondo, mupangeli wava Engeli mo ana kutanta. **16** Hompa Karunga kuna kutanta ashi, anwe vakamali vamu Jerusalemu kwa ku yerura, ntani ntingo na dimutwe denu mbyo datjomonoka, kehe kuno muna kuyenda anwe kupyata vakafumu na mantjo, ntani anwe kudwata viranda na vindjendjerera ku maghuru ghenu vitape muyoyo mposhi vakafumu vayive oku muna karere. **17** Hompa Karunga kuna kughamba ashi, ghuye ngatura vironda mu dimutwe da vakamali vamu Jerusalemu, ntani ngatura vakamali vavawa ngava kare makorongongo mu dimutwe davo. **18** Ntani nka Hompa Karunga nga shakana vano vakamali vidwata vyavo vyaghu fughuli ovyo vahora unene yira vindjendjerera vyaku maghuru, na makwarara, na viranda vyamu ntingo, **19** na makayi ghaku maghoko, na linga daku maghoko, na linga daku mayuru, na nkata daku mutwe, ntani na vituku vyaku mutwe; **20** ntani ghuye ngava shakana vyuma vyavo vya ghufughuli, na nkaku davo, na sende davo, ntani nadi mutondo davo daku yita lirago. **21** Ntani Ghuye nga shutura linga davo da kunyara ntani na linga damu mayuru; **22** Ghuye nga shutura maruvya gha vyuma vyavo, na vituku vyavo ntani na ndjato davo daku maghoko; **23** Ghuye nga shakana ntarero davo damu ndjato, na vyuma vyavo vyaghu fughuli, na vituku vyaku mutwe ntani na mwaye davo. **24** Mu livhango lyaku nuka lidumba lya sende yayiwa, vavo ngava nuka liyuywa; mu livhango lyaku manga maruvya mumbunda, vavo ngava ku manga ngodi da mugoro mu mbunda; mu livhango lyaku tunga vikoka vyaviwa mudi mutwe davo, vavo ngava kara na makorongongo mu mutwe; mu livhango lyaku kumanga mwaye, vavo ngava ku manga ntjako; mu livhango lyaku renka ashi ndi vamoneke vana wapa unene, ngava moneka mavavi murutu na runtje. **25** Varume va muhoko wenu ngava ka fa ku maghonga ghava na nkore vavo, ntani vakavita venu navo ngava ka fera muvita. **26** Vantu vamu Jerusalemu ngava kara muliguvo na malira-nkali mulivero lya shitata; shitata nga shikara muporongwa ntani vantu ngava shungira mu mutwitwi.

### Chapter 4

**1** Opo ngali tikamo lino liyuva varume ngava kara va vasheshu unene, murume ghumwe tupu wa mudike ngava muku shakanena vakamali va vadike vatano na-vaviri, vavo ngava ghamba ashi, "Atwe kuna ku ku kwara na tuvantje, atwe ngatu dwata vyuma vyaku ghura naghu mwetu ntani ngatu lya ndya daku ghura naghu mwetu." Atwe kuna shana murume atu kware mposhi dino ntjoni da ghudike ditundepo pa petu. **2** Shirugho kuna ku tikamo makura shirongo sha Israeli nga shiwapa na kufughura unene, nyango damu shirongo ngadi wapa ntani ngadi tovara ku vantu ovo ngava huparomo. **3** Vantu na vantje ovo ngava huparomo mu Jerusalemu ovo ngava piro ku fa ngava va vatwenya ashi vapongoki, kumwe na vantu na vantje ovo ngava tjanga ashi vavo kwa tunga mu Jerusalemu. **4** Ovino ngavi shoroka mposhi Hompa nga kushurura ndjo da vakamali vamu Jerusalemu, mposhi nga shayekitepo ghurunde wamu Jerusalemu ntani ghuye ngatengeka vantu va varunde na vantje vamu Jerusalemu, ghuye nga tuma mpepo na mundiro ngaghu shore navintje vyaku nyata. **5** Makura Hompa Karunga nga tuma liremo ku ndundu ya Siyoni ngali fike livhango oku vapongeranga, ghuye ngatura liremo lya linene lifike liyuva ku mwi ntani nga tuma shite sha kutema unene yira mundiro nga shitape ghukenu ku matiku; shite sha Hompa ntjo ngashi karo yira tende yaku tapa ghukenu mushitata na shintje. **6** Shirugho sha mwi ngaghu kara ghuvando wa vantu ku liyuva, ntani ngaghu kara nka ghuvando wa vantu ku mvhura ya mawe na mpepo.

### Chapter 5

**1** Vakwetu vaku hora, ame kuna kuyimba rushumo rwa Hompa Karunga, rwaku hamena kushipata shendi sha mandjembere. Shino shipata shamandjembere kwa kara pa ndundu pa livhu lya liwa lya ndombe. **2** Vakwetu, ghuye kwa purura mo fora, mbyo aghupamo mawe naghantje ghatundemo, ghuye mbyo akuna mo mandjembere ghamawa ghaku yima unene mu shipata. Pakatji kashipata ghuye kwa dikapo litungo lya lire unene, ntani mbyo adikamo nka shaku ruwanita vinyu. Kehe mwaka ghuye kutaterera ndi nga yanguremo mandjembere ghamawa ghaghutovali, ano ngoli ghuye kuyanguramo tupu mandjembere ghamadona ghaghururu. **3** Anwe, vantu vamu Jerusalemu na Juda, Hompa kuna shana ashi, anwe mukare yira shipata shendi sha mandjembere nga mu kare vapanguli ngamu kenge ashi are ana karo mu ghuhunga. **4** Vinke walye ovyo na pilire kuruwana, muku wapeka shipata shande sha mandjembere? Ame kwa kuna mo mbuto mposhi nganu yangure mo mandjembere ghamawa ghaghutovali, ano ngoli kwa yangura mo mandjembere gha madona ghaghururu? **5** Weno ame kuna kumu tantera ovyo nganu ruwana kushipata shande sha mandjembere: Ame nganu yungururako ngumbu, nganu renke shipata shimene mushoni ngashi kare malyero ghavimuna, ntani nganu bomona likuma olyo lya kundurukido shitata, mposhi vikorama ngavi lyatangeremo mu shipata sha mandjembere. **6** Ame nganu tura shipata shikare mpuku, kwato oghu nga pakero mbili livhu na vitondo na mandjembere mushipata. Amen, nganu shuva shipata shimene mushoni na vitondo vya miya. Ntani ame nganu pangera maremo ngagha pire kurokita mhvura. **7** Muhoko wa Israeli kwa kara shipata sha mandjembere sha Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa vaEngeli, ntani muhoko wa Juda kwa kara shipata sha shiwa unene shaku yita ruhafo kwa Hompa Karunga; Ghuye kwava tantera valimburuke ku veta dendi; vavo kapi valimburuka ku veta dendi, mbyo va kara varudipayi; ghuye kwava tantera varuwane ghuhunga vakare vahungami, ano ngoli, ghuye kwa yuvha vantu omo vana ku takuma va shane mbatero, mukonda shi kuna ku vahomokera. **8** Lihudi unene ku kwenu vaku yenda tunda mundi yenda mundi, naku ngena mulifuva tunda lifuva yenda lifuva, mbyo mwa yuda limona mu ndjugho denu, kwato ovyo mwa shuvirapo vavene anwe mbyo mwa va shakana limona lyavo lyamu shirongo likare lyenu! **9** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa vaEngeli, kuna kutanta ashi liyuva kuna kuya ndjugho denu ngadi kara muporongwa, ntani mandi ghenu ogho mwa dika na limona lya widi mbyo awapa naku fughura, kapi ngamu tungamo. **10** Mu shirwa shamu shipata osho ngamu purura na hove na joko ntani na vipururo murongo, anwe ngamu yanguramo tupu mandjembere ghaku yuda ndini yimwe tupu ya vinyu ya litera dimurongo mbiri, ntani anwe ngamu kuna mbuto ya matenga ghaku tika ku litera mafere maviri gha mbuto ya mahangu ano ngoli anwe ngamu yanguramo tupu mbuto ya mahereme ghaku tika ku litera dimurongo mbiri ghamu muyangu wa mbuto yenu. **11** Lihudi unene ku kwenu anwe vaku meneka kurambuka ngura-ngura yayinene muyende mukanwe marovhu ghaghururu unene, ntani nanwe vaku tokwera unene munwe marovhu dogoro mukorwe unene. **12** Anwe kutura vipito vyavinene unene ntani kudunga marovhu ghama yingi ghaghururu unene, ntani pa vipito vyenu anwe ku veta ngoma, naku shiva, naku veta vikitara mudane na kuyimba unene na ku nwa marovhu gha ururu unene, ntani anwe kapi mwa limburuka ku veta da Hompa ntani kapi mwa fumadeka viruwana vyendi vya lishito lyendi. **13** Vantu vande ngava yenda mughupika namu mahepeko muvirongo vya peke mukonda shi vavo kwato ghukonentu ntani kapi vayiva Hompa Karunga wavo; vantu va makuto vamu shirongo shavo ngava fa ku ndjara ntani vamwe kava fa ku linota. **14** Shirongo shava fe sha kuntji kuna kulilira va Israeli va vayingi ngava yendemo ngava kangenemo ntani shasho kuna yashama unene vangenemo vavayingi; vaka makuto, na vampititi, ntani na mbunga ya vantu ovo vatungomo ngava lira unene vantu vamu Jerusalemu ovo vakaliro muruviya, vavo ngava kangena mu shirongo shava fe mu mundiro wa naruntje. **15** Hompa Karunga nga didipita navantje, vantu vaku kunene pita; ntani vantu na vantje ngava kara na ntjoni. **16** Ano ngoli Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa vaEngeli nga popera kehe ghuno wa kuruwana uhunga waku limburuka ku kwendi, ntani Karunga mupongoki nga neyeda nga popera vaku ruwana uhungami. **17** Vantu vendi ngava fana yira ndjwi na ndjwighona dina kulyo mushoni mu malyero ghado, ntani dado ngadi shuva mushoni waku tjokaghuka waku kukuta ngadi lye wa ghuteke. **18** Lihudi unene ku kwenu anwe muna kuruwano ghurunde mbyo muna fana yira kuna kukoka karu-kara kakanene na rughodi. **19** Lihudi unene ku kwenu vaku shwaura Hompa naku ghamba ashi, "Karunga nga kwa ngure kuya, ngaya tikitemo ovyo da tanta nkango dendi, ngatu mone ovyo ngavi shoroko; Ove, mupongoki wa Israeli, kuna shana kuyiva ovyo ghuna kughayara, mukonda shi atwe kuna shana tuviyive." **20** Lihudi unene ku kwenu vaku ghamba ashi udona, ghuwa, ntani ghuwa ngoghu dona; ntani nanwe vaku ghamba ashi mundema ngo ghukenu, ntani ghukenu ngo mundema; ntani nanwe vaku ghamba ashi ghururu ngo ghutovali, ntani ghutavali ngo ghururu! **21** Lihudi unene ku kwenu vaku kumona ghukonentu naghu mwenu, ntani nanwe vaku kumona ashi mwa kara na maghano na ndunge unene! **22** Lihudi unene ku kwenu anwe mapenda ghakunwa unene marovhu na vankorwi, ntani nanwe vaku kupanda ashi mwayiva kudunga marovhu ghaghu gara; **23** nanwe mwa karo ghufeke ku vantu kumu futa vimaliva mposhi mupire kutengeka vantu vavarunde, ano ngoli anwe kunyekereramo naku hepeka unene vahepwe! **24** Weno anwe ngamu yenda mu mundiro waku veveka, anwe nga mupya ngamu veva yira virwenge na mushoni waku kukuta, ndandani denu ngadi ghora, ntani dimucuko denu ngadi kara mutwitwi. Ovino ngavi shoroka ku kwenu mukonda shi anwe mwa shwena marongo gha Hompa Karunga wa nkondo na dintje mupangeli wa vaEngeli, ntani anwe kapi mwa tambura nkango da Hompa mupongoki wa Israeli. **25** Weno Hompa Karunga kuna garapa unene ku vantu vendi. Ghuye kuna yerura lighoko lyendi kuna shana kuva toghona na ku vatengeka. Ndundu kuna kukankama, ntani vimpu vya vantu vaku fa kuvi rara pa livhu yira hando. Nampili vishoroke vya weno, ghugara wa Hompa kapi ghushayapo; shimpe, ghuye kwa yerura lighoko lyendi ava toghone naku vatengeka nka waro. **26** Hompa kwa tapa liywi ku vantu vadimuhoko dapeke na ntjivo ku vakavita vaku ghure vakwangure kuya ngava muhomokere virongo navintje vya pantunda ya livhu. Vavo ngava duka ngava kwangura wangu-wangu. **27** Vavo kapi ngava roroka ntani kapi ngava punduka; vavo kapi ngava pwiyumuka ntani kapi ngava rara. Ntani maruvya ghavo kapi ngava ghashutura ntani nkaku davo da capa kapi ngadi ndembuka. **28** Vavo kwa rora ngumba davo davita ditwepe ntani kwa runda maghuta ghavo gha nkandja ghakore; nkambe da vakavita kwa kara na makondo ghaku gindja ntani kuduka unene paku koka karu-kara kavita, livhu kurwafuka yira vikutji, makosho ghakaru-kara kumbirumuka unene yira mpepo yaka kundu-kundu. **29** Vavo ngava nunga yira vanyime; vavo nkondo unene yira va nyime. Vavo ngava kwata vantu ngava kupapawire ngava tware, kwato waku vhura kuva popera. **30** Opo ngali tikamo lino liyuva vakavita ngava nunga yira lifuta lya mankumpi lina garapo. Kehe ghuno nga kengo mushirongo, ngamu kara mundema na ruhepo; liyuva ngali kara mumundema yira liremo lya linene lya nkondo lina fikoko mbyo kuna kara liku ndema.

### Chapter 6

**1** Mu mwaka ogho afire Hompa Usiya, ame kwa monine limoneko lya Hompa Karunga kuna shungiri ku lipundi; ghuye kuna shungiri kuna yeruka kuna vyukiliri, ntani vyuma vyendi na lirwakani lyendi na ghuyerere wendi kuna yura mu ntembeli. **2** Pawiru yendi kwa kalirepo vaEngeli vavaSarafimu; kehe mu Engeli kwa kara na mavava matano na limwe; ntani mavava ghendi maviri kwa fika ku shipara shendi, ntani nka mavava maviri ngo varuwanitanga vatuke muwiru. **3** Vavo kuna kughamba vene na vene ashi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa vaEngeli, kwa pongoka, kwa pongoka, kwa pongokerera! Pantunda ya livhu mudima kwa yura shite sha ghupongoki wendi." **4** Va Engeli vava Sarafimu nkene kuna kuyimba unene, vadameke liywi, ngundi odo da kwato ntembeli dado kutameka kukunyunganga ntani muntembeli kuyura unene muti. **5** Makura ame anu ghamba ashi, "Ame muntu wa lihudi unene! Mukonda shi kanwa kande na nkando odo na ghambanga kwa nyata, ntani ame kwa tunga mukatji ka vantu vavandjoni, ame weno kuna ku fa ngoli mukonda shi ame kuna mono Hompa, Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa va Engeli!" **6** Makura mu Engeli ghumwe wamu Sarafimu atuka aya tembere pa pande; ghuye kuna kwaterere makara gha mundiro mu lighoko, kuna gha yokora atunde mulidiko mu shidjambero kuna ghatura pa shishimbiro. **7** Makura a damuna makara agha tura naku guma ku kanwa kande, ghuye aghamba ashi, "Kenga, weno, oghano makara kuna gumu ku kanwa koye; weno ndjo doye dina dongonokapo, ntani ove vana kughupiripo pa ndjo doye." **8** Makura ame anu yuvhu Hompa kuna ku ghamba ashi, "Are nganu tuma; are ngayendo ngaka tape mbudi?" Ame anu limburura ashi, "Ame ghuno; ntume ame." **9** Ghuye aghamba ashi, "Yenda ghuka tape yino mbudi ku vantu va vaIsraeli ashi, 'Tererenu, dino nkango naku ghamba ano ngoli kapi mudi kwata lighano; vavo ngava kenga, ngoli kapi ngava kwata lighano ovyo ngava kenga.' **10** Ame nganu pata dimutjima davo ngadi pire kupakera mbili na ku kwata lighano dino nkango, nganu pata matwi ghavo ngagha pire kuyuvha, ntani nganu tura mantjo ghavo ngava kare vatwiku ngava pire kumona. Mposhi vavo kapishi ngava pahuke mantjo va mone, ngava pire kupaturuka matwi vayuvhe ntani ngava pire kupaturuka dimutjima vakwate lighano dino nkango, vavo kapishi ngava kushighure vaye kwa Hompa, ngava pire ku wana liveruko nane ngoli vavo ngava wane matengeko." **11** Makura ame anu pura ashi, "Hompa, dogoro shirugho shaku tika kuni nko?" Hompa alimburura ashi, "Ove twikira ngoli dogoro vitata vyavo ngavi hanaukepo ngavi djonaukepo kuva na nkore vavo, dogoro navantje ngava pwemo, ntani dogoro limona lyavo na mafuva ngavi djonaukepo navintje, **12** ntani dogoro Hompa Karunga nga tjidemo vantu navantje vatundemo ngava tjayukire kuvirongo vya ghure unene, mposhi shino shirongo shavo nga shikare mu mpuku na mu mburundu. **13** Na mpili ngava hupepo va murongo ku shivaro na shintje, vana nkore vavo ngava vadipaya ngava pwepo navantje; yira momu tupu vatetanga vitondo vya ukuyu ndi vya unyandi, kutanta shi dimutavi na ntanga na ndandani mbyo tupu vyaku hupapo makura ngavi tameke kushokera naku mena ngaghu kare nka shimpe muhoko wa Hompa wa kupongoka."

### Chapter 7

**1** Muruvede rwa Hompa Ahasi Mona Jotamu wa Usiya, Hompa wa Juda, na Resini Hompa wa Siriya ntani na Peka mona Remaliya, Hompa wa Israeli, kwa lyatire ghukuruta va yende ku Jerusalemu vahomone vakarwe vita, ano ngoli kapi vaka fundire vita. **2** Kumeho vayende ku vita vaka homone vavo ava wana mbudi ya kutunda ku mbara ya Hompa David ashi Hompa Ramu na muhoko wa Efremu wa vaIsraeli vana ku kwata kana kumwe tupu. Makura Hompa Ahasi wa Juda atameke ku kankama, ntani vantu vendi ava kara naghoma unene, yira vitondo vina ku kankamo ku mpepo. **3** Makura Hompa Karunga atantere Jesaya ashi, "Shapuka ghushimbe monoye Shiya-Jashubi muyende kumwe kwa Hompa Ahasi ghuye kumu kamu wana mundjira ku livhango lyaku hondja vyuma kughuhura wa ntopa ya kuyita mema ghatunde mu ndama yaku wiru, ayende kulivhango lyaku yoyera vyuma. **4** Kamu tanterenu Hompa ashi, 'Kapishi akare na ghoma, akare ana sheghumuna mutjima pa livhu, kapishi atjire vano vaHompa vaviri, Hompa Resina na Hompa Peka ovo vana karo naghu gara wa unene na shirongo shendi sha Juda, vavo kapi ngava vhura kuveveka muhoko wendi ghukare yira vikuni vya kupya makara. **5** Yii, vavo kuna tokora vamuhomokere naku murwanita kumwe naku ruwana urunde ku kwenu; vavo kuna tokora ashi, **6** "Kuna kuhomokera muhoko wa Juda kumwe naku udjonaurapo makura ngava ghupe shirongo shenu, ngava turemo Hompa wapeke, mona Tabeyeli ngakare Hompa wa Juda." **7** Ano ngoli Hompa Karunga wa nkondo na dintje kuna kughamba ashi, "Kapi ngavi shoroka; kapi ngava ghupa shirongo shenu, **9** mukondashi Damaskus ndjo nkuru-mbara ya shirongo sha Siriya ntani Hompa waku pira nkondo waku fana yira Hompa Resina ndje tupu waku pangera shino shirongo. Mu shirugho shaku tika ku mwaka dimurongo hambo-ghumwe shirongo sha Israeli ngashi djonaukapo ntani vantu navantje kapi ngava tungamo. **8** Nkuru-mbara ya shirongo sha Israeli ne Samariya, ntani mona Ramaliya ndje mupangeli wa nkuru-mbara ya Samariya, ghuye kwato nkondo. Karenu na lipuro ntani na lihuguvaro mumwande, ano ngoli nkene kapi ngamu kara na lihuguvaro ngava muhomokera ngava mufunda vana nkore venu."' **10** Kuruku, Hompa Karunga atantere nka Hompa Ahasi ashi, **11** "Shungida ghupure shiyivito kwa Hompa Karunga ghoye akupe shineyedo ashi ngaku kwafa; shungida shiyivito shashire unene shaku wiru-wiru shapa wiru ntani nashi shamunda shaku shinko sha kuntji-kuntji. **12** Ano ngoli Hompa Ahasi aghamba ashi, "Ame naku vhurashi kushungida ntani naku vhurashi kusheteka Hompa Karunga atu neyede ashi ghuye kuvhura kutu kwafa." **13** Jesaya alimburura ashi, "Tererenu, anwe varuvharo rwa Hompa Dafiti. Ame naroroka ngoli ku kudidimikira nanwe? **14** Ntani Hompa Karunga naye kuna kuroroka ku kudidimikira nanwe? Weno Hompa Karunga mwene nga tapa shiyivito ku kwenu: Tererenu, mwanuke wa mukadona ngawana lira, ngayita mwanuke wa mumati, makura ngava muruka lidina lyandi Imanuel, kutanta ashi Hompa natwe ana kara. **15** Opo ngakura mwanuke ngatameke kuyamwa na kulya ghushi, ghuye ngakara na ukonentu, nga shwena kuruwana udona, ghuye ngaruwana tupu ushili na uhungami. **16** Kumeho nga kure mwanuke ghuye nga shwena kuruwana udona ntani ghuye ngaruwana ushili na ghuwa na uhungami, virongo vya vano vaHompa mwatjira ngavi hanaurapo ngavi kare muporongwa. **17** Hompa Karunga wa nkondo nadintje ngayita papenu, na muhoko wenu, ntani namu shirongo shenu na shintje ngamu kara ma udito na maghupyakadi ghamanene ghaku hova kutunda opo shaku gaghunuka shirongo sha Israeli na shirongo sha Juda - Hompa Karunga nga tuma Hompa wa Siriya ngamu homokere." **18** Pa shirugho shino Hompa Karunga nga shiva ntjivo ngayite vakavita ngava tunde ku ghutokero ku Egipite, ntani mpuka ngadi tunda kushirongo sha Siriya ngadiye ngadi kundurukide shirongo shenu na shintje. **19** Vavo ngavaya ngava tunge mushirongo shenu na shintje na mumake, na mumarupako mumawe, na muvishwa vya miya ntani na mumavhango naghantje ghamu mushoni. **20** Pa shirugho ntjosho Hompa Karunga ngafutita - Hompa wa Siriya - ghuye ngaka shimba kavemba ku mukuro wa Eufurati ngaya kurure huki damu mutwe wendi na mumaghuru; ntani ngava mukurure naku teta ndjwedu dendi. **21** Opo ngavi shoroka vino, vaweki vimuna ngavi huparapo tupu na ngombe yimwe tupu na vimpendje viviri, **22** ano ngoli vavo ngava wana mo mashini ghama yingi unene, muweki vimuna ngalya maghadi, ntani na vantu ovo ngava huparomo mushirongo navo ngava lya mashini na ushi waku gwanapo. **23** Pa shirugho ntjosho, ngapa kara vitondo vya mandjembere liyovi limwe ngaku yima mandjembere ghaku tika ku mukosho wa Siliveli liyovi limwe, kutunda weno kwato nka ovi ngavi menomo nkwandi vishwa tupu na miya mbyo ngavi menomo muvipata. **24** Vantu ngava yenda na ngumba davo vaka shane mo vikorama, mukonda shi vipata vyavo ngavi kara wiya na vishwa. **25** Vavo kapi ngava vhura kulima vipata vyavo vya kuyima unene vyapa ndundu na matemo ghavo, mukondashi vipata vyavo vyapa ndundu ngavi kara wiya na mutitu; livhango na lintje ngali kara mutitu na wiya wa malyero gha ngombe na ndjwi na vimpendje.

### Chapter 8

**1** Makura Hompa aghamba ku kwande ashi, "Ghupa shitafura shaku tjanga ghutjangepo na ndanda dadinene ashi, 'MAHER-SHALAL-BAZ' Kutanta ashi, 'Kwangurenu damunenu muvhake limona nalintje'." **2** Ame nganu shungida Uriya wamu Pristeli na Jeberekiya mona Sakariya, ngava kare vambangi vande, ngava karepo ngava kenge na mantjo kwavi nganu ruwana. **3** Makura ame anu yendi anu karara na mukamali wande, makura akara na marutu maviri ntani ashampuruka mwanuke wa mumati. Makura Hompa Karunga aghamba ku kwande ashi, "Nganimuruke lidina ashi, kwangura damuna ghuvake lino limona nalintje. **4** Tupu nga kura ghuno mwanuke ngatameke kughamba ashi, 'Vava,' ntani, Nana,' Hompa wa Siriya ngaya na vakavita vendi nga shimbe nga tware limona lya mushirongo na lintje ku shirongo shendi sha Siriya ." **5** Hompa Karunga shimpe aghamba nka ku kwande ashi, **6** "Ame kwamu tekura naku mupakera mbili anwe vantu ano ngoli anwe mbyo mwa shwena muteku waku tunda ku kwande, mbyo mwa shentja mbatero yande ashi yisheshu unene kwa fana yira mulihu wa udidi waku twara mema kundama yayinene mu Jerusalemu, anwe mbyo mwa kara na ruhafo na mbatero ya Hompa Resina mona Ramaliya, **7** weno Hompa Karunga nga tuma Hompa wa Siriya na vakavita vendi va nkondo unene yira mema ghamu mukuro gharu handjo, ghankondo ghama yingi unene mu shirongo sha Juda ngagha djonaure shirongo na shintje. Vakavita ngava vhuka yira mema gharuhandjo rwarunene ghaku yenda kumavhango na ghantje. **8** Vakavita ngava homokera shirongo sha Juda yira mukuro waku handja unene, mema gha linkundu na mankumbi gha nkondo gharundjo, ghaku yeruka naku djonaura shirongo, dogoro ngagha tike muntingo. Vakavita vankondo ngava kuhanena wangu-wangu mushirongo na shintje yira mema ghaku duka unene ayende mu shirongo na shintje, opo ngavi shoroka vino ame nganu ghambe ashi, IMANUEL, kutanta ashi Karunga natwe ana kara, nga yambeka mavava ghendi nga popere shirongo na shintje." **9** Tererenu, anwe vantu mwatungo mu virongo vya maparambo vyaku ghure. Kuwapayikirenu muku homokera na kurwanita muhoko wa Juda ano ngoli ngava mufunda naku mudjonaurapo: kwatenu tupu virwita vyenu vya nkondo ano ngoli vana nkore venu ngava muhanaurapo. **10** Anwe ngamu hova, kuturapo maghano naku kuwapayikira ashi weni omo ngamu homokera muhoko wa Juda; ano ngoli mughano ghenu kapi ngagha tika mughuta wa kara, mukonda shi IMANUEL, kutanta ashi, Karunga natwe ana kara. **11** Hompa Karunga aghamba ku kwande, kumwe naku tapa marondoro ku kwande ashi kapishi kuruwana viruwana vyava Juda ntani naka didishi kuhonena ghukaro wavo. **12** Kapishi kuruwana ghurunde ogho varuwananga vavo kulipangero lyavo, ntani ove kapishi kukara na ghoma ndi kutjira, ovyo vatjiranga vavo vyaku vayitira ghoma. **13** Ame Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ame ghuna hepa fumadeka naku tjira mukondashi ame kwa pongoka; karenu na ghoma kwa Hompa, ghuye ngaka mupura naku kamu pangura. **14** Hompa Karunga ndje nga karo ghuvando wenu; ano ngoli ku vamwe ghuye nga kara yira liwe lyaku punduka naku ganda vantu - vamu hoko wava Isreali, ntani ghuye nga kara yira shiraha shaku teya shaku pandeka vantu vamu Jerusalemu nkene ngava lyatamo. **15** Vantu vavayingi ngava pundukamo ntani ngava wera pa livhu makura kapi nka ngava vhura kurambuka, ntani vavo ngava kara mu shiponga shashinene mukondashi ngava vakwata vana nkore vavo. **16** Ame kuna kutapa nkango da umbangi wa mbudi yande ku kwenu, ditjangenu nkango dande dikare pa matjangwa yikare mbudi ku kwenu muyi pungure nawa, ngamu yitape naku ronga vakareli vande. **17** Ame nganu didimika muku taterera Hompa Karunga dogoro nganu munone, ghuye kwa shwena muhoko wendi wa ruvharo rwa Jakapu; ame nganu huguvara mumwendi. **18** Kengenu, name na vana vande atwe tuna kara viyivito na vitetu na marondoro kuva Israeli ghaku tunda kwa Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, oghu atungo Kundundu Ya Siyoni. **19** Vamwe ngava kanana naku ghamba ashi, "Tuyendenu ku vanganga ovo vaghambango na vantu vakufa ntani na mpepo davafe," vavo kwayiva navintje vaka tape maghano ku kwetu ashi vinke tuvhura kuruwana. Ano ngoli vantu vahepa ntani kughamba vapure maghano kwa Hompa Karunga wavo? Naku vhurashi vayende vaka ghambe na mpepo da vantu vakufa vaka shane maghano ku vantu vakufa vaka tantere vantu ovo vana kuparuko ashi vinke vavhura kuruwana? **20** Kurongenu muyive veta na nkango na marongo gha Hompa ngamu wane ukonentu, kehe ghuno waku kulimba na marongo gha Hompa ghuye kwa kara mumundema ntani mwato ghukenu mu mwendi. **21** Vavo ngava renda-renda mushirongo, ngava hepa ngava kara na liguvo ntani ngava fa ndjara. Opo ngava fa ndja yayinene, vavo ngava kankuka ngava kenge kuwiru makura ngava shwaure Hompa Karunga kumwe naku finga vaHompa vavo. **22** Vavo opo ngava kenga mu udjuni kuna karamo tupu mundema na ma udito, na runyando ntani na ruhepo. Vavo ngava vavhukumina mushirongo shamu mundema unene.

### Chapter 9

**1** Ku vantu vamu Juda ovo vana karo muruhepo na murunyando weno vavo kapi nka ngava kara muruhepo na runyando. Virugho, vina kapito livhango lya Zebulani na Nafutali mu Galileya kwa linyengire unene, ano ngoli kumeho ya shirugho ngava kali fumadeka unene, kumwe na mavhango ghaku ntere ya lifuta, kutamekera ku Jorodani na virongo navintje ovyo vantunga va Hedana dogoro ku Galileya. **2** Vantu vaku yenda mu mundema ngava mona shite sha ukenu wa unene; vantu ovo vatungo mu mundema wa mfa, navo ngava mona naku wana shite sha ukenu papavo. Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Mundulye wa mfa," ntani ghamwe ashi, "Mundema wa unene." **3** Hompa Karunga nga vhukita unene shivaro sha muhoko wetu; ntani ghuye ngayita ruhafo rwarunene mu muhoko wetu. Atwe ngatu kara na ruhafo rwa runene yira ruhafo vantu vaku yangura lipemba, ntani atwe ngatu kara naruhafo unene yira momu vahafanga vakavita nkene vana kafunda vana kashakana limona lyava na nkore vavo muvita. **4** Ove ngaghu ghupa djoko pamapepe ghutu yitundepo, ntani ngaghu ghupa mudigho wapa mapepe ghetu ghutundepo, ove ngaghu djonaurapo nkondo dava nkwati na vakavita ovo vatu turo mughupika, yira momu wa djonaulirepo naku hanaurapo vakavita vava Midiyani. **5** Nkaku da vakavita da mabutusi, daku dwata muvita ngadi kalyata muhonde ntani na vidwata vya vakavita ngavi kara honde-honde, opo ngaghuya mundiro yino honde ngayi kara yira maholi makura ngaghu vevekepo vakavita na vantje. **6** Atwe tuna kara na ruhafo mukondashi mwanuke vana mushampuruka mukatji ketu, ntani mumati vana mutapa; ghuye ndje ngakaro mupangeli wetu ghuye ngaku manga rughodi pamapepe ghendi; lidina lyendi ngava mutwenya ashi Mukonentu Mutapi Maghano, Karunga wa Nkondo, Shetu waku Karererapo, Mona Hompa waku yita Mpora. **7** Lipangero lyendi lya mpora nga linenepa ntani mpora yendi kapi ngayi kara naghuhura, ghuye ngapangera mughuhunga kutwara muveta yira momu kapangeranga Hompa Dafiti, ntani mu untungi wendi ngaghu kara pa veta na uhungami na upongoki paku tanga dogoro naruntje na naruntje. Oshino ntjo shitambo sha Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje ngavi ruwano ngavi tikiliremo. **8** Hompa kwa tapa marondoro naku tuma rufuro ku ruvharo rwa Jakopu, mbyo ava atantera ashi nga tapa matengeko ku muhoko wa Israeli. **9** Vantu navantje ngava viyiva, kumwe na vantu vamuhoko wa Efreyimu nava vatungo muSamariya, vavo kwa kunenepita unene mbyo vakara na lishandu na ndino na urunde, **10** vavo kwa ghamba ashi, "Makuma gha shitata shetu kwa bomoka mbyo awa palivhu, ano ngoli vavo ava ghamba ashi ngatu ruwana munoko wa ndopi da nkondo ngatu dike tuwapeke makuma ngagha wape ngagha kore; Shitondo sha ukuyu kwa shitetapo vana nkore, ano ngoli vavo kwa ghamba ashi ngava tapekapo shitondo shapeke." **11** Mpo ngoli ashi Hompa Karunga nga tura unkore pakatji ka vakavita vava Siriya, ngava kare vana nkore va Hompa Resina wamu Aramu, ngava ku kwata kane na dimuhoko dadiyingi ngava homokere muhoko wa Israeli, **12** vakavita vava Aramu ngava tunda ku upumeyuva, ntani vakavita vava Filistine ngava tunda ku utokero. Vavo ngava veveka naku djonaura muhoko wa Israeli yira momu shapapauranga shika shama lirambo. Nampili ngavi shoroke vya weno, Hompa Karunga shimpe nga kara na ugara ku kwavo; shimpe nka, Ghuye nga twikira naku toghona lighoko lyendi papavo shimpe. **13** Nampili Hompa Karunga nga tape matengeko ku vantu vendi gha weno, vavo shimpe kapi ngava ku shighura vavyuke ngava tongamene va shane mbatero kwa Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli. **14** Makura Hompa Karunga nga tetako vantu vava Israeli ovo vakaro kumutwe ntani navo vakaro ku mushira ngava tundeko, ntani nga papaurako dimutavi daku wiru-wiri ya vitondo ntani na vitondo vyavi fupi navyo ngavi tundako, liyuva limwe tupu. **15** Va mpititi vava Israeli kutanta ashi, ngo mutwe; ntani va porofete va kuronga vimpempa vavo mbo mushira. **16** Vampititi ovo va pititirango vano vantu kuva twara muliyome, makura vantu kuyenda vakombane. **17** Mukonda ndjoyino, Hompa Karunga kapi nga kara na ruhafo na vadinkantu va vamati va muhoko wa Israeli ntani kapi nga kara na nkenda na vafita vavyavo ntani nava ntiwe, mukondashi vavo kuruwana ghurunde, kapi va limburuka naku fumadeka Hompa, ntani vavo kughamba tupu nkango da kushwaura. Hompa Karunga nga ruwana vya weno, ano ngoli ghugara wendi kapishi mpo ngaghu shayera; Ghuye, shimpe nga twikira kutapa matengeko ku kwavo naku vatoghona. **18** Vantu vaku ruwana urunde kwa fana yira mundiro waku twera wa kuveveka wangu; mundiro wa weno kuveveka vishwa vya miya na mutitu; ntani kuveveka wiya na shirongo, ntani kuyita mundiro waku twera unene ghuyite muti waku kara maremo. **19** Shirongo na shintje nga shifana yira wiya wa kupya ngashikara yira makara ghamatipu mukonda ya ghugara wa Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, muhoko wa Israeli ngaghu kara yira maholi ghaku tura pa mundiro utwere unene. Kwato waku vhura kupopera ghunyendi. **20** Muhoko wava Israeli ngava yenda vaka shakane ndya mu mandi gha vantu ano ngoli ndjara kapi ngayipwa mu mandi ghavo; vavo ngava dipaya vantu ngava lye nyama ya vantu ovo vatungo ku mandi ghaku rumontjo rwavo, ano ngoli ngava lya kapi ngava kuta. Matjangwa ghamwe kwa tanta ashi, "Ngava lya vana vavo, ano ngoli kapi ngava kuta." **21** Muhoko wa Manase ngaghu lya muhoko wa Efremu, ntani muhoko wa Efremu, na muhoko wa Manase ngava kupakerera ngava homokere muhoko wa Juda. Ano ngoli nampili ngavi shoroke vya weno, ghugara wa Hompa Karunga kapi ngaghu shaya; shimpe, ngatwikira kutapa matengeko ku vantu.

### Chapter 10

**1** Lihudi unene ku kwenu vapanguli va varunde na ufeke anwe mwa ruwanitango veta mwa mudona. **2** Vavo kwato ku feranga nkenda vahepwe, ntani vavo kushakana vahepwe limona lyavo, vavo kapi vafumadeka untu wa muntu ku vahepwe, vavo kuvaka limona lyava fita va vyavavo, ntani na kuhepeka vantiwe. **3** Ame nganu tuma vantu vaku tunda kughure ngavaye ku kwenu ngava mu hanaurepo? Kware ngamu dukira ngamu kashane mbatero na uvando waku mupopera, ntani are nga vhuro kupopera limona lyenu na untungi wenu? **4** Kwato ovo ngava hupopo, kuni ngamu vhura kudukira, anwe ngamu punduka ngamu wera pa livhu, ngava mukwata kumwe naku mudipaya. Opo ngavi shoroka vya weno, ghugara wa Hompa kapi ngaghu shaya; Ghuye shimpe nga tapa matengeko ku kwenu kumwe naku mutoghona. **5** Lihudi lya linene kwa Siriya, ame na kara na ghugara wa unene, mbyo na tuma vakavita vavo va nkondo ngava hanaurepo dino dimuhoko mukondashi ame kwa kara na ugara ku dimuhoko davo! **6** Ame kwa tuma muhoko wa Siriya ghuhomokere naku tengeka dimuhoko daku pira kulimburuka ku kwande odo dayito ghugara na lishandu ku kwande. Ame kwa tuma muhoko wa Siriya ngaghu djonaure virongo vyavo, naku dipaya vantu, naku shakana limona lyavo ntani naku lyatanga marutu gha vantu vakufa yira momu va lyatanga litata. **7** Ano ngoli Hompa wa Siriya kapi ana yiva ashi vinke ana kuruwana, ntani ghuye kuna kara tupu yira ghuta ghuna karo mulighoko lyande. Ghuye kuna kughayara tupu ashi kuna kudipaya vantu vavayingi ntani nga hanaurepo dimuhoko dadiyingi. **8** Ghuye kwa ghamba ashi, "Vampititi vande va vakavita ntantani ngava kare vaHompa vadino dimuhoko na funda! **9** Atwe kwa djonaura na kuhanaura shitata sha Kalino yira momu twa djonaura shitata sha Kakemushi? Ntani Atwe kwa djonaura shitata sha Hamati yira momu twa djonaura shitata sha Arupadi? Ntani atwe kwa djonaura shitata sha Samariya yira momu twa djonaura shitata sha Damascus. **10** Lighoko lyande lya nkondo kwa djonaurapo naku hanaurapo ma untungi ghavo na mafano ghava Karunga vavo ogho vashonga na vitondo na maghoko ghavo ashi ngagha kare na nkondo daku pitakana vaKarunga vamu Jerusalemu namu Samariya, **11** atwe ngatu hanaurapo shitata sha Jerusalemu yira momu twa djonaurapo vaKarunga vamo, ntani kwa hanaurapo shitata sha Samariya yira momu twa hanaurapo mafano ghava Karunga vamo. **12** Hompa Karunga nga ruwana ku twara muma tokoro ghendi; ghuye nga tuma muhoko wa Asiriya ngava homokere shitata sha Jerusalemu ntani na Ndundu Ya Siyoni, kunyima ntani nga tengeka Hompa wa Asiriya kumwe na muhoko wendi na ghuntje, mukonda shi kwaku tumba unene naku kunenepita ntani kwaku yenrura unene. **13** Hompa Karunga kuna ku tanta ashi, "Ame kuna ruwana vya weno mukonda shi kwa kara nkondo dadinene ntani na ndunge na ukonentu unene. Ame kwa kara na ukonentu, mbyo naghupapo dimurudi da virongo vyenu. Ame nganu muhomokera nganu ghupe limona lyamu shirongo shenu, ntani vakavita vande ngava kara na nkondo unene yira ntwedu makura ngava hanaurepo vantu navantje vamu shirongo. **14** Ame kwa funda udjuni naghuntje, ovino ghureru ku kwande yira waku damuna shitunguru shamaghuta, nughupe mo maghuta ogho ana karo mo, atwe kwa shakana limona lya vantu vamu udjuni mbyo lya kara lyetu, mukonda shi vantu kwato nkondo, kwa kara tupu yira vidira vya pongeko maghuta, ano ngoli kwato nkondo daku popera maghuta kuva na nkore. Kwato mavava na nkondo daku popera maghuta ndi limona lyavo kuva na nkore." **15** Ame Hompa Karunga, kuna kutanta weno: likuva lyaku teta vitondo kapi lya kara mfumwa yaku pitakana ogho ali ruwano ntani kapi lya kara na nkondo daku pitakana muntu waku liruwanita? Shitjaha shaku teta vitondo ngoli shili ku pitakana muntu waku shiruwanita ndi? Ngoli shili ngundi ya shitondo kuvhura kudamuna muntu waku yikwaterera ndi? Ndi kuvhura kudamuna muntu waku yiteta ndi? Hompa wa Asiriya kapi shi ghuku pande ashi kuna ruwana vya weno mundunge namu nkondo doye. **16** Weno Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli nga tuma lighamba ngali dipaye vakavita voye va nkondo na mapenda ghoye; Hompa Karunga nga djonaurapo untungi ghoye yira momu waveve kanga mundiro waku twera unene. **17** Hompa Karunga kwa kara shite shaku tapa ukenu ku muhoko wa Israeli; Ghuye Mupongoki na mupangeli wa Israeli waku fana yira mundiro waku twera unene, vakavita vava Asiriya kuna fana yira vitondo vya miya vyaku kukuta vina kupyo naku veva kumundiro mu liyuva limwe tupu. **18** Shirongo sha Asiriya kuna kara na limona na nyango na livhu lya kuyima mbuto, ano ngoli Hompa ngavi djonaurapo navintje, yira momu adjonaurangapo rutu na monyo; rutu rwa muntu ku vera naku fa rudjonaukepo. **19** Makura muwiya kuhupamo tupu vitondo vyavi sheshu, na mpili vanuke vadidi kuvhura kuvi varura. **20** Opo ngashi tikamo shino shirugho, vantu vava sheshu tupu ngava hupopo va mulira lyava Israeli, mu ruvharo rwa Jakopu ovo ngava paruko, vavo kapi ngava huguvara nka mwa Hompa wa Asiriya ogho ava kwato mbyo ava tura mu ghupika, nane ngoli paruvede runo vavo ngava kara na lipuro nali huguvara mwa Hompa Karunga wavo, waku pongoka mupangeli wa Israeli. **21** Ruvharo rwa Jacopu ovo ngava hupopo vavo ngava kushighura ngava vyuke kwa Karunga wa nkondo nadintje. **22** Weno shivaro sha muhoko, wava Israeli, shina vhuka unene yira musheke wamu lifuta, ano ngoli vava sheshu tupu ngava huparopo ovo ngava kavyuko mo ngava katunde mu ghupika. Hompa Karunga kuna tokora muku djonaurapo muhoko wava Israeli, ghuye kuna hepa kuruwana vya weno mukonda shi ghuye kwa pongoka ntani kwa hungama. **23** Weno, Hompa Karunga wa nkondo, mupangeli wava Engeli, kuna tokora muku djonaurapo muhoko wava Israeli mushirongo na shintje. **24** Weno Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ku ghamba ashi, "Anwe vantu vande mwa tungo mu Siyoni, kapi shi mukare na ghoma ku vakavita vava Asiriya. Vavo ngava mutoghona na muramu ntani na mburo makura ngava mutware mu ghupika, yira momu varuwanine vakurona venu mu Egipite mwaka dina kapito. **25** Kapi shi mukare na ghoma, mushirugho shashi fupi tupu makura ugara wande na lishandu lyande ngali shayapo, makura ame nganu garapa na vantu va muhoko wa Asiriya makura nganu vadjonaurepo." **26** Makura Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ngava shepura na ngora, yira momu aruwanine opo afundire vakavita vava Midiyani kundundu ya mawe ya Orebu. Ghuye ngava toghona na mburo yira momu aruwanine vakavita vamu Egipite opo agaununine mema mulifuta. **27** Opo nga shitikamo shino shirugho, Hompa Karunga nga ghupa mudigho ghutunde po pa mapepe napa ntingo denu, vakavita vava Asiriya kapi nka ngava vhura kumu hepeka naku mutura mu ghupika, lipangero lyendi ngali djonaurapo Hompa Karunga. **28** Opo ngali tikamo lino liyuva, vana nkore vavo va vakavita ngava ngenena ku ruha rwa mukuro wa shirongo sha Juda pepi na doropa ya Ayita ngava vindakane mukatji ka livhango lya Miguroni; makura ngava kature kamba yavo pa livhango lya Mishamashi mu Jerusalemu. Vavo ngava vindakana mu muramba makura ngava karare pa livhango lya Geba. **29** Vantu ovo vatungo mudoropa ya Rama ngava kara na ghoma wa unene ntani vantu vamu doropa ya Gibeya mudoropa ya Saulu navo ngava duka ngava tjayukemo mu doropa yavo. **30** Anwe vantu mwa tungo mu Galimu lirenu mushane mbatero! Tapenu marondoro, ku vantu vamu shitata sha Layisha! Anwe vantu mwa tungo mu doropa ya Anototi ngamu kara muruhepo rwa runene! **31** Vantu vamu shitata sha Madamena ngava tjayuka ngava tunda mo, ntani vantu ovo vatungo mu shitata sha Gebimu navo ngava tjwayuka ngava kashane ghuvando kwa peke. **32** Mu liyuva ndyolyo vakavita ngava rara mushitata sha Nopu pandje ya Jerusalemu makura ngava homokere naku tapa matjilito ku vantu ovo vatungo ku Ndundu ya Siyoni, mu Jerusalemu. **33** Tererenu, Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kwa kara na nkondo dadinene, Ghuye nga djonaurapo vakavita va nkondo vamu Asiriya; vavo ngava fana yira shitondo shashire unene vana kuteta kumwe naku pangurako dimutavi. **34** Ghuye nga djonaurapo vano vakavita yira momu vatetanga vitondo vya vinene vyamu wiya na likuva lya linene muku djonaurapo ghuno wiya wa unene wamu Labanoni.

### Chapter 11

**1** Dimutavi ngadi shoka naku mena pa lidi lya shitondo, muruvharo rwa Jesi mu lira lya Hompa Dafiti mo nga ka kwama Hompa wa mupe. **2** Mpepo ya Hompa Karunga ngayi kara papendi, ngayi tapa ukonentu ku kwendi, ngayi tape maghano ngayive vininke vyavi yingi, ngaruwane uhunga, nga kara nkondo, nga kare na ndunge ntani nga kare na ghoma kumwe naku fumadeka Hompa Karunga. **3** Ghuye nga kara na ruhafo muku limburuka naku tikitamo nkango da Hompa Karunga; ghuye kapi nga rundira muntu ashi muhungami ndi mundjoni ku twara omo ana kumoneka, ntani Ghuye kapi nga tokora muku twara mu vighamba vya vantu. **4** Nane ngoli, Ghuye nga pangura vahepwe mu uhungami ntani naku vafera nkenda. Ghuye nga toghona vantu vavarunde na mburo ku twara muviruwana vyavo, Ghuye nga djonaurapo vantu vavarunde mukonda ya viruwana vyavo vya vidona. **5** Ghuye nga ruwana uhungami yira momu adwatanga Hompa rughodi rwa pa nturo napa mapepe, Ghuye nga kara na lipangero lyaku ruwana ushili yira momu aku manganga Hompa ruvya rwa nkondo rwamu mbunda. **6** Opo nga kara Ghuye mupangeli wamu shirongo, mambungu na vindjwighona ngavi tunga kumwe mu mpora, mashumbu ngagha dana kumwe na vimpendjeghona; vitana nava nyime ntani na ngombe daku neta nga dirara kumwe muhambo, vanuke mbo vaku dikunga naku dipakera mbili. **7** Ngombe dadikadi na mambungu ngadi lya kumwe, ntani vakembe na mambungughona ngavi rara kumwe tupu muhambo. Va nyime ngava lya mushoni yira ngombe. **8** Vanuke ngava danena kuma kwina ghamayoka ghaghu shungu ano ngoli kwato kuva shuma, ntani vanuke ngava kwata mayoka mu marupako ano ngoli kapi ngava remana ku mayoka ghaghu shungu. **9** Kwato vishitwa vyaku remeka naku kudipaya ovyo ngavi karomo Mundundu Ya Siyoni yaku pongoka; ntani mu udjuni ngamu yura vantu va vakonentu va Hompa Karunga, yira momu lya yura lifuta mema. **10** Opo ngali tikamo lino liyuva, ghumwe wamu ruvharo rwa Hompa Dafit nga yerura lirembe ngayite vantu navantje ngavaya ponge ku kwendi. Makura vantu vaku dimuhoko daku ku shuva-shuva ngavaya ku kwendi ngava shane ndunge na ukonentu, makura shirongo shendi ngashi kara na mfumwa yayinene ntani na ghuyerere. **11** Opo ngali tikamo lino liyuva, Hompa Karunga nga honyonona lighoko lyendi nga pongeke vantu vendi ovo ngava huparopo ovo vatjwayukiro ku virongo navintje, ngava kavyuka ku shirongo shavo vatunde ku shirongo sha Asiriya, ku Egipite, ku Paturosi, ku Etopiya, ku Elamu, ku Babiloniya, ku Hamati, ntani navo vatjwayukiro ku virongo vya lifuta napa virudi vya lifuta. **12** Hompa Karunga ngayerura lirembe ku vantu navantje mposhi dimuhoko dava Israeli ovo vatjwayuko kare ngava kavyuke ngava ya ponge kumwe mu shirongo shavo, ntani na muhoko wava Juda ovo vatjwayukiro ku maruha mane mu udjuni navo ngava ka vyuka. **13** Makura muhoko wa Israeli kapi nka ngava kara ghunkore na muhoko wa Efrayimu, ntani kapi ngapa kara maku nyengo ghaku kutetera dimurudi. Ntani muhoko wa Efrayimu ngapi ngava kunyenga na muhoko wa Juda, ntani kapi ngapa kara maku hepeko pa katji ka muhoko wa Juda na Efrayimu. **14** Makura vakavita vavo ngava kupakerera kumwe ngava homokere va Filistine ku ruha rwa utokero, ntani ngava homokera nka dimuhoko daku ruha rwa upumeyuva ovo va shakano limona lyavo. Ntani vavo ngava homokera va ghupe shirongo sha Edomu na Mowabi, ntani ngava pangera vantu va muhoko wa Amoni. **15** Hompa Karunga nga djonaura naku kukutita lifuta lya ligeha lya Gulufu lya pepi na Egipite nga likare shitaura. Ghuye nga tuma mpepo ya yinene ya ghupyu yitunde ku lighoko lyendi yiyende ku mukuro wa Eufrati makura ngaghu gaunuke di kare dimukuro ntano-na-mbiri dadi-didi, mu kare tupu mema ghama sheshu, vantu kuvhura ku lyatamo na mpadi va vindakane. **16** Mukonda shi Hompa Karunga nga yupura ndjira yayinene ya vantu vendi ovo vana hupopo vana karo mu shirongo sha Asiriya ngava vuyke ku shirongo shavo, yira momu aruwanine pa kare muku kukutita lifuta lya mema mposhi muhoko wendi wava Israeli vatunde mo mu shirongo sha Egipite.

### Chapter 12

**1** Opo ngali tikamo lino liyuva vantu vamu Jerusalemu ngava yimba runo rushumo ashi, "Atwe kupandura kukoye Hompa Karunga. Ove kwa garapire natwe, weno ugara ghoye ghuna kutura ghuna shaya, ano ngoli paweno ove kuna kutu shengawida na mbili. **2** Kengenu, Karunga ndje muyogholi wetu; atwe kwa huguvara mu mwendi, mbyo twa pira ku kara na ghoma, mukonda shi tuna kara na Hompa karunga wetu, Hompa Karunga wetu kwa tupa nkondo, mbyo twa yimbanga ntjumo ku kwendi tumu tange. Ghuye kwatu yoghora tutunde munkondo dava na nkore vetu." **3** Atwe vantu vendi ngatu kara na ruhafo rwa runene, mukonda shi atwe ngatu vheta mema ghaku nwa mu litope lya monyo. **4** Opo ngali tikamo lino liyuva atwe ngatu ghamba ashi, "Atwe kupandura kwa Hompa Karunga naku shungida mu lidina lyendi; Atwe ngatu tantera vantu navantje vamu udjuni ku viruwana vyendi vya vinene; mposhi navantje ngava yive lidina lyendi ngava lifumadeke. **5** Atwe ngatu yimba ntjumo daku tanga Hompa Karunga, Ghuye kwa ruwana naku neyeda vitetu vya vinene; tuna hepa kutantera vantu navantje vamu udjuni vamu Yive. **6** Anwe va Siyoni, yimbenu naku dameka, karenu na ruhafo, anwe kuna kara na Mupongoki wava Israeli mukatji kenu."

### Chapter 13

**1** Ame Yesaya mona Amos, Hompa Karunga kwa tapire mbudi ku kwande yaku hamena kwa Babiloniya ashi: **2** Ronda pawiru ya ndundu ghuka ture naku shintja lirembe pa ndundu, makura ngaghu yiyire na liywi lyaku dameka ashi vakavita kuna kuya vahomokere shitata sha Babiloniya, makura ngaghu yerura maghoko muwiru ngaghu tape shiyivito ashi vakavita kuna kulya ukuruta vangene mu shitata omo vatunga vapangeli vama kuto vaku kunenepita. **3** Hompa Karunga kuna ghamba ashi, "Ame kuna tapa muragho kwava na toghorora va ruwane viruwana vyande; Ame kuna tantere mapenda ghava kavita vankondo vatape matengeko ku vantu vamu Babiloniya mukonda Ghuye kwa kara na ugara navo - vano vakavita ngava kara na ruhafo rwa runene muku ruwana vatikitemo viruwana vyavo. **4** Tererenu muyoyo wa unene ghuna kutundo ku ndundu, muyoyo wa mbunga ya vakavita va va yingi vana kulyato ghukuruta! Vakavita va nkondo vaku tunda ku dimuhoko daku ku shuva-shuva kuna ku ku pakerera kumwe tupu! Hompa Karunga mupangeli wa va Engeli kuna kuyita vakavita va nkondo vaku pakerere naku ku wapayikira kuyenda kuvita. **5** Vano vakavita kwa tunda mu virongo navintje, ovyo vya karo udjuni. Vavo kuna kara yira mbo vikwata na virwita ovyo nga ruwanita Hompa Karunga mukonda shi ghuye kuna kara na ugara wa unene mbyo ana kutapa matengeko kwa vano vantu, kumwe naku djonaurapo shirongo sha Babiloniya na shintje. **6** Anwe vantu vamu Babiloniya, liyuva lya Hompa Karunga pepi lina kara; Hompa Karunga wa nkondo nadintje nga djonaurapo shitata shenu. **7** Anwe ngamu kara na ghoma wa unene, ntani kapi ngamu kara na nkondo murutu daku vhura ku yerura maghoko ghenu muwiru. **8** Anwe ngamu kara na ghoma wa unene; ntani ngamu yuvha kukora unene yira mukadi waku shana ku shampuruka mukeke, ku kara kwato nkondo murutu. Anwe ngamu piruka muku kenge vipara na vipara kwato waku vhura ku vatera ghunyendi; vipara vyenu ngavi kutjindja ngavi moneke liguvo na ghoma ntani yira kuna pi ku mundiro. **9** Terernu, liyuva lya Hompa Karunga pepi lina kara; Hompa kwa toghorora lino liyuva nga neyede nyanya na ugara na lishandu ku vantu vamu Babiloniya, Ghuye nga djonaurapo shirongo shenu ntani nga djonaurapo vantu va ndjo navantje vamu shirongo. **10** Opo ngavi shoroka vya weno ku liwiru naku ntje ngaku shovagana. Mbungururu ngadi dima, ka kwedi ngaka shovagana, ntani liyuva ngali puma ano ngoli ngaku kara mundema. **11** Hompa Karunga kuna ku ghamba ashi, "Ame nganu tapa matengeko ku vantu vamu udjuni mukonda ya ndjo davo, na urunde wavo, naghu kukutu dimutjima ntani na ulingi-lingi. Ame nganu shayekitapo ku ku nenepita kwavo, nganu shayekitapo nyanya yavo ntani nganu shayekitapo ulingi-lingi wavo. **12** Amen nganu dipaya vantu vava yingi ngava hupepo tupu vava sheshu, makura ovo ngava hupopo udito unene kuva wana yira momu vya ditopa kuwana ngorodo yene-yene mu livhango lya Ofiri lyamu Arabiya. **13** Makura ame nganu renka liwiru na lintje liku nyunga-nyunge, ntani udjuni na livhu na lyo ngali ku nyunga-nyunga ngali tunda pa livhango opo lina kara ngali yende pa livhanga lya peke, ovino ngavi shoroka weno opo nga neyeda Hompa Karunga mupangeli wava Engeli ugara na lishandu lyendi ku vantu vava runde. **14** Vantunda-virongo ovo vatungo mu Babiloniya ngava duka yira vahorongo ova ana kutjida mukongo, ntani ngava fana yira ndjwi daku pira mushita, vantu navantje ngava duka vatjire ngava vyuka ku virongo vyavo oku vatunda. **15** Kehe ghuno ngava wana mo mu Babiloniya, ntani vantu ovo ngava kwata vana nkore ngava va dipaya na rufuro. Vakeke na vana vavo vavadidi ngava vadjama na mawe vava dipaye kumeho yava kurona vavo kuna kuvi kenga na mantjo. **16** Vana nkore vavo ngava shakana limona lyavo na lintje ntani vakadi vavo ngava va kwatera ku nkondo ngava rare navo. **17** Kengenu, Ame nganu tuma vantu vamu Midiya ngava homokere mu Babiloniya, na mpili weni nganu tapa Siliveli na ngorodo yayi yingi ku kwavo, shimpe ngava mu homokera. **18** Vakavita vava Midiya ngava dipaya vamati vamu Babiloniya na ngumba; vavo kapi ngava fera nkenda vakeke na vanuke vavadidi. **19** Shitata sha Babiloniya, kwa shitunga mbyo sha wapa unene ntani kwa karamo limona lya liyingi, vantu vamo kwa viyara mbyo vaku nenepita naku kuyerura unene mukonda ya shitata shavo; ano ngoli Hompa Karunga nga djonaurapo shitata sha Babiloniya yira momu adjonaulirepo shitata sha Sodomu na Gomora. **20** Kwato ogho nga vhuro kutungamo muno mu shitata sha Babiloniya mwaka na mwaka. Na mpili vantu vava Arab kapi ngava vhura kudika mandi ghavo va tungemo, na mpili va weki ndjwi kapi ngava yitamo limona lyavo ku malyero. **21** Vikorama vyamu mburundu mbyo ngavi tungomo. Mundjugho davo ngavi tungamo vidira-vaka kuru; ntani vidira va mpo nava menye vamu wiya navo ngava tunga momo mu marunda. **22** Vikashama vyamu wiya vya ma mbungu ngavi dika mararo momo, ntani va mbwawa navo ngava tima makwina ghavo momo mu mbara yaku djonauka. Shirugho pepi shina kara makura shitata sha Babiloniya nga shi djonaukepo, kapi nga shi karapo.

### Chapter 14

**1** Hompa Karunga nga fera nkenda muhoko wava israeli; Ghuye nga toghorora muhoko wa Israeli vakare vantu vendi makura ngava vyuke ku shirongo shavo. Vantu va dimuhoko dapeke navo ngava ku pakerera kumwe ngava kwama mbunga yava Israeli navo ngava kare va Israeli. **2** Vantunda-virongo ngava tapa mbatero ku muhoko wava Israeli ngava vyuke ku shirongo shavo. Vantu vantunda-virongo ngava kara varuwani vavo ngava ruwanene muhoko wava Israeli. Vantu va muhoko ovo vatuliro muhoko wa va Israeli mu upika navo ngava kara vapika va mulipangero lya va Israeli ngava ruwanene muhoko wava Israeli. **3** Liyuva pepi lina kara Hompa Karunga nga tapa lipwiyumuko ku kwenu va Israeli, anwe ngamu tunda muruhepo namu runyando rwa weno, **4** Hompa Karunga ngamu ghupa mo mu ghupika ntani anwe kapi nka ngamu kara na ghoma kehe ghuno, opo ngavi shoroka vya weno anwe ngamu mu shepa Hompa wa Babiloniya kumwe naku yimba ntjumo da weno ashi, "Ove muntu wamu kenya, viruwana vyoye vya vidona weno vina shayapo, ntani ove kwa shwaura va Israeli mbyo wa va tura mu ghupika namu runyando namu upyakadi, ano ngoli weno nyanya yoye yina shayapo! **5** Hompa Karunga nga tjora mburo dava pangeli va varunde, vavo kapi nka ngava pangera naku hepeka dimuhoko da vantu, **6** vavo ku homokera naku toghona naku hepeka kumwe naku tura vantu mu runyando rwaku pira kupwa, vavo kupangera dimuhoko na nyanya na rukisho na ugara, ntani vavo kwa tura vantu murunyando namu ruhepo shirugho sha shire shaku pira ku shaya. **7** Weno, mu shirugho shashi fupi tupu pa ntunda ya livhu mu udjuni ngamu kara mpora na mbili; vantu ngava tameka kuyimba ntjumo ngava dane. **8** Vitondo vya nyango vyamu wiya na vitondo vya uparara vyamu mburundu ngavi yimba ntjumo da ruhafo ku kwenu; Vitondo ngavi ghamba ashi, 'Kutunda tupu opo mwa tjwayuka mo muno mu shirongo, kwato ogho kayango mo mu wiya atete vitondo vyetu.' **9** Mayendo nama kwina mu virongo vya va fe kuna yashama kuna paturuka anwe vana ku taterera ngamu ka ngene mo. Mpepo dava fe kuna kumu taterera, va Hompa va kare navo kuna kumu taterera, na vantu va kare navo kuna kumu taterera, ngamu yende wangu muka ngene mo. **10** Vavo ngava ghamba kukoye ashi, 'Nove kwato nkondo weno. Ghuna ku fana natwe vaku pira nkondo. **11** Ove kwa kalire na nkondo kwa wapire kwa nenepa mbyo wa yuvika naku ntje, weno ghuna fu mbyo ghuna yendi mu shirongo shava fe sha runyando na ruhepo kumwe na ntjumo doye uHompa. Rutu roye kuna rara kuna kara litjaro, ntani mavinyo kuna kara pa rutu roye yira ngugho yaku fika pa rutu.' **12** Ove Lucifa, mbungururu yaku tema naku payima unene ku ngura-ngura muruvindwira yaku moneka kehe kuno! Ove kwa djonaura dimuhoko dadiyingi, weno nove wa karumuka wa tunda ko kuwiru mbyo wa wera pa livhu! **13** Ove kwa ghamba mu mutjima ghoye ashi, 'Ame nganu ronda ku liwiru, nganu ka ture lipuna lyande lya uHompa pa wiru-wiru ya mbungururu ya Karunga, makura nganu ka shungire pa wiru ya ndundu ya kuponga oko va ponga vapongoki, ame nganu ka kara ku ruha rwa ku mukuro wa ndundu. **14** Ame nganu ronda kuwiru-wiru nganu ka kare pa wiru ya maremo; name nganu ka kare yira Karunga wa munene.' **15** Weno nove ghuna ya tiki ku shirongo sha va fe, mu likwina lya lire lyaku pira uhura. **16** Vantu vamu shirongo sha va fe vana tetuka paku kumona omo ghuna fana, vavo kuku pura ashi vinke vya shoroko ku koye ghufane weno. Vavo kuna tetuka naku ghamba ashi, 'Vya ushili oghuno ndje muntu ogho ahepeko naku djonaura dimuhoko na virongo ndi, **17** ndje murume ogho adjonauro udjuni ghukare yira mburundu, kwa homokera naku djonaura vitata ntani kwa kwata vantu vamo ava ture mu mango ngava pire kuvyuka ku virongo vyavo?' **18** Va Hompa vakare vamu virongo, ovo va kaliro na mfumwa unene, kehe ghuno kwa kara na liyendo lyendi. **19** Ano ngoli ove kwato ogho nga vhumbiko rutu roye opo ngaghu fa ngaru rara pa livhu yira mutavi wa shitondo shaku tjoka. Ove ngaghu kara ghumwe wa vantu va vayingi ovo ngava dipaya na lighonga mu vita, makura ngava yende mu virongo vya va fe ku ntji mu makwina gha mawe. **20** Rutu roye kapi ngava ruvhumbika mu mayendo ghava Hompa, mukonda shi ove kwa djonaura shirongo shenu ntani kwa dipaya vantu va vayingi vamu shirongo shoye. Ove muntu wamu runde ntani ruvharo rwa vantu vava runde ndo tupu ku dongonokapo." **21** Vantu ngava ghamba ashi, "Dipayenu vana vendi na vantje, mukonda ya ndjo da vakurona vavo, mposhi kapi shi ngava dike naku tunga vitata ngava kare vapangeli mu virongo ngava pire kuvhuka mu udjuni. **22** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta weno: - "Ame nganu homokera nganu funde shirongo sha Babiloniya." Hompa Karunga kuna ghamba ashi, - "Ame nganu djonaurapo muhoko wa Babiloniya kumwe na vantu ovo vatungomo." **23** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta nka ashi, "Ame nganu tjidamo vantu mu shitata ngamu kare muporongwa, ndjugho ngadi kare mararo gha vidira vyava kakuru, ntani ndama da mema ngadi kara vidiva vya mema ghaku nwa vikorama na vidira, Ame nganu djonaurapo shitata kumwe na limona lyamo na lintje olyo lya karomo." **24** Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kwa turapo mughano wa weno ashi, "Navintje ovyo na turapo na nkango dande, vya kona ku shoroka, ngavi tikiliremo, yira momu na ghambire: **25** Ame nganu djonaurapo vakavita vamu Asiriya ovo vakaro mu shirongo sha Israeli, ntani nganu valyatanga na vantje ovo ngava karo mu ntembeli yande yaku ndundu. Hompa Karunga nga ghupa djoko ditunde pa ntingo ya vantu vendi ntani nga ghupa mudigho ghutunde pa mapepe gha vantu vendi." Vantu va Hompa Karunga kapi nka ngava kara vapika ntani kapi ngava damuna mudigho wa udito pa mapepe ghavo. **26** Hompa Karunga kwa yiva na vintje ovyo nga ruwana mu udjuni vyaku kumeho, ntani Ghuye nga neyeda lishandu lyendi nga tapa matengeko kudi muhoko na dintje damu udjuni. **27** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli mo ngoli ana ku ghamba weno; kwato waku vhura kutjindja naku rundurura maghano ghendi? Nkene kuna kutoghona muntu na lighoko lyendi, kwato waku vhura kumu kava? **28** Mu mwaka waku fa Hompa Ahasi, Hompa Karunga kwa tapire mbudi ku kwande ya weno ashi: **29** Kapi shi mukare na ruhafo, anwe va Filistine, mukonda vana nkore venu ovo vamu homokero na Hompa wavo weno vana fu. Ghuno Hompa kwa kalire na nyanya na urunde yira liyoka lya shipili lya ushungu, ano ngoli Hompa ogho nga kwamo ko nga kara na nyanya na urunde unene kupitakana liyoka lya shipili lya ushungu, ghuye nga fana yira liyoka lya shidjava lya ugara lyaku fuda naku tipa ushungu. **30** Ano ngoli vantu vande vava nkundi ngava weka limona lyavo lya vindjwi mu shipata shande, ntani vavo ngava wana ghuvando mwa Hompa Karunga. Ame nganu dipaya muhoko wava Filistine ovo ngava hupopo na vantje ngava fa ku ndjara. **31** Anwe, va Filistine, lirenu naku kema, mu yimane mu mavero gha vitata vyenu. Karenu na ghoma mukonda shi vakavita va nkondo vava yingi ngava tunda ku ruha rwa mukuro ngava fana yira maremo gha matipu, ntani nkambe davo daku duka unene daku koka tukaru-kara na matemba ngadi fana yira maremo gha mbundu vavo ngava ku wapayikira kurwa vita. **32** Va Filistine ngava tuma vantu vatware mbudi ku va Israeli, ano ngoli va Israeli ngava limburura ashi, "Hompa Karunga ndje aturopo muhoko wa Siyoni mbyo ava toghorora vakare vantu vendi, ntani vantu vendi ovo vana karo murunyando namu upika ngava wana ghuvando mwa Hompa Karunga wavo."

### Chapter 15

**1** Mbudi yina tambo ku muhoko wava Mawabu. Hompa Karunga kwa tapire mbudi kwa Isaya yaku hamena muhoko wava Muwabu ashi, mu shikando shimwe tupu ku matiku vino vitata viviri; Ara na Kira vitata vya vinene vya mulyo navintje ngavi djonauka kumwe naku hanaukapo. **2** Vantu va muhoko wava Diboni ngava yenda mu shitata, vaka ngene mu ntembeli yavo vaka lire, ntani vavo ngava ronda ku wiru ya ndundu vaka lire naku kema; vavo ngava lira unene opo ngava yuvha ovyo vya shoroko ku muhoko wa Nebo na Madeba ku virongo vyaku urundu. Vavo ngava kurura huki davo di tunde mo mu mutwe ntani varume ngava kurura ndjwedu davo ditundeko ngava kare mu liguvo lya linene. **3** Vantu ngava dwata ntjako daku djoghoka mu mandi ghavo; ntani vantu ngava ponga mu shitata namu ndjugho namu vitaura ngava lira naku roka maruntjodi ku vipara. **4** Vantu vamu shitata sha Hashibona namu doropa ya Eleyala ku ruha rwa mukuro wa shirongo shava Muwabu navo ngava lira unene ngava shana mbatero; vantu vaku doropa da ghure ngava va yuvha omo vana ku lira naku takuma. Mapenda gha vakavita va nkondo vamu shirongo sha Muwabu navo ngava lira naku takuma va shane mbatero; navo ngava kara na ghoma ngava ka nkama naku menga. **5** Hompa Karunga kuna ku fera nkenda muhoko wava Muwabu; vavo ngava tjwayuka va yende ku doropa ya Zoyari na Egalati-Shelishiya ku ruha rwa ghurundu wa shirongo. Vamwe ngava lira mu ndjira yavo yaku yenda ku doropa ya Luhita; vamwe ovo ngava yendo ku doropa ya Horonayimu ngava lira unene ngava tanta ku vantu mu ndjira yavo omo ya djonauka doropa yavo. **6** Mema ghamu litope lya Nimuremi ngagha pwilira; ntani mushoni ngaghu kukuta; ntani vitondo na ntjitwe yamu wiya ngavi kukuta; ntani kwato vimenwa vyavi teke ngavi hupomo. **7** Vantu vava Muwabu ngava damuna limona lyavo lyali yingi ngava tjwayukemo ngava vindakane mukuro. **8** Mu shirongo na shintje shava Muwabu vantu ngava lira naku kema; maywi ghavo ngagha ka tika ngagha yuvika ku virongo vyaku ghure, ku Egalayimu ku ghurundu wa shirongo naku Elimu ku mukuro wa shirongo. **9** Mema ghamu mukuro wa Dimoni ngagha kutjindja gha kare honde mukonda ya honde ya vantu ovo ngava dipaya; na mpili ngavi kare weno shimpe Hompa Karunga nga wederera runyando na mahepeko na ghupyakadi ku muhoko wava Muwabu. Ghuye nga tumwa va nyime va dipaye na vantje ovo ngava tjwayuko vatunde mu shirongo ntani kumwe navo ngava huparo mo mu shirongo.

### Chapter 16

**1** Va pangeli vava Mowabu ava ghamba ashi, "Atwe va pangeli va shitata sha Sela tughupenu limona na ushwi wa ndjwi-ghona tutape kuva Juda ngava pire ku tuma va kavita vatu homokere, tapenu limona mu tume vantu va tware vavo ngava pite mu mburundu va tware limona kwa Hompa ku Ndundu Ya Siyoni. **2** Vakadi vava Mowabu ovo ngava vindakano mukuro wa Arunoni ngava kara vadike ngava kara pentjavo, yira vidira vyaku renda-renda vyaku pira uturo ovi vana tjida vitunde mu vitunguru. **3** Va twali mbudi vava Mowabu ngava lira kumwe naku ghamba ashi, "Tupoperenu, twenyenu tupu ovyo tumu ruwanena; tupenu ghuvando tuvande ku shite sha liyuva lya ghupyu; atwe kuna kuduka tutjire vana nkore vetu, kapi shi mutu tape muma ghoko ghava na nkore vetu. **4** Poperenu muhoko wetu wava Mowabu ovo vana ku tjwayuko vaduke va shane ghuvando ku kwenu; va poperenu kuva na nkore vavo ovo vana ku shano kuva dipaya vava manepo." Mposhi runyando na rukisho na ghupyakadi ngavi shayepo, na lidjonauko ngali shayepo ntani vana nkore ngava tundemo mu shirongo. **5** Hompa Karunga nga turapo liku kwata kano nga toghorora Hompa mu lira lya David nga kare mupangeli wa uhunga; ghuye nga pangera mu uhunga na nkenda namu ushili. Ghuye nga pangura mu uhunga namu ndjira ya yiwa namu ushili. **6** Atwe muhoko wava Juda kwa yuvha muhoko wava Muwabu omo wa yuvika naku ku nenepita, naku ku tumba, mbyo vakara na lishandu ntani na nyanya. Ano ngoli nkango davo odo vagha mbanga kwato ushili. **7** Vantu va muhoko wava Mowabu ngava ku lira vene-na-vene - ngava kara muma lira-nkali! Vavo ngava lira unene mukonda shi vikuki vyamu shitata ngavi djonaukapo, ntani ngava lira mukonda ya vikuki vyaku djonauka mu shitata sha Kiri-Hareseti, ntani ngava lira unene mukonda ya vantu vamu shitata ovo ngava dipaya. **8** Nyango yamu lifuva lya Hashibona ngayi kukuta ntani vitondo vya mandjembere navyo ngavi kukuta mu shipata sha Sibuma. Vana nkore na vakavita na vapangeli ngava djonaurapo muhoko wava Muwabu, vavo ngava fana yira shipata sha mandjembere sha vitondo vyaku yima unene kutunda ku ruha rwa mukuro wa Jaseri, shiyende ku ruha rwa ghupumeyuva wa mburundu. Vitondo kwa mena dimutavi mbyo vya kura naku sharava viyende dogoro ku ruha rwa utokero, wa lifuta lyaku fa. **9** Name na Jaseri ngatu lira kumwe shipata sha mandjembere sha Sibuma. Atwe ngatu lira ngatu tekera muruntjodi ghetu, mu shipata sha Heshibona na shipata sha Eleyali. Mu shipata kapi ngamu mena naku yima nyango na muyangu pa ruvede rwa kurombo ntani kapi ngava kara mu ruviya mu shirongo. **10** Vantu kapi ngava kara mu ruviya na ruhafo rwaku nyanga nyango; kapi ngava yimba ntjumo, kapi ngava kara na ruhafo pa ruvede rwa lipemba. Kapi ngava ruwana marovhu ku mandjembere, ntani kapi ngava kara na lipemba na ruviya na ruhafo. **11** Ame kuna ku kora naku lira munda ya mutjima wande yira kuna kuyimba ntjumo damu litamu, ntani ame kuna kara na liguvo unene ku vantu vamu doropa ya Kiri-Haresati. **12** Vantu vava Muwabu ngava ronda pa wiru ngava ngene mu ntembeli yavo ngava raperere, ano ngoli kapi ngava wana mbatero ntani kapi ngava tundamo mu udito namu ghupyakadi. **13** Hompa Karunga kwa tapa kare yino mbudi shirugho shaka pito ku muhoko wa Muwabu. **14** Hompa Karunga kuna ku ghamba nka vyaku meho ashi, "Mu mwaka ntatu tupu daku meho, untungi wava Muwabu ngaghu dongonokapo na ghuntje; ntani shivaro shavo sha mbunga yayinene yava Muwabu ngava sheshupa unene; ngava huparapo tupu vava sheshu ntani kapi nka ngava kara nkondo na mfumwa."

### Chapter 17

**1** Hompa Karunga kwa tapire yino mbudi kwa Jesaya yaku hamena ku Damaskus. **2** Shitata sha Aramu ngashi djonaukapo. Shino shitata ngashi hanaukapo ngashi kara mulyero na mararo gha vikorama, ntani kwato ogho nga vhuro kuvi tjidamo ngavi tundemo. **3** Shitata sha Efraimu ngashi dongonokapo, likuma lyaku kundurukita shitata ngali bomoka liwe pa livhu, ntani untungi na nkondo da shitata sha Damaskus ngadi shayapo, ntani vantu vava sheshu ovo ngava hupomo mu shitata sha Aramu - ngava shwauka yira momu va shwaukire va Israeli - Hompa Karunga mupangeli wava Engeli mo ana kutanta weno. **4** Opo ngashi tikamo shino shirugho untungi wa Jakopu ngaghu sheshupa, ntani vantu vaku neta ngava tongama ngava kara vifupa-fupa. **5** Shirongo shavo ngashi fana yira lifuva lya mahangu va kesha mbuto ya mahangu mbyo va shuva mo virwenge, ntani kwato vya mulyo ovyo vya hupomo. Shirongo shavo ngashi fana yira muramba wa Refayimu waku kena yira liyana na lifuva lyaku kena. **6** Vantu vava sheshu tupu ngava hupomo va muhoko wava Israeli, yira momu tupu da hupangako ndjwe dadi sheshu ku shitondo paku mana ku nyunga shitondo diwe ko ndjwe da kupya: kehe kuno kumu tavi ku hupako tupu nyango da ndjwe mbiri ndi ntatu tupu, ntani kumu tavi wa peke wapa wiru nako ku hupako tupu ndjwe ne ndi ntano tupu makura - yino ndjo mbudi ana ku ghamba Hompa Karunga, wa Israeli. **7** Opo ngashi tikamo shirugho anwe va Israeli ngamu huguvara mwa Hompa Karunga mu shiti wenu, ntani ngamu ka nkuka mukenge kwamu shiti wenu wa kupongoka wa Israeli. **8** Vavo kapi nka ngava djamba ndjambo ku vaKarunga vavi ntjwantjo, ovo va ruwana na maghoko ghavo, kapi nka ngava tongamena ku ngundi da utara, ntani kapi ngava tongamena ku vaKarunga va mafano, na vishwi ovyo vashonga na maghoko va tutumukite muti. **9** Opo ngashi tikamo shirugho vitata vya vinene vyamu Israeli ngavi kara muporongwa, yira momu sha kalire virongo vya Hiva na shirongo sha Amora opo vashi homokilire va Israeli makura vantu ava tjwayuka vatundemo mwaka dina kapito makura shirongo ashi kara muporongwa na mpuku. **10** Ovino kwa shoroka mukonda mwa shuva Karunga muyogholi wenu, liwe lya monyo lya nkondo mupopeli wenu. Anwe mbyo mwa tapeka vitondo vya mandjembere ovyo mwa wana ku virongo peke ovyo mwa pira kuyiva, ano ngoli na mpili ngavi shoke dimu tavi naku yungira dimu cuko naku yima nyango, **11** ano ngoli kapi ngamu wana mo muyangu. Vitondo na nyango ngadi kura wangu naku temuna unene, ano ngoli kapi ngamu wanamo muyangu wa ma ndjembere, ano ngoli anwe ngamu wana mo tupu liguvo na ruhepo na upyakadi. **12** Lihudi lyanu! Anwe vakavita vamu virongo vyava na nkore yetu, anwe nkondo unene yira lifuta lya mema gha ugara, anwe ngamu duka unene yira mema ghamu lifuta lyama nkumpi gha nkondo na ugara! **13** Na mpili weni ngamu kara na vakavita va nkondo unene yira lifuta lya mema ghama yingi gha ugara, opo nga haruka Hompa Karunga, navantje ngava duka ngava tjwayuka ngava kuhanauke, vavo ngava duka yira mpepo yaku yunga unene yina kuyendo ku ndundu, ntani vavo ngava ya mbuka kuwiru-wiru yira mushoni waku kukuta ghuna yambuko kuka kundu-kundu na likundungu. **14** Ku ruvede rwa ngurova, anwe va Israeli ngamu kara na ghoma unene! Ano ngoli ngura-ngura opo ngali ka puma liyuva vana nkore venu navantje ngava hanaukapo naku dongonokapo! Ovino mbyo ngavi shoroko kwavo ngava homokero shirongo sha Israeli ngava shakane upingwa na limona lyavo.

### Chapter 18

**1** Lihudi unene ku kwenu anwe vantu vamu shirongo sha Ethopiya, anwe mwa tungo kuntere ya mukuro wa Nale omo akara mawato ghama yingi unene; **2** va mpititi venu kwa tuma vantu vavayingi vayende mu lifuta, na mawato ghaku shonga na vitondo. Tanterenu, vantumi venu va kwangure kuyenda, vatware mbudi ku vantu vamu Ethopiya vadi mukurutika vaku shovagana, naku dimuhoko na dintje dapepi nadi daku ghure, da nkondo odo da fundo naku hanaurapo dimuhoko nadintje, makura mukoro mbyo wa taura shirongo shavo mukatji shikare maruha maviri. **3** Anwe vatwali mbudi tanterenu vantu na vantje ovo vatungo mu udjuni pano pa ntunda ya livhu, opo ngava mona vakavita vana shintji lirembe pa wiru ya ndundu, muna hepa kuvangara naku terera nawa opo ngava shiva rumbendo rwa ruvinga rwa Horongo, karenu muna kotoka kutanta ashi shiyivito vita kuna kutameka. **4** Hompa Karunga atapa mbudi ku kwande ya weno ashi, "Ame nganu shungira mu liwiru ku lipuna lyande lya uHompa nganu mwena teyete, makura nganu kenga tupu na mantjo na vintje ovyo ngavi shoroko, ntani mantjo ghande ngagha pahuka naku kenga yira liyuva lyaku tweda unene shite shaku yita ghupyu pa ruvede rwaku rombo, ntani ame nganu kara yira liremo lya nkondo lyaku viva pa shite sha liyuva lyaku tema unene pa ruvede rwa lipemba. **5** Kumeho yaku pya muyangu, muntu waku lima lifuva ku mona muyangu wendi wa mandjembere omo ayima naku temuna naku pateka mu shipata nomu ana kupya, ntani ghuye ayiva ashi weno ruvede rwaku yangura akona kuteta ko dimu tavi da mantjembere ghaku pya, mposhi dishokereko dimu tavi dadipe, Hompa Karunga mo ana ku tanta weno ashi ghuye kwa yiva shirugho osho nga tuma vakavita vendi ngava homokera di muhoko dava na nkore vendi. **6** Ghuye nga dipaya vana nkore vendi mposhi vidira navi kashama vyamu wiya ngavi lye nyama. Vidira vyamu wiya navi vyaku ndundu ngavi lya nyama ya vimpu vyama rutu ghavo pa ruvede rwaku rombo ntani pa ruvede rwa kufu vikashama vyamu wiya navyo ngavi lyapo vifupa na vintje ovyo ngavi hupopo." **7** Opo nga litika mo lino liyuva vantu na vantje va nkondo vamu Ethopiya vadi mutundutika va vashovagani vantu ovo vatungo mu shirongo omo wa taura mukuro mukatji, vapa pepi ntani nava vaku ghure, ngava kara na ghoma navo ngava tongamena naku tapa vitapa kwa Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, waku Ndundu ya Siyoni.

### Chapter 19

**1** Ghumbangi kuhamena Egipute. Kengenu, Hompa kuna kuyenda palivemo nakuya kuEgipute; vintjwantjwe vyamu Egipute kuna kukankama kumeho yendi, ntani dimutjima da vaEgipute kuna kuyengumuka. **2** ''Nganirunga vaEgipute ngavakupirauke; murume ngarwanita muunyendi, ntani murume ngakupiruka na maparambo ghendi. Vitata ngavikupiraghuka, ntani mbara na mbara ngadikupiruka. **3** Mpepo da vaEgipute ngavadighupa nkondo mumwavo. Ngani djonaura makorangedo ghendi, nampiri ngoli vadiwananga kuvintjwantje, mpepo ya muntu wakufa, pakatji, ntani vaghambi na vadimu. **4** Nganitapa Egipute mulighoko lya mpititi waghukunyu, ntani Hompa wa nkondo ngavapangero- uno ngo ghumbangi wa Hompa mutangi.'' **5** Mema gha mulifuta ngaghapwilira, namukuro ngaghupwilira ntani kapi nakukara muporongwa. **6** Dimukuro ngadinyata; dimukuro ghona ngadikugaunuka ntani ngaghapwilira; mbuu na marembe ngagha kukumuka. **7** Mbuu kuntere ya mukuro wa Nile, ntani kehe mbuto mumafuva kuNile ngaditundako, ntani kapi ngavikarako nka. **8** Vakuhuga ntjwi ngavatakuma na kulira, ntani navantje varoveli muNile ngavalira, ntani vateyi mashire mumema ngavaguva. **9** Varuwani kwakuyalire mukukesha ntani ovo vakuwedeliro vyuma vyavikenu ngavikutjindja mushinamahako. **10** Vyuma vya varuwani muEgipute ngavavidjonaura; navantje varuwanango ngavakara naliguvho. **11** Vana vahompa va vakafumu muZoyani magova unene. Maghano ghavatapi maghano vaFaragho kapi ngavakara mulyo. Weni ghughamba kwa Faragho, ''Ame mona wa mukafumu waukonentu, mona hompa washikuru?'' **12** Kuni ko vanakara vakafumu vaukonentu? Varenkenu vamutantere ntani vamuyuvitire shi Hompa Karunga mushiti aviwapekera kare ngoli kuvaEgipute. **13** Vana vahompa va vakafumu vanagovara, vana vahompa va vakafumu mu Mempis vanavapukita; vanarenkita Egipute ayende mundjira da mapuko, vare vampititi vamarudi. **14** Karunga kuna pakerere mpepo dakudonganita mukatji kendi, ntani vanarenkita Egipute ayende mundjira damapuko kutwara muviruwana vyendi, yira nkorwi ana kukudoro muviruki vyendi. **15** Kundereko aruwana kehe uno kwa Egipute. **16** Muliyuva linya, vatungi muEgipute ngavakara yira mugholikadi. Ngavakankama na kuntjira mukonda ya lighoko lya Karunga mushiti opo ngaliyerura papavo. **17** Shirongo sha Juda ntjo ngashiyitito kukudora muEgipute. Kehe pano kehe uno ngavavhurukita kuhamena ndje, ngavakara na ghoma, mukonda ya Karunga mushiti, ashi avawapayikira vya kuvapiruka. **18** Muliyuva olyo ngakukara vitata vitano mushirongo sha Egipute vyakughamba liraka Kanani ntani avaghana ushiri kwa Hompa mushiti. Ghumwe wavitata ngavishiyita shi shitata sha liyuva. **19** Muliyuva linya ngapakara shidjambero kwa Hompa mukatji kashirongo sha Egipute, ntani ngapakara ngundi ya liwe pamururwani na Hompa. **20** Ngashikara shiyivito na ghumbangi kwa Hompa mushirongo sha Egipute. Opo ngavalira kwa hompa mukonda ya udona, ngavatumina muyogholi na mukareli, ntani ngavaghupirapo. **21** Hompa ngavamuyiva muEgipute, ntani vatungi muEgipute ngava ngambipara Hompa muliyuva olyo. Ngavamutangauka na kutapa ndjambo na vitapa ntani ngatapa mughano kwa Hompa ngavikitemo. **22** Hompa ngatapa matengeko kuvaEgipute, Matengeko na maveruro. Ngavavhuka kwa Hompa; ngavayuvha ndapero davo kumwe nakuvaverura. **23** Muliyuva olyo ngakukara ndjira yayire kutunda kuEgipute ghuyende kuAssyria, ntani va Assyria ngavayenda kuEgipute ntani vatungi muEgipute ngavakarera navaAssyria. **24** Muliyuva olyo, Israeli ngayika yaghutatu kumwe na Egipute ntani Assyria, litungiko mukatji kaghudjuni; **25** Hompa mushiti ngavatungika nakughamba shi, ''VaEgipute vamatungiko, vantu vande; Assyria, viruwana vya maghoko ghande; ntani Israeli vatungi vande.''

### Chapter 20

**1** Mumwaka ogho ayire Tartani mu Ashdodi, omo Sargoni Hompa wava Assiria amutumene arwanitire navanyengi va Ashdod nakushiupa. **2** Paruvede runya Karunga aghamba kwa Isaiah monarume wa Amos, nakughamba, '' Yenda ukaupeko mudwato washipapa shashimbendje mumbunda yoye, ntani upako vicamakaku kumpadi doye,'' Mo aviruwanine, nakuyenda muherehere nampadi mpadi. **3** Hompa aghamba, '' Yira moomo mukareli wande Isaiah ayendire muherehere ntani mpadimpadi mumwaka ntatu, ntjo shineghedito shashidona kuhamena Egipite ntani Cushi---- **4** mundjira yino Hompa wa Assiria n gapititira ndjira yava kavaita vaEgipite ntani vatjwayuki va Cushi. Vanuke navakondi muherehere na mpadi mpadi, na matako ghakudira kufika kulishwaghu lya vaEgipite. **5** Kapi ngavavafumadeka, mukonda ya Cushi lihuguvaro lyavo ntani ku Egipite uyerere. **6** Vatungimo vakuntere ya lifuta ngava ghamba muliyuva plyo, ' Vyene veyne vino kwakalire kuntundiliro yalihuguvaro, oko twadukilire vakatuvatere kwa Hompa wa Assyria, ano weno, Weni omo tuvura kuhena?

### Chapter 21

**1** Ghu ngambi wakuhamena ku mburundu ya lifuta yira momo yayunganga mpepo yayinene yipepe ku Negev yiye yiyapite kutundilira mumandundu, dogoro kushirongo shashidona. **2** Ava negheda limoneko lyakuyitira nkenda: mukafumu wa kupira lihuguvaro kurughana vya kupira kuhungama na mudjonaghuli ghuye kudjonaura. Shapuka uka homone; Elam, mukatji kavakavita, vanambudi; ngani shayikitapo maruhepo ghendi naghantje. **3** Mpo ngoli ruha rwande rwarutu runayura kukora; kukora yira mukamali anakushampuruko vinavareke kukara naudona kukwande; kuna kudonganita ovyo nakumona. **4** Mutjima wande kuna kupuma; nakukankama kuutjirwe. Matiku gha kalire litokoro lyande, mara vya ndjitilire ghutjirwe. **5** Ava wapayiki shitafura, ava yarapo shipapa sha shikoroma avali na kunwa; shapuka, vana vaHompa vavakafumu, waveka shikukandulito shoye na maghadi. **6** Pavino mpo aghambire Hompa kwande ashi, '' Yenda, katume mukengeli anakona katanta ovyo a mona. **7** Apa amonanga tukarukara twavakavita na mbunga yavarondi tukambe, varambiti vapatukambe, na varambiti vapangamero, anakona kutegherera na kupukurukwa.'' **8** Mukengeli adameke kulira, '' Hompa, kundagha-ndagha yalinomeno na yimana liyuva nalintje, kehe liyuva na palivango lyavirughana nayimana matiku naghantje'' **9** Apaya tukarukara twavakavita na mukafumu na mbunga yavarondi tukambe. Ayiyiri, '' Babylon yina ghu, yina ghu, na naghantje mavango ghaghuvando ghava Karunga ngagha djonaukira palivhu.'' **10** Mantorwa ghande navo vashenga, vana varupare rwande nayuva kwa Karunga waviturapo, Karunga wa Israel, mbyo natapa ghu ngambi kwenu. **11** Ghu ngambi wakuhamena ku Duma. kutundilira kushirongo sha Seir umwe andjita, '' MUkengeli nke vinahupoko vya kumatiku? Mukengeli nke vina hupoko vya kumatiku?'' **12** Mukengeli aghamba ashi, '' Ngurangura kuyiya na matiku nagho ntjene unahoro kupura, pura; ntani ukavyukanka.'' **13** Ghu ngambi wakuhamena ku Arabita mumandundu gha Arabita mo ukara matiku, ove mbunga yavantu va Dedanite. **14** Yita mema kovo vanakufo kulinota vatungimo vamushirongo sha Tema, yitenu ndya (mboroto) kovo vanakushenduko. **15** Ovo vanakushenduko kulifuro, olyo ngalitundo papepi kughuta wankandja, na unene wavita. **16** Pavino Karunga mpo antantilire ashi, '' Momuno mumwaka, murughani ogho vanakutu pa namwaka ngvikukengera, ghuyerere nauntje wa Kedar ngaushaya. **17** Vavasheshu tupu ngavahuparopo na uta wankandja pavakavita va Kedar,'' Mpo Karunga, Hompa wa Israel, anaghamba.

### Chapter 22

**1** Umbangi walimoneko kumuramba wa Shimoko: Mukonda munke munayendere kundjumurangu ya ndjugho? **2** Anwe kuvhura ngamuyuve munkurumbara muyoyo, mudoropa ruhafo? vafe venu kapi vavadipayiire kurufuro, ntani kapi vafire muvita. **3** Vampititi venu kwaduka vahana kuponyako nampili umwe navantje vava kwatire kumwe momu vadukilire kwaghure. **4** Mbyo naghamba ashi, '' Washa konga kukwande, kunilira unene.'' Washa sheteka kuntjengawida kulidjonauko lya monande wa mukadona.'' **5** LIyuva lyamapiyagano, linatiki papepi, ntani lipiyagano kwaHompa Karunga waviturapo, mumuramba wavimoneka, libamauro lyalikuma, ntani vantu ngava lilira kumandundu. **6** Elamu nga upa ncunu, kumwe namatemba ntani varondi vatukambe, ntani kiri ngatura shikukandulito shendi. **7** Vyavyo ngavi ya vyukilira kuya kumuramba wakuhoroghora wagho ngau yakara una yura wa matemba, ntani varondi tukambe vavo ngava upa mavango ghavo ghapamavero. **8** Ghuye ngaupapo lipopero lyaJuda; ntani ove wakengire muliyuva linya kumauta mumbara ya mumutitu. **9** Anwe mwakenga nkopa damu nkurumbara ya Ndafita, vavo kwa kalire vava yingi, ntani anwe mwakashimbiro mema gha kumukuro. **10** Anwe mwa varura ndjugho da Jerusalema, ntani anwe mwadjonaurapo ndjugho mukunkondopeka likuma. **11** Anwe mwarughana dimukanko mukatji kamakuma maviri gha mema mughupungwiro wakare. Ene ngoli anwe kapi mwapakilire mbili vatungi va Nkurumbara, ovo vayi rongikidiro kare kare. **12** Hompa Karunga waviturapo ayitire liyuva linya mukulira, kuguva, mukukukurura kudimutwe, ntani kudwata vikovero vya nkali. **13** Ene ngoli kenga, pankedi, kudipagha ndjwi, kulya nyama ntani kunwa vinyu; renkenu tulye nakunwa, mora yona ngatu fa. **14** Vino kwa vindjivitire mumatwi ghande kwa Hompa waviturapo: '' Ushiri dino ndjo kapi ngava dimuupirapo anwe, nampiri ngamu fe, '' Kaghamba Hompa Karunga waviturwapo. **15** Hompa Karunga waviturwapo, ana ghamba ashi, '' Kayendenu kouno muna mberewa, kuShebina, oghu ana karo pawiru yandjugho, ntani kughamba, **16** ' Vinke una kuya ruwana ko kuno ntani are ana kupo lipulitiro lya kukutetera naumoye mbira, kutima mbira yayire ntani kushonga livango lyakupyiyumukira muliwe?''' **17** Kenga, Hompa tantani tupu akuvhukume, mukafumu, ntatani aku vhukumine palivhu; ghuye ngakumamatera ndji-ndji. **18** Ghuye ngaku pepumuna ngakudinge, ntani ghuye ngakudinga yira mbara mukatji kashirongo. Kunya ngaghu kadohoroka, ntani uyerere wamatemba ghoye ngau kakara; ove ngau kafa ntjoni kundjugho yamuhona ghoye! '' **19** Ame ngani kurwanita kutunda kumberewo yoye ntani kutunda kulivango. ove ngani kukora nikughurumwite. **20** Lyalyo ngaliya muliyuva olyo ame ngani kugha mukareli wande Eliyakimu mona Hilikiya. **21** Ame ngni mudwateka lirwakani lyoye ntani ngani tura papendi shikoverero eshi ngatura pamapepe ghendi, ntani ame ngani tuma una nkondo ghoye mumaghoko ghendi. Ghuye ngaka kara sha wavatungi vamu Jerusalemu ntani kundjugho ya Juda. **22** Ame nganitura tjapi dandjugho ya Ndafita pa mapepe ghendi; ghuye ngagharura, ntani kwato oghu ngaghoko; ghuye ngaghara, ntani kwato ogho ngagharuroko. **23** Ame ngani mukwaterera, ngakare lidi mulivango lyalipopero, ntani ghuye ngakara shipuna shauyerere mundjugho davashe. **24** Vavo ngavatura ghuyerere nauntje wava shavo papendi, vana narudi, shishimbirwa shididi unene kutundilira kunkinda dogoro kutundimbe. **25** Muyuva oyo--- uno ngo umbangi waHompa waviturwapo---lidi ngava litwara mulivango lyakukarererapo, kushitaura, ntani mukumo wakaliroko ngava ghuupako---Hokmpa mbyo ana ghamba vino.

### Chapter 23

**1** Mbudi ya kuhamena Tirusi ndjeyino: Lirenu unene anwe vayendi mu Lifuta! Ndjira ya kukwenu ku Tirusi yina yungurukapo; ndjugho damo na liyenga lyasho marunda ana karo. Apa ngavitunda vikepa vyenu ku kipurusi, ngamu vikuyuvhira. **2** Mwenenu, anwe vatungi vapa shirudi, vaghuliti va Sidoni. Anwe kamu tumanga vantu. **3** Vavindakane lifuta vakaghure na kughulita mahangu agha vayanguranga mu Egipite, mukaruwane ndando mu udjuni naghuntje. **4** Kufe ntjoni, ove Sidoni, lifuta na litondo lya linene lya lifuta, ndyo lina kutanto ashi: '' Ame kapi na vhara rumwe vana. Kapi narera rumwe vana vavarume ndi vakadi.'' **5** Nava Egipite mbava ngava kankama kushitukutjima, apa ngava yuvha ashi Tirusi yina yungurukapo. **6** Pitenu ya Tarusisi, Lirenu anwe ruvharo waku lifuta. **7** Ene ngoli ndjo tupu mbara ya ruhafo ya Tirusi yino ya kare-kare? Hee ndjo tupu mbara eyi kayi tumango vantu vavindakane mafuta vakatunge mu virongo peke? **8** Oghu avi rongikido vino ayitire navintje vino Tirusi, mbara ya shighu Hompa, vahompaghona vamo, vaghuliti ava vafumano muudjuni, are ghuno? **9** Hompa muka nkondo nadintje avi rongikido vino. Ghuye kwavi rongikidire vino mukuya shayikitapo makutumbo ghavo kwevi kava ruwananga kuno kuna kudidipita vaka makuto vano. **10** Yendenu mukalime shirongo, anwe vantu vamuvirongo vya mu Sipaniya! Kundereko nka ghu ulitiro mu Tirusi. **11** Hompa kwa wonywenena livoko lyendi ku lifuta, mbyo akankamita virongo. Ghuye kwa panga ashi madi ghandando gha Fonisiya gha hanaukepo. **12** Makura aghamba ashi, '' Ove mbara ya Sidoni, ruhafo roye runa shaghapo, ano vantu voye kuna kuva hepeka. Nampili vatjwayukire ku Kipurusi, naposhi kapi ngava kawapa. **13** Kengenu shirongo sha va Kalideni. Vantu vasaho kapi nka vana kara na mulyo; va Asiliya vana shitura shikare sha vishitwa vya mumburundu. Vana turamo maruhungu ghavo, vana shidjonaura kunderemo evi vina karomo nka. **14** Lirenu anwe vikepa vya Tarisisi, nkuru mbara eyi mwa huguvara yina hanaukapo. **15** Mu liyuva linya, Tirusi ngava yi vurama mwaka di murongo ntano na mbiri, yira mumayuva gha Hompa. Muruku rwaughura wa mwaka dimurongo ntano na mbiri ngamu shoroka shininke shimwe mu Tirusi yira murushumo rwa mushondedi. **16** Ghupa shighumba shoye ghu yendaure mu mbara, ove mushondedi wa muhepwe oghu vavurama! **17** Muruku rwa mwaka dimurongo ntano nambiri Hompa ngarenka nka Tirusi, yivyukire kundando dayo dakare, makura ghuye nga kudjambera mwene kuvirongo navintje vya muudjuni. **18** Ntjontjo yendi na viwana vyendi evi ngawanamo mundando, ngavavi pongwera Hompa. Kapi ngava vipungwida, ngoli ava vatongamenango Karunga, mbo ngava ruwanito vimaliva vyendi vaghure ndya navidwata evi va hepa.

### Chapter 24

**1** Kengenu, Hompa mukumanita palivhu, kudjonaura, nakudjonaura pantunda, ntani n gcununa livango limwe. **2** Ngavaya ngoli vene, kumwe nka navantu, kumwe nava Pristeli; kumwe nka nava ruwanikadona. Kumwe navakalivavo; kumwe nka navahuli, kumwe navahuliti, kumwe nka navatapi makongo. Kumwe nava vakutulika maliva. Kumwe nka kutambura vya kuwederereko. Kiumwe nava kutapa vyakuwederereko. **3** Livhu ngava lidjonaurapo kumanenenapo ntani ngoli mushakana; mo ana kughamba Hompa nkango yino. **4** Livhu ngalikukuta nakupira nkondo. Udjuni ghona mbonita meme nakudongonoka vantu vamulyo palivhu. **5** Livhu lya nyatire opo vatunga mukondashi vavo vatjolire veta, mwamudona ndi murowo ntani kudidjora naruntje namutwenyendero. **6** Mpo ngoli ashi nganifinga livhu ngoli mumina, ntani mpopo mwatunga nganimuwana udjoni mpopo mwatunga livhu ngali pya natni vantu vava sheshu ngavahupapo. **7** Vinyu yayipe ngayipwa, nashitondo ngashikombanita nkondo, navantje vahofiro ngavakupa mukumo walimoneko kukora. **8** Muyoyo wa ngoma ngaushayo ntani ngarukara ruhafo rwa kuhaferera kwa mbovo ngavahafo. **9** Ntani kwato nka kunwa vinyu nakuyimba, ntani marovhu kwato ogho ana hafita kwavo vananwo. **10** Nkurumbara ya Chaos kwayidjonaulire: kehe mundi vahupitirepo kwato karomo. **11** Ghuno ngomuyoyo watundjira mukonda vinyu; navantje vahafire mpora na shayere; naruhafo rwamu shirongo rwadongonoka. **12** Munkurumbara kwashuviramo mwato ruhafo, ntani livero kwalidjonawirepo nununu. Kwavino mo ngoli ngavikara palivhu napantje mukandji kadimuhoko. **13** Opo ngashikara shitondo sha uywi ururu apa ngavayangura muyangu wamandjembere ngavaghakame. **14** Vavo ngava yerurako maywi naku yiyira mupanguli Hompa, ntani ngava hafera mukuyiyira kulifuta. **15** Mpo ngoli kuupumeyuva mpo ngava karera Hompa. Ntani mulifuta Isles kutapa mfumwa lidina lya Hompa Karunga wa Israel. **16** Kumeho ya ruha rumwe livhu ntwe kuna yuva marushomo. Tufumadekenu ghuhungami mara ame kuna kughamba. Ame nakombanita, Ame nakombanita nani me; mwato lihuguvaro naruwana limburo lyalisheshu ya mwato ushiri naruwana unene limburo lyalisheshu. **17** Nakara naghu tjirwe, mulikwina nashiraha ghunakara nasho ve, palivango lyo pa livhu. **18** Ghuye kwatundapo gha tjire ghaka were mulikunwa, ntani ghuye ngaya pakatji kalikwina ngaya lyata mushiraha, makende ghakuwiru ngahkuruka, ntani mbarekero ya livhu ngayikankama. **19** Livhu ngalibamauka nunu, livhu ngaligaunuka maruha, livhu kakama mwamudona. **20** Livhu ngali mpun dughuka yira mukafumu wakukorwa ntani ngali vyuvyu munyima ntani kumwe yira ndjugho. **21** Muliyuva lya Hompa ngatapa matengekero kutulitapo liwiru naliwiru. **22** Vavo ngava ponga kumwe , vana dorongio mulikwina ntani nganighayara vana dorongoro; kunyima ya mayuva ghamangi vavo ngava matengekero. **23** Mpo ngoli kakwedi ngakafa ntjoni, ntani liyuva ngaliyuva kwato lifumadeko kwa Hompa ghokaro mpo ngani vyutirapo ndundu ya Zion yamu Jerusalema kumeho yava kurona mukuvakarera.

### Chapter 25

**1** Hompa, ove Karunga wande; ame ngani kuyerura, ame ngani shamberera lidina lyoye; ove waruwana vininke vyaviwa, vininke viva wapayika kare, mukuvyukilira mulipuro. **2** Ove wa tura mbara ndambo, nkurumbara yankondo unene lidjonauko, makuma agha ava popero, ntani kukeverera vantunda virongo kapi shivangene munkurumbara. **3** Mposhi vantu vankondo unene ngava kuyererepeka ngava kutjira mumbara dadimuhoko edi darunda dimutwe. **4** Ove wakara livango lya lipopero varuhepo, mundulye kwava vana kukushano mumaghudito ghunanava horeke kulikundungu ghuna kara mundulye wavo kughupyu. Apa munku wavakakurunda dimutwe yira likundungu lya kurwanita likuma, **5** yira ghupyu wamumburundu, ghuna mwenikida muyoyo wa vantu na virongo, yira momo liremo lyatendekenga ghupyu waliyuva, mbyo ngoli ghuna limburura rushumo rwa vakakupira nkenda. **6** Apa pandundu Hompa waviturwapo ngawapekera vantu navantje shipito sha ndya da maghadi, vinyu yakutoworora. **7** Hompa nga djonaurapo ndundu oyo yafiko vantu navntje, wanda wafiko dimuhoko nadintje. **8** Hompa nga ghupapo mfa naruntje, ntani Hompa Karunga ngakokota maruntjodi kuvipara navintje, ngaghupapo lishwaghu kuvantu vendi muUdjuni mudima, mo ana kughamba Hompa. **9** Ngava vighamba kuliyuva olyo, '' Kengenu ghuno Karunga wetu; twa mutaterera, ntani ngatu popera ghuye ndje Hompa; atwe twa mutaterera, atwe ngatu pandura natni ngatu hafa morwa ngatu yowora.'' **10** Pandundu yino liwoko lya Hompa ngali pwiyumuka; ntani ngamyona vamowaba yira momu vamyonanga virwenge vya mulifuva vikare rutoko. **11** Vavo ngava worora mawoko ghavo yira mbava vanahoro kushana mumema. Mara Hompa ngava didipita ano mawoko ghavo ngagha dama ngagha pira mulyo. **12** Makura ghetu ghamare Hompa ngagha gandera palivhu ghakare mbundu.

### Chapter 26

**1** Muliyuva linya rushumo runo ngavaruyimba mushirongo shaJuda: Twakara nashitata shakukora; Karunga ghaturapo liyoghoko ndyo likuma. **2** Gharura mavero, mposhi shirongo shakuhungama osho shakaro nalipuro shingenemo. **3** Ndunge odo dakaro papoye, kuyimutura mumpora yakuvyukilira, momo uye ahuguvara mumoye. **4** Huguvara mwa Hompa kunaruntjeya, momo mwaHompa mwakara liwe lya kukarererapo. **5** Momo ghuye kughurumwita ovo vatungo namakunenepito, shitata shakaro mulipopero lya makuma ngava gha ghurumwita dogoro kulivhu; ngava shishetakanita kumbundu. **6** Ngava shilyatangera mpadi dava karuhepo kumwe naku lyatanga kwavahepwe. **7** Ndjira yava hungami yavyukilira, muhungami; ndjira yavahungami wayita yavyukilira. **8** Nhii, mundjira yamapangwiro ghoye, Hompa, atwe twakutaterera; lidina lyoye namo ngatukuvhuruka mbyo twahora. **9** Ame nakutaterera matiku; nhii, mpepo yakaro mumwande kwakushana unene. Mposhi opo mpnguro doye ngadiya palivhu, vishitwa vyamuUdjuni ngavikuronga kuhamena uhungami. **10** Renka uwa ghoye umoneke kuvadona, ene ngoli kapi ngavakushonga uhungami. Mushirongo shakuhungama uye kuruwana vya vidona, ntani kudereko kumona unene waHompa. **11** Hompa, lighoko lyoye ghuna liyerura, ene ngoli kapi vana lidimburura. Ene ngoli ngavakenga shihoro shoye kuVantu ntani ngakara na lishwahu, mukonda ashi mundiro waugara ghoye ngauvadjonaurapo. **12** Hompa, ngauyita mpora kukwetu, momo ove mwene-mwene, wamana kuturuwanenapo viruwana vyetu. **13** Hompa Karunga wetu, vampititi vahupako vapangera mukatji ketu; ene ngoli atwe kuraperera lidina lyoye pentjako. **14** Vavo vafa, kapi ngavaparuka nka; vavo vafe, kapi ngava rambuka. Momo, waya mumpanguro ntani wavadjonaurapo, ntani lya kuvavurukira vyadongonoka. **15** Wawederera muhoko, Hompa, wawewderera muhoko, ove twakukukutikira; wanenepita marudi nadintje dashirongo. **16** Hompa, mumaudito vakenga koye, vaghoghotilire ndapero opo nkwami doye dakalire navo. **17** Yira mukamali wamarutu maviri ana kutaterero ruvede rwa kushampuruka, opo anakara mutjutju na kulira kukora kwa kushumita, mo ngoli twakara kumeho yoye, Karunga. **18** Wakara namarutu maviri, twakara mutjutju yakushumita, ene ngoli momo vyakara atwe twa shampuruka tupu mpepo. Kapi twayita liyoghoko pantunda yalivhu, ntani vinamwenyo navintje vyapantunda yalivhu kapi vyawa. **19** Vafe vaye ngavaparuka; marutu ghavo ghakufa ngagha rambuka. Ngagha rambuka nakuyimba mukonda yaruhafo ngamuparuka mumbundu; momo lime ne lime lyashite, ntani udjuni ngaliyitapo mfa dalyo. **20** Yendenu, vantu vande, ngenenu mukonda denu ntani mughare mavero kurukurwenu; vandenu pakarugho-ghona, dogoro ugara ngaupite. **21** Momo, kengenu, Hompa kuna kushana kutunda mulivango lyendi nakuyatengeka vinamwenyo kuviruwanadona vyavyo; udjuni ngaushorora honde oyo yatekeromo, ntani kapi ngauhoreka lidipagho.

### Chapter 27

**1** Kuliyuva olyo Karunga na ghudito wendi, ghuwa na rufuro rwaghutwe ngarutengeka liyoka lyamulifuta, na vikwa mayoka vyaku wovana mayoka gha ghushungu, ngadi. **2** Muliyuva olyo: ngauyimba, shipata sha mandjembere gha vinyu. **3** '' Ame, Hompa, ame mukungi washo; ngani shitekaghera kehe shirugho. Nganishikunga matiku na mwi mposhi naghumweshi ngashi djonauro. **4** Kapi nagarapa, oho, ashi kwa kaliremo vishwa na miya! Mukurwa ngani virwerapo; ngani vishorera navintje kumwe; **5** nkwandi ngavihuguvare likungo lyande nakuturapo mpora name; varenke vaturepo mpora pakatji kande navo. **6** Muliyuva linakuyo, Jakopo ngaghupa ndandani; Israel ngayenga dimucuko; ntani ngava yuda ntunda yalivhu na nyango.'' **7** Karunga ahomwine Jakopo na Israel yira momo gha homwine dinya dimuhoko dinya dava homonino? Ndi Jakopo na Israel vavadipayire mu mfa lidipayo lya dinya dimuhoko dinya vadipayire mbo? **8** Mulishetakanito lyakutikiliramo watikitamo, kutuma Jakopo na Israel vatundemo; avatjidire vayende na lishetero lyendi lyaghutwe mu mayuva gha mpepo ya ghupumeyuva ya upyu. **9** Mpo ngoli mundjira yino, ndjo da Jakopo ngavadimughupirepo, pa vyaweno ngavikara nyango dakuyura dalighupiropo lya ndjo dend: Apa ngaruwana vi djambero navintje vya maew kuviyungurura nakuvi bomaghura mu ghuheke, ntani kundereko ngudi ya mawe ndi ya shitondo ngayiyimano. **10** Nkurumbara kunadishuvu yira mburundu, nkalito na likengerero yira mu mburundu. Munya mughulyero wa Hove, ntani mo mumararo naku lya dimutavi dasho. **11** Nange dimutavi dina kurupa, ngadi tjoka palivhu. Vakamali ngavaya naku viruwanita kuvikuni, mpo oghuno kapishi muntu waku tegherera. Mpo ngoli ashi varuwani vavo kapi ngavakara na nkenda kwavo, ntani ghuye ogho ava ruwano kapi nga kara na nkenda kwavo. **12** Ngalitikamo pa liyuva olyo apa Hompa ngahangura kutundilira kumukuro wa Eupharates dogoro ku lipompora lya Egipite ntani nove, vantu va Israel, ngava ponga kumwe umwe na umwe. **13** Paliyuva olyo rumbendo rwa ruwa ngava rufuda; ntani vanya vatjida mushirongo sha Assyria ngava ya, ntani vatjidi mushirongo sha Egipite, ngava karera Jehova pa ndundu yakupongaka muJerusalema.

### Chapter 28

**1** Lihudi lyalinene kwa vanamfumwa vayenga kwa nkehe nkorwi da Efraim, na dimucuko nida kudiro kutemuna, pawiru ya ndudndu datundiliranga vinyu! **2** Kwaterera, Karunga atuma mutumwa apuro uye nka nkondo: yira fura yamawe, likunduku, yira mvhura yamudumbi na mema gharupupo; nakuya hanaghura lipititiro lya vankorwi palivhu. **3** Makunenepito ghalipititiro lya vankorwi ngavalilyatera kuntji dampadi. **4** Dimucuko ngadikombanita mulyo wado, palivhu lya ndombwe pawiru, ndo ngadihovo kughora kumeho ya kwenye, makura, nkehe ghuno mpo ngavimona, vyavyo vinakara mumaghoko ghendi, ana vimanapo. **5** Muliyuva lyo Karunga atuturopo ngakara nkata ya kuvedima na shineyedito shashiwa mukuvhurukita vantu vendi, **6** mpepo ya ghuhungami kogho ashungiro mughupanguli, na kupameka kovho vavyutiro vana nkore vavo kumaruha ghavho. **7** Mara na mpili likeverero lya vinyu na kupundauka na vidwa vya nkondo. Varuti na vaPorofete vakevelire vinwa vya nkondo, na kuvimina na vinyu. Avapundauka na vidwa vya nkondo, shitambo shakukora na likeverero lya matokoro. **8** Ushiri, ntishe nadintje kwadikavire na viruki, kapi kwakalire livango lya likenu. **9** Kware nga shonga ghuyivi, na kware ngashingonona mbudi? Kwava vatoveka vatunde kumashini ndi kwava vaghupa vatunde kumashe? **10** Kutunda lirawiro kuyenda lirawiro, lirawiroro kuyenda lirawiro; veta kuyenda veta, veta kuyenda veta; pano visheshu, panya visheshu. **11** Ushiri, na ngegho daushoti na liraka lya va ntunda virongo nga ghamba kwavano vantu. **12** Shirugho shakapito aghamba kwavho, '' Lino lipyuyumuko, tapa lipyuyumuko kwagho anaroroko; a peperereko,'' ana ngoli kapi vaterelire. **13** Makura nkango ya Karunga ngayikare kwavho lirawiro kuyenda lirawiro, lirawiro kuyenda lirawiro, veta kuyenda veta, veta kuyenda veta, pano visheshu, kunya visheshu; poshi ngavayende na kuwa kangaranyima, na kutjoka, kuvakwata na kuvatura mumpangero davho. **14** Teghera kunkango ya Karunga, kwenu vakushopa, anwe mwapangerango vano vantu vamuJerusalema. **15** Vino ngavishoroka mukonda mwaghambire, '' Twa turapo likuyuvho na mfa, na mushirongo shavafe twaturapo likuyuvo. Opo ngayipita mpepo ya kupongoka ruhafo, kapi ngaruyatika kwetu. Makura twakonga vapopeli vetu, na kuupa ushiri muliparu lya ghupuli Karunga. **16** Makura Hompa Karunga atanta, '' Kengenu, nganirangeka muZion liwe lya ushiri wa lipuliro, liwe lya kutapa ukonentu, muntu waghushiri na lipuliro, lipuliro lya ushiri. Gho apuro kapi ngafa ntjoni. **17** Nganitura uhungami ghukare metera ya ushiri wamahuguvalito na mulyo wa una nkondo waKarunga wakukarererapo. Heyili nga kwerapo vapopeli vamapempa, ruhandjo kuvhumbika mavango avandamo. **18** Likuyuvo lya kufa ngalitundamo, likuyuvo nashirongo shava fe kapi ngalikarapo. Opo ngarupupa rupupo rwaruhandjo, ngarumuvhumbika. **19** Nkehe kuno ngarupitira, ngarumuvhumbika, ngurangura dogoro ngurangura rwaro ngarupita na matiku na matiku ngaruya. Rruvede ro ngamukayuva mbudi, ngaliyitika ghoma. **20** Mbete difupi kwa vakafumu mukukughonona, ngugho yididi mukuyikufika mwene.'' **21** Hompa ngarambuka yira ndundu ya Perazimu; nga kumanga mwene mulidamenena lya Gibiyona ngaruwane vininke vyendi, viruwana vyendi vya kutetukita, aneyeda vitetu. **22** Weno kwato muteghu, likukwatakano lyenu ngalikara lya kupama, ndjenditito da lidjonauro udjuni. **23** Kwatenu lighano na kuterera livhu lyande; kwatalighano na kutegherera nkango dande. **24** Dima wakupurura nkehe liyuvha kukuna, ndi kupurura palivhu? Ghuye kutwikira atavaure livhu na kuupa mo ntjitwa ya kudira kuwapa mulifuva? **25** Opo awapayikire livhu, kapi wamwayire ntanga, kukuna livinga ghuli, kutura vilya mumutete na viberesi palivango lya uhunga, na rukokotwa kushikondo? **26** Karunga wendi amuneyeda; ani shongo nawa nawa. **27** Mwamuyingi, ntanga da kumwaya kapi vadihangwilire kuviyendera, kwato ambirumukiliro pa livinga ghuli; mara ntanga dakumwaya kwadi djonawire na vitondo, na livingi ghuli na shitondo shalirovo. **28** Rukokotwa varutulire rwa mboroto mara kapi rwawapelire nawa nawa. na makosho ghakarukara kendi na kakambe kendi ava vimwaya, kakambe kendi mwasha kadjama. **29** Vino navyo kwatundilira kwa Hompa muturwapo, ogho awapo mukuneyeda na ukonentu wakuwaperera.

### Chapter 29

**1** Lighudi unene kwa Ariel, Ariel, mu nkurumbara omo Ndafiti vamukundurukidire! Kuwederera mwaka ku mwaka, kure nka vilika vya kukukwama. **2** Mara ame nganitapa Ariel, ntani ghuye ngakara muruguvo na shiliro; ntani ghuye ngakara kwande yira Ariel. **3** Ame ngani dingurukida ghunkore koye muli ghuta ntani ngani tura ghuna nkore koye na ndarate, ntai ame ngani wederera ghutapi viruwana kughuna n kore woye. **4** Ove ngava kughurumwita palivhu ntani ngaghu ghambera palivhu; ove shighamba ngashi kara kuntji ya mbundu, liywi lyoye nga lishaghara yira mpepo yina kuyungo palivhu ntabni pandje ya mbundu shighamba shoye ngava shighoghota. **5** Panomora yayinene yava na nkore ngava kara yira mbundu tayi walika, ntani na kuwederera kulidiro lihuguvaro yira viruhupwa ovyo vinapito kushuka. Vyavyo kushoroka wangu wangu, mu kupepumuka. **6** Karunga ogho aviturapo ngaya koye na ruvad, likinko livhu, muyoyo waghunene, na mpepo ya nkondo ntani mawe gha nyanya, ntani na marakanya gha kukwangulita pamundiro. **7** Ngavi kara yira kunaroto, oyo ndjodi ya kumatiku: mukavita wakuyendaura mudimuhoko nadintje ngarwanita ghuna nkore Ariel ntani ghuna nkondo wendi. Vavo ngavahomokera ghuye ntani ghuye kunkondopeka muku valya papendi. **8** Ngavikara yira ruvede rwa ndjara muntu kunakurota ghuye nakulya, ene ngoli pakurambuka, ghuye lipumba lyendi munderemo. Ngavi kara yira shirugho sha linota munru kuna kurota ghuye nakunwa, ene ngoli pashirugho shaku rambuka, ghuye kupwilira, ngoli ghuye linota ngoli kapishi makuta. Ghushiri, ngapa kara nomora dadinene da dimuhoko odo ngadirwanito ghuna nkore Mount Zion. **9** Kutetuka koye naghumoye ntani kara ghunatetuka; ghutwiku kwana ghumoye ntani kara ghutwiku! Kara ghuna korwa, ngoli kapishi na vinyu; ndjwe ndjwe, ene ngoli kapishi navikorwita. Karunga **10** asheghumukitiri mpepo papendi pandje ya kuporokera muturo. Ghuye afiki mantjo ghoye, vaPorofete, ntani a dwatekire mutwe davo, kumantjo gha mbunga. **11** Navintje vishororwa vya yire kwendi murupe rwa nkango ya mu mbapira oyo vafika, uni n dje muntu wakuvura kutapa kwa umwe ogho akushongo, kughamba, '' Varura vino,'' Uye aghamba nka, '' Ame kapi nivura, kwavyo va fiki,'' **12** Ntjene yi mbapira kwa yitapire kwaumwe wa kudira kuvarura, kughamba, '' kuvavura vino,'' uye aghamba, ''Ame kwato kuvarura.'' **13** Hompa aghamba, Ova vantu kunaya kukwande natunwa twavo ntani kufumadeka me nangegho davo, ene ngoli dimutjima davo ghure name. Lyavo lifumadeko kukwande kwakalire tupu dimuragho da vantu odo vava tantilire. **14** Mpo ngoli, kukengfa, Ame kuni twikira kuruwana vininke vya kutetukita mukatji kavano vantu, vitetu na vitetu. Kuukonentu wa vantu vaukotoki ngaudongonoka, ntani ku yuvilira vyavo ngavi dongonoko vantu ngava dongonoka.'' **15** Lihudi kuna vantje ovo ngava horeko unene mafaneko ghavo kwa Karunga, ntani are wakuruwana mumundema. Ava ghamba, '' Are wakutukenga atwe, '' ntani are wakutuyiva atwe?'' **16** Ove ngaupirura vininke vyakaropo! Kuvura mushongi lirova amoneke yira lirova, mposhi ovyo vininke varuwana kuvura kughamba kuhamena kwendi ogho aviruwano, '' Ghuye kapi amuruwanine uye,'' ndipo kuvininke ovyo ashongire kughamba kuhamena kwendi ogho avitendiro vyavyo, '' Ghuye kapi avulire kuyiyuva? **17** Mushirongo shashifupi, Lebanon ngali kutjindja livango, ene ngoli livango ngalikara mutitu. **18** Muliyuva linya va vipuru-puru ngavayuva nkango dayinya mbapira, ntani vamantjo ghakudira kukenga ngava kenga pandje ya likuru ndema. **19** Kulirenkereremo ngali vyukuruka kushamberera mwaKarunga, ntani mukatji kaVantu varuhepo ngamukara umwe walishamberero muUpongoki wa Israel. **20** Muku dira lihuguvaro ngavishagha, ntani wakushinda ngadongonoka. Navantje ovo vahoro kuruwana viruwanadona ngava vadjonaurapo, **21** are wa nkango anaruwano muntu atunde ku undjoni. Ava tura shiraha sha mwene are anahepo mbatero ya uhungami palivero ntani kutura muhungami palivu na vipempa vyamaghoko-ghoko. **22** Mpo ngoli ovi mbyo Karunga aghambire kuhamena kumundi wa Jakopo-Karunga, ogho ayogholiro Ab raham, '' Jokopo kapi nkangakara ntjoni, n di kuvura shipara shendi kukara ruvara. **23** Ene ngoli ruvedero ghuye pakukenga vana vendi, kuviruwana vya kumaghoko ghande, vavo ngava tura lidina lyendi upongoki. Vavo ngava tura upongoki kulidina lyava pongoki umwe waJakopo ntani vavo ngava yimana mulikwatitoko lya kwa Karunga wa Israel. **24** Navantje valipuko mumpepo ngava yuvilira, ntani varunyeghenyo ngakuronga uyivi.''

### Chapter 30

**1** Hompa kuna kutanta ashi, '' Ava vana kupangero Juda vanapu kupangura mukondashi vavo kuudimbyuka. Vavo kuturapo maghano ogho nadiri kuvapa, vavo kuturapo maghano ghapana ghumwavo pahana lipititiro lya mpepo yakupongoka, vavo kunawederere ndjo kundjo. **2** Vavo kunaturapo maruyendo ghaku Egipite, vahana kupura lipititiro lyande. Vavo kwashanine lipopero kwa Pharaoh nakuvanda mughuvando wa Egipite. **3** Makura lipopero lya Pharaoh ngalikara ntjoni denu, kuva popera, ano lipopero lya Egipite ngalishagha mughgudona, **4** Nampili ndi momu vatumwa vavo vayatike mu Egipite mbara ya Zoani na Hanesi. **5** Vavo ngava kara nantjoni mukonda yavantu ovo ngava diro kuvapopera, ovo vakaliro kapishi vavateli vavo vakuvashwaghukita. **6** Mbudi ya Karunga kuhamena vikorama vyamumburundu: Vatumwa vayendiro vavindakane virongo vya shiponga omo vakara vanyime namayoka ghaushungu na vambaura. Vavo kurondeka dimurongerero davo pavidongi na ngamero na maghushwi ghandiro mukutwara kushirongo hana kawana mbatero. **7** Mbatero ya Egipite ya hana mutompo. Ano nakara nalidina lyapeke lya Egipite, mbaura ya kudira shiponga. **8** Kwantantilire nitjange mumbapira vantu omo vatanta, mposhi ngalikarepo lipunguro ghukarodona wavo omo watanta. **9** Vavo vatundako kwa Karunga, kehe pano vipempa, kehe pano kushwena kutegherera marongo gha Karunga. **10** Kutantera vaPorofete, '' Vashamona'' ntani nakudira kughamba vyauhunga. Tutantere vyo tunashana kuyuva. Tushuve tukare muvipempa vyetu. **11** Tundamo mundjira yetu wahsa tutjayira. Kapi tunasha kuyuva kuhamena Karunga ghoye wa kupongoka wa Israel. **12** Ovino mbyo ana kughamba Hompa wa Israel: Muna ncenuna kovyo namutantera mbyo muna kuhamitiri mughukorokoshi na muvipempa. **13** Muva ndjoni, Anwe kunakara likuma lyalire linakaro namuta ghuna taghuro mukatji; natntani muwe. **14** Kuna kuyenda vamukwite yira poto walirova, lidjonauko lyalinene pahana kuhupara karuvambi kakuyukita mundiro ndi kakuvetita mema. **15** Mupangeli Hompa Karunga wa Israel kuna kutantera mbunga, vyukenu kwande muhuguvare me. Munnkondope mukare mulipopero, '' Mukonda munashwena kuviruwana. **16** Mbyo muna ghayara kushenduka vana nkore venu muduke natukambe. Mundjira munakara kutjwayuka nkokukarapo, anwe kuna kughayara ashi nkambe denu kuyomona unene, ano adi ngadi mushupuro dapitakana unene. **17** Mayovi gha mbunga yenu ngamuduka opo ngamumona mukavita wa vanankore venu, ano vakavita vatano vanagwana mukumutjida namuvantje. **18** Hompa Karunga munankondo kuna kutaterera mukumuyuvira nkenda. Ghuye anaku wapayikiri mukumufera nkenda mukondashi ghuye kuruwana vyauhunga; valirago mbovo vahuguvaro mwa Hompa. **19** Anwe vantu mwatungo muJerusalema kapi ngamulira nka. Karunga kwakara mulikeverero, opo mulilira likwato kwendi, ngamulimburuka. **20** Karunga ngamupitita muvirugho vyaudito, ngoli ghuye mwene ngakarako mukumuronga, kapi ngamumushana nka, Mpili ndi ngamuyende ghure rulyo na rumontjo, **21** ngamuyuva liywi lyendi kuna kunaghamba, '' Yino ndjo ndjira, yikwamenu.'' **22** Ngamuhupa vaKarunga venu vavipempa vatika siliveri na ngorodo muvavukumine kunya yira hando, kumwe nakuyiyira, '' Vipitikenu kunya.'' **23** Opo ngamukuna mbuto yenu, Karunga ngatuma mvhura mukuyi kulita nakutupa muyangu djuni, ntani vimuna vyenu ngaviwana malyero ghamawa ghakugwanenena. **24** Hove navi dongi vyakupurura ngavilya ndya dadiwa. **25** Liyuva olyo ngava tunda vana nkore yenu navantu vavo ngava vadipaghe, runone rwa mema ngarupupa kwa kehe ndundu navindundu wena. **26** Kakwedi ngakatwedera yira liyuva, ano liyuvha ngalitwedera rutano naruviri kupi takana pakare, yira ghukenu wa mayuvga matano namaviri mwalimwe. Ovino mbyo ngavishoroko Karunga ngaverura vironda vya vantu vendi. **27** Nkondo da Karunga na Untungi wendi ngavaumonena kughure, mundiro namuti kunegha ugara wendi, ghuye kughamba nkango yendi kutwera yira mundiro. **28** Ghuye kutuma mpepo kumeho yendi yira ruhandjo runa kuhanauro navintje. Rwaro kudjona ghura virongo nakushayikita maghudona naghantje. **29** Ano anwe, mbunga ya Karunga, ngamuhafa na kuyimba yira momu mwaviruwananga muvipito vya ndjambo. Ngamuhafa yira mbovo vayendango mundjira yamatangaukiro gha ntembeli ya Karunga, mupopeli wa Israeli. **30** Hompa Karunga ngarenka vayuve liywi lya ghu Hompa wendi, ngakukarako maraka, maremo ghamadito, tumawe, na mvhura ya kutjilita. **31** Ano va Vaalisi ngava yomapa opo ngavayuvha liywi lya Hompa Karunga ngava yuvha matengeko a Hompa. **32** Ano Hompa Karunga mukutwikira matengeko ghendi ghantuvilira, mbunga yendi nga vawana ruvede rwa kuyimba na marumbendo, Hompa Karunga ngarwa nava Vaasilia. **33** Kare-kare vamana kuwapayika livango oko ngakukaro mundiro ngauveveko vakurona yenditi va Vaasilia, lyalyo valitima lyarepa ano valirundayika vikuni. Hompa Karunga nga lisheterera maraka gha mundiro mukutweda mundiro ngautwere.

### Chapter 31

**1** LIhudi lyalinene kovo vayendango ku Egipite vakashane mbatero na kuyeghamena kunkambe, nakuhuguvara muturukara ( vavo vayingi) na muvarondi vato ( vavo nakuvhurashi kuvawana). Nka waro kapi vahuguvara Hompa Karunga wakupongoka wa Israel, ndipo ashi vashane mbatero kwendi! **2** Ghuye muyivi wana vintje, ayiva viruwana vyendi vyakufutita na kutapa viponga kuVantu vavadona nakovo vavapoperango. **3** Va Egipite kapishi Karunga vantu tupu, nkambe davo nyama kapishi mpepo mupongoki. Hompa nkene aghorora lighoko lyendi, kumuhoko wankondo ogho wapoperango muhoko ghuno wa kupira nkondo, ngaghuwa kumwe na muhoko ogho wapiro nkondo; ano dimuhoko dino ngadi djonaukapo nadintje. **4** Hompa atanta kwande ashi, '' Nyime nkene palirambo anakara, mpiri ndi weni vayiyira vashita nakukugha ghuye nambirishi, na Hompa wankondo nadintje mo ngoli, kundereko wakuvura kumukava mukupopera ndundu Zion. **5** Yira momo shatere mbanga shidira kushitunguru shasho shipopere vana vasho, mo ngoli name Hompa Karunga wankondo nadintje nganipopera Jerusalema; na kumukunga. **6** Ove mbunga ya Israel, wadjona kwande nakukulimba name, vyuka kwande. **7** Ruvede ngarutika oro ngamushuva namuvantje vaKarunga vavipempa vandjo ovo mwarughana na Siliveri. **8** Asilia ngahanaukapo kuvita; ngoli kapishi kunkondo dapaUntu. Vasilia ngava duka vita, ano vamati vamo ngava vapaka kuupika. **9** Mupangeli wavo ngayomona mrwa ghoma, ano marenga ngadigha tororoka dogoro kukomberamo marembe ghavita. Mo ana kughamba Homapa-ogho vatongamenanga muJerusalema mundiro wendi ngowa shwakererango ndjambao.

### Chapter 32

**1** Kenga, Hompa ngapangera mughuhunga, ntani mona Hompa wamukafumu ngapangera muuuhunga. **2** Kehe uno ngafana yira utjiliro waku mpepo na uvando wa kulikundungu, yira runone rwa mema mulivhu lya kukukuta, yira mundulye wa limuwe lya linene mushirongo shamapuku. **3** Ano mantjo ghava kakumona kapi ngagha uvira, ntani matwi ghava kakuyuvha ngagha yuvhilirako. **4** Wakapipi ngakukaranga na liyuvhoko, ano wa shikokoma ngavirerupa na umanguruki. **5** Muka vineya kapi ngawa mutwe unya waro ashi walikuto, kwato muna vimpempa ogho ngava twenya ashi afumana. **6** Livaya kughamba vya uvaya, ano mutjima walyo kughayadara udona na viruwana vyahana dumba, lyalyo kughamba vya mapuko mukudivyuka Karunga. Lyalyo kuyumina wandjara, nakufita linota wapumbo kunwa. **7** Muna vineya ndjenditito dendi didona. Ghuye kughayadarera nakufukilira vahepwe na vimpempa, nampiri ndi muhepwe kuna kughamba dauhunga. **8** Ngoli muntu wamfumwa kumughayadarera damfumwa; ano mukonda ya matokoro gha mfumwa ghuye ngayimana. **9** Shapukenu, anwe vakadi vakutontonona, na teghererenu kuliywi lyande; anwe vana kadona valifiro shinka, teghererenu kukwande. **10** Kuruku ya mwaka karuwo tupu ukorameno wenu ngaghu tjokapo, anwe vakadi mwakaro mulipopero, muyangu wa mandjembere ngauwapo, mapongo ghenu kapi ngagha yapo. **11** Vakaruviya, anwe vakadi mwapiro vinka, vanankondo; shuturenu mudwato djuni na mukuture umwenu munkagi; kumangenu tjako mumbunda denu. **12** Ngamulira ku uwa wa mafuva ghenu, kunyango ya mandjembere. **13** Shirugho sha vantu vande ngashishokera miya na ntjontjo, nampiri ndi mumandi ghana kupemburo mumbara daruhafo. **14** Lirombe ngava lishuva, mbara ya kufumana ngayimoneka yira yakudjumbilira, ndundu na mavango popero ngavi kara marunda kunaruntjeya, ruhafo rwa vivaradi, likungo lya vivunda; **15** dogoro mpepo ngava yipoghomwene papetu kutundilira kundaghandagha, ntani mburundu ngayi kara livhu lya kuyima nyango ngali tamunuka kukara wiya. **16** Makura uhungami ngaukara mushirongo shamburundu; ntani uhungami ngau kara mulivhu lya ndombe. **17** Viruwana vya kuhungama ngavi kara mpora; ano vitundwamo vya uhungami, likumweneneno na ukorameno wa kunaruntjeya. **18** Vantu vande ngavatunga muutungo wa mpora, mumandi gha lipopero, ntani mulivango lya maporeya. **19** Ngoli nampiri kawe kamundiro ngakawe na wiya nga udjonauke, ntani mbara ngava yiyungurure mpwaru, **20** koye ove watapeko kuntere ya marunone naghantjeya ngautungikwa, ove watwaro hove yoye na shidongi kumalyero.

### Chapter 33

**1** Lihudi unene, kwenu vadjonaghuli anwe vadira kudjonaghura! Lihudi kwavarundiri anwe vadira kurundira! Nange amushayeke kudjonaghura, ngavamudjonaghura nanwe. Nangeshi amushayeke kurundira, ngavamurundira nanwe. **2** Karunga, munankondo; moye tunakukengera: kehe ruvede tukare mumaghoko ghoye, liyoghoko lyetu muruvede rwa maudito. **3** Kuliywi lyalinene vantu kutjira; nange aghushapuka, dimuhoko kukukhana. **4** Ove kupongayika vyakudjonauka yira omo apongayikanga limbonde; yira mo lyatukanga limbonde, na vantu navo mo. **5** Karunga wafumana unene. Watungo mulivango lyakupongoka. Ghuye kuyuda siyoni nauhungami. **6** Ndje ghukorameno muruvede rwavo, kuyura naliyoghoko, ukonentu na ghuyivi, litjiro Karunga ngo ushwi wendi. **7** Kenga, kukema kwakunene munkungwandjira; lihuguvaro lyampora kulita nanyengo. **8** Nkungwandjira daghara; varuyendadjira kwato. Matwenyidiro vatjora, umbangi washagha, vantu kwato mfumwa. **9** Sshirongo muruguvo nakurembuka; libanoni yinafu ntjoni na kurerembuka; Sharon yinakara liyana lyamburundu; mahako gha Bashani na Karmeli kunakukanka. **10** ''Ame kunakuya,'' ngoli ana kughamba Karunga; ''Ngoli ghuye ngandjerura; ntani ngafumadeka. **11** Ove kuyita mungu, na kushampuruka maudito; munku ghoye mundiro ogho ngaghukuveveko. **12** Vantu ngavapya nakugcuvuruka, yira vishwa vyamigha ovyo vateta nakuvishora. **13** Ove wakaro ure, yuva ovyo narughana me; nka, nove wakaro pepi, kwata lighano nkondo dande.'' **14** Vanandjo muSiyoni vanakara na utjirwe; ghoma una vakwata ovo vadiliro kupura mwaKarunga. Are wakurumbatana kumwe na mundiro? Are wakurumbatana namundiro wanaruntje? **15** Ndjegho wakuyenda muuhunga na kughamba ushiri; ogho anyengo lirenkereromo. Ogho ashweno ufutukumwe, ogho ashayeko kuyuva vyalitetango honde, ogho afo mantjo kukenga vyavidona- **16** ndje muntu wakuparuka mulipopero, livango lyendi lyalipopero vitondo na rukenka, ndya dendi ngavadimupa, na mema ghendi ghakukarererapo. **17** Ngaghumona ghufughuli wa hompa; ngavamona shirongo osho vadira kumona. **18** Ngaghukavhuruka runyando oro wapita; ngaghukupura ashi kuni vakamakuto, kuni vangavi? Kuni vatungi vavanene? **19** Kapi ngaghumona nka vantu vavapote, vantundavirongo vamaraka ogho wadiranga kuyuva. **20** Kenga kwaSiyoni, mbara yavipito; ngamumona Jerusalemu uturo wakumwe, tende yakudira kurundurura, ngoli nkindjo dayo kapi ngavadidura ndi kehe ngodi dayo kapi ngavadindembura. **21** Ngoli Karunga munankondo ngakara kumwe natwe, mulivango lyamukuro dadinene na marunone. Kwato vikepa vyaunkore ngaviyendomo, nka vikepa vyavinene kapi ngavipitamo. **22** Karunga ndje mupanguli wetu, Karunga ndje mutapi veta, Karunga ndje hompa wetu; ndje muyovoli wetu. **23** Ghukorameno ghoye ghunakashupa; matokoro ghanakombanita livango; shayira udito mukudinana; pakuwana lidjonauko lyalinene, navirema ngavawana kwa vyakudjonauka. **24** Vatungimo kapi ngavaghamba, vyamauvera ghavo; vantu ovo vatungomo ngavavurama ndjo davo.

### Chapter 34

**1** Yiyenu pepi, vantu vaudjuni nauntje, kupongekenu na kutegherera, renkenu udjuni na kehe shino shatungo mo shiye kuno nakuyategherera. **2** Karunga anagarapa kudjuni nauntje, rambangako na vakavita; Hompa anavakandwiri kulidjonauko. **3** Marutu ghavafe kapi ngavagha vumbika. Nani ngoli ngaghavavorera nakunukira po; ndundu ngadinyata kuhonde. **4** Liyuva kakwedi na ntungwedi ngavihanauka yira mbundu. Liwiru kapi ngalimoneka ntungwedi ngadiwa yira lihako linatundo kushitondo shamandjembere. **5** Hompa Karunga awapeka rufuro muliwiru ndo ngaruwanita kulidjonauro lya Edom, novo vantu akandwira Karunga kulidjonauko. **6** Rufuro rwa Hompa ngarugeha honde yavo na maghadi, yira ndjwighona na shimpendje shakundjambo. Karunga ngatapa ndjambo yino mushitata shadoropa yaBozrah na shidjambero shashinene. **7** Ngombe ngadiwa navo, kumwe nantwedu ghona nedi dadinene. Livhu ngalipoposha honde, na maghadi. **8** Runo ndo ruvede Karunga ngayoghora nakuvyuta rughoko kovyo vyashoroko kumbunga yendi. **9** Marunone gha Edom ngavaghapirura ghakare shira, livhu ngalikara ghuturatura ntani livhu ngalipyapyara unene. **10** Ngalitwera matiku na mwi; muti ngaukaroko kunaruntje, mwaka namwaka ngoli ngavishoroka, kwa ngataghurukopo kunaruntje. **11** Vidira na vikorama ngavitungapo; vakakuru na vidira vimwe ngavidika vitunguru vyavyo. Hompa Karunga ngaturapo murudi pakatji kavo walidjonauro. **12** Kapi ngapakara nka vapangeli vaudjuni kumwe na vampititi kapi ngavakarako. **13** Migha, ntjontjo ngavimena nakukura mumbara yendi. Ngalikara livango lyambwawa, namavango gha vampo. **14** Vikorama navintje vyamuuwiya na vimbungu mpo pamalyero ghavyo, vikorama vimwe ngavikulilira naumwavyo. **15** Vikorama ngavipura oko ngaviwana uturo wakutunga palivango linya. Tukakuru ngatutunga vitara nakughutira maghuta mumarupako, kukonkora na kupopera vana vavyo. Makuvi ngaghakupongayika nakukupopera unene. **16** Shana mumbapira yaHompa kuhamena ntjitwe varura uyive vinke vinakutanta, kwato shishitwa ngashipiro po. Kwato osho ngashipiro kukufana naunyasho, mo anakughamba Hompa, mpepo yakupongoka ngayishiwana, nakuvipongeka pamwe. **17** Karunga ngahangura, mavango ogho ngavitunga, Karunga ngaturapo murudi wakuhangura mavango ngavatunga kunaruntje, nakunaruntje mwaka namwaka.

### Chapter 35

**1** Mburundu na Arabaha ngavihafa; ntani lirondo ngalihafa nakumoneka. yira mucuko, **2** ngashipayima unene nakuhafa unene nakuyimba; lifumano lya Lebanoni ngavalimupa, ghufuuli waKarimeli na Sharoni, ngavikenga lifumano lya Karunga muuwa wa Karunga. **3** Kunkondopeka maghoko ghamakashu, nakukoreka ngoro dinakukankamo. **4** Tantera ovo vanakaro naghoma, ''Korenu, mwasha tjira! Kenga, Karunga ghoye ngavyuta rughoko, nalifutito lyendi. Ngayakulipopero lyoye.'' **5** Ano ngoli mantjo ghavatwiku ngaghamona, ntani matwi ghavipurupuru ngagha gharuka. **6** Shirema ngashivatauka yira mbambi, ntani ruraka rwakumango ngaruyimba. Mukondashi mema anavhuka muArabaha, ntantani dimukuro mumburundu. **7** Dimusheke dantokota ngadikara livango lya mayowaneno vantu, ntani livango lyamburundu makora ghamema; mushirongo shavambwawa, mo mumararo, ngamukara mushoni na mbu ngavikuliramo. **8** Ndjira yakuwiru ndjo ngavakuwa ndjo ndjira yakupongoka. Vakunyata kapi ngavayenda mo. Ano ngoli yayo yandjegho ayendango mo. Mavaya kapi ngaghayenda mo. **9** Nyime nakukaramo shi, vikashama vyanyanya kapi ngavikara mo; vyavyo kapi ngauviwana mo, mwamo ngamuyenda ovo vakusha. **10** Ovo vayovora Karunga ngavakavyuka ngavayayimbe muSiyoni, na naruntje ruhafo ngarukara padimutwe davo; ruhafo na rumwemwe ngarukara mwavo; ruguvo na shitukutjima kapi ngashikara ko.

### Chapter 36

**1** Mumwaka wamurongo na ne da hompa Hesekiya, Senakeribu, hompa wa Asiriya, ahomokere nkurumbara damapopero da Juda na kukavikwata. **2** Makura hompa waAsiriya atumu mukughona wa vakavita atunde muLakishi ayende kuJerusalemu kwa hompa Hesekiya na vakavita vavandi. Avakatika palipompwa apupanga mema atunde kuwiru, mundjira yakuyenda palivango lyakuruwanena vyuma, nko kuyimana mpopo. **3** Vakughona vavaIsraeli ovo vayendiro vatunde munkurumbara vakaghambe navo mbo vaHilikiya mona wamukafumu waEliyakimu, kamutjangi wambara, Shebina kamutjangi wahompa, na Asafa mona wamukafumu waJowa, mutjangi wamatokoro gha lipangero. **4** Mukughona wavakavita avatantere, ''Tanterenu Hesekiya ashi hompa wamunene, hompa waAsiriya, kuna ghamba ashi, 'Vinke viyeramo ovyo wahuguvara? **5** Ove kuna kughamba tupu nkango dahana mulyo, kuna kughamba ashi mpoghuli unandunge na nkondo muvita. Ngoweno mware mwahuguvara? Are anakumupo makorangedo mukuyandwanita? **6** Kenga, ove kwahuguvara vaEgipute, ove kunafana yira mbu yayire oyo unatura yira mpango, ngoli ntjene muntu ayidifura, kuvhura yikutjokere mulighoko nakukutwa. Ngoweyo ngoli kwahompa waEgipute Faragho kovo vamuhuguvaro. **7** Ngoli ntjene ghuntantera, ''Atwe kwahuguvara mwa Hompa Karungs wetu,'' Nani kapishi ndje akaro pamavango ghakupongoka na pashidjambero osho atamburako Hesekiya, nakutantera vaJuda na vaJerusalemu, munahepa kuyatongamena kumeho yashidjambero shino muJerusalemu''? **8** Ngoweno, ame Nashana tukumbetje nove mwantilyande hompa waAsiriya. Ame ngani kupa nkambe mayovi maviri, ntjeneshi ngaghuvivhura mukuwana varondi vato. **9** Weni omo ghuvhura kukandana mpili mukughona wavakavita umwe pavakareli vantilyande? Ove kwatura lihuguvaro lyoye muturukara twavita na varondi tukambe twa vaEgipute! **10** Makura ngoli, ame kwaya pano nahana Karunga niyarwanite shirongo shino nakushihanaura ndi? Karunga kwantantera, ''Homona shirongo shi nakushihanaura.'''' **11** Makura Eliyakimu mona Hilikiya, na Shebina, na Jowa avatantere mukughona wavakavita, ''Tunakanderere ghamba navakareli voye muliraka lyaruArameya, Aramayiki, atwe kuruyuvha. Washa ghamba natwe muliraka rwavaJuda mukuyuvhika mumatwi ghavantu ovo vanakaro kulikuma.'' **12** Ngoli mukughona wavakavita aghamba, ''Nani kapishi mo kantumu ntilyande mukuyaghamba nkango odo kwantilyenu nakukwenu ndi? Nani kapishi kwantumine kuvantu ovo vanashungiro kulikuma, ovo vanakulyo mbukuko yavavene nakunwa matikamo ghavavene kumwe nove? **13** Makura mukughona wavakavita ashapuka nakuyiyira naliywi lyalinene muliraka lyaruJewishi, aghamba, ''Teghererenu kunkango yahompa wamunene, hompa waAsiriya. **14** Hompa kuna ghamba, 'Mwasha pulitira Hesekiya amu shongaure, morwa kapi ngamuyoghora. **15** Mwasha pulitira Hesekiya amu renke muhuguvare mwaKarunga, mukughamba, ''Karunga vyaushiri kwatuyoghora; oyino nkurumbara kapi ngatuyitapa mumaghoko ghahompa waAsiriya. **16** Mwasha tegherera Hesekiya, morwa vino mbyo ana ghamba hompa waAsiriya mukughamba: 'Tulitenupo mpora name kumwe murupuke muye kwande. Makura kehe uno wenu ngayalye ovyo vina kutundo mumandjembere ghamwene nakumaukuyu ghamwene. **17** Ngamuviruwana vino dogoro ngani kaye nakumutura mushirongo shakufana yira shirongo shenu, shirongo shakaro rukokotwa nanavinwu yayipe, shirongo shamboroto navikunino vyamandjembere. **18** Mwasha tegherera Hesekiya amu pukite, mukughamba. 'Karunga kuvhura atu yoghorore.' Mpwali Karunga wavantu umwe ogho ayoghororo vamwe mulighoko lya hompa waAsiriya ndi? Kuninko Karunga wa Hamata na Arapadi? **19** Kuninko Karunga wa Sefaravayimu? Ayoghoroka vaSamariya munkondo dande ndi? **20** Navantje ovo vaKarunga vovyo virongo, mpwalipo Karunga kehe una ayoghororo shirongo shendi munkondo dande, yira Karunga ngapopero Jerusalemu munkondo dande ndi?'' **21** Ngoli vantu ava kara pore nakulimbururashi, morwa veta yahompa kwakalire, ''Kwato kumulimburura.'' **22** Makura Eliyakimu mona rume wa Hilikiya, ogho akaliro mukughona wambara, Shebina mushongi veta, naJowa mona wamukafumu waAsafa , kamutjangi, ava yendi kwaHesekiya navyuma vana tavaura, kumwe nakuyamutantera odo nkango damukughona wavakavita.

### Chapter 37

**1** Opo ayuvhire hompa Hezakiah vitundwamo vyavo, atavaura vidwata vyendi, nakudamuna ntjako akuike, nakuyenda muntembeli yaHompa. **2** Atumu Eliakim, ogho akaliro mumundi, naShebna kamutjangi, ntani navakurona vavapilisteli, navantje vadwatiro mudwato waruguvho, kwamuporofete Isaia mona Amoz. **3** Makura avaghamba ashi, ''Hezekiah anaghamba shi, 'Elino liyuva lyamaudito, kashitiko nalishwaghu, yira moomo akaranga mukeke shi kushana vamushampuruke, ngoli vawina kundereko nkondo dakushampuruka. **4** Pamwe Hompa Karunga wenu kwayuva nkango damukondi wenu, ogho lyatuma lirenga lyahompa waAssyria ayaghambe vininke dona kwa Karunga wakuparuka, ntani nakudira kutambura nkango odo ayuvha Hompa Karunga wenu. Rapererenu ndapero denu kuvininke vino vinakaropo shimpe weno.'' **5** Vakareli vahompa Hezekiah avaya kwaIsaiah, **6** makura Isaiah avatantere ashi, ''Katanterenu lirenga lyenu ashi 'Hompa kuna kughamba ashi, ''Mwashatjira nkango odo mwayuvha, odo vaghambire vakareli vahompa waAssyria dakuntjwaura. **7** Nganitura mpepo mwendi, makura ngayuvhe mbudi nakuvyuka kushirongo shendi. Ame nganikamurenka ngakawe kurufuro mushirongo shendi.'''''' **8** Makura mukondi wavo avyuka nakukawana hompa waAssyria kuna kurwa naLibnah, morwa ghuye kwayuvhire shi hompa atundamo muLachish. **9** Makura Sennacherib ayuvhu shi Tirhakah hompa waCush na Egipute vanakupongayiki varwe naye, nko kutuma nka vatwali mbudi nambudi yavo kwaKezekiah: **10** KwaHezekiah, hompa waJuda, mwashapulitira Karunga ogho mwahuguvara amupukite, mukughamba shi, Jerusalemu kapi ngavayitapa mumaghoko gha hompa wa Assyria.'' **11** Kengenu, mwayuva ovyo varuwanine vahompa vamuAssyria kuvirongo navintje mukuvadjonaura, anwe nwe ngavapopera ndi? **12** Vakarunga vavintjwantjwo vadimuhoko vavapopilire, dimuhoko odo vadjonaura vakurona vande valira lyalikondi: Gozan, Haran, Rezeph, navanu vaEden muTel Assar? **13** Kuni anakara hompa waHamath, hompa waArpad, hompa wamunkurumbara da Sepharvaim, vakuHena, na Ivvah?'''' **14** Hezekiah atambura ntjangwatumwa oyo vamupire vatwalimbudi makura ayivarura. Ayendi muntembeli yaHompa nakuyihanita kumeho yendi. **15** Hezekiah nko kuraperera kwa Hompa: **16** ''Hompa wamunankondo, Karunga waIsraeli, ove kwashungira pawiru yavishitwa vyamavava, ove pentjoye Karunga pawiru yauntungi nauntje wapalivhu. Mushiti waliwiru na livhu. **17** Pirura litwi lyoye, Hompa, nakutegherera. Pahuka, Hompa, ghukenge, nakuyuvha nkango da Sennacherib, odo anatumu dakushwaura Karunga wakuparuka. **18** Ushili, Hompa, vahompa vaAssyria vadjonaura dimuhoko nadintje na virongo vyavo. **19** Vanatura vakarunga vavo vavintjentjwa mumundiro, mukonda kapishi vakarunga vavintjentjwa nani ngoli viruwana vyamaghoko ghavantu, maghowa na mawe. Ano makura vaAssyria avavidjonaura. **20** Makura weno Hompa Karunga wetu, tupopere kuunankondo wendi mposhi ghuntungi nauntje wapalivhu ngauyivhe ashi ove pentjoye Hompa.'' **21** Makura Isaiah mona Amoz atumu mbudi kwaHezekiah, nakughamba shi, ''Hompa, Karunga waIsraeli kuna kughamba ashi, 'Mukondashi munaraperere kwande vyakuhamena Sennacherib hompa wa Assyria, **22** Yino ndjo nkango ana ghamba Hompa vyakuhamena kwendi: ''Mona Zion wamukamali ogho adiro kukara na mukafumu akunyenga ntani kwakushepanga na lishentjo; mukadona wamuJerusalem kupuka mutwe wendi koye. **23** Ogho washentja nakushwaura? Ogho waharukilire nakukengurura? Kwaviruwanine kwa Hompa waIsraeli. **24** Vakalire voye ovo watumine vakashentje Hompa nka avakaghamba shi, 'Nayendi kundaha-ndaha yandundu na matemba ghande ghamangi, kundaha-ndaha yamutika washirongo sha Lebanon. Nganiteta ngundi dasho dadire na vitondo vyasho vyaviwa vyamaundunga, ntani nganingena mumavango ghasho ghaure, nawiya washo wanyango. **25** Namborora mbora mbyo nanwanga mema ghamo; napwililita dimukuro nadintje damuEgipute na mpadi dande. **26** Kapi waviyuvha omo navitokolire pakare nakuviruwana mumwaka washikumwa? Weno kunakuviruwana vitikemo. Shitambo shenu nwe muno kunahoro kuyatjindja nkurumbara dakupama dikare ndambo damaruhupwa. **27** Vatungimo, vakaro naunankondo wausheshu, vanakara na maghayadaro na lishwaghu. Vavo vanakara ngoli yira vitondo vyamumafuva, ndi mushoni waupe, ndi mushoni wapashihokwa-hokwa shandjugho ndipo shi mulifuva kumeho yampepo yakuupumeyuva. **28** Ame nayiva navintje vyakuhamena koye, omo wayendanga nomowayanga, naugara woye wakwande. **29** Mukonda yaugara woye wakwande, ntani mukonda yaurunde woye wo nayuvha, nganitura lirovo muliyuru lyoye, ntani nganitura nka shininke shande mukanwa koye; nganikuvyuta momo mundjira wayire.'' **30** Oshino ntjo shiyivito shoye: Namwaka kuulya ovyo vyamenanga panaumwavyo, mwaka wauviri ngaulya ovyo ngavimeno kovino. Ngoli mumwaka wautatu unakona kukuna na kuyangura, kukuna vipata vyoye makura ngaulye ndya davyo. **31** Ruhupwa rwalira lya Juda ovo vaparuko navo nka ngavatapeka ndandani makura ngavayangure ndya. **32** KuJerusalemu ngakutunda ruhupwa; kundundu ya Zion ngakutunda ruhupwa. Hompa ngaviruwana vino. **33** Makura Hompa aghambavino vyakuhamena kwa hompa waAssyria: ''Ghuye kapi ngaghamba mo muno munkurumbara ntani ghuye kapi ngaponya ngumba muno. Ghuye kapi ngaya na kehe shikandulito ndi ashi adike shitanda. **34** Ndjira oyo ayire ndjo nka ngavyuka; kapi ngayangena mo muno munkurumbara- uno ngo umbangi wa Hompa. **35** Ame nganiyihamena nkurumbara yino nakupopera, mulikuto lyande ntani na mulikuto lyamukareli wande Daviti.'' **36** Makura muEngeli waHompa ayendi akahomone shitanda shavakavita vamuAssyria, nakudipagha vakavita kuliyovi limwe na dimurongo hambondatu na ntano. Opo varambukire vantu ngura-ngura, vawanine vimpu vinarara kehe pano. **37** Makura Sennacherib hompa wa Assyria atundumo muIsraeli nakuyenda kumundi akatunga muNinine. **38** Paruhulilira, opo atongaminine muntembeli ya Nisrok karunga wendi, vana vendi vavakafumu vaAdrammelek na Sharezer avamudipagha na rufuro. Makura avahene vayende mushirongo sha Ararat. Monendi Esar Esarhaddon wamukafumu apangere mulivango lyendi.

### Chapter 38

**1** Mushirugho sha Hezekiah wamuwanine uvera wakushana kumutwalidira kumfa. Ano ngoli Isaiah waAmoz, wamuporofete, amumonekere, kumwe na kumutantera shi, ''Karunga anatanta shi, kuwapayikire, mukonda ve kuna kufa, kapi ghuparuka.'''' **2** Makura Hezekiah apirukiri kulikuma kumwe nakuraperera kwa Hompa Karunga wandi. **3** Ghuye mpo antantilire shi, ''Hompa Karunga wande, nakanderere, vhurukashi ame nakukarera muushii wande nauntje, kumwe nakushetekerako kehe pano kuruwana vyauhunga kumeho yoye.'' Makura Hezekiah alili shiri unene. **4** Makura nkango yaHompa Karunga ayipitiri mwaIsaiah, yakutantashi, **5** ''Yenda kumwe nakatantera Hezekiah, mpititi wavantu vande, 'Ashi Hompa Karunga, Karunga wa Daviti wavakurona voye, anatanta shi: Ana yuvhu ndapero yoye, nakukenga maruntjodi ghoye. Ana yuvhu ndapero yoye, nakukenga maruntjodi ghoye. Weno, kuna kukuwedererako mwaka murongo na ntano kuliparu lyoye. **6** Ngani kupopera kumwe nakupopera nkurumbara yaJerusalem kuvapititiri vaAssyria, ame nka ngani kunga nkurumbara yino. **7** Vino mbyo vineyidito vya kwa Hompa Karunga, ame nganitikitamo mahuguvalito ghande. **8** Ndondero yakukanduka adika hompa Ahaz, Hompa Karunga ngaturapo mundunduma ngadikare ndondero dakughurumuka ngadivyuka dikare murongo.'''' Makura mundundu aghuvyuka muruku murongo pandondero kuruha oko yakalilire. **9** Oyino ndjo ndapero atjangire Hezekiah hompa wa vaJudah, muruvede rwa uvera liveruko lyendi: **10** ''Ame naghalire katji naliparu lyande, ame nganipitira muheka dashirongo shavafe; ame kwantumako naliparu lyande nalintjeya. **11** Ame natantire kapi nka ngani mona Hompa Karunga wande, Hompa Karunga wande wamushirongo sha vanamwenyo. Ame kapi nka nganimona vatungimo vamuudjuni uno. **12** Liparu lyande valitundita valitwara ghure name yira mutakamiti ndjugho; nakuwapayikira muliparu lyande yira mutungi; ove kuna kuntundita ko kulimoneko lyande; pakatji kamatiku na mwi kuna kushayikita liparu lyande. **13** Ame nalilire dogoro ngurangura; yira nyime anatjora vifupa vyande. Pakatji kamatiku na mwi kuna kushayikita liparu lyande. **14** Yira kumina kudameka kwakunene; yira ruminito rwa kukughora kwaliputukuwa; mantjo ghande aroroka kukengera muwiru. Hompa, ame naroroka; mpopere me. **15** Nke nka vyo nighamba? Ghuye atantera, nka mbyo aviruwana; kuniyenda kukuwora mwaka dande nadintje mokonda vanankete naruguvho. **16** Hompa Karunga, mahepeko watuma mawa kukwande; kuvhura ghumbyutire liparu lyande; ove wapungura liparu lyande nka ghukanguki wande. **17** Mukondashi vitundwamo vyande mbyo nagwanekere tjutju yino. Wandjoghora mulikwina lyakutanganita, ove mbyo wavhukuma ndjo dande nadintje kuruku roye. **18** Kushirongo sha vafe kapi shamupunduranga; mfa kapi damutanganga; kovo vawerango mulikwina kapi vahuguvara muushiri ghoye. **19** Muntu wakuparuka, muntu wakuparuka, ndje wakukupa mpandu, yira moomo naruwana lino liyuva; shakuyivita ushiri ghoye kuvanuke. **20** Hompa Karunga kuna kushana kumpopera, nka ngatu shamberera na ngaro mayuva naghantje gha kuparuka mundjugho ya Hompa Karunga.'' **21** Weno Isaiah aghamba, ''Varenke vaghupe ndjwi na kuyitereka, nka ngaveruka.'' **22** Hezekiah naye aghamba, ''Nke vikaro shineghedito ogho niyendita kundjugho ya Hompa Karunga?''

### Chapter 39

**1** Paruvede oro Marduk-Baladan mona Baladan, hompa waBabiloni, atumu ntjangwatumwa ntani ushwi kwa Hesekira; mbyevishi ghuye kwayuvhire ashi Hesekiya kwavelire ntani averuka. **2** Hesekiya kwamuhafitire unene kuvininke vino; ghuye anegheda vatumwa kundjugho yendi yakupungwira vininke vyendi vyamulyo unene- shiliveli, ngorodo, vidumba ntani maghadi gha mawa, kundjugho yendi yakupungwira. Kwato evi vyakaliro mundjugho, ndi muuhompa, evi Hesekiya adilire kuvanegheda. **3** Makura muporofete Isaya aya kwahompa Hesekiya nakuyamupura, ''Vinke evi vanakutantere vano vakafumu? Kuninko vanatundilire?'' Hesekiya aghamba, ''Vavo kunaya kwande kunatundilire kushirongo shaure kuBabiloni.'' **4** Isaya apura, ''Vinke evi vanayakenge mundjugho yoye?'' Hesekiya alimburura, ''Vavo kunakenge navintje vyamundjugho yande. Kwato nka vininke vyande vyamulyo nadiri kuvanegheda.'' **5** Makura Isaya aghamba kwa Hesekiya, ''Tegherera kunkango yaHompa wavapangeli: **6** 'Kenga, mayuva papepi ghanakara kunakuya apa vininke navintje vyamumbara yoya, vininke evi vakurona voye vapungura dogoro kuliyuva lino, ngavavitwara kuBabiloni. Kwato ovyo ngavashuvako, anaghamba Hompa. **7** Vana vavakafumu vakuyitira ve, ava wayita naumoye ngavavaupa vavatware, ntani vavo ngavakakara vakareli mumbara yahompa waBabiloni.''' **8** Makura Hesekiya aghamba kwa Isaya, ''Nkango yaHompa eyi unaghamba yiwalika.'' Ghuye kwaghayalire ashi, ''Ngakukakara mpora naukalinawa naukalinawa mumayuva ghande.

### Chapter 40

**1** ''Shengawida, shengawida vantu vande,'' mo anakughamba Karunga ghoye. **2** ''Ghamba naghughomoki kuvaJerusalem; nakuyuvita kukwendi ashi vita vyoye vina shagha, lipiro kutikitamo uhungami koye vana vikughupiripo, mposhi uwane vikando vyakukuvyukuruka kutunda mumaghoko gha Yehova kundjo doye nadintje.'' **3** Liywi aliliri ashi, ''Mumburundu wapayikenu ndjira ya Yehova; yivyukitenu muAraba ndjira ya nkungwashirongo ya Karunga wetu.'' **4** Kehe lino liyana ngavaliyerura, ntani kehe ndundu navindundwena ngavavilyalyakanita, na livhu lyakupira kuvyukulira likare linalyalyakana; **5** ntani ghuyerere waYehova ngaushoroke, na vantu navantje ngavaumona kumwe; mbyevishi kanwa kaYehova nganavighamba. **6** Liywi alighamba ashi, ''Lira.'' Limwe alilimburura ashi, ''Mukonda munke nililira?'' ''Marutu naghantje ne mushoni, na matikitomo matwenyidiro ghavo ghanakara yira dimucuko damulifuva. **7** Mushoni kudjoghoka ntani mucu kukasha nange munku waYehova aghufudu pavyo; nawanawa ghuntu ne mushoni. **8** Mushoni kudjoghoka, mucuko kukasha, ngoli nkango da Karunga wetu ngadikarapo kunaruntje.'' **9** Yenda pawiru yandundu yakuyeruka, Zion, mutwali mbudi dadiwa. Yiyira unene, Yerusalem. Anwe mwayitango mbudi dadiwa, yerurenu maywi ghenu, mwashatjira. Ghambenu kuvitata vyaJuda ashi, ''Karunga wenu uno!'' **10** Kenga, Yehova Karunga kunakuya yira murwani wamufundi, ntani lighoko lyendi lya nkondo kumupangerapo. Kenga, mfuto yendi naye yakara, ntani ovo ayoghora kuyenda kumeho yendi. **11** Ghuye ngalyita shighunda yira mushita, ngavapongeka vindjwi mumaghoko ghendi, nakuvimbira pepi namutjima wendi, ntani kupititira nauhaya vindjwi vyavyo kuna kuyamweka vana vavyo. **12** Are ogho ameto mema ghamulike lyalighoko lyendi, ameto liwiru na unene walighoko lyendi, aturo mbundu ya udjuni mushikumba, aviho ndundu pashiviha, ndi vindunduwena palishetakano? **13** Are ogho ayivo ndunge da Yehova, ndi ogho amurawiliro akare mutapi maghano wendi? **14** Kware oko awanine rumwe marawiro? Are ogho amuvyukitiro mundjira yauhunga yakuruwana vininke, nakumupa ndunge, ndi amuneghede ndjira yakukwata vininke? **15** Kenga, dimuhoko dinakara yira litha mushihemere, ntani kwaditura yira mbundu pashiviha; kenga, ghuye kuviha virudi yira tuninke twatudidi. **16** Libanon ne kapishi maholi ghakugwaneka, nampiri vikorama vya muwiya wendi nakugwanekashi kukara ndjambo yalishwakerero. **17** Dimuhoko nadintje kapi dagwanekapo kushipara shendi; vavo navimweshi kukwendi ghuye. **18** Kware ngoli oko ngauvura kumushetakanita Karunga? Kuvintjwantjo munke ngaumushetakanita ghuye? **19** Shintjwantjo! Mushongi washo kushivukumina kunya. **20** Mukutapa ndjambo muntu kuhoroghora shitondo osho ngashipiro kughora; ghuye kushanashana mushongi ogho akaro nauyivi amushongere shintjwantjo osho ngashipiro kuwa. **21** Kapi mwaviyuvandi? Kapi mwavimona ndi? Kapi vavimutantilire kuntundiliro ? Kapi mwavikwata lighano kutunda kumatameko gha udjuni ndi? **22** Ghuye ndje ghumwe ogho ashungiro pawiru yalitameko lya udjuni; ntani vatungimo yira mpadi-mpadi kumeho yendi. Ghuye kunanununa liwiru yira likeshe lyakumakende nakulitoma yira tende mwakutunga. **23** Ghuye kughurumwita vapangeli kunavimweshi na kurenka vapangeli vapantunda yalivhu vapire kumoneka nawanawa. **24** Rusheshu unene vavatapekanga, rusheshu unene vavakunanga, ndandani davo kapi dakwata nawanawa mulivhu, opo afuda pavo vavo kukasha, ntani mpepo kuvatwara yira rugo. **25** ''Kware ngoli oko umfanikita me, ogho nakufana naye?'' mo anakughamba mupongoki. **26** Kankuka ukenge muliwiru! Are ogho ashito dino ntungwedi nadintjeya? Ogho apititiro liyopo lyavo nakudiyita nadintje pamadina. Muunene waunankondo wendi na panunankondo wendi, pato oyo yinapiropo. **27** Nke mwarenkeranga ashi, Jacob, nakushingonona, vaIsraeli. ''Ndjira dande dahorama kwa Yehova, ntani Karunga wande kapi akara nashinka kovyo vyampango udito''? **28** Kapi mwaviyiva ndi? Kapi mwaviyuva ndi? Karunga wakukarererapo, Yehova, mushiti wa uhura walivhu, kapi arorokanga ndipo apire nkondo; kundereko uhura kuliyuvhiko lyendi. **29** Ghuye kutapa nkondo kwava vakuroroka; kwava vakupira nkondo ghuye kuvapa nkondo dadipe. **30** Nampiri vanuke avaroroka nakupira nkondo, vamati ghona vapunduke vawe: **31** Ngoli ovo vahuguvarango mwa Yehova ngavavawederera nkondo davo; ngavateremba namavava yira mpungu; ngavaduka ngoli kapi ngavaroroka; ngavayenda ngoli kapi ngavapwilira.

### Chapter 41

**1** ''Mwena ghutegherere kumeho yande, ove shirongo shaure; renka dimuhoko nadintje dikuwapukurure; shwenenu kuno pepi tuya ghambe; yiyenu tuyaponge palivango lya mpanguro. **2** Are ayito nkwati yakuupumeyuva, yikare muhungami wanakuntje? Mbyo atapa dimuhoko mumaghoko ghendi nakumuvatera afunde vahompa. Rufuro rwendi ngaruvarwadeka palivhu yira mbundu tupu, ano lighonga lyendi ngalivapepura yira mpepo. **3** Ghuye kuvakwama pahana shiponga, ayendere mundjira omo dapira kulyata rumwe mpadi dendi. **4** Are wakuvhura kuruwana vitetu vino vimutompoke? Tunda ruvharo yenda ruvharo kulitameko? Ame, Hompa Karunga, ogho akaliroko palitameko, mo nka nganikakarako kuuhura ame ne ame vene. **5** Virudi vyatjira kovyo vyamona; ghuhura waudjuni ngaukankama; vyavyo kukupongayika vishwene pepi. **6** Vamaparambo kukuvatera -vatera, vavo kukutantera -tantera ashi, 'Tukondjenu.' **7** Mukakushonga vipirangi kukorangeda mushambuli wa ngorodo, wahamara kukorangeda mupampali avipampare pamwe tupu, vakuroterera kuwa; kuno vavo kuna kupampara Karunga wavo wavipempa. **8** Ano ngoli ove, Israeli, mukareli wande, mutoghororwa wande Jakopo ove, ntekuru da muholi wande Abrahamu, **9** nakughupa kuvikondo vyaudjuni, mbyo nakuyita kuvirongo vyaghure, kuna kukutantera weno ashi, ove mukareli wande; ame kapi nakunyenga. **10** Washatjira, ame kumwe nove nakara. Washayomapa, ame Karunga ghoye. Ame ngani kunkondopeka, nka ngani kupopera, nakukwata nikuyerure nalighoko lyande lyarulyo. **11** Kenga, vakukugarapera; ngavafa ntjoni nakushwauka; ovo ngavadikuvyuko, ngavakara vantu vantu tupu nka ngavadongonokapo, ovo ngavakaro shi nakukuvyuka ve. **12** Ngaushana-shana vanankore voye ngoli kapi ngaghuvawana; ova vakutumba vita nove ngavakara vininke vyamaghoko-ghoko, nda maghoko-ghoko vene. **13** Mbyevishi ame Hompa Karunga ghoye, ogho akukwaterero kulighoko lyarulyo, nakukutantero ashi, 'Washatjira; kunikuvatera.' **14** Washatjira, Jakopo ove mudidipo, anwe vakafumu vamuIsraeli; ame ngani muvatera- ame Hompa mo nakutanta ngoweyo, ame Hompa mupongoki waIsraeli, muparuli ghoye. **15** Kenga, ame kuna kukuruwana ghukare shikeshito shakutwepa, shashipe shavikondo viviri; ove ngaundyambaura ndundu nakudihanaurapo; ano ndunduwena ngaudimyona dikare mbundu. **16** Ove unavafundu, ano mpepo ngayivapepwira ghure; yivahanaure po. Ove ngauhafa, ghufumadeke Karunga ghoye wakupongoka waIsraeli. **17** Varunyando naruhepo ngavashana mema, ene ngoli kapi ngavaghawana, dimulighu davo ngadikukutira; ame Hompa Karunga ngani limburura ndapero davo, Ame, Karunga waIsraeli, narumweshi nganivashuvilira. **18** Ame nganirenka dimukuro dipupe mukatji kandundu damawe, mudimuramba ngamukara marunone ghamema; mburundu nganiyititunukita yikare madiva ghamema, shirongo sharukukutu ngashikara runone rwa mema. **19** Mumburundu nganimenitamo vitondo vyaSida, vyaakasiya, na mirete, nevi vyandjwe. Ame nganitura maushika mumburundu. Kumwe nka navitondo vyantjitwe vyamarudi. **20** Vino nganiviruwana mukunegheda vantu vadimburure na kukwatalighano, ashi ame Hompa Karunga naviruwano, nka ashi Karunga wakupongoka waIsraeli ndje anavitapo. **21** 'Yitenu vinka vyenu,' mo anakughamba Hompa Karunga, 'Yitenu vinka vyenu vyamulyo kuhamena vakarunga venu ovo vavipempa,' mo anakughamba Hompa Karunga waJakopo. **22** Yiyenu muyite maundjoni ghenu; ghaturenu kumeho, anwe mutape mughano kwetu kovyo ngavishoroko, mposhi ngatuviyive nawa. Tufwatulirenu dimughano davishorokwa vyakare, natwe tuvikengurure nakuyiva ashi weni vyatikilire mo. **23** Tantenu vyakuuto,mposhi ngatuyivirepo ashi anwe shiri vakarunga; rughanenupo vininke vimwe vyaviwa nevi vyavidona, ovyo vituyitiro ghoma nautjirwe. **24** Munakukengasha, vakarunga venu kundereko mulyo na viruwana vyenu navyoshi kundereko mutompo; novo vakarango kuruha rwenu kundereko mulyo. **25** Ame natoghorora ghumwe kwara mukuro, kuna kuya anakuya'atunde kwara upumeyuva lidina lyande anakukugha ogho nawana, ghuye ngalyatanga vapangeli yira lirova, yira moomo ashuntanga mushongi wavapoto lirova. **26** Are wakuvhura kutuyivita vino kuntamekero, natwe tuyive? Kumeho yaruvede, mposhi natwe ngatughambe shi, 'Ghuye shiri muuhunga anakara ndi'? Kundereko mpiri umwe wakuvivhura, kundereko nka ogho amuyuvho mughambeko vintu. **27** Ame wamuhoverera kutantera Zion, 'Kenga vavo ne vano!' Kwatuma mutumwa kuJerusalemu. **28** Pakuvakenga, kundereko ghumwe wamukatjikavo wakuvhura kutapa maghano ghamawa, ndi are po, ntjeneshi anipura, wakuvhura kulimburura nkango yande. **29** Kenga, navantje kundereko vyakuvhura, naviruwana vyavo nka kundereko mutompo; vintjwantjo vyavo vyapepuka nka muporongwa,

### Chapter 42

**1** Kenga, mukareli wande, ogho nankondopeka, muhorowora wande, mwendi naghupa rufuro. Ame natura mpepo yande pendi; ghuye ngayita mpora mumuhoko. **2** Ghuye kapi ngalira ndi kuyighira, ndi kurenka liywi lyendi valiyuvhe mundjira. **3** Mbu dakudjama kapi ngaditjora, ntani kashite karamba kapi ngakadimita: Ghuye ngatwara ghuhungami kukudipagha mpora. **4** Kapi ngakura kupwilira ndi kughupa mukumo dogoro ngaturepo mpora muudjuni; ntani mavango ghakuntere dalifuta ngaghataterera veta yendi. **5** Evi mbyo anakutanta Hompa Karunga- ogho ashito liwiru nakulinanununa, ogho aturopo udjuni na navintje evi lyayititangapo, ogho atapo munku kuvantu vakaropo ntani liparu kovo vatungo po: **6** ''Ame, Hompa Karunga, nakuyita mughuhungami ntani nganikukwata kulighoko lyoye. Ame nganikutura ntani nganikutura ghukuyuve navantu, yira shite shadimuhoko, **7** pamantjo ghavatwiku, kumangurura vanadorongo yamundema ntani mundjugho yakuyivilita ovo vashungiro mumundema. **8** Ame Hompa Karunga, olyo ndyo lidina lyande, ntani ghuyerere wande kapi nganighukugaunwina naghumwe ndi nganitange navintjwantjwe. **9** Kenga vininke vyakunyima vinayapiti, weno ame nashana kuyovita vilika vyavipe. Kemeho ngavitameke kushoroka ngani vimutantera.'' **10** Yimba Hompa Karunga rushumo rwarupe, ntani nakumutanga kutunda kughuhura waudjuni; anwe mwaghurumukango muyende kulifuta, ntani nakunavintje evi vyakaromo, kuliyenga, ntani ovo vakaroko. **11** Renka mburundu na nkurumbara dilire, kovatunga dimukunda avashanga liparu, nakuyiyira murufuro! Shuva vatungimo vamusela vayimbe; vashuve vayighire kutundilira kundjumungu dandundu. **12** Renka vatape ghuyerere kwa Hompa Karunga nakuyivita kumutanga paliyenga. **13** Hompa Karunga ngarukamo yira lipenda, yira mukafumu wamukavita ngakadora naghunankondo wendi. ngayighira, nhii, nganunga ndwa yendi mukulira; nganegheda vanankore vendi nkondo dendi. **14** Namwena shirugho shashire; nataterera nakukushenena naghumwande; weno nganilira yira mukamali wakushumita; nganidokora nakufuda. **15** Nganiyara ndundu dakupira mulyo navidurundundu ntani nganikukutita dimutamba; nadintje ntani nganipirura dimukuro dikare virudi ntani ngani kukutika mbu. **16** Ame nganiyita vitwiku mundjira eyivadira kuyiva; mundjira edi vadira kuyiva nganivapititira. Ngani pirura mundema ukare shite kughuto wavo, kutura mukorokotji palivango lyakuvyukilira. Evi vininke nganiviruwana, ntani kapi nganivishuvilira. **17** Ngavavavyuta kuruku, ngavavashwaukita kumanenena, kwavo ovo vapuro muvintjwantjwe, vakughamba rupe rwakutwedera shikuwo, ''Anwe vakarunga vetu.'' **18** Teghererenu, anwe vipurupuru; nakukenga, anwe vitwiku, anwe vakudira kukenga. **19** Are shitwiku mara mukareli wande? ndi shipurupuru yira mutapi mbudi wande natuma? Are ogho nakukwatakana naye ghukwagho washitwiku, ndi mukareli waHompa Karunga washitwiku? **20** Anwe kumona vininke vyavingi, mara kapi mwavikwata lighano; matwi ghenu ghagharuka, ngoli kwato mpili ghumwe wakuyuvha. **21** Hompa Karunga kumuyenda mukupanda mpora yendi ntani kutura murawo wendi mughuyerere. **22** Mara vano vantu kuvaka nakuhomona, navantje kukwata murupedona, nakuvatulika mudorongo; vavo vanakara vanawidi walihomona kwato ghumwe wavo avapopero, ntani kwato ghumwe wakughamba, ''Vavyutenu!'' **23** Are ghumwe wenu ngategherero vino? Are ngategherero nakuyuvha vyakughuto? **24** Are apo Jakopo kuvanawidi, naIsraeli kuvanawidi vamashaka? Nani kapishi Hompa Karunga, kushwenena ovo twadjonena, mundjira odo vashwena kuyenda, ntani veta yare vashwena kukwama? **25** Mpo ngoli yamusheghumukira nkoko yaghugara na nyanya yavita, mpo avawanena maraka ghamundiro, ngoli shimpe kapi vyavakenena; mbyo vyavadjonaghura, ngoli kapi vavitura kumutjima.

### Chapter 43

**1** Ngoli vino mbyo anakughamba Hompa, ogho amushito, Jakopo, nakumughamba anwe, Israeli: ''Mwashakara naghoma, mbyevishi ame nganimuyoghora; ame kumutwenya pamadina, anwe vande. **2** Pakupita mumema, ame nganikara nanwe; pakuvindakana dimukuro, kapi ngavimutjilita anwe. Mpiri amuyendi mumundiro anwe kapi ngamupya, namaraka ghamundiro kapi ngaghamushora. **3** Ame Hompa Karunga wenu, napongoka kumbunga yaIsraeli, muyovoli wenu. Namupa shirongo shaEgipute nimumangurure, Cush na Seba kuntjinto yaliyoghoro lyenu. **4** Anwe mwahungama namulyo unene mumantjo ghaKarunga, ame namuhora; mbyo ngoli nganimupera vantu vande kumwe, navantu vapeke mulikutjindjo lyaliparu lyenu. **5** Mwasha yomapa, ame nanwe nakara; ame nganiyita ruvaro rwenu kuupumeyuva, nakumupongeka kuutokeyuva. **6** Ame nganikara kuumboyera, 'Nganivatape;' nakuucuma, 'Mwashakenga kuruku rwenu;' yitenu vanarume venu kuure, ntani vanakadi venu pavirongo vyamaparambo, **7** kehe uno ngantjita palidina, ogho nashita kuuntungi wande, ogho naghumba, nhii, ame naviruwano. **8** Ntjitirenu vavitwiku, nampiri ngoli vakara namantjo, navantu vakudira kuyuva, nampiri ngoli vakara namatwi. **9** Virongo navintje vikukwatakane nakupongeka vantu vavo. Kwato nka Karunga peke wakuviruwana vino ndi navimutantera? Vatanterenu vaye navambangi vavo vayaneghede ushiri, nakuyategherera na kunkondopeka, 'Ushiri wavo.' **10** Ove vambangi vande- mo anakughamba Hompa- na vakareli vande ovo natoghorora, mposhi muviyive nakupura mwande, nakuyiva nawa-nawa shi ame are. Kwato Karunga akaroko, ntani kwato nka ngayo kuruku yande. **11** Ame, ame Karunga, ntani kwato nka muyogholi wapeke ngoli ame tupu. **12** Ame napumbire, muvateli nakumona kwato nka karunga ghumwe mukatji kenu. Anwe mbangi dande- mo anakughamba Hompa Karunga- ame Hompa. **13** Kutunda liyuva lyanamuntji ame Karunga wenu, kwato wakushenduka mpangero dande mulighoko. Ame nganiviruwana, ntani are wakuvipirura?'' **14** Vino mbyo anakughamba Karunga, mupopeli, apongoko mumbunga yaIsraeli: ''Mukonda yenu ame nganimutuma kuBabiloni nakavarwita navantje, vino ngavikarenkita maghano ghavatungimo vaBabiloni vapirure maghano ghavo naruhafo nantjomo. **15** Ame Karunga, ogho apongoko, mushiti wavaIsraeli, Hompa wetu.'' **16** Vino mbyo anakughamba Karunga (agharwiro ndjira mulifuta nakuturamo mpito mukatji kamema, **17** ogho adipaghiro matemba natukakambe, vakavita na vankurungu. Vafire navantje kumwe; vavo kapi ngavarambuka nka, vavo ngavakushera vifupa yira shishwa shakutwera. **18** Mwashaghayara kovyo vyakapito, ndipo mutegherere vyakare vyakapito. **19** Kenga; Ame kunakurughana vininke vyavipe; kunakuyenda vikashoroke; ngoli kapi unakuvikenga naghumoye? Ame nganitura vitaura mumburundu kumwe na mema ghamumburundu. **20** Vikorama vyamuwiya ngavifumadeka me, vambwawa navampo, mukondashi ame nganitura mema mumburundu, nadimukuro mumburundu, vakareli vande ngava nwe. **21** Vantu ovo nashita naumwande, ngavampandayikiteko. **22** Anwe kapi munakundjita, Jakopo; kare kauroroka kwande, Israeli. **23** Anwe nashindjwi shi munayita kushidjambero ndipo kumfumadeka kundjambo doye. Ame kapi nakukomberera ndipo ashi nikupangero ashi nahepa ndjambo doye. **24** Ame kwato ovyo unampa namaliva shi, ndipo ghumpe maghadi gharupekwa kundjambo yoye: Ove unakughupu kwande nandjo doye, ove unangupuko nakuviruwana dona vyoye. **25** Ame, nhii ame Karunga ghoye wakukuhupirapo ndjo doye nadintje; naghana kukenga kundjo doye wadjona muunene wado. **26** Mvhurukite ovyo vyashoroko, toko tukukanane, yita maudito ghoye, ogho aneghedo ashi ove kapishi umundjoni. **27** Vanyakulyoye vadjonine, vampititi venu vandjonine me. **28** Mpo ngoli shi ame nganitantera vakareli vande; ame ngani tuma Jakopo ngavhure kutapa lidjonauro, nambunga yaIsraeli kumaraka dona.''

### Chapter 44

**1** Weno tegherera, Jakopo mukareli wande, ogho natoghorora: **2** Ovino mbyo anakughamba Hompa, ghuye ogho ghakushitiro nakukutura nakukutura mushivarero shanyokwa ntani ogho ngakuvatero: ''Washatjira, Jakopo mukareli wande; ntani nove, Jeshuruni, ogho natoghorora. **3** Mbyevishi ame nganitetera mema mulivhu lyalinota, ntani dimukuro-wena dakupupa mulivhu lyakukuta; nganitetera mpepo yande pavana voye; ntani nganitungika vana voye. **4** Ngavakuyara mukatji kadimushoni, yira vitondo kuntere yatumukuro-wena kwamema. **5** Ghumwe ngaghamba, 'Ame nahamena kwa Hompa,' ntani ghumwe ngayita lidina lya Jakopo, ntani ghumwe ngatjanga palighoko 'kwahamena kwaHompa,' ntani ngakutape mwene lidina lyaIsraeli.'' **6** Ovino mbyo anakughamba Hompa- hompa waIsraeli m]namupopeli wendi, Hompa wavitulitapo: ''Ame wakuhova, ntani ame wakuhulilira; ntani Karunga enengoli ame. **7** Are wakufumana yira ame? Murenke aviyuvite ntani nakuvishingonona kukwande vishorokwa ovyo vyashorokiro kumeho nitateke vantu vande vakukakuru, varenke vangambipare vishorokwa vyakumeho. **8** Kapishi mukare nautjirwe ndi muntjire. Kapi navighamba kukwenu karekare, ntani nakuviyuvita ndi? Anwe vambangi vandi: mpwaliko karunga ghumwe kughupako ame? Ntani kwato liwe limweya nka; kwato ogho nayiva.'' **9** Navantje vawapeko vintjwantjo navimweshi; vininke ovyo vahafera vyapira mulyo: Vambangi vavo kapi vamonanga ndi kuyiva kehe vino, ntani ngavashwaghukita. **10** Are ngaturopo karunga ndi kuruwana shintjwantjwe vyakupira mulyo? **11** Kenga, navantjeya vahameni vendi ngavavashwaghukita; vashongi vitondo mbo tupu vakafumu. Varenke vashapuke kumwe; kapi ngavakavitikitamo ntani ngavakashwaghuka. **12** Muruwaniti vikugho kurughana naviruwanita vyendi, kushiruwana, nakuruwana pamakara. Kuvivyukilita nahamara ntani kushiruwanita namaghoko ghendi ghakukora. Ghuye ndjara, nkondo dendi kupwa; kwato kunwa mema nakupwilira. **13** Mushongi vipurangi kumeta vitondo namutunda wakuvyukilira, nakumereka. Ghuye kuwapeka viruwanita vyendi nakuvimereka nashiyivito maruha. Ghuye kuvimereka mushishwi shamuntu, yira muntu wakukoka vantu, mposhi shikare mundjugho. **14** Ghuye kuteta vitondo vyakuvyukilira, ndi kutoghorora vitondo vyamarudi, kukutowerera mwene vitondo muwiya, ghuye kutapeka shitondo ano mvhura kushirenkita shikure. **15** Makura muntu kushiruwanita kumuvikuni nakukuyenyeka mwene. Nhii, ghuye kukonkera mundiro nakukangapo mboroto. Makura ghuye kuruwanitako shikarunga nakushitongamena; ghuye kushiruwana shintjwantjwe nakushitongamena. **16** Kushora ruha rwa shikuni kuruwanitako mundiro, kukangapo nyama. Ghuye kulya ntani anakuta.'' **17** Navitondo navintje vyakuhupako ghuye kuruwana shikarunga shavimpempa, lifano lyendi; ghuye kushitongamena nakushifumadeka, natni nakushiraperera nakughamba, ''Mpopere, mbyeshi ve karunga wande.'' **18** Kapi vayiva, ndipo vakwate lighano, mbyevishi mantjo ghavo matwiku nakumonashi, ntani dimutjima davo nayivashi vintu. **19** Kwato wakughayara ndi kukwata lighano nakughamba, ''Nashoro ruha rwashitondo mumundiro; nhii, mbyo nayoto mboroto pamakara ghasho. Nakanga nyama pamakara mbyo nalyi. Weno nahepa kuruwana ruha rumwe rwashitondo shininke shashidona nitongamene ndi? Nitongamene vene shimbangu shashitondo ndi? **20** Kunakara tupu yira kunalyi mutwitwi; mutjima wendi wakukukonga wamupititira mulipuko. Kwato kuvhura kukupopera mwene, ndi nampiri aghambe, ''Oshino shininke mulighoko lyande ne karunga wavipempa.'' **21** Ghayarako kuhamena vininke ovyo, Jakopo, naIsraeli, mbyevishi ve mukareli wande: Ame nakughungo; ove ghumukareli wande: Israeli, ame kapi nganimuvhurama. **22** Shinadjivi, yira liremo lyalinene, naviruwana vyavo vyamakulimbo, ntani yira liremo, ndjo denu; davyuka kukwande, mbyevishi ame namupopilire. **23** Yimbenu, anwe vamuliwiru, mbyevishi Hompa anavimana vino; yighirenu, anwe mwakaro kughudami wa ntunda yalivhu. Taukenu mukuyimba, anwe ndundu, nove wiya nakehe shino shitondo shakaromo; moomo Hompa ghapopera Jakopo, ntani ngakanegheda likuto muIsraeli. **24** Ovino mbyo aghamba Hompa, mupopeli ghoye, ogho akughungiro mulira: ''Ame Hompa, gharuwano navintje, ame pentjande nahungiro liwiru, ame nawapekiro udjuni. **25** Anwe mwapirango kukwama viyivito vyavaghambi vakupira mulyo, novo vakushwaghukita ovo vavarurango vineghedito; ame napiruro ukonentu wavakonentu nakutura maghano ogho ghakare madona. **26** Ame, Hompa, ogho ghakengururo nkango yamukareli wendi nakuyitapa lighayarero lyavantumi vendi, wakughamba kwaYerusalema, 'Ngavadidika nka, ntani nganiyerura madjonauro ghavo'; **27** ovo vaghambo kuntji yalifuta, 'Kukutuka, nganikukutika ruho roye.' **28** Hompa ndje aghambo kuvaCyrus, 'Ghuye mutakamiti wande, ghuye kuruwana kehe lino lishwero lyande; ngapangera Jerusalema, ngavayidikurura, ntani kuhamena kuntembeli, renka litateko valiturepo.''''

### Chapter 45

**1** Evi mbyo aghambire Karunga kuvawaveka vendi, kwaCyrus, ogho nakwatelire kughoko lyarulyo, mukurenka ature mumpopa dimuhoko kueho yendi, mukughupa virwita vya vaHompa, nakugharura mavero kumeho yendi, mposhi livero likare linagharuka: **2** ''Ame nganiyenda kumeho yendi nnakulyarakanita ndundu; ngani djonaghura maruha ghamavero ghangoporo nakutetaura maruha ghavikugho vyavo, **3** ntani ame nganimupa limona lya mumundema na ungagho wakuhorama, ntani ngamuyiva ashi ame, Karunga, namuyitiro pamadina ghenu, ame, Karunga waIsraeli. **4** Mukonda yamukareli wande Jakopo na Israeli ogho natoghorora, ame kumuyita pamadina ghenu, nganimupa lifumadeko lyalinene, nampiri ngoli ame kapi mwandjiva. **5** Ame me Hompa, ntani kwato nka ghumwe; kwato Karunga ngoli ame. Nganimuvatera mumaudito, nampiri ngoli kapi mwandjiva me; **6** vantu kapi ngavayiva oko ngalitundilira liyuva, nakughutokero, mpo ngoli shi kwato karunga ano ngoli ame: Ame me Hompa, ntani kwato nka ghumwe. **7** Ame naturopo ghukenu na kurughana mundema; ame nayitopo mpora nakurughana lidjonaghuko; ame me Hompa, narughano navintje vino. **8** Ove liwiru, rokera palivhu kutundilira kuliwiru! Renka liwiru lirokere palivhu ghuhungami. Renka livhu livighupe, olyo liyoghoko litemune naghuhungami vigwanekere nalyo. Ame, Hompa, narughano navintje vyo. **9** Lihudi lyalinene kwakehe uno anakukukanano nagho amushito, ogho anafano yira kehe kanyungu kalirova mukatji kavaunyako palivhu! Lirova kuvhura kupura mushongi walyo ashi, 'Vinke ovyo unakuruwana?' ndipo 'Ovyo waruwana kwato dimukore dakukwatera?' **10** Lihudi lyalinene kogho wakughamba kuvashe, 'Vinke vyo mwaturerera?' ndi kumukamali, 'Vinke ovyo wayita?' **11** Evi mbyo aghamba Hompa, wakupongoka waIsraeli, ogho ashirughano: 'Vinke ovyo unakupulira mapuro kuhamena ovyo nganiruwana kwavana vande? Kuvhura ghuntantere ovyo nirughana kuhamena kuviruwana vyamaghoko ghande?' **12** Ame nashito udjuni nakuhunga muntu akaremo maghoko ghande ngo ghahonyonino ghatunde muliwiru, ntani ame napangeliro ntungwedi nadintje dimoneke. **13** Ame me narenkitiro Cyrus akare muuhungami, ntani ame nganilyalyakanita ndjira dendi nadintje. Ghuye ngadika nkurumbara yande; ngani mangurura vantu vande vavyuke kumandi, ntani kapishi vyandando ndi vyakughura,''' Mo anakughamba Hompa Karunga waviturwapo. **14** Evi mbyo anakughamba Hompa Karunga ashi, ''Viyeramo vyaEgipute navighulitwa vya Ethopia navankwati, vakafumu vavare, ngavakavayita koye. Ngavayakare voye. Ngavakwama muruku roye, ngavaya mumauketanga. Ngavakutwera ngoro vakunyomangene, nakukukwambera kukoye nakughamba ashi, ''Vyaushiri Karunga mpwali papoye, ntani kundereko nka ghumwe kughupako ghuye.'' **15** Ushiri ove Karunga waIsraeli ogho akuhoreko naumwendi, karunga waIsraeli, muyogholi. **16** Navantje ngavakufa ntjoni nakushwauka kumwe; ovo vashongi vavintjwantjwe ngavayenda mulishwaghu. **17** Ngoli Israeli ngamuyoghora Hompa Karunga nalighoko lyakukarerera. Kapi ngaufa ntjoni ndi lishwaghu. **18** Evi mbyo anakughamba Hompa Karunga, ogho ashito liwiru, Karunga waushiri ogho ashito udjuni nakughuruwana, ogho aghuvarekiro. Ogho aghushito, kapishi ghukare wakuhepeka, nani kwaghuruwana ngavatungemo: ''Ame Hompa Karunga, ntani kundereko nka ghumwe. **19** Ame kapi naghambere kumpenge, kumavango ghamwe ghakuhorama; ame kapi naghamba kuruvaro rwa Jakopo, 'ntjana-ntjane tupu maghoko-ghoko!' ame Hompa Karunga, wakughamba naushiri; ame kuna kughamba vininke vyaghuhunga. **20** Karenu pamwe ntani muya! Pongenu kumwe, anwe vatungimo vamudimuhoko! Kapi vakara naghuyivi, ovo vakushimba mafano ghakushonga nakuraperera kwa karunga wakudira kupopera. **21** Yiyenu pepi nakuvintantera me, yitenu ghumbangi! Vashuvenu varughane udona kumwe. Are aneghediro vino pashirugho shakapito? Are aviyuvhitiro? Kapishi ame, Hompa Karunga? Kundereko nka Karunga nkwandi me tupu, Karunga waghuhunga na muyogholi; kundereko nka ghumwe kughupako me. **22** Yiyenu kwande niyamupopere, nakuntje oko washayera udjuni, mbyevishi ame Hompa, kwato nka ghumwe. **23** Kwaghana panaghumwande me, kughamba veta dande dakuvyukilira, ntani kapi ngadi vyuka nka: Kukwande me ngoro nadintje ngaditongamena, maraka naghantje ngaghakughana. **24** Ngavakaghamba kuhamena ame, ''MwaHompa Karunga pentjamo mwakaro liyoghoko nankondo.''''' Navantje ngavakufa ntjoni ovo vamugarapero ghuye. **25** MwaHompa Karunga ntekuru nadintje da Israeli ngavadipopera; ngava kakupandadekera mwendi.

### Chapter 46

**1** Bel anyongama palivhu, Nebo aghurumuka; kuvinntjwantjo vyavo vavishimba vavikorama na vikashama vyamudigho. Ovyo vintjwantjo ne mudigho waudito kuvikorama vyaroroko. **2** Navintje kuvambarandanga, nangoro; vyavyo nakuyoghorashi mafano, ntani navyonkashi naumwavyo vyapwa mumango. **3** Tegherera kwande, ndjugho yaJakopo, varuhupwa vamundjugho yaJakopo, are ogho kanishimba-shimbanga kumeho yamashampuruko ghenu, kavashimbiranga mulira. **4** Nampili vakurupe venu ame nakarako kare, nganikarako dogoro mughukurupe ghoye. Ame nakuturopo ame nganikuvika; ame nganikushimba-shimba ntani ngani kupopera. **5** Nare ngauntjetakanita ame? Are unakughayara nakufana naye, mposhi vatushetakanite? **6** Vantu kutura ngorodo mundjato nakuviha shiliveli pashiviha. Vavo kuyinaura vakuruwana vikugho, makura ghuye kuviruwana mushikarunga; makura kushitwera ngoro nakushipanda. **7** Vavo kuvitura pavipepe vyavo vavidamune; vavo kuvishintjika pamavango, kuvishintja pamavango ano vyavyo nakuyendashi vitundepo. Vavo kukuwa kukwavyo, ano ngoli vyavyo nakulimbururashi ndipo viyoghore kehe uno mumaudito. **8** Tedenu kuhamena vininke vino; narumweshi kuncenuna vino, anwe vanankore! **9** Tedenu kuhamena vininke vyakare, vyamumaruvede akapito, ame Karunga, kwato nka ghumwe, ame Karunga, kwato akufano name. **10** Ame nayuvhitire ghuhura kutundilira kukutanga, ashi vinke vyashorokiro pakare; ame nakughambo, ''Maghayadaro ghande ngaghashoroka, nganiviruwana yira moomo navishanene.'' **11** Ame nayita shidira shakumumana shakuupumeyuva, murwana wakughure mumatokoro ghande; nhii, ame navighambo; nganivitikitamo; yira moomo navitambitira, ngani viruwana. **12** Nteghererenu, anwe vantu vavarunde, anwe mwakaro ghure nakuruwana ushiri. **13** Ame kuna kumuyitira vahungami papepi; kapishi ure, mukondashi liyoghoro lyande kapi lyatatereranga; ame nganitapa liyoghoko kuZion na uwa wande kuIsraeli.

### Chapter 47

**1** Sheumuka nakushungira mumbundu, mona kadona waBaliloni; shungira palivhu wahana nkata, mona kadona wa Kalidiyani. Ove kapi ngautwikira kukara mudinkantu ndipo umuwa. **2** Ghupa muntje utwe utura; ghupako liwiwili lyoye, shuturako vikoverero vyoye vyaviwa, tonya mburukeva yoye, vindakana dimukuro. **3** Shintjentja shoye kapi ngashihorama, moo, ntjoni doye ngavadimona: Ame nganigarapa ntani kundereko muntu ogho nganishuvako. **4** Mupongoli wetu, Karunga wavakavita ndyo lidina lyendi, mupongoki waIsraeli. **5** Shungira mulikumweneno nakuyenda mulindema, mukadona waKalidiyani; koye ve kapi ngavatwikira kukutwenya shi hompa kadi wamauntungi. **6** Ame kwagarapa navantu vande; ame kwadongonona upingwa wande nakuvatapa mulighoko lyoye, ngoli ove kapi wavanegheda ufenkenda; wakambeka djoko yayidito pavakurupe. **7** Ove kwaghamba, ''Ame nganipangera kunaruntjeya mukukarashi mupangeli kadi kunavantje.'' Ove kapi wavitura vininke vino kumutjima, kapi waghayadara ashi weni mo ngavirupuka vitundwamo. **8** Weno tegherera vino, ove kwahora mfumwa nakushingira mulipopero; ove kuna kughamba mumutjima ghoye, ''Ame nakarapo, nakundereko wakumfana; ame narumweshi ngani shungira shika mufitavya, kapi ngavintjorokera rumwe vyakukombanita vana.'' **9** Ngoli vininke viviri vino ngaviya kukoye ntantani muliyuva limwe tupu; likombanito vana na mapata ghavafitavya; muunankondo wakuyulilira ngaviya kukoye, ghupako maupure ghoye na matondowero ghoye navitutemba. **10** Ove kwahuguvara muviruwana dona vyoye; ove kwaghamba, ''Kwato ogho ankengo''; unongo ghoye naukonentu ghoye kwakupempura, ngoli ove kwaghamba mumutjima ghoye, ''Ame nakarapo ntani kwato ghumwe afano yira ame.''' **11** Vimpangwa ngavikufunda; ove kapi ngauvhura kuukukandura. Lidjonauko kulikuwana pawangu-wangu, kuno ve wahana kuviyiva. **12** Kondja litandwiro mpepo dona doye na maupure ghoye ghamangi ovyo wahuguvara tunda wanuke ghoye; kuvhura ngavikutompoka, kuvhura ngavikandanapo lihudi. **13** Ove unaroroka namakonakono ghoye ghamayingi; renka varwana ovo vashapuke vakupopere- ovo vakufaneka liwiru, nakukenga kuntungwedi, ovo vakungambipara tukwedi twatupe- renka vakupopere kovyo ngavikushorokero. **14** Kenga, vavo ngavafana yira rwenge vatjoraura. Mundiro ngauvaveveka. vavo kapi ngavakuparura vene mumaghoko ghamaraka ghamundiro. Kwato maraka ogho ngaghavapyapyareko ntani kwato mundiro ashi ngavakudurure! **15** Ovino mbyo vinakutambo- novo waruwananga navo, ntani ove kwaghura nakughulita kumwe navo kutunda udinkantu ghoye- ngavakuhana kehe uno nandjira yendi; kapi ngakukara mpiri ndi ghumwe wakukughamena.''

### Chapter 48

**1** Yuva vino, ndjugho yaJakopo, ogho vatwenyanga ashi Israeli, ntani kwatunda muhonde yaJuda; anwe mwaghanango mulidina lyaYehova nakuhamitiramo Karunga waIsraeli, ngoli kapishi nadimutjima denu nadintje ntani kapishi mundjira yauhunga. **2** Vavo kukutwenya vavene ashi vantu vashitata shakupongoka nakuhuguvara mwa Karunga waIsraeli. Yehova wavapangeli ndyo lidina lyendi. **3** Ame nakenitire vininke vyapakare-kare; vyavyo kwatundire mukanwa kande; ntani naviyivitire; makura mushirugho shashifupi tupu aniviruwana, makura avipiti. **4** Mukondashi nayivire ashi kapi munashana kutjindja maukaro ghenu, ntingo denu dadjindja yira vikugho, ntani vipara vyenu yira ngoporo, **5** mbyo nakuyuvitira vino vininke kumeho yaruvede; kumeho vikashoroke anwe namupukurura, mposhi kapishi ngamughambe ashi, 'Vintjwantjo vyande vinaviruwano' ndipo 'Ovyo nashonga navikugho vyande mbyo vinavitungiko.' **6** Mwayuvha kuhamena vino vininke; kengenu kumaumbangi naghantje ghano; makura anwe, kapi mupura ovyo naghamba ashi ushiri? Kufunda pano weno, ame kunmunegheda vininke vyavipe, ovyo vyavando ovyo mwapira kuyiva. **7** Ano ngoli, kapishi vyashirugho pita nka, vikarpo paweno, kumeho yalivhu lyanamuntji kapi mwaviyuva rumwe, kapi ngamuvhura kughamba ashi, 'Nhii, ame nayiva kuhamena kwavyo.' **8** Kapi mwaviyuvha; kapi mwaviyiva; vino vininke kapi vavihorora rumwe kumatwi ghenu mushirugho pita. Mbyovyoshi naviyivire ashi anwe kwakara na mashendu-shendu ghamanene, ntani anwe vahebeli kutunda kumashampuruko. **9** Kurenkera tupu lidina lyendi kunishekunita ugara wande, nafumadeko lyande, ame kunishayeka kumudjonaura nwe. **10** Kenga, ame namuwapukurura anwe, ngoli nakupitakana shi shiliveli, ame namukushurura nwe mulikuru ndiro lya shiliro. **11** Mukonda yande naumwande, mukonda yanaumwande kuniruwanako shintu; mbyevishi weni mo nipulitira lidina lyande linyate? Kapi nitapa ghuyerere wande kwa kehe uno. **12** Teghererenu kukwande, anwe vaJakopo naIsraeli ovo nayoghora: Ame uno; ame wakuhova, ame nka wakuhulilira. **13** Nhii, lighoko lyande lyayara uyimaneno walivhu, ntani lighoko lyande lyarulyo lyayandjumuna liwiru; opo naviyitanga, vyavyo kuyimana kumwe. **14** Kupongayikenu naumwenu, namuvantje, mutegherere! Are mukatji kenu ogho aviyuvito vininke vino? Vakwatitiko vaYehova ngavatikitamo shitambo shendi mukurwanita Babiloni. Ghuye ngatikitamo lirwameno lyaYehova lyakurwanita vaKalidiyani. **15** Ame, ame naghamba, nhii, ame namurawiri aye, namuyita ntani ghuye kwavitikitamo. **16** Yiyenu papepi name, teghererenu kwavin: Kutunda kulitameko ame kapi naghamba mukahorehore; opo ngavishoroka, ame mponilipo.'' Weno Hompa Karunga antuma me, nampepo yendi. **17** Vino mbyo anakughamba Yehova, muyogholi wenu, mupongoki waIsraeli. Ame me Yehova Karunga ghoye, ogho akushongango ve ashi weni omo utompora, ogho akupititirango ndjira oyo ghuvhura kuyenda. **18** Ntjene tupu aghufumadeke dimuragha dande! Ano makura mpora naukali nawa ndi kughupupa yira mukuro, naumanguruki ghoye yira mankumpi gha lifuta. **19** Varuvaro roye ndi ngavakara vavangi yira livhu, ntani vana vakutunda mumukogha ghoye ndi ngavakara yira rukokotwa rwalivhu; madina ghavo ndi kapi ngavaghatetako ndipo vaghakuyure atunde kuuto wande. **20** Rupukenu mo muBabiloni! Vatjwayukenu vaKalideyani! Naliywi lyakulira viyuvitenu! Viyuvitenu vino, varenkenu viyende dogoro kuuhura waudjuni! Moo, anakughamba, 'Yehova ogho ayoghoro mukareli wendi Jakopo.' **21** Kapi vafire linota opo avapititilire vapite mumburundu; ghuye avapupitilire mema ghatubde mumawe. Agaghununa mawe agharuke, ntani mema aghadokomoka ghatunde mo. **22** Kundereko mpora kwa vadona- mo anakughamba Yehova.''

### Chapter 49

**1** Teghererenu kukwande, anwe virongo vyakulifuta! weno teghererenu ngoli nawa, anwe vantu mwakuporoko. Jehova kwandjitanga palidina kutunda kulishampuruko lyande, opo vandjitire vanane muudjuni uno. **2** Ghuye arenke kanwa kande kakare yira rufuro rwarutwe; ghuye amvhandeke mumundulye wamaghoko ghendi; anduwana nikare yira likangu lyakurora; amvhandeke muugongo wendi. **3** Antantere ashi, ''Ove mukareli wande, Israeli, kupitira mwendi, ame kunegheda unankondo wande.'' **4** Ngoli ame anilimburura ashi, ''Mpiri ngoli naghayara ashi naruwanena maghoko-ghoko, nahepeka nkondo dande pahana mutompo, nani ngoli uhungami wande mpoghuli kwaYehova, ntani mfeto yande kwa Karunga wande yakara.'' **5** Paweno Yehova anaghamba- ghuye ogho aghungiro me kutunda kulishampuruko nikare mukareli wendi, mukuvyutirapo Jakopo shimpe nka kwanaumwendi, mposhi Israeli ngaponge kukwendi, mpo ngoli nawana lifumadeko lyalinene mumantjo ghaYehova, ntani Karunga wande anakara nkondo dande- **6** ntani aghamba ashi, ''Vididi unene kukoye kukara mukareli wande ogho ngavyutiropo muhoko wa Jakopo nakudikurura ovo vaparukiro mo mwavaIsraeli. Ame nganikutura ghukare ramba kuvantundavirongo, mposhi ngaghukare muyogholi wande kughuhura waudjuni.'' **7** Vino mbyo anakughamba Yehova, muyogholi wavaIsraeli, wakuhungama, ogho vapira kuhora, ogho vanyenga vanavirongo, ntani mupika wavapangeli; ''Vahompa ngavakukenga nakukunyongamena, mukonda Yehova muhuguvali, nampiri vapongoli vaIsraeli, ovo vakuhoroghoro.'' **8** Vino mbyo anakughamba Yehova, ''Pashirugho osho mukunegheda maghameno ghande ame ngani kulimburura ove; ame ngani kughamena ove, nakukupa likukwatakano lyavantu, mukuwapukurura livhu, mukuwapukurura marunda ghaghupingwa. **9** Ove ngaghuntantera vankwati ashi, 'Rupukenu mo;' kwavo vakara mudorongo da mundema, 'Kuneghede kwavo.' Ngavalyera kuntere yavitaghura, ntani mavango naghantje ogho ghapiro vintu ngaghakara malyero ghavo. **10** Vavo kapi ngavafa ndjara ndipo linota; nampiri ghupyu ndipo shite shaliyuva kapi ngashitoghona pavo, mbyovyoshi ogho avafero nkenda ngavapititira; ghuye ngavapititiro vayende kumarunone ghamema ghapamangenyena. **11** Makura ame ngani renka ndundu dande nadintje nakulyalyakanita nkuru ndjira.'' **12** Kenga, vino ngavitundilira ghure, vimwe kughurundu na kughutokero; navimweya kutundilira kushirongo shaSinim. **13** Yimba, mawiru, naruhafo, livhu; ngaliyashuka nakuyimba, ove ndundu! mukondashi Yehova kushengawida vantu vendi, nakufera nkenda ruhepo rwendi. **14** Ngoli Zion aghamba ashi, ''Yehova ankomberera ame, nakumvhurama.'' **15** ''Mukamali kuvhura avurame monendi, ogho anakuyamo kumashwe ghendi, mposhi apire kufera nkenda pamonendi wamumati ogho ashampuruka? Nhii, kuvhura vavurame, ngoli ame kapi nganikuvhurama. **16** Kenga, ame natjanga lidina lyoye mumake ghamaghoko ghande; matungo ghenu ghamawe kukara kehepano kumeho yande. **17** Vana venu kunakukwangura kuvyuka, kuno ovo vamudjonauliro kunakutundapo. **18** Kenga kudinguruka nakumona, vavo navantje kunakuponga nakuya kukoye. Nawa-nawa kuno ame shimpe nimuyumi- ghuno ngo ghumbangi waYehova- ove ngaghuvadwata yira shiranda, nakuvadwata dwata yira mufuko. **19** Mpiri ngoli mwakalire vakupira mulyo nakuhepa unene, livhu olyo lyadjonaukiro, weno kumukara ngoli vavadidi unene kuvatungimo, navo vamuturo kuntji yavo kuvamutjakunuka vamukare ghure. **20** Vana ovo vashampuruka mushirugho sha likombanito lyenu lyalinene ngavaghamba anwe kuna kuviyuvha, ''Livango mutinda unene kukwetu, tupenuko livango, mposhi tutungepo pano.' **21** Makura ngaghukupura naumoye ashi, 'Are nani antjampurukiro vano vanuke? Ame nakombanitire unene ntani ningandje, vatjwayulire nakutjora nkwara dande. Are arero vano vanuke? Kenga, ame kwantjuvire pentjande; kuni vatundilira vano?'''' **22** Vino mbyo anakughamba Hompa Karunga, ''Kenga, ame nganiyerura lighoko lyande kudimuhoko; ame ngani yerura lirembe lyashiyivito kuvantu. Vavo ngavayita vana vavamati voye mumaghoko ghavo nakushimbira vana voye vavakadona pamapepe ghavo. **23** Hompa ndje ngakaro vasho vakukurera, navahompa vavo vakamali ngavakara vatekuli-reli venu; vavo ngavamunyongamena navipara vyavo vinakengere mulivhu nakupesha mbundu dakumpadi denu; ntani ngamuyive ashi ame Yehova; ovo vahuguvarango mumwande kapi ngavavafita ntjoni.'' **24** Kuvura kughupa vakombaniti vatunde kumufundi, ndi vankwati kuvapopera kuugara waunene ndi? **25** Ngoli vino mbyo aghamba Karunga, ''Nhii, vankwati ngavavagaununako kwa mufundi wavo, ntani vakombaniti ngavavayoghora; mbyevishi ame ngani kuvyuka nauhepeki wenu nakupopera vana venu. **26** Ame nganihavareka vahepeki venu marutu ghanaumwavo valye; vavo ngavakorwa honde yanaumwavo, ngayikare yira vinyu. Makura vantu navantje ngavayiva ashi ame, Yehova, ame muyogholi namupopeli wenu, wamunene unene waJakopo.''

### Chapter 50

**1** Karunga mbyo anakughamba vino, ''Kuninko mbapira damashweneno ashi ame nashwena vanyokwenu? Kuvakamakongo munke namughulita? Kengenu, ame kwamughulita mukonda yandjo denu, namukonda yakumpiruka mundwanite, vanyokwenu kwavatuma vatundepo. **2** Mokonda yanke vikarera ashi opo nayanga kwato ogho nayawanangapo? Mukonda yanke vikarera ashiopo nakuwanga kwato wakulimburura? Kengenu, kulikarukiro lyande napwililita lifuta; kutura dimukuro dikare mburundu; ntjwi damo kufa mukonda yakupira mema kumwe nakughora. **3** Ame kudwateka liwiru namundema; kufikako nalikeshe lyamalirankali.'' **4** Hompa Karunga kwampa ruraka yira ghumwe ogho anakushongo, mposhi nighambe nkango damukumo kovo vanaroroko; ghuye kundambwita kehe yino ngurangura; aradipeke matwi ghande mukuyuvha yira ovo vanakushongo. **5** Hompa Karunga kwamaghura matwi ghande, kumwe nidire kumuvyuka, kwato nampili nimutungwire mughongo. **6** Ame kutungwira mughongo kovo vanakuntoghono, nakuvapa matama ghande kovo vanakudjupuro ndjwedu dande; ame nakuvhurashi kuhoreka shipara shande kuviruwana vyakufita ntjoni nakuntipira. **7** Mukondashi Hompa Karunga ngambatera; ngoweno ame nakukarashi muruguvho; makura mbyo natura shipara shande yira liwe, mukondashi naviyiva ashi kapi ngavantura muntjoni. **8** Ogho ahungamekango pepi name akara. Are wakumpa ndjo? Tuyimanenu nakukukorangeda ghumwe naunyendi. Are mupeteki liraka kukwande? Mushuvenu aye pepi name. **9** Kengenu, Hompa Karunga kuvhura kumbatera. Are wakuvhura kughamba ashi ame nimunantjoni? Kengenu, navantje ngavavashutaura yira vyuma; vimbumburu ngavivalyapo nu. **10** Are ghumwe wenu atjiro Karunga? Are mulimburukwi kuliywi lyamukareli wendi? Are wakuyenda mumundema ahana ramba? Ghuye avhure kuhuguvara mulidina lya Karunga nakuyeyamena kwaKarunga wendi. **11** Kengenu, anwe namuvantje mwahamekango mundiro, munakuwapayikiro naumwenu naramba: yendenu muukenu wamini denu nashite osho munahameke. Ovino mbyo muwana kukwande: Ngamurara mumavango ghatjutju.

### Chapter 51

**1** Teghererenu kwande, kurughana unene ghuhungami, ove wapumbo Hompa: Kenga kuliwe oko shakara sharolito shamawe oko vaghatetanga. **2** Kenga kwa Abrahamu, vasho, noku kwaSara, ogho akuyito; opo akalire mpentjendi pamundinda, namuyitire. Animutungiki nakumutura mwamungi. **3** Nhii, Hompa ngatura shengawida Zion; ngakukara uwawa mumayuva ghamaliva; kulivango lyendi lyamuporongwa yira Edeni, mumburundu yendi yakulyalyakana kuntere yamukuro waJodan munda yira shikunino shaHompa; Rufuro nankenda ngavaviwana mwendi, kutapa mpandu, naliyiyuko lyakuyimba. **4** ''Teghererenu nawa kwande, vantu vande, ntani teghererenu kwande, vantu vande! Mumaudito, ntani nganitura mpora yande ngayikare ukenu wamuudjuni. **5** Ghuhungami wande pepi; maudito ngaghatundako, ntani maghoko ghande ngaghakenga udjuni; kulivango lyakulifuta ngalintaterera; maghoko ghande ngaghataterera kurughana. **6** Yerura mantjo muwiru, ntani ukukenga nka waro palivhu, liwiru ngalidongonoka yira muti, udjuni ngaudwata yira shuma shashididi, ntani vatungimo ngavafa yira ndi. Ngoli maudito ngaghatwikira naruntje, ntani ghuhungami wande kapi ngaushaya kuruwana. **7** Tegherera kwande, ove wayivo vyauhungami, anwe vantu mwakaro mudimutjima denu: Kapishi mutjire matuka gha varwana, ndi mutunde dimutjima mumahepeko ghavo. **8** Ntjwa ngadivalyapo yira vikeverero, ntani lighungu ngalivalya yira huki; ano ngoli uhungami wande ngaukara naruntje ntani maudito mudimuhoko nadintje.'' **9** Rambukenu, rambukenu, dwatenu namukumo, vakavita vaHompa. Rambukenu yira muliyuva lyakare, muhoko waruvede rwakare. Kapishi nwe mwadipaghire Rahab, anwe mwagarapitiro muhona? **10** Kapi unakukutita lifuta, mema ghaudami, nakuruwana udami walifuta mukudimita vapitepo? **11** Maliva ghaHompa ngaghavyuka nakaya kwaZion na maruntjodi gharuhafo na nkenda naruntje mudimutwe davo; na nkenda naruhafo ngaupitakanena, ntani ruguvo nakulira ngaudongonokapo. **12** ''Ame, ame namushengawidango. Vinke munakutjilira varwana, ovo ngavafo, vana vavakafumu vavarwana, ovo vashita yira ngwena? **13** Nke vyo muvuramena Hompa ogho amushito, ogho anenepito liwiru nakutura viyerapo vyapalivhu? Mwakara nalikudivikiro kehe liyuva mukonda yaupyu waugara walihepeko opo ngapamudjonaura. Kuni ugara walihepeko? **14** Ghumwe ogho anyongameno palivhu, Hompa ngakwangura mukurupwita; kapi ngafa ndi ngayende palivhu, ndi ngashane mboroto. **15** Kwande ame Hompa Karunga wenu, ogho atulitopo lifuta lipite kudamrka- Hompa mushiti lidina lyendi. **16** Natura nkango dande mutunwa twenu, ntani nafikuko mumundwire wamaghoko ghande, ashi nitapeke liwiru, kutura viyerapo vyapalivhu, nakughamba kwa Zion, ''Ove muntu wande.''' **17** Rambukenu, rambukenu, shapukenu, Jerusalem, anwe mwanwino mumaghoko ghaHompa kutunda kuugara wendi anwe mwanwino mushikundurukido, palivhu ko twatusheshu munkinda yashitetu. **18** Kwato ghumwe mukatji kavo navana vavakafumu ovo ayita vamuneghede; kwato ghumwe mukatji kavana na vavakafumu ovo arera amushimbe kulighoko. **19** Maudito mavili ngaghakushorokera- are ngavakuvumbika naye? -mpentjoye nakuwapeka, ntani munandima nalighonga. Ogho ngakushengawido? **20** Vana voye ngavapwilira; vakonga kehe shitata shahuka, yira muhona mulishire; vaviyuda naugara waHompa, kushwena vya Hompa. **21** Ano ngoli weno yuvhenu vino, wadidipitirepo ghumwe nakukorwitapo ghumwe, mbyevishi kapi akorwire navhinyu: **22** Hompa Karunga wenu, Hompa wenu, ogho akandililiro nakuyititapo vantu, aghamba vino, ''Kenga, naghupu nkinda yashitetu mumaghoko ghenu- shikukundurukido, osho shakaro nkinda yande yaugara- mposhi kapishi ngamuyinwe nka. **23** Nganiyitura mumaghoko ghoye ghatjutju, ovo vaghambiro kwenu, rarenu palivhu, tumuyendere: muture dimughongo denu palivhu ntani yira shitarata shavo shakuyendera.''

### Chapter 52

**1** Rambuka, rambuka, turako unankondo, Zion; aturako marwakani ghendi ghamawa, Jerusalem, mbara yakupongoka; mbyeshi kapi nka vakudira kuruwana vyavamba ngavangena mo nka. **2** Kunyunge naumoye ghutunde mumbundu; kushapuka na kushungira, Jerusalem kughupe ghuketanga muntingo yoye, nkwati, monakadona wa Zion. **3** Ovi mbyo anakughamba Karunga, ''Ove kwaghulitire maghoko-ghoko, ove ngavakakuyoghora pahana maliva.'' **4** Kwavi mbyo Hompa Karunga anakughamba, ''Pamuhovo vantu vendi kwayendire vaghurumuke vakatunge pakarugho ghona muEgipute; Assyria akavarenkiliremo vavo mukudira konda yayiwa. **5** Weno vinke nakara navyo pano- oghu ngo ghumbangi waKarunga- kukenga vantu vendi kwanavashimbire maghoko-ghoko? Vantu ovo vapangiliro kupitakana mbo vakushinda- oghu ngo ghumbangi waKarunga- ntani ghuye lidina lyendi mughambi kutwikilira mwayendo mayuva. **6** Mpo ngoli vantu vendi ngavayiva lidina lyendi; ngavaliyiva muliyuva linya shi ghuye ndje anakughambo, ''Ushiri, ndje vene!'' **7** Weni uwa wandundu ghagho maghuru gha vatapi mbudi vayitango mbudi yayiwa, ovo vayuvitango mpora, ovo vayimitango mbudi dadiwa, ovo vayuvitango lighoko, vakughamba kwa Zion, ''Karunga ghoye mupangeli!'' **8** Teghererenu, vanomeni voye kuyigha maywi ghavo, kuyighira kumwe vashamberere ruhafo, mbyevishi ngavamona, kehe lintjo lyaumwe, livyuko lyaHompa kuZion. **9** Vyayitire lishamberero kuyimba kumwe, ove wadjonaulire Jerusalem; mpo Karunga ashengawidire vantu vendi; ghuye ayogholire Jerusalem. **10** Karunga akudidimiki upongoki wendi mukukenga nadintje dimuhoko; ghuntungi naghuntje ngaukenga liyoghoko lya Karunga wavo. **11** Tundapo, tundapo, yenda pandje panya; kwato kukwata shakudira kukena; tunda muvaruwani vendi; kukushure naumoye, ove wakushimba matjangwa gha Karunga. **12** Kukoye ko kapi ngaurupuka pandje nakundundana, ndi ngautunde mo unatukuka; Karunga ngayenda kumeho yoye; naKarunga waIsraeli ndje ngakaro ghoye. **13** Kenga, vakareli vande ngavaruwana naukotoki; ngayeruka nakumutindika kuwiru, ntani ghuye mulyo unene. **14** Vangi vyaghupire mukumo kukoye- ghuye limoneko lyendi kwakalire kundereko kudimburura kapitakana kehe uno muntu, ghuye likutjindjo lyendi kapi lyamonikire yira kehe muntu. **15** Mpindi ngoli, vakareli vendi ngavakuhanena mudimuhoko dadingi na vahompa ngavapata tunwa twavo mukonda yendi. Kwavyo vakara navyo kapi vyakuvatantera, ngavavikenga, ntani ovyo vakara navyo kapi vaviyuva, ngavavikwata lighano.

### Chapter 53

**1** Are apuro ndi kukwatitako ovyo mwayuvha kukwetu atwe, ntani kware ndi mware lyarupukilire lighoko lyaHompa Karunga? **2** Mpo akulire kumeho yaHompa Karunga yira shitondo shashididi, ntani nka yira shitondo osho shameno nakushokera mahako ghamape pashirugho shaupyu unene-nene; ghuye kapi akalire muntu vayiva unene vantu ndi muntu afumano unene ngudu; opo twamumonine, kapi amonikire yira muntu wamuwa ndi muntu ogho avhuro kudovaukita vantu. **3** Ghuye kwamunyengire nakumushwena vantu; mukafumu waruguvo natjutju yakumutjima. Ghuye muntu ghumwe akaliro shi vantu kuhoreka vipara vyavo kukwendi, vamunyengire unene ntani nka twamutulire yira muntu tupu wakupira mulyo. **4** Nani ngoli ghuye akalire namutondo wamauvera ghetu naghantje ntani nka ndje wakukandanapo maruguvo ghetu naghantje; ene ngoli atwe twaghayalire ashi ghuye muntu tupu anakufutita Hompa Karunga, kutoghona nakumutjutjupita. **5** Ene ngoli ghuye kwamutomawire mukonda yaviruwana dona vyetu, ghuye kwamuremaghikire unene-nene mukonda yamaundjoni ghetu. Matengekero gha mpora yetu ghakalire papendi, ntani muvironda vyendi atwe mo twaverukira. **6** Natuvantje tunakara ngoli yira vindjwi vyakukombana; kehe uno mundjira yendi, ntani nka Hompa Karunga atulire maundjoni ghetu naghantje papendi. **7** Ghuye kwamuhepikire; ene ngoli ghuye akudidipitire kapi ayashulire kanwa kendi, ghuye ndjwi ghona vatwalikidire kumfa ndi kumadipagho, ntani nka akalire yira ndjwi oyo yinakaro shi nakuyenda vakayikurure yakumwena teghete, ano waro kapi ayashwire kanwa kendi. **8** Mumashongauro namapangwiro ghuye kwamutwalidire kumfa; vadimuhoko dinya vaghayalire nka vyakuhamena kukwendi ndi, ano ghuye avaghupuko kushirongo shavanamwenyo, mukonda yandjo davantu vande namatengekero naghantje kwakalire papendi? **9** Vavo vatulire mbira yendi kumwe nambira da vakorokotji, namurume wamugova mumwendi mpiri ngoli kapi akalire mukorokotji, ndi mutunde vimpempa mukanwa kendi. **10** Ghuye kwahepire nakuvera muvipanga vyaHompa Karunga, mfa dendi kwakalire lidjambero mukuyititapo lighupiropo lyandjo. Ghuye ngawederera mayuva ghendi, ntani nka shitambo sha Hompa Karunga ngashitikiliramo kupitira mwendi. **11** Kuruku rwalihepeko lyaliparu lyendi, ghuye ngakamona ghukenu na uyivi wendi ngaugwanekererapo. Mukareli wande wamuhungami ngakenita vyavingi; ghuye ngatambura maundjoni ghenu. **12** Mpo ngoli nganimupa ruha rwendi mukatji kambunga, ntani ghuye ngagaununa mauwa navyavingi, mukondashi ghuye akuyitire mwene kumfa ntani nka vamutulire mumuvaro wavandjoni. Atambwire maundjoni ghavangi ntani nka arapilirepo vandjoni.

### Chapter 54

**1** ''Yimba, anwe vangandje, anwe mwadiro kuyita; kara naruhafo rwakuyimba nakulira unene, ove wadiro kukara rumwe mutjutju yakushampuruka. Mwanuke waruguvo unapitakana mwanuke wakukwara,'' anakughamba Hompa. **2** Tomeka tende yayinene ghuture ko makeshe, washa negheda nkenda; repita marughodi ntani nenepita pale. **3** Mposhi ghuture lighoko lyoye lyarulyo ntani kurumontjo, ntani ghu ghurumuke kuuyita udjuni nka vitata kapi ngavihafa. **4** Washatjira mukondashi kapi ngaushwauka, ndipo ngavaghurumwitwa lihuguvaro lyoye ndipo ngavakuncenune; ngauvhurama lishwaghu lyoye lyaudinkantu ntani lincenuno lyavo vakushuvilira. **5** Mukonda mushiti ghoye ndje vyoye, Hompa mushiti ndyo lidina lyendi. Mpepo yakupongoka muIsraeli mupopeli ghoye; ghuye Hompa waudjuni mudima. **6** Hompa anakuyita ghukare mukamali wendi vashuvilira ntani akaro naruguvo mumpepo, yira mukadona vakwalire mwanuke mbyo vamushwena;'' mo anakughamba Karunga. **7** ''Pakarugho ghona nakushuvilire, weno nakuyakushimba nankenda. **8** Muruhandjo rwaugara nahoreka shipara shande kukwenu kukashirugho; ene ngoli nalipuliro lyakukarererapo nganikufera nkenda- aghamba Hompa, ogho okuyoghoro. **9** Pavino ne yira mema gha Nowa kukwande: moomo nahana shi mema gha Nowa kupi ngaghapita nka muudjuni, mo nka nakuhana shi kapi nganigarapa nove ndi nganikushwene. **10** Nampiri moomo ndundu na tundundu ghona ngavikunyunganga, ene ngoli shihoro shande shankondo kapi ngashitundapo, ndipo likukwatakano lyande lyampora ngalikunyunge- mo anakughamba Hompa, ogho akaro nankenda koye. **11** Vamaghudi, lime namwe vadiranga kushengawida, kengenu, ame nganitura ndjira muviruwana vyenu, ntani nakuta nka litateko muvihemuna vyavikugho. **12** Nganirenka viruwana vitemo ntani heka yenu yakuvembera kumawe, nalikuma lyapandje naufughuli wamawe. **13** Makura vana voye navantje ngavashonga Hompa; nka mpora yavana voye ngayiyingipa. **14** Mughuhungami ghoye ngaghuyitapa, nka ngaukara ghure naudona, kapi ngauntjira; ntani nampiri udona, mposhi kapi ngaviya papepi nove. **15** Kenga, nampiri kehe uno ngayite po maudito, kapi ngavitunda koye; kehe uno ngakuyitiro maudito kapi ngavivatompoka. **16** Kenga, naghunga murwana washongaura vitondo, afudango makara ghakutwera ntani kwaruwanitanga virwita pakuruwana viruwana vyendi, ntani nashita mudjonauli wakudjonaura. **17** Kwato virwita varuwana vyakukurwita ve ngavitompoko; ntani ngaghufunda kehe uno ngakurundiro. Vino vininke mulyo kuvakareli vaHompa, ntani ndjo ndjira yavo kukwande- uno ngo ghumbangi waHompa.''

### Chapter 55

**1** ''Anwe! Namuvantje munakaro nalinota, yiyenu kumema, nanwe munapiro maliva, yiyenu, ghurenu nakulya! Yiyenu, ghurenu vhinyu na mashina mwahana maliva ntani kapi panakara ndando yamukusho. **2** Vinke ghuupira shiliveli yayo kapishi mboroto, nke ghuruwanena viruwana vyakudira kuwana mulyo? Teghererenu nawa nawa kwande nakulya ovyo vinamuwapero, mposhi ghukuhafite naghumoye kumakuta. **3** Pirurenu mantjo ghenu nakuya kukwande! Teghererenu, mposhi mupare! Nganiturapo likukwatakano lyakukarererapo nanwe- lihuguvaro lyande, shihoro shakukarererapo osho nahuguvalire Daviti. **4** Kengenu, namutura akare mumbangi wavirongo, mukukara mpita meho na mukondi wa vantu. **5** Kenga, ngavakuyita mushirongo eshi wapira kuyiva; shirongo shadiro kukuyiva ngashikudukira mukonda yaHompa Karunga, vapongoki vaIsraeli, ovo vakufumadeko.'' **6** Shana Karunga shirugho ntjeshi ghuvura kumuwana; mukughe pashirugho shino anakara papepi. **7** Shuva vavadona vashuve ndjira yendi, na varwana vadjone mumaghano ghendi. Murenke avyuke kwaHompa, ano ghuye kamufera nkenda, kwa Karunga wetu, ogho atughupiropo mwanunene. **8** ''Mbyevishi maghayaro ghande kapishi maghayaro ghoye, ndipo ndjira yoye ndjira yande- **9** uno ngo ghumbangi waHompa- liwiru lire kupitakana udjuni, ano ndjira dande dire kupitakana ndjira doye, ntani vighayara vyande kupitakana vighayara vyoye. **10** Yira moomo yakara mvhura na lime omo vyakushukumukanga kuwiru ano kapi vyavyukiranga muwiru nkwandi ngavaworeke udjuni ntani nakuvalita nakumenita nakutapa ntanga kwa munandima gho akunango na mboroto kwavakulya, **11** ano ngoli nkango dande dinakutundo mukanwa kande- kapi ngadikavyuka muporongwa, mukondashi ngadikayangura mo muyangu ogho naditumu. **12** Makura ngamutunda muruhafo ngamukare na mpora; ndundu na madamenena ngadibamaghuka kumaywi gharuhafo kumeho yenu, vitondo navintje vyamumafuva ghenu ngavikanda mahako ghavyo. **13** Mulivango lyavitondo vyamigha, mantatanga ghamenamo; mulivango lya vishwa, vihorowa ngavikaramo, ngavikara vyaHompa, mulidina lyendi, shineghedito sha undjoni wakukarererapo kwato ngaughupopo.

### Chapter 56

**1** Vino mbyo ana kughamba Karunga ashi, ''Nomena vyaviwapo, ruwana vyauhungami. Ame nganiyakupopera, ntani uhungami wande ngaumumonekera. **2** Nganikandayika wakuviruwana vino ntani nakuvikwata. Wakunomena liyuva napongora naghana kulidanita, ntani ghuye akuporeko kuviruwana dona kehe vino.'' **3** Muntunda shirongo wakukwama Karunga ovyo anakughamba, ''Karunga kapi ngamugaununa kuvantu vendi.'' Ndipo ngadire kuraperera navo kumwe, ''Kenga, ndi aghambe ashi ame nakuyitashi.'' **4** Pavino vino mbyo anakughamba Karunga, ''Kovo vakunomena liyuva napongora nakuruwana ovyo nashana me nakukwaterera matwenyidiro ghande. **5** Kovo nganikavhuruka muuntungi ntani namuruvede ghakughayara ashi wakara na vana vavakafumu na vana vavakadona. Ame nganivavhurukanga mumaruvede naghantje nahana kuvashuvako. **6** Ovo vakupakerero kwa Karunga- mukumukarera, ntani novo vahoro lidina lyaKarunga, nakumupandera, kehe uno wakuvhuruka liyuva napongora wakudira kuliruwanita mwamudona, ntani ghuye kukwata wangu mapangero ghande- **7** ame nganikuyita mundjugho yande ntani nakuvahafita mundjugho yandapero dande; Ndjambo ngavashwakerera ntani vitapa vyavo nganivitambura paharutare yande. Ndjugho yande ngayikara ndjugho yandapero yakehe uno. **8** Ovino mbyo anankondopeke Hompa Karunga, wakuyoghora mbunga yaIsraeli mumango- name nganivayoghora mukukambeka kwavo.'' **9** Anwe vikashama vyamuwiya, yiyenu nakuyakenga, anwe vikashana namuvantje vyamuwiya! **10** Vanomeni navantje vitwiku, kwato ovyo vayiva. Vavo kunafana yira mbwa yakupira kuhuda. Vavo vakurota tupu, ntani kwahora tupu kurara. **11** Mbwa damakurulya; dado nakukutashi; dado mpititi dakupira shinka; dado kuruwana vyanaumwado, ntani kukughayara panaumwado. **12** ''Yiyenu,'' mo dinakughamba, ''Tuwanenu vhinyu nakunwa vinwa vya nkondo unene. Yona nka waro ngakukara yira liyuva lyanamuntji, liyuva ngalitovara kupitakanena.''

### Chapter 57

**1** Vahungami ngavafa, ngoli kundereko avikwamino, vantu valikukwatakano lyakukuhuguvara ngavakuhangura ko, kundereko ghavikwatiro lighano ashi ghuhungami unavahangura vatunde kuudona. **2** Angene mumpora; avapwiyumuka mumaghuro ghavo, ovo vayendiro muviyendera vyavho. **3** Ene ngoli yiyenu kuno, anwe vana vavakakushondera na mukamali akughulitiro naumwendi. **4** Are munakuhafera? Are munakuyashukira nakuneya naruraka? Anwe kapishi vana vavanankore, navana vakukukonga? **5** Munakuyenyeke naumwenu mukururara kumwe kuntji yashitondo, anwe mwadipaghiro vana venu kumarukenkera ghamukuro, kuntji yamawe vamanga. **6** Mukatji kavininke vyaushenete vyamumadamenena ghamukuro ovyo vamupa. Ngavikara vikwata vyamukareli wenu. Vateterenu vinwa vyenu vyandjambo nakuyerura ndjambo yarukokotwa. Muviruwana vyaweyo mo nganiwana ruhafo. **7** Mwawapikire mbete yenu pawiru yandundu; amuyendi shimpe nka nakatapa ndjambo. **8** Kuruku rwa livero nakungundi dalivero nko ngamutura shiyivito; munantundu nakuntjuva shintjentja, nakuyenda mukanduke; nakanenepeka mbete denu. amukaturapo likukwatakano navo; nakuhora mbete davo; mwakengire maruha horamo ghavo. **9** Aghuyendi kushidjambero namaghadi; mwayingipitire lidumba lyaliwa. Aghutjida vakareli voye vakare ure; aghurumuka kushirongo shavafe. **10** Warorokire kuruyendo rwarure, ene ngoli kapi waghambire shi, ''Mwato lihuguvaro.'' Aghuwana liparu mulighoko lyoye; ano mpo ngoli dapilire kukutunda nkondo. **11** Are una kukupakera shinka? Are unakutjira unene vinakukurenkito ghukuyuve undjoni, unene vyakurenkitiro udire kumvhuruka nakungayara? Mukonda namwena shirugho shashire, narumweshi unakuntjira me. **12** Ngani kayuvhita limoneko lya ghuhungami nakuyuvita navintje mwaruwanine, ngoli kundereko ngakuvatero. **13** Ruvede rwakulira, renka lipongayiko lya vintjantjo vikupopere. Kumeho ko likundungu ngaliyavighupapo navintje vitundepo, lishetero ngalivighupapo navintje. Ogho aghupo navintje. Ogho aghupo kwakutjwayukira ngapinge shirongo nakupinga ndundu yakupongoka. **14** Ngaghamba, 'Dika, dika! Kenita ndjira! Ghupamo vitiki navintje vyagharo ndjira yantu vande!''' **15** Mbyevishi mumayeruko ghano mo vayerulire shighamba shimwe, maparu ghovo vakaro munda, ogho akaro namadina lyakupongoka, ''Nakara palivango lyakupongoka, naye nakutjutjupita nalikudidimikira kumpepo, kurambwita dimutjima da vanandjo. **16** Kapi nganirundira mwanaruntje, ndipo nigarape mwanaruntje, ano mpepo yavantu ngayifera kumeho yande, kumaparu ogho navapa. **17** Mukonda yandjo odo varuwana, ame kwagarapire, ano anivapa kashitiko; ani horoke shipara shande nka waro nagarapire, ene ngoli akutura murupe akaranga rwa mutjima wendi. **18** Nakenge ndjira yendi, ene ngoli kunimuverura. Nganimupititira na kumushengawida kovo ngavakaro nashiliro kukwendi, **19** nakuyititapo nyango da ngegho. Mpora, mpora, kovo vanakaro ure navo vakaro pepi- anakughamba Hompa- nganivaverura. **20** Ano ngoli vavadona kunakara yira omo lyafuranga lifuta, lyakudira kupwiyumuka, mema ghalyo kuyenda nalitata. **21** Kapi panakara mpora pavanandjo- anakughamba Karunga.''

### Chapter 58

**1** ''Dameka kulira; washavyuka kuruku. Yerura liywi lyoye yira shivetito. Negheda vantu vande na vankwati vavo, namundi waJakopo na nadjo davo. **2** Shimpe vanamuhepa mwi na matiku mughuyivi wandjira dendi, yira muhoko wakuyombilitango ghuhungami nakudira kushuvilira muragho waKarunga wavo. Vavo kwampulire mpanguro yaghuhungami; vaghupire ruhafo mukughayara Karunga nakuyapepi. **3** Nke katudililiri twe; avagamba, 'Ene ngoli ove kapi unavikenge? Nke katukudidipitire naumwetu, ene ngoli ove kapi kauvidimburura?' Kenga, muliyuvaa lyoye lyalidiliro ove kughuwana ruhafo rwa naumoye nakurenkerera mo vaghuliti vauyivi. **4** Kenga, ove kudilira mumutangu nakurwana nakupuma koye pakuhova kwaghukenya; ove kapi unadiliri na namuntji mukurenka liywi lyoye valiywi lyoye valiyuvhe kuwiru. **5** Ovii ushiri rupe rwa lidiliro nganishana: Liyuva lya keheghuno lyakukudidipita naumoye, ano ghuye anyongeke mutwe wendi yira waghupe, nakukuhanena kushuma sha ntjako nakukukengurura naumwendi? Ove ngoli ushiri kuviyita shi lidililiro, liyuva lyakushungida Karunga? **6** Kapishi ndyo lidililiro atogholire: mukutapa ghukaro dona mumarunone; kudira kuruwana marughodi gha djoko, kumangurura vakudjonauka, nakutjora nadintje djoko? **7** Kapishikutjora mboroto yoye na ndjara nakuyita varuhepo navakudira mandi mumundi ghoye, opo ngaukenga ghumwe washintjentja. Ove kumudwateka; ntani ove kwato kukuvandeka naghumoye kuvakaliro. **8** Makura shite shoye ngashitjokapo nakugharuka yira momu lyapumanga liyuva, ano kuveruka koye ngakukwangura kushirugho; ghuhungami ghoye ngaukara kumeho yoye, ntani ghuyerere waKarunga ngaukara papoye. **9** Makura ove ngakughe, ano Karunga ngalimburura; ove ngaulilira mbatero, nakughamba, 'Ame uno.' Ngoli ove ntjene ngaukughupe naumoye mukatji kadjoko, nyara yalirundiro, nashighamba shaukaro dona, **10** ntjene ve naumoye ngauyititepo ndjara na makuta mukushana kudira maghayadaro; makura shite shoye ngashimoneka mumundema, namundema ghoye ngaukara yira liyuva mutwekatji. **11** Karunga ngatwikira kukupititira nakukukutita ve mudimuhoko dakudira mema, nakunkondopeka vifupa vyoye. Ove ngaukara yira nyamo yakutekera, ntani yira shitjatekelito mema, shadirango kushaya kupita mema. **12** Anwe vamwe ngamudikurura ovyo vadjonaura vakura varuvaro; ove ngaushapuka kulidjonauro lya dimuhoko dadingi; ove ngavakuyita shi, 'Muwapukuruli likuma,' 'Muwapukuruli vitarata vyakutunga.' **13** Hepero ove kuvyuta mpadi mukuyenda muliyuva lyamapeghu, ntani mukuruwana vyanaumoye ruhafo muliyuva lyande napongora. Hepero ove kuyita ruhafo mumapeghu, ntani ove ngauyita udito kwa Karunga mupongoki nakupanda. Hepero ove kupanda liyuva lya mapeghu mukushuva ngeshefa yanaumoye, nakudira kuwana ruhafo rwa naumoye nakudira kughamba nkango danaumoye. **14** Makura ove ngauwana ruhafo kwa Karunga; ame nganimurenka ghuye aronde pashiviha shaghungi; ame nganikurera ove muupingwa wavasho Jakopo- ngoli kanwa kaKarunga kanaghamba.''

### Chapter 59

**1** Kenga, lighoko lyaKarunga kapishi lifupi mukuyoghora; ndipo shi matwi afa, ashi adire kuyuvha. **2** Viruwana dona vyenu, mbyo vyamutundito ko kwaKarunga, ntani ndjo denu darenkita Karunga amutungwire mughongo nakudira kumuyuvha. **3** Anwe mwanyata kuhonde ntani ndjo damakudipagho. **4** Naumweshi akaro nauhungami, ntani akondjere uhungami. Vavo kwahuguvara munkango davo, na kutongonona vipempa; kuyita udito nakudjona tupu. **5** Anwe kukonkora maghuta ghaliyoka lyaushungu ntani kughuvira kaghuvi. Kehe uno wakulya maghuta gho ngafa, ntani ntjene lighuta linatauka, mwamo kutunda mo liyoka lyaushungu. **6** Wanda wakaghuvi nakughuruwanita shi mukuhondja vyuma, ndipo vakuvive kuviruwana vyavo. Viruwana vyavo, viruwana vyandjo, ntani kapi ngavapara muviruwana vyavo vyamahepeko. **7** Vavo kudukira vyavidona, ntani kuhepekeramo vahepwe. Vavo kughayara vyandjo tupu, mahepeko nalidjonauro ndjira davo. **8** Ndjira dakutulitapo mpora kapi vadiyiva, mwavo mwato uhungami muviruwana vyavo; kehe uno wakuyenda mwavo kwato wakuparuka mo mumpora. **9** Mpo ngoli uhungami kapi wakara mumwetu, ndipo turuwane vyauhungami. Atwe kutaterera ukenu, ngoli kumona mundema; atwe kututwedera ukenu, ngoli kuyenda mumundema. **10** Anwe kumoneka yira vitwiku, atwe kukombanita ukenu tukenge yira mundema; munkondo detu atwe kwakara yira muntu wakufa . **11** Anwe kumoneka yira ghoma ntani kukunyongamena yira liputukuwa; atwe kutaterera uhungami, ngoli kwato, kulipopero, ngoli ure natwe. **12** Atwe viruwana vyetu vingi kuuto ghoye, ntani ndjo detu kutupiruka naumwetu, ntani twayiva ovyo twadjona. **13** Atwe twadjona; twashwenine Karunga ntani atumukomberere nakudira kumukwama Karunga wetu, twaghamba vyavidona ntani nakumushivanena kudimutjima nankango damarundiro. **14** Twatjira uhungami, ntani ukanguki watukarera ure; atwe kutukondera mukudira uhungami mukatji ketu, ntani ushiri kapi tuhomona. **15** Lihuguvaro lyakutunda, ntani kehe uno wakuruwana uwa ndje mudona po. Karunga mo anakughamba ntani kapi vinamuhafita. **16** Hompa akenge ashi kwato umwe, ntani kunakukupura ashi weni kupira umwe anakupopero. Mpo ngoli ashi ngaruwanita nkondo dendi, ngani yite liyoghoko, ntani uhungami wendi ngavaumupandera. **17** Ghuye ngadwata uhungami parutu ntani nkondo daliyoghoko lyendi yira shidwata shakumutwe wendi. Ghuye ngakudwateka vyuma vyakunuyeda uhungami, nakuvyuta rughoko kuvantu varuwano udona. **18** Ghuye ngafutita kutwara kuviruwana vyavo, ugara ngaunegheda, nakuvyuta rughoko kuvanankore, novo vakaro pashirudi ngavatengeka yikare ndjapo yavo. **19** Mpo ngoli ngavatjira lidina lya Karunga kundilira kuutokero, ntani namapangero ghendi, ghuye ngamoneka yira mankumpi ghamumukuro, oku yira likundungu lyankondo. **20** ''Ame muyogholi nganiya muZioni na kuyamuyoghora kundjo denu muruvede rwa Jakopo- vino mbyo anapanga Karunga. **21** Kwande ngoli, lino ndyo likukwatakano lyande kwavo- Karunga anakughambo- mpepo yande ngayikara penu, ntani nkango dande natura mukanwa kenu, kapi ngaditunda mo, ndipo ngadikapire mutunwa twa vana venu, ndipo ngadikapire mutunwa twa vana vavateru venu- mbyo anaghamba Karunga- kutunda pano dogoro kunaruntje.

### Chapter 60

**1** Kububuka, kumoneka; mughukenu wenu unaya, ntani uyerere waHompa ana mumonekere **2** Mpili ngoli mundema ngaufika livhu, ntani ngaukwata mundema mushirono; shimpe Hompa ngamoneka kwenu, ntani uyerere wendi ngaghumoneka kwenu. **3** Muhoko ngauya mughukenu ghoye, ntani Hompa mukumoneka liyuva olyo ngalitwero. **4** Kengurura nakuntje ukenge. Navantje avakupongeke naumwavo pamwe nakuya koye. Monoye wamukafumu ngatunda kuure, ntani wamukamali ngaumushimbira mumaghoko. **5** Ntani ngaukenga naruhafo, ntani dimutjima ngadi hafa ntani ngauyenderera, mukonda yakuyura kwalifuta ngavitetamo koye, ungawo waudjuni ngaumoneka. **6** Ndjugho yangamero ngayikufika, ngamero yaMidiyani na Epha; navantje ngavaya kutunda kusheba; ngavayita ngorodo nalidumba lyaliwa, ntani ngayimba nakushamberera Hompa. **7** Shighunda nashintje sha Kedari ngaviponga pamwe koye, ndjwi dadirume da Neboioth kwakuwa ovyo washana; ngavavitambura vitapa kushidjambero; ntani ngani pongora ndjugho yande nauyerere. **8** Vare vano ngavatuko kumwe yira maremo, ntani yira maputukuwa mundjugho? **9** Livango lyalifuta ngalintjana, ntani vikepa vya Tarshish ngavipititira, mukuyita vana vavakafumu kutunda ure, shiliveli na ngorodo davo, mulidina lya Hompa Karunga wenu, ntani namupongoki ghumwe waIsraeli, mukonda amupongora. **10** Vana vavatjwayuki ngavadikurura likuma lyoye, ntani hompa wavo ngavahora; mpili muugara wande namutengikire, shimpe nka mushihoro shande nganimufera nkenda. **11** Heka denu ngadikara kugharuka-gharuka; kapi ngavadighar mwi ndi matiku, mbyevishi ungagho washirongo ngavashiyita, ngapititira hompa wenu. **12** Weno nka, virongona dimuhoko ovyo ngavadira kuhora ngavidongonoka; odo dimuhoko ngavadidjonaurapo kupitakanena. **13** Ghuyerere waLebanoni ngauya koye, vitondo vyaufughuli, na vitondo vyamumapakote kumwe, mukuviwapeka mayendo; ntani nganivayererepeka mulivango lyamapadi ghande. **14** Ngavaya koye ngavayakunyongamene, vana vavakafumu ovo vakunongopa; ngavakunyongamena kumpadi doye; ngavakuyita mushitata sha Hompa, Zioni wakupongoka ghumwe waIsraeli. **15** Mulivango lyakukara shi lyakukushuvilira nakukunyenga, mukupira ghumwe wakupita koye, nganikutura shininke sharuhafo naruntje, ruhafo rwarunene kutunda muhoko yenda muhoko. **16** Ngaunwa mashini gha udjuni, ntani mupangi kumashwe ghavahompa; ngauyiva ashi ame, Hompa, ame mupopeli ntani muyogholi, umwe wamunene waJakopo. **17** Mulivango lyangoporo nganiyita ngorodo, mulivango lyashikugho shakuvembera nganiyita shiliveli; mulivango lyavikuni, ngoporo, ntani mulivango lyamawe, vikugho. Nganitulitapo mpora muvanguuru venu, na mpora vapangeli. **18** Marwanambo kapi ngaghakarako mushirongo shenu, ndi lidjonauko ndipo ruhepo mukatji kadimurudi; ene ngoli ngamuyita liyoghoko, ntani ngamushamberera kuheka. **19** Liyuva kapi ngalikara shite sha mwi, ndi ngalitape shite kukakwedi ngakatwere; ene ngoli Hompa ngakara naruntje shite, ntani nka Hompa wenu wauyerere. **20** Liyuva lyenu kapi ngalitwera, ndi shi kakwedi ngakatundemo ndi kudongonoka; kwa Hompa ngakara naruntje shite, ntani liyuva lyakulira ngalishaya. **21** Vantu voye navantje ngavahungama; ngava upa viweka vya mushirongo muruvede narunje dimutavi davimenwa , viruwana vyamaghoko ghande, ovyo ngani yererepeka. **22** Twatusheshu ngavikara liyovi, ntani twatudidi munkondo da shirongo; Ame Hompa, nganitikitamo vininke vino opo nga ruya ruvede.

### Chapter 61

**1** Mpepo ya Hompa Karunga papande yinakara, mukonda ashi uye ghankwita mukutapa mbudi yayiwa kovo vapa. Vantu mo nikaverure dimutjima odo daroroko, nikaghambelimanguruko kovo vakwata, nakugharura dorongo kovo vakundurukida. **2** Kunantumu niyaghambe mwaka wauwa waHompa, liyuva lyamauvyutiro udona lyakarunga, nakuyashengawida vanya vakaro muruguvo. **3** Uye ghantuma-niyatape kovo vaguvo muZion-niyavape vikukava vyakumutwe mulivango lyamututwi, maghadi gharuhafomulivango lyaliguvo, livango lyakuraperera mumavango ghampepo dakukasha, mukuvayita vitondo vyavire vyalihungami, matapekero ghaHompa, mposhi vamutikire. **4** Ngavawapukurura matungo vavipita pashakare. Ngavawapukurura lidjonauro lyakapitiro. **5** Vantundwa virongo ngavaya pandya vidira vyenu, ntani vana vavakafumu vavantundwa virongo ngavayaruwana mumafuva ghenu namuvikunino vyamandjembere. **6** Ngavakuyita mupiliteli waHompa, ngavakuyita mukareliwaKarunga wetu. Ngaulya ugagho wavirongo, ntani kukupandayika mumaugavo wavo. **7** Mulivango lyalishwaghu lyenu ngavikuwederera, mulivango lyakupira likuto ngava hafera ruha rwavo. Momo ngavakara naukahe walivango lyavo mushirongo; ruhado rwakukarererapo narukara rwavo. **8** Momo ame, Hompa, nahoro mpora ntani nanyenga widi nakupira mpora. Nganivawapukurura, ntani nganiturapo likukwatakano lyakukarerapo navo. **9** Varuvaro rwavo ngavayiva mukatji kadimuhoko, ntani nandjambo davo mukatji kavantu. Navantjeya vakukenga ngavadimburura ashi mbo vantu ovo ghatungika Hompa. **10** Nganihafa mwamunene mwaHompa; mwaKarunga wande nganipandura. Momo uye andwateka navyuma vyaliyoghoko; ghantura shuma shashire sha uhungami, yira momo mukwali wamukamafumu anakuwapeko mwene nashituku, ntani yira mukwali wamukamali ana kudwateko mwene na udjegedjo. **11** Yira momo livhu lya yangura vitondo vyakushetakera, ntani yira momo shipata sharenkanga vitondo vyasho vikure, moo ngoli Hompa ngaturapo uhungapi nalipando mukukulita kumeho yadimuhoko nadintje

### Chapter 62

**1** Mukonda ya Zion kapi nakamwena, nka mukonda yaJerusalem kapi nakamwena. Dogoro ghuhungami ngaghuyererere paghukenu, ntani liyoghoko yira ramba yakutwera. **2** Dimuhoko nadintje ngadikenga ghuhungami ghoye, ntani yaHompa navantje namfumwa. Ngavamuyitita madina ghamape ngatovorora Hompa. **3** Ngavakutungika ghuye mulighoko lyaHompa, ntani mudwato ghoye wakumutwe pa shihompa mulighoko lyaKarunga ghoye. **4** Kapi ngavaghamba nka koye ''Kushwilira''' ndipo shirongo shoye nka vashighambe, ''Ruguvo'' ushiri, ngavakuyita ''Ruhafo rwande mwendi,'' ntani shirongo shoye ''Nkwara,'' daHompa ruhafo mumoye, ntani shirongo shoye ngava shikwara. **5** Ushiri, yira mumati ghona anakwaro mukadona, mpo ngoli shi vana vavamati ngava kukware, ntani yira mukwali ana kushamberero mufuko wendi, Karunga ghoye ngahafa. **6** Natura mukengeli kulikuma lyoye, Jerusalem; kapi vanamwena mwi ndi matiku. Ove wavhurukitango Hompa, washa mwena. **7** Washa mupulitira arare dogoro akatungurure Jerusalem nakuliruwana lishamberero pantunda yalivhu. **8** Hompa ana ghana nalighoko lyendi lyarulyo ntani nalighoko lyandi lyankondo, kapi ngani tapa nka rukokotwa yira ndya kuva nankore voye. Vantundavirongo kapi ngavanwa vinyu yoye yayipe, oyo waruwanena. **9** Ovyo ngava yangura rukokotwa nga valya nakupandura Hompa, ntani ovyo ngava doghora mandjembere ngava nwa vinyu munkinda dampepo **10** Yenu mo, yenu mo mupitire kuheka! Wapa yikenu ndjira davantu venu! Ditungenu, tungenu dadire! pongayikenu mawe! Yerurenu shiviyito shalirembe sha dimuhoko! **11** Kenga, Hompa kuna kupukurura dogoro kughuhura wa udjuni, ''Ghamba kwa monakadi waZion: kenga, muyogholi ghoye kuna kuya! Kenga, mfuto nayo anakara, ntani vifutwa vyendi kuna kumukwama.'' **12** Kuvakuyita, ''Vantu vakupongoka; vayoghorwa vaHompa,'' nka ngavamuyita, ''Ovyo wayangura; mushitata vashuvilira.''

### Chapter 63

**1** Ame ghuno ogho atundo kuEdom, mumudwato waugeha, kutunda muBozrah? Aregho mumudwato waghuHompa, kuyenda namukumo mukonda nkondo dendi dadinene? Ame ne me, nakughamba ghuhungami nankondo nkondo dakuvhura kuyoghora. **2** Vinke unagehere mudwato wenu, ntani vinke una kumonekera yira kwa kendjanga mandjembere gha vhinyu. **3** Nayendaura muvhinyu yamandjembere mpentjande, ntani kwato umwe wamumuhoko akupakiliro name. Nava yendilire naugara kuvalyandangera mu ugara wande. Honde yavo vana yitetere pamudwato wande ntani kudivika mudwato wande naghuntje. **4** Mpo nakengire kumeho kuliyuva lya kuvyuta rughoko, namwaka walipopero lyande unatiki. **5** Ani kenge, ntani kwato umwe wakuvatera. Anidimburura ashi kwato wakuvatera, mora lighoko lyanaumwande alindjitili lifundo, naugara wande wankondo aghu ntwara. **6** Nalyatilire vantu muugara wande nakuvatura vakorwe mu ugara wande, ntani anitere honde yavo muudjuni. **7** Ngani tanta viruwana vya Karunga mukukwatitako lipuliro, kupira kupitira viruwana vya Karunga. Ngani tanta navintje evi aturuwanena Karunga, na unene wauwa wendi kundjugho yava Israeli. Eli likano lya uwa atu negheda mukondankenda yendi, ntani naviruwana vyavingi vyakukwatitako lipuliro. **8** Mpo aghamba ashi, ''Pakashirugho vano vantu vande, vanuke vakupira ghuHompa.'' Anakara mupopeli wavo. **9** Mumahepeko ghavo naghantje, ahepire naye, ntaniva engeli mulikaromo lyendi vamuyogholire. Mushihoro shendi na nkenda ava popilire, ntani ava yerura na kuvashimba muvirugho navintje vyakare. **10** Ano ngoli avashapukita na ruguvo mpepo yendi yakupongoka. Makura akara munankore wavo na kurwana avavyuke. **11** Vantu vendi vaghayalire kuhamena shiruwo shakare sha Moses. Ava ghamba shi kuni karunga, ogho avatunditire mulifuta navakareli ya ndjwi? Kuni Karunga, ogho atulire mpepo yakupongoka yendi pavo? **12** Kuni Karunga, ogho a ruwanino nkondo dendi dikuwe nalighoko lyarulyo lyaMosesa, nakugaununa mema kumeho yavo, mukutura lidina lyendi likarerepo? **13** Kuni Karunga, ogho avapititiro mumema ghaudami? Yira nkambe yinakuduko palivhu lyakushetakana, kapi vapundukire. **14** Yira ngombe dakughurumuka mulidamenena, mpepo yaKarunga avapire lipwiyumuko. Ano aghupititiri vantu voye, kutura lidina lyoye valitangauke. **15** Kenga palivhu kutunda kuliwiru nakughupa likoneko kughupongoki ghoye na nkalito yaghupongoki kuni nkondo doye na unankondo waviruwana vyoye? Nkenda yoye nakuyuvira nkenda viruwana vyoye watulika kukwetu. **16** Koye ove shetu, nampili Abrahamu kapi atuyivire atwe, ntani Israeli kapi atudimburura, ove Karunga, shetu. 'Muyogholi wetu' lyakara lidina lyoye kutundilira kushikuru. **17** Karunga, vinke watugaunwina mundjira yoye nakuditopeka dimutjima detu, ano tudire kukukwama? Vyuka mukonda yavakareli voye, muhoko waupingwa ghoye. **18** Vantu voye vakaliro nalivango lyakupongoka shirugho shashifupi ene ngoli vanankore vetu vavilyatengelire. **19** Tunakara yira ovanya wadira kupangera rumwe kuyita palidina lyoye.''

### Chapter 64

**1** Hawe, ntjene ghugaununa kugharura mawiru nakughurumuka! Ndundu ndi dakunyungire kughuto ghoye, **2** yira moomo wadira nkenda mundira kuvishwa, ndi mundiro omo wavilitanga mema. Hawe, mposhi lidina lyoye ngavaliyive vanankore voye, dimuhoko ngadikankama kughuto ghoye. **3** Ruvede pita, apa waruwanine vininke vyaviwa evitwadilire kutaterera, wadumpukire, ndundu dakankamine kumeho yoye. **4** Kutunda kuruvede rwa vakuru varuvaro kwato nka ogho ayuvho ndi adimbururo, kwato lintjo lyamono Karunga kughupako ve, ogho kamuruwanenango po vininke oghu kamutatererango. **5** Waya mukuvatera ava vashamberero mukuruwana vya viwa, ovo va yitango muku kwama ndjira doye mukulimburukwa. Wagarapire apa wadjonine. Mundjira yoye naruntje ngatuyoghokera. **6** Mposhi natuvantje tuna kara yira vanya vakupira kukena, naviruwana dona vyetu navintje kuna kara yira shikeshe shakumwedi. Natuvantje tuna tukuka yira mahako; ndjo detu, yira mpepo, yina tupepumuno. **7** Kwato ava va yitango po lidina lyoye, ava vakukuturamo mukutwikira poye. Watuhorekera shipara shoye naku turenka tupire nkondo mumaghoko gha ndjo detu. **8** Shimpe, Karunga, ove shetu; atwe lirova. Ove muhungi wetu; navintje viruwan vyamaghoko ghoye. **9** Washa garapa unene, Karunga, kapi waturukitanga kehepano ndjo detu. Tunakanderere tukenge natuvantje, vantu voye. **10** Nkurumbara doye dakupongoka dina kara mburundu; Zion yina kara mburundu, Jerusalem muporongwa. **11** Ngereka detu dadiwa dakupongoka, omu kavakukareranga vashetu, vana didjonaura ku mundiro, ntani navintje kwavyo twaholire vina djonauka. **12** Weni mo shimpeukwaterera kunyima, Karunga? Weni mo umwenena nakutwikira kutu shwaura?

### Chapter 65

**1** Ame nakuwapiyikilire mukukushorora ku vantu ovo vapiliro kumpura; ame nakuwapayikilire mukungwana ovo vapiliro kuntjana-ntjana. Ame anighamba ashi, 'Ame uno! Ame uno! Kumuhoko wapiro kuyita lidina lyande. **2** Ame nayandjumuna maghoko ghande liyuva nalintje kuvantu vakatino, ovo vayendndango nandjira yakupira kuhungama, ovo vakwamango maghano na vighayadara vyanaumwavo! **3** Vavo mbo vantu ovo vanakutwikiro kutjutjupita kumutjima, vavo kudjamba ndjambo muvipata, nakushwakerera vinukito vyalidumba pavilyatero vyavo vyaufughuli. **4** Vavo kushungira mukatji kambira nakuyavarera matiku mudima, nakulya nyama yashinguru kumwe nakupoma nyama yakunyata pavisha vyavo. **5** Avaghamba ashi, 'Kuporenu ko, mwasha ntjwenena pepi name; ame napongoka kupitakana anwe.' Ovyo vininke muti mumayuru ghande, mundiro wakutwera liyuva mudima. **6** Kengenu, vavitjanga kumeho yande me: kapi nimwena, nganivafuta nivavyutire; nganivafutanivavyutire kutwara muvirugho vyavo, **7** mukondashi ndjo davo nandjo davanyakulya-vanyakulya vavo kumwe,'' mo anakughamba Yehova. ''Ame ngani vafutita mukonda yakushwakerera vitutumukita dumba pandundu ghona mukuntjwaura, ame ngani meta nakurupwita viruwana vyavo vyapakare mumaghoko ghavo.'' **8** Vino mbyo anakughamba Yehova, ''Yira moomo tupu vawananga vinwa varuwanita kumandjembere mushishimbiro sha mandjembere, opo aghamba ghumwe ashi, 'Mwasha vidjonaura, mukondashi uwa unakaro mo,' vino mbyo nganiruwana mukonda yavakareli vande: ame kapi nganivadjonaura navantje. **9** Nganikayita ruvharo kutundilira kwaJakopo, nakutundilira kuvamwe va vaJuda ovo ngavapingo ndundu dande. Vahoroghorwa vande ngavapinga livhu, ntani vakareli vande mbo ngavatungo mo. **10** Sharon ngakara ghulitiro wavighunda, ntani na liyana lyaAchor ngalikara livango lyakupwiyumukira vighunda vyavimuna, mukonda yavantu ovo vantjanango. **11** Ngoli anwe mwatjwayuko mushuve Yehova, anwe mwavhuramo ndundu yande yakupongoka, vawapayiki ntishe dalimona, nakuyuda nkinda da vhinyu dakuvonga-vonga vhinyu odo ngavaruwanita kumeho. **12** Ame nganimuhorowera rufuro, ntani ngamutongamena kukatomeno, mukondashi opo namuyitire, anwe kapi mwapulire; opo naghambire, kapi mwateghelilire. Ngoli anwe amuruwana udona muvikenga mantjo ghande ntani nakuhoroghora kuruwana vyakupira kuhafita ame.'' **13** Vino mbyo anakughamba Hompa Karunga, ''Kenga, mukareli wande ngalya, ngoli ove ngaufa ndjara; kenga, mukareli wande nganwa, ngoli ove ngaufa linota; kenga , mukareli wande ngahafa, ngoli ove ngavakufita ntjoni. **14** Kenga, mukareli wande ngayighira mukonda yaruhafo rwa mutjima, ngoli ove ngaulira mukonda yatjutju yakumutjima, ntani ngaukunungilira mukonda yalidjonauko lyampere yoye. **15** Ove ngaushuva kuruku lidina lyalidona ashi muntu ogho vafinga mposhi ovo vahoroghora ngavalitwenyaurange vakushoreko, ame, Hompa Karunga, ngani kudipagha; ame ngani yitita mukareli wande lidina lyapeke. **16** Kehe uno ngayuvhito matungiko pantunda yalivhu ame nganimutungika, ame Karunga waushiri. Kehe uno ngaghano mughano pantunda yalivhu ngaghano kukwande, ame Karunga waushiri, mukondashi ovyo kaviyititangopo udona pakare ngamuvivhurama, vyavyo ngavihorama kughuto washipara shande. **17** Kenga shi, ame kuna kushana niruwane liwiru lyalipe na livhu lyalipe; vininke vyakare kapi ngamuvivhuruka ndi viye mumaghano ghenu. **18** Ngoli anwe ngamuhafa nakupembura kunaruntje kwavyo nakushana kuruwana. Kenga, ame nashana kuruwanaJerusalemu akare ruhafo, ntani vantu vendi vakare vakuyititapo ruhafo. **19** Ame nganihafa kuhama Jerusalemu nakupembura kuhama kuvantu vande; malirankali na mukatu wakushana mbatero kapi ngamuviyuvha nka mukatji kenu. **20** Narumweshi nka ngavaparuka vanuke shirugho shashifupi; ndi ashi mukurupe afe kumeho yakutikamo ruvede rwendi. Ogho ngadohoroko ghuye anakara namwaka lifere ngavamuvarura shi shimpe mwanuke. Kehe uno ngapiro kutika kumwaka lifere limwe ngavamukenga shi kwamufinga. **21** Vavo ngavadika ndjugho nakutunga mo, ntani ngavatapeka vipata vya mandjembere nakulya nyango damo. **22** Kapi nka ngavadika ndjugho ashi vapeke vatungemo; kapi ngavatapeka, ngavavilye vapeke; yira moomo ghakura mayuva ghavitondo mo ngaghakara mayuva ghavitondo mo ngaghakara mayuva gha vantu vande. Ogho natoghorora ngaparuka kupitakana viruwana vya maghoko ghendi. **23** Nkondo davo kapi ngadikuhepera maghoko-ghoko, nakushampuruka shi kwavi vyakutetukita. Mbyovyoshi vavo vana vavo atungika Yehova, naruvharo rwavo naro. **24** Kumeho vandjite, ame nganivalimburura; ntani vavo shimpe kuna kughamba, ame nganiviyuvha. **25** Mambungu na vindjwi ghona ngavilya kumwe mushoni, vanyime ngavalya mushoni yira hove; ngoli mbundu ngayikara ndya daliyoka. Ghagho kapi nka ngaghashuma ndi ghadjonaure pa ndundu dande dakupongoka,'' mo anakughamba Yehova.

### Chapter 66

**1** Vino mbyo aghambire Hompa, ''Liwiru ndyo shipuna shande, ntani livhu shilyatero shampadi dande. Kuninko ndjugho oyo ngundikira me? Kuninko kulivege oko nganivhura kupwiyumukira? **2** Maghoko ghande ngo ghaviruwano vino navintje; ngoli mo vyayire vininke viyakare- uno ngo umbangi waHompa. Uno ndje murwana napulitire me, kwayadjonawirepo likuyuvho na mpepo, ntani ogho ngalimburuko kunkango dande. **3** Ogho ngadipagho ntwedu ghuye ana dipagha muntu ogho ngadipagho ndjwi ghuye ngateta ntingo yambwa; ogho ngadjambo ndjambo yambuto ghuye ngadjamba honde yashinguru; ogho ngadjambo ndjambo yakututumikida vyalidumba lyaliwa nevi nka vyalidumba lyalidona. Vavo kwaghupire kutwara muvavene, ntani vavo kwavihafera. **4** Murupe ndoro nka ame nganivapa kashitiko; nganivayitira pavo mbyevi vatjira, mbyevishi apa nakughire, naumweshi alimbuliro; opo naghambire, naumweshi ateghereliro. Vavo kwarughanine vyavidona mushikenga mantjo ghande, ntani avatoghorora kuruwana evi vyangarapitango me.'' **5** Yuvhenu nkango da Hompa, anwe ngamukankamo kunkango dendi, ''Vakuru venu ava vanyengo ntani kughupako ve mulidina lyande nakughamba, 'Hompa ndi akutungike, mposhi ngatumone ruhafo roye,' ene ngoli vavo ngavavatura mulishwaghu. **6** Mushagharo wa vita kwatundire munkurumbara, mushagharo wamuntembeli, mushagharo wa Hompa mukuvavyutira vanankore. **7** Kumeho yakuyenda kulishampuruko, ghuye ngashampuruka, kumeho tjutju yikare pendi, ashampuruka mona wamumati. **8** Are ayuvho vyakuhamena kovyo? Are amono vya weno? Kuvhura udjuni kushishita muliyuva limwe? kuvhura shirongo kushishita pashirugho shashifupi? Waro mushirugho Ziyoni ayenda mushishamurukiro, ghuye kwashampuruka vana vendi. **9** Kuvhura ame niyete mukeke kuligharuro lyalishampuruko ntani nakudira kupulitira mwanuke mukumushampuruka ndi?- mo anakupura Hompa. Ndi po ame kuyita mwanuke kushirugho shalitikiliremo ntani nakumuvikwata waro?- mo anakupura Karunga.'' **10** Shambererenu kuJerusalemu ntani nakuyihafera, anwe mwayihoro; yishambererenu, anwe mwayinyongamenango! **11** Anwe ngamuyikwata nakuyigwaneka; namashwe ghayo ngavamushengawida; mbyevishi ngamuyinwa nange kukuta nakuharefa uyerere wayo. **12** Vino mbyo aghambire Hompa, ''Ame nganimuyitira ungawo ukure yira mukuro, ntani ngamukara muhoko waungawo yira moomu wapupanga muramba. Anwe ngamupangera papantjendi, ngamukwaterera mumaghoko ghendi, ntani nakumusheva nakumukwataura muntingo. **13** Shika moomu nyokwa ashengawidanga vana, mo nganimushengawida nanwe, ntani ngavamushengawida muJerusalemu.'' **14** Ngamuvimona vino, ano dimutjima denu ngadishamberera, ntani vifupa vyenu ngaviporoka yira mushani wauteke, ene ngoli nganegheda kugara kuvanankore vendi. **15** Mpo ngoli shi kengenu, Hompa kuna kuya namundiro, ntani tukarukara ngatuya yira shipupiro shamukerekeshe mukuyita upyu waugara wendi ntani nalivyuto lyamundiro muruku. **16** Mpo ngoli Hompa ngadipagha nakupangura paghuntu namundiro ntani narufuro rwendi. Ovo ngadipagha Hompa ngavakara vayingi. **17** Vavo vavikupa panaumwavo ntani vakuturashi vavyukilira, makura vavo ngavakangene mushikunino, mukukwama umwe akaro pakatji kambovo valyango nyama yashinguru ntani vininke vyapiro mulyo yira vampuku. ''Vavo ngavaya kughuhura- ghuno ngo umbangi waHompa. **18** Mbevishi ame nayiva viruwana vyavo na maghayaro ghavo. Ruvede kuna kuya opo nganipongeka virongo navintje na maraka naghantje. Ngavaya nakumona uyerere wande. **19** Ngatura shiyivito mukatji kavo. Makura nganituma vaparuki mukatji kavo kuvirongo: kuTarshish, vaLybiani ntani Lydiani, vaponyi vangumba, kwa Tubal, Greece, ntani kumavango ghaure kuntere yalifuta ovo vapiro kuyuva mbudi kuhamena kwande ndi po vamone uyerere wande. Vavo ngavakayuvita uyerere wande mukatji kavirongo. **20** Vavo ngavakavyuta vakuru venu navantje mudimuhoko, ngavakare ndjambo kwaHompa. Ngavakaya patukambe, ntani natukarukara, pa matemba, parupadi, ntani na pangamero, ku ndundu yande yakupongoka Jerusalemu- anakughamba Hompa. Vantu vaIsraeli ngavayita ndjambo yambuto yamunkinda yakukena mundjugho yaHompa. **21** Vamwe ko ame nganivatoghorora vakare vapilisteli ntani vaLeviti- anakughamba Hompa. **22** Mbyevishi yira mawiru tupu ghamape na ntunda yalivhu yayipe oyo nganitura yikare kumeho yande- ghuno ngo umbangi waHompa- makura anwe ruvharo rwenu kurukara. **23** Kutunda mwedi yenda mwedi, ntani kutunda Sabata yenda Sabata, vantu navantje ngavaya vayantongamene- mo anakughamba Hompa. **24** Vavo ngavayenda nakukenga marutu gha vantu ovo vakuvyukiro name, ano mavinyo avalyo kapi ngaghafa, ntani mundiro vavashoro kapi ngaudima; ntani vino ngavikara vineghedito kuvantu navantje.''

## Lamentations

### Chapter 1

**1** Shino shitata kwa yulire mbunga ya vantu pakare ano ngoli pa weno kuna kara muporongwa maghoko-ghoko. Shitata kwa fumanine ghunene pakare, ano ngoli pa weno kuna fana yira mukadi waku fita vyendi ana karo mughudike. Shino shitata kwa kalire na mfumwa yayinene yira mona Hompa wa mukadona wa muwa, ano ngoli pa weno mbyo ana kara yira mupika. **2** Shino shitata kuna kulira naku kema naku gogoma maruntjodi kushipara matiku naghantje, kuna kara muliguvo ntani kuna yura maruntjodi kumatama naghantje. Vavo kapi vavhulire romba naku shungida kwa Hompa Karunga ava kwafe ano ngoli pa weno kwato ghumwe wa vaholi vendi waku va shengawida. Vaholi navantje kwamu shuva muliyome. Vantu navantje vamu shirongo kuna dimuvyuka, pa weno navantje vana kara vana nkore vendi. **3** Makura ruhepo na runyando aruya mushirongo, muhoko wava Yuda ava tjwayuka vatunde mo vayende ku virongo vya peke. Vavo ava katunga mu virongo vya peke ano ngoli kapi vaka tungire mu mpora kwa ka hepire ghunene. Vavo kapi vavhulire ku ku popera kuva na nkore vavo makura ava va fundu ava kutapa va va kwate vakare vapika. **4** Ndjira yaku yenda ku Ndundu ya Siyoni yina kara muporongwa kwato vaku pita mo vayende vaka dane mayuva gha vipito. Mavero ghavitata kuna yashama kuna kara muporongwa. Vapiristeli vamu shitata kuna kulira naku kema ntani kuna kara mu liguvo ghunene. Vakadona vamu Yerusalemu kuna ku lira naku kema mukonda shi vavo kuna kara muruhepo na runyando na liguvo. **5** Vana nkore vavo mbo vana karo vampititi va shitata shavo; ntani vana nkore vavo kuna kara muruviya mbyo va weka limona lya liyingi. Hompa Karunga kwa tapa matengeko ku vantu vamu Yerusalemu mukonda ya ndjo davo dadi yingi ku shipara sha Hompa Karunga. Makura vana nkore mbyo va twara vana vavo mu ghupika vayende ku virongo vya peke. **6** Shitata sha Yerusalemu kwa kalire na mfumwa na ghufuuli ano ngoli pa weno kwato mfumwa na ghufuuli. Vampiti va shitata kuna fana yira vikorama vya vamenye vamu wiya vaku fa ndjara mukonda shi kwato manyero, ntani vavo kapi nka vana kara na nkondo daku duka va tjire vana nkore vavo. **7** Weno vantu vamu Yerusalemu kuna kara muruhepo na runyando ntani nka vavo kwato mandi na mavhango ghaku tunga pa weno, makura vavo kehe pano kughayara ghunene virugho vya viwa vyaka pito opo va tungire mu ruviya. Ano ngoli pa weno vana nkore vavo vana ghupu naku shakana shitata shavo ku nkondo, kwato ghumwe waku vhura kuva popera. Vana nkore vavo kwa djonaghura shitata shavo ntani vavo ku shepa ghunene paku kenga omo vana guvu. **8** Vantu vamu Yerusalemu kwa kara mu ndjo dadinene kwa Hompa, shitata shetu kuna kara yira mukadi waku shampuruka mukeke wa kupita honde waku nyata pa rutu. Vantu va vayingi kwa fumadekire shitata shetu pa kare, pa weno kwato ogho ana kutu fumadeko, kuna kara tupu yira mukadi wa muhere-here kwato mfumwa. Vantu vamu shitata kuna kuhepa naku lira ghunene, kuna fana tupu yira mukadi wa muhere-here. **9** Shitata kuna nyata ghunene mukonda ya ndjo da vantu da diyingi. Kapi twa taterera ashi Hompa Karunga ngatu tengeka ku mayuva ghaku meho. Atwe kuna kara mu shiponga shashinene. Kwato oko tuna ku vhura kuwana mbatero ntani kwato waku tu shengawida. Weno atwe kuna kulira naku ghamba ashi, "Hompa Karunga wetu tufere nkenda, kenga vana voye omo vana kuhepa mukonda shi tuna kara nava na nkore va vayingi. **10** Vana nkore venu kwatu shakana limona lyetu na ghungagho wetu ntani na ghushwi wetu naghuntje wamu shirongo. Vantunda virongo vaku raperera kuva Karunga vavi mpempa vaku nyata, ovo wapira kupulitira kungena mu Ntembeli ya Hompa Karunga wa Kupongoka, weno navo kuna ku ngena mu Ntembeli yoye yaku pongoka vaka raperera ku koye. **11** Vantu na vantje vamu shirongo kuna kara muruhepo mbyo vana kuyuvha ku kora na kulira, ntani shirongo na shintje kuna kara mu lirumbu na ndjara. Vavo kwa tapa limona lyavo na lintje mposhi va vhure kuwana ndya va paruke ntani va manguruke naku shutuka va tunde mughupika. Hompa Karunga wande, ame kuna ku shungida ku koye mpopere, ame kwato nkondo daku kupopera na ghumwande. **12** Vantu na vantje vaku pita mundjira ku kwande vana ku kenga, ano ngoli kwato waku mfera nkenda waku mpopera? Kenga mu virongo na vintje, kwato vantu vana kuhepo yira momu tuna kuhepa atwe, Hompa Karunga kuna kuneyeda lishandu lyendi na ghugara na matengeko ghendi ku kwetu mukonda ya ndjo na ghurunde wetu. **13** Ame kuna ku yuvha murutu rwande yira kuna kupya mu mundiro waku tunda mu liwiru, ntani Hompa Karunga kuna teye shiraha mundjira nulyatemo mpadi dande shinkwate, makura nuvyuke ku kwendi. Ghuye kwa ntapa mu maghoko ghava nankore vande, ame kuna kara pa pentjande ntani kwato nkondo. Hompa Karunga kuna tura naku mangerera mudigho wa ndjo dande da ghudito pa ntingo napa mapepe ghande. **14** Ghuye kwa mangerera mudigho wa ndjo dande ghukare pa ntingo napa mapepe ghande. Paku hova na kalire na nkondo daku damuna mudigho ano ngoli pa weno kapi na kara nka na nkonda daku damuna mudigho, kuna bwakama tupu. Hompa Karunga kwa ntapa mu maghoko ghava na nkore vande, ame kwato nkondo daku kupopera. **15** Hompa Karunga kwa hanaghura vakavita vande va nkondo vaku kunga rutu rwande. Ghuye kwa yita mbunga ya vakavita va nkondo vaye ku kwande va homokere naku myona vakavita vande. Hompa Karunga kwa funda naku lyatanga muhoko wa va Yuda yira mandjembere ghaku yaveka vana tura muntjako vaghakame vaghupeko marovhu. **16** Atwe kwa lira ghunene, ntani kwa yura maruntjodi mu mantjo; ame kwato mupopeli; mupopeli wande kuna kara ghure name. Vana nkore vetu kwa kwata vakurona vetu kumwe na vana vavo mbyo va vatura navantje mughupika. Vantu ovo vatungo mu shitata sha Siyoni mu Yerusalemu kuna yandja maghoko vaku tape; vavo kwato waku va popera. **17** Hompa Karunga kwa tuma virongo vyama parambo ghavo vikare vana nkore va ruvharo rwa Yakopu. Mukonda shi shitata sha Yerusalemu kwa nyata. **18** Hompa Karunga kwa hungama, atwe kapi twa limburuka ku veta naku nkango dendi odo atapa ku kwetu. Tererenu ku kwande, namu vantje, kengenu omo naku hepa. Vana vande va vakadona kumwe na vakavita vande vankondo kwava kwata kwava twara mughupika. **19** Ame kwa shana mbatero kuva ghunyande ovo na huguvara, vavo kwa shwena, kwa konga vaghambe vimpempa ntani vavo kwato shinka shavo ku kwande. Va Pirisiteli nava mpititi vetu kwa fera momo mu shitata, muku shana ndya daku lya ndi va paruke. **20** Hompa Karunga, kenga, omo naku hepa; murutu rwande kuna kukora ghunene, ame kuna guvu ghunene munda ya mutjima wande, ghushili ame kapi na limburuka ku nkango doye mbyo na yita lishwaghu kukoye. Vana nkore vetu kuna kutu dipaya na lighonga nkene tupu kuna rupuka pandje ya mundi, ntani munda ya mandi ghetu mo muna karo yira mayendo ghaku vhumbika vantu vakufa. **21** Vantu kuna ku yuvha omo naku lira kumwe naku shanda, ano ngoli kwato wakuya ampo pere. Vana nkore vande na vantje kwa yiva maghudito ghande, vavo mbyo va kara na ruhafo paku yuvha ashi Hompa Karunga kwa tapa matengeko ku kwetu. Hompa Karunga wande kwangura ku ruwana ovyo wa ghamba ashi mbyo ngavi shoroko ku meho; mposhi vana nkore vetu navo ngava hepe yira momu tuna kuhepa atwe. Hompa Karunga yita vantu vaku ruwana ghurunde ku shipara shoye vaye ku koye. **22** Tapa matengeko ku kwavo yira momu wa tapa matengeko ku kwetu mukonda ya ndjo detu. Ame kuna ku lira naku shanda ghunene ntani kapi na kara na nkondo murutu rwande.

### Chapter 2

**1** Hompa Karunga kwa garapa ghunene ku muhoko wendi wa Siyoni, yira liremo lya litipu lina vindakano kuwiru ya shitata sha Yerusalemu. Shitata sha Siyoni kwa wapire ntani kwa fughulire ghunene ano ngoli pa weno kuna shi vhukuma shitundeko kuwiru mbyo shina were pa livhu shikare kughure naye. Hompa Karunga nkene kuna garapa, ku neyeda lishandu lyendi, ntani ghuye kwato ku vhuruka ashi livhu ngo ghulyatero wa mpadi dendi. **2** Hompa Karunga kwa djonaghurapo vitata vya va Yuda, ghuye kwato ku fera nkenda muhoko wa vantu vendi. Mukonda ya ghugara wendi, ghuye kwa djonaghura naku hanaghurapo makuma ghaku pama gha vitata vya va Yuda; Ghuye kwa yita lishwaghu mushirongo naku muhoko wendi naku vampititi va shirongo vakare kwato nkondo. **3** Mukonda ya ghugara na lishandu lyendi lya linene, ghuye kwa tetako mbinga da nkondo da muhoko wava Isirayeli di tundeko. Ghuye kwa honya lighoko lyendi, ntani kwato kupopera muhoko wendi kuva na nkore vavo. **4** Ghuye kuna kara yira mundiro waku twera ghunene waku veveka ruvharo rwa Yakopu va pwepo. Hompa Karunga kuna wapayiki ghuta wendi wa nkandja na ngumba, dado kuna neye ku kwetu, ntani atwe kuna kara yira vana nkore vendi. Ghuye kuna kuwapayikiri muku dipaya vantu vamu muhoko wendi wa Siyoni ovo ahora ghunene; Ghuye kuna kara na lishandu ntani na ghugara wa ghunene ku kwavo yira mundiro waku twera ghunene waku veveka. **5** Weno Hompa Karunga kuna kara yira muna nkore wa muhoko wendi wava Isirayeli. Ghuye kwa djonaghurapo muhoko wendi naghuntje wava Isirayeli. Ntani Ghuye kwa djonaghurapo matungo ghamanene naghantje ghamu shitata. Ntani Ghuye kwa dipaya vantu va vayingi mbyo awederera naku vhukita maghudito ku muhoko wendi wava Yuda vakare mu malira nkali. Ghuye kwa tuma vana nkore vetu, vatu homokere naku djonaghura ntembeli yendi yira momu va yungurura nga ndjugho ya ndunda yamu shipata. **6** Hompa Karunga kwa renka vantu vendi, kwato kuponga ntani kwato kudana mayuva ghavipito vyaku pongoka. Vantu va Hompa Karunga kwa vhurama kuponga kumwe va raperere mu liyuva lya Sabata, ntani kwa vhurama kuponga kumwe vadane mayuva gha vilika vyaku pongoka, Ghuye kwa nyenga va Hompa vetu na va Pirisiteli vetu mukonda ya kupira kulimburuka ku kwendi, Ghuye kwa garapa ghunene ku kwavo. **7** Hompa Karunga kwa shwena Alutare yendi ntani kwa nyenga shidjambero shendi ntani kwa tunda mo mu ntembeli yendi. Ghuye kwa tuma vana nkore va djonaghure ntembeli na ndjugho daku pongoka. Vana nkore vendi kuna kuyimba na ruhafo mu ntembeli yendi, yira momu va ponganga vantu vendi va yimbe naku dana vilika vya mayuva ghaku pongoka. **8** Hompa Karunga kwa tuma vana nkore va bomaghure matungo na makuma gha shitata sha Yerusalemu. Ghuye kwa meta ghunene wa shitata nashintje mbyo ataghura mutunda waku kundurukita shitata na shintje, mbyo atokora muku bomaghura makuma naku djonaghura matungo gha shitata na shintje. Matungo na makuma kwa rundumuka naku myoka; ntani shitata na shintje kwa hanaghukapo. **9** Makungu na mavero na ghantje kwa tjokaghuka naku rundumuka awere palivhu; vana nkore kwa tjoraghura naku djonaghura vikugho vyaku mavero gha shitata. Hompa wa shirongo na matimbi na vampititi vamu shirongo kwava kwata va vatware mughupika ku virongo vya peke, ntani mushirongo kapi mwa kalire vantu vakurongo veta da Moses, ntani Hompa Karunga kapi katapanga mbudi na mamoneko ku vaporofete ndi vatape ku vantu. **10** Vakurona vamu shitata sha Siyoni kuna shungiri mulivhu kuna ku kumbata kuna kukende kuna guvu ntani kuna mwena teyete. Vavo kuna kara muliguvo lya linene ntani kuna ku kwiti mutwitwi kumutwe mbyo vana dwata ntjako daku tavaghuka. Vanuke va vakadona vamu Yerusalemu kuna nyongama dimutwe davo mu livhu kuna kulira ntani kuna kara muliguvo. **11** Mantjo ghande kuna roroka mu kulira maruntjodi; ntani ame kuna kukora ghunene munda ya mutjima wande; ntani ame kuna kara na liguvo lya linene paku mona vantu va vayingi kuna rara mundjira, shinene po yira vanuke va vakadona ntani na vakeke vamu shitata shetu omo vana kufa ku ndjara. **12** Vanuke kuna kulira vatantere va nyokwavo ashi, "Yina atwe kuna kufa ku ndjara naku linota?" mpopo tupu vavo ku kugandera pa livhu, makura kufera pa maghoko ghava nyokwavo. **13** Anwe vantu vamu Yerusalemu, weni omo mwa fana? Kwato vantu vahepo rumwe muno mughudjuni yira momu muna kuhepa anwe, kapi nayiva ashi kumu ruwana weni ntani kumu tantera weni anwe va Siyoni ntani ngamu yuvhako ngamu yoghoke ngamu paruke? Ghuvera wenu na vironda vyenu kuna nenepa yira mema ghamu lifuta. Are waku vhura kuverura ghuno ghuvere wenu? **14** Vaporofete venu kuna ku ghamba ashi vavo kuna wana mbudi na mamoneko yaku tunda kwa Hompa Karunga, nane ngoli vavo kuna kughamba naku tapa mbudi ya vimpempa. Vavo kapi vana kumu tantera ashi anwe kwa djona ku shipara sha Hompa Karunga ntani kapi vana kumu popere ku ndjo denu naku vana nkore venu, mbyo vana kutapa mbudi na mamoneko na ndjodi da vimpempa ku kwenu ashi, kuna tundu kwa Hompa Karunga, nane ngoli yino mbudi na mamoneko ghavo vavene, ntani yino mbudi ya vimpempa makura anwe kuyi tambura naku yihuguvara, vavo kumu pukita. **15** Vantu na vantje vaku pita mundjira kuna kumu shepa naku kanda maghoko ghavo paku mukenga omo muna fana. Vavo kuna kumu tuka naku mu shwaghura naku punga ku dimutwe davo, paku kenga ku kwenu, vantu vamu Yerusalemu, vavo ku ghamba ashi, "Ngoli vya ghushili shino shitata kava shi twenyanga ashi, 'Yerusalemu yayinene shitata sha ghufughuli mu ghudjuni na ghuntje,' ntani shitata sha ruviya na ruhafo mu ghudjuni naghuntje'?" **16** Weno vana nkore venu na vantje kuna ku mushepa naku mushwaghura naku mufinga, vavo kuna ku ghamba ashi, "Shitata na shintje tuna mana ku djonaghura! Atwe kwa taterera ruvede rwaku fana weno shirugho shashire ghunene! Weno ruvede runa tikimo ngoli, atwe kuna ku vimona na mantjo omo vina ku shoroka!" **17** Hompa Karunga kuna ruwana vino, muku tikitamo nkango dendi kwavyo aghamba kwenu shirugho shina kapito. Ghuye kwa tapa marondoro mbyo ana tikitamo nkango dendi. Ghuye kwa djonaghurapo vantu navantje kumwe na shitata pa hana nkenda, ntani mbyo amu tapa mu maghoko ghava na nkore venu vaku tongorore; ghuye kwa tapa maruvinga gha nkondo kuva na nkore venu vamu djonaghurepo. **18** Hompa Karunga kwa shana ashi ndi makuma ghamu Yerusalemu ngo akaliro na liywi lyaku ghamba, naku lira ntani naku shungida yira vantu! Ntani ghuye kwa ghamba ashi lira ghunene maruntjodi ghaduke yira mukuro waku pupa mema matiku na mwi. Ove shungida naku lira ghunene kwato ku shayeka, ntani twikira kuraperera kwato ku shayeka. **19** Rambuka, matiku kehe pano raperera, ntani tongonona naku tapa maghudito ghoye naghantje kwa Hompa Karunga! Yerura maghoko ghoye mu liwiru, shungida kwa Hompa Karunga wa nkenda aku popere nove na vana voye vano kuna bwakama ntani kuna kufa ku ndjara, mukonda shi kwato ndya daku lya va paruke. **20** Hompa Karunga, kenga vantu voye omo vana ku hepa, va fereko nkenda. Shimpe kapi twa mona ove ghutape matengeko ghuku fana weno ku vantu voye, ntani kapi vya hungama ashi vakadi ku shampuruka monendi atunde mulira lyendi makura ku mulyapo mukonda ya ndjara, ntani kapi vya hungama ashi mukadi kushampuruka monendi kurera ana kuru makura ngamu lyepo? Ntani kapi vya hungama vyaku dipayera va Pirisiteli nava porofete va Hompa mu ntembeli ya kupongoka? **21** Vimpu vya vantu vakufa vakondi na vanuke kuna rara mundjira mu mbundu. Ntani vana nkore kuna dipaya vamati na vakadona na maghonga, vimpu kuna rara mundjira; mukonda ya ghugara na lishandu lya Hompa mbyo ana tumu vana nkore venu vamu dipaye ntani kwato kumu fera nkenda. **22** Hompa Karunga kwa tuma vana nkore venu, va tunde ku maruha na ghantje va homokere shirongo shenu yira vantu vaku dana shipito, Hompa Karunga kwa neyeda ghugara na lishandu lyendi, ntani vantu mbyo va kara na ghoma wa ghunene, kwato waku shenduka ntani kwato waku parukamo; vana nkore vetu kwa dipaya vana vetu na vantu vetu kumwe nava mpititi vetu vamu shirongo.

### Chapter 3

**1** Ame na tjango yino mbudi, ame ghumwe nakengo vihuna kwa Hompa Karunga ogho atoghona na mburo yendi, mukonda ya ghugara na lishandu lyendi lya linene. **2** Ghuye kwa ntjida naku ntininika nuyende ruvede rwa matiku mu mundema, mundjira yaku pira ramba na ghukenu. **3** Ghuye kehe pano kutoghona parutu rwande, kwa kara nanyanya ku kwande. **4** Ame kwa mona vihuna dogoro shipapa shapa rutu rwande kwa remana mbyo shaku tjindja shifane yira shamu kurupe; Ghuye kwa tjoraghura vifupa vyamu rutu rwande. **5** Ghuye kwa tunga dorongo yamu livhu yaku pama, mbyo ampaterera nukare munda, ame kumona vihuna ku viruwana vya ghudito vyaku fa naku rambuka. **6** Ghuye kwa ntura mudorongo yamu livhu yamu mundema, kwa fana yira mu shirongo shava fe shamu mundema. **7** Ghuye kwa tunga dorongo yamu livhu yaku dama ghunene ntani yaku pama kwato ku tundamo. Ghuye kwa manga ku maghuru naku maghoko ghande na maghuketanga **8** ame kehe pano kulira naku shungida ku kwendi, ano ngoli ghuye kwato kulimburura ndapero yande. **9** Ghuye kwa titika ndjira dande na dintje ntani kwa dika likuma lya mawe lyaku pama lyaku kundurukida; mbyo vantura munda nukare tupu waku renda-renda mo mo kwato kutunda mo. **10** Ghuye kwa fana yira limbungu lyaku vanda lyaku kwata vantu; ntani kwa fana yira nyime wa kufa ndjara waku vanda waku kwata vantu; **11** ghuye kwa fana yira limbungu lyaku tjida vantu vaku hanaghuke vatjwayuke kehe ghuno kwa pentjendi. **12** Ghuye kuna kwata ghuta wendi wa nkandja mbyo ana pameke ngumba mu ghuta wendi wa nkandja kuna nana aponye parutu rwande. **13** Makura ngumba yendi yina ngene murutu rwande mbyo yina tomona ngera yande ame kuna kukora ghunene. **14** Vantu navantje ame vana ku shepa, ntani ame vana ku shwaghura. **15** Hompa Karunga kwa tapa ruhepo na runyando ku kwande ntani ame kuna fana yira muntu waku nwa ghushungu waku shana kufa. **16** Ghuye kwa tura mawe na musheke mukanwa kande nutafune dogoro mayegho ghande kutjoka, ntani kwa ntura nu shungire pa livhu mu mutwitwi naku ku kwita mutwitwi parutu rwande. **17** Ame kapi na kara na mpora mu mutjima wande; ntani ame kwa ruhafo munda ya monyo wande. **18** Ame ku ghamba ku kwande na ghumwande ashi, "Ame kwato nkondo daku damuna mudigho waku hura pano ntani ame kwa huguvara tupu mwa Hompa Karunga wande." **19** Ame kehe pano ku vhuruka naku ghayara ruhepo rwande na runyando rwande, ntani naku renda-renda kwande muno mu ghudjuni, ntani ame kuna fana yira muntu wa kunwa ghushungu waku korwa waku shana kufa. **20** Ame kapi nganu vhurama ruhepo rwande naku kora kwamu mutjima wande ntani na ruguvo rwamu monyo wande. **21** Hompa Karunga wande ame kuna ku shungida ku koye ghumpopere ntani ame kwa huguvara mumoye tupu: **22** Shihoro sha Hompa Karunga kwato ku shaya ntani kwa kara na nkenda yayinene ntani ku pakera mbili vantu vendi kehe pano, **23** Ghuye kutu kunga matiku naghantje naku turambwita mu mbili kehe liyuva; atwe kwa kara na lihuguvaro mu mwendi. **24** Ame na yiva ashi, "Hompa Karunga kwa tapa ghupingwa ku kwande," ame na hepa kuhuguvara naku taterera ku kwendi nga tikitemo nkando dendi. **25** Hompa Karunga muwa kwavo vaku huguvara mu mwendi naku taterera ku kwendi, ntani navo vaku mushana kumu wana. **26** Kuwapa nkene muntu waku didimika naku taterera kwa Hompa Karunga ngamu yoghore, ghuye kuna mwena ko tupu mpore. **27** Kwa wapa ntani kwa hungama nkene muntu waku ruwana naku tjimpuka liyuywa ghuye shimpe muteke ntani ghuye muna ntjoka kuna kara na nkondo murutu daku shimpa mudigho wa ghudito. **28** Ghuye ana hepa ku damuna mudigho wa Hompa Karunga, aku kambeke pa mapepe ngaghu shimbe. **29** Muntu wa weno ana hepa kulya mbundu naku yenda mu mbundu ntani naku rara mu mbundu - ghuye ana hepa kukara na lihuguvaro mwa Hompa Karunga ngamu popere. **30** Nkene kuna ku toghona ku litama lyaku rulyo, piruka ghutape litama lyaku rumontjo nalyo vali toghone, ntani ove kutambura tupu kwa kehe ghuno waku kutuka naku ku shwaghura. **31** Hompa Karunga ku garapa tupu ku vantu vendi mu shirugho sha shifupi, ntani ghuye kwato shuva naku shwena vantu vendi, **32** ntani Ghuye kutapa matengeko ku vantu vendi ovo ahora navo atoghorora va wapeke ghukaro wavo, ntani kwa kara na nkenda na shihoro shashinene ku vantu vendi. **33** Ghuye kwato ku kara na ruhafo paku mona vantu vendi kuna guvu ntani kuna kuhepa. **34** Kehe ghuno waku kisha naku hepaka vantu vamu dorongo, **35** ntani waku shwena ku ruwana ghuhunga ku vantu naku shipara sha Hompa Karunga, **36** ntani naghu waku fukilira vantu mu mpanguro vapire ku wana mpanguro ya ghushili - Hompa Karunga ku kenga navintje ntani Ghuye kwato ku pulitira vya weno! **37** Are waku vhura kughamba nkango makura ngavi shoroke ovyo ana ghamba, nkwandi mbyovyo aghamba naku tokora kare mwene Hompa Karunga? **38** Hompa Karunga wamu liwiru ndje waku tokora ashi ghudona na ghuwa ghushoroke mu ghudjuni? Kapi vya hungama ashi atwe vantu vamu ghudjuni to shivanene Hompa Karunga? **39** Naku wapa shi muntu wamu runde ku shivana, nkene kuna ku mutengeka mukonda ya ghurunde wendi? **40** Tuwapekenu ghukaro wetu na viruwana vyetu, tuku shighure tuvyuke kwa Hompa Karunga. **41** Turapererenu naku tapa dimutjima detu, naku yerura maghoka ghetu muliwiru kwa Hompa Karunga: **42** naku ghamba ashi, "Hompa Karunga atwe kwa ruwana ghurunde na ndjo kushipara shoye, atwe kapi twa limburuka ku veta doye, ntani ove kapi wa dongononapo ndjo detu ntani ove kapi watu ghupirapo pa ndjo detu. **43** Makura ove mbyo wa garapa ku kwetu mbyo watera lishandu lyoye na ghugara ghoye pa petu, ove mbyo watu dipaya natuntje twa pwapo, ntani kwato nkenda ntani kwa waku shuvapo. **44** Ove kwa ngena mbyo wa vanda mu maremo mposhi ndapero detu ngadi pire kutika kukoye. **45** Ove kwatu tjida tutjwayukire ku virongo vya peke ntani vana nkore vetu kutu mona atwe yira vantu vaku purumuka, kwato mulyo. **46** Vana nkore vetu kutu finga kehe pano, **47** atwe kwa kara na ghoma kehe kuno ngatu yenda, vantu ku vhura kutu dipaya, mukonda shi atwe vantu va ruhepo ntani twa mona vihuna. **48** Maruntjodi kuna kuroka mu mantjo ghande yira mukuro waku pupa mema mukonda shi vantu vetu kwa kufa ghunene. **49** Muruntjodi kuroka kehe liyuva mu mantjo ghande kwato ku shaya, ntani kwato kupwa mo, **50** dogoro Hompa Karunga wamu liwiru nga kurumane nga kenge pa livhu ku kwetu. **51** Amen kuna ku yuvha kukora ku mutjima paku mona kwavi vya shoroko ku vakadi vamu shitata shetu. **52** Vana nkore vande ame vana kushana yira shidira ndi ngava vandipaye, vavo kwa shana ku ndipaya pahana konda ndi ghundjoni. **53** Vavo kwa tima likwina lyaku dama mbyo va mvhukuminamo ntani mbyo vadekako limuwe lya linene, **54** makura mbyo vateramo mema dogoro likwina kwa yura mema, mutwe wande kwa ngena naku mbwituka mu mema. Ame ku ku yuvha ashi, 'Amen kuna kufa ngoli weno!' **55** Ame kuna kara kuntji ya likwina lya mema, kwa shungida naku raperera kwa Hompa Karunga, nushane mbatero. **56** Ame kwa lira ku kwendi ashi, 'Hompa Karunga wande paturura matwi ghoye, yuvha naku tambura ndapero yande.' **57** Makura Ghuye kwaya papepi name; naku ghamba ashi, 'Kapi shi ghukare na ghoma.' **58** Hompa Karunga, ku popera vantu vendi mu ruvede rwa mpanguro vatunde mu ndjo, Ghuye kwato ku pulitira vana nkore vendi vadipaye vantu vendi! **59** Hompa Karunga kwa yiva ghundjoni ogho varuwana vana nkore yendi ku vantu vendi. **60** Hompa Karunga ku kenga navintje vyamunda ya mutjima wa muntu, ntani kupangura mughuhunga ntani kuneyeda vana nkore vendi ashi vantu vendi kwato ghundjoni. **61** Hompa Karunga wande, ove ku yuvha omo vana ku ntuka naku ntjwaghura, ntani wa yiva navintje ovyo vana kushana ku ruwana vana nkore ku kwande. **62** Vana nkore yande ame vana kutuka naku shwaghura, liyuva na lintje. **63** Va kenge omo vana shungiri vavo ame vana kughamba mwamu dona; vavo ame vana ku shwaghura mu ntjumo davo daku shengerekeda. **64** Hompa Karunga, futita vana nkore voye, ku twara mu viruwana vyavo. **65** Va pangure ghuva fite ntjoni ku viruwana vyavo! Tapa mafingo ghoye ku kwavo! **66** Hompa Karunga ove kwa garapa ku kwavo, vatjidemo naku va djonaghurapo ngava pwemo muno mu ghudjuni!"

### Chapter 4

**1** Vantu vetu kwa hungama ntani kwa wapire yira ngorodo yaku kushuka ya ngushu ano ngoli weno kwa nyata; kuna fana yira ngorodo ya shitembwe, kwato mulyo! Vana nkore vetu kwa hanaghura mawe na ghantje, ghaku pongoka nagha ghamu ntembeli. **2** Vana va va Siyoni mu Yerusalemu kwa pongire kumwe tupu yira ndundu ya ngorodo ya ngushu, pa weno kwato mulyo, kuna kara tupu yira lirova lyamu mema, va shonga vapoto na maghoko! **3** Vikorama vyava mbwawa kwa yiva kurera naku yamweka mashini vana vavo, ano ngoli vantu vetu ghukenya ghunene na vana vavo; kwa fana yira vidira vyava Mpo vamu wiya kwa shuva maghuta ghavo vayende kwa peke. **4** Vanuke kuna ya shama mukanwa mukonda ya linota, mbyo vana rondo pawiru vaka shane naku romba mema; vanuke kuna ku lira ku ndjara va shane ndya, ano ngoli kwato waku tapa ndya ku vanuke. **5** Vantu ovo kava lyango ndya dadiwa darupekwa, weno kwato ndya, kuna kufa ku ndjara. Vantu vaku dwata vyuma vyaghu-fughuli weno kuna shungiri mu mutwitwi namu mbundu. **6** Matengeko gha vantu vetu kwa pitakana gha vantu vamu shitata sha Sodomu, vavo kwava djonaghurapo tupu wangu-wangu mu shirugho sha shifupi ntani kapi vakalire muruhepo shirugho sha shire. **7** Vampititi vetu kwa kushukire naku kena yira mema ghalime, ntani kwa kena yira mashini; marutu ghavo kwa kena ntani kwa kushuka, vavo kwa kalire na marutu gha ndjewa-ndjewa ghaku vembera yira Diyamande. **8** Pa weno kuna shovagana ku vipara vyavo, ntani kwato kuva dimburura mundjira. Vavo kuna tongama parutu ntani vipapa vyavo kwa kukuta vyaku tjindja; marutu ghavo kwa kukuta ntani kwa kutjindja akare yira vitondo. **9** Vantu vaku fa ku lighonga paku rwa vita hashako tupu kupita kana vaku fa ku ndjara, mukonda ya lirumbu mushirongo, kwato muyangu mu mafuva ntani vantu kufa ku ndjara. **10** Vakadi kwa yita naku rera vana vavo na shihoro na nkenda na mpora; mukonda ya lirumbu na ndjara vavo kwa dipaya vana vavo vatereke ntani va lye; shitata sha Yerusalemu ove kwa mana kulya vana voye, makura vana nkore voye mbyo vana ku homokere vaku djonaghurepo. **11** Hompa Karunga kwa garapa ku vantu vendi; ghuye kwa tera lishandu lyendi pa pavo. Ghugara wendi kwa shora vantu vamu Siyoni na shitata shavo na shintje dogoro kwa huparamo tupu mawe. **12** Va Hompa vamu ghudjuni kwato ku vipura ashi vana nkore kuvhura ku tjora mavero gha shitata sha Yerusalemu va ngene munda. **13** Vino kwa shoroka mukonda ya ndjo na ghurunde wava Porofete na va Pirisiteli vakare vamu shirongo ovo vadipayo honde ya vantu vaku pira ghundjoni muno mu shirongo. **14** Va Porofete na va Pirisiteli vakare kwa renda-renda, mu shirongo, yira vantu vaku pira mantjo. Kwato waku vhura ku kwata parutu rwavo ntani na vidwata vyavo, mukonda shi kwa nyata ku honde ya vantu ovo vadipaya. **15** Kehe kuno vayenda vantu ku ghamba ashi, "Tundenu mo mu shirongo shetu! Anwe kwa nyata!" Vavo ku tjwayuka mo vayende kwa peke vaka renda-rende tunda shirongo yenda shirongo; kehe kuno vayenda vantu ku ghamba ashi, "Anwe kwato ku tunga mu shirongo shetu." **16** Hompa Karunga wavo kwava tjidamo vatjwayuke mo mu shirongo shavo. Vantu kapi vafumadeka nka va Pirisiteli ntani na vakurona vamu shirongo. **17** Atwe kwa taterera vantu vaku tupopera, ano ngoli kwato waku tupopera; ntani atwe kwa huguvara vantu vamu virongo vyama parambo vatu popere, ano ngoli kwato waku shana kutu popera. **18** Vana nkore vetu kutu shana naku tutjida kehe pano mundjira, vatu kwate naku tu tura mudorongo. Shirugho shetu kuna kutika kughuhura ntani mayuva ghetu kuna kupwa, vana nkore vetu ngava tu kwate ngava tudipaye natu vantje. **19** Vana nkore vetu kuduka naku tjwema ghunene yira likuvi lyaku tuka muwiru. Atwe kutjwayuka tuka vande ku ndundu, ano ngoli kuka vawana vana katika ko kare kuna vanda atwe vana ku taterera, paku duka tuyende mu mburundu tuka vande, ku ka vawana momo kuna vanda atwe vana kutaterera vatu homokere. **20** Va Hompa vetu ovo atungika - Hompa Karunga ndi vaku tupititira naku tupopera, navo kwava kwata mughupika; vavo kuhepeka va Hompa vetu momu vana shana - ntani vavo kughamba ashi, "Anwe kwa tunga mu mundunduma wamu shirongo shetu yira vikorama va tura mu likwina lyaku dama mudorongo yamu livhu." **21** Anwe vantu vamu shirongo sha Edomu na shirongo sha Usi, karenu na ruhafo ntani na ruviya pa weno, mu shirugho shino shashifupi. Shirugho shenu kuna kuya nanwe ngamu nwa mo muno mu nkinda ya ghugara wa Hompa; nanwe ngamu korwa ngamu ku shutura vyuma ngamu kare muhere-here. **22** Anwe vantu vamu Siyoni, matengeko ghandjo denu kuna kutika kughuhura; kapi nka ngamu tunga mu virongo vya peke. Ano ngoli ku kwenu anwe vantu vamu Edomu, Hompa Karunga nga tapa matengeko ku kwenu; vantu na vantje ngava kenga ndjo denu odo mwa horeka.

### Chapter 5

**1** Hompa Karunga, kenga kwa vino vina ku shoroko ku kwetu; atwe kuna kara na ntjoni ntani kwato waku tu fumadeka. **2** Limona lyetu na ghungagho wetu kwatu shakana vantunda virongo; vavo kwa pinga naku tunga mu mandi ghetu namu ndjugho detu. **3** Vana nkore vetu kwa dipaya vashetu, makura va nyokwetu mbyo vana kara vafita va vyavo, ntani atwe kuna kara vantiwe. **4** Pakunwa mema atwe nkwandi kughura naku futa, ntani paku tjava vikuni nkwandi kughura naku futa kuva na nkore vetu. **5** Vana nkore vetu kuna kutu tjida ntani papepi vana kara weno vatu kwate; atwe tuna roroka kuduka ntani kwato ruvede rwaku pwiyumuka. **6** Atwe kuna ku ku tapa kuva Egipite naku va Siriya vatu kwate, mposhi tuwane ko tupu ndya da kulya tuparuke. **7** Vakurona vetu vakare kwa djona, ntani weno vafa kare, ano ngoli atwe shimpe kuna kuhepa naku futa ndjo davo na ghurunde wavo ogho va ruwana virugho vina kapito. **8** Vantu vetu kuna kuva pangera vapika vamu Babiloniya, ntani vavo kwato waku vhura kuva shutura vatunde mu mango namu ghupika wavo. **9** Atwe kuyenda kwaghure tuka shane ndya daku lya tuparuke, ntani monyo detu kwa kara mu shimponga kuva na nkore vetu, vavo kwa tunga mu wiya omo mwa karo nyango. **10** Marutu ghetu na shipapa shapa rutu kupya kumwi ntani kwa kitumuka, atwe kwa tongama mbyo twa ku kuta parutu mukonda ya mwi na ndjara. **11** Vana nkore vetu kwa kwatera vakadi vamu Siyoni ku nkondo, ntani nka kwa kwatera ku nkondo vakadona va vanuke vamu Yuda. **12** Vana nkore vetu kwa mangerera marughodi muntingo da vampititi vetu va va dipaye, ntani kapi va fumadeka vakurona vetu. **13** Vana nkore vetu kutininika va dinkantu va vamati vatwe mahangu ghaghutura, ntani kutininika vanuke va vamati vaka tjave naku damuna ndambo ya vikuni. **14** Vampititi vetu kwa tjwayuka mo mu shitata shavo kwato kupangura vantu, ntani vadinkantu kwa shayeka kuyimba ntjumo daku dana. **15** Atwe kwato ruhafo rwamu mutjima rwa pwamo ntani atwe kulira na ku guva kehe pano, kwato mbili yamu mutjima. **16** Nkata ya mapenda yaku dwata ku mutwe kwa wera pa livhu; lihudi na maghudito kuna ku shoroka ku kwetu, mukonda shi atwe kwa djona! **17** Atwe kuna roroka ntani kuna dombo dimutjima, mantjo ghetu kwato ku mona nawa kuna yura maruntjodi **18** Shitata shaku Ndundu Ya Siyoni kuna kara muporongwa kwato ogho ahuparomo, weno vikashama vyava mbwawa mbyo tupu vina karomo. **19** Hompa Karunga, ove, kupangera virugho navintje, ove kwa shungira ku lipuna lyoye lya ghuHompa ntani kupangera dimuhoko na dimuhoko virugho navintje. **20** Mukonda munke ngaghu tuvhuramena dogoro ku naruntje naku naruntje? Mukonda munke ghutu kengerera tuhepe virugho navintje na mayuva ghama yingi? **21** Hompa Karunga, atwe vantu voye, tuvatere ngatu vyuke ku koye, ngatu kare na lirago. Tupeko virugho vya lirago na liparu lya liwa yira mayuva ghaku hova - **22** ndi walye ove kwatu shwena mbyo watu shuva naku tukengerera, nane shimpe kapi wa pwa ghugara ghoye waku kwetu ndi.

## Ezekiel

### Chapter 1

**1** Mumwaka dimurongo ntatu, mwedi wa une, na liyuva lyautano lya mumwedi, kwatundire kwendi omo atungire mukatji kavankwati va Kebari Canal. Kuliwiru kwaharuka, nakukenga mafaneko gha Karunga. **2** Muliyuva lya utano lya mumwedi- wakalire mumwaka wa utano gho vatininkire vantu va Hompa Johaiachin- **3** nkango ya Hompa ayitundu kwa Ezakieli monendi wa Buzi wamuruti mushirongo sha Kebar Canal, nalighoko hompa papendi lyakalire naye panya. **4** Makura ava kenge, nankokunya kukandukundu kakare kana kutundiliro ku umboyera; liremo lyaliwa lyakurwedima mundiro kwalyo na shite shina likundurukido na munda yalyo, lyalyo liyuva lina kara maruvara rwaruwa munda yaliremo. **5** Munda kamukatji kwa liremo vyaviwa ku vininke vine vya kuparuka ovyo vatendire, ovi vineghedito; ovyo vyakalire nalihafero lyamukafumu; **6** Ene ngolivakalire navipara vine kwa keheshi, keheshi kwashiruwanine vya kara namavava mane. **7** Maghuru gha kuvyukilira, pana umwavo kumaghuru kwakalire yira makondo gha shitana da kumpayima yira goporo vana kuyura. **8** Shimpe vya kalire na nyara davantu munda yamavava kumaruha naghantje mane, nakuntje ko kune, vipara vyavyo namavava kwakalire yira ngoli; **9** mavava ghavyo kugumanga mavava gho vana kutenda, ntani kapi vyaka vyukire po vyayendire shirugho, keheshi kwa yendire kumeho. **10** Lifanikito lya vipara yira kwa fana murume. Ovyovine po vya kalire na vipara vya nyime kuruha rwa rulyo, ovino vine navyo kwa kalire vya hove kuruha rwa rumontjo. Ovi vine kwa kalire navyo navipara vya likuvi. **11** Vipara vyavyo kwakalire ngoli, mavava agha kuhana pandje muwiru, mposhi kehe shino vatendire mavava, ntani ogho mavava ghakufika marutu ghavyo. **12** Kehe shi kwayendire kuvyukilira, kumeho, mposhi keheku yina kuvitwara mpepo ndjo yakuvipititira vyavyo viyende, vya yendire vya hana kuvyuka. **13** Mulikufaneno lya vininke vya kuparuka vatendire, mu limoneko yira makara ghakupya ghamundiro, yira limoneko lya ramba; shite sha mundiro nasho ashi yendi kuhamena kovyo vatendire, pakalire shite shatwediliro. **14** Vininke vyaparuka vyo vatendire aviye ndi wangu vivyuke pandje ure noko vyatundire, nalimoneko lyavyo lya shite! **15** Makura kuvininke vyakuparuka vatendire, ghuye akenge limanguruko pa livhu kumaruha gha kehe shi sha shakuparuka vatendire navipara vyavyo vine, **16** oli ndyo limoneko na likuwapayikiro lyalimangururo na lirerupito: kehe likuwapayiko kwa kalire yira vikugho; ovino vine vya kalire ashi vyakufanine; kulimoneko nakuliwapayikiro kwa kalire yira lirerupito ndjira da lirerupito. **17** Mukuyenda kwavo, vayendire ku kehe maruha mane, vahana kuvyuka po vayenduire. **18** Nda vahokwera vavo na kuyita ghoma pawiru payulire mantjo ghaghudunguro kuhamena. **19** Keheku kavayendanga vatendire, lirerupito mukuyenda kuruha rwa kukwamako kumeho yavo. Ruvede oro vatendire vinamwenyo kutemuna pa udjuni, limangururo na lirerupito nalyo kutemuna kuwiru. **20** Kehepa mpepo yakupongoka kuyenda, vayendire, na limangururo na lirerupito litemuno kuwiru kukwama kwavo, mposhi mpepo yakupongoka ya vina monyo kwa kalire mu limangururo nalirerupito. **21** Kehe ku kaviyendanga ovyo vatendire, kulimangururo nalirerupito nalyo lya yendire. kulishito lya kukara na livango lya kudirakuyenda, ruvede rwa lishito litemuno kuwiru mu udjuni, limangururo nalirerupito litemuno kuwiru kumeho yavo, mukonda mpepo mupomgoki ya vina monyo vyo ashitire kwa kalire mulimanguruko nalirerupito. **22** Kupitakana dimutwe da vinamonyo lishito yira likufano lya lifiko lya kundurukido mbando, shasho kumoneka yira lifumadeko lya linene vyakukwata vyakuhoroka pandje ku pitakana dimutwe pawiru. **23** Kuwederera kufika, kehe shino ashitire kwa kalirenka namavava ghakufiko na umwavyo; kehe shi kwa kalire namavava ghana ghu mwasho gha kufika rutu rwasho. **24** Makura ghuye ayuvu muyoyo wa mavava ghavyo, yira muyoyo wa mema ghamangi, yira liywi lyakaro nankondo dakutikiliramo keheku ka viyendanga. Yira shikumo wa ruvadi. Yira shikumo sha uta, keheku yimanena pamwe, vyavyo kughurumwita ko mavava. **25** liywi lya tundiliro muwiru ya mbando kuwiru ya dimutwe kehe kwa kuyimana pamwe no kughurumwita. **26** Kuwiru ya mbando kupitakana dimutwe kwa kalire likufaneno lya shipuna sha ghumpititi shafano yira limoneko lya liwe lya ushwi, nalifaneko lyo shipuna sha ghumpititi kwa kalire yira likufaneno lya limoneko lya mukafumu **27** Adimbulilire na limoneko lya vikugho vya mundiro munda yasho kwakalire limoneko lya nyonga yendi kuwiru; Ghuye akenge kutunda ku limoneko lya nyango kughurumwita ku limoneko lya mundiro nashite navintje vyakundu rukido. **28** Yira limoneko lya likongoro mu maremo pakuroka mvhura liyuva lya monekire na shite shashididi kwa kundurukida ko. lya kalire limoneko na likufaneko lya mfumwa ya Hompa. Opo akengireko akuyuvire kushipara shendi, na kuyuva liywi lina kughambo.

### Chapter 2

**1** Ghaghamba kwande, ''mona muntu, shapuka; makura kunighamba nove.'' **2** Makukura, ghuye shimpe kuna kughamba name, mpepo yakupongoka ayi ngene ntani nakuntjampwita, ntani namuyuvire uye kuna kughamba name. **3** Ghaghamba kwande, ''Mona karunga, dime kuna kukutuma ku vantu vamu Israel, Mukushayekita vata ovyo vatulire tapo pakatji kavo name- navantjeya navo navadimu vavo vadona kukwande dogoro nanamuntji lino. **4** Vana varuvaro rwavo kwakara navipara vya upote ntani na dimutjima da kukukuta. Ame kuna kukutura kukwavo ntani nka ngau kaghamba kukwavo, ovino mbyo aghamba hompa Karunga.' **5** Ngava kare ashi kuna kutegherera ndi kapi ngava kaku tegherera. Vavo ndjugho yakudira kuhunguma, ene ngoli vana yita ashi muporofete ana kara mukashi kavo. **6** Ove mona mumu, kapishi ngau kava kava tjira ndi opo ngau katjira nkango davo. Kapishi ngau katjire, nampiri ngavi kakare yira namiya unakaro ntani nka ngavi kakara yira navange unakara. Kapishi ngau katjire nkango davo ndipo ngau katjire vipara vyavo, momu ashi vavo ne ndjugho dakupira uhungami. **7** Ene ngoli ngau kaghamba nkango dande kukwavo, vakare ashi ngava kutegherere ndipo kwato, mukonda ashi vavo ndjugho yakupira ulimburukwi. **8** Ene ngoli ove, mona muntu, tegherera ko vino na kughamba . Kapishi ngau kakare wakupira ulimburukwi yira vavo vakudira ulimburukwi. Paturura kanwa koye ntani ulye ovino nakukupa. **9** Makura ame ani kenge, ntani ani mono lighoko lya ghoghorokiro kwande;mwamo kwa kaliremo shimbapira osho vatjanga nakushidinga. **10** Ghashigaununa kumeho yande; shasho kwa shitjangire maruha naghantjeya kumeho nakuruku, ntani papo kwa tjangirepo nkango damalira nkali

### Chapter 3

**1** Aghamba kukwande, ''mona muntu, kehe vino unawana, ulya. Lya yino mboroto yakurudinga, makura yenda ukaghambe na vaka ndjugho da Israeli.'' **2** Mpo na patulire kanwa kande, gha ndita yinya mboroto yakudinga. **3** Gha ghamba kwande, ''mona muntu, lipumba lyoye na kuyuda malipimba lyoye nayino mboroto yakudinga nakupa!'' Mpo nayilire, yayo kwava tovalire yira ushi mukanwa kande. **4** Makura aghamba kwande '' Mona Karunga, kayende kundjugho dava Israeli nakughamba nkango dande kukwavo. **5** Mpo ngoli shi ove kapishi kuna kutumu ku vantu vakudira kuyiva shighamba ndi liraka lya udito, mara kundjugho ya va Israel- **6** nakuwarashi vantu va shighamba shakupira kuyiva ndi valiraka lya udito, va nkango odo upira kuyuva. Ushii nange nakutuma kukwavo, ndi vakategherelire. **7** Ngoli ndjugho dava Israeli kapi vaka kutegherera, makura kapi vana shana kutegherera kwande. Mpo ngoli ndjugho nadintje dava Israeli darunda dimutwe na uheyuvu. **8** Kengerenu! Na tura vipa vyenu yira ndino yira vipara vyavo namatire ghenu gha udito yira matire ghavo. **9** Naruwana matire ghenu yira diyamande, udito kupitkana mawe ghanya ghakutwedera mundiro! mwasha vatjira ndi vimu upe mukumo ku vipa vyavo, momunvavo va ndjugho dakupira kuyuva **10** Makura aghamba kukwande, ''Mona muntu, nkango nadintje do na muyuvitiri- diturenu mu dimutjima denu nakudiyuva na maywi ghenu! **11** Makura yenda kuvarwi vavita, na kuvantu voye, nakughamba navo. Vatantere, 'Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga wenu,' mpili ngava kakuteghrere ndi pira.'' **12** Makura mpepo yakupongoka ayi ndjerura, mbyo nayuvire kuruku rwande liyuviko lya livhu: ''Litungiko likare nkenda yaKarunga mu livngo lyendi!'' **13** Kwakalire likuyuvo lya mavava avi shitw omo vina kuku boyaghuro na aunyavyo, na liyuviko lya makosho ogho gha kaliro navo, naliyuviko lya likinko lya livhu. **14** Mpepo yakupongika ayindjerura naku ntwara, nayendire na kukora mu shiyenda sha mpepo yande, liwoko lya hompa kwa nkwatire na nkondo! **15** Mpo nayendire mu mango yaTel Aviv kuntere ya Kebar Canal, Mpo nakakalire nkoko kumwe navo mayuva matano namaviri, mpo uwawako kutetuka. **16** Makura avi shoroka kunyima ya mayuva matano namavili yinya nkango yaHompa ayi ya kwande, yakughamba, **17** ''Mona Karunga, nakutura ghukare mukengeli wa ndjugho dava Israli, makura tegherera kunkango dina kutundo mukanwa kande, nakuvapa marondoro ghande. **18** Nange ani ghamba kuvantu dona, ngamu fa ntani kapishi ngaghumu rondore ndi kughamba lirondoro kwa vantu dona, kuhamena kuviruwna vyendi vyavidona mposhi aparuke- vantu dona ngava fera mundjo yendi, mara ngani pumbwa honde yendi mumawoko ghendi. **19** Ngoli nange ngaghu rondora vantu dona, ghuye ngadire kupiruka ku udona wendi ndi kuviruwana dona vyendi, mara ngaghu ;popere liparulyoye. **20** Ntjene muntu wa uhunga apiruka kuuhunga wendi na kuruwana vyavidona, ano ame nganimutulira shipundukito kumeho yendi, ano ngafa. Mukondashi kapi wamupukulire, ngafera muundjoni wendi, ntani kapi nganivhuruka viruwana vyendi ovyo aruwanine, ene ngoli ngani hepa honde yendi mumaghoko mumaghoko ghoye. **21** Ngoli ntjene wapukulilire muntu muuhunga ashayeke kudjona mposhi ghasha djona, ogho ngaparuka mbyevishi wamupukurulire; ntani ngaupopera liparu lyanaumoye.'' **22** Makura liwoko lya Karunga kwa aklire name panya, aghamba kwande, '' Rapuka uyende mundira, kuni ghamba nove momo!'' **23** Anirambuka nakurupuka niyende mu ndira, omu nya nkenda ya Hompa ma yakalire, yira nkenda oyo amonine kuntere ya Kebar Canal; mposhina welire kushipa shande. **24** Mpepo yakupongoka ayiya kwande nakuntjapwita ni yimane; Aghamba name, ayi ntantere, ''Rambuka! kayende nakuka kugharera naumoye mundjugho yoye, **25** pashirugho shino, mona muntu, ngavatura marughodi poye na kukumanga mposhi kapishi ngauyende utunde mukatji kavo. **26** Ngavqtura ruraka roye ngaru kakatere muwiru ya kanwa koye, mposhi ngaumwene, kapi nka ngaghuvura kuvashwenena, nomunkashi vavo vamundjugho da vadini Karunga. **27** Ngoli apa nighamba nove, kuni paturura kanwa koye mposhi ghu ghambe kukwavo; Evi mbyo ana Hompa Karunga.' Ovo ngava yuva ngava yuva; Ava ngavadiro kutegherera kapi ngava tegherera kapi ngava tegherera, mpo ngoli shi vavo vandjugho yakudira likuyuvo!''

### Chapter 4

**1** Anwe vana vande, upenu ndopi kwa naumwenu mudishimbe na umwenu. Mulideghemeno lya shitata sha Jerusalem. **2** Atura shikepa mumakulimbo, makura nkondo da makulimbo. Vita avi yeruka mumakulimbo nakutura marunda ghamukundurukide. Turenuko rugumbo nakuntje mukundurukide. **3** Makura kughupenu yira shi kanguro makura mushiruwanite pslikuma pakatji kenu muvavitata muture mantjo ghenu kwavo, shasho ngashikara kuntji yashikepa, ntani ngaushiture mumakulimbo. Eshi ngashikaro shineghidito sha vaIsraeli. **4** Makura rara kurumontjo roye ushuve ndjo dava Israel; ngamushimba ndjo davo munomora damayuva ogho ngamudira kurara mu ndjugho dava israeli. **5** Ame naumwande ngani yatera kwenu liyuva limwe ngamu karera ngapokehe mwaka matengeko ; 390 mayuva! omuno mundjira ngamushimba ndjo dava Israeli. **6** Opo ngamumana mayuva, makura ngamurare sekonde kurulyo, ove ndjo dava Judah mwaka dimurongo ne. Ame nganiyatera kwenu kuliyuva limwe mumwaka. **7** Turenu mantjo ghenu kumeho ya Jerusalem mulidamenena, ntani namaghoko ghenu gha kudira kufika muporofete. **8** Mukukwatakanita! nakutura likukwatakano kwenu mposhi kapi ngamukenge mpili kumwe ndi kumweya nka dogoro ngaumane liyuva lya mulidamenena. **9** Ghupa naumoye rukokotwa, vilya, makunde, liparu, utura wa mungome, ntani na ndongo; viture mushininke shimwe viture naumoye vikukwame munomora da mumayuva odo ngauvura kukara kuruha roye. Mumayuva 390 ngaudilya. **10** Ndya odo ngaulya ngadikara darutu, ntjako dimurongo mbiri muliyuva ntani ngaulya muliyuva nakehe liyuva. **11** Ntani ngau nwa mema, gha kushetekera, ngau nwa paruvede. **12** Ngauyilya yira mboroto yakuyota, ene ngoli ngauyiduva rutoko ya vantu mumantjo ghavo!'' **13** Hompa ngaghamba, ''Kuna kutanta ashi mboroto ya vantu va Israeli ngavalya ya kunyata, ngani vaharaganira muvirongo vya peke. **14** Ene ngoli naghambire, ''Alasi, Hompa Karunga! Kapi nalire mpili kehe vino vyakufa ndi mpili shikorama shakufero, kutunda wanuke wande dogoro mpopano nakara, nyama yakukufera kapi yangenanga mukanwa kande!'' **15** Mbyo aghambire kwande, ''Kenga! nakupa rutoko rwa ngombe nahana kukupa mbuko ya vantu mposhi ghuduviteko mboroto. **16** Aghamba kwande, ''Mona muntu! kuture! kunakutjora mpango ya liparu mu Jerusalemu, ngavalya mboroto nakuvatapera mwamuwa na kunwa mema gha kutapa na ghoma. **17** Mukondashi ngavapira mboroto na mema, kehe murume ngataterera na kuhepeka mukonda ya ndjo davo dadinene.

### Chapter 5

**1** Makura ove, mona muntu, ghupa rufuro rwa rutwe yira kavemba kakukurulita kanaumoye, ntani pitita kavemba pawiru ya mutwe woye na ndjwedu doye, makura ghupa shiviha ghuvihe ntani ghugaunune huki doye. **2** Shora shiutatu shado na mundiro mukatji kankurumbara nange mayuva gha kuviruwana ghanapu, ntani ghupa shiutatu sha huki makura ghuditete na rufuro mukukunduruka nkurumbara nayintje. Makura mwayera shiutatu shavyo kumpepo, ntani ame nganipweya rufuro nitjide vantu muruku. **3** Ene ngoli ghupa nomora ya yididi yahuki kukwavo ntani ghudimange mumaghonye gha rughodi roye. **4** Makura ghupa huki dadiyingi ntani ghudivukumine mukatji kamundiro; ntani ghudishore mumundiro; kutunda opo mundiro ngaghuyenda kundjugho nadintje da vaIsraeli.'' **5** Hompa Karunga anakughambo vino, ''Eyi ndjo Jerusalema mukatji kavirongo, omo namutura ghuye, ntani omo namukundurukida na virongo vimwe. **6** Ene ngoli akara naunandi ghuye ashwenine veta yande kupitakana vanavirongo, ntani ntjano veta yande kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido. Vantu vashwenine mpanguro dande ntani kapi vayendire kutwara muntjangwa veta dande. **7** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, ''Mukondashi anwe ghutwini unene kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido ntani kapi mwayendire mumatjango ghande ndi muruwane kutwara muveta dande, ndi nampili mwaruwanine kutwara muveta da virongo ovyo vyamukundurukido,'' **8** mpo ngoli Hompa Karunga ana kughambavino, ''Kenga! ame naumwande ngani ruwana mukumurwanita anwe. Ame nganitokora mpanguro munda ya pakatji kavirongo vyenu ngavimone. **9** Ame ngani ruwana kukwenu ovyo napira kuruwana ntani vyakukufana ovyo ngani pira kuruwana waro, mukonda ya viruwana dona vyenu. **10** Mpo ngoli shi vasha ngavalya vanuke mukatji kenu, ntani vanuke ngavalya vasha vavo, mukondashi ame nganitulitapo lipangero papenu ntani nakukuhanena kwakehe ruha rwa navantje ovo vayendo. **11** Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - olino ndyo lidukuro lya Hompa Karunga - pakushetakanita mukonda anwe mwanyateka ndjugho ya gukareli na vininke vyenu navintje vya shinyengani ntani naviruwana dona vyenu navintje, ashi ame naumwande ngani mutepura anwe mushivaro; mantjo ghande kapi ngaghakara na nkenda kukwenu, ntani ame kapi nganimufera nkenda anwe. Shiutatu shenu ngavafa kumahepeko, ntani vavo ngava vaminapo na lirumbu mukatji kenu. **12** Shiutatu ngavafa kurufuro rwa mukundurukido anwe. Makura ame nganihanita shiutatu kwa kehe ruha, ntani nakupweya rufuro mukuvatjida muruku rwavo nka. **13** Makura ugara ngaupwa po, ntani ngani renkita ugara wande kukwavo ghukuture. Ame ngani nganikuyuva mbili ntani vavo ngavayiva ashi ame, Hompa, naghamba muugara wande opo namanine ugara wande kukwenu wakuvakananita vavo. **14** Ame ngani mushuvilira, navirongo ngavimuyakunuka ovyo vyamukundurukido na mumamoneko gha kehe uno ngapito mo. **15** Mpo ngoli Jerusalemu ngayikara shinike sha vantu vapeke mukupangura ntani kushepa, lirondoro ntani litjilito kuvirongo ovyo vyamukundurukido. Ame nganitulitapo lipanguro lyakukananita anwe muugara ntani ghutjirwe, ntani na lishwenenopo lya matjilito - ame, Hompa ninadukuro vino! **16** Ame nganituma makangu gha shiponga da lirumbu papenu nashinyengani kukwenu ovyo ngavikaro ngavikaro rupe oro ame ngani mudjonaulita anwe. Mbyovoshi ame ngani vukita lirumbu papenu ntani nganitjora mpango yenu ya mboroto. **17** Ame nganituma lirumbu ntani na maudito papenu mpo anwe ngamudire vana. Mahepeko na honde ngavipitira mumwenu, ntani ame nganiyita rufuro papenu - ame, Hompa, navidukuro vino.''

### Chapter 6

**1** Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakutanto, **2** ''Monande, kankura shipara shoye urwanite mbunga ya Israeli na kughambashi ngavishoroka kumeho, ngani djonaura mavango ghenu naumwande. **3** Ghamba, ''Mbunga yaIsraeli, teghererenu ku nkango ya Hompa Karunga! Hompa Karunga nakughamba vino mandundu na vidurundundu, ku mayana na vidiva: Kenga! nakumuyitira rufuro rumurwite, ntani ngani djonaura mavango ghenu ghamare. **4** Vidjambero vyenu ngavi djonauka, ngundi denu ngadi djonauka, ngani vhukuma vimpu vyenu kuvivhukumina ku vintjantjwe vyenu. **5** Nganitura vimpu vya vantu va Israeli kumeho ya vintjantjwe vyenu, vifupa vyenu ngani vivhukuma vikundurukide vidjambero vyenu. **6** Nakuntje oko mwatungire, nkurumbara ngani dimyona ano mavango gha manene kapi ngamu ghamona, makura vidjambero vyenu kapi ngavitapanga ndjambo ya kutikiliramo. Muruku ngamukutape, ngamuyende pere, mandi ghenu kughayungurura ano viruwana vyenu kuvikweramo vitundemo. **7** Vimpu vyenu nganivivhukuma vipire kukara mulyo ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. **8** Ene ngoli ngani kangura va vasheshu mukatji kenu, mpovali vamwe vayendo na virwito mushirongo **9** ovo vakatura mudorongo, nafelilire nkenda kwavo varuwanitire makukwatakano gha mangi kudimutjima da pirukiro ditunde kukwande, kumantjo ya vakuruwani yira vikumbu kuvintjantjwe vyavo, kundereko kuvaneyeda shihoro mushipara shavo kuundjoni ogho varuwanine wakuyita lishwaghu. **10** Mpo ngoli ngavayiva ashi ame Hompa. Ndjo konda na ghambire ashi nganiyita mpepo yayidona kwavo. **11** Hompa Karunga aghamba vino: Kandererenu na kutongamena! ghambenu, 'Tunakara na shinka! mukonda ya mpepo dona nadintje dinayito lishwaghu mumapata gha vantu vamu Israeli! Ngamuwera kumarufuro, muruhepo, na muvimbumburu. **12** Ovo ngavakaro ghure ngavafa kuvkuvimbumburu, ovo ngavakaro pepi ngavafa kuvirwanita. Ovo ngavahupo po na kuparuka ngavafa kurukukutu. Mundjira yino nganitikitamo shitambo shande mukumufunda. **13** Makura ngamuyiva ashi ame Hompa, vimpu vyavyo opo ngavirara kuvintjantjwe vyavo, vikundurukide vidjambero, kukehe ndundu - kuwiru yayo, na kuntji ya kehe uno mutavi wa kukupirukira na ghunyasho - kulivango oko vasholilire vintjantjwe vyavo. **14** Nganirwana na maghoko ghande, shirongo ngashidire kuhafa na kushiruwanita muumbondo, shitunde kumburundu shiyende ku Dibla, kumavango naghantje ogho vatungire. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa.''

### Chapter 7

**1** Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Ove, mona muntu - Hompa Karunga kuna kughamba kushirongo sha Israeli.'' 'Uhura! uhura unatiki kudimurudi dino ne da shirongo. **3** Weno uhura papenu unakara, mpo ngoli shi nganimutumina ugara wande waunene kwenu, ntani ngani mupangura kutwara kundjira deni, makura nganimuyitira lishwau lyenu papenu. **4** Mpo ngoli shi mantjo kapi ngaghamufera nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Ame nganimupa maundjoni, ntani mashwaghu ghenu ngaghakara pakatji kenu, mposhi ngamuyive ashi ame Hompa. **5** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Lidjonauko! lidjonauko lyakukushuva! Kengenu, kunakuya linakuya. **6** Ushiri uhura kunakuya. Liparu ngalishaya. Tatererenu, kunakuya linakuya! **7** Lidjonauko lyenu linatiki kwenu mwatungo mushirongo. Ruvede runatiki, liyuva lya lidjonauko pepi linakara, ntani nka ndundu kapi ngadikara daruhafo. **8** Weno kutunda pano ame nganitapa matengeko kukwenu ntani nganiyita ugara wande wa unene papenu opa ngani mupangura kutwara kundjira denu nakuyita viruwana vyenu navintje vya vidona kukwenu. **9** Lintjo lyande kapi ngali kenga na nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Momo mwaruwana, name mo nganiruwana ntani mashwaghu ngaghakara mukatji kenu mposhi ngamuyive ashi ame Karunga wenu, ogho amupango matengekero. **10** Tatererenu, liyuva! tatererenu liyuva ngaliya! Lidjonauko linatunduko! **11** Ukorokotji kuna kukkura kupitira mundjira yayidona - kwato wavo, ntani kwato wa mumbunga yavo, kwato vya limona lyavo, ntani kwato vyavo vyamulyo ngavi karereropo! **12** Ruvede kuna kuya; liyuva pepi. Kapishi murenkite vaghuli ngavapembure ndipo vaghuliti vaguve, momu ugara wande kunakara kumbunga nayintje! **13** Mughuliti kapi ngavyuka kushirongo osho aghulita nange tupu ashi navantjeya shimpe kuna kuparuka, mukondashi limoneko lya kuhamena kumbunga nayintje kapi ngavavivyuta kuruku; ntani mukonda yandjo davo, kwato umwe wa papavo ogho ngakakaro na nkondo. **14** Vavo kwafudire marumbendo ntani nakuwapayika vininke navintjeya ene ngoli kwato ogho ngamashero kuvita; momu ugara wande kuna kara kumbunga nayintje. **15** Rufuro pandje runakara, ntani na mahepeko na ndjara kuna kara munda ya litungo.Ovo vanakaro mulifuvakuvafa kurufuro, ene ngoli ndjara na mahepeko ngavi djonaura ovo ngavakaro mushitata. **16** Ene ngoli vamwe ava ngavaparuko ngavashenduka vatunde kukwavo, ntani vavo ngavayenda kumandundu. Yira maputukuwa gha mumuramba, navantje ngavakaguva - kehe mukafumu kuudona wendi. **17** Kehe lino lighoko ngalikankama ntani kehe ngoro kapi ngayikara nankondo, **18** ntani ngavadwata vyuma vya ntjako, ntani nautjirwe ngaukara papavo; ntani na ntjoni ngavikara pa kehe shipara, ntani na makorongongo mudimutwe davo. **19** Ngavakavhukuma shiliveli davo mundjira ntani ngorodo davo ngadikara yira vihando. Shiliveli davo na ngorodo davo kapi ngadivhura kuvapopera muliyuva lya ugara wa Hompa. Maparu ghavo kapi ngaghayoghoka, ntani ndjara yavo kapi ngayipwa, mukonda ashi ndjo davo ngadikara shipundukito. **20** Mumfumwa yavo vaghupa uwa waundjeghendja, ntani nakuruwana vitjandjwa na vininke vyavo vya vidona. Mpo ngoli shi, ame kuna kuvipirura vikare vyakunyata kukwavo. **21** Makura nganitape vininke ovyo mumaghoko gha vantu gha vantu vakupira kuyiva yira vanawidi ntani na vantu va vadona vapalivhu yira vanawidi vavo ngavavanyateke. **22** Makura nganipirukira shipara shande ure nanwe opo ngavanyateka livango lyakunkarera lidire kuwapera kuliruwanena. **23** Ruwanenu malyenge, mukondashi shirongo, mukondashi shirongo shina yura mpanguro ya honde, ntani shitata shayura naukorokotji. **24** Mbyo ngoli ashi nganitantera dimuhoko dadidona, ntani ngavaghupa ndjugho davo, nakushayikitapo mfumwa ya kuunene, mukondashi mavango ghavo gha kupongoka ngavaghanyateka! **25** Utjirwe ngauya! Ngavashana mpora, ene ngoli kapi ngayikarako. **26** Madjonauko ngaghakukwama, mbudi da vimpempa ngadikukwama. Makura ngamushana limoneko kwa muporofete, ene ngoli veta ngayidongonoka kwa mupilisteli ntani na makorangedo kuvakurona. **27** Hompa ngakara muliguvo ntani mona hompa wa mukafumu kapi ngakara nalihuguvaro, shirugho osho maghoko gha vantu vamushirongo ngaghankama kughutjirwe. Kutwara kundjira danaumwavo ame nganiruwana vino kwavo! Ngani kapangura kutwara kuntambo davo dogoro ngavayive ashi ame Hompa.''

### Chapter 8

**1** Kwakalire mumwaka wauntayimwe ntani kwedi kauntayimwe, muliyuva lyautano lya mukwedi, opo nashungilire mumundi wande na vakurona vamu Juda kumeho yande, lighoko lya Hompa Karunga shimpe aliwere pande. **2** Makura anikenge, nakumona, kwakalire damudau limoneko lya muntu mulimoneko lya mumaghuru shighurumwite kwakalire mundiro. Ntani mumaghuru shikandwite kwamonikire vininke vyakumoneka yira shikugho shakughenya. **3** Makura ghuye aghonyonona murupe rwa lighoko aghupu ruhuki mumutwe wande; mpepo ghayitura pakatji ka ntunda ya livhu na liwiru, mulimoneko lya Karunga, ghuye akandjita me kuJerusalema, kwangeninine kulivero lya liwe kuucuma, oko oko shakalire shikarunga shavimpempa mukuyimaneka nkoko yayinene yiyimane. **4** Makura anikenge, ghuyerere wa Karunga wa Israeli nko wakalire, kutwara mulimoneko olyo namonine. **5** Makura aghamba kwande, ''Mona muntu, kengera mantjo ghoye kuumboyera.'' Makura ame anikenge kuumboyera, ano kuumboyera kwakalireko livero lyapititiro kuharutare, nkokunya kumangeneno, kwakalire shikarunga sha unankore. **6** Makura ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu, una vimono ovyo vanakuruwana"Lino lishwau lyalinene mumundi wa Israeli vanakuruwana paweno kuna kundenka me niyende ghure mumundi wa naumwande. Ene ngoli ove kughuvyuka na kukamona mashwau gha manene.'' **7** Makura ghuye akandjita kulivero lyakurupuka mulivango, ano anikenge, na kumona kwakalire likwina mulikuma. **8** Ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu , ghutime mo omo mulikwina.'' Makura ani tjokoramo mulikwina, nani ngoli mwakalire livero. **9** Ano aghamba kwande, ''Yenda na kukakenga mashwau ogho munakuruwana pano.'' **10** Makura ame aniyendi na kukenga, animono mwakehe rupe mwakalire marupe gha virema na makashama gha mpepo yayidona, kehe shino sha lifano mumundi wa Israeli kwavishongire pa makuma livango nalintje. **11** Vakurona dimurongo ntambiri mumundi wa Israeli mpovakalire ntani Jaazania mona Shaphani wa mukafumu kwayimanine mukatji kavo. Vavo kwayimanine kumeho ya lifano ntani kehe muntu ghakalire na nomora mumaghoko mposhi yinuke kumaremo lidumba likanduke. **12** Ghuye aghamba kwande, ''Mona muntu, munayivashi vakurona va mumundi wa Israeli ovyo vanakuruwana mumundema? Kehe uno mbyo anakuruwana mukandjugho mukaholyaholya na shilifano shendi, mo vana ghamba, 'Hompa kapi atumona! Hompa atushuvilira shirongo.''' **13** Makura aghamba kwande, ''Piruka shimpe ghukenge mashwau ghamweya ghamanene ogho vanakuruwana.'' **14** Vyakukwamako akandjita kumangeneno gha heka ya mundi wa Hompa ogho wakaliro kwara utokero, ntani mulitaterero! Vakamali kwashungilire muruguvo ku Tammuz. **15** Ano ghuye aghamba kwande, ''Kuna kuvimona vino, mona muntu? Piruka nka shimpe ghukenge mashwau gha manene kupitakana ghano.'' **16** Andjita mulivango lya munda ya mundi wa Hompa, nakukenga! Pamangeneno gha ntembeli ya Hompa pakatji munakara nashidjambero, opo kwakalirepo vakafumu dimurongo mbiri na vatano vana pirukitiro dimughongo davo kundjugho ya Hompa ntani vipara vyavo kwara kuupumeyuva, ano vavo avakarere liyuva. **17** Aghamba kwande, ''Una vimono vino, mona muntu? Kuvininke vino vyavididi mundjugho ya vaJuda mukuruwana lishwau olyo vanakuruwana pano ndi? Mpo ngoli shi vavo vaywida shirongo naukorokotji ntani vavo vapiruka nka vashangumune ugara wande, kutura dimutavi kumayuru ghavo. **18** Makura ame name ngani kumonikita mukatji kavo; mantjo ghande kapi ngaghakara na shihoro, ntani ame kapi nganitulika vininke vya vidona. Nampindi weni mo ngavalilira unene naliywi lyakudameka mumatwi ghande, ame kapi nganivayuva.''

### Chapter 9

**1** Makura alili muliyuvo lyande naliywi lya kudameka, nakughamba, ''renka vakungi vaye munkurumbara, kehe uno nashirwita shendi sha kukukandanita mulighoko lyendi.'' **2** Makura tegherera! Vakafumu ntayimwe avaya mundjira yakuheka yakuwiru oyo yapirukiro kuumboyera, kehe uno na shirwita shendi shakudipaghita mulighoko lyendi. Kwakalirepo mukafumu mukafumu mukatji kavo adwatiro muvyuma vyakutendita kuvimenwa na shirwita shakukukandanita kunyonga yendi. Avangene nakuyimana kuntere ya harutare rwa ngoporo. **3** Makura ghuyerere wa Karunga wa Israeli aghuyendi kuwiru wa vaengeli vakushonga ava vakaliro munda yandjugho nakuyenda palivero. Ghuye akughu kuvakafumu vadwatiro mumarwakani gha pulipuli ava vakaliro nashirughanito sha valirongi kuruha rwavo. **4** Hompa aghamba kukwendi, ''Pita mukatji kashitata - mukatji kaJerusalemu - nakutura shiyivito pavipara vyovo vana guvo na kukuyuva udona kuhamena kuvirughana vya vidona evi varuwana. **5** Aghamba kuvaunyendi muliyuvo lyande, ''Pitira mudoropa mukwame munyima yendi nakukadipagha. Washa renkita mantjo ghoye akare na nkenda, washa kamushuvapo. **6** Nampili vakondi va vakafumu, vamati ghona, vakadona vanya vadiro kukara panyama na mukafumu, vanuke va vadidi na vakamali. Vadipaghe navantje! Ngoli washa kugwanekera na kehe uno ogho akaro na shineghedito pamutwe wendi. Tameka paupongoki wande!'' Mposhi ngavatameke na vakurona ava vakaliro kumeho ya ndjugho. **7** Aghamba kukwavo, ''Nyatekenu ndjugho, yudenu livango lya munda na vimpu. Twikira!'' Mpo vayendire vakahomone nkurumbara. **8** Apa vahomonine ngoweyo, aniyendi kulivango lya lihorameno ani kawera kushipara shande na kulira unene ani ghamba, ''Ah, Hompa Karunga, kuudjonaghura vantu navantje vamu Israeli muugara woye waunene wamu Israeli?''' **9** Aghamba kwande, ''Viruwana dona vya mundjugho ya Israeli na Juda vinene unene. Shirorngo shina yura honde na nkurumbara yayura mapiyagano, momu vaghamba, 'Hompa avhurama shirongo,' ntani Hompa kapi amonanga! **10** Mpo ngoli, mantjo ghande kapi ngaghamona na nkenda, ntani kapi nganivashuva po. Ngani viyita navintje padimutwe davo.'' **11** Teghererenu! Mukafumu adwata mulirwakani ogho akaliro nashirwita shakukukandanita kuruha rwendi aruvyuka. Arapota nakughamba, ''Namana navintje evi warawira.''

### Chapter 10

**1** Opo tupu nakengire kushihokwa-hokwa osho sha kushelikunya ya mutwe da vaengeli; mposhiri shamonikiro pawiru yavo yira kawe kakuvembera kamarudi na marudi na limoneko yira shipuna sha unankondo. **2** Makura Hompa aghamba kwamukafumu ogho adwatiro makeshe nakughamba ashi, ''Yenda pakatji kamakosho munda ya shipuna sha vaengeli, nakuyuda maghoko ghoye mukatji kavaengeli nakughahanawira munkurumbara.'' Makura mukafumu angene mo ngoli ame kuna kumukengera. **3** Vaengeli kwayimanine kuruha rwa rulyo rwa ndjugho opo angenine ogho mukafumu, liremo aliyuda lipata lyamunda. **4** Untungi wa Hmpa aghuyeruka kutundilira muvaengeli nakuyimana pawiru ya shilyatero sha livero lya ndjugho. Aghuyuda ndjugho na maremo, ntani lipata aliyura maremo, nakuyura ukenu wa unene wa Karunga. **5** Mushagharo wamavava wa vaengeli aghuyuviki dogoro nange kumunkandjo wa pandje, yira liywi lya Karunga munankondo nadintje opo aghambanga. **6** Mpo vyakayire shi, opo arwilire Karunga mukafumu ogho adwatiro mumakeshe na kughamba shi, ''Ghupa mundiro kutunda mukatji kamakosho gha mukatji kavaengeli,'' mukafumu ogho angenemo akayimana kulikosho. **7** Muengeli umwe amuraverere nalighoko mukatji kambunga ya vaengeli mumundiro ogho wakaliro mumbunga ya vaengeli, na kughuyerura muwiru na kughutura mumaghoko ghowo adwatiro mumakeshe. Mukafumu ashapuka nakuvyuka arupukemo. **8** Namonine mumbunga ya vaengeli shininke shimwe yira lighoko lya mukafumu munda ya mavava ghavo. **9** Anikenge, nikuharukeko! makosho mane kuruha rwa mbunga ya vaengeli - likosho limwe kuruha rwa kehe muengeli - makura limoneko lya makosho kwamonikire yira liwe lya kupayima. **10** Vipara vyavo kwamonikire vyakukufana navantje muune wavo,yira makosho ana kukupita-pito. **11** Opo vayendire, vavo kwayendire mukehe maruha ghavo mane, vahana kupiruka, mukuyenda kwavo; ene ngoli kehe ruha vapire shipara, nko vayendire vahana kutetukako opo vayendire. **12** Marutu ghavo naghantje - rambangako na dimughongo davo, na mavava ghavo - kwakalire mantjo nakuntje, rambangako na kumakosho mane kukundurukida nako. **13** Ame kuna kutegherera, makosho avaghayita, ''Makunyungango.'' **14** Vakalire na vipara vine kukehe uno; shipara shakuhova shipara sha muuengeli, shipara shauviri shipara sha mukafumu, shipara shautatu shaunyime, na shipara shaune sha likuvi. **15** Makura mbunga ya vaengeli - ovyo mbyo vinamwenyo nakengire kuruha rwa Kebari Canali - kuna kushapuka. **16** Kehe shirugho yakugumaulire mbunga ya vaengeli, makosho nagho kuvakwama, na kehe pano ghayerukire mavava ghavo gha tunde palivhu, makosho kapi ghapirukire. Ene ngoli ghakalire shimpe kuntere yavo. **17** Opo yayimanine mbunga ya vaengeli teghete, makosho nagho aghayimana teghete, opo vashapukire, makosho nagho aghashapuka kumwe navo, mukondashi mprpo ya unamwenyo mumakosho yakalire. **18** Makura untungi wa Hompa aghurupuka mo mushilyatero shalivero lya ndjugho na kuyimana mumbunga ya vaengeli. **19** Mbunga ya vaengeli ayiyerura mavava ghavo nakushapuka palivhu ame kuna kuvakenga opo varupukire, na makosho nagho gharuwanine vyakukufana ghagho kuntere yavo. Vayimanine kumangeneno gha kuupumeyuva ya ndjugho ya Hompa, na untungi wa Karunga wa Israeli aghuya papavo kutunda kuwiru. **20** Vino mbyo vinamwenyo ovyo nakengire munda ya Karunga wa Israeli kuviha vya Kebari Canali, naviyivire ashi ava vaengeli! **21** Vakalire kehe uno navipara vine na mavava mane, na shifanikito na maghoko gha vantu munda ya mavava ghavo, **22** ntani nka shifanikito sha vipsrs vyavo kwakalire Kebari Canali, na kehe uno wavo atwikiri kuyenda kumeho.

### Chapter 11

**1** Makura mpepo mupongoki ayindjerura nakundjuta kughupumeyuva wa livero lya ndjugho yaHompa, lyapirukiro kughupumeyuva, aniyimana nakukenga munda ya livero lyakungenena kwakalire mo vakafumu dimurongo mbiri na vatano. Animono Jaazaniah mona wa mumati wa Azzur na Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, mpititi wa vantu, mukashi kavo. **2** Karunga aghamba kwande, ''Mona wamukafumu, ava mbo vakafumu vakaro namaghano gha vikara-dona muno munkurumbara. **3** Vavo kuna kughamba ashi, 'Shirugho sha kudika ndjugho kapishi ntjoshino, oyino mbara ndjo poto, atwe nyama.' **4** Mpo ngoli shi pumbwa muudona kuhamena kwavo, pumbwa, mona muntu.'' **5** Makura mpepo mupongoki ya Hompa ayiwere pendi nakumutantera me nighambe: Ovino mbyo anakughamba Hompa, ''Ovyo mbyo ghuna kughamba, mumundi wa Israeli, ngoli nayiva ovyo vinakaro mumaghano ghoye. **6** Ove wavhukita vantu ovo wadipaghire muno munkurumbara nakuvatura mundjira da mbara. **7** Mpo ngoli shi, Hompa Karunga ana kughamba vino: vanto ovo wadipagha, marutu gha vantu ovo wakarangikire mulivango lya Jerusalemu, ngo nyama, ano nkurumbara ndjo poto. Ene ngoli kuvakurupwita pandje ya livango lya mbara. **8** Ove watjilire rufuro, ngoli weno ame kuna kukuyitira rufuro- oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **9** Ame nganikurupwita pandje ya livango lya mbara, kumwe nakukakutapa mumaghoko gha vantundavirongo, ame nganiyita po matengekero koye. **10** Ove ngowana matengeko gha kurufuro. Ngani kufutita ve nampindi pamurudi wa Israeli mposhi ngoyive shi ame ni Hompa. **11** Oyino mbara kapi ngayikara nyungu yoye yakuterekera, ndipo shi ve ukare nyama mukatji kayo. Ame nganikupa matengeko mukatji kamurudi wa Israeli. **12** Makura ove ngoyiva ashi ame Hompa, wadimuragho da nkondo mulipangero odo wadira kukwama ntani are akupiro unankondo ve kapi wakalire na nkondo nalikwatoko mukuya pandje. Mukurenka, ove ghukare mukuya pandje na unankondo wa shirongo osho shakukundurukido.'' **13** Ovi kwayire kuhamena kwaevi ayamonikire nakukuhamitira. Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, adohoroka. Ghuye akuyuvire kushipara shendi na kulira pandje naliywi lya kudameka nakughamba, ''Alas, Hompa Karunga, kuvhura umanitilire kudjonauraruha runo runahupoko mu Israeli?'' **14** Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yaghambiro, **15** '''Mona muntu, vaghuni voye va vakufumu! vakuru voye va vakafumu! mbo vafumu va mbunga ya mandi naghantje gha Israeli! Navantje vano mbo vaghambango mbava kutunga muJerusalemu, vakalire ghure na Hompa! Oshino shirongo kwashitapire kwavo ashi shavo.' **16** Mpo ngoli shi ghamba, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mpindi mo nakavaghupa ghure mukatji kavirongo, ntani nampindi momo navahangwira muvirongo, shirugho nakalire mulihoramo kukwavo mposhi vavo pashirugho ghona munda yavirongo okovayendire.' **17** Mposhi ngoli ghamba shi, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Ngani kamupongwera kuvantu, nakukamumahura muvirongo omo namuhangulire, ano ame nganikamupa nka shirongo sha Israeli.' **18** Makura ngamukayende okunya nakukaghupamo ovyo vadira kuhora nakahe ghano mashwaghu kulivango linya. **19** Ame nganivapa mutjima ghumwe, nakutura mpepo mupongoki yayipe mukatji kavo. Nganighupamo dimutjima da mawe mudimushoko-shoko davo, nakuvapa mutjima wamushoko-shoko, **20** mposhi ngavayende muveta yande, ngavashimba unankondo wande nakukaghuruwanita. Makura ngavakara vantu vande, ano ame nganikara Karunga wavo. **21** Ene ngoli kovo ovo ngavayendo nalidjonauro vininke na lishwaghu, ame nganiyita maghukaro ghavo padimutwe davo- oghuno ngo muragho wa Hompa Karunga.'' **22** Vidira aviyerura muwiru mavava ghavyo na limanguruko alikara kumeho yavo, nakupanda Karunga wa Israeli akukara liyeruko papavo. **23** Makura kupanda Hompa akukuwederere mukatji kambara nakuyimana pa ndundu kughupumeyuva wa mbara. **24** Mpepo mupongoki ayindjerura nakundjita kuChaldea, kuvatjwayuki, mulifaneko lya mpepo mupongoki ya Karunga, nalifaneko olyo namonine aliyeruka kutunda pande. **25** Makura animangurura vatjwayuki kuvininke navintje vya Hompa ovyo namonine.

### Chapter 12

**1** Nkango ya Hompa ayiya mwande, nakughamba, **2** ''Monande, watunga pakatji kalipata lya rebeli, kovo vakaro namantjo gha kukengita, ano ngoli kapi vamonanga; ovo vakaro namatwi gha kuyuvhita, ngoli kapi vateghereranga, mukondashi vakara mulitapa lya varebeli. **3** Mpo ngoli shi koye ko ve, monande, wapeka vininke vyoye nakukupangura, nakutameka kutunda mo mumpangero yavo mwayenda mayuva, makura kunikupangura kuruha rwavo palivango lyoye tuyende kulivango peke. Pamweya ngavakumona, nampindi momu vakara mulipata lya varebeli. **4** Ngaurupwita vininke vyoye mukukudirwita muliyuva lya unankondo wavo; rupukamo ngurova mumantjo ghavo shika momo vatundanga mo vantu mulikugaunuko. **5** Tima likwina mundjugho mulikengero lyavo, ukarupukirepo. **6** Munantjo ghavo, ukature murongerero ghoye pashipepe, nakughurupwita matiku. Fika shipara shoye, mposhi kapishi unone shirongo, momo nakutura shi umunandjo mulipata lya Israeli.'' **7** Makura aniruwana vino, shika momo vavirawilire. Anirupwita murongerero wande walipanguro mumbunga kumetaha, kungurova anitimi likwina mundjugho na maghoko ghande. Anirupwita murongerero wande opo waakalireko mundema, nakuvikukambeka pashipepe mumantjo ghavo. **8** Makura nkango ya Hompa ayindjere kungurangura, yinakughambo, **9** ''Monande, lipata lya Israeli, olinya lipata lya varebeli, vinke lyakudira kupura, 'vinke unakuruwana?' **10** Ghamba kwavo shi, 'Hompa Karunga nakughamba vino shi: vino viruwana vyavaporofete nakupa shinka mona hompa wamu Jerusalemu, na lipata naghantje ghamukatji kaIsraeli.' **11** Ghamba, 'Nishiyivito kukwenu.' Momo naruwana, mo ngani kaviruwana kwavo; ngavakatjwayuka na kukara mumadorongo. **12** Mona hompa ogho anakaro mukatji kavo ngakukambeka murongerero wendi pashipepe kungurova, nakupitira kulikwina. Ngavatima likwina mundjugho olyo ngavapititira dimurongerero davo. Ngafika shipara shendi, mposhi kapishi ngamone shirongo namantjo ghendi. **13** Nganitungununa likwe lyande nakumukwata mushiraha shande, makura nganimuta kuBabiloni, mushirongo sha Chaledani, ngoli ghuye kundereko ovyo ngamona. Ngakafera nkoko. **14** Ame shimpe waro nganikuhanena mumaruha naghantje ogho amukundurukido ogho kasha gha mukwatiteko na mbunga nayintje yavakavita, kumwe nakuvatumina rufuro. **15** Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganivahanena muvirongo nakuvaghupamo mushirongo. **16** Ngoli nganishuvako vantu vamwe mukatjikavo kurufuro, kurukukutu, nakumauvera, mposhi ngavantjange lishwaghu lyavo lya mushirongo osho navatwara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa.'' **17** Nkango ya Hompa ayiya mwande, yina kughambo shi, **18** ''Monande, lya mboroto yoye kuno kuna kukankama nashinka, kumwe nakunwa mema nakukankama na shinka. **19** Makura ngaungambe kuvantu vamushirongo, 'Hompa Karunga anaghamba nakuyitapo kuvishitwa navina mwenyo navintje vya Jerusalemu, na mushirongo sha Israeli, '''Ngavalya mboroto na makushuvo akukushuva, kunwa mema kuna vavo kuna kukankama, kutunda opo nganishiupa mumpangera yenu mwakuyulilira mukonda namuvantje nakukurwanita momo mwatungiramo. **20** Ano nkurumbara odo mwatunga kundereko ogho ngadiruwanito, ngashikara shirongo shakudira mulyo; ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.''' **21** Shimpe nka mbudi yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, **22** ''Monande, ushiri waghutapi maghano unakara naghomunke unakara nagho mushirongo sha Israeli ogho unakutanta, 'Mayuva vanaghawederereko, ntani vitambo navintje kapi vinatiki mo'? **23** Mpo ngoli shi, vighambe kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani shayikita umbangi uno mposhi vantu vamu Israeli kapishi ngavaghuruwanite.' Ghamba kwavo, 'Mayuva anavayita pepi naghuhura washitambo mukushitikitamo. **24** Makura kapi ngashikarako nka shitambo sha mampempa ndi liruwaneno uwa kwa umwe mumapata ghamu Israeli. **25** Mbyevi shi ame Hompa! Naghamba, nakutikitamo nkango oyo naghamba. Shirughana kapi ngashikuranga. Ame ngani ghamba nkango yino mumayuva ghenu, mapata gha varebeli, na kughushimba! -uno ngo umbangi wa Hompa.''' **26** Shimpa nkango yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, **27** ''Monande! Kenga, lipata lya Israeli linaghamba, 'Virota ovyo anakumona kumayuva ghamangi kutunda pano, anaporofete ure wa shirugho.' **28** Mpo ngoli shi ghamba kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Nkango ynade kapi ngayihulilira kehe pano, ngoli nkango oyo naghamba ngayiruwana - uno ngo umbangi wa Hompa.'''

### Chapter 13

**1** Shimpe nka, nkango yaKarunga ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, porofete mukatji kavaporofete ovo vanakuporofetango muIsraeli, nakughamba kovo vanakupumbango shitetu, 'Teghererenu nkango da Hompa. **3** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Vaporofete vamampepa ovo vakwanango mpepo dona panaumwavo, ngoli kapi vamonanga pa mpepo! **4** Israeli, muporofete wenu akara yira vambandje ovo vakaro mundombo da marunda gha mushitata. **5** Kapi mwayenda mumavango gha makuma mudingonoko wa ndjugho da Israeli mposhi mudidikurure, mposhi kapishi ngadiyunguruke muliyuva lya Hompa. **6** Vantu vakara namamoneko gha mampempa nakughamba mapumbo gha maghoko-ghoko, ovo vaghambango, ''Navino nevino mbyo viturwapo vya Hompa.'' Karunga kapi anavatumu, ngoli vikare vyavisheshu vantu vakare nalihuguvaro ashi mbudi yavo ngayiya paushiri. **7** Kapi mwakara na ndjodi da vimpempa na mapumbo gha vimpempa, ove waghambo, ''navino navino mbyo viturapo vya Hompa'' Ame naumwande kapi navighamba?' **8** Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukonda kapi mwakalire na mamenekero gha ushiri ntani mwaghambire vimpempa - mpo ngoli shi evino vitulitapo vya Hompa kwenu: **9** Lighoko lyande ngalikulimba na vaporofete ovo vanakaro na mamoneko gha mampempa novo vanakukurongito mamoneko gha mampempa. Kapi ngavakara mumbunga yavantu vande, ndi nivashingonone mundjugho ya Israeli; kapi ngavayenda mushirongo sha Israeli. Anwe ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga! **10** Mukonda yavino, ntani mukonda yakupititira vantu vande kumeho nakughamba nakughamba ashi, ''Mpora!'' shirugho sho yayo mpora pato, kunakudika ndjugho yalikuma oyo ngavapeyinda naukenu.' **11** Ghamba kovo vanakukusho likuma, 'Ngaliwera palivhu; ngakukara kuwa kwa ruhepo rwa mvhura, ntani nganituma mvhura yamawe mukuyalirenka ngaliyawe, na likundungu ngaliya vidjonaurepo. **12** Kenga, likuma ngaliwera palivhu. Vaunyoye kapi vanakutantere shi, ''Kuni peyinde yayikenu oyo mwatulireko?'' **13** Mposhi Hompa ngaghamba vino: Nganiyita likundungu muugara wande, ntani ngakukara ruhandjo rwa mvhura muugara wande! Mvhura yamawe muugara wande ngayividjonaurapo navintje. **14** Nganibomaura makuma ogho mwafika napeyinde yayikenu, ntani nganivipita navintje palivhu nakuwa mulivango lyavyo. Ngaviwa, ntani ngavidjonauka mukatji kanavantje. Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. **15** Nganigarapa ugara wa unene kundjugho na kuvantu ovo vayipeyindeyire shinaukenu. Nganighamba koye, ''Likuma mpolili po ndipo vantu ovo valipeyindiro shinaukenu - **16** vaporofete vaIsraeli ovo vaporofetire kuhamena Jerusalemu nogho akaliro nalimoneko lya mpora. Ngoli mpora kundereko! - vino mbyo vitulitapo vya Hompa Karunga.''' **17** Mpo ngoli shi ve, monande, tura mantjo ghoye mukukananitapo vantu ovo vaporofetango vyakutunda mudimutwe davo, ntani vaporofete mukuvakananitapo. **18** Ghamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Nkenda kuvakamali ovo vakuno maparu ghavo gha vimpempa kukehe ruha rwa maghoko nakukutura vyakukukwita kushipara vaviruwanite kumaghoko ghavo, varuwaniteko mukushana vantu. Ngavhura kushana vantu nakupopera liparu lyoye? **19** Kapi wakalire nalifumadeko kwande kumeho ya vantu mumaudito gha marughodi na ufefere wa mboroto, kudipagha vantu ovo vapiro kuwapera kufa, nakupopera maparu gha vantu ovo ngavadiro kutwikira muliparu, mukonda ya mampempa ghenu ku vantu ovo vamuyuviro. **20** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kapi nakwatitako kuhafera ovyo mwarughanita mukukwata maparu gha vantu yira vidira, yira moomo vya shoroka, nganivaghupa mumaghoko ghoye; ntani vantu ovo wakwata yira vidira - nganivamangurura vayende. **21** Nganishutura ngodi doye nakupopera vantu vayende vatunde mumaghoko ghoye, mposhi ngavadire kukombana mumaghoko ghoye. Ngauyiva ashi ame Hompa. **22** Mukondashi mwaghupa mukumo mumutjima wa muntu waushiri kuvimpempa, nampili ngoli nadira kuhora kuhuguvalita, ntani mukondashi mwankondopeka maghoko gha vantu va vadona mposhi kapishi ngavavyuke mundjira yakuwapera ya liparu lyendi, **23** mpo ngoli shi kapi ngamukara nka mamoneko gha mampempa, ndi vitwikire na mampempa, nganivaghupa vantu vande mumaghoko ghoye. Ngamuyiva shi ame Hompa.'''

### Chapter 14

**1** Vakurona vamwe vaIsraeli avaya kwande nakuyashungira kumeho yande. **2** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, **3** ''Mondande, ovano vakafumu vanatura vakarunga va vintjantjo mudimutjima davo ntani vanatura shipundukito sha maudona ghavo kumeho ya vipara vyavo. Vavo kunakushana ashi nivipulitire ndi? **4** Mpo ngoli shi yuvhita vino kwavo na kughamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kehe uno nturaumbo wamumundi wa Israeli anakuturo vakarunga vavintjantjo kudimutjima davo, ndipo ogho anakuturo shipundukito kumeho yendi, ntani nogho anakuyendo kwamuporofete - Ame, Hompa, nganivalimburura kutwara munomora ya vakarunga vendi vavintjantjo. **5** Ame nganiviruwana vino mposhi ngani vhure kuvyuta dimutjima davo mundjugho ya Israeli edi vatwara ure name kupitira muvakarunga vavimpempa.' **6** Mpo ngoli shi ghamba vino kulipata lya Israeli, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kushighurenu ntani shuvenu vakarunga va vimpempa! Shuvenu viruwana dona vyenu vyamafingo. **7** Kehe uno wakutunda mulipata lya Israeli na kehe muntundashirongo anakukaro mu Israeli ogho atundo kukwande, ava vaturo dimutjima davo kuvakarunga vavimpempa nakutura shipundukito sha ndjo dendi kumeho ya shipara sha mwene, ntani nogho ngayo mukuporofeta antjane - Ame, Hompa, nganimulimburura naumwande. **8** Ano ame nganimutungwira shipara shande mukumurwanita ogho muntu ntani nakutura akare shiyivito na shishewe, ame nganighupa atunde mukatji kavantu, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. **9** Ntjeneshi muporofete vanamupukita na kughamba mbudi, ano ame, Hompa, nganimupukita ogho muporofete; nganighonya lighoko lyande litunde kwendi kumwe nakumudjonaura mukatji kavantu vaIsraeli. **10** Vavo ngavashimba ndjo da naumwavo, ndjo ya muporofete ngayikufana nogho ngapuro kukwendi. **11** Mukonda yavino, lipata lya Israeli kapi ngalipuka mukunkwama me ndipo mukunyateke naumwenu kutunda pano kupitira kumavipayiko ghavo naghantje. Vavo ngavakara vantu vande, ntani ame nganikara Karunga wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.''' **12** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, **13** '''Monande, ntjeneshi shirongo shina djono kukwande mukudjona mposhi nivhure kughonyonona lighoko lyande mukuvavyuka na kutjorapo mpango ya mboroto yayo, nakutuminapo lirumbu na ghupamo makafumu navantje navikashama vya mushirongo; **14** makura nampindi vakafumuvano vatatu - Nowa, Daniyeli, ntani Joba - vavo kwakalire mukatji kashirongo, vavo kwavatilire tupu mapuru ghavo na uhungami wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **15** Ntjene ani tumu vikashama vyavidona mushirongo nakushitura mumagima ngashikare ashi kwato vantu vakupitamo mukonda yavikashama, **16** makura vano vakafumu vatatu vakaremo - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera nampindi vana vavo, ngoli maparu ghavo pantjagho ghakuvhura kupopera, ene ngoli shirongo ngashikara livango lyalidona. **17** Ndipo ntjeneshi nitume rufuro mukatji kashirongo shinya kumwe nakurawira, 'Rufuro, yenda mushirongo nakudipagha mo vantu kumwe navikorama vyamo', **18** makura nampindi ntjeneshi vano vakafumu vatatu vakaliro mukatji kashirongo - yira moomu nakuparuka, anakuraghura Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera namipndi vana vavo; ngoli maparu ghavo tupu ngavavhura kupopera. **19** Ndi ntjeneshi anitumu mahepeko mukuvyuka shirorngo shino kumwe na kupoghomwena mo ugara wande mukuteta honde, mukudipaghapo vantu navikorama, **20** makura nampindi ndi Nowa, Ndaniyera, na Joba vakaliro mushirongo shinya - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - Vavo ndi kapi vavhulire kupopera vana vavo; ngoli maparu ghavo kasha gha vavatere mughuhungami wavo. **21** Mukondashi Karunga kuna kughamba vino: Ame ngani renka vininke vidire kukara nawa mukutuma matengeko ghande mane - lirumbu, rufuro, vikashama vyamuwiya, ntani mahepeko - mukuvyuka Jerusalemu mukudipaghapo vantu na vikorama mumwasho. **22** Shimpe, kenga! Ntjene mpwali ngani shuvako kukwendi, ava ngavaparuko ava ngava yendo varupuke kumwe na vana vavo. Kenga! Vavo ngavayenda varupuke kukoye, ntani ngavakamona ndjira davo na viruwana vyavo na kukavashengawida kuhamena kumahepeko ogha natuma kuJerusalemu, ntani kuhamena vininke vimwe evi natuma vivyuke shirongo. **23** Ava ngavaparuko ngavakushengawida ve apa ngaghumona ndjira davo ntani virughana vyavo, makura ove ngaghuyiva vininke navintje evei narughana mukumuvyuka, evi nadiri kurughanena nahana shitambo! - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.''

### Chapter 15

**1** Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, **2** ''Monande, weni shakara hasha shindjembere kupitakana kehe shino shitondo sha dimutavi osho shakaro mukatji kavitondo mumutitu? **3** Vantu kughupa shikuni sha kushindjembere varughaniteko kehe vino ndi? Ndi kurughana shiyanikito muyanikiteko kehe vino? **4** Kenga! Nangeshi vanashivukumini mumundiro asho maholi, ntani nangeshi mundiro ghuna shoro maghuhura washo na pakatji, shinakara uwa nka kukehe vino ndi? **5** Kenga! Apa shapwire nashintje, kapi shavhulire kurughana kehe shino; shiri nka, ntjeneshi mundiro ghuna shoro, makura kapi ngashirughana kehe shininke shamulyo. **6** Mpo ngoli Hompa Karunga nakughamba vino: Kapishi yira vitondo mumutitu, ame natapa shindjembere yira maholi gha mundiro; ame ngani ruwana mwakukufana kuvatungimo vamu Jerusalemu. **7** Nganivyuka shipara shande navo. Mpindi vatunde mumundiro, shimpe mundiro ngaghuvamana po; mposhi ngamuyive ashi me Karunga, apa nganivyuka shipara shande navo. **8** Makura nganirenka shirongo shikare shakushuvilira mukondashi mwarughana ndjo - oghuno ngo mughano wa Hompa Karunga.''

### Chapter 16

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, **2** ''Monande, pukurura Jerusalemu kuhamena lishwau lyendi, **3** kumwe nakuyuvita, 'Hompa Karunga nakughamba vino kuJerusalemu: kutameka kwenu nalishampuruko lyenu kwashorokilire mu Kanana; shennu kwakalire Amorite, ntani nyokwenu kwakalire Hitite. **4** Muliyuva lyalishampuruko lyenu, nyokwenu kapi atetire nkowa, ndipo amukenite mumema ndipo vamukwite mungwa, ndipo vamudingire vyuma. **5** Kwato lintjo olyo lyakaliro nalikuyuvatano kumwe nanwe mukumuruwanena vininke navintje, namupakera mbili. Muliyuva eli vakushampurukire, nalishwau kuliparu lyoye, vakuvukuminine mushirongo sha mushandjara. **6** Ano ngoli nakupitire, nakumonine nakukugumaura muhonde yanaumoye; makura anikutantere ove muhonde yoye, ''Paruka!'' **7** Nakurenkire ukure yira shimenwa mulifuva. Mwakuvara mbyo mwakara vavanene, nakukara mawe ghaku mawe. Mashwe ghenu mbyo ghayimana, ntani huki denu adikuru unene, nampili ngoli mwakalire muherehere na mawokowoko. **8** Anikupiti nka, mpo nakumonine. Kenga! shirugho sha shihoro shinaya koye, mpo nakutulire lirwakani lyande kumwe nakufika muherehere ghoye. Makura mbyo naghanine koye na kukuyita mulikuyuvo - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mbyo wakalie wande. **9** Makura ame anikukushu na mema kumwe naku kukushurura honde yoye, ano anikukwiti maghadi. **10** Anikudwateke mushishi wauwa na kukudwateka vicapa vya shipapa kumpadi doye. Anikudingiri likeshe lyaliwa ntani anikufiki nalikeshe lya ghureru. **11** Kukwamako anikuwapeke na ghundjendje, ntani anikutura likayi kumaghoko, na uketanga wa muntingo. **12** Anikutura shimbilingwa sha muliyuru, muliyuru ntani vimbilingwa kumatwi, na nkata yayiwa pamutwe. **13** Mposhi ava kuwapeke na ngorodo ntani na siliveli, ntani vanakudwateke likeshe lyaliwa, vya kulimbaghura, na vyuma vya kuhondja; mwalyire utura wauwa, ushi wa mpuka, na maghadi, makura mbyo wa wapire unene, ntani mbyo wakalire hompa kadi. **14** Kuyuvika koye ngakuyenda mukatji kadimuhoko mukonda ya ghuwa ghoye, mbyo vyatikiliremo mughupangeli oghu nakupa - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. **15** Ene ngoli wahuguvalire muuwa wa naumoye, ntani aghuruwana yira shikumbu mukonda yakuyuvika koye; aghurupwita viruwana vyoye vya ukumbu kwa kehe uno apitiro, mposhi uwa ghoye ghukare wendi. **16** Makura mpo waghupire vyuma vyoye kumwe navyo aghu kakurenkera mavango gha manene na kughawapeka mumavara gha mangi, ntani oko nko wa ruwanine yira shikumbu. Evi ndi kapi vyashorokire. Ndi vininke vya ngoli vikarepo. **17** Waghupire ghundjenndje wauwa wa siliveli na ngorodo eyi nakupire, wakurenkilire naumoye vakafumu, ntani auruwana navo yira moomu vikumbu vyaruwananga. **18** Waghupire lirwakani lyoye lyakuhondja ntani aghuvifiki, na ghutura ntani na sende kumeho yavyo. **19** Mboroto yande nakupire - kwayirenka na ghutura, maghadi ntani ushi wa mpuka - aghutura kumeho yavyo lidumba lyaliwa, evi mbyo vyashorokiro - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. **20** Mpo waghupire vana vande ovo wa shampurukire, nakukavadjamba kumafano vakavalye yira ndya. Viruwana vyoye vya ghukumbu udito waudidi ndi? **21** Wadipaghilire vana vande vakarunga va vintjantjwe ntani aghuva renkita vapite mumundiro. **22** Mulishwau lyoye nalintje ntani na viruwana vyaukumbu kapi waghayalire mayuva ghoye gha unantjoka, opo wakalire muherehere na mawokowoko, wakugumawire muhonde yoye. **23** Lishwau! Lishwau kukoye! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mpo ngoli shi, mukuwedererako naukenya nauntje, **24** wakudikilire naumoye nkonda yakukughundungura kehe muno mulivango. **25** Wadikilire matungo ghoye gha mare kukehe shino shitaghura ntani aurenke uwa ghoye ushwauke, ntani aghupaturura maghuru ghoye kwa kehe uno apitiroko, ntani auvukita viruwana vyoye vyaukumbu. **26** Waruwanine yira shikumbu kuva Egipute, na vamaparambo voye varushonda, ntani aghutwikiri naviruwana vyoye vyarushonda, kutinda kurenkita nigarape. **27** Kenga! Nganikutoghona na lighoko lyande ntani nakughupako ndya denu. Nganitapa liparu lyoye kuvanankore voye, vana va vakadona va vaphilisite, ovo vafiro ntjoni viruwana vyoye . **28** Waruwanine yira shikumbu na vaAssiriana mukonda kapi vyakugwaninine. **29** Waruwanine viruwana vyavingi vyaukumbu mushirongo sha Kaldeya, ano ngoli nampindi vino kapi vyakugwanine. **30** Weni unakara mutjima ghoye - oghu ngo umbangi wa Hompa Karunga - ashi ngaruwana avintje vino, viruwana vyaukumbuvyakupira ntjoni? **31** Watunga mumavango ghoye gha manene kuntere da kehe shino shitaghura ntani warenka nkondo da kukughundungura mulivega kehe lino lya mpongatano. Eno ngoli shimpe kapi wakalire yira shikumbu mukonda washwenine kutambura mfuto. **32** Ove mukadi wamukondi warushonda, ove kutambura vantu vakupira kuyivira ene ngoli kushwena vyoye. **33** Vantu kutapa mfuto kwa nkehe uno shikumbu, ngoli ove kutapa mfuto kwa kehe uno shihora shoye ntani nakuvafuta vaye kukoye kutunda mudimudingonoko nadintje vayere viruwana vya ukumbu. **34** Mposhi likushuvopo pakatji koye navakadi vamwe, mukonda kwato ogho ayendango kukuye akupure shi urare naye. Waghana ove kuvafuta ano ngoli kwato ogho akufutango. **35** Mpo ngoli shi, ove shikumbu, tegherera kunkango yaHompa. **36** Hompa karunga kughamba evi: Mukonda warupwitire rushonda roye ntani wafikulire muherehere ghoye kupitira muukumbu wa vihora ntani navintje vintjantjwe, ntani mukonda watapa honde ya vana voye, **37** mpo ngoli shi, kenga, ngani pongayika vihora vyoye navantje wagwanekera navo, navantje ovo waholire ntani navantje ovo wanyengire, nganivapongeka ngavakuvyuke nawa kuruha kehe runo. Ngani fikura muherehere ghoye kukwavo ngavamone rutu roye navantje. **38** Ame nganimupa matengeko mukonda yarushonda ntani nakuteta honde, ntani ngani yita papoye liteto honde lya ugara na mfudu. **39** Nganikutapa mumaghoko ghavo mposhi ngavakuvukume palivhu lya nkonda yoye yakukughundungura ntani nakubamaura mavega ghoye gha manene ntani ngavakushutaura vyuma vyoye kumwe na nakughupa ghundjendje ghoye. Ngavakushuva muherehere na maghokoghoko. **40** Makura ngavayita mbunga yikuvyuke na kukuvukuma mawe, ntani ngavakuteta pakatji na rufuro. **41** Ngavashora ndjugho denu ntani ngauruwana viruwana vya litengekero kumeho ya vakadi va vangi, nganitura uhura kuukumbu ghoye, ntani kapi ngaufuta nka vihora vyoye. **42** Makura ngakutura na nkondo dande mukukuvyuka nove; ugara wande ngauntjuva, mukonda nganiyulilira, ntani kapi ngani garapa nka. **43** Mukonda shi kapi wa vhurukire mayuva gha udinkantu ghoye ntani andenkitire nikunyenge na ugara mukonda ya vininke navintje, mpo ngoli shi, Kenga! Ame nauwande ngani kuyita palivhu pa mutwe wa matengekero kovyo wa ruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. Kapi wa wederera ghukumbu kuviruwana navintje vimwe vya kupira kusheteka? **44** Kenga! Kehe ghuno wa kughamba muvishewe kuhamena kovyo ngaughamba, ''Moomu akara nyokwa, moomo nka akara mona wa mukadona.'' **45** Ove ve mona wa mukadona wa vanyoko, ogho anyengiro nturaumbo wendi ntani na vana, ntani ovo mona kadi wa vakuruvoye ovo vanyengiro vanturaumbo vavo na vana vavo. Vanyoko kwakalire Hitite, ntani vasho kwakalire va Amorite. **46** Mukuroye kadi kwakalire muSamariya ntani vana vendi va vakadi mbo vatungiro kuucuma, opo muunyoye kadi ndje atungiro kuumboyera woye, oyo yinakaro, Sodomu na vana vendi va vakadi. **47** Kapi tupu wayendire mundjira davo ndi utemwinine nkedi davo na viruwana vyavo, ngoli mundjira doye nadintje wa vapitakanine. **48** Yira moomu nakuparuka - oghu ngo ghumbangi wa Hompa - Mukuroye wa mukondi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi, kapi varuwana udona wa unene yira owo mwaruwana nove na vana voye va vakadi. **49** Kenga! Oghu ngo wakaliro undjoni wa mukuroye kadi Sodomu apa akalire shiugara mundjira ya mwene, kwato mbili ntani kudira shinka kwa kehe vino. Kapi ankondopikire maghoko ghava hepwe na vantu vo vanavihepo. **50** Akalire ugara ntani nakutikitamo kudjanyauka kwa viruwana kumeho yande, makura navaghupire po momu tupu wavimonine. **51** Nampindi Samariya kapi atikitire mo viruwana nampili ukahe wa ndjo doye. Waruwana vininke vyavingi vya kunyata kupiataka vyo varuwanine, ntani wanegheda shi vana vavanyoko va vakamali hashako mukonda ya viruwana vya kudjanyauka ovyo wa ruwananga! **52** Shinenepo ove, kunegheda ntjoni doye, mundjira yino una negheda vana va vanyoko va vakadi ovo vakaro hashako kukupitakana. **53** Nganivavyutira lirago lyavo - lirago lya Sodomu na vana vendi va vakadi, ntani na lirago lya vaSamariya na vana vendi va vakadi ene ngoli lirago lyoye ngalikara mukatji kavo. **54** Muumbangi wa vininke vino ngaunegheda ntjoni doye, ngavakushwaura mukonda ya vininke ovyo wa ruwana, ntani mundjira yino ngaukara mbili navo. **55** Mposhi mona kadi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi ngava vavyuta murupe rwavo rwakare, ntani Samariya na vana vendi va vakadi ngava vavyuta kushitata shakare. Makura nove na vana voye va vakadi ngamuvyuka kurupe rwenu rwakare. **56** Sodomu mona vanyoko wa mukadi kapi vamutwenyine na kanwa koye mumayuva ogho mwakalire na mfumwa, **57** kumeho vature viruwana vyenu vyavidona parukenu. Ene ngoli weno unakara shininke shakushentja kuvana kadi va Edomu ntani kuvana kadi navantje va vafilisite mu mudingonoko wendi. Vantu navantje vanakushentje. **58** Ngaunegheda lishwau na kudjanyauka kwa viruwana vyoye! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa. **59** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani kuruwana moomu vya kuwapera, ove wa shwaulito mughano mukutjora likuyuvho. **60** Ene ngoli ame naumwande nganivuruka likukwatakano kumwe nove ovyo warenkire mumayuva gha udinkantu woye, ntani ame nganiturapo likuyuvo lya naruntje nove. **61** Mpo ngoli ngauvuruka ndjira doye ntani ngaushwauka opo ngautambura vakuru voye va vakadi ntani na vaghuni voye va vakadi. Nganivakupa yira vana va vakadi, ene ngoli kapishi mukonda ya likukwatakano lyoye. **62** Ame naumwande nganiturapo likukwatakano lyande nove, ntani ngauyiva ashi ame Hompa. **63** Mukonda yevi vininke, ngauvuruka navintje ntani ngaukufa ntjoni, mpo ngoli kapi ngaupaturura kanwa koye nka ghu ghambe mukonda ya lishwau, opo ngani kughupirapo kwanavintje evi waruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.

### Chapter 17

**1** Nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, **2** ''Monande, turamo nkondo na kughamba mulikufaneno kumundi wa Israeli. **3** Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Limukuvi lya linene na mavava gha mare na ntipa da dire, lyakuyura maruhunga, nka kwakara na mavara mavara lyayendiro ku Lebanoni na kukatembera kundungu ya shitondo sha Sedeli. **4** Lyalyo alitetaura dimutavi na kuditwara kushirongo sha Kanani; ghuye akaditapeka mumbara ya vanangeshefa. **5** Ghuye aghupu nka waro mbuto yimwe ya mushirongo naku kayitapeka mulivhu lya ndombe. Ghuye adikunu kuntere ya lidiva lya linene lya mema yira shikulikuli kuntere. **6** Makura ashikuru nakukara shindjembere shakuyamba yamba kulivhu. Dimutavi dasho adikuyambere, ano ndandani dasho adikiliri munda yado. Makura ashiyakara shindjembere na kushokera dimutavi ntani datumine vikutji. **7** Ngoli pakalire likuvi limwe lya linene lya mavava gha manene na maruhunga gha mayingi. Kwatakana! Oshino shitondo ashipirukitire ndandani dasho kulikuvi, nakuhanita dimutavi dasho ditambe kulikuvi kutunda kulivango olyo vashitapikire oko kavashitekeranga. **8** Shasho kwashitapikire mulivhu lya liwa kuntere ya lidiva lya linene lya mema mposhi shishokere na kuyima nyango, ndi mukukara shindjembere sha shiwa.' **9** Ghamba kuvantu, ' Hompa Karunga kuna kughamba vino: Shino ngashiyenda ndi? Kapi ngavashidura na kupororako nyango yasho mposhi ngayikukute, na ghuteke washo ngaukukute? Kwato lighoko lya nkondo ndipo vantu va vayingi ngavavipumbwa mukushidura kundandani dasho. **10** Weno kwata lighano, muruku rwapa vashitapikire, ngashikura ndi? Kapi ngashikukuta apa mpepo yakughupumeyuva ngayishikuyungira ndi? Ngashikukutilira nashintje mushikunino munya shayamba yambire.''' **11** Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, **12** 'Ghamba kumundi wa vanankore, 'Kapi munayiva evi vinakutanta vino ndi? Kwatenu lighano! Hompa wa Babiloni kwayire kuJerusalema na kughupa hompa wendi na hompa kadi wendi akavayita kukwendi muBabiloni. **13** Makura akaghupa ruvharo rwa shiuhompa, makura aturapo matwenyidiro kumwe naye, na kumuyita munda ya mughano. Agupu mo vantu va nkondo vamushirongo, **14** mpo uhompa wakombanitire nkondo kapi wavhulire kukuyerura weni. Mukukwaterera mughano uno shirongo ngashikarerera ngoweyo. **15** Ngoli hompa wa Jerusalemu akukwata unkore naye pakutuma vakarelipo vendi ku Egipute mukukadeura tukambe na vakavita. Ngavimutompoka ndi? Ngakarako umwe ogho ngavamangururo? Nangeshi ngatjore po mughano, ndi ngava mushutura ndi? **16** Ame munamwenyo! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - ghuye ushiri ngakafera mushirongo sha hompa ogho amupo uhompa, hompa ogho amuupo unankondo, nagho atjorera mughano wendi. Ghuye ngakafera mukatji ka Babiloni. **17** Faragho na mukavita wendi wa nkondo na kamba yayinene ya vakafumu kapi ngava kamuvatera mukurwa, apa ngavadika makumapopero na makuma dingiriko mukutetako vinamwenyo vya viyingi. **18** Kwa hompa kuna hahura shiturwapo shendi pakutjorapo mughano. Kwatenu lighano! Kwakukwatakanine mutulitapo mughano ano ngoli shimpe aruwana navintje vino. Kapi ngamanguruka. **19** Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mukukarashi ame munamwenyo, nani kapishi shitwenyedera shande osho a hahura ntani kapishi mughano wande ogho atjolire? Weno ngani yita matengekero ghendi pa mutwe wendi! **20** Ngani yandjumuna likwe lyande ngali mukondilikire, ngalimukwata likwe lyande lya kushanita. Ntani ngani muyita kuBabiloni na kukamupangwirako kughukorokoshi wendi ogho aruwana mukudimbyuka ame! **21** Vakavita vendi na vantje ngavawa kurufuro, ano ava ngava hupopo ngava vaharaganita kumaruha naghantje. Mpo ngaghuviyivira ashi ame Karunga; ame navitanto ashi ngavishoroka.'' **22** Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Ane ame naumwande ngani ghupako ndagha ndagha ya shitondo sha Shedeli ntani ngani ngani kashitapeka kughure na dimutavi dasho. Ame nganishi tjora po, ntani naumwande ngani shi ghupa ngani kashitapeka pa ndundu yayire. **23** Ngani kashitapeka pa ndundu ya Israeli shasho ngashi kapumine dimutavi na kuyima nyango, makura ngashi kakare Shedelu ya kufughura mposhi kehe shidira sha mavava ngashitunga munda yasho. Ngavitunga vikorogo vyavyo mu mundulye na mudumutavi dasho. **24** Makura vitondo navintjeya vya mulifuva ngaviyiva ashi ame Karunga. Ame kufupipita vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vifupi. Ame kukukutika vitondo vya kutekera na kurenka vitondo vya kukukuta vipumine. Ame Karunga, ame navinkondopeko vino ashi ngavishoroka; makura naviruwana.'''

### Chapter 18

**1** Nkango ya Hompa shimpe ayiya kwande, yinakughambo, **2** ''Vinke mwatamba, anwe mwarughanitango vishewe kuhamena shirongo sha Israeli na kutanta, 'Vashenu kulya mandjembere gha ushatu, ntani mayegho gha vanuke kukara ghuhe'? **3** Moomu nakuparuka - yino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - kapi ngapakara nka rufugho opo ngamuruwanita shishewe shino mu Israeli. **4** Kenga! Kehe lino liparu lya muntu kukwande lya hamena - liparu lya sha kumwe nka na liparu lya mona wa mumati, gha hamena kukwande! Mwenyo wa undjoni ngo ngo ufo. **5** Vinke vyakughamba vya kuhamena kwa muntu wa muhungami ntani wa kughupa ushirina uhungami - **6** ntjeneshi ghuye kapi alyatanga pa ndundu ndi walye akunkure mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, ntani anyataekanga mukamali wa maparambo gheni, kapi agwanekeranga na mukamali muruvede rwa mayuva ghendi gha kumwedi, ntjene mukafumu wa muhungami ndi? **7** Vinke vyakughamba kuhamena mukafumu wakupira kehepeka kehe uno, ntani ghuye kufuta vakamakongo ogho vatura paveta pa unamakongo, ntani ghuye kapi avakanga ene ngoli kutapa ndya kuvantu vandjara ntani kufika marutu gha shintjentja na vyuma, ghuye ne mukafumu wa muhungami ndi? **8** Vnke vyakuvura kughamba kwa mukafumu wakutura unene kumaliva gha kukorotita, ntani kapi aghupanga unene viwanamo kovyo aghulitanga? Kwavighamba ashi ghuye kuyitapo mpora ntani nakutulitapi lihuguvaro mukatji kavantu. **9** Ntjeneshi ogho mukafumu atikite mumarongo ghande ntani nakutikitamo veta akare nalipuro, makura ame namuhuguvalita ovino ashi uno mukafumu muhungami: Mushiri ghuye ngaparuka! - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa. **10** Ene ngoli turenk ashi ghuye akara na mona wa murume wa mukorokoshi ogho akwatango honde ntani kuruwana shimwe sha vininke ovyo vanatwenyaura, **11** (mpiri ngoli vashe kapi varuwananga shimwe sha vininke ovyo). Ghuye kulyera pandundu ntani kunyateka mukamali wa mukamaparambo ghendi, vinke vyakuvhura kughamba kuhamena kwendi? **12** Uno mukafumu ghuye kushana vahepwe, kuvaka, ntani kapi avyutanga mumahuguvalito, ntani kukanura mantjo ghendi kuntjantjwe na kuruwana viruwana vya kuyuvita nyengo, **13** ntani kuwederera unene maliva gha kuwederekumaliva gha makongo ntani kuwana unene viwanamo kuvininke ovyo aghulitanga, kuvhura kuparuka ndi? Muushiri kapi ngaparuka! Ghuye anakona kufa ntani honde yendi ngayimuvyuka mwene mukonda ghuye aruwana viruwana vya vidona. **14** Ene ngoli kengenu! Turenke ashi mukafumu ayita mwanuke wa mumati makura monendi ogho kukenga ndjo odo varuwananga vashe, ntani nampiri agha kenganga, ghuye kapi aviruwananga vininke ovyo. **15** Mona wa mukafumu ogho ghuye kapi alyeranga pa ndundu, kapi gha kankuranga mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, kapi anyatekanga mukamali wa maparambo ghendi, vininke vyakuvura kughambako kuhamena kendi? **16** Mona ogho kapi ashakara kehe uno, kuvyuta makongo, ndi kuvyutako vininke vyakuvaka, ene ngoli ghuye kutapa ndya dendi kuvantu vandjarantani kufita marutu gha shintjenntja na vyuma. **17** Mona wa mukafumu kapi ashakaranga kehe uno ndipo kutapa makongo gha ntjontjo yakuwedererako ndipo viwanamo vyavingi kumakongo, ene ngoli ghuye kukwama veta ntani kuyenda kukwama mumashongo ghande; mona wa mukafumu ogho kapi ngafa mukonda ya ndjo da vashe: Ghuye ngaparuka! **18** Vashe, mukurenka ashi gha djonena vaunyendi ntani avakire mukurwendi wa mukafumu, ntani aruwanine vyakupira kuhungama mukatji kavantu - kengerenu, ghuye ngafa muudona wendi. **19** Ene ngoli muna ghamba shi, 'Vinke apira mona kughupa ndjo da vashe?' Mukondashi mona ghuye kutikitamo mpora ntani uhungami ntani kukwama marongo ghande; kuvitikitamo. Ghuye ngaparuka! **20** Ogho wakudjonaura, ghuye ndje ngafo. Mona kapi ngaupa udona wa vashe, ntani vashe kapia ngava ghupa udona wa monavo. Uhungami wogho wakuruwana uhungami ngaukara panaumwendi, ntani maudona gha vadona ngaghakara pa pavo naumwavo. **21** Ene ngoli ntjeneshi muntu wa mudona atunde kuviruwana vyendi vya vidona ovyo aruwana, ntani nakutikitamo mashongo ghande nakuruwana vya ushiri na uhungami, makura ghuye kapi angafa. **22** Ndjo dendi nadintje ngavadimughupirapo. Ghuye ngaparuka muuhungami ogho anakuruwana. **23** Nahafanga unene pakumona vantu vakufa muudona ndi - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - ntani nakupira kukushiura kundjira davo da didona mposhi vaparuke ndi? **24** Ene ngoli ntjeneshi muntu wa uhungami apiruka kuuhungami wendi na kuruwara udona ntani nakuruwana vya lishwau yira mashwau naghantjeya ogho varuwananga vantu va vadona, makura ghuye ngaparuka ndi? Kuviruwana vya viwa navintje aruwana kapi ngavavivuruka ntjene ghuye anapiruka muundjoni wendi. Ghuye ngafa mukonda ya ndjo odo anaruwana. **25** Ene ngoli anwe kughamba shi, 'Ndjira ya Hompa yakara naufeke!' Teghererenu, ndjugho ya Israeli! Ndjira dande ufeke ndi? Kapishi ndjira denu ndo daufeke? Kapishi denu ndo daufeke? **26** Ntjene muntu wamuhungami apiruka kundjira dendi dauhungami na kuruwana udona ntani nakufa munkonda yavyo, makura ghuye ngafera mundjo odo anaruwana. **27** Ene ngoli ntjene muntu wa mudona apiruka kuudona wendi ogho aruwana nakukwama mpora na uhungami, makura ghuye ngapopera liparu lyendi . **28** Mukondashi ghuye ana kenge nakupiruka kundjo nadintje odo aruwana. Ghuye ngaparuka, ntani kapi ngafa. **29** Ene ngoli ndjugho ya Israeli nakughamba shi, 'Ndjira ya Karunga kapi yahungama!' Weni omo yakara ndjira yande naufeke, ndjugho ya Israeli? Ndodo ndjira denu ndo dapiro kuhungama. **30** Mpo ngoli ashi ame ngani pangura kehe muntu mukatji kenu kutwara kundjira denu, ndjugho ya Israeli! - oyino ndjo nkango ya Hompa ya ghumbangi wa Hompa. Kushughurenu na kupiruka kundjira denu da undjoni mposhi kapishi ngavikare vikupunduro vyenu. **31** Vhukumenu naumwenu ndjo denu nadintje odo mwaddjona; kuruwanenu naumwenu mutjima na mpepo ya yipe. Vinke ngamukafera mundjugho ya Israeli? **32** Kapi nahoro kehe umwe wapakatji ngafe - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - mpo ngoli kushughurenu muparuke.

### Chapter 19

**1** ''Weno nwe, yimbirenu malira nkali ghano kuvampititi vamuIsraeli **2** na kughamba shi, ' Are nyokwenu? Nyime kadi, atungiro na vana va vanyime va vakafumu; mukatji kavanyime ghona, arere vanyime ghona vendi. **3** Nyokwenu ndje umwe areliro umwe wa vanyime ghona vendi dogoro akure, akurongire kupapaura vikorama vya kuheperamo, ntani nakumina vantu. **4** Makura dimuhoko adiyuvhu vyakuhamena kwendi. Avamukwata mushiraha shavo, nakumuyita mumauketanga mushirongo sha Egipute. **5** Makura nyime kadi uno opo arorokire kutaterera monendi, lihuguvaro lyendi alitundumo, nko kuupapo nka nyime ghona umwe pa vana vendi nakumurera kaure. **6** Nyime uno kayendauranga na vanyime va vakondi. Ghuye akalire mwanuke mpo akushongire kupapaura vikorama vya kuheperamo; nakumina vantu. **7** Akwata vafita vya na kudjonaura nkurumbara davo. Vantu vamushirongo kavivatjilitanga mukonda yamuyoyo wakununga kwa nyime uno. **8** Dimuhoko adiya diyamurwanite odo datundiro kumaparambo gha lidingonoko mukunda; avateghe viraha vyavo papende. Avamukwata mushiraha shavo. **9** Avamutura mushikorogho namauketanga makura avamuyita kwa hompa wa Babiloni. Avamutura mudorongo vadire kuyuva liywi lyendi mundundu da muIsraeli. **10** Nyokwenu akalire yira shitondo vatapikire muhonde yenu sha kukundamo na mema. Sahakalie sha muyanyu nka shayulire na dimutavi da dingi ngudu mukonda ya mema ghamayingi. **11** Shakalire nadimutavi dakupama odo kavarughanitanga vampititi kumpango davo, ntani unene washo wakalire mulyo kupitakana dimutavi, nka ure washo waukengire unankondo wa mahako ghasho. **12** Ene ngoli shitondo vashidulire naugara nakushivhukumina pantunda ya livhu, makura mpepo ya kuupumeyuva ayikukutita ndya dasho. Dimutavi dasho da kupama aditjokauka na kukukuta ano mundiro audimini. **13** Weno vashitapeka mumburundu, mushirongo sha rukukutunalinota. **14** Mundiro aukwata dimutavi denu dadinene nakumina ndya dasho. Kwato mutavi wa nkondo wahupiro po wakuvhura kushonga mpango ya vampititi.' Olino lilirankali nka ngavaliyimba yira lilirankali.

### Chapter 20

**1** Avikara ngoli shi mumwaka wa untambiri, liyuva lya murongo lya mwedi wautano, vakurona vamuIsraeli avaya vayapure vykuhamena kwa Hompa nakushingira kumeho yande. **2** Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, **3** ''Monande, tantera vakurona va Israeli na kughamba kukwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Anwe kunaya muyapure vyakwande ndi? Omo natunga, Kapi mupulida vyakuhamena kwande nwe! - eyino ndjo nkango ya Hompa Karunga.' **4** Kuvhura uvapangure ndi? kuuvapangura, monande? Varenke vayive vyakuhamena kulifingo lya vasho. **5** Ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva olyo natogholire Israeli nakuyerura lighoko lyande nighane mughano kuruvharo rwa ndjugho ya Jacob, nakuvarenka vandjive mushirongo sha Egipute; opo nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo, anighamba ashi, ''Ame Hompa Karunga wenu'' - **6** ndyolinya liyuva nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo ashi nganivaupamo mushirongo sha Egipute vayende mushirongo osho nakugholire kuvatoworera. Shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka; shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje. **7** Anivatantere shi, ''Kehe uno muntu akombe viruwana vya vidona kumeho ya manto ghendi na vakarunga peke vamu Egipute. Mwasha kunyatayika naumwenu; ame Hompa Karunga wenu. **8** Vavo nko kundwanita nakushwena kuntegherera. Kehe uno muntu kapi akombire viruwana dona kumeho yendi ndi kushuva vakarunga peke vamu Egipute, makura anitokora kutera unankondo wande pavo, nitikitemo ugara wande wa kukwavo mukatji kashirongo sha Egipute. **9** Aniviruwana konda yalidina lyande mukondashi kapishi ngalinyate mumantjo gha dimuhoko mukatjiomo vatungire. Narenkire vandjive, mumantjo ghavo, opo navatunditire mushirongo sha Egipute. **10** Anivaghupu mushirongo sha Egipute nakuvayita mumburundu. **11** Anivapa ntjangwaveta nakutura marawiro ghande vaghayive, owo ngagharenkito muntu aparuke nange aghakwama. **12** Anivapa nka Sabata yande shikare shiyivito pakatji kande navo, mposhi vayive shi ame Hompa ogho avaturo upongoki. **13** Ene ngoli mundi wa Israeli avandwanita mumburundu. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande; nka vashwenine marawiro ghande, ogho ngagharenkito muntu aparuke nange agha kwama. Vanyatekire Sabata yande unene. Mpo ngoli shi, anighamba ame nganitera ugara wande pavo mumburundu ngani vashayikite. **14** Ngoli navirughanine mukonda ya lidina lyande ngalidire kunyata mumantjo gha dimuhoko, opo navaghupire mushirongo sha Egipute pamantjo ghavo. **15** Aniyerura lighoko naumwande nighane mughano kukwavo mumburundu mukudira kuvayita mushirongo nashanine kuvapa, shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka, shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje. **16** Naghanine mukondashi vashwenine marawiro ghande nka kapi vakwamine ntjangwaveta dande, ntani avanyateke Sabata yande, mukonda dimutjima davo kwa kawamanga vakarunga peke. **17** Ene ngoli mantjo ghande kuvafera nkenda kuviruwana dona vyavo makura kapi navadjonaulirepo mumburundu. **18** Anighamba kuvana vano mumburundu, ''Mwasha kwama muntjangwaveta da vasha venu, ndi mukwame veta davo, ndipo shi mukudjonaure naumwenu na vakarunga peke vavo. **19** Ame Hompa Karunga wenu, kwamenu ntjangwaveta dande; pungurenu marawiro ghande nakughakwama. **20** Pungurenu Sabata yande yipongoke mposhi vikare vineghedito pakatji kande nanwe, mposhi ngamuyive shi ame Hompa Karunga wenu.'' **21** Ene ngoli vana vavo va vakafumu nava va vakamali avandwanita. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande ndi kupungura marawiro ghande, ogho akaroshi muntu kuvhura aparuke nangeshi agha kwama. Avanyateke Sabata yande, makura anitokora kutera ugara wande pavo mumburundu mposhi nikuyuvhe nawa. **22** Ene ngoli anishayikita lighoko lyande na kuruwana yalidina lyande lyashanyata mumantjo gha dimuhoko odo dakaliropo opo naghupire va Israeli. **23** Ame naumwande aniyerura lighoko lyande nighane kwavo mumburundu, ashi nganivahanaura mukatji kadimuhoko na kuvamwayera mukatji kavirongo. **24** Natokolire kuwana vino mukondashi kapi vakwamine marawiro ghande, ntani vashwenine ntjangwaveta dande na kunyateka Sabata yande. Mantjo ghavo kaghadovaukiranga vakarunga peke va vasha vavo. **25** Anivapa nka ntjangwaveta odo dadiliro kukara nawa, na marawiro ogho vadilire kuvura kuparuka nagho. **26** Anivayuvita shi vantu vakunyata kutwara kumaushwi - varuwanine makudjambero ghavo kukehe mbeli wamu shira na kuvarenka vapite pamundiro - nashitambo shi nivaywide ghoma mposhi vayive shi ame Hompa!' **27** Mpo ngoli shi, monande, tantera mundi wa Israeli nakughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Movino vasha venunavo vamfingire opo vadilire kukara na mapuliro kwande. **28** Opo navayitire mushirongo osho naghanine ashi nishivape, na kehepa kavakenganga kehe ndundu yayire, na shitondo sha mahako gha mangi, kavatapanga ndjambo, kavangarapitanga kuvitapa vyavo, ntani nka kavashoranga vitutumika vyakutapa lidumba na kutetanga vikunwa vyavo. **29** Makura anivatantere ashi, ''Livango lya kundaghandagha munke oko munakutwara ndjambo denu?'' Lidina lyalyo ndyo Bama namuntji lino.' **30** Mposhi tantera va mumundi wa Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughambavino: Vinke mwakunyatayikiranga naumwenu na ndjira da vashenu? Vinke mwamonekeranga yira vikumbu, vinakushano vininke dona? **31** Opo mwatapanga maushwi ghenu - opo mwarenkanga vana venu va vakafumu vapite pamundiro - dogoro namuntji lino kuna kukudjonaura naumwenu na vakarunga venu peke. Makura ndi nke ovyo nimupulitilira muntjane, mundiwa Israeli? Okuno ame nimuyumi - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa - kapi ngani mupulitira muntjane. **32** Maghayadaro ogho ghanakaro mumaghano ghenu kapi ngaghashoroka. Anwe kughambashi, ''Tokwenu tukara dimuhoko dapeke, yira likoro lya mushirongo shapeke ovo vatongamenino mawowa na mawe.'' **33** Okuno me shimpe nakupara - oghano ngo mayuvito gha Hompa Karunga - ame ngani mupangerana lighoko lyande lya nkondo, na kutera ugara wande penu. **34** Nganimughupa mukatji kavaunyenu nganimutware mukatji kashirongo osho mwakuhaninine. Nganiviruwana vino na unankondo wa lighoko lyande na ugara wakutera. **35** Makura nganimuyite mumburundu ya vantu, nakukamupangura shipara na shipara. **36** Momo napangulire vashenu mumburundu mushirongo sha Egipute, mo nanwe nganimupangura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **37** Ngani murenka mupite munda ya mpango yande, na kumurenka mukwame vihepwa vya mughano. **38** Ngani ghupamo mukatji kenu varunde ntani nava vandwanitango. Ngani vaghupamo mushirongo osho vanakara shi vantundavirongo, kapi ngavangena mushirongo sha Israeli. Makura nganimuyiva shi ame Hompa. **39** Mpo ngoli shi kukwenu, mundi wa Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba ashi: Kehe umwe wenu ayende kuvakarunga vendi peke. Vatongamenenu nangeshi munashwena kutegherera, ene ngoli mushayeke kunyateka lidina lyande lya kupongoka na maushwi ghenu na vakarunga peke venu. **40** Pandundu yande yakupongoka, kuuhura waure wa ndundu yamu Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mundi nauntje wa Israeli ngauntongamena mushirongo shinya. Nganivihafera mukukampa vitapa vyenu munya, ntani bka na ndya denu da kuhova da vitapa vyenu na vininke vyenu navintje vyakupongoka. **41** Nganimutambura yira vitutumika vya lidumba lya liwa opoopo ngani mugaununa naumwande ashi ame mupongoki mukatji kenu ngadikengeko dimuhoko. **42** Makura, opo nganimutwara mushirongo sha Israeli, kulivango lyo nayerulire lighoko lyande nighane kuvashenu, ngamuyivashi ame Hompa. **43** Okunya ngamukavhuruka maukaro naviruwana vyenu navintje vyo mwaruwana. **44** Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa pakuviruwana vino kwenu mukonda ya lidina lyande, nka kapishi mukonda yaviruwana dona vyenu, nka kapishi mukonda yaviruwana vyenu vyakudira kupongoka, mundi wa Israeli - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.'' **45** Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba shi, **46** ''Monande, pirukira muurundu wa shirongo, yuvita kuvakaurundu nakupumbwa kumutitu wa Negeva. **47** Tantera mutitu wa Negeva, 'Eyi ndjo nkango ya Hompa - Hompa Karunga kuna kughamba shi: Kengenu, nganitura mundiro mukatji kenu. Ngaumina kehe vitondo vya vipe na vitondo vya kukukuta mukatji kenu. Mundiro uno kapi ngavaudimita; kehe shipara kutundilira urundu dogoro mukuro ngavipya. **48** Makura marutu naghantje ngaghamona shi ame Karunga opo nganitweda mundiro, nomo ngavadira kuudimita.''' **49** Makura anighamba shi, ''Alas! Hompa Karunga, vyakwande vanakughamba, 'Kapishi mughambi vishewe uno ndi?'''

### Chapter 21

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, **2** ''Monande, kenga Jerusalema, nakughamba kuhamena kulivango lya kupongoka lya kunkarera; pumbwa mushirongo sha Israeli. **3** Ghamba na shirongo sha Israeli, 'Hompa ana ghamba vino: Kengenu! namugaunuka! ngani faneka mafingo ghande mushifanikito nakutetamo navantje vakudira undjoni nava vaviruwana dona kukwenu! **4** Mukughupapo vauhungami nava vaviruwana dona navantje kukoye, rufuro rwande ngaruyenda naugara waunene mukuvadjonaurapo kutundilira kuucuma dogoro nange kuumboyera. **5** Makura vantu navantje ngavandjiva ashi ame, Hompa, natumino rufuro rwande muugara. Kapi ngaruvyuka muruku!' **6** Kukoye ve, monande, takuma kutjutju ya yinene yira ndjo yapa shidi! Mutaku wa unene mumantjo ghavo! **7** Makura ngavikarashi ngavakupura, 'Mukonda munke una kutakumina?' Makura ngaghu ghambe shi, 'Mukonda ya mbudi oyo yinakuyo,makura dimutjima nadintje ngadi pwilira, ntani kehe lino lighoko ngalipira nkondo! Kehe yino mpepo ngayi pwilira kukura, ngoro nadintje ngadipupa yira mema. Kengerenu! Kunakuya vinakuya ngaviyakara yira weno! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga''' **8** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo shi, **9** ''Monande, pumbwa nakughamba shi, 'Hompa nakughamba vino: ''Ghamba: Rufuro! Rufuro! ngavarurora na kuruputja! **10** Ngavarurora mukaruhamitira mulidipagho lya linene! Ngavaruputja mukukara yira ruvadi!Kuvhura tupembure mushirwito sha monande wa mukafumu? Mughano ogho ngauyo kwanyenga kehe shino sha kuruwanita na shikugho! **11** Makura mughano ngavautapa vaghuputje, makura ngava kaghutapa na lighoko: mughano vaushonga nakughuputja ntani wahepa kughutapa mulighoko lya mudipaghi. **12** Yita livatero nakukuyera, monande! mbyevi owo mughano ghunaya mukatji kavantu vande! Unakara pakatji ka vampititi navantje va Israeli. Vanavavukumini mu mughano na vantu vande. Mpo ngoli shi, kapura matungi ghoye! **13** Mbyevi shi olyo lisheteko tupu, ene ngoli weni nange mpango ya uhompa kapi ngayidiyama? - oghu ngo ghumbangi wa Hompa. **14** Weno ove, monande, porofeta na kutoghona maghoko ghoye kumwe, mposhi mughano ghuhomokere nampiri rukando rutatu! muragho kovo vadipagha! Wavo mughano wakudipagha vavangi, kuvatomaura nakuntje! **15** Mundjira yakughengumuna dimutjima davo nakuvukita woma wavo, natura mughano mukudipagha pamaheka napantje. Hawe! kwaghuruwana yira ruvadi, kunaghutapa mukudipagha. **16** Ove, mughano! vanda rulyo, vanda rumontjo! Yenda kehe kuno shinakupirukira shipa shoye. **17** Makura ngani kanda mawoko ghande kumwe tupu, makura ngani pwiyumukita ugara wande! Ame, Hompa, navingambiparo!'' **18** Nkango ya Hompa ayiya nka kwande, nakughamba shi, **19** ''Weno ve, monande, fanikita vitaghura viviri vya mughano wa Hompa ogho ngayo wa Babiloni. Vitaghura viviri ngavitamekera kushirongo ntjeshi, ntani osho shipepa sha lifanikito kukorekapo shimwe shavyo shakupititira kunkurumbara. **20** Korekapo ndjira yimwe ya vakavita vamuBabiloni ovo ngavayo ku Rabbaha, nkurumbara ya vaAmmoni. Koreka yimwe yakupititira vakavita ku Juda na kunkurumbra ya Jerusalemu, ya nkondo po. **21** Mbyevi shi Hompa wa Babiloni nga shayera pa shitaghura shakuvindakanena, pa magwanekero gha shitaghura, kumeho yakukuyombilita ligaununo. Nganyunga vineghedito vimwe na kupura ndjira kuvintjantjwe ngakenga na kudimburura lishuli. **22** Mulighoko lyendi lya rulyo ngalikara lyakutanta vya kumeho kuhamena Jerusalema, na kutura makosho gha kushonga nashitondo sha ughuva sha udito pakatji kasho, nakugharura kanwa kendi yita mudipaghi, nakuyuva mutaku wakulira, kutura shishonga sha udito pamaheka, mukudika ndjira yakudika na ndopi na ndjugho dadire dakuvatera vakavita. **23** Ngavikara yira shikwanga shakupira mulyo mumantjo ghavanya va muJerusalemu, avanya vaghano mughano kuvatungi vamu Babiloni! Ene ngoli hompa nga varundira nakutjora likuyuvo kumeho ya kurenka shi vamukundurukide varwi. **24** Mpo ngoli shi Hompa Karunga anaghamba vino: Mukona mwarenkire utjirwe wenu vaghuvuruke, kurenkita veta do didona ngavadibubure, mposhi muviruwana vyoye navintje ndjo doye ngavadimona - mukondashi unaruwana vino ngavakughupa mumaghoko. **25** Anwe, mwadiro kufumadeka veta na vampititi va viruwana dona vaIsraeli, ava mayuva ghavo gha matengekero anatiki, nava vamayuva gha kukudjamberauwa anapu, **26** Hompa Karunga ana ghambo vino koye: Tunditako lirwakani na kuupako nkata ya uhompa! Vininke kapi vikara nka yira mwakare! Lipundi lyoye lya linene vanalighurumwita na kukudidipita vanakuyerura! **27** Lidjonauro! Lidjonauro! Nganilitura lidjonauro! Kapi ngani shayeka dogoro avanya vatjangera kuwana mpanguro. **28** Mpo ngoli shi ve, monande, pumbwa na kughamba Hompa ana ghamba vino: Mughano, mughano unadama! vaghushonga mukudipagha mundjira yakukwangulira rumwe tupu, mposhi ngarukare yira ruvadi! **29** Papo vaporofete ngavamumonena mamoneko gha muporongwa, vavo kwakareranga vakarunga vavipempa vayepo na lighano lyakumukonga, edi nkango ngadi konga pa ntingo da varuwani dona ava ngavakaro mundjira yakuvadipagha, ava valiyuva lyavo lya matengekero ghanatiki nava varuvede rwava vadjonaghuli ntantani rushaye. **30** Vyuta maghano kughutwe wagho. Mulivango lya lishito lyoye, mushirongo sha varerwa voye, ngani kukengurura mukuyiva viruwana vyoye! **31** Nganiteta mo nkondo dande poye! Ngani fudilira mundiro wa ugara wande papoye na kukutura mumaghoko gha varume va viruwana dona, mushongauli wa kupukita! **32** Ngaukara maholi gha mundiro! Honde yoye ngayikara mukatji kashirongo. Kapi ngavakuvuruka, mbyevi shi ame, Hompa ana vimbangiparo vino!'''

### Chapter 22

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, na kughamba shi, **2** ''Weno ove, monande, kuvhura upangure ndi? Kughupangura nkurumbara ya honde? Murenkite ayive mafingo ghendi naghantje. **3** Ove unakona kughamba, 'Hompa Karunga ana kughambo vino: Eyino nkurumbara oyo yina kuteto honde mukashi kendi mpo ashi shirugho shendi ngashivura kuya; nkurumbara oyo yaruwanango mafano gha vikarunga mukukunyatikita mwene. **4** Ove unakara mudjoni kuhonde oyo wateta, ntani ove unanyata kuavakarunga ovo wakuruwanenanga. Ove washeshupita mayuva ghoye papepi, ntani ghuhura wa mwaka doye unatiki mo. Mpo ngoli shi asme nganikenita ghuyakununuke kuvirongo ntani shighunda sha kushepa kuvirongo navintje. **5** Navantje ovo vakaro pepi ntani novo vakaro kughure nanwe ngavamushentja - mwanyateka nkurumbara - na mapuliro ghayuviko nakuntje yira kwayura mayaghano. **6** Kengenu! Vampititi va Israeli, kehe ghumwe na unankondo wendi, anaya kukwenu ayatete honde. **7** Vavo kapi vafumadeka vasha na vanyokwa mukashi kenu, ntani vavo varuwana valihepeko ku vantundavirongo mukashi kenu. Vavo vahepekire vantiwe na vafita vya mukatji kenu. **8** Ame mwanyenya vininke vyande vyakupongoka ntani kapi mwafumadeka Sabata yande. **9** Vakafumu va vimpempa vanaya mukatji kenu na shitambo sha kuyateta honde, ntania vavo kwa lyeranga pa mandundu. Vavo kwaruwananga udona mukatji kenu. **10** Mukatji kenu vantu mwafukura muhere-here wa vasha venu. Mukatji kenu vavo vadjonaura vakamali vakunyata muvirugho vyavo vya kushidira. **11** Vantu ovo varughano mashwauro gha vakamali va vamaparambo vavo, ntani vakafumu ovo varuwanita vaghuni kadona vavo mwamudona - vana kadona va vasha vana ghumwavo - navintje vino kwaviruwananga mukatji kenu. **12** Vakafumu vano kwaghupanga mfuto da vimpempa mukatji kenu na shitambo sha kuteta honde mbyo mwavitambura na kuwana viyeramo vya vingi, ntani mwa djonaura va maparambo venu kupitira mu mahepeko, ntani anwe mwa mvhurama me - elino lidukuro lya Hompa Karunga. **13** Kenga! Nalighoko lyande ame nateta vimpempa yeramo ovyo mwaruwana, ntani naliteto honde olyo linakushoroko mukatji kenu. **14** Dimutjima denu ngadiyimana, maghoko ghenu ngaghakara nkondo mumayuva opo ame naumwande nganiviruwana nanwe? Ame, Hompa, nakudukuro vino, ntani ame nganiviruwana. **15** Mpo ngoli ame nganimuhanitira anwe mukatji kavirongo na kumugawinina mwayendo livhu. Mundjira yno, ame nganidipagha linyato lyenu kukwenu. **16** Mposhi anwe ngamukara vakunyata mumantjo gha virongo. Makura anwe ngamuyiva ashi ame Hompa.''' **17** Vyakukwamako nkango ya Karunga ayayiya kwande, nakughamba, **18** ''Monande, ndjugho ya Israeli yina kara udona kukwande. Navantje vihupwa vya vikugho vy kupira mulyo na vitoromani, ntani vikugho na roto mukatji kenu. Vavo ngavakara yira poto wa shishiliveli mulidiko lyenu. **19** Mpo ngoli Hompa Karunga akuna kughamba vino, 'Mukonda anwe namuvantje munakara navihupwa vya shishiliveli, mpo ngoli shi, kenga! Ame kuna kushana kumupongeka anwe mukatji ka Jerusalemu. **20** Yira moomo vapongeka vakafumu shiliveli, roto, vitoromani na viruhupwa vyavikugho nakuvitura mulidiko vavihemune, ntani vavo ngavafude mundiro pavyo nashitambo shakuvihemuna, mpo ngoli ame nganimupongeka anwe muugara wande na munyanya yande, ntani ame nganimutura moomo nakuhemuna. **21** Ame nganimupongeka ntani nakufudira mundiro pa penu muugara wande, ntani anwe ngamuhemuka mukatji kavyo. **22** Yira moomo vahemunanga shiliveli mulidiko, nanwe ngavamuhemwina mwavyo, ntani anwe ngamuyiva ashi ame, Hompa, natetere ugara wande pa penu!''' **23** Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, **24** ''Monande, ghamba kwendi, 'Ove livhu olyo vapira kukenita. Kundereko mvhura muliyuva lya ugara! **25** Kundereko lighano lya mughumbembe mukatji kendi, yira nyime wakununga ana kutetauro muntu wakukukarera. Vavo kumina liparu na kughupa ugova wa uwa; vavo kurenkita vafita vya va vayingi mukatji kavo! **26** Vapilisteli vendi kuruwana lidjonauro kuveta yande, ntani vavo kunyatikita vininke vyande vyakupongoka. Vavo kapi vagaununanga pakatji kavininke vyakupongoka na vininke vya kunyata, ntani kapi vashonganga makushekuno ghovyo vya nyato novyo vya keno. Vavo kuhoreka mantjo ghavo ku maSabata ghande mposhi vanyatikite mukatji kavo. **27** Vana va vamati vahompa mukatji kendi kunafana yira mambungu ghanakupapauro vantu vakukukarera. Vavo kuteta honde ntani kudjonaura liparu, vawanemo viyeramo muvimpempa. **28** Vaporofete vendi kwavapeyinda peyinde ya yikenu; vavo kumona mamoneko gha vimpempa ntani kupumbwa vininke vya mapuko kukwavo. Vavo kughamba ashi''Hompa Karunga anatanto vino'' kuno Hompa ahana kughamba. **29** Vantu vamushirongo kwahepeka kupitara mu mutininiko ntani nakushakana kupitira muwidi, ntani vavo kuhepeka vahepwe novo vahepo vintu, ntani nakuhepeka vantundavirongo pa hana nkenda. **30** Mpo ngoli me napapalire mukafumu mumwavo ogho ngavuro kudika likuma ntani ogho ngavhuro kuyimana kughuto wande mukatji kashirongo mpo ngoli me nganidira kushidjonaurapo, ene ngoli ame kundereko ogho nawana. **31** Mpo ngoli ame nganitetera ugara wande pavo. Ame nganivamanapo na mundiro wa naghumwande ntani nakutulitapo ndjira davo mudimutwe da naumwavo - elino lidukuro lya Hompa Karunga.'''

### Chapter 23

**1** Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, mpoavali vakadi vaviri, vana va nykwa umwe. **3** Kavarughana viruwana vya ghukumbu mu Egipute muruvede rwa udinkantu. Varuwanine viruwana vya ghukumbu. Mashwe ghavo vaghagama gamine na ndungu ya ghukadona wavo vayidanita kare. **4** Madina ghavo Ohola - mukurwavo wa mukondi wa mukadona - na Oholiba - muunyavo wa mukadona. Madina ghavo atamba vino: Ohola kutantashiSamaria, ntani Oholiba kutantashi Jerusalemu. **5** Ene ngoli Ohola amonekire ghukumbu nampiri moomo akalire wendi; arumbilire vihora vyendi, vaAssyria ovo vapangiliro, **6** vakarelipo ovo vavenino, na vakareli po, vankondo nava vavawa, navantje varume varondire patukambe. **7** Mpo akutapire mwene akare shikumbu shavo, kwanavantje varume vamuAssyria, ntani akara wakunyata kwa kehe uno amurumbiliro - na kwakehe shintjwantjwe. **8** Kapi asheyekire ghukumbu wendi muEgipute, opo varalire naye ghuye shimpe mukadona wa mwanuke, opo vahovire kukuwana ghuye mashwe shimpe mawawa, opo vahovire kukuwana paureru mundunge da mukadi. **9** Mposhi namupire mumaghoko gha vaunyoye, mumaghoko gha vaAssyria ove abumukire. **10** Avamushutura akare muhere-here, kughupa vana vendi va vamati nava vavakadona, vamudipaghe narufuro, akalire mukatji kavakadi vamweya, ava mughupu ndunge da diwa. **11** Muunyendi wamukadona Oholiba avimonine vino, ngoli aholire nkondo da kukuminikita yira sikumbu kupitakana muunyendi wa mukadona. **12** Aholire Assyria, vayenditi ovo vatura kumeho, varume ovo kavarondango tukambe, navantje vakalire nkondo, varume va vawa. **13** Namumono anakunyateke naumwendi nka shikwagho kuvauni vendi va vakadona. **14** Ayingipita ghukumbu wendi. Amonine murume ana yeyameno kulikuma, rudi rwa Kaldeyane vapeyinda ugeha, **15** adwatiro ruvya mumbunda, na nkata pa dimutwe davi. Navantje kwa monikire tupu vampititi vakarukara, omo vaholire vana va vamati vamuBabiloni, wa mumundi wa shirongo sha Kaldeya. **16** Tupu avakengire mantjo, mpopo avahoro kare vatume mbudi kuva Kaldeya. **17** Makura vaBabiloni avaya kwendi kumbete yendi yashihoro, avamutura nyata, nayintje vamutulire. Kovyo aruwana vyakunyata, akutura mwene avinyengauka. **18** Opo atulire limoneko lyendi lyaukumbu na rushonda, ani mutungwiri mughongo, tupu namutungwire mughongo na kumunyenga muunyendi. **19** Ayingipita ghukumbu wendi ntani asheshupita mayuva gha wanuke opo akalire ghukumbu mushirongo sha Egipute. **20** Adohorokilire va vihora vendi, ovo vakaliro vilyo vyavo yira vya vidongi, novo vakaro ghukafumu wavo yira tukambe. **21** Ngoli ayitire lishwau kuvanantjoka, omo vaEgipute vavikengire opo wakushengire nomo wagamine mashwe ghendi gha ukadona. **22** Mpo ngoli shi; Ohaliba, Hompa Karunga aghambire shi, 'Kuture! ngavivyuta vihora vyoye, kovo watunda, nganivayita koye kukehe ruha. **23** VaBabiloni nava Kaldeya, Pekode, Shoya, ntani Koya, nava Assyria navantje, vankondo, va vawa, varaghuli na vampititi, navantje vanamberewa ntani varume vaukonentu, navantje varondi va tukambe. **24** Ngavaya mumakulimbo na marufuro, natukarukara ngavayendaure mumbunga ya vantu. Ngavatura muragho, tumuragho na magcoko mukudira kuvakwatitako. Nganivapa ruvede ngavakutengeke, ntani ngvakutengeka na kuvitura mushiruwana. **25** Ngani tuma mfudu ya ugara, ngavavikuruwane muugara. Ngavakuteta liyuru lyoye na matwi ghoye, varangweka voye ngavafa kurufuro. Ngavaghupa vana voye va vamati nava va vakadona na varangweka voye ngavavashore na mundiro. **26** Ngavaya kushutura vyuma vyoye nakughupa vimbilingwa vyoye. **27** Mposhi nganighupepo ntjoni doye na ndunge dona doye ntani na limoneko ghukumbu mushirongo sha Egipute. Kapi ngauyerura mantjo ghoye kwavo, ntani kapi ngaghuyaranga nka Egipute. **28** Hompa Karunga aghamba, 'Kuturenu! Nganimutura mu maghoko ghovo mwanyenga, kuvyuka mumaghoko nka ghovo mwadira kuhora. **29** Ngavamuruwanita na nyanya; ngavaghupa mavango ghenu nakugharuwanita nyara-nyara na muhere-here ngaghudwata mpopo ngaukuhamitira murushonda na ghukumbu. **30** Ovino ngavavikuruwana muviruwana vya ghukumbu, lidovaukiro lyoye kuruku rwa mwaka opo ngaukara wakudira kunyata na vintjantjwe. **31** Wayenda mundjira ya mukuroye wa mukadona, nganitura nkinda yendi ya matengeko mulighoko lyendi.' **32** Hompa Karunga aghamba vino, 'Ngamunwa nkinda ya muunyoye ya yire na unene. Ngaukara wakushepaghana na mutapi nkango wa muwa - oyo nkinda kwakara nauwa. **33** Ngavakuywida unkorwi na nkenda, nkinda ya tjutju nakudongonitapo nkinda ya muSamaria. **34** Ngauyinwa dogoro ngayipwe; makura ngauyidjonaurepo na kuyitavaura gcene-ugcene. Nganighamba - ame Hompa Karunga wenu nganivimutantero. **35** Mpo ngoli, Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukondashi mwamvhurama me na kuntura kuruku rwenu, ngamukwama marondoro gha lishwaghu lya nkedi denu na kumoneka muvihoro vya mampempa- mpempa. **36** Hompa aghamba kwande shi, ''Monande, kuvhura upangure Ohola na Oholiba ndi? kulimoneko lyavo, kulishwauko lya viruwana vyavo. **37** Kutundapo varuwanine vya vakurona, ntani kutundapo yakara honde mumaghoko ghavo. Varuwanine vya vakurona na vintjantjwe vyavo, ntani vayitire vana vavo va vamati vapite mumundiro, yira ndya da vintjantjwe. **38** Avatwikiri nka shimpe kuviruwana kwande: Vavo vatulire ntembeli yande nyata, ndyolyo liyuva limwe avashwaulita liyuva lyande lya Sabata. **39** Omo vatwalire mo vana vavo vavangi kuvintjantjwe vyavo. Avakaya nka muntembeli yande ndyolyo liyuva vayayinyateke! Kuturenu! Evino mbyo varuwanine mukatji kandjugho. **40** Watuma varume ovo vatundiro kwapeke, kovo vatumine mbudi vayitume - weno kuturenu. **41** Avakaya, ovo mwakushire, vakwitire mantjo, aghukuvipita naumoye na vimbilingwa. Ngautura shininke shashiwa pambete na pantishe vavitura kuruku oko vatulire maghadi ghendi. **42** Liywi lyamuyoyo lya mumbunga lya mukundurukidire mukadi, kuwedererako na vakafumu navantje, nampiri va Sabeyane navo vakavayitire mumbunga oyo, avatura mpande mumaghoko ghavo na nkata dadiwa mudimutwe davo. **43** Animutantere mukadi ogho vakarondire vakondi, 'Ngoli ngavakara likaro panyama naye. **44** Avayendi kwendi avakara naye murume amutura shikumbu. Oruno ruvede avakarara na Ohola na Oholiba, ovo vakaliro vakadona va vadona. **45** Ene ngoli kughupapo ndjo varume ngapita mumpanguro na matengeko gha vakondi, ngavatengeka na kuvatura mumundulye wa honde, mukonda vakondi vavo ovo vavayito mumaghoko ghavo. **46** Hompa Karunga aghamba vino: Nganiturapo mbunga oyo ngayimutjilito ngavamumange. **47** Oyo mbunga yo ngayimutoghona na mawe ntani nakumubotaura na marufuro. Ngavadipagha vana venu va vamati nava va vakadona ntani nakushora ndjugho denu. **48** Ame ngani ghupapo ntjoni naukaro dona mushirongo kuvashongomenita vakadi navantje mposhi kapi ngavakare nka shimpe ghukumbu. **49** Ngavatura ntjoni nandunge dona denu. Ngamushimba nkenda da ndjo da vintjantjwe, mundjira yino ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga wenu.

### Chapter 24

**1** Kango ya Hompa ayiya kwande mumwaka wauntane, mukwedi kaumurongo, muliyuva lyaumurongo mukwedi, nakughamba shi, **2** ''Monande, kutjangere naumoye lidina lya liyuva lino, ndyolino liyuva, paliyuva lino lyanamuntji hompa wa Babiloni anahomokere Jerusalemu. **3** Mpo ngoli shi ghamba shishewe kuvyuka kundjugho ya kupira kulimburukwa, mushifanikito. Ghamba kwavo, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ghupenu kanyungu muturemo mema. **4** Pongayikenu vitaghu vya ndya odo dinakaromo , kehe shitaghu shashiwa - litungu na lipepe - nakuyiyuda navifupa vya viwa. **5** Ghupenu vya viwa mughutanga wa ndjwi nakuvipongayika kuntji ya vifupa. Vibwakatitenu ntani nakutereka vifupa ovyo vinakaromo. **6** Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino: Maudito kushitata sha honde, poto yakutereka yakukara na shitembwe natni osho shitembwe kapi angashitundako. Kughupangamo shimwe shimwe. **7** Honde yendi kunakara mukatjikenu. Kwayitura paliwe lyaliwa; kapi ayitetera palivhu na kuyifika na mbundu, **8** mpo ngoli nayimono oyo honde ntani kuna kushana kuvyuta rughoko. Nayitura honde yendi paliwe lyaliwa mposhi vapire kuyifika. **9** Mpo ngoli shi, Hompa Karunga anakughamba vino: Shinkenda kushitata sha honde. Nganinenepita nka ndambo yavikuni. **10** Kupongayika vikuni na kuvankeda mundiro. Yiterekenu nyama nawa ntani vongenumo vitovalita ntani vevekenu vifupa. **11** Makura muyitire poto pamakara yamuporongwa, mukuyenyeka na kugeha ge, mposhi nyata yiyengumuke, shitembwe shako shitundeko. **12** Nampili yidire kudongonokerera shitembwe nashintje mumundiro. **13** Ghukaro wenu wakufitaa ntjoni kunakara mukupira ukenu wenu. Nashetekerako kumukenita ene ngoli kapi mwavhulire kukena kunyata yenu, kapi ngamukara nka dogoro nganitikitemo ugara wande pa penu. **14** Ame, Hompa, navingambipara, ntani nganiviruwana. Kapi nganikuronga ndi nampiri nipwiyumuke. Momo dakalire ndjira denu, ntani momo vyakalire viruwana vyenu, ngavikamupangura - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira. **15** Makura ayiya nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, **16** ''Monande! Kenga, kuna kughupa mantjo ghoye kuvininke ovyo wahora na mahepeko, ene ngoli washa guva, ntani maruntjodi ghoye ghasha teka. **17** Unahepa kulira mushipore-pore. Kapishi ngamuturepo litamu lya vafe. Kumange shituku shoye ntani udwate capa doye, ene ngoli washa fika huki da shipara ndi ulye mboroto ya mukafumu ogho aguvo mukonda ya kukombaita mukadendi. **18** Mpo ngoli naghambire kuvantu vamuliguvo, ntani mukamali wande adohoroka ngurova. Ngurangura makura aniruwana mbyovyo vantantilire niruwane. **19** Vantu avampura, ''Kapi ghututantera ashi vinke vinakutanta ovyo vininke, vininke ovyo una kuruwana?'' **20** Mbyo naghambire kukwavo, ''Nkango ya Hompa yayiro kwande nakughamba shi, **21** 'Ghamba kundjugho ya Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! Ame nganidjonaura livango lyaupongoki - mfumwa ya nkondo denu, uwa wa mantjo ghenu, ntani nalinyeneno lya maparu ghenu, ntani vanavenu va vakadona nava vavamati ovo mwashuva kuruku ngavafa kurufuro. **22** Makura ngamuruwane yira momo tupu naviruwana: kapi ngamufika huki denu da kushipara, ndi kulya mboroto ya mukafumu waliguvo! **23** Mulivango olyo, vituku vyenu ngavikara kumutwe, ntani capa denu dikare kumpadi; kapi ngamuguva ndipo kulira, mpo ngoli shi ngamuyengumuka mumaudona ghenu, ntani kehe mukafumu ngakalilira mukurwendi. **24** Mpo ngoli ashi Ezekiel ngakara shineghedito kwenu, panavintje ovyo anaruwa ngamuviruwana opo ngaviya vino. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga. **25** ''Ene ngoli ove, monande, muliyuva olyo nganighupa ntembeli davo, oro rwakaro shi ndo ruhafo rwavo, mfumwa yavo, ntani novyo vamonanga nakuhora - ntani opo nganighupa vana vavo va vamati nava va vakadona - **26** muliyuva linya, mupopeli ngaya kwenu mukumupa mbudi! **27** Muliyuva lya kanwa koye ngakapaturuka kogho mupopeli nakughamba - kapi ngaukara nkashiporepore. Ngaukara shineghedito kwavo mposhi ngavayivhe ashi ame Hompa.''

### Chapter 25

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, kenga lintjo pa vantu va Ammoni na kuvaporofeta. **3** Ghamba kuvantu va Ammoni, 'Yuvenu nkango da Hompa Karunga. Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga: Mukondashi mwaghambire shi, ''Aha!'' Palivango lya ndjugho yande yalihoramo yakunkarera apa vyadilire kuvifumadeka, ntani kupira likuyu na shirongo sha Israeli apa shakalire muporongwa, na lipiro liruwaneno kumwe mu ndjugho da Juda apa vayendire pandje ya shirongo, **4** mpo ngoli shi, tatererenu, kuna kumutapa kuvantu vakughupumeyuva yira mulipangero lyavo. Ngavaturapo kamba pakatji kenu nakutura tende davo mukatji kenu. Ngavalya nyango denu na kunwa mashini ghenu. **5** Ngani renka Rabbba ghulyero wa ngamero ntani vantu vamu Ammoni lifuva lya ndjwi. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa. **6** Hompa Karunga akuna kughamba vino: Mwakanda maghoko ghenu na kudjama mpadi denu, na kupembura na lidiro lifumadeko mukatji kenu ku shirongo sha Israeli. **7** Mpo ngoli shi, tatererenu! Ame nganimutoghona maghoko ghande na kumupa yira vininke vya kuvaka kudimuhoko. Ngaimutetako kuvantu nakumu dongonona mukatji kavirongo! Ngani mudjonaura, ntani nganimuyiva ashi ame Hompa.' **8** Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Mukondashi Mowabu na Seyirra kuna ghamba shi, ''Kengenu! Ndjugho davaJuda yira dimuhoko nadintje.'' **9** Mpo ngoli shi, kengenu! Nganipaturura madamenena gha Mowabu, kutamekera ku nkurumbara yendi pa marudi - kupakererako na vaBeth Jeshimoth, Baal meon, na Kiriathaim - **10** kuvantu va upumeyuva ava vakaro na makulimbo na vantu va Ammoni. Nganivatapa yira mulipangero lyavo mposhi vantu vamu Ammoni kapi ngavayavhuruka mushirongo shavo. **11** Nganiruwanita lipanguro pakatji kaMowabu, ngavayiva ashi ame Hompa.' **12** Hompa Karunga kuna kughamba vino, ''Edomu ana ghupu matengekero gha viruwana dona pakatji kandjugho dava Juda ntani vanaruwana udona mukuruwana ngoweyo. **13** Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Ngani puma Edomu na maghoko ghande nakudjonaura vantu na vantje na vikorama munya. Ngani vatanganita, kuvushuvilira livango, kutamekera Temani dogoro kuDedani. Ngavawa kurufuro. **14** Nganivyuta rughoko ku Edomu nalighoko lya vantu vande va Israeli, ntani ngavaruwaana kwa Edomu kutwara kuugara wande na ugara wa unene, ngavayiva lighoko lyande - ogho ngo ghumbangi waHompa Karunga.' **15** Hompa Karunga kuna ghamba shi, 'Vafilisite ngavavyuta rughoko na kuruwana udona mukatji kanaumwavo vashetekire kudjonaura va Juda shimpe nka, **16** evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengenu! Ngani kundika lighoko lyande kuvafilisiti, ntani ngani hangurako vaKerethite nakudjonaura varuhupwa vakudira mulyo ava vakuntere ya lifuta. **17** Ngani ghupa likengururo lya liwa pakatji kavo na kuruwana na litengekero lya ugara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa, apa ngani ghupa likeverero pavo.

### Chapter 26

**1** Ano kwakalire mwaka wa murongo naumwe, muliyuva lya kutanga mukwedi, mo muliyuva yandjelilire nkango ya Hompa, yinakughambo shi, **2** ''Monande, mukonda Tyre ana ghamba ashi ghunkore na Jerusalemu, 'Aha! Heka da vantu dinadjonauka! mukadona ghalipirura kwande me, ame kuniviturakitamo mukondashi ghuye kwadjonauka.' **3** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, 'Tatererenu! Ame munankore nanwe, Tyre, ntani ame ngani yerura dimuhoko dadingi, ghunkore nanwe yira omo lya yerukanga lifuta mankumpi. **4** Vavo ngavadjonaura makuma gha Tyre, ntani nakutaura gha feredipe. Ame ngani kukumuna mbundu yendi na kutura akare yira liwe lya maghokoghoko. **5** Ghuye ngakara mulivango lyakuyaneka makwe ghakukute pakatji kalifuta, kutanda pano navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ghuye ngakara wendi mumuhoko. **6** Vana vendi va vakadona ovo vanakaro mushirongo ngavavadipagha narufuro, ntani ngavayiva ashi ame Hompa.' **7** Kwavino evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga ashi: Kengenu, kuumboyera ame nganimuyitira Nabuchadnezzari hompa wa Babiloni, hompa wa vahompa, ghunkore na Tyre, na nkambe na tukarukara, na vakafumu vankambe na mbunga ya vantu vavayingi. **8** Ghuye nga dipagha vana voye va vakadona narufuro mushirongo. Ghuye ngatulitapo shiruwanita shakuruwana mukudika shakulikandulita na vanankore kulikuma ntani kuyerura shakutjayilita vanankore. **9** Ghuye ngapingitiramo shikarukara sha kuoghona mulikuma, ntani virwanita vyendi kudjonaura rughungu. **10** Nkambe dendi dingi unene shi mbundu yado ngayimufika nwe. Likuma lyenu ngalikankama na shindundumo sha vakafumu vankambe, tukarukama twakurwita vita, na rukarukara, apa ngayangena kulivero, ghuye ngayangena shika moomo vangenanga vantu munkurumbara makura makuma naghantje ghana djonauka. **11** Makondo gha nkambe ngaghakankamita mutundjira twenu natundje. Ghuye ngadipagha vantu venu narufuro ntani vimawe vyakushonga ngaviwera palivhu. **12** Vavo ngava ghupa ungagho woye. Vavo ngavabamaura likuma lyoye ntani ngavadjonaura vya viwa mumandi ghenu. Mawe ghenu, na vimbapira vyenu vavo ngavavivhukumina mumema. **13** Ame ngani shayikitapo muyoyo wa marushumo ghenu. Mushagharo wa ntjumo denu kapi ngatudiyuva nka. **14** Ame nganikuruwana yira liwe, ove ngaukara livango olyo vaturanga makwe ghakukute. Ove kapi nka ngavakudika, mbyevi shi ame, Hompa Karunga navighambo - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. **15** Hompa Karunga kuna kughamba vino kwa Tyre, ''Kapi shikunyunganga shirudi na mushagharo woye pakuwa, ntani pakukora vironda kurudipaghito rwenu rwarudona pakatji kamatiku? **16** Makura navantje vana vahompa va vakamali valifutangavatundapo po pavipuna vyavo ntani nakuvaghpa maruvya ghavo na kufinga mudwata wavo. Vavo ngavakakudwateka vavene nakukankama, vavo ngavashungira palivhu na kukankama kehe pano, ntani vavo ngavakutukuka mukonda yoye. **17** Vvao ngavayerura malirankali koye na kughamba koye, weni ngoli, ovo vatungo mulikombano, vava djonawirepo. Nkurumbara oyo yayuvhiko ashi nkondo - paweno yadongonokako kulifuta. Ghumwe ngakara rumwe mwedi ngatapa ghutjirwe kwa naumwavo mwa kehe uno ogho atungiro pepi navo. **18** Weno materengendje kukankama muliyuva lyakuwa nwe shirudi sha lifuta shinatutere, mukondashi anwe kapishi livango lyenu lyenu nka nwe.' **19** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Opo nganimurenkera nkurumbara ya yiwa, yira nkurumbara dimwe odo vapirakupulitira, opo ame nganironda mwamunene ghunankore nanwe, ntani makura mema gha litondo ngaghamufika nwe, **20** makura ame nganimuyita nwe kuvantu vo vadimu vapruvede. Yira ovo vamwe ovo vayendiro nakuwera mulikwina, kwande ame nganimurenka nwe makura mpepo ya yisheshu opo palivhu kudjonaura vadimu varuvede, mukondashi vino anwe kapi ngamuvyuka muyakare mushirongo sha kutanga. **21** Ame nganipingitiramo lidjonauko mwenu, ntani anwe kapi ngamuvimona naruntje, ntani anwe ngamukara nashihonena sha shinene, ene ngoli anwe kapi ngamuwana nka - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.''

### Chapter 27

**1** Nkango ya Karunga shimpe ayindjere, nakughamba, **2** ''Weno ve, monande, vareka kukara nashinka shalidiro kutikitamo kupongeka vantu, **3** Ghamba kwavo, ovo vakaliro mulifuta, vanangeshefa vamushirudi, Hompa Karunga kuna kughamba vino kwanu: vantu, mwaghamba shi, 'Nawapa mushipa.' **4** Murudi ghoye pakatji kalifuta; vatungi voye vakuwapeka shipa. **5** vitondo vyo vashongire vya shitondo sha pereshi osho shatundo kundundu ya Heremoni, na shitondo sha shedeli shakuLibanon kwa ruwanitako ngundi yenu. **6** Vvao kwatendita vitondo vy unyandi muBashani vavishonge virapo, ndunda yoye ya shikepa kwayiruwanita na vitondo vya Kiurushi nko kuturako mayegho gha vandjovhu. **7** Sayira doye kwayiruwanita kulikeshe lya tundiliro muEgipute olyo lyamupopiliro kuvidwata, ruvara rwa shinaliwiru na shinaumbombo atundiro kushirudi sha Elisha kwagha ruwanitire mukufika shikepa. **8** Ovo vatungiro muShidoni na muArevede vashingi shikepa; vantu voye vandunge mpo vapopilire shikepa. **9** Vapangeli vavikepa vakaro na maghuyivi gha kuyeruka vatundiliro ku Babilosi kwavatulire pamwe, vikepa navintje vya mulifuta na varughani vavo vamukatji kenuvanashimbi ngeshefa denu vana kuhamitirimo. **10** Peresiya, Lidiya, na Libiya kwakalire vakavita venu, vantu voye vakavita. Ngava mukwaterera na kumuvatera mukatjikenu; na kumuneyeda ukenu waunene. **11** Vakafumu vamu Arivade na vamu Heleki muvakavita venu ngavamukundurukida vamuture mukatji, vantu vamu Gamadi ngavamuyera. Ngavamupopera nakuntje oko ngamukarera kumukundurukida! Ngava mana kumuwapeka. **12** Ndjugho da maghulitiro ndya na vinwa dakuvhongire dikare ukwagho nanwe mukonda ya vigwanenapo viwana vya viwa kughulita: Shiliveli, vikugho, vitoromani na vikugho vya kurotilita. Mukukutjindja navininke vyenu vakavifabirike na kukavighulita. **13** Javane, Tubal, na Mashech - avatumu ushwi wavo kuvapika muvyuma vatendire mushinaungoporo. Avatapa ushwiwenu. **14** Beth Togarma kwatapire tukakambe, tukambe twaturume, na tukashino vikare ushwi wenu. **15** Vakafumu vamu Rodesa vakalire vanangeshefa venu pa virudi vya kukushuva shuva. Maushwi akalire munyara denu; avavyuta mbinga, mayegho gha vandjovhu na vitondo vya eboni vikare shineghedito. **16** Aram ndje akaliro mukondi wa maushwi naghantje kavaruwananga; vatapire shite, vyuma vya ruvara, fabrika da diwa, mawe gha ndiro ghakare maushwi ghenu. **17** Juda na shirongo sha vaIsraeli kavaruwananga ngeshefa nanwe. Kavatapanga rukokotwa karutundango kwa Minniti, vikuki, ushi, maghadi, ntani navitovito. **18** Damasika ghuye kaghulitanga ushwi wenu nauntje, pantambo yakuyeruka unene kumukosho, na vinyu ya vaHeliboni na vipapa vya ndjwi vya vaZaha. **19** Dani na Javani vatundiro kuIzali kwatapire maushwi gha kuruwana vikugho. Vikare ushwi wenu. **20** Dedani ndje akaliro na nguho dadiwa, shirongo sha **21** Aradiya na vahompa navantje vamuKedari navo kamuruwananga ngeshefa denu; avatapa ramba, vidjwi vya virume na vimpendje. **22** Vanangeshefa vamu Sheba na Raamaha vayire vayamughulite vitovareka ndya vya viwa mumarudi ghavyo naghantje; avayatura ngeshefa ya ngorodo mumaushwi ghenu. **23** Harani, Kanneh, na Edeni vakalire vana ngeshefa venu, kumwe nava Sheba, Ashuri na kilimadi. **24** Vano mbo vakondi vandjugho da mapungwiro vyuma vya maruvara, na nguho da mavara gha mayingi mushivaro, na maruvara gha mangi, na kughulita maushwi, na vyuma vya marudi gha mawa mumavango ghulitiro ghenu. **25** Shikepa shava Tarishishi ntjo ngashitwaro maushwi ghenu! Mposhi ngamurondekemo, dimurongerero denu da didito na maushwi ghenu kughashimbira mushikepa pakupita pakatji kalifuta. **26** Vashingi viniva avamuyita na likuto kulifuta. Likundungu lyatundiro kuupumeyuva alimugaununa pakatji. **27** Muungawo na mumaushwi ghenu, na ngeshefa denu dadiwa; varuwani venu, na vashingi vikepa, na vadiki vikepa; vaghuliti maghushwi na vakafumu navantje vakavita ovo vakaliro nanwe na mbunga nadintje dakaliro nanwe, mbunga nadintje - ngadidama kuntji ya lifuta mumayuva gha lidjonauro. **28** Nkurumbara da kulifuta ngadikankama kumaywi opo ngavalira vashingi vikepa vyenu; **29** Navantje ovo ngavaruwanito ngundi ngavawa vatunde mushikepa; vavateli vashingi vikepa na vashingi vikepa mulifuta ngavayimana palivhu. **30** Makura ngavamurenka mutegherere kumaywi ghavo kumwe nakulira naugara; ngavayititapo mbundu pa dimutwe davo. Ngavamughandumune pa mutwitwi. **31** Ngavakukurura likorongongo mukonda yenu na kudimanga naghumwavo na vikeshe huki davo, ngavamughupirepo kovyo vagarapa nanwe, vavo kuno nakulira. **32** Ngava dameka kulira mukukuvera kwenu, nakuyimba marushumo gha pamfa denu, are wakukara yira likosho, ogho vakayitire shiporepore pakatji kalifuta? **33** Muruku rwa pakuyenda maushwi ghavo atunde kulifuta, ahafitire shingi sha vantu; kunawederere untungi wa vantu muudjuni na ungawo wa unene, nauntungi! **34** Ngoli vyavayitilire shitetu kulifuta, palitondo maushwi ghavo na mbunga davo nadintje adidama! **35** Vinamwenyo navintje vyatungo pashirudi vya vatjutjupitire kumutjima! Vipara vyavo nakukankama! **36** Maushwi gha vantu ava ghakunyengire; aghukara na ugara, kapi wakalirepo nka makura.''

### Chapter 28

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, ghamba kwa mupangeli wa Tyre, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mutjima woye wakukufa! Anwe ghamba shi, ''Ame Hompa! Ame nganishungira mushishingiro sha Karunga mumutjima wa lifuta mpindi ngoli ove mukafumu kapishi Karunga, ove mutjima ghoye yira wa Karunga; **3** ovekughayara shi wakotoka kupitakana Daniyera, ovyo kwato kumwaka odo dakapito ve! **4** Ove wakungawopita naumoye naukonentu na uyivi, ntani wakara na ngorodo na shiliveli muvitulikiro! **5** Muukonentu wa unene ntani namungeshefa yoye; ove wavhukita ungawo woye, mposhi mutjima woye kuvhuruka mukonda ya ungawo woye. **6** Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda ove watura mutjima ghoye yira mutjima wa Karunga, **7** ame mpo ngoli nganikuyitira vantundavirongo vanankore koye, vakafumu vakutjilita vamuvirongo peke. Vavo ngavayita marufuro ghavo unankore na uwa wa uyivi ghoye, ntani nakutundakana viyendera vyoye. **8** Vavo ngavakutuma ghuurumuke kulikwina, ntani ove ngaukafera momo mfa da mbovo vafeliliro mulifuta. **9** Kuvhura ove ghu ghambe ushili, ''Ame ni Karunga'' Kushipara shaumwe wovo vakudipagho ve? Ove mukafumu kapishi Karunga, ntani ngukara mumaghoko ghovo vakulitango ve. **10** Ove ngaufa mfa dovo vadira kuruwana vya vamba mumaghoko gha vantundavirongo, mbyevi shi ame navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.''' **11** Nkango ya Hompa Karunga shimpe ayiya nka kwande, nakughamba, **12** ''Monande, yerura lirwakani lya hompa wa Tyre nakughamba vino kwendi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ove kwatundakana vahungami, vayuro ghuyivi na ushiri wa uwa. **13** Ove kwakalire muEdeni, mushikunino sha Karunga. Kehe liwe lyakuvembera lyafika ove: ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, na beryl. Muvipungwiro na mandundu gho varuwana kungorodo. Vyakalire muliyuva lyo vakushitire ovyo kwa vikuwapayikilire. **14** Anikutura pandundu ya kupongoka ya Karunga yira vishwa anikukwiti mukukengera vantu. Ove kwakalire mukatji kamundiro wa mawe kuhamenako wayendilire. **15** Ove wakalire naushiri wamulyo mundjira doye kutunda liyuva olyo vakushitire dogoro unankondo aghukuwana ve. **16** Kukwama moye kupitakana kuwederera ove kakutulire wa kudjonaura ndi kudipagha, ntani ove wakutura ndjo, mposhi ame nakukuvukuma ve pandje ya ndundu ya Karunga, naumweshi ogho varera kuwenga wenga, ntani ghuye amudjonaulire, vishwa vya mutondo, na kukushinga mukatji kamawe gha mundiro. **17** Mutjima ghoye kuvhuruka na uwa ghoye; ove wadika uyivi ghoye mukonda ya shikapa kapa shoye. Ame ngnikutuma ghu urumuke palivhu. Ame nakutulire kumeho ya vahompa mposhi vakumone. **18** Mukonda ya ndjo doye dingi ntani kwato ushiri mukukuhamitira, ove wadjonaura mavango gha lihorameno. Mpo narenkire mundiro ghutunde mwenu; vyavyo ngavi kunwa na kukulya po. Nganikuvyuta kumbundu pa livhu mushishwi sha navantje vo vakukengango. **19** Navantje vakuyiviro mukatji ka vantu ngavakara mulyo koye, ngavivaghupa mukumo, ntani ove kapi ngaghukarererapo.'''' **20** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **21** ''Monande, tura shipara shoye unankore mumbara ya yinene ntani unankore kwendi kovyo ngavishoroko kumeho. **22** Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga na kungonona! Ame nimunankore wenu, Sidoni! Mbyevi shi ame umwe wakukukarera mukatji kenu. Makura ntani ngamuyiva ashi ame Hompa opo nganitura lighano lya kutekura umwe. Ame ngani munegheda mwakuhora Karunga mu moye. **23** Ame nganituma mauvera mumwasho na honde ya mundjira dayo, ntani lidipagho ngaliwera mukatji kasho. Marufuro ngaghaya ngaghayakare unankore koye kunavintje vya kukundurukido, ntani ngavayiva ashi ame Karunga. **24** Makura kapi ngapakara mundi wa vitondo na tjutju ya miya mumundi wa Israeli kutunda kunaghantje amukundurukido, ano ngavayiva ashi ame Hompa Karunga!' **25** Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Opo nganipongeka lipata lya Israeli mukatji kavantu ovo vakuhanguro, ntani opo nganivahangura, mposhi shirongo shimone, makura vavo ngavaruwana mandi ghavo mulivango olyo ngavatapa kwa mupititi wendi Jacob. **26** Makura ngavatunga mukuwapeka pashirugho ghuye nakudika mandi, vitondo vya kukupatirikida, nakuwapeka pakutunga opo ghuye lighano kunavantje ovo vayivo linyengo lya vantu navantje vanakaropo; ano ngavayiva shi ame Hompa Karunga!''''

### Chapter 29

**1** Mumwaka wa umurongo, mukwedi kaumurongo muliyuva lya umurongo nauviri lya mukwedi, nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, tura shipara shoye kumwe na Farawo, hompa wa Egipute; pumwa vyakukulimba naye na vaEgipute navantje. **3** Vadukwire na kughamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Kapi nakukukwatitako ve Farawo, hompa wa Egipute. Ove, shikashama shamulifuta lya linene olyo lyavanderango vantu kumukuro, lyakughamba shi, ''Mukuro wande wa naumwande. Kwaghuruwana naumwande.'' **4** Mbyo ngani hakerera marovho mumagagali ghoye, na ntjwi da Nile ngadikakatera kungande doye, ngani kutampura mo mukatji kamukuro ghoye kumwe na ntjwi odo dakakatero kungande doye. **5** Ame ngani kuvukumina palivhu mumburundu, nove na ntjwi nadintje da mumukuro ghoye. Ngauwera mulivango lyarukenu; kapi ngavakutura kumwe ndi nakukudamunashi. Ame ngani kutapa ukare ndya kuvinamwenyo vya palivhu naku vidira vya muwiru. **6** Makura vatungi mo navantje vamu Egipute ngavayiva shi ame Karunga, mukondashi vavo vakalire mbuu odo dakakatero kundjugho ya Israeli. **7** Opo vamuupire mukare mumaghoko ghavo, mwatjolire na kutaura muyashamena shipepe; ntani opo vayeyamine kwenu, vamutjilire, nakurenkita maghuru ghavo ghapire kukora. **8** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kengenu! Ngani yita rufuro oro ngarumurwanito. Ngarudipagha navantje vantu na vikorama kukwenu. **9** Mpo ngoli shirongo sha Egipute ngashidjonauka na kukara shashidona. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, mukondashi limukashama lyamumema linaghamba shi, ''Mukuro wande wa naumwande, ame nauruwano.'' **10** Mpo ngoli shi, kenga! Ame kapi nakukwatitako ve na mukuro woye, mposhi ame nganitapa livhu lya Egipute ngalipire mulyo na kupira hepero, ntani ove ngaukara livhu lyakupira mulyo mu Migdol dogoro ku Syne na dimurudi da Cush. **11** Kundereko lipadi lya muntu olyo ngalipitopo, ntani kwato lipadi lya shikoram shamuwiya ngalipito po. Kapi ngavalipinga mumwaka dimurongo ne. **12** Ame ngani renkita livhu lyamu Egipute likare livhu lyakupira nkondo mukatji kalivhu vapira kutunga vantu, na doropa damo dakupira mulyo kapi ngavaditunga mumwaka dimurongo ne; makura ngani hanaura Egipute mukatji kavirongo, na kuvashukumwina muvirongo. **13** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kuuhura wa mwaka dimurongo ne ngani pongayika Egipute atunde muvantu mukatji kavo va vamwayilire. **14** Ame ngani vyutirapo limona lya Egipute na kuvayita va vyuke mushirongo sha vaPathros, kushirongo shavo sha ntundiliro. Makura ngavakara nalipangero lya lididipo mukatji kavo. **15** Ngalikara lipangero lya lididipo unene, kapi ngava kaliyerura nka mukatji kavirongo. Ngani kavatepura mposhi vavo ngavapire kupangera virongo. **16** VaEgipute kapi nka ngavakara konda yakukara na mukumo wa ndjugho ya Israeli. Palivango lyavo vavo ngava vavhukita kundjo davo mbatero kwa Egipute. Makura ngavayiva ashi ame Hompa Karunga.''' **17** Mpo ngoli vyakalire mumwaka wa umurongo mbiri na mwaka ntambiri muliyuva lyakutanga mumwedi wa kutanga, opo yayire nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, **18** ''Monande, Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni atura lighoko lyendi liruwane viruwana vya udito mukurwita Tyre. Kehe mutwe kwaukunyine dogoro aghukara likorongongo, na kehe lipepe avalirenke likare livishu. Ngoli ghuye na vakavita vendi kapi vawanine mfuto kutundilira kwa Tyre kuviruwana vya vinene ovyo varuwanine mukukurwanita naye. **19** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, 'Kenga! Ame kuna kutapa livhu lya vaEgipute kwa Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni, ntani ngaupamo limona lyamo, kumunkwenya ovyo aweka, nakushimba navintje ovyo awanapo; oyo ndjo ngayikaro mfuto ya vakavita vendi. **20** Namupa livhu lya Egipute ashi mfuto ya viruwana ovyo vanduwanenine - lino nyo lidukuro lya Hompa Karunga. **21** Muliyuva olyo ngani ruwana shakutetita mbinga kundjugho ya vaIsraeli, kumwe nakurenka ghu ghambe mukatji kavo, mposhi ngavayive ashi ame Hompa.'''

### Chapter 30

**1** Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Monande, pumbwa na kughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mapukururo, ''Liyuva lya udito kuna kuya.'' **3** Liyuva pepi pepi linakara. Liyuva lya Hompa pepi linakara. Ngalikara liyuva lya maremo, shirugho sha udito kumuhoko. **4** Ntani rufuro ngaruya rutambe Egipute, ntani ngakukara ruhepo muKush opo vafe ngavawera muEgipute - apa ngava ghupa untungi wendi, napa ngagha djonauka matateko ghendi. **5** Kush na Puti, Lidiya na Arabiya nayintje, na Libiya, kumwe na vantu ovo vakuhamitiro kumughano - ngavawa kurufuro. **6** Karunga akuna kughamba vino: Kehe uno ngavatero Egipute ngawa, na lifumano lya unankondo wendi ngalighurumuka. Kutundilira ku Migidoli dogoro ku Shiyeni vakavita vavo ngavawa kurufuro - oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **7** Ngava vakokakokera mukatji kavirongo vya mapiyagano, na mbara davo ngadikara mukatji ka mbara nadintje da madjonauko. **8** Mpo ngavayivira ashi ame Karunga, apa ngani vankeda mundiro mu Egipute, ntani apa vapopeli vendi ngava djonaukapo. **9** Muliyuva olyo vapumbwa ngavatunda kumeho yande muvikepa mukukatjilita Kush, ntani ngamukara muliyuva lya udito wa Egipute. Kovyo koneka! Vinatiki. **10** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani hulitapo mbunga da Egipute nalighoko lya Nebuchadnezzar, hompa wa Babiloni. **11** Naye na vakavita vendi, mutjiliti dimuhoko, ngani muyita mukuyadjonaura shirongo; ngava pweya marufuro ghavo mukudivyuka Egipute na kuyuda shirongo vimpu ovyo ngavadipagha. **12** Ame nganiruwana mukuro mulivhu mulivhu lya kukukuta, ntani ngani ghulita shirongo kuvantu va vadona. Ngani renka shirongo shikare mapuko kulighoko lyava dipaghi - Ame, Hompa, nakuvitanto. **13** Hompa Karunga akuna kughamba vino: Ngani djonaura vintjantjwe, na kushayikitapo vintjantjwe vya hana dumba vya Memphis. Kapi ngakara mo nka hompa kadi mushirongo sha Egipute, ntani ngani tura matjilito mushirongo sha Egipute. **14** Ntani nganitura mapuko na kutura mundiro mu Zoyani, na kunkondopeka veta da mpanguro pa Tebeshi. **15** Ame ngani hanita ugara wande pa Perusimu, upungwiro nkondo wa Egipute, nakuteta ko mbunga ya Tebeshi. **16** Ntani ngani tura mundiro muEgipute; Perushimu ngakara mutjutju ya yinene, Tebeshi ngatjokapo, ntani Memphis nga gwanekera na vanankore kehe liyuva. **17** Vamati ghona muHeliyopolishi na Bubashitish ngavawa kurufuro, ntani mbara davo ngadi yenda mughunkwati. **18** MuTapeniheshi, liyuva ngalivyuta shite shalyo na kushighunga apa ngani tjora djoko ya Egipute kwi, na likutangaukiro lya unankondo wendi ngaupwapo. ngakukara ndau oyo ngayimufikiliro, makura vana kadona vendi ngava yenda mughunkwati. **19** Ame ngani tura mushiruwana veta ya mpanguro mu Egipute, mpo ngavayiva ashi ame Karunga.''' **20** Ano vino kwayire kuviha vya mwaka ogho wakaliro shi wa umurongo naumwe, mukwedi kakutanga, muliyuva lya untambiri mukwedi, apa yayire nka ya Karunga kwande, yina kughambo shi, **21** ''Monande, ame kwamokora lighoko lya Farawo, hompa wa Egipute. Keneka! Kwato wa kuvhura kulimanga, ndipo aliverure na mapameko ashi ngalikare lina nkondoperere mukukwata rufuro. **22** Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Koneka, ame kuna dikuvyuka na Farawo, hompa wa Egipute. Mpo ngoli ame ngani mokora lighoko lyendi, muuviri wagho lya nkondo po neli lya mokoko, ano ame ngani renka rufuro rumwe mulighoko lyendi. **23** Ntani ngani haraganita Egipute mukatji kadimuhoko na kuvatavaghanita mukatji kavirongo. **24** Ame ngani nkondopeka maghoko gha hompa wa Babilono na kutapa rufuro rwande mulighoko lyendi mposhi ame ngani djonauliteko maghoko gha Farawo. Ghuye ngavhumbama kumeho ya hompa wa Babiloni kumwe na mbira da vafe ovo ngavadipagha. **25** Opo ame ngani pameka maghoko gha hompa wa Babiloni, ruvede ndoro maghoko gha Farawo ngagha wa. Ntani ngavayiva ashi ame Karunga, apa nganitura rufuro rwande mulighoko lya hompa wa Babiloni, mpo ngavhura kuhomona shirongo sha Egipute naro. **26** Mpo ngoli ame nganiharaganita Egipute mukatji kamuhoko na kuvataghanita mwayendo virongo. Ntani ngavakoneka ashi ame Karunga.'''

### Chapter 31

**1** Ano avikaya mumwaka waumurongo na umwe, mukwedi wa utatu, muliyuva lyakuhova mu mwedi, nkango ya Hompa opo yayire kwande, nakughamba, **2** ''Monande, ghamba kwa Farawo, hompa wa Egipute, na varangweka vendi vamukundurukido, 'Muuwa woye, are wafana? **3** Kengera! Assyria kwakalire shitondo sha kumoneka mu Lebononi sha dimutavi dadiwa,kutapa kuntjitwe, na ure kumutika, dimutavi adi hunguko shitondo shado kuwiru. **4** Mema gha mangi gha shirenkitire shirepe; mema gha udami gha shirenkitire shikare sha shinene. Mema aghapupu palivango lyasho nalintje, makwatekero ghavo naghantje ghapengo ngavagha vyukilita ku vitondo navintje vya mushirongo. **5** Mutika washo wa uwa kwa kapitakanine kehe shino shitondo sha mushirongo, na dimutavi dash dayakalire dadingi omo shakulire. **6** Vidira navintje vya kuwiru kwatungire vitunguru vyvyi kudimutavi dasho, ngoli vinamwenyo navintje vya mushirongo kwa kuvaratanine kuvasheshu ghona vyavo munda ya mahako ghasho. Shingi sha virongo kwatungire munda ya mundulye washo. **7** Mpo shakalire shashiwa mu uwa washo na mutika wa dimutavi dasho, mbyevi shi ndandani dasho kwakalire mumema gha mangi. **8** Shitondo sha mushipata sha Karunga nakushi shetakanita shi. Kwato mukatji kavitondo vya siperesi evi vya kufanino na dimutavi dasho, vitondo vya kukughudungura na kukushetakana shi na mutavi wa ntjima ntjima yasho. Kwato nka shitondo shimwe mushipapata sha Karunga osho shakaliro yira ntjo muuwa washo. **9** Nashiruwana shashiwa na dimutavi dasho da dingi na vitondo navintje vya Eden ovyo vyakaliro mushipata sha Karunga kushikuverera. **10** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda shi shakalire sha shire mumutavi, ntani sha tulire shitondo kuwiru yasho mukatji kadimutavi dasho, shayerwire ntjia ntjima yasho mukonda ya mutika washo. **11** Nashitapire mumawoko gha vapangeli vashirongo, varuwanene kumwe nasho kutwara kuudona washo owo washiwapero. Nashivukuma mo shitunde mo. **12** Vantundavirongo ava vakaliro va vakorokotji va virongo navintje vashitetire na kushishuva shife Dimutavi dasho adiwere pa mandundu na pa madamenena naghantje, lidi lyasho alikara linatjoka mu makombombo gha mushirongo. Makura virongo navintje vya palivhu aviya mumundulye washo na kukayenda vashishuve. **13** Vidira navintje vya muwiru avi avi pwiyumuka palidi lya shitondo shakuwa, na vikorama navintje vya mulifuva aviya kudimutavi dasho. **14** Evi kwashorokire mukondashi kundereko shitondo eshi shakurango na mema ngashi yeruro mahako ghasho gha kumoneka gha tike oa mutika wa vitondo vyavire, ntani ashi kwato kehe shino shitondo eshi ngashikuro kuntere ya mema shitike pa mutika unya. Navintje kuna vitokwere ku mfa, palivhu na kuntji, mukatji kavanuke va vantu, navanya vayendango kulikwina lya linene kuntji ya livhu. **15** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva apa shitondo sha yendire mulivango lya mundema na vafe nayitire mutaku wa liguvo palivhu. Anifikipo mema ghakudama, ani kwaterere kuruku mema gha mulifuta. Ani tuliki mema gha mawa kukuruku, aniyita malirankali kwa Lebononi kukwendi. Mpo ngoli vitondo navintje vyamulifuta vyakalire mu malirankali mukonda yasho. **16** Nayitire linyungango ku shirongo pa lishagharo lya kuwa kwasho, apa nashivukumine mulivango lya mundema na vafe navanya nayendiro mu marumbatano. Mpo na shengawidire vitondo navintje vya Edeni mu ruha rwa kughurumuka rwa palivhu. Evi kwakalire vitondo vyakuhoghora vitondo vya kuhora vya Lebononi; vitondo evi vya nwino mema. **17** Mpo navyo vya yendire vighurumuke nasho kulivango lya mundema na mfa, kovonya vo vadipaghire na rufuro. Evi kwakalire lighoko lyendi lya nkondo, virongo vinya vyatungiro mu mundulye washo. **18** Shinintjo sha vitondo mu Edeni wa kushetakanine nasho ku mfumwa na uwa? Ove ngava kuyita palivhu na vitondo vya Edeni ku ghuhura wa ruha rwa palivhu pakatji kava vakudira kuteta; ngautunga novanya vadipaghire ku rufuro. 'Oghu ndje Farawo na mbunga yendi - oghu ngo umbangi Hompa Karunga.''

### Chapter 32

**1** Makura avishoroka mukwedi kaumungo na mbiri wa mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyakutanga lya kwedi, mpo yayire nkango ya Hompa kwande, nakughamba, **2** ''Monande, yita ruguvo kuhamena kwa Farawo hompa wa Egipute; ghamba kwendi, 'Unakara yira nyime ghona mukatji kadimuhoko, ene ngoli unakara yira likiti-kiti mulifuta, ove kutaura mema, ove kudinga mema nampadi doye ntani kugha tura matata. **3** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Makura nganiyara likwe lyande mumakupakerero gha vantu va vangi, ntani ngavakudamune mulikwe. **4** Ngani kakushuvilira mushirongo. Ngani kakuvhukumina mulifuva ntani ngani karenkita vidira navintje vya muwiru ngavikatembere papoye; ndjaraya shikorama shakuparuka ove ngaukashikutite. **5** Mbyevi shi ame nganikatura rutu roye pandundu, ntani nganiyuda madamenena na honde yoye. **6** Makura nganitere honde yoye pandund, ntani vidira vyamudimukuro denu ngavinwa muhonde yoye. **7** Makura opo ngani kushingonona, ngafika liwiru na kutipita ntungwedi, ngani fika liyuva na maremo, ntani ndjugho kapi ngayimoneka ramba yamo. **8** Ntugwedi nadintje dakumoneka muliwiru nganididimitira papoye, ntani nganitura likuru ndema mushirongo shoye - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira. **9** Mpo ngoli nganitjilita dimutjima da vantu va vangi mushirongo osho mwapira kuyiva, opo ngani yita ligando mukatji kadimuhoko, mukatji kavirongo ovyo mwapilire kuyiva. **10** Ngani tetukita vantu va vangi kuhamena koye; vahompa ova ngavakankamo kughoma kuhamena opo nganivhukuma rufuro rwande kumeho yavo. **11** Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Rufuro rwa hompa wa Babiloni kapi ngaruya kukwenu. **12** Nganirenkita mbunga ngayiwe kumarufuro gha varwi - kehe uno murwi utjirwe wadimuhoko. Varwi ngavadjonaura mfumwa ya Egipute ntani nakudjonaura mfumwa ya mbunga ya Egipute nayintje. **13** Mpo ngani djonaura vimuna vya kuruha rwa mema gha mangi; mpadi ya muntu kapi nka ngayidinga mema, ndi makondo gha ngombe gha dingemema. **14** Makura ngani ghupapo lilikido memo ntani nganirenka dimukuro davo ngadiduke yira maghadi - ouno ngo umbangi wa Hompa. **15** Opo nganitura shirongo sha Egipute shirongo osho vashuvilira, shirongo sha maghoko-ghoko, opo ngani homokera vatungimo vamo, ngavayiva ashi ame Hompa. **16** Ngapakara liguvo; vana kadona vamumuhoko ngavaguvira shirongo shavo; ngavaguvilira Egipute, mumbunga yendi namuntje ngavaguva - uno ngo umbangi wa Karunga.''' **17** Makura avishoroka mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyaumurongo na mayuva matano mukwedi, opo nkango ya Hompa yayire kwande, nakughamba, **18** ''Monande, guvirapo mbunga ya Egipute ntani ukavaurumwite - shirongo shino na vana kadona va mushirongo sha kufa - kulivhu lya kughurumuka kumwe navo vaghurumuko kumakwina. **19** Ove umuwa unene kupitakana kehe uno ndi? Yenda ghuurumuke ghukarare nava vapira kupongoka.' **20** Vavo kuvakara mukatji kovo vafiro kurufuro. Rufuro runarovo! Vanamutapa kurufuro; ngavamukwata na mbunga yendi. **21** Varwi vita vankondo muSheyoli ngava ngambipara kuhamena ya Egipute na virungu ovyo na kuruwanena navo. Vanaurumuka! Ngavayara na vafe, kumwe novo vafiro kurufuro.' **22** Assiriya nko anakara nkoko na makupakerero ghendo. Mbira dendi damukundurukida; navantje kwa vadipaghire rufuro. **23** Ovo vakaro ashi mbira davo kuntjintji ya makwina mpovali nkoko, kumwe na mbunga davo. Mbira yendi kwakundurukida navantje ovo vadipagho, ovo vawiro kurufuro, ovo vayitiro ghoma kushirongo shava vakakukara namonyo. **24** Elami mpwali nkoko kumwe na mbunga yendi. Mbira dina mkundurukida ; navantje kwa vadipaghire. Ovo vawiro kurufuro, ovo kavavhumbikanga kumaruha gha kuhulilira gha livhu, ovo vayitiro utjirwe maulivango lyava vakukara namonyo ntani vashimbe kumwe na ntjoni davi, kumwe novo vanakuyendo mumakwina. **25** Vaturapo shininke shakukukweyera sha Elami ntani na mbunga yendi yamuvita; mbira dendi da mukundurukida. Nvantjeya kapi vavaruwana vya vamba, navantjeya kwavadipaghera muvita, mukonda ashi vanayita utjirwe wavo mukatji kavanamwenyo.Mpo ngoli vashimba ntjoni davo, kumwe naumwe anakuyendo mulikwina mukatji kovo vadipagha,ovo vanakuyendo mulikwina. Elami naye umwe wa mukatji kovo vadipaghire. **26** Mushech, Tubali, ntani na mbunga yendi nayintje mpovali mpopanya! Mbara davo davakundurukido. Nvantjeya kapi va varuwana vya vamba, kwavadipaghire muvita, mukonda ashi vayitire utjirwe kushirongo sha vanamwenyo. **27** Kapi va vahoreka kumwe na varwi ovo vawiro ovo vapira kuruwana vya vamba ovo vayendiro kuSheyoli kumwe navirwito vyavovya vita, ntani kumwe na virwita vyavo kuno vanavitura munda ya dimutwe ntani na maudano ghavo muvifupa vyavo. Mpo ngoli vavo kwakalire vatjirwe va varwi vita mushirongo sha vanamonyo. **28** Mpo ngoli ashi anwe, va Egipute, ngavamutjoraura mukatji kovo vapira kuruwana vya vamba! Ngamurara kumaruha ghovo vadipaghire muvita. **29** Edomu mpwali mpopo kumwe na vahompa vendi na vampititi vendi. Kwavatura kumwe novo vapiliro kurwa vita. Novo vapilire kuruwana vya vamba, kumwe novo vayendo kuntji mumakwina. **30** Ntjantjo ya vakaucuma mpoyili mpopo - navantjeya ntani navantjeya vaSidoni ovo vavumbikire kumwe novo vadipaghire. Vavo kwakalire nankondo ntani varenkitire vaunyavo vatjire, ene ngoli weno mpovali mpopanya nantjoni davo, kumwe nambovo vayendiro mulikwina. **31** Farawo ngakenga ntani nakumushengayika kuhamena mbunga yendi nayintje oyo vadipaghire muvita - Farawo ntani navarwi vita vendi - ouno ngo umbangi wa Hompa. **32** Namutura ashi ghuye wakutjilita mushirongo sha vanamwenyo, ene ngoli ghuye ngavakamutura mukatji kava vapira kuruwana vya vamba, mukatji kava vafiro kurufuro, Farawo kumwe na mbunga yendi - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga.

### Chapter 33

**1** Makura Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Mona muntu, dukura vino kuvantu voye; ghamba kwavo, 'Opo nganiyita lighonga lya unankore kukehe livango, makura vantu vomo mulivango navaghupe mukafumu umwe mukatji kanaumwavo nakumurenka ghuye akare mukengeli. **3** Ghuye ngakenga lighonga opo ngaliya palivango, ntani ghuye ngafuda ruvinga mukurondora vantu! **4** ntjene vantu ngavayuve liywi lya ruvinga ene ngoli kapi vanakutegherera, ntani ntjene rufuro aruya nakuvadipagha vavo, makura kehe honde ya kehe uno ngayikara pamutwe wanaumwendi. **5** Ntjene umwe ayuvhu liywi lya ruvinga ene ngoli kapi ana kutegherera, honde yendi kukara papendi; ene ngoli nange ategherere, ogho ngapopera liparu lyendi. **6** Nampili ngoli ntjene mukafumu wakukengera ngakenge lighonga omo linakuya, ene ngoli nange ghuye kapi ana fudu ruvinga, muvitundwamo ovyo vadilire kurondora vantu, makura lighonga ngaliye nakuyashimba liparu lya kehe umwe, ngoli nganitondora honde mu mukafumu wakuvatakamita. Ghuye ngakatika honde yendi kwa mukafumu wakukengera.' **7** Weno ove naumoye, mona muntu! Ame nakutura ukare mukafumu wakukengera mumundi wa Israeli; ove ngauyuvha nkango mukanwa kande na kuvarondara mukunkarerapo. **8** Ntjene ghuye aghana muntu waukaro dona, ukaro dona umwe, ove kuvhura kufa ushiri! Ene ngoli ove kapi unapukurura vino mukuvarondora va ukaro dona kuhamenako ana tamba, makura ghuye ogho waukaro dona ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ghuye ngatikita honde mumaghoko ghendi! **9** Ene ngoli ove, ntjene ove warondora vaukaro dona kuhamena ko ana tamba, mposhi ghuye kuvura ngavyuke muruku kuhamena kwavyo, ntjene ghuye kapi ngakavyuka muruku oko ana tamba, makura ghuye ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ove panaumoye ngaupopera liparu lya naumoye. **10** Mpo ngoli shi ove, mona muntu, ghamba kuvakamundi wa Israeli, 'Ove kuna kughamba vino, ''Ushiri wetu wakutikiliramo na ndjo detu papetu, ntani atwe kuna kudjumina papavo! Weni omo tuparuka?''' **11** Ghamba kwavo; 'Mpopa nakupara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ame kapi natambura mfa dava vaukaro dona likuyuvo lya mukukushiura, makura ghuye ngaparuka! Kushighurenu! Kushighurenu mutunde kumaukaro dona ghenu! Mukonda yanke yo ngamufera, mundi wa Israeli?' **12** Mposhi weno ove, mona muntu, ghamba kuvantu voye, 'Ghuhungami wa muntu wa ghuhungakapi ngaumuyoghora nange ngadjona! Undjoni wa mukandjo wa muntu wa mudona kapi ngaumuyitira ghuye mfa ntjene ghuye akushighura kundjo yendi! Mbyovyo shi muntu wa muhungami kapi ngavura kuparuka nange adjono. **13** Ntjene ani ghamba ghuye kwara ushiri, ''Ghuye ushiri ngapara!'' ntani ntjene ghuye ahuguvara muuhungami wendi wakupikanena ntani makura kukuwapayikira kutekura, ghuye kapi ngayita kushinka sha kehe ghu kuushuri wendi wakupitakanena. Ghuye ngafera undjoni wendi ogho adjonine. **14** Mpo ngoli shi ntjene ani ghamba kwavo ukaro dona, ''Ove ngaufera muushiri,'' ano ngoli ntjene ghuye likuyuvo lya ndjo dendi ana ruwana mughuhunga - **15** ntjene ghuye mukutulikita makongo awedereko ogho matokoro gha ukaro dona mukupangera, ndipo ntjene ghuye aruwana shininke nawa kwasho avakire ghuye, ntani ntjene ghuye ayendi muveta oyo yatapo liparu ntani mpindi weni ngakuwapayikira ndjo - makura ghuye ushiri ngaparuka. Ghuye kapi ngafa. **16** Kwato ndjo odo anatura ghuye ngava kamuvurukita mwene. Ghuye kwamonikire kutwara mughuhungami, ntani mposhi, ghuye ngaparuke ushiri! **17** Ene ngoli vantu voye kughamba shi, ''Likushighuro kwa Hompa kapi lya shetakana!'' **18** ano ngoli olyo likushighuro lyoye ndyo lina diro kushetakana! Opo ushiri muntu ngakushighura kuuushiri wakutikiliramo nakutura ndjo, makura ghuye ngafera mwado! **19** Opo ngaukakushighura ukaro dona utunde kuudona na viruwana vya kutwara na ushiri, ghuye ngaparuka mukonda yavyo vininke! **20** Ene ngoli anwe vantu kughamba shi, ''Ndjira ya Hompa kapi ya shetakana!'' Ame nganifutita kehe unokutwara kulikushighuro lyendi, mu mundi wa Israeli!''' **21** Kwashorokire mu mwaka wa umurongo naviri, muliyuva lya utano mu kwedi kaumurongo ya nkalito yaunkwati wetu, mpo muheni umwe andjelilire kutundilira kuJerusalemu na kughamba, ''Mbara vanayikwata!'' **22** Maghoko gha Hompa papande gha kalire kungurova kumeho yamuheni aye, ntani kanwa kande kayashukire muruvede oro ayire kwande kungurova. Mpo ngoli kanwa kande kayashukire; kapi nakalire nka shiporepore! **23** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **24** ''Mona muntu, ovo vapukito livango pakutunga mushirongo sha Israeli na kughamba ntani nakughamba ashi, 'Abrahamu ndje tupu muntu, ntani ghuye apingire livango, ene ngoli atwe tuvangi!Livango olyo avapire kwavo vawekerepo.' **25** Mpo ngoli ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ove kulya honde, ntani ngamuyerura mantjo ghenu kumeho ya mafano, makura ove aghu tere honde ya vantu pandje. Ushiri anwe ngamughupa shirongo? **26** Anwe kwahuguvara marufuro ghenu ntani mwaruwana vininke vya vidona; kehe uno mukafumu kunyatikita mukamali wa maparambo ghendi. Kuvhura shiri ngamughupe shirongo?' **27** Ove ngaughamba kwavo ashi, 'hompa Karunga ana kughambo vino: Momo nakuparuka, ushiri vamwe vakupukita ngavawera kulighonga, ntani ame ngani tapa shirongo kuvinamwenyo vakare ndya, ntani ovo vaunankondo pa livango na mundjugho da mulivhu ngavafa kulihamba. **28** Makura ame nganivyuta livango mushirongo sha kudjonauka na kutjilita, ntani limoneko lyalyo kuvhura ngalishaye, dado ndundu da Israeli ngadikara mburundu, ntani ovi ngavikara kwato umwe wakuvapita mukatji kavo.' **29** Mposhi vavo ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganidjonaura livango ntani nakulirenka likare lya lidona mukonda yamashwauro naghantje ogho varuwana. **30** Mpo ngoli shi weno ove, mona muntu - vantu voye kuna kughamba vininke vyakuhamena koye mumakuma na pamaheka gha mandi, ntani kehe uno kughamba kwaunyendi - kehe mukafumu nange dogoro kwa muunyendi, 'Tuyendenu na kukategherera ku nkango da Hompa odo dina kurupuko mukanwa kamupumbi!' **31** Mpo ngoli vantu vande ngavaya koye, shika moomo varughananga, nakuyashungira kumeho yoye kumwe nakuya tegherera nkango doye, ene ngoli vavo kapi ngava vilimburukwa. Nkango da ushiri mpodili mutunwa twavo, ene ngoli dimutjima kuna kuyenda kulinyokomeneno viyeramo. **32** Kukoye ve yira rushumo rwa shihoro kukwavo, liywi lyaliwa olyo vadana nawa pa shikitsrs, mposhi ngava tegherere kunkango doye, ene ngoli kundereko umwe wavo ngadilimburuko. **33** Mpo ngoli shi opo ngavishoroka navintje vino - kenga! ngavishoroka! - ntani ngavayiva ashi muporofete mo akalire mukatji kavo.''

### Chapter 34

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Mona muntu, porofeta pavakengeli ndjwi va Israeli. Pumbwa na kughamba kwavo. 'Hompa Karunga kuna kughamba vino kuvakareli: Ruguvo rwa runene kuvaliti ndjwi va Israeli vanakukutakumito naumwavo. Vasha kengera na kukunga vindjwi? **3** Lyenu vimuna vya maghadi na kudwata vya huki da ndjwi. Mudipaghe vindjwi vyakuneta. Kapi muvitakamita nka. **4** Kapi munapameke vanya vakaro na mahamba, ndi muverure vanya vanakuvero. Kapi muna kudinga vanya vanatjokauko, kapi muna kukaveda vapiri mauturo ndi mushane vanya vakombano. Mulivango, muvapangere kupira na nkondo na ukorokotji. **5** Makura ava kuhana vahana mukengeli, avakara ndya da vikashama vya vinamwenyo mushirongo, kutunda opo vakuhanine. **6** Vindjwi vyande avikuhanene mundundu nadintje na pavidurundundu vya vire, avikuhanene pa ntunda ya livvhu. Shimpe kwato ogho ana kuvashano. **7** Mpo ngoli shi, vakareli, yuvhenu nkango ya Hompa: **8** Mpopa munakara namwenyo - ouno ngo umbangi wa Hompa - mukonda ndjwi dande dinakara na ndino na ndya da vikashama navintje vya mulifuva, mukonda kapi akalireko mukengeli ntani kwato umwe wa vakengeli vande ovo kavashanango vindjwi vyande, ngoli vakangeli vakukungire naumwavo na kudira kukengera vindjwi vyande. **9** Mpo ngoli shi, vakangeli, yuvhenu nkango ya Hompa: **10** Hompa Karunga nakughamba vino: Kengenu! Tuna kulimbi na vakengeli, ngani pura vindjwi vyande mumaghoko ghavo. Makura ngani vaghupako kukutamita; nampili vakengeli kapi ngava kutakamita naumwavo ngani ghupavindjwi vyande mutunwa twavo, mposhi vindjwi vyande kapi ngavikara ndya davo. **11** Evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengerenu! Ame naumwande ngani shana ndjwi dande na kuditakamita, **12** yira mukengeli ana kushano ndjwi dendi pa livhu olyo ngakara mukatji ka vindjwi vyendi ovyo vyakuhano. Mposhi ngani shana vindjwi vyande, ngani vayoghora kumavango naghantje oko vakuhaninine pa liyuva lya maremo na mundema. **13** Makura ngani kavatunditamo mukatji ka vantu; ngani vapongeka mushirongo nakuvayita mushirongo shavo. Ngani vatura mu mavango kuruha rwa mandundu gha Israeli, kudimuramba,na kehe oku vatunga vantu mushirongo. **14** Nganivatura mulivango lyaliwa; ndundu dadire da Israeli ngadikara livango lya malyero ghavo. Ngavararanga momo mulivango lya liwa lya kulyera, mulivango lya linene lya kulyera, ngavalima pa mandundu da Israeli. **15** Ame naumwande ngani kengera ndjwi dande, ame naumwande ngani vapwiyumukita - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - **16** ngani shana vakombani na vavyuta lishweno. Ngani dinga vindjwi vya kutjoka na kuverura ndjwi dakuvera ngoli vyakuneta nevi vya nkondo kapi ngani djonaura. Ngani kunga na mpora. **17** Anwe ngoli, ndjwi dande - evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga - kengerenu, ame ngani kara mupanguli pakatji kandjwi na pakatji ndjwi ghona na vikungwe. **18** Kapi shimpe vinagwanenepo mukulya mulivango lya liwa lya malyero, ashi mulyatangere na mpadi denu evi vina hupo mumalyero; nakunwa mumema gha makenu, ashi mufike dimukuro na mpadi denu? **19** Kuvhura ndjwi dande dilye evi muna lyatangere na mpadi denu, nakunwa evi muna lyatangere na mpadi denu? **20** Mbyo ngoli ana ghambere vino Hompa Karunga kwavo: Kengenu! ame naumwande ngani pangura pakatji kandjwi dakuneta nedi dakuneta, **21** anwe mwavatindika na maruha ghenu na mapepe, mbyo mwa twaghura navantje va kukashana mbinga denu dogoro mwa hangura vatunde mushirongo. **22** Ngani yowora ndjwi dande ntani kapi ngavakara nka vakughupa pamutininiko, ngani pangura pakatji kandjwi na unyayo! **23** Ngani vatulirapo mutakamiti umwe, mukareli wande David. Ngavatakamite, ngavalita, ngakara mukengeli wavo. **24** Mpo ngoli ame, Hompa, nganikara Karunga wavo, mupika wande David ngakara mona Hompa wa mumati mukatji kavo - ame, Hompa, navingambiparo vino. **25** Makura nginiturapo likugwanekero lya mpora navo nakughupapo vikorama vya vidona vya muwiya mushirongo. Mposhi ngavatunge muruhafo mumburundu na kukara mulipopero muwiya. **26** Nganiyita matungiko papavo na pamavango gha kundurukido ndundu dande, ngani tunditamo mvhura muvinema vya kuwapera. Eyi ngayikara mvhura ya matungiko. **27** Makura vitondo vya mulifuva ngaviyima nyango davyo, palivhu ngapayima nyango davyo. Ndjwi dande ngadikara mulipopero mushirongo dhavo; mposhi ngavayive shi ame Hompa, apa nganitjorapo dimudigho da djoko, apa ngani vapopera mulighoko lyovanya vavawekiro. **28** Kapi ngavakara nka vadinitirwa vavirongo, ntani vikorama vya muwiya vyapalivhu kapi ngaviva lya nka. Ngavatunga mulipopero, ntani kwato ogho ngavatjilito. **29** Ngani vapa livhu olyo lya yuviko kumbuto; mposhi kapi ngava vahameno mulirumbu mushirongo. Kapi ngavakara na likuyuvo lya unankondo kudimuhoko. **30** Makura ngava yivashi ame, Hompa Karunga wavo, navo nakara. Vantu vande, ndjugho da muIsraeli - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **31** Anwe ndjwi dande, ndjwi damu malyatero ghande, na vantu vande, ntai ame Karunga wenu - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga.'''

### Chapter 35

**1** Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Mona muntu, tura mantjo kundundu ya Seyira ntani muyiporofete. **3** Ghamba kwayo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! ame nakumuvyuka nwe, ndundu ya Seyira, ngani kutoghona lighoko lyande na kurenka muporongwa ntani nakupira mulyo. **4** Ngani renka vitata vyenu vidjonauke, ntani anwe naumwenu ngamukara muporongwa; ntani ngamuyiva ashi ame Karunga. **5** Mukonda anwe kunaruntje kwakalire vanankore va Israeli, ntani mukonda mwatapire mumaghoko gha vadipaghi muruvede rwa maudito ghavo, paruvede oro ghakalire matengeko ghavo manene unene. **6** Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ngani muwapayikira kuliteto honde, ntani liteto honde ngalimukwama! momo anwe kapi mwanyengire liteto honde, liteto honde ngalimukwama-kwama. **7** Nganitura ndundu ya Seyiri yikare mburundu opo nganiteta kehe uno wakupitiramo ntani akavyukemo nka. **8** Ndundu yayo nganiyiyuda novo vadipaghire; pandundu denu dadire ntani madamenena na tumukuro weno ovo vadipaghire kurufuro ngavawa. **9** Nganirenka ukare muporongwa kunaruntje. Vitata vyenu kwato ogho ngatungomo, ene ngoli ngamuyiva ashi ame Karunga. **10** Anwe mwa ghamba, ''Dimuhoko dino mbiri ntani navirongo viviri ngavikara vyenu,'' nampiri mpopo akalire Karunga navo. **11** Mpo ngoli ashi, momo nakuparuka - uno ngo umbangi wa Hompa - makura ngani ruwana kutwara kuugara ntani kutwara ku mfudu oyo mwakara mushinyenganyi shenu na Israeli, ntani ngani kunegheda naumwande kukwavo opo nganipangura. **12** Mposhi ngamuyive ashi ame Karunga. Nayuva nkango dona mwaghambirekundundu ya Israeli, opo wa ghambire, ''Vanavadjonaura; vanavatupa tuvakupapawire.'' **13** Mwakunenepita mumpiruke, ntani mwatamununa nkango odo mwa ghamba mumpiruke; ntani navitjeya naviyuva. **14** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani murenka muporongwa, okuno undjoni nauntje kuna kuhafa. **15** Momo mwahafire kulipingo lya vantu va Israeli mukonda muporongwa washo, vyakufera ngoli ngani ruwana kukwenu. Ngamukara muporongwa, ndundu ya Seyiri ntani namuntje mu Edomu - namuntjeya! Ntani ngavayiva ashi ame Karunga.'''

### Chapter 36

**1** ''Weno monande pumbwa kumbunga ya Israeli na kughamba, 'Ndundu ya Israeli, teghererenu ku nkango ya Karunga. **2** Hompa Karunga kunatanta ashi: Vanankore vana ghamba vyakuhamena kwenu, ''Aha!'' Marunda ghavo ghakare ghaya mulipangero lyenu.''' **3** Mposhi pumbwa na kuvatantera, 'Hompa Karunga kuna ghamba vino: Mukonda yalidiro kukuyuva nawa na konda ya lihomono lyenu lya tundilire kumaruha naghantje, munakara ngoli viweka mudimuhoko dimweya, munakara ngoli vantu vana kughambaura vanakutapa mbudi da vimpempa mutunwa na muvitimwitira vya vantu. **4** Mpo ngoli shi, mbunga ya Israeli, teghererenu kunkango da Hompa Karunga: Hompa Karunga ana ghamba vino kumbunga, pandundu, dimukuro ghona na dimuramba, palivango vyadira vinamwenyo na nkurumbara da mumburundu odo nina kumoneka nawa muruku rwa vita na liyunto lya kushwaura dimuhoko odo davakundurukido - **5** mposhi Hompa Karunga atanta ashi: naghamba mumundiro naugara mukutamba dimuhoko dimwe, nakutamba Edomu na navantje ovo vaghupo shirongo panaghumwavo shikare mumpangero yavho, kutamba na navantje vakaliro na maruhafo mudimutjima davo na lifumadeko lya mpepo yavo, momo vaghupa shirongo shande osho vashanine vature malyero gha vimuna vyavo panaumwavo.' **6** Mpo ngoli shi, pumbwa kushirongo sha Israeli nakutantera mbunga, kumandundu, kutumukuro na mudimuramba Hompa Karunga ana ghamba ashi: Kengenu! kulishandu lyande na ugara na kughamba vino munayita lishwaghu muvirongo. **7** Mpo ngoli, Hompa Karunga akughamba vino: ame naumwande nganiyerura lighoko lyande na kughana virongo vya mukundurukido ngavishimbe lishwa lya naumwavo. **8** Ene ngoli anwe,mbunga ya Israeli, ngamukura dimutavi na ngamuyima nyango muvantu vamuIsraeli, momo vanakara ntantani vakavyuke kwenu. **9** Mposhi kengenu, mbyevi shi ame weno, kwamutekuranga na kumukwatitako; ngamukwangura kuyenda na kukuna ntanga. **10** Makura ani yingipita shivaro sha vantu venu, mpindi mandi naghantje gha Israeli. Munkurumbara ngavatungamo, odo dadjonauko ngavadikurura. Nganiyingipita. **11** Nganiyingipita vakafumu na vikorama mumpunga denu ngamukuyingipite kupitakana omo mwakalire pakare, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. **12** Nganiyita vakafumu, vamuIsraeli, ngavayende kwenu. Ngavayamuweke, ngamuyakare ghupingwa wavo, kapi nka ngamuyayititapo vanuke vafe. **13** Hompa Karunga atanta shii: Mukonda vavo kuna kughamba kwenu, ''Ghunadjonaura na kuhepekeramo vanuke nudimuhoko,'' **14** mposhi kapi ngaudjonaure nka vantu. Kapinka ngaurenke muhoko ghoye ukare nashinka sha mfa davo. Uno ngo umbangi wa Hompa karunga. **15** Kwato ngakupulitiro utegherere marunyeghenyo gha vantu nka mumukunda; kapi ngauwana nka lipulitiro lya kutantera vantu kwato nka vyaviwa ngaviyo mumaparu ghavo ndipo ngaviyivititopo shirongo shiurumuke - uno ngo umbangi waHompa Karunga. **16** Nkango ya Karunga ayiya mwande, yinakughambo, **17** ''Mona muntu, ruvedeoro ngaghatunga mmapata ghamu Israelimushirongo shavio, ngavanyateka ndjira davo varapereranga ya likudidipito. Ndjira davo ngadinyata yira mukamalianakaro kushidiliro kumeho yande. **18** Ngani mangurura lipiro kukuyuva navo na honde oyo ngayimangururo vatunde mushirongo shavo na linyato lya vintjantjwe vyavo. **19** Anivavhukita mushirong; avakuyingipita mushirongo. Ani manita kutwara mundjira davo na kuvapa unankore. **20** Makura avayendi mushirongo shavo, kehe kuno vayendilire, kapi vakafumakedire lidina lyande lyakupongoka vantu opo vaghambire kwavo, 'Vyaushiri vano vantu va Hompa? ndi vana vavukuma mo vatunde mushirongo.' **21** Ene ngoli nahepera kulidina lya kupongoka lyakaliro mumapata naghantje ghamu Israeli vadjonawire mushirongo, opo vayendireko. **22** Mpo ngoli shi ghamba kulipta lya Israeli, 'Hompa Karunga ana kughamba vino: kapi nakuruwana vino mukonda ya ugara kwenu, mandi ghamu Israeli, ngoli mukonda yalidina lyande lya kupongoka. Olyo mwadilire kufumadeka muvirongo navintje kamuyendawiranga. **23** Mwanavintjeya ovyo kunirenkita lidina lyande lya liwa lyakupongoka, mwadilire kufumadeka muvirongo navintje - mukatji kavirongo, mwantjwaulire. Mukurenkita virongo ngaviyive ashi ame Karunga - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - opo mwa monanga ashi napongoka. **24** Ngani mughupa muvirongo na kumupongeka pakehe lino livango, ntani ngani kamuvyuta muvirongo vyenu. **25** Makura ngani mufike na mema gha mapyu ngani mughupe mpepo dona va kuvintjantjwe vyenu. **26** Nganimupa mutjima waupe, mpepo yayipe mumavango ghenu ogho mwahepa munda, nakughupa dimutjima denu da kukukwata ditunde kumushokoshoko. Nganimupa mudamitjima. **27** Nganitura mpepo yande mwenu mposhi ngamuvhure kuyenda na mfumwa yalikukwamo lyande, makura ngauvaruwane navo. **28** Makura ngamutunge mushirongo natapire kwavadimu venu; ngamukare vantu vande, name nganikare Karunga wenu. **29** Makura nganimukenita kunyata yenu nayintje. Ngamuyangure mbuto na kuyiyingipita. Kapi nka nganitura ndjara papenu. **30** Nganiyingipita vitondo vya nyango, na dimuyangu da mumafuva ngamudire kukara na ruhepo rwa ndya muvirongo vyenu. **31** Makura ngamughayare kumpepo dona denu kehe pano viruwana vyenu kapi vyawapire. **32** Kapi nakuruwana vino na shitambo shangandi - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mukare munaviyiva mumbunga yenu. Kufenu ntjoni na kukughupa lifumadeko mukonda ya ndjira denu, mandi ghamu Israeli. **33** Hompa Karunga anaghamba vino: Muliyuva lyo namuyoyire mutunde kundjo denu, nganimuyititirapo anwe muyatunge mu nkurumbara na kuyadikurura mavango naghantje. **34** Maunandi ghenu ngaghatepuka mushirongo nahoro litepuko ngalidire kukara kumeho ya mantjo gha kehe uno apitiro mo. **35** Makura ngavaghambe, ''Shino shirongo vashitapa, ene ngoli nakuyakara yira shikunino sha vaEdeni; nkurumbara vatapire na mavango vadilire kutunga ogho vakutataghanine weno anakara mulipopero na vinamwenyo po.'' **36** Makura virongo vya mukundurukido navintje ngaviyiva ashi ame Karunga, ame kuyititapo lighupopo na litapeko kumavango ghapiro mulyo. Ame Karunga, natapa kareumbangi kwavyo ntani ngavishoroka. **37** Hompa Karunga atanta ashi: Shimpe nka nganikapura mumapata ghava Israeli ngava kavinduwanene me. Nakuvayingipita vakare yira mbunga ya vantu. **38** Yira utanga wa vikorama vayitanga kundjambo, yira mbunga ya vantu mu Jerusalemu opo vamushambilire, nkurumbara ngaditepuko nganituramo mbunga da vantu ntani ngavayiva nka ashi ame Karunga.

### Chapter 37

**1** Lighoko lya Karunga kwakalire pande, ano ghuye andjita niyende kuno nakara mumpepo ya Karanga nakungurumwita mukatji kamuramba; mwamo mwayulire vifupa. **2** Ghuye andenkita nivipitauke ndinguruke. Koneka! mughuyingi wavyo kwakalire mulidamenena. Koneka! Vyavyo kwa kukutire unene. **3** Ghuye aghamba kukwande, ''Mona muntu, vifupa vino shimpe kuvhura vikare na monyo?'' Ano ani ghamba, ''Hompa Karunga, ove pantjoye waviyivo.'' **4** Makura ghuye aghamba kukwande, ''Pumbwa kuvifupa vino na kughamba kukwavyo, 'Vifupa vyakukukuta. Tegherera ku nkango ya Karunga. **5** Hompa Karunga ana kughambo vino kuvifupa vino: Koneka! ame kunitura marutipa kwenu na kuyita nyama papenu. **6** Ame kuni mudwateka shipapa na kutura munku mumwenu mposhi anwe kumuparuka. Mpo muviyivira ashi ame Karunga.''' **7** Ame kwapumbire shika momo navipumbire, koneka! liywi aliya, na shinka mo. Ano vifupa avikugwanekere gwanekere - shifupa na shifupa. **8** Ame anikenge na, kukoneka, marutipa hawe ghanakurundu kwavyo, na nyama kwa shokere ntani shipapa shinavifuku. Ngoli kapi mwakalire munku mumwavyo. **9** Makura Karunga aghamba kukwande, ''Pumba kumunku, pumba, mona muntu, ove ghu ghambe ku munku, Hompa Karunga kuna kughamba vino: munku, yiya utunde kumpepo ne, na kupepera pavino ovo vadipaghire, mposhi vavo vakare na monyo.''' **10** Shika momo navitwenyedera shika momo naviraulire; munku aghuya mumwavo ava paruka. Makura avayimana pampadi davo, mbunga ya yinene ya vakavita. **11** Makura Karunga aghamba kukwande, ''Mona muntu, vifupa vino ndo ndjugho vayungurura da Israeli, koneka! vavo kuna kughamba, vifupa vyetu vyakukuta, ano lihuguvaro lyetu lyakombana. Atwe vatutetako.' **12** Mpo ngoli shi pumwa na kughamba kwavo, ''Hompa Karunga kuna kughamba vino: koneka! ame ngani yashameka mbira denu na kumughupa mutunde mwado, vantu vande. Ame nganimuyita muvyuke shimpe kushirongo sha Israeli. **13** Ntani ngamuyiva ashi ame Karunga, apa ngani gharura mbira denu na kumughupamo mutunde mwado, vantu vande. **14** Ame ngani tura mpepo yande mumwenu anwe ngamupare, ntani ame ngani murenka mupwiyumuke mushirongo shenu ntani muyiva ashi ame Karunga. Ame kuna kuvipameka ntani ngani viruwana - lino ndyo lipameko lya Karunga.''' **15** Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, **16** ''Ano weno ove, mona muntu, ghupa umwe wa mburo ya naumoye makura ghutjange po, kuruha rwa Juda noku kwa Israeli, ghuntungi wendi.' Ano nka ghupa mburo yimwe ghutjangepo, kuruha rwa Josefa, mutavi wa Efurayimu, na vantu navantje va Israeli, ghuntungi wavo.' **17** Yita maruha ghavo ogho mumburo yimwe tupu mposhi vaye mughumwe mulighoko lyoye. **18** Nange vantu voye vatante kukoye na kughamba, 'Ove kapi ghututanterako vininke vino ashi vinke unatamba?' **19** Makura ghamba kukwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Koneka! ame kuna kughupa mutavi wa Josefa ogho unakaro mulighoko lya Efurayimu na rudi rwa Israeli ghuntungi wendi na kughugwanidita kumutavi wa Juda, mposhi ngaukare mutavi umwe, makura ngaghukare mutavi umwe tupu mulighoko lyande.' **20** Kwaterera mulighoko lyoye dimutavi odo unatjangapo kumeho ya mantjo ghavo. **21** Vifwaturure kukwavo, ''Hompa Karunga ana kughambo vino: Kwaterera! ame mukughupa vantu va Israeli nakarere weno vatunde mudimuhoko omo vayenda. **22** Ame nganivayita pamwe vatundilire kuvirongo vya mudimudingonoko na kuvayita kushirongo shavo. Ame ngani vatura vakare muhoko umwe mmushirongo, pandundu da Israeli, oko ngakukara hompa umwe tupu mukukarashi hompa wavo navantje, ntani vavo kapi ngavakarashi kukare nka dimuhoko mbiri. Vavo kapi ngavakuhangura nka mumauhompa maviri. **23** Ntani vavo kapi ngavakunyateka vene kumwe na vintjantjwe vyavo, vininke vyavo vya kanyata, ndipo kehe dino ndjo davo. Ame ngani vapopera kuviruwana vya ghulimburukwi wavo ogho wavadjonito, ntani nka ame ngani vapongora, ngavakare vantu vande ntani ame nganikara Karunga wavo. **24** Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo. Ano okunya ngakukara waro mushita umwe tupu kwa navantjeya, ntani vavo ngavayenda kutwara mumanangwiro ghande ntani vavo ngavapungura veta dande nakudifumadeka. **25** Vavo ngavatunga mushirongo osho napire mukareli wandeJakopo, oko vakalire vashenu. Vavo ngava tunga mwasho nange kunaruntjeya - vene, na vana vavo, na vatekuru vavo, ano Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo kunaruntjeya. **26** Ame ngani tamununa magwanekero gha mpora kumwe navo. Ghgho ngaghakara mughano wa kunaruntje kumwe navo. Ame nganivatamununa na kuvavhukita nakutura livango lyakupongoka mukatji kavo kunaruntjeya. **27** Livango lya utungo wande ngalikara navo; ame nganikara Karunga wavo, ano vavo ngavakara vantu vande. **28** Mpo dimuhoko ngadiyiva ashi ame Karunga ogho atuliro Israeli ntere, apa ngalikara livango lyande lyakupongoka mukatji kavo kunaruntje.

### Chapter 38

**1** Nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, **2** ''Mona muntu, pirukitira shipara shoye kwa Gogi, shirongo sha Magogi, mona hompa wamukurona po wa Meshech na Tubali; ntani umuporofete. **3** Ghamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! ame navyuka moye, Gogi, hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali. **4** Makurakunikupirura ntani niture vikwatero mumpanda doye; nganikutuma ghutundemo na vakavita voye navantje, nkambe denu, ntani vakakushimba tukambe, navantje ngavadwate muvyuma vya vakavita vya kukuyura, mbunga ya yinene na vitjayilito vaya vididi nevi vya vinene, navantje vakwatelilire marufuro! **5** Perisiya, Cushi, ntani Libiya kuna kara navo, na navantje kuna kara navitjayilito na magcoko! **6** Gomeri na mbunga dendi da varwi, ntani Beth Togarima, kutundilira kumaruha gha kuucuma ntani na mbunga ya varwi! Vantu vangi vanakaro nanwe! **7** Kuwapayikirenu! Nhii, kuwapayikirenu naumwenu mukupakerere kumwe na mbunga, nakukara mupangeli wavo. **8** Ngavakuyita opo ngaghapita po mayuva gha mangi, ntani kuruku rwa mwaka dadingi ngauyenda kushirongo osho ngashikuwapukururo kumarufuro ntani ovyo ngavapongayika kuvantu va vangi, ngavavipongayike vivyuke kundundu ya Israeli oyo vatwikilire kuvipita. Ene ngoli vantu vamushirongo ngava varupwita kuvantu, ntani ngavaparuka mughupopeli, navantjeya! **9** Makura ngamukayeruka yira momo lyayerukanga likundu; ngamukakara yira liremo ngalikafiko shirongo, nanwe na mbunga denu da varwi, na vakavita va vangi ngavakara nanwe. **10** Hompa Karunga aghamba vino: Ngavishoroka muliyuva alyo maghano ngaghakudika mudimutjima denu, ntani ngamuturapo maghano gha madona.' **11** Makura ngaughamba, 'Nganiyenda dogoro kushirongo sha kughurumuka; nganiyenda kuvantu vakumwena vanakuparuko mulipopero, navantje vanakuparuko oko kunapiro makuma ndipo mabawa, oko kunapiro dimuvero da vitata. **12** Ngani kashana vininke vya mulyo nakuvaka vininke, mukurenka ashi niyite lighoko lyande kuvadjonauli ovo vavape vanatungo mo, ntani na kuvantu vapongayika kudimuhoko, vantu ovo vana kuwano vimuna kumwe na viwana, ntani navo vana kutungo pakatji kalivhu. **13** Sheba na Dedani, ntani vaghuliti vamu Tarishishi kumwe na varwi va vanuke ngavaghamba kwenu, 'Munaya muyavake? kunapakere vakavita venu mughupapo lidjonauro, mukughupapo shiliveli na ngorodo, muyashimbe vimuna na viwana. **14** Mpo ngoli shi porofeta, mona muntu, nakughamba kwa Gogi, ''Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva linya, opo ngavakara vantu va Israeli mulipopero, kapi ngamukushonga vyakuhamena kwavo? **15** Ngamutundilira kulivango lyenu kwaure kutundilira kwara ucuma na vakavita venu, navantjeya ngavarambita tukambe, mbunga yayingi, vakavita va vangi. **16** Ngamuhomokere vantu vande va Israeli yira liremo lya kufika shirongo. Muruku rwa mayuva nganimuyita kushirongoshande, mukurenka ashi dimuhoko ngadindjive opo ngani kunegheda naumwande kupitira moye, Gogi, ngakare wakupongoka kumantjo ghavo. **17** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kapishi ove naghambire nove mumayuva kaghatundoko mulighoko lya vakareli vande, vaporofete va Israeli, ovo vaporofetiro muruvede rwa naumwavo mumwaka dadingi ashi ame nganimurenkite ngamupire kukuyuva navo? **18** Makura ngavikare muliyuva olyo Gogi ngahomokera shirongo sha Israeli - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ugara wande wa unene ngauya kukwenu. **19** Mumfudu yande na mumundiro wa ugara wande, muushiri nakughamba muliyuva lyo ngakukara likinko livhu mushirongo sha Israeli. **20** Ngalikankama kumeho yande - ntjwi da mumukuro na vidira vya muwiru, navikashama vya mumafuva, ntani na vinamwenyo vya kukokava palivhu, nakehe muntu ogho anakaro pantunda ya shirongo. Ndundu ngavadivhukuma dughurumuke, tundundu wena ngatuwa, dogoro likuma ngaliwe palivhu. **21** Nganiyita rufuro kukwandi pandundu nadintjeya - uno ngo umbangi wa Hompa - kehe runo rufuro rwa mukafumu ngarukuvyuka kumwe na nakurwendi wa mukafumu. **22** Makura nganivipangura maudito gha manene na honde; mvhura yakurokerera kumwe na mawe gha mvhura kumwe na ushungu nganiyirokita papendi kumwe na vakavita vendi na dimuhoko dadingi odo ngakara nado. **23** Mpo ngoli ashi nganimunegheda unene wande na upongoki wande ntani nganikurenka naumwande vandjive mumantjo gha dimuhoko nadintje, ntani ngavayiva ashi ame Karunga.'''

### Chapter 39

**1** ''Weno ove, mona muntu, porofeta uvyuke Gogi na kughamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Ame nakuvyuka ve, Gogi, muna hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali. **2** Nganikuvyuta ve ntani ngani kupititira; ngani kuyita ve kukundita ure wa umboyera kumwe nakukuyita kundunduda Israeli. **3** Makura nganiyaganda ngumba yoye nalighoko lyarumontjo ntani nakurenka dimusho doye diwe na lighokolya rulyo. **4** Ove ngauwera pandundu ya Israeli - nove na vakavita navantje ntani vampititi va vakavita voye vanakaro kumwe nove. Ame nganimutapa kuvidira vya muwiru ntani vikashama vyamuwiya mukare ndya davyo. **5** Anwe ngamuwera mulivango lyalikenu, ame naumwande ninavighambo vino - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **6** Makura ame nganituma mundiro pa Magogi na vinamwenyo ngavikare mulipopero lyaliwa kuntere ya lifuta, ntani vavo ngavayva ashi ame Hompa. **7** Makura aame nganirenka lidina lyande liyivikwe mukatji kavantu va Israeli, ntani ame kapi ngani pulitira lidina lyande valishwaure nka; dimuhoko ngadiyiva ashi ame Hompa, mupongoki mu Israeli. **8** Kenga! Liyuva kunakuya, ntani ngalishoroka - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **9** Vantu ava vatungo muvitata vya Israeli ngavayenda ntani ngava kapongayika maghuta na kuvankeda mundiro na kuvishora - vikukandulito vya vididi, vikukandulito vya vinene, maghuta gha nkandja, ngumba, nkunya ntani maghonga; vavo ngavavishora mayuva ntambiri. **10** Vavo kapi ngava kapongayika vikuni mumafuva ndi kuteta vitondo muwiya, mukondashi vavo ngavashora maghuta; vavo ngavavighupa kovo vashanino kuvighupa kukwavo; vavo ngavakavipitura muvita kovo vaholiro kuvipitura muvita kukwavo - uno ngo umbangi wa Hompa.'' **11** Makura ngavishoroka muliyuva eli ame nganirenka livango lya Gogi - liyendo mu Israeli, muramba kovo ngavayendo kuupumeyuva wa lifuta. Ngalitjayira ovo ngavashano kulitaghuruka. Omunya mo ngava vhumbika Gogi kumwe na mbunga yendi nayintje. Vavo ngavayikugha ashi muramba wa vakavita va Gogi. **12** Makwedi ntambiri ndjugho ya Israeli ngava vavhumbika mukukenita shiringo. **13** Makura vantu navantje vamushirongo ngava vavhumbika ; ngalikara liyuva eli ngava vhurukanga apa ngavayererepeka - uno ngo umbangi wa Hompa. **14** Makura vavo ngava kahoroghora vakafumu ava ngavakatwikiro kuyenda mushirongo, mukupapara ovo vayendiro mo ene ngoli ava vadohorokiro na marutu ghavo shimpe ghakarera pantunda ya shirongo, mposhi vakavavhumbike, mukukenkita shirongo. Kughuhura wa makwedi ntambiri vavo ngavatameka nalishano lyavo. **15** Vakafumu vano apa vapitire mushirongo, ntjene avamono shifupa shakehe muntu, vavo ngavaturapo shineghedito, dogoro vatimimbira ngavaye nakuyashivhumbika mumuramba wa vakavita va Gogi. **16** Okunya ngkukara shitata ngavashita lidina Hamona. Mundjira yino ngava kenita shirongo. **17** Weno ko ve, mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ghamba kuvidira navintjeya vya kutuka muwiru ntani vikashama vya muwiya, 'Pongeka kumwe nakuya. Vapongeke kukundurukida nakuntje kundjambo eyi nakurughana naumwande kukoye, ndjambo yayinene pandundu ya Israeli, mposhi ghuvhure kulya nyama na kunwa honde. **18** Anwe ngamuya lya nyama ya vakavita na kunwa honde ya vana vahompa va vakamalivapalivhu; vavo ngavakara ndjwi dadirume, ndjwi ghona, vimpendje ntani ntwedu, vavo navantje kwaneta mughukareli wavafilisiti kuupumeyuva. **19** Makura ngamu lya maghadi kumakuta ghenu; anwe ngamu nwa honde dogoro ngamukorwe; yino ngayikara ndjambo eyi ngani mudipaghera anwe. **20** Anwe ngamukuta pashifupa shande kumwe na nkambe, varondi, vakavita ntani vakafumu navantje vavita - uno ngo umbangi wa Hompa.' **21** Ngani tura mpora yande pakatji kavirongo, ntani virongo navintje ngavikenga mpunguro dande naruwananga na lighoko lyande olyo natunditire kwavo. **22** Ndjugho ya Israeli ngayiyiva ashi ame Hompa Karunga wavo kutunda kuliyuva olyo. **23** Dimuhoko ngadiyiva ashi ndjugho ya Israeli kwayenditire mupika yira vanadorongo mukonda ya ndjo davo edi vadjonine kwande, makura ame ani horeke shipara shande kukwavo mulighoko lya vapangeli vavo mposhi navantje va vadipaghe kurufuro. **24** Ame kwarughana kukwama kukunyata kwavo ntani ndjo davo, apa naholikire shipara shande kukwavo. **25** Makura Hompa Karunga aghamba vino: Weno ame kunivyutirapo lirago lya Jakopo, ntani ame kunikara nankenda kundjugho nayintje ya Israeli, apa nganivaragopita nakupopera lidina lyande lyakupongoka. **26** Makura vavo ngavarughana lishwaghu lyavo ntani navantje ngavarughana vininke evi vyakuntjorora me. Vavo ngavavhurama navintje vino apa ngavatunga mushirongo shavo mumburi; opo kwato ogho ana kuvaruwano vya vidona. **27** Apa nganivayoghora kutunda kuvantu nakuvapongeka kutunda kuvirongo vya vanankore vavo, ame ngani kunegheda naumwande wakupongoka kumeho ya dimuhoko dadiyingi. **28** Makura vavo ngavayiva ashi ame Hompa Karunga wavo, ame kwavatumine mughupika yira vanadorongo mukatji kadimuhoko. **29** Kapi nka nganihoreka shipara shande kukwavo apa nayitire mpepo yande pandjugho ya Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.

### Chapter 40

**1** Mumwaka wa udimurongo mbiri na mwaka ntano omo kavavatulitanga pa muntango wa mwaka mumayuva murongo gha mumwedi, mumwaka murongo na mwaka ne kumeho ya shitata osho vafanikire - momo muliyuva limwe, maghoko gha Hompa aghakara pande ntani antwara nkokunya. **2** Mulimoneko lyakutunda kwa Hompa antwalire kushirongo sha Israeli. Andjita kulivango lya ndundu yalire; kuumboyera oko yakalilire vayiture kundjugho da mushitata. **3** Makura antwara nkonko. Kenga, muntu! Limoneko lyendi lyakalire yira limoneko lyangoporo. Wanda wakudjindja avametitako shitondo shamulighoko, ntani ashapuka muheka ya shitata. **4** Vakafumu avaghamba kwande, ''Mona muntu, kenga na mantjo kumwe nakutegherera na matwi ghoye, nakuwapeka maghano ghoye kovi nakuyenda nikabubure koye, koye ve vayita kuno mpo niyivabubure koye. Rapota kehe vino ngaumona mundjugho da vaIsraeli.'' **5** Mpolili likuma lyakundurukido livango lya ntembeli. Ure omo valimeta nashitondo kutwara mumaghoko gha vakafumu kwakara ntayimwe ure wapakatji. Kehe ure wakatji wakara katji ntani naure. Mpo ametire likuma, ano alikara metera yimwe yashirondo sha shididi ntani narughodi rumwe rwarure. **6** Makura ayendi kuheka ya ntembeli oyo yapirukiliro kuupumeyuva. Ayendi kumeho yendi nakumeta livango lya heka - shitondo shimwe muure. **7** Ndjugho yayididi omo shakara shitondo shimwe shashire shimwe shashifupi; vyakalire vitano muure pakatji kaviviri vya ndjugho, ntani livango lya heka yantembeli pa livango lya livero lya kumeho ya mundi lyalyo shitondo shimwe shashire. **8** Amete katji kaheka; shakalire shitondo shimwe muure. **9** Amete katji kaheka. Shitondo shimwe shashire. Palivero pakalire katji vivili muufupi. Katji kaheka yapirukiro kunkirishe. **10** Kwakalire ndjugho ntatu da dididi kuruha rwa heka ya kuupumeyuva, kehe uno akalire na metera, ntani likuma lyo lyavagaununo lyakalire na metera yakukufana. **11** Makura mukafumu amete ufupi wa heka kutunda pakungenena - murongo pakatji; ntani amete ure waheka yitunde kukungenena - murongo ntatu pakatji. **12** Amete likuma olyo vatulire kumeho ya ndjugho yayididi - yimwe pakatji ure. Ndjugho ya yididi oyo vameta ntayimwe paktji kukehe ruha. **13** Makura amete heka kwapeke yitunde kushihokwa - hokwa sha ndjugho yiyende kundjugho yimwe murongo mbiri na ntano pakatji, yitunde kwa kungenena kundjugho ya kuhova yiyende kwa yauviri. **14** Makura amete likuma olyo lyayendiro pakatji kandjugho ya yididi - murongo rontayimwe muure; amete muure waheka katji kaheka ya pakatji. **15** Kwakungenena kwakuhova kuheka kughuhura wa heka pakatji pakalire murongo ntano katji. **16** Vapatire makende kumeho ya ndjugho ntani kumeho ya ngundi kuheka nakuntje vakundurukida; mushikwavo nka nakuvikorogho. Nakuntje kwakalire makende vakundurukida munda, nakuntje vawapikireko navitondo vya ndunga. **17** Makura mukafumu andjita pandje yalivango lya ntembeli. Kuture, mpodili ndjugho, ntani liwe lyakaro kulivango lya muporonga, lyakaro ndjugho murongo ntatu kumeho yaliwe vadika. **18** Olyo liwe vatenda ngaliyenda ure kumeho yaheka, ufupi wayo ngayikufana na ure wa heka. Oghuno ngo ufupi wa liwe olyo vadika. **19** Makura mukafumu amete shinema kutunda kumeho yaheka yayididi dogoro kumeho ya heka yamunda; kwakalire lifere limwe katji kuumboyera, ntani pakatji kuruha rwa upumeyuva. **20** Makura amete ure na ufupi wa heka oyo yakaliro kuupumeyuva wa ndjugho ya kupangwira ya pandje. **21** Dakalire ndjugho da dididi ntatu kusheli ya heka, ntani heka na litaratara metera yavyo yakukufana yira heka yayinene - murongo ntano katji muvipakerera muure na murongo ntano katji muufupi. **22** Makende ghayo, litaratara, ndjugho da dididi, na vitondo vyavo vya undunga vyakuvyuko na kukehe oyo yapiro kuupumeyuva. Ndjira ntambiri dakuyenda ntani katika pakatji. **23** Kwakalire heka yamunda palivango lya muporongwa kumeho ya heka yapirukiro kucuma, yira momo yakalire heka kuupumeyuva; mukafumu amete heka yimwe kuheka yakukwamako - lifere limwe katji mushinema. **24** Vyakukwamako mukafumu andjita kuheka yakuucuma wa kungenena, na kulikuma lta litaratara vameta kukafana yira heka nadintje. **25** Vahalire makende kuheka ya litaratara kehe kuno. Heka ya kuucuma na litaratara vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano pakatji ufupi. **26** Kwakalire ntambo ntambiri shiyende kuheka ya litaratara vashonga shitondo sha undunga kulikuma kukehe ruha. **27** Kwakalire heka kukehe mundi ya livango lya muporongwa kuruha rwa ucuma, ano mukafumu amete kutunda kuheka yendi kuucuma wakungenena - lifere limwe mukatji mushinema. **28** Makura mukafumu andjita munda ya livango lya ndjira yakuheka ya ucuma, oyo yakaliro matera yira heka unyayo. **29** Ndjugho ya yididi ya likuma, ntani litaratara vameta kumwe yira heka yimwe nka, kwakalire makende nakuntje mulitaratara. Munda ya heka na katji vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano muufupi. **30** Kwakalire mataratara nakuntje munda yalikuma; kwakalire dimurongo mbiri na ntano katji muure ntani ntano muufupi. **31** Oli litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa olyo vatenda shitondo sha undunga kulikuma lyasho ntani ntambo ntantatu yakuyenda kuwiru. **32** Makura mukafumu andjita mundaya livango lya ndjira ya paupumeyuva na kumeta heka, oyo yakaliro metera yimwe yira heka unyayo. **33** Ndjugho ya yididi, likuma, ntani nalitaratara vameta kumwe na heka unyado, ntani kwakalire makende na kuntji. Munda ya heka ntani na litaratara mukatji muufupi. **34** Litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa; lyakaro shitondo sha undunga kukehe ruha rwasho ntani ntambo ntantatu dakuyenda kuwiru. **35** Vyakukwamako mukafumu andjita kuumboyera wa heka na kuyimeta, ayimete kukufana yira heka dimwe. **36** Kandjugho, likuma, ntani nalitaratara vameta vya kukufana yira heka nadintje, kwakalire makende nakuntje kuheka na litaratara vametireko dimurongo ntano pakatji muure ntani na dimurongo mbiri na ntano muufupi. **37** Litaratara lyapirukiro pandje ya livango, kwakalire shitondo sha undunga kumaruha ghayo ntani ntambo ntantatu da kuyenda kuwiru. **38** Kwakalire nkonda na livero mukehe munda ya heka. Okuno nko vakushilire na kushora viruwanita vyavo. **39** Kwakalire ntishe mbili kukehe ruha rwa litaratara, oko vasholire viruwanita vyavo vavidipaghire ntani ndjo ya kuvakwama-kwama ntani undjoni wavo. **40** Kulikuma lya palivango lya muporongwa, lyakuyenda kuwiru ya kukehe yaumboyera. Kwakalire ntishe mbiri kukehe litaratara. **41** Kwakalire nka ntishe ne kusheli ya kehe, avadipagha shikorama kuntishe ntantatu. **42** Kwakalire ntishe ne da mawe gha kuteta gha kundjambo, dakushora, yimwe na ukahe wa metera kuwiru, yimwe na ukahe wa metera wa mukatji, nayimwe ya metera yayire. Povyo avaturapo viruwanita ovyo vadipaghire vya ndjambo ya kushora pakutapa ndjambo. **43** Vitjovito viviri vyakukwatera vyakukushuva-shuva muure wavyo kwavimangirekulitungo lya mangeneno kulikundurukida nalintjeya, nyama ya ndjambo kuyitura pantishe. **44** Pandje ya heka yamunda, momo munda yamundi, kwakalireko nkonda ya vakakuyimba, yimwe kwara umboyera yakupirukira kuucuma, ntani yimwe kwakara kuucuma yakupirukira kuumboyera. **45** Makura mukafumu aghamba kwande, ''Oyino nkonda yapirukiro kuucuma ya mupilisteli ogho anakaro muviruwana muntembeli. **46** Oyino nkonda yapirukiro kuumboyera ya mupilisteli ogho anakuruwano kushidjambero. Ovano vana va vakafumu va Zadoki ovo vayiro pepi na Karunga mukumuruwanena; Vavo vamwe va vana va vaLevi.'' **47** Rwakukwamako amete munda ya ndarate metera - lifere limwe muure na metera lifere limwe munene wa mushikwa shimbangu, na shidjambero kumeho ya ndjugho. **48** Makura mukafumu andjita kumangeneno gha ndjugho na kumeta ngundi da kumavero - dadokwakalire ure wa metera ntani muunene kumaruha ghamwe. Ndjira yako yire yakungenena kwakalire metera dimurongo rone muunene wado, ntani makuma mukehe ruha kwakalire metera ntatu muunene. **49** Ure wa ndjugho ya mangeneno kwakalire murongo na ntambiri ntani udami kwalire metera murongo na mwe. Kwakalirepo vininke vya kuyeruka dogoro kuwiru yayo ntani nantungu kumaruha ghayo.

### Chapter 41

**1** Makura mukafumu andjita muivango lyakupongoka lya ntembeli na kuyameta ngundi da mavero - metera ntayimwe munaufupi kukehe ruha. **2** Munaufupi mpito ya livero metera murongo; kukehe ruha rwa likuma metera ntano munaure. Makura mukafumu amete metera da livango lya kupongoka - metera dimurongo ne munaure ntani dimurongo mbiri munaufupi. **3** Makura mukafumu ayendi mulivango lyakupongekerera na kukameta ngundi da mpito ya livero - metera mbiri, ano mpito ya livero ayikara ntayimwe munaufupi. Makuma kukehe ruha aghakara metera ntambiri munaufupi. **4** Amete nka nkanda munaure wayo - metera dimurongo mbiri. Munaufupi - metera dimurongo mbiri kumeho ya ntembeli muwaranda. Makura atantere shi, ''Elino livango lya kupongoka.'' **5** Makura mukafumu amete likuma lyandjugho - alikara metera ntayimwe muunene walyo. Ufupi wakehe nkonda ya ndjugho kwakalire metera ne. **6** Mumpatji mwakalire nkonda pantambo ntatu, nkonda yimwe pawiru yaunyayo, nkondwa dimurongo ntatu pakehe ntambo. Nkambo kwakundurukidire likuma lya ndjugho, divatere nkondwa nadintje da mumpatji, kondashi kapi vatulireko vivatilita kulikuma lya ndjugho. **7** Nkondwa da mumpatji adinenepa nakuvareka kukudinga diyende kuwiru, kondashi ndjugho yayendire yikudinge muwiruwiru; nkonda adinenepa kutwara momo yayendire ndjugho muwiru, vilyatero aviyendi muwiru pantambo ya kuyeruka, kupitira pa ntambo ya pakatji. **8** Makura animono ruha rwa kuyeruka rwa ndjugho nayintje, litateko lya nkondwa da mumpatji; metera dalyo shitondo shakumetita muure washo metera ntayimwe. **9** Ufupi walikuma lya ndjugho da mumpatji pandje yalyo kwakalire metera ntayimwe. Pakalire livango lyamuporongwa pandje ya nkonda dino muntembeli. **10** Kuruha rumwe lyolino livango lyamuporongwa kwakalire nkondwa da varuti da pakatji; ruha runo kwakalire metera dimurongo mbiri muufupi kukundurukida ntembeli nayintje. **11** Mavero akalireko ghakungena mundjugho da mumpatji da kutunda kulivango lya muporongwa lyapeke - mpito ya livero limwe kwakalire ruha rwa mukuro, ano limwe kuruha rwa urundu. Ufupi walino livango lya muporongwa kwakalire metera ntano kukukundurukida **12** Litungo olyo lyapirukiro kumavango gha viha vyautokero kwakalire metera dimurongo ntambiri muufupi. Likuma lyalyo kwametire metera ntano unene walyo kumaruha naghantje; ntani alikara dimurongo ntane ure walyo. **13** Makura mukafumu amete ntembeli - metera lifere munaure walyo. Litungo lyakukugaunuka, likuma lyalyo, na livango navyo kwametire metera lifere munaure walyo. **14** Ufupi wakumeho ya livango lya munda kumeho ya ntembeli nowo wakare metera lifere. **15** Makura mukafumu amete ure walitungo lya kuruku ya ntembeli, kuutokero walyo, na mafano gha kukehe maruha - metera lifere. Livango lya kupongoka na litaratara, **16** makuma gha munda na makende, kuturako na makende gha mare, na mafano kudingilika pa ntambo ntatu, kwavifikire muvitondo vya kukukuta. **17** Pawiru yandjira ya kungena muntembeli na ligauno kukwama makuma pakalire ndjira yakumeta. **18** Kwayifuulitire na vaengeli ntani na vitondo vya maundunga; na shitondo sha undunga mukatji ka kehe muengeli, ntani kehe muengeli kwakalire na vipara viviri: **19** shipara shauntu kwakengelilire kushitondo sha undunga kuruha rumwe, ntani shipara shaunyime ashikengere kushitondo shaundunga kuruha rwapeke. mwakalire vishongaura mundjugho nayintje. **20** Kutundilira palivhu dogoro pawiru ya mpito ya livero, vaengeli na vitondo vya maundunga avavipara mukuvifaneka pandje yalikuma lya ndjugho. **21** Ngundi da kumavero gha livango kwakalire shikwa mbando. Limoneko lyavo kwakalire yira limoneko lya **22** shidjambero osho varuwanita kuvitondo kumeho ya livango lyakupongoka, olyo lyakaliro metera ntatu munaure kuwiru ntani metera mbiri munaure palivhu kukehe ruha. Ngundi da pamagwanekero ghayo, ntenta, na maruha ghayo kwagharuwanitire kuvitondo. Makura mukafumu aghamba kwande shi, ''Yino ndjo ntishe oyo yayimano kumeho ya Karunga.'' **23** Pakalire mavero gha kukurambakana gha kulivango lya kupongoka ntani na livango lyakupongoka unene. **24** Mavero ghano ghakalire navikuwo viviri mwakehe lino, vikugho viviri vya livero limwe ntani vikugho viviri vylivero lya peke. **25** Vafanekapo - pamavero gha livango lyakupongoka - vaengeli na vitondo vya undunga yira momo vyawapikire makuma, ntani muwiru mwakalire litaratara lya kuruwanita kuvitondo pawiru ya litaratara lya kumeho. **26** Pakalire makende gha mare na vitondo vyaundunga kukehe ruha rwa litaratara. Akukara ndjugho da mumpatji ya ndjugho, ntani dakalire nka na mataratara gha kunyongama.

### Chapter 42

**1** Mukafumu andupwita kuliharango pandje paviha vya umboyera, ntani andjita kundjugho kumeho ya liharango lya pandje na kulikuma lya pandje kwara kuumboyera. **2** Odo ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe kumwamita meho yado ntani dimurongo ntano munaupatji. **3** Ghumwe wado ndjugho kwatika kuliharango lya munda ntani kubita dimurongo mbiri kukunapa na nkongoro ndjugho. Kwakalire ndjugho da pantambo ntatu, ano yimwe kuwiru ya kukengera pa livhu kuvaunyayo wa muntji makura avadiruwana, muku wana ndjira ya kupitira. Ndjugho dimwe adikengere pandje kuliharango lya pandje. **4** Mukanko wakubita murongo munaupati munaure kuyenda kumeho ya nkonda. Makende gha ndjugho kwatamba kuumboyera. **5** Ngoli liharango lya pawiru kwakalire lididi, ano ndjira yakupitira kwayi pititire ku kwalyo na livango lya lineneko kupita olyo varuwanene kuntji na pakatji kalitungo. **6** Ano kumbinga ya marughorongwa gha likovhu tatu, kapi kwakalire ngundi, apakara likushuvo na mahoramo pungwiro, ogho ghakaliro na ngundi. Ndjugho da pantambo ya kuwiruwiru da kalire dididi kudishetakanita kundjugho da munda na mukatji. **7** Likuma lya pandje kwadukire likwamite ndjugho kutamba kuliharango lya pandje, olyo lyakaliro kumeho ya ndjugho. Likuma olto kwahulire pa kubita dimurongo ntano munaure. **8** Naure wa ndjugho da liharango lya pandje kwahulirepa kubita dimurongo ntano, ano ndjugho odo datiko kunkongoro ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe. **9** Kwakalire mangeneno kutamba kundjugho da palivhu livhu kutundilira kuviha vya upumeyuva, kuya kutundilira kuliharango pangwiro lya pandje. **1011** Kuntere ya likuma lya liharango lya pandje paviha vya upumeyuva vya liharango, kumeho ya liharango lya munda ya nkongoro ndjugho, nokokwakalire ndjugho. Oko kwakalire ndjira ya mpitiro kumeho yayo. Dado ndo dakaliro umonikito wa ndjugho da kuviha vya umboyera. Dado kwahulire pa ure wa kushetekana na unaupati ntani limoneko lyado kwakufanine na mafanayiko na mavero. **12** Kuviha vya mbindakano kwa kalire mavero mundjugho odo dakaliroshi dina linakufana yira dakuumboyera. Mukanko wa munda kwakalire na livero kumutwe wagho, ano mukango kwayashaminine mundjugho da kukushuva-shuva. Paviha vya upumeyuva kwakalire mpito ya livero kutamba mu munkanko wa kundjumungu limwe. **13** Makura mukafumu aghamba kukwande, ''Ndjugho daviha vya ucuma dina karo kumeho ya liharango lya pandje kuna kara ndjugho da kupongoka oko vakundamanga kwa Karunga kwakulyera shingi sha ndya da kupongoka. Vanahepa kutura shingi sha vininke vya kupongoka nkokunya - ndjambo ya ndya, ndjambo ya ndjo, na ndjambo ya matongweneno - olino livango lyakupongoka. **14** Nangeshi muruti kuna kungena ko kunya, vasha karupukira kulivango lya kupongoka lya kuliharango rupukiro, vavo vahana kushutura vikoverero ovyo vana ruwanitako ko, mukondashi vyapongoka. Vavo vanakona kudwata muvikoverero peke kumeho ya kuyenda na mbunga.'' **15** Muntu amanitire kumeta ndjugho ya munda makura andupwita antware kulivero olyo lya gwanekero upumeyuva na kushetakera livango nalintje lya kundurukido ko. **16** Ghuye ashetekere ruha rwa upumeyuva na katondo kakushetekita - kubita lifere limwe na katondo kakushetekilita. **17** Ghuye ashetekere ruha rwa umboyera - kubita mafere matano na katondo kakushetekita. **18** Ghuye ashetekere waro ruha rwa ucuma - kubita mafere matano na katondo kakushetekilita. **19** Ghuye makura apiruka na kushetekera ruha rwa utokero - kubita mafere matano na katondo ka kushetekelita. **20** Ghuye kwavishetekelitire vino pa maruha mane, kwakundurukidire likuma lya hulitro pa kubiku mafere matano munaure, ntani kubiku mafere matano mu naupati, mukuhangura upongoki utunde kunya kwakaroshi kwamakupakerero.

### Chapter 43

**1** Makura mukafumu andjita kuheka oyo yaharukiro kuupumeyuva. **2** Kengerenu! Nkenga ya Karunga wa Israeli kwatundilire kuupumeyuva; liywi lyendi kwakalire yira mushagharo wa mema gha mangi, ntani palivhu apatwera na nkend yendi. **3** Kwatwalire ku rumonikito rwa limoneko olyo namonine, kutwara mulimoneko olyo namonine opo ayire mukudjonaura nkurumbara, ano limoneko kwakalire yire limoneko linya namonine kuKebari Canali - ano ani were kushipara shande. **4** Ano nkenda ya Karunga mpo yayire muudjuni gho oyo ndjira ya heka oyo yaharukiro kuupumeyuva. **5** Makura mpepo mpo ya ndjerulire nakuntwara munda ya ndjugho yalipongero. Kengerenu! Nkenda ya Hompa kwayudire mundjugho. **6** Mukafumu kwayimanine kuntere yande, aniyuvhu muntu wapeke nka kuna ghamba name kutundilira mundjugho. **7** Aghamba kwande shi, ''Mona muntu, eli livango lyashipuna shauhompa na livango lya capa dande da kumpadi dande, oku nganitunda mukatji ka vantu vanu Israeli naruntje. Ndjugho da muIsraeli kapi ngamurenka nka madina ghande gha kupongeka - mbo ndipo vahompa - nalipiro lihuguvaro lyavo ndi navimpu vya vahompa vavo pamavango ghavo gha kuyenda kuruku. **8** Kapi nka ngavakaranka vadira kupura lidina lyande lyakupongoka pakutura vilyatero pamavero ghavo pepi nashilyatero sha palivero lyande, nakuheka davo pepi naheka yande, kwato ene ngoli likuma pakatji nande navo. Vadina lidina lyande lyakupongoka na viruwana dona vyavo, ani vadjonaura naugara wande. **9** Weno renka vaghupemo lidiro lipuro lyavo na vimpu vya vahompa kumeho yande, makura nganitunga mukatji kavo naruntje. **10** Mona muntu, ove unakona kuvatantera vandjugho da Israeli kuhamena ndjugho mposhi mposhi vakufe ntjoni kuviruwana vyavo vya umbondo. Vanakona kughayara kuhamena ukaro uno. **11** Mpo ngoli ntjeneshi vanakufu ntjoni kwevi navintje varughana, makura vabubwire rupe rwa ndjugho, vyakuyihamena, ghurupukiro wayo, na maghungeneno ghayo, na marupe ghayo naghantje, na manangwiro ghayo naghantje na veta. Makura vitjange vino kumeho yavo mposhi ngavatulike kumarupe ghayo naghantje na veta dayo nadintje, nakudivulika. **12** Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho: Kutundilira kuntambo ya kuyeruka ya kundundu na kudimurudi nadintje da kundurukidoko, ngalipongoka unene. Kengerenu! Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho. **13** Eyi ngayikara metera ya arutare metera - oyo metera ngayikara ya yifupi na muure munaure. Makura kupura kwa mema kudingilika shidjambero ngashikaro shakudama, ntani mumpatji ngamukara nka metera. Yino ndjugho ngayikara litako lya shidjambero. **14** Kutunda kuvipereki dogoro pantunda ya livhu dogoro kughuhura wa shidjambero mumetera mbiri, ntani ogho uhura wene ukare metera yimwe mumpatji. Kutunda kuuhura walididi dogoro kuuhura wa unene wa shidjambero, yayo metera ne, ntani kuuhura waunene metera yimwe mumpatji. **15** Palidiko lya kuvankedera mundiro wa ndjambo ngaukara metera dadire da kutika ku ne, ntani na mbinga ne da kuneya kuwiru ya lidiko lya shidjambero. **16** Lidiko lya shidjambero kunakara rombiri na mbiri muure ntani rombiri na mbiri muufupi, shikwambangu. **17** Dimurudi dayo dikare mumetera da rombiri ntani metera ro na ne mukatji kehe muno muhuka dayo, ntani shikerenga shayo shikare mumetera ya mumpatji. Lidiko lya mundiro wa ndjambo likare metera huka nadintje na vilyatero vyako vya kukengera kuupumeyuva. **18** Vyakukwamako aghamba kwande, ''Mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ogho ngo makukwamo gha shidjambero sha paliyuva olyo vashiruwanine, pakuyerura ndjambo oyo vanadjamba kushidjambero, nakumwayerako honde. **19** Ngamutapa hove da ngombe ashi vitapa vya ndjo ya varuti wa vaLevi ava varuvaro rwa Zadoki, ava ngavaya pepi name mukunkarera - uno ngo umbangi wa Hompa. **20** Makura ngamughupako honde yavo yimwe nakuyitura pambinga ne da kushidjambero na muhuka dayo ne na kukundurukida rema; ngamuyikenite na kushirenkera shikesha. **21** Makura kughamba hove yikare ndjambo ya ndjo na kuyishora muruha rwa kuhangura rwa ngereka pandje ya livango lya kupongoka. **22** Makura paliyuva lya uviri ngamutapa shikungwe shakupira mavara shiksre ndjambo ya ndjo, varuti ngavakenita shidjambero yira moomo vakenita shidjambero na hove. **23** Apa ngamumana likenito, tapenu hove yakupira ruvara mukatji ka ngombe na ndjwi dakupira mulimba. **24** Vitapenu kwa Hompa; varuti ngavavhukumina po mungwa na kuviyerura ashi ndjambo ya kushora kwa Hompa. **25** Munakona kona kuwapayika shikungwe ashi ndjambo ya ndjo kehe liyuva mumayuva ntambiri, ntani varuti navo ngavawapayika hove yakudira ruvara na ndjwi yakudira ruvara kuvindjwi. **26** Vana kona kukandererera kushidjambero mumayuva ntambiri nakushikenita, ntani mundjira yino vanakona kuvitambitira kwavyo. **27** Vanakona kuvimana mumayuva ghano, muliyuva lya untantatu nakumeho ngaliya ashi muruti ngawapayika ndjambo ya kushwakerera na kundjambo yambili kushidjambero, ano ame nganimutambura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.''

### Chapter 44

**1** Makura mukafumu andjita nivyuke kulivango lya kupongoka lya paheka yapandje lyapirukiro kuupumeyuva; valihalire unene. **2** Karunga aghamba kwande, ''Heka yino vayipata naruntje; kapi ngavayipaturura. Kwato muntu ogho ngapito ko, mukonda Hompa, Karunga wa Israeli, nako apitire, mpo ngoli ngalipata unene. **3** Mupangeli waIsraeli ngashungira mo ngalye ndya kumeho ya Karunga. Ngangenena kundjira yakuheka ya Portico ntano ngarupukira ndjoyo ndjira yakukufana.'' **4** Makura andjita mundjira yaheka ya kuumboyera kumeho ya ntembeli, ntani anikenge, nakukenga, nkenda ya Karunga ayuyuda ndjugho ya Karunga, ntani anighu na kuturapo shipara. **5** Makura Karunga aghamba kwande, ''Mona muntu, tura mutjima ghoye na kukenga na mantjo ntani utegherere na matwi kunavintje ovi nakughamba kukoye, kumarongo naghantje gha mundjugho ya Karunga na ndjenditito nadintje. Ghayara kuhamena mangeneno na marupukiro gha ndjugho. **6** Makura ghu ghambe kuvakakupira kuyuva, ndjugho ya Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Renkenu viruwana vyenu vya vidona vigwane kwenu, ndjugho ya Israeli - **7** anwe mwayita vantundavirongo va vadona nakunyata mudimutjima davo dapanyama vangene mulivango lyande lyaipongoki, okuno anwe kunakutapa ndjambo da ndya, maghadi na honde - mwatjora likugwanekero muviruwana dona vyenu. **8** Mwatikitamo viruwana vyenu kuhamena vininke vyande vyakupongoka, ene ngoli mwatoghorora vaunyanu vaghupe viruwana vyenu, ntani mwavatura vapakere mbiri livango lyande lyakupongoka. **9** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kundereko muntundashirongo, wakunyata mu mutjima ndipo panyama, vakukehe ndjugho mukatji kavantu va Israeli, ngavangeno kulivango lyande lyakupongoka. **10** Ene ngoli shimpe vaLevi vayenda ure name - vayenda ure na kukwande, kukwama vintjantjwe vyavi - ene ngoli ngavafutira ndjo davo. **11** Vavo vakalire valivango lyande lyakupongoka, vakukengera heka da ndjugho na kutapera mundjugho ntani na kudipagha ndjambo da kushora ntani ndjambo da vantu, ngavakayimane kumeho ya vantu na kuvatapera. **12** Ene ngoli mukonda yakurenka ashi vavo kwakadjimbilire ndjambo davo kuvintjantjwe vyvo, vyakalire ndopi dakupunduka da ndjo mundjugho ya Israeli. Mpo ngoli ashi ame nganiyerura lighoko lyande nakughana mughano wakuvyuka mwavo - uno ngo umbangi wa Karunga - ngavawana matengekero ghavo. **13** Kapi ngavaya pepi name vakare yira vapilisteli ndipo vakwate kehe vino vininke vyande vyakupongoka, vininke vyakupongoka unene. Mundjira yavyo, ngakakuyuva lishwau kumwe na undjonikuviruwana ovyo varuwana. **14** Ene ngoli ngavatura yira vapunguli kuviruwana vya mundjugho, kuviruwana vyamo na navintje ovyo varuwanangamo. **15** Vapilisteli vaLevi, ovo vana va vakufumu va Zadoki anwe mwatikitiromo viruwana vya mulivango lyande lyande lyakupongoka opo vantu va Israeli vayendaulire kwaure name - ngavaya pepi name mukunkarera. Ngavayimana kumeho yande ngavandjambere maghadi na honde - uno ngo umbangi wa Karunga. **16** Ngavaya kulivango lyande lyakupongoka; ngavawana ntishe mukunkarera ntani nakutikitamo viruwana vyavo kwande. **17** Mposhi ngavikare ashi opo ngavaya kuheka da munda ya livango lya munda yandarate, vana hepa kudwata muvyuma vya likeshe, mposhi kapishi ngavikare muhuki munda yaheka da munda ya ndarate na ndjugho damo. **18** Ngapakare vituku vya vikeshe kudimutwe davo ntani na vyuma vyakuntji vya vikeshe. Kapishi ngavadwate muvyuma ovyo ngavivarenkito ngavashupe. **19** Opo ngavayenda pandje yandarate, pandje ya ndarate mukurenka ashi vayende kuvantu, vanahepa kughupako vyuma vyavo ovyo vanadwata opo vanatapere, vavishuture na kavitura mundjugho ya kupongoka, mukurenka ashi vapire kurenkita vaunyavo vakare vakupongoka pakukundama kuvyuma vyaviwa. **20** Vavo vanakona kukurura huki davo ndipo vashadishuvilira dindjendjerere, ene ngoli ngavakutete huki dakumutwe wavo. **21** Kwato mupilisteli nganwo vinyu opo ngaya munda yandarate. **22** Ndi walye aghupe mufita vya ndipo mukdi ogho ashwena vyendi ashi amukware, ene ngoli nkwandi mukadona ogho apiro kukundama kwa mukafumu mu mutunda wa ndjugho ya Israeli ndipo mufita vya ogho akwaliro pakutanga mupilisteli. **23** Mposhi ngavamushonga kuhamena likushuvo pakatji kaupongoki na nyata; ngavarenka ngavayive likushuvo lya vya kunyata nevi vya kukena. **24** Mumakukanano ngavayimane ngavapangure kutwara kuveta dande; ngavakare na lifumadeko. Ngavakwame veta dande na mashongo mukehe shilika, ntani ngashangera liyuva lyande lyakupongoka. **25** Kapi ngavayenda kwamuntu wakufa mukondashi kuvakara vakunyata, nkwandi vavo vanyokwavo ndipo vashavo, vana vavo va vakafumu ndipo va vakamali, vakuru vavo va vakafumu ndipo va vakamali ovo vakaro kumwe panya na mukafumu; ntjene kapishi, kuvakara vakunyata. **26** Kuruku akare mupilisteli kwakara wakunyata, ngavamutura mufugho mumayuva ntambiri. **27** Muliyuva olyo ngngena mulivango lya kupongoka, munda yandarate akuruwane kulivango lyakupongoka, ngapiture ndjambo ya undjoni wendi - uno ngo umbangi wa Hompa. **28** Ouno ngaukara upingwa wavo: ame upingwa wavo, ntani kwato shininke osho ngamuvapa muIsraeli; ame nganikara vininke vyavo! **29** Ngavalya ndya da ndjambo, ndjambo da undjoni, na navintje ahora Karunga muIsraeli, ngavikara vyavo. **30** Yayiwapo munyango da kuhova ya pavininke navintje na kehe vipongayika, kehe vino vyakutunda kuvipongayika vyenu ngavikara vya mupilisteli, ntani ngamutapa muyusha wenu wauwapo wa ndjambo kwa mupilisteli mukurenka ashi patungiko ngaghakare mundjugho yenu. **31** Vapilisteli kapi ngavalya kehe vino vyakukufera ndipo shimuna osho ngaviteta vikashama, vikareshi vikashama ndipo vidira.

### Chapter 45

**1** Opo varenkire fungu-fungu mukuhangura pawiru shirongo shikare ghupingwa, ove unahepa kutura ndjambo kwa Karunga; oyi ndjambo ngayikara shipito sha shirongo, mayovi murongo mbiri na ntano shiviha mughure, na mayovi murongo muufupi. Ngavipongoka, livango nalintje lyakundurukido ko. **2** Kutunda ovi ngapakara viviha mafere matano muviviha mafere matano kumaruha gha mudingonoko kulivango lya ghupongoki; na mudingonoko murudi shiviha dimurongo ntano muufupi. **3** Kutunda palivango ove kughuviha ruha mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi; ngavikara kulivango lya kukukarera; kulivango lya kuhova lya ghupongoki. **4** Ngavikara palivango lya ghupongoki mushirongo mposhi vapilisteli ovo vakarerango Karunga, wakuya pepi na Karunga mukumukarera ghuye. Ngapakara livango lya mandi ghavo ntani na ghupongoki kulivango lya upongoki. **5** Mposhi ngavikara mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi, ntani ngapakara kumadoropa ghamu vaLevite ovo vakarerango mumundi. **6** Ove ngaghuhorowora livango lya mbara, mayovi matano shiviha muufupi ntani - mayovi dimurongo mbiri na ntano mughure, ovyo ngavikaro vyakukwama kulivango ngava tantere mposhi livango lya ghupongoki; 0yi mbara ngayikaro kunavntje mu israeli. **7** Shirongo sha mona Hompa wamukamali ngoli kara maruha naghantje ghalivango ghatulira ntere mposhi livango lya ghupongoki ntani mbara. Ngalikarera kughutokero wavo na ure wamaruha ghamwe, kutundilira ku utokero kutwara upumeyuva. **8** Oli livango ngalikara limona lya mona Hompa wamukafumu wamu Israeli. Wande mona Hompa kapi nka ngatininika vantu vande; mukurenkera vavo ngava tapa shirongo kuva mumundi wa Israeli, kurudi rwavo. **9** Ghuye Hompa Karunga aghamba ashi ovi: vinagwaneke koye, mona hompa wamukamali wa Israeli! Ghupenumo ukorokotji na ugara; ruwaneno ghuhungami ntani ghughuhunami! kutundapo nakuwapeka limona lya vantu voye! - Ovi mbyo Hompa Karunga angambapira. **10** Ove una hepa kukara na ngande dakuvyukilira, ndoroma yakuyowanena yakuvyukilira, **11** ntani mwato ghakuyowenena ghavyukilira! '' Odi ndoroma ntani wato ngavi kara ndando yakushetakana, mposhi wato ngaukara wamurongo wakuhomere. Viviha vyapo ngavi kara likuyendo na lya homere. **12** Lya shekel shiviha ngashikara dimurongo mbiri, dimurongo rontayimwe ngadi wanomina koye. **13** Ovi mbyo viwederera ovyo ghuhepa kutopa: ndoroma ntayimwe kwa kehe homere ya vilya, ntani ove nga utapa ndoroma ntayimwe kwakehe hemere daruha rwamushoni. **14** Veta oyongavatapa ku maghadi ngayikara murongo wama wato ghakuyowanena kunavintje mukuvhurukita (ogho akaliroshi mawato murongo ghaku yowanena), ndipo kunavintje homere; kutunda ku homere mpo ghali nka mawato gjha kuyo wanena murongo. **15** Shindjwi shimwe ndipo shimpendje shamu shighunda kukehe vikorama mafere maviri kutunda kushirongo shamema-mema sha Israel ngava viruwanita kukehe ndjambo yama shakerero ndipo ndjomambo ya limanguruko mu kurenka mukupakerera palikuyuvo kuvantu oghunya ghungambi waHompa Karunga **16** Navantje vantu vamushirongo ngava tapa likambeko kwamona hompa wamukafumu mu Israeli. **17** Ngavikara mulipulitiro lya mona hompa wamukamali pa kutapa vikorama kundjambo yalishwakerero, ndjambo yantanga, ntani ndjambo ya vyakunwa paliyulya literamo kakwedi, ntani liyuva lya kuvhuruka Karunga-Navintje vinapu kushamberera mumundi wamakupakerero pakuliyuva pa Ukareli wamumundi wa Israel. **18** Ghuye Hompa Karunga aghamba Ovi: Mumundi wakuhova, muliyuva lyakuhova mumwedi wakushitondo shanyango dadiwa ntani kunegheda ndjo kundjambo yakurera. **19** Mu pristeli ngaghupa honde yimwe dandja ntani livango kwa kalire para dapamavero ghamandi ntani kuhuka ne damarudi altare ntani para pamavero ghaheka yakungenena mushipangwiro. **20** Ove ngaghuruwana vino mumwedi waghu ntambiri kundjo dakehe muntu da lihudi ntani lincenuno, ntjene ngoli ove ngaghukara wakukarera ntembeli. **21** Mumwedi wakuhova mumayuva murongo namane ghamu mwedi, ngashikara shipito shoye , muliyuva lya ghu ntambiri shipito ove ngaghulya mboroto yakudira vivonga vonga. **22** Muliyuva olyo , mona homa wamurume ngakuwapa yika naumwendi ntani vantu navantje va mushirongo ndjambo yamukafumu wandjo. **23** Muliyuva lyaghuntambiri lya shipito, mona hompa nga wapayika ndjambo ya lishwakerero ya Karunga: vakafumu ntambiri mtani vaku pira kushivana ntambiri rams kehe liyuva lya untambiri, ntani shimpendje sha shirume kehe liyuva ndjambo ya ndjo. **24** Makura mona hompa wamurume nga negheda ndjambo ya ndya da ephah kwa kehe shindjwi sha shirume ntani lihenere lyakehe ephah. **25** Mumwedi waghuntambiri muliyuva lyamurongo na matano ghamu mwedi. pashipito, mona hompa nganegheda ndjambo ghaayuva ntambiri: ndjambo ya ndjo, ndjambo yalishwakerero ndjambo yandjp, ntani ndjambo yamaghadi.

### Chapter 46

**1** Hompa Karunga aghamba vino: Heka ya mangeneno gha munda, yapirukiro kuupumeyuva, ngavayihara mumayuva ntayimwe gha viruwana, ene ngoli muliyuva lya sabata ngavayiharura, ntani muliyuva lya kakwedi kakape ngavayiharura. **2** Mona hompa wa mumati ngangena mumbara mundjira ya mangeneno gha pandje ntani ngayimana pamangeneno gha munda shirugho sho vapilisteli vavo kuna kuruwana ndjambo ya kushora na ndjambo ya mbili. Makura ghuye nga kanderera mumangeneno gha munda kumwe na kurupuka, ene ngoli heka ngavayihara dogoro kungurova. **3** Vantu vamushirongo navo ngava kanderera kwa Hompa pa mangeneno gha heka muliyuva lya sabata na kwedi kakape. **4** Ndjambo ya kushora oyo mona hompawa mumati nga tapa kwa Hompa muliyuva lya sabata ngavikara vindjwi ntayimwe vya kudira vipo na vindjwi ntayimwe vya virume. **5** Ndjambo ya mbuto na ndjwi ya yirume na utura warupekwa, utura wa rupekwa na ndjwi mbyo ngavikaro vyakutapa, na litera yimwe ya maghadi kuutura. **6** Muliyuva lya kwedi kakape anahepa kutapa hove yakudira shipo, vindjwi ntayimwe, na shindjwi sha shirume shakudira shipo. **7** Anahepa kutapa ndjambo ya mbuto ya likukwatakano na hove na shindjwi sha shirume, ntani ovyo ana kutaterera mukutapa ndjwi, na dama yimwe maghadi mukehe muutura rupekwa ya ndjambo ya mbuto. **8** Opo mona hompa wa mukafumu ngangena mundjira ya heka, ntani anahepa kurupira ndjoyo ndjira yakukufana. **9** Ngoli vantu vamushirongo opo ngavaya kumeho ya Karunga pa shilika vatoghorora, kehe uno wakungenena kuheka ya kuumboyera mukuyakanderera anakona kukarupukira kuheka yakuucuma pakuvyuka; ano vakungenena kuheka yakuucuma vanakona kukarupukira kuheka yaumboyera. Naumweshi wakurupukira kuheya oyo ana ngenene, ngoli ana hepa kuvyukilira kuyenda. **10** Mona hompa wa mukafumu anakona kukara mukatji kavo, pakungena mo, anakona kungena, ntani pakuvyuka, naye anahepa kuvyuka. **11** Pashilika, ndjambo ya mbuto yina hepa kukara ya likukwatakano ya hove yakudira shipo na shindjwi sha shirume shakudira shipo, ntani na kehe vino ana shana kutapa na vindjwi, na dama ya maghadi mukehe utura wa rupekwa vya likukwatakano. **12** Mona hompa pakutapa ushwi kundjambo wakukukarera mulikuyuvo lyendi, vikareshi ndjambo yakushora ndipo ndjambo ya mbili kwa Karunga, heka yapirukiro kuupumeyuva ngayimuharurukira. Ngakatapa ndjambo yendi yakushora ndipo ndjambo yambili shika momo aviruwananga muliyuva lya sabata. Makura nakukarupuka, ano tupu ngarupuka heka ngavayihara. **13** Mukuwedererako, ngamutapa shindji shimwe shakudira shipo sha mwaka umwe kundjambo yakushora kwa Hompa kehe liyuva; Ngauviruwana vino ngurangura tunda ngurungura. **14** Ngamutapa na ndjambo ya mbuto ngurangura tunda ngurangura, shindjwi shauntayimwe na shautatu sha mumaghadi pa utura warupekwa kwa Hompa, kutwara muveta da kukarererapo. **15** Ngavawapayika shindjwi, ndjambo ya mbuto, na maghadi ngurangura tunda ngurangura, ndjambo ya kushora yakukarererapo. **16** Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ntjeneshi mona hompa wa mukafumu atapa ushwi kwaumwe wa vana vendi va vakafumu, ogho upingwa wendi. Ngaukara upingwa wa ruvaro rwendi naye. limona lyavo muupingwa. **17** Ene ngoli ntjeneshi upingwa kwaumwe wa vapika vendi, makura ngaukara wandjogho mupika dogoro mwaka watungika hompa wamupe, makura ntani ngalivyuka kwa mona hompa. Upingwa wendi ngaukara wa vana vahompa va vakafumu. **18** Mona hompa wa mukafumu kapi ngaghupa upingwa vantu, ndi kuuvaghambita mukughupa upingwa wavo; anahepa kuwanena vana vendi va vakafumu upingwa wa naumwendi mposhi vantu vande kapi ngavakuharagane, kehe muntu kuviweka vyendi.''' **19** Vyakukwamako mukafumu andjita kumangeneno gha heka kundjugho ya kupongoka ya vapilisteli, oyo yapirukiliro kuumboyera na kukenga! Kwakalire livango lya kuutokero. **20** Aghamba kwande, ''Olino ndyo livango vapilisteli ngava bwakatita ndjambo ya undjoni na ndjambo ya ndjo ntani nko kwakukangera ndjambo ya mbuto. Kapishi ngavarupwite vantu ndya da ndjambo pandje ya liharango, mbyevi shi vantu ngava vafingilira.'' **21** Makura andjita pandje ya liharango ano ampititire kupita huka ne da livango, ano ani mono mukehe huka ya liharango mwakalire livango limweya. **22** Mumaharango mane gha livango lya pandje mwakalire mavango mane gha madidi, kubiku dimurongo ne muure ntani dimurongo ntatu muufupi. Huka ne da livarango kwakalire metera da kushetakana. **23** Mwakalire muyaro wa mawe vayara kukundurukida huka nadintje ne, na tundjugho twakuterekera kwakalire munda ya muyaro wa mawe. Mukafumu aghamba kwande, **24** ''Oghano ngo mavango oko varuwani vamuntembeli vabwakatitanga ndjambo da vantu.''

### Chapter 47

**1** Makura murume a vyuta kulivero lya nkongoro ndjugho mpo ghali mema apupiro atunde kunkongoro ndjugho palivhu yashi kruvero shandjugho atambe ku upumeyuva - meho ya nkongoro ndjugho kwa pirukilire ku upumeyuva - mema agha pupiri aghurumukire kumukuro nkongoro ndjugho, kurulyo rwa shidjambero. **2** Kuya tura kulivero lya pirukiliro ku upumeyuva , mema apupilire atunde mulivero kuruha rwa mukuro. **3** Hahokwera murume kuyenda ku upumeyuva ghuye kwakatilire metera mulighoko lyendi; amete shinema shakutika kuliyovi andjita mumema akutika mungongo. **4** Amete shinema shakutika kuliyovi nka, andjita mumema ghakuntikitira mungoro; amete nka shimpe shinema shakutika kuliyovi andjita mumema ghakutika mumbunda. **5** Rwakukwamako ametete konka shinema shimwe shakutika kuliyovi, ene ngoli mpouli mukuro wakaliroko wadilire ku vindakana nipite mukonda mema ghahandjire, akalirenka udami unene mukushanamo- mpo uli mukuro kaha tudire kuvindakana. **6** Mukafumu aghamba kwande ,'' monande , nakumona vino?'' angupumo nivyuke kurukenka. **7** makuvyuka kwande, kurukengera nakalilire kwa kalire itondo vya vingina kumaruha ghamwe. **8** Mukafumu atanta kwande ,'' ano mana nakuyenda atundepo ayende ku upumeyuva wshirongo aghurumuke ku Araboh; ghano mema nga pupira mulifuta lyamungwa nakagha kenita. **9** Oko ngavikara vina mwenyo vya vikwa vimbumburu vya mavava oko ayendanga mema anya ngagha pupo mo, nganekenita mema ghamungwa ghanya. Kehe vino ngavitungo oko ayendanga mema. **10** Makura ngavishoroka vashakangeongeo vamu Gedi ngava yimana mumema, mpolili livango ngali ghupomo makwe akukwatita ntjwi da marudi ghamangi mumema ghamulifuta lya mungwa, yira mulifuta lya liwawa lya karo nanavintjeya. **11** Ene ngoli vitondo vyanyango ngavikaro kulifuta lyamunga n shirongo shamuporongw kapi ngava vikenita: ngava wanange ko mungwa. **12** Mukuwedererako uno mukuro ku marukenka ghavo, kumaruha naghantje, vitondo navintje ngavikura ngavishimba ndya. Mahako ghavyo kapi ngaghakukuta, nyango kapi ngadidira kuyima. Kehe uno mwedi vyavyo ngavikaranga na nyango, atunde kulivango lya ndapero. Nyango dako ngadikara ndo ndya, mahako ghako ngaghakara ghakuverulita. **13** Hompa Karunga atanta vino: Vino ndjonjira ngamuhangura marudi ghavantu ngaghakare murongo na maviri mushirongo sha Israeli: Josefa ngapinga vininke viviri. **14** Ovyo na yerulire lighoko lyande ni ghane mukutapa kwa vasho. Shino shirongo kushiya koye sha upingwa. **15** Uno ngo murudi washirongo kuruha rwa ghu cuma utunde ku lifuta lyaliwa kundjira yaHethlon, uye ndje ku Zeded. **16** Wagho murudi ngautwikira kuyenda ku Berothan, ku Sibiraim, pakatji ko Damaskus na Hamatha, na murudi wa Haurani. **17** Makura murudi ngauyenda utunde kulifuta uyende ku Hazar Enau ku murudi wa Damaskus na Hamath kughu cuma. Uno ngo ruha rwa ghu cuma. **18** Kumurudi wa upymeyuva ngauyenda pakatji ka Haurau na Damascus, nga uyende dogoro ku mukuro wa jorodan pakatji ka Gilead na shirongo shava Israeli. **19** Ngaukamete kuntundiliro kumurudi walifuta lya ku upumeyuva, uno ngo murudi waku upumeyuva. Kughumboyera murudi nga uyenda utunde tama dogoro kumaruha gha Merida Kadesh, ayende dogoro kumadiva gha Egipute, kulifuta lya liwa. Uno ngo murudi wakuruha rwa ghucuma. **20** Ano murudi wakutokeyuva nga ukare nkuta lyaliwa dogoro paliva ngalitambo Lebo Hamath. runya ndo ruha rwa utokero. **21** Muno mo ngaushiteka shirongo na umoye, mumarudi gha Israeli. **22** Makura ngautapere upingwa na umoye, kuvintunda virongo mukatji kenu, vanuke vayitira mukatji kenu, navo, vanakaro nanwe, shinene po ovo vantu vayitira mu Israeli. Ngamuyititapo mu upingwa ghamangi mukatjika marudi gha muIsraeli. **23** Makura ava vatundo ure ngava kara narudi rwavo mukatji kenu omo vana kara. naye muna kona kumupa ko upingwa uno ngo umbangi waHompa Karunga.

### Chapter 48

**1** Oghano ngo madina gha marudi. Rudi rwa Dani ngaruwana ruha rumwe rwa livango; murudi wavo ngaukarera kuumboyera wa murudi wa Isreali kundjira ya Hethloni na Lebo Hamath. Murudi wavo ngauyenda kuHazari Enan na kumurudi wa Damascus kuumboyera naku Hamath. Murudi wa vaDani ngauyenda kutundilira kuupumeyuva dogoro kulifuta lyalinene. **2** Likutundakano lya murudi wa Dani, kutundilira kuupumeyuva dogoro utokero, Asheri ngakara na ruha rwa livango. **3** Likutundakano lya murudi wa Asheri kutundilira upumeyuva dogoro utokero, Naftali naye ngawana ko ruha. **4** Likutundakano lya murudi wa Nafutali kutundilira upumeyuva nange utokero, Manase ngakara na ruha naye. **5** Likutundakano lya murudi wa Manase kutundilira upumeyuva nange utokero, Efurayimu ngakara naruha. **6** Likurundakano lya murudi wa Efurayimu kutundilira upumeyuva nange utokero, Rubeni naye ngakara na ruha. **7** Likutundakano lya murudi wa Rubeni kutundilira upumeyuva nange utokero, Juda ngakara naruha naye. **8** Ndjambo ya livhu oyo ngamuruwana ngayikakarere pa murudi wa Juda na kurundurura kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero; ngaukare kubiku dimurongo mbiri na ntano muufupi. Ure wawo una hepa kukuwa na rudi rwa rudi rwa livango kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero, viruwana ngavikara mukatji kavyo. **9** Livango eli ngamutapa kwa Hompa ngalikara dimurongo mbiri na ntano mukubiku muure ntani mayovi murongo muufupi. **10** Evi ngavikara virughana vya kupongora livango: Vapilisteli ngavakara mushiruwana kwalyo mukumeta mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure kuruha rwa umboyera; kubiku mayovi murongo muufupi kuutokero; ntani kubiku mayovi murongo kuupumeyuva; ntani kubiku dimurongo mbiri na ntano muure kuucuma, na livango lya kupongoka lya Hompa mukatji kalyo. **11** Evi ngavikara viruwana vya vapilisteli muruvaro rwa Zadoki, ovo vanduwaneno me muushili ntani vavo kapi vantjuvire opo vantu vaIsraeli mukuruwana vininke peke, shika momu varuwanine vaLevi. **12** Ndjambo yavo ngayikara ruha rwa livango lino lyakupongoka, kurunduruka vitware kumurudi wa vaLevi. **13** Livango lya vaLevi pa murudi na vapilisteli' livango ngalikara mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure ntani kubiku mayovi murongo muufupi. Maure naghantje maviri gha livango ngaghakara kubiku dimurongo mbiri na ntano muure ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri muufupi. **14** Kapishi ngavagha ghulite ndipo vaghashintite; kwato nyango yakuhova yamulivango lya Israeli ngava gaununa mumaruha, mbyevi shi navintje vya pongoka kwa Hompa. **15** Livango lya kuhupako, kubiku mayovi matano muufupi ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano muure, ngavikara viruwanito vya hepero munkurumbara, mumundi, na muliyana; nkurumbara ngayikara mukatji. **16** Edino ndo ngadikaro metera da nkurumbara: Ruha rwa umboyera ngarukara 4,500 kubiku muure; ruha rwa ucuma 4,500 kubiku muure; kuupumeyuva kubiku 4,500 muure; ntani kuutokero kubiku 4,500 muure. **17** Ngakukara liyana lya nkurumbara kuumboyera, kubiku 250 muudami; kuucuma, kubiku 250 muudami; kuupumeyuva, kubiku 250 muudami; ntani kuutokero, kubiku 250 muudami. **18** Agha mavango ghakuhupako gha ndjambo ya kupongoka ngagha ghononoka kukubiku mayovi murongo kuupumeyuva ntani mayovi murongo gha kubiku kuutokero. Ngagha ghononoka vitware kumurudi wa ndjambo ya kupongoka, ntani muyangu walyo ngaukara ndya dovo vanakuruwano munkurumbara. **19** Vantu ovo varuwanango munkurumbara, vakumarudi naghantje gha Israeli, ngavalima mulivango. **20** Mavango gha ndjambo naghantje ngavaghakara metera mayovi dimurongo mbiri na ntano ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku. Mundjira yino ntani mutapa ndjambo ya livhu, kumwe na livango lya nkurumbara. **21** Livango nalintje lyakuhupako kumaruha naghantje ndjambo ya kupongoka ntani ngalikara livango lya nkurumbara lya mona hompa wa mukafumu. Livango lya mona hompa kuupumeyuva ngava lirundurura ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku kutundilira kumurudi wa ndjambo yakupongoka nange kumurudi wa kuupumeyuva - ano ruha rwa kuutokero ngava urundurura ku kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano nange kumurudi wa kuumboyera. Mukatji ngamukara ndjambo yakupongoka, ntani livango lya kupongoka lya ntembeli ngalikara mukatji. **22** Livango linakurunduruko kutundilira kuweka vya vaLeviti na livango lya nkurumbara mukatji kayo ngamukara mwa mona hompa wa mukafumu; kavikara pakatji kamurudi wa Juda na murudi wa Benjameni - eli livango ngalikara lya mona hompa wa mukafumu. **23** Kumarudi gha kuhupako; maruha ghavo ngaghakara kutundilira kuruha rwa upumeyuva vitware nange ku ruha rwa utokero. Benjameni ngawana ruha rumwe. **24** Lukutundakano lya murudi wa Benjameni kutundilira ruha rwa upumeyuva vitware nange kuutokero, Simiyoni ngawana ruha. **25** Likutundakano lya murudi wa Simiyoni kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, Isaka ngakara naye na ruha. **26** Likutundakano lya murudi wa Isaka kutundilira kura rwa upumeyuva nange utokero, Zebuluni ngawana ruha rumwe naye. **27** Kuucuma wa murudi wa Zebuluni, unakuyendo kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, ngalikara livango lya Gadi - ruha rumwe. **28** Murudi wakuucuma wa Gadi ngaghurunduruka kutundilira Tamari vitware ku mema gha Meriba Kadeshi, shitware kuutokero ku Egipute, na kulifuta lya linene. **29** Elino ndyo livango olyo ngaukaruwanena varudi rwa Israeli; ngavikara upingwa wa varudi rwa Israeli. Agha ngaghakara maruha ghavo. Uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. **30** Oghano ngo mavero gha nkurumbara: Kuruha rwa umboyera, ngavameta 4,500 kubiku muure, **31** ngapakara mavero matatu, ngavaruka kumarudi gha Israeli: livero limwe lyava Rubeni, livero limwe lyava Juda, livero limwe lyava Levi. **32** Kulivero lya kuupumeyuva, ngavameta 4,500 kubiku muure, ngapakara mavero matatu: livero limwe lya Josefa, limwe lya Benjameni, ntani limwe lya Dani. **33** Kuruha rwa upumeyuva, oyo yinakaro shi 4,500 muure, ngapakara mavero matatu: livero limwe lya Simiyoni, livero limwe lya Isaka, ntani limwe lya Zebuluni. **34** Kuruha rwa utokero, ngavametako 4,500 kubiku, ngapakara mavero matatu: Livero limwe lya Gadi, livero limwe lya Asheri, ntani limwe lya Nafutali. **35** Shitando shakundurukido nkurumbara ngashikara mayovi murongo na ntantatu mukubiku; kutunda muliyuva olyo, lidina lya nkurumbra ngalikara ''Hompa mpwali ko.''

## Daniel

### Chapter 1

**1** Mumwaka wa utatu mughu Hompa wa Joyakimu Hompa wa Juda, Hompa Nebukadenesara Hompa wa Babyloniya kwa homonine na ku kundurukite shatata sha Jerusalemu na vakavita vendi vapire kuwana ndya kumeho ya kuva homokera. **2** Hompa Karunga apulitiri Hompa Nebukadenesara afunde na kukwata Hompa Joyakimu wa Juda, makura aghupu maghushwi ghamwe na limona lyakupongoka muntembeli ya Karunga. Makura atwara nkwate da va Juda mughupika mushingo sha Babiloniya, atwara limona na maghushwi mushirongo shendi, aka pungure muntembeli kuva Karunga vendi. **3** Makura Hompa Nebukadenesara atumu, lirenga lyendi lya linene Ashipenasi, liyende muva nkwanti vava Israeli, vaka toghororemo vamati va mulira lya uhompa na lira lya vakonentu - **4** vavo vakare vandjewa-ndjewa, vakumoneka nawa, va ukenentu, vakaro na ndunge vadimutwe da ghureru kukuronga wangu ndunge, ntani vavo vakare nankedi na ukaro wa uhunga mumbara. Ashipenasi lirenga lya Hompa akona ku varonga kughamba na kutjanga na kuvarura maraka ghamu Babiloniya. **5** Hompa araghura atantere lirenga lyendi ashi vana hepa kuvapa ndya na vinyu yaghutovali oyo vatapanga kwa vantu vamumbara. Vano vamatighona vakona kuvaronga na kuvadeghura ghure wa mwaka ntatu, opo ngava mana, makura ngava kare varuwani va Hompa va mumbara. **6** Mukatji kava mati ovo vatoghorolire kwa kaliremo Daniel, na Hananiya, na Misayeli ntani na Asaliya, vano navantje kwa tunda mulira lyava Juda. **7** Ashipenasi lirenga lya linene lya Hompa ava ruku madina ghapeke: Daniel ava muruku Belitesasara, Hananiya ava muruku Shadraki, Mishael ava muruku Mishaki, ntani Azaliya ava muruku Abednego. **8** Daniel atokora ashi ghuye kapi ngalya ndya da mumbara ndi anwe vinyu oyo vanwanga mumbara mukondashi kapi dapongoka. Makura daniel ashungida mbatero kwa lirenga lya Hompa, amukwafe muku pira kulya ndya da kunyata ghuye alye tupu ndya dakupongoka. **9** Daniel kwa kalire na nkenda kumwe na shihoro kushipara sha Hompa Karunga wendi mposhi lirenga lya Hompa livhure kutambura mashungido ghendi. **10** Lirenga lya Hompa kwa kalire na ghoma atantere Daniel ashi, "Ame kwa tjira na kufumadeka Hompa wande. Ghuye mwene ndje atokoro ashi mwa hepa ku lya ndya kumwe na kunwa vinyu ya mu mbara. Muna hepa kulya ndya dimwe tupu namuvantje mposhi kapishi ngamutongame nane ngamu shetakane ngamu kufane na vamati ghunyenu? Nkene ngamu tongama ngamu pire kukufana nava ghunyenu Hompa ndi nga tuma vakavita ngava ntete mutwe mukonda yenu." **11** Makura lirenga lya Hompa ali tapa muruwani kwa Daniel nava ghunyendi vatatu va Hananiya, na Mishael ntani na Ashaliya wa kuva ruwanena ndya navi nwa. **12** Daniel atantere muruwani wavo ashi, "Kuna shana ghutu sheteke, atwe vakareli voye, ghure wa mayuva murongo. Kuna shana tupu ghutupe lividi tu lye na mema tu nwe. **13** Kunyima ya mayuva murongo ngaghu tushetakanite kumwe na vamati ovo valyango ndya damu mbara dadiwa, ngaghu tokore, ku twara omo ngatu fana paku tushetakanita navo." **14** Muruwani wavo makura atambura mashungido ghavo, makura avape ndya da vikwa lividi na mema mayuva murongo. **15** Kunyima ya mayuva murongo vavo ava moneke nawa ntani vana nete, vana kushuruka vana pitakana vaghunyavo, vakulya ndya da mumbara dadiwa. **16** Kutunda tupu mpopo muruwani wa ndya ashayeke kutapa ndya na vinyu ya mumbara kwanavantje makura avareke kutapa ndya da vikwa lividi tupu kwa navantje. **17** Karunga atapa ukonentu kwa vano vamati vane, ava kara na ndunge unene na ghuyivi wa kuvarura matjangwa ghamu Babiloniya na ukonentu, ntani Daniel ava mupa ukonentu na ndunge na dintje dakufaturura ndjodi nama moneko ghakuku shuva-shuva. **18** Kunyima ya mwaka ntatu ya marongo na madeghuro ghavo vana hepa kukamoneka kushipara sha Hompa, makura Ashipinasi lirenga Hompa ava twara vano vamatighona vaka mone Hompa Nebukadinasara. **19** Makura Hompa aghamba navo akona-kone ndunge davo, ghuye adimburura ashi mumbunga yavo kwato wakutika ashetakane pa Daniel, na Hananiya, na Mishael, ntani na Ashariya ava muyendi unene kumutjima kupitakana navantje. Makura ava vatoghorora, va tameke kuruwanena Hompa. **20** Hompa kawananga kukwavo maghano na malimbururo gha ndunge na ukonentu wa unene kukwavo kunkango da udito unene, kupita kana vapumbi, na vapuli, navantje vamushirongo shendi, navantje pa rukando murongo. **21** Daniel kwa ruwanine mumbara mwaka dimurongo ntano na umwe dogoro mumwakawa kuhova wa Hompa Koresi wa Peresiya opo akwa tire shirongo sha Babiloniya.

### Chapter 2

**1** Mumwaka wa uviri wa Uhompa wa Nebukedinesara, ghuye kwa rotire ndjodi. Oyo ndjodi kwamu hepikire unene, kapi avhulire kurara. **2** Ngura-ngura liyuva lyaku kwamako atumini na kuyita vapumbi vendi nava pure na varodi ntani na vanganga navantje. Ghuye ayita nka varuwani dimutondo nava tapi maghano kumwe na vantu va ukonentu navantje. Kwava yita vaya tante ndjodi yendi kumwe na kufaturura ovyo yina kutanta. Makura navantje avayatiki vaya yimane kumeho ya Hompa. **3** Hompa ava tantere ashi, "Ame kapi na kara na mbili mumutjima wande, kuna hora nuyive ashi vinke yina kutanta yino ndjodi na roto." **4** Vapumbi nava pure makura ava tantere Hompa muliraka lya Ru Arameki ashi, "Hompa, ndi akare na monyo wa naruntje! Tanta ndjodi yoye, ku kwetu, tuvhure kuyishingonona ovyo ya tanta." **5** Hompa alimburura va pure na vapumbi ashi, "Ame na tokora ashi muna hepa kuntantera ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta. Nkene kapi mutanta yino ndjodi kumwe na kuyifaturura ovyo yina kutanta, kunu mudipaya marutu ghenu vagha ndembaghura ntani ndjugho denu ngava diyungurura vadipongayika ngadi kare ndambo ya hando. **6** Ano ngoli nkene muntantera oyo ndjodi na roto ntani faturure ovyo yina kutanta, ame kunu mupa ndjambo, na mfuto na likuto ntani na mfumwa ya yinene. Weno ntanterenu oyo ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta." **7** Vavo ava limburura nka Hompa na kughamba ashi, "Hompa ndi kuna yitu tantere tupu oyo ndjodi, atwe vakareli voye, makura atwe tushingonone ovyo ya tanta." **8** Mpopo tupu Hompa alimburura ashi, "Ame yira momu tupu natokora pamuhovo, anwe kuna shana tupu kumana ruvede na shirugho mukondashi muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. **9** Nkene kapi mutanta ndjodi oyo naroto, muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. Anwe kuna kuyuvhu kumwe muya ghambe nkango da vimpempa da ku kongo-konga dogoro nutjindje maghano ghande. Nkwandi, muntantere oyo ndjodi, ntani nuyiva ashi anwe kuvhura kushingonona ovyo ya tanta." **10** Vatapi maghano ava limburura Hompa ashi, "Kwato ghumwe wa pano pa ntunda ya livhu wa kuvhura kuruwana ovyo ghuna kutanta. Ntani nka kwato Hompa kehe uno, akare wa munene ndi wa nkondo ogho apuro rumwe vapumbi, na vapure, na vanganga na vatapi maghano vendi vya kufana weno. **11** Ovi ghuna pura ove Hompa vidito unene, kwato ghumwe wa kuvhura kuvi ruwana nkwandi vaKarunga tupu, ano ngoli vavo kapi vatunga kumwe na vantu." **12** Ovino kwa garapitire ghunene Hompa akare na nyanya, makura aghamba atape muragho ashi vakonentu navantje vamu Babiloniya vakona kuva dipaya. **13** Opo vatapire ghuno muragho ashi vakonentu navantje vakona kuva dipaya makura ava yendi vaka vashane navantje kumwe Daniel ntani na vaghunyendi vavadipaye. Mukonda ya ghuno muragho, mbyo vamu shanine Daniel nava ghunyendi navo vava dipaye. **14** Makura Daniel aghamba nkango da mayere da ukonentu atantere Aliyoko mukurona wa va kungi-rutu vaHompa, ogho vapire atikitemo shiruwana sha kudipaya vakonentu navantje vamu Babiloniya. **15** Daniel apura mukurona wava kungi-rutu va Hompa ashi, "Mukonda munke Hompa ana tapere veta ya yidito weno vayiruwane munkwangu?" Aliyoko makura atantere Daniel navintje ovyo vya shorokiro mumbara. **16** Makura Daniel ayendi aka mone Hompa kumwe na ku mushungida amupeko shirugho shashifupi mposhi avhure kuyiva oyo ndjodi ntani kumwe na kufaturura ovyo yina ku tanta. **17** Makura Daniel ayendi kumundi wendi aka tantera ko vaghunyendi va Hananiya, na Mishaeli, ntani na Asaliya kwavyo vina shoroko. **18** Ghuye ashungida vaghunyendi varaperere na kushungida kwa Karunga wa muliwiru ava fere nkenda kuhamena shino shishoroka shamu lihoramo mposhi kapishi ngava vadipaye kumwe na vaknontu vamu Babiloniya. **19** Kumatiku ngogho Karunga aneyeda Daniel shihoramo kundjodi na limoneko. Makura Daniel atanga Hompa Karunga wa muliwiru **20** aghamba ashi, "Lidina lya Hompa Karunga lya fuma naruntje na naruntje, ukonentu na ndunge na nkondo nadintje kwa hamena kukwendi. **21** Ghuye kwa turapo virugho na ku tjindja vinema; ghuye kwakara na nkondo da kughupa va Hompa ku lipundi ature ko va Hompa va peke. Ghuye kutapa ukonentu ku vantu ntani vantu kuwana ndunge ku marongo ghendi. **22** Ghuye kushorora na ku neneyeda mahoramo ghamu kahore-hore ntani ghuye kwayiva navintje vya karo mumundema, ntani ghuye kwa tunga mushite ntani ukenu kwa tunda mu mwendi. **23** Ove Hompa Karunga wa va mama, ame kuna ku kutanga na ku kupanda na ku kufumadeka mukondashi ove kwa tapa kukwande ukonentu na nkondo. Ove una limburura ndapero yande mukuneyeda ovyo na shungida kukoye; mbyo una shorora uneyede ndjodi ya Hompa na kuyita faturura ovyo yatanta." **24** Makura Daniel ayendi aka wane Aliyoko (ogho vapire shiruwana sha kudipiya vakonentu navantje vamu Babiloniya). Ghuye amutantere ashi, "Kapishi ghuva dipaye vakonentu vamu Babiloniya. Ntware kwa Hompa nukamutantere ndjodi yendi kumwe na kushingonona ovyo yina kutanta." **25** Makura Aliyoko atwara Daniel wangu-wangu kumeho ya Hompa akamutantera ashi, "Nawanako ghumwe mukatji kava nkwate vavaJuda waku vhura kutanta ndjodi yoye Hompa kumwe naku shingonona ovyo yina kutanta." **26** Makura Hompa apura Daniel (ogho va rukire ashi Belitasasara) ashi, "Ove kuvhura utante ndjodi oyo narotire kumwe na kuyi shingonona ovyo ya tanta ndi?" **27** Daniel alimburura Hompa naku ghamba ashi, "Hompa kwato ghumwe waku vhura kuyiva ndjodi yoye na mpili vakare vakonentu, na vanganga, ndi vapure, ndi vapumbi vakumbungururu kwato wakuyiva vya weno. **28** Ano ngoli, mpwali Karunga wa mu liwiru agho ayivo navintje, ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ndje aneyediro yino ndjodi kukoye, ove Hompa Nebukadinasara, mposhi ghuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. Ame kuna kukutantera ndjodi na mamoneko ogho wa monine opo waralire pa mbete yoye. **29** Hompa, ove kuna rara pa mbete yoye, kwa rotire ndjodi ya kuhamena kwavyo ngavi shoroko kumeho, ano ngoli Hompa Karunga kwa kuneyedire ovyo ngavi shoroko kumeho. **30** Ame kapishi kwa neyeda shino shihoramo ndi ndjodi ashi mukonda ya ukonentu wande wa kupitakana navantje, hawe. Yino ndjodi na shihoramo kwa vineyeda kukwande mposhi, ove Hompa, ghuyive ovyo yina kutanta yino ndjodi, mposhi ghuyive maghano ogho ghakaro munda ya mutjima ghoye. **31** Hompa, ndjodi yoye ove kwa monine shishwi sha lifano lya muntu wa munene kuna yimana kumeho yoye. Lifano, lya linene lya kuvembera unene kwa yimanine kumeho yoye. Shite sha lifano sha kuyita ghutjirwe. **32** Mutwe wa lifano kwa ghu ruwana na ngorodo yene-yene. Maghoko na nturo kwa viruwana na siliveli. Mbunda na matungi kwavi ruwana na shikugho sha ngoporo, **33** ntani ngoro na mututo kwavi ruwana na shikugho shene-shene. Ntani mpadi kwadi ruwana na ku vhonga ruha rumwe shikugho - ruha rumwe lirova. **34** Ove kwa kankukire ghukenge kuwiru, aghumono liwe kuna bomoka litunde kundundu yayire unene, ano ngoli kapishi muntu ali bomonino, makura liwe ali were lidjame shishwi sha lifano pa mpadi da kuvhonga shikugho na lirova, makura ashi tavauka. **35** Makura shishwi sha lifano ashi bomauka na ku tjokauka maghuru na rutu naruntje rwa shikugho, na lirova, na ngoporo, na siliveli ntani na ngorodo navintje avikara ufere-fere na kuwera pa livhu vikare yira rupare rwa kushwayera na kuyerutira mahangu. Makura mpepo ya kuyunga ayi vipepumunapo navintje kwato ovyo vya hupiropo. Ano ngoli liwe olyo lya myonino shishwi sha lifano ali nenepa unene likare ndundu yayinene yayire unene makura ayi gwaneke udjuni nauntje. **36** Yino ndjo ndjodi yoye Hompa oyo wa rotire. Weno kuna kukutantera ovyo yina kutanta. **37** Ove, Hompa, wa munene kuva Hompa navantje; Hompa karunga wa muliwiru kwa kutoghorora ghukare Hompa mbyo akupa untungi wendi na untje mbyo akupa nkondo dadinene, na unene, ntani mfumwa. **38** Hompa Karunga kwa kupa una nkondo wa kupangera untungi wendi na vantu vakare mulipangero lyoye. Kwa kupa nkondo da kupangera vikorama vya muwiya na vidira vya muwiru, vikare mulipangero lyoye navintje vya pantunda ya livhu. Ove mutwe wa ngorodo. **39** Kuruku rwa lipangero lyoye, ngaku kwama lipangero lya siliveli lya uviri oli ngali kwamoko ano ngoli kapi ngali kara na nkondo da kutika papoye, ntani ngaku kwama lipangero lya utatu lya ngoporo oli ngali pangero udjuni na untje. **40** Ntani ngaku kwama lipangero lya une, lya nkondo lya shikugho mukondashi shikugho shakora unene ntani ngashi tjoraura na kutavaurapo mapangero naghantje. Lino lipangero ngali myona na kulyatanga virongo navintje. **41** Yira momu tupu kaghumono, shishwi sha lifano kumaghuru na mapdi kwa kuvhonga maruha maviri gha shikugho na lirova, ovino kuna kutanta ashi virongo ngavi kakugaunuka; ruha rumwe ngaru kara nankondo, ntani ruha rumwe kapi ngaru kara na nkonda munkondashi shikogho ngava shi vhonga na lirova. **42** Kumandwara gha ku mpadi ngaku kara ruha rumwe shikugho ntani ruha rumwe lirova, kutanta ashi ruha rumwe ngaru kara na nkondo ntani ruha rumwe kapi ngaru kara nkondo. **43** Yira momu tupu kaghu mono shikugho sha kuvhonga nalirova lya liteke, vapangeli ngava kambadara ku kukwarera-kwarera ano ngoli kapi ngava ruwanena kumwe tupu; kapi ngava vhura kutunga kumwe tupu, yira momu tupu wamona ashi shikugho na ku vhura shi ku kuvhonga kumwe na lirova lya liteke. **44** Pashirugho osho ngava pangera ovo vaHompa, Hompa Karunga wa muliwiru mpongaya ngaya turepo lipangero lyendi olyo ngali karereropo naruntje na naruntje, kwato ogho ngavhuro kuhanaurapo lipangero lyendi. Lipangero lyendi ngali hanaurapo mapangero naghantje ngagha shayepo, makura lyendi ngali karererepo naruntje na naruntje. Mo lina kutanta, liwe olinya wa monine lya bomokiro kuwiru ya ndundu liwera pa livhu, ahana kuliguma muntu. **45** Lyalyo kwa bomokire liwere palivhu makura alitavaurapo lifano lya shikugho, na ngoporo, na lirova, na siliveli, kumwe na ngorodo vikare ufere-fere. Karunga wa nkondo ndje ana kuneyedo ove, Hompa, ovyo ngavi shoroko kumeho. Oyino ndjodi kaghumono yina kona kutikiliramo ntani ame kuna yishingonona mu uhunga yira momu nayi kutantere." **46** Hompa Nebukadinasara aku gandere palivhu kumeho ya Daniel kumwe na ku mufumadeka; ghuye atapa muragho kuvantu vendi vatange Hompa Karunga wa Daniel ntani atantere vantu vendi vatape ndjambo na ma ushwi kwa Daniel. **47** Hompa Nebukadinasara atantere Daniel ashi, "Ushili Karunga wenu munene kuva Karunga navantje, Hompa wa va Hompa, ntani ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ghuye kuna kuneyeda lino lihoramo mbyo ghuna faturura ovyo lya tanta, kwato ghumwe wa kuvhura kurwana vya weno." **48** Makura Hompa atapa mfumwa na lipuna lya linene kwa Daniel ntani atapa ma ushwi ghamayingi gha mawa kukwendi. Hompa atura Daniel apangere shirongo na shintje sha Babiloniya. Daniel ava mutura akare mukurona wa vampititi na vakonentu na wava konentu vamu mbara. **49** Daniel ashungida Hompa, ature Shaduruka, na Mishaki, ntani na Abetenago vakare mulipangero lya Babiloniya. Ano ngoli Daniel akara mumbara aruwane na Hompa.

### Chapter 3

**1** Hompa Nebukadinasara aruwana shishwi sha lifano lya ngorodo sha kutika mu ghure metera ntano na mbiri ntani muna ghupati metera ntatu. Ghuye kwa dikilire lino lifano mulidamenena lya Dura mushirongo sha Babiloniya. **2** Makura Hompa Nebukadinasara atumu mbudi ayite vantu navantje vaya ponge ngava karepo, ghuye ayita va pangeli, na marenga, na vaforomani, navayenditi veta, na vapanguli, na vatjangi veta, na varongi veta, na varuwani mumbara, na vakonentu, ntani kumwe na vatapi maghano vaHompa na vantu navantje vamushirongo vaya ponge vaya fumadeke lifano olyo adikire kwa Hompa wendi. **3** Makura marenga na vantu navantje ava yapongo vakarepo vaya fumadeke lifano olyo atulirepo Hompa Nebukadinasasra. Navantje ava yimana kumeho ya lifano. **4** Makura ogho vapire shiruwana shaku tapa muragho atantere mbunga ashi, "Vantu navantje, dimuhoko nadintje ntani marudi naghantje, **5** opo muyuvha marumbendo na vikitara, na ngoma, na vipembito, namusika, garama, na ntjumo na maywi ghaku kushuva-shuva, namuvantje muna hepa kutongamena ngoro muraperere ku shishwi sha lifano lya ngorodo oli dika Hompa Nebukadinesara. **6** Kehe uno ashweno kutwa ngoro apire kutongamena ku lifano, ndje tupu kuvhukumina, mulidiko lya kutwera mundiro wa kupirakuveva lya ghupyu unene." **7** Makura mbunga oyo yapongiro opo vayuvire marumbendo, na ndjumo, na vipembito, na ngoma, ntani na maywi ghakuku shuva-shuva, mbunga ya vantu vakuku shuva-shuva, dimuhoko daku kushuva-shuva ntani na vantu vamaraka ghaku kushuva-shuva ava tungoro vatongamene lifano lya ngorodo olyo atulirepo Hompa Nebukadisara. **8** Vantu vamwe vamu Babiloniya ava rundiri va Juda ava yendi kwa Hompa vaka va rapote. **9** Vavo ava tantere Hompa Nebukadisara ashi, "Hompa, ndi ngaghu kare namonyo naruntje na naruntje! **10** Ove, Hompa, wa turopo veta ashi vantu navantje opo ngayuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva, vakona kutwa ngoro vatongamene ku lifano lya ngorodo. **11** Kehe ghuno nga piro kutongamena ngoro na ku kanderere shishwi sha lifano ndje tupu kuvhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. **12** Mpovali varume va vaJuda ovo wa tura mushiruwana shaghupititi mudi mukunda damu shirongo sha Babiloniya; madina ghavo ne Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego. Vano varume, Hompa, vyoye kapi vavi pakeranga mbili ndi vavitikitemo. Vavo kapi vakandereranga kuva Karunga voye ndipo kapi vatongamenanga kushishwi sha lifano oli waturapo. **13** Hompa Nebukadinasara opo ayuvire vino, agarapa unene, makura atumu vaka vita vendi vaka yite Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego ku kwendi. Makura ava kava yita kumeho ya Hompa. **14** Hompa Nebukadinasara ava pura ashi, "Vya ushili ove Shadraki, na Mishaki, ntani nove Abetenago mwa limburura ntani mwa shwena, kuraperera ku vaKarunga vande ntani mwa limburura kutwa ngoro mutongamene shishwi sha lifano oli nadika ndi? **15** Kuwapayikenu kuna kumupako shirugho sha uviri - opo muyuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva - muna hepa kutongamena pa ngoro muraperere ku lifano oli naturapo, nkene kumuruwana vino ndi nawa tupu. Nkene kapi mutongamena ngoro mukanderere ku lifano, kuna kumu vhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. Kwato Karunga ogho ngavhuro kumupopera ku nkondo dande?" **16** Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego ava limburura ashi, "Hompa Nebukadinasara, atwe na kuvhura shi kukupopera naghumwetu kwa uno udito. **17** Ano ngoli, Karunga oghu twa rapereranga kuvhura kutu popera mulidiko lya kutwera mundiro lya ghupyu unene, ntani ghuye kuvhura kutuyoghora tutunde mumaghoko ghoye, ove Hompa. **18** Ano ngoli nampili kapi ngatupopera ku nkondo doye, Hompa, ovino viyive tupu ashi atwe kapi ngatu raperera kuva Karunga voye, ntani kapi ngatu tongamena ngoro turaperere ku lifano lya ngorodo oli wa ruwana." **19** Hompa Nebukadinasara agarapa unene, shipara shendi ashi kutjindji kwa Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego. Ghuye atantere vantu vendi varundurure mundiro wa lidiko valipyapyareke unene rukando rutano na ruviri. **20** Makura atantere vakavita vendi vankondo unene vamange Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago makura vava vhukumine mulidiko lya mumundiro wa kutwera unene. **21** Makura ava vamanga vavo kuna dwata vyuma, na vikoverero, na marwakani, na maruvya ntani na vidwata vya ku kushuva-shuva, makura ava vavhukumini mulidiko lya ku twera mundiro lya ghupyu unene. **22** Mukonda shi Hompa kwa garapire unene makura atapa veta ya yidito unene makura ava tura mundiro wa unene mulidiko liyenye unene, makura mundiro aghu dipaya vakavita ovo vakwatiro Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago. **23** Vano vakafumu vatatu, va Shadraki, Mishaki, ntani na Abetenago, ava vavhukumini va were mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene vavo kuna va manga. **24** Makura Nebukadinasara aghumutundu, atukuka, ntani atetuka makura ashapuka wangu-wangu ayimane. Apura marenga ghendi ashi, "Nane kapishi varume vane tuna vhukumini mumundiro vavo kuna vamanga?" Vavo ava limburura Hompa ashi, "Mughuhunga, Hompa." **25** Ghuye ava tantere ashi, "Ame kuna kumona varume va ne kuna kuyendaura mumundiro vavo kapi vana vamanga, ntani vavo kapi vana kuyuvha kukora. Oghuno wa une kuna kutema unene yira mona Karunga!" **26** Makura Nebukadinasara ayendi akayimane pepi na livero makura ayiyiri ashi, " Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenago, vakareli vaKarunga wa ku wiru-wiru, rupukenu mo! Yenu kuno!" Makura Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago ava rupuka vatunde mumundiro. **27** Vahompa navantje, na vapangeli na vantje, na vakrurona vavakavita, na marenga ghava Hompa vakuku shuva-shuva ava ponga vamone vano varume vatatu omo vana kutundamo. Marutu ghavo kapi ghapire mumundiro; huki davo da mumutwe kapi davavukire kumundiro; vyuma vyavo kapi vya pire kumundiro ntani lidumba lya mundiro kapi lya kundamine pamarutu ghavo. **28** Hompa Nabukadinasara aghamba ashi, "Natuvantje tushambererenu tufumadeke tupande Karunga wa shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago, ogho ana tumo mu Engeli wendi apopere na kuparura vakareli vendi ovo vamuhuguvaro, vavo kwa shwena kulimburuka veta ya Hompa, ntani vashwena kutongamena vaKarunga vapeke, mbyo vakutapa nampili kudjonaura tupu monyo davo, vavo kwa tokora kukarera Karunga wavo ti ahuru. **29** Ame kuna kutapa muragho ashi, kehe yino mbunga, ndi rudi, ndi liraka lya vantu lya kupira kufumadeka Karunga wa Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenago vakona kuva dipaya naku vatetaura, ntani ndjugho avo vakona kudi mbandaura dikare ndambo ya hando mukondashi kwato Karunga wa kuvhura kupopera na kuyoghora vantu yira ndjeghuno." **30** Makura Hompa atura Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago mulipangero mudi mukunda damu Babiloniya.

### Chapter 4

**1** Hompa Nebukadinasara atumu yino mbudi kuvantu navantje, nadi muhoko, ntani na maraka naghantje ghamu udjuni ashi: Ame kuna kumukunda ashi mbili yikare nanwe. **2** Ame kuna kumu tantera mbudi yande ya vitetu na viyivito ovyo aruwana Hompa Karunga wa ku wiru-wiru kukwande. **3** Ghuye kwa ruwana vitetu na viyivito vya vinene mukuneyeda ghuna nkondo wendi! Untungi wendi wakarapo naruntje na naruntje, ntani ghuye kupangera dimuhoko virugho navintje pahana uhura." **4** Ame, Hompa Nebukadinasara, kwa tungire na ruhafo mushirongo, ntani kwa kalire muruviya mu mbara yande. **5** Makura anu mono ndjodi oyo ya ndenkitiro nukare naghoma wa unene. Ame kunarara makura anumono mamoneko ghukuyita ghoma na ghutjirwe makura anu kara na maghayaro ghama yingi. **6** Makura anutapa veta na kuyita vakonentu navantje va muBabiloniya vaye kukwande vaya shingonone ovi yina kutanta yino ndjodi. **7** Makura vapure, na vanganga, na vakonentu, ntani na vakona-koni vambungururu navantje ava yatiki. Anu vatantere ndjodi yande, ano ngoli kwato ogho avhuliro kuyi shingonona. **8** Dogoro kunyima ntani ayire mo Daniel - ogho kava twenyanga ashi Belteshaza kwamu tire lidina lya Hompa wande, mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumwendi - makura anu mutantere ndjodi oyi narotire. **9** "Beltishaza, mukurona wa vapumbi, ame nayiva ashi mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumoye ntani ove kuvhura kushingonona vihoramo vya udito unene. Oyino ndjo ndjodi oyo na roto ntantere oviyina kutanta. **10** Ame kunarara pa uro makura anu roto yino ndjodi: Ame kwa mona, shitondo shashinene shina mene pakatji ka udjuni, shashire unene. **11** Shino shitondo ashikuru shinenepe unene shikare shina pama unene. Ashirepa unene dogoro ashi katwa kuliwiru, mu udjuni naghuntje kushimonenena. **12** Kwa kalire ko mahako gha ghufuuli, na nyango dadiyingi unene, daku paruka vishitwa navintje. Vikorama vya muwiya kuwana mundwire momo, vidira vya mu wiru kwa tunga vitunguru nkoko. Vishitwa navintje kuwana liparu nkoko kushitondo. **13** Ame kuna rara pa ghuro wande, makura anu mono kundjodi mu Engeli wa kupongoka mukungi, ghuye kuna kutunda muliwiru aghurumuke. **14** Ghuye kuna kuyiyira na liywi lyalinene ashi, 'Tetenu shino shitondo makura mutetaure dimutavi ditundeko, ghupenu mahako ghatundeko, ntani mughupeko nyango nadintje ditundeko. Mutjidemo vikorama vitundemo mumundwire ntani vidira navintje vitundeko kudimutavi dashitondo. **15** Ano ngoli shitiki na lidi na ndandani dako muvishuve vikare ngoli mulivhu, makura muvimange na maghuketanga gha vikugho vya siliveli na ngoporo, vikare ngoli pamu shantjara kumwe namushoni virokere lime lya kutunda kuwiru. Ghuye ngatunga na kukara kumwe navikorama ntani na vimenwa vya muwiya makura lime ngalirokere papendi. **16** Ndunge dendi da untu ngava ditjindja ngadi kare dashikorama, dogoro kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri. **17** Oghano ngo matokoro ghava Engeli vakupongoka va vakungi, mposhi vantu navantje vayive matokoro gha Karunga mupongoki ashi, ghuye kwa kara nankondo da kupangera udjuni na ma untungi gha vantu naghantje ntani ghuye kuvhura kutapa untungi wendi kwa kehe uno ana toghorora aghupangera, ghuye kuvhura kutura muntu wa kupira likuto apititire na kupangera untungi wendi.' Ame, Hompa Nebukadinasara, yino ndjo ndjodi oyo kanu roto. **18** Ove, Belteshaza, ghamba ghushingonone ovyo yina kutanta, mukondashi vatapi maghano na vakonentu vamumbara navantje yina vavhuru kushingonona ovyo yina kutanta. Ove kuvhura ghuyive ovyo yina kutanta, mukondashi mpepo yava Karunga kwa kara mumoye." **19** Daniel, ogho kavayitanga ashi ndje Belteshaza, kwa tukukire unene na kumuyitira liguvo lyalinene, makura amwena teyete tanko, kwa vyo yina kutanta yino ndjodi. Makura Hompa aghamba ashi, "Belteshaza, kapishi ghutjire yino ndjodi ndi kapishi ghukare naghoma kwavyo yina kuntanta." Belteshaza aghamba atantere Hompa ashi, "Hompa, yino ndjodi ndi ya wapera kushorokera kwa vantu ovo vakunyengo; ntani ovyo yina kutanta ndi nya wapera kushorokera va na nkore voye. **20** Shitondo osho ghuna mona - shashire unene shashinene, ntani shasho sha katika muliwiru, ntani vantu navantje vamu udjuni kushimona kehe kuno mu udjuni na ghuntje - **21** kwa kara na mahako ghamawa ghaghufuuli, ntani kwa kara na nyango dadiyingi, da kuparuka vishitwa navintje, ntani vikorama kurara na ku gomba mumuntulye washo, ntani vidira vya kuwiru kwa tunga vitunguru kudimutavi dako - **22** Hompa wande, shino shitondo kuna kutanta ashi ove, ove wakara na nkondo dadinene. Lipangero lyoye lya kara na nkondo da dinene dogoro mbyo dakatika kuliwiru, ntani untungi ghoye kupangera vantu navantje vapantunda ya livhu. **23** Ove, Hompa, kuna rara mbyo kaghumono mu Engeli, wa kupongoka kuna kughurumuka pa livhu atunde muwiru kuna kughamba ashi, "Tetenu shino shitondo, mughupeko nyango ditundeko, mutetaure dimutavi ditundeko, makura shitiki na lidi na ndandani muvishuve vikare ngoli mulivhu, shitiki na lidi lya shitondo vimangenu na mauketanga gha shikugho sha siliveli ntani na ghuketanga wa ngoporo, makura shino shitondo shikare muwiya pa mushandjara mu mushoni. Mvhura na lime vya kutunda kuwiru vya kona kurokera parutu rwendi ghuno murume, mbyo lina kutanta lino lifano lya shitondo osho vamanga ku lidi na mauketanga. Ghuye nga tunga muwiya kumwe na vikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri. **24** Hompa, ndjodi yoye kuna kutanta weno. Karunga wa kuwiru kuna kuneyeda ovyo ngavi shoroko kukoye, ove Hompa wande. **25** Ghuye ngakutjida utunde muvantu ngaghuyende ghukatunge muwiya na vikorama. Ove ngaghulya mushoni ntani ghaghu kara pa mushandjara yira ngombe, mvhura na lime ngavirokera parutu roye dogoro ghure wa mwaka ntano-na-mbiri, mposhi kaghu kuronge ghuyive ashi Hompa Karunga wamu liwiru kupangera ma untungi ghavantu navantje mu udjuni ntani ghuye kuvhura kutapa lipangero lyendi kwa kehe ghuno ana toghorora. **26** Va Engeli kwava tantilire vashuve shitiki na ndandani da shitondo vikare mulivhu, vino kuna kutanta ashi ove ngaghu vyukira mu uhompa opo nga ngaghu kuronga ghuyive ashi Karunga wa kuwiru kupangera udjuni naghuntje. **27** Hompa wande, wa likuto, tambura mapukururo ghande. Shayeka kuruwana udona ghutameke kuruwana uhunga. Shayeka kuruwana urunde ghutameke kufera nkenda vahepwe, nkene ngaghu ruwana vino pamwe Karunga ngawederera untungi ghoye ghuyende kumeho ghukare na lirago." **28** Navintje vino vya shorokire kwa Hompa Nebukadinasara. **29** Kuruku tupu rwa mwedi murongo-na-mbiri dapitiropo ghuye atameke kuyenda pandje ya mbara yendi muBabiloniya, **30** ghuye aghamba ashi, "Ame kwa tunga Babiloni ya yinene, ame kwayi tunga yikare nkurumbara yande, yineyede una nkondo na mfumwa ntani na unene wa uhompa wande?" **31** Hompa ghuye shimpe kuna kughamba, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba ashi: "Hompa Kadinasara, terera ovino naku ghamba ashi untungi and nkondo da uhompa ghoye weno vana vi kughupu. **32** Ngava kutjida ghutunde mu vantu, ngaghuyende ghuka tunge muwiya kumwe na vikorama. Ove nga ghu lya mushoni yira ngombe. Ove ngaghu tunga muwiya navikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri mposhi ngaghu vhure kukuronga ghuyive ashi Hompa Karunga wa kuwiru kupangera ma untungi naghantje gha vantu ntani ghuye kuvhura kughu tapa kwa kehe ghuno ana toghorora." **33** Mpopo tupu nkango nadintje odo vaghambire kuhamena Hompa Nebukadinasara adi tikilirimo. Hompa Nebukadinasara ava mutjida atundu mu vantu. Atameke kulya mushoni yira ngombe, ntani mvhura na lime lya kutunda kuwiru ali rokere parutu rwendi. Huki dendi adi kuru unene direpe yira maruhunga gha likuvi, ntani mandwara ghendi agha kuru ghakare yira gha shidira. **34** Kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri dina kapita, Hompa Nebukadinasara, akankuka akenge kuliwiru, atambura nkango da Karunga, makura Karunga amu vyutiri ndunge na maghano gha vantu. Ame anu pandura Karunga wa kuwiru-wiru, na kumufumadeka ntani na ku muyererepeka ogho akarereropo naruntje-na-naruntje. "Lipangero lyendi kupangera naruntje-na-naruntje, ntani nkondo dendi kwa karererapo virugho navintje kwa naruntje-na-naruntje. **35** Vishitwa vya pa ntunda ya livhu ghuye kuvi mona kwato mulilyo; va Engeli va muliwiru kumwe na vishitwa vya pantunda ya livhu kwa kara mulipangero lyendi ntani ghuye kuruwana kehe vino ana shana. Kwato ghumwe wa kuvhura kumu kanana ndi kughambako ndi wa kulimbururako ku viruwana vyendi. kwato ghumwe wa kuvhura kughamba kukwendi ashi, 'Mukonda munke ghuna kuruwanena vya weno?"' **36** Ndunge na maghano ghande opo davyukire ku kwande, makura anu wana nka mfumwa na uhompa wande na untungi wande aghu vyuka kukwande. Marenga ghande na vakamakuto navantje ava ntambura na shihoro. Lipuna lyande lya uhompa, ava livyuta nka ku kwande nukare na nkondo kumwe na mfumwa yayinene kupita kana ya pamuhovo. **37** Weno Ame, Hompa Nebukadisara, anu tanga na kupanda na ku fumadeka Hompa wa muliwiru, viruwana vyendi navintje viwa, ntani vya hungama. Vantu va ku kutumba na ku kunenepita ghuye kuvhura kuva didipita.

### Chapter 5

**1** Mwaka dadingi dina kapita makura Belshaza ava mutungiki akare Hompa wa Babiloni makura atura shipito shashinene ayita mbunga mayovi kumwe na marenga ghendi, vaya nwe kumwe vinyu. **2** Vavo kuna kunwa makura Hompa atapa muragho vakayite nkinda odo varuwana na siliveli ntani na ngorodo odo va kashimbire vashe Nebukadinasara mu ntembeli ya mu Jerusalemu, ghuye kwa tumine va kaviyite, vaya nwenemo na marenga ghendi, na vakamali vendi, na vihora vyendi. **3** Kapi papita shirugho kare vakareli vendi vana kayita nkinda da ngorodo odo va kashimbire vashe mu ntembeli ya Karunga mu Jerusalemu. Hompa, na marenga ghendi, na vakamali vendi, ntani navihora vyendi ava nwenemo vinyu. **4** Makura ava korwa vinyu na kufumadeka vaKarunga vavo ovo varuwana na ngorodo na siliveli, na ngoporo, na shikugho, na vitondo, ntani na mawe. **5** Vaku harukako tupu lighoko lya muntu kuna kutjanga na nyara pa likuma mu mumbara opo ya twedilire ghukenu na shite sha ramba. Ano ngoli Hompa ghuye kuna kumona lighoko omo lina kutjanga pa likuma. **6** Mpopo tupu shipara sha Hompa ashi kutjindji ntani akara na ghoma wa unene mumaghayaro ghendi; magwanekero gha vifupa vya nyonga dendi, na ngoro, kuna kukankama kapi ana kuvhura kuyima, mpopo tupu atameke kukankama una mutundu. **7** Makura Hompa ayiyiri unene vakayite vanganga na vapure na vatapi maghano ntani na vakona-koni vantungwedi. Opo vaya pongire vakonentu navantje vamu Babiliniya Hompa aghamba ashi, "Kehe ghuno avhuro kuvarura dino nkango makura ashingonone ovi dina kutanta kwa dwata marwakani gha uhompa ghama geha ghaghufuuli ntani kuva mudwateka ma kwarara gha ngorodo muntingo yendi. Ghuye ngakara mupangeli wa utatu wa mushirongo sha Babiloniya." **8** Vakonentu navantje vamu mbara ava ya pongo, vaya mone odo nkango, ano ngoli kwato na mpili ghumwe mukatji kavo ogho avhuliro kuvarura odino nkango ntani kwato ogho avhuliro kushingonona kwa Hompa ovyo dina kutanta. **9** Hompa Belshaza atukuka unene akara naghoma makura shipara shendi ashi kutjindji. Marenga gha Hompa nagho agha kara yira kuna purumuka. **10** Mufuko wa Hompa ayuvhu ovyo vya shorokiro mu mbara liyuva lya shipito kwa Hompa na marenga ghendi. Mufuko atantere Hompa ashi, "Hompa, kara na monyo wa naruntje! Washa tukuka ndi kapishi ghukare na ghoma. Kapishi ghukare na liguvo mumutjima ndi shipara shoye shikutjindje. **11** Mushirongo shoye mpwali murume ogho akaro na mpepo ya vaKarunga va kuponga. Opo vakalire vasho mu uHompa, kava wananga mayere, na ukonentu na ndunge mumwendi da ku fana yira da vaKarunga. Makura vasho, Hompa Nebukadinasara, amu toghorora akare mukurona wa va pumbi na vapure, na va nganga na vakonentu ntani na vakona-koni va mbungururu. **12** Lidina lyendi ndje Daniel, Hompa mbyo amutire lidina Belshaza, ndje akaro na mpepo yayiwa unene, na ndunge, na ukonentu, na ghuyivi wa kushingonona ndjodi, na vishewe na vihoramo vya udito unene - ghuyivi na untje kwa kara mumwendi. Yita murume wa lidina Daniel aya varure kumwe na kufaturura dino nkango vana tjanga." **13** Makura ava yendi vakayite Daniel aye kuuto wa Hompa. Hompa amupura ashi, "Ove Daniel, ghumwe wa nkwati wa vaJuda, ogho va kayitire va Vava mushirongo sha vaJuda. **14** Ame kuna yuvhu ashi, ove kwa kara na mpepo ya vaKarunga ya kupongoka mumoye, ntani ashi wa kara namayere na ndunge na ukonentu wa unene navintje kwa kara mumoye. **15** Ghuye kwa yita vapumbi na vanganga na vapure ntani na vakonentu navantje vana yatiki va varure na ku shingonona dino nkango ovyo dina kutanta, ano ngoli kwato ogho ana kuvhuro. **16** Ame na yuvhu ashi ove wa kara na ukonentu wa kuvarura na kushingonona vihorama vya udito unene. Nkene ghuvhura kuvarura dino nkango ntani ghushingone ovyo dina kutanta, ove kuva kudwateka marwakani gha Uhompa ghaghufuuli ntani kuva kudwateka makwarara gha ngorodo muntingo yoye, ntani ove ngaghukara mupangeli wa utatu wa nkondo dakupangera mushirongo." **17** Makura Daniel alimburura Hompa ashi, "Ushwi ghoye ukara kukoye naumoye, ndi ghutape kwa muntu wa peke. Ano ngoli, ame kunu varura odino nkango vana tjanga palikuma, ntani ame kunu kutantera ovyo dina kutanta, kapi na hepa kehe shino kukoye hompa. **18** Hompa, yino mbudi yoye ashi, Karunga wa kuwiru-wiru kwa tapire nkondo kwa vasho Hompa Nebukadinasara akare na uhompa wa unene, wa nkondo, na mfumwa na untungi wa unene. **19** Mukonda ya nkondo odo atapire Karunga ku kwendi, dimuhoko, na marudi, na maraka na ghantje vakalire na ghoma vavo kava kankamanga kukwendi. Kehe ghuno ana shana kudipaya ghuye kudipaya, ntani ogho ana shana akare na monyo akona kukara na monyo. Ghuye kuyerura kehe ghuno ana shana, ntani kufupipita kehe ghuno ana shana. **20** Ano ngoli opo akunenepitire akare na mutjima wa ukukutu arunde mutwe akare muntu wa mudona, ava mughupu kushipundi shendi sha uhompa, ntani akombanita mfumwa ya uhompa wendi. **21** Makura ava mughupu nakutjindja ndunge dendi da untu, ava mughupu muvantu aka tunge kumwe navikoroma vya muwiya. Akakara muwiya kumwe na kulya mushoni afane yira ngombe. Ghuye kararanga muwiya pamushandjara yimurokere mvhura na lime parutu rwendi dogoro kurongo ashi Hompa Karunga wa kuwiru kwa kara nankondo da kupangera ma untungi gha vantu ntani ghuye kuvhura kughutapa kwa kehe ghuno ana toghorora. **24** Ovene monendi, Belshaza, ove wa ghupo lipundi lya vasho, ntani ove wa viyiva navintje vino, ano ngoli ove kapi wa kudidipita. **23** Ove kwa ruwana vya kukulimba na Hompa Karunga wa kuwiru. Mbyo ghuna kayita nkinda da mu ntembeli yendi, nove, na marenga ghoye, na vakadi voye, kumwe na vihora vyoye muya nwenemo vinyu, kumwe na kufumadeka va Karunga ovo va ruwana na siliveli, na ngorodo, na ngoporo, na shikugho, na shitondo, ntani na mawe - va Karunga vavimpempa vakupira kumona, vavo kwato kuyuvha ntani kapi vayiva kehe vino. Ntani ove kapi wa fumadeka Karunga ogho aturo monyo wendi mumoye ntani ghuye kwayiva viruwana vyoye na ndunge doye na maghayaro ghoye na ghantje. **22** Makura Karunga mbyo ana tumu yino mbudi yina tundo kukwendi oyo vana tjanga ashi. **25** Mbudi oyo vana tjanga ndjoyino ashi: 'Mene, Mene, Tekel, na Paresian.' **26** Kuna kutanta ashi: 'Mene; 'Shivaro; 'Karunga ana varura mayuva gha untungi wa lipangero lyoye makura mbyo ana lishayekitapo; **27** 'Tekel; Shiviha; 'Ove kuna kutura pa shivhiha mbyo ana mono mukumo wa shiviha shoye, shiviha shisheshu unene; **28** 'Peresia; 'Kugaununa; 'Hompa Karunga mbyo ana gaununo shirongo shoye mbyo ana tapa ruha rumwe ku lipangero lya va Mede ntani ruha rwa uviri kuva Peresia."' **29** Mpopo tupu makura Belshaza atapa muragho, va dwateke Daniel marwakani gha uhompa gha ufuuli gha mageha. Makura ava mudwateke makwarara gha ngorodo muntingo yendi, makura Hompa atumu veta kwa navantje vayive ashi Daniel vana mutura akare wa utatu wa kupangera mu shirongo nashintje. **30** Matiku ngogho Belshaza, Hompa wa Babiloniya, ava mudipaya, **31** makura Dalius wa mu Mede aghupu uhompa wendi ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo-ntano-na-yimwe na mwaka mbiri (62).

### Chapter 6

**1** Hompa Dalius kwa tokolire mu ku toghorora ature va nguuru lifere limwe-na-dimurongo-mbiri (120) mu ma ruha gha mu shirongo nashintje. **2** Ghuye atoghorora vantu vatatu vakare vakurona va ku takamita va nguuru, Daniel kwa kalire ghumwe wava kurona. Daniel na va ghunyendi vaviri kwava tulire mushiruwana vatakamite na kukunga linona lya mushirongo. **3** Daniel kwa pitakanine vaghunye vaviri mukondashi ghuye kwa kalire na mpepo ya ukonentu wa viruwana vya umpititi. Hompa kaghayalire kutura Daniel akare mukurona mu shirongo na shintje. **4** Makura vaghunyendi vaviri ava kara mfudu kwa Daniel makura ava shana mpito vamu rundire ku hamena viruwana vyendi, ano ngoli kapi vavhulire kuwana ghumbondo na lipuko muviruwana vyendi mukondashi ghuye kwa limburukwa ku veta. Kwato ghundjoni ndi lipuko olyo vavhulire kuwana mumwendi. **5** Makura ava kutantere vene na vene ashi, "Kapi tuvhura kuwana ghundjoni mumwendi Daniel nkwandi tushane vya kuhamena viruwana vya lipuro lyendi ku veta ya Karunga wendi." **6** Vakurona va mushirongo kumwe nava nguuru ava turapo maghano ghavo vagha tware kwa Hompa. Ava tantere Hompa ashi, "Hompa Dalius, ndi ghukare na monyo wa naruntje! **7** Varuwani na vantje va mushirongo shoye na vakurona na vampititi, na va nguuru, na marenga, na vaforomani, na vatapi maghano, na vapangeli ntani na vapanguli vamushirongo na shintje kuna kushungida kukoye, ove Hompa, ghuturepo veta na muragho makura ghuyi pameke na kuyinkondopeka na kuyitura mushiruwana yino veta ashi, ghure wa mayuva dimurongo ntatu (30) kwato ghumwe ogho vapulitira ashungide na ku raperera kwa Karunga wapeke ndi kwa muntu peke, nkwandi kukoye tupu, ove Hompa; Kehe ghuno nga piro kulimburuka kwa yino veta vakona ku mu vhukumina mu likwina lya vanyime. **8** Hompa, tjanga ghuturepo veta makura ghuturepo mughano ashi kwato kehe uno ngavhuro kuyi rundurura ndi kuyindjindja, vakona kuyitura mu shiruwana, kutwara mu veta yava Mede nava Peresiya, ghutjangeko lidina lyoye ove ghuna yituropo." **9** Makura Hompa Dalius atjanga aturepo oyo veta kumwe na kutantera vampititi vayiture mu shiruwana. **10** Opo ayuvire Daniel ashi vana tjanga mbapira vaturepo oyo veta, makura ayendi kumundi wendi (angene mundjugho ayendi munkonda ya pa wiru agharura likende lya ndjugho lya ku ruha rwa ghupumeyuva ku Jerusamu), atongamene pa ngoro dendi, araperere kumwe naku tapa mpandu kwa Karunga, yira momu arapereranga kehe liyuva, ghuye kwa rapereranga rukando rutatu muliyuva, kehe ghuno kuna kumu mona. **11** Ovano varume makura ava pongo kumwe makura ava yendi kwa Daniel ava kamu wana ghuye kuna tongamene araperere na kushana mbatero kwa Hompa Karunga wendi. **12** Makura vavo ava yendi va karapote Daniel kwa Hompa na kughamba ashi, "Hompa nane kapi mwa tjanga veta na dimuragho dina kutanto ashi ghure wa mayuva dimurongo ntatu, kwato ogho ngavhuro ku raperera kwa Karunga wa peke, ndi kwa muntu peke, nkwandi kukoye tupu ove Hompa, kehe ghuno ngapiro kulimburuka kuveta yino va hepa kumu vhukumina mulikwina lya va nyime?" Hompa alimburura ashi, "Ovino kwa kara pa veta yira momu vayi tjanga muveta yava Mede na va Peresia; kwato wa kuvhura kuyi tjindja na kuyirundurura." **13** Vavo ava tantere Hompa ashi, "Murume wa lidina lya Daniel, nkwati umwe wava Juda, kukoye ove Hompa na veta odo wa turapo ghuye kwato shinka, ntani kapi adi kwamanga. Ghuye shimpe ku raperera kwa Karunga wendi rukando rutatu muliyuva yira momu arapereranga na nakare." **14** Hompa opo ayuvire yino mbudi, akara na liguvo unene, makura ashana ndjira ya ku popera Daniel kwa yino veta. Ghuye kwa kondjire kushana ndjira ya kupopera Daniel dogoro liyuva ali katoka liyuva. **15** Kungurova ndjoyo vano varume va rapotiro Daniel ava vhuka kwa Hompa vaka ghambe ashi, "Hompa, ove wayiva ashi, veta yava Mede nava Peresia oyo vaturapo kwato wa kuvhura kuyitjindja, ndi kuyi rundurura, ntani kapi vayi tjindja rumwe." **16** Makura Hompa atapa veta, vaka kwate Daniel, vaka mu vhukumine mulikwina lya kuyura va nyime. Kumeho yaku vhukumina Daniel mulikwina lyava nyime Hompa atantere Daniel ashi, "Karunga ghoye, ogho wa rapereranga kehe pano, ndi avhure kuku popera." **17** Makura ava aghupuko liwe kulivero lyaku likwina lyava nyime, makura Hompa anyatere yino mbapira kumwe na marenga ghendi vayi pate mposhi kwato nka wa kuvhura kuyi rundurura ashi va popere Daniel. **18** Opo amanine Hompa avhuka ku mbara yendi na liguvo ghuye kapi avhulire kulya ndya kwa ghayalire unene liparu lya Daniel. Kwato ogho vavhulire kupulitira amone Hompa, matiku naghantje kapi aralire Hompa. **19** Liyuva lya kukwamako ngura-ngura yayinene Hompa ameneke aduke ayende kuli kwina lyava nyime. **20** Tupu atikire pepi na likwina lyava nyime, ayiyiri na liywi lya ruguvo, ashi, "Daniel, mukareli wa Karunga wa monyo, Karunga ghoye, ogho wakareranga kehe pano, ana kupopere matiku naghantje kuva nyime?" **21** Daniel alimburura Hompa ashi, "Hompa, ndi ghukare na monyo wa naruntje! **22** Karunga wande kuna tumu mu Engeli apate tunwa twava nyime, vapire ku kwata parutu rwande. Ame kapi na kara naghu ndjoni kushipara sha Karunga ntani naku shipara shoye, ove Hompa, ntani ame kapi na kara na ndjo na kehe ghuno. **23** Makura Hompa akara na ruhafo rwa runene. Hompa atapa veta va mangurure Daniel atunde mu likwina lya vanyime. Makura ava gharura livero Daniel arupukemo mu likwina lya vanyime. Vanyime kapi va gumine pa rutu rwa Daniel, mukondashi ghuye kwa huguvara mwa Karunga wendi. **24** Makura Hompa atapa muragho ashi, varume ovo varapotiro Daniel navantje vakona kuva vhukumina mulikwina lya kuyura va nyime - kumwe na vana vavo, ntani na vakadi vavo na vantje. Tupu va vavhukumina mo mulikwina na kuntji ya likwina kapi vaka tikako, vanyime kare kava mana kukupapawira kumwe na kumburukuta na vifupa vyavo navintje. **25** Makura Hompa Dalius atjangere vantu na vantje, dimuhoko na dintje ntani na maraka naghantje ovo vatungo pa ntunda ya livhu ashi, "Kuna kumu kunda na muvantje mpora yikare nanwe. **26** Ame kuna kutjanga veta ku vantu navantje vatungo mushirongo shande va tjire na kufumadeka Hompa Karunga wa Daniel ashi, ghuye ndje tupu Hompa Karunga wa monyo ntani ghuye kwa karererapo naruntje; shirongo shendi kapi ngashi kara naghu hura, ntani lipangero lyendi kwato ghuhura. **27** Ghuye kupopera monyo da vantu kumwe na kuva yoghora kuviponga na mfa; ghuye kuruwana viyivito na vitetu muliwiru na palivhu; ghuye kwa popera Daniel kunkondo dava nyime." **28** Daniel kwa kalire na likuto na mfumwa unene mulipangero lya Hompa Dalius dogoro na mulipangero lya Kirus Hompa wa lipangero lya va Peresia.

### Chapter 7

**1** Mumwaka wa kuhova wa Hompa Belshaza, ame Daniel kwa rotire ndjodi ntani anu mono mamoneko kumatiku ame kuna rara pa mbete. Makura anu tjanga navintje ovyo na monine kundjodi. Ame kwa tjangire yira momu vya shorokire ashi: **2** Ame Daniel kwa monine vino, "Matiku ngogho ame kwa monine mpepo da kutunda kuma ruha mane gha udjuni kuna kuyunga unene yitunde mulifuta. **3** Makura anu mono vikashama vine vya vinene, vya marudi peke-peke gha ku kushuva-shuva, kuna kutunda mulifuta. **4** Shikashama sha kuhova kwa fana yira nyime ntani kwa kara na mavava gha kufana yira likuvi. Ame shimpe kuna kumona shino shikashama, kwa kuharukako tupu kuna kushi djupaghura mavava ghasho, makura ava shiyerura shiyimane pa mpadi yira muntu. Makura shino shikashama ava shipe ndunge da kufana yira da muntu. **5** Shikashama sha uviri, kwa fana yira lishumbu, shasho kuna ndjakeke maghuru gharuha rumwe; shasho kwa kalire na mpati ntatu mukanwa pa katji kamayegho. Shikashama kwashi tantilire ashi, 'Shapuka ghulye nyama ya vantu vavayingi.' **6** Ame shimpe kuna kumona shino shikashama. Makura apashoroka shikashama sha utatu, shaku fana yira ngwe. Shino shakashama kwa kalire na mavava mane pa mughongo gha kufana yira gha shidira, ntani shasho kwa kara nadi mutwe ne. Shino shikashama kwa shipire nkondo daku pangera vantu. **7** Ame shimpe kuna kumona vino ku matiku ngogho mpopo tupu apa shoroka shikashama sha une, shikashama sha kuyita mahwiliri, sha kutjilita ntani sha nkondo unene. Shino shakashama kwa kara na mayegho gha manene gha shikugho sha ngoporo; shasho kulya vantu, na kupapaura marutu gha vantu nama yegho ntani na kulyatanga vantu na maghuru. Shino shikashama kapi sha fana yira vino vikashama vya kuhova, ntani shasho kwakara na mbinga murongo ku dimutwe dasho. **8** Ame shimpe kuna kumona dino mbinga, mpopo tupu nka anu mono ruvinga rwa rudidi rumwe, kuna kukura pakatji kambinga ku mutwe wa shino shikashama. Runo ruvinga rwa rudidi aru tjorapo mbinga ntatu da ku mutwe wa shikashama. Runo ruvinga kwa kalire na mantjo gha kufana yira gha muntu ntani na kanwa kaku ghamba nkango daku kupandayika unene. **9** Ame kuna kumona vino, na harukako tupu vipuna vya uhompa vana vitura pa mavhango gha mpanguro, ghumwe ogho akaro na liparu lya naruntje kuna shungiri kushipuna shendi sha uhompa. Vyuma vyendi vyavikenu unene yira mungwa, ntani huki da kumutwe wendi dikenu unene yira huki da ndjwi. Shipuna shendi kutwera yira mundiro, ntani makosho gha shipuna nagho kutwera mundiro. **10** Mundiro waku pupa yira mema ghamu mukuro kuna kupupa kumegho yendi; ghuye kwa kalire na varuwani vendi ma miliyuni, ntani vantu ma miliyuni vamwe kuna yimana kumeho yendi. Makura mpanguro ayitameke, ntani mbapira ava dipenuna difikuke. **11** Ame kuna kumona vino makura anu yuvhu ruvinga rwa rudidi kuna kughamba nkango da kukupandayika unene. Ame shimpe kuna kumona vino makura shikashama sha une ava shidipaya, rutu rwasho ava ruvhukumini, mumundiro rupye na kurungwenena ruhanaukepo. **12** Ano ngoli vino vikashama vine vya hupiropo, ava vighupu nkondo da kupangera, makura ava vishuvu viparuke shirugho shashire. **13** Ame shimpe kuna kumona vino kumatiku ngogho, makura anu mono ghumwe wa kufana yira Mona Muntu kuna kuya pa maremo; ghuye kuna kuyenda na mbunga yayinene kumeho yaghu akarereropo na runtje na naruntje aka tape mfumwa kukwendi. **14** Oghu akarereropo naruntje makura atapa lipangero na mfumwa na nkondo da uhompa kukwendi mposhi ngapangere dimuhoko na dintje, na marudi naghantje, ntani na maraka nagha ntje vakare varuwani vendi. Lipangero lyendi kapi ngali kara naghuhura, ntani untungi wendi kapi ngaghu kara naghuhura kapi ngaghu shaya. **15** Oghano mamoneko, kwa yitire liguvo lya linene mumwande, na shitanga limba, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana, ame Daniel. **16** Makura nuyendi kwa ghumwe wavo ogho ayimanine kumeho ya shipuna sha Karunga; anu mupura afaturure ovi vina kutanta vino. **17** Ghuye alimburura ashi, 'Vino vikashama, vine vya vinene, kuna kutanta ashi virongo vine ovyo ngavi yo kumeho ngavi kare na nkondo dadinene pa palivhu. **18** Ano ngoli Karunga mupongoki wa nkondo nadintje ngaghupa untungi wendi, ngatape lipangero kuvantu vendi ngava pangere udjuni naruntje na naruntje.' **19** Ame kwa shanine kuyiva shino shikashama sha une ovi shina kutatnta - mukondashi kapi shafana vikashama vitatu vya kuhova; shikashama shino kuyita ghoma shasho kudipaya vantu na kanwa makura shipapaure na mayegho ghavikugho ghamare unene, na kulyatanga marutu gha vantu vakufa palivhu. **20** Ntani ame kwa shanine kuyiva vya kuhamena dino mbinga murongo da pa mutwe, ntani kwa shanine kuyiva oruno ruvinga rwa kuhulilira rumwe rwa menino pamutwe rutjorepo mbinga ntatu di tundepo. Ntani kwa shanine kuyiva oghano mantjo na kanwa kakughamba nkango daku kupandayika unene, ntani dino mbinga dakuhulilira da nkondo unene daku tjilita kupita kana damuhovo. **21** Ame shimpe kuna kumone yino ndjodi, makura anu mono runo ruvinga kuna kurwita vantu va Karunga kuna kuva funda **22** dogoro ogho akaro na liparu lya naruntje, aturapo mpanguro kumwe naku pangura apopere vantu va Kupongoka va Karunga. Makura shirugho nasho shina tikimo vantu va Karunga va wane nkondo da uhompa da kupangera untingi wendi. **23** Ghumwe wavo ayimaninopo aghamba ashi, 'Shino shikashama sha une, shirongo sha une shankondo oshi ngashi kwamoko mukupangera udjuni; kapi ngashi fana yira virongo navintje vya kuhova. Shino shirongo ngashi kara na vakavita va nkondo unene ovo ngava dipayo vantu vavayingi kumwe na kulyatanga marutu gha vantu vakufa pa livhu. **24** Odino mpinga murongo, kuna kutanta ashi va Hompa ovo ngava kukwamo ovo ngavapangero shino shirongo shankondo. Ghuno Hompa wa shino shirongo nga funda va Hompa vatatu, ngava vhukume vatunde ku uhompa. **25** Ghuye nga ghamba nkango daku kutumba daku kulimba na Karunga waku wiru-wiru ntani ngahepeka vantu va Karunga waku wiru-wiru. Ghuye nga tjindja veta da Karunga kumwe na mayuva gha kuruwanena Karunga na mayuva gha vipito vya kufumadeka Karunga. Ghuye ngawana nkondo daku ruwana vino ghure wa mwaka ghumwe, na mwaka mbiri, ntani na ghukahe wa mwaka (mwaka ntatu na ghukahe). **26** Makura mpanguro yamu liwiru ngava yiturapo, ngava mupangura kumwe naku mughupa nkondo daku pangera makura ngava mudjonaurepo kumwe na lipangero lyendi ngali shayepo. **27** Virongo na untungi wamu udjuni, na nkondo da kupangera udjuni, ngava ditapa ku vantu va Karunga wa kuwiru-wiru. Lipangero lya untungi wendi ngali karapo na runtje na naruntje, ntani va hompa na vantje vamu udjuni ngava kara vakareli vendi ntani ngava limburukwa kukwendi.' **28** Ame mbyo namonine vino ntani mpo vya hulira. Ame Daniel, anu kara na liguvo unene mumutjima, shipara shande ashi kutjindji. Kwato ogho na tantilire vya kuhamena lino limona."

### Chapter 8

**1** Mumwaka wa utatu wa lipangero lya Belshaza, ame, Daniel, kwa monine limoneko lya uviri (kuruku tupu rwa limona lya kuhova). **2** Kwa harukako tupu, ame kuna yimana, mushitata shama kuma mushirongo Eramu. Ame kwa yimanine ku ntopa ya mukuro wa Urayi. **3** Ame anu mono likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri lina yimana musheli munya ya mukuro. Ruvinga rumwe rure unene kupitakana runo rumwe, ntani ruvinga rwa rure aru kuru nka shimpe rurepe. **4** Makura ame anu mono likungwe lya ndjwi omo lina kumbwanda na kutwa kumwe na kumyona vikorama navintje ovyo vya kaliro ku ruha rwa urundu, na ruha rwa kumukuro, ntani na ku ruha rwa utokero; kwato shikorama sha vhuliro kuli kandana. Kapi pa kalire shikorama kehe shino sha vhuliro kupopera vikorama. Lino likungwe lya ndjwi kuvhura kuruwana kehe vino lina shana, makura ali kara na nkondo da dinene. **5** Ame shimpe kuna kughayara na kukupura nuyive ovi lina kutanta lino limoneko, naharukako tupu likungwe lya shimpendje kuna kutunda ku ruha rwa utokero, kuna kuduka unene, ano ngoli makondo kapi ana kulyata pa livhu. Lino likungwe lya mpendje kwa kalire na ruvinga rwa runene rwa rure pakatji ka mantjo. **6** Likungwe lya mpendje ali duka liyende kwa likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri - olyo lya yimanino musheli munya ya mukuro - likungwe lya mpendje ali duka na nkondo liyende kwa likungwe lya ndjwi. **7** Ame anu mono likungwe lya shimpendje omo lina kuduka liyende kwa likungwe lya ndjwi. Likungwe lya mpendje kwa garapire unene makura ali mbwanda na kupuma kumwe na kutjoraura mbinga mbiri nadintje da likungwe lya ndjwi. Likungwe lya ndjwi ava liganda pa livhu kumwe na ku lilyatanga. Kapi pa kalire ghumwe wa nkondo wa ku vhura kupopera likungwe lya ndjwi. Makura likungwe lya shimpendje ali kuru unene likare na nkondo. **8** Opo da kulire unene mbinga da likungwe lya shimpendje direpe di kare ghutwe unene makura adi tjoka ku ghuhura kundungu, makura palivhango lyado adi menenepo mbinga ne dadinene kehe runo ruvinga kwa neya kuma ruha mane gha mu udjuni; rumwe ku urundu, na ku mukuro, na ku upumeyuva ntani na ku utokero. **9** Mwa dino mbinga ne, kehe muno muruvinga rumwe amu rupuka ruvinga rwa rudidi, arukuru rukare na nkondo dadinene diyende kuma ruha na ghantje muvirongo vyamu udjuni; ku utkero, na upumeyuva, kumwe na mu shirongo sha matumbwidiro sha Israeli. **10** Runo ruvinga kwa kulire rukare na nkondo dadinene makura aru rwanita mbunga ya vakavita va muliwiru. Vaka vita vamwe na ntungwedi dimwe ava difundu ava digandere palivhu, kumwe na kudi lyatanga. **11** Runo ruvinga kwa kunenepitire rukare mukurona pititi wa vakavita vamu liwiru. Ruvinga aru shayikita kudjamba ndjambo da kupongoka da kehe liyuva mu ntembeli, kumwe na kunyateka ntembeli ya Karunga wa kupongoka. **12** Mbunga ya vantu ayi homoka, makura ruvinga aru tapa veta kuva kavita, vashayekitepo viruwana vya Karunga vya ushili. Ruvinga kwa ruwanine viruwana vya vidona vya kukulimba na Karunga, ruvinga kwa ruwanine urunde wa unene. **1314** Makura anu yuvhu mu Engeli ghumwe kuna kupura ghunyendi ashi, "Dogoro shirugho sha kutika kuni ngavi karako vino, shirugho shaku tika kuni ngava shayekitapo viruwana na ukareli Karunga, shirugho sha kutika kuni ngava vhura kunyateka ntembeli, shirugho sha kutika kuni ngava shweneka va pristeli kuruwanena Karunga, shirugho shaku tika kuni ngava lyatanga ntembeli ya Karunga vano va kavita vamuliwiru?" Mu Engeli ghumwe wa peke alimburura ashi, "Vino ngavi karako shirugho sha kutika kumayuva 2,300 matiku na mwi. Kuruku rwa ghano mayuva Ntembeli ntani ngava yi wapeka." **15** Ame, Daniel, kwa shanine kuyiva, ovi lina kutanta lino limoneko. Mpopo tupu anu mono yira muntu ana yimana kumeho yande. Makura ame anu yuvhu liywi kuna gughamba litunde kumukuro wa Urayi. **16** Liywi kuna kughamba ashi, "Gabriel, mutantere ayive ovi lina kutanta lino limoneko." Makura Daniel aya kukwande ayimane pepi name. **17** Opo ayire kukwande ame anu kara naghoma unene, makura anu kugandere palivhu. Ghuye aghamba kukwande ashi, "Mona Muntu, kara ghuyive ashi, lino limoneko ngali shoroka ku uhura wa udjuni." **18** Ghuye shimpe kuna kughamba name, makura anu kugandere nka shimpe pa livhu. Gabriel ankwata kulighoko nurambuke pa livhu nuyimane. **19** Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Kenga, ame kunaya nuya kuneyede ovyo ngavi shoroko ku uhura wa udjuni, opo nganeyeda Karunga lishandu na ugara wendi ku uhura wa udjuni pa shirugho osho aturapo. **20** Likungwe lya ndjwi oli ghuna mono, lya mbinga mbiri - kuna kutanta ashi virongo vya Mediya na Peresiya. **21** Likungwe lya shimpendje kuna kutanta ashi shirongo sha va Gereka. Ruvinga rwa runene oru ghuna mono pakatji ka mantjo, kuna kutanta ashi Hompa wa kuhova. **22** Oruno ruvinga rwa tjokiro, makura adimenepo mbinga ne - kuna kutanta ashi virongo vine ovi ngavi ka kwamoko opo ngashitundapo shino shirongo, vino virongo kapi ngavi kakara nankondo yira shirongo shakuhova. **23** Pepi naghu hura wa vino virongo, ndjo davo ngadi vhuka unene makura ngava kara na ghunkundi kapi ngavi kara na nkondo mukonda ya ndjo na urunde, kunyima ya shirugho ngaku kakwama Hompa, wa ndunge unene na urunde na ku kunenepita, wa mudona unene. **2425** Ghuye nga kara na nkondo dadinene - ano ngoli kapishi mukonda ya nkondo da mwene. Ghuye ngayita lidjonauko lya linene; kehe vino ngaruwana ngavi tompoka vitikemo. Ghuye nga hanaura vakavita vankondo unene, kumwe na mbunga ya vantu vakupongoka va Karunga. Mukonda ya ndunge dendi da urunde ghuye ngawana navintje mukonda ya kunyokoma na vimpempa. Ghuye ngakunene pita ngakara na lishandu. Ntani ghuye nga djonaura na kuhomokera vantu vavayingi ahana kutapa marondoro. Ghuye ngaku limba na kurwanita Hompa wa vaHompa, makura ngava mudjonaurapo, ano ngoli kapishi na nkondo da vantu. **26** Limoneko lya ndjambo ya ngurova na ngura-ngura oli ghuna mono ushili ntani ngali tikiliramo yira momu vana kutantere. Lino limoneko liture likare mumutjima ghoye, mukondashi ngapatita shirugho shashire unene ntani ngavi kashoroka kushirugho sha kumeho." **27** Lino limoneko kwa ngupire nkondo murutu, ame Daniel, nukare na maruntjodi kumwe na kurara mumbete mayuva ghama yingi. Kuruku rwa shirugho anurambuka, nuyende nuka ruwane viruwana vyande vyamu mbara. Ano ngoli lino limoneko kwa ndjitilire udito, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana.

### Chapter 9

**1** Dalius mona Serekesesi wa murume (matjangwa ghamwe ashi Kerekesesi), wa mu Mede kwa pangelire shirongo sha Babiloyina. Serekesesi wa mu Mede kwa fundire na kughupa na kupangera shirongo sha Babiloniya. **2** Mumwaka wa kuhova wa lipangero lya Dalius, ame Daniel, kwa kurongire naku kona-kona nkango da Karunga, odo atjangire muporofete Jeremiya kwavi ngavi shoroko. Ame Daniel kwa kurongire ashi Shitata sha Jerusalemu ngava shidjonaura ntani ngashikara mu mpuku ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri ngadi kapite. **3** Opo namanine kuvarura dino nkango anu shungida kwa Hompa Karunga, kumwe na kuraperera na kushungida unene, na kulira nukare mu ndapero ya kudililira ndya, kumwe na ku dwata ntjako, ntani anu kukwiti naku shungira mumutwitwi. **4** Ame anu kanderere kwa Hompa Karunga wande, kumwe na kutongonona ndjo da vantu va muhoko wetu. Anu shungida ashi, "Hompa Karunga wande - wa munene wa nkondo na dintje, atwe kuna kukufumadeka - ove Hompa Karunga wa muwa mbyo wa turapo likukwatakano lyoye kumwe natwe ntani mbyo wa neyeda shihoro shoye sha naruntje kwavo vakuhoro mbyo valimburukwa na kutikitamo nkango doye na viruwana vyoye. **5** Atwe tuva ndjoni mbyo twa ruwana urunde ku shipara shoye ove Hompa. Atwe tuva ndjoni mukondashi twa ruwana vya kukulimba na veta doye ntani twa ruwana urunde kushipara shoye ove Hompa, ntani twa shuva veta doye mbyo twa ditulira ntere. **6** Vakurona vetu kapi vatambulire mbudi yenu ntani kapi va limburukwa ku mbudi oyo va yuvitire vaporofete na vakareli venu kuva Hompa vetu, na matimbi, na vakurona ntani na muhoko wetu mushirongo shetu. **7** Ove Hompa Karunga, wa muwa wa uhungami. Weno, atwe, tuna kara na ndjo munda ya dimutjima detu - ku vantu vetu navantje ovo vatungo mushirongo sha vaJuda nava va muJerusalemu, ntani na mushirongo sha Israeli na shintje. Kumwe na vantu ovo vatjwayuko vayenda ku virongo vya maparambo vya pepi navi vya kughuure. Vino kwa shoroka ngoli mposhi ditikemo veta da Karunga mukondashi atwe tuva ndjoni kushipara shendi. **8** Hompa Karunga wetu, muhoko wetu naghuntje tuna kara na lishwau kushipara shoye - va Hompa vetu, na matimbi, ntani kumwe na vanyakulya vetu - na tuvantje twa djona twa tura ndjo kukoye Hompa. **9** Atwe kapi twa kulimburukwa kukoye ove Hompa Karunga wetu, ove Karunga wa nkenda ntani ove kudongononapo ndjo da vantu, nampili momu twa pira kulimburuka kukoye. **10** Atwe kapi twa tambulire veta doye ove Hompa Karunga wetu odo wa tapire kuva kareli voye vaporofete, vadi yuvite na kuronga vakurona vetu ashi ndi va limburuke va di kwame na kudi tikitamo, ano ngoli kapi vadi tambulire va limburukwe. **11** Muhoko wa Israeli na ghuntje wa djona kushipara shoye Ove Hompa Karunga mukonda kapi twa limburukwa ku veta, na nkango doye. Mbyo twa wana lifingo lya kutunda ku veta yoye mukonda kapi twa limburukwa ku veta ya Moses, na ku koye ove Hompa Karunga, mbyo tuna kara na ndjo. **12** Ove Hompa Karunga mbyo wa tiki tamo nkango doye mukutapa matengeko kukwetu na vakurona vetu mukonda ya kupira kulimburukwa ku nkango doye, mbyo wa yita mafingo ku kwetu. Ove wa tapa kare marondoro kukwetu na shitata sha Jerusalemu ashi ngashi hanaurapo mukonda ya kupira kulimburuka, Hompa karunga mbyo aruwana vino ditikemo nkango dendi. **13** Mbyo wa tuma matengeko kukwetu yira momu vatjanga veta ya Moses, matengeko naghantje mbyo aya papetu, ano ngoli atwe twa yiva ashi ove Hompa Karunga wa nkenda nampili momu twapira ku shayeka kuruwana urunde na udona kukoye, tukwame ushili. **14** Hompa Karunga ghuye kuna tikitamo mafingo ghendi ogho aturapo, ghuye kwa pongoka ntani viruwana vyendi vya hungama, ngoli shimpe kapi twa shayeka kuruwana udona tu kwame nkango dendi. **15** Ove, Hompa Karunga, wa ghupiro vantu voye vatunde mushirongo sha Egipite mu upika ku nkondo doye, mposhi vantu navantje vayive lidina lyoye, dogoro na liyuva lya namuntji. Atwe twa ruwana urunde kukoye; mbyo twa kara na ndjo kushipara shoye. **16** Ove Hompa Karunga wa kupongoka, viruwana vyoye navintje vya hungama, popera vantu voye ku ugara na lishandu lyoye lya linene litundepo papetu ntani popera shitata shoye sha Jerusalemu, ndundu yoye ya kupongoka opo wa tunga Ntembeli yoye. Mukonda ya ndjo detu kumwe na vakurona vetu mbyo tuna kara natuvantje mushiponga, kumwe na shitata shoye shakupongoka sha Jerusalemu. **17** Hompa Karunga wetu, tambura ndapero ya mukareli ghoye, ame kuna kushungida nkenda yoye; Hompa, tupopere mukonda ya lidina lyoye lya linene, tufera nkenda ntani wapeka shitata shoye sha Jerusalemu osho va djonaura vakavita va Babiloniya. **18** Hompa Karunga wande, terera ku ndapero yande ntani tambura mashungido ghande; Kenga mantjo ghoye kuno kukwetu, tupopere. Kenga shitata shoye; sha djonauka. Atwe kuna kushungida mbatero kukoye kapishi mukonda ya upongoki wetu, nane ngoli mu ufenkenda ghoye. **19** Hompa, yuvha ndapero yetu! Hompa, tughupirepo ndjo detu! Hompa, terera ndapero detu ghutu popere weno! Tupopere mukonda ya lidina lyoye lya uhunga, kapishi ukare maranga, Karunga wande, Jerusalemu shitata shoye ntani atwe vantu voye vakupongoka ovo watoghorora." **20** Ame shimpe mundapero - kuna kuraperera na kutongonona ndjo dande ntani na ndjo da vantu vamuhoko wetu mushirongo sha Israeli, kumwe na kushungida kwa Hompa Karunga wande awapukurure ntembeli yendi ya kundundu ya kupongoka mu Jerusalemu - **21** ame kuna kuraperera, mpopo tupu mu Engeli Gabriel, ogho namonine kundjodi pakuhova, aduka unene aye kukwande, shirugho sha ngurova ruvede rwa ukareli Karunga ku ngurova. **22** Ghuye aya kukwande atape mbudi makura aghamba ashi, "Daniel, ame kunaya kukoye mposhi ghuyive na kukwata lighano mbudi ya Karunga oyo atapire kwa Jeremiah. **23** Tupu wa tamikire kuraperera kwa Karunga ashi aneyede ufenkenda kuva Israeli, mpo vaghambire vantume nuyite mbudi yino kukoye ashi, ove Daniel, Karunga kwa kuhora unene. Kara ghuyive ashi dino nkango na yino mbudi ndjoyo vatapire kwa Jeremiah. **24** Karunga kwa tokora ashi dogoro ngapapite mwaka 490 muhoko wenu ngaghukara mu ndjo ntani shitata shakupongoka ngashi kara mu mpuku dogoro ngamu fute ndjo denu nadintje, Kurunga ntani nga dongononapo ndjo denu, kuruku Hompa Karunga ngaturapo lipangero lyendi lya kupongoka lya naruntje, ovino ghuna mono ndjo mbudi vatjanga mumpapira ya Jeremiya kwavyo ngayi shoroko kumeho, ntani kuruku Ntembeli ya Karunga ya kupongoka ngayi kara na naghuyerere. **25** Yiva ghukwate lighano vino ashi kutunda opo ngava tunga Jerusalemu rwa uviri dogoro nga moneke Hompa mupongoki (ogho ngakaro mpititi), ngapa pita mwaka 49 ntani na mwaka 434 ntani nga moneka ogho vatoghorora. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga shiwape ntani ngava turamo ndjira dadiwa na likuma lya kukundurukita shitata nashintje, shirugho shino ngashi kara shirugho shashidito unene. **26** Kuruku rwa mwaka 434, ghuno mpititi wa kupongoka ngava mudipaya ntani ngava kamu shakana navitje. Ntani Ntembeli na shitata shakupongoka ngava kavidjonaurapo vakavita vankondo vaHompa vagho nga kaghupo lipangero. Shitata na Ntembeli navintje ngavi kadjonaukapo yira mema gha ruhandjo, ntani ngavi karako vita dogoro kughuhura wa udjuni. Mo ngavi shoroka ngoli, ngakukara vita na lidjonauko lilinene. **27** Ghuno Hompa ngaturapo likukwatakano kumwe navantu vavayingi unene ghure wa mwaka ntano na mbiri. Opo ngapapita mwaka ntatu na ghukahe, ngashayekitapo viruwana vya ghukareli Karunga naku djamba ndjambo. Opo ngashayikitapo ghukareli Karunga makura ngatameka kuruwana urunde na kunyateka Ntembeli ya kupongoka pa kuturamo vaKarunga vavintjwantjo. Vino ngavi garapita Hompa Karunga nga tume ugara na lishandu lyendi ngavi djonaurepo navintje ovyo ngava ruwana muntembeli yendi."

### Chapter 10

**1** Mumwaka wa utatu wa Kores Hompa wa vaPeresiya, Karunga kwa tumine mbudi kwa Daniel, ogho kava twenyanga ashi Beltashaza. Kwamu tuminine mbudi ya ushili. Yayo ya kuhamena vita vya vinene ovyo ngavi shoroko. Makura Daniel ayi kwata lighano yino mbudi mukondashi ghuye kwayi monine kundjodi na mamoneko. **23** Mumayuva ngogho ame, Daniel, anu kara na liguvo lya linene na ndapero ghure wa vivike vitatu muku shungidira shitata sha Jerusalemu. Kapi na vhulire kulya ndya, na nyama, na kunwa vinyu, ntani kapi na kushire rutu rwande na shipara na huki ntani kapi na kwitire maghadi murutu rwande ghure wa vivike vitatu. **4** Kuruku rwa vivike vitatu mu liyuva lya dimurongo mbiri nane kumwedi wa kuhova, ame kwa yimanine kuntere ya mukuro wa unene (wa, Tigris), **6** opo na kankukire anu mono muntu kuna dwata lirwakani, ghuye kuna kudingiri rughodi rwa ngorodo yenene mumbunda. **5** Rutu rwendi kuvembera yira diyamande ya topasi, ntani shipara shendi kuvembera unene yira ramba ya kutema unene. Mantjo ghendi kuyukuma unene yira ramba ya kutwera unene, ntani maghoko na maghuru ghendi kuvembera unene yira shikugho vana putju. Ghuye kughamba nkango na liywi lya linene yira mbunga ya vantu. **7** Ame, Daniel, pentjande tupu na monino lino limoneko, vaghunyande navantje kapi vamonine lino limoneko. Ano ngoli, vavo vayivire ashi mpovili vya kaliropo pa livhango, makura ava duka vatundepo vaka vande. **8** Makura anu huparapo tupu pentjande makura anu mono limoneko lya linene lya lidito. Kapi nakalire nankondo murutu rwande; shipara shande ashi kutjindji nukare na liguvo, kwato ogho avhuliro kudimburura shipara shande. **9** Ame kwa monine muntu ana yimana - makura anuyuvhu omo ana kughamba na liywi lya kudameka unene, makura anu pwiliri anu kuganda shipara pa lilivhu, kapi nakalire nankondo murutu. **10** Mpopo tupu anu yuvhu lighoko lya muntu kuna kukwata parutu rwande, akwata kulighoko na pangoro nurambuke, makura anu kara naghoma wa unene. **11** Makura mu Engeli aghamba kukwande ashi, "Daniel, Karunga akuhora unene, shapuka yimana ghuterere dino nkango na ku ghamba kukoye. Mukondashi ame kuna ntumu nuyite mbudi kukoye." Opo aghambire dino nkango, makura anu shapuka nuyimane ano ngoli shimpe kuna kukankama kapi na kalire na nkondo da kuyimana. **12** Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Daniel, washa kara na ghoma. Ndapero yoye ya katika muliwiru kwa Karunga, kutunda tupu liyuva lya kuhova opo wa tamekira kuraperera na kushungida ghushane kuyiva ashi vinke lina kutanta lino limoneko, ndapero yoye ya katika kwa Karunga, ame mbyo vana ntumu nuyite mbudi kukoye. **13** Hompa wa lipangero lya vaPeresiya kumwe na vaHompa vaPeresiya kwa rwa vita navo vakambadare nupire kupita ghure wa vivike vitatu. Dogoro aya mu Engeli Michael, mukurona wa va Engeli wa vakavita. **1415** Ame kunaya nuya kutantere ghuyive ovyo ngavi shoroko kuva Israeli kumayuva gha kuhulilira. Lino limona ghuna mono, mbyo ngavi shoroko ku mayuva ghakuhulilira." Ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango kukwande, makura anu kurumana nukenge palivhu kapi na kalire nankondo da kuvhura kughamba. **16** Mpopo tupu apa moneke ghumwe wa kufana yira Mona Muntu makura ankwata ku kanwa nuyashame makura anu ghamba kukwendi ashi, "Muhona, ame kapi na kara nankondo kutunda tupu opo kanu mono lino limona; kuna kukankama kapi na kara nankondo murutu. **17** Ame mukareli ghoye. Kapi na hungama kughamba nove Hompa? Kapi nakara nankondo murutu ntani kapi na kuvhura kushetera." **18** Makura ghuye akwata shimpe parutu rwande makura nkondo adiyamo murutu rwande. **19** Ghuye aghamba kukwande ashi, "Washa kara naghoma, Hompa Karunga kwa kuhora unene. Mpora ya Hompa yikare papoye! Kara na nkondo weno, kara na nkondo!" Tupu agahambire weno kukwande, makura anu kara na nkondo dadinene murutu. Makura anughamba ashi, "Hompa ghamba tupu ghutante mbudi kukwande, ghuna tura nkondo mumwande na kara nankondo dadiyingi murutu." **20** Makura apura ashi, "Ghuna yiva ashi mukonda munke nayere kuno kukoye ndi? Ame kuna yita mbudi kukoye ghuyive nkango da Karunga da ushili odo vatjanga mumbapira. Weno ntantani nuvyuke, shimpe nukarwe vita na va Hompa vashirongo sha va Peresiya. **21** Opo nuka vafunda, vaHompa va vaGereka navo nka ngava tameka kurwa vita name dogoro nuka vafunde navo. Michael, mukurona wa va Engeli va vakavita ghuye ndje mukungi wa va Israeli, ndje ana karo kumwe name mukurwanita vano vaHompa."

### Chapter 11

**1** Mumwaka wakuhova wa Darius muhameni, ame naumwande nakwatitireko kumwe na kupopera Michael. **2** Weno kuni kutantera ushiri. VaHompa vatatu ngava tundilira mu Persia, ntani umwe wavo waune ngakara ngagho kupitakana vaunyendi. Opo ngawana una nkondo wamughungagho wendi, ghuye ngatapa mukumo kwakehe uno ngavataparare untungi wamu Greece. **3** Hompa wangondo ngamoneka ogho ngapititiro untungi waunene po, ntani ghuye ngapititira kutwara kushihoro shamwene. **4** Palimoneko lyandi, untungi wendi ngaukutaura kumwe nakukugaununa kumaruha mane gha mpepo yaliwiru, ngoli kapishi kumuhoko wendi, ntani nka kapishi na unankondo akalire apa apititilire. MuUntungi wendi ngavauhupamo vaunyendi kuupako vamuhoko wendi. **5** Hompa waku Ucuma ngakara nkondo, ngoli ghumwe wamukavita kurona wendi ngakara nkondo kumupitakana ntani ngapangera. Lipangero lyendi ngalikara lipangero lyalinenepo. **6** Kunyima ya mwaka dadisheshu, apa ngarutikamo ruvede, makura vavo ngavakukwatakana. Mona kadi wa Hompa waku Ucumu ngaya kwa Hompa waku Umboyera mukuyakuyuva likukwatakano. Ngoli ghuye kapi ngaremka mahoko ghendi ghakare naunankondo, ndi ashi ngayimane, ndi po ashi mahoko. Ghuye ngava mushweneka-kumwe navaunyendi ovo ngava muyito, na vashe, kumwe navo ngava mukwatitoko muruvede oro. **7** Ngoli ruha rumwe mumpo yendi ngarumoneka mulivega lyendi. Ngahomono vakavita kumwe nakungena mulipangero lya Hompa waku Umboyera. ngava rwita, ntani ngavavena. **8** Ngakwata vaKarunga vavo, kumwe navikuwo, ntani naupungwiro wavo wa ngorodo na siliveri, kumwe nakuvitwara ku Egipite. Mumwaka dangandi ngakara ure na Hompa wa kuUmboyera. **9** Makura Hompa waku Umboyera ngaghupa lipangero lya Hompa waku Ucuma, ngoli ngalipakerera kulivhu lyendi. **10** Monendi wamukafumu ngakuwapayikira mukupongeka vakavita vankondo. ngavaya nankondo mukuyahupa navintje; ngavapita mundjira nadintje dogoro kuUntungi wendi. **11** Makura Hompa waku Ucuma ngagarapa unene; makura ngayenda akamurwanite, Hompa waku Umboyera. Hompa wa KuUmboyera ngaturapo vakavita vankondo une, ngoli vakavita ngavavatapa mulivhu lyendi. **12** Vakavita ngavava ghupamo, ntani mutjima wa Hompa wa kuUcuma ngava ghuhafita, makura ngarenka mayovi murongo vaweko, ngoli kapi ngakara mufundi. **13** Makura Hompa wa kuUmboyera ngaturapo nka vakavita, vankondo kupitakana vakuhova. Muruku rwa mwaka dadishehsu, Hompa waku Umboyera ngakara navakavita vankondo ovo ngava karo navirwita vyavingi. **14** Muruvede oro vavangi ngavahomokera Hompa wa kuUcuma. Vana vavakafumu vanyanya mukatji kavantu voye ngavakupongayika mukutikita mo lirwameno, ngoli kapi ngavavitikitamo. **15** Hompa wa kuUmboyera ngaya, nakukundurukida ndundu, kumwe nakudikako likuma. Vakavita vaku Ucuma kapi ngavavura kuyimana, nampili vakavita vavo vankondo navoshi. Kapi ngavakara nankondo dakuyimana. **16** Ovo ngavamutapararo ngavaruwana yira moomo avi shanena, ntani kwato ogho ngayimano mundjira yendi. Ghuye ngakara mulivega lyaliwa, ntani lidjonauko ngalikara mulihoko lyendi. **17** Hompa waku Umboyera ngaya naghu nankondo kumwe nambara yendi nayintje, ntani kumwe naye ngapakara likuyuvatano omu ngavagwanekera kumwe na Hompa waku Ucuma. Ngatapa monendi wamukadona munkwara ogho ngadjonauro Untungi waku Ucuma. Ngoli lifanayiko kapi ngalitikamo ndi ashi limuvatere. **18** Kunyima yavi, Hompa waku Umboyera ngakara anavangara kumavega hakulifuta ntani ngakwata vavangi vako. Ngoli mukurona wavakavita ngakara nalikuyuvo olyo ngalirenkito likuyuvo olyo ngalimuvyukire mwene. **19** Makura ngavangarara kuukavita wamulivhu lyendi, ngoli ngapunduka ngawa; kapi ngavitikitamo. **20** Makura umwe ngatunda mulivega ogho ngaghupo mutero kupitira muvantu vatape mauwa kuuntungi. Ngoli kumayuva ghakumeho ngaghatjokapo, ene ngoli kapishi muugara ndi ashi mumarwanambo. **21** Mulivango lyendi ghuye ngaturapo muntu umwe ogho vadira kupa ghunankondo walifumadeko; ghuye ngaya pahana kuvitaterera mukuya ghupa untungi pa mayere. **22** Vakavita ngavavakushapo yira ruhandjo kumeho yendi. Navantje vakavita kumwe navakurona palikugwanekero ngavava djonaurapo. **23** Pashirugho shinya mbunga ayi totirepo, akare kuna kupukita; kumwe nakambunga kakadidi tupu ngawanenepo unankondo. **24** Aghana kupukurura ghuye ngangena kumarugha ghamwe ghalipititiro, makura ngaruwane evi vadilire kuruwana vashe ndi ashi vashe va vashe. Makura ngatapere vakwami vendi vininke evi ngava hupa kapishi paveta, vya kuvaka, ntani naghu ngawo. Ngakuwapayikira mukughupako kughukavita, ngoli pakashirugho tupu. **25** Ghuye ngaturapo ghuna nkondo ntani mumutjima wendi ngataparara Hompa waku Ucuma navakavita vankondo unene. Hompa waku Ucuma ngafutira mbunga yayinene na vakavita vankondo unene, ngoli kapi ngavavura kuyimana mukondashi vaunyendi ngavamuhulita livega mukumutaparara. **26** Nampili mbovo valyango ndya dendi dadiwa ngavamutaparara. Vakavita vendi ngavavakushapo yira ruhandjo, ntani vavangi ngava vadipagha. **27** Navantje vaHompa ovo, mudimutjima davo navantje kuna kukughayarera udona, ngoli kapi ngavaikara vinke vya mulyo. Pakughulilira shirugho ngashitikamo osho vaturapo. **28** Makura Hompa waku Umboyera ngavyuka mulivhu lyendi naghu ngawo waunene, mumutjima wendi ghuye kunaditaparara vantu vakupongoka. Ngaviruwana makura ghuye ngavyuke mushirongo shendi. **29** Pashirugho shamatokoro ghuye ngavyuka makura ngakaye mukuyataparara vaUcuma nka. Ngoli shirugho shino kapi ngashikara yira shakughova. **30** Shikepa sha Kittim ngashi mutaparara, ntani ngakara naghoma. Ghuye ngakavyuka ntani ngakara naugara mukutaparara vantu vakukukwatakana muupongoki, makura ngaruwaneko shintu. Ngakavyuka nakuyanegheda shihoro kovo ghashuvilire mulikukwatakano lya kupongoka. **31** Vakavita ngavashapuka na kudira kukughamitira kuntembeli. Ngavashayikitapo ndjambo ya kehe liyuva, ngavaturapo shidira osho ngashiyititopo lidonganito lyene lyene. **32** Kovo varuwanino udona mukutaparara likukwatakano, ngavapukita na kuvadjonaura. Ngoli vantu ovo vayivo Karunga wavo ngavakara naunankondo kumwe nakuruwanako shintu. **33** Ovo vanakaro mukatji kavantu vakaro naukonentu ngavarenka vavangi vayuve. Ngoli ngavakuganda kumarufuro nakumundiro; ngavakara vanadorongo ntani ngava vavaka mumayuva ogho. **34** Mukupira nkondo kwavo, ngavavatera nalivatero lyalididi. Mukukukitaukira kwavo vavangi ngavavahamena. **35** Vamwe ovo vakaro naukonentu ngavakupundura mposhi ovyo ngavishoroko ngava vaghupemo, ngavavakusha, ntani na kuvakenita, dogoro kuuhura waruvede. Shirugho shalitumbwidiro shimpe ngashiya. **36** Hompa ngaruwana kutwara likuyuvo lyendi. ghuye ngakunenepeka nakukuyerura mwene kupitakana vakarunga navantje. Mukutaparara Karunga wava Karunga mughamba vighamba vyakutetukita, ghuye ngavitikitamo dogoro ugara ngautikemo. Kovyo atokora ngavitikamo. **37** Kapi ngatamburako vaKarunga vavasha vavo, nampili Karunga ogho vahora vakamali, ndi ashi ngatambureko kehe uno Karunga wapeke, ngoli ngakunenepeka naumwendi kupitakana navantje. **38** Ghuye ngafumadeka Karunga wavakavita mulivega lyevi. Karunga ogho vadilire kuyiva vashe ashi ngavamufumadeka na ngorodo ndi siliveli, na mawe ghaufughuli navinke vimwe vya ufughuli. **39** Ghuye ngahomona kamba da nkondo naKarunga wantunda virongo. Kwa kehe uno ngamutamburo, gvhuye ngamufumadeka unene. Ghuye ngavarenka vakare vapangeli vavantu vavangi, makura ngagaunune livhu murupe rwamfuto. **40** Kuuhura washirugho, Hompa waku Ucuma ngahomona. Hompa waku Umboyera ngamudonganita namatemba ntani navarondi vankambe ntani navikepa vyavingi. Ngataparara virongo, mukuvahandjitira, kumwe nakupita. **41** Ghuye ngayenda mushirongo shashiwa, na dimurongo da mayovi gha vaIsraeli ngava wako. Ngoli ovo ngavashenduko muliwoko lyendi: Edom, Moab, ntani nava vakuhupako vantu vaAmmon. **42** Ghuye ngahonyonona mawoko ghendi muvirongo; Shirongo sha Egipte kapi ngavashiyoghora. **43** Ngapangera ushwi wa ngorodo na siliveli, ntani navinke navintje vyaufughuli vya muEgipte; Va Libyans na va Cushites ngava kwama mumbadi yendi. **44** Ngoli mbudi yaku Upumeyuva na Umboyera ngayimutukukita, makura ngayenda naugara waunene mukakadjonaurapo nakukatura vavangi mulidjonauro. **45** Ngakatulitapo tende yauhameni wavatungimo pakatji kamafuta nandundu yauwa wavapongoki. Ngatika kuuhura, ntani kapi ngakukara mupopore wendi nampili umwe.

### Chapter 12

**1** Paruvede runya, Mona Hompa wamumati ogho ngapititiro vantu, ngamoneka. Ngapakara ruvede rwarudito oro rwadiliro kukara kuntamekero ya kehe shirongo. Pashirugho shinya vantu ngavava yoghora, kehe uno ngavawana lidina lyendi valitjanga mumbapira. **2** Vavangi ovo vararo mumbundu ya livhu ngavarambuka, vamwe kuliparu lyanaruntje ano vamwe kulishwaghu na kuudona. **3** Kovo vakaro naukonentu ngavavenbera yira ntungwedi kuliwiru, ntani ovo ngava shighuro vavangi kuuhungami yira ntungwedi naruntje na naruntje. **4** Ngoli ove, Daniel, fuka ngango odo; rayima mbapira oyo dogoro kuuhura waruvede. Vavangi ngavaduka pano na panya, ntani ukonentu ngaukuwederera.'' **5** Makura, Daniel, akankuka, amono vamwe vavili vanayimana. Umwe kwayimanine kuntere yino ya mukuro, ano umwe kwayimanine kuntere yinya ya mukuro. **6** Umwe wavo aghamba kuvakafumu vanya vadwatiro mumakeshe ghakuvembera, umwe ogho akaliro pantunda ya mukuro, ''Shirugho sha kutika pani dogoro kuuhura wavishoroka vyaviwa ngoli. **7** Ani yuvhu mukafumu ogho adwatiro mulikeshe lyakuvembera, ogho akaliro pantunda ya mukuro- ayerura lihoko lyendi lyarulyo lihoko lyendi lyarumontjo muuntungi wamuliwiru ntani shitjangwa naumwe ogho aparuko naruntje ngavikara vyapashiruwo tupu, mumaruvede, ntani nakashiruwo kakadidi tupu. Unankondo wa vantu vakupongoko ngavautjorapo, vininke navintje ovyo ngavipwapo. **8** Aniyuvu, ngoli kapi navikwatire lighano. Makura anipura, ''Ntilyande, ashi vinke vivuro kukara vitundwamo vya vininke ovyo?'' **9** Aghamba, ''Yenda nandjira yoye, Daniel, mbyevishi nkango vanayihara ntani vanafikiliri dogoro kushirugho shakuhulilira. **10** Vavangi ngavavakenita, kuvakusha, ntani na kuvawapita, ngoli vadona ngavaruwana udona. Kudereko mudona ngavikwato lighano, ngoli vakonentu ngavavikwata lighano. **11** Kutundilira pashirugho shinya sha ndjambo ya lishwakerero vayighupapo ntani udona ogho wayititopo lidjonauko vaghuturapo, ngagha kara mayuva 1,290. **12** Mutungwika ndjegho ngataterero dogoro kughuura wa mayuva 1,335. Ngauyenda nandjira yoye dogoro kuuhura, ntani ngaupwiyumuka. **13** Ove ngaumoneka mulivega olyo vakutumbwidira, kuura wa mayuva ogho.''

## Hosea

### Chapter 1

**1** Yino ndjo nkango ya Karunga kwa Hosea mona wamukafumu wa Beeri mumayuva gha Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, hompa wa va Judah, na mumayuva gha Jeroboam mona wamukafumu wa Joashi, hompa wamu Israel. **2** Karunga opo aghambire kupitira mwa Hosea pamuhovo, nakughamba kwendi ashi, ''Yenda, ukaghupe mukamali wakukughulita naghumwendi. Ghuye ngakara navana ovo ngavakaro ashi vavitundwamo vyakukughulita naghumwendi. Mukondashi Shirongo shinakuhamitiri mwamumene mulikughulito lyavakamali vavene mukushuva Karunga.'' **3** Makura Hosea akakwara mona wamukamali wa Diblaim, mpo akalire marutu maviri nakushampuruka mona wamukafumu. **4** Karunga atantere Hosea, ''muruke lidina Jezreel. Mposhi mukashirugho tupu kakadidi nganitapa kashitiko kulipata lya Jehu kulitjimpa lya Jezreel, ntani nganitura ughura kumbara ya lipata lya Israel. **5** Muliyuva linya ngani djonaurapo unankondo wavakavita va Israel mumuramba wa Jezreel. **6** Gomer akara marutu maviri nka ashampuruka mona wamukadona. Makura Karunga atantere Hosea ashi, ''muruke lidina Lo-Ruhamah, mbyevishi ame kapi nganikara na nkenda kulipata lya Israel, ashi nganiva ghupirepo. **7** Ngoli ngani kara naghufe nkenda kulipata lya Judah, ntani nka nganivayowora, ame Hompa Karunga wavo. Ngoli kapi nganivayowora naunankondo, na rufuro, na marwanambo, na tukambe, ndi nava rondi vatukambe.'' **8** Kuruku Gomer arelire Lo-Ruhamah, ayakara namarutu maviri nka nakushampuruka mona wamukafumu. **9** Makura Karunga aghamba, ''Muruke lidina Lo-Ammi, mbyevishi nwe kapishi vantu vande, ntani nka me kapishi ni Karunga wenu. **10** Shimpe shivaru shavantu vaIsraeli ngashikara yira livhu lyakuntere lifuta, shakudira kuvura kavara. Ngavikarashi yira moomu navivatwenyidilire, 'Kapishi muvantu vande,' ngani vatwenyidira, 'Anwe vantu vaKarunga wa munankondo nadintje.' **11** Vantu va Juda na vantu va Israeli ngava kaponga kumwe. Ngava katoghorora mpititi umwe naumwavo, ntani ngava tundamo mushirongo, mposhi liyuva lyalinene ngalikaro lya Jazreel.

### Chapter 2

**1** Tantera vauni voye va vakafumu, 'Vantu vande!' ntani kuvauni voye va vakamali, 'Vanamufere nkenda.''' **2** Yita lipanguro nava Nyoko, yita lipanguro, mbyovyoshi uye kapishi mukamali wande, ntani ame kapishi nturaumbo yendi. Murenke ashuve runtjo rwendi kumeho yendi, nakushuva viruwana vyendi vya rushonda mukatji kamashwe ghendi. **3** Nange kapishi ngoli, ame ngani mushututura akare muhere-here nakunegheda muhere-here wendi yimu muliyuva olyo vamushampurukire. Ame ngani murenka akare yira mburundu, yira livhu lya kurukirapo, nakumurenka afe kulinota. **4** Kapi ngani kara nankenda pa vana vendi, mbyevishi vavo vana vamukamali wakukughulita mwene. **5** Mbyevishi nyokwavo kwakalire mukamali wakukughulita mwene, ntani ghuye nyokwa kwavawanine vana mukurughana vyakuyita ntjoni. A ghamba, ''Ngani kwama ava nahora, mbyevishi vavo kumpa mboroto yande na mema, nguho, likeshe, maghadi ntani navinwa.'' **6** Mpo ngoli ashi ame nganidika murudi namiya mukukandana ndjira yendi. Ngani dika likuma mukukandanapo ndjira yendi. **7** Ghuye nga kwama vendi vashihoro, ngoli kapi ngavapitakana. Ngavashana ngoli kapi ngavawana. Makura ghuye nga ghamba ashi, ''Nakuvyuka kwa vyande wakuhova, mbyevishi vyakalire hasha kupitakana omu vina kara weno.'' **8** Mbyevishi ghuye kapi ayivire ashi me namupiro mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ogho amupiro siliveli na ngorodo, ovyo ngavarughanita kuungagho. **9** Makura kuni ghupa mbuto yendi pashirugho shamuyangu, ntani na vinyu yande yayipe mushirugho shayo. Ngani ghupa nguho yande na likeshe ovyo arughanitire mukufika muherehere wendi. **10** Makura nganifikura ovyo vya fiko muherehere wendi kumantjo gha vahorwa vendi, ntani kwato ogho ngamupopero. **11** Ngani shayikitapo ruhafo naruntje-mafesite gha ghameno kundya, lidjobwano lyakuterama kakwedi, liyuva lya Sabbata, ntani namafesite agha vapongora. **12** Ngani djonaurapo dimutavi dendi na vitondo vya ghukuyu, yira momu aghambire, 'Ovino ndjo mfuto vampire vavihora vande.' Kuni renka vikare mutitu, makura vikorama vyamuwiya ngaviparuke mwavyo. **13** Nganimufutita kulifesite lya ghu ngaho, opo ashwakilire vya shidumba kwavo, opo akutungikire mwene nalinga ntani navimbilingwa, ntani nka ayendi kuvahora vendi kumwe nakuntjuva me- oghano ngo mankondopeko gha Karunga.'' **14** Mposhi ame ngani kamukoka. Nganikamuyita mumburundu na kuyamughambita pambili. **15** Nganiya muvyutira vikunino vyavinyu, namuramba wa Achor mposhi vikare livero lya lihuguvaro. Ngakandimburura nkokunya yira momo arughanine mumayuva ghendi ghaudinkantu, yira momunya mumayuva atundire mushirongo sha Egypt. **16** ''Ngavikara momo muliyuva- olyo ngaundjita, 'Vyande,' ntani kapi ngo ndjita nka, 'Ungagho wande.' **17** Mposhi me nganighupamo mukanwa kendi lidina lyaungagho, madina ghavo kapi ngavaghavuruka nka. **18** Muliyuva olyo ame nganitura likukwatakano lyavo na makashama gha muwiya, navidira vyamuwiru, ntani navininke vyakukukoka palivhu. Nganighupamo mauta ghankandja, marufuro, ntani navita vyamushirongo, ntani nganimurenka murare mumbili. **19** Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wakukarererapo. **20** Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wauhungami, mpora, mulipuliro lyamakukwatakano, ntani naufe nkenda, makura ngauyiva Karunga. **21** Muliyuva linya, ngani limburura-mo ngoli ana kughamba Karunga-ngani limburura mawiru, makura pandunda ya livhu ngapawana lilimbururo. **22** Livhu ngali limburura na mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ngava limburura Jezreel. **23** nganimutapeka naumwande mushirongo, ntani ngani mufera nkenda pa Lo-Ruhamah. Ngani ghamba kwa Lo-Ammi ashi, 'Anwe vantu vande,' makura vavo ngava ghamba kwande ashi, 'Ove Hompa wande.''

### Chapter 3

**1** Karunga aghamba kwande ashi, ''Yenda nka, kahore mukamali, ogho ahora mukafumu wendi, ngoli ghuye mushondeli. Muhore yira ame, Karunga, omu nahora vantu va Israel, nampili momu vakareranga vaKarunga vapeke na kuhora vikuki vyavifulito. **2** ''mukondashi namughulire akare wandepo na visiliveli murongo navitano ntani na vinakugwanita na rukokotwa vawapayika nawa. **3** Ame ani mutantere ashi, "Unakona kukara name mayuva ghamangi. Ove kapi ngaukaranka mushondeli ndi ukarenka namukafumu wapeke. Mundjira yakukufana, yira momo nganikara nove me. **4** mbovyoshi vantu vaIsrael ngavaparuka mayuva ghamayingi vahana kukara na Hompa, ndi mona Hompa wamukafumu, ndjambo davo, ngundi da mawe, na vikoverero vyakupira maghoko ndi vaKareli ovo ngavakaro shihonena mukatjikavo. **5** Muruku vana vaIsrael ngava kuvyuta nakushana Jehovah Karunga wavo na hompa wavo David, ntani mumayuva ghuuhura, ngavaya vavo kuna kukankama kumehoho ya Jehovah na untungi wendi.

### Chapter 4

**1** Yuvenu nkango ya Jehovah anwe va Israel. Jehovah anakara nampanguro nava tungimo vashiro shino, mukondashi kunderemo ushiri ndi mughano wakutikiliramo, mwato liyivo Karunga muno mushirongo. **2** Mwamo kwakaramo mafingo, makukitaukiro, makudipagho, wedi na rushonda. Vantu vamo vatjorapo mpangera nadintje, na liteko honde lya kehepano. **3** Mpongoli ashi livhu kulira kehepano, ntani keheuno mutungimo kunakudjonaghuka; vikashama vyamuwiya navidira vyamuwiru, mpiri ntjwi damu lifuta, kuna kudighupamo. **4** Ano ngoli mwashapulitira keheuno amutware kumpanguro, mwashapulitira keheuno atwenye unyendi undjoni. morwashi anwe, vaPristeri, anwe nakupa undjoni. **5** Anwe vaPristeri ngamupunduka mwi mbarangandja; vaPorofete navo ngava punduka kumwe nanwe matiku, nakudjonaura vanyokwenu. **6** Va vande kunakuvadjonaura mukonga yakupira uyivi. Mukondashi anwe vaPristeri mwashwena maghano, name ngani mushwena mukukara ashi vaPristeri kukwande. Mukondashi mwavhurama veta dande, mpiri momu nakara ashi ame Karunga wenu, name nganivurama vana venu. **7** Moomo vanakuvuka vaPristeri, monka vana kudjona unene kukwande. Vavo kushintita mfumwa yavo nantjoni. **8** Vavo kukurerera pandjo davantu vande; vavo vakara nadimutjima da dinene mukushana vinka dona vya dimutjima davo. **9** Ngavi kufana kuvantu vakukukarera na vaPristeri: Nganiva tengeka navantje kuviruwana dona vyavo; Ame ngani vafuta kutwara muviruwana vyavo **10** Ngavalya ngoli kapi ngavivagwanena; ngava kuhamitira murushonda ngoli kapi ngava kara naliwederero, mukondashi vashayeka kutegherera kwa Jehovah. **11** Rushonda, vinyu, na vinyu yayipe ngavi upapo liyuvoko vyavo. **12** Vantu vande kukupa maghano na vikarunga vya vitondo, na mpango davo dakuyendera ngadivapubira mamoneko ghakumeho. Mpepo ya rushonda yava pukita yavaupa kwaKarunga wavo, vavo va ruwana vyarushonda palivango lyakukara vahungami kwa Karunga wavo. **13** Vavo kudjambera ndjambo davo pawiru ya mandudndu na kushwakerera vikwadumba vyavo patundundwena, muvitondo vyakukushuva-shuva mukondashi dimundulye davyo diwa. makura vana venu vavakadona kutura ndjo yakushondera, nava ngumweyenu kushondera. **14** Ame kapi ngani tengeka vana venu vavakadona opo ngava toghorora mukuruwana vyarushonda, ndi vangumweyenu opongava shondera. Mukondashi vakafumu navo kurara na vashondeli, na kutapa ndjambo mukurenka ashi vashondere na vashondeli vamu kahore-hore. Mposhi vano vantu vapiro kuviyiva papa pukite. **15** Nampiri ngoli anwe, vaIsrael, mwa shondera, Judah ndi kapishi ngakare mundjoni. Kapishi ngamuyende ku Gilgal, anwe vantu; kapishi ngamuyende dogoro ku Beth Aven, na kughanashi, ashi, "Kuno uye Jehovah muyumi." **16** Mbyovishi Israel kwakara naukaro wandino, yira ngombe kadi yakupira mona. Weni omo avayita Jehovah kulivango lya malyero ghamawa yira windjwi muliyana. **17** Ephraim atulitirepo mwene ukwavo navintjwantjo; mushuvenu pentjendi. **18** Nampiri opo ngavakororokwa kughunkorwi wavo waunene, ngavatwikira kushondera; mukondashi vapangeli vavo kwahora unene shintjoni shavo. **19** Likundungu lyalinene ngalimutura mumavava ghalyo; nakuva fita ntjoni mukonda ya ndjambo davo da mukahore-hore .

### Chapter 5

**1** Yuvenu vino, anwe vaPristeri ! Teyererenu, ndjugho ya Israel! Teyererenu, ndjugho yavahompa! Mpanguro kuna kuya kukwenu namuvantje. anwe kwa teyire shiraha muMizpah na kuyandja makwe muTabor. **2** Vahomoni kunayimana mukutaterera vadipaye, ngoli ame nganiva tengeka navantje muungi wavo. **3** Namuyiva Ephraim, ntani Israel kapi avanda kukwande me. Ephraim, ove unayakara ngoli yira mushondeli; Israel ananyata. **4** Viruwana vyavo kapi ngavipalitira mukuvyuka kwa Karunga, viruwana vya rushonda rwa djanyi vinakara mumwavo, ntani vavo kapi vayiva Jehovah. **5** Likunenepeko lya Israel linakara umbangi kwendi: mposhi Israel na Ephraim ngava kupundura nakuwa muunandjo wana umwavo; na Judah naye nka ngawa kumwe navo. **6** Vavo ngavayenda na utanga na mbunga yavo vaka shane Jehovah, ngoli vavo kapi ngava kamuwana, mbyovishi uye akuupako mwene kukwavo. **7** Vavo kapi vakalilire tupu Karunga wavo umwe Jehovah, vavo vashampuruka vana vahanashi vashiri. Makura shilika shamwedi waupe ngashivamina kumwe namafuva ghavo. **8** Shivenu marumbendo ghambinga da ntwedu dandjwi, namapoli Ramah. Yiyirenu liywi lya vita ku Beth Aven: atwe ngatukukwama ove, Benjamin! **9** Ephraim ngakara marunda mu liyuva ovyo nganimutughumukira. Mukashi ka dimuhoko dava Israel ame na yuvita kare ashi vinke ngavishoroko nawa nawa. **10** Va Mpititi vava Judah vafana yira muntu wakudirwita liwe lya murudi. Ame ngani mutetera ugara wande papavo yira mema. **11** Ephraim vamumanga, uye vaudjaununa mumpanguro, mukondashi uye kwakwama vikarunga vyavimpempa muvipanga vyamwene. **12** Mpongolishi ame nganikara limbimbidi kwa Ephraim, nakukara yira lighorwedi kundjugho ya vaJudah. **13** Opo akengire Ephraim uvera wendi, na Judah akenge shito shendi, makura Ephraim ayendi kwa Assyria, na Judah avatumu mutwali mbudi kwa hompa wamunene. Ngoli uye kapi avulire kuverura nwe vantu ndi vito vyenu. **14** Makura ame nganikara yira nyime kwa Ephraim, ntani yira nyime ghona mundjugho ya Judah. Ame, nampiri me, nganivataura mukatji nakutundapo; Ame ngani vashimbapo, papo kapi ngapa kara ogho ngava popero. **15** Ame nganiyenda nakavyuka kulivango lyande, dogoro ngava ntjanene vyaushiri mutjutju yadimutjima davo.

### Chapter 6

**1** "Yenu, tuvyuke kwa Jehovah. Morwashi uye atutaura mukatji, ngoli uye ngatuverura; atu remekire, ngoli ngadinga vironda vyetu. **2** Muruku rwa mayuva maviri ngatupa nkondo tuparuke; ngatu rambwita kuufe muliyuva lyaufe, mposhi ngatuparuke kuuto washipara shendi. **3** Tuyivenu Jehovah; tukambadarenu mwamunene tuyive Jehovah. Liyo lyendi kwayivikwa nawa nawa yira shite sha liyuva; uye ngaya kukwetu yira mema ghakutundilira kuwiru, yira mvhura yapa mangenyena oyo yanengenekango livhu." **4** Ephraim, vinke niruwana kukoye ? Judah, vinke niruwana kukoye ? Shihoro shoyene yira liremo lya ngura-ngura , yira ndau yakutundako wangu. **5** Mbyo ngoli navatetawira mutuntumba tuntumba muva porofete; navadipagha na nkango yakutunda mukanwa kande. Mpanguro yoye ngayikara yira shite shaliyuva osho shamonekerango nakuntjeya. **6** Ame kuhafera litikitomo lya dimughano kapishi ndjambo, ndunge dakuyiva Karunga kupitakana ndjambo dakushwakerera. **7** Yira Adam vavo vatjora likukwatakano; vavo kapi vakupongwililire kwande tupu. **8** Gilead ne mbara yavo varuwanango vyavidona, na mpadi dashihonde. **9** Yira mbunga davanawidi wa mashaka odo dinakutaterero muntu. Makura vaPristeri kunyongama kumwe navo varuwane lidipagho mundjira yavo yakuyenda kuShechem; vavo kwaruwana maukorokotji ghakuyita ntjoni. **10** Mundjugho ya Israel ame kwamonamo vininke vyakunyata; ukumbu waEphraim mo wakara, ntani vaIsrael vaya nyata. **11** Ove nove, Judah, muyangu vana uwapayiki, opo ngani vyuta litikomo lyaliwa lya vantu vande.

### Chapter 7

**1** Kehepano ngani shanena kuverura Israel, lipiro kutika vya Ephraim ngali rupuka, kumwe naviruwana dona vya Samaria, mbovishi vavo kuruwana makukitaukiro; muwidi kuyamo, nambunga dakushana shana ovo vavaka kuhomwena muvitarata. **2** Vavo kapi vadimbururanga mudi mutjima davo ashi ame kuvuruka viruwana dona vyavo navintje. weno viruwana vyavo vinavadingiriki; vavo kuuto washipara shande vanakara. **3** Naviruwana dona vyavo vavo kuhafita hompa, ntani navi mpempa vyavo kuhafita vanamberewa va hompa. **4** Vavo navantje vashondeli, yira lidiko lyakuyota mboroto ovyo anayenyeke mukangi mboroto, ogho ashayeko kupolitako mundiro kughutura wakukosha ogho unakaro hepero mukufura. **5** Muliyuva vya hompa wetu vanamberegho avakuvelita nashikumo shavinyu. Ghuye araverere nalighoko lyendi kwavo vashepiro likendjo. **6** Mbyovyoshi nadimutjima yira lidiko, vavo kuwapayika makukitaukiro ghavo. Maghugara ghavo kuvira matiku mudima; ngura-ngura kutwera unene kukuwederera yira maraka gha mundiro. **7** Vavo navantje ghupyi yira lidiko vyakuyota mboroto, naku mina ovo vavapangerango. Va hompa vavo navantje vakuganda vawa. kwato mukashi kavo ogho andjitango me. **8** Ephraim akuvongire naumwendi mukatji kavantu vano. Ephraim ne shikuki shakugcampuka shakupira mpu osho vapira kupirura. **9** Vantunda virongo vamina unankondo wendi, ngoli uye kapi aviyiva, mvhii dakutovayika papendi, ngoli uye kapi aviyiva. **10** Likunenepekomlya Israel kutapa undipo kwamwene; ngoli, vavo kapi vavyuka kwaJehovah Karunga wavo, nampiri ndi vamughayare, mwanavintje vino. **11** Ephraim ne yira liputukuwa, kura wangu kehevino ntani kapi akughayarangako, kuyita vaEgypte, nakuteremba ayende kuAssyria. **12** Opo ngayenda, ame nganiyandja likwe lyande papavo; nganiva gande yira vidira vyamuwiru. Nganivapa matengeko muvighunda vyavo kumwe. **13** Lihudi unene kukwavo ! mukondashi vavo vatundako kukwande. Lidjonauropo kunakuya kukwavo! vavo vayakunuka nakukurwanita name. Ame ndi nava vatilire, ngoli vavo kughamba vimpempa nakundundira ame. **14** Vavo kapi vandilirame nadimuntjima davo nadintje, ngoli vavo kukughandumuna pamaghuro ghavo. Vavo ku ponga kumwe mukushana vawanenepo vintu nakunwa vinyu yayipe, ngoli vavo kukuporako kukwande. **15** Nampiri ngoli navadeghulire nakutapa nkondo mumaghoko ghavo, vavo kunakutunga tunga mukuruwana vininke vyavi dona kukwande. **16** Vavo kavyuka, ngoli vavo kapi vakavyuka kukwande, Ame Karunga wavo wakuwiru-wiru. vavo yira likangu lyakupira kuvyukilira nawa-nawa. Vana ngavawa kulighonga mukonda yakupinga ghukaro wauwa kwavo mumaruraka ghavo. Vino ngavi varenkita vavashepe likendjo mushirongo shaEgypte.

### Chapter 8

**1** ''Turako rumbendo kudimurunga doye! Likangakodi kuna kuya pawiru ya ndjugho ya Hompa mukondashi vantu vana tjora likukwatakano lyande ntani vanashwena veta dande. **2** Ava lili kwande me, 'Karunga wande, atwe muvaIsraeli twakuyiva.' **3** Ene ngoli vaIsraeli vashwena vininke vyaviwa, ntani vanyengi ngava tjida vamukwate. **4** Vaturapo vaHompa, ene ngoli kapishi mwande. Varughana vana va vaHompa, ene ngoli mukudirako unandunge wande. Nasiliveli ntani na ngorodo varughana mafano na umwavo, ene ngoli kwakalire ngoli mposhi ngavavitetako.'' **5** ''Ngombe yoye ya yanuke vayishwenine, Samaria. Ugara wande kwakushora kuvantu vano. Kuruvede rwakutika kuni ngavadira kurughana vintu vya kudira ndjo? **6** Kolino lifano kwatundilira kwaIsraeli, murume wavirughana avirughano kapishi Karunga! Ntana ghona ya Samaria ngavayitjoraura papadidi. **7** Kuvantu vakunino mpepo nakuyangura mpepo yankondo unene yapakatji. Mbuto yakuyimana kapi yakara nadimutwe, muyangu wakudira utura. Ntjene kapi vyakuya kuukondi, vantundavirongo ngavavidjonaura po. **8** Israeli vamuminapo, weno kuna kurara mukatji kavirongo yira poto yakudira kurughanita. **9** Mposhi avayendi kuAssyria yira shidongi shamumutitu pantjasho. Ephraim akakushanine vahora naumwendi. **10** Nampili ngoli vakakushaninine vahora mukatji kavirongo, Kapi nganipongeka kumwe navantje. Ngavatameka kuhepeka kwapeke mukonda ya udito wa Hompa wa mona Hompa. **11** Kwa Ephraim ana vukita vidjambero vya vitapa vyo ndjo, ene ngoli ngaviya vidjumbero vya kutura ndjo mundjira ya kurenka. **12** Nganitjanga veta dande davorukando mayovi murongo, ene ngoli ngavavikengashi vininke vyavipe kwavo. **13** Kulidjambero lyavitapa vyande, vadjambire nyama nakuyilyapo, ene ngoli ame, Hompa, kapinganivitambura. Weno ngani ghayara kuhamena ukaro wavo ntani nakutengeka ndjo davo. Ngava vyuka kuEgypte. **14** VaIsraeli vamvhurama me, varughani vendi, ntani avadiki mbara davo. Juda ahomona nkurumbara dendi, ngani djonaura matungo ghendi gha nkondo gha mahomweno.

### Chapter 9

**1** Kapishi uhafe, Israeli, naruhafoyira vantu vapeke. Koye kapi unakara naushiri, mukushuva Karunga ghoye, wahora kufuta mfuto mukadi warushonda oyo yamutumbukiro palivu napantje pakumanita mbuto. **2** Ene ngoli marupe gha kupumina ntani vinyu kapi ngavivarera, vinyu yayipe ngayivagandita. **3** Kapi ngavatwikira kutunga mulivhu lya Hompa, mundjira yakurenka, Ephraim ngakavyuka ku Egypte, ntani liyuva limwe ngavalya ndya dakudira kukena muAssyria. **4** Kapi ngava tetamo vinyu yavitapa kwa Hompa, nampili ngava kufumadeke kwendi. Vidjambera ngavikara yira ndya da ruguvo: navantje ovo ngavalyoko kapi ngava vapulitira kundya davo ngadikara davo tupu pantjavo; kapi ngadiya kundjugho ya Hompa. **5** Nke ngorughana muliyuva lya lihoroghoro lya lishamberero shilika shapa mpo, muliyuva lya shilika sha Hompa? **6** Mposhi, kenga ntjene ava hene kuligwanekero, Egypte nga kavakwata, ntani Memphis nga kavavumbika. Kuvininke vyavo vyamulyo vya siliveli- Miya dautwe unene ngadiviweka, ntani ntani miya ngadi ywida tende. **7** Mayuva gha litengeko kuna kuya, mayuva gha litumbukiro kuna kuya. VaIsraeli navantje vayive vino vininke. Muporofete livaya, ntani mukafumu wa maghano a purumuka, mukonda yaukaro waudona waungi ntani unankore wa unene. **8** Muporofete ne muntu wakukenga kwa Karunga kwa Ephraim. Ene ngoli kandjugho kavidira mpokali kehe kuno kundjira dendi, ntani unankore kwendi ne mundjugho ya Karunga wendi. **9** Vanakufukire vavene unene mumayuva gha Gibeah. Karunga ngakugha na kupakera shinka virughana dona, ntani ngatengeka ndjo davo. **10** Hompa a ghamba, ''Opo nawanine Israeli, kwakalire yira kuwana mandjembere muwiya. Yira nyango yakuhova muruvede rwamwaka kushitondo, ani wana vasha venu. Ene ngoli avayendi ku Baal peor, ntani ava kuholita vavene kulifano lya ntjoni linya. Avaya vakare vanyengi va vanene yira lifano lyo vaholire. **11** Kwa Ephraim, ruhafo rwande ngarutuka rukayende yira shidira. Kapi ngarukara lishampuruko, kwato liwano lira, ntani kwata ndjira yaliwano lira. **12** Nampili ngoli vayita vanuke, ngani vahepeka kumfa da valiro lyavo. Lihudi lyavo opo nganipiruka nitunde kwavo! **13** Namono Ephraim ana kara yira likosho, kwakuna mulifuva mushoni, ene ngoli Ephraim ngakayita vana vendi kwaumwe ogho ngakavadipagho.'' **14** Vape, Hompa nke uvapa ngoli? Vape shivaro shakudira kushimba vantu ntani mashwe gha kudira mashini. **15** ''Mukonda yamaukaro dona muGilgal, opo mpo natamekera kuvanyenga. Mukonda ya ndjo davirughana vyavo, nganivashinga mo mundjugho yande. Kapi nganivahora nka, vighamba vyavayerukivavo vavirwanita. **16** Ephraim akara nalihamba, ntani ndandani davo dakukuta, kapi vayita nyango. Nampilli vakare navanuke, nganitura ovo vahora vamulyo vamuruvaro rwavo kuufe.'' **17** Karunga wande ngavashwena mukonda kapi vamuteghelire ndje. Ngavakara vayendauli tupu mukatji kavirongo.

### Chapter 10

**1** Israeli ne shitondo shakukara nawa sha mandjembere osho shatendango nyango. Yira momo dina kuyeruka nyango dendi, muvidjambero vyavingi ana kudika. Ntani livhu lyendi kwatenda vyavingi, ntani a wapeke nawa ngundi dendi. **2** Dimutjima davo kapi davipunguranga shi ushiri, weno vana hepa kushampuruka mapuko ghavo. Hompa nga djonaura vidjambero vyavo, nga djonaura ngundi davo. **3** Mposhi ngavaghamba shi, '' Kapi twakara na Hompa, mposhi kapi twatjira Hompa, ntani Hompa- nke avura kuturughanena twe?'' **4** Ava ghamba nkango damuporongwa ntani na kurughana likukwatakano mukufinga vipema. Mposhi ushili kuna kukwangura kuyeruka yira mushoni wa ushungu mufora yamulifuva. **5** Vatungimo va Samaria ngavakara na ghoma mukondashi ya vita na vya Beth aven. Vantu vasho vaguvilirepo, yira momo varughanine varuti vamafano ovo vahafiliro kwavyo, ene ngoli kapi vinakarapo ngoli. **6** Ngava vishimba kuAssyria vikare vitapa kwa Hompa wa munene. Ephraim ngakombanita likuto lyendi ntani Israeli ngakufa ntjoni kushininke shendi shalifano. **7** Hompa wa Samaria ngava mudjonaura, yira ruvambi rwa shikuni pantunda ya mema. **8** Mavango gha kuyeruka gha ukarodona ngavagha djonaura. Edino ndo ndjo da Israeli! Miya na vitondo vya muwiya vya dimucuko ngavimena pawiru ya ndjugho. Makura vantu ngava kaghamba kundundu, ''Tufike twe,!'' ntani kundundu ghona, ''Wera petu!'' **9** Israeli, watura ndjo kutundilira mumayuva gha Gibeath, okunya wakalire. Kapishi vita ngavipite vana va vamati valipuko mu Gibeah? **10** Opo nashihoro, nganivavyuta munyima. Vantu ngavaponga kumwe mukuvanyenga ntani nakuvatura mutumbunga muukaro wavo wakukuwederera paviri. **11** Ephraim ngombe ya yanuke vahufenita yahoro kupuma mbuto, mposhi nganitura djoko pantingo yendi. Nganitura djoko kwa Ephraim, Judah ngapurura, Jacob ngadera shipururo panaumwendi. **12** Kuna ushili wanaumoye, ntani yangura nyango yalikwatakano ushili shili. Pirura livhu lyoye lyakudira kupurura, mposhi ruvede rwakupurura Hompa, dogoro ngaye ntani ngarokite ushili poye. **13** Una purura ukarodona, una yangura vipempa. Unalyi nyango yakurenkita ughayare shi vininke vimwe kapishi ushili mukondashi wahuguvalire mumaghano ghoye ntani namuungi wavarwi. **14** Mposhi muyoyo walipukito lya vita ngaliyeruka mukatji kavantu voye, ntani nadintje lihomweno lya nkurumbara ngava di djonaura. Ngavikara vantu validjonauro Beth Arbel muliyuva lya kurwana, opo vanyokwa ngava vakumuna matugcene kumwe na vana vavo. **15** Mposhi ngavishoroka koye, Bethel, mukonda yaunene wa ukarodona ghoye. Kungurangura Hompa wa Israeli ngava mumanitilira kumuteta.''

### Chapter 11

**1** ''Opo akalire Israeli ghuye mwanuke namuholire, ntani anikughu monande atunde muEgypte. **2** Muungi wakuvakugha, mo muungi vayendire vatunde kwande. Avakudjambere kwa Baals ntani nakushora vininke vyakunukita nawa kumafano. **3** Ngoli mo vyakalire ame narongiro Ephraim kuyenda. Ngoli mo vyakalire ame navadamunino kumaghoko ghavo, ene ngoli kapi vayivire shi ame navayeruliro. **4** Navayenditire nawanda wauntu, nambunga yaruhafo. Nakalire kwavo yira muntu umwe atuliro djoko parutu roye rwa palivhu, ntani ani nyongama kwavo kumwe nakuvalita. **5** Kapi ngavyuka mushirongo sha Egypte? Kapi Assyria ngakavapangitira kwavo mukondashi vashwena kuvyuka kwande? **6** Lighonga ngaliwera munkurumbara davo nakudjonaura ndjogho davo da marovhu kumavero, ngavivadjonaura mukonda ya maghano ghanaumwavo. **7** Vantu vande vatokora mukupiruka vatunde kwande. Nampili ngoli vakugha kunya kwakuyeruka, kwato ogho ngavavatero. **8** Weni mo nikutapa ve, Ephraim? Weni mo nikutapa, Israel? Weni mo nikurughana yira Admah? Weni mo nikurughana yira Zeboyim? Mutjima wande una kutjindji kumwe name; nauntje una nkenda wande wa Karunga runga. **9** Kapi ngani dipagha ugara wande; Kapi ngani kara shimpe nidjonaure Ephraim. Mposhi ame Karunga ntani kapishi muntu; Ame wa kupongoka unene mukatji kenu, ntani kapi nganiya mu ugara. **10** Ngava kwama Hompa; ntani nga nunga yira nyime. Opo nganunga, vana vendi ngavaya kuna kukankama naghoma vatunde kuutokero. **11** Ngavaya kuna kukankama yira shidira sha mu Egypte, yira nkuti ya mushirongo sha Assyria. Ngani varenkita ngava tunge mumandi ghavo-evino mbyo vininke vya kuvyukilira vya Hompa. **12** Ephraima adingilikire navipempa vyandi, ntani ndjugho ya Israel na nkango da kurenkita ashbi vininke vimwe kapishi ushiri. Ene ngoli Judah shimpe ana kuyenda kuhamena Karunga ntani akara na ushiri kwamupongoki.''

### Chapter 12

**1** Ephraim kulya kumpepo ntani kukwama kunyima ya mpepo ya kuupumeyuva. Uye kutwikira kuhanita vipempa ntani ukorokotji. Ava rughana vyo likwatakano na Assyria ntani na kushimba maghadi gha Oliva ku Egypite. **2** Hompa shimpe akara na veta kwa Judah ntani ngatengeka Jakopo kovyo arughana; ngamufuta kuvirughana vyendi. **3** Mushivaro Jakopo akwata muunyedi kunyima yamauru, ntani mu untu wendi a kondjire na Karunga. **4** Akondjire nava vaEngeli ntani na kuketa. Alili ntani nakukanderera kushihoro. Aka kugwanekera na Karunga ku Bethel; okunya aka ghamba naye. **5** Oghuno Hompa, Karunga wa vantu vavangi; ''Hompa'' ndyo lidina lyendi lya kukughita. Mposhi piruka kwa Karunga woye. **6** Kara nalikwatakano kutanta ushiri ntani kutekura muushiri, ntani taterera kutwikira kwa Karunga woye. **7** Vantu vatumbukiro kulikutjindjo kwakara naviviha lyakudira kutanta ushiri mumaghoko ghavo; kwahora kughupa vininke vya vantu mukukonga. **8** Ephraim aghamba ashi, ''Ame pashirugho ntjoshino tupu nakara ngagho; nawana untungi pana umwande. Muvirughana vyande navintje kapi ngava wanamo ukarodona mwande, kehe vino ngavatura ndjo.'' **9** ''Ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypte. Shimpe nka ngani murughana ngamutunge mutende, yira mumayuva ghali horoworo gha shilika. **10** Ani ghamba kuva porofete, ntani ani vapa ndjodi dadingi denu. Mumaghoko ghava porofete ani vapa vitimwitira vashonge.'' **11** Ntjene mpoghuli ukarodona mwa Gilead, nalihuguvaro lyalinene vantu kapi ngava kara namulyo. Mu Gilgal kwadjambanga hove; ndjugho davidjambero vyavo ngadi kara yira litungo lya mawe mufora mulifuva. **12** Jakopo adukilire mushirongo sha Aram; Israel arughana mundjira ya kuwana mukamali; ntani atulikire vivunda vya ndjwi mukuwana mukamali. **13** Hompa ayitire Israel atunde mu Egypte mwa mu porofete, ntani mwa mu porofete amupakilire shinka. **14** Ephraim kwatjutjupitire kugarapita Hompa. Mposhi mupangeli wendi ngashuva honde yendi pendi ntani ngatungwira mughongo kwendi kulifo ntjoni lyendi.

### Chapter 13

**1** ''Opo aghambire Ephraim, kwakalirepo lya ghoma. Akuyerulire mwene mu Israel, ene ngoli akalire mulipuko mukonda ya lifumadeko lya Baal, ntani adohoroka. **2** Weno avatura ndjo dadingi. Ava rughana ruha rwanyara yashikugho kutundilira ku Siliveli, mafano gha kuraperera mu unkurungu wavirughana vya kutompoka, navintje virughana vya ukotoki wa muntu. Vantu ava ghamba kwavo ashi, ''Ovo vakafumu vakudjamba ngombeghona.' **3** Mposhi ngava kara yira maremo gha ngurangura, yira lime lya kuyenda kukuhova, yira mukwindi vana kushinga ka mpepo ukayende utunde parupare rwakupumina, ntani yira muti una kurupuko kupipe yayire. **4** Ene ngoli ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypite. Muna kona kupandura kwato Karunga ene ngoli me; munakona kuvimpandwira kuntere dande, kwato nka muyogholi naye peke. **5** Nakuyiva mumburundu, mushirongo sharukukutu rwarunene. **6** Opo mwakalire namalitiro, makura amu kara munayura; ntani opo vakuywidire, mutjima ghoye aghu kara vana uyerura. Koyinya kunda wa mvhuramine. **7** Nganiya nikare yira nyime kwavo; yira ngwe nganikengera kundjira. **8** Ngani va homokera yira likashama olyo vavaka vana valyo. Nganitaura nigharure nturo davo, ntani kunya ngani kavadjonaura yira nyime, ntani limukashama lyamumburundu ngalivatavaura papadidi. **9** Ngani kudjonaura me, Iarael; Are gho ngavuro kumvhatera me? **10** Kuni nko weno Hompa wenu, mposhi ngavure kumuvatera munkurumbara denu nadintje? Kuni nko vampititi venu, kuhamena ogho mwaghambire kwande, 'Mpenu Hompa ntani vana va Hompa? **11** Namupire Hompa mu ugara wande, ntani namuupireko ayende mu ugara wande. **12** Ephraim ukaro wendi una vyuka kuwiru; ndjo dendi vanadituliki kuwiru. **13** Kukora kwalishampuruko ngavi kaya kwendi, ene ngoli uye kapishi mona wamumati wa kukotoka, mposhi opo ngarutika ruvede rwali shampuruko, kapi ngarupakmo mushivaro. **14** Kuvura nivapopere mumaghoko gha Sheoli? Kuvura niva popere mu ufe? Kuninko, mfa, mapuro ghenu gha ugara? Kuninko, Sheoli, matungo ghenu? Ufe nkenda muna uhoreko kumantjo ghande.'' **15** Nampili ngoli Ephraim ngagho mukatji kava kuruvendi navamunya vendi, kakundungu kaku upumeyuva ngakaya; kakundungu kaHompa ngakapepa munda kutundilira mumburundu. Ephraim mavango oko ghatundanga mema mulivu ngagha kukuta, ntani matope ghendi kapi ngagha kara na mema. Vanyengi vendi ngava vaka ndjugho yendi ya kutulikira kwa kehe shino shininke shendi shamulyo ahora. **16** Samaria nga kara mulipuko, mposhi uye a shwenine Karunga wendi. Ngavawa kumaghonga; vana vavo vavanuke ngavavavukuma mumaruha ghama didi, ntani vakamali vavo vamara ngavagha tavaura gha gharuke.

### Chapter 14

**1** Israel, vyuka kwa Hompa Karunga woye. Mposhi una kombanita liyimaneno lyoye mukonda ya ukarodona ghoye. **2** Upa na nkango doye ntani na kuvyuka kwa Hompa. Ghamba kwendi, ''Upako nauntje ukarodona wetu ntani nakutambura vya viwa, mposhi ngatutape koye ngango ya kudimurungu detu. **3** Assyria kapi ngatu popera; ntani kapi ngaronda pa kakambe ayende kuvita. Pakare nka ovyo tughamba shimpe kuvirughana vyama ghoko ghetu,' ove Karunga wetu,' mposhi kutwara koye vantiwe vawana una nkenda.'' **4** Ngani veruka lipirukiro lyavo kwapeke; ntani ngani vahora maghokoghoko, kuugara wande upirukire kwapeke utunde kwendi. **5** Ngani kara yira lime ku Israel; ngatemuna yira kavarambidira ntani na kuupa ndandani yira shitondo shakudjindja muLebanoni. **6** Damutavi dendi ngadi rupukamo, uwa wendi ngaukara yira shitondo sha Oliva, ntani lidumba lyendi lyaliwa yira vitondo vya kudjindja vya mu Lebanoni. **7** Vantu ovo vatungo mumundulye wendi ngava kavyuka; ngava kavyuka kuliparu yira mbuto ntani na kutemuna yira vitondo vya mandjembere. Uyuviki wendi ngaukara yira vinyu yamu Lebanoni. **8** Ephraim, vinke vyavingi ovyo nivura kurughana na mafano gha ghu Karunga? Ngani mulimburura ntani nakumupakera shinka. Ame kwakara yira shitondo shitondo shamahako oko mahako ghasho kehe pano kukara shinamahako; kutundilira kwande kuya nyango yoye.'' **9** Are wakukotoka mposhi akwate lighano vye vino vininke? Are wakukwata lighano kwevino vininke mposhi ndjira da Hompa mu uhunga, ntani ushili ngauyenda mwavo, ene ngoli vakushwena ngavikombana mwavo.

## Joel

### Chapter 1

**1** Dino ndo nkango daKarunga kwa Jowera mona mukafumu wa Petuweli. **2** Yuvenu vino, anwe vakondi, nakutegherera, namuvantje anwe vatungi vamuno mushirongo. Vininke vya kufana ngoli vya shoroka mumayuva ghenu, ndi walye mumayuva gha vadimu venu? **3** Tanterenu vanavenu vino, ntani vanavenu navo vatantere vanavavo, ntani vanavavo na muhoko wavo wakukwamako. **4** Lidugi lya shimbonde linatundupo, ano lidugi lya linene kuna kulya; evi linashuvu po limbonde, mpadimpadi vina yili po; evi yi shuvu po mpadimpadi, lihungu lina vili po. **5** Rambukenu, anwe va nkorwe, na kulira! Yiyirenu, namuvantje anwe vankorwe vavinyu, mukondashi vinyu vaghutovara vanayiteteko kukwenu. **6** Shirongo shinaya palivhu lyande, vayingi nakuvhurashi kuvavarura. Mayegho ghavo ghafana mayegho ghava nyime, ntani vakara na mayegho ghava nyime ghona. **7** Vana ghanaura po shindjembere shetu mbya nka vanakweyepo maukuyu ghetu. Ana tjoraura ko dimutavi dasho na kudifukuma; dimutavi dako adikushura. **8** Yiyirenu anwe mbunga, yira mukadona oghu ana kuliro mfa da murume ogho hambara a mukware. **9** Kudereko rukokotwa ndi ashi vinyu yakudjambera muntembeli; vaPristeli kuna kulira morwa kwato ndjambo yakudjamba. **10** Mafuva mawoko-woko anakara; livhu kuna kulira morwa rukokotwa runaghanauka po, ano mandjembere anakukuta, na mauywe ana kukuta. **11** Kuyuvenu ntjoni, anwe vandimi, nakulira, anwe vakuni vamandjembere, mahangu na vilya. Morwa muyangu wa mafuva ghuna hanauka po. **12** Vindjembere na maukuyu vinakukuta po; vitondo vyanyango vinakukuta navintje vina fu. Ruhafo rwa vantu runapu po. **13** Dwatenu ntjako mulire, anwe vaPristeli mwa ruwanango kushidjambero! Yendenu muntembeli mulire matiku mudima! Kundereko rukokotwa ndi ashi vhinyu ya kudjambera Karunga wenu. **14** Tulitenupo unankondo walidiliro; yitenu shigongi! Pngayikenu vayendi na vantu navantje vavaJuda muyende muntembeli ya Hompa Karunga wenu, mulire. **15** Liyuva lyaHompa pepi linakara; liyuva olyo ngayita munankondo nadintje lihanauko. Hee, udito munke ngaliyita liyuva olyo! **16** lidjonauko lya muyangu wetu mantjo tupu tunakengeko. Muntembeli ya Karunga wetu muderemo ruhafo. **17** Mbuto kuna kufera mulivhu lyalikukutu, mahangu gha kuyangura kwato, vishete vyamahoko-hoko vina yunguruka. **18** Ngombe kuna kukumbaghana dado kuna kuyarara morwa kwato malyero ghado; vihunda vya ndjwi navyo kuna kuhepa. **19** Kukoye nakulilira, Hompa, morwa malyero navitondo vinakukuta yira moomu yayenda mpire. **20** Navikorama vya muwiya mbyevi kuna kulilira koye, morwa dimukuro dina pwilire.

### Chapter 2

**1** Vetenu marumbendo toghonenu katenda muSiyoni. Kankamenu, anwe vambunga yava Juda! Liyuva lyaHompa ntantani liye. **2** Ngalikara liyuva lyamundema nadovera, liyuva lya mudumbi na maremo. Mbunga yayinene yava kavaita va limbonde kuna kuyenda kumeho yira momu wakuhanenanga mundema kundundu. Kapi kwakalire vakavita yira mbo, ntani kapi ngavakarako nka, nampili kuruku rwa dimuhoko dadingi. **3** Mundiro ngauveveka po navintje ovyo vya karo kumeho yavyo, ntani navi byakuruku yavyo. Shirongo kwafana yira shikunino sha Eden kumeho yasho, ngoli kunyima yasho mburundu yakudjonauka. Kudereko ovyo ngavivhuro kutunda mo. **4** Kumoneka kwendi yira nkambe, kuduka kwendi yira nkambe yavakavita. **5** Nangeshi avatauka kundungu yandundu kushayara yira turukara twava kavita; kucukauka kwendi yira mushoni pamundiro, kwafana yira vakavita vanaku wapayikiro vita. **6** Omu vana kuyenda ngoli kumeho, kehe uno kumuwana woma; vipara navintje kukutjindja. **7** Vavo kurwana yira vakavita; kuronda makuma yira vakavita; namuntje kuvyukilira kuyenda nakuyapuka shi. **8** Ndi ashi ayundure ghunyendi; kupita mukatji kamapopero, ngoli navimweshi vyakumukandana. **9** Ghuye kuhomokera mo mushitata; aduke aronde makuma, vaduke varonde mundjugho, na kukunduruka mamakenda yira vakawidi. **10** mukuyenda kwendi livhu kukunyunganga, liwiru kumenga, liyuva na kakwedi kushovagana, ntungwedi kapi dina kutema nka. **11** Hompa kuna kundunduma atape mpangera kumbunga yendi ya vakwayita. Vakavita ovo vamulimburukwango vangi, vavo vana nkondo. Nani udito munke liyuva lya Hompa. Are ogho ngali didimiko? **12** ''Nampili ngoli''-Hompa kuna kutanta ashi: Kushihurenu nawa-nawa, muvyuke kwande oku kuna kudilira nakukwenauka. **13** Shuvenu monyo denu ditape maruntjodi, kutavaura vikoverero vyenu pentjavyo kapi vinagwana.'' Vyukenu kwaHompa Karunga wenu. Ghuye muyogholi ayuro nkenda; ghuye kuyuva kukora, makura atikitemo matwenyidiro ghendi, ghuye akuwapayikira kare kudongonwena po kapishi kupangura pentjako. **14** Pamwe Hompa Karunga ghoye ngarundurura maghayaro ghendi ngakuragopite nakuvhukita muyangu ghoye, makura ngaghuvhure kumudjambera vilya na vhinyu. **15** shivenu marumbendo kundundu yaSiyoni, tapenu mpangera yakulilikida, anwe muyite shigongi shakupongoka. **16** Pongayika vantu; yitenu shigongi sha kupongoka. Pongayika vakurona; pongayika vanuke ntani yamweka vakeke. nava kwali vavape navo vashuve mandjugho ghavo vaye. **17** VaPristeli ava varuwanenango Hompa pavidjambero na pamavero gha ntembeli valire, vavo varaperere. ''Hompa, kenga mbunga yoye lintjo. Washa shuvilira dimuhoko dapeke ditu dine nakutushwaura muvighamba ashi: 'Karunga wenu oku anakara nka ne kuni?''' **18** Karunga akalire nalitokomeno kushirongo shendi ntani afelilire nkenda vantu vendi. **19** Karunga kulimburura vantu ashi, ''Kengenu, ame nganituma rukokotwa, vhinyu yayipe, na maghadi ghandjwe, makura ngamukute, makura namuhoko dapeke kapi ngadimudina nka. **20** Ame nganihupa po vakavita valimbonde ava va tundo kuumboyera makura ngani tjidire vamwe mumburundu. Mbunga yakumeho nganiyitjidira mulifuta lyakufa, ano yakunyima mulifuta lyapakatji. Vimpu vyavo ngavinuka, ame ngani vaharaganita, mukonda yevi namuruwanane. **21** "Shirongo ove, washa tjira ngoli hafa, makura ove ghulilikide morwa shi navintje evi akuruwanena Karunga. **22** Vinamwenyo anwe, mwashatjira, malyero ghana kara namushoni waghuteke vitondo vina yimi viyimwa, Ukuyu na mandjembere vina vhuka. **23** Mbunga yaSiyoni hafenu, na kulilikida kwevi akuruwanene Hompa Karunga woye. Ghuye kwakupa mvhura yakwenye pa Uhungami wendi, mbyo nka shimpe ani kurokitiri mvhura ya pakufu nayi yapakurombo kupitakana yakare. **24** Pamavega gha marupere ngapayura vilya, makwina agha akaro pepi na mavega ghakukamena ngagha pupa vhinyu na maghadi ghandjwe. **25** Ame ngani kuvyutidira evi wakombanita mumwaka edi valire madugi gha limbonde muyangu woye. Ame natumino vakavita vano vayakurwite. **26** Ano ngoli ntaantani tupu ngaukare navi vyavingi vyakulya, ngaukute. Ove ngaghu shamberera Hompa Karunga ghoye, oghu akuruwaneno vininke evi vyakutetukita. Mbunga yande kapi ngava yishwaura nka. **27** Ove Israel mbo ngoli ngaghuyivira ashi ame mukatji kenu nakara. Ame Hompa Karunga wenu kudereko nka wapeke. Mbunga yande kapi ngavayishwaura nka. **28** ''Kunyima yevi, ame ngani powemwena mpepo yande kwa kehe uno; vana venu vavakafumu nava vavakamali ngava yuvita nkango yande; vakurupe venu ngavarota ndjodi; ano vadinkantu venu, ngava mona mamoneko. **29** Pashirugho ntjosho tupu, ame ngani powemwena mpepo yande na kuvapika mbava, vakafumu na vakamali. **30** Liyuva olyo ngani tapa marondo muliwiru na palivhu, liyuva olyo ngakukara liteko honde na mundiro na maremo ghamuti. **31** Liyuva ngalishovagana kakwedi ngaka kushintunuka kakageha yira honde lyalyo ngalikara liyuva lyalinene lya Hompa lyakutjilita lya hana kutika. **32** Ngoli navantje ava ngava liliro kwaHompa ava vatere, ngava yowoka. Kundundu yaSiyoni na muJerusalemu ngakukara vamwe ovo ngava dukiro ko, yira moomo avi ghamba Hompa, mukatji kavo ngavaparuko, mbovo atohorora Hompa.

### Chapter 3

**1** Hompa kuna kutanta ashi: ''Pashirugho osho ngani wapukurura lirago lya Juda na Jerusalemu. **2** Ngani pongayika dimuhoko nadintje makura ngani diyite mumuramba wakupangwira. Oko nko ngoli ngani kava pangwira kwanavintje evi varuwana vantu vande. Vavo kwaharaganita po vaIsraeli muvirongo vyapeke mbyo vapukita Israel, shirongo shande. **3** Vavo kwa yanikidire vakwateke ashi are vawana va nkwati. Vamati na vakadona kwavaghulita kughupika mukuvashinta kuvhinyu na vakarushonda. **4** Vinke munakukambadara kunduwana, anwe vaTirusi na Sidoni mudimukunda nadintje daFilisitiya? Kuna kukambadara mumfutiremo vininke ndi? ''Nange ashi mo ngoli, ame ntaantani nimu vyute ruhoko! **5** Anwe kwahupa siliveli nangorodo yande, mbyo mwatwara limona lyande lyalinene muntambeli denu. **6** Anwe kwatwara vantu vamu Juda na muJerusalemu ure nashirongo shavo, mbyo mwaka vaghulita kuVagereka. **7** Ano ngoli ame kuna kuvahupa ko kumavega oku mwa vaghulita. Ngani muruwana yira moomu mwavaruwana. **8** Nganirenka vana venu vavakadona nava vavamati ngava vaghulite kuvaJuda; ava nya makura ngava vaghulite kuvaSabiya ovo vakaro ure. Ame Hompa, ame navighambo.'' **9** Twarenu mudi muhoko mbudi yino ashi: 'Kuwapayikirenu vita; yetenu vakavita venu; pongayikenu vakavita venu navantje valyate! **10** Mayewo ghautwe na marufuro, namakatana namahonga shamburenu. Naghu wakupira nkondo naye arwe. **11** Kwangurenu muye, anwe dimuhoko dakumaruha naghantje, pongenu mumuramba.''' Tuma Hompa mbunga ya vakavita yiva rwite. **12** Dimuhoko di kuwapayike diye mumuramba wa kupangwira. Omo mo nganishingira ame Hompa nipangure dimuhoko dakumaruha naghantje. **13** Udini Karunga wavo unene; vatjorenu yira moomu vatjoranga mahangu pakukesha-kesha; va kamenu yira moomu vakamanga mandjembere mushikunino dogoro vhinyu yi yure mo.'' **14** Mayovi na mayovi mpoghali mulipangwiro lya muramba, liyuva lyaHompa pepi lina kara mumuramba wa lipangwiro. **15** Liyuva na kakwedi kuna kushovagana, ano ntungwedi kapi dina kutema nka. **16** Hompa kuna kununga pandundu ya Siyoni, liywi lyendi kuna kundunduma muJerusalemu; livhu na liwiru kuna kukankama. Ngoli ngapopera vantu vendi. **17** ''Makura Israel ngaghu yive ashi ame Hompa, Karunga ghoye. Ame kwakara kuSiyoni, ndundu yande yakupongoka. Jerusalemu ngayi kara shitata shakupongoka; vakavirongo kapi ngava shikwata nka. **18** Pashirugho osho ndundu ngava yifuka navindjembere, ngomba ngadikara kehe kundundu; mema ngagha yura mutumukuro natuntje twa Juda. Mukuro ngaghu tunda muntembeli ya Hompa, makura ngaghu nengedeke muramba wa Akasiya. **19** ''Egipite ngamu kara mburundu, ano Edomu ngamukara mpuku, morwa varwitire shirongo shaJuda na kudipaha vantu vakupira ndjo. **20** Ngani tondora ava va dipayo; ngani va dongwenena po. **21** Ngoli Juda naJerusalemu ngayi kara po dogoro naruntje, ano ame Hompa, ngani kara pandundu yaSiyoni.''

## Obadiah

### Chapter 1

**1** Ghuno ngo uporofete wa Obadiya. Vino mbyo ana kutanta Hompa Karunga mupangeli kuhamena kwa Edomu: Hompa kwa tuma ntumi yendi kumuhoko, ntani atwe twayuvha mbudi yendi ashi, "Kuwapayikirenu! Tuyendenu tukarwite Edomu!" **2** Karunga atantere ashi," Ame nganu mutura ngamukare muhoko wa kupira nkondo; ntani dimuhoko dadingi ngadi munyenga. **3** Kukunenepita koye kwa mumutjima kwayita maudito mukatji kenu, anwe ngamu tunga mumawe gha mundundu, ngaghakare mandi ghenu; Mbyo mwaghamba mudi mutjima denu ashi, "Are wa kuvhura kungupa kuno kuwiru nuvhure kukuganda nuwere palivhu?" **4** Nampili momu wakara wayeruka kuwiru-wiru unene yira likangakodi mbyo wa tura uturo ghoye ghukare mumbungururu, ame nganu kukarumuna ngaghu kugandere palivhu, Karunga mupangeli mo ana kutanta. **5** Nkene muwidi atjora mumundi ghoye, kumatiku ngavaka - aghupe navintje ovyo vana shana? Pakunyanga muyangure mandjembere kehe pano, kushuvidamo ghamasheshu? - Ano ngoli vana nkore venu vavo kushimbamo navintje? **6** Anwe vatekuru va Esau, limona lyenu ngava limushakana? **7** Muvantu va ghunyenu mwato lihuguvaro, vavo ngava mutjidamo mushirongo shenu. Vantu ovo mwakalire navo mumpora, mbongava mupiruko va mukwate. Vaghunyenu ovo mwalyanga navo mbongava mupiruko vamuteye viraha na marutenda. Kapi ngamukara navo nalikuyuvho. **8** Karunga kuna kutanta ashi, "Muliyuva lino", ghuye "ngafutita va Edomu ntani ngahana ghurapo ghukonentu wavo na ghuntje? **9** Mapenda ghava kavita ghava Temani, ngava kara naghoma ntani ruvharo rwa Esau ngava ruhanaghurapo, ngava vadipaye." **10** Mukondashi mwaruwana ghurunde kuva likoro lyenu ku ntekuru daJakopu, mbyo ngava muhanaghulirapo ntani ngamukara mulishwaghu lya naruntje. **11** Anwe kwayimanine tupu mukengere, opo vayire vana nkore vavo vaya tjora-ghure vavero ghavo vangene mu Jerusalemu vakavake limona lyavo, valikutapere, anwe kwakalire muna fana yira vana nkore. **12** Mukonda munke mukarera naruhafo, pakumona valikoro lyenu vana kara mumaghudito, ntani mukonda munke ghukarera naruhafo pakumona muhoko wava Juda ghuna kara murunyando muliyuva olyo. **13** Kapi vyahungama ashi muva shepe mumaruntjodi ghavo. Kapi vyawapa ashi anwe mungene mushitata sha vantu vande mukare naruhafo muvirugho vyama lirankali ghavo; kapishi muvake limona lyavo muliyuva lyama hepeko ghavo. **14** Kapi vyahungama ashi muyimane pama gwanekero ghandjira mukwate ovo vana kuduko vatjire, ntani kapi vyahungama ashi vantu ovo vana duko vaparuke waro muvakwate muvatape nka shimpe mumaghoko ghava nankore vavo muliyuva lyarunyando rwavo. **15** Liyuva pepi lina kara opo nganu pangura ame Hompa dimuhoko nadintje. Edomu ovyo waruwana kukwavo, navo mbyo ngava ruwana kukoye; viruwana vyoye navo ngava vikuvyutira. **16** Ame kwatininika vantu vande vanwe kunkinda ya ghururu yalishandu lyande kundundu yande ya kupongoka, ntantani tupu dimuhoko nadintje mo ngadi kanwa munkinda ya ghururu ya lishandu lyande lyalinene lyakupitakana lyakukarererapo. Vavo ngava kanwa ngava korwa ntani ngava kadongonoka vakatundepo yira kapi vakalirepo. **17** Vantu va Karunga ovo ngava paruko ngava yenda ku Ndundu ya Siyoni ku livhango lya kupongoka; muhoko wa Jakopu ngaghukaghupa shirongo shavo osho shavatumbukiro. **18** Muhoko wa Jakopu ngaghukara yira mundiro, muhoko wa Josef ngaghukara yira mundiro ngava hanaghurepo muhoko wa Esau ngaghupunduke, ngava ghushore ghupye yira momu vyavevanga virwenge. Kwato ntekuru wa Esau ogho ngaparuko ngahupopo, mo ana kutanta Hompa." **19** Vantu vaku ruha rwa urundu wava Juda ngava ghupa shirongo shava Esau sha kundundu ntani vaku Utokero ngava ghupa shirongo shava Filistine. Va Israeli ngava ghupa shirongo shava Efurayimi kumwe na Samariya, muhoko wa Benyamin ngaghughupa shirongo sha Giliyata. **20** Vankwati vava Israeli ovo vatwara mu upika ngava kavyuka ngavaya ghupa sharongo sha Kanani dogoro ku Sarefata. Ntani vankwati ovo vatundo mu Jerusalemu, ovo vakaro muSeredisi, ngava kwata vitata vyakuruha rwaku urundu wa Juda. **21** Ovo ngava paruko ngava yenda vakatunge kundundu ya Siyoni ngava kapangere shirongo sha Esau, ano ngoli Karunga mwene ndje ngakaro mupangeli.

## Jonah

### Chapter 1

**1** Makura nkango ya Jehovah ayiya kwaJona mona Amittai, nakughamba ashi, **2** "Shapuka uyende ku shitata shaNineveh, naku kaghamba navo vyakuvarwani, mukondashi udona wavo unakuwederere unene kumeho yande." **3** Ngoli Jona ashapuka aduke ashenduke ovyo amutumine Jehovah Karunga adukire kuTarshish. Uye afutu mfuto kushikepa nakuronda mushikepa ayende navo kuTarshish, aduke atjire Jehovah. **4** Makura Jehovah atumu likundungu mulifuta, ntani mpo lyakalire limukundungu lyalinene mulifuta. Kadidi tupu avimoneke ashi shikepa shinya kuna kuyenda shikatavauke shitjoke. **5** Makura varondimo avakara naghoma waunene na kehe murondimo akanderere Karunga wamwene. Ava vukumini murongerero nadintje mulifuta ditunde mushikepa kurenkera shikepa shirerupeko. Ngoli Jona uye shirughosho anayendi munkonda yakuntji yashikepa, akarara turo twa tunene. **6** Makura mushingi washikepa aya kukwendi nakumupura ashi. "Vinke unakuruwana mukurara? Rambuka! Kanderera kwa Karunga ghoye! Walye Karunga ghoye kwatuyuva mpoli tupire kurova." **7** Vakafumu navantje kehe uno kwaghambire kwagho amukundamino, ashi, yenu tuvukume nkata, mposhi tuyive ashi are anakuyito una udona una kutushorokero." Makura avavukuma nkata, ayiwiri paJona. **8** Makura vavo ava ghamba kwaJonah ashi,"Tuna kukanderere tutantere ashi are ashi nke vina kuyititopo udona uno unakutushorokero. Nke viruwana vyoye, ntani una tundiliri ? Kuninko kushirongo shoye, ntani mu muhoko wa vantu munke watundilira ove? **9** Jona makura aghamba kukwavo ashi, "ame nimuHebeli, ntani natjira Jehovah, Karunga wa muliwiru, ogho ashito liwiru nalivhu lyalikukutu." **10** Makura vakafumu ava kara naghoma waghunene makura avaghamba ashi, "Vinke ngoli vino unaruwana ? Mbyovyoshi vakafumu vanya vayivire ashi uye kwadukire atjire oko amu tumine Jehovah, mukondashi avi vatantilire. **11** Makura vavo ava mupura Jona ashi, "Nke turuwana kuruha rwetu mposhi lifuta likuture ?" Mukondashi shikundungu kuna kukuwederera unene. **12** Jona makura aghamba kukwavo ashi, "Ndamunenu muvhukumine mulifuta. Makura likundungu kuli kutura kuruha rwenu, mukondashi naviyiva ashi mukonda yande mbyo linakushorokera lino kikundungu kwenu." **13** Nampiri ngoli, vakafumu vanya avakambadara unene kudugha vayende kuurundu mukondashi lifuta kwakuwedililire kugarapa unene nankondo kukwavo. **14** Makura vavo avayiyiri naliywi lyalinene kwa Jehovah nakughmba ashi, "Tuna kukanderere, Jehovah, tunakukanderere, washatudimitapo mukonda mukonda yaliparu lyauno mukafumu, ntani washa tura mwenyo dakupira undjoni papetu, Mukondashi ove, Jehovah, Waruwana moomom vyahungama kukoye." **15** Makura ava damuna Jona nakumuvukumina mulifuta, makura mankumbi gha lifuta agha kutura. **16** Makura vakafumu vanya avakara naghoma waunene kwa Jehovah. Vavo avadjamba ndjambo kwaJehovah na kuturapo dimughano. **17** Makura Jehovah atumu limuntjwi lyalinene likamine Jona, makura Jona akara mulira lya ntjwi mayuva matatu na matiku nka nagho matatu.

### Chapter 2

**1** Jona makura araperere kwaKarunga wendi Jehovah uye kuno mulira lyantjwi. **2** aghamba ashi, "Kuna kukugha koye Hompa Karunga wande Jehovah kuhamena ku runyando rwande, ove kuundimburura ame; mulira lya mfa kuna kulira nakupura mbatero! Ove unayuvu livyi lyande. **3** Ove kwa mvhukumina mulitondo, mumutjima walifuta, ntani mankumpi ghagho ghana nkundurukida; mankumpi ghoye naghantje ghakuntji kuna kumpita me. **4** Ame kuna kughamba ashi, 'Ame kuna kuntjinga vantundite mumantjo ghoye; ngoli shimpe kuni nungurukira nakukenga kuruha rwa ntembeli yoye ya kupongoka.' **5** Mema kuna nkundurukida me dogoro muntingo; litondo lina nkundurukido me kumaruha naghantje; ndjuya yamu lifuta kuna ndingiri kumutwe. **6** Ame nayendi dogoro kushinko sha mandundu; udjuni na marukenkera ghagho una nkundurukidame kunaruntje. Ngoli ove una tupura monyo wande mulikwina, Jehovah Karunga wande. **7** Opo unapwilirimo monyo ghoye mumwande, Ame kunavuruka Jehovah; makura ndapero yande mbyo yinaya kukoye, kuntembeli yoye ya kupongoka. **8** Vavo kufera shinka vi karunga vyakupira mutompo kuno vavo kunakushuva lilimburuko lya dimughano. **9** Ngoli kukwandeko me, Ame ngani djamba ndjambo naliywi lya kutapa mpandu; Ame ngani tikitamo ovyo naghana. Liyovoro kutunda kwa Jehovah!" **10** Makura Jehovah aghamba kuntjwi, yayo makura ayi murukiri Jona paurundu.

### Chapter 3

**1** Nkango ya Jehova ayiya kwa Jona shikando shauviri, nakughamba ash, **2** "Shapuka, uyende ku Nineveh, linya limudoropa, ukayuvite ko mbudi oyo nakurawira ukayitape." **3** Jona makura ashapuka ayende kuNineveh, kutwara munkango daJehovah. Makura Nineveh kwakalire doropa yayinene, yimwe yakuyenda ruyendo rwa mayuva matatu. **4** Jona atameke kungena mu shitata, muruku rwa ruyendo rwaliyuva limwe uye ayiyiri nakughamba ashi, "Muliyuva lya une Nineveh ngavayi djonaurapo." **5** Vantu vamu Nineveh ava pura vyaKarunga makura avatulitapo lidiriro. Ava dwata vyuma vya lidiliro na ulimburukwi, kutundilira kuvakurona dogoro kuvanuke vavadidi. **6** Mushikando mbudi makura ayikatika kwa hompa waNineveh, Uye ashapuka pashipundi shendi sha uhompa, ashutura lirwakani lyendi, nakukufika navuma vyalidiliro na ulimburukw, kumwe nakushungira pamututwi. **7** Ghuye makura atumu livyi linakutanto ashi, "Mu Nineveh, kutundilira ku unankondo wa hompa namatimbi ghendi: 'Mwasha pulitira muntu kehe uno ndi shikorama kehe shino, utanga ndi shiunda, vilye keheshino. Varenkenu vapire kulya, mpiri ndi kunwa mema. **8** Ngoli renkenu navantje muntu navikorama vadwate vyuma vyavo vyalidiliro naulimburukwi makura valire naliywi lya nkondo kwa Karunga. Renkenu kehe uno atunde kuviruwana dona vyendi na kunyanya oyo yakaro mumwendi. **9** Are wakuviyiva? Karunga kuvura akushiure na kutjindja maghano ghendi nakuku shighura kughugara wendi waunene mposhi tupire kudimapo. **10** Karunga akengire ovyo varuwanine, ashi vavo vakushiulire vatunde kuviruwana dona vyavo. Makura Karunga atjindji maghano ghendi kuhamena kulitengeko olyo aghambire ashi mo ava ruwana, kapi avi ruwaninenka.

### Chapter 4

**1** Vino kapi vya mu hafitire Jona avi muyitiri ugara waunene. **2** Jona makura araperere kwaJehovah na kughamba ashi, "Ah, Jehovah, vino nani kapishi mbyo naghambire ame shimpe mushirongo shetu? Mbyo na ruwaninine ngoli pamuhovo mukukambadara kutjwayuka nidukire kuTarshish-mukondashi ame nayivire ashi ove Karunga munankondo nadintje, wakara nankenda, kapi wagarapanga wangu ntani wayura shihoro, ntani ove kushakera kuruwana lidjonauko. **3** Mpo ngolishi weno, Jehovah, na kukanderere, upa monyo wande, mukondashi hasha kukwande me mukufa kupitakana omo niparuka." **4** Jehovah makura aghamba ashi, "Vinahungama ashi ove unagarapa unene ndi? **5** Makura Jona ayendi arupuka mushitata nakashungira kuviha vya upumeyuva washitata. Uye makura adiki uvando na kushungira mumundulye wagho mposhi akenge ashi vinke vivuro kushoroka kushitata. **6** Jehovah Karunga makura atoghorora shitondo nakushirenka shikure kupitakana Jona mposhi akare mumundulye mukumuvatera kundundutjima yendi. Jona makura ahafa unene mukonda ya shitondo shino. **7** Ngoli Karunga ahoroghora livinyo opo lyakire liyuva lyakukwamako ngura-ngura. Lyalyo ali homokere shitondo shinya makura shitondo ashi kukuta. **8** Avi shoroka lyalyo liyuva kuna kushana lipume ngura-ngura yakukwamako, Karunga atoghorora mpepo yaupyu yakuupumeyuva. shimpenka, liyuva alimutwedere Jona mumutwe dogoro akuyuvu yira kushana apwilire. Makura Jona ashana ashi ndi kuvura afe. Uye akutantere mwene ashi, "Hasha kwandeme nange anifu kupitakana omo nikara namonyo." **9** Makura Karunga atantere Jona ashi vinawapa omo unagarapa unene kuhamena shitondo ndi? " Jona makura alimburura nakughamba ashi ame kunagarapa unene nampiri ndi kufa. **10** Jehovah makura aghamba ashi, "Ove unakara nashinka kushitondo, osho wapira kuruwana, ntani kapi waruwanako shintu mposhi shikure. Shasho kwakulire mumatiku nakufa mumatiku. **11** Makura kukwande ngoli ame, kapishi nikare nashinka kushitata shaNineveh, doropa yinya yayinene, omo munakaro vantu vakupitakana 120 ,000 ovo vapiro kuyiva likushekuno pakatji kalighoko lyavo lyarulyo nali lyarumontjo, navikorama vyavingi ?

## Micah

### Chapter 1

**1** Yino ndjo nkango yaHompa oyo yayiro kwaMika waMoresheth mumayuva ghaJotham, Ahaz, na Hezekiah, hompa waJuda, ogho akaliro nashinka kuSamaria na Jerusalem. **2** Teghererenu, anwe vantu namuvantje. Teghererenu, livhu, na navintje vyakaropo. Renka Hompa Karunga akare ndje mbangi ogho ngamuvyuko anwe, ghuye kuna kughamba muntembeli yendi yakupongoka. **3** Kenga, Hompa ngatunda mulivango lyendi lyakupongoka; ngasheumuka ntani ngayayenda kundundu yakuyeruka yapantunda yalivhu. **4** Makura ndundu ngadigcuhuruka kuntji yendi; dimuramba ngadigaunuka, yira maghadi pamundiro, ngadi nkonkomokera mumuramba yira momo andandumukanga mema kundundu. **5** Navintje vino ngavishorokera mukonda yandjo yambunga yavana vaJakop, namukonda yandjo yandjugho yaIsraeli. Are avapo undjoni vana vaIsraeli? Nani kapishi vankurumbara yaSamaria? Undjoni wakukarera Karunga wavipempa muYuda ndi? Nani ndi kapishi Jerusalemu? **6** Makura Hompa aghamba ashi, ''Samaria kuniyitura yikare ndambo yavihando pamushandja, aliraka livango lyakutapeka mandjembere makura ame nganivhukumina mbara mumuramba ntani ame kapi nganifuka ntjima-ntjima yambara yino. **7** Vakarunga vavo vavawa ngavashwaununa po nu, ntani navintje vyo vatambura kupitira muntembeli avavishwakererepo namundiro, ame mwande nganihanaurapo matano ghavintjantje navintje. Navintje vawana kupitira murushonda, ngavikakara ndjambo yavakarushonda vaunyavo.'' **8** Makura Mika aghamba ashi: ''Mukonda yavino nganilira okuno ame kunakukema, mukulira kwande ngoweyo ame ngani yendaura mpadi-mpadi na rutu-rutu; ngani kugha yira mbwawa ntani ngani guva yira kakuru. **9** Vironda vyaSamaria nakuvhurashi kuveruka, nakuyudamo ngoli anakara omo anakuhepa. Lihanuko lino ngalikatika kumangeneno gha vantu vande kuJerusalema omo vakara vantu vambunga yande. **10** Nakutanterashi vakankore venu vamuGata; nakulirako shi kuno. Anwe vaBeta-Reyatare kuvhundagedenu naumwenu mumbundu mukunegheda mukunegheda likombanito lyenu. **11** Vantu vaSafire avayendi, rutu-rutu na ntjoni davo kuupika. Ava vakaro muSanani kapi varupukire mo mumbara yavo. VamuBete-Esheli avaguvu nakulira, kwavo kapi kwakalire lipopero mukonda valighupire lipopero lyavo. **12** Vantu vamuMaroto kunakutaterera naghoma kumbudi yayiwa yaliyoghoro, mukonda Hompa anayita lihanauko pepi naJerusalemu. **13** Kutirenu tukambe na matemba ghavakavita anwe mwakaro muRakishi. Ove, Rakishi, mbarekero yandjo yamona waIsirayeli, ndjo yaIsraeli kwayiwana mumoye ve Rakishi. **14** Weno anwe ngamutapa vitapa kumbara yaMoresheti-Gata, mbara yaAkishiku ngayishwaukita hompa waIsraeli. **15** Hoompa ngatapa vanankore kukwenu, anwe vambara yaMaresha; vayenditi vaIsraeli ngavavagandera mulidamenena lyaAduramu. **16** Kururenu dimutwe denu ntani tetenu huki denu mukonda yavana venu ovo mwahora. Kukururenu umwenu mukare mudimutwe yira makuvi, mukonda vana venu ngavavaghupa kwenu nakuvatwara kulivango peke.

### Chapter 2

**1** Lihudi shiri ngudu, kuvantu ovo vararango shindaundau nakughayara vyavidona. Mushite shangurangura vaviruwananga mukondashi vavo vanakara nampangera. **2** Ntjene mafuva vanashana vavo kughupa; ntjene mandi vanashana kughupa. Vavo kwashwa kushakana vantu mandi ghavo,nakupinga viweka vyavantu. **3** Ngoli Hompa kunakughamba shi, ''Kengenushi, ame kuna muwapayikire udona kovyo munakuruwana, ogho ngamupira kupweyuka mpiri ndi muntingo denu. Kapi nka ngamuyeda nalikutumbo, mbyovyoshi ngarukara ruvede rwarudona ngudu. **4** Mumayuva ogho vantu ngavayimba ntjumo dakuhamena kwenu, nakutapa ghumbangi wavishorokwa navintje ovyo. Ngavayayimba, 'Atwe vaIsraeli tunahanaukapo; Hompa anatushakana mavango ghetu. Mukonda munke Hompa anaghatughupire? Ghughatape kuvanankore vetu!'''' **5** Mpo ngoli shi, kundereko vanandunge ovo ngavashuvira mavango opo ngaghaupa mwene Hompa. **6** ''Washa tupumbwa,'' mo ngoweyo vanakughamba. ''Mwasha pumba vyakufana ngoweyo; maudona ndi ngaghashaya.'' **7** Vino shiri ngavishoroka yira moomo vanakuvighamba, kuhamena mandi gha vana vaJakopo, ''Mpepo yaHompa ne ushiri yinagarapa ndi? Ovyo ushiri mbyo ngaruwana ndi?'' Nani nkango dande me nakuruwanashi vyaviwa kovo varuwanango vyaviwa? **8** Vantu vande kwakuhomokera yira vanankore. Ove kundembaura marughodi, murwakani, ghavarupwita ayendo ntjuvilira, yira momu vakavita vakavyukanga kuvita oko vaghayara ashi nko kunakaro likeverero. **9** Kwatjida vakamali mumandi ovo vatambura naruhafo; waro nka mbyo wavaka matungiko ghande muvana vavo. **10** Shapuka nakuyenda, lino kapishi livango lyakutunga ve, mukonda yakunyata koye; kunavihanaurapo nu. **11** Ntjene apaya umwe wampepo da umbudi na vimpempa aghambe ashi, ''Ame kuna kupumba kuhamena vhinyu na vinwa vyankondo,'' ghuye ngavamutambura ashi muporofete wavo. **12** Ngoli me nganimupongeka pamwe, mbunga yaJakopo. Ushiri nganipongayika varudi rwaIsraeli. Nganimupongeka pamwe yira ndjwi damushighuda, yira momo shayuranga shighunda kumalyero. Ngapakara muyoyo wavantu mukondashi ngavavhuka ngudu. **13** Kogho apanunango ndjira ngapita kumeho yavo. Ngavapwayera mavero varupukemo; Hompa wavo ndje ngavapititiro kumeho. Karunga ngakara kumeho yavo.

### Chapter 3

**1** Ani ghamba ashi, ''Teghererenu weno anwe vampititi vambunga yaJakopo navapangeli vandjugho yaIsraeli: kapi vyahungama kukwenu ashi muvhure kuyiva vyakuhamena kuuhungami ndi? **2** Anwe kwanyenga vyaviwawa nakuhorapo vyavidona, anwe kuyuva vipapa vyavantu, nyama davo kudiupa kuvifupa vyavo- **3** anwe kulya marutu gha vantu vande, nakushenda vipapa vyamarutu ghavo, anwe kutjoraura vifupa vyavo, nakuvitetaura ugcene-ugcene yira momu vatetauranga nyama mupoto. **4** Shirugho ngashiya opo vapangeli voye ngavalilira Hompa, ano ngoli Hompa kapi ngavalimburura. Hompa ngafukilira shipara shendi shirugho nashintje, mukonda kwavi mwarughana vyavidona.'' **5** Hompa ngaghamba vino ashi, ''Kwenu anwe vaporofete mwapititirango vanto muvipempa pakutwenyidira, nangeshi atapa vininke vyakulya, makura kuyighira, 'Mpora kwavo.' Kwava vadirango kutapa vyakulya, vavo kutokora mukuvaranyena vita. **6** Mpo ngoli shi, ngakukara mundema kukwenu anwe vaporofete ngamudire nka kupumba vyakumeho yenu; ngakukara dovera ngamudire nka kupita vantu vande. Liyuva ngalivadongonoka vaporofeta ntani liyuva ngalikara dovera papavo. **7** Ava vakupumba vyakughuto ngavavifa ntjoni ntani vakaro nkondo mukuyiva vyakughuto ngavavapukita. Ngevo davo ngavadimanga nadintje, kapi ngavawana lilimbururo kwaHompa.'' **8** Ano kwande ko ame, Hompa ngandjuda mpepo yendi, ntani ngampa nkondo nauhungami, wakukutantera mbunga yaIsraeli kuhamena kundjo davo. **9** Paweno teghererenu kwavino, anwe vampititi vambunga yaJakopo, na vapangeli vandjugho yaIsraeli, anwe mwanyengo vyauhungami, makura kutjindja vyauhungami vikare vyamapuko. **10** Anwe kuna kudika ndjugho yaHomps naHonde ntani nandjo yayinene kumbara yaJerusalemu. **11** Vampititi venu kupungura naufuki mukonda yamfuto, vapilisteli venu kushongera vawaneko ndodo ano vavo vaporofete kuruwana vawaneko vimaliva. Shimpe vavo kughamba ashi Hompa pavo anakara, ''Nani Hompa kapishi natwe anakara? Kwato vyavidona ovyo ngavitiko kwetu?'' **12** Mpo ngoli shi, mukonda yoye, Siyoni ngavamupurura yira lifuva, ove Jerusalemu ngaukara ndambo yavihando, ano ntembeli ngayikara mutitu.

### Chapter 4

**1** Ano ngoli mumayuva anakuyo pandundu opo ngayikarera ndjugho ya hompa ngayikara ndundu yayire unene kupita ndundu nadintje. Makura vantu ngavaya homokera kwayo. **2** Dimuhoko dadiyingi ngadi yenda nakughamba ashi, ''Tuyendenu, kundundu yaHompa, kundjugho kutembeli ya Karunga wambunga, mbunga ya Isiraeli. Ghuye ngatushonga kuhamena ovyo anatushanene kurughana makura ngatukwame mundjira yendi atutowerera.'' Mashongero gha Hompa kwatundira mu Jerusalema. **3** Makura Hompa ngaghambita vantu vaSiyoni, ghuye ngatangura dimuhoko davantu pakatji kavakankondo vavanene vapapepi navakaghure. Vamarufuro vavo ngava renka ghakare yira vipururo ano maghanga ghakare yira matemo. Dimuhoko kapi ngadi homokera dimuhoko ghunyado. Kapi ngakukara nka vita. **4** Kehe uno ngakara mumbara nakushungira mushipata shamadjembere namumundulye washitondo shaUkuyu. Kwato ogho ngamutjilito nka, Hompa munankondo nadintje ndje avitwenyidiro. **5** Nkehe muhoko ngautongamena nakukwama Karunga wavo, ene ngoli atwe ngatutongamena Hompa Karunga wetu kunaruntje nakunaruntje. **6** '' Ruvede runatiki mo.'' Ana kughamba Hompa opo ngapongayika vantu vakare pamwe tupu. Ghuye ngatengeka navatje ovo vakahepero muupika. **7** Vavo kunaremana mbyo vanakarere ghure namundi, ano avahupuko opo nganitulitapo livareko lyalipe, ngavakare muhoko ghumwe wankondo. Makura ame Hompa nganivarenka ngavapangere ndundu yaSiyoni mayuva naghantje kunaruntje. **8** Ano kukoyeko ove, Jerusalemu, omo akara Karunga yira mushiti ano kukengero ndjwi dendi, ngakuya mbara yalipangero kushirongo osho shakaro shoye. **9** Paweno, vininke una kuyighira unene? Yira kundereko hompa mukatji kenu? Yira mukareli wenu kwafa? Yino tjutju kunakara tupu yira mukamali anakushampuruko? **10** Mbunga yaJerusalema anwe, kumuyuva kukora yira mukamali ana kushampuruko, paweno munahepa kushuva mbara yino, makura mukatunge pamushandja washirongo, ano munahepa kuyenda kushirongo sha Babiloni. Oko nko ngakamuvatera Karunga mulighoko lya vanankore venu. **11** Dimuhoko dadingi kuna kuponga mukurwanita ove; ngavaghamba ashi, 'Muhoko waJerusalema tughuhanaurepo; mbara yino ngatuyirenke yikare mutitu.' **12** Vavo kapi vanayiva maghayaro gha Hompa, ndi mukukwata lighano, ndi po malirongikido ghendi, mo ngoli ngavapongayika ghuye yira momo vapongayikanga ndambo ya vilya vavishwaye parupare. **13** Hompa aghamba ashi: ''Mbunga ove ya Jerusalema, shapuka nakuyenda ukatengeke vanankore voye. Ame nganikupa nkondo yira mbinga da ntwedu dashikuvo, ntani makondo ghoye ngaghakara ghapama yira ngoporo. Ove ngaumyonita mbunga da vantu nakuvaghupa ugara ogho vashakanine nakuyita kwande ame, Hompa waundjoni nauntje.''

### Chapter 5

**1** Pongenu mulivango lyamarwero, anwe vanakadi vavakavita; vakavita vanakutovayiki shitata mudima, na mburo davo vanadivyuka mupanguli waIsraeli. **2** Ano ngoli ove, Beterehemu Efurata, mpiri momo ashi ove mudidipo mukatji kavitata vya Juda, mumoye mo ngatunda ogho ngapangero muIsraeli, ghuye ndje wamulira lyatundo kukakuru, lyakarereropo. **3** Mpo ngoli shi Karunga ngavatapa, dogoror paruvede rwa kushumita mukamali ngawane mwanuke, ano kunavantje vakuru vendi ngavakavyuka kuvantu vamuIsraeli. **4** Opo ngaya nakulita ndjwi dendi nankondo dakutunda kwa Hompa. Vavo ngavaparuka, mbyovishi ghuye ngakara mupangeli wanaruntje palivhu. Ngatupa mpora. **5** Opo ngavahomona vaAsiliya muvirongo vyetu, vayende mumarungavero, ngashapwita vayenditi ntambiri na vampititi ntantatu vakavarwite. **6** Vavo ngavafunda shirongo sha Asiria navirwita, kumwe namumarungavero gha mushirongo sha Nimuroti.Ghuye ngatupopera mumaghoko gha vaAsiria, opo ngavatuhomokera, nopo ngavakundurukida dimurudi detu. **7** Mbunga ya Jakopo oyo yahupomo ngayikara mukatji kavantu, yira ndaghu yakutunda kwa Hompa, yira lime lyakumushoni, lyapirango kutaterera muntu, ndi kukengera muruvharo rwa muntu. **8** Rudi rwa Jakopu ngaruparukara mukatji kadimuhoko davantu, yira nyime mukatji kavikorama vyamumutitu, yira nyime ghona mukatji kaghutanga wa ndjwi. Pakuvayendera, ngavalyatangere na kuvatetaura ugcene-ugcene, kwato ogho ngavhuro kuvavatera. **9** Maghoko ghoye ngavaghayerwira vanankore voye, mposhi ngaghavafunde. **10** ''Mumayuva ngogho mo ngavishoroka''- mo anakutanta Hompa- ''Ame nganihanaura tukambe twenu nka nganidjonaura turukara twenu. **11** Nganidjonaura nkurumbara damuvirongo vyenu nakuvhukumanga virwita vyenu vya nkondo. **12** Nganihanaurapo ghupure wamumaghoko ghenu, ntani ngamukara mwahana vadimu. **13** Nganihanaurapo vintjwantje na mawe ghaghupure mukatji kenu kapi nka ngamukarera vintjwanje vyakushonga na maghoko ghenu. **14** Nganidura mo ngundi dalikarero lyenu hompa Ashera, nka nganiyungurura vitata vyenu. **15** Muugara wande ngani vyuta rughoko nakutengeka dimuhoko odo dapirango kuntegherera.

### Chapter 6

**1** Teghererenu omo anakughamba Hompa, ''Shapuka ghuyite vinka vyoye pano pandundu; ndundu ghona diyuvhe liywi lyoye. **2** Teghererenu kumpanguro yaHompa, anwe ndundu, nove wantateko yalivhu. Hompa anakara na mpanguro kuvantu vendi, nka ghuye kuna kurwita ve Israeli mumpanguro. **3** Anwe vantu vande, vinke ovyo namudjona? Yira weni omo nakara muremenena kwenu? Ntanterenu! **4** Mbyevishi ame kwamutundita mushirongo sha Egipute ntani mbyo namupopera kughupika. Anitumu Mosesa, Aroni na Miriam kwenu. **5** Vantu vande nwe, vhurukenu ovyo amuruwanine hompa Balaki wa Mowabu, nomo amulimbulire Balamu mona Bore. Muruyendo rwenu rwakutunda kuShittimu muyende kuGiliga, mpo ngoli mudimburura ghuhunga ogho amuruwanena Hompa.'' **6** Nke nganimutwarera Hompa, opo ngani kamutongamena Karunga wakundaghandagha? Nganimutwarere ndjambo dakushwakerera ndi? Ntani nangombe yamwaka ghumwe? **7** Ngavikamuhafita Hompa vyakumupa vindjwi liyovi ndi, ndi mayovi dimurongo dadimukuro dakupupa maghadi? Ndi nganitwareko mbeli yande kumaundjoni ghande, muyangu wamurutu rwande kundjo yande? **8** Ghuye atutantera atwe, vantu, ashi vinke vyaviwa po, novyo ashana Hompa koye: kuruwana uhunga, shihoro na nkenda, kuyenda mundjira dalikudidipito na Karunga. **9** Liywi lya Hompa kuna kuyuvhika mushitata- dogoro mpopa vakamaghano kuna kupanda lidina lyoye: ''Kwatalighano kumpangera dendi, na kogho adituropo. **10** Mumandi ghava heyuvhu munayura limona olyo vawana mwamudona na muhana ushili, na viviha ovyo vashweneka. **11** Nimuvarure ngoli kuvahungami muntu waviviha vyakuwederera, ano ndyato davo dinayura vyawidi? **12** Vangagho kwavhuka ghukorokotji varangweka kwaghamba vipempa, mutunwa twavo mwayura ghumbudi. **13** Mpo ngoli shi nganiharaganitapo nalihanauko lyalinene, nganimurenka mukuhangure konda yandjo denu. **14** Ngamulya ene ngoli nakukutashi ngamukara mundjara yakukarerera po. Ngamuyangura ngoli kapi ngamuvipungura, kwakehe ovyo ngamupongayika nganivihanaurapo narufuro. **15** Ngamukuna ene ngoli kwato muyangu; ngamunyanga mandjembere ngoli kapi ngamunwako vhinyu. **16** Veta odo atulitapo Omiri vadipungura, kumwe naviruwana dona vyamulipata lya Ahabu. Ngamukwama mpangera davo. Ame nganimurenka mukare shitata shakudjonauka, ano varangekwa venu mayara ghakuvhukumina, anwee ngamushimba mashentjo gha vantu vande.''

### Chapter 7

**1** Lihudi lyande! Nakara yira liyara lyavimenwa pakurombo, yira vitondo vyamandjembere vyakukukuta; kapi vinakara nka na nyango, kundereko nyango oyo ghuhafera mutjima wande. **2** Vantu valihuguvaro vatundamo mushirongo; mwato nka wakuhungama mukatji kavo. Navantje vavipempa vakutaterera kudipagha; kehe uno kuna kushana ghunyendi naliwe. **3** Maghoko ghavo kwayura udona: vapanguli vana kuwapayikiri kuruwana ufuki, vakankondo kuna kukutantera ovyo vanashana kughupa. Vanakuyuvhu kumwe. **4** Vavawa mumwavo vaghufuki. Shingi shavahungami vanavipilili yira ndungu ya migha. Liyuva olyo ngavatimwitira vakungi, liyuva lyoye lyamatengekero. Runo ruvede roye rwamapiyagano, nganimumona kuna kumpopera kundjo. **5** Nakuteghererashi kuvamaparambo; washatura lihuguvaro muvaholi. Takamita vighamba vyoye nda nampiri kumukamali ogho anatatero pamaghoko ghoye. **6** Mbyevishi vana vavakafumu kapi ngavafumadeka vashavo. Ano vavakamali ngavadivyuka vanyokwavo. Vangumweya ngavakuvyuka na vangumweyi. Mukankore yoye ngakara murangekwa wamumundi ghoye. **7** Ngoli kwande ko me, nganihuguvara Hompa. Nganitaterera Karunga waliyoghoko lyande; Karunga wande ngandjuva. **8** Washakupandera pande, mukankore yande. Mukondashi naghu, nganirambuka. Ntjeneshi mumundema nashungiri, Hompa ngakara ghukenu wande. **9** Mbyevishi nadjona kwa Karunga, ame kunitambura matengekero ghendi, dogoro ngamvhuruke. Ngampangwire undjoni wande, ngandjite kughukenu. **10** Ano vanankore ngavavikenga, ano ntjoni ngadivakundurukida navantje ovo vaghambo kwande ashi, ''Kuninko Hompa Karunga ghoye?'' Mantjo ghande ngaghamukenga; ngavavalyatera yira lirova lyamundjira. **11** Ruvede rwakudikurura makuma ngaruya; muliyuva olyo dimurudi ngavadirundwira kwaghure ngudu. **12** Muliyuva lyo vantu voye ngavaya koye, kutundilira kuAsiya na munkurumbara da Egipute, kutundilira muEgipute dogoro kumukuro, mafuta na mafuta, kumandundu na mandundu. **13** Ngoli livhu ngalikara mburundu mukonda yaviyimwa vyaviruwana dona vyavo. **14** Kara mushitata shavantu voye, shighunda osho wapinga. Vavo kwatunga pentjavo murugwa, pakatji kashirongo sharukukutu. **15** Yira moomo vyashorokire mumayuva ghenu ghakutunda muEgipute, mo nka ngoweyo nganimunegheda vyakumutetukita. **16** Dimuhoko ngadivikenga vavo ngavakara nantjoni daghunankondo wavo. Vavo ngavakukwata nkumatere nakutitika matwi ghavo. **17** Vavo ngavakuvira mbundu yira liyoka, yira vishitwa vyakuradava mulivhu. Ngavarupuka muhotepopero davo naghoma; nagavamuyera naghutjirwe, Karunga ndje Hompa wetu, ngavakara naghutjirwe mukonda yenu. **18** Kundereko Hompa wakukushetakanita- wakuvhura kughupapo ndjo da vantu, ogho akaro na nkenda yakumanenena? kapi agarapanga, mbyevishi ruhafo roye rwanaruntje. **19** Ove ngaghutufera nka nkenda; ngaghulyatanga ndjo detu navilyato vyoye. Ngaghuvhukuma ndjo detu nadintje kuntji yalifuta. **20** Ove ngaghunegheda ushiri kwaJakopu na likukwatakano lyamapuliro kwaAbrahamu, yira moomo wavitwenyidilire vakurona vetu kukakuru.

## Nahum

### Chapter 1

**1** Ame Nahumu, waku shirongo sha Elekoshi. Yino mbudi yaku hamena shirongo sha Ninive, oyo atapire Hompa Karunga ku kwande, kundjodi mulimoneko. **2** Hompa Karunga kwa kara na lifupa na ghunkore wama tengeko; Hompa Karunga kutapa matengeko naku vyuta rughoko ntani ghuye kwa yura lishandu; ghuye kutengeka vana nkore vendi, ntani ghuye kwa kara na ugara wa unene nava na nkore vendi. **3** Hompa Karunga kwa kara nali didimiko lyaku garapa ntani kwa kara na nkondo; ghuye kapi nga pulitira vana nkore vendi ngava pire kuwana matengeko ghaku tikiliramo. Hompa Karunga kuyendera mu mpepo yaku yunga yaka kundu-kundu ntani namu maremo gha mvhura yayinene na mpepo yankondo yaku yunga unene, ntani maremo kwa kara mbundu yaku tunda ku mpadi dendi. **4** Ghuye nkene ku harukira lifuta nadi mukuro dipwilire, dina hepa ntani kupwilira. Ghuye kutantera mushoni ghuku kute wamu shirongo sha Bashani namu madamenena gha Ndundu ya Karumeli, ntani kutantera dimucuko damu Lebanoni didongonokepo. **5** Ghuye nkene amoneke pa livhango, ndundu nadintje kuku nyunganga naku yengumuka; livhu lina hepa ntani ku kinka, ntani vantu navantje vatungomo vana hepa kuka nkama. **6** Are waku vhura kukava lishandu lya Hompa? Are waku vhura kukava ugara wa Hompa? Ghuye nkene kuna karapa lishandu lyendi kukara yira maraka ghamu ndiro, na mpili mawe ghaku ndudnu yayinene ghana hepa ntani kutavauka. **7** Hompa Karunga muwa, Ghuye kupopera vantu vendi muvirugho vyavidito; Ghuye kupopera vantu vaku pura nava vaku huguvara nava vaku vanda mu mwendi. **8** Ntani Ghuye kuhanaurapo vana nkore vendi navantje yira momu adjonauranga mema gharuhandjo navintje; Ghuye kutjida vana nkore vendi vayende mumundema omo vakara vafe. **9** Anwe vantu vamu Ninive kwato mutompo waku garapa na Hompa Karunga? Ghuye kwato kumu homokera rukando ruviri ntani mu hanaukapo; Ghuye kumu homokera rukando rumwe tupu namu vantje muna hepa hanaukapo. **10** Vavo kuna fana yira vantu vaku korwa marovhu vana wero mumiya, ntani vavo kuna fana yira miya daku kukuta dina kutwero mu mundiro. **11** Mu shirongo sha Ninive, kuna karamo mpititi ghumwe, ogho ana kuruwano ghurunde kwa Hompa Karunga. **12** Hompa kuna kutanta ashi, "Asiriya (Ninive) na mpindi weni wa kara na nkondo dadinene na vantu vavayingi, ntani na vakavita vankondo; ove tupu kudjonaukapo. Ano ngoli ku koye, ove muhokwa wande wa Juda: Ame kwa garapa nove mbyo naku tengeka, weno ame kapi nka nganu tapa matengeko ku koye. **13** Ame nganu ndembura maghuketanga ghava Asiriya ngagha tunde kuma ghoko naku maghuru ghenu; mposhi ngamu kare muna manguruka." **14** Hompa Karunga kuna tapa yino mbudi kwa Ninive: ashi, "Kapi ngaghu kara na vana voye ovo ngava twaro lidina lyoye ku meho. Ame nganu djonaurapo va Karunga voye vavi ntjwantjwo vaku shonga na vitondo ntani nava valirova. Ame nganu kudipaya ngava kuvhumbike mu mbira mukonda shi ove kwato mutompo." **15** Muhoko wa Juda. Kengenu, mutwali mbudi ngaya nga tunda ku ndundu ngayita Mbudi Ya Ruhafo ku kwenu, ghuye ngayita mpora ku kwenu! Anwe ngamu kara muvipito, anwe va Juda, ntani anwe kwatererenu nkango da Hompa Karunga odo atapa ku kwenu, vana nkore venu ngava djonaukapo ntani kapi nka ngava ghupa shirongo shenu ntani kapi ngava mutwara mu upika.

### Chapter 2

**1** Anwe vantu vamu Ninive vana nkore venu kuna kuya ngava muhomokere ngamu kuhanaukepo. Turenu vakavita venu vakunge shitata, vakunge vitaura vyaku ngena mu shitata, kuwapayikirenu muku rwana vita ntani yitenu vakavita vankondo vaponge kumwe. **2** Muhoka wa Juda na Israeli kuna fana yira shitondo osho vatjoraura dimutavi vana nkore, ano ngoli Hompa Karunga shimpe nga tapa nkondo na mfumwa kumuhoko wa Israeli. **3** Ninive opo ngali tikamo lino liyuva, vana nkore venu ngava kara na nkondo unene, ngava dwata vyuma vyavi geha vyaku vembera yira liyuva, ntani nkambe davo na tukaru-kara twa vita na matemba ngava turako makosho ghavikugho ghaku vembera ghaku mbirumuka naku duka unene, ntani vavo ngava shimba maghonga ghavo ghaku vembera ngava gha yerure muwiru. **4** Nkambe na tukaru-kara na matemba ngava ghakoka-koka; muvitaura vyamu Ninive yenda-vyuka, yenda-vyuka. Matemba na tukaru-kara ngagha kara yira shite sha ramba. Nkambe davo kuduka unene yira shite shamaruvadi. **5** Vavo nkene vana ganda muna nkore wavo, mukurona wa vakavita kuyita vakavita vendi valyatangere pama rutu ghavo; vavo ngava hova ku kundurukida shitata ntani ngava shihomokera. Vavo ngava dwata vyuma vyaku kandura vikutji vyava na nkore. **6** Vakavita ngava tjora livero lya shitata lyaku ruha rwa mukuro dogoro ngali gharuke, vavo ngava hanaurapo mbara ya Hompa wa shirongo. **7** Vano vakavita ngava shutura Husabi Hompa wa mukadi vyuma vyendi vyapa rutu; vapika vaHompa vavakadona ngava lira unene yira vankuti vana kuku shumauro panturo davo vana karo muliguvo lyalinene. **8** Vantu vamu Ninive ngava tundamo mushitata yira momu ghadokomokanga mema mundama yaku tomoka mantomo. Vakavita ngava yiyira ashi, "Yimanu, Yimanenu teyete," ano ngoli vantu ngava duka kwato ogho nga vemo akengeko kuruku. **9** Vakavita ngava ghamba ashi, tughupenu Siliveli, ntani tudamunenu ngorodo, muno mu shitata kwa karamo limona lyali yingi unene, Ninive shirongo shashiwa shakaro na limona lya liyingi unene. **10** Weno shirongo sha Ninive ntantani ngashi kare muporongwa naku djonauka. Vantu ngava kara na ghoma unene, vavo kapi ngava vhura kurwana ndi kuku kandura, ngava kankama mungoro ngava kara na ghoma muvipara vyavo. **11** Kuruku vantu ngava ghamba ashi, vinke vya shoroko ku shitata shashinene sha Ninive? Shitata kwa yulire vanyimeghona, va nyime vavarume ntani nava nyime vavakadi vavo kwa rera vana vavo mbyo vakura, kapi vakara naghoma kwa kehe shino? **12** Vakavita vamu Ninive kwa kalire yira vanyime ovo kava dipayango vantu vatape nyama kuvana vavo; vavo kudipaya nyama vatware kuva kadi vavo, ntani kudipaya nyama vatware kumakwina ghavo. **13** Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kughamba kwa Ninive ashi, - "Kenga, weno ame muna nkore ghoye. Ame nganu shora tukaru-kara na matemba ghoye ghavita na mundiro ngaghakare muti waku tutumuka ngaghu yende kuwiru, vantu venu ngava vadipaya na lighonga. Ame nganu renka limona olyo mwaka vaka kudimuhoko dapeke ngali kombane, ntani vantu venu kapi nka ngava twara mbudi kudimuhoko dapeke, anwe ngava mutininika ngamu kutape kuva na nkore venu.

### Chapter 3

**1** Lihudi unene kwa shino shitata shaku yura honde! Shitata kuna yura varudipayi, va widi na vantu vavi mpempa; vantu ovo mwaka kwata vakare vapika venu. **2** Weno tererenu vana nkore venu va vakavita kuna kuya vamu homokere vamu shepure na ngora ntani nkambe daku koka tukaru-kara na matemba, kuna kudi shepura kuna kuduka unene. **3** Kengenu vana nkore venu vana kwata marufuro ghaku vembera, na maghonga ghaghutwe, vavo kuna rondo nkambe dina kuduko unene, vavo ngava dipaya vantu vavyingi mushitata, ngava rara palivhu. Marutu gha vantu vakufa ngava rara pa livhu mushitata na shintje; vana nkore ngava lyatangera pa marutu ghavo. **4** Ovino ngavi shoroka weno mukonda shitata sha Ninive kuna fana yira mukadi wa rushonda waku rara nava rume mposhi vava djonaupo, shitata sha Ninive kwa wapa unene makura vantu mbyo vahora kuya vaya tungemo, makura vavaronge rushonda, na ghupure, na ghurodi makura ngava kare vapika vamu shitata. **5** Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kutanta weno - ku vantu vamu Ninive ashi, "Ame kuna kara muna nkore wenu, Ame nganu fikura mushishi ghoye nganu ghufike kushipara shoye, mposhi vantu ngava mone rutu roye kuna kara muhere-here, mposhi ovyo wa ruwananga vya ntjoni ngavi muneke ku mbunga. **6** Ame nganu renka kehe ghuno nga vhukume hando pa rutu roye, ntani nganu renka kehe ghuno nga kenge ovyo nyaku nyateko, ntani ame nganu kuyimika kumeho ya kehe ghuno nga mone rutu roye. **7** Makura kehe ghuno ngaku mono nga duka nga tunda kukoye, nga ghamba ashi, 'Shitata sha Ninive kuna kuhanaukapo; kwato ogho nga vhuro kulira?' Kwato ogho ngavhuro ku kushengawida?" **8** Shitata sha Ninive, kapi sha kora yira shitata sha Tebesi, ntani Tebesi shitata sha mulyo unene osho shakaro kuntere ya mukuro wa Nile, mema mbyo gha kundurukida shino shitata, makura mema mbyo akara yira likuma olyo lya kundurukito shitata? **9** Vapangeli va shirongo sha Etopiya na Egipite kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi, vavo kutapa mbatero yayinene yaku pira ghuhura; lipangero lya shirongo sha Puti na Libiya navo kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi. **10** Nampili ngoli, anwe vantu vamu shitata sha Tebesi ngava mukwata; ngava mutwara mu ghupika; vakeke venu ngava vatoghona vavadaye dimutwe palivhu mu shitata na shintje; vakavita ngava ruwana vya mfungu-fungu vaku shakanene naku kutapera varume vamu Tebesi ngava kare vapika vavo, ntani va mpititi navantje ngava vamanga na mauketanga ngava kare mumango. **11** Anwe vantu vamu Ninive ngamu kara yira kuna korwa; ngamu duka muka vande, anwe ngamu duka mutjire vana nkore venu ngamu kashane ghuvando. **12** Vana nkore venu ngava nyunganga makuma gha shitata shenu dogoro kubomoka naku wera pa livhu yira momu wa wanga ghukuyu waku hova kupya ghu kukumuke ku shitondo; pa kukunyunganga shitondo makura ghukuyu kuwera mukwana kava na nkore. **13** Kengenu, vakavita venu ngava kara yira vakadi kwato nkondo; mavero gha shitata ngagha paturuka unene mposhi vana nkore venu navantje ngava ngenemo; ngundi davi kugho ngadipya kumu ndiro. **14** Kavhetenu mema mutulike ngamunwe opo ngava kundurukita shitata shenu vana nkore venu; wapu kururenu makuma gha shitata; ghupenu musheke muvhonge na mawe na mema muruwane kungulita; yino kungulita muruwane ndopi da nkondo unene. **15** Nampili ngoli vana nkore venu ngava shora mundiro shitata shenu, ntani anwe ngava mudipaya na marufuro. Anwe ngava mudipaya namuvantje yira momu lyalyanga limbonde mbuto mulifuva. Weno karenu navanuke vavayingi muvhukite muhoko wenu yira momu lya vhuka limbonde na mpadi-mpadi. **16** Mushitata shenu kwa karamo limona lya liyingi nava ruwani vavayingi vaku pitakana ntungwedi daku liwiru; Nampili ngoli shitata shenu ngava shi djonaurapo; limona lyenu kuna kara yira limbonde lyakulya lidjonaure navintje makura lituke litundepo liyende kwa peke. **17** Vampititi nava kurona venu kuna kara yira ghutanga wa limbonde lina pongo pandarata pa shirugho shaghu tenda. Tupu lipuma liyuva lirupuke navantje kutundapo vayende kwapeke oko vapira kuyiva kehe ghuno. **18** Hompa wa Asiriya, na vampititi voye navantje ngava pwa kufa; vapangeli vashirongo ngava rara dogoro na runtje na naruntje. Vantu voye ngava kuhanauka ngava tjwayuka vayende kundundu, oko ngava kakara ntani kwato ogho ngaka vapakero mbili ngava pongeke kumwe tupu. **19** Ove ngaghu kara na shironda shaku pira kuveruka. Shoronda shaku yita ku kora unene. Navantje ovo ngava yuvho mbudi yaku hamena kukoye ngava kanda maghoko ngava kara naruhafo rwaku hamena kwavyo vya shoroko kukoye. Vavo ngava ghamba ashi, "Ove kwa hepeka vantu vavayingi unene mukonda ya nyanya yoye na vantu?"

## Zephaniah

### Chapter 1

**1** Dino nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Zefaniya mona Kushi, mutekurwa Gedaliya, mutekurwa Amariya mona Hesekiya, pa shirugho sha Hompa Josiya mona Amosi ogho akaliro Hompa wa Juda pa ruvede ndoro. **2** Hompa Karunga kuna tanta weno - "Ame nganu hanaura naku djonaurapo navintje ovyo vya karo pa ntunda ya livhu. **3** Ame nganu djonaurapo vantu kumwe na vikorama; vidira vyaku wiru kumwe na ntjwi damulifuta, kumwe na vantu vavarunde. Pa ntunda ya livhu kapi nka ngapa kara vantu vavarunde - mo ana kutanta Hompa Karunga. **4** Ame nganu ruwana vino, "Ame nganu tapa matengeko ku vantu ovo vatungo mu Jerusalemu namu shirongo sha Juda. Ame nganu djonaurapo vantu navantje ovo varapererango kwa Baala vamuno mushirongo ovo vakarerango vaKurunga va vaPagani nava pristeli ovo vashuvo Karunga mwa ushili, **5** Ghuye ngahanaurapo vantu nantje vaku ronda pa wiru ya ndjugho varaperere ku liyuva, naka kwedi ntani naku ntungwedi, ntani navo va ghambo ashi vavo kuraperera kwa Hompa Karunga wa ushili, nane ngoli vavo kuraperera nka kwa Karunga wava Milikomu, Karunga wava Pagani ogho varapereranga vantu navantje. **6** Ntani kuruku, nganu ndemburako vantu ovo kava rapererango kwa Hompa Karunga, ano ngoli pa weno kapi nka vana ku kwama veta da Hompa Karunga ntani kapi vana ku limburuka ku kwendi." **7** Karenu muna mwena kushipara sha Hompa Karunga! Liyuva lya Hompa Karunga pepi lina kara lyaku pangura vantu; Hompa Karunga nga wapayika vano vantu yira vikorama vana toghorora vavi tape kuva nankore vatware ku katomeno vaka djambe ndjambo. **8** Hompa Karunga kuna ku tanta ashi, "Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko ku vantu vamu shirongo sha Juda, nava mpititi, na vana vava Hompa, ntani na vantu ovo varapererango kuva Karunga vaku virongo vya peke. **9** Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko kwa navantje ovo vayendo vaka raperere kwa Dagoni Karunga wava Pagani, nava vaku ruwana ghurunde ntani navo vakughamba vimpempa mu ntembeli ya Hompa. **10** Nkango da Hompa Karunga kuna kutanta weno - opo nga litikamo lino liyuva - vantu ovo ngava karo pa livero lya ntjwi lyaku ngena mu shitata ngava lira unene, ntani vantu vamu shitata sha uviri ngava lira naku ghoroma, ntani vantu vaku ndundu ngava yuvha makuma gha shitata omo ngagha bomoka. **11** Vantu navantje ovo ngava karo mu shitata ku mavhango ghaku ghulitira, ngava lira, naku takuma, mukonda shi limona lyaku ghulita ngali djonaukapo na lintje; ntani vantu vaku tapa vimaliva navo ngava fa navantje. **12** Opo ngashi tikamo shirugho ame nganu tweda ramba nganu yenda mumundema mu Jerusalemu nganu shane vantu vaku korwa marovhu vaku ruwana udona mu mutjima vaku ghamba ashi, 'Hompa Karunga naku vhura shi kuruwana ghuwa ndi udona, mukonda shi kwato Karunga.' **13** Vana nkore ngavaya ngava shakane limona lyavo, ntani ngava djonaura naku yungurura ndjugho davo! Vavo ngava tunga ndjugho dadiwa ano ngoli kapi ngava raramo, ntani ngava tapeka mandjembere muvikunino vyavo ano ngoli kapi ngava wana mo marovhu. **14** Liyuva lya Hompa Karunga pepi, pepi lina kara ntani lina tiki! Opo ngali tikamo liyuva lya Hompa na mpili va kavita vankondo va nyanya navo ngava kara na ghoma ngava lira unene! **15** Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga neyeda ugara na lishandu lyendi, vantu ngava kara mu shiponga, nama udito, namu lidjonauko, ntani ngali kara liyuva lya lidona lyama upyakadi, liyuva lyama remo namu ndema, ntani kuwiru ngaku kara maremo ghama yingi ghaku shovagana ghaku yita ghoma. Vakavita ngava shiva marumbendo ngava yite vakavita vaghunyavo ngavaye ngava kupakerere ngava rwe vita. **16** Vana nkore venu ngava bomaura makuma na shitata ntani na matungo ghamare mu shitata na shintje. **17** Mukonda shi muhoko wenu kwa djona kushipara sha Hompa Karunga, ghuye ngamu yuvita kukora ntani ngamu kara yira vatwiku kapi ngamu mona. Anwe nganu remana ngamu tunda honde yayingi murutu yira mbundu yina kuwero pa livhu, vantu vakufa ngava rara pa livhu mu shitata na shintje. **18** Siliveli na ngorodo kapi ngavi mupopera ku lishandu lya Hompa. Hompa Karunga kwa kara na lifupa, ghuye nga tuma mundiro ngaghu veveke ghuno udjuni, ngaghu djonaurepo navintje, ghuye ngayita ghoma kwa navantje, shino ngashi kara shirugho shashidito ku vantu vava runde vamu udjuni."

### Chapter 2

**1** Pongenu kumwe anwe vantu va muhoko waku pira ntjoni vaku pira kulimburuka, mu shungide nkenda na lighupiropo kwa Hompa Karunga - **2** ghuye kuna garapa ku kwenu, pongenu weno, kumeho muwane matengeko nama hepeko kumwe naku mu djonaurapo, pongenu weno mu shungide nkenda kwa Hompa, lishandu lyendi lya hana kuya papenu. **3** Shungidenu, kwa Hompa anwe vantu vamu hoko wa Juda anwe vaku limburukwa naku kudidipita mbyo mwa tikitangamo veta da Hompa Karunga wenu! Karenu vapongoki vaku tikiliramo. Kudidipitenu, naku limburuka kwa Hompa Karunga wa nkondo ngamu popere kuli shandu lyendi. **4** Hompa Karunga nga tengeka va Filistani, na shitata sha Gaza, nashi sha Ashikeloni ngashi djonaukapo ngashi kara muporongwa. Shitata sha Ashidodo ngava shihomokera ngava tjidamo vantu navantje ku ruvede rwa mwi ku shitenguko, vavo kuna pongo pamwe vapwiyumuke! **5** Vantu vamu shitata sha Ekaroni navo ngava vatjidamo ngava tundemo! Lihudi unene ku kwenu mwa tungo kuntere ya lifuta, muhoko wa va Filistani! Hompa Karunga kuna kutanta ashi nga tapa matengeko ku kwenu, naku shirongo sha Kanana, ntani naku va Filistani. Ghuye ngamu djonaurapo namu vantje kwato ogho ngahupopo. **6** Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara muporongwa ngavi kara malyero ghavimuna ngavi kara hambo daku rara vindjwi. **7** Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara mandi ghava kungi vindjwi vamu Juda, vaku weka limona lya vindjwi. Vavo ngava rara mundjugho davo matiku mu shirongo sha Ashikeloni, Hompa Karunga wavo ngava kunga naku vapopera ntani ngatapa limona lya liyingi ku kwavo. **8** Hompa Karunga, mupangeli wava Engeli, Hompa Karunga wa Israeli kuna kutanta weno, ashi, "Ame kwa yuvha anwe vantu va muhoko wa Amowabu nanwe va Amoni omo mwa shwaura vantu vande nomu mwa tanta ashi ngamu homokera muhoko wande. **9** Hompa Karunga kuna tanta weno, ashi, "Ame kwa kara na monyo - ntani Ame Hompa Karunga wa Israeli - anwe vantu va muhoko wa Mowabu ngamu djonaukapo yira muhoko wa Sodomu, ntani anwe vantu va muhoko wa Amoni nanwe ngamu djonaukapo yira muhoko wa Gomora; shirongo shenu ngashi kara shighuru sha mungwa ntani na wiya waku mena miya kuna runtje na naruntje. Ano ngoli vantu vande ovo ngava hupopo mbo ngava tungomo mu shirongo ntani ngava pinga limona lyenu." **10** Ovino ngavi shoroka ku muhoko wa Mowabu na Amoni mukonda yaku kunene pita, vavo ngava wana mfuto yaku yura mukonda yaku shwaura naku shepa muhoko wa Hompa Karunga wa nkondo, mupangeli wava Engeli. **11** Mposhi navo ngava tjire naku fumadeka Hompa Karunga, mukonda shi ghuye djonaurapo va Karunga navantje va mushirongo. Makura vantu navantje, dimuhoko nadintje na virongo navintje vyaku ntere ya lifuta ngava fumadeka naku raperera kwa Hompa Karunga. **12** Ntani Hompa Karunga nga dipaya vantu va muhoko wa Etopiya na rufuro, **13** ntani Hompa Karunga nga homokera naku djonaura muhoko wa Asiriya, makura shirongo shaku ruha rwa umboyera, ngava djonaurepo shitata sha Ninive ngashi kare muporongwa, yira mburundu. **14** Makura shirongo ngashi kare malyero gha utanga wa vindjwi na ngombe; ntani marudi ghavidira vyaku ku shuva-shuva na vakakuru ngava tunga vitunguru vyavo momo. Muyoyo wa maywi gha vidira ngaghu tunda mu makuma napa makende; nkambo dapa wiru yandjugho ngadi kara pandje ngadi moneka. **15** Vantu va mushitata sha Ninive kwa tunga muruviya mbyo vaku nenepita mukonda shi kapi vakara naghoma kwa kehe vino, ntani vavo kughamba munda ya mutjima, ashi, "Shitata shavo shinene sha wapa; kwato shitata shaku pitakana pano." Weno shitata sha rundumuka mbyo sha vipa, mbyo shina kara ngoli ghuvando na mararo ghavidira. Weno kehe ghuno waku pita kushi ghamba mwa mudona naku puka ku mutwe naku shi neya nyara mukonda sha djonauka mwa mudona.

### Chapter 3

**1** Lihudi unene kwa shitata shaku pira kulimburuka kwa Hompa Karunga! Shino shitata kwa ruwana urunde, kwa hepeka vantu ntani kapi va limburuka kwa Hompa Karunga. **2** Vavo kapi vatambura nkango na mbudi ya vaporofete ovo atuma Hompa Karunga ku kwavo. Vavo kapi vatambura marondoro na marongo na mbudi ya ruhafo va huguvare naku raperera kwa Hompa Karunga. **3** Vampititi venu kuna fana yira va nyime vaku nunga; vavo kuna fana yira mambungu ghaku yenda matiku gha homokera gha kwate naku dipaya vaku papawire vikorama valye nyama, paku puma liyuva vikorama navintje vinapu kuvi dipaya. **4** Vaporofete vamu Jerusalemu kwa kunene pita ntani va Piristeli kwato lihuguvaro mu mwavo ntani kapi vayuvi-tanga mbudi ya ushili ku vantu. Va Piristeli kwa nyateka ntembeli ya kupongoka ya Hompa muku pira ku limburuka naku pira kutikitamo veta ya Moses. **5** Hompa Karunga mupongoki ntani kwa pongoka. Ghuye kwato kuruwana lipuko. Kehe liyuva Ghuye kuruwana uhunga kwa navantje, lyakya lya toka! Kwato shaku vanda naku horama ku kwendi shaku pira kumoneka mu ukenu, ano ngoli vantu va varunde kapi vakara na ntjoni ku viruwana vyavo vyavi dona. **6** Hompa Karunga kuna ku tanta weno, ashi, "Ame kwa hanaurapo dimuhoko dadiyingi; mbyo na djonaurapo vitata vyavo na makuma na matungo ghamo ghama nene ghamare unene. Ntani Ame kwa djonaurapo vitaura vyamu shitata, kapi shi ngavi karemo nka. **7** Vitata navintje vya pwa ku djonauka kwato nka ogho nga tungomo. Ame kwa tanta, ashi, 'Ame kuna kuruwana vya weno mposhi vavo ngava kare na ghoma ngava fumadeke naku tambura naku wapu kurura ukaro wavo mposhi nganu pire kuva djonaurapo kumwe naku vatengeka yira momu navi kuwa payikira. Ano ngoli vavo kwato kapi valimburukwa ku veta dande, kehe ngura-ngura tupu va rambuka vavo kuyenda vaka twikire kuruwana urunde na viruwana vyavo vya vidona. **8** Mbudi ya Hompa Karunga kuna ku tanta weno, - ashi, "Tatererenu opo ngali tikamo lino liyuva - Ame nganu tapa matengeko. Hompa Karunga kwa tokora muku pongeka dimuhoko, na virongo vyapa ntunda ya livhu, makura nga tera naku poghomona ugara wendi papavo - lishandu lya Hompa ngali kara yira mundiro waku veveka; Hompa Karunga wa lifupa ngaveveka vantu navantje vamu udjuni namu ndiro. **9** Opo ngavi shoroka vya weno Hompa Karunga nga wapeka ukaro nadi mutjima na maraka gha vantu navantje, ngava shungide naku raperera ngava kuye lidina lya Hompa Karunga na mutjima ghumwe tupu. **10** Vantu vendi ovo vatjwayukiro kuvirongo vyaku ghure mbyo vaka tunga mu shirongo sha Etopiya ku ntere ya mukuro wa Nile - navo ngava reperera kwa Hompa Karunga wavo - navo ngava yita ndjambo davo ku kwendi. **11** Pa ruvede runo Jerusalemu kapi nga kara nka na undjoni na ntjoni kushipara sha Hompa, mukonda shi kapi nka ngaku limba na Hompa Karunga, Ghuye nga tjida vantu vaku kunenepita vatunde mu mbunga yendi, mbunga ya Siyoni ngayi kara ndundu yaku pongoka, vantu vaku kunenepita kapi ngava karamo. **12** Ano ngoli vantu muhoko wa Israeli, Hompa Karunga nga shuvapo tupu va vasheshu ngava kare mu unkundi mposhi ngava huguvare mwa Hompa Karunga wavo. **13** Vantu vamuhoko wava Israeli ovo ngava hupopo kapi ngava ruwana urunde, ntani kapi ngava ghamba vimpempa kwa kehe ghuno kushipara sha Hompa Karunga; vavo ngava paruka ntani ngava kara mu mpora ya Hompa, kapi ngava kara naghoma kwa kehe ghuno." **14** Yimbenu maru-shumo, anwe vana va Siyoni! Ghambenu mudameke, anwe va Israeli. Karenu na ruhafo muyimbe ntjumo munda yadi mutjima denu, anwe vana vava Jerusalemu. **15** Hompa Karunga ana shayeke kutapa matengeko ku kwenu; Ghuye kuna tjida vana nkore venu vatjwayuke mushirongo shenu! Hompa wa Israeli ndje Hompa Karunga wa monyo ahuru, Ghuye mpwali mukatji kenu. Anwe kapi ngamu kara na ghoma na vantu vaku ruwana udona ku kwenu! **16** Opo ngali tikamo lino liyuva vantu ngava tantera Jerusalemu ashi, "Anwe va Siyoni, kapi shi mukare na ghoma. Kapi shi mukare na liguvo ndi mupire nkondo murutu rwenu. **17** Hompa Karunga wenu mpwali mukatji kenu, Ghuye kwa kara na nkondo daku mupopera. Ghuye nga hafa kumwe nanwe; Ghuye kwa kara na shihoro nanwe ntani Ghuye ngamu kunga ngamu kare mulipwiyumuko; Ghuye ngayimba ntjumo ngahafe kumwe nanwe. **18** Vantu va Hompa Karunga kapi nka ngava kara na liguvo, vavo ngava kara muvipito vya ruhafo kehe pano, anwe kapi nka ngava muhepeka naku mufita ntjoni vana nkore venu. **19** Tererenu, Ame nganu tapa matengeko ku vantu vaku muhepeka. Opo ngashi tikamo shirugho, ame nganu popera vantu vavirema ntani nganu pongeka vatjwayuki ovo vakombano. **20** Vavo ngava kara na ruhafo na mfumwa kuvirongo navintje oko vana kara weno pano pa ntunda ya livhu. Opo ngashi tikamo shirugho, Hompa Karunga ngayita vantu vendi ngava pongeka kumwe; Ghuye ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mu shirongo shavo. Hompa Karunga nga tantera dimuhoko nadintje dapa ntunda ya livhu ngadi fumadeke naku panda muhoko wendi, vantu navantje ngava vimona opo ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mushirongo shavo," Hompa Karunga mo ana ku tanta weno.

## Haggai

### Chapter 1

**1** Mumwaka wauviri wa hompa Darius, mumwedi wauntayimwe, muliyuva lyakuhova lyamwedi, nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete wanguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealitiel, ntani kwa mupristeli wakuyeruka Joshua mona mati wa Jozadak, nakughamba ashi, **2** ''Jehovah mukuyenditi kuna ghamba weno: Ovano vantu kughamba ashi, 'Kapishi ruvede rwetu runo rwakuya ndipo rwakudika ntembeli ya Jehovah.'''' **3** Makura nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete, nakughamba ashi, **4** ''Runo ruvede rwanaumwenu rwakutunga mundjugho denu dakupwa, ano yino ndjugho yayo kuna kudjonauka? **5** Ano weno Jehovah wava pititiri kunaghamba weno: Ghayarenu ovyo munakuruwana! **6** Anwe muna kunu mbuto dadingi, anwe kulya, ngoli nakukutashi, kunwa ngoli nakukorwashi. Kudwata vyuma ngoli nakukuyenyekashi naumwenu, ntani muwani ndjambi kuwana maliva makura kughatura mundjato yayuro mantomo! **7** Jehovah wava piti tiri kuna kughamba weno; "Kengururenu ndjira denu! **8** Yendenu dogoro kumandundu, kayitenu vipirangi, muyadike ndjugho yande; makura ame nganiyihafera unene, nakuyi yererepeka-mo ana kughamba Jehovah." **9** "Anwe kushana vyavingi, ngoli kenge nushi! anwe kuyatikita vyavisheshu tupu kumandi, mukondashi ame navifuda virerumuke! Morwanke? Mo ana kushingo nona Jehovah wa vapititiri. "Mukondashi ndjugho yande kwakara mulidjonauko, kuno keheuno wenu kudukira ku ndjugho yamwene. **10** Mukonda yavino liwiru kuna kumuyumina murokwa, ntani livhu kuna kumuyumina viyimwa vyalyo. **11** Ame narawira rukukutu pa livhu na pamandundu, ku rukokotwa na ku vinyu yayipe, ku maghadi ntani naku navintje ovyo lyatapanga livhu, ku vantu na vikorama, ntani kuviruwana navintje vya maghoko ghenu!" **12** makura Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadok, kumwe na mbunga ya vantu navantje va valimburukwi, ana limburukwa kuliywi lya Jahovah Karunga wavo na nkango da muPorofete Haggai, mukondashi Jehovah Karunga wavo kwa mutuma na vantu avatjira shipara shaJehovah. **13** Makura Haggai, ntumi ya Jehovah, aghamba mbudi ya Jehovah kuvantu ashi, "Ame nanwe nakara!-uno ngo mughano wa Jehovah!" **14** Jehovah makura akorangeda mpepo ya Nguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na mpepo ya muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, na mpepo da vantu va valimburukwi navantje, ava yendi vakaruwane ku ndjugho ya Jehovah wa vampititi, Karunga wavo **15** muliyuva lyamurongo mbiri nane mumwedi wauntayimwe, mumwaka wauviri wa uhompa wa Darius.

### Chapter 2

**1** Mu mwedi wauntambiri muliyuva lya murongo mbiri nalimwe lyamumwedi, nkango ya Jehovah ayiya kupitira mulighoko lya muPorofete Haggai, nakughamba shi, **2** "Ghamba na nguuru waJudah, Zerubbabel mona mati waShealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, naku mbunga ya vantu va valimburukwi. Ghamba ashi, **3** Are ogho anahupomo mukatji kenu ogho akengiro yino ndjugho munayuva pita ghalifumano ghayo? Weni omo munakuyikenga paweno? Yina kara yira nashimweshi tupu mumantjo ghenu ndi? **4** Weno, karenu muna pama, muPristeri wa munene Joshua mona mati wa Jazadak; ntani karenu munapama, anwe vantu namuvantje mushirongo! - Ghuno mughano waJehovah- ntani ruwanenu mbyovishi ame nanwe nakara! - Ghuno ngo mughano waJehovah wava mpititi. **5** Lino ndyo likukwatakano olyo natulitirepo kumwe nanwe opo mwatundire muEgypte, ntani mpepo yande mukatji kenu yinakara. Mwashatjira! **6** Jehovah Karunga wava pititiri kuna kughamba vino: Mushirugho shashifupi tupu nka waro ngani nyunganga liwiru na livhu, lifuta na livhu lyaku kukuta! **7** Ame ngani nyunganga kehe shino shirongo, na kehe shirongo ngashiyita maghuwa ghasho kukwande, makura ame ngani yude yino ndjugho nauyerere, mo anakughamba Jehovah wava pititiri. **8** Vi siliveli na ngorodo ne vyande!\_ngoli mo ankughamba Jehovah wava pititiri. **9** Uyerere wa ndjugho yendi ngauyeruka kumehoko kupitakana kuntundiliro, mo ana kughamba Jehovah wa vapititiri, ntani am engani tapa mpora muliva!\_Ghuno ngo mughano wa Jehovah wava mpititiri." **10** Muliyuva lyaghu rombiri-nane lyamwedi waghu ntane, mu mwaka wauviri wa Darius, nkango ya Jehovah ayiya kwa Haggai mu profete, nakughamba ashi, **11** "Jehovah Karunga wavapititiri kunakughamba weno: Purenu vaPristeri kuhamena kuveta, nakughamba ashi, **12** 'Nangeshi mukafumu ashimbi nyama oyo vana pongwera Jehovah mukatji kavyuma vyendi, makura vyuma vyendi vigume mboroto ndi shinoko shanyama, winyu ndi maghadi, ndi ndya kehe dino, vyavyo kupongoka ndi?"' Mu pristeri alimburura nakughamba ashi, "Hawe" **13** Makura Haggai aghamba ashi, "Nangeshi umwe ogho anapiro kukena mukonda yamfa akwata shimwe shavino vininke, vavo kunyata ndi? Mu pristeri alimburura ashi, "Yii, vavo kunyata" **14** Makura Haggai alimburura nakughamba ashi. "Moo ngoli, ngoli,navano vantu na runo ruvaro runakaro kumeho yande!\_mo anakughamba ngoli Jehovah\_ntani mo ngoli vyakara viruwana vya maghoko ghendi. Ovyo va tapanga kukwande vyakunyata! **15** makura weno, ghayarenu mumaghano ghenu kuhamena ku mayuva pita kutwalidira kumayuva ngoghano. Kumeho mawe kavaghadekanga pa mawe muntembeli ya Jehovah, **16** weni ngoli omo panya? Nange Aghuya pa ndambo ya rukokotwa ya metera dimurongo mbiri, papo kuna karapo tupu murongo; ntani opo uya ku mutero wa vinyu ndi Ghuupemo dimurongo ntano, kuwanamo dimurongo mbiri mo tupu. **17** Namu hepeka, nanwe na viruwana vya maghoko ghenu navintje, navithupita na kandau kakadidi tupu, ngoli shimpe kapi mwakushiura muvyuke kwande\_moo ngoli anakughamba Jehovah. **18** Yivashi kutunda mwalino liyuva shitware kumeho, kutunda mu mayuva rombiri na mane ghamwedi wauntane, kutundilira muliyuva ovyo vatamikire kudika mayimaneno gha ntembeli ya Jehovah. Viture munaghano! **19** Shimpe mbutomo mu mundjugho yakupungura ndi? Vikunino vya mandjembere, vitondo vya maukuyu, mautata, na vitondo vya ndjwee kapi vya yima! ngoli kutunda lyanamuntji kuni mutungika!" **20** Makura nkango ya Jehovah ayiya shikando shauviri kwa Haggai muliyuva lyaumurongo mbiri naune lyamumwedi nakughamba ashi, **21** "Ghamba na nguuru wa Judah, Zerubbabel, nakutanta ashi, 'Ame ngani nyunganga liwiru na livhu. **22** Mbyovoshi ame ngani upira kunkondo vipuna vya uhompa naku djonaura nkondo da mapangero gha virongo! Ngani upira kunkondo matemba navashingi vagho; nkambe na varondi vado ngavawa, keheuno mukonda ya lighonga lya mukurwendi ndi muunyendi. **23** Muliyuva olyo\_Oghuno ngo mughano wa Jehovah wava pititiri-Ame ngani kuupa ove, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, ashi mukareli wande\_vino mbyo ana yuvita Jehovah. Ame ngani kurenka ukare yira linga oyo vatjanga lidina, mukonda ame nakuhoroghora ove!\_Ngoli moo anakughamba Jehovah Karunga wava pititiri !"'

## Zechariah

### Chapter 1

**1** Mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius wa shirongo sha Pesiya ku mwedi wa utano-na-ntatu wa lipangero lyendi, nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Sakariya mona Berekiya wa Iddo, mbudi kwa ghamba ashi, **2** "Hompa Karunga kuna garapa unene na muhoko wa vasho! **3** Va tantere yino mbudi ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa va Engeli kuna ghamba dino nkango ashi: Kushighurenu muvyuke ku kwande! - mposhi name nganu vyuke ku kwenu, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli. **4** Anwe kapishi mukare yira vakurona venu ovo kava tanteranga naku lilira vaporofete vakare kehe pano, ashi, "Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Shayekenu kuruwana urunde na udona!" Ano ngoli vavo va shwenine kutambura naku limburuka ku nkango dendi.' **5** Vakurona venu, kuni nko vana kara weno, va fa? Na mpili vaporofete kuni vana kara weno, navo va fa? **6** Ano ngoli nkango dande na dimuragho odo na tapire kuva kareli vande vaporofete vatantere na ku ronga vakurona venu, vavo kapi vaditambulire makura anu tapa matengeko ku kwavo? Vavo ava ku shighura va vyuke ku kwendi, ava ghamba ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli nga ruwana nga tikitamo nkango dendi na matokoro ghendi ghaku tengeka vantu vava runde, yira momu atokora kare. **7** Mu mayuva dimurongo-mbiri-na-mane ghaku mwedi wa murongo-na-ghumwe, mu mwedi wa Shabati mu mayuva ghava Hebeli, mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius, Hompa Karunga kwa ghambire dino nkango kwa Sakariya, mona Berekiya wa Iddo, ashi, **8** "Ku mataku, ame, kuna kenge limona! Ame kuna mono mu Engeli kuna rondo pa nkambe ya yigeha, Ghuye kuna kuyenda mu lidamenena mu limpompwa omo muna karo vitondo vyavi fupi vyaviwa vyaghu fughuli vya dimucuko; kunyima yendi kuna ku kwamamo utanga wa nkambe dama ruvara ghaku vhonga ugeha na uvavuki, ntani na nkambe dadi kenu. **9** Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Va Engeli munke ovano vana rondo dino nkambe, Hompa?" Ghuno mu Engeli aghambiro name aghamba ashi, "Ame nganu ku tantera ashi va Engeli munke vano." **10** Vano va Engeli kwa yimanine mulidamenena omo mwa kaliro vitondo vya vifupi vya viwa vyadi mucuko ava limburura naku ghamba shi, "Ovano va Engeli va Hompa Karunga ovo ana tumu vadingure udjuni mudima." **11** Vano va Engeli ava tapa mbudi kuva Engeli va Hompa Karunga ovo vayimanino mulidamenena mu limpompwa muvitondo vyavi fupi vya viwa vya dimucuko da ghufuuli; vavo ava vatantere ashi, "Atwe kuna yendi mbyo tuna dingura mu udjuni na ghuntje; mbyo, tuna kawana ashi mu udjuni naghuntje muna kara mpora vantu navantje kwava kwata kapi vana kara na nkondo." **12** Makura va Engeli va Hompa ava pura shi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, dogoro shirugho shaku tika kuninko ngashi pito ove wa hana ku fera nkenda shitata shoye sha Jerusalemu ntani na vitata vyamu shirongo sha Juda, ove kwa kara na ugara kumwe navo ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri?" **13** Hompa Karunga alimburura vano va Engeli vaghambiro name, na nkango dadiwa, da unongo da mbili daku shengawida **14** Makura ovano va Engeli vaghambiro name ava ntantere ashi, "Ghamba ghutantere vantu ashi, 'Hompa mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kwa kara na lifupa na shinka shashinene ku vantu ovo vatungo ku Ndundu Ya Siyoni ntani na maruha ghamwe ghamu Jerusalemu! **15** Ame kuna kara na ugara na dimuhoko daku kumonikita odo dina karo mu mpora weno. Ghuye kwa kara na ugara wa udidi na muhoko wava Juda, ano ngoli vavo mbyo vavahepaka unene mwaku pita kanena. **16** Weno Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kuna kuvyuka ku Jerusalemu nganu vafere nkenda naku kwafa vantu vamo. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga ngashi wapa - ntani ngava tunga likuma lyaku kundurukita shitata ntani ntembeli nayo ngava yitunga ngayi wapa! **17** Ntani ntantera vantu ashi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Shitata shande ntantani ngashi wape ngashi kare muruviya, ntani Hompa Karunga ngava fera nkenda nga shengawide vantu vamu Jerusalemu, ntani nga tunga shitata sha Jerusalemu ngashi wape mukondashi ghuye kwa shihora unene. **18** Makura anu kankuka nu kenge ku wiru ame anu mono vikorama vine vyama ruvinga! **19** Ame anu pura mu Engeli ghuno aghambiro name ashi, "Vinke vina kutanta vino vikorama vya maruvinga?" Mu Engeli alimburura ashi, "Vino vikorama vya maruvinga kuna kutanta ashi dimuhoko da nkondo odo dahanauropo muhoko wa Juda, na Isreali na shitata sha Jerusalemu va tjwayukire kuvirongo vya peke. **20** Makura Hompa aneyeda ku kwande varume vane vaku shambura vaghonga. **21** Ame anu pura ashi, "Vinke vana horo kuruwana vano varume vane?" Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Dino mbinga kuna kutanta ashi dimuhoko odo dahanauropo muhoko wa Juda, mbyo vavahepeka unene. Ovano varume vane vaku shambura maghonga kuna kuya vayarwite naku hanaurapo dino dimuhoko naku rwanita ghano maruvinga, ghankondo kumwe na dimuhoko nadintje odo dahanauropo muhoko wa Juda."

### Chapter 2

**1** Shirugho shaku kwamako ame anu kankuka kuwiru makura anu mono muntu kuna kwa terere ruwodi rwaku metita mulighoko lyendi. **2** Ame anu mupura ashi, "Kuni nko ghuna kuyenda? Ghuye alimburura ashi, "Kuna kuyenda ku Jerusalemu, tuka mete unene wa livhango lya shitata munaure namu na upati." **3** Mu Engeli ghuno aghambiro name makura atundupo aka yende ntani mu Engeli ghumwe aya ku kwendi vaku kondawire va gwanekere. **4** Mu Engeli wa uviri aghamba ashi, "Duka ghutantere ghunya mumati ana kwaterero rughodi rwaku metita, ashi, 'Opo ngashi tikamo shirugho vantu ngava vhuka unene kumwe na vimuna mu Jerusalemu, vavo kapi ngava gwanekamo munda ya likuma lya shitata; vantu vamwe ntani na vimuna ngava tunga pandje ya likuma mumaharango gha mushingo. **5** Hompa Karunga ndje ana kughambo dino nkango ashi - Ghuye mwene ndje nga karo likuma lya mundiro lyaku kundurukida shitata, ntani ghuye nga tapa ghuyerere wendi mukatji ka vantu vendi ngava kare mu ghukenu. **6** Hompa Karunga aghamba atantere vantu - ovo vatwara mu upika ku shironga sha Babiloniya ashi: Dukenu! Dukenu! Tundenumo mu shirongo sha Babiloniya omo mwa tjwayukira - mbyo mwa fana yira mpepo ne damu udjuni daku liwiru! **7** Dukenu! Tundenumo anwe muna karo weno mu Babiloniya, vyukenu ku Jerusalemu!"' **8** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kwa fumana mbyo ana ntumu kumwe naku tapa mbudi ku kwande nutware ku virongo oku va tjwayukira vantu vendi oku vana kara weno - kehe ghuno nga gumo papenu, ghuye kuna gumu pa nyango ya mantjo gha Karunga! - Hompa Karungo opo amanine ku ruwana vino, makura aghamba ku kwande ashi, **9** "Tantera vano vantu ashi ame Hompa Karunga wa nkondo nganu homokero, vantu ovo vakwato vantu vande vakare mu upika vantu vande ngava shakana limona lyavo ngali vyuke olyo vavakire. Opo ngavi shoroka vino vantu vamuhoko wava Juda mpo ngava yiva ashi vya ghushili Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje atumo mu porofete Sakariya. **10** Hompa Karunga kuna ghamba ashi, "Vana va Siyoni, yimbenu ntjumo da ruhafo, mukonda shi ame kuna kuya nganu yatunge mukatji kenu kumwe nanwe! **11** Opo ngashi tikamo shino shirugho dimuhoko dadiyingi ngadiya kwa Hompa Karunga ngadi kupakerere na vantu vendi ngava vhuke ngava kare mbunga yayinene. Hompa mbyo ana ghamba ashi, "Vavo ngava kara vantu vande; ame nganu tunga kumwe navo mukatji kavo," vavo ngava yiva ashi Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje a ntumo ku kwenu nganu kare muporofete wendi. **12** Hompa Karunga kwa hora unene muhoko wava Juda mbyo aghutura ghukare wa pongoka kudi muhoko nadintje ntani ghuye mbyo atoghorora shitata sha Jerusalemu shikare shendi. **13** Vantu namu vantje, karenu muna mwena, kumeho ya Hompa Karunga, mukonda shi ghuye kuna shana kughurumuka mukatji ketu atunde mu liwiru ngaya ruwane viruwana vyavinene navi tetu mukatji ketu.

### Chapter 3

**1** Makura Hompa Karunga aneyeda ku kwande Joshwa wamu pristeli kuna yimana kumeho yamu Engeli wa Hompa Karunga ntani Satana naye kuna yimana kurulyo rwa Joshwa kuna kumu rundira ashi ghuye mundjoni ntani murunde. **2** Mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Satana ashi, "Satana, ove wapuka muku rundira Joshwa; ntani Hompa Karunga kwa hora unene Jerusalemu, mbyo atoghorora shikare shitata shendi, ntani ove kwa puka nka! Ghuno murume Joshwa, kwa ka mushimba ku Babiloniya ghuye kwa fana yira mburo yakupya vana yokora mumundiro?" **3** Joshwa kuna dwata vyuma vyaku nyata mbyo ana yimana kumeho yamu Engeli. **4** Mu Engeli aghamba atantere va Engeli ovo vayimanino kumeho yendi ashi, "Mushuturenu vyuma vyaku nyata ovyo ana dwata. Ghuye atantere Joshwa ashi, "Kenga! Ame nadongononapo ndjo doye nadintje dina tundupo papoye weno kuna kukudwateka vyuma vyavi kenu vya viwa vya ghufuuli." **5** Makura mu Engeli aghamba ashi, "Mudwatekenu nkata yaku kena pa mutwe wendi!" Makura ava mu dwateke nkata yaku kena pa mutwe wa Joshwa ntani ava mudwateke vyuma vyaku kena, mu Engeli wa Hompa ghuye kuna yimana kumeho yendi kuna kumu kengera. **6** Ghuno mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Joshwa ashi, **7** "Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Nkene ngaghu limburuka ku kwande ove ngaghu ruwana viruwana vyande naku kwama veta dande, naku tikitamo veta dande na marongo ghande, ove ndi ngaghu kara muyenditi wa ntembeli yande kumwe na limona lyamo na lintje, ame nganu kutura ngaghu kare ghumwe wamu mbunga yava Engeli ovano vayimanango kughuto wa shipara shande kumeho yande kehe pano kehe shirugho vavhure kughamba name kehe pano. **8** Joshwa, terera nawa ove mu pristeli wamunene, kumwe na vaPristeli vaghunyoye ovo ghuna shungiri navo! Anwe ngamu karo shiyivito shaku meho ashi, ame nganu toghorora mukareli wande ogho nga karo Mesaya, Hompa ogho na toghorora. **9** Mu Engeli wa Hompa aghamba ashi, kenga ame kuna kutura liwe kumeho ya Joshwa kumwe nava ghunyendi. Lino liwe kuna kara na mantjo ku maruha matano-nama-viri, ame nganu tjanga mbudi pano pa liwe ashi - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi - ame nganu dongononapo ndjo da vantu vamu shirongo na shintje mu liyuva limwe tupu. **10** Liyuva ngali tikamo - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli mo ana kuna tanta weno: - ghuye nga tantera kehe ghuno muntu ngayite vantu vamaparambo vendi ngava shungire kumwe mushipata shendi shama ndjembere namu shitondo sha ukuyu ngava paruke kumwe tupu mu mbili.

### Chapter 4

**1** Makura mu Engeli oghu aghambiro name apiruka ku kwande, ame kuna kara mu maghayadaro ghuye ayiyiri na liywi lyalinene, makura anu yangumuka yira kuna kutunda muturo. **2** Ghuye ampura ashi, "Vinke ghuna kumona? Ame anu limburura ashi, "Ame kuna kumona shitondo shama ghuyweko gharamba osho varuwana na ngorodo, shina karo na tundini twatudidi omo ana kara maholi gha ndjwe pawiru. Pa maghuyweko kuna karapo ramba ntano-na-mbiri ntani kehe pano kuna kutema naku tapa ukenu. **3** Ntani ramba kuna kara pakatji ka vitondo viviri vya maghuywe, shitondo shimwe ku rulyo ntani shimwe kuru montjo rwa shitondo shama ghuywekero ramba." **4** Ame anu pura nka ghuno mu Engeli aghambiro name. Anu pura ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?" **5** Mu Engeli ghuno aghambiro name alimburura ku kwande ashi, "Kapi wa yiva ashi vinke vina kutanta vya weno?" Ame anu limburura ashi, "Ame, kapi na yiva ovi vya tanta." **6** Mu Engeli aghamba ku kwande ashi, "Yino mbudi kuna tundu kwa Hompa Karunga wa nkondo yiyende kwa Zerubabeli mupangeli wa Juda kuna ghamba ashi: Hompa Karunga kuna shana ngaghu ruwane viruwna vya vinene ano ngoli kapishi mughupampi ghoye ndi munkondo doye, nane ngoli kupitira mu Mpepo ya Hompa ya nkondo, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli. **7** Mu Engeli atwikiri kughamba ku kwande ashi Zarubabeli ove kuna kara na shiruwana shashinene shashidito osho shina karo kumeho yoye yira ndundu yayinene yayire unene? Ano ngoli ove ngaghu mbandaura yino ndundu yayinene yayire ngayi shetakana kumwe na livhu, ntani ove ngaghu dika ntembeli dogoro ngayipwe kaghu kature liwe lyaku hulilira lya pawiru ya likuma ngayipwe kutunga, tupu ngaghu mana ku yitunga vantu navantje ngava kara naruhafo ngaya yimba ashi, 'Yinapu ntani yina wapa yayo kuna yura ghufe Nkenda? Hompa Karunga wetu kwa yura Nkenda."' **8** Ku nyima ya shirugho Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi ku kwande, ashi, **9** "Zerubabeli ndje atungo liwe lyaku tateka opo ya yimana yino ntembeli ntani nka ndje ngaka tungo liwe lyaku hulilira lyaku mana yino ntembeli." Mposhi vantu na vantje ngava yive ashi ghuye kwamu tuma Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli. **10** Vano vantu vana kushendjo vino viruwana vya vididi naku shepa lino liyuva lya viruwana vyavi didi? Navo ngava ka kara na ruhafo rwa runene na Zerubabeli opo nga mana kutunga yino ntembeli. (Odino ramba ntano-na-mbiri kuna kara ngo mantjo gha Hompa Karunga ghaku mona kumeho naku ruku gha kenge navintje vina kushoroko mu udjuni naghuntje.) **11** Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Ovino vitondo viviri vina karo shimwe ku rumontjo rwa ramba ntani shimwe kurulyo ne vinke vina kutanta?" **12** Ame anu pura nka shimpe ashi, "Vinke dina kutanta dino dimutavi mbiri da ngorodo dina karo yira payipi mbiri daku twara maholi ku ramba, dina karo kuno ku vitondo viviri vya maghuywe?" **13** Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Nane shimpe kapi wa yiva ovi vina ku tanta ndi?" Ame anu limburura ashi, "Yii, ame kapi na yiva ovi vya tanta." **14** Ghuye alimburura ashi, "Vino vitondo viviri vya maghuywe kutanta ashi vano mbovo varume va viri ovo atoghorora Hompa vakare vapangeli vendi vamu udjuni naghuntje."

### Chapter 5

**1** Makura anu kankuka nukenge kuwiru, mpopo tupu ame kwa kenga mbapira, omo yina ku pepumuka mu mpepo! Mu Engeli ampura ashi, "Vinke ghuna ku mona! **2** Ame anu limburura ashi, "Ame kuna ku mona mbapira kuna ku pepumuka mu mpepo, yayinene yaku tika, muna ghure: metera muvyu ntani muna ghupati: ghukahe wa metera." **3** Makura ghuye aghamba ku kwande ashi, "Muno mu mbapira Hompa Karunga kuna tjangamo nkango dendi odo ana ghamba opo ana tapa mafingo mushirongo na shintje sha Juda. Pa ntunda ya lipepa lya mumbapira kuna tjanga mo nkango daku hamena omo ngava dongonokapo vantu na vantje vawidi na mashaka. Ntani munda ya lipepa lyamu mbapira kuna tjanga mo madina gha vantu na vantje vaku ghamba vimpempa na kutapa umbangi wavi mpempa vatjindje ukare ushili ashi vavo kughamba na Hompa, vantu vaweno navo ngava dongonokapo yira momu vana vitjanga muno mu mbapira. **4** Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba ashi, - "Ame nganu tuma yino mbapira nkoko kushirongo naku livhango oko vatunga vano vantu vawidi wama shaka - ntani mumandi namu ndjugho omo vatunga vano vantu va ruwanitango lidina lyande vatape umbangi wavi mpempa vaghambe ashi vavo kwa tapanga umbangi wa ushili. Yino mbapira ngayi kara mumandi ghavo dogoro ngayi mane ku djonaurapo vitondo na mawe na ghantje." **5** Makura mu Engeli oghu aghambiro name aya ayimana papepi name makura aghamba ashi, "Kankuka ghu kenge kuwiru ghughambe ashi vinke ghuna ku kenga ovyo vina ku sheghumuko vina kuyo! **6** Ame anu mupura ashi, "Vinke vyene vino vina kuyo?" Ghuye alimburura ashi, "Lino litengaghona lyaku tura mahangu lina kuyo. Vantu vamu shirongo kehe ghuno kwa tura ndjo daku tika mulitenga lyaku yura odo vatjanga." Matjangwa ghamwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi, "Lino litenga kwa yura ghurunde wavo." **7** Makura mu Engeli afikura rufiko rwaku litenga rutundeko makura awana mo mukadi ghuye kuna shungiri mo munda ya litenga! **8** Mu Engeli aghamba ashi, "Ghuno mukadi kuna kara ngoghu urunde wavo ogho varuwana!" Makura a deke mukadi avyukiremo mu litenga afikiko rufiko kumwe naku dekako naku patako unene. **9** Makura anu kankuka kuwiru anu kenge vakadi vaviri vavo kuwiru kuna kutuka vaye ku kwande, vavo kuna yandja mavava ghamanene ghaku fana yira rutugho rwa foroko kuna kutjwema mu mpepo. Makura ava damuna litenga valitware kuwiru-wiru mu maremo. **10** Makura anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Kuni vana ku twara linya litenga?" **11** Ghuye alimburura ashi, "Kuna kali twara ku Babiloniya ngava katunge ntembeli, opo ngava kamana kuyitunga ngava kaliture mo munda ya ntembeli, lino litenga ngali kakara munda ya ntembeli ngali kakare lifano na shishwi osho ngava katongamenanga vantu muntembeli."

### Chapter 6

**1** Shimpe nka anu kankuka nukenge kuwiru, anu mono vikoto vine vya karu-kara vyavo kuna kuya ku kwande kuna kutunda pakatji kandundu mbiri; dino ndundu mbiri kwadi ruwana navikugho vya ngoporo. **2** Karu-kara kaku hova kwaka kokire nkambe dadi geha, karu-kara ka uviri kwaka kokire nkambe daditipu, **3** karu-kara ka utatu kwaka kokire nkambe dadi kenu, ntani karu-kara ka ghune kwaka kokire nkambe da mavara-mara ghaghu kenu-naghutipu. **4** Ame anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?" **5** Mu Engeli alimburura ku kwande ashi, "Dino nkambe natu karu-kara kuna kara Mpepo ne odo vana kutuma dina kutundo muliwiru kulipundi lya Hompa ogho apangerango udjuni na ghuntje dado kuna kuyenda mu huka ne da udjuni. **6** Dino nkambe daditipu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa mukuro; nkambe dadikenu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa utokero; ntani dino nkambe da mavara-mavara ghaghu kenu naghu tipu dado kuna kuyenda ku virongo vyaku ruha rwa urundu." **7** Opo da rupukire dino nkambe dado kuna kuduka na nkondo unene, diyende mu udjuni na ghuntje, ghuno mu Engeli aghamba ashi, "Dukenu yendenu mudingure mu udjuni naghuntje!" makura nkambe adi kuhana diyende mu udjuni na ghuntje. **8** Makura mu Engeli andjita nuyende ku kwendi antantere ashi, "Kenga dino nkambe dina yendo ku virongo vyaku ruha rwa mukuro; kuna ku ruwana uhunga disheghune Mpepo ya Hompa mukonda shi dado kuna katapa matengeko ku virongo vyaku ruha rwaku mukuro. **9** Kunyima ya shirugho nkango da Hompa Karunga adi ghamba ku kwande, naku kutanta ashi, **10** "Yenda kwa Heledayi, na Tobiya, ntani na Jedaya vana kavyuka vatunde ku Babiloniya oko vayenda mu ghupika, weno vana yatiki - yenda va tape weno vitapa vya Siliveli na Ngorodo kukoye namuntji - makura ghutware ku mundi waJosiya mona Zefaniya. **11** Ove ghudamune Siliveli na Ngorodo, ghuka ruwane nkata makura ghuka dwateke pa mutwe wa Joshwa mona Jehosadaka, mu pristeli wamunene. **12** Kamu tantere ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ghuno murume, wa lidina Mutavi! Opo nga kura, ngaya nga tunge ntembeli ya Hompa Karunga! **13** Ghuye ndje ngafaneko kumwe naku tantera vatungi ashi weni omo ngava yitunga yino ntembeli ya Hompa, Ghuye nga kara na likuto nga dwata vyuma vyaku rerema vyaku vembera vyashi na Uhompa, ntani ghuye nga shungira ku lipuna nga pangere shirongo shendi, anwe muva viri ngamu tunga mu mpora. **14** Makura yino nkata yaku dwata ya Uhompa ngaghu yitape kwa Helidayi, na Tobiya, ntani na Heni mona Zefaniya mbo ngava yitwaro ngayi ngene mu ntembeli ya Hompa Karunga, makura vavo ngava kare na mfumwa. **15** Vantu vaku tunda kughuure navo ngavaya ngava vatere kutunga ntembeli ya Hompa Karunga, opo ngavi shoroka vya weno vantu navantje ngava yive ashi Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli ndje ava tumo ku kwenu; vino ngavi shoroka ngavi tikamo nkene tupu ngamu kara na lipuro ngamu limburuke kwa Hompa Karunga wenu!"'

### Chapter 7

**1** Pa ruvede rwa Hompa Darius rwa lipangero lyendi, mu mwaka wa ghune, ku liyuva lya ghune ku mwedi wa ntjinano (mwendi wa muvyu mu mwaka), nkango da Hompa Karunga kwa yire aghamba na Sakariya. **2** Vantu vaku shitata sha Beteli kuna tumu varume vaviri vamadina, Sharesiri na Regima-Meleki kumwe na mbunga ya varume ku ntembeli ya Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, vaka shungide ku kwendi ava fere nkenda. **3** Vavo ava yendi va pure mupristeli wamu ntembeli ya Hompa wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli kumwe naku pura vaporofete; vavo ava ghamba ashi, "Shimpe tuna hepa kutwikira kukara pa ndapero yaku dililira naku kukwita mutwitwi mu mwedi wa muvyu ndi, yira momu twa viruwananga mu mwaka nadintje dina kapito, shimpe vina kara hepero muku twikira ndi?" **4** Hompa Karunga shimpe atapa nka mbudi ku kwande ashi, **5** "Tantera vantu navantje ovo vatungo mushirongo kumwe nava pristeli ashi, 'Opo kamu rapereranga ndapepero denu daku dililira naku shungira mumutwitwi mu mwedi wa muvyu ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri dina kapito, ngoli shili ku kwande kamu tongamenanga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? **6** Opo mwa karanga navi pito ntani na vilika vyenu mudane mayuva ghaku pongoka mu ntembeli denu mu nwe naku lya ndya, ame shi anwe ku djobwana tupu naku kara na ruhafo, ushili anwe kwa rapereranga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? **7** Odino nkango daweno ndo ka tapanga Hompa Karunga kuva porofete vakare vayuvitire vantu navantje ovo vatungiro mu Jerusalemu ntani na vitata ovyo vya kundurukido Jerusalemu mbyo vatungire muruviya, kumwe na vantu ovo vatungiro mu Judeya ku ruha rwa urundu mu mburundu ntani navo vatungo ku ruha rwa utokero mu madamenena?"' **8** Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi kwa Sakariya, ashi, **9** "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi, 'Ame kwamu tantera ngamu pangure vantu mu uhunga, naku fera nkenda na mbili vantu mposhi ngava mufumadeke naku muhuguvara. Kehe ghuno ana hepa kuruwana vino kwa kehe ghuno. **10** Kuhamena ku vakadi vaku fita vavya vavo ntani na vantiwe, na vantunda virongo ntani na vahepwe - Kwato waku vahepeka, mwa kona kunomena ashi kwato waku varuwana udona ntani kwato kuva toghona naku vanyokoma ndi kuva yuvita kukora kumutjima.' **11** Ano ngoli vavo mbyo vashwena kutambura nkango da Hompa mbyo vayerura mapepe vakare na ndino vavo kapi valimburuka naku fumadeka veta da Hompa. Vavo va shwena veta ya hompa mbyo va pata matwi vapire ku yuvha mbudi yendi. **12** Vavo mbyo va kukuta dimutjima yira mawe ghaku djindja, vavo kapi valimburuka ntani kapi vatikitangamo veta na nkango da Hompa Karunga. Hompa Karunga mbyo ana tumu nka shimpe yino mbudi ku kwenu yira momu ayi tumine pa kutanga yipitire mu mpepo yiyende kuva porofete vaku hova, vayi tape ku vantu. Ano ngoli vantu kwa kalire na ndino vavo kapi valimburukire naku tambura mbudi yendi na nkango dendi na veta yendi, makura Hompa Karunga mbyo ana kara na ugara wa unene navo. **13** Pa ruvede runo Hompa Karunga kwa yita vantu vendi vaye ku kwendi, ano ngoli vavo kapi valimburuka. Makura Hompa Karunga naye ava limburura ashi, "Nanwe shi na mpili ngamu ku shighure, ngamuye ku kwande, ngamu shane mbatero, name kapi nganu mulimburura. **14** Ame nganu tuma mpepo yaka kundu-kundu ya nkondo ngayi vhukumemo vantu navantje ngava tundemo muno mu shirongo, ngava tjwayukire ku virongo vya peke oko vapira kumona rumwe, makura shirongo shavo ngashi kare muporongwa. Kwato oghu nga huparomo ntani kwato oghu nga tungomo ntani kwato oghu nga vindakanomo mukonda shi shasho ngashi kare muporongwa, ngashi kare mburundu."

### Chapter 8

**1** Hompa Karunga atapa nka shimpe mbudi ku kwande, ashi, **2** "Hompa Karunga wa nkondo kuna ghamba weno: Ame kwa hora unene vantu vamu Jerusalemu, ame kwa kara na shihoro shashinene ku vantu vande ntani ame kuna garapa unene na vantu ovo vava twaro vantu vande mu upika! **3** Hompa Karunga kuna ghamba weno: shirugho pepi shina kara ame nganu vyuka Kundundu ya Siyoni, nko nganu ka tunga. Ruvede runo, shitata sha Jerusalemu ngava shitwenya ashi shitata sha ushili sha vantu valipuro ntani Ndundu ya Siyoni ngava yitwenya ashi kwa hamena kwa Hompa Karunga! **4** Hompa Karunga kuna ghamba weno: Liyuva kuna kuya vakurona va varume ntani na vakamali ngava shungira nka kumwe pandje mu liharango mu Jerusalemu, vavo ngava paruka unene dogoro ngava kurupe ngava yendere pa mpango. **5** Mu shitata ngamu yura vanuke vavamati ntani na vakadona ngava danena pandje mu liharango. **6** Hompa Karunga kuna ghamba nka weno: Ovino kumoneka yira naku vhurashi ku shoroka kwa vano vantu vande vana huparopo weno ovo vana kuparuko weno, vavo naku vipurashi ashi kuvhura ku shoroka vya weno? - Ano ngoli ngavi shoroka, Hompa Karunga mo ana kutanta weno. **7** Hompa Karunga aghamba nka weno: Kengenu, ame kuna kuyenda nganu mangurure vantu vande ovo kwata mu upika ku virongo vyaku upumeyuva ku Babiloniya ntani navi vyaku utokero ku Egipite ngava kavyuke ku shirongo shavo. **8** Vavo ngava kavyuka ku shirongo shavo sha Juda, ngava tunge nka shimpe mu Jerusalemu, vavo ngava kara nka shimpe vantu vande, ntani ame nganu kara Hompa Karunga wavo wa uhunga wa ushili wa lihuguvaro waku pongoka! **9** Hompa Karunga kuna ghamba weno: Anwe muna karopo pano weno anwe mwa yuviro yino mbudi opo vayi ghambire va porofete vakare ntani nanwe mwa kaliropo opo vatatekire vatunge yino ntembeli - ngayi kare ndjugho yande ya ndapero, Hompa Karunga kuna ku tanta weno: Korenu ngoli mumaghoko mposhi ngamu mane kutunga yino ntembeli. **10** Mayuva aka pito kapi mwa lima muwane muyangu, vantu na vimuna vyenu kapi vyaku vhara vivhuke, anwe kapi mwa tunga mukare mu mpora, vantu kwa kara na ghoma ku tundamo ndi kuya mu shirongo. Anwe kwa kara nadi mutangu nava maparambo venu. **11** Hompa Karunga kuna ghamba weno: - Mu ruvede runo ame kapi nganu ruwana ovyo na ruwanine kuva kurona venu, ame nganu mupakera mbili ngamu kare muhoko wande. **12** Kutunda pano anwe ngamu tunga mu mpora; vipata vyenu vya mandjembere ngavi yima unene ntani ngamu yangura muyangu wa unene mumafuva ghenu; mvhura ngayi roka unene, anwe ngamu weka limona lya liyingi ngamu paruka nawa. **13** Muhoko wa Juda na Israeli vantu vaku virongo vya peke kuna ku ghamba ashi anwe kwamu finga. Hompa Karunga ngamu shutura mumango makura ngamu tungika ngamu kare na limona lya liyingi. Kapishi mukare na ghoma; korenu mumaghoko ghenu! **14** Hompa Karunga aghamba nka weno: - Ame kwa garapire unene na vakura venu, ntani ame kapi naku shighulire mutjima wande - makura anu tapa matengeko ku kwavo, **15** weno ame nganu tungika naku ruwana uhunga mu Jerusalemu ntani namu shitata sha Juda. Kapishi mukare naghoma! **16** Anwe muna hepa ku ruwana vino: Muna hepa ku ghamba ushili, kwa kehe ghuno. Vapanguli muna hepa kupangura mu ushili namu uhunga ngamu tunge mu mpora. **17** Kapishi kughayara ku ruwana udona ku vantu, ntani kapishi kutapa umbangi wa vimpempa - Hompa Karunga kwa nyenga vya weno! - Hompa Karunga mo ana ku tanta." **18** Hompa Karunga aghamba nka name ashi, **19** "Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Virugho vyenu vya ndapero yaku dililira naku dana vipito mu mwedi wa ghune, na mwedi wa utano, na mwedi wa utano-na-ghumwe, ntani na mwedi wa murongo mu mwaka ngamu kara na ruhafo, na ruviya, ntani na mpora mu shirongo sha Juda! Karenu vantu vaku hora ku ruwana ushili na mpora! **20** Hompa Karunga kuna ghamba weno: Shimpe nka vantu vavayingi ngava gogomoka ngava ponga mu Jerusalemu, vavo ngava tunda ku vitata vyaku ku shuva-shuva. **21** Vantu ngava tunda muvitata vyavo ngava yende ku vitata vya peke vaka tantere vaghunyavo ashi, 'Tuyendenu ku Jerusalemu tuka kanderere kwa Hompa Karunga tuka shungide matungiko ku kwendi! ngatu yende natuvantje kumwe.' **22** Vantu vavayingi vaku tunda ku dimuhoko da nkondo dadinene navo ngavaya ngava tongamene kwa Hompa Karunga ngava shungide matungiko! **23** Hompa Karunga kuna ghamba weno: mumayuva ogho vantu murongo vaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva ngava duka vaye kwamu Juda ghumwe tupu ngava mukwate mu shikoverero shendi ngava ghambe ashi, 'Atwe kuna kuyenda nove ku Jerusalemu, twayuvha ashi Karunga mpwali ku kwenu atwe kuna kuyenda nove ngatu katongamene ku kwendi!"'

### Chapter 9

**1** Yino mbudi yina kutundo kwa Hompa Karunga yitambe ku shirongo sha Hadarika na shitata sha Damaskus, kumwe na mavhango ghavo ghaku pwiyumukira; lishandu lya Hompa ngali yenda ku virongo navintje ntani na dimuhoko nadintje dava Juda ovo vana ku taterera kwa Hompa, va yuvhe ashi nkango munke ana ku ghamba. **2** Hompa nga pangura nka shirongo sha Hamata oshi sha kundamo pepi na shitata sha Damaskus, kumwe na vantu ovo vatungo mu vitata vya Tirusi na Sidoni, vantu vava konentu unene. **3** Vantu vamu shitata sha Tirusi kwa tunga makuma gha nkondo gha mare ghaku kundurukita shitata, ntani mbyo vapongeka Siliveli na Ngorodo yayingi yi kare yira ndundu ya livhu va tima mulikwina mbyo vayi kuva naku yitura mu ndjira yikare yira mbundu. **4** Kungenu! Hompa Karunga nga djonaurapo naku vihanaurapo navintje, vikepa vyamu lifuta ntani nga shora mundiro shitata na shintje. **5** Vantu vamu shitata sha Ashikeloni opo ngava kenga vino kuna ku shoroka vavo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Gaza navo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Ekoroni navo ngava kankama unene! Hompa wa shirongo sha Gaza nga fa, ntani mu shitata sha Ashikoni kwato oghu nga hupomo naghu nga tungomo! **6** Hompa Karunga nga tapa shitata sha Ashidodo ku vantunda vironga ngava tungemo, ntani Ghuye nga tjidamo vantu navantje vaku kutumba ngava tundemo mu vitata vyamu Filistine. **7** Ame kapi nganu vapulitira nka ngava lye nyama oyo yina karo shimpe na honde ntani nganu vadilika kulya ndya daku djambera ku vaKarunga vavimpempa. Vavo ngava kara muhoko wande ngava tongamena naku raperera ku kwande ngava kupakerera kumwe na muhoko wa Juda, ntani vantu vamu shitata sha Jebusi nava vamu Ekoroni navo ngava kupakerera kumwe ngava kare muhoko wande. **8** Ame nganu kunga shirongo na muhoko wande kwato vakavita nava na nkore ovo ngava rwito muhoko wande, "Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, 'Ame nganu takamita naku kunga ntembeli yande,'" mposhi kwato ogho ngangenomo, ngaka varwanite, naku vahepeka, mukonda shi ame nganu vakunga naku vapopera! **9** Yimbenu mukare na ruhafo, vana va Siyoni! Karenu na ruhafo, nanwe vantu vamu Jerusalemu! Hompa wenu wa muhungami kuna kuya ku kwenu ngaya muyoghore. Ghuye ngaku didipita ntani ngaronda nga yendera pa shidongighona, sha shikadi. **10** Makura ame nganu djonaurapo tukaru-kara na matemba ghavita mu shirongo sha Efrayimu ntani kumwe na naku hanaurapo nkambe na dintje dakurwa vita damu Jerusalemu, ntani nganu djonaura naku tjoraurapo ngumba na maghuta na virwita vya vakavita; makura ngaturepo naku yuvita naku tapa mpora mu virongo navintje, ntani lipangero lyendi ngali tamekera ku lifuta lya Meditereniya dogoro ku lifuta lyaku fa, ntani kutunda ku mukuro wa Eufurati dogoro nkoko waka shaya udjuni! **11** Kukwenuko anwe, mukonda yahonde yalikukwatakano kumwe nanwe, Ame nganimangurura vanadorongo venu mulikwina lyapiro mema. **12** Vyukenu kumapuliro ghenu, anwe vanadorongo valihuguvaro! Nampili namuntji Ame nakughamba ashi kuni muvyutira parukando ruvili, **13** Ame napeteke Judah yira uta wankandja wande. Nayuda marukwihu ghande na Ephraim. Ame natunga vana voye vavakafumu, Siyoni, mukudivyuka vana vavakafumu va, Greece, mbyo nka nakutura ve, Siyoni, yira shirwito sha rufuro!'' **14** Karunga ngavamonekera, ntani nkumba dendi ngadiroya yira maruvadi! Hompa Karunga ngafuda rumbendo kumwe nakupitita makundungu kutundilira mu Teman. **15** Karunga wa mapangero ngavapopera, na kuvadjonaurapo kumwe na kufunda vakwayita . Makura vavo ngava nwa kumwe nakuyimba yira vantu vana korwo vinyu, ntani ngavavaywida navinyu yira kandimbe , yira huke da shidjambero. **16** Makura Hompa Karunga wavo ngava yowora muliyuva linya, yira shihunda sha vantu vendi. Vavo ntungwedi ya nkata oyo ngayitemeno palivhu lyendi. **17** Weni tupu ghuwa naghu fughuli omo ngavikara! Vakafumu ghona ngavakura mumbuto ntani vakadona mu vinyu yautovali!''

### Chapter 10

**1** Purenu mvhura kwaKarunga muvinema vyakupira mvhura-Karunga ndje aturangopo maremo gha mvhura-ghuye kutapa mvhura kukehe ghuno ntani kumbuto mumafuva. **2** VaKarunga vavipempa ava vakaro mumandi ghenu kughamba nkango damapempa dakupira mutompo; vantu vakughamba ashi kumona ndjodi nakudishingonona nani vavo vana vimpepa, vavo kwakara yira ndjwi dakupira mushita dakurendarenda. **3** Hompa ngagarapa navashita vendi; shimpendje shashikafumu-vampititi-mbo nganitengeka. Karunga wamapangero shimpe ngadingura shivunda shendi, ndjugho ya Judah, ntani nakuvatura vakare yira tukambe twavita muvita! **4** Mwa judah mo ngatundilira mpititi wamulyo unene. mumwendi mo ngatundilira ogho ngakwatakano vantu kumwe tupu. **5** Ngava kara yira vakavita vankondo unene ava ngavatjilito vana nkore vavo mundjira da lirova muvita; ngavatulitapo vita, mukondashi Karunga ngakara navo kumwe, makura vavo ngavafita ntjoni ovo ngava rondo tukambe twavita. **6** Ame nganirenka vantu va Judah vakare nankondo kumwe naku yowora vantu va Israel, Ame nganivamangurura na kuvafera nkenda. Vavo nkavakara yira kapi navashwenine, Ame Hompa Karunga wavo, ntani ngani valimburura. **7** Muhoko wa Efreyimu ngaghu kara yira mufundi, Dimutjima davo ngadipembura yira vinyu; vana vavo ngavamona kumwe na kupembura. Makura dimutjima davo ngadipembure mumwande! **8** Ame ngani vashivira na kuvapongayika, makura ngani vapopere, makura vavo ngavakare yira moomu vahovire kukara pamuhovo! **9** Ame kwava tjida mbyo vakatunga kuvirongo vyakuure mposhi ngava kavareke kughayara Hompa karunga wavo, mposhi vavo kumwe navana vavo ngavaparuke kumwe nakavyuka. **10** Mposhi ngani kava vyute vakatunde kushirongo sha Egipite kumwe nakuvapongayika mushirongo sha Assyria. Nganiya vatura mushirongo sha Gilead ntani na Lebanon dogoro ngapa dire kukara uturo wavo. **11** Ame nganivapitira kumeho murunyando rwavo; yira moomu nagaunune lifuta, ngoli ngani mwenikida mankumpi nakushayikitapo runyando rwavo. Likuto lya Assyria ngava ligandako, ntani ghupika wa Egipite ngava ghukushurako kuvantu va Egipite. **12** Ngani vanenepekeramo naumwande, makura vavo ngava nfumadeke na kunkutikira. Omo mo ngavishoroka mukondashi, Ame Karunga navighamba.''

### Chapter 11

**1** Anwe vantu vamu Lebanon gharurenu mavero ghenu na kupulitira mundiro ghu shorepo vitondo vya maghundunga! **2** Vitondo vyenu vya mahuva ngavikara yira vantu vakulira unene, mukondashi vana nkore venu vateta vitondo vya mahundunga. **3** Anwe ngamuyuva vampititi venu omo ngava lira mukondashi malyero ghavo gha mawa ghadjonaukapo! Va nyimeghona, kuna kununga, mukondashi kukunenepita kwa mukuro wa Jordan vana ghudjonaurapo. **4** Hompa Karunga wande kuna kutanta weno ashi, ''Tantera ovo vampititi vande, ovo vakungango dino ndjwi ashi vavo kuna kuyenda ngava kadjonauke! **5** (Ovo vaghurango dino ndjwi odo vaghulitanga vano vampititi vawidi vavo kapi ngava wana matengeko na lidjonauko, makura vaghuliti vandjwi vavo ngava ghamba ashi, 'Ame kutanga na kupanda Hompa Karunga! Weno ame na weke limona lyali yingi! Mukungi wa dino ndjwi kwato kudi fera nkenda dino ndjwi da muhambo yira momu adi pakeranga mbili mwenyado.) **6** Hompa Karunga kuna tanta ashi, - Ame kapi nka nganu fera nkenda vantu venu na muhoko wenu ntani na shirongo shenu! Kengenu! Ame nganu pulitira ngamu kuvyuke ngamu rwane anwe vene na vene mushirongo shenu, va Hompa venu ngava mutura mughupika, ntani shino shirongo shenu ngashi hanaukapo ame kapi nganu mupopera." **7** Ame kwakalire mushita washihunda shamaraka ghamadipaghero, kovo kava ghulitango vintjwi. Kwaghupire mpango mbili yimwe aniyiruku ''Nkenda'' ano yimwe aniyiruku ''Ukumwe'' mundjira yi mo ngoli natakamitire shihunda sha ndjwi. **8** mumwedi ghumwe tupu mpo nadjonawirepo vihunda vitatu. narorokire kukudidimikira nava shita vamwe vatatu, ovo vanyengiro. **9** Makura mbyo naghambire kuva venyado ashi, '' Kapi nganikara nka mushita wenu wa ndjwi. Ndjwi odo dina kufo-dife tupu; kodo dina kukombano-dikombane tupu. Ano ngoli kodo dina kuhupopo dikudjonaure dene nadene.'' **10** Makura mbyo naghupire mpango yande eyi narukire ashi, ''Nkenda'', ani yitjora mukuyungururapo likukwatakano atulirepo Hompa nadimuhoko nadintje. **11** Muliyuva linya lya yungurukirepo likukwatakano, ovo kava ghurango nakughulita vintjwi vavo kuna kunkenga makura mpo vayivire ashi Hompa anaghamba. **12** Makura mbyo navatantilire ashi, ''Nangeshi munahoro mpenu mfuto yande. Ano ngoli nangeshi kapishi ngoli, mwasha viruwana.'' Makura mpo vamfutire mfuto yande vimaliva vyakutika kusiliveli randa dimurongo ntatu. **13** Makura Hompa mpo aghambire ashi, ''Tura limona muupungwiro, mfuto ya kuyerukapo oyo vakufumadekera!'' Makura ani ghupu vimaliva vya siliveri dimurongo ntatu na kuvitura muupungwiro wamu ndjugho ya Hompa. **14** Makura ani tjora mpango yauviri yalidina, ''Ukumwe,'' mukuyungururapo ukwagho pakatji ka Juda na Israel. **15** Hompa aghamba kwande ashi, ''Kara nka mushita wa ndjwi, pashirugho shino wakupurumuka, **16** Ame kwaturapo mushita washighunda sha ndjwi dande, ngoli ghuye kapi ana kuvura kuvatera ndjwi odo linakukwama-kwama lidjonauko. Ghuye kapi a shananga ndjwi dakombano, ndi ashi averure ndjwi davirema. Ntani nka nakukutikashi dadikangure, ngoli ghuye kulya nyama da vindjwi vyakuneta na kushukurako makondo ghado. **17** Mushita ogho wakupira viruwana apwa kare kumupangura! Ghuye akombanita shihunda shendi. Vita ngavi hanaurapo nuunu nkondo dendi. Lihoko lyendi ngalikukuta, ntani lintjo lyendi lyakurulyo ngalitweka.''

### Chapter 12

**1** Eyi ndjo mbudi ya kuhamena kuva Israeli oyo ya tundililiro kwaHompa, Hompa ogho ayandjumuno liwiru, ashita udjuni, mbyo nka apa muntu liparu. **2** Ghuye mbyo a ghamba ashi, ''Jerusalema ngani murenka akare nkinda ya vinyu, dimuho edi damukundurukido ngadi nwa mo makura ngadipundauka yira vantu vakukorwa. Apa ngava kundurukida Jerusalema, nkurumbara dimwe da muJuda nado ngava dikundurukida. **3** Ano apa ngashi tikamo shiruwo, nganitura Jerusalema akare liwe lya udito shiri-kehe muhoko ogho ngaghu sheteko kuyeyamenako ngau remana. Dimuhoko nadintje damuudjuni ngadi pakerera vakwayita dimurwite. **4** Hompa Karunga kuna tanta weno: - Pashiruwo ntjosho - ame nganitukukita nkambe davo nadintje na varondi nkambe navantje nganu vapukita ntani ngava purumuka. Ame nganu popera muhoko wa Juda, ano ngoli nkambe dava nankore vavo ame nganu ditweta mantjo ngadi kare ditwiku. **5** Makura va mpititi va vaJudah ngava ghamba munda yadi mutjima davo ashi, 'Vatungi mo vamu Jerusalema kwa kara na nkondo, mukonda shi vavo kwa rapereranga naku wana nkondo kwa Hompa Karunga wavo.' **6** Opo ngali tikamo lino liyuva ame nganu renka vampititi va vaJuda ngava kare yira poto yaku vira mumundiro ntani ngava kara nka yira ramba ya kutwera unene vana manga kungundi vana shintji mulifuva, vavo ngava djonaurapo vantu navantje kumaruha naghantje: kurulyo naku rumontjo. Makura vantu vamu Jerusalemu ngava tunga mumpora nka mu shirongo shavo.'' **7** Hompa Karunga pamuhovo nga popera vantu vamu shirongo sha Juda, ghuye nga fumadeke ruvharo rwa Hompa Dafit, ntani nga yoghora dimuhoko daku hupako nadintje damu Jerusalemu mposhi kapishi ngadi pitakane muhoko wa Juda. **8** Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga Mwene ndje nga karo mupopeli wa vantu navantje vamu Jerusalemu, ntani vakavita vaku pira nkondo navo ngava kara na nkondo unene yira momu akalire Dafiti, ntani ruvharo rwa Dafit ngava kara nkondo yira da Karunga wavo, vavo ngava pita kumeho ngava kare yira mu Engeli wa Hompa. **9** Opo ngali tikamo lino liyuva Ame nganu djonaurapo virongo navintje ovyo vya homokero Jerusalemu. **10** Vatekuru vaDafiti na vantu vapeke vamu Jerusalema, ngani vaywida mpepo ya nkenda na mpepo yakuraperera makura ngava kenga koho vadipaha nalihonga, makura ngava lira yira mbovo vanakuliro limpowe lyavo; ngava lira unene yira mbava vana kuliro mbeli yavo wamumati anadohoroko. **11** Pashiruwo shinya muJerusalema shiliro ngashikara shashinene yira shiliro sha Hadadi Rimmoni muliyana lya Megido. **12** Kehe lipata mushirongo, ngalilira pwa lyene. Lipata lya tundiliro ya Dafiti ngaligaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Nathan ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. **13** Lipata lya Levi ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Shimeiti ngali gaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. **14** Kehe lipata ngalilira pa lyene-ntani vakafumu va kehe lipata ngava kulilira papentjavo ntani vakamali navo mushikwavo.''

### Chapter 13

**1** Hompa munankondo nadintje kuna kutanta ashi, '' Apa ngashi tikamo shiruwo, runone ngaruvira rukushurure vateturu vaNdafiti kumwe na vantu vamuJerusalema kundjo nakunyata yavo. **2** Pashiruwo osho ame ngani kadongononamo madina gha vaKarunga gha vipempa mushirongo naumweshi nka ngakaghavuruko. Ngani kandurapo kehe ghuno akuturo mwene ashi muPorofete na kuhupapo shihoro sha kutongamena viKarunga vyavipempa. **3** Makura ntjene pakara umwe oghu anakutininiko kuporofeta, vashe na vawina vakumuyita, mbo ngavamutantero ashi kuvamudipagha, morwashi ghuye kughamba ashi kuna kughamba nkango daHompa, nani ghuye vipempa aghambanga. Ntjene aporofeta vashe na vawina vakumuyita ngavamuto lihonga afe. **4** Shirugho osho apa ngashitika kehe muporofete ngakufa ntjono mumamoneko ghendi gha ghuporofete. VaPorofete ovo kapi nka ngava dwata vyuma vyahuki vyauporofete mukurenkera ashi a konge vantu. **5** Ngoli ngava tanta ashi, 'Ame kapishi nimuporofete! Ame ndimi tupu, ukaro wande wakulima kutundilira kuwanuke wande!' **6** Ngoli ntjene amu pura muntu ashi, ' Virondo vya nke ovyo panturo yoye?' makura ghuye nga limburura ashi, 'Kwavindemikilire mumundi wavakaume vande.''' **7** Hompa munankondo nadintje kuna kughamba ashi, ''Rambuka, rufuro rwita mushita oghu a nduwanene, mudipaghe makura ndjwi ngadi kuharagane! Ame ngani rwita vantu vande. **8** Ene ngoli mushirongo nashintje ngamu fa vantu vatatu vaviri ngavahupapo! Ovo vantu ngava djonaukopo ; umwe pa vantu vatatu ndje ngahupopo. **9** Makura ngani renka ovo vatatu vapite mumundiro na kuva kushura yira moomu vakushanga siliveri; nakuvasheteka yira moomu vashetekanga ngorodo. Makura ngava nkarare, ene ngoli ame ngani va limburura na kughamba ashi, ' Ava vantu vande!' makura vavo ngava ghamba ashi, 'Hompa ndje Karunga wetu!'''

### Chapter 14

**1** Kengenu! Liyuva olyo ngashungira Hompa apangure pepi linakara. **2** Makura Hompa ngapongayika dimuhoko dirwite Jerusalema muvita vitata ngava vikwata. Mandi ngavahatuva ntani vakamali ngavavakwatera kunkondo. Harufa ya shitata ngashikara muupika, ngoli vantu vamwe vakuhupako ngava kara moomo mushitata. **3** Makura Hompa ntani ngoli ngashapuka naku rwita dimuhoko odo yira moomu avi ruwanine muruvede runya. **4** Muliyuva linya ghuye ngayimana pandundu ya mauywe, oyo yakarero kuUpumeyuva waJerusalema. Kundundu ya mauywe makura yayo ngava yigaununa mukatji upumeyuva na utokero mwakehe ndundu dadinenepo makura ruha rumwe rwa ndundu ngaruvyuka kuUrundu ano rumwe ngaruyenda kumukuro. **5** Makura ngamudukira mumuramba ogho ngaugaununo ndundu pavili, mposhi muramba wa pakatji kodo ndundu ngaukatika ku Azeli. Anwe ngamuduka yira moomo tupu vadukire vanyakulyenu kulikankamo livhu mulipangero lya Uziya, Hompa wava Judah. **6** Muliyuva linya kapi ngapakara ghukenu, ndi ashi utenda ndi ndaghu. **7** Liyuva olyo, ngalikara tupu liyuva lya kuyiva Hompa, papo kapi ngapakara matiku ndi mwi, nampili ndi matiku shimpe ngakukara ukenu. **8** Shirugho osho apa ngashi tikamo mukuro wakupupa mema ghamonyo ngaghu tundilira muJerusalema. Harufa yagho ngaupupa ghuyende kuUpumeyuva walifuta ntani harufa yagho kuUtokero walifuta, pa kurombo na pa kufu. **9** Makura Hompa ngakara ngoli mupangeli walivhu nalintje. Pashirugho osho ngakarapo Hompa, Karunga umwe tupu, ntani lidina lyendi pentjalyo. **10** Shirongo nashintje ngashi kara yira Araba, kutundilira kuGepa dogoro ku Rimoni utokero wa Jerusalema. Jerusalema shimpe ngakarererapo nakumuyerura mulivhu lyendi, kutundilira kulvero lya Benjamin dogoro kuruha oko kwa kalire livero lyakuhova, kulivero lya kuhuka-huka, ntani na kungundi ya Hananeli mulifuva lya mandjembere. **11** Vantu vamu Jerusalema kapi ngavamona lidjonauko lyakutunda kwaKarunga. Jerusalema ngakara mumpora. **12** Vino ngavishoroka yira uvera omo Hompa ngavura kufutita vantu ovo ngava divyuko Jerusalema: Nyama davo ngadiyungurukako shirugho osho vavo nda kavayimanene. Mentjo ghavo ngagha vyukiramo mumakodokodo ntani nka maruraka ghavo nagho ngagha vyukiramo mutunwa twavo. **13** Liyuva olyo utjirwe wa Hompa ngauya mukatji kavo. Ngava kukwata ghumwe naumwe kumahoko okuno vavo kunakukurwanita. **14** Shirongo sha Judah ngashi rwanita shirongo sha Jerusalema. Nakupongayika ungawo wa virongo navintje vya vakundurukido-ngorodo, siliveri, ntani navikoverero vyakurwedima muughungi wavyo. **15** Uvera ogho ngaghu kundama nka tukambe, vidongi, kumwe nka na ngamero, ntani na kehe vikorama vya mukamba oyo navyo ngavimona runyando rwaUvera ogho. **16** Makura ngavi shoroka ashi kehe ghuno ngaghupomo muvirongo ovyo vya diyukiro Jerusalema ngava kushighura kumwe nakukarera Hompa, Karunga walipangero, na kudjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho. **17** Ngavishoroka ashi kehe ghuno wamuvirongo ovyo ngadiro kuyenda kuJerusalema akakarere Hompa, Karunga walipangero, makura Karunga kapi ngavapa mvhura. Shirongo sha Egipite nange kapi ngashiyendako, nasho shi kapi ngashiwana mvhura. **18** Uvera ngautundo kwa Karunga ngau homona virongo ovyo ngavidiro kuyenda na kadjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho. **19** Lino ngalikara litengekero kwa Egipite ntani navirongo vyakuhupako ovyo ngavidiro kuyenda mukukapembura shilika sha litungiko ngongora ndjugho. **20** Ene ngoli muliyuva olyo, ngendjo da tukambe ngadi ghamba ashi, '' Tulirenu ntere kwa Hompa,'' Poto dakuterekera mundjugho ya Hompa makura dikare yira upungwiro wa kushidjambero. **21** Kwa kehe poto mu Jerusalema na mu Judah kavaditulira ntere kwa Hompa walipangero ntani kehe uno wakuyita ndjambo ana kona kuterekeramo na kulyera moomo. Muliyuva olyo likushinto pandando kapi ngalishorokera mundjugho ya Hompa walipangero.

## Matthew

### Chapter 1

**1** Lino likukwakumo lya lira lya Jesus Kristusa, mona David, mona Abrahamu. **2** Abraham kwayitire monendi Isak, ntani mwa Isak ayita Yakopu, ntani Yakopu ayita Juda nava ghuni vendi. **3** Juda ayita Perezi na Zera wavo naTamara, Perezi ayita vaHesroni, ntani Hesroni ayita Ramu. **4** Mwa Ramu ayita monendi Aminadabi, Amminadabi ayita Nasoni, ntani Nasoni ayita Salomoni. **5** Salomoni ayita Bowasi wavo naRahabu, Bowasi ayita Obedi wavo na Rutu, Obed ayita Jessi. **6** Mwa Jessi ayita monendi Davidi wa Hompa, David ayita Solomoni wavo namukamali wendi Uriya. **7** Solomon ayita monendi Rehoboyamu, Rehoboyamu ayita Abiya, Abiya ayita Asa. **8** Asa ayita monendi Jesefati, Jesefati ayita Joramu, ntani mwa Joramu ayita Usiya. **9** Usiya ayita monendi Jotamu, Jotamu ayita Ahasi, Ahasi ayita Hesekiya. **10** Hesekiya ayita Manasseh, Manasseh ayita Amoni, ntani Amoni ayita Josiya. **11** Josiya ayita Jekoniya kumwe navaghuni vendi pashirugho osho vadirukire vayende kuBabiloni. **12** Kutunda mughu nkwati wa Babiloni, Jekoniya ayita Seyatiyeli, Seyatiyeli ayita Zerubbabeli. **13** Zerubbabeli ayita Abiyudu, Abiyudu ayita Eliyakimu, ntani Eliyakimu ayita Azori. **14** Azori ayita Zadoki, Zadoki ayita Akimu, ntani Akimu ayita Eliyudu. **15** Eliyudu ayita mondendi Eliyasere, Eliyasere ayita Matana ntani Matana ayita Yakopu. **16** Mwa Yakopu ayita monendi Josef mukafumu waMariya, ogho a shampurukiro Jesus, ogho tire Kristusa. **17** Maruvharo naghantje kutunda kwaAbraham dogoro kwaDavid kwakalire maruvharo murongo-na mane (14), kutunda kwaDavid dogoro kulidiruko ku Babiloni maruvharo murongo-na mane (14), ntani kutunda kulidiruko lyakuBabiloni dogoro kwaKristusa maruvharo murongo-na mane (14). **18** Lishampuruko lya Jesus Kristusa kwashorokire mundjira yino yina kukwamoko. Vawina, Mariya, kwamu vandikilire nga kware Josef, ano ngoli kumeho vagwanekere kumwe naye, ghuye ava muwana ana kara na lira lyaku tunda ku Mpepo yakupongoka. **19** Ano ngoli Josef, mukafumu wendi, murume wamuhungami ntani kapi ashanine ku shwaghukita mukamali kumbunga, makura ghuye ashana kushuva mukamali wendi mukahore-hore. **20** Ghuye shimpe kuna kughayara vya kuhamena weno, makura muEngeli waHompa amu monekere kundjodi, nakughamba ashi "'Josef mona David, washa kara naghoma muku ghupa Maria akare mukamali ghoye, mukondashi lira lina karo mumwendi kuna tundu kuMpepo yaKupongoka. **21** Ghuye nga shampuruka mwanuke wa mumati, ove ngaghu muruke lidina lyendi Jesusi, ghuye nga yoghora vantu vendi ku ndjo davo." **22** Navintje vino kwashorokire mposhi ditikemo nkango odo aghambire Hompa kupitira mwa muPorofete, ogho aghambo ashi, " **23** Kenga, mukadona apiro kukara rumwe na mukafumu ngakara nalira makura nga shampuruka mwanuke wamumati, ogho ngava ruka lidina Immanuel'' - lina kutanto ashi, ''Karunga na twe anakara.'' **24** Mpopo tupu Josef a rambuka kuturo makura aruwana yira momu aghambire muEngeli waHompa kukwendi, ghuye aghupa Mariya a kare mukamali wendi. **25** Ano ngoli ghuye kapi agwanikilire naye parutu dogoro ashampuruka mwanuke wamumati. Makura a muruku lidina lyendi Yesusi.

### Chapter 2

**1** Kuruku rwa lishampuruko lya Yesusi mu Betelehemu yamu Yudeya mushirugho sha Hompa Herodesa, makura vakafumu vavakonentu ava tundu kughupumeyuva dogoro avayatikire mu Yerusalemu avapura ashi, **2** ''Kuni ana kara ogho kava shampuruka ogho ngakaro hompa wava Yuda? Mukondashi atwe katumono ntungwedi yendi kughupumeyuva makura mbyo tunaya tuya tongamene kukwendi''. **3** Hompa Herodesi opo ayuvire yino mbudi, ayi yita kukora kumutjima wendi, kumwe navantu navantje muYerusalema. **4** Herodesa ayita mbunga ya vapristeli vavanene navantje ntani navarongi-matjangwa vayaponge, ghuye avapura ashi, ''Kuni nko oku ngava shampurukira Kristus? **5** ''Vavo ava limburura ashi, ''Mu Betelehemu yamu Yudeya, ovino mbyo vatjanga vaporofete ashi, **6** Ove, Betelehemu, ya mushirongo shaYuda, ove kapishi shitata shashididi mukatji kavitata vya muJuda, mukondashi mumoye mo ngamutundo mupangeli, ogho nga pititiro vantu vande va Israel. **7** Makura Herodesa ayita vakafumu vavakonentu mukaholya-holya ava pura ashi shirugho munke kayimoneke yene oyo ntungwedi. **8** Makura ghuye ava tumu vayende kuBetelehemu, avatantere ashi, ''Yendenu mukashane nakupupida ogho mukeke. Opo ngamu kamu wana, ngamu katume mbudi kuno kukwande mposhi name nganuyendeko name nganu katongamene kukwendi. **9** Tupu amanine kughamba navo Hompa, ava shapuka vakayende na ndjira yavo, makura ntungwedi oyo vamonine kughupumeyuva ayipiti kughuto wavo yiva pititire kumeho yavo dogoro ayi katika palivhango opo akalire mukeke ntani yina kayima. **10** Opo vamonine yino ntungwedi, avakara na ruhafo rwa runene. **11** Vavo makura ava ngene mundjugho vaka mone mukeke kumwe na vawina Maria. Vavo ava kugandere palivhu makura ava tongamene pa ngoro varaperere kukwendi. Makura ava rongorora limona lyavo na ma ghushwi gha ngorodo, navitutumukita, navinukita lidumba lyaliwa natni nadimurora. **12** Hompa Karunga atapa marondoro kukwavo kundjodi ashi kapishi vavyuke ko kwa Herodesi, vavo makura ava vapiti ndjira yapeke vavyuke kushirongo shavo. **13** Tupu vatundirepo vanya vakayende, muEngeli waHompa amonekere Josef kundjodi kumwe na ku ghamba ashi, ''Rambuka, damuna mwanuke na vavawina, mutjwayukire kuEgipte. Ngamu kakare nkoko dogoro nganu kaghambe nove, mukondashi Herodesi kuna kushana ghuno mwanuke amudipaye.'' **14** Matiku ngogho Josef arambuka adamune mwanuke kumwe navawina ava dukiri kuEgipte. **15** Ghuye aka karankoko nkoko dogoro nange ku mfa daHerodesi. Vino kwashorokire mposhi nkango da Hompa ditikiliremo odo aghambilire kupitira muva porofeta ashi, ''Ame kuna kuyita Monande atundemo mu Egipite." **16** Makura Herodes, opo amonine ashi vakafumu vavakonentu vana mutura muliyome, agarapa unene. Makura atapa dimuragho vadipaye vanuke vavamati navantje vamu Betelehemu kumwe nadimukunda damaparambo vanuke vamwaka mbiri navantje shighurumuke palivhu vakona kufa, vino kwa shorokire kutwara mumbudi oyo awanine kuva kafumu vavakonentu. **17** Vino kwa shorokire mposhi ditikiliremo nkango odo aghambire muporofete Jeremiya ashi, **18** ''Liywi lyalinene kuna kutunda muRama, kuna kulira unene na kukema na liguvo lyalinene, Rakele kuna kulilira vana vendi, ghuye ana shwena mukumushengawida, mukondashi kwato ogho ana hupopo.'' **19** Opo a fire Herodesi, makura, muEngeli waHompa amonekere Josef kundjodi muEgipte na kughamba ashi, **20** ''Rambuka damuna mwanuke kumwe navawina muvyuke kushirongo sha Israel, ovo vashanino kudipagha mwanuke va fa.'' **21** Josef arambuka, adamuna mwanuke navawina, makura ava vyuka kushirongo sha Israel. **22** Ano ngoli opo ayuvire ashi Arkelaus ndje ana kupangero muJudeya mulipundi lya vashe Herodesi, ghuye akara naghoma kuyendamo. Muruku Karunga atapa marondoro kukwendi kundjodi, makura ashapuka ayende kushirongo sha Galileya **23** makura aka tunga mushitata osho vatwenyanga ashi Nasareti. Vino kwashorokire mposhi ditikiliremo nkango odo vaghamba vaporofete ashi, ghuye ngava mutwenya ashi muNasareti.

### Chapter 3

**1** Pashirugho osho Johanes mukushi ghuye kuna kuyiyira mumburundu ya Judeya kumwe na kughamba ashi, **2** "Kushighurenu, untungi wa liwiru pepi ghuna kara.'' **3** Johanesi ndje atambire muporofete Isaya opo aghambire, ashi, ''Liywi lya ghumwe kuna kukuya litunde mumburundu ashi, 'Wapayikenu Ndjira yaHompa, turenu ndjira yendi yivyukilire.''' **4** Johanesi kadwatanga vyuma vya huki da ngamero ntani na ruvya rwa shipapa mumbunda yendi. Ndya dendi limbonde na ushi wa muwiya. **5** Makura Jerusalema, naJudeya nayintje, ntani navirongo vya kundurukido mukuro wa Jordan kava yendanga ku kwendi. **6** Ghuye kava kushanga muMukuro wa Jordan, kumwe naku tongonona ndjo davo. **7** Ana ngoli ghuye opo amonine va Farisayi nava Sadukayi vavangi kuna kuya kukwendi ava kushe, ghuye aghamba navo ashi, ''Anwe vana vamayoka gha mbaroka, are atapo kukwenu marondoro ngamu vhure kushenduka ugara na lishandu lyalinene olyo lina kuyo? **8** Yimenu ngoli viyimwa vyaviwa vya kutjindja ukaro. **9** Anwe kapishi mughayare na kughamba ashi, 'Atwe twakara na Abraham shetu.' Ame kuna kumurondora kumwe nakumutantera ashi Karunga kuvhura kutura ghano mawe ghakare vana va Abrahamu. **10** Likuva va liwapayika kare vana litura kare pandandani da vitondo. Kehe shino shitondo na shimenwa shakupira kuyima viyimwa vyaviwa vakona kushitetapo kumwe naku shivukumina mumundiro. **11** ''Ame kuna kumu kusha tupu muliyoyero lya mema lya kudongononapo ndjo denu. Ano ngoli ogho ngayo kunyima yande ghuye kwapitakana papande, nampili nameshi kapi nawapera kudamuna nushimbe nkaku dendi. Ghuye nga muyoya na Mpepo yakupongoka ntani na mundiro. **12** Ghuye kuna kwaterere mpumo mulighoko lyendi yaku pumita mahangu parupare agaghunune mahangu na mungu, ghuye kupongeka muyangu wendi wamahangu mushishete. Ntani ghuye nga vhukumina mungu mumundiro wakutwera unene wakupira kuveva.'' **13** Makura Yesus atundu ku Galileya ayende ku Mukuro wa Jorodani kwa Johanes aka mukushe. **14** Ano ngoli Johanes amu kava, kumwe nakughamba ashi, ''Ove wawapero kunkusha ame, weni ngoli ove omo ghuvhura kuya kukwande?'' **15** Yesus alimburura kumwe na kughamba ashi, ''Renka tuviruwane ngoli, mposhi tutikitiliremo navintje vya uhungami ovyo vatjanga.'' Makura Johanes avitambura ava viruwana vikare ngoli. **16** Tupu vamana kumukusha, makura Yesus atundumo aya ghuke mumema, kwaharukako tupu, liwiru lina paturuka. Makura ghuye amono Mpepo yaKarunga kuna kusheghumukira papendi yira nkuti ayi kara papendi. **17** Kwa kuharukako tupu, liywi kuna kutunda muliwiru kuna kughamba ashi, ''Ghuno ndje Monande nahora unene. Ghuye kwayenda kumutjima wande."

### Chapter 4

**1** Makura Jesus ayi mutwara Mpepo ya Karunga mumburundu aka kare mumasheteko gha Satana. **2** Ghuye kwa kalire mulidililiro ghure wa mayuva dimurongo-ne na matiku dimurongo-ne, ndjara ayi mukwata unene. **3** Musheteki aya kukwendi kumwe nakugha ashi, ''Nkene shi ove Mona Karunga, tantera oghano mawe ghaku tjindje akare mboroto.'' **4** Ano ngoli Jesus amulimburura kumwe nakughamba ashi, ''Matjangwa kwatanta ashi, 'Muntu nakuvhurashi kuparuka kumbororto pentjayo, nane ngoli na kehe yino nkango yakutunda mukanwa kaKarunga.'' **5** Makura Satana amutwara kushitata sha kupongoka aka mutura pawiru-wiru yaNtembeli, **6** makura amutantere ashi, "Nkene shi vya ushili ove Mona Karunga, vatuka ghuyende palivhu, matjangwa kwa tanta ashi, 'Ghuye ndi ngatuma vaEngeli vendi vakukaure; ntani 'Vavo ngava kudamuna mumaghoko ghavo, ngaghupire kulyata na kupunduka mpadi doye mu liwe.''' **7** Jesus alimburura kumwe nakughamba ashi, ''Waro, matjangwa kwatanta ashi, 'Nakuvhurashi kusheteka Hompa Karunga ghoye.''' **8** Waro, Satana amudamuna amutwara kuwiru-wiru yandundu yayire unene makura aka muneyeda maghuntungi naghantje ghamu udjuni kumwe namfumwa naghuyerere wamo. **9** Ghuye amutantere ashi, ''Limona nalintje lino ndi nganu litapa kukoye, nkene tupu ghutongamena pangoro doye ove ghuraperere kukwande.'' **10** Makura Jesus aghamba naku mutantera ashi, ''Yenda tundapo pano, Satana! Matjangwa kwatanta ashi, 'Wakona kukarera nakutongamena Hompa Karunga ghoye pentjendi ti.'' **11** Makura Satana atundupo papendi amushuvu, makura vaEngeli avaya kukwendi vamukwafe. **12** Jesus opo ayuvhire ashi Johanes vana mukwata mudorongo, makura ghuye atundumo ayende kuGalileya. **13** Ghuye kwa tundire muNasareti ayende aka tunge muKaperenimu, kuntere ya lifuta lyaGalileya mulivhango lyaSebuloni na Nafutali. **14** Vino kwashorokire mposhi ditikiliremo nkango odo aghambire muporofete Jesaya ashi, **15** "Livango lyaSebuloni ntani na livango lyaNafutali, kuruha rwalifuta, musheli munya ya Jorodani, muGalileya yava ntunda virongo! **16** Vantu ovo vatungo mumundema weno kuna kuwana ukenu wa unene, ntani navo vatungo mumundema na mumundulye wa mfa, navo kuna kuwana shite sha ukenu.'' **17** Kutunda pashirugho osho Jesus atameke kuyuvita mbudi kumwe nakughamba ashi, ''Kushighurenu muwapukurure ghukaro wenu, untungi waliwiru pepi ghuna kara.'' **18** Jesus ghuye kuna kuyenda kuntere yalidiva lyaGalileya, a mono varume vaviri, Simoni ogho kava twenyanga ashi Petrusi, kumwe namughunyendi Andrias, vavo kuna kuteya likwe vahuge mulikurudiva, vavo kwa kalire vashakangcongco - ndi vakwati ntjwi. **19** Jesus aghamba naku vatantere ashi, ''Yenu, munkwame, ame nganu mutura mukare vakwati vavantu.'' **20** Makura vavo ava shuvu makwe ghavo ava mukwama. **21** Jesus tupu atunda pano palivhango akayende amono nka varume vaviri, Jakopu na Johanesi, vantu namu nyendi vana vaZebede. Vavo kuna kara muwato kumwe na shovo Zebede kuna kuwapeka likwe lyavo. Ghuye ava yita vaye kukwendi, **22** vavo kapi vakukata-kata kushuva wato kumwe nashavo va kwame Jesus. **23** Jesus kayendauranga mushirongo shaGalileya nashintje, kumwe nakuronga muSinagoge davo, na kuyuvita Mbudi ya Ruhafo ya untungi wa liwiru, kumwe nakuverura maghuvera naghantje ghaku ku shuva-shuva mukatji kavantu. **24** Mbudi yakuhamena Jesus ayi kuhanene nakuntje dogoro kuSiriya, makura vantu ava yita vaveli vakukushuva-shuva nava vavironda, vampepo dadidona, vingondwe na virema navi puru-puru. Jesus kaveruranga navantje. **25** Mbunga na mbunga yayinene kayi mukwamango ya kutunda kuGalileya, kuDekapolisi, kuJerusalema, na kuJudeya, vamwe kuvindaka mukuro waJorodani vatunde musheli.

### Chapter 5

**1** Jesus opo amonine mbunga ya vantu, ayendi aronde kuwiru yandundu. Opo aka shungilire, makura varongwa vendi ava yendi ku kwendi. **2** Ghuye atameke kughamba naku tapa marongo kukwavo kumwe nakughamba ashi, **3** "Lirago unene kwavo vakaro na unkundi mumutjima, vavo ngava kamona untungi waliwiru. **4** Lirago unene kwavo vana karo na liguvo mumutjima, vavo ngava kawana lishengawido. **5** Lirago unene kwavo vakaro na unongo, vavo ngava kapinga shirongo. **6** Lirago unene kwavo vakufa ndjara na linota mukonda ya uhungami, vavo ngava kakuta. **7** Lirago unene kwavo vakaro na nkenda, navo ngava kava fera nkenda. **8** Lirago unene kwavo vakushuko mumutjima, vavo ngava kamona Karunga. **9** Lirago unenene kwavo vayitango mpora pavantu, vavo ngava va twenya ashi Vana vaKarunga. **10** Lirago unene nkene ava muhepeke mukonda ya uhungami, anwe ngamu kawana untungi waliwiru. **11** ''Lirago unene nkene vantu ava mutuku naku mushwaura nakumuhepeka naku mufinga kumwe naku murundira mukonda ya lidina lyande. **12** Karenu na ruhafo anwe mupembure, mukondashi ngamukawana mfuto yayinene unene muliwiru. Nampili vaPorofete vakuhova navo movava hepikire ngoli. **13** ''Anwe muna karo mungwa wamu udjuni. Nkeneshi mungwa aghu hamupara ukombanite nkondo, weni ngava vhura kughuruwana mposhi ngaghu kare nka nankondo? Wagho kwato nka mutompo nkoko tupu kughu vhukumina palivhu vaghu lyatange na mpadi davantu. **14** Anwe nwe ramba yamu udjuni. Shitata osho vatura pandundu kapi sha horoma. **15** Ntani nka kwato muntu waku hamweka ramba makura ayiture munda yambete, nane ngoli wahepa kuyitura pantishe, mposhi yitape ukenu mundjugho kwa kehe uno. **16** Hamweka ramba yoye yitape ghukenu ku vantu vamone viruwana vyoye vya viwa mposhi vafumadekerepo Shetu wamu liwiru. **17** ''Kapishi mughayare ashi ame kwaya nuya ghupepo veta ndi matjangwa ghavaporofete. Ame kwayera kapishi kuyaghupapo veta na nkango davaporofete, nane ngoli kwayera mposhi diyatikitiliremo. **18** Ushili vya ushili naku mutantera ashi liwiru na livhu ngavi kadongonokapo, ano ngoli kwato ndanda yimwe ndi shikomona nampili shashididi osho ngashitundoko kuveta, nkwandi dogoro nkango nadintje ngaditikiliremo. **19** Kehe uno waku tjora veta yayididi pavipango vya Hompa makura ghuye ngaronge vantu vaviruwane ngoli ghuye ndje ngaka karo wamudidi unene mu untungi wa liwiru. Ano ngoli kehe uno wakutikitamo veta nadintje ntani ghuye adironge ditikiliremo ghuye ngaka wana lipundi lya linene mu untungi waliwiru. **20** Ame kuna kumutantera ashi nkwandi muna hepa kukara na uhungami waku pitakana pa varongi matjangwa na vafarisayi, ntani ngamu kangena mu untungi waliwiru. **21** '' Anwe mwayiva matjangwa kwatanta ashi, 'Naku vhurashi udipaye, 'ntani, 'Kehe uno waku dipaya ngaka gwanekera na shiponga shampanguro.' **22** Ame kuna kumutantera ashi kehe uno akaro na ugara na unyendi ngava kamupangura; ntani kehe uno wa kutantera unyendi ashi, 'Ove kwato mulyo!' Matimbi ngagha kamupanguro; ntani kehe uno wakutantera unyendi ashi, 'Ove ligova! ngava kamu vhukumina mumundiro wanaruntje. **23** Nkene shi ove kuna kuyenda utape ndjambo yoye ku shidjambero makura ghuvhuruke ashi waku djona na unyoye, **24** tura palivhu vitapa vyoye kumeho ya shidjambero, yenda ghuvyuke. Kahove kushungida lighupiropo kwa unyoye, ntani ghuyenda ghuka ture ndjambo yoye pashidjambero. **25** Kuyuvhe wangu na muna nkore ghoye ove shimpe kapi ghuna katika mumpanguro, ogho wa djonena kuvhura ngaka kutape mumaghoko ghavapanguli, makura ngaghu kayende mumaghoko ghaHompa, ngaka kuture mudorongo. **26** Vya ushili naku mutantera ashi, ove kapi ngaghuka tundamo mudorongo wa hana kumana kufuta makongo ndi ndjo doye nadintje. **27** ''Anwe mwa yiva matjangwa kwatanta ashi, 'Naku vhurashi kushondera.' **28** Ame kuna kumutantera ashi kehe ghuno wa kukenga mukamali makura akare nalidogho mumutjima ashi ana muhoro ogho muntu ana shondere kare mumutjima wendi. **29** Nkene lintjo lyoye lya rulyo kuna shana kukutwara ku ndjo, likorore litundemo kavhukumine muwiya. Hasha tupu kukombanita ruha rumwe tupu kurutu roye kupitakana omo ngava kavhukumina rutu roye naruntje ruyende mumundiro wa naruntje. **30** Nkene lighoko lyoye lya rulyo kuna shana kukutwara ku ndjo, litete litundeko kavhukume muwiya. Hasha tupu kukombanita ruha rumwe kurutu roye, kupitakana mukukombanita rutu naruntje ruyende mumundiro wa naruntje. **31** Matjangwa kwatanta ashi, 'Nkene kuna kukugaunuka muku kombe na mukamali ghoye, wakona kumu tjangera mbapira yakukukomba.' **32** Ame kuna kumutantera ashi kehe ghuno wa kukomba mukamali wendi, pahana konda yarushonda, ogho mutjoli nkwara. Kehe ghuno ngakwaro ogho mukamali, naye nka mutjoli nkwara. **33** ''Ntani, mwa yiva matjangwa kwatanta ashi, 'Kapishi kughana mughano wavipempa, nane ngoli wahepa kutikitamo mughano ghoye ogho wa twenyedera Hompa.' **34** Ame kuna kumutantera ashi, nakadidishi kughana mughano, ntani nakadidishi kughana liwiru, mukondashi mo lyakara lipundi lya Hompa Karunga; **35** nakadidishi kughana livhu, mukondashi ngo ulyatero wa mpadi dendi; ntani nakadidishi kughana Jerusalemu, mukondashi shitata shaHompa wa munene. **36** Ntani nakuvhurashi kughanita mutwe ghoye, mukondashi ove kapi wakara nankondo daku tjindja huki mumutwe ghoye nampili yimwe tupu yikare ukenu ndi yikare ushovagani. **37** Nane ngoli ghamba tupu nkango doye dikare ashi, 'Mongoli, Mongoli, ndi ' Hawee, Hawee!. Kehe yino nkango yakupitakana pano, yaku tunda kwa Satana. **38** ''Anwe mwa yuvha omo vaghamba ashi, Lintjo na lintjo, ntani liyegho na liyegho'. **39** Ano ngoli ame kuna kumutantera ashi, kapi shi ku ku hokwa-kwa navantu vaku ruwana urunde. Nane ngoli, kehe ghuno wa kutoghona litama lyoye lyarulyo, ghuna hepa kupiruka nka atoghone lya uviri. **40** Nkene muntu kuna shana ngakutware kumpanguro mposhi ngaghupe shikoverero shoye, murenke tupu ngaghupe navintje kumwe na mbayikisha yoye. **41** Nkene mukavita kuna kuku tininika ashi udamune murongerero wendi shenema shaku tika ku Kilo-meta yimwe, ove damuna uyende shinema shaku tika ku Kilo-meta mbiri. **42** Nkene muntu kunaya aya rombe kehe shino kukoye damuna ghutape, kehe ghuno wakuya kukoye aya shane makongo damuna ghutape. **43** ''Matjanwa kwa tanta ashi, 'Hora vamaparambo voye ntani nyenga vana nkore voye.' **44** Ano ngoli ame kuna kumutantera ashi, horenu vana nkore venu ntani rapererenu ko vantu vaku muhepeka, Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Shwera lirago vantu vaku kufinga ntani ruwanena uwa vantu vakukunyenga, **45** mposhi anwe ngamukare yira vana vaShenu wamu liwiru. Mukondashi ghuye kwaturapo liyuva litape ukenu kuvantu vavawa nova vavadona, ntani ghuye kutuma mvhura kuva hungami naku varunde. **46** Nkene tupu ashi ove kwahora tupu mbovo vakuhoro, mfuto yaku fana weni ngaghuka wanenapo? Nampili vafutiti mutero navo mbyo varuwananga vya weno? **47** Nkene shi ove kumorora tupu vaghunyoye, vinke tupu walye ghuna ruwanapo vya mulyo? Nampili vapagani navo mbyo varuwananga vya weno? **48** Muna hepa kukara na uhungami, yira momu akara Shetu wa muLiwiru mu uhungami.

### Chapter 6

**1** Karenu muna kotoka ashi kapishi kuruwana viruwana vyenu vyaghu kareli Karunga kumeho yavantu vamu mone, nkene amuruwana vya weno ndi kapi ngamu kawana mfuto yenu kwa Shenu wamu liwiru. **2** Nkene kuna kutapa shitapa kehe shino, kapishi kutapa mayuvito kwa kehe ghuno avi yuvhe, yira momu varuwananga vavikupaki muSinagoge na mundjira, mposhi vashane likuto kuvantu. Ushili naku mutantera ashi, vantu va weno vawana kare mfuto yavo. **3** Nkene kuna kutapa vitapa, liwoko lyoye lya rumontjo kapishi hepero kuyiva ovi lina kuruwana lighoko lyoye lya rulyo **4** mposhi vitapa vyoye vikare mukahore-hore. Makura Vasho ovo vamonango viruwana vyaku horama ngava tape mfuto kukoye. **5** ''Nkene kuna kuraperera, kapishi kukara yira vavikupaki, vavo kwa hora kuyima varaperere muSinagoge ntani namu ndjira mposhi vantu navantje vava kenge. Vya ushili naku mutantera ashi, vantu va weno vawana kare mfuto yavo. **6** Ano ngoli anwe nkeneshi kuna kuraperera, muna hepa kungena mu ndjugho. Kupata mavero naghantje, makura kushungida muraperere kwa Shenu ogho amonango vyamu kahore-hore. Mposhi Shenu ogho akengango vyamu kahore-hore nga tapa mfuto kukwenu. **7** Nkene kuna kuraperera, walye mwa vhukitanga nkango dadiyingi yira vaPagani, vavo kughayara ashi ndapero davo kuyuvika mukonda ya nkanga dadiyingi. **8** Mpongoshi, anwe naku honenashi vantu vaweno, Shenu ayiva kare navintje ovi munahepa kumeho yaku raperera mushungide kukwendi. **9** Anwe muna hepa kuraperera weno ashi, ''Shetu wamu liwiru, lidina lyoye lifumane. **10** Untungi ghoye ghutuyere. Vipanga vyoye vitikemo pano palivhu yira muliwiru. **11** Tupenuko ndya detu da kehe liyuva. **12** Tughupirenupo ma undjoni ghetu, yira momu twa ghupirangapo natwe vandjoni vetu. **13** Kapishi ghutu kengerere tunenukire kundjo, nane ghutu-yoghore ku udona.' Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ghuno untungi wenu, nkondo nadintje kwa hamena kukwenu, ghuyerere naghuntje wenu, naruntje na naruntje. Amen. **14** Mukondashi nkene amu dongononapo ndjo da vantu ovo vadjono kukwenu, Shenu wamu liwiru naye ngadongononapo ndjo denu. **15** Ano ngoli nkene kapi muna kudongononapo ndjo da vantu ovo vadjono kekwenu, na Shenu wamuliwiru naye kapi nga dongononapo ndjo denu. **16** "Nkene kuna kuraperera ndapero yaku dililira ndya, kapishi mufane na kumoneka yira vavikupaki, vavo kukara na liguvo mushipara vamoneke kwa kehe ghuno ashi kuna kara pa ndapero yaku dililira. Vya ushili naku mutantera ashi, vavo vana wana kare mfuto yavo. **17** Anwe nkeneshi kuna kuraperera ndapero yaku dililira, muna hepa kukusha dimutwe denu ntani muna hepa kukwita maghadi kushipara **18** mposhi kapishi mumoneke ku vantu ashi kuna kara pandapero yaku dililira, nane ngoli mumoneke tupu kwa Shenu ogho amonango ovyo vya horamo; makura Shenu ogho amonango ovyo vya horamo ngamu futa kumeho ya navantje. **19** Walye mwaku pongayikiranga limona lyapano pantunda yalivhu, lyaku likana kuvimbumburu naku djonauka kushitembwe na nkarawe, vawidi kuvhura vatjore ndjugho vavake vadamune vatware. **20** Nane ngoli anwe kupongayikirenu limona lyamu untungi wamu liwiru, omo mwapiro vimbumburu na shitembwe na nkarawe, ntani omu mwapiro vawidi vaku tjora vavake. **21** Mukondashi nkoku lyakara limona lyoye, nko wakara monyo ghoye. **22** Ramba yarutu roye ne mantjo. Mpo ngolishi, nkeneshi mantjo ghoye gha ndjewa-ndjewa, na rutu roye naro ngaru kara rwa ndjewa-ndjewa ngaru kara yira ramba. **23** Ano ngoli nkeneshi mantjo ghoye kuna kuvera kwato kumona nawa, makura rutu roye naruntje naro kukara mumundema. Mpo ngolishi, nkene ghukenu wamu rutu roye ghuku shintumuke ghukare ghushovagani, kuni nko ngaghu vhura ku katika ghuno mundema wamu rutu roye. **24** Kwato muntu waku vhura kukarera vahona vaviri, ghuye nga nyengapo ghumwe ntani nga horapo ghumwe, ndi po ngakorera kwa ghumwe ntani ngatunda kwa ghumwe. Nanwe nka naku vhurashi kukarera Karunga na limona. **25** Ame mbyo naku mutantera ashi, kapishi kupakera shinka monyo denu na marutu ghenu ashi vinke mulya ndi vinke munwa; ndi kuhamena marutu ghenu ashi, vinke mudwata. Mukondashi monyo denu dapitakana ndya ntani marutu ghenu kwa pitakana vidwata? **26** Kengenu tupu vidira vyaku wiru. Vyavyo kapi vya kunanga mbuto ntani kapi vya yanguranga muyangu, ntani kapi vya pongekanga ndya, ano ngoli Shenu wamu liwiru ghuye kuvirera. Anwe mwa kara na mulyo waku pitakana vidira? **27** Are ghumwe mukatji kenu ogho ana karo navinka vyavingi vya liparu, mbyo ana wederereko mwaka ghumwe wa liparu lyendi? **28** Mukonda munke mukarera na shinka sha vyuma? Ghayarenu tupu dimuncungu damu lidiva ashi, weni omo damena dimucuko dogoro dikure. Dado kwato kuruwana, ntani kwato kuhondja vyuma. **29** Ame kuna kumutantera ashi, nampili ndi Salomoni kumwe limona lyendi lyaliyingi unene, kapi kadwatanga akare naghu fughuli waku pitakana dino dimucuko. **30** Nkeneshi Karunga kudwateka mushoni wamu wiya, ghuno ghuna karopo namuntji tupu na yona makura ngava ghutetepo ngava ghuvhukumine mulidiko, weni omo ngapira kumudwateka anwe mupitakane mushoni, anwe vantu lipuro lyenu lididi unene? **31** Mpo ngolishi kapishi mukare na shinka unene ashi, 'Vinke mulya?' ndi 'Vinke mu nwa?' ndi 'Vyuma munke ngamu dwata?' **32** Vapagani mbo vashanango ku kupongekera vininke, anwe Shenu wamu liwiru ana yiva kare ashi muna vihepa vino vininke. **33** Mpo ngolishi pamuhovo shanenu Untungi wa liwiru na ghupongoki wendi, makura navintje vino muna hepa ngava viwederera ko kukwenu. **34** Mpo ngolishi kapishi muku pakere shinka kwavi vya yona, mukondashi lya yona nalyo nalyavyo kare. Kehe liyuva kwa kara naghudito walyene.

### Chapter 7

**1** "Kapishi kukara nkwangu kupangura unyoye, mposhi ngava kapire kukupangura. **2** Momu wa dameka kumpanguro ghunyoye, nove mo ngava kakupangura, ntani shimetito osho waruwanitire ghufutite ghunyoye, nove ntjo ngava karuwanita kumfuto yoye. **3** Mukonda munke ghuyiyira nkope oyo yina vindamo mu lintjo lya unyoye, ove ghupire kumona linanga olyo lina vindamo pamantjo ghoye? **4** Ntani weni omo utantare unyoye ashi, ' Renka nukughupe linanga olyo lina vindamo pamantjo ghoye,' nkeneshi pamantjo ghoye napo kuna vindamapo mananga? **5** Ove kuku twenya ashi muvi-kupaki! Pamuhovo ghupa mananga pamantjo ghoye gha kare ana kene, ntani uvhura kumona nawa mukughupa mananga pamantjo gha unyoye. **6** Walye mwa tapanga ku mbwa ovyo vya pongoko, ntani walye mwa vhukuminanga makwarara ghenu kumeho ya vinguru. Mukonda shi ngava ghalyatangera na makondo ghavyo, ntani ngavipiruka kukwenu ngavi kupapawire marutu ghenu. **7** "Romba, ngava kupa. Shana-shana, ngaghu viwana. Ngongora, ngava kugharura. **8** Kehe ghuno wakuromba, vakona kumupa; Kehe ghuno wakushana, akona kuwana; ntani kehe ghuno waku ngongora, vakona kumugharura. **9** Ndi are ghumwe mukatji kenu, nkene monoye kuna rombo mboroto, makura ghudamune liwe ghutape? **10** Ndi nkene kuna rombo ntjwi, ove ghudamu liyoka ghutape? **11** Mpo ngolishi, nampili momu wakara shi ove muntu wa urunde, ano ngoli wayiva mutapa ma ushwi ghamawa ku vana voye, makura weni ngoli omo ngapira kupitakana Shenu wa muliwiru kutapa ma ushwi ghamawa kwovo vaku shungida kukwendi? **12** Mpo ngoli shi, kehe vino muna shana vantu vavi ruwane kukwenu, nanwe mwa kona kuviruwanena vantu, weno mo dina kutanta veta na nkango dava porofete. **13** "Ngena ghupitire mulivero lyalididi. Mukondashi livero lya linene kwa yashama unene yayo yaku twara kulidjonauko, ntani vantu vava yingi ndjo vakwamanga. **14** Ntani nka livero lya lididi unene kwa kara nka na ndjira yayi didi unene ntani yino ndjira ya kutwara ku liparu, yayo udito unene kuyendamo, ntani vantu vasheshu vakuyiwana vayendemo. **15** Vangarenu karenu muna kotoka kuva porofete vavipempa, vavo ngavaya kukwenu kuna dwata shipapa namu shishwi sha ndjwi nane ngoli munda kuna karamo mambungu gha ndjara ghaku papaura vantu. **16** Vavo ngamuva dimburura kuvi yimwa vyavo. Vya ushili vantu kuvhura kunyanga mandjembere kushitondo sha migha ndi?, ndi kuvhura ku nyanga ukuyu ku shitondo sha kandjata ndi? **17** Mo vyakara ngoli ashi, shitondo shashiwa sha kona kuyimwa nyango ya yiwa, ntani shashidona kuyima nyango ya yidona. **18** Shitondo shashiwa naku vhura shi kuyima ko nyango yayidona, ndi shitondo sha shidona na kuyima ko shi nyango yayiwa. **19** Kehe shino shitondo shakupira kuyima nyango yayiwa vakona kushi teta shitundepo ntani vahepa kushi vhukumina mumundiro wanaruntje. **20** Mpo ngoli shi, vavo ngamu vadimburura mukonda yavi yimwa vyavo. **21** Kapishi kehe ghuno wa kughamba ku kwande ashi, 'Hompa, Hopma,' ngaka ngena mu untungi wa liwiru, nane ngoli nkwandi mbovo tupu vaku ruwana viruwana vyava Vava vamu liwiru. **22** Opo ngalitika mo linya liyuva vantu vavayingi ngava kaghamba ku kwande ashi, 'Hompa, Hompa, nane kapishi mu lidina lyoye katu porofetanga, mulidina lyoye katu tjidanga mpepo dadidona, ntani mulidina lyoye katu ruwananga vitetu vyavinene?' **23** Ame nganu vatantera ashi, 'Ame ndana kara kapi namuyiva! Tundenu ko ku kwande, anwe vatjoli-veta!' **24** "Mpo ngoli shi, kehe ghuno wa kuyuvha nkango dande ntani ghuye alimburukwe kwa dino nkango, ghuye ngakara yira ndjeghunya mukafumu waku kotoka, ogho atungiro ndjugho yendi pa Liwe. **25** Mvhura yayinene ngayi roka unene, mema gharuhandjo ngagha pupa nankondo, ntani mpepo ya likundungu ngayi yungu unene, ngayi kutoghone mo mu ndjugho yino, ano ngoli yino ndjugho kapi ngayitundapo, mukonda shi kwayi tungira pa Liwe. **26** Ano ngoli kehe ghuno wakuyuva nkango dande ghuye ngapire kulimburukwa kwa dino nkango, ghuye ngafana yira ndjeghunya mukafumu wamu gova ogho atungiro ndjugho yendi pa musheke. **27** Opo ya rokire mvhura yayinene, opo ayire mema gharuhandjo nankondo, ntani opo ya yungire unene mpepo ya likundungu yiku toghone mo, yino ndjugho ayi were palivhu, ayi djonauka kumwe naku hanaukapo." **28** Opo amanine Yesus kughamba dino nkango, mbunga ayi tetuka unene kumarongo ghendi, **29** mukondashi ghuye kwa rongire marongo gha nkondo unene, kapishi yira momu varonganga varongi matjangwa.

### Chapter 8

**1** Jesus opo aghurumukire atunde kundundu, mbunga yayinene nayo ayi mukwama. **2** Makura, muntu wavingondwe aya kukwendi makura atongamene kumeho yendi, aghamba ashi, ''Hompa, nkene kughuvipanga, kuvhura ghunkenite nuveruke.'' **3** Jesus makura ahonyonona lighoko lyendi amukambeke, aghamba ashi, ''Ame navipanga. Veruka.'' Mpopo tupu averuka akare ana kushuka, vingondwe avitundupo pa rutu rwendi. **4** Jesus amutantere ashi, ''Kenga weno shapuka ghuyende kwato ogho ghuvhura kughamba naye mundjira yoye. Yenda mundjira yoye, ghuka moneke ku vapristeli, makura ghuka tape ndjambo yoye oyo aturapo Moses, yika kare umbangi ghoye kukwavo. **5** Jesus opo ayatikire muKaperenimu, makura mukurona wa vakavita aya ku kwendi, ashungida **6** kumwe na kughamba ashi, ''Hompa, mukareli wande kunarara mumundi kwato kuyenda, kwato nkondo murutu kuna ku vera unene.'' **7** Yesus amutantere ashi, ''Ame kunu yenda nuka muverure.'' **8** Mukurona wavakavita alimburura kumwe naku ghamba ashi, ''Hompa, ame kapi nahungama ashi ove ghuvhure ku ngena mumundi wa wande. Ghamba tupu nkango makura mukareli wande ndi kwa veruka. **9** Mukonda shi name muntu ogho vatura mushiruwana sha lipangero, ntani nakara na vakavita munda ya lipangero lyande. Nkene anu ghamba kwa ghumwe ashi, ''Yenda, '' akona kuyenda ntani, ndi nughambe kwa umwe ashi, ''Ya,'' ghuye akona kuya ntani, ntani nange anu tantere mukareli wande ashi, 'ruwana vino,' akona kulimburukwa ntani ghuye aviruwane. **10** Yesus opo ayuvhire vino, ghuye kwatetukire unene makura atantere mbunga yavantu ovo vamukwamino ashi, ''Ushili vya ushili na kumutantera ashi, ame shimpe kapi nawana mo ghumwe walipuro lyaku hura-pano mu vaIsraeli. **11** Ghushili na kumutantera ashi, vavayingi ngava katunda ku upumeyuva na ku utokero, makura ngavaka shungira ku ntishe ngava kadjombwane kumwe na Abrahamu, na Isak, ntani na Yakopu, mu untungi wa liwiru. **12** Ano ngoli vantu vamu untungi ghuno ngava kava vhukumina pandje mulikurundema, omo ngava kalira-malira-nkali kumwe naku kukwetja pamayegho.'' **13** Yesus atantere mukurona wa vakavita ashi, ''Yenda! Vishoroke kutwara mu lipuro lyoye, mo va vhura kuvi kuruwanena.'' Makura mukareli wendi averuka mpopo pa shirugho osho. **14** Yesus opo ayatikire mumundi wa Petrusi, aya wana va ngumweyi va Petrusi vana rara kuna kuvera lishakima. **15** Yesus ava vakwata ku lighoko lyavo, makura lishakima ali vatundu. Mpopo tupu ava shapuka vatameke ruwana muyusha vatape kukwendi. **16** Opo lya ghombokire liyuva, vantu ava yita vantu vavayingi ovo va kaliro na mpepo dadidona vavayite kwa Yesus. Ghuye atjidamo mpepo dadidona na nkango makura averura vaveli navantje. **17** Vino kwa shorokire mposhi ditikiliremo nkango odo aghambire muporofete Isaya ashi, ''Ghuye mwene kwa ghupa mbyo adamuna ashimbe ma uvera na mahamba ghamu rutu rwetu mposhi atwe tukare na marutu gha ndjewa-ndjewa.'' **18** Yesus opo amonine mbunga yayinene yina mu kundurukida, ghuye atantere vantu vamutware musheli munya ya lifuta lya Galileya. **19** Makura murongi matjangwa ghumwe aya kukwendi aghamba ashi, ''Murongi, ame kehe kuno ngaghu yenda ove nganu kwama-kwama.'' **20** Yesus alimburura ashi, ''Vambwawa kwakara namakwina ghavo, ntani vidira vya ku wiru vya kara na vitunguru vyavo, ano ngoli Mona Muntu kundereko livhango lyaku vhura kutatera mutwe wendi.'' **21** Ghumwe wa varongwa vendi aghamba ashi, ''Hompa, pulitira tanko nuvyuke nganu kavhumbike va vava.'' **22** Yesus amutantere ashi, ''Ove nkwame, shuva vafe va vhumbike vafe vavo.'' **23** Yesus opo arondire mu wato, varongwa vendi navo ava rondo vamukwame. **24** Vakuharukako tupu likundungu lya mankumpi na mpepo kuna kuyunga unene mulidiva, wato kuna kuyura ma nkumpi. Ano ngoli Yesus ghuye kuna rara turo. **25** Varongwa vendi ava ya kukwendi vamu rambwite kuturo, kumwe na kughamba ashi, ''Tupopere, Hompa; atwe kuna kufa!'' **26** Yesus ava tantere ashi, ''Vinke muna kutjira, anwe va lipuro lya lididi?'' Makura ghuye ashapuka ntani aharukiri mpepo na lifuta. Mpopo tupu lifuta ali kutura teyete. **27** Varume navantje avatetuka, ava ghamba ashi, ''Muntu munke ghuno, nampili mpepo na lifuta kulimburukwa kukwendi?'' **28** Yesus opo akatikire musheli munya ya lidiva mu shirongo shaGadarena, vaka fumu vavili ovo vakalire nampepo dadidona avaya kukwendi vamu kondawire. Vavo kwa rupukire vatunde mumayendo ntani vavo kwa kalire shiponga unene, kwato ogho kayendango apite oyo ndjira. **29** Tupu vamumona, vavo ava tameke kulira kumwe nakughamba ashi, ''Natwe nove panke nka vitu tunda, ove Mona Karunga? Ove kunaya ghuya tuhepeke shasho shirugho shetu sha hana kutikamo ndi?'' **30** Ghutanga wa vinguru vyavi yingi vyavyo kuna kara mumalyero, pepi tupu no po vakalire. **31** Mpepo dadidona adi shungida Yesus kumwe naku ghamba ashi, ''Nkene kughutu tjida tutundemo muno, tushuve ngoli tungene mu utanga wavinguru.'' **32** Yesus aghamba ashi, ''Ka yendenu!'' Mpepo dadidona adirupukamo makura adi kangena mu utanga wa vinguru; vamonako tupu utanga wavi nguru na untje kuna kuduka vingene mulidiva makura navintje avi fu kumema. **33** Vashita va vinguru ava duka vakayende makura ava katapa mbudi mu Shitata kuhamena ovyo vya shorokiro navintje, ntani navyo vya shorokiliro vano vakafumu vakaliro nampepo dadidona. **34** Makura, vantu vamu shitata navantje ava yendi kwa Yesus. Opo vaka muwanine vamumone, makura ava mukanderere atunde mushirongo shavo.

### Chapter 9

**1** Yesus kwa rondire muwato, avindakane lidiva, ayende ku shitata shavo. **2** Makura, ava yita kukwendi mukafumu wa shirema shamundambo ghuye kuna rara pa ghuro. Jesus opo amonine ashi vavo vana kara na lipuro, ghuye aghamba atantere mukafumu wa shirema ashi, "Monande, kara naruhafo. Ndjo doye vanadi dongononapo.'' **3** Makura, vamwe mukatji kavarongi matjangwa ava ghamba mumutjima davo ashi, ''Ghuno mukafumu kuna kushwaura Karunga.'' **4** Yesus ayivire ovyo vana kughayara munda yadi mutjima davo makura aghamba ashi, ''Vinke muna kughayarera vyavidona munda yadi mutjima denu? **5** Vyaghurerupo ne vinimbyo, vyaku kughamba ashi, ''Ndjo doye vana didongononapo,' ndi vyaku ghamba ashi, 'Shapuka yenda'? **6** Mposhi ngamu yive ashi Mona Muntu kwakara nankondo pano pa livhu ghuye kuvhura kudongononapo ndjo,... '' Makura atantere shirema ashi, ''Shapuka, damuna ghuro ghoye, kayende kumundi ghoye.'' **7** Makura mukafumu ashapuka ayendi kumundi wendi. **8** Mbunga opo vamona vino, avatetuka unene makura ava fumadeke Karunga, ogho atapango nkondo ku vantu. **9** Yesus makura atundupo aka yende, ghuye amono mukafumu walidina Mateusi kuna shungiri ku tende ya vafutiti mutero. Ghuye amutantere ashi, ''Nkwame.'' Ghuye ashapuka amu kwama. **10** Yesus aka shungira mundjugho ghuye kuna kulya, makura, vafutiti mutero vavangi na vantu va ndjo navo avaya vayalye kumwe naYesus na varongwa vendi. **11** Va Farisayi opo vamonine vino, ava ghamba na varongwa vendi ashi, "Mukonda munke murongi wenu ana kulya kumwe na vafutiti mutero ntani na vantu va ndjo?'' **12** Yesus opo ayuvhire vino, ghuye aghamba ashi, "Vantu va ukanguki pa rutu kapi va shananga nganga, nkwandi vaveli. **13** Muna hepa kuyenda muka kuronge ovi dina kutanta dino nkango vaghamba ashi: 'Ame kwa hora ghufe nkenda, kapi shi ndjambo.' Ame kapi nayera vahungami ashi vatjindje ukaro, nane ngoli kwayera va ndjoni.'' **14** Varongwa va Johanesi avaya ku kwendi va mupure shi, ''Mukonda munke atwe na vaFarisayi kehe pano kuraperera na kudililira, ano ngoli varongwa voye kapi varapereranga naku dililira?'' **15** Yesus ava limburura ashi, ''Vantu vakuya ku shipito shankwara na kuvhura shi vakare muliguvo nkene mukwali shimpe mpwali kukatji kavo? Ano ngoli shirugho ngashiya opo nga tundamo mukwali mukatji kavo, ntani navo ngava kara pa ndapero yaku dililira. **16** Nakuvhurashi muntu kutura vivandeko vyavi kuru-kuru pa vyuma vyavipe, shivando shashikuru-kuru ngashi taghukapo shitundepo pavyuma, makura vyuma ngavidjonauka nakutauka mwamu nene. **17** Ntani nka muntu na kuvhurashi kuturanga marovhu ghamape mushipapa shashikuru-kuru. Nkene ngaghutura marovhu ghamape mushipapa shashikuru-kuru, marovhu ghamape ngagha taura shipapa shashikuru-kuru, makura ngaghu kombanita marovhu kumwe nashipapa. Mpo ngolishi, ghuna hepa kutura ntani marovhu ghamape mushipapa shashipe, ntani ngaghu renka navintje vikarepo.'' **18** Yesus ghuye shimpe kuna kughamba navo, vaharukako tupu, murume umwe wa matimbi aya atongamene kumeho ya Jesus. Ghuye aghamba ashi, ''Monande wa mukadona ntantani tupu ana kudohoroka, tuyende ghuka kambeke lighoko lyoye pendi, makura akare na monyo. **19** Makura Yesus ashapuka vayende kumwe naye, varongwa vendi navo ava kwamako. **20** Mundjira yavo, mukamali ogho akaliro na uvera wa kupita honde ghure wa mwaka murongo-nambiri akwama Yesus munyima dogoro aka kwata ku lirwakani lyendi. **21** Mukondasi ghuye ghambire munda ya mutjima wendi ashi, ''Nkene tupu kunu kwata kulirwakani vyendi, ndi kunu veruka.'' **22** Makura Yesus mpopo tupu apiruka kunyima amu mono, aghamba ashi, ''Monande wa mukadona, wakara nalipuro; lipuro lyoye lina kuverura.'' Mpopo tupu mukadona averuka. **23** Yesus opo ayatikire mumundi wa litimbi, aya wanamo vaveti vamarumbendo na mbunga kuna ku lira. **24** Ghuye ava tantere ashi, ''Rupukenumo, ghuno mukadona kapi ana fu, kuna rara,'' Ano ngoli vavo ava mushepe na kumushwaura. **25** Opo va rupukiremo vantu navantje, ghuye angene mo mundjugho makura amukwata kulighoko, mukadona arambuka. **26** Makura yina mbudi ayi kughanene mushirongo nashintje. **27** Yesus opo atundirepo akayende, vakafumu vaviri vavatwiku ava mukwama muruku. Vavo ava yiyiri naliywi lya kudameka unene ashi, ''Mona David, tufere nkenda!'' **28** Yesus ayendi aka ngena mumundi, vakafumu vavatwiku ava mukwama navo vaka ngene mumundi. Yesus ava pura ashi, ''Muna pura vya ushili ashi ame kuvhura numu verure ndi?'' Vavo ava limburura ashi, '' Yii,, Hompa.'' **29** Makura Yesus aya kwata pa mantjo ghavo aghamba ashi, ''Vishoroke kutwara mulipuro lyavo,'' **30** mpopo tupu ava pahuka mantjo ghavo. Makura Yesus atapa marondoro kukwavo ashi, ''Kengenu, kwato ogho muvhura kutantera kuhamena vino.'' **31** Ano ngoli vano vakafumu vaviri ava yendi ndjira nayintje vahanite yino mbudi na kuntje. **32** Tupu vatundirepo vano vakafumu vaviri vaka yende, mpopo tupu, ava yita mukafumu washipuru-puru kwa Yesus ogho akaliro na mpepo dadidona. **33** Tupu atjidiremo mpepo dadidona mumwendi, mukafumu makura atameke kughamba. Mbunga ayi tetuka unene kumwe naku ghamba ashi, ''Ovino shimpe kapi twavi mona rumwe mu Israel!'' **34** Ano ngoli Vafarisayi vavo avaghamba ashi, ''Ghuye kuruwanitnga mupangeli wa mpepo dadidona, makura atjidemo mpepo dadidona.'' **35** Makura Yesus ayendi vitata navintje ntani na dimukunda nadintje. Ghuye ayendi muSinagoge aronge na kuyuvita Mbudi ya Ruhafo ya untungi wa liwiru kumwe naku verura ma uvera na mahamba naghantje. **36** Opo amonine mbunga yayinene, ghuye ava fere nkenda unene, mukonda shi vahepire unene ntani kwa kalire na liguvo. Vavo kwakalire yira ndjwi dakupira mushita. **37** Ghuye aghamba kuvarongwa vendi ashi, ''Muyangu ghuna vhuka unene, ano ngoli varuwani va sheshu. **38** Mpo ngoli shi shungidenu kwaHompa mwenya-muyangu, nga tume varuwani vavayingi mulifuva vaka wapayike muyangu.

### Chapter 10

**1** Makura Yesus ayita varongwa vendi murongo navaviri atapa nkondo daku tjida mpepo dakunyata, dirupuke mumarutu ghavantu, naku verura ma uvera na mahamba ghaku kushuva-shuva. **2** Madina ghava Apositoli murongo navaviri ngo ghano agha kukwamoko. Wakuhova, Simoni (ogho kava twenyanga ashi Peturusi), ntani Andriyasi mu unyendi; Jakopu mona Zebede; ntani Johanesi mu unyendi; **3** Filipusi, ntani Bartolomeusi; Tomasi; ntani Mateusi mufutiti mutero; Jakopu mona Alufeusi, ntani Tadeusi; **4** Simoni wamupampi; ntani Judasi Isikalyoto ogho amu tuliro muliyome. **5** Ovano murongo navaviri Jesusi ava tumu varupuke. Ava tantere kumwe na kughamba ashi, ''Kapishi muyende kulivango oko vatunga vaHedana, ntani kapishi muka ngene mudoropa davaSamaritani. **6** Nane ngoli yendenu kuntjwi dakukombana mumandi ghava Israeli; **7** yendenu, kayuvitenu kumwe naku vatantere ashi, 'untungi wa liwir pepi ghuna kara.' **8** Kaverurenu vaveli, karambwitenu va fe, kaverurenu vavingondwe, ntani katjidenu mpepo dadidona muvantu. Maghoko-ghoko mwavi wana, ntani kavi tapenu maghoko-ghoko. **9** Kwato kushimba ngorodo, na siliveli, ndi ngoporo mundjato denu. **10** Kwato kushimba ndjato damuruyendo, ndi vikoverero viviri, ndi vicapa, ndi shiruwanita kehe shino, muruwani kwa hepa kuwana ndya dendi. **11** Nkene muna ngene mushitata ndi mukunda, muna hepa kuyenda murombe mararo mumundi omo vana mutambura, muna hepa kukara momo dogoro mpopo ngamu tundamo. **12** Kumeho yaku ngena mo mumundi, muna hepa kumorora. **13** Nkene vana mutambura mumundi, muna hepa kukandayika ogho mundi ukare mu mpora. Nkene kapi vana mutambura, ghupenu mpora yenu yi vyuke kukwenu. **14** Nkene vantu kapi vana mutambura, ndi kapi vana tambura nkango denu, muna hepa kuyenda mupitakane ogho mundi ndi shitata, ntani muna hepa ku kukumuna mbundu kumpadi denu. **15** Vya ushili naku mutantera ashi, opo ngali tika mo liyuva lya mpanguro, mpanguro ya shino shitata ngayi kapitakana ya Sodomu naGomora. **16** ''Kengenu, ame kuna kumu tuma yira ndjwi mukatji kamambungu, mpo ngoli shi karenu muna vangara yira mayoka ntani muna hepa ku kuruka yira vankuti. **17** Karenu mu nomene vantu! Vavo ngava mutwara kumpanguro, ntani ngava mushepura na ngoreka muSinagoge davo. **18** Vavo ngava mutwara kumeho ya vapangeli na vaHompa mukonda yande, anwe ngamu ka kare vambangi vande kukwavo ntani na ku vaHedana. **19** Opo ngava mukwata, kapishi ngamu kare nashinka ashi vinke mukaghamba ndi weni omo mu kaghamba, ovyo ngamu kaghamba ngava vimutantera mpopo paruvede oro. **20** Ntani kapishi anwe ngamu kaghambo, ano ngoli Mpepo ya Shenu ndjo ngayi kaghambo mu mwenu. **21** Vakuruvenu nava univenu ngava kamu tapa va mudipaye, ntani vasha ngava katapa vana vavo va vadipaye. Vanuke ngava kaku limba na vakurona vavo, vavo ngava kakudipaya-dipaya vene-na-vene. **22** Va vayingi ngava kamunyenga mukonda ya lidina lyande. Ano ngoli kehe ghuno ngaka karo nalididimiko dogoro ku uhura, ghuye ngaka yoghoka. **23** Nkene kuna kumuhepeka muno mushitata, muna hepa kutundamo muyende mushitata shaku kwamako, vya ushili na kumutantera ashi, anwe kapi ngamu yenda mumane vitata navintje vya muIsraeli makura Mona Muntu naye ngamoneke. **24** ''Murongwa kapi apitakana mushongi wendi, ndi mukareli kapi akara pawiru ya muhona wendi. **25** Ano ngoli vyatikiliramo tupu ashi murongwa afane yira murongi wendi, ntani mukareli yira muhona wendi. Nkene shi vavo kwa twenyine muhona wenu ashi ndje Belisebuli - mukurona wa mpepo dadidona, anwe varongwa vendi ngava kamuyitita na madina ghamadona unene! **26** Mpo ngolishi kapishi ngamu va tjire, kwato osho shavando ashi ngashipire kushoroka paghukenu, ntani kwato osho sha vando ashi ngava pira kushi yiva. **27** Kehe vino nganu mutantera mu mundema, muna hepa kuvighamba mu ukenu, ntani kehe vino ngamu yuvha mukahore-hore, yendenu mukavighambe kwa kehe ghuno. **28** Kapishi kutjira vantu kudipaghaya rutu tupu ano ngoli vavo na kuvhurashi kudipaya monyo. Nane ngoli tjirenu wa kudipaya navintje monyo na rutu vidjonauke mumundiro wa naruntje. **29** Nane mandjunge maviri kwato kughaghulita ku senda yimwetupu? Ano ngoli kwato nampili limwe tupu liwere palivhu shenu apire kuliyiva. **30** Nampili huki damu mutwe ghoye nado dapwa kuvarura. **31** Kapishi ghukare naghoma. Ove wakara na mulyo unene kupitakana mandjunge ghama yingi. **32** Mpo ngolishi kehe ghuno ngatongonono akare mbangi yande kumeho ya vantu, name nka nganu katongonona umbangi wendi kumeho yava Vava vamuliwi. **33** Ano ngoli kehe ghuno ashweno kuya kukwande kumeho yavantu, name nganu kamushwena kumeho ya vaVava va muliwi. **34** ''Kapishi mughayare ashi ame kwaya nuyite mpora pano palivhu. Ame kapi naya mukuyita mpora, ame kwayita rufuro. **35** Ame kwayita unkore pakatji ka monarume aku gaunuke na vashe, ntani mukodona aku gaunuke na vawina, ntani mukadikwara aku gaunuke na vangumweyi yendi. **36** Ovo wa tunga navo mumundi ghoye mbo ngava karo vanankore voye. **37** Kehe ghuno wakuhora vashe ndi vawina kupitakana ame, ogho kapi awapera kuya kwande; kehe ghuno wakuhoro monendi wa mumati ndi wa mukadona kupitakana ame, ogho kapi awapera kuya kukwande. **38** Kehe ghuno wakupira kudamuna shilivindakano shendi akwame mumwande, ogho kapi a wapera kuya kukwande. **39** Kehe ghuno wakuhora liparu lyendi ghuye ngaka likombanita. Ano ngoli kehe ghuno waku nyenga liparu lyendi mukonda yande ghuye ngaka liwana. **40** ''Kehe ghuno wakumutambura ame tupu ana tambura, kehe ghuno wakuntambura ame ghuye kuna tambura nka ndjegho antumo ame. **41** Kehe ghuno wa kutambura muporofete mukonda ya lidina lyendi lya muporofete, ghuye nga wana mfuto, na ushwi na matungiko ghaghuporofete, ntani kehe ghuno wa kutambura muntu wamuhungami mukonda yaghuhungami wendi ghuye ngawana mfuto, na ushwi na matungiko ghakutunda kumuntu wa uhungami. **42** Kehe ghuno wakutapa nkinda ya mema ghamatenda mulidina lyande ogho ndje mukareli wande ndjegho, vya ushili na kumutantera ashi, muntu waku fana weno kapi ngaka kombanita mfuto yendi.''

### Chapter 11

**1** Opo amanine kuronga Jesus makura atumu varongwa vendi murongo na vaviri, ava tundupo vaka yende tunda shitata yenda shitata vaka yuvite naku ronga. **2** Johanes ghuye mudorongo opo ayuvire viruwana vya Jesus, makura atumu mbudi ku varongwa ndi, **3** vakamupure ashi, ''Ove twa yuvha ghuna kuyo ndi?, ndi tu taterere ko wa peke?'' **4** Jesus alimburura naku vatantera ashi, ''Yendenu kwa Johannes kamu tanterenu ovi muna mono ntani navi muna yuvhu. **5** Vatwiku vana pahuka kuna kumona, virema kuna kuyenda, vavingondwe vana kukushuka vana veruka, vipuru-puru kuna kuyuvha ntani kuna kughamba, va fe vana rambuka ku mfa, ntani Mbudi ya Ruhafo kuna kuyi yuvita kuva hepwe. **6** Muna lirago ndjeghu waku pira ku kulimba name.'' **7** Opo va tundirepo vano va ntumi, Jesus makura atantera mbunga ya vantu vyaku ghamena kwa Johannes ashi, ''Vinke ovyo mwa yendilire muka mone mu mburundu - rughu rwaku kunyunganga ku mpepo ndi? **8** Vinke ovyo mwa yendilire muka mone mu mburundu - murume waku dwata vyuma vya ndiro vyaku rerema ndi? Ame shi, vakudwata vyuma vyaghu fughuli vyaku rerema kwatunga mumbara dava Hompa. **9** Vinke mwa yendilire muka mone mu mburundu - mu Porofete ndi? Yii, ano ngoli ame kuna kumu tantera ashi, ghuye kwapitakana mu Porofete. **10** Ghuno ghuye ndjegho vatjanga mumbapira ashi, 'Kengenu, ame kuna kutuma ntumi wande kumeho yenu, ogho ngaka wapa yiko ndjira yenu.' **11** Vya ushili naku mutantera ashi, mukatji kavo vashampuruka vakamali kwato ghumwe wamunene waku pita kana Johanes Muyoyi. Ano ngoli muntu wamu didi mu untungi wa liwiru ndje wamunene ogho amu pitakano ghuye. **12** Kutunda pa shirugho sha Johannes Muyoyi dogoro weno, Untungi waliwiru kwa kara mumahepeko, ntani vantu vavarunde kwaghu pangeranga na nkondo davo vavene. **13** Nkango dava porofete ntani na veta Moses odo vaghambire kwa kalireko dogoro mpopo amonikire Johanes; **14** ntani nkeneshi anwe kuvhura kuvitambura, ghuye ndje Elijah ogho vaghamba ngakayo rukando rwaghu viri. **15** Kehe ghuno akaro na matwi ghakuyuva, ayuvhe dino nkango. **16** Anwe vantu vantantani kumu fanikita kunke? Anwe kuna fana yira vanuke vana kudanauko paliyandja, vavo kuna shungiri kuna kudanaghuka **17** ntani vavo kuna kughamba ashi, 'Atwe katumu yimbiri ntjumo mudane, ano ngoli anwe kapi muna kudana. Ntani kuna kuyimba ntjumo damu litamu daliguvo ashi ndi mulire, ano ngoli anwe kapi muna kulira.' **18** Johanes ghuye kwayire kapi kalyanga ndya ntani kapi kanwanga vikorwita, anwe amughamba ashi, 'Ghuye kwa kara na Mpepo ya yidona.' **19** Ano ngoli Mona Muntu opo ayire ghuye kalyanga na kunwa, makura anwe amu ghamba ashi, 'Mukengenu shi, ghuye muntu wama kurulya ntani naghu nkorwi, ntani ghuye mbyo akukwata ghukwavo navafutiti mutero ntani na vantu ndjo!' Kehe ghuno akaro na ukonentu wa ushili kughu neyeda muviruwana vyendi.'' **20** Makura Jesus aghamba naghugara naku rondora vino vitata navintje omo ayuvitilire nkango da Karunga na nkondo ntani navitetu vyavinene, ano ngoli kapi vaku shighulire vapure mumwendi. **21** "Lihudi lya linene kukoye ove, shitata sha Gorasini ! Lihudi lya linene kukoye ove, shitata sha Betesaida! Vino viruwana na vitetu vyavinene vina shorokero mu shirongo shenu, ashi ndi kuna shorokere mushitata sha Tirenu ntani na Sidoni, ndi vana shayeke kuruwana udona vaku shighure varaperere naku kukwita mutwitwi vadwate vyuma vyaku tavaghuka vaku shighure. **22** Ame kuna kumu rondora ashi mpanguro ya shitata sha Tirenu na Sidoni ngayi kakara ghureru ntani yenu ngava kadameka uenene opo ngali tikamo liyuva. **23** Nampili, ove Kaperenaumu, vakutunga mbyo vakutumba mbyo wanenepa ashi dogoro ngaghu katike kuliwiru ndi? Hawe, nampili kuna kumanga ove tupu kukarumuka ngaghu yende mushirongo sha vafe! Ovino vitetu vya vinene vina shorokero mumoye ndi kwa shorokilire mushitata sha Sodomu, shino shitata ndi shimpe mpo shilipo na namuntji. **24** Ame kuna kukurondora ashi, mpanguro ya Sodomu ngayi kakara ghureru ntani yoye ngava kadameka unene, liyuva lyoye lyaghuhura ngali kakara lyaghu dito unene kukoye.'' **25** Pashirugho shino Jesus araperere ashi: ''Ame kuna kutapa mpandu kukwenu, Vava, Hompa waliwiru na livhu, mukondashi anwe kwahoreka vino navintje kuva konentu na vantu vandunge, mbyo mwa vishorora tupu kuvantu vaku kukarera vayive ushili wenu vakare yira vanuke. **26** Yii, Vava, anwe kwa ruwana ghuhunga yira momu mwa vishanena. **27** Vavava kwa tapa naku neyeda vininke navintje kukwande, ntani kwato ghumwe ogho ayivo Mona nkwandi Vashe tupu pentjavo, ntani kwato ghumwe ogho ayivo Vashe nkwandi Mona tupu pentjendi, ntani kwa kehe ghuno atoghorora Mona ghuye kuneyeda naku shorora navintje vamuyive. **28** Yenu kuno ku kwande, anwe namuvantje mwa damuno mudigho wa udito, ngamuya wane ghupwiyumukiro. **29** Damunenu djoko yande kukambekenu ntani kurongenu marongo ghande, mukondashi ame kwa ghomoka mbyo naku didipita mumutjima, mposhi anwe ngamu yawanenemo lipwiyumuko lya monyo denu. **30** Mukondashi djoko yande yireru ntani mudigho wande ghureru unene."

### Chapter 12

**1** Liyuva lya Sabata Jesus kwapitire avindakane mumafuva gha mbuto. Varongwa vendi kwayuvire ndjara unene, makura ava tameke kutjora ntafu va lye. **2** Opo vavamonine Vafalisayi, makura ava tantere Jesus ashi, ''Kenga, Varongwa voye ovino vana kuruwana kapi vya pulititra kuviruwana muliyuva lya Sabata.'' **3** Jesus ava limburura ashi, ''Kapi mwa varura matjangwa ovi aruwanine David na vantu vendi, opo vayuvire ndjara? **4** Ghuye kwa yendire mu Ntembeli ya Karunga, aka lya mboroto ya kupongoka ya ndjambo, oyi vapira kupulitira kulya ghuye na kehe ghuno, nkwandi vaPristeli tupu. **5** Ntani kapi mwavarura omo vatjanga veta ya Sabata ashi, vaPristeli nkene kuna kuruwana mu Ntembeli liyuva lya Sabata makura vatjore veta vavo kwato undjoni? **6** Ano ngoli ame kuna kumu tantera ashi ogho apitakano Ntembeli mpwali mukatji kenu. **7** Ashi ndi anwe kwayiva ovi dina kutanta dino nkango da Karunga daghambo ashi, 'Ame kwa hora ghufe nkenda , kapishi ndjambo,' anwe ndi kapi mwa panguranga vantu vakupira undjoni. **8** Mukonda shi Mona Muntu ndje Hompa wa liyuva lya Sabata.'' **9** Makura Jesus atundapo akangena muSinagoge yavo. **10** Mwamo kwakaliremo mukafumu wa kufa lihoko. Vafalisayi makura ava pura Jesus ashi, ''Vya pulitira kuverura muntu muliyuva lya Sabata ndi?'' Vavo kwa shanine varundire Jesus ashi kuna ruwana undjoni. **11** Jesus ava limburura ashi, ''Opo muna kara mukatji kenu, nkene ndjwi yoye yimwe tupu, yina were mulitope muliyuva lya Sabata, kapi ngaghu vhura kuyikoka yitundemo ndi? **12** Ame shi, monyo wa muntu, kwa kara na mulyo unene kupita kana wa ndjwi? Mpo ngoli shi vya pulitira kuverura muntu naku ruwana uhunga kehe lino liyuva nampili lya Sabata.'' **13** Makura Jesus atantere ghuno murume ashi, ''Honyonona lighoko lyoye.'' Ghuye ahonyonona, lighoko lyendi aliveruka mpopo likare yira ghunyalyo. **14** Makura Vafalisayi ava rupukamo naghu gara vaka kuyonge kuhamena kukwendi. Vavo ava shana ndjira ashi weni omu vamuruwana Jesus mposhi vamudipaye. **15** Jesus opo anongononine vino, makura ghuye atundupo. Vantu vavayingi navo ava mukwama, kumwe navaveli makura ghuye ava verura navantje. **16** Makura ghuye ava pampilikida ashi ndi kapishi vamu yiyaghuke, **17** mpongolishi dino nkango, damu porofete Jesaya ditikiliremo, odo aghambire ashi, **18** Kengenu, oghuno ndje mukareli wande ogho natoghorora; oghu na hora unene, ghuye kwa yenda kumutjima wande. Ame nganu tura Mpepo yande mumwendi, mposhi ngayuvitire dimuhoko dava Pagani Mbudi ya Ruhafo. **19** Ghuye kapi ngakara na marwanambo ntani kapi nga tangura na kehe ghuno; ntani kapi ngamu yuvha liywi lyendi kuna kukaruka mu ndjira. **20** Ghuye kapi nga tjora rughu rwaku penga, ntani kapi nga dimita vikuni vyaku tumunuka muti, ghuye nga kara na lididimiko dogoro nga funde muku yuvita mbudi ya uhunga, **21** dogoro dimuhoko na dintje ngadi pure ngadi tambure naku huguvara mumwendi.'' **22** Mpop tupu makura ava yita muntu wa shitwiku wa shipuru-puru, ghuye kwakalire na mpepo ya yidona, ava muyita kwa Jesus. Ghuye amu verura, mpopo tupu atameke kumona naku ghamba . **23** Vantu navantje ava tetuka, ava ghamba ashi, ''Oghuno mukafumu kuvhura vikare ashi ghuye ndje Mona David?'' **24** Vafalisayi opo vayuvire yino mbudi yavi tetu, vavo ava ghamba ashi, "Ghuno murume kapi atjida ngamo mpepo dadidona nankondo dapeke, nane ngoli na nkondo da Belisebubu, mukondi wampepo dadidona.'' **25** Jesus ayivire ovi vyakaliro mumaghayaro ghavo makura ava tantere ashi, "Kehe shino shirongo shaku kutavakana ngashi hanaukapo, shikare shitata ntani mundi waku kutavakana kapi ngaghu tika mo mughuta wakora. **26** Nkene shi Satan kutjida mo Satan, kutanta shi ghuye kwa kara nama kutavakano mwa mwene. Weni ngoli omo ngaghu vhura kukarapo untungi wendi ghuyimane? **27** Nkene shi ame kutjidamo mpepo dadidona na nkondo da Belisebubu, ovano vana venu vavone nkondo dare varuwanitanga vadi tjide mo? Mukonda ndjoyino vavo mbo ngava kamu panguro. **28** Ano ngoli nkene shi ame kutjida mpepo dadidona na Mpepo ya Karunga, yivenu ashi untungi waKarunga ghunaya papenu. **29** Weni omo ngaghu vhura kutjora ghungene mundjugho ya lipenda ghuka vake limona lyendi ove wahana kufunda ghumange lino lipenda? Nkwandi ghuna hepa kufunda lipenda ntani ngaghu ngena mundjugho yendi ghuka vake limona yendi. **30** Kehe ghuno apiro kuhamena ku ruha rwande, ogho kwa kulimba name, ntani kehe ghuno wakupira kupongeka name, ghuye kuhanaura. **31** Mbyo naku mutantera ashi, kehe yino ndjo na lishwaghu lyaku tunda ku vantu kuvhura kuyi dongononapo, ano ngoli kehe ghuno waku shwaura Mpepo ya Kupongoka kwato kuyidongononapo. **32** Kehe ghuno waku ghamba nkango dadidona kwa Mona Muntu, kuvhura kumu ghupirapo. Ano ngoli kehe ghuno waku shwaura Mpepo ya Kupongoka, kwato kumu ghupirapo, muno mu udjuni, ndi mu udjuni waku meho. **33** Nkene shi shitondo shashiwa na nyango daku yimako nado kuwapa, ano ngoli shitondo shashidona na nyango dakuyimako nado didona, ntani kehe shino shitondo kushi dimburura mukonda ya nyamngo navi yimwa vyako. **34** Anwe vana vavambaroka, anwe muva dona, weni ngoli omo muvhura kughamba vyaviwa ndi vya uhunga? Mukonda shi mbyovo vyayuro mumutjima mbyo vya rupukango muka nwa. **35** Muntu wamuwa kushorora ghuwa wamunda ya mutjima wendi, ntani muntu wa mudona kushorora udona wamunda yamu yamutjima wendi. **36** Ame kuna kumu tantera ashi, muliyuva lya mpanguro kehe yino nkango waghamba yaku pira mulyo, ngayi karupuka ngayi katape ghumbangi kukoye. **37** Mukonda shi liyuva lya mpanguro ngaghu kaparukira munkango doye odo wa ghambanga daghu uhunga, ndi ngaghu kayenda mulidjonauko mukonda ya kunkango doye odo waghambanga dadidona.'' **38** Makura varongi matjangwa na vafalisayi ava limburura Jesus ashi, ''Murongi, atwe kuna shana ghuruwane vitetu tuyive ashi ushili ove kwa kutuma.'' **39** Jesus ava tantere naku ghamba ashi, ''Anwe vantu vavarunde, ruvharo rwa rushonda mbo vaku shana viyivito. Ano ngoli kwato shiyivito osho nuvhura kutapa kukwenu nkwandi shiyivito shamu Porofete Jona. **40** Jona kwa kalire mayuva matatu ntani na matiku matatu munda mulipumba lya ntjwi, Mona Muntu naye nga kara mayuva matatu ntani matiku matatu munda kuntji ya livhu. **41** Muliyuva lya mpanguro vantu vamu Ninive ngava kayimana kumwe na vantu vano vana kuparuko weno paruvede runo ngava katape undjoni kukwavo. Mukondashi vavo vaku shighulire vashayeke kuruwana udona opo ayuvitire Jona mbudi kukwavo, kengenu, wamunene waku pitakana Jona mpwali mukatji kenu. **42** Hompa wamukadi waku virongo vyaku ruha rwaghu rundu ngaka shapuka muliyuva lya mpanguro ya vantu va muhoko wenu ngaka tape undjoni ku kwavo. Mukondashi ghuno Hompa wa mukadi katundanga kughure kughu hura wa udjuni aye kwa Solomoni, aya terere naku yuvha naku kuronga ukonentu, kengenu, wamunene waku pitakana Solomoni mpwali mukatji kenu. **43** Nkene shi mpepo yayidona yina rupuka yitunde mu muntu, yayo kuyenda yirenda-renda yika shane mavhango gha uturo mumburundu, makura nkene kapi yina ka wana ghuturo kuka vyuka. **44** Paka vyuka yayo ku ghamba ashi, 'Ame kuna kuvyuka kundjugho yande oko natunda.' Paka vyuka yayo kuya wana ndjugho vayi kwera yina wapa yina kene yayo yina kara muporongwa. **45** Paka vyuka yayo kuka shimbako mpepo dimwe ntano-na-mbiri dadidona unene kupita kana payene, makura kuya ngena diyatunge mo. Makura ghukaro wa udona wa vantu kupita kana wa kuhova. Nanwe mo ngoli mwa fana mwa yuvha ntani mwa mona navintje ovyo na ruwana ngoli kapi mwa pura anwe muhoko wa urunde. **46** Jesus ghuye shimpe munda kuna kuronga mbunga ya vantu, vaharukako, vawina na vaghuni vendi vana yimana pandje, kuna shana vaghamba naye. **47** Makura muntu ghumwe amu tantere ashi, ''Kenga, vanyoko na vaghuni voye vana yimana pandje, kuna shana vaghambe nove.'' **48** Makura Jesus alimburura atantere ghuno muntu ashi, ''Vanimbo vanane ntani vanimbo vaghuni vande?'' **49** Makura Jesus aneye lighoko lyendi ku varongwa vendi aghamba ashi, "Kenga, Vano mbo vanane ntani navaghuni vande! **50** Mukonda shi kehe ghuno waku tikitamo mpangera ya Vavava vamu liwiru, ndje mughunyande, mpandjande, ntani mbo Vanane.''

### Chapter 13

**1** Muliyuva ndyo lyo tupu Jesus arupuka mundjugho aka shungire kuntere yalikurudiva. **2** Mbunga ya vantu yayinene ayiya kukwendi ayimu kundurukida, makura ghuye aperama mu wato ashungiri, mbunga ya vantu ava yimana kuntere. **3** Makura Jesus ava tantere vininke vyavi yingi muvifanikito. Ghuye aghamba ashi, ''Mukuni ghumwe kwa yendire aka kune mbuto. **4** Nda ahokwera kukuna, mbuto yimwe ayi were mundjira, makura vidira aviya avi yilipo yino mbuto. **5** Ntani mbuto yimwe ayi were pa nkarawe, yayo kapi ya wanine livhu lyaku mena ndandani. Kapi papita shirugho kare yina mene, ano ngoli livhu lyapo lisheshu unene. **6** Tupu lya puma liyuva lirupuke makura ayi rungwenene yikukute mukonda shi kwato ndandani. **7** Ntani mbuto yimwe ayi were mumiya. Miya adikuru unene makura yino mbuto ayi fu kumpato. **8** Ntani mbuto yimwe ayi were palivhu lya liwa lya ndombe yayo ayi yita ndanda lifere, yimwe ayi yita ndanda dimurongo ntano-na yimwe, ntani yino yimwe ayi yita ndanda dimurongo ntatu. **9** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe vino naku ghamba!'' **10** Makura varongwa vendi avaya kukwendi va mupure Jesus ashi, ''Mukonda munke nke waghamberanga mumbunga muvifanikito?'' **11** Jesus ava limburura naku vatantera ashi, ''Mukonda shi anwe mwawana ghukonentu waku yuvha muyive naku kwata lighano kuhamena lihoramo lya Untungi waliwiru, ano ngoli vino kapi vavi tapa kukwavo kapi vavi vashororera. **12** Mukonda shi kehe ghuno akaro na limona, ngava kamu wedererako, ntani kehe ghuno apiro kuweka limona, na kehe shino akara nasho ngava kashi mushakana. **13** Mukonda yino mbyo na ghamberanga mu vifanikito: Mukonda shi vavo vakara na mentjo, ano ngoli kapi va monanga; ntani vavo vakara na matwi, ano ngoli kapi va yuvhanga, ndi va kwate lighano. **14** Ku kwavo datamba dino nkango damu Porofete Isaya ntani dina tikilirimo odo aghamba ashi, 'Mwa kara na matwi ghaku yuvha, ano ngoli kapi ngamu yuvha mukwate lighano; mwa kara na mantjo ghaku mona, ano ngoli kapi ngamu vimona. **15** Mukonda shi dimutjima da vantu vaghuno muhoko dikukutu unene, ntani matwi ghavo ghaku mbandera, vavo vaferera kumantjo mposhi vapire kumonitako, ntani vambandera matwi ghavo vapire ku yuvitako, ntani vahonya dimutjima davo vapire kukwata lighano, mposhi vapire kutjindja naku wapeka ghukaro wavo vavyuke kukwande, makura ame Karunga nganu vhure kuva verura.' **16** Muntu walirago ndjeghu akaro na mantjo, ghuye avhure kukenga; ntani naghu akaro na matwi, avhure kuyuvha. **17** Vya ushili naku mutantera ashi, vaporofete na vantu vavahungami vavayingi kwa shanine ashi ndi navo vamone ovino muna kumona anwe, ano ngoli kapi vavhulire kuvimona. Ntani navo kwa shanine vayuvhe ovino muna kuyuvha anwe, ano ngoli kapi vavhulire kuvi yuvha. **18** Tererenu muyuvhe ovyo shina kutanta shifanikito sha mukuni. **19** Kehe ghuno muntu waku yuvha nkango da untungi waliwiru ano ngoli ghuye kapi ana kukwata lighano ovi dina kutanta, makura munyengi ghuye kuya aya mushakane dino nkango vana kunu mumutjima wendi. Yino ndjoyinya mbuto vakuna kuntere ya ndjira. **20** Mbuto yino vakuna pa nkarawe kwa tanta shi muntu ghunya ayuviro dinya nkango, ghuye adi tambura mpopo na ruhafo, **21** ano ngoli mumwendi shimpe mwato ndandani, ntani ghuye shimpe kapi ana koro mulipuro. Ghuye tupu agwanekera na ma udito ntani na mahepeko mukonda ya nkango, makura ashuva lipuro. **22** Mbuto yinya vakunine mumiya, kunta shi muntu ghunya ayuviro dinya nkango, ano ngoli mukonda ya shinka na lidovo na limona lya liwa lyamu udjuni makura adipaya dino nkango mu mwendi, ghuye kapi avhulire kudi vhukita awane muyangu. **23** Ntani yino mbuto va kunine palivhu lya liwa, kutanta shi muntu ghunya ayuviro dinya nkango makura adi kwata lighano. Ghuye ayendi aka yangure ndanda lifere, ghumwe ndanda dimurongo ntano-na yimwe, ntani ghumwe ndanda dimurongo ntatu kupita kana pado vakunine. **24** Jesus makura ava tantere nka shifanikito shimwe. Ghuye aghamba ashi, ''Untungi waliwiru kwafana yira muntu oghunya akunino mbuto yayiwa mulifuva lyendi. **25** Opo ayendire aka rare, munyengi naye ayamo aya kunumo mushoni mulifuva lyendi lya vilya makura akayenda. **26** Mbuto opo ya temukire yina mene yina kuru yina vhara mbuto ya vilya, mushoni nagho aghu monekemo ghuna kuru. **27** Vakareli vantura-ghumbo makura avaya, vamu tantere ashi, 'Mukalikuto, nane kapi shi mbuto yayiwa wakunine mulifuva lyoye ndi? Ghuno mushoni ne kuni nko watunda?' **28** Ghuye ava limburura ashi, 'Munyengi ndje ana ruwano vino.' Vakareli vendi ava mupura ashi, "Ghuna shana atwe tuyende mo tuka vidjupaure mo ndi?' **29** Mwenya lifuva ava tantere ashi, 'Hawe nakadidishi. Mukonda shi nkene kumu duramo mushoni ghudjupuke mo, kumu djupura kumwe na ndandani da vilya. **30** Shuvenu navintje vikure kumwe dogoro shiruwo shaku yangura. Opo ngashi tika shirugho shaku yangura ntani nganu tantera vayanguli ashi, "Hovenu tanko kughupamo mushoni mughupongeke, makura mughu mange kumwe muvi tungu makura mu ushore, ntani mupongeke vilya muvi ture mushishete.''' **31** Makura Jesus ava tantere nka shifanikito shimwe. Ghuye aghamba ashi, ''Untungi waliwiru kwa fana yira mbuto, ntanga ya rukokotwa oyi akunine muntu mulifuva lyendi. **32** Yino ntanga yididi unene parudi rwa ntanga nadintje. Ano ngoli yayo kukura naku repa nakunenepa shikare shitondo shaku yungira shaku pitakana mbuto nadintje damu lifuva. Makura vidira kuya viya tunge vitunguru kudi mutavi da shitondo.'' **33** Jesus ava tantere nka shifanikito shimwe ashi: ''Untungi waliwiru kwafana yira hingo oyi vatulire vakamali mumahemere matatu gha utura waku duva, dogoro ghu shashite naku fulita viduva.'' **34** Vino navintje Jesus kwa tantilire vantu muvifaniko. Ghuye kwato mbudi oyo aghambire ahana kughamba muvifanikito. **35** Vino kwa shorokire weno mposhi nkango odo vaghamba vaporofete ditikiliremo, vava kaghamba ashi, ''Ame nganu ghamba nkango daku tunda mu kanwa kande muvifanikito. Ame nganu ghamba muvifanikito mposhi nganu ronge nkango odo dahoramo kutunda kulishito lya udjuni.'' **36** Jesus opo amanine kughamba na mbunga, makura ayendi aka ngena mumundi. Varongwa vendi ava yendi kukwendi ava kaghamba ashi, ''Tutantere ashi vinke shina kutanta shifanikito sha mushoni wamu lifuva.'' **37** Jesus alimburura naku vatantere ashi, "Mukuni wa mbuto yayiwa ne Mona Muntu. **38** Lifuva kuna kutanta ashi ghuno udjuni; mbuto yayiwa vantu ovo vahameno mu untungi waliwiru. Ntani mushoni vantu ovo vahameno kwa Satana, **39** ogho akunino mulifuva mushoni mudjonauli Satana. Muyangu kutanta ashi ghuhura wa udjuni, ntani vayanguli kutanta ashi va Engeli. **40** Momu tupu vapongekanga mushoni ghukare ndambo makura vaghu shore na mundiro, mo ngoli ngavi kara kughuhura wa udjuni. **41** Mona muntu nga tuma va Engeli vendi, ngava pongeke vapukiti nava ndjoni ku veta ya Karunga vamu udjuni wendi. **42** Makura ngava vavhukumine mulidiko lyamu ndiro waku twera unene, omo ngava kalira naku kukwetja mayegho. **43** Makura vantu vavahungami vavo ngava katema na kuvembera yira shite sha liyuva mu Untungi wa Shavo. Kehe ghuno akaro na matwi, ayuvhe. **44** Untungi waliwiru kwa fana yira ghungawo ogho wahoramo wa vhumbamo mulifuva. Muntu nkene ana ghuwana ghuye ana hepa kughu horeka ghukare momo. Ghuye kukara naruhafo unene makura kuyenda aka ghulite limona lyendi nalintje, makura aka ghure lino lifuva. **45** Ntani nka, untungi waliwiru kwafana yira muntu waku shana kughura tuwe twa ndiro twa diyamande. **46** Nkene ana wana tuno tuwe twa diyamande ya ndiro, ghuye kuyenda aka ghulite limona lyendi nalintje, makura aya ghure tuno tuwe twa diyamande ya ndiro. **47** ''Shimpe nka, untungi waliwiru kwa fana yira likwe vateya mulidiva, makura likwate marudi ghantjwi nadintje. **48** Nkene lina yura ntjwi, makura mwenya likwe kulikoka liyaghuke paliyenga. Makura ghuye ku shungira vatoghororemo ntjwi dadiwa vaditure mutjako yimwe tupu, ano ngoli ntjwi dadidona kudi pongeka vaka divhukume. **49** Mo ngoli ngaku kakara kughuhura wa udjuni. Va Engeli ngavaya ngava yahangure varunde na vahungami. **50** Varunde ngava vavhukumina mulidiko lyamu mundiro waku twera unene, omo ngava kalira naku kukwetja mayegho. **51** Ghuye apura varongwa vendi ashi, ''Muna viyuvhu naku kwata lighano navintje vino ndi?'' Varongwa vendi ava limburura ashi, ''Yii.'' **52** Makura Jesus ava tantere ashi, ''Mpo ngoli ashi kehe ghuno murongi wa matjangwa ana hepa nka kukuronga untungi waliwiru ngakare yira nturaumbo wa mundi, ngayive kuhangura limona lyendi lyali kuru-kuru litunde kulimona lyalipe.'' **53** Opo amanine Jesus kughamba vino vifanikito, makura atundupo aka yenda. **54** Makura Jesus ayendi kushirongo shavo, aka ronga vantu muSinagoge davo. Vavo ava tetuka ku marongo ghendi makura ava ghamba ashi, ''Kuni awana ghuno ukonentu wakuruwana vino viruwana vya nkondo kumwe na vitetu? **55** Ghuno murume nane kapishi mona mushongi vipirangi ndi? Vawina nane kapishi Maria ndi? Vaghuni vendi nane kapishi va Jakopu, na Josef, na Simon, ntani na Judas ndi? **56** Vakuru vendi vavakamali nane kapishi kumwe twa tunga navo ndi? Kuni nko awana dino nkondo daku ronga naku ruwana navintje vino?'' **57** Vavo kwa garapire unene mukonda yendi. Makura Jesus ava tantere ashi, ''Kukaru vya tunda ashi muporofete kwamu fumadeka kehe kuno nkwandi mushirongo shavo namu mundi wavo.'' **58** Mukonda yaku pira kupura kwavo ghuye kapi avhulire kuruwana mo viruwana na vitetu vyavinene.

### Chapter 14

**1** Pa shirugho ntjosho tupu, mukumo wa mbudi ya Jesus ayi katika kwa Hompa Herodes. **2** Ghuye apura vakareli vendi ashi, ''Ghuno muntu naku yuvha ne ndje Johanes mukushi ndi; kaka vhumbuka kughufe ndi. Mbyo shimpe ana kara na nkondo da kuruwana vino vitetu ndi.'' **3** Herod kwa tumina vakavita vaka kwate Johanes, vamu mange, vamu ture mudorongo mukonda shi ghuye kwa tantelire Herodes ashi ghuye kwa kwara Herodesiya mukamali wana kufa mu kurwendi Felepusi. **4** Mukonda shi Johanesi kwa tantilire Herodes ashi, ''Ovi waruwana vyaku kwara mukamali wana kufa mukuroye kapi vya pulitira ntani kapi vya kara paveta.'' **5** Mpopo tupu Herodes ashana kumudipaya, ano ngoli aghuye kwa tjilire vantu mukonda shi ghuye kwa kalire muporofete. **6** Opo shatikire shilika shaku dana livhuruko lishampuruko lya Herodis, makura ayita mona Herodesiya wa mukadona aya dane pa shilika shendi, Herodis akara naruhafo unene mumutjima. **7** Herodis aghamba ashi, ghuye kuvhura atape kehe shino ashungida kukwendi ghuno mukadona. **8** Ghuno mukadona ayendi aka pure vawina ashi vinke avhura kushingida kwa Hompa, vawina ava mutantere ashi, ''Kuna shana, vadipaye Johannes Muyoyi, vatete mutwe wendi, vaghu ture pano pashisha.'' **9** Hompa opo ayuvire vino ashungidire mukadona aguvu unene, ano ngoli mukonda ya mughano ogho vapiranga kutjintja ntani na mbunga oyo ya pongiro vayuvhe mughano, akona ntani kuvi ruwana atikitemo mughano. **10** Ghuye atumu vakavita vayende mudorongo vakatete mutwe wa Johanes. **11** Makura ava ka tura mutwe wendi pashisha ava tapa kwa mukadona aka tape ku vawina. **12** Makura varongwa vendi ava damuna, rutu rwendi, vaka vhumbike. Opo vamanine kuruwana vino, ava yendi vaka tantere Jesus navintje ovyo vya shorokiro. **13** Jesus opo ayuvire yino mbudi, mpopo tupu atantere varongwa vendi varonde muwato vayende kulivhango lya peke vaka kare pentjavo. Mbunga opo vayuvire yino mbudi, ava tundu muvitata vyaku kushuva-shuva vava kwame oko vayendire. **14** Makura Jesus opo ayimanine kuntere amono mbunga yayinene yina pongo. Makura ava fere nkenda unene ghuye averura vaveli vavo navantje. **15** Opo lya tengukire likatoke liyuva, varongwa vendi avaya kwa Jesus ava ghamba ashi, ''Lino livhango tuna kara lya mburundu, ntani liyuva lina toko kare. Tantera yino mbunga ya vantu, vayende kudi mukunda dapepi vaka shane ndya davo.'' **16** Ano ngoli Jesus ava tantere ashi, ''Kapishi hepero vayenda kwa peke. Anwe muvapo ndya valye.'' **17** Vavo ava mutantere ashi, ''Atwe kuna kara tupu na mboroto ntano ntani na ntjwi mbiri.'' **18** Jesus ava tantere ashi, ''Viyitenu kuno kukwande.'' **19** Makura Jesus atantere mbunga ya vantu vashungire pamushoni. Ghuye aghupu dino mboroto ntano na ntjwi mbiri. Ghuye akankuka kuwiru atapa mpandu kwa Vashe, adi kandayiki, ntani abomona dino mboroto makura atapa kuvarongwa vendi, vavo ava tapere mbunga ya vantu navantje. **20** Vantu navantje avali dogoro ava kuta. Vavo ava pongeke ruhupwa rwa ndya pamwe tupu - makura ava yuda vikumba murongo-navi-viri vyaku yura. **21** Vantu ovo valiro dino ndya kwa tikire ku mayovi matano ghava kafumu tupu, kughupako shivaro sha vakamali na vanuke. **22** Mpopo tupu Jesus atantere varongwa vendi varonde mu wato vapite kumeho varute musheli munya, ghuye akara kunyima atape mureki kuvantu. **23** Opo amanine kutapa mureki ku mbunga, ayendi aka ronda kundundu aka kakare pentjendi aka raperere. Opo lya tokire liyuva, ghuye shimpe akara nkoko pentjendi. **24** Opo vaka tikire pakatji kali-kurudiva ghure na liyenga, mankumpi ghamanene agha yambuka, ntani mpepo yayinene kwa yunga yiku vyuke na wato. **25** Jesus adumpuka kundundu matiku ngogho ava kondawire, ghuye kuna kuyenda pa mema mulifuta. **26** Varongwa vendi opo vamu monine kuna kuyenda pa mema, ava tukuka makura ava takuma ashi, ''Shughurumba shino,'' ava kara na ghoma unene. **27** Mpopo tupu Jesus ava tantere kumwe naku ghamba ashi, ''Karenu na nkondo! Ame! Kapishi mutjire.'' **28** Makura Peturus alimburura naku ghamba ashi, ''Hompa, nkene shi ushili ove, ndenke name nuye kukoye nuyende pamema.'' **29** Jesus amutantere ashi, ''Ya kukwande.'' Makura Peturus adumpukamo mu wato ayendi pamema kwa Jesus. **30** Peturus opo amonine mpepo kuna kuyunga unene, makura akara na woma. Makura atameke kudama mumema, ghuye atakuma naku lira ashi, ''Hompa, mpopere!'' **31** Mpopo tupu Jesus atapa lihoko lyendi, akwata Peturus, makura amu tantere ashi, ''Ove wakara na lipuro lya lididi, vinke ghukarera nama shinganyeko?'' **32** Tupu arondire Jesus kumwe na Peturus mu wato, mpopo tupu mpepo ayi kutura. **33** Varongwa vendi ovo vakaliro mu wato makura ava tongamena pa ngoro varaperere kwa Jesus kumwe naku ghamba ashi, ''Ushili ove Mona Karunga.'' **34** Vavo ava rutu, ava kasheyeka pa liyenga lya Genesareti. **35** Vantu vamu mushirongo opo va dimburulire ashi Jesus ana yatiki, makura ava tumu mbudi kuvantu navantje vamu mukunda, vaka yite vaveli navantje. **36** Vavo ava shungida Jesus ashi ava pulitire vakwate kuvi dwata vyendi, makura kehe ghuno agumino kuvi dwata vyendi averuka murutu naruntje.

### Chapter 15

**1** Vafarisayi navarongi matjangwa vamwe kwa tundire ku Jerusalemu vaye kwa Jesus. Vavo ava mupura ashi, **2** ''Mukonda munke varongwa voye vapiranga ku kwama mpo yetu naku tikitamo veta yava kurona vetu? Vavo kapi vaku kushanga kumaghoko pa kulya.'' **3** Ghuye alimburura kumwe naku vapura ashi, ''Anwe vinke mwapiranga kulimburuka veta daKarunga mushuve viruwana vya mpo yenu? **4** Karunga kwa tanta ashi, 'Fumadeka vasho na vanyoko, ntani ashi, 'Kehe ghuno waku tuka Vashe ndi Vawina nga fa.' **5** Ano ngoli anwe kughamba ashi, 'Kehe ghuno waku tantera vashe ndi vawina ashi, ''Kehe yino mbatero ya tumbukiro kukwenu yaku tunda ku kwande weno kuna kuyitapa kwa Karunga," **6** muntu wa weno kapi nka ngavhura kupakera mbili vakurona vendi.' Mundjira yino mo ngoli mwa pengitanga nkango da Karunga mukonda ya mpo denu. **7** Anwe vavi kupaki! Nkango damu porofete Isaya kukwenu datamba odo datanto ashi, **8** 'Vano vantu vamuhoko ghuno kufumadeka tupu Karunga muka nwa, ano ngoli dimutjima davo ghure name dakara. **9** Ghukareli Karunga wavo wamaghoko-ghoko mukondashi vavo kuronga marongo gha mpo davo dikare yira nkango da Karunga.''' **10** Makura ayita mbunga ya vantu vaye kukwendi ghuye ava tantere ashi, ''Tererenu nawa ntani kukwate lighano vino - **11** Kehe shino shaku ngena muka nwa kapi shanyatekanga muntu. Nane ngoli, mbyovyo vyaku rupuka muka nwa, mbyo vyaku nyateka muntu.'' **12** Varongwa vendi avaya ku kwendi ava mutantere Jesus ashi, ''Ghuna yiva ashi Vafalisayi vana garapa unene mukonda ya nkango dino ghuna ghamba?'' **13** Jesus alimburura naku vatantera ashi, ''Kehe shino shimenwa osho vapira kutapeka Vavava vamu liwiru ngava shiduramo. **14** Vashuvenu tupu, vavo vatwiku. Ntani mutwiku nkene apititiri mutwiku ghunyendi, navantje ngava wera mulikwina limwe tupu.'' **15** Peturus aghamba atantere Jesus ashi, ''Ghamba ghufwaturure shino shifanikoto ovyo shatanta.'' **16** Jesus aghamba ashi, ''Nove nka shimpe kapi ghuna yuvhu ghukwate lighano dino nkango ndi? **17** Kehe vino vyaku lya muntu kuyenda vika kare mulipumba, ntani ngavi karupuka mo murutu? **18** Ano ngoli kehe vino vyaku rupuka muka nwa ka muntu vyaku tunda mumutjima. Ovino mbyo vyaku nyateka muntu. **19** Mbyovyo mumutjima mo mwa tundango maghano gha madona, kudipaya, rushonda, ghurunde, widi, vimpempa ntani na ghudwa . **20** Ovino mbyo vya nyatekango rutu rwa muntu. Vyaku lya nama ghoko vana piri kukusha kapishi mbyo vya nyatekango rutu rwa muntu." **21** Makura Jesus atundupo palivhango aka yende ku ruha rwa virongo vya Tirusi na Sidoni. **22** Mpopo tupu amono, mukamali wamu Kanani kuna kutunda kuruha rwa virongo vyavo. Ghuye aghamba na liywi lyaku dameka ashi, ''Hompa, Mona David, mfere nkenda! Monande wamukadona kuna kuhepa unene ku mpopo dadidona.'' **23** Ano ngoli Jesus amwena teyete kwato nkango oyo alimburura. Varongwa vendi avaya kwa Jesus ava mutantere atantere ashi, ''Mutjide po ghuno mukadi aka yende, kuna kutu yoyerera.'' **24** Makura Jesus alimburura mukadi kumwe naku ghamba ashi, ''Ame kwantuma ntani kwaya tupu ku ndjwi daku kombana damuhoko wava Israel.'' **25** Makadi aya kukwendi atongamene kumeho yendi, aghamba ashi, ''Hompa, mpopere.'' **26** Ghuye alimburura ashi, ''Kapi vya hungama muntu ghudamune mboroto yavanuke ghutape kuvi mbwaghona.'' **27** Mukamali naye aghamba ashi, ''Yii, Hompa, nampili vimbwaghona navyo kuparuka ku ndya daghu fere-fere dakuwa kutafura ya muhona.'' **28** Makura Jesus tantere mukadi ashi, ''Mukadi, ove wakara na lipuro lya linene; renka vino vishoroke yira moomu ghuna vishanene.'' Mpopo pashirugho osho monendi wamukadona averuka. **29** Makura Jesus atundupo pano palivhango ayendi pepi na lifuta lyaGalileya. Makura aka ronda kundundu aka shungira pawiru. **30** Mbunga ya vantu yayinene avaya ku kwendi. Vavo ava yita virema, vatwiku, vipuru-puru kumwe nava veli vavangi. Vavo ava vayita vavature kumpadi da Jesus, ghuye ava verura navantje. **31** Mbunga kwa tetukire unene opo vamonine vipuru-puru kuna kughamba, virema kuna kuyenda, vaveli vana veruka ntani vatwiku kuna kumona. Vavo ava tanga naku panda naku shamberera Karunga wa Israel. **32** Makura Jesus ayita varongwa vendi ava tantera ashi, ''Ame kuna kufera nkenda yino mbunga ya vantu vana kara name ghure wa mayuva matatu vahana kulya ndya. Kapi nashana kuva tuma vatundepo pano vaka yende vahana kulya ndya, ku vhura vawere mundjira.'' **33** Varongwa vendi ava mupura ashi, ''Muno mumburundu tuna kara, kuwana kuninko mboroto daku vhura kugwaneka mbunga ya vantu vaku tika pano valye vakute. '' **34** Jesus ava pura ashi, ''Mboroto dingashi muna kara nado?'' Vavo ava limburura ashi, ''Ntano na mbiri, ntani na ntjwi dadi sheshu tupu. **35** Makura Jesus atantere mbunga ya vantu vashungire pa livhu. **36** Ghuye aghupu dino mboroto ntano na mbiri ntani na ntjwi, opo amana kutapa mpandu kwa Vashe, makura abomona dino mboroto atapa kuvarongwa vendi. Varongwa vendi ava tapere mbunga. **37** Vantu navantje avali dogoro ava kuta. Makura ava yuda vikumba vitano navi viri vya ndya darupwa. **38** Vantu ovo va liro dino ndya kwa kalire mayovi mane shino shavaro shava kafumu tupu, kughupako vakamali na vanuke. **39** Jesus ntani atantilire vantu vashapuke vaka yende, makura ghuye aka ronda muwato ayende kushirongo sha Magadani.

### Chapter 16

**1** Vafarisayi na vaSadukayi avaya kukwendi vamu sheteke, vavo ava mushungida ashi ava neyede viyivito na vitetu vyaku liwiru. **2** Ano ngoli ghuye alimburura na aghamba ashi, ''Nkene shi ngurova, kukenga kuwiru kuna gehe, anwe kughamba ashi, 'Yona ngali kara liyuva lya liwa, mukonda shi liwiru lina gehe.' **3** Nkene ngura-ngura, anwe kughamba ashi, 'Namuntji kuku kara mpepo na likundungu na mbundu, mukonda shi kuwiru kuna kara ghugeha na ghutipu.' Anwe mwa yiva kufaturura viyivito ovyo vya monekango ku liwiru, ano ngoli anwe kapi mwa yiva kufwaturura viyivito vyaku uhura wa udjuni. **4** Vantu vavarunde na ruvharo rwaghu piki-piki mbo vashanango vava neyede viyivito, ano ngoli kwato shiyivito osho nuvhura kutapa kukwenu nkwandi shiyivito sha Jona.'' Makura Jesus atundupo aka yende.' **5** Opo vakatikire mushelimunya varongwa vendi, ntani vana kughamba ashi vana vhurama kupshimba mboroto. **6** Jesus ava tantere ashi, "karenu muna kotoka ntani vangarenu ku hingo yavaFarisayi nava Sadukayi.'' **7** Makura varongwa ava kupura vavene naku ghamba ashi, "Mukonda shi kapi tuna shimbi mboroto.'' **8** Jesus opo ayuvire ovyo vana kughamba makura ava tantere ashi, ''Anwe mwa karo na lipuro lya lididi, vinke muna kughambera vya kufana weno mukatji kenu, mbyovyo shi anwe kapi muna shimbi mboroto ndi? **9** Anwe shimpe kapi muna ku kwata lighano ndi kapi muna kuvhuruka odinya mboroto ntano dakutitiro vantu mayovi matano, ntani vikumba vingashi mwa pongikire vyaruhupwa? **10** Ndi vhurukenu nka mbororto ntano-na-mbiri dakutitiro vantu mayovi mane, na ruhupwa rwa vikumba vingashi mwapongikire? **11** Kuna kumoneka ashi anwe shimpe kapi muna ku kwata lighano ashi vinke natamba, ame kapi na kughamba kukwenu vyaku hamena mboroto? Karenu muna kotoka ntani vangarenu ku hingo yavaFarisayi na vaSadukayi. **12** Makura vavo ntani vana ku kwata lighano ashi ghuye kapishi kwa tambire hingo ya mboroto, nane ngoli vakotoke kumarongo ghavaFarisayi ntani vaSadukayi. **13** Opo ayatikire Jesus pepi na shirongo sha Kasareya Filipu, ghuye apura varongwa vendi ashi, ''Weni omo vana kughamba vantu ashi are nane oghuno Mona Muntu?'' **14** Vavo ava ghamba ashi, ''Vamwe kuna kughamba ashi Johanesi muyoyi; vamwe ashi, Eliya; ntani vamwe ashi, Jeremiya, ndi ghumwe wa vaPorofete.'' **15** Makura ghuye ava pura vavo ashi, ''Anwe ne weni omo muna kughamba ashi Ame re?'' **16** Simon Petrusi kuna kulimburura, aghamba ashi, ''Ove Kristusi, Mona Karunga wa monyo.'' **17** Jesus alimburua kumwe naku ghamba kukwendi ashi, ''Simon mona Jona, Ove muna lirago, ovino ghuna ghamba kapishi muntu wa parutu na honde ana vishororo kukoye, nane ngoli Vavava vamu liwiru. **18** Ame kuna kukutwenya ngoli ashi, ove Petrus (Kutanta ashi Liwe), pano pa liwe lino ame mpo nganu tungira Nkirishe yande. Livero lya shirongo sha va fe kapi ngali kara na nkondo daku lighupapo. **19** Ame nganu tapa tjapi da untungi wa liwiru kukoye. Kehe shino ngaghu manga pano palivhu namu liwiru ngava shimanga, ntani kehe shino ngaghu mangurura pano pantunda ya livhu na muliwiru namo ngava shimangurura.'' **20** Makura Jesus atapa marondoro kuvarogwa vendi ashi, nakadidishi vatantere kehe ghuno ashi ghuye ndje Kristus. **21** Kutunda pashirugho osho Jesus atameke kutantera varongwa vendi ashi ghuye ana hepa kuyenda kuJerusalemu, ngaka kare murunyando namu mahepeko ghakutunda kumatimbi ghavaJuda navaPristeli vavanene ntani naVarongi matjangwa, ngava kamudipaye, ntani ngaka vhumbuka ku ghufe muliyuva lya utatu. **22** Makura Peturusi amu ghupupo amutwara kumpengi amu kava kumwe nakumutantera ashi, "Vino vyaku fana weno vikare ghure nove, Hompa; nakadidishi ntani narumweshi ngavi shoroke kukoye vya weno''. **23** Mpopo tupu Jesus apiruka atantere Peturusi ashi, ''Tundapo papande, Satana! Ove kuna kara liwe lina karo mundjira yande ashi nupundukemo, mukondashi ove kapi wakara na ndunge dakughayara viruwana vya Karunga, nane ngoli ove kwa ghayaranga tupu yira muntu.'' **24** Jesus makura aghamba atantere varongwa vendi ashi, ''Kehe ghuno ana shano kunkwama ayende name, akona kushuva liparu lya mwene, ghuye ngadamune shilivindakano shendi mwene, makura ngaye nga kwame. **25** Kehe ghuno waku popera monyo wendi ngaka ghukombanita, ntani kehe ghuno waku kombanita monyo wendi mukonda ya lidina lyande ngaka ghuwana. **26** Vinke ngavi vhura kuvatera muntu ngaweke limona lya mu udjuni naghuntje makura ghuye ngaka kombanite monyo wendi? Ndi vinke walye vyaku vhura kutapa muntu mposhi ngayoghore monyo wendi? **27** Mona Muntu na vaEngeli vendi ngavaya mughuyerere wa Vashe. Makura ghuye ngaya tapa mfuto kwa kehe ghuno kutwara muviruwana vyendi. **28** Vya ushili naku mutantera ashi, vamwe mukatji kenu pavano vanayimano pano kapi ngava makera mfa vavo ngava kenga Mona Muntu omo anakuya mu untungi wendi.''

### Chapter 17

**1** Kuruku rwa mayuva matano-na-limwe Jesus atantere Peturusi, naJakopu, ntani na Johanes vantu-namunyendi, ayende navo kuwiru ya ndundu yayire unene vakakare nkoko pentjavo. **2** Ghuye makura aku shintumuka nakukutjindja kumeho yavo. Shipara shendi kuna kutema yira shite sha liyuva, ntani vyuma vyendi kuna kutema ghukenu wa unene yira shite sha liyuva. **3** Mpopo tupu, apa moneke Moses ntani na Eliya kuna kughamba naye. **4** Makura Peturusi alimburura atantere Jesus ashi, ''Hompa, kuviwapa unene kukwetu nkene tukare mpopano. Nkene ghuna shana, Ame kunu dikapo pano ndjugho ntatu - yimwe yoye, ntani yimwe yaMoses, ntani yimwe yaEliya.'' **5** Ghuye shimpe kuna kughamba, mpopo tupu, liremo lya kupayima unene aliyapo alivafikiliri, mpopo tupu, liywi kuna kutundamo mu liremo, kuna kughamba ashi, ''Oghuno ndje Monande ayendo kumutjima wande. Muna hepa kuterera kukwendi.'' **6** Varongwa vendi opo vayuvire lino liywi, ava were palivhu vana ghombomana shipara palivhu ntani vavo ava kara naghoma wa unene. **7** Makura Jesus aya ava kwata kumwe na kughamba ashi, "Shapukenu ntani kapishi mukare naghoma.'' **8** Makura ava kankuka vakenge kuwiru, ava kenge Jesus kuna yimana pentjendi palivhango. **9** Mundjira yavo yakughurumuka vatunde kundundu, Jesus atapa marondoro kukwavo na kughamba ashi, ''Ovino muna mono vinashoroko kwato kuvitantera kehe ghuno dogoro Mona Muntu ngaka vhumbuke kumfa.'' **10** Makura varongwa vendi ava mupura, na kughamba ashi, ''Mukonda munke varongi matjangwa vaghamberanga ashi Eliya ndje ngahovo kuya ngapite kumeho?'' **11** Jesus alimbura kumwe naku vatantera ashi, ''Eliya ndje ngahovo kuya, ngaya wapeke vininke navintje. **12** Ano ngoli Ame kuna kumutantera ashi, Eliya ayatika kare, ano ngoli vavo kapi tupu va mudimburura. Makura, vavo ava muhepeke tupu yira momu vana shana. Nampili, Mona Muntu naye mo ngava muhepa weno.'' **13** Makura varongwa vendi ava dimburura naku kwata lighano ashi ghuye kuna tamba Jahanesi mukushi. **14** Opo vayatikire kumbunga, mukafumu ghumwe aya ku kwendi, atongamene kumeho yendi, makura aghamba ashi, **15** "Hompa, fera nkenda monande wa mumati muverure, ghuye kwa kara na ghuvera wa shinyonywa ntani ghuye kuhepa unene. Ghuye kehe pano kuwera mumundiro ndi mumema. **16** Mbyo namuyita ku varongwa voye, ano ngoli kapi vana vhuru kumuverura.''' **17** Jesus alimburura kumwe na kughamba ashi, '' Anwe vantu vakupira lipuro na ravharo rwaku puka, dogoro shirugho shakuhura kuni nko nganu vhura kukara nanwe? Dogoro shirugho shakutika kuni nko ntani ngamu vhura kukuronga? Muyitenu ku kwande.'' **18** Jesus makura aharukiri yino mpepo yayidona, makura ayi tundumo mu mwendi, mpopo tupu mumati averuka. **19** Kuruku makura varongwa vendi avaya kwa Jesus mukaholya - holya makura ava mupura ashi, ''Mukonda munke tuna piri kuvhura kuyitjidamo?'' **20** Jesus ava alimburura ashi, ''Mukonda ya lipuro lyenu lya lididi. Ghushili naku mutantera ashi, nkene tupu ngaghu kara nalipuro lyalididi nampili litike tupu pantanga ya mbuto, anwe kuvhura kutantera yino ndundu ashi, 'Tundapo pano yenda panya; ngayi tundapo, ntani kwato osho ngashi muditopero.'' **21** Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Mpepo ya yidona ya kufana weno kwato kuyi tjidamo, nkwandi ndapero na kudililira. **22** Vavo shimpe kuna kara muGalileya, Jesus atantere varongwa vendi ashi, ''Mona Muntu ngava kamutapa mumaghoko gha vantu, **23** makura vavo ngava kamudipaye, ano ngoli kuruku rwa liyuva lya utatu ngaka vhumbuka ku mfa.'' Varongwa vendi makura ava kara na liguvo unene. **24** Opo vayatikire kuKapeernimu, varume vavafutiti-mutero wa muNtembeli avaya kwa Peturusi ava ghamba ashi, ''Murongi wenu kapi afutanga mutero wa muNtembi ndi?'' **25** Ghuye alimburura ashi, "Kufuta.'' Makura Peturusi opo angenine mundjugho, Jesus ahovo kumupura ghuye ashi, "Weni omo ghuna kughayara, Simoni? Kware vawa nanga vaHompa vapano palivhu mutero? Kuvantu vavo ndi kuva ntunda virongo?'' **26** 'Petrus alimburua ashi, "Kuva navirongo.'' Jesus aghamba kukwendi ashi, "Vantu vendi kwato kufuta mutero.'' **27** Ano ngoli kapi tuna shana kugarapita vafutiti mutero vature ndjo, yenda tupu mulidiva, kavhukuminemo lirogho, makura katampure ntjwi yaku hova kukwata. Kakenge mu kanwa kayo, kughu kawanamo shiringa. Kayite ghuyatape kuva futiti mutero ghuya futire natuvantje name nove.

### Chapter 18

**1** Pa shirugho ntjosho tupu varongwa vendi avaya kwaJesus ava mupura shi, ''Mukatji ketu arepo ogho ngakakaropo wamunene mu untungi wa liwiru?'' **2** Makura Jesus ayita mwanuke wamudidi aye kukwendi, makura shungiri mukatji kavo, **3** mukura aghamba ashi, ''Vya ushili nakumutantera ashi, nkwandi muna kona kutjindja ghukaro wenu mukare yira mwanuke wamudidi, ndi kapi ngamu kangena mo mu untungi wamuliwiru. **4** Mpo ngoli ashi, kehe ghuno waku kudidipita mwene akare yira ghuno mwanuke wamudidi ghuye ndje wamunenepo mu untungi wa muliwiru. **5** Kehe ghuno waku tambura mwanuke wamudidi yira ndjeghuno mulidina lyande ame tupu ana tambura. **6** Kehe ghuno waku renka mwanuke wamudidi ogho apuro mu mwande ature ndjo, hashako tupu ogho muntu nkene vamu mangerere liwe lya linene muntingo yendi, vaka muvhukumine mumukuro wa litondo aka dame kuntji ya mema. **7** ''Ani nane ghuno udjuni wa lihudi mukondashi kwa karamo mapukito! Mapukito kuvhura ghakare mo, ano ngoli lihudi unene kwa muntu wa kuyitapo ogho mapukito! **8** Nkene lighoko lyoye ndi lighuru lyoye kuna kukupukita ghuture ndjo, liteteko tupu litundeko ghuka livhukume. Hasha ko tupu ove ngaghu kangene muliparu lya naruntje na shironda ndi na ghurema kupitakana omo ngava kavhukumina rutu naruntje mumundiro wanaruntje mukonda ya ndjo. **9** Nkene lintjo lyoye kuna ku kurenkita ghuture ndjo, likororemo litundemo ntani kavhukume. Hasha tupu ove ngaghu ka ngene muliparu lya naruntje na lintjo limwe tupu ku pitakana omo ngava kavhukumina rutu naruntje runa karo na mantjo maviri. **10** Karenu muna viyiva ashi anwe naka didishi kupukita ndi kuhepeka vanuke. Mukonda shi vakara na vaEngeli vavo muliwiru vaku vakunga naku vapakera mbili vavo kutapa mbudi ku vaVava mu liwiri. **11** Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Mona Muntu kwaya aya ngayayoghore ovo vakombano." **12** Weni omo ghuna kughayara? Nkene muntu kwa weka ndjwi lifere limwe, makura yimwe yipanguke mo yikombane, kapi ngashuva dino ndjwi dimurongo-muvyu-na-muvyu kundundu ngayende aka shane yinya yimwe yina kombano ndi? **13** Nkene ngaka yiwana, vya ushili naku mutantera ashi, ghuye ngakara naruhafo rwa runene kwayino yimwe kupitakana dino ndjwi dimurongo-munvyu-na-muvyu dina piro ku kombana. **14** Ntani nka mo ngoli ashi, kapishi mushihoro shaShenu wa muliwiru ashi ghumwe wavano vavadidi ngaka kombane po. **15** ''Nkene ghunyoye ana kudjono, yenda kukwendi kamutantere ghundjoni wendi, viruwanenu pamu vaviri tupu. Nkene shi ghuye kuna kuterera ntani ana tambura undjoni wendi, ove ghuna kongwa ghunyoye. **16** Ano ngoli nkene kapi ana kuterera kukoye, yitako muntu ghumwe ndi vaviri vakare mbangi kunkango doye mposhi ngava kakare vambangi kunkango odo wa ghambire. **17** Ano ngoli nkene shimpe ana shwena kuterera, yenda ghutware ghuno udito kuva kurona vankirishe. Nkene shimpe ana shwena kuterera kuva kurona vankirishe, renkenu ngoli oghuno muntu akare yira ghumwe wavaHedana ndi vafutiti mutero mukatji kenu. **18** Vya ushili naku mutantera ashi, kehe shino ngaghu manga pano palivhu namu liwiru ngava shimanga, ntani kehe shino ngaghu shutura pano palivhu na muliwiru ngava shishutura. **19** Ntani nka ame kuna kumutantera ashi, nkene anwe muvaviri muna kuyuvhu pano palivhu kuhamena kwa kehe shino muna hepa, ngava shimu ruwanena vaVava vamu liwiru. **20** Ntani kehe kuno ngava ponga vaviri ndi vatatu mu lidina lyande, name nganu kara mukatji kavo.'' **21** Makura Peturus aya kwa Jesus amupura ashi, ''Hompa, rukando rungapi rwa ku ndjona unyande rwa kuvhura kumu ghupirapo? Kumu ghupirapo rukando rutano-na-ruviri?" **22** Jesus alimburura ashi, '''Ame kapi naku tantere ashi rukando rutano-na-ruviri, nane ngoli rukando dimurongo-na-dimurongo mbiri. **23** Mpo ngoli ashi untungi wa liwiru kwa fana yira ghunya Hompa ashanino kuyiva ashi makongo ghakutika kuni valya vakareli vendi. **24** Opo atamikire kuvarura ayive navantje, mukareli wendi ghumwe ayita muntu ogho akaro na makongo ghakutika ku mayovi murongo shiringa. **25** Ano ngoli mukonda ya kupira kuvhura kufuta makongo ghendi, muhona wendi aghamba ashi vamughulite, kumwe na mukamali wendi ntani na vana vendi navantje na limona lyavo na lintje, vafute makongo ghendi. **26** Makura mukareli wendi aya ku kwendi, atongamene pa ngoro kushipara shendi, aghamba ashi, ''Muhona, mpeko shirugho, ame nganu futa makongo ghoye dogoro nganu mane.' **27** Makura muhona wendi, opo ayuvire dino nkango dendi amufere nkenda unene, makura amumangurura kumwe naku dongononapo makongo ghendi. **28** Makura ghuno mukareli ayendi aka wane ovo vaghupo makongo kukwendi, ghakutika ku lifere limwe. Ghuye amu kwata, pamulighu kumwe naku ghamba ashi, 'Futa makongo ghande ogho wa korota ku kwande'. **29** "Makura ghuno mukareli ghunyendi atongamene pangoro ashungida ku kwendi, na kughamba ashi, 'Didimika tupu ghumpeko shirugho, ame nganu futa makongo ghoye dogoro nganu mane.' **30** Ashwena kutambura mashungido ghendi. Ghuye, amukwata ayende mudorongo dogoro mpopo nga mana mufuta makongo naghantje. **31** Vano vaghunyendi opo vamonine ovino aruwanine kwa mukareli wendi, vavo ava garapa unene. Vavo ava yendi vaka murapote kwa muhona wendi kwa navintje ovyo vya shorokiro. **32** ''Makura muhona wendi amuyita ayende ku kwendi, aka mutantera ashi, 'Ove muntu wa urunde, ame kwa dongononapo makongo ghoye naghantje mukonda shi ove kwa shungidire ghurombe nkenda ku kwande. **33** Ove mukonda munke ghupira kufera nkenda mukareli ghunyoye, yira momu na fire nkenda kukoye? **34** Muhona wendi agarapa unene makura amutapa vamutoghone naku muhepeka dogoro nga mane kufuta makongo naghantje ogho aghupa. **35** Mo ngoli ngava kumu ruwana vaVava vamu liwiru, nkene kapi mwa ghupirangapo vaghunyenu kutunda munda yamutjima denu.

### Chapter 19

**1** Opo amanine Jesus kughamba dino nkango, makura atundumo muGalileya ayende kuruha rwa mukunda wa Judeya musheli munya ya Mukuro waJorodani. **2** Mbunga yayinene ayi mukwama, makura ghuye averura vaveli navantje ovo vakaliropo. **3** Makura Vafarisayi ava ya ku kwendi, vamusheteke, ava mupura ashi, ''Vya pulitira mukafumu kukomba mukamali wendi mukonda kehe yino tupu ndi?'' **4** Jesus ava limburura kumwe naku vapura ashi, ''Nane kapi mwa varura mantjangwa ogho aghambo ashi ogho ashitiro vantu pakutanga kwa shitire pakare murume na mukadi ndi? **5** Ogho ashitiro vantu ndje ava tantero nka ashi, "Mukonda ndjoyino murume akona kutunda mumundi wa vashe na vawina ayende aka ku pakerere na mukamali wendi, makura vano vantu vaviri vakare rutu rumwe tupu.' **6** Vavo ne kapishi marutu maviri nka, nani ngoli rutu rumwe. Mpo ngoli shi kwavyo atura Karunga vigwanekere kumwe, kwato ghumwe kehe ghuno waku vhura kuvigaununa." **7** Vavo ava mupura ashi, ''Mukonda munke Moses atulirapo veta ashi nkene kuna kushwena mukadi ghuna kona kumutjangera mbapira yakukukomba ntani ghuna kumu tjidamo aka yende?'' **8** Ghuye ava tantere ashi, "Mukonda ya dimutjima denu dadikukutu, Moses mbyo apulitira mukombe vakadi venu, ano ngoli pakutanga kapishi ngoli vyakalire. **9** Ame kuna kumutantera ashi, kehe ghuno wa kukomba mukamali wendi pa hana konda ya kushondera, makura ayende aka kware mukamali wapeke, ogho kuna tura ndjo ya shakushondera; ntani mukafumu waku kwara ogho mukamali va komba naye kuna tura ndjo yaku shondera.'' **10** Varongwa vendi ava tantere Jesus ashi, ''Nkeneshi mo ngoli vya kara pakatji kamurume na mukamali wendi, hasha tupu nkene muntu kwato ku kwara.'' **11** Ano ngoli Jesus ava tantere ashi, ''Ovino Kapishi marongo ghaku vhura ku kwata lighano kehe ghuno, nkwandi kwa mbovo tupu vatapa shino shiruwana. **12** Mukondashi mpovali vantu vamwe ovo vapiro kuwapera nkwara kutunda kulishampuruko, ntani mpovali varume ovo vatoghorora vapiro kuwapera nkwara, ntani mpovali vamwe ovo vapiro kukwara mu untungi wa muliwiru. Kehe ghuno wa kuvhura kukwata lighano ghano marongo, ayive ashi vinke ana kutanta.'' **13** Makura vantu vamwe ava vayita vanuke kwa Jesus ava vakambeke maghoko naku varaperera , ano ngoli varongwa vendi ava vaharukiri naku vashweneka. **14** Makura Jesus atantere varongwa vendi ashi, "Shuvenu vanuke vavadidi vaye kukwande, kapishi muva shweneke, untungi wa liwiru kwa hamena ku kwavo.'' **15** Makura ava kambeke maghoko akandayike vanuke, opo amanine makura atundupo akayende. **16** Mpopo tupu, murume ghumwe aya kwa Jesus makura amupura ashi, ''Murongi wa muwa, viruwana munke vya uhunga nganu vhura kuruwana mposhi nganu kawane monyo wanaruntje?'' **17** Jesus alimburura ashi, ''Mukonda munke ghuna kughambera ashi ame murongwa wa muwa? Karunga tupu ndje wa muwa ahuru, ano ngoli nkene kuna shana ngaghu kawane liparu lya naruntje, wahepa kutikitamo dimuragho nadintje.'' **18** Ghuno Mukafumu amupura ashi, ''Dimuragho dinindo po?'' Jesus alimburura ashi, ''Kwato kudipaya, kwato kushondera, kwato kuvaka, kwato kutapa umbangi wa vimpempa, **19** fumadeka vasho na vanyoko, ntani hora ghunyoye yira moomu wakuhora naghumoye''. **20** Ghuno mumati ghona makura aghamba ashi, "Dino dimuragho nadintje ame kwa ditikitamo kutunda ku wanuke wande. Vininke munke shimpe na hepa kutikitamo? **21** Jesus alimburura ashi, ''Nkene kuna shana kutikitiliramo navintje, yenda, kaghulite limona lyoye na lintje, katape ku vantu varuhepo, makura ove ngaghu wana limona lya untingi wamu liwiru; ntani ove ghuna hepa kuya kukwande, ghuya nkwame.'' **22** Makura mumati ghona opo ayuvire dino nkango aghambire Jesus, atundupo akayende ghuye kwa kalire naliguvo unene, mukonda shi ghuye kwa weka limona lya liyingi unene. **23** Jesus atantere varongwa vendi ashi, ''Vya ushili na kumutantera ashi, ghudito unene muntu wa ghungagho muku kangena mu untungi waliwiru. **24** Ntani nka ame kuna kumutantera ashi, ghureru ngamero muku ngena yipite mu lintjo lya ntonga kupitakana muntu wa ngagho ashi ngaka ngene mu untungi waliwiru.'' **25** Varongwa vendi opo vayuvire dino nkango, ava tetuka ava kara na liguvo unene makura ava ghamba ashi, ''Nkene shi mo ngoli are ogho ngaka vhuro kuparuka?'' **26** Jesus ava kengurura makura aghamba ashi, ''Ku vantu vino vidito unene naku vivhurashi, ano ngoli kwa Karunga vininke navintje ghureru.'' **27** Makura Peturusi amu tantere kumwe na kughamba ashi, ''Kenga, atwe twa shuva limona lyetu nalintje mbyo twaya kukoye tuya kukwame. Vinke ngoli ngatu kawane-namo?'' **28** Jesus ava tantere ashi, "Vya ushili naku mutantera ashi, shirugho kuna kuya opo nga shungira Mona Muntu kulipundi lyendi lya uHompa mughuyerere wendi, anwe muna kunkwamo ngamu ka shungira kuvipundi vya uHompa, vino vipundi murongo-navi-viri, ngamu kapangure dino dimuhoko murongo-na-mbiri da vaIsraeli. **29** Kehe ghuno ashuvo lipata lyendi, vakuru vendi, vaghuni vendi, vashe, na vawina, vana vendi, ntani na shirongo shavo mukonda ya lidina lyande ghuye ngaka wana ghupingwa wakupitakana palifere limwe ntani ghuye ngaka wana monyo wa liparu lya naruntje. **30** Ano ngoli ghungi vantu vakuhova mbo ngava kakaro vakuhulilira, ntani vakuhulilira mbo ngava kakaro vaku hova.

### Chapter 20

**1** ''Untungi wa liwiru kwa fana yira nturaghumbo oghunya ayendiro ngura-ngura yayinene aka shane varuwani vaka ruwane mushikunino shendi shavinyu. **2** Makura ava kuyuvhu mfuto ya lidenali limwe (shiringa ya kutika 20) muliyuva, makura ava tumu vakaruwane mushikunino shendi shavinyu. **3** Paviri ya muvyu avyuka ayende ko nka, shimpe aka wana vantu vamwe vana yimana palivango lyamaghulitiro, kwato viruwana. **4** Ghuye ava tantere ashi, ''Nanwe nka, yendenu mukaruwane mushikunino shande shavinyu, nganu wana mfuto yenu ya uhunga.' Makura ava yendi vakaruwane. **5** Ghuye avyuka ko nka ayendeko paviri yamuronga-na-mbiri ntani na paviri ya utatu, aka yita vantu vaya ruwane. **6** Ghuye avyuka ayende ko nka paviri utano shimpe aka wana vantu vamwe kuna yimana tupu kwato ovina vana kuruwana. Ghuye ava pura ashi, "Mukonda munke muna yimanene pano liyuva nalintje?' **7** "Vavo ava limburura ashi, 'Mukondashi kwato ogho ana vhuro kutupa viruwana.' ''Ghuye ava tantere ashi, 'Nanwe yendenu mukaruwane mushikunino shande shavinyu.' **8** Opo shatikire shirugho shangurova, mwenya shikunino ayita mukareli wendi ashi, ' Yenda ghute varuwani vawane ndjambi yavo, tameka kufuta ovo vana uhuliliro paviruwana ntani ghuka manita kufuta vakuhova paviruwana'. **9** "Makura ahovo kufuta ovo vayiro pa viruwana paviri ya utano, kehe ghuno kwa wanine ndjambi yendi ya lideneli limwe (shiringa ya 20). **10** Varuwani ovo vahoviro paviruwana opo vayire vawane ndjambi yavo, kwa ghayalire ashi vavo kuva wana ndjambi yakuyeruka mukondashi kwa ruwanine liyuva na lintje, ano ngoli navo kehe ghuno kwa wana lideneli limwe (shiringa ya 20). **11** Opo va wanine ndjambi yavo vayimone, makura ava yendi kwa muhona vaka tape runyeyenyo rwavo.' **12** Vavo ava ghamba ashi, 'Varuwani vaku hulilira kuna ruwana tupu viri yimwe tupu, ano ngoli mbyo vana wana ndjambi yaku shetakana kumwe natwe, atwe kuna ruwana liyuva na lintje, ghupyu wa liyuva kuna yendi parutu rwetu.' **13** ''Mwenya shikunino alimburura naku ghamba ashi, 'Vakwetu, ame kapi na ruwana lipuko. Katu kuyuvhu kare mfuto ya ndjambi ya lideneli limwe? **14** Ghupenu ndjambi yenu muka yende. Ame kuna shana kufuta varuwani vaku hulilira ndjambi yaku shetakana na nwe. **15** Nane ame kapi na kara na nkondo daku ruwana ovyo na shana ku limona lyande ndi? Ndi anwe muna kara na mfudu mukondashi ame kwa kara naghutapi?' **16** Mposhi vakuhulilira mbo ngava kakaro vakuhova mu untungi wa muliwiru, ntani vakuhova mbo ngava kakaro vakuhulilira.'' Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Vayingi vayita, ntani vasheshu vatoghorora." **17** Jesus kuna kuyendu kuJerusalemu, mundjira yendi ayita varongwa vendi murongo-na-vaviri kwa pentjavo, ghuye ava tantere ashi, **18** ''Kengenu, atwe kuna kuyenda ku Jerusalemu, makura Mona Muntu ngava kamutape ku vapristeli vavanene na varongi matjangwa. Vavo ngava kamupangure naku mutokwera ku mfa, **19** vavo ngava kamutape ku vaHedana ngava kamu hepeke naku mushwaghura, ntani ngava kamu pamparere kushilivindakano. Ano ngoli muliyuva lya utatu ngaka vhumbuka kughufe.'' **20** Makura vawina vaZebede ava ya kwaJesus kumwe na vana vendi vavamati. Ghuye atongamene kumeho ya Jesus makura arombo lishungido kukwendi. **21** Jesus amupura ashi, ''Vinke ghuna hepa?'' Mukadi alimburura ashi, ''Renka ghupulitire vano vana vande vaviri ngava kashungire nove, ghumwe kurulyo roye ntani ghumwe kurumontjo roye, mu untungi ghoye wa muliwiru.'' **22** Ano ngoli Jesus alimburura kumwe na kughamba ashi, ''Ove kapi ghuna yiva ashi vinke ghuna ku shungida. Anwe shili kuvhura kunwa munkinda ya kunwa me ndi?'' Vavo ava ghamba ashi, ''Atwe Kuvhura.'' **23** Ghuye ava tantere ashi, ''Mu nkinda yande kuvhura munwe mo. Ano ngoli kushungira kurulyo rwande ntani na kurumontjo rwande kapishi matokoro ghande, ghano mavhango ghaku shungira mbovo va wapayikira ko vaVava.'' **24** Ovano varongwa murongo opo vayuvire dino nkango, vavo ava garapa unene kwavano namati vaviri. **25** Mukura Jesus ava yita vaye kukwendi ava tantere ashi, ''Anwe mwavayiva ashi vahompa kupangera di muhoko davo, vavo kutapa nkondo ku matimbi varuwane vino viruwana. **26** Ano ngoli anwe kapishi kuruwana vino mundjira ya weno. Nane ngoli, kehe ghuno ana shano ngaka kare wamunene mukatji kenu akare muruwani wa navantje, **27** ntani kehe ghuno ana shano kukara wakuhova mukatji kenu akona kuruwanena navantje, **28** yira momu akara Mona Muntu kapishi kwaya ashi vantu vamu ruwanene, nane ngoli kwaya mukuruwanena vantu, ntani nakutapa monyo wendi mukuyoghora vantu vavayingi. **29** Opo vatundire muJeriko varupukemo, mbunga yayinene ayi vakwama. **30** Vamona ko tupu varume vaviri vavitwiku vana shungiri kuntere ya shitaghura. Opo va yuvire ashi Jesus kuna kupita, ava yiyiri na liywi lyaku dameka ashi, ''Hompa, Mona David, tu fere nkenda.'' **31** Mbunga ayi vaharukiri, kumwe naku vatantera vamwene ko, ano ngoli vavo ava yiyiri ngoli unene vadameke ashi, ''Hompa, Mona David, tu fere nkenda.'' **32** Makura Jesus akayimana ava yita naku vapura ashi, ''Vinke muna shana ovyo nuvhura kumu ruwanena?'' **33** Vavo ava limburura ashi, ''Hompa, kuna shana tupahuke mantjo ghetu.'' **34** Makura Jesus, ava fere nkenda yayinene, ava kukwata pa mantjo. Mpopo tupu makura ava pahuka vamone, vavo ava kwama Jesus.

### Chapter 21

**1** Jesus na varongwa vendi opo vaya tikire muJerusalemu ava yendi kuBatipagi, kundundu ya Maghuywe, makura Jesus atumu varongwa vendi vaviri, **2** ava tantere ashi, ''Yendenu ku mukunda waku kwamako, kumu kawana shidongi osho vana mangerere po, kumwe na shidongighona. Kashuturenu shidongi mukaviyite navintje kumwe kuno ku kwande. **3** Nkene shi mpwali ogho aka mupuro kuhamena vino, kamu tanterenu ashi, 'Hompa ana vishano,' mpopo tupu ogho muntu kwa ka shitapa kukwenu. **4** Vino kwa shorokire mposhi nkango odo aghambire muporofete ditikiliremo. Ghuye kwa ghambire ashi, **5** "Tanterenu vana vamuSiyoni ashi, 'Kenga, Hompa wenu kuna kuya kukwenu, kuna kudidipita ntani ghuye kuna rondo pa shidongi - ano ngoli shidongighona, kuna shimbi murongerero.'' **6** Makura varongwa vendi ava yendi varuwane yira momu ava tantilire Jesus. **7** Ava kayita shidongi na shidongighona ava turapo vyuma vyavo, makura ava murondekepo Jesus ashungire. **8** Mbunga na yintje ava ghupu vyuma vyavo vayare mu shitaura, ntani vamwe ava kateta dimutavi davitondo vayare mu ndjira. **9** Mbunga ya vantu ayi piti kumeho yaJesus ntani vamwe ava mukwama munyima kuna kuyimba ashi, ''Hosana kwa Mona David! Vamu pande wa kuya mu lidina lya Hompa! Hosana wakuwiru-wiru!'' **10** Jesus opo angenine muJerusalemu, mukumo wendi aghu kuhanene mushitata na shintje, vavo ava pura shi, ''Murume munke ghuno?'' **11** Mbunga ayi limburura ashi, "Ghuno ndje Jesus muporofete wamu NAZARETA yamu Galileya.'' **12** Makura Jesus aka ngena muNtembeli. Ghuye aka tjidamo navantje ovo vayitiromo ntani navo vaku ghulitira muNtembeli, makura agandanga vitafura da vatjindji vimaliva ntani navipuna vyavo va kughulita vankuti. **13** Ghuye aghamba ashi, ''Matjangwa kwa tanta ashi, 'Ndjugho yande ngava kayi twenya ashi ndjugho ya ndapero,' ano ngoli anwe mbyo mwa yitura yikare yava kawidi''. **14** Kutunda mpopo ntani ngoli vayiremo vatwiku na virema muNtembeli kukwendi, ghuye ava verura. **15** Vapristeli vavanene na varongi matjangwa opo vamonine vitetu vya vinene ovyo aruwanine, ntani opo vayuvire vanuke kuna kuyimba muNtembeli kumwe naku ghamba ashi, ''Hosana kwa Mona David,'' vavo ava garapa unene. **16** Vavo ava mupura shi, ''Kuna kuvi yuvha ovino vana kughamba vano ndi?'' Jesus ava limburura ashi, Yii! Nane kapi mwa varura rumwe matjangwa ogho atanto ashi, 'Ove kwa ronga vanuke vava-keke vaku shamberere?'' **17** Makura Jesus ava shuvu atundumo mushitata ayendi kuBethani nko aka ralire. **18** Ngura-ngura liyuva lyaku kwa mako Jesus avyuka kushitata, mundjira yendi ayuvhu ndjara. **19** Makura amono shitondo sha ghukuyu kuntere yandjira, ayendi ko, ano ngoli kwato nyango aka wanineko nkwandi ngo mahako tupu akaliroko. Ghuye atantere shitondo ashi,'' Naru-mweshi nka ngaku yima nyango kuno ku shitondo,'' mpopo tupu makura shitondo ashi kukuta. **20** Varongwa vendi opo vamonine vino, ava tetuka kumwe naku ghamba ashi, ''Weni omo shina kukuta kare shino shitondo?'' **21** Jesus ava tantere kumwe naku ghamba ashi, ''Ushili naku mutantera ashi, nkene tupu anwe ngamu kara na lipuro ntani anwe mupire mashinganyeko, anwe ngamu ruwana yira mbyovi vina shoroko ku shitondo shaghukuyu, ntani ngamu ruwana vya vinene anwe kuvhura kutantera yino ndundu ashi, 'Tundapo pano ntani yenda ghuka tentame mulifuta; vina kona kushoroka ngoli. **22** Kehe vino ngamu romba mundapero, anwe muna kara na lipuro, ngamu viwana.'' **23** Jesus kwa yire angene muNtembeli, Vapristeli vavanene ntani na matimbi avaya ku kwendi ghuye kuna kuronga, makura ava mupura ashi, ''Na nkondo munke ghuna kuruwana vino vininke, ntani are atapo dino nkondo ku koye?'' **24** Jesus alimbura naku ghamba ashi, "Name kuna kumupura tupu lipuro limwe tupu. Nkene tupu kumu tapa lilimbururo, ame ntani numu tantera ashi kuni nawana nkondo daku ruwana vino. **25** Liyoyero lya Johanesi - kuni nko oku lya tunda? Kwa tunda muliwiru ndi kwa tunda ku vantu?'' Vavo ava kuyongo mukatji kavo, makura ava ghamba ashi, "Nkene kutu ghamba ashi, 'Kwa tunda muliwiru,' ghuye kwa tutantera, ashi, 'Mukonda munke mwa pira kupura mu mwendi?' **26** Ntani nkene kutu ghamba ashi, ''Kwa tunda ku vantu,' atwe tuna tjira mbunga, mukonda shi na vantje vayiva ashi Johanes muporofete.'' **27** Makura vavo ava mulimburura Jesus kumwe naku ghamba ashi, "Kapi tuvi yiva.'' Naye ava tantere ashi, ''Name shi kapi nuvhura kumutantera ashi na nkondo munke na ruwananga vino vininke. **28** Weni omo muna kughayara kwa vino? Mukafumu kwa kara na vana vendi vaviri va vamati. Ghuye ayendi kwaghu wa kuhova aka mutantera ashi, 'Monande, yenda ghuka ruwane na muntji mu shikunino sha vinyu.' **29** Monendi alimburura kumwe kughamba ashi, 'Kapi nuyendako,' Kunyima ya shirugho atjindji maghano ghendi makura ayendi aka ruwane. **30** Makura murume ayendi kwa monendi wa uviri amu tantere ayende aka ruwane. Ghuye alimburura ashi, 'Kunuyenda, vava,' ano ngoli kapi ayendireko. **31** Pakatji kavano vamati vaviri ghunindjepo ogho aruwanino mpangera ya vashe yitikemo? Vavo ava ghamba ashi,'' Waku hova''. Jesus ava tantere ashi, ''Vya ushili naku mutantera ashi, vafutiti mutero na vantu varushonda ngava kangena mu untungi waKarunga kumeho yenu. **32** Johanes kwa yita ndjira ya uhungami ku kwenu, ano ngoli anwe kapi mwa pura. Ano ngoli vafutiti mutero na vantu varushonda vavo vapura mu mwendi. Ntani anwe, na mpili opo muna kumona vino weno, shimpe kapi muna ku kushighura muwapeke ghukaro wenu mu vhure kupura mu mwendi. **33** ''Tererenu nka ku shifanikito shimwe shino. Pa kalire mukafumu ghumwe, ogho akaliro na lifuva. Ghuye akunu mo mushipata shendi mandjembera ghaku ruwana vhinyu, aturako ngumbu yaku pama, aturamo shikamito vhinyu, ntani atungumo ndjugho yava kungi lifuva, makura aghupu shikunino atape kuva ndimi varuwanemo. Mwenya shikunino ayendi ugenda kushirongo sha peke. **34** Opo shatikire shirugho shaku yangura muyangu, ghuye atumu ko vakareli vendi kuva ndimi shikunino vaka shimbe ko kumuyangu wendi. **35** Ano ngoli vandimi shikunino ava kwata vano vakareli vendi, ghumwe ava mutoghona, ghumwe ava mudipaya, ntani ghumwe ava mutoghona na mawe. **36** Shimpe, mwenya lifuva atumuko nka vakareli vendi vamwe, vavayingi kupitakana vakuhova, ano ngoli vandimi shikunino ava kava ruwana yira momu varuwanine vamuhovo. **37** Kunyima ya shirugho, mwenya shikunino atumuko Monendi wa mwene ku kwavo, ghuye kwa ghayalire ashi, 'Vavo kuva kamu fumadeka ghuno monande.' **38** "Ano ngoli vandimi shikunino opo vamonine ana tumuko monendi, vavo ava ghamba ashi, 'Ghuno ndje mupingi wa shikunino. Tokwenu, tumu dipaye makura ngatu ghupe ghupingwa.' **39** Makura ava mukwata, ava muvhukuma pandje ya shikunino shavhinyu makura ava kamu dipaya. **40** Opo ngaya mwenya shikunino, vinke ngaya vhura kuruwana vano vandimi shikunino?'' **41** Vavo ava limburura ashi, "Ghuye akona ku djonaurapo vano vantu vavadona navantje mundjira yayidona, ghuye ngadamune shino shikunino shavhinyu ngatape kwa vantu peke, ngava wanemo muyangu nkene shirugho shina tikimo.'' **42** Jesus ava tantere ashi, ''Nane kapi mwavarura matjangwa kwatanta ashi, 'Liwe olyo vashwena vatungi ndyo vatura likare mulikovhu. Vino kwavi ruwana Hompa, ngavi kare vitetu vyavinene kukwenu'? **43** Mbyo nakumutantera ashi, untungi waKarunga ngava kaghu-ghupako ku kwenu makura ngava kaghutape kwa vantu peke ovo ngava kayimo viyimwa. **44** Kehe ghuno ngapunduko muno muliwe ngatjokauka ngawera palivhu. Ano ngoli kehe ghuno ngali wera ngali mumyona.'' **45** Vapristeli vavanene na Vafalisayi opo vayuvire shino shifanikito, vavo vakwatire lighano ashi ghuye mbo atambire mukughamba weno. **46** Vavo kwa shanine vamukwate mpopo, ngoli vatjilire mbunga ya vantu, mukondashi vantu kwamu fumadekire unene ashi ghuye muporofete wa munene.

### Chapter 22

**1** Jesus aghamba nka navo muvifanikito, ashi, **2** "Untungi waliwiru kwa fana yira Hompa ghunya awa payikiro shipito sha monendi wakumati sha nkwara. **3** Ghuye kwa tumine vakareli vendi vakatantere vantu ovo vayitire kushito sha nkwara vakwangure kuya, ano ngoli vavo kapi vamonikire. **4** Shimpe nka hompa atumu ko vakareli vendi vamwe, ava vatantere ashi, 'Katanterenu vantu ovo kava yita kushipito shankwara ashi, ''Kengenu, ame namana kuwapayika ndya dashipito. Hove kumwe na ngombe dakuneta kadipu kudipaya kare, navintje vina wapa. Yenu kushipito shankwara.'' **5** Ano ngoli vavo na mbiliko shi kehe ghuno akayenda na ndjira yendi, ghumwe ayendi ku mafuva ghendi, ntani ghumwe kulimona lyendi. **6** Vano vamwe ava kwata vakareli vahompa, vavahepeke na kuva shwaura, ntani naku vadipaya. **7** Hompa agarapa unene, makura atumu vakavita vendi vakadipaye ovo vantu vavarunde, ovo vasholiro shitata shavo. **8** Ghuye atantere vakareli vendi ashi, 'Shipito shalikwareko shinapu kuwapayika, ano ngoli vantu ovo kavayita kapi shina vawapere. **9** Weno yendenu mundjira nadintje kayitenu mbunga ya vantu navantje ovo muvhura kuwana vaye kushipito shankwara.' **10** Vakareli vendi ava yendi ku mavhango naghantje ava kayita mbunga ya vantu vaye vaya ponge pamwetupu, vantu vavadona ntani nava vavawa. Makura livhango nalintje aliyura vagenda ovo vayiro kushipito shankwara. **11** Ano ngoli opo ayire hompa aya mone vagenda, ghuye amono mukafumu ghumwe ghuye kapi ana dwata vyuma vya likwareko. **12** Hompa amupura ashi, ''Muholi, weni omo ghuna yendi ghungene mo muno ove wahana kudwata vyuma vya nkwara?' Ano ngoli mukafumu kwato ovyo avhulire kulimburura. **13** Makura hompa atantere vakareli vendi ashi, 'Mukwatenu ghuno murume mumumange kumaghoko na kumaghuru, makura mumu vhukumine pandje mu mundema, aka kare namalira-nkali kumwe na ku kukwetja mayegho.' **14** Vantu vayingi vayita, ano ngoli va sheshu vatoghorora.'' **15** Makura kutundapo vafalisayi ava yendi vakakuyonge ashi weni omu vavhura kukwata Jesus munkango da mwene. **16** Makura vavo ava tumu varongwa vavo ku kwendi, kumwe nava kwaHerodesiya. Vavo ava ghamba kwa Jesus ashi, ''Murongi, atwe twa yiva ashi ove wahungama, mbyo wa ronganga marongo ghaKarunga mu ushili mundjira ya uhunga. Ove kapi wapakeranga mbili maghano ghamuntu, ntani ove kapi wakenganga kuvipara vya vantu. **17** Tu tantere, weni omo ghuna kughayara kwavino? Vyahungama vyaku renka ashi atwe tufute mutero kwa Hompa wa Roma ndi hawe?'' **18** Ano ngoli Jesus ayivire ashi vavo kuna kara na maghano ghaghurunde makura ava tantere ashi, "Anwe vavikupaki, ame muna shana kusheteka ndi? **19** Neyedenu shilinga ya shitenda ya mutero.'' Makura ava yita kukwendi shiringa ya shitenda. **20** Jesus ava pura ashi, ''Shipara share ntani lidina lyare lina karopo? **21** Vavo ava limburura ashi, "Lya Hompa wa Roma.'' Makura Jesus ava tantere ashi, ''Muna hepa kutapa kwa Hompa wa Roma vininke ovyo vya hameno kwa Hompa wa Roma, ntani muna hepa kutapa kwaKarunga vivinke ovyo vyahameno kwa Karunga.'' **22** Opo vayuvire vino, vavo ava tetuka unene. Vavo ava tundupo vaka yende. **23** Muliyuva ndyo lyo tupu vaSadukayi vamwe, ovo vaghambo ashi kwato livhumbuko lyava fe, ava ya ku kwendi. Vavo ava mupura, **24** ashi, ''Murongi, Moses kwatanta ashi, 'Nkene murume adohoroka, ghuye kwato vanuke, mughunyendi akona kukwara mukamali wendi mposhi ngaturepo vanuke va mukurwendi.' **25** Mukatji ketu mwa kalire muntu ogho akaliro nava ghunivendi vavarume vatano-na-vaviri. Wa mbeli akwara mukamali makura adohoroka. Ghuye kapi atulirepo vanuke, munyendi aghupu mukamali wa mukurwendi akwara. **26** Munyendi wa uviri naye kwato kapi atulirepo vanuke, wa utatu mushikwavo, dogoro navantje vatano-na-vaviri. **27** Opo va dohorokire navantje, mukamali naye adohoroka. **28** Palivhumbuko lyava fe, oghuno mukamali ware ngaka karopo pavano varume vatano-na-vaviri? Nkene shi vavo navantje vamukwalire.'' **29** Jesus ava limburura kumwe naku ghamba ashi, ''Anwe mwapuka mukondashi kapi mwayiva matjangwa ndi nkondo daKarunga. **30** Mukondashi pa livhumbuko lyava fe vantu kapi ngava kukwara-kwara ndi kwato nkwara. Vavo, ngava kakara yira vaEngeli vaKarunga va muliwiru. **31** Vyaku hamena kulivhumbuko lyava fe, nane kapi mwa varura omo atanta matjangwa ku nkango odo aghamba Karunga ashi, **32** 'Ame Karunga waAbrahamu, na Karunga wa Isaki ntani na Karunga waJakopu'? Ghuye kapishi Karunga wava fe, nane ngoli Karunga wa vaka monyo." **33** Mbunga opo vayuvhire dino nkango, ava tetuka unene ku marongo ghendi. **34** Vafalisayi opo vayuvire ashi Jesus kuna mwenekida vaSadukayi, vavo avaya vaponge pamwe tupu. **35** Ghumwe wavo, murongi waveta, amupura lipuro, lyaku musheteka ashi - **36** "Murongi, veta munke yayinene po kuveta nadintje?'' **37** Jesus alimburura naku vatantera ashi, ''Ghuna hepa ku Hora Hompa Karunga ghoye na mutjima ghoye na ghuntje, na monyo ghoye naghuntje, ntani na ndunge doye nadintje.'' **38** Yino ndjo veta yayinene po ntani ndjo veta yaku hova kuveta nandintje. **39** Ntani veta ya uviri ndjoyino ashi -' Hora ghunyoye yira momu waku hora naghumoye. **40** Padino veta mbiri mpo dakorera veta nadintje da Moses ntani nadi davaporofete.'' **41** Vavo vafalisayi shimpe kuna pongo palivhango kumwe, makura Jesus ava pura lipuro. **42** Ghuye ava pura ashi, ''Anwe weni omo muna kughayara kuhamena ghuno Kristus? Ghuye ne mona are?'' Vavo ava limburura ashi, ''Mona David.'' **43** Jesus ava pura shi, ''Ghuye David weni omo aghamba mu Mpepo ya Karunga ayite Hompa, ashi, **44** 'Hompa kwa tantera Hompa wande ashi, ''Shungira ku rulyo rwande, dogoro mpopo nganu tura vana nkore voye vakare ghulyatero wa mpadi doye?'' **45** Nkene shi David kwa twenyine Kristus ashi 'Hompa,' weni nka omo akara ashi Kristus Mona David?'' **46** Kwato ghumwe ogho avhuliro kulimburura lino lipuro, ntani kutundapo kwato ogho avhuliro kumupura lipuro kehe lino.

### Chapter 23

**1** Makura Jesus atantere mbunga ya vantu ntani na kuvarongwa vendi kuhamena vino. **2** Ghuye aghamba ashi, ''Varongi matjangwa ntani na Vafalisayi kwa shungira pashipundi sha Moses. **3** Muna hepa kutikitamo navintje ovyo vana kumuntantera, limburukenu kuveta nadintje muditikitemo. Ano ngoli anwe nakadidi shi kuhonena viruwana vyavo, mukondashi vavo kapi varuwananga ovyo vaghambanga ashi ditikemo nkango davo. **4** Ushili ashi, vavo kumanga dimurongerero dadinene daghudito kudamuna, makura vavo vature pamapepe ghavantu. Ano ngoli vavo vavene nakadidishi vakwateko nyara vadamune. **5** Vavo kuruwana vya weno mposhi viruwana vyavo vimoneke vantu navantje. Vavo kutjanga veta pamaruvya ghavo na nkango dadinene makura kudwata, ntani vavo kudwata vyuma vyavinene ovyo vatura malimba ghamanene vamoneke kuvantu ashi vakara kwa mfumwa ya Karunga. **6** Vavo kwa hora mavango ghamawa ghava mpititi pavipito ntani kwa hora kushungira kuvi puna vyaku memo muSinagoge, **7** ntani vavo kwa hora ashi vantu vavamorore na kuva kunda kumavango gha ngeshefa, ntani vavo kwa hora ndi vantu vavayite ashi ''Rabbi' - Murongi. **8** Ano ngoli anwe varongi vande narumweshi ngava muyite ashi 'Rabbi',- Murongi, mukondashi anwe murongi ghumwe tupu mwakara naye, ntani ghuye kumutwenya anwe na muvantje ashi vaghuni vendi. **9** Ntani anwe kwato muntu ogho ngamu twenya pano palivhu ashi shenu, anwe kwa kara nashenu ghumwe tupu, ghuye kwa kara muliwiru. **10** Ntani narumweshi ngava muyite ashi 'Muhona,' anwe kwa kara na muhona ghumwe tupu, Kristus. **11** Ano ngoli kehe ghuno wamunenepo mukatji kenu ghuye akona kuruwanena navantje. **12** Keho ghuno ngaku yeruro mwene ngava kamu didipita, ntani waku kudidipita mwene ngava kamuyerura. **13** Ano ngoli lihudi unene kukwenu anwe, varongi matjangwa ntani na vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kuna kughara untungi wa liwiru ku vantu. Mukonda shi anwe kapi ngamu kangena mo, ntani anwe kapi muna kupulitira ovo vana shano kungenamo ashi vangenemo. **14** Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, (Lihudi unene anwe, varongi matjangwa ntani na vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kumanapo limona lyamu mandi ghavakadi vakufita vavyavo, ntani anwe kuraperera ndapero dadire unene. Anwe ngamu kawana mpanguro na matengeko ghaghudito unene). **15** Lihudi unene kukwenu anwe, varongi matjangwa ntani naVafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kuruta lifuta mutware mbudi kuvantu kuma vhango ghakukushuva-shuva, ano ngoli kehe ghuno wakutambura marongo ghenu ghuye kukara naghurunde wa unene ngaka yende mulidjonauko mumundiro wanaruntje kumwe nanwe. **16** ''Lihudi unene anwe, kukwenu anwe vapititili vavatwiku, anwe kughamba ashi, ''Kehe ghuno waku tapa mughano muNtembeli, kwato mulyo. Ano ngoli kehe ghuno wakughanita ngorodo yamuNtembeli, akona kutikitamo mughano wendi.' **17** Aghunwe magova na vatwiku! Vinimbyopo vyavinene, ngorodo ndi Ntembeli oyo ya renkitango ngorodo yikare yina pongoka? **18** Ntani nka ashi, 'Kehe ghuno wakughanita shidjambero, kwato mulyo. Ano ngoli kehe ghuno wakughanita shiruwanita osho vaturapo, akona kutikitamo mughano wendi.' **19** Aghunwe vatwiku! Vinke vya vinenepo, viruwanita ndi shidjambero osho sharenkitango viruwanita vikare vina pongoka? **20** Mpo ngoli shi, kehe ghuno wakughanita shidjambero ghuye kughanita navintje ovyo vya karopo. **21** Kehe ghuno wakughanita muNtembeli ghuye kughanita Ntembeli nayintje kumwe nogho atungomo. **22** Ntani nka kehe ghuno wakughanita liwiru ghuye kughanita na lipuna lyaHompa Karunga ogho ashungiropo. **23** Lihudi unene anwe, varongi matjangwa ntani na Vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kutapa vitwa-murongo vya mbuto na muyangu ntani na limona lyenu, ano ngoli anwe mbyo mwa shuva vyavinenepo ku veta ya Karunga - uhungami na nkenda ntani na lipuro. Ovino mbyo mwa hepa kuruwana ntani anwe mwa hana kushuvako vimwe. **24** Anwe vapititili vavatwiku, anwe kudindako vimbumburu pakunwa mema ghadidi ano ngoli anwe nkene kuna kumina ngamero, kumininina navintje! **25** ''Lihudi unene anwe, varongi matjangwa ntani na Vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kukenita pantunda yankinda na shisha, ano ngoli munda muna kara makurulya na lidovo. **26** Anwe Vafalisayi vavatwiku! Pamuhovo kenitenu munda yankinda na shisha, mposhi pantunda ntani ngapa kara panakene. **27** ''Lihudi unene anwe, varongi matjangwa na vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe muna kara yira mayendo vadika nawa mbyo vaturako peyinde, yaku moneka ghufuuli pantunda, ano ngoli munda kwa yuramo vifupa vyavantu na hando na nyata. **28** Anwe mongoli mwa fana pantunda, anwe kumoneka kuvantu ashi vapongoki ntani vahungami, ano ngoli munda yenu kwa yura ghulingi-lingi na ukorokotji na udini veta. **29** ''Lihudi unene anwe, varongi matjangwa na vafalisayi, anwe vavikupaki! Anwe kutunga mayendo ghavaporofete kumwe naku wapeka mbira davantu vavahungami diwape. **30** Anwe kughamba ashi, "Atwe ndi kwa tungire tuparuke pa shirugho shava kurona vetu, ndi kapi tuna kara na ndjo ya honde davaporofete.' **31** Anwe mbyo muna kutapa umbangi kukwenu naghu-mwetu ashi anwe vana vavo vadipayo vaporofete vakare. **32** Mpo ngoli ashi nanwe tikitenumo ngoli ovyo varuwana kare vakurona venu. **33** Anwe mayoka, anwe rudi rwava mbaroka vaghushungu unene, weni omo ngamu ruwana mposhi ngamu vhure ku kashenduka mpanguro yamumundiro wa naruntje? **34** Mpo ngoli shi, kengenu, amen kuna kutuma vaporofete na vantu vaghukonentu ntani na varongi matjangwa. Vamwe mukatji kavo ngamu vadipaya ntani vamwe ngamu vapamparera kushilivindakano, ntani vamwe ngamu vashepura ngora muSinagoge denu ntani vamwe ngamu vatjida vatunde mushitata yenda shitata. **35** Makura anwe ngamuwana ndjo ya honde ya vantu navantje vavahungami ovo vadipayera muno udjuni, kutunda kuhonde yaAbeli muhungami, dogoro kuhonde yaSakariya mona Berekiya, ogho vadipayire vakurona venu mulivhango lyaku pongoka pakatji ka Ntembeli na shidjambero. **36** Vya ushili naku mutantera ashi, ndjo nadintje dino ngadiya papenu anwe muna kuparuko weno namuntji. **37** ''Jerusalemu, Jerusalemu, ove wa dipaya vaporofete ntani mbyo nka wa toghona mawe vantu ovo vatuma vaye kukoye! Rukando rungashi na shanine kuya kukoye nupongeke kumwe vana voye, yira momu yapongekanga nkuku vitjiyo-tjiyo munda yamavava, ano ngoli ove kapi wavi pakelire mbili! **38** Kenga shi, ndjugho yoye ngayi kara muporongwa. **39** Mbyo ngoli naku kutantera ashi, Ame kapi nka ngaghu nkenga wangu kutunda pano dogoro ngaghu ghambe ashi, 'Lirago unene kwa muntu wakuya mulidina lya Hompa.'

### Chapter 24

**1** Jesus arupuka muntembeli aka yende. Makura varongwa vendi ava ya kukwendi ava ya muneyeda matungo gha Ntembeli. **2** Ano ngoli Jesus ava limburura na kuvatantera ashi, "Ovino navintje muna kumona? Kuna kumutantera ghushili ashi, kwato nampili liwe limwe tupu olyo ngalihuparo pantunda ya mawe olyo ngava pira kuyungurura ngali pire kubomauka." **3** Kutunda po Jesus ayendi aka shungire pakatji kandundu da ma ghuywe, varongwa vendi ava ya kukwendi mukahore-hore kwa pentjavo ava pura Jesus ashi, "Tutantere, shirugho munke ngavishoroka vyene vino? Viyivito munke ovyo ngavi neyedo ashi pepi ghuna kara ntani tutantere viyivito ovyo ngavi neyedo ashi ghuhura wa udjuni papepi ghuna kara?" **4** Jesus ava limburura kumwe naku vatantera ashi, "Karenu muna vangara mposhi kapishi ngava mupukite ngava mushuve muliyome. **5** Mbyovyoshi, vavangi ngavaya mulidina lyande. Vavo ngava yaghamba na kukukitaghukira ashi, 'Ame Kristus,' mposhi ngava tware vantu vavayingi muliyome." **6** Anwe ngamuyuvha vita na marapoto ghaku kutjoka-tjoka. Anwe karenu muna vangara kapishi ngamu kare naghoma, ovino navintje vina hepa kushoroka; ano ngoli shimpe kapishi ngo uhura wa udjuni. **7** Mbyovyo shi dimuhoko ngadi kupiruka-piruka ntani virongo navyo ngavi ngavi kupiruka-piruka ngavi kulimba-limba. Ngakukara lirumbu na likankamo livhu kuma ruha ghakuku shuva-shuva. **8** Ovino navintje mbyo ngavi hovo kushoroka vikare viyivito ku udito wa unene. **9** Ntani anwe ngava mukwata ngava muhepeke mwa mudona ntani ngava mudipaya. Anwe ngava munyenga vadimuhoko nadintje mukonda ya lidina lyande. **10** Vavangi ngava punduka vatunde mulipuro, vavo ngava kurapota-rapota kumwe naku kunyenga-nyenga vene na vene. **11** Ntani ngava shoroka vaporofete vavi mpempa ovo ngava pukito vantu vavayingi unene. **12** Mukondashi urunde ngaghu vhuka unene, shihoro sha vantu vavangi ngashi kara shina tende. **13** Ano ngoli ogho ngakaro na lididimiko dogoro ku ghuhura ghuye ngaka paruka. **14** Ano ngoli yino Mbudi ya Ruhafo ya Untungi wa Karunga vana hepa kuyi yuvita mu udjuni na ghuntje ngayi kare umbangi ku dimuhoko nadintje. Ntani ngaku kakwama uhura wa udjuni. **15** Ntani nka, opo ngamu mona urunde wa udona mulivhango lya kupongoka, ogho aghambire muporofete Daniel" (Ogho ngavaruro ghano matjangwa nga kwate lighano ovyo ghana kutanta), **16** "Makura ovo ngava karo mu Judeya ngamu tjwayukire ku ndundu, **17** kehe uno nga karo pawiru ya ndjugho kapishi nga vyukemo munda yandjugho ashi ngaka damunemo kehe shino, **18** ntani kehe uno ngakaro kumafuva kapishi nga vyuke ko kumundi ngaka shimbe ko vyuma. **19** Ano ngoli lihudi unene kwavo ngava karo na vanuke vavakeke vaku yamwa mashini mumayuva ngogho! **20** Rapererenu unene mposhi lino liyuva kapishi ngali kare paruvede rwa kufu ndi muliyuva lya Sabata. **21** Shino ngashi kara shirugho shama hepeko ghamanene, ogho ghapiro kushoroka rumwe kutunda pakutanga kwa udjuni, dogoro weno, nampili kumeho kapi ngavi shoroka nka vya weno. **22** Nkwandi vino virugho ngava vifupipite, ndi kwato muntu ogho ngaparuko nga hupepo. Ano ngoli mukonda ya vantu vaKarunga ovo vatoghorora ovino virugho ngava vifupipita. **23** Kehe ghuno nga ghambo kukwenu ashi, 'Kengenu, Kristus ghuno pano! ndi po, 'Kristus mpwali kunya!' kapishi ngamu vipure. **24** Vana nkore vaKristus na vaPorofete vavimpempa ngavaya vavo ngava ruwana vitetu na viyivito vyavinene, mposhi ngava pukite vantu vavayingi unene, kwa navantje, kumwe na vantu vaKarunga ovo vatoghorora. **25** Kengenu, ame kuna kumu pukurura kumeho ya ruvede. **26** Mpo ngoli shi, kehe ghuno ngamu tantero ashi, 'Kengenu, Kristus mpwali mumburundu.' kapishi ngamu yendemo mumburundu. Ndi ashi, 'Kengenu, Ghuye mpwali munda ya ndjugho,' kapishi ngamu vipure. **27** Yira moomu tupu rwa vemanga ruvadi rwaro kutema unene shite kutundilira ku ghupumeyuva dogoro ku ghutokero, mo ngoli ngaku kara opo ngamoneka opo ngaya Mona Muntu. **28** Kehe kuno ngaku karo shikorama shaku fa, nkoko nko ngagha ponga makuvi. **29** Kuruku rwa shino shirugho shashidito unene liyuva ngali shovagana, kakwedi kapi ngaka tapa ukenu, ntungwedi ngadi wera palivhu ditunde ku liwiru, ntani nkondo damu liwiru ngadi kunyunganga. **30** Viyivito vya Mona Muntu ngavi moneka ku liwiru, ntani dimuhoko nadintje dapa ntunda yalivhu ngadi kara mumalira-nkali. Vavo ngava mumona Mona Muntu omo ana kuya pamaremo muliwiru na nankondo dadinene ntani na ghuyerere wendi wa unene. **31** Ghuye ngatuma va Engeli vendi ngava shive rumbendo rwa kudameka unene, makura ngava pongeke vantu vendi vamu udjuni naghuntje ovo vatoghorora kutundilira ku maruha mane ghamu udjuni, oko watamekera udjuni dogoro nkoko waka shaya. **32** ''Kurongenu marongo ghaku hamena ku shitondo sha Ukuyu. Nkene tupu kuna kumona dimutavi dina pumini divareke kushokera ntani mahako kuna kumena, anwe muna yiva kare ashi kurombo pepi. **33** Nanwe nka, yivenu ashi nkene muna mono navintje vino kuna kushoroka, yivenu ashi ghuye papepi ana kara, kuna kutika pa livero. **34** Vya ushili naku mutantera ashi, ghuno muhoko kapi ngaghupita ngaghu katundepo makura navintje vino vina hepa kushoroka ntani. **35** Liwiru na livhu ngavi ka dongonokapo navintje, ano ngoli ku nkango dande nampili shikomona kapi ngashi katundako. **36** Vya kuhamena lino liyuva na shirugho kwato waku viyiva, vakare vaEngeli vamu liwiru, nampili Mona Muntu naye shi, nkwandi Vashe tupu mbo vaku viyiva. **37** Yira moomu tupu vya kalire pa shirugho sha Nowa, mo nka ngoli ngavi shoroka opo nga moneka Mona Muntu. **38** Kumeho ya shirugho sha ruhandjo vantu kavadjobwananga kumwe na kunwa, naku kwara ntani nama kwareko dogoro liyuva olyo angenine Nowa mushikepa, **39** vavo kwato ovyo vayivireko vyaku hamena ruhandjo dogoro rwaya tikire aruva djonaura po navantje - mo ngoli nka ngaku kara kumeho nga moneke Mona Muntu. **40** Vantu vaviri ngava ruwana mulifuva - ano ngoli ghumwe ngava mughupapo, ano ghumwe ngakara mpopo. **41** Vakamali vaviri ngava twa mahangu mushinu shimwe tupu - ghumwe ngava mughupapo ntani ghumwe ngakara mpopo. **42** Mpo ngoli shi karenu muna kotoka, mukonda shi kapi muna yiva shirugho asho ngamoneka Hompa. **43** Karenu muyive vino ashi, nkene shi nturaghumbo wa mundi ghuye ayiva ashi shirugho munke vayanga vakawidi vatjore, ghuye ndi kapi araranga ndi kwa kunganga mundi wendi mposhi kapishi vavhure kutjora vavakemo. **44** Mpo ngoli shi, nanwe karenu muna kotoka, Mona Muntu ngamoneka pa shirugho osho ghuna kupira kutaterera. **45** ''Ano ngoli mukareli waku limburukwa wamu konentu ogho vatura akunge mundi wamuhona wendi waku tapa ndya pashirugho na ruvede? **46** Lirago unene kwaghu ngava yawana ghuye kuna kuruwana viruwana vya muhona wendi. **47** Vya ushili naku mutantera ashi, mukareli wa weno ngava mutura ngata kamite limona na lintje lya muhona wendi. **48** Ano ngoli nkene shi muruwani wamudona kuna kughayara mutjima wendi ashi, 'Muhona wande kapi ngaya tika wangu,' **49** makura atameke kurwanita varuwani va unyendi, naku djobwana kumwe na kunwa vikorwita nava nkorwi, **50** makura muhona ayatiki pa shirugho naviri muliyuva olyo vana piri kumu taterera na kuyiva varuwani. **51** Muhona wavo ngavatengeka naku tetaura marutu ghavo makura ngava vavhukumine kuva korokotji vavikupaki, kuli vhango oko ngava kalira naku kukwetja mayegho.

### Chapter 25

**1** "Untungi waliwiru kwa fana yira mbovanya vakadona murongo ovo va shimbiro ramba davo vayende vaka taterere mukwali. **2** Vavo kwa kalire vakadona vatano vavagova ntani vatano vaku kotoka. **3** Vano vakadona va vagova opo vadamunine ramba davo, kapi vashimbireko maholi ghaku tura muramba. **4** Ano ngoli vano vakadona vaku kotoka vavo ava damuna ramba davo ntani ava shimbiko nka ndini da maholi ghaku tura muramba davo. **5** Makura mukwali aku ranga kuya kapi ayatikire wangu, makura vavo navantje avarara vaporokere muturo. **6** Makura pakatji kamatiku ava yuvhu liywi kuna kuyiyira ashi, 'Kengenu, mukwali anaya tiki.' Yendenu muka gwanekera naye.' **7** Makura vano vakadona navantje ava rambuka vatwede ramba davo. **8** Vakadona vavagova ava rombo maholi kuva kadona vakukotoka ashi, 'Tupenuko maholi mukondashi ramba detu kuna kudima.' **9** ''Ano ngoli vakadona vakukotoka ava limburura naku ghamba ashi, 'Hawe kapi ghavhura kugwaneka kukwetu ntani nanwe, vya viwapo tupu yendenu mukaghure kwavo vana kughulito.' **10** Tupu vatundirepo vayende vakaghure maholi, mukwali ayatiki, ovo vamutatiliro ava ngene kumwe naye vakadjobwane shipito shankwara, makura ava ghara nakupata livero. **11** Kunyima opo vayatikire vano vakadona vavagova navo ava yiyiri naku ghamba ashi, 'Hompa, Hompa, natwe tugharure. **12** Ano ngoli ghuye alimburura kumwe naku vatantera ashi, 'Vya ushili naku mutantera ashi, Ame kapi namu yiva anwe.' **13** Karenu muna kotoka, mukondashi kapi muna yiva liyuva na shirugho na viri. **14** ''Untungi wa liwiru kwa fana yira murume ghunya ashanino kuyenda ghugenda kushirongo shapeke. Ghuye ayita vakareli vendi atapa limona lyendi ku kwavo. **15** Kwaghu wakuhova ghuye atapako mafere matano, waghuviri ghuye atapako mafere maviri, ntani waghutatu ghuye atapako lifere limwe. Kehe ghuno kwa wanine kutwara mughukonentu wendi, makura ghuno murume ashapuka ayende muruyendo rwendi. **16** Ghuno vapire mafere matano ayendi aka ruwanite yino shiringa dogoro aka wedererapo nka mafere matano. **17** Mo nka ngoli ogho vapire mafere maviri ayendi aka ruwanite yino shiringa dogoro aka wedererapo nka mafere maviri. **18** Ano ngoli oghu vapire lifere limwe, ghuye ayendi, aka tima likwina, makura aka vhumbikemo naku horeka vino vimaliva vya muhona wendi. **19** Opo shapitirepo shirugho shashire unene muhona makura aka vyuka aya wane vakareli vendi kumwe naku yakenga limona lyendi ashi weni omo varuwana. **20** Mukareli wendi oghu vapire mafere matano atapa kukwendi ntani atapa nka mafere matano ogho awederelirepo. Ghuye aghamba ashi, 'Muhona, ove kwatapire kukwande mafere matano. Kenga, ame mbyo na wedererapo nka mafere matano.' **21** ''Muhona wendi amutantere ashi, 'Waruwana nawa, ove mukareli wamuwa wa walipuro waku limburuka! Mukondashi wa pakera mbili vino vyavi sheshu. Ame nganu wederera limona lya liyingi mulipangero lyoye. Ngena ngaghu viyare kumwe na muhona ghoye.' **22** ''Oghu vapire mafere maviri naye aya kwa, ' Muhona wendi agahamba ashi, 'Muhona, ove kwa tapire kukwande gahno mafere maviri. Kenga, Ame mbyo naka wedererapo nka mafere maviri.' **23** ''Muhona wendi amutantere ashi, ''Waruwana nawa, ove mukareli wamuwa walipuro walihuguvaro! Ove kwa pakera mbili lino limona lyalisheshu. Ame nganu tapa limona lya liyingi mulipangero lyoye. Ngena ngaghu viyare na muhona ghoye.' **24** ''Ntani oghuno awanino lifere limwe naye ayatiki makura aghamba ashi, 'Muhona, Ame nakuyiva ashi ove muntu wamukukutu. Mukondashi ove kushana kuyangura ovyo wapira kutapeka, ndi kuwana ovyo wapira kukuna. **25** Ame nakara naghoma, mbyo nayenda nuka horeke vimaliva vyoye mulivhu. Kenga, limona lyoye nalintje lino.' **26** ''Makura muhona wendi amutantere ashi, Ove muruwani wa murunde na ghudwa, ove wayiva ashi ame kuwana ovyo napira kutapeka ntani kuyangura ovyo napira kukuna. **27** Mukonda munke wa pilire kutura vimaliva vyande mu mbanga, mposhi nuwanemo viyeramo opo nganu yatika vyavyo vina vhuka. **28** Makura ava mushakana limona lyendi na lintje ava litapa kwaghu akaliro na liyovi limwe. **29** Mpo ngoli shi ogho akaro na limona lya liyingi, ngava kawederera limona lyendi - ngaka kara na limona lya liyingi. Ano ngoli wakupira kuweka limona, nampili kehe shino akara nasho ngava kamu shakana. **30** Mukareli waweno kwato mutompo vakona tupu kumu vhukumina mumundema, omo ngakalira naku kukwetja mayegho.' **31** ''Mona Muntu opo ngaya mughuyerere wendi kumwe na vaEngeli vendi navantje, ghuye nga shungira pashipundi shendi sha uHompa mughuyerere wendi. **32** Dimuhoko nadintje ngadi yaponga kumeho yendi, makura ghuye ngahangura vantu ngava kugaunuke, yira moomu apanguranga mushita vindjwi na vimpendje vikugaunuke. **33** Ghuye ngatura vindjwi vikare kurulyo rwendi, ntani vimpendje kurumontjo rwendi. **34** Makura Hompa nga tantera ovo ngava karo kurulyo rwendi ashi, 'Yenu, anwe vantu va lirago ovo vatungika Vavava, ghupenu ghupingwa wenu wa untungi waliwiru ogho vamu wapayikira kutunda kulitateko lyaghudjuni. **35** Ame nayuvire ndjara amumpa ndya nulye; nafire linota amumpa mema nunwe; Kapi na kalire namararo amumpa mararo; **36** Nakalire nkagi amumpa vyuma nudwate; Navelire mushipangero amuyendi mukandingure mumpakere mbili; Nakalire mudorongo amuyendi mukandingure.' **37** ''Vano vantu vahungami ngava kalimburura naku ghamba ashi, 'Hompa, liyuva munke wa fire ndjara atu kupa ndya ghulye? Ntani wafire linota atu kupa mema ghunwe? **38** Liyuva wapilire mararo atu kupa mararo? Ntani wafire nkagi tukupe vyuma udwate? **39** Liyuva munke wa kalire mushipangero tuye tuya kudingure na kukupakera mbili; wa kalire mudorongo tuye tuya kudingure? **40** Makura Hompa alimburura naku vatantera ashi, 'Vya ushili naku mutantera ashi, kehe vino mwa ruwanine kwavano vavadidipo vano vaghuni vande, ame tupu mwavi ruwaninine.' **41** Makura ghuye ngatantera vakurumontjo rwendi ashi, 'Tundenupo pa pande, anwe mwapwa kufinga, yendenu mumundiro wa naruntje ogho vawapayikira Satana nava Engeli vendi, **42** mukondashi nafire ndjara, kapi mwa mpire ndya; Nafire linota, kapi mwa mpire mema nunwe; **43** Nakalire numugenda, kapi mwa mpire mararo; Nakalire nkagi, kapi mwa mpire vyuma nudwate; Navelire mushipangero, kapi mwa yendire muka ndingure mu mpakere mbili; Nakalire mudorongo, kapi mwa yendire mukandingure.'' **44** ''Vavo ngava kalimburura naku ghamba ashi, 'Hompa liyuva munke twa kumonine ove kuna kufa ndjara, ndi linota, ndi mugenda, ndi nkagi, ndi kuna kuvera, ndi mudorongo , ntani tupire kukupakera mbili?' **45** Ghuye ngaka limburura naku vatantera ashi, 'Vya ushili naku mutantera ashi, kehe vino mwa pilire kuruwanena ghumwe wavano vavadidi, ame tupu mwa pilire kuvi ruwanena.' **46** Vano vantu vavadona ngava kayenda mumatengeko ghanaruntje, ano ngoli vantu va vahungami ngava kawana liparu lyanaruntje.''

### Chapter 26

**1** Opo amanine Jesus kughamba dino nkango dendi nadintje, ghuye atantere varongwa vendi ashi, **2** ''Muna yiva ashi weno mayuva maviri tupu ana hupoko litikemo liyuva lya kudana shipito sha Paska, makura Mona Muntu ngava mutapa vamupamparere kushilivindakano.'' **3** Makura vapristeli vavanene na matimbi ghava Juda ava pongo kumwe mumbara ya mukurona wava vapristeli, wa lidina Kayifasi. **4** Ava pongo vaku yonge naku kuyuvha ashi vakwate Jesus muka horere-hore makura vamu dipaye. **5** Vavo ava ghamba ashi, "Ano ngoli kapishi vishoroke paruvede rwa shilika sha Paska, mposhi yipire kukarapo ndjorongani mumbunga ya vantu.'' **6** Jesus kwa kalire muBetani mumundi wa Simoni wavingondwe, **7** ghuye kwa shungilire kushitafura, makura mukamali aya kukwendi ana kwaterere likende lyaliwa omo ghakalire mahadi ghandiro unene, makura aghatere pa mutwe wendi. **8** Varongwa vendi opo vamonine vino, ava garapa unene ava ghamba ashi, ''Mukonda munke ghuna kugha hepekera weno? **9** Ghano maghadi ghandiro ndi kuna kagha-ghulita kundando ya kuyeruka tukawanemo vimaliva vyaviyingi tuka tape kuvahepwe.'' **10** Makura Jesus, opo adimburulire vino, ghuye ava tantere ashi, ''Vinke muna kuhepekera ghuno mukadi? Mbyovi ana kuruwana ghuwa ku kwande ndi. **11** Anwe ngamutunga kumwe navahepwe kehe kuno kehe pano, ano ngoli kapi ngamu kara name kehe pano kehe kuno. **12** Ghuno mukadi kuna tere akwite ghano maghadi parutu rwande, ghuye kuna viruwana vino muku wapayika lihoreko lyande. **13** Vya ushili naku mutantera ashi, kehe kuno ngava kayuvita yino Mbudi ya Ruhafo mu Udjuni naghuntje, navi ana ruwana ghuno mukamali ngava kavighamba ngavi kakare umbangi wendi. **14** Ghumwe wa varongwa vendi vano murongo navaviri, wa lidina Judas Isakalyoto, ayendi kuva kurona vavaPristeli **15** aghamba ashi, ''Vinke ngamu vhura kutapa ku kwande mposhi ame nganu tape Jesus ku kwenu?'' Vavo ava varura vimaliva vyaku tika ku dimurongo ntatu da Siliveli ava tapa ku kwendi. **16** Kutunda mpopo ghuye ashana mpito ashi weni omo avhura kumutapa ku kwavo. **17** Muliyuva lyaku hova kushirugho sha kuduva mboroto yaku pira vishashita varongwa vendi avaya kwa Jesus ava mupura ashi, ''Kuni nko ghuna horo oko tuvhura kuwapayikira shilika sha Paska?'' **18** Jesus ava tantere ashi, ''Yendenu mushitata kwa ghuno mukafumu ghumwe kamu tanterenu ashi, 'Murongi kuna ghamba ashi, ''Shirugho shande kuna kutikamo. Ame kuna kuya danena shilika sha Paska mumundi ghoye kumwe na varongwa vande.'''''' **19** Varongwa vendi ava ruwana yira momu ava tantilire Jesus, ava yendi vaka wapayike ndya dashilika sha Paska. **20** Opo yatikire ngurova, makura Jesus ashungiri alye kumwe na varongwa vendi murongo navaviri. **21** Vavo vana shungiri kuna kulya, Jesus aghamba ashi, ''Vya ushili naku mutantera ashi ghumwe mukatjikenu ndje ngaka nturo muliyome.'' **22** Opo vayuvire vino vavo ava kara naliguvo unene, makura kehe uno akupura pamwene ashi, ''Vya ushili kapishi me, Hompa.'' **23** Ghuye alimburura ashi, ''Ndjeghu nakulya naye pano pa shisha shimwe tupu ndje nga nturo muliyome. **24** Vino vya kona kushoroka kwa Mona Muntu, yira momu tupu vavitjanga. Ano ngoli lihudi lya linene kwa muntu ogho ngaka turo Mona Muntu muliyome! Hasha tupu muntu waweno ndi kapi vamu shampuruka.'' **25** Judasi, ogho aka mutuliro muliyome amupura ashi, ''Are mwene ogho ame, Murongi ndi?'' Jesus alimburura ashi, ''Ovyo naghu moye ghuna kuvighambo.'' **26** Vavo kuna kulya, Jesus adamuna mboroto, ayi kandayiki makura ayi tete ayi bamaghura. Ghuye ayi damuna atapa kuvarongwa vendi makura aghamba ashi, "Ghupenu, lyenu. Oruno ndo rutu rwande.'' **27** Makura aghupu nkinda atapa mpandu ku Vashe, makura atapa kuvarongwa vendi, ghuye aghamba ashi, ''Nwe-numo, namuvantje. **28** Yino ndjo honde yande yakuyita ligwanekero lyalipe, oyo ngayitekero vantu vavayingi ngava wane lidongononopo lya ndjo davo. **29** Ano ngoli ame kuna kumutantera ashi, ame kapi nka nganu vhura ku nwa vinyu ya mandjembere ghamu shikunino shino, dogoro ngali tikemo liyuva omo nganu kanwa vinyu yayipe kumwe nanwe ku Vavava mu Untungi waliwiru.'' **30** Opo manine kuyimba rushumo rwaku tapa mpandu, makura ava yendi kuNdundu ya Maghuywe. **31** Makura Jesus ava tantere ashi, ''Namuvantje kuna kuyenda mukakuhanauke muka tunde kukwande kungurova yanamuntji mukonda yande, mposhi matjangwa atikiliremo ogho atanto ashi, 'Ame nganu dipaya mushita wa ndjwi makura ghutanga wa ndwji ngaghu kuhanaghuke.' **32** Ano ngoli kuruku nganu kavhumbuka, makura nganupita kumeho yenu nganu yende ku Galileya.'' **33** Makura Peturus aghamba ashi, '' Nampili navantje ngava kushuve ngava kulimbe nove, ame kapi nganu kushuva nutundeko kukoye.'' **34** Jesus amu tantere ashi, ''Vya ushili naku kutantera ashi, kumatiku ghana muntji, kumeho shiyiye shikondomboro, ove ghuna kanana rukando rutatu ashi kapi wa ndjiva.'' **35** Peturus amutantere ashi, ''Ame nampili kuna fu nove nawa tupu, ame kapi nganu kanana ashi kapi nakuyiva.'' Varongwa vendi navantje ava ghamba nkango daku kufana. **36** Opo atundirepo Jesus kumwe na varongwa vendi ava yendi kushipata sha lidina Gesemane makura atantere varongwa vendi ashi, ''Shungirenu mukare pano ame tanko nuyende kunya nukaraperere.'' **37** Ghuye makura apitura Peturus ntani na vana vaSebedeus vaviri ayende navo ghuye kuna kara na liguvo unene ntani monyo wendi ghuna mupatakana. **38** Makure ghuye ava tantere ashi, ''Monyo wande ghuna kara na liguvo unene, kushana ku fa. Karenu mpo pano anwe mukare muna vangara kumwe name.'' **39** Ghuye ashwene kumeho akunape navo, makura aghu kaghomba shipara mulivhu, kuna kuraperera. Ghuye aghamba ashi, "Vava, nkene shi kuvhura, renkenu yino nkinda yinkunduruke. Ano ngoli, kapishi mbyovyo na panga, nane ngoli mpangera yenu yitikiliremo.'' **40** Opo amanine aka vyuka kuvarongwa vendi kuya vawana vanarara, ghuye atantere Peturus ashi, ''Weni, kapi ghuna kuvhura kuraperera name nampili ghure waviri yimwetupu? **41** Rapererenu ntani karenu muna vangara mposhi kapishi muwere mumasheteko. Monyo ghuna shana ntani ghuna rerupa, ano ngoli rutu kapi runa kuvhura mwato nkondo.'' **42** Ghuye ayendi akunapa navo rukando rwaghuviri aka raperere. Ghuye araperere ashi, "Vava, yino nkinda naku vhurashi yikupitire ame nahana kunwamo ndi, hawe ruwanenu viruwana vyenu vitikiliremo." **43** Ghuye aka vyuka nka shimpe kuya vawana vana porokere muturo, ntani turo tuna vakwata unene kapi vana kuvhura kupahura mantjo. **44** Ghuye ava shuvu nka shimpe ayendi akarapere rukando rwa utatu, avyukuruka nka ndjoyo ndapero. **45** Kutunda po aka vyuka kuvarongwa vendi ava vatantere ashi, ''Anwe ne kuna rara ndi kuna kupwiyumuka? Kengenu, shirugho shina tikimo, Mona Muntu kuna kana kuyenda vamutape mumaghoko ghavantu va ndjo. **46** Shapukenu weno, tuyendeko. Kengenu, oghu ana kunturo muliyome kuna kuya pepi ana kara.'' **47** Ghuye shimpe kuna kughamba vamonako tupu, Judas, ghumwe wa varongwa vendi, ana yatiki. Ghuye kwa yire na mbunga yayinene oyo yamu kwamino kumwe nava Pristeli vavanene ntani na matimbi ghava Juda. Vavo kwa shimbire marufuro ntani na dimuramu. **48** Murume ogho atuliro Jesus muliyome kwava tantelire shiyivo ashi, ''Ndjeghu nuka ncumita ndje ndjegho. Ndje muka kwata.'' **49** Mpopo tupu naye ayatiki makura ayendi kwa Jesus aghamba ashi, ''Moro, Murongi!'' makura amuncumita. **50** Jesus amutantere ashi, ''Muholi, ruwana wangu ovyo ghuna yere.'' Makura vanya vavo avaya kukwendi, ava mumanga kuma ghoko, ava mukwata. **51** Vakengako tupu, muntu ghumwe ogho akaliro na Jesus kuna kukwata mushintjwako shendi, kuna kupweyuramo rufuro rwendi, makura akankara litwi litundeko lya mukareli ghumwe wava Pristeli vavanene. **52** Makura Jesus aharukiri murongwa wendi ashi, ''Vyutiramo turamo rufuro roye mushintjwako shoye, kehe ghuno waku rwanita na rufuro nga fa mfa da rufuro. **53** Ove kuna kughayara ashi ame naku vhurashi kutantere Vavava, vatume Engeli vakurwa vita vakutika mayovi hambo-ghumwe kwavano vana shano kunkwata ndi? **54** Ovino vina kona kushoroka ntani, mposhi matjangwa ghatikilire?'' **55** Makura Jesus apura mbunga ashi, ''Anwe kunaya na marufuro na dimuramu kukwande muya nkwate yira muna widi ndi? Kehe pano ame kanu shungiranga muNtembeli denu numuronge, ano ngoli kapi mwa nkwatire. **56** Ano ngoli navintje vino vina hepa kushoroka ntani mposhi matjangwa ghava porofete ghatikiliremo.'' Makura varongwa vendi navantje ava mushuvu vaka duke kehe ghuno na ndjira yendi. **57** Makura opo vamu kwatire Jesus ava mutwara kwa Kayifasi mukurona wava Pristeli vavanene, oko vapongire varongi matjangwa na matimbi ghava Juda. **58** Makura Peturusi naye ava kwama muruku kadidi-kadidi dogoro naye aka ngena mulivhango olyo vapanguliranga vaPristeli vavanene. Naye angene munda ashungiri aterere mpanguro na vitundwamo. **59** Vakurona vavaPristeli vavanene kumwe na vapanguli kwashanine vambangi vatape umbangi wavi mpempa kwa Jesus mposhi vamu tokorere ku mfa. **60** Vantu vavayingi kwayire vatape umbangi wavi mpempa, ano ngoli kapi vawanine ghundjoni kehe ghuno **61** vavo kwa ghambire ashi, ''Ghuno murume kuna ghamba ashi, 'Ame kuvhura kudjonaurapo yino Ntembeli yaKarunga ntani kuvhura kuyitunga yipwe mumayuva matatu.'' **62** Mukurona wa vaPristeli ashapuka amu tantere ashi, ''Lilimbururo munke ghuna kara nalyo? Vinke ghuvhura kughambako kwa navintje ovino vana kukurundira?'' **63** Jesus amwena teyete. Mukurona wa vaPristeli amutantere ashi, ''Ame kuna kukutantera ghughambe ushili ntani yiva ashi Karunga kuna kuyuvha navintje ghuna kughamba pano, tutantere ushili nkeneshi shili ove Kristus, Mona Karunga.'' **64** Jesus alimburura ashi, ''Uhunga, Ove naghumoye ghuna ghambo vya weno. Ame kuna kumutantera ashi, opo ngashitikamo shino shirugho anwe ngamu kenga Mona Muntu kuna shungiri ku rulyo rwa Karunga wa nkondo nadintje kuna kupangera, ntani anwe ngamu mumona opo ngaya pamaremo mu untungi waliwiru.'' **65** Makura mukurona wa vaPristeli vavanene ataura vyuma vyendi aghamba ashi, ''Ghuye kuna shwaura Karunga! Mukonda munke tuka shanena nka vampangi vavayingi? Kengenu, weno kehe ghuno ana yuvhu omo ana shwaura Karunga. **66** Anwe weni omo muna kughayara?'' Vavo ava limburura ashi, ''Ghuno mfa dina mutamba.'' **67** Makura vavo ava mutipiri manyenye mushipara kumwe naku mutoghona na ngomi, ntani vamwe ava mukapura nkushi na maghoko, **68** vavo ava ghamba ashi, ''Porofeta ghuneye ashi, are ana kutoghono mukatji ketu, nkeneshi ushili ove Kristus?'' **69** Peturusi kwa shungilire pandje ya ndjugho ya kupangulira, makura mukareli ghumwe wa mukamali aya kukwendi aghamba ashi, ''Ove muntu ghumwe wa Jesus waku Galileya.'' **70** Ghuye akanana kumeho ya navantje, kumwe naku ghamba ashi, ''Ame kapi nayiva ashi vinke ghuna kughamba.'' **71** Opo ayendire apite arupuke pandje ya livero, agwanekere na mukareli ghumwe wamukamali ogho amumonino kumwe na Jesus ghuye atantere vantu ovo vakaliro palivhango ashi, ''Ghuno mukafumu naye ghumwe wa vantu va Jesus waku Nazareti.'' **72** Ghuye shimpe nka akanana kumwe naku ghana ashi, ''Ame kapi namuyiva ghuno mukafumu!'' **73** Kuruku rwa shirugho shashifupi tupu nka ovo vayimanino opo palivhango avaya pepi na Peturus ava ghamba ashi, ''Vya ushili ove ghumwe wavo, mukonda ya rughambito roye.'' **74** Makura ghuye atameke kufinga na kuhana ashi, ''Ame kapi namuyiva ghuno mukafumu,'' mpopo tupu makura shikondomboro ashiyiyi. **75** Makura Peturus avhuruka nkango odo aghambire Jesus ashi, ''Namuntji kumeho shikayiye shikondomboro ove ghuna kanana rukando rutatu ashi kapi wa ndjiva ame.'' Makura ayendi arupuka pandje akalira unene.

### Chapter 27

**1** Liyuva lyaku kwamako ngura-ngura yayinene, vakurona va vapristeli vavanene navantje na matimbi ghavaJuda ava kuyongo ashi weni omo varuwana mposhi vamu dipaye Jesus. **2** Vavo ava mumanga, ava vamu twara, vaka mutape kwa Pilatusi mupangeli wa shirongo. **3** Judas, ogho amutuliro muliyome, opo amonine ashi Jesus vana mutokwere ku mfa, makura akuvere unene kwavi aruwanine, makura avyuta ovyo vimaliva dimuronga ntatu vya Siliveli kuva Pristeli vavanene kumwe na matimbi ghava Juda, **4** ghuye aghamba ashi, "Ame na tura ndjo mukutura muliyome muntu wakupira ndjo.'' Ano ngoli vavo ava mutantere ashi, ''Atwe kwato shinka shavyo kukwetu ovyo? Ovyo vikare vyoye naghumoye.'' **5** Makura ghuye avhukuma vimaliva vya Siliveli muNtembeli, makura akayenda, arupuka makura aka kumangerera mwene akupondo. **6** Vapristeli vavanene avaghupu vimaliva vyaSiliveli makura ava ghamba ashi, ''Kapi vya pulitira mukutura vino vimaliva mushimbangu shaku pungura vimaliva mukonda shi vino vimaliva vya honde,'' **7** Vavo opo vamana kukuyonga, makura ava tokora vaghure lifuva lya muntu wa kushonga lirova ngali kare livhango lyaku vhumbika vantunda virongo. **8** Mukonda yino lino lifuva ava liruku ashi, ''Lifuva lya honde" dogoro na namuntji lino. **9** Mposhi nkango odo aghambire muporofete Jeremiya da hepa kutiliramo, odo aghamba ashi, ''Vavo ava ghupu vimaliva dimurongo ntantu vya Siliveli, yikare ndando yendi kutwara momu va kuyuvire na vaIsrael, **10** vavo ava vitapa kulifuva lya mushongi wa lirova, yira momu tupu aghambire Hompa name.'' **11** Makura Jesus aka moneka kumeho yamupangeli wa shirongo, ghuye amupura ashi, ''Ove Hompa wa vaJuda ndi?'' Jesus alimburura ashi, ''Ove ghuna kughambo vino vya weno.'' **12** Ano ngoli opo vamupulire vamurundire vaPristeli vavanene na matimbi ghava Juda, ghuye kapi ava limburulire. **13** Pilatusi amu tantere ashi, ''Ove ne kapi ghuna kuyuvha odino nkango nadintje vana ku kurundira ndi?'' **14** Ano ngoli Jesus kapi alimburulire nampili nkango yimwe, mupangeli wa shirongo atetuka unene. **15** Kehe ruvede rwa shilika sha Paska mupangeli ghuye kumangurura nkwate ghumwe ogho vana toroghora vantu. **16** Pashirugho shino mudorongo kwa kaliremo nkwate wamurunde wa lidina Barabbasi. **17** Opo ya pongire mbunga ya vantu kumwe tupu, makura Pilatus pura ashi, ''Are muna shana ogho nuvhura kumangurura aye kukwenu?'' Barabbas, ndi Jesus oghu vatwenyanga ashi Kristusa?'' **18** Ghuye ayivire ashi vavo kwamu tapire Jesus kukwendi mukonda ya mfudu. **19** Ghuye shimpe kuna shungiri kushipuna sha kupangulira, makura mukamali wendi atumu nkango ku kwendi ashi, ''Kapishi ghuruwane kehe vino kukwendi ghuye kwato ndjo. Mukondashi ame kuna hepa unene namuntji kundjodi oyo na mono yaku hamena kukwendi.'' **20** Vakurona vavaPristeli vavanene na matimbi ghava Juda ava shongaghura mbunga kumwe naku vatantera ashi vashungide Barabbas wamu korokotji vamu shuture, ano ngoli Jesus vamudipaye. **21** Makura mupanguli pura mbunga ashi, ''Pakatji kavano vantu vaviri are muna shana ogho numangurura aye kukwenu?'' Vavo ava ghamba ashi, "Barabbas''. **22** Pilatusi apura mbunga ashi, ''Vinke nuvhura kuruwana ghuno Jesus ogho vatwenyanga ashi Kristus?'' Navantje ava limburura ashi, ''Mupamparere kushilivindakano.'' **23** Ghuye ava pura ashi, ''Mokonda munke, ghudona munke ogho aruwana?'' Ano ngoli vavo ava yiyire ngoli unene ashi, ''Mupamparere kushilivindakano.'' **24** Pilatusi opo amonine ashi ghuye kwato nka ovi avhura kuruwana, ndjorongani yayinene kuna kutameka, ghuye aghupu mema, akukushu kuma ghoko ghendi kumeho ya vantu navantje, makura aghamba ashi, ''Ame kwato ndjo kuhonde ya ghuno muntu. Namuvantje muna vimono. **25** Vantu navantje ava ghamba ashi, ''Honde yendi yitekere tupu papetu kumwe navana vetu.'' **26** Makura ghuye amangurura Barabbasi ayende kukwavo, ano ngoli Jesus atapa vamushepure naku mutoghona makura amutapa vakamupamparere kushilivindakano. **27** Kutunda pano vakavita va Pilatus ava twara Jesus mushinyanga mulivango lyaku pangwira omo ya pongire mbunga ya vakavita navantje. **28** Vavo ava mushutura vyuma vyendi makura ava mudwateke lirwakani lya ligeha. **29** Vavo ava ruwana nkata ya miya ava mudwateke kumutwe wendi, ntani ava damuna rughu ava tapa kukwendi akwaterere kulighoko lyendi lya rulyo. Vavo ava tongamene kumeho yendi kumwe naku mushepa ntani naku mushwaghura, naku ghamba ashi, ''Mfumwa, kwa Hompa wava Juda!" **30** Vavo ava mutipiri manyenye, naku mushakana rughu vamu toghoniteko mumutwe wendi. **31** Opo vamanine kumushepa naku mushwaghura makura ava mushutura lirwakani lyendi ava mudwateke vyuma vyendi, ava mutwara vaka mupamparere kushilivandakano. **32** Opo varupukiremo, ava wana murume ogho atundiro kushirongo sha Kirene wa lidina Simon, ava mutininiki adumune shilivindakano sha Jesus ayende kumwe navo. **33** Dogoro ava katika kulivhango vatwenyanga ashi Gologotha, lina kutanto ashi '' Livango lya vifupa-fupa.'' **34** Vavo ava tapa vinyu ya ghururu yaku vhonga na nyangwe kukwendi anwe. Amakeremo, ghururu unene, ghuye ashwena kuyinwa. **35** Opo vamanine kumupampara kushilivindakano, makura ava mushutura vidwata vyendi vavi kushakanene vikare vya fungu-fungu, **36** makura vavo ava shungiri vakunge rutu rwendi. **37** Pawiru yaMutwe wendi ava tjangapo nkango ghundjoni wendi, dina kutanto ashi, ''Ghuno ndje Jesus, Hompa wava Juda.'' **38** Ghuye kwa mupamparelire kushilivindakano kumwe nava kawidi vaviri, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo rwendi. **39** Vantu ovo vapitiro mundjira kwamu tukire naku mushwaura, kumwe naku puka dimutwe davo. **40** vavo ava ghamba ashi, ''Ove waghambiro ashi ngaghu djonaghurapo yino Ntembeli makura ngaghu yitunga tupu mumayuva matatu, kuyoghore sha ngoli naghumoye! Nkeneshi ushili ove Mona Karunga, tundako oko kushilivindakano!'' **41** Momo munkedi yaku fana weno vakurona vavapristeli vavanene navo ava mushwaura, kumwe navarorongi matjangwa na matimbi ghava Juda, ava ghamba ashi, **42** "Ghuye kwayoghora vaghunyendi, mukonda munke ana kupira kukuyoghora mwene. Nkeneshi ghuye ndje Hompa wava Israel. Murenkenu atundeko sha ngoli kushilivindakano, atwe ntani ngatu pura mumwendi. **43** Ghuye kwahuguvara mwaKarunga, renkenu Karunga wendi amupopere weno, tuvi kenge nkeneshi ushili Karunga wendi kuvhura kumu mangurura. Ntani ghuye kwaghambire nka ashi, 'Ame Mona Karunga.'" **44** Ntani vano vakawidi ovo vamupamparelire kumwe navo ava ghamba vamushwaghure. **45** Kutunda pametaha paviri yakutanga aku kara likuru ndema dogoro paviri ya utatu ku shitenguko. **46** Paviha vya viri ya utatu, makura Jesus ayiyiri na liywi lyalinene ashi, "Eli, Eli, Lama Sabaktani?'' kutanta ashi, ''Karunga Wande, Karunga Wande, vinke ghuna kunkengerera?'' **47** Vamwe ovo vakaliropo opo vaviyuvire, ava ghamba ashi, ''Ghuye kuna kuyita Eliya.'' **48** Mpopo tupu ghumwe wavo aduka aka damune litarasi wona, ali tupiki muvhinyu yaghururu, makura atura kurughu rwa rure, ayerura rughu dogoro kukanwa kendi ghuye apoporeko. **49** Makura mbunga ya vantu ava ghamba ashi, ''Mushuvenu akare pentjendi. Tukenge nkeneshi kwa moneka Eliya amuyoghore'' **50** Makura Jesus shimpe ayiyiri nka naliywi lyalinene unene makura monyo wendi aghutundumo. **51** Vaharukako, likeshe lyamu Ntembeli lina taghuka mukatji kutunda kuwiru dogoro palivhu lina kara maruha maviri, ntani akukara likinko livhu udjuni aghu kunyunganga, mawe agha mwakuka mukatji. **52** Mbira na mayendo adigharuka, vantu vakupongoka ovo vafo kare ava vhumbuka vakare na monyo. **53** Kunyima ya livhumbuko lya Jesus navo ava vhumbuka vatundemo mumbira, ava yendi ava kangena mushitata shakupongoka, vavo ava kamoneka kuvantu vavayingi unene. **54** Vakurona vavakavita lifere ovo vakaliropo vakunge rutu rwa Jesus opo monine livhu kuna kukankama ntani na navintje ovyo vya shorokiro, ava kara naghoma waghunene ava ghamba ashi, ''Vya ushili oghuno kwa kalire Mona Karunga.'' **55** Pakalire mbunga yavakamali vavayingi ovo vayimanino kughure ovo vakwamino Jesus vatundiro kuGalileya, vavo kwayire vaya mupakare mbili. **56** Mukatji kavo kwa kaliremo Maria Magdalena, Maria vawina va Jakopo ntani Josef, ntani navawina va Jakopu na Johannes vana vaSebedee. **57** Opo yatikire ngurova, aya murume wangagho ogho atundiro ku Aremateya, walidina Josef, naye kwa kalire murongwa wa Jesus. **58** Ghuye ayendi kwa Pilatusi aka shungida vamupe rutu rwa Jesus. Makura Pilatus ava tantere vatape rutu rwa Jesus ku kwendi. **59** Josef aghupu shimpu, ashidingiri pamakeshe ghamape ghama kenu, **60** aka vhumbika shimpu muliyendo lyendi lyalipe olyo awa payikire mwene lyamu liwe. Makura ashindumwiniko liwe lyalinene kulivero lya mbira makura aka yenda. **61** Maria Magadalena ntani na Maria ghunyendi navo mpo vakalire, kwa shungilire munda ya ntoko vakengere. **62** Liyuva lyaku kwamako, kwa kalire liyuva lyaku kuwapayikira, makura vakurona Vavapristeli vavanene na vaFarisayi ava pongo kumwe kwa Pilatus. **63** Vavo ava ghamba ashi, ''Mukalikuto, atwe kuna vhuruka ashi mupukiti opo akalire ghuye shimpe muyumi, kwa ghambire ashi, 'Kuruku rwa mayuva matatu nganu kavhumbuka kughufe.' **64** Mpongoli shi renka vakunge naku nomena mbira yendi dogoro ngapapite mayuva matatu, varongwa vendi kuvhura vaka vyukeko vaya vakemo rutu rwendi makura ngava tantere vantu ashi, 'Ghuye kavhumbuka kughufe,' ano ngoli vimpempa vyaku hulilira ngavi donapa unene kupitakana vyaku hova.'' **65** Pilatus ava limburura ashi, ''Katurenuko vakavita. Yendenu muka kengere naku nomena naku takamita yino mbira.'' **66** Vavo ava yendi vaka kunge mbira, naku dekako limuwe naku turako vakungi.

### Chapter 28

**1** Opo lyapitire liyuva lya Sabata, ngura-ngura yaku kwamako ya liyuva lyaku hova mushivike, Maria Magdalena na Maria ghunyendi ava meneke ngura-ngura vaka kengeko ku mbira. **2** Va kengako, kuna kara likinko livhu lyalinene, muEngeli waHompa kwa tunda mu liwiru, aya aghandumuna liwe litundeko, makura ashungiripo. **3** Ghuye kwa monekire yira shite sha ruvadi, ntani vyuma vyendi kwa monikire ghukenu yira ndaghu. **4** Vakavita vaku kunga mbira ava kara naghoma waghunene vavo ava fu shitutu vakare yira vana fu. **5** Ano ngoli MuEngeli aghamba atantere vano vakamali ashi, ''Kapishi mukare naghoma, ame nayiva ashi anwe Jesus muna kushana, ogho vapampalire kushilivindakano. **6** Mwato muno, ana vhumbukamo, yira momu tupu aghambire. Yenu muya mone livhango omo vamu vhumbikire Hompa. **7** Yendenu wangu muka tantere varongwa vendi ashi, 'Ghuye ana vhumbuka kughu fe. Kengenu, ghuye kuna piti kumeho yenu ayende kuGalileya. Oko nko muka vhura kumu wana muka mumone.' Kengenu, anwe kwatenu lighano kwavino naku mutantera.'' **8** Vano vakamali makura ava tundu ku mbira wangu-wangu vavo vana kara naghoma ntani oku vana kara naruhafo rwarunene, vavo ava duka vakatantere varongwa vendi. **9** Vaharukako ava mono, Jesus kuna kuya kukwavo agwanekere navo, ghuye aghamba ashi, ''Morokenu!" Vakamali ava ya kukwendi, ava mukwata kumpadi makura ava tongamene pangoro vakanderere kukwendi. **10** Makura Jesus ava tantere ashi, ''Kapishi mukare naghoma. Yendenu muka tantere vaghuni vande vayende kuGalileya. Oko nko nuka gwanekera navo vaka mone''. **11** Vano vakamali vavo mundjira yavo, vayuvhako, ashi vakavita vaku kunga mbira vana yendi mushitata vaka tantere vapristeli vavanene kwa navintje ovyo vya shorokiro. **12** Vapristeli vavanene mpopo tupu ava gwanekere na matimbi ghava Juda vaku yonge vya kuhamena kwavi vya shorokiro, makura ava tapa vimaliva vyavi yingi kuva kungi vavakavita, **13** ava vantere ashi, "Ghambenu ashi, 'Varongwa va Jesus kunaya matiku mbyo vana vaka vadamune rutu rwendi okuno atwe tuna rara'. **14** Nkeneshi yino mbudi kuyi katika kwa mupangeli, kutu ghamba tupu naye asheghumune mutjima wendi mposhi nanwe ngamu yoghokeremo.'' **15** Vakavita ava ghupu vimaliva makura ava varuwana yira momu vavantantilire. Oyino mbudi ayi kuhanene muva Juda mbyo yayenda nakuntje dogoro na namutji. **16** Ano ngoli varongwa vendi vano murongo na-ghumwe ava yendi kuGalileya, kundundu oyo ava tantilire Jesus oko vayenda. **17** Opo vamu monine, vavo ava tongamene pa ngoro vakanderere kukwendi, ano ngoli vamwe ava tamangere. **18** Jesus aya kukwavo makura aghamba navo ashi, ''Una nkondo nadintje damu liwiru ntani nadi dapalivhu vadi tapa kukwande. **19** Mpo ngolishi anwe yendenu mu udjuni naghuntje kumuhoko nadintje karongenu vaka kare varongwa vande. Kava kushenu mulidina lya Vashe, na Mona, ntani na Mpepo ya Kupongoka. **20** Kavarongenu ngava limburukwe kwa navintje ovyo namutantera. Kengenu, Ame nganu kara papenu kehe kuno - kehe pano, dogoro kughuhura wa udjuni.

## Mark

### Chapter 1

**1** Yino ndjo mvharekero ya mbudi yayiwa ya Yesusi Kristusi, Mona Karunga. **2** Yira momu va vitjanga mumbapira ya muporofete Yesaya ashi, ''Kenga, ame kuna kutuma ntumi yande kumeho yoye, ogho ngaya wapayiko ndjira yoye. **3** Liywi lya ghumwe kuna kuyiyira mumburundu ashi, 'wapayikenu ndjira ya Hompa; vyukitenu ndjira yendi.'' **4** Yohanesi kwa yire, mu kukusha mumburundu na kuyuvhita liyoyero lya makushiwero gha maghupiropo gha ndjo. **5** Shirongo mudima sha Yudeya na vantu navantje vamu Yerusalemu kwa yendire kwendi. Kava va yoghanga mu mukuro wa Yorodani, okuno kuna ku tongonona ndjo davo. **6** Yohanesi ka dwatanga shikovera shahuki da ngamero na ruvya rwa shipapa mu mbunda yendi, na kulya shimbonde na ghushi wa mpuka. **7** Ghuye ka yuvhitanga, ashi, ''Ghumwe ngaya munyima yande a karo nankondo kumpitakana ame; Ame kapi nawapera kunyongama ni shuture marughodi gha nkaku da kumpandi dendi. **8** Ame kuna kumu yogha na mema, ngoli ghuye ngaya muyogha na Mpepo Mupongoki.'' **9** Kwa shorokire mu mayuvha ogho a yire Yesusi a tunde ku Nasareti mu Galileya, makura amu yogho Yohanesi mu mukuro wa Yorodani. **10** Tupu a tuntukire Yesusi mu mema, a mono liwiru lina gharuka makura Mpepo Mupongoki ayi sheghumukiri pa pendi yira nkuti. **11** Liywi, ali tundu muwiru, ''Ove ve monande ogho nahora. Ogho a ndjendo ku mushima.'' **12** Makura Mpepo ayi mu pititiri naku mu twara mu mburundu. **13** Ghuye kwa kalire mumburundu mayuva dimurongo ne, muku mu sheteka Satana. Ghuye kwa kalire na vikorama vya muwiya, ngoli vaengeli ava mu kungu. **14** Muruku rwa ku kwata Yohanesi, Yesusi aya mu Galileya kuno ghuye kuna kuyuvhita mbudi ya ruhafo ya Karunga. **15** A ghamba ashi, ''Shirugho shina tikimo, ntani ghuntungi wa Karunga pepi ghuna kara. Kushighurenu mupure ku Mbudi ya ruhafo.'' **16** Opo a yendire kuntere ya lifuta lya Galileya, a mono Simoni na Andiriyasi mu ghunya Simoni kuna kutegha likwe mu lifuta, vavo vakwati ntjwi vakaliro. **17** Yesusi a ghamba kwavo ashi, ''Yenu, nkwamenu, ame ngani mu ture vakwati va vantu.'' **18** Mpopo tupu ava shuvu makwe ghavo naku mu kwama. **19** Opo a yendire Yesusi kumeho kadidi, a mono Yakopu mona Sebedeusi na mughunyendi Yohanesi; vavo kwa kalire muwato kuna ku wapayika makwe. **20** Ava yita makura vavo ava shuvu shavo Sebedeusi muwato na varuwani, makura ava mukwama. **21** Makura ava ya mu Kaperinaumu, makura mu Sabata, Yesusi a yendi mu Sinagoge na kushonga. **22** Vavo va tetukire ku mashongero ghendi, ghuye kwava shongire yira ghumwe ogho a kaliro na ghuna nkondo, kapishi yira vashongi va matjangwa. **23** Ku kuharukako murume wa muSinagoge yavo ogho a kaliro na mpepo da didona a yiyiri, **24** Mukughamba ashi, ''Vinke tu vhura ku ruwana nove, Yesusi waku Nasareti? Kwa ya ghuya tu djonaghure? Na kuyiva ashi overe. Ove Mupongoki Wa Karunga!'' **25** Yesusi a tughumukiri mpepodona na kughamba ashi, ''Mwena ntani rupukamo mwendi!'' **26** Mpepodona adi mu yanga naku muganda a di tundumo mwendi ghuye kuna kutakuma na liywi lya linene. **27** Vantu navantje kwa tetukire, ava ku puraghere mukashi kavo, ''Vinke vino? Mashongero gha mape ghankondo! Ghuye kuvhura kurawira nampiri mpepodona ntani dado ku mu limburukwa!" **28** ''Mukukumo wa mbudi yendi aghu kuhanene nakuntje mu mudingonoko wa mukunda wa Galileya. **29** Muruku rwa kutunda muSinagoge, ava ya mu mundi wa vaSimon na Andiriyasi, kwayire nava Yakopu na Yohanesi. **30** Makura vangumweya Simoni kwa ralire vavo kuna kuvera nkwengu, makura ava vitantere Yesusi. **31** Makura aya, amu kwata kulivoko, na ku mu rambwita, ghuvera wa nkwengu aghu mutundu, aka tameka kuva ruwanena ndya. **32** Kangurovedi kanya, ava muyitiri vaveli navantje novo dakwatire mpepo dakunyata. **33** Nkurumbara nayintje kwaya pongire kumwe ku livero. **34** Ghuye a verulire vavangi ovo vakaliro na maghuvera ghakuku shuva-shuva na kutjidamo mpepo dakunyata, ngoli kapi a pulitilire mpepo dakunyata di ghambe mukondashi da muyivire. **35** Mu ruvindwira a rambuka, kwako shimpe mundema, mpo atu ndirepo na kuyenda ku livango lya maporeya aka raperere. **36** Simoni kumwe novo va kaliro naye ava mushana. **37** Apa vaka muwanine ava mutantere ashi, ''Keheghuno ove ana kushana.'' **38** Ghuye a ghamba ashi, ''Tu yendenu tu rupuke kehekuno, kudoropa da pepi, nako nka nika yuvhitireko. Mukondashi mbyo nayerako kuno.'' **39** Ghuye a yendi mu Galileya nayintje, na kuyuvhita mu sinagoge davo na kutjida mpepodona. **40** Muna vingondwe aya kwendi. na kumu kushenga; a tungoro na kughamba ku-kwendi ashi, ''Ntjene ghuna vipanga, kughu ndenka ni kene.'' **41** Yesusi ayi muyere nkenda, makura a ghonyonona livoko lyendi naku mukwata, a ghamba kwendi ashi, ''Na vipanga kena.'' **42** Mpopo tupu vingondwe avi mutundu, makura a kene. **43** Yesusi a mu rondora shankondo-nkondo naku murenka a tundepo. **44** Ghuye a ghamba ku kwendi ashi, ''Nakadidishi kuvi ghamba ku vantu, ngoli yenda, ghuka kuneghe naghumoye kwamu muruti, ghuka tape ndjambo ya likushuro oyo amu tulirapo Mosesa, yikare ghumbangi ku kwavo.'' **45** Ngoli ghuye opo a yendire a tameke kuhanita mbudi yinya na ghumanguruki, ovyo vya renkitire Yesusi a pire kungena nka mudoropa na ghureru, ano ngoli a kara tupu ku mavango ghaku dimukunda. Ngoli vantu shimpe ava ya ku-kwendi vatunde nakuntje.

### Chapter 2

**1** Opo aka vyukire Yesusi kuKaperinaumu muruku rwa nyuku dadisheshu, avi yuvhiki ashi pa mundi ana kara. **2** Vayingi va pongiro pa livango linya dogoro kundereko ghutipiro, napa livero mpopa, makura Yesusi mpo a ghambire nkango ku-kwavo. **3** Vakafumu vamwe kwa mu yitilire shirema wa mundambo, vantu vane vamudamunino. **4** Opo vapilire kuvhura kumu shuweda pepi naye mukonda ya mbunga, ava ghupupo mbando ya ndjugho opo a kalilire Yesusi, muruku rwa kutomona limpe, ava sheghumuna shishimbiro osho va rangekire mukafumu washirema wa mundambo. **5** Opo a monine mapuliro ghavo, Yesusi a ghamba kwa mukafumu wa shirema wa mundambo ashi, ''Monarume, ndjo doye vana dikughupiripo.'' **6** Makura valirongi vamwe va matjangwa navo mpo va shungilire, makura ava kupura munda ya dimushima davo ashi, **7** ''Weni a vhura kughamba ngoweyo ghuno mukafumu?'' Muvikupaki! Are wa kuvhura ku ghupirapo ndjo nkwandi Karunga pantjendi?'' **8** Mpopo tupu Yesusi a yiva mumpepo yendi ashi vinke vana kughayara munda yavo. A ghamba kwavo ashi, ''Mukonda munke muna kughayarera vyaweyo munda ya dimushima denu?'' **9** Vinke po vya ghureru, mu kutantera mukafumu wa shirema wa mundambo ashi ''ndjo doye vana di kughupiripo,'' ndi kughamba ashi, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende? **10** Mu kurenkera muyive ashi, mona muntu a kara na ghunankondo pa ntunda ya livhu mu kughupirapo ndjo, A ghamba kwa shirema sha mundambo ashi, **11** ''Ame kuna ku kutantera, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende ku mundi ghoye.'' **12** Mpopo tupu a shapuka na kudamuna ghuro, a rupuka mundjugho mushikenga mantjo sha vantu aka yenda, navantje avi va tetura na kutanga ghunene wa Hompa Karunga, ntani ava ghamba ashi, ''Ndatwakara tumone vininke vya kufana weyo." **13** Ghuye a rupuka nka a yende kuviha vya ku lidiva, mbunga nayintje a yiya kwendi, makura ghuye ava shongo. **14** Opo aya pitire, a mono Levi monarume wa Alfeusi ana shungiri kutende ya vafutiti mutero makura a mu tantere ashi, ''Nkwame.'' Mpo a shapuka a mu kwame. **15** Yesusi kwalire ndya mulipata lya Levi na vafutiti mutero vavangi kumwe na vana ndjo kwalire ku shilyero kumwe naye ntani na vakashishongero vendi, vayingi va mukwamino. **16** Pa kumonako vashongindaka, va vaFariseyi, va mone Yesusi kuna kulya kumwe na vaka ndjo kumwe na vafutiti mutero, ava ghamba ku vakashishongero vendi, ''Mukonda munke a lyera kumwe na vafutiti mutero na vaka ndjo?'' **17** Opo a viyuvhire Yesusi a ghamba ku-kwavo ashi, ''Vantu va marutu ghandjewa-ndjewa kapi vapumbwa mupangi, nkwandi vaveli mbo vahepo mupangi. Ame kapi na yera muku yayita vantu va vahungami, nani ngoli vana ndjo.'' **18** Shivaka sho vakashishongero va Yohanesi nava vaFariseyi kava diliranga. Vantu vamwe ava ya na kughamba kwendi ashi, '' Mukonda munke vakashishongero va Yohanesi nava va vaFariseyi va dililiranga, ngoli voye kapi va diliranga?" **19** Yesusi a ghamba ku-kwavo ashi, ''Ngoli shiri vayenditi shilika sha nkwara kukara na lidiliro nangeshi mufuko shimpe navo ana kara ndi? Nangeshi mufuko mpwali mukashi kavo, naku dilirashi. **20** Ngoli mayuva nga ghaya opo ngava mughupamo mufuko mukashi kavo, makura mu mayuva ogho, ntani ngoli ngava dilira. **21** Naghumweshi wa kuhondjera shivando shashipe pa shidwata sha shikuru-kuru. Shivando shashipe kuvhura shidokore shaku kurupa, ghupe ghutunde kughukuru-kuru shi shuvepo lintomo lya linene. **22** Kundereko wa kutura vhinyu yayipe mpunda ya kukurupa. Kuvhura vhinyu yi taghure mpunda makura ngaghu kombanite navintje. Nkwandi, kutura vhinyu ya yipe mu mpunda ya yipe." **23** Mu liyuva lya Sabata, Yesusi kwa yendire a pite mu mafuva ghamwe gha rukokotwa, makura vakashishongero vendi ava tameke kutafuna ntafu ya rukokotwa. **24** VaFariseyi ava ghamba ku-kwendi ashi, ''Kengenu, mukonda munke vana kuruwanena vininke ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?'' **25** Ghuye a ghamba kwavo ashi, ''Ndamwakara kuvarura ashi vinke a ruwanine Dafiti opo a kalire mu mpumbwe na ndjara - ghuye na vakafumu ovo a kalire navo - **26** Omo a yendire mundjugho ya Karunga mu ruvede rwa Abiyatari ndje muruti kurona, a lire mboroto da ndjambo, odo vadira kupulitira kulya keheghuno nkwandi varuti, ntani a pako dimwe kovo a kalire navo?'' **27** Yesusi a ghamba ashi, ''Sabata kwa karerapo vantu, ngoli kapishi vantu va kareropo Sabata . **28** Mpo ngoli shi, Mona muntu Hompa, na muSabata momu.

### Chapter 3

**1** Shimpe nka Yesusi kwa yendire mu ntembeli, mwamo kwa kaliremo ngoli mukafumu wa livoko lya kufa. **2** Vantu vamwe kwa mu nominine vakenge ashi Yesusi kuvhura a muverure muliyuva lya Sabata ndi mposhi va wanene po mpito yaku murundira. **3** Yesusi a ghamba kwa mukafumu wa livoko lya kufa ashi, "Shapuka naku yimana pano mukatji ka navantje." **4** Makura a ghamba kuvantu ashi, "Vyapulitira pa veta kuruwana ghuwa ndi ghudona mu liyuva lya Sabbata mu kuyovora monyo ndi kudipagha?" Ngoli navantje teyete yavo. **5** Ava kengurura navantje na ghugara, okuno ghuye ana guvhu ku ghukukutu wa dimushima davo, ghuye a ghamba kwa mukafumu ghunya ashi, ''Ghonyonona livoko lyoye." A li ghonyonona, makura livoko a li veruka. **6** VaFariseyi makura ava rupukamo mpopo ava tameke kutunga maghano kumwe na vakaHerodesi ashi weni omo ngava mudipagha. **7** Makura Yesusi, kumwe na vakashishongero vendi, ava yendi ku lifuta, na mbunga ya vantu a yi gogomoka yiva kwame kutunda ku Galileya naku Yudeya. **8** Ntani kutunda ku Yerusalemu naku Idumeya ntani na kusheli kunya ya Yorodani naku kundurukida Tirusi na Sidoni.Opo va yuvhire ovyo a ruwana, likurumbunga a liya kukwendi. **9** Ghuye a tantere vakashishongero vendi vamu wapayikire ko wato wa ghudidi mukonda ya mbunga, mposhi vapire kumu ghumbilikida **10** Mbyovyoshi ghuye kwa verulire vavayingi, makura keheghuno a kaliro na ghuvera kwa kalire na lirwameno ashi amu shuwenene wangu a mu kambeke livoko. **11** Kehepano kadimukenganga mpempodona, kadi kuganderanga kumeho yendi na kutakuma, na kughamba ashi, ''Ove ghu Mona Karunga." **12** Ghuye kadi rawiranga shankondo-nkondo mu kupira kumu yivhita. **13** Ghuye makura a kanduka ku ndundu, na kuyita ovo va muyendiro kumushima, vavo ava ya kukwendi. **14** A neghemo murongo na vaviri (ovo a rukire ashi vapostoli ) mposhi vavhure kukara kumwe naye ntani ghuye a vhure ku vatuma vaka yuvhite mbundi, **15** ; ntani vakare nankondo da kutjira mpepodona. **16** A hangura murongo na vaviri : Simoni, ogho a rukire lidina Peturusi; **17** Yakopu mona Sebedeusi, ntani Yohanesi mughunya Yakopu , ogho a rukire lidina Bowaneregesi, kutantashi, vana va shindundumo, **18** ntani Andiriyasi, Filipusi, Batoromeusi, Mateusi, Tomasi, Yakopu mona Arufeusi, Tadeusi, Simoni, Mu rwameni, **19** ntani Yudasi Isikariyoti, ogho ngamu shororo. **20** Makura a yendi kumundi, na mbunga ayi pongo nka waro, nomo valya mboroto namumweshi. **21** Opo va viyuvhire valiro lyendi, ava yendi ashi vaka mukwate, ava ghamba ashi, ''Ana purumuka.'' **22** Vashongindaka ovo vatundiro ku Yerusalemu ava ghamba ashi, ''Ghuye kwa kara na Bereseburu'' ntani ''Ghuye kutjida mpepodona na nkondo da mupangeli wampepodona.'' **23** Yesusi makura ava yita vaye kwendi na kuva tantera mu vishewe, ''Weni omo Satana a vhura kutjida Satana? **24** Nangeshi ghuhompa vana ghu gaghununa ghu kurwanite wene, ogho ghuhompa kapi nga ghuvhura kuyimana. **25** Nangeshi lipata ali kupiruka li kurwanite lyene, lipata olyo kapi ngalikarapo. **26** Nangeshi Satana a shapuka a kurwite mwene ntani a kuhangure, kapi a vhura kuyimana, ngoli kwaya ku ghuhura. **27** Ntani kundereko wa kuvhura kungena mundjugho ya muntu wa nkondo na kuvake limona lyendi a hana ku manga pa muntango mukafumu ogho wankondo, ntani a vhura kufukunya mundjugho yendi. **28** Vya ghushiri naku mu tantera ashi, ndjo nadintje da vana va vantu ngava di vaghupira po, nampiri makutumbo naghantje ogho va ghamba, **29** ngoli keheghuno wa kushwaghura Mpepo Mupongoki narumweshi ngawana maghupiropo, mposhi ghuye nga kara muna ndjo ku naruntje.'' **30** Yesusi kwa vighambire vino mukondashi vavo kwa ghambire ashi, ''Ghuye kwa kara na mpepo da kunyata.'' **31** Makura vawina na vaghuni vendi va vamati a vaya na kuyimana pandje. Ava mu tumini, shankondo nkondo. **32** Mbunga kwa shungilire yina mukundurukida ava mu tantere ashi, ''Vanyoko na vaghuni voye va vamati nava va vakadona pandje vana kara, kuna ku kushana.'' **33** Ghuye ava limburura ashi, ''Vanane na vaghuni vande ne vare?" **34** A piruka na kukenga ovo va shungiliro vana mu kundurukida na kughamba ashi, ''Kengenu, mbavano mbo vanane na vaghuni vande! **35** Keheghuno wa kuruwana mpangera yaKarunga, ogho muntu ndje mu ghunyande wa mumati na wa mukadona ntani mbo vanane.''

### Chapter 4

**1** Shimpenka a tameke kushonga ghuye kuntere ya lifuta, ano mbunga yayinene yayo yina mu kundurukida. A perama muwato ogho wa kaliro mulifuta, makura a shungiri. Mbunga nayintje yayo pa ghurundu kuntere ya lifuta. **2** Ghuye a va shongo vininke vya vingi mu vifanikito, na mu mashongero ghendi, vino mbyo a ghambire ku-kwavo. **3** "Teghererenu! Mukuni kwa yendire aka kune mbuto yendi. **4** Opo a kunine, mbuto yimwe ayi wiri kuntere ya ndjira, makura vidira aviya viyi lyepo. **5** Mbuto yimwe ayi wiri palivhu lya vhikarawe, opo pa piliro livhu lya liyingi. Mpopo tupu makura ayi shontjo nakumena, mukondashi kapi pa kalire livhu djuni. **6** Ngoli opo lya pumine liyuva, vimenwa a virembuka, ntani morwashi kapi vya shintjire ndandani, avi kukuta. **7** Mbuto yimwe ayi wiri mu miya. Miya adi kuru mbuto mpo ya fire ku mutinda, kapi ya vhulire kutapa mbuto. **8** Mbuto yimwe ayi wiri pa livhu lya liwa ayi kuru nawa, na kuyima nyango yayiwa, oyo ya vhukiro paru dimurongo ntatu, ntayimwe, nange lifere limwe. **9** Makura a ghamba ashi, ''Keheghuno a karo na matwi gha kuyuvha, a yuvhe!" **10** Opo a kalire Yesusi pantjendi, ovo vamu kaliliro papepi na vanya ro na mbiri ava mu pura vya kuhamena vifanikito vinya. **11** Ghuye ava tantere ashi, ''Anwe kwa mupa vya lihoramo lya ghuntungi waKarunga. Ngoli kwava va pandje, navintje mu vifanikito, **12** mposhi nkene kuna kukenga, nhii kukenga, ngoli na kumonashi, ntani opo va yuvhanga, nhii kuyuvha, ngoli naku kwatashi lighano, manashi va kushighura mposhi Karunga ava dongwenenepo.'' **13** Ghuye a ghamba ku-kwavo ashi, ''Shino shifanekito kapi muna ku shikwata lighano ndi? Makura weni ngoli omo nga muka vhura ku kwata lighano lya vifanikito navintje? **14** Mukuni ku kuna nkango. **15** Vano mbo va kuntere ya ndjira, oko vana kunu nkango. Tupu va di yuvha, mpopo tupu Satana kuya na kuya ghupamo nkango oyo vana kunu mu mwavo. **16** Vano mbo mbuto oyo ya weliliro pa vikarawe; ovo, pa kuyuvha nkango ku yi tambura wangu-wangu na ruhafo. **17** Ngoli kapi va kara na ndandani mwana ghumwavo, vavo kudidimika pa karuvede ka kafupi. Kuruku ya ruvede pa kutameka maghudito na masheteko mukonda ya nkango dinnya, vavo makura kuwa ko. **18** Shimpe nka, vamwe mbo mbuto oyo va kunine mukatji ka miya. Vavo mbovo va kuyuvha nkango, **19** ngoli mukonda ya vinka vya ghudjuni na mayedo gha ghungavo na shihoro sha vininke navyopeke vyavyo kuyamo na kudipagha nkango, makura yayo kupira viyimwa. **20** Mbuto yinya va kunine pa livhu lya liwa mbo vanya va kuyuvha nkango, kudi tambura na kudipura na mushima davo nadintje, na kutikitamo ovyo a shana Karunga. Vavo yira shimenwa shashiwa osho sha yimango nyango rontatu, ro ntayimwe, ndi vikando lifere ngoweyo. **21** Yesusi a ghamba kwavo ashi, "kuvhura ghu yite ramba mundjugho naku yi fika shihemere ndipo kuyi tura munda ya ghuro ndi? Kuyi ngeneka na ku yi tura ku shiyimaneno sha ramba. **22** Mbyovishi kundereko ovyo vya vando ngavi diro ku yivikwa, ntani kwato vyamu kahore-hore ovyo ngavi piro kuya pa rukenu. **23** Keheghuno a karo namatwi gha kuyuvita, a yuvhe!'' **24** Ghuye ava tantere ashi, ''Teghererenu nawa kwavyo muna kuyuvha, mukondashi shishetikilito osho ghuna kushetikita nove ntjo ngava ka kushetikita, ngava kaku wedererako nka pa kupitakana. **25** Mukondashi keheghuno a karo navyo, ghuye ngava mu wedererako vya vingi, keheghuno a piro, ngava kamu shakana novyo a kara navyo.'' **26** A ghamba nka ashi, ''ghuntungi waKarunga kwa fana yira mukuni ogho a kunino mbuto yendi mulivhu. **27** Ghuye a rara matiku na kurambuka ngura-ngura, mbuto ayi shontjo na kukura, mundjira oyo a pira kuyiva mukuni mbuto. **28** Livhu kutapa mbuto pa lyene; Pa muhovo ndungu, ntani matwi, ntani ngoli ndanda da kukoka ku dimutwe0. **29** Pa kupya mbuto, mpopo tupu ghuye a kutumu mo vakeshi mukondashi shirugho sha kukesha shina tikimo.'' **30** Shimpe nka a ghamba ashi, ''Kunke tuvhura kufanikita ghuntungi waKarunga, ndi walye shifanikito munke tuvhura kurughanita muku ghufwaturura? **31** Wagho kwa kara yira ntanga ya yididi, oyo yina karo ashi, paku yi kuna, ndjo yayididi po kuntanga nadintje pantunda ya livu. **32** Shimpe nka, paku yi kuna, yayo kukura na kunenepa yi pitakane vimenwa navintje vya mu shipata, naku ya kara na dimutavi da dinene, mposhi vidira vya muwiru ngavi vhure kutungirako vitunguru vyavyo mu mundulye wa dimutavi dasho.'' **33** Na vifanikito vino vya viyingi ngoweyo mo a ghambire nkango ku-kwavo, ava ntantere vya viyingi kutwara omo va vikwatire lighano, **34** Ntani ghuye kapi ava ghambitire navo a hana ku ruwanita shifanikito. Nani ngoli apa a kalire pantjendi, ka fwatururanga navintje ku vakashishongerro vendi. **35** Mu liyuva linya, apa ya tikire ngurova , a ghamba kukwavo ashi, ''Tuyendenu musheli munya.'' **36** Makura ava tundu pa mbunga, vakayende kumwe na Yesusi, ghuye oku muwato. Pa kalire mawato ghamwe ogho gha yendiro kumwe naye. **37** Makura likundungu lyankondo ghunene ali shapuka, nange mankumpi agha tameke kutekera muwato nange wato kushana kuyura mema. **38** Ruvede oro Yesusi ghuye kulikadi lya wato, ana rara turo. Ava murambwita, na kughamba ashi, Mushongi, ove kundereko shinka ashi atwe mu kufa tuna hupiri ndi?'' **39** A rambuka, ali tughumukiri likundungu, na kutantera lifuta, ''Mwena! Kuture!'' Likundungu ali mwena, ntani lifuta ali kutura teyete. **40** Makura ghuye a ghamba kwavo ashi, ''Mukonda munke muna kutjilira? Shimpe kapi muna kara na mapuliro ndi? **41** Vavo a ghuva yura ghoma wa ghunene ava kupura vene nava vene ashi, ''Are nani mwene ghuno, mukondashi nampiri ndi likundungu na lifuta ku mu limburukwa?''

### Chapter 5

**1** Ava katika musheli munya ya lifuta, mu kangiringiri ka mukunda wa Gerasenesi. **2** Kuno Yesusi ghuye kuna kudumpuka mu wato, mukafumu wa mpepodona ogho a tundililiro mu mayendo amu muyere . **3** Mukafumu ogho kwa tungire mumayendo. Kundereko ogho a vhuliro ku mukava, ndipo ku mu manga na maghuketanga. **4** Ghuye kava mu mangereranga rwa ruyingi na vipandeko, ndipo na maghuketanga. Ngoli ghuye ka ndembaghuranga maghuketanga na kupetayika vipandeko. Kundereko ogho a kaliro nankondo da kuvhura ku mukona. **5** Kehe matiku na mwi pambira na kumandundu, kaliraghananga na kukukekaghura naghumwendi na mawe ghaghutwe. **6** Opo a monine Yesusi kughure a mudukiri na kutwa ngoro kumeho yendi. **7** Ghuye a yiyiri na liywi lya linene, ''Vinke ni rughana nove ove, Yesusi, Mona Karunga wa ku ndagha-ndagha? Na kukandere mu lidina lya Karunga mwene, washa hepeka.'' **8** Makura ghuye a mu tantere ashi, ''Rupukamo mwa ghuno mukafumu, ove mpepo ya kunyata.'' **9** Ghuye a mupura ashi, ''Are lidina lyoye?'' Ghuye a mu limburura ashi, ''Lidina lyande ame mbunga, mukondashi atwe tu vayingi.'' **10** Ghuye a mu kushenge rukando na rukando ashi asha mu tjidamo mu kangiringiri ka mukunda ghunya. **11** Makura ghutanga wa vinguru kwa lyelilire papepi na nkambamo, **12** Mpepodona dinya adi mu kushenge, ashi, ''Tu tume mu vinguru, mposhi tungene mwavyo. **13** Makura a di pulitiri; Mpepodona dinya a di rupuka na kungena mu vinguru, vyavyo makura a viduka vi ghurumukire pa shikunkumuko vi kawere mu lifuta, vyavyo kwa kalire vinguru mayovi maviri vya kuminitiro na kufa mulifuta. **14** Ovo va litiro vinguru ava duka vaka tante ovyo vya shorokiro mumbongi na kusheli kunya ya mbongi ntani naku dimukunda da kundurukido mbongi, vantu ava rupuka vakakenge ovyo vya shorokiro. **15** Apa va yire kwa Yesusi ava mono murume ogho va yivhire a kaliro na mpepodona, ogho kayi ruwanitanga mbunga ya mpepodona, ghuye ana shungiri mpopo, ana dwata ntani maghano ghendi mawawa, makura a ghu va wana ghoma. **16** Ovo va monino ovyo vya shorokiliro kogho a kaliro na mpepodona ava va pitirimo mwa munene. **17** Makura ava tameke ku mu kushenge a tundemo mu kangiringiri ka mukunda wavo. **18** Apa a rondire muwato, mukafumu wa mpepodona a mu kushenge ashi ndi a kare naye. **19** Ngoli Yesusi kapi avi mu pulitilire, makura a mu tantere ashi, ''Yenda kumundi ghoye naku vantu voye ghu kava tantere ovyo ana ku ruwanene Hompa, nomo ana kufere nkenda.'' **20** Makura aka yenda na kutameka kuyuvhita mu mbara murongo vininke vya vinene ovyo a mu ruwaninine Yesusi, makura navantje ava tetuka. **21** Ruvede oro Yesusi ghuye ana rutu nka musheli munya na wato, mbunga yayinene ayi pongo naku mu kundurukida, ghuye kuntere ya lifuta. **22** Makura ghumwe wa vampititi va Sinagoge wa lidina Yayirusi aya, makura opo a mu kengire, a wiri kumpadi da Yesusi. **23** Naku mu kushenga mwa munene, na kughamba ashi, ''Monande wa mwanuke, wamukadona kuna kushana a dohoroke.'' Na kukanderere ya ghuka mukambeke mavoko ghoye mposhi a kare nawa a paruke.'' **24** Makura Yesusi a yendi naye, ntani na mbunga yayinene ayi mukwama tupu vana kukutindana pepi naye. **25** Mukatji kavo kwa kaliremo mukamali ogho a kaliro kumwedi, mwaka murongo na mbiri. **26** Ghuye kwahepire ghunene ku vapangi va vayingi naku hepeka navintje ovyo a wekire, mulivango lya kukuyuvha hashako ghuvera wendi aghu kuwederere. **27** Opo a yuvhire vya kuhamena kwa Yesusi, mpo a yendire kuruku rwendi mumbunga makura a kwata kulirwakani lyendi. **28** Mpo a ghambire ashi, ''Nange tupu ni kwata kuvyuma vyendi, kuni veruka.'' **29** Tupu a mukwatire, honde ayi shayeke kupita, a kuyuvhu murutu rwendi ashi ana veruka kughuvera wendi. **30** Yesusi mpopo tupu a dimburura ashi nkondo dina tundu mo mwendi. A piruka mumbunga na kupura ashi, ''Are ana kwato ku vyuma vyande?'' **31** Vakashishongero vendi ava ghamba ku-kuwendi ashi, ''Ghuna kumona mbunga omo yina kukundurukida, ngoli shimpe ghuna kupura ashi, are ana ngumo?'' **32** Ngoli Yesusi a kenga-kenga mumbunga a shane ogho a viruwanino. **33** Mukamali, pa kuyiva ovyo vya mushorokeliro, a tjira na kukankama. Aya a wiri kumeho ya Yesusi naku mutantera ghushiri naghuntje. **34** Yesusi a mu tantere ashi, ''Mukadona, lipuro lyoye lina kuverura. Yenda mu mpora ntani veruka ku ghuvera ghoye.'' **35** Ghuye shimpe kuna kughamba, vantu vamwe va kutunda ku mundi wa mwenya sinagoge, ava ghamba ashi, ''Monoye wamukamali ana dohoroka. Mukonda munke nka ghu rorwera mushongi?'' **36** Makura opo ayi yuvhire Yesusi mbudi oyo vaghambire, a tantere mpititi waSinagoge ashi, ''Washa tjira, Pura tupu.'' **37** Ghuye kapi a pulitilire keheghuno a mukwame kughupako Peturusi, Yakopu na Yohanesi, mughunya Yakopu. **38** Ava yatiki mumundi wa mpititi waSinagoge makura a mono vantu kuna kuyoghotera ngudu, vavo kwa lilire na kukwenaghuka ghunene. **39** Opo a ngenine mundjugho, a ghamba ku-kwavo ashi. ''Vinke muna guviri ntani vinke muna kulilira? Mwanuke kuna rara tupu turo kapi anafu.'' **40** Vavo ava mushepe likendjo. Ava rupwitamo navantje vayende pandje nakushimba vashe va mwanuke na vawina nava a yire navo, a ngene omo a kalire mwanuke. **41** A ghupu livoko lya mwanuke naku mutantera ashi, ''Talita, kumi!' 'vina kutanto ashi, " Mwanuke wamukadona, ame nakukutantero ashi, rambuka! **42** Mpopo tupu mwanuke wamukadona a rambuka na kuvareka kuyenda ( mwanuke kwa kalire wa mwaka murongo na mbiri). Vavo vya vatetulire ghunene na kuyura ruhafo rwarunene mudimushima davo. **43** Ghuye ava rawiri shankondo nkondo ashi kundereko ogho va vitantera. Makura ava tantere va mupeko ndya alye.

### Chapter 6

**1** Ghuye makura a rupuka a tundemo munya na kuya mumbongi yendi ya mvharera, vakashishongero vendi ava mukwama. **2** Apa lya tikire liyuvha lya Sabata, ghuye a shongo musinagoge. Vantu vavangi va muyuvhire ntani vya vatetulire. Ava ghamba ashi, ''Kuninko oko a wana mashongero ghano?'' ''Ghukonentu munke ghuno vamupa?'' ''Vitetu munke vino a ruwananga na mavoko ghendi?'' **3** ''Oghuno muntu nani kapishi mushongi vipirangi, mona Maria wamumati ntani mukurwa Yakopu ntani Yosesi ntani Yudasi na Simoni? Nani vaghuni vendi vavakadona nani kapishi mbava tuna kara navo? Ava garapa na kumunyenga. **4** Makura Yesusi ava tantere ashi, ''Muporofete kapi va mushentjanga, nkwandi mu mbongi yendi ya mvharera na mukatji kaliro lyendi na mumundi wavo. **5** Ghuye kapi a vhulire kurughana virughana vyavinene kehevhino, nkwandi kukambeka mavoko ghendi kuvaveli kumwe na kuva verura. **6** Ghuye kwa mutetulire ngudu kudira kupura kwavo. Mpo a yendire mudimukunda aka vashonge. **7** Mpo a yitire vanya murongo na vaviri a tameke ku vatuma vaviri-vaviri, na kuvapa ghunankondo da kupangera mpepodona, **8** ntani ava rawiri mu kupira kushimba kehevino muruyendo rwavo, kwandi mpango-kwato ndya, kwato ndjato ntani na vimaliva shi mumalimba ghavo. **9** na kudwata tupu vicamakaku, ngoli na kudwatashi marwakani maviri. **10** Mpo ava tantelire ashi, nange muna ngene mundjugho, karenu momo nange mpopo ngamu tundamo. **11** Nangeshi mpoyili mbongi oyo ngayidiro kumu tambura ndi kumutegherera, pakutundamo mu livango olyo, ku kukumunenu mbundu da kumpadi denu, vikare ghumbangi kwavo." **12** Vavo makura ava rupuka vaka yuvhite ashi vantu vakushighure. **13** Vatjidire mpepodona da dingi, na kuwaveka vaveli vavangi na maghadi kumwe na kuva verura. **14** Hompa Herodesi avi yuvhire vino, mbyovyoshi lidina lya Yesusi' kwa kalire lina yuvhiki nakuntje. Vamwe kwa ghambire ashi, ''Yohanesi Muyoyi ana vhumbuko kughufe, mbyo ana wana nkondo da kuruwana vitetu vya vinene ngoli.'' **15** Vamweya ava ghamba shi, ''ghuye ndje Eliya." Shimpe vamwe ashi, ''Ndje muporofete, yira mbovanya vaporofete vakukakuru.'' **16** Ngoli Herodesi opo avi yuvhire mpo a ghambire ashi, ''Yohanesi ogho na tetire mutwe, ana vumbuka kughufe.'' **17** Mukonda shi Herodesi kwa tumine vakakwate Yohanesi naka mutura mu dorongo, konda ya Herodiasi ( mukada mughunyendi Filipusi), mukondashi ndi a mukwalire. **18** Mukondashi Yohanesi kwa tantilire Herodesi ashi, ''Kapi vyapulitira paveta ghukware mukada mughunyoye.'' **19** Ngoli Herodiyasi kwa kalire na nkoko na Yohanesi mumushima wendi a shanine ku mudipaya, ngoli kapi a vivhulire, **20** Mukondashi Herodesi kwa tjilire Yohanesi; ghuye avi yivire ashi muntu wa muhungami ntani mupongoki, Herodesi amu popere. Apa kamu teghereranga kavi mu guvhitanga, nampili ngoweyo ghuye kamu teghereranga na ruhafo. **21** Makura liyuva limwe lya liwa lya tikiremo olyo a gwanitire Herodesi mpo a wapayikire murarero ku vakutikwa vendi, vapititiri va vakavita na vampititi va muGalileya. **22** Mona Herodiasi wamukadona ghumwe aya ava danenepo, makura ava hafita ghunene Herodesi na vagenda vendi ovo a yitire kumurarero. Hompa mpo a ghambire ku mukadona ghunya ashi, ''Ndombe tupu kehevino ghunashana ame kuni vikupa.'' **23** Ghuye a ghana ku-kwendi ashi, ''Kehevino ghundomba ame, kuni vikupa, nampiri ghukahe wa ghuhompa wande.'' **24** Mukadona makura a rupuka aka pure vawina ashi, ''Vinke ovyo ni ka muromba?'' Vawina ava tantere ashi, ''Mutwe wa Yohanesi Muyoyi.'' **25** Mpopo mukadona a vyukirimo aka tantere Hompa ashi, ''na shana ghumpe, mpopano, mutwe wa Yohanesi pa shisha shashipirangi. **26** Nampili ngoli vyamu guvhitire ngudu hompa, kapi a vhulire kushwena kovyo a murombire mukadona mukonda ya mughano ogho a tulirepo kwendi ntani mukonda ya vagenda vendi. **27** Makura hompa mpo a tumine lirenga lyendi naku mutantera a kayite mutwe wa Yohanesi. Lirenga ali yendi lika mutete mutwe mudorongo. **28** Lyalyo ali kayita mutwe pashisha naku ghutapa kwa mukadona, mukadona mpo aghu tapire ku vawina. **29** Opo vavi yuvhire vakashishongero vendi, mpo vayire vaya shimbe rutu rwendi kumwe naku karutura mumbira. **30** Vapostoli mpova yire kumwe na Yesusi naku mutantera navintje ovyo vaka ruwanine novyo vaka shongire. **31** Ghuye ava tantere ashi, ''Yendenu panaghumwenu mukashane livango lyalikenu olyo mukavhura ku kapwiyumuka kadidi.'' Mbyovyoshi vayingi vayiropo oku vamwe kuna kutundapo opo palivango vakalire, kapi vawanine ruvede rwa kulya. **32** Mpo varondire muwato vatundepo opo palivango, na kuyenda kulivango lyamaporeya oko vakavhulire kukara pantjavo. **33** Ngoli vantu vayingi vava monino vavo kuna kayenda ntani vayingi vava vadimburuliro na kumona oko vana kayenda, vantu mpo vadukire parupadi kutundililire kumbongi nadintje vayende nkoko kulivango vatambire, kumwe na katika kumeho yavo. **34** Apa a ya tikire Yesusi na vakashishongero vendi paliyenga, a mono mbunga yayinene na kuyi fera nkenda mbyovyoshi vavo kwakalire yira ndjwi dahana mushita. Makura a tameke ku vashonga vininke vyaviyingi. **35** Apa lya tokire liyuva, vakashishongero vendi ava ya kukwendi na kughamba ashi, ''lino livango lya mapuku liyuva nka lina toko kare. **36** Vatume vayende mumaruha ghashirongo na mudimukunda vaka ghureko vyakulya naghumwavo valye. **37** Ghuye ava limburura na kughamba ashi, ''"Anwe mu vapo ko vakulya valye.'' Vavo ava ghamba ku-kwendi ashi, ''Kuvhura tuyende tukaghure mboroto damulyo wa visiliveli mafere maviri tuya vape va yalye ndi?'' **38** Ghuye mpo ava pulire ashi, ''Ngapi dimunje da mboroto muna kara nado? Yendenu mukakenge.'' Opo vakamanine kukengamo, ava ghamba ashi, ''Dimuntje da mboroto ntano na Ntjwi mbiri.'' **39** Ghuye makura a rawiri vantu navantje vashungire mutumbunga pamushoni washinamahako. **40** Vavo ava shungiri mutumbunga twa mafere na dimurongo ntano. **41** A ghupu mboroto ntano na ntjwi mbiri, makura a kankuka a kenge kuliwiru kumwe na kudikandayika na kubamuna mboroto kumwe na kuditapa ku vakashishongero vendi vatapere vantu. Nantjwi mbiri nado adi vatapere. **42** Navantjeya valire dogoro kukuta. **43** Vakashishongero vendi ava ghongawida ruhupwa rwa kubomaghuka oro, rwa hupiroko ava yuda vikumba murongo na viviri, ntani na ruhupwa rwantjwi. **44** Kwakalire vantu mayovi matano ovo valiro kudimuntje damboroto odo. **45** Mpopo tupu makura a tantere vakashishongero vendi varonde muwato vapite kumeho vayende mushelimunya, mu Bethsaida, okuno ghuye kuna kutantera mbunga nayintje vakuhana-hane. **46** Opo vakuhana-hanine navantje, makura ghuye a yendi kundundu aka raperere. **47** Opo yatikire ngurova wato wagho pakatji kalifuta, ghuye pantjendi pa ghurundu. **48** Apa a dimbwilire ashi vavo kuna kudugha wato naghudito, mukondashi mpepo kwa tundilire nkoko vatambire, mu ruvindwira, ava yere ghuye kuna kuyenda pantunda ya mema, ghuye kwashanine ava pitakane. **49** Ngoli opo vamonine kuna kuyenda pantunda ya mema, ava ghayara ashi walye ghurumba-rumba, ava kutakumini ngudu, **50** mukondashi vamumonine vavo nka ava tukuka. Mpopo makura a ghamba na ku vatantera ashi, ''Karenu muna kwata dimushima! Ame! Mwasha tukuka!'' **51** A rondo navo muwato, kumwe navo. Makura mpepo nayo ayi kutura. Vavo avi vatetura ghunene ngudu. **52** Mpiri momu vakengire Yesusi ana vhukita mboroto na ntjwi, vavo kapi vayivire ashi ghunankondo munke a kara nagho Yesusi. Ene ngoli, dimushima davo da kukutire. **53** Opo varutire musheli munya, vavo kwayire ku livhu lya Genesareti ava shegheke wato. **54** Mpapa tupu vatundire muwato, vantu ava mudimburura, **55** vavo ava duka mukangilingili ka mukunda naghuntje kumwe nakuvareka kuyita vaveli na mauro ghavo, kehe kuno vayuvhire ashi nko ana kara. **56** Kehekuno a ngenine mudimukunda, ndi mumbongi, ndi mumandi, ka vaturanga vaveli vavo mumavango ghakughulitira. Ava mukushenge ava pulitire vakwate kughuhura walirwakani lyendi, shingi shavo va mukwatiro vaverukire.

### Chapter 7

**1** Va Faliseyi navashongi ndaka ovo vatundiro ku Jerusalemu kwaya pongire kumwe naye vana mukundurukida. **2** Vavo kwamonine vakashishongero vendi vamwe kuna kulya mboroto na mavoko ghakunyata, vahana kukukusha. **3** Va Faliseyi nava Yuda navantje kwakalire nampo ashi, vavo na kulyashi va hana kukukusha kumavoko. Mukondashi ndjo mpo yakushikuru shavo shakare ya kaliro. **4** Opo kava tundanga vaFariseyi kulivango lya maghulitiro, vavo kapikava lyanga vahana kukukusha, ntani vavo vakwatililire vininke vya viyingi ovyo vatambulireko vya mpo yavo, yira vya kukusha nkinda, vapoto, visha vyangorodo, na maghuro. **5** Va Fariseyi na vashongindaka ava mupura Yesusi ashi, ''Vakashishongero voye mukonda munke vadira kukuwa nampo dava vakare, mukondashi vavo kulya mboroto davo namavoko ghakunyata?'' **6** Ghuye ava limburura ashi, ''Yesaya nani a pumbire nawa kwenu nwe vavikupaki.Yira momo vavitjanga ashi, 'Vantu vano ku mfumadeka na ngevo, ene ngoli dimushma davo ghure name. **7** Mavoko-voko vamfumadekanga, vavo kushonga dimuragho dashintu ashi ngo mashongero ghavo.' **8** Anwe kushuva muragho waKarunga na kukwama veta da pampo odo vatulitapo vantu.'' **9** Nka a ghambanka kwavo ashi, ''Weni omo mushwena veta daKarunga mukwame vya mpo yenu? **10** Yira momo a tanta Moses ashi, ''Fumadeka vasho na vanyoko; ntani, 'Keheghuno wa kughamba vyavidona kuhamena kuvashe ndi vawina, ghuye ndje tupu kufa.' **11** Ngoli anwe kughamba ashi, 'Nange muntu a tantere vashe ndi vawina ashi, ''Keheyino mbatero nakara nayo ya kutunda ku-kwandene korobani'' (Kutanta ashi Ghushwi wa Karunga'), **12** makura anwe naku mupulitirashi nka a tape kehevino a kara navyo kuvashe ndi kuvawina. **13** Anwe kwarenkita nkango daKarunga dikare yira kundereko mulyo, mukonda ya mpo yenu oyo mwahanita. Na vininke vimwe weyo ovyo mwa ruwananga.'' **14** Ghuye a yitanka mbunga na kuvatantera ashi, '''Teghererenu kwande, namuvantje, ntani mu vikwate lighano. **15** Kundereko shakutunda pandje ya rutu rwa muntu shakuvura kumunyateka apa shingena mumwendi. Ngoli osho shatundango mu munntu ntjo sha munyatekango. **16** Nkene mpwali ogho akaro namatwi ghakuyuvhita, a yuvhe. **17** Apa a tundire Yesusi mu mbunga a ngene mumundi, vakashishongero vendi ava mupura kuhamena kushifanekito. **18** Yesusi a ghamba ashi, ''Nanwe nka kapi muna vikwata lighano? Kehevino vya kungena munda ya muntu kwato ku munyateka, **19** mukondashi kapi viyenda mumushima wendi, ano ngoli vyavyo kungena mulipumba lyendi ntani kapita viyende pandje?'' Na nkango dino Yesusi kwa vikenitire ashi ndya nadintje dakena. **20** Ghuye a ghamba ashi, ''Ovyo vya tundango mumuntu mbyo vyakumu nyateka. **21** Mukondashi vyamunda ya muntu, kutunda kumushima, kurupukamo maghayarodona, runtjo, widi, kudipagha, **22** kushondera, lidovo, vighayara dona, kuhora vikuhafita vya parutu, mantjo gha nyanya, kurundira, likunenepito, lipiro ndunge. **23** Maghudona naghantje ghano kwa tundanga munda yamuntu, ntani mbyo nka vya nyatekango muntu.'' **24** Ghuye makura a shapukapo na kutundapo panya a yendi kukangilingili ka mukunda wa Tirusi na Sidoni. Munya mpo a kangenine mundjugho, ntani kapi a shanine keheghuno a yive ashi kuni ana kara, ngoli kapi vavhulire kumuvandeka. **25** Mpopo tupu apa a muyuvhire mukamali ogho a kaliro na monendi wa mukadona ogho dakwatire mpepodona, mpo ayire na kuyawira kumpadi dendi. **26** Mukamali ghunya kwa kalire warudi rwa vaGereka, wa ntundiliro ya Siropihoeniciyani. Ghuye amu kushenge a katjide mpepodona di tundemo mwa monendi. **27** Yesusi a mutantere ashi, ''Kushuva tanko vanuke valye. Mukondashi kapi vya wapa vya kughupa mboroto davanuke na kudivukumina mbwa.'' **28** Mukamali amu limburura na kughamba ashi, ''Nhii, Hompa, nampili mbwa da munda ya ntishe nado kulya vighufefere vya ndya davanuke.'' **29** Ghuye a ghamba kwendi ashi, ''Mukonda yavyo ghuna ghamba, ghuna manguruka mu kuyenda. Mpepodona dina tundumo mwamonoye.'' **30** Mukamali ghunya a vyuka kundjugho yendi a kawana mwanuke ghuye ana rara pambete, dado mpepo dadidona dina mutundu. **31** Makura a tundumo nka mukangilingili ka Tirusi, makura a pitiri mu Sidoni a yende kulifuta lya Galileya a kanduke mukangilingili ka Dekapolisi. **32** Vavo ava muyitiri shipururu-puru ghuye nka a kalire naghudito mu kughamba, makura ava mukushenge mukuyenda aka mu kambeke mavoko. **33** Makura amu ghupupo amu twara kumpengi, a tura nyara dendi mu matwi ghendi, ntani a tipi na kuguma ruraka rwendi. **34** Makura a lighama a kenge kuwiru, nakughuyitamo, a mu tantere ashi, ''Ephipthatha,'' ovyo vinakutanto ashi, ''Gharuka!'' **35** Mpopo matwi ghendi agha gharuka, likumango lya ruraka rwendi naro aru manguruka, a vareke kughamba nawa nawa. **36** Yesusi ava rawiri ashi kapishi vaka vitantere vantu. Ngoli vavo mpo vaka vihanitire mwa munene. **37** Vavo vyava tetukitire ngudu, na kughamba ashi, ''Ana ruwana vininke navintje mughuhunga, Ghuye nka kurenka vakufamatwi vayuvhe, vakupira kughamba vaghambe.''

### Chapter 8

**1** Mu mayuva ghanya, kwa kalireko nka likurumbunga, ntani vavo kapi vakalire nandya dakulya. Yesusi a yita vakashishongero vendi ava tantere ashi, **2** " Ame kuna kufera nkenda mbunga mukondashi vavo vana kara kare mayuva matatu kumwe name vavo nka kundereko vyakulya. **3** Nange ni vatume vayende kumandi ghavo vahana kulya, kuvhura vapwilire kundjara mundjira. Vamwe mukashi kavo kuna tundu ghure.'' **4** Vakashishongero vendi ava mulimburura, ''Kuni oko tuwana mboroto dakugwaneka mulivango lyamburundu lino tukutite vantu vano?'' **5** Ghuye ava pura, ''Dimuntje damboroto ngashi muna kara nado?'' Ava limburura ashi, ''Ntambiri.'' **6** Ghuye makura a tantere mbunga yishungire palivu. A ghupu dimuntje ntambiri, a pandura Karunga, na kudibamuna. A ditapa kuvakashishongero vendi vaditure kumeho yavo, ano vavo ava ditapere mumbunga. **7** Vavo kwakalire nka nantjwi dadisheshu, ano apa a manine kudipandura, a tantere vakashishongero vaditapere nado nka. **8** Ava li ava kuta, ntani vapongayikire ovyo vyahupaliroko vyakubamaghuka, vikumba vyavinene ntambiri. **9** Kwakalirepo vantu vakutika momu-momu ku mayovi mane. Makura ava renke vaka yende. **10** Mpopo tupu a rondo muwato na vakashishongero vendi, ava yendi kukangilingili ka mukunda wa Dalimanuta. **11** Makura va Fariseyi ava rupuka na kutameka kukukanana naye. Vavo kwa shanine shiyivito sha muwiru kukwendi, wangu va musheteke. **12** A ghumini naka ghuyitamo na kughamba ashi, '' Mukonda munke runa kushanena ruvharo rwa ntantani shiyivhito? Ghushiri na kumutantera ashi, kundereko shiyivhito osho ngava rupa ruvaro runo.'' **13** Makura ava shuvu, a rondo nka muwato, a yende musheli munya. **14** Makura vakashishongero vendi va vhuramine kushimbako mboroto opo varondire muwato. Mboroto yimwe vakalire nayo muwato. **15** Ghuye ava rawiri, na kughamba ashi, ''Takamitenu na kunomena mu kukukunga ku hingo ya vaFaliseyi na hingo ya Herodesi. **16** Vakashishongero ava kupurayere vavene na vavene mukonda yakupira mboroto.'' **17** Yesusi a vidimbwilire vino, mpo a vatantilire ashi, ''Vinke muna kukunungawira vya kuhamena kupira mboroto? Nani kapi muna vikwata lighano? Muna kukutiki dimushima denu ndi? **18** Anwe mwa kara namantjo, kapi mwa monanga ndi? Mwa kara na matwi kapi mwa yuvhanga ndi? Kapi muna kuvhuruka? **19** Apa na bamwine dimuntje damboroto ntano mukashi ka mayovi matano, vikumba vingashi vya yuliro vya ruhupwa rwa mboroto da kubamaghuka odo mwa pongayikire. ''Ava limburura ashi murongo na viviii.'' **20** Ano apa na bamwine dimuntje ntano na mbiri mukatji kamayovi mane, vikumba vingashi vyayuliro vya mboroto da kubamaghuka evi mwapongayikire?'' Vavo ava limburura ashi, ''vitano na viviri.'' **21** A ghamba ashi, ''Shimpe kapi muna kuvikwata lighano?'' **22** Avaya kuBethisayida, vantu vamo ava yita mukafumu wa mutwiku kwa Yesusi naku mukushenga a mugume. **23** Yesusi a kwata kulivoko lya mutwiku amu rupwita pandje yambongi. Apa a mutipilire pa mantjo ghendi amu kambeke mavoko, a mupura, ''Kuna kumona vintu kehevino ndi?'' **24** Ghuye a kankuka, nakughamba ashi, ''Ame kuna kumona vantu vakufana yira vitondo vina kuyendo.'' **25** Makura ghuye a kambeke nka mavoko ghendi kumantjo ghendi, ano mukafumu mpo a pahulire mantjo ghendi, makura mantjo ghendi agha mahuka, a mono vininke navintje nawa-nawa. **26** Yesusi a mutumu kumundi wendi na kumutantera ashi, ''Kapishi ghungene mu mbongi.'' **27** Yesusi kwa yendire na vakashishongero vendi mudimukunda da Kesareya Filipi. Mundjira a pura vakashishongero vendi, ''Weni va ghambanga vantu ashi ame're?'' **28** Vavo ava mu limburura na kughamba ashi, Yohanesi Muyoyi. Vamwe kughamba ashi, Eliya,` ntani vamwe ashi, Ghumwe wa vaporofete.'' **29** Ghuye a vapura ashi, ''Makura anwe weni omo mwa ntwenyanga ashi ame're?'' Peturusi amu tantere ashi, ''Ove sha Kristusi.'' **30** Yesusi ava rondora mu kudira ku vitantera keheghuno vya kuhamena kukwendi. **31** Yesusi makura a tameke ku vashonga ashi monamuntu ndje tupu kuhepa ghunene, ntani ghuye ngava mushwena ku mutambura matimbi na vapiristeri va vanene, na vakushongindaka, ntani ngava mudipaya, makura muruku rwa mayuva matatu nga vhumbuka. **32** Ghuye kwa ghambire mbudi oyo shikengamantjo. Makura Peturusi amu ghupupo a mu tware kumpengi a tameke kumu shwenena. **33** Ano Yesusi a piruka a kenge ku vakashishongero vendi makura a tughumukire Peturusi na kughamba ashi, ''Kughore kunyima yande, Satana! mukondashi ove kapi ghuna kutura maghano ghoye kwevi vya Karunga, ngoli kuvininke vya shintu.'' **34** Makura ghuye mpo a yitire mbunga na vakashishongero vendi vaponge pamwe, ava tantere ashi, ''Nange keheghuno ana shano kunkwama, ana hepa kukudina mwene, a damune shikurushe shendi, a nkwame. **35** Mbyovoshi keheghuno ngashano kupopera monyo wendi nga ghukombanita, ngoli ogho nga kombanito monyo wendi mukonda yande na mukonda yambudi yaruhafo ngaghuparuro. **36** Vinke ngavi kwafa muntu mu kuweka ghudjuni naghuntje ngoli a kombanite monyo wendi? **37** Vinke avhura kutapa muntu mu kuparura monyo wendi? **38** Keheghuno wa kufa ntjoni na nkango dande moruno ruvharo rwa rushonda na ndjo, mona muntu naye ngaka mufita ntjoni apa ngaya mushikoda sha vashe na va engeli vakupongoka.''

### Chapter 9

**1** Ghuye a ghamba kwavo ashi, ''Ghushiri naku mu tantera, mpovali vamwe mukashi kenu muna yimano pano ava ngava piro kumakera mfa kughuto va mone ghuntungi waKarunga kuna kuya na nkondo.'' **2** Muruku rwa mayuva matano na limwe, Yesusi a shimbi vaPeturusi na Yakopu na Yohanesi kumwe naye vakanduke kundundu yayire. **3** Makura Yesusi a kutjindji kughuto wavo, lirwakani lyendi ali ku shintunuka ghukenu wakupitakanena, wapitakana ghukenu naghuntje wapa ntunda ya livhu. **4** Makura Eliya na Mosesi ava vamonekere, okuno vavo kuna kughamba na Yesusi. **5** Peturusi a ghamba kwa Yesusi ashi, ''Rabbi (Mushongi), ghuwa ngudu omo tuna karapo natwe pano, renka turuwane ndjugho ntatu, yimwe yoye, yimwe ya Mosesi ntani yimwe ya Eliya.'' **6** (Mukondashi ghuye kapi a yivire ashi vinke avhura kughamba, mukondashi vavo vatukukire ngudu.) **7** Liremo aliya va fikiliri. Makura liywi ali tundu muliremo ali ghamba ashi, ''Ghuno ndje monande na hora ghunene. Mu teghererenu.'' **8** Mpopo tupu, apa vakukenga-kengire, kapi vamonine nka ghumwe naye, nkwandi Yesusi tupu. **9** Apa vadumpukire vatunde kundundu, ava pampilikida mukupira ku vitantera muntu keheghuno ovyo vakamonine dogoro mona muntu nga vumbuke kuvafe. **10** Makura navo ava vimwena, ngoli ava kupurayere mukashi kavo ashi, ''kuvumbuka kuvafe'' vinke vina kutanta. **11** Ava mupura ashi , ''Mukonda munke vashongindaka vaghamberanga ashi 'Eliya ngayo tanko?'' **12** Ghuye a vatantere ashi, ''Eliya ndje ngayo tanko aya wapayike vininke navintje. Makura mukonda munke vatjangera ashi mona muntu ngahepa mumarupe ghamangi ntani ngava mushwena? **13** Ngoli ame kuna kumu tantera ashi Eliya aya kare, makura vavo ava muruwana navintje ovyo vashanine ku muruwana, yira momo tupu vavi mutjangera.'' **14** Apa vayire kuvakashishongero, ava mono mbunga yayinene yina vakundurukida, vashongindaka vavo kuna kukukanana navo. **15** Mpopo tupu vamonine Yesusi, mbunga nayintje kwatetukire ava duka vaka mumorore. **16** Apura vakashishongero vendi ashi, ''Vya kuhamena kunke muna kuku kanana navo?'' **17** Ghumwe mumbunga a mulimburura ashi, "Mushongi, nayita monande wamumati koye. A kara na mpepo ya kumurenkita a dire kughamba. **18** Yayo kumukwata naku muvukumina palivhu, kukara ntutu kukanwa, kukushera mayegho, makura kukanyatera rutu rwendi. Na renke vakashishongero voye ndi vayitjidemo mpepo yino mumwendi, ngoli kapi vana yi vhuru.'' **19** Ghuye ava limburura ashi, ''Muhoko wa kudira kupura 'nwe, ruvede rwa kuhura pani ngani kara nanwe? Ruvede rwa kutika kuninko ngani ku kudidimika kwenu ? Muyitenu kwande.'' **20** Ava muyita mumati kukwendi. Apa yaya monine mpepodona Yesusi, mpopo tupu ayi muvukuma ayi munyunganga. Mumati a kugandere palivhu kuno ntutu kuna kutunda mu kanwa. **21** Yesusi a pura vashe ashi, ''ruvede rwa kuhura pani a kara weyo ghuno mwanuke?'' Vashe ava ghamba ashi, ''Kutunda kuwanuke wendi. **22** Vikando vya viyingi kwa muvhukuminanga mumundiro ndi mumema ntani kushana ku mudjonaghura. Nange kuvhura ghuruwaneko shintu, tufere nkenda ghu tuvatere. **23** Yesusi a mutantere ashi, ''Ntjene kuvhura? Vininke navintje kuvhura kushoroka kovo vapuro.'' **24** Mpopo ngoli vashe vamwanuke ava yiyiri na kughamba ashi, ''Napura! Mvhatere mu kudira kupura kwande!'' **25** Yesusi apa a monine mbunga kuna kuduka yiye kwavo, mpo a fingire mpepodona na kughamba ashi, Ove mpepo ya kumwena na mpepo ya kudira kuyuvha, kuna kuku rawira, tundamo mwendi, ntani kapishi nga ghungenemo nka mwendi.'' **26** Mpepodona ayi yiyiri ghunene na kurenkita mumati a kughandumune makura ayi rupukamo mwendi. Mumati kwa monekire yira anafu, vayingi ava ghamba ashi, ''Ana fu'' **27** Ngoli Yesusi amu kwata kulivoko na kumushapwita, mumati makura a shapuka. **28** Apa a yire Yesusi mundjugho, vakashishongero vendi ava mupura kumpengi ashi, ''Mukonda munke tuna dirili kuvhuru kuyitjidamo twe?'' **29** Ghuye a ghamba kukwavo na kuva limburura ashi, ''Mpepo da rudi runo kudi tjiditamo tupu kundapero na lidiliro.'' **30** Makura ava tundupo palivango linya na kupita mu Galileya. Kapi a shanine ashi keheghuno a yive oku va kalire. **31** mukondashi ghuye kwa shongire vakashishongero vendi. A ghamba kukwavo ashi, ''Mona muntu ngava mutapa mumavoko gha vantu, ntani vavo ngava mu dipaya. Apa ngava mudipaya, muruku rwa mayuvha matatu nga vhumbuka nka.'' **32** Ngoli kapi va kwatire lighano nkango dendi, ntani vakutjililire kumupura. **33** Makura avaya ku Kaperinaumu. Muruku rwa kungena mudjugho ava pura ashi, ''vinke muna timwitiri mundjira?'' **34** Ngoli vavo ava mwena teyete. Mukondashi vavo kwa kukananine mundjira ashi are munenepo mukashi kavo. **35** Apa vashungilire, avayita mughu murongo na ghuviri wavo navantje kumwe nakughamba kwavo ashi, ''Nkene ghumwe mukashi kenu ana shana kukara wakuhova, ana kona kukara wakuhulilira kunavantje naku kara mupika wa navantje.'' **36** Aghupu mwanuke wa mudidi na kumutura mukashi kavo. Makura a ghupu mwanuke a muyimiki mukashi kavo na ku mudingira mavoko ghuye pa kughamba ashi, **37** ''Keheghuno wa kutambura mwanuke waweno mulidina lyande ame ana tambura; ngoli keheghuno a ntamburango ame kapishi ame ana tambura ngoli kuna tambura ogho a ntumo ame.'' **38** Yohanesi a ghamba kukwendi ashi, ''Mushongi, twa monine ghumwe kuna kutjida mpepodona mulidina lyoye atwe mbyo twa mukavire, mukondashi ghuye kapi a kukwama. **39** Ngoli Yesusi a ghamba ashi, ''Mwasha mushweneka, mukondashi kundereko wakuruwana vitetu vyavinene mulidina lyande ntani ghuye aghambe vyavidona vyakuhamena kwande mpopo. **40** Keheghuno a dirango kukulimba natwe ogho wetu. **41** Keheghuno wakumupa nkinda ya mema mulidina lyande mukondashi anwe kwahamena kwande, ghushiri naku mutantera anwe, ogho kapi nga kombanita ndjapo yendi. **42** Keheghuno wa kupukita ghumwe wa vano vavadidi ogho a puro mwande, hasha nange ava mu mangerere limuwe lyalinene muntingo yendi, naku mu tupika mulifuta. **43** Nangeshi livoko lyoye kuna kukupukita, liteteko. Hasha kuka ngena muliparu lyanaruntje kupikana kukara namaghoko maviri ngoli ghuyende mumundiro, mumundiro wakudira kudima. **44** Omo mwakaro mavhinyo ghamo gha kudira kufa na mundiro wamo wa kudira kudima. **45** Nange mpadi yoye kukurenkita ghundjone, yiteteko. Hasha koye mukangena muliparu lyanaruntje ove ghushirema, kupitakana kukara nampadi mbiri makura vaka kuvhukumine mu mundiro **46** Omo mwakaro mavhinyo ghamo gha kudira kufa na mundiro wamo wa kudira kudima. **47** Nange lintjo lyoye kukurenkita ghundjone, likororemo. hasha mukungena mughuntungi waKarunga nalintjo limwe kupitakana kukara namantjo maviri naku ka kuvhukumina mu mundiro wa naruntje. **48** Mulivango omo va diranga kufa mavinyo ntani mundiro kapi vaghudimitangamo. **49** Kehe muntu ngava mutova na mundiro, momu va tovitanga kehe muyambo na mungwa. **50** Mungwa ghuwa, ngoli nange mungwa ghuna copokwa, weni mwaku ghuruwana ghukare nka mungwa? Karenu na mungwa mukashi kenu, ntani mukare nambiri na vaghunyenu.''

### Chapter 10

**1** Yesusi a tundupo opo a yendi musheli munya ya Yorodani mushirongo sha Yudeya, mantuku gha vantu aghaya nka kwendi. Shimpe nka ava shongo, yira momo tupu kavi ruwananga na kare. **2** Makura vaFarisayi ava muyere va musheteke na kumupura ashi, ''Vyapulitira paveta mukafumu a shuve mukamali wendi ndi?'' **3** Ghuye a limburura ashi, ''weni a murawilire Mosesi?'' **4** Vavo ava ghamba ashi, Mosesi a pulitilire mukafumu a tjange mbapira ya litjoro nkwara makura a vyute ko mukamali.'' **5** ''Mukonda ya ghukukutu wa dimushima denu mbyo amu tjangilire dino veta,'' Yesusi a ghamba kwavo ashi. **6** "Ngoli kuntundiliro ya lishito, Karunga kwava shitire mukafumu na mukamali.'' **7** ''Na konda yino mpo a shuvira mukafumu vashe na vawina a hame kwa mukamali wendi, **8** vaviri vano ngava kara rutu rumwe. Makura kapi vakara nka vaviri, ngoli vavo kukara rutu rumwe. **9** Mbyovyoshi kehe vino a manga Karunga kumwe, muntu naku vishuturashi.'' **10** Apa va kalire mundjugho, vakashishongero ava mu pura nka vya kuhamena vino. **11** Ghuye a ghamba kwavo ashi, '' keheghuno wa kushwena mukamali wendi a kware ko mukamali nayepeke, wangoli kuna kushondera kogho mukamali. **12** Nange a shwena mukafumu wendi aka kware ko mukafumu nayepeke, kuna kushondera.'' **13** Makura ava mu yitiri vana vavo vavadidi mposhi ava gume na kuvashwera, ngoli vakashishongero vendi mpo vava shwenikire. **14** Ngoli Yesusi apa avi dimburulire, avi muguvhita ngudu mpo a ghambire kwavo ashi, ''Shuvenu vanuke vavadidi vaye kwande, mwasha va shweneka, mbyovyoshi ghuntungi waKarunga kwa hamena kwava va fano yira mbovo. **15** Vya ghushiri naku mutantera, keheghuno nga diro kutambura ghuntungi wa Karunga pankedi ya wanuke wamudidi, kapi ngaka ngenamo.'' **16** Makura a damuna vanuke mumavoko ghendi na kuvashwera ghuye kuna vakambeke mavoko ghendi. **17** Apa a shapukire ruyendo rwendi, mukafumu ghumwe a dukiri kumeho yendi na kutongamena naku mupura ashi, '' Mushongi wamuwa, "Vinke ovyo nivhura kuruwana mposhi ngani kawane monyo wanaruntje?'' **18** Yesusi a mupura ashi, ''' vinke ghuna kuntwenyena wamuwa? Kwato wa muwa nkwandi Karunga mpantjendi. **19** Mwa yiva dimuragho: 'Nakudipaya shi, nakushondera shi, nakuvaka shi, nakurundira shi, nakunyenena shi, fumadeka vasho navanyoko.'' **20** Mukafumu ghunya a ghamba ashi, '' Mushongi, vininke navintje ovyo ame na vikwama kutundilira ku wanuke wande.'' **21** Yesusi a mu kengurura makura a muyendi ku mushima. Makura a ghamba kwendi ashi, ''Shininke shimwe wa pumbwa. Ghuna hepa kughulita navintje wa kara navyo naku vi tapera ku vakaruhepo, ntani ngaghu wana monyo wa naruntje. Ntani ghuya ngoli, ghu nkwame.'' **22** Makura nkango dino da muguvhitire ngudu makura a kayenda kuno ghuye ana guvarara, mukondashi ghuye kwakalire na vininke vya viyingi ghunene. **23** Yesusi a veme noku-noku na kughamba ku vakashishongero vendi ashi, ''Ghudito shiri ku vangavo kungena mughuntungi waKarunga!'' **24** Vakashishongero vendi da vatetulire nkango dendi. Ngoli Yesusi ava tantere nka ashi, ''Vanavande, weni tupu omo vya ditopa mukungena mu ghuntungi waKarunga! **25** Ghureru ngameru mukungena mulintjo lya ntonga kupitakana ngavo omo a ngena mughuntungi waKarunga.'' **26** Vavo vyava tetulire ghunene mpo vatamikire kukupurayera naghumwavo mukashi kavo ashi, ''Makura 'ne are ngoli wakuvhura kuyovokwa?'' **27** Yesusi ava kenge na kughamba ashi, ''Kuvantu ne ghudito, ngoli kapishi Karunga. Mukondashi vininke navintje kuvhura kushoroka mwaKarunga. **28** Peturusi a ghamba kwendi ashi, ''Kenga, atwe kwa shuva navintje mbyo twa kukwama.'' **29** Yesusi a ghamba ashi. ''Ghushiri naku mutantera ashi, kundereko ogho a shuvango mundi ndi vaghuni vendi ndi vakuru vendi vavakafumu ndi vavakamali ndi vawina ndi vashe ndi vana ndi livhu mukonda yande ndi mukonda ya mbudi yayiwa **30** ngava ka wana vikando vyakutika kulifere kupita povyo vashuva mughudjuni oghu: ndjugho na vakuru na vaghuni, na vanyokwa na vana na livhu, nampiri omo vantu ngava vahepeka pano palivhu mukondashi ya kupura mwande, mu ruvede rwo ngava wana monyo wa naruntje. **31** Ngoli shingi sha vakakuhova ngava ka hulilira, vakuhulilira ngava ka hova.'' **32** Vavo mundjira va kanduke ku Yerusalemu, Yesusi ava pitiri kumeho. ngoli vakashishongero vendi kwa tetukire, ovo vava kwamino ava tukuka. Makura Yesusi a ghupu po vanya murongo na vaviiri ava twara ku mpengi, a tameke ku va tantera ovyo ngavi va shorokero muruvede ghona tupu. '' **33** Kengenu, atwe kuna kukanduka kuYerusalema, makura mona muntu ngava ka mu tapa ku vapristeli vavanene naku vashongindaka. Ngava ka mu tokwera kumfa naku mutapa ku vanavirongo. **34** Ngava ka mu shwaghura, kumu tipira, kumu shepura, kumwe naku mudipaya. Ano muruku rwa nyuku ntatu nga vhumbuka.'' **35** Yakopu na Yohanesi vana va Sebede, kwa yire ku-kwendi na kughamba ashi, ''Mushongi tuna shana ghu tu ruwanene kehevino tu kupura.'' **36** Ava pura ashi, ''vinke muna shana ni mu ruwanene?'' **37** Ava ghamba ashi, ''' tu pulitire nga tuka shungire nove mughuyerere ghoye, ghumwe kulivoko lyoye lyarulyo, ghumwe kurumontjo roye.'' **38** Ngoli Yesusi ava limburura ashi, ''Kapi muna yiva ovyo muna kuromba. Nga mu vhura kunwa nkinda eyi ngani nwa ndipo ngava muyogha muliyoghero olyo ngava ndjogha ame ndi?'' **39** Vavo ava ghamba kwendi ashi, '' nga tu vivhura.'' Yesusi a ghamba kwavo na kuvatantera ashi, '' nkinda oyo ngani nwa, nanwe ndjo nga munwa na liyoghero olyo ngava ndjogha ame nanwe ndyo ngava muyogha. **40** Ngoli vya kurenka ashi are nga shungiro kurulyo ndi kurumontjo rwande kapishi ame wa kuvi tapa, ngoli vya mbovo va viwapayikira.'' **41** Apa va viyuvhire vino vanya murongo, ava va garapere ghunene va Yakopu na Yohanesi. **42** Yesusi ava yita na kuvatantera ashi,'' mwayiva ashi vanya vatura va kare vapangeli va vikupaki kuva dina, ntani vampititi vavo vavanene kurughanita ghunankondo mukuva pangera. **43** Ngoli kapi ngavi kara weyo mukashi kenu. Keheghuno ana shano kukara munene mukashi kenu akona kukara mukareli wenu, **44** Ntani keheghuno ana shano kukara wamuhovo mukatji kenu ana kona kukara shipika shanavantje. **45** Mukondashi Mona Muntu kapi ayera vaya muruwanene, ngoli mukuya ruwana, naku ya tapa liparu lyendi yira shiyowolito sha vayingi.'' **46** Vavo ava ya kuYeriko. Apa a tundire muYeriko na vakashishongero vendi na mbunga yayinene, mona Timaeusi wa mumati, Bartimaeusi, murombagheli wa shitwiku, kwa shungilire kushitaghura. **47** Apa a yuvhire ashi Yesusi wa kuNasareti gho, a tameke kuyiyira na kughamba, "Yesusi, mona Dafiti, mfere nkenda!" **48** Shingi sha vantu kwamu kwiyililire mukafumu ghunya wa mutwiku, na kumutantera a mwene. Ngoli ghuye a yiyiri ngoli kupitakanena, ''Mona Dafiti, mfere nkenda!'' **49** Yesusi a yimana na kuraghura va muyite. Ava muyita mukafumu ghunya wa mutwiku, a ghamba ashi, '' Kwata mushima! Shapuka! Ove ana ku kuyita. **50** ''A vukumini mwaye wendi okunya, a vatuka, na kuya kwa Yesusi. **51** Yesusi amu limburura ashi, ''Vinke ghuna shana ni ku ruwanena?'' Mutwiku a ghamba ashi, ''Mushongi, na shana ni mone. **52** ''Makura Yesusi a ghamba kukwendi ashi, ''Kayende. Lipuro lyoye lina kuveruro." Mpopo tupu a tameke kukenga nka, makura a mu kwama.

### Chapter 11

**1** Ngoli apa vaya tikire kuYerusalemu, vavo pepi na Betifage na Betani kundudndu ya maghuywe, makura Yesusi a tumuko vakashishongero vendi vaviri **2** a ghamba ku-kwavo naku vatantera ashi, 'Yendenu mu mukunda ogho twa kuvyuka nagho. Tupu muka ngena mo, kumu kawana shidongighona osho vadira kuronda rumwe. Kashi shuturenu mukashi yite kwande. **3** Nkene mpwali ogho a kaghambo kwenu, ''Vinke muna ku viruwanena vino?' muka tante ashi, Hompa ana ku shishano ghuye kwaka shivyuta wangu-wangu kuno.'' **4** Ava yendi yira momo ava tantilire ava kawana shidongighona osho va mangilire kulivero pandje pepina ndjira, ava shi shutura. **5** Vantu vamwe ovo va yimaninopo ava ghamba kwavo na kuvapura ashi, ''vinke muna kuruwana, mu kushutura osho shidongighona?'' **6** Vavo ava ghamba kwavo kutwara momo ava tantilire Yesusi, makura vantu ava va shuvu vaka yende nandjira yavo. **7** Vavo ava yita shidongighona kwa Yesusi na kuyarapo vikoverero vyavo, makura ghuye a shungiri po. **8** Vantu vavangi ava yara vyuma vyavo mundjira vamwe ava yara dimutavi odo vatetire mumafuva. **9** Ava va yendiro kumeho yendi nava va mukwamino ava yiyiri ashi, ''Hosanna! A fumane ogho ana kuyo mulidina lyaHompa. **10** Matungiko mukuya ghuhompa wa shetu Dafiti! Hosanna yakuwiru-wiru!'' **11** Makura Yesusi a ngene muYerusalemu na kuyenda muntembeli makura a kenga-kenge navintje. Makura apa lya tokire, a yendi ku Bethani novo murongo navaviri . **12** Liyuva lya kukwamako vavo kuna kutunda mu Bethani, ghuye ndjara. **13** Apa a monine shitondo sha ghukuyu wa kuyungira kughure, a yendi aka kengeko ashi walye kuvura aka waneko nyango kwasho, apa abyire mo, kapi aya wanineko nyango nkwandi ngo mahako tupu, mukondashi kapishi ntjo shirugho sha kuyima nyango. **14** Ashi tantere ashi , ''Kundereko nka ogho ngalyo nyango kukoye.'' Vakashishongero vendi vavi yuvhire. **15** Apa va ya tikire ku Yerusalemu, a ngene muntembeli na kutameka kutjida vaghuliti na vaghuli muntembeli. A gandanga ntishe da maliva navipuna vya vashintiti maliva na vipuna vyavo ka va ghulitango maputukuwa. **16** Kapi a pulitilire keheghuno a shimbe kehevino muntembeli ovyo a vhura kaghulita. **17** Ghuye makura a vashongo na kughamba ashi, ''Nani kapi va vitjanga ashi, Ndjugho yande ngava yi twenya ashi ndjugho ya makanderero gha dimuhoko nadintje?'' Ngoli anwe muna yi tura ngoli yikare ghuvando wa vanawidi." **18** VaPristeri vavakurona na vashongindaka vayuvhire ovyo a ghambire. Vavo makura ava shana-shana ndjira omo vavhura kumu dipagha. Vavo kwa mutjilire, mukondashi mbunga nayintje ya tetukire ku rushongito rwendi. **19** Apa ya tikire ngurova, ava tundu mo mu mbara yinya. **20** Apa va pitirepo ngura-ngura, ava mono shitondo sha ghukuyu shina kukuta na kundandani dasho nkoku. **21** Peturusi makura a vhuruka mpo a ghambire ashi, ''Mushongi! kenga! shitondo sha ghukuyu osho kaghufingi shina kukuta.'' **22** Yesusi ava limburura ashi, ''Karenu na lipuro mwaKarunga. **23** Vya ghushiri na kumutantera ashi nange ghumwe a tantere ndundu yino ashi, ''Damuka ghuka tentame mulifuta; okuno ghuye kapi ana kushinganyeka mu mushima wendi, Apure ashi ovyo ana kughamba kuvishoroka, Karunga kuvi muruwanena. **24** Mpo ngoli naku mutantera ashi: Kehevino mushungida na kuromba, vipurenu ashi muna vi wana, kare. **25** Pa kuromba, muna hepa ntani kughupira po keheghuno mwa kudjona naye, mposhi Shenu wa muliwiru naye nga mu ghupirapo maghundjoni ghenu. '' **26** Nange kapi muna kughupirapo vaghunyenu maghundjoni ghavo, na Shenu wamuliwiru naye kapi nga mughupira po maghundjoni ghenu. **27** Vavo ava ya nka kuYerusalemu. Ghuye Yesusi kuna kuyendaghura muntembeli, vapristeli vavanene, vashongindaka, na matimbi, ava ya ku-kwendi. **28** Ava ghamba kwendi naku mupura ashi ''Nankondo munke wa ruwananga vininke vino, ntani are a kupo ghunankondo wa ku viruwana vino?'' **29** Yesusi a ghamba kwavo ashi, ''Kuni mupura lipuro limwe. Ntanterenu ntani nimu tantera name ashi nankondo munke na ruwananga vininke vino. **30** Liyoyero lya Yohanesi, kwa tunda muliwiru ndi ku vantu? ndimbururenu.'' **31** Ava kuyongo mukashi kavo na kukukanana na kughamba ashi, '''nange tughambe ashi, ''Kwatunda muliwiru,' ghuye kwa ghamba ashi, ''makura vinke mwadira ku mupura?'' **32** Nange tu ghambe ashi, ''kwatunda kuvantu; vavo ava tjira vantu, mukondashi keheghuno avi pulire ashi Yohanesi kwa kalire muporofete. **33** Makura ava mu limburura Yesusi ashi, '' kapi tu yiva." ''Makura Yesusi ava tantere ashi, '''Name shi kapi ni mu tantera ashi nankondo munke naruwana nga vininke vino.''

### Chapter 12

**1** Makura Yesusi a tameke kuvashonga mu vifanikito. A ghamba ashi, ''Mukafumu ghumwe kwa tapekire mandjembere mu shikunino, a gumbuko ngumbu yi kundurukide shikunino nashintje, A timi likwina lya kukamena. A tungirimo ruhungu rwa kunomenena makura a shoshweda shikunino osho ku vaka kulima mandjembere. Makura ghuye a yendi ruyendo kushirongo nashopeke. **2** Pa shirugho sha muyangu, ghuye a tumu mukareli wendi aka shimbeko ruha rwendi rwa muyangu oro rwa mutumbukiro kushikunino shendi shamandjembere. **3** Ngoli vanya ava ka mukwata, ava mutoghona, ntani va mutjidire a vyuke mavoko-voko a hana vintu. **4** Waro nka ava mutumini mupika ghumwe nka, makura ava ka muremeka mumutwe naku muruwanita vya lishwaghu. **5** Shimpe nka waro a tumuko mupika ghumwe, ghuno ghuye ava mudipaya. Vavo kwa ruwanitire vavangi murupe rwa kukufana, vamwe ku vatoghona vamwe kuva dipagha. **6** Ghuye shimpe nka a kalire naghumwe wa kutuma ko, monarume wakuhora ghunene. Mukuhulilira ndje va tumineko, a ghayara ashi ngava ka mufumadeka monande. **7** '' Ngoli vanandima ovo apa va mumonine ava kutantere tantere ashi, 'Kengenu, mpingwa ngoli ana kayoko, ghuno ndje ngapingo shikunino sha vashe. Tokwenu tu mudipaye, makura ghupingwa nga ghukare wetu.' **8** Ava mukwata, ava mudipaya, ntani ava mu vhukumini pandje yashikunino. **9** Vinke ngoli ngaya ruwanako mwenya shikunino? Nga ya naku ya djonaghura vandimi vamandjembere na kuya tapa shikunino ku vantu vapeke. **10** Kapi mwa varura matjangwa ashi? Liwe olyo va shwenine vatungi ndyo lina karo liwe lya mumbango. **11** Evi kwa tundililire kwa Karunga, ntani vyavyo avi kara viwa ghunene mumantjo ghetu." **12** Muruku rwa vino vampititi vava Yuda mpo vashanine ndjendito ya kukwata Yesusi mukondashi vavi kwatire lighano ashi mbo a tambire. Ngoli vavo kwatjilire mbunga. Makura ava tundupo va kayende. **13** Makura ava tumu vaFariseyi vamwe ntani na vaka Herodianisi ku-kwendi, vakamu rakashe na nkango. **14** Apa vayire, ava mutantere ashi, ''Mushongi, atwe twayiva ashi ove kapi wa kara na shinka ku maghano ghakeheghuno, ntani nka kapi wa neghedanga likuhanguro pakashi ka vantu. Vya ghushiri ove kushonga ndjira yaKarunga. Vya pulitira kufuta mutero kwa hompa wa vaRoma ndi hawe?'' Kuvhura tu fute ndi hawe?'' **15** Ngoli Yesusi a yivire ghuvikupaki wavo naku va tantera ashi, ''Vinke muna ku ntjetekera ame? Yitenu vimaliva nivi yikenge.'' **16** Ava yitako vimaliva vimwe kwa Yesusi. A ghamba kwavo ashi, ''Shishwi share shino shinakaropo?'' Ava ghamba ashi, ''lya hompa wa Roma.'' **17** Yesusi a ghamba ashi, "Tapenu kwa hompa evi vya tumbukiro kwa hompa ntani Tapenu kwa Karunga ovyo vya tumbukiro kwa Karunga. Vavo mpo vatetukira. **18** Makura va Saduseyi, ovo vaghambango ashi kundereko livumbuko lya vafe, avaya ku-kwendi. Ava mupura na kughamba ashi, **19** ''Mushongi, Mosesi kwatu tjangilire twe ashi, 'Nangeshi mukafumu a fita mukurwendi ndi mughunyendi ghuye a shuve mugholikadi wendi, ghuye kundereko mona ana shuvupo, kuvhura tupu mukafumu ghunya kushimba ogho mukamali, na kuyita rutanga rwa mughunyendi ndi mukurwendi.'' **20** Kwa kalire vaghuni na vakuru vatano na vaviri vavakafumu, wakuhova a kwara mukamali makura ghuye mpo a dohorokire, kapi a shuvirepo mona. **21** Makura wa ghuviri a mughupu a mukwara naye afu ngoli naye kapi a shuvirepo mona, wa ghutatu naye nka mushikwavo. **22** Wa ghuntambiri naye kwato mona a shuvirepo. muruhulilira, mukamali naye nka a fu. **23** Mu livumbuko lya vafe, apa ngava kavumbuka, mukamali ware ngaka karo? Vavo navantje mughutano naghuviri wavo vamu kwaliro.'' **24** Yesusi aghamba naku vatantera ashi, '' Yino kapishi ndjo konda muna karere mulipuko, mbyovyoshi anwe kapi mwayiva matjangwa ndi mposhi nkondo da Karunga? **25** Mukondashi apa ngava ka vumbuka kughufe, kapi ngava kwara ndi vavatape munkwara, ngoli vavo yira va Engeli va muliwiru. **26** Ngoli vya kuhamena livumbuko lya vafe, kapi mwa varura mu mbapira ya Mosesi, vya kuhamena kushishwa, weni omo a ghambire Karunga kwendi na kutanta ashi, ''Ame Karunga waAbrahamu, Ame Karunga waIsaki ntani Karunga waYakopu'? **27** Ghuye kapishi Karunga wa vafe, ngoli wa vayumi. Anwe mulipuko muna kara.'' **28** Ghumwe wa vashongindaka aya makura a yuvhu ovyo vakuyongire; a monine ashi Yesusi kwava limburulire mughuhunga. A mupura ashi, ''Muragho munke wa mulyopo ghunene kudimuragho nadintje? **29** Yesusi a limburura ashi, ''Shamulyo ghunene ntjoshino, Teyerera, Isirayeli, Hompa Karunga wetu, ndje Karunga ghumwe tupu. **30** Ghuna hepa kuhora Hompa Karunga ghoye namushima ghoye naghuntje, na monyo ghoye naghuntje, na maghano ghoye naghantje, ntani na nkondo doye nadintje. **31** Muragho wa ghuviri oghuno, 'Ghuna hepa kuhora ghunyoye, momo wa kuhora ghumoye'. Kundereko nka muragho ghumwe wa kupitakano dino.'' **32** Mushongindaka a ghamba ashi, ''Mushongi, wamuwa! Ghuna ghamba mu ghushiri ashi Karunga ghumwe tupu, ntani kundereko nka Karunga ghumwe. **33** Muku muhora namushima naghuntje na maghano na nkondo detu nadintje, ntani hora ghunyoye momu wa kuhora ghumoye ya pitakana vitapa na ndjambo da kushwakerera. **34** Apa a monine Yesusi ashi ana lilimbura na ghukonentu, amu tantere ashi, ''Ove kapi ghuna kara ghure na ghuntungi waKarunga.'' Muruku rwavyo, kwato nka ogho a kaliro namushima ashi a pure Yesusi mapuro. **35** Nda a hokwera Yesusi mu kushonga, muntembeli, a ghamba ashi, ''Weni omo vatanta vashongindaka ashi Kristusi ne mona Dafiti? **36** Dafiti naghumwendi, mu Mpepo Mupongoki, a ghamba ashi, Hompa kwa ghambire kwa Hompa wande ashi, ''Shungira kurulyo rwande dogoro mpopo ngani tura vana nkore voye vilyatero vya mpadi doye. **37** Dafiti mwene kwa muyitire ashi 'Hompa,' Makura weni omo Kristusi a kara mona Dafiti?'' Mbunga yayinene ya mu tegherelire nawa naruhafo. **38** Mu mashongero ghendi Yesusi a tanta ashi, "Karenu muna vangara ku vashongindaka, ava vahoro kuyendaghura mumarwakani ghamare na kukumoraghura mumavango gha maghulitiro. **39** Ntani vakara navipuna vyalikuto ghunene mu Sinagoge na mumavango ogho vashambereranga vipito. **40** Vavonka kudjonaghura ndjugho da vafita vavya, na kuraperera ndapero dadire, mposhi vantu vava mone. Vantu vano ngava wana mpanguro yayinene.'' **41** Makura Yesusi a shungiri a vyukilire shimbangu sha vitapa mu ntembeli, Ghuye a kengere vantu omo vana kutura vimaliva mu shimbangu. Ngoli vangavo vavangi kwa tuliremo vimaliva vya vingi. **42** Makura mufitavya waruhepo a ya turamo naye tungcengcere tuviri. **43** A yita vakashishongero vendi a ghamba kwavo ashi, ''Ghushiri naku mutantera, ghuno mufitavya waruhepo ndje ana turomo vya vingi kupitakana navantje ovo vana tapo vitapa mu shimbangu. **44** Mukondashi navantje kuna vighupu papanene. Ngoli mufitavya ghuno muruhepo rwendi kuna turamo vimaliva navintje ovyo kasha a paruke navyo.''

### Chapter 13

**1** Apa a tundire Yesusi mu ntembeli aka yende, ghumwe wa vakashishongero vendi a mu tantere ashi, " Mushongi, kenga ogho mawe ghamawa na matungo ghamawa!" **2** Yesusi a mu tantere ashi, "Ghuna kughamona ghano matungo ghamanene? Ngava gha djonaghura kundereko nampiri liwe limwe olyo ngali karo pawiru ya ghunyalyo." **3** Apa a shungilire pa ndundu ya maghuywe a kuvyuke nantembeli, Peturusi, Yakopu, Yohanesi, na Andriyasi mpo va mupulire kumpengi ashi, **4** Tu tantere, ruvede munke nga vishoroka vino vininke? Ntani vinke nga vikaro viyivito ashi vino vininke ntantani ngavi horoke"? **5** Yesusi mpo a va tantilire ashi, "Karenu muna vangarara ashi kundereko ogho nga mupukito. **6** Vangi ngavayo mulidina lyande, ngava ghambo ashi, ame Kristusi, vavo makura ngava pukite vavangi. **7** Ngoli apa nga muyuvha vita na mukukumo wa kuvita, ngasha vi mutukukita; vino vininke vina hepa kushoroka, ngoli ghuhura wa ghudjuni shimpe kapi ghuna tiki. **8** Mpo ngolishi dimuhoko ngadi kushapaghukira- shapaghukira, ntani mapangero nagho ngagha kupiraghukira-piraghukira. Ngaghakarako makankamo ghalivhu ku mavhango ghamangi, na lirumbu. Navintje vino ntundiliro tupu ya maghudito. **9** Karenu muna vangara, ngava mu tapa ku vapanguli, naku mutoghona mu ntembeli. Ngamuka yimana kumeho ya vapangeli na vahompa mukonda yande, ngamukare ghungambi ku-kwavo. **10** Ngoli mbudi ya ruhafo ngava yiyuvhita tanko ku dimuhoko nadintje. **11** Apa ngava mukwata va mutape, kapishi nga mukudivikire ashi vinke ngamu ghamba. Mu viri ndjoyo ngava mupa ovyo ngamu ghamba, kapishi nwe nga mughambo, nani ngoli Mpepo Mupongoki. **12** Mukurwa muntu nga tapa mughunyendi vaka mudipaye, ano shamuntu naye nga tapa monendi ngava mudipaye. Vana ngava shapukira vakurona vavo muku vanyenga naku va shweda vava dipaye. **13** Navantje ngava munyenga mukonda ya lidina lyande. Ano keheghuno nga didimiko nange kughuhura, nga paruka. **14** Apa nga mumona lidjonaghuko lya linene mu mavango gha kudira kuwapera." (muvaruli a vi kwate lighano) ava ngava karo mu Yudeya vadukire kumandundu, **15** ogho ngakaro pawiru yandjuwo ngasha dumpuka a yende mundjuwo aka shimbe vininke vyendi kehevino. **16** nagho ngakaro mulifuva ngasha vyuka nka ku mundi aka shimbe vyuma vyendi. **17** Ngoli lihudi shiri kwavo ngava karo na mara nava ngava yamweko mu mayuva ogho. **18** Raperenu ashi kapishi ngavi shoroke pa kufu. **19** Mukondashi ghagho ngaghakara mayuva ghamadito, ogho ghapiro kukarako rumwe kutunda kulishito, apa a shitire Karunga ghudjuni, dogoro weno, ntani narumwe kapi ngagha karako nka. **20** Ndi kapi agha sheshupita Karunga mayuva ogho, ndi kundereko ogho ngaparuko. Ngoli mukonda yava a toghororwa, ovo a toghorora mo, ghuye nga sheshupita mayuva ogho. **21** Makura nangeshi ghumwe nga mu tantere ashi, 'Kengenu, Kristusi ne oghuno! ndiposhi 'kenga, oghunya!' kapishi ngamu vipura. **22** Mukondashi vaKristusi va vipempa na vaporofete va vipempa ngava moneka naku muku ruwana vineghedo na kuruwana vitetu muku mupukita, nangeshi kuvhura, nampiri vatoghororwa. **23** Karenu muna rungarara! Na mutantera vininke navintje kumeho ya ruvede muku murondora. **24** ''Muruku rwa mayuva ghamadito, liyuva ngali dima, kakwedi kapi ngaka tapa shite shako, **25** ntungwedi ngadiwa kutunda kuwiru, ntani nkondo da muliwiru ngadi kunyunganga. . **26** Ntani ngava mona Mona Muntu kuna kuya pa maremo nankondo dendi na shikoda shendi. **27** Ghuye nga tuma vaengeli vendi ngava pongayike vatoghororwa vendi pamwe mu mashonga mane gha mpepo, kutundilira kughuhura wa ghudjuni nange kughuhura wa liwiru. **28** Ku shongerenuko ku shitondo sha ghukuyu. Tupu ditameka kushoka dimutavi mahako ghamape, muna yiva kare ashi kurombo ana tiki. **29** Ntani nka, apa ngamu mona vininke vino kuna kushoroka, ngamu yive ashi ghuye ana tiki ngoli, pepi na livero. **30** Shiri-shiri naku mutantera ashi vantu ava va ntantani kapi ngava pwerererapo vya vininke vino vya hana kushoroka. **31** Liwiru na livhu ngavi shagha ngoli nkango yande kapi ngayi shagha. **32** Ngoli, kuhamena kuliyuva olyo ndi viri oyo, kundereko ogho avi yivo, nampiri vaengeli vamu liwiru, ndi Monendi, ngoli Sha tupu. **33** Vangararenu! Mukenge, Mbyovyoshi kapi mwayiva ashi shirugho munke. **34** Vyavyo kuna kara yira mukafumu ogho ana kuyendo ruyendo- ghuye kushuva ndjugho yendi na kushuvira vapika va pangere ndjugho yendi, keheghuno na viruwana vyendi, na kupangera vatakamiti va rungarare. **35** Mpo mu rungararera mukondashi, kapi muna yiva ruvede oro ngaka vyuka mwenya mundi; kuvhura a ka vyuke ngurova ndi pakashi ka matiku, ndi pa kuyiya vikondomboro, ndi ngura ngura. **36** Nange aya wangu-wangu, kapishi ngaya muwane nda mwararera. **37** Vino naku mutantera ame kuna ku vitantere navantje ashi; Rungararenu!''

### Chapter 14

**1** Kwako mayuva maviri ana hupoko ku Paska na Shilika sha Mboroto ya kupira Vifulito. VaPristeri vavanene na vashongindaka ava shana mpito yayiwa ya kuka kwata Yesusi naku mudipaya. **2** Vavo kwaghambire ashi, ''Kapishi pa shilika, mukondashi manashi ngayi shapuka ndjorongani mukashi ka vantu. **3** Ghuye Yesusi shimpe mu Betani mundjugho ya Simon wa muna vingondwe, ghuye kuna kulya kuntishe, mukamali ghumwe amu yere na likende lya maghadi ghandiro ghunene ogho vadira kuhaghura. A dukura likende naku tera maghadi ghanya pa mutwe wendi. **4** Ngoli pa kalire vamwe ava vya garapitire. Ava ghamba mukatji kavo na kutanta ashi, **5** "Maghadi ghano ndi kuna gha ghulita kupitakana mafere matatu, na kutapera ku vahepwe.'' Makura ava muharukiri. **6** Makura Yesusi a ghamba ashi, ''Mushuvenu. morwa nke muna kumu yoronganena?' Ghuye ana nduwanene shininke shashiwa ghunene. **7** Vana ruhepo navo mwakaranga kehepano, ntani kehepano muna shanene kuvhura tupu muva ruwanene ghuwa, ngoli ame kapi nga mukara nga name kehepano. **8** Ana ruwana ovyo ana vhuru. Ana wavekere rutu rwande lihoreko. **9** Ghushiri naku mutantera ashi, kehekuno ngava yawiranga mbudi yayiwa mu ghudjuni naghuntje, evi ana ruwana ghuno mukamali, ngava vighamba mukumu mvhurukirapo.'' **10** Makura Yudasi Iskariyoti, ghumwe wavo murongo na vaviri, mpo a tundirepo a yende ku vaPristeri vavanene mposhi a vhure kuka mushorora kukwavo.'' **11** VaPristeri vavanene apa va viyuvhire, kwa hafire naku mutwenyidira ku mufuta vimaliva. Mpo a varekire kushana-shana mpito yaku mushorora kwavo va mukwate. **12** Muliyuva lya muhovo lya mboroto ya kupira vifulito, apa vadjambire ndjwi yaPaska vakashishongero vendi ava mupura ashi, ''kuni ghuna tu shanene tuyende tuka kuwapayikire, mposhi ghuvhure ku kalyerako ndya daPaska?'' **13** A tumu vakashishongero vendi vaviri naku va tantera ashi, ''Yendenu mumbara, kumu ka gwanekera na mukafumu ana shimbo kahupa ka mema. Ka mukwamenu. **14** Opo aka ngena mundjugho, muka mukwamenene naku mu tantera mwenya ndjugho ashi, 'Mushongi kuna tanta ashi, ''Kuninko ndjugho yande ya vagenda omo ni kalyera Paska na vakashishongero vande?'' **15** Ghuye kwaka mu negheda nkonda ya yinene ya kuwiru va wapayika nawa kare. Muka ruwane marongikido moomo?'' **16** Vakashishongero ava tundu po vayende ku mbara yinya. Ava kawana vininke navintje momo ana va tantere, makura ava wapayiki ndya da murarero waghuhura. **17** Pa kughomboka liyuva, aya novo murongo na vaviri. **18** Vavo vana shungiri kuntishe kuna kulya, Yesusi aghamba ashi, ''ghushiri naku mutantera, ghumwe wenu ogho ana kulyo name kwa ntjorora.'' **19** Navantje ava guvu ghunene, ava ghamba ghumwe na ghumwe, ''Kapishi walye me?'' **20** Yesusi aghamba naku va limburura ashi, ''Ghumwe wa va murongo na vaviri, ndjeghu ana kuverero mboroto mushisha name. **21** Mona Muntu nga yenda yira momu tupu vavi mutjangera. Ngoli lihudi lya shiri kwa muntu ogho nga shororoa Mona Muntu! Kwendi hasha ndi kapi va mushampuruka.'' **22** Vavo kuno kuna kulya, Yesusi a ghupu mboroto ayi tungiki, naku yi bamuna. Ayi vapa na kutanta ashi, ''Ghupenu. Runo ndo rutu rwande.'' **23** A ghupu nkinda, a pandura, naku yi vapa, navantje mpo vanwinemo. **24** A va tantere ashi, ''Yino ndjo honde yande ya likupakerero, honde oyo ngayi tekangero vavangi. **25** Ghushiri naku mutantera ashi, kapi ngani nwa nka vya nyango yino ya shindjembere dogoro liyuva olyo ngani kayi nwa ghupe mughuntungi waKarunga.'' **26** Apa va yimbire rushumo, ava rupuka vayende kundundu ya maghuywe. **27** Vavo shimpe mundjira yavo, Yesusi ava tantere ashi, ''Va tjanga mu matjangwa ashi Karunga kwa ghambire kuhamena kwande ashi, ''Ngani dipaya mushita makura ndjwi ngadi kuhane. **28** Ngoli muruku rwapa ngani vhumbuka, ngani mupititira tuyende mu Galileya.'' **29** Petrusi a mu limburura ashi, ''Nampiri navantje ngava kushuve, ame kapi ngani kushuva.'' **30** Yesusi a mu tantere ashi, ''ghushiri naku kutantera, matiku ngoghano, kumeho ya kuyiya shikondomboro sha ghuviri ove ghuna nkanana vikando vitatu.'' **31** Ngoli Petrusi a ghamba ashi, ''Nange vyakufa nove nife, Kapi ngani ka kukanana. ''Navantje ava ruwana li twenyidiro lya kuku fana. **32** Mpo vayire ku livango vatwenyanga Gethesemane, Yesusi a tantere vakashishongero vendi ashi, ''Shungirenu pano ruvede oro na karaperera.'' **33** A ghupupo Peturusi, Yakopu, na Yohanesi ava yendi naye na kutameka kugcunya kumwe naye. **34** Ava tantere ashi, '' Monyo wande ghuna guvhu shiri nda, yira nife. Karenu mpapa mu vangare, kapishi murare.'' **35** Kwa yenda ko tupu kadidi, Yesusi a wiri palivhu na kuraperera ashi nangeshi kuvhura viri yi mu pite. **36** A ghamba, ''Abba, Vava, vininke navintje kutikamo nange aghu panga. Ngupe yino nkinda. Ngoli kapishi momu napanga ame, nani ngoli momo ghuna panga.'' **37** Aka vyuka kuya va wana vana rara, mpo a ghambire kwa Peturusi naku mupura ashi, "Simoni ghuna rara? Kapi ghuna vhuru kungcunya viri yimwe? **38** Ngcunyenu na kuraperera manashi muwera mumasheteko. mutjima ne nhii ghuna shana, ngoli rutu kundereko nkondo.'' **39** Shimpenka a tundupo a karaperere, ghuye kwa ruwanitire nkango da kukufana. **40** Apa aka vyukire, ava wana vana rara nka, mantjo ghavo kwaditopire mukupahuka vakenge. Vavo kapi vayivire omo va mutantera. **41** Aya shikando sha ghutatu aya va tantere ashi, ''Anwe shimpe hamwararera naku pwiyumuka po? Makura ngoli! Viri yina tiki. Kengenu! Mona Muntu kuna ku mushorora naku mutapa mumavoko ghava nandjo. **42** Shapukenu, tuyende. Kengenu ogho ana ku ntjororo pepi ana kara.'' **43** Ghuye shimpe kuna kughamba, Yudasi ghumwe wavo murongo naviri, aya tiki, na mbunga yayinene a yire nayo na marufuro na dimuramu, kutundilira ku vapristeri vavanene, vashongindaka, na matimbi yenditi. **44** Pano mushoroli ghuye ana vapa shineghedito, na kughmba ashi, ''Muntu ogho nika ncumita ndje ndjegho. Mukwatenu mumu ghupepo mulipopero.'' **45** Opo aya tikire Yudasi, mpopo tupu aya nange kwa Yesusi na kughamba ashi, ''Rabbi makura amu ncumita. **46** Makura ava mukwata. **47** Ngoli ghumwe wavo ogho a yimanino pepi a pweyura rufuro rwendi na kuteta litwi lya mukareli wa mu pristeri wamunene. **48** Yesusi ava tantere ashi, "Anwe kuna ya yira mbova vana yero muka mashaka, na marufuro na dimuramu muya nkwate? **49** Ameshi keheliyuva kumwe katu karanga nanwe muntembeli na kushonga, vinke mwapilire kunkwata. Ngoli vino kuna ku viruwanena mposhi matjangwa ghatikemo. **50** Navantje ovo vakaliro na Yesusi ava mushuvu vaka duke. **51** Mukafumu ghona, a dwatiro mudwato wa likeshe olyo vamudingilire, a kwama Yesusi. Opo va mukwatire vakafumu **52** a shuvu likeshe linya aka duke shintjentja. **53** Ava mutwara naka muyimika Yesusi kumeho ya mu pristeri wamunene. Oko nko vaka pongire va pristeri vavanene, vakurona, na vashongindaka. **54** Kuno Peturusi ghuye kuna ku mukwama kantando, nange ku shipanga sha mu pristeri wamunene. A shungiri mukatji ka vakungi, ovo vayotiro mundiro. **55** Vavo vapristeri vavanene na mbunga yenditi ya vaYuda vavo kuna kushana ghumbangi wakumu rundira mposhi vavhure ku mudipaya. Ngoli kapi va vhulire kughu wana. **56** Vavangi kwa mutapilire ghumbangi wa vipempa, ngoli maghumbangi ghavo kapi aku wire. **57** Vamwe ava shapuka va tape maghumbangi gha vipempa muku mu rundira, ava ghamba ashi. **58** ''Twa muyuvhire kuna kughamba ashi, "Ame ngani yungurura yino ntembeli va ruwana na mavoko, na kudikapo nayopeke na hana kuruwanita mavoko,'' **59** Shimpe nka maghumbangi ghavo kapi gha kuwire. **60** Mu pristeri wamunene a shapuka mukashi kavo a pura Yesusi ashi, ''Ghuna karako na nkumbu ndi? Vinke vino vana ku kutapera maghumbangi vano vantu? **61** Ano ghuye kwa mwenine teyete na nkumbushi. Shimpe nka mu pristeri wamunene amu pura na kughamba ashi. ''Ove nani ove Kristusa ndi, Mona Karunga ogho a fumano ndi? **62** Yesusi a ghamba ashi, nhii ame; ntani ngamu kenga Mona Muntu ana shungira kulivoko lya rulyo lya Karunga muna nkondo nadintje, ghuye kuna kuya pamaremo gha liwiru. **63** Mu pristeri wamunene a taghura lirwakani lyendi na kutanta ashi, ''shimpe tuna hepa vangambi ndi? **64** Muna yuvhu ghukupaki wendi. Nke litokoro lyenu?'' Navantje ava mukandwiri kulidjonaghuko yira ndjeghu a wapero mfa. **65** Vamwe ava tameke kumu tipira ntani na kumufika kushipara na kumutoghona na kumutantera ashi, ''Pumba!'' Vakavhita ava mughupu naku mutoghona. **66** Pa ruvede oro Peturusi ghuye palivhu mulirapa, ghumwe wa vakareli, va vakadona va mu pristeri wamunene amu yere. **67** A mono Peturusi kuna kukukangumuna ntani a mukenge naku mushuwenena papepi na kughamba ashi, ''Nove naye kaghu karanga Yesusi wa Nasareth.'' **68** Ngoli ghuye a kanana, nakughamba ashi, ''Kapi naku viyiva ndi ni vikwate lighano ovyo ghuna kughamba,'' Makura a tundupo a shuwena pepi na livero. **69** Ano mukareli ghunya wa mukadona amu monine a tameke kughamba nka kovo vayimanino po ashi, ''Oghu mukafumu ghumwe wavo!'' **70** Ngoli shimpe avi kanana nka. Muruku rwa karugho ghona tupu, vanya va yimaninopo ava ghamba kwa Petrusi, ''Ghushiri ove ghumwe wavo, mukonda shi ove muGalileya.'' **71** Ghuye a tameke kukufinga mwene na kughana ashi, ''Ame kapi namuyiva ogho mukafumu muna kutanta.'' **72** Shikondomboro mpopo ashi yighi shikando sha ghuviri. Nani Peturusi shimpe a vhuruka nkango dinya amu tantilire Yesusi ashi. ''Kumeho yakukayigha shikondomboro rwa ghuviri, ove ngaghu kankanana rutatu," ''Makura a guvhu ghunene naku tameka kulira.

### Chapter 15

**1** Ngura ngura yayinene, vapristeri kurona ava gwanekere kumwe na matimbi, navashongindaka ntani na ndango nayintje ya vaYuda. Makura ava mumanga Yesusi va mutware. Ava ka mutapa kwa Piratusi. **2** Piratusi a mupura, ''Ove Hompa wa va Yuda ndi?'' Ghuye a mulimburura ashi, ''Ghumoye ghuna ku vighambo ngoli.'' **3** Vapristeri vava kurona ava mu rundire vininke vya vingi. **4** Piratusi shimpe a mupura nka, ''Kapi ghuna kutapa lilimbururo? Kenga shi vininke vingapi vana kuku rundira !'' **5** Ngoli Yesusi kapi a limburulire nka ku mapuro gha Piratusi, makura ghuye avi mutetura ghunene. **6** Makura rwaro ruvede rwa shilika rwa kaliro, Piratusi kehepano kava mangwiliranga ghumwe wa vankwati, muna dorongo ogho vana shungida, **7** Pa kalire mukafumu kava twenyanga ashi Barabbasi mudorongo na varwaniti ovo varuwanino lidipagho pa ruvede rwa ndjorongani. **8** Mbunga kwayire kwa Piratusi ntani ava vareke ku mupura ava rughanene yira momo kava rughanenanga pakare. **9** Piratusi a limburura kwavo na kughamba ashi, ''Muna shana nimu mangwilire Hompa wava Yuda ndi?'' **10** Mukondashi ghuye avi yivire ashi mukonda ya mfudu oyo vakalire nayo vapristeri vavakurona mbyo vamu twalilire Yesusi kwendi. **11** Ngoli vapristeri ava shongaghura mbunga va kuyilire ashi vamangurure Barabbasi mulivango lyendi. **12** Piratusi ava limburura nka waro na kughamba ashi, ''Vinke ngoli nivhura kumu ruwana Hompa wava Yuda?'' **13** Vavo ava yiyiri nka waro ashi, ''Mupamparerenu!'' **14** Piratusi a ghamba kwavo, ''Vinke vya vidona a ruwana?'' Ngoli vavo ava yiyiri ghunene-nene ashi, ''Mupamparerenu!' **15** Piratusi kwa shanine kuhafita mbunga, makura ava mangwiliri Barabbasi. vakavita vendi ava mushepura Yesusi ntani vamu tapire mu mavoko vaka mupampare. **16** Vakavita ava mupititiri va mutware munda ya lirapa (olyo lya kundurukido mberegho kurona ya lipangero), ntani ava yita vakavita vaku maruha navantje. **17** Ava mudwateke lirwakani lya Ligeha Yesusi, ntani ava tungu nkata ya miya naku yi mudwateka ku mutwe. **18** Ava tameke kumu morora na kughamba ashi, ''A fumane, Hompa wava Yuda!'' **19** Ava mushepura kumutwe na ruvu ntani naku mutipira. Ava tu ngoro davo kwendi ntani ava nyongeke dimutwe davo kwendi. **20** Opo va manine ku mu kumangeda naku mushwaghura, ava mushutura lirwakani lya ligeha nakumu dwateka lirwakani lya mwene, naku mutwara pandje vaka mu pampare. **21** Mukafumu ghumwe wa lidina Simoni, waku Kirene, Kwayiremo a tunde kuviha shirongo (Ghuye kwa kalire vashe va Alexander na Rufusi), makura ava mutininiki a damune ngundi oyo vamu shimbitire Yesusi vaka mupampareko. **22** Vakavita ava yita Yesusi kulivango olyo, vatwenyanga ashi Gologotha (Kutanta ashi, ''Livango lya makorongongo'') **23** Ava mupa vhinyu ya kuvonga kumwe na mungongwera wa ghururu, ngoli ghuye kapi avi nwine. **24** Apa vamanine kumu pampara ku shikurushe makura ava kutapere vyuma vyendi pa nkedi ya fungu-fungu. **25** Kwa kalire muviri ya ghutatu, opo vamu pampalire. **26** Pashi yivito kwa tjangirepo ashi, ''Hompa wa vaYuda.'' **27** Kwa mu pampalire kumwe na vana widi vaviri, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kuru montjo rwendi. **28** Matjangwa agha tikimo ogho gha ghambo ashi, ''Kwamu varwira ku vana ndjo.' **29** Varupitandjira ava mushwaghura, na kupungu dimutwe davo ava ghamba ashi, "Ahaa! Ove ngaghu djonaghuro ntembeli na kuyi tunga mumayuva matatu, **30** kupopere naghumoye na kutundapo pa shikurushe!' **31** Mundjira ya kukufana vapristeri vavanene kumwe na vashongindaka, ava mu shwaghura na kughamba ashi, ''A popilire vaghunyendi, ngoli kapi ana kukupopera ghumwendi. **32** Renka ngoli Kristusi, Hompa wa Israel, ghutundepo weno pa shikurushe, mposhi tu vimone naku vipura,'' Ghumwe wovo vamu pampalire naye a mushwaghura. **33** Kutunda mutwe katji, mundema aghuya pa livango nalintje nange viri ya ghutatu. **34** Pa viri ya ghutatu Yesusi a yiyiri na liywi lya linene ashi, ''Eli, Eli,'' lama sabaktani?'' Olyo va toroka lina kutanto ashi, ''Karunga wande, Karunga wande, vinke ghuna ntjuviriri?'' **35** Vamwe ovo va yimaninopo apa va yuvhire nkango dendi ava ghamba ashi, ''Kengenu, kuna kuyita Eliya.'' **36** Ghumwe a duka aka yude shikeshe na vhinyu ya ghururu, ashi kutura kuruvu amu nwite. A tanta ashi, ''Kutu vimona nangeshi Eliya kwaya aya muturureko.'' **37** Makura Yesusi a yiyiri na liywi lya linene makura afu. **38** Likeshe lya muntembeli ali taghuka paviri kutunda kuwiru nange palivhu. **39** Opo avi monine mukurona wa vakavita owo a yimanino ghuye ana pirukiri kwa Yesusi a mukunge ashi anafu mundjira yino, ghuye a ghamba ashi, ''Vya ghushiri mukafumu ghuno kwa kalire mona Karunga.'' **40** Pa kalire waro vakamali vamwe ovo va yimanino kughure vakengere. Mukatji kavo kwa kaliremo Maria Magdalena, Maria(vawina vaYakopu mughunya Yosesi), na Salome. **41** Opo a kalire mu Galileya va mukwamine ntani naku mu ruwanena. Vakamali vavangi navo vayire naye kuJerusalema. **42** Apa ya tikire ngurova, mukonda shi kwa kalire liyuva lya kuku wapayikira, olyo ndyo, liyuva lya kumeho ya Sabbata, **43** Yosefu wa Arimatheya aya po. Ghuye kwa kalire ghumwe wa shilyo shandango ogho va fumadeka mukashi kandango ogho a tatililiro ghuntungi waKarunga. Ghuye a yendi a hana ghutjirwe kwa Piratusi naku mupura rutu rwa Yesusi. **44** Piratusi a tetukire mukonda Yesusi ana fu kare, mpo a yitire mukurona wa vakavita ogho a kengeliro Yesusi, naku mupura nangeshi Yesusi anafu. **45** Opo a yuvhire Piratusi kwa mukurona wa vakavita ashi Yesusi anafu, a tapa rutu kwa Yosefu. **46** Yosefu kwa ghulire likeshe. Ghuye amu ghupuko kushikuruse, amu dingiri likeshe, naku mutura mumbira oyo vatjokolire muliwe. Makura a tindikiri liwe lideke kulivero lya mbira. **47** Maria Magdalena na Maria vawina Yosesi vamonine livango oko vavhumbikire Yesusi.

### Chapter 16

**1** Opo lya pitire liyuva lya Sabbata, Maria Magdalena, Maria vawina va Yakopu, na Salome kwa ghulire shidumba ashi va vhure kuya nakuya waveka shimpu shaYesusi. **2** Ngura-ngura yayinene muliyuva lya kuhovera mushivike, ava yendi ku mbira opo lya pumine liyuva. **3** Vavo kwa kupulire mundjira yavo ashi, ''Are aka tughandumwino ko liwe likatunde kulivero lya mbira?'' **4** Opo va kankukire, ava mono ashi liwe vana lighandumunako lina tunduko kulivero lya mbira, linene ngudu lya kaliro. **5** Ava ngene mumbira na kumona mumati ana dwato lirwakani lya likenu, ana shungiri kuruha rwa rulyo, ashi vakwata shitukushima naku tjira. **6** Ava tantere ashi ''Mwasha tjira, Anwe Yesusi wamu Nazareti, muna kushana, ogho va pampalire. Ana vumbuka! Ghuye munderemo muno. Kengenu pa livango kava mu rangeke. **7** Ano yendenu, muka tantere vakashishongero vendi na Peturusi ashi, ghuye kuna kuyenda kumeho yenu ku Galileya. Okunya nko ngamu ka mumona, yira momo tupu amu tantelire.'' **8** Ava rupuka mo na kuduka vatunde kumbira, vavo kwa kankamine na kutetuka. Kundereko ovyo vaghambire kwa keheghuno mukondashi vakalire na ghoma waghunene. **9** Ngura-ngura yayinene mu liyuva lya kuhova ku shivike, muruku rwa ku vumbuka, pa muntango Yesusi a monekere va Maria Magdalena, mogho a tjidire mpepodona nta-mbiri. **10** A yendi naku katantera ovo kava karango kumwe na Yesusi, hava hokwera mukuguva na kulira. **11** Va yuvhire ashi muyumi ntani ashi ka mumono Maria Magdalena, ngoli vavo kapi vavi pulire. **12** Muruku rwa vininke vino A shoroka mu marupe gha kukushuva-shuva kwavo vaviri vavo kuna kuyenda varupuke muruha shirongo. **13** Ava yendi naku katantera vakashishongero navantje va kuhupako, ano ngoli vavo kapi va vipulire ovyo vava tantilire. **14** Muruku Yesusi a kushorora ko vanya murongo naghumwe vavo kuna kulya kuntishe, ava garapere konda ya kudira kupura kwavo na ghukukutu wa dimushima, mukondashi kapi vapulire vyavo va mumonino muruku rwapo a vhumbukire kughufe. **15** Ava tantere ashi, ''Yendenu mughudjuni naghuntje, muka yuvhite mbudi yaruhafo mughudjuni naghuntje. **16** Keheghuno ana kupuro naku muyogha nga paruka, ngoli keheghuno nga pira kupura ngava mupangura. **17** Ava ngava puro ku mbudi yayiwa ngava ruwana vitetu mu kuneyeda ashi navo na kara. Mu nkondo dande ngava ruwana vitetu yira vino: Mu lidina lyande ngava tjida mpepodona mu vantu. Ngava ghamba maraka ghamape agha vadira kukushonga. **18** Nkene ngava kwata mayoka, ndi ngava nwe vya ghushungu, kapi ngavi va djonaghura. Ngava kambeka mavoko ghavo pa vaveli, ngava veruka.'' **19** Apa a manine Yesusi kughamba na vakashishongero vendi, Karunga a mu damuna a mu twara muliwiru aka shungira ku rulyo rwa Karunga. **20** Vakashishongero vendi ava tundupo vaka yuvhite kehekuno, Hompa ka ruwananga kumwe navo kuno kuna kukoreka nkango paku va ruwanita vitetu.

## Luke

### Chapter 1

**1** Vavangi vaghupo shiruwana shakutura pamwe ghumbangi wavininke evi vyatikiliromo mukatji ketu, **2** yira moomu tupu vavitutantilire vanya vakuntateko vakaliro mbangi dakuvimona namantjo ntani vakareli vankango. **3** Mo ngoli vya monikire ghuwa kukwande nka, morwa nakonakonine nawa navintje kutamekera kuntateko, mukumutjangera ghumbangi ghunavyukiliro, shinenepo Theophilus, **4** mpo ngoli ashi muvhure kuyiva lididiliko lya vininke ovyo va mushonga. **5** Mumayuva ghaHerode Hompa waJudeya pa kalire mukurona walidina Sakariya wakuntavakani yaAbija; mukamali wendi Elisabeth oghu akaliro naye ruvharo rwaAroni. **6** Navantje kwakalire vahungami kushipara shaKarunga, kuyenda vahana ghundjoni mudimurawo naveta dapatjangwa daHompa. **7** Ngoli kapi vakalire namwanuke mbyovyo shi Elisabeth kwakalire ngandje, ntani navantje kwatundire pamayuva. **8** Makura ruvede runya Sakariya akara mulimoneko lya Karunga, mukuruwana viruwana vyaghukurona wambunga kriste yendi kutwara mulikukwamo. **9** Kutwara ngoli mundjira yawapero kutoghorora ashi mukurona ghunindje po arughano, kwa mutoghorolire vavangi mukungena muntembili yaHompa vakashore vyashidumba. **10** Mbunga nayintje yavantu kwarapilire pandje pavili yakushora vyashidumba . **11** Makura muEngeli waHompa ghamumonekere ntani ayimana viha kalyo kaHarutare yashidumba. **12** Sakariya opo amumonine, kapi ayuvire mbili makura ghoma aghumuwana. **13** Ano ngoli muEngeli aghamba naye, '' Washa kara naghoma, Sakariya mbyovishi ndapero yoye yina yuvhiki. Mukamali ghoye Elisaberth ngakuyitira mona wamukafumu. Ngaumuruke lidina lyendi John. **14** Ngaukara naruhafo ntani ruhafo rwakupitakanena, ntani vavangi ngava shamberera lishampuruko lyendi. **15** Mpo ngoli ashi ghuye ngakara munene mumantjo ghaHompa. Nakadidishi ngakanwa vinyu ndi kehe vinwa vyaghururu, ntani ghuye ngakara wakuyura Mpepo mupongoki kutamekera mulira lyavawina. **16** Shingi sharuvaro rwa Israel ngaruvyuta kwaHompa Karunga waro. **17** Ngayenda kumeho yashipara shaHompa mu Mpepo nankondo daElijah, mukupirura dimutjima davasha kuvana ntani vakupira kulimburukwa kuukonentu wavahungami - mukuka wapayikira Hompa vantu ovo vamuwapayikira.'' **18** Sakaria aghamba kumuEngeli ashi, '' Weni omo nikaviyiva vino? Morwa ame nimukurupe ntani muholikadi wande ghakupita mayuva.'' **19** Mu Engeli a limburura mukumutantera ashi, '' Ame Gabriel, oghu ayimanango mulimoneko lyaKarunga. Kunantumu niyakutantere, mukukuyitira yino mbudi yayiwa. **20** Kengenu! Ngamumwena, nakuvurashi kughamba, dogoro liyuva olyo ngavika shoroka vininke vino. Morwa ashi nwe kapi mwa pura nkango dande, odo ngadikatikiliramo paruvede rwaghuhunga.'' **21** Vantu avataterera Sakaria. Vatetukire kovi akakalire shitunde shashire muntembeli . **22** Ngoli opo arupukire mo, kapi avulire kuvaghambita. Mpo vadimbwilire ashi anamono limoneko ruvede runya ghuye muntembeli. Mbyo akalilire kuvaghambita rupurupuru nakumwena teete. **23** Apa atikiremo mayuva ghendi gha ghukareli, ayendi kumundi wendi. **24** Apa apitire mayuva ghano, mukamali wendi Elisabeti akara namarutu maviri ntani kwakalire mwedi ntano dakuvanda. Aghamba ashi, **25** ''Ovino mbyo ana nduwanene Hompa opo anankenge nauwa mukughupapo ntjoni dande mukatji kavantu.'' **26** Mwedi wautano naumwe, Karunga atumu muEngeli Gabriel kushitata sha Galireya varukire Nazareti. **27** Kwamukamali a piro kugwanekero shimpe namukafumu oghu a vandikulire mukafumu walidina Josefu, oghu akaliro ntekuru yaDavid, ntani mukamali ghunya lidina lyendi kwa kalire Maria. **28** Aya kwendi nakughamba, '' Moro, ove vahora unene! Hompa nove anakara.'' **29** Ene ngoli akalire ana piyaghana kunkango ntani gharoroka kughayara ashi rumorolito munke runya. **30** Mu engeli aghamba kukwendi, '' Washa tjira, Maria, ove kuna wana uwa naKarunga. **31** Kenga, ngaghu wana lira ntani ngaukayita mwanuke wamukafumu, ngaukamuyitita lidina ' Jesus'. **32** Ngakakara munene ntani nakumutwenya ashi Mona mukawiru-wiru. Hompa Karunga ngamupa lipuna lyamudimu wendi David. **33** Ghuye ngakapangera valipata lyaJacob dogoro kunaruntje, ntani kapi ngakukara uhura wa untungi wendi.'' **34** Maria aghamba kumu Engeli, '' Weni omu ngavikashoroka vino, paruvede oro ame kapi nagwanekera shimpe namukafumu?'' **35** Mu Engeli alimburura nakughamba kukwendi ashi, '' Mpepo Mupongoki ngayiya poye, ntani nkondo damukawiru-wiru ngadi kara poye. Mo ngoli ashi wakupongoka oghu ngaghu yita ngava mutwenya ashi Mona Karunga. **36** Kenga, mukaliro lyoye Elisabeti naye marutu maviri ghamwanuke wamukafumu muukurupe wendi. Ghuye ghuno mwedi wautano naumwe, ndje ghunya kavatwenyanga ngandje. **37** Mbyovishi kundereko ovyo ngavimuditopero Karunga. **38** Maria aghamba ashi, '' Kenga, ame nimukareli kadi waHompa. Vinkarere ngoli kutwara kumbudi yoye.'' Makura muEngeli amushuvu. **39** Mayuva ogho Maria arongere ugenda wankwangu ayendi mushirongo shandundu, Mushitata shamuYudeya. **40** Ayendi mundjugho yaSakariya ntani amorora Elisabeti. **41** Pano ngoli ovi vyashorokiro opo ayuvire Elisabeti moro yaMaria, mukeke mulira lyendi avatuka, ntani Elisabeti gha yura Mpepo Mupongoki. **42** Ayerura liywi lyendi nakughamba kudameka, ''Watungikwa mukatji kava kamali, ntani lya tungikwa linyango lyalira lyoye. **43** Konda munke vinantjorokerere ashi nyokwa Hompa wande andjere? **44** Opo lina were liywi lya moro yoye mumatwi ghande, mukeke mulira lyande kuna vatuka kuruhafo. **45** Ghatungikwo ndjegho apuro ashi ngakukakara litikiliromo lyavininke vinya atantire Hompa.'' **46** Maria aghamba ash, ''Monyo wande kutanga Karunga, **47** ntani mpepo yande kunahafa mwa Karunga Muyowoli wande. **48** Mpo ngoli akengire mo akalire mukareli-kadi wendi. Kutunda pano maruvaro naghantje ngaghakatwenya mutungikwa. **49** Konda ashi Ghunya waMunankondo ana nduwanene vininke vyavinene, ntani lidina lyendi kwapongoka. **50** Nkenda yendi kwakarererapo tunda ruvaro yenda ruvaro kwava vamutjiro. **51** Ghuye kuna negheda nkondo dendi nalighoko lyendi; ghuye kuna hanaghura vanya vakupandayikiro maghayadaro gha dimutjima davo. **52** Ana vukumine vana vavahompa palivhu kutundilira kumapuna ghavo ntani ghana yerura vanya vakaro kuntji. **53** Anayuda va ndjara navininke vyaviwa, ngoli vangawo kuna vavyuta muporongwa. **54** Ghuye kuna tapa mbatero kwa Israel mukareli wendi, mo nka nakuvuruka kunegheda nkeda, **55** ( yira moomu aghambire kwa shetu) Abraham na ntekuru dendi panaruntje.'' **56** Maria mpo akalire naElisabeti ghure wamwedi ntatu ntani avyukire kumundi wendi. **57** Ruvede arutikimo rwa Elisabeti ghamone mukeke wendi makura awana mona wamukafumu. **58** Vamusinda navakaliro lyendi vaviyuvire ashi Hompa ana munegheda nkenda yendi, mpo vayire vaya hafe kumwe naye. **59** Liyuva lyaunta ntatu avaya vaya vambe mwanuke. Ndi kwa murukire '' Sakariya'' , lidina lya vashe. **60** Ano vawina ava limburura nakughamba ashi. Hawe.'' Kutumuruka John.'' **61** ava ghamba kukwendi, '' Kundereko walikoro lyoye vayititanga lidina lino.'' **62** Ava ghambita vashe rupurupuru vapure ko lidina anashanene kumuruka. **63** Vashe ava pura vavapeko likarata lyakutjangera ntani vatjangire ashi, '' Lidina lyendi ndje John.'' Navantje avavitetuka. **64** Mpopo tupu kanwa kendi akayashuka naliraka lyendi alishutuka. Aghambire na kutanga Karunga. **65** Woma aghuwana ovo vatungiro pepi navo. Vishorokwa navintje vino kwa kuhaninine mushirongo shandundu da Judea namuntje. **66** Navantje vavayuvire ava vapungura mudimutjima davo, mukughamba ashi, '' Makura vinke ngakakara ghuno mwanuke?'' Mbyovi ashi lighoko lyaHompa naye lyakalire. **67** Vashe Sakariya ava yura Mpepo Mupongoki nakupumbwa, mukughamba ashi, ' **68** '' Hompa vamutangauke, Karunga wa Israel, mukuya ayavatere ntani anatikitamo liyoghoro vantu vendi. **69** Ghuye kuna yerura ruvinga rwaliyoghoro lyetu mundjugho yamukareli wendi David, **70** ( moomu tupu avi ghambire kare kupitira muvaporofete vakupongoka) **71** liyoghoko kuvanankore vetu nakulighoko lyanavantje vatunyengo. **72** Ngavirughana vino mukunegheda nkenda vasha vetu nakuvuruka likwatakano lyendi lyakupongoka, **73** Mughano ghatantilire shetu Abraham. **74** Aghanine kutupa ovino tuna yawana, tunaya manguruka kutunda kuliwoko lyavanankore vetu ndi tumukarere hana woma, **75** Muupongoki namuuhungami kushipara shendi mayuva ghetu naghantje. **76** Yii,ntani ove, mwanuke, ngava kutwenya muporofete wamukawiru-wiru, mbyovi ashi ngaghu kayenda kushipara shaHompa mukurongikida ndjira dendi, mukuwapayika vantu kuya kukwendi, **77** Mukutapa unongo waliyoghoro kuvantu vendi kupitira mulidongweneno po lyandjo davo. **78** Vino ngavishoroka konda yankenda yayinene yaKarunga wetu, konda yamoomu shapumanga shite sha liyuva shibubuke kutunda ghure mukuyatuvatera, **79** Mukutwederera vanya vashungiro mumundema namudimundunduma damfa. Ghuye ngavi rughana vino mukupititira mpadi detu mundjira yambili.'' **80** Makura mwanuke aya kuru nakuyakoka mumpepo, ntani ghakalire mumburundu dogoro liyuva lyendi lyakububukira mbunga ya Israyeli.

### Chapter 2

**1** Mumayuva ghanya, avi yakara ashi Caesar Augustus atumini mpangera yakuvarura shivaro shavantu navantje vamuudjuni. **2** Lino ndyo livaruro lyamuhovo varughanine ruvede oro Quirinius ghuye nguuru waSyria. **3** Kehe ghuno mpo ayendire kushitata shendi vakamutjange kulivaruro linya. **4** Josef naye akanduka kuGalileye, yamushitata sha Nazareti ayende kuJudeya kushitata shaDavid,osho vatwenyanga ashi Bethlehem, mukonda shi uye kwakalire wandjugho na liro lya David. **5** Ayendi nkoko ghakakutjangite naMaria, oghu vamuvandikilire ntani ghuye opo marutu maviri. **6** Shirugho sho vavo shimpe mpovali nkoko, ruvede arutiki rwaku wana mukeke wendi. **7** Awana mona wamukafumu, mbeli yendi, ntani amudingiri pamakeshe ghamare ntani amurangeke mushilyero vimuna mukonda shi kapi mwakalire nkonda yavo munda. **8** Muruha shirongo munya kwakalire mo vashita ovo va kaliro mumafuva, vakunge utanga wandjwi davo matiku. **9** MuEngeli waHompa ava monekere, ntani ghukenu waHompa aghutwedere kuvakundurukida, ava kara nka vana yura woma waghunene. **10** Makura muEngeli avatantere ashi, '' mwasha kara nawoma, mukonda shi ame kuna muyitiri mbudi yayiwa oyo yikayito ruhafo rwarunene kuvantu navantje. **11** Namuntji Muyogholi kuna mushampurukiri mushitata shaDavid! Ghuye ndje Kristus Hompa! **12** Shino ntjo shiyivito nakamupa: Kumukawana mukeke vanadinga-dingiri pamakeshe ghanararo mushilyero shavimuna." **13** Mpopo tupu kwakalirepo kumwe namuEngeli nambunga yayinene yakuwiru, ava tangauka Karunga nakughamba ashi, ' **14** ''Ghukenu kwaKarunga wamuliwiru-wiru, ntani ndi pakare mpora palivu mukatji kavantu ovo ghahafera''. **15** Apaya ruvede opo atundirepo muEngeli pavo ayende muliwiru, vashita ava kughambita vavene ashi: ''Tokwenu ngoli tuyende kuBetelehemu tukakenge ovyo vinashoroko, ovyo ghana tuyivita Hompa.'' **16** Ava kwangura kuyenda makura ava kawana Maria, Josef, ntani na mukeke, ogho araliro mushilyero. **17** Kuruku yakumumona, ava yivita ovyo vavatantilire kuhamena mwanuke ghuno. **18** Navantje vanya vaviyuviro kwatetukire kovyo vavatantilire vashita. **19** Ngoli Maria ghuye kwakughayalire ngudu kuvininke vinya ayuvire avi pungura mumutjima wendi. **20** Vashita vanya avakavyuka, vavo kuna kupongora nakutanga Karunga kuvininke navintje vayuvire nakumona, moomu tupu vavi vatantilire. **21** Opo watikire ghuhura waliyuva lyaghu nta ntatu, opo vamu ruwanine vyavamba, avamuruku Jesus, lidina ghamupire muEngeli kumeho yakumupaka mulira. **22** Opo apwire mayuva ghatumbukiliro likenito lyavo, kutwara kuveta daMoses, avamuyita kuntembeli muJerusalem vayamu tape kwaHompa. **23** Yira moomu tupu vavitjanga muveta daHompa ashi: ''Kehe mukafumu wakuharura lira ngava mutulire ntere ghakare waHompa mwene.'' **24** Makura ghava djamba ndjambo kutwara moomu movyo vaghamba muveta daHompa, '' lipando lyavankuti ndi maputukuwa ghona maviri.'' **25** Pakalire mukafumu ghumwe muJeruselem walidina Simioni, mukafumu ghuno kwakalire muhungami ntani mukupakimo. ghuye kwashana-shanine lishengawido lya Israyeli, ntani Mpepo Mupongoki yakalire pendi. **26** Oyo yamushorweliro ashi kapi ngamona mfa kumeho ngamone Hompa Kristus. **27** Mulipititiro lya Mpepo, Simioni aya muntembeli. Opo vamuyitilire vakurona mukeke Jesus, ghamuruwane kukwama omu vya wapera paveta, **28** Amutura pamawoko ghendi nakutangauka Karunga, makura aghamba ashi: **29** '' Weno pulitira ngoli mukareli ghoye ayende mumbili, Hompa, kutwara munkango yoye. **30** Mbyovyo shi mantjo ghande ana mono liyoworo lyoye, **31** Olyo wawapayikira mulikaropo lyavantu navantje: **32** Shite shalitoghoro kuvapagani naghukenu kuvantu voye vaIsrael''. **33** Vashe navawina kwatetukire kovi vatantilire kumukeke. **34** Simioni ghava tungiki nakughamba kwaMaria vawina ashi:, '' Kenga, mwanuke ghuno kwamutoghorora liwo nalirambuko lyavantu vavangi muIsrael, ntani nakushineghedito shinya vashwena- ntani rufuro oro ngaruka tomono monyo wanaumoye- **35** mpo ashi maghayadaro gha dimutjima dadingi ngagha kare paghukenu.'' **36** Muporofete-kadi walidina Anna mpo ghakalire. Ghuye kwakalire mona-kadi waPhanuel mulira lyaAsher. Akara anatundu pamayuva ghendi. Ghuye kwa parukire namukafumu wendi ghure wamwaka ntambiri kunyima yakupira kukundama mukafumu kwendi, **37** ntani ghuye kwakalire mufita vyendi mwaka rontantatu nane. Kapi katundanga mo muntembeli ngoli kakareranga oku kuna kudilira nandapero, matiku na mwi. **38** Paviri ndjoyo ava shweghenene papepi, makura ghatameke kutapa mpandu kwaKarunga, ntani ghuye atantilire kehe ghuno kuhamena mwanuke ghunya lyatatilire liyoworo lyaJerusalem. **39** Opo vamanine navintje ovyo vyawapiliro kurughuna kutwara muveta daHompa, avavyuka kuGalileye, kumbara yavavene yaNazareth. **40** Mwanuke aya kuru nakupama, ukonentu aghukuwederere ntani ghufenkenda waKarunga aukara papendi. **41** Vakondi vendi kavayendanga kehe mwaka kuJerusalem kushilika shapaska. **42** Opo akalire mwaka ro nambiri, avayendi nka kuruvede rwavo rwakehepano rwa shilika. **43** Kuruku yakukakarako mayuva ghashivaro shakuyulilira kulifeste, ava tameke kuvyuka-vyuka kumundi. Ano ngoli mumati-ghona Jesus akara muruku muJerusalem vavo vakondi vendi vahana kuviyivira. **44** Avavitura ashi ghuye kwakalire mumbunga yinya vayendire nayo, ava yendi ruyendo rwa liyuva limwe. Makura ava tameke kumushana-shana mukatji kavakaliro navaholi. **45** Opo vapilire kumuwana, ava vyuka kuJerusalem vakamushane nkoko. **46** Makura papo mayuva matatu ghanapito avayamuwana muntembili, ghuye kuna shungiri mukatiji kavashongi, kuna kuvategherera naku vapura mapuro. **47** Navantje vanya vamuyuviro kwatetukire kulikwato lighano lyendi ntani kumalimbururo ghendi. **48** Apa vamumonine, ava tetuka. Vawina ava ghamba kwendi ashi: ''Monande, vinke ghuna turuwanene ngoli? Kenga, vasho name kunakukushana-shana nashinka.'' **49** Aghamba kwavo ashi: ''Kuntjana-ntjanena nke? kapi munayiva ashi ame ndi nahepa kurughana virughana vyavavava? **50** Ngoli vavo kapi vakwatire lighano ovyo atambire munkango dinya. **51** Makura avyuka navo kuNazareth nka alimburukwa kukwavo. Vawina ava pungura vininke navintje vino mumutjima wavo. **52** Ene ngoli Jesus atwikiri kukura mughukonentu namutika, ntani ghakuwederere mughuwa naKarunga naVantu.

### Chapter 3

**1** Mumwaka wa ro nantano wamumpangera yaTiberius Caesar-ruvede oro Pontius Pilate ghuye Nguuru waJudeya, Herode ghuye Nguuru wa Galileya, mughunyendi Philip ghuye Nguuru waruha shirongo sha Itureya na Trakonitisi ntani Lisaniyasi ghuye Nguuru waAbilene, **2** Muruvede rwa ghukurona waAnnasi na Kayiyafasi-Nkango yaKarunga ayiyere John mona Sakariya mumburundu. **3** Ayendi muruha Shirongo shaJorodani namuntje, ayaghura likusho lyakukutapa kulighupiropo lyandjo. **4** Moomu tupu vavitjanga mumbapira yankango da Isaya muporofete ashi: ''Liywi lyamuntu ana kuyiyiro mumburundu, ' Wapayikenu ndjira yaHompa, vyukilitenu ndjira dendi. **5** Kehe muramba ngaghu yura, nakehe ndundu na shikanduko ngavakavifupipita, navitaghura vyakupenga ngava kavi vyukilita namavango ghakupira kushetakana ngava kaghatungira mundjira, **6** ntani kehe rutu ngarukamona liyoworo lyaKarunga.'' **7** Makura John atatere mbunga yinya yayiro ndi aya yikushe ashi: ''Ghanwe vana vavipili! Are amurondoro kushendauka ugara ogho ghuna kuyo? **8** Mposhi, yimenu nyango damulyo walikutapo, ntani kapishi mutameke kukughambera mudimutjima denu ashi: ''Twa kara na Abraham yira shetu, moomu nakumutantera ashi Karunga kuvura kurelita vana va Abraham kumawe ghano. **9** Nampindi weno, likuva kuna liyegheke kundandani yavitondo. Mpo ngoli ashi kehe shitondo shapirango kuyima nyango yayiwa kushitetapo nakushivukumina mumundiro.'' **10** Makura mbunga ayimupuraghere, ava ghamba ashi: ''Makura vinke tuvura kuruwana?'' **11** Alimburura mukuvatantera ashi: ''Nange mpwali anakaro navikoverero viviri, ghavikugaunine naghunya anapiro, ntani ghunya ana karo nandya gharuwane nka ngoli.'' **12** Vafutiti mutero navo avaya vayavakushe, ava ghamba kwendi ashi: '' Mushongi, vinke turughana?'' **13** Aghamba kwavo ashi: '' Kapishi kufutita maliva ghamangi kupitakana ogho anawapero kufutita kutwara omu vamurawira.'' **14** Vakavita vamwe navo ava mupura ashi, '' Atwe weni ngoli? vinke tuvura kurughana?'' Avatantere, '' Kapishi kughupa maliva kunkondo kwa kehe uno, ntani kapishi kurundira kehe ghuno. Karenu munagwaneene na ndjambo denu.'' **15** Vantu kwatatilire mulitaterero ntani navantje varorokire kughayara mudimuntjima davo nange John kuvura akare Mesiya. **16** John ava limburura navantje ashi: '' Ame kunakumukusha na mema, ngoli mpwali ogho ngampito ngudu munkondo ngaya, oghu akaro ashi nampindi marughodi ghacamakaku dendi ame kapi nawapera kugha shuturako. Ghuye ngaya mukusha naMpepo Mupongoki namundiro. **17** Shihangulito tumbunga mumawoko ghendi shakara, mukukenita livango lyendi nakupongayika mbuto mushishete shendi, ngoli virwenge ngavishora namundiro wakupira kuvura kudimita.'' **18** Namakorangedo nka ghamwe ghamangi, John ayuvita mbudi yayiwa kuvantu. **19** Opo vakandaninepo nkwara daHerod mupangeli mukunda dakukwara mukada mukurwendi Herodiyasi, ntani kuhamena viruwana runde ovi gharuwanine Herod, **20** Vino kwaya viva wederererako navantje, dogoro aya paterere John mudorongo. **21** Makura opo vapwire vantu navantje kukusha, Jesus naye kwamukushire, ntani mpopo arapere liwiru aligharuka, **22** Mpepo Mupongoki ayighurumuka parutu nakuyatembera pendi murupe rwankuti, ntani liywi ali tundu muwiru nakughamba shi: ''Ove monande ogho nahora. ogho ahafitango nawa. **23** Opo atamikire Jesus virughana vyendi, dado mwaka dendi kuna kukokera kudimurongo-ntatu, mukukara mona mukafumu moomu ghawapilire kukara wa Josef mona mukafumu wa Heli, **24** mona wamukafumu wa Matthat, mona wamukafumu wa Levi, mona wamukafumu wa Melchi, mona wamukafumu wa Jannai, mona wamukafumu wa Josef. **25** Josef mona wamukafumu wa Mattathias, mona wamukafumu wa Amosi, mona wamukafumu wa Nahumi, mona wamukafumu wa Esili, mona wamukafumu wa Naggayi, mona wamukafumu wa Maati, **26** mona wamukafumu wa Mattatiasi, mona wamukafumu wa Semeyini, mona wamukafumu wa Joseki, mona wamukafumu wa Joda. **27** Joda mona wamukafumu wa Joanani, mona wamukafumu wa Resa, mona wamukafumu wa Zerubbabeli, mona wamukafumu wa Salatiyeli, mona wamukafumu wa Neri, **28** mona wamukafumu wa Meliki, mona wamukafumu wa Addi, mona wamukafumu wa Kosamu, mona wamukafumu wa Elimadami, mona wamukafumu wa Eri, **29** moana wamukafumu Joshwa, mona wamukafumu wa Eliyaza, mona wamukafumu wa Jorimi, mona wamukafumu wa Mattati, mona wamukafumu wa Levi. **30** Levi kwakalire mona rume wa Simeon, Mona rume wa Judah, Mona rume wa Joseph, Mona rume wa Jonam, Mona rume wa Eliakim, **31** Mona rume wa Melea, Mona rume wa Menna, Mona rume wa Mattatha, Mona rume wa David, **32** Mona rume wa Jesse Mona rume wa Obed, Mona rume wa Boaz, Mona rume wa Salmon, Mona rume wa Nashshon. **33** Nashshon kwakalire Mona rume wa Amminadab, Mona rume wa Admin, Mona rume wa Arni, Mona rume wa Hezron, Mona rume waPerez, Mona rume wa Judah, **34** Mona rume wa Jacob, Mona rume wa Isaac, Mona rume wa Abraham, Mona rume wa Terah, Mona rume wa Nahor, **35** Mona rume wa Serug, Mona rume wa Reu, Mona rume wa Peleg, Mona rume wa Eber, Mona rume Shelah. **36** Shelah kwakalire Mona rume wa Cainan, Mona rume wa Arphaxad, Mona rume wa Shem, Mona rume wa Noah, Mona rume wa Lamech, **37** Mona rume wa Methuselah, Mona rume wa Enoch, Mona rume wa Jared, Mona rume wa Mahalaleel, Mona rume wa Cainan, **38** Mona rume wa Enos, Mona rume wa Seth, Mona rume wa Adam, Mona Karunga.

### Chapter 4

**1** Makura Jesus, ghuye ghana yura Mpepo Mupongoki, akavyuka kutundilira kuMukuro wa Jorodani ntani Mpepo ayimupititiri yimutware mumburundu, **2** omo akamushetekire shitodi ghure wamayuva dimurongo ne. Ghuye kundereko vyo alire mumayuva gho,ntani kughuhura waruvede runya ghuye kwayuvire ndjara. **3** Shitodi aghamba kwendi ashi: ''Nange ashi ove mona Karunga, pangera liwe lino likushintunuke mboroto''. **4** Jesus amulimburura ashi: ''Matjangwa kwatantantashi, ''muntu kapi aparukanga mumboroto pantjayo. **5** Makura shitodi apititiri Jesus kuwiru nakukamunegheda maghuntungi gha udjuni naghuntje paruvede ndoro. **6** Makura shitodi aghamba kwendi ashi: ''Ame kunikupa ghunankondo naghuntje ghuno namaghuyerere ghawo,mbyovi ashi vavimpa po kare, mo ngoli shi ame kuvura kuvi papo kwa kehe ghuno nashana. **7** Makura ngoli, nange ghukakunyongamena nakuntongamena,kuvi kara po vyoye.'' **8** Ngoli Jesus amulimburura mukughamba kwendi shi: ''Matjangwa kwatanta shi, ''Ngaghutongamena Hompa Karunga ghoye, nakumukarera pantjendi. **9** Makura shitodi gha pititiri Jesus amutware ku Jerusalem nakukamu yimika kundaka-ndaka yalitungo lyantembeli, nakughamba kwendi shi: ''Nange shi ove mona Karunga, kuvukumine naghumoye palivhu kutunda kuno. **10** Morwa kwavitjanga, ''Ghuye ngaka tapa mpangera kuva Engeli vendi kuhamena koye, mukukukunga; **11** ntani ngava kushimbira mumaghoko ghavo mpo ashi ngaghupire kupundura mpadi yoye mu liwe.'' **12** Mukumu limburura,Jesus aghamba ashi: ''Kwavitanta ashi, ''Nakutura shi Hompa Karunga ghoye mulisheteko.'' **13** Opo gha manine shitodi kushetayika Jesus, ghakayenda nakumushuva tanko dogoro ruvede rwakukwama ko. **14** Makura Jesus avyuka ku Galileye munkondo da Mpepo, ntani mbudi yakuhamena kwendi kwakuhaninine mwayendo kukundurukida ruha shirongo nashintje. **15** Makura atameke kushonga mu sinagoge davo ntani avamutangaghuka navantje. **16** Aya mu Nazareth,omo vamurelilire, ntani, mooomu tupu yakalire mpo yendi, angene musinagoge muliyuva lya sabata makura ashapuka nakudameka kuvarura. **17** Mbapira shindumuko yamuporofete Isaya avayimu tambeke. Afikura mbapira shindumuno nakuwana opo va tjanga, **18** ''Mpepo ya Hompa pande yina kara,mbyovi ashi ghuye angwaveka muku yivita mbudi yayiwa kuva hepwe, ghuye kwantuma mukuyatwenya limanguruko kunkwati nalimahuro vatwiku, muku mangurura vanya vana karo mulihepeko, **19** muku twenya mwaka waghuwa waHompa.'' **20** Makura adingi mbapirashindumuko, ayivyutako kumukareli, makura ashungiri, Mantjo naghantje ghakaliro mu sinagoge aghamunwiki. **21** Atameke kuvaghambita, ''Litjangwa lino lina tikilirimo namuntji anwe kuna kuviyuva.'' **22** kehe ghuno munya aghamba vya viwa kuhamena kwendi ntani vavo kwa tetukire kunkango dinya daghufenkenda datundiro mukanwa kendi, makura avapura ashi: ''Kapishi ndje mona Josef ghuno ndi?'' **23** Ava tantere ashi: ''Ghushili ngamughamba shishewe shino kukwande, 'Ndokotoro, kuverure naghumoye. Ovyo twayuva waruwana muCapernaum, ruwana nka vyakukufana mulivhu lyanaumoye''' **24** Ngoli ava tantere ashi, ''kudereko muporofete vatambura mumvharwera yanaghumwendi. **25** Ngoli mughushili nakumutantera ashi vafita Vya vayingi mu Israel mushirugho sha Elijah, opo liwiru ali ghalire mumwaka ntatu na makwedi nta yimwe ntani rukukuktu kwakalire mushirongo. **26** Ngoli Elijah kapi vamutumine nampili kwaghumwe ndjeghu, ngoli kwa Zarephath tupu mu Sidon, kumufita Vya akatungiro munya. **27** Vavirema vayingi vakalire mu Israel muruvede rwa Elisha muPorofete, ngoli naghumweshi ndjeghu vaverulire kughupako Naaman wa muSiria.'' **28** Vantu navantje muSinagoge kwavayudire naghugara opo vayuvire nkango odo. **29** Ava shapuka, vamutininike atundemo mudoropa, nakumutjidira kundundu oko vadikilire doropa yavo, mpo vamutjidire mo mumudoropa. **30** Ngoli ghuye apiti pakatji kavo akayenda kulivega lyapeke. **31** Makura mpo ayendire ku Capernaum, mudoropa ya muGalileye, na kukavaronga muliyuva lya Sabata. **32** Marongo ghendi ghavatetukitire, morwa shi kaghambanga naghunankondo. **33** Shirogho ntjosho muSinagoge mwakalire murume ghumwe ogho akaliro na mpepo dadidona, makura ayiyiri naliywi lyakudameka, **34** Ah! Vinke ovyo tuvhura kuruwana nove, Jesus wa muNazareti? Ghunaya ghuya tudjonaure ndi? Ame nayiva ashi are ve-Wakupongoka wa Karunga!'' **35** Jesus ayishwenene mpepo yayidona, nakughamba, ''Washa ghamba! Tundamo mumwendi!'' Opo yamudandire mpepo yayidona murume ghunya mukatjika kavo, mpo ya tundiremo mumwendi, ntani kapi ya muhepikire nka mukehe runo ruha. **36** Vantu navantje vya vatetukitire, ava kutantere tantereko. Ava ghamba ashi, ''Nkango munke dino? Ghuye kupangera mpepo dadidona naghuna nkondo makura dado kutundamo.'' **37** Makura mbudi yakuhamena kukwendi ayi kuhanene muruha mukunda naghuntje. **38** Makura Jesus mpo atundiremo muSinagoge na kukangena mundjugho ya Simoni. Vangumweyi va Simoni kwavelire lishakima, makura ava mutantere Jesus ava verure. **39** Ghuye ayayimana pepi navo nakuli tjidamo lishakima, makura alitundumo. Mpopo tupu ashapuka kumwe nakuvashamberera. **40** Opo lyakatokire liyuva, vantu avayita kwa Jesus kehe ghuno aveliro kughuvera wakukushuva-shuva. Ava kambeke maghoko kumwe nakuvaverura. **41** Mpepo dadidona datundiremo mwava vavayingi, kumwe nakuyiyira ashi, ''Ove mona Karunga!'' Jesus adishwenene mpepo dadidona mukudidira kudipulitira dighambe, mukondashi dayivire ashi ghuye Kristus. **42** Opo shatikire shirugho shakupwiyumuka, mpo ayendi mu livega shipore-pore. Mbunga ya vantu kwamushanine makura avaya kulivega oku akalire. Vashetikilireko mukumurenka ashi ndi kapishi ayende ghure navo. **43** Ngoli aghamba kukwavo ashi, ''Nakona kuyuvita mbudi yaruhafo ya Untungi waKarunga nakudoropa dimwe, mukondashi oyino ndjo konda vantumina pano.'' **44** Makura atwikiri kuyuvita muSinagoge muruha naruntje rwa Judea.

### Chapter 5

**1** Weno vyashorokire vavo vantu vapongire vakundurukide Jesus ntani nakutegherera kunkango daKarunga, ashi ghuye kwayimanine kulidiva lya Gennesaret. **2** Ghuye amono mawato maviri ogho vashegheka kuntere yalidiva. Vashakangcongco vatundiremo ntani kwakushire makwe ghavo. **3** Jesus arondo muwato ghumwe wavo, ashi waSimoni, ntani nakumupura ghuye aghu vyutire mumema kashinano kakafupi naghurundu. Makura ashungiri kumwe nakushonga vantu vamuwato. **4** Apa amanine kughamba, atantere Simon ashi,'' Twara wato kulitondo ntani teya makwe ghukwate.'' **5** Simoni alimburura nakughamba ashi,'' Muhona, atwe kuna hugu matiku naghantje, ngoli navimwewshi tuna kwata, ano ngoli munkango doye, kuni ghateya makwe.'' **6** Apa vamanine vino, vavo vapongaghikire shivaro shashinene sha ntjwi, ntani makwe ghavo ghatavaukire. **7** Vavo ava pyatako vaunyavo vakaliro muwato wapeke ashi vaye vaya vavatere. Vavo avaya avayuda mawato naghantje, mpo avarekire kudama. **8** Ano ngoli Simoni Petrus, apa avi monine, awere kungoro daJesus, nakughamba,'' Tundako kukwande, ame mukafumu wandjo, Hompa.'' **9** Ghuye vyamutetwire, ntani navantje ovo vakaliropo, pakukwata kwa ntjwi odo vaghupire. **10** Vino vyahamitiliremo Jakob na Johanesi, vana vaZebedee, ovo vakaliro ghuholi naSimoni. Jesus aghamba kwa Simoni ashi, ''Washa kara naghoma, morwa ashi kutunda pano ngaghukwata vantu.'' **11** Apa vayitire mawato ghavo kughurundu, ava shuvu navintje nakumukwama. **12** Payire shirugho ghuye opo kwakalire mushitata shimwe, mukafumu ayuro navingondwe mo akalire. Opo amonine Jesus, akugandere kushipara shendi kumwe nakumukanderera, nakughamba ashi,'' Hompa, ntjene shi ghunavi panda, kughundenka nikene.'' **13** Makura Jesus agwanikilita lighoko lyendi ntani amukwata ghuye, nakughamba shi,'' Navipanda. Kena.'' Pashirugho ntjosho vingondwe avi mutundu. **14** Ghuye amu rondora asha tantera kehe ghuno ano ngoli amu tantelire ashi,'' Yenda nandjira yoye, ntani nakukaku negheda naumoye kwa muPristeli ntani kadjambe mukukena koye, kutwara omo amurawira Moses, umbangi kukwavo.'' **15** Ano ngoli vitundwamo vyakuhamena kwendi avi kuhanene kughure, mbunga yayinene yavantu ayiya kumwe nakuyategherera kumashongo na kuyava verura kumauvera ghavo. **16** Ano ngoli atundupo nakuyenda mumavango ghamburundu akaraperere. **17** Payire liyuva limwe ghuye kwashongire, Pakalire vaFalisayi navarongi vaveta panya ovo vatundiliro kukehe mukunda waGalileye naJudeya ntani naJerusalem. Nkondo daHompa papendi dakalire mukuvaverura. **18** Vakafumu vamwe avaya vavo vanashimbiri mukafumu ghumwe palitjaro washirema shamundambo, vavo ava shana ndjira mukumuyita munda nakuya murangeka kuuto waJesus. **19** Kapi vawanine ndjira yakumuyita munda mukonda yambunga, makura ava rondo pawiru yandjugho kumwe nakumu sheghumuna mukafumu kupitira palimpe, ghuye palitjaro lyendi, mukatji kavantu, kuvyukilira kumeho yaJesus. **20** Mukumona mapuliro ghavo, makura Jesus aghamba ashi, ''Mukafumu, ndjo doye vanadikughupirepo.'' **21** Varongi matjangwa nava Falisayi ava vareke kukupura mapuro ghano, nakughamba ashi, ''Are ghuno anaku ghambo vya kushwaghura? Are wakuvhura kughupirapo ndjo ano ngoli nkwandi Karunga pantjendi?'' **22** Ano ngoli Jesus, apa anongwinine ovyo vaghayalire, alimburura nakughamba kukwavo ashi,'' Vinke muna kukupulira vino mudimutjima denu? **23** Vini mbyo po vyo vina karo ghureru kughamba, 'Ndjo denu vanadimu dimuupiri po' ndi kughamba shi: 'Shapuka ghu yende'? **24** Ano ngoli ovyo mbyo muna hepa kuyiva ashi Mona Muntu akara naghuna nkondo pano palivhu mukughupirapo vantu ndjo davo,''- ghuye aghamba kumukafumu washirema-''Ame kuna kukutantera, shapuka, damuna litjaro lyoye kumwe nakuyenda kumundi woye.'' **25** Shirugho ntjosho ashapuka kuuto wavo nakudamuna litjaro lyendi olyo aralire. Makura ayendi kumundi wendi, okuno uye kuna kuyererepeka Karunga. **26** Kehe ghuno kwatetukire ntani vayererepekire Karunga. Vayulire naghutjirwe, kughamba ashi,'' Tuna mono vininke vyavinene namuntji.'' **27** Kunyima yavishorokwa vino, Jesus atundupo akayende amono mufutiti wamutero walidina Levi ghuye ana shungiri kutende yava futiti mutero. Ghuye aghamba kukwendi,'' Nkwame.'' **28** Makura Levi ashapuka nakumukwama ghuye, ashuvu navintje kunyima. **29** Makura Levi arughana shipito shashinene mumundi shaJesus. Vafutiti mutero vayingi vakaliropo ntani navamwe ovo vakukundurukidiro kuntishe nakulya kumwe navo. **30** Ano ngoli vaFalisayi naValirongi matjangwa vavo ava tapa runyeghenyo kuvavarongwa vendi, nakughamba ashi,'' Vinke muna kulyera naVafutiti mutero navanandjo?'' **31** Jesus ava limburura,'' Vantu vavawalika kapi vahepa mupangi; vaveli tupu pantjavo. **32** Ame kapi nayera mukuya kugha vahungami, nani ngoli navana ndjo vakushighure.'' **33** Ava ghamba kukwendi,'' Varongwa vaJohanesi kavadiliranga nakuraperera, ntani Varongwa vaVafalisayi kava rughananga vyakukufana. Ano ngoli Varongwa voye kulya nakunwa.'' **34** Jesus aghamba kukwavo,'' Kuvhura kehe ghuno kurughana likwareko vantu mukudilira mukwali ano ghuye mukwali naye vana kara? **35** Ano ngoli liyuva ngaliya apa mukwali ngava mughupako kukwavo, makura mumayuva ogho ngava dilira.'' **36** Makura Jesus aghamba nka shifanikito kukwavo.'' Naumweshi ruha rwashikeshe shashipe kulirwakani nakushirughanita mukuvandeka kulirwakani lyalikurukuru. Ntjeneshi ghuye arughana ovyo, ghuye ngataura lirwakani lyalipe, ntani ruha rwashikeshe shakulirwakani lyalipe kapi ngashigwaneka kulikeshe lya lirwakani lyakukurupa. **37** Naumweshi wakutura vhinyu yayipe mushuma sha vhinyu shashikurukuru. Ntjene avi rughana ovyo, vhinyu yayipe ngayitaghura shuma, ntani vhinyu ngayitekamo ntani shuma ngashidjonauka. **38** Ano ngoli vhinyu yayipe yina hepa kuyitura mushuma shashipe. **39** Naumweshi pakumana kunwa vhinyu yayikurukuru ashane yayipe, ghuye kughamba ashi, ' Yayikurukuru hashako.'''

### Chapter 6

**1** Vino kwashorokire muliyuva limwe lya Sabata makura Jesus kwavindakanine mulifuva, makura varongwa ava ghupu ntafu, vaghupeko mungu makura valye. **2** Vafalisayi vamwe ava ghamba ashi,'' Mukonda munke munakurughanena ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?'' **3** Jesus aghamba navo, kumwe nakuvatantera ashi,'' Kapi mwavarura rumwe ovyo arughanine David opo ayuvire ndjara, kumwe navantu vendi ndi? **4** Ghuye kwayendire mundjugho yaKarunga aka ghupa mboroto yandjambo alye, ntani nka atapa kuvantu vendi navo valye, mboroto yandjambo oyo vapiranga kulya tupu kehe ghuno nkwandi vaPristeli tupu.'' **5** Ghuye ava tantere ashi,'' Mona muntu ne ndje Hompa nampili kuliyuva lya Sabata .'' **6** Vino kwashorokire muliyuva limwe lyaSabata Jesus kwayendire muSinagoge akaronge vantu. Mwamo mwakalire mukafumu ghumwe lighoko lyendi lyarulyo lyafa. **7** Varongi matjangwa nava Falisayi kwakengire vamone Jesus ntjeneshi averure muntu muliyuva lyaSabata, mposhi vawanenepo konda yakumupa ghundjoni. **8** Ano ngoli ghuye ayivire maghayaro ghavo makura atantere mukafumu wakufa lighoko ashi,'' Shapuka ghuyimane pakatji kavo.'' Makura ashapuka ayimana mpopo. **9** Makura Jesus ava tantere ashi,'' Ame kuna kumupura ashi, Vinke vapulitira kurughana muliyuva lya Sabata vyakuruwana ghuwa ndi ghudona, vyakuparura monyo ndi vyakughudjonaura?'' **10** Ghuye apiruka ava kengurura navantje makura atantere mukafumu ashi,'' Ghonyonona lighoko lyoye.'' Ghuye avi rughana, makura aliveruka lighoko likare lyaliwawa. **11** Makura vavo ava garapa ghunene kumwe nakukuyonga ashi vinke ovyo vavhura kumu rughana Jesus. **12** Vino kwashorokire mumayuva ngogho Jesus kwarupukire akaronde kundundu aka raperere. Ghuye araperere kwaKaerunga matiku naghantje. **13** Opo lya pumine liyuva makura ayita varongwa vendi, ovo arukire ashi va Apostoli. **14** Madina ghava Apostoli ngaghano Simon ( ogho vatire ashi Petrus) na munyendi Andrias, Jacob, Johaness, Filipus, Bartolomeus, **15** Mateus, Thomas, na Jacob mona Alfeus, na Simon ogho kavatwenyanga ashi waghupampi, **16** Na Judas mona Jacob, ntani na Judas Iskalyote ogho akamutuliro muliyome. **17** Makura Jesus akaghurumuka kumwe navo makura akayimana palivango lyakushetakana opo yapongire mbunga kumwe navarongwa vendi, mbunga yayinene yavantu kwatundire kuJudeya na Jerusalemu nakumarukenkera gha Tirusi na Sidoni. **18** Vavo kwayire vayayuvhe marongo kumwe nakuyava verura maghuvera ghavo. Vantu ovo vahepiro kumpepo dadidona navo kwava verulire. **19** Kehe ghuno akaliro mumbunga kwakondjire ashi akwate parutu rwendi mukonda shi nkondo dakuverura kwatundire mumwendi, diverure navantje. **20** Jesus makura amono kuvarongwa vendi aghamba ashi,'' Valirago anwe vahepwe, mukonda shi ghuntungi waKarunga wenu. **21** Valirago anwe muna kuyuvho ndjara weno, mukonda shi ngamukakuta. Valirago anwe muna kuliro weno, mukonda shi anwe ngamukahafa. **22** Valirago anwe ntjeneshi vantu ava munyenge, nakumutjida-tjida vamutuke kumwe nakumushwena ashi muvadona, mukonda yaMona Muntu. **23** Karenu naruhafo kumwe nakudana, ntjene ngavimushorokera vino, mukonda shi mfuto yenu yinene ghunene muliwiru, vakurona venu vavaPorofete navo mo kava varughananga weyo. **24** Lihudi lyalinene kukwenu anwe muna kara naghungavo weno, mukonda shi muna wana kare ruvigha rwenu. **25** Lihudi lyalinene kukwenu anwe muna karo namakuta weno, mukonda shi ngamukayuvha ndjara kughuhura. Lihudi ghunene kukwenu anwe muna kushepo weno, mukonda shi ngamuka lira nakuguva kughuhura. **26** Lihudi ghunene kukwenu anwe vana kupandayika vantu, mukonda shi vaPorofete vavipempa nampili vakurona venu mo kava vapandayikanga ngoli. **27** ''Ano ngoli kukwenu anwe muna kutegherero, ame kuna kumutantera ashi, horenu vana nkore venu ntani rughanenenu ghuwa kwavo vamunyengo. **28** Anwe shwerenu lirago vakumufinga ntani turenu mundapero vantu vakumuhepeka. **29** Ano ntjene ava kutoghona kulitama limwe, piruka ghutape lyauviri. Ntjeneshi ava kushakana mbayikisha yoye, tapa nashikoverero shoye. **30** Tapa kwa kehe ghuno wakukuromba. Nakutondora shi kehe ghuno, ntjene shi ghuna tapa vininke kehe vino ashi vivyuke kukoye. **31** Ovyo ghuna shana ashi ndi mbyo vakurughanena vantu, nove mbyo uvhura kuvarughanena. **32** Ntjene ove kwahora tupu vantu ovo vakuhoro nove, mfumwa munke ngaghuwanenapo? Nampili vanandjo navo kwahora ovo vavahoro. **33** Ndi ntjeneshi anwe kuruwanena tupu ghuwa kwavo vakumurughanena ghuwa, mfumwa munke ngamuwana mo? Nampili vandjoni navo mbyo varughananga. **34** Ndi ntjeneshi anwe kutapa tupu makongo kwavo mwayiva ashi vavo kuvhura ngava fute, mpandu munke ngamuwanena mo? Nampili vana ndjo navo kutapa kwava kandjo, nalihuguvaro ashi ngava vifuta navintje. **35** Nani ngoli anwe horenu vanankore venu kumwe nakuvarughanena ghuwa, Tapenu makongo, anwe mwahana kughatondora ashi ngava fute, makura mfuto yenu ngayikakara yayinene, ntani anwe ngamukakara vana vaKarunga wakuwiru-wiru, mbyovyoshi nampili naye kurughana ghuwa kuvantu vakupira kutapa mpandu kumwe na vantu vavadona. **36** Karenu na nkenda, yira momu akara shenu na nkenda. **37** Kapishi kupangura, mposhi ngava kapire kumupangura nanwe. Kapishi mutape ghundjoni, mposhi ngava kapire kamupa nanwe ghundjoni. Ghupirenupo vaghunyenu, nanwe ngava kamughupirepo. **38** Tapenu, mposhi ngavakamuvyutire nanwe. Shimetito osho warughanitire-ghuyudilire nakudekako, nakunyungangako shishumpaghuke-ntjo ngavakamutentekera muliva lyenu. Ntjosho shimetito mwarughanitire mutape, ntjo ngavakarughanita ngava kamuvyutire nanwe. **39** Makura Jesus ava tantere nka shifanikito shimwe ashi,'' Mutwiku kuvhura apititire mutwiku ghunyendi ndi? ntjeneshi mo ngoli, ameshi navantje kuvhura vawere mulikwina, ndi kapishi mo ngoli? **40** Murongwa kapi apitakana murongi wendi, Ano ngoli ntjeneshi murongwa vana mumana kumuronga ntani ana kufana naye yira murongi wendi. **41** Mukonda munke ghuyiyira mananga ghana karo mumantjo gha unyoye, ove ghupire kumona mananga ogho ana vindamo pamantjo ghoye? **42** Ndi weni omo ghutantera ghunyoye ashi, ' Hewa renka nikughupe mananga pamantjo ghoye,' Ntjeneshi ove kapi ghuna kumona ogho mananga ghana karo pamantjo ghoye? Ove muvikupaki! Hova tanko kughupa mananga ogho ana vindamo pamantjo ghoye, mposhi ghumone nawa muku ghupapo ogho ana karo pamantjo gha unyoye. **43** Kwato shitondo shashiwa shakuyima nyango dakughora, ndipo kwato shitondo sha kughora ashi shiyime nyango dadiwa. **44** Kehe shino shitondo kushi dimburulira ku nyango dasho. Kushitondo sha muigha nakunyangako shi ghukuyu, ndi muntu nakuvhura kunyanga mandjembere kushishwa sha migha. **45** Muntu wamuwa kushorora limona lya mumutjima wendi lyaliwa, ano muntu wamudona kushorora ghudona wendiwamumutjima wendi. Ovyo vyayuro mumutjima mbyo vyaya rupukirango mukanwa. **46** Mukonda munke mwantwenyenanga me ashi,' Hompa, Hompa,' anwe mupire kulimburukwa kwavyo namutanteranga? **47** Kehe ghuno wakuya kukwande aya yuvhe nkango dande makura alimburukwe kukwado, Ame ngani munegheda ashi weni omo afana. **48** Ghuye kwakufana namukafumu wakudika ndjugho, ogho atimino likwina lyalire ghunene mposhi aka tatekere ntjima-ntjima yalitungo pa liwe. Ano ngoli apa rwayire ruhandjo, mema kwakutoghona mo mundjugho oyo kuyishuva nda yayimanena ndjikiti, mukonda shi kwayitungira paliwe. **49** Ano ngoli muntu wakuyuvha nkango dande ghuye ahana kuditikitamo, ghuye kwakufana namukafumu ogho atungiliro ndjugho pamusheke, yahana kukara nalitateko. Ano mema gharuhandjo apa aya kutoghonamo ndjugho ayivareke kumbandauka, makura ayihanaukapo nayintje.''

### Chapter 7

**1** Opo amanine kuronga vantu, makura Jesus ayendi ku Kaperenaum, **2** Mupititili ghumwe wa va kavavita wa va Roma, kwa velire ghunene pepi na mfa. **3** Ghumwe wava pititilili wava kavati wava Roma opo ayuvire mbudi ya kuhamena kwa Jesus, makura atumuko matimbi gha va Juda, vakamuyite aya verure mukareli wendi. **4** Opo vayatikire kwa Jesus, ava mushungida na kumulilira ashi, ''Mbatero yoye anayihepa ghunene, **5** Mukonda shi ghuye kwa hora muhoko wetu ghunene mbyo atu tungira Sinagoge yetu. **6** Jesus makura ayendi kumwe navo. Opo akatikire pepiu na mundi, mukurona wavakavita atumuko ghunyendi aka mutantere ashi, '''Hompa, kapishi ghukurorore, ame kapi nahungama ashi ove ghungene mulipata lyande. **7** Mukonda ndjoyino nampili name kapi nawapera kuya kukoye, ghamba tupu nkango makura mukreli wande kwa veruka. **8** Mbyovo shi name muntu ghumwe vapa nkondo, vakavita kukwande vatereranga. Nkene anu tantere ghumwe ashi, 'Ya kuno kwande; ana hepa kuya, 'ruwana vino; akona kuviruwana ntani.'' **9** Jesus opo ayuvha vino, atetuka ghunene, makura apiruka kumbunga oyo yamukwamino aghamba ashi, ''Ame kuna kumutantera ashi, nampili mu va Israeli momu kapi nawanamo lipuro lya kuhura pano.'' **10** Ovo vatumine opo vavyukire kumundi, ava kamuwana mukareli wa ndjewa-ndjewa. **11** Kwapita shirugho shashifupi tupu, makura Jesus ayendi kushitata sha Nayini, varongwa vendi na mbunga yayinene ava yendi kumwe naye. **12** Tupu vaya tikire vangene mulivero lya shitata, ava mono, shimpu vana kurupwita, murume ahuru mulira lya vawina ( mufita vyendi), ghuye kwa yendire na mbunga yayinene ya mushitata. **13** Makura Hompa opo amona vawina, avi muyitiri nkenda yayinene makura aghamba ashi, ''Washa lira.'' **14** Ghuye makura ayendi aka kwata pa shimbangu osho vashimbilire shimpu, vashimbi vashimbangu ava yimana, Jesus aghamba ashi, ''Mumati ghona, ame kuna kukutantera ashi, rambuka.'' **15** Nakufa arambuka atameke kughamba, makura Jesus amutapa kuva wina. **16** Ghutjirwe aghu vawana navantje, makura ava tangaghuka Karunga, nakutanta ashi, ''Muporofete wa munene ana shoroka mukatji ketu'' ntani nka ashi, ''Karunga kuna kudingura vantu vendi.'' **17** Mbudi ya kuhamena Jesus makura ayi kuhanene mu Judea nayintje na mudi mukunda da maparambo. **18** Varongwa va Johanesi mukushi ava kamutantera navintje vino. **19** Makura Johanesi atumu vakareli vendi vaviri kwa Hompa, vaka mupure ashi, '' Ove twa taterera ngaghuyo ndi, ndi shimpe tutaterereko wa peke?'' **20** Opo vayatikire kwa Jesus, ava ghambva ashi, ''Johanesi mukushi ndje ana tutumo tuye kukoye tuyive ashi, 'Ove twa taterera ngaghuyo ndi, ndi tutaterereko naye peke?''' **21** Mpopo tupu Jesus averura vantu vavangi va maghuvera ghakukushuva-shuva na vikunkira na mpepo dadidona, na kupahura mantjo ghava twiku vavangi. **22** Jesus ava limburura na kuvatantera ashi, ''Opo mukatika, katanterenu Johanesi kwavyo muna ya mona ntani navyo muna ya yuvhu. Vatwiku kuna kumona, virema kuna kuyenda, vavingondwe vana veruka, vipuru-puru kuna kuyuvha, vafe kuna kurambuka, vahepwe kuna kuva yuvitira mbudi ya ruhafo. **23** Muna lirago ndjegho wa kupira kukulimba name mukonda ya viruwana vyande.'' **24** Opo vavyukire vatumi va Johanesi, Jesus makura atantere mbunga kuhamena Johanesi ashi, ''Vinke ovyo mwayendilire mumburundu muka mone? Tughu rwa kuku nyunganga kumpepo ndi? **25** Vinke ovyo mwayendilire muka mone? Mukafumu wa kudwata vyuma vya ghufughuli ndi? Monenu, vakudwata vyuma vya ghughu fughuli ne mbovo vatungo mumbara dava Hompa. **26** Anwe ne muntu munke ogho mwayendilire mukamone? Muporofete ndi? Yii, ame kuna kumutantera ashi, ghuye apitakana va Porofete. **27** Mbyovyoshi ghuye kukwendi vya hamena ovyo vatjanga ashi, ''Monenu, ame kuna kutuma ntumi yande kumeho yoye, ngaka wapeke ndjira yoye.' **28** Ghushili na kumutantera ashi, kwa navantje ovo vashmpuruka vakamali, kwato ogho apitakano Johanesi mukushi. Kehe ghuno wa mudidi mu untungi wa Karunga ndje amupitakano.'' **29** (Mbunga nayintje opo vayuvire vino, kumwe nava futiti mutero, ava pura mwa Karunga wa muhungami, mukondashi vavo kwava shuvire muliyoyero lya Johanesi mukushi. **30** Ano ngoli vaFariseya na vakurongi matjangwa vashwenine shihoro sha Karunga, mukondashi vavo vashwenine liyoyero lya Johanesi mukushi.) **31** ''Vantu, va, ntantani weni omo tuva shetakanita? Weni omo vana fana? **32** Vavo kuna fana yira vanuke vana shingiro pa mavhango gha kughulitira, mbyo vana kuva yita vaghungavo ashi, ' 'Atwe katu muyimbiri ntjumo mudane, anwe kapi kamudana. Mbyo katumuyimbiri ntjumo da mulitamu ashi mulire, anwe kapi kamuliri.' **33** Johanesi mukushi opo ayire kapi kalyanga ndya ndi anwe marovhu, mbyo kamughambanga ashi, 'Mpepo dadidona akara nado.' **34** Ano opo ayire mona muntu ghuye kalyanga nakunwa, makura amutanta ashi, 'Monenu, mukafumu wa makurulya na makurunwa, ghuye akukwata ghukwavo nava futiti mutero ntani navakandjo!' **35** Ghukonentu wa Karunga kughumonena mushiruwana ashi kwahungama. **36** Ghumwe wa vaFarisayi ayita Jesus vakalye kumwe. Makura Jesus aka ngena mulipata lya mu Fariseyi makura avali kumwe. **37** Pakalire, mukamali ghumwe wa ndjo omo mudoropa. Opo ayuvire ashi ghuye mpwali mumundi wa mufariseyi mo ana kulya, makura ashimbi ngwavero ya Alabasta maghadi gha rupekwa. **38** Ghuye makura ayimana kunyima ya Jesus kumpadi dendi makura alili, aghoreke mpadi dendi na maruntjodi, makura adikokota na huki da mumutwe wendi, ancumita mpadi dendi makura adiwaveke na maghadi ghalidumba lyaliwa. **39** Mufariseyi ogho ayitiro Jesus opo amonine vino, akupura ashi, ''Nkeneshi ghuno murume shi muporofete, ndi anayiva ashi mukamali munke oghu ana kumu kwato, mbyovyoshi ghuno mukamali muna ndjo.'' **40** Jesus makura amutantere ashi, ''Simon, nahoro kukutanterako vintu.'' Ghuye aghamba ashi, ''Murongi, ghamba tupu!'' **41** Jesus atanta ashi, ''Mutapi vimaliva kwa kalirenna vantu vaviri va ghupiro makongo kukwendi. Ghumwe kwa ghupire makongo gha madenali mafere matano ano ghumwe madenali dimurongo ntano. **42** Opo vyava vhulire kufuta, makura agha dongononapo navntje. Pakatji kavano vaviri, are ogho ngamuhoropo ghunene?'' **43** Simon amulimburura ashi, ''mukutwara mu mwande kwandi ndjegho vadongononenapo vyavingi.'' Jesus amulimburura ashi, ''Ghuna pangura mughu hunga.'' **44** Jeus makura apiruka akenge mukamali atantere Simon ashi, ''Ghuna mumono ghuno mukamali. kutunda opo nayatiki mumundi ghoye. Kapi ghunampa mema nakushe mpadi dande, ano ngoli ghunye mbyo ana ghoreke mpadi dande na maruntjodi ghendi mbyo ana dikokota nahuki da mumutwe wendi. **45** Ove kapi ghuna ncumita mpadi dande, ano ngoli ghuye ana cumita mpadi dande kutunda apa nayatiki muno mundjugho. **46** Mbyo na kumutantera ashi, ndjo, dendi dadingi, kuna didongononapo-mbyovyoshi ghuye kwa kara nashihoro shashinene. **47** Ano ngoli kehe ghuno va dongononenapo vyavishehsu kwa kara nashihoro sha shididi.'' **48** Jesus amutantere mukadi ashi, ''Ndjo doye kuna didongononapo." **49** Ovo vakaliro kumwe naye ava tameke kukupura vavene ashi, ''Muntu munke mwene ghuno wa kudongononapo na ndjo davantu ndodino.'' **50** Jesus makura atantere mukamali ashi, ''Lipuro lyoye lina kuparura. Yenda mumbili.''

### Chapter 8

**1** Vino kwa shorokire kunyima opo ashapukire Jesus ayende akayuvite mbudi ya Untungi wa Karunga muvitata na mudimukunda nadintje. Varongwa vendi muronga nava viri vavo kumwe naye, **2** Kumwe na vakamali vamwe ovo averulire kumpepo dadidona na maghuvera: Maria Magdalena, ogho varupwitire mpepo dadidona ntano-mbiri; **3** na Johanna, mukamali wa kuza, lirenga kadi lya Herodesi, na Susana ntani kumwe nka navo vavangi, ovo, kava mukwafango, nalimona lyavo. **4** Mbunga yavantu kwapongire, yitunde kuvitata vya kukushuva-shuva, makura avarongo muvishewe: **5** ''Muna ndimi kwayendire akakune. Nda hahokwera mukukuna, mbuto yimwe ayiwere kuntere ya ndjira makura ava yilyatanga, vidira avaiya aviyayilipo nu. **6** Mbuto yimwe ayi werer pa mawe, tupu ya tamikire yikure ghunene, makura ayi kukuta , murwa kapi ya wanine mema. **7** Mbuto yimwe ayi were mumiya, ayikuru kumwe makura ayi fu kumpato. **8** Yimwe ayi were palivhu lyaliwa ayikuru ayiyita muyangu wa kupita lifere.'' Opo amanine kughamba vino, makura ayiyiri ashi, ''Ogho akaro na matwi ghakuyuva, ayuvhe.'' **9** Varongwa vendi ava mupura ashi vinke shina kutanta shino shishewe. **10** Ghuye ava limburura ashi, ''Anwe vamupa ghukonentu wa kuyiva vihoramo vya mu untungi wa Karunga, anao ngoli kwavo vapeke ame kughamba muvishewe, mpo ashi nampili vamone, yira kapi vana kumona, na mpili vayuvhe, ngoli yira kapi vana kuyuvha va kwate lighano.' **11** Vino vishewe kuna kutanta vino: Mbuto nkango da Karunga. **12** Mbuto oyo yaweliliro kuntere ya ndjira mbovo vayuvanga nkango, makura mudjonaghuli kuya divashakana nkango mudimutjima davo ngavapire kupiura ashi ngava kapruke. **13** Yino yapamawe mbovo vakurenka, tupu vadiyuvha nkango kare kava ditambura naruhafo. Makura vavo kwato ndandani; ava kara na lipuro shirugho shashifupi tupu, mushirugho shamasheteko kapi vavhure kudidimika makura kukuganda. **14** Mbuto oyo ya weliliro mumiya mbovo va yuviro nkango, makura mundjira yavo, ava gwanekere navinka na limona na maghuwa gha Udjuni, makura agha dipaya nkango da Karunga dipire kuyita muyangu. **15** Ano oyo ya weliliro palivhu lyaliwa, mbovo va kuyuvha nkango, vadipungure mumutjima wa ghuwa wa kulimburukwa, vavo mbo vakuyangura muyangu na lididimiko. **16** "Naghumweshi wa kuhamweka ramba makura ayi fike pashisha ndi ayiture munda ya mbete. Nane ngoli, yitape ghukenu kwa kehe ghuno. **17** Mbyovyoshi kwato ovyo vyahoramo ashi ngavipiro kushoroka, ndi ovyo vyahoramo ashi ngavipire kushoroka viye pa ghukenu. **18** Takamitenu na kutererera nawa, kehe ghuno akaro na vimwe, ngava muwedererako, kehe ghuno apiro kuweka vhuma, ngava mughupa na mbyovyo aghayaranga ashi mbyo akara navyo. **19** Vawina na vaghuni vendi avaya kukwendi, mukonda ya mbunga kapi vavhulire kutika kukwendi. **20** Ava mutantere ashi, ''Vanyoko na vaghuni voye mpovali pandje, kuna shana vakumone.'' **21** Makura Jesus ava limburura na kuvatantera ashi, ''Vanane na vaghuni vande mbovo vanakuyuvho nkango da Karunga vaditikitemo. **22** Liyuva limwe Jesus na varongwa vendi, ava perama muwato, avatantere ashi, ''Tuyendenu tuvindakane musheli munya ya likuru diva. Makura ava sheghura vayende. **23** Tupu vasheghura vakayende makura Jesus aporokere muturo. Vakuharukako likundungu lya nkondo lina shapuka mulikuru diva, wato kuna kuyura mema, vavo mushiponga va kalire. **24** Makura varongwa va Jesus ava yendi kukwendi vakamurambwite, nakughamba ashi, ''Murongi! Murongi! Atwe kuna kukufera!'' GHuye makura arambuka kumwe nakukava likundungu na mankumpi, makura ali kutura, aku kara teyete. **25** Ghuye ava pura ashi, ''Lipuro lyenu ne kuni nki?'' Makura vavo aghu vatundu na kutetuka ghunene, ava kupura vavene ashi, ''Muntu munke ghuno, wa kukava mpepo na mema, vilimburuke kukwendi?'' **26** Vvo makura ava kasheyeka kushirongo sha Gadara, osho shaku vyuko na lifuta lya Galileya. **27** Jesus tupu atunda muwato ayende paghueundu, agwanekere na murume ogho atundiro mushitata, ghuye kwa kalire na mpepo dadidona kwayire kukwendi. Ghuye kapi kadwatanga vyuma, ntani kapi kakaranga mumundi ano ngoli kumayendo. **28** Opo amonine Jesus, akugandere kumeho yendi ayiyiri ashi, ''Natwe nove nka ne panke ditutunda, ove Jesus, mona Karunga wa kuwiru-wiru? Kuna kukukanderera, kapishi ghundjo naghurepo.'' **29** Mbyovyoshi Jesus kwatantilire mpepo ya yidona yitundemo mwagho murume. Mbyovoshi rwarungi kayimu koka-kokanga, nakumu manga na maghuketanga kumwe nakumupandeka kumpadi na kumunomena, Ano ngoli ghuye kandemburanga ogho maghuketanga makura mpepo yayidona kumutjidira mumburundu. **30** Makura Jesus amupura ashi, ''Ove re lidina lyoye? Ghuye alimbura ashi, ''Mbunga,'' Mbyovyoshi mpepo dadidona dingi dangeno mumwendi. **31** Mpepo dadino adimushungida ashi kapishi aditu diyende kulivhango lya kudjonaghuka. **32** Mpopo tupu palivhango pa kalire ghutanga wa vinguru ovyo vyalyeliliro kundundu. Mpepo dadidona adimushungida adipulitire dingene mughutanga wa vinguru, makura ghuye adipulitiri. **33** Makura mpepo dadidona adirupukamo mwa murume adi kangena muvinguru, vakuharukako ghutanga wa vinguru kuna kudukira mulikurudiva makura avi fu mumema. **34** Vashita opo vamonine ovyo vyashorokiro, makura ava duka vakatante mbudi mushitata na mudimukunda nadintje. **35** Makura mbunga ya vantu avayendi vakamone ovyo vya shorokiro, vavo makura ava ya kwa Jesus ava yawana murume ogho datundire mpepo dadidona. Ghuye kuna shungiri kumughuru gha Jesus, ana dwata nawa wa ndjewa-ndjewa; aviva tetura na kuvapa ghutjirwe. **36** Ovo vakaliro navo avavitanta nka waro ashi weni omo vamuverulire murume wa mpepo dadidona. **37** Vantu navantje vamumukunda wa Gedara ava mushungida Jesus atundemo mumukunda wavo, mbyovyoshi kwava yitilire ghoma wa ghunene. Jesus makura aperama muwato akayenda. **38** Murume ogho vaverulire mpepo dadidona ashungida Jesus vayende naye kumwe, ano ngoli Jesus amutumu akayende naku mutantera ashi, **39** ''Kayende kumundi wenu ghukatante navintje ovyo ana kuruwanene Karunga.'' Murume makuru ayendi ndjira nayintje, ayuvite mbudi mushitata nashintje kwavyo amuruwanine Jesus. **40** Jesus opo akavyukire, makura mbunga nayintje ayi mutambura, mukondashi navantje kwamutatililire ghunene. **41** Vakuharukako murume ghumwe walidina lya Jairus, mukurona wa Sinagoge, aya na kuyawera kumpadi da Jesus, amushungida ashi vayende kumundi wendi **42** ghuye kwa kalire na mona ghumwetupu, wa mukadona wa mwaka murongo na mbiri ngoli, kwakalire pepi namfa. Opo ayendire mundjira Jesus, mbunga yayinene ayimukwama. **43** Pakalire mukadi ogho aveliro madambwe ghure wa mwaka murongo na mbiri limona lyendi nalintje lyapwa kuvanganga, ngoli kwato ogho avhuliro kumu vherura. **44** Ghuye makura akwama munyima ya Jesus dogoro aya kwata kulirwakani lyendi, mpopo tupu ghuvera wendi wa kupita honde averuka. **45** Jesus apura ashi, ''Ogho ana ngumone are?'' Opo vamanine kukanana navantje, makura Petrus aghamba ashi, ''Murongi, mbunga nayintje yino yina kukundurukito na kukupatilikita kukoye weni omo ghutanta ashi are ana kukwato ne weni.'' **46** Ngoli Jesus alimburura ashi, ''Mpwali ogho ana nkwato, mbyovyoshi nayuvhu nkondo dina tundu murutu rwande.'' **47** Mukadi opo ayuvha ashi vana mudimburura, makura aya kugandere kumeho ya Jesus kuna kukankama. Kumeho ya mbunga atanta konda oyo akwatilire kulirwakani lyendi ntani namo averukire wangu-wnagu. **48** Jesus amutantere ashi, ''Monande, lipuro lyoye lina kuverura. Kayende na mbili.'' **49** Hava hokwera mukughamba, murume ghumwe atundu kumundi wa mukurona wa Sinagoge aya tante ashi, ''Monoye ne anadohoroko. Kapishi ghuhepeke nka murongi maghoko-ghoko. **50** Jesus opo aviyuvire vino, atantere Jairus ashi, ''Kapishi ghutjire, kara nalipuro tupu, makura ngaparuke.'' **51** Jesus opo ayatika mumundi, kapi apulitilire kehe ghuno ashi angenemo mundjugho kumwe naye, nkwandi Petrus na Johanesi na Jokop, na vashe va mukadona kumwe navawina tupu. **52** Navantje kwa kalire naliguvo lyalinene kumwe na malira nkali, ngoli Jesus ava tantere ashi, ''Mwasha lira, kapi ana fu kunarara.'' **53** Ngoli vavo ava mushepe, mukonda vayivire ashi mukadona ana dohorokja. **54** Opo amana kuva tjidamo navantje varupukemo, makura amukwata kulighoko, ayiyuka ashi, ''Mukodona, rambuka!'' **55** Monyo wendi aghu kavyukirimo, mpopo tupu arambuka. Jesus avatantere vamupeko ndya alye. **56** Vakurona vendi kwatetukire ghunene, Jesus avatantere ashi kapishi vatantereko kehe ghuno kwa vino vina shoroko.

### Chapter 9

**1** Jesus makura ayita varongwa vendi murongo na vaviri vayaponge makura avapa nkondo na lipangero lya kupangera mpepo dadidona na kuverura maghuvera ghakukushuva-shuva. **2** Ghuye makura ava tumu vakayuvite ghuntungi wa Karunga na kukaverura vaveli. **3** Ghuye ava tantere ashi, ''Kapishi mushimbe vyuma vya muruyendo-nampango shi, na ndjato shi ya vimali, na ndyashi, ntani nakushimbashi vikoverero viviri. **4** Nkeneshi vana mutambura mumundi, muna hepa kukaramomo dogoro mpopo ngamushapuka muyende. **5** Ano nkeneshi vantu kapi vana mutambura, pakutundamo mushitata osho,. Muna hepa kukukumuna mbundu ya kumpadi denu yatundeko ngayi kare ghumbangi wavo.'' **6** Vavo ava shapuka vakayenda tunda mukunda yenda mukunda, vayuvite mbundi yaruhafo kumwe nakuverura vaveli kumavhango na ghantje. **7** Mupangeli wa Galileya Herodes opo ayuvire navintje ovyo vyashorokiro avi mutetura, mukondashi vamwe kwatantire ashi Johanes kaka vhumbuka kughufe, **8** vamwe ashi Eliya ana shoroka, ano vamwe ashi ghumwe wa vaporofete vakare ana vhumbuka. **9** Makura Herode atanta ashi,'' Johanes ame namutetiro mutwe. Are nka ghuno nakuyuvira vya weno;; makura akambadara aka mumone Jesus. **10** Va Apostoli opo vakavhukire, makura ava tantere Jesus navintje ovyo vakaruwanine. Makura ava tantere vayende kumwe naye, kulivhango oko vakavhulire kukara pentjavo kushitata sha Betesaida. **11** Mbunga ya vantu opo vayuvire vino, makura ava vakwama. Ghuye ava tambura makura ava tantere vya kuhamena ghuntungi wa Karunga na kuverura ovo vakaliro na maghuvera ghakukushuva-shuva. **12** Opo lya ghombokire liyuva, varongwa vendi murongo navaviri ava ya kukwendi vamutantere ashi, ''Tuma vantu vayende mudimukunda mwayendo shirongo vakashane mararo na ndya, mukondashi muno mulivhango tuna kara livhango lya mbuku. Jesus ava tantere ashi, ''Vapenuko ndya valye.'' **13** Vavao avalimburura ashi, ''Atwe kuna kara tupu nadimuntje da mboroto ntano ntani na ntjwi mbiri tupu-nkwandi tuyende tuka vaghulire ndya vano vantu navantje.'' **14** (Palivhango kwakalirepo varume vakutika pa mayovi matano.) Jesus atantere varongwa vendi, ''Vatanterenu vashingire mutumbungaghona vatike dimurongo ntano.'' **15** Navo movaviruwanine ngoli, makura ava vatantare vashungire. **16** Makura Jesus aghupu odo mboroto ntano nado ntjwi mbiri, makura akankuka akenge kuliwiru, atapa mpandu kuvashe makura adibomaghura, aditapa kuva rongwa vendi vaditape kuvantu ovo vashingilire mutumbunga. **17** Navantje kwalire ava kuta, ndya odo dahupiroko ava dipongayiki-ava yuda vikumba murongo na viviri. **18** Kunyima ya shirugho Jesus kwa kalire pantjendi araperere, varongwa vendi makura ava yendi kukwendi. Makura ava pura ashi, ''Vantu omo vana kutanta ashi ame are nani?'' **19** Vavo ava limburura ashi, ''Johanesi mukushi. Ava vamwe ashi Eliya, ntani vamwe ashi ghumwe wa vaporofete ogho akavhumbuko kughufe.'' **20** Makura ghuye ava pura ashi, ''Anwe ko ne weni omo munakughayara ame re nane?'' Simon Petrus alimburura ashi, ''Ove Mesaya wa Karunga.'' **21** Jesus makura ava pampilikida na kuva rondora ashi kapishi vavitantere kwa kehe ghuno, **22** makura aghamba ashi, ''Mona muntu nga nyanda ghunene ntani ngava mushwena matimbi na vapristeli vavanene na varongi va matjangwa, ngava mudipaya muliyuva lya Utatu ngaka vhumbuka ku Ufe.'' **23** Makura ghuye ava tantere ashi, ''Kaha ghuno ana horo kunkwama, ana hepa kukunyenga naghumwendi ntani ana hepa kudamana shilivindakano kehe liyuva ankwame. **24** Mbyovyoshi kehe ghuno wa kupopera monyo wendi, ngakaghukombanita, wakukombanita monyo wendi mukonda yande ghuye ngakaghuwana. **25** Ghuwa munke wakuvhura kukwafa muntu aweke Udjuni mudima, ano ngoli ngaghuka djonaghuke naghumoye ndi ngaghukuyitire shiponga? **26** Kehe ghuno wakuyuvha ntjoni kukwande nankango dande, namona Muntu naye ngakafa ntjoni kwendi opo ngakayenda mughuyerere wendi namughuyerere wa Vashe naghu wava Engeli vakupongoka. **27** Ghushili nakumu tantera ashi, mpovali vamwe mpopano tunayimana weno ovo ngavapiro kufa vavo vahana kumona untungi waKarunga.'' **28** Kunyima yamayuva matano-namatatu ghapitiropo Jesus opo aghambire nkango dino, makura Jesus aghupu Petrus, Johaness na Jacob aronde navo kumwe kundundu vakaraperere. **29** Ghuye nda akarera mundapero, shishwi shashipara shendi ashi kutjindji shifane namopeke, vyuma vyendi avikutjindji vikare kuna kuvembera nakupayima ghunene. **30** Vamoneko, pana kara varume vaviri kuna kughamba naye, vaMoses na Eliya, **31** Vavo kwamonikire mughuyerere wamuliwiru, kuna kughamba naJesus vyakuhamena ruyendo rwendi, rwakukatikitamo shitambo shaKarunga opo ngakafa mu Jerusalemu. **32** Petrus nava akalire navo ava rara turo ghunene, opo varambukire, ntani vamonine ghuyerere waJesus navo vakafumu vaviri ovo vayimanino kumwe naye. **33** Opo vatundirepo vakayende, Petrus atantere Jesus ashi,'' Hompa, ghuwa ghunene ntjene ngatukare mpopano. Tupulitire tudikepo ndjugho ntatu, yimwe yoye, yimwe ya Moses, ntani yimwe yaEliya.'' ( Ngoli kapi ayivire ovyo ana kughamba.) **34** Nda akahokwera kughamba weno, liremo aliya liva fukilire, mumundunduma walyo, Varongwa kwava pire ghoma waghunene opo lyava fukulire liremo. **35** Makura liywi alitundu muliremo, kuna kutanta ashi,'' Ghuno ndje monande, ogho andjendo kumutjima; teghererenu kukwendi.'' **36** Tupu lyamanine kughamba liywi, kwamonako Jesus ana yimana po pentjendi. Varongwa vendi kwamwenine mayuva naghantje ogho kwavyo vakamonine kapi vavitantilire kehe ghuno. **37** Liyuva lyakukwamako, opo vakatundilire kundundu, Jesus agwanekere nambunga yayinene. **38** Pakalire, murume mumbunga ayiyiri, nakughamba ashi,'' Murongi, nakanderere fera monande nkenda, ndje pentjendi ahuru nakara naye. **39** Mumonenu, mpepo yayidona ayiya papendi yimumange atakuma; ayimunyunganga kumwe nakutunda ligwe lyantutu mukanwa. Mpepo kapi yashanine kutundapo papendi ayimupa ghurema waghunene. **40** Ame kwashungidire Varongwa voye ashi vayitjidemo, ngoli kapi vayivhulire. **41** Jesus ava limburura na kuvatantera ashi, ''Ame vantu vakupira lipuro na vantu vakupuka, shirugho shakuhura kuni nganu kara nanwe ntani shirugho shakuhura kuni ngamukara naghukaro wa weno? Yita monoye kuno.'' **42** Mundjira ya kumuyita mumatighona, mpepo ya yidona ayimumanga nakumunyunganga kumwe nakumuvhukumina palivhu. Makura Jesus aharukiri mpepo ya yidona makura ayirupukamo mwamumati ghona averuka mpopo, makura Jesus amutapa kwa vashe. **43** Vantu navantjhe kwatetukire ku nkondo da Hompa. Vantu navantje kwavatetulire kwavino navintje aruwanine Jesus, makura atantere varongwa vendi ashi, **44** ''Turenu dino nkango mudimutjima denu:nashi Mona muntu ngava mutapa mumaghoko ghavantu.'' **45** Ano ngoli varongwa vendi kapi vayivire ashi vinke dina kutanta dino nkango. Kwa di holikire kukwavo, mposhi kapi vapire kukwata lighano ovyo dina kutanta, ntani vakalire naghoma mukupura ashi vinke dina kutanta dino nkango. **46** Varongwa vendi ava vareke kukukanana mumbunga yavo ashi are wamunene ogho apitakano po vaghunyandi navantje. **47** Jesus, ayivire ovyo vyakaliro mudi mutjima davo, makura aghupu mwanuke amuyimiki kuruha rwendi, **48** ava tantere ashi, ''Kehe ghuno wa kutambura ghuno mwanuke wa mudidi mulidina lyande, ame ana kutambura; kehe ghuno wa kuntambura me, kutambura nka nandjegho antumo name. Kehe ghuno wa mudidipo ghunene mukatji kenu ndje ngaka karopo wa munene.'' **49** Johanesi amu limburura ashi, ''Hompa, atwe tuna kuwana murume kuna kutjida mpepo dadidona mulidina lyoye mbyo katu mushayikita, mukonda shi ghuye kapishi ghumwe wa mumbunga yetu.'' **50** Jesus amutantere kumwe navarongwa na vantje ashi, ''kumushayikitira vinke,'' ''Mukondashi kehe ghuno wa kupira kumurwanita kukwenu ahamena.'' **51** Opo atikire pepi mayuva ghs Jesus gha kukanduka muliwiru, mpo ashapukire ayende ku Jerusalemu. **52** Ghuye atumu vatumi vapite kumeho yendi, vavo ava yendi ava kangena mumukunda wa Samaria vaka muwapayikire navntje. **53** Ano ngoli vantu vamo vashwenine kumutambura mukondashi vayivire nawa-nawa ashi ku Jerusalemu ana kuyenda. **54** Ano varongwa vendi va Jakop na Johanesi opo vamonine vino, ava tanta ashi, ''Hompa, ghuna shana tushungide mundiro muliwiru ghuva djonaghurepo ndi?'' **55** Jesus apiruka ava harukire, **56** Makura ava kayenda kumukunda wa peke. **57** Nda vahokwera kuyenda muruyendo rwavo, miurume ghumwe atantere Jesus ashi, ''Kehe kuno ngaghuyenda ove nganukukwama.'' **58** Jesus amulimburura ashi, ''Vambwawa vakara namakwina ghavo, ano vidira vya kara na vitunguru vyavo, ano ngoli Mona muntu kapi akara nalivhango lya kurara apwiyumuke.'' **59** Makura atanterepo ghunyendi ashi, ''Yaghu nkwame.'' Ghuye amulimburura ashi, ''Hompa, renka tanko nuka vhumbike vavava.'' **60** Jesus amutantere ashi, ''Shuva vafe vavhumbike vafe vavo. shoyeko ove, yenda ghuka yuvite Untungi wa Karunga kuma vhango ghapepi nagha gha kughure. **61** Ghumwe aghamba ashi, ''Ame kuna horo nukukwame, Hompa, ano ngoli mpulitire nuka rekere vamumundi wetu.'' **62** Jesus amu limburura ashi, ''Kehe ghuno wa kutameka kupurura makura ngoli apiruke amone muruku rwendi ogho kapi awepera Untungi wa Karunga.

### Chapter 10

**1** Kuruku rwavino, makura Hompa atoghorora mo dimurongo ntano-nambiri; avatumu vayende vaviri-vaviri vapite kumeho yendo kwa kehe shitata na kehe livhango olyo ava tumine. **2** Ghuye ava tantere ashi, ''Muyangu ghuna vhuka, ano ngoli varuwani vasheshu.'' Mpo ngoli ashi shungidenu kwa Hompa mwenya muyangu atume mo varuwani mumuyangu wendi. **3** Kayendenu. kengenu, ame kuna kumutumu yira ndjwi ghona mukatji kama mbungu. **4** Anwe kwato kushimba ndjato ya maliva, ndi ndjato ya muruyendo, ndi nkaku ntani anwe nakumorora shi muntu muruyendo. **5** Kehe ghuno mundi muna kungena, muna hepa kughamba ashi, 'Mbili yikare muno mumundi!' **6** Nkeneshi muntu wa mbili mo, mbili yenu ngayikara papendi, nkene mwato, mbili yenu ngayi vyuka kukwenu naghumwenu. **7** Muna hepa kukaramomo mumundi, lyenu na kunwa mbyovyo vana muyumbura, mbyovyoshi muruwani ahepa kuwana ndjambi yendi ntani. Kapishi muyende tunda mundi yenda mundi. **8** Kehe shitata osho ngamu kangena, nkene vana mutambura, lyenu kehe vino vana muyumbura **9** muna kona kuverura vaveli ovo muna kawana mo. Muna hepa kuvatantera ashi, 'Untungi wa Karunga pepi ghuna kara nanwe.' **10** Ano ngoli nkene muna ngene mushitata makura vana shwena kumutambura, rupukenumo muyende mundjira makura mughambe ashi, **11** 'Nambundu yino ya mushitata shenu yino yina tukakatero kuna kuyi kukumunina papenu! Ano ngoli yivenu vino: Untungi wa Karunga pepi nanwe ghuna kara.' **12** Ame kuna kumutantera ashi muliyuva lya mpanguro upyakadi wa Sodomu ngaghukara hashako kupita kana wa shitata shenu. **13** Lihudi lyoye linene ove, Korasini! lihudi lyoye linene ove, Betesaida! Ashi vino viruwana na vitetu ndi kwaviruwanine vishorokere mushirongo sha Tirusi na mu Sidoni, ndi vakushighura kare, vadwate vyuma vyakutavaghuka vashungire mumutwitwi. **14** Mpanguro ya va Tirusi na Sidoni ngayi kakara hashako kupitakana yenu muliva lya mpanguro. **15** Noveshi, Kaperenaum, kuna kughayara ashi vakutumba, wanenepa mbyo vakuyere ashi ghutike kuliwiru? Ani hawe, ove tupu ngava vhukumina ghuyende mushirongo shava fe. **16** Kehe ghuno wa kuterera kukwenu kuterera kukwande, kehe ghuno wa kumushwena ame ana shwena, kehe ghuno wa kuntjwena ame nampili ndjegho antumo naye ana mushwena.'' **17** Ovo dimurongo ntano-nambiri kwaka vyukire naruhafo rwarunene, ava ghamba ashi, ''Nampili na mpepo dadidona nado dina kakutapa dikare mulipangero lyetu lya mulidina lyoye.'' **18** Makura ava tantere ashi, ''Ame kuna mono Satana kuna kuwa kuliwiru yira ruvadi. **19** Kengenu, ame kuna mupa nkondo ashi mulyate mayoka na vange, nankondo dakupitakana muna nkore wenu Satana, navimweshi ovyo ngavivhuro kumuremeka. **20** Nampili ngoli kapishi mukare naruhafo rwarunene mukonda yavino tupu, ashi mpepo dadidona dina kakara mulipangero lyenu, nane ngoli karenu naruhafo rwarunene ashi madina ghenu vana ghatjanga mumbapira ya muliwiru.'' **21** Pashirugho ntjosho Jesus akara naruhafo rwarunene mumpepo ya kupongoka makura aghamba ashi, ''Ame kuna kukupanda ove, vava, Hompa wa liwiru na livhu, mukondashi wa horeka vino kuva konentu na kuva nandunge mbyo wavi shorora tupu kuvantu vakupira makurongo, ovo vakaro yira vanuke vavadidi. Yii, Vava, mongoli mwavishanena kushipara shenu. **22** Navaintje kwavitapa mulipangero lyande olyo lyatundo ku vavava, kwato ogho ayivo mona nkwandi vashe, ntani kwato ogho ayivo vashe nkwandi Mona natni kwakehe ghuno atonghorora Mona ghuye kuvi mushorwera.'' **23** Makura Jesus apiruka kuva rongwa vendi ava tantere mukahore-hore ashi, ''Lirago lyalinene kumantjo ogho ana kumono ovino muna kumona. **24** Ame kuna kumutantera ashi, vaporofete na va Hompa vavangi kwashanine ashi vamone ovino muna kumuna anwe,ano ngoli kapi vavimonine, ntani vavo kwashanine vayuvhe vino muna kuyuvha, ano ngoli kapi vaviyuvire.'' **25** Mpopo tupu, murongi matjangwa ghumwe ghumwe ashapuka ayimane ashi asheteke Jesus, amupura ahi, ''Murongi, vinke nuvhura kuruwana mposhi nganu kawane monyo wa naruntje?'' **26** Jesus amulimburura ashi, ''Mumbapira ya veta vinke vatjanga mo? opo wa varurangamo ne weni waviyuvanga?'' **27** Ghuye amu limburura ashi, ''Hora Hompa Karunga ghoye namutjima ghgoye naghuntje, na monyo ghoye na ghuntje, na nkondo doye na dintje, na ndunge doye na dintje, ntani ghuna hepa kuhora ghunyoye yira momu wakuhora naghumoye.'' Jesus amutantera ashi, **28** ''Ghuna limburura mughuhunga. Ruwana na kutikitamo vino ngaghukare na monyo.'' **29** Ano ngoli, ghuye kwa shanine akuwapayike mwene, makura apura Jesus ashi, ''Mwene ogho ghunyande ne wakuni nko?'' **30** Jesus makura amulimburura na kumutantera ashi, ''Murume ghumwe kwa ghurumukire atunde ku Jerusalemu ayende ku Jeriko. Makura agwanekere na vawidi vamashaka, vavo ava mushakana limona lyendi nalintje, ava mutoghona, ava mushuvu kushana afe. **31** MuPristeli ghumwe kwapitire ndjoyo ndjira aghurumuke, opo amumonine, avindakana apitire musheli munya ya ndjira. **32** Momo mundjira nka tupu, ayapitimo mu Pristeli wa mu Levi, opo ayatikire po palivhango amumono, makura avindakana apitire musheli munya ya ndjira. **33** Makura muSamariya, naye ayenderepo, makura aya muwana. Opo amumonine, makura amufere nkenda yayinene. **34** Ayendi kukwendi makura adingi vironda vyandi, aturapo maghadi na mutondo. Makura amurondeke pa nkutira yendi amutwara kulivhango lyendi, akamuvede. **35** Liyuva lya kukwamako aghupu vimaliva vya visili veli viviri atapa kwa mwenya livhango, amutantere ashi, 'Mupakere mbili, nkene ngavipitakana pano, opo nganu kavyuka, nganu yavifuta.' **36** Kutwara mumoye pa vano vatatu ghunindje po ghunyendi wagho vatoghonine?'' **37** Murongi wa matjangwa alimburura ashi, ''Ndjegho amufeliliro nkenda.'' Jesus mpo amutantilire ashi, ''Yenda nove ghukaviruwane ngoli.'' **38** Muruyendo rwavo Jesus na varongwa vendi, kwayendire mumukunda ghumwe, mukadi ghumwe wa lidina Martha ava tambura mulipata lyendi. **39** Ghuye kwakalire na mughunyendi wa mukadi lidina lyendi Maria, ogho ashungiliro kumpadi da Jesus aterere nkango dendi. **40** Makura Martha ghuye kuna kuviyaghuka awapayike ndya. Makura aya kwa Jesus ayaghamba ashi, ''Hompa, kapi ghuna kupakera mbili ashi ogho munyande ana ntjuvu nuruwane mpentjande viruwana? Mutantere aya mbatereko.'' **41** Ano ngoli Hompa Amulimburura ashi, ''Martha, Martha, ove kuna kara nashinka mbyo ghuna kukudivikira maghudito ghamangi ghunene, **42** Ngoli shininke shimwe tupu shina karo hepero. Maria kuna toghororapo ruha rwaruwa ghunene, oro ngava pira kumushakana.''

### Chapter 11

**1** Vino kwa shorokire muliyuva limwe Jesus kwa kalire pa livhango limwe kuna kuraperera. Opo amanine, murongwa wendi ghumwe amutantere ashi, ''Hompa, turonge natwe kuraperera yira momu aronga Johanesi varongwa vendi.'' **2** Jesus ava tantere ashi, ''nkene kuna kuraperera ghambenu ashi, Shetu wamuliru lidina lyenu lifumane. Untungi wenu ghuyere. Kupanga kwenu kutikemo pano palivhu yira muliwiru . **3** Tupenu ko ndya dakehe liyuva . **4** tughupire nupo pandjo detu, momu twaghupira ngapo natwe vandjo detu. Kapishi mutu kengerere tuyende muma sheteko, nane mutu yoghore mundjo detu.'' **5** Jesus atantere varongwa vendi ashi, ''nkene ghumwe wa mumbunga yenu, anyende kumundi wa ghunyendi pakatji kamatiku, aka mutantere ashi, **6** nakara namugenda mumundi wande ogho ana tundo kughure, ame ne tumbu tumbu mulipata lyande kwato ovyo na kuvhura kumupa ? **7** makura ghunyoye ogho anakaro mundjugho akutantere ashi,' kapishi ghuyoghotere name . dimuvero dina pata, name navana vande mumbete tuna kara tuna rara. Ame kapi nivhura kurambuka nikupe ndya, **8** Ame kuna kukutantera ashi, ghuye nkeneshi kapi ana kurambuka aya kupe ndya mukondashi ove ghunyendi, mukonda yoye ya kupira ntjoni nakumu nakumu kondjita ghunene , makura arambuke aya kupe mboroto dadingi da kupita kana podo ghuna hepa. **9** Mbyo nakukutantera ashi, romba , ngava kupa, shanenu, ngamuwana, kungongora, ngava gharura livero. **10** Kehe ghuno wa kuromba kumupa, nakehe ghuno wakushana kuwana, nakehe ghuno wa kungongora, kumu gharura. **11** Anwe vashe vano vanuku, nkene monoye kuna rombo ntjwi, ovene kuvura shumupe liyoka mulivango lya ntjwi? matjangwa ghamwe kwatanta na kufupipita. Matjangwa ghamwe kwarepita, ghamu mbapira ya Mateusa 7:9 : ove vashe, nkene monoye ana rombo , kuvhura umupe liwe ndi? ndi nkene ana rombo ntjwi, kuvura ghumupe liyoka ndi? **12** ndi ponkene arombo lighuta kuvhura ghumupe nge ndi? **13** Mpongoli shi, nampili anwe vavadona mwayiva kutapa maghushi ghamawa kuvana venu makura shenu wa muliwiru ghudito munke wakumupa mpempo ya kupongoka kwavo vana kuromba kukwendi?. **14** Jesus atjidamo mpepo yayidona ya ghupurupuru. opo yatundire mo mpepo yayidona , makura murume wa shipuru-puru atameke kughamba, mbunga ayi tetuka. **15** vamwe ava tanta ashi ghuye kutjidamo mpepo dadidona nankondo da Belisebubu, mukurona wampepo dadidona.'' **16** Vamwe kwamusherikire ashi ava neyede shiyivito shavi vya muliwiru. **17** Opo amonine Jesus ashi movana kughara weno makura ava tantere ashi, ''kehe shino shirongo sha kutava ghana mwa shene kuhana ghukapo, likare lipata lya kukutavaghana mwalyene kapi ngali karapo. **18** Nkene shi satana akutavaghana mwa memwene , untungi wendi ne weni omo ngahukarapo? Anwe kuna kutanta shi ame kutjida mo mpepo dadidona na nkondo da Belisebubu. **19** Nkene shi ame kutjida mo mpepo dadidona na nkondo da Belisebubu, ovano vana venu ne nkondo dare varuwanita vaditjidemo? Mukonda ndjoyino, mbongava kakara vapanguli venu. **20** Ano ngoli Ame nkeneshi kutjida mo mpepo dadidona nanyara yaKarunga, yivenu ashi untungi wa Karunga ghunaya tiki kukwenu. **21** Murume wa nkondo nkene akara navirwito vwa mwene makura akunge mundi wendi, limona lyendi kuvhuka, **22** ano nkene ava mufundu murume wa nkondo, ogho ana mufundo kumushakana virwita vyendi navintje navyo ahuguvara makura vakutapere limona lyendi. **23** Kehe ghuno apiro kukara kuruha rwande kwakulimba name, kehe ghuno wakupira kupongayika kumwe name ghuye kahana ghura. **24** Nkene mpepo yayidona yina rupuka mumuntu, yayo kurenda-renda mumburundu yishane -shane ghuturo. Nkene kapi yina kughuwana, makura yayo kutanta ashi, ''kuna kuvhuka kumundi wande oko nakalire! **25** pakuya tika, kuya wana djugho maghoko -ghoko vana yikenita yina wapa ghunene. **26** Makura yayo kuka shimbako mpepo dapeke ntano -nambiri dadidona ghunene dakupitakana padene makura ngadi yangene kumwe ngadiya tunge mo. viruwana vya vya ghuno murume vwakuhulilira ngavi vipa ghunene kupitakana vwakuhova.'' **27** Vino kwashorokire, ghuye shimpe kuna kughamba vino, mukadi ghumwe mumbunga aghamba naliywi lyali nene ashi, lya ragopa ghunene lira olyo lya kushimbiro kumwe na mashwe ogho akuyamwikiro.'' **28** Ano ngoli ghuye alimburura ashi, ''mughunga, ano ngoli valirago lyanene mbovo vakuyuvha nkango daKarunga na kudipungura.'' **29** Shivaro sha vantu ashi kuwederere shivhuke ghunene, makura Jesus avareke kava tantera ashi, ''vantu vantantani vadona ghunene. Vavo kuna shana vamone viyivito va muliwiru, ano ngoli na kuviva pashi nkwandi kuvapa tupu shiyito sha Jona. **30** Yira momu tupu akalire Jona shiyivito ku vaninive, na mona muntu naye ngakara ngakara shiyivito kwa vantu vantantani. **31** Hompa wamukadi wa kumbindakano ya virongo ngaka vhumbuka pa mpanguro ya kuhulilira kumwe navantu vano vantantani makura ngaka vape ghundjoni, mbyovwoshi ghuye kwa tundire kughuhura wa Salomo, kengenu shi, wamunene ogho apito solomo ndjeghuno pano. **32** Na vantu va muninive navo mpo ngavakakara pa mpanguro kumwe navantu va ntantani makura ngava kava pe ghundjoni, mbyovoshi vavo vakushighulire opo vayuvire nkango da Jona, kengenu shi, wamunene ogho apitakano Jona ghuno pano. **33** Kwato muntu, wa kuhamweka ramba, makura ayihoreke munda ndi po ayifikilire mushikumba, akona kuyitura pa wiru yatafura, mposhi wamone ghukenu ovo vana kungenamo. **34** Ramba yarutu roye ne lintjo. nkene shi mantjo ghoye mawalika, rutu roye naruntje kukara mughukenu. Ano ngoli nkene mantjo ghoye agha vipa, rutu roye naruntje kukara mumundema. **35** Mpongolishi, kara ghuna vangara ashi ogho ghukenu ghuna karo mumoye kapishi ghukare mundema. **36** Ano ngoli nkene rutu roye naruntje aru kara mughukenu, makura mupire kukara ruha rwa rushovagani, kutanta shi rutu roye naruntje ngarukara mughukenu yira ramba yina ku kutemeno. **37** Tupu amana kughamba Jesus, mu Falisayi ghumwe amuyita vakalye kumwe mulipata lyendi, Jesus makura ayendi akalya naye. **38** Mu Farisayi kwatetukire pakumona ashi Jesus kuna kulya ahana kuhova kukukusha. **39** Makura hompa amulimburura ashi, ''Anwe vaFalisayi kukusha tupu nkinda nashisha pantunda, ano ngoli munda anwe kwayura makurulya naghurunde. **40** Anwe varume muvagova! Nane karunga ogho aruwano vya pantunda meshi ndjenka aruwano vya munda?. **41** Tapenu vya munda kuva hepwe, makura navintje ngavi kare vina kushuka. **42** Lihudi lyalinene kukwenu vaFarisayi, anwe kutapa vighumurongo vya lividi na vitovalita vya muvipata vyenu, ano ngoli kapo mwapakeranga mbili ghuhungami nashihoro sha Karunga. vino mbyo muna hepa kuruwana, kapishi ngamu shuveko vimwe. **43** Lihundi lyalinene kukwenu vaFarisayi, anwe kwahora kushingira kumeho pavi puna vya vakamakuto mu sinogoge ntani anwe kwahora mfumwa ya kukukunda-kunda muma vhango gha ngeshefa. **44** Lihudi lyalinene kukwenu, anwe kuna hafa yira mayendo opo va pira kutura liwe lya shiyivito makura vantu kuyenda ghurapo mukondashi kwato ovyo vana yivako. **45** Murongi ghumwe wa matjangwa amu pura ashi, Murongi, kwavyo ghuna ghamba kuna kutu tuka natwe?. **46** Jesus amutantere ashi, ''lihudi lyalinene kukwenu, varongwa va matjangwa! Anwe kumangayika dimudigho dadidito ghunene, muditape kuvantu vadidamune, ano ngoli anwe naghumwenu kapi mwakwata ngako nampili kadidi ashi mudidamune. **47** Lihudi lyalinene kukwenu, mukonda shi anwe kutunga ntoko davaporofeto ovo vadipagavakurona venu. **48** Anwe vambangi ovo kuviruwana ovyo varuwana vakurona venu, namuvantje mbyo mwavipanda ashi ghushili mbo vava dipayo makura anwe mbyo mwava tungira ntoko. **49** Mukonda ndjoyino, mbyo ghuna kutantera ghu konentu wa Karunga ashi, ''Ame nganu vatumina vaporofeto na va Apostoli, vamwe ngamuva hepeka ntani vamwe ngamuva dipaya.' **50** Kukwenu anwe vantu muna karopo weno, honde yava porofete oyo yateko palivhu kutundilira kuli shito lya undjuni, ngava yitura na kuyito ndorera papenu, **51** Kutunda kuhonde ya Abeli dogoro kuhonde ya Sakariya, ogha vadipayilire mungereka kushindjambero. yii, Ame kuna kumutantera ashi, matengekero naghantje ngava tura papenu. **52** Lihudi lyalinene kukwenu varongi va matjangwa, mukonda shi mwashakana vantu tjapi ya ghukonentu; nanwe shi kapi ngamu kangena mu untungi wa Karunga, makura mbyo muna kuditopita ndjira yavo vana shana kukangena mu untungi wa Karunga.'' **53** Opo atundirepo Jesus, varongi va matjangwa na va Farisayi ava tameke kumupura ghera kumwe na kumukanana muvighamba vya kukushuva- shuva, **54** makura ava murundiri, nakutjindja nkango dendi ashi vamuwane ghundjoni.

### Chapter 12

**1** Mpopo tupu, makura apayapongo mbunga ya mayovi na mayovi vantu kuna kukulyatanga, Jesus atameka kutantera varongwa vendi navantje ashi, karenu muna vangara ku hingo yava Farisayi, ya ghuvikupaki. **2** Kwato osho shahoramo ashi ngashipire kushoroka, ndipo kwato osho shavando ashi ngashipire kuyuvika. **3** Mpongoli shi, kehe vino muna munakugha mbera mumundema ngavi yuvika paghukenu, vikare ovyo muna kukughoghotera mumatwi mundjugho ngava viyuvilira pawiru yandjugho. **4** Ame kuna kumutantera, anwe vaghunyande ashi, kapishi mutjire ovo vakudipaya rutu tupu pentjaro, nkene vana mana kwato nka vimwe vya kuvhura kutompora. **5** Ame kuna kukurondora ogho kwogho ghuvhura kutjira. Tjirenu ghuno, wa kurenka nkene ana dipaya, ghuye nka akara nankondo da kukuvhuku mina mumundiro naruntje. yii, ame kuna kumutantera ashi, ghuye mutjirenu. **6** Nane mandjunge matano na kuvhura shi kugha ghura na senda mbiri? Ano ngoli kwato na mpili liwe olyo avhura mapo kushipara sha Karunga. **7** Ano ngoli anwe nampili huki damumutwe dapwa kuvarura. kapishi mukare naghoma. Anwe mwakara na mulyo wakupitakana mandjunge ghamangi. **8** Ame kuna kumutantera ashi, kehe ghuno wa kutongonona atantere vantu kuhamena kukwande, mona muntu naye ngaka mutongonona kumeho ya va Engeli vaKarunga. **9** Ano ngoli kehe ghuno watjwena kumeho yavantu name nganu kamushena kumehoyava engeli vakarunga. **10** Kehe ghuno wa kushaghura mona muntu,ngava kamu dongononapo , mpepo ya kupongoka , nakuvhura shi kumudongononenapo. **11** Nkene ngava mutwara mu Sinagoge, na kuva panguli natni na mumpanguro, kapishi ngamu kupakere shinka ashi weni ndi vinke mukakupopilita, ndi ashi vinke mukavhura kughamba, **12** mbyovo shi mpepo ya kupongoka ngayi muronga pashirugho ntjosho ovyo ngamuvhura kughamba.'' **13** Makura muntu ghumwe wa mumbunga atantere Jesus ashi, ''Murongi, tantera mukurwande tukutapere ghupingwa wetu.'' **14** Ano ngoli Jesus amulimburura ashi, ''Ove murume, are ogho antoghororo mukare ashi nganukare mupanguli ndi mutapeli wenu?'' **15** Jesus makura atantere mbunga nayintje ashi, ''Karenu muna vangara ashi kapishi mukare na lidogho na limona, mbyovo shi monyo wa muntu na kuparukashi tupu kulimona lyendi, nampili akara na limona lyaliyingi ghunene. **16** Jesus ava tantare shifanikito, ashi, ''Lifuva lya murume ghumwe wa ngawo kwa yimine muyangu wa ghungi ghunene, **17** ghuye makura akupura mwene, ashi, 'weni omo nganu vhura kuruwana, mukondashi kapi nakara na shishete shakutura mbuto yande?' **18** Makura ghuye aghamba ashi, 'weno mongani vhura kuruwana. Nahepa kuyungurura vishete vyande navintje makura nganutunge vyavinene, makura nganu turemo muyangu wande kumwe navininke vyande navintje. **19** Makura nganu tantere monyo wande ashi, ''Monyo, ove ghuna kara namuyangu wa ghungi ogho ghuna pungura ngaghukare mwaka dadingi. Pwiyumuka ngoli, na kulya, na kunwa ntani ghukare na ruhafo.''' **20** Ano ngoli Karunga amutantere ashi, 'Murume wa ligova, kumatiku ngoghano monyo ghoye kuna kughughupamo, Olilimona wa pungura, are ngoli ngali pingo?' **21** Mo ngoli ngavi kashoroka ku vantu ovo va kupongayikiro limona lyalingi kwa Karunga.'' **22** Jesus atantere varongwa vendi ashi, ''Ame kuna kumutantera ashi, kapishi mupakere shinka monyo denu, ashi vinke mulya; ndi kumarutu ghenu ashi, vinke ngamu ghadwateka. **23** Mukondashi monyo wa pitaka ndya, rukare rutu naro rwapitakana vidwata! **24** Monenushi makorova, ghagho kapi akunanga ntani kapi ghayanguranga. Ghagho kapi ghakara nandjugho ya kupungura ndya ndi shishete, ano ngoli Karunga ndje wa kugharera. **25** Ame shi anwe mwakara namulyo wa kupitakan vidira! Are ghumwe mukatji kenu wa kukara na vinke vyavingi kumurenkita awederera ko mayuva ghaliparu lyendi? **26** Nkeneshi anwe na kuvhura shi vino vyavisheshu ghune, vinke mukarera na shinka kwavi vya kuhupako? **27** Monenu shi dimucuko damuwaiya-omo da kuranga. **28** Ano nkeneshi Karunga kuwapeka mushoni wa mulifuva ghukare ghuna wapa, mposhi ghukarepo na muntji tupu, yona ngava ghuture mumundiro, weni ngoli ghuye omo ngapira kumudwateka muwape mupitakane mushoni, ove wa lipuro lyalishehsu? **29** Walye mwayendanga mukashane ovyo ngamulya ndi ovyo ngamunwa, kapishi vimupe mukare naghoma. **30** Mukondashi dimuhoko dava pagani nadintje mbyo vashananga vino, ntani shenu naye ayiva ashi muna vihepa vino. **31** Hovenu kushana Untungi wa Karunga, makura ovino navintje ngava viwederereko kukwenu. **32** Mwasha kara naghoma, mbunga ghona, mukondashi Karunga kuna shana kumupa Untungi wendi. **33** Ghulitenu limona lyenu makura mutape kuva hepwe. Ruwanenu ndjato dakupira kukurupa-pongekenu limona lya muliwiru lya kupira kupwa po, na mpili muwidi na kungenamoshi, ntani kwato kulikana kuvampuku. **34** Kehe kuno kwa karo limona lyenu, nko ngadi kara dimutjima denu. **35** ''Mangenu nkama denu mumbunda dikore ntani hamwekenu ramba denu dihamwe, **36** karenu yira vantu ovo vana kutaterero muhona wavo ana kutundo kushipito shalikwareko, opo ayatika angongore kulivero, mposhi vaya gharure wangu-wangu muvero. **37** Vana lirago anwe vakareli ovo ngaya wana muhona wenu kuna kuruwana viruwana vyendi. Ghushili nakumutantera ashi, ghuye ngava wapayikaira mwene tafura oko ngava yavhura kuya shingira, ngava ya djobwane kumwe naye. **38** Nampili ngayatike pakatji kamatiku,ndi mukukya kwaliyuva, kuyava wana vana kuwapayikire, ovo vakareli va lirango ghunene. **39** Anwe yivenu vino ashi, nturaghumbo wa mundi nkene ayiva ashi muna widi kwaya mo shirugho shino, ghuye akona kukunga mundi wendi kapishi va vakemo. **40** Nanwe karenu muna kuwapayikire, mukondashi kapi muna yiva shirugho osho ngayatika Mona muntu.'' **41** Petrus amupura ashi, ''Hompa, shino shanikito atwe tupu ghuna kushitantera ndi navantje?'' **42** Hompa amulimburura ashi, ''Lino ndyopo nane lirenga lya kulimburukwa lya ghukonentu olyo ngakatura muhona ngali kakare mpititi wa vantu vendi ngaka tapere ndya pashirugho osho? **43** Muna lirago ndjegho mukareli ngaya wana muhona wendi kuna kuruwana. **44** Ghushili na kumutantera ashi ghuye ndje ngaya tura ngakare mukungi wa limona lyendi nalintje. **45** Ano ngoli nkeneshi ogho muruwani aghayara mumutjima wendi ashi, 'Muhona wande kapi ngayatika wangu,' makura atameke kutoghona varuwani vavarume nava vavakadi makura atameka kulya na kunwa akorwe, **46** Hompa ngakaya kuva kareli vendi muliyuva olyo ngava pira kumutaterera mushirugho osho vana piri kuyiva ngaya vatengeke kumwe nakuya vatapa mumaghoko gha vantu vavarunde. **47** Ghuno mukareli, ayiva nawa-nawa shiruwana sha Hompa wendi makura kapi akuwapayikira ndi aruwane yira momu vamutantera, ogho ngava mushepura ghunene! **48** Ano ngoli mukareli ogho apiro kuyiva ashi vinke ngaruwanena ngora dadisheshu. Kehe ghuno vapa vya vingi, ngava kamuwedererako nka ghuno vatapa limona lyalingi, ngava kamupura nka naye ngaka tape vyavingi. **49** ''Ame kwaya nuya vankede mundiro pa ntunda ya livhu, ame kuna shana ashi ndi ghuna dumukakare. **50** Ame kuna kutaterera liyoyero olyo ngava nkusha, ame nganu kara muliguvo dogoro ngali tikemo linapu! **51** Anwe kuna kughayara ashi ame kwayita mpora patunda ya livhu? Hawe, kapishi mpora nayoita, nane ngoli makunyengo. **52** Kutunda pano vantu vatano vamumundi ghu mwetupu ngava kunyenga-vatatu ngava nyengo ovo vaviri, ntani vaviri ngava nyenga vatatu. **53** Ngava kunyenga, vashe vamuntu ngava kunyenga na monendi wa murume, monarume nganyenga vashe, vawina va muntu ngava nyenga monendi wa mukadona, mona wa mukadona nganyenga vawina, ngumweyi ya muntu nganyenga ngumweyi yendi. **54** Jesus atantere mbunga ashi, ''Nkene amumono maremo ana kutundo kuUtokero, anwe kughamba ashi, 'Mvhura kuna kuya; makura vishoroke. **55** Nkene amumono mpepo ya kughurundu kuna kupepa yivinda kane, anwe kughamba ashi, 'Ngakukara mwi wa kushora; makura kushoroka. **56** Anwe vavikupaki, anwe mwayiva kufwaturura viyivito vya pa ntunda ya livhu navi vya muliwiru na mpepo, omo vya mupuka vya kufwaturura vino viruwo tuna kara ne weni? **57** Mukonda munke mwapiranga kuruwana ghuhungami panqa ghumwenu? **58** Nangeshi kuna kuyenda kumpanguro muntu ogho wa djonena, kambadara wangu-wangu mukuyuvhe mukughupirepo mpopo muna kuyenda mundjira kumwetupu mposhi kapishi akutware kuvapanguli, vapanguli va kakutape kuva porosi, vaporosi vakakuture mudorongo. **59** Vyaghushili na kukutantera ashi, kapi ngaghuka tundamo ove wahana kufuata vimaliva navantje.''

### Chapter 13

**1** Pashirugho osho, pakalire vantu ovo vatantiliro Jesus vya kuhamena va Galileya ovo adipayire Pilatusi makura ndjambo yavo ayirunga-runga na honde yavo. **2** Jesus ava pura ashi, ''Anwe kuna kughayara ashi ovo va Galileya vya shorokilire vino vandjoni ghunene kupitakana va Galileya navantje? **3** Hawe, ame kuna kumu tantera ashi. Nkene kapi muna kukushighura, nanwe shi namuvantje mo ngamufa ngoli. **4** Ndi ovanya vantu murongo navatano-navatatu ovanya lya welilire litungo lya shiroya liva dipaye, anwe kuna kughayara ashi vavo vandjoni unene kupitakana vantu va muJerusalemu navantje? **5** Hawe, ame kuna kumutantera ashi. Nkene kapi muna kukushighura nanwe namuvantje mo ngamufa ngoli.'' **6** Makura Jesus ava tantere shifanikito ashi, ''Muntu ghumwe kwatapikire shitondo sha Ukuyu mushikunino shendi sha vinyu makura akavyuka aya shimbeko nyango ano ngoli kwato ovyo aya wanineko. **7** Makura atantere muruwani wa mushikunino ashi, 'Kenga, ame nakakara mwaka ntatu mbyo na kavyuka nuya shimbeko nyango kuno kuUkuyu ano ngoli kwato ovyo nayawanako. Utete ghutundepo. Kwato tupu ovyo ghuhepekera livhango. **8** ''Muruwani wa mushikunino amutantere ashi, 'Mukalikuto, ghushuve tupu tanko uno mwaka ngatu ghukankere rutoko tutureko. **9** Mwaka oghu ghuna kuyoko nkene nga ghuyima nyango, ndi nawa tupu, nkene kapi ngaghu yima, ndi ntani ngatu utetapo!'''' **10** Jesus kwa rongire muSinagoge yimwe mu liyuva lya Sabata. **11** Mpopo tupu, pakalire mukadi ogho akaliro na mpepo ya yidona mwaka murongo nantano-nantantu. Ghuye kayendanga kukurumana kapi kayimananga avyukilire. **12** Opo amumonine Jesus, amuyita amutantere ashi, ''Mukadi, ghuvera ghoye ghuna kutundu.'' **13** Jesus makura amukambeke maghoko, mpopo tupu mukadi avyukiliri kuyimana makura afumadeke Karunga. **14** Ano ngoli mukurona wa Sinagoge kwa mukolire ghunene ovyo averulire Jesus muliyuva lya Sabata. Makura mupititlili aghamba na kutantera mbunga ashi, ''Kwa kara mo mayuva matano-nalimwe gha kuvhura kuruwana muntu. Muna hepa kuya muyava verure mumayuva ogho, kapishi muliyuva lya Sabata.''' **15** Makura Hompa amulimburura ashi, ''Anwe vavikupaki! Opo muna kara nakuvhura shi ghushuture hove youe ndi shidongi shoye ghushitware kumukuro shikanwe mema muliyuva lya Sabata ndi? **16** Ghuno mukadona meshi naye mona Abrahamu, ogho amanga Satana ghure wa mwaka murongo nantano-nantatu, nane nakuvhurashi kumumangurura muliyuva lya Sabata?'' **17** Jesus tupu aghamba vino. vana nkore vendi navantje ava fu ntjoni, ano ngoli mbunga nayintje ava kara naruhafo kuvininke navintje ovyo aruwanine. **18** Jesus aghamba ashi, ''Untungi wa wa Karunga weni wa fana, vinke vya kuvhura kughu shetakanita nagho? **19** Untungi wa muliwiru kwafana yiranmantorwa gha mbuto ogho akunine muntu mulifuva lyendi, makura ayikuru yikare shitondo shashinene, vidira aviya viya tunge vitunguru kudi mutavi dasho. **20** Shimpenka Jesus aghamba ashi, ''Untungi wa Karunga nanke tuvhura kughu shetakanita? **21** Untungi wamuliwiru kwafana yira hingo oyo aghupire mukadi ayiture mumahemere matatu gha Utura yikuhanene muviduva navintje." **22** Mundjira yendi ya kuyenda kuJerusalemu Jesus apiti mudimukunda na mudoropa dakukushuva-shuva, aronge vantu. **23** Muntu ghumwe amupura ashi, ''Hompa, vantu ovo ngava peruko ne vavasheshu tupu ndi?'' Ghuye amulimburura ashi, **24** ''Muna hepa kukondja ngamu ngenene mulivero lya lididi ggunene, mukondashi, ame kuna kumutantera ashi, vavangi nagava sheteka kupitiramo, ano ngoli kapi ngava vivhura. **25** Nkene mwenya mundi ashapuka apate kulivero, anwe ngamuyimana pandje mungongore kulivero kumwe nakughamba ashi, 'Hompa, Hompa, tugharure tungene.' ''Ghuye ngamulimburura na kumutantera ashi, 'Ame kapi na muyiva nakoshi muna kutunda.' **26** ''Anwe ngamughamba ashi, 'Atwe katu lyanga na kunwa kumeho yoye opo kaghuronganga mundjira detu.' **27** ''Ghuye ngamulimburura ashi, 'Ame kuna kumu tantera ashi, Ame kapi nayiva ko nakoshimuna kutunda. Tundenupo pano, anwe vakuruwana urunde!' **28** Anwe ngamukalira kumwe na kukukwetja mayegho opo ngamukamona Abrahamu, na Isaki, na Jokop, ntani na vaporofete navantje vavo mu Untungi wa Karunga, ano ngoli anwe ngava kamuvhukumine pandje. **29** Vantu ngava tunda ku Upumeyuva, naku Utokero, na kumukuro, natni na kuUrundu, ngava ya shingire kutafura ngava ya djobwane mu Untungi wa Karunga. **30** Anwe yivenu vino, vakuhulilira mbo ngava yakaro vakuhova, ano vakuhova mbo ngava ya karo va kuhulilira. **31** Pashirugho ntjossho, va Farisayi vamwe ava ya kwa Jesus makura ava mutantere ashi, ''Tundapo pano ghukayende mukondashi Herodesi kuna shana akudipaye.'' **32** Ano ngoli Jesus ava tantere ashi, ''Yendenu muka mutantere ogho mbwawa ashi, 'Monenu, ame kuna kutjidamo mpepo dadidona na kuverura vantu namuvantje, na yona makura pinduko nganu mane shiruwana shande.' **33** Vino monga vishoroka, vina kara hepero kukwande mukutwikira kuruwana namuntji, na yona, na pinduko, mukondashi kapi vavi pulitira ashi mu Porofete va mudipayera pandje ya Jerusalemu. **34** Jerusalemu, Jerusalemu, ove kudipaya vaporofete kumwe na kutoghona mawe ovo vatuma kukoye. Rungapi nashinine kupongayika vana voye yira momu ya pongayikanga nkuku vana mumavava ghayo, ano ngoli ove kap wavi shanine. **35** Monenu, ndjugho yenu maghoko-ghoko ngayikara. Ame kuna kumu tantera ashi, kutunda pano kapi nka ngamumona dogoro liyuva olyo ngamughamba ashi, 'Afumane oghu ana kuyero mulidina lya Hompa.'''

### Chapter 14

**1** Vino kwa shorkire mu liyuva limwe lya Sabata, Jesus kwayendire mumundi wa mukurona wa va Farisayi akalye mboroto, vantu ava vareke kumunomena. **2** Vakuharukako, kumeho yendi kwa kalire ko murume wa kudunda maghuru. **3** Jesus apura varongi va matjangwa na va Farisayi ashi, ''Vapulitira kuverura mu liyuva lya Sabata ndi Hawe?'' **4** Vavo ava mwena teyete. Makura Jesus amu kambeke maghoko, amuverura, makura amutantere akayende. **5** Ghuye ava tantere ashi, ''Opo muna kara are wa kupira kupopera monendi ndi hove yendi nkene yina were mulitope apire kuyi ghupamo wangu-wangu momo muliyuva lya Sabata?'' **6** Vavo kapi vavhulire kumulimburura. **7** Jesus opo amonine vamwe ovo vayitire vana toghorora vakashingire vipuna vya kumeho, makura ava tantere shifanikito shino, ashi, **8** ''Nkene vana kuyita kushipito shalikwareko, kapishi ghuka shingire kushipundi sha kumeho, mukonda shi pamwe vana yitako vakamakuto vavanene vaku pitakana papoye. **9** Opo ngayatika nturaghumbo ogho ana muyito nove naye, ngaya kukoye aya kutantere ashi, 'Tapa livhango lyoye kwa ghuno muntu makura ove ngaghuvhuke kulivhango lya ku nyima kumwe na ntjoni doye. **10** Ano ngoli nkene vana kuyita, yenda ghuka shingire kushipuna shakunyima, opo ayatiki ogho ana kuyito, akutantere ashi, 'Muholi, yenda kumeho.' Ntani ngaghu wana mfumwa kwavo ngaghushungira navo kutafura. **11** Mbyovo shi kehe ghuno wakukunenepita mwene ngava kuvamudidipita, wakukudidipita mwene ngfava kamunenepita. **12** Jesus atantere nka nturaghumbo ogho amuyitiro ashi, ''Nkene kuna kutura shilika ndi kuna kutapa ndya, walye mwayitanga va Unyenu, ndi vakuruvenu, ndi vaghuni venu, ndi valikoro lyenu, ndi vamaparambo ghenu, ndi vangagho, ngaghu wanepo mfuto yoye. **13** Ano ngoli nkene kuna kutura shipito, yita vahepwe, na virema, na virema vya mundambo kumwe nava twiku, **14** makura ngaghukara na lirago lyalinene, mukondashi vavo kwato ovyo ngava vhura kukuvyutira. Ove ngaghukawana mfuto yoye kwa Karunga, palivhumbuko lya vahungami.'' **15** Ghumwe ogho ashungiliro kutafura kumwe na Jesus opo ayuvire vino makura aghamba ashi, ''Wa lirago ndjegho ngakalyo ndya kutafura mu Untungi wa Karunga!'' **16** Jesus amulimbura ahi, ''Murume ghumwe kwa ruwanine shipito shashinene makura ayita vantu vavangi. **17** Opo shatika shirugho sha kudjombwana, atumu mukareli wendi aka tantere ovo vayitire ashi, 'Tuyendenu, mukondashi navintje vinapu kuwapayika.' **18** ''Navantje ava shwena ava tameke kuromba lighupiropo. Wamuhovo aghamba ashi, 'Ame kanu ghuru lifuva, nahepa kuyenda nukalimone. Ame kapi nuvhura kumoneka.' **19** Ghumwe naye aghamba ashi, 'Ame kuna ghuru hove da djoko ntano, kuna kuyenda nuka disheteke. Kapi nuvhura kumoneka.' **20** ''Murume ghumwe aghamba ashi, 'Ame ntantani kanu kwara, kapi nuvhura kumoneka.' **21** ''Makura muruwani akavyuka aya tantere muhona wendi navintje. Nturaghumbo makura agarapa makura atantere muruwani wendi ashi, 'Kwangura ghuyende mundjira na muvitaura vya shitata ghuka yite navantje vahepwe, na virema, na vatwiku, kumwe navirema vya mundambo.' **22** ''Muruwani avyuka akatante ashi, 'Muhona, ovyo muna tanta vinapu kuruwana, ngoli mavango shimpe mpo ghali.' **23** ''Muhona wendi amutantere nka ashi, 'Kayende mundjira na kumavhango naghandje ghuka vatininike vakaye, vaya yude ndjugho nadintje damumundi wande. **24** Mbyo nakumutantera ashi, kwavanya nayitire pa muhovo kwato ogho nga makero ndya dapa shipito shande.'' **25** Mbunga yayinene kwayendire na Jesus, makura apiruka ava tantere ashi, **26** ''Nkene aya muntu kukwande ghuye apire kunyenga vahse, na vawina, namukadendi, navana vendi, na vakuruvendi na va ghuni vendi vavarume navo vavakadi, ntani naliparu lya mwene, na kuvhurashi akre murongwa wande. **27** Kehe ghuno wa kupira kudamuna shilivindakano shendi ankwame nakuvhurashi akare murongwa wande. **28** Ndi muntu munke wa kutunga litungo lyalire ghunene apire tanko kushingira avarure ashi vingapi nyali vhura kupura akenge shi ana kara navi vina gwanapo vya kutungita dogoro ngalipwe. **29** Mposhi, nkene kapi ana viruwana tupu ngamana kutateka makura ngavi mupwere pakatji ngapire kumana, navantje ovo ngava vimono makura ngava mushepe, **30** ngava ghambe ashi, 'Ghuno murume avalikire kutunga mbyo vya muvhura kapi amana.' **31** Ndi po Hompa, nkene kuna kuyenda kuvita akarwanite Hompa ghunyendi, akona kushingira tanko akona-kone nkeneshi kuvhura akarwite navakavita mayovi murongo kwa Hompa ghunyendi ogho ana karo na kavita mayovi dimurongo-mbiri? **32** Nkene kapi avhura, vavo shimpe ghure vana kara, akona kutumako vantumi vakapure vaturepo mbili. **33** Kehe ghuno, wa kupira kushuva limona lyendi nakuvhurashi akare murongwa wande. **34** Mungwa ghuwa, ano ngoli nkeneshi mungwa ghuna hamupara, vinke ovyo ngava ruwanita mposhi ngava ghuwapeke ghukare nka shimpe mungwa? **35** Wagho kwato nka mulyo kapishi hepero ghughuture mulifuva ashi ghukare rutoko. Wakona kukaghuvhukuma. Ogho akro na matwi ghakuyuvha, ayuvhe.''

### Chapter 15

**1** Vafutiti mutero na vakandjo kwa shanine vaye kwa Jesus vaya terere. **2** Va Farisayi navallirongi matjangwa ava vareke kuvhunguta ashi, ''Oghu murume kutambura vanandjo kumwe na kuly navo.'' **3** Makura Jesus avatantere shifanikito ashi, **4** ''Are mukatji kenu, nkeneshi kwa weka ndjwi lifere limwe makura yikombanepo yimwe, vinke ngaghguvhura kuruwana? Kapi ngaghu shuva odino dimurongo ntano-nane na ndjwi ntano-nane mumburundu ngaghuyende ghukashane oyo yina kombano dogoro ngaghukayi wane ndi? **5** Nkene ana kayiwana, akona kuyi kukambeka pa mapepe ghendi na ruhafo. **6** Pakuyatika mumundi, akona kuyita vaghunyendi na vamaparambo vendi, ava tantere ashi, 'Yenu tuya djombwane kumwe, mukonda shi ndjwi yande oyo ya kombano nakayiwana.' **7** Ame kuna kumutantera ashi, namu liwiru namo mushikwavo ngamu kara ruhafo rwa kuhafera muna ndjo ghumwe ogho ana kushighuro, kupitakana rwa kuhafera vahungami dimurongo ntano-nane na vatano-nane ovo vana piro kuhepa likushighuro. **8** Ndi nkene mukadi akara navi maliva vya muwaya-waya, makura yikombanepo yimwe, vinke ngavhura kuruwana? Kapi ngahamweka ramba, akwere mundjugho, avhure kuyishana dogoro ngayi wane ndi? **9** Nkene ana yiwana, makura ngayita vaghunyendi na vandambo, ava tantere ashi, 'Yenu tuya djombwane kumwe, mukondashi shiringa oyo ya kombano nayi wana.' **10** Mbyo, nakumutantera ashi, 'Mukatji kava engeli vaKarunga navo ngava kara naruhafo nke ne muna ndjo ghumwe ana kushighuro.'' **11** Jesus ava tantere ashi, ''Pakalire murume ghumwe ogho akaliro na vana vaviri va varume, **12** wa mwanuke po atatere vashe ashi, 'Vava, mpenu ruha rwa limona lyande.' Shavo makura ava tapere limona kehe ghuno awane ruha rwendi. **13** Kapi papita mayuva ghamangi, monendi wa mwanuke aghupu limona lyendi nalintje aghulite makura ashapuka ayende kuvirongo vya ghure ghunene, oko nko akahanaghulire limona lyendi balintje. **14** Tupu amana kuhanaghura limona lyendi na lintje mushirongo amuya lirumbu lyalinene, makura atameke kuhepa. **15** Makura ayendi akashane viruwana kwa muntu wa momo mushirongo, makura amutura akare wa kutapa ndya kuvinguru vyendi. **16** Ghuye kwa shanine ndi alye mutjeke-tjeke wa vinguru ano ngoli kwato ogho aghumunukitiro. **17** Mumati makura aya vidimburura mwene ashi, 'Vavava kwa kara navaruwani vavangi ntani nka vavo vakara andya dadingi dakulya, ano ngoli ame ghuno kuno kuna kuya fa ndjara! **18** Ame nganushapuka nganutunde mo muno nganuyende kuva vava, nganu kava tantere ashi, 'Vava, ame nadjona kwa Karunga na kukwenu. **19** Ame kapi nka nawapere mukuntwenya ashi, numonendi; nturenu tupu name nukare ghumwe wa varuwani venu.''' **20** Makura mumati ashapuka atundemo ayende ku vashe. Ghuye shimpe kughure, vashe ava mumono makura amufere nkenda yayinene, aduka makura naye amukwata na maghoko maviri makura amucumita ghunene. **21** Mumati atantere vashe ashi, 'Vava, ame na djona kwa Karunga na kukwenu. Ame kapi nawapere nka ashi nukare moneye.' **22** Ano ngoli vashe avatantere varuwani vendi ashi, 'Kwangurenu mukayite vyuma vyavipe, muya mudwateke, muwatekenu na linga kunyara yendi, ntani mumudwateke na nkanu kumpadi dendi. **23** Makura mukayite ntana oyo ya kulyero ya kuneta makura muyayi dapaye. Tuyature shipito tuya djombwane kumwe tupu! **24** Mbyovoshi ghuno monande kwafire, ano ngoli ntantani ana kara namonyo. Kwakombanine, weno ana moneke.' Makura avatameke kudjobwana. **25** ''Ano monendi wa mukondi kwayendi kumafuva. Tupu atikire pepi namundi, atameke kuyuvha ntjumo na vantu vana kudano. **26** Ghuye makura ayita muruwani ggumwe amupure ashi vinke vina karomo. **27** Ghuye amutantere ashi, 'Munyoye ana kavyuka kumundi makura vasho mbyo vana dipaya ntana oyo ya kulyero ya kuneta mukondashi ana yatiki wa ndjewa-ndjewa.' **28** ''Makura monendi wa mukondi agarapa ghunene na mumundi kapi ashanine kungenamo, makura vashe ava rupuka vakamushengawide. **29** Makura ghuye atantere vashe ashi, 'Monenu, ame kwamuruwanena mwaka dadingi, ame kwatikitamo vipango vyenu navintje, ano ngoli ndana kara mumpeko nampili shimpendje ashi nudjobwane nava ghunyande, **30** ano ngoli opo anayatiki ogho monenu ogho akadjonaghuro limona lyenu kuvakadi, mbyo muna ya mudipayere ntana ya kuneta.' **31** ''Vashe ava mutantere ashi, 'Monande, ove kumwe name wakara, nabintje ovyo naweka ne vyoye tupu. **32** Vina wapa tupu tudjobwane na kupembura kumwe, mbyovyoshi mughunyoye kwafire, ngoli ntantani ana kara namonyo; kwakombanine, ntantani ana moneke.''

### Chapter 16

**1** Jesus kwa tantilire varongwa vendi ashi, ''Pakalire murume ghumwe wa mungagho ogho akaliro na lirenga, makura ava kalirapota kwa muhona ashi kuna kuha ghura limona lyendi. **2** Murume wa mungagho makura ayita lirenga lyendi alipura ashi, 'Vinke nka ovino na kukuyuvira? Pongayika na kuvarura vininke navintje vya mulipangero lyoye, mbyovo shi kapi ngaghuvi pangeranka waro.' **3** ''LIrenga alikupura lyene ashi, 'Weni omo nuruwana, nkeneshi muhona wande kuna kuyenda aka ngupemo mushiruwana shande? Kulima lifuva na kuvivhura shi ntani ntjoni kurombaghera ndya. **4** Nayiva ashi weni omo nganu ruwana, nkene shi muhona wande ngangupe mo muviruwana vyande, mposhi vantu ngava kantambure mumandi ghavo.' **5** Lirenga makura aliyita navantje ovo vakaro na makongo gha muhona wendi ghumwe na ghumwe, ayita wakuhova aya mupure ashi, 'Makongo ghakughura kuni ogho walya lwa muhona wande?' **6** Ghuye makura amulimburura ashi, 'Makende gha maghadi lifere.'' lirenga alimutantere ashi,' Ghupa mbapira yoye yamakongo, ghutjangemo wangu-wangu, dimurongo ntano.' **7** Makura muhona ayendi akapure ghumwe ashi,' makongo ghakutika pani walya?' '' Ghuye amu limburura ashi,' Ntjako darukokotwa lifere.' Makura ghuye amutantere ashi,' Ghupa mbapira yoye yamakongo, ghutjangemo dimurongo ntano-nantatu.' **8** Muhona makura apandayiki lirenga lyavipempa mukonda shi lina rughana nandunge. Vantu vamu Udjuni kwa kara na ndunge dakurughanena vantu vavo, kupitakana vantu vamughukenu. **9** Ame kuna kumutantera ashi, rwanitenu limona lyenu lyavipempa muno muUdjuni muwane vaholi mposhi opo ngalipwa limona lyenu, ngavakamutambure mumandi ghavo ghanaruntje. **10** Ogho vahuguvara mwavyo vya visheshu, nampili vyavinene kumuhuguvara, ogho vapira kuhuguvara movyo vyavisheshu, navyoshi vyavinene kwato kumuhuguvara. **11** Ntjeneshi mumoye mwato lihuguvaro nalimona lyahana mutompo, omo ngava kuhuguvara nalimona lyene-lyene lyaghushili ne weni? **12** Ntjene kapi mwayiva kurughaita vimaliva vyavantu, kuninko oku ngatunda ogho ngakakupo vimaliva ashi ngavikare vyoye? **13** Mukareli nakuvhurashi kukarera vahona vaviri, mbyovyoshi nganyenga po ghumwe ntani ngahora po unyendi, ndipo ngapakera shinka shashinene kwa ghumwe makura ngashwenepo ghunyendi. Nanwe nka mushikwavo nakuvhura shi kukarera Karunga ntani nalimona.'' **14** Ano vaFalisayi, kwaholire ghunene vimaliva, opo vaviyuvhire vino, vavo ava mushepe ghunene. **15** Jesus ava tantere ashi,'' Anwe kukuhungameka naghumwenu kuuto wavantu, ano ngoli Karunga ayiva vyamudimutjima denu. Mukonda shi ovyo vafumadeka ghunene vantu mbyo anyenga ghunene Karunga. **16** Veta yaMoses nava porofete kwaya shaghera pa Johannes muyoghi. Kutunda po, makura mbudi yaruhafo yaUntungi waKarunga mbyo vanakuyiyuvita, navantje mbyo vana kudukira nankondo. **17** Mara ngoli Liwiru naLivhu ghureru kudongonokapo, ano ngoli kudimuragho kwato nampili shikomona ngashikatundoko. **18** Kehe ghuno wakushwena mukadendi ngaka kware mukadi wapeke ogho kuna kushondera, kehe ghuno wakukwara mukadi ogho vakomba naye kuna kushondera. **19** ''Pakalire mukafumu ghumwe wamungavo ogho kadwatango vikoverero vyaghufughuli vyavikenu vyakuvembera ghuye kahafanga kehe liyuva kumwe nakukutumba mukonda yalimona lyendi lyalingi. **20** Ntani pakalire murume ghumwe wamuhepwe lidina lyendi ndje Lazarus ghuye kararanga palivero lyangavo, murutu rwendi kwakalire naghuvera wavimburu rutu mudima, **21** Ghuye kashananga kulya ghufefere ogho kaghuwango kutafura oyo kalyeranga ngavo. Nampili mbwa ndodo kadiyanga diya peshaghure vimburu vyaparutu rwendi. **22** Shiruwo ashi tikimo makura muhepwe afu vaEngeli ava yamudamuna vamutware mulivhango lyaAbrahamu. Ngavo naye afu ava muvhumbiki, **23** Opo akankukire mantjo ghendi ghuye mushirongo shavafe, murunyando rwendi, makura amono Abrahamu kughure naLazarus ghuye mulivango lyendi. **24** Ghuye makura ayiyiri ghunene nakughamba ashi,' Vava Abrahamu, mfereko nkenda ghutume Lazarus, adove nyara yendi mumema aya nengeneke ruraka rwande, mbyovyoshi ame kuna kara mughudito waghunene mumundiro kuna kupya.' **25** ''Ano ngoli Abrahamu amulimburura ashi,' Monande, vhuruka ashi ove kwawanine vyaviwa opo wakalire ove kuna kuparuka, ano ngoli Lazarus kwawanine vyavidona. Ano ngoli ntantani ghuye kuna kuyapwiyumuka ove kuna kuya mona ghudito waghunene. **26** Kughupako navintje vino, limpompa lyalinene lino vatura pakatji ketu lyakurenka ashi, vakuruha runo nampili kuna shana ashi vavindakane vaye kukwenu, nakuvhurashi nampili vamumwenu navo nakuvhurashi vavindakane vaye kukwetu.' **27** ''Mukafumu wa ngavo aghamba ashi,' Ame kuna kukanderera kukoye, Vava Abrahamu, ndi ghumutume kumundi waVava- **28** mbyovyoshi ame kwakara navaghuni vande vatano vavakafumu- akavape marondoro, mposhi ngava pire kuya muno mulivhango lyaruhepo.' **29** ''Ano ngoli Abrahamu amulimburura ashi, vavo vakara nankango daMoses nadi dava porofete; vana hepa kudiyuvha.' '' **30** Ano ngoli mukafumu wangavo alimburura ashi,' Hawe, Vava Abrahamu, nkwandi ngamutunde ghumwe mushirongo shavafe akavatantere, ntani ngava kushighura.'' **31** Ano ngoli Abrahamu amulimburura ashi, 'Nkene kapi vana kuyuva nkango da Moses na vaporofete, nampili ndjegho ngatundo mushirongo shavafe kapi ngavakamuyuva.'''

### Chapter 17

**1** Jesus atantere varongwa vandi, ''masheteko ghamangi ngaghaya pavantu nagava pandukemo vature ndjo, lihudi ghunene kwagho ngarenkito vantu vakarunga vature ndjo! **2** Kukwendi ghuye hasha tupu kumumange rere liwe lyalinene muntingo yendi makura kumu vhukumina mulifuta, mposhi kapishi kumwetupu nawo apukita mwanuke ghuye atunde kwaJesus. **3** Kukungenu naghumwenu, Nkene shi ghunyoye ana tura ndjo, vimushwenene, ano ngoli nkene ana kushighura, mughupi repo. **4** nkene shi ghunyoye ana kudjono rukanda rutano-na ruviri muliya, makura akavyuke kukoye ayarombe lighupiropo rukando rutano-na ruviri ashi, 'nakushighura, ghuna kona kumughupirapo!'' **5** Va Apostoli ava tantere Hompa ashi, ''Tuwederere kokulipuro lyetu. Ano ngoli Hompa ava tantere ashi, **6** ''Anwe ndi kwakara nalipuro lya kutika pa ntanga, ndi kuvhura mutantere shino shino shitondo sha ghunyandi ashi, 'Durukapo pano, ghuka mene mulifuva, ndi ngashilimburuka kukwenu. **7** Opo muna kara, are ogho ana karo na muruwani wa kupurura ndi kukunga vindjwi, nkene ana ya tiki mumundi amutantere ashi, 'kwangurako wangu ghushungire makura ghuye'? **8** Ame shi ngaghu mutantera ashi, 'wapayika ndya dande nulye, mangamo rughodi milipumba lyoye ghuwa payike ndya dande dogoro numane kulya na kunwa. ntani nove ghuvhura kulya na kunwa?. **9** Ghuye na kuvhura shi kupanda mukareli wendi mukonda shi ghuye kuna tikitamo shiruwana shendi , osho shamutumbukiro? **10** Nanwe mongoli, nkene muna mana kuruwana navintje ovyo vamutumu, muna hepa kughamba ashi, Atwe vakare li vahana mulyo. Atwe kuna ruwana tutikitemo ovyo vatutuma ashi tuya viruwane.'' **11** Jesus opo ayendire kuJerusalemu, ghuye kwa pitilire pa katji ka Samaria na Galileya. **12** Opo angenine mumukunda ghumwe, agwanekere na varume murongo va vingondwe. **13** Vavo kwayimanine ghure naye, vavo ava yiyiri ghunene, na kughamba ashi , ''Jesus, murongi, tufere nkenda.'' **14** Jesus opo ava monine, ava tantere ashi, ''yendenu kuva pristeli mukava nayede."vavo shimpe mundjira vana kara yakuyenda makura ava veruka. **15** Ano ghuno ghumwe opo amonine ashi ana veruka, makura avyuka, kumwe nakufumadeka karunga liywi lya linene. **16** makura aya were na nakughombomana pa mpadi da Jesus, amupandure. Guye kwakalire musamaria. **17** Makura Jesus ava pura ashi, ''Nane kapishi murongo ovo vana veruko? ovano vatano\_na vane kuninko oko vana kara? **18** Kwato ghumwe ogho ana kavyuko ko ayatape mpandu na kushamberera Karunga, nkwandi djeghuno muna virongo tupu?'' **19** Ghuye amutantere ashi, ''shapukenu ghukayende. Lipuro ndjo lina kuveruro." **20** Va Farisayi vamwe ava mupura Jesus ashi Untungi wa Karunga ne shurugho munke ngaghuya, Jesus ava limbura kumwe na kuva tantera ashi, ''Untungi wa Karunga kapi ngaghuya na viyivito vya kumoneka. **21** Kapi ngava tantaa, 'Kengenu, oghuno pano! ndi ashi, mpoghuli panya!' Kengenu, Untungi wa Karunga mpoghuli mukatji kenu,'' **22** Makura atantere varongwa vendi ashi, ''Matuva kuna kuya opo ngamushana ashi ngamumone nampili liyuva limwe lya mona muntu, ano ngoli kapi nga mulimona. **23** Vavo ngava mutantera ashi, 'Kengenu, oghuno!' Kapishi ngamu yendeko ndi ngamu kwameko, **24** ngavi shoroka yira momu tupu rwavemanga ruvadi kuruha rumwe oko lya katwa liwiru dogoro rukaku vete kuruha oko lya katwa liwiru, na mona muntu mo ngavikara muliva olyo ngashoroka. **25** Ano ngoli pa muhovo akona kuhepa ghunene dogoro vano vantu vantantani ngava mushwene. **26** Yira momu tupu vyakalire mumayuva gha Nowa, na mumayuva gha Mona muntu mo ngavi shoroka. **27** Vavo valire, vanwine,kuna ntani vakukwalire dogoro kuliyuva olyo aka peramine Nowa muwato-makura ruhandjo rwarunene aruya ruya vadjonaurepo navantje. **28** Yira momu tupu, nka vya tunga. kalire mumayuva gha Lote-vavo kuna kulya na kunwa, kuna kughura na kughulita, kuna kutapeka na kutunga. **29** Liyuva olyo atundamo Lote muSodomu, makura mundiro na mungwa wa mundiro wa kutunda muliwiru ayi varokere yiva vevekepo. **30** Na muliyuva olyo ngashoroka mona muntu mo ngavikara ngoli. **31** Muliyu lino kehe ghuno ngakaropa wiru ya ndjugho nkeneshi vyuma vyendi munda ya ndjugho kapishi ngaghu dumpuke ashi ghu kavishimbemo, ntani kwagho ngakaro mulifuva kapishi nga vyuke kumundi. **32** Vhurukenu mukamali wa LOte. **33** kehe ghuno wa kupopera monyo wendi nga ghukombanita, kehe ghuno wakukombanita monyo wendi ngakaparuka. **34** Ame kuna kumutantera ashi, vantu vaviri ngavarara pa ghuro ghumwetupu. Muntu ghumwe ngava mughgupapo, ntani ghumwe ngakara mpopo.'' **35** Vakadi vaviri ngavatwa mushinu shimwe tupu. Ghumwe ngava mughupapo, ano ghumwe ngava mushuvapo.'' **36** Vantu vaviri ngava kara mulifuva; ghumwe ngava mughupapo ntani ghumwe ngakara. **37** Varongwa vendi ava mupura ashi, ''Kuni nko oku ngavishorokera vino, Hompa?'' Jesus ava tantere ashi, '' nkoku linakara lirambo lya nyama, nkoko nko kwakuponga makuvi.''

### Chapter 18

**1** Makura Jesus ava tantere shifanikito ashi vana hepa kukara mundapero kehe pano kapishi vakare na udwa, **2** Ghuye ava tantere ashi, '' Mushitata shimwe kwa kaliremo mupanguli ghumwe ogho apiliro kutjira Karunga ntani kapi afumadeka vantu. **3** Ntani momo mushitata mwakalire mufita vyendi, ogho kayendango kehe pano kwa mupanguli kumwe nakumutantera ashi, ' Tupangure navo twakudjona navo mposhi udito ghutundepo.' **4** Papitire shirugho shashire ghunene mupanguli kapi ashanine kumuvatera, opo shapitapo shirugho shangandi mupanguli akupura mwene ashi,' Nampili momu napira kutjira Karunga ntani kapi nafumadeka vantu, **5** Kuna kuvirughana, mukonda shi ghuno mufita vyendi kuna kuntininika, kuna kumuvatera kughudito wendi ghutundepo, mposhi kapishi ngandorore kehe liyuva ghuye ayange kukwande.''' **6** Hompa makura ava tantere ashi,'' Tererenu kwaghuno mupanguli wamudona omo ana kughamba. **7** Makura Karunga ngapire kupopera vantu vendi ovo atoghorora ovo vashungidango kukwendi matiku namwi? Ndi ngakare maranga mukuva vatera? Ame kuna kumutantera ashi ghuye ngakwangura ngava vatere wangu-wangu. **8** Ntjene mo ngoli, opo ngaya mona muntu, ngaya wanamo vantu valipuro muUdjuni ndi?'' **9** Jesus atantere shifanikito kuva mwe ovo vakumono ghuhungami mbyo vadina vaunyavo ashi, '' **10** Vakafumu vaviri kwashapukire vakandukevayende ku ntembeli vakaraperere-ghumwe mu Falisayi ghumwe mufutiti mutero. **11** Mu Falisayi akayimana pa pantjendi makura araperere ashi, 'Karunga, ame napandura mukonda shi ame kapi nafana yira vano vantu-vawidi, vandjoni, varushonda-ndi yira ndjeghuno mufutiti mutero. **12** Ame kuraperera ndapero yakudililira rukando ruviri mushivike. Ame kutapa vi Umurongo kuviwana mo vyande.' **13** Mufutiti mutero, ghuye kwayimanine kughure, nampili kuliwiru kapi ashanine kukankuka amoneko, ano ngoli akukwata lighoko panturo, makura aghamba ashi,' Karunga, nkenda, ame muntu wamundjoni.' **14** Ame kuna kumutantera ashi, pavano vantu vaviri opo vavyukire kumundi, mufutiti mutero ndje akaliro ana hungama kushipara shaKarunga, mukonda shi kehe ghuno wakukunenepita mwene ngavamudidipita, ntani wakukudidipita mwene ngavakamunenepita.'' **15** Vantu makura avayita vanuke kwaJesus aya vakambeke lighoko, ano ngoli opo vavi monine varongwa vendi, makura ava va shweneke. **16** Ano ngoli Jesus ava yita vaye kukwendi, nakuvatantera ashi,'' shuvenu vanuke vaye kukwande, kapishi muvashweneke. Untungi waKarunga kukwavo wahamena. **17** Ghushili nakumutantera ashi, ntjene kapi ghuna kutambura Untungi waKarunga yira momu vaghutamburanga vanuke ove narumweshi ngaukangenamo.'' **18** Mupangeli ghumwe kwa pulire Jesus, ashi,'' Murongi wamuwa, vinke ovyo nirughana mposhi nganuka pinge monyo wanaruntje? '' **19** Jesus amulimburura ashi,'' Mukonda ghuna kuvighambera ashi ame murongi wamuwa? kwato ogho ahungamo, nkwandi Karunga pentjendi. **20** Vipango vyaKarunga ame shi waviyiva-kwato kushondera, nakudipaghashi, naku vakashi, nakurundira shi ghunyoye, fumadeka vanyoko navasho.'' **21** Murume atantere Jesus ashi,'' Ame kwavitikitamo navintje vino kutunda kuwanuke wande.'' **22** Jesus opo ayuvha vino, amutantere ashi,'' mposhili shininke shimwe tupu osho wapira. Yenda ghukaghulite navintje ovyo waweka kumwe nakukatapera kuva hepwe, mposhi ngaghukawane limona lyaliwa muliwiru-makura ntani ngaghukaya ghuya nkwame.'' **23** Ano ngoli murume opoayuvire vino, akara naliguvo lyalinene, mukonda shi ghuye kwakalire na limona lyalingi unene. **24** Jesus opo amu monine ashi ana guvu ghunene matjangwa ghamwe kwa kutanta ash; Ghuye kwakalire naruguvo mwato. makura aghamba ashi,'' Ghudito ghunene mukukangena muUntungi waKarunga ovo vaweko limona lyalingi ghunene! **25** Ghureru mukurenka ashi ngamero yika ngene nakupita mulintjo lyantonga, vina kuvhuru namuntu wamungavo ashi aka ngene muUntungi waKarunga.'' **26** Makura ovo vayuviro dino nkango ava mupura ashi,'' Are ogho ngaka vhuro kuwana liparu lyanaruntje?'' **27** Jesus ava limburura ashi,'' Kehe vino vyavidito kuvantu kwaKarunga vireru.'' **28** Petrus amutantere ashi,'' vhuruka ashi,atwe twashuva vininke vyetu navintje tuyakukwame.'' **29** Jesus ava tantere ashi,'' Ghushili, nakumutantera ashi kwato ogho ashuvo lipata lyendi, ndi mukamali wendi, ndi vaghuni nava kuru vendi, ndi vakurona vendi ndi vana vendi, mukonda yaUntungi waKarunga, **30** ashi ngapire kukawanenamo vyavingi vyamuno muUdjuni, ntani namonyo wanaruntje wamu Udjuni wakumeho.'' **31** Jesus makura ayita vano murongo nava viri kwapentjavo, ava tantere ashi,'' Monenu, atwe kuna kukanduka kuJerusalemu, mpo ashi navintje ovyo vatjanga vaPorofete vyakuhamena Mona Muntu ngavikatikiliremo. **32** Mbyovyoshi ngava kamutapa kuva pagani, ngava kamuhepeke, nakukamushwaghura, ngava kamutipire manyenye. **33** Ngava kamushepura nangora, ngava kamudipaghe, ano ngoli muliyuva lyaUtatu ngakavhumbuka kuUfe.'' **34** Ano ngoli vavo kapi vakwatire lighano kwavino aghambire, mukonda shi dino nkango kwakalire dina horama kukwavo, vavo kapi vayivire ashi vinke atambire. **35** Makura, Jesus opo aya tikire pepi naJeriko, murume ghumwe wamutwiku kwashungilirekundjira arombaghere, **36** opo ayuvire mbunga kuna kupitauka, makura apura ashi vinke vina kushoroko. **37** Vavo makura sva mutantere ashi, Jesus wamunasareti ana kupito. **38** Murume wamutwiku makura ayiyiri, nakughamba ashi,'' Jesus, Mona David, mfereko nkenda.'' **39** Vantu ovo vapitiro kumeho makura ava mukava murume wamutwiku. ashi amweneko teghete. Ano ngoli ghuye adameke kuyiyira ghunene ashi,'' Mona David, mfereko nkenda.'' **40** Makura Jesus ayimana atantere vantu vayite ogho murume kukwendi. Opo aya tikire murume wamutwiku pepi, makura Jesus amupura ashi, '' **41** Vinke ghuna horo ovyo nikuruwanena?'' Ghuye alimburura ashi,'' Hompa, ame kuna horo nipahuke.'' **42** Jesus amutantere ashi,'' Pahuka. Lipuro lyoye ndyo lina kuveruro.'' **43** Mpopo tupu makura mutwiku apahuka avareke kumona makura akwama Jesus, kumwe nakufumadeka Karunga. Vantu navantje, opo vamonine vino, ava shamberere Karunga.

### Chapter 19

**1** Jesus kuna kungena apite mu Jeriko. **2** Mwamo, mwakalire murume ghumwe lidina lyendi Sakeusi. Ghuye kwakalire mukurona wa vafutiti mutero ghuye ngawo yayinene. **3** Ghuye kwa shanine amone Jesus ashi weni omo afana, ano ngoli kapi avhulire kumumona mukonda mbunga yayinene, mbyovo shi ghuye kwakalire wa mufupi ghunene mumutika. **4** Makura aduka apite kumeho akarondo kushitondo sha Ukuyu, mposhi avhure kumona Jesus murwa ayivire ashi mpo ayapita mpopo. **5** Jesus opo ayatikilire po palivhango, makura akankura amumono makura amutantere ashi, ''Sakeusa, kwangura ghudumpukeko, namuntji mumundi ghoye mo nukakara.'' **6** Sakeusa, adumpuka ko wangu-wangu makura aya mutambura na ruhafo. **7** Navantje opo vavimonine vino, makura ava vhunguta na kughamba ashi, ''Ghuye kuna yendi aka dingure mumundi wa murume wa mundjoni.'' **8** Sakeusa ayima makura atantere Hompaashi, ''Mona, Hompa, ghukahe wa limona lyande kuna kutapa kuva hepwe, nkeneshi mpwali ogho nashakana limona lyendi, nganu muvyutira na kuwedederako parune.'' **9** Jesus amutanterere ashi, ''Namuntji liparu lya naruntje lina yatiki muno mumundi, mukondashi ghuno murume naye mona Abrahamu. **10** Mbyovoshi mona muntu kwayera aya shane na kuya parura ovo vakombano.'' **11** Vavo shimpe kuna kuterera vino, Jesus ava tantere nka shifanikito shimwe, mukondashi ghuye kwa kalire pepi na kutika mu Jerusalemu, vavo kwa ghayalire ashi Untungi wa Karunga kuna kuya papepi ghuna kara ghutikiliremo ghumoneke. Ghuye **12** mpo ava tantilire ashi, ''Pakalire murume ghumwe walikuto ogho ayendiro kushirongo shakughure vakamutungike akare Hompa natni ngaka vyuka. **13** Ghuye makura ayita vakareli vendi murongo makura kehe ghuno ava mupa vimaliva vya ngorodo kumwe nakuva tantera ashi, 'Viruwanitenu dogoro mpopo nganukavyuka.' **14** ''Vantu vamushirongo shendi kwamunyengire makura ava tumuko vantu, vakamutantere ashi, 'Atwe kapi tuna shana ashi oghuno murume akare Hompa wetu.' **15** Ghuno murume opo akavyukire, ghuye vana kamutura mughu Hompa, atanta ashi vakayite vakareli vendi ovo ashuvilire vimali vakaye kukwendi, ayamone ashi kehe ghuno vimali vingashi awedererapo. **16** ''Wakuhova aya kukwendi aya tanta, ashi, 'Hompa, vimaliva lyoye vya ngorodo vya yitiramo nka vimaliva vya kutika ku murongo.' **17** ''hompa amutantere ashi, 'Vina wapa, ove mukareli wa ghuhunga.' momu wa neyeda lihuguvaro mwa vi vya visheshu, ngava kakupa nkondo da kupangere vitata murongo.' **18** ''Wa uviri naye ayapo, makura aghamba ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye vya ngorodo, vya kuwederera vyayitirapo vimaliva vya kutika ku rutano.' **19** '' Hompa amutantere ashi, 'Nove ngaghupangera vitata vitano.' **20** ''Wa utatu naye ayatiki, aghamba ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye vya ngorodo vino, ame kwavi mangerera pa shikeshe mbyo navihoreka na kuvipungura nawa, **21** ame nakara naghoma nove, mukondashi ove ne muntu wqa mudito. Ove kwa hora kuwana limona olyo wa pira kuweka, ntani ove kwahora muyangu ogho wapira kukuna. **22** Hompa amutantere ashi, 'Ame kuna kukupangura nankango da mukanwa koye, ove mukareli wa mudona. Ove kwa hepa limona olyo napira kukara nalyo, ntani kwa hepa muyangu ogho napira kukuna. **23** Mukonda munke wapira kutura vimaliva vyande mumbanga, mpo ashi nganuya waneko ntjontjo kuvi maliva vyande?' **24** Hompa atantere ovo vayimanino po ashi, mushakanenu vimaliva navintje, muvitape kwagho ana karo navimaliva vya ngorodo murongo.' **25** Vavo ava mutantere ashi, 'Hompa, ghuye ana kara kare na vimaliva murongo.' **26** ''Ghuye ava tantere ashi, Kehe ghuno akaro na limona ngava kamuwedererako, ogho apiro kuweka, ngava kamushakana kehe shino akara nasho. **27** Vana nkore vande, ovo vapiro kushana ashi kapishi nganukare Hompa wavo, vayitenu kuno muya vadipayere kumeho yande.'' **28** Jesus tupu amanine kughamba vino, akapita kana, aka kanduke ku Jerusalemu. **29** Opo ayatikire pepi na Betefage ntani na Betani, pandundu oyo vatwenyanga ashi ndundu ya maghuywe, makura atumu varongwa vendi vaviri, **30** ava tantere ashi, ''Yendenu kushitata shakumeho. Tupu mukangena mo, kumukawana shidongi ghona osho vapira kuronda rumwe. Makura mukashishuture mukashiyite kuno kukwande. **31** Nkene kwa kamupura muntu ashi, 'Vinke muna kushishutulira? mutanterenu ashi, 'Hompa ana shihepa.''' **32** Ovo atumine makura ava yendi ava kashiwana shidongi yira momu ava tantilire Jesus. **33** Vavo shimpe kuna kushutura shidongo ghona, vavene ava yatiki ava vapure ashi, 'Vinke muna kushishutulira shino shidongi ghona?'' **34** Vavo ava limburura ashi, ''Hompa ndje ana shihepo.'' **35** Makura ava kashiyita kwa Jesus, makura ava turapo vyuma pa shidongi ghona mposhi ashungirepo Jesus. **36** Jesus opo ana kuyenda, vavo ava yara vyuma vyavo mundjira. **37** OPo vayatikire pa ndundu ya maghuywe vaghurumuke, mbunga ya vantu yayinene kumwe navaromgwa ava tameke kushamberera na kutanga Karunga ghunene morwa viruwanavya nkondo navintje ovyo va monine, **38** ava ghamba ashi, ''Vamutange muyogholi ogho ana kuyo mulidina lya Hompa! Mpora muliwiru ntani Karunga afumane muliwiru-wiru!'' **39** Va Farisayi vamwe vamo mumbunga avatantere Jesus ashi, ''Murongi, mwenikida varongwa voye.'' **40** Ghuye ava limburura na kuva tantera ashi, ''Ame kuna kumutantera ashi, nkene vamwena vano, ndi mawe ngo ayimbo.'' **41** Jesus opo atikire pepi na Jerusalemu amone shitata, atameke kulira, **42** Nakughamba ashi, ''Ndi wayiva ashi lino liyuva lyoye, ove, lya kukuyitira mbili! Ano ngoli weno vana vihoreke kushipara shoye. **43** Shirugho ngashiya opo ngavaya vana nkore voye ngava yatime likwina ngali kukundurukite ngava kuture mukatji makura ngava kupatilikite kuma ruha naghantje. **44** Ngava kumyona palivhu, kumwe na vana voye. Mumoye kapi ngava shuvamo liwe likjare pantunda mukondashi ove kapi wayivire shirugho shashiwa opo aya kudingulire Karunga ove kapi wa shidimburulire.'' **45** Jesus angene muntembeli akatjida-tjide mo vaghuliti navo vana kughuro, **46** makura ava tantere ashi, ''Kwa tjanga ashi, ''Ndjugho yande, ndjugho ya ndapero,' anwe mbyo mwayitura yikare ghuvando wava ka widi.'' **47** Jesus karonganga kehe liyuva muntembeli. VaPriste;li vavanene na varongi matjangwa na matimbi gha mahoko, kwa shashine vamudipaye, **48** ano ngoli kapi va wanine mpito mukondashi vantu navantje kwayire vaya terere kukwendi.

### Chapter 20

**1** Liyuva limwe Jesus ghuye kuna kuronga vantu muntembeli na kuyuvita mbudi ya ruhafo makura va Pristeli vavanene na varongi matjangwa kumwe na matimbi avaya kukwendi. **2** Vavo ava mupura, na kughamba ashi, ''Tutantere ashi nankondo munke wa viruwananga vino, ntani are ogho adikupo odino nkondo.'' **3** Jesus ava limburura na kughamba ashi, ''Name kuna kumupura lipuro, makura mulilimburure. **4** Likusho lya Johanesi: Kwatunda muliwiru ndi ku vantu? **5** Vavo ava kuyongo, ava ghamba ashi, ''Nkene kutu ghamba ashi, 'Kwatunda muliwiru,' ghuye kwatupura ashi, 'Mukonda munke mwapira kuvipura?' **6** Ano ngoli nkene tughamba ashi, 'kwatunda ku vantu,' ovano vantu navantje ndi kuvatudipaya na mawe, mbyovo shi vamuyiva nawa-nawa ashi Johanesi ne muPorofete.'' **7** Vavo makura ava mulimburura Jesus ashi kapi vayiva oko wsatunda.Jesus makura ava limburura ashi, **8** ''Nkeneshi mo ngoli name kapi nuvhura kumutantera ashi na nkondo munke na ruwananga vino vininke.'' **9** Jesus makura atantere vantu shino shifanikito ashi, ''Pakalire murume ghumwe ogho akaliro na shikunino sha vinyu, makura ashitapa kuvantu valimemo, makura ghuye ayendi ghugenda akakarako shirugho shashire ghunene. **10** Opo shatikire mo shirugho shakuyangura atumuko mukareli wendi kuva kashikunino, ashi aya shimbeko muyanguwa mandjembere ga mushikunino. Ano ngoli vakashikunino ava mutoghona, kumwe na kumutuma avyuke maghokoghoko-ghoko. **11** Makura aya tumuko nka mukareli wendi wapeke naye nka ava kamutoghona, kumwe na kumufita ntjoni makura ava mutjida avyuke maghoko-ghoko. **12** Ghuye ayatumuko wa utatu naye ava kamutoghiona ava kamuremeka, ava kamutjida. **13** Mwenya shikunino sha vinyu akupura ashi, 'Weni omo nuvhura kuruwana? Kuna kutumako monande ogho nahora ghunene. Pamwe walye ngava kamufumadeka.' **14** ''Ano ngoli vandimi shikunino opo vamumonine, ava kutantere-tantere, ashi, 'Oghuno ndje mupingi wa shikunino. Tokwenu tumu dipaye, makura ghuno ghupingwa ngaghukare wetu.' **15** Vavo makura ava muvhukumini pandje ya shikunino va kamudipaye. Jesus ava pura ashi, Ovano vantu vakufana weno opo ngayatika mwenya shikunino ne kuvaruwana weni? **16** Ghuye ngaya vadipaya vandimi shikunino, makura shikunino ngaya shitape kuvantu vapeke.'' Opo vaviyuvire avaghamba, ashi, ''Nakuvhurashi!'' **17** Makura Jesus ava mono, aghamba ashi, ''Vinke dina kutanta odino nkango vatjanga ashi: 'Liwe olyo vashwena vatungi ndyo ngali kakro liwe lya mulyo ghunene? **18** Kehe ghuno ngaliwera ngali mumbandaura ntani kehe ghuno ngawero pano paliwe ngatjokaghuka, ano ngoli ogho ngaliwera ngali mumbandaghura.'' **19** Varongi matjangwa na vaPristeli vavanene kwa shanine vamutoghone mpopo pashirugho osho, mbovoshi vayivire ashi shino shifanokito mbo ashengilikidire. Makura vavo lwatjilire tupu mbunga ya vantu. **20** Vavo makura ava munomene, makura ava tumuko vantu vakakukitaghukire ashi navo vahungami, makura vakamurundire mu vighamba vyendi, vakamutape kuvaka veta na vapanguli vakamupangure. **21** Vavo makura ava mupura ashi, ''Murongi, twayiva ashi nkango doye na marongo ghoye ghaghuhunga, ntani twayiva ashi ove kapi wa monanga kulikuto lya muntu, ano ngoli ove kuronga ndjira ya Karunga ya ghushili. **22** Vavipulitira ashi atwe tufute mutero kwa Sisa Hompa wa Roma ndi hawe?'' **23** Makura Jesus adimburura maghano ghavo, makura ava pura ashi, vinke muna kuntjetekera, **24** ''Yineghedenu shi oyo shiringa muna kara nayo kuno kwande. Lifano lyare na lidina lyare vatjanga po? **25** Makura ghuye avatantere ashi, ''Tapenu ovyo vyahameno kwa Hompa wa Roma, ntani mutape nka ovyo vya hameno kwa Karunga.'' **26** Vavo kapi vavhulire kumuwana ghundjoni kumeho ya mbunga, makura avatetuka ghunene kughukonentu wa kulimburura, makura vavo ava mwenako teete. **27** Va Sadukayi vamwe vavo kapi vapura ashi, mpoliliko livhumbuko lyavafe, **28** makura ava ya kwa Jesus vaya pure, na kughamba ashi, ''Murongi, Moses kwa tjanga veta mbyo ayitupa ashi murume nkene ana fu, ashuve mukadendi ana hepa kukwara mukada mukurwendi, mposhi ngayitirepo mukurwendi vana. **29** Murume kwa kalire navana vendi vatano navaviri vavarume, monendi wa mbeli akwara mukadi, makura afu ghana kuturapo vana, **30** mushikwavo wa mbeli akwara ndjegfho mukadi naye afu ahana kuturapo vana. Wautatu naye amukwara, dogoro naghu wautano-na uviri navantje ava fu vahana kushuvapo vanuke. **31** Kunyima ya shirugho mukadi naye aya fu. **32** Opo ngava kavhumbuka kughufe, are ogho ngaka mughupo ghuno mukadi? **33** Shirugho sho navantje vatano navaviri vamukwalire.'' **34** Jesus ava limburura ashi, ''Vantu vamuno mu udjuni ne kukukwaraghura. **35** Ano ngoli mu udjuni wa kumeho ntani navo ngava kawano livhumbuko kuufe vavo ne kwato nka kukwara ndi ngava kakware. **36** Ntani vavo kapi nka ngava vhura kufa, vavo ngava fana yira va engeli ngava kakare vana va karunga, ovo ngava kavhumbuko ku ufe. **37** Vya kuhamena livhumbuko lya vafe, Moses amana kare kuvineyeda, mushishorokwa shakuhamena shishwa shakupya na mundiro wa kupira kuveva, opo ayendire aka raperere kwa Karunga wa Abrahamu na Karunga wa Isaka na Karunga wa Jakopu. **38** Ntantani weno ghuye kapishi Karunga wa va fe, nane ngoli ghuye Karunga wava vakamonyo, mukondashi vavo navantje kuna kuparuka kumwe naye. **39** Varongwa vamatjangwa vamwe ava mutantere, ashi, ''Murongi, ghuna limburura mughuhunga.'' **40** Kutundapo na ghumweshi nka amupuliro lipuro. **41** Jesus ava pura ashi, ''Weni omo muna kughamba ashi Mesiya ne Mona David? **42** Nkene shi David mwene kwaghamba mu mbapira ya Mapisarome ashi, **43** 'Hompa kwatantera Hompa wande ashi, 'shungira kurulyo rwande, dogoro nganuture vana nkore voye ngava kare ulyatero wa mpadi doye.' **44** Nkene shi David kwatwenyine Mesiya ashi, 'Hompa,' weni nka Hompa omo akara shi mona David?'' **45** Mbunga yayo shimpe kuna kuterera makura Jesus atantere varongwa vendi ashi, **46** ''Karenu muna kotoka kuva rongi matjangwa, ovo vahoro kudwata marwakani ghamare ovo vahoro kukukunda-kunda pamavhango gha maghulitiro ovo vahoro kushungira pa vipuna vyaviwa muSinagoge ovo vahoro mavhango ghava kalikuto pa vipito. **47** Vavo kumana limona lya mumandi ghafita vavya vavo, vavo kukuneyeda mukuraperera ndapero dadire ghunene. Ovano varume vakufana weno mpanguro yavo ngayikakara yayidito unene.''

### Chapter 21

**1** Jesus akankuka, amono vantu vavangagho, ovo vatuliro maghushwi ghavo mushikumba. **2** Amono mufitavyendi ghumwe ghatuliromo mapeni maviri. **3** Makura gha ghamba shi, '' Ushiri nakumutantera, ghuno mufitavyendi wahepwere ana turamo vyavingi kupitakana navantje. **4** Navantje vano kunatapa maghushwi kutundilira movi vyavingi vakara navyo. Ene ngoli mufita vyendi ghuno, kutundilira muruhepo rwendi, kuna turamo navintje-navintje ovyo aparukanga. **5** Opo vaghambawire vamwe kuhamena ntembeli, omu vayi wapayikire namawe ghamawa navitapa, aghamba shi, **6** '' Kuvininke vino muna kumona, ngaghaya mayuva omu ngapapira kuhupapo liwe limwe paghunyalyo olyo ngalipiro kubamaghukira palivhu.'' **7** Makura ghava mupura, mukughamba, '' Mushongi, liyuva munke ngavishoroka vino? Shineghedito munke ngashi karopo apa ngarukara ruvede rwavyo rwakushoroka papepi? **8** Jesus gha limburura shi, '' Takamitenu mpo ashi vapire kumukonga. Konda ashi vangi ngava kayero mulidina lyande, nakughamba ashi, '' Ame ndje', ntani, ' Ruvede papepi runakara. ' Kapishi ngamu vakwame. **9** Nangeshi mwayuva vita nandjorongani, kapishi ngavimutjilite, morwa ashi vininke vino vina kona kushoroka pamuhovo, ngoli ghuhura kapi ngaukarako mpopo.'' **10** Makura aghamba kwavo shi, '' Dimuhoko ngadika kuyambura nadimuhoko peke, ntani mbara na mbara. **11** Ngakukakara shindundumo shalivu, ntani mumavango ghakukushuva-shuva lirumbu na mahamba. Ngakukakara vishoroka vyakutjilita na vineghedito vyavinene kutundilira muwiru. **12** Ngoli kumeho yavininke navintje vino, ngava kamutoghona na kumuhepeka, kumutwara mumapongero namudorongo, kumuyita kuvahompa navaNguuru mukonda yalidina lyande. **13** Ngavi katwalidira kumpito yaghundipo wenu. **14** Mpo ngoli ashi kushingonone mumushima ghoye ghudire kukuwapayikira mukukupopera kumeho ya ruvede, **15** mposhi ame kunikupa nkango na ghukonentu ogho vadira kukananita vanankore voye nakughushwena. **16** Ngoli ngava kamutapa nka vayiti, vakueu, valikoro, navaholi, ntani vamwe venu nga vadipagha. **17** Ngava munyenga navantje mukonda yalidina lyande. **18** Ene ngoli kundereko ruhuki rwamumutwe ghoye ngarukombano. **19** Mulididimiko lyenu ngamu kawanamo maparu ghenu. **20** Apa ngamukamona Jerusalem kunayi kundurukida vakavita, makura yivenu ashi lidjonaghuko pepi lina kara. **21** Makura kupulitira ngoli vantu vamu Judeya vadukire kumandundu, vanya mushitata vatundemo, ntani vanya pandje yashirongo ndi nakuyangena nkashi mushitata. **22** Ghano ngo mayuva gha livyutidiro udona, mposhi vininke navintje ovyo vatjanga nga vitikemo. **23** Rugugho rwarunene kovanya vana karo marutu maviri noku kwava vanakupakero vaveli shinka mumayuva ogho! Mbyovi ashi ngaku kakara shiponga palivu, ntani ugara kuvantu vano. **24** Ngava kawera kughuhura warufuro, ntani ngava vatwara mughupika mudimuhoko nadintje, ntani Jerusalema nayo ngavaka lyataghura vapagani dogoro nkoko ngarukatika mo ruvede rwavapagani. **25** '' Ngakukara vineghedito muliyuva, mukakwedi, ntani muntungwedi, napalivhu. Dimuhoko ngadikara mushiponga, shinka-nka mukonda yalinungo lyalifuta namankupi. **26** Ngakukakara vantu ngava pwiliro kuwoma nakulitaterero lyavininke ovyo ngavikayero Udjuni. Morwa nkondo da liwiru ngavakadi nyunga. **27** Makura ngava kamona mona muntu kunakuya muliremo nankondo naghuyerere waghunene. **28** Ano ngoli apa ngavikatameka kushoroka vininke vino, anwe yimanenu mukankure dimutwe denu, mukonda ashi liyoworo papepi lina kuyendera.'' **29** Jesus avantere mushitegho shi, '' Kengenu kughukuyu, nakuvitondo navintje. **30** Opo vya shokeranga, kuvikumonena naghumwenu ashi kwenye papepi ghanakara. **31** Mo nka, apa ngamuvimo vino kunakushoroka, yivenu ashi Untungi waKarunga papepi ghuna kara. **32** Ushiri nakumutantera, ruvaro runo kapi ngarupwa dogoro vininke navintje vino ngavishoroke. **33** Liwiru nalivhu ngavipwa po, ene ngoli nkango dande kapi ngadi pwa po. **34** '' Ano ngoli kupakerenu naghumwenu shinka, mpo ashi dimutjima denu dipire kuditopa nakunwa kwakupitakanena naghunkorwe navinka vyaliparu, ntani liyuva olyo ngalipire kudimina pwenu hararasi yira shiraha. **35** Vyavyo ngavi kaya pa kehe uno ghaparukango pantunda yalivhu. **36** Ngoli vangararenu kehe ruvede, kuraperera mpo ashi mupame kugwanenena mukushendauka vininke navintje vino ngavi shoroko, nakuka yimana kushipara sha Mona Muntu.'' **37** Mwi gho ghuye kwashongire muntembeli, ntani kumatiku akarupuka ghaka kare panya va twenyanga ashi Olives. **38** Vantu navantje kwa menekilire kuntembeli vaya mutegherere.

### Chapter 22

**1** Pano ruvede lifeste lyamboroto yahana vifulito rwaro pepi runa kara, eli vatwenyanga ashi Pasika. **2** Vakurona vavanene navatjangi vamatjangwa kwaghayalire omu vadipagha Jesusa, mbyovishi vakalire naghutjirwe kuvantu. **3** Makura Satana ghangene mwa Judas, oghu vayitanga Isakarioti, oghu ghakaliro ghumwe wavaro nambiri. **4** Judas gha yendi kuvakurona vavanene nava kurona vavakavita mukukatimwitira navo omu gha yenda Jesusa kuntji amuvayitire. **5** Vavihafilire nakuvitambura mukumupa maliva. **6** Avipulitiri nakushana-shana mpito ndi ghamutape kukwavo vakaliro ure mumbunga. **7** Makura liyuva lyamboroto yahana vifulito alitiki po, opo pakaliro lidjambo lyandjwighona yaPasika. **8** Makura Jesusa ghatumu Petrusa na Johanes, aghamba shi, ''Kayendenu mukatu wapayikire ndya da Paska, mposhi tuvure kukalya.'' **9** Avaghamba kukwendi shi; '' Kininko ghuna tushanene oko tukawapayikira?'' **10** Ava limburura shi, '' Kengenu, opo mukangena mushitata,kumukagwanekera na mukafuma ana shimbo hupa yamema. Mukamu kwame mumundi omo akangena. **11** Makura mukaghambe namwenya ndjugho ashi, ' '' Mushongi kuna ghamba koye shi, '' kuninko kunkondwa yavagenda, oku nikalyera paska navakashishongero vande?'' **12** Kwaka munegheda nkondwa yakuwiru navipuna yavyo. Mukawapayikilire moomo.'' **13** Makura avayendi, nakukawana navintje moomu avitantire. Makura ghavawapayiki ndya da Paska. **14** Opo yatikire vili, gha shungiri nava Apositoli. **15** Makura aghamba kukwavo shi, '' Ame kani shana unene-nene kulya Pasika kumwe nanwe kumeho ngani kahepe. **16** Mpo nakughamba ngoli kukwenu shi, '' kapi nikayilya nka dogoro ngavintikiliremo muUntungi waKarunga.'' **17** Makura Jesus aghupu nkinda, opo ghamanine kutapa mpandu, aghamba shi, '' Ghupenu yino, muyikugaunwine mwanaumwenu. **18** Moomu nakumutantera, kapi ngani kanwa nka kulinyango lyashindjembere dogoro nkoko ngaukayera Untungi wa Karunga.'' **19** Makura aghupu mboroto,opo amanine kutapa mpandu,ayibamuna,ayitapa kwavo,nakughamba shi, "Oruno ndo rutu rwande, oro vatapa kwenu. Ruwanenu vino ngamumvhurukirangepo. **20** Aghupu nkinda mundjira ndjoyo nka tupu pakumana kulya murarero,nakughamba shi, "Oyino nkinda ndjo mughano waghupe muhonde yande,oyo vateta mukonda yenu. **21** Ngoli kwatenu lighano. Liwoko lyowo akantjororo name ghana kara kuntishe kuno. **22** Mo ngoli shi Mona Muntu kuvi mupita moomu vavi ngungunyikira. Ngoli rugugho kumuntu ghunya linapitiri liyendo kuntji yendi!'' **23** ava tameke kukunungaura ashi ndi ghunindjepo pavo ghavuro kurughana vyangoweyo. **24** Makura moomo mukatji kavo ghamutameke dimutangu kuhamena ghare mukatji kavo ghana wapero kukara munenepo. **25** Aghamba kwavo shi, '' Vahompa vavapagani vaKarungaghona pa pavo, ntani ovo va karo naghunankondo pa pwavo vavo kwava twenyanga ashi varuwani virughana vya viwa. **26** Ngoli kapishi vikare yira ngoli kukwenu, mulivango lya ngoli, pulitirenu wamunenepo mukatji kenu akare yira ndje mwanuke po, ntani pulitirenu ghunya wamulyo po ngudu ghakare yira ndje waku karera. **27** Nani are wamunene po, ndjegho a shungirango kuntishe, ndi ndjegho a karerango? Nani kapishi ndjeghunya ashungirango kuntishe? Tara ame nakaro mukatji kenu yira ndjeghu a karerango. **28** Ngoli anwe kamutwikirango name mumpanguro dande. **29** Namushungidika muuntungi, nampindi yira moomu tupu vantjungidika vavava muuntungi, **30** ashi muvure kunwa nakulya kuntishe yande muuntungi wande, ntani anwe ngamuka shungira kuvipuna vyauHompa mukupangura marudi ronambiri gha Israyeli. **31** '' Simoni, Simoni, vangarara, Satana kunapura ghaku ghupe, ashi ndi ngaka kushuke yira rukokotwa. **32** Ngoli nakuraperere po, lipuro lyoye ndi lya shawa.Kuruku yakuka vyukamo muruku, ngaghu ya pameke vaghuni na vakuru voye.'' **33** Petrus a ghamba kukwendi shi, ''Hompa, Ame nakurongikidiri kuyenda nove nakuntje kudorongo nakumfa.'' **34** Jesus alimburura shi,'' Nakukutantera, Petrus Shikondomboro shahana kuyigha liyuva lino, kumeho ya ku ka nkanana vikando vitatu kundjiva me.'' **35** Makura Jesus a ghamba kukwavo shi, ''Opo na mutumine mwa hana kandjatoghona, ndjato ya vihepwa, ndi vicamakaku, mpoviri vyamu piliron ndi? Ava limburura shi,'' kundere ko.'' **36** Makura a ghamba kukwavo shi, ''Ene ngoli, oghu ghana karo nakandjatoghona, avitambure, ntani nka ndjato yavihepwa.Oghu ana piro rufuro a ghulite shikoverero shendi a ghure ko rumwe. **37** Moomu na ku mu tantera, ovyo vatjanga kuhamena ame vyakona kutikiliramo. 'kwamu varwire kumwe nava vapiro veta. 'Kovyo va pumba kuhamena ame kuna kutika mo.'' **38** Makura ava ghamba ,''Hompa, kenga! marufuro maviri ghano.'' Aghamba kukwavo shi, ''Ghana gwana.'' **39** Jesus akayenda, yira moomu tupu kavirughananga, kundundu ya maghuywe, navakashishongero ghava mukwama. **40** Apa vakatikire, aghamba kukwavo shi, '' Rapererenu mposhi mupire kungena mumasheteko.'' **41** Atundupo pavo kuhamena livukumo liwe, ntani a tongamene nakuraperera, **42** Vava, nange ashi ghuna panga, ngupe nkinda yino. Napo nawa tupu, kapishi shihoro shande, ngoli shoye shishoroke.'' **43** Makura mu Engeli wamuwiru ghamumonekere, nakumupameka. **44** Kukara murunyando, gharaperere unene-nene, ntani liyuywa lyendi ghalikara yira likuru tembwe lyahonde lina kuwero palivu. **45** Apa a shapukire pandapero yendi, aya kuvakashishongero ntani ayavawana vavo vanarara, mukonda yarugugho rwavo, **46** avapura shi, '' Vinke munararere? Rambukenu muraperere, mpo ashi mupire kungena mumasheteko.'' **47** Ghuye po shimpe kuna kughamba, mpopo tupu, mbunga ayi moneke, na Judasi, ghumwe wavakashishongero, ana kuvapititiro, ghaya papepi na Jesus ghamucumite, **48** ngoli Jesus aghamba kukwendi shi, '' Judasi ove ngoli kuna kushorora ghuna kushorora Mona Muntu nalicumito?'' **49** Makura vanya vakundurukidiro Jesus opo vamonine ovyo vina kushoroko, ava ghamba shi, '' Hompa, tutoghone mo na rufuro?'' **50** Makura ghumwe wavo ghatoghona po mukareli ghumwe wamupristeli wamukurona, nakutetako litwi lyendi lyakukalyo. **51** Jesus aghamba shi, '' Vina gwana mbyovyo!'' Ghakwata kulitwi lyendi nakumuverura. **52** Jesus aghamba kuvapristeli vavakurona, kuvakurona vavakavita vantembi, ntani nakuvakurona-pongero ovo vamuyeliliro mukumu rwita shi, '' Anwe kuya yira kuna yere mukawidi, namarufuro navitwa? **53** Opo kanikaranga kehe liyuva nanwe muntembeli, kapi mwakambikire mawoko papande. Ngoli yino ndjo vili yenu, ntani ghunankondo wa mundema.'' **54** Nko kumukwata, vamughupepo nakumuyita kumundi wamuPristeli wakuwiru. Ngoli Petrus ghamukwama kughurere. **55** Kuruku yakuvankeda mundiro pakatji kalivango lyampanwiro nakushungira pamwe, Petrus gha shungiri mukatji kavo. **56** Mukareli-kadi ghumwe ghamumono omu ghashungilire mushite shamundiro nakukenga kuvyukilira kukwendi makura aghamba, '' Oghu mukafumu naye kakaranga.'' **57** Ngoli Petrus ghavi kanana, mukughamba shi, '' Mugholikadi, Ame kapi namuyiva.'' **58** Muruku yakaruvede-ghona mpwali nka ghumwe amumonino, ntani aghamba shi, '' Nove ghumwe wavo.'' Ngoli Petrus aghamba shi, '' Mukafumu, kapishi ame.'' **59** Muruku rwahambara vili mukafumju ghumwe gha tininiki nakughamba, '' Ushiri-shiri mukafumu ghuno naye kakaranga, mbyovishi ghuye muka Galileya.'' **60** Ngoli Petrus aghamba shi, '' Mukafumu, ame kapi nakuyivashi vinke nawa-nawa ghuna kughamba.'' Paruvede ndoro ghuye kuna kughamba, shikondomboro ashi yighi. **61** Nko kupirukako, Hompa gha kenge kwaPetrus, Petrus ntani ghana kuvhuruka nkango daHompa, opo aghambire kwendi shi, '' Kumeho yakuka yigha shikondomboro namuntji ove ghuna nkanana vikando vitatu.'' **62** Petrus ghaka rupuka pandje kumwe nakuka bwayamo alire. **63** Makura vakafumu vanya vakungiro Jesus ava musempurura nakumutoghona. **64** Ava mufikiliri shikeshe nakumupuraghera, mukughamba,'' Porofete! ghare ghunya anakutoghono?'' **65** Vininke vingi vaghambawire varenkaure Jesus mwamudona, mukumu shwaghura. **66** Opo lyakire, vakurona vavantu ava pongo pamwe, navantje vapristeli vakuwiru navatjangi vamatjangwa. Ava mutwara mundango **67** nakughamba shi,'' Nangeshi ve Kristusi, tutantere.'' Ngoli aghamba kukwavo shi, '' Nange ninutantera, kapi muvipura, **68** ntani nange nimupura, kapi mulimburura. **69** Ngoli kutunda pano, Mona Muntu ngakashungira kuliwoko lyarulyo rwankondo daKarunga.'' **70** Navantje ava ghamba, '' Makura ngoli ve ghuMona Karunga?'' Jesus aghamba kwavo, '' Muna ghamba ashi ame.'' **71** Avaghamba shi, '' Vinkenka tuhepera mbangi? Vantu tuna kuyuviroko naghumwetu kutunda mukanwa kamwene.''

### Chapter 23

**1** Moomu vayendilire navantje ava shapuka vayite Jesus kwa Pilate. **2** Ava tameke kumurundira, mukughamba, '' Twawanine mukafumu ghuno kuna kupukita muhoko wetu, mukushweneka kutapa maliva kwa Sizari, nakughamba ashi ghuye mwene ndje Kristusa, Hompa. **3** Pilate gha mupura, mukughamba, '' Ove Hompa wava Juda? Jesus gha mulimburura mukughamba, '' Ghuna ghamba mo.'' **4** Pilate aghamba kuvapristeli vavanene nambunga, '' Ame kapi nawana ghundjoni mu mukafumu ghuno.'' **5** Ngoli vavo ghava tininiki, kughamba, '' Ghuye kurunga vantu, kushonga mwayendo Judeya, kutamekera kuGalileya nakulivango lino nkooku.'' **6** Makura Pilate apa gha yuvire vino, ghapura nange mukafumu muka Galileya. **7** Apa gha nongonwine ashi ghuye wakuntji yampangera yaHerode, mpo gha tumine Jesus kwaHerode, oghu akaliro nka naye mwenme kuJerusalem mumayuva ogho. **8** Herode apa ghamonine Jesus, ahafa unene, morwa ghuye kare ghaghupa kushana kumumona. Ghayuva kuhamena kwendi ntani ghuye ahuguvalire kumona vineghedito vimwe ghaviruwane. **9** Herode ghapurayere Jesus dadingi, ngoli Jesus kundereko evi amulimbwilire. **10** VaPristeli vavanene navatjangi vamatjangwa ava yimana, nanyengo vamurundire. **11** Herode navakavita vendi ava tuku Jesus nakumutinda. Makura ava mudwateke vyuma vyaviwa nakumutuma gha vyuke kwaPilatusi. **12** Va Herode na Pilatusi kwaya kalire vantu namuholi wendi kutunda liyuva ndyolyo, ngoli vavo kwahovire kukara vankore. **13** Pilatusi makura ghakumuna vaPristeli vavakurona nava pangeli nambunga yavantu **14** ghavatantere shi, '' Anwe kuna ndjitiri mukafumu ghuno yira muntu ana kupukito vantu, ntani muna mono, omu na mupuraghere kumeho yenu, mwashamona ghundjoni mumukafumu ghuno kuhamena vininke ovyo muna kumurundira. **15** Hawe, nampindi ndje Herode, ana kamuvyuta kwetu, ntani kengenu, kundereko vinawapero mfa kovi aruwana. **16** Makura ame ngoli kuni mutengeka tupu nakumu mangurura.'' **17** Makura Pilatusi akara naghunankondo mukumutapa kuva Juda vamwe vavanadorongo pashipito. **18** Ngoli vavo ghava yighiri kumwe-kumwe, mukughamba shi, '' Ghatundepo mukafumu ghuno, nakutuyitira Barabasi!'' **19** Barabasi kwakalire mukafumu vatulire mudorongo kukupira kuyuva mushitata na mukudipagha. **20** Pilatusi ghava tantere nka, nashihoro sha kumangurura Jesus. **21** Ngoli vavo ava yighiri, mukughamba shi, '' mupamparerenu, mupamparenu.'' **22** A ghamba kukwavo shikando shautatu shi, '' Mukonda munke, vinke vyavidona ana rughana mukafumu ghuno? Ame kapi nawana undjoni waku muwapera mfa ghuno. Kutundapo muruku yakumutindika, ame kuni mumangurura.'' **23** Ngoli vavo kwatininikire namaywi gha kuyighira kudameka, mukumushanena vamupamparere. Maywi ghavo agha pirura ndunge daPilatusi ghavayuve. **24** Makura Pilatusi mpo atokolire kuvapulitira ovyo vana kushana kuruwana. **25** ghamangurura ghunya vapulire vatulire mudorongo kughudini-karo na kudipagha. Ngoli ayita Jesus kushihoro shavo. **26** Moomu vamughupirepo vamutware, ghava kwata po Simoni ghumwe waku Sayirini, ghatundiro kushirongo sho, ntani ava mukambeke shilivindakano ghashimbe, ghuye kuna kukwamanga Jesus. **27** Mbunga yayinene yavantu, ntani nayi yavakamali ovo vaguviro ngudu nakumulilira, kwamu kwamine. **28** Ngoli apiruka kukwavo, Jesus aghamba, '' Vana vavakamali vamuJerusalem, mwasha ndilira ame ngoli kulilirenu naghumwenu navana venu. **29** Kengenushi, mayuva kuna kuya omu ngava kaghamba ashi, ' Vatungikwo mbovo vakaro vangandje namara ghanya ghapiro kuyita, namashwe ghanya ghapiro kuyamweka.' **30** Makura ngava tameka kukaghambera ndundu, ' Tuwere,' ntani nakuvikanduko, ' Tufotere.' **31** Mpo ngoli ashi nange ghava rughana vininke vya ngoweyo shahso shitondo shimpe shiteke, vinke ngavi kashoroko apa ngashikukuta?'' **32** Vakafumu vamwe, vakorotji vaviri, kwava twalire kumwe naye vaka vadipaghe. **33** Opo vayatikire kulivango vatwenyanga '' Likora,'' nko vaka mupampalilire nava korokotji vanya-ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo rwendi. **34** Jesus aghamba, '' Vava, vaghupirepo, mbyovishi kapi vana yiva ovi vana kuruwana.'' Makura ghavati wera, ghava kutapere vyuma vyendi. **35** Vantu kwayimanine vakengere omu vana kumu shepa vapangeli, mukughamba shi, '' Ana yowora vaunyendi. Naye ghakuyowore mwene sha, nangeshi ghuye Kristus waKarunga, oghu vatoghorora.'' **36** Vakavita navo ghava mutindi, ghava mushwenene, nakumupa vikunwa vyaghulyungu-lyungu, **37** nakughamba, '' Nangeshi ove Hompa wavaJuda, kuyowore naghumoye.'' **38** kwakalirepo nka shineghedito pwendi, '' Ghuno ndje Hompa wava Juda.'' **39** Ghumwe wavakorokotji ogho andjendjiliro nkoko ghamuhomokere mukughamba, '' Nani kapishi ve Kristus? kuyowore naghumoye ntani natwe.'' Nani kapishi ove Kristus? Kuyoghore ntani natwe.'' **40** Ngoli ghunya ghumwepo ghamu tughumukiri, mukughamba, '' Ove kapi watjira Karunga, nomu munakara mumpanguro yimwe tupu? **41** Atwe mpotuli pano pahana ghufuki, mbyo tuna kuwana mbyovyo vina tuwapero kutwara kuvirughana vyetu. Ngoli mukafumu ghuno kundereko ovi anarughana.'' **42** Makura aghamba, '' Jesus, ngauya mvhurukeko opo ngauya mughuntungi ghoye.'' **43** Jesus aghamba kukwendi, '' Ushiri-shiri nakukutantera shi, namuntji name ghuka kara muparadisa.'' **44** Pano ndi hambara kuviha vya viri yaghu hambo-ghumwe, ntani mundema aghu kara palivhu napantje dogoro viri yauntane **45** moomu lyaka tipupalire liyuva. Makura likeshe lyamuntembeli ghali taghuka pakatji. **46** mukuklira naliywi lyakudameka, Jesus aghamba ashi, "Vava, mumaghoko ghoye nakutapa Mpepo yande." Opo amaninine kughamba vino,makura afu. **47** Mukurona wavakavita apa gha monine ovyo vya shorokiro, gha yererepeke Karunga, mukughamba shi, '' Vyaushiri mukafumu ghuno kwa kalire muhungami.'' **48** Mbunga nadintje dayiro pamwe da kalire ghungambi wakumona namantjo vininke vino vyashorokiro, ghava kavyuka kuna kutoghona pamashwe ghavo. **49** Ngoli navantje vanya vamu yiviro, navakamali vamukwamino kutunda kuGalileya, kwa yimanine kughure, vakengere vininke vino. **50** Mpopo tupu, kwa kalire po mukafumu walidina Josef, oghu akaliro ghumwe wa ndango. Ghuye kwa kalire mukafumu wamuwa ntani muhungami. **51** Mukafumu ghuno kapi akuwire namafanayiko ghavo novyo varughunanine. Ghuye kwa tundire ku Arimatiya, shitata shava Juda, ntani ghuye kwakalire kuna kushana-shana ghuntungi waKarunga. **52** Mukafumu ghuno, gha shweenene Pilatusi, apura rutu rwa Jesus. **53** Aruturura, arudingiri mulikeshe, nakurutura mumbira oyo ya kaliro muliwe vatetire, omu vapira shimpe kurangeka muntu. **54** Kwakalire liyuva lya liwapayiko, ntani Sabata nayo pepi nakutameka. **55** Vagholikadi vatundiro na Jesus kuGalileya ava kwama ava kamona mbira namu vakarangikire rutu rwendi. **56** Ava kavyuka vakawapayike ghutura washidumba na maghadi. Makura pa Sabata ghava pwiyumuka kutwara kushipango.

### Chapter 24

**1** Nangura-ngura yayinene muliyuva lyakuhova mushivike, ava yakuntoko , ndi vayite tughutura twa shidumba otuva wapayikire. **2** Ava wana liwe lina tindumukako. **3** Ava ngene mo, ngoli kapi vakaruwanine mo rutu rwaHompa Jesus. **4** Avishoroka shi, paruvede oro kalire ashi vana piyagana kovino, hararasi, vakafumu vaviri ghava yimana kuntere yavo muvyuma vyakuvembera. **5** Mpopo vagholikadi vavo vanakara naghoma makura ghava nyongeke vipara vyavo palivhu, nakughamba kuvagholikadi, '' Vinke muna kushana-shananena muntu wamonyo mukatji kavafe? **6** Ghuye mwato muno, ngoli ana vhumbuka! Vurukenu omu aghambire nanwe ghuye panya shimpe muGalireya, **7** pakughamba ashi mona muntu ghana kona kutika mumaghoka ghava kandjo nakumupampara, ntani muliyuva lyaghutata ghaka vhumbuke nka.'' **8** Mugholikadi ghavuruka nkango dendi **9** nakukavyuka atunde kuntoko ntani gha timwitiri vininke navintje vino kovanya ronaghumwe ntani nava vakughupako. **10** Pano Maria magdalena, Johana, Maria vawina vayaJakop, ntani vagholikadi vamwe navo ghava katanta vininke vino kuva Apositolisi. **11** Ngoli mbudi yino kwayuvikire ngwaya tupu kuva Apositoli, ntani vavo kapi vavi pulire vyavagholikadi. **12** Ngoli shimpe Peturus gha shapuka nakukadukira kuntoko, ntani, kushuta nakukakenga mo, gha mono vyuma vyamakeshe pantjavyo mo. Petrus makura ghaka vyuka kumundi wendi, ghuye kunakughayadara ashi vinke vina shoroka ndi. **13** Mpopo tupu, vaviri mukatji kavo ndi ndyo liyuva vayendire wakumukunda walidina Emanus, oghu wakaliro ghure wa kilo dimurongo hamboghumwe kutundilira ku Jerusalem. **14** Ava kutimwitiri vininke navintje ovyo vya shorokiro. **15** Ovi vya shorokiro ashi, vavo po ngosho vahokwa kutimwitira nakukupuraghera kumwe, Jesus mwene ghavayere nakukayenda navo. **16** Ngoli mantjo ghavo kapi ghavulire kumudimburura. **17** Jesus aghamba kukwavo ashi, '' Nani vinke vino muna kutimwitiranga anwe kuna kuyenda?'' Ava yimana mpoopo naruguvo. **18** Ghumwe wavo walidina Cleopasi, amulimburura ashi, '' Ove tupu wakaromo mu Jerusalem anapiro kuyiva ovi vina shorokomo mayuva ghano? **19** Jesus aghamba kukwavo ashi, '' Vininke munke? Ava mulimburura ashi, '' Ovi vina hameno Jesus wamu Nazarete, oghu akaliro muporofete, ushiri munankondo ntani nkango kushipara sha Karunga ntani kuvantu navantje, **20** ntani omu vamuyitire na kumupangura vaPristeli vavakurona navapangeli vetu vamupangure dogoro mfa nakumupampara. **21** Ngoli atwe kwa huguvalire ashi ndje ngaka yoworo Israyeli. Mo, vyavingi mbyovi, weno lyaghutatu kutunda opo kavishoroka. **22** Ene ngoli nka, vagholikadi vamwe vamumbunga yetu vanatutetukita, opo vana kakara kumbira ngura-ngura yayinene. **23** Apa vana kapira kukawanamo rutu rwendi, mpo vanaya, mukughamba ashi vana kamona nka limoneko lya va Engeli ovo vana ghambo ashi ghuye ndi namwenyo anakara. **24** Vakafumu vamwe vanakaro natwe mpo vana yendiko kumbira, ntani vana kaviwana moomu vana vitanta vagholikadi. Ngoli kapi vana kamu mona.'' **25** Jesus aghamba kukwavo ashi, '' O vakafumu vamavaya nadimutjimakoka mukupura mwanavintje vinya va ghambire vaPorofete! **26** Nani kapi vya kalire hepero Kristusi kunyandera vininke vino, ntani nakukangena mughuyerere wendi?'' **27** Makura kutamekera kwa Moses ntani naku vaporofete navantje, Jesus kwava torokilire vininke vyahaminino kukwendi mumatjangwa naghantje. **28** Opo vashanine kutika pamukunda vatambire, Jesus akurenkita yira ghuye ghure a tambire. **29** Ngoli ava mutininiki, mukughamba ashi, '' Kara natwe, nayone ngurova kare ntani liyuva nalyo hambara yira lina piti tupu kare.'' Makura Jesus akangena aka kare navo. **30** Avishoroka shi, pakushungira navo ghalye, a ghupu mboroto, ayitungiki, nakuyibamuna, ayi vapa. **31** Makura mantjo ghavo aghamahuka, nakumuyiva, kumwe nakudongonoka mumantjo ghavo. **32** Ava kughambita vavene, '' mutjima wetu kapi ghunapi mwana umwetu, panya ghuye kuna kutu ghambita mundjira, pakutufikwira matjangwa?'' **33** Ava shapuka ndjoyo viri vavyuke kuJerusalem. Ava kawana ava murongo naghumwe vana pongo pamwe ntani vanya vakaliro naye, **34** mukughamba ashi, " Hompa ana vhumbuka, mughu shiri-shiri, ana monekere nka Simoni. **35** Makura ava timwitiri vininke vinya kavi shoroko mundjira, nomu kava dimburura Jesus paku bamuna mboroto. **36** Moomu va ghambire vininke vino, Jesus mwene ghaya yimana mukatji kavo, ntani aghamba kukwavo ashi, '' Mbili yikare kukwenu.'' **37** Ngoli kwa tukukire ntani kwa yulire woma, ntani vavo yira kwamonine mpepo tupu. **38** Jesus aghamba kukwavo ashi, '' vinke muna karere mumaudito? Vinke muna karere mumakupuraghero mudimutjima denu? **39** Muna kumona maghoko ghande nampadi dande, Ame naghumwande. Nkwatenu mumone. Mpepo kapi yakara narutu navifupa, yira moomu muna kumona ame.'' **40** Opo a manine kughamba vino, ava negheda maghoko nampadi dendi. **41** Shimpe kapi vavi pulire mukonda yaruhafo, ntani kwakalire vana hafa. Jesus aghamba kukwavo ashi, '' munakara ko navintu vyakulya?'' **42** Ava mupa karuha kantjwi yakuyota, **43** ntani ghayi ghupu nakuyi lyera kumeho yavo. **44** Aghamba kukwavo, '' Dino ndo nkango dande naghambire kukwenu opo nakalire nanwe, ame navintje vinya vatjanga muveta daMoses nava Porofete namuva Pisalom vyakona kutika mo.'' **45** Makura amahura maghano ghavo, ashi vavure kukwata lighano matjangwa. **46** Aghamba kukwavo, '' Mo vavitjanga, ashi Kristusi a hepa kuhepa ntani ngakavumbuka nka kuva fe muliyuva lyautatu. **47** Likushighuro nalighupiropo lya ndjo ndi lyahepa kuliyawira mulidina lyendi kudimuhoko nadintje, kutamekera kuJerusalem. **48** Anwe mbangi davininke vino. **49** Kuna kuyenda nika mutumine ovi vamutwenyidira vavava. Ngoli anwe karenu mushitata nako ngava kamudwateka nkondo dakutunda kuwiru.'' **50** Opo ava rupwitire mughuyenya waBethani ghayerura maghoko ghendi nakuvatungika. **51** Paruvede oro ava tungikire, ava shuvu mpo adamukire nakuyenda muuntungi waliwiru. **52** Makura ava mutongamene nakuvyuka kuJerusalema naruhafo rwarunene. **53** Ntani ava kakarerera kuntembili, vatange Karunga.

## John

### Chapter 1

**1** Pakutanga kwa kalireko Nkango, Nkango kwa kalire naKarunga, ntani yino Nkango ndjo Karunga. **2** Yayo ndjo ya kaliroko pa kutanga kumwe naKarunga. **3** Lishito na lintje kwa liruwana kupitira mu Nkango, ntani kehe shino kwashi shita na Nkango pandere osho vaturapo shikarepo pa hana yayo Nkango. **4** Mu mwendi momwa kaliro liparu, ntani liparu kwa kalire shite sha vantu. **5** Shite kutwedera mu mundema, ntani mundema kapi wafunda shite. **6** Pa kalire mukafumu ogho vatumine atunde kwa Karunga, wa lidina Johanesi. **7** Ghuye kwayire aya tape umbangi waku hamena shino shite, mposhi mukonda yaghu mbangi wendi navantje ngava vhure kupura kupitira mumwendi. **8** Johanesi kapishi ndje shite, ano ngoli ghuye kwayire tupu aya tape umbangi waku hamena shite. **9** Shite shaghu shili, osho shatapango shite ku vantu navantje, kwa yire muno mu udjuni. **10** Ghuye kwa kara kare mu udjuni, ntani udjuni kwaghu ruwanina kupitira mu mwendi, ntani udjuni kapi wamu yivire ghuye. **11** Ghuye kwayire ku vendi, ano ngoli vendi kapi vamu tambulire. **12** Ano ngoli vavayingi ovo vamutambuliro, ovo vapuliro mu lidina lyendi, ghuye atapa nkondo kukwavo vakare vana va Karunga. **13** Ovano mbovo vapira kushampuraka muhonde, ndi pa nyama, ndi mumuntu, nane ngoli muvipanga vya Karunga. **14** Nkango ayi kara muntu makura aya tungu mukatji ketu. Atwe twa mona ghuyerere wendi, ghuyerere ghumwe tupu ngogho waku tunda tupu kwa Vashe, wagho kwa yura nkenda na ushili. **15** Johanesi kwa tapire umbangi waku hamena ku kwendi, ghuye ayiyiri, naku ghamba ashi, ''Oghuno ndje namu tantera ashi, 'Ogho ngakwamo muruku rwande ghuye munene kwa pitakana papande, mukondashi ghuye ndje akaliro kumeho yande.''' **16** Muviruwana vyendi vyaku tikiliramo atwe mo twa wanena ghufe nkenda waku pira kupwa. **17** Mukonda shi veta kwayi tapire kupira mwa Moses. Ghufe nkenda ntani ushili kwaya ghupitire mwa Jesus Kristus. **18** Kwato ghumwe ogho amono Karunga; Nkwandi Monendi ahuru, ogho ashungiro mulivha lya Vashe, ghuye ndje atapo marongo mposhi vayive Karunga. **19** Ghuno ngo umbangi wa Johanesi kuva vaJuda opo vatumine vapristeli na Valevite vatunde ku Jerusalema vayende vaka mupure ashi, ''Ove re nane?'' **20** Ghuye aku tongonona - kapi akanine, ghuye aku tongonona ashi - ''Ame kapishi Kristus.'' **21** Vavo ava mupura ashi, ''Ove re lidina lyoye? Ove Eliya ndi?'' Ghuye alimburura ashi, ''Hawe kapishi me.'' Vavo ava ghamba ashi,''Ove ghumwe wa vaporofete vakare ndi?'' Ghuye alimburura ashi, ''Hawe.'' **22** Makura vavo ava mupura ashi, ''Tutantere lidina lyoye, mposhi natwe tuka tape lilimbururo kwavo vana tutumo? Ove naghu moye kukutwenya weni?'' **23** Ghuye alimburura ashi, ''Ame wa liywi, lino lina kuliro mumburundu ashi: 'Wapekenu ndjira yaHompa yikare yina vyukiliri,' yira momu tupu aghambire muporofete Yesaya.'' **24** Vano vamwe vatumine kwa tundire kuva Farisayi, **25** vavo ava mupura na kughamba ashi, ''Mukonda munke wa kushiranga na mema vantu nkeneshi ove kapishi Kristus ndi Eliya ndi ghumwe wa vaporofete?'' **26** Johanesi alimburura, naku ghamba ashi, ''Ame kwa kushanga tupu na mema. Ano ngoli mpali ghumwe ana yimano mukatji kenu ogho mwapira kuyiva. **27** Ghuye nga kwama munyima yande, na mpili ame kapi na hungama kushutura ruwodi rwa vicapa vyendi.'' **28** Vino navintje kwa shorokilire muBetaniye musheli munya yamukuro wa Jorodani, omo kakushiranga Johanesi. **29** Liyuva lyaku kwamako Johanesi amono Jesus kuna kuya kukwendi makura aghamba ashi, ''Kengenu, Ndjwighona yaKarunga oyo yaghupa ngopo ndjo damu udjuni! **30** Oghuno ndje namu tantilire ashi, 'Ogho ngayo muruku rwande wamu munene waku pitakana papande, ghuye ndje akaliroko kumeho yande. **31** Ame kapi namu yiva, ano ngoli ame kwaya tupu nganu kushe vantu na mema mposhi ghuye nga shoroke ngava muyive va Israeli.'' **32** Johanesi atapa ghumbangi, aghamba ashi, ''Ame kwa monine Mpepo kuna kusheghumuka yitunde kuwiru yira nkuti, makura ayi tembere papendi. **33** Name shi kapi namu yivire, ano ngoli ghuye ogho antumo nuye nganu kushe vantu na mema kwa ntantera ashi, 'Nkene ngaghu mona Mpepo kuna kusheghumuka yitunde kuwiru makura ngayi kare papendi, ghuye ndje ngakusho vantu muMpepo ya Kupongoka.' **34** Ame kwavi mona mbyo na tapa umbangi ashi ghuno Mona Karunga.'' **35** Waro nka, liyuva lyaku kwamako, Johanesi kwa yimanine kumwe na varongwa vendi vaviri, **36** makura ava mono Jesus kuna kupita, makura Johanesi aghamba ashi, ''Kengenu, Ndjwighona yaKarunga!'' **37** Vano varongwa vendi vaviri ava yuvhu dino nkango makura ava kwama Jesus. **38** Jesus opo apirukire kuruku ava mono vavo kuna kumu kwama muruku, ghuye ava pura ashi, ''Vinke muna kushana?'' Vavo ava limburura ashi, ''Rabbi'' (kutanta ashi ''Murongi''), ''kuni nko oko wa kara?'' **39** Ghuye ava tantere ashi, ''Tuyendenu muka kengeko.'' Makura vavo ava yendi kumwe vaka kenge oko akara; vavo ava kakara naye ghure wa liyuva limwe tupu, ava kara naye dogoro kushinguko pa viri ya ghune. **40** Ghumwe wavano vaviri ogho ayuviro Johanesi kuna kughamba makura akwama Jesus kwa kalire Andrias, mughunya Simoni Peturusi. **41** Ghuye ayendi aka wane mukurwendi Simoni amutantere ashi, ''Atwe tuna kawana Messiah''( kutanta ashi: Kristus). **42** Ghuye amu yita kwa Jesus, makura Jesus opo amu monine aghamba ashi, ''Ove Simoni mona Jona. Ove ngava kuyita Kefasi''(kutanta ashi Peturusi, Liwe). **43** Liyuva lyaku kwamako, Jesus kwa shanine kushapuka ayende ku Galileya, makura awana Filip amu tantere ashi, ''Yakuno kwame.'' **44** Filip kwa tundire ku Betesaida, ku shitata oko atunda Andrias na Petutusi. **45** Makura Filip aka wana Nathaniel amutantere ashi, ''Atwe tuna kawana ogho vatjanga mu veta ya Moses, namu nkango dava porofete ghuye ndje: Jesus mona Jesef, waku Nazareti.'' **46** Nathaniel aghamba ashi, ''Ngoli shili Munasareti kuvhura kutundamo vininke vya viwa ndi?'' Philip amu tantere ashi, ''Tuyende ghuka mone.'' **47** Jesus opo akengire Nathaniel kuna kuya kukwendi ghuye aghamba ashi, ''Kengenu, mu Israeli mwene-mwene wa ushili, waku pira vimpempai!'' **48** Nathaniel amu pura ashi, ''Weni-weni omo ghuna ndjiva ame?'' Jesus amu limburura naku mutantera ashi, ''Kumeho ayende Filip aka kuyite kukwande, Ame kuna kumono, ove ghuna shungiri munda ya shitondo sha ukuyu.'' **49** Nathaniel amu limburura ashi, ''Murongi, ove Mona Karunga! Ove Hompa wava Israel!'' **50** Jesus amu limburura naku mutantera ashi, ''Ove kuna pura mukonda shi, mbyovi naku kutantere ashi, 'Ame kuna ku mono ove ghuna shungiri munda yashitondo sha ukuyu,' mbyo ghuna kuvi pura ndi? Ovi ngaghu mona kumeho vinene unene kupita kana pavino.'' **51** Ghuye aghamba ashi, ''Ushili, vya ushili, naku kutantera ashi, ove ngaghu mona liwiru lina gharuka, vaEngeli vaKarunga kuna kuronda naku ghurumuka vaye pa Mona Muntu.''

### Chapter 2

**1** Kuruku rwa mayuva matatu, kwa kalire shipito shankwara muKana yamuGalileya, ano vawina vaJesus navo mpo vakalire. **2** Jesus na varongwa vendi navo ava vayita vayende kushipito shankwara. **3** Opo ya pwire vinyu, vawina vaJesus ava mutantere ashi, ''Vavo kapi vana kara nka navinyu.'' **4** Jesus atantere vawina ashi, ''Mukadi, vinke ghuna kuyera ku kwande ghuntantere vya weno? Shirugho shande shimpe kapi shina tikimo.'' **5** Vawina ava tantere varuwani ashi, ''Kehe vino amu tantera, anwe viruwanenu.'' **6** Pandje kwa kalirepo matenga hambo-ghumwe ghaku shonga na mawe ghamu porongwa ghaku tura mema ghaku kukusha pa shipito shakudana mpo ya vaJuda vaku kushurure vakare vana kene, mwa litenga limwe kwatika paghunene wa litera 100. **7** Jesus ava tantere ashi, ''Turenu mema muno mumatenga dogoro ayure.'' Vavo ava tere mema muma tenga dogoro agha yuliliri unene. **8** Ghuye atantere varuwani ashi, ''Vhetamo nkinda yaku yura ghutware ghuka tape kwamu kurona wava pindi marovhu.'' Makura vavo ava viruwana ngoli. **9** Mukurona wava pindi marovhu amakeremo mu mema ghagho ana kutjindji ana kara marovhu, ano ngoli ghuye kapi ayivire ashi kuni nko ana tundu (ghuno mukareli atwaliro nkinda ya mema ayivire navintje). Ghuye ayita mu kwali **10** amu tantere ashi, ''Pa kehe shipito vantu kuhova kutapera marovhu ghamawa mposhi vakorwe wangu ntani vaka manitira kunwa ghama dona vavo vana korwa kare. Ano ngoli anwe mbyo muna tuliki marovhu ghamawa dogoro shirugho shino.'' **11** Oshino ntjo shitetu shaJesus shaku hova osho aruwanine muKana yamu Galileya, ghuye kwa shorolire aneyede ghuyerere wendi, makura varongwa vendi ava pura mu mwendi. **12** Muruku tupu Jesus, na vawina, na vaghunyendi ntani na varongwa vendi ava yendi vaghurumuke ku Kaperenimu makura ava kakara momo mayuva ghama sheshu tupu. **13** Opo shakalire pepi shilika sha Paska yavaJuda, makure Jesus ayendi akanduke kuJerusalemu. **14** Ghuye aka wana vaghuliti ngombe na ndjwi ntani na vankuti, vavo vana shungiri muntembeli, ntani vatjindji maliva navo mo vashungililire. **15** Makura ghuye aposho ngora yarughodi ashepura navantje naku vatjida vatundemo muntembeli, kumwe na ndjwi ntani na ngombe. Ghuye avhukuma vimaliva naku ngandanga tafura dava tjindji maliva. **16** Ghuye atantere va kughulita vankuti ashi, ''Ghupenumo vininke vino virupukemo muno. Kapishi muture ndjugho ya Vavava yikare livango lyaku ghulitira.'' **17** Varongwa vendi ava vhuruka nkango odo vatjanga ashi, ''Ame kwa hora ndjugho yoye mbyo nayi pakeranga shinka unene.'' **18** Vampititi vavaJuda ava mupura ashi, ''Shiyivito na nkondo munke ghuvhura kutuneyeda, kwavino ghuna kuruwana vya weno?'' **19** Jesus ava limburura ashi, ''Djonaghurenupo yino ntembeli, ame nganu yitunga tupu mayuva matatu.'' **20** Vampititi vavaJuda ava mutantere ashi, ''Yino ntembeli kwayi tunga ghure wa mwaka dimurongo ne- na-ntano-na-umwe, ove mbyo ghuna kughamba ashi ngaghu yitunga tupu mayuva matatu?'' **21** Nane ngoli, ghuye kwa ghambire ntembeli yaku hamena ku rutu rwendi. **22** Opo aka vhumbukire ku ghufe, varongwa vendi ava vhuruka ashi ghuye kwa ghambire dino nkango, makura ava pura mu nkango damu matjangwa ntani nado aghambire Jesus. **23** Jesus opo akalire muJerusalemu pa shirugho sha shilika sha Paska, vantu vavangi ava pura mumwendi mukondashi vamonine vitetu na viyivito vyavinene ovi arughanine. **24** Ntani Jesus kapi akalire na lihuguvaro mu vantu mukondashi ghuye ayivire navantje, **25** ntani ghuye kapi ashanine ghumbangi waku tunda kwa kehe ghuno, ghuye aviva navintje ovyo vya karo mumutjima wa muntu.

### Chapter 3

**1** Mukatji kava Falisayi mwa kalire mukafumu wa lidina NiKodemusi, ghumwe wa vapititi wavaJuda. **2** Ghuno mukafumu kwa yire kwa Jesus kumatiku aya mupure ashi, ''Murongi, atwe twa yiva ashi ove murongi atu ma Karunga, kwato waku vhura kuruwana vitetu vya nkondo vyaku tika pano nkwandi ndjeghu atu ma Karunga.'' **3** Jesus amu limburura ashi, ''Ushili, vya ushili, naku kutantera ashi kwato muntu waku mona untungi wa Karunga, nkwandi kuna mushampuruka ruviri.'' **4** Nikodemusi amupura ashi, ''Weni omo ngava vhura kushampuruka muntu ghuye mukurona kare? Ghuye naku vhura shi kuvyuka mulira lya vawina vaka mushampuruke rwa uviri, ngoli shili vino kuvhura ndi?'' **5** Jesus amu limburura ashi, "Ushili, vya ushili, naku kutantera ashi kwato muntu waku ngena mu untungi wa Karunga, nkwandi kuna mushampuruka mumema namu Mpepo ntani. **6** Muntu ogho vashampuruka pa rutu wapa rutu, ntani ogho vashampuruka pa Mpepo wapa mpepo. **7** Kapishi vikutetukite vino naku kutantera ashi, 'Namuvantje vana hepa kumushampuruka ruviri ntani.' **8** Mpepo kuyunga yiyende kehe kuno yina shana kuyenda; anwe kuyuvha omo yina kupepa, ano ngoli anwe kapi mwayiva oko yina kutunda ntani noku yina kuyenda. Vantu ovo vashampuruka paMpepo navo mo ngoli fana.'' **9** Nikodemusi amu pura ashi, ''Vyene vino ne kushoroka weni?'' **10** Jesus amu limburura ashi, ''Ove mukurona wa varongi va vaIsrael, weni omo ghupira kuyiva naku kwata lighano kwa vino vininke? **11** Ushili, vya ushili, naku kutantera ashi, atwe kughamba ovi twa yiva, ntani kutapa ghumbangi kwavyo twa mona na mantjo. Ano ngoli anwe kapi mwa tambura umbangi wetu. **12** Ame kuna kumutantera vininke vyapano pantunda ya livhu ano ngoli anwe kapi muna kuvi pura, weni omo muvhura ku pura nkene kunu mutantera vininke vyamu liwiru? **13** Kwato ghumwe ogho arondo ayende mo mu liwiru nkwandi ndjegho adumpuko atundo mu liwiru - Mona Muntu. **14** Yira momu tupu adamunine Moses liyoka liyeruke mumburundu, mo ngoli naye Mona Muntu ngava mudamuna ngava muyerure, **15** mpo shi navantje ovo vapuro mumwendi ngava wane monyo wa naruntje. **16** Karunga kwa hora udjuni, mbyo atapilire Monendi ahuru, ashi kehe ghuno ngapuro mu mwendi kapishi ngayende mumpanguro ya mulidjonauko nane ngoli ngawane liparu lya naruntje. **17** Karunga kapi atumine Monendi mu udjuni na shitambo shakuya pangura udjuni ghuyende mulidjonauko, nane ngoli kupitira mu mwendi udjuni ngaghuyoghoke. **18** Kehe ghuno ngapuro mu mwendi kapishi ngayende mumpanguro ya lidjoanuko, ntani kehe ghuno ngapiro kupura mu mwendi ghuye apwa kare ku kupangura mwene mukonda shi ghuye kapi apura mulidina lya Mona Karunga ahuru. **19** Yino konda ndjo yayito mpanguro: kutanta ashi opo shayire shite mu udjuni, mu udjuni kwa kaliremo kare mundema makura vantu kwa holirepo mu ndema kupitakana shite mukonda ya viruwana vyavo vya vidona. **20** Kehe ghuno waku ruwana udona kwa nyenga shite, ntani ghuye nakuya shi kushite, mukonda shi viruwana vyendi ngavi pire kushoroka paghukenu. **21** Ano ngoli, kehe ghuno waku ruwana ushili kuya kushite mpo ashi shite shineyede viruwana vyendi vimoneke kwa navantje ashi ghuye ku ruwanena mwaKarunga.'' **22** Kutunda pano, Jesus na varongwa vendi ava yendi kushirongo shaJudeya. Ghuye aka kara nkoko kumwe na varongwa vendi ghuye aka kusha vantu. **23** Pashirugho ntjosho Johanes naye ka kushanga vantu ku mukunda wa Hainoni pepi na shirongo sha Salimu mukonda shi nko kwa kaliro mema ghama yingi. Vantu kava yanga kwa Johanes avaya vakushe, **24** shirugho shino ghuye shimpe kapi vana mukwata vamu ture mudorongo. **25** Kutunda mpopo makura aghu shakara mutangu pakatji kavarongwa va Johanes na vaJuda vyaku hamena liyoyero lya vantu. **26** Vano vantu va tanguliro makura ava yendi kwa Johanes vaka mutantere ashi, ''Murongi, mukafumu ghunya wa kalire naye musheli munya ya mukuro waJorodani, oghunya wa tapilire umbangi, kenga, weno naye kuna kukusha vantu, ntani vantu na vantje kuna kuyenda kukwendi.'' **27** Johanesi alimburura ashi, ''Muntu naku vhura shi kukughupira kehe shino nkwandi kuna vitapa kukwendi vitunde mu liwiru. **28** Anwe vambangi vande ame kwa ghambire ashi, 'Ame kapishi Kristus,' nane ngoli, 'Ame vatuma nupite kumeho yendi.' **29** Ghuye ndje muvandekeli ogho ahameno kwamu vandekeli. Muholi wamu vandekeli, ghuye kuna yimana po tupu ayuvhe liywi lyendi, ghuye kukara na ruhafo rwa runene mukonda kuna yuvhu liywi lyamu vandekeli. Oruno, ndo, ruhafo rwande runa tikilirimo. **30** Ghuye ana hepa kukura nganenepe, mposhi Ame nahepa kusheshupa nganu didipe. **31** Oghuno atundo muliwiru kwa pitakana navantje. Waku tunda pantunda yalivhu ghuye wapa livhu tupu ntani ghuye kughamba tupu vya pantunda yalivhu. Waku tunda mu liwiru kwa pitakana navintje. **32** Ghuye kwa tapa tupu umbangi kwavyo amona navi ayuvha, nampili ngoli kwato umwe atamburo umbangi wendi. **33** Kehe ghuno atamburo umbangi wendi kwa yiva ashi Karunga muna ushili. **34** Kehe ghuno atuma Karunga ghuye kuyuvita tupu nkango daKarunga. Ghuye kwa mupa Mpepo ya Karunga ya nkondo unene. **35** Vashe kwa hora Mona makura mbyo vatapa vininke navintje mu maghoko ghendi. **36** Kehe ghuno waku pura mwa Mona ghuye kuwana liparu lya naruntje, ano ngoli waku pira kulimburuka kwa Mona ghuye kapi nga mona liparu, ghuye ngawana lishandu lyaKarunga papendi.''

### Chapter 4

**1** Jesus opo ayuvire ashi Vafalisayi vana yiva ashi ghuye kuna kuyita naku kusha vantu vavayingi kupitakana vaJohanes **2** (nane ngoli kapishi Jesus mwene ka kushango, nane ngoli varongwa vendi), **3** ghuye atundumo muJudeya avyuke ku Galileya. **4** Vya kalire hepero ashi ghuye ana hepa kupita mu shirongo sha Samariya. **5** Ghuye kwapiti muSamariya mudoropa ya Shikara, pepi na lifuva lya Jacob olyo atapire Jacob kwa monendi Joseph. **6** Pandje ya doropa ya Shikara kwa kalirepo litope lya Jacopu. Jesus kwa rorokire unene muruyendo rwendi, opo aya tikire pa litope makura ashungiri apwiyumuke. Ghuye kwaya tikire pa litope liyuva kuna kutenguka . **7** Mukamali ghumwe wamu Samariya kwayire aya vhete mema mulitope, makura Jesus amupura ashi, ''Mpeko mema nu nwe.'' **8** Varongwa vendi vavo kwa yendire mudoropa vakaghure ndya. **9** Mukamali wamu Samariya aghamba amu limburura shi, ''Ame na tetuka ashi weni, ove mu Juda, omo ghuromba kwa mukadi wamu Samariya, mema ghaku nwa?'' Mukonda shi vaJuda nava Samariya kapi kava kuyenderenga. **10** Jesus alimburura kumwe naku mutantera ashi, ''Ove ndi wayiva ushwi wa Karunga, ntani ndi ghuna yiva ashi are ana kurombo kukoye ashi, 'Mpeko mema nunwe,' ove ndi ghuna shungida ku kwendi, mposhi ghuye akupe mema gha liparu.'' **11** Makura mukamali amutantere ashi, ''Mukalikuto, ove kapi ghuna kara na lihemere lyaku vheta mema ntani kapi ghuna kara na rughodi lino litope lyadama unene. Kuni nko oko ghuvhura kuwana ghano mema gha monyo? **12** Opo ghuna kara, ove kuvhura kupitakana pa nyakulyetu Jakopu ndi, ogho atapo lino litope kukwetu omo kanwanga mwene, navana vendi kumwe na vimuna vyendi?'' **13** Jesus amu limburura kumwe naku ghamba ashi, ''Kehe ghuno waku nwa ghano mema shimpe nga yuvha nka linota, **14** ano ngoli kehe ghuno waku nwa mema ghaku tunda ku kwande kapi nka ngayuvha linota narutje na naruntje. Ntani, mema ogho na tapanga ku kara mukuro waku tapa mema mu mwendi, ghaku tapa liparu lya naruntje.'' **15** Makura mukamali aghamba ashi, ''Mukalikuto, mpeko ghano mema mposhi nganupire kuyuvha nka linota ntani nganu pire kuvheta mo nka mema.'' **16** Jesus amutantere ashi, ''Yenda, kayite mukafumu ghoye, aka ye kuno.'' **17** Mukamali alimburura naku ghamba ashi, ''Ame kapi nakara namukafumu.'' Jesus amutantere ashi, ''Mughuhunga ghuna kara ku nkango dino ghuna ghamba ashi, 'Ame kapi nakara namukafumu,' **18** ove kwakwara rukando rutano, ntani ghuno mukafumu ghuna kara naye weno kapishi mukafumu ghoye. Ovino muna ghamba mughushili muna kara.'' **19** Mukamali aghamba ashi, ''Mukalikuto, Ame kuna kumona ashi ove muporofete. **20** Vakurona vetu kava kandereranga kuno kundundu yino, ano ngoli ove kuna kughamba ashi muJerusalemu mo mulivhango lyaku kanderera.'' **21** Jesus atantere mukadi ashi, ''Mukamali, pura vino naku kutantera ashi, shirugho kuna kutikamo anwe kapi ngamu kanderera Shenu kuno kundundu yino ndi mu Jerusalem. **22** Anwe vaSamariya kukanderera kwavyo mwapira kuyiva. Atwe kukanderera ovyo twayiva, mukonda shi liyoghoko kwa tunda kuva Juda. **23** Ano ngoli, shirugho kuna kuya, ntani weno shina tikimo, vakandereli ovo vakandererango ku Vavava ngava kanderera mumpepo ntani namu ushili, mukonda shi vakandereli vakufana weno mbo vashana Vavava. **24** Karunga Mpepo, ntani vantu vaku kanderera kukwendi vana hepa kumu kanderera mumpepo ntani namu ushili.'' **25** Mukamali amutantere ashi, ''Ame nayiva ashi Mesiya (ogho vatwenyanga ashi Kristus) kuna kuya. Opo ngaya tika, ghuye ngaya ghamba naku faturura navintje kukwetu.'' **26** Jesus amu tantere ashi, ''Ame ghuno, naku ghambo nove.'' **27** Makura pa shirugho mpopo tupu varongwa vendi ava yatiki. Vavo kwatetukire opo vaya muwanine ghuye kuna kughamba na mukamali, ano ngoli kwato ogho avhuliro kughamba ashi, ''Vinke ghuna kushana?'' ndi ashi ''Vinke ghuna ghamba naye ghuno mukadi?'' **28** Makura mukamali ashuvu mpopo ndini yendi ya mema, avyuka mudoropa, aka tantera vantu ashi, **29** ''Tuyendenu, muka kenge mukafumu ogho ana ntantero vininke navintje ovyo na ruwana. Kapi vikara ashi walye ndje Kristus, kuvhura vikare ngoli?'' **30** Mbunga ayi tundu mudoropa ava vyendi ku kwendi. **31** Pa shirugho mpopo tupu, varongwa vendi ava shungida kukwendi, ashi, ''Murongi, lyenu tanko.'' **32** Ano ngoli ghuye ava tantere ashi, ''Ame nakara na ndya daku lya odo mwapira kuyiva anwe.'' **33** Makura varongwa vendi ava kupura vene na vene ashi, ''Kwato ogho ana yito ndya daku lya ku kwendi, ndi mpovali walye?'' **34** Jesus ava tantere ashi, ''Ndya dande daku ruwana shitambo shaghu antumo mposhi viruwana vyendi navintje vitikiliremo. **35** Pa shirugho shino anwe kughamba ashi, 'Shimpe makwedi mane ana hupoko ntani ngamu wana muyangu'? Ano ngoli ame kuna kumu tantera ashi, kankukenu mukenge kuwiru ntani kengenu mumafuva, muyangu ghuna wapa kare kukesha weno! **36** Mukeshi mbuto kuwana mfuto yendi makura ghuye kupongeka nyango ya liparu lya naruntje, mposhi mukuni mbuto na mukeshi mbuto ngava kahafe kumwe tupu. **37** Odino nkango vaghamba weno ushili ntani dina tikimo ashi, 'Ghumwe waku kuna, ntani ghumwe waku yangura,' mu ushili. **38** Ame kuna kumutuma mukayangure ovyo mwapira kuruwanena. Vamwe varuwana unene, ntani anwe mbyo muna kuruwana viruwana vyavo.'' **39** Vantu vavayingi vamu shitata shamu Samariya ava pura mwa Jesus mukonda ya mbudi na umabngi ogho aka ghambire ghuno mukamali ashi, ''Ghuye kuna ntantere vininke navintje ovyo na ruwana muliparu lyande.'' **40** Opo vayire kwa Jesus vantu vamu shitata shamu Samariya, ava mushungida akare navo, makura ghuye akara navo ghure wa mayuva maviri. **41** Vavayingi kwa pulire mumwendi mukonda ya nkango odo ayuvitire. **42** Vavo ava ghamba va tantere mukamali ashi, ''Atwe kapi tuna pura mukonda ya mbudi oyo ghuna tanta ku kwetu, nane ngoli atwe kuna pura mukonda kwavi tuna yuvhu na umwetu, weno tuna yiva ushili ashi ghuno ndje Muyogholi wa udjuni.'' **43** Kuruku rwa mayuva maviri, Jesus atundumo ayende ku Galireya. **44** Mbyovyo shi Jesus mwene kwa ghambire ashi muporofete kapi akara na mfumwa mushirongo shavo. **45** Opo aya tikire mu Galileya, vavo ava mutambura maghoko maviri. Mukonda shi vavo vamonine vininke navintje ovyo aruwanine mu Jerusalemu parude rwa shipito, mbyovyo shi vavo navo nko vayendire kushipito. **46** Jesus ayendi nka ku Kana yamu Galileya, ghuye aka tjindja mema akare vinyu. Pano palivhango pakalire lirenga lya Hompa limwe, monendi kwa velire mu Kaperenimu. **47** Ghuye opo ayuvire ashi Jesus ana tundu ku Judeya ayende ku Galileya, makura ghuye ayendi kwa Jesus aka mushungida ayende aka verure monendi, ghuye kwa velire unene pepi naku fa. **48** Jesus amu tantere ashi, ''Anwe nkwandi kumona viyivito na vitetu ntani kupura, nkene kwato anwe naku purashi.'' **49** Lirenga ali ghamba ashi, ''Murongi, tuyende mpopano ghuye monande shimpe kapi ana fu.'' **50** Jesus amu tantere ashi, ''Kayende. Monoye muyumi.'' Murume wa lirenga apura nkango odo aghambire Jesus, makura aka yenda. **51** Ghuye shimpe mundjira yendi yaku yenda ku mundi, agwanekere na vakareli vendi, ava mutantere ashi monendi ana veruka. **52** Ghuye ava pura ashi shirugho munke kaveruka. Vavo ava limburura ashi, ''Yona kushitenguko paviha vya viri ya kutanga mpo kaveruka ku lishakima.'' **53** Makura Vashe ava dimburura ashi pa shirugho shino mpo kamu tantere Jesus ashi, ''Monoye ana veruka.'' Mpopo tupu naye na lipata lyendi nalintje ava pura mu nkango dendi. **54** Shino shitetu sha uviri osho aruwanine Jesus opo aya tikire mu Galileya atunde ku Judeya.

### Chapter 5

**1** Muruku rwa shirugho makura ashi kara shipito sha vaJuda, makura Jesus akanduka ayende ku Jerusalemu. **2** Mu Jerusalemu pepi na livero lya ndjwi kwa karamo lidiva, olyo vatwenyanga muliraka lya ruArameki ashi Betesida, kuntere ya lidiva kwa karako matara-tara matano. **3** Munda yamatara-tara mo kavararanga vantu vavayingi unene vaku vera, vatwiku, virema, na vantu vavingondwe kwakalire momo. **4** Matjangwa ghamwe kwa tanta ashi, "Vavo kava tatereranga mu Engeli wa Hompa atunde muliwiru ngaye ngarunge mema ghamu lidiva rukando rwaruyingi paku mana kehe ghuno waku hova kuyowanamo mu mema akona kuveruka ntani kwa kehe ghuno uvera akara nagho." **5** Pakalire mukafumu ghumwe ghuye kwa velire ghure wa mwaka dimurongo ntatu-na-ntano-na-ntatu. **6** Opo amumonine Jesus ghuye kuna rara, makura adimburura ashi ghuye kwa velire shiruwo sha shire unene, makura amu pura ashi, ''Kuna shana ghuveruke ndi?'' **7** Mukafumu wakuvera alimburura ashi, ''Vava, Ame kwato waku twaramo nuyowane mo mulidiva paku mana kurunga mema mulidiva. Tupu nuya papepi, ghumwe kare kangene aku kushe mo kumeho yande.'' **8** Jesus amutantere ashi, ''shapuka, damuna mbete yoye, kayende.'' **9** Mpopo tupu ghuno mukafumu averuka, ghuye adamuna mbete yendi aka yenda. Vino kwa shorokire mu liyuva lya Sabata. **10** VaJuda ava tantere ghuno mukafumu averukiro ashi, ''Namuntji liyuva lya Sabata veta kapi ya pulitira muntu adamune mbete yendi.'' **11** Ghuye alimburura ashi, ''Ghuno mukafumu ana tapo liveruko ku kwande ndje nka ana ghambo ashi, 'Damuna ghuro ghoye, kayende.''' **12** Vavo ava mupura ashi, ''Are mwene ogho mukafumu ana kutantero ashi, 'Damuna ghuro ghoye ghuka yende'?'' **13** Ano ngoli, ghuno mukafumu averukiro ghuye kapi ayivire lidina lyendi, mukonda shi Jesus tupu amanine kumuverura atundu pa livhango namu mbunga ya vantu, muka hore-hore aka yende. **14** Kuruku rwa shirugho, Jesus aka wana ghuno murume muntembeli makura amu tantere ashi, ''Kenga shi, weno ghuna veruka! Kapi shi ngaghu ture nka ndjo, manashi ngaghu kuwana udona waku pitakana waku hova.'' **15** Makura mukafumu akayenda aka tantere vaJuda ashi Jesus ndje ana muveruro. **16** Mukonda ndjoyino va Juda ava shana ndjira vamu kwate Jesus, mukonda shi ghuye kwa ruwanine vino muliyuva lyaSabata . **17** Jesus ava limburura ashi, ''Vavava kuruwana kehe pano na mpili weno, name, mbyo naku ruwana weno. **18** Mukonda ndjoyino, va Juda ava shana kumu dipaya nka, mukonda shi ghuye kapishi kwa djonine tupu ku veta ya Sabata, shimpe ghuye kwa ghambire nka ashi Karunga ne Vashe, kutanta ashi ghuye kwa shetakana kumwe na Karunga. **19** Jesus ava limburura ashi, "Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, Mona kwato vyaku ruwana pa mwene, ghuye kuruwana tupu mbyovyo amonanga ovyo varuwananga Vashe, kehe vino vana kuruwana Vashe, Mona naye mbyo ana hepa kuruwana naye. **20** Mukonda shi Vashe kwa hora Monendi makura mbyo vamu neyedanga navintje ovyo aruwananga mwene, ntani ghuye ngaruwana viruwana vyavinene kupitira mwa Monendi ovyo ngavi mutetukito. **21** Yira momu tupu Vashe va vhumburanga vantu ku kughufe vatape monyo ku kwavo, Mona naye mbyo aruwananga ghuye kutapa monyo kwa kehe ghuno ana shana . **22** Vavene Vavava kapi vapanguranga kehe ghuno, ano ngoli nkondo nadindje da kupangura navantje kwadi tapa kwa Monendi **23** Mpo shi kehe ghuno ndi nga fumadeke Mona yira momu vafumadeka Vashe. Kehe ghuno waku pira kufumadeka Mona ogho kapi afumadeka nampili Vashe ovo vatumo Mona . **24** Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, kehe ghuno waku yuvha nkango dande makura ghuye adipure ashi ame Karunga atumo ogho nga wana monyo wa naruntje ghuye kapi ngayenda mumpanguro ya lidjonauko, ano ngoli ghuye kwa tunda mu mfa mbyo awana liparu lya naruntje. **25** Ushili, vya ushili, Ame kuna kumutantera ashi shirugho kuna kuya, ntani weno shirugho shina tikimo, vantu vaku fa ngava yuvha liywi lya Mona Karunga, ntani ovo ngava yuvho liywi lyendi ngava kara na monyo. **26** Yira momu tupu pa kara ashi mwa Vashe momu ntundiliro ya liparu mwa mwene, mo nka ngoli atapa kwa Monendi naye akare ntundiliro ya liparu mwa mwene. **27** Vashe kwa tapa nkondo da kupangura kwa Monendi mukonda shi ghuye ndje Mona Muntu. **28** Ovino kapishi vimutetukite, shirugho kuna kuya navantje ovo vana karo mumayendo nga yuvha liywi lyendi **29** makura ngava vhumbuke vatunde mo mumayendo: ovo varuwano ghuwa ngava vhumbuka vawane liparu lya naruntje, ntani ovo varuwano udona navo ngava vhumbuka vawane mpanguro yavo yaku vatwara kulidjonauko. **30** Ame kwato vyaku vhura kuruwana pana ghumwande. Ame momu na yuvhu, mo nuvhura kupangura ngoli, ntani ame kupangura mu uhunga mukonda shi, ame kapi na kwamanga veta yande naghu mwande nane ngoli ame kukwama veta yaghu antumo. **31** Ashi ndi ame na ghumwande tupu naku taperango umbangi waku kuhamena kukwande naghu mwande, ghumbangi wande ndi kwato ushili. **32** Ano ngoli mpwali ghumwe ogho atapango umbangi waku hamena kukwande, ntani ame na yiva ashi umabngi wendi ogho atapanga waku hamena kukwande wa ushili. **33** Anwe kwa tuma Johanes, aya tape umbangi waghu ushili waku hamena kukwande. **34** Ano ngoli ame kapi nahepa umbangi waku tunda kwa muntu. Nane ngoli ame kuna kughamba vino mposhi Hompa Karunga ngamu yoghore. **35** Johanes kwa kalire yira ramba yaku tema unene yitape shite naghu kenu, mposhi anwe mukare mughu kenu shirugho shashifupi tupu mposhi mukare naruhafo. **36** Umbangi ogho nakara nagho unene kupitakana wa Johanes, viruwana ovyo vatapa kukwande Vavava nahepa kuvitikitamo, ntani naviruwana ovyo na ruwananga kehe liyuva, mbyo vyaku tapa umbangi ku kwande ashi Vavava vantumo . **37** Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi waku hamena ku kwande. Anwe kapi mwa yuvha rumwe liywi lya Vavava ntani kapi mwa kenga shishwi shendi nampili rumwe tupu. **38** Anwe kapi mwa pura nkango dendi, mumwenu mwato nkango dendi, shino ntjo shiyivito ashi anwe kapi mwa pura mumwande ntani na mwaghu antumo. **39** Anwe kukondja kukuronga matjangwa mukonda shi anwe kughayara ashi mongamu wana liparu lya naruntje, ano ngoli mwa ngogho matjangwa muna kukuronga nagho kuna kutapa umbangi waku hamena ku kwande, **40** ano ngoli anwe kapi muna shana kuya kwande mposhi ngamu yawane liparu lya naruntje. **41** Ame kapi na hepa mfumwa yaku tunda ku vantu, **42** mukonda shi ame namu yiva ashi anwe kapi mwa kara na shihoro na Karunga. **43** Ame kunaya mulidina lyalyava-vava, anwe kapi munantambura ame. Nange wakukwamako aye mulidina lyanaumwendi, anwe ndi muna mutambura ghuye. **44** Weni omo anwe mupura, anwe ova mwatambura uyerere wanaumwenu mara kwavo kushana uyerere ogho wakutunda kwa Karunga pantjendi? **45** Kapishi mughayare ashi walye ame nganu kamurundiro kumeho ya Vavava. Ogho ngaka murundiro anwe Moses ndjeghu mwa huguvara. **46** Nkene shi anwe kwa pura mwa Moses, muna hepa kupura nka mumwande, mukonda Moses kwa tjanga atape umbangi waku hamena kwande. **47** Ano ngoli nkene shi kapi mwapura mu nkango dendi, weni omo ngamu vhura kupura mu nkango dande.

### Chapter 6

**1** Kuruku rwa vino, Jesus atundupo ayendi musheli munya yalifuta lyaGalileya, olyo vatwenyanga ashi lifuta lyaTibeliyasi. **2** Mbunga yayinene ayi mukwama mukondashi vavo vamonine vitetu vya vinene opo averulire vaveli. **3** Makura Jesus arondo kundundu aka shungira pawiru kumwe na varongwa vendi. **4** (Weno Paska, Shipito shava Juda, pepi shakalire.) **5** Opo aka nkukire Jesus amono mbunga yayinene ya vantu kuna kuya kwendi, makura ghuye apura Filipus ashi, ''Kuni nko tuvhura kuyenda tuka ghure mboroto da vantu vaku hurapano navantje va gwaneke valye vakute?'' **6** (Ano ngoli Jesus kwa ghambire vino asheteke Filipus, mukonda shi ghuye aviyivire ashi vinke avhura kuruwana.) **7** Filipus alimburura ashi, ''Mboroto yimwe kukosha randa yimwe nampili ndi kuna kara na ndjambi ya kuruwanena mayuva mafere maviri shimpe naku vhurashi kugwaneka ashi kehe ghuno awaneko nampili kataghu.'' **8** Murongwa wendi ghumwe, wa lidina Adriyas, munya Simoni Peturusi, atantere Jesus ashi, **9** "Mpwali mwanuke wa mumati ogho ana karo na mboroto ntano da rukokotwa ntani na ntjwi mbiri, ano ngoli vinke divhura kukwafa ku mbunga yayinene yaku hura pano?'' **10** Jesus aghamba ashi, ''Tanterenu vantu vashungire.'' Kulivhango aku vakalire vantu kwa kaliremo mushoni waghuyingi wa ghure palivango na lintje. Makura vantu ava shungiri mutu mbungaghona, shivaro sha vakafumu tupu kwa tikire ku mayovi matano. **11** Makura Jesus aghupu dimuntje da mboroto atapa mpandu kwa Karunga, opo amanine makura adi tapa kuvarongwa vendi vatapere ovo vashungiliro. Na ntjwi nado mushi kwavo, ava tapere navantje vagwaneke. **12** Vantu avali ava kuta, opo vamanine Jesus atantere varongwa vendi ashi, ''Pongekenu ghufere-fere ogho ghuna hupopo naghuntje, mposhi kwato ovyo vikombanopo.'' **13** Vavo ava pongayiki ghufere-fere wa mboroto ntano da vilya makura ava yuda vikumba murongo na viviri kwavyo vyahupiroko opo vamanine kulya. **14** Makura, mbunga ya vantu opo vamonine vino vitetu ovyo aruwaneni Jesus, ava ghamba ashi, ''Vya ushili oghuno ndje muporofete ogho vatanta ngatuma Karunga ngaye muno mu udjuni.'' **15** Jesus ayivire ashi vinke vina karo mumaghano ghavo opo amonine ashi vavo kuna kuya kukwendi vamutininike akare Hompa wavo, ghuye atundupo ayende kuwiru ya ndundu akakare pentjendi. **16** Opo lyatokire liyuva ku ngurova, varongwa vendi ava yendi vaghurumuke kulifuta. **17** Makura ava kaperama muwato, ava rutu vavindakane vayende kuKaperenimu. Makura akuya mundema waghunene pa shirugho shino, Jesus ghuye shimpe kapi anaya tiki mukatji kavo. **18** Likundungu lyalinene alitameke kuyunga, na mankumpi ghamanene aghayambuka mu lifuta. **19** Opo vaduwire vayende ghure wa shinema shakutika ku kilo metera ntano nayimwe, vavo ava mono Jesus kuna kuyenda pa ntunda ya mema kuna kuya pepi na wato, vavo aghu vatundu ava kara naghoma waghunene. **20** Ghuye ava tantere ashi, ''Ame ghuno! Mwasha tjira.'' **21** Makura vavo ava kara naruhafo ashi ndi vamurondeke mu wato, mpopo tupu makura wato aghu katika oko wayendire. **22** Liyuva lyaku kwamako, mbunga kwa kalire musheli munya ya lifuta makura ava dimburura ashi paliyenga pato mawato nkwandi ngoghu tupu varondire Jesus na varongwa vendi, ano ngoli varongwa vendi vayivire ashi Jesus kapi arondire muwato kumwe navo, pentjavo tupu vakaliromo. **23** Ano ngoli, pakalire mawato ghamwe ogho atundiro ku Tibeliyasi pepi nalivango oku valyelilire mboroto opo amanine Hompa kudi kandayika naku pandura Karunga. **24** Mbunga ya vantu opo vamonine ashi Jesus navarongwa vendi vana tundupo, makura ava rondo mu wato vayende ku Kaperenimu vaka shane Jesus. **25** Makura vavo ava kamuwana musheli munya ya lifuta, makura ava mupura ashi, ''Murongi, ruvede munke ghunaya tiki kuno?'' **26** Jesus ava limburura, kumwe naku vatantera ashi, ''Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, anwe kapishi ame muna kushana, mukonda mbyovyo kamu mono vitetu ovyo kanu ruwana, nane ngoli mbyovyo kamuli mboroto dogoro kamu kuta. **27** Walye mwa ruwanenanga ndya daku pira kukarererapo, nane ngoli muna hepa kuruwanena ndya daku karererapo daliparu lya naruntje, ndya da weno ngadi tapa Mona Muntu ku kwenu, mukonda shi Karunga vashe kwa mupa nkondo.'' **28** Makura vavo ava mupura ashi, "Vinke tuvhura kuruwana, mpo shi natwe ngatu ruwane viruwana vya Karunga?'' **29** Jesus alimburura naku vatantera ashi, "Ovino mbyo viruwana vya Karunga ashi: Anwe muna hepa kupura mwaghu vatuma ntani na mwaghu amu tumo.'' **30** Vavo ava mupura ashi, ''Vitetu munke ghuvhura kuruwana ghutu neyede mposhi walye kutu vhura kupura mumoye? Vinke ghuvhura ku ruwana? **31** Vakurona vetu kwalire mana mu mburundu, yira momu tupu vatjanga ashi, 'Ghuye kwa tapire mboroto ya muliwiru ku kwavo va lye.'' **32** Jesus ava tantere ashi, ''Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, kapishi Moses ndje atapiro mboroto ya kutunda kuliwiru, ano ngoli Vavava mbo vatapango mboroto ya ushili ku kwenu yaku tunda muliwiru. **33** Mukondashi mboroto ya Karunga ndjeghu aghurumuko atunde muliwiru kwaya aya tape monyo mu udjuni.'' **34** Makura vavo mupura ashi, ''Murongi, tupe ko natwe yino mboroto ya weno.'' **35** Jesus ava tantere ashi, ''Ame, ame mboroto ya monyo; kehe ghuno wakuya kukwande kapi nka ngakara na ndjara, ntani kehe ghuno ngapuro mu mwande kapi nka ngakara na linota. **36** Ame kuna kumutantera ashi anwe mwa nkenga, ano ngoli kapi mwapura mumwande. **37** Kehe ghuno ogho vatapa kukwande Vavava ghuye ngaya kukwande, ntani kehe ghuno wakuya ku kwande ame kapi nganu mutjida. **38** Ame kwa tunda muliwiru, kapi naya nganu ya ruwane viruwana vyande naghu mwande, nane ngoli mukuya tikitamo shitambo shaghu antumo. **39** Shino ntjo shihoro shendi ogho antumo, ntani ashi kwato nampili ghumwe ogho ngakombano po pavo atapa kukwande, nane ngoli nganu vhure kuva vhumbura muliyuva lyaku hulilira. **40** Oshino ntjo shihoro sha Vavava, ashi kehe ghuno nga mono Mona makura ngapure mu mwendi ghuye ngawana monyo wa naruntje ntani ngaka vhumbuka kumwe name ku liyuva lyaku hulilira.'' **41** Va Juda makura ava vhunguta vamu ghambe mwamudona mukonda shi ghuye kwa ghambire ashi, ''Ame mboroto oyo ya tundo muliwiru.'' **42** Vavo ava ghamba ashi, ''Nane kapishi Jesus mona Josef ghuno, ame shi vashe na vawina twava yiva? Weni omo avhura kughamba ghuye ashi, ''Ame kwa tunda muliwiru'?'' **43** Jesus ava limburura kumwe naku vatantera ashi,'' shayekenu kuvhunguta mukatji kenu. **44** Kwato waku vhura kuya ku kwande nkwandi Vavava ovo vantumo mbo vana mukoko aye ku kwande, makura ame nganu kamu vhumbura ku liyuva lyaku hulilira. **45** Vaporofete kwa tjanga ashi, 'Hompa Karunga ghuye kuronga navantje.' Kehe ghuno waku yuvha marongo ghuye akuronge naku kwata lighano ghano marongo ghaku tunda ku Vavava ghuye ana hepa kuya ku kwande. **46** Kwato ghumwe ogho amono Vavava, nkwandi ndjeghu atundo kwa Karunga - ndje tupu amono Vavava. **47** Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, kehe ghuno waku pura mumwande ngawana monyo wa naruntje. **48** Ame mboroto ya monyo. **49** Vakurona venu vakare kava lyanga manna mu mburundu, ano ngoli va fa. **50** Yino ndjo mboroto yatundo muliwiru, mposhi kehe ghuno muntu waku lyako kapi nga fa. **51** Ame mboroto ya monyo oyo yatundo muliwiru. Kehe ghuno waku lya kwayino mboroto, ngakara na monyo wa naruntje. Mboroto oyo nganu tapa kwa ghuno udjuni ngaghu kare na monyo mfa da rutu rwande.'' **52** Va Juda ovo vakaliropo ava garapa unene makura ava ku kanana vene nava vene, kumwe nakugha ashi, ''Ghuno muntu weni omo avhura kutupa rutu rwendi ashi tu lye?'' **53** Makura Jesus ava tantere ashi, ''Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, nkene kapi ngamu lya rutu rwa Mona Muntu ntani naku nwa honde yendi, anwe kapi ngamu kara na monyo wa naruntje. **54** Kehe ghuno wakulya rutu rwande na kunwa honde yande ngakara na monyo wa naruntje, ntani ame nganu kamu vhumbura kughu fe kuliyuva lyaku hulilira. **55** Mukondashi nyama ya rutu rwande ndo ndya da ushili, ntani honde yande mbyo vikunwa vya ushili. **56** Kehe ghuno waku lya nyama ya rutu rwande na kunwa honde yande ngakara mu mwande, ntani name nganu kara mu mwendi. **57** Yira momu vantuma Vavava va monyo, makura mbyo nakara na monyo mukonda ya Vavava, ntani na kehe ghuno wa kulya rutu rwande, naye ngakara na monyo mukonda yande. **58** Yino ndjo mboroto oyo yatundo muliwiru, kapi ya fana yira ndjoyi valire vakurona venu mbyo va fa. Kehe ghuno wa kulya yino mboroto ngakara na monyo wa naruntje.'' **59** Jesus kwa ghambire dino nkango ghuye mu Sinagoge kuna kuronga vantu mu shitata sha Kaperenimu. **60** Makura varongwa vendi vavayingi opo vayuvire vino ava ghamba ashi, ''Dino nkango da udito; Are waku vhura kudi yuvha ghuye adi tambure?'' **61** Jesus ayivire munda ya mutjima wendi ashi varongwa vendi kuna kuvhunguta kwadino nkango, makura aghamba ashi, ''Dino nkango dande ne kuna mugarapita ndi? **62** Vinke ngamu vhura kughamba opo ngamu kenga Mona Muntu kuna kuronda ayende muliwiru oko ahovire kukara? **63** Mpepo ndjo ya kutura monyo mu rutu; rutu papentjaro kwato mulyo. Odino nkango namu tanteranga ndjo mpepo ya monyo, yaku tapa monyo murutu. **64** Nampili ngoli shimpe mpovali vamwe mukatji kenu vakupira kupura.'' Kutunda tupu paku tameka Jesus ayivire vakupira kupura ntani naghu ngaka muturo muliyome. **65** Ghuye aghamba ashi, "Mbyo naku mutantere ashi kwato wakuya ku kwande ngawane monyo wa naruntje nkwandi Vavava vana muyito kukwande. **66** Mukonda ya mbyovino, varongwa vendi vavayingi ava mushuvu kapi nka vashanine kuyenda naye. **67** Jesus apura vano varongwa vendi murongo na vaviri ashi, ''Nanwe kuna shana muyende muntjuve ndi, kuvhura tupu?'' **68** Simoni Peturus amu limburura ashi, "Hompa kware tuvhura kuyenda? Ove wa kara na nkango da monyo wa naruntje, **69** atwe twa pura mbyo twa huguvara mumoye ashi Ove Mupongoki wa Karunga.'' Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ove Kristus, Mupongoki wa wa Karunga. **70** Jesus ava limburura ashi, ''Nane kapishi ame namu toghororo, namu vantje murongo na vaviri ndi, ano ngoli ghumwe mukatji kenu ne mudjonauli?'' **71** Ghuye kwa tambire Judas mona Simoni Isikalyoti, mukonda shi ndje aka tuliro Jesus muliyome, ghumwe wa varongwa vendi vano murongo na vaviri.

### Chapter 7

**1** Kutunda pano Jesus kayendauranga mu Galileya, ano ngoli ghuye kapi ashanine kuyenda ku Judeya mukonda shi vaJuda kwamu shana-shanine ashi vamu dipaye. **2** Pa shirugho shino shipito sha vaJuda sha ndjugho da ghuvando kwa kalire pa pepi kuna kutikamo. **3** Vaghuni vendi vava kafumu ava ghamba ashi, ''Tundamo muno mulivhango ghuyende ku Judeya, na varongwa voye mposhi navo ngava kamone viruwana vyoye ovyo wa ruwananga. **4** Mukonda shi naku ruwana shi viruwana muka hore-hore nkene shi kuna shana ashi navantje vavimone. Ruwana viruwana vyoye, ghuvi shorore mu udjuni mposhi vakuyive.'' **5** Mukondashi nampili vaghuni vendi kapi vapulire mu mwendi. **6** Makura Jesus ava tantere ashi, ''Shirugho shande shimpe kapi shina tikimo, ntani anwe shirugho kumu wapera kehe pano. **7** Anwe udjuni kapi wamu nyenga, ano ngoli wagho ame wanyenga mukonda shi ame kutapa umbangi wa viruwana vyamo vya vidona. **8** Anwe yendenu tupu ku shipito; Ame kapi naku yenda ko kuno ku shipito mukonda shi shirugho shande shimpe kapi shina tikimo.'' **9** Opo amana kughamba dino nkango, ghuye akara mu Galileya. **10** Ano ngoli opo vayendire vaghuni vendi vana piti kushipito, makura Jesus naye ayendi, pa pentjendi muka hore-hore kwato agho amu monino. **11** Makura va Juda ava mushana-shana pa shipito vayive ashi, ''Ghuye kuni nko ana kara?'' **12** Mbunga ya vantu kwa kuyongire unene kuhamena ku kwendi. Vamwe ava ghamba ashi, ''Ghuye muntu wa muwa.'' Ano ngoli vano vamwe ava ghamba ashi, ''Hawe, ghuye waku pukita vantu vavayingi.'' **13** Vavo kwa kalire na ghoma ku vaJuda kapi vaghambire vino ashi kehe ghuno avi yuvhe. **14** Pa pakatji ka kudana shipito sha ghuvando, Jesus arondo ayende mu Ntembeli makura aka tameka kuronga. **15** Va Juda ava tetuka unene kumarongo ghendi vavo ava ghamba ashi, ''Weni ntani kuni nko oku awana ghukonentu waku hura pano? Ghuye kapi akara na makushongo kehe ghano.'' **16** Jesus ava limburura kumwe naku vatantera ashi, ''Oghano marongo kapishi ghande, nane ngoli kwa tunda kwa ndjegho antumo. **17** Kehe ghuno ana shano kutikitamo shihoro sha Karunga, ghuye ana hepa kuyiva ghano marongo, nkene shi ushili kwa tunda kwa Karunga, ndi walye ghande tupu naghu mwande na ronganga. **18** Kehe ghuno waku ruwana vya mwene ghuye ku shana mfumwa ya mwene, ano ngoli ntumi ghuye kuruwana tupu shitumbukira shaghu amu tumo, mukareli waku fana weno wa ushili, ntani mu mwendi mwato udona. **19** Moses nane kapi atapa veta ku kwenu? Ano ngoli anwe kapi mwa tikitangamo ovyo ya tanta veta. Vinke muna kushanena kundipaya?'' **20** Mbunga ya vantu ava limburura ashi, ''Ove ghuna kara nampepo ya ghupurumuki. Twenya madina ghavo vana shano kukudipaya?'' **21** Jesus alimburura kumwe naku ghamba ashi, ''Ame kwa ruwana shiruwana shimwe tupu, anwe namu vantje mbyo mwatetuka. **22** Moses kwa tapa veta ashi muna hepa kuruwana vamba vanuke vavamati (Vamba ya vamati kapishi kwa Moses ya tunda, nane ngoli kuva nyakulyenu), mukonda ya veta ya vamba vanyakulyenu kava ruwananga vamba ku vamati nampili muliyuva lya Sabata. **23** Nkene shi muntu kuvhura kumu ruwana vya vamba muliyuva lya Sabata mpo ashi mupire kudjona ku veta ya Moses, mukonda munke mukarera naghugara ku kwande ashi ame ku verura vantu muliyuva lya Sabata? **24** Kapishi kupangura muntu mwamu dona, nane ngoli kupangura muntu pa veta na uhunga.'' **25** Vantu vamwe vamu Jerusalemu ava ghamba ashi, ''Nane kapi shi ndjeghuno ndje vana shana kudipaya? **26** Kengenu, ghuye ghuno kuna kughamba mu mbunga, ano ngoli kwato ogho ana kumu kanano. Kuvhura vikare ashi vano vampititi na vapangeli vana muyiva ashi ghuye ndje Kristus, Mesaya. **27** Ano ngoli naku vhura shi vikare ashi ghuye Kristus mukonda shi ghuno twa yiva oko atunda. Opo ngaya Kristus, kwato ogho ngayivo ashi kuni atunda.'' **28** Jesus ghuye kuna kuronga mu Ntembeli, makura aghamba na liywi lyaku dameka unene kumwe nakughamba ashi, ''Anwe na muvantje kughamba ashi mwa ndjiva me ntani mwayiva oko na tunda. Ano ngoli ame kapi naya pana ghumwande, nane ngoli oghu antumo kwa kara na umbangi wa ushili, ntani anwe kapi mwa muyiva. **29** Ame na yiva ogho antumo mukonda ku kwendi na tunda ntani ndje antumo.'' **30** Vavo mpo vashanine vamu kwate, ano ngoli kwato ogho avhuliro kumu kundama mukondashi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo. **31** Ano ngoli vantu vavayingi ava pura mu mwendi, makura ava ghamba ashi, ''Opo ngaya Kristus, kuvhura naye ngaya ruwane vitetu vya viyingi kupitakana vyaghuno murume ndi? **32** Vafalisayi vayuvire omo vavhungutire vantu vyaku hamena kwa Jesus, makura vaPristeli vavanene navaFalisayi ava tumu vaporosi vaka mukwate. **33** Jesus ava tantere ashi, ''Ame nganu kara shirugho sha shifupi tupu mukatji kenu, makura nganu vyuke kwa ndjeghu antumo. **34** Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura ku ngwana; ntani oko nganu yenda, anwe naku vhura shi kuyendako.'' **35** Makura vaJuda ava kupura vene-na-vene ashi, ''Kuninko oku ana kushana kuyenda ghuno muntu oku ngatu pira kumu wana? Ndi walye kuna shana ku yenda kuva Juda ovo vatungo muvirongo vyava Gereka makura ngaka ronge vaGereka? **36** Ndi vinke dina kutanta dino nkango ana ghamba ashi, ''Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura kungwana; ntani oko nganu yenda, anwe nakuvhura shi kuyendako'?'' **37** Mu liyuva lya kuhulilira, kwa kalire liyuva lya linene lya shipito, makura Jesus ashapuka ayiyiri unene, kumwe naku ghamba ashi, "Nkene shi mpwali ogho ana kuyuvho linota, mupenu mpito aye ku kwande aya nwe. **38** Yira momu tupu atanta matjanwa ashi, kehe ghuno waku pura mu mwande, mu mutjima wendi ngamu pupa dimukuro da mema gha monyo wa liparu lya naruntje.'' **39** Ghuye kwa aghambire dino nkango atambe Mpepo, oyo ngava wana vaku pura mu mwendi; shirugho shino Mpepo yayo shimpe kapi vana yitapa mukonda shi Jesus shimpe kapi vana muyererepeke. **40** Mbunga, opo yayuvire dino nkango, ava ghamba ashi, ''Oghuno muporofete wa ushili.'' **41** Ntani vamwe ava ghamba ashi, ''Oghuno shili ndje Kristus.'' Ntani vano vamwe navo ava ghamba nka ashi, ''Vya ushili Kristus kuvhura ngatunde mu Galileya ndi? **42** Matjangwa nane kapi shi kwa ghamba ashi, Kristus ngatunda mulira lya Dafiti mu shitata sha Betelehemu, omu atungire Dafiti?'' **43** Vantu mumbunga ava kara namaghano ghaku kushuva-shuva ava tameke ku kukanana mukonda yendi. **44** Ntani vano vamwe kwa shanine vamu kwate, ano ngoli kwato ghumwe avhuliro ku kwata lighoko parutu rwendi. **45** Makura Vaporosi na vakareli ava vyuka kuva Pristeli vavanene nava Falisayi, vavo ava vapura ashi, ''Vinke muna piri kamu yita kuno?'' **46** Vaporosi ava limburura ashi, ''Kwato muntu ghumwe waku ghamba yira ghuno murume.'' **47** Makura vaFalisayi ava limburura ashi,'' Nanwe nka kare kava kamu pukita ndi? **48** Mpwali ko ghumwe wa vakurona vava Juda, ndi wa vaFaliseya ogho apuro mu mwendi ndi? **49** Yino mbunga ya vantu kapi vayiva marongo gha veta detu, mbyo vava finga.'' **50** Ghunyavo Nikodemusi (mukurona wa vaFalisayi, ogho ayendiro kwa Jesus pamu hovo) aghamba ashi, **51** "Veta yetu ya pulitira kupangura muntu va hana kuyuvha ku kwendi mwene ashi undjoni munke ana ruwana ndi?'' **52** Vavo ava limburura naku mutantera ashi, ''Nove nka wavo ghumwe wa tundo kuGalileya ndi? Varura ushane ntani kona-kona matjangwa naghantje kughu wana ashi kwato muporofete waku vhura ku tunda muGalileya.'' **53** [Mpopo tupu mbunga ya vantu ava ku gaunuka kehe ghuno ayendi kumundi wendi. Matjangwa ghamwe kwato yino velise: Johanesi 7:53 - 8:11.

### Chapter 8

Kenga matjangwa gha Johanesi 7:53. **1** Jesus naye ayendi ku Ndundu yaMauywe nko aka ralire. **2** Ngura-ngura yayinene liyuva lyaku kwamako ghuye ameneke nka ayende kuNtembeli, mbunga ya vantu navo avaya kuNtembeli; makura ashungiri kumwe navo atameke kuva ronga. **3** Varongi matjangwa nava Falisayi ava yita mukamali ogho vawanine ava mu kwata ghuye kuna kushondera. Ava muyita ku kwa Jesus ava mutura mukatji ka vantu. **4** Vavo ava mutantere ashi, ''Murongi, kuna wana ghuno mukamali ghuye kuna kuruwana vya rushonda mbyo tuna mu kwata. **5** Ku twara mu veta, ya Moses oyo atapa ku kwetu mukadi wa weno twa hepa kumu dipaya na mawe; Kutwara mumoye vinke ghuna kughambako vyaku hamena kwa ghuno mukadi wa weno?'' **6** Vavo kwa ghambire vino mpo shi va wanenepo mpito vamu rundire naku tapa undjoni ku kwendi, makura Jesus anyongama atjange pa livhu na nyara yendi. **7** Vavo shimpe ava twikiri kumu pura mapuro, makura ashapuka ava tantere ashi, ''Renkenu kehe ghuno waku pira ndjo mukatji kenu, ndje ahova ku toghona liwe lyaku hova mwa ghuno mukadi.'' **8** Jesus anyongama nka shimpe, atjanga pa livhu na nyara yendi. **9** Vavo opo vayuvire dino nkango mudi mutjima davo, ava tameke kutundapo ghumwe na ghumwe, kwa hova kutundapo mukurona dogoro aka hulilira mwanuke mukonda shi navantje vandjoni. Makura Jesus ahuparapo pentjendi, kumwe na mukadi oghu vatulire mukatji. **10** Jesus a kankuka ayimana makura amu pura ashi, ''Mukadi, kuni nko vana kara ovo vana kurapoto? Nane kapi vana karapo vantu pano ovo vana kurapoto ashi va kupangure naku kutengeka?'' **11** Ghuye aghamba ashi, ''Hawe weno kwato oghu ana karopo, Hompa.'' Jesus amu tantere ashi, ''Name shi kapi nuvhura kukupangura naku kupa undjoni. Weno kayende kapishi ngaghu kadjone nka.'' Kenga matjangwa gha Johanes 7:53. Ntani matjangwa ghamwe kwato Johanes 7:35-8:11] **12** Jesus ava tantere nka, ashi, ''Ame shite shaghukenu shamu udjuni; kehe ghuno waku kwama mumwande kapi nka ngayenda mu mundema nane ngoli ghuye ngayenda mughukenu wa liparu lya naruntje.'' **13** VaFalisiya ava mutantere ashi, ''Ove kughamba ghutape umbangi wana ghumoye; ano ngoli umbangi ghoye kapi shi wa ushili.'' **14** Jesus ava limburura kumwe naku vatantera ashi, ''Nampili nutape umbangi ku kwande na umwande, umbangi wande wagho wa ushili. Ame nayiva oku na tunda ntani ame nayiva oku naku yenda, mbyovyo shi anwe kapi mwayiva oku na tunda ntani noku naku yenda. **15** Anwe kupangura muntu ku twara omo ana kumoneka parutu; ame kwato oghu nupangura weno. **16** Nkene shi ame naku panguro, kupangura uhunga mukonda shi kapi na panguranga pentjande, nane ngoli kumwe na Vavava ovo vantumo. **17** Ushili, mu veta yenu kwa tjangamo ashi umbangi wa vantu vaviri ngo wa ushili. **18** Ame kuna kutapa umbangi waku hamena ku kwande naghu mwande, ntani Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi ku kwande.'' **19** Vavo ava mupura ashi, ''Kuni nko vana kara Vasho?'' Jesus ava limburura ashi, ''Anwe kapi mwa ndjiva me na Vavava shi; ashi ndi mwandjiva me, ndi mwa yiva na Vavava navo.'' **20** Ghuye kwa ghambire dino nkango kuna kara mundjugho yaku pungura vimbangu vya vimaliva vyavi tapa munda ya Ntembeli omo arongire vantu, kwato aghu avhuliro kumu kwata mukonda shi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo. **21** Makura Jesus ava tantere nka ashi, ''Ame kuna kuyenda ko; anwe ntani ngamu ntjana-ntjana dogoro ngamu fe na ndjo denu. Oku naku yenda me, anwe naku vhura shi kuyenda ko.'' **22** VaJuda ava ghamba ashi, ''Ghuye kuna shana aku dipaye mwene ndi? Mbyo ana kughambera ashi, 'Oku naku yenda anwe naku vhurashi kuyenda ko ndi'?'' **23** Jesus ava limburura ashi,'' Anwe vapa ntunda ya livhu; Ame kwa tunda mu liwiru. Anwe vamuno mu udjuni; Ame kapishi wamuno mu udjuni. **24** Mbyo, naku mutantera ashi anwe ngamu fera mu ndjo denu. Nkene kapi muna kupura mu mwande ashi AME AME, anwe ngamu fera mu ndjo denu.'' **25** Vavo ava mupura ashi, ''Ove re mwene ve?'' Jesus ava tantere ashi, ''Ovino naku mutantera weno mbyovi namu tantilire paku tameka. **26** Ame kuvhura kumu pangura kuvi ninke vyavi viyingi ntani anwe ndi ku mukara na undjoni kuvi ninke vyavi yingi. Ano ngoli, oghu antumo me ghuye ku ghamba ushili; ame mbyovyo nayuvhanga kukwendi ovyo aghambanga ghuye, name mbyo na tanteranga vamu udjuni.'' **27** Vavo kapi vakwatire lighano ashi ghuye kwava tantilire vyaku kuhamena kwa Vashe. **28** Jesus ava tantere ashi, ''Opo ngamu muyerura Mona Muntu, ntani ngamu yiva ashi Ame Ame, ntani ame kwato ovyo ruwananga kunkondo dande. Ame kwa ruwananga mbyovyo, vandonga Vavava. **29** Oghu antumo kwa kara name kehe pano, kapi antjuva nukare pentjande, mukonda shi ame kuruwana mbyovyo ana panga ovyo vyamu yendo kumutjima.'' **30** Jesus kwa ghambire dino nkango ku kwavo, makura vantu vavayingi ava pura mu mwendi. **31** Jesus atantere vaJuda ovo vapuliro nkango dendi ashi, ''Nkene ngamu kwaterera dino nkango da marongo ghande, anwe ndi ngamu kara varongwa vande va ushili; **32** anwe ndi ngamu kwata lighano ngamu yive ushili, makura ushili ngaghu mumangurure ngamu yoghoke.'' **33** Vavo ava mulimburura ashi, ''Atwe vana va Abrahamu kapi twa kara rumwe vapika va vantu; weni omo ghughamba ashi, 'Ove ngaghu tumangurura ngatu yoghoke'?'' **34** Jesus ava limburura ashi, ''Ushili, vya ushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tura ndjo ghuye kukara mupikawa ndjo. **35** Mupika naku karerera moshi mu mumundi namu likoro naruntje na naruntje; ano ngoli mona ndje waku karerera mo naruntje na naruntje. **36** Mpo ashi, nkene Mona ana kushutura ghumanguruke ove ghuyowoke, vya ushili ove ngaghu manguruka ngaghu yoghoka. **37** Ame na yiva ashi anwe va lira lya Abrahamu; mbyo muna kushana kundipaya mukonda shi kapi mwa tambura nkango dande ntani marongo ghande mwato mu mwenu. **38** Ame kuna kumu tantera ghuna nkondo wa Vavava ogho vaneyeda ku kwande, ano ngoli anwe kuruwana tupu ovyo vamuronga va kurona venu.'' **39** Vavo ava limburura vamu tantere ashi, ''Atwe vana va Abrahamu.'' Jesus ava tantere ashi, ''Nkene shi anwe vana va Abrahamu ndi kwa ruwananga viruwana vya Abrahamu. **40** Weno, anwe kuna kushana mundipaye me, muntu na shororo nuneyede ushili ku kwenu ogho na yuvha kwa Karunga. Abrahamu kapi aruwanine vyaku fana weno. **41** Anwe kuna kuruwana viruwana ovyo kava ruwananga vakurona venu.'' Vavo ava mutantere ashi, ''Atwe kapi vatu vharera murushonda mu vishwa; atwe twa kara na Shetu ghumwe tupu: Karunga.'' **42** Jesus ava tantere ashi, ''Nkene Karunga ndje Shenu, ndi mwa kara na shihoro name, ame kwa tunda kwa Karunga mbyo naya muno mu udjuni; ntani ame kapi naya pana ghumwande tupu, nane ngoli ghuye ndje antumo. **43** Muna yiva ashi vinke ovyo muna kupira ku kwata lighano dino nkango dande? Mukonda shi anwe kapi mwa tambura marongo ghande. **44** Anwe kwa tunda mwa shenu, Satana, mbyo mwa hora ku kwama madogho gha shenu. Ghuye mudipayi kutunda tupu paku tanga shirugho, ghuye kapi akara na ushili mukonda shi mu mwendi mwato ushili. Ntani ghuye kughamba vipempa, ntani ghuye ku kwama vimpempa vya mwene mukonda shi ghuye muna vipempa ntani ghuye ndje vashe vavipempa. **45** Mbyovyo shi, ame kumu tantera ushili, ano ngoli anwe naku purashi mu mwande. **46** Opo muna kara weno kuna shana ashapukepo ghumwe aghaya neye undjoni wande? Nkene shi ame kuna kughamba vya ushili, konda munke mu vhura kutapa ashi ovi muna kupira kupura mu mwande? **47** Kehe ghuno ahameno kwa Karunga ghuye kuyuvha atambure naku limburukwa ku nkango daKarunga; ovyo mwapira kutambura naku limburukwa ku nkango dendi mukonda shi anwe kapi mwa hamena kwa Karunga.'' **48** VaJuda ava limburura naku mutantera ashi, ''Atwe nane mu ushili tuna kara opo twa ghamba ashi ove muSamariya ntani wa kara na mpepo yayidona?'' **49** Jesus ava limburura ashi, ''Ame kapi na kara na mpepo yayidona, nane ngoli ame kwa fumadeka Vavava, makura anwe mbyo muna kuntjwaura. **50** Ame kapi naku shana ghuyerere na mfumwa yana umwande; nane ngoli mpwali ogho ana kuyi shano ghuye ndje waku pangura. **51** Ushili, vya ushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tambura akwame marongo ghande, ghuye kapi nga kenga mfa.'' **52** VaJuda ava mutantere ashi,'' Weno atwe tuna viyiva ngoli ashi ove kuna kara na mpepo yayidona. Abrahamu nava Porofete vakaliroko navantje va fa; ove mbyo ghuna kughamba ashi, 'Kehe ghuno waku pura mu moye ntani ghuye akwame marongo ghoye, ghuye kapi nga makera mfa.' **53** Ove kapi wapitakana shetu Abrahamu ano ngoli a fa, nampili ndi noveshi? Vaporofete vakare navo nka va fa. Ovene weni ghuna ku kughayara ntani pani mpo ghuna shana ku kutura? **54** Jesus alimburura ashi, ''Nkene shi ame ku kufumadeka na umwande, kutanta ashi mfumwa yande kwato mulyo; ame ne Vavava mbo va mfumadeko - oghu mwa twenyanga ashi Karunga wenu. **55** Anwe kapi mwa yiva Vavava, ano ngoli ame nava yiva. Ame nkene kunu ghamba ashi, 'Ame kapi namu yiva Karunga,' Name kunu fana yira anwe, muna vimpempa. Nane ngoli, Ame namu yiva mbyo na kwamanga naku limburukwa naku tikitamo nkango dendi nadintje. **56** Shenu Abrahamu kwa kalire na ruhafo ashi ngakenge lino liyuva lyande; ghuye makura alikenge akara naruhafo rwarunene.'' **57** VaJuda ava mutantere ashi, ''Ove mwaka doye shimpe kapi datika ku dimurongo ntano, Ove kuna kughamba ashi wa kenga Abrahamu?'' **58** Jesus ava tantere ashi, ''Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, kumeho va shampuruke Abrahamu, Ame mponulipo kare.'' **59** Makura vavo ava damuna mawe ashi vamu vhukume vamu dipaye, Jesus avanda makura arupukamo muNtembeli.

### Chapter 9

**1** Jesus opo aya pitire, ghuye amono murume oghu vashampuruka ghuye shitwiku. **2** Varongwa vendi ava mupura ashi, ''Murongi, are po mundjoni, ndje ghuno murume ndi vakurona vendi, ovyo vamu shampuruka ghuye shitwiku? **3** Jesus ava limburura ashi, "Ghuno murume kapishi mundjoni, ntani nava kurona vendi navo kwato, vino kwa shoroka mpo ashi viruwana vyaKarunga vishorokere mu mwendi. **4** Atwe tuna hepa ku ruwana viruwana vyendi ogho antumo mpopano lina kara ko liyuva. Matiku kuna kuya kwato waku vhura kuruwana viruwana. **5** Shiruwo shino na kara mu udjuni, Ame shite shamu udjuni. **6** Opo amanine ku ghamba Jesus dino nkango, ghuye atipiri manyenye palivhu, arungu likare litata lyaku runga manyenye na livhu, makura a kwiti litata pa mantjo ghendi. **7** Ghuye amu tantere ashi, ''Yenda, ghuka kukushe mulidiva lya Siroya'' (Kutanta ashi ''Ntumi''). Ghuno murume ayendi, aka kukusha, opo aka vyukire ghuye kuna kumona. **8** Vantu va maparambo vendi kumwe navo vamu kengiro omo karombagheranga ava ghamba ashi, ''Oghuno murume nane kapishi ndje kashungirago naku rombaghera vantu ndi?'' **9** Vantu vamwe ava ghamba ashi, "Ndje ndjeghuno.'' Vamwe ava ghamba ashi, ''Hawe, kapishi ndje kwaku fana tupu naye.'' Ghuye mwene aghamba ashi, ''Ame.'' **10** Vavo ava mupura ashi, ''Weni omo ana pahuka mantjo ghoye?'' **11** Ghuye alimburura ashi, ''Murume wa lidina Jesus ndje ana rungo litata lyaku vhonga livhu na manyenye mbyo ana liramba pa mantjo ghande mbyo ana ntantere ashi, ''Yenda kulidiva lya Siloya ghuka kukushe.' Ame mbyo na yendi nuka kukushe makura mbyo napahuka mbyo naku kenga weno.'' **12** Vavo ava mupura ashi, ''Kuni nko oku ana kara weno ghuye?'' Ghuye ava limburura ashi, ''Walye, ame kapi nuyiva.'' **13** Vavo ava mutwara ghuno murume a kaliro shitwiku kuva Filisayi. **14** Liyuva lino kwa kalire lya Sabata opo arungire Jesus litata akwite pamantjo ghendi makura ghuye apahuka. **15** Va Falisayi navo ava mupura nka ashi weni omo ana pahuka mantjo ghendi avhure kukenga. Ghuye ava tantere ashi, ''Ghuye kuna ramba litata pa mantjo ghande, mbyo nayendi nuka kukushe mbyo na pahuka mbyo naku kenga weno.'' **16** Va Falisayi vamwe ava ghamba ashi, ''Ghuno murume wa weno kapishi kwa Karunga atunda mukonda shi ghuye kapi apongora naku fumadeka liyuva lya Sabata.'' Ntani vamwe ava pura ashi, ''Murume wa mundjoni weni omo avhura kuruwana vitetu vyaku tika pano?'' Makura ava vareke kuku kanana vavene na vene. **17** Vavo ava pura nka mwene shitwiku ashi, ''Ove ne weni omo ghuna kumu ghayara, oghuno murume ana veruro mantjo ghoye gha pahuke?'' Murume wa shitwiku aghamba ashi, ''Ghuye muporofeta.'' **18** Ano ngoli vaJuda vavo kapi va pulire ashi ghuno murume kwa kalire shitwiku makura mbyo ana pahuka weno kuna kumona, vavo ava yita vakurona vendi ghuno murume apahukiro. **19** Vavo ava pura vakurona vendi ashi, ''Oghuno ndje monenu oghu mwa tanta ashi kwamu shampuruka shitwiku? Weno ne weni omo ana pahuka amone?'' **20** Vakurona vendi ava limburura ashi, ''Atwe tuna yiva ashi ghuno ndje monetu ghuye kwamu shampuruka shitwiku. **21** Weni omo ana pahuka atameke kumona, atwe kapi tuyiva ntani muntu oghu ana pahuro mantjo ghendi, atwe naku viyivashi. Mu purenu mwene, ghuye mukurona. Kwamu tantera mwene.'' **22** Vakurona vendi kwa ghambire vino, mukonda shi vavo kwa tjilire vaJuda. Mukonda shi vaJuda vamanine kukuyuvha ashi kehe ghuno vamona kuna kughamba ashi ghuye ndje Kristus, ngava mutjida ngakare pandje ya Sinagoge. **23** Mukonda yino, vakurona vendi mbyo vaghambilire ashi, ''Ghuye mukurona, mupurenu mwene.'' **24** Vavo makura ava muyita rwa ghuviri ghuno murume akaliro mutwiku ava mutantere ashi, "Tapa mfumwa ghutange Karunga. Weno atwe tuna yiva ushili ashi ghunya murume mundjoni.'' **25** Murume oghu akalire mutwiku ava limburura ashi, ''Ame kapi nayiva ashi ghunya murume mundjoni.'' Shininke shimwe tupu osho nayiva shino ashi: Ame kwa kalire mutwiku, ano ngoli ntantani kuna kumona.'' **26** Vavo ava mupura nka ashi, ''Weni omo ana kuruwana? Weni omo ana pahura mantjo ghoye?'' **27** Ghuye ava limburura ashi, ''Yira momu tupu namu tantere kare, ano ngoli anwe kapi muna kupura! Mukonda munke muna kushanena nka ashi muvi yuvhe? Anwe kapi muna shana ku kara varongwa vendi, ndi walye mo muna shana? **28** Vavo ava garapa ava mutuku makura ava ghamba ashi, ''Nkwandi ove murongwa wendi, atwe varongi veta ya Moses. **29** Atwe twa yiva ashi Karunga kaghambanga na Moses, ano ngoli atwe kapi tuna yiva ashi ghuno kuni nko atunda.'' **30** Ghuno murume ava limburura kumwe naku ghamba ashi, ''Vino vitetu vyavinene, anwe mupire kuyiva oku atunda ghuno murume, ntani ghuye ana apahura mantjo ghande. **31** Ntani twayiva ashi Karunga kapi alimbururanga ndapero dava ndjoni, ano ngoli Karunga kulimburura, ndapero da vantu vaku mukarera naku tikitamo vipango vyendi. **32** Vino shimpe kapi vya shoroka rumwe ashi muntu oghu vayita mutwiku kutunda wanuke vamu pahure mantjo. **33** Nkeneshi ghuno murume kapishi kwa Karunga atunda, ghuye ndi kwato vyaku vhura kuruwana pa mwene.'' **34** Vavo ava mulimburura naku mutantera ashi, ''Ove ne kwaku shampurukira mundjo, mbyo ghuna shana kutu ronga atwe?'' Makura ava mutjidamo arupuke pandje. **35** Makura Jesus ayuvhu yino mbudi ashi Vafarisayi vana ka tjidamo ghuno murume mu Sinagoge. Makura ghuye ayendi aka muwana amu pura ashi, ''Weno ghuna pura mwa Mona Muntu ndi?'' **36** Ghuye alimburura naku ghamba ashi, ''Are mwene ghuno, Hompa, ntantere mposhi nuvhure kupura mu mwendi?'' **37** Jesus amu tantere ashi, ''Ove ghuna mumono kare, ndjeghuno ana kughambo nove weno.'' **38** Ghuye aghamba ashi, ''Hompa, ame na pura,'' makura atongamene ngoro araperere ku kwendi. **39** Jesus aghamba ashi, ''Ame kwaya muno mu udjuni nuya pangure mposhi vatwiku vapahuke vatameke kumona ano ngoli ovo vakaro na mantjo ghaku kenga vavo vakare vatwiku vapire kumona.'' **40** Va Falisayi vamwe ovo vakaliro palivhango ovo vayuviro dino nkango dendi ava mupura ashi, ''Atwe natwe ne tuva twiku ndi?'' **41** Jesus ava tantere ashi, ''Nkeneshi anwe mu vatwiku, kutanta shi anwe ndi kwato ndjo, ano ngoli anwe kuna kughamba ashi, 'Atwe kuna kumona,' Mbyo muna karerere shimpe mundjo denu.''

### Chapter 10

**1** "Ushili, vya ushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku ngena muhambo yandjwi ghuye ahana kupitira kulivero, ghuye avatuke ndi apitire pa limpe lya hambo, muntu wa weno muwidi ntani mudjonauli. **2** Kehe ghuno waku ngenena kulivero ogho ndje mushita wa ndjwi. **3** Mukungi wa hambo ghuye kugharura livero angenemo mushita. Mushita wa ndjwi kungenamo ghuye ayitemo ndjwi dendi dirupukemo, ntani ndjwi dendi dayiva liywi lya mushita ntani ghuye kudiyita pamadina ghado dirupukemo dimu kwame. **4** Nkene dina rupukamo ndjwi dendi nadintje, makura ghuye kupita kumeho ya ndjwi dado dimu kwame munyima, mukonda shi ndjwi dendi dayiva liywi lyendi. **5** Ndjwi dendi naku kwama shi muntu wapeke ogho dapira kuyiva kuduka divyuke, mukonda shi ndjwi dendi ku dimburura ku liywi.'' **6** Jesus kwava tantilire shino shifanikito, ano ngoli vavo kapi vakwatire lighano ovi ava tantilire. **7** Jesus aghamba nka naku vatantera ashi, ''Ushili, vya ushili naku mutantera ashi, Ame mukungi livero lya hambo ya ndjwi. **8** Navantje ovo vahoviro kupita kumeho yande vavo vanawidi ntani vadjonauli, ndjwi mbyo dapilire kuva kwama naku limburukwa ku kwavo. **9** Ame livero lya hambo. Kehe ghuno waku ngena apitire mu mwande, ngaka yoghoka ngaka paruka; ghuye ngangenamo ntani nga rupukamo shimpe ngaka wana mo malyero na ghulitiro. **10** Muwidi kwato ovyo aruwananga vya peke nkwandi vyaku vaka naku dipaya kumwe naku djonaura. Ame kwaya mposhi vavo vawane liparu na monyo waku tikiliramo. **11** Ame mushita wa muwa. Mushita wa muwa kufera ndjwi dendi. **12** Muruwani waku kunga naku takamita ndjwi kapishi ndje mushita wa ndjwi ntani kapishi ndje adi weko ntani ndjwi kapi shi dendi. Ghuye nkene shi ku mona mambungu kuna kuya ghuye ku shuva ndjwi aka duke aka yende, makura mambungu ghadipaye naku papaura ndjwi dogoro ghutanga wa ndjwi ghuku hanauke. **13** Ghuye kuduka aka yende ashuve ndjwi mukonda shi ghuye muruwani tupu waku dikunga awane mfuto ntani ghuye kwato ku pakera shinka dino ndjwi. **14** Ame mushita wamuwa, ntani ame nayiva dande, ntani dande nado da ndjiva. **15** Vavava va ndjiva me, ntani ame na yiva Vavava, ntani ame kufera ndjwi dande. **16** Ame nakara nka na ndjwi dimwe odo da karo muhambo peke. Ame nahepa kuka di shimba nuya dipititira nado, mposhi nado ngadi yuvhe liywi lyande ngadi kare mu shighunda shimwe tupu na mushita ghumwe tupu. **17** Konda ndjoyino ndjo vahorera me Vavava ashi: Ame kwa tapire monyo wande nu fe nukare ndjambo ntani mbyo naghu wana nka shimpe nukare na monyo. **18** Kwato waku vhura kughupa monyo wande ghutunde ku kwande, nkwandi naghu mwande waku vhura kughu tapa. Ame na kara na nkondo daku tapa monyo wande ghukare ndjambo, ntani ame na kara na nkondo daku ghupa monyo wande ghu vyuke ku kwande. Ovino mbyo viruwana ovi vatapa ku kwande Vavava ovyo nganu vhura kutikitamo.'' **19** Opo vayuvire dino nkango vaJuda ava tameke kuku kanana veve na vene mukonda shi maghano ghavo kapi ana kukuyenda kumwe kuhamena ku kwendi. **20** Vavayingi ava ghamba ashi, ''Ghuye ana kara na Mpepo yayidona ntani ghuye ana purumuka. Vinke muna kuterera ku kwendi?'' **21** Vamwe ava ghamba ashi, ''Odino kapi shi ndo nkango aghambanga-muntu wa mpepo yayidona. Mpepo yayidona shili kuvhura kupahura mantjo ghava twiku ndi?'' **22** Ruvede runo kwa kalire shiruwo shaku dana shipito sha Upongoki wa Ntembeli ya muJerusalemu. **23** Shirugho shino sha kufu, makura Jesus ayendaura munda ya Ntembeli mu mbaraka ya Solomoni. **24** Makura vaJuda avaya ku kwendi ava mukundurukida ava mupura ashi, ''Dogoro shirugho shaku tika pani ghuna kushana ashi atwe tutamangere kuhamena ku koye? Nkeneshi ove Kristus, ghamba ghudukure tutantere.'' **25** Jesus ava limburura ashi, ''Ame namu tantere, ano ngoli anwe kapi muna ku shana kupura mu mwande. Viruwana vino naku ruwana mulidina lya Vavava, kutapa umbangi waku hamena ku kwande. **26** Ano ngoli anwe shimpe kapi muna kupura mu mwande mukonda shi anwe kapishi ndjwi dande. **27** Ndjwi dande kuyuva liywi lyande; ntani Ame na yiva dande, ntani dande ku kwama mu mwande. **28** Ame kutapa monyo wa naruntje ku kwado; ntani dado kapi nka ngadi vhura ku fa, ntani kwato kehe ghuno waku vhura kudi ghupa ditunde mu maghoko ghande. **29** Vavava, ovo vatapo dino ndjwi ku kwande, vapitakana navantje, ntani kwato ghumwe waku vhura kudi shakana ditunde muma ghoko ghaVavava. **30** Name na Vavava ghumwe tupu.'' **31** Makura vaJuda ava damuna mawe nka ashi vamu dipaye. **32** Jesus ava tantere ashi, ''Ame kwamu neyeda viruwana vyaviwa vyavi yingi ovyo varuwananga Vavava kupitira mu mwande. Pavino viruwana, shinintjo po osho muna kushanena po kundipayera na mawe?'' **33** VaJuda ava limburura ashi, ''Atwe kapi tuna kuku dipaya mukonda ya viruwana vyaviwa, nane ngoli ghuna shwaghura Karunga, mukonda shi ove, muntu tupu wapa nyama, mbyo ghuna kutura ashi ghushetakane kumwe naKarunga.'' **34** Jesus ava limburura ashi, ''Nane kapi vatjanga mo mu veta yenu ashi, 'Ame Karunga kwatanta ashi, ''Anwe vaKarunga'''? **35** Nkene shi ghuye kwava twenyine ashi vavo vaKarunga, ovo vatambuliro nkango daKarunga, (matjangwa naku vhura shi kugha dongonona naku ghatjindja), **36** anwe weni omo mughamba ku kwande ame mupongoki oghu vatuma Vavava nuyende mu udjuni ashi, 'Ame kuna kushwaura Karunga,' mbyovyo namu tantere ashi, 'Ame Mona Karunga'? **37** Nkene shi ame kapi na ruwananga viruwana vya Vavava, kapishi mupure naku huguvara mu mwande. **38** Ano ngoli nkeneshi ame kwa ruwananga viruwana vya Vavava, na mpili kapi muna pura naku huguvara mu mwande, anwe purenu mukonda ya viruwana ovi mwa mona na mantjo, mpo ashi muyiva naku kwata lighano ashi Vavava mpovali mu mwande mo vakara ntani name kwa kara mu Vavava.'' **39** Vavo ava shana nka shimpe ashi vamu kwate, ghuye ava shenduka atundupo aka yenda. **40** Ghuye atundupo aka ruta mukuro wa Jorodani aka yenda musheli, kulivango oku kayoyeranga Johanes mukushi paku hoverera, ghuye aka kara nkoko. **41** Vantu vavayingi avaya kukwendi ava mutantere ashi, ''Johanes kapi karuwananga vitetu nampili shimwe tupu, ano ngoli navintje ovyo aghambire vyaku hamena ghuno murume vya ushili.'' **42** Vantu vavayingi ovo vakaliropo ava pura mu mwendi mpopo.''

### Chapter 11

**1** Pa kalire murume ghumwe wa lidina Lazarus ghuye kwa velire. Ghuye kwa kalire mu Betani, mu mukunda waMaria na munyendi Martha. **2** Maria oghu awavikiro Hompa na maghadi ghandiro ntani akokota mpadi dendi na huki dendi, ghuye mpandja Lazarus waku vera. **3** Vampandji vendi ava tumu mbudi kwa Jesus, ashi, ''Hompa, kenga shi, oghu wa hora kuna kuvera.'' **4** Jesus opo ayuvire yino mbudi, aghamba ashi, ''Ghuno uvera kapishi waku mutwara ku mfa, nane ngoli mfumwa ya Karunga ntani na Mona Karunga naye ngafumanenepo.'' **5** Jesus kwaholire Martha na munyendi wamukamali ntani na Lazarus. **6** Opo ayuvire mbudi ashi Lazarus kuna kuvera, Jesus akara momo nka shimpe ghure wamayuva maviri. **7** Kuruku rwa shiruwo, ghuye atantere varongwa vendi ashi, ''Tuyendenuko nka kuJudeya.'' **8** Varongwa vendi ava mutantere ashi, ''Murongi, pantantani tupu opo kava shana vaJuda vaku dipaye na mawe, weno ghuna shana kuyendako nka?'' **9** Jesus ava limburura ashi, ''Nane muliyuva kapishi kwa karamo viri murongo na mbiri mposhi kukare shite shaliyuva? Kehe ghuno waku yenda shirugho sha mwi, naku vhura shi kupunduka, mukonda shi ghuye kuyenda naku mona mughukenu wamuno mu udjuni. **10** Ano ngoli, waku yenda matiku, kuvhura kupunduka mukonda shi mwato ghukenu mumwendi.'' **11** Ghuye kwa ghambire vino vininke avyukuruke naku vyukuruka, makura ava tantere ashi, ''Ghunyetu Lazarus ana rara, tuyendenuko nuka murambwite muturo.'' **12** Varongwa vendi ava ghamba ashi, ''Hompa nkeneshi kuna rara, kwa veruka tupu.'' **13** Ano ngoli Jesus kwa tambire mfa dendi, vavo kwaghayalire ashi kuna rara apwiyumuke. **14** Makura Jesus ava dukuliri ashi, ''Lazarus ana dohoroka. **15** Ame nakara naruhafo, mukonda yenu, vina wapa ashi kapi nakara po ntani muka vhura kupura mu mwande. Tuyendenuko kukwendi.'' **16** Tomas ogho kava twenyanga ashi wamapange, atantere varongwa vaghunyendi ashi, ''Natwe tuyendenu naye tuka fe kumwe na Jesus.'' **17** Opo aya tikire Jesus, aya wana Lazarus ghuye adohoroka kare ana kara mayuva mane muntoko. **18** Betani kwakara pepi naJerusalema, ghure wakutika kilometera ntatu. **19** VaJuda vavangi kwayire kwa Martha Maria, vayava kwafe nakuva shengawida mukonda ya mfa da mpandjavo. **20** Martha, opo ayuvire ashi Jesus kuna kuya, ayendi amukondawire, Maria ghuye kwashungilire mundjugho. **21** Martha makura aghamba atantere Jesus ashi, ''Hompa, ashi ndi mpo kamukara, mpandjande ndi kapi kafu. **22** Nampili weno, ame nayiva ashi kehe shino ngaghu shungida kwaKarunga, ghuye ngavikupa.'' **23** Jesus makura amutantere ashi. ''Mpandjoye ngaka vhumbuka.'' **24** Martha alimburura ashi, ''Nayiva ashi ngaka vhumbuka kulivhumbuko lyaku mayuva ghaku ghuhura.'' **25** Jesus alimburura ashi, ''Ame livhumbuko na monyo; kehe ghuno waku pura mumwande, nampili nga fe, ghuye ngaka paruka; **26** Kehe ghuno ana karo namonyo ghuye apura mumwande ghuye kapi nga fa. Ghuna pura mu mwande ndi?'' **27** Ghuye alimburura ashi, ''Yii, Hompa, na pura ashi ove Kristus, Mona Karunga, Ogho vatanta nga vhuro kuya muno mu udjuni.'' **28** Opo amanine kughamba vino, atundupo aka yenda akayite mukurwendi Maria mukahore-hore. Ghuye amutantere ashi, ''Murongi mpwali ana yatiki ndje ana kukuyito. **29** Tupu ayuvire vino, ashapuka wangu-wangu ayende kukwendi. **30** Jesus ghuye shimpe kapi ana katika mumukunda kuna kara palivango opo vagwanikilire naMartha. **31** VaJuda, ovo vakaliro mundjugho kumwe naMaria vamu shengawide, opo vamumonine Maria ana shapuka wangu-wangu arupuke, makura ava mukwama, vavo kwaghayalire ashi kuna kuyenda kumayendo akalire. **32** Maria opo aya tikire kulivango oku akalire Jesus opo amu monine, makura atongamene ngoro kushipara shendi aghamba ashi, ''Hompa, ndi mpo kaghu kara, mukurwande ndi kapi ka fu.'' **33** Jesus opo amu monine kuna kulira, na vaJuda ovo ayire navo kuna kulira, makura akara na liguvo mu mutjima ntani aghu mupwaga; **35** ghuye aghamba ashi, ''Kuni kamumu vhumbiki?'' Vavo ava ghamba ashi, ''Hompa, tuyende ghuka kengeko.'' **34** Jesus makura aliri. **36** VaJuda makura ava ghamba ashi, ''Kengenu omo ahora Lazarus!'' **37** Vamwe ava ghamba ashi, ''Meshi ndje kapahuro mantjo ghava twiku, ana hepa kurambwita ghuno murume naye kapishi nga fe?'' **38** Jesus shimpe, kuna kara na ghugara mumutjima, makura ashapuka ayende kumayendo. Kwa kalire liyendo lyaku tjokora rupako ava gharako liwe kulivero. **39** Jesus aghamba ashi, ''Tunditenuko lino liwe.'' Martha, mpandja na kufa Lazarus, oghu adohorokiro, atantere Jesus ashi, ''Hompa, lino liyuva lya namuntji opano tuna kara weno, rutu rwendi runa ghoro kuna kunuka, mukonda shi lino liyuva lya ghune ana kukaramo muntoko.'' **40** Jesus amutantere ashi, ''Ame shi naku tantere ashi, nkene ghuna pura mu mwande, kughu mona ghuyerere waKarunga?'' **41** Vavo ava ghupuko liwe. Jesus a kankuka akenge kuliwiru, aghamba ashi, '''Vava, kuna kumu pandura, mukonda shi anwe kuyuvha ndapero yande kehe pano. **42** Ame na yiva ashi ove kuyuvha nkango dande kehe pano, mukonda yavantu vano vana karo pano mbyo naku ghambera vya weno, mpo ashi vavo vapure mu mwande ashi ove wa ntumo.'' **43** Opo amanine ku ghamba vino, ayiyiri na liywi lyaku dameka ashi, ''Lazarus, rupukamo!'' **44** Nakufa makura arupukamo; maghuru na maghoko ghendi shimpe nda vaghadingilira pa makeshe, ntani shipara shendi vana shidingi na likeshe. Jesus ava tantere ashi, ''Mudingununenu aka yende.'' **45** VaJuda vavayingi ovo vayiro kwaMaria opo vamonine ovino aruwanine Jesus, makura ava pura mwendi. **46** Ano ngoli vamwe ava yendi kuva Falisayi vaka vatantere ovyo aruwanine Jesus. **47** Vapristeli vavanene nava Falisayi ava tura shigongi shamatimbi va kuyonge ashi, ''Weni omo tumuruwana ghuno? Ghuno murume kuna kuruwana vitetu vyavi yingi unene. **48** Nkene kutu mu kengerera weno, navantje ndi kuva pura mumwendi; makura vaRoma ngavaya vaya djonaure Ntembeli namu hoko wetu.'' **49** Ano ngoli, murume ghumwe mukatji kavo, walidina Kayifas, ogho akaliro mupristeli wamunene mumwaka ngogho, ghuye ava tantere ashi, ''Anwe kwato ovyo mwa yiva. **50** Kapi muna kughayara ashi hashako tupu nkene muntu ghumwe afere muhoko naghuntje ngaupire kukadjonauka.'' **51** Vino kapi avi ghambilire pa mwene. Nane ngoli ghuye kwa kalire mupristeli wamunene mu mwaka ngogho, ghuye kwa pumbire ashi Jesus ngayafera dimuhoko; **52** ngoli kapishi dimuhoko tupu, nane ngoli kumwe naku yapongeka vana vaKarunga ovo vaku hanauko mposhi ngava ture pamwe tupu. **53** Kutunda ndyolyo liyuva ava vareke kukuyonga ashi weni omo ngava mudipaya Jesus. **54** Jesus kapi nka avhulire ku kara mukatji kava Juda, makura ayendi ku mukunda ogho waku kundamo pepi namburundu kushitata osho vatwenyanga ashi Efurayimi. Nko aka kalire navarongwa vendi. **55** Shilika sha Paska ya vaJuda kwa kalire papepi, makura vantu vavangi mushirongo ava kanduka vayende kuJerusalemu yayo Paska shimpe kapi yina tiki vakaku wapayike va kare vana kushuka. **56** Makura vavo ava tameke ku shana Jesus, vavo ava yimana muNtembeli kumwe naku kupuraghera ashi, ''Weni omo muna kughayara ku hamena ku kwendi? Ghuye kapi ngaya ko kushipito ndi?'' **57** Makura vaPristeli vavanene nava Falisayi ava tapa mbudi ashi ndi kehe ghuno ana yivo oku ana kara Jesus, ayende aka rapote kukwavo vavhure kumu kwata.

### Chapter 12

**1** Shimpe mayuva matano nalimwe ghana huparoko kumeho shitike shilika sha Paska, Jesus ayendi kuBetani, oko akalire Lazarus, ogho avhumbulire Jesus mumfa. **2** Makura ava muyumbura ndya damurarero, Marta adiwapayiki, ntani ghuye kwashungilire kutafura kumwe naJesus. **3** Makura Maria aghupu likende lyamaghadi ghamawa ghandiro, awaveke mpadi daJesus kumwe nakudi kokota nahuki dendi. Ndjuwo nayintje kwayulire lidumba lyaliwa lyamaghadi. **4** Judas Isikalyoto, ghumwe wavarongwa vendi, ogho akamutuliro muliyome, aghamba ashi, **5** ''Ghano maghadi vinke vana pili tupu kukaghaghulita kumaliva ghakutika randa mafere matatu mposhi vakatape kuva hepwe?'' **6** Ghuye kwaghambire vino, kapishi mukonda ashi walye ghuye kupakera mbili vahepwe, nane ngoli ghuye kwakalire munawidi. Ghuye ndje kashimbango Ndjato yavimaliva ntani ghuye kavakanga ovyo kavaturangamo. **7** Jesus aghamba ashi,'' Mushuve ghuye kuna virughanene awapayike liyuva lya livhumbiko lyande. **8** Vahepwe navo ngamukara kehe pano. Ano ngoli kapi ngamukara name kehe pano.'' **9** Mbunga yayinene yavaJuda kwayuvire ashi Jesus mpwali nkoko, makura ava yendiko, kapishi mukonda yaJesus pantjendi, nane ngoli vakamone naLazarus, ogho avhumbulire Jesus mumfa. **10** VaPristeli vavanene kwakuyuvire ashi Lazarus naye ndi vamudipaghe; **11** mukonda shi vaJuda vavangi kwayire mukonda yaLazarus makura ava pura mwaJesus. **12** Liyuva lyakukwamako mbunga kwayire kushipito. Opo vayuvhire ashi Jesus mundjira ana kara kuna kuya kuJerusalemu, **13** makura ava damuna mahako ghavikereva varupuke vamukondawire kumwe nakuyimba naliywi lyalinene ashi,'' Hosiyana! Vamutange ogho anakuyo mulidina lyaHompa, Hompa wava Israeli.'' **14** Jesus awana shidongi ghona makura arondopo; yira moomo vavitjanga, ashi, **15** '' Kapishi ghukare naghoma mona Siyoni; kenga, Hompa ghoye kuna kuya, ghuye kuna rondo pashidongi ghona.'' **16** Varongwa vendi kapi vavi kwatire lighano vino vininke pamuhovo; Mara ngoli opo vamanine kumuyererepeka Jesus, ntani vana kuvhuruka ashi dino nkango ndje vaditjangera makura mbyo vana dimuruwanene. **17** Vantu ovo vakaliro kumwe naye opo aka yitire Lazarus arupuke muntoko amuvhumbure ku ufe. Ava tapa ghumbangi kwavyo vyashorokiro. **18** Mukonda yino mbunga yavantu ayimukonda wiri vagwanekere naye, mukonda vayuvire ashi ndje aruwanino vino vitetu. **19** VaFalisayi ava kutantere-tantere ashi,'' Monenu shi, kwato ovyo muvhura kutompora;Kengenu, Udjuni naghuntje kuna kumukwama ghuye.'' **20** Mwakalire vaGereka vamwe mukatji kava vakandukiro kushipito vakatongamene. **21** Vavo ava yendi kwa Filipus, waku Betesaida yamu Galileya, ava kamushungida, nakughamba ashi,'' Mukalikuto, atwe tuna shana tumone Jesus.'' **22** Filipus ayendi atantere Andrias; Andrias ayendi naFilipus, vakatantere Jesus. **23** Jesus ava limburura nakughamba ashi,'' Viri yinatikimo yakuyererepeka mona muntu. **24** Ushili, ushili, nakumutantera, mbuto ntjene kapi yina wiri mulivhu yiferemo, mo ngoli ngayivhura kukara pantjayo ti; ano ngoli ntjeneshi ayiferemo, yayo ngayivhara muyangu wambuto yayingi. **25** Ogho ahoro monyo wendi ngaukombanita; ano ngoli ogho anyengo monyo wendi wamuno mu udjuni ghuye kwaghupungulira monyo wanaruntje. **26** Kehe ghuno ana shano kunkarera me, ana hepa kunkwama; kehe kuno ngani kara, namukareli wande naye nko ngakara. Kehe ghuno ngankarero, Vavava ngava fumadeka mukareli wande. **27** Monyo wande kuna kukora vina kulimbi name weni omu nivhura kughamba? 'Vava, ndjoghororenumo mushirugho shino ndi'? Ano ngoli vino mbyo vina ndjito muno mushirugho. **28** Vava, yererepekenu lidina llyenu.'' Liywi alitundu muliwiru ashi,'' Nali yererepeka kare ntani nganili yererepeka nka waro.'' **29** Vantu ovo vakaliropo vavo kwayuvire shikukumwa makura ava ghamba ashi mvhura yina kudukuto. vamwe ava ghamba ashi,'' Mu Engeli ana ghambo naye.'' **30** Jesus alimburura nakughamba ashi,'' Lino liywi kapishi kukwande lina ghambere, nane ngoli kukwenu. **31** Ntantani weno shirugho shina tikimo shakupangura ghuno Udjuni: Mupangeli wamuno muUdjuni ngava kamuvhukumina pandje. **32** Ame ntjene ngava ndamunapo nitunde palivhu, Makura navantje nganivakokera vaye kukwande'' **33** Vino kwavighambilire ava neghede ashi mfa daweni ngavhura kufa. **34** Mbunga yavantu ayi mulimburura ashiu,'' Muveta atwe kwayuvha mo ashi Kristus ngakarererapo naruntje-na-naruntje. Weni omo ghughamba ashi,' Mona muntu ngava muyerura'? Mwene ogho mona Muntu ne ndje are?'' **35** Jesus makura aghamba kukwavo ashi,'' Ghukenu kughu karamo tupu shirugho shashifupi mukatji kenu. Yenderenu mo mushirugho shino muna kara mughukenu, mposhi ghupire kumu kundurukida mundema. Mukonda shi kehe ghuno wakuyendera mumundema nakuvhura shi ayive oku ana kuyenda. **36** Shirugho shino munakara mughukenu, karenu nalipuro lyaghukenu mposhi ngamu kare Vanuke vaghukenu.'' Vino mbyo aghambire Jesus makura atundupo aka vande. **37** Nampili ngoli aruwanine Jesus vitetu vyaviyingi mukatji kavo, vavo kapi vavhulire kupura mumwendi. **38** mposhi nkango damuporofeta Isaya divhure kutikamo, omo aghambire ashi:'' Hompa, are wakuvhura mbudi yetu, nkondo daHompa kware vadihorora?'' **39** Mukonda ndjoyino mbyo vapilire kupura, Isaya ava tantere ashi, **40** '' Ghuye kwava tura vakare vitwiku, ntani ghuye kwatura dimutjima davo dikukute: mposhi vapire kumona namantjo ghavo ntani vapire kukwata lighano nadimutjima davo; vapire kukushighura, Ame nivhure kuva verura.'' **41** Isaya kwaghambire vino vininke mukonda amonine ghuyerere waJesus mbyo aghambelire vyakuhamena kukwendi. **42** Nampili ngoli, shingi shamatimbi kwapulire mwaJesus; mara mukonda yavaFalisayi, mbyo vapilire kuvi negheda mposhi vapire kuva tjida musinagoge. **43** Vavo kwaholire mfumwa yakutunda kuvantu kupita kana mfumwa yakutunda kwaKarunga. **44** Jesus ayiyiri nakughamba ashi,'' Ogho ana puro mumwande, kapishi mumwande tupu ana pura nane ngoli nandjegho antumo me, **45** ogho ana kumono me kuna kumona ogho antumo me. **46** Ame kwaya nuya kare shite shamuUdjuni, mposhi kehe ghuno wakupura mumwande kapishi ngakare mumundema. **47** Kehe ghuno wa kuyuvha nkango dande ghuye apire kuditikitamo, ame nakumupangura shi ghuye; mbyovyo shi ame kapi nayera kuya pangura Udjuni, nane ngoli kuya yowora Udjuni. **48** Kehe ghuno wakuntjwena me ntani ghuye apire kutambura nkango dande, mupanguli wendi mpwali. Ndo dino nkango nakughamba ndo ngadi kamupanguro kuliyuva lyakuhulilira. **49** Mbyovyo shi ame kapi naghambanga vyana ghumwande, nane ngoli Va vava ovo vantumo me, mbo vakupanga ashi vinke nivhura kutwenya ntani vinke nivhura kughamba. **50** Ame nayiva ashi lipangero lyendi kukutwara kuliparu lyanaruntje, ame kughamba mbyovyo vana ntantere Va vava, ashi mbyo nughamba.''

### Chapter 13

**1** Kumeho ngashika shoroke shilika sha Paska yavaJuda. Jesus aviyivire ashi viri yendi yina tikimo yakutunda muno muUdjuni ayende kuVashe. Ghuye kwaholire vavendi vamuUdjuni, kwava holire dogoro kughuhura. **2** Mudjonaghuli kwangenine mumutjima waJudas Iskalyote mona Simon, ashi ature Jesus muliyome. **3** Jesus-aviyivire ashi Vashe kwatapa vininke navintje mumaghoko ghendi ntani ghuye kwatunda kwaKarunga ntani ghuye ngavyuka kwaKarunga. **4** Makura ashapukapo ashuve murarero ashutura shikoverero shendi shapantunda. Makura aghupu Likeshe akudingire mumbunda. **5** Makura atura mema pashisha avareke kukusha mpadi davarongwa vendi kumwe nakudi kokota nalikeshe olyo akudingilire. **6** Opo atikire paSimoni Petrus, makura Petrus amupura ashi,'' Hompa, nane ove wakuvhura ghukushe mpadi dande ndi?'' **7** Jesus alimburura nakumutantera ashi,'' Ovino nakuruwana weno ove nakuviyivashi, ano ngoli ove ngaghuviyiva tupu kunyima ya shirugho.'' **8** Petrus amutantere ashi,'' Ove kapi nganivi pulitira ghukushe mpadi dande.'' Jesus amulimburura ashi,'' Ntjene kapi nikukusha, ove kapi ngaghuvhura kuhamena kukwande.'' Simoni Petrus amulimburura ashi,'' **9** Hompa, kapishi ghukushe tupu mpadi pentjado, nane ngoli namaghoko namutwe wande.'' **10** Jesus amutantere kare ashi,'' Ogho vamana kukusha kwato nka ovyo ahepa, nkwandi kumukusha tupu kumpadi makura, morwa ghuye akushuka kare: anwe muna kushuka, ngoli kapishi namuvantje.'' **11** (Jesus ayivire oghu ngamuturo muliyome; mbyo aghambilire ashi, ''Kapishi na muvantje muna kushuka.'') **12** Opo amanine kukusha mpadi davo makura adwata shikoverero shendi shapa ntunda ashungiri kushilyero, makura ava pura ashi,'' Muna yiva vino namuruwanene ndi? **13** Anwe kundjita me ashi 'Murongi' ntani 'Hompa' ghuhunga ovyo mwaghambanga, mukonda shi mo ngoli. **14** Ntjene shi mo ngoli, ame Hompa ntani Murongi, nakushu mpadi denu, nanwe muna hepa kukusha mpadi denu ghumwenu-na-naghumwenu. **15** Ame kuna mupa shihonena nanwe muna hepa kuviruwana yira mbyovyo namuruwanene. **16** Ghushili, vyaghushili nakumutantera ashi, mupika kapi apitakana muhona wendi; nampili ntumi kapi apitakana ogho amutumo. **17** Anwe vana lirago ntjene muyiva vino, anwe ngamuvirughane. **18** Ame kapi natamba kukwenu namuvantje, ame nayiva ovo nahoroghora-ano ngoli litjangwa litikemo olyo lyatanto ashi:' Ndjegho nalyanga naye ndya kumwe ndje aneyiro nadimurungu.' **19** Ame kuna kuvimu tantera weno mpopano vina piri shimpe kushoroka mposhi opo ngavi kashoroka, mposhi ngamukapure ashi Ame Me. **20** Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakutambura ogho natuma ame ana ntambura, Kehe ghuno wakuntambura me kutambura ogho antumo me.'' **21** Opo amanine kughamba vino, akara namakulimbo mumonyo wendi. Makura adukura nakughamba ashi,'' Ghushili, vyaushili, nakumutantera ashi ghumwe mukatji kenu ndje aka nturo muliyome.'' **22** Varongwa vendi makura ava kukenga-kenge vene na vene, vavo vina valimbi ashi arepo ogho ana tamba. **23** Murongwa wendi ghumwe, ogho aholire unene Jesus, kwashungilire kumwe patafura makura ayeghamene kwaJesus. **24** Simoni Petrus apyata ghuno murongwa ashi,'' Mupure ashi are ogho ana tamba ogho ana kughamba.'' **25** Ogho ayeghaminino kwaJesus amupura ashi,'' Hompa, are mwene ogho?'' **26** Jesus amulimburura ashi,'' Ndjegho nipa mboroto ghona oyo niverera mumuhoka.'' Makura ghuye averere mboroto, ayitapa kwaJudas mona Simoni Iskalyot. **27** Tupu amana kulya mboroto, Satana angene mumwendi, Jesus amu tantere ashi,'' Kehe vino una kushana kuruwana, viruwane wangu.'' **28** Kwavo vakaliro navo kumwe patafura kwato ogho ayiviro ovyo vamutantilire. **29** Vamwe kwaghayalire ashi, Judas ndje apungurango ndjato yavimaliva, Jesus kuna mutumu ashi,'' Kaghure vihepwa vyapashipito,'' ndi walye aka tape vihepwa kuva hepwe. **30** Judas tupu ayitambulire mboroto arupuka wangu-wangu pandje. Shirugho kwakalire matiku. **31** Opo akayendire Judas, makura Jesus aghamba ashi,'' Ntantani weno mona Muntu kuna muyererepeke, ntani Karunga naye kuna muyererepeke mumwendi. **32** Ntjeneshi Karunga kuna muyererepeke mu mwendi, naKarunga naye kwayererepekera monendi mwamwene, ntani vavo ngava kara kumwe mughuyerere. **33** Vana vande, Ame kuni kara tupu nanwe shirugho shashifupi. Anwe ngamuvareka kuntjana, shika momo natantera vaJuda ashi,' Oku nakuyenda, anwe nakuvhurashi muyendeko.' Nanwe nka mo nakumutantera ngoli. **34** Ame kuna kumupako shipango shashipe, ashi kuhora-horenu ghumwenu nanaghumwenu; shika momo namuhora me, mo muvhura kukuhora-hora ngoli. **35** Ntjene ngamukuhora-hora, kehe ghuno ngayiva ashi vyaghushili anwe varongwa vande. ntjeneshi kehe ghuno akare nashihoro kwaghunyendi.'' **36** Simoni Petrus amupura ashi,'' Hompa, kuni nko oku unakuyenda?'' Jesus amulimburura ashi,'' Oku nakuyenda, ove nakuvhurashi ghunkwame weno, ano ngoli kumeho ko ntani ngaukankwama.'' **37** Petrus amupura ashi,'' Hompa, mukonda munke nipira kuvhura kukukwama weno? Ame ngani fera papoye ove kapi ngani kushuva.'' **38** Jesus amulimburura ashi,'' Nampili dikuwane mfa kapi ngaghu ntjuva? Ghushili, vyaushili, nakukutantera ashi, shikondomboro sh hana kuyigha ove kughu nkanana rutatu.''

### Chapter 14

**1** '' Kapishi mukare naghoma. Huguvarenu Karunga, huguvarenu nka mumwande. **2** Mu Va vava kwakaramo maghuturo ghamangi. Ashi ndi kapishi ngoli ndi namutantera, mbyovyoshi ame kuna kuyenda nikamuwapayikire maghuturo. **3** opo nganiyenda, nikamane kuwapayika maghuturo ghenu, ngani kavyuka nka waro nganuya mushimburure, mposhi nanwe ngamuka kare oku nakara. **4** Ndjira yaku nakuyenda mwayiyiva.'' **5** Tomas amulimburura ashi,'' Hompa, kapi twayiva ko oko unakuyenda, nampili oyo ndjira omo tuyiyiva ne weni?'' **6** Jesus amutantere ashi,'' Ame ndjira, naghushili, namonyo; kundereko wakuyenda kuVa vava ghahana kupitira mumwande. **7** Anwe ntjeneshi mwandjiva me, ndi naVa vava navo mwava yiva. Kutunda pano weno muna vayiva ntani muna vamono.'' **8** Filipus atantere Jesus ashi,'' Hompa, tuneghede vasho, mbyo tupu tuna hepa po makura.'' **9** Jesus amutantere ashi,'' Ame kwakara nanwe shirugho shashire unene ano ngoli shimpe ove nakundjiva shi me, Filipus? Kehe ghuno amono me amona Va vava. Weni nka omo Ughamba ashi,' Nikuneghede Va vava'? **10** Kapi wapura nane ashi ame kwakara muVa vava ntani Va vava navo mpovali mumwande? Nkango dino naghambanga kukwenu kapishi daku nkondo dande, ano ngoli Va vava ovo vakaro mumwande mbo varuwanango viruwana vyavo. **11** Purenu ashi ame kwakara muVa vava, ntani Va vava navo mpovali mumwande, ndipo ntjene kapi muna kuvipura, purenu mukonda yaviruwana ko vyene. **12** Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakupura mumwande naye ngaruwana viruwana ovyo naruwananga, ano ngoli ghuye ngaruwana vyavinene vyakupitakana pano mukonda shi ame kuna kuyenda kuVa vava. **13** Kehe vino ngamushungida mulidina lyande, ngani viruwana mposhi Va vava ngava yererepeke mwa monavo. **14** Kehe shino ngamushungida mulidina lyande ngani shiruwana. **15** Ntjeneshi mwakara nashihoro name, ngamu tikitamo vipango vyande, **16** Makura ngani shungida Va vava, ngava mupeko mukwafi naye peke ngaya kare nanwe naruntje- **17** Mpepo ya Ushili. Udjuni nakuvhura shi kuyitambura mukonda shi nakuvhura shi kuyimona ntani kapi vayiyiva. Ano ngoli anwe mwayiyiva, mukonda shi papenu yakara, ntani mumwenu ngayikara. **18** Kapi nakumushuva mukare vantiwe; Nane ngoli nganika vyuka shimpe kukwenu. **19** Weno shirugho shashifupi tupu shina huparoko makura kapi ngava nkenga vamu Udjuni, ano ngoli anwe ngamu mona. Mbyovyoshi ame nimuyumi nanwe ngamukara muvayumi. **20** Muliyuva olyo mpo ngamukayiva ashi ame kwakara muVa vava, anwe mumwande mwakara, ntani ame mumwenu nakara. **21** Ogho ahoro dimuragho dande ntani ghuye adi tikitemo ogho ndje akaro nashihoro name, kehe ghuno akaro nashihoro name Va vava ngava muhora, ntani name ngani muhora makura ngani mushorokera.'' **22** Judas ( kapishi Iskalyot) apura Jesus ashi,'' Hompa, mukonda munke ghuku horowera tupu kukwetu wahana kuku horowera Udjuni?'' **23** Jesus amulimburura nakughamba kukwendi ashi,'' Ntjene shi muntu akara nashihoro name, ngatikitamo nkango dande. Ntani Va vava navo ngava muhora, makura ngatuya ngatuya tunge naye. **24** Kehe ghuno apiro kukara nashihoro name kapi atikitangamo nkango dande. Dino nkango muna kuyuvha kapishi kukwande dina kutunda nane ngoli kVa vava ovo vantumo. **25** Vino kuna mutantere, pashirugho shino nakara nanwe. **26** Ano ngoli, Mukwafi-Mpepo yakupongoka oyo ngava tuma Va vava mulidina lyande-ndjo ngayiya murongo navintje ntani ngayiya muvhurukita navintje ovyo namutantera. **27** Mbili yande nakumu shuvira; Mbili yande nakutapa kukwenu. Ame kapi natapanga tira momu watapanga Udjuni. Mwasha pulitira dimutjima denu dikare muliguvo, ntani kapishi mukare naghoma. **28** Anwe muna yuvhu ovyo namutantere ashi,' Ame kuna kuyenda ko, Ano ngoli shimpe ngani kavyuka kukwenu.' Anwe ntjeneshi mwahora me, ndi muna hepa kukara naruhafo mukonda shi ame kuna kuyenda kuVa vava, mbyovyo shi Va vava vasmpitakana me. **29** Mpo ngoli shi ame kuna vimutantere kumeho vikashoroke mposhi, opo ngavi shoroka, ngamu kare nalipuro. **30** Kapi nivhura nka kughamba nanwe vyaviyingi, mbyovyo shi mupangeli wa ghuno kuna kuya. Mara ngoli kapi akara nankondo pa pande, **31** ano ngoli muku negheda Udjuni ghuyive ashi ame nane nahora Va vava, Ame kuruwana yira momu vantantera Va vava. Shapukenu tuyendenuko.''

### Chapter 15

**1** '' Ame shindjembere shaghushili, Va vava mbo mwenya shikunino. **2** Ghuye kutetako kehe ghuno mutavi wande wakupira kuyima nyango, ntani ghuye kuwapayika kehe ghuno mutavi wakuyima nyango ghuyime unene nyango dadiyingi. **3** Anwe mwakushuka mwawapa kare mukonda yankango odi namutantera. **4** Karenu mumwande, name nikare mumwenu. Mutavi nakuvhura shi kuyima nyango pawene ntjene kapi ghuna kara kushindjembere, nanwe mo ngoli, nkwendi ngamukare mumwande. **5** Ame shindjembere, anwe dimutavi. Ogho akaro mumwande ntani ame nikare mumwendi, gfhuye kuyima unene nyango, ntjene kapi nakara mumwenu anwe kundereko vyakuvhura kutompora. **6** Kehe ghuno apiro kukara mumwande, ghuye ngava muvhukuma makura ngakukute yira mutavi, makura ngava dipongayike dimutavi ngava divhukumine mumundiro, ngava dishorepo ngadipye. **7** Ntjene amu kara mumwande, ntani nkango dande dikare mumwenu, anwe kushungida kehe vino muna shana, ngamuviwana. **8** Va vava ngava wana mfumwa mwevino, ntjene ngamuyima unene nyango, kumwe nakuva negheda ashi anwe varongwa vande. **9** Yira momu vahora me Va vava, name mo namuhora. Karenu mushihoro shande. **10** Ntjene ngamu tikitamo vipango vyande, ngamu kara mushihoro shande, yira momu natikitangamo vipango vya Va vava mbyo nakara mushihoro shendi. **11** Ame kuna mutantere vino mposhi ruhafo rwande rukare mumwenu ntani ruhafo rutikiliremo. **12** Shipango shande ntjoshino shi, kuhora-horenu shika momo namuhora me. **13** Kundereko ogho akaro nashohoro shashinene shakupitakana paghu-wakutapa monyo monyo wendi ayoghore vaghunyendi. **14** Anwe vaholi vande ntjene ngamu ruwana vino nakumutantera. **15** Ame kapi nka ngani mutwenya ashi anwe vakareli vande, mbyovyo shi mukareli nakuvhurashi ayive ovyo ana kuruwana muhona wendi. Ame kumutwenya nwe ashi vaholi vande, mukonda shi ame namutantera navintje ovyo nayuvha kuVa vava. **16** Kapi shi anwe mwantoghororo, nane ngoli ame namutoghororo mbyo namutuma mukayime nyango, dakukarererapo. Makura kehe vino ngamushungida mulidina lyande, Va vava ngava vimuruwanena. **17** Kuna kumupa dino dimuragho, mposhi muku hora-hore ghumwenu na-naghumwenu. **18** Ntjene ngaumu nyenga Udjuni, yivenu tupu ashi ame wahovire kunyenga kuuto wakuyamunyenga nwe. **19** Ntjeneshi anwe nwahamena kuUdjuni, Udjuni ndi wamuhora, mukonda shi anwe vamo. Ano ngoli ame kwamutoghorora mo muUdjuni mbyovyoshi anwe kapishi vamuUdjuni, mbyo wamunyengera Udjuni. **20** Vhurukenu nkango odi namutantera ashi,' Mukareli kapi apitakana muhona wendi.' ngava kamuhepeka, yira momu vahepekire me; ntjene shi vatikitiremo nkango dande, nankango denu ngava kaditikitamo. **21** Ngava kamu ruwana vino mukonda ya lidina lyande, mukonda shi vavo kapi vamuyiva ogho antumo me. **22** Ashi ndi kapi naya niyava tantere, vavo ndi kwato ndjo, ano ngoli weno kwato ovyo ngavi vaghupo mundjo davo. **23** Kehe ghuno anyengo me anyenga Va vava. **24** Ndi kapi naruwana vino viruwana mukatji kavo ovi vapira kuruwana rumwe vantu, vavo ndi kwato ghundjoni, kapishi po vavo vavi mona mbyo vatunyenga name naVa vava. **25** Ano ngoli mukurenkitira ashi nkango odo vatjanga muveta yavo ditikemo,' Vavo kwanyenga me nahana ghundjoni.' **26** Opo ngaya mukwafi- ogho ngani mutumina ngatundo kuVa vava, yayo, ndjo mpepo yaghushili, oyo ngayitundo kuVa vava- nganiya tapa ghumbangi wakuhamena kukwande. **27** Nanwe nka muna hepa kutapa ghumbangi wakuhamena kukwande, mukonda shi kumwe name mwakalire kutunda pakutanga.

### Chapter 16

**1** '' Vino kuna vimutantere mposhi ngamupire kushuva lipuro. **2** Ngava kamu tjidamo mu Sinagoge. Ano ngoli shirugho ngashitika opo ngava kamu dipagha vavo ngava ghayara ashi kuna kuruwanena Karunga. **3** Vino ngava vimuruwana mukonda shi vavo kapi vayiva Va vava nampili nampili nameshi. **4** Ame kuna vimutantere vino vyavyo shimpe kapi vina shoroka, mmposhi opo ngavi kashoroka ngamuka vhuruke ashi navi mutantilire kare. Kapi navimu tantelire vino vininke pakutanga, mukonda shi nanwe nakalire. **5** Weno ame kuna kuyenda ko kogho antumo, nakuvhurashi mumpure ashi, 'Kuni ghuna kuyenda?' **6** Mukondashi namutantere vino vininke, dimutjima denu dina kara naliguvo. **7** Ame kuna kumutantera ghushili ashi, ghuwa ghunene nkeneshi ame nutundepo. Nkene shikapi nutundapo, mukwafi kapi ayakukwenu, nkene shi nuyende, nganu kamutuma kukwenu. **8** Opo ngaya, ngaya neyeda ghudjuni pakara ndjo, naghuhungami ntani nampanguro- **9** ya ndjo, mukondshi vavo kapi vapura mumwande, **10** ashi pakara ghuhungami, mukondashi ame kuna kuyenda ku vavava, anwe kapi ngamu mona nka; **11** ntani ashi pakara mpanguro, mukonda shi mupangeli wa ghuno ghudjuni apwa kare kupangura. **12** Ame viyingi nahoro kumutantera, ano ngoli anwe vino muvhukire ghunene. **13** Ano ngoli opo ngaya ghuye, Mpepo ya ghushili, opo ngayiya, ngayiya muronga ghushili naghuntje, yayo kapi ngayi ya ghamba vya naghumwayo. Yayo ngayi yaghamba ovi ngayi yuvha ntani ngayi ya mutantera vya kumeho. **14** Yayo ngayiyita ghuyerere kukwande, mukonda shi ngayi ghupa vyande mukura ngayi mutantera. **15** Navintje ovyo vakara navyo vavava vyande. Mbyo, nakumutantera ashi yayo ngayiya ghupa mwavyo vyande makura ngayi mutantera. **16** Shirugho shashifupi tupu shina hupoko makura ngamupire kumona me, ano shirugho shashifupi tupu makura ngamumone nka.'' **17** Varongwa vendi ava kupuraghere ashi, ''Vinke vino ana kututantera ashi, 'Shirugho shashifupi tupu nka makura ngamupire kumona me, ntani shirugho shashifupi tupu nka makura ngamumone nka, ntani, Ame kuna kuyenda ku vavava'?'' **18** Ava ghamba ashi, ''Vinke anahoro kutanta pa kughamba ashi 'shirugho shashifupi'? Kapi tuna yiva ashi vinke anatamba,'' **19** Jesus ano ngonona ashi vana shana kumupura, ava tantere ashi, ''Anwe kuna kukupuraghera, ashi vinke natamba pa kughamba ashi, 'Shirugho shashifupiko tupu makura kapi ngamumona, ntani shirugho shashifupiko tupu nka ngamumone? **20** Ghushili, vya ghushili nakumutantera, anwe ngamulira kumwe nakukema, ano ngoli ghudjuni ngaghuhapa. Anwe ngamukara naliguvo lyalinene, ano ngoli liguvo lyenu ngali kutjindja likare ruhafo. **21** Nkene mukamali kuna kuyenda akawane mukeke kukara naliguvo lyalinene mukondashi shirugho shina tikimo, Nange shi ana wana mukeke, tjutju nakuyivhuruka shi mukonda shi ana kara naruhafo ashi ghuye anayita muntu muno mughudjuni. **22** Weno muna kara naliguvo, ano ngoli shimpe nganu mumona nka, ngamu kara naruhafo mudimutjima denu, kwato ghumwe ogho ngavhuro kumughupa ruhafo rwenu. **23** Muliyuva lino kapi ngamuromba vyuma kukwande. Ghushili vya ghushili nakumutantera, kehe shino ngamu shungida ku vavava mulidina lyande, ngava shimupa. **24** Dogoro weno anwe shimpe kapi mwa shungida kehe shino mulidina lyande. Shungidenu ngamuwane, mposhi ruhafo rwenu ngarutikiliremo.'' **25** ''Ame kuna ghamba vino muvishewe, ano ngoli shirugho ngashitika opo nganu mudukulira, nganu tantera kumwe na kumudukulira vya kuhamena vavava. **26** Muliyuva lyo ngamushungidira mulidina lyande kapi nganumutantera ashi tanko numushungidire ku vavava, **27** Vavava vavene va muhora mukonda shi anwe mwakara nashihoro name ntani anwe mbyo mwapura ashi ame kwa Karunga natunda. **28** Ame kwatunda ku vavava, nuye muno mughudjuni. Ntani, ame kuna kutunda muno miughudjuni nuvyuke ku vavava.'' **29** Varongwa vendi avaghamba ashi, ''Monenushi, weno kuna kughamba na kudukura kapi ghuna kughamba muvishewe. **30** Weno tuna yiva ashi ove wayiva navintje, kapi wahepa ashi muntu akupure vyuma. Mukonda ndjoyino, atwe tuna kara nalipuro ashi kwa Karunga watunda.'' **31** Jesus ava limburura ashi, ''Ntani ngoli muna kupura?' **32** Monenu, shirugho kuna kuya, yii, shinatiki kare, kuna kuyenda mukakuharagane, kehe ghuno pana ghumwendi, ngamu ntjuve pentjande. Ano ngoli ame kapi nganu kara pentjande mukonda vavava kwa kara kumwe name. **33** Ame kuna mutantere vino mposhi mukare na mbili mumwande. Mu ghudjuni kwa karamo maghgudito, ano ngoli kwatenu dimutjima, Ame nafunda kare ghudjuni.''

### Chapter 17

**1** Jesus opo amanine kughamba dino nkango, makura akankuka shipara amone kuliwiru aghamba ashi, ''Vava, shirugho shina tikimo, yererepeka monoye, monoye naye akuyererepeke- **2** yira momu wa mupa lipangero lya vantu navantje ashi ngatape mpnyo wanaruntje kwa kehe ghuno wa tapa kukwendi. **3** Monyo wanaruntje ngoghuno ashi: Vakuyive ashi, ove pentjoye Karunga wa ghushili, ntani nagho watuma, Jesus Kristus. **4** Ame nakuyererepeka palivhu. Viruwana ovyo watapa kukwande ashi nuviruwane navitikitamo. **5** Vava, weno, Mpenu ghuyerere wenu name nukare mughuyerere wenu ogho wa kaliroko pakutanga wagho ghudjuni shimpe pandere. **6** Lidina lyoye nalishorora kwa Vantu ovo watapa kukwande vamuudjuni. Vavo voye vakaliro, mbyo wavatapa kukwande, vavo mbyo vatikitamo nkango doye. **7** Ntantani vavo vana yiva ashi navintje ovyo watapa kukwande kukoye vyatunda, **8** Nkango odo watapa kukwande, name naditapa kukwavo nadintje. Vavo mbyo vaditambura makura vavo mbyo vayiva nawa-naw ashi ame kukoye natunda, Vavo mbyo vapura ashi ove wantumo. **9** Ame kuna kuva raperera. Ame kapi nakuraperera vamughudjuni nane mbovo watapa kukwande, mbyovyoshi vavo voye. **10** Vininke vyande navintje vyoye, ntani vyoye navintje navyo vyande nka tupu, vyavo kuyita ghuyerere kukwande. **11** Ame kapi nakaramo nka mughudjuni, vavo vantu vavo shimpe mughudjunivana kara, ngoli ame kuna kunya kokoye. Vava mupongoki, vakungire mulidi lyoye olyo watapa kukwande mposhi vakare mutjima ghumwe, yira momu twakara kumwe nove. **12** Opo nakalire navo, navapopera mulidina lyoye, olyo watapa kukwande. Ame navapopera kwato nampili ghumwe ogho akombano po, nkwandi ndjegho adjonaghukopo tupu pentjendi, mposhi matjangwa atikiliremo. **13** Weno ame mundjira kuna kuya kukoye, ano ngoli ame kuna kughamba vino ame shimpe mponuli mughudjuni mpo ashi vakare naruhafo mukatji kavo. **14** Ame navapa nkango doye kukwavo, makura ghudjuni mbyo wa vanyenga mukondashi vavo kapishi vamughudjuni, yira momu nakara ashi kapishi wa mughudjuni. **15** Ame kapi nakukanderera ashi ghuva ghupemo mughudjuni, nane ghuva kunge kwa mudjonaghuli. **16** Vavo kapishi vamughudjuni, yira momu napira kukara wa mughudjuni. **17** Vatoghororemo ghuva pongore vahame kughushili. Nkango doye ndo ghushili. **18** Yira momu wantuma mughudjuni me, name mo ngoli nava tuma mughudjuni. **19** Mukonda yavo, nakutoghorora nukare mupongoki, mposhi navo vakare vapongoki vaghushili. **20** Ame kapi nakuraperera ashi mbo vano tupu, nane ngoli navo ngava kapuro munkango odo ngava kayuvita vano **21** mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupu, yira momu wakara ve, vava, mumwande ntani name mumoye. Navo mposhi vakare mumwetu mposhi vamughudjuni ngava pure ashi ove wantumo. **22** Ghuyerere ogho mwatapa kukwande, name naghutapa kukwavo, mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupi, yira momu twakara kumwe tupu: **23** Ame nukare mumwavo, nove ghukare mumwande-mposhi vakare nali kukwatakano lya kutikiliramo, mposhi ghgudjuni ngaghu yive ashi ove wantumo, mbyo wavahora yira momu wahora name. **24** Vava, ame kuna horo ashi ovo watapa kukwande ngava kare kumwe name oku nakara, ngava mone ghuyerere wande ogho watapa kukwande mukonda shi ove wakara nashihoro name, waghu ghudjuni shimpe nakughushita shi. **25** Vava wa muhungami, ghudjuni kapi wa kuyiva, ngoli ame nakuyiva; mposhi vavo vayive ashi ove wantumo. **26** Ame nayuvita lidina lyoye kukwavo, ntani nka nganu liyuvita shimpe kumeho, mposhi shihoro osho wakara nasho kwande, name nganukare mumwavo.''

### Chapter 18

**1** Opo amanine kughamba Jesus dino nkango, arupuka kumwe navarongwa vendi vayende musheli munya yamuramba waKidironi, mwamo kwakaliremo shipata omo aka kalire navarongwa vendi. **2** Ano ngoli Judas, ogho akamutuliro muliyome, naye ayiva lino livango, mukonda shi rwarungi nko kaponganga navarongwa vendi. **3** Makura Judas, apititiri mbunga yavakavita navaporosi vava kareli va vapristeli nava Falisayi, makura ava yendi navitwedito, naramba ntani na vikwata. **4** Jesus, ayivire kare navintje ovyo ngavi shoroko kukwendi, makura ayendi kukwavo ava pura ashi,'' Are ogho muna kushana?'' **5** Vavo ava mulimburura ashi,'' Jesus wa muNasareti.'' Jesus ava tantere ashi,'' Ame ghuno.'' Judas, ogho amutuliro muliyome, ghuye naye kwayimanine kumwe nava kavita. **6** Opo ava tantelire ashi,'' Ame ghuno,'' vavo ava vyuka muruku kumwe nakukugandera palivhu kagali. **7** Shimpe nka ghuye ava pura ashi,'' Are ogho muna kushana?'' Vavo shimpe ava limburura ashi,'' Jesus wamu Nasareti,'' **8** Jesus alimburura ashi,'' Namutantere kare ashi ame ghuno. Ntjeneshi ame muna kushana, vashuvenu ovo vakayende.'' **9** Vino kwashorokire mpo ashi matjangwa atikemo ogho atanto ashi; '' Pavo watapa kukwande, kapi pakombana nampili ghumwe.'' **10** Simon Petrus, ogho akaliro narufuro, arupweyamo, akamuna nakutetako litwi lyakurulyo lyamukareli wavaPristeli va vanene. Lidina lyendi ndje Malikus. **11** Jesus atantere Petrus ashi,'' Vyutiramo rufuro roye mushiraro. Ove kapi ghuna horo ninwe kunkinda oyo vana tapa Va vava kwande ndi?'' **12** Mbunga yavakavita namupititeli wavo, nava porosi va vaJuda, makura ava mukwata Jesus kumwe nakumu manga. **13** Pamuhovo ava mutwara kwa Annas, ghuye kwakalire tamweyi yaKayifasa, ogho akaliro muPristeli wamunene mumwaka ogho. **14** Kayifasa ndje ghunya atapiro maghano ku vaJuda ashi, hashako tupu ntjene muntu ghumwe afere vantu navantje. **15** Simon Petrus namurongwa ghunyendi, ava kwama Jesus. oghunya murongwa vakuyivire namuPristeli wamunene, mbyo angenine kumwe naJesus mundjugho yamuPristeli wamunene; **16** Ano ngoli Petrus kwayimanine pandje yalivero. Ghuno murongwa ghunyendi, ogho akuyiviro namuPristeli wamunene, arupuka aka ghambe namukungi wapalivero angeneke Petrus aye munda. **17** Ghuno muruwani wamukadona, mukungi livero, apura Petrus ashi,'' Nane kapishi ove ghumwe wavarongwa va ghuno mukafumu?'' Petrus, alimburura ashi,'' Hawe ,kapishi me.'' **18** Vakareli na vaporosi navo mpo vakalire, makura ghava hwameke makara ghamundiro, morwa kufu, makura ava yimanako vakukangumune. Petrus naye mpo akalire, kwayimanineko akukangumune. **19** Mupristeli wamunene makura apura Jesus vyakuhamena kuvarongwa vendi ntani namarongo ghendi. **20** Jesus amulimburura ashi,'' Ame kani yuvitiranga Udjuni naghuntje. Ame kehe pano kani tapanga marongo muSinagoge namuNtembeli omo kava ponganga vaJuda navantje. Ame kapi kani ghambanga vyamukahore-hore. **21** Vinke unakumpulira me? Pura ovo vayuvho nkango odo kani yuvhitanga. Monashi, vano vantu vayiva ovyo kanu ghambanga.'' **22** Opo amanine kughamba Jesus vino,muporosi ghumwe ayimanino pepi akapura mwaJesus kumwe nakughamba ashi,'' mo ngoli valimbururanga muPristeli wamunene?'' **23** Jesus amu limburura ashi,'' Ntjeneshi lipuko naghamba, kutwenya tupu olyo lipuko, ano ngoli ntjeneshi ghuhunga, vinke ghuna ntoghonene?'' **24** Makura Annas amutumu kwaKayifasi muPristeli wamunene, ghuye mumango. **25** Simon Petrus ghuye shimpe nda ayimanena akukangumune. Makura vantu ava mupura ashi,'' Vyaghushili, ove kapishi ghumwe wa varongwa vendi?'' Ghuye akanana kumwe nakughamba ashi,'' Hawe, kapishi me.'' **26** Mukareli ghumwe wamuPristeli wamunene, likoro lyaghu akatetire Petrus litwi, aghamba ashi,'' Nane kapishi ove nakamona mushikunino naye?'' **27** Petrus akanana nka shimpe; makura mpopo shikondomboro ashi yiyi. **28** Makura vavo ava ghupu Jesus atunde kwaKayifasi vamutware kunkurumbara yalipangero. Vino kwashorokire ngura-ngura yayinene, ano ngoli vavo kapi vangeninemo mumberewa dadinene dalipangero mukonda ya shidira mposhi vawape kulya shilika sha Paska. **29** Pilatus makura arupuka kukwavo ava pura ashi,'' Ghundjoni munke muna kumupangulira ghuno mukafumu?'' **30** Vavo ava limburura nakughamba ashi,'' Ghuno mukafumu ashi ndi kundereko ghundjoni, ndi kapi tuna muyita ko kukoye.'' **31** Pilatus aghamba ashi,'' Mughupenu naghumwenu, mukamupangure kutwara muveta denu.'' VaJuda ava mulimburura ashi,'' Atwe kapi vatupa veta yakudipagha muntu.'' **32** Vavo kwaghambire vino mposhi nkango daJesus ditikemo aneghede ashi mfa daweni ngavhura kufa. **33** Makura Pilatus avyukamo nka muHofa shimpe kumwe nakuyita Jesus amupura ashi,'' Ove Hompa wavaJuda ndi?'' **34** Jesus alimburura ashi,'' Vyana ghumoye ghuna kughamba, ndi walye vantu vapeke vana ghambo kukoye vyakuhamena kukwande?'' **35** Pilatus alimburura ashi,'' Ame kapishi numuJuda, ndi name? Muhoko ghoye wavaJuda navaPristeli va vanene mbo vana kuyito kukwande. Vinke waruwana?'' **36** Jesus alimburura ashi,'' Ghu Hompa wande kapishi wamuno muUdjuni. Ashi ndi ghu Hompa wande wamuno muUdjuni, Vakareli vande ndi kuvarwa mposhi nupire kuyenda mumaghoko ghavaJuda. Ano weno ghu Hompa kapishi wamuno muUdjuni.'' **37** Pilatus amupura ashi,'' Ove nane shili ghu Hompa?'' Jesus alimburura ashi,'' Ove ghuna kughambo ashi ame Hompa. Ntjo shitambo vantjampurukira, niye muno muUdjuni, mposhi nganuya tape ghumbangi wakuhamena ghushili. Kehe ghuno ahameno kughushili ngategherera kuliywi lyande.'' **38** Pilatus amupura ashi,'' Ghushlili ne vinke?'' kwaghamba tupu vino, makura arupuka ayende ku vaJuda ava tantere ashi,'' Kapi nawana mo Undjoni mwa ghuno mukafumu. **39** Anwe mwakara na mpo oyo yakaro ashi kumangurura nkwate ghumwe tupu arupuke muliyuva lyaPaska. Anwe kuna shana numangurure Hompa wa vaJuda arupuke ndi?'' **40** Navantje ava yoghomoka kumwe nakughamba ashi,'' Hawe kapishi ndjewo mukafumu, nane ngoli Barnabas.'' Ngoli Barnabas kwakalire murunde.

### Chapter 19

**1** Pilatus makura atapa Jesus vakamu shepure nangora. **2** Vakavita makura ava dingi nkata yamigha. Vavo ava yidwateke Jesus kumutwe ntani ava mudwateke nka lirwakani lyaligeha. **3** Vavo ava yendi pepi naye makura ava ghamba ashi,'' Moro, Hompa wa vaJuda!'' ntani ava mutoghona rukushi. **4** Pilatus arupuka nka shimpe pandje ava tantere ashi,'' Kengenu, ame kuna kumu rupwita pandje aye kukwenu, muyive ashi ame kapi namuwana ghundjoni.'' **5** Jesus arupuka, ghuye vana mudwateke nkata yamigha ntani nalirwakani lyaligeha. Pilatus ava tantere ashi,'' Monenu, muntu ghuno!'' **6** Opo vamumonine Jesus vaPristeli vavanene navakareli, ava yiyiri ashi,'' Mupamparenu kushilivindakano, mupamparenu kushilivindakano!'' Pilatus ava tantere ashi,'' Mughupenu naghumwenu mumupampare kushilivindakano, ame kapi namuwana ghundjoni.'' **7** VaJuda ava mulimburura ashi,'' Atwe twakara naveta, kutwara muveta yetu ana hepa kufa, mukonda shi ghuye kuna kutwenye ashi ghuye mona Karunga.'' **8** Pilatus opo adi yuvhire dino nkango, akara naghoma waghunene, **9** Ghuye avyukamo nka mundjugho yakupangulira aka pure Jesus ashi,'' Kuni nko oku watunda?'' Ngoli Jesus kapi amulimburulire. **10** Pilatus amu tantere ashi,'' Kapi ghuna kughamba name? Kapi ghuna yiva ashi ame kwakara nankondo dakukumangurura ntani nankondo dakukupamparera kushilivindakano?'' **11** Jesus amu limburura ashi,'' Ove kapi wakara nankondo kehe dino papande, nkwandi ndodo vakupa datundo muliwiru. Ano ngoli, ogho ana ntapo mumaghoko ghoye, ndje ana karo na ndjo yayinene.'' **12** Opo ayuvire dino nkango, Pilatus kwashanine kumu mangurura, Makura vaJuda ava yiyiri, ashi,''Ntjene ghumumangurura ghuno mukafumu, ghuholi woye naHompa waRoma kughu shagha. Mbytovyoshi kehe ghuno wakukutwenya ashi ghuye Hompa ogho nkore yaHompa waRoma.'' **13** Pilatus opo ayuvire nkango dino, arupwita Jesus pandje makura aka shungira kushipundi shakupangulira oko vatwenyanga ashi'' Shinyanga shamawe,'' ano ngoli muruHebeli ashi,'' Gabata.'' **14** Lino kwakalire liyuva lyakuwapayika shilika shaPaska, kushitenguko. Pilatus atantere vaJuda ashi,'' Kengenu, Hompa wenu ghuno!'' **15** Vavo makura ava yiyiri,'' Mughupepo,mughupepo; kamupamparere kushilivindakano!'' Pilatus ava pura ashi,'' Nukapampare Hompa wenu kushilivindakano ndi?'' VaPristeli va vanene ava limburura ashi,'' Atwe kundereko Hompa, Hompa wetu twe waRoma.'' **16** Makura Pilatus atapa Jesus vakamupamparere kushilivindakano. **17** Vavo ava mughupu Jesus, vamutware, ghuye ana damuna shilivindakano shamwene, vayende kulivango oko vatwenyanga ashi, livango lyavifupu-fupa (lyamakorongongo),'' olyo vatwenyanga muruHebeli ashi,'' Golgota.'' **18** Nko vakamupampalire Jesus, navakafumu vaviri, ghumwe kurulyo ghunyendi kurumontjo, ano Jesus ghuye mukatji kavo. **19** Pilatusi avatantere vatjange nkango vature pashilivindakano. Ava tjanga po ashi: JESUS WA MUNASARETI, HOMPA WA VA JUDA. **20** Dino nkango va Juda vavayingi ava divarura mukonda shi kulivhango lino vamu pamparelire Jesus kwa kalire pepi na Shitata. Dino nkango kwa ditjangire muliraka lya Ruhebeli, na Rulatini, na RuGereka. **21** Va Pristeli vavanene vava Juda avatantere Pilatusi ashi, ''Kapishi ghutjange ashi, 'Hompa wa va Juda, 'Tjanga ashi, 'Mwene aghambiro ashi, ''Ame Hompa wa vaJuda.'''' **22** Pilatus alimburura ashi, ''Ovi natjanga navi tjanga makura.'' **23** Opo vamanine kumu pamparera Jesus, ku shilivindakano, makura aghupu lirwakani lyendi, valikushakanene ntani na shikoverero sha kuntji. Shikoverero kapi shakara na muhondjo, kwa shihondjerera tupu na likeshe limwe tupu. **24** Vavo mpo vaghambire ashi, ''Kapishi tushitaghure, tushiruwanenu fungu-fungu tushi kushakane ashi are ogho ashi ghupopo.'' Vino kwa shorokire mposhi litjangwa litikimo olyo lya tanto ashi, ''Vavo kwa kushakanine vatavaghure lirwakani lyande ntani na kuruwana fungu-fungu shikoverero shande.'' Vino mbyo varuwanine vakavita. **25** Kushilivindakano sha Jesus kwa yimanineko vawina Maria Magdalena, munya vawina, ntani Maria mukamali wa Kiliyopasi ntani Maria Magdalena. **26** Makura Jesus akankuka amono vawina na varongwa vendi ovo aholire vavo vana yimana papepi, makura atantere vawina ashi, ''Mukamali, kenga, monoye ndjegho!'' **27** Ntani atantere nka murongwa wendi ashi, ''Kenga, ovo vanyoko!'' Kutunda mpopo murongwa makura atwara vawina kumundi wendi. **28** Kutunda pano, opo ayivire Jesus ashi navintje vina tikimo makura aghamba ashi, ''Linota na kuyuvha.'' Mposhi matjangwa atikemo. **29** Pakalire kandimbe omo ya kalire vinyu ya ghururu, makura ava ghupu litarasi ghona valiture mu vinyu ya ghururu ava lighupu mo valiture kushitondo shashire makura ava shidamuna vature kukanwa kendi. **30** Opo a makilire Jesus vinyu ya ghururu, makura aghamba ashi, ''Vina tikimo.'' Anyongeke mutwe wendi, makura aghu tundumo munku. **31** Liyuva lino kwa kalire lya kukuwapayikira, makura kapi vaholire ashi vimpu vikare pashilivindikano muliyuva lya Sabata ( Sabata yino kwa kalire yayinene), makura va Juda ava pura lipulitiro kwa Pilatus ashi vatjore maghuru makura vaghupepo vimpu. **32** Makura vakavita ava yendi vatjore maghuru gha murume wa kuhova naghu waghuviri ogho vapampalire kumwe na Jesus. **33** Opo vayatikire pa Jesus, ava yamuwana ghuye ana fu kare, makura kapi vatjolire vifupa vya maghuru ghendi. **34** Ano ngoli, mukavita ghumwe atu lighonga pa mpati dendi, makura amutundu honde na mema. **35** Ogho amonino vino ghuye atapa ghumbangi, ashi ghumbangi wendi vya ghushili kwashoroka. Ghuye kwayiva ashi vino ana kughamba vya ghushili mposhi nanwe mukare nalipuro. **36** Vino kwa shorokire mpo ashi atikemo matjangwa ogho atanto ashi, ''Kwato shifupa nampili shimwe ngashi tjoko mo.'' **37** Litjangwa limwe kwatanta ashi, ''ndjegho ngamumona vana mutomona.'' **38** Kutundapo, Joseph wa ku Aremateya, ogho akaliro murongwa ghumwe wa Jesus ( akalire naghoma na va Juda), ayendi aka pure Pilatus ashi kuvhura tupu aka ghupepo shimpu sha Jesus. Pilatus amupa lipulitiro. Joseph makura aya ghupupo shimpu shendi. **39** Nikodemus naye ayatiki, oghunya ahoviro kuya kwa Jesus matiku. Ghuye ayita mungwa wa kuvhonga na maghadi, na vinukita vya lidumba vya kutika pashiviha ya mukumo lifere limwe. **40** Makura ava ghupu shimpu sha Jesus ava shidingi pa makeshe opa vatulire vinukita vya lidumba lyaliwa, kutwara mumpo ya va Juda ya kuhoreka shimpu. **41** Oku vakamupampalire kushilivindakano kwa kalire ko shikunino; mushikunino kwa kaliremo ntoko yayipe oyo vapira kuvhumbika muntu rumwe. **42** Lino kwa kalire liyuva lya kukuwapayikira va Juda ntani ntoko oyo kwa kalire papepi, makura ava vhumbikimo rutu rwa Jesus.

### Chapter 20

**1** Muliyuva lya kuhova mushivike, Maria Magdalena kwa menekire kwako shimpe mundema ayende kuntoko makura akamona ashi liwe vana lighupuko kuntoko. **2** Makura aka duka aka vyuke kwa Simon Petrus ntani namurongwa ghunyendi ogho aholire Jesus ava tantere ashi, ''Hompa vana mughupumo muntoko, kapi tuna yiva ashi kuni vana kamutura. **3** Petrus na murongwa ghunyendi ava shapuka, vayende kuntoko. **4** Vavo ava duka kumwe vayendeko, murongwa ghunyendi aduka ghunene ashuvu Petrus kunyima aka hove kukatika kuntoko. **5** Makura ayimana, amono makeshe ogho va mudingilire, ngoli kapi angenine mo munda. **6** Simon Petrus naye ayatiki amukwama ghuye aya ngene munda ya ntoko. Aka wana mo tupu makeshe **7** na shikoverero osho vadingire kumutwe wendi. shasho kapi shayakalire kumwe na makeshe, shasho kwa kuhonya-honyine tupu pa pentja sho. **8** Makura murongwa ghunyendi, ogho ahoviro kuyatika kuntoko, naye akwamako angene munda, avimono makura apura. **9** Vavo shimpe kapi vakwatire lighano ku matjangwa ogho atanto ashi, nga vhumbukaq kughufe. **10** Varongwa makura ava vyuka kukwavo. **11** Ano ngoli Maria kwayimanine pandje ya ntoko kuna kulira. Ghuye shimpe kuna kulira, makura akankuka amone muntoko. **12** Makura amono va Engeli vaviri vana shingiri, ghumwe kumutwe ntani ghumwe kumaghuru opo sharalire shimpu shendi. **13** Vavo ava mupiura ashi, ''Mukamali, vinke ghuna kulilira?'' Ghuye ava limburura ashi, ''Mukonda shi vana twara Hompa wande, kapi nayiva ashi kuni nko oko vana kamutura.'' **14** Opo amanine kughamba vino, makura apiruka kunyima makura amono Jesus anayimana po ano ngoli kapi amudimburulire ashi ndje Jesus. **15** Jesus amupura ashi, ''Mukamali, vinke ghuna kulilira? Are oghu ghuna kushana?'' Ghuye kwa mughayalire ashi mwenya shikunino, makura amutantere ashi, ''Mukafumu, nkene shi ove ghuna mughupomo, ghamba ashi kuni ghuna kamutura, nukamu shimbeko.'' **16** Jesus amutantere ashi, '' Maria.'' Ghuye apiruka makura aghamba mu Ruhebeli ashi ,'' Rabboni'' (kutanta ashi ''Murongi). **17** Jesus amutantere ashi, ''Kapishi ghunkwate, shimpe kapi narondo ku vavava, yenda kwava vande ghukava tantere ashi ame nganu ronda kuva vavava nanwe shenu, kwa Karunga wande na Karunga wenu.'' **18** Maria Magdalena ayendi akatantere varongwa vendi ashi, "Ame namumomo Hompa,'' ndje ana ntyantero dino nkango. **19** Ngurova liyuva kuliyuva ndyolyo, lyakuhova mushivike, mavero naghantje vana ghaghara omo vapongire varongwa vendi morwa kwatjilire vaJuda, Jesus aya ayimana mukatji kavo ava tantere ashi,'' mpora yikare nanwe.'' **20** Opo amanine kughamba vino, makura ava negheda vikandeko vya munda yamaghoko ghendi. Varongwa ava kara naruhafo pakumona Hompa. **21** Jesus ava tantere shimpe ashi,'' Mpora yikare nanwe. Yira momu vantuma me Va vava, name mo ngoli nakumutuma.'' **22** Makura Jesus tupu ngoli amana kughamba vino, makura ava sheterere munku ava tantere ashi,'' Tamburenu mpepo yakupongoka. **23** Ntjene ngamudongwenenapo vantu ndjo davo, ngadi dongonokapo, ano ntjene ngamudi shuvapo ndjo davantu papavo, ngadi kara papavo.'' **24** Thomas, ghumwe wavo vamurongo navavili, kava twenyanga ashi Didimasi, kapi akalire navo opo ayire Jesus. **25** Varongwa vaunyendi kunyima ava ghamba kukwendi, ''Tuna mumono Hompa.'' Aghamba kwavo, ''Nkwandi numone vito mumawoko ghendi vya mboha, na kuturamo nyara dande muvito vya mboha, ntani nuture mawoko ghande kuruha rwendi, ndi kapi nipura.'' **26** Muruku rwa mayuva matano na matatu varongwa kwa kalire nka kumwe munda, ntani Thomas kwa kwalire kumwe navo. Jesus aya ngene shirogho sho ghagho mavero akaha kuharere, ayayimana mukatji kavo, na kughamba, ''Mpora kukwenu.'' **27** makura aghamba kwa Thomas, ''Kwata nanyara doye ghukenge mawoko ghande. ghonyonona mawoko ghoye nakukwata muvito. Washa dira kupura, nani pura.'' **28** Thomas alimburura na kughamba kwendi, ''Hompa wande ntani Karunga wande.'' **29** Jesus aghamba kwendi, ''Mukonda ghuna mono, mbyo ghunapura. Vatungikwa mbovo vadiro kuvimona, ngoli vapura.'' **30** shirugho ntjosho Jesus aruwanine vitetu kumegho ya varongwa, vitetu ovyo vadira kutjanga mu mbapira yino, **31** ngoli vino vatjanga mposhi mupure ashi Jesus ndje Kristus, Mona Karunga, ntani nka mupure, ngamuwane liparu mulidina lyendi.

### Chapter 21

**1** Kunyima yavinke vinya navinya Jesus akamoneka nka ku varongwa ku lifuta lya Tiberiyasi. Omu mo akamonikire: **2** Simoni Petrusi kwakalire kumwe na Thomas kavatwenyanga Didymus, Nathaniel from Cana in Galileya, vana vavakafumu va Zebedee, ntani vaviri varongwa va Jesus. **3** Simoni Petrusi aghamba kukwavo, ''Ame kuna kuyenda mukukwata ntjwi.'' Ava ghamba kukwendi, '' Natweshi, kutuyenda kumwe nove.'' Ava yendi vakaronde muwato, ngoli kapi vakwatire nampili yimwe matiku naghantje. **4** Mpopo tupu, shasho shirugho shimpe ngura-ngura, Jesus aya yimana kuliyenga, ngoli varongwa kapi vayivire ashi Jesus. **5** Makura Jesus aghamba kwavo, ''Vakafumughona, munakara navi vyakulya ndi?'' **6** Ava mulimburura, ''Hawe kwato.'' Aghamba kwavo, ''Vhukumenu likwe lyenu kuviha vyarulyo rwa wato, kumukwata ko dimwe.'' Mpo vavhukumine likwe lyavo ntani kapi vavhulire kulideramo mukonda yaNtjwi dadingi. **7** Makura varongwa ava aholire Jesus ava ghamba kwa Petrusi, ''Oghu ndje Hompa.'' Simoni Petrus apa ayuvhire ashi ndje Hompa, amanga lirwakani lyeni (ghuye kapi adwatire), na kukuvhukumina mwene mulifuta. **8** Varongwa vaunyendi ava rondo muwato (vavo kapi vakalire ure naghurundu, viha vya metera mafere maviri), ntani vavo kwakokire likwe lyakuyura Ntjwi. **9** Opo vadumpukire paghurundu, ava mono makara ghamundiro ntani Ntjwi vanayikambekepo, na mboroto. **10** Jesus aghamba kwavo, ''Yitenu Ntjwi dimwe odo munakwata.'' **11** Simoni Petrusi ayendi nakakokera likwe paghurundu, lya kuyura ntjwi, 153 ntjwi dakaliromo, ngoli shimpe diyingi nka, likwe kapi lyataukire. **12** Jesus aghamba kwavo, ''Yiyenu tuyalye mukushuko.''Kudereko murongwa ghumwe avhuliro kumupura, ''Anwe vare?'' Vavo vayivire ashi Hompa. **13** Jesus aya, aghupu mboroto, na kuyitapa kukwavo, na ntjwi nka waro. **14** Shino shikando sha utatu Jesus amonikire ku varongwa kunyima yalivhumbuko lyendi kughufe. **15** Muruku rwa kulya mukushuko, Jesus aghamba kwa Simoni Petrusi, ''Simoni Mona wamukafumu wa Johanesi, wahora me kupitakana navintje vino ndi?'' Petrusi aghamba kwendi, ''Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora.'' Jesus aghamba kwendi, ''Lita Ndjwighona dande.'' **16** Aghamba kukwendi nka shikando shaghuviri, ''Simoni mona wamukafumu wa Johanesi, wahora me ndi?'' Petrusi aghamba kwendi, ''Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora.'' Jesus aghamba kwendi, ''Pakera shinka ndjwi dande.'' **17** Aghamba kukwendi shikando shautatu, ''Simoni mona wamukafumu wa Johanesi, wahora me ndi?'' Petrusi aguvire mukonda shi Jesus amupulire shikando shautatu, ''Wahora me ndi? Aghamba kukwendi, ''Hompa, wayiva vininke navintje, wayiva ashi nakuhora.'' Jesus aghamba kukwendi, '' Lita ndjwi dande. **18** Ghushili, shiri, nakughamba kukwenu, opo mwakalirer anwe shimpe muvanuke, kamukudwatetanga ghumwenu na kuytenda kehe kuno munashana, ngoli opo mwakalire muvakurona, anwe kughonona mahoko ghenu, ntani ghumwe wakukukarera kumudwateka na kumutwara oku munadiri kushana kuyenda.'' **19** Jesus kwa ghambire vino mukunegheda Petrusi ashi namfa munke ngavura kuyererepeka Karunga. Muruku rwakughamba vino, aghamba kwa Petrusi, ''Nkwame.'' **20** Petrusi apa apirukire amono varongwa ovo aholire Jesus kuna kuvakwama, naghumwe nka ogho akananitiro kuruha rwa Jesus pa murarero na kughamba, ''Hompa, are po ghumwe ngakushororo?'' **21** Petrusi amumono makura aghamba kwa Jesus, ''Hompa, mukafumu ghuno vinke evi aruwana?'' **22** Jesus aghamba kukwendi, '' Nangeshi nahoro ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vinakutanta kukoye? Nkwame.'' **23** Shighamba shino ashi kuhanene kukatji kava ghunyavo, ashi varongwa kapi ngavafa. Ngoli Jesus kapi aghambire kwa Petrusi ashi varongwa vamwe kapi ngavafa, ngoli, '' Nangeshi nahoro`ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vina kutanta kukoye?'' **24** Ava varongwa vavhuliro kuvingapipara vininke vino, ntani mbo vatjangiro vininke vino, ntani twayiva ashi ghumbangi ghuno ghushiri. **25** Ntani vininke viyingi aruwanine Jesus. ashi ndi kehe shino vashitjanga, nakughayara ashi nampiri ghudjuni wene ndi kapi wavhura kukara naghupungwiro wayo mbapira ngavatjanga.

## Acts

### Chapter 1

**1** Ghunyande waku hora Teofelius, mu mbapira yande yaku hova oyo na tjangire kukoye, ame kwa tjangire mo vya viyingi vyaku hamena viruwana vya Jesus navintje kumwe marongo ghendi, **2** dogoro ku liyuva olyo vamu twalire muliwiru, ghuye shimpe pano palivhu atapa nkondo yaku tunda ku Mpepo ya Kupongoka kuva Apostoli ovo atoghorolire. **3** Kunyima ya runyando rwendi ava mupampara pa shilivindakano makura a fu, ghuye aka vhumbuka kughufe akara na monyo, ghuye amonoke ku vantu vavayingi ashi ana kara na monyo. Ghuye akara na varongwa vendi ghure wamayuva dimurongo-ne ava ronge matjangwa navi vyaku hamena untungi wa Karunga. **4** Kehe pano ka ponganga kumwe navo, ghuye kava tanteranga ashi kapishi ngava tundemo mu Jerusalemu, vana hepa kutaterera matwenyidiro gha Vashe, omo vaghamba ashi, ''Anwe mwayuva omo naghamba **5** ashi Johanes ghuye kakushanga na mema, ano ngoli ame nganu mukusha muMpepo ya Kupongoka mumayuva ghama sheshu tupu ana karo kumeho.'' **6** Liyuva limwe opo vapongire kumwe va Apostoli ava pura Jesus ashi, ''Hompa, shino ntjo shirugho ghuna ku tapa ghuna nkondo kuva Israel vapangere shirongo shavo vavene ndi?'' **7** Ghuye ava limburura ashi, ''Ovino kapishi vyaku yiva anwe kuhamena ruvede na virugho na vinema ovo vaturapo Vavava ku twara mu vipanga vyavo. **8** Ano ngoli anwe ngamu wana nkondo opo ngayiya Mpepo ya Kupongoka papenu, makura anwe ngamu kara vambangi vande kehe kuno mu Jerusalem naku Judea naku Samaria, dogoro ku ghuhura wa udjuni.'' **9** Tupu amana kughamba Hompa Jesus dino nkango, ava mudamunapo, ava mutwara muliwiru, vavo kuna kumumono, dogoro aka ngena mumaremo aka dongonoka mumantjo ghavo. **10** Ndava hokwera ku nwika vakenge kuwiru omo ana kadongonoka, ava kuharukako tupu, varume vaviri vana yimana kuntere yavo vana dwata vyuma vya vikenu vyaku vembera. **11** Vavo ava ghamba ashi, ''Anwe varume vamu Galileya, vinke muna yimana weno navi muna ku kenga weno kuliwiru? Ghuno Jesus vana ghupu mukatji kenu vamu tware muliwiru, ghuye ngaka vyuka nka shimpe yira momu muna mumono omo ana rondo muliwiru.'' **12** Va apostoli makura ava vyuka ku Jerusalemu vatunde kuNdundu ya Maghuywe, shinema shaku tika ku kilometa yimwe kutunda ku Jerusalemu, mu liyuva lya Sabata. **13** Opo vaka tikire, makura ava rondo mu ndjugho ya kuwiru, oko vaka pongire. Ovo vapongiro mbovano Peturus, Johanes, Jakopu, Andrias, Filepus, Tomas, Bartholomew, Mateus, Jakopu mona Alfeus, Simon wa mupampi na munyendi Judas vana va Jakopu. **14** Vavo ava kupakerere vakare na mutjima ghumwe tupu waku raperera, Kumwe nava kamali Maria vawina va Jesus ntani vaghuni vendi vava kafumu. **15** Kwa pita mayuva ghangandi makura apa kara lipongo lya vapuli, omo vapongire vantu va kutika ku lifere na dimurongo mbiri, makura Peturus ashapuka aghamba ashi, **16** "Vakwetu, ovyo vatjanga mu matjangwa vina tikilirimo, ovi ya pumba Mpepo ya Kupongoka kutunda mukanwa ka David vyaku hamena Judas, ogho a kaliro mpititi wavo vayendiro vaka kwate Jesus. **17** Judas ghumwe wamu mbunga yetu akaliro makura mbyo awana upingwa wendi.'' **18** (Kwa ghulire lifuva na vimaliva vya ghurunde wendi, makura awere palivhu a katwa mutwe mulivhu, abwafuka lipumba maghura agha tjapurukamo munda. **19** Navantje vakaliro mu Jerusalemu ava yuvhu yino mbudi, lino lifuva ava liruku ashi ''Akalidama,'' kutanta ashi, "Lifuva lya Mponde.") **20** ''Matjangwa ghamu mbapira ya Mapisalome kwa tanta ashi, 'Shuvenu lino lifuva likare mu mpuku, ntani kwato ogho ngakaromo; shanenu wapeke mumuture mu livango lyendi lya ghumpititi.' **21** Tuna hepa, kushana, muntu aye mu mbunga yetu, akare wamu mbunga yetu kare mposhi akare mbangi wa viruwana vya Hompa Jesus, **22** kutamekera kuliyoyero lya Jesus lya kutunda kwa Johanes dogoro kuliyuva opo vamu upiremo mukatji ketu, ghuye ngakare mbangi wa livumbuko lyendi.'' **23** Makura ava tapa madina gha vantu vaviri, Joseph oghu vatwenya ashi Barasabasi, lidina lyendi lyaku murundumwina ashi Justus, ntani na Mathias. **24** Vavo ava raperere ashi, ''Hompa, Ove, wayivo navintje ovyo vyakaro munda ya dimutjima da vantu, shorora ghutuneyede pavano vantu vaviri, are ghuna tughororapo **25** ogho avhuro kughupa lino livango lya shiruwana shaghu Apostoli oli ashuva Judas ayende kulivango olyo lyamu tumbukiro.'' **26** Makura ava toghorora pa fungu-fungu, makura ali kwateke lidina lya Mathias, vavo ava muwederere kwa vano Apostoli murongo na ghumwe.

### Chapter 2

**1** Opo lya tikiremo liyuva lya Pentekoste, vapuli navantje ava pongo mulivango limwe tupu. **2** Vaharukako tupu mpepo kuna kutunda muliwiru kuna kupupira na nkondo yira likundungu, makura ayi yura mundjugho nayintje oyi vashungilire. **3** Makura ava mono yira maraka gha mundiro ana kuhanauko, makura aka tembere pa kehe ghumwe ogho akaliromo. **4** Navantje makura ava yura Mpepo ya Kupongoka ava tameke kughamba maraka peke-peke, yira momu ya tapire Mpepo ashi vinke ovyo vaghamba. **5** Shirugho shino vaJuda kwa tungire mu Jerusalemu, vavo vantu vavahungami, va kutunda ku dimuhoko nadintje damu udjuni. **6** Opo ya yuvikire yino mpepo yaku pupira, mbunga ya vantu yayinene avaya ava pongo kumwe; vavo ava kara yira vana kombana pa ndunge mukonda shi kehe ghuno kwayuvire omo vana kughamba mu liraka lyendi. **7** Vavo ava tetuka ntani aghu vatundu; ava ghamba ashi, ''Vya ushili vino ndi, vano vantu navantje vana kughambo weno nane kapishi vamuGalileya ndi? **8** Weni omo vina kara ashi atwe kuna kuyuvha ovino vana kughamba, kehe ghuno kuna kuyuvha liraka lya mvharera yendi? **9** Vapareti na vaMede na vaErami ntani na maraka ghamu Mesopotamiya, na muJudeya na Kapadosiya, naPontusi na Asiya, **10** Filigiya na Pamufiliya, vamu Egipite ntani nagha ghamu Libiya vitware ku Kirene, ntani nava dinguli vaku Roma, **11** VaJuda navo vatamburo lipuro lyava Juda, nava Kereti nava Arabiya, atwe kuna kuyuvha omo vana kughamba maraka ghetu, omo vana kughamba viruwana vya nkondo navitetu vyavinene vya Hompa Karunga. **12** Navantje ava tetuka naku tororoka kapi vana ku kwata ligho ovi vina kushoroko; vavo ava kupura vene na vene ashi; " Vinke vina kutanta vino?'' **13** Vamwe ava vashepe ava ghamba ashi, ''Vana korwa marovhu gha ugara.'' **14** Makura Petrusi ashapuka kumwe na vaghunyendi murongo na umwe, aghamba na liywi lya kudameka, ava tantere ashi, ''Anwe vantu vamuJudeya ntani nanwe vantu mwa tungo muJerusalemu na yintje, tererenu kwa dino nkango dande, ntani mukwate lighano kwavino naku mutantera. **15** Ovano vantu kapi vana korwa marovhu yira momu muna kuvighayara, runo ruvede rwa ngura-nguara yino viri ya muvyu kuliyuva. **16** Odino nkango ndodo apumbire muPorofete Jowera ashi: **17** Karunga kwa tanta ashi, "Kumayuva ghaku hulilira nganu poghomwena Mpepo yande pa vantu navantje. Vana venu vavamati nava vavakadona ngava pumba, vadinkantu venu ngava mona mamoneko ghavitetu, ntani vakurona venu ngava rota ndjodi. **18** Ame nganu poghomwena Mpepo yande pa vakareli vande va vakafumu nava va vakamali mumayuva ngogho, makura ngava pumbe. **19** Ame nganu neyeda vitetu muliwiru na viyivito pano palivhu, ngapa moneka honde, na mundiro ntani na muti waku kuvhonga na mema. **20** Liyuva ngali shovagana ntani ka kwedi ngaka geha yira honde ntani ngalitikamo liyuva lya Hompa lya linene olyo lyafumano. **21** Makura kehe ghuno ngakugho lidina lya Hompa ngaparuka ngayoghoka. **22** Anwe va Israeli, yuvhenu dino nkango dande ashi: Jesus wamu Nasareti murume waKarunga, kwa mupa nkondo da kuruwana viruwana vya nkondo vyavinene na vitetu ntani naviyivito ovyo aruwana Karunga kupitara mumwendi, vino mwavi kenga na mantjo ntani mwavi yiva. **23** Ghuno murume kwa mutapire mumaghoko ghenu kutwara muvi panga namu matokoro gha Karunga kutwara mu ukonentu wamwene kwavyo aturapo kare; anwe amu mutapa mumaghoko ghava runde va mudipaye kumwe naku mupamparera kushilivindakano. **24** Ano ngoli Karunga amu vhumburamo mu mfa, amu yoghora atundemo mukukora kwa mfa, mukonda shi nampili mfa dene nado vya limbire vyaku mukwatera akare mo mu mfa. **25** Mukonda shi David naye kwa ghambire vyaku hamena ku kwendi ashi, 'Ame kuvhuruka Hompa kehe pano mukonda shi ghuye mpwali kushipa shande, ntani ghuye kehe pano mpwali ku rulyo rwande mposhi ame kapishi nukare naghoma kuva nankore vande. **26** Ame mbyo na kara naruhafo munda ya mutjima wande makura mbyo naku shamberera mukanwa kande. Mukonda shi, rutu rwande naro ngaru kapwiyumuka na lihuguvaro. **27** Ove kapi ngaghu kengerera monyo wande ngaghu karerere mushirongo shava fe, ntani ove kapi ngaghu shuva Mupongoki Ghoye nga djonauke rutu rwendi ngaru ghore. **28** Ove wa neyeda ku kwande ndjira ya monyo; Ove ngaghu yuda ruhafo mu mwande mukonda nganu kara kumwe nove naruntje na naruntje. **29** Vakwetu, ame kuna kumutantera muyive ushili vya kuhamena kwa nyakulyetu Hompa David, ashi ghuye kwa fa mbyo vamu vhumbika, ano ngoli liyendo lyendi shimpe mpolili na lino lya na muntji. **30** Ghuye, muporofete akaliro ntani ayivire ashi Karunga kwa turapo mughano ashi muruvharo rwa David mo nga tunda Hompa Kristus ogho nga shungiro kushipundi sha Uhompa. **31** David kwa kengire ovyo ngavi shoroko kumeho ya Karunga makura agahamba vyaku hamena livhumbuko lya mfa ya Kristus ashi, monyo wendi kapi ngava ghushava ngaghu karerere mu shirongo shava fe, ntani rutu rwendi kapi ngava ruke ngerera ruku ghorere. **32** Ghuno Jesus kwa fire - Karunga aka muvhumbura kughu fe akare na monyo, ovino natuvantje twavi mona twavi yiva ntani tuna kara vambangi. **33** Mbyo, vamu yerura vamu ture ku lipundi lya uhompa ashungire kurulyo rwaKarunga, mbyo aka awana Mpepo ya Kupongoka yira momu vayi mutwenyedera Vashe, makura ghuye mbyo ana yipoghomwene papetu yayo ndjoyino muna kumona ntani ndjoyino muna kuyuvha weno. **34** Mukonda shi David mwene kapi aronda ayende mo muliwiru, ano ngoli ghuye kwa tanta ashi, 'Hompa kwa tantera Hompa wande ashi, ''Shungira ku rulyo rwande **35** dogoro mpopo nganu tura vana nkore voye ngava kare ghulyatero wampadi doye.'' **36** Mpo ashi, muhoko wa Israel uyive ushili ashi oghuno Jesus ogho mwa mwapampalire pa shilivindakano, ghuye kwa mutura ghuye akare Hompa ntani ndje Kristus." **37** Vantu opo vayuvire dino nkango, adi vatu unene kumutjima, makura ava pura Petrusi nava Apostoli vaghunyendi ashi, ''Vakwetu, vinke tuvhura ku ruwana?'' **38** Petrus ava tantere ashi, ''Kushighurenu dimutjima na muvantje va mukushe, mulidina lya Jesus Kristus muwane lidongononopo lya ndjo denu, makura anwe mutambure ushwi wa Mpepo ya Kupongoka. **39** Mukonda shi oghano matwenyidiro gha Karunga ku kwenu na vana venu na vapuli navantje vagha tapa ntani naku vantu ovo atoghorora Hompa Karunga.'' **40** Petrus aghamba nka nkango dadiyingi daku varonga naku vashungida kumwe naku vakorangeda ashi, ''Tamburenu dino nkango muyoghoke mo mu vantu va varunde.'' **41** Vavo ava tambura nkango dendi naruhafo ava vakushu mpopo, muliyuvha ndyolyo tupu vantu vaku tika ku mayovi matatu ava kuwederere mumbunga yavo. **42** Makura vavo ava kutapa kuva Apostoli ava tambura marongo ava kara kumwe mumbunga yava Kriste, ava bomaura mboroto avali kumwe ntani ava kara kumwe mundapero. **43** Va Apostoli kwa ruwanine vitetu vya vinene na viyivito vyaviyingi, makura vantu vavayingi ava akara na ghoma ava tanga Hompa Karunga. **44** Vantu navantje ovo vapuliro ava kupakerere vakare kumwe tupu ntani ava yita limona lyavo valiture kumwe tupu, **45** Vavo ava ghulita limona lyavo na maghushwi ghavo ava tapa vihepwa ku vantu, kehe ghuno ku twara muvihepwa vyendi. **46** Vavo kava karanga na mutjima ghumwe tupu kehe liyuva mu ntembeli. Vavo kava lyanga kumwe ndya da mumandi ghavo, na ruhafo nali kudidipito mumutjima, **47** kumwe naku shamberera Karunga ntani vavo kuna kara na mbili navantu navantje, makura Hompa ka wedereranga mu mbunga yavo vantu ovo kava tamburango nkango dendi kehe liyuva.

### Chapter 3

**1** Liyuva limwe va Petrus na Johanes kwa yendire ku Ntembeli pa ruvede rwa shitenguko pa viri, ya utatu. **2** Pa livero kwa kalirepo murume wa shirema shamundambo kutunda kuli shampuruko lyendi, kwa muyitire ava mutura pa livhango olyo kava twenyanga ashi pa Livero lya Liwa. Kehe liyuva kava muyitanga vamuture ashungire pa livero ghuye arombe vimaliva kuvantu vaku ngena mu ntembeli. **3** Opo a monine Petrus na Johanas kuna kungena mu ntembeli, makura ghuye ava rombo vamupeko vimaliva. **4** Petrus na Johanes ava nwiki mantjo ghavo papendi, makura ava aghamba ashi, ''Kenga kuno ku kwetu.'' **5** Murume wa shirema akenge ku kwawo, ataterere ndi vamu tambeke vimaliva. **6** Makura Petrus aghamba shi, ''Siliveli na Ngorodo ame kundereko, ano ngoli ovi na kara navyo, Ame kunu vitapa kukoye. Mulidina lya Jesus Kristus wamu Nazareth, shapuka ghuyenda.'' **7** Petrus makura amu kwata na lighoko lyendi lya rulyo, amu shapwite, mpopo tupu makura maghuru ghendi na ngongo da mpadi dendi adi kara dina koro. **8** Amu kwata ashapuka, ghuno shirema makura ayimana atameke kuyenda na kudukaghana; makura ayendi kumwe na Petrus ntani Johanes aka ngena navo munda ya Ntembeli, ghuye kuna kuyendaura, naku vatauka na ruhafo ntani ghuye atanga naku panda Karunga. **9** Vantu navantje ovo vamu monine kuna kuyenda navo ava tanga naku panda Hompa Karunga. **10** Makura vantu ava dimburura ashi ghuno murume ndjeghu kashungirango pa livhango olyo kava twenyanga ashi pa Livero lya Liwa lya ku ngena muntembeli, ndjeghunya karombagherango vimaliva; vavo ava tetuka unene kwa vino mukonda shi vavo kapi vayivire ashi vinke vya shorokiro ku kwendi. **11** Ghuno murume averukiro aku gegerere akare kumwe na Petrus ntani naJohannes, vantu navantje ava tetuka makura ava duka kumwe tupu vayende ku kwavo mulivhango oli vatwenyanga ashi Mumbaraka yaSalomoni, ava tetuka unene. **12** Makura Petrus opo amonine vino, makura atantere vantu ashi, ''Anwe va Israeli, vinke muna kutetuka kwa vino? Mukonda munke muna kutu kengurura weno, anwe kuna kughayara ashi atwe kuna ruwana vino ku nkondo detu ndi kughuhunga wetu mbyo ana kuyenda ghuno muntu ndi? **13** Karunga waAbrahamu, na Isaka, ntani na Jakopu, ghuye Karunga wava kurona vetu, ndje ana yererepeko mukareli wendi Jesus. Monendi Jesus ogho mwa tapire ku mbunga vamu shwene kumeho ya Pilatus, opo atokolire ashi vamu shuture mumango. **14** Anwe kwa shwenine ku mangurura muntu wa Mupongoki naghu wa Muhungami, makura anwe amu shungida naku tokora va mangurure muntu wamu runde namu rudipayi vantu vamu shuture vamu tape ku kwenu. **15** Anwe kwa dipayire mutapi monyo wa liparu lya naruntje, makura Hompa Karunga aka muvhumbura kughu fe - atwe vambangi vendi kwa vino. **16** Nkondo dino da lipuro lyaku tunda mu lidina lya Jesus, mukonda ya lidina lyendi, mbyo muna kumona vino yivenu shi kuna viruwana mu lidina lyendi, mbyo ana kuyenda. Mulipuro lyendi olyo ana pura mwa Jesus ndyo lina muveruro akare weno yira momu muna kumu kenga weno na muvantje. **17** Vakwetu weno, ame nayiva ashi anwe kwa ruwanine vino mukonda yaku pira kukwata lighano, anwe kuna ruwana mbyovyo ka varuwananga vampititi venu vakare. **18** Odino nkango ndodo aghambire Karunga pa kutanga kupitira mu tunwa twava porofete, ashi Kristus ngakara murunyando nga hepa, odino nkango weno dina tikilirimo. **19** Kushighurenu, anwe, mupiruke muvyuke kwa Karunga mpo shi ndjo denu ngava didongononepo, makura anwe mushungide kwa Hompa nga mupe nkondo; **20** makura ghuye ngamu tumina Kristus, oghu atoghorora ngaye ku kwenu ngamu kwafe, ghuno muntu ndje Jesus. **21** Jesus nga kara momo muliwiru dogoro opo ngashitika shirugho vininke navintje ngavi kare vyavipe, ovyo aghambire Karunga paruvede runa kapito kupitira mutumwa twava porofete vendi vakupongoka. **22** Moses kwa tantilire vakurona vetu vakare ashi, 'Hompa Karunga ngatoghorora muporofete mu mwenu waku tunda mukatji kenu ngakare yira ame. Anwe muna hepa ku limburukwa naku tikitamo navintje ovyo ngava mutantera. **23** Kehe ghuno ngapiro kuterena naku limburuka ku nkango dava porofete ngava vadjonaura ngava tundemo mukatji ka vantu vaKarunga. **24** Yii, vaporofete navantje kutamekera kwa Samwele ntani nava vakwamino ko kuruku rwendi, navo kwa ghambire vapumbe kuhamena oghano mayuva. **25** Matumbwidiro gha Karunga ogho aghambire kupitira muva porofete vendi kwa hamena ku kwenu ntani ligwanekero oli atulirepo Karunga kumwe nava navakurona venu kwa hamena ku kwenu, opo atantilire Abrahamu ashi, 'Mumbuto yoye mo ngava tungikira vantu navantje vamu udjuni.' **26** Karunga kwa vhumbura mukareli wendi kughu fe, ngayite matungiko ku kwenu muhovo, mposhi kehe ghuno ndi ngashayeke kuruwana ghurunde."

### Chapter 4

**1** Petrus na Johanes vavo shimpe kuna kughamba na mbunga, makura vapristeli vanene na vampipiti va muntembeli na vaSadukayi ava yatiki palivhango. **2** Vavo kwa yuvire kukora unene mumutjima mukonda shi Petrus na Johanes kwa tapire marongo ku vantu ashi vantu ngava vhumbuka kughu fe yira momu avhumbuka Jesus kughu fe. **3** Makura ava va kwata vavature mudorongo dogoro liyuva lyaku kwamako ku ngura ngura, vavo kwava kwatire ruvede rwa ngurova. **4** Ano ngoli vantu vavayingi ovo vayuviro yino mbudi ava pura mu mwavo; shivaro shavantu ovo vapuliro yino mbudi kwa tukire kumayovi matano. **5** Liyuva lyaku kwamako vapangeli vavaJuda, na matimbi ntani na varongi matjangwa ava pongo kumwe muJerusalemu. **6** Anasi mukuro wava pristeli vavanene naye mpo akalire, na Kayifasi, naJohanes, ntani Alexander, ntani navo navantje vahameno kuva pristeli vavanene. **7** Vavo ava yita vano vaApostoli vaviri Petrus na Johanes kumeho yavo, ava vapura ashi, ''Nanke muna ruwana vino, ntani na nkondo munke muna viruwana vya weno, ntani mulidina lyare na nkondo munke muna ruwana vya weno?'' **8** Makura Petrus, ayura Mpepo ya Kupongoka, ava tantere ashi, ''Anwe vapangeli, ntani nanwe matimbi, **9** nkene shi anwe kuna kutupangura namuntji mukonda ya viruwana vyaviwa ovi tuna ruwanene ghuno murume waku vera, mbyo muna kushana muyive ashi weni omo ana veruka ghuno murume, **10** karenu muna viyiva na muvantje vamuhoko wava Israeli ashi ghuno murume ana yimano weno kumeho yenu, kuna veruka mulidina lyaJesus Kristus wa muNazareti, oghu mwa pampalilire kushilivindakano, makura Karunga aka mu vhumbura kughu fe. **11** Jesus Kristus ndje vatjanga mumatjangwa ashi, liwe olyo vashwena vatungi ndyo vatura likare liwe lyamu likovhu. **12** Liyoghoko lya ndjo kuliwana tupu mumwendi ti, mukonda shi kwato nka lidina lyapeke pa ntunda ya livhu muno mu udjuni mudima oku vatapa nkondo da Karunga daku yoghora vantu vatunde mu ndjo." **13** Vampititi opo vamonine Petrus naJohanesi kuna kughamba na ukonentu na ndunge na nkondo ntani naku pira utjirwe vavo ava dimburura naku kupura ashi weni omo vaghamba weno, vavo kwato makurongo, ava tetuka unene, makura ava dimburura ashi vavo kwa kalire ntani kava yendauranga kumwe na Jesus. **14** Opo vamonine ghuno murume averukiro kuna yimana kumwe navo, avi valimbi vyaku ghamba navo vavape undjoni kwavyo varuwanine. **15** Makura vampititi ava tantere vaApostoli varupuke tanko pandje ya mbererwa, vavo vaku kunde vene na vene. **16** Makura ava ghamba ashi, ''Weni omo tuva ruwana vano varume? Mukonda shi shino shitetu vana ruwana shinene unene ntani kehe ghuno akaro muJerusalema ana shiyiva; atwe naku wapashi ntani kapi tuvhura kushikanana. **17** Muku renka ashi yino mbudi kapishi yirunduruke yiyende shimpe kughure kuvantu vavayingi, tutapenu marondoro kwavano va Apostoli ashi kapishi vayuvite nka mbudi mulidina lya Jesus." **18** Makura ava vayita vavatantere kumwe naku varondora ashi kutunda pano kapishi vayuvite nka mbudi ndi vatape marongo ku vantu kuhamena mulidina lyaJesus. **19** Ano ngoli Petrus na Johanes ava valimburura vava tantere ashi, ''Anwe naghu mwenu mutokoro ashi, vya uhungapo ne tulimburukwe kwa Karunga ndi tulimburukwe ku kwenu. **20** Atwe kapi ngatu vhura ku mwena na kushayeka yino mbudi kwavyo twa mona navyo twayuvha ntani navyo vaturonga.'' **21** Vampititi opo vamanine kuva rondora va Petrus naJohanes, makura ava vashuvu vaka yende. Mukonda kapi vavawanine undjoni waku vhura kuva tengeka, mukonda ashi vantu na vantje ava tanga Karunga kwavi varuwanine. **22** Ghuno Murume vaverulire oghu shashorokilire shino shitetu ghuye kwa kalire na mwaka daku pitakana pa dimurongo ne. **23** Opo vava shutulire mumango vaka yende, va Petrus naJohanes ava yendi vaka wane mbunga yavo makura ava kava tantera navintje ovyo vaghambire vapristeli vavanene nava mpititi vavaJuda ku kwavo. **24** Vavo opo vayuvire yino mbudi, ava kara mutjima ghumwe tupu ava tanga naku kanderera kwa Karunga kumwe naku ghamba ashi, ''Hompa Karunga, ove mushiti wa liwiru na livhu na lifuta, ntani na navintje vyakaromo. **25** Ove wa tanteliro mukareli ghoye, shetu Dafit kupitira mu Mpepo ya Kupongoka ashi, 'Mukonda munke va Pagani vana karere mundjorongani, ntani dimuhoko vinke dina kuruwanena vininke vya hana mutompo?' **26** Vavo ava ghamba ashi, 'Vahompa vapano palivhu vamu udjuni vana pongo vana kuwapayikiri, ntani vampititi vana pongo kumwe vana divyuka Hompa, ntani na Kristus wendi.' **27** Ushiri, na vantje Herodes na Pontius Pilatus, kwa pongire kumwe na vaPagani ntani na muhoko wa va Israeli mushitata shino, vaku pakerere vadi vyuke Mukareli ghoye waku pongoka Jesus, ogho wa tungika mbyo wa muwaveka. **28** Vavo kwa pongire kumwe vatikitemo navintje ovyo wa turapo navi wa tokora pa shakare kutwara mu nkango doye nadi muragho doye ashi mbyo ngavi vhuro kushoroka kumeho. **29** Weno, Hompa, terera kuma rondoro ghavo ogho vana tapa ku vakareli voye, weno kwafa ngoli vakareli voye vayuvite nkango doye na nkondo vahana utjirwe. **30** Honyonona ngoli lighoko lyoye lya nkondo ghutape liveruko na vitetu na viyivito vishoroke mulidina lya mukareli ghoye wa kupongoka Jesus." **31** Tupu vamana kuraperera, pano pa livango opo vapongire ali kankama livhu, makura na vantje va kaliropo ava yura Mpepo ya Kupongoka ava yuvita nkango da Karunga na nkondo naghupampi vahana utjirwe. **32** Mbunga ya shivaro shashinene shova puli ava kuyendi na mutjima na monyo ghumwe tupu. Kwato ghumwe waku ghamba ashi, olino limona lyande tupu, nane ngoli vavo ava pakerere limona lyavo likare kumwe tupu. **33** Va Apostoli ava yuvita Mbudi ya Ruhafo na nkondo vavo ava tapa umbangi waku hamena livhumbuko kughu fe lya Hompa Jesus, makura ghufe nkenda wa unene aghu kara papavo na vantje. **34** Mukatji kavo naghumwe shi kahepa ngo kehe shino, na vantje ovo vakaliro na mafuva ntani na ndjugho ava ghulita makura viwana mo na vimaliva ava tapa **35** ava viyita kuva Apostoli, vavo ava tapere kuva hepwe ku twara kuvihepwa vyavo. **36** Pa kalire murume wamu Apostoli wa lidna Josef, oghu kava twenyanga ashi Baranabas (ku tanta ashi Murume wa Makorangedo), wamu lira lya Levi, ogho va shampurukira ku Kiripurus, **37** ghuye aghulita lifuva lyendi ayita vimaliva aya tapa kuva Apostoli.

### Chapter 5

**1** Murume wa lidina Ananias, kumwe na mukamali wendi Safira, navo ava ghulita ruha rwa lifuva lyavo, **2** vavo ava ghupupo ghukahe wavi maliva ava horeke ovyo vawanine mo (mukamali wendi naye avi yivire), makura ava twara vimaliva vya ghukahe ava katapa kuva Apostoli. **3** Petrus amu tantere ashi, ''Ananias, mukonda munke ghuna kengerere Satana a pangere mutjima ghoye ove ghukare na vimpempa ghukonge Mpepo ya Kupongoka ghuhoreke ghukahe wa vimaliva ovyo ghuna ghulita lifuva lyoye? **4** Opo wapilire kughulita lino lifuva lyalyo kwa kalire lyoye, ntani opo ghuna ghulita lino lifuva vimaliva shimpe vyoye, mulipangero lyoye vina kara? Mukonda munke ghuna tokorere muku ruwana vininke vyaku fana weno mumutjima ghoye? Ove kapi ghuna kongo vantu, ove kuna kongo Karunga. **5** Ananias tupu ayuvha dino nkango, ghuye ashetere munku waku hulilira waku tunda mu mwendi makura a were palivhu a fu, navantje ovo vayuviro yino mbudi ava kara na ghoma wa unene. **6** Vadinkantu avaya ava dingiliri shimpu shendi pa makeshe, ava twara vaka vhumbike. **7** Kuruku rwa ghure wa viri-ntatu, mukamali wendi naye aya tiki angene mo, ghuye kwato ovyo ana yiva kwavi vya shorokiro. **8** Makura Petrus amu pura ashi, ''Ntantere nkene shi vimaliva ovyo muna ghulita lifuva mbyovino tupu avi huru. ''Mukadi aghamba ashi, ''Yii, mbyovino tupu avi huru.'' **9** Petrus apura mukadi ashi, ''Anwe kuna kuyuvhu musheteke mukonge Mpepo ya Hompa? Kenga, mpadi da vantu ovo vana kavhumbiko mukafumu ghoye odo dina karo palivero, nove mbo vaku twaro vaka kuvhumbike.'' **10** Mpopo naye mukadi aku ganda palivhu ashetera munku waku hulilira. Opo vaka vyukire vadinkantu, ava yawana mukadi naye ana dohoroka, ava mudamuna vamu tware pandje ava kamu vhumbika pepi na mbira ya mukafumu wendi. **11** Mbunga Kriste nayintje ava kara na ghoma wa unene opo vayuvire vino navintje vya shorokiro weno. **12** Va Apostoli kwa ruwanine vitetu na viyivito vya viyingi vya nkondo mukatji ka vantu. Vavo kwa kalire kumwe na mutjima ghumwe tupu mu mbaraka yaSalomon. **13** Kwato muntu wapeke avhuliro kuku pakerera mu mbunga yavo; ano ngoli, vantu kwava fumadekire unene. **14** Makura mu mbunga yavo ava kuwederere shivaro sha vapuli va vayingi, shivaro sha va kafumu na vakamali ava vhuka unene, **15** mukonda ya viruwana ovyo varuwanine va Apostoli makura ava yita vaveli vavature kuntere ya ndjira ava yara mbete davo na vipuna vyavo vakare kuntere ya ndjira, na lihuguvaro ashi opo aya pita po Petrus, mundunduma wendi walye kuvhura ghugume po muntu ghumwe tupu makura averuke. **16** Vantu vavayingi ava pongo kumwe tupu ovo vakundurukido Jerusalemu, ava yita vaveli na vantu ovo vakaliro nampepo dadidona, makura navantje ava veruka. **17** Makura mu pristeli wa mukurona ashapuka, kumwe na mbunga oyo ya kaliro naye (mbunga yava Sadukayi); vavo ava yura mfudu yayinene **18** makura ava kwata vaApostoli, ava vatura navantje mudorongo yimwe. **19** Makura kumatiku muEngeli waHompa aya agharura mavero gha dorongo makura ava varupwita va Apostoli vatunde mo mudorongo, ghuye aghamba ashi, **20** ''Yendenu, mu ntembeli muka yuvite na kuronga vantu navantje nkango daku hamena ghukaro waghupe wa liparu lya naruntje.'' **21** Va Apostoli opo vayuvire yino mbudi, vavo ava yendi ava kangena mu ntembeli ngura-ngura yayinene vaka ronge vantu. Mu pristeli wa munene aya, kumwe navo vahameno ku kwendi, ghuye ayita matimbi, na vampititi vava Israeli, makura ava tumini va kayite va Apostoli va karupuke mudorongo. **22** Makura vaporosi ovo vayendiro kudorongo kapi vaka va wanine mo mudorongo, makura ava kavyuka vaya tante mbudi ashi, **23** ''Tuna ka wana dorongo ndavayi patera na makumba, vakungi kuna yimana palivero, ano ngoli opo tuna paturura makumba tungenemo, kwato oghu tuna kawana mo munda.'' **24** Mukurona wa vaPorosi vamu ntembeli na mukurona wa vaPristeli vavanene opo va yuvire dino nkango, adi vayitiri shitanga limba na ghutjirwe wa unene kwavi vya shorokiro. **25** Makura murume ghumwe aya ku kwavo aya va tantere ashi, ''Vantu ovo kamu tura mudorongo mpovali weno mu ntembeli mo vana kara kuna kuronga vantu.'' **26** Mukurona wava kungi dorongo ayendi na vantu vendi, vaka vayite, ano ngoli kapishi kumu tininiko, mukonda shi vavo vakalire naghoma ashi vantu kuvhura vava dipaye na mawe. **27** Makura ava kava yita, ava yamoneke kumeho ya shipanga. Makura muPristeli wa munene ava pura mapuro, **28** kumwe naku ghamba ashi, ''Atwe katu mana kutapa marondoro ku kwenu kumwe naku mushweneka ashi kutunda pano na kadidishi kuronga vantu mulidina lyendi, kengenu shi weno lidina lyendi na marongo ghenu kuna kuhanene Jerusalemu nayintje, anwe kuna shana mukwite honde yendi pa marutu ghetu ndi.'' **29** Ano ngoli Petrus na va Apostoli ava limburura ashi, ''Atwe tuna hepa ku limburuka unene kwa Karunga kupita kana vantu. **30** Karunga wava kurona vetu kwa vhumbura Jesus kughu fe, oghu mwa dipayire amu mupamparere pashilivindakano. **31** Karunga mbyo amu yerura ashungire ku rulyo akare muyogholi ntani na Hompa, atape livhango lyaku kushighura kuva Israeli, vawane lidongononopo na lighupiropo lya ndjo. **32** Mukonda shi atwe vambangi vendi kwa vino navintje, kumwe na Mpepo ya Kupongoka, oyo atapa Karunga kwavo vaku limburuka ku kwendi.'' **33** Vampititi ovo hameno ku vapanguli opo vayuvire dino nkango, vavo ava garapa unene ava shana kuva dipaya va Apostoli. **34** Makura muFarisayi wa lidina Gamaliyeli, murongi wa matjangwa oghu afumanino unene mumuhoko naghuntje, ashapuka mu shipanga aghamba ashi va Apostoli vava rupwite tanko pandje shirugho sha shifupi. **35** Makura atantere vantu ovo vakaliromo ashi, ''Anwe va Israeli, takamitenu kwavyo muna shana kuruwana vano vantu. **36** Shirugho shina kapito, pa yire murume oghu aku tumbiro wa lidina Teudasi ogho kava twenyanga ashi Kamana-Kandongo, ghuye kwa kalire na vantu ovo vahamenino ku kwendi, vaku tika ku mafere mane. Opo vamu dipayire, makura vantu na vantje ovo vahamenino kukwendi ava kuhanauka ntani mpo vashayelire mpopo. **37** Kuruku rwa ghuno, apa yanka murume wa lidina Judasi wa muGalileya pa shirugho shaku tjanga shivaro sha vantu ghuye kwa pongikire mbunga yayinene ya vantu makura ava mudipaya. Makura vantu ovo vahamenino ku kwendi, ava kuhanauka. **38** Nampili mbyovino ame Kuna kumu tantera ashi, tundenu pa vano varume ntani va shuvenu vaka yende, nkene shi lino lighano lyavo na viruwana vyava vene tupu, navyo ngavi shayapo. **39** Ano ngoli nkene shi vya Karunga, anwe naku vhura shi kuvi shayikita po; anwe ngamu kara yira kuna kurwanita Karunga.'' Makura ava tambura maghano ghendi. **40** Makura vavo ava yita va Apostoli vangene munda makura ava vashepura opo vamanine ava va shweneke kuyuvita nkango mulidina lyaJesus, makura ava vashuvu vaka yende. **41** Vavo makura ava tundumo mushigongi na ruhafo mukonda shi Karunga kwa vatantera ashi vakona ku hepa mukonda ya Lidina Jesus. **42** Kutunda pano kehe liyuva, vavo kava yuvitanga naku ronga mu ntembeli ntani namu mandi tunda mundi yenda mundi, vayuvite Mbudi ya Ruhafo ya Jesus ashi ghuye ndje Kristus.

### Chapter 6

**1** Mayuva ngogho, shivaro sha varongwa ashi vhuka unene, makura vaJuda vaku ghamba RuGereka ava tameke kukara narunyeyenyo na vaHebeli, vavo ava shivana ashi vakamali vaku fita vavya vavo kapi kava vapakeranga mbili ashi vawane mbatero kehe liyuva. **2** Vano va Apostoli murongo na vaviri ava yita mbunga ya varongwa vaye ku kwavo makura ava vatantere ashi, ''Kapi shi nawa ashi atwe tushuve kuyuvita nkango da Karunga makura tuyende tuka tapere ndya ku vantu. **3** Weno renkenu mutoghorore, vantu, vaku tika ku vatano nava viri vavarume, va ghukaro waghuwa, va ghukonentu vakare vaku yura Mpepo ya Kupongoka, makura ngava varuwane vino viruwana. **4** Mposhi atwe tukare na shiruwana, shaku rapera na kuronga na kuyuvita nkango da Karunga. **5** Odino nkango adi hafita vantu vavaying mu mbunga. Makura ava toghorora Stefanus, murume akaro na lipuro lya linene ntani ghuye kwa yura Mpepo ya Kupongoka ntani na Filipusa, na Porokorusi, na Nikanora, na Timoni, Parumenasi ntani na Nikolausi waku Antiyokiya. **6** Ovano mbo varume ovo vatoghorolire makura ava vatwara kumeho yava Apostoli, ava vakambeke maghoko kumwe naku vakandayika vawane nkondo daku ruwana viruwana vyavo. **7** Makura nkango daKarunga adi kuhana diyende ghure, shivaro sha varongwa muJerusalema ashi kuwederere unene, ntani mbunga ya vaPristeli ava kuwederere ntani navo ava kara na lipuro. **8** Stefanus, kwa yura nkenda na nkondo, ghuye karuwananga viruwana vya vinene vya nkondo na vitetu vyavinene kumwe navi yivito mukatji ka vantu. **9** Vantu vamwe vamu mbunga ava tameke kughamba vaku kanane na Stefanus. Vano vantu kwa hamena ku Sinagoge oyo kava twenyanga ashi Sinagoge dava manguruki, oyo ya hameno ku va Juda vamu Kirene ntani nava vamu Alexandariya, ntani vamwe vaku Kilisiya nava vamu Asiya. **10** Ano ngoli vavo kapi va vhulire ku kukanana naye mukonda shi Stefanus kwa yura Mpepo na ukonentu na nkondo daku ghamba. **11** Makura vavo ava shana varume vavafute, mposhi vavo varundire Stefanus ashi, ''Vano varume vavo kuna yuvhu Stefanus kuna kugahamba nkango daku shwaura Moses ntani na Karunga.'' **12** Vavo makura ava shongaura na kutininika vantu, na matimbi, ntani na varongi matjangwa, makura mbunga ava yendi vaka mukwate Stefanus ava kamuyita aya moneke kumeho ya mpanguro. **13** Vavo ava shana vambangi vavimpempa ava vayita vaya tape umbangi wavi mpempa makura ava ghamba ashi, ''Oghuno murume shimpe kapi ashayeka ku ghamba nkango daku shwaura lino livango lya kupongoka ntani na veta ya Moses. **14** Ntani nka ame kuna muyuvhu kuna ku ghamba ashi oghuno Jesus wa muNazareti nga djonaurapo lino livhango ntani ghuye nga tjindja na ku rundurura mpo yetu na veta yetu oyo atapa Moses ku kwetu.'' **15** Navantje ovo vashungiliro mu mpanguro ava nwiki mantjo ghavo papendi makura pa shipara shendi apa tema shite yira mu Engeli.

### Chapter 7

**1** Makura mu pristeli wamunene amu pura ashi, ''Odino nkango vana kughamba ne da ushili ndi?'' **2** Stefanus ava alimburura ashi, ''Vakurona ntani nanwe vaghunyande, tererenu ku kwande: Karunga wa ghuyerere kwa monikilire kwa nyaku lyetu Abrahamu ghuye shimpe mushirongo sha mesopotomiya, kumeho yaku diruka aka tunge mu shirongo sha Harani; **3** ghuye amu tantere ashi, 'Tunda mushirongo shenu ntani tunda kuva likoro lyoye ghuyende kushirongo osho nganu kuneyeda.' **4** Makura mpo atundire mushirongo sha vaKalidiya ayende aka tunge mushirongo sha Harani; ghuye momo, vashe ava dohoroka, makura Karunga amu tantere adirukire mu shirongo, shino muna kara weno. **5** Ano ngoli Karunga kapi atapire livango na mpili lya lididi lyaku tika pa mpadi yendi ashi likare ghupingwa wendi, ani hawe. Nane ngoli ghuye kwa tapa matwenyedero - kwa Abrahamu ghuye shimpe kapi ana kara na mwanuke pa shirugho shino - ano ngoli ghuye kwa twenyedera ghupingwa ku kwendi wa shirongo kumwe na ruvharo rwendi nga shikare shavo. **6** Karunga kwamu tantilire dino nkango da weno mukonda ayivire ashi, vantu varuvharo roye ngava katunga muvirongo vya peke vyahana vyavo, makura vantu vamo muvirongo ngava kava weka ngava kakare mu upika ntani ngava kava hepeka mwamudona ghure wa mwaka mafere mane. **7** Karunga atanta ashi, 'Muhoko oghu ngaghu vahepeko naku vatura ghupika,' Karunga ngaghu pangura naku tapa matengekero ku kwavo, ntani ngava ghupamo vatundemo omo mushirongo ngava kavyuke kushirongo shama twenyidiro ngava karaperere naku ruwana ghukali wa Karunga.' **8** Makura Karunga atantere Abrahamu vamu ruwane vya mpo ya vamba shikare shiyivito na ligwanekero na likukwatakano kumwe naye, Abraham naye ayita monendi Isaka, makura amu ruwana naye vya mpo ya vamba muliyuva lya utano na utatu; Isaka naye ayita monendi Jakopu, ntani Jakopu naye ayita vana vendi murongo na vaviri vavarume. **9** ''Ovano vakurona vetu kwa kalire na mfudu kwa Josef, makura ava mughulita kuva Egipite; Ano ngoli Karunga kwa kalire kumwe naye **10** makura ghuye amu popere kuma udito na ghantje ogho agwanekilire nagho. Karunga kwa tapire ushwi wa nkenda na ukonentu kwa Josef mposhi Hompa Farao wa shirongo sha Egipite akare na shihoro ku kwendi, ghuye amu tura akare mupangeli wa shirongo na shintje sha Egipite rambangako na Mbara yendi nayintje. **11** Makura upyakadi na lirumbu lya linene alingene muEgipite na Kanani na yintje, vakurona vetu kapi va vhulire ku wana ndya mu shirongo shavo. **12** Jakopu opo ayuvire ashi kuEgipite nko kuna karo mahangu, makura atumuko vana vendi rukando rwa kuhova. **13** Muruyendo rwavo rwa uviri Josef ntani ashorokire aku tongonone kuva kuru-vendi ava mudimburura, makura Farao ntani ana kuyiva oku atundilira Josef. **14** Makura Josef atumu vakuru vendi vaka tantere vashe Jakopu na likoro lyendi na vantje ngava yende kushirongo sha Egipite, shivaro sha vantu na vantje kwa tikikire ku dimurongo ntano-na mbiri na vantu vatano. **15** Makura Jakopu ayendi aka tunga kuEgipite, dogoro aka dohoroka, kumwe na vana vendi na vantje. **16** Vimpu vyavo ava vitwara kuShekemu vaka vavhumbike muntoko ya livhu olyo aghulire Abrahamu navi maliva vya Siliveli ku vana vaHemoro vamu Shekemu. **17** ''Opo sha kalire shirugho shama twenyedero kuna kutikiliramo, osho vatwenyedelire Karunga kwa Abrahamu, shivaro sha vantu vendi mu Egipite navo ava vhuka unene vaku wederere, **18** makura aku kwama Hompa wa peke ku uhompa wamu Egipite, oghuno Hompa ghuye kapi ayivire Josef. **19** Ghuye kahepe-kanga vantu vamuhoko wetu, katini-nikanga vakadi vature vakeke mumwi va fe kumwi ntani ghuye katini-nikanga vakadi va vhukumine vakeke mumukuro va fe. **20** ''Paruvede runo mpo vashampurukire Moses; ghuye kwa kalire mwanuke wa muwa unene ku shipara sha Karunga, makura ghure wa makwedi matatu ava mutura vamurere mu mundi wa vashe. **21** Opo vayendire vaka muhoreke pandje, makura mona Farao wa mukamali aka muwana amughupu aka murere akare yira monendi waku yita mwene. **22** Moses aku rongo marongo na ukonentu naghuntje wava Egipite, ntani ghuye kwafumanine unene mukonda ya nkango da ukonentu ntani na viruwana vyendi vinene. **23** ''Moses opo akalire na mwaka dimurongo ne, makura akara na rutjima ayendi aka dingure ko muhoko wendi wava Israeli. **24** Opo akenga muntu wamu Israeli kuna ku muhepeka, Moses makura amu popere adipaya ghuno murume wamu Egipite: **25** ghuye kwaghayalire ashi vaghunyendi kuva dimburura ashi Karunga kuna mutumu aya vapopere ava ghupe mughupika, ngoli kapi vavo kapi vavidimburulire. **26** Liyuva lyaku kwamako awana varume vaviri vava Israeli kuna kurwana makura ava gaghununa ava tantere vakupe mbili, ghuye ava tantere ashi, ''Anwe varume, anwe vantu na munyendi vinke muna kurwanena muku remeke? **27** ''Ano ngoli oghu aruwanino udona kwa ghunyendi makura ayundura Moses amu tantere ashi, ''Are oghu ana kuturo ghukare mupangeli ntani na mupanguli wetu? **28** Ndi walye kuna shana ghundipaye name yira momu ka udipaya ghunya murume wamu Egipite yona?' **29** Moses opo ayuvha dino nkango makura aduka atjwayuka; aka kara muna virongo mushirongo sha Midiyani, ghuye aka kwara aka yitiramo vanuke vaviri vavamati. **30** "Kuruku rwa mwaka dimurongo ne, mu Engeli wa Hompa amonekere Moses mumburundu ku Ndundu ya Sinayi mu shishwa shaku twera mundiro mara ngoli naku veva shi. **31** Moses atetuka unene, opo amonine shishwa shaku twera mundiro; makura ashwena papepi aka shimone nawa, makura liywi lya Hompa ali ghamba ku kwendi ashi, **32** 'Ame Ame Karunga wa vakurona voye, Karunga wa Abraham, na Isaki ntani na Jakopu.' Makura Moses atameke ku kankama kapi nka ashanine ku kenga ku shishwa. **33** ''Hompa amu tantere ashi, shutura ko nkaku kumpadi doye, lino livango ghuna yimana lya pongoka. **34** Ame namono ruhepo na runyando rwa muhoko wande mu Egipite; ame nayuvhu nkugho yavo na liywi lyavo omo vana kulira, makura weno ame kunaya nughurumuke nuka vayowore mu upika; weno yakuno, ame kuna kuku tuma ghuyende ku Egipite.' **35** "Moses ndjeghu vashwenine pakuhova, opo vaghambire ashi, 'Are ana kuturo ghukare mupangeli ntani na mupanguli wetu? - ghuye ndje atumine Karunga akare mupangeli wavo na muyogholi wavo. Karunga kwa mutumine Moses kumwe namu Engeli oghu aghambiro ku kwendi mushishwa shaku twera mundiro. **36** Moses ndje ava ghupiromo vatunde mushirongo sha Egipite, ghuye kwa ruwanine vitetu vya nkondo na viyivito mushirongo sha Egipite na mulifuta lya ligeha, ntani na mumburundu ghure wa mwaka daku tika ku dimurongo ne. **37** ''Ghuno Moses ndje atanteliro mbunga ya vaIsrael ashi, 'Karunga nga toghorora muporofete waku tunda mumbunga yenu, ngakare muporofete waku fana yira me'. **38** Ghuno murume Moses ndje ghumwe apongiro kumwe na mbunga ya vantu mumburundu; ntani ndje aka ghambiro namu Engeli kundundu ya Sinayi, ghuye ndje atapiro mbudi kuva kurona vetu, ntani ghuye ndje vakapire dimuragho da Hompa makura adi tapa kuva kurona vetu vavo ava ditapa kukwetu. **39** Ano ngoli vakurona vetu kapi vashanine kulimburuka ku kwendi; vavo kapi kava pakeranga mbili ovyo kava tanteranga, vavo kwa shanine shimpe kuvyuka ku Egipite. **40** Vavo ava tantere Aroni ashi, 'Turuwaneneko vaKarunga vatu pititire kumeho. Oghuno Moses, oghu atughupiro mu Egipite, kapi tuna yiva ashi kuni nko ana kara ntani vinke vina ka shoroko ku kwendi. **41** Vavo ava ruwana lifano lya ntana ya gorodo mumayuva ngogho ava djambere kuva Karunga va vimpempa, makura ava shamberere viruwana vya maghoko ghavo vavene. **42** Karunga makura ava pa mughongo ntani ava shuvu vatongamene liyuva na ka kwedi na mbungururu daku liwiru mposhi ditikemo dino nkango vatjanga vaporofete ashi, 'Anwe va Israeli? Opo kamu dipayanga vikorama mu djambe ndjambo denu mumburundu ghure wa mwaka dimurongo ne, odino ndjambo denu ne ushili ku kwande kamudi djamberenga ndi? **43** Anwe mbyo mwa tambura muruwane ntembeli ya Moleki ntani na mbungururu da Karunga wenu Rafani mbyo kamu dishimbanga muyende nado kehe kuno, anwe mbyo mwa ruwana mafano ghava Karunga venu ovo mwa tongamenanga: Ame nganu mughupamo mushirongo shenu nganu mutwara ku mavhango ghaku ghure ghamu musheli munya kupitakana virongo vya Babyloni.' **44** ''Vakuro vetu kwa kalire na limbangu lyama kupakerero mu mburundu lya umbangi waKarunga, Moses kwali ruwanine lifane yira momu amu tantilire naku muneyeda Karunga, ashi mo ngali fana. **45** Kunyima, vakuro vetu, muli pititiro lya Joshua, vavo ava shimbi limbangu lyama kupakerero na Karunga vayende nalyo opo vayendire vaka ghupe shino shirongo tuna kara weno shikare sha upingwa wavo. Hompa Karunga kwaghupire shino shirongo kuva pagani makura ava atjidamo atapa shirongo kuva kurona vetu. Makura limbangu lya makupakerero ali kara momuno mushirongo dogoro muruvede rwa Hompa David, **46** oghu ahungamino kushipara sha Karunga, ghuye ashungida ku kwendi ashi ngatunge ntembeli ya Karunga wa Jacob ngali kare livhango lya ndapero lyava Israeli. **47** Ano ngoli Salomon ndje atungiro ntembeli ya Karunga. **48** ''Ano Ngoli, Karunga wamu liwiru kapi atunga mundjugho oyo vatunga vantu na maghoko, yira momu tupu va tanta vaporofete ashi, **49** 'Liwiru lipundi lya uhompa wande, ntani livhu ghulyatero wa mpadi dande. Ndjugho yaku fana weni ngaghu vhura kutunga ngayi kare yande? mo ana kutanta nka Hompa ashi, livango lyande lya ghupwiyumukiro kuni nko lina kara po pano? **50** Nane kapishi ame na shito navintje mbyo na turapo vininke navintje vikarepo? **51** ''Anwe vantu kwa runda dimutwe, dimutjima denu dikukutu yira da vapagani ntani matwi ghenu ghaku mbandera mupire kuyuva nkango daKarunga, ntani anwe ku kanana Mpepo ya Kupongoka; yira momu kava ruwananga vakurona venu. **52** Muporofete munke ogho vapilire kunyenga naku hepeka vakurona venu? Vavo kava dipayanga vaporofete navantje ovo vahoviro kupita kumeho ovo kava pumbango ndjira ya Muhungami wa Karunga ashi mundjira ana kara; makura anwe nanwe mbyo mwaya mudipayire, **53** anwe vantu mwawano veta yaKarunga oyo vatapire vaEngeli ku kwenu, ano ngoli anwe kapi mwa limburuka ntani kapi mwayi tikitamo.'' **54** Makura matimbi opo vayuvhire dino nkango, adivakeke unene ku mutjima, vavo ava garapa unene makura ava kukwetje mayegho kwa Stefanus. **55** Makura ghuye, murume ayuro Mpepo ya Kupongoka, a kankuka akenge anwiki ku liwiru, makura amono ghuyerere waKarunga; ntani amono Jesus kuna yimana ku rulyo rwaKarunga. **56** Makura Stefanus aghamba ashi, ''Kengenu, Ame kuna kumona liwiru lina gharuka, ntani ame kuna kukenga Mona Muntu ghuye ana yimana ku rulyo rwaKarunga.'' **57** Pa shirugho mpopo matimbi makura ava yiyiri na liywi lya linene, makura ava kukwata kumatwi, makura ava murundu-mukiri navantje na shitambo shimwe tupu. **58** Vavo ava murupwita pandje ya shitata makura ava mutoghona na mawe. Vambangi ovo vamu toghonino makura ava shutura vikoverero vyavo ava vitapa kwa mumati ghumwe walidina Saul avikunge, vavo vamu toghone tanko. **59** Vavo kuna kumutoghona na mawe Stefanus, ghuye kuna ku kanderera kwa Hompa ashi, ''Hompa Jesus, tambura monyo wande. **60** ''Makura atongamene pa ngoro aliri naku yiyira na liywi lya kudameka unene ashi, ''Hompa, kapishi ghutape undjoni ku kwavo kwa vino vana kuruwana.'' Opo amanine tupu kughamba dino nkango, makura awere palivhu a fu.

### Chapter 8

**1** Saul naye kwa pandire lidipayo na mfa da Stefanus. Liyuva ndyolyo mpo va tamikire kutoghona na kuhepeka unene mbunga-kriste yamu Jerusalemu; vapuli navantje ava kuhanene kuvirongo vya peke vyaku Judeya naku Samaria, nkwandi va apostoli tupu mbo vakaliromo. **2** Varume vamwe vaku tjira Karunga ava kavhumbika rutu rwa Stefanus makura pa mfa dendi ava kara liguvo unene ntani ava muliri unene. **3** Saul kwa shanine kudjonaura po ngereka nayintje. Ghuye kwa yenda tunda mundi yenda mundi angene mu ndjugho, atoghone naku kwata varume nava vakamali, ava tware mudorongo. **4** Ano ngoli vapuli ovo vatjwayukiro kuvirongo vya peke ava katwikira kuyuvita Mbudi ya Ruhafo yaku hamena Jesus Kristus. **5** Filipus kwa yendire ku shitata sha Samariya aka yuvite mbudi ya kuhamena Kristus ku kwavo. **6** Mbunga ya vantu ava terere unene vakwame nkango odo aghambire Filipus; makura vantu navantje vamu mbunga ava kara na mutjima ghumwe tupu va yuvhe nkango dendi, ntani napo vamonine vitetu vya vinene ovyo a ruwanine. **7** Mpepo dadidona adi tundu mu vantu vavayingi ovo vakaliro nado, dado adi takuma unene, ntani navirema vyamu ndambo na virema vyaku ku shuva-shuva kwa veruka mpopo navantje. **8** Vantu vamu shitata sha Samariya ava kara na ruhafo rwa runene. **9** Mu shitata mwa kalire murume ghumwe wa lidina Simoni, ghuye karuwananga vitetu na ghupure na matura ghendi; ghuye katetukitanga vantu vamu Samariya ntani ghuye ka kutwenyanga mwene ashi ndje Kamana-Kandongo. **10** Vantu navantje vamu Samaria, kutamekera kwa vanuke dogoro kuva kurona, kava kengeranga ku kwendi; naku ghamba ashi, ''Oghuno murume kwa kara na nkondo da kutunda kwa Karunga odo vatwenya ashi da Nkunguru.'' **11** Vavo kava tereranga ku kwendi mukondashi vavo vapwa kare kupura naku tetuka mu viruwana vyendi vya ghupure. **12** Filipus kwa yuvitire Mbudi ya Ruhafo ya ku hamena untungi waKarunga ntani na lidina lya Jesus Kristus, vavo makura ava pura mu nkango dendi, mpopo tupu navantje varume na vakamali ava va kushu. **13** Na Simoni naye apura, ava mukushu ghuye ka karanga kehe pano na Filipus. Ghuye kwa tetuka pa ku mona viruwana vya vinene vya nkondo na vitetu na viyivito kuna kushoroka. **14** Va Apostoli ovo vakaliro muJerusalemu opo va yuvire ashi va Samariya vana tambura mbudi ya Karunga, makura ava tumuko ku kwavo vaPetrusi na Johannes. **15** Opo vaka tikire, ava karaperera kumwe na mbunga-kriste ovo vatambuliro nkango da Karunga, mposhi vawane Mpepo ya Kupongoka. **16** Pa ruvede runo, Mpepo ya Kupongoka yayo shimpe kapi yinaya papavo; vavo kwava kushire tupu mu lidina lya Hompa Jesus. **17** Makura Petrus na Johannes ava vakambeke mahoko ghavo papavo, makura vavo ava wana Mpepo ya Kupongoka. **18** Simoni opo amonine ashi va Apostoli paku kambeka muntu maghoko mpo vatapire Mpepo ya Kupongoka, makura naye atapa vimaliva kuva Apostoli. **19** Ghuye aghamba ashi, ''Name mpenuko dino nkondo, mposhi kehe ghuno nganu kambeka mahoko ghande naye ngawane ko Mpepo ya Kupongoka.'' **20** Ano ngoli Petrus amu tantere ashi, ''Nove na vimaliva vyoye ngamu yenda kumwe ngamu kadjonauke mumundiro wa naruntje, ove kuna ku ghayara ashi ushwi waKarunga kughu-ghura na vimaliva. **21** Ove kwato kuwana livhango mwavino ntani ove kwato kuwana upingwa mwavino viruwana, mukonda shi mutjima ghoye kapi wa hungama kushipara sha Karunga. **22** Kushighure ghutunde kughudona wa viruwana vyoye, ntani kanderera kwa Hompa, mposhi walye kwa kughupirapo ku maghayaro ghoye ghama dona ghamu mutjima. **23** Ame kuna ku kumona ashi ove kuna kara na mfudu na nyengo ntani na ghurunde ove mbyo wakara mu mango ya ndjo.'' **24** Simoni alimburura naku ghamba ashi, ''Ame kuna kushungida ku kwenu mu kanderere mu nkundike ame kushipara sha Hompa, mposhi ovi muna ghamba vya kuhamena ku kwande navintje kapishi ngavi shoroke ku kwande.'' **25** Opo vamanine kutapa umbangi makura ava yuvita nkango da Hompa, opo va vyukire va Petrusi na Johannes ku Jerusalemu, makura ava yuvita Mbudi ya Ruhafo mudi mukunda dadi yingi damu Samaritani. **26** Mu Engeli wa Hompa atantere Filipus naku ghamba ashi, ''Shapuka weno yenda ku ucuma ku shitaura shaku tunda ku Jerusalemu shighurumuke ku Gaza.'' (Shino shitaura shapito mu mburundu.) **27** Filipus makura ashapuka aka yenda. Mpopo tupu, akenge, murume wa likuto waku Ethopiya, lirenga lya linene lya Hompa wa shirongo, Hompa wa mukadi wa lidina Kandasi. Lino lirenga kwa kalire na shiruwana shaku pungura vimaliva na ushwi na limona lya Hompa mushirongo. Ghuye kwa yendire ku Jerusalemu aka raperere naku tongamena ngoro kwa Karunga. **28** Mundjira yendi yaku kavyuka ghuye kwa shungilire mu litemba lya Karu-kara, makura apenuna mu mbapira yamu Porofete Isaya kuna kuvarura. **29** Mpepo ya Karunga ayi tantere Filipus ashi, ''Yenda ghuka kare pepi na litemba lya Karu-kara.'' **30** Makura Filipus aduka ayende ku kwendi, ghuye ayuvhu omo ana kuvarunga mbapira ya mu Porofete Isaya, makura amu pura ashi, ''Kuna kuvi yuvha tupu ove ovyo ghuna kuvarura ndi?'' **31** Lirenga alimburura ashi, ''Omo nuvi yuvha ne weni, nkene shi kwato oghu ana kudi fwatururo?'' Ghuye makura ayita Filipus arondo mu litemba ava shungiri kumwe. **32** Matjangwa ogho avarulire lirenga lya Hompa wamu Ethopiya lino ashi, ''Ghuye kwamu twalire yira ndjwi vana kutwara ku katomeno vaka yidipaye, ndjwighona paku yidjupa huki dayo yayo kuna mwena teyete, kwato kuyashuka kanwa kendi. **33** Ghuye kwamu dina mbyo vamu pangulire mwa mudona. Kwato wendi ogho akaliropo ashi akare mbangi kwavi vya shorokiro ku kwendi? Ghuye kwamu dipayire va fupipite liparu lyendi lyapa ntunda ya livhu.'' **34** Murume wa lirenga apura Filipus ashi, ''Na ku kanderere, ntantere oghuno muporofete kuna kughamba vyaku hamena kwa mwene ndi, vyaku hamena kwa muntu wa peke?'' **35** Filipus makura atameke kumuronga lino litjangwa, makura ayuvita Mbudi ya Ruhafo ku kwendi ntani atapa marongo ku kwendi ghaku hamena Jesus. **36** Vavo kuna kuyenda mu shitaura, makura ava wana mema makura lirenga aghamba ashi, ''Kenga, mema oghano ana karo pano. Vinke vinkwato ovyo ghupire kunkusha nuwane liyoyero?'' **37** ''Filipus amu tantere ashi, "Nkene shi ove ghuna pura na mutjima ghoye naghuntje, ame kuvhura ku kukusha ghuwane liyoyero.'' Murume wa lirenga alimburura ashi, "Ame na pura ashi Jesus Kristus Mona Karunga''''. Matjangwa ghamwe ghakare mwato yino velise 8:37. **38** Murume wa lirenga aghamba vayimike litemba lya Karu-kara. Vavo vaviri ava dumpukamo mulitemba ava yendi mu mema, na vantje makura Filipus amukushu mu mema awana liyoyero ghuno murume wa lirenga lya Hompa. **39** Tupu vatundamo mu mema, Mpepo ya Hompa ayi mudamu Filipus ayi mutwara, ghuno murume wa lirenga kapi nka amu monine, ano ngoli murume wa lirenga ayendi mu ndjira yendi na ruhafo. **40** Makura Filipus aka moneka kushirongo sha Asidodo ana kara, ayendi ayuvite Mbudi ya Ruhafo muvitata navintje dogoro aka tika ku Kasareya.

### Chapter 9

**1** Ano ngoli Sauli, ghuye shimpe kuna kughamba vyaku tjilita na kudipaya varongwa vaHompa, makura ayendi kwamu pristeli wamunene **2** aka shungida vamu tjangere mbapira ayende nayo ku Sinagoge namu Damaskus, mposhi nkene ngaka wana vantu vaku hamena ku mbunga yino ya Hompa, akare murume ndi mukadi, ghuye ngaka mukwate naku mumanga ngaka muyete ku Jerusalema. **3** Ghuye shimpe kuna kuyenda mundjira yendi, pepi naku kutika mu Damaskus, kwaku harukako tupu shite kwa tunda ku liwiru kuna kutemena pa pendi shina mukundurukita; **4** mpopo ghuye aku gandere palivhu makura ayuvhu liywi kuna kughamba ku kwendi ashi, ''Saulu, Saulu, mukonda munke ghuna kuhepekera ame?" **5** Saulu amu limburura ashi, ''Ove re lidina lyoye, Hompa?'' Hompa aghamba ashi, ''Ame Jesus, oghu ghuna kuhepeka; **6** ghuye shimpe kuna ku kankama kwavi vya shorokiro ayuvhu liywi kuna kughamba ashi, weno shapuka, yenda ghungene mu shitata, kuva kaku tantera ashi vinke ovyo ghuvhura kuruwana.'' **7** Varume ovo va yendiro na Saulu ava fu shitukutjima ava tetuka, vavo kwa kuyuvha liywi kuna kughamba, ano ngoli kwato muntu oghu vana kumona. **8** Makura Saulu ashapuka palivhu, apahuka mantjo ghendi, ano ngoli kwato kumona; makura ava mu kwata ku liwoko vamu koke vamu tware mu Damascus. **9** Ghuye kwa kalire ghure wa mayuva matatu kwato kumona, kwato kulya ntani kwato kunwa mema. **10** Mu Damaskus kwa kaliremo murongwa wa lidina Ananias. Hompa kwa ghambire naye mu limoneko ashi, "Ananias! Ghuye alimburura ashi, ''Ame ghuno, Hompa, kuna kuterera.'' **11** Hompa amu tantere ashi, ''Shapuka, yenda ku ndjira oyo va twenya nga ashi ndjira-yaku-vyukilira, ghuka shane mundi wa Judas, makura ghuka pure ashi kuni ana kara murume ogho katundo ku Tarususi wa lidina Saulu, ghuye kuna kuna kara mundapero weno. **12** Saulu kwa monine limoneko ashi murume wa lidina Ananias kuna kuya ku kwendi angene mumundi amu kambeka mawoko papendi, makura apahuka atameke kumona nka.'' **13** Ananias alimburura ashi, ''Hompa ame nayuvha ku vantu vavayingi kuhamena ghuno murume, ghuye ku hepeka naku toghona mwa mudona vantu voye vakupongoka vamu Jerusalema. **14** Nampili weno ghuye kawana mbapira na lipulitiro na nkondo kuva pristeli vavanene daku kwata naku tura mudorongo kehe ghuno waku fumadeka lidina lyoye. **15** Nampili ngoli Hompa amu tantere ashi, ''Yenda, ghuye weno kuna kara ntumi yande ogho na toghorora, nga tware lidina lyande kuva Pagani naku vaHompa ntani naku muhoko wava Israeli; **16** mbyovyoshi ame kuna shana kumu neyeda ruhepo rwarunene oro nga hepa mukonda ya lidina lyande.'' **17** Ananias makura ayendi, opo aka wanine ghuno mundi makura aka ngena mo. Ghuye makura a kambeke mawoko papendi, aghamba ashi, ''Ghunyande Saulu, ame Hompa Jesus ana ntumo, oghu kaku monekero mundjira yoye opo kaghuya, kuna ntumu nuya kukambeke maghoko mposhi ghupahuke ghutameke kumona ntani ove ghuwane Mpepo ya Kupongoka yiyure mumoye.'' **18** Mpopo tupu mu mantjo gha Saulu amu tunde vininke vyaku fana yira ngandi da ndjwi, makura apahuka atameke kumona; ghuye ashapuka mpopo ava mukushu awane liyoyero; **19** makura ali ndya awana nkondo. Ghuye akara mayuva ghangandi kumwe na varongwa muDamaskus. **20** Mpopo tupu Saulu atameke kuyuvita Mbudi ya Ruhafo ya ku hamena Jesus muSinagoge, ashi ghuye Mona Karunga. **21** Navantje ovo vamu yuviro kuna kughamba vino kwa tetukire makura ava ghamba ashi, ''Nane kapishi ndjeghuno murume ndje amano vantu na vantje muJerusamu ovo vafumadeko lidina lyendi ndi? Ghuye kwaya na shitambo aya shane naku pandeka vantu ava tware kuva Pristeli vavanene. **22** Ano ngoli Saulu ayuvita na ghupampi na nkondo, makura va Juda ovo va kaliro muDamaskus opo vayuvire ghuno umbangi wendi waku ghamba naku vaneyeda ashi Jesus ndje Kristus, aghu yita shitanga limba ku kwavo. **23** Opo papita mayuva ghamayingi, vaJuda ava pongo kumwe tupu ava kuyuvhu ashi vamu dipaye Saulu. **24** Makura Saulu ayuvhu naku yiva yino mbudi. Vavo kava kunganga naku takamita mavero ghaku ngenena naku rupuka mushitata na shintje matiku na mwi ashi ndi ngava mudipayere mpopano. **25** Kuruvede rwa matiku varongwa vendi ava mutura pa shikumba, vamu pititire pa likende aghurumukire kulikuma. **26** Opo aya tikire muJerusalemu, Saulu ayendi aka kupakerere kumwe na varongwa vaghunyendi, ano ngoli varongwa vaghunyendi na vantje ava kara naghoma naye, mukonda shi vavo kapi vapulire ashi ghuye naye murongwa ana karo ntantani. **27** Makura Barnabas ndje amu kwafiro amu tware kuva Apostoli, aka vatantere ku hamena ruyendo rwa Saulu omo amu monikilire Hompa mu ndjira yendi ntani nomu aghambire Hompa naye, ntani nomu aka yuvitire Saulu naghupampi mu lidina lya Jesus. **28** Saulu akara kumwe navo, ava yendaura kumwe muJerusalema nayintje. Ghuye ayuvita na ghupambi mu lidina lya Hompa Jesus **29** makura ghuye aku kanana na vaJuda vaku ghamba ruGereka; makura vavo ava shana kumu dipaya. **30** Vaghunyendi opo va yuvire vino, makura ava mutwara aghurumuke ku Kesareya vaka mutume aka yende na kuTarusi. **31** Makura, mapongo ghamu Judeya nayintje, namu Galileya ntani namu Samaria amu kara na mpora na nkondo; vavo, ava koro pa mpepo ava kara naghoma waku fumadeka Hompa makura shivaro shava puli ava vhuka unene, muli kwafo lya Mpepo ya Kupongoka. **32** Petrus kwa yendire adingure mapongo naghantje, ghuye agwanekere na vapongoki navantje ovo vatungo mo, dogoro aka wana va puli vamu doropa yaLida. **33** Makura aka wana mo murume ghumwe wa lidina Ayineyasi, ghuye kwa ralire tupu mu ghuro wendi ghure wa mwaka ntano-na-ntatu, mukonda shi ghuye kwa kalire shirema shamu ndambo. **34** Makura Petrus amu tantere ashi, ''Ayineyasi, Jesus Kristus kuna ku ku verura. Rambuka yarura ghuro ghoye,'' ghuye mpopo tupu a rambuka. **35** Vantu navantje ovo va tungo muLida namu Sharoni opo vamonine Ayineyasi ana veruka makura ava kushighura vapure naku kwama Hompa. **36** MuJoppa kwa kalire mo murongwa ghumwe wa mukamali wa lidina Tabita (Mu Rugereka ashi ''Dorokasi,'' kutanta ashi Menye). Ghuno mugholikadi karuwananga viruwana vyavi yingi vya viwa ntani ghuye kwa kalire na ghufenkenda wa unene, ka kwafanga unene vahepwe. **37** Mumayuva ngogho tupu aghu muwana ghuvera makura adohoroka; vova ava kushu rutu rwa shimpu shendi, makura ava kamu rangeka mundjugho ya pawiru. **38** Lida kwa kalire pepi naJoppa, varongwa ava yuvhu ashi Petrus mpwali mu Lida, vavo ava tumu ko varume vaviri, vaka mushungide ashi, ''Tuyende ko ku kwetu kapi shi ghukare maranga.'' **39** Petrus a shapuka mpopo ayendi navo. Opo aya tikire, makura ava mu twara mundjugho ya pawiru, vafita vavyavo navantje vana pongo kuna yimana ku kwendi vavo kuna kulira, makura ava mu neyeda vyuma na marwakani ogho karuwananga Dorokasi opo akalire navo ghuye shimpe muyumi. **40** Petrus ava tantere navantje varupuke pandje ya ndjugho, makura atongamene pa ngoro, araperera; makura apiruka akenge ku rutu rwa shimpu, aghamba ashi, ''Tabita, rambuka.'' Makura apahuka mantjo, tupu amona Petrus makura ashungiri. **41** Petrus atambeke liwoko lyendi amu kwata ashapuka; ghuye ayita vantu va kupongoka vaKarunga na vafita va vyavo, makura amu tapa ku kwavo ghuye muyumi. **42** Yino mbudi kwa kuhana kwa yuvikire mu shirongo sha Joppa na shintje, makura vantu vavayingi ava pura mwaHompa. **43** Petrus akara mu Jopa mayuva ghamayingi mumundi wa murume wa lidina Simon, mu shunti wa vipapa.

### Chapter 10

**1** Mushitata sha Kesareya kwa kalire mo murume ghumwe, lidina lyendi Coronelius, ghuye mupititili wa mbunga ya vakavita lifere ovo vatwenyanga ashi vakavita va vaItaliya. **2** Naye na lipata lyendi na lintje vantu vavahungami, vavo kwa tjira naku fumadeka Hompa, vavo kava kwafanga unene vahepwe vamu Juda, ntani vavo kava rapereranga kehe pano kwa Karunga. **3** Liyuva limwe paviri ya utatu ku shitenguko, ghuye kwa monine nawa-nawa limoneko muEngeli waKarunga kuna kuya ku kwendi. Mu Engeli aghamba ashi, ''Koronelius!" **4** Koronelius anwiki akenge kwamu Engeli, akara ghoma wa ghunene makura ghuye aghamba ashi, ''Vava, vinke muna hepa?'' Mu Engeli amu tantere ashi, ''Ndapero doye na mbatero na vitapa na ndjambo doye vina katika ntani Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. **5** Weno tuma varume vamwe vayende ku shitata sha Joppa vakayite murume wa lidina Simoni ghuye kwamu twenyanga nka ashi Petrus. **6** Ghuye kuna kara mulipata lya Simoni mushunti wa vipapa, mundi wendi kwa kara pepi na lifuta.'' **7** Ghuno mu Engeli aghambiro naye tupu atundapo, Koronelius makura ayita vakareli vendi vaviri vamu mundi wendi, kumwe namu kavita ghumwe tupu wamu hungami ogho karuwanango naye kehe pano. **8** Koronelius ava tantere navintje ovyo vya shorokiro makura ava tuma kuJoppa. **9** Liyuva lyaku kwamako ku ruvede rwa shitenguko, vavo shimpe muruyendo vana kara pepi naku tika ku shitata sha Jopa, Petrus ayendi aronde mu ndjugho ya pawiru aka raperere. **10** Ndjara ayi mukwata unene makura ashana kulya ndya, vavo vantu shimpe kuna kutereka ndya, Petrus amono limoneko ashi, **11** ghuye kuna kumona liwiru lina paturuka, ntani likeshe lya linene vana likwata ku makovhu, lino likeshe kwa kara nama ruha ma ne, kuna ku sheghumuka lighurumuke pa livhu. **12** Munda ya likeshe kwa kalire mo vikorama navi kashama vyaku kushuva-shuva vya maghuru mane navi vyaku kokava palivhu, ntani na vidira vyaku tuka muwiru. **13** Makura liywi ali ghamba ku kwendi ashi: ''Petrus, shapuka, dipaya vino ghu lye''. **14** Petrus alimburura ashi, ''Nampili kuna manga, Hompa; Ame kapi nu lye ndya daku pira kupongoka ntani na ndya daku nyata.'' **15** Liywi ali ghamba nka naye shikando sha ghuviri ashi: ''Ndya odo akushurura Karunga, ove naku vhura shi kudi twenya ashi danyata''. **16** Vino kwa shorokire rukando rutatu; makura lino likeshe ava likoko va litware livyuke mu liwiru. **17** Lino limoneko kwa yitire shitanga limba naku kupura kwa Petrus kapi ayivire ashi vinke lina kutanta, ghuye, shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko ovi lina kutanta, varume ovo atumine Koronelius navo kwa shanine mundi wa Simon mushunti wa vipapa dogoro ava ghuwana, navo ava yatiki vana yimana mu livero lya mundi. **18** Vavo ava pura vamu mundi nkene shi Simon, oghu vatwenyanga ashi Petrus, mpwali momuno mumundi. **19** Petrus ghuye shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko, Mpepo ya Karunga ayi mutantere ashi, ''Terera, mpovali varume vatatu ove vana kushana weno.'' **20** Shapuka weno yenda ghu ghurumuke makura kayende kumwe navo, kapishi ghukare na ghoma, mukonda shi ame na vatumo. **21** Petrus aghurumuka aka wane varume ovo atumine Koronelius ava pura ashi, ''Muntu ogho muna kushana ame ghuno. Vinke vina muyitoko kuno?'' **22** Vavo makura ava ghamba ashi, ''Mupititili wa vakavita lifere murume wa lidina Koronelius, murume wa muhungami ntani murume afumadeko Karunga, ntani ghuye kwa fumana mukatji kava Juda, ghuye kamu monekere mu Engeli ghumwe wa Karunga mbyo kamu tantere ashi tuye kukoye tuya kushimbe tuku tware ku kwendi, ghuye aka yuvhe mbudi oyo ghuna kara nayo ya ku kwendi.'' **23** Makura Petrus atambura vagenda mu mundi ava pa mararo. Liyuva lyaku kwa mako Petrus na varume vavagenda ava shapuka vayende muruyendo rwavo, makura ghunyendi vamwe vamu Joppa navo ava kwama ko vayende naye. **24** Mu liyuva lyaku kwa mako ava yatiki ku Kesareya. Koronelius kwaya muwanine ghuye kuna kuva taterera; ghuye kwa yita vamu mundi wendi na likoro lyendi ntani nava ghunyendi ava pongo mumundi wendi. **25** Opo angenine Petrus mulivero lyamu mundi, Koronelius amu kondawiri makura atongamene pa ngoro akanderere ku kwendi. **26** Ano ngoli Petrus amu kwata kulighoko ashapuke, ghuye amu tantere ashi, "Shapuka! Ame name muntu yira ove.'' **27** Petrus na Koronelius vavo kuna kuyenda kumwe, vangene mumundi makura ava kawana vantu vavayingi vana pongo kumwe. **28** Petrus ava tantere ashi, ''Ovino namu vantje mwa viyiva ashi atwe va Juda kutwara pa veta yetu kapi vatupulitira tuku yendere ndi kuku kwata ghukwavo nava Pagani ndi na vantu vadimuhoko dapeke. Ano ngoli Karunga kuna negheda limoneko ashi ame naku vhurashi kutwenya muntu ashi ghuye kwa nyata ndi kapishi mupongoki. **29** Opo vana ntantere ashi vavo kunaya ku kwande vayantjimbe nuyende navo, mbyo na piri kushwena. Weno name kuna horo kuyiva ashi anwe ne vinke kamu kantjimbira nuye kuno.'' **30** Koronelius alimburura ashi, '' Mayuva ma ne ana kapito pashirugho shino, ame kwa kalire pandapero yaku dililira, mu mundi mundjugho yande; paviri ya utatu ame kwa ku harukako tupu, murume kuna yimana kumeho yande wa vyuma vyaku payima vyaku vembera. **31** Ghuye aghamba ashi, ''Koronelius, ndapero yoye yina yuviki yina katika kwaKarunga, ntani vitapa vyoye kuva hepwe na ndjambo doye Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. **32** Mpo kantantere ashi tuma vantu kuJoppa, ngava kayite murume wa lidina Simoni ogho va twenyanga ashi Petrus. Ghuye kuna kara weno mu mundi waSimoni mushunti wa vipapa, mundi wendi kwa kara kuntere ya lifuta.' (Ghuye kuna kara na mbudi ya kukoye). **33** Makura, ame mbyo kanu tumu vantu ndi ghuvhure kuya kuno. Ove mbyo ghuna wapeke ghuna yatiki kuno. Weno, atwe na tuvantje kuna pongo pano kushipara sha Karunga tuyuvhe mbudi ya Hompa oyo ghuna kara nayo. (Tuyuvhe mbudi ya Hompa ku koye). **34** Makura Petrus ayashuka aghamba ashi, ''Vya ushili, Ame weno na dimburura ntani na kwata lighano ashi Karunga kwato katongo-tongo ashi kutoghorora tupu muhoko ghumwe tupu. **35** Nane ngoli, mwa kehe muhoko kehe ghuno wa kufumadeka Hompa ntani ghuye ku ruwana uhungami kwa Hompa ngamu tambura. **36** Anwe mwa yiva mbudi oyo atuma Karunga ku va Israeli, paku yuvita Mbudi ya Ruhafo ya mpora kupitira mwa Jesus Kristusa, Hompa wa navantje - **37** anwe mwa viyiva navintje ovyo aruwanine navi vya shorokiro, mu shirongo sha Judeya na shintje, ovi vya tamekiro muGalileya, kutunda tupu ku mbudi ya Johannes oyo kayuvitanga; **38** anwe mwa yiva ashi, Karunga kwa yudire Mpepo ya Kupongoka na nkondo mwa Jesus wamu Nazarreth. Ghuye kayendauranga kumwe naku ruwana ghuwa naku verura navantje na kutjida mpepo dadi dona ntani na kuruwana vitetu, mukonda shi Karunga kwa kalire kumwe naye. **39** Atwe vambangi vendi mukonda shi twa mona navintje ovyo aruwana Jesus, mushirongo shava Juda ntani na muJerusalemu. Makura vavo ava mupamparere kushilivindakano ava mudipaya, **40** ano ngoli Karunga aka muvhumbura ku ghufe mu liyuva lya utatu ntani navantje ava mumono, **41** kapi shi ku vantu navantje, nane ngoli kuva mbangi vendi tupu ovo atoghorora mwene Karunga pa shakare - atwe atu li naye ndya ntani atu nu naye opo aka vhumbukire ku ghufe. **42** Ghuye kwatu pampilikida ashi tuyuvitire vantu yino mbudi naku tapa umbangi ashi ghuye kwa muturapo Karunga mbyo amu toghorora nga kare mupanguli wava namonyo ntani na vafe. **43** Va Porofete navantje kwa tjanga vatape umbangi kuhamena ku kwendi ashi, kehe ghuno wa kupura mu mwendi ngawana lidongonono po lya ndjo dendi kupitira mu lidina lyendi.'' **44** Petrus ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango, Mpepo ya Kupongoka ayi sheghumukiri papavo na vantje ovo vakaliropo ovo vayuviro yino mbudi. **45** Va puli navantje vava Juda ovo varuwana vya vamba ovo vayiro na Petrus vatunde ku Jopa - vavo ava tetuka unene, pakumona ushwi wa Mpepo ya Kupongoka vana ghupoghomona vana ghutapa kuva Hedana. **46** Vavo ava yuvhu vano vaHedana kuna kughamba mumaraka peke-peke kuna kutanga Hompa Karunga. Makura Petrusa aghamba ashi, **47** ''Ovano vantu navo vana tambura Mpepo ya Kupongoka yira atwe, mpwali nka ghumwe waku vhura kuva shweneka mema ashi kapi shi va vakushe vapire kuwana liyoyero ndi?'' **48** Ghuye makura aghamba ashi navo va vakushire mu lidina lya Jesus Kristus. Vavo makura ava mushungida akare tanko navo mayuva ghangandi.

### Chapter 11

**1** Va Apostoli nava ghunyavo ovo vakaliro muJudea navo ava yuvhu yino mbudi ashi va Hedana navo vana tambura nkango da Karunga. **2** Petrus opo aya tikire muJerusalemu, vantu ovo va hameno kumbunga yava varuwana vya vamba ava mu kuyaghuka; **3** vavo ava ghamba ashi, ''Ove kwaku kwata ghukwavo na vantu ovo vapira kuruwana vya vamba mbyo wa yenda mu mandi ghavo ghuka lye kumwe navo.'' **4** Petrus makura atameke kuva tantera naku shingonona ashi weni omo vya shorokire, ghuye aghamba ashi, **5** "Ame kwa kalire mu mushitata sha Jopa kuna kuraperera, makura Mpepo ayiya papande anu mono limoneko, ame anu mono likwe lyalinene lya makovhu (huka) ma ne, kuna ku sheghumuka pa livhu. Makura ali sheghumukiri papande. **6** Makura anu kengurura mo mposhi nuvhure kudimburura ovyo vya kaliromo mulikwe. Makura anu mono ashi milikwe kwa kalire mo vikorama vya marudi ghamayingi; vikorama vyama ghuru mane vya palivhu, na vikashama vya muwiya, na vikorama vyaku ghovana palivhu, ntani na vidira vya kutuka muwiru. **7** Makura anu yuvhu liywi kuna ku ghamba ku kwande ashi, 'Petrus, shapuka; dipaya ghu lye!' **8** Ame anu limburura ashi, 'Nampili kuna manga, Hompa; ame kapi na lyanga kehe vino vyaku pira kupongoka ndi vyaku nyata vingene mukanwa kande.' **9** Makura liywi ali tundu kuwiru rwa uviri alighamba nka ashi, 'Ndya odo akushurura Karunga, ove naku vhurashi kudi twenya ashi danyata.' **10** Ovino kwa shorokire rukando rutatu, makura likwe ava likoko livyuke muliwiru. **11** Kwaku harukako tupu, varume vatatu vana yimana mulivero lya mundi omo twa kalire; kwava tumine vatunde ku Kesereya vaye ku kwande. **12** Makura Mpepo ayi tantere ashi nu yende tupu navo, ntani kapishi nukare na shitanga limba. Makura anu yendi kumwe nava unyande vatano na-ghumwe dogoro atu katika mumundi wa Koronelius. **13** Ghuye kwatu tantelire omo amonine muEngeli kuna yimana mundjugho yendi makura amu tantere ashi, 'Tuma vantu vayende ku Jopa vaka shimbe Simon oghu vatwenya nga ashi Petrus. **14** Ghuye ngaya kutantera mbudi ya liyoghoro - nove na lipata lyoye na lintje.' **15** Tupu na tamikire ku ghamba navo, makura Mpepo ya Kupongoka ayi sheghumuka yiye papavo, yira momu ya sheghumukire papetu paku hoverera. **16** Ame anu vhuruka nkango daHompa, omu aghambire ashi, 'Johanes kamu kushanga na mema; ano ngoli ame nganu mukukusha mu Mpepo ya Kupongoka. **17** Nkene shi Karunga ndje atapiro ghushwi ku kwavo yira ngaghu atapire ku kwetu opo twa pulire mwa Hompa Jesus Kristus, ame weni, omo nuvhura ku shweneka ushwi wa Karunga?'' **18** Opo va yuvire yino mbudi, kwato nka ovi vaghambire ndi va limburure, vavo ava tanga Karunga kumwe na Kughamba ashi, ''Karunga kuna tapa mpito kuva Hedana navo vaku shighure va wane monyo wa liparu lya naruntje." **19** Vantu ovo vaku hanaukiro kutunda pa mahepeko na pa mfa da Stefanus kwaku hana vayende dogoro ku Fonisiya, ku Kipurusi, ntani naku Antiyokiya, vavo kava yuvitanga tupu nkango kuva Juda. **20** Makura vantu vamwe, kwa tundire ku Kipurusi naku Kirene, vayende ku Antiyokiya vaka yuvite Mbudi ya Ruhafo kuva Gereka, navo vaka yuvhe mbudi ya yiwa yaku hamena Hompa Jesus. **21** Nkondo da Hompa kwa kalire papavo; makura shivaro sha vantu vavayingi ava kushighura ava tambura ava pura vakwame Hompa Karunga. **22** Yino mbudi yaku hamena ku kwavo ayi katika ku mbunga-kriste yamu Jerusalemu, vavo ava tumu Barnabas ayende ku Antiyokiya. **23** Apo aya tikire amono vantu kuna kara na ghufenkenda waKarunga, ghuye akara na ruhafo unene makura ava korangeda navantje vakare mwa Hompa na mutjima naghuntje. **24** Barnabas kwa kalire murume wa muwa ntani ghuye kwa yura Mpepo ya Kupongoka na lipuro, makura ayita vantu vavayingi kwaHompa. **25** Barnabas makura ayendi kuTirusi aka shane Saul. **26** Opo aka mu wanine, aka muyita ku Antiyokiya. Vavo ava kara kumwe ghure wa mwaka kumwe na mbunga-kriste yayinene ava rongo vantu vavayingi. Mu Antiyokiya mo vakalire varongwa ovo vahovire kutwenya ashi, vaKriste. **27** Mu mayuva ngogho vaporofete vamwe ava ghurumuka vatunde kuJerusalemu vayende ku Antiyokiya. **28** Ghumwe mukatji kavo, wa lidina Agabus, ashapuka makura Mpepo ayi muneyeda ashi lirumbu lyalinene kuna kuya mu udjuni na ghuntje. Ovino kwa shorokire mu shirugho sha uhompa wa Roma wa lidina Claudius. **29** Makura varongwa, ava kuyuvhu ava tokora ashi, kehe ghuno atape limona kwavyo vaweka tape mbatero ku vantu vamu Judeya. **30** Vavo ava viruwana ngoli; makura ava tumu vimaliva kuva kurona va mbunga kriste vatware va Barnabas na Saulu.

### Chapter 12

**1** Pa shirugho shino Hompa Herodes kwa hepikire unene mbunga kriste daku ku shuva-shuva ku mavango ghapeke-peke. **2** Ghuye kwa dipayire Jacopu munya Johanes na rufuro. **3** Muruku rwapo a vi monine ashi vino vina hafita vaJudasi, a twikiri mu kukwata Petrus mushikwavo. Runya kwa kalire ruvede rwamayuva a mboroto yakupira vifulito. **4** Muruku rwa kumukwata, gha mu tura mudorongo, gha mu tapa kumbunga ne dava ka vita va mu kunge; a ghaya lire mu kumuyita kuvantu muruku ya Paska. **5** Mpo ashi Petrus kwa mu tulire Mudorongo, ano vanya va kaliro mungereka kava rughana nga ndapero kehe pano kwaKarunga morwa rwendi. **6** Kumatiku ngogho kumeho Herodes a yendire mukumuyita a rupuke kumpanguro, Petrus kwa ralire pakatji kavakavita vaviri, vana mu manga namaghuketanga maviri, shirugho osho vatakamiti mulivero kuna kukunga kudorongo. **7** kenga, muengeli waHompa pakuruwo mpo gha mu monikilire , ntani shite ashi temene munkonda yadorongo. gha toona Petrus kuruha rumwe nakumurambwita nakughamba, '' Shapuka wangu-wangu, namghhuketa nga a gha shutuka kumawoko. **8** Muengeli a ghamba kwendi, ''Kudwateke naghumoye nakudwata vitcamakaku vyoye.'' Petrus a rugha ngoli. Muengeli a ghamba kwendi, ''Dwata lirwakani lyoye lya pantunda nakunkwama.'' **9** Petrus mpo gha kwamine muengeli gha ka rupuke. Kapi a yivire ashi ovyo a rughanine muengeli vyaghushiri vyakaliro. Ghuye kwa ghayalire ashi kuna kumona limoneko. **10** Muruku opo va pititire pavatakamiti vakuhova nava vaghuviri, ava ya kulivero lyashikugho olyo lyatambo mushitata; a li va gharukiri naghumwalyo. Ghava rupuka vaghurumuke mushitaghura, makura muengeli gha mu shuvu paruvede ndoro. **11** Ghopo gha mu yelilire Petrus, a ghamba, ''Weno nayiva ushiri ashi Hompa ghana tumo muengeli wendi naku ya mangurura ni tunde mumawoko ghaHerode, ntani nakuvininke navintje ovyo va tatilire vaJuda.'' **12** Opo gha dimbwilire vino, gha yendi kundjugho yaMaria vawina vaJohanes, oghu nka kavatwenya nga Markus, oko va vulire kuponga vantu vavangi ntani vavo kwarapilire. **13** Opo gha ngongolire kulivero lyamangeneno, mukareli wamukadona oghu kava twenya nga ashi Roda ghaya mukulimburura. **14** Opo gha dimbulire liywi lyaPetrus kutunda muruhafo kapi a vhulire kugharura livero; mulivango lyavyo, ghaya ghuye kuna kudukira munkondwa; ghaya tanta ashi Petrus ana yimana pamangeneno. **15** Mpo va ghambire kwendi, ''Ove ghuna purumuka.'' Ene ngoli a tininiki ashi mo vene. '' ghava ghamba, ''Muengeli wendi.'' **16** Ano Petrus a twikiri kungongora, opo vagharulire livero, ava mu mono ntani vatetukire. **17** Petrus gha va mwenikida naliwoko, ntani gha va tantere omu gha mughupire Hompa mudorongo, A ghamba, ''Katantenu vininke vino kwaJacobus navaghunyendi.'' mpo a tundire po a yende kulivango lyapeke. **18** Makura opo lya yire liyuva, kapi mwa kalire madonganito ghamadidi mukatji kavakavita kovyo vyashorokiro kwaPetrus. **19** Muruku rwapo ghamushanine Herodes ngoli kapi gha muwanine, gha pura vakungi naku va rawira va mu dipaghe. Makura gha ghurumuka a tunde kuJudeya Ghayende kuKayisariya nakukakara nkoko. **20** Herodes kwa garapire unene navantu vakuTayire nakuSidona. a va yendi kukwendi nashitambo shimwe, ntani muruku rwakushongaghura Blastus, muvateli waHompa, mukuvatera, ava tapa mpora mukonda ashi shirongo shavo kwawanine ndya dasho kutundilira mushirongo shahompa. **21** Pakutoka liyuva Herodes a dwata mwene muvyuma vyashinaghuhompa ntani gha shungiri pashipuna shaghuHompa; a ghamba shighamba kwavo. **22** Vantu ava haruka, Eli ne liywi lyakarunga kapishi lyamuntu!'' **23** Mpopo tupu muengeli waHompa gha mu toona, mukonda ashi kapi a yerepekire Karunga; a gha mu li mavinyo ntani a fire. **24** Ano nkango daKarunga a di kuwederere nakukuvukita. **25** Makura Barnabas naSauru apa va manine shitambo shavo, ava vyuka va tunde kuJerusalema, ava pitura Johanes, ogho kava twenya nga nka Markus.

### Chapter 13

**1** Weno munkirishe ya Antiyokiya kwa kaliremo vamwe vaporofete nava rongwa. Vavo kwa kalire Barnabasi, (Simioni ogho vayitanga ashi Niga), Lusiyes waku Sireni, Maneyn( Muholi wa Herodesa mupangeli), ntani Sauru. **2** Vavo mpopo shimpe mulidiliro nakukarera Karunga mpepo ya kupongoka ayi tanta ashi, ''Gaghununenu va Barnabas na Sauru, kuviru wana ovyo navayitira. **3** kutunda mumadiliro makanderero ntani nakunkambera mahoko ghavo pava kafumu, pavava mangulire. **4** Makura Barnabas naSauru valimburukire mpepo ya kupongoka mpo vaurumukire kuSeleusia, opo vatundireko ava rutu kushirudi shaSipurus. **5** Opo vakalire mushi tata sha Salamis, Mbyo vakayuvitire nkango daKarunga muSinagoge davaYuda. Johanesa Marukus akalire muvateli wavo. **6** Opo vapitire mushirudi nashintjeya vayende kuPafos, vaka wa nine mupure, mu yuda wa uporofete wa vipempa, wa lidina Bar Yesus. **7** Uno mupure ogho kakarango mupanguli wa kare ano weno nguuru, Sergieus Paurus, murume ogho akaliro munandunge. Murume ghuno apongeke va Barnabas na Saul, mukonda ashi ghuye kwaholire ayuvhe nkango da Karunga mu mwavo. **8** Ano ngoli Elimasi ''mupure" ( omo mo valitoroka lidina lyendi) avakananita, ashetekire kupirura mupanguli wa kare atunde kulipuro lyendi. **9** Ano ngoli Saul, ogho kava vatwenyanga nka Paurusi, wakuyura mpepo ya kupongoka amu nwike ahana ku shayeka, **10** ntani aghamba ashi, '' Ove mona Satana, wayuro vimpepa naghukorokotji naghuntje. Shirugho munke ngaghushayeka kupengita ndjira da ghuhungami da Hompa, ngaghu viruwana ndi? **11** Ano mpopo ghuna kara, lighoko lya Hompa ngaliya papoye ngaghukara shitwiku. Ngaghukara shirugho wahana kumona ghukenu wa liyuva. '' Mpopo tupu makura ghushovagani na likuru ndema aliwere pa Elimas; ghuye avareke kupuputira ashane vantu vamukwate kulighoko vamupititire. **12** Mupangeli opo amoni vino vya shorokiro, makura atetuka kumarongo gha Hompa, makura apura. **13** Paurusi navaghunyendi ava tundu mu Pafo vayende ya mema mulifuta makura avayatiki ku Perege ya mu Pamufiliya. Johannesi makura ava shuvu momo ghuye avyuka ku Jerusalemu. **14** Makura Paurusi nava ghunyendi ava tundu mu Perege vatwikire dogoro ava katika mu Antiyokiya ya mu Pisidiya. Muliyuva lya Sabata makura ava yendi muSinagoge ava kashingira. **15** Opo vamanine kuvarura Veta na ghu porofete, makura vakurona va Sinagoge ava tumu mbudi, ashi, '' Vakwetu, nkene muna kara na mbudi ya kukorangeda vano vantu vana karo muno, yighambenu.'' **16** Paurusa makura ashapuka ava kava nalighoko lyendi; aghamba ashi, ''Vakwetu va Israeli kumwe nanwe mwafumadeko Karunga, tererenu. **17** Karunga wa muhoko ghuno wa Israeli ndje atoghoroliro vakurona vetu ntani avhukita shivaro sha vantu vamuhoko wetu ovo vakakaliro vanavirongo mushirongo sha Egipite, ghuye kwava ghupiremo vatundemo na lighoko lyankondo. Ghuye **18** kwa kalire na lididimikiro navo mu mburundu ghure wa mwaka dakutika ku dimurongo ne. **19** Ghuye kwafundire virongo ntano nambiri vatunde mushirongo sha Kanani, makura shirongo shavo ashitapa kwa muhoko wendi shikare ghupingwa wavo. **20** Vino navintje kwa shorokire mughure wa mwaka dakutika ku mafere mane na dimurongo ntano. Kutunda po kunyima ya shirugho, Karunga ava vapanguli dogoro kwa muporofete Samuel. **21** Makura kutundapo vantu kwa shanine ashi vakare na Hompa, makura Karunga ava pa Saul mona Kishi, murume wa mulira lya Benyameni, ava pangere mwaka dimurongo ne. **22** Makura Karunga amu ghupuko atunde kushipuna sha ghu Hompa, makura atungiki David akare Hompa wavo. Karunga aghamba nkango dino kwa Dvid ashi, ' Ame nawana David mona Isaya murume ayendo kumutjima wande, ndje ngatikitomo navintje ovyo nganupanga vya kuvura kuruwana.' **23** Muruvharo rwendi ndo atoghorora Karunga ashi mo ngatunda muyogholi wava Israeli, Jesus, yira momu tupu ava twenyidira. **24** Ghuye Jesus shimpe kapi anashoroka, Johannes kayuvitiranga va Israeli navatje ashi vakushighure vavakushe liyoyero lya kuvadongwenenapo ndjo davo. **25** Ano Johannes opo atikire pepi naghuhura wa viruwana vyandi, aghamba ashi, 'Weni omo muna kughayara kuhamena ku kwande ashi amere nane? Ame kapishi ndjeghu mwa taterera. Hawe tererenushi, ghuye ngaya kunyima yande, nampili name kapi nawapera kushutura nkaku kumpadi dendi.' **26** Vakwetu, anwe valira lya Abraham, ntani kumwe nanwe ovo mwafumadeko Karunga, yino mbudi ya liyoghoro kukwetu vayituma. **27** Mukondashi vantu ovo vatungo mu Jerusalemu na vapangeli vavo kapi vayivire ashi ndje muyogholi, ntani kapi vakwatire lighano nkango dava Porofete odo kava varuranga kehe pano muSabata opo vamupangulire mpo vatikitire mo nkango da vaPorofete. **28** Nampili momu vapilire kumuwana ghundjoni wa kumutwalitira kumfa, vavo ava shungida Pilatusi ashi vamudipaye. **29** Opo vatikitiremo navintje ovyo vatjanga vya kuhamena kukwendi, makura ava mughupupo pashitondo kushilivindakano vakamuhoreke muntoko. **30** Ano ngoli Karunga amuvhumbura kughufe. **31** Mumayuva ghamangi ghuye kwa monikire kuvangwa vwndi ovo ayendire navo vatunde ku Galileya vayende ku Jerusalemu. Vano vantu mbova mbangi vendi kumuhoko wava Israeli. **32** Atwe kuna muyuvitiri mbudi ya ruhafo,oyo vatwenyidilire vakurona vetu **33** ghuye mbyo atikitamo matumbwidiro ghendi kukwetu, atwe vana vavo, opo vamuvhumbulire Jesus kughufe. Yira momu tupu vatjanga mu Mapisalome ghaghuviri ashi: ' Ove monande, namuntji nakuyita ame vasho.' **34** Ghuye amuvhumbura kughufe rutu rwendi ngarupire kughora, Karunga kwatanta ashi: ' Ame nganukupa ghupongoki na matungiko ogho natwenyedera David ngaghatikiliremo.' **35** Ghuye mbyo aghamba nka mu Mapisalome ghamwe ashi, ' Mukareli ghoye wa muhungami kapi ngaghumushuvilira awore.' **36** Mukondashi David kwaruwanine muhoko wendi kutwara momu amu pangilire Karunga, makura mbyo afa; ava kamuvhumbika kumayendo ghava kurona vendi makura rutu rwendi mbyo rwa ghora. **37** Ano ngoli ogho avhumbulire Karunga kughufe rutu rwendi kapi rwa ghora. **38** Vakwetu, vino viyivenu nawa nawa ashi, mwa Jesus tupu mo vayuvitiranga lighupiropo na lidongwenenopo lya ndjo. **39** Kwa kehe ghuno wakupura mumwendi ngakara muhungami mwanavintje mukonda yendi kwavyo yapira kuhungameka veta ya Moses. **40** Karenu muna vangara na kunomena mposhi kapishi ngavishoroke kukwenu ovyo vatanta vaPorofete ashi: ' Monenu, anwe vakushentja, tetukenu ntani ngamu dongonokapo; **41** Ame nganuruwana viruwana muvirugho vyenu, viruwana vyakutetukita ovyo ngamupira kupura, nampili ngava vifaturure vantu.'' **42** Opo vamanine Paurusi na Barnabas ava rupuka vaka yende, makura vantu ava shungida ashi ndi ngava yayuvite nka shimpe yino mbudi muliyuva lya Sabata ya kukwamako. **43** Opo varupukire muSinagoge ashi vakugaghunuke, makura va Juda vavangi nava Hedana vavangi ava kwama va Paurusi na Barnabas, makura vavo ava varongo nakuva korangeda ashi vakare munkenda ya Karunga. **44** Mu Sabata ya kukwamako, hambara vantu navantje vamushitata kwaya pongire vaya yuvhe nkango da Hompa. **45** Ano ngoli va Juda opo vaya mona mbunga yayinene, yinaya pongo ava kara namfudu ya yinene ava vareke kurwanita nkango daPaurusi kumwe nakumushwaghura. **46** Ano ngoli va Paurusi na Barnabas ava ghamba naghupampi ashi, '' Pakara hepero mukumu yuvitira nkango da Karunga mukare vakuhoverera. Ano ngoli momu muna yiyuvhu mbyo muna piri kuyitambura kutanta ashi muna shwena monyo waliparulya naruntje, monenu, weno atwe kuna kuyenda kuva pagani. **47** Mukonda Hompa kwa tutantera, ashi, ' Ame kwaku toghorora ghukare shite muvapagani, mposhi ngaghuyite liyoghoro kumaruha naghantje gha kuntunda ya livhu.'' **48** Vapagani opo vayuvivhire vino, ava hafa ghunene na kushamberera nkango da Hompa. Navantje ovo watumbukira monyo wa naruntje ava kara va pulki. **49** Nkango da Hompa makura adikuhanene shirongo mudima. **50** Makura va Juda ava yendi kuvakamali vavapuli ntani navakafumu vayenditi shitata. Vavo ava homokere va hepeke Paurusi na Barnabas kumwe na kuvatjidamo muruha shirongo shavo. **51** Makura va Paurusi na Barnabas ava kukumuna mbundu yitunde kumpadi davo. Makura ava kayenda kushitata sha Ikoniya. **52** Ano ngoli varongwa va Antiyokiya kwa hafire ghunene ntani vayulire mpepo ya kupongoka.

### Chapter 14

**1** Pa shirugho shino mu Ikoniya Paulus na Barnabas ava yendi kumwe vaka ngene muSinagoge yava Juda vavo ava yuvita mbudi na nkondo ku mbunga yayinene yava Juda nava Gereka dogoro ava yitambura ava pura. **2** Va Juda ovo vapiliro ku pura yino mbudi ava shongaura vaHedana vadi kuvyuke na varongwa. **3** Va Apostoli ava karamo shiruwo shashire, vavo ava yuvita mbudi na nkondo da Hompa va hana ghutjirwe, vavo ava tapa umbangi vakoreke mbudi ya ufenkenda wendi. Ghuye kwa tapire ghuna nkondo kwa Paulus na Barnabas varuwane viruwana vya nkondo na vitetu ntani na viyivito. **4** Ano ngoli vantu vamu shitata ava kughangura, vano vamwe ava kara ku ruha rwava Juda ntani vamwe kuva Apositoli. **5** Makura vaHedana nava Juda (kumwe nava mpititi vavo) ava shana kuva hepeka naku vadipaya na mawe, **6** ano ngoli va Apostoli ava vidimburura vino; makura ava tjwayukiri ku vitata vyaku Likadoniya naku Lisitira naku Derube ntani na mavango ogho akundurukido dino dimukunda, **7** vavo ava katwikira kuyuvita Mbudi ya Ruhafo. **8** Mu Lisitira kwa kaliremo murume wa shirema shamu ndambo, ghuye ka shungiranga tupu kwato nkondo mumaghuru daku yimana, kutunda ku lishampuruko lyendi. **9** Ghuye kwa yuvire Paulus omo ana kuyuvita Mbudi ya Ruhafo. Paulus anwiki mantjo ghendi papendi amu mono ashi ghuye kuna kara na lipuro lyendi lyaku veruka. **10** Paulus aghamba ku kwendi na liywi lya linene ashi, ''Shapuka yimana pa maghuru ghoye.'' Makura murume avatuka atameke kuyendaura naku dukaghana. **11** Mbunga opo yamonine ovi aruwanine Paulus; vavo ava ghamba na liywi lyaku yiyuka unene, mu liraka lya Likayoniya ashi, ''Va Karunga kuna ku shintumuka vakare yira vantu mbyo vana ghurumuka vaye ku kwetu.'' **12** Barnabas ava muruku ashi, ''Zeusi'' ntani Paulus ashi ndje, ''Heremesi'' mukonda shi ghuye ndje muyuviti wadino nkango. **13** Mu prisiteli wa Zeusi, na mbunga oyo ya kaliro pandje ya shitata sha ntembeli omo kava rapereranga vantu, vavo ava ayita Hove oyo vatulire dimucuko muntingo ku livero lya shitata; va Pristeli na mbunga kwa shanine vadipaye hove varuwane ndjambo kwa Paulus na Barnabas. **14** Va Apositoli, va Barnabas na Paulus, opo vayuvire vino, ava taghura vyuma vyavo ava rupuka mo wangu-wangu vadukire pandje mumbunga, kumwe naku lira ashi, **15** ''Vinke muna kuruwana anwe, varume? Atwe na twe tu vantu, vaku fana yira anwe. Atwe kuna kumu yuvitira Mbudi ya Ruhafo, mposhi mutunde ku vininke vya hana mutompo, mu vyuke kwa Karunga wa monyo, mushiti wa liwiru, na livhu, na lifuta, ntani na navintje ovyo vyakaro. **16** Virugho vina kapito, ghuye kwa pulitilire dimuhoko na dintje diruwane momu dina shana diku yendere. **17** Nampili ngoli, ghuye kapi ashayikire kuneyeda ufenkenda ghukare ghumbangi ku viruwana vyendi vya viwa, ghuye karokitanga mvhura yitunde ku liwiru ntani katapanga nyango virugho navintje va wane ndya dadiyingi, mposhi dimutjima davo dikare na ruhafo rwa runene." **18** Nampili ngoli vaghambire dino nkango, vaPaulus na Barnabas kwa kalirepo kukava mbunga ashi kapi shi vadjambe yino ndjambo ku kwavo. **19** Makura avaya vaJuda vamwe vatunde ku Antiyokiya naku Ikoniya, vaya shongaure mbunga. Vavo ava toghona Paulus na mawe ava mukoko vamu tware pandje ya shitata, vavo kwa ghayalire ashi ghuye ana fu. **20** Makura varongwa avaya ava mukundurukida, ghuye ashapuka mpopo angene mu shitata. Liyuva lyaku kwa mako, ayendi ku Derube na Barnabas. **21** Opo vamanine kuyuvita Mbudi ya Ruhafo mu shitata sha Derebe vantu vavayingi ava tambura yino mbudi ava kara varongwa, makura Paulus ana Barnabas ava vyuka nka ku Lisitera, naku Ikoniya, ntani naku Antiyokiya. **22** Vavo ava koreke naku nkondopeka dimutjima naku korangeda varongwa va twikire kukara na lipuro, ava aghamba ashi, ''Nkene kuna ku ngena mu untungi wa Karunga tuna hepa kupita muma ghupyakadi na mumahepeko ghama yingi.'' **23** Vavo ava toghorora va mpititi vava ture mu shiruwana mwa kehe lino lipongero, opo vamanine kuraperera ndapero yaku dililira, makura ava vatura naku vakundika ku shipara sha Hompa, wavo ogho vapura. **24** Makura ava yendi ava piti mu Pasidiya vaye ku Pamafiliya. **25** Opo vamanine kuyuvita mbudi mu Perega, vavo ava ghurumuka va pite mu Ataliya. **26** Opo vatundire mo ava rondo shikepa vayende mumema dogoro ava kasheyeka ku Antiyokiya, Oku vava rekilire mu ufenkenda waKarunga vaka tikitemo viruwana vyavo. **27** Opo vaka tikire ku Antiyokiya makura ava pongo vakriste kumwe, makura ava vatantere navintje ovyo aruwanine Karunga mumwavo, ntani nomu atapire mpito kuva Hedana vayuvhe mbudi vapure mwa Hompa Jesus. **28** Vava ava kara shirugho shashire kumwe na varongwa.

### Chapter 15

**1** Vantu vamwe ava vatundiro kujudeya naku Antiyoka varongi vaunyavo, kughanba, '' kwandi vakuruwane vyavamba kutwara mumpo yaMosesa ntani kuparuka. **2** Vino vyarenkitire Paurusa na Barnabasi vivayitire mutangu nalikanyi kumwe navo vakalire navo. Paurusa na Barnabasi navamwe weyo vakalire navo, avavatotere ruyendo kuJerusalema mukukagwanekera kumwe nava Apositoli ntani navakurona kughamena kumapuro. **3** Vavo mpo vava tumine nangereka, kupitira muFonisiya ntani na muSamaria ntani nakuyuvita likushighuro lyavahedana. **4** Apa vayatikire muJerusalema ghava vatambura vakambungakriste nava Apositoli na vakurona ntani vatamikire kuyuvita navintje ovyo ghavaruwanine Karunga. **5** Makura vantu vakukukarera ovo vapuro, ava vahameno kumbunga yavaFlisayi, ghavashapuka nakughamba, '' Vyapulitira tupu kuva rughana vyamukanda vavo ndi ntani kuvataterera vavo vatikitemo veta yaMosesa. '' **6** Ano vaApositoli na vakurona ghavaya pamwe vakuyonge vyakughamena kughudito. **7** Kunyima yalikukanano lyalinene, Petrusa ghashapuka nakughamba kukwavo. '' Vaunyande, mwayiva ashi ruvede rwaruwa rwakapita Karunga ghahorohora vamwe mukatji kenu, ashi mukanwa kande vahedana ngavayuve nkango yayiwa nakuyipura. **8** Karunga ogho ayivo dimushima, ghangambipara kukwavo mukuvapa vavo mpepo mupongoki, yira moomo tupu gharuwanine kukwetu. **9** Kwaruwanine makushuvo pakatji ketu navo, mara vavo vakenita dimushima davo mulipuro. **10** Ano ngoli weno vinke munakushetekera Karunga, ovyo munakutulira djoko pantingo davarongwa ava nampili vashetu ndi atwe kuvura kungambipara? **11** Mara atwe twapura ashi twaparuka kunkenda yaKarunga, shetu Jesusa, yira moomo vaparukire vavo. **12** Mbunga nayintje ghayimwena shirugho osho vavo kunakutegherera kwaBarnabasi na Paurusa omo vaneghidire vitetu evi karuwananga Karunga muvahedana. **13** Kunyima vavo ava mwena kughamba, James ghalimburura '' Vaunyande, teghererenu kukwande. **14** Simoni kunakughamba ashi weni Karunga pamuhovo avatilire vahedana mposhi ahupe mo mumwavo vantu validina lyendi. **15** Evi kunakukuyenda nankango dava Porofete dinya vatjanga ashi. **16** Kuruku rwavino vininke ngani kavyuka. Ntani nganiyadikurura nka waro tende yaDavid, oyo yayunguruko nganiyawapukurura mbyovyo vayungurura mbyo nganiya tungita yiwape, **17** mpo ngoli ashi vantu vakuhupako ngavapapara Karunga, kupakererako navaHedana ava nayita naumwande palidina. **18** Evino mbyo aghambire Karunga, ogho aruwanino vininke navintje vyakaliroko vaviyire ruvede rwavadimu. **19** mpo ngoli ashi mulihano lyande ame, kapishi tuhepeke vahedana ovo vanakushighuro kwaKarunga. **20** Mara atwe ngatu vatjangera ashi vavo vakona kutundako kuvakarunga vamapempa, rushonda rwawina ntani nakunyama yavikashama ntani nahonde. **21** KwaMosesa ghuye kwayuvitire mwakehe shitata kutundilira kuruvede rwavashetu ntani avarulire muSinagoge kehe liSabata.'' **22** Kwa monikire ashi vaApositoli na vakurona kumwe nambungakrisite navantje kwatokilire ashi vahororore mo Judasi kavatwenga Barsabbas, ntani na Silasi, akaliro mukurona wangereka, ntani nakuvatuma vayende kuAntiyoki naPaurusa ntani naBarnabasi. **23** Kwatjangire vino: '' kupitira muvaApositoli navakurona, vaunyoye, kuvaHedana vaunyande mu Antiyoki, Siriya, ntani Silisiya: Moro yenu! **24** Morwa atwe twayuvire ashi mpovali vantu vamwe vatundomo mumwetu, ghana lipulitiro kukwetu, ntani vyamuyitilire udito na marongo ghagarapitiro mwenyo denu. **25** Kuna kumoneka ghuwa kukwetu, mukumoneka mulighano limwe tupu, tutoghorore vakafumu ntani nakuvatuma kukwenu navahungami vetu vaBarnabasi na Paurusa, **26** Vakafumu ovo vaturo maparu ghavo muudito mukonda yalidina lyaKarunga wetu Jesusa Krisitusa. **27** Mpo ngoli ashi atwe kuna kutuma Judasi nntani Silasi, ovo vayamutantero vininke vyakukufana munkango davavene. **28** Kumoneka uwawa unene kumpepo mupongoki ntani kukwetu, mukudira kutura penu mudigho waunene, ntani vininke ovyo vyawapero. **29** Ashi ndi mutundeko kuvininke vyakudjambita kuvintjwa-ntjo, kuhonde, vininke vyakudipayera, ntani vyarushonda. Nangeshi mukuhupeko umwenu kuvininke vyo, ndi ngavimuwapera. Mughuhunga.'' **30** Opo vamanine vakuhanaghuke, makura ava yendi ku Antiyokiya, vakapongeke mbunga Kriste, vakatape ntjangwa tumwa. **31** Opo vamanine kuyivarura, mbunga Kriste ava hafa ghenene kumbudi ya makorangedo oyo vawanine. **32** Ntani va Judas na Silas vavo nka waro vaPorofete makura ava tapa makorangedo na makoreko kumbunga Kriste. **33** Ava kakaramo shirugho shashire, ntani vakavyukire na mpora vakawane vaghunyavo ovo vavatumino. **34** Matjangwa ghamwe kwata ashi, Silas ghuye kwatokolire ashi ngakare nkoko. **35** Va Paurusi na Barnabas ava kara momo mu Antoyokiya varonge na kuyuvita mbudi yaruhafo ya nkango da Hompa kumwe nava ghunyavo vavangi. **36** Kapi papita shirugho shashire makura Paurusi atantere Barnabas ashi, '' Renka ngoli tuvyukeko tukawane Vantu ovo twa yuvitira mbudi ya Hompa muvitata navintje, tukava mone ashi weni omo vanakarere.'' **37** Makura Barnabas kwa shanine ashi ndi vapiture na Johannes ogho kavatwenyanga ashi Markus. **38** Ano ngoli Paurusi kapi ashanine nka ashi vapiture muntu ogho ava shuviro mu Pamufiliya apire kuyenda navo vakaruwane kumwe. **39** Mpopo dimutangu aditameke Barnabas ayendi kumwe na Markus vayende ya mema vayende ku Kipurus. **40** Makura Paurusi atoghororapo Silas vayende naye, makura ava rekere vaghunyendi vayende munkenda ya Hompa. **41** Makura ghuye ayendi shirogo mudima sha Siriya na Kilikiya, akoreke na kunkondopeka mbunga Kriste.

### Chapter 16

**1** Paulus naye kwa yendire kuDerebe ntani naku Listira, nkoko makura, ghuye aka gwanekera na murongwa ghumwe wa lidina Timoteus, mona mugholikadi ghumwe mupuli wamu Juda, ntani vashe va Gereka. **2** Va puli vaghunyendi vamu Listira namu Ikoniya kwa mufumadekire unene. **3** Paulus kwa shanine kuyenda naye muruyendo, makura amu ruwana vya vamba mukonda yava Juda ovo vakaliro muno mu shirongo, ntani vavo navantje va yivire ashi vashe va Gereka. **4** Vavo kwa yendire ku mavhango naku vitata navintje, va tware mbudi na veta ku ngereka nadintje kumwe naku vakorongeda ashi vana hepa kudi tikitamo, odino veta kwa tundire kuva Apostoli naku vakurona vangereka mu Jerusalemu. **5** Makura yino mbudi ayi koreke naku nkondopeka lipuro lya mbunga kriste makura shivaro shavo ashi kuwederere naku vhuka unene kehe liyuva. **6** Paulus nava ghunyendi kwa yendire va vindakane mu shirongo sha Filigiya ntani na Galatiya, mukonda ashi Mpepo ya Kupongoka yava shwenekire ashi kapi shi vayuvite mudimu Mbudi ya Ruhafo mu Asia. **7** Opo vaya tikire pepi na Misiya, makura ava tokora kuyenda ku Bitiniya, makura Mpepo ya Jesus ayi vashweneke. **8** Makura ava pitakana mu Misiya, va kunkumuke ku shitata sha Torowasi. **9** Ku matiku Paul amono limoneko ashi: Murume waku Makedoniya kuna yimana kumeho yendi, ghuye kuna ku shungida Paulus naku ghamba ashi, ''Ruta ghuye muno mu Makedoniya ghuya tukwafe.'' **10** Tupu amona Paulus lino limoneko, mpopo atu shapuka tuyende ku Makedoniya, atwe twa yivire nawa-nawa ashi Karunga kuna tuyita tuka yuvite Mbundi ya Ruhafo kwavo. **11** Kwa tunda ku Torowasi, atu yendi ya mema tuvyikilire ku Samoterake, liyuva lyaku kwamako atu yatiki ku Neopolisi. **12** Twa tundamo atu yendi ku Filipi, shitata shashinene mu Makedoniya, shitata shashiwa osho shakaliro mulipangero lyava Roma, atu karamo mayuva ghama sheshu. **13** Mu liyuva lya Sabbata atu rupuka pandje ya livero tuyende ku mukuro, atwe kwa yuvire ashi nko lya kara livhango oko vaponganga nkene kuna kuraperera. Opo twaya tikire atumono vakamali vana pongo kuna ku raperera natwe atuya atushungiri atu kupakerere kumwe navo. **14** Mukadi ghumwe walidina Lidia, mughuliti wamakeshe ghamageha ghaku rerema wamu nkurumbara ya Tiyatira, mukadi waku karera Karunga, makura aterere ku kwetu. Hompa apaturura mutjima wendi aterere naku kwata lighano ku nkango odo aghambire Paulus. **15** Opo vamanine ku mukusha "Lidia na lipata lyendi na lintje, ghuye ava tantere ashi, Nkene muna mono ashi ame na pura ntani na hungama ku shipara sha Hompa, tuyendenu muka kare mumundi wande.'' Ghuye ava tininiki unene. **16** Liyuva limwe, atwe kuna kuyenda ku livhango olyo varapereranga, atu gwanekere na mupika wa mukadona ogho akaliro na mpepo yayidona yaku pumba atantere vantu vya kumeho. Mukadona kayitiranga vahona vendi limona lya liyingi unene mukonda ya ushwi wa mpepo oyo ya kaliro mu mwendi. **17** Oghuno mukadona akwama-kwama Paulus nava ghunyendi ghuye kuna kuyiyira ashi, ''Ovano varume vakareli va Karunga wa munene waku wiru-wiru. Vavo Kunaya vamu yuvitira mbudi ya liyoghoro.'' **18** Ghuno mukadona kwa ruwanine vino mayuva ghamayingi unene. Makura Paulus avi mugarapita unene, apiruka atantere yino mpepo ya kaliro mu mwendi ashi, ''Ame kuna ku kutantera mu lidina lya Jesus Kristus ashi rupuka tundamo mwa ghuno mukadona.'' Mpopo tupu mpepo ya yidona ayi rupuka ayi tundumo. **19** Vahona vamukadona opo monine ashi kapi nka vana kuwana limona navi wanamo, ava kwata Paulus na Silas va vatware ku livango lya maghulitiro kumeho ya vapangeli. **20** Ava va twara mu mbara ya ku pangulira vavo ava ghamba ashi, ''Ovano varume kuna kuyita ndjorongani na ghukorokotji mu shitata shetu. Ntani nka vavo ne vaJuda. **21** Vavo kuna kutu ronga mpo dapeke odo twapira kupulitira mu mpo yetu atwe vaRoma, atwe naku wapashi kuvi pulitira vya weno.'' **22** Makura mbunga nayo ava kupakerere kumwe navo vavarundiliro vadi vyuke vaPaulus na Silas; vapanguli ava tantere vaporosi vataure vikoverero vyavo makura vavatware vaka vatoghone na mburo. **23** Opo vamanine kuva toghona na mburo, ava va ngeneke mudorongo ava tantere mukungi dorongo ashi akona kunomena naku vakunga nawa-nawa. **24** Opo vamu tantilire mukungi dorongo dino nkango, makura ghuye ava twara munkonda ya pakatji ka dorongo munda mwene-mwene aka vapandeke kumpadi ava mangerere kungundi yayinene munda. **25** Pakatji ka matiku Paulus na Silas ava tameke kuraperera na kuyimba ntjumo vapande Hompa Karunga, vantu ovo vakaliro mudorongo vavo kuna kuterera ku kwavo. **26** Va harukako tupu livhu kuna ku kinka kuna kundunduma unene, makuma kuna ku kankama kuna ku mwakuka mukatji kutunda kuwiru dogoro palivhu ku litateko lya likuma mulivhu; mpopo tupu mavero na makumba naghantje ana paturuka, ntani mpito dina gharuka na vipandeko vina paturuka ku vantu navantje ovo vakaliro mudorongo. **27** Mukungi dorongo opo arambukire muturo akenge mavero ghadorongo kuna ya shama kuna paturuka, mpopo aghupu rufuro rwendi ashana ku kudipaya mwene, ghuye kwa ghayalire ashi vantu va mudorongo navantje vana rupukamo. **28** Makura Paulus ayiyire na liwi lya linene ashi, "Kapishi ghuku dipaye na ghumoye, mukondashi na tuvantje mpotuli momuno. **29** Mukungi dorongo mpopo aghamba vayite ramba vatwedere munda ya dorongo aduka angene mo, ghuye kuna ku kankama unene, makura aka wera kumeho ya Paulus na Silas, **30** makura ava rupwitamo vayende pandje ava pura ashi, ''Vakwetu, vinke nu ruwana, mposhi name nganu paruke?'' **31** Vavo ava limburura ashi, ''Pura mwa Hompa Jesus Kristus, mposhi nove, na lipata lyoye ngamu yoghoke.'' **32** Vavo ava yuvita Mbudi ya Ruhafo ya Karunga ku kwendi, na lipata lyendi na lintje. **33** Mpopo pa shirugho sha matiku mukungi dorongo ava twara, aka kusha vironda vyavo, makura ava yendi ku mundi wendi mpopo ava kamu kusha kumwe na vantu vamu lipata lyendi na lintje. **34** Ghuye atwara Paulus na Silas ku mundi wendi aka vapa ndya ava kalya, ghuye na lipata lyendi ava kara na ruhafo unene, mukondashi vavo vana pura mwa Karunga. **35** Opo lya kire liyuva lyaku kwamako, va panguli ava tumu mbudi kuva kungi dorongo, va vatantere ashi "Shuturenu ovo varume vatunde mumango vaka yende." **36** Mukungi dorongo aka tikita yino mbudi kwa Paulus amu tantere ashi, "Vapanguli kuna ghamba ashi weno vana mushutura muna tundu mumango kayendenu mu mpora". **37** Ano ngoli Paulus ava tantere ashi, "Vavo kava tupumu kumeho ya vantu va hana kutu pangura, ntani nka atwe natwe tuva Roma - mbyo kava katu paterera mudorongo. Weni omo vatughupamo mudorongo muka hore-hore? Naku wapa shi! Vyukenu kava tanterenu vaye vaya turupwitemo vavene." **38** Vakungi dorongo ava yendi vaka tape yino mbudi kuva panguli, vavo opo vaka yuvhire yino mbudi ya Paulus na Silas ashi vavo vaRoma, ava kara na ghoma unene. **39** Vapanguli makura avaya ku kwavo ava rombo naku shungida lighupiropo ku kwavo makura ava va rupwita vatundemo mudorongo, ntani ava vashungida vatunde mo mushitata shavo vaka yende kwa peke. **40** Makura Paulus na Silas opo varupukire mo mudorongo ava yendi ku mundi wa Lydia. Paulus na Silas ava ka gwanekera navaghunyavo, vavo ava katapa makorangedo kumbunga opo vamanine makura ava tundu shitata ava kayenda.

### Chapter 17

**1** Vavo kwa yendire vapiti muvitata vyamu Amufipolisi namu Apoloniya, dogoro avaya tiki mushitata sha Tesalonika, omo ya kalire Sinagoge yava Juda. **2** Mu liyuva lya Sabata, Paulus ayendi, aka yuvita naku ronga matjangwa yira momu aruwananga na kare, ava neyede ashi Jesus ndje Kristus, ghuye kwava rongire ghure wavi vike vitatu. **3** Ghuye kwa rongire matjangwa kumwe naku faturura ashi vya kalire hepero kwa Kristus akare murunyando namu mahepeko ntani ghuye aka vhumbuka nka mu mfa. Ghuye ava tantere ashi, ''Oghuno Jesus naku yuvita ku kwenu weno ghuye ndje Kristus.'' **4** Va Juda vamwe adi vagumu dino nkango kumutjima ava pura ava kupakerere na Paulus na Silas, kuturako na mbunga yayinene ya vantu vaku ghamba liraka lya Rugereka navo ava pura, ntani na mbunga ya vagholikadi vavayingi kumwe nava mpititiri vavo. **5** Ano ngoli vaJuda vakupira kupura, ava kara na mfudu yayinene, ava pongeke varume vavarunde vakurenda-renda vatunde ku mavhango ghama ghulitiro, ava pongo mbunga yayinene, makura ava yita ndjorongani mu shitata. Vavo ava homokere mu mundi wa Jasoni, va shane Paulus na Silas varupukemo mu mundi vaye ku kwavo. **6** Ano ngoli kapi vava waninemo, makura ava koko Jason na vaghunyendi va vatware kumeho ya vampititi vamu shitata, vavo kuna kulira ashi, "Vantu ovo vayito ndjoro-ngani mu udjuni weno vana yatiki nakuno ku kwetu. **7** Ovano varume ghuna tambura ove Jason vavo kwa kulimba na mpo yetu na viruwana na veta ya Hompa wa Roma walidina Kayifasa; vavo kwa ghamba ashi mpwaliko Hompa wavo wa peke lidina Hompa-Jesus.'' **8** Dino nkango kwa yitire ndjorangani ku mbunga naku vapangeli vamu shitata opo vadi yuvire. **9** Vapangeli ava tengeke Jason na vaghunyendi vafute vimaliva makura ava tundumo mu mango, ava va shuvu vaka yende. **10** Matiku ngogho vaghunyendi ava va tumu wangu-wangu Paulus na Silas vayende kuBereya. Tupu vaka tikire, ava kayenda mu Sinagoge yava Juda. **11** Vantu vamo kwa kara na mbili unene kapishi yira vamu Tesalonika, vavo ava tambura nawa dino nkango davo mu mutjima, ava dikona-kona na matjangwa kehe liyuva vadi kenge nkene shi ushili mo ngoli. **12** Vantu vavayingi ava tambura dino nkango vakare vapuli mukonda ya marongo gha Paulus, kumwe na vantu vakamakuto vaku ghamba RuGereka varume vavayingi na vakamali. **13** Va Juda vamu Tesalonika opo va yuvire ashi Paulus mpwali kuna kuyuvita Mbudi ya ruhafo na nkango da Karunga ku Bereya, vavo ava yendimo vaka kuyaghuke vantu naku yita ndjorongani ku mbunga. **14** Mpopo tupu, makura vaghunyendi ava tumu Paulus ayende ku ruha rwa lifuta, ano ngoli Silas naTimoteus ava kara moomo. **15** Vantu ovo vayendiro na Paulus ava mu twara kwa ghure unene dogoro aka tika ku shitata sha Atena. Tupu vaka vyuka vaka tike ku Bereya, Paulus atumu yiywi ashi va Silas na Timoteus vayende ku kwendi pa wangu-wangu. **16** Paulus ghuye mushitata sha Atena kuna kuterera vaghunyendi, mpepo yendi ayi patakana mumutjima wendi, paku mona shitata omo sha yura mafano ghava Karunga vavimpempa. **17** Ghuye kayendanga kehe pano muSinagoge aka ronge vaJuda na vaGereka ovo vakarerango Hompa Karunga, ntani ghuye kayendanga ku mavango ghamaghulitiro aka yuvite mbudi kwavo vakaromo. **18** Makura Paulus agwanekere navarongi vamwe vavakonentu vamu Epikureya ntani navo vamu Sitoya. Varongi vamwe ava mupura ashi, ''Vinke ana kushana kughamba ghuno muntu wa kupira ku kuronga?'' Ovano vamwe ava limburura ashi, "Ghuye kwamu tuma aya shane vantu ovo vakarerango vakarunga vapeke-peke,'' mukondashi ghuye kwa yuvitanga Mbudi ya Ruhafo ya ku hamena kwa Jesus na mfa dendi na livhumbuko lyendi. **19** Vavo ava mukwata Paulus ava mu twara ku livhango olyo vatwenyanga ashi Areyopagus kutanta ashi livhango lyaku ponga pa shigongi, makura ava mupura vapangeli ashi, "Natwe kuna shana kuyuvha marongo ghoye ghamape ogho ghuna kuronga vantu nta ntani? **20** Ove kuronga marongo ogho twapira kuyuvha rumwe. Atwe kuna shana ghushingonone tuyive ovyo ana kutanta.'' **21** (Weno vantu navantje vamu Atena ntani nava ntunda virongo ovo vatungomo mbyo tupu vana kughamba ndi mbyo tupu vana kuterera, vyaku hamena yino mbudi yayipe.) **22** Paulus ayi mana mukatji kavo mu livhango lya vigongi lya Areyopagus aghamba ashi, ''Anwe varume vamu Atena, ame kuna kumu mona ashi anwe vakareli vavaKarunga vene-vene. **23** Ame kuna dingura mavhango naghantje mbyo na mono naku wana mavhango ghenu ghaku pongoka omo mwa tongamenanga vaKarunga venu ntani mbyo na wana vidjambero vyenu, vimwe kwavi tjanga ashi, "MFUMWA KWA KARUNGA WAKU PIRA LIDINA." Anwe ku tongamena kuva Karunga ovo mwa pira kuyiva, weno ame kunaya nuya muronge vyaku hamena ku kwavo. **24** Karunga mushiti wa ghuno udjuni, ghuye ndje Hompa wa liwiru na livhu, ntani kumwe na navintje ovyo vya karomo, ghuye kapi akara mu ntembeli oyo vatunga na maghoko gha vantu. **25** Ntani nka ghuye, kwato osho ahepa osho varuwana na maghoko gha vantu, mukonda shi ghuye ndje wa kutapa monyo na munku wanaruntje kwa navintje. **26** Pa kutanga ghuye kwa tokora kare ashi dimuhoko da vantu vapalivhu ngadi tunda mu muntu ghumwe tupu, ghuye mbyo aturapo virugho navi nema ovyo ngava paruka na muvirongo omo ngava kara ntani nadi murudi davirongo vyavo, **27** Karunga kwa shana ashi vantu vamu shane va muwane vavo vaye ku kwendi. Ghuye kwa kara pepi na kehe ghuno. **28** Mukonda ya Karunga atwe mbyo tuna kara na monyo tuparuke, tuyendaghure ntani tukare po, yira momu tupu yina kutanta yino ntjumo yenu ashi, 'Atwe tu vana vendi.' **29** Momu, tuna yiva ashi atwe kwa tunda kwa Karunga, kapi vya hungama ashi atwe tufaneke shishwi sha Karunga shifane yira lifano lya Ngorodo, ndi Siliveli, ndi mawe-ogho varuwana na ndunge na ukonentu wa muntu. **30** Virugho ovyo kava ruwananga ghurunde weno vina kapita, Karunga kuna shana vantu na vantje vaku shighure. **31** Mukonda shi ghuye kwa turapo liyuva olyo nga pangura vantu vamu udjuni mu uhunga kupitira mwa Murume ogho atoghorora. Karunga kwa tapa ghukenu naku neyeda kehe ghuno opo amu vhumbulire kughu fe.'' **32** Varume vamu Atena tupu vayuvha vyaku hamena livhumbuko lyava fe, vantu vamwe ava tameke kushepa Paulus ava ghamba ashi, ''Atwe kuna shana nka ngaghu kavyuke ngaghuya ronge vyaku hamena yino mbudi.'' **33** Opo amanine, makura Paulus atu ndupo aka yenda. **34** Makura vantu vamwe ava pura ava ku pakerere naye ava kara vapuli, ghumwe mukatji kavo kwa kalire Diyonisius waku Areyopagite ntani na mukamali wa lidina Damaris, kumwe nava ghunyavo.

### Chapter 18

**1** Kutunda pano Paulus atundu mo muAtena ayende ku Korinte. **2** Ghuye aka gwanekera na murume wamu Juda wa lidina Akwila, wamvharera yamu Pontusi, ghuye ntantani tupu ka tunda ku Roma-Italiya namu kamali wendi Prisila, mukonda shi Klaudius Hompa wa Roma kwa tantilire vaJuda navantje vatunde mo muRoma. Makura Paulus ayendi ku kwavo, **3** mukonda shi naye viruwana vyendi vyaku ruwana tende, makura aka kara navo ava karuwana viruwana, vyaku tenda tende. **4** Paulus kayuvitanga kehe pano muSinagoge kehe liyuva lya Sabata, kuva Juda na vaGereka ashi ndi vapure. **5** Opo vayatikire vaSilas na Timoteus vatunde ku Makedoniya, ava yawana Paulus ghuye kuna kuyuvita ku nkango naghupampi na nkondo, antape umbangi kuva Juda ashi Jesus ndje Kristus. **6** Va Juda ava shwena kutambura va pure mbudi yendi ava tameke kumu shwaghura naku mutuka, makura Paulus aku kumuna mbundu kuvi dwata vyendi aghamba ashi, ''Honde yenu yikare pa dimutwe denu na ghumwenu; Ame kwato ngoli undjoni. Kutunda pano ame kuna kuyenda kuva Hedana.'' **7** Ghuye makura atundu mo, ayendi mu mundi wa murume wa lidina Titius Justus, murume wa Karunga. Mundi wendi kwa kalire pepi na Sinagoge. **8** Ano ngoli Krispus, mupititiri wa Sinagoge, ghuye apura mwa Hompa, kumwe na lipata lyendi na lintje; ntani na vantu vavayingi vamu Korinte ovo vayuviro yino mbudi ava pura ava vakushu. **9** Hompa atantere Paulus ku matiku mu limoneko ashi, ''Kapishi ghukare na ghoma, twikira ku yuvita yino mbudi kapishi ghushayeke ghumwene teyete. **10** Ame nove na kara, ntani kwato oghu avhuro ku kukwata parutu roye, mukonda shi ame na kara na vantu va vayingi unene muno mu shitata.'' **11** Makura Paulus akara momo ghure wa mwaka ghumwe na makwedi mantano na-ghumwe, muku yuvita na kuronga nkango da Karunga ku kwavo. **12** Makura opo akalire Galiyo mupangeli wamu Gereka-Akaya, vaJuda ava kuyongo ava kuyuvhu kumwe vahomokere Paulus vamu kwate vamu tware kumpanguro; **13** vavo ava ka ghamba ashi, "Oghuno murume kuna kuronga vantu va tongamene Karunga munkedi ya peke yaku kulimba na veta yava Juda. **14** Opo ashanine Paulus ku ghamba, makura Galiyo atameke kughamba atantere vaJuda ashi, ''Anwe vaJuda, oghuno murume ashi ndi kuna djono ku veta yava Roma, ame ndi ku nuvhura kuterera ku kwenu kwa kehe vino mu ghamba. **15** Ano ngoli vino vyaku hamena ku mpo yenu na veta yenu na lipuro lyenu na viruwana vyenu ntani na madina ghenu, ku pangurenu na ghumwenu. Ame kapi na panguranga vya weno.'' **16** Galiyo ava tjidamo vatunde mo mulivhango lya mpanguro. **17** VaGereka makura ava kwata Sostenes mpopo, mupititili wa Sinagoge, ava mutoghona momo mu livhango lya mpanguro. Ano ngoli Galiyo na mbili ko shi ghuye kwa navintje vya shorokiro. **18** Paulus, kwa kalire mayuva ghamayingi unene mu Korinte, makura aku gaghunuka nava vaghunyendi ayende ya mema ku Siriya kumwe na Prisila ntani na Akwila. Kumeho va shapuke muruyendo vayende ya lifuta, ku Kenkereya, Paulus atete huki damu mutwe wendi mukondashi ghuye kwa ghanine mughano. **19** Opo vaka tikire muEfeso, Paulus ashuvu Prisila na Akwila, ghuye aka yenda muSinagoge aka ghambe na vaJuda. **20** Vavo ava shungida Paulus akare kumwe navo mayuva ghamayingi, ghuye ashwena. **21** Opo ashapukire aka yende ava rekere, naku ghamba ashi, ''Nkeneshi Karunga ana vipanga ame nganu kavyuka nka kuno ku kwenu.'' Makura ashapuka atundu mu Efeso aka yenda ya mema. **22** Opo aka tikire kuKesereya, aka kanduka aka kukunde na mbunga Kriste muJerusalemu ntani aka ghurumukire ku Antiyokiya. **23** Ghuye aka karamo shirugho, ntani aka tundiremo apiti muvirongo vyava Galatiya nava Filigiya makura akoreke naku korangeda vapuli navantje. **24** Murume ghumwe wamu Juda wa lidina Apolo, wa mvharera ya Aleksandriya, kwayire mu Efeso. Ghuye kwa yiva kughamba liraka ntani kwa yiva unene matjangwa. **25** Apolo kwa kalire murongi wama tjangwa ghaHompa. Mpepo yendi ya hwama, muku ronga nawa-nawa mbudi ya ku hamana Jesus, ano ngoli ghuye kwa yiva tupu marongo gha Johanes mukushi. **26** Apolo ka ronganga na nkondo ntani kayuvitanga naghu pampi muSinagoge ahana ghoma. Va Prisila na Akwila navo ava yendi vaka terere omo kayuvita, makura vavo ava muyita aye kumundi wavo vamu ronge matjangwa naku muneyeda ndjira yaKarunga ya uhunga. **27** Opo ashanine kuyenda ku Gereka-Akasiya, vaghunyendi vamu Efeso ava mu korangeda nga yende vavo ava tjanga mbapira ku Gereka-Akasiya ngava mutambure. Opo aka tikire, ghuye aka tapa mbatero yayinene ku vapuli mukonda ya ghufe-nkenda wa Karunga. **28** Apolo kwa yuvitire mbudi ya nkondo unene kuvaJuda kumeho ya navantje, muku vaneyeda matjangwa omo atanta ashi Jesus ghuye ndje Kristus.

### Chapter 19

**1** Shayire shirugho shinya Apolosi akalire ku Kolinte, Paurusi apiti kupitira muvirongo vya kuUrundu ntani aya kushitata sha Efesusi, ntani awana varongwa vamwe panya. **2** Paurusi aghamba kwavo, "munatambura mpepo mupongoki opo munapura?'' Ava ghamba kwendi, ''Hawe, Kapi tunayuvhu nampili vyakuhamena kumpepo mupongoki.'' **3** Paurusi aghamba, ''munke ngoli omo vamukusha?'' Ava ghamba, ''Muliyoyero lya Johanesa.'' **4** Makura Paurusi alimburura, "Johanesa ngayogha liyoyero lyalikushighuro. Atantere vantu ashi vapure mwa ghunya ngayo kuruku yendi, ghuye ndje Yesusa.'' **5** Apa vayuvhire vino vantu, vavayoyire mulidina lya Hompa Yesusa. **6** Makura apa akambikire maghoko ghendi Paurusi pavho, mpepo mupongoki ayiya pavo ntani vaghambire maraka nagho peke nakuporofeta. **7** Munavantje kwa kalire vaka fumu murongo na vaviri. **8** Paurusa ayendire mu Sinagoge nakughamba na ghuradi, makwedi matatu, kushingonona ntani nakaunegheda kwavo kuhamena ghuntungi waKarunga. **9** Ano ngoli vamwe vavaYuda apa vakukuta dimutjima ntani nakupira kulimburukwa, ava tameka kughamba ghudona kulishongo kumeho ya mbunga. Paurusa ava shuvu ntani a ghupu varongwa kumwe naye, kushiingonona kumwe navo kehe liyuva mu nkona ya mashongo ya Tayiranus. **10** Evi vyayendire kughuto mwaka mbiri, mukonda ashi navantje ovo vatungire mu Asia vaayuvhe nkango da Karunga va Yuda ntnai va Gereka **11** Karunga karughananga vitetu vyavinene mumaghoko gha Paurusa, **12** makura nampiri shikeshe shakukukuyulita kumantjo ntani shikeshe sha kudwata pakutereka ovyo vyamukwato vavi twalire kuvaveli ntani mauvera ghavo ava tundire ntani mpepop dadidona davatundire. **13** Ano ngoli mwakalire vaYuda vakurapera ovo kava yendaurango mulivango. Vayitere lidina lya Hompa Yesusa Kristusa mpo ashi vakare nankondo mukufunda mpepo dadidona apa vaghamba, "Mulidina lya Yesusa ogho ayuvhita Paurusi, nakumurawira murupukemo." **14** Mupristeli wamunene wava Yuda, walidina Skeva Akalire navana nta-mbiri ovo varughanineno vino. **15** Mpepo yayidona ayiva limburura, Yesusa namuyivha, ntani Paurusi nayivha; Ano ngoli anwe vare? **16** Mpepo yayidona yakaliro mumukafumu ayi vavatukiri vakakuraperera nakuvafunda ntani nakuvaghupa nkondo na kuva toghona. Makura ava duka pandje shintjentja ntani vavo varemanine. **17** Ovino kwayivhikire kwanavantje, vaYuda ntani vaGereka, ovo vatungiro mu Efeso. Vakalire naghoma unene ntani lidina lya HOmpa Yesusa valifumadekire. **18** Waro nka, vangi vavapuli vayire ntani vatongwenine ntani nakutapa vininke vyavidona ovyo varughanine. **19** Vangi ovo varughanitiro vya ghupure vayitire mbapira davo ntani nakudishora kumeho ya kehe ghuno. Opo vavarwire mulyo wado, wakalire mayovhi dimurongo ntano gha vimalivha vya siliveli. **20** Mpo ngoli nkango da Karunga dakuhanine unene mundjira daunankondo. **21** Weno muruku Paurusa apa amanine virughana vyendi mu Efeso, atokolire mumpepo kupita muMekedonia ntani Akayia mundjira yendi yakuyenda ku Yerusalem; Aghamba, '' Muruku yapo nakakalireko, nahepa waro kakenga ku Roma.'' **22** Paurusa atumu vavateli vaviri ku Masedonia, Timotegjusi na Erastusi. Ano ngoli mwene akalire mu Asiya paka shirugho. **23** Pashirugho ntjoshinya kapi mwa kalire ntjorongani yayididi mu Efeso kuhamena kundjira. **24** Mukafumu ghumwe wakushambura siliveli wa lidina Dematrighusi, ogho kashamburango siliveli yashishwi sha Artemis, Ayitire ngeshefa yayinene kuvashongauli. **25** Apongeke kumwe vakafumu vavirughana vinya ntani aghamba, ''Vakafumu, mwayivha ashi mungeshefa yino atwe kurughana vimalivha vya vingi. **26** Mwamona ntani nakuyuvha ashi, kapishi ku Efeso, ano ngoli kupita mu Asiya namuntje, vino Paurusa apampalikida ntani nakupirura vantu vavangi. Ghuye kuna kughamba ashi kundereko vakarunga ovo varughana namaghoko. **27** Kapi tupu pana kara shiponga ashi lighulito lyetu kapi ngavali shana, Ano ngoli waro ashi naNtembeli yaKarunga wamunene Artemus kuvura ngayikare yahana mulyo, ntani unene wendi ngauya pira mulyo. Makura ghuye ngaya kombanita unene wendi, ghuye ovo varaperanga navantje, vakaAsiya ntani na Udjuni naghuntje.'' **28** Opo vaviyuvhire vino kwayulire na Ugara ntani nakulira, kughamba, ''Wamunene ndje Artemus wava Efeso.'' **29** Shitata nashintje kwakalire vana pambana, ntani vantu ava dukiri nalighano limwe mu ndjugho yavi danaghuka. Ava kwata vatumwa va Paurusa ovo kayendanga navo, Gayius na Aristakus ovo vatundiro ku Masedonia. **30** Paurusa ashanine kungena mukatji ka mbunga, ano ngoli varongwa vamushwenikire. **31** Waro, vamwe vavakalire vamu shirongo sha Asiya ovo vakaliro vaholi vendi vatumine mbudi mukumuromba ashi kapi angene mundjugho. **32** Vantu vamwe vayiyilire shininke shimwe, ntani vamweya, vambunga vakalire muli pambano. Ungi wavo kapi vayivhire ashi nke vayelire kumwe. **33** Vamwe vamumbunga vakorangedilire Aleksander, ogho vatindikire kumeho vaYuda. Aleksander ayendita lighoko lyendi, mukushana kutapa likupopero kumbunga. **34** Ano ngoli apa vakwatire lighano ashi akalire muYuda, navantje ava lili hambara vili mbiri naliywi limwe, kughamba, ''Wamunene ndje Artemus wava Efeso.'' **35** Opo ayaimwenekidire mbunga kamutjangi wa doropa, aghamba, ''Anwe vakafumu vamu Efeso, are mukafumu adiro kuyivha shitata sha Efeso ntjo mupunguli ntembeli ya Artemus wamunene nali fano lya wiro kutunda ku liwiru? **36** Kumona makura ashi vino vininke kapishi kuvikananita mwatokora mukumwena ntani kundereko kurughana vya kuyenderera. **37** Mbyo muna yita vano vakafumu kumpanguro ovo vahanashi vanawidi va ntembeli ndi vaku shwaghuli vakarunga wetu. **38** Mpo ashi nange Demetrius ntani vaka fumu vavi shongaura ovo vana kara naye, vana kara nalirundiro kukehe uno, mpanguro dinagharuka ntani muna kara vapanguli. Vashuvenu vakurundire naumwavo. **39** Ano ngoli nange munashana vininke vimwe, ngavitokoka mushigongi shapa veta. **40** Ushiri atwe mushiponga twa kara shakuturundira kuhamena shiponga shana muntji. Kapi pana kara ntundiro ya lipiro kukuyuvha, ntani atwe kapi ngatuvhura kuvishingonona.'' **41** Opo amanine kuvighamba vino, ahanaura lipongero.

### Chapter 20

**1** Muruku ndjorongani ayi shaya, makura Paul atumu varongwa vayende vaka tape makorangedo ku kwavo, ghuye aghamba nkango dendi dakuhulilira makura ayendi ku Makedoniya. **2** Opo vayendire mudimukuda odo mpo vakaghambire kango dadingi dama korangedo kukwavo, ghuye akaya ku Greece. **3** Muruku ro akakalireko makwedi matatu nkoko, ava tungu lighano ashi ndi vamuvyute va Jews apa arenkireshi ndi ayende ku Syria, makura atokora avyuke kupita mu Macedonia. **4** Ava mutindikida ghuye ghure yira ku Asia kwakalire va sopater mona Pyrhus antundo ku Berea; Aristarchus na Secundus, kupakerera kutundilira ku Thessalonia vapuli; Gaius wamu Derbe; Timothy; ntani Tychicus na Trophimus wamu Asia. **5** Ano ava vakafumu kwayendire kumeho yetu ntani vakatutatilire ku Troas. **6** Atukayenda tutunde mu Philippi muruku rwamayuva ghamboroto yahana vifulito, mumayuva matano atuya kukwavo mu Troas. Omo motwakalire mayuva hambombali. **7** Muliyuva lyakuhoverera mushivike, opo va pongire kumwe vakutetawire mboroto, Paul aghamba kuva puli. Ghuye kwaghayalire atundepo kuliyuva lyakukwamako, makura ghuye akukundu navo dogoro shirugho shamatiku. **8** kwakalire ramba dadingi mundjugho yakuwiru oyo vayendire vakaponge kumwe. **9** Palikende kwashungilirepo mumati walidina Eutychus, ogho twakwatire turo unene, opo aghambire Paul shirugho shashire, oghu mukafumu wamwanuke, ghuye shimpe aralire, aghu kundjugho yaghutatu ntani avamudamuna ghuye anafu. **10** Ngoli Paul ayendi aghurumuke, aghonona ghumwendi papendi, amu dingire ghuye. Aghamba ashi,''kapishi vimutoromokwe, kukwendi ghuno shimpe muyumi **11** Mpo ayendire kuwiru shimpe nakutetaghura mboroto nakuyilya. Muruku opo aghambire navo **12** shirugho shashire dogoro alikatoka atundupo. Avamuvyuta nkoko ogho mumati ghuye muyumi ntani vyava shengawidira ghunene. **13** Atwe ghumwetu atu piti kumeho ya Paul nashikepa atu ya mu Assos, Omo twaghayalire tuka murondeke muwato. Evi mbyo ashanine mwene kuruwana, mukonda ghuye kwaghayalire kuyenda parupdi nkoko. **14** Opo akatuwanine mu Assos, atu mughupu tumu tware ghuye mushikepa mpovayendire ku Mitylene. **15** Evi twatunda opo, mpo twakatikire liyuva lyakukwamako kwakukundama na shirudi sha Chios. liyuva lyakukwamako ava kundama pashirudi sha Samos, ngoli liyuva lyamuruku opo twayendire kushitata sha Miletus. **16** Mpo Paul atokora kupita Ephesus, ndi kapishi akamane shirugho sha kukara mu Asia; ghuye akwangura akatike mu Jerusalem muliyuva lya Pentecost, ntjeni kuvura ngavitikitemo kuviruwana. **17** Muku tundilira ku Miletus atumu mukafumu ku Ephesus akanyite vakurona vangereka. **18** Opo ngoli vaya tikire kukwendi, ava tantere ashi, ''anwe naghumwenu mwaviyiva, muliyuva lyakuhova olyo nalyatire mpadi yande mu Asia, omo kani karanga kehepano kumwe nanwe.'' **19** Ame kani rughanenanga Hompa mukukufupipika na muruntjodi na mumahepeko, agha kagha tundilirango mukuvandera va Jews. **20** Anwe mwayiva ashi me kapi namuhorekerako vimwe vyakumukwafa, ntani weni omo namutantilire mumbunga na kutunda mundi yenda mundi, **21** Kungapipara kuva Jews navantje na Greeks kuhamena kukutezurura kumeho ya Karunga nakukara nalipuro mwa Hompa Jesus. **22** Ngoli kengenushi, ame kuna kuyenda ku Jerusalem, namutininiko wampepo, kapi nayivashi nke ngavi kantjorokerome kunya, **23** Kwandi mpepo yakupongoka yina ngambipara kukwande ashi kehemuno mushitata muna kara mo mango namaghudito ghana kuntaterero mo. **24** Mara kapi nakughayara liparu lyande ndinikare nashinka shanaghumwande, nkwandi ngani mane marumbatano na kumanita virughana ovyo natambura kwa Hompa Jesus, na kungambipara kunkango na ghuyerere wa Karunga. **25** Ngoli kengenu, naviyiva anwe namuvantje, omo mukatji kenu ovo nayendire navo kuhamena kukayaghura untungi waliwiru,mukukenganka shipara shande kwato makura, **26** Kutundapo nangambipara papenu namuntji, ame kwato ndjo kwakehe honde yamuntu. **27** Ame navimweshi namuhupitiriko, mara me namuyuvhitira mpango nayintje ya Hompa. **28** Kutundapo kukukunga naghumoye, mutakamite mbunga ntani omo yamuhorora mpepo yakupongoka mukare vakengeli, karenu varuti vangereka da Karunga, odo awana kuhonde ya mona wanaghumwendi. **29** Naviyiva muruku rwaku yendame, mambungu ngaghaya mukatji kenu mara kapi ngagha mutupura mumbunga. **30** Naviyiva nkashi mpindi mukatji kenu vamwe vakafumu ngava shapuka na kughamba vipempa ashi ngava waneko varongwa muruku rwavo. **31** Mpongolishi takamitenu naku vhurukashi mwaka ntatu kapinashayeka kumukorangeda na kumurondora ghumwe mumwenu matiku namwi naliyuva lya maruntjodi. **32** Ntantani ame ngani mutapa kwa Karunga na kunkango dakunkenda yendi odo dakaro naghunankondo dokumukulika, nanwe ngamu wane upingwa kumwe nava vapongoko. **33** Ame kapi nanyenga Silver, Gold ndi mudwato. **34** Anwe ghumwenu mwaviyiva ogho maghoko ghangamena vihepwa vyande ntani navihepwa vyavo vakaliro kumwe name. **35** Mwanavintje evi namupa vyashihoninita omo muvhura kuvatera ovo vaghupiro ghunankondo okuno atwe kuna kuvhuraka, ntani omo ghuvuruka nkango odo aghambire mwene. kuwana matungiko gha mangi kutapa ntani mukutambura.'' **36** Muruku opo aghambire evino weno, atwire ngoro araperere navo kumwe navantje. **37** Vavo ava lili shirir ntani vavo ava mudingiri Paulusi na kumu ncumita. **38** Ava kara yira vana guvara mukonda ashi mbyo vinya va tantelire, ashi ghuye nka kapi ngava kamona shipara shendi, mpo vamutindikire ghuyee kushikepa.

### Chapter 21

**1** Apa twa kugaghunukire navho, nakupapwira, tukenge kuvyukilira kushitata shaKosi, muliyuva lyakukwama ko kushitata sha Rodeshi, ntani kutunda kunya kushitata shaPatara. **2** Apa twa wanine shikepa shakuruta shiyende kuFenisiya, atu kayenda musheli munya tukasheyeke shikepa . **3** muruku yakumona Saiprusi, kuyishuva kuruha rumontjo rwashikepa, gha tu yendi kuSiriya nakutulira paTiyira, oko shakadumpwitilire shikepa dimurongero dasho. **4** Kunyima ghatu kawana varongwa, ghatu kakara nkoko mayuva matano namaviri. Kupitira mumpepo yinya va pampirikidire Paulus ashi ndi kapishi a yende kuJerusalem. **5** Opo ghakapwire mayuva ghetu ghakunya, a tuka tunda ko nakutwikira ruyendo rwetu, ntani navantje, navkamali vavo navana, ghavatu tindikida dogoro tuna ya rupuka mushitata. Makura gha tu tu ngoro kuntere yalifuta, ghaturaperere, **6** naku kurekera nawa na kehe ghuno. Makura atu perama mu shikepa, ntani vavo ava kavyuka kumundi. **7** Atwe makura atutwikiri ruyendo rwetu rwa kutunda ku Tirus, tuyende ku Putoremaisi. Makura atukukundu nava ghunyetu atukara navo liyuva limwe tupu. **8** Liyuva lya kukwamako makura atutwikiri tuyende ku Kesareya. Atuyendi mumundi wa Filipusi, muyuviti wa mbudi ya ruhafo, ghumwe wa mbunga Kriste mwavanya vatano-nava viri, atukara kumwe naye. **9** Ghuye kwakalire navana vava kadona vane vavadike ovo vakaliro nampepo ya ghuporofete. **10** Atwe shimpe momo mumayuva ngogho, makura amuya muPorofete walidina Agabus. **11** ghuye kwaya tupu makura aghupu ruvwa rwa Paulus. Makura akumanga kumaghoko na kumaghuru ghendi makura aghamba ashi, ''Mpepo yakupongoka kuna kutanta ashi, Mwenya ruvwa runo mongava kamuruwana ngoli vaJuda muJerusalema, Makura ngava kamutape mumaghoko ghava vahedana.'' **12** Opo twaviyuva vino, Kumwe naVantu ovo vakaliropo palivega makura atumutantere nakumukava Paulus ashi kapishi ayende kuJerusalem. **13** Makura Paulus avalimburura ashi, ''Vinke vino muna kuruwana, Kuna kulira mudombite mutjima wande? Ame kwakuwapayikira, Kuyenda mudorongo, Ntani kwatokora mukufera mulidina lya Hompa Jesus muJerusalema;'' **14** Opo twamonine ashi Paulus ana shena kutambura maghano ghavo, makura ava ghamba ashi, ''Vipango vya Hompa vitikemo! Makura ava mwena. **15** Tupu papita mayuva gha masheshu, makura atu kuwapayikiri tukanduke tuyende ku Jerusalemu. **16** Atuyendi kumwe navarongwa vamu Kesareya. Vavo avatutwara kumundi wa munasoni mukupurus murongwa ghumwe wa kuhova, oko tuka vhura kukara. **17** Opo twayatikire mu Jerusalemu, vaghunyetu ava yatutambura naruhafo. **18** Liyuva lya kukwamako atuyendi kumwe na Paurusi kumundi wa Jakop, makura atukawana vakurona navantje va mbunga Kriste vanapongo. **19** Opo amanine kuva kunda, makura ava tantere navantje ovyo aruwana Karunga muvahedana, muviruwana vyendi. **20** Opo vayuvire vino, ava pandura na kufumadeka Karunga, makura Paul aghamba ashi, '' Vaunyande, monenushi, gfhano mayovi ghava Juda vano vana karo nalipuro. Navantje kuna kundja valimburuke mu Veta. **21** Vavo kwayuvha ashi, ove kuna kuronga va Juda ovo vatungo navahedana ashi vashuve veta da Moses na kuvatantera ashi kapishi varuwane vana vavo vavamati vya vamba, ntani kapishi vakwame nka vya mpo da vaJuda. **22** Weni omo tuvhura kuruwana? Mbunga yavo yayinene kuyiya ponga opo vayuvha ashi kaghuya tiki. **23** Ruwana ngoli vino yira momu tunakukutantera. Omuno mu nkara pamwe yetu munakara vakafumu vane ovo vaghano mughano. **24** Yenda kumwe navakafumu vano mukakukushe mukare munakushuka, kavafutire vakavakurure huki davo damumutwe. Mposhi navantje opo vakamona vino kuva kaghamba ashi nane navintje ovyo vayuva vya kuhamena kukoye kapishi vyaushili. Mposhi navo vakamone ashi nane nove kutikitamo nawa-nawa veta. **25** Ano ngoli vyakuhamena kuva pagani ovo vatabmuro lipuro, twava tjangera ntjangwatumwa ashi vana hepa kutunda kwavino vina kukwamoko, nakulyashi ndya dakudjambera kuva Karunga peke, nakulyashi nyama yina karo na honde, nakulyashi kehe shino shakukufera ntani vatunde kurushonda na runtjo.'' **26** Makura Paulus mpo ayendire kumwe navakafumu, liyuva lyakukwamako makura av kukushu navantje vakare vanakushuka. Makura ava yendi muntembeli, vakapure ashi liyuva munke ngashi vhura kushaya shilika shavo sha ghukushuki mposhi kehe ghuno ngavhure kuyita ndjambo yendi ghagho mayuva shimpe nakupwashi. **27** Pepi nakupwa ghano mayuva matano-namaviri, makura vaJuda vamumukunda wa Asiya, ava mono Paulus muntembeli, makura avaturapo lipiro kukukyuvha mposhi mbunga yavantu vamuhomokere vamukwate. **28** Vavo avaghamba naliywi lyakudameka ghunene ashi,''Anwe vakafumu va va Israeli, tuvaterenu. Ghuno mukafumu ndje anakutapo kumavango naghantje kuvantu navantje vakulimbe namuhoko wetu, na veta ntani na lino livhango. Shimpe nka, ghuye kuyita vaGereka muno muntembeli aya nyateke lino livango lyakupongoka. **29** ''Pamuhovo vavo kwa monine Torofimus waku Efeso kumwe naye mushitata, makura ava ghayara ashi ndje amuyitiro vaye kumwe mu ntembeli. **30** Shitata mudima amukara ndjorongani, vantu avaduka kumwe va kwate Paulus. Makura ava mukokere pandje yantembeli kumwe nakughara mavero. **31** Tupu vahomoka ashi ndi vamudipaghe, nane mbudi yina katika kare kwa mukurona wava kavita liyovi wava Roma ashi Jerusalemu mudima mundjorongani yinakara **32** Ghuye akwangura kutantera vakavita nava pititi vava kavita lifere vaduke ko oko vapongire. Opo vamonine mukurona kumwe navakavita vendi, makura ava shagheke kutoghona Paulus. **33** Mukurona wava kavita makura aya amukwata Paulus, aghamba ashi vamumange na mauketanga maviri. Makura amupura ashi overe ntani vinke wadjona. **34** Makura mbunga ayivareke kuyiyira vano mwapeke ntani ovanya mwapeke. Mukurona wava kavita kapi avhulire kuwana ushili mukonda ya muyoyo wa ghunene, makura aghamba ashi Paulus vamutware mukamba. **35** Opo vayatika pashirondero, makura ghuye ava mudamuna vakavita mukonda ya ndjorongani yaVantu. **36** Mbunga yavantu ayiva kwama kumwe nakughamba naliywi lya kudameka ashi atundemo,''kamutwarewnu!'' **37** Tupu varenka ngoli ashi ndi vangene mukamba, ghuye apura mukurona wakavita liyovi ashi, ''Kuvhura ghuvi mpulitire nighambe nove nd?'' Mukurona wa vakavita amupura ashi,'' wayiva kughamba ruGereka ndi?'' **38** Nane kapishi ove ghunya muEgipite aka yitiro ndjorongani mbyo atwalire vakorokotji mayovi mane vavakafumu varudipayi mumburundu?'' **39** Paulus alimburura ashi,'' Ame nimuJuda, kwatunda kutaruso shitata sha mukilikiya. Ame wamvharerwa ya shitata osho shafumano ghunene. Nakukanderere, mpeko mpito nighambe kwavano Vantu.'' **40** Makura mukurona wavakavita amupa lipulitiro, Paulus akayimana pashirondero akava vantu nalivoko. Opo vamwenine teete, makura aghamba navo muliraka lya ruHebeli. Aghamba ashi,

### Chapter 22

**1** Vaunyande na vashetu, teghererenu kulitokoro lyande olyo nganidira kumutantera. '' **2** Mbunga opo yamonine Paurusa kuna kughamba kukwavo muliraka lya ruHebeli, mpo vamwenine. akura aghamba, **3** Ame nimu Juwishi, kwandjitira mu Tarusis ya mu Silias, ngoli mbyo nakurongera momu munkurumbara yino kumbadi da Gamaliye. Ame kwampa Veta kutwara mundjira ya vashetu. Ngoli ame nakara nalitokomeno mwa Karunga, yira moomu tupu munakara nwe namuntji. **4** Nahepikire ndjira yino kumfa, mukumanga na kuvatura mudorongo vakafumu na vakamali, **5** kutwara mulitokoro lya varuti nava kurona. Ame nawanine ntjangwa tumwa kutundilira kukwavo ku vaunyetu mu Damascus, ntani mbyo nayendireko mukukavashimba vayakare mumango muJerusalemu nakuvahepeka. **6** Evino kwashorokire mpopo nayendilire pepi tupu na Damascus, kuviha vya shitenge yuva apaya limoneko lya shite shaliyuva kutundilira muUntungi waliwiru makura ashitameke kutwedera papande. **7** Mpo nawelilire palivhu makura aniyuvhu liywi kuna kughamba kukwande, 'Saul, Saul, vinke ghunakuhepekera me?' **8** Mpo nalimbwilire, ' Ove are, Hompa?' Aghamba kukwande, ' Ame Jesusi wamu Nazareti, oghu ghuna kuhepeka.' **9** Ovo vakaliro name vamonine shite, ngoli kapi vayuvire liywi lyo gho aghambiro kukwande. **10** Ani ghamba, ' Vinke niruwana , Hompa?' Hompa mpo aghambire kukwande, ' Shapuka ghuyende mu Damascus. Omunya movakakutantera navintje ovyo ghuvura kuruwana.' **11** Ame kapi navulire kumona mukonda ya shite shinya shankondo, makura ava mpititiri ovo nakalire navo, aniya mu Damascusi. **12** Munya ani kawana murume walidina Ananiasi, murume wamulimburukwi kutwara muVeta na vighamba vyaviwa vya vaJuda ovo vatungiro munya. **13** Aya kukwande, ayimana kwande, na kughamba, ' Muunyande Saul, wana kumona koye.' Muvili ndjoyinya animumono. **14** Makura mpo aghambire, ' Karunga wavashetu anakughorora mukuyiva shitambo shendi, mukumona vahungami, ntani nakuyuva liywi lyendi linakutundo mukanwa kendi. **15** Mposhi ngaghungambipare viruwana vyendi kukehe muntu kutwara omu ghunavimono na kuviyuva. **16** Vinke nka unakutaterera? Shapuka, wana likusho, na kukenita ndjo doye, muyita pa lidina lyendi.' **17** Kutundapo navyukire kuJerusalemu, opo nakandilire muNtembeli, avishoroka ashi kwampire limoneko. **18** Ani mumono kunakughamba kukwande, ' Kwangura na kutunda muJerusalemu, mukondashi kapi vatambura ghungambi woye wakughamena kwande.' **19** Ani ghamba, ' Hompa, vavo naumwavo vayivire ashi ame nakwatire na kutoghona ovo vapuliro mumoye mukehe lipongero. **20** Opo yatekire honde ya Stefanus mukareli woye, Ame name nayimanine kumwe nakukwatitako,ntani napititire vatokoli ovo vamudipaghiro.' **21** Ngoli aghambire kukwande, ' Yenda, mukondashi ame nganikutuma kughurere ku vaHedana.'''' **22** Vavo vamuteghelire dogoro aghamba vino. Makura ava yiyiri na kughamba, '' Atundepo pantunda yalivhu ghunyetu wakufana weyo, vyavyo kapi vinahungama ashi aparuke.'' **23** Aka vahokwere kuyiyira weyo, na kutapa matokoro ghavo, na kuvhukuma mbundu mumpepo, **24** mukurona wavakavita mpo arawilire Paurusi mukumuyita kughuto. Araghura ashi vamupuraghere nakumuhepeka, mposhi mwene aviyive ashi vinke vanayiyiriri kukwendi mundjira yinya. **25** Opo vamanine kumumanga na marughodi, Paurusi aghamba kulirenga olyo lyayimanino pepi naye, '' Vyapulitira muveta mukuhepeka mukafumu wa muRomeni ntani oghu adiro kupita mumasheteko ndi? **26** Lirenga opo lyaviyuvire vino, mpo ayendi kwa mukurona wavakavita akamutantere, nakughamba, '' Vinke ghunakushana kuruwana? Mukafumu ghuno mvharerwa yendi ku Roma.'' **27** Mukurona wavakavita aya nakuyaghamba kukwendi, '' Ntantere, ove ne mvharerwa yoye ku Roma ndi?'' Paurusa aghamba, '' Nhii.'' **28** Mukurona wavakavita alimburura, '' Ame kwawanine ghuhameni wande washirongo na maliva ghamangi.'' Ngoli Paurusa aghamba, '' Ame kwandjitira mu Roma.'' **29** Makura mukafumu ogho ayendiro akamupuraghere amushuvu wangu wangu. Mukurona wakakavita naye akalire naghoma, apa adimbulire ashi Paurusa mvharerwa yendi mu Roma, mukondashi ghuye amumangire. **30** Muliyuva lyakukwamako, mukurona wavakavita aholire kuyiva ghushiri ghakughamena kumarundiro gha va Juda' vatambitire Paurusa. Makura amumangurura nakutantera varuti kurona rambangako nambongarero nayintje vagwanekere. Makura mpo ayitire Paurusa kumwe nakuya mutura mukatji kavo.

### Chapter 23

**1** Paurusa anwiki mbunga yavampititili nakughamba, '' Vaunyande ame naparuka kumeho yaKarunga muuwa dogoro namuntji. '' **2** Mupristeli wakuwiru Ananiyasi mpo atantilire ovo vayimanino pepi naye vamushepure kukanwa. **3** Makura Paurusa mpo aghambire kukwendi, '' Karunga ngamushepura, anwe makuma vakwita yayikenu. Ghuna shungiri ghumpangure pa veta, mara ove ghunavatuka veta pakurenkashi vantoghone mukukulimba na veta?'' **4** Ovo vayimanino pepi naye avaghamba, '' Ngoli mo watukanga muPristeli wamunene waKarunga?'' **5** Paurusa aghamba, '' Kapi nayiva ashi ghuye muPristeli wamunene. Mbyevi vyatjangwa ashi nakughamberashi mumudona mupangeli wavantu woye.'' **6** Opo Paurusa amonine ashi ruha rumwe rwavapanguli vasadukayi ntani navamwe vafalisayi, a yighiri muvampititili, vaunyande ame muFalisayi, mona vafalisayi. Mukondashi ame nakara nalihuguvaro lyalivhumbuko lyavafe mbyo munakumpangwira.'' **7** Opo aghambire vino likutatano mpo lyatamikire pakatji kavafalisayi navaSadukayi, makura mbunga ayikugaunuka. **8** Mukondashi vaSadukayi vaghambire ashi kudereko livhumbuko lyavafe, kudereko vaEngeli, nampepo shi, ano ngoli vafalisayi vavo vavipulire navintje. **9** Makura apa kara muyoyo waunene, vamwe vashongi matjangwa vahaminine kuvafalisayi ava yimana nukukanana ashi kwato udona ogho ghunakaromo mwandjeghu mukafumu. Nkwandi mpepo ndi vaEngeli ana ghamba navo?'' **10** Apa tameke muyoyo waghunene, mukondi wavakwayita akalire naghutjirwe ashi Paurusa kuvhura vamukupapawire makura atantere vakwayita vayende vakamughupepo kunkondo mukatji kambunga yavampititi nakumutwara mukamba. **11** Mumatiku ghakukwamako Karunga ghayimana pepi naye nakughamba ashi, '' kapishi ghukare naghoma, moomu wakangambipalire muJerusalema namuRoma.'' **12** Opo lyakire , vamwe vaJuda vatulirepo mughano waunene nakulyashi nakunwashi kehe vino dogoro vamudipaghe Paurusa. **13** Vakalire vakafumu kupitakana dimurongo ne ovo vatuliropo mughuno ghuno. **14** Ava yendi kuvaPristeli vavanene navakurona nakughamba ashi, '' Atwe tunaghana mughano waghunene, nakulyashi kehe vino dogoro ngatumu dipaghe Paurusa. **15** Weno renkenu vampititili vatape mbudi kumukurona wavakwayita vamuyite kwenu, yira anwe munahoro kuyamupuraghera vyakuhamena kunkango dendi. Atwe kwetu nani tunakuwapayikiri mukumudipagha kumeho ayatikeko kuno. **16** Mara mona mughunya Paurusa wamumati aviyuvu ashi vavo kunakukonga, makura mpo ayendire nakukangena mukamba akavimutantere Paurusa. **17** Paurusa ayita ghamwe wavakwayita nakumutantera ashi, '' Twara ghuno mwanuke wamukafumu kwampititili wavakwayita, mpovili ovyo ana shana kukamutantera.'' **18** Makura mukwayita ogho mpo amuyitire mwamuke wamukafumu nakumutwara kumukurona wavakwayita nakukamutantera, '' Paurusa mukadorongo anandjito mbyo anarenke niyite ghuno mwanuke kukoye. Anakara nambudi anahoro kumutantera. **19** mpititili wavakwayita amuyita kulivango lyakumpengi nakumupura, '' Vinke ovyo ghunashana kuntantera me?'' **20** Mwanuke wamukafumu aghamba ashi, '' vaJuda vanakuyuvu vayakurenkeshi ngautware Paurusa yona kumatimbi, yira ove ghuna shano kukamupurughura vyakuhamena kunkango dendi. **21** Washamutapa mukondashi mpovali vakafumu vakupitakana dimurongo ne ovo vana kumutaterero . Vavo kunakughana ashi nakulyashi ndi, vanwe kehe vino dogoro apa vamana kudipaha Paurusa. Nampili weno vavo vanakuwapayikire, mukutaterera lipulidiro kukoye.'' **22** Makura mupititili kurona wavakwayita a murenke mwanuke ogho akayenda, kuruku yakumupa veta. '' Washavitantera kehe ghuno ashi ghuna yavirapota vino vinke kukwande.'' **23** Makura amuyita kuvakwayita vaviri nakuvatantera ashi renka vakavita mafere maviri akuwapayikire kuyenda ghure dogoro kuKasareyi, ntani dimurongo ntambiri davarondi tukambe, ntani mafere maviri ghavakafumu vamaghonga. Kumushapuka paviri yaUtatu yamatiku.'' **24** Shimpe avatantere va wapayikireko shikorama osho ayaronda Paurusa vamutware akatike nawa-nawa kwaFelikisa mpititili. **25** Makura mpo atjangire ntjwangwa-tumwa ya weno: **26** '' Klaudiusi Lisiyasa kumufumadekwa mupangeli wamunene Felikisa, kuna kukumorora. **27** Oghuno mukafumu vamukwatire vaJuda vashanine vamudapahe opo nayire kwavo navakwayita mpo vamurupwitiremo, kutunda apa namuyiva ashi ghuye ghumwe wamvharerwa yavaRoma. **28** Nahoro kuyiva ashi vinke ovyo kavamurundilire, mpo namutwalire kuvampititili vavo. **29** Nakayuvire ashi vamughayalilire mapuro kughamena kuVeta yavavene, mara kapi pakalire ghundjoni ogho ghumutwalidiro kumfa, ndi kumugharera mudorongo. **30** Makura mpo vaya rapotire kukwande ashi pakalire ghunkore kuhamena ghuno mukufumu, mbyo namutumine pa wangu-wangu kukoye nakutantera varapoti vendi navo ngava yite maghumbangi ghavo kumeho yoye. Karenupo nawa.'' **31** Vakwayita mpo valimburukire kuveta davo. Vamughupire Paurusa nakumuyita matiku ngaghanya kwaAntipatilisi. **32** Liyuva lyakukwamako, shingi sha vakwayita kwashuvire vakafumu vatukakambe vayende naye vavo vavyuke kukamba. **33** Opo vakatikire vakafumu vatukakambe kuKesareya vakatape ntjangwa-tumwa kwaNguuru, makura mpo vakamuneghedire Paurusa kukwendi. **34** Opo Nguuru avarwilire mbapira tjangwa yinya, mpo apulire ashi ghuye Paurusa kushirongo munke atundire, Makura opo ayuvhire ashi waKusilisiya, **35** mpo aghambire, '' Kuniyayuva mwamunene opo vaya varapoti voye kuno.'' Makura atapa linangwiro veta yakumupungura muNkurumberegho yalipangero yavaHerodesa.

### Chapter 24

**1** Kuruku ya mayuva matano, Ananiyasi mupristeli wamunene, kumwe na matimbi, na munaveta ghumwe walidina Teturusias ava yendi kumwe. Vano vakafumu kwashimbire vaka rapote **2** Paurusi anayimana kumeho ya nguuru, Teturusi a tameke kumurundira nakughamba kwa nguuru, ''Mukonda yoye ove atwe tunakara mumpora yayiwa, ntani ogho ukonentu ghoye wayita liwapeko mushirongo shetu, **3** makura navintje vino kuviipandwira na kutambura navintjeya ovyo warughana, mpandu shiri yayinene Felix. **4** Kapi nashana nikuhepekere shirugho shoye, Ame kuna kukukanderera koye mu nkenda yoye mu kutuyuva atwe nawa-nawa. **5** Atwe tuna wana ghuno mukafumu mukukara ghulina ghumwe ogho ayititangopo navantje vaYuda mukehe vininke vya mu Udjuni mudima kuva pristeli ovo vapiliro kuva kwatitako. **6** Ghuye ashetekelireko muku kondjita anyateke ntembeli, makura atwe atumukwata. **7** Ano ngoli Lisa, munamberewa ayire nakuyamughupa mumaghoko ghetu ku nkondo nakurawira ovo vamurundira vaye koye. **8** Ruvede va pulire Paurusi kuhamena kumaghudito naghantje, ngaukara nalikurongo lyakuhamena kuvininke navintje ovyo tuna kumu rundira.'' **9** VaYuda navo vakupakelire mukurundira, nakughamba ashi olyo lirapoto mughuhunga linakara. **10** Ano ngoli shirugho osho nguuru atwenyidire Paurusi mukughamba, Paurusi alimburura, ''Ame naviyuva ashi mwaka dadiyingi muna pangura na dino dimuhoko, ntani ame nahafa mukufaturura naghumwande ku kwenu. **11** Anwe kuvhura kukuronga pa naumwenu pa hana kughupa shirugho sha mayuva murongo namurongo namayuva maviri ntjene ame kuna kukanduka ni karaperere mu Yerusalema. **12** Shirogho osho vaka ngwanine muntembeli, ame kapi natangulire nakehe uno, ntani ame kapi na sha ngumwine mbunga, ndipo mu Sinagoge, ndipo munkurumbara. **13** Vavo kapi vavineghedire ku koye kulirundiro vavo kuna kuntura nikare unkore name. **14** Mara ame kuna kutongonona vino kukoye, ashi mukutwara mundjira oyo vayita lihanguro, mundjira yimwe tupu ame na tambura Karunga wetu wa kumeho. Ame navipura navintjeya ovyo kukwama na veta ntani navyo vatjangire va Porofote. **15** Ame nakara nalihuguvaro lya kukufano mwa Karunga yira ndjeghu mukafumu, ashi ngakukara livhumbuko lya tunavantje vapuli navanandjo. **16** Makura ame kehepano kukambadara mukurenkera ashi kapishi nikuyuve udona kumeho ya Karunga ntani navarwana vakukukarera. **17** Weno kuruku rwa mwaka dadiyingi,mpo nayire niya tape ndjambo mu shirongo shande, ntani nakuyakarerapo ndjambo. **18** Shirugho osho navirughana ovyo, muYuda ghumwe wa mu shirongo sha Asiya aya ngwanine me munda kunaku wapayika shilika shalikenito mu ntembeli kaposhi walye mu mbunga ndipo mundjoronngani. **19** Vano vakafumu kwawapelire mukukara kumeho yoye weno nakukurundira, nangeshi vavo vanakara navininke. **20** Ndipo, ghuno mukafumu umwe tupu ana hepa kughamba vya vidona ovyo vana wana mu mwande shirugho osho ame nayimana kumeho ya mpititi ya vaYuda. **21** Nkwandi vya kuhamena kuvininke ovyo na yighilire pandje shirugho osho nayimanine pa katji kavo, 'vyakuhamena kulivhumbuko lyavafe mbyo nayimanene mumpanguro kumeho yenu namuntji.'' **22** Makura Felix, ogho va varekilire vya kuhamena vya ndjira, arundurura ovyo ayuvhire. Ghuye aghamba ashi, shirugho osho Lisiyas murauli a ghurumuka mu Yerusalema, ame kunitokora osho shirapota shenu. **23** '''Makura avamurawiri nava kavita ashi Paurusa ana hepa ntani kukamutura munda ya dorongo yayinene, ano ngoli mukurenkera ashi vamwe vawane limanguruko mukurenka ashi pavaholi ovo vavatera mukuya karera kovyo ana hepa. **24** Kuruku ya mayuva Felisi aka vyuka na Durusila namukamali wendi ghuye kwakalire muYuda, ntani amutumine kwa Paurusi ntani akayuva mumwendi vya kuhamena kulipuliro lya Yesusa Kristusa. **25** Ano ngoli shirugho ntjosho Paurusi kapuraghere kumwe naye vya kuhamena ghuhungami kukukunga naghumoye nakukara mupanguli Felisi aya kara naghoma nakughamba ashi kayende tundapo mpopano shirugho osho ame nakara naruvede kunyima ya shirugho ame ngani kutumina koye. **26** Pashirugho ntjosho ghuye kwakalire nalipuliro kwa Paurusi kwatapa maliva kwendi makura ghuye amutumini nakughamba naye. **27** Ano ngoli shirugho osho mwaka mbiri dinakapita Posiyus Festusi ayakara nguUru munyima ya Felis ano ngoli Felisi ashanine kuhamena kuva Yuda makura Paurusi mpo amushuvire mumango.

### Chapter 25

**1** Weno Festus aghaya ngene ruha rwa shirongo, kuruku rwa mayuva matatu, ghuye ayendi atunde Caesarea dogoro ku Jerusalema. **2** vakurona vavanene vava Pristeli na va Juda vamakuto ghunene ava mutulilimo Paurusa marapoto, mpo vapurayire Festus kamangudu- **3** mpo vamu pampilikidire ghuye a hame kwavo na Paurusa-amurawire ayende kuJerusalema, mposhi vavo kwakuwapayikilire mukumushondavera vamudipaghe mundjira. **4** Festus alimburura ashi Paurusa kuna kumutura ku Caesarea, ntani nka ghuye paghu mwendi nko ngayenda munkwangu. '' **5** Mpo ngoli ashi, ovo vana kuvura,'' ghuye aghamba, '' vayende kumwe natwe. Ntjeneshi mpolili lipuko koghu mukafumu, mukamurapote. **6** Festus kapi adiyamine pamayuva ntanntatu ndi murongo naye nko kuyenda kuCaesarea, liyuva lya kukwamako aka shungira muli puna lya Upanguli nakurawira vayite Paurusa kukwendi. **7** Opo ayatikire, vaJuda vamu Jerusalema vayimanine pepi, nakuyita marapoto gha nkondo unene ano ngoli kapi akalire na Umbangi waushiri. **8** Paurusa akupopere naghumwendi nakughamba ashi, '' Ame kapi narughana undjoni kudi muragho dava Juda ndi Tembeli ndi Caesar.'' **9** Mara Festus ashanine awane mfumwa kuva Juda, mpo alimbwilire Paurusa na kughamba ashi,'' Ghuna shana kuyenda kuJerusalema ngani kakupangure ame kuhamena vininke vino?'' **10** Paurusa agahmba, '' Ame kuna yimana kughuto wa mpanguro yalipuna lya Caesar nko vampangwira ame. Ame kudereko vaJuda nadjonena, yira moomu waviyiva vene nove. **11** Mpili ndi ngoli ntjene ashi mpolili lipuko narughana olyo kumpa matengekero akushetakana na mfa kapi nakushwena mfa. Mara ntjene ashi virapota vyavo vinadongonoka, kudereko ogho antapo mumahoko ghavo. Ame naturamo lishungido kwa Caesar.'' **12** Apa amanine Festus kutimwitira nava mpititi, ghuye alimburura, '' ove ghuna shungido Caesar. Kwendi nko ghuyenda!'' **13** Kuruku tupu rwa mayuva, Hompa Agrippa na Berinisi ava yatiki ku Caesarea pa veta vaya dingure Festus. **14** Muruku vavo vana yakara mayuva ghamangi, Festus anegheda shirapota sha Paurusa kwa Hompa; mpo aghambire, mukafumu ghumwe mushuvire kuno kuruku muliyendito lya Felix ghuye mudorongo. **15** Opo nakalire ku Jerusalema, mukurona wava Prisiteli na vakurona vava Juda mbo vaya murapotiro kwande mukafumu, mpo vapulire ashi awane matengekero ghakumupa undjoni ghuye. **16** Ani valimburura ashi kapishi mpo yaVaroma kutapa ogho varapota kovo vamurapoto kumeho ghuye vahana kumupa ruvede aku popere naghumwendi kovo vamurapoto. **17** Makura ngoli, opo vayire kumwe kuno, kapi nakukatakatire, liyuva lyakukwamako mpo naka shungilire mushipuna sha kupangwira, Ame anirawiri vamuyite. **18** Opo vashapukire ovo vamurundiliro, kudereko ovyo namonine ashi ndi ngo udona wendi. **19** Nani vavo, vakara kare nadimutangu daku hamena mapuliro ghgavo gha kuhamena Jesusa ogho afiro, akupitangwidire Paurusa ashi muyumi. **20** Ame kapi nayivire nawa nawa ashi weni nikona-kona shirapota, mpo namupulire ntjeneshi kuvura ayende kuJerusalema vaka mupangwireko kuhamena ovyo vamurapota. **21** Makura Paurusa opo atuliremo lishungido vamuture mudorongo ataterere litokoro lya Hompa, ani mutantere vamuture mudorongo dogoro nganimutume ku Kalisayi.'' **22** Agrippa aghamba kwa Festusi, '' Name nashana kuterera kwandjeghu mukafumu.'' '' Yona,'' Festusi aghamba, '' kuumuyuva.'' **23** Muliyuva lyakukwamako, Agrippa na Berinisi kwayire navilika vyavingi, kwayire mundjugho pongero navakurona vavakwayita na vakafumu vamulyo munkurumbara. Opo Festusi aghambire veta, Paurusa vamuyite kwavo. **24** Festusi aghamba '' Hompa Agrippa, nanwe namuvanje vakafumu munakaro pano natwe, munamumono ghuno mukafumu, nayintje mbunga yava Juda kwandjitire mu Jerusalema namomu nka, ntani nka vanayiyiri kwande ashi kapishi aparukenka. **25** kani kushongereko ashi kudereko ovyo karuwana vyavidona vyakumutwalidira kumfa, mara mukonda ayamonikire kumatimbi, mbyo natokora kumutuma. **26** Mara kapi nakara nakehevino vyakungambipara nitjange kwa Karunga wande. Koyino konda, namuyita koye, kwapentjoye Hompa Agrippa, mposhi niwaneko vyavingi vyakutjanga kuhamena shino shirapota. **27** Kwandeko ame ndi panderepo konda yakumutulira mudorongo nakumupa undjoni.''

### Chapter 26

**1** Agrippa kwa ghambire kwa Paurusa, ''Ghuna hepa kughamba pa naumoye.'' Makura Paurusa a honyonona lighoko lyendi nakukupopera mwene. **2** "Kuna kukumona naumwande ruhafo, Hompa Agrippa, mukutura maudito ghande kumeho yoye namuntji mukukakananita marundiro naghantje ghava Juda, **3** Shinenepo mukonda ove mukonentu mumpo ya vaYuda nayintje ntani mapuro. Mpo ngoli nakukushenga undjuve nawa-nawa. **4** Ghushili, vaJuda navantje vayiva omo natungire kughudinkatu wande mumuhoko wana ghumwande ntani kuJerusalema. **5** Vayivire kuhamena kwande kutunda kuntamekero, ntjene vana vipanda kuvatanta, ashi natungire yira muFalisayi, ruha rwakudira ghufeke kughu kareli wetu. **6** Weno nayimana pano muku mpangura mukonda yalihuguvaro lyande mulitwenyidiro arughana Karunga kuva shetu. **7** Lino litwenyidiro ashi marudi ghetu ronambiri gha huguvara mukuwana paku mukarera Karunga mughushiri matiku na mwi, ntani mulihuguvaro lino, hompa, ashi vaJuda kuna kundundira. **8** Vinke vina kumuditoperera anwe vahapuli ashi Karunga ngarambwita vafe? **9** Weno mughushili, Ame naghumwande naghayara ashi nakona kurughana vininke vyavingi mukukananita lidina lyaJesusa waku Nazaretha. **10** Narughanine vino muJerusalema. Natapitilire mudorongo vantu vakupongoka vaKarunga kunkondo nawanine kutunda ku vaPristelki vavanene; ntani apa vava dipaghire, Ame naku vakwatitako shi mukuvakanana vavo. **11** Navapire shitarafa rukando rwarungi mushinagoge nayintje ntani nashetikire kuvatininika vavo vakufinge. Nagarapire unene muku vakananita vavo ntani nava hepekire nampiri kuvitata vya ntunda virongo. **12** Apa narughanine vino, nayendire kuDamascusi nankondo ntani naveta dakutunda kuvaPristeli vavanene; **13** Ntani mundjira yande yakuyenda ko, metaha, hompa, namonine shite muliwiru osho shatemino kupitakana liyuva, shateminine natuvantje name ntani vakafumu ovo vayendiro name. **14** Apa twawelilire natuvantje palivhu, Nayuvire liywi lina kughambo kwande olyo lyaghambiro muliraka lyaRhebeli, Sauru, Sauru, vinke una kuhepekera? udito shiri ove mukutanga Karunga wavipempa.' **15** Makura mpo naghambire, ' Ove are, Hompa?' Hompa alimburura, ' Ame Jesusa ogho ghuna kuhepeka. **16** Weno shapuka nakuyimana pamauru ghoye, mukonda ya shitambo shino namoneke koye, muku kuhoroghora ove ghukare mukareli ntani mbangi kutwara kuvininke ovyo nikunegheda kunyima ya shirugho; **17** ntani kuni kupopera kuvantu ntani kuvapagani oko naku kutuma, **18** Ghuka mahure mantjo ghavo ngani naku vatjindja vatunde mumundema vayende mughukenu ntani kutunda mumpangera yaSatana vayende kwaKarunga, mposhi vana kona kuwana kwaKarunga lighupiropo lya ndjo ntani lipingo olyo nivapa vakupongore na lipuro mumwande.' **19** Mposhi, Hompa Agrippa, kapi nadili kulimburukwa kulimoneko lya muwiru; **20** Ano ngoli, pamuhovo kovano muDamascusi, ntani kuJerusalema, ntani kupitira mushirongo shava Juda, ntani nka kuvapagani, navapire mbudi ashi vakushighure nakukutjindjira kwaKarunga, kuruwana viruwana vyaviwa vyaku kushighura. **21** Evino vayititirepo vaJuda ava nkwata muntembeli na kusheteka kundipagha ame. **22** Mpo ngoli nawana livatero lya kutunda kwaKarunga dogoro namuntji, ntani nayimana na kutapa ghumbangi kovi vyavisheshu ntani vyavinene kuhamena navimweshi vyavingi vyakupitakana vaporofete ntani Mosesa ovyo vaghambire ashi kuvishoroka- **23** Ashi Kristusa kwahepa, ntani nakukara wakutanga kurambuka mumfa, ghuye kwayuvita ghukenu kuvantu vana ghumwetu ntani kuvapagani.' **24** Paurusa apa amanine kukupopera, Festus aghamba na liywi lya kuyeruka, '' Paurusa, ghuna piyagana; makushongo ghoye ghamanene ghana kupiyaganeke.'' **25** Ano ngoli Paurusa aghamba, '' Kapi napiyagana, muntu wamuwa Festus, ame kuna kughamba nkango daghushiri ntani kuyuvika mumpanguro. **26** Hompa ayiva kuhamena vininke vino; ntani ame kughamba naye nahana ghutjirwe, ame kuna kungambipara ashi navimweshi evi vyahoramo kwendi; ovino kapi vavirughana muhuka. **27** Mwapura vaporofete ndi, Hompa Agrippa? Naviyiva ashi wapura.'' **28** Agrippa aghamba kwa Paurusa, '' Mushirugho shashifupi kughu ngambipara ame ntani nakuntura ame muKriste?'' **29** Paurusa aghamba, '' Ame kuraperera kwaKarunga, ashi nampili mushirugho shashifupi ndi shashire, kapishi ove tupu, ano ngoli navantje ovo vana kundjuvo namuntji, kuvakara yira ame, vahana maghuketanga ghano gha mudorongo.'' **30** Makura hompa ayimana, Nguuru, na Berenike naye, ntani novo vashingiliro navo, **31** Apa vatundire mundjugho-pongero, vaghambire kwana ghumwavo, '' Mukafumu ghuno kwato vyakumutwalidira kumfa ndi vyakumupandita.'' **32** Agrippa aghamba kwaFestus, '' Mukafumu ghuno ndi vamu mangwilire ayende nange kapi a tongonona kwaCaesar.''

### Chapter 27

**1** Apa kara matokoro ashi tuyende ku Italia nashikepa, vavo ava tapa Paurusa nava kadorongo kwa mukurona wava kavita walidina Julius waHompa wa Roma. **2** Aturondo mushikepa tutunde ku Adaramiti mposhi tukasheyeke kumayenga ghamanene ghaku Asiya. Atuyendi kulifuta Arisitarekusi wa Tesalonika mu makedoniya ayendi kumwe natwe. **3** Liyuva lya kukwamako atuya tiki mushitata sha Sidoni, oko Julius akatekulire Paurusa naghunongo ntani akatura vaghunyendi mulipakero mbili lyaliwa. **4** Kutunda opo atuyendi kulifuta ntani atuka sheyeka ku Kipurusi, pepi na Shindi, mukonda ashi likundungu lya tukondilire. **5** Opo twavindakanine lifuta tupitakane Kilikiya na Pamufiliya, atu kasheyeka ku Mira, shitata sha Lisiya. **6** Nkoko, vakavita ava kawana shikepa shatundiro ku Alexandria shiyende ku Italia. Vavo ava turondekemo. **7** Atuyendi kukuranga mayuva ghamangi ghamadito dogoro atuyatiki pepi na Kinidusi ano ngoli mpepo kapi yatupulitire tuyende kumeho, atu kwama kuntere yaLifuta tuwane ghuvando ku Kerete, tukunduruke Salimone. **8** Atu kwama kuntere ya lifuta tuyende kadidi-kadidi dogoro atuyatiki kulivango vatwenyanga mayenga ghamawa pepi na shitata sha Liseya. **9** Twa kwatire shirugho sha shire, shipito shava Juda sha kudililira ashi kapita, ruyendo aruditopa ghunene. Paurusa atapa marondo kukwavo, **10** aghamba, '' Vakafumu, ame kuna kumona ruyendo runo kumu kara lidjonaghuko na likombanito lya linene, ano ngoli kapishi kudimurongerero na shikepa tupu, nane ngoli naku monyo detu''. **11** Ano ngoli mukurona wava kavita kwatelilire kuva kurona na vaweki shikepa, ano ngoli kapi vatambulire nkango da Paurusa. **12** Mukonda paliyenga kapi lya wapire vakarepo ruvede rwa kufu, vantu vavangi ava ghamba ashi vapitakane, mposhi vavhure kukatika shitata sha Fenikiya, okoo vakavhura kukara shirugho sha kufu. Fenikiya kwa kalire liyenga mukereta, lyahameno kumbindakano-tokero ntani kumukuro pumeyuva. **13** Ano mpepo mbindakano ayi vareke kupepa kadidi, vakafumu ava ghayara ashi kuvhura tupu vatwikire ruyendo. Vavo ava yaghura mo liwe vatwikire kuyenda ku Kirete, kuntere yalifuta. **14** Kuruku ya shirugho shashifupi mpepo namankumpi akondo agha shapuka, ghatunde ghutokero-pumeyuva yitunde kushirudi. **15** Ano shikepa ashi kutumo mulikundungu kapi nka shavulire kuyenda kumeho, ruyendo aruditopa, likundungu alituvyuta. **16** Twayatiki musheli ya shirudighona sha Kerauda, kwa kondjapo kumanga mawatoghona ghakuka popelita **17** Opo vamanine kumanga yamene ku imawato ghakukupopelita, mpova mangire shikepa namarughodi shikare shina korerere. Vavo vakalire naghoma ashi kuvhura vaka sheyamene ku Sireti, ava ghupuko Sayira mposhi vapupe tupu ngoli. **18** Likundungu lya kalire lyaghugara ghunene, liyuva lya kukwamako ava vareke kuvhukumina dimurongerero mulifuta. **19** Muliyuva lya ghutatu ava vukuma viruwanita vyamushikepa namahoko ghavo. **20** Papitire mayuva ghamangi twa ghana kumona shite shaliyuva na ntunguru, likundungu ndalyayimanena, atukombanita lihuguvaro lyaku vhura tupameke, **21** vakalire shiruwo shashire vahana kulya ndya, makura Paurusa ashapuka mukatji kavo ntani aghamba,'' vakafumu, ndi mwayuvire ovyo naghambire ashi kapishi mutunde mu Kereta, ghuno ghudito na lidjonaghuko. **22** Ano weno kuna kumu korangeda ashi karenu naruhafo, kwato ogho avuro kukombanita monyo mukatji kenu, nkwandi lidjonaghuko lyashikepa tupu. **23** Matiku ghana kapita mu Engeli wa Karunga wande, ogho nakandereranga-mu Engeli kaya kukwande **24** mbyo kaghamba, ' washakara naghoma, Paurusa. Ghuna hepa kukayimana kushipara sha Hompa wa Roma, Mona, Karunga munkenda yendi ana tura navantje vana karo mushikepa mumahoko ghoye.' **25** mposhi karenu naruhafo vakafumu! Ame nahuguvara Karunga ashi mongavishoroka yira momo anavitanta kukwande. **26** Ano ngoli kutugwanekera namaghudito pavirudi vimwe. **27** Ano kumatiku ghamuronga namane apa atikire, mundjira yetu pakatji kalifuta, pakatji kamatiku vana shikepa ava dimburura ashi kuna kutika pepi naghurundu. **28** Ava vukuma shimetito ava wana metera dimurongo ne; shinema shashididi tupu, ava ghupu nka waro shimetito ava wana metera murongo ntatu. **29** Vavo avakara naghoma ashi shikepa kuvura shikumbwande mumawe, ava sheghumuna mawe mane kulikadi vayimike shikepa ntani ava kanderere ashi lipume wangu liyuva. **30** Vana shikepa kwashanine ndjira vatundemo mushikepa makura ava ghurumwita mawato ghamadidi mumema vakitike ashi vavo kuna kusheghumuna liwe kulirume lya shikepa. **31** Ano Paurusa aghamba kwa mukurona wavakavita ''' nkwandi vavo vakafumu vakare mushikepa, ndi kapi muparuka.'' **32** Ano vakavita mpova ndembulire marughodi ghama wato ava ghashuvu akapupe. **33** Paviha vya ngurangur, Paurusa ava korangeda vamakere ndya. Aghamba, '' Lino liyuva lya murongo naune mara kara muli keverero mwahana kulya ndya-shimpe kwato ovyo munali. **34** Ame kuna kumukorangeda mulye dino nddya-edino ne ndo monyo denu. Ano ngoli kwato nampili ghumwe wa mukatji kenu ngavuro kukombanita nampili ruhuki rumwe rwa mumutwe wendi.'' **35** Opo amanine kughamba, adamuna mboroto atapa mpandu kwa Karunga kumeho ya kehe ghuno. Makura abamuna mboroto ava vareke kulya. **36** Vavo ava kara naruhafo waro avaliko nka ndya dimwe. **37** Vavo kwakalire na vantu 276 mushikepa. **38** Opo vamanine kulya, ava vhukumini dimurongerero dimwe mulifuta varerupite shikepa. **39** Kwakalire liyu lirume lya shikepava lya mwi, kapi vayivire ashi pepi naghurundu vakalire, avaya harukako tupu kunakumona liyenga lya musheke, makura ava kupura ashi kuvhura vakasheyekepo shikepa ndi. **40** Vavo ava ndembura marughodi mposhi vikwatito shikepa vavi shuve mulifuta. Mpo tupu ava shutura marughodi gha shirondero vayerure sayira mu mpepo; makura ava yendi kuliyenga. **41** Makura lirume lya shikepa alikutoghona na kungena mulivhu, waro shikepa shadjonaukire kuma nkumpi. **42** Vakavita ava shana kudipaya vana dorongo navantje ashi mposhi kapishi vava shenduke. **43** Ano ngoli mukurona wava kavita a shanine kupopera Paurusa mpo a shayikitirepo maghano ghavo; araghura kwavo vayiro kuyowana vayowanene pamawato dogoro vakatike kughurundu. **44** Ntani ava kwamako vakafumu navantje, vamwe pavipirangi, vamwe paviyendera vya mu shikepa. Ovino kwa shorokire ashi natuvantje tukatike kughurundu pahana shiponga.

### Chapter 28

**1** Opo vayatutikitire mo nawa, twa kurongire ashi shirudi shapo kava shitwenya Malta. **2** vantu vamo kwa tupire ndi kwa tuneyedire shiri ghunongo, ano avatu hwa mekere mundiro ntani avatutambura natuvantje mukonda ya vhura na ghutenda. **3** Ano opo apongayikire Paul shitungu sha vikuni nakugvituranga pa mundiro, liyoka alirupuka mukonda ya ghupyu na kumu kakatera ku livoko. **4** Opo vavi monine vantu vapa shirudi linkorama kuna kundjendjerera kulivoko lyendi, ava ghamba kuumwe naghunyendi, "Oghu murume nawa-nawa murudipayi ogho ahenino mulifuta, veta kapi yina kumupulitira mukuparuka." **5** Ano opo ashikuyaghumwine shikorama mumundiro ntani kapi lya vhulire kumudjonaghura. **6** Vavo kwamutatilire atameke kuyenya ndi po wangu-wangu awe afe. Ano ngoli muruku rwa po vamukengire shirogho shashire nakumona ashi kundereko vya vidona vya shorokiro kwendi, avapirura maghano ghavo nakughamba ashi ghuye karunga akaliro. **7** Pepi nalivango kwa kalire livhu olyo lyahaminino kwa lirenga washirudi sho, mukafumu kavatwenyanga Publius. Atutambura ntani vatuyumbulire naghunongo pa mayuva matatu. **8** Vyavyo kwashorokire ashi vashe va Publius kwa ralire kuna kuvera uvera wa kupyapyara nalira lyakurupaghuka.Opo ayendira Paul kukwendi, amuraperere, a mu kambeke mavoko, nakumu verura. **9** Muruku rwavishoroka vino, vaveli ovovakaliro pashirudi vayire mbyo vayaverukire. **10** Vantu vatufumadikire mumarupe ghakukushuva-shuva, opo twakuwapayikire tuyende, vatu pire ovyo twashanine. **11** Muruku rwa mwedi ntatu atutumbu ruyendo mu shikepa osho shasheyiro pakufu pashirudi shaku Alexandria, shakaliro na ''vimutwe vyavi karunga vya mapange'' **12** Muruku opo twakatikire ku shitata sha Syracuse, atukaramo mayuva matatu. **13** Kutunda po atushapuka na kukatika mushitata shaRhegium. Kuruku rwaliyuva limwe mpepo ayiya yaku Ucuma, liyuva lyakukwamako mpo twa katikire mu shitata sha Puteoli. **14** Atuka wana mo vaunyetu, atu kara navo mayuva ntambiri. Mpo ndjira twayire muRoma. **15** Opo vatuyuvire vaghunyetu, vayire vayatuwane kutundilire ghure wa Shitanda sha Appius ntani naVitatu Taverinus. Paul pakumona vaunyetu, vya mupire mukumo kumwe nakupandura Karunga. **16** Opo twangenine muRoma, Paul a va mupulitiri mukutunga papentjendi namuka vita ogho kamukungango. **17** Muruku rwa mayuva matatu Paul ayita vakafumu ovo vakaliro vampititi va vaJuda mukatji kavo. Opo vapongire, nko kughamba kwavo ashi " Vaunyande, mpiri ngoli ashi kwato ovyo narughana vyavidona kuvantu ndi vya mpo yashikuru shetu, ame muna dorongo vakwata muJerusalem mbyo vantapa mumaghoko gha va Roma. **18** Muruku yapanguro kasha vamangurure mbyovyoshi kapi pakalire konda ya kuntokwera kumfa. **19** Ano vaJuda va kananitire litorokoro linya, ovyo vya ntininikiro niyende kwa Ceasar. Nampiri ngoli vya kalire yira nayitire lirundiro kehe lino kushirongo shande. **20** Mukonda yavino, mbyo namuyitiri mposhi nivhure kumumona nakughamba nanwe, mora yalihuguvaro lyaIsrael olyo nakarere mumango. **21** Ava ghamba kukwendi ashi, "Atwe kapi twa wana ntjangwatumwa yakutundilira kuJudea yakuhamena koye, ntani nka kwato ogho atundo oko aya tanto ndi aghambe kehe vino vya vidona vya kuhamena koye. **22** Ano ngoli tuna horo kuyuva kukoye kuhamena koyino veta, mukondashi vyayivika kukwetu ashi kuna kuyirwanita kehe kuno." **23** Ava tura po liyuva lya kuyagwanekera naPaul, vantu vangi vayiro kulivango oko akalire. Mpo a fatwilire na kungampipara kuhamena kughuntungi waKarunga, nakuvatjoka ngeda kuhamena Jesus kutamekera kudimuragho daMoses navapumbi kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova. **24** Vamwe va vipulire ovyo aghambire, ngoli vamwe kapi vavipulire. **25** Opo va pilire kukuyuva mukatji kavo, ava tameke kutunda po kuruku opo amanine Paul kughmba nkango dino ashi, "Mpepo Mupongoki yayaghambire nawa kuva dimu venu kupitira mwa mupumbwi Isaiah. **26** Ashi 'yenda kovano vantu nakughamba ashi " Mukuyuva ngamuyuva, ngoli kapi ngamuvi kwata lighano, kumona ngamumona ngoli kapi ngamuvinongonona. **27** Dimutjima da vano vantu datinta ntani matwi ghavo kapi ghayuvanga mbyo vaferera. Ntjene ngoli nga vamona namantjo ghavo, vayuva namatwi ghavo nakunongonona nadimutjima davo, vakuwapukurure Ame ngani vaverura." **28** "Mpo ngoli shi, anwe yivenu tupu ashi yino mbudi ya liyoghoko lyaKarunga weno kuna kuyitwara kuva Hedena, vavo ngava katerera ngava kayitambura." **2930** Paul kwa kalire mwaka mbiri dakuyura mundjugho oyo kafutiranga mwene ntani ka tamburanga navantje ovo kava yango ku kwendi. **31** Ghuye ka yuvitanga Mbudi ya Ruhafo ya untungi wa Karunga kumwe naku ronga vyaku hamena kwa Hompa Jesus Kristus pa hana livinde kehe lino.

## Romans

### Chapter 1

**1** Yino ntjangwatumwa kuna kutunda kwa muApostoli Paul, mukareli waJesus Kristus, ogho atoghorora Karunga akare muApostoli, ngayuvite mbudi yaRuhafo, **2** Oyo aghambilire mutunwa twavaPorofete mumatjangwa ghakupongoka, **3** kuhamena kwamonendi ogho ngava shampuruka ngatundo mulira lya David. **4** Pakumuvhumbura kuufe, mpepo yakupongoka kwashorora nkondo dadinene ashi Hompa wetu Jesus Kristus ne mona Karunga. **5** Mumwendi mo nawanena nkenda nukare muApostoli ashi nganu kune lipuro mudi muhoko nadintje vapure nakulimburukwa, mukonda yalidina lyendi. **6** Modino dimuhoko, nanwe mpomuli mumbunga yavo vatoghorora vahamene kwaJesus Kristus. **7** Yino ntjangwatumwa kuna tamba kukwenu namuvantje mwakaro muRoma ava ahora Karunga mbyo amu toghorora mukare vantu vendi vakupongoka: Karunga shetu naHompa wetu Jesus Kristus vamufere nkenda ntani vamupe mbili. **8** Pakutanga, Ame kuna kutapa mpandu kwaKarunga wande kupitira mwaJesus Kristus mukonda yenu namuvantje, mbyovyoshi lipuro lyenu lyayuvika Udjuni naghuntje. **9** Karunga mwene ndje mbangi yande ashi, ame kumuruwanena namushima wande naghuntje mukuyuvita mbudi yaRuhafo yamonendi, ghuye ayiva ashi ame kumuvhuruka kehe pano mumakanderero ghande. **10** Ame kehe pano kushungida Karunga mundapero ampeko shirugho mushihoro shendi shashiwa nuwane shirugho shakuya mudingura. **11** Ame kuna muvhueruka unene nahoro kumumona, nganiya mupeko maghushwi ghapa mpepo, ngamukare muna koro. **12** Ovyo nahoro kughamba mbyovino ashi, natuvantje ngatuyawane likwafo, anwe ngamuwane mbatero kulipuro lyande, ntani name nganuwane mbatero kulipuro lyenu. **13** Vakwetu, ame kuna horo kumupukurura ashi ame rwarungi kushana nuye kukwenu (ano ngoli kehe pano kudumwa mukonda yamakulimbo ghangandi), kuna horo nuya kune nyango mumwenu, yira moomu narughana muvapagani navantje. **14** Ame kuna kara nashinka kwanavantje vakare vaGereka navantunda virongo, vakurongi navapiro kukuronga. **15** Vino, mbyo, vina kuntumangedo ashi nganuyamuyuvhitire mbudi yaRuhafo nanwe mwakaro muRoma. **16** Ame nakufashi ntjoni kumbudi yaRuhafo, mbyovyoshi yayo ndjo nkondo daKarunga dakuparura kehe ghuno wakuyipura, pamuhovo kuvaJuda ntani kuvaGereka. **17** Vyashoroka mumbudi yaRuhafo ashi lipuro ndyo litateko naghuhura omo avhuranga Karunga kuhungameka vantu, yira moomu vavitjanga ashi,'' Vahungami kuparuka mulipuro.'' **18** Lishandu lyaKarunga lyalinene ngalitunda muliwiru ngaliyawane ghudini Karunga naghuntje naghudona naghuntje wavantu ovo valyato ghushili naghudona wavo. **19** Navintje ovyo vahepa kuyiva vyakuhamena Karunga vyava kenena. Karunga mwene aviva kenitira. **20** Mora kutameka kwa ghuntungi wa ghudjuni, mbyovyoshi nkalito yendi yakupira kumoneka, nkondo dendi danaruntje naghu Karunga wendi, nkoko wakatwa Udjuni kuvimonenena virughana vyendi, ngavivalimbe mukukupopera. **21** Evi mbyevi nampili, moomu vayiva Karunga, ngoli kapi vamufumadeka ndi ashi vamupandure yira moomu vyawapera. Palivega lyo, vavo kwagovapeka maghano ghavo ntani mudimushima davo kwashovagana, mwato ndunge daghovakana. **22** Vavo kukutwenya ashi vanandunge, mbyo vakarera magova. **23** Vavo kapi vatongamenanga Karunga waghuyerere wakukarererapo vavo kutongamena mafano ghavishwi vyavantu vyakupira kukarererapo, mafano ghavidira, vikorama, ntani ntani navivyakughovana, mbyo vatongamenanga. **24** Karunga mbyo ashuva madovo ghadimushima davo dinyate, mposhi marutu ghavavene ghava yitire ntjoni. **25** Vavo mbyo vapirura ghushili waKarunga ghukare vipempa, makura mbyo vatongamenanga nakukarera vishitwa kupitakana mushiti ogho awapero kumufumadeka naruntje na naruntje. Amen. **26** Mukonda ndjoyino, Karunga mbyo avapa lifingo lyamadovo ghamadona, vakamali vavo kwapirura maghukaro ghavo ghapa shina ghuntu ghakare yira ghavi korama. **27** Vakare vakafumu navoshi, vashuva ghukaro walishito wakugwanekera navakamali mbyo vahamweka rushonda mukuku hora vene-na-vene. Vano vakafumu kukuruwana vene-na-vene vyakuyita ntjoni makura mbyo vawanenamo mfuto muviruwana vyavo vyavidona. **28** Mukonda shi vavo vashwena kulimburukwa vayive ghuhungami waKarunga, naKarunga naye mbyo ava shuva varuwane vyamumaghayaro ghavo ghama dona, varuwane vyahana mulyo. **29** Vavo kwayura ghumbudi, ghudona, makurulya , ntani naghukorokotji. Vavo vayura mfudu, varudipaghi, mutininiko, vimpempa, ntani naghurunde. Ntani vavo rughambo, **30** ghudwa, vanyengi Karunga, ndino, lishandu, vakunenepita, ntani vavo kehe pano kushana ndjira yayipe varughane ghurunde; ntani vavo vadina vakurona vavo. **31** Vavo kapi vayuvhanga ashi valimburukwe, kwato lipuro, vadimutjima koka, ntani kwato nkenda. **32** Vavo vayiva nawa-nawa veta daKarunga ashi, ovo varughanango vino mfuto yavo ne mfa. Nampili moomu vayiva vino, vavo nka kuronga vaunyavo vavi rughane.

### Chapter 2

**1** Mbyovyoshi kwato ovyo ngavikakupopero, muntu, wakupangura, mora muvininke evi wapanguranga vaunyoye, kukupangura naumoye. Anwe vapanguli muna hepa kutikitamo navintje yira moomu mwapanguranga vapeke. **2** Atwe twayiva ashi lipanguro lyaKarunga lya ghuhunga kuvyukita navantje ava varughanango vya weno. **3** Yivenu vino, ove muntu, wakupangura vaunyoye ano ngoli ove nove mbyo warughananga. Ove ngaghukashenduke mpanguro yaKarunga ndi? **4** Ndi ove kuna dini ufe nkenda waunene waKarunga , nalididimiko, ntani nalikeverero lyendi? kapi ghuna dimburura ashi ghufe nkenda waKarunga kuna shana ghukutware ghuku shighure mutjima? **5** Ove kwakara namushima waghukukutu wakupira kukushighura naghumoye ghuna kukuvhukitiro lishandu, olyo ngalikuwano, muliyuva olyo ngalishoroka lishandu nalipanguro lyaKarunga lyaghuhunga. **6** Ghuye ngakafuta kehe muntu kutwara muvirughana vyendi: **7** vakurughana ghuwa naghupampi vashane ghuyerere, nalifumano, navi vyakukarererapo, ghuye ngakavapa monyo wanaruntje. **8** Ano ngoli vakukutumba, vapire kulimburukwa kughushili ngoli valimburukwa tupu kughudona, makura lishandu nalipanguro lyaKarunga ngaliva vyuka. **9** Karunga ngayita runyando nakukora mumonyo davantu kwakehe ghuno wakuruwana ghudona, ngahova kuvaJuda, ntani kuva pagani. **10** Ngoli wakurughana ghuwa ngawana ghuyerere, lifumano, nambili, ngahova kuvaJuda, ntani nakuvaPagani. **11** Karunga kwato kunyokoma. **12** Vavangi ovo vadjono vahana veta mo ngoli ngava kombana pahana veta, vavangi ovo vadjono ngoli vavo vayiva veta ngava kava pangura paveta. **13** Vano vakuyuvha tupu veta kapishi mbo vahungamo kushipara shaKarunga, ano ngoli mbovo vakutikitamo veta mbo ngahungameka. **14** Ano ngoli vaPagani, ovo vapiro kukara naveta, ntjene valimburukwa kulishito ovyo yahepa veta, vavo ko vene mbo veta, nampili ngoli vapira kukara naveta oyo vatjanga. **15** Ghukaro wavo kuneyeda ashi ovyo yahepa veta kwavi tjanga mudimushima davo.Liywi lyamudimushima davo nalyo kutapa ghumbangi kukwavo, mbyovyoshi maghayaro ghavo pamwe kuvapangera pamwe kuvapopera kuva vene **16** ntani naku kwaKarunga mukukuyenda nambudi yaRuhafo oyo nayuvitanga Karunga ngakatapa nkondo kwaJesus Kristus ngaka pangure vihorama vyamumaghayaro ghamu dimushima davantu, muliyuva lyampanguro. **17** Ntjene shi anwe kukutwenya ashi muvaJuda mbyo mwahuguvara muveta muna hepa kukupandayikira mwaKarunga, **18** anwe mwayiva ovo ahora Karunga ashi muvirughane ntani anwe vamuronga kutoghororapo veta yayiwa po; **19** anwe mwayiva ashi anwe mwapitilirango vatwiku, ntani anwe ramba yakutapa ghukenu kwavo vana karo mumundema, **20** Ntjeneshi ghukonentu naghushili kughuwana kuveta yaKarunga, anwe kuna kughayara ashi kuvhura mukare vatapi maghano kuvantu vavagova ntani mutape marongo kuvanuke ndi, ntani weni ghano marongo ghenu omo awapeka maghukaro ghaliparu lyenu? **21** Weni omo ghuronga vantu, ghupire kukuronga pamuhovo naghumoye? Ove kuyuvitira vantu ashi nakuvhaka shi, ngoli ove naghumoye kuna kuvaka? **22** Ove kughamba shi nakushondera shi, ngoli ove naghumoye kushondera? Anwe kwanyenga vaKarunga vavimpempa, ngoli ove kuvaka virughanita vyamuntembeli? **23** Ove kukupandayikira muveta yaKarunga, ngoli ove naghumoye kushwaghura Karunga mukupira kulimburukwa kuveta dendi? **24** Matjangwa kwatanta shi,'' Mukonda yenu vaJuda mo vana kushwaghulira lidina lyaKarunga, kuna kulishwaghulira mukatji kavaPagani.'' **25** Ntjeneshi ove kwakurughana vyavamba lipuro lyoye kuvhura likwafe ntjeneshi ove kutikitamo veta, ano ngoli ove ntjeneshi ghumurunde kapi watikitangamo veta, ove kwafana tupu yira ndjeghu vapira kurughana vyavamba. **26** Ntjeneshi ogho vapira kurughana vyavamba atikitemo veta, nane Karunga nakumutura shi akare yira ndjeghu varughana vyavamba? **27** Oghu vapira kurughana vyavamba ghuye kutikitamo veta nawa-nawa ndje ngakamupanguro anwe varughana vyavamba mwakaro naveta oyo vatjanga, ngoli anwe muvarunde kapi mwatikitangamo veta! **28** Kapishi mpo dapantunda darenkitango muntu akare mujuda mwene-mwene; kurughana vamba yaparutu tupu, kapishi liruwano vamba yene-yene. **29** MuJuda mwene-mwene po ndjegho akaro naghuJuda wamunda. Liruwano lyavamba yen-yene shininke shamumutjima shapa mpepo, kapishi shapa veta oyo vatjanga. Litangaghuko lyamuntu wa weno kapishi kwavantu lyatundanga, nane ngoli kwaKarunga.

### Chapter 3

**1** Ghuwa munke wakaropo ntjene ghukare muJuda? Vamba ne mulyo wayo munke? **2** Mulyo wayo ne ghunene ngudu. Shakuhova, nkango daKarunga kwadi huguvarera nakudishorora kuvaJuda. **3** Vinke vivhura kutanta ntjeneshi vaJuda vamwe kapi vapura? Kupira lipuro mumwavo ne kuvhura vaghupepo ghulimburuki waKarunga ndi? **4** Nampili kuna manga. Nampili ngoli, Karunga ndje tupu muna ghushili, nampili vantu navantje vakare vana vimpempa. Yira moomu vavitjanga ashi,'' Ntani ngava yiva ashi ove ghumuhungami munkango doye, ove kehe pano kufunda ntjene kuna kukupangura.'' **5** Virughana vyetu vyavidona ntjeneshi avi shoroka kughuhungami waKarunga, atwe vinke vyakuvhura kughamba? Tughambe ashi Karunga ne lipuko ntjene agarapa natwe ndi? ( Ame kuna kughamba pashina ghuntu.) **6** Nampili kuna manga! Ntjeneshi mo ngoli Karunga weni omo ngapangura-pangura Udjuni? **7** Ano ntjeneshi vimpempa vyande kushorora ghushili waKarunga awane ghuyerere, mukonda munke vakantulira kughundjoni? **8** Ndi turughane tupu ngoli, yira moomu vatushwaghuranga nakuturundira vamwe ashi,'' turuwanenu ghudona ghuwa ntani ngaghushoroka'''? Vano vakughamba weno ngava vapangura mughuhunga yira moomu vawapera. **9** Makura weni ngoli? Atwe vaJuda ne twapitakana vaPagani ndi? Nampili kuna manga. Ame naghamba kare ashi akare muJuda ndi muGereka, navantje, ndjo da vapangerango. **10** Evi yira momu vavi tjanga:"kwato umwe wa muhungami, kwato nampili umwe; **11** Kwato ogho ankwato lighano. Kwato ogho ana kushano aye kwaKarunga. **12** Navantje vatunda kwaKarunga. Navantje vapuka. Naghumweshi arughanango vyaviwa, kwato, nampili ghumwe.'' **13** Dimulighu davo kwafana yira ntoko yakuyashama. Vimpempa kwakara mumaruraka ghavo. Ano ngoli dimurungu davo kwakara naghushungu yira waliyoka.'' **14** '' Mutunwa twavo kwayuramo mafingo na lishandu.'' **15** Mpadi davo dalyata muhonde yayingi. Vavo nakukukata-kata shi kudipagha. **16** Kehe kuno vana kalyata kudjonaghura ntani ruhepo mundjira yavo rwakara. **17** Vavo kapi vayiva ndjira yampora.'' **18** ''Vavo kapi vatrjira Karunga mumantjo ghavo.'' **19** Weno tuna yiva kehe vino yatanta veta, yayo kutantera ovo vakaro kuntji yaveta. Mposhi tushayikitepo makupopero ghavantu navantje, Makura Karunga ngaka pangure navantje. **20** Kwato muntu ogho ahungamo kushipara shaKarunga mukonda yakutikitamo veta. Muveta kuyamo virughana vya ghundjoni. **21** Ntantani ndjira yaKarunga oyo atapa kuvantu vakare naghuhunga vayi yuvita. Ngoli kapi yahamena kuveta ntani vaporofete navo vatanta- **22** ashi, Karunga kuhungameka vantu morwa lipuro lyavo mwaJesus Kristus, kwa navantje ovo vapuro. Mposhi papire likushuvo, **23** mbyovyoshi navantje kwadjona makura ghuyerere waKarunga mbyo watunda papavo, **24** Karunga kwavapa ghuhungami wamaghoko-ghoko mukonda yankenda yendi mwaJesus Kristus ogho ava yoghoro. **25** Karunga kwatapa Jesus Kristus ashi mumfa dendi vavhure kuwanamo lighupiropo na lidongonono lya ndjo davo vakupura mumwendi. Mo ngoli ashorora Karunga ghuyerere wendi, pakare kwashuvire vantu mundjo davo ahana kudidjonaghurapo mughudidimiki waghu Karunga wendi **26** Navintje kuna vihepa paruvede rwantantani ashi Karunga ashorore ghuhungami wendi. Ghuye mwene kwahungama, makura atape ghuhungami kwa kehe ghuno wakupura mwaJesus. **27** Vinimbyo po ovyo tukunenepekera po? kwato. Mukonda yaveta munke? Virughana? Hawe, mukonda yalipuro. **28** Weno atwe kuna kughamba ashi lipuro ndyo lyakutapa ghuhungami waKarunga kumuntu, lipuro nakukuyukashi mundiro naveta. **29** Ndi Karunga kwahamena tupu kuvaJuda pentjavo? Nane kapishi ndje Karunga wava Pagani nka? Nhii, mo ngoli naye Karunga wavapagani nka waro. **30** Ntjeneshi, mo ngoli, Karunga ghumwe tupu ahuru, ghuye lipuro ndyo lyakumurenkita arughane vaJuda vyavamba, momo mulipuro nka mo vahungamena ovo vapira kuruwana vya vamba. **31** Nane ngoli atwe twadongononapo veta mukonda yalipuro? Lyambo lyenu!mulivega lyo, atwe kukoreka veta nalipuro.

### Chapter 4

**1** Weni omo tuvhura kughamba vya kuhamena Abraham, mukurona wetu wa parutu, vinke awanine muviruwana vyendi? **2** Ano nkene Abraham kwa hungamine mukonda ya viruwana vyendi, vino kuvhura avi kunenepitire pa mwene, ngoli kapishi kushipara sha sha Karunga. **3** Matjangwa kwatanta ashi? ''Abraham kwapulire mwa Karunga, makura lipuro lyendi ava limuvaruliri kughuhungami.'' **4** Ano ngoli muntu wa kuruwana viruwana, mfutu yendi nakuyi varurashi ashi ghushwi, nane ngoli vyakukuruwanena. **5** Kehe ghuno wakupira kuruwana ano ngoli ghuye apure mogho atapango ghuhungami kwavo vapiro lyendi kuli muvarulira ghuhungami. **6** David naye mbyo aghambire ashi muntu walirago ndje ghgo ahungameka Karunga pahana viruwana. **7** Ghuye kwatanta ashi, ''Valirago mbovo adongononenapo Karunga ku viruwana vyavo vyakupira ghuhunga, ntani ndjo davo mbyo vadifikilira. **8** Muna lirago ndjegho ngapira kuvarulira Hompa ndjo dendi.'' **9** Nane ghano matungiko kwagha twenyedera tupu kwavo varuwana vya vamba tupu, ndi navo vapira kuruwana vya vamba? Atwe kughamba ashi, ''Lipuro lya Abraham kwali muvarulire ghuhungami.'' **10** Shirugho munke vamuvarulire lipuro lyendi kughuhungami? ghuye vamuruwana vya Vamba ndi ghuye shimpe kapi va muruwana vya vamba? kapishi mpopo vamuruwanine vya vamba, nane kumeho va kamuruwane vya vamba! **11** Abraham kwa muruwanine vya vamba kughuhura ashi vamba yikare shiyivito ashi lipuro lyendi lina kara naghuhunga kushipara sha Karunga, ghuye shimpe nakumuruwanashi vya vamba. Mbyo akarera ashi ndje Shetu wana vantje ovo vapuro ovo ahungameka Karunga nampili ngoli vavapire kuvaruwana vya Vamba. **12** Ghuye ndje nka Shavo wavo varuwana vya vamba ano ngoli kapishi mbyovyo va varuwana vya vamba tupu nane mbyovyo vana kara nalipuro olyo akalire nalyo Shetu Abraham ghuye shimpe nakumuruwanashi vya vamba. **13** Matumbwidiro kwa Abraham na ruvhuro rwendi ashi ndje ngapingo ghuno ghudjuni naghuntje kapi atunda mukutikitamo veta nadintje nane ngoli kwa tunda kulipuro olyo vamuvarulire lya ghuhungami. **14** Ano nkeneshi vakulimburuka veta mbo pentjavo vakupinga ghudjuni, lipuro ngali kara lya maghoko-ghoko ntani litumbwidiro lya Karunga nalyo kwato shiruwana. **15** Mbyovyoshi veta ya Karunga kuyita ugara, oku kwapiro kukara veta, kwato ghurunde. **16** Mukonda ya lipuro, motwawanena maghushwi ogho vatumbwidira ruvharo rwa Abraham-kapishi mbovo tupu vakutikitamo veta, hawe, na mbovo vakaro nalipuro olyo akalire nalyo Abraham. Ghuye ndje Shetu wapa mpepo natuvantje, **17** yira momu tupu vatjanga ashi, ''Ame kwaturapo ngaghukare shavo vadimuhoko nadintje.'' Abraham kwa tambura matumbwidiro kushipara sha Karunga wakutura monyo muvafe ntani ghuye kupanga ashi vyapiliro kukarapo viye vikarepo. **18** Abraham kwa kalire na lipuro ntani nalihuguvaro, nampili ngoli lya kalire lihuguvaro lyendi yira lya maghoko-ghoko, mbyo akarera shavo vadimuhoko dadingi yira momu vatjanga ashi, ''Ruvharo roye mongaruvhuka ngoli.'' Abraham kwa kalire pepi namwaka lifere, **19** ngoli kapi akalire na ghunkundi wa lipuro nampili momu rwapilire kukara rutu rwendi nankondo ntani na Sara ogho ayiviro ashi ruvharo rwendi rwa fa. **20** Abraham kapi akalire na lipuro lya kukulimba kumatumbwidiro gha Karunga. Hawe, lipuro lyandi kwa kalire nankondo ghunene makura afumadeke Karunga. **21** Abraham ayire nawa-nawa ashi ovyo amutumbwidira Karunga, ngavitikimo nka mwene. **22** Vino mo ngoli, '' Vamuvarulire ghuye ashi muhungami.'' **23** Ano ngoli nkango kapishi pentjendi vaditjangera ashi '' Vana muvaruliri ghuhungami.'' **24** Kwadi tjangera nka nakukwetu, natwe lipuro lyetu kulituvarulira ghuhungami nkene tupura mogho avhumburo Jesus Hompa wetu kughufe. **25** Karunga kwa tapa Jesus vamudipaye morwa maghundjoni ghetu mbyo vamuvhumbura kughufe mpo ashi ngatu hungamene mumwendi.

### Chapter 5

**1** Yira momu twahungama kwa Karunga mukonda yalipuro, motwakarera mbili na Karunga mwa Hompa wetu Jesus Kristus. **2** Mumwendi mo twawanena mpito tuyende munkenda omo tuna kara, natwe mbyo tuna kukupanda mulihuguvaro lya Karunga ashi natywe ngatuwana ghuyerere. **3** Kapishi mbyo vino tupu, atwe nka kukara naruhafo nkene tuna kara muma ghudito ghamangi. Atwe twayiva ashi maghudito kuyita lididimiko. **4** ngoli lididimiko kuyita ghukoli wa mumonyo, ghukoli wa mumonyo kuyita lihuguvaro, **5** lihuguvaro lyetu na kutuyitirashi ntjoni mukondashi Karunga kwatura shihoro shendi mudimutjima detu kupitira mumpepo ya kupongoka, oyo atapa kukwetu. **6** Opo twa kalire atwe twahana nkondo, mpo aya felilire Kristus vadini Karunga pashirugho sha ghuhunga osho atulirepo Karunga. **7** Kurenka ghufere muntu wa muhungami kuditopera ghunene muntu, mukufera muntu wa muwa pamwe hashako kuvhura kushetekerako. **8** Ngoli Karunga kwatu neyeda shihoro shendi shashinene ashi, opo twa kalire atwe shimpe tuvakandjo, Kristus mpo ayatufelilire. **9** Vyavinene po, ghunene, momo twahungama mukonda ya honde ya Kristus, ngayitu yoghorora mo muugara wa Karunga. **10** Kumeho ko, atwe kwa kalire vana nkore va Karunga, nampili momu twa kalire ngoli Karunga mpo atuyita, tugwanekere kumwe na monendi, mu mfa damu yogholi, tuvhure kugwanekera kumwe na Karunga, ghunene po ngatu parukire mwa Kristus ogho akaro na monyo. **11** Ntani kapishi mbyo vino tupu hawe, atwe kukara na ruhafo mwa Karunga mukonda ya Hompa wetu Jesus Kristus, ogho atuyito tugwanekere na Karunga. **12** Yira momu tupu ashi, ndjo kwaya mughudjuni kupitira mumuntu ghumwe tupu, makura ndjo yendi mbyo yayita mfa. mfa mbyo dakuhanena mu vantu navantje, morwa vantu navantje vadjona. **13** Ndjo kwa kalire mughu djuni, yayo veta shimpe pandere, makura ndjo nakuyivarurashi nkene kapi pana kara veta. **14** Nampili ngoli, kutunda kwa Adamu dogoro naku kwa Moses, mfa kadipangeranga navantje na mbovo vapiliro kudjona yira momu adjonine Adamu mukupira kulimburukwa ku veta da Karunga, Adamu kwa kalire lifano lyagho ngayo. **15** Ano ngoli, ghushwi wa Karunga wa nkenda kapi wa kufana na ndjo ya Adamu. Ndjo ya muntu ghumwetupu ndjo yayitiro mfa mu vantu navantje, Nkenda ya Karunga nayo mbyo yanenepa ghunene ntani maghushwi ghendi nagho mushikwavo mumuntu ghumwetupu, Jesus Kristus, ogho ayitiro vantu vavangi matungiko ghamanene. **16** Ghushwi wa Karunga kapi wa kufana na ndjo ntani navi yayita ndjo mumuntu ghumwetupu. Kutunda tupu opo adjona muntu ghumwetupu, mpo lyatunda lipanguro laya mfa, mu ghushwi wa Karunga wa kudongononapo ndjo da vantu vavangi moya tunda mbili ya Karunga. **17** Nkeneshi mukonda ya ndjo ya muntu ghumwetupu, mbyo da vhura kupangera mfa mughudjuni, weni tupu ngoli omo ngava pangera mwamunene mumonyo wavo vawano nkenda yayinene na ghushwi wa ghhungami mumuntu ghumwetupu, Jesus Kristus. **18** Ngoli, yira momuyatikita ndjo ya muntu ghumwetupu yiyitire vantu vavangi lipanguro, shiruwana shaghuhunga sha muntu ghumwetupu mbyo shayita ghuhungami na monyo kuvantu navantje. **19** Yira momu tupu vakara vantu navantje vandjoni mukonda ya kupira kulimburukwa muntu ghumwetupu, mukonda ya kulimburukwa muntu ghumwetupu mo vatunda vahungami vavangi. **20** Veta kwaya mposhi ndjo divuke. Ano ngoli nkeneshi ndjo adivuka ghunene, nkenda ya Karunga ntani nayo yivuka ghunene. **21** Vino kwashoroka mposhi, yira momu tupu dapangera ndjo mughudjuni ditware vantu kumfa, na nkenda ya Karunga mo yina kupangera ntantani weno, yiva tware kughuhungami wa monyo wa naruntje mwa Jesus Kristus, Hompa wetu.

### Chapter 6

**1** Weni omo tuvhura kughamba? Tutwikire ngoli kudjona nakutura ndjo mpo ashi knkenda ya Karunga ntani yivhuka ndi? **2** Nampili kuna manga, kapishi mo ngoli. Nkeneshi atwe twa fa kumbinga ya ndjo, weni nka omo tuvhura kukaromo? **3** Nane kapi mwayiva ashi natuntje ovo vawaneno liyoyero mwa Kristus Jesus, kwatu kushira mu mfa dendi? **4** Atwe kwatu vhumbika, naye muliyoyero lya mfa. Vino kwashoroka mposhi yira momu varambwita Kristus mughufe nankondo daghuyerere wa Vashe, mposhi natwe tukare mughukaro na mumonyo waghupe. **5** Atwe nkeneshi kumwe tupu twa kalire naye mumfa dakufana yira dendi, momka ngatu kara naye kumwe tupu naye mulivhumbuko, yira momu avhumbuka ghuye akare namonyo. **6** Atwe twayiva vino ashi, muntu wetu wa mukuru-kuru kwa mupamparera kumwe na Kristus ku shilivindikano mposhi nkondo da rutu rwa ndjo ruhanaghukepo. Vino kwa shoroka mposhi atwe tupire kukara nka vapika vandjo. **7** Mbyovyoshi nkene muntu ana fu makura ana manguruka mo ngoli munkondo da ndjo. **8** Nkeneshi twa fa kumwe na Kristus, Atwe tuna huguvara ashi ngatu kakara nka na monyo kumwe naye. **9** Atwe twayiva ashi momu vavhumbura Kristus kughu fe, kapi ngavhura nka ku fa; mfa kapi nka dakara na nkondo da kumupangera. **10** Mfa odo afire Kristus kwafelilire ndjo rumwe tupu makura. Ano ngoli, monyo oghu ana kara nagho weno, kuna karere nagho mwa Karunga. **11** Nanwe shi, kughayarenu na ghumwenu ashi mwa fa kumbinga ya ndjo, mbyo munakarere na monyo wa Karunga mwa Kristus Jesus. **12** Mposhi, kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu ghaku fa mulimburuke kuma dogho ghenu gha parutu. **13** Kapishi mutape maruha gha marutu ghenu ku ndjo, ghakare viruwanito vya ghudona. Ngoli kutapenu marutu ghenu kwa Karunga yira momu vafera vantu ovo vavhumbuko kughufe vakare na monyo, tapenu maruha ghenu naghantje kwa Karunga ghakare viruwanito vya ghuhunga. **14** Kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu. Mbyovyoshi anwe kapi mwa kara munda ya veta, anwe kwa kara munkenda ya Karunga. **15** Weni tuvhura kughamba? Atwe tutwikire tupu ngoli kudjona mukonda kapi twa kara kuntji ya veta, atwe kwa kara kuntji ya nkenda? nampili kuna manga! Kapishi mo ngoli. **16** Kapi mwayiva ashi nkene amutapa marutu ghenu anwe kukara vapika, anwe vapika kwavo mwalimburukanga nakumukarera? Vino kutanta ashi anwe muvapika vandjo, odo ngadi mutwaro kumfa, ndi anwe vapika vakulimburukwa ogho ngaghu mutwaro kughuhungami. **17** Tapenu mpandu kwa Karunga! Mbyovyoshi anwe kwa kalire vapika va ndjo, ntantani muna limburuka mumutjima naghuntje kumarongo ghaghushili ogho mwatambura. **18** Anwe kwa muyoghora mundjo, mbyo vamutura mukare vapika vaghuhungami. **19** Ame kuna kughamba nanwe paghuntu mukondashi nayiva ghgupira nkondo wa marutu gghenu. Virugho vya kapito anwe kwatapire marutu ghenu gha kare vapika vanyata vakupira kulimburuka, mbyo wa kuwederera ghukorokotji wenu, weno ntantani, kutapenu mukare vapika vaghuhungami mukare vapongoki. **20** Mbyovyoshi opo mwakalire anwe vapika vandjo, kapi mwakalire naghulimburuki wa Karunga. **21** Virugho vya kapito, ghuwa munke mwawana mo muvinke ovyo kamuruwananga ovyo vina kumuyitiro ntjoni paweno? kughuhura vyavyo kumutwara ku mfa. **22** Momu vamuyowora mundjo weno muna kara ngoli vapika va Karunga, Viyimwa vya ghukaro wenu kumutwara kughupongoki. MAkura ngamukawane liparu lya naruntje. **23** Mukondashi mfuto ya ndjo ne mfa, ano ngoli ghushwi wa nkenda ya Karunga wa kuwana monyo wa naruntje mwa Kristus Jesus Hompa wetu.

### Chapter 7

**1** Vakwetu, mwayiva nawa-nawa ashi ( Ame kuna kughamba kuvantuovo vayivo veta), veta kupangera muntu shirugho nashintje odho ana kuparuka. **2** Mukadi kwara kumumanga veta ya nkwara na vyendi shirugho nashintje osho ana kuparuka vyendi, nkeneshi ana dohoroka mukafumu wendi, mukamali makura kumumangururamo mu veta ya nkwara. **3** Nkene ahoro mukafumu nayepeke ghuye vyendi shimpe kuna kuparuka, vakare kumwe tupu naye, ogho mukamali ngava mutwenya rukeshe. Ano ngoli nkeneshi vyendi adohoroka, kumangurukamo mu veta, kapi ngava mutwenya rukeshe nkene akwara mukafumu wa peke. **4** Vakwetu, anwe ngoli, Anwe mwafa kumbinga ya veta mbyo muna kara maruha gha rutu rwa Kristus. Vino kwa shoroka mposhi muhamene kukwendi, ogho, vavhumbura kughufe, nalighano lino ashi muyime viyimwa vya viruwana vya kukuyenda na nkango da Karunga. **5** Opo twakalire na maghukaro ghetu ghapa rutu, veta kwayitire madogho amadona ghakuyita ndjo ghayaruwane pa marutu ghetu, viruwana vyetu mbyo vyatu yitiliro mfa. **6** Pantantani twa mangurukamo mu veta. mbyovyoshi atwe twafa kuveta oyo yatu mangiro tukare mughupika. Vino kwashoroka mposhi atwe kapi tuna kuruwanena nka mughukaro wa kapito wapa veta oyo vatjanga, nane ngoli mughukaro wa ghupe wa pampepo. **7** Weni omo tuvhura kutanta? Tughambe ashi veta kuyita ndjo ndi? Hawe. Nampili kuna manga. Veta ndjo yaturongo tuyive ghundjoni. Ndi kapi nayiva lidogho ashi ghundjoni. **8** Veta ndjo yatapango nkondo ku ndjo, yirambwite madogho ghakukushuva-shuva murutu rwande. Ndi kapi pakara veta, ndjo ndi da fa mo. **9** Shirugho sha kapito ame kanu parukanga tupu liparu, ano ngoli kapi nayivire veta, ngoli opo nayivire veta, ndjo nado mbyo da shoroka, ame makura mbyo na fa kundjo. **10** Veta oyo hambara yiyite monyo mumwande makura yayo ayiyita mfa mumwande. **11** Mukondashi ndjo kwa wanena nkondo mulivhango lya veta mposhi nuyive maghundjoni ghande. mukonda ya veta ame mbyo na fa. **12** Veta yene-yene ya pongokanka, dimuragho nado kwa pongoka, kwa hungama ntani diwa. **13** Nane vyaviwa pone mbyo vyayito mfa mumwande ndi? Hawe, nampili kuna manga. Ndjo ndjoyaviruwano, ndjo kwaruwanita bveta yiyite mfa mumwande, ghukaro waghudona ghukushorore, veta yishorore ndjo ashi yidona ghunene. **14** Atwe twayiva ashi veta kwa kara pa mpepo, ame muntu na karo parutu rwa nyama. Ame kwa ngulita nukare numupika wa ndjo. **15** Mbyovyo shi ame nakukwatashi lighano ovyo naruwananga. Mukondasshi ovyo nahoro kuruwana, nakuviruwanashi, ano ovyo nanyenga mbyo vyakuruwana. **16** Nkene anuruwana ovyo napira kuhora, mbyo napulira nane ashi veta yiwa. **17** Ntantani nayiva ashi kapishi ame naviruwanango, nane ndodino ndjo dakaro mumwande. **18** Ame kwayiva ashi mumwande mwato ghuwa, rutu tupu rwa maghoko-ghoko mwato mutompo. Shihoro shakushana kuruwana ghuwane mposhilimo, mukuruwana asahi vitikemo ne kwato. **19** Ghuwa ogho nahora ashi ndi nughuruwane, kapi naghuruwananga, Ano ngoli ghudona ogho nanyenga po, ngo naruwananga po. **20** Ano ngoli nkene ame kuruwana ovyo napira kuhora, vino kuna kutanta ashi nane kapishi ame naviruwanango, nane ngoli ndodino ndjo dakaro mumwande ndo daviruwanngo. **21** Mpo ngoli, ame kwa wanapo shihonena pa veta ashi: Ame kwahora kuruwana ghuwa, ano ngoli ghudona nagho kapi wa tundangapo pa pande. **22** Mumutjima wande ame kwapandura ghunene veta ya Karunga. **23** Shimpe ame kumona nka ashi veta ya peke ya ruwanango murutu rwande. Oyo veta yayo kukurwanita naveta ya mumutjima wande. Yino veta kwantura mughupika wandjo odi dapangerango murutu rwande. **24** Ame muntu wa ruhepo! Are ogho ngandjoghororomo muno murutu runo runa kuntwaro ku mfa? **25** Ame kupandura Karunga kwa Jesus Kristus Hompa wetu! Mposhi, mumutjima wande kuna shana kutikitamo veta ya Karunga. Ano ngoli, rutu rwa panyama kuna shana rutikitemo veta ya ndjo.

### Chapter 8

**1** Weno ntantani kwato nka lipanguro lya kudjona-ghura kwavo vakaro mwa Jesus Kristus. **2** Mbyovyoshi veta ya pa mpepo oyo yaturango monyo mwavo va karo mwa Jesus Kristus ndjo ya tumangurura muveta ya ndjo na veta ya mfa. **3** Ovyo yapira kutikitamo veta mukonda yaghupiro nkondo warutu rwamuntu, Karunga avi manapo. Ghuye kwapangulira maundjoni naghantje pakutuma monendi akare murutu rwaku fana marutu ghetu gha ndjo, aya ghupepo ndjo detu. **4** Karunga kwarughana vino mpo ashi ghuhungami ogho yahepa veta ghutikiliremo mumwetu, mposhi atwe twakaro mughukaro waparutu, tukare ngoli naghukaro wapa mpepo. **5** Ovo vahameno kughukaro wapa rutu kuruwana vyapa marutu ghavo, ntani ovo vahameno kughukaro wapa mpepo kuruwana vyapa mpepo. **6** Ghukaro waparutu kuyita mfa, ntani ghukaro wapa mpepo kuyita liparu nampora. **7** Ghukaro waparutu kuyita ghunkore naKarunga, nakulimbururkwashi kuveta yaKarunga, ntani nakuvivhurashi. **8** Ovo wapangeranga ghukaro waparutu nakuvhurashi kukuyenda namutjima waKarunga. **9** Ntjeneshi, mpepo yaKarunga ayikara mumwenu, kutanta shi mpepo ndjo yakumupangera, kapishi ghukaro waparutu. Ano ngoli ntjene ghumwe apiri kukara nampepo yaKristus, ogho kapi ahamena nka kukwendi. **10** Ntjene Kristus akara mumwenu, marutu ghenu ghana hepa kufa mukonda ya ndjo, mposhi mpepo yimupe monyo mukonda shi Karunga amupa ghuhungami. **11** Ntjeneshi mpepo yaKarunga oyo yavhumburo Jesus Kristus kughufe ayi kara mumwenu, ngayitura monyo mumarutu ghenu ghakufa, morwa mpepo oyo yakaro mumwenu. **12** Vakwetu, mpongoli shi, atwe tuna kara nashinka, ashi kapishi tukare mughukaro waparutu ogho ahora marutu ghetu. **13** Ntjene atukara mughukaro waparutu, atwe tuna kona kufa, ano ngoli ntjene shi amu dipagha ghukaro wenu waparutu, anwe ngamukara namonyo. **14** Mbyovyoshi mbovo yapititiranga mpepo yaKarunga, mbo tupu vana vaKarunga. **15** Mbyovyo shi mpepo yaKarunga oyo mwatambura kapishi yakumutura mukare muvapika ashi mukare naghoma; nani ngoli atwe kwawana mpepo yaKarunga tukare vana vaKarunga vapa mpepo, tuvhure kushungida kwaKarunga ashi,'' ABBA, Vava!'' **16** Mpepo ya Karunga yene kugwanekera naMpepo yetu mpo ashi yitape ghu mbangi kukwetu ashi atwe tuvana va Karunga. **17** Ano nkeneshi atwe tuvana vaKarunga, natwe tuna kara vapingi kumwe tupu na Kristus, nkene atu kara mumahepeko kumwe naye natwe nka ngatukawana ghuyerere kumwe naye. **18** Ame nayiva ashi runyando runo tuna kumona paweno na kuvhura shi kurushetakanita na ghuyerere ogho ngaghuka shoroko kukwetu. **19** Lishito lya Karunga nalintje kuna kutaterera nalihuguvalito ashi vana vaKarunga vashoroke. **20** Mbyovoshi lishito lya Karunga kuna kara mulidjonaghuko, kapishi mushihoro shawene, nane ngoli muvipanga vya mwene Karunga, na lihuguvaro lino ashi, **21** Lishito lyaKarunga ngava ghuyoworamo mughupika walidjonaghuko, ngaghuyende muliyoghoro lya ghuyerere wa vana vaKarunga. **22** Tuna yiva ashi lishito mudima kuna shanda dogoro weno ntani kuna kuyuvha kukora yira mukadi ogho ana kushano kuwana mukeke. **23** Kapi lishito tupu, nampili natwe twakaro naghushwi waKarunga wapa mpepo wakuhova, kuna kupya munda yetu, shirugho osho tuna kutaterera ashi tukare vana vaKarunga, ngaya yoghore marutu ghetu. **24** Mbyovyoshi atwe kwaparuka mukonda yalihuguvaro. Ntjeneshi ove aghuwana ovyo wataterera kutanta shi ove kwato nka lihuguvaro. Are wakutaterera ovyo awana kare? **25** Ano ngoli ntjeneshi atuhuguvara kovyo twapira kuwana shimpe, atwe kuvitaterera nalididimiko. **26** Mundjira yimwe nka Mpepo yaKarunga nayo kutukwafa mughupira nkondo wetu. Ntjeneshi kapi tunayiva shi weni tuvhura kukanderera, mpepo yene ndjo yakutushungidirapo atwe twahana kuyiva ashi vinke tuna hepa pashirugho osho. **27** Mukonda shi ogho akona-konango mudimutjima davantu, kwayiva ovyo yaghayaranga mpepo, mukonda shi mpepo kukandererapo vapongoki kutwara momu gha shanena Karunga. **28** Atwe twayiva ashi kwavo ahora Karunga, Vininke navintje kuvi varughanena mwamuwa, ghuye kuviva rughanena navintje mwamuwa, matjangwa ghamwe gha Rugereka kwatanta ashi, vininke navintje kuviyendita mwamuwa, kwavo atoghorora Karunga mukukuyenda nashitambo shendi. **29** Kwavo akoneka Karunga kutunda kuntundiliro, mbyo ava pongora vafane monendi, ngakare mbeli yalira lyalinene ghuye ngakare mbeli wava ghuni vendi. **30** Ovo atambura, mbovo atoghorora mo. Ovo atoghorora mbo vahungamo. Ovo vahungamo, mbyo nka vayererepeka. **31** Weni ngoli omo tuvhura kughamba kwavino? Ntjeneshi Karunga natwe ana kara, are ghumwe wakuvhura kupitakana papetu? **32** Karunga ogho apiro kuguva monendi wamwene mbyo amutapa akare ndjambo yanavantje, ngapire kutupa navintje moghoko-ghoko ovyo tuna hepa kumwe nayendi? **33** Are ogho ngavhuro kutapa ghundjoni kwavo atoghorora mwene Karunga? Karunga mwene ndje ava po ghuhungami. **34** Muntu kuvhura ava pangure ndi? Jesus Kristus ndje afo-ghunene po, mbyo aka vhumbuka kughufe-mbyo akashungira kurulyo rwaKarunga ntani mbyo ana kutushungidirapo natwe. **35** Vinke walye vyakuvhura kutughupa mushihoro sha Kristus? Maghudito, ndi ruhepo, ndi runyando, ndi ndjara, ndi nkagi, ndi viponga, ndi rufuro rwamudipaghi? **36** Yira momu tupu ghatanta matjangwa ashi,'' Mukonda yendi atwe kugwanekera namfa liyuva nalintje. Atwe kuna kara yira ndjwi da kukatomeno.'' **37** Mwanavintje vino atwe tuva fundi twapitakano kupitira mwagho atuhoro ghunene. **38** Ame nayiva nawa-nawa ashi navimweshi vyakuvhura kutughupamo mushihoro shaKristus dikare mfa, ndi va Engeli, ndi lipangero, ndi vino vina karopo, ndi vyakumeho, ndi ghuna nkondo, **39** navyo shi vyakuliwiru, ndi vyakuntji-ntji, ndi kehe shishitwa osho vashita, nakuvhura shi kutughupamo mushihoro shaKarunga, osho shakaro mwaJesus Kristus Hompa wetu.

### Chapter 9

**1** Ame kuna kumutantera ghushili mwa Kristus. Liywi lyande lyamumutjima kuna kara ghumbangi wande mumpepo yakupongoka, ashi vino nakughamba kapishi vipempa, **2** Mushima wande ghuna kara naliguvo ntani rutu rwande kuna kukora unene. **3** Ame ko naghumwande kuna shana nukare mulifingo lyaKarunga nutunde mwaKristus, ntjeneshi mbyo vyakuvhura kukwafa muhoko wetu. **4** Vavo mbo va Israeli. Vavo mbo atoghorora Karunga vakare vana vendi, mbyo avapa ghuyerere wendi, mbyo avapa likukwatakano kumwe naye, mbyo avapa veta naghukareli Karunga, ntani mbyo avapa matumbwidiro ghendi. **5** Vavo mbo ruvharo atoghorora Karunga omo atundilira Kristus parutu-ghuye ndje mupangeli wanavintje. Ghuye vamutange naruntje na naruntje. Amen. **6** Ano ngoli kapi tuna kutanta ashi nkango daKarunga kapi datikiliramo. Mbyovyo shi kapishi vantu navantje ovo atoghorora Karunga kwatunda muva Israeli. **7** Ndi kapishi navantje vatundo ovo vatundo muruvharo rwa Abrahamu ngava kara vana vendi. Nane ngoli,'' Mbovo tupu vatundiliro muruvharo rwa Isaak tupu mbo vatumbwidira ruvharo rwendi.'' **8** Kutanta shi, Ovo vashampuruka parutu vavo kapishi mbo vana vaKarunga. Nane ngoli mbovo vashampurukira mumatumbwidiro ghaKarunga mbo vavarura ashi varuvharo rwendi. **9** Nkango damatumbwidiro ndodino ashi: '' Pashirugho shaweno kumwaka ghuna kuyoko nganika vyuka, nganiya wana Sara ana wana mukeke wamumati.'' **10** Kapishi mbyovino tupu, Rebeka naye kwashampurukire vana vamukafumu ghumwe tupu, Mukurona wetu Isaak- **11** Vavo vanuke shimpe nakuva shampurukashi vahana kuruwana vyaviwa ndi vyavidona, vino kwavirughanine mposhi shihoro shaKarunga shakutoghororapo ghumwe shitikemo, kapishi mukonda yavirughana, nane mbovo atoghororamo mwene- **12** ghuye kwatantilire Rebeka ashi,'' Mukurwa muntu ndje ngarughaneno munyendi.'' **13** Yira momu tupu vatjanga ashi: '' Ame kwahora Jacob, Esau kwamunyenga.'' **14** Weni omo tuvhura kughamba? Mwa Karunga mwato ghuhungami ndi? Hawe, kapishi mo ngoli. **15** Ghuye kwatantelire Moses ashi, ''Ame kufera nkenda ogho nahoro kufera nkenda, ntani ame kupakera shinka ogho nahoro kupakera shinka.'' **16** Mposhi vino kapishi kutwara mushihoro sha muntu, ndi kuviruwana vya muntu, nane ngoli kutwara mughufe nkrnda, wa Karunga mwene. **17** Yira momu atanta matjangwa kwa Farao ashi, ''Ame kwa kupa ghunene na mfumwa, na lighano ashi nkondo dande ngadi monekere mumoye, na lidina lyande ngli yuvikirepo mughudjuni naghuntje.'' **18** Mposhi, Karunga kufera nkenda waghu anahoro. **19** Ove ngaghu ghamba name ashi, ''Karunga ne vinke ana kushanena mapuko muvantu?'' **20** Are ghumwe ogho ashweno rumwe dimuragho dendi?'' Ove muntu, munke, wakuvhura kutomonona Karunga? shishitwa na kuvhurashi kupura mushiti washo ashi, ''Vinke wantulira nufane weno?'' **21** Mushongi lirova nane kapi akara na nkondo kulirova, ashonge vininke viviri kulirova limwe tupu, shimwe shakufumana. **22** Nangeshi Karunga, ndje oghu anahoro kushorora ugara ntani ghunankondo wendi ghuyivikwe, kukara mulididimiko mukuwapayika ugara walidjonaghuko? **23** Ghuye kwaruwana vino ayite ghuyerere wendi waghunene mumwetu atwe va mumarutu ogho apakeranga mbili, ghuye kwatu wapayika ngatutambure ghuyerere wendi? **24** Ghuye kwaruwana vino kukwetu, ovo ayita, muva Juda, ntani na vapagani? **25** Yira momu vatanta mumbapira ya Hoseya ashi: ''Vantu ovo vapiliro kukara muhoko wande nganu vatambura vakare muhoko wande, ntani ovo napilire kuhora nganu vatambura nashihoro. **26** Palivhango opo opo vatwenyanga ashi, 'Anwe kapishi muhoko wande, mpo ngava kamutwenya ashi 'Vana vaKarunga wa monyo.''' **27** Isaya kwakalire nakughamba vya kuhamena Israel ashi, ''Nampili ngoli shavuka shivaro sha va Israel yira musheke walifuta, vangapi tupu ngava paruko mo, **28** mbyovoshi Hompa kapi ngakukata-kata kutikitamo nkango dendi muno mughudjuni.'' **29** Yira momu tupu apumbire pamuhovo Isaya ashi, ''Hompa wa mbunga davakavita rwetu, ndi tuna kara yira varuvharo rwetu, ndi tuna kara yira Sodomu, ntani tufane yira Gomora.'' **30** Weni omo tuvhura kutanta? Nkwandi weno ashi vapagani, ovo vapiliro kukondjera ghuhungami, vawana ghuhungami, ghuhungami wa kutunda mulipuro. **31** Ano ngoli muhoko wa wa va Israel, ogho wa kondjeliro ghuhungami wa kutikita mo veta, kapi va yitikitiliramo. **32** Mukonda munke? mukondashi likondjero lyavo kapi valitamikire nalipuro, kwalitamikire naviruwana. Vavo ava punduka muliwe lya kupunduka, **33** yira momu vatjanga ashi, ''Ame nganutura liwe mu Siyoni liwe lya kupundukita liwe olyo ngali yapuro vantu. Ano ogho ngapuro kapi ngava mufita ntjoni.''

### Chapter 10

**1** Vakwetu, shihoro shamumutjima wande shino ashi va Israel ndi ngava yoghoke, yino ndjo ndapero yande kwa Karunga. **2** Ame kuna kutapa ghumbangi wa kuhamenakukwavo ashi vavo kukondjera Karunga, ano ngoli vavo kapi vakara naghukonentu. **3** Mukondashi vavo kapi vayiva ghuhungami wa Karunga, mbyo vaturapo wavo vavene, mbyo vapira kukutapa kughuhungami wa Karunga. **4** Mukondashi Kristus ndjo atikitiliromo veta nadintje mposhi kehe ghuno wa kupura mumwendi ngawane ghuhungami. **5** Moses kwatjanga vyakuhamena ghuhungami wa veta ashi: ''Muntu wa kutikitamo veta ya ghuhungami momu mu veta mo ngaparukira.'' **6** Ano ngoli ghuhungami wakutunda kulipuro kulipuro kwatanta ashi: ''Kapishi ngaghu kupure mumutjima ghoye ashi, 'Áre ogho ngarondo ngayendemo muliwiru?' (ntani ashi, are ogho ngakayito Kristus ngakaghurumuke); **7** ndi kapishi ghughambe ashi, 'Are ogho ngayendo aghurumuke muShirongo shavafe?''' (kutanta ashi, ngakavhumbure Kristus mughufe). **8** Nane weni omo ana kutanta matjangwa, ashi? ''Nkango pepi nove dakara, mukanwa koye ntani namumutjima ghoye.'' Yayo ndjo nkango ya lipuro oyo tuna kuyuvita. **9** Nkene oghu tongonona ghughambe ashi Jesus ndje Hompa, ove ghupure namutjima ghoye ashi Karunga kwa muvhumbura kughufe, ove ngaghu kaparuka. **10** Mbyovyoshi muntu kupura na mutjima wendi mpo ashi awane ghuhungami, ntani ghuye atongonone na kanwa kendi makura ngaka paruke. **11** Matjangwa kuna kutanta ashi, ''Kehe ghuno wakupura mumwendi kapi ngavamufita ntjoni. **12** Kapinka ngapakara makushuvo pakatji kava Juda na va Gereka. Mukondashi navantje Hompa wavo ghumwetupu, ghuye kutungika na ghuntungi wendi wa ghunene na vantje va kukuya lidina lyendi. **13** Matjangwa kwatanta ashi, kehe ghuno wa kukuya mulidina lya Hompa ngaka paruka. **14** Vavo ne, weni omo ngavavhura kukuya kukwendi nkene kapi vapura mumwendi? Weni omo ngavapura mumwendi nkene shi kapi vayuvha mbudi yendi nampili rumwetupu? Weni omo ngavapura nkeneshi kwato ogho ana kuyuvito mbudi yendi? **15** Weni omo vayuvita mbudi, nkeneshi kwato wakuvatuma?- Yira momu atanta matjangwa ashi, ''Vyawapa ghunene nkeneshi ava mudingura vakuyuvita mbudi ya Ruhafo!'' **16** Ano ngoli kapishi navantje valimburuko ku mbudi ya ruhafo. Isaya kwatanta ashi, ''Hompa, are ogho apuro mumbudi yetu oyo twayuvitanga?'' **17** Lipuro kuliwana nkene aghuyuvhu mbudi, ntani mbudi kutunda mukuyuvita Kristus. **18** Ame anupura ashi, ''Vyaghushili kapi vayuvha mbudi ndi?'' vayuvha, matjangwa kwatanta ashi, ''Liywi lyavo kwayenda mwayendo ghudjuni mudima, ntani nkango davo kwakatika nkoku wakatwa ghudjuni.'' **19** Ame, anu pura nka, ashi ''Muhoko wa va Israel kapi wa kwatire lighano ndi?'' pamuhovo Moses atanta ashi, ''Ame nganurwa lifupa kukwenu omo nganuruwanita dimuhoko dahana mulyo. Ame nganu ruwanita dimuhoko dakupira ndunge, mbo nganuruwanita ngava mgarapite.'' **20** Isaya kwa ghambire ahana ghutjirwe ashi, ''Ame vangwana ovo vapiliro kuntjana-ntjana. Ame kwa monekera ovo vapiliro kushana kuya kukwande.'' **21** Kuhamena va Israel ghuye kwatanta ashi, ''Mayuva naghantje ame kwatapa maghoko ghande kumuhoko wapiro kulimburuka wakaro naghurunde.''

### Chapter 11

**1** Ame kuna pura asahi, Karunga kwa shuva muhoko wendi ndi? Nampili kuna manga. Ame numu Israel wa muruvharo rwa Abraham, wa mulira lya Benyamin. **2** Karunga kapi ashwena muhoko wendi ogho atoghorora virugho vyakapito. Kapi mwavarura matjangwa vya kuhamena Elia, Ghuye kwatapire rushivano kwa Karunga kuhamena va Israel? Ashi, **3** ''Hompa vana dipaya vaporofete voye, vana yungurura na kudjonaghura vidjambero vyoye. Ame mpentjande nahupopo, weno vana shana kudipaya name.'' **4** Karunga weni omu alimburulire kukwendi? kwalimburura ashi, ''Nahupitapo varume mayovi matano-namaviri ovo vapiro kutongamena ngoro kwa Bara.'' **5** Nampili ntantani weno, Mpokalimo kambunga ghona kavantu ovo atoghororamo Karunga morwa nkenda yendi. **6** Ano nkeneshi kwavatoghorora morwa nkenda, kapishi morwa ya viruwana. Nkenda ndi kapi ya kara nkenda-nkenda. Matjangwa ghamwe kuna kutanta ashi, Nkeneshi morwa ya viruwana, na kuvhura nkashi kukara mu Nkenda; viruwana nakuvhurashi kukara vya muviruwana. **7** Weni ngoli? Ovyo vashanine va Israel, kapi vaviwanine, ovo atoghorora vavo mbo tupu vaviwano, vakuhupako kwava kukutita dimutjima. **8** Yira momu atanta matjangwa ashi: ''Karunga kwa vapa mpepo ya ghugova, mantjo ghavo ghapire kumona, ntani matwi ghavo ghapire kuyuvha, dogoro nakuliyuva lya namuntji.'' **9** Yira momu tupu atanta David ashi, ''Ndya davo ngadikara likwe lyavo, vipito vyavo ngavi kara rutenda rwavo na shipundukito shavo, na mfuto yavo. **10** Tura kaghuvi pa mantjo ghovo vapire kumona, ntani tura mudigho pa dimughongo davo da kupira kutundapo.'' **11** Ame anu pura ashi, ''Va Juda kwa punduka mbyo vawererera ndi?'' Nampili kuna manga. Ghundjoni wavo kwa yitira vapagani liparu, mposhi ngayuvite va Israel mfudu. **12** Ndjo da va Juda kwayitira ghudjuni lirago lya linene, ruhepo rwavo rwa pampepo kwayitira vapagani ghungagho wa ghunene,Lirago lya kutika kuni nko ngali karo nkeneshi shivaro nashintje shava Juda ngashitikiliramo. **13** Ame kuna kughamba nanwe vapagani ashi, ame kwakara numu Apostoli wa vapagani, mbyo na fumanena muviruwana vyande. **14** Mposhi nganuyuvite muhoko wande mfudu. Mposhi walye vamwe ngava parukamo. **15** Nkene likugaghunuko lyavo kwayitira ghudjuni ghu kwavo na Karunga, litamburo lyavo ngali kara yira livhumbuko kughufe? **16** Mboroto ya kuhova kukanga nkene yina pongoka, nayo vanaduvu yina pongoka. Dikare ndandani da shitondo nkene da pongoka na dimutavi nado dapongoka. **17** Dimutavi dimwe damaghywe wakutapeka kwa ditetako, makura mbyo, varukirako dimutavi da maghuywe ghamuwiya, kutanta ashi anwe vapagani munashoroko, mbyo munakukwata kana kumwe na shitondo sha ghuywe munwe mashini ghasho, **18** Walye mwakunene pitanga mupitakane dimutavi odi vatetako. Nkene ghukunenepita, yiva ashi kapishi ove ndandani oyo ya kwato lidi lya shitondo, nane ngoli ndandani yalidi ndjo ya kukwato ove. **19** Makura ngaghu ghambe ashi, ''Dimutavi kwadi tetako mposhi ame vanture ko''. **20** Mo ngoli. Vavo kwava tetako mukonda ya kupira kupura kwavo, ove kwakuturako mukonda ya lipuro lyoye. Ngoli kapishi ghuvikunene pitire, kara na ghutjirwe. **21** Nkeneshi Karunga kapi akukata-kata kutetako dimutavi dene-dene, nampili noveshi kapi ngakukengerera ghukarerereko. **22** Monenu, ghuwa na lishandu lya Karunga: ghuye kwagarapire nava Juda ovo vatundomo, ghuye muwa kukoye nkene aghukara mughuwa wendi. Nkene kapi ngaghutikitilira mo nove ngakutetako. **23** Nampili va Juda navo, Nkene vapira kukara ngoli mukupira lipuro, ndi ngava vavyutirako waro. Karunga kuvhura kuva turamo nka vavyukiremo. **24** Ove vateta kughuywe wa kupira kutapeka, mbyo vakutura kuywe wa kutapeka, ovo vahameno kiughuywe wa kutapeka, ghureru kuva vyutirako kughuywe oko vahamena. **25** Vakwetu, mposhili shihoramo shimwe, kunahora mushiyive, mposhi ngamushayeke kuhuguvara ghukonentu wenu: kukukuta mutjima kwava Israel kapi kwa karererapo, ngoli ngava kara tupu dogoro nange shivaro sha vapagani ovo ngavayo kwa Karunga ngashitikemo. **26** Muhoko wava Israeli naghuntje ngaghuparuka, yira vatjanga ashi:'' Muyovoli ngatunda mu Siyoni. Ghuye ngaghupamo ghudini Karunga mulira lya Jakop, **27** Lino ndyo likukwatakano lyande kumwe navo olyo ngani turapo, opo nganudongononapo ndjo davo.'' **28** Mukonda yakushwena mbudi yaruhafo, vaJuda mbyo vana kara ghunkore naKarunga mukonda yenu anwe vapagani. Ano ngoli vavo mbo atoghorora Karunga, ntani ava hora ghunene mukonda yaVakurona vavo. **29** Mukonda shi Karunga kapi atjindjanga maghano ghendi kwavo atoghorora mbyo ava tungika. **30** Shirugho shakapito anwe kapi mwalimburukire kwa karunga, ano ngoli ntantani anwe Karunga ana mufere nkenda morwa kupira kulimburuka kwa vaJuda. **31** Nampili ntantani mongoli ,morwa nkenda oyo vaJuda mbyo vapira kulimburuka kwa Karunga. Mposhi yira momu vamufera nkenda , navo Karunga ntantani ngavafere nkenda. **32** Mbyovyo shi Karunga kwa tura navantje ashi vapire kulimburuka ngava wape mukuvafera nkenda navantje. **33** Ee, ghungagho wa Karunga ghuyingi unene ghukonentu wendi na ghuyivi wendi ghuyingi unene! Are ghumwe wa kuvhura kushingonona viponga vyendi, dikare ndjenditito dendi are wakuvhura kudi kwata lighano! **34** Yira momu atanta matjangwa ashi,'' Are ghumwe ogho ayivo maghayaro gha Hompa ntani are wakuvhura kumupa maghano? **35** Ndi are ghumwe atapo vyuma kwa Karunga, ashi kumeho Karunga ngakavimuvyutire?'' **36** Mbyo vyoshi navintje ndje avituropo, mukonda yendi mbyo vya karapo ntani navintje ngavivyuka kukwendi. Karunga vamufumadeke naruntje na naruntje. Amen.

### Chapter 12

**1** Vakwetu, Karunga kwatu fera nkenda, mbyo nakumukorangeda ashi mutape marutu ghenu, akare ndjambo yayidjuni yakupongoka, yakuyenda Karunga kumutjima. Lino ndyo liruwaneno Karunga lyenu lyakutikiliramo. **2** Kapishi mukufane na ghuno Udjuni, ngoli pulitirenu Karunga arundurure maghayaro ghenu. Ruwanenu vino mukoneke veta daKarunga ghuwa wendi, ghuhungami wendi mposhi ngaghutikiliremo. **3** Kutwara munkenda oyo ampa Karunga ame kuna kumukofrangeda ashi: Walye mwapitakananga mukukughayara na naghumwenu, nane ngoli, muna hepa kughayara nawa, Kehe ghuno kutwara mughunene wa lipuro lyendi olyo atapa kukwendi Karunga. **4** Atwe namaruha ghamangi murutu rumwe tupu, ano ngoli maruha ghano kapi gharuwananga shirughana shimwe trupu. **5** Natwe mo ngoli tupu, nampoili momu twakara tuvangi, ngoli rutu rumwe tupu mwa Kristus, mughukaro atwe kwakukwatakana yira momu ghakukwatakana maruha gharutu. **6** Atwe kwakara namaushwi ghankenda ghakukushuva-shuva kutwara mughufe nkenda ogho aghutapo kukwetu. Ogho akaro naushwi wa ghuporofete, ayuvite mbudi yaKarunga mukukuyenda nalipuro lyendi. **7** Ogho akaro naushwi wakuruwana, akona kuruwana mwamuwa. Ogho akaro naushwi wakuronga, aronge. **8** Ogho akaro naushwi wakutapa makorangedo, atape makorangedo. Ogho akaro naushwi wakutapa, atape namutjima waghuwa. Ogho akaro naushwi wakupititira, apititire naghupampi. Ogho akaro naushwi wankenda, akwafe munkenda yendi naruhafo. **9** Tukarenu nashihoro shaghushili kapishi shaghuvikupaki tupu. Nyengenu ghudona; muhamene kughuwa. **10** Karenu nashihoro kuvaghunyenu vamwa Kristus, kuhora-horenu. Tapenu shihonena shalifumadeko, kufumadekenu ghumwenu na naghumwenu. **11** Ruwanenu naghupampi, kapishi mukare naghudwa. Hwamenu mumpepo, muruwanene. Vyakuhamena Hompa, karenu vakareli vendi. **12** Karenu naruhafo mulihuguvaro, karenu nalididimiko mumaghudito ntani, karenu mundapero naruntje mwasha dwapa. **13** Kwafenu vapongoki mumaghudito ghavo. Tamburenu vagenda vagenda mumandi ghenu, nakuva tekura nawa. **14** Shwerenu lirago vakumuhepeka; vapenu lirago kapishi muvape lifingo. **15** Hafenu kumwe novo vana karo naruhafo; Lirenu kumwe novo vanakaro naliguvo. **16** Karenu kumwe tupu mudimutjima. Kapishi kukondjera vyavinene, ano ngoli hamenenu kughusheshu. Kapishi muku mone ghuna ndunge. **17** Kapishi mukukwatere-kwatere nkoko. Ruwanenu ovyo vyawapero kughuto wavantu navantje. **18** Ntjeneshi kuvhura, kuruha rwenu, anwe karenu nambili kuvantu navantje. **19** Vakwetu, walye mwakuvyutira-vyutira nga ghudona-na ghudona, anwe vitapenu livhango ngavikare lishandu lyaKarunga. Matjangwa kwatanta ashi,''' Ame navyutango rughoko nalishandu; ame kuvyutira mfuto; mo ana kutanta Hompa.'' **20** Ntani nka, ntjeneshi muna nkore woye ana fu ndjara, mupe ndya alye. Ntjene linota, mupe mema anwe. Ntjene ngaghuruwana vino, ngaghumufita ntjoni, ngaghumughupa likara lyamundiro pamutwe.'' **21** Mwasha kengerera ghudona ghumufunde, ngoli anwe fundenu ghudona na ghuwa.

### Chapter 13

**1** Kehe ghuno muntu akona kulimburukwa kulipangero olyo lyamupangerango, Mukonda shi kehe lino lipangero lyakaropo kutunda kwa Karunga. Ano vapangeli vano vana karopo Karunga ava truropo. **2** Kehe ghuno wakukulimba nalipangero olyo aturapo Karunga; ntani vakuruwana vino kukutwara vene mumpanguro. **3** Mbyovyoshi vapangeli kapi vakarererapo ashi vatjilite ovo varuwanango ghuwa, vavo kwakarerapo ovo varuwanango ghudona. Kapi ghuna horo kutjira lipangero ndi? ghuna kona kuruwana ghuwa, makura ngavakupandayike. **4** Vavo varuwani vaKarunga ovo atuma vayamupopere. Ano ngoli ntjene aghuruwana ghudona, ghuna hepa kukara naghomamukonda shi kapi ashimba rufuro maghoko-ghoko. Lipangero ne mukwafi waKarunga, Ntani lyalyo kutengeka vakuruwana ghundjoni. **5** Mpo ngoli shi ghuna hepa kulimburukwa, kapishi mukonda yalishandu lyaKarunga tupu, nane ngoli mukonda yaliywi lyoye lyamumutjima. **6** Mukonda ndjoyino muna hepa kufuta mutero nka. Vapangeli mbo varuwani vaKarunga, vana hepa kutikitamo shiruwana shavo ntani. **7** Tapenu vihepa navintje kwavo vya tumbukira: mutero kwavo vamutero, mutero wapa murwani kuvafutira vagho, tjirenu ovo vawapero kuvatjira, fumadekenu vakamakuto. **8** Kapishi mukare na makongo gha vantu, nkwandi ghashihoro, kuhora-horenu. Mbyovyoshi kehe ghuno wa kuhora ghunyendi kutikitiliramo veta. **9** Veta ya Karunga kuna kutanta ashi, ''kwato kushondera, kwato kuidipaya, kwato kuvaka, kwato lidovo,'' odino veta kumwe na veta nadintje nkoku dakahura kwadi kwatakana mu veta yino ashi, ''Hora ghunyoye yira momu wa kuhora na ghumoye.'' **10** Kehe ghuno akaro nashihoro navaghunyendi ghuye na kuvhurashi kuvaruwana ghudona. Mpo ngoli ashi, shihoro kwatikitiliramo veta nadintje. **11** Mukonda yino, vino viruwa nenu, munayiva ashi shirugho munke shino, ntantani shirugho shinatikimo weno mposhi munakona kurambuka muturo twenu. Shirugho sha liyoghoko lyetu kuna kutikamo shina pitakana opo twa hovire kupura mwa Hompa. **12** Matiku kuna kupita. makura liyuva lipume. Tutundenu ngoli kuviruwana vya mumundema, makura tudwatenu virwito vya mughukenu. **13** Tuyendenu mughukaro wa ghuhunga, yira momu vawapera vantu va kuyendera mughukenu, kapishi mukare makurunwa na makurulya muvipito, kapishi mukare vankorwe; kapishi mukare na rushonda, kapishi mukare na lidovo, ndi kapishi mukare na dimutangu ndi na mfudu. **14** Ano ngoli anwe karenu mwa Hompa wetu Jesus Kristus, ntani anwe mwasha pulitira marutu ghenu, akare na lidovo.

### Chapter 14

**1** Tamburenu vantu valipuro lya lisheshu, kapishi muva tangulite vya kuhamena maghayaro ghavo. **2** Vantu vamwe kwa pura ashi kulya tupu navintje, vamwe kwa kara nalipuro lyali sheshu vavo kulya tupu vikwa lividi. **3** Kehe ghuno wa kulya navintje kapishi adine wa kupira kulya navintje; ntani nagho wa kupira kulya nyama. Mbyovyoshi Karunga ngakatambura navantje. **4** Ove ne ove re, wa kupangura mukareli wa ghunyoye? Ghuye ngakatika kushipara sha Hompa wendi ndje nga katokoro ashi ngaka yimana ndi ngavakamuganda. Ano ngoli ghuye ngaka vhura kuyima, mbyovoshi Hompa kwa kara nankondo da kuvhura kumuyimika. **5** Ghumwe kwapongora mo tupu liyuva limwetupu mumayuva naghantje. Ano ghuno ghumwe ghuye kwapongora mayuva naghantje ashetakana. Kehe ghuno ana hepa kutokora kutwara mumaghano ghendi. **6** Kehe ghuno wa kutoghora mayuva, akona kugha toghororera Hompa; kehe ghuno wa kulya navintje, akona kulyera mwa Hompa, mukondashi ghuye kudi tapa adi kandayike Karunga. Kehe ghuno wa kupira kulya navintje, akona kukupongorera mukupira kulya navintje mwa Karunga, ana hepa kutapa mpandu kwa Karunga. **7** Naghumweshi wa kuparuka pamwene, ntani kwato wa kufera mwa mwene. **8** Mbyovyoshi nkeneshi tuna kara namonyo, tuna hepa kughukarera mwa Hompa, ntani nkeneshi atufu, tuna hepa kufera mwa Hompa. Tukare na monyo ndi tufe, atwe kwa hamena kwa Hompa. **9** Shino ntjo shitambo afera Kristus ntani mbyo akavhumbuka nka kughufe akare na monyo nka shimpe, **10** Ove, mukonda munke ghupangulira vaghunyoye? ntani ove, mukonda munke ghushwaghulira vaghunyoye? Mbyovyoshi natuvantje ngatu kayima kushipundi sha kupungulira sha Karunga. **11** Yira momu vatjanga ashi, ''Yira momu nakara me na monyo,'' mongoli ana kutanta Hompa, ''Vantu na vantje ngava tongamena ngoro kukwande, ntani kehe lino liraka ngalifumadeka Karunga.'' **12** Mpo ngoli ashi, kehe ghuno mukatji ketu ngaka tanta viruwana vyendi kwa Karunga. **13** Mpongolishi, kapishi mukupangure-pangure na ghumwenu, shashiwapo ntjoshino ashi, kapishi ghuture liwe mundjira vaputundukemo, ndipo ghuteye shiraha shikwate vaghunyoye. **14** Ame navintje ntani ame mbyo nakoneka mwa Hompa wetu Jesus ashi kwato shakuvhura shinyate pashene. Nkwandi ndjegho ana shimono ashi shanyata, ndje wakushimona ashi shanyata. **15** Ano ngoli nkeneshi aghu yuvita kukora vaghunyoye mukonda ya ndya doye, nkwandi kapi ghuna kara nashihoro. Kapishi ghupulitire makurulya ghoye ashi ghudjonaghurepo ghunyoye ogho afera Kristus. **16** Kapi kukengererera ghuwa ogho mwapura mbyo mwa ghutambura ashi vaghughambe nka mwamudona. **17** Mbyovyoshi ghuntungi wa Karunga kapishi kulya na ku nwa, nane ngoli waghone wa ghuhungami, mpora na ruhafo rwa mumpepo ya kupongoka. **18** Kehe ghuno wa kuruwanena Kristus murupe rwa weno ndje wa kuyenda kutjima na Karunga ntani vantu ngava mupandura. **19** Mpongolishi, tukondjerenu vya kuyita mpora ntani nakutunga mbunga Kriste. **20** Nakuvhurashi ghudjonaurepa viruwana vya Karunga mukonda ya ndya. Ndya ko dene nadintje kwahungama, ano ngoli kapi shahungama ashi muntu alye ndya nadintje mposhi apukite vaghunyendi. **21** Ghuwa ghunene nkene kapi ghuna kulya nyama ndi ghunwe vikorwita, ndi ghuruwane kehe vino vya kupukita vaghunyoye. **22** Lipuro lyoye, lina hepa kukara tupu pakatji koye nove na Karunga ghuye. Walirago ndjegho wa kupira kukupangura muvininke ovyo apulira ashi vyavyo vya hungama. **23** Kehe ghuno wakushinganyeka kulya ndya kukupangura mwene, mukondashi ghuye kapi anakara nalipuro. Kehe vino vya karo ashi kapishi vya lipuro, vina hepa kukara ndjo.

### Chapter 15

**1** Ano ngoli kukwetu atwe twa koro mulipuro tuna hepa kukwafa vaghunyetu vana piro nkondo ovo vana kar mumaghudito, kapishi tuku pakere tupu mbili na ghumwetupu. **2** Kehe ghuno apakere mbili vaghunyendi muku varuwanena ghuwa, mposhi vakore mulipuro. **3** Mbyovyoshi nampili Kristus kapi akupakilire mbili mwene. Nane ngoli, yira momu tupu atanta matjangwa ashi, ''Matuka ogho kava mutukanga weno papande ngoli anakara.'' **4** Kehe vino vatjanga mumatjangwa kwavitjangera mo ashi tuvhure kukoronga tukare nalididimiko ntani namukumo mposhi ngatu kare na lihuguvaro lya kutunda kumatjangwa. **5** Karunga ogho akaro na lididimiko kumwe na mukumo ndi amupe makuyuvho mukatji kenu yira momu tupu avishanena Jesus Kristus. **6** Tuna hepa kuruwana vino mposhi natuvantje kumwe ngatufumadeke na kupanda Karunga mwa Hompa wetu Jesus Krsistus. **7** Tamburernu vaghunyenu, yira momu amutambura nanwe Kristus, makura Karunga ngawane mfumwa. **8** Ame kuna kumutantera ashi Kristus kwa kara mukareli wa va Juda ngashorore ghushili wa Karunga, ghuye ngatikitemo matwenyidiro ogho vatapire kuva kurona vavo, **9** mposhi navapagani navo ngava fumadekerepo Karunga mughufenkenda wendi. Yira momu atanta matjangwa ashi, ''Mposhi ame nganukufumadeka mukatji kavapagani ntani nganu yimbira mulidina lyoye.'' **10** Ntani kwatjanga nka ashi, ''Anwe vapagani, Hafenu, kumwe na muhoko wa Karunga.'' **11** Ntani nka shimpe ashi, ''Anwe vapagani namuvantje, pandenu Hompa; dimuhoko nadintje dimutange.'' **12** Jesaya kwa ghamba nka ashi, ''Mulira lya Isayi ngamu tunda , ghumwe ogho ngava tumba ngapangere vapagani; Dimuhoko nadintje ngadi kara nalihuguvaro mumwendi.'' **13** Karunga ogho atapango lihuguvaro ndi amuyude ruhafo na mbili mulipuro lyenu, mposhi nkondo da mpepo ya kupongoka ditikitiliremo lihuguvaro lyenu. **14** Name weno nayiva ngoli ashi anwe vaghunyande. Ntani nka name nayiva ashi anwe kuruwana ghuwa ntani mbyo mwakara na ghukonentu. Nampili name nayiva ashi anwe kuvura kuronga vaghunyenu. **15** Ame kuna kumutjangera na nkondo mukumuvhurukita vininke vimwe, ame kuna kuruwana vino mukonda ya nkenda oyo atapa kukwande Karunga. **16** Ghushwi wande ame kwantuma nganukare mukareli wa Jesus Kristus kuva pagani, nganu kare mushiruwana sha ghu Pristeli wa mbudi ya Karunga, mposhi vapagani ngava kare ndjambo oyo atambura Karunga, mbyo ya pongokera mumpepo ya kupongoka. **17** Ame nakara nakonda ya kukupandayika mwa Jesus Kristus muviruwana vyande ovyo vya hameno kwa Karunga. **18** Mbyovyoshi ame kapi nahoro kughamba navyo peke vyahana ashi mbyovo na ruwanena mwa Kristus ashi vapagani valimburuke kwa Karunga. Vino kwavi ruwana munkango dande na muviruwana vyande, **19** kwatapa kukwande nkondo, naviyito ntani na kuruwana vitetu, munkondo ya mpepo ya kupongo. Ame mbyo natikitiremo kuyivita mbudi ya ruhafo ya Kristus kutunda mu Jerusalem, namavango ghapepi nagho ghakughure dogoro ku Ililikum. **20** Mundjira yande, kwashanine kutwara mbudi ya ruhafo, kumavango ogho vapira kuyuvha rumwe lidina lya Kristus, mposhi nganupire kutungira pa litateko lya ghunyande. **21** Yira momu atanta matjangwa ashi: ''Ovo vapiro kumuyiva ngava mumona, ntani ovo vapiro kumuyuvha ngava muyiva.'' **22** Vino mbyo vyankwato shirugho shashire mukupira kuya kukwenu. **23** Weno, namana viruwana vyande muno muvirongo vino, ntani nakara mwaka dadingi kapi namumono weno nahoro kuya kukwenu. **24** Ame kuna shana nganuyamumone opo nganuyapita mundjira yande ya kuyenda ku Spaniya, mposhi ngamuya nkwafe muruyendo rwande, ano ngoli nganuya kara tanko kumwe nanwe dogoro ngaruyapwe rutjima rwande ntani nganuya pitakana. **25** Ano ngoli ame kunatamba ku Jerusalem, nganu karuwanene mbunga ya kupongoka ya Karunga. **26** Mbyovyoshi mbunga Kriste damu Makedoniya na mu Akaniya kwatokora mukutapa vitapa kuva pongoki vava hepwe vamu Jerusalem. **27** Mo ngoli, vino vavene vavitokoro, morwa vakara na hepero ya kutapa mbatero kukwavo. Nkeneshi vapagani vawanako kumaghushwi gha pampepo, ogho vaweka va Juda kutanta shi pakara hepero ashi navo vawaneko mbatero ya liparu. **28** Opo nganu mana kutikitamo shino shiruwana shina katikimo, ntani nganuyenda ku Sipaniya mundjira yande ntani nganuya mupita. **29** Ame nayiva ashi opo nganuya kukwenu nganu muyitira maghushwi ghakutikiliramo gha kupongoka mwa Kristus. **30** Vakwetu, ame, kuna kushungida kwa Hompa wetu Jesus Kristus, na mushihoro sha mpepo ya kupongoka, mukondje kumwe name mukukanderera kwa Karunga. **31** Nturenu mundapero denu mposhi nuvhure kumanguruka nutunde kuvantu vahana lipuro va mu Judeya, ntani navitapa ovi nakutwara ku Jerusalem ashi vapongoki ngava kavitambure maghoko maviri. **32** Kandererenu ashi nganuye kukwenu naruhafo mushihoro sha Karunga, nganuye, ngatuya gwanekere ngatuya peperere kumwe. **33** Karunga wa mbili akare kumwe nanwe namuvantje. Amen.

### Chapter 16

**1** Namutapa kwa Phoebe mukurwetu, ghuye mukareli wangereka mu Cenchrea, **2** mposhi mumutambure mwa Hompa. Ruwanenu vino mughukaro wakupongoka vantu va Karunga , ntani mupenu kehe mbatero anahepa kukwenu, morwa ghuye akalire muvateli wamunene kuvayingi ntani kwanaghumwande nka. **3** Mororenu Priscilla ntani na Aquila, varuwani vaghunyande mwa Kristus Jesus, **4** vavo kwatapire maparu ghavo morwa rwande. Nakutapa mpandu kukwavo, ntani kapishi ametupu, nani ngoli Ngereka nadintje dava pagani. **5** Mororenupo Ngereka odo dina karo mumandi ghavo. Mororenupo Epaenetus muholi wande, Shiyimwa shakuhova mu Asia mwa Kristus. **6** Mororenupo Maria, ogho aruwanino ghunene kwenu. **7** Mororenupo Andronicus ntani Junias, vaghuni vande ntani nkwati vaghunyande. vavo vayivikwa kuva Apostoli, ntani vakalire mwa Kristus kumeho yande. **8** Mororenupo Ampliatus, muharwa mwa Hompa. **9** Mororenupo Urbanus, muruwani ghunyetu mwa Kristus, ntani Stachys, washihoro. **10** Mororenupo Apelles, atoghororwa mwa Kristus. Mororenupo valipata lya Aristobulus. **11** Mororenupo Herodion, mughunyande. Mororenupo valipata lya Narcissus ovo vakaro mwa Hompa. **12** Mororenupo Tryphaena ntani Tryphosa, ovo varuwano ghunene mwa Hompa. Mororenupo Persis mugholi, ogho aruwano ghunene mwa Hompa. **13** Mororenupo Rufus, mutoghoroli mwa Hompa, ntani navawina ntani navanane. **14** Mororenupo Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, ntani vaunyetu ovo vanakaro kumwe navo. **15** Mororenupo Philologus ntani Julias, Nereus ntani mughunyendi wamukamali, ntani Olympasa, ntani navantje vantu vakupongoka va Karunga ovo vanakaro navo. **16** Kumororenu naghupongoki. Mapongero naghantje gha Kristus ghana mumororapo. **17** Namukanderere, vaunyande, mukughayara ovo vanakuyito likugaghunuko ntani vipundukito. Vavo kunakupitakana kumarongo ogho mwakuronga. Tundenuko kukwavo. **18** Vantu vakufana yira mbovo kapi vakareranga Hompa wetu Kristus, ngoli mapumba ghana ghumwavo. mughushenete ntani muvighamba vyakudira ushiri vavo vapukita dimutjima davantu vakudira undjoni. **19** Mughulimburukwi ghoye shakara shihonena kwakeghe ghuno. Nahafa, kukoye, nampili ngoli nahoro ghukare ghunavangara kuvininke vyaviwa, ntani ghukuhupeko kuvininke vyaviwa. **20** Karunga wa mpora kwamyona Satana kumapadi ghoye. Ghuyerere wa Hompa wetu Jesus Kristus ghukare nanwe. **21** Timothy, muruwani ghunyande, moro yoye, ntani Lucius, Jason, ntani Sosipater, mughunyande. **22** Ame, Tertius, nakutjango mbapira yino, moro yenu mwa Hompa. **23** Gaius, mutambuli wande ntani na Ngereka nadintje, moro yenu. Erastus, ghuntungi wa mushitata, moro yenu, na Quartus mughunya wamukafumu. **24** ''Ghuyerere wa Hompa wetu Jesus Kristus ghukare nanwe namuvantje. Amen''. **25** Weno kwandjegho wakuvhura kumurenka muyimane kutwara mu mbudi yayiwa ntani namumarongo gha Jesus Kristus, kutwara mulihoramo olyo lya horamo mumwaka dadingi, **26** ngoli weno vanavishorora ntani na kuvitura paghukenu kupitira mumatjangwa ghaghu porofete kuvirongo navintje, kupitira mwa Karunga wa liparu, mukuyita ghulimburukwi wa mulipuro. **27** Kwa Karunga waghukonentu, mwa Jesus Kristus, ghuyerere kwanaruntje. Amen.

## 1 Corinthians

### Chapter 1

**1** Paul, ogho akuwire Jesus Kristus akare mu apostoli muvipanga vyaKarunga, waro nka naunyetu Sostenesi, **2** Kungereka yaKarunga mu Korinte, kovo vatoghorora mwa Jesus Kristus vakare vantu vakupongoka, kumwe nanavantje vakaro mu kehe livango vo vamutangango Hompa wetu Jesus Kristus, ghuye Hompa wavo nka ndje wetu. **3** Nkenda na mbili ya kutunda kwa Karunga Shetu naHompa wetu Jesus Kristus yikare nanwe. **4** Ame kehe pano kutapa mpandu kwaKarunga wande yakukwenu mukonda ya nkenda yaKarunga oyo amupa kupitira mwa Jesus Kristus. **5** Amungawopeka mundjira nadintje, muvighamba navintje ntani naghukonentu nauntje, **6** Yira momo watikiliramo ghumbangi waushiri wakuhamena kwaKristusi mukatji kenu. **7** Mposhi anwe kapi muna pumbwa maghushwi gha mpepo shirugho shino muna kara mulitaterero lyalihororo lyaHompa Jesusi Kristusi. **8** Ghuye ngayamupameka nka dogoro kughuhura, mposhi ngavadire kumurundira kukehe shininke muliyuva lyaHompa wetu Jesus Kristus. **9** Karunga ndje lihuguvaro, ogho amukuwiro mukare mulikukwatakano kumwe na Monendi, Jesus Kristus Hompa wetu. **10** Weno ame kuna kumukorangeda, vaghunyande, mulidina lyaHompa wetu Jesus Kristus, ashi mukare na likuyuvho, nalipiro makutavaghano mukatji kenu. Ame kuna kumukorangeda shi mukukwatakane kumwe mumaghano ghamwe tupu nka nashitambo shimwe. **11** Kaniwana mapukururo ghakuhamena kwenu,vaghunyande, valipata lyaKorowe ashi muna kara dimutangu mukatji kenu. **12** Ame kuna tamba vino: Kehe umwe wenu aghambe ashi, '' Ame wa Paul,'' ndi '' Ame wa Apollos,'' ndi '' Ame wa Cephas,''ndi "ame wa Kristus." **13** Kristus kwamuku gawininanga ndi? Paul kwamupamparelire nwe ndi? Ndi anwe kwa wana liyoyero mulidina lya Paul? **14** Ame kupandura Karunga ashi kapi nakushapo ghumwe mukatji kenu, nkwandi Krispus na Gayius tupu. **15** Vino kwakalire ngoli mposhi vimulimbe kughamba ashi anwe kwamukushira mulidina lyande. **16** (Ame waro na kushanka vamulipata lya Stephanas. Kutundapo, kapi nakuvhuruka vamwe ovo nakusha nka.) **17** Morwa Kristusi kapi antuma niyakushe nani mukuyuvita mbudi yayiwa-kapishi nankango daghukonentu, mposhi shikurushe sha Kristus kapishi ngashikombanite nkondo dasho. **18** Morwa mbudi yakuhamena kumfa dakushikurushe ugova kovo vanakuhepo. Ano ngoli kukwetu atwe vayowora, yayo ghunankondo waKarunga. **19** Morwa kwatjanga ashi, '' Ame nganidjonaghura unandunge wavakonentu. Ame nganihanaghura po unandunge wavanandunge''. **20** Kuni vana kara vakonentu? Kuni vana kara varongi matjangwa? Kuni nko vaghambi vavanene va muudjuni? Nani Karunga kapi apirura ukonentu wamuudjuni ghukare ghugova? **21** Mukurenka ngoli shi udjuni muukonentu wagho kapi wayivire Karunga, Karunga vya muhafita mukuyowora vantu ovo vapuro mbudi ya ugova oyo twa yuvhitanga. **22** VaJuda kwa shana vamone vitetu ano vaGereka kwa shana ukonentu. **23** Ano ngoli atwe kuyuvita Kristus ogho vapamparera kushikurushe, mbudi ya kulimbika kuvaJuda ntani yaugova kuvaGereka. **24** Ano ngoli kovo ahoroghora Karunga, akare muJuda ndi muGereka, atwe kuyuvita Kristus ashi ghuye unankondo naukonentu waKarunga. **25** Mukondashi ugova waKarunga wakara naukonentu wakupitakana vantu, ano upira nkondo waKarunga kwakara nankondo dakupitakana davantu. **26** Vaunyande,kupurenu ashi vantu munke mwakaliro kumeho amuyite Karunga mukare vakriste. Muvasheshu mwakaliro naukonentu kutwara panyama. Muvasheshu mwakaliro nankondo. Muvasheshu mwakaliro namfumwa opo vamushampurukire. **27** Ano ngoli Karunga kwahoroghora vininke vyaugova vyamuudjuni afite ntjoni vyaukotoki. Karunga kwahoroghora vyakupira nkondo muudjuni afite ntjoni vyankondo. **28** Karunga kwahoroghora vininke vyamulyo wausheshu nka vyo vanyenga muudjuni. Ghuye kwahoroghora vininke vyakudira mulyo, mukuhanaurapo ovyo vyakaroshi vyavyo ndi mbyo vyamulyo. **29** Ghuye kwaruwana vino mposhi padire kukara umwe owo anakukunenepeko kumeho yashipara shendi. **30** Mukonda yaviruwana vyaKarunga, weno muna kukwatakana naJesus Kristus, ogho akaliro ukonentu wetu wakutunda kwa Karunga ghuye akare muhungami wetu. Akara muhungami,mupongoki ntani muyogholi wetu. **31** Matjangwa kuna kutanta ashi, "Ogho ana kukunenepeko, akunenepekere vya mwaHompa."

### Chapter 2

**1** Opo nayire kwenu, vaunyande, kapi nayire nashighamba shakutikiliramo ndi ukonentu mukuyayuvita lihoramo lyaushiri wankango daKarunga. **2** Ame kwatokolire ashi nashayiva vintu opo nayakalire mukatji kenu kuupako vyakuhamena kwa Jesus Kristus, ogho vapampalire kushikurushe. **3** Ame kwaya kalire kumwe nanwe mulidiro nkondo namughutjirwe ntani nalikankamo lyalinene. **4** Mbudi yande naliyuvito lyande kapi vyamushongaulire nankango daukonentu, nani ngoli kwayaneghedire vyakuhamena kuMpepo naunankondo, **5** Mposhi mapuliro ghenu kapishi ghahamene kuukonentu wavantu, nani ngoli munkondo daKarunga. **6** Weno atwe kughamba vyaukonentu mukatji kovo vakuro pamaghno,ano ngoli kapishi ukonentu wamuudjuni uno, ndi kuvapangeli vashino shirugho, ovo ngava djonaghukopo. **7** Ano ngoli, atwe kughamba ukonentu waKarunga muushili ogho wahoramo, ukonentu wahoramo ogho atulirepo Karunga pamuntango kumeho yavirugho mulifumano lyetu. **8** Kwato ghumwe wavapangeli vashiruwo shino vaukwato lighano, ashi ndi vaukwatire lighano, ndi kapi vapamparelire Hompa wakufumana. **9** Ano ngoli yira momo vatjanga ashi, "kwato lintjo lyo lyamono, kwato litwi lyo lyayuvho, kwato mutjima wamuntu owo waghayaro ovyo awapayikira Karunga ovo vamuhoro"- **10** Ano ngoli Karunga kwavishorora kwetu kupitira muMpepo. Mukonda shi Mpepo kukona-kona kehe shino, nampili namaghano ghaKarunga ghakuntji-ntji. **11** Are wakuyiva maghayadaro ghamuntu nkene kapishi Mpepo oyo yakaro mwendi? Waro nka, kwato wakuyiva lihoramo lyaKarunga nkwandi Mpepo yaKarunga. **12** Atwe kapi vatupa mpepo yamuudjuni nani ngoli Mpepo yakutunda kwaKarunga, mposhi tuvure kuyiva vininke vyamawoko-woko ovyo atupa Karunga. **13** Atwe kapi twaghambanga vyakuhamena kuvininke vino munkango odo varonganga naukonentu wavantu nani ngoli naMpepo yakupongoka,atwe kufwaturura vininke vyapampepo kovo vakaro naMpepo. **14** Muntu wo apiro kukara nampepo yakupongoka nakuvhurashi kutambura mashongo ghakutunda kuMpepo yaKarunga, kuvimona yira vyaugova kwendi. Ghuye nakuvhurashi kuvikwata lighano morwa vyavyo kuvidimburura naMpepo yakupongoka. **15** Ogho akaro naMpepo yakupongoka kupangura navintje,ngoli ghuye nakuvhurashi kumupangura vaghunyendi. **16** "Mukondashi are wakuyiva maghano ghaHompa, ashi avhure kumuronga?" Ngoli atwe kwakara namaghano ghaKristus.

### Chapter 3

**1** Vaunyande, ame kapi navhulire kughamba nanwe yira vantu ovo va karo naMpepo, nani ngoli yira vantu va muno muudjuni, yira vanuke mulipuro lya kupura mwaKristus. **2** Ame kwamurelire namashini, kapishi nandya dakutafuna, mbyovyoshi kapi mwadikuwapayikilire, nampili weno shimpe kapi munakuwapayikiri. **3** Anwe shimpe vamuudjuni ghuno. Omo mwakaro mfudu namfumwa mukatji kenu, kapi mwatunga kutwara parutu, ntani kapi mwayendanga kutwara pantambo dashinauntu ndi? **4** Nkene umwe aghamba ashi,"Ame kwakwamanga vya Paul," ntani umwe aghamba shi "Ame kwakwamanga vya Appollosi," kapishi muvantu vakushetera vakuyulilira ndi? **5** Appollos kwenu ne are? Are Paul? Vakareli vaHompa ovo vayuvhito mbudi odo mwapura, yira momo atapa Hompa shiruwana kwa kehe uno. **6** Ame kwatapeka ano Appollos kwatekera, ene ngoli Karunga atapa likulito. **7** Makura,pakare mutapeki ndi mutekeli navimweshi. Wamunenepo Karunga wo atapango likulito. **8** Weno wakutapeka ntani nowo wakutekera navantje kumwe tupu, ntani kehe ghuno ngakawana ndjambi yendi kutwara kuviruwana vyendi. **9** Mukonda shi atwe kuruwana kumwe naKarunga. Anwe shikunino shaKarunga,litungo lyaKarunga. **10** Kutwara munkenda oyo ampa Karunga nikare mutungi wamukonentu unene, Ame naturapo litateko ano wakukwamako kunakutungirapo. Ngoli kehe uno atakamite ashi weni omo anakutungirapo. **11** Kwato ghumwe avhuro kutateka litateko nalyo peke lyahanashi olyo lyakaropo kare, lyalyo Jesusi Kristusi. **12** Ntjene shi kehe uno atungu palitateko lino aruwanite Ngorodo, Siliveli, mawe andiro, vitondo, mushoni ndi virwenge, **13** viruwana vyendi ngavi kushorora, ngavi shoroka muliyuva ndyo lyo. Ngavikushorora mumundiro. Mundiro ngausheteka mulyo waviruwana ovyo aruwana kehe uno. **14** Nkene viruwana vyaumwe ngaihupepo, ghuye ngawana mfuto. **15** Ano nkene viruwana vyaumwe ngavipye,uye ngakombanita, ngoli uye mwene ko ngaparuka, yira kunahene kupitira mumundiro. **16** Kapi mwayiva ashi anwe ntembeli yaKarunga ntani ashi Mpepo yaKarunga mumwenu yatunga? **17** Ntjene muntu adjonaura ntembeli yaKarunga, Karunga naye ngadjonaurapo ogho muntu. Morwa ntembeli yaKarunga kwapongoka,ntani mo nka nanwe. **18** Mwashakengerera muntu akupukite mwene. Ntjeneshi umwe mukatji kenu kughayara ashi ghuye mukotoki muno muudjuni, ahove tanko kukara "ligova" ntani ngakara mukotoki. **19** Mbyovo shi ukonentu wamuno muudjuni ugova kwaKarunga. Matjangwa kwatanta ashi, "Ghuye kukwata vakonentu mumaukotoki ghavo." **20** Shimpe waro, "Hompa ayiva unandunge wavakonentu ashi navimweshi kukwendi." **21** Mukonda ndjoyino, kapishi pakare ogho ana kukunenepitiro vyapashinauntu. Morwa vininke navintje vyenu, **22** Akare Paul, ndi Appollos, ndi Cephas, ndi udjuni, ndi liparu, ndi mfa, ndi vininke vyantantani, ndi vininke vyo ngaviyo kumeho. Vininke navintje vyenu. **23** Anwe kwahamena kwaKristus, ano Kristus kwaKarunga.

### Chapter 4

**1** Omuno mo awapera muntu kutumona twe, ashi vakareli vaKristus ntani vatwali mbudi yaHompa oyo yakaro mulihoramo. **2** Weno vyakutaterera kuvayuviti mbudi vavo vanahepa kukara shi kuvhura kuvahuguvara. **3** Kukwande me ovyo vininke vyavididi tupu nkene amumpangura nwe ndipo kehe lipanguro lyavantu. Nampili naumwande shi kapi nakupanguranga. **4** Ame shimpe kapi nayiva shi nakara namarapoto ghangandi ghakuhamena kukwande, ngoli kapi nakutanta ashi ame nimuhungami. Wakumpangura me ne Hompa. **5** Mpo ngoli ashi mwashahova kupangura kehe vino kumeho yo ngashiya shiruwo,kumeho oyo ngaya Hompa. Ghuye ndje ngayayito paukenu vininke ovyo vya horamo mumundema ntani ngaya shorora maghayaro ghamumutjima. Makura kehe uno ntani ngoli ngawana mpandu yendi ya kutunda kwaKarunga. **6** Vaunyande, marongwa ghano kunaghahamitiri kwanaumwande ntani naApollos mukonda yenu, mposhi mukurongereko kwetu ovyo ana kutanta matjangwa ashi, "mwasha pitakananga povi vatjanga." ngamudire kukushentjanga. **7** Are akengango kehe likushekuno pakatji koye navaunyoye? Vinke ovyo una kara navyo ovyo vyadiro kukarashi vyakuwana? ntjeneshi ove kwaviwana, kukupandayikira vinke yira kapishi kwavikupa? **8** Mwakara kare nanavintje ovyo mwashana! Mwangawopara kare! Mwavareka kupangera-shirugho shashire atwe po shimpe kwato! Uwa unene,ashi ndi mwakalire vahompa vaushili,makura tupangere kumwe nanwe. **9** Omo nakuvimona, Karunga atura atwe vaApostoli tukare palivega lyakuhulilira, yira mbova vatokwera kumfa. Atwe tuna kara ngoli vantu ovo vanakushepa muudjuni-kuvaEngeli nakuvantu. **10** Atwe tuvagova mulidina lyaKristus, Anwe muvakonentu mwaKristus. Atwe kapi twakara nankondo, anwe nkondo. Anwe kwawana mfumwa, atwe kwatushwaura. **11** Dogoro weno atwe kuna kuyuva ndjara nalinota, atwe nkagi, atwe vatoghona ntani atwe kwato mandi. **12** Atwe kuruwana viruwana vyavidito namawoko ghetu. Pakuturundira, atwe kuvatungika. Pakutuhepeka, atwe kudidimika. **13** Pakuturundira, atwe kughamba naunongo. Atwe tuna kara ngoli yira liyara lya muudjuni ntani tuna kara ndova kwanavintje,mpiri dogoro weno. **14** Ame kapi nakutjanga vino ashi nimufite ntjoni, ngoli kuna kumurondoro vanavande vakuhora. **15** Nampili mukare navadeghuli mayovi murongo mwaKristusi,kapi mwakara navashenu vavangi. Ame nakara shenu mwaKristusi Jesus kupitira mumbudi yayiwa. **16** Kuna kumukorangeda mukare vatemwinini vande. **17** Mbyo namutumininine Timothi, monande wakuhora nka owo akaro nalihuguvaro mwaHompa. Ghuye ngayamvhurukita ndjira dande damwa Kristus, yira momu tupu nadironganga kehe kuno ntani namumbunga-Kriste. **18** Vamweya mukatji kenu vana kara naurunde,morwa kuna kughayara ashi kapi nganiyako nka kwenu. **19** Ano ngoli ntantani nganiye kwenu, ntjeneshi Hompa anavipulitiri. Kapi nganiyademenena unene kuyiva nkango davarunde,nani ngoli nganiyakenga unankondo wavo. **20** Mukonda shi untungi waKarunga kapi wakara munkango nani ngoli wawo kwakara munkondo. **21** Vinke muna shana? Nganiye kukwenu mburo ndi nashihoro shakumuhora namutjima waghughomoki?

### Chapter 5

**1** Twaya yuvha mbudi ashi mukatjikenu viruwanadona vyalidovaukiro lyapanyama vinakaromo, viruwanadona ovyo vadira kupulitira mpiri muvapagani: mukafumu akare kumwe panyama namukamali wavashe. **2** Ano ngoli anwe mbyomuna kukunenepita waro! Mwahana kulira, mposhi ogho ana kuruwano vya weno vamughupemo mukatji kenu? **3** Nampili momu napili kukara kumwe nanwe parutu,Mponili paMpepo. Napangura kare ogho aruwana vihuna vyaweno, yira name mpo nakalire. **4** Opo mwaponganga mulidina lyaHompa wetu Jesus Kristus nanwe nakara paMpepo, nankondo daHompa wetu Jesus mpodili, **5** Tapenu muntu wa weno kwa Satana nampili rudjonauke rutu rwendi, ano ngoli Mpepo yendi ngayiparuke muliyuva olyo ngaya Hompa. **6** Likunenepito lyenu kapi lyawapa. Kapi mwayiva ashi vishashito vyamboroto vyavisheshu kushashita muntje nauntje wamboroto? **7** Kukushenu naumwenu vishashito vyavi kuru-kuru mukare mbunga yaviduva vyavipe, vyakupira vishashito, yira momu mwakara. Morwa Kristus, ndjwighona yetu yashipito shaPaska, yinapu kudjamba. **8** Tudanenu ngoli shipito shetu, ngoli kapishi namboroto yaviduvito vyavikuru-kuru, ndi viduvito vyaukaro dona nandjo. Nane ngoli, tudanenu namboroto dakukushuka dadiwa nka daushiri . **9** Natjangire kwenu muntjangwatumwa yande ashi mwashakaranga navantu ovo vanakaro naviruwana dona vyalidoho lyapanyama. **10** Kapi natambire vantu vaviruwana dona vyapandje youno udjuni, ndi vamakurulya,ndi vipempa, ndi vakareli karunga wavi ntjwantjo, morwa mukutunda kwavantu va weno nkwandi ghunahepa kutunda muno muudjuni. **11** Ngoli weno ame kuna kumutjangera ashi mwashakara kumwe nakehe uno ashi mbyovyoshi ghunyenu mara ghuye kwatunga muviruwana dona vyalidoho lyapanyama, ndi po shi wamakurulya, ndi mukareli vakarunga vavintjwantjo, ndi mushwauli, ndi nkorwe, ndi wawidi. Nakuvhurashi kulya ndya namuntu wakufana weno. **12** Ame pankedi munke nivhura kupangura vantu ovo vakaro pandje yangereka? Ntani anwe,nani kapishi shiruwana shenu shakupangura ovo vakaro munda yangereka? **13** Karunga ndje ngapanguro vapandje. "Kuupamo vantu vavadona mukatji kenu."

### Chapter 6

**1** Nkene umwe akara namutangu naunyendi, kuvhura ayende akapure vantu vakudira kuhungama ahana kuyenda kuvantu vakupongoka vaKarunga ndi? **2** Kapi mwayiva ashi vantu vakupongoka vaKarunga mbo ngavakapanguro udjuni? Nkene ashi udjuni anwe ngamu kaupanguro, makura vimu vhure ngoli kughupapo vino vyavididi ndi? **3** Kapi mwayiva ashi atwe ngatukapangura vaEngeli ndi ? Rukando rwakutika, kuninko tuvhura kupangura maudito ghaliparu lino? **4** Nkeneshi mpanguro da weno ndo mwakaranga nado kehe liyuva, vinke mutwarera nkango da weno kuva panguli ovo vapiro kuhama kumbunga Kriste? **5** Ame kuna kughamba vino mukufe ntjoni. Mukatji kenu kapi mwakara mukonentu mpiri umwe wakuvhura kughupapo maghudito ghamukatji kenu? **6** Ngoli mupuli umwe kutwara mupuli unyendi mushipango-ntani vino kwashorokanga kumeho yavantu vakudira kukara nalipuro! **7** Omo mwakara ngoli ashi anwe kukutwaranga muvipango navaunyenu mwakombanita kare. Nke vyo udira tupu kuvitambura shi vanakudjonene? Nke vyo udira kuvitambura tupu ashi vanakukongo? **8** Ngoli anwe naumwenu mwaruwanango vyavidona nka anwe kukonga, ntani nwe kwaviruwananga vino kuvapuli vaunyenu! **9** Kapi mwayiva ashi vantu vakupira kuhungama kapi ngavakapinga untungi waKarunga? Vashamupukita: kapishi vaviruwana dona vyalikaro panyama, ndi vakareli karunga vavintjwantjo, ndi vatjoli nkwara, ndi ovo vakutapo kushiruwana shalikaro panyama lyamukafumu namukafumu unyendi, ndi vakafumu ovo varuwanango shiruwana shalikaro panyama navakafumu vaunyavo, **10** Ndi vawidi, ndi vamakurulya, ndi vankorwe, ndi vakushwaura vaunyavo, ndi vakupukita vaunyavo ngavakapinga untungi waKarunga. **11** Vaunyenu vamwe movakalire ngoli. Ano ngoli anwe vamukusha ndjo denu, mbyo vamu pongwera Karunga, mbyo mwahungamena mulidina lya Muyowoli wetu Jesusi Kristusi naMpepo yakupongoka yaKarunga wetu. **12** '' Navintje vavipulitira kwande''. ngoli kapishi navintje kukwafa. '' Navintje vavi pulitira kwande''. ano ngoli kapi nganipulitira kehe shino shikare na nkondo parutu rwande. **13** '' Ndya kwa karerapo lipumba, ano lipumba nalyo kwa karerapo ndya,'' ano ngoli Karunga ngaka vidjonaurapo navintje. Rutu kapi varutambitilire shi rwaviruwana dona vyapanyama. Ano ngoli rutu kwahamena kwa Hompa, ngoli Hompa ndje wakurera rutu. **14** Karunga kwarambwita Hompa kuufe ntani natwe nka waro ngatu rambwita kuufe nankondo dendi. **15** Kapi mwayiva ashi marutu ghenu maruha gha rutu rwa Kristus? Kuvhura nighupe ruha rwa Kristus niruture kumwe na ruha rwa vantu va rushonda ndi? Nakuvhurashi vikare ngoli! **16** Ndi kapi mwayiva ashi wa kugwanekera panyama na mukadi warushonda vana hepa kukara rutu rumwe naye? Yira momu atanta matjangwa, '' Vantu vaviri ngava kara rutu rumwe tupu''. **17** Ngoli kogho ana gwanekero na Hompa kukara mu mpepo kumwe naye. **18** Tundenuko kuviruwanadona vyakukara panyama! Kehe yino ndjo peke adjonanga muntu kwa kara pandje ya rutu, ano ngoli wakuruwana viruwana dona vyapanyama kutura ndjo kurutu rwa mwene. **19** Kapi mwayiva ashi marutu ghenu ndo ntembeli daMpepo yaKupongoka, oyo yatungo mwenu, oyo amupa Karunga? Kapi mwayiva ashi anwe kapi mwakuweka umwenu! **20** Kwa mughura na mfuto. mpo ngoli ashi fumadekenu Karunga na marutu ghenu ntani na mpepo yenu, oyo yahameno kwaKarunga.

### Chapter 7

**1** Vyakuhamena kuvininke ovyo mwatjanga ashi: ''Ghuwa unene nkene mukafumu adire kukundama mukamali''. **2** Ano ngoli mukonda yamasheteko ghaviruwana vyakudira uhungami, kehe uno mukafumu akare na mukamali wendi, ntani kehe mukamali akare namukafumu wendi. **3** Mukafumu ahepa kutikitamo shiruwana shendi akare kumwe parutu na mukamali wendi, mukamali naye mushi kwavo. **4** Mukamali kapi akara nankondo dakupangera rutu rwa mwene, mukafumu ndje wa kurupangera. Akare mukafumu naye kapishi akare nankondo da kupangera rutu rwendi, mukamali ndje wa kurupangera. **5** Nakukushwenayikashi, nkwandi munakughu kumwe nka pashiruwo shashisheshu mukukuturamo naumwenu mundapero. Makura muna hepa kukara kumwe nka, mposhi Satana adire kumusheteka mukonda yakudira kukupangera naumwenu. **6** Ovino kuna kumutantera muyive ovyo vapulitira ano ngoli kapishi dikare dimurawo. **7** Ashi navantje ndi vakare yira momu nakara me. Ano ngoli kehe uno akara na ushwi wendi watundo kwa Karunga. Kwa umwe akara na ushwi ghuno, kwa unyendi wapeke. **8** Kuvadike na kuvafitavya kuna kumutantera ashi nawa nkene mukare ngoweyo, yira momu nakara me. **9** Ano ngoli nkene kapi vana kuvhura kukupangera, vakware. Hasha tupu vavo vakware kapi vikufana nomo vapya kulidowo. **10** Kuva kwali kuna kumupa dino dimurawo- kapishi me,nani ngoli Hompa- mukamali nakuvhura shi akugaunuke namukafumu wendi, **11** (Nkene ashuvu vyendi, akare ngoli muudike ndipo nkwandi vakuvyute namukafumu wendi), Ntani mukafumu nakuvhurashi akombe mukamali wendi. **12** Kwenu vakuhupako ame kuna kumutantera-Ame, kapishi Hompa- ashi nkene mukafumu akwara mukamali ahanashi mupuli, ntjene shi uye mukamali atokore kutunga namukafumu uno,mukafumu ashamushuva. **13** Nkene mukamali akwara mukafumu ahanashi mupuli, makura mukafumu atokore shi vatunge kumwe, mukamali ashamushuva. **14** Mukafumu wakudira lipuro ngakapongokera mwa mukamali wendi ntani mukamali wakudira lipuro kupongokera kwa mukafumu wendi. Ashi ndi kapishi mo vyakara weno vana venu ndi vanyata, ano ngoli vapongoka. **15** Nkene shi wakudiro lipuro atokora kutunda munkwara, kumushuva tupu ayende. Mupuli wamukafumu ndi mupuli wamukamali kwato wo vamanga mukonda yamughano wankwara. Karunga kwa tuyita tutunge mumpora. **16** Weni mo uyiva ve mukamali ashi ngaukapopera mukafumu woye? Ndi ove mukafumu weni omo uyiva ashi ngaukapopera mukamali woye? **17** Mpo ngoli ashi, kehe ghuno kwamupa Hompa ushwi wendi, kehe uno ana hepa kuruwana kutwara mu ushwi wendi ogho atapa Karunga kukwendi. Dino ndo veta dande kumbunga Kriste nadintje. **18** Mpwali mukatji kenu ogho varuwana kare vyavamba kumeho aya kare mupuli ndi? Ghuye kapishi amoneke yira kapi vamuruwana vya vamba. Mpwali mukatji kenu ogho vapira kuruwana vya vamba kumeho akare na lipuro ndi? Ghuye kapishi vamuruwane vyavamba. **19** Vakuruwane vyavamba ndi vapire kukuruwana vyavamba kapishi mbyo vahepa po. Ovyo vahepapo unene vya kulimburuka kudimurawo da Karunga. **20** Kehe ghuno akare na ushwi wendi ogho atapa Karunga kukwendi kumeho akare na lipuro. **21** Ove kwa kalire mupika opo akuyitire Karunga ndi? Kapishi kukupakera shinka kovyo. Ano ngoli nkene shi ove wamanguruka, kara ngoli. **22** Muntu ogho vayita ghuye mupika ano ngoli muviruwana vyaHompa ghuye akona kumanguruka. Mo nka waro, muntu ogho vayita ghuye mumanguruki, ghuye akona kukara mupika wa Jesusi Kristusi. **23** Anwe kwa mughura kundando ya ndiro, kapishi mukare nka vapika vavantu. **24** Vaghunyande, kehe runo rupe mwakalire naro kumeho mutambure lipuro, muna hepa kukara ngoli mwa Karunga. **25** Vyakuhamena kovo vapiro kukwara rumwe,kapi nakara namarawiro ghavo gha kutunda kwa Hompa. Ano ngoli kuni tapa tupu lighano lyande yira ndjegho, afera nkenda Hompa ashi, ghuye kuvhura kumuhuguvara. **26** Mpo ngoli ashi, ame kunakughayara ashi mukonda ya maudito ogho ana kuyo, ghuwa unene muntu mukukara yira momo ana kara. **27** Ove wakwara mukamali? Kapishi umukombe. Nkene kapi wa kwara mukamali, kapishi ushane mukamali ashi ukware. **28** Ano nkene unakwara, kwato undjoni ntani nkene mukadona ghona akwara, kwato undjoni. Ngoli kuvantu va weno ngava gwanekera namaudito ghapa rutu ghamangi, ame kuna shana nimuyoworore mo. **29** Vaunyande: ame kuna kumutantera ashi, Shiruwo shifupi. Kutunda pano, ovo vakaro navakamali vakare yira kapi vakara navo. **30** Ava vana karo naliguvo vakare yira kapi vana guvu, kovo vana karo naruhafo vakare yira kapi vanahafa, ntani vakughura vininke vakare yira kwato ovyo vaweka, **31** Ano kwavo vahameno kwavi vya muudjuni vakare yira kwato ovyo vawanangamo muudjuni. Oghuno udjuni una karopo weno na navintje vyakaromo kuna kuyenda vishayepo. **32** Ame kuna horo mupire kukara nashinka shamawoko-woko. Wakupira kukwara kwakara nashinka shavi vya Hompa, ashi weni omo amuhafita. **33** Ngoli mukafumu wakukwara kwa kara nashinka shavi vya mu udjuni, ashi weni omo ahafita mukamali wendi- **34** ano uye kwakara pamaruha maviri. mukamali ndipo mukadonaghona ogho apira kukwara kukara nashinka sha Hompa, ashi weni omo apongokera rutu rwendi na mpepo yendi kwa Karunga. Ngoli mukamali wa kukwara kwa kara nashinka shamu udjuni ashi weni omo ahafita mukafumu wendi. **35** Ame kuna kuvimutantera vino muwanene mo uwa wanaumwenu, ntani kapishi kuna kumupa undjoni. Kuna kughamba vino mukare muna kushuka, mukarere Hompa mwahana upiki-piki. **36** Nkene shi umwe mukatji kenu kuna kughayara ashi mukafumu kapi ana kufumadeka mbandeki yendi-nkene mwaka damu kadonaghona dakukwara datikamo vikare paveta-kuvhura aruwane ovyo anahepa. Kapi pakara ndjo. Kuvhura va kukware. **37** Ano ngoli mukafumu nkeneshi anatokora mumutjima wendi, pahana mutininiko akwame shihoro shamwene, mbyo atokora mumutjima wendi ashi kapi ngakwara, ghuye kuwapeka. **38** Wakukwara mbandeki yendi kuwapeka, ntani wakuhorowora ashi ghuye kapi ngakwara kuwapeka unene. **39** Mukamali mumango daveta akara nkene mukafumu shimpe namonyo anakara. Nkeneshi mukafumu ana dohoroka, makura ana manguruka kukwara kehe uno anahoro, ngoli dikare nkwara dapa Ukriste. **40** Kutwara mumwande, mufitavya ndi kapi anahepa kukwara nka waro, ngaparuke naruhafo. Ame kunakughayara shi name nakara naMpepo ya Karunga.

### Chapter 8

**1** Vyakuhamena kunyama ya kudjamba kuva Karunga vavimpempa: twa yiva ashi natuvantje twa kara na unandunge wavyo. Ngoli unandunge kutura muntu akunenepite ngoli shihoro kutunga mukare kumwe. **2** Ogho ana kukughayaro ashi uye ayiva vintu, muntu wa weno kwato ovyo ayiva kovyo awapera kuyiva muntu. **3** Ngoli kehe uno ahoro Karunga, ndje muntu ayivapo uye. **4** Ngoli, vyakuhamena nyama yakudjambera kuva Karunga vavipempa: Twayiva ashi muno muudjuni vaKarunga vavipempa navimweshi vatanta ntani mwamo kwakaramo Karunga umwe tupu. **5** Nampili vakare ovo vatwenyanga ashi vaKarunga vakare vamuliwiru ndi vakare vamulivhu ( yira momu tupu pa kara vaKarunga na vaHompa vavangi), **6** ngoli atwe Karunga umwe tupu twa kara naye, shetu, ogho ashito navintje ntani uye ndje twakarerapo, ntani Hompa umwe tupu twakara naye Jesus Kristus mumwendi mo ashitilire Karunga vininke navintje ntani mumwendi mbyo twakarerapo. **7** Ano ngoli, uno ukonentu kapishi wa kehe uno. Ngoli vamwe kava kareranga vaKarunga vavipempa, nkene kuna kulya yino nyama kuyimona yira yakudjambera kuva Karunga vavintjwantjo. Liywi lyavo lyamumutjima makura kuvarondora nakuvapa ndjo. **8** Ndya kapishi ndo dakututwara pepi naKarunga. Nakuvhurashi kukombanita vyuma nkene upira kudilya ndi tuwanenepo vyuma nkene kudilya. **9** Ngoli takamitenu ashi umanguruki wenu kapishi mulimbike vamwe valipuro lyalisheshu vapunduke. **10** Ano ngoli nkene umwe ana kumono, ogho akarona ukonentu mumutjima, ove wa karo na ukonentu ngoli kuna kulya nyama muntembeli yava Karunga vavimpempa. Mulipuro lyendi lyalisheshu kuvhura awanenepo nkondo da kulya nyama ya kudjambera kuva Karunga vavimpempa ndi? **11** Mukonda ya ukonentu wenu wakuhamena kuva Karunga vavimpempa, makura unyoye waliparo lyalisheshu, ogho afera Kristus, akombane mukonda yoye sha? **12** Ngoli, nkene una djonene unyoye umuyuvhite kukora muliywi lya mumutjima wendi, unatura ndjo kwa Kristus. **13** Mpo ngoli shi, nkene shi ndya kuvhura dipukite unyande apunduke, Ame kapi nganilya nka nyama, manashi nganipukita vaunyande.

### Chapter 9

**1** Nani ame kapi namanguruka? Nani ame kapishi mu Apostoli? Ndi ame kapi namona Kristusi muyowoli wetu? Anwe nani kapishi shiruwana shande mwa Hompa wetu? **2** Nkene shi kuvamwe ame kapishi mu apostoli,hasha kukwenu nwe mwandjiva. Mukonda shi anwe ungambi waghu Apostoli wande mwa Hompa. **3** Lino ndyo likupopero lyande kovo vashano kumpangura: **4** Atwe nakuvhurashi tulye na kunwa ndi? **5** Nani atwe nakuvhurashi tuyende namukamali wo akaro nalipuro ugenda, yira momu varuwanga va Apostoli, nava unyetu vamwe mwa Muyowoli wetu na Cephasi ndi? **6** Ndi walye name na Barnabas tupu twadiro kukara naunankondo wadira kuruwana morwa liparu lyetu? **7** Are wa kuruwana viruwana vya ukavita makura akufute mwene? Are wakutapeka mushipata apire kulyamo viyimwa vyamo? Ndi are wa kukunga vimuna apire kukandamo mashini? **8** Ame kuna kughamba vino pankondo dashinauntu tupu ndi? Nani kapishi na veta mo yina kutanta? **9** Muveta ya Mosesi kwatjangamo ashi, '' Hove nkene kuna kushwaya mbuto washayimanga kukanwa''. Ngoli shili Karunga kwatambire Hove vya ushili ndi? **10** Nani ovino kapishi kwavi vitambidire kukwetu? Vino kwavitjangera kukwetu, mposhi mupuruli ahuguvare movyo ana kushwaya mposhi ngawanenemo muyangu wendi. **11** Nkene atukunu vininke vyapa mpepo mukatji kenu, kutuditopera twe kuyangura vinke vyaparutu vyakukwenu ndi? **12** Nkeneshi mpovali vawanango vino kukwenu, nani ndi kapishi atwe vakuvhura tuwane vyavinene ndi? Ano ngoli atwe kapi twaruwanita dino nkondo? Atwe mbyo twadidimika mwana vintje tupire kuyita makulimbo ku mbudi yayiwa ya Kristus. **13** Ame shi mwavi yiva ashi ovo varuwanango viruwana vya kupongoka kuwana ndya davo muntembeli? Kapi mwayiva ashi vakare vakuruwana ku shidjambero kuwanako ovyo vyavahameno vyakushidjambero? **14** Mo ngoli nka waro, Hompa kwaraghulire ashi vakuyivita mbudi ya yiwa vaparukire momo mukuyuvita mbudi ya yiwa? **15** Nampili momu vapulitira mukuruwana weno, shimpe kapi naruwana vya weno. Ntani ovyo nakutjangera vino kapishi ndi walye niwanenemo vintu. Hashako tupu nkene kuvhura nganife-mposhi kwato ogho ngashwauro shiruwana shande shashinene. **16** Nkene kuna kuyuvita mbudi yayiwa, kapishi mpo nikutumbira mukondashi kwavimpa niviruwane. Ndjo yayinene nkene nipira kuyuvita mbudi ya yiwa! **17** Nkene aniviruwana vino namutjima wakumanguruka, nganukawana mfuto. Ene ngoli nkene kuviruwanena kumutininiko, shimpe nahepa kuviruwana morwa kwavimpa niviruwane. **18** Mfuto yande nani mfuto munke? Ashi nahepa kuyuvita, mbudi yayiwa pahana kukara ntjontjo ntani nipire kutambura vitapa ovyo nahepa kuwana mukuyuvita mbudi yayiwa. **19** Nampili momu nakara ashi namanguraka kunavantje, ame kwa kara nimupika wa kuruwanena navantje, mposhi nganiyite vantu vavangi kwa Kristus. **20** Kuva Juda ame kukara yira nimuJuda mposhi nikongwe va Juda. Kwavo vakaro kuntji ya veta, name kukara wakuntji ya veta mposhi nganikongwe vantu vavangi va kuntji ya veta. Ame kwaruwana vino nampili momu nakara ashi ame kapishi umwe nakaro mu veta. **21** Kwavo vakaro pandje ya veta, nahepa kukara yira umwe nakaro pandje yaveta, nampili ngoli kapi nakara pandje ya veta ya Karunga, ngoli kuntji ya veta ya Kristus. Kwaruwana vino mposhi nikongwe vavangi vapandje ya veta. **22** Kwavo vakupira nkondo, name kukara umwe wa kupira nkondo, mposhi nikongwe vavangi vakupira nkondo. Kukwavo navantje, nahepa kukuyenda nakukara mu ukaro wavo navntje nikongwerepo nampili vamwe. **23** Navintje vino ame kuviruwanena morwa mbudi yayiwa, mposhi nganiwanenemo name matungiko ghamo. **24** Ameshi mwaviyiva ashi mumarumbatano vaduki vangi vahamenangomo, ano ngoli umwe tupu ndje wakuwana mfuto yakufunda? Nanwe nka waro dukenu ngamukawane mfuto yenu. **25** Kehe uno muduki kukuyombelita mwanavintje. Vavo kuruwana vino mposhi ngava kawane nkata yakupira kukarererapo, ano ngoli kuruwanena yakukarererapo. **26** Mposhi ame kapi nakuduka nahana shitambo ndi kapi nakutoghona ngomi yande mumpepo mawoko-woko. **27** Ame kuyombilita rutu rwande rukare runatikilirimo, opo nganu mana kuyuvita vantu, ame naumwande kapishi nganikahupeko.

### Chapter 10

**1** Vaunyande, ame kuna kumuvhurukita ashi vakurona vetu navantje kwayendilire muliremo ntani navantje kwavindakanine lifuta. **2** Navantje kwava kushilire mwa Moses muliremo na mulifuta, **3** ntani navantje kwalire ndya dimwe tupu dapa mpepo. **4** Navantje kavanwanga vinwa vimwe tupu vyapa mpepo. Vavo kavanwanga kuliwe lya pa mpepo olyo kaliva kwamango,liwe linya ndyo Kristus. **5** Ngoli Karunga kapi akalire naruhafo rwamumutjima navantu vavangi vamumbunga yavo, makura mbyo ava djonaulirepo mumburundu. **6** Mposhi navintje vino vikare marondoro kukwetu, tupire kukara nalidowo kuvinke ovyo kava dowokeranga. **7** Kapishi mukareranga vaKarunga vavimpempa, yira momu kavaruwananga vamwe. Matjangwa kwatanta ashi, '' Mbunga ayishungiri yilye na kunwa, ntani yina kushapuka yidane.'' **8** Twashashondera, yira momu kavaruwanangamo vamwe. Muliyuva limwe, vantu mayovi dimurongo mbiri navatatu kwafire mukonda yavyo. **9** Nka twashatura Kristus mumasheteko, yira momu varuwaninemo vamwe makura avafu kumayoka. **10** Mwashakara narushivano, yira momu vakalire shingi shavo makura mu engeli wa mfa avadjonaurapo. **11** Navintje vino kwashorokire kukwavo mposhi vatape shihonena kukwetu. Vino kwavi tjangera vatape marondoro-kukwetu atwe tuna karo mu udjuni uno tuyive ashi uhura wa udjuni unatiki. **12** Mpo ngoli ashi kehe uno ana kughayaro ashi uye anayimana nawa-nawa akukunge mposhi kapishi ngawe. **13** Kwato masheteko ghakuvhura kumuwana nkene ashi kapishi ngogho awanango vantu navantje. Mposhi, Karunga mulimburuki. Ghuye nakumukengererashi amuwane masheteko akupitakana nkondo denu. Mposhi mumasheteko uye kumuwapayikira ndjira ya kughashendauka, mpo shi mukare nalididimiko. **14** Mpo ngoli shi, vaunyande vakuhora, tundenu kukukarera vaKarunga vavimpempa. **15** Ame kuna kughamba nanwe yira vantu vaukonentu, mposhi mukengurure nawa kwavino nakughamba. **16** Nkinda yakutungika oyo twataperanga mpandu kwa Karunga kumwe nakunwamo, kapi yatungwanikitanga kuhonde yaKristus? Mboroto oyo twa bamunanga tulye, kapi yatugwanikitanga kurutu rwaKristus? **17** Mukondashi muntje umwe tupu wa mboroto, Atwe twakaro ashi tuvangi kwakara rutu rumwe tupu. Mukondashi natuvantje kulya kumuntje umwe tupu wa mboroto. **18** Kengenu mbunga ya vaIsraeli kutwara parutu. Ovo vakulya kundjambo nani kapishi mbovo vakuruwana kushidjambero? **19** Vinke nakushana kutanta nani? Karunga wa vimpempa ne mulyo ndi? ndi ndya dakudjambera kwa Karunga wavimpempa ne mbyo vintu po ndi? **20** Ame kuna kughamba vyakuhamena kuvininke ovyo vadjambitanga, ashi vavo kwavitapanga vininke vino kumpepo dadidona kapishi kwaKarunga. Ame kapi namushanena ashi mukukwatakane na mpepo dadidona! **21** Nakuvhurashi munwe kunkinda ya Hompa ntani munwe nka waro kunkinda ya mpepo dadidona. Nakuvhurashi muhamene kutafura ya Hompa ntani nakutafura ya mpepo dadidona. **22** ndi kuna shana tushangumune ugara wa Hompa ndi? Nkondo detu dinene dapitakana dendi ndi? **23** '' Navintje vavipulitira,'' ngoli kapishi navintje kuvhura kukwafa. '' Navintje vavipulitira,'' ngoli kapishi navintje kuvhura kutunga vantu. **24** Kapishi ukondjere uwa wana umoye. Nani ngoli kehe uno akondjere uwa wa unyendi. **25** Lyenu kehe vino va ulitanga kumavango ghakuulitira mwahana kukupura liywi lyamumutjima. **26** Mbyovishi, '' udjuni kumwe nanavintje vyakaromo vya Hompa.'' **27** Nkene shi owo adiro kukara nalipuro anamuyita mukalye ndya, makura muna shana kuyenda, lyenu tupu kehe dino ndya vana muyumbura mwahana kukupura liywi lya mumutjima. **28** Ngoli nkene umwe atanta kukwenu ashi, ''odi ndya kunaditapa mulidjambo,'' mwashadilya, mukonda yendi omo ana mupukurura ntani morwa ya liywi lya mumutjima wendi. **29** Liywi lya munda yamutjima lya vantu peke, kapishi lyoye. Umwe kuvhura akupure ashi, mukonda munke muntu peke apangulira umanguruki wande munda ya mutjima wendi? **30** Nkene anili ndya oku kuna kutapa mpandu, vinke nka waro mumpera ndjo, movyo nakulya oku natapa kare mpandu? **31** Mpo ngoli shi,kehe vino muna kulya ndi kunwa, ndi kehe vino tupu muna kuruwana, viruwanenu mutape lifumano kwa Karunga. **32** Karenu muna kushuka kwa navantje vaJuda na kuva Gereka, na kungereka ya Karunga. **33** Momu nakambadaranga kuwapekera vantu navantje muvinke navintje. Kapi nashananga mauwa gha naumwande, ngoli kushana ghavantu vavangi. Ame kuruwana vino mposhi vavhure kuparuka.

### Chapter 11

**1** Munahepa kumonena kukwande, Ame kuhonena kwa Kristusi. **2** Ame kumufumadeka unene mukondashi anwe kumvhuruka muvininke navintje. Ame kumufumadeka mukondashi mwakwaterera marongo yira momunagha muronga. **3** Ngoli ame kuna mushanene mukwate lighano ashi Kristus ndje mutwe wakehe uno mukafumu, ntani mukafumu ndje mutwe wa kehe uno mugholikadi ntani Karunga ndje mutwe wa Kristus. **4** Kehe uno mukafumu ana kukanderero ndi ayuvhite nkango da Karunga uye kuna dwata likoli kumutwe wendi kushwaukita mutwe wendi, mutwe wendi Kristusi. **5** Kehe uno mukamali wa Kukanderera ndi wa kuyuvita nkango da Karunga ahana kudwata shituku kumutwe wendi, kushwaukita mutwe wendi, mukafumu. Vya ngoli kukufana tupu namukamali ogho vana kurura huki mumutwe. **6** Nkeneshi mukamuli kapi ana dwata shituku ku mutwe, ana hepa kuteta huki dendi difupipe. Ano ngoli nkeneshi kuyitira lishwaghu mukamali mukuteta huki dendi mukukurura mutwe, hasha adwate shituku kumutwe wendi. **7** Mukafumu nakudwatashi likoli kumutwe wendi, mukondashi uye ndje shishwi na uyerere wa Karunga. Ngoli mukamali kuneyeda lifumano lya mukafumu. **8** Mbyo ngoli shi mukafumu kapi atunda kurutu rwa mukamali. Nane ngoli mukamali kwa tunda kurutu rwa mukafumu. **9** Ntani mukafumu kapi vamushitilire mukonda ya mukamali. Ano ngoli mukamali ndje vashitire morwa mukafumu. **10** Mpo ngoli ashi mukamali ana hepa kukara nashiyivito sha unankondo kumutwe wendi, mukonda yava Engeli. **11** Nampiri ngoli, mwa Hompa, Kapi mwakara likugaunuko lya mukamali na mukafumu ndi mukafumu namukamali. **12** Momu tupu vyakara ashi mukamali kwatunda mwa mukafumu, mukafumu naye kwatundanga mwamukamali. Ene ngoli vininke navintje kutunda kwa Karunga. **13** Tokerenu naumwenu: Vyahungama kwamukamali mukuraperera kwaKarunga ahana shituku kumutwe wendi ndi? **14** Nampili kuvishitwa kapi mwakurongerangako ashi mukafumu nkene akara nahuki dadire, kumuyitira lishwaghu ndi? **15** Ngoli vishitwa kumuronga ashi mukamali nkene akara nahuki dadire, kuyita lifumano kukwendi? Mpo ngoli ashi huki dadire kwadimupa ashi difike mutwe wendi. **16** Ano ngoli nkeneshi mpovali vanakukanano vino, atwe kapi twa karanka waro nankedi dapeke, ndi nampili mumbunga Kriste da Karunga momu. **17** Kuhamena kumapukururo ghano ghana kukwamoko, kapi nivhura kumupandayika. Opo mwayanga muponge kumwe, kapi mwaponganga mukare mu ukaro wauwa, ngoli mu ukaro wa udona. **18** Pamuhovo, nayuvha ashi opo mwayanga muponge kumwe mumbunga kriste mungereka, kwakaranga nadimutangu mukatji kenu, kuruha rumwe name navipura. **19** Mbyovyo shi ushili mwapera kukara makutavaghano, mposhi valimburuki mukatji kenu vashoroke. **20** Ano kapishi nkene munapongo kumwe, makura ashi murarero wa Hompa muna kulya. **21** Mbyovoshi opo mwalyanga, kehe uno kulya ndya damwene kumeho va unyendi valye ndya davo. Umwe po ndjara ano umwe po anakorwa. **22** Nani kapi mwakara namandi ghakulyera kumwe nakunwena mo ndi? Ndi anwe kushwaura mbunga Kriste ya Karunga na kufita ntjoni ovo vapiro ndya ndi? Vinke nivhura kughamba kukwenu? kunahoro ashi nimupandayike ndi? Kapi nivhura kumupandayikira kwa vino! **23** Mbyovyo shi ovyo nawana kwa Hompa mbyo nka name namuyuvita ashi, Hompa Jesus, matiku ogho vamurapotire, kwaghupire mboroto. **24** Atapa mpandu kwa vashe, ayibamaura aghamba ashi,'' Ghupenu mulye oru ndo rutu rwande vana kumutapera. Munahepa kuruwana vino mumvhuru kirangepo.'' **25** Mushi kwavo aghupu nkinda opo vamanine kulya, ayidamuna atapa mpandu kuvashe aghamba ashi, '' Nkinda yino ligwanekero lyalipe lya muhonde yande. Ruwanenu vino kehe pano opo muna kuyinwa, mumvhuru kirangepo ame.'' **26** Mpo ngoli shi kehe pano muna kulya mboroto yino nakunwa ku nkinda yino, muna hepa kuyuvita mfa da Hompa dogoro nkoko ngakayera. **27** Mpo ngoli shi, kehe uno ana kulyo kumboroto ndi anwe munkinda ya Hompa pa nkedi yayidona uye kutura ndjo ya rutu na honde yaHompa. **28** Muntu ahove kukukonakona mwene pamuhovo, ntani ana kulya kumboroto na kunwa nkinda yino. **29** Mbyo vyo shi, kehe uno ana kulyo nakunwa pankedi yayidona uye ahana kuhangura rutu rwa Hompa na ndya dakukukarera ogho kukulyera na kukunwena lipanguro lya mwene. **30** Mbyo muna kara shingi shenu kwato nkondo ntani kuka kuvera-vera ntani vamwe vanawere muturo. **31** Ano nkene tukukona-kona naumwetu nawa-nawa ndi kapi ngavatupangura nka waro. **32** Ano ngoli nkene tupu atupangura Hompa, atwe kukara naukaro wauwa, mposhi kapishi ngava katupangure kumwe na udjuni. **33** Mpo ngoli shi vaunyande, nkene kuna kuponga kumwe muya lye, muna hepa kukutaterera-taterera. **34** Ogho anakuyuvho ndjara alye kumundi, mposhi opo muyaponga kapishi muya kare mumpanguro. Ano vyakuhamena kuvininke ovyo mwatjanga, nganiya mupa ndjenditito davyo opo nganiya.

### Chapter 12

**1** Vaunyande, vyakuhamena kumaushwi gha mpepo ya kupongoka, kunahoro ashi muyiyive. **2** Mwayiva ashi opo mwakalire vapagani, kava mupukitanga vakarunga vavipempa nka vakupira kughamba, mukehe ndjira kavamupititiranga. **3** Ame kuna kumupukurura ashi kwato ogho akaro na Mpepo ya Karunga wa kughamba ashi,'' Jesus kwa mufingilira''. Ntani kwato nka waro wakughamba ashi,'' Jesus ndje Hompa, pahana shi Mpepo yaKupongoka yina mutantero. **4** Maushwi gha kushuva-shuva ngoli Mpepo oyo yaghatapango yimwe tupu. **5** Kwa karapo viruwana vya vingi vya kukushuva-shuva ngoli ogho varuwanenanga Hompa umwe tupu, **6** Pakara viruwana vyankondo da Karunga odo daruwanango ngoli Karunga ogho adiruwanino mwa navantje ghumwetu tupu. **7** Ano ngoli kehe uno Mpepo kumuruwanita pa nkedi peke ashi akwafe navantje. **8** Kwa umwe Mpepo yayo kutapa ukonentu, ntani kwa umwe nkango yaunandunge, ngoli kutunda kuMpepo yimwe tupu. **9** Kwa ghumweya kutapa lipuro ndjoyo Mpepo yimwe tupu,, kwa ghumwe kumupa ushwi wankondo dakuverura. **10** Kwa ghumwe kutapa ushwi wankondo dakuruwana vitetu , ntani kwa ghumwe ushwi wakupumbwa nakughamba nkango daKarunga. kwa ghumwe ushwi wakuhangura mpepo, kwa ghumwe ushwi wakughamba maraka peke-peke, ntani kwa ghumwe ushwi wakunongonona maraka. **11** Navintje vino viruwana vya mpepo yimwe tupu yaviruwanango, yayo kutapa kwa keheghuno maushwi ghakukushuva-shuva kwa kehe uno momu yina shanene yene. **12** Kristus, kwafana yira rutu rumwe tupu oro rwakaro namaruha ghamangi. Nampili rukare ashi kwarushita namaruha ghakukuahuva-shuva, ngoli rutu tupu. **13** Atwe natuvantje varutu rumwe tupu kwatu kushira muMpepo yimwe tupu, akare muJuda ndi muGereka, ndi mupika ndi mumanguruki, natuvantje kwatunwita muMpepo yimwe tupu. **14** Morwa rutu kapishi ruha rumwe tupu, nani ngoli mangi. **15** Ntjene mpadi adighamba ashi,'' Morwa mukonda ame kapishi liwoko, Kapi nahamena kurutu me,'' mbyo virenkito lipire kukara ruha rwakurutu ndi? **16** Ndi ntjene litwi lighamba ashi,'' morwa ame kapishi lintjo, kapi nahamena kurutu,'' Mbyo shiri virenkito lipire kukara ruha rwa rutu ndi? **17** Ashi ndi rutu naruntje kwakalire lintjo, ndi weni omo twavhuranga kuyuvha? Ndi rutu naruntje kwakalire litwi , ndi weni omo twavhuranga kufumbwira lidumba? **18** Karunga kwatura maruha murutu, kehe ruha rukare kurutu yira momu arushanena. **19** Ashi ndi naghantje kwakalire ruha rumwe tupu rwakaliro, ndi kuninko oku rwakara rutu? **20** Mpo ngoli ashi maruha mangi akaro, ngoli rutu rumwe tupu. **21** Lintjo nakuvhura shi litantere liwoko ashi, ''Ame kapi nakuhepa.'' Ndi mutwe nakuvhurashi kutantera mpadi ashi,'' Ame kapi namuhepa.'' **22** Ngoli maruha ghakurutu ogho twa mona ashi kapi akara nankondo ngo twahepa unene, **23** Maruha gha rutu ogho twaghayaranga ashi kapi ghafumana unene, ngo twapakeranga mbiri unene, ngoli ogho twashana apire kumoneka ngo twa fumadeka po unene. **24** Ngoli maruha ogho amonekango po kapi ahepa ghagho vidwata. Ngoli Karunga kwahunga rutu weno ashi,'' ruha oro rwapiro lifumano, ndo rwakuwana lifumano lyalinene. **25** Ghuye kwa ruwanine vino mposhi apire kukara po makutondoghoro murutu, mposhi maruha naghantje ghakupakere mbili. **26** Ntjeneshi ruha rumwe kuna kukora, maruha naghantje ghakona kuhepa kumwe; ndipo ntjene vana fumadekepo rumwe, maruha naghantje ghakona kuhafa kumwe. **27** Ngoli anwe ruha rwa Kristus ntani kehe ghuno ruha rumwe tupu. **28** Ntani Karunga kwatura vano mumbunga kriste, muhovo va Apositoli, mwauviri vaporofete mwa utatu varongi, ntani vakuruwana vitetu, nava vapa nkondo dakuverura, navakwafi, nava ruwani ntani nava vakughamba maraka peke-peke. **29** Nani navantje va Apositoli? Navantje va porofete ndi? Navantje Varongi ndi? Navantje kuruwana vitetu ndi? **30** Nani navantje vakara nankondo dakuverura ndi? Navantje kughamba maraka ghakukushuva-shuva ndi? Navantje kufwaturura maraka ndi? **31** Ano ngoli munahepa kukondjera maushwi ghamanenepo ogho apitakano naghantje.Mara ame nganimuneyeda ndjira oyo yapitakano nadintje.

### Chapter 13

**1** Nampili niyive kughamba maraka gha vantu nagha ghava engeli. Ano ngoli ame kwato shihoro, Ame kunafana tupu yira shikugho shinakudameko ndi yira ngendjo yina kungwerangano. **2** Nampili nikare na ushwi wankondo dakuporofeta, nikare naukonentu wa kuyiva ushili ogho wahoramo, Nampili nikare nalipuro lyakutikiliramo lyakuvhura kudirura ndundu ditundepo. ngoli ntjene kapi nakara nashihoro, ame kundereko. **3** Nampili nitape limona lyande nalintje kuva hepwe, ndi ashi nitape rutu rwande naruntje varushore. Ngoli ame kwato shihoro, kwato ovyo nganiwanapo. **4** shihoro kwa kara mulididimiko na mpora. Shihoro kapi shakara namfudu nka kwato kukupandayika. Kwato kukutumba. **5** ndi mututururu. Shihoro kapi shashana shananga vyana ghumwasho. Kwato kunyeghenya, kwato nkoko. **6** Shasho na kuhaferera shi udona kupira ukushuki. Ngoli shasho kwa hafanga mu ushili. **7** Shihoro kwa kwata navintje, kwapura mwanavintje, kwa huguvara mwanavintje, ntani kudidimika mwanavintje. **8** Shihoro kwato uhura. Ngoli nkene shi mapumbwo po, ngaghakapita. Nkene shi maraka ghana karopo weno ngagha kashaya po. Nkene ukonentu po, ngaukatundapo. **9** Mukonda shi atwe kwayiva ruha rumwe tupu ntani atwe kupumbwa vyaruha rumwe tupu. **10** Ano ngoli vyakutikiliramo nkene ngaviyatika, ovi vyaruha rumwe makura ngavi dongonoka po. **11** Opo nakalire nimwanuke, kanighambanga vyawanuke, kanighayaranga vyawanuke, kanikupuranga vyawanuke. Ngoli opo nakara nimukurona, nashuva vyawanuke. **12** Paweno atwe kunakumona vininke vya Karunga yira muntarero, yira shiwiwili, ngoli kuliyuva olyo ngatukavikumonena nawa-nawa. Weno ame kwayiva tupu vya ruha rumwe tupu, ngoli kuliyuva olyo nganikayiva navintje nawa-nawa yira momu vandjiva. **13** Ano ngoli ovyo vyakukarererapo mbyo vino; lipuro, lihuguvaro na shihoro. Ene ngoli pavino vitatu shashinenepo shihoro.

### Chapter 14

**1** Kondjerenu shihoro na kutura dimutjima denu mu maushwi ghapa mpepo, unenepo ghakuyuvita nkango da Karunga. **2** Owo wakughamba maraka peke kapi aghambanga navantu nani ngoli na Karunga. Mpo ashi naumweshi wakuyuva ovyo anakughamba, mukonda shi Mpepo yakupongoka ndjo yakumughambita vya mukahore-hore. **3** Ngoli wakuyuvita nkango da Karunga, kuyuvitira vantu nkango dendi da kukwafa, kukorangeda, nakushengawida. **4** Owo wakughamba maraka peke kukukwafa mwene, ngoli wakuyuvita nkango da Karunga kukwafa mbunga Kriste. **5** Ame kunamushanene mughambe maraka ghapeke-peke. Unenepo ame kuna mushanene kuyuvite nkango da Karunga. Mukondashi wakuyuvita nkango da Karunga apitakana wakughamba maraka ghapeke-peke ( Nkwandi pakare umwe afwaturure maraka mposhi atunge mbunga Kriste ntani ) **6** Vakwetu, ntjeneshi nganiye kukwenu nganiyaghambe maraka ghakupira kuyuvika, vinke ngavivhura kumukwafa? Kwato ovyo nganikwafa kwenu, nkwandi nighambe mamoneko, ndi na ukonentu, kuyuvita nkango da Karunga ndi kutapa marongo. **7** Momu mundjira yimwe tupu, monka waro nangoma dakuveta ntjumo, dahana monyo dakutapa maywi-yira ntjivo ndi shighumba-ntjene kapi vanakuyimba ashaghare maywi ghakukushuva-shuva, weni omo vayiva ashi liywi munke linakuyimbo? **8** Ndi ntjene rumbendo kapi runakushaghara nawa, weni omo ayiva kehe uno ashi shirugho shakukuwapayikira vita? **9** Nanwe nka waro ntjene amughamba maraka ghapeke ghakupira kuyuvika. Ntjene amughamba maraka ghakupira kuyuvika weni omo vayuva ovyo munaghamba? Anwe ngamughamba, ngoli kundereko wakuvikwata lighano ovyo munaghamba. **10** Mu udjuni kwakaramo maraka ghamangi, ngoli nalimwe shi lyakaro ashi kwato ovyo linakutanta. **11** Ntjene kapi nakuyuva ovyo linakutanta liraka, ame kukara ntunda virongo kogho anakughambo, nogho anakughambo kukara muna virongo ku kwande. **12** Nanwe nkashi mushikwavo. Anwe ovo munakushano ashi vamupe maushwi ghapa Mpepo, kondjenu ngavaghamupe ghamangi unene po ngogho ghakukwafa mbunga Kriste. **13** Ngoli wakughamba maraka ghakutumuka, ghanakona kuraperera ushwi wakufwaturura. **14** Ntjene aniraperere mumaraka ghapeke, mpepo yande ndjo yakuraperera, ngoli ndunge dande kundereko vyado. **15** Nani weni omo nivhura kuruwana? Ame nahepa kuraperera na mpepo yande, nahepa nka waro kuraperera na ndunge dande. Ame nahepa kuyimba na mpepo yande ntani nahepa kuyimba waro na ndunge dande. **16** Ano,ntjene shi aupandura Karunga mumaraka peke, weni omo aghamba owo anakudiro kukuyuvha shi "Amen" ntjene shi ghuye kapi anakuyuvha ovyo unakughamba? **17** Kuvhura utape mpandu kwa Karunga murupe rwauhunga, ngoli kapi uvhura kukwafa kehe vantu. **18** Ame kupandura Karunga wande omo naghambanga maraka peke kupitakana namuvantje. **19** Ngoli mumbunga Kriste ame kwahora kughamba nkango ntano tupu dakuyuvika mpo ashi vakurongereko vamwe, kupitakana omo nighamba nkango mayovi murongo damumaraka peke dakupira kuyuvika. **20** Vaunyande, mwasha kara yira muvanuke mumaghano. Ngoli karenu yira vanuke kwavyo vyavidona. Mpo ngoli shi mu ukonentu karenu muvakurona. **21** Muveta kwatjangamo ashi, '' Mbunga yino ame nganiyighambita kumaraka peke, nakutunwa twa vantunda virongo. Nampili ndi ngoli shimpe kapi ngava ndjuvha''. Mo anakughamba Hompa. **22** Mpo ngoli shi, maraka peke kapishi viyivito kwavapuli, nani ngoli kwavo vapoiro kupura. Kuyuvita nkango da Karunga kapishi viyivito kwavo vadiro kupura, nani ngoli kwava puli. **23** Ntjene shi mbunga Kriste yina pongo kumwe,vaghambe navantje maraka peke, makura paye vantu vapandje vakupira kupura, kapi ngava murenka ashi mwapurumuka ndi? **24** Ngoli ntjene shi namuvantje amuyuvita nkango da Karunga makura ngayepo wakudira kupura ndi muntu wapandje owo apiro kuyiva vininke, ngavitetura navintje ovyo ngayuvha, ngakumone ashi uye munandjo. Ghuye ngavi mukora unene kumutjima kwanavintje ovyo vana ghamba. **25** Makura viruwana vyendi ovyo vya horamo munmutjima wendi ngavi shoroka pa ukenu. Nganyongama atongamene Karunga. Ghuye ngaghamba ashi vya ushili Karunga mpwali mukatji kenu. **26** Vaunyande, weni omo muvhura kukara? Nkene munapongo kumwe, kehe uno anahepa kukara navininke, umwe rushumo, umwe marongo, umwe maraka peke, umwe wa kufaturura maraka, umwe wakumona mamoneko. Ngoli navintje vino vina hepa vikwafe mbunga Kriste. **27** Nkene ashi umwe kuna kughamba maraka peke, pakare vaviri ndi vatatu vakupe marufo gha kughamba ntani pakare umwe wakufwaturura ovyo vanaghamba. **28** Ano nkene shi kwato wakufwaturura maraka, kehe uno mukatji kambongarero yambunga Kriste anahepa kumwena. Kehe umwe aghambe pentjendi kumwe na Karunga. **29** Vayuviti nkango dakutunda kwa Karunga vakare vaviri ndi vatatu vakwate lighano kwavyo vanaghamba. **30** Ano ngoli nkene mpwali ogho ana shungiro mbunga amone limoneko, ogho ana kughambo ghamweneko. **31** Kupenu maruvede namuvantje na marufo ghaku yuvita nkango da Karunga mposhi navantje vakurongerepo vawane makorangedo. **32** Mpepo ya muporofete muporofete mwene ndje wa kuyipangera. **33** Mbyovyo shi mwa Karunga kapi mwahepa mapiyagano, ngoli kwahepa mpora.Yira momu mwakara mumbunga Kriste yavantu vakupongoka vaKarunga. **34** Vakamali vana hepa kumwena mumbunga Kriste denu. Mukondashi kapi vavapulitira shi vaghambe. Nani ngoli,vavo valimburuke,yira momo yatanta veta. **35** Ntjeneshi mpovili vyo vanahoro kukuronga,vapure vakafumu vavo mumandi. Mukonda shi lishwaghu lyalinene ntjeneshi mukamali aghamba mumbunga Kriste. **36** Nkango daKarunga penu davarekera ndi? Ndi kukwenu mpentjako tupu daya? **37** Kehe uno anakukumono ashi uye muporofete ndi akara na maushwi ghapa mpepo, ayive ashi ovino nakumutjangera marawiro gha Karunga. **38** Ntjene shi mpwali ogho ana kupiro kuvidimburura vino, naye nakumu dimburura shi. **39** Vaunyande, mpo ngoli shi kondjenupo unene mukuyuvita nkango da Karunga, ntani nakushweneka shi kehe uno wa kughamba maraka peke. **40** Ngoli navintje muna hepa kuviruwana pa nkedi yayiwa nka vikare mulikukwamo.

### Chapter 15

**1** Vaunyande, kuna kumuvhurukita mbudi yaruhafo oyo namuyuvitira mbyo mwayitambura, mbyo nka mwakara mumwayo, **2** Mumwayo mo ngamu kaparukira, nkene muvhura kukara mu mbudi yaruhafo oyo namuyuvitira, mposhi lipuro lyenu kapishi ngalikare lya mawoko-woko. **3** Ame kwamuronga vyamulyo ovyo nakuronga name, ashi Kristusi kwafera ndjo detu yira momu aghamba matjangwa, **4** Ava muvhumbiki, ntani akavhumbuka muliyuva lya utatu yira momu aghamba matjangwa. **5** Kristus pamuhovo kwa monikilire Petrusi, ntani aya monekere kwavo murongo nava vili; **6** ntani ana kuya monekera pashiruwo shimwe tupu kwavo vakupitakana mafere matano. Shingi shavo shimpe mpovali vana kuparuko, ngoli vamwe va fa. **7** Mpo aya monekelire James, ntani na kuva Apostoli navantje. **8** Opo amonekilire kuna vantje ntani ngoli ana kuya monekera name, ogho amonikiro yira ndjeghu vashampuruka ghawo mayuva shimpe kapi atikamo. **9** Morwa ame walikuto lyalididi unene muva Apostoli navantje. Ame kapi nawapera nikare mu Apostoli mukondashi ame kani hepekanga mbunga kriste ya Karunga. **10** Ngoli mukonda ya ufe nkenda waKarunga ame ghuno momunakara, ntani nkenda yendi kapishi yamawoko-woko. Ame kwa ruwana unene kupita kana va Apostoli navantje. Ano ngoli kapishi me, nani nkenda ya Karunga oyo nakara nayo. **11** Mpo shi vikareshi ame ndi vavo, mo ngoli twayuvita mbudi ya Karunga mbyo mwayipura. **12** Ano Kristus nkene shi kumuyuvita ashi gha vhumbuka ku ufe, weni omo vaghamba ashi livhumbuko lyavafe kwato. **13** Nkeneshi livhumbuko lyavafe kwato, nkwa ndi na Jesusi naye kapi avhumbuka ku ufe, **14** ano nkene Kristus kapi vamuvhumbura ku ufe, nkwandi nkango odo twayuvitanga da mawoko-woko nalipuro lyenu lya mawoko-woko. **15** Nkeneshi vyaushili vafe kapi ngava vhumbuka ku ufe, makura atwe vambangi vavimpempa vaKarunga, mukondashi atwe kughamba ashi Karunga avhumbura Jesus kuufe. Mukondashi atwe kwangambipara ashi Karunga kwavhumburu Jesus kuufe, ghuye ahana kumuvhumbura kuufe. **16** Nkene vafe kapi ngava kava vhumbura, Kristus naye kapi vamuvhumbura ku ufe. **17** Ano ngoli nkene Kristusi kapi avhumbuka ku ufe, lipuro lyenu lya mawoko-woko nani shimpe nda mwakarera mundjo denu. **18** Navo vafo mukonda ya kupura mwa Kristus, nkwandi navo vayenda mulindjonauko lyanaruntje. **19** Atwe nkene tupu kuhuguvarera Kristus ngo uno monyo wapantunda yalivhu tupu, atwe vana lihudi unene twa pitakana navantje. **20** Ano ngoli ushili ngo uno ashi Kristus ndje vahova kuvhumbura ku ufe, kwa navantje ovo vafo. **21** Momu dakarapo mfa muudjuni morwa muntu umwe, nalivhumbuko lyavafe nalyo kwakarapo morwa muntu umwe. **22** Momu vyakara shi muruvavharo rwa Adam navantje kufa, monka tupu ngava kavatura navantje vakakare namonyo mwa Kristus. **23** Morwa vavo kwaku kwatakana na Kristus: Ano ngoli kehe uno narufo rwendi: wakuhova varambwita ku ufe, Kristus, ntani mbovo vahamo kwa Kristus opo ngakaya. **24** Ntani ngauya uhura, opo ngamana kuhanaurapo lipangero, unankondo nauntje, makura ngayatape untungi wa Karunga kwa Vashe. **25** Jesusi Kristusi ndje ngapangero tupu dogoro nkoko ngakatulira vana nkore vendi kuntji ya mpadi dendi. **26** Munankore ogho ngayadjonaura muruhulilira mfa. **27** Matjangwa kwatanta ashi, '' Ghuye kwatura navintje kuntji yampadi dendi,'' Nkango dino, '' Vininke navintje,'' dapwa kukenita ashi kapishi naKarunga mwene ashi naye mpwalimo, ogho aturo vininke navintje kuntji ya mpadi dendi da Kristusi. **28** Ntjene shi vininke vana vitapa mulipangero lya mona, makura mona naye kutapa kwagho amupo navintje. Karunga makura akare ngoli mupangeli wavininke navintje. **29** Nkene ashi livhumbuko lyavafe kwato, ovo vakushira mulivango lyavafe, vinke vyakwafanga? Vafe nkene kapi ngava kavhumbuka, vinke ovyo vakarera naliyoyero lyavafe? **30** Atwe ne vinke ovyo twa kareranga mumaudito kehe pano? **31** Vaunyande, ame kehe liyuva kwa kara mushiponga sha mfa. Ovino ushili yira momu mwaviyiva shi ame kukupandayika mumwenu, kovyo nawana kwa Jesus kristus Hompa wetu. **32** Nkeneshi ame kwarwana navikashama vya mo Efesus nahana lihuguvaro lyamonyo wa naruntje, vinke ngavi vhura ku kwafa kwande? Ano vafe nkene kapi ngava vavumbura, vishewe kuna kutanta ashi, '' tudjombwanenu na kunwa, mbyovyoshi yona ngatufa,'' **33** Vashamupukita: Ndjoyera yayidona kuvipita nkedi dadiwa.'' **34** Kororokenu! karenu mughuhungami! Kapishi muture nka waro ndjo. Mbyovyoshi vamwe mo kapi vakara naukonentu wa Karunga. Ovino kuna kuvighamba nimufite ntjoni. **35** Umwe kuvhura aghambe ashi,'' Weni omo ngava kavhumbuka vafe , ntani marutu ghakufana weni ngava kara nagho.'' **36** Ove ligova! mbuto oyo wakuna nkene kapi yinafu mulivhu nakumenashi. **37** Opo wakunanga kapi wakunanga vimeno ovyo ngavikakaroko, ngoli mbuto vakunanga. kuvhura yikare ya Mahangu ndi yapeke. **38** Ngoli Karunga ndje wakuyipa shimeno yira momu anayishanene, kwa kehe mbuto nashimeno shayo. **39** Marutu naghantje kapi ghakufana. ghavantu ghapeke, ghavikorama nagho ghapeke, ghavidira nagho ghapeke nagho gha ntjwi ghapeke. **40** Pakara nka marutu gha muliwiru na marutu ghapantunda yalivhu. Pakara maurenga gha muliwiru ntani namaurenga ghapa ntunda yalivhu. **41** Kutwedera kwaliyuva peke, kutwedera kwa kakwedi peke, ntani kutwedera kwa mbungururu peke. Ntani shite sha mbungururu nadintje dakukushuva-shuva. **42** Napa livhumbuko lyavafe ngoli ngapakakara. Ovyo twakunanga vya kudjonaukapo ntani vya kuvhumbuka mbyo vyakukarererapo. **43** Kuvhumbika rutu rwa kupira likuto; ngarukavhumbuka rwa likuto. Kuvhumbika rutu rwakupira nkondo; ngarukavhumbuka rutu rwa nkondo.. **44** Ntjene shi mporuli po rutu rwapa nyama, pakara nka waro rutu rwapampepo. **45** Matjangwa kwatanta waro ashi, '' Muntu wa kuhova ndje Adam, kwa muhungire akare namonyo.'' Ngoli Adam wakuhulilira ghuye ndje Mpepo yakutapa monyo. **46** Mpepo kapishi ndjo vashitire pakuhova nani ngoli rutu, ntani yina kuyakwama ko ngoli Mpepo. **47** Muntu wa kuhova kwa muhungire kulivhu, lya mbundu. Ngoli muntu wauviri, Hompa ogho atundo muliwiru. **48** Momu afanine Adam wapalivhu, vapalivhu navo monka waro vafana, Adam wa muliwiru kwa kufana nava vamuliwiru. **49** Momu twakufana nogho atundo vahunga kulivhu monka waro ngatu kakufana nogho atundo muliwiru. **50** Vaunyande, ovyo nakumutantera mbyovino ashi rutu rwapalivhu nakuvhurashi kupinga Untungi wa Karunga. Ntani nkwa waro vyakudjonauka naku vhurashi kupinga vya kukarererapo. **51** monenu! Ame kuna kumutanterako vihoramo ashi: Kapishi natuvantje ngatufa, ngoli natuvantje ngavatushintununa tukutjindje. **52** Mushirugho shashifupi tupu, yira mukukapwida kwalintjo, opo ngaru shaghara rumbendo rwa kuhulilira. Rumbendo ngarushaghara, makura ngava vhumbuka namarutu ghavo gha kukarererapo, makura ngava tushitunune ngatukutjindje. **53** Mbyovyo shi rutu rwa kudjonauka vana hepa kurutjindja ngarukare rwa kupira kudjonauka, rwa kupira kukarererapo rukare rwa kukarererapo. **54** Ano ngoli nkene rutu rwa kupira kukarererapo runa kutjindji rukare rwa kukarererapo ntani rutu rwapanyama runa kara rwapa mpepo, navintje vina shoroka kutanta ashi nkango dinatikimo odi vatjanga ashi, '' Mfa vana dimini, vana difundu,'' **55** '' Mfa, nkondo doye kuni dinakara? mfa virwita vyoye kuni vinakatra?'' **56** Mfa virwita vyado ndjo, ntani una nkondo wa ndjo kwa kara muveta. **57** Kupandura kwa Karunga ogho atupo lifundo mwa Hompa wetu Jesus Kristus! **58** Vaunyande vakuhora, karenu munakoro kapishi mukunyungaure. Karenu naupampi kehe pano naviruwana vya Hompa, mukondashi mwayiva ashi viruwana ovi mwaruwanenanga Hompa kapishi vya mawoko-woko.

### Chapter 16

**1** Vyakuhamena kuvitapa ovyo vana kupongayikira vantu va Karunga vamu Vagarata, nanwe viruwanenu yira momu namutantera muMbunga Kriste. **2** Kehe shundaha muliyuva lyakutanga mushivike, kehe uno anahepa kupungurako ushwi wendi kutwara mwaviwanamo vyendi. Kapishi dogoro nayatiki ntani munakuvipongayika. **3** Opo nganiyatika, nganiyatuma vamwe ava mwahuguvara kumwe na ntjangwatumwa vatware vitapa vyenu ku Jerusalem. **4** Ntjene ngapakara hepero yakuyenda name, ndi ngavayenda name. **5** Nganiya kukwenu opo nganiyapita Masedoniya. Mukondashi nganiyapita mu Masedoniya. **6** Ntjene ngaviyawapa ndi nganiyakara nanwe shiruwo shakufu nayintje, mposhi ngamuvhure kumbatera muruyendo rwande, rwa kehe kuno nganiyenda. **7** Ame kapi nahoro ashi nganiyamupite tupu. Ngoli ame kuna horo nganiyakare nanwe shiruwo shashire, ntjeneshi Hompa ngampulitire. **8** Ano ngoli nganikara tanko mu Efesus dogoro mu Pentekost, **9** Mbyovyoshi kukwande mavero anagharuka unene, ntani ndjira yina wapa yakuruwana viruwana vyavinene, ngoli vanankore navo vanavhuka unene. **10** Weno opo ngaya Timoti, ngamuyamutambure mwamuwa, morwashi uye kuna kuruwana viruwana vya Hompa, kumwe name. **11** Kapishi ngamuya mushentje. Ano ngoli ngamumu kwafe pa mbili ngatwikire na ndjira yakuya kukwande. Ame kuna kumutaterera ngayatike kumwe nava unyendi. **12** Vyakuhamena kwa unyetu Apollos, ame kuna kumukorangeda unene ngaye kukwenu kumwe nava unyendi. Ano ngoli kapi anahoro ashi ngayatike ntantani weno. Nani ghuye ngayatika nangeshi, ngamanguruke. **13** Karenu munavangara, karenu nalipuro, karenu vakafumu, karenu nankondo. **14** Viruwana vyenu navintje munahepa kuviruwana nashihoro. **15** Mwayiva valipata lya Stefanas, mbo vakuhova kukara vaKriste mu Akaia, mbyo vakutapa muviruwana vyakukwafa vantu vakupongoka va Karunga. Ame kuna kumukorangeda vaunyande ashi, **16** kukwata kanenu kumwe navo ntani na kehe uno wakuruwana kumwe nakukwatitako kuviruwana. **17** Ame kuna hafa unene omu kaya tiki Stefanas, Fortunatus na Akayikus. Weno mpovali papande mulivega lyenu. **18** Vavo vanayatendeke monyo wande yira momo vatendeka denu. Makura,muna hepa kupakera mbili vantu vakukara weno. **19** Mbunga Kriste damu Asia vanamukundupo. Aquila na Priscilla kumwe nambunga Kriste oyo ya pongango mumundi wavo, vanamukundupo unene mwa Hompa. **20** Vaunyetu navantje vanamukunditiripo. Kukunda kundenupo nashihoro shakupongoka. **21** Ame, Paul, natjango vino naliwoko lyande. **22** Ntjene mpwali owo adiro kuhora Hompa, ogho vamufingilira. **23** Nkenda ya Hompa Jesus yikare nanwe. **24** Shihoro shande shikare nanwe mwa Jesus Kristus. Amen.

## 2 Corinthians

### Chapter 1

**1** Mbilive yino kuna kutunda kwa Paulus, mu apostoli wa Jesus Kristus mu vipanga vya Karunga, na unyendi Timoteus, yiyende ku mbunga kriste ya Karunga oyi ya karo mu Korinte, na kuva pongoki navantje ovo va karo mushirongo sha vaGereka. **2** Karunga Shetu na Hompa Jesus Kristus amu fere nkenda na kumupa mbili. **3** Atwe kupandura kwa Karunga Vashe va Hompa wetu Jesus Kristus. Ghuye Shetu kwa yura nkenda ntani ghuye Karunga kutu kwafa kehe pano. **4** Ghuye ndje wa kutu kwafa muma udito ghetu na ghantje, mposhi natwe tu kwafe ovo vana karo muma udito ghakuku shuva-shuva. Atwe kuva kwafa na mbatero oyo atapa Karunga ku kwetu tu kwafe va unyetu. **5** Yira momu tuna kunyanda natwe kumwe na Kristus murunyando rwendi rwarunene, na lishengawido lyetu lya mwa Kristus nalyo linene. **6** Ano ngoli atwe nkene shi tuna kara muma udito, kutanta ashi mukonda ya likwafo na liparu lyetu; Vino mposhi likwafo lyenu litikiliremo mukare na lididimiko nanwe yira lino tuna kara nalyo ku kwetu. **7** Atwe twa muhuguvara unene, mukondashi twa yiva ashi muna kara na ma udito ghaku fana yira ghetu, nanwe nka ngava mushengawida yira momu vana kutushengawida atwe. **8** Vakwetu, atwe kuna shana muyive, ma udito ogho twa gwanikilire nagho mushirongo sha Asia. Ghudito ghuno twa kalire nagho wa unene ntani wa turemikire unene kapi twa yivire ashi kuvhura tupareke. **9** Atwe, kwa vimonine ashi vino kuna tutokwerere ku mfa. Vino kwa shorokire mpo ashi tupire ku kuhuguvara mu nkondo detu, nane tuhuguvare Karunga, wa kuvhura kuvhumbura nampili vafe. **10** Ghuye ndje atuyogholiro tutunde muvihuna vyavinene vya mfa, ntani nka uye shimpe kuna ku tuyoghorora mo mu mfa. Atwe nka mbyo shimpe tuna ku muhuguvara ashi ngaka tuyoghorora mo na mpili kumeho oko. **11** Tu kwafenu mututure mu ndapero denu. Mpo shi vantu vavangi ngava tapa mpandu mukonda ya matungiko ogho ngava wana gha kutunda ku ndapero davo. **12** Atwe kukufumadekera vino ashi: Liywi lya mu dimutjima detu kutapa umbangi ashi atwe muno mu udjuni atwe kwakara mo na upongoki na ukushuki wa Karunga, kapishi mu ukonentu wa vantu, nane mu ufe nkenda wa Karunga. **13** Atwe kumu tjangera mbyovyo tupu muvhura kuvarura makura muvikwate lighano **14** yira momu tupu mwa yiva vino vya kuruha rumwe tupu, mposhi nanwe nga mukafumanene mumwetu ku liyuva olyo ngakaya Hompa wetu Jesus, natwe nka ngatu kafumanena mumwenu. **15** Ame kuna kara na lihuguvaro lino ashi, pamuhovo kuna shana kuya kukwenu, mposhi nga muyawane nkenda ya uviri. Ame kuna shana kuya mudingura mundjira yande ntani nganu yatwikira kuyenda ku Makedoniya. **16** Ntani opo nganu kavyuka nutunde ku Makedoniya nganuya mupita nka ngamuya ngwapayikire nkuta ya mundjira yande ya kuyenda ku Judeya. **17** Opo na fanikire runo ruyendo rwande, kapi na fanikire nawa? Ame kwa tulirepo ruyendo rwande mu kutwara pa maghano gha pa shi na untu, anu tokora kumwe na kughamba ashi "Yii, yii" ntani "Hawe, hawe" pashirugho shimwe tupu? **18** Ano ngoli Karunga muwa, atwe na kuvhura shi tu ghambe ashi "Yii ntani Hawe" pashirugho shimwe tupu. **19** Mbyovyo shi Mona Karunga, Jesus Kristus ogho twa yuvitanga ku kwenu na me, na Silvanus, ntani na Timotheus, kapi atantanga ashi "Yii" atambe ashi "Hawe." Ano ngoli ghuye ku ghamba tupu ashi "Yii" kehe pano. **20** Ghuye kehe pano kughamba tupu ashi "Yii" kuma tutwenyidiro naghantje gha Karunga, Jesus ndje agha tikitiliromo matwenyidiro naghantje. Mumwendi mo twa taperanga mpandu kwa Karunga, tutante ashi "Amen." **21** Karunga mwene ndje atu koreko atwe kumwe nanwe mulikukwatakano kumwe na Kristus mbyo atupongora kumwe na kututura mushiruwana shendi, **22** makura mbyo atura viyivito vyendi papetu ntani mbyo atupa Mpepo ya Kupongoka mudi mutjima detu, yi koreke ashi matumbwidiro ghendi ngaghatikiliramo. **23** Nane ngoli, Karunga mwene ndje mbangi yande mukondashi ghuye ayiva ovyo vya karo mumutjima wande ashi ovyo na pilire kuya ku Korinte kapi na shanine ashi nuya mupe rundando mukonda yande. **24** Atwe kapi tuna shana kumu pangera mukondashi anwe kwa kora mulipuro. Nane ngoli, atwe kuruwana kumwe nanwe mpo ashi anwe mukare na ruhafo, mukonda ya lipuro lyenu lya kutikiliramo.

### Chapter 2

**1** Weno kuna tokora na umwande ashi ruyendo rwande rwa uviri kapi nashana kuya nganu ya mupe udito. **2** Nkene nganu muyitira liguvo, are umwe ogho ngaya vhuro kuya ntambura na ruhafo, nkeneshi kapishi mbovo vantu na yitiri liguvo. **3** Ame mbyo naku tjangera yino ntjangwa tumwa ashi ame kapi na shana kuya nganuya kare muliguvo nane ngatuya kare kumwe na ruhafo. Ame na kara na lihuguvaro ashi nkene shi anu kara na ruhafo nanwe ngamu kara na ruhafo kumwe na me. **4** Ame kwa tjangilire kukwenu ame kuna kara mu ma udito ghamanene, na mpatakani ya mumutjima kumwe na ma runtjodi mu mantjo ghande. Mpo ngoli ashi kapi nashanine kumu yitira ma udito. Nane ngoli, ame kwa shanine kumu neyeda ashi ame kwa kara na shihoro sha shinene unene kukwenu. **5** Nkene shi umwe amuyuvita kukora, kapishi ame tupu ana kuyitira kukora, hawe namu vantje - ndi nutante ashi vamwe po tupu - nupire kuya mupakerera. **6** Kwa muntu wa weno nkene shi vantu vavangi vana yiva undjoni wendi mpanguro na matengeko ghendi ghana gwana po. **7** Weno ntantani mulivhango lya kurenka ashi mumupe matengekero, muna hepa kumu upirapo ntani nka muna hepa kumu shengawida. Muna hepa kuruwana vino mpo ashi kapishi mukare na liguvo lya linene. **8** Ame kuna kumu korangeda na ku mupampilikida ashi muna hepa kumu hora unene. **9** Yino ndjo konda na tjangere yino ntjangwa tumwa, nu sheteke lipuro lyenu ashi kuvhura mulimburuke mutikitemo navintje ndi. **10** Kehe uno ngamu upirapo anwe, na me nganu mu upirapo. Nkene ngapa kara kehe shino nganu dongonona po - ame kushi dongonona po - mukonda yenu kushipara sha Kristus. **11** Vino kuvi ruwana mpo ashi Satana kapi shi awane nkondo atu funde. Mukonda shi twayiva maghano ghendi. **12** Opo na yire mu shitata sha Torowa ashi nuya yuvite Mbudi ya Ruhafo ya Kristus, Hompa kwa gharulire livero nu ruwane shiruwana shendi. Ano ngoli mu mutjima wande kapi mwa kalire mbili mukonda shi kapi naya muwanine mo unyande Titus mu shitata. **13** Makura mpo na ya vashuviremo vavo makura anu pitakana ku Makedoniya. **14** Ano ngoli ame kupandura kehe pano kwa Karunga, agho atu pititirango mwa Kristus kehe pano tu kare va fundi. Ntani Karunga kuvatera tu tware Mbudi ya Kristus ku vantu na vantje yira momu lya yendanga lidumba lya kunuka rupekwa. **15** Atwe vitutumukita vya lidumba lya liwa vya Kristus vya ku fumadeka Karunga, lyalyo kunukira na vantje ovo ngava kaparuko navo ngava ka djonauko. **16** Ku vantu ovo ngava ka djonauko, lino lidumba ngali vatwara ku mfa dadi dito. Kwavo ngava kaparuko lino lidumba ngali va twara ku liparu lyaliwa. Are oghu vya wapera vya weno? **17** Vantu va vangi ku kambadara kehe pano ashi va wane limona lya lingi mukuyuvita nkango da Karunga. Nane ngoli, atwe vatumi va Karunga, atwe kuyuvita Mbudi ya Ruhafo ya Kristus, yira momu ya tunda kwa Karunga, na Karunga ndje mbangi yetu.

### Chapter 3

**1** Atwe shimpe tu tameke nka ku kunene pitira viruwana vyetu na umwetu ndi? Ndi atwe tuna hepa kutjanga ntjangwa tumwa di tunde ku kwetu ndi ditunde kukwenu mposhi mutantere va unyenu vya kuhamena viruwana vyetu, vino mbyo muna hepa ndi? **2** Anwe ko na umwenu anwe ntjangwa tumwa detu da mu udjuni da viruwana vyetu, odo va tjanga mudi mutjima detu, mbyo vavi yiva na vantje, ntani yayo kuyi varura na vantje. **3** Mwayiva nawa-nawa ashi anwe ne ntjanwa tumwa oyo ya tundo kwa Kristus, oyo ya pitiro mu mwetu. Yayo kapi va yi tjanga na shitjangito sha inka nane ngoli na Mpepo ya Karunga wa monyo. Ntani nka yayo kapi vayi tjanga pa shitafura sha liwe, nane ngoli kwayi tjanga mudi mutjima da vantu. **4** Atwe vino kuvi ghamba na lihuguvaro lya linene mukonda shi atwe twa huguvara Karunga morwa Kristus. **5** Atwe kapi twa kara na ukonentu wa kuruwana vino viruwana vitunde mumwetu ashi vitompoke. Nane ngoli, ukonentu wetu wavino viruwana kwa tunda kwa Karunga. **6** Karunga ndje atuturo mushiruwana tu kare vakareli vendi mu likukwatakano lyendi lya lipe. Lino likukwatakano lya lipe kapi lya tunda kuveta oyi vatjanga nane ngoli kwa tunda mu Mpepo. Mukonda shi veta oyo vatjanga yayo kudipaya, ano ngoli Mpepo kutapa monyo wa liparu. **7** Veta kwa yita mfa - yayo kwayi tjanga pa vitafura vya liwe - mposhi yitape uyerere wa Karunga kwa Moses akare mu uyerere mpo ashi va Israeli kapishi va wape kukenga kushipara shendi. Mukonda shi uyerere oghu wa kaliro kushipara shendi, kapishi uyerere wa ku karerera po, nga utundapo. **8** Likukwatakano olyo yayitapo Mpepo ngali runduruka lipitakane po pavino? **9** Nkene shi viruwana vya veta oyo ya pangura ngo vantu kwa kara na uyerere wa weno, ku tanta shi uyerere wa viruwana vya Mpepo oyo ya tapango shiruwana sha uhungami ku vantu vakare vana hungama kwa Karunga wa urunduruka wa pitakana unene? **10** Mpo ngoli shi, uyerere oghu wa hoviro kukara ko nkeneshi ku ushetakanita na uno wa ntantani na kukuyenda shi, uyerere wa ntantani wa pitakana ntani unene unene. **11** Nkeneshi ovyo vya shayopo kwa kalire na uyerere, vino vya kukarerera po vyavyo kwa kara na uyerere wa unene unene? **12** Mukonda shi atwe tuna kara na lihuguvaro lya linene, mbyo tuna kughambera na upampi wa unene. **13** Atwe kapi twa fana yira Moses, ogho fikiro shipara shendi mpo ashi va Israeli kapishi va mone uyerere omo una kudongonoka po. **14** Maghayaro gha vantu gha kukuta gha kumanga. Dogoro mpopano, nkene ava varura veta da mu Testamente ya kuhova, shimpe nda vakarera na kawiwiri pantjo. **15** Mantjo ghavo kapi apahukire, dogoro opo ayire Kristus ndje aya pahuliro mantjo ghavo va tameke kumona. Nampili weno na muntji, nkene kuna kuvarura veta da Moses, dimutjima davo kukara yira kuna difikiliri. **16** Ano ngoli nkene shi muntu akushiura avyuke kwa Hompa, ntani ana kumanguruka avhure kupahuka amone. **17** Weno Hompa kuna kara pa Mpepo. Kehe kuno yina kara Mpepo ya Hompa, nko kuna karo limanguruko. **18** Weno na tuvantje, tuna pahuka kuna kumona, uyerere wa Hompa. Atwe weno tuna kutjindji tuna fana shishwi sha Hompa sha tunda uyerere yenda uyerere, Mpepo ya kupongoka ndjo yina tutura tukufane na Hompa.

### Chapter 4

**1** Mpo ngolishi, Karunga kwa tupa shino shiruwana shendi, yira momu atupa Nkenda yendi, mpo ngolishi kapishi tudombe dimuntjima. **2** Atwe twa shuva viruwana vya mukahore-hore navi vya kuyita ntjoni. Atwe kapi nka twa kara na vipempa ntani ndi tupukite na nkango da Karunga. Nane ngoli atwe kushorora ushili pa ukenu, tu kupopere kushipara sha Karunga kwa kehe muntu ogho ana kuyuvho liywi lya mumutjima wendi. **3** Ano ngoli nkeneshi mbudi yetu ya kara mulihoramo, nkwandi kwa horama kwavo ngava kadjonauko. **4** Mukonda yino, mupangeli wa mudona wa muno mu udjuni ghuye adjonaura ndunge davo vapiro kupura. Vino kwavi ruwana, mposhi va pire kumona ukenu wa Mbudi ya Ruhafo ya uyerere wa kristus, oghu akaro shishwi sha Karunga. **5** Atwe kapi twa ku yuvitanga na umwetu, atwe kuyuvita ashi Kristus ndje Hompa, atwe na umwetu va kareli venu morwa Jesus. **6** Karunga ogho aghambiro ashi, "Mu mundema ngamu tema shite sha kuyita ukenu." Ghuye ndje atuliromo shite sha ukenu wendi shiteme mu dimutjima detu, tu vhure kuronga vantu va yive uyerere wa Karunga ogho wa karo kushipara sha Jesus Kristus. **7** Ghu ngagho wa pa Mpepo atwe kwa ushimbira yira mu marutu gha lirova, mpo shi vivhure kushoroka ashi nkondo da dinene po da Karunga kapishi detu. **8** Atwe kwa kara muviponga kehe vino kehe pano, ano ngoli kapi vatudininina po. Atwe kwa kara muruhepo rwa runene, ano ngoli kapi vatushuvilira. **9** Atwe kwa kara muma hepeko ano ngoli Karunga kapi atu shuva; kutu ruwana vya vidona ano ngoli kapi va tudjonaura po; **10** kehe pano atwe kwa shimba mfa da Jesus mu marutu ghetu, mposhi monyo wa Jesus nagho umoneke mumarutu ghetu. **11** Atwe mu ukaro wetu na untje kwa kara tupu mu mfa mukonda ya Jesus, mposhi monyo wa Jesus umoneke mumarutu ghetu ghano gha ku fa. **12** Vino kutanta ashi mfa kuna kuruwana mumwetu, mposhi monyo uye mumwenu. **13** Matjangwa kwa tanta ashi: "Ame kwa pura, mbyo na kuvi ghamba." Mukonda ya Mpepo yino ya lipuro natwe mbyo tuna kuvi kughamba, mukonda shi natwe twapura, **14** mukonda atwe twayiva ashi Karunga ogho avhumburo Hompa Jesus ku ufe natwe nka ngaka tuvhumbura ku ufe kumwe na Jesus makura ngatu yende tuka kare kumwe naye. **15** Vino navitje kushoroka mukonda yenu, yira momu tupu yina kuvhuka nkenda ya Karunga yikuhanene mu vantu vavangi mo tupu nka vantu vavangi ngava shamberera na kufumadeka Karunga. **16** Mukonda ndjo yino atwe nakufashi unye. Nampili adjonauke marutu ghetu ghapa nyama, monyo detu da munda kuna kukara dadipe diwaperere. **17** Ghano ma udito, gha ureru kuna kutu wapayikira uyerere wa naruntje wa unene wa kupira kuvhura kutanta. **18** Atwe kapi tuna tamba vininke ovyo vina kumoneko weno, atwe kwa tamba vininke vya kupira kumoneka. Mukondashi vininke vya kumoneka kapi ngavi karerera po, vya kupira kumoneka ngavi karerera po naruntje na nuruntje.

### Chapter 5

**1** Atwe twa yiva shi ghano marutu ghetu ne kwa kara tupu ndjugho dapano palivhu nga gha ka djonauka po, ano ngoli atwe ngatu ka tunga mundjugho ya naruntje. Mu mundi ogho vapira kutunga vantu na maghoko, mu mundi wa naruntje mu liwiru kwa Karunga. **2** Weno mbyo tuna kukema, mukonda shi tuna shana va tu upe mo tudirukire mumundi wetu wa muliwiru. **3** Atwe kuna shana vatu dwateke rutu rwarupe mposhi kapishi ngatu kare nka muhere-here. **4** Weno atwe shimpe kuna kara na marutu ghapa livhu, mbyo tuna kukema, mukonda ya ma udito. Atwe kapi tuna shana vatu shuture runo rutu. nane nongoli, kuna shana vatu dwateke marutu gha kukarerera po gha muliwiru, makura rutu rwa monyo wa naruntje nga rumine rutu rwa kufa, rwa pa nyama. **5** Karunga mwene ndje atu wapayikiro shino shiruwana shashinene unene, mbyo atupa mpepo yendi yikoreke shiruwana shakumeho ngashi tikiliremo. **6** Atwe kwa kara na lihuguvaro lya linene. Karenu muyive ashi shirugho shino tuna kara mu marutu gha palivhu, atwe ure unene tuna kara na Karunga. **7** Atwe kwa ruwananga vya mulipuro, kapishi kwavi twa monanga na mantjo. **8** Atwe kwa kara na lihuguvaro lya linene. Mbyo ngoli tuna shana po ashi ndi tutunde muno mu marutu ghetu tuka kare kumwe na Hompa. **9** Oshino ntjo shitambo shetu, tukare shi ure tuna kara na Hompa, ndi kumwe naye, atwe tuna hepa kumu tanga akare na ruhafo. **10** Mukonda shi na tu vantje ngatu kamoneka kumeho ya shipundi sha mpanguro ya Kristus, kehe uno ngakawane ovi aruwanine mu ukaro wa rutu rwendi yira momu aviruwanine mwene, vikare vya viwa ndi vya vidona. **11** Mukonda shi, atwe twayiva ashi kutjira Hompa vinke shina kutanta, atwe mbyo tuna kukambadara kupukurura vantu. Atwe Karunga atu yiva nawa-nawa, ntani ame nahuguvara ashi nanwe mwa tuyiva nawa-nawa mudi mutjima denu. **12** Atwe kapi tuna shana tuku fumadekere papenu, ashi atwe vantu vavawa. Nane ngoli, atwe kuna shana mukuyuvhe mfumwa mukonda yetu, mposhi mu wane lilimbururo lya uhunga, kwavo vaku kumonikitira limona lya marutu lya hanashi lya kumutjima. **13** Nkeneshi atwe tuna piyagana mundunge detu, ovyo vikare vyetu na Karunga; ano ngoli nkene shi tuva walika pa ndunge, ovyo vikare ma uwa ghamu mwenu. **14** Atwe kwatu pangeranga shihoro sha Jesus omo atu hora, mukonda atwe twayiva vino ashi: Muntu ghumwe tupu ndje afero na vantje, makura vantu navantje mbyo vafa kumwe naye. **15** Kristus kwa fera navantje, mposhi ovo vakaro na monyo, kapishi vaparuke liparu lya vavene ano ngoli va karere po ogho afiro mbyo aka vhumbuka. **16** Mukonda ndjoyino, atwe kapi tuna ku mona nka kuviruwana vya vantu, na mpili na Kristus naye mo twamumonine ngoli pa untu. Ano ngoli ntantani kapi shi mo tuna kumumona weno nka waro. **17** Mpo ngoli shi, kehe uno wa kukara mwa Kristus, akona ntani kukara muntu wa mupe. Muntu wa mu kuru-kuru akona kushaya po. Monenu, vavo vana kara ngoli vavape. **18** Vininke navintje vino kwa tunda kwa Karunga ndje avi ruwano. Karunga kwa tu yita tuya gwanenekere kumwe naye kupitira mwa Kristus mbyo atu pa shiruwana ashi vantu vagwanekere naye kupitira mwa Kristus. **19** Vino kuna kutanta ashi, Karunga kwa kalire mwa Kristus agwanikitire udjuni adongonone po ndjo da vantu ava yite kwa mwene, ghuye kapi nka avarulire viruwana vyavo vya ndjo. Mbyo atupa tuyuvite mbudi yendi ya ligwanekero. **20** Atwe va ntumi na vakareli va Kristus, Karunga kuna shana aghambe nanwe kupitira mumwetu. atwe kuna kumu shungida mulidina lya Kristus ashi: "Tamburenu mbudi ya Karunga!" **21** Kristus kapi akalire na undjoni kehe uno. Karunga mbyo amutura akare ntjambo ya ndjo detu. Karunga kwa ruwanine vino mposhi atwe vandjoni ngatu tukare tuvahungami kwa Karunga kupitira mumwendi.

### Chapter 6

**1** Atwe varuwani va Karunga, atwe kuna kumu korangeda shi nkenda ya Karunga oyi mwa tambura kapishi mu yihepeke maghoko-ghoko. **2** Karunga kwatanta ashi, "Pashirugho shashiwa na kuyuvire, ntani pa shirugho shiliparu na mupopilire." Kengenu, shirugho shashiwa shina tiki. Kengenu, shirugho sha liyoghoro linu ntjoshino. **3** Atwe kapi tuna kutura liwe mundjira ya muntu ashi nga pundukemo, kapi tuna shana ashi viruwana vyetu ngavi shwauke. **4** Ano ngoli, muvininke navintje ovino twa ruwananga, atwe kuneyeda ashi vakareli va Karunga. Atwe va kareli vendi mwanavintje mulididimiko, na mumpatakani, na muvihuna, na mu maudito, na ma upyakadi, **5** na kutoghona, na mudorongo, na mu ndjorongani, na mu viruwana vya rukisho, na kupira kurara matiku naghantje, na mundjara; **6** na mu ukushuki, na ukonentu, na mu kukukorerera, na mu unongo, na mumpepo ya kupongoka, na mu shihoro shakutikiliramo. **7** Atwe vakareli vendi mu nkango da ushili, da nkondo ya Karunga. Atwe kwa kara na virwita vya uhungami kuliwoko lya rulyo na lilya kurumontjo. **8** Atwe kuruwana kehe pano vatu fumadeka ndi vatushwaure, vatu ghambe mwa mudona ndi mwamu uwa. Atwe kutu rundira kehe pano ashi twapuka nane ngoli atwe vantu va ushili. **9** Atwe kutu kuruwana vya vidona yira kapi vatuyiva nane ngoli tuva ndambo kukwavo. Atwe kuruwana yira twafa nane - tuva yumi - kuna kumona! Atwe kuruwana yira vaka dorongo ano ngoli kapi twafa. **10** Atwe kuruwana na liguvo ano ngoli atwe kukara muruhafo kehe pano. Atwe kuruwana yira tuva hepwe, mposhi vantu vavangi va kare na limona. Atwe kuruwana yira kwato ovyo twaweka ano ngoli atwe twa weka navintje. **11** Atwe twa mudukulira ushili na untje, anwe vaKorinte, ntani atwe mbyo twa muhora na dimutjima detu nadintje. **12** Atwe kapi tuna mulimbiki, nane ngoli na umwenu muna ku kulimbo na dimutjima denu. **13** Muku vyuta rughoko - Ame kuna kughamba nanwe yira mu vana vande ashi - nanwe tuhorenu unene, tutamburenu. **14** Walye mwa kambadaranga kuruwanena kumwe na vantu va kupira lipuro. Ghukwavo munke wa karo pa vahungami na vakorokotji? Ntani ukwavo munke wa karo pa ukenu and mundema? **15** Ndi likuyuvho munke lya karo pa katji ka Kristus na vantu vakavipempa? Ndi panke vakuyukira mundiro vapuli navo vakupira lipuro? **16** Likuyuvho munke lya karo pakatji ka Ntembeli ya Karunga and Ntembeli ya Satana? Atwe Ntembeli ya Karunga wa monyo, yira momu atanta Karunga ashi: "Ame nganu tunga mu mwavo ntani nganu yenda ura mukatji kavo. Ntani ame nganukara Karunga wavo, vavo ngava kare muhoko wande." **17** Karunga kuna kutanta ashi, "Tundenumo mukatji kavo, kukarerenu," Mposhi, "Kapishi mukwate kuvininke vya kunyata, ame nganu mutambure. **18** Makura ame nganu kare Shenu, anwe ngamu kare vana vande vavakafumu na vakamali," mo ana kutanta Hompa wa nkondo nadintje.

### Chapter 7

**1** Vakwetu vakuhora, matumbwidiro ghano naghantje kwetu ghahamena, renkenu ngoli tuku kushuke kwa kehe vino vya tunyateko parutu na mu dimutjima detu. Tukondjerenu ngoli kutjira Karunga kumwe na upongoki ndi. **2** Tupenu livhango mudi mutjima denu? Atwe kwato ogho twa ruwana udona. Atwe kwato ogho twa twa remeka ndi kwato ogho twa shakana kehe shino. **3** Ame kapi na ku ghamba vino ashi kuna kumu pangura. Ame kare na ghamba vino ashi atwe kwa muhora unene mudi mutjima detu ashi, ndi tukare kumwe kehe pano muliparu ndi mu mfa ngatu kara kumwe. **4** Ame kwa muhuguvara unene, ntani ame ku kuyuvha mfumwa unene mukonda yenu. Ame kuna ku kuyuvha nkondo unene. Ame kuna kara na ruhafo rwarunene muma udito ghetu naghantje. **5** Nampili opo twa yire ku Makedoniya, kapi twaya wanine lipwiyumuko. Ntani, twa gwanikilire na ma udito ghavi tjokongana na vantu pa marutu ghetu avi tuyitilire liguvo na utjirwe mudi mutjima detu. **6** Ano ngoli Karunga, ogho apamekango di mutjima davantu va liguvo, uye kwa tupire nkondo opo aya tikire Titus kukwetu. **7** Kapishi momu tupu ayire Titus kukwetu mpo atu pire Karunga nkondo, nane ngoli na upampi wenu ogho awanine Titus kukwenu. Titus aya tutantilire ma udito ghenu, na runyando rwenu, ntani na shinka shenu shashinene kukwande. Ame anu kara naruhafo rwarunene. **8** Ame nampili momu ya mu guvitire ntjangwa tumwa yande, ame kapi na kuvi pakera mbili. Ame anu ya kuvere tupu opo na ya monine ashi ntjangwa tumwa yande yina mu guvita mudi mutjima, mushirugho shashifupi. **9** Ame weno na kara na ruhafo, kapishi mbyovo muna kara na liguvo, nane ngoli ruguvo rwenu kuna mutwara muka kushiure dimutjima. Atwe kapi twa muyitilire ma udito, ano ngoli anwe kwa kalire na liguvo muhafere Karunga yira momu avishanena. **10** Liguvo lya shihoro sha Karunga kuyita likushiuro mutjima lya kuyita liparu, liguvo lino muntu na ku vhurashi kukuvera. Ano ngoli liguvo lya mu udjuni lya kuyita mfa. **11** Kengenu ashi vinke lina yita liguvo lya kutunda kwa Karunga mudi mutjima denu. Anwe kwa shanine muneyede ashi kapishi mu vandjoni kwa vino. Anwe mwa kara na ugara, anwe mwakara naghoma, anwe kuna kurura, anwe mwakara na ukonentu, ntani anwe kuna shana muruwane uhungami! Mwa navintje anwe kuna shana muneyede ashi mu vandjoni kwa navintje. **12** Na mpili momu namutjangilire, kapi na tambire ovo varuwanango udona, ndi ovo varuwana udona, nane ngoli kwa shanine kumuneyeda uwa wenu ngamu kauku monene na umwenu kushipara sha Karunga. **13** Ovino vina tupa upampi wa unene. vino vina tuhafita unene, tuna kara na ruhafo rwarunene mukonda ya Titus, Mpepo yendi mwa yitendeka unene anwe na muvandje. **14** Ano ngoli nkeneshi ame na mufumadeka kushipara shendi, ame kapi vya ndjitira ntjoni. Yira momu tupu vyakara ovyo twa mutantere ashi ushili, navi twa mufumadeka nwe mwa Titus navyo nka ushili. **15** Anwe kwamuyenda unene kumutjima, nkene avhuruka ulimburuki wenu wa unene na muvantje, omo mwaya mutambulire na ghoma kumwe na utjirwe. **16** Ame kumpa ruhafo rwarunene mukonda shi anwe kuvhura kumu huguvara mwa navintje.

### Chapter 8

**1** Vakwetu, atwe kuna shana tumu tantere ko ovyo ya ruwana Nkenda ya Karunga mu mbungakriste da ku Makedoniya. **2** Vavo kwa kalire na mahepeko ghamangi, mukonda ya ma udito ghamanene na ruhepo rwarunene, ano ngoli vavo kwa tapire mbatero ya yinene unene, mbyo va tapire limona lyavo lyalinene, na dimutjima dadiwa. **3** Ame mbangi yavo vavo kwa tapire vyavingi unene dogoro mpopo vakahulira, hawe vaka pitakanitirepo nka unene, ntani vavo kwatapire mushihoro sha vavene **4** vavo kwa kudjambilire unene vatambure muligwanekero lyavo va tamburango vantu vaKarunga. **5** Vavo kwa ruwanine kupitakana pavyo twatatilire ashi ndi mbyo varuwana, vavo pa muhovo kwa kutapire kwa Hompa ntani kukwetu yira momu avi shaninine Karunga. **6** Atwe mbyo tuna kukukorangeda ove Titus, ashi ngau tikitiliremo shiruwana osho sha Nkenda mukatji kenu, yira momu ashitamikire pa muhovo. **7** Anwe muva ngagho kwa navintje ovyo mwa kara navyo - mu lipuro, na kuyuvita, na ukonentu, na likudidimiko, ntani nashihoro shenu ku kwetu. Anwe karenu ngoli vatapi vamushiruwana shino sha nkenda. **8** Yino kapishi veta na ku tapa kukwenu. Nane ngoli, ame kuna ku shana tupu kusheteka shihoro shenu sha kutapa vitapa mu ku shishetakanita nashi sha vantu peke. **9** Anwe mwa yiva nkenda ya Hompa wetu Jesus Kristus. Nampili momu akalire ghuye mungagho, kwayire aya kare mu naruhepo mukonda ya shihoro shendi kukwenu, mposhi ghuye akare muhutu anwe mukare mu vangagho. **10** Mughukaro wa ku fana weno ame kuna kumupako tupu maghano ogho avhuro ku muvatera. Mwaka umwe una kapito, anwe vakuhova ovo mwahoviro kutapa vitapa, mukonda shi kwa shanine mutape. **11** Tikitenumo navintje ovyo mwa tameka. Anwe mwakalire na shihoro sha ku viruwana, kehe uno atape kutwara movyo aweka, mposhi muneyede ashi anwe kuvhura kuruwana ovyo mwa tamikire. **12** Ano ngoli nkene shi shihoro sha kutapa mposhili, Karunga nga tambura ushwi wenu momu mwa uwekera. Kehe uno akona kutapa mbyovyo aweka, kapishi ovyo apira kuweka. **13** Kwa shino shiruwana ame kapi na shana shikare ureru ku vamwe ntani viditopo kukwenu. Hawe, navintje vishetakane mu uhunga. Pantantani anwe muna kara na limona lyalingi uwa unene nkene mu vaterenu vahepwe. **14** Mposhi nke ngamu kara muruhepo ngava muvatera navyo va weka, makura nga mu shetakane. **15** Yira momu tupu vatjanga ashi, "Ogho aku pongayikiro vya vingi kwato ovyo vya hupiropo, ntani kwagho aweko vyavi sheshu kwato ovyo avhulire kuhepa." **16** Atwe kupandura Karunga, mukonda shi ana ragopeke Titus aya mukwafe yira momu twamu kwafa nga twe. **17** Ghuye kapi ana kuya kukwenu ashi mbyovyo mwa mushungida, ano ngoli nampili mwamwene naye kare avi tokomena. Naye kare ashana kuya kukwenu mushihoro shendi mwene. **18** Atwe kuna kumutuma kumwe na unyendi ogho afumano unene mumbungakriste na dintje mukonda ya kuyuvita kwendi Mbudi ya Rufafo. **19** Ano ngoli kapishi mbyovino tupu, ghuye kwamu toghorora mumbungakriste ayende kumwe natwe mushiruwana sha nkenda. Vino kwavi ruwananga tufumadeke Hompa, mukutapa umbangi wa shihoro shetu shakutapa kuva unyetu. **20** Atwe ku yendita nawa viruwana vya kutambura vitapo mposhi kapishi vatupe untjoni wa kupongayika vitapa vino vyaviyingi unene. **21** Atwe kushana kuruwana uhunga, kapishi kushipara sha Hompa tupu, nane na mpili kumeho ya vantu. **22** Atwe kuna kutuma unyetu umwe kumwe navano vaviri. Ghuye twamu kona-kona rwarungi mbyo twa muwana ashi ghuye kuvhura kumu huguvara mu viruwana vyakuku shuva-shuva. Ghuye nampili weno kuna shana avatere unene mukonda shi akara na lihuguvaro lyalinene mumwenu. **23** Ogho Titus, muruwani unyetu ntani umwe ogho atupango mbatero. Ovo va unyendi, vantumi vamu mbungakriste. Vavo kwa fumadeka Kristus. **24** Vatamburenu na maghoko maviri na shihoro, neyedenu mbungakriste nadintje dimone shihoro shenu osho twa kufumadekeranga twe kukwenu ashi mu uhunga.

### Chapter 9

**1** Vya kuhamena mbatero ya vantu vaKarunga vamuJudeya, ame kapi na hepa kuvi mutjangera. **2** Mbyovyoshi shihoro shenu shakukwafa na shiyiva, ame mbyo na kupandayikiranga nutantere vantu vamu Makedoniya. Ame kwava tantera ashi vaGereka vakuwapayikira kutapa kutameka mwaka una kapito. Mbatero yenu ndjo ya renkito vavangi vatameke kutapa. **3** Ame kuna kutuma va unyande kukwenu, mposhi muku wapayikire yira momu mwavi tanta, ngamu yavaneyede ashi atwe kwavyo twa ghambanga vya kuhamena kukwenu kapishi vya maghoko-ghoko. **4** Ndipo, nkeneshi ngatuya kukwenu kumwe na vaMakedoniya vamwe ngatu ya muwane kapi muna kuwapayikiri, atwe ngatuya kuyuvha ntjoni unene-ntani kwato ovyo ngautuya vhura kuya ghamba nanwe-kwavyo twa mupandayikanga kuvantu. **5** Ame mbyo nakughayara ashi nahepa kutuma va unyande ngava hove kuya vaya wapayike vitapa ovyo mwa tutulikira. Mposhi ngavikare vitapa vyaviwa, kapishi vya mutjima koka. **6** Yivenu vino ashi, Kehe uno wa kukuna mbuto ya yisheshu kuyangura muyangu wa usheshu, ntani kehe uno wa kukuna mbuto yayingi nashihoro naye kuyangura muyangu wa ghungi. **7** Kehe muntu atape mukukuyenda na mutjima wendi, kapishi na mutjima koka ndi yira vyamu mutininiko, mokondashi Karunga kwa hora vakutapa na shihoro na mutjima wa uwa. **8** Karunga kuvhura atape limona lyalingi unene kukwenu, mposhi, kehe pano, mukare na limona olyo mwahepa, ntani na limona lyalingi kwenu na umwenu. Mposhi ngamu kare nalimona lyalingi unene ngamu ruwane viruwana vyenu. **9** Yira momu tupu vavitjanga ashi: "Kehe uno wa kudamuna limona lyendi atape ku vahepwe. Ghuhungami wendi ngaghukarererapo naruntje na naruntje." **10** Karunga ogho atapango mbuto ya kukuna kwa mukuni na ndya da kulya ngamupa mbuto yayingi oyo mwahepa nga mukune. Ntani nka uye ngamenita nga vhukite muyangu wa mbuto yenu ya uhungami. **11** Ghuye ngamupa limona lyaliyingi unene ngamukare vatapi va uhunga kwa kehe vino. Makura vavangi ngava pandura Karunga wetu kupira mumwenu. **12** Mukonda shi viruwana vino muna kuruwana kapishi kuna kuhepurura tupu vapongoki pentjavo, nane ngoli kuna kutapa mpandu kwa Karunga mu marupe ghaku ku shuva-shuva. **13** Muneyede shiruwana shenu sha kufumadeka Karunga mukonda ya kulimburuka ku Mbudi ya Ruhafo ya Kristus. Anwe ngamu fumadeka nka Karunga na vitapa vyenu vyaviwa ku kwavo na kwa kehe uno. **14** Vavo kumu vhuruka na kumu tura muma kanderero kehe pano. Vavo kuruwana vino mukonda ya ufe nkenda wa Karunga wa unene kukwenu. **15** Tupandurenu Karunga mukonda ya ushwi wa ghungi wa kupira kuvhura kutanta?

### Chapter 10

**1** Ame, Paulus, kuna kumu kanderera, mulidina lyakupongoka na mbili ya Kristus. Vantu kughamba ashi ame kukudidipita nkene mukatji kenu na kara, ano ngoli nke ure na kara nanwe ame kudi muvyuka. **2** Namu kanderere, kapishi ngamu ntininike nganu ya dimuvyuke nkeneshi mponuli mukatji kenu. Mukonda shi ame nayiva nawa-nawa ashi kuvhura nganuya vyuke ovo vaghambango ashi atwe kwa ruwanenanga shihoro shapa marutu. **3** Nampili momu twa kara mu udjuni, kapi twa rwanita nga virwita vya mu udjuni. Virwita vyetu ovyo twa rwanitanga kapi shi yira vya muno mu udjuni. **4** Nane ngoli, virwita vya nkondo da Karunga, da ku hanaurangopo ma urunde gha vantu. Na ku djonaura po makanyi ghama dona agho gha renkitango vantu va pire kuyiva Karunga. **5** Atwe kuhanaurapo ndunge nadintje daku kutumba odo daku limbo na ndunge da Karunga. Atwe kukondjita turwanite maghano gha vantu tughatjindje ghavhure kulimburuka ku nkango da Kristus. **6** Pa kutanga anwe kare va limburuki kwa Karunga, ntani ngamu vhura ku kara nankondo da kutengeka kehe uno wa kupira kulimburuka. **7** Anwe karenu na lirwameno lyavi vyakumeho. Ano ngoli nkene shi pwali umwe ogho aku huguvaro mwene ashi ghuye kwahama kwa Kristus, mutanterenu naye aviyive ashi natwe kwa hama kwa kristus nawa-nawa yira momu ahamako uye. **8** Nampili nukufumadeke unene ku nkondo odo atapa kukwande Hompa, ame na ku kuyuvha shi ntjoni, mukonda shi Hompa kwadi tupa tumu pameke kapishi tumu djonaure po. **9** Ame kapi nashana muvikenge ashi ame kuna kumutjilita na ntjangwa tumwa dande. **10** Vamwe kughamba ashi, "Ntjangwa tumwa da Paulus dikukutu unene ntani dado didito da kara na nkondo unene, ano ngoli uye muntu ko mwene mu pira nkondo. ntani nkango dendi navi mweshi da tanta." **11** Vantu ovo vaghambango vya weno vayive tupu ashi kapi pakara likushuvo pankango detu odo twa tjanganga mu ntjangwa tumwa detu kumwe na viruwana vyetu ovyo twa ruwana nanga nkene shi mpo tuna kara na umwetu. **12** Atwe kapi twa kara ndi kapi twa fana yira vantu ovo va kukupandayikira ngo unene wavo vavene. Ogho ugova ogho vakara nagho wa kukushetakanita vene-na-veve, kwato mutompo. **13** Ano ngoli, atwe, kapi twaku fumadekanga ashi dogoro tupitakanite. Nane ngoli, Atwe kukupandayika kutwara mu shiruwana shetu yira momu ashitapa Karunga ku kwetu, dogoro na ku kwenu anwe vaKorinte. **14** Atwe twa hoviro kuya kukwenu tuya muyuvitire Mbudi ya Ruhafo ya Kristus. Atwe kapi tuna shana kupitakanita pa marudi ogho vatapa kukwetu. **15** Atwe kapi twa kufumadekeranga viruwana vya vantu peke tupitakanite pa marudi ogho vatapa kukwetu. Nane ngoli, atwe twahuguvara ashi nkene ngali kura lipuro lyenu, atwe ngatu vhura kuruwana viruwana vyavinene vya kupitakana pavino mukatji kenu. **16** Atwe kuna shana, ngatu tware Mbudi ya Rufafo mu virongo vya peke vya musheli munya ya vaKorinte. Atwe kapi tuna shana kukupandayikira viruwa vya va unyetu ovyo varuwana kare muvirongo vya peke. **17** Yira momu tupu vatjanga ashi, "Kehe uno ana shano kukufumadeka, aku fumadekere mwavi vya Hompa." **18** Kuvhura ukufumadekera viruwana vyana umoye ano ngoli kapi vakutoghorora. Nane ngoli, ndjegho atoghorora Hompa, ndje va fumadeka muviruwana vyendi.

### Chapter 11

**1** Ame kuna shana ashi ndi mukudidimike name ku nkango dande da ugova. Kudidimikirenu tupu name kamadidi! Ame kuna kurwa lifupa kukwenu. **2** Ame kuna kurwa lifupa lya mwene Karunga kukwenu, mukonda shi ame kwamu vandekera murume umwetupu. Mbyo namu toghorora nwe nganu mu tape kwa Kristus yira mukadona wa mu kushuki. **3** Ano ngoli ame na kara naghoma ashi, kuvhura limu konge liyoka yira momu lya kongire Eva nama mundunge-ndunge ghalyo ghama dona, pamwe maghano ghenu nagho kuvhura vagha djonaure mushuve uhungami na ukushuki wa Kristus. **4** Mukonda shi kuvhura ngaye muntu umwe ngaya muyuvitire Jesus naye peke, kapi shi ndjeghu twa muyuvitira atwe. Ndi ngava mupe mu tambure mpepo peke kapishi yira ndjoyi mwawana kukwetu. Ndi ngamu tambure mbudi peke ya kupira kukufana nayi mwawana kukwetu. Makura ngamu vitambure na lididimiko. **5** Amen kwato viruwana vya ghu Apostoli ovyo vya mvhuro po kuruwana nampili ku viruwana vya va Apostoli vavanene. **6** Nampili momu na pira kuyiva kughamba nawa-nawa, ano ngoli ame na kara na ukonentu wa unene. Vino atwe twavi muneyeda munkedi nadintje namu vininke navintje. **7** Ame kwa djona kwavyo na kudidipita mposhi anwe munene pe ndi? Ame kwamu yuvitira Mbudi ya Ruhafo ya Karunga kukwenu maghoko-woko. **8** Ame kwa djonine ngoli muku upa vitapa ku mbungakriste dakuku shuva-shuva nuya tape mbatero kukwenu ndi. **9** Opo nayire kukwenu naya hepire vihepwa vya ngandi, ano ngoli kapi na shanine numupe mudiwo. Vihepwa vyande kwavi wanine kuva unyande va ovo vatundiro kuMakedoniya mbo vampiri mbatero. Ame kapi na shanine numupe mudiwo, nampili ndi kumeho oko tuna tamba kapi navi shana. **10** Ushili, mu ushili wa Karunga na kughana ashi, ame kukunenepitira mushiruwana shande ashi kwato kehe uno wa mushirongo sha mu Gereka ogho nga vhuro ku ghamba ashi kapishi nukunenepitire mu mushiruwana shande. **11** Mukonda munke na kughambera vino? Mukonda shi kapi namuhora ndi? Karunga mwene ndje aviyivo ashi ame na muhora unene. **12** Ame nganu twikira kuruwana vino viruwana, mposhi ngavi va limbe ovo va Apostoli vamwe vakufumadeko ntani navo vaghambango ashi vavo kuruwana viruwana vya kufana yira mbyovyo twa ruwananga. **13** Mukonda shi vantu va weno va Apostoli va vipempa ntani vavo varuwani vakukukitaukira. Vavo kwaku kitaukira vakuture mughu Apostoli wa Kristus. **14** Vino kapishi vimu teture, nampili Satana mwene naye kukutjindja akare yira mu Engeli wa mu ukenu. **15** Vino kapi shi vimuteture nkene shi vakareli vendi vakutjindje vakupake mu ukareli wa uhungami. ano ngoli uhura wavo ngauka kuyenda navi ruwana vyavo. **16** Ame kuna kughamba nka ashi: Ame kapi shi munkenge ashi ligova. Nampili nukare ligova, vitamburenu tupu ashi ame ne ligova mposhi name nukufumadekere po shirugho shashifupi. **17** Kwavino na kughamba vyaku kupandayika - kapishi kwa Hompa vina tundu ashi nuvighambe - Ame kuna kughamba yira ligova. **18** Yira momu tupu vaku fumadekeranga vantu viruwana vyavo vyapa marutu, name kuna kuku fumadekera vyande. **19** Anwe vakukotoka muna hepa kuku didimikira na magova. Mukonda shi anwe mwa kara na ukonentu? **20** Anwe kudidi mikirenu ku vantu nampili vamuture mu upika, nampili vamushunune, na mpili vamushekurure, na mpili vamu dininine po, ndi po vamutoghone muvipara. **21** Ame kukuyuvha ntjoni nkene anughamba ashi atwe kwa kalire na ghoma wa kuruwana vino. Nkene shi vavo ava kupandayiki - name kuvhura ku viruwana - Ano ngoli ame kuna kugha ashi magova ngo ghaku ruwana vya weno. **22** Nkene shi vavo va Juda? Na me muJuda. Nkene shi vavo va Israeli? Na me mu Israeli. Nkene shi vavo va tekuru va Abrahamu? Na me mutekuru wa Abrahamu. **23** Nkene shi vavo vakareli va Kristus? (Ame kuna kughamba yira muntu wa kupira ndunge.) Ame na va pitikana na vantje muviruwana vya ukareli. viruwana vyande vya ukareli vinene unene, na va pitikana muku ngena mudorongo rukando rwarungi, na va pitakana omo vantoghona unene na ngora rukando rwarungi, ame kwa gwanekera na viponga vya mfa rukando rwarungi. **24** Kuva Juda kwa ntjepulire rukando rutano "Ngoreka di murongo ntatu na ntano-nane." **25** Rukando rutatu kwa ntoghonine na mburo, rukando rumwe kwa ntoghonine na mawe. Rutatu kwa tjokire mu ruyendo rwa mu shikepa. **26** Rukando rumwe kwa pupire - pupire mu lifuta matiku na mwi. Mu ruyendo rwande rwarungi, kwa kara muviponga vya mu mukuro, viponga vya vakawidi, viponga na vaJuda, viponga vya vapagani, liparu lyande kwa kalire mushiponga muvitata vya kukushuva-shuva, viponga vya mumburundu, viponga vya mulifuta, muviponga na vaApostoli vavimpempa. **27** Ame kwa ruwana unene ntani kwa kara muviponga vya vinene, kapi kanu rararanga matiku naghantje vikando vyavingi, kanu karanga nandjara na linota vikando vyavingi, rukando rwarungi kwa kara pa ndapero da kupira kulya ndya, vikando vyavingi kwa kara mu utenda, ntani kwa kara shintjentja rutu-rutu. **28** Ku upa ko navintje vino, ame kwa kara navinka vya vingi kehe liyuva ku mbungakriste na dintje. **29** Nkene shi va unyande kapi vana kara na nkondo, na me kwato nkondo? Nkene va unyande vana punduka vakugande, ame kugarapa unene na me nukugande, ngoli na kuwa shi. **30** Ame nkene shi nu kufumadeka nkwandi, nu kufumadekere upira nkondo wande. **31** Karunga she vashe vaHompa wetu Jesus, ana yiva ashi kapi na ku mukonga, ghuye vamu pande naruntje na naruntje. **32** Opo nakalire mu Damaskusi, lirenga lya Hompa Aretas kwa tantilire vakungi shitata va nomene mavero naghantje gha shitata vakwate Paulusi. **33** Makura ava mpititiri pa likende nu sheumukire kuli kuma, nuva shenduke nurupuke mu shitata.

### Chapter 12

**1** Ame kuvhura nuku pandayike, ano ngoli kwato ovyo nganuwa mo. Ano ngoli ame kukupandayikira mamoneko na lishororo olyo lya tundo kwa Hompa. **2** Ame kwa yiva murume umwe wa mu kriste - ogho va twalire muliwiru lya utatu weno mwaka murongo na-ne dina kapito po - ame kapi nuyiva ashi uye kwa yendire mo na rutu rwendi ndi, monyo wendi tupu wa yendiro mo, Karunga ndje tupu ana viyivo. **3** Ame na muyiva uno murume - vikare shi kwa yendire mo na rutu rwendi, ndi mpepo yendi tupu ya yendiro mo, ame na kuviyiva shi, Karunga ndje wa ku viyiva - **4** ghuye kwa mutwalire mu Paradisa mbyo aka yuvire nkango daku pira kuvhura kutanta, muntu kapi vamupa livhango lya kuvhura kudi ghamba. **5** Murume uno ndje na ku kufumadekera. Ame kapi nuku fumadeka na umwande, nkwandi mu upira nkondo wande. **6** Nkene shi anu kufumadekere vino, ame kapishi mukonda ya ugova, ame kuna kughamba vya ushili. Ano ngoli kapi na shana ku kupandayika, mposhi kapishi ngava ghambe vya vingi vapitakanite povi vamona navi vayuvha vya kuhamena ku kwande. **7** Ame kuna kughamba kwavyo na mona kapi shi kuna ku kunenepita ku mamoneko ghama nene ogho na mona, mbyo va vhukukuma ntonga murutu rwande, mu Engeli wa Satana mbyo atoghona na ngomi - mposhi kapi shi nukutumbe. **8** Ame kwa raperera rukando rutatu kwa Hompa kwavino, ashi angupe yino tjutju. **9** Ano ngoli Karunga a limburura ashi, "Nkenda yande ndjo una hepa po unene, mbyovo shi nkondo dande kunene pa unene mu upira nkondo ghoye." Makura ame kuku pandayikira mu upira nkondo wande, mposhi nkondo da Kristus divhuke mumwande. **10** Ame mbyo na hafera mu upira nkondo wande, na matuka, na ma udito, na mahepeko, na matjida-tjido, ntani na ma upyakadi gha mwa Kristus. Mbyovo shi nkene mwato nkondo mu mwande, ntani nu kara na nkondo dadinene. **11** Ame kwa kutumba na umwande mbyo nakara ligova! Anwe mwa ntininiko nuruwane vino, ndi anwe mwa wa pero kupandayika viruwana vyande. Nampili yira momu tupu na kara muntu wa maghooko-ghoko, kwato opo naku shuvira nava apostoli venu vavanene. **12** Viyivito vya ghu Apostoli wa ushili kwa viruwananga na lididimiko lya linene, na viyivito, na vitetu, ntani na mu viruwana vya nkondo. **13** Anwe matungiko gha masheshu tupu ogho mwa pira kuwana kukwande, ogho na tapa mbungakriste na dintje, kapi na hepire mbatero ya vitapa kukwenu? Ngupirenu po kwa uno undjoni wande! **14** Kengenu! Ame kuna kuya kukwenu rukando rwa utatu. Na mpili weno kapi na shana kuya mupa mudigho, ame kapi na hepa vimaliva vyenu. Ame kuna hepa ko anwe na umwenu. Mukonda shi vanuke kapishi mbo varerango va kurona. Va kurona mbo varera ngo vanuke. **15** Ku kwande ko ame nganu tapa navintje ovyo na weka naruhafo ntani na na umwande nganuku tapa kukwenu mukonda ya monyo denu. Na mpili momu na muhora nwe unene, anwe karenu tupu na shihoro sha shididi kukwande. **16** Vi shuvenu vikare ngoli, ame kapi na muyitira udito. Ano ngoli ame kwa kara na ukonentu wa unene, mbyo na mu kwata muvineya vyenu vyavinene. **17** Mpwali umwe ogho na tuma aye kukwenu ogho aya mushakano limona lyenu ndi? **18** Ame kwa tumine Titus, kumwe na unyendi umwe va ye kukwenu. Opo ayire Titus aya mushakanine limona lyenu ndi? Ghukaro agho aya kalitire Titus kapi wa kufana na wande ndi? Na me na Titus kapi twa kara mu mpepo na ukaro umwe tupu ndi? **19** Nkene atu ghamba weno anwe kughayara ashi atwe kuna kukupopera kushipara shenu? Atwe kuna kughambera kushipara sha Karunga, ku mbunga ya Kristus ashi navintje ovino tuna kughamba atwe vya kumunkondopeka. **20** Ame na kara na ghoma ashi pamwe kapi nganuya muwana yira momu naya mushuvire. Ndipo anwe nga mu ya mona yira momu mwa pira kuvishanena. Ame na kara na ghoma ashi kuvhura nganu ya mu wane muna kara na dimutangu, na mfudu, na ndjorongani ya ugara, na makutondororo, na kukurundira, na ushoti, na ndino, ntani na mapiyagano. **21** Ame na kara na ghoma ashi nganuya kufa ntjoni opo nganuya kukwenu, kuna kuromba kwa Karunga wande nganuya kudidipite kushipara shenu. Ame kuna kara na ghoma mukonda vantu vavangi kapi vashuva viruwana vyavo vya vidona ovyo ka varuwananga kapi vaku shighura va tunde ku viruwana nya nyata na rushonda na viruwana vya ntjoni ovyo ka varuwananga pa muhovo.

### Chapter 13

**1** Ame kuna kuya kukwenu rukando rwa utatu. Matjangwa kwa tanta ashi, "Kehe dino nkango da mu mpanguro da uhunga kwara na vambangi vaviri ndi vatatu." **2** Opo nayire nuya mudingure rukando rwa uviri ame kwaya tapire marondoro kwavo va ruwanango vya nyata, ntani ame nganuya tengeka kehe uno aruwango nyata, nkene kapi ana kushayeka atunde ku udona, ame kuna ku murondora rukando rwa utatu: Opo nganuya kapi nganuya mu upira po. **3** Mukonda shi anwe kuna kushana muwane umbangi ashi Kristus ndje aghambango kupitira mumwande. Ghuye kapishi mu pira nkondo mu katjikenu. Nane ngoli uye kwa kara na nkondo dadinene mukatji kenu. **4** Na mpili momu vamu pampalilire ku shilivindakano mu upira nkondo wendi, ano ngoli ntantani weno uye kuna kara na monyo mukonda ya nkondo da Kaunga. Natwe kapi tuna kara na nkondo weno yira momu akalire Kristus, natwe ku mu tumona tuna kara na monyo kuna kuparuka kunkondo da Karunga yira momu akalire Kristus. **5** Ku kona-konenu na umwenu, muku kenge ashi shimpe muna kara na lipuro lya ushili ndi. Ku kona-kone nu na umwenu. Anwe kapi muna vidimburura na umwenu ashi, shimpe Jesus Kristus mpwali mumwenu ndi? - Nkene shi, kapi mwa yiva ku ku kona-kona na umwenu, nkwandi kapi mwayiva kufunda masheteko. **6** Ame na huguvara ashi anwe ngamu dimburura ashi atwe kapi ghatu funda masheteko. **7** Atwe kuna kuraperera kwa Karunga ashi kapi shi mu ruwane udona. Ame kapi na ku raperera ashi tumoneke tupu yira twa funda masheteko. Na ne ngoli, ame kuna kuraperera ashi nga mu ruwanene ushili, na mpili tumoneke yira mbova gha dina masheteko. **8** Mukonda shi atwe na ku vhura shi kurwanita ushili wa Karunga, atwe kukondjera ushili wa karunga kehe pano. **9** Atwe kukara na ruhafo rwarunene mu upira nkondo wetu mposhi anwe mukare na nkondo. Atwe mbyo tuna ku raperera nka ashi ndi mukare na nkondo da ku tiki liramo. **10** Ame mbyo na ku mutjangera vino mpopano na kara ure na nwe mposhi opo nganuya kapishi nganuya dameke mu ku ruwanita nkondo dande ku kwenu - odo atapa Hompa ku kwande ashi ditunge marutu ghenu kare na nkondo, kapishi da ku mu djonaura. **11** Mukuhulilira, vakwetu, karenu na ruhafo! Kondjerenu litikiliromo, karenu na nkondo, ku yendenu dimutjima kumwe, ntani karenu mu mpora. Mposhi Karunga wa mbili and mpora nga kara kumwe nanwe. **12** Ku kunditirenu po na shihoro sha upongoki. **13** Mbungakriste na yintje yina mukundu po. **14** Hompa wetu Jesus Kristus amu fere nkenda, Karunga amupe shihoro shendi ntani Mpepo mupongoki yi kare kumwe nanwe na muvantje. Amen.

## Galatians

### Chapter 1

**1** Paurusa, mupostoli kapishi mu postoli wakuturamo vantu kapishi vya nduwanito yauntu, ntani kupitira mwa Yesusa Kristusa na Karunga she, ogho amurambwitiro mumfa dendi, **2** na vantje vghunyendi, ku ngereka yaGarata. **3** Nkenda yi kare nanwe na mpora ya Karunga shetu na Karunga wetu. Yesusa Kristusi, **4** Ogho akutapiro mwene ku ndjo detu . mukurenkera ashi ghuye kuvura kutughupirapo atwe kuno kulimoneko lyetu lya mwaka dadidona, mukutwara mulikuyuvo lya karunga wetu. **5** Mumwendi mwakara ghuyerere wanaruntje nanaruntje. Amen. **6** Ame nahafa ashi ove nakavyuka mundjira ya nkwangu mumwendi ogho akuyuvhito munkenda ya Kristusi. Ame nahafa ashi ove kuna kavyuka mumaruha ghakukushuva-shuva gha mbudi yayiwa. **7** Kapishi walye mundjira peke ya mbudi yayiwa, Ano ngoli panakara mukafumu ogho ngakuturo mumaghudito ntani ghuye anashana kudjonaura mbudi yayiwa ya Kristusi. **8** Nampili ngoli nangeshi atwe, ndipo muEngeli wamuliwiru nga yuvite kwenu anwe va kambudi dadiwa kughupapko ogho ghumwe kayuvitira ki kwenu, mushuvenu vamufinge. **9** Kumeho oko twa vi ghambire, shimpenka kuna vivyukuruka weno, ''Nangeshi ghumweya kuyuvita ku kwenu vya kuhamena kumbudi ya ruhafo kughupako koyo mwa wana, mushuvenu vamufinge. **10** Weno ame kuna kushana mbatero kwava kafumu ndipo kwa Karunga? Ame weno nakushana kukusshenga kuvakafumu, ame kapishi shipika sha Kristusa. **11** Ame weno nashana muyive, vaghunyande, ashi yino mbudi yaruhafo na muyuvitilire kapishi ya mukaafumu wa mbudi yaruhafo. **12** Ame kapi nayiwanine kwa kehe muka fumu, kundereko ogho navitantilire, ndipo, vyavyo kwa kalire mulighororo lya Yesusa Kristusa ku kwaande. **13** Ove wa yuva vya kuhamena kuliparu lyande pita lya mu, weni omo va hepelire mu ntembeli ya Karunga kupitakana opo vayivire, mpo natamekire kuyi dongononapo. **14** Nakalire nava Yudeya na uyivi wa kupita kanena ghungi navo vakaliro kumwe na mwaka dande. muku va ghupa mu vantu vana umwande. Omo mo ngoli va pitakana kukona-kona kuhamena kumpo yava vava. **15** Ano Karunga ruvede oro, ogho angupiro nikakare ghure navanane ntani ogho andjitiro ame kupitira mu nkenda yendi. **16** Namu kandilire muku muvhurukitha monendi mu mwande, muku renkera ashi ame nimuyuvitire kumwe novo va karo ashi kapishi va Yudeya, Ame kapishi wangu nakugwanikilire na nyama na honde. **17** Ame kapi nayendire dogoro ku Yerusalema kovo vaya kalairo vaporofete kumeho yande. Pahana, Aniya yendi mu arabia na kukavyuka mu Damaskusi. **18** kunyima ya mwaka ntatu aniya yendi kuwiru mu Yerusalema mukuyenda naka yiva Sefas ntani nakakalire naye mayuva murongo na mayuva mane. **19** Ano ngoli kundereko ogho nakamonine ko kovo vaporo fete kughupako Yakopo, mughunya Hompa. Kuhameno kovyo namutantelire vya kukwendi. **20** Ame kuna kumu tjangera ushiri kumeho ya Karunga ashi ame kapi naku mukonga. **21** Makura aniya yendi ku shirongo sha Siliya na Silisiya. **22** Ame shimpe kapi nayiva ko vipara vya ntembeli yavo Yudeya ashi navo va Kristusa. **23** Vavo kwa yuvhire tupu omo vavighambire, ''Ogho mukafumu ndje katuhepekango atwe ntantani weno kuna kuyuvita mbudi yayiwa ya mpora oyo ashanine kudjonaura.'' **24** Weno vavo kuna kumu panda Karunga mukonda yande.

### Chapter 2

**1** Makura kuruku rwa mwaka murongo nantano ame kayendire nka ku Yerusalema na Baranabasi, tutware Titusi kumwe name. **2** Ani yendi mukonda yalitoghororo ntani kukitura kumeho yavo mbudi yayiwa eyi na yuvitiro mukatji kava hedani. Anighamba kumpengi kovo vayikengero mulyo, mposhi vatikitiremo ashi ame kapi na dukire ndi kwato kuduka. **3** Ano ngoli kwato nampili Titusi ogho a kaliro kumwe name ntani a kaliro mungereka, vatininikire kumu vanda. **4** Vaholi vavipempa ava ya mulihoramo vaya kenge mbiri twa kara nayo mwa Kristusa Yesusa. Vavo kwa shanine va tuture vapika, **5** ano ngoli atwe kapi twa yimine mukukuta kwavo kukarugho ghona, mposhi ushiri wambudi yayiwa ghukare natwe. **6** Ngoli kovo vamonekango ashi vavo mulyo ( kehe vino varuwananga kwato mulyo kwande, Karunga kapi anegheda shihoro kwavyo)- Ame, nakughamba, ogho anakukumono mulyo kwato vyakuvura kuwederera kukwande. **7** Mukukananita, vamonine ashi Ame kwahuguvalitire na mbudi yayiwa kovo vadira kuruwana vya vamba, yira moomu vamuhuguvalitire Petrusi na mbudi yayiwa kovo varuwana vya vamba. **8** Kwa Karunga, are aruwanino na Petrusi mughu Apostoli kovo varuwana vya vamba, ntani are aruwanino name kuvahedana. **910** Apa jakopo ,cephasi ntani johannesi ava vayuviro nkalito ya ngundi, kwadimbwilire nkenda oyo vampa , vampa ghunankondo waghukareli kwa barnabas ntani me.vavo kwa kuyivire ashi tu yendenu kuva pagani ntani vayende vaka rughane vyakumukanda. Ava shungida tupu ashi vaka vhuruke ruhepo , ntani mbyo vininke natokomena kurughana. **11** Ano ngoli apa kephas a yire ku Antiock, ame kapi namu shweninine kumeho yendi mukondashi ni yimane nakupangura. **12** Kumeho mukafumu ghumwe a tundiro kwa jakopo , cephas kwalire navahedana , ano ngoli mukafumu apa ayire , a shayekere nakukara nkere nava hedana .ghuye kwakalire naghoma ghovo kava tininikango kuvarughana vyavamba **1314** Nka vajuda vakuhupako ava kupakerere muno vavikupaki nampiri barabasa naye kwamu pititilire ghuvipaki wavo. Ano ngoli ani mono kughu karo wavokapi vakwamine ushiri wa mbudi yayiwa , Ani ghamba kwa cephas kumeho yakeheuno, ''ntjene ove mujuda ano ngoli kuna kuparuka muhedani ntani kapishi Mujuda, Weno mo ghu tininika vahedeni vaparuke yira vajuda? **1516** Atwe naumwetu vajuda kumvarwera ntani kapishi vahedani vandjo. Shimpe twayiva ashi kwato muntu wakuhungamekera kuvi rughana vyaveta ano ngoli kupitira mulipuro mwa kristus Jesus. Atwe nka twa pura mwa kristus Jesus mposhi kuvhura vatu hungamekere mulipuro mwa kristus Jesus ntani kapishi kuvirughana vyaveta. mposhi kuvirughana vyaveta kwato muntu ngava hungameka. **17** Ano ngoli ntjene , okuno atwe kuna kukondja kutuhungumekere mwa kristus , natwe nka va wana ghundjoni , Krustus nge va pa ngoli ghundjoni? kapishi ushiri ! **18** Mbyovyo ntjene ni dikurura evi vininke na yungurura , kuni kunegheda naumwande me ni mundjoni nawa-nawa. **19** Ano kupitira muveta nafa kuveta, mposhi ni parukire mwakarunga. **20** Kwa mpampara kumwe na kristus . kapishi me nakaro naliparu, ano ngoli kristus ana karo naliparu mwande. liparu nakuparuka weno murutu kuna kuparuka nalipuro mwa mona karunga , oghu a horo ntani nakukutapa mwene mora me. **21** Ame nakutulirashi kuntere ghufenkenda wakarunga, mbyovyo ntjene ghuhungami kughuwana kupitira muveta , makura kristus kwato a fera!

### Chapter 3

**1** Vagarata vama vaya! Are ogho amuroho anwe? Vyavyo kumeho yamantjo ghenu apa Yesusa Kristusa kwamupampalire okuno vantu navantjeya nakumumona. **2** Ovino mbyo tupu nashana nikushongereko kwenu: Mwawana mpepo muviruwana vyenu vya veta ndi mukupura ovyo mwayuva? **3** Shiri vene anwe muvagova ndi? Kwa varekilire pa mpepo, naka manitira nka pa nyama ndi? **4** Mwakara muruhepo rwarungi pana vimweshi, NKene ashi panavimweshi? **5** Ogho ngoli atapango mpepo kwenu ntani naviruwana vyakutetukita mumwenu naye kwaruwananga mpangera da veta, ndi mukuyuva tupu nalihuguvaro? **6** Yira momo Aburahamu ''apulire mwaKarunga ntani mpo vavimuvarwilire ashi muhungami.'' **7** Mundjira ndjoyo yimwe, kwatenu lighano, makura ashi ovo vapuli mbo vana vaAburahamu. **8** Matjangwa, amonikitire ashi Karunga nga hungameka vahedana mulipuro, vayuvitire mbudi yayiwa kughuto kwa Aburahamu, mukughamba, ''Mumoye dimuhoko nadintje ngava ditungikira.'' **9** Mpo ngoli, ovo valipuro vavatungika kumwe na Aburahamu, murume wa lipuro. **10** Navantje ovo vademeneno kuviruwana vya veta kwakara mulifingo, ntani ngoli vavitjanga, ''lifingo kwakehe uno ogho apirango kukara munavintje.'' **11** Weno vinakene ashi kundereko ogho vahungamekanga kughuto wa Karunga na veta, mukondashi ''Vahungami ngava paruka mulipuro.'' **12** Ano ngoli veta kapishi yamulipuro, nani ngoli, ''Muntu ogho aruwanango viruwana vya veta akona kuparukira mu mwado.'' **13** Kristusa atuhora atwe kulifingo lya veta mukuyakara lifingo mukonda yetu. Vavitjanga, ''lifingo kehe ghuno ogho vandjendjeli tanga kushitondo'' **14** Mposhi matungiko gha Aburahamu kuvura kuya kuvahedana mwa Kristusa Yesusa, mpo ashi mulipuro natwe kuvura kutambura matwenyidiro gha mpepo. **15** Vaghunyande mpulitirenu ame nighambe murughambo rwapa shintu. Nangeshi ligwanekero aruwana murwana vanalitulitapo naveta, kundereko ghumwe wakuyitulira ntere ndi awedereko. **16** Weno matwenyidiro kwagha ghambire kwa Aburahamu ntani nakuruvharo rwendi. Yayo kapi ya ghamba, ''Kumaruvaro,'' vatambitire kwava yingi, ano ngoli nani kughumwe tupu, ''ntani kuruvaro roye,'' oghune Kristusa. **17** Weno ame ovyo nakughamba mbyovino: Veta, eyi yayiro mwaka 430 muruku, kapi vyatulira ntere ligwanekero lyakuruku atulitirepo Karunga, mukuyungururapo litwenyidiro. **18** Mpo ngoli nange ghupingwa kwayanga mu veta, nkwandi kapi yayeranganka mulitwenyidiro. Ano ngoli KArunga syitspire kwa Aburahamu nali twenyidiro. **19** Vinke, ngoli, shitambo sha veta? kwayitapire mukonda ya ndjo dogoro kuruvaro rwa Aburahamu ngaru kaye kogho valitwenyitire litwenyidiro. Veta kwayisheghumwinine muva Engeli mumaghoko gha mugwanikiti. **20** Weno mugwanekiditi kuruwana mwa muyingi kupitakana muntu ghumwe, ano ngoli Karunga ghumwe. **21** Weno ne veta yakulimba namatwenyidiro gha Karunga? Nampili kunamanga kundereko! Nangeshi veta kwayitapire ashi yitape liparu, weyo uhungami nkwandi kwa yera muveta. **22** Ano ngoli matjangwa kwa paterera navintje munda ya ndjo. Karunga karuwanine vino mpo ashi matwenyidiro ghatu yoghore atwe mulipuro mwa Yesusa Kristusa kuvura kutapa kovo vapuro. **23** Weno kumeho lipuro liye, atwe kwatutulire mumango munda ya veta, kwayimangire dogoro lipuro ava lishorora. **24** Mpo ngoli makura veta kwayire ngoli mupishuli wetu dogoro Kristusa ayire, Mpo ashi atwe vatuhungameka kulipuro. **25** Ano ngoli weno ashi lipuro lyaya, atwe kapi nka tunakara munda yamupishuli. **26** Mbyovyi anwe namuvantje vana vaKarunga mulipuro lya Kristusa Yesusa. **27** Mbyovyo shingi shenu ovo vayoyilire mwa Kristusa mwakudwateka na ghumwenu na Kristusa. **28** Kundereko nka mu Yudeya ndi mu Girika, kundereko nka mupika ndi mumanguruki, kundereko nka mukafumu ndi mukamali, mbyovyo ashi anwe namuvantje muvamwe mwa Kristusa Yesusa. **29** Nangeshi anwe va Kristusa, anwe ruvharo rwa Aburahamu, ntani naye kutwara kulitwenyidiro.

### Chapter 4

**1** Ame kunakughamba ashi mukareli, nange tupu ashi ghuye ashi mwanuke, kapi pakara likushuvo namupika, nampiri ngoli ghuye ashi mwenya viweka navintje. **2** Mara ghuye munda yamukengeli ntani lihuguvaro dogoro shirugho vaturapo vashe. **3** Ntani, apa twakalire tuvanuke, twakalire munda yamapangeli gha Udjuni ghuno. **4** Mara apa shatikirepo shirugho shakugwanenenapo, Karunga a tumu Monendi, ashampurukire mukamali, kwamushampurukire munda yaVeta. **5** Kwaruwanine vino mukupopera kovo vakaliro munda yaVeta, mposhi tuwane lishampurukiro yira vana vavakafumu. **6** Mukondashi anwe vana vavakafumu, Karunga kwatuma mudimushima detu mpepo yaMonendi, oghu atuyito atwe, " Abba, Shetu.'' **7** Mpo ngoli ashi kapishi vapika nka nwe, nani vana vavakafumu, ntani ngangeshi vana vavakafumu, makura nanwe vahameni mwa Karunga. **8** Ngoli pashirugho shinya, mwadilire kuyiva Karunga, mwakalire vapika kwavo, kutwara mughukaro wavo pankondo, mara kapishi Karunga naruntje. **9** Mara shirugho shino munayiva Karunga, ndi po ashi Karunga anamuyiva, weni weni omu muvura kuvyuka kughupira nkondo ntani kudere mulyo ghamapangero ghano? Ndi muna shana mukare mughupika nka waro? **10** Mwamonine mayuva ntani kakwedi kakape ntani vivaka ntani na mwaka! **11** Ame nakara naghoma kukwenu ashi pamweya virughana vyande nanwe kuvura vikare vya ngosho tupu. **12** Namukanderere, vaunyande, karenu yira ame, yira moomu nakara yira anwe. Kapi mwanduwana vyavidona. **13** Ngoli mwayiva ashi mukonda yaghu vera wapaghuntu mbyo nayuvitire mbudi yayiwa kuntamekero. **14** nampiri ngoli likuyuvo lyande lya paghuntu lya mutulire anwe mulisheteko, ngoli kapi mwantjentjire nakudira kuntambura me. Nani ngoli mwantambulire yira nimu Engeli waKarunga, yira Ame Kristusi Jesusi naumwendi. **15** Kuni linakara litungiko lyenu? Ame namutantilire, nangeshi kuvura vipulitire, ndi mwadokoliremo mentjo ghenu ntani kughatapa kukwande. **16** Ndi ashi, nakara munankore wenu mukonda yakumutantera ghushiri? **17** Mpovili vitambo vimwe vyakumukonapo anwe, ngoli kapishi vyamulyo. Vanahoro vamumwenikide mposhi mukarere vitambo vyavo. **18** Ngoli uwa naruntje mukukara mushitambo sha mulyo, nani kapishi dogoro mulikaro po lyande nanwe. **19** Vanavande vavadidi, Ame nka shimpe mukukora kwalishampuruko lyamwanuke kukwenu dogoro Kristusi vamutunge mumwenu. **20** Nakughayara ashi ndi kumwe nakara nanwe weno na kutjindja liywi lyande, mukonda ashi Ame kapi nakara namaghayadaro ghakughamena kukwenu. **21** Ntanterenu, nanwe munakara nalikuyuvo ashi munashana kukara munda yaVeta, kapi mwateghereranga ku Veta? **22** Vya tjangwa ashi Abraham kwakalire nava vavakafumu vavili, umwe kwamushampurukire mukamali wa mupika ntani umwe kapishi wamupika. **23** Umwe kwamushampurukire wamupika kutwara paghuntu, ngoli umwe kwamushampurukire kapishi wamupika kutwara mumatwenyidiro. **24** Vininke vino kuvura kuvishingonona ashi vishorokwa, kuvakamali vano kwa kalilirepo magwanikilito maviri. Umwe wavo kutunda kundundu ya Sinai ntani ashampuruka mwanuke wamughupika. Oghu ndje Haggar. **25** Weno Haggar kunakarerepo ndundu ya Sinai mu Arabiya; ntani ghuye kuna karerepo Jerusalemu yayipe, mbyovyoshi ghuye mughupika namonendi. **26** Ngoli Jerusalemu yakaro pawiru shashutuka, ntani ghuye ndje nyokwetu. **27** Vya tjangwa, '' Hafenu, anwe vangandje mwadirango kuyita; lirenu unene na kuyiyira muruhafo, anwe munakudiro kupita mushiponga shatjutju ya kushampuruka mwanuke; mukondashi vanuke ovo vakomberera vanyokwavo vayingi unene kushetakana novo vakamali vanakaro navavyavo.'' **28** Ngoli anwe, vaunyande, yira Isaka, vanuke vamatwenyidiro. **29** Pashirugho shinya ogho vashampuruka kutwara paghuntu kuhepeka ogho vashampuruka kutwara pa mpepo. Nampiri weno kuna kushoroka. **30** Ngoli vinke lina kughamba litjangwa? '' Tumenu vakadona vamughupika ntani navamati. mposhi vana vavamati vakuyita vakadona vamughupika kapi ngava kugawinina mukupinga na vana vavakafumu ovo vashampuruka vakamali vadiro mughupika.'' **31** Nane ngoli, vaunyande atwe kapishi vanuke vamughupika wavakadona, ngoli vakamali vadiro kukara mughupika.

### Chapter 5

**1** Muliyoko Kristusi atutura tukare twayoghoka. Karenu munapama, mposhi, ntani nka kapishi vamuture munda ya joko ya ghupika. **2** Monenu, Ame, Paurusa, nakughamba kukwenu ashi nange mukutape ghumwenu vamuruwane vya vamba, Kristusi kapi ngamuwana mukehe ndjira. **3** Ame nakughamba nka kukwenu ashi kehe uno mukafumu ngava ruwana vyavamba ovyo ngavikara viruwana vyendi mukukwama Veta nayintje. **4** Anwe vamughupako kwa Kristusi, anwe vamupangura kare kutwara muVeta; kapi nka ngamuwana ghuyerere. **5** Mumpepo, pa lipuliro, atwe tunakara naghudami mukutaterera lihuguvaro lya ghuhungami. **6** Mwa Kristusi Jesusi vikare ashi vya vamba ndi kapishi vya vamba kutanta vintu, ngoli alihuru lipuro pentjalyo lya kuvura kukona-kona shihoro. **7** Mwadukire muuwa. Are amushwenikiro mukukwama ushiri? **8** Likorangedo lino kapi lya tunda kogho amuyito! **9** Vifulito vyavididi kurenkita mburumera yifure. **10** Ame nakara naghupampi mwa Hompa ashi kapi mukara namashinganyeko peke. Ogho ana kumusheteko ngafuta mfuto yapaghumwene, akare ashi ndi re ndi re. **11** Vaunyande, nangeshi Ame shimpe kunakuyuvita vya vamba, mukonda munke nikarera ashi shimpe mumahepeko? Mundjira yinya vikupunduro vya shilivindakano vavihupamo. **12** Yira mbovo tupu vanakumupo masheteko, Ame nashana ashi ndi vakutuke vavene! **13** Anwe vamuyita kughumanguruki, vaunyande. Ngoli kapishi muruwanite ghumanguruki wenu ghukare ashi ghukaro wandjo; nani, mushihoro kuvatere vaterenu. **14** Veta nadintje vadi vyukilita muVeta yimwe tupu: '' Wakona kuhora mukamaparambo ghoye yira moomu wakuhora naghumoye.'' **15** Mara ntjene mukushume nakukudjonaura umwenu, kengerenu ashi kapishi mukumanepo naumwenu. **16** Ngoli natanta ashi, yendenu mumpepo ntani kapishi mushimbe lirwameno lya undjoni wapaghuntu. **17** Lirwameno lya undjoni wapaghuntu kukananita mpempo, ntani lirwameno lya mpepo kukananitapo undjoni wapaghuntu. Kovyo vyakara mulikurwanito pa vyene, mposhi kapishi ghuruwane vininke ovyo ghunahoro. **18** Ngoli nangeshi kukupititira mpepo, ove kapishi munda yaVeta nka. **19** Viruwana vya undjoni wapashina-ghuntu vya kushororora: vininke vya rushonda, vya kunyata, kudira kuwana ruhafo, **20** kukarera vintjwa-ntjwo, upure, ugaragara, kukananita, mfudu, kukunenepita muugara, kukunenepita muviruwana, kukananita mukuruwanita vininke, makutavaghano, **21** kudovaghukira, unkorwiri, ruhofo rwamughunkorwi, ntani vimwe ngoli. Nakumurondora, yira moomu namurondorwire pamuhovo, ashi kehe uno ngaruwano vininke yira mbyovyo kapi ngakapinga ghuntungi waKarunga. **22** Ngoli nyango ya mpepo ne shihoro, ruhafo, mpora, lididimiko, kumwena, uwawa, lipuro, **23** kufughura, ntani kukuvyukita ghumoye; kughupako ovyo kwato nka Veta. **24** Kovo vahameno mwa Kristusi Jesusi vavhumbika ukaro wandjo na shihoro ntani naghudami shima. **25** Ntjeneshi atwe twaparuka pa mpepo, renkenu ngoli tuyende nka pa mpepo. **26** Kapishi tukare vashinganyiki, mukusharaghura vaunyetu, kuyuvira mfudu vaunyetu.

### Chapter 6

**1** Vakuru vande vava rume, ntjene kehe ghumwe vamu kwatere kundjo, ove wakaro nampepo ya nkedi dadiwa. Kara nashinka shana umoye, mposhi nove kapishi ghukare namasheteko. **2** Kushimbirenu ghumwe naUnyendi ngudi, ntani mutikitemo veta da Kristusa. **3** Konda mukatji kenu vamwe kughayara ashi ghuye mpovili vinwe mumwendi ano ngoli ghuye munderemo, ghuye kukupukita ghumwendi. **4** Kehe ghuno ana hepa kukenga kuviruwana vyendi, ntani konda dendi daku kumonikita ngayi kara mumwendi pentjendi kapishi mwamuntu wapeke. **5** Konda ashi kehe ghuno nga shimba maudito ghendi pentjendi. **6** Ogho ghumwe aghamabango nkango ana hepa ntani kukutamba ghura navintje vininke vya viwa nogho ashongango. **7** Kapi vamupukite. Karunga kapi vamu shindanga, kehe vino akunanga muntu, mbyo nga pongayika nka. **8** Kondashi ogho akunango ntanga mu ndjo dendi naumwendi, mundjo dendi naghumwendi mo nga wana lidjonawiro. Ogho akunango ntanga mu mpepo, kumpepo nko ngawana monyo wana runtjeya. **9** Kapishi turoroke mukuruwana uwa, kondashi paruvede rwaruwa ngatuwana muyangu, nange kapi tuku tapa. **10** Mpo ngoli ashi, mpopano tunawana ruvede , turuwanenu vyaviwa ku vantu navantje, shinenepo ovo vakaro mulipata lya mapuliro. **11** Kengenu nkango dadinene odo nakumutjangera nama ghoko ghande naghumwande. **12** Ovo vana horo vava nongonone pa nyama navo naku shetekerako kumutuma ngeda vakamuruwane vamba. Vavo kava viruwananga muku kandana kapi vahepere konda shikuruse sha Kristusa. **13** Kondashi nampili mbovo varuwana vamba navo shi kapi vatikitangamo veta naghumwavo, ano ngoli vavo vana shana nanwe vamu ruwane vamba, mora vaka kumonikitire panyama denu. **14** Ano ngoli ndi kapi nganikumonikite kughupako kushi Kuruse sha hompa wetu Yesusa Kristusa, omo vapamparera udjuni kupitira mwande, ntani ame kuUdjuni. **15** Nampili anwe va ruwana vamba vamuva rwira kwa navintje ndi anwe vapira kuruwana vamba, ano ovyo ovyo tuna kuvarura lishito lyalipe. **16** Kukwenu namuvantje anwe mwayendango mukutikitamo ovyo vaturapo, mpora ntani nkenda yikare mukatji kenu, nampili mukatji ka Isragheli ya Karunga. **17** Kutunda pano kundereko nka ghumwe nganduwano Ukorokotji, kondashi ame kwa shimba rutu rwande oro rwa karo navito vya Yesusa. **18** Uyerere wa hompa wetu Yesusa Kristusa ghkare kumwe na mpempo denu, vaKuruvande. Amen.

## Ephesians

### Chapter 1

**1** Paulus, mupostoli waKristus Jesus kupitira mulishano lyaKarunga, kuvantu vavapongoki vaKarunga vamuEfeso, ovo vapuliliro mwaKristus Jesus. **2** Ghufenkenda kukwenu ntani mpora ya Karunga shenu ntani Hompa Jesus Kristus. **3** Kumwe Karunga ntani sha Hompa wetu Jesus Kristus vamushamberere, ogfho atungiko atwe na kehe litungiko lya pampepo mumavango ghamuliwiru mwa Kristus. **4** Karunga atuhorowire atwe mumwendi kutundilira kulitateko lya ghudjuni, ashi ngatupongokere ntani ngatupire ghundjoni kushipara shendi mushihoro. **5** Karunga kwatuwapayikira atwe mukukara vana kupitira mwa Jesus Kristus, kutwara kughuwa wamwene mulikuyuvo lyendi. **6** Ghupingwa wetu kwatundamo lishamberero lya ghufenkenda waghuyerere olyo atupa atwe mwa ghumwe ghuye ahora. **7** Mwa Jesus Kristus atwe twawana liyovoko kupitira muhonde yendi ntani nalighupiropo lyandjuo detu, kutwara kumaghungagho ghaufengenda wendi. **8** Ghuye kwavukitire ghuno ghufenda kukwetu naghukonentu naghuntje ntani nandunge. **9** Karunga ayivitire kukwetu virughana vyavinene omo avi shanena mwene, kutwara kovyo vya muhafitiro mwene, ntani ovyo ghuye arughanitire mwa Kristus, **10** namafanayiko ghamawapayiko ghapashirugho shakuyulilira, mukuyita vininke navintje kumwe, vininke navintje vyamuliwiru ntani napalivu, munda yamutwe ghumwe, nampili Kristus. **11** Mwa Kristus atwe atuhorora tukare vapingwa. Mumafanayiko kutwara kulighano lywendi ogho arughanango navintje kutwara kushitambo shomo avi shanena mwene. **12** Karunga atu hororwire atwe tukare vendi, atwe twahovo kuhuguvara mwa Kristus, ngatuvure kukara vashambereli vaghuyerere wendi. **13** Mwa Kristus, anwe nanwe, opo mwayuvire nkango yaghushiri, mbudi yayiwa yaliyovoko lyenu, anwe mwapulire mumwendi ntani vamuyudire namutwenyedeli Mpepo Mupongoki, **14** ogho twawana mughupingwa wetu dogoro liyovoko lyaghuwo, kumashamberero gha ghuyerere wenid. **15** Mukonda yavino, kutunda opo nayuvire kuhamena lipuro lyenu mwaHompa Jesus ntani shihoro shenu shakuvantu vavapongoki navantje va Karunga, **16** Ame kapi nashayeka kupandura Karunga mwarwenu opo ame namutwenyaghuranga mundepero dande. **17** Ame kuraperera ashi Karunga wa Hompa wetu Jesus Kristus, she waghuyerere, ngatapa kukwenu mpepo yaghukonentu ntani lihororo lya mundunge dendi. **18** Ame kuraperera ashi mantjo ghadimushima denu vaghatemite, ashi anwe ngamuyive lihuguvaro olyo amuyitira anwe ntani namaghungawo ghaghupingwa waghuyerere mukashi kanavantje vantu vakupongoka vaKarunga. **19** Mundapero dande Ame kupura ashi anwe muyive vyakupira kushetakanita ghun a nkondo wewndi atuhamitira atwe ovo twapuro, kutwara kuviruwana vyaghunankondo waghuyerere. **20** Ovino ngo nka shimpe ghunankondo wakukufana ntani nakumushungidika kurulyo rwendi mumavango ghamuliwiru. **21** Ghuye kwashungikire Kristus ghure kuwiru yaveta nadintje ntani ghuna nkondo na ghupangeli naghupititiri, ntani kehe lidina olyo varukire. Kristus ngapangera, kapishi momu tupu mushiruwo shino, nani ngoli namu shiruwo osho ngashiyoko. **22** Karunga kwatura vininke navintje mulikwatakqano munda yampadi da Kristus ntani amutapire ghuye kuNkirishe yira mutwe muvininke navintje. **23** Nkirishe ndjo rutu rwendi, liyuliliro lyendi ogho ayudango navintje munavintje.

### Chapter 2

**1** Ntani anwe ghuye amurenkitire muparuke, ovo vafiro mundjo ntani namumapuko, **2** Omo mwayendire rumwe, kutwara muruvede rwamwaka daghudjuni ghuno. Anwe kwaparukire kutwara kuvapangeli vamaghumpititi vampepo, mpepo oyo yina kuruwano muvana vakupira kulimburukwa. **3** Rumwe natwe natuntje twa tungire mukatji kavantu vano, nakutikitamo vihorodona vyapa marutu ghetu, ntani nakushimba vihoro vyaparutu ntani nevi vyandunge. Atwe paghuntjitwe kwakalire vana vaghugara, yira varwana vakuhupako. **4** Ene ngoli Karunga agawopa munkenda mukonda yashihoro shendi shashinene osho ghuye atuholitire atwe. **5** Mukufa kwetu mundjo, ghuye aturenkitire atwe tuparuke kumwe mwa Kristus-naghufenkenda vamuyovora. **6** Karunga aturambwitire atwe kumwe na Kristus, ntani Karunga aturenkitire atwe tushungire kumwe mumavango ghamuliwiru mwa Kristus Jesus, **7** mpo ashi muvirugha vyakughuto ngaviyo ghuye ngavura kutunegheda atwe maghungawo ghamanene ghakupira kuvara ghamunkenda yendi anegheda mughudidimiki mumutwe mwa Kristus Jesus. **8** Munkenda ya Kristus anwe kwamuyoghora kupitira mulipuro, ano vino kapi vyatundilira kukwenu, vyavyo ghushwi wa Karunga, **9** kapishi kuviruwana, mpo ashi kudereko ogho ngakunenepeko. **10** Atwe vanturuwanito vaKarunga, vashitilire mwa Kristus Jesus mukuruwana viruwana ovyo Karunga atulitirepo kare vyetu, mpo ashi atwe ngatuvure kuyenda mumwavyo. **11** Mpo ngoli vurukenu ashi anwe kwakalire vahedana panyama. Anwe vamuyita "vakupira kuruwana vyamukanda" novyo vatwenyanga ashi "vakuruwana vya mukanda" panyama varuwana namawoko ghavantu. **12** Mushirugho ntjosho anwe kwagaunukireko kwa Kristus, vantunda virongo yira vatungimo mu Israel, vakorokoshi kuligwanekero lya litwenyediro, mwahana kukara nalihuguvaro ntani mwahana Karunga mughudjuni. **13** Ene ngoli weno mwa Kristus Jesus anwe ovo mwakaliro ghure na Karunga rumwe vamuyita ngoli pepi nahonde ya Kristus. **14** Mukondashi ghuye ndje mpora yetu, ghuye arenkitire vaviri vakare ghumwe. Narutu rwendi rwandjo awitirepo likuma lyalidona olyo lyatu gaghununo atwe. **15** Ghuye kwadjonawirepo veta yadimuragho ntani manangwiro mpo ashi ghuye avure kuyititapo murwana ghumwe wamupe mwamwene, ano mwa ngoli kuyititapo mpora. **16** Kristus kwa gwanikita vantu navantje murutu rumwe kwa Karunga kupitira mushikurushe, pakutura kumfa maghudito. **17** Jesus kwayire ntani ayuvita mbudi yayiwa ya mpora kukwenu mwakaliro ghure ntani mpora kovo vakaliro pepi. **18** kupitira mwa Jesus atwe natuvantje twakara nampito muMpepo yimwe kwa Shetu. **19** Mpo ngoli, weno anwe vahedana kapi nka munakara vakorokoshi ntani vantunda virongo. Nani ngoli anwe vatungimo kumwe navantu vakupongoka vaKarunga ntani maruha gha ndjughotateki ya Karunga. **20** Anwe kwamudikilire palitateko lya vaApostoli ntani vaporofete, ano Kristus mwene ndje liwe lyene. **21** Mumwendi litungo nalintje kugwanekera kumwe ntani kukura yira Ntembeli yakupongoka mwa Hompa. **22** Mumwendi anwe waro kwamudikira kumwe yira livango lyakukara lya Karunga muMpepo.

### Chapter 3

**1** Mukonda yino Ame, Paulusa, nkwate ya Kristus Jesus wenu anwe vahedana. **2** Ame kuna kughayarera ashi anwe mwayuva lihoroworo lya kuruwanena ghufenkenda waKarunga ogho vatapire kukwande wenu. **3** Ame kuna kutjanga, kutwara mulimoneko varenkitire liyivikwe kukwande. **4** lino lihorameno lya ghushiri kuhamena ovyo namukaminine pakumutjangera anwe nange anwe amuvarura kuhamena vino, anwe ngamuvura kuyuva limoneko lyande mwaghuno ghushiri walihoramo kuhamena Kristus. **5** Mumaruvaro ghamwe ghushiri ghuno kapi vaghurenkitire ghuyivikwe kuvana vavantu. Ene ngoli weno vaghushorora na Mpepo kuva Apostoli vakupongoka ntani vaporofete. **6** Ghushiri wakuhorama ghuno vahedana vanakaro ngoli ghukwawo nava vakuhupako, ntani namaruha gharutu, ntani vavo kukugaghunwina litwenyediro mwa Kristus Jesus kupitira mumbudi yayiwa. **7** Ame kwayakalire mukareli wayino mbudi yayiwa mughushwi waghufenkenda waKarunga vatapire kukwande kupitira muviruwana vyaghunankondo wendi. **8** Kukwande-nampili ngoli Ame wamudidipo munavantje vantu vakupongoka vaKarunga-ghufenkenda ghuno vaghutapire, mukuyuvita kuvahedana maghungawo ghakupira kuwaneka gha Kristusi, **9** ntani mukuyita kushite shakehe ghuno liwapayiko- vitetukito vyahoramo mamwaka mwa Karunga, ogho ashitiro vininke navintje. **10** Liwapayiko lino kwalirenkitire liyivikwe kupitira munkirishe mpo ashi vapangeli ntani vanaveta vamumavango ghamu liwiru ngavavure kuya ngavayive vininke vyavingi paghuntjitwe waghukonentu ogho waKarunga. **11** Vino kwashorokire kutwara kumawapayiko ghanaruntje ogho atikitiromo mwa Kristus Jesus Hompa wetu. **12** Mwa Kristus atwe twakara naghunankondo nampito na likuturomo mukonda yalipuro lyetu mumwendi. **13** Mpo ngoli Ame kuna kumupura kapishi muvyuke muruku mukonda yamaghudito ghande mwarwenu, ogho ghanakaro ghuyerere wenu. **14** Mukonda yavino Ame kuna kutwa ngoro dande kwa SHE, **15** kogho varuka kehe liro lya muliwiru ntani napalivhu. **16** Ame kuraperera ashi ghuye ngavura kumuyambeka anwe, kutwara kumaghuguvaro gha ghuyerere wendi, ngava ghunkondopeke naghunankondo kupitira mu Mpepo yendi, ogho akaromunda yaghuntu wenu. **17** Ame kuraperera ashi Kristus avhure kutunga mudimushima denu kupitira mulipuro, nandandanidenu ntanbi litateko mushihoro shendi, **18** mpo ashi anwe ngamuvure kuyuvako, kumwe navantu vakupongoka vaKarunga, vininke ghure, muntere, mutika, ntani ghudami, **19** ntani mukuyiva shihoro sha Kristus, osho shayendo kupitakana ndunge, mpo ashi anwe ngavamuyude naliyudiliro nalintje lya Karunga. **20** Weno kukwendi ogho avhurango kuruwana ghure kuwiru yanavintje ovyo atwe twapurango ndi kughayara, kutwara kughunankondo wendi ogho waruwanango mumwetu, **21** kukwendi ghukareko ghuyerere munkirishe ntani mwa Kristus Jesus kumaruvaro naghantje ntani naruntje. Amen.

### Chapter 4

**1** Ame, mpo ngoli, yira nkwate ya Hompa, kuna kumukorangeda anwe muyende nawa muliyito olyo vamukuwilire anwe. **2** Ame kuna kumukorangeda anwe muparuke naghuntu waghunene ntani lifumadeko ntani ghudidimiki, mukukara kumwe mushihoro. **3** Rughanenu mpopo mwahulira mukutulika ghukumwe wa Mpepo mulikwatakano lya mpora. **4** Pakara rutu rumwe ntani mpepo yimwe, yira momo tupu nanwe vamuyitire waro mulihuguvaro limwe lyaliyito lyenu. **5** Ntani pakara Hompa ghumwe, lipuro limwe, liyoghoko limwe, ntani Karunga ghumwe **6** ntani SHA wanavantje, ogho akaro pawiru yanavantje ntani kupitira mwanavintje ntani munavintje. **7** Kwakehe ghumwe wetu ghufenkenda kwaghutapa kutwara kulishetakanito lyaghushwi wa Kristus. **8** Vyavyo yira momo tupu ghaghamba matjangwa: ''Opo arondire kuwiru, ghuye kwapititilire nkwate mumango, ntani ghuye iwatapire maghushwi kuvantu.'' **9** Vinke vyatantanga ''Ghuye kwarondire, '' kughupako ashi ghuye kwadumpukire waro mudimudingonoko mukunda da palivhu lyaghudjuni? **10** Ghuye ogho adumpukiro ndje wakufana muntu ogho waro arondiro ghure kuntunda yamawiru naghantje, ashi ghuye ngavure kuyuda vininke navintje. **11** Kristus kwatapire vamwe vakare va Apostoli, vamwe va Evangeliste, ntani vamwe va Pastore ntani va Shongi. **12** Ghuye kwatapire ghano mamberegho mukuwapeka vantu vakupongoka vaKarunga kuviruwana vyaghukareli, mukutungitako rutu rwa Kristus. **13** Ghuye kutwikira kutunga rutu rwendi dogoro atwe natuvantje ngatukatike kughukumwe walipuro ntani na ndunge da Mona Karunga. Ntani ashi atwe ngatukare tunakuru ntani mwangoweno ngatukawane litikiliromo lya mwaKristus. **14** Kristus kwatunganga atwe mpo ashi atwe ngatupire waro kukara vana ovo vapukitira muruku ntani kughuto namankumpi, varerumuna na kehe mpepo yamashongo ntani namakitayiko ghavantu muvighayaradona vyavo. **15** Mpo ngoli, kughamba ghushili mushihoro, atwe twahepa kukura mwakehe ndjira mumwendi ogho akaro mutwe ogho ndje Kristus. **16** Kristus kutunga rutu naruntje, ntani rwaro kwarugwanikilita ntani kwarupameka kumwe, ovyo kurenkita rutu rukure mpo ashi rukutunge rwene mushihoro. **17** Mpo ngoli, Ame kuna kughamba ntani pamutininiko pa vino mwa Hompa mpo ashi anwe ngamupirenka kuyenda yira momo vayendanga vahedana mughupili ndunge wavo. **18** Vavo kwavashovaganeka mughuyivi wavo, kwavagaghununako kuliparu lya Karunga mukonda yalincenuno olyo lyakaro mumwavo, mukonda yaghudito wadimushima davo. **19** Vavo vayakara kundereko ntjoni ntani vavo kukuyombilita kehe rudi rwakupira kukena na makurulya. **20** Ene ngoli kapishi ngoweno mwakushongire kuhamena Kristus. **21** Ame kuna kurayera ashi anwe mwayuva kuhamena kwendi, ntani vamushongire mumwendi, yira momo wakara ghushiri mwa Jesus. **22** Anwe mwamushonga kushuturako ovyo vyahaminino kuliparu lyenu lyapamuntango ndje adjonaghuko mukonda yamadovodona. **23** Anwe kwamushongire mukumuwapukurura mumpepo yandunge denu, **24** ntani mukuturako murwana wamupe ogho vaghungira mushishwi sha Karunga-mughuhungami waghushiri ntani ghupongoki. **25** Mpo ngoli, shuvenu vimpepma, ntani kehe ghumwe wenu aghambe ghushiri namushinda wendi, mukonda atwe maruha navaghunyetu. **26** Garapenu ntani nakudjonashi. Nakukengererashi liyuva litoke anwe mughugara. **27** Nakutapashi mpito kwamudjonaghuli. **28** Ghumwe ogho kavakango akona kushayeka kuvaka. Nani ngoli, ghuye ana kona kutjimpuka, kuruwana namahoko ghendi kwavi vyaviwa, mpo ashi ghuye ngavure kukara navintu ovyo ngavura kukutapera novo vakaro mumpumbwe yaruhepo. **29** Nakupulitirashi kehe nkangodona yirupuke mutunwa twenu. Rughanitenu tupu nkango dadiwa mukutungitako ovo vadishano, mpo ashi nkango denu ngadi tape ghufenkenda kuvateghereli. **30** Ntani nakushentjashi mpepo mupongoki yaKarunga, mbyovyo mumwendi mo vamuyudilire muliyuva lya liyoghoro. **31** Tulirenu ntere nyengo, mfudu, ghugara, dimutangu, ntani mashwaghuro, kumwe nakehe ghudona. **32** Kuferaferenu nkenda, nadimushima dami, kukughupiraghupirapo, yira momo Karunga mwaKristus amughupirapo.

### Chapter 5

**1** Mpo ngoli ashi karenu vahoneni va Karunga, yira vanuke vakuhora. **2** Ntani karenu mushihoro, yira moomu Kristus atuholire atwe ntani akutapire mwene mukonda yetu, yira shitapa sharupekwa ntani ndjambo kwa Karunga. **3** Ene ngoli kapi panakona kukara kehe lighanp mukatji kenu lyakukara panyama ndi kehe rudi rwalinyateko ndi makurulya, mbyo vyoshi vino kapi vyahungama kuvantu vakupongoka va Karunga. **4** Papire kukara ghgudona kehe ghuno, papire vimbokaghuka vyaghuvaya, ntani kwato dimuteghu dadidona nadintje odo dapiro kuwapa. Nani ngoli pakare ghutapi wampandu. **5** Anwe mwaviyiva ntani mwavikwata ashi kudereko likaro panyama, linyato, ndi murwana wamakurulya-ndi ashi, mukareli mafano-akaro na kehe ghupingwa mughuntungi wa Kristus ntani Karunga. **6** Mwashapulitira kehe ghuno amupukite anwe nankango damawoko-woko, mukonda yavininke vino ghugara wa Karunga kuna kuya pavana vakupira kulimburukwa. **7** Mpo ngoli, mwasha kupakerera kumwe navo. **8** Anwe kwakalire nka mumundema, ene weno mukara ngoli shite mwa Hompa. Yendenu yira vana vashite **9** (muviyimwa vyashite kwa karamo ghuwa naghuntje, ghuhungami, ntani ghushili), **10** ntani kukushonga ovyo vyahafitango Hompa. **11** Nakukaraghurashi navo vapiro viyimwa muviruwana vyamundema, nani ngoli varupwitenu. **12** Vyavyo ntjoni nampili mukuvitwenya vininke ovyo varughananga mulihoramo. **13** Ene ngoli nange vininke ngavavihorore na shite, vyavyo kukara paghukenu. **14** Kehe vino vyakarango paghukenu ne shite. Mpo ngoli vyaghambera, ''Rambukenu, rambukenu anwe vakurara, ntani rambukenu kumfa, ntani Kristus ngatemana penu.'' **15** Kenga nawa weni wayendanga-kapishi yira mupirindunge nani ngoli yira wandunge. **16** Yovora ruvede mukondashi mayuva madona. **17** Mpo ngoli, nakukarashi ghuvaya, ene ngoli yuvenuko ovyo amushanena Hompa. **18** Ntani nakukorwashi vinyu, mbyovyoshi vyavyo kutwaredera kughukarodona. Nani ngoli, yudenu na mpepo mupongoki, **19** mukughamba kwa naghumwenu mumapisarome ntani muntjumo ntani nantjumo da pampepo, kuyimba nakurenkita liywi kwa Hompa namushima naghuntje, **20** kehe pano kutapa mpandu munavntje, mulidina lya Hompa wetu Jesus Kristus kwa Karunga SHE, **21** mukukupakerera kumwe mukufumadeka Kristus. **22** Vagholikadi, kutapenu kuvanturaghumbo venu, yira kwa Hompa. **23** Mbyovyo shi nturaghumbo mutwe wamukamali yira moomu tupu ashi Kristus waro ndje mutwe waNkirishe, ghuye mwene muyogholi warutu. **24** Ene ngoli yira momo Nkirishe vayipakerera kwa Kristus, mo waro vagholikadi kuvanturaghumbo vavo munavintje. **25** Vanturaghumbo, horenu vakamali venu, yira momo Kristus aholire nkirishe ntani akutapire mwene. **26** mukonda yayo mpo ashi ghuye kuvura kuyipongora, mukukara mulikushuro lyendi, mulikushuro lya mema nankango, **27** mpo ashi ghuye ngavure kunegheda nkirishe kwamwene yira ghuyerere, pahana kavadi ndi ntighe ndi kehe shininke, nana ngoli ghupongoki ntani pahana ghudona. **28** Mundjira yakukufana vanturaghumbo mwahepa kuhora vagholikadi vavo yira marutu ghavavene. Ghuye ogho ahoro mukamali wendi kwakuhora mwene. **29** Mbyovyoshi kundereko ogho anyengo rutu rwamwene, nani kuruwapeka ntani nakurupakera mbiri, yira momo Kristus awapekanga na kutekura nkirishe naghuhaya, **30** mukonda atwe maruha gharutu rwendi. **31** ''Mukondashi yavino mukafumu nga shuva vashe navawina ntani ngakupakerera namukamali wendi, ntani mughuviri wavo ngavakara rutu rumwe.'' **32** Ghushiri walihoramo ghuno ghunene-nene ngoli Ame kuna kughamba vyakuhamena Kristus ntani nkirishe. **33** Nampili ngoweno, kehe ghuno wenu waro anakona kuhora mukamali wendi yira mwene, ntani mukamali anahepa kufumadeka vyendi.

### Chapter 6

**1** Vanuke, limburukwenu vakurona venu mwaHompa, evino viwa. **2** ''Fumadeka Vasho na Vanyoko''(ogho wakaro muragho wakutanga nalitwenyediro), **3** ''mpo ashi vyavyo ngavikare nawa kumwe nanwe ntani anwe ngamuparuke kumwe palivhu.'' **4** Vasha, nakusharaghurashi vana venu kughugara. Nani ngoli, varerenu mughukaro waghuwa ntani mumanangwiro gha Hompa. **5** Vapika, limburukwenu kuvampititi kutwara nalifumadeko dami ntani naghukankami, mughushiri wamushima denu. Karenu valimburukwi kukwavo yira momo mwavuranga kukara ghulimburukwi kwa Kristus. **6** Limburukwenu kapishi nange vampititi kuna kumukengera, mpo ashi muvahafite vavo. Nani ngoli, limburukwenu Karunga kudimushima denu. **7** Fumadekenu nadimushima denu nadintje, yira Hompa munakukarera kapishi vantu, **8** mukonda ashi atwe twaviyiva kwakehe viruwana vyaviwa aruwananga muntu pamundinda, ghuye ngawana mfuto kwa Hompa, vikareshi mupika ndi mumanguruki. **9** Vampititi, tekurenu vapika venu mundjira yakukushetakana. Nakuvayoronganashi. Anwe mwaviyiva ashi ghuye ogho mughuviri wavo mpititi ntani wenu kwakara muliwiru, ntani panderepo makugaghunuko kumwe naye. **10** Pakumanita, nkondopenu mwa Hompa ntani namughunankondo wa ghunankondo wendi. **11** Turenuko virwita navintje vyaKarunga, mpo ashi ngamuvure kuyimana mukukandana maghano sheteko ghamudjonaghuli. **12** Vikambadara vyetu kapishi kwarwanitanga nyama nahonde, nani ngoli kwarwanitanga vapangeli, kwarwanitanga vana veta, kwarwanitanga ghunankondo wapampepo waghudona mumavango ghamuliwiru. **13** Mpo ngoli turenuko virwita navintje vya Karunga, mpo ashi ngamuvure kuyimana mumayuva ghamadona, ntani muruku anwe nange munamana navintje, ngamuyimane ndjikiti. **14** Yimanenu ngoli ndjikiti, naruvya rwaghushili vamangerera mumbunda denu, ntani nakukara mukuturako vikukandulito panturo vya ghuhungami, **15** ntani, nampadi denu vanamanga namakuwapayikiro ogho ghatundilirango kumbudi yayiwa ya mpora. **16** Muvishorokwa navintje ghupenu shikukandulito sha lipuro, osho anwe ngamuvura kufunditako ngumba damaraka ghavadona vamwe. **17** Ntani ghupenu ligcoko lyaliyohoko ntani rufuro rwa Mpepo, nkango da Karunga. **18** Nakehe ndapero ntani lishungido, rapererangenu kehe shirugho mu Mpepo. Dogoro kughuhura ghuno, kehe pano kengerangenu naghudidimiki naghuntje nange kuna kutapa ndapero davantu vakupongoka va Karunga. **19** Ntani ndapererenuko name, mpo ashi mbudi vayitape kukwande nange Ame anigharura kanwa kande. Rapererenu ashi Ame nganivure kurenkita ghuyivi nalikuturomo ghushiri walihoramo kuhamena mbudi yayiwa. **20** Mukonda yambudi yayiwa mbyo Ame nayakarere mukarelipo ogho vatulika mumaghuketanga, mpo ashi nganivure kanangura nalikuturomo, yira momo Ame vyawapera kuvighamba. **21** Tychicus, ghunyetu wakuhora ntani mukareli walipuro lyakuyulilira mwa Hompa, ngamutantera navintje, mpo ashi anwe ngamuyive ashi Ame weni nina karere. **22** Ame ninamutumu kukwenu nakonda ndjoyo, mpo ashi ngamuyayive omo tunakarere atwe, ntani mpo ashi ngayavure kukorangeda dimushima denu. **23** Mpora yikare kuvaghunyetu vavakafumu, ntani shihoro nalipuro lyakwa Karunga SHE ntani Hompa Jesus Kristus. **24** Ghufenkenda ghukare kuna vantje ovo vahoro Hompa Jesus Kristus nashihoro shakupira kudjonauka.

## Philippians

### Chapter 1

**1** Paulusi na Timoteusi, vakareli va Yesusa Kristusa, kwenu namuvantje vantu vakupongoka mwa Yesusa Kristusa munakaro ku Filipu, nava mpititi nava Dyakoni. **2** Nkenda yikare kwenu ntani mpora ya kutunda kwa Karunga shetu ntani Hompa Yesusa Kristusa. **3** Ame kupandura Karunga kehe shirugho namu vurukanga anwe, **4** kehe pano, mwakehe makanderero ghande namuvantje, kurenkita makanderero ghande naruhafo, **5** mukonda ya likupakerero kumwe nanwe mumbudi yaruhafo kutunda liyuvha lya muhovo dogoro weno. **6** Nakara na likuturomo kwa vino vininke, ogho avi varekire viruwana vya viwa mwewnu ngatwikira ngavi mane dogoro muliyuva lya Yesusa Kristusi. **7** Viwa kwande kukuyuva ngoli kuhamena kwenu namuvantje mukonda ashi namutura mumutjima wande. Anwe kwa wanine nkenda kumwe name, opo nakarango mumango ndi pakutapa undipo napa kukukareka mbudi yayiwa. **8** Karunga ndje mbangi yande, kweyino nakughamba ashi namuvhuruka unene namuvantje narutjima rwamu Yesusa Kristusa. **9** Olinovino ndyo likanderero lyande shihoro shenu shiyende kughuto nalidowo naukonentu nauntje **10** mposhi ngamuwape kuworora vyaughunga ngamu kuhuke nakudira ghushima kuvantu dogoro muliyuva lya kristus **11** nakumupa viyima vyaviwa ovyo vyapitirango mwa jesus kristus ashi karunga ayererepe naku kufuma po. **12** weno nahoro vaunyande muyiveshi ovyo vyasholikirero kwande vyavyo mpito yayiwa kuhamena mbudi yayiwa **13** mauketanga ghande mwa kristus kwamonekilire vakungi mbara nakuvantu navantje **14** shingi shavaghuni vande vakara namukumo mwakarunga mukonda yamauketanga ghande vakara nakondo dakudira kutjira kughamba kango **15** vamweya pamundinda kungambipara kristus nalifupa nadimuntangu ano vamweya nalighano lyaliwa **16** ovo varundipo wambudi yayiwa mara vakara kavayivita kristus nskondo davavene **17** mara kapishi mumuwa vawo kughayarashi kunakuwederera kumaudito ghande ghamu mauketanga **18** vinkenka mbyo vyakaromu mwakehe ndjira vikareshi munkedi yayiwa ndi yayidona kristus vamuyuvita ame kushamberera moo nganishamberera **19** nayivashi evino ngaviwapa kupitira mumakanderero ghene nalivatero lya mpepo ya jesus kristus **20** natatereranga nakughunguvarashi narumweshi kukitange ntjoni mara likukwatakano weno na naruntje kristus ngafumana murutu rwande mulipaeu ndi namumfa **21** kwande niparuke kristus ana mfa ngaditungika **22** mara nange niparuke namwenyo kushashekashi ame ngani twikira naviruwana vyande vyaviwa nevinatoworora kapi nayiva **23** ame vinakwata unene pakatji nahoro kufa unene nakukara nakristus vinakarashi ndi hasha **24** yakukara namwenyo navyo kughushana morwa murweni **25** kuvipira evi nayivashi nganikarapo nakutwikira nanavuvantje ngamuyenda kughuto naliparu ngamulihafera **26** mposhi mwande ntani ngamufumadekerapo jesus kristus opo nganiya kwenu nka **27** yenuko ukaro weni ukare ghuna kughu nambudi yayiwa yakristus mposhi nange naya kwenu niyamukenge ndi kapi namoneka kuvura niyuve ya kughamena kwenu ashi mundyimana ndjikiti nampempo yimwe nalighano lyakughayara kumwe kuhamena mbudi yayiwa **28** washamupwanga ndi mutjire vakankore venu oshino ntjoshi neghedito kwavo shakundjonaura kwenu shaliyoghoko anengoli vyakwa karunga **29** vyavyo kwavitapa nyaranyara kwenu mukenda yakristus kapishi pakupura tupu mwendi mara napakunyandera murwendi **30** kukara navita yira ndjeyi mwamona mwande nakurwa napampora monka ngamuyiyuva mwande

### Chapter 2

**1** nangeshi mpoghali makorangedo ghamwa kristus nangeshi mpoghali mashengawido vatapanga gha shihoro nangeshi mpoyilimo nkenda yayinene navaghunyande **2** makura tikitenumo ruhafo rwande mukukara ndunge dimwe tupu nakukara na shihoro shiomwe tupu nakukara kumwe pampepo na nakukara nashitambo shimwe tupu **3** walye mwaruwanga vininke panaghumwenu mukushana lifumano lyama hgoko ghoko pahana shikukudidipita ghunene kuvaghunyenu kupitakana naghunyoye **4** rekenu namuvatjeya mukenge kapishi kukondjera panaghumwendi ngoli ana kona kukondjera kuva mweya **5** wakara namaghano panaghumoye ogho akalire jesusa kristusi **6** are ogho aya monekiro mushishwi shakarunga kapi navi paklilire shinka kuli kushetakano na karunga nakuvi ninke vyakukwaterera **7** nani ghuye kwaku didipitire pamaumwendi a faane yira mupika ntani **8** ghuye kwamushampurukire wiye kwafanine yira muntu tupu wiye kwakudidipitire naumwendi ntani aya kara wakulimburuka dogoro nanke kumfa nakumfa dapashivindamo kano **9** mukonda yavino karunga mbyo amuyelilire unene lidina lyakupitakana madina ghanavantje **10** ghuye kwaviruwanine vino morwa mulidina lya jesus keheghuno atwe ngoro dendi nava kalire muliwiru navo vakalire palivu navo vakaliro kuntji ya livu vana kona kumutongamena **11** ghuye kwaruwanine nashitambo kehe ghuno atonganona ashi jesus kristus ndje karunga mukuyererepeke karunga she **12** Makura vaghunyande vakughora momu mwalimburuka kapishi walye mulimoneko lyande ano weno napindi moomu napiranga kumoneka rughanenu panaghumwenu vya liparu lyenu naghoma naku kankama **13** mbwovyoshi karunga ogho ana kuruwano mumwenu namuvantje makare nashihoro nakondo dakutikiliramo **14** Rughanenu vininke navintje pahana mashivano nadimutangu **15** kumwe nakuya kara vantu vakupira undjoni nakukara vanuke vaku ghungama va karunga paghana kumupa ghu ndjoni mukatji kavo damu undjuni **16** kwaterenu nkango yaliparu mposhi liyuva limwe kristus ngakukangana ashi ruyendo ashi ruyendo rwande oro kani yendanga kapishi rwama ghoko ghoko ntani viruwana vyande ovyo kaniruwanangaklapishi vyama ghoko ghoko **17** Napindi ngoli vakombelire nikare nandjambo yaliparu lyenu naghukareli wenu ame nahafa naku shamberera kumwe namuvatjeya **18** muukaro ghumwe tupu nanwe mka waro mukare kuhafa naku shamberera kumwe name **19** mara nakara nalighunguvaro mwa hompa wetu jesus mukutuma timoteusa ku kwenu pawangu mukurenkerashi name ngavya korangede pashirugho nganiyayiva vininke vyakughamena kukwenu **20** pa weno kapi nakara naumwe kehe ghuno wakufana yira ndje ogho anakara nalighunguvaro lyenu **21** vavo navantje kushana lighunguvaro panaumwavo kapishi vinke vya kristus **22** mara mwayiva likudidimiko lyendi mukonda yamona navashe mpo twakupopelire name mu kumuyimbira **23** nakara nalihunguvaro muku mutuma pa wangu wangu pakumona vivinke omo vina kuyenda name **24** mara ame napama mwakarunga ashi ame panaghumwande nganiya pa wangu wangu **25** mara nakughayara ashi vinakara hepero mukutuma epapuraditusa ku kwenu ghuye muunyande na varughani ntani navakavita ntani nambudi yenu navipika mumbatero yande **26** ghuye kwa kalire namaghayadaro ghamanene ghuye kwatumbukilirea mukuya kara nanwe namuvatjeya mukonda shi mwayuvire ghuye kwa velire **27** ngoli mughuhunga ghuye kwaralire dogoro hambara kufa narunga akalire nakenda pa pendi patjako ngoli napapande waro mukurenkera ashi name kapishi nikare muruguvo na runguvo rwarunene **28** ngoli kuna kutumina navintje vyavinene muku renkera shi nanke ngamu mumonenka waro ngamu shamberere ntani ame ngani kara naruguvo rwa rusheshu **29** tamburenu epaapuraditusa mwa karunga naruhafo napantje horenu vantu yira moomo mwakuhora **30** vyavyo kwakalire viruwana vya kristusa ogho ayire opapepi na mfa ghuye kwa ndjonawire liparu lyendi mukumpopera me na kuyuda kovyo vyapilire kurughana mu kumuvatera ghuye

### Chapter 3

**1** Mukughulilira, vaunyande, karenu narughafo mwa Hompa. kukwandeko me mukutjanga vininke vino vyakukufana nka kukwenu kudereko vyavidona kukwande, ntani kumukunga vyavyo. **2** Kengerenu ku mbwa. kengerenu nka waro kuvaruwana vavadona. Kengerenu nka kuvapukiti. **3** Mposhi atwe vakavamba- twa karerango mumpepo mupongoki yaKarunga, ntani na kuwanamo likuto mwa Kristusi Jesusi, ntani nakupirashi kukara naghunankondo panyama. **4** Nampili ngoli, Ame naumwande nakara naudami panyama. Nangeshi mpwali ghumwe anakughayaro ashi akara naudami panyama, ame kuvura nipitakanepo. **5** ame napwa kunduwana vyavamba muliyuva lyautano nautatu, kuvantu va Israel, kumuhoko waBenjamin, mu Hebeli wa vaHebeli; mukutwara mumpo, ya vaFaliseyi. **6** Yira moomu tupu napura, Ame nahepikire vakankirishe; yira moomu tupu ghuhungami kutwara muveta, Ame kapi nakalire naundjoni wangandi. **7** Mara kehe vino vininke vyakaliro mulyo kukwande, Ame navihupire ashi likombano mwa Kristusi. **8** Kunakutanta ashi, weno Ame navarura vininke navintje vikare vyakombana morwa unandunge wakuwedererako mwa Kristusi Jesusi Hompa wande. Mumwendi Ame nakutapa muvininke navintje-ntani Ame kuvimona kwato mulyo-mposhi Ame nuwane Kristusi **9** ntani nikuwane naumwande mumwendi, mukudira kukara naghuhungami wanaumwande kutwara mumpo, mara vinya vinakaro mulipuliro mwa Kristusi-ghuhungami waKarunga mulipuliro. **10** Mpo ngoli ashi Ame weno nahoro numuyive na ghunankondo wamulivumbuko lyendi ntani naghukareli wendi warunyando, mukukara yira ndje mumfa dendi, **11** nampili ngoli kuvhura nipite mughuyivi wa livhumbuko kuUfe. **12** Kapishi walye Ame nawana kare vininke ovyo, ndi Ame ashi nahungama , mara Ame natininika mukuwana kovyo vyakwatakanito Kristusi Jesusi. **13** Vaunyande, Ame kapi nakughayara Ame naumwande ashi nahamenako kare. Mara shininke shimwe narugha: Mukuvurama vyakunyima na kurwamena vyakughuto, **14** Ame natwara kughuto lirwameno na kukengurura mfuto yapawiruwiru muliyito lya Karunga mwa Kristusi Jesusi. **15** Kutunavantje atwe twapyo, tughayarenu ndjira yino; ntani nange ashi kunakughayara mwapeke kuvininke vimwe, Karunga kwavishorora kukoye. **16** Nampili ngoli, kwavi twatikitamo, tukwatererenu kukwavyo. **17** Karenu shihonena mumwande, vaunyande. Kengerenu kovo vanakutikitomo vihonena kovyo mwakara navyo mumwetu. **18** Vayingi kunakutikitamo- vakughamena kovo namutantilire, ntani weno Ame kunakumutantera namaruntjodi-yira vanankore vashilivindakano sha Kristusi. **19** Kughuhura lidjonauko. Karunga wavo mapumba ghavo, ntani ghuyerere wavo muntjoni. Vavo kughayara vyapantunda yalivhu. **20** Mara shirongo shetu muliwiru, omo mo natwe ngatutaterera muyowoli, Hompa Jesusi Kristusi. **21** Ogho ngakatjindjo marutu ghetu ghapalivu ghakakare marutu varuwanita yira rutu rwendi rwakumpayima, varuwanita kughunankondo wendi mposhi vininke navintje viye mwanaumwendi.

### Chapter 4

**1** Vaunyande vakuhora kovo nataterera, ruhafo na ghu Hompa, mundjira yino karenu munayima ndjikiti mwa Hompa, vaholi vakuhora. **2** Ame nakukwatakana na Eyodia, ntani Ame nakukwatakana na Sintike, mukukara ashi maghano ghetu ghanakughu kumwetu mwa Hompa. **3** Nhii, Ame namupura anwe, vakwatakaniti vaghuhunga, mukuvatera vakamali ovo varuwanino kumwe name mukuhanita mbudi yayiwa, kumwe na Clement ntani nava vakughupako varuwani vaunyande, ovo vakaro ashi madina ghavo mumbapira yamonyo. **4** Karenu naruhafo mwa Hompa kehe pano. Ntani nka, kunighamba, hafenu. **5** Renkenu ghuwa wenu ghumoneke kwakehe muntu. Hompa pepi anakara. **6** Mwashakupakera shinka kwa kehe vino. Nani ngoli, muvininke navintje mundapero ntani namumashungido na kutapa mpandu, renkenu mashungido ghenu ghayuvike kwa Karunga, **7** ntani mpora yaKarunga, oyo yatapango ghuyivi naghuntje, kuyipititira mutjima denu ntani maghayadaro ghenu mwa Kristusi Jesusi. **8** Mukuhulita, vaunyande, kehe vino vininke vyauhunga, kehe vino vininke vyafumano, kehe vino vininke vyahungamo, kehe vino vininke vya keno, kehe vino vininke vya shihoro, kehe vino vininke vya karo naundipo waghuwa, nangeshi kehe vino vyawapa, nangeshi mpo vili po vya kuvura kuyerepeka, ghayarenu vininke ovyo. **9** Vininke ovyo mwakurongire ntani mwaviwanine ntani mwaviyuvire nakuvimona mumwande, ruwanenu vininke ovyo, ntani Karunga wa mpora kwakara nanwe. **10** Ame nahafa unene mwa Hompa mukonda ashi weno mukuhulilira munawapukurura maghayadaro ghenu kwande. mwayuvire ushiri maghayadaro gha kukwande , mara kapi pamonikire shiruwo kukwenu shakuvura kuvatera. **11** Ame kapi nakughamba vino ashi walye nakara. Ame nakuronga mukukara napama mukehe shishorokwa. **12** Nayiva ashi ruhepo shininke munke, ntani shimpe nayiva ashi kukara navi vyayingi vinke. Mukehe ndjira ntani mukehe vininke navintje Ame nakuronga mahorameno ghakukara ghunakukutiki ndipo ashi mundjara, ntani weni omu ghuvura kukara navivyavingi ndipo ashi kukara mukushana. **13** Ame kuruwana navintje kutwara mumwendi ogho ghampo nkondo. **14** Nampiri ngoli, mwaruwana nawana mukukugawinina name murunyando rwande. **15** Anwe Vafilipi yivenu ashi kuntamekero ya mbudi yayiwa, opo namushuvire Mucedonia, kapi kwakalkire ngereka oyo yavuliro kumvhatera me muvinka vyakutapa navi vyakuwana kughupako anwe mpentjenu. **16** Nampili apa nakalire mu Tesolonika, anwe mwatumine mvhatero mukushana kupitakana parumwe. Kapishi ashi walye kwashanine ghushwi. **17** Nani ngoli, kwashanine vikwa nyango ovyo vivhuro kuwederera kumakongo ghenu. **18** Ame nawana navintje mukuyulilira, ntani navi vyaviyingi. Ame nakalire mwamuwa mukuviwana yira moomu nawanine kwa Epaforoditusi vininke evi mwatumine. vyavyo vyashidumba shashiwa sha aroma, likudjambero valipanda ntani kuhafita Karunga. **19** Karunga wande kwagwanitapo vihepwa vyenu kutwara mughungagho wendi muuyerere mwa Kristusi Jesusi. **20** Weno kwa Karunga ntani She kukare ghuyerere kwanaruntje nakunaruntje. Amen. **21** Kundenupo vantu vaKarunga navantje vakupongoka mwa Kristusi Jesusi. Vaunyenu ava vanakaro name vanamumororapo. **22** Vantu va Karunga vakupongoka navantje vanakaro kuno vanamumororapo, shinenepo vakalipata lya Kasari. **23** Ghuyerere wa Hompa Jesusi Kristusi ghukare nampepo shenu. Amen.

## Colossians

### Chapter 1

**1** Paurusa, Mupositoli waKristusa Jesusa kupitira mu mpangera yaKarunga, ntani Timoteusa mughunyetu, **2** Kuvantu vakupongoka vaKarunga navantu valipuro mwaKristusa ava vakaro kukorosi. Nkenda nambili yikare penu yakutunda kwa shetu Karunga. **3** Kuna kutapa mpandu kwaKarunga, vashe vaHompa wetu Jesusa Kristusa, ntani atwe kehe pano kwamurapereranga ko. **4** Twa yuvha lipuro lyenu mwaKristusa Jesusa ntani shihoro osho muna kara namuvantje vantu vakupongoka vaKarunga. **5** Muna kara nashihoro shino mukonda yalihuguvaro vamuwapayikira muliwiru. Mwa yuvha kuhamena lino lihuguvaro kumeho yankango daghushiri, mbudi yayiwa, **6** Eyi ya yiro kukwenu. Yino mbudi yayiwa kuna kuyima viyimwa nakukulira mughushiri nauntje. Moomu tupu yarughanine yino mwenu nka kutunda liyuva mwa yi yuvhire nakukuronga kuhamena ghufenkenda waKarunga waghushiri. **7** Yino ndjo mbudi yayiwa momu mwakushonga kwaEpafurasa, mukareli ghunyetu wakuhora, are mukareli puli waKristusa kumbinga yetu. Vimwe vyamulyo ntani vi vhukita vyavagereka kuviharura, kumbinga yoye. **8** Epafarasa ndje a rughanino vi viyuvike kukwetu shihoro shoye mumpepo. **9** Mukonda yashino shihoro, kutunda liyuva twa yuvhire vino kapi twa shayeka mukumuraperera anwe. **10** Atwe kwa kwarombanga ashi ngamuyude naghuyivi wendi mughu konentu naghuntje ntani kukwata lighano pampepo. Mposhi ngamu yende mumaghano omo awapera Hompa ntani nka nakumufita mukehe ndjira. Atwe kwarapereranga ashi ngamuyime viyimwa mukehe virughana vyaviwa nakukura mughuyivi waKarunga. **11** Atwe kuraperera ashi amupe nkondo dendi nadintje, kukwama kughuyerere waghunankondo wendi, mpo ashi mu vhure kudidimika nalighupiropo, ntani naruhafo. **12** Kunakuraperera ashi nganutwikira kutapa mpandu kuvavava, oghu a murenko mu vhure kuwanako kughupingwa wa vantu vaKarunga vakuponga mughukenu. **13** Uye atu vatera twe kughupangeli wamundema nakuturundwilira twe mughuntungi wamondi wakuhora, **14** Mumwendi mo twayoghekera kupitira muhonde yendi, lighupiropo lyandjo. **15** Ghuye lifano lyaKarunga wakudira kumona, mbeli yavishitwa navintje. **16** Mu mwendi vininke navintje mo vavishitira, vyakaro mumawiru ntani vyakaro palivhu, vya kumona ntani vininke vyakudira kumona. Vikare vipuna vyaghuhompa ndi vanamadina ndi mapangeli ndi ghunankondo, vininke navintje kwa vishita kupitira mwendi ntani mumwendi. **17** Ghuye mweneko kumeho yavininke navintje, ntani mu mwendi vininke navintje kwavi kwatakanita kumwe. **18** GHuye mutwe warutu, nkirishe. Ghuye ndje litameko, mbeli kutunda mukatji kavafe, mpo akara palivango lyakuhova mukatji kavininke navintje. **19** Karunga vya muhafitire ashi navintje vyendi vitikiliremo mu mwendi. **20** Kwavyutire kupitira mwamona vininke navintje kwa naghumwendi. Karunga arughana mpora kupitira muhonde kushikurushe shendi. Karunga akavyutiri vininke navintje kwa naghumwendi, vikare vininke vyapalivhu ndi vininke vyamuliwiru. **21** Pashirugho shimwe anwe kwakalire ghure naKarunga ntani nkore dendi mumaghayaro ntani virughana vyavidona. **22** Ano ngoli weno ana muvyuta narutu rwendi rwapanyama kupitira mumfa. Ghuye kwa virughanine vino mukondashi mumoneke munapongoka, muna kushuka ntani muna hungama kumeho yendi, **23** Ntjene mutwikira mulipuro, litateko nakuyimana ndjikiti, kapishi muyenhde mutunde kulighuguvaro lya mbudi yayiwa eyi mwa yuvha. Yino ndjo mbudi yayiwa eyi vayuvitire kwa kehe muntu vahunga munda yaliwiru. Yino ndjo mbudi yayiwa ame ko, Paurusa, nakalire mukareli. **24** Weno ame nahafa mukumuhepera anwe, ame nayuda rutu rwande kovyo vyadiro kutikamo parunyando rwaKristusa morwa rutu rwendi, yayo ndjo nkirishe. **25** Mukondashi nkirishe ame ni mukareli, kuhamena kulitoghororo kutunda kwaKarunga ogho avitapo kukwande morwa rwenu, mukutikitamo nkango daKarunga. **26** Lino lihoramo ashi kwa lihorekire kumwaka nakumakuvharatano ano ngoli weno mbyo ana vi mu horwere kuvantu vaKarunga vakupongoka. **27** Kukwavo ashi Karunga kwa shanine kuyivita ghungawo waghuyerere walihoramo lino mukatji kavahedana,. ghuye ndje Kristusa mumwenu, lihuguvaro lyaghuyerere. **28** Ndje twa yuvitanga, kurondora nakushonga kehe ghuno naghukonentu naghuntje, mpo ashi tuvhure kuhorora kehe ghuno muntu ana tikiliromo mwaKristusa. **29** Ghuno ngo udito nakondjeranga kutwara munkondo dendi ashi virughane mumwande munkondo.

### Chapter 2

**1** Nahoro ngoli muyive ashi weni omu nakalire narunyando kukwenu, kovo vanakaro ku Laodishiya, ntani kunavantje kovo vadiro kumona shipara shande panyama. **2** Nakuruwana mpo ashi dimushima davo vadipameke mukuya kumwe mushihoro ntani namuUntungi wakuyulilira mulipameko lya kumuhuguvalita muliyuvoko, muunongononi walihoramo lyaghushiri lya Karunga. mo ngoli, Kristusa. **3** Mumwendi mwavanda Ukonentu wakuyulilira ntani ghuyivi. **4** Naghamba vino mposhi kudereko ghumwe ogho ngamukongo anwe na mayedo gha vighamba. **5** Nampili ngoli kapishi kumwe tunakara panyama, nani nanwe nakara pa mpepo. Ame kuhafa kumona likuwapayiko lyenu lyaliwa ntani Unankondo walipuro mwa Kristusa. **6** Moomu munakumutambura Kristusa Hompa, yendenu mumwendi. **7** Karenu munapama mumwendi, karenu munatungu papendi, karenu munakuwapeke mulipuro yira moomu tupu vamuronga, ntani kukwatenu mukutapa mpandu. **8** Kengenu ashi kudereko ghumwe ghamukwato anwe muvighayara ntani mulipukito lyanyaranyara, kuhamena kumpo yaVantu, likuhamitiro kuvikwa mpepo vyaudjuni, ntani kapishi kukuhamitira kwa Kristusa. **9** mumwendi mwakara liyuro lyaKarunga mushishwi shakuyulilira. **10** Anwe vamuyuda mumwendi, ghuye ndje mutwe kwa kehe ghunankondo na ghupangeli. **11** Mumwendi anwe nka vamuruwana vyavamba na liruwano-vamba olyo vadira kuruwana pashinaghuntu mulighupopo rutu rwapanyama, mara muliruwano vamba mwaKristusa. **12** Vamuvumbika naye muliyoyero, ntani mumwendi vamuvumbura kupitira mulipuro mughuna-nkondo waKarunga, ogho ghamuvumbuliro ghuye kughufe. **13** Anwe kwa fire mukonda ya ndjo denu ntani anwe kwa kalire vapwani ovo vapilire kuruwana vya vamba, ano ngoli Karunga mbyo amutura monyo mukare kumwe na Kristus makura mbyo adongononapo maghuntjoni ghetu naghantje. **14** Ghuye kwa dongononapo ndjo detu nadintje opo twa pilire kulimburukwa ku veta. Ghuye kwa dighupapo nadintje mbyo adipamparera kushilivandakano. **15** Kushilivindakano Kristus kwa funda na kutumangurura kulipangero na kuva pangeli da mpepo yayidona, mbyo avi shorora paukenu ahafere lifundo lyendi olyo ava funda. **16** Mpo ngoli ashi, kapishi amupangure kehe uno muntu ashi vinke mulya ndi ovyo muvhura kunwa, ndi mudane vipito vya kupongoka ndi kakwedi kakape ndi liyuva lya Sabata ndi mudane kehe shipito. **17** Vino navintjeya ne dimundunduma tupu wavi vya kumeho, vino navintje kwa hamena kwa Kristus ndje wa Ushilipo. **18** Kapishi mupulitire kehe uno amushakane mfuto yenu shinenepo ovo vahoro kukudidipita mposhi va karere va Engeli naku kumonikitira mamoneko ghavo. Vantu va weno kwato mutompo vavo kukunenepitira ndunge davo dapa shi nauntu. **19** Vavo kapi kara vahamene ku mutwe wa Kristus. Mutwe wa Kristus ngo wakukwatakano na rutu naruntje mposhi rutu ruvhure kukura mukondashi rutu kwaku kwatakana na ngongo ntani na ntipa; mposhi rukure yira momu arushanena Karunga omo ruvhura kukura. **20** Nkeneshi anwe kwa fa kumwe na Kristus mbyo mwa manguruka mo mu nkondo da mpepo dadidona odo dapangerango uno udjuni, mukonda munke mukarera shimpe yira vantu vamu udjuni shimpe mulimburuke lipangero lino ashi: **21** "Kapishi Ukwateko, kapishi Umakereko, kapishi Ugumeko"? **22** Vino navintje kwavi turapo ntani ngavi katundapo nka waro yira momu ngadi katundapo dimuragho na marongo gha vantu. **23** Kulimburukwa ku lipangero lya vantu kuwanenamo mfumwa na Ukonentu ogho vakushorwera vavene mu Ukareli wa mpepo na likudidipito lya kupira nkenda ku rutu. Vino kwa karapo tupu ano ngoli kwato mulyo wavyo kumarutu ghetu.

### Chapter 3

**1** Nkeneshi anwe kwamu vvumbura kuufe kumwe na Kristus, kondjerenu ngoli vya muliwiru, omo ana kara Kristus kuna shingiri ku rulyo rwa Karunga. **2** Ghayarenu ngoli vya muliwiru, kapishi mughayare vya palivhu. **3** Mbyovyoshi anwe mwa fa, monyo denu mbyo vadihoreka kumwe na Kristus mwa Karunga. **4** Monyo wenu wa ghupe kwa kara mwa Kristus , opo ngashoroka nanwe ngamu shorokera mu mwendi kumwe naye, nanwe ngamu kara mu Uyerere yira momu akara ghuye mu Uyerere. **5** Dipayenu ngoli, ogho, madowo akaro mumwenu gha pantunda ya livhu yira ngoghano - rushonda, na nyata ya kupira ukushuki, lidowo, na Urunde, kumwe na makuru lya, kutanta ashi Ukareli wa vaKarunga va vimpempa. **6** Vino mbyo vya yitango po lishandu lya Karunga liye kuva dini Karunga. **7** Vino mbyo kamu ruwananga nanwe opo mwa kalire mu ukaro wa weno. **8** Weno shuvenu ngoli navintje vino - yira lishandu, na Ugara, na nyanya, na matuka ntani na nkango dadidona ditunde mo mukanwa kenu. **9** Kapishi mukutantere-tantere vimpempa, anwe ova mwa shuturo muntu wa mukuru-kuru na Ukaro wendi owo akara nagho, **10** anwe weno muna dwata muntu wa mupe mbyo muna kufana na shishwi shamushiti wenu karenu ngoli na Ukonentu mposhi mumuyive. **11** Kwato nka ashi uno muGereka ndi muJuda, Oghu varuwana vyavamba ndi ogho vapira kuruwana vyavamba, wa kukuronga, ndi libotwa, ndi mupika, ndi mumanguruki, Kristus kwakwata navintje ntani ghuye kwa kara mwa navantje. **12** Mpongolishi, anwe ova atoghorora Karunga, mukare vapongoki ovo ahora, karenu na dimutjima da nkenda, na mbili, na kukudidipita, na Unongo ntani na lididimiko. **13** Karenu nalididimiko mukatji kava unyenu. Kughupira-ghupirenupo nkene muna kudjono umwe na unyendi, dongononenu po va unyenu ma undjoni ghavo yira momu adongonona po Hompa ma undjoni ghenu. **14** Mwavino navintje, karenu na shihoro, oshi shakwatakano navintje kumwe nalikukwatakano lya kutikiliramo. **15** Renkenu ngoli mbili ya Kristus yi pangere munda ya dimutjima denu. Mukondashi yino mbili ndjo ya muyito muya kare murutu rwendi. Pandurenu Karunga virugho navintje. **16** Renkenu mbudi ya Kristus yivhuke na kuhungamena mu mwenu. Karenu na Ukonentu wa kuronga na kupukurura - pukurura va Unyenu na Unongo na Untje ntani na dimutjima da ruhafo yimbenu kumwe mapisalome na ntjumo ntani na ntjumo dapa mpepo. Yimbirenu Karunga na dimutjima da ruhafo. **17** Kwa kehe vino muna kuruwana, navi muna kughamba, viruwanenenu mulidina lya Hompa Jesus kumwe na kupandura Karunga shetu mumwendi. **18** Anwe vakamali, muna hepa kulimburuka kwa kuva kafumu venu, yira momu vya wapera kushipara sha Hompa. **19** Anwe vaka fumu horenu vakamali venu, kapishi mukare na nyanya kukwavo. **20** Anwe vanuke limburukenu kuva kurona venu kwa kehe vino, vino mo vyahungamo kushipara sha Hompa. **21** Anwe vasha, kapishi kugarapera vana venu na ugara wa kupitakanena, dogoro vanuke vapire kukara na lihuguvaro mumwenu. **22** Anwe vapika, limburukenu kuva hona venu vapa ntunda ya livhu ku navintje, kapishi nkene tupu kuna karapo vamu kengere na mantjo, ntani muna kuruwana muhafite vantu, ano ngoli anwe ruwanenu na mutjima na Untje. Mbyovyo shi anwe kwa tjira Karunga. **23** Kehe vino mwa ruwananga, muna hepa kuviruwana na mutjima na Untje yira ndjeghu aruwanenango Hompa kapishi vantu. **24** Mwa yiva nawa-nawa ashi anwe ngamu kawana mfuto na upingwa wenu ogho amu twenyedera Hompa. Mbyovyo shi anwe kwa ruwanenanga Hompa Kristus. **25** Kehe uno aruwano udona ngaka wana mfuto yendi ya udona yira momu aruwana udona wendi, pa hana kukara likushuvo.

### Chapter 4

**1** Vakurona, tapenu kuvapika ovyo vyawapo ntani vyashetakana, mwayiva anwe waro mwakara namukurona muliwiru. **2** Twikirenu naghupampi mundapero. Karenu munavangarara mumwavyo mukutapa mpandu. **3** kandererenu kumwe natwe waro, ashi Karunga agharwire livero nkango, mukughamba mahoramo ghaKristusa. Mukonda yavino, Ame kwamangerera. **4** Kandererenu ashi Ame nivikenitange, yira momo Ame navishanena kuvighamba. **5** Yendenu mughunongo novo vapandje, ntani rughanitenu shirugho. **6** Renkenu nkango denu kehe pano dikarange daghufe nkenda. Direnkitenu ditovare namungwa, mposhi anwe ngamuyive ashi weni mwakulimburura kehe muntu. **7** Kuvininke vyakuhamena Ame, Tychicus ngavirenkita viyivikwe kukwenu. Ghuye ndje ghunyande wakuhora, mukareli wakuhuguvara, ntani ghumwe wamupika mwa Hompa. **8** Ame kwamutumina kukwenu vino, ashi anwe ngamuyive vininke vyakuhamena atwe, ntani mpo ashi ghuye ngakorangede dimushima denu. **9** Ame namutuma kumwe na Onesimus, ghunyande wakuhuguvara ntani wakuhora, ogho ghumwe wenu. Ngavayayivita kukwenu navintje ovyo vyashoroko kuno. **10** Aristarchus, nkwate ghunyande, anamumororapo anwe, ntani waro na Marukusa, shiro sha Baranabasi (kogho mwatambulire manangwiro: ntjene ngaya kukwenu anwe, mutamburenu ghuye), **11** ntani waro Jesusa ogho vatwenyanga Justusi. Vavo pentjavo vavamba mbo varughani vaghunyande vaghuntungi wa Karunga. Vavo kwakara valikorangedo kwande. **12** Epaphras anamumororapo. Ghuye ghumwe wenu ntani mupika wa Kristusa Jesusa. Ghuye kehe pano kwakukwamberanga anwe mundapero , mpo ashi anwe ngamuyimane nawa-nawa ntani ngamutikiliremo mumpangera nadintje da Karunga. **13** Mbyovyo Ame kuvura kungambipara ashi ghuye kurughana naghupampi mwarwenu, navo vamu Layodishiya, ntani navo vamu Hiyerapolisi. **14** Rukasa ndokotora wakuhora ntani Demasi vanamumororapo anwe. **15** Mororenupo vaghunyenu vamu Layodeshiya, ntani Nkirishe oyo yakaro mumundi wendi. **16** Opo ntjangwa-tumwa yino ngavayivarwira mukatji kenu anwe, ngavakayivarwire waro munkirishe yava kaLaodishia. **17** Tanterenu Archippus,'' Kengenu kughuyivi ogho mwatambulire mwa Hompa, ashi mughutikitemo. **18** Ghano makundo namaghoko ghana ghumwande-Paurusa. Vurukenu maghuketanga ghande. Ghufe nkenda ghukare nanwe.

## 1 Thessalonians

### Chapter 1

**1** Paurusi, Sillvanus na Timoteusi ku mbunga kriste yavaka Tesaronika ya Karunga shetu na Hompa wetu Yesusi na Kristusi kumwe na nkenda na mpora yikare nanwe. **2** Atwe kehe pano kutapa mpandu kwa Ka runga yanamu vantje yira momo tuna kumu twenya kehe pano mundapero detu. **3** Atwe kuvhuruka kumeho ya Karunga na shetu viruwana vyenu vyamu lipuro , ghupampi na shihoro , ghudidimiki na lihuguvaro mwa Hompa Yesusi Kristusi. **4** Vaghunyande vakuhora mwa Karunga, twa yiva ashi ghuye ghamutovorora, **5** mukonda ashi mbudi yayiwa yetu kwaya kukwenu kapishi munkango mpentjamo, hawe na munkondo, namu Mpepo ya kupongoka, waro nka namu lihuguvalito. Mundjira nka ndjoyo, mwayiva ashi vakafumu munke vakaliro mukatji kenu munkenda yenu. **6** Munakara va shongi vetu noku kwa Hompa, opo mwa tambulire nkango naruhafo rwa kutunda ku Mpepo ya kupongoka. **7** Ku vitundwamo, anwe mwa karo shihonena kwa navantje vamu Masedoniya ntani Akayia ovo vapuro. **8** Mposhi nkango ya Hompa kwa tundilira ku kwenu , ntani kapishi mu Masedonia na Akiya mpantjamo, ano ngoli lipuro lyenu mwa Karunga lya yenda nakuntje. Mpongoli shi kapi tuna kushana kughamba kehe vino vyakuhamena ko. **9** Kwavoko vavene vatwenyine vya kuhamena kukwetu omo mwa yatutambulire mukatji kenu, nomo mwa shighukire kwa Karunga mushuve ma ghukereli ghenu gha shina ghuhedana muhamene kwa Karunga wa monyo na ghushiri , **10** ntani mukutatera monendi atunde muliwiru ogho a vhumbuko kughufe - Yesusi,ogho atupopero kughugara ogho ngaghuyo.

### Chapter 2

**1** Ku kwenu naghumwenu mwaviyiva, vaghunyande ,ashi liyo lyetu kwenu kapishi lya nyara-nyara. **2** Yira momu mwa viyiva,nampiri ndi momo twa nyandire nakututekura mwa mudona muFilipi. Atwe kwa kolire mwa Karunga wetu tuya vhure kughamba ku kwenu mbudi yayiwa na mpiri ndi momo twa pitiremo naghudito wa ghunene. **3** Atwe makorangedo ghetu kapishi gha lipuko ndi po ghaghufweke ndi ghakumupukita. **4** Mukurenka ashi, momu atutambura Karunga na mbudi yayiwa, atu ghamba, kapishi tuhafite vantu, ano ngoli Karunga. Uye ndje akona konango dimushima detu. **5** A twe kapi twayire na nkango da mukaholya-holya shika momo munaviyiva, ndi kundereko nka vyakudifuka Karunga ndje mbangi yetu. **6** Ndi po tushana-shane nfumwa kuvantu, vikareshi ku kwenu ndi ku va ghunyenu. **7** Nampiriindi momo twakara naghu nankondo waku mupangera mukukara ashi atwe vakashishongero va Kiristusi, mulivangolyavyo, kwa yaklire nawa mukashi kenu yira nyokwa muntu ana kushengawido vana vamwe. **8** Murupe runo atwe twamuhora. Atwe Vya tuhafitire mukukugawinina nanwe mbudi yayiwa ya Karunga ngoli kapishi mbyovyo pantjako, nani namonyo detu nka . Ku kwenu ko ngoli anwe munakara yira vakwavo vanene kukwetu . **9** Ku kwenu ko anwe vhurukenu,va ghuni vetu, viruwana vyetu naghupampi. Matiku na mwi ka turuwananga shankondo-kondo mposhi kapishi tunyeghenyitepo ghumwe wenu apa ka tumuyuvitiranga mbudi yayiwa ya Karunga. **10** Anwe vambangi na Karunga ndjeghu, ghupongoki waweni, ghuhungami na lipirondjo wakaliro mu maghukaro ghetu kukwenu anwe vapuli. **11** murupe ndoruno munayiva ashi weni omo twa ya kalire na kehe ghumwe wenu, yira sha muntu navana va mwene, **12** kuna kumu korangedo, naku mushenawida, nakumupampirikiida muyena pankedi ya kuwapera Karunga ogho amukugho mughuntungi na mulifuno lyendi. **13** Kukukonda djoyino natwe nka kuna kupandura Karungu mwa munene, apa mwatambulire mbudi ya Karunga oyo mwa yayuvhire ku kwetu, anwe kwa ya yitambulire yira kapishi nkangoyamuntu ,nani yira shinike shaghushi, nkango yaKarunga, odo dina kuruwano mu mwenu vapulimo. **14** Ku kwenu ko anwe, vaghuni vande, mwa kara vihoninita vya nkirishe da Karunga odo dina karo mu Yudeya mwa Yesusi Kristusi. ku kwenuko anwe nanwe kwa hepire murupe rwakukufana kuvantu vamushirongo shanghumwenu , yira momo vavi va ruwanine vaYuda **15** Ovo va dipagho Hompa Yesusi na vaPorofete, novo va tutjidiromo. Vavo naku yendashi Karunga kumushima, mulivango lyavyo, vavo kukunyengita kuvantu navantje. **16** Vavo ku tushweneka kuyuvhita mbudi ya yiwa yinya yina kushano ku vaparura Vitundwamo vyapo mbyovo tupu vya kuwederera ndjo davo . Ane ngoli ghugara nga ghuvafunda muruhura. **17** Ano Atweko, Vaghuni vetu, vatu hangura kukwenu pakarugho kakafupi, paghuntu kapishi mu mushima.Twakalire nalirura,nalitokomeno lyalinene, mukumona vipara vyenu. **18** Atwe kwa shanine kuya kukwenu - kukwandeko ame, Paurusi,ndi navyukilireko- ene ngoli Satana atu kondilire mu kuya. **19** Mukutwara mulihuguvaro lyetu, ndi ruhafo , ndipo nkata ya lifumano kumeho ya Hompa wetuYesusi apa nga ya? kapishi anwe? **20** Anwe anwe lifumano lyetu naruhafo rwetu.

### Chapter 3

**1** Ngoli, apa vya tuvhulire ku kudidimikira, atu vighayara ashi kuviwapa mukukara tupu mpantjetu mu Athenasi . **2** Mbyo twa tumine Timoteusi, mughunyetu ntani muruwani ghunyetu mu virughana vyaKarunga mukuhanita mbudi yayiwa ya Kristusi, mukumu pameka na kumushengawida kutwara mu lipuliro lyenu, **3** Mpo ngoli ashi pashakara ghumwe ogho ngaghanyunganga masheteko. kukwenuko anwe naghumwenu munayiva ashi kovino atwe kwatu hangura. **4** Ghushiri, apa twa yakalire nanwe, twa mutantilire muruvede ashi atwe ntantani tuwire mumahepeko,movyashorokire ngoweyo,shika momo mu naviyiva. **5** Koyino konda, kapi navhulire kuvikudidimikira mpo natumine ni yayivilite kuhamena kulipuro lyenu.pamweya musheteki anakambadara mukumusheteka nwe,yira viruwana vyetu kwa yenda tupu mungosho. **6** Makura Timoteusi aya kukwetu atunde kukwenu nakutuyitra mbudi yayiwa yakuhamena kulipuliro lyenu na shihoro.Aya tutantere ashi anwe kehepano kwa tughayaranga namaghano ghamawa nakushana kutukenga yira momo twashananga kumukenga natwe. **7** mukonda ya vino vaghuni vande ,atwe twakolire mukonda ya lipuliro lyenu. **8** Weno atwe kuna kuparuka, nangeshi anwe munayimana ndjikiti mwa Hompa. **9** Mpandu munke tuvhura kutapa kwaKarunga kuhamena kukwenu, kuruhafo naruntje oro tuna kara naro kumeho yaKarunga wetu rwa ku kwenu? **10** Matiku na mwi atwe kuraperera ghunene ndi tumone vipara vyenu ntani tu yakugaghunwine ovyo vina pumbo mumapuliro ghenu. **11** Karunga wetu ntani shetu mwene, na Hompa wetu Yesusi Kristusi, atuneghede ndjira yetu ya kukwenu. **12** Ndi Hompa amurenke mu kuwederere na likukwatakano mushihoro shaghumwe naghunyendi nakuvantu navantje,shika momo tuna kuviruwana atwe kukwenu. **13** Ndi kolite dimushima denu, mpo ngoli ashi ngamupongoke kushipara sha Karunga na Shetu opo Hompa Yesusi Kristusi ngaya kumwe nava pongoki navantje.

### Chapter 4

**1** Muruhura, vaghuni vande, kuna ku mupampirikida likaromo lyenu mwa Hompa Yesusi.shika momo tupu mwa tambura manangwiro gha kutundirira kukwetu kuhamena weni omo muyenda na kufumadeka Karunga, nka mundjira ndjoyino kovikidenu,mposhi muruwane naghudamiki **2** Kukwenuko anwe mu nayiva ashi manangwiro munke ogho twamupa kupitira mwa Hompa Yesusi. **53** Ovino vipanga vya Karunga, likupongoro lyenu , ashi musheshupite likaro panyama, **4** keheghuno wenu anayiva weni omo kara shiruwanito mughupongongi na mulikufumadeko,5 kapishi mughukaro wa madovo{ yira vakafumu ovo vadiro kuyiva Karunga} **6** pa shakara muntu ghumwe ogho apukito na kuvipita mughunyendi mu ghudito ghuno.Karunga ndje muvyuti ruvoko mu vininke navintjeya, yira momo twa vimurondora shankondo-nkondo na kuvingambipara. **7** Karunga kapi atuyitira ghuhakushuki nani ngoli kughupongoki. **8** Mpo ngolishi wa kushwena vino kapishi vantu anashwe, naningoli Karunga, ogho atapo Mpepo Yakupongo kukwenu. **12109** Kuhamena shihoro sha shinaghuni , kapi muna hepa kwa kehe ghuno avi mutjangere , anwe naghumwenu amuronga kare Karunga ashi kuhora-horenu. 10 Muhepero,ruwanenu vino kuvaghuni navantje ovo vakaro Mumakedoniya mudima. ngoli atwe kuna kumutjokoda, vaghunivetu, mukuviruwana vino mwamuyingi. **11** Atwe shimpe kuna kumukorangeda mukutunga liparu lyahanandjorongani,ghupenuvitumbukiro vyanaghumwenu, nakurughananamavoko ghanaghumwenu, shikamomo twa mupampirikidire, 12 Mpongolishi muyende kuvyukilira kughuto nakupira kukara nalihuguvara lyalikwafo lyapandje. **1513** Atwe kapi tuna kumushanena mukare kapukuru, vaghuni vetu, kuhamena kovo va nakuraro,mposhi kapishi nga mukuvere yira vamwe,ovo vapiro lihuguvaro. **14** Nangeshi atwe twa pura ashi Yesusi afa ntani avhumbuka waro, monka Karunga ngayita kumwe naYesusi ovo vanawiro muturo mumwendi, 15 kovino atwe kuna kughamba ku kwenu kutwara munkango yaHompa, kukwetu atwe tunakuparuko weno , ovo ngavakaro na mwenyo shirugho osho ngaya Hompa ushiri kapi nga tupikna vafe. **181617** 16 Hompa mwene ngatunda muwiru. ghuye ngaya na mukumo waghunene, naliywi lya mu Engelikurona, ntani narumbendo rwaKarunga, ano vafe vamwa Kriastusi mbo muhovo kuvhumbuka.17 ntani ngoli atwe nga tukaro kuna kuparuka, ngava tu yambura kumwe novo ngatu kagwanekere naHompa pamaremo . Mundjira ndjoyino atwe ngatu kakara kumwe na Hompa.18 Mpo ngolishi ,kushengawidenu ghumwe na ghunyendi nankango dino.

### Chapter 5

**231** Weno vya kuhamena kuruvevede na vinema vaghunivande, kapi munahepa ashi kehevino tuvimutjangere. 2 Ku kwenuko anwe naghumwenu mu naviyiva nawa nawa ashi liyuva lyaHompa kuna kuya yira muwidi matiku. 3 Opo nga vaghamba ashi , '"mpora na lipopero", makura mpopo wangu wangu lidjonaghuko ngaliya papavo, ngalikara yira tjujtu ya lishampuruko lyamukamli wamushira. kundereko ndjira nayopeke oyo ngava vishendukira. **674** Ngoli anwe,vaghunivande, kapi munakara mumundema mposhi liyuva olyo ngali mukondirikide yira muwidi. **5** Ku kwenuko anwe namuvatje muvana vaghukenu na vana vamwi, atwe kapishi vana vamatiku ndipo vana vamundema. 6 Makura ,twa sharara shika vamwe ovo vana kuviruwano. mulivango lyavo, tu karenu tu navangara ntani tuva ndjewa ndjewa. 7 Ovo vararango kwararanga matiku, ntani ovova korwango kukorwa matiku. **910118** Ano atwe twahameno kumwi, tuna hepa kukara tu vandjewa-ndjewa ntani tudwatenu lipuliro na lihuguvaro lya liyovoko likare likoli lyetu. 9 Karunga kapi atuyitira atwe mughugara,nani tuwane liyoghoro kupitira mwaHompa wetu Yesusi Kristusi, 10 ogho atufera mposhi na mpirindi tukare tuvayumi ndipo tufe atwe kuparuka kumwe naye. 11 kutjokedenu ghumwe na ghunyendi na kukutunga ghumwe na ghunyendi shika momo mwa viruwana napantje . **141312** Ku lishungido lyetu atwe ku kwenu,vaghunivetu,mu kutambura ovo vana kuruwano mukashi kenu ntani novo vana kumupangero mulidina lya Hompa novo vana kutapo manangwiro kukwenu, 13 ku vatekukura mushihoro sha shinene mukonda ya viruwana vyavo.Karenu mumpora mwana ghumwenu. 14Atwe Kuna ku mutjokeda anwe, vaghunivande; rondorenu ovo vana dwapo, twenu mukumo kovo vana dombo, vaterenu vakakuwa, karenu muna kudimikiri kumehoyana vantje. **15161718** 15 kengenu ashi mwasha ku vyutangera ghudona naghudo ghumwe na ghunyendi, mu livango lyavyo, rambararenu ovyo vina karoshi viwa kwa keheghuno ntani na kunavantje. 16 Karenu naruhafo kehepano. 17 Kuraperera mwa hana kushayeka. 18 Mwa navintje tapenu mpandu . Ovino mbyo vipanga vya Kurunga mwa kristusi Yesusi . **19** Nakudonganitashi Mpepo yaKupongoka. **20** Nakushwaghurashi maghuporofete . **21** Konakonenu vininke navintje . Kwatererenu kovyo vya viwamo. **22** Kuporenu kwa kehe vino vya vidona. **2423** Ndi Karunga wa mpora amupongore mwa munenene.Ndi mpepo yenu nayintje, monyo, narutu ku ghupenu kumaghundjoni naghantje nga muwapere liyo lyahompa wetu Yesusi Kristusi. 24 Mapuliro ndje ndjegho a muyito,ndjenka ndjegho ndje ngaka viruwano vino. **25** Vaghunivande, tu rapererangenuko natwe. **26** Kunditirenupo vaghuni vande navantje na lincumito lyakupongoka. **27** Kuna kumurawira mwa Hompa mu kutwara mbapira yino mu kayivarwire vaghunivande navantje. **28** Nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yikare kumwe namwe.

## 2 Thessalonians

### Chapter 1

**1** Paulusi, Selvanus, ntani na Timoteusa, muntembeli ya Tesalonika mwa karunga wetu she na Hompa wetu Yesusa Kristusa. **2** Ghuyerere kwenu ntani na mpora yak tunda kwa Karunga shetu ntani Hompa wetu Yesusa Kristusa. **3** Tuna hepa kehe pano kutaapa mpandu kwa Karunga, KUkwenu vaunyetu momo vya wapera, mukonda ashi lipuro lyenu na kukura unene, na shihoro shenu namuvantjeya nga shi kuwederera kwa kehe uno. **4** Ano ngoli panaumwetu twa kara na mfumwa kuhaamena kukwenu mu ntembeli ya Karunga muli kudidipito na lipuro muna vintje mwa pura.na mu mbunga odo mwa hepelire. **5** Osho ntjo shineghedito sha Karunga sha mpanguro daushili. mukurenkera ashi navintje ngaviya yende mughuhunga mughuntungi waKarunga, kovyo muna kuhepa nanwe. **6** Mu Ushili, muhunga ashi Karunga nga kavyuka mukuyahepeka kovo vamu hepekiro, **7** ntani kuya muvatera anwe mwa hepiro kumwe natwe, shirugho osho hompa wetu Yesusa vamurupwita muliwiru nava Engeli va nkondo **8** mumu ndiro wa kutwera unene, nakuya varuwana vya nyanya kovo vapiro kuyiva Karunga ntani kovo vapiro kutikitamo mpangera da Hompa wetu Yesusa. **9** Kuya djona ghuka navintje mulimoneko lya Karunga nakumuyimbira lidina lya nkondo dendi. **10** Uye ngaya viriuwana shirugho osho ngaya muliyuva lya kumuyimbira kuvantu vendi vaku pongoka na uwa kovo navantje vapuro, mukonda yama twenyidiro gha koye ogho twa pulire. **11** Mukonda yavino natwe mbyo tunakuraperera koye, ashi Karunga wetu muku tu ghayarako nawa nalifumadeko muli yito lyoye nankondo dendi ghuye ngatikitiramo uwa wa shitambo ntani naviruwana navintje vya pa mpepo. **12** Atwe kuraperera vino muku renkera lidina lya Hompa wetu Yesusa ngatuli yerepeke mumoye, ntani ove mumwendi, kutwara munkenda ya Karunga namwa Hompa wetu Yesusa Kristusa.

### Chapter 2

**1** Weno shana kuya Hompa wetu Yesusa Kristusa ntani nakushana kuponga kumwe tupu muku kara kumwe naye, tunakara nalikuturomo kulimoneko lya koye, **2** ashi kapishi ureru likunyungo vya muvighayara ndi mumaudito, ndi po pa mpepo ndi pa mbudi, ndi pa ntjangwa tuma mbapira oyo yinakumoneko ashi yayo kuna kuya kukwetu, vasha mutjilita ashi linyuva lya hompa lyaya kare. **3** Pakare ashi naghumweshi ogho nga pukito mukehe ndjira. Kapi ngaviya dogoro kunyima opo ngashikaya ntani mukafumu wakuku rangurura vanamurupwita, mona wakudjonaura. Vininke vya mulyo navi vya kukakuru vya va Gereka vavukita nakuvarura, ntani mikafumu wa ndjo vana murupwita. **4** Evino mbyo akukananitire nakukuyerura mwene nakunyenga navantje ovo vatwenyango Karunga. ndi ovo vamukarerango. vitundwamo, ghuye kwa shungilire muntembeli ya Karunga nakunegheda mwene yira Karunga. **5** Kapi muna kuvuruka ashi shirugho osho naya kalire nanwe namutantelire vino vininke? **6** Weno muna yiva vinke vya mukwatiro ghuye. **7** Mposhi ghuye ngava murupwita pa shirugho sha uhunga. Kuvininke vya kupira kuiyiva vya kuku rangurura vyavyo kuna kuruwana, nkwandi mpwali ghumwe ogho ana kumukwatitako ghuye weno dogoro, ngava mughupemo mundjira. **8** MAkura kovo vadira kupura kumwe ngava murupwita, ogho Hompa Yesusa ngava mudipagha na muku shetera kwa mukanwa ngaku kamuyitira navimweshi pakumurupwita ghuye pakuya. **9** Kuna kuya vyakupira kupura ghumwe ngaya ruwana viruwana vya Satana, Nankondo dendi nadintje, naviyivito nama kupuliro gha vipempa, **10** ntani nama rupe gha mpepo dadinona odo ngadiya pukito vafe, mukonda ashi vavo kapi vatambura shihoro sha ushili ntani naku shipungura. **11** mukonda yavino Karunga nakuva tumina nkondo dadinene da kuya pukita nakuya pura vya ma pempa **12** muku renka ashi navantje ovo vadiro kupura ushiri, vavo mbyo va hora vya kupira kuhungama ngavava vapangure. **13** Ano ngoli twa hepa kehe pano kutapa mpandu kwa Karunga ku kwenu, vaunyetu mwa horo Hompa, mukonda ashi Karunga atoghorora shiyimwa shendi sha kuhofa muku shipungura mughupongoki wa pa mpepo nakupura mu ghushiri. **14** Vininke vimwe vya mulyo ntani nevi vya kukakuru vya va Gereka vavukita vavaruli vya Karunga akuhoroghoro mulighoko lya kuhoverera. Ghuye akuyitire kupitira mu mbudi yayiwa, mposhi nga ghu kawane ghuyerere wa Hompa wetu Yesusa Kristusa. **15** Makura, vaUnyande, kukorerenu nakukukwaterera pa mpo oyo vamu tantelire vikare ashi munkango ndi mu ntjangwatumwa yetu. **16** Weno Hompa wetu Yesusa Kristusa na Karunga wetu Shetu, ogho atuhoro atwe ntani atapa liparu lya liwa ntani nalihuguvaro lya liwa kupitira mu nkwnda, **17** Yererepekenu na kunkondo peka dimu tjima denu ,wa kehe ghuwa wa viruwana na nkango.

### Chapter 3

**1** Weno, VaUnyande, turapelitenuko, ashi nkango ya Hompa yikwangure nakuyererepeka, yira momo yina kara natwe, **2** ntani natwe ngatuyayiwane mwakupira ghuUhunga ntani navantu vavadona, kovo vapiro lipuro. **3** Ano ngoli, lipuliro lya Karunga olyo ngalimupameka anwe, ngalimupititire nwe mumaUdona ghamwe. **4** Twakara nankondo mwa Hompa yamumwenu, ashi anwe namuvantje kuruwana nakutwikira mukuruwana vininke ovyo twa mutantelire. **5** Kumwe Hompa apititire dimutjima denu mushihoro sha Karunga namu lididmiko lya Kristusa. **6** Weno kuna kumu rawire anwe, mulidina lya hompa wetu Yesusa Kristusa, ashi tusheshupite kehe vaunyetu ovo vayendango vavo vanadwapa ntani vavo vapirango kutunga kutwara mu mpo oyo mwatambura ya kwetu. **7** Pana ghumoye yiva ashi vyakuhungama kukoye mukutu pititira atwe, mukonda ashi atwe kapi twakalire nawa shirugho twaya kalire navo. **8** Atwe kapi twalire mboroto ya kehe uno twa hana kuyi futa, ano ngoli atwe kwa yendire matiku namwi muviruwana naviruwana vya udito, mposhi atwe kapi tuna horo kuya hupitako ghumwe papenu. **9** Atwe kwa viruwana vino kapishi mukonda atwe kapi twakara nampangera, ngoli atwe kwa viruwanine nashitambo ashi ngatuyakare, shihonena kwenu mposhi ngamuyatu pititire atwe. **10** Shirugho osho twa kalire nove, atwe twa kurawilire ve, ''Kwa Umwe ogho anakupiro kuvi hafera viruwana ngasha lya.'' **11** Atwe kawaayuva ashi vamweya mukatji kenu mwa yenda mwamudona, kapishi ogho anakaro na udwa, paviruwana, ano ngoli shinka sha rutu. **12** Weno yira ghumwe ogho twa murawira naku korangeda mwa Hompa wetu Yesusa Kristusa, ashi ovo ngava ruwana nakushagheka ntani nakulya mboroto ya na ghumwavo. **13** Ano ngoli anwe, vaUnyande kapi muroroke mukuruwana vya viwa. **14** Nangeshi mpwali ogho apiro kutikitamo nkango detu muntjangwa tumwa yino, mukengerenu ntani kapi mupakerere naye, mposhi ghuye ngakufe ntjoni. **15** Waro nka kapi mumuture yira munankore, ano ngoli muondorenu yira unyoye. **16** Weno kumwe hompa wa mpora mumwendi amupe anwe mpora pa shirugho nashintje, pa kehe yino nkedi. Hompa ghuye namuvantje. **17** Ame, Paurusa, natjangiro vino namghoko anaghumwande, olyo lina kukengururo pa kehe mbapira natjanga. **18** Nkenda ya Hompa wetu Yesusa Kristusa yikare nanwe namuvantje. Amen.

## 1 Timothy

### Chapter 1

**1** Paurus, apostoli wa Kristus Yesusa mukutwara kumuragho waKarunga muyogholi wetu na Kristus Yesus lihuguvaro lyetu, **2** kwa Tomoteus mona rume wa ushiri mulipuro; ufe nkenda, nkenda, nampora yaKarunga she na Kristus hompa wetu. **3** Yira momo tupu nakukorangedire mukurughana opo natundire niyende ku Masedonia, kara mu Efeso mposhi ghuvhure kupangera vantu vamwe vakukukarera vadire kuronga lidi veta lya kukarera. **4** Nka vidire kutegherera kuma timwititi nantundiliro ya liro lyaku dira kushagha. Evi kuyita makanyi kapi vikuvhure nakukarrera Karunga, ovyo ashi mulipuro. **5** Weno lirwameno lya muragho shihoro shakutunda kumutjima wakukushuka, kutunda kuliyhi lya liwa lyakutunda kumutjima ntani nakutunda mulipuro lya ghushiri. **6** Varwana vamwe vashuva vininke evi ntani vakara vavyukilira kuvighamba vya ghugova. **7** Vana shana kukara varongi vaveta ano ngoli kapi vina kuva faturuka ashi vinke vana kutanta ndi po vinke ovyo vana kughamba namukumo. **8** Ano ngoli twaviyiva ashi veta yiwa nange ashi ghumwe ayiruwanita mughuhunga. **9** Twavi yiva, ashi veta kapi vayitulirapo muntu wa ghuhunga, ano ngoli kuvaka kudira kukwama veta ntani navantu vava runde, kuvantu vakupira kupura Karunga navanandjo ntani novo vakupira kupongoka, ntani vakukunyateka, kovo vakudipagha vashavho nava nyokwavo, kuvadipaghi, **10** kuvantu vavashondedi, kovo vakukuyombelita likaro kumwe panyama lyaparudivarwa (mukafumu na mukafumu ghunyendi ntani mukamali namukamali ghunyendi), kovo vakukwatera vantu ghupika kuvaka vipempa, kuvangambi vavipempa, ntani kukehe vimwe vina kukurwanito namarongo. **11** Lirondoro lino mukutwara kughuyerere wa mbudi ya ruhafo ya Karunga walirago moyi vahuguvarera. **12** Ame kunakupandura Kristus Yesus Hompa wetu. Ankondopikire me, mpo antulire ame walipuliro lyalinene, ntani ghantukilireme kughukareli. **13** Ame kwakalire mushwaghuli, muhepeki, ntani mukafumu wa mudjonaghuli. Ano ngoli natambulire nkenda mukonda ame kwa rughanine nalincenuno mukudira kupura. **14** Ntani ghufe nkenda waHompa wetu kwa pupire nalipuliro ntani nashihoro osho shakaro mwa Kristus Yesus. **15** Eyi mbudi ya lihuguvaro ntani mulyo mukuyitamburako namuntje, ashi Kristus Yesus kwayire mughudjuni mukuya yoghora vanandjo. Ame ghumwe wakupitakanena kwevi. **16** Ano ngoli mukonda yei ame kwa mpire nkenda, mposhi mumwande shamuhovho, Kristus Yesus kuvhura kunegheda lididimiko nalintje. **17** Weno kwaHompa waku kakuru, wakupira kufa, wakupira kumona, ahuru ndje Karunga, ghufumane ntani ghuyerere wanarughuntje nanaruntje, Amen. **18** Ame kuna kumutulira oghu, ghuragho kumeho yenu, Timoteus, monande, mukutwara mughuporofete wakare varughana kuhamena koye, ashi ghuvure kurwana vita vyaviwa, **19** kukwaterera lipuro ntani naliywi lyaliwa lyamumu tjima muku shwena vi, vamwe vadjonaghura mapuliro ghavo. **20** Yira va Himenayeus na Aleksander, ovo natapire kwa Satana mposhi vavure kuvatantera vadire kukunenepeka.

### Chapter 2

**1** Mpo ngoli ashi, pamuhovho kunavintje, ame kunakumu korangeda ashi mashungido, ndapero, makugwanekero ntani nakutapa mpandu vavirughane vantu navantje, **2** kuva hompa ntani nava nana vantje ovo vakaro mulipangero mukurenkera ashi nauvantje tuvure kuparuka mumpora ntani naliparu lyakuvyukilira mughu hungami na ghuntje nalikuto. **3** Evi ne viwa ntani vyapulitira kumeho ya Karunga muyogholi wetu. **4** Ashana vantu navantje vayoghoke ntani vaye kuliyivho lya ghushiri. **5** Kwakara Karunga ghumwe tupu, ntani kwa kara muhangakaniti ghumwe tupu wa Karunga navantu, ndje Kristus Yesus. **6** Akutapire mwene akare shighoyolito kunavantje, mukukara ghungambi pashirugho sha ghuhunga. **7** Nashitambo ashi ame kwa neyire nikare mutapi mbudi ntani mu Apostoli- ame ushiri nakumutantera- ame kapi nakumukonga ntani murongi wavanandjo mulipuro namughushiri. **8** Mpo ngoli ashi, ame nashana vakafumu mumavango naghantje varaperere nakuyerura maghoko akupongoka pahana ugara ndi po kuku kanyeka. **9** Mundjira yimwe nka vakamali vanahepa kudwata mudwato wakuwapera, nalikudidipito ntani nakukupangera naghumwavho, kapishi nahuki dakukutakera ndi po ngorodo ndi po vikundjambera pamutwe ndipo vidwata vya ndiro, **10** ano ngoli naghuhunga waweni kuvakamali vaku tamburako ghukarunga kupitira muvirughana vya viwa. **11** Mukamali ana hepa kukuronga kumwena ntani nalikudidipito nalintje. **12** Ame kapi napulitira mukamali arongite ndi po akuyombelite mpangero kuwiru yamu kafumu, nani ngoli kuparuka mukumwena. **13** Kondashi Adamu ndje vahovhire kughunga, ntani Eva. **14** Adam kapishi ndje vapukitire ano ngoli mukamalo ndje vapukitire ntani mbyo akalire mutaghuruki veta. **15** Nampiri ngoli ghuye ngaka yoghokera kupitira mukuyita kwendi vana, namgeshi ngava twikira mulipuro ntani mushihoro nalikupongoro namaghano gha mawa.

### Chapter 3

**1** Evi vighamba vya lihuguvharo: Nangeshi ghumwe anakushana kukara mpititi, ogho anahoro shirughana shashiwa. **2** Mpo ngoli ashi anahepa kupira paku mushentjera. Ana hepa kukara nturaghumbo wamukamali ghumwe tupu. Ana hepa kushetakana, munongononi, wakudira kupukita ntani akare wakuyumbura vagenda. Ana hepa kuyivha kuronga. **3** Kapishi akare nkorwi kumarovhu, kapishi wakurwana, ano ngoli nani, akare mughomoki, wampora. Kapishi akare wakuhora malivha. **4** Ana hepa kukara mukafumu ayivho kutekura mundi wendi, ntani ana hepa kuyivhilita ashi vanavendi vamulimburukwe nakumufumadeka mukehe runo rupe. **5** Nangeshi mukafumu kapi ayivha kuyendita mundi wendi, weni omo avhura kupakera mbili ntembeli ya Karunga? **6** Kapishi muntu ogho kashighuko ntantani, mposhi kapishi akunenepeke ntani kuvhura awere mumpanguro ya Satana. **7** Ghuye anahepa kukara muntu wankalito yayiwa munkarapamwe novo vapandje, mposhi kapi awere mulishwaghu ntani namu shiraha sha Satana. **8** Mundjira yakukufana, va Dyakoni vanahepa kukara vali kuto, kapishi vaka goma mbeta kuviri. Kapishi vakare vakunwa vikorwita vya vingi ndi po vama kurulya. **9** Vana hepa kutulika lihoramo lya liywi lyamumutjima lya kukushuka. **10** Vana hepa kuva kona-kona tanko pamuhovho, ntani vana kurughana ghukareli mukonda kapi vana kara namapuko. **11** Mundjira yakukufana, vakamali vavo vana hepa kukufumedeka vavene, kapishi va ghushoti, vakudira vikorwita ntani vana hepa kuva huguvara muvininke navintje. **12** Va Dyakoni vana hepa kukara vakafumu vakukara namukamali ghumwe tupu. Vanahepa kuyivha kupititira nawa vana vavo na mandi ghavo. **13** Ovo varughanango nawa kuwana naghumwavho lifundo na lihuguvaro lya linene mulipuro olyo laya karo mwa Kristus Yesus. **14** Mukutjanga vininke evi kukoye, nahuguvara ntantani nganiye kukoye. **15** Ano nange ngani kuranga, ame kuna kukutjangera mpo ashi ghuvhure kuyivha ashi weni omo ghulimburukwa mundjugho ya Kaarunga, oyi yina karo ntembeli ya Karunga wa monyo, ngundi nalikwatitoko lya ghushiri. **16** Natuvantje tunakuyuvhu ashi lihoramo lya uKarunga linene: ''Ghuye akushorwirwe pa nyama, ya mukwatitireko mpepo, vamumonine va Engeli, vamuyuvhitire mukatji kavi rongo, vamupulire mu Udjuni, ntani vamutwalire kuwiru mu ghuyerere.''

### Chapter 4

**1** Weno mpepo yina vikenita kutanta ashi muruvede rwa kuhulilira vantu vamwe ngava ka shuva lipuro nakutegherera kumpepo da vipempa, ntani kuma rongo gha mpepo dadidona **2** mumarongo gha vipempa gha ghuvikupaki, maywi ana ghumwavho gha muntjima afa. **3** Vavo ngava shweneka vantu kukwara ntani nakuvarawira vadire ndya odo ashita Karunga dawapero kuditambura nandapero ya mpandu kovo vapuro nakuyiva ushiri. **4** Kehe shino shishitwa sha Karunga shiwa, ntani kundereko kushwena ovyo vana tambura nandapero ya mpandu. **5** Konda ashi vana vipongora kunkango ya Karunga na ndapero. **6** Nange aghu tura vininke evi kumeho ya vakuru nava ghuni vavakafumu, ngaghukara mukareli wamuwa wa Yesus Kristus. Konda ashi kwakuwapekita kunkango yalipuro ntani nalirongo lya liwa olyo wa kwamine. **7** Ano shwena mbudi dakare da Udjuni odo vahovhire vakurupe vava kamali. Nani ngoli, kuyombelite naghumoye mughukaro wa ghuKarunga. **8** Likuyombelito lya pa rutu mulyo walyo usheshu, ano makuyombelito wapauKarunga mulyo unene kuvininke navintje. Mwakara matwenyidiro gha liparu lyapa weno ntani naliparu lya kumeho. **9** Eyi mbudi kuyihuguvara ghunene ntani mulyo unene mukuyitambura mwakuyura. Evi mbyo twarughana nakukondja. **10** Mbyovi atwe kuhuguvara mwaKarunga wa monyo, ogho anakaro muyogholi wa vantu navantje, ano ngoli shinenepo kuvapuli. **11** Pampelikida nakuronga vininke evi. **12** Washa pulidira kehe uno ashentje udinkantu ghoye. Nani ngoli kovo vana puro, kara shihonena muvighamba, munkalito, mushihoro, mulipuliro, namu ghukushuki. **13** Dogoro ngani kaye, kovekeda kuvarura kuku korangeda, nakukuronga. **14** Washa ncenuna ushwi oghu wakaramo moye, oghu vaku pire kupitira mu ghuporofete, na likambeko maghoko vakurona. **15** Kunga vininke evi. Kara mumwavyo mposhi liyendo kumeho yoye likare naviyivhito kuvantu navantje. **16** Kutakamite naghumoye kuma rongo. Twikira muvininke evi mukurughana ngoli, ngaghuku yoghora naghu,oye novo vakutegherera koye.

### Chapter 5

**1** Nakutughumukirashi mukafumu wakukurupa. Nani ngoli mukorangede yira ndjeghu ashi vasho. Korangeda vakafumughona yira vaghuni voye, **2** vakamali vavakurona yira vanyoko, ntani vakamalighona yira va mpandjoye, mughukushuki naghuntje. **3** Fumadeka vafitavya vaUshiri. **4** Ano nange mufita vya akara navana ndi nava tekuru vendi, pamuhovho ana hepa kukuronga kunegheda mfumwa pama pata ana ghumwavo. Vana hepa kufut vavyute rughoko vakurona vavo. mukonda ashi evi kumu hafita Karunga. **5** Ano oghu anakaro mufitavya wa Ushiri, oghu vashuva pantjendi ature lihuguvaro lyendi mwaKarunga nakutwikira kuruwana mashungido, natni nakutapa ndapero matiku namwi. **6** Nampili ngoli, mukamali wakuparuka murushonda afa kare nampili ngoli ghuye shimpe muyumi. **7** Tapa marondoro nka waro, mposhi vadire kukara namapuko. **8** Ano nange umwe kapi anakuvura kurera liro lyendi, shinenepo varangekwa vendi, ogho ashwena lipuliro ntani mudona kupitakana vaku dira kupura. **9** Renka mukamali akutjangite akare mufitavya ghuye kapishi akare mwanuke kuntji ya mwaka ro-ntamwe, mukamali wamukafumu ghumwe. **10** Akare naghukaro wakurughana virughana vya viwa, nka ghuye akare wakupakera mbili navanuke, ndi po akaro unongo kuvantu vakukukarera, ndi po kayoghango mpadi davantu vakupongoka vaKarunga, ndi po averulire vaveli, ndi po kakuturangako kuvirughana vyaviwa. **11** Ano kuhamena kuvafitavya vavanuke, shwena mukuvahamitira mulikukwamo. Mukonda opo vakutapa mumadogho gha rutu muku rwanita Kristus, vavo vana shana kukwara. **12** Mundjira eyi vavo kukugwanekera naghundjoni mukonda kapi vatikitamo muragho wavo wakuhovha. **13** Muruvede rwakukufana, vavo kukuronga nka udwa ntani vavo kuyendaghura tunda ndjugho yenda ndjugho. Kapishi udwa tupu wakuvayera, nani vavo kughambanka vya kupira mulyo ntani kurughanita marutu ghavo murushonda, kughamba vininke vanadiri kuvawapera kughamba. **14** Mpo ngoli ame nashana vakamali vavanuke vakware, nakuyita vanuke, vapititire nawa mandi ghavo, nakudira kutapa mpito kwamu kankore atushwaghure. **15** Mora vamwe vayapika kare nakukwama Satana. **16** Nange kehe ghuno mukamamli wamupuli akaro navafita vya anahepa kuvakwafa, mposhi ngereka yidire kukara namudigho waunene, mposhi yivure kuvatera vafita vya vaushiri. **17** Vakurona va mbunga kriste ovo vapititirango mbunga kriste mu uhunga vavamone mulyo mukuva fumadeka pama rukando maviri, shinenepo ovo varughanango mukuyuvhita nkango nakuronga. **18** Kondashi matajangwa kwa tanta ashi, ''Nakuvurashi ghuture shitoma kuhove shirugho sho yayo nakushwagha mbuto'' ndi murughani mulyo mukumupa ndjambi yendi.'' **19** Washa tambura kehe lirundiro lya kurwita mpititi nkwandi pakare vangambi vaviri ndi vatatu. **20** Tughumukira vanandjo kumeho yanavantje mposhi vakuhuparako vavure kutjira. **21** Ame kunakumu rawira kumeho yaKarunga na Kristus Yesus nava Engeli vatoghorora, muku tikitamo dimuragho ndi pahana katong-tongo, ntani kwato kurughana vya kutunda mukatongo-tongo. **22** Washa kwangulita kukambeka maghoko pakehe ghuno, washa kutura mundjo da muntu wakukukarera. Ove kupongore naghumoye. **23** Kapishi kunwa mema pentjagho. Ano, unahepa kughupa vinyu yayisheshu konda ashi mulira kuvera-vera koye kehe pano. **24** Ndjo davantu vamwe dakushorora paghukenu, ntani dado kuyenda diva pititire kumeho yavho ku mpanguro. Ano ngoli ndjo dimwe kukwama muruku. **25** Mundjira yimwe nka, virughana vimwe vya viwa vyakushorora paghukenu, ano ngoli nampili dimwe nakuvurashi kuhorama.

### Chapter 6

**1** Renka navantje ovo vakaro kuntji ya djoko ya Ghupika vafumadeke vahona vana ghumwavo nalikuto nalintje. Vana hepa kurughana evi mposhi lidina lyaKarunga namarongo vadire kughashwaghura. **2** Vapika ovo vakaro navahona vavapuli kapishi vaneghede lipiro lifumadeko mukonda ashi navantje vapuli. Nani ngoli, vana hepa kuva rughanena unene, konda ashi vahona ovo vava kwafango muvirighana vyavo vavo vapuli ntani vavo vava hora. Ronga nakurondora vininke evi. **3** Nange kehe umwe ana kurongo lidi veta lya vimpempa ntani kapi dina kukuwa na nkango daghushiri daHompa wetu Yesus Kristus nalirongo lya uKarunga, **4** ghuye mukunenepeki ntani kundereko ovyo ayuvha. Ghuye akara nalirwameno lya uvera mudimutangu nalikanyi kuhamena kunkango dakukutwaredera ku mfudu, marumbatano, matuka, kukughayarera vyavidona, **5** ntani dimutangu dakupira kupwa pakatji kavantu ovo vanakaro nandunge da ghukaro wa ghudona. Vavo va kombanita ushiri ntani vavo kuyara ashi mukukarera Karunga ndjo ndjira yakuwana maliva ghamangi. Kupore kuvininke kuvininke vyakufana ngoli. **6** Weno ukwa Karunga ku ngaghopeka muntu unene nange atamuburako ovyo aweka, **7** konda ashi kundereko ovyo twayitamo mu udjuni ntani kunderko ngatuya shimba mo. **8** Mulivango lya kurenka ashi, renkenu tutambureko ndya na vyuma tunakara navyo. **9** Weno kovo vana shano kukara ungagho kuwira mumasheteko, mushiraha. Vavo kuwira mughugova wa ungi namadovho gha shiponga, ntani na kehe vino vime vya kudamita vantu mulidjonaghuko na lihanauko. **10** Konda shihoro sha maliva ndjo ndandani ya vininke navintje vyavidona vantu vamwe ovo vavihoro vyava pukita vatunde mulipuro ntani vakuyitira vavene ligugho lya linene. **11** Ano ove, muntu waKarunga, kupore ghutunde kuvininke evi. Rambarara uhungami, uKarunga, Lipuliro, Shihoro, lididimiko, nanti na ghughomoki. **12** Rwana vita vya viwa vya mulipuro. Kwaterera kumunyo wanaruntje kovyo vakuyitira, ntani vya kuhamena kovyo watapire litongonono lya liwa kumeho ya vambangi vavangi. **13** Ame natapa marawira gha kukoye kumeho ya Karunga, wa kutapa monyo kuvininke navintje, nakumeho ya Kristus Yesus ogho angambipaliro litongonono lya liwa kumeho ya Pontis Pilatus, **14** mukukwama muragho paahana livara ndi po lirundiro, dogoro limoneko lya Hompa wetu Yesus Kristus. **15** Karunga nga shorora limoneko lya Kristus paruvede rwa ghuhunga- Karunga, muwaavekwa na ahurur mupangeli, Hompa wakukarerera ntani Hompa mupangeli. **16** Ahuru kapi afa ntani kwakara mushite shakudira kumu shuwenena. Kundereko muntu wakumu mona ndi wakuvura kumunongonona. Vamufumadeke nakupangera kunaruntje. Amen. **17** Rondora vangagho vamu Udjuni ghuno kapishi vakunenepeke ntani kapishi vature lihuguvaro mughu ngagho, ovyo vya diro kuyivikwa. Mulivango lya kurenka ashi, vanahepa kuhuguvara mwa Karunga. Ghuye kutapa kukwetu ungagho naghuntje waghu ushiri mukutu hafita. **18** Vatantere mukurughana uwa, muku ngaghopa muvi ninke vya viwa, ntani kukara unongo nakuhora kukutapera. **19** Mundjira yimwe ngava kupungwira vavene litateko lya liwa kovyo ngaviyo, mpo ashi ngava wane monyo djuni. **20** Timoteus, kunga kovyo vakupire. Shwena muporongwa, vighamba vya kudira mulyo ntani namaghano gha dimutango da vipempa vatwenyanga ashi ndunge. **21** Vakafumu vamwe kuyuvhita evi vininke ntani vavo mbyo vayapuka vatunde kulipuro nkenda yivhure kukara kumwe nanwe.

## 2 Timothy

### Chapter 1

**1** Paurusa, mu Apostoli waJesusa kupitira mushihoro sha KArunga, kukwama mulitwenyidiro lyaliparu lya karo mwaKrisyusa Jesusa, **2** KwaTimoteusa, mona wakuhora: Ufenkenda, nkenda, ntani mbili yakutunda kwaKarunga she naKristusa Jesusa Hompa wetu. **3** Ame kupandura Karunga, oghu nakareranga kutunda kuvanyakulya vande, namuntjima wakukena, momu namuvurukanga kehe pano muma kanderero ghande matiku namwi. **4** Ntjene navuruka maruntjodi ghenu, ame kushana nimumone, mposhi nikare naruhafo. **5** Kumvurukita lipuro lyenu lya Ushili, olyo lya kaliro mwanyakulyenu Loise na nyokwenu Eunike, ntani ame navipura ashi vyakara namumwenu nka. **6** Eshi ntjo shitambo nakumuvurukitira kovyo mwatambura Ushwi waKarunga owo wakaro mwenu kupitira omo namukambeka mawoko ghande. **7** Karunga kapi atupire mpepo yaghutjirwe, ene ngoli nkondo na shihoro ntani nakukufumadeka. **8** Ngoli mwashafa ntjoni kumaumbangi ghakuhamena kwaHompa wetu, ndi ghande, Paurusa ndi vakadorongo vendi. Mulivango olyo kukwatitenu ruhepo rwambudi yayiwa kukwama nkondo daKarunga. **9** Karunga ndje atu yoworo atwe nakutu yita muUpongoki. Ghuye kwavi ruwanine vino, kapishi kukwama kuviruwana vyetu, ene ngoli kutwara mumaghayaro ghendi ntani naufe nkenda. Ghuye aghupire vininke vino mwaKristusa Jesusa kumeho ya kutameka ruvede. **10** Ngoli weno liyowoko lyaKarunga vana lihorora mulimoneko lya muyogholi wetu Kristusa Jesusa. Kristusa ndje alituliropo olyo ngalipiro kushaya kutwera kupitira mu matjangwa. **11** Konda yovino, vantowelire nikare muyuviti, mu Apostoli ntani murongi. Vimwe vyamulyo ntani vantumine nitjange mbapira daruGereka kuva puli. **12** Muviruwana vino na hepire. Ene ame kwato ntjoni, nayiva omunapura. ame navipura ashi ghuye kuvura kunkunga kovyo namuhuguvarera dogoro liyuva olyo. **13** Kunga shihonena sha nkango do wayuva kukwande, nalipuro ntani shihoro sha mwa Kristusa Jesusa. **14** Vininke vyaviwa ovyo akupa Karunga, vikunge kupitira mumpepo yakupongoka, eyi yakaro mwetu. **15** Mwa viyiva vino, ashi navantje vatungo mu Asia vantjwenine ame. Mbunga yino kwakalire Figelisu na Hemogenesi. **16** Hompa aferenkenda lipata lya Onesiphorus, morwa ghuye akangwapukulire ame ntani kapi afire ntjoni kuuketanga wande. **17** Mundjira ndjoyo, opo akalire muRoma akantjanine mbyo akangwanine. **18** Ndi Hompa Karunga ngakamufere nkenda muliyuva olyo. Ndjira nadintje odo aka mvhatilire mu Ephesus wayiyiva nawa nawa.

### Chapter 2

**1** Mposhi ove, monande, kara unakoro muUfenkenda ogho wakaro mwa Kristusa Jesusa. **2** Vininke wayuva vyakutunda kwande muma umbangi ghamangi, gha huguvarera vantu vova puro ovo ngava kavuro kushonga vaunyavo nka. **3** Hepa namaudito kumwe name ngomu mukwayita wamuwa wa Kristusa Jesusa. **4** Kwato mukwayita akarerango ghuye ana kukwatakane navinka vya liparu, mposhi ahafite mukurona wendi wamu kavita. **5** Ntani, ntjene umwe anamana yira wa kuduka, kapi vamudwatekanga nkwandi ana mana na dimuragho. **6** Vyavyo hepero ashi munafarama wakuruwana unene ghakona kuwana ruha rwendi rwa viyimwa vyendi pakuhova. **7** Ghayara vyakuhamena kovi nakughamba, Karunga ghuye ngakupa uyivi nana vintje. **8** Vurukashi Jesusa Kristusa, ghamonine Ndafita, oghu varambwitire kuUfe. Ovino kutwara mumbudi yamatjangwa ghande, **9** mbyo nakuhepera dogoro vamange na mauketanga yira muwidi. Mara nkango daKarunga kapi vadimanga. **10** Mbyona pita navintje vino vininke morwa ovo vahoroghora, mposhi navo ngava kawane liyowoko lyakaro mwaKristusa Jesusa, naUyerere wanaruntje. **11** O lino lihuguvaro kuvighamba: '' Ntjene tufa naye, ngatukatunga nka naye. **12** Ntjene tudidimika, ngatukaya kumwe naye. ntjene tumushwene, naye ngakatushwena. **13** Ntjene kapi tukara muuhungami, ghuye ngakara muhungami, morwa ghuye nakukushwenashi naumwendi.'' **14** Twikira kuva vhurukita kuvininke vino. varondore kumeho ya Karunga kupiruka kutangura vyakuhamena dino nkango; vyavyo kwato mulyo, ntani vyavyo kudjonawita ovo vana kuditerero. Dimwe damulyo mbapira dava Gereka, varondore kumeho yaHompa. **15** Ruwana mwamunene ukuneghede naumoye kwaKarunga ashi kumwe munakara, mukareli ogho apiro kukara nashitambo shakukufa ntjoni, ogho anayimano muuhunga ashonge nkango daushili. **16** Kughupeko kuvighamba vyakupira lifumadeko ovyo vyatwarango ghungi wakupira vyaKarunga vyahana mulyo. **17** Vighamba vyavo kukuhana yira Kankeri. Vamwe vavo vaHymenaeus nava philetus, **18** ovo vayendiro vakombane ushili. Vavo kughamba ashi livumbuko lyashoroka kare, mbyo vavipita lipuro lyavamwe. **19** Ene ngoli, ntundiliro yalitateko lya Karunga lya yimana. dakara paliwe: '' Hompa ayiva ashi vendi vare'' ntani '' Kehe uno arukango naumwendi lidina lya Hompa ghakona kutunda kuvininke vyakupira uhungami.'' **20** Mundi waungawo kapishi vipako vya ngorodo na siliveli pantjavyo. namo mpovili vya vitondo na lirova. Vimwe vino vyakuruwanita vakurona vapamapuna, ntani vimwe vya vakupira mapuna. **21** Ntjeneumwe ghakukenita kulipuna lyaukurona lyaviruwana, ghuye mukurona wavipako. Ghuye vamutura pantjendi, mulyo kwaHompa; ntani vamuwapayikira viruwana vyaviwa. **22** Tunda kuvinyenena vyawanuke, kushana uhungami, lipuro, shihoro ntani mbili novo vayitango lidina lyaHopma namutjima wakukena. **23** Ngoli kushwene na vyaugova ntani kumwena mapuro. ogho unayiva ashi kuvikayita dimutangu. **24** Mukareli waKarunga nakutangunashi. Mulivango olyo wakona kukara wamunongo kwa navantje, kuvura kushonga, ntani kukuhamitiramo. **25** ghakona kutwikida kushonga ovo vamurundirango. Mposhi Karunga kuvura avape likutezururo pankedi yaushili. **26** Ngavashuva Unkorwi ntani namango da satana, kutunda opo ava kwata mushihoro shana umwendi.

### Chapter 3

**1** Ano viyivenu vi: Mumayuva ghauhura ngaghakara maruvede ghaudito. **2** Ene vantu ngava kuhora naumwavo, vakuhora maliva, vakukunenepeka, kukutumba, vakukutura vayivikwe, vakupira kuyuva kuvakondi, vakupira kupura, ntani vakupira kupongoka. **3** Kapi ngavakara nashihoro sha untwite waKarunga, kapi ngavavura kukughupirapo, vana vipempa, kwato kukufumadeka naumwavo, nyanya, vakupira kuhora vyaviwa. **4** Ngava kara vantu vaulingi-lingi, vaumbondo, kukumonikita, ngavahora vyapanyama mulivango lyakurenkashi vahore Karunga. **5** Vavo ngavakara yira vakareli vaKarunga, ngoli ngava shwena nkendo damo. Kara ure navantu vakufana ngoli. **6** Ene ngoli vamwemo varume vakungena mumandi vaka kwate vakadi vavagova. Vakadi ovo vayuro ndjo ntani kuvapititira madoho ghakukushuva-shuva. **7** Vakadi vano kehepano kukushonga, ngoli kapi vatike pandunge dakuyiva ushili. **8** Mundjira ndjoyo va Janesi na Jambesi vayimanine Mosesa, mpwali murongi wavipempa naye ayimanino vakananite ushili. varume vakaliro vadjonauka mundunge, ntani kapi vava huguvarere lipuro vava tjangurura kare ashi vanavipempa. **9** Ene ngoli kapi ngayenda ure. Ano ngoli ugova wavo ngava uyiva navantje, momu vakutoghorwire vanya varume. **10** Koyeko ngoli, wakona kukwama mashongo ghande, vikara vyande, mpepo dande, lipuro lyande, kudidimika, shihoro, kukuwora, **11** Mahepeko, kunyanda ntani evi vyakantjorokiliro ku Antiyoka, ku Ikoniya namu Lisitira. Nadidimikire mumahepeko. Kutunda povyo navintje, Hompa ghayowire. **12** Navantje ovo vana shano kuparuka nankedi dauKarunga mwa Kristusa Jesusa ngava muhepeka. **13** Vantu vaurunde ntani vakukutumba ngavayenda kughudona dogoro udona wakupitakanena, kupitira vaunyoye vakombane ntani vakupititire ukombane. **14** Ene ngoli ove, kara muvininke ovyo wayiva ntani kara uyivikwe unapura. Yiva kware oku wakushongera. **15** Waviyiva kutunda kuwanuke ghoye wayivire vitjanga vyakuhorama. Ovino kuvura kukupahura muliyowoko lyoye kupitira mulipuro lyoye mwa Kristusa Jesusa. **16** Matjangwa naghantje kwaghatulirepo Karunga. Vyavyo kuwanenamo marongo, gha lipuro lyamumutjima, gha kuku wapukurura, ntani ghakukudeura ghuhungami. **17** Ovino mposhi mukareli waKarunga ghakare naukonentu, nakuku wapayikira mwakehe vino viruwana vyaviwa.

### Chapter 4

**1** Natapire lino lifumadeko lya mpangera kumeho yaKarunga na Kristusa Jesusa, ogho ngakapanguro vayumi nava fe, ntani morwa limoneko lyendi na untungi wendi: **2** Yuvita nkango; kara wakuvangara ntjene hepero ntani ndi kwato. Kuvurukitange, shwenena, shongaura, nanavantje vakuku hamitira ntani na mashongo. **3** Ruvede ngaruya opo ngava kara ashi vantu kapi ngava didmika liywi lyamashongo. Mundjira ndjoyo, ngava kukonga naumwavo vashonge kukwama madowo ghana umwavo, gha kughamba ovyo anahoro kuyuva matwighavo ghakuyuwa ghayuve. **4** Ngava shweneka matwi ghavo mukuyuva ushili, vavo ngava kwama vyampo. **5** Ene ngoli ove, kara wakukorwa pandunge muvininke navintje. Hepa namaudito ghamanene; ruwana shiruwana shaghu Evangeliste, ruwana shiruwana osho shakutumbukiro mungereka yenu. **6** Ame naku wapayikiri kungupamo nitundemo. Ruvede rwande rwakukugaunuka runatiki. **7** Ame narumbatana marumbatano ghamawa; namana kurwa; natulika lipuro. **8** Shimbarara shauhungami vashimpongwera shande, osho Hompa, mupanguli wauhunga, ngakampa ame muliyuva olyo, ntani kapishi ame pentjande, ene ngoli novo vaholire limoneko lyendi. **9** Ruwana po wahulira ghuye wangu kwande. **10** Demasi ghantjuva. Ahora uno udjuni wantantani ntani ayendi kuThessalonika. Crescens ayendi kuGalatia, ntani Tiyusa ayendi kuDalmatia. **11** Rukasa pantjendi anakaro name. Wana Marukusa ghuye naye morwa uye mulyo kwande muukareli. **12** Tychicus namutuma kwa Ephesus. **13** Lirwakani lyo nashuvire kwa Troas na Carpus, ngaulipiture opo ngauya ntani mbapira, unenepo shipapa shinya twa tjanganga. **14** Alexander muruwani wangoporo ghandundilire maudona ghamayingi kuhamena kwande. Karunga ngamupangura kukwama viruwana vyendi ovyo aruwana. **15** Nove ngoli wakona kukukunga naumoye kwendi, morwa ghuye kurwanitanga unene nkango detu. **16** Pakuhova nakukandwire, kwato oghu andjimanitiroko. Mundjira ndjoyo, navantje avantjuvu. Ndi kapishi ngava kavivapangwire ovyo. **17** Ene ngoli Hompa ayimanine name nakunkondopeka mposhi, kupitira mwande, nkango ngavavure kungambipara, ntani vapuli navantje ngava kaditereghere. Ntani vampopilire vangupe mukanwa kanyime. **18** Karunga ngampopera kukehe vino vininke vyavidona ntani ngampopera morwa Untungi wamuliwiru. Uyerere ukare kwendi naruntje nanaruntje. Amen. **19** Mora kwaPriscilla, Anquila, ntani namundi nauntje wa Onesiphurus. **20** Erastusi ghakalire mu Corinth, ngoli Trophimus ghuye kwakalire ku Miletusi. **21** Ruwana mwamunene powahulira ngaukaye pakuFu. Eubulus anamumorora, na Pudens, Linusi, Claudia ntani navamunya venu navantje. **22** Hompa akare nampepo denu. Ufenkenda ukare nanwe.

## Titus

### Chapter 1

**1** Paurusa, mukareli waKarunga ntani muApositoli waJesusa Kristusa mulipuro lyavantu ava ahoroghora Karunga ntani naghuyivi waushiri ogho wakwatitangoko vyauKarunga, **2** Nalihuguvaro muliparu lya naruntje lya KwaKarunga, oghu apirango kukonga, ghatwenye dera meho nadintje mwaka noruvede. **3** Pa ruvede rwaghuhunga ghuye kuhorora nkango dendi kupitira mumashongo ogho va huguvarera kukwama kudimuragho da Karunga muyowoli wetu. **4** Kwa Titusa, mona waushiri mulipuro lyetu lyakukufana. Ghufenkenda na mbili yaKarunga shetu naKristusa Jesusa muyowoli wetu. **5** Mukonda ya shino shiruwana mbyo na mushuvira muKereti, mposhi muture nawa vininke vyakaroshi kapi vyapwa ntani nakutungika vakurona mushitata nashintje momu navimunegheda. **6** Mukurona akare ashi kudereko umbondo wangandi, mukafumu wakukwara mugholikadi umwe, navana vaushili kapishi vakumurundira ashi vamuvishwa ndi kapi kayuvanga. **7** Vyavyo hepero kuvakengeli, yira momu tupu mpititi ndjugho yaKarunga, kara wakupira undjoni. Wakona kupira ukaro waudona, kapishi kugarapa wangu, kapishi kukara nkorwe, kapishi wamukorokotji ntani kapishi wamakurulya. **8** Akareshi, ghuye kutekura nawa ntani ghumwe ahoro vyaviwa. Akare wakunyanyuka, waghuhunga, ghapongoka ntani wakukuhunga naumwendi. **9** Ghuye akwaterere nakukora kunkango daushiri damulyo odo vashonga, mposhi ngaka vhure naye kukorangeda vamwe namashongo ghamawa ntani na kuwapukurura ovo vamukananango. **10** Pakara vantu vavangi vandjorongani, vakughamba vyamahoko-hoko ntani vanavimpempa shinenepo kovo varuwanango vyavamba. **11** Vyavyo hepero muku vashayikita. Vavo kuna kugarapita likoro nalintje mukushonga vidundwamo vyakufita ntjoni evi vinapiro kuwapera kuvishonga. **12** Ghumwe wova Porofete wavo aghamba ashi, '' VaKereti vavo naruntje vanamapempa, vikashama vya ghurunde, Udwa na makurulya.'' **13** Oshino shighamba ushili. Ano ngoli, kuva wapukurura rwarungi, mposhi vakayuvike mulipuro. **14** Kapishi vaterere kuMpo yava Juda ndi kudimuragho dovantu ovo vashweno ushili. **15** Kovo va keno, vininke navintje vyakena. Ene ngoli kovo vaukaro waudona ntani nakupira kupura, kwato vya kukena, ene ndunge davo navantje na vighayara vyavo vya djonauka. **16** Vavo kukukanganga ashi vayiva Karunga, ene ngoli kavamushwenanga muviperedeka vyavo. Vavo kunyenga, kwato kuyuva, ntani kapi vyava tompokanga kuruwana viruwana vyaviwa.

### Chapter 2

**1** Ene ve, kughamba vivya kuyendango na veta dalipuro. **2** Shonga vakondi vavakafumu vakare naukaro wauwa, kukufumadeka, unongo, vayuvike mulipuro, mushihoro, ntani mukudidimika. **3** Mundjira ndjoyo, shonga vakondi vavakamali vaneghede nkedi dadiwa, kapishi varushopo ndi vakare vapika vamarovhu, ene ngoli vakare varongi vavininke vyaviwa, **4** Ntani kudeura vanuke vava kadona vahore vavyavo ntani nakuhora vana vavo, **5** Vakare vakutura, vakena, vakukunga mundi nawa, ntani vakulimburukwa kuvanturaumbo vavo, mposhi nkango daKarunga kapishi vadikuyauke. **6** Mundjira ndjoyo, korangeda vamatighona varuwanite ndunge dadiwa. **7** Mundjira nadintje karangapo nove naghumoye ngoshihonena shaviruwana vya viwa. mumashongo ghoye, negheda ukaro wauwa, lifumadeko, **8** Ntani kuwapukurura mbudi oyo vaghambanga mwamudona, mposhi kehe ghuno akukanano ngashwauka morwa vavo kwato vinaghamba vyavidona kuhamena kwetu. **9** Shonga vapika vafumadeke muhona wavo mwanavintje, nakuvahafita ntani kapishi kukukanana navo, **10** Kapishi kuvavaka, ene ngoli mulivango olyo ghunede lipuro lyaliwa, mposhi mukehe yino ndjira ngava yita makongo gha kushonga vyakuhamena Karunga muyowoli wetu. **11** Ufenkenda waKarunga washoroka ghuyowore vantu navantje. **12** Dado kutudeura tushwene vyahanashi vyaKarunga ntani vyakuhora vyamuUdjuni, ntani nakukukunga naumoye, nakuyimana pamwe, ntani tuparuke mwaKarunga maparu ghetu, **13** Opo tuna kutaterera tutambure matungiko na lihuguvaro lyetu, mulimoneko lyaUyerere wa Hompa wetu wamunene ntani muyowoli wetu Jesusa Kristusa. **14** Jesusa akutapire mwene konda yetu mposhi atuyowore atwe kuveta dadidona dakupira mulyo ntani nakukukenita mwene shinenepo vantu vakunyanyuka mukuruwana vininke vyendi. **15** Ghamba vininke vino, korangeda vantu vaviruwane, ntani tapa liwapukururo nadimuragho nadintje. washa pulitira kehe ghuno akudine.

### Chapter 3

**1** Vavurukite va kutape kuveta na dimuragho vadikwame, vakare vanakuwapayikiko kukehe viruwana vyaviwa. **2** Kwato vabubure ghumwe, kapishi vakuhora kurwana, ntani vakare vaUnongo, vakudidipite kwakehe uno. **3** Pashiruho shinya twakalire mahano mafupi ntani kudira kuyuva. Atwe twakombanine ntani kwakalire vapika kumadogho ghakukushuva-shuva navi vyakukuhafita ghumwetu. Twakalire na udona naugara. Twakalire namakunyengo nakunyenga vaunyetu. **4** Ano apa wamonikire Ufenkenda nashihoro shaKarunga pamuntu, **5** Kapi vyakalire ashi walye viruwana ndi muughunga kovyo twaruwanine, ene ngoli munkenda oyo atuyowolire atwe, kupitira mulikusho lyalishampuruko lyalipe ntani nakukuwapukurura mumpepo mupongoki. **6** Osho atura mwetu Karunga kupitira mwa muyogholi wetu Jesusa Kristusa, **7** Mpo twapwa kuhungika muUfenkenda wendi, mposhi ngatu pinge monyo nalihuguvaro lyanaruntje. **8** Odi nkango da Ushili. Nahoro mudameke unene kodino nkango, mposhi ovo vapuro mwaKarunga vakona kutakamita mukuku kwatakana naumwavo muviruwana vyaviwa. Vininke vino viwa ntani mulyo kwa kehe uno. **9** Ene ngoli kuupeko kuvikukanana vyavidona ntani dimutangu dakupira mapuliro ghakupira kukufana ntani vita kuhamena vya veta. ovyo vininke kwato oko ngaviku twara ntani kwato mulyo. **10** Shwenena kehe uno anakushano ligaunuko pa penu, kutunda palirondoro lyakuhova na lyauvili, **11** Ghuna yivashi muntu wangoli ghakombana mundjira dadiwa ntani mbyo anakudjona nakukufinga naumwendi. **12** Opo nituma Artemasi ndi Tigikusi koye, kwangura ghuye kwande ku Nikopolisi, oko nahoro kukara paruvede rwakufu. **13** Ruwana kehe vino ghuvura ghutume mundjira ya Zenasi wamukaveta ntani Apolosi, mposhi vasha hepa kehe vino. **14** Vantu vetu vakona kukushonga vakare naviruwana vyaviwa ovyo ngavi kava vatero pavihepwa vyavo, ene kapishi ngava kakare vakupira muyangu. **15** Namuvantje ovo nakara navo namumorora. Mororenupo ovo vatuhoro mulipuro. Ufenkenda ghukare nanwe namuvantje.

## Philemon

### Chapter 1

**1** Paurusi, mukandorongo wa Yesusa Kristusa, namunyendi Timotheusi, kwa Filemoni, muholi wande wakuhora namuruwani unyetu, **2** ntani kwa Apiya mughunyetu wamukadi nakwa Arukipusa mukavita ghunyetu ntani nka kuNkirishe oyo ya yapongango mumundi ghoye. **3** Nkenda yikare nanwe ntani mpora yakutunda kwa Karunga Shetu ntani Hompa wetu Yesusa Kristusa. **4** Ame kehepano kupandura Karunga opo ani mutwenya mundaperero dande, **5** mukonda ashi ame nayuva vyakuhamena kilipuro olyo mwakara nalyo mwa Hompa Yesusa na shihoro osho mwakaro nasho ku vantu navantje vakupongoka. **6** Ame kuna raperera ashi likugaununo lya mapuro ghenu litike mo, mposhi ngamu kwate lighano lyakuyulilira kuna vintje vya viwa ovyo twakara navyo mwa Kristusa. **7** Nakara naruhafo rwarunene na lishengawido mukonda yashihoro shenu, mukonda ya dimutjima da Karunga vapongoki dina vakoreke murwenu vaunyande. **8** Makura na mpindi nakara nankondo dadinene da kumurawira anwe muruwane ovyo muvhura kuruwana. **9** Mukonda ya shihoro mbyo nakumupura ame, Paulusi, mukurupe wamukafumu weno mudorongo kwa Yesusa Kristusa. **10** Ame kuna kumuromba aanwe kuhamena monande Onesimusa, ogho narukita vava muma ghuketanga ghande. **11** Akaliro kundereko mulyo kwenu, kondashi weno anakara mulyo kwana tuvantjeya, kwenu na kwande. **12** Ame nakumutuma avyuke ku kwenu, ogho akaro mwakehe mutjima. **13** Nashanine kumu pangure ghuye mwande ambatere opo nakalire mumauketanga mukonda ya Mbudi yaruhafo. **14** Ano ngoli kapi nashanine kuruwana kehevino vininke pahana likuyuvho lyenu. Kapi nashanine viruwana vyenu vyaviwa vitunde mumulyo, ano ngoli kulikuyuvo lya liwa. **15** Pamwe, kwevino mbyo vamuhangwilire kwenu pakarugho-ghona. Makura, ngamukare naye nanaruntjeya. **16** Kapi nka nga kara ghuye shipika, ano ngoli hasha kupitakana shipika, mughunyande waku hora. Ghuye wakuhora, shinenepo kwande, ntani nka nakonka koye, namuntjeya pa nyama ntani mwa Hompa. **17** Nange munantura ame yira muholi wenu, mutamburenu yira ndje ame. **18** Nangeshi amu djona ndi amukorota kehe vino, ngamuvipure kwande. **19** Ame, Paulusi, nakuvitjango namaghoko ghande. Ame naghumwande nganivivyuta muku vifuta, kapishi ngamu twenye ashi anwe mwankorota ame, anwe naghumwenu! **20** Nhii, vaunyande ndenkenu niwanenemo mauwa mumwenu mwa Hompa; hafutenu mutjima wande mwa Kristusa. **21** Neghedenu vya kuhamena likuturomo lyenu, Ame kuna kuvi tjangera kwenu, ame nayiva ashi anwe ngamu viruwana kupitakana omo namu pura. **22** Pashi rugho ntjosho, wapa yikenu ndjugho yava genda vande, ame nakara nalihuguvaro kupitira mundaperero denu ame ngani vi muvyutira ku kwenu. **23** Epafurasi, muna dorongo unyande mwa Kristusa Yesusa, nakumu mororapo. **24** Va Marukusi, Aristarchus, Demasi, ntani na Lukasi, varuwani vaghunyande. **25** Nkenda ya Hompa wetu Yesusa Kristusa yikare na mpepo denu. Amen.

## Hebrews

### Chapter 1

**1** Virugho vyakapito Karunga ka ghambitakanga vakurona vetu mumarupe ghakukushuva-shuva kupitira mutunwa twa va porofete. **2** Ano muvirigho vino vya kuhulilira ghuye kuna kughambera mwa monendi wamukafumu, ogho atoghorora ghuye aka mupingi wana vintje. Kupitira mu mwendi Karunga mbyo aturapo lishito. **3** Ghuye ndje shite sha ghuyerere wa Karunga ghuye kwa kukufana nawa-nawa na shishwi shendi. Ghuye kwa shimba navintje na nkango yendi ya nkondo. Opo amanine kukushurura vantu kundjo davo akashungira kurulyo rwa Karunga muna nkondo nadintje. **4** Mona kwamutura akare munene kupitakana vaEngeli yira momo lya kara lidina amupa Karunga linene kupitakana ghavo. **5** Karunga kapi atantera rumwe va Engeli ashi, "Ove monande, namuntji nakara ame vasho"? ndi kuva Engeli munke aghamba Karunga ashi, "Ame ngani kara vashe ghuye nga kara monande"? **6** Waronka, opo ayitire mbeli yendi mu Udjuni, aghamba, ashi, "va Engeli va Karunga navantje vamutongamene." **7** Kuva engeli aghamba ashi, "Ghuye kuruwana va Engeli vendi vakare mpepo, ntani va kareli vendi vkare maraka ghamundiro." **8** Ntani kwa monendi aghamba ashi, "Shipundi shoye sha uhompa ngashi karerapo naruntje nanaruntjeya. **9** Ove wa hora uhungami ntani wanyenga udona. Karunga ghoye, mbyo akuwaveka na maghadi gha ruhafo ghukare Hompa, upitakane vaUnyoye "navantje." **10** "Hompa, pakutanga, atura litateko lya udjuni. Liwiru nalyo viruwan vya maghoko ghoye. **11** Navintje ngavi kutundapo, ano ngoli ove ngaghuka twikira. Navintje ngavi kakurupa yira vidwata. **12** Ngaghu vidingilira vikare yira mwaye, ntani ngavi kushintumuka yira momu vya kutjindjanga vidwata. Ano ngoli uye shimpe momu afana na kare, ntani mwaka doye kapi dakara na uhura." **13** Ndi mpwali mu engeli ogho atantera Karunga shirugho shimwe ashi, "Shungira kurolyo rwande dogoro mpopo ngani tura vanankore voye vakare ulyatero wa mpadi doye"? **14** Nane va engeli navantje kapi mpepo da ukarel, odo vatuma diporere ovo ngava kawano upingwa waliparu?

### Chapter 2

**1** Mpo ngoli ashi tuhamenu kwavi twa yuvha, ngatupire kupempuka. **2** Nkene ashi mbudi oyo yayiro kupitira muva engeli ya karo ya ushili, kehe uno urunde na kupira kutikitamo veta ngava kawana matengeko, **3** omo ngatu katunda mone weni nkene kapituna kutambura liparu lya linene! Liparu lya linene olyo ahovilire kuyivita mwene Hompa ntani vana kuyivita kukwetu ovo vayiyuviro. **4** Waronka Karunga atapa ma ungambi nakuneyeda vivyivito, navitetu ntani naviruwana vyankondo vyakutunda kuma ushwi ghampepo ya kupongoka, momu avishanine mwene. **5** Untungi unotuna kuyuvita ogho ghuna kuyo, Karunga kapi nga utapa ukare mulipangero lyava engeli. **6** Ano ngoli muntu ghumwe kwa ngambipara ashi: "Muntu nani shininke munke, ovyo wa mutulira nunaghano? Ndi mona Muntu, mukonda munke umu parekera mbili? **7** Wamudipita vamupitakane va engeli shirugho shashifupi: mbyo wamupa nkata wamuyerepeka nalifumano. **8** Mbyo wa mutura akare mupangeli wanavantje." Kutanta ashi Karunga kwatura navintje vikare mulipangero lya muntu. Kwato oshi apira kutura mulipangero lyendi.Ano ngoli weno kapituna kumona waro ashi untungi mulipangero lyendi unakara. **9** Weno kuna kumona, Yesusa, ogho vadidipitire shirugho shashifupi vamupitakane va engeliweno ntantani vana ghuyerere na lifumano konda ruhepo rwendi na mfa, mukonda ya nkenda ya Karunga ashi ngafere vantu navantje. **10** Vya wapa kwa Karunga, mukonda ashi navintje mumwendi vyatunda ntani mushiti wa navintje, ngatwa vana vendi mughuyerere. Mposhi uye nyakare muyogholi walipuro lyavo mpo ngoli ashi ruhepo rwendi rutikiliremo. **11** Navantje kumwetupu mupomgoli na vapongoli shavo umwetupu. Ghuye kwato ntjoni mukavatwenya ashi va ghunivande. **12** Ghuye kwaghamba ashi, "Ame nganitangauka lidina lyoye kuva ghunivande, Ame ngani kuyimbira mukatji ka Mbunga yoye." **13** Shimpe nka, "Ame nganiku huguvara." Shimpe nka, "Kengenu, ame uno novanuke ovo atapa kukwande Karunga." **14** Mpo ngoli ashi, momu vakara vanuke pa rutu na honde, naye mbyo akufana navo pankedi ndjoyo, mposhingadjonaurepo mfa dogho akaro nalipangero lya mfa, uye ndje, Satana. **15** Ghuye mukuruwana weno ghamangurura navantje ovo vakararo muukaro wa ghoma na upika wa kutjira mfa. **16** Vya ushili shinka shendi kapishi sha kukwafa vaengeli, ngoli mukuvatera ruvharo rwa Abrahamu. **17** Mpo akarera hepero ghuye akufane nava unyendi mumaruha naghantje, mpo ngoli ashi ngakare mupristeli wavo wamunene wankenda wa kulimburukwa kwa navintje vya hameno kwa Karunga, nga gwanikite dimuhoko na kudongonapo ndjo davo. **18** Mukonda Yesusa mwene kwa kalire muruhepo na mumasheteko, mpo avhuliranga kukwafa ava vana karo mumasheteko.

### Chapter 3

**1** Vaunyande vakupongoka, anwe kwahamena mu untungi wa muliwiru. Karenu mughayare Yesusa, mu apostoli ntani mu pristeli wamunene wa lipuro olyo twatongononanga. **2** Ghuye kwa limburukwa kushipara sha Karunga, ogho amutoghorora, yira momu akalire Moses mulimburukwi mundjugho ya Karunga nayintje. **3** Yesusa kwamupa lifumano lya linene kupitakana lya Mosesa. mukonda ashi mutingi wa ndjugho akara na lifumano lya linene kupitakana ndjugho yene. **4** Kehe yino ndjugho muntu ayitungo, ano ngoli mutungi wa navintje ndje Karunga. **5** Moses kwa kalire mukareli wa kulimburukwa mundjugho ya Karunga nayintje, atape ghungambi wavyo va ghambitre vya kalire kumeho. **6** Ano ngoli Kristus ghuye kwa limburukwa yina mona wa kupangera mundi wa Karunga. atwe vantu atwe mundi wendi nange tukare nalididimiko na lihuguvaro lyovo twa taterera. **7** Yira momu tupu ya ghamba mpepo ya kupongoka ashi: " Namuntji, nkene kumuyuvha liywi lyendi **8** kapishi mukare nadimutjima dakukukuta mukare ghurunde, yira momu mwa kalire mumasheteko ghamu mburundu. **9** Navo ngoli mo varundire vakurona venu vantjeteke mushirugho shamwaka dimurongo ne, vamonine virughana vyande. **10** Mbyo nagarapire unene na mbunga yavo. Ani ghamba ashi, 'kehe pano dimutjima davo kwapuka. Ano ngoli vavo nakukwatashi lighano ndjira dande. **11** Makura mpo natulirepo mughano wa ugara wande ashi: 'kapi ngava kangena mo mulipwiyumikiro lyande.''' **12** Vaunyande, akrenu muna kotoka ashi mukatji kenu kapishi mukare nampili umwe ogho anakaro na mutjima wa ghudona wadira kupura, atunde kwa karunga wa monyo. **13** Mpo ngoli ashi, kukorangedenu kumwe na unyendi kehe liyuvha mpopano shina kara ko shirugho vana kutwenya ashi "Namuntji," mpo ashi kapishi mukare ghumwe mukatji kenu vakukuta mutjima dimupukite ndjo. **14** Atwe tuna kara ngoli vaholi vaKristusa nkene kutu kwaterera lihuguvaro yira momu twatamikire dogoro na kughuhura. **15** Kwavino matjangwa kwatanta ashi, "Namuntji nkene ghuyuvhe liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu yira mbovo vapiliro kulimburukwa." **16** Vantu munke ovo vayuvire liywi lya Karunga vapilire kulimburukwa? Nane kapishi muhoko ogho atunditire Moses vatunde mu shirongo sha Egipte? **17** Vantu munke agarapilire Karunga ure wa mwaka dimurongo ne? Nane kapishi mbovo va djonino, makura ava fere momo mumburundu? **18** Vantu munke aghanine ashi kapi ngava kangena mushirongo shendi shalipwiyumukiro, nane kapishi mbovo vapiliro kulimburuka kwendi? **19** Weno tuna vimono ashi vyava limbire mukangena mushirongo sha lipwiyumuko mukonda ya kupira lipuro.

### Chapter 4

**1** Ano ngoli. litumbwidiro lya kukangena shimpe lina gharuka, tukarenu namukumo mposhi tupire ku kambanitapo vamwe. **2** Mbudi ya ruhafo vayitu yuvitira yira momo vayi va yuvitilire vavo. Ano ngoli mbudi kapi yava kwafire, mukonda ashi kapi vayitatambulire na lipuro. **3** Kukwetu atwe twapuro ngatu kangena mushirongo shalipwiyumukiro, yira momo agahmba ashi, "Ame kwaghana mulishandu lyande ashi, vavo kapi ngava kangena mushirongo shande sha lipwiyumukiro." Ghuye kwa ghambire vino nampili momu vyapwa viruwana vyendi pa lishito lya udjuni. **4** Matjangwa kwa ghamba pa vango ghamwe vya kuhamena kuliyuva lya Utano na uviri ashi: "Makura Karunga apwiyumuka kuliyuva lya Utano na uviri kuvi ruwana vyendi navintje." **5** Ghuye ava vyukuruka kughamba nka waro ashi: "Vavo kapi ngava kangena mushirongo shande sha lipwiyumukiro.'' **6** Mpongoli, vamwe ngava kangenamo, ano ovo vahoviro kuyuvita mbudi ya ruhafo kapi vayenda mo mukonda ya kupira kulimburuka. **7** Waro nka shimpe Karunga ayatura liyuva limwe ashi "Namuntji," Omo ghuye ayaghambilire muliywi lya Davit kumayuva gha kuhulilira pakughamba nkango dakuhoverera ashi: "Namuntji nkene muyuvha liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu." **8** Mbyovyo ashi ndi Yoshwaa avhulire kukatikita muhoko mulipwiyumuko, Karunga ndi kapi avhulire kughamba aturepo liyuvha lya peke lya kuhulilira. **9** Shimpe mpolili liyuvha lya Sabata liyuvha lya lipwiyumuko oly aturapo lya vantu va Karunga. **10** Kehe uno wa kangena mulipwiyumiko ana hepa kupwiyumukira kuvirughana vyendi, yira momu apwiyumuka Karunga kuvirughana vyendi. **11** Mpo ngoli tukondjenu ngatu kangene mulipwiyumukiro, mpo ashi mumbunga yetu kapishi mukare umwe wa kupira kulimburukwa yira momu vakalire vakuhova. **12** Mukonda ashi nkango da Karunga kwa kara na monyo na nkondo ntani da twepa unene kupitakana rufuro rwa kuteta kuviri. Dado kungena murutu digaunune monyo na mpepo, ngongo na muhoko-hoko, ntani dado kuyiva maghadaro na liywi lya mumutjima. **13** Kwato nampili shishitwa shimwe sha kuvhura kuvanda kushipara shaKarunga. Ngoli navintje vya kara pa ukenu ghuye kuvi mona namantjo natuvantje ngatukatapa virughana vyetu kukwendi. **14** Muvirugho vino tuna kara namuPristeli wa munene ogho ayendo akangeno muliwiru, Yesusa ghuye ndje mona Karunga, mpo ngoli ashi tukwatererenu ngoli kulipuro olyo vaturonga. **15** Atwe kapi twa kara namuPristeli wamunene ogho apiro kutu pakera mbili mu upira nkondo wetu. Nani ngoli, atwe kwa kara namuntu ogho apito mumasheteko naghantje, ngoli kapi atura ndjo. **16** Tuyendenu ngoli nadimutjima nadintje kulipuna lya Hompa wa nkenda, tuka wane nkenda yitu kwafe muvirugho vino tuna yihepa.

### Chapter 5

**1** Kehe pano mupristeli wamunene, kwa mutoghorora mumbunga ya vantu, kwa mutoghorora aruwanene vantu mu viruwana vya Karunga, ghuye atape vitapa na kudjamba ndjambo da kudongononapo ndjo. **2** Ghuye kuruwanena navantje va kupira ukonentu navo vapuko, mukonda ashi ghuye naye akara nakupira nkondo kwa mwene. **3** Mukonda yino, naye anahepa kudjamba ndjambo ya kudongononapo ndjo dendi, yira momu aruwanenanga mbunga ku ndjo davo. **4** Shiruwana shino kapishi shakehe uno, sha ndjegho atoghorora Karunga mwene, yira Aroni. **5** Nampili Kristusa kapi akutulire mwene akare mu Pristeli wa munene. Ano ngoli, ndjegho aghambiro kukwendi ashi, "Ove monande; Namuntji na kara vasho." **6** Mumatjangwa ghamwe kawata waro ashi, "Ove mupristeli wa naruntje ngakwamo ghukaro wa Melekezedeki." **7** Mumayuva ogho akalire narutu, Kristusa kwa tapire ndapero na kukukwambera na kulirana kukuya na liywi lya linene na maruntjodi kwa Karunga, wa kuvhura kumuyoghoramo mu mfa, ndapero yendi ayikatika mukonda ya upongoki wendi. **8** Nampili momu akalire ashi ghuye monendi, ana hepa kumona ruhepo mposhi akuronge ashi vinke vina kutanta kulimburuka kwa Karunga. **9** Muruhepo rwendi ghuye atikitiliremo navintje, mposhi kehe uno wa kulimburukwa kwendi, ayive ashi ndje ayito lighoko lyakutwara kuliparu lya naruntje. **10** Mukonda yino Karunga amutoghorora akare mupristeli wa munene nga kwame mu ukaro wa Melekezedeki. **11** Kuvhura tughambe vya vingi vya kuhamena Yesusa, ano ngoli udito mukuvifwaturura konda munakupata kapi muviyuva. **12** Pashirugho shino mwawapera kukara varongi, ngoli shimpe mwahepa muntu wa kumuronga shimpe madi ghamuhovo gha nkango da Karunga. Kukwenu mashini mwahepa, kapishi ndya! **13** Mukonda ashi kehe uno wa kunwa mashini mwanuke, ghuye kwato ghukonentu wa nkango da ushili. **14** Mpo ngoli ashi ndya dava kurona. Vakurona vandunge vayivo kuhangura ghuwwa utunde ku Udona.

### Chapter 6

**1** Turenu ngoli muviruwana vya Kristusa turuwane vya kutikiliramo shiruwana mposhi kapishi tukare pamarongo gha kutanga. Atwe weno nakuvhura nkashi kughamba ashi tushuve kuvirughana vya kutwara kumfa ngoli tukare nalipuro mwa Karunga, **2** ndi kapishi turonge shimpe marongo gha liyoyero, kukambeka vaveli maghoko, livhumbuko lyava fe ntani mpanguro ya naruntje. **3** Tukurenu tuyende kumeho nkene atupulitire Karunga. **4** Vinke ngavi shoroko kwavo vakaliro mu ukenu, vamakera m ushwi gha muliwiru, vatambulire mpepo ya kupongoka, **5** vamakera nkango da Karunga dadiwa dakaro nankondo mu Udjuni wa kumeho, **6** makura mbyo vashuva lipuro-ovo nakuvhurashi waro kukava vyuta kulipuro. Vavo kuna ku papamparera mona Karunga kushilivindakano rwa uviri na kumushwaghura vamuture parukenu. **7** Livhu nkene lya nwa mema gha mhvura ntani lyalyo kurokera kehepano, ntani lyalyo kutapa muyangu kwava vakuni mbuto na kuvaruwana Karunga ku tungika livhu lya weno. **8** Ano ngoli livhu lya kumena miya na lingangwe, kwato mulyo lya pwa kufinga ku uhura ngali kapya. **9** Vaunyande vakuhora atwe kuna kughamba vya viwa kukwenu, mukonda anwe kuna kuruwan vorughana vya kutwara kuliparu. **10** Karunga muhungami. Kapi nga vhurama virughana vyenu na shihoro sha kufumadeka lidina lyendi, omo mwa kwafa vapongoli ntani viruwana ovyo muna kuruwana weno kumbunga. **11** Atwe kuna horo ashi ndi kehe uno akare na upampi ngatikitiliremo lipuro dogoro ku uhura. **12** Vino kuna kuvi ghamba mposhi kapishi mukare muna dwapa, muna hepa kuhonena na kukara na lididimiko olyo vakalire nalyo ovo va kapingo untungi wa Karunga. **13** Karunga opo atapire matumbwidiro kwa Abrahamu, atapa mughano kulidina lya mwene, mukonda ashi kwato wamunene apitakano Karunga. **14** Aghamba ashi, "Ame nganiku tungika unene ntani ngani vukita unene ruvaro roye." **15** Mukonda ya lididimikiro, Abrahamu akawanine matumbwidiro. **16** Mukonda ashi vantu kughna ogho avapitakano. Makura mughano nga uva korekere nakuku upapo dimutangu. **17** Morwa Karunga kwatokolire aneghede ovo ngava kapingo matumbwidiro ashi ghuye kapi mpango dendi, atapa mughano kumatumbwidiro ghendi. **18** Karunga nakughambashi vipempa -matumbwidiro ghendi na mughano wendi vino vininke viviri vya pirango kurunduruka atwe, tuyendenu tukawane uvando, renkenu ngoli matumbwidiro ghendi ghatupe mukumo tukare na lihuguvaro lyavyo vina karo kumeho yetu. **19** Lino lihuguvaro lya kora lya kara shiyimanito sha wato shakukaora mpo twatura monyo detu, Lihuguvaro kwa kara yira likeshe ly amunda ya ntembeli na mavango gha kupongerera, **20** omo aka ngena Yesusa kumeho ngatu kangenemo atwe. ghuye ndje mupristeli wetu wa munenen wa kukarerapo kupitira mu ukarao wa Melekedezeki.

### Chapter 7

**1** Ghuno Melekezedeki, kwa kalire Hompa waSaremu, kwa kalire mupristeli wa Karunga wa kuliwiru-wiru, mundjira ya kuka vyuka Abrahamu oko aka fundire vaHompa agwanekere naye makura amu kandayiki. **2** Makura Abrahamu atapa navintje ovyo aka shimbire vikare ndjambo vya shina Murongo. Lidina Melekezedeki pakuhova, kutanta ashi, "Hompa wa ghuhungami"; ntani ghuye kwakalire nka "Hompa wa Saremu," kutanta ashi, "Hompa wa mbili." **3** Ghuye kundereko vashe, kundereko vawina, kundereko ntundiliro ya vakurona vendi, kundereko liyuva olyo vamuyita ndi lya mfa dendi. **4** Monenu tupu omo anenepa oghuno mukafumu na Abrahamu mukurona wetu naye kwatapire vitapa vya shi namurongo kwavo aka kwatiro muvita. **5** Veta kwa tanta aashi valira lya Abrahamu vahepa kutapa shinamurongo kwavo vaweka vatape kulira lya Levi ovov vakaro mushirughana sha ghupristeli, nampili momu vakara lira limwe tupu. **6** Ghuye Melekezedeki, kapi atunda mulira lyava Levi, awane vitapa vya shina murongo kwa Abrahamu, makura amutungiki, ngawane matumbwidiro kwa Karunga. **7** Kwavino kapi kwa kara mashinganyeko ashi mukurona ndje wa kushwera mwanuke lirago. **8** Vapristeli mbo vapongayikango vitapa vya shinamurongo, nampili ngoli vavo navaantje ngavafa ku upako tupu Melekezedeki matjangwa kwatanta ashi ghuye ngakarererapo. **9** Kutanta ashi na Levi wa kupongayika vitapa vya shinamurongo, pakuhova naye atapire vitapa vishinamurongo kupitira mwa Abrahamu, **10** mukonda Levi kwa kalire shimpe murutu rwa vakondi vendi mwa Abrahamu opo agwanikilire na Melekezedeki. **11** Veta kwatanta ashi va pristeli vana hepa kutundira mulira lya Levi, vano va pristeli na kuvhurashi kudongononapo ndjo da vantu, mbyo pakara hepero ashi pakare mu pristeli yira Melekezedeki, kapi ashi wa tunda mwa Aroni? **12** Mukonda shi nkene ghu pristeli ghuna runduruka, veta nayo yina hepa kukutjindja. **13** Muntu ogho ghuna tuna kughamba pano muyogholi wetu ogho atundo mulira lya peke lya piro kuruwana rumwe ku shidjambero. **14** Kehe uno avi yiva nawa-nawa ashi ghuye kwatunda mulira lya va Yuda, ano ngoli Mosesa kapi aghamba ashi va pristeli kuvhura kutunda mulira lino. **15** Navintje vino vyapwa kare kughamba nkene ashi ngakushoroka mupristeli wapeke wa kufana yira ukaro wa Melekezedeki. **16** Ghuye kapi awana ghu pristeli, kupitira muveta na nkondo da vantu, nani ngoli kwatunda kunkondo dakukarererapo. **17** Matjangwa kwa tanta kukwendi ashi: "Ove mupristeli wanaruntje kupitira mu ukaro wa Melekezedeki. **18** Makura ukaro na veta da pakare mbyo ghaditulira kuntere, **19** mukonda ashi veta kapi yatikilira kehe vino ano ngoli mbyo vatupa lihuguvaro lya kutikiliramo tuye pepi na karunga. **20** Karunga mwene ndje atuliropo mughano pa kutoghorora uno mupristeli, **21** Ano ngoli kapi atulirepo mughano wakufana ghuno opo atulire likukwatoghona lya upristeli wa kuhova, ghuye kwa mutuliremo namughano wa Karunga aghamba kukwendi ashi, "Hompa kuna ghana ashi kapi ngarundurura maghano ghendi: 'Ove ngahhukaro mupristeli naruntje nanaruntje.''' **22** Weno kutanta ashi Yesusa ana kara mutikitimo ntani ndje ligwanikitiro lya liwa kupitakana lya kuhova. **23** Vapristeli vakuhova vangi vakaliro ntani kava fanga mbyo kapiranga ku twikira viruwana vyavo. **24** Ano ngoli Yesusa ghuye ngakarererapo naruntje- nanaruntje ntani na upristeli wendi ngaghu karererapo naruntje na naruntje. **25** Ghuye kuyoghora vantu vakuya kukwendi avayite kwa Karunga vapitire mumwendi, ntani ghuye kuva shungidirapo kwa Karunga. **26** Yesusa ndje mupristeli wa munene twa hepa, uye apongoka, kapi akara nalipuruko, kwato ndjo, kwa mupongora kuva kandjo mbyo vamu yerura apitakane vyamu liwiru-wiru. **27** Ghuye apitakana va pristeli vavanene navantje, ghuye kapi ahepa kudjamba da kehe liyuvha kundjo dendi ntani nadnjo da vantu. ghuye kwa djamba ndjambo y anavantje rumwe tupu pa kukutapa mwene akare ndjambo. **28** Mukonda ashi veta ndjo ya kutura mu pristeli wa munene ogho apiro nkondo dakutikiliramo. Ano ngoli nkango da mughano, odo dayiro kururwa veta, kwaya turamo mona, akare mutikitimo wa navintje.

### Chapter 8

**1** Lidi lya nkango odo twa yuvitanga yino ashi: Atwe twakara na mupristeli wa munene wa weno ogho aka shingiro kurulyo rwa shipundi sha Uhompa osho sha fumano muliwiru. **2** Ghuye muruwani wa mundjugho ya kupongokerera ya ushili oyo adika Hompa, kapishi muntu. **3** Kehe uno mu pristeli wa munene kumutura mushiruwana aruwane navintje atambure vitapa naku djamba ndjambo. **4** Ashi ndi Kristus shimpe mpwali pano pantunda ya livhu, ndi kapi ana kara mupristeli, mukonda ashi va pristeli va kudjamba kutwara muveta shimpe mpovalipo. **5** Vavo kuruwana viruwana vya muntembeli ovyo vafaneka va upeko mundundumba wavyo vya karo muliwiru. Karunga kwatapire marondoror kwa Mosesa kumeho ya kudika nkuru ndjugho: Karunga aghamba ashi, "Kenga nawa ghuruwane navintje vifane yira momu vana kavi kunegheda kundundu." **6** Weno Kristusa kwamu tura amane shirughana sha Upristeli shashinene shakupitakana vakuhova, ghuye kwayita nka waro ligwanikitiro lya liwa lya makukwatakano gha matumbwidiro ghamawa. **7** Ashi ndi likukwatakano lyahova kundereko lipuko lya karopo, ndi kundereko hepero pakare lino lya uviri. **8** Makura Karunga akenge maudjini gha vantu vendi, makura aghamba ashi, "Kengenu mayuva kuna kuya omo ana kutanta Hompa opo ngani turapo likukwatakano lyalipe na lira lya va Isragheli ntani nalira lyava Yuda. **9** Kapishi likukwatakano lya kufana yira lyava kurona vavo muliyuva olyo nava kwatire kulighoko nivaghupe mushirongo sha Egipte. Kapi valimburukire kukilkukwatakano lyande, makura mpo nava shuvire mo anan kughamba Hompa. **10** Olino ndyo likukwatakano lya lipe olyo naruwanita kupitira mundjugho ya Isragheli muruku rwa ngogho mayuva --mo anakughamba Hompa. Veta dande nganiditura mumaghano ghavo, ntani nka ngani ditjanga mudimutjima davo, ntani vavo ngava kara muhoko wande. **11** Kapi ngapa kara umwe ashi ndje wa Kuronga va unyendi ntani wa kutantera va unyendi ashi, yiva Hompa'. Mukonda ashi navantje ngava ndjiva me, akare mwanuke, akare mukurona. **12** Mukonda ashi ame nganikara na nkenda kundjugho davo, ndjo davo kapinka ngani divhuruka waro." **13** Nkene kuna kughamba likukwatakano "lyalipe," Karunga kuna kutanta ashi lya kuhova lya kurupa, kehe shino shakukurupa shapwa mulyo ntani ntantani ngavidongonokapo.

### Chapter 9

**1** Nampili ndi likukwatakano lya kuhova lya kalire na veta da ukareli ntani na ntembeli ya pano palivhu. Ntembeli kwayi dika yikare weno. **2** Munko ya kuhova kwa karamo maghuyweko gharamba, tafura, na mboroto ya ndjambo, oyo kava twenyanga ashi nkonda ya kupongoka. **3** Kunyima ya ntembeli kwa kalire nkonda ya uviri, oyo vatwenyanga ashi nkonda ya kupongokerera. **4** Mwamo mo shakalire shindjambero sha ngorondo dha ku shwakerera ndjambo da lidumba lyaliwa. Ntani momo nka mo lya kalire limbangu lya makukwatakano va vambayika na ngorondo. Munda kwa kaliremo kavaya ka ngorondo mwakutura mana, mapngo ya Aroni ya kukara naviperendo ntani navitafura vya dimuragho da Karunga. **5** Pawiru ya limbangu lyamakukwatakano kwa karapo vakerubi va uyerere wa Karunga ovo vafikiliro shipundi dha nkenda pawiru. Weno kapi pana kara shirugho sha kughamba mo vya vingi. **6** nkene vinapu kuwapayika vino, makura va pristeli kungeanamo munkonda ya kuhova ya muntembeli va karughane virughana vya ukareli Karunga, kehe pano. **7** Ano ngoli munkonda ya Uviri, mu pristeli wa munene ndje tupu wa kungenamo rumwe tupu, nakungenamoshi ahana honde ya kudjambelita ndjo dendi ntani na ndjo da mbunga odo vadjona vahana kuyivilita. **8** Mpepo ya kupongoka kwa ghamba nawa nawa ashi ndjira ya kungena mu nkurundjugho munkonda ya kupongokerera na kuvhurashi yi gharuke nkene ashi nkonda ya muhovo shimpe mpoyili. **9** Ovino kwa fanikitire tupu kovino vya ntantani. Vino kwatanta ashi maushwi na ndjambo kava djambanga ano ngoli kapi lya upapo marondoro gha liywi lya mumutjima lyogho kadjambango. **10** Mbyovo ashi vino kwahamenine tupu kundjwa ntani navi vyakunwa ntani navi vyakuhamena vya nkedi dakuku shuva-shuva da kuku kenita vakushuruke, odino ndjenditito tupu da kuntunda ya muntu vaturapo dikarepo dogoro shirugho osho ngaturapo mpangera dadipe. **11** Kristusa kwayire aya kare mupristeli wa munene wa vininke vyaviwa ovino vina karopo weno. Nkuru ndjugho ya Karunga oyo aruwanenanga yiwa unene ya pitakana ya kuhova ntani yayo kapishi vantu vayitungo, ntani yayo kapi yahamena ku udjuni uno. **12** Ghuye opo angenine mu nkuru ndjugho ya Karunga ayangene munkonda ya kupongokerera pa rumwe tupu makura, ghuye kapi aghupire honde ya vimpendje nayi yavitana akadjambe, honde ya mwene aghupire adjambe rumwe tupu atikitiliremo liyoghoro lya naruntje. **13** Nkene ashi honde ya vimpendje nayi ya ntwedu na mutwitwi wa ndema ya kushwakerera pa kuva mwayera honde na mutwitwi ovyovanatura kumwe kukushurura marutu ghavo, **14** honde ya Kristusa ogho akudjambero mwene mu mpepo yanaruntje, ghuye wakupita ndjo, ghuye kwamana kudongonona pa liywi lya mudimutjima detu kuviruwana vya kututwara kumfa, tukarere Karunga wa monyo? **15** Mukonda yino, ghuye kwayita ligwanekero na likukwatakano lya lipe. Vino kwakarerapo morwa mfa odo dayoghoro vantu kumaudona ogho kava ruwananga opo vakalire mulikwatakano lya kuhova, mposhi ovov atoghorora Karunga ngava wane upingwa wa naruntje ogho vavatwenyidira. **16** Kuturapo makuyuvho aweno kwafana yira ndjugho yapatjangwa, nkwandi mwene anahepa kudohoroka ntani yina kukara mushiruwana. **17** Ndjagho ya litwenyidiro lya upingwa kapi lya kara na nkondo nkene ashi mwene shimpe kuna kuparuka ano ngoli kukara na nkondo nkene mwene ana fu. **18** Nampili likukwatakano lya muhovo kapi valitulirepo pahana honde. **19** Pamuhovo Moses atantere vantu dimuragho nadintje yira momu dakara muveta, makura aghupu honde ya vitana nayo ya vimpendje, kumwe namema makura amwayere mabpira da veta na vantu navantje kushi djambero shahuki da ndjwi dadigeha. **20** Aghamba ashi, "Honde yino ya kukoreka likukwatakano lyenu na Karunga. **21** Nkuru ndjugho na viruwanita navintje ivyo kava ruwanitanga mu ukareli Karunga navyo kwavi mwayilire na honde. **22** Kutwara muveta, kehe shino kushikushurura na honde. Nkene kapi pana kara honde nakuvurashi kukarapo lidongonono na lighupiropo lya ndjo. **23** Vino kwakalire tupu mafano ghavyo vya karo muliwiru ntani vyavyo vya hepa kuvi kushurura nandjambo da vikorama. Ano ngoli, vya muliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo da vikorama. Ano ngoli, vya muliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo djuni ya kupitakana yino. **24** Mukonda ashi Kristusa kapi angena munkonda ya kupongokerera oyo vadika na maghoko, oyo vafaneka yifane yira ya ushili. Ghuye kwa kangena ya muliwiru yene-yene, akamoneke kushipara sha Karunga mukonda yetu atu popere. **25** Ghuye kapi akudjamba rukando rwarungi, yira momu karuwananga mu pristeli wa munene kehe mwaka kungena munkuru djugho munkonda ya kupongekerera na honde yavi muna. **26** Ashi ndi mongoli, Kristusa ndi kwa hepa rwa rungi shirugho shashire unene kutunda ku lishito lya udjuni. Ngoli ghuye kwashoroka rumwetupu ku uhura wamayuva aya kare ndjambo ya kughupapo ndjo. **27** Yira momu tupu vaturapo ashi kehe uno muntu kufa rumwe tupu, ntani dina kukwamako mpanguro, **28** na Kristusa naye, kwa fa rumwetupu aghupepo ndjo davantu vavangi, shimpe nka nga ka vyuka shikando sha uviri, kapishi waro mukaya upapo ndjo, nani ngoli ngaya kutapa liyoghoro kwavo vana kumutaterero.

### Chapter 10

**1** Veta kwa kara tupu yira mundunduma wa vininke vya viwa vya karo kumeho, ano ngoli kapishi vinke vyene vyene. Kwavo va kuya kwa Karunga kupitira muveta naku vhurashi kumangurura vantu kundjo na ndjambo odo vadjamberanga kehe mwaka. **2** Ashi ndi mo ngoli, kudjamba ndjambo da kehe pano ndi kapi da shaya? Vakareli Karunga va kushuka shikando shimwe tupu ndi kapi vakara na liywi lya undjoni lya mumutjima. **3** Ano ngoli ndjambo da kehe pano da kuvhurukita tupu ndjo da vantu kehe mwaka. **4** Mukonda ashi honde, ya ntwedu nayi ya vimpendje nakuvhurashi kudongonenapo ndjo da vantu. **5** Opo ayire Kristusa muno mu udjuni, kwaghambire ashi, "Ndjambo na vitapa kapi wavipanda, ano ngoli ove kwa ngwapayikira rutu; **6** ndjambo da kushwakerera nadi da ndjo kapi wadipanda. **7** Ame makura ani ghamba aashi, ''Kengenu, ame unopamo ove ove Karunga wande ame kwaya niyatikitemo matjangwa yira momo ghatanta muveta." **8** Pamuhovo aghamba ashi, "Ove kapi wahora ndi wapanda ndjambo, ndi vitapa, ndi ndjambo da kushwakerera, ndi da ndjo. Odino ndjambo varuwananga kutwara mu veta. Ove kapi wa dipanda." **9** Ghuye aghambanka waro ashi, "Kengenu, ame uno kwaya niyatikitiremo mpango doye." Ghuye kwaya aya shayekitepo likwatakano lya kuhova aya turepo lyalipe. **10** Muviruwana vya weno, mbyo vatukushurura natuvantje kundjo detu pa kutapa rutu rwa Yesusa Kristusa rukare ndjambo ya rumwe tupu. **11** Kehe liyuva kehe uno mupristeli, kuyimana aruwane virughana vyendi, vya kehe liyuva vya kundjamba ndjambo ya kehe liyuva ya kuvyukuruka ngoli kundereko kughupapo ndjo. **12** Kristusa kwa djambire ndjo da vantu ndjambo yimwe tupu ndjambo djuni, makura mbyo akashingira kurulyo rwa Karunga. **13** Ghuye kuna kutaterera dogoro nkoko ngaka tulira Karunga vanankore vendi vakare ulyatero wa mpadi dendi. **14** Na ndjambo yimwe tupu ghuye kwatikitiliramo vapongoki navantje kunaruntje nanaruntje. **15** Mpepo ya kupongoka nayo kwatupa umbangi wavino. Pa kuhova aghamba ashi, **16** "Weno mongani kukwatakano navo kumayuva ghakumeho, mo ana ghamba Hompa. Nganitura veta dande mudimutjima davo, ame ngani ditjanga munda yavo." **17** Makura atwikireko nka waro ashi, "Ame kapi ngani vhuruka ndjo na ukaro wavo." **18** Opo pakaro lidongonono lya ndjo, kapi pa hepa kukara ndjambo ya ku upapo ndjo. **19** Mpo ngoli, vaunyande weno tuna kara nalihuguvaro lya kukangena mundjugho ya kupongokerera kupitira mu honde ya Yesusa. **20** Mbyo atupa ndjira ya yipe ya liparu ya pito munkonda, kuna kutanta ashi mururtu rwa mwene. **21** Mukonda ashi tuna kara na mupristeli wa munene wa ndjugho ya Karunga, **22** tuyendenu na dimuctjima dakukutapa na lipuro lya ushili na di mutjima va mwayera da kushuko na liywi lya mumutjima lya kupira udjoni na marutu ogho vakusha na mema gha kukena. **23** Tukorenu ngoli mulihuguvaro lyetu olyo twatongononanga, munkondashi Karunga kuvhura kumuhuguvara ashi ghuye kuvhura kutikitamo matwenyidiro ghendi. **24** Tukorangedenu ngoli umwe na unyendi tukare na shihoro ntani nakuruwana viruwana vya uhunga. **25** Twasha shaghekenu vigongi vya mu mbunga kriste yetu, yira momu varuwana vamwe. Mpo ngolishi, tukukorangedenu unene kumuntu na unyendi momutuna kumona ashi liyuva lya Hompa kuna kutika papepi. **26** Nkene ashi kudjonena wina atwe twawana ukonentu mbyo twatambura mbudi ua ushili, kapi pakaranka ndjambo kehe yino ya kudongononapo ndjo detu. **27** Weno, kutatererako tupu lipanguro lya kutjilita na mundiro wa kungongoma ogho ngaghu veveko va nankore va Karunga. **28** Kehe ghuno wakudjona veta ya Mosesa pa kare va mbangi vaviri ndi vatatu ghuye ndje kufa pahana nkenda. **29** Weni muna kughayara ashi lipanguro lya kuhura kuni olyo ngawana wa kushentja mona Karunga, wakudina honde ya likukwatakano oyo vamu kushita ntani na kushwaghura mpepo ya nkenda? **30** Mukonda ashi atwe twamuyiva ogho aghambo ashi; "Nkoko yande; ame nagani vyuta rughoko." Mo ana kughamba Hompa, ntani "Hompa ndje ngapanguro muhoko wendi." **31** Lihudi lya linene lya kuwira mumaghoko gha Karunga wa monyo! **32** Vurukenu kumayuva ogho akapito, opo shayire shite papenu, anwe kwa kalire na lididimiko lya linene muruhepo rwenu. **33** Pavirugho vinya kava mushwauranga na kumutuka na kumuhepeka muvi kenge mantjo ghavantu pavi rugho vimwe anwe kamukupakeranga navantu ovo kavaruwanango vya kufana ngoweyo. **34** Anwe kamupakeranga mbili vaka dorongo, ntani kava mushakananga limona lyenu. Mukonda anwe mwayiva ashi mwakara na limona lya kukarererapo. **35** Kapishi mushuve lihuguvaro lyenu, lya kara na mfuto yayinene. **36** Karenu na lididimiko muruwane ovyo vya yendo Karunga kumutjima, ngamukawane matwenyidiro ghenu. **37** "Mushirugho shashifupi, makura ogho ana kuyo ngayatike pahana kukara maranga. **38** Vahungami vande ngava parukira mu lipuro. Ano ngoli nkene tupu ava vyuka kuruku, mutjima wande na kuvahora nkashi waro." **39** Ano ngoli atwe kapishi vantu va kuvyukanka kuruku ovo ngava kadjonauko, atwe kwakara nalipuro ntani monyo detu ngadi kaparuke.

### Chapter 11

**1** Lipuro kutanta ashi lihuguvaro lyalinene lya vininke ovyo tuna kutaterera ntani kwa kara umbangi wa vininke ovyo twa piranga kumona. **2** Kutantashi mulipuro movawananga vakurona vetu uhungami wa Karunga. **3** Mukonda ya lipuro atwe twayiva ashi Karunga kwa shita udjuni na nkango yendi, vininke vina kumoneko kwa tunda kuvininke vya ku pira kumoneka. **4** Mukonda ya lipuro Abeli kwa djambire ndjambo ya kupitakana ndjambo ya Kayini, ghuye mulipuro mo awanine umbangi ashi ghuye muhungami, mukonda Karunga kwatapire umbangi ashi ndjambo yendi ya hungama, ntani lipuro lyendi shimpe kuna kughamba kuliyuva lya namuntji nampili momu ghafa kare. **5** Mukonda ya lipuro Henoka kwamughupirepo apire kumakera mfa. "Kapi nka amonikire, mukondashi Karunga kwamu upirepo." Kumeho ya kumughupapo, awana umbangi ashi ghuye kwayenda Karunga kumutjima. **6** Pahana lipuro kwato wa kuyenda Karunga kumutjima. Kehe uno wa kuya kwa Karunga akare nalipuro ashi Karunga mpwali ntani ghuye ndje wa kufuta vantu vana kumushano. **7** Lipuro kwa renkitire Nowa alimburukwe ku nkango da Karunga kuhamena vya kumeho ovyo vya piliro kukarapo pa shirugho osho, ghuye kwa limburukire Karunga makura atungu wato wa unene omo vavhulire kuparukira na lipata lyendi. muliparu lya weno, mo avhulire kupangura udjuni makura ghuye a wana uhungami wa Karunga wa kutundilira ku lipuro. **8** Lipuro kwa renkire Abrahamu, a limburuke opo amuyitire Karunga, ayende kushirongo osho ashanine kumupa shikare upingwa wendi. Ghuye kwa yendire tupu, ahan kuyiva ashi kuni ana kuyenda. **9** Lipuro kwa murenkitire akatunge mushirongo sha matwenyidiro akakare muna virongo mushirongo shapeke. **10** Ghuye kwatatelire shitata shashinene osho ngaya faneka na kutateka ntani mudiki ndje Karunga. **11** Lipuro kwa renkitire Sara akare na marutu maviri ashampuruke nampili momu akurupalire unene, mukondashi ghuye kwa kalire na lipuro ashi ngawana matwenyidiro. **12** Mwa uno mukafumu umwe tupu ogho vawanine ghuye akurupa movatunda vavangi yira ntungwedi dakuwiru da kuhura pa ndanda da musheke wa kuntere ya lifuta wa kupira kuvhura kuvarura. **13** Navantje kwafelilire lipuro vahana kuwana matwenyidiro kwa Karunga. Vavo kwa vimonena tupu ku ure mbyova pura na kutambura kumwe nakukutongonona ashi vavo vayeni kuntunda ya livhu. **14** Vano vakughamba weno vakutoghorora ashi vavo kunakushana shirongo shavavene. **15** Ashi ndi vavo kuna kughamba shirongo aosho vahovire kutunga, vavo ndi vavyuka kukwavo. **16** Ano ngoli, vavo kuna kushana shirongo djuni, sha muliwiru. Mposhi Karunga kwato kukuyivha ntjoni pa kumutwenya vavo ashi Karunga wavo, ghuye kwava wapayikira shitata shavo. **17** Lipuro kwarenkitire Abrahamu, aka djambe monendi Isaka , opo amushetekire Karunga. Monendi ahuru ti, ogho ngakawano matwenyidiro. **18** Abrahamu kwa mutantelire ashi, " Mwa Isaka mo ngamu katundilira ruvharo roye." **19** Abrahamu aghayara ashi Karunga akara nankondo ngavhura kukavhumbura monendi Isaka ku va fe, ndi tughambe tupu ashi, kwa mu vhumbulire Isaka atnde kughufe. **20** Lipuro kwa renkitire Isaka atungike Yakopo na Esaghu ngava kawane matwenyidiro ghakumeho. **21** Lipuro kwa renkire Yakopo atungike vana va Yosefu vaviri, ghuye pepi na mfa. Yakopo akurumana shipara shendi atu mutwe wendi, pa mpango atongamene Karunga. **22** Lipuro kwa renkitire Yosefu, Opo akalire pepi namfa dendi, aghamba vya kuhamena mudiru wava Isragheli ntani ghuye ava tanter weni omo ngva ruwana vifupa vyendi. **23** Lipuro kwa renkitire vakurona va Mosesa, opo va mushampurukire, va muhoreke makwedi matatu mukonda vamoneshi mwanuke wa muwa, vapire kutjira veta ya Faragho. **24** Lipuro kwa renkitire Mosesa opo akulire, ashwena kumutwenya ashi wa mona Faragho wa mukadi. **25** Ghuye atoghorapo mukumuhepeka kumwe na muhoko wa Karunga kupitakana mukukara mu ruhafo rwa ndjo rwa shirugho shashifupi. **26** Ghuye kwamonekire ashi, lishwaghu mwa Kristusa ghuye kwalimonine ashi limona lya linene unene lya pitakana ghungagho wa mu Egipite. Mukonda ashi ghuye kwa tambire mfuto ya kumeho. **27** Lipuro kwa renkitire Mosesa atunde mu Egipite. Ghuye kapi atjilire ghugara wa Hompa, ntani akara na lididimiko yira ndjeghu amonino Karunga wa kupira kumoneka. **28** Lipuro kwa renkitire vatameka kudana shilika sha Paska kumwe na kumwayera honde, kumavero mposhi mudipayi wa vanuke vambeli apire kuguma mbeli dadirume dava Isragheli. **29** Lipuro kwa renkitire va Isragheli vavindakane mulifuta lya ligeha yira livhu lya likukutu. Ano ngoli va Egipite opo vakambadalire kuvindakana ava fu kumema. **30** Lipuro kwa renkitire makuma gha Jeriko ghabomaghuke, opa vayi kundurukire mayuva matano-namaviri. **31** Lipuro kwarenkitire Rahaba wa runtjo apire kufa kumwe na vantu va urunde, mukonda ghuye kwa tambulire na kuhoreka vakafumu vaviri. **32** Vinke vya vingi ovyo tuvura kughamba? shirugho kapi shitu pulitira nkene tughamba vyakuhamena kwa Gidyoni, na Baraka, na Simisoni, na Jefuta , na Ndafita, na Samwel ntani vya kuhamena va porofete. **33** Lipuro kwa renkitire vafunde virongo, va ruwanene ghuhungami, ntani vawane matwenyidiro. Vavo kwapatire tunwa twava nyime, **34** ava dimita mundiro wa nkondo, avaparuka lighonga lyavanankore, ava veruka kumaghuvera gha kukushuva-shuva, ava wana nkondo da kurwa vita. ntani ava wana nkondo da kufunda vana nkore vavirongo peke. **35** Lipuro kwa renkitire vaka mali va mone vakafumu vavo vakavhumbuke mumfa. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili vafe ngava vhumbukira monyo waghuwa wa kupitakana wa pa livhu. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili avafu ngava vhumbukira monyo waghuwa wa kupitakana wa pa livhu. **36** Vamwe kwava shentjire na nakuvashepura, na kuva manga namauketanga kumwe na kuvatura mudorongo. **37** Vamwe kwava dipayire namawe. Vamwe kwava dipaghire nakuvataghura mukatji. Vamwe kwava dipayire namaghonga. Vamwe kavarenda-rendanga. vavo kudwata vipapa vya ndjwi na vimpendje. Vamwe kwa kalire muruhepo, kwava hepekire, nakuvaruwana mwamudona. Matjangwa ghamwe kwa tanta ashi, kwava dipaghire namawe. Nakutaghura marutu ghavo mukatji. kwakalire mumasheteko ghamanene. Kwava dipayire namaghonga. **38** Udjuni kapi wava wapilire. Vavo kava renda-renda nga mumburundu na kuma ndundu, kumarupako na kumakwina ghamulivhu. **39** Ovano navantje kwafumanine unene mukonda yalipuro lyavo, vavo kapi va wanine matwenyidiro ghavo. **40** Karunga kwatu pungulira vininke vyaviwa, ghuye kapi ashanine ashi vavo vatikitemo shiruwana shavo shalipuro atwe twahana kukarapo.

### Chapter 12

**1** Weno, tuna kara nambunga yayinene ya vambangi oyo yina tukundurukido, tushuvenu ngoli mudgho wa ndjo odi dina tungilikido. Makura tudukenu na lididimiko mumarumbatano oghano ana karo kumeho yetu. **2** Tukengenu mantjo ghetu kwa Yesusa, mukonda ashi lipuro ndje alitameko ntani mbyo alitikitiliramo. Ghuye kwa kudidimikira mfa da pa shikurushe, kapi aku fire ntjoni, ghuye weno akashingira kurulyo rwa lipuna lya Karunga. **3** Ghayarenu ngoli, ogho akudidimikiliro unkore wa kuhurapo omo vamuruwanine vakandjo, mposhi mudire kuroroka na kudompa mutjima. **4** Mukurwana kwenu nandjo shimpe kapi muna rwana dogoro mumfa dene-dene; **5** Anwe kuna vhurama makorangedo ogho vatapa kwa vana vaKarunga ashi: "Monande, kapishi udine lipuro lya Hompa, ntani washa dompa mutjima nkene kuna kukuvyukita mundjira ya uhunga. **6** Mukonda ashi Hompa kuvyukita kehe uno ahora, ntani kutengeka vana ovo vayo kukwendi." **7** Muna hepa kudidimika nkene kuna kumuvyukita. Karunga kuvyukita vana vendi. Ndi mpwali mona ogho vapiranga kuvyukita vashe? **8** Nkeneshi anwe kundereko ukaro wa uwa, ogho vakara nagho vana navantje, anwe vamushwa kapishi muvana vendi. **9** Mukuwederako, atwe twakara na vashetu va palivhu va kutuvyukita ano ngoli shimpe twava fumadeka. Tuna hepa kulimburuka unene kwa shetu wapa mpepo ngatu kakare namonyo! **10** Vashetu vapano kutuvyukita tupu shirugho shashifupi kutwara mu ukonentu wavo. Ano ngoli Karunga kutu vyukita ngatu kawanenemo maghuwa ghetu, ntani natwe ngatujawaneko kughupongoki wendi. **11** Shirugho nashintje sha kukuvyukita kapishi sha kuyita ruhafo, mposhi ukore. Ano ngoli kuruku kukayita mbili ya ukaro wa uhungami kwavo vapito madeghuro gha weno. **12** Weno yerurenu maghoko ghenu gha kupira nkondo ntani shaghekenu kukankama mungoro denu. **13** Yendenu mundjira ya kuvyukilira, mposhi vantu vavirema vaveruke uvera kapishi ukuwederere. **14** Kondjenu kukara nampora na kehe uno, ntani karenu mughupongoki, mbyovyo ashi nkene ghupirapo kapi ngamukamoumona Hompa. **15** Takamitenu ashi kundereko umwe mukatji kenu wakutunda ku nkenda ya Karunga, ndi akare yira ndandani ya ghureru vavangi ku ushungi wayo. **16** Kehe uno wa rushonda ndi mundjoni wa kufana yira Esaghu ogho aghulitiro umbeli wendi kundjwata muyusha umwetu. **17** Mwayiva ashi kuruku ya shirugho, ahanine ashi akare mupingi wa matungiko ava mushwena, mukondashi kapi pa kalire livango lya kupulitira.likutjindjo ashi likarepo, ghu kwa ghuholire unene dogoro alilirimo. **18** Anwe kapi mwaya yira momu vayire va Isragheli kundundu ya Sinayi ya kuvhura kuguma muntu ya kutwedera mundiro, ndi mundema, ndi dovera, ndi likundungu oli lya kaliroko. **19** Kapi mwaya ku liywi lya marumbendo, na liywi lya kudameka unene opo valiyuvire ava kanderere ashi kapishi lighambe navo. **20** Mukonda ashi vavo kapi vavhulire kukudidimikira mpangero odo vavapire ashi, "Kehe shino shikorama shina gumo kundundu, vashi dipaye na mawe." **21** Limoneko lya udito unene lya kaliro makura Mosesa aghamba ashi, "Ame natukuka kuna kukankama." **22** Mpo ngolishi, anwe kwaya kundundu ya Siyoni kushitata sha Karunga wa monyo, ku Jerusalema ya muliwiru na mayovi ghava Engeli vana karo mushipito. **23** Anwe kwaya ku lipongero lya mbunga Kriste ya mbeli, kwavo vatjanga muliwiru. Anwe kwaya kwa Karunga, mupanguli wanavantje ntani na mpepo da vahungami ovo vatikiliromo. **24** Anwe kwaya kwa Yesusa, ogho ayito likukwatakano lyalipe, ntani honde yendi kwa tekera papetu yayo kughamba vyaviwa kupitakana ya Abeli. **25** Kengenu walye muna kupira kutambura liywi lyagho ana kughambo nanwe. Vavo kapi vavhulire kutundamo mukondashi kapi vavhulire kulimburuka kumarondoro ogho vawanine pano pa livhu, omo ngaghukavhura kutundamo ne weni nkene ghuna shwena kulimburukwa kwagho wa muliwiru ogho ana kughambo nove. **26** Pamwe, liywi lyendi kwakankamitire livhu. Ano ngoli shirugho shino ghuye kwa ghamba ashi, "Shimpe nka shikando shino kapishi livhu pentjako ngani kankamita, nani ngoli na liwiru nalyo. **27** Odino nkango, "Shmpe nka," kutanta ashi kushorora nawa-nawa vininke ovyo vashita, ngava vikankamite ngavitundepo makura vya kupira kukankama ngavi karerepo. **28** Mpongolishi, mukukawana untungi wa kupira kukankama, tupandurenu ntani tuwaperenu Karunga nakumuruwane na lifumadeko na utjirwe. **29** Mukondashi Karunga wetu mundiro wa kuveveka.

### Chapter 13

**1** Karenu na shihoro navaghunyenu va mwa Kristusa. **2** Kapishi ngamu vhurame kutambura vagenda mumandi ghenu. Mukondashi vamwe ovo kava ruwanenango weno, kuva tamburanga va Engeli vavo vahana kuviyiva. **3** Kehepano vhurukenu vakadorango yira kumwe tupu navo muna kara. Vhurukenu ovov vana karo muruhepo yira kumwe tupu navo munakara. **4** Nkwara vana hepa kudifumadeka navantje, ntani ghuro wankwara ghukare ghuna pongoka, Mukonda Karunga ngaka pangura vantu varushonda navo vakutjora nkwara. **5** Kapishi mukare nalidogho lyavi maliva. Ovyo muna kara navyo vina gwaneke, mukondashi Karunga mwene kwatanta ashi, "Ame kapi nganimushuva ndi nganitunde papenu." **6** Vino tuna karo navyo vina gwaneke makura tukare nalihuguvaro ashi, "Hompa ndje mukwafi wande; Vinke ovyo natjira. Muntu atompore vinke kukwande?" **7** Vhurukenu vampititi venu, ovo vamuyuvitire nkango da Karunga ntani mughuyare ukaro wavo. Upenu shihonena sha lipuro lyavo. **8** Yesusa Kristusa ndje kakaropo yona, namuntji naruntje na naruntje. **9** Kapishi ghamupukite marongo nagho peke. Ghuwa unene nkene ashi dimutjima denu adiwana nkondo kunkenda ya Karunga, kapishi kundya dapa veta odo dapiro kukwafa ovov kava dilyango. **10** Atwe kwa kara nashidjambero osho vashweneka ashi nakuvhurashi kulyeramo va pristeli ovo varuwanango mo mu ntembeli. **11** Honde ya vikorama ovyo vana dipagha va djanbere kundjo kuyita kwa mupresteli wa munene ayi tware minkonda ya kupongokerera yikare ndjmbo ya ndjo, ntani vilyo navintje kuvishwakerera pandje ya kamba. **12** Yesusa naye kwa monine ruhepo pandje ya livero, opo afire apongore muhoko na honde ya mwene. **13** Weno turupukenumo ngoli mukamba, tuyende ku kwendi tuka shimbe ntjoni dendi. **14** Mukonda ashi atwe kapi twakara na shitata shakukarerapo pano. Ano ngoli atwe kuna tamba shitata oshi shinakaro kumeho. **15** Atwe ndjambo yetune ya kutungauka Karunga kehe pano kupitura mulidina lya Yesusa. **16** Kapishi muvurame kuruwana uwa ntani kuvatera-vaterenu mukondashi ndjambo da weno da yenda Karunga kumutjima. **17** Nkene mulimburukwa kuva mpititi venu vavo ngava muruwanenena naruhafo kapishi namutjima koka, ndi kapi ngava mukwafa. **18** Tuturenu mundapero, mukondashi atwe twayiva nawa-nawa ashi twa kara na liywi lya Karunga lya liwa lya mumutjima mukondashi atwe kwahora kutungika navintje. **19** Ame kuna kumukorangeda mukanderere unene nganikavyuke kukwenu wangu. **20** Karunga wa mbili ogho avhumbuko kughufe Hompa wetu Yesusa ogho anakaro mushita wa munene wa ndjwi, mukondashi honde yendi kwayita likukwa takano lya naruntje **21** amupeko vininke navintje vyaviwa ovyo muna hepa mutikitemo vipango vyendi, ghuye aruwane mumwetu ovyo vyamuyendo kumutjima mwa Yesusa Kristusa, ghuye vamufamedeke naruntje na naruntje. Amen. **22** Vaunyande, ame kuna kumukorangeda, tamburenu na lididimiko nkango da makorangedo, ame kuna dimutjangere pa ufupi. **23** Kuna kumupukurura ashi unyetu Timoteghusi va mughupamo mudorongo, nkene ngani kuvinduka kuya ndi kumwe naye ngatuya tuyamudingure. **24** Mororenupo vampititi venu navantje na vapongoki navantje. Vaghunyenu va Italiya navo vana mukunditiripo. **25** Nkenda ya Karunga yikare papenu namuvantje.

## James

### Chapter 1

**1** Yakop mukareli wa Karunga na mu yogholi Yesus Kristus kudi muhoko murongo nambili da kuhamena mu udjuni mudima; kuna kumukunda! **2** Karenu na ruhafo, vaghunyande, nkene muna kara na mashateko ghamangi. **3** Mwaviyiva ashi masheteko gha lipuro kuyita lididimuko. **4** Renka lididimiko lya kuyura litikitemo shirughana shitikiliremo sha Karunga, mwa hana kupira kehe shino. **5** Ano ngoli nangeshi ghumwe ana hepa ghukonentu, mutanterenu aghurombe kwa Karunga, ogho atapango na shihoro ahana kukara na mutjima koka kwa navantje va rombi, ghuye makura a vape. **6** Ano ngoli arombe na lipuro, kapishi akare nama kulimbo. Ogho akaro na makuli,bo kwa fana yira mankumbi mulifuta ayendango na mpepo na kumbirumuka. **7** Muntu weno kapishi aghayare ashi kuvhura awane kehe shino kwa Hompa; **8** ghuye kwa kara na dimutjima mbili, kapi a hungama ghukaro wendi naghuntje. **9** Muntu wa mudidi ana hepa ku kunene pitira shirughana shendi shashinene, **10** Ano ngoli muntu wa ghungamgho naye a kudidipitire lipundi lyendi, mukonda ashi ngadjona ghukapo yira mucuko waku mushoni. **11** Mukonda ashi liyuvha pa kupuma lyalyo kushora mushoni. Mucuko kuwako, ghuwa wako kudongonokapo. Momo mundjira yimwe tupu, muntu wa mungagho mo nga djonaghukapo mukatji kandjira. **12** Muna lirago ndjegho muntu wakudidimika muma sheteko. kondashi nkene anapiti mumasheteko ngaka wana nkata ya monyo, oyo vatwenyidira kwavo vahoro Karunga. **13** Kundereko ghumwe wa kughamba nkene ana kara muma sheteko ''Muma sheteko a Karunga nakara,'' Mukonda ashi Karunga nakumusheteka shi maghudona, nampili ndje na ghumwendi kapi a shetekanga kehe ghuno. **14** Ano ngoli kehe ghuno kukara mumasheteko ghalidowo lya mwene, lya kuvhura kumukoka makura limukonge. **15** Lidogho lya lidona nkene lina kuru, kukutwara kundjo, ano ntjene ndjo yina kuru kukutwara ku mfa. **16** Kapishi muyende muliyome vaghunyetu vakuhora. **17** Kehe ushwi wa ghuwa na vitapa vya kutikiliramo kutunda mu liwiru, Kutunda kwa shetu waghukenu. Mumwendi kapi mwakara marunduruko ndi makushinto gha ghukenu na mundema. **18** Karunga kwatokora tukare pankango da ghushili, mbyo ngoli twakara na mulyo muvishitwa vyendi navintje. **19** YIvenu vino, vaghunyande vakuhora: kehe muntu a kwangure kutegherera, a kurange kughamba na kugarapa. **20** Muntu wa ghugara kapi a vhuranga kutikitamo ghuhungami kwa Karunga. **21** Mpo ngoli ashi shuvenu nyata na udona naghuntje kutapenu mutambure nkango odo vakuna mumwenu da kuvhura kuparura monyo denu. **22** Karenu vatikitimo vankango kapishi vayuvi nkango tupu, muku konga-konga naghumwenu. **23** Nkene ashi muntu ahokwanga tupu kutegherera nkango ano ngoli kapi arughananga ovyo dina kutanta, ogho kwa kufana tupu na muntu wa kukamona shipa shendi muntarero. **24** Ghuye kukumona mwene tupu atundapo kare kuvhurama omo afana. **25** Ano ngoli ogho wa kuvhura kukenga nawa muveta ya kutikiliramo ya kumangurura, ntani atwikire kurughana ngoli, ghuye apire kuvhurama ovyo ana yuvhu mo, muntu wa ngoli muna lirago muvirughana vyendi. **26** Nkene mpwali wa kughara ashi ghuye kukarera karunga ano ngoli kapi apangeranga ruraka rwendi, ogho kuku konga mumutjima wendi ntani ghukareli kundereko mulyo. **27** Ghukareli Karunga wa ghuwa kapi wa kara na kehe shino shashidona kushipara sha Karunga wetu ntani shetu kutapa mbatero kuva ntiwe nakuvafita vavyavo muma ghudito ghavo mposhi ghudire kukanyateka udjuni.

### Chapter 2

**1** Vaghgunyande, ntjene mwakara na lipuro mwa Hompa wetu Yesus Kristus, Hompa wa ghuyerere, walye mwa tekuranga vantu muma ruha maviri. **2** Nkene muntu angene mukatji kenu ana dwata linga ya gorodo na vyuma vya viwa, ntani mungene muntu waruhepo wa vyuma vya kunyata. **3** Anwe kumona muntu ana dwata vyuma vya viwa kughamba, ''Ove shungira pano papawa,'' ano ngoli anwe kughamba kwa muhepwe, ''yimanena kunya'' ndipo '' shungira pa livhukumpadi dande,'' **4** Ogho meshi makutoghoro mukatji kenu? Anwe muna kara vapanguli va maghayaro ama dona? **5** Tukuteghererenu, vaghunyande vakuhora, nane kapishi Karunga a toghororo vahepwe va mughudjuni vakare va ngagho mu lipuro ngava ka kare vapingwa va ghuntungi ogho va twenyidira kwavo vamuhora. **6** Ano ngoli anwe mwanyenga vahepwe? Nane kapishi vangagho mbo vamu hepe kango? Nani kapi mbo vamu koka-kokango vamu tware kumbara? **7** Kapi mbo vashwaghurango lidina lya liwa olyo vamu yititanga? **8** Ano nkene ashi munatikitamo vata kutwara mumatjangwa, ''Ghuna hepa kuhora ghunyoye yira naghumoye,'' ghuna hungiki. **9** Ano ngoli nkene tupu anwe kuruwana uwa kuvamwe, anwe muna tura ndjo, ntani veta ngayi mupangura ashi anwe muva djoni. **10** Kwa kehe ghuno wa kulimburukwa ku veta nadintje, nkwandi alimbuke po yimwe na mpili kadidi, ghuye mudjoni ana tjora veta nadintje. **11** Ogho aghamba, ''wa shashondera,'' ndje aghambo nka, ''washa dipagha muntu,'' ntjene ashi kapi wa shondera, ano ngoli ove wa dipagha muntu, ove ghumudjoni ku veta nadintje. **12** Ghambenu na kurughana yira mbovo ngayi kapangura veta ya ku manguruka. **13** Opo ngali tika lipanguro kapi nga kukara nkenda kwavo va piliro kufera nkenda vaghunyavo. vana nkenda kukaponda unene vadine lipanguro. **14** Vinke vya kawana mo, vaghunyande, ntjene ove kughamba ashi wajara nalipuro, ano ngoli ove wa hana shirughana ? Lipuro lya ngoli kuvhura likuyoghore ndi? **15** Ntjene pana kara mughunyoye wa mukamali ndi muka fumu wa nkagi ntani kapi ana kara na ndya olyo liyuvha. **16** Ghumwe mukatji kenu aghambe ku keavo, ''yenda nambili, kadwate ntani kalye ghuka kute,'' Ove wa hana kutapa ovyo rwa hepa rutu rwendi, vinke vivhure kukwafa? **17** Shimpe waro na lipuro pana ghumwalyo, ntjene kundereko shirughana, lya fa. **18** Ghumwe kuvhura aghambe, ''Ove kwa kara nalipuro, ame kwara na virughana,'' Neghede ko lipuro lyoye lya kupira shirughana, ame niku neghede lipuro lyande lya muvirughana. **19** Ove wapura ashi Karunga ghumwe tupu; mughuhunga nampili mpepo da didona nado mo dapura, ano ngoli dado kukankama. **20** Kuna horo ghuye ove ligiva, ashi lipuro lya hana shirughana kundereko vyaku vhura kukwafa. Mumbapira da kare kwa tjangamo ashi, wa yiva nawa, ove livaya, ntjeneshi lipuro lya kupira shurughana lya fa? **21** Nane Aburaham shetu kapishi kwa hungamine mukonda ya virughana vyendi opo atapire monendi Isak amu djambere? **22** Ghuna vimono ashi lipuro lyendi kwa rughanine kumwe na virughana vyendi, muvirughana vyendi lipuro lyendi kwa tikiliremo. **23** Matjangwa kwa tikiliremo ogho a ghambo, ''Aburaham kwa pulire mwa Karunga, makura ava mu varulire kughuhungami,'' Ghuye ava mutwenya ashi muholi wa Karunga. **24** Muna mono ashi muntu kuhungamena kuvirughana, kapishi kulipuro tupu. **25** Mundjira ndjoyo nka waro, Rehab mukadi wa rukeshe, kwa hungamena kuvirughana vyendi opo atambulire vatumi ava horeke ntani ava tumu va kayende na ndjira ya peke. **26** Momo tupu rwa kara rutu nkene rupira mpepo runa hepa kufa, na lipuro shi nalyo ntjene lipira shirughana lya fa.

### Chapter 3

**1** Kapishi shingi shenu ashi mukare varpngi, vaghunyande mwayivha nawa ashi ku kwetu atwe varongi ngava katu pangura mwa mudito, **2** Mukonda ashi atwe mapuko ghetu mangi. Ntjene mpwali ghumwe adirango kukupuka mukughamba nkango, ogho ahungama, na rutu rwendi naruntje ghuye kuvhura kuru pangera. **3** Atwe kutura vitoma mutunwa twa nkambe mposhi tukimburukwe kukwetu, mposhi tupangere marutu naghantje. **4** Ghayarenu tupu vikepa, nampili weyo vyanenepa ntani kuyenda nampepo yankondo, ku shighuka ku karuhuli kakadidi kehe kuno ana shana mushingi. **5** Mundjira ndjoyino, ruraka kwa kara ruha rwa rudidi kururtu, ano ngoli kuku nene pitira vininke vyavinene unene. Monenu waro ashi kamundiro kakadidi kuveveka mutitu na wiya wa unene. **6** Ruraka waro naro mundiro, shirongo shaghundjoni shakaro mumwetu sha kuvhura kunyateka maruha gha rutu naghantje. Ruraka kunyateka rutu mudima, kutura ukaro na liparu mudima mumundiro, ntani kutura liparu lya muntu mumundiro wa naruntje. **7** Mukondashi kehe rudi viwa vikorama, vidira, mayoka navina monyo vya mulifuta vantu va videghurango. **8** Ano ngoli kwato wa kuvhura kudeura ruraka. Rwaro kwakaa naghudona wa unene, ntani kwayura ghushungu wa kudipagha. **9** Atwe kururughanita tupande Hompa na shetu, ntani kurughanita tufinge vantu, ova vahunga ku shishwi sha Karunga. **10** Momu mukanwa kamwe tupu kutundamo matungiko na mafingo. Vaghunyande, ovino vininke kapishi vi shoroke. **11** Ngoli shili kumu lihu ghumwe tupu kuvhura kutunde mema ghamawa na mema gha ghururu? **12** Shiri vaghunyande kushitondo sha Ukuyu kuvhura diyime ko ndjwe ndi? Ndipo kushi ndjembere kuyime Ukuyu ndi? Vyaggushiri ku mema ghamungwa kuvhura atundeko mema a shuka. **13** Are wa ghukonentu na mukwati lighano mukatji kenu? Ghuye aneghede ghukaro wa ghuwa muvirughana vyendi vya ghukonentu na kuku didi pita. **14** Ano ntjene wakara na mfudu ya yidona kumwe nalidogho lya mumutjima, walye mwaku pandayikanga ashi muture vimpempa ngo ghu karo ushili. **15** Oghuno kapishi ghukonentu wa kutunda muwiru. Ano ngoli, kwatunda pa ntunda ya livhu, wa mpepo dadidona da ghu satana. **16** Mukonda kehe kuno kwa karo mfudu na lidogho, kwa kara na mapiyagano ntani navi rughana vya vidona. **17** Ano ngoli ghukonentu wa ku tunda muliwiru shakuhova wa kushuka, kwa kara na mpora, kwa kara na mbili, kukara na ma kuyuvho, kwa yura ufe nkenda navi yimwa vya viwa, kapi kwa kara maruha na ukupaki. **18** Viyimwa vya Uhungami kwa vikunanga na mbili ntani kwavo vakaro na mbili.

### Chapter 4

**1** Kuninko dina kutunda dimutangu na kupira likuyuvho mukatji kenu? Kutundulira ku madogho ghenu ghama dona ogho amu rughanitango mukatji kenu? **2** Anwe kudoghokera vininke, ano angoli kapi mwa viwananga. Makura kudipagha na kudoghokera waro ano ngoli kunderako ovyo mwawanangamo. Kutameka vita na dimutangu murwane. Kapi mwaviwananga mukonda ashi kapo mwa shungida kwa Karunga amupe. **3** Anwe nampili mushungide ano ngoli kapi mwavi wananga mukonda anwe kushungida mwamudona, ashi mudaniteko madogho ghenu amadona. **4** Anwe vatjoli nkwara? Kapi mwa viyiva ashi kukara ukwagho na Udjuni ne unkore na Karunga? Kehe ghuno akaro na lidogho waro aku kwate ukwagho na udjuni ogho kukara muna nkore na Karunga. **5** Ndi anwe kughayara ashi matjangwa kwa tanta vay maghoko-ghoko pa kughamba '' Mpepo oyo atura yitunge mu mwetu ya kara nalifupa lya linene''? **6** Ano ngoli karunga kwa tupa nkenda yayinene ya kupitakana, matjangwa kwa tanta, ''Karunga kwa nyenga vakukunene pita, ano ngoli kutapa nkenda kwavo vakuku didipita.'' **7** Kutapenu ngoli kwa Karunga. Kandanenu mudjonaghuli ghuye atundepo pa penu. **8** Yenu mushwene pepi na Karunga, ghuye akarae pepi nanwe. Kushururenu maghoko ghenu, anwe vana ndjo, kenitenu dimutjima denu, anwe vantu va dimuntjima koka. **9** Guvenu, kemenu na kulira! Renkenu kushepa kwenu kukare ligugho ntani ruhafo rukare utighona. **10** Kudidi pitenu kushipara sha Karunga, ghuye amunene pite. **11** Kapishi muku ghambere mwamu dona ghumwe na ghunyendi vaghunyande. Kehe ghuno wa kughamba udona kwa ghunyendi ndi wapangura va unyendi ogho kughamba veta mwa mudona ntani ghuye kupangura veta. Ntjene ashi ove kupangura veta, ove kapi wa tikitangamo veta ano ngoli ove mupanguli. **12** Pa kara ghumwe tupu ogho aturopo veta ntani ghuye ndje mupanguli. Ndje tupu pandjendi wa kuvhura kupopera monyo ndi kudjonaurapo. Ove po overe, ove wa kupangura vaghunyoye? **13** Weno teghererenu, anwe vakughamba, ''Namuntji ndi yona ngaktu yenda ku shitata, ngatu kakaremo mwaka naghuntje, tuka rughane ngeshefa na kuka shana limona lya linene''! **14** Are wakuyiva ashi vinke ngavi shoroka yona ndi liparu lyenu weni lyafana? Anwe kwafana yira muti wa kukarapo tupu shirugho sha shididi makura kudongonokapo. **15** Hasha tupu, nkene amughambanga, '' Ntjene ashi muvipanga vya Karunga, tukare na monyo ngatu vhura kurughana vino na vya weno.'' **16** Ano ngoli anwe kukutumba na kukupanda yika maghano ghama dona. Kuka panda yikira maghano aghurunde tupu. **17** Ano ngoli kwa kehe ghuno ayivho ghuwa ene ngoli kapi aghuruwananga, ogho muna ndjo.

### Chapter 5

**1** Yenu weno, anwe vangagho, lirenu mukeme mukonda ya maghudito oghoana kuyo kukwenu. **2** Ungagho wenu waghora, vidwata vyenu vya likana kuva mpuku. **3** Gorodo yenu na siliveli yenu yina kara na nkarawe, nkarawe nayo ngayitapa udjoni kukwenu. Yayo ngayi lyapo murutu ghenu yira momu wa wa vekanga mundiro. Anwe kwaku pongayikira limona lya kughuhura wa udjuni. **4** Monenu mfuto yavarughani mumafuva ghenu oyo mwahoreka kuna kumulilira. Nkugho yavaruwani mumafuva ghenu yina katika mumatwi gha Hompa wa mbunga dava kavita . **5** Anwe kwa tunga muruviya rwapa ntunda ya livhu na kuparuka nawa. Mbyo mwarera dimutjima denu ditaterere liyuvha olyo ngamufa. **6** Anwe kwa pangura mbyo mwa dipagha va hungami. Ano ghuye kapi adimuvyuka. **7** Karenu na lididimiko, vaghunyande, dogoro nkoko ngaka yera Hompa. Kengenu va ndimi omo vatateranga muyangu wa uwa vantani ghuye kwa Karunga na lididimiko dogoro nga wane mvhura ya kuhova nayi ya kuhulilira. **8** Nanwe nka, karenu na lididimiko. Kwatenu dimutjima mukonda ashi shirugho sha Karunga pepi shina kara. **9** Vaghunyande mwa shakupa maghundjoni naghumwenu, manashi ngava kamupangura. Kenga, mupanguli ogho ana yimano palivero. **10** Vaghunyande ghupenu shihonena dha ruhepo na lididimiko lyava porofete ovo kava ghambanga mulidina lya Hompa. **11** Monenu, vakudidimika vana lirago. Mwa yuvha lididimiko lya Joba, ntani mwa yiva virughana vya Hompa, ghuye muna mbili na mufe nkenda. **12** Vaghunyande, shashinenepo ntjoshino, na kuvhurashi mughane, muliwiru ndipo palivhu na kehe ghuno mughano. Nane, kughamba tupu ''Nhii'' ntjene ashi mo ntani ''Hawe'' ntjene ashi kapishimo ngamu kapire kukara mumpanguro. **13** Nangeshi ghumwe mumwenu ana kara muruhepo? Ghuye akanderere, Ano ogho ana karo na ruhafo? Ghuye ayimbe ntjumo da kupanda. **14** Ntjene ghumwe mukatji kenu kuna kuvera? Kuyita vakurona va mbunga Kriste vaya mukanderere. Vavo vamuwaveke na maghadi mulidina lya Hompa. **15** Ndapero ya lipuro ku verura muntu wa kuvera, Hompa avhure kumuverura. Ntjene atura ndjo, Karunga kudi mughupirapo. **16** Tongonona ndjo doye kwa ghumwe na ghu nyoye ntani mukukanderera ghumwe na ghunyendi mposhi muwane liveruko. Ndapero ya vantu vava hungami ya kara na nkondo unene ntani shimpe kuna kurughana. **17** Eliya kwa kalire muntu wa kufana yira atwe. Ghuye kwa rapelire unene ashi mvhura kapishi ngayiroke, ushili mvhura kapi ya rokire ure wa mwaka ntantu na makwedi hambo ghumwe. **18** Makura Eliya ayaraperere nka shimpe waro. Makura liwiru alitapa mvhura , livhu litape muyangu wa ndya. **19** Vaghunyande, ntjene umwe mukatji kenu atunde ku ushili, umwe wa mukatji kenu ayende aka muvyute, **20** ogho muntu ayive ashi kehe uno waku ghupa mundjoni mundjira ya lipuko monyo wendi ana popere ku mfa ntani kufikilira ndjo da dingi unene.

## 1 Peter

### Chapter 1

**1** Yino ntjanga tumwa kuna ku tunda kwa Peturus, mu Apositoli wa Yesus Kirisitus, yi yende ku vantu, va Karunga ovo atoghorora ovo vana karo ku virongo vya ku ku shuva-shuva mu shirongo sha Pontusi, na Garatiya, na Kapodokiya, na Asiya, ntani na Betaniya. **2** Anwe kwa mu toghorora ku twara mughukonentu na mayere gha Hompa Karunga Shetu, mu ku pongora viruwana vyendi mwene ku pitira mu Mpepo ya Kupongoka mpo ashi anwe mukare vapongoki vaku limburuka vaku tikiliramo mukonda shi anwe mwa pwa ku kusha na honde yaku pongoka ya Yesus Kirisitus. Nkenda ya Hompa Karunga yikare na nwe, ntani mbili ya Hompa yi vhuke yiku wederere mu mwenu. **3** Tu shambererenu Hompa Karunga Shetu na Muyogholi wetu Yesus Kirisitus tutape mfumwa! Mukonda ya ghufe-nkenda wendi waghunene, mbyo twa wana monyo wa ghupe waku tunda mu lipuro na lihuguvaro lya mfa na livhumbuko lya Yesus Kirisitus. **4** Mukonda shi atwe kwa kara na lipuro ntani na lihuguvaro ashi ngatu kawana ghupingwa wa mu liwiru ogho vawapayika mbyo vaghupungura, wagho waku karererapo, kwato kudjonaghuka, ntani kwato ku shaya. Ghuno ghupingwa wapwa kuwapayika ntani wapwa kupungura kare nawa-nawa mu liwiru. **5** Mukonda ya lipuro na lihuguvaro lyenu mu liyoghoro lya mfa da Yesus Kiristus ghuye ngamu popera na nkondo dendi odo awapayika odo nga shorora naku neyeda vana nkore yendi ku mayuva ghaku hulilira. **6** Anwe karenu na mfumwa ntani na ruhafo kwavi vya weno, na mpili ngoli muna kara na maghudito na maghupyakadi na mahepeko ghama yingi ghaku ku shuva-shuva ogho muna ku gwanekera nagho. **7** Mahepeko kuwapeka lipuro likare na nkondo na ghushili, ntani lipuro lyenu kwa pitakana shikugho osho varuwana na ngorodo yaku kushuka ku mundiro waku twera ghunene, ngorodo ya weno kwato ku karererapo. Lipuro lyenu mwa Yesus Kiristus lya pitakana ngorodo nayintje yamu ghudjuni ku shipara sha Hompa Karunga mposhi anwe mukare vantu vendi mutape mpandu, na mfumwa dogoro nga moneke Yesus Kirisitus shikando sha ghuviri. **8** Anwe shimpe kapi mwa mu mona Yesus, ano ngoli anwe kwa mu hora ghunene. Pa weno anwe kapi muna kumu mona Yesus, ano ngoli anwe kwa pura mu mwendi mbyo muna kara na ruhafo rwa runene rwa ku pira kuvhura ku twenya ntani anwe mbyo mwa yura ghukenu na lihuguvaro lyamu mwendi. **9** Weno anwe mwa yoghoka mwa tunda mu ndjo mukonda ya lipuro lyenu mwa Yesus Kirisitus, mbyo mwa wana monyo na liparu lya naruntje. **10** Kuhamena liyoghoko lya ndjo na liparu lya naruntje, vaporofete vakare kwa pumbire vya ku hamena ghuno ghushwi wa nkenda ya Hompa Karunga oghu nga tapa ku kwetu, vavo kwa ghu shanine na ku ghukona-kona nawa-nawa, **11** vavo kwa kondjire ashi vayive ovyo ya ghambire Mpepo ya Kupongoka kuhamena kwa Kirisitus yitape ghumbangi waku meho kuhamena runyando na mfa na livhumbuko lyendi ntani no mo nga ka wana mfumwa na nkondo na ghuyere wa ghunene, vavo kwa shanine kuyiva shirugho na ghukonentu ashi weni omo ngavi shoroka. **12** Yino Mbudi ya Ruhafo kwayi tapire kuva porofete vakare yi shoroke yitunde kwa Hompa Karunga yayo kapi ya tunda ku vantu, mposhi navo va yuvite ku vantu pa ruvede runo, vaporofete vakare kwa kwa yuvitire Mbudi Ya Ruhafo kupitira mu nkondo ya Mpepo ya Kupongoka oyo ya tundo mu liwiru kwa Hompa Karunga - va Engeli vamu liwiru navo kwa kondjire ashi vayive vya ku hamena yino Mbudi ya Ruhafo oyo vatapire kuva vaporofe ntani ndjo shimpe vana kuyuvita va Apositoli ku kwenu pa weno. **13** Karenu muna kotoka ntani karenu muna vangara. Wapekenu maghayaro ghenu na maghano ghenu ntani na ghukaro wenu. Didimikenu anwe mukare na lihuguvaro dogoro kughuhura opo nga neyeda Hompa Karunga nkenda yendi kuhamena viruwana vyendi mwa Jesus Kirisitus opo nga shoroka shirugho sha ghuviri. **14** Weno anwe muna kara vana va Karunga limburukenu ngoli kwa Hompa Karunga wenu, shayekenu ngoli kuruwana vya madogho na ghurunde na ghudona ogho kamu ruwananga pakare opo mwa pilire kuyiva Hompa Karunga wa shili. **15** Oghu amu toghororo mukare vana vendi kwa pongoka, nanwe karenu ngoli vapongoki, ntani karenu na ghupongoki mughukaro wenu na viruwana vyenu navintje. **16** Matjangwa kwa ghamba ashi, "Karenu muvapongoki, mukondashi ame kwa pongoka." **17** Anwe ku twenya Karunga ashi "Vava" nkene kuna ku raperera ano ngoli ghuye kupangura mughuhunga mwa kehe ghuno ku twara naku shetakanita mu viruwana vyendi mwene, mpo ngoli shi tjirenu naku fumadeka Hompa Karunga shirugho shino muna kuparuka pa ntunda ya livhu, mundi wenu wa ghunene mpoghuli mu liwiru. **18** Anwe yivenu ashi kapi vayoghora monyo denu na shiringa ya ngorodo ndi ya siliveli yaku pira ku karererapo, mposhi ngamu tunde ku viruwana vya nyata na ghukaro wa ghudona waku pira mutompo ogho mwa pinga ku vanyakulya venu. **19** Nane ngoli, anwe kwa mu yoghora na honde ya Kirisitus ya mu rutu rwendi ya ndiro, Ghuye ndjwighona ya Karunga ya kupira ghundjoni ntani kwato shipo. **20** Hompa Karunga kwa toghorora Kirisitus akare ndje waku hova ku meho yaku shita ghudjuni ghu karepo, ano ngoli mbyo ataterera dogoro pa weno ku mayuva ghaku hulilira ntani ana kumu shorora amoneke ku kwenu. **21** Mposhi kupitira mu viruwana vya Kirisitus pa sikurushe anwe ngamu pure naku huguvara mwa Hompa Karunga, ogho amu vhumbuliro atunde mu mfa akare na monyo makura atapa ku kwendi mfumwa na nkondo ntani na ghuyerere, mposhi anwe mu kare na lipuro ntani na lihuguvaro mwa Hompa Karunga. **22** Anwe monyo denu kwa kena ntani kwa ku shuka mukonda shi anwe mwa pura ntani mwa limburuka ku nkango da Hompa Karunga wa ghushili. Ghuye kwamu yita mu mbunga yendi mposhi mukare na shihoro kwa kehe ghuno; karenu na shihoro sha ghushili shamu mutjima kwa kehe ghuno mu mbunga. **23** Anwe kwa mu shampuruka ruviri mbyo mwa wana monyo waghupe, na nkango ya Hompa Karunga ya ghushili ya ku karererapo; anwe kapi vamu yoghora na mbuto ya ku djonaghukapo mu shirugho shashi fupi, mpo shi karenu na lihuguvaro mwa Hompa Karunga wenu. **24** Muporofete Yesaya kwa ghamba ashi, "Vantu na vantje kwa fana yira mushoni, na mpili mfumwa yavo kwa fana yira mucuko wa mushoni. Mushoni ku ku kuta ntani mucuko nagho ku ku kuta ntani kufa, **25** ano ngoli nkango da Hompa Karunga kwa karapo na runtje na na runtje." Nkango da Hompa Karunga ndjo yino Mbudi ya Ruhafo va na ku yuvita ku kwenu pa weno.

### Chapter 2

**1** Weno shuvenu ngoli ghudona na ghuntje, shuvenu vimpempa, shayekenu kuvi kupaka, shayekenu mfudu ntani shayekenu ku rundira vantu. **2** Anwe karenu ngoli yira vakeke, vaku yamwa mashini ghapa mpepo nkene ndjara, mpo shi ngamu kure nga mu kuronge nkango da ghushili ngamu kawane monyo wa naruntje, **3** ruwanenu vino mukonda shi anwe mwa wana kare monyo waghupe ntani mwa mona nkenda ya Hompa Karunga. **4** Yenu na mu vantje kwa Hompa ghuye ndje liwe lya monyo lyaku ntji ya litungo lya ndjugho olyo va shwena vatungi, ano ngoli Hompa Karunga mbyo ali toghorora likare na mulyo wa ghunene ku kwendi. **5** Anwe kwa fana yira mawe vatunga ndjugho mbyo mwa kara ntembeli ya Mpepo Ya Kupongoka mbyo mwa kara mbunga ya vaPirisiteli va ku pongoka kwa Hompa vaku tapa ndjambo ya ku pongoka ya ku yenda Hompa Karunga ku monyo kupitira mwa Yesus Kirisitus. **6** Matjangwa kwa ghamba nkango da ghushili ashi: "Kenga, Ame kuna kutura liwe mu likovhu mu Siyoni, liwe lyamu lyo ghunene vatoghorora lya kwato ndjugho ku ntji. Kehe ghuno waku pura mu mwendi kapi nga kara na ntjoni." **7** Hompa Karunga ku tapa mfumwa kwavo vaku pura mu liwe lya monyo, Yesus Kirisitus. Ano ngoli kwavo vapiro kupura na ku tambura nkango dendi, ghuye kwa ghamba ashi, "Liwe olyo va shwena vatungi va ndjugho, weno lina kara liwe lya monyo lyamu lyo ghunene ku mutwe wa ndjugho," **8** ntani kwa ghamba nka shimpe ashi, "Lino liwe ngava pundukamo ngava remana ntani ngava were pa livhu." Vavo ngava punduka ngava wera pa livhu mukonda shi kapi va limburuka ku nkango dendi - Hompa Karunga mo ana ku tanta weno. **9** Weno muna kara vantu va Hompa Karunga, mbunga yendi ya vapirisiteli, muhoko waku pongoka, ngamu yuvite Mbudi Ya Ruhafo ya vitetu, yaku tunda ku kwendi ogho amuyito mutunde mu mundema, muye mushite shaghu kenu wendi. **10** Pakare anwe kwa kalire vantu vamaghoko-ghoko, ntantani weno muna kara muhoko wa Hompa Karunga. Pakare kapi mwa wanine naku yiva nkenda ya Hompa Karunga, ntantani weno muna wana nkenda ya Hompa Karunga. **11** Vaghunyande vaku hora, anwe kapi shi vantu vamuno mu ghudjuni anwe vantunda virongo, ame kuna ku mu shungida mu shuve madogho ogho apangerango ghuno ghudjuni, ghaku rwanita Mpepo ya Hompa Karunga yamu rutu rwenu. **12** Karenu na ghukaro wa ghuwa waku hungama wa mfumwa mukatji kava Hedana, mposhi vavo nkene ngava murundira ashi anwe vantu va vadona va ndjo, makura vavo ngava mona naku dimburura ku viruwana vyenu vya viwa vya ghuhunga vya ghushili makura navo ngava fumadeke naku tapa mfumwa kwa Hompa Karunga ku mayuva ghaku hulilira gha mpanguro ya navantje. **13** Hompa Karunga kuna shana mu limburuke ku lipangero lya vantu lya ghushili. Limburukenu ku vaHompa na ku mapangero gha vantu, **14** ntani limburukenu kuva pangeli ovo vatumango vapolisa vaka kwate vantu vaku ruwana ghurunde va vafutite naku vatengeka, ntani vavo kuruwana ghuwa naku tapa mfuto ku vantu vaku ruwana ghuhunga va kare na mfumwa. **15** Hompa Karunga kuna shana muruwane ghuwa naghu hunga kushipara shendi, mposhi ngamu mwenikide vantu va vagova vaku vaghamba nkango da ghudona na ghugova ku kwenu. **16** Anwe mwa manguruka mbyo mwa tunda mu nkondo damu djonaghuli, weno karenu ngoli yira vantu vaku manguruka, kapishi muruwane ghurunde mukahore-hore mulyatepo, nane ngoli karenu yira vakareli vaHompa vaku ruwana ghushili na ghuwa ntani na ghuhunga. **17** Fumadekenu ntani karenu na shihoro ku vantu na vantje. Karenu na shihoro sha ghushili mu mbunga ya Kirisitus. Fumadekenu Hompa Karunga. Ntani fumadekenu va Hompa venu. **18** Anwe vakareli vaHompa Karunga, muna hepa ku limburuka ku kwendi naku tikitamo veta yendi virugho na vintje. Muna hepa ku limburuka ku vapangeli na vantje vakare va vawa va nkenda va mbili ntani navo vaku muruwana ghudona na nyanya ku kwenu. **19** Hompa Karunga kutapa matungiko na lirago ku vantu vaku kudidimikira kwavi vya weno, mukonda shi vavo kwa kara na lipuro lya ghushili ntani vayiva Hompa Karunga wavo, vavo kutambura navintje ghuwa na ghudona. **20** Kwato mfumwa yaku wana muntu waku ruwana ghurunde makura vamu pangure afute ndjo yendi na lididimiko? Ano ngoli nkene kuna ruwana ghuhunga makura vaku pangure ghufute maghoko-ghoko mukonda ya weno, ove ghukare na lididimiko mu ku tikitamo mfuto ya weno, ove kutapa mfumwa kwa Hompa Karunga ghoye ntani ghuye ku tapa lirago ku koye. **21** Shino ntjo shitambo vamu yitira mu mbunga ya Hompa Karunga, mukonda shi Yesus Kirisitus kwamu fera mfa dapa sikurushe da runyando. Ghuye kwa neyeda shihonena ku kwenu ngamu kwame mu mwendi ngamu tikitemo viruwana vyendi. **22** Matjangwa kwa tanta ashi, "Yivenu ghukaro wa Yesus Kirisitus wa ghuwa, ghuye kapi akalire na ghundjoni kehe ghuno, ntani kapi aghambire vimpempa aku popera mwene." **23** Kwavo vamu tukiro naku mu shwaghura ghuye kapi avyu tire rughoko ku kwavo. Vaku mutoghona, kapi avyutire rughoko ava toghone ndi ava tjilite, vavo kwa mu hepekire amone runyando, ano ngoli ghuye kwa ku tapire tupu vamu hepeke amone runyando, ghuye kwa tapire na vintje mwa Hompa Karunga waku pangura mughuhunga. **24** Yesus Kirisitus kwa shimba ndjo detu di tunde pa rutu rwetu diyende pa rutu rwendi mwene ghuye atware ndjo detu pa sikurushe mposhi atwe vantu va ndjo tu kare tuna hungama ku shipara sha Hompa Karunga. Mukonda ya vironda vya pa rutu rwendi atwe mo twa wanena liveruko na liyoghoko lya ndjo. **25** Atwe kwa ka lire yira ndjwi da ku kombana daku renda-renda daku pira mushita, pa weno tuna ka vyuka kwa Yesus Kirisitus na twe tuna kara na mushita wa ghushili wa muwa ntani na mu kungi wa monyo detu wa ghuhunga.

### Chapter 3

**1** Vakadi va vaKirisite vaku kwara muna hepa ku fumadeka naku limburuka kuva ka fumu venu. Anwe mwa hepa ku ruwana vya weno na mpili vaka fumu venu kapi vapura mwa Kirisitus, mposhi ngava mone lipuro lyenu naghu karo wenu wa ghuwa, navo ngava tambure nkango da Hompa Karunga. **2** Varume va vaHedana vaku kwara vakadi va vaKirisite ku yoghokera mu lipuro lyava kadi vavo mukonda ya nkwara navo kuwana monyo waghupe mwa Kirisitus. **3** Vakadi va vaKirisite muna hepa ku wapa naku moneka nawa parutu ntani na munda ya mutjima mu neyede ghukaro waghu hunga ku mbunga, kapi shi ku hokwa tupu ghufughuli wa pa rutu, na huki, na mandwara, na makwarara, na viranda ntani na vidwata vya pa rutu. **4** Nane ngoli, karenu muna wapa munda ya mutjima, shanenu muwane ghuwa waku karererapo na runtje ntani karenu na mpepo ya yiwa ya mbili na mfumwa ntani naku kudidipita ku shipara sha Hompa Karunga. **5** Shirugho shina kapito vakamali va vaKirisite va mapata kava dayanga nkedi vaneyede ghukaro wa ghuwa naku tapa mfumwa na shikoda ku nkwara davo ku shipara sha Hompa Karunga, ntani mukamali ku tapa mfumwa kwa nturaghumbo wendi wapa lipata. **6** Mukonda yaku daya nkedi na ghukaro wa ghuwa Sara mugholikadi wa Aburahamu ka yitanga wendi Aburahamu wapa lipata ashi Hompa wendi. Weno anwe muna kara vana vaHompa Karunga va vakamali muna hepa kudaya nkedi naku fumadeka vakafumu venu vapa lipata mukonda shi anwe mwa pongoka. **7** Nanwe nka, vakafumu vapa mapata muna hepa ku tunga mandi ghenu na shihoro na ghukaro wa ghuwa wa vanturaghumbo va pa mapata, ntani muna hepa ku tapa shihoro ku vagholikadi venu vapa mapata, ntani muna hepa kuyiva di mutjima naghu karo wavo ashi kapi vakora ntani kapi va karako. Nturaghumbo wa lipata kwa hepa kutapa shihoro na mfumwa kwa mugholikadi wa lipata, mukonda shi naye kwa wana ghupingwa wa nkenda ya Hompa Karunga, ntani naye ngaka kawana monyo wa naruntje. Muna hepa ku ruwana vya weno mukare mpora mu lipata, mposhi ndapero yoye mukafumu yi ka tike kwa Hompa Karunga, ntani na ka didishi ku limbika mutjima wa mugholikadi wa lipata, ku vhura ku yimika ndapero yoye yipire ku tika kwa Hompa Karunga. **8** Mbudi ya kuhulilira, naku tapa kwa kehe ghuno wa mu mbunga yenu, karenu kumwe tupu muku kwata kane, ntani karenu na nkenda na mbili ya mu mutjima, ntani karenu na shihoro kwa kehe ghuno wa mu mbunga, ntani karenu na liruwaneno ku mwetupu lya mu mbunga yenu, ntani karenu naghu karo waku kudidipita ku mbunga. **9** Kwato ku vyuta rughoko ku vantu vaku ruwana ghudona ku kwenu, ntani kwato kutuka vantu vaku mutuka naku mushwaghura, ntani kwato ku ku hokwa-hokwa ku ruwana ghudona. Nkene vantu kuna ruwana ghudona ku kwenu, anwe kuva shwera lirago ngava wane matungiko, oshino ntjo shitambo mwa yera mu mbunga ya Hompa Karunga, mposhi nga mu kawane ghupingwa na matungiko ghaku meho. **10** Karenu na ghukonentu muyive nkango odo vatjanga mu mbapira ya Mapisarome ashi, "Nkene shi ove kwa hora kuparuka liparu lya liwa na mu ruvede rwa ruwa rwaku meho nkwandi ove wa hepa ku shayeka ku ruwana ghudona, ntani naku shayeka ku ghamba vimpempa. **11** Ghuna hepa ku tjindja ghukaro ghoye: ku shayeka ku ruwana ghudona ku vantu ntani ku tameka ku ruwana ghuhunga. Ghuna hepa ku ruwana mbili na mpora ku vantu navantje yitikiliremo. **12** Mukonda shi Hompa Karunga ku kenga navintje vya munda ya mutjima na ghukaro ntani na viruwana vya vantu, ntani Ghuye kuyuvha nkango na ndapero da vapongoki kwa vyo vana ku shungida, ntani Hompa Karunga ku tapa ovyo vana shungida vana vendi ku kwendi. Ano ngoli Hompa Karunga kwato ku limburura ndapero da vantu vaku ruwana ghurunde." **13** Are waku vhura ku shayekita viruwana vyenu vya ghuhunga nkene shi anwe kuna tokora ku ruwana muyende kumeho? **14** Nkene kuna gwanekere na mahepeko mukonda yaku ruwana ghuhungami, anwe vantu va lirago. Ntani anwe kwato ku kara na ghoma kwa kehe vino va tjira navantje vyaku ruwana ghudona ku vantu. Anwe kwato ku kara na ghoma na ghutjirwe. **15** Nane ngoli, anwe karenu na shihoro sha vapongoki vaku fumadeka Yesus Kirisitus Muyogholi wenu akare munda ya mutjima wenu. Karenu muna ku wapayikiri muku tapa lilimbururo lya ghuhunga kwa kehe ghuno waku pura vyaku hamena lipuro na lihuguvaro lyenu mwa Kirisitus. Kudidipitenu mutape lilimbururo lya ghuhunga mu mbili na mfumwa. **16** Karenu yira vantu vaku pongoka vaku ruwana ghuhunga, mposhi nkene ngava mutwenya ashi anwe vantu va varunde mukonda ya viruwana vyenu vya ghuhunga mwa Yesus Kirisitus, vavo ngava fa ntjoni vavene opo ngava mona ghukaro na viruwana vyenu vya ghuhunga mwa Kirisitus. **17** Nawa ngoli, nkene shi Hompa Karunga ndje avi pango, ashi vantu vendi vayende mu mahepeko mukonda ya ku ruwana ghuhunga, kwa pita kana omo mu ruwana ghurunde. **18** Karenu muyive ashi Yesus Kirisitus kwa fera vantu va ndjo navantje rukando rumwe tupu. Yesus Kirisitus kwa hungama ntani kwato ndjo, Ghuye mbyo afera vantu va ndjo, mposhi vantu va ndjo vakare vana hungama, ku shipara sha Hompa Karunga. Ghuye kwa fire mfa da pa rutu pa sikurushe, kuruku rwa mayuva matatu Mpepo ya Karunga ayi mu vhumbura ku ghufe. **19** Mpepo ya Karunga kwa tapire nkondo kwa Yesus Kirisitus, aka yuvita Mbudi Ya Ruhafo ku vantu vamu dorongo va manguruke va tunde mu mango ya Mpepo da didona. **20** Shirugho shina kapito vantu kapi va limburukire ku nkango da Hompa Karunga, Ghuye kwa tumine Nowa ashonge wato wa ghunene, ntani Hompa Karunga kwa kalire na lididimiko ashi vantu ndi vaku shighure va shayeke ghurunde, ano ngoli kapi valimburukire ku nkanga dendi, Ghuye kwa popilire tupu monyo da vantu vaku tika ku - vatano nava tatu - mbo tupu va parukiro ku ruhandjo rwa mema. **21** Liyoyero lya mu mema kuna kara shiyivito sha ku dongononapo ndjo da vantu - kapi shi mema ghaku kusha rudiro rutunde pa rutu - nane ngoli shiyivito sha liywi lya mu mutjima shaku neyeda ashi ndjo detu dina dongononapo dina tundupo - kupitira mu mfa na mu livhumbuko lya Yesus Kirisitus. **22** Kirisitus kwa ronda mu liwiru mbyo aka shungira ku lipuna lyaghu-Hompa kuru lyo rwa Vashe, kwa Hompa Karunga. Nkondo daku pangera ghudjuni na mapangero, nava Engeli na vantje kwadi tapa kwa Kirisitus.

### Chapter 4

**1** Mukonda shi, Kirisitus kwa yuvire kukora pa rutu muno mu ghudjuni, nanwe ku wapayikirenu muku gwanekera na runyando yira momu ayuvire naye. Muntu wa ku kara mu runyando ku neyeda ashi ghuye kwa shayeka ku ruwana vya ndjo ntani na ghurunde. **2** Vino kwa tanta ashi, muntu wa weno, liparu lyendi na ghukaro wendi na ghuntje wa pa livhu, kwato ku kara na lidovo na limona lyamu ghudjuni, nane ngoli ghuye ku kara tupu muntu waku limburuka naku tikitamo shiruwana sha Hompa Karunga. **3** Ame kuna kumu tantera ashi virugho vya kare vina kapito anwe kamu ruwananga viruwana vya ghuPwagani na ghurunde vya: rushonda na runtjo, na lidovo, na ghunkorwi wa marovhu, mankwata na makurulya, ntani naku karera vaKarunga va vimpempa vaku pira mutompo. **4** Pa ruvede runo rwa ntantani vaholi venu kuna tetuka ashi mukonda munke muna piri ku ku pakerera kumwe navo mu ruwane ghurunde na ghupiki-piki ogho kamu ruwananga pa kare, ntantani weno vavo kuna kumu ghamba mwa mudona kumwe naku mushwaghura. **5** Ano ngoli shirugho sha mpanguro davo kuna kuya ntani pa pepi shina kara, vavo ngava ka tapa ghumbangi ku viruwana vyavo vya weno ku shipara sha Hompa Karunga waku pangura va yumi na va fe. **6** Mukonda ndyoyino Yesus Kirisitus kwa yendire aka yuvite Mbudi ya Ruhafo kuva fe mushirongo shava fe, mpo ashi, navo ngava kava pangura ku twara muviruwana vya ghukaro wavo opo vakalire na monyo pano pa ntunda ya livhu, mpo shi navo ngava kawane monyo wanaruntje waku tunda ku Mpepo Ya Kuponga ya Karunga. **7** Ghuhura wa ghuno ghudjuni pa pepi ghuna kara. Mpo ngoli ashi karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara ntani muna hepa ku raperera kehe pano. **8** Ntani nka shashinenepo kwa navintje, karenu na shihoro ghunene kwa kehe ghuno wa mumbunga yenu, mukonda shi shihoro kughupapo ndjo da diyingi ghunene. **9** Anwe muna hepa ku tambura vagenda, naku tapa mararo mu mandi ghenu, naku vatekura nawa, ntani naku tapa ndya ku kwavo anwe mwa hana ku vhunguta. **10** Kehe ghuno kwa wana ghushwi kwa Hompa Karunga, mwa hepa ku ruwanita ghushwi wenu, kehe ghuno ku twara mu lipuro lyendi, muku tapa mbatero ya yiwa ku mbunga, ku twara mu nkenda ya Hompa Karunga yayinene. **11** Kehe ghuno waku ghamba ku mbunga ya vapongoki, ana hepa ku ghamba ku twara mu nkondo ya nkango da Hompa Karunga. Kehe ghuno akaro na ghushwi waku tapa mbatero, ana hepa kuruwana weno ku twara mu nkondo ya nkango da Hompa Karunga. Anwe muna hepa ku ruwana na vintje vya weno vikare mughuhunga, ntani mutape mfumwa kwa Hompa Karunga ku pitira muviruwana vya muyogholi wetu Jesus Kristus. Mfumwa na nkondo dadinene navintje kwa hamena kwa Yesus Kirisitus. Amen. **12** Vaghunyande vakuhora, kapi shi mutetuke ashi mukonda munke muna kupitira mu mundiro na mu maghudito gha weno makura mupire ku kara na nkondo, lipuro lyenu mwa Kirisitus lina hepa ntani kuyenda mu mundiro, ntani likara lina koro. **13** Nanwe karenu ngoli, nkene muna kara mu maghudito gha weno, anwe karenu na ruhafo rwa runene mwa Kirisitus, mukonda shi nanwe ngamu ka kara na ruhafo rwa runene ntani ngamu kapembura opo nga shoroka Yesus Kirisitus muyogholi wetu mughuyerere wendi. **14** Nkene ngava mushwaghura naku mutuka mukonda ya lidina lya Yesus Kirisitus, anwe vantu va lirago, mukonda shi Ghuyerere na Mpepo ya Hompa Karunga mpoyili pa penu. **15** Anwe karenu na maghudito, ngoli kapi shi mukonda yaku dipaya, naku vaka, naku ruwana ghurunde ndi mukonda yaku kutura mu nkango da vantu. **16** Nane ngoli anwe karenu na maghudito mukonda ya lipuro mwa Kirisitus, ntani anwe kwato ku kufa ntjoni; nane ngoli, anwe ku fumadeka naku tapa mpandu kwa Hompa Karunga virugho navintje mukonda ya lidina lya Yesus Kirisitus. **17** Ruvede runo Hompa Karunga kuna ku pangura vantu vamu mundi wendi, ntani ghuye kuna ku tameka ku wapeka munda yamu mundi wendi ghukare ghuna wapa. Nkene shi mpanguro ya Hompa Karunga yaku vantu vendi va vahungami mo yina fana weno, weni omo ngayi kafana mpanguro ya vantu va varunde ovo vapiro ku tambura Mbudi ya Ruhafo, vaku pira ku limburuka kwa Hompa Karunga? **18** Matjangwa kwa tanta ashi, "Nkene shi mpanguro ya vahungami kuna ditopa weno muku wana liparu, mpanguro ya varunde na vadini Karunga weni omo ngava kapitamo ngava ka shenduke vya weno?" **19** Mpo ngoli shi kwavo vana kuhepo pa weno mukonda ya viruwana na vipanga vya Hompa Karunga, va twikire ngoli naku didimika vahuguvare naku tapa monyo davo kwa mushiti wavo wa nkondo makura vavo vakare ngoli mu mwendi.

### Chapter 5

**1** Weno ame kuna ku ghamba ku kwenu vakurona na vampititi va mbunga Kirisite, name ghumwe na kaliro mukurona wa mbunga Kirisite ntani ame ghumwe na monino runyando rwa Yesus Kirisitus, ntani name ghumwe nganu ka wano ghupingwa wa ghuyerere wa Kirisitus opo nga shoroka: **2** Vakurona va mbunga Kirisite kungenu ndjwi da Yesus Kirisitus odo atapa mu maghokoghenu, ntani di kungenu ndjwi dendi na shihoro yira momu mwa kunganga ndjwi denu - di kungenu dino ndjwi kapi shi mukonda yamu tininiko, nane ngoli mukonda ya shihoro shenu mwa Kirisitus - anwe kapi mwa ruwanenga mfuto ya kunyata. **3** Anwe kwato kupititira mbunga Kirisite na mutininiko yira anwe vahona vavo. Nane ngoli, anwe muna hepa kuneyeda shihonena shashiwa ku mbunga Kirisite. **4** Nkene ngamu ruwana vya weno anwe ngamu kara na lirago opo nga moneka mushita wa munene, ngamu ka wana mfuto yenu ntani ngamu ka dwata nkata ya ghuHompa ya mfumwa ya ghuyerere yaku karererapo. **5** Nanwe, vadinkantu va vamati, muna hepa ku terera naku limburuka ku marongo ghava nturaghumbo. Ku kwenu namu vantje, muna hepa ku kudidipita kwa kehe ghuno naku tapa mbatero kwa kehe ghuno wamu mbunga. Hompa Karunga kwa shwena vantu vaku kunenepita ntani kwa hora vantu vankenda vaku kudidipita. **6** Mpo ngoli ashi muna hepa ku kudidipita ku shipara sha Hompa Karunga wa nkondo nadintje makura ghuye nga tape mfumwa ku kwenu opo nga shitika mo shirugho. **7** Ghuye kwamu hora ghunene anwe tapenu vinka vyenu na maghudito ghenu ku kwendi mu wane mbili yaku tikiliramo. **8** Karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara. Mukonda shi muna nkore wenu Satana mudjonaghuli ghuye kwato kurara ntani ghuye ku yendaghura kehe kuno yira nyime waku nunga, ghuye ku shana-shana mo wendi aku papawire. **9** Karenu muna koro mu lipuro. Korenu mu ndapero mutjide mudjonaghuli Satana atunde papenu. Vhurukenu ashi mbunga Kirisite yamu ghudjuni ku mavhango ghaku ku shuva-shuva navo kuna kupita mu maghudito gha weno. **10** Shirogho shashi fupi tupu kuruku rwa mahepeko ghenu, makura Hompa Karunga wa nkenda yayinene, ogho amu yito mughuyerere wendi na ghuyerere wa Yesus Kirisitus, nga wapeka lipuro lyenu, nga tapa nkondo ku kwenu, ntani nga tikitiliramo lipuro lyenu. **11** Nkondo dendi dadinene daku pangera mu ghudjuni naruntje na naruntje. Amen. **12** Ame kwa tjanga kare mbapira ku kwenu yaku hamena lipuro lya ghunyande Silas, mbapira kwayi tjanga mughu fupi kuhamena viruwana na lipuro lyendi. Ame kwa tjanga mbapira yaku tapa ghumbangi na makorangedo ku hamena nkenda ya Hompa ya viruwana vyendi. Yitamburenu na lihuguvaro yino mbudi ya ghushili. **13** Mugholikadi ghunyenu wa mu shitata sha Babiloniya, ghumwe vatoghorora kumwe nanwe, kuna mukundu. Ntani monande wa lidina, Marukus naye kuna mukundu. **14** Kundenu navantje ntani tapenu shihoro shaku ncumita mukanwa ku mbunga Kirisite. Mpora ya Kirisitus yikare papenu na muvantje.

## 2 Peter

### Chapter 1

**1** Ame Simoni Peturus, mukareli wa Kiristitus mu viruwana vyava Apositoli, name ghumwe na tamburo yino mbudi ya lipuro ntani mbyo na yuvitanga mbudi ya lipuro, makura mbyo naku tjanga yino mbapira ku kwenu kuhamena viruwana vya ghuhungami kwa Hompa Karunga kupitira mwa muyogholi wetu Yesus Kirisitus. **2** Nkenda ya Hompa na mpora yi vhuke mu mwenu ntani karenu na ghukonentu wa nkango da Hompa Karunga mukonda shi anwe kwa yiva muyogholi wetu Yesus Kirisitus. **3** Hompa Karunga kwa tapa ghukonentu naghuntje ku kwetu, kuhamena ovyo twa hepa kutikitamo tu tape mfumwa ku kwendi mposhi ngatu wane liparu lya naruntje, lyaku tunda ku nkondo na nkango da Hompa, ogho atu toghororo tukare muhoko wa mbunga ya Hompa Karunga kupitira mu ghukonentu na ghuyerere wa nkango dendi. **4** kupitira mu ligwanekero lyendi, natwe ngatu ka wana ghupingwa wa ghunene, ntani ngatu ka kara vapongoki, mukonda shi atwe kwa shuva kuruwana ghurunde na madogho ghamu ghudjuni. **5** Hompa Karunga kwa ruwana navintje vya tikamo, anwe karenu na nkondo daku ruwanena Kirisitus mpopo mwa hura, lipuro lyenu likare na nkondo, nkondo dikare na ndunge, **6** ndunge dikare na ghukaro wa ghuwa, ghukaro wa ghuwa kukara na lididimiko, kudidimika ku kare mu ghupongoki, **7** ghupongoki ghukare na nkenda, ntani nkenda yikare na shihoro kwa navantje. **8** Nkene ngamu ruwana vino vitikemo, lipuro lyenu ngali kara na nkondo, ntani kapi ngali kara maghoko-ghoko nane ngoli ngamu kara vakonentu vaku yima nyango yayiwa mwa Yesus Kirisitus. **9** Kehe ghuno waku pira ku kwata lighano kwa vino ghuye shimpe kwato ndunge, ghuye kwa fana yira muntu wa shitwiku kwato ku kenga ku ghure, vantu va weno kukara tupu na shinka shamu ghudjuni kwa vyo vana kumona na mantjo vyapa pepi, vavo kwa vhurama ashi vantu va ndjo, ano ngoli ndjo davo kwadi kushapo mbyo dadongonokapo ku honde ya Yesus Kirisitus. **10** Vaghunyande vaku hora, karenu na nkondo daku ruwana mutikitemo shitambo sha lipuro lyenu, nkene ngamu ruwana vino vitikemo, anwe kapi ngamu punduka muwere palivhu. **11** Anwe nkene amu ruwana vya weno ku hafita Hompa Karunga wenu ghuye nga paturure livero muyende mughuntungi wendi ngamu kaviyare na muyogholi wenu Yesus Kirisitus naruntje na naruntje. **12** Ame ngoli nganu karera ku muvhurukita kehe pano ku hamena viruwana vyenu, ntani anwe mwa yiva viruwana vyenu, makura mbyo muna kara na nkondo, weno muna yiva nkango da ghushili. **13** Shirugho shino na kara kumwe nanwe, ame nganu mu vhurukitanga kehe pano, kuhamena viruwana vyenu, ngamu viruwane vitikemo. **14** Ame na yiva ashi mayuva gha liparu lyande masheshu ana hupoko, vino Yesus Kirisitus mwene ndje avi neyedo ku kwande. **15** Ame nganu tjanga dino nkango mu mbapira ngamu kuronge ngamu yive naku ruwana viruwana vyenu vitikemo, nange shi ame pandere. **16** Atwe ku ghamba ashi Yesus Kirisitus muyogholi wetu, ghuye kwa neyeda ghuna nkondo wendi na vitetu ntani nga ka vyuka nka rukando rwa ghuviri, atwe ku ghamba weno kapi shi mukonda yaku kotoka na ma ntimwe-ntimwe, nane ngoli atwe kughamba weno tutape ghumbangi wa viruwana vyendi ovyo twa mona na mantjo ghetu, viruwana vyendi vya nkondo vya vinene. **17** Hompa Karunga Shetu kwa tapa mfumwa na nkondo na ghuyerere wa ghunene kwa Yesus Kirisitus, liywi lyendi kwa ghamba ashi, ''Ghuno ndje Monande na hora ghunene, Ghuye kuyita ruhafo mu mwande.'' **18** Atwe kwa yuvire lino liywi kuna ku ghamba litunde muliwiru atwe kuna kara naye kumwe pawiru ku ndundu ya kupongoka. **19** Atwe kwa kara na lihuguvaro mu nkango da vaporofete odo vaghamba virugho vina kapito ku hamena Yesus ashi da ghushili, kurongenu muyive naku kwata lighano nkango da weno, kwa fana yira ramba yaku tema yitape ghukenu ku matiku ruvede rwa mundema dogoro ntunguru ya kutema ghunene ku ngura-ngura yayinene yimoneke kuna kupayima yitape shite na ghukenu mudi mutjima denu. **20** Yivenu vya weno, karenu muna yiva ashi kwato nkango da ghuporofete odo dina karopo weno ntani kwato kudi shingonona mu ndunge na maghano gha vantu. **21** Kwato nkango da ghuporofete odo vaturapo na ndunge da vantu, nane ngoli kwavo vaghambiro nkango da ghuporofete kwa ghambire kupitira mu Mpepo Ya Kupongoka ntani Mpepo Ya Kupongoka ndjo yaku yiva navintje.

### Chapter 2

**1** Shirugho shina kapito vaporofete va vimpempa kwa ngena mu muhoko wava Israeli, ano ngoli pa ntantani weno varongi va nkango va vimpempa navo kuna ngene mpovali mukatji kenu. Vavo ku tjindja va djonaghure Mbudi Ya Ruhafo, anwe kwato kuvi dimburura wangu, ntani vavo ku kanana nkango daku pongoka ashi Yesus Kirisitus kwato kuyoghora vantu ku ndjo. Vantu va weno ku djonaghukapo pa wangu-wangu mu shirugho shashifupi. **2** Vantu va vayingi ku tambura marongo na ghukaro wavo wa ghudona, ntani vavo ku shwaghura Mbudi Ya Ruhafo ya monyo. **3** Vavo kuronga va wapeke nkango va wane naku shakana limona lya vantu, marongo ghavo ku ku twara muliyome. Ano ngoli Hompa Karunga kwa tokora kare kutapa matengeko ku kwavo, ntani mpanguro yavo pepi yina kara. **4** Hompa Karunga kwato ku ku kata-kata muku djonaghurapo va Engeli vaku djona ku kwendi. Ghuye kwava manga na maghuketenga vakare mumango, mbyo vava twara mu shirongo shakuntji, shirongo shava fe mu shirongo sha lidina Taratarusi, shirongo sha munda shakuntji kushinko munda yamu livhu, shirongo shaghupyu shamu mundema vaka kare mumango mu dorongo ya momo dogoro mu liyuva lya mpanguro na matengeko ghavo. **5** Waro nka, Hompa Karunga kwato ku ku kata-kata mu kudjonaghura ghudjuni waku hova. Ghuye kwa popilire tupu Nowa, muntu waku hungama waku yuvita nkango da Karunga, kumwe na vantu vatano-na-vaviri ovo vaparukiro ku mfa da mema opo adjonaghulirepo vadini-Karunga vamu ghudjuni na mema gharuhandjo. **6** Waro nka, Hompa Karunga kwa shora naku shwakerera vitata vyamu Sodomu ntani namu Gomora vikare mutwitwi, Ghuye kupangura naku tapa matengeko ntani naku djonaghurapo vitata vya vadini-Karunga vatape shihonena ku vantu vaku pira ku limburuka kwa Hompa Karunga. **7** Ano ngoli Ghuye kwa yoghoramo tupu murume ghumwe tupu wa mu hungami wa lidina Lote, shimpumba sha Aburahamu, ghuno murume kwa hepire ghunene kughukaro wa ghudona wa vadini Karunga. **8** Ghuno murume wa muhungami kwa yuvire ku kora ku mutjima ntani kwa monine ghudito ku vantu va varunde, kehe liyuva ku mona vantu vaku ruwana ghurunde naku shwaghura lidina lya Hompa Karunga. **9** Hompa Karunga kwa yiva kuyoghora vantu va vahungami vatunde mu shiponga namu maghudito, ntani nka Ghuye kwa yiva ku pangura naku tengeka vantu va varunde vaku pira ku limburuka ku nkango dendi. **10** Dino nkango da ghushili dihuguvarenu, shinenepo anwe vantu va lidovo lyamu ghudjuni ntani nanwe vantu vakupira ku limburuka ku lipangero. Anwe ku kuyuvha ashi kwa kara na nkondo daku ruwana kehe vino muna shana, ntani anwe kushwaghura lidina lya Hompa Karunga wa nkondo nadintje. **11** Va Engeli kwa kara na nkondo dadinene daku pitakana vantu, ano ngoli vavo nakadidi shi ntani kwato kushwaghura vantu ku shipara sha Hompa Karunga. **12** Vantu va kuronga nkango da vimpempa, kwa kara na ndunge daku fana yira vikorama vyamu wiya, vavo kushwaghura lidina lya Hompa, makura vaku yitire lidjonaghuko kuva vene. Vavo ku nyateka lidina lya Hompa Karunga, mukonda shi kapi vamu yiva. Ghuye kudjonaghurapo vantu va weno, yira momu vadjonaghurangapo vikorama vyamu wiya vyaku pira mulyo. **13** Vavo ngava kawana mfuto ya viruwana vyavo vya vidona. Vavo kughayara tupu vipito naku djombwana ntani naku nwa matiku na mwi. Vavo vapwa ku finga mukonda ya viruwana vyavo vya ntjoni. Vavo ku ruwana ghurunde kehe pano nkene tupu kuna pongo pa livhango limwe tupu. **14** Vavo kwa kara na mantjo gharu shonda; ntani kwato ku kuta vashayeke ku ruwana ghurunde. Ntani vavo ku shongaghura va varunde vaghunyavo vaku pakerere kumwe tupu varuwane ghurunde wa ghunene. Vavo vapwa kudeghura muku ruwana ghurunde, vavo kughayara naku ruwana ghurunde kehe pano . Va pwa ku finga. **15** Vavo kwa shuva ku kwama mundjira ya ghuhunga mbyo vayenda va kwame mundjira ya Balamu mona Bowera, ogho akaliro ko mwaka dina kapito, waku hora ku ruwana ghurunde awane mfuto na limona. **16** Makura Hompa Karunga kwa tapire marondoro ku kwendi kuhamena ku viruwana vyendi vya ghurunde - kwa tumine shidongi shighambe mu liywi lya muntu, naku tantera muporofete ashayeke kuruwana ghurunde. **17** Vano vantu vakuronga nkango da vimpempa kwa fana tupu yira mukuro waku pwilira, kwato ku karamo mema ghaku pupa, ntani kwa fana yira mpepo ya likundungu yaku yunga ghunene yaku hanaghura naku tjida maremo gha mvhura gha tunde kuwiru. Hompa Karunga kwava tulikira mundema wa ghunene wamu shirongo shava fe. **18** Vavo ku ghamba nkango da lishandu vaku pandayike maghoko-ghoko. Vavo ku shongaghura vantu va ruwane ghurunde. Ntani nka vavo ku shongaghura vantu vavape vamu mbunga Kirisite vature ndjo kushipara sha Hompa Karunga. **19** Vavo ku ghamba ashi va manguruka ku ruwana tupu kehe vino vana shana, nane ngoli vavo kwa kara vapika va madovo ghamu ghudjuni ghaku pangera marutu ghavo. Muntu kwa kara mupika wa kehe vino vya pangerango rutu rwendi na ndunge dendi na maghano ghendi. **20** Vavo kwa shutukire vatunde mu mango namu lipangero lya ghurunde, ku pitira mu nkango na mbudi ya Hompa Karunga mu viruwana vya Muyogholi wetu Yesus Kirisitus, makura mbyo va vyuka nka vaka ruwane ghurunde ogho kava ruwananga, viruwana vyavo vya ghurunde kuna ku wederere kupita kana vyaku hova. **21** Hashako tupu vantu vaku fana weno, ndi kapi va yivire ndjira ya ghuhunga yaku twara ku liparu lya monyo na ghuhungami, kapi shi po vavo kwa yiva ndjira ya ghuhungami, ntani kwa yiva nkango na mbudi na veta ya Hompa, kwa yiva liparu lya ghupongoki, makura mbyo va shuva navintje; nkango da Hompa na veta dendi, mbyo vakara ghure na Hompa Karunga wa monyo. **22** Matjangwa kwa ghamba nkango da vishewe da ghushili ku kwavo ashi: ''Mbwa ya kuruka viruki, tupu yi mana ku piruka nka yi lye viruki vyayo, ntani nka shinguru ku shikusha shikare shina kene, tupu ghumana ku shikusha ku piruka shivyuke mu litata shiku donge.''

### Chapter 3

**1** Vaghunyande va kuhora, ame kuna kutjanga mpapira ya ghuviri ku kwenu, yaku fana yira yaku hova, ame kuna kumu vhurukita kuhamena viruwana vyenu, mwavi yiva kare, ntani kondjenu muku wapeka ghukaro wenu **2** vhurukenu nkango da vaporofete vakare, ntani yivenu viruwana na nkango da muyogholi wetu Yesus Kirisitus, ntani vhurukenu nkango odo va muronga va Apositoli va Mbudi Ya Ruhafo. **3** Paku hova yivenu vino ashi, kumeho nga moneke Yesus shikando sha ghuviri vantu ngava mushepa naku mu shwaghura, anwe vaku ghamba ashi Yesus pepi ana kara kuna kuya. Vavo ngava mushwaghura naku mughamba mwa mudona vano vantu makura ngava twikire muku ruwana vya madovo gha parutu. **4** Vavo ku ghamba ashi, ''Kuni nko ana kara Yesus Kirisitus wenu ogho mwa taterera ashi kuna kuya? Kwato kapi nga monenka? Vakurona vetu vakare navantje vapwa kufa, vininke navintje nda vya karera ngoli kwato likutjindjo, lishito lya Hompa lya ghudjuni kwa karererapo.'' **5** Vantu va weno kwa vhurama muwina ashi shirugho shina kapito Hompa Karunga kwa shitire liwiru na livhu likarepo kupitira mu nkango dendi, Ghuye kwa teta mema agaghunuke pakatji akare ku wiru napa livhu, makura livhu kwa tunda ku mema ghakutji, **6** mo ngoli wa kalirepo ghudjuni waku hova, kuruku rwa shirugho Hompa Karunga kwa djonaghurapo ghudjuni waku hova na mema gha ruhandjo. **7** Mo ngoli vya shoroka, pa ruvede runo Hompa Karunga kwa ghamba na nkango dendi ashi lino liwiru na livhu vikarepo ngoli dogoro ku liyuva lyaku pangura vadini Karunga, ntani ngava kadjonaghurapo lino liwiru na livhu kumwe na vantu va varunde, ngava kapya mu mundiro. **8** Vaghunyande va kuhora, karenu muna yiva ashi Hompa ku didimika kupangura vantu vamu ghudjuni, ntani liyuva limwe tupu kwa Hompa kwa kara yira mwaka liyovi, ntani mwaka liyovi kwa Hompa kwa kara yira liyuva limwe tupu. **9** Hompa Karunga kwato ku kuranga muku tikitamo nkango dendi da matwenyidiro, ano ngoli vantu vamwe kughamba ashi ghuye ku kuranga ghunene. Nane ngoli, ghuye ku kudidimikira ghunene ku hamena ghukaro wa vantu vapa livhu. Ghuye kapi ashana ashi muntu ghumwe ngaka kombane mukatji kenu, ngaka pire kuwana monyo wa naruntje, ku twara mushihoro shendi kuna shana kehe ghuno ngaku shighure nga shuve ku ruwana ghurunde. **10** Karenu muna yiva ashi, liyuva lya Hompa nga liya yira momu ayanga muwidi mu mundi aya vake, anwe kwato ovyo muna yivako: Liwiru ngali dongonokapo na liywi lya linene lya rumbendo. Livhu lyamu ghudjuni ngali pya ku mundiro ntani viruwana vya vantu ngavi kushorora opo ngavi pya mu mundiro, ntani viruwana vya vantu vyapa livhu ngavi kushorora mu liyuva lya mpanguro yamu mundiro. **11** Yivenu ashi Hompa Karunga ngaka djonaghurapo ghudjuni naghuntje, anwe yivenu ashi weni omo mu wapeka ghukaro wenu, mu limburuke kwa Hompa? Limburukenu kwa Hompa anwe mukare vantu vaku pongoka. **12** Karenu muna kuwapayikiri naku didimika, anwe mutaterere liyuva lya Hompa, shungidenu ashi lino liyuva ngali tikemo wangu. Opo nga litikamo lino liyuva, Hompa Karunga nga djonaghurapo liwiru na lintje na mundiro ntani livhu nalyo ngali pya naku yengumuka kughupyu wa mundiro. **13** Navintje vino vina hepa ku shoroka ditikemo nkango da Hompa, atwe paku mona vino kuna kushoroka, ku kara na ruhafo rwa runene mukonda shi atwe kuna kutaterera liwiru lya lipe ntani na livhu lyalipe, lyamu ghudjuni waku meho, omo ngatu ka viyara naku djombwana atwe vantu va vahungami. **14** Vaghunyande vaku hora, weno, muna yiva ashi ovino vya hepa ku shoroka ditikemo nkango da Hompa Karunga, karenu ngoli mughupongoki, ntani karenu mu mpora na kehe ghuno, ntani limburukenu ku nkango da Hompa, anwe ngamu ya mone Kirisitus. **15** Anwe yivenu vino ashi, Muyogholi wetu Yesus Kirisitus kwa kara na lididimiko mukonda shi kwa shana vantu navantje ngava paruke, ghunyetu Poulus naye kwa tjanga nkango da weno da ghukonentu ku kwenu mposhi tuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. **16** Paulus kwa tjanga vininke vyavi yingi mu mbapira dendi ku hamena ku vishoroka vya weno, ntani nka ghuye kwa tjanga vininke vya vinene, ntani vimwe ghudito ku vikwata lighano. Vantu vaku pira kuyiva matjangwa ntani nava vaku ruwanita matjangwa mwa mudona, vavo kwa tjindja nkango dendi yira momu va tjindja naku pukita matjangwa mposhi va ruwanite nkango da Hompa mwa mudona, vavo kwayita lidjonaghuko ku vavene. **17** Vaghunyande vakuhora, weno, muna yiva ngoli ashi varongi va nkango da vimpempa mpovali mukatji kenu, karenu ngoli muna kotoka ntani takamitenu kapishi ngava mupukite vantu vavarunde ngava mutware muliyome ngamu kombanita lipuro lyenu lyakuyulilira. **18** Nane ngoli kurenu muna yura ghufenkenda ntani na ghukonentu waHompa ntani mukare na ndunge daku yura ku hamena kwa Muyogholi wetu Yesus Kirisitus. Anwe fumadekenu Muyogholi wetu Yesus Kirisitus kuna muntji ntani na naruntje. Amen!

## 1 John

### Chapter 1

**1** Ovyo vyakaliroko kulitameko-ovyo atwe twayuvire, ovyo atwe twamonine namantjo ghetu, ovyo atwe twamonine ntani namaghoko ghetu ghakwatire-kuhamena nkango yaliparu. **2** Waronka, liparu kwaliyuvitire, ntani atwe twalimona, ntani atwe kunakutapa ghumbangi kukwalyo. Atwe kuna kuyuvita kukwenu liparu lyanaruntje, olyo lyakaliro kumwe na Vashe, ntani nolyo varenkitire liyivikwe kukwetu. **3** Evi mbyo twamonine ntani nakuyuva atwe kunakuvidukura waro kukwenu, mpo nanwe waro ngamukare mulikupakerero kumwe natwe. Likupakerero lyetu ne kumwe na She ntani kumwe naMona, Jesus Kristus. **4** Waronka, atwe kuna kutjanga vininke vino kukwenu mpo ashi ruhafo ngarutikiliremo. **5** Eyino ndjo mbudi eyi atwe twayuvire kukwendi ntani kuna kuyiyuvita kukwenu: Karunga ghukenu, ntani mumwendi munderemo mundema naruntje. **6** Nange atwe atughamba ashi twakara mulikupakerero kumwe naye ntani atuyendi mumundema, Atwe kuna kukukonga ntani kapi tunakurughana ghushiri. **7** Enengoli nange atwe atuyendi mughukenu yira momo ghuye akara mughukenu, atwe kukara mulikupakerero nanaghumwetu, ntani honde ya Jesus Monendi kutukushura atwe kwakehe ndjo. **8** Nange atwe atughamba ashi atwe kundereko ndjo, atwe kuna kukukonga naghumwetu, ntani ghushiri munderemo mumwetu. **9** Enengoli nange atwe atutongonona ndjo detu, ghuye kwavyukilira ntani kwahungama mukutughupirapo atwe ndjo detu ntani nakutukenita atwe kwakehe vino vyavidona. **10** Nange atwe atughamba ashi kapi twadjona, atwe kumurenkita ghuye akare munavimpempa, ntani nkango dendi munderemo mumwetu.

### Chapter 2

**1** Vanuke, Ame kuna kutjanga vininke vino kukwenu mpo ashi anwe ngamupire kudjona. Enengoli nange ghumwe wenu ngadjone, atwe twakara namupopeli kumwe naVashe, Jesus Kristus, ghumwe ogho ghahungamo. **2** Ghuye ndje mudongononi wandjo detu, ntani kapishi detu pentjado, enengoli waronka nedi daghudjuni naghuntje. **3** Atwe twayiva ashi atwe twaya mukumuyiva ghuye, nange atutikitamo dimuragho dendi. **4** Ghumwe wahughamba''Ame nayiva Karunga'' enengoli kapi ghatikitangamo dimuragho dendi ogho munavimpempa, ntani ghushiri munderemo mumwendi. **5** Enengoli kehe ghuno ghatikitangomo nkango dendi, mumwendi ghushiri shihoro shaKarunga vashivyukilita. Mwavino, atwe twayiva ashi atwe kwakara mumwendi: **6** Kehe ghuno wakughamba ashi kwakara mwa Karunga ahepa mwene waro kuyenda yira momo ghuye ayendire. **7** Vaghunyande vakuhora, Ame kapi nakutjanga muragho waghupe kukwenu, enengoli muragho waghukurukuru ogho mwayuvire kulitameko. Muragho waghukuru-kuru ndjo nkango oyo mwayuvire. **8** Pashirugho shino Ame kuna kumutjangera muragho waghupe kukwenu, waghushiri mwa Kristus ntani namumwenu, mukonda ashi mundema kuna kutundako, ntani shite shaghushiri kare kuna kuvembera. **9** Ghumwe wakughamba ashi ghuye anakara mughukenu ntani anyenge ghunyendi ogho kunakara mumundema dogoro mpapa. **10** Ghumwe wakuhora ghunyendi kukara mughukenu ntani munderemo ruha rwakupukita mumwendi ghuye. **11** Enengoli ghumwe ogho ghanyengango ghunyendi kwakara mumundema ntani kwayendanga mumundema; ghuye kapi ayiva oko ana kuyenda mukonda mundema wafuka mantjo ghendi. **12** Ame kuna kumutjangera anwe, vanuke, mukonda ndjo denu vadimughuperapo mukonda yalidina lyendi. **13** Ame kuna kutjangera kukwenu, vasha, mukonda anwe mwayiva ogho ghakaroko kutundilira kulitameko. Ame kuna kutjangera kukwenu, vamughundju, mukonda anwe mwafunda vavadona. Ame natjangere kukwenu, vanuke, mukonda anwe mwayiva Vava. **14** Ame natjangere kukwenu, vasha, mukonda anwe mwayiva ghumwe ogho ghakaliroko kulitameko. Ame natjangere kukwenu, vamatighona, mukonda anwe mwapama, ntani nkango yaKarunga ngayikara mumwenu, ntani anwe mwafunda vavadona. **15** Nakuhorashi ghudjuni ndi vininke vyakaro mughudjuni. Nange kehe ghuno ahoro ghudjuni, shihoro sha She munderemo mumwendi ghuye. **16** Kwanavintje vyakaro mughudjuni-lidovo lyapanyama, lidovo lyamantjo, ntani namakutumbadekero ghaliparu-kapi vyatundanga kwa Shetu enengoli mughudjuni. **17** Ghudjuni namadovo ghamo kuna kushagha. Enengoli kehe ghuno gharuwanango manangwiro gha Karunga ngakarerera naruntje. **18** Vanuke, viri yakuhulilira. Yira momo mwayuva ashi nkore ya Kristus kuna kuya, weno nkore da Kristus dadiyingi dinaya. Mwavino atwe kuyiva ashi viri yaghuhura. **19** Vavo kwayendire pandje avatushuvu, enengoli vavo kapi vahaminine kukwetu. Ano ndi vavo kwahaminine kukwetu vavo ndi vakalire kumwe natwe. Enengoli opo vavo vayendire pandje, ovyo kwaneghedire ashi vavo kapi vahamena kukwetu. **20** Enengoli anwe mwakara naliwavekero lyakuvapongoki, ntani anwe namuvantje mwaviyiva. **21** Ame kapi namutjangera anwe mukonda anwe kapi mwayiva ghushiri, enengoli mukonda anwe mwaviyita ntani mukonda munderemo vimpempa mughushiri. **22** Are wavimpempa ngegho ashwenango ashi Jesus ndje Kristus? Ogho muntu ndje nkore ya Kristus, mbyovyo ghuye ashwena Shetu ntani naMona. **23** Kundereko ghumwe ogho ashweno Mona akaro na Vashe. Kehe ghuno atongononango Mona waronka akara na Vashe. **24** Kukwenu anwe, renkenu anwe ovyo mwayuvire kulitameko vikare mumwenu anwe. Nange ovyo mwayuvire anwe kulitameko avikara mumwenu anwe, ngamukara mwa Mona ntani mwa Vashe. **25** Elino ndyo litwenyedero ghatapire ghuye kukwetu- liparu lyanaruntje. **26** Ame namutjangere vininke vino anwe kuhamena ovo ngavamupukito anwe. **27** Kukwenuko anwe, liwaveko olyo mwawanine lyakutunda kukwendi anwe likare mumwenu anwe, ntani anwe kapi munahepa kehe ghuno amushonge anwe. Enengoli yira momo liwaveko lyendi lyamushonganga navintje ntani vyaghushiri ntani kapishi vimpempa, ntani yira momo lyamushonga anwe, karenu mumwendi. **28** Weno, vanuke, karenu mumwendi mpo ashi opo ngamoneka atwe ngatukare nalimanguruko ntani kapishi ngatukare nantjoni kughuto wendi pamayero ghendi. **29** Nange anwe amuyiva ashi ghuye muhungami, anwe yivenushi kehe ghuno aruwanango vyaghuhunga kwamushampurukira mumwendi.

### Chapter 3

**1** Kengenu ashi shihoro shakufana weni atapire Shetu kukwetu, ashi atwe vatutwenye vana va Karunga, ntani evino mbyo twakara atwe. Nakonda yino, ghudjuni kapi watuyiva atwe, mukonda wagho kapi wamuyivire ghuye. **2** Vaghunyande vakuhora, atwe weno vana va Karunga, ntani kapi shimpe vavinegheda weni atwe ngatukakara. Atwe twayiva ashi opo Kristus ngamoneka, atwe ngatufana yira mwene, mbyovyoshi atwe ngatumumona ghuye yira momo akara. **3** Kehe ghuno akaro nalino lihuguvaro mumwendi kwakukenitanga yira momo mwene akena. **4** Kehe ghuno adjonango kwarughananga virughana vyakudjona muragho. **5** Anwe mwayiva ashi Kristus kwamushorolire mukuyaghupapo ndjo, ntani mumwendi munderemo ndjo. **6** Kundereko ghumwe akaro mumwendi ngatwikiro kudjona-djona. Kundereko ghumwe ogho ghatwikirango kudjona ghamumono ghuye ndi ghamuyivo ghuye. **7** Vanuke, nakupulitirashi kehe ghuno amupukite anwe. ghumwe ogho aruwanango ghuhungami kwahungama, yira momo Kristus ghahungama. **8** Ghumwe ogho aturango ndjo kwatunda kwamudjonaghuli, mukonda mudjonaghuli kwadjona kutundilira kulitameko. Nakonda yino Mona Karunga mbyo vamushorolilire, mpo ashi ghuye ayadjonaghurepo virughana vyamudjonaghuli. **9** Kehe ghuno vashampurukira mwa Karunga kapi atwikiranga kudjona, mukonda mbuto yaKarunga kwakaranga mumwendi. Ghuye nakutwikirashi kudjona mukonda ghuye kwamushampurukira mwa Karunga. **10** Mwavino vana vaKarunga ntani vana vamudjonaghuli kwavanegheda: kehe ghuno apirango kuruwana vyaghuhunga kapi atunda kwa Karunga, kwakufana nogho apiro kuhora gunyendi. **11** Eyino ndjo mbudi oyo anwe mwayuvire kulitameko: Atwe twahepa kukuhora-hora. **12** Atwe kapishi tukare yira Cain, ogho atundiro kwavadjonaghuli ntani adipaya mughunyendi. Vinke amudipayilire? Mukonda virughana vyendi kwakalire vyavidona ano mughunyendi vyaghuhunga. **13** Nakutetukashi, vaghunyande, nange ghudjuni aghumunyenge anwe. **14** Atwe twayiva ashi twapitamo mumfa twaya muliparu, mukonda atwe kwahora vaghunyetu. kehe ghuno apiro shihoro kukara mumfa. **15** Kehe ghuno ghanyengo ghunyendi mudipaghi. Anwe mwayiva ashi kundereko mudipaghi akaro naliparu lyanaruntje mumwendi. **16** Mwavino atwe twayiva shihoro, mukonda Kristus atapire liparu lyendi mukonda yetu. Atwe waro twawapera kutapa maparu ghetu mukonda yavaghunyetu. **17** Enengoli kehe ghuno akaro navintu vyamughudjuni, amone ghunyendi anakara muruhepo, makura akughare mumushima wendi mukumuferako nkenda ghuye, weni omo shihoro sha Karunga shikara mumwendi? **18** Vana vande, twashakuhorenu munkango ndi paliraka, nani ngoli muvirughana ntani mughushiri. **19** Mwavino atwe twayiva ashi atwe vakughushiri, ntani twatapa dimushima detu kukwendi. **20** Mbyovyo nange dimushima detu aditupangura atwe, Karunga munene kupitakana dimushima detu, ntani ghuye ayiva vininke navintje. **21** Vaghunyande vakuhora, nange dimushima detu kapi dina kutupangura, atwe tunakara namukumo kwa Karunga. **22** Kehe vino atwe ngatushungida ngatuviwana kukwendi ghuye, mukonda atwe twatikitamo dimuragho dendi ntani nakurughana vininke vyaviwa kughuto wendi. **23** Oghuno ngo muragho wendi: ashi tunahepa kupura mulidina lyaMonendi Jesus Kristus ntani nakukuhora-hora, yira momo atupire atwe ghuno muragho. **24** Ghumwe ogho atikitangomo dimuragho da Karunga kukara mumwendi, ntani Karunga kwakaranga mumwendi. Mwavino atwe kuyiva ashi ghuye kwakara mumwetu, muMpepo oyo ghuye atapire kukwetu.

### Chapter 4

**1** Vaghunyande vakuhora, nakupurashi kehe mpepo. naningoli, kona-konenu mpepo mukenge nange yayo kwatundilira kwa Karunga, mukonda vaporofete vavayingi vayenda mughudjuni. **2** Mwavino anwe ngamuyiva Mpepo yaKarunga-kehe mpepo yatongononango ashi Jesus Kristus kwaya panyama oyo yokwa Karunga, **3** ntani kehe mpepo yapirango kutongonona Jesus kapishi yokwa Karunga. Eyino Mpepo yankore ya Jesus, oyo mwayuvire kuna kuya, ntani weno kare mpoyili mughudjuni. **4** Anwe kwatunda kwa Karunga, vanuke, ntani mbyo mwavafunda vavo, mukonda ghumwe ogho akaro mumwenu munene kupitakana ghumwe ogho ghakaro mughudjuni. **5** Vavo vamughudjuni; mpongoli ovyo vaghambanga vyamughudjuni, ano ghudjuni kuteghera kukwavo. **6** Atwe kwatunda kwaKarunga. Kehe ghuno ayivo Karunga kutegherera kukwetu. Ghuye ogho apiro kutunda kwa Karunga nakuteghererashi kukwetu. mwavino atwe kuyiva mpepo yaghushiri ntani nampepo ya mapuko. **7** Vaghunyande vakuhora, renkenu atwe tukuhorahore ghumwe naghunyendi, mbyovyoshi shihoro kwatunda kwa Karunga, ntani kehe ghuno ogho ahorango kwamushampurukira mwaKarunga ntani ayiva Karunga. **8** Muntu ogho apiro shihoro kapi ayiva Karunga, mbyovyo Karunga shihoro. **9** Mukonda yavino shihoro sha Karunga kwashineghedire mukashi ketu, ashi Karunga anatumu monendi ahuru mughudjuni mpo ashi atwe ngatuvure kuparuka mukonda yendi. **10** Mwavino ntjo shihoro, kapishi ashi atwe twaholiro Karunga, naningoli ashi ghuye ghatuholire, ntani ashi ghuye kwatumine Monendi ayakare mudongononi wandjo detu. **11** Vaghunyande vakuhora, nange Karunga ngoweno atuholire atwe, natwe waro twahepa kukuhora ghumwe naghunyendi. **12** Kundereko ghumwe amono Karunga. Nange atwe atukuhorahora ghumwe naghunyendi, Karunga kukara mumwetu, ntani shihoro shendi kushivyukilita mumwetu. **13** Mwavino atwe kuyiva ashi atwe kwakara mumwendi ntani ghuye mumwetu, mukonda ghuye atupako natwe mpepo yendi yimwe. **14** Waronka, atwe twamona ntani nakungambipara ashi Shetu kwatuma Monendi ayakare muyovoli waghudjuni. **15** Kehe ghuno wakutongonona ashi Jesus mona Karunga, Karunga kukara mumwendi ntani naye mwaKarunga. **16** Waronka, atwe twayiva ntani nakupura shihoro osho akara nasho Karunga kukwetu. Karunga shihoro, ntani ghumwe ogho akaro mwashino shihoro ngakara mwaKarunga, ntani Karunga ngakara mumwendi. **17** Mukonda yavino, eshino shihoro kwashirenkita shitikiliremo mukashi ketu, mpo ashi atwe ngatukare namukumo muliyuva lyampanguro, mukonda yira momo akara ghuye, ngoli mo tukara mughudjuni ghuno. **18** Munderemo ghoma mushihoro. Mpo ngoli, shihoro shakuvyukilira kutjidamo ghoma, mukonda ghoma kwaruwananga kumwe nalitengeko. Enengoli ghumwe ogho atjirango kapi vamuruwana mushihoro shakutikiliramo. **19** Atwe kwahora mukonda Karunga pamuntango kwatuholire atwe. **20** Nange kehe ghuno aghamba, ''Ame nahora Karunga'' enengoli anyenge ghunyendi, ghuye munavimpempa. Kwaghumwe ogho adiro kuhora ghunyendi, ogho amona, nakuhorashi Karunga, ogho ghuye adira kumona. **21** Waronka, atwe oghuno ngo muragho twakara nagho wakutunda kukwendi: Kehe ghuno wakuhora Karunga anakona waro kuhora ghunyendi wanaghumwendi.

### Chapter 5

**1** Kehe ghuno apurango ashi Jesus ndje Kristus kwamushampurukira mwaKarunga, ntani kehe ghuno vahora vashe waronka ahora mwanuke vamushampurukira ghuye. **2** Weno mo twayiva atwe ashi atwe kwahora vana va Karunga: opo natwe twahora Karunga ntani nakutikitamo dimuragho dendi. **3** Eshino ntjo shihoro shaKarunga: ashi tutikitemo dimuragho dendi. Ntani dimuragho dendi kapi daditopa. **4** Kwakehe ghuno ogho vashampurukira mwaKarunga kufunda ghudjuni. Ntani ghuno nge lipenda ogho afundo ghudjuni, nampili lipuro lyetu. **5** Are ghumwe ogho afundo ghudjuni? Ghumwe ogho apuro ashi Jesus ndje Mona Karunga. **6** Oghuno nge ghumwe ogho ayiro mumema ntani honde: Jesus Kristus. Ghuye kwayire kapishi mumema pentjamo, nani ngoli mumema ntani honde. **7** Mbyovyoshi kwakarapo vatatu ovo vangambiparango: **8** Mpepo, mema, ntani honde. Vino vitatu kwakara mulikukwatakano. **9** Nange atwe atutambura ghumbangi wavantu, ghumbangi waKarunga ghunene. Mbyovyo ghumbangi waKarunga ngoghuno, ashi ghuye atapa ghumbangi kuhamena Monendi. **10** Kehe ghuno apurango mwa Mona Karunga ghakara naghumbangi mwamwene. Kehe ghuno apirango kupura Karunga amurenkita ghuye akare munavimpempa, mukonda ghuye kapi apura ghumbangi ogho Karunga atapire kuhamena Monendi. **11** Ntani ghumbangi ngoghuno: Karunga atupire atwe liparu lyanaruntje, ntani liparu lino kwakara mwa Monendi. **12** Ghumwe ogho ghakaro na Mona akara naliparu. Ghumwe ogho apiro kukara na Mona Karunga kapi akara naliparu. **13** Ame natjanga kukwenu vininke vino mpo ashi anwe ngamuyive ashi anwe mwakara naliparu lyanaruntje-kukwenu anwe mwapuro mulidina lya Mona Karunga. **14** Waronka, oghuno ngo mukumo twakara nagho atwe kughuto wendi, ashi atwe nange atushungida kehevino mukukwama momo avishanena, ghuye kutuyuva atwe. **15** Waronka, nange atwe atuyiva ashi ghuye kutuyuva atwe-atwe kehe vino vyakushungida kukwendi ghuye-atwe kuyiva ashi atwe kuwana kehe vino twashungida kukwendi. **16** Nange kehe ghuno ngamone ghunyendi kuna kutura ndjo oyo yapirango kutwaredera kumfa, ghuye anakona kuraperera, ntani Karunga ngamupa ghuye liparu. Ame kuna kutambitira kovo vandjo dakupira kutwaredera kumfa. Mpoyili ndjo yakupira kuyititapo mfa; Ame kapi nakughamba ashi anahepa kuraperera kuhamena kwayo. **17** Ghudona naghuntje ndjo, enengoli mpoyiliko ndjo yapirango kuyititapo mfa. **18** Atwe twayiva ashi kehe ghuno vashampurukira mwaKarunga kapi adjonanga. Enengoli ghumwe ogho vashampurukira mwaKarunga kumukunga nawa, ntani vavadona nakumudjonaghurashi ghuye. **19** Atwe twayiva ashi atwe kwatunda kwaKarunga, ntani atwe twayiva ashi ghudjuni naghuntje kwakara munkondo davavavadona. **20** Enengoli atwe twayiva ashi Mona Karunga kwaya ntani mbyo ayatupa atwe ghuyivi mpo ashi atwe ngatuyive ghuye ogho waghushiri. Waronka, atwe kwakara mumwendi ogho waghushiri, mwa Monendi Jesus Kristus. Oghuno ndje Karunga waghushiri ntani liparu lyanaruntje. **21** Vanuke, kutakamitenu naghumwenu kuvakarunga vavimpempa.

## 2 John

### Chapter 1

**1** Yino ntjangwa tumwa kuna kutunda kwa mu kurona pititili wa mbunga Kirisite, kuna ku tjangera mbunga Kirisite ya kuhora - Hompa Karunga kwamu hora mbyo amu toghorora mukonda shi mwayiva mbudi ya Kirisitus ashi ya ghushili - ame kwamu hora ghunene namu vantje mwa yivo Kirisitus mbyo mwa tambura mbudi ya ghushili oyo twa ronga ku kwenu - **2** mukonda shi atwe kuronga Mbudi ya Karunga ya ghushili mbyo yakara munda yadimutjima detu naruntje na naruntje. **3** Atwe ku shungida Hompa Karunga Shetu na Monendi Yesus Kirisitus, atu fere nkenda, na mbili, na shihoro, na mpora ntani na ghushili ghukare nanwe. **4** Ame kuna kara na ruhafo paku kenga naku yuvha ashi, vana vande kuna ku kwama naku limburuka ku nkango da ghushili da Hompa Karunga, yira momu aturonga Shetu wa muliwiru ashi tulimburuke ku veta dendi. **5** Ame kuna kumu shungida - ntani kapi naku tjanga ndi nutape veta dadipe ku mbunga Kirisite, nane ngoli limburukenu naku tikitamo, veta nadintje odo va muronga paku hoverera ashi - muna hepa ku kara na shihoro kwa kehe ghuno wamu mbunga Kirisite. **6** Anwe kwa muronga ashi karenu na shihoro sha Karunga ntani na vantu va Karunga vamu mbunga Kirisite, anwe mutikitemo nkango da Hompa nadintje odo atapa ku kwenu. Anwe kwa muronga veta da Hompa Karunga ashi muna hepa ku kara na shihoro, kwa kehe ghuno, ntani muna hepa kuneyeda shihoro shaku tikiliramo. **7** Mukonda shi vantu va vayingi va vimpempa vaku konga vaku pukita vantu va vayingi, kwa tunda mu mbunga Kirisite ya Karunga mbyo vayenda ku mavhango naghantje mu ghudjuni, vavo kwa shwena ku tapa ghumbangi ntani kapi vapura ashi Yesus Kirisitus kwa yire mughudjuni ntani kwa ka lire muntu wa parutu. Vantu vaku ghamba weno vakupukita vana vimpempa ntani vavo vana nkore va Yesus Kirisitus. **8** Karenu muna kotoka ntani ku kungenu ku vantu vaku fana weno, ngamu pire ku kombanita viruwana vyenu vya ghuhunga ovyo mwa ruwanenanga matiku na mwi, mposhi ngamu pire ku kombanita mfuto yenu, ngamu ka wane mfuto yaku tikiliramo yaku karererapo. **9** Kehe ghuno waku tjindje mbudi na marongo na nkango da Yesus Kirisitus, muntu wa weno kwato lipuro ntani kapi akara mwa Kirisitus ntani namu mwa Karunga. Ano ngoli kwa kehe ghuno waku pura naku tambura naku limburuka ku nkango dendi na marongo ghendi, ghuye nga kara kumwe na Karunga Shetu na Mona. **10** Kehe muntu wakuya ku kwenu, waku pira kuronga nkango daku fana weno, anwe kwato kumu morora, kwato kumu tambura akare nanwe ntani kwato kumu ngeneka mu mandi ghenu mutape mararo ku kwendi. **11** Kwato ku morora muntu wa weno ntani kwato ku kukara pepi naye, ngamu pire ku kuhamena ku viruwana vyendi vya ghurunde. **12** Ame kuna kara na mbudi yayi yingi oyo na shana kumu tantera, ano ngoli kapi na shana kuyi tjanga mu mbapira pa lipepa na shitjangito sha inki. Nane ngoli kuna shana, kuyi tapa ku kwenu atwe kuna ku ku mona shipara na shipara, mposhi ngatu ya kare kumwe na ruhafo rwaku tikiliramo. **13** Mbunga Kirisite yetu, oyo atoghorora Hompa Karunga, kuna mukundu po.

## 3 John

### Chapter 1

**1** Ame mukurona pititili wa mbunga Kirisite, kuna ku tjangera ghunyande waku hora wa lidina Gayighus akaro na ghushili. **2** Vakwetu, vaku hora, ame kuna ku shungida kwa Hompa Karunga ashi navintje ndi vikare vina wapa, vina tikimo ntani vimu yende mu ndjira ya yiwa mposhi marutu ghenu akare kuna wapa, kuna kanguka, kuna tende ntani gha ndjewa-ndjewa kuna waperere, yira momu wa wapa ghukaro wenu na mpepo yenu yaku limburuka kwa Hompa Karunga. **3** Ame kuna kara na ruhafo rwa runene paku yuvha vantu kuna kutapa ghumbangi wa ghuwa waku hamena viruwana vyenu mwa Kirisitus ashi kuna ku limburuka naku tikitamo nkango da ghushili, naku kwama ghushili ogho mwa tambura ghutikemo. **4** Kwato ruhafo rwaku pitakana pano, paku yuvha ashi vantu ovo na ronga nkango da Hompa kuna ku limburuka ntani kuna ku kwama mbudi ya ghushili yitikemo. **5** Vaghunyande va kuhora, muna hepa ku ruwanena lipuro lya ghushili mutape mbatero ya ghuhunga ku vantu navantje vamu: mbunga Kirisite nava ndambo ntani nava twali mbudi ya Hompa **6** vavo ngava twara ghumbangi wa ghuwa wa shihoro shaku tunda ku mbunga Kirisite yenu. Anwe muna hepa ku tambura va genda naku tapa mbatero kuva twali Mbudi Ya Ruhafo muku rerupita ndjira yavo ntani muna hepa ku ruwana vya weno na shihoro yira momu vya hungama kushipara sha Karunga, **7** mukonda shi vavo vaku twara naku yuvita Mbudi Ya Ruhafo kwa navantje ntani kapi va shana ku tambura mbatero yaku tunda kuva Pagani. **8** Mpo ngoli shi, mbunga Kirisite ya Kirisitus muna hepa kutapa mbetero ku vantu va weno, mposhi nanwe mu kwateko naku wederera ko, ku Mbudi Ya Ruhafo yiyende kumeho ku vantu va vayingi naku mavhango ghaku ku shuva-shuva. **9** Ame kwa tjangire ntjangwa tumwa ku mbunga Kirisite yenu, ano ngoli Diwoterefesi, oghu aku turo mwene akare mpititi wa shiruwana mu mbunga yenu, kapi ashanine ku tambura mbudi yetu kumwe na ntjangwa tumwa yetu. **10** Opo nganu yatika, ame nganuya munyikayika kumeho yenu vyaku hamena ghukaro wendi na viruwana vyendi vya vidona, ntani ghuye kutu shwaghura naku ghamba nkango dadidona da ghushoti ku kwetu. Ntani nka ghuye muntu wa mudona ghunene, ghuye kwato kutikitamo veta da Hompa, kwato ku tambura va genda vaku twara Mbudi, ntani nka ku shweneka naku tjida vantu vatunde mo mu Ngereka namu mbunga Kirisite, kwa kehe ghuno waku tambura va genda mulipata lyendi. **11** Vaghunyande vakuhora, anwe kwato kutemunina vantu vaku ruwana varunde, nane ngoli kutemunina tupu vantu vaku ruwana ghuhunga. Kehe ghuno waku ruwana ghuhunga kwa hamena kwa Hompa Karunga; ntani kehe ghuno waku ruwana ghurunde kapi ayiva ntani kapi amona rumwe Hompa Karunga. **12** Kehe ghuno ayivo Demeterius kughamba naku tapa ghumbangi wa ghuwa waku hamena ku viruwana vyendi ashi ghuye muntu wa muwa wa ghuhunga ntani nka ku tapa ghumbangi wa ghuhunga ku viruwana vyendi naku ghukaro wendi wa ghushili. Natwe nka kutapa ghumbangi wa ghushili kwa Demeterius, mukonda shi twa mona viruwana vyendi vya ghushili, ntani nka nanwe mwa yiva ashi nkango detu na ghumbangi wetu waku hamena ku kwendi wa ghushili. **13** Ame kuna kara na mbudi yayi yinga yaku tjangera nutape ku kwenu, ano ngoli kapi na shana ku yitjanga pa mbapira na shitjangito sha inki. **14** Ame ntantani nganuye ku kwenu, nga tuya gwanekere, makura ngatuya ghambe atwe kuna ku ku kenga shapira na shipara. **15** Mpora ya Hompa yikare nanwe. Vantu vamu mbunga Kirisite vaghunyenu vana mukundu po. Kundenu po vaghunyetu navantje kehe ghuno pa lidina lyendi.

## Jude

### Chapter 1

**1** Yuda, mukareli wa Yesus Kristus ntani mukurwa Jakobus, kovanya va yita, mukashihoro mwa Karunga sha, ntani vapungukwira Yesusa Kristusa: **2** Ndi nkenda na mbili na shihoro vimuyingipire. **3** Vakashihoro, paruvede oro ame kuna kuruwanita nkondo dande momu navukira ndi nimutjangere kuhamena liyoghoko lyaliyoghoko-yyoghoko, nahepa nka kumutjangera mukumupampelikida mukondjere unene-nene lipuro linya vahuguvalire rumwe mwanaruntje kuvantu vaKarunga vavapongoki. **4** Morwa vantu vangandi vaheninomo mwenu kahore-hore. Avano mbo vantu vangandi vakaliro nashifanikito kutundilira mulipanguro. Vavo vantu vapiro Karunga ovo va rundururo ufenkenda wa Karunga wetu ukare wakuyuvilikira, ntani mbovashwenanga muhona wetu a huru na Hompa, Yesusa Kristusa. **5** Weno nashana kumuvurukita-nampindi momu mwaviyuvire rumwe mwakuyudilira ashi Hompa ha yowolire vantu vatunde mulivhu lya Egipte, ngoli kuruku ya ruvede ghuye kwa djonawirepo vanya va piliro kupura. **6** Ntani nka, vaEngeli vanya vaoiliro kuyimanamumavango ghanaghumwavo ghaunankondo, ano ngoli vanya va shuviliro livango layvo lyakukara nawa- Karunga kwava tulire mumaghuketanga ghanaruntje mumundema wakukarerera, kumpanguro ya liyuvha linya lya linene. **7** Monka Sodomu na Gomora navitata vyava kundurukida kwakutapire vavene kuviruwanadona vyarushonda nakuruwanena wina viruwana vya likaro panyama. Vavo kuna kara shihonena shavanya vanakuhepo litengeko lyamundiro wanaruntje. **8** Ngoli mundjira yakukufana, vano varoti nka navo kunyateka marutu ghavo. Vavo kushwena ghunankondo, nakusharura vanya valiyererepeko. **9** Ngoli nampindi Mayikel mu Engeli, opo ghatangilire nashitodi nakuku kanana naye kuhamena vyarutu rwa Mosesi, kapi ghavi shetekire kuyitapo lipanguro lyakukusharawita kwendi. Mulivango lyavyo, a ghamba, ''Hompa ndi gha kushwenenepo!'' **10** Ngoli vantu vano kwaku sharawitire kwakehevino va pilire kukwata lighano: ntani ovi va kwatire lighano pantjitwe, yira vikorama vyakupira kughamb, ovino mbyo nka vyava djonaghurango. **11** Ligugho lyavo! Vavo kwayenda ngoli mundjira ya Kayini ntani vavo kwa divira ngoli mulipuko lya Baramu morwa viwanamo. Vakombana ngoli mu Udinikaro wa Koraha. **12** Vantu vano ntumbo yashiponga pa mafeste ghenu gha shihoro, kulya nanwe vahana ntjoni vashita ovo va kulitango tupu naghumwavo, Vavo maremo apiliro mvhura a rerumuka ngo kumpepo: Vitondo vya mangenyena, vyahana linyango vyafa ruviri, vyaduruka. vyahana linyango vyafa ruviri, vyaduruka. **13** Vavo mankupi a ghugara mulifuta, va yitango po ntjoni davavene: mbungururu dakurenda-renda, ava ghutipu wa likurundema wava pungukwiro naruntje. **14** Enoki, waghuntambiri kutunda pwa Adamu, a porofitire kuhamena kwavo, mukughamba ashi, "Kengenu! Hompa kuna kuya namayovi ghamayovi ghavapongoki vendi. **15** Ghuye kuna kuya a ya tulitepo mpanguro pwakekeheghuno. Ghuye kuna kuyatapa ghundjoni navantje vanya vapiro Karunga kuvirughana navintje ovi varughana mundjira yakupira uKarunga, ntani kunkango nadintje dadidona odivaghamba vandjoni vapiro Karunga kukwendi." Vano mbo vavunguti, vashivani, vanakukwamo vihorotjima vyavidona. **16** Mutunwa twavo kwatundangamo makunenepeko gha manene, ntani mukuwanenamo ghuwa wavanene, vavo kukonga-konga vaghunyavho. **17** Angoli anwe, vakashihoro, vurukenu nkango dinya vaghambire pakare va apostoli va Hompa wetu Yesusa Kristusa. **18** Vavo kwa mutantelire ashi "Muruvede rwa kuhulilira ngakukakara vatindi vantu vanya ngava ka kawamo vihorotjima vyanaghumwavo vyakupira Karunga." **19** Mbovo vayitangopo likutavakano; vavo vya udjuni ntani vavo kundereko mpepo. **20** Ano ngoli anwe, vakashihoro, kutungenu naghumwenu mulipuro lyenu lyakupongokerera, ntani murapererange muMpepo mupongoki. **21** Karenu mushihoro shaKarunga, nakutaterera nkenda ya Hompa wetu Yesusa Kristusa ya kumu yitira liparu lyaa naruntje. **22** Ferenu nkenda vanya vadiranga kupura. **23** Yoworenu vaghunyenu mukuva yokora mumundiro kukaranga na nkenda kuvaghunyenu naghutjirwe. Nyengenu nampindi mudwato wanyato kurutu. **24** Weno kwandjeghunya ghavuro kukukandurako kuvilimbikwa nakuku renkita ghuyimane kushipara shendi shaghuyerere pahana shitembwe ntani naruhafo rwarunene, **25** KwaKarunga a huru muyowoli wetu kupitira mwa Yesusa Kristusa Hompa wetu, karenu ghuyerere, uhompa, lidinitiro, ghunankondo, kumeho yaruvede naruntje, weno, ntani naruntje. Amen

## Revelation

### Chapter 1

**1** Lino lishororo lya Yesus Kirisitus olyo atapire Hompa Karunga ku kwendi ashi ghuye nga tape naku neyeda vakareli vendi kwavyo nga vishoroko munkwangu. Hompa Karunga kwa tapire mbudi yendi ku pitira mwa mu Engeli wendi ogho atumine ntani ghuye ngayi tape kwa mukareli wendi Yohanes. **2** Yohanes atapa ghumbangi waku hamena ku nkango da Hompa Karunga ntani na ghumbangi wa kuhamena kwa Yesus Kirisitus, ntani atanta naku ghamba kwa navintje ovyo amonine. **3** Muna lirago ndjeghu waku dameka ku varura dino nkango da ghuporofete naku diyuvita ku vantu ntani muna lirago ndjeghu waku yuvha dino nkango naku ditambura ntani naku limburuka naku tikitamo navintje ovyo vatjanga mo, mbyovyo shi shirugho kuna ku kwangura ntani papepi shina kara, navintje ngavi shoroke naku tikamo. **4** Yohanes kuna ku tjangera ku mbunga Kirisite ntano-na-mbiri da mushirongo sha Asiya ashi: Nkenda na mbili yendi yikare papenu yaku tunda kwa Hompa Karunga ogho ana karoko weno, ntani ogho akaliroko paku tanga, ntani ndje nka ngaka karoko kumeho, ntani kumwe na mpepo ntano-na-mbiri odi dina karo kumeho ya shipundi shendi sha ghuHompa, **5** nkenda na mbili kwa tunda kwa Yesus Kirisitus, mbangi wa lipuro lya ghushili lyaku tikiliramo, mbeli waku hova ku vhumbuka ku mfa, ntani mupangeli wava Hompa vapa livhu. Ghuye kwatu hora mbyo atufera pa mfa dapa shikurushe naku tuyoghora ku ndjo detu na honde yendi - **6** Ghuye kwatu toghorora tukare va Pirisiteli na vapangeli vamu ghuntungi wa Hompa Karunga Shetu - ngatu karere naku tanga naku panda naku tapa mfumwa kwa Yesus Kirisitus wa nkondo nadintje dogoro naruntje na naruntje. Amen. **7** Kengenu, ghuye ngaya pa maremo; mantjo gha vantu navantje ngava mumona, kumwe navo vamutwiro lighonga pa mpati. Dimuhoko dapa livhu nadintje ngadi lira naku guva paku mukenga omo ana kuya. Vino Mo ngavi shoroka ngoli, Amen. **8** Hompa Karunga kwa ghamba ashi, "Ame Alpha na Omega, ntani ame waku tanga ntani ame waka hulilira,'' Ghuye kwa tanta nka ashi, ''Ame na karoko weno, ntani ame na kaliroko, ntani ame nka nganu ka karoko ku meho, ntani ame kwa kara na nkondo daku pangera navintje.'' **9** ''Ame, Yohanes-mukareli ghunyenu waku hepa muku yuvita mbudi ya ghuntungi wa Karunga naku lididimika mukonda ya lipuro na lipangero lyamu mwa Yesus Kirisitus - ogho vakwatire vamu tware pa shirudi sha lifuta sha lidina lya Patimosi mukonda yaku yuvita nkango da Hompa Karunga ntani naku tapa ghumbangi wa kuhamena viruwana vya Yesus Kirisitus. **10** Ame kwa kalire mu mpepo mu liyuva lya Hompa Karunga. Makura ame kwa yuvire liywi lyaku dameka ghunene kuna kutunda kuruku rwande kuna ku shiva yira marumbendo. **11** Kuna ku ghamba ashi, ''Tjanga mu mbapira kwavino ghuna kumona, makura ghutume dino mbapira ku mbunga Kirisite dino ntano-na-mbiri - ku Efeso, naku Simerena, naku Peregamu, naku Tiyatira, naku Seredesa, naku Filedefiya ntani naku Lewodisiya.'' **12** Ame makura anu piruka nukenge kuruku kwaghu ana ku ghambo ku kwande, tupu na piruka ngoli ame anu mono shitondo shakaro na maghuywekero gharamba matano-na-maviri sha ngorodo. **13** Pakatji ka shitondo shama ghuywekero kwa karapo waku fana yira mona muntu, ghuye kuna dwata lirwakani lyalire lyaku tika dogoro ku mpadi dendi ntani ghuye kuna ku manga ngama ya ngorodo pa nturo yendi. **14** Ku mutwe wendi na huki dendi kuna kene naku vembera yira huki da ndjwi da dikenu - daku fana yira mema gha lime - ntani mantjo ghendi kuna ku yukuma yira makara ghaku twera mundiro. **15** Ntani maghuru ghendi kwa fana yira shikugho sha ngoporo vana putju, ngoporo oyo vatereka mbyo vayi hemuna mu lidiko lyamu ndiro waku twera lya ghupyu, mbyo yaheka naku kushuka naku vembera ghunene, ntani liywi lyendi kwa fana yira mema ghaku duka ngudu naku pupira ghamayingi ngudu. **16** Ntani ghuye kuna kwa terere mbungururu ntano-na-mbiri mu lighoko lyendi lyaku rulyo, ntani mukanwa kendi kuna ku tundamo rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri. Ntani ku shipara shendi kuna ku vembera yira shite sha liyuva lyaku twera ghunene. **17** Opo na kengire ku kwendi, ame anu ku gandere ku mpadi dendi yira muntu wa kufa. Ghuye akambeke liwoko lyendi lya rulyo pa pande naku ghamba ashi, ''Kapishi ghukare na ghoma. Ame waku hova ntani ame waku hulilira **18** ntani ame kuna kara na monyo. Ame kwa fire, kenga kuno ku kwande, ame kuna kara na monyo wa na runtje! Ntani nka ame kwa kara na tjapi da mfa ntani nadi daku shirongo sha vafe. **19** Mpo ngoli ashi ove tjanga kwavi ghuna mono, tjanga kwa vino vina kushoroko weno, ntani navi ngavi shoroko kumeho. **20** Lihoramo lya dino mbungururu ntano-na-mbiri odo ghuna mono mu lighoko lyande lya rulyo, ntani na shitondo sha maghuywekero gha ramba matano-na-maviri sha ngorodo kuna ku tanta ashi: Odino mbungururu ntano-na-mbiri kuna kara va Engeli vaku lipongero lya mbunga Kirisite dino ntano-nambiri, ntani shino shitondo sha maghuywekero gharamba matano-na-maviri kuna kara mapongero gha mbunga Kirisite dino ntano-na- mbiri.''

### Chapter 2

**1** Tjangera mu Engeli wa mbunga Kirisite yamu Efeso ashi: 'Dino nkango kuna ku tunda kwaghu akwaterero dino mbungururu ntano-na-mbiri mu lighoko lyendi lya rulyo ntani ndje waku yenda mukatji ka shitondo sha maghuywekero gha ramba dino matano-na-mbiri da ngorodo, kuna ghamba ashi, '' **2** Ame kwa yiva viruwana vyoye, na maghudito ghoye, ntani na lididimiko lyoye, ntani ove kwato ku kengerera vantu varuwane ghurunde, ntani ove wava kona-kona kare vano vantu vaku ku twenya vavene ashi mbo va Apositoli nane ngoli kapi shi vaghushili, mbyo wava dimburura ashi vavo va Apositoli va vimpempa. **3** Ame na yiva lididimiko lyoye ntani namu wa shimba mudigho wa ghudito mukonda ya lidina lyande, ano ngoli kapi wa roroka ghushuve viruwana vyande. **4** Ano ngoli ame kuna kudi ku vyuka ku koye kwavi vyaku hamena vino, ove kapi ghuna kara na shihoro name yira momu wa kalire na shihoro paku hova. **5** Vhuruka wangu-wangu ashi ku ninko oku wa tunda. Ku shighure ntani wapeka ghukaro ghoye ghukare na shihoro shaku hova ntani ruwana viruwana vyoye vyaku hova. Nkene kapi ghuna ku ku shighura wangu-wangu, ame nga nuya ku koye nganu ghupepo ghuywekero waku yimanena ramba yoye ngayi tundepo pa livhango lyagho. **6** Ove kwa ruwana ghuwa na ghuhunga kwa vino: Ove kwa nyenga viruwana vyava Nikolayite, yira momu navi nyenga name. **7** Ove wa karo na matwi ghaku yuvha, yuvha yino mbudi yina ku ghamba Mpepo ya Karunga ku mapongero gha mbunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda ame nganu mutwara ngaka ngena mu Paradisa mu shikunino sha Hompa Karunga, ghuye nga kalya nyango yaku shitondo sha liparu.''' **8** ''Tjangera mu Engeli waku lipongero lya mbunga Kirisite ya Shimirena ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu waku hoverera ntani ndje nka waka hulilira, ghuye kwa fire ano ngoli weno ghuye kuna kara na monyo, ghuye kuna ku ghamba ashi: **9** ''Ame na yiva maghudito ghoye na ruhepo roye ntani na yiva nka ashi ove muntu wamu hutu, ano ngoli ove muntu wamu ngavo. Ovano vantu vaku twenyango vavene ashi va Yuda kumu rundira naku mughamba mwa mudona, ano ngoli vavo kapishi va Yuda vene-vene. Vavo kwa hamena ku mbunga ya Satana. **10** Kapi shi ngamu kare na ghoma mukonda ya mahepeko ogho ngamu gwanekera nagho. Kengenu! Mudjonaghuli nga kwata vantu vamwe vamu mbunga yenu ngava ka ngene mu dorongo ntani ngava ka wane masheteko ghaku ku shuva-shuva, ntani vavo ngava ka kara murunyando ghure wa mayuva murongo. Ove kara na lipuro ntani na lididimiko dogoro kumfa doye, ame nganu ka tapa ku koye nkata ya monyo ya mapenda yaku dwata ku mutwe. **11** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi yina ku ghamba Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda, kapi nka ngaka wana ghudito na shiponga ku mfa ya ghuviri.''' **12** '' Tjangera mu Engeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite ya Peregamu ashi: Odino nkango kuna ku tunda kwaghu akwaterero mu lighoko rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri, ashi: **13** "Ame na yiva ashi oko ku livhango mwa tunga, nko lya kara lipundi lya ghuhompa wa lipangero lya Satana. Nampili ngoli anwe mbyo mwa kwa terera lidina lyande. Ame na yiva nawa-nawa ashi anwe kapi mwa shuva lipuro lyenu lyaku kwande, na mpili mu ruvede rwa Antipasi mukareli wande na mbangi yande waku yuvita mbudi yande, kwa kara na lipuro, dogoro ku mfa dendi, ghuye kwa kalire ghumwe wamu mbunga yenu, nkoko ku mbara ya Satana. **14** Ntani ame na kara na mbudi yayididi yayidona yaku hamena ku kwenu ashi: Mpovali shimpe vamwe mu mbunga yenu ovo va kwaterero ku marongo gha Balamu, ogho atapire naku ronga kwa Balaka, ghuye waku teya viraha mundjira ngava lyatemo naku pundukamo vantu vamu muhoko wa Isirayeli makura ngava lye ndya daku djambera kuva Karunga vaku vintjwontjo ntani naku ruwana vya rushonda rwa djanyi. **15** Ntani nka, shimpe mpovali vamwe vamu mbunga yenu ovo vana ku kwamo marongo ghava Nikolayite, ogho na shwena. **16** Tjinda ghukaro, ku shighure! Nkene kapi ghuna ku tjindja ghukaro ghoye ghuku shighure, ame nganu kwa ngura kuya ku koye, nganu ku rwanita na rufuro rwamu kanwa kande, Nkango da Karunga. **17** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina ku ghamba Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite. Kwa kehe ghuno waku funda, nga kalya mana yaku horama yaku tapa nkondo murutu, ntani nka ngaka wana liwe lya lipe lya likenu, kwa tjangapo lidina lya lipe, ntani kwato waku yiva lino lidina nkwandi ndjegho tupu vana litambeke ti.''' **18** ''Tjangera mu Engeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite ya Tiyatira ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwa Mona Karunga, ogho akaro na mantjo ghaku twera yira makara gha mundiro, ntani wa mpadi daku vembera yira shikugho sha ngoporo vana putju, kuna ku ghamba ashi: **19** ''Ame na yiva viruwana vyoye vya viwa vya ghuhunga ovyo wa ruwana ku kwande: ntani na yiva shihoro shoye shaku kwande ntani na lipuro lyoye lyaku kwande ntani na lihuguvaro lyoye lyaku kwande ntani na viruwana vyoye vya viwa vyaghu kareli karunga ku vantu ntani na lididimiko lyoye mu virugho vya maghudito. Ame na yiva ashi viruwana vyoye vino vya ntantani vyaku hulilira vya hungama ghunene ntani vya wapa ntani vina pitakana vyaku hova. **20** Ano ngoli ame kuna kudi ku vyuka ku viruwana vyoye vyaku hamena weno: Ove kwa kengerera ghuno mukadi wa lidina Jesabela, waku ku twenya mwene ashi ghuye mu Porofete. Marongo ghendi ghaku pukita vantu vande va vayingi vayende vaka ruwane vya rushonda rwa djanyi ntani na kulya ndya daku djambera kuva Karunga va vipemba. **21** Ame kuna ku mupa shirugho aku shighure naku tjindja naku wapeka ghukaro wendi, ano ngoli ghuye ana shwena ntani kapi ana shana ku ku shighura naku tjindja naku shuva ghukaro wendi wa rushonda. **22** Kenga! Ame nganu murangeka pa ghuro mu ghuvera wa ghunene kumwe na vantu vendi na vantje va rushonda ngava wera mughuvera wa tjutju naku kukora ghunene, nkwandi vana hepa ku ku shighura naku tjindja ghukaro wavo va shayeke ku ruwana ghurunde na rushonda. **23** Ame nganu toghona naku dipaya vana vendi na vantje ngava pwe kufa, mposhi mapongero ghamu mbunga Kirisite na ghantje ngava yive ashi ame ku kenga naku kona-kona vya munda ya mutjima wa muntu kumwe naku kenga ovi vya vandomo. Ame ku futa kehe muntu ku twara mu viruwana vyendi. **24** Ku kwenu vantu vaku hupako vamu Tiyatira, anwe mwa pirango ku yiva naku kwama marongo gha madona ntani nanwe mwa piro kuyiva marongo gha Satana ghaku horama gha madona gha ghufeke - ame kuna kumu tantera ashi, 'Ame kapi naku wederera ko ku ghudito wenu namu digho wenu ogho mwa shimba.' **25** Anwe, kwa tererenu ngoli ku lipuro lyenu na marongo ghenu ogho muna kara nagho weno dogoro mpopo nganu ya tika ku kwenu. **26** Kehe ghuno waku funda ntani naghu waku ruwana viruwana vyande vitikiliremo dogoro ku ghuhura, ame nganu ka tapa ku kwendi lipangero na nkondo daku pangera virongo.' **27** Ghuye ngaka pangera na nkonda daku fana yira mburo ya shikugho yaku djindja, ghuye ngaka kadjonaghura naku hanaghurapo vantu va varunde yira momu va bomonanga vapoto va lirova na mburo. **28** Ame ku pangera na nkondo daku tunda kuva Vava, name nganu katapa mbungururu yaku tema ghunene ngura-ngura mu ruvindwira kwa kehe ghuno waku funda ngaka kare na ruhafo. **29** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina ku tanta Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite.

### Chapter 3

**1** ''Ame kuna ku tjangera mu Engeli wa lipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Saradesi ashi, 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero Mpepo ntano-na-mbiri da Karunga ntani na mbungururu ntano-na-mbiri. '' Ame na yiva viruwana vyoye na vintje. Ove kughayara ashi kuna kuparuka ntani ghuna kara na monyo, nane ngoli ove wafa kare. **2** Rambuka ntani dameka ku ruwana ntani kora nyara ove kwato nkondo murutu ku shana kufa, dameka ku ruwana ghutikitemo viruwana vya Karunga ove kuna kara ghure na Hompa Karunga. **3** Yiva naku vhuruka, nkango, odo wa yuvire pa kuhova ove aghudi tambura. Limburuka ku nkango dino, ove ku shighure naku tjindja ghukaro. Nkene kapi ghuna kurambuka wangu, ame kuna kuya ku koye yira muntu wawidi, ove kapi wa yiva liyuva na shirugho opo nganuya ku koye. **4** Mu lipongero lyamu mbunga Kirisite yamu Saradesi kuna huparamo tupu vantu va vasheshu vaku pira ku nyateka vidwata vyavo, vavo ngava katunga kumwe name, ngava ka dwata vikoverero vya vikenu, mukondashi vavo kwa hungama ntani kwa kushuka. **5** Kehe ghuno waku funda ngaka dwata marwakani ghamakenu, ntani lidina lyendi kapi nganu lidongonona mo mu Mbapira Ya Monyo, ntani ame nganu katapa ghumbangi naku tongonona lidina lyendi na viruwana vyendi vya ghuhunga ku shipara shava Vava naku va Engeli vendi. **6** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina ku tanta Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite.''' **7** ''Tjangera mu Engeli wa lipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Filedefiya ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwa mupongoki ntani ghuye ndje ghushili - ghuye kwa kara ntani kwa kwaterera tjapi da Dafit, ghuye nkene kuna paturura livero ligharuke kwato waku vhura kulighara likupate, ntani nka nkene kuna pata livero likughare kwato waku vhura kuli paturura ligharuke. **8** '''Ntani nka Ame na yiva viruwana vyoye. Kenga, ame kuna paturura lino livero kumeho yoye lina gharuka, kwato waku vhura kulighara likupate. Ntani nka ame na yiva ashi ove kuna kara na nkondo dadisheshu murutu, ntani nka ove kapi wa shwena naku kanana nkango dande nane ngoli wadi kwata maghoko maviri ntani ove kapi wa kanana lidina lyande nane ngoli kwa pura mu mwande. **9** Kenga! Ame nganu renka ovo vantu vamu mbunga ya lipongero lya Satana, ovo vaku twenyango va vene ashi vavo va Yuda nane ngoli kapishi va ghushili, vavo vana vimpempa - ame nganu vatininika ngavaye ku koye kushipara shoye ngava tongamene pa ngoro davo ku mpadi doye, mposhi vavo ngava yive ashi ame kwa kuhorora ghunene. **10** Yira momu tupu wa limburuka naku tikitamo nkango dande na veta dande na dimuragho dande nadintje ove mbyo wa kara na lididimiko, ame nganu kupopera ku mayuva ghaghudito ogho ana karo kumeho ove ngaghu pire ku ngena mu masheteko ghamadito ghunene ogho ana karo kumeho ogho ana kuyo mu udjuni naghuntje, masheteko na maghudito ghamanene ogho ana kuyo ku vantu vamu ghudjuni naghuntje vapano pa ntunda ya livhu. **11** Ame kuna kuya weno ntani papepi na kara naku tika. Kwaterera kuvi ruwana vyoye ovyo ghuna ku ruwana pa weno mposhi ngaghu pire ku kombanita nkata yoye ya mapenda yaku dwata ku mutwe. **12** ''Kehe ghuno waku funda ame nganu mutura nga kare ngundi yaku kora yaku kwata mu Ntembeli Ya Karunga wande. Ghuye kapi nka nga rupukamo ndi nga tundemo, ntani ame nganu tjanga naku tura lidina lya Karunga wande papendi, ntani na lidina lya shitata shashipe sha Karunga wande (Yerusalemu yayipe, kuna kutunda mu liwiru kwa Karunga wande weno kuna ku sheghumuka pa livhu), ntani nka name nganu tjanga lidina lyande lyalipe papavo lyaku neyeda ashi vavo vantu vande. **13** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite.''' **14** ''Tjangera mu Engeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Leghodesiya ashi: 'Ame waku tikitamo nkango nadintje odo vatjanga mu mbapira, ntani ame mukareli waku tikiliramo ntani ame mbangi ya ghushili, ntani ame waku pangera lishito lya Hompa Karunga na lintje, kuna ku ghamba ashi. **15** "Ame nayiva viruwana vyoye navintje, ntani ove kapi ghuna tende parutu ntani kapi ghuna pyapyara parutu. Ame kuna shana ghukare ashi kuna tende parutu ndi kuna pyapyara parutu, nkene shi ove kapi wa kanana lidina lyande ntani ove kapi wa kara na shihoro shaku kwande! **16** Mukonda ya weno, ove kapi ghuna pyapyara parutu ntani kapi ghuna tende parutu - kutanta shi kwato oko ghuna hamene - ame kuna shana ku kuruka ghutunde mo mukanwa kande. **17** Ove kuna ku ghamba ashi, 'Ame muntu wamu ngagho, kwa weka limona lya liyingi ghunene, kwato nka ovyo nganu hepa.' Nane ngoli ove kapi wayiva ashi ove muntu wa lihudi, ove muntu waku remana, ove muntu wa ruhepo, ove muntu waku vera, ove muntu wamu twiku ntani ove muntu wamu here-here. **18** Terera naku yuvha naku tambura nkando dande dino ashi: ghura ngorodo ku kwande yaku tereka mu mundiro yaku kushuka yaku pongoka yaku hungama ngaghu wane limona lya ghushili, ntani ngaghu wane ghupongoki waku tunda ku kwande ngaghu kare na vidwata vyaku kena, ngaghu dwateke rutu roye rwa muhere-here mposhi ngaghu pire ku kara muntjoni namu lishwaghu, ntani ghura mutondo wamu mantjo waku tunda ku kwande ngaghu ku rokere mu mantjo ghoye ngaghu veruke ngaghu pahuke ngaghu tameke kumona ngaghu yive ghushili. **19** Ame ku deghura kehe ghuno na hora, ntani naku ronga vantu vande ashi weni omu va vhura kuparuka. Mpo ngoli shi, ku shighurenu naku tjindja ghukaro wenu anwe mushuve naku shayeka ku ruwana ghudona makura ngamu wapeke ghukaro wenu. **20** Kenga, ame kuna yimana pa livero lyoye kuna ku ngongora. Kehe ghuno waku yuvha liywi lyande makura nga gharure livero lyendi, ame nganu ngena mu mundi wendi nganu kalye kumwe naye, ntani naye nga kalya name makura na tuvantje ngatu ka tunga kumwe tupu. **21** Kehe ghuno waku funda ame nganu katapa shipundi ku kwendi ngaka shungire name ku shipundi shande sha ghuHompa, yira momu na funda name mbyo na shungira kumwe nava Vava ku shipundi shavo sha ghuHompa. **22** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo ya Karunga ku lipongero lyaku mbunga Kirisite.'''''

### Chapter 4

**1** Kuruku rwavino ame anu kenge kuwiru, makura anu mona livero lyamu liwiru kuna gharuka. Liywi lyaku hova olyo na yuvire kuna ku ghamba ku kwande yira rumbendo rwaku shiva, kuna ku ghamba ashi, ''Ronda kanduka ghuye kuno, kuna shana ku kuneyeda ovyo ngavi shoroko kunyima ya shirugho.'' **2** Naku harukako tupu ame kuna kara mu Mpepo, ame anu mono shipundi sha ghuHompa kuna shitura mu liwiru, ntani muntu kuna shungiri po. **3** Muntu ogho ashungiliropo pa shipundi sha ghuHompa kwa fana yira liwe lya diyamande ya ndiro ntani na diyamande yayi geha yaku vembera yira likende lya shitarero. Ntani ame anu mono likongoro kuna kundurukida shipuna sha ghuHompa. Mavara gha likongoro gha shina-mahako ghaku vembera yira mawe gha diyamande ya ndiro kuna ku ndurukida shipundi sha ghuHompa. **4** Shipundi sha ghuHompa kuna shikundurukida mukatji vipundi vya ghuHompa vyaku tika ku dimurongo-mbiri-na-vine, ntani matimbi ghaku tika ku dimurongo-mbiri-na-vane kuna shungiri pano pa vipundi, vavo kuna dwata marwakani ghamakenu, ntani kehe ghuno kuna dwata nkata ya ngorodo ku mutwe. **5** Ntani ku shipundi sha ghuHompa kuna ku vema naku twera maruvadi, naku ndunduma, naku dukuta shikukumo yira mvhura ya maruvadi yaku roka ghunene. Ntani ramba ntano-na-mbiri kuna ku twera ditape ghukenu kumeho ya shipundi sha ghuHompa: dino ramba ku tanta ashi Mpepo da Karunga ntano-na-mbiri. **6** Kumeho ya shipundi sha ghuHompa kwa kalireko yira lifuta lya mema ghaku moneka yira likende lyaku vembera, lyaku fana yira mungwa wa ghukenu waku vembera. Mukatji kwa kaliremo shipundi sha ghuHompa ntani kuna shikundurukida vikorama vine, vyaku kara na mantjo, kumeho na kuruku. **7** Shikorama shaku hova kwa fana yira Nyime, sha ghuviri kwa fana yira Hove, sha ghutatu kwa fana yira Muntu, ntani sha ghune kwa fana yira Likuvi. **8** Ovino vikorama vine kehe shino kwa kara na mavava matano-na-limwe, ntani kwa yura mantjo murutu pawiru na munda. Vino vikorama kehe pano kuyimba matiku na mwi ashi, ''Kwa pongoka, Kwa pongoka, Kwa pongoka, Hompa Karunga wa nkondo nadintje, oghu ahoviro ku karako, ntani oghu ana karoko weno, ntani ogho nka ngaka karoko kumeho dogoro na runtje naku naruntje.'' **9** Ovino vikorama vyavyo ku tapa kehe pano mfumwa naku shamberera, naku fumadeka, ntani naku tapa mpandu kwaghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa, oghu akaro na monyo wa naruntje naku naruntje, **10** ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-mane vavo ku kugandera pa livhu va tongamene naku nyongama dimutwe davo kumeho yaghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa kumwe naku mutanga oghu akaro na monyo wa naruntje naku naruntje. Vavo ku vhukuma nkata davo pa livhu kumeho ya shipundi sha ghuHompa naku ghamba ashi, **11** ''Atwe kupandura ku koye, ove Hompa wetu, ntani ove nka Karunga wetu, kwa kara na ghuyerere ntani na mfumwa, na nkondo nadintje, ove kwa shita navintje vyamu ghudjuni, ove kwavi turapo na nkango doye mbyo vina karapo weno ntani ove mushiti wa navintje ovyo vashita.''

### Chapter 5

**1** Ame makura anu mono agho ashungiro ku shipundi sha ghuHompa kuna kwa terera mbapira ku liwoko lyendi lyaku rulyo oyo ya karo na mapepa ghaku tjanga pa ntunda na munda, mbyo vayipata na makumba matano-na-maviri. **2** Ame anu mono mu Engeli wa nkondo kuna kughamba na liywi lya nkondo lyaku dameka ghunene ashi, ''Are akaro na nkondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba aye weno atjore naku paturura afikure yino mbapira?'' **3** Kwato muntu wamu liwiru ndi wapa ndunda ya livhu ndi wakuntji ya livhu waku vhura ktutjora naku paturura yino mbapira vayi varure munda. **4** Ame kwa lira ghunene mukonda shi kwato ghumwe waku vhurura kutjora naku paturura makumba va varure yino mbapira. **5** Makura ghumwe wa matimbi aghamba ku kwande ashi, ''Kapishi ghulire. Kenga! Nyime wa muhoko wava Yuda, wamu lira lya Dafiti, kwa funda vino vita. Ghuye ku vhura kutjora naku paturura ghano makumba matano-na-maviri vafikure naku varura yino mpapira.'' **6** Ame anu mono ndjwighona kuna yimana mukatji ka vipundi vya ghuHompa ntani yayo kuna kara mukatji ka vikoramo ntani matimbi nagho kuna yi kundurukida mukatji. Ndjwighona kuna ku moneka ashi yina kara na livavi parutu, ku moneka ashi yayo kwayi dipayire. Yayo kwa kara na mbinga ntano-na-mbiri ntani na muntjo matano-na-maviri, vino ku tanta ashi dino Mpepo ntano-na-mbiri da Karunga odo atuma diyende pa ntunda ya livhu ku mavhango naghantje. **7** Ndjwighona kwa yenda yika ghupe mbapira mu liwoko lya rulyo lyaghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa. **8** Opo aghupire yino mbapira, makura vino vikorama vine ntani na matimbi dimurongo mbiri-na-vane ava kugandere pa livhu va tongamene ku shipara sha Ndjwighona. Kehe ghuno kwa kwatilire shikitara shaku veta ntani na shisha sha ngorodo shaku yura vitutumukita vyaku nuka lidumba lya rupekwa, ku tanta ashi dino ndapero da vantu va Karunga vaku pongoka. **9** Vikorama na matimbi kuna kuyimba rushumo rwarupe ashi: "Ove kwa kara na nkondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba vafikure yino mbapira. Ove kwa ku fire, mbyo wa vhumbuka makura mbyo wa yoghora vantu navantje na honde yoye ngava kare vantu va Karunga vaku tunda kwa kehe muhoko, na kehe liraka, ntani namu virongo navintje. **10** Ove kwava yita mu ghuntungi wa Hompa vakare va Pirisiteli ntani na muhoko waku pongoka wa mbunga yaku karera Hompa Karunga wetu, ntani vavo mbo ngava karo vapangeli va pano patunda ya livhu.'' **11** Ame kwa mona naku yuvha maywi gha mbunga yava Engeli va vayingi vavo kuna kundurukita shipundi sha ghuHompa shikare mukatji kumwe na vikorama ntani na matimbi. Shivaro shava Engeli kwa kalire mayovi murongo na mayovi murongo ntani liyovi na liyovi. **12** Vavo kuna kuyimba na liywi lyaku dameka ashi, ''Ndjwighona, oyo vadipayire, kwa hungama muku wana lipangero lya linene lya nkondo mposhi navantje ngava mutange naku mupanda, naku mushamberera naku mufumadeka mukondashi ghuye kwa kara na limona, na ghukonentu, na nkondo, na ghuyerere, na mayere ntani na mfumwa.'' **13** Makura ame anu yuvhu vishitwa na vintje: vishitwa vyamu liwiru na vishitwa vyapa ntunda ya livhu ntani na vishitwa vya kuntji vya munda ya livhu ntani na vishitwa vya mulifuta - ntani na vishitwa navintje vyamu ghudjuni - kuna ku ghamba ashi, ''Tuna hepa ku tapa mfumwa naku shamberera kwaghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa ntani na Ndjwighona vavo kwa kara na nkondo, na ghuyerere, ntani na nkondo daku pangera naruntje naku naruntje.'' **14** Vino vikorama vine avi ghamba ashi, ''Amen! ntani Matimbi dimurongo mbiri-na-vane ava ku gandere pa livhu naku tongamena pa ngoro vatape mpandu naku tanga Hompa Karunga ntani na Ndjwighona.

### Chapter 6

**1** Ame kwa mona Ndjwighona kuna kutjora naku paturura likumba lyaku hova lyaku makumba matano-na-maviri, makura anu yuvhu shikorama shimwe sha vino vikorama vine kuna ku ghamba na liywi lyaku ndunduma yira maruvadi gha mvhura ashi, ''Ya kuno!'' **2** Ame anu mono nkambe ya yikenu kuna yimana. Murondi wa nkambe kuna kwa terere ghuta wa nkandja na ngumba, ntani kuna dwata nkata ya mapenda ku mutwe wendi. Ghuye kuna kuyenda aka rwane vita naku funda vana nkore vendi. **3** Ndjwighona opo yatjolire naku paturura likumba lya ghuviri, ame anu yuvhu shikorama sha ghuviri pa vikorama vine kuna ku ghamba ashi, ''Ya kuno!'' **4** Nkambe ya ghuviri ya yigeha yaku fana yira mundiro - ayi rupukamo. Murondi wa nkambe ya ghuviri kwa mupire nkondo daku ghupamo mpora yitundemo mu ghudjuni naghuntje, vantu vaku dipaye vene na vene. Murondi wa nkambe kwamu pire ashimbe rufuro rwa runene. **5** Ndjwighona opo yatjolire naku paturura likumba lya ghutatu, ame anu yuvhu shikorama sha ghutatu pa vikorama vine kuna ku ghamba ashi, ''Ya kuno!'' Ame anu mono nkambe ya yitipu, ntani murondi wa nkambe kuna kwa terere shiviha mulighoko lyendi. **6** Ame anu yuvhu liywi kuna kutunda ku shikorama sha ghune pa vino vikorama kuna ku ghamba ashi, ''Nkinda yimwe tupu ya ghutura wa rukokotwa kuna rondo kuna kara ku ndando yaku yeruka ya ndiro, ntani nkinda ntatu daghutura wa rukokotwa kudi ruwanena liyuva lyaku yura ntani kudi wana kuna kara na ndiro ku ndando yaku yeruka. Ano ngoli kapishi ghu kwate naku rundurura ku ndando ya maghadi ntani na mandjembere ghaku ruwana vinyu.'' **7** Ndjwighona kwa yatjora naku paturura likumba lya ghune, ame anu yuvhu liywi lya shikorama sha ghune kuna kughamba ashi, ''Ya kuno!'' **8** Ame anu mono nkambe ya mavara-mavara ntani na mandjoto-mandjoto ghaku vhonga ghukenu na ghugeha ku tanta ashi mfa. Murondi wa nkambe lidina lyendi mudipayi ndi mfa, ntani shirongo shavafe shakuntji ya livhu kuna kumu kwama-kwama kehe kuno ana kuyenda. Hompa Karunga kwa tapire nkondo kwa vano vantu va viri vadipaye vantu va vayingi vamu ghudjuni, kwava dipaya na rufuro, ntani naku ndjara na lirumbu ntani na lihamba lyamukaghu, ntani vamwe kwafa ku vikashama vyaku dipaya vantu vyamu ghudjuni. **9** Ndjwighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano, ame anu mono munda ya shidjambero kuna karamo monyo da vantu ovo vadipaya mukonda yaku yuvita Nkango da Karunga ntani na ghumbangi wa lipuro lyavo. **10** Vavo kuna ku lira na liywi lyaku dameka ashi, ''Hompa Karunga ove mupangeli wa navantje, ove mupongoki ntani ove muna ghushili, dogoro shirugho shaku tika kuni nko nga shipito, ntani ngaghu pangura naku tengeka naku futita vano vantu va dipayo vakareli voye!'''' **11** Hompa Karunga atapa lirwakani kwa kehe ghuno adwate ntani aghamba ashi tatererenu ko shimpe shirugho shashifupi dogoro ngashi tikemo shivaro sha vantu va Karunga ntani na shavaro sha vantu vaku ruwana ghukareli Karunga vaghunyenu ntani na shivaro shaku dipaya vantu va Karunga, yira momu vamu dipaya anwe, shivaro shino ngashi tikemo. **12** Ndjwighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano-na-limwe, ame kwa mona livhu lina taghuka lina kinki kuna ku ka nkama. Liyuva kuna kara mundema ntani kuwiru kuna kara muti na mutwitwi wa bwi, ntani ka kwedi kuna gehe yira honde. **13** Ntani ntungwedi daku liwiru kuna were pa livhu, yira momu ya wanga nyango yaku ghukuyu ku shitondo paku yunga mpepo ya likundungu lya nkondo. **14** Mbando yaku liwiru kuna tunduko yira lipepa lyamu mbapira vana peteke. Ndundu na virudi vyamu lifuta kuna tundu pa mavhango viyende viyende ku mavhango gha peke. **15** Makura vantu navantje vamu ghudjuni vakare va Hompa vapa livhu, vaka makuto, na vampititi va vakavita, na vangagho, na vantu va nkondo, na vapika, nava manguruki ntani na vantu na vantje kwa duka vaka vande kuma kwina naku marupako mu mawe ntani naku ndundu. **16** Vavo kwa ghamba naku tantera ndundu na mawe ashi, ''Mbanduka ghutu were! Tuhoreke tuvande kuna shana kutunda ku shipara shaghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa ntani tupire ku wana lishandu na mpanguro ya Ndjwighona. **17** Weno liyuva lya linene lyaku pangura naku neyeda lishandu lyendi litikemo. Are waku vhura ku paruka kwa vino?''

### Chapter 7

**1** Kuruku rwa vino ame anu mono va Engeli vane kuna yimana mu makovhu ghamu huka ne damu mudjuni, vavo kuna kwata naku kava mpepo damu huka ne damu ghudjuni mposhi kapishi diyunge diyende mu shirongo, namu lifuta, ntani naku vitondo. **2** Ntani ame anu mono mu Engeli kuna kuya kuna kutunda ku ruha rwaku ghupumeyuva, ghuye kuna kwaterere makumba navi yivito vyaku tura naku popera vantu va Karunga. Ghuye kwa yiyira na liywi lya linene atantere vano va Engeli vane va nkondo vamu huka ne damu ghudjuni ovo va kwato mpepo vaku djonaghura shirongo ntani na lifuta, kwa ghamba ashi: **3** "Kapishi mu djonaghure shirongo, na lifuta ntani na vitondo dogoro ngatu mane kutura viyivito navi neyedo pa vipara vya vantu na vakareli va Hompa Karunga wetu. **4** Ame kwa yuvire shivaro sha vantu va Karunga ovo vatulire viyivito shaku tika ku: 144,000, vaku tunda kudi muhoko damu Isirayeli nadintje: **5** Mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yuda; ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Rubeni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Gadi, **6** ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Asseri, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Nafutali, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Manase, **7** ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Simiyoni, ntani mayovi murongo-na-mbiri, vamu lira lya Levi, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Isasikali, **8** ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Sebuloni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yosef, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Benyamenyi ovano mbo vantu vatulire viyivito. **9** Kuruku rwa vino ame anu amono, mbunga ya vantu va vayingi vaku pira kuvhura ku varura - vantu vaku tunda kwa kehe maraka, na muhoko, na marudi, na mpo ntani naku maraka gha vantu vamu ghudjuni vaku tunda ku virongo navintje - vavo kuna yimana kumeho ya shipundi sha ghuHompa ntani naku meho ya ndjwighona. Vavo kuna dwata marwakani gha makenu ntani kuna kwa terere dimutavi da vikereva mu maghoko ghavo, **10** vavo kuna kuyimba na liywi lyaku dameka ashi: ''Liyoghoro lya ndjo ntani na monyo wa naruntje kwa tunda kwa Hompa Karunga wetu, oghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa, ntani na ndjwighona oyo ya karo na nkondo daku funda Satana!'' **11** Va Engeli navantje kuna yimana kuna ku ndurukida shipundi sha ghu Hompa ntani kuna kundurukida matimbi ntani kuna kundurukida vikorama vine, ntani kuna tongamene pa ngoro kuna nyongama vipara vyavo kumeho ya shipundi sha ghu Hompa. Vavo kuna ku raperera kwa Karunga, **12** kuna ku ghamba ashi, ''Amen! Atwe kutanga naku pandura ntani naku fumadeka Hompa Karunga wetu! Ove kwa kara na ndunge, na nkondo, na ghuyerere, ntani na lipangero lya naruntje naku naruntje! Amen!" **13** Ghumwe wa matimbi aya ku kwande naku pura ashi, ''Vantu munke vano, vana dwato marwakani gha makenu, ntani kuni nko vana kutunda?'' **14** Ame anu limburura ashi, ''Mukalikuto, ove waku vhura kuva yiva,'' ntani ghuye aghamba ku kwande ashi, ''Ovano vantu mbovo vapito mu maghupyakadi namu maghudito ghamanene. Ndjwighona kwa fera ndjo davo makura Karunga mbyo adongononapo ndjo davo. Vavo kwa kusha marwakani ghavo kwa kena ntani vavo kwava kusha na honde ya ndjwighona mbyo vakena. **15** Mukonda yino, vavo mbyo vana yimanene ku shipundi sha ghu Hompa ku shipara sha Karunga, vamu kanderere matiku na mwi mu ntembeli yendi. Oghu ashungiro ku shipundi sha ghu Hompa mbyo ava yambeka mavava ghendi naku vapopera. **16** Vavo kapi nka ngava fa ndjara na linota. Vavo kapi nka ngava kara mu mwi ntani kapi ngava shupwa liyuywa parutu. **17** Ndjwighona kwa shungira pakatji ka shipundi sha ghu Hompa ghuye ndje nga karo mukungi wavo, ntani naku vapititira naku vatwara ku mukuro waku pupa mema gha monyo, ntani Hompa Karunga nga kokota maruntjodi ku shipara shavo.''

### Chapter 8

**1** Ndjwighona opo ya tjora naku paturura likumba lya ghutano-na-ghuviri, muliwiru kwa mwena teyete ghure wa shirugho shaku tika ku ghukahe wa viri. **2** Makura ame anu mono va Engeli vatano-na-vaviri kuna yimana kumeho ya Karunga, kuna kughupa naku tambura marumbendo matano-na-maviri. **3** Ame anu mono mu Engeli ghumwe kuna kuya, kuna kwaterere shisha sha ngorodo shavi tutumukita vyaku nuka lidumba lya liwa, kuna yimana ku shidjambero shaku tutumukita muti waku nuka lidumba lya liwa. Karunga kwa tapire kwamu Engeli vitutumukita vya muti wa lidumba lya liwa vyavi yingi ghunene adjambe ndjambo naku tapa ndapero ku vantu vaku pongoka pa shidjambero sha ngorodo shaku meho ya shipundi sha ghu Hompa. **4** Makura muti wa lidumba lya liwa - ntani na ndapero da vantu vaku pongoka - adi tundu mu lighoko lyendi di kanduke mu liwiru kwa Karunga. **5** Makura mu Engeli aghupu makara ghamu ndiro pa shidjambero atura pa shisha shaku yura. Makura avhukuma ghano makara pa ntunda ya livhu, makura mushirongo amu kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, na mawe ghaku vema yira mundiro ntani na livhu lyaku kankama. **6** Va Engeli vatano-na-vaviri kuna kwaterere marumbendo matano-na-maviri kuna ku wapayiki muku veta naku shiva. **7** Mu Engeli wa kuhova afudu naku shiva rumbendo rwendi, mpopo tupu mvhura ya mawe ntani na mundiro waku kuvhonga na honde ku tameka kuroka. Makura yino mvhura ayi roko naku wera pa ntunda ya livhu kumwe naku djonaghura, shighutatu sha livhu lyamu ghudjuni alirokota naku djonaghuka, ntani shighutatu sha vimenwa na vitondo avi rokota na kupya ku mundiro, ntani mushoni wa ghuteke wamu ghudjuni kwapya na ghuntje. **8** Mu Engeli wa ghuviri kwa shiva rumbendo rwendi, mpopo tupu ndundu ya yinene yaku twera mundiro kwayi vhukumina mu lifuta. Shighutatu sha mema ghamu lifuta kwaku tjindja akare honde, **9** ntani shighutatu shavi na monyo vyamu lifuta kwafa, ntani shighutatu sha vikepa kwa djonaghuka naku dama. **10** Mu Engeli wa ghutatu kwa shiva rumbendo rwendi, ntungwedi yaku wiru ya yinene kwa wera pa livhu, yaku twera naku tema ghunene yira ramba, kwa wera pa shighutatu sha dimukuro ntani namu madiva gha mema. **11** Lidina lya yino ntungwedi kuyi twenya ashi ghushungu. Shighutatu sha mema agha ku tjindji ghakare ghushungu, ntani vantu va vayingi kwafa paku nwa mema gha ghushungu. **12** Mu Engeli wa ghune kwa shiva rumbendo rwendi, liyuva kwa kombanita shighutatu sha nkondo daku tweda liyuva, ntani ka kwedi kwa kombanita shighutatu sha nkondo daku tweda ka kwedi ntani ntungwedi kwa kombanita shighutatu sha ntunguru daku wiru kwa tundako. Vino vitatu kwa kombanita shighutatu ku nkondo daku tapa ghukenu makura aku kara mundema waghunene; liyuva, na ka kwedi ntani na ntunguru navintje kwa kombanita nkondo daku tapa shite makura aku kara mundema wa ghunene. **13** Ame anu mono, naku yuvha likuvi kuna kutuka ku wiru kuna ku yiyira na liywi lyaku dameka ashi, ''Lihudi, Lihudi, Lihudi, ku kwenu mwa tungo pa ntunda ya livhu, mukonda shi ntantani ngava shive naku fuda marumbendo ghavano va Engeli vatatu vana hupopo.''

### Chapter 9

**1** Mu Engeli wa ghutano kwa veta naku shiva rumbendo rwendi makura anu mono ntunguru ya ku liwiru kuna wera pa livhu. Karunga atapa tjapi ku ntungwedi yaku likwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo sha vafe. **2** Opo va paturura kuno ku likwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo shava fe shaku ntji, makura muti wa kuntji wa ghupyu waghu yingi kwa rupuka mo mu likwina. Makura mu liwiru namu mpepo kwa yura muti ntani liyuva kwa shovagana mukonda ya muti wa ghuyingi mu liwiru. **3** Limbonde kwa rupuka litunde kuntji kumwe na muti viyende pa ntunda ya livhu, ntani limbonde kwa lipire nkondo daku shuma vantu yira da vange vapa livhu va ghushungu. **4** Hompa Karunga kwa tantera limbonde ashi kwato ku djonaghura mushoni wa ghuteke ntani kwato ku djonaghura vitondo na vimenwa vya mahako gha mateke, nane ngoli Karunga kwa tapa nkondo daku hepeka vantu vaku pira viyivito vya Karunga ku vipara vyavo vyaku mutwe. **5** Karunga kapi atapire nkondo kwa limbonde daku dipaya vano vantu va fe, nane ngoli kwa tapa nkondo daku vahepeka shirugho shaku tika ku makwedi matano. Limbonde nkene kuna ku shumu ku yuvha ku kora ghunene yira nge wamu livhu ana ku shumo. **6** Pa ruvede runo vantu ku shana ashi ndi kuna fu tupu ndi hashako ano ngoli ruvede rwa kufa kapi rwa kalirepo. Kehe pano vantu vana ku shana ashi ndi kuna fu tupu, ani hawe ruvede rwa mfa pato ntani mfa kuna dongonokapo. **7** Lino limbonde kwa fanine yira nkambe dava kavita dina ku wapayikiro dikarwe vita. Ku mutwe wa limbonde kwa dwatire nkata ya kufana ya ngorodo, ntani vipara kwa fana yira vipara vya vantu. **8** Ntani kwa kara na huki dadire daku fana yira huki da mukadi, ntani mayegho gha limbonde kwa fana yira mayegho gha nyime. **9** Limbonde kwa dwata vikugho pa nturo vyaku kandura naku tjayira vikutji, ntani paku tuka liyende muwiru mavava kupupira ghunene yira nkambe daku duka ghunene daku koka matemba na vikoto na tukaru-kara twava kavita. **10** Limbonde kwa kalire na dimushira naku fana yira dava nge; nkondo daku shuma naku hepeka vantu shirugho shaku tika ku makwedi matano kwa kalire ku mushira. **11** Lino limbonde kwa kalire na Hompa wavo wamu Engeli waku shirongo sha vafe sha kuntji shaku pira shinko. Lidina lyendi muliraka lya Ruhebeli Abadoni, ntani muliraka lya RuGereka ndje Apoliyoni, ku tanta ashi, mudjonaghuli. **12** Runyando na lihudi lya kuhova vina kapita. Kenga! Weno shimpe kuna hupara vishoroka na mahudi maviri ana karo kumeho. **13** Mu Engeli wa ghutano-na-ghumwe kwa shiva naku veta rumbendo rwendi, makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda ku ruvinga mu huka ne dashidjambero sha ngorodo shaku meho ya Karunga, **14** ntani liywi kuna kughamba kwa mu Engeli wa ghutano-na-ghumwe ghuye kuna kwaterere rumbendo ashi, ''Shutura naku mangurura ovano va Engeli vane vakaro mu mango kuntji yamu mukuro wa Eufurati wa ghunene.'' **15** Vano va Engeli vane kwa taterera ngava va mangurure muvirugho vino, namu maliyuva ghano, namu kakwedi kano, ntani namu mwaka ghuno makura ava vashutura ava dipaya shighutatu sha vantu vamu ghudjuni. **16** Shivaro sha vakavita vaku ronda pa nkambe kwa tika ku mamiliyuna mafere maviri. Ame kwa yuvire muntu kuna ku tapa shivaro shava rondi va nkamba ku kwande **17** Ame kwa monine dino nkambe ntani na varondi va vayingi ku ndjodi: Vavo kwa dwatire vikugho vyaku tjayira vikutji pa nturo davo vya marudi ghaku ku shuva-shuva, vyavi geha vyaku twera yira mundiro, ntani vyaku shovagana yira liwe lya kupya ku mundiro ntani vya shina lihenga vyaku fana yira liwe lyaku twera mundiro. Ku mutwe wa nkambe kwa fana yira mutwe wa nyime, ntani paku duka ghunene dino nkambe mutunwa ku shetera naku ruka mundiro, na muti ntani na ntutu yaku fana yira mundiro. **18** Olino lihamba na ghushungu waku rupuka mu kanwa ka nkambe: lihamba lya mawe ghaku twera yira mundiro, na muti waku tunda mu mayuru, ntani na ntutu yaku rupuka munturo, kwa dipayire shighutatu pa vantu vamu ghudjuni. **19** Nkondo da nkambe kwa kalire mukanwa ntani naku mushira - mushira wa nkambe kwa fanine yira mutwe wa liyoka lya ghushungu, waku shuma naku remeka vantu vakare na vironda pa rutu. **20** Vantu ovo vahupiropo, ovo vapiliro kufa kwa lino lihamba na mahepeko, vavo kapi vaku shighulire va shayeke naku tjindja ghukaro wavo waku ruwana ghurunde, ntani kapi va shayeka ku tapa mfumwa ku viruwana vya maghoko ghavo naku tongamena mpepo dadidona ntani naku karera va Karunga va ngorodo, na Sisiliveli, na ngoporo, na mawe, ntani na vitondo - vininke vyaku pira mulyo, kwato ku kenga, kwato ku yuvha ntani kwato kuyenda. **21** Na mpindi ngoli, vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo va shayeke kudipaya vantu, naku ruwana ghupure na ghurodi, na rushonda rwa djanyi ntani na widi waku vaka.

### Chapter 10

**1** Ame anu mono nka mu Engeli ghumwe wa nkondo kuna ku tunda mu liwiru kuna ku ghurumuka. Ghuye kuna mukundurukida liremo, ntani pa mutwe wendi kuna karapo likongoro lya maruvara. Ku shipara shendi kuna ku twera naku vembera yira shite sha liyuva ntani ku maghuru ghendi kuna fana yira ngundi yaku twera mundiro. **2** Ghuye kuna kwa terere mu lighoko lyendi mbapira ya yididi, oyo vana fikura. Ghuye kuna yimana ndjikiti ntani lighuru lya mpadi yendi yaku rulyo kuna lyata mu mema mu lifuta ntani lighuru lya mpadi yendi yaku kamontjo kuna lyata pa palivhu pa ghurundu. **3** Ghuye ayiyiri na liywi lyaku dameka ghunene yira nyime waku nunga. Opo aghambire naku dameka, ame anu yuvhu marughadi kuna kutaghuka naku ndunduma rukando rutano-na-ruviri ntani muno mu liywi kwa tundiremo mbudi oyo na pilire kuyiva ovyo yina ku tanta. **4** Opo gha ndunduma ghano marughadi rukando rutano-na-ruviri, ame kwa tameka kutjanga ovyo na yuvire, makura liywi ali tundu mu liwiru kuna ku ghamba ku kwande ashi, ''Horeka yino mbudi ya maruvadi ghana ghambo rukando rutano-na-ruviri yikare kuna horama. Kapi shi ghuyi tjange.'' **5** Ghuno mu Engeli na monine kuna yimana ghuye kuna lyata mulifuta napa ghurundu, ghuye kuna yerura lighoko lyendi lyaku kalyo muliwiru. **6** Ghuno mu Engeli kwa ghana mughano mu lidina lyaghu akaropo virugho navintje naku naruntje, mushiti wa liwiru kumwe na navintje ovo vya karamo, ntani mushiti wa livhu kumwe na navintje ovyo vya karopo, ntani mushiti wa lifuta kumwe na navintje ovyo vya karomo, makura mu Engeli kwa ghamba ashi, ''Oyino mbudi naku ghamba ya ghushili ntani kuna kara mu nkwangu kwato nka maranga. **7** Lino liyuva opo ngali tikamo ghuno mu Engeli wa ghutano-na-ghuviri nga shiva naku fuda rumbendo rwendi, yino mbudi ya Karunga ya horamo ngayi tikiliramo, ngava yitapa naku yi yuvita, yira momu tupu vayi pumbire va Porofete vakare, naku yuvita mbudi ya ghuntungi wa Karunga. **8** Ame anu yuvhu nka liywi kuna ku tunda mu liwiru kuna ku ghamba ku kwande ashi: ''Yenda, ka ghupe mbapira mu lighoko lyamu Engeli ogho ana yimano mu lifuta napa ghurundu.'' **9** Makura ame anu yendi kwa mu Engeli anu mu tantere ayite ku kwande yino mbapira ya yididi. Makura ghuye aghamba ku kwande ashi, ''Ghupa yino mbapira ya yididi ghulye. Paku lya yino mbapira ku tovara ghunene mu kanwa yira ghushi wa mpuka, ntani mu lipumba ku kora na tjutju.'' **10** Ame anu ghupu yino mbapira ya yididi mu lighoko lyamu Engeli anu yilipo. Paku yilya kwa tovara mukanwa kande yira ghushi wa mpuka, ano ngoli paku mana kulya, mu lipumba lyande kwa tameka ku kora na tjutju ya yinene. **11** Makura ghumwe aghamba ku kwande ashi, ''Weno ghuna hepa ku Porofeta naku pumba vyaku hamena ku dimuhoko dadiyingi, na virongo, na maraka ntani na vaHompa.''

### Chapter 11

**1** Mu Engeli atapa ku kwande rughu rwaku metita livhango. Karunga aghamba ku kwande ashi, ''Shapuka yenda muntembeli ghuka mete ghunene wa livhango lyamu Ntembeli ya Karunga na shidjambero sha munda ntani na shivaro sha vantu ovo vana kuraperero mo pa weno munda. **2** Ntani kapi shi ghuka mete naku turako livhango lya pandje ya ntembeli, ghuna hepa ku lishuva ko, mukonda shi kwa litapa ku vantu vaku pira kupura mwa Hompa ntani naku va pagani. Vavo ngava djonaghura naku lyatangera shino shitata shaku pongoka ghure wa makwedi dimurongo ne-na-maviri. **3** Ame nganu tapa nkondo daku porofeta kuva mbangi vande vano vaviri ngava yuvite Mbudi ya Karunga ghure wa mayuva ghaku tika ku liyovi limwe na mafere maviri na mayuva dimurongo ntano-na-limwe (1260), vavo ngava dwata ntjako na vikoverero vyaku tavaghuka ngava kare mu liguvo namu malira-nkali.'' **4** Vano va mbangi vaviri ku tanta ashi mbo vitondo vino viviri vya maghuywe ntani na vitondo viviri vya maghuyweko gharamba mu ntembeli ovyo vya yimano kumeho ya Hompa Karunga mupangeli wa pa livhu. **5** Kehe ghuno waku shana ku dipaya vano va mbangi vaviri, mundiro ku tunda mu kanwa kavo waku vashora naku veveka vana nkore vavo. Kehe ghuno waku shana kuva dipaya vavo kumu dipaya na mundiro waku tunda mu kanwa kavo. **6** Vano vambangi vaviri kwa kara na nkondo daku pata liwiru yipire kuroka mvhura mu mayuva ogho ngava porofeta naku yuvita ya Mbudi ya Karunga. Vavo kwa kara na nkondo daku tjindja mema ghamu mukuro ghakare honde ntani nka kwa kara na nkondo daku yita lihamba lyamu kaghu mu ghudjuni ntani na mahepeko ghaku ku shuva-shuva kehe ghano vana shana. **7** Opo ngava mana ku yuvita naku tikitamo viruwana vyaghu mbangi wavo, makura shikashama shaku tunda mushirongo shava fe shakuntji mu likwina lyaku pira shinko nga shiya ku kwavo naku varwanita. Makura shikashama ngashi vahomokera naku va funda kumwe naku vadipaya. **8** Vimpu vya vano va mbangi vaviri ngavi rara mundjira yamu shitata sha shinene (ku tanta ashi shitata sha varunde shamu Sodomu ntani namu Egipite) oku vaka pampalire Hompa wetu ku shilivindakano. **9** Ghure wa mayuva matatu naghu kahe vantu vaku dimuhoko nadintje, na marudi naghantje, na maraka na ghantje ntani na vantu vaku virongo navintje ngavaya ngava mone marutu gha vimpu vya vano va mbangi vaviri vavo kuna rara mundjira pa livhu. Vavo kapi ngava pulitira kehe ghuno ashi nga vhumbike marutu ghavo mu mbira. **10** Vantu ovo vatungo pano pa livhu opo ngava mona vano va mbangi vaviri kuna fu, ngava kara na ruhafo rwa runene rwaku dana naku djombwana. Vavo ngava tapa maghushwi na vitapa ku vantu mukonda shi vano va Porofete kwa hepeka ghunene vantu va pano pa livhu. **11** Kuruku rwa mayuva matatu na ghukahe monyo na Mpepo ya Karunga ngayi vyukira murutu rwavo, makura ngava rambuka ngava kara na monyo ngava twikire ku paruka. Vantu ngava kara na ghoma wa ghunene paku vamona. **12** Ovano vaporofete vaviri ngava yuvha liywi lya linene kuna kutunda mu liwiru kuna ku ghamba ku kwavo ashi, ''Rondenu muye kuno!'' Vavo ngava ronda vayende mu liwiru ntani namu maremo, okuno vana nkore vavo kuna kuva mona omo vana karonda. **13** Pa shirugho opo ngavi shoroka vya weno, mu ghudjuni ngamu kara likankamo na likinko livhu lya lidito, ntani shighu-murongo sha matungo ghamu shitata ngagha djonaghuka naku bomaghuka. Vantu mayovi matano-na-maviri ngava fa ku likankamo naku likinko lya livhu, ntani vantu ovo ngava huparopo ngava kara na ghoma wa ghunene makura ngava tanga naku panda naku lira naku raperera va kuye lidina lya Karunga mushiti namu pangeli wamu liwiru. **14** Shishoroka shashidito sha mahepeko gha ghuviri shina kapita. Kengenu! Shishoroka shashidito sha ghutatu kuna ku kwangura kuya weno pa pepi shina kara. **15** Mu Engeli wa ghutano-na-ghuviri kuna ku shiva naku veta rumbendo rwendi, mkaura liywi lya linene kuna ku tunda mu liwiru naku ghamba ashi, '' GhuHompa na ghuntungi wamu ghudjuni weno ghuna kara ngoli ghuntungi na lipangero lya Hompa wetu ntani na Kristus wendi, ogho vapa nkondo nadintje daku pangera vantu vamu ghudjuni naghuntje ku naruntje naku naruntje.'' **16** Ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-vane ovo vashungiro ku vipundi vyavo vyaghu Hompa ku shipara sha Karunga, kwaku gandera pa livhu va tongamene kwa Karunga. **17** Vavo kwa ghamba ashi, ''Atwe ku kupandura ove, Hompa Karunga wa nkondo nadintje, ove ghuna karoko ntani ove wa karoko naruntje naku naruntje, mukonda shi ove kwa funda vana nkore voye navantje ntani weno ove mbyo ghuna ku pangera vantu vamu ghudjuni naghuntje. **18** Vantu vaku virongo vya peke vaku pira kupura mu moye kuna garapa ghunene, makura ove mbyo ghuna tuma ghugara ghoye na lishandu lyoye papavo. Shirugho shina tikimo shaku pangura va fe ntani naku tapa mfuto ku vantu vaku limburuka naku tikitamo veta doye ntani nava Porofete voye kumwe na vantu vaku pongoka va Karunga, vaka makuto ntani nava hepwe. Shirugho shina tikimo weno shaku djonaghurapo vantu ovo va djonaghuro vino virongo vyapa ntunda ya livhu.'' **19** Makura Karunga agharura livero lya ntembeli yendi yamu liwiru yikare kuna gharuka ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda ya ntembeli ya Karunga. Makura ame anu mono maruvadi ghaku vema, anu yuvhu maywi ghaku ndundumo, na livhu lyaku kankama ntani na mvhura yaku roka ya mawe.

### Chapter 12

**1** Ame anu mono shiyivito shashinene mu liwiru: Mukadi kuna dwata vyuma vyaku vembera vyaku fana yira liyuva, ntani ka kwedi kuna kara kuntji ya mpandi dendi ntani kuna dwata nkata ya mbungururu murongo-na-mbiri ku mutwe wendi. **2** Ghuno mukadi kwa kalire na marutu maviri, kuna ku lira naku takuma ghunene mukonda shi lira lyendi lina kuru ntani kuna ku kora ghunene, ghuye kuna shana ku shampuruka mukeke. **3** Ntani nka ame anu mono shiyivito sha ghuviri kuna kara mu liwiru: Kenga! Ame kuna ku mona likongoro lya linene lya ligeha lyaku twera yira mundiro lyalyo kuna kara na dimutwe ntano-na-mbiri ntani na mbinga murongo, ntani kwa kehe ghuno mutwe kuna karako kuna dwata nkata. **4** Mushira wa likongoro kwa toghona naku ganda shighutatu sha mbungururu daku liwiru kumwe naku divhukumina diwere pa livhu. Makura likongoro aliya papepi na mukadi ali yimana kumeho yendi litaterere mukadi nga shampuruke mukeke, tupu nga rupuka mukeke mulira lyava wina, makura likongoro ngali mine ghuno mukeke. **5** Makura ghuno mukadi kwa shampuruka mukeke, wa mumati, akara mumati wa nkondo, ogho nga karo na nkondo daku pangera dimuhoko nadintje na mburo ya shikugho. Makura Karunga aghupu ghuno mukeke atundeko ku vawina ava mutwara mu liwiru kwa Karunga aka shungira ku shipundi sha ghuHompa kumwe na Karunga, **6** makura ghuno mukadi aduka naku tjwayuka ayende ku shirongo shamu mburundu, ku livhango oko vamu wapayikira Karunga oko ngaka vanda, oko ngaka kara naku murera ghure wa mayuva liyovi na mafere maviri na mayuva dimurongo ntano-na-yimwe (1260). **7** Pa weno mu liwiru kwa shapuka mo vita vya vinene: Mu Engeli Michael nava Engeli vendi kwa rwanita likongoro, makura likongoro nava Engeli valyo navo ava vyuta va rwanite mu Engeli Michael kumwe nava Engeli vendi. **8** Lino likongoro kapi lya kalire na nkondo daku rwana lifunde vino vita. Makura likongoro kwa kombanita livhango, kapi nka lya vhulire ku kara naku wana livega mu liwiru kumwe nava Engeli valyo. **9** Makura Karunga avhukuma lino limukongoro lyalinene - olyo lya kaliro liyoka pa kuhova pakare olyo kava twenyanga ashi mudjonaghuli ndi Satana, waku pukita vantu navantje vamu ghudjuni - kwamu vhukuma mo kumwe nava Engeli vendi, vatunde mo mu liwiru ava ku gandere pa livhu. **10** Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda mu liwiru lyaku dameka kuna ku ghamba ashi: "Weno Karunga kuna yoghora vantu vendi na nkondo dendi dadinene daku pangera mu ghuntungi wendi, ntani weno kuna tapa nkondo kwa Kirisitus daku pangera ghuno ghudjuni. Mukonda shi muna vimpempa waku rundira vantu vaku pura mwa Hompa ntani na vakareli vaghunyetu, ghuye ku rundira vapuli matiku na mwi ku shipara sha Karunga, weno kuna muvhukuma mbyo ana tundumo mu liwiru. **11** Vapuli na vakareli Karunga kwa funda Satana na Honde ya Ndjwighona oyo ya vafero ntani naku yuvita nkango da ghushili da ghumbangi wa viruwna vyavo ku vantu, vavo kapi va hokwire naku kwama liparu lyapa rutu, vavo kwa tapire monyo davo muku yuvita mbudi ya ghushili dogoro ku mfa davo. **12** Anwe mwa tungo mu liwiru, weno karenu na ruhafo ntani namu mpora! Maghudito na vita na lihudi lya linene ku kwenu anwe vantu mwa tungo pa livhu ntani namu lifuta, mukonda shi mudjonauli Satana kuna mu vhukumini pa livhu ku kwenu! Ghuye kuna kara na lishandu ntani na ghugara wa ghunene, mukonda shi ghuye kuna yiva ashi kuna kara tupu na shirugho shendi sha shifupi shina hupoko. **13** Likongoro opo lya dimburura naku yiva ashi kuna livhukumini pa ntunda ya livhu, makura ali tjida-tjida naku kwama-kwama mukadi ogho ashampurukiro mukeke wa mumati. **14** Ano ngoli makadi kwamu pire mavava maviri gha likangakodi ghaku tuka ayambuke muwiru ayende mu mburundu ku livhango oko vamu wapayikira. Mukadi kwaka kara nkoko ntani Karunga kwamu pakera mbili naku murera nawa naku mukunga dogoro ruvede rwaku tika ku virugho viviri, na shirugho shimwe tupu ntani na ghukahe wa shirugho - mukadi kwaka kara ghure na liyoka, limukongoro. **15** Makura limuyoka aliruku mema ghatunde mu kanwa kalyo gha mayingi yira mukuro, mposhi ghano mema gha ruhandjo gha piture naku dipaya ghuno mukadi. **16** Makura livhu kwa popera ghuno mukadi. Livhu kwa yashama kanwa limine ghuno mukuro wa mema ogho lya rukire lino limukongoro waku tunda mukanwa kalyo. **17** Makura limukongoro ali garapa nka ghunene kwa mukadi, makura ali yendi lika rwanite ruvharo rwa mukadi, vantu vaku limburuka naku tikitamo nkango da Karunga ntani nava vaku yuvita Mbudi ya Ruhafo ya Yesus naku tapa ghumbangi wa ghushili waku hamena ku kwendi. **18** Makura limukongoro kwaka yimana kuntere ya lifuta pa musheke wamu lifuta.

### Chapter 13

**1** Makura ame anu mono shikashama kuna kutunda mu lifuta. Shasho kuna kara na dimutwe ntano-na-mbiri ntani na mbinga murongo. Kuma ruvinga naghantje kuna karako nkata murongo, ntani ku dimutwe da shikashama kwa tjanga ko madina ghaku shwaghura naku tuka Karunga. **2** Shino shikashama na monine kwa fana yira lishumbu. Ntani maghuru gha shikashama kwa fana yira gha limbungu, ntani kanwa ka shino shikashama kwa fana yira Nyime. Limukongoro kwa tapa lipangero, na shipundi shaghu Hompa ntani na nkondo daku pangera vantu kwa shino shikashama. **3** Kumutwe ghumwe wa shino shikashama kwa kara na mbore na shironda shashinene, ano ngoli shino shironda sha veruka kuna kara tupu livavi lya linene. Vantu navantje vamu ghudjuni kuna tetuka paku mona shino shikashama ntani vavo ku shikwama kehe kuno shina kuyenda. **4** Ntani vavo kutongamena naku raperera kwa limukongoro, mukonda shi lyalyo kwa tapa nkondo na lipangero kwa shino shikashama. Ntani vantu vavo kutongamena naku raperera, nka, kwa shikashama, naku ghamba ashi, ''Kwato wa nkondo daku pitakana pa shino shikashama?'' ntani ''Are wa kuvhura kurwanita shino shikashama?'' **5** Shino shikashama kwashi pire kanwa ka kanene ka kughamba nkango daku kunenepita naku tuka naku shwaghura lidina lya Karunga. Shino shikashama kwashi pire nkondo daku pangera ghudjuni shirugho shaku tika ku makwedi dimurongo ne-na-maviri. **6** Mukanwa ka shino shikashama kwa rupukamo nkango daku tuka naku shwaghura Karunga - kwa tuka naku shwaghura lidina lya Karunga, ntani kwa tuka naku shwaghura mu Ntembeli ya Karunga, ntani kwa tuka naku shwaghura navantje ovo vatungo mu liwiru. **7** Karunga kwa tapa nkondo naku pulitira shino shikashama shirwanite vantu va Karunga kumwe naku vafunda. Ntani, shikashama kwa kalire na nkondo daku pangera marudi gha vantu naghantje, na dimuhoko da vantu navantje, ntani na maraka ghaku ghamba vantu navantje ntani na virongo vya vantu navintje. **8** Vantu navantje vamu ghudjuni ovo vatungo pa livhu kwa tongamena naku raperera kwa shino shikashama, ntani na vantu ovo vapira kutjanga madina ghavo mu Mbapira Ya Monyo, ntani yino Mbapira Ya Monyo Karunga kwayi tjanga ku tunda pa lishito lya ghudjuni, mbyo vayitapa kwa Ndjwighona oyo vadipayire va djambe naku dongononapo ndjo da vantu vamu ghudjuni. **9** Kehe ghuno akaro na matwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi. **10** Nkene shi Karunga kwa panga naku tokora ashi vantu vendi ngava yenda mughupika, mbo tupu kuyenda mughupika. Nkene shi Karunga kwa panga naku tokora ashi vantu vendi vamwe ngava fa muvita na rufuro, mbo tupu kufa kuvita na rufuro. Vantu va Karunga ngava pita mu mahepeko namu runyando namu ghupyakadi mpo ngoli ashi vantu vaku pongoka karenu na lididimiko ntani na lipuro lyaku tikiliramo. **11** Makura ame anu mono shikashama shimwe kuna kutunda mulivhu. Shasho shambinga mbiri da kufana yira ndjwighona, shakughamba yira likongoro. **12** Makura shasho ashiruwanita nkondo da shikashama sha kuhova kumeho ya sho, shasho ashi renke udjuni navo vatungomo vatongamene shikashama sha kuhova-oshi shakaliro na shironda sha shishinene ano ngoli sha veruka. **12** Ntani ame anu mono shikashama sha ghuviri kuna ku tunda mughurundu mu livhu. Shino shikashama kwa kara na mbinga mbiri ntani kwa fana yira Ndjwighona, ntani shasho ku ghamba na liywi lyaku fana yira limukongoro. Shino shikashama ku pangera na nkondo odo sha wana kwa shikashama shaku hova, osho sha hoviro ku karako ku meho ntani shasho kwa tininika naku pangera vantu vamu virongo navintje vyamu ghudjuni va tongamene naku raperera kwa shikashama shaku hova - osho shakaro na mbore na shironda na livavi lya linene mu mutwe. **13** Shino shikashama sha ghuviri kwa ruwanine vitetu vya vinene. Shasho kwa yita mundiro ghutunde mu liwiru ghuye pano pa livhu kumeho ya vantu vavo kuna ku vimona na montjo ghavo. **14** Shino shikashama kwa ruwana vitetu vya vinene na nkondo daku tunda kwa shikashama shaku hova, shasho kwa pukita vantu va vayingi vapano pa ntunda ya livhu, shasho kwa tantera vantu vapa livhu va ruwane lifano lya shikashama - osho shakaro na livavi na mbore na shironda osho varemeka na rufuro, mbyo sha veruka weno kuna kuparuka. **15** Shino shikashama kwashi pire nkondo daku tura monyo mu lifano livhure ku ghamba ntani naku yita na vantje vatongamene ku lifano, kehe ghuno waku shwena ku tongamena naku raperera kuno ku lifano lya shikashama vana hepa kumu dipaya ntani. **16** Shino shikashama kwa tininika vantu vamu ghudjuni navantje, vakare vantu va makuto ndi vaku pira makuto, ntani na vangawo ndi va hepwe, ntani nava manguruki ndi vapika, ntani na kehe ghuno kuna hepa kumu tura shiyivito ku lighoko lyaku kalyo ndi pa shipara shendi. **17** Kwato waku vhura kughura ndi ku ghulita nkwandi kuna kara na shiyivito sha shikashama ntani na lidina lya shikashama, ntani, na nomora ya lidina lya shikashama. **18** Ghuna hepa ku wana ghukonentu waku yiva ovyo sha tanta shino shiyivito. Kehe ghuno akaro na ghukonentu, ayive shivaro sha nomora ya shikashama. Yino nomora ya shikashama kuna kara shivaro sha madina gha vantu. Shivaro sha nomora ya shikashama kuna kara Mafere matano-na-limwe ntani na dimurongo ntano-na-yimwe ntani na ntano-na-yimwe, ndipo 666.

### Chapter 14

**1** Tupu na kenga ame kwa mona Ndjwighona kuna yimana ku Ndundu Ya Siyoni. Ndjwighona kwa kalire na vantu vendi vaku tika ku mayovi dimurongo ne na lifere limwe na dimurongo ne-na-vane ndipo 144 000 vantu vendi ovo vatjanga lidina lyendi ntani na lidina lya Vashe pa vipara vyavo. **2** Ame kwa yuvha liywi kuna ku ghamba naku dameka yira mema ghaku pupira ghama yingi ghunene ntani na marughadi ghaku ndunduma ghunene kuna ku tunda mu liwiru. Ntani ame anu yuvhu maywi gha vantu va vayingi kuna kuyimba naku veta vikitara. **3** Vano vantu ku yimba rushumo rwarupe kumeho ya shipundi sha ghuHompa na kumeho ya vikorama vine ntani naku meho ya matimbi. Kwato muntu wa peke waku vhura kuyimba runo rushumo nkwandi mbo vano tupu mayovi dimurongo ne na lifere limwe na dimurongo ne na-vane ndipo 144 000 ovo va yoghora pa ntunda ya livhu vamu ghudjuni. **4** Ovano mbovo vapiro ku kunyateka vavene na rushonda rwa vakamali, vavo kapi va kwara rumwe ntani kwa pongoka ntani kwa kushuka. Vavo ku kwama tupu Ndjwighona kehe kuno yina ku yenda. Vano kwava yoghora na honde ya Ndjwighona vatunde ku dimuhoko daku ku shuva-shuva ngava kare muhoko waku pongoka wa Karunga vaku hova, ovo ngava ka karo kumwe na Ndjwighona. **5** Mu tunwa twavo mwato vimpempa; vavo kwato ghundjoni ntani kwa pongoka. **6** Ntani ame anu mono mu Engeli kuna ku tuka mukatji ka maremo na liwiru, ghuye kuna kuya pa ntunda ya livhu nga yuvite Mbudi Ya Ruhafo ku vantu navantje vapa livhu - vaku virongo navintje, na dimuhoko nadintje ntani na maraka naghantje. **7** Ghuye kwa ghamba na liywi lya linene ashi, ''Fumadekenu Karunga naku mupandura ntani naku mutanga. Shirugho shendi shaku pangura vantu weno shina tikimo. Tongamenenu naku raperera ku kwendi, ghuye ndje mushiti wa liwiru, na livhu, na lifuta ntani na dimukuro daku pupa mema.'' **8** Mu Engeli ghumwe - wa ghuviri - naye akwama ko, ghuye kuna ku ghamba ashi, ''Shitata sha Babiloniya ya yinene, kuna kuwa naku rundumuka pa livhu, shitata sha karo na rushonda rwa djanyi ntani kwa shongaghura vironga vyavi yingi vinwe naku korwa mu vinyu ya nkondo ya rushonda rwendi.'' **9** Ame anu mono nka mu Engeli - wa ghutatu - kuna ku kwama ko, ghuye kuna ku ghamba na liywi lyaku dameka ashi, ''Kehe ghuno waku tongamena naku raperera kwa shikashama ntani naku lifano lya shikashama ntani navo vatura shiyivito sha shikashama pashipara shendi naku lighoko lya kalyo, **10** navo ngava nwa mu vinyu ya ghugara ya lishandu lya Karunga, yino vinyu ya ghugara ya lishandu lya Karunga kwayi dunga tupu naku yiwapayika yikare ngoli na ghugara mbyo vayi tera mu nkinda, shimpe kapi va haghura naku terako mema yi haghuke. Kahe ghuno waku nwa yino vinyu ndje tupu ku kapya mu mundiro wamu mawe waku pira kuveva, kumeho yava Engeli vaku pongoka va Karunga ntani naku meho ya Ndjwighona. **11** Ghuno muti waku tunda mu mundiro waku pira kuveva waku tutumuka ghuyende muwiru ku hepeka ghunene vantu, virugho navintje matiku na mwi kwato ku pwiyumuka - ovino mbyo ngavi kashoroko ku vantu vaku tongamena ku shikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani na vantu ovo karo na shiyivito sha lidina lya shikashama. **12** Vantu va Karunga vaku limburuka naku tikitamo nkango dendi na veta dendi ntani na vipango vyendi, ntani na vantu ovo vapuro naku huguvara mwa Yesus, kuna hepa ku kara na lipuro na lihuguvaro ntani na lididimiko lyaku tikiliramo.'' **13** Ame anu yuvhu liywi kuna ku tunda mu liwiru kuna ku ghamba ashi, ''Tjanga vino ashi: Lirago ghunene waku fera mwa Hompa Karunga ku tunda pa weno.'' Mpepo Ya Karunga ayi ghamba ashi, ''Ghushili, mo ngoli.'' '' Vavo ngava kawana lipyiyumuko ku viruwana vyavo vya vidito, mukonda shi viruwana vyavo vya viwa vya ghuhunga ovyo varuwana pa ntunda ya livhu ngavi vakwama.'' **14** Ame kwa ka nkuka kuwiru, anu mono liremo lya likenu. Ame anu mono ghumwe kuna shungiri pa liremo waku fana yira Mona Muntu. Ghuye kuna dwata nkata ya nkondo pa mutwe wendi ntani kuna kwata mu lighoko shitjaha shaghutwe shaku tetita mbuto. **15** Ame anu mono nka mu Engeli ghumwe kuna kurupuka mu ntembeli, kuna ku ghamba na liywi lyaku dameka atantere ogho ashungiro pa liremo ashi: ''Shirugho shina tikimo shaku teta mahangu naku yangura mbuto, weno kwata nawa shitjaha na shitetito shoye. Weno muyangu wa mahangu ghuna wapa, shirugho shina tikimo shaku teta naku yangura naku pongeka mbuto yamu ghudjuni.'' **16** Makura oghu ashungiro pa liremo atoghona shitjaha na shitetito shendi pa ntunda ya livhu, makura ava tete muyangu naku pongeka mbuto yi tundemo mu ghudjuni. **17** Mu Engeli ghumwe arupuka nka naye mu ntembeli yamu liwiru; naye kuna kwaterere mu lighoko shitjaha shaku tetita shashitwe. **18** Mu Engeli ghumwe naye arupuka nka kuna ku tunda mu ntembeli ku shidjambero, ntani ghuye kwa kara na nkondo daku pangera mundiro. Ghuye kwa ghamba na liywi lyaku dameka atantere mu Engeli ogho akaliro na shitjaha sha ghutwe ashi, ''Ghupa shitjaha shoye shaghutwe, yenda mu shipata, teta di mutavi dina kara na mandjembere ghupongeke tundundu twa tuyingi, ntani pongeka dino ndundu da mandjembere ghaku pya yikare ndundu yimwe tupu ya yinene. **19** Makura mu Engeli atoghona shitjaha shendi shashitwe pa ntunda ya livhu atete naku yangura naku pongeka mandjembere. Karunga kwa tura naku rundika mandjembere mu likwina lyaku dama ghunene makura ava lyata naku runga naku kama mandjembere shikare shiyivito shaku neyeda lishandu lya Karunga na mpanguro yendi ya ghugara ku vantu. **20** Lino likwina lya mandjembere lyaku dama kwa kara pandje ya shitata, paku lyata mandjembere vinyu kupupa yira honde, ntani yino honde ku kara yira mema ghamu mukuro wa litondo; muna ghure wa mukuro kutika ku kilo-metera 300; ntani mughudami wa mukuro rutu rwa nkambe na nturo kupwera mo ku hupako tupu liyuru.

### Chapter 15

**1** Ame anu mono nka shiyivito sha shinene shaku tetukita kuna kara mu liwiru: Ame kwa mona va Engeli vatano-na-vaviri vavo kuna kara na mahepeko na viponga vitano-na-viviri, vino viponga vyaku hulilira, makura lishandu lya Karunga nga litikilire mo naku shaya. **2** Ame anu mono yira lifuta lya mema kuna kara munda ya likende ntani mema kuna ku vhongo na mundiro. Ntani ame anu mono vantu ovo vafundo shikashama ntani kapi va tongamena shikashama naku lifano lyasho ntani kwato nomora na shiyivito ntani na lidina lya shikashama. Vavo kuna yimana ntani kuna kwaterere naku veta vikitara ovyo atapire Karunga ku kwavo. **3** Vavo kuna ku yimba rushumo rwa Moses, mukareli wa Karunga, ntani na rushumo rwaku panda Ndjwighona ashi, ''Hompa Karunga wa nkondo, ove ku pangera vishita navintje vyamu ghudjuni, ove kwa kara na nkondo dadinene daku ruwana viruwana vya vinene ntani na vitetu. Ndjira yoye ya ghushili ntani kwa hungama, ove kupangera dimuhoko nadintje damu ghudjuni. **4** Hompa Karunga, are waku pira ku kara na ghoma ku koye, ntani are waku pira fumadeka lidina lyoye? Ove tupu pentjoye mupongoki. Dimuhoko damu ghudjuni nadintje ngadiya ngadi tongamena kushipara shoye mukonda shi ove kwa neyeda viruwana vyoye vya nkondo vyaku hungama ntani ove ku pangura mu ghushili. **5** Kuruku rwa vino ame anu mono, ntembeli yamu liwiru kuna paturuka, ntani nkonda yaku pongoka yina gharuka, ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda. **6** Makura ame anu mono va Engeli vatano-na-vaviri kuna ku rupuka mu ntembeli vatunde mu nkonda yaku pongoka vavo kuna kwaterere mahepeko matano-na-maviri gha lihamba lyaku ku shuva-shuva. Vavo kuna dwata marwakani ghaku kushuka, gha makenu na makeshe ghaku rerema ntani vavo kwa manga ngama ya ngorodo mu mbunda na marughodi ghaku vindakana panturo. **7** Makura shikorama shimwe pa vino vikorama vine kwa tapa kuva Engeli vatano-na-vaviri visha vya tudukuru vya ngorodo vitano-na-viviri vyaku yura lishandu na ghugara wa Karunga, wa monyo wa naruntje na naruntje. **8** Mu ntembeli kwa yura muti na shite na ghuyerere wa nkondo da Karunga. Kwato waku vhura kungena mo mu ntembeli dogoro mahepeko matano-na-maviri ogho vatapire kuva Engeli vatano-na-vaviri ghaku ku shuva-shuva kwapwa naghantje.

### Chapter 16

**1** Ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda mu Ntembeli kuna ku tantera vano va Engeli vatano-na-vaviri ashi, ''Yendenu mukatere vino visha vyatu dukuru vitano-na-viviri vyaku yura ghugara na lishandu lya Karunga muka vitere naku vipoghomwena pa ntunda ya livhu. **2** Makura mu Engeli wa kuhova ayendi aka tera naku poghomwena shisha shendi pa ntunda ya livhu; makura vimburu na vironda vya vidona vyaku kora vya viyingi avi furuka mu marutu gha vantu ovo va wano vakaro na viyivito vya shikashama, ntani nava vaku tongamena naku raperera ku lifano lya shikashama. **3** Mu Engeli wa ghuviri naye ayendi aka tera shisha shendi mu lifuta. Makura mema ghamu lifuta agha kutjindji akare honde, yaku fana yira muntu wa kufa, makura vina monyo navintje vya mulifuta kwa fa. **4** Mu Engeli wa ghutatu naye ayendi aka tera shisha shendi mu mema ghamu dimukuro daku pupa namu madiva ntani namu matope gha mema, makura mema agha kutjindji akare honde. **5** Makura ame anu yuvhu mu Engeli ogho akaro na nkondo daku pangera mema kuna ku ghamba ashi, ''Hompa Karunga, ove kwa hungama ntani kwa pongoka - ove wa kaliroko ntani ove wa karererapo, ove Mupongoki - ntani kwa kara na nkondo daku pangera navintje. **6** Mukonda shi vavo kwa kwata muhonde naku dipaya vantu voye vaku pongoka ntani na va Porofete voye, ove weno mbyo ghuna tapa honde yavo ku kwavo vayinwe; mukonda shi vavene va shano ghudito wa weno mbyo ghunaya papavo.'' **7** Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda ku shidjambero kuna ku ghamba ashi, ''Mundjira, ove Hompa Karunga wa nkondo ntani ove mupangeli wa navintje, ntani ove kupangura mughuhunga namu ghushili ntani ove kwa hungama.'' **8** Mu Engeli wa ghune naye ayendi aka atera shisha shendi ku liyuva, makura liyuva ali kara na nkondo daku twera naku shora vantu yira mundiro waku twera. **9** Vantu va vayingi kwa pya naku fa ku ghupyu wa shite sha liyuva, ntani vavo kwa garapa naku shwaghura lidina lya Karunga, ogho akaro na nkondo daKu popera naku pangera mahepeko gha weno. Ano ngoli vavo kapi vavhura ku kutjindja vaku shighure ndi vatape mfumwa ku kwendi. **10** Mu Engeli wa ghutano naye ayendi aka tera shisha shendi pa shipundi sha ghuhompa wa shikashama, mu ghuntungi namu shirongo sha shikashama kwa kara mu mundema. Vantu kwa tameka ku ku shuma maruraka ghavo mukonda ya tjutju naku kora. **11** Vavo kwa twikira ku shwaghura Karunga wamu liwiru mukonda ya tjutju naku kora vironda vyamu marutu ghavo, ntani nka vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo wa ghudona va shayeke ku ruwana ghurunde. **12** Mu Engeli wa ghutano-na-ghumwe naye aka tera shisha shendi mu mukuro wa ghunene, wa Eufurati. Mema ghamu mukuro kwa pwilira mo kwa tunda mo ntani kwa kara ndjira yaku yupuka yaku pita naku yenda vaHompa vaku tunda ku ghupumeyuva. **13** Makura ame anu mono mpepo ntatu daku nyata daku fana yira mankoghogho kuna ku tunda mu kanwa ka likongoro, namu kanwa ka shikashama, ntani namu kanwa kamu porofete wa vimpempa. **14** Dino mpepo daku nyata damu djonaghuli kwa kara nkondo daku ruwana vitetu na viyivito. Dino mpepo kwa rupuka diyende kuva Hompa navantje vamu ghudjuni kumwe naku vatantera vaponge pamwe tupu ngava rwane vita vya vinene vyamu ghudjuni opo nga litikamo liyuva lya linene lya Karunga wa nkondo nadintje. **15** (''Kenga! Ame kuna kuya yira muntu wa widi! Muntu wa lirago ndjeghu waku vangarara naku ruwana kehe pano, waku kunga vyuma vyendi vikare vina kene ntani kuna kushuka ghuye kapi nga kara muhere-here ntani kapi nga kara na ntjoni.'') **16** Dino mpepo dadidona ngadi tantera va Hompa vamu ghudjuni ngava ponge pa livhango olyo vatwenyanga mu liraka lya Ruhebeli ashi Amagedoni. **17** Mu Engeli wa ghutano-na-ghuviri naye kwa tera shisha shendi mu mpepo. Makura ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda mu ntembeli yamu liwiru ku shipundi sha ghuhompa, kuna ku ghamba ashi, ''Weno vinapu, vina shaya!'' **18** Makura aku kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, na livhu lyaku kankama ghunene - olyo lya piro ku karako rumwe kutunda ku lishito lya ghudjuni, lino likankamo lya livhu lya kufa naku rambuka. **19** Shino shitata sha shinene kwa shiteta shiku gaghunuke shikare pa maruha matatu, ntani Karunga kwa djonaghurapo virongo na vitata navintje vyamu ghudjuni. Ntani Karunga kwa vhuruka vantu vamu shitata shashinene sha Babiloniya ashi kwa yura ghurunde, ghuye kwa tapa nkinda ya vinyu yaghururu yaku yura ya lishandu na ghugara wendi. **20** Virudi navintje kwa dongonokapo, ntani na ndundu dadire nadintje kwa lyalya kana disheta kane kumwe na livhu. **21** Makura mvhura ya mawe ghamukumo wa kutika ku kilogramu murongo, kwa roka yitunde ku wiru yiwere pa vantu. Vantu kwa shwaghura Karunga mukonda ya mahepeko gha mvhura ya mawe yayidito oyo ya rokiro.

### Chapter 17

**1** Mu Engeli ghumwe wamu mbunga yava Engeli vatano-na-vaviri ovo vakwatiliro vino visha vya tudukuru vitano-na-viviri kwaya ku kwande naku ghamba ashi, ''Ronda ghuye kuno, nuku neyede mukadi wa rushonda akaro na ghurunde wa ghunene ntani Karunga ngamu pangura mukonda shi ghuye mukadi wa rukeshe ntani kwa shungira pa mema gha mayingi, **2** va Hompa vamu ghudjuni kwa rara naye ntani kwa shondera naye, ntani vantu vamu ghudjuni kwa nwa mo mu vinyu ya rushonda rwendi mbyo va korwa.'' **3** Makura mu Engeli andamuna antwara mu Mpepo nuyende mu mburundu, makura anu kamona mukadi kuna shungiri pa mutwe wa shikashama shashigeha osho vatjanga madina gha mayingi ghaku shwaghura Karunga. Shino shikashama kwa kara na dimutwe ntano-na-mbiri ntani na mbinga murongo. **4** Ghuno mukadi kwa dwata vyuma vya vigeha vya ghufughuli na maghurenga, ntani ghuye kwa dwata viranda vya ngorodo, na mawe ghandiro ntani na makwarara ghandiro. Ghuye kwa kwaterera nkinda ya ngorodo mulighoko lyendi yaku yura vihuna vyendi na ghushungu wa rushonda rwendi. **5** Pa shipara shendi kwa tjangapo lidina lyaku horama, lino lidina kwa tanta ashi: ''Ame Babiloniya shitata shashinene, ghuye ndje nyokwa ogho ayito vakadi varushonda navantje ntani ghuye kwa ronga vakadi vayive viruwana vya rushonda na vihuna ntani na ghurunde wapa ntunda ya livhu.'' **6** Ame kwa mona mukadi kuna korwa honde ya vantu vaku pongoka va Karunga ntani na honde ya vantu vaku yuvita Mbudi Ya Ruhafo ya Jesus. Opo na monine ghuno mukadi, ame kwa tetuka. **7** Ano ngoli mu Engeli kwa mpura ashi, ''Vinke ghuna ku tetuka? Ame kunu ku tantera ashi vinke vya tanta kuhamena ghuno mukadi ntani navi sha tanta shino shikashama ana rondo ghuno mukadi, shikashama sha dimutwe ntano-na-mbiri ntani na mbinga murongo. **8** Shinya shikashama wa monine sha kaliroko pakare, kapi shina karapo weno, ntani kuna shana shi vhumbuke shitunde kuntji ya likwina lya lire lyamu shirongo shakuntji. Shino shikashama ngava shidjonaghurapo. Vantu ovo vatungo mu ghudjuni, ovo vapira kutjanga madina ghavo mu mbapira ya monyo ku tunda ku lishito lya ghudjuni - vavo ngava tetuka paku mona shikashama, mukonda shi shasho sha kaliroko pakare, weno kapi shina karapo, ntani shasho kuna shana ku vhumbuka. **9** Vantu kuna hepa ndunge na ghukonentu waku yiva vino. Dino dimutwe ntano-na-mbiri da shikashama opo ashungire ghuno mukadi kuna kara ndundu ntano-na-mbiri da vitata vya lipangero lyendi. **10** Ntani dimutwe ntano-na-mbiri kuna kara mbo vahompa vatano-na-vaviri. Va Hompa vatano vapwa kufa, ntani Hompa ghumwe ndje ana karopo kuna kupangera pa weno, ntani va Hompa vamwe shimpe kapi vamoneka, opo ngava moneka ngava karapo tupu shiruwo sha shifupi. **11** Shikashama osho shakaliroko pakare, pa weno kapi shina karapo, shino shikashama kutanta ashi ndje Hompa wa ghutano-na-ghutatu. Naye ghumwe ahameno kwava Hompa vatano-na-vaviri ntani naye ngava kamu djonaghurapo. **12** Dino mbinga murongo ghuna mono kuna kara vahompa ovo vapiro kuwana nkondo daku pangera virongo, vavo ngava kawana nkondo daku pangera shirugho shashifupi tupu kumwe na shikashama. **13** Vano va Hompa ntani na shikashama ngava kuyuvha ngava kare na maghano kumwe tupu ntani na mutjima ghumwe tupu, makura ngava tape nkondo na lipangero lyavo kwa shikashama. **14** Vavo ngava rwa vita na Ndjwighona. Ndjwighona ngayi funda vino vita mukonda shi Ndjwighona ndje Mushita wa vashita ntani na Hompa wava Hompa - vantu ovo va kaliro naye kuva twenya ashi, vapuli, mbovo vayita navo vatoghorora vaku limburuka vakare vantu vendi.'' **15** Makura mu Engeli aghamba ku kwande ashi, ''Mema gha mayingi ogho ghuna mono, opo ashungira ghuno mukadi wa rushonda, kuna kara mbunga ya marudi gha vantu, na mbunga ya dimuhoko, ntani na virongo vyaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva. **16** Odino mbinga murongo odi ghuna mono - na shikashama ku tanta ashi va Hompa murongo na shikashama ovo vanyengo ghuno mukadi wa rushonda. Vavo ngava mushutura nga kare muhere-here, ngava papaghura rutu rwendi, ntani ngava shora naku shwakerera rutu rwendi mu mundiro. **17** Mukonda shi Karunga kwa panga kare ashi vavo ngava tokora ngava kuyuvhe ngava kare dimutjima kumwe tupu makura ngava tape lipangero lyavo kwa shikashama nga shipangere dogoro nkango da Karunga ngadi tikiliremo nadintje. **18** Oghuno mukadi ghuna mono ku tanta ashi shitata shashinene oshi shakaro na nkondo daku pangera vaHompa navantje vapa livhu.''

### Chapter 18

**1** Kuruku rwa vino ame kwa mona nka mu Engeli ghumwe kuna kutunda muliwiru kuna ku ghurumuka. Ghuye kwa kara na nkondo da dinene, ntani kwa kara na shite shaku tema ngudu shaku tapa ghukenu pa livhu na pantje. **2** Ghuye kwa yiyira na liywi lya linene, ashi, ''Shitata sha Babiloniya yayinene, kuna ku djonaghukapo! Ntantani kuna kara ghuvando na ghuturo wa mpepo da didona, ntani na ghuvando na ghuturo wa mpepo daku nyata, ntani na ghuvando na ghuturo wa vidira vyaku nyata vyaku ku shuva-shuva. **3** Dimuhoko damu ghudjuni nadintje kwa nwa naku korwa ghugara wa vinyu ya rushonda rwendi. Va Hompa vapa livhu navantje kwa shondera naye. Ghudjuni naghuntje kwa kara na limona lya liyingi lyaku tunda ku ghungagho wa kutunda ku nkondo da rushonda rwa liparu lyendi.'' **4** Makura ame anu yuvhu nka liywi limwe kuna kutunda mu liwiru kuna ku ghamba ashi, ''Anwe vantu va muhoko wande, rupukenumo mutunde mushitata sha Babiloniya, mposhi ngamu pire ku hamena ku ndjo dendi, ntani ngamu pire kuwana mpanguro na matengeko ntani na mahepeko. **5** Mukonda shi ndjo dendi dina vhuka mbyo dina yingipa mbyo dina rondo dogoro dina katika mu liwiru, weno Karunga ana mona ndjo dendi mbyo ana vhuruka viruwana vyendi vya vidona. **6** Mufutitenu naye yira momu afutitanga ghuye vantu va ghunyendi vaku ku karera, ntani ghuye afute ruviri ku ndjo na viruwana vyendi vya vidona ovyo aruwana ku vantu; mu nkinda yendi yimwe tupu turenu mo marutugho maviri ghavirurupita ghakare ghururu ghunene, mu mupe anwe naye yimu pwere. **7** Shitata sha Babiloniya kwa fana yira mukadi waku kufumadeka naku kunenepita mwene mbyo aku yerura ghunene kumwe naku tikitamo madogho ghamu mutjima, weno naye kuna hepa kuwana mpanguro na matengeko ghaku kora ghunene nga kare mu liguvo lya linene. Ghuye kwa ghamba mu mutjima wendi ashi, ''Ame kwa shungiri ku shipuna sha ghuHompa ntani ame ku pangera yira Hompa wa mukadi; Ame kapishi mukadi waku fita muka fumu wendi, ntani ame kapi nganu kara mu liguvo yira mukadi waku fita muka fumu wendi. **8** Ano ngoli liyuva kuna kuya lya: mfa, na malirankali ntani na lirumbu. Ghuye ngava mu shwakerera mu mundiro, mukonda shi Hompa Karunga wa nkondo nadintje ngamu pangura ku twara mu viruwana vyendi.'' **9** Va Hompa vapa livhu ovo kava shonderango naye ntani navo vakalire na madovo ku kwendi, kwa lira naku kema kumwe naku mukenyaghukira paku mu mona mukadi omo ana kupya mu mundiro. **10** Vavo ngava yimana ku ghure naye, ngava tetuka paku mu mona ntani ngava kara na ghoma yira ku vhura navo vawane ko ku matengeko ghendi, vavo ava ghamba ashi, ''Lihudi lya linene, ku Babiloniya, shitata sha shinene, ntani shitata sha nkondo! Matengeko ghoye kunaya pa wangu-wangu mu shirugho sha shifupi tupu." **11** Va ghuliti ngeshefa vamu ghudjuni kwa lira naku kema naku guva, ntani navantje kwa shayeka kughura ngeshefa ku kwendi - **12** ghushwi wa ngorodo, na siliveli, na tuwe twa ndiro, na makwarara, na makeshe ghama kenu, na makeshe gha maghurenga, na makeshe ghama geha, na vituku, na vishongaghura vyaku ku shuva-shuva, na mbinga dava ndjovhu, na vininke vya marudi ghaku ku shuva-shuva vya mulyo wa kuyeruka, ovyo varuwana na ngoporo, na lirova, na vikugho, na siliveli, na mawe gha ghufughuli, **13** kwato nka ogho avhuliro ku ghura mberera yendi, na vitovalita, navi tutumukita vya muti vya lidumba lyaliwa, na dimurora, na sende, na vinyu, na maghadi ghamu ndya, na ghutura wa ghuwa, na rukokotwa, na ngombe, na vindjwi, na tukambe na matemba gha karu-kara, na vapika ntani na monyo da vantu. **14** Limona lyenu na lintje olyo mwa weka lina lina tundupo ntani dongonokapo. Ghungawo wenu na ruviya rwenu na limona lyenu lina dongonokapo, kapi nka ngamu limona. **15** Vaghuliti va ngeshefa yendi ovo va wano limona lya liyingi lyamu shitata, weno vana kara kughure naye mukonda shi vana kara na ghoma wa ghunene naye, kapi vana shana ashi navo ngava kalire, naku kora ntani na liguvo lya linene. **16** Vavo ngava kalira ashi, ''Lihudi lya linene, kuna shoroka ku shitata sha shinene osho va yenga, mbyo va shidwateka vyuma vya ghufughuli, na vyuma vya maghurenga na vyuma vya vigeha vyaku vembera vya ndiro, ntani kwa dwata vyuma ovyo varuwana na ngorodo, na mawe ghafughuli ghandiro. **17** Ano ngoli mu shirugho sha shifupi tupu olino limona na lintje lya ndiro kwa dongonokapo.'' Vaweki vikepa na vakurona vamu vikepa, nava shingi va vikepa nava ruwani vamu vikepa ntani nava rondi vamu vikepa, kumwe navo va wana ngo liparu mu lifuta kwa duka vayende kwa ghure vatunde mo mu shitata. **18** Vavo kwa takuma naku lira na liywi lya linene paku mona mundiro waku twera ghunene. Vavo kwa ghamba ashi, ''Shitata munke sha shinene shaku pitakana pa shino?'' **19** Vavo kwaku kwita mutwitwi na mbundu pa dimutwe davo va neyede malira nkali na maruntjodi ghavo, ntani na liguvo, vavo kwa ghamba ashi, ''Lihudi lya linene, kuna shoroka mu shitata sha shinene osho shatapango limona naghu ngagho ku vantu vaku shinga vikepa vaka shane limona naghu ngagho wamu lifuta. Ano ngoli navintje vino ngavi tundapo naku dongonokapo mu shirugho sha shifupi tupu.'' **20** Makura ghumwe wamu liwiru aghamba ashi, "Karenu na ruhafo mukatji kenu, anwe vamu liwiru, nanwe vapongoki, na va Apositoli ntani na vaporofete, weno Karunga kuna pangura ghuno mukadi ku twara mu viruwana vyendi!'' **21** Makura mu Engeli ghumwe wa nkondo adamuna limuwe lya linene lyaku djamita mahangu ali vhukumini mu lifuta, ntani aghamba ashi, ''Anwe vantu mwa tungo mu shitata, sha Babiloniya, shitata sha shinene ngava shi vhukuma na nkondo yira momu vana vhukuma lino liwe litunde po, makura kapi nka ngashi karapo. **22** Mu shitata shenu kapi nka ngava vetamo vikitara, kapi ngava yimba mo marushumo, kapi ngava veta ngoma vadane, ntani kapi ngava veta naku shiva marumbendo. Vikare viruwana vyaghu konentu navi vyaghu nkurungu kapi nka ngavi karamo mu shitata. Nampili mpumo dapa rupare nadi muntje daku twa mahangu kapi nka ngadi karamo naku yuvika mo mushitata. **23** Shite sharamba na ghukenu kapi nka ngaghu tema mo mu shitata. Vantu vaku yimba pa likwareko lya nkwara da murume na mukadi kapi nka ngavi shoroka mo mushitata, ntani na ngeshefa damu shitata dadinene damulyo ngadi djonaghuka po nadintje dapa livhu, ntani shino shitata kwa ruwanita ghupure na ghurodi muku pukita vantu vamu virongo vyaku ku shuva-shuva. **24** Shino shitata kwa dipaya vaporofete na vantu vaku pongoka va Karunga kumwe na honde ya vantu vamu ghudjuni ovo wa dipaya.''

### Chapter 19

**1** Kuruku rwa vino ame anu yuvhu maywi kuna kudameka ghunene yira mbunga ya vantu va va yingi kuna kuyimba mu liwiru, kuna kughamba ashi, ''Shambererenu Hompa. Liparu na liyoghoro lya ndjo, na ghuyerere na nkondo daninene navintje vya Hompa Karunga wetu. **2** Mukonda shi Ghuye ku pangura mu ghushili namu ghuhunga, ghuye kuna pangura ghuno mukadi wa rushonda mbyo ana mutengeke naku mu djonaghurapo kwavi ashonga vantu vapa ntunda ya livhu va ruwane rushonda na ghurunde wendi. Tu shambererenu Hompa Karunga wetu mukonda shi ghuye kuna tapa matengeko kwa ghuno mukadi avyute rughoko kuhamena ku honde ya vantu vendi vaku pongoka ovo adipaya.'' **3** Mbunga kwa yimba nka rukando rwa ghuviri ashi: ''Tu shambererenu Hompa! Makura muti wa ghuyingi kwa yambuka ghutunde pa rutu rwendi ghu tutumuke ghuyende mu shitata na shintje ghuyerere wendi ghupayime dogoro ku naruntje naku naruntje.'' **4** Makura matimbi dimurongo mbiri-na-mane ntani na vikorama vine kwaku gandera pa livhu kwa tongamena naku raperera kwa Hompa Karunga, ogho ashungiro ku shipundi sha Uhompa. Vavo kwa ghamba ashi, ''Tu shambererenu Hompa. Amen!'' **5** Makura liywi lya muntu kwa tunda ku shipundi sha ghuHompa, kwa ghamba ashi, ''Tu shambererenu naku fumadeka Hompa Karunga wetu, atwe vakareli vendi na tuvantje ntani natwe twamu fumadeko, tukare shi vantu vaka makuto ndi vaku pira likuto.'' **6** Ame makura anu yuvhu nka maywi ghaku fana yira mbunga ya vantu va vayingi, na mema gha mayingi kuna kupupira, naku ndunduma yira mvhura ya marughadi yayinene, kuna kughamba ashi, ''Shambererenu Hompa! Ghuye kwa kara na nkondo nadintje, ntani Ghuye mupangeli wa ghudjuni naghuntje. **7** Tu shambererenu ntani tuhafenu kumwe na kupembura naku tapa mpandu na mfumwa ku kwendi mukonda ya shipito na shilika sha nkwara sha Ndjwighona shina tikimo, nani mugholikadi wendi vana mana ku muwapayika. **8** Mugholikadi kuna mudwateke liwiwili lya likenu lyaku vembera naku payima lyaku kushuka.'' (Lirwakani ndi liwiwili lya likenu lyaku kushuka kutanta ashi viruwana vya ghuhungami vya vantu vaku pongoka va Karunga.) **9** Makura mu Engeli aghamba ku kwande ashi, ''Tjanga vino: Lirago lya linene ku kwenu anwe vayita muye ku shipito na shilika sha likwareko lya Ndjwighona.'' Ghuye aghamba nka shimpe ku kwande ashi, ''Odino nkango da Karunga da ghushili.'' **10** Makura ame anu ku gandere ku mpadi dendi kumeho yendi naku tongamena ku kwendi, makura mu Engeli aghamba ku kwande ashi, ''Nakadidishi kuruwana vya weno! Ame mukareli wa Karunga ntani mukareli ghunyoye waku twara naku ronga naku yivita mbudi ya lipuro lya ghumbangi waku hamena ku viruwana vya Yesus. Tongamane naku raperera kwa Karunga pentjendi ahuru, nkango dendi da ghushili ntani ngo ghumbangi wa ghunene wa ghushili waku hamena kwa Yesus waku hwameka naku tapa Mpepo ya ghuporofete.'' **11** Ame kwa mona liwiru kuna ku gharuka, makura anu mono nkambe ya yikenu kuna yimana. Murondi wa nkambe lidina lyendi mulimburuki na ghushili. Ghuye kupangura mu ghuhunga ntani na lipenda lyaku rwa vita vyaghu hungami. **12** Mantjo ghendi ghaku yukuma yira makara na maraka gha mundiro, ntani ghuye kwa dwata nkata da diyingi ku mutwe wendi da ghuHompa. Ghuye kwamu tjanga lidina parutu rwendi olyo vapira kuyiva navantje kwandi mwene tupu ahuru. **13** Ghuye kwa dwata lirwakani olyo lya karo na honde, ntani lidina lyendi Nkango ya Karunga. **14** Mbunga ya vakavita vamu liwiru kuna rondo pa nkambe dadikenu kuna dwata marwakani gha makenu, ghaku vembera, kuna kumu kwama. **15** Mu kanwa ka murondi wa nkambe kwa tundamo rufuro rwa ghutwe rwaku teta kuviri, oro aruwanitanga paku pangera virongo na dimuhoko daku pira ku limburuka, ntani ghuye ku pangera na mburo ya shikugho. Ghuye ku lyatanga vana nkore vendi yira momu vatwanga mandjembere mushinu naku ghayaveka mu mema va ghature muntjako vakameko marovhu, Hompa mo ngoli nga neyeda lishandu lyendi lya linene ku vantu va ndjo nava va ghurunde. **16** Lidina lyendi kwa litjanga pa vidwata vyendi ntani napa litungi lyendi ashi ghuye, ''Hompa wa vaHompa ntani Mupangeli wa vapangeli navantje.'' **17** Makura ame anu mono mu Engeli kuna yimana ku liyuva. Ghuye kwa yiyira na liywi lyaku dameka atantere vidira vyakulya nyama vyaku tuka kuwiru ashi, "Yenu kuno muyaponge kushipito shashinene sha Karunga. **18** Yenu kuno muyalye nyama yava na nkore va Karunga; marutu gha vahompa vapa ntunda ya livhu, nava mpititi va vakavita, na mapenda gha nkondo ghava kavita, na nyama ya nkambe ntani na nyama ya varondi va nkambe, ntani yenu kuno muyalye nyama ya vantu vamu ghudjuni, marutu gha vantu vaku manguruka na vapika, marutu gha vahepwe ntani nava kamakuto. **19** Ntani ame anu mono shikashama ntani na vaHompa vapa livhu kumwe na vakavita vavo. Vavo kuna pongo mbunga yavo varwanite murondi wa nkambe kumwe na vakavita vendi. **20** Makura murondi wa nkambe kwa rwa vita naku funda naku kwata shikashama ntani namu Porofete wa vimpempa waku ruwana vitetu kumeho ya shikashama. Mukonda ya vitetu vyamu porofete wa vimpempa mbyo vapukita vantu va vayingi ovo vawano shiyivito shashikama pa shipara ntani navo vaku tongamena ku lifano lya shikashama. Shikashama namu porofete wa vimpempa navantje kwava vhukumina mulidiva lya mundiro wa mawe mughuviri wavo vavo shimpe vayumi. **21** Vakavita vaku hupako kwava dipaya na rufuro rwaku teta ku viri rwaku tunda mu kanwa ka murondi wa nkambe. Makura vidira kwalya marutu gha nyama ya vantu na nkambe dogoro kwa kuta.

### Chapter 20

**1** Ntani ame anu mono mu Engeli kuna ku tunda mu liwiru. Ghuye kuna kwa terere tjapi yaku shirongo shakuntji mu likwina lyaku pira ghuhura, ghuye kuna shimbi ghuketanga wa ghunene mu lighoko lyendi. **2** Ghuye kwa kwata limukongoro, olyo lya kaliro liyoka pakare, ntani mudjonauli, ndi Satana, makura kwa limanga likare mumango mwaka daku tika ku liyovi limwe. **3** Lino limukongoro kwali vhukumina mu shirongo shakuntji mu likwina lya lire lyaku pira ghuhura. Lino likwina kwa lighara naku lipata mposhi limukongoro nga likare momo. Vino kwavi ruwana vikare weno mposhi limukongoro kapishi nga lipukite vantu va dimuhoko dadiyingi dogoro kuruku rwa mwaka liyovi limwe. Kuruku rwa shirugho, ntani ngava shutura limukongoro, nga litunde mumango liruwane kehe vino lina shana mu shirugho sha shifupi tupu. **4** Ame kwa mona vipundi vya ghuHompa. Kuna shungiripo vantu ovo wano nkondo daku pangura naku pangera. Ntani ame anu mono nka monyo da vantu ovo vadipaya ovo vateta dimutwe mukonda yaku yuvita Mbudi Ya Ruhafo naku tapa ghumbangi waku hamena kwa Jesus Kiristus ntani naku yuvita Nkango da Karunga. Vavo kwa shwena kutongamena ku shikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani vavo kwa shwena kuwana naku tambura naku vatura nomora na shiyivito shashikama pa shipara ndi ku lighoko. Vavo kwa vhumbuka ku ghufe, vakare na monyo waku pangera kumwe na Kiristus ghure wa mwaka daku tika ku liyovi limwe. **5** Ovano vantu mbo vaku hova ku vhumbuka ku mfa vakare na monyo. Vantu vaku hupako kapi vavhumbukire ku mfa dogoro kuruku rwa mwaka liyovi limwe. **6** Muntu wa lirago ndjeghu waku pongoka ogho ngaka vhumbuko ku mfa na vantu vaku hoverera! Mfa da ghuviri kwato nkondo pa pavo. Vavo ngava ka kara va Pirisiteli vaku ruwanena Karunga ntani na Kirisitus ntani ngava ka pangera kumwe navo ghure wa mwaka liyovi. **7** Kuruku rwa mwaka liyovi, makura Satana ngava kamu shutura ngaka tunda mu mango. **8** Ghuye ngaka pukita naku djonaghura vantu vamu virongo navintje vyamu ghudjuni vyaku maruha mane ghamu ghudjuni - kumwe namu virongo vyava Gogo nava magogo - Satana ngaka pongeka va kavita va vayingi ngava karwe vita na vantu vaku pongoka va Karunga. Shivaro shava kavita ngava ka vhuka ghunene yira musheke waku ponga pa liyenga mu lifuta. **9** Vakavita ngava yenda valyate ghukuruta ngava kuhanene mu ghudjuni naghuntje dogoro ngava kundurukida vantu vaku pongoka va Karunga - kumwe na shitata shaku pongoka sha Karunga osho ahora ghunene. Makura mundiro ngaghu tunda mu liwiru ngaghu vashora naku va vevekapo navantje. **10** Makura mudjonaghuli, waku konga naku vapukita vantu, naye ngava mu vhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku twera yira mawe ghaku pira kuveva, omo va vhukumina kare shikashama namu Porofete wa vimpempa. Vavo ngava kapya mu mundiro waku pira kuveva ntani ngava ka lira naku kema naku ku kwetja mayegho matiku na mwi shirugho na shintje dogoro naruntje naku naruntje. **11** Makura ame kwa mona shipundi sha shinene sha shikenu shaghu Hompa kuna shiturapo ntani Karunga kuna shungiri pa shipuna. Livhu na liwiru kwa duka litunde pa livhango opo lya kara, ano ngoli kapi pa kalire mpito na livhango lyaku dukira lya ghuvando. **12** Ntani ame anu mono vantu ovo vafo kare-kare pa weno kuna kara na monyo vavo kuna yimana kumeho ya shipundi sha ghuHompa - vakamakuto na vahepwe - makura ava yita mbapira odo vatjanga viruwana vya vantu vadi varure. Mbapira yaku hova kwayi fikura kwayi varura - Mbapira ya Monyo. Vantu ovo vafo kare - kare kwava pangura ku twara mu viruwana vyavo ovyo va ruwana pa ntunda ya livhu opo vakalire na monyo, kutwara momu va vitjanga mu mbapira da viruwana. **13** Lifuta kwa ruka naku tapa vantu vaku fa ovo va kaliromo. Ntani shirongo shakuntji shava vantu vaku fa nasho kwa tapa vantu vaku fa ovo vakaliromo, vantu vaku fa na vantje kwava pangura kehe ghuno ku twara mu viruwana vya liparu lyendi. **14** Makura mfa ntani na shirongo shakuntji sha vantu vaku fa kwava vhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku pira ku veva. Dino mfa damu likurudiva lyamu ndiro - kwa kalire mfa da ghuviri. **15** Kehe ghuno vapira ku tjanga lidina lyendi mu Mbapira ya Monyo, naye kwamu vhukumina mulikurudiva lya mundiro waku pira kuveva.

### Chapter 21

**1** Makura ame anu mono liwiru lya lipe na livhu lya lipe, mukonda shi liwiru lyaku hova na livhu lyaku hova kwa tundapo naku dongonokapo, ntani lifuta kwa tundapo. **2** Ame kwa mona shitata shaku pongoka, sha Yerusalemu ya yipe, kuna ku sheghumuka shitunde mu liwiru kwa Karunga, kuna wapa naku fughura yira momu vadwatekanga mukamali waku kwara liwiwili pa shilika shendi sha nkwara vamu tape kwamu kafumu wendi. **3** Ame kwa yuvha liywi lyaku dameka kuna ku tunda mu liwiru ku shipundi sha ghuHompa kuna ku ghamba ashi, ''Kengenu! Mbara ya Karunga kuna kara mukatji ka vantu vendi, ntani ghuye nga tunga kumwe na vantu vendi. Vano vantu ngava kara muhoko wa Karunga, ntani Karunga nga tunga kumwe na vantu vendi ntani ghuye nga kara Karunga wavo. **4** Karunga nga kokota maruntjodi ghatunde ku shipara shavo, vavo kapi nka ngava vhura fa, ntani kapi ngava kara na liguvo, ntani kwato malira nkali, ntani kwato tjutju naku kora. Mukonda shi ghukaro waku hova ngaghu shaya ntani ngaghu dongonokapo. **5** Oghu ashungiro ku shipundi sha ghuHompa aghamba ashi, ''Kengenu! Ame kuna ku ruwana vininke navintje vikare vya vipe.'' Ghuye aghamba nka ashi, ''Tjanga dino nkango naku ghamba mukonda shi dado nkango da ghushili ntani da lihuguvaro.'' **6** Ntani ghuye aghamba nka ku kwande ashi, ''Ame na mana kuruwana navintje vinapu ntani vina tikilirimo! Ame waku tameka waku hoverera ntani ame waku ka hulilira. Kehe ghuno waku fa linota nga kanwa mema ghama ghoko-ghoko ghaku pupa mu mukuro waku tapa liparu lya monyo wa naruntje. **7** Kehe ghuno waku funda vino vita ngaka wana ghupingwa naghuntje, ntani Ame nganu ka kara Karunga wendi, ntani ghuye ngaka kara monande. **8** Ano ngoli kuhamena kwa vantu va magova, na vantu vaku pira lipuro, na vantu vaku nyata, na vantu vaku dipaya vantu, na vantu va rushonda, na vantu va vapure, na vantu vaku karera vaKarunga va vimpempa navantje, ntani na vantu vaku ghamba vimpempa, vantu va weno navantje ngava kava vhukumina mu likurudiva lyaku twera mundiro wa mawe waku pire kuveva. Ku tanta ashi dino mfa da ghuviri. **9** Mu Engeli ghumwe wamu katji kava Engeli vatano-na-vaviri kwaya ku kwande, ghuye kuna kwaterere shisha sha kadukuru sha kuyura mahepeko ghaku tika ku matano-na-maviri ghaku hulilira, aya ku kwande naku ghamba ashi, ''Yakuno ku kwande. Ame nuku neyede mugholikadi, wa likwareko ogho nga kwara na Ndjwighona.'' **10** Makura Mpepo ya Karunga ayi ntwara kuwiru anu ka yimana pawiru ya ndundu yayinene yayire makura mu Engeli a neyeda shitata shaku pongoka sha Yerusalemu kuna ku sheghumuka kuna ku tunda muliwiru kwa Karunga. **11** Mu Yerusalemu kwa yuramo ghuyerere wa Karunga, ntani na shite shaku tema naku payima ghunene yira liwe lya diyamande ya ndiro, lyaku vembera yira shitarero ndi mungwa wa ghukenu wa Yasipasi, waku vembera yira likende. **12** Shitata kwa kara na likuma lya lire, ntani na mavero murongo-na-maviri, ntani nava Engeli murongo-na-vaviri vaku kunga pa mavero. Pa mavero naghantje kwa tjangapo madina murongo-na-maviri ghadi muhoko dava Isirayeli. Kehe pano pa livero kwa tjangapo lidina lya muhoko wa Isirayeli. **13** Ku ghupumeyuva kwa karako mavero matatu, ntani ku ghucuma kwa karako mavero matatu, ntani ku ghutokero kwa karako mavero matatu ntani ku ghumboyera kwa karako mavero matatu. **14** Likuma lya shitata kwali tatekera naku litungira pa mawe murongo na maviri ghakuntji ghaku kwata likuma likore, ntani pa mawe ghano ghakuntji murongo-na-maviri pa kehe liwe kwa tjangapo madina ghava Apositoli murongo-na-vaviri va Ndjwighona. **15** Mu Engeli oghu aghambiro name ghuye kuna kwa terere shifanikito na shimetito sha ngorodo kuna kuyenda aka mete ghunene wa shitata, na mavero, ntani na likuma. **16** Shitata kwa shidika kwa kara na huka ne; kehe yino huka kwa kara na maruha matatu gha vinema; muna ghure ntani namu mpati ntani naku yeruka kuwiru. Mu Engeli kwa meta ghunene wa shitata na shimetito shendi, kwa wana shinema sha kutika ku kilometa mayovi maviri na mafere maviri (shinema sha maruha naghantje matatu: munaghure, na mumpati ntani namu mutika waku yeruka kuwiru). **17** Ntani mu Engeli kwa meta ndopi na ghunene wa mpu ya likuma, kwa wana metera dimurongo ntano-yimwe-na-ntano-na-yimwe (shimetito shamu Engeli kwa shetakana na shimetito sha vantu). **18** Likuma lya shitata kwali tunga na mawe gha diyande gha ndiro gha Yasipasi ntani shitata ko shene kwashi tunga na ngorodo yene-yene yaka huroko, yaku moneka yira likende lyaku vembera. **19** Likuma lya shitata kwali tateka naku litunga naku lilimbaghura na mawe gha ndiro ghaku kora gha mawa gha ghufughuli ghaku ku shuva-shuva. Liwe lyaku hova lyaku tateka lya diyamende ya Yasipasi, lya ghuviri liwe lya Safira, lya ghutatu lya Agate, lya ghune lya Simaradi, **20** lya ghutano lya Serenedonisiki, lya ghutano-na-ghumwe lya Sarediyoni, lya ghutano-na-ghuviri lya Kilisonalite, lya ghutano-na-ghutatu lya Bereli, lya ghutano-na-ghune lya Topasi, lya murongo lya Kilisoparasusi, lya murongo na limwe lya Hiyasinte, ntani lya murongo-na-ghuviri lya Ametusite. **21** Mavero murongo-na-maviri ghamu shitata kwagha ruwana na makwarara gha ndiro murongo-na-maviri; kehe livero kwali ruwana na likwarara limwe tupu. Ndjira damu shitata kwadi ruwana na ngorodo yene-yene ya ndiro, yaku moneka yira likende. **22** Ntani ame kapi na monine mo Ntembeli mu shitata, mukonda shi Hompa Karunga wa nkondo nadintje ntani na Ndjwighona mbo vakaro Ntembeli yamo. **23** Shitata kapi mwa hepa ku kara liyuva ndi ka kwedi kaku tema naku tapa shite na ghukenu mukonda shi ghuyerere wa Karunga ngo waku tema naku payima, ntani Ndjwighona kwa kara ramba yamu shitata. **24** Dimuhoko damu ghudjuni kuyenda mu shite namu ghukenu wamu shitata. Ntani vahompa vamu ghudjuni ngava yita mo limona mushitata ngava fumadeke Karunga na Ndjwighona. **25** Mavero ghamu shitata ngagha paturuka shirugho na shintje, mukonda shi kapi ngaku kara matiku. **26** Vahompa vamu ghudjuni ngava yita maghushwi na limona mu shitata ngava fumadeke naku yita mo ghuyerere, **27** kwato vantu vaku nyata ngava ngeno mo, ntani kwato vantu vaku ruwana vya ntjoni ndi vaku ghamba vimpempa ngava karo mo, nkwandi vantu vaku hungama tupu ovo vatjanga madina ghavo mu mbapira ya Monyo ya Ndjwighona.

### Chapter 22

**1** Makura mu Engeli aneyeda mukuro wa kupupa mema gha liparu, gha makenu ghaku vembera yira mungwa wa kilisita. Mukuro kwa pupa ghutunde ku shipundi sha ghuHompa oku ashungira Karunga na Ndjwighona **2** ntani mukuro kwa pupa ghupite mukatji ka livhango lyamu shitata. Kuntere ya mukuro ku maruha maviri naghantje kwa karako vitondo vya liparu, vyaku yima nyango rukando murongo-na-ruviri mu mwaka, ntani kehe mwedi kuyima ko nyango ya peke. Ntani mahako ghaku shitondo ghaku verura vantu vamu virongo. **3** Kapi nka mwa kalire mafingo gha Karunga mu shitata. Shipuna sha ghuHompa sha Karunga ntani na shipuna sha Ndjwighona ngashi kara kumwe navo mu shitata, ntani vantu vendi ngava raperera ku kwendi naku ruwana ghukareli Karunga. **4** Vavo ngava mona Hompa Karunga ku shipara na shipara, ntani lidina lyendi ngava litjanga pa vipara vyavo. **5** Ntani Matiku kapi ngagha karamo mu shitata; ntani vavo kapi nka ngava hepa ramba yaku tapa ghukenu ndi shite sha liyuva mukonda shi ghuyerere wa Hompa Karunga ngaghu payima naku tema ngaghu tape shite na ghukenu ku kwavo ntani namu shitata. Ntani vavo ngava pangera naku paruka liparu lyaku naruntje naku naruntje. **6** Makura mu Engeli aghamba ku kwande ashi, ''Odino nkango da ghushili ntani dihuguvare ovino vina hepa kutikamo. Hompa, Karunga kwa tapa nkango dendi dipitire mu mpepo yendi yava porofete, kuna tumu mu kareli wendi Engeli atape naku yuvita naku neyeda vantu vendi kwavi ngavi shoroko mu nkwangu.'' **7** Yesus aghamba naku tantera vantu vendi ashi, ''Tererenu! Ame kuna ku kwangura kuya! Muntu wa lirago ndjeghu waku yuvha naku limburuka kwadino nkango da ghuporofete odo vatjanga mu mbapira.'' **8** Ame, Yohanesi, na yuviro yino mbudi naku mona mamoneko ntani naku tjanga navintje. Opo na yuvire dino nkango ntani naku mona vya weno, ame anu ku gandere ku mpadi dendi anu tongamene pa ngoro kumeho yamu Engeli ogho atapiro mbudi naku neyeda vino na vintje. **9** Mu Engeli aghamba ku kwande ashi, ''Nakadidishi ku ruwana vyaku fana weno! Ame mukareli wa Karunga tupu yira ove, ntani nava ghunyoye navantje ntani na vaporofete, vaku limburuka naku yuvita nkango odo vatjanga muno mu mbapira. Tongamena naku raperera kwa Karunga!'' **10** Ntani ghuye aghamba ku kwande ashi, ''Kapishi ghuhoreke dino nkango da ghuporofete odi vatjanga muno mu mbapira, mukonda shi shirugho papepi shina kara navintje ngavi tikemo. **11** Vantu vaku ruwana ghudona na ghurunde, va twikire ku ruwana ghudona na ghurunde wavo. Vantu vaku nyata, vatwikire ku ruwana ngoli nyata yavo. Vantu vaku ruwana ghuhungami vatwikire ku ruwana ghuhungami wavo. Vantu vaku kushuka vatwikire ngoli ku ruwana ghukushuki wavo. **12** Jesus aghamba ashi, ''Tererenu! Ame kuna kuya papepi na kara. Ame kuna kara na mfuto yande, yaku futa kehe ghuno ku twara muviruwana vyendi. **13** Ame Alufa ntani ame Omega, Ame waku tanga ntani Ame waku hulilira, Ame waku hova ntani Ame waku manita. **14** Vantu va lirago mbovo vaku kusha vyuma vyavo vikare vina kene mposhi vavo ngava kangena mu livero vayende munda ya shitata navo ngava kalye nyango yaku shitondo sha liparu lya naruntje. **15** Pandje ya shitata ngava kayura po vantu vaku ruwana vihuna, vantu va vapure na varodi na vanganga, na vantu va rushonda, nava rudipayi vantu, na vakareli va Karunga va vintjwantjo, na vantu vaku ghamba vimpempa, ntani na vantu vaka goma vaku veta kuviri, vavo kapi ngava ka ngena mo mushitata. **16** Ame, Yesus, Ame na tumo mu Engeli wande ku kwenu nga tape yino mbudi ya ghushili ya ghumbangi ku mbunga Kirisite nadintje. Ame ndandani yamu lira lya Dafiti, ntani Ame ntunguru yaku tema naku payima ghunene ku ngura-ngura ya yinene.'' **17** Mpepo ya Karunga na vantu vendi vaku fana yira mukadi wa likwareko kwa ghamba ashi, "Ya kuno!'' Ntani kehe ghuno ana ku yuvho yino mbudi naye aghamba ashi, ''Ya kuno!'' Kehe ghuno wakufa linota, naye ngaye kuno ntani kehe ghuno ana shano, naye ngaye kuno, nga nwe mema ghaku tapa liparu lya naruntje maghoko-ghoko. **18** Ame Yohanesi kuna kutapa ghumbangi na marondoro ghaku hamena dino nkango da ghuporofete odi vatjanga muno mu mbapira kwa kehe ashi; kwato ku wedererako kwa yino mbudi, Karunga ngaka tapa matengeko na mahepeko kwa kehe ghuno waku wederera kwavi vatjanga muno mu mbapira. **19** Kehe ghuno waku tepura kuno ku nkango da ghuporofete odo vatjanga muno mu mbapira, Karunga naye ngaka tepurako ku ghupingwa wendi wakulya ku shitondo sha liparu lya naruntje ntani Karunga ngaka sheshupita nkondo dendi daku pangera mu shitata sha Karunga shaku pongoka ku twara yira momu vatjanga muno mu mbapira yino. **20** Yesus oghu atapiro yino mbudi ya ghushili yi kare ghumbangi ku vantu navantje, ghuye kwa ghamba ashi, ''Ghushili! Ame kuna kuya papepi na kara.'' Yohanesi aghamba ashi, "Amen! Ya ku kwetu, Muyogholi wetu Yesus! **21** Nkenda ya Muyogholi wetu Yesus Kirisitus yikare papenu na muvantje. Amen!